


3 1761 11701472 0



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117014720>

A1
VC2
1989
U53

Document
Publié



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

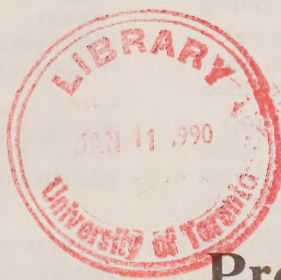
Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*



Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, November 28, 1989
Thursday, November 30, 1989

Le mardi 28 novembre 1989
Le jeudi 30 novembre 1989

Issue No. 1
Including the Organization meeting

Fascicule n° 1
Y compris la séance d'organisation

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE
SENATE ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Cools	Robertson
Gigantès	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Tremblay substituted for that of the Honourable Senator Bazin (November 21, 1989).

The name of the Honourable Senator Hébert substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (November 27, 1989).

The name of the Honourable Senator Gigantès substituted for that of the Honourable Senator Bonnell (November 29, 1989).

The name of the Honourable Senator Simard substituted for that of the Honourable Senator Macquarrie (November 30, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Cools	Robertson
Gigantès	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Tremblay substitué à celui de l'honorable sénateur Bazin (le 21 novembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Hébert substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès (le 27 novembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Gigantès substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell (le 29 novembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Simard substitué à celui de l'honorable sénateur Macquarrie (le 30 novembre 1989).



ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, NOVEMBER 28, 1989

(1)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 8:00 o'clock p.m. this day for the purpose of organization pursuant to Rule 69, and also for the consideration of the future business of the Committee.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bonnell, Cools, Hébert, Robertson, Thériault, Tremblay and Turner. (8)

Other Senators present: The Honourable Senators Bazin and Petten. (2)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr and Helen J. Morrison, Research Officers.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

The Honourable Senator Bonnell moved,—That the Honourable Senator Hébert do take the Chair as Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The elected Chairman was invited by the Clerk of the Committee to take the chair.

The Chairman presided over the election of the Deputy Chairman.

The Honourable Senator Robertson moved,—That the Honourable Senator Tremblay be Deputy Chairman of this Committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

After debate, it was *Agreed*

That the Subcommittee on Agenda and Procedure be composed of the Chairman, the Deputy Chairman and the Honourable Senator Thériault, two of whom shall constitute a quorum.

After debate, it was *Agreed*, That the Committee print 1,000 copies of its Proceedings.

The Honourable Senator Cools moved that the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Tremblay moved, That the Committee ask the Library of Parliament to assign Research Officers to the Committee and to coordinate all Committee research; That the Chairman, on behalf of the Committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 28 NOVEMBRE 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui, à 20 heures, afin d'organiser le Comité, aux termes de l'article 69 du Règlement, et de discuter de ses travaux à venir.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bonnell, Cools, Hébert, Robertson, Thériault, Tremblay et Turner. (8)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Bazin et Petten. (2)

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr et Helen J. Morrison, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Le greffier du Comité préside à l'élection du président.

L'honorable sénateur Bonnell propose,—Que l'honorable sénateur Hébert soit élu président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Comité invite le président élu à prendre place au fauteuil.

Le président préside à l'élection du vice-président.

L'honorable sénateur Robertson propose,—Que l'honorable sénateur Tremblay soit élu vice-président du Comité.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Après débat, *il est convenu*,—

Que le Sous-comité du programme et de la procédure soit composé du président, du vice-président et de l'honorable sénateur Thériault, et que deux des trois membres en constituent le quorum.

Après débat, *il est convenu*, Que le Comité fasse imprimer 1 000 exemplaires de ses procès-verbaux et témoignages.

L'honorable sénateur Cools propose que le président soit autorisé à tenir des séances, à recevoir des témoignages et à en autoriser l'impression en l'absence de quorum.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Tremblay propose,—Que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement de lui assigner des attachés de recherche et de coordonner tous ses travaux de recherche, et que le président, au nom du Comité, dirige le personnel de recherche dans la rédaction des études, analyses et résumés.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

After debate, it was *Agreed*

That the Chairman prepare a budget for approval by the Committee.

The Honourable Senator Barootes moved, That the signing authority for certifying the accounts payable by the Committee be delegated to the Chairman, or in his absence, the Deputy Chairman.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved that, pursuant to Rule 83, reasonable travelling and living expenses may be paid to witnesses invited to appear before the Committee and that for such payment of expenses, a maximum of three (3) representatives per organization be established.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved, That the Chairman be allowed to call the next meetings of the Committee.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Honourable Senator Bonnell moved, That the Chairman ask permission of the Senate, That the Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act be empowered to permit coverage by the electronic media of its public proceedings with the least possible disruption of its hearings.

After debate, and—

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

At 9:35 p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

THURSDAY, NOVEMBER 30, 1989

(2)

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 1:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Cools, Frith, Gigantès, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (10)

Other Senator present: The Honourable Senator Flynn. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr and Helen J. Morrison, Research Officers.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Après débat, *il est convenu*,—

Que le président établisse un budget et le soumette à l'approbation du Comité.

L'honorable sénateur Barootes propose,—Que le pouvoir de signature pour certifier les comptes fournisseurs au nom du Comité soit conféré au président ou, en son absence, au vice-président.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose,—Qu'aux termes de l'article 83 du Règlement, des frais de voyage et de séjour raisonnables soient versés aux témoins invités à comparaître devant le Comité et qu'à cette fin, le Comité établisse un maximum de trois (3) représentants par organisme.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose,—Que le président soit autorisé à convoquer les prochaines séances du Comité.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

L'honorable sénateur Bonnell propose,—Que le président demande au Sénat d'autoriser le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, à permettre aux médias électroniques de couvrir ses audiences publiques de la façon entravant le moins la bonne conduite de ses travaux.

Après débat, la motion, mise aux voix, est adoptée.

À 21 h 35, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE JEUDI 30 NOVEMBRE 1989

(2)

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui, à 13 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Cools, Frith, Gigantès, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (10)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Flynn. (1)

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr et Helen J. Morrison, attachés de recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Witnesses:**From the Department of Employment and Immigration:*

Arthur Kroeger, Deputy Minister;

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning;

Joe. J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy.

The Committee began consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, relating to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Kroeger made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 4:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

*Témoins:**Du ministère de l'emploi et de l'immigration Canada:*

Arthur Kroeger, sous-ministre;

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification;

Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance.

Le Comité entreprend l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989 concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Kroeger fait une déclaration et, avec l'aide des autres témoins, répond aux questions.

À 16 h 30, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, November 28, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21 met this day at 8.00 p.m. to organize the activities of the committee.

Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Committee: I see a quorum, so I will call the meeting to order.

Honourable senators, the first item of business this evening is the selection of a chairman for this committee. May I receive a motion to that effect?

Senator Bonnell: I move that Senator Hébert be chairman of the committee.

The Clerk of the Committee: Are there any other nominations? There being no other nominations, I will put the motion forward. It is moved by Senator Bonnell that Senator Hébert be chairman of this committee. Is it your pleasure to adopt the motion?

Hon. Senators: Agreed.

The Clerk of the Committee: Carried. I invite Senator Hébert to take the Chair.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, thank you very much. I am sure that we are all here because we know that it is our job to look seriously at important bills, to try to allow as many Canadians as possible to be heard, to discuss among ourselves and then report to the Senate. I am sure that we all want to do that as quickly as possible, and I will try to help you in that sense.

We will proceed quickly with our agenda.

The next item of business will be the election of a deputy chairman.

Senator Robertson: I nominate Senator Tremblay, Mr. Chairman.

Senator Bazin: I second that.

The Chairman: Are there any further nominations?

Senator Petten: No.

The Chairman: If not, Senator Tremblay is elected deputy chairman. Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. The next item is the Subcommittee on Agenda and Procedure (Steering Committee). I do not know if we need more than one nomination. Perhaps we can have more if you wish.

Senator Turner: I should like to nominate Senator Thériault.

The Chairman: Are there any further nominations?

Senator Robertson: I nominate Senator Barootes.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 28 novembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial chargé d'examiner le projet de loi C-21 se réunit aujourd'hui, à 20 heures, pour organiser ses travaux à venir.

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Comme nous avons le quorum, je déclare la séance ouverte.

Honorables sénateurs, le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Si quelqu'un veut bien présenter une motion en ce sens.

Le sénateur Bonnell: Je propose d'élire le sénateur Hébert président du Comité.

M. Savoie: Y a-t-il d'autres nominations? Comme il n'y en a pas, je mets la motion aux voix. Le sénateur Bonnell propose que le sénateur Hébert soit élu président du Comité. Vous plaît-il d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

M. Savoie: J'invite le sénateur Hébert à prendre place au fauteuil.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, je vous remercie beaucoup. Nous savons certainement tous que nous sommes là pour examiner des projets de loi importants, pour permettre aussi au plus grand nombre possible de Canadiens d'exprimer leurs opinions à leur sujet, pour en discuter entre nous et pour en faire rapport au Sénat. Je ne doute pas non plus que nous tenions tous à travailler le plus diligemment possible, et je vais faire de mon mieux pour vous aider en ce sens.

Nous allons donc tâcher d'épuiser l'ordre du jour sans tarder.

Le prochain point est l'élection du vice-président.

Le sénateur Robertson: Je propose le sénateur Tremblay, monsieur le président.

Le sénateur Bazin: J'appuie la motion.

Le président: Y a-t-il d'autres nominations?

Le sénateur Petten: Non.

Le président: Dans ce cas, le sénateur Tremblay est élu vice-président du Comité. Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Vient ensuite la constitution du Sous-comité du programme et de la procédure (comité de direction). J'ignore s'il faut plus d'une nomination. Vous pouvez en faire plus d'une si vous le désirez.

Le sénateur Turner: Je propose le sénateur Thériault.

Le président: Y a-t-il d'autres nominations?

Le sénateur Robertson: Je propose le sénateur Barootes.

[Text]

Senator Barootes: Mr. Chairman, will you have a steering committee of five of the nine or three of the nine?

The Chairman: It is in your hands. There are nine of us altogether. If it is to be five out of the nine, it will be almost the whole committee.

Senator Barootes: It seems excessive to have five on the steering committee.

The Chairman: It seems that way.

Senator Cools: Perhaps it could be three.

Senator Bonnell: Since we have only nine members, not twelve, perhaps three would be more feasible. It would also be easier to get together to decide on the witnesses. However, if you decide on five, it means that you cannot do anything without five people.

Senator Cools: Three sounds like a good number to me.

Senator Barootes: Yes.

Senator Tremblay: Are there any rules about the quorum for the steering committee?

The Chairman: No.

Senator Bonnell: The rule states the chairman, the deputy chairman and one, two or three others.

Senator Tremblay: Are there three members?

Senator Bonnell: If there are three members, it is the chairman, deputy chairman and either one, three or five others.

The Chairman: The question is that if there are only three on the steering committee is it the chairman and the deputy chairman?

Senator Bonnell: I think that it is the chairman, the deputy chairman and one other person.

The Chairman: Then it is the whole steering committee.

Senator Bonnell: That is the steering committee.

The Chairman: Yes, I know that, but the question was: What is a quorum for the steering committee?

Senator Bonnell: I guess any two would be a quorum of the steering committee.

The Chairman: Any two?

Senator Bazin: Provided they are not from the same party.

Senator Turner: That is right.

The Chairman: Is it agreed that any two form the steering committee?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Barootes: Under those circumstances, I will withdraw my name from nomination, and Senator Thériault will be the third member of our steering committee.

The Chairman: Thank you, Senator Barootes. Is it agreed?

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, le Comité de direction doit-il compter cinq ou trois des neuf membres du Comité?

Le président: Je m'en remets au Comité. Nous sommes neuf en tout. Si le Comité de direction compte cinq membres, presque tout le monde y siègera.

Le sénateur Barootes: Il me semble que ce serait trop.

Le président: Je suis de votre avis.

Le sénateur Cools: Il devrait peut-être compter trois membres.

Le sénateur Bonnell: Comme nous ne sommes que neuf au lieu de douze, il serait plus pratique de nommer trois membres au Comité de direction. Il leur serait plus facile de se réunir pour choisir les témoins à inviter que s'ils sont cinq, car alors, le comité ne pourra rien faire sans qu'ils soient tous là.

Le sénateur Cools: Il serait préférable d'en nommer trois.

Le sénateur Barootes: Je suis aussi de cet avis.

Le sénateur Tremblay: Y a-t-il une règle sur le quorum au Comité de direction?

Le président: Non.

Le sénateur Bonnell: D'après le Règlement, le quorum est constitué du président, du vice-président et d'un, deux ou trois autres membres.

Le sénateur Tremblay: Comptera-t-il trois membres?

Le sénateur Bonnell: Si c'est le cas, ce seront le président, le vice-président et un autre membre.

Le président: Si le comité compte trois membres seulement, la question est de savoir si «membres» inclut le président et le vice-président.

Le sénateur Bonnell: Je crois que le quorum est constitué du président, du vice-président et d'un autre membre.

Le président: Donc du comité au complet.

Le sénateur Bonnell: C'est en cela que le comité de direction doit consister.

Le président: Je sais bien, mais le sénateur demandait s'il y avait une règle régissant le quorum au comité de direction.

Le sénateur Bonnell: Je crois que deux membres, n'importe lesquels, constituent le quorum à ce comité.

Le président: Deux? N'importe lesquels?

Le sénateur Bazin: Pourvu qu'ils ne soient pas du même parti.

Le sénateur Turner: Exact.

Le président: Êtes-vous d'accord pour que deux membres du comité, n'importe lesquels, forment le quorum du comité de direction?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Barootes: Dans ce cas, je retire ma candidature, et le sénateur Thériault sera le troisième membre du comité de direction.

Le président: Merci, sénateur. Êtes-vous d'accord?

[Text]

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Carried. We will proceed to number 5 on the agenda, which is the motion to print the committee's proceedings.

Senator Tremblay: Is that the usual motion?

The Chairman: Yes, that is the usual motion.

Senator Cools: I will move that.

Senator Bonnell: Before the motion is carried, Mr. Chairman, I should like to suggest that we print at least 2,000 copies of our report, because the House of Commons receives a copy, members of the Senate receive a copy and labour groups throughout the country will be looking for a copy. Since this is an important matter so far as the unemployed people are concerned, I do not think that 1,000 copies will be sufficient. I suggest that at least 2,000 copies be made.

Senator Cools: At least.

The Chairman: Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

Senator Barootes: In view of the fact that I do not think our report will be timeless, I do not think that those organizations of which you speak will be sitting breathlessly waiting for the Senate's report. I should think that the suggestion that we print 1,000 copies is adequate. However, if more copies are requested we can always provide more.

Senator Bonnell: But it costs more to print them a second time. I am trying to save money.

Senator Barootes: You save money by making 1,000 copies.

Senator Turner: Split the difference and make it 1,500 copies!

The Chairman: Is it agreed?

Senator Thériault: Before the motion of 1,500 copies carries, I do not think anyone in this committee knows how many copies will be required as we go along. I see nothing wrong with 1,000 copies. We can then have more printed if they are needed.

Senator Barootes: I should point out that the House of Commons had quite heavy deliberations on this and heard from some 200—count them—witnesses and received a bunch of written submissions.

Senator Robertson: They received 400 written submissions.

Senator Barootes: They printed only 750 copies of their report.

Senator Thériault: But we feel that the House of Commons did not do a proper job.

Senator Barootes: We will agree on 1,000 copies and let it go at that.

Senator Turner: They also applied closure!

The Chairman: Is there agreement on the figure of 1,000 copies?

[Traduction]

Des voix: D'accord.

Le président: Adopté. Passons au point n° 5 de l'ordre du jour, soit la motion portant impression des délibérations du Comité.

Le sénateur Tremblay: C'est la motion habituelle?

Le président: Oui.

Le sénateur Cools: Je la présente.

Le sénateur Bonnell: Avant que nous n'adoptions la motion, monsieur le président, je voudrais proposer de faire imprimer au moins 2 000 exemplaires, car les députés en voudront un, les sénateurs aussi ainsi que les associations ouvrières de tout le pays. Comme le projet de loi est important, en tout cas pour les chômeurs, je crois que 1 000 exemplaires ne suffiront pas à répondre à la demande. Je propose donc d'en faire imprimer au moins 2 000.

Le sénateur Cools: Au moins.

Le président: D'accord?

Des voix: D'accord.

Le sénateur Barootes: Comme, à mon avis, notre rapport ne sera pas un événement historique, je ne crois pas que ces associations ouvrières vont l'attendre en retenant leur souffle. Je pense donc que 1 000 exemplaires suffiront. Toutefois, s'il en faut plus, il sera toujours temps d'augmenter le tirage.

Le sénateur Bonnell: Mais une réimpression coûtera plus cher. Si je dis 2 000, c'est par souci d'économie.

Le sénateur Barootes: Il serait plus économique d'en faire imprimer 1 000 seulement.

Le sénateur Turner: Coupons la poire en deux et faisons-en imprimer 1 500!

Le président: D'accord?

Le sénateur Thériault: Avant d'adopter la motion, je tiens à dire qu'aucun d'entre nous ne sait vraiment combien il en faudra. Il me semble que nous devrions d'abord faire imprimer 1 000 exemplaires, quitte à en faire imprimer plus s'il le faut.

Le sénateur Barootes: Je tiens à rappeler que le comité de la Chambre des communes a beaucoup délibéré sur ce projet de loi et qu'il a entendu quelque 200 témoins, sauf erreur, et reçu des tas de mémoires . . .

Le sénateur Robertson: Quatre cents en tout.

Le sénateur Barootes: . . . et qu'il n'a pourtant fait imprimer que 750 exemplaires de son rapport.

Le sénateur Thériault: Mais nous estimons que la Chambre a bâclé le travail.

Le sénateur Barootes: Alors, va pour 1 000.

Le sénateur Turner: Il ne faut pas oublier que la Chambre a imposé la clôture.

Le président: Sommes-nous d'accord pour faire imprimer 1 000 exemplaires de nos délibérations?

[Text]

Senator Bonnell: I should like to ask the Clerk if it is more expensive to print 1,000 copies and then another 1,000, or if it is cheaper to go for 1,500 copies or 2,000 copies in the beginning.

The Clerk of the Committee: It is cheaper to go for 1,500 copies.

Senator Barootes: It is not cheaper.

Senator Bonnell: I would think that if it is cheaper—

Senator Barootes: Per copy it is cheaper.

Senator Bonnell: Per copy it is much cheaper to put out 2,000 copies now.

Senator Barootes: But if only 200 are asked for but we print 1,500, at a per copy price it is a lot more.

Senator Bonnell: Not a lot more, just a little more. It is when you start to reprint them that the cost is involved.

Senator Tremblay: Senator Thériault has a good point. We should run the usual number of copies because we do not know at this stage if we will need more copies.

The Chairman: We can always have a second print. It may be more costly but there seems to be a majority for the 1,000.

Item number 6: Holding meetings without a quorum. That is another usual thing. If there is no quorum we could still hear some witnesses.

Senator Cools: I so move.

The Chairman: Is it agreed?

Senator Tremblay: What is a quorum to hear witnesses? I do not remember exactly.

Senator Cools: Four.

Senator Tremblay: So it cannot be more than that, with a committee of nine; but I think that four would be a decent number for witnesses themselves. If there are less than four, it does not give a good image of the committee when hearing witnesses.

The Chairman: You are right in the sense that the quorum is already set at four, but this provision is simply to get out of a difficult situation, let us say, where we have a witness coming from some distance and there are only three people to start a meeting, or something like that; but we could still hear the witness. It would not look good, I agree, but would it look better to say to the witness, "Bye-bye, come back another day."

Senator Tremblay: If we call witnesses to appear, and we have enough members to have a quorum, then we have accepted that the meeting will be held.

Senator Cools: I think this is quite routine. I think the intention of this is for those times when there are not sufficient

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Je voudrais que le greffier nous dise s'il est plus coûteux de faire imprimer deux paquets de 1 000 qu'un seul de 1 500 ou de 2 000.

M. Savoie: Il serait plus économique d'en faire imprimer 1 500.

Le sénateur Barootes: Ce ne serait pas moins cher.

Le sénateur Bonnell: Je crois que si c'est moins cher, . . .

Le sénateur Barootes: Le coût de revient unitaire, peut-être.

Le sénateur Bonnell: Le coût de revient unitaire serait beaucoup moins élevé si nous faisons imprimer 2 000 exemplaires la première fois.

Le sénateur Barootes: Par contre, si nous en faisons imprimer 1 500 et qu'on ne nous en demande que 200, le prix unitaire grimpera.

Le sénateur Bonnell: Pas tant que cela; un petit peu, peut-être. Ce qui coûte vraiment plus cher, c'est de réimprimer des exemplaires.

Le sénateur Tremblay: Le sénateur Thériault a raison. Nous devrions faire imprimer le nombre habituel d'exemplaires, parce que nous ne savons pas encore s'il nous en faudra plus.

Le président: Il sera toujours possible de demander une réimpression. Cela coûtera peut-être plus cher, mais il semble que la majorité préfère demander 1 000 exemplaires.

Passons au point n° 6, c'est-à-dire la motion nous autorisant à siéger sans quorum. C'est une autre motion de routine; il s'agit d'autoriser le Comité à entendre des témoins même s'il n'y a pas quorum.

Le sénateur Cools: Je la présente.

Le président: D'accord?

Le sénateur Tremblay: Quel est le quorum pour entendre des témoins? Je ne m'en souviens pas exactement.

Le sénateur Cools: Quatre.

Le sénateur Tremblay: Il ne peut être de plus de quatre pour un comité de neuf membres; mais je crois que cela vaudrait mieux du point de vue des témoins, car ils n'auraient pas une très bonne opinion de nous s'ils devaient témoigner devant un comité de quatre sénateurs seulement.

Le président: Vous avez raison dans la mesure où le quorum est déjà établi à quatre personnes, mais cette motion ne vise qu'à nous permettre de nous tirer d'un mauvais pas, dirons-nous, s'il arrivait, par exemple, que le Comité doive entendre un témoin venant d'assez loin et que nous ne soyons que trois pour commencer la séance. Enfin, quelque chose comme cela. En pareil cas, nous pourrions quand même tenir séance et entendre le témoin. Il n'aurait pas une très bonne impression, j'en conviens, mais ce serait quand même mieux que de lui dire: «Il n'y a personne. Revenez demain.»

Le sénateur Tremblay: Si nous convoquons des témoins et que nous avons le quorum, il est entendu qu'il doit y avoir séance.

Le sénateur Cools: C'est une motion de routine qui vise simplement à autoriser le président à tenir séance et à entendre

[Text]

members present to permit and authorize the chairman to hear witnesses without taking any of the decisions. I think the intention of this is to limit the powers of the committee within those sets of circumstances. In other words, it limits the situation purely to hear the witness and nothing else, not to make reports, recommendations, or anything else.

Senator Tremblay: If you are to divide by four it means three members for each member of the special quorum. So nine divided by three would be three.

The Chairman: We do not need to spend too much time on this unless someone is very keen about having this thing passed. We can discuss it further; otherwise I do not think it is a matter of life and death at this point.

Senator Barootes: Mr. Chairman, we have not decided what the quorum is, before you give the chairman permission to hear evidence—

Senator Cools: Four.

The Chairman: At the very beginning, on page 2, "The nine senators to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum . . ."

Senator Cools: That is predecided. That is just to limit the vote taking, so that one can be courteous to a witness.

The Chairman: So that we are all informed, do we still think that item number 6 is not that essential?

Senator Bonnell: Number 6 is nothing new. It is already under the rules of the Senate. It is under the rule of the Senate. Pursuant to rule no. 70, you can do it in any committee. All you are doing here is cutting down your authority to say you cannot vote on anything, you cannot make a motion; all you can do is hear the witness. It is already in rule no. 70 of the Senate, so I move it.

Senator Cools: I have already moved it.

Senator Bonnell: I second the motion.

The Chairman: Is anyone against this motion? Is it agreed?

Senator Barootes: You are here and can print the evidence.

Senator Bonnell: That is all. No motion.

The Chairman: On that basis, do we agree?

Senator Bonnell: Yes.

The Chairman: The motion is carried. We come now to item number 7: Research staff.

Senator Tremblay: I move that.

The Chairman: It is moved by Senator Tremblay that the committee "ask the Library of Parliament to assign research officers to the committee and to coordinate all committee research. That the chairman, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries." Is it agreed?

Hon. Senators: Agreed.

[Traduction]

des témoins lorsqu'il n'y a pas quorum; il ne peut prendre aucune décision, cependant. En fait, la motion limite les pouvoirs du Comité dans des circonstances de ce genre. Autrement dit, elle autorise le président à tenir séance et à entendre des témoins seulement. Il ne peut rien faire d'autre; il ne peut pas faire de rapport ni de recommandation, par exemple.

Le sénateur Tremblay: Si nous divisons normalement par quatre, le quorum correspond au quart des membres. Donc, pour un comité de neuf, en divisant par trois, nous avons un quorum de trois.

Le président: Comme nous ne sommes pas obligés de vider la question aujourd'hui, à moins que quelqu'un tienne absolument à régler l'affaire maintenant, nous pourrions y revenir plus tard.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, nous devrions commencer par établir le quorum du Comité avant d'autoriser le président à . . .

Le sénateur Cools: Il est de quatre.

Le président: C'est au tout début de la page 2: «Les neuf sénateurs, qui seront désignés à une date ultérieure, dont quatre formeront le quorum . . .».

Le sénateur Cools: Le quorum est établi d'avance. C'est uniquement pour abréger les votes, par mesure de courtoisie envers les témoins.

Le président: Afin de savoir exactement où nous en sommes, les membres du Comité estiment-ils encore que l'adoption du point n° 6 n'est pas essentielle.

Le sénateur Bonnell: Cette motion n'a rien de neuf. Elle est déjà prévue au Règlement du Sénat, à l'article 70. Elle s'applique à tous les comités. En fait, elle réduit les pouvoirs du président et l'empêche de tenir des votes, d'adopter des motions, etc. Tout ce qu'il peut faire, c'est entendre des témoins, ce qui est déjà prévu à l'article 70. Je présente donc la motion.

Le sénateur Cools: Je l'ai fait tout à l'heure.

Le sénateur Bonnell: Je l'appuie, alors.

Le président: Quelqu'un est-il contre?

Le sénateur Barootes: Vous êtes là et pouvez faire imprimer les délibérations.

Le sénateur Bonnell: C'est tout. Pas de motion.

Le président: Donc, nous sommes d'accord?

Le sénateur Bonnell: Oui.

Le président: La motion est adoptée. Point n° 7: «Personnel de recherche».

Le sénateur Tremblay: Je présente la motion.

Le président: Le sénateur Tremblay propose que le Comité «demande à la Bibliothèque du Parlement d'affecter des attachés de recherche au Comité et de coordonner tous les travaux de recherche pour lui. Que le président dirige les attachés de recherche, au nom du Comité, dans la préparation et la rédaction des études, des analyses et des résumés.» Êtes-vous d'accord?

Des voix: D'accord.

[Text]

The Chairman: I declare the motion carried.

I have been told that we have three researchers from the Library of Parliament that have been kind enough to come and participate in this deliberation. Two of them are already familiar with the issue because they have been researchers for the House of Commons committee. We have Kevin Kerr, an economist; Jean-Daniel Belanger, lawyer; and Helen Morrison, lawyer. At this point, do we need to think of a researcher from outside of the Library of Parliament?

Senator Bonnell: Is it in the budget?

The Chairman: Yes, in the budget.

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, est-ce que vous nous demandez nos opinions?

Le président: Oui, sénateur Bazin, je vous demande vos opinions.

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, il me semble qu'avec les recherchistes qui sont attachés à la Bibliothèque du Parlement, un économiste et deux avocats, cela me semble suffisant de prime à bord au niveau de la recherche. Je ne vois pas l'utilité de suggérer pour l'instant d'autres experts.

Le président: Vous avez d'autres opinions, honorables sénateurs? Oui, sénateur Thériault?

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, au point de vue des recherchistes, je suis d'accord avec le sénateur Bazin. Mais il me semble que le président du comité devrait avoir la permission d'inclure dans le budget une somme pour un expert ou des experts de l'extérieur qui pourraient coordonner le travail des recherchistes et des membres du comité.

Le président: Est-ce que vous suggérez une somme précise?

Le sénateur Thériault: Non, monsieur le président, parce que l'ordre du jour précise que si l'on est pour accepter la motion:

Le sénateur Tremblay: C'est le budget général du comité qui est en cause dans cet item 8, ce n'est pas un budget nécessairement pour la recherche.

Senator Robertson: I just wanted to ask: Why would you need an outside researcher if you have three experienced researchers on staff?

Senator Thériault: Perhaps you did not understand what I said in the other language. I will repeat it, if I can, in the other official language. It is just that I was in agreement with the senator who said that, so far as researchers are concerned we were well equipped from the Library of Parliament. My suggestion was that the chairman be authorized to include in his budget submission an amount of money so that he could hire a person or persons to coordinate the work of the researchers and the members of the committee.

Senator Robertson: I think that is excessive. If you have three people capable, one could certainly coordinate. Why would you want to go outside?

The Chairman: First of all, I was told—I do not know if it is right—that these three people are not full time with us by far. Am I right or not?

[Traduction]

Le président: Je déclare la motion adoptée.

On me dit que trois attachés de recherche de la Bibliothèque ont eu la gentillesse d'assister à notre séance. Deux d'entre eux connaissent déjà le sujet à fond, car ils ont été affectés au comité de l'autre endroit. Il s'agit donc de Kevin Kerr, économiste, de Jean-Daniel Bélanger, avocat, et de Helen Morrison, également avocate. Est-il trop tôt pour songer à recourir aux services d'un recherchiste de l'extérieur de la Bibliothèque du Parlement?

Le sénateur Bonnell: Est-ce prévu dans le budget?

Le président: Oui.

Senator Bazin: Mr. Chairman, are you asking us for our opinion?

The Chairman: Yes, Senator Bazin, I am.

Senator Bazin: It is my opinion that with one economist and two lawyers from the Library of Parliament, we have a sufficient number of researchers, at least for now. I see no point in suggesting that we bring in other experts.

The Chairman: Other views?

Senator Thériault: Strictly from a research standpoint, I agree with Senator Bazin, Mr. Chairman. However, I think the chairman of the committee should be authorized to include in his budget a sum of money with which to hire one or more outside experts who could coordinate the work of the researchers and the committee members.

The Chairman: Are you proposing a specific sum?

Senator Thériault: No, because it says here, and if we are to adopt the motion.

Senator Tremblay: Perhaps item number eight refers to a general budget and not necessarily to a research budget.

Le sénateur Robertson: Pourquoi devrions-nous avoir besoin de recherchistes de l'extérieur si nous avons déjà trois attachés d'expérience dans notre personnel?

Le sénateur Thériault: Peut-être n'avez-vous pas compris ce que j'ai dit en français. Je vais le répéter en anglais. J'étais simplement d'accord avec le sénateur qui a dit que les attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement font pour nous un excellent travail. Je proposais d'autoriser le président à prévoir dans le budget qu'il va faire approuver une somme qui nous permettrait d'engager un ou deux experts de l'extérieur pour coordonner le travail des attachés de recherche et du Comité.

Le sénateur Robertson: Je trouve que ce serait exagéré. Nous avons déjà trois attachés de recherche compétents; l'un d'entre eux pourrait certainement coordonner nos travaux. Pourquoi engager quelqu'un de l'extérieur?

Le président: Premièrement, on m'a dit—j'ignore si c'est vrai—que ces trois personnes ne nous seront pas prêtées en permanence. Loin de là. Est-ce vrai?

[Text]

Senator Robertson: When the House of Commons committee travelled across the country and met, how many researchers did they have and did they have an outside coordinator? We have to be reasonably efficient in this process, as we are spending public funds. May I ask that question, please?

Mr. Kevin Kerr, Economist: The house committee had two researchers, Jean-Daniel Belanger and myself from the Library of Parliament, and it also had staff from the Department of Employment and Immigration.

Senator Cools: What was the total number of researchers? You are saying that there were three. What was the total?

Senator Bazin: Mr. Kerr plus those two people.

Senator Cools: So what was the total number of research staff?

Mr. Kerr: Regarding full-time assistance—and I can only speak from the Library of Parliament point of view—they had two full-time researchers.

The Chairman: Full-time, which is not the case for us now.

Mr. Kerr: Both Jean-Daniel and myself have other committee assignments, but, depending on the workload, I believe the three of us can adequately serve the committee.

Senator Cools: Perhaps I could ask Senator Robertson what her preoccupation is with replicating the House of Commons.

Senator Robertson: I do not have a preoccupation. I am interested in spending money and not spending money. It seems to me that with the extensive travelling they did, with the staff they had, I wonder why we would need outside staff. It is not a matter of duplicating the House of Commons; it is a matter of practicality.

Senator Bazin: It seems to me that the Senate staff itself could do the coordination that Senator Thériault is talking about. If we have three people from the Library, then the Senate staff could do that coordination, unless I do not understand what type of coordination is involved. Perhaps Senator Thériault can elaborate on that, but if it is strictly coordinating the research, perhaps that is what the Senate staff is for.

Senator Barootes: I am confused. We have three researchers, and I think Mr. Kerr mentioned that they had departmental staff to assist. Is that correct?

Senator Thériault: From the House of Commons.

Senator Barootes: House of Commons staff. Was it House of Commons staff or departmental staff?

Mr. Kerr: It was departmental staff which travelled with the committee as well.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Lorsque le comité des communes s'est déplacé dans le pays, de combien d'attachés de recherche disposait-il, et y avait-il un coordonnateur de l'extérieur? Nous dépensons les deniers publics; nous devons donc faire preuve d'efficacité. L'une de ces trois personnes peut-elle me répondre, s'il vous plaît?

M. Kevin Kerr, économiste: Le comité des communes était accompagné de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, M. Jean-Daniel Bélanger et moi-même, et d'employés du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Le sénateur Cools: Combien y avait-il de chercheurs en tout? Vous dites qu'il y en avait trois. Combien y en avait-il en tout?

Le sénateur Bazin: M. Kerr et ces deux autres personnes.

Le sénateur Cools: Donc, combien cela faisait-il de chercheurs en tout?

M. Kerr: Il y avait deux attachés de recherche prêtés à plein temps; je ne parle que de ceux de la Bibliothèque du Parlement.

Le président: À plein temps. Ce qui n'est pas notre cas pour l'instant.

M. Kerr: M. Bélanger et moi-même sommes également affectés à d'autres comités, mais selon la charge de travail, je crois qu'à nous trois, nous arriverons à bien servir le Comité.

Le sénateur Cools: Peut-être le sénateur Robertson pourrait-il nous dire pourquoi elle tient à ce que le Comité se démarque de celui des communes.

Le sénateur Robertson: Ce n'est pas que j'y tiennne. Nous avons le choix entre dépenser et ne pas dépenser. Il me semble que c'était justifié dans le cas du comité des communes, compte tenu de ses nombreux déplacements et du personnel dont il disposait; mais en ce qui nous concerne, je ne vois pas pourquoi nous aurions besoin de personnel de l'extérieur. Je ne tiens pas absolument à ce que nous nous démarquions du comité de la Chambre, mais à ce que nous faisons preuve d'esprit pratique.

Le sénateur Bazin: Il me semble que le personnel du Sénat pourrait faire la coordination dont parle le sénateur Thériault. Si la Bibliothèque nous prête trois attachés de recherche, le personnel du Sénat pourrait coordonner le travail, si j'ai bien compris ce en quoi cette coordination consisterait, évidemment. Le sénateur Thériault pourrait peut-être préciser sa pensée. Mais s'il s'agit seulement de coordonner les travaux de recherche, le personnel du Sénat pourrait s'en charger. C'est son travail.

Le sénateur Barootes: Je m'y perds. Nous avons trois attachés de recherche, et M. Kerr a dit que le comité des communes avait aussi du personnel du ministère. Est-ce exact?

Le sénateur Thériault: De la Chambre des communes.

Le sénateur Barootes: Du personnel de la Chambre? Était-ce du personnel de la Chambre ou du ministère?

M. Kerr: C'était du personnel du ministère, mais il accompagnait aussi le comité.

[Text]

Senator Barootes: Did any of them do research?

Mr. Kerr: They provided information to the committee when the committee requested certain data or whatever. They were not directly involved in research or preparation of material for the committee, but they did satisfy requests for information. They did provide assistance to the committee.

Senator Barootes: On request.

Mr. Kerr: On request.

Senator Barootes: Which you do anyway in the course of your research I understand. That is how you get your research, namely, by asking for information.

Mr. Kerr: That is correct.

Senator Barootes: So I do not think, sir, as I interpret it, that the departmental staff actually engaged in research *per se*. Maybe they provided Mr. Kerr and others with statistical or departmental information; but if we are going to try to get through this very important bill with any degree of alacrity, how much additional effort of that nature is needed?

The Chairman: If we had more people it would be quicker.

Senator Barootes: I have found that sometimes it causes more work and more time.

Senator Tremblay: As to the problem of coordination of the work of the researchers, I think that in the motion which is on the table, it is the responsibility of the Chairman—

Senator Cools: Precisely. That is my very point.

Senator Tremblay: —as it is written there. I think the coordination is the responsibility of the Chairman.

The Chairman: But the Chairman may need help, because he is not that great.

Senator Tremblay: That should be a matter for the steering committee. The steering committee is there for that kind of job.

Senator Thériault: I know that the people in the other party are very concerned about spending money.

Senator Barootes: We are cost-conscious—that is the word.

Senator Thériault: Yes. I know. We have seen that in the last four or five years, and we appreciate it. My point is that the Chairman needs someone—call him a coordinator; I thought I would use that word because it might be more palatable to the people on the government side of this committee; call it an information officer; call it someone outside of those researchers—who may be called upon at anytime to do the work that we are previously engaged in.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Et ce personnel ministériel faisait-il des recherches?

M. Kerr: Il fournissait au comité certains renseignements et données dont il avait besoin. Il ne participait pas directement à la recherche ni à la rédaction de documents pour le comité, mais répondait à ses demandes de renseignements. Il l'aidait dans son travail.

Le sénateur Barootes: Sur demande.

M. Kerr: Sur demande.

Le sénateur Barootes: Ce que vous faites de toute façon dans le cadre de vos recherches, si je ne m'abuse. C'est de cette façon que vous faites vos recherches, en demandant des renseignements, n'est-ce pas?

M. Kerr: C'est exact.

Le sénateur Barootes: Si je comprends bien, monsieur le président, le personnel du ministère ne faisait pas vraiment de recherches en tant que telles. Il fournissait à M. Kerr et aux autres attachés de recherche des statistiques ou des renseignements émanant du ministère; mais pour examiner le projet de loi assez vite, combien de travail supplémentaire de ce genre devons-nous faire?

Le président: Plus nous aurons de personnel, plus cela ira vite.

Le sénateur Barootes: Ce n'est pas certain. Je me suis rendu compte que parfois, le fait de disposer de plus de personnel nous incite à en faire plus et qu'à la fin, nous avançons moins vite.

Le sénateur Tremblay: Au sujet de la coordination du travail des attachés de recherche, la motion prévoit que c'est au président qu'il incombe . . .

Le sénateur Cools: Précisément. C'est exactement ce que je disais.

Le sénateur Tremblay: . . . d'y veiller.

Le président: Mais le président peut avoir besoin d'aide, parce qu'il n'est pas aussi fort qu'on le croit.

Le sénateur Tremblay: Cette décision devrait incomber au comité de direction. Ce genre de question est de son ressort.

Le sénateur Thériault: Je sais que les membres de l'autre parti n'aiment pas beaucoup dépenser.

Le sénateur Barootes: Nous sommes économes. Voilà le mot.

Le sénateur Thériault: Je sais. Nous avons vu cela ces quatre ou cinq dernières années, et nous vous en félicitons. Ce que je veux dire, c'est que le président a besoin de quelqu'un pour l'aider dans son travail; appelons-le coordonnateur. J'ai utilisé ce terme en croyant que les sénateurs du parti au pouvoir le trouveraient plus acceptable, mais nous pourrions aussi bien l'appeler agent d'information; ce serait quelqu'un d'autre que nos trois attachés de recherche, quelqu'un que nous pourrions appeler n'importe quand pour nous aider dans notre travail.

[Text]

Therefore, I move that the Chairman, on behalf of the committee, direct the research staff in the preparation of studies, analyses and summaries and that he be authorized to include in his budget a sum of money as may be required for an information officer.

Senator Cools: Senator Thériault moved a motion, but I was going to repeat what Senator Tremblay had said. Basically it seems to me that the motion originally before us was basically to ask you to prepare a budget for consideration, because it seems to me right now that we are hinging the discussion on one particular issue. I am sure there are many items that many of us would like to see in that budget. So perhaps we should allow the Chairman to digest his new role for a moment or two and come forward with a budget, after which we could bring forth our various ideas. That was your proposal, Senator Thériault, but I have a few more ideas. If this is the place for us to be discussing what is in the budget, we should all know that. Perhaps he should be allowed to go ahead and prepare a budget for consideration, and at that time—

Senator Thériault: I withdraw the motion.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, the reason I would support Senator Thériault's motion is that someone could prepare, for example, from what we heard from the minister and other people, questions that we might be able to ask to bring out the proper statistics and to do the research not only for the Chairman but for the whole committee. We now have three people from the Library, two of whom are lawyers, one is a statistician and one is a researcher. So we have legal advice and we have statistical advice; but we need someone to prepare questions and to pick up the press everyday, to report to the committee what the people around the country are saying, which they could bring back through the Chairman to the whole committee. It would not be the Chairman's person; it would be a researcher for the committee. In closing off for now—

Senator Cools: Until the budget comes down. I think that is the appropriate place to discuss those considerations.

Senator Bonnell: All other committees have them, by the way, Mr. Chairman.

The Chairman: All other committees have them, so we are not throwing money away on a special occasion.

Senator Bazin: Lest there be premature consideration by the Chair of a budget, I would like to leave the committee and the Chair with some thoughts regarding our recent consideration on this issue that took place over the last seven years. In light of that background, if it is felt that we need more research, then that is a decision that the committee will have to make.

Just to remind members, the MacDonald Commission sat between November 1982 and September 1985. It travelled the country for 47 days, went to 37 different communities and heard from more than 2,500 groups. Three of its research studies are on UI alone, and seven chapters in its report address UI issues. Secondly, the Forget Commission sat between October 1985 and March 1986. It travelled the country for 60 days, went to 46 communities, and by the end of the study had considered 1,500 submissions. Then you have the Standing Committee on Labour, Employment and Immigration. It sat

[Traduction]

Je propose donc que le président du Comité dirige, au nom du Comité, le personnel de recherche dans la préparation et la rédaction des études, des analyses et des résumés, et qu'il soit autorisé à prévoir une somme d'argent dans le budget au cas où nous aurions besoin d'un agent d'information.

Le sénateur Cools: Le sénateur Thériault a présenté une motion, mais j'allais dire la même chose que le sénateur Tremblay. Sauf erreur, la première motion visait essentiellement à vous demander de préparer un budget; or, j'ai l'impression que nous discutons d'autre chose. Je suis certain que nous aimerions tous faire inclure des tas de choses dans ce budget. Mais nous devrions peut-être donner au président le temps de s'adapter à son nouveau rôle et de nous proposer un budget, après quoi nous pourrions faire valoir d'autres idées. C'est ce que vous proposiez, sénateur Thériault. Personnellement, j'ai d'autres petites choses à proposer. Si nous devons discuter maintenant de ce qu'il y aura dans le budget, qu'on nous le dise. Mais nous devrions peut-être laisser au président le temps de préparer un budget et de nous le soumettre, et alors, . . .

Le sénateur Thériault: Je retire ma motion.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, si j'appuie la motion du sénateur Thériault, c'est parce que d'après ce que le ministre et d'autres personnes ont dit, quelqu'un pourrait nous préparer des questions à poser aux témoins et faire les recherches, non seulement pour le président, mais pour l'ensemble du Comité. Nous disposons actuellement de trois attachés de recherche de la Bibliothèque, dont deux avocats, un statisticien et un chercheur; nous pouvons donc compter sur des conseils juridiques et des renseignements statistiques. Mais quelqu'un devra préparer des questions et éplucher les journaux chaque jour pour informer le Comité, par l'intermédiaire du président, de ce que pensent les Canadiens. Ce quelqu'un ne serait pas le président, mais un chercheur affecté au Comité. En terminant, en tout cas pour l'instant, . . .

Le sénateur Cools: En attendant de voir le budget. Je crois que ce sera le meilleur moment pour discuter de tout cela.

Le sénateur Bonnell: À propos, monsieur le président, tous les autres comités ont de ces chercheurs.

Le président: Donc, nous ne serions pas les seuls à être prodigues.

Le sénateur Bazin: Au cas où la présidence établirait un budget très rapidement, je voudrais vous signaler que nous étudions la question du chômage depuis sept ans. Nous devons d'abord tenir compte de cela, puis, si nous jugeons nécessaire de faire d'autres recherches, le Comité n'aura qu'à adopter une motion en ce sens.

Les membres du Comité me permettront de leur rappeler que la Commission Macdonald a examiné la question de novembre 1982 à septembre 1985. Elle s'est déplacée dans le pays pendant 47 jours, s'est rendue dans 37 villes et a entendu plus de 2 500 groupes. Trois de ses travaux de recherches portaient uniquement sur l'assurance-chômage, et sept chapitres de son rapport en parlaient. De plus, la Commission Forget a enquêté sur le chômage d'octobre 1985 à mars 1986. Elle a sillonné le pays pendant 60 jours et s'est arrêtée dans 46 villes; à la fin de son enquête, elle avait examiné 1 500 mémoires. Puis,

[Text]

between December 1986 and March 1987 and heard 53 individuals representing 26 different organizations.

Then there was the de Grandpré Report. That group sat between January 1988 and March 1989. It did not hold public hearings but there were 160 briefs presented to it.

I will not comment on what the committee of the House of Commons did. We all know that it heard from at least 200 individuals or groups. If we are looking, Mr. Chairman, at three researchers and are coordinating the research, I am just pointing out that at least we should avoid duplication. If we find that something is new or different, well, so be it, but the record would indicate that this issue has been dealt with, looked at, researched and analysed. Now we are at the final stage of the legislation.

Senator Thériault: I think it should be pointed out that the recital of the honourable senator is well known, but that with all of that research, with all of those commissions and committees, the government has not seen fit to adopt any, or hardly any, of those recommendations, especially those of the Forget Commission.

I think that we should be entitled to do our work as a group of senators trying to investigate this matter and to make recommendations to the government as to what is best for the people of Canada.

Senator Bazin: If my colleague wants to adopt the Forget recommendations, that opens up an entirely new discussion.

The Chairman: I did not hear that exactly.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I have a point on item 7.

The Chairman: Item 7 has already been accepted, senator.

Senator Tremblay: It has?

The Chairman: Yes. We are discussing the next item, which is the budget, really.

Senator Tremblay: It was unclear in my mind whether we had finished discussion on item 7.

The Chairman: That is my fault and I am sorry.

Senator Tremblay: The question of having more research is settled, then, too?

The Chairman: It is settled, but we will see what we need.

Senator Tremblay: It is stated here that all research people will come from the Library of Parliament. Is that settled?

The Chairman: At this point, yes. It may be that we need some additional research later, I do not know.

Senator Tremblay: If we have agreed upon the motion that is here, that extra person will not be a researcher. That is my understanding of what has been adopted there.

[Traduction]

il y a eu le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration. Il a siégé entre décembre 1986 et mars 1987 et entendu 53 personnes représentant 26 organismes différents.

Il y a ensuite eu le rapport de Grandpré. Ce groupe a siégé entre janvier 1988 et mars 1989. Il n'a pas tenu d'audiences publiques, mais 160 mémoires lui ont été présentés.

Je ne formulerai pas de commentaire sur ce que le comité de la Chambre des communes a fait. Nous savons tous qu'il a entendu au moins 200 personnes ou groupes. Si nous avons l'intention, monsieur le président, de retenir les services de trois attachés de recherche et de coordonner les travaux, je voudrais simplement signaler que nous devrions à tout le moins éviter les chevauchements. Si nous trouvons quelque chose de nouveau ou de différent, tant mieux, mais il demeure que les dossiers indiqueraient que cette question a été traitée et étudiée, qu'elle a fait l'objet de recherches et qu'elle a été analysée. Nous sommes maintenant rendus à la dernière étape du projet de loi.

Le sénateur Thériault: Je crois qu'il faudrait signaler ici que la liste de l'honorable sénateur est bien connue, mais qu'après toutes ces recherches, qu'avec toutes ces commissions et comités, le gouvernement n'a pas jugé utile d'adopter l'une ou l'autre de ces recommandations, ou n'en a adopté que si peu, particulièrement en ce qui touche à celles de la Commission Forget.

Je crois que nous devrions avoir le droit de faire notre travail de sénateurs et de chercher en groupe à étudier cette question et à recommander au gouvernement ce qui est le meilleur intérêt de la population canadienne.

Le sénateur Bazin: Si mes collègues désirent adopter les recommandations de la Commission Forget, cela ouvre un tout nouveau champ de discussion.

Le président: Ce n'est pas exactement ce que j'ai entendu.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je voudrais prendre la parole concernant le point 7.

Le président: Le point 7 a déjà été adopté sénateur.

Le sénateur Tremblay: C'est vrai?

Le président: Oui. Nous sommes vraiment en train de discuter le prochain point, c'est-à-dire le budget.

Le sénateur Tremblay: Je ne savais pas trop si nous avions terminé la discussion concernant le point 7.

Le président: C'est de ma faute et je m'en excuse.

Le sénateur Tremblay: La question du personnel de recherche supplémentaire est donc elle aussi réglée?

Le président: Elle est réglée, mais nous allons voir ce dont nous aurons besoin.

Le sénateur Tremblay: On indique ici que tous les attachés de recherche viendront de la Bibliothèque du Parlement. Cette question est-elle réglée?

Le président: Pour le moment, oui. Il se peut que nous ayons besoin d'autres attachés de recherche plus tard, je ne sais pas.

Le sénateur Tremblay: Si nous nous sommes entendus sur cette motion, cet employé supplémentaire ne sera pas un atta-

[Text]

The Chairman: I cannot bind the members of this committee on any subject. You asked me a question and, well, I do not know the answer to it. All I know is that we have voted item 7 and it was agreed to. The next item is number 8.

Senator Barootes: Mr. Chairman, I must raise a point for clarification. The resolution that we have agreed to is that the committee ask the Library of Parliament to assign research officers.

Senator Cools: That has been finished with. That is done.

Senator Barootes: Just a moment, the research officers are to be assigned to the committee to coordinate all committee research. That is the way I read this. That is what is says. That is what I hope we are going to do—done, fini, kaput.

The Chairman: We have certainly voted that item unanimously.

Senator Robertson: I was going to bring up that point as well, Mr. Chairman. I understand that we have adopted item 7, so that really confines the support staff. I just wanted some clarification on that.

Senator Tremblay: As I understand it, we have adopted the decision in principle, if I may call it that, that the committee will get the cooperation of the Library of Parliament in terms of research. Then we have been told that we will have three people from the Library: Mr. Kerr, M. Bélanger and Mrs. Morrison.

The Chairman: Yes, I agree with that, personally; but I do not know that we can at this point, at our first meeting, bind the committee never to envisage hiring another person.

Senator Tremblay: For the time being, however, we agree.

The Chairman: Yes.

Senator Tremblay: Of course, at any time the committee can make an amendment.

Senator Robertson: There seems to be a great emphasis on this outside person. Do you have someone in mind, Mr. Chairman?

The Chairman: I have nobody in mind—I can swear to that—but I know that most of the other committees go that way. There must be some reason for that. I certainly do not have anyone in my mind at the moment, however.

Item 8 is the budget. We must move that the chairman prepare the budget for approval by the committee.

Senator Tremblay: I am ready to move that.

The Chairman: It is moved by Senator Tremblay.

[Traduction]

ché de recherche. C'est ce que je comprends de la motion qui a été adoptée.

Le président: Je ne peux obliger les membres du Comité à prendre quelque mesure que ce soit. Vous m'avez posé une question et je ne sais pas quoi y répondre. Tout ce que je sais c'est que nous nous sommes entendus sur le point 7. Le prochain point est le point 8.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, je dois demander des éclaircissements. La motion que nous avons adoptée veut que le Comité demande à la Bibliothèque du Parlement de lui attribuer des attachés de recherche.

Le sénateur Cools: On a réglé cette question. C'est terminé.

Le sénateur Barootes: Juste un moment, les attachés de recherche doivent être affectés au Comité afin de coordonner tous les travaux de recherche du Comité. C'est comme ça que je l'ai compris. C'est ce que cette motion dit. C'est ce que j'espère que nous allons faire, point à la ligne.

Le président: Nous avons certainement adopté cette motion à l'unanimité.

Le sénateur Robertson: Je voulais soulever cette question aussi, monsieur le président. Je crois comprendre que nous avons adopté le point 7, aussi, cela limite-t-il réellement le personnel de soutien. Je voulais simplement obtenir certains éclaircissements à ce sujet.

Le sénateur Tremblay: D'après ce que j'ai compris, nous avons décidé pour le moment, si je peux m'exprimer ainsi, que le Comité demanderait la collaboration de la Bibliothèque du Parlement pour ce qui est des attachés de recherche. Puis, on nous a dit que trois personnes de la Bibliothèque seraient affectées à notre Comité: M. Kerr, M. Bélanger et M^{me} Morrison.

Le président: Oui, je suis personnellement d'accord avec cela; toutefois, je ne sais pas si nous pouvons à ce moment-ci, lors de notre première réunion, forcer le Comité à ne jamais envisager l'embauche d'une autre personne.

Le sénateur Tremblay: Pour le moment, nous sommes toutefois d'accord.

Le président: Oui.

Le sénateur Tremblay: Bien sûr, le Comité demeure libre de modifier cette décision à tout moment.

Le sénateur Robertson: On semble accorder beaucoup d'importance à cette personne de l'extérieur. Avez-vous quelqu'un en tête, monsieur le président?

Le président: Non—et je peux vous le jurer—mais je sais que la plupart des autres comités procèdent de cette façon. Il doit bien y avoir une raison. Toutefois, je n'ai certainement personne à l'esprit pour le moment.

Le point 8 concerne le budget. Nous devons proposer que le président prépare le budget en vue de son approbation par le Comité.

Le sénateur Tremblay: Je suis prêt à le proposer.

Le président: Le sénateur Tremblay le propose.

[Text]

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, est-ce que c'est le comité de direction ou le comité plénier qui adoptera le budget?

The Chairman: The full committee will approve at our next meeting a budget that I will try to make acceptable.

Senator Tremblay: The usual practice is that the steering committee work under the chairman to prepare a budget.

The Chairman: But what would be prepared by the steering committee would come back to this committee.

Senator Tremblay: Oh, yes, of course.

The Chairman: All in favour? I declare the motion carried unanimously.

Senator Barootes: We may have to revisit this item after we complete item 9.

The Chairman: All right. Under authorization of accounts, the motion is:

That, pursuant to Rule 3:05, of Appendix III, the signing authority for certifying the accounts payable by the Committee be delegated to . . .

Senator Barootes: So moved, Mr. Chairman.

Senator Tremblay: What is the usual practice?

The Clerk of the Committee: It is usually the chairman or the deputy chairman, if the chairman is not present.

Senator Tremblay: Do they act jointly or independently?

Senator Bonnell: It is the chairman or the joint chairman.

Senator Tremblay: It is not "and"; it is "or".

The Chairman: Is that agreeable to you?

Honourable senators, item 9 is moved by Senator Bonnell. All in favour? I declare the motion carried unanimously. Let us move on to consider item number 10.

Senator Barootes: Mr. Chairman, it is after item 10 that I think we may want to revisit item 8.

The Chairman: Well, I am sure that we will have unanimous consent to that request, if you make it, when it comes.

Senator Barootes: I do not explain myself very well, Mr. Chairman. Depending on the program regarding this bill, whether we approve, amend it or whatever, surely the budget that you arrange will have some relevance. That is why I say that when we look at item 10 and other items you may wish to revisit the budget.

Senator Cools: Absolutely.

The Chairman: As to item 10, I have just been told that these expenses for witnesses appearing before the committee would be paid by the Clerk's office.

[Traduction]

Senator Bazin: Mr. Chairman, is it the Steering Committee or the full Committee that approves the budget?

Le président: Le comité plénier approuvera lors de notre prochaine réunion un budget que j'essaierai de préparer de façon acceptable.

Le sénateur Tremblay: Habituellement, c'est le comité de direction qui prépare un budget sous la supervision du président.

Le président: Mais tout ce qui est préparé par le comité de direction doit revenir devant le présent comité.

Le sénateur Tremblay: Oh oui, bien sûr.

Le président: Tout le monde est d'accord? Je déclare la motion adoptée à l'unanimité.

Le sénateur Barootes: Il se peut que nous devions revenir à ce point après avoir traité du point 9.

Le président: Très bien. Pour l'autorisation des comptes, la motion est la suivante:

Que, conformément à l'article 3:05 de l'Annexe III, l'autorisation de signer pour certifier les comptes payables par un comité soit déléguée à . . .

Le sénateur Barootes: Je le propose monsieur le président.

Le sénateur Tremblay: Quelle est la pratique habituelle?

M. Savoie: C'est habituellement le président ou le vice-président, si le président n'est pas là.

Le sénateur Tremblay: Est-ce qu'ils agissent conjointement ou de manière indépendante?

Le sénateur Bonnell: C'est le président ou le coprésident.

Le sénateur Tremblay: Ce n'est pas l'un «et» l'autre, c'est l'un «ou» l'autre.

Le président: Êtes-vous d'accord?

Honorables sénateurs, l'adoption du point 9 est proposée par le sénateur Bonnell. Nous sommes tous d'accord? Je déclare la motion adoptée à l'unanimité. Passons maintenant au point 10.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, c'est après le point 10 que je crois que nous pourrions souhaiter revenir au point 8.

Le président: Eh bien, je suis certain que nous serons tous d'accord pour nous rendre à votre demande lorsque le moment sera venu, et quand vous nous en ferez part.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, je ne m'explique pas clairement. Selon le programme que nous adopterons concernant ce projet de loi, que nous l'approuvions, que nous l'amendions ou quoi que ce soit, il est certain que le budget que vous préparerez revêtira une certaine importance. C'est pour-quoi je dis que vous pourriez souhaiter rediscuter du budget lorsque nous étudierons le point 10 et les autres points.

Le sénateur Cools: Je suis absolument d'accord.

Le président: Concernant le point 10, on vient tout juste de me dire que ces dépenses des témoins venant comparaître devant le Comité seraient assumées par le bureau du greffier.

[Text]

Senator Barootes: It is not a charge to our committee.

The Chairman: No, it is not. That being said, do I have a senator moving item 10?

Senator Tremblay: Before we vote on that—and I would like to be corrected by the clerk if I am wrong—the expenses can be paid according to our rules, rule 83 or something of that nature, only for witnesses invited to appear by the committee. Is that correct?

The Clerk of the Committee: Invited, yes.

Senator Tremblay: Not any witness appearing before the committee, only those who—

The Chairman: Well, how can they appear if they are not invited by the committee?

Senator Bazin: They invite themselves.

The Chairman: Oh.

Senator Tremblay: On a number of occasions I have had to make a distinction between those invited to appear and those appearing on their own initiative.

The Chairman: All right.

Senator Tremblay: However, it applies to those who are invited?

The Chairman: That is right.

Senator Cools: I was under the impression that it is not those invited. People can be invited to appear but they do not appear. I thought it was for those who were invited to appear and actually appeared.

Senator Tremblay: Yes, but some of the witnesses do come on their own. We do not have any obligation to pay for their expenses. However, if the committee wants a witness to appear, he does.

Senator Cools: Of course.

Senator Bonnell: According to rule 83 of the Senate, these people can then be paid. However, sometimes there are groups, for example, poverty groups and others, who want to appear before some of these committees, but they are poverty groups and have no money. In those cases the committee has the power to pay the way for one or two witnesses, but not the whole group. If we are travelling to their province that is a different case, but if they are coming to Ottawa, for example, from Vancouver or Newfoundland, and they are a poverty group, we sometimes have to give them a side payment.

The Chairman: Is that agreed?

Senator Tremblay: In cases like that the committee takes it upon itself to call them. In that way they will be paid.

The Chairman: Will someone move that?

Senator Bonnell: I will move that.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Notre Comité n'a pas à assumer ces dépenses.

Le président: Non. Cela étant dit, est-ce que quelqu'un veut bien proposer l'adoption du point 10?

Le sénateur Tremblay: Avant que nous votions à ce sujet—et j'aimerais que le greffier me corrige si je suis dans l'erreur—les dépenses qui peuvent être assumées conformément à notre règlement—je crois que c'est l'article 83—ne visent que les témoins qui sont invités à comparaître par le Comité. Est-ce exact?

M. Savoie: Les personnes qui sont invitées, oui.

Le sénateur Tremblay: Ce ne sont pas tous les témoins comparaisant devant le Comité, seulement ceux qui—

Le président: Comment peuvent-ils venir comparaître devant nous s'ils ne sont pas invités par le Comité?

Le sénateur Bazin: Ils s'invitent d'eux-mêmes.

Le président: Oh!

Le sénateur Tremblay: Il m'est parfois arrivé de devoir faire une distinction entre les personnes invitées à comparaître et celles qui viennent comparaître de leur propre chef.

Le président: Très bien.

Le sénateur Tremblay: Toutefois, ce règlement s'applique à celles qui sont invitées à comparaître?

Le président: C'est exact.

Le sénateur Cools: Je ne croyais pas que cette règle ne s'appliquait qu'à ceux qui étaient invités. Les gens peuvent être invités à comparaître, mais ne pas se présenter. Je croyais que cette règle s'appliquait à ceux qui étaient invités à comparaître et qui se présentaient.

Le sénateur Tremblay: Oui, mais certains témoins viennent comparaître de leur propre chef. Nous ne sommes pas obligés de payer leurs dépenses. Toutefois, si le Comité désire inviter un témoin à comparaître, il doit payer ses dépenses.

Le sénateur Cools: Bien sûr.

Le sénateur Bonnell: Selon l'article 83 du Règlement, les dépenses de ces personnes peuvent leur être remboursées. Toutefois, il arrive parfois que des groupes, par exemple des groupes de lutte contre la pauvreté ou d'autres types, désirent venir comparaître devant un comité, mais n'ont pas d'argent pour ce faire. Dans ces cas, le Comité peut assumer les dépenses d'un ou deux témoins, mais non de l'ensemble du groupe. Si nous nous déplaçons dans leur province, il s'agit là d'une question différente. Cependant, si ces personnes doivent se rendre à Ottawa, à partir par exemple de Vancouver ou de Terre-Neuve, et s'il s'agit d'un groupe de lutte contre la pauvreté, nous devons parfois leur accorder une indemnité particulière.

Le président: Sommes-nous d'accord?

Le sénateur Tremblay: Dans des cas comme ceux-là, le Comité se charge lui-même de les inviter. De cette façon, leurs dépenses peuvent leur être remboursées.

Le président: Quelqu'un pourrait-il proposer l'adoption de ce point?

Le sénateur Bonnell: Je le propose.

[Text]

The Chairman: Anyone against? If not, it is unanimous.

Next, under item 11, is "Other Matters." Are there any other matters?

Le sénateur Bazin: Monsieur le président, au sujet de la préparation du budget, je crois comprendre que le président établit un budget avec le comité de direction pour qu'il soit soumis au comité plénier pour approbation?

Le président: Oui, sénateur Bazin.

Le sénateur Bazin: Maintenant est-ce que les principes directeurs de ce budget peuvent être discutés maintenant parce qu'il y a quand même là une certaine urgence, compte tenu des frais de déplacement de témoins par exemple ou des déplacements du comité à travers le pays?

Le président: Bien, on n'a pas mentionné de déplacements du comité à travers le pays jusqu'à présent.

Le sénateur Bazin: Non. C'est pour cela que je soulève cette question, monsieur le président.

Le président: Est-ce que vous voulez que l'on soulève cette question?

Le sénateur Bazin: Non, c'est une question hypothétique. J'aimerais savoir si cela se retrouverait dans le budget éventuellement ou de quelle façon nous devrions procéder.

Le président: Je n'ai pas d'idée préconçue sur le sujet. Même que je me sens bien ignorant pour présider un comité comme celui-ci.

Seulement je pense qu'au cours des prochains jours ou au plus des prochaines deux semaines, quand nous serons tous mieux informés, personnellement en tous les cas, je pourrai répondre à votre question plus facilement.

Pour l'instant, je ne vois pas l'utilité d'inclure dans un budget des déplacements du comité avant de savoir si vraiment c'est nécessaire. Alors si vous voulez que l'on en discute, je le veux bien.

Le sénateur Bazin: C'est bien, monsieur le président.

The Chairman: Are there any other comments? Do we have other matters to raise? I have one, which is the proposed time allotted for meetings of the special committee. This is important to all of us.

Senator Barootes: Mr. Chairman, I am thinking of the same thing that you are, namely, the meeting times. While we are here we should try to lay out some kind of general principles under which we will hear evidence. There will probably be several stages in doing this. We will probably want to get some information first, because we all have the bill. However, I wonder if we should not first be technically briefed on the bill by the officials in the department, or the so-called experts, or statisticians of the EIC. I am sure that we could do that at an early date. I am sure that they are knowledgeable of it and probably have just finished briefing the other place. Perhaps we could do that even next week or early next week. That would be a good start. We could then go on to hear from other people, maybe even statisticians, and so on, who can provide us

[Traduction]

Le président: Y a-t-il quelqu'un qui s'y oppose? Non. Adopté à l'unanimité.

Passons au point 11, c'est-à-dire aux autres questions. Y a-t-il d'autres questions?

Senator Bazin: Mr. Chairman, with respect to preparation of the budget, I understand that the Chairman draws up a budget with the steering committee, which is then submitted to the full Committee for approval?

The Chairman: That's right, Senator.

Senator Bazin: Can the guidelines for the budget be discussed now? Time does press a bit, given that the questions of the level of witnesses' travel expenses, for example, and travel within Canada, have yet to be resolved.

The Chairman: We haven't got into the Committee's adjournments from place to place within Canada yet.

Senator Bazin: No, that's why I raise the point, Mr. Chairman.

The Chairman: Do you want us to discuss the point now?

Senator Bazin: No, it's just a hypothetical example, to see whether this sort of item would be in an eventual budget or how we should proceed.

The Chairman: Well, look, I don't have any preconceived ideas on the subject. Really I feel very ignorant to be chairing a Committee like this one.

But I think that in the coming days or at most in the next two weeks, when we're better informed, in any case when I'm better informed, I'll be able to answer your question more easily.

For the moment, I don't see the point of including travel by the Committee in the budget before we know if it's really necessary. So if you want to discuss it, I'm ready.

Senator Bazin: That's fine, Mr. Chairman.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires? Quelqu'un veut-il soulever d'autres questions? Pour ma part, je voudrais qu'on discute du temps que l'on propose d'allouer pour les réunions du Comité spécial. C'est une question importante pour nous tous.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, cette question m'intéresse aussi. Pendant que nous sommes ici, nous devrions tenter d'établir certains principes généraux qui régiront notre travail. Celui-ci comportera vraisemblablement plusieurs étapes. Il est probable que nous souhaiterons tout d'abord obtenir certaines données de base, puisque nous disposons tous du projet de loi. Toutefois, je me demande si nous ne devrions pas au départ inviter des fonctionnaires du Ministère, les soi-disant experts, ou encore les statisticiens de la CEIC à venir nous faire des exposés techniques sur ce projet de loi. Je suis certain que nous pourrions le faire très bientôt. Je suis sûr qu'ils sont prêts à venir nous donner ces séances, car ils viennent probablement tout juste de terminer avec l'autre Chambre. Nous pourrions peut-être même les inviter au début de la semaine prochaine ou plus tard au cours de cette semaine. Ce

[Text]

with some more information. I am sure that you will then want to have some other witnesses appear before the committee.

I am also looking at that schedule. Today is November 28. We have two more days until the end of the month. Parliament will sit until December 22—at least that is the target date. We have a little more than three weeks—close to four weeks—left.

The Chairman: We are closer to three than four.

Senator Barootes: I counted approximately 24 days. If we could possibly look at some kind of a schedule whereby we can see the salient features of the bill and hear from the main people that we want to hear from, it will be of some benefit to us. There is an element of wanting this bill either amended or reported back before Christmas, because if it is to be effective without penalty or damage to the recipients the date of operation will be the first day of next year.

Senator Bonnell: No, the sixth of next year.

Senator Barootes: I am sorry, January 6. That leaves us little time. I am fearful of going past Christmas because the House of Commons may not be sitting until January 14. If they want to do this without a lot of trouble, we might have to show a degree of dispatch and careful attention to it. That is just my view—perhaps others have different views—but it means a lot of work.

The Chairman: I agree with you that we should not lose a day that can be practical for most of us.

Senator Barootes: The fast way of doing that is by having our witnesses come to us in Ottawa.

The Chairman: Yes, we will certainly start that way. Perhaps there may enough; I do not know.

First, I agree with your idea of starting the technical briefing as soon as possible. However, in the weeks that are ahead of us, what days are more suitable for our meetings? For example, we can technically sit all day on Monday in room 356-S. I am reading that from the sheet that you have in front of you.

Senator Barootes: Are you looking at November?

The Chairman: No, we are looking at any month starting now. We are looking at the places, times and rooms available for a new committee such as ours. That is described for us on this sheet. For example, we can sit all day on Monday and start at six o'clock in the morning of we want.

Senator Barootes: Unfortunately, the Agriculture and Forestry Committee is sitting all day Monday.

[Traduction]

serait un bon début. Puis, nous pourrions entendre le témoignage d'autres personnes, peut-être même de statisticiens et ainsi de suite, qui pourraient nous transmettre d'autres renseignements. Je suis convaincu que vous voudrez ensuite faire comparaître d'autres témoins devant le Comité.

Je regarde ce calendrier. Nous sommes aujourd'hui le 28 novembre. Nous disposons encore de deux autres jours d'ici la fin du mois. Le Parlement siégera jusqu'au 22 décembre—à tout le moins c'est la date fixée. Nous disposons d'un peu plus de trois semaines—près de quatre semaines—

Le président: Plutôt trois que quatre.

Le sénateur Barootes: J'ai compté environ 24 jours. Si nous pouvions établir un genre de programme qui nous permettrait de passer en revue les points saillants du projet de loi et d'entendre le témoignage des personnes que nous désirons inviter à comparaître, cela pourrait nous être très utile. Je pense qu'il faut que ce projet de loi soit amendé ou renvoyé à la Chambre avant Noël parce qu'il devrait entrer en vigueur le premier jour de l'année prochaine si nous ne voulons pas que les bénéficiaires en souffrent.

Le sénateur Bonnell: Non, il s'agit du sixième jour de l'année.

Le sénateur Barootes: Je m'excuse, le 6 janvier. Cela nous laisse peu de temps. Je n'aime pas l'idée de terminer cette tâche après Noël parce qu'il se peut que la Chambre des communes ne reprenne pas ses activités avant le 15 janvier. S'ils veulent parvenir à leurs fins sans grande difficulté, nous pourrions devoir faire preuve de célérité et de prudence. C'est mon opinion—peut-être d'autres ont-ils des opinions différentes—mais cela signifie beaucoup de travail.

Le président: Je suis d'accord avec vous que nous ne devrions pas perdre une journée.

Le sénateur Barootes: La façon la plus rapide de procéder serait de demander aux témoins de venir nous rencontrer à Ottawa.

Le président: Oui, nous allons certainement commencer de cette façon. Cela leur est peut-être assez facile, je ne sais pas.

Premièrement, je suis d'accord avec votre idée de commencer par une séance d'information technique dès que possible. Toutefois, quels jours conviennent davantage pour nos réunions dans les semaines qui viennent? Par exemple, nous pourrions techniquement siéger toute la journée du lundi dans la pièce 356-S. C'est ce que je lis sur la feuille que vous avez devant vous.

Le sénateur Barootes: Voulez-vous parler du mois de novembre?

Le président: Non, je ne parle d'aucun mois en particulier. Nous examinons les endroits, les heures et les pièces libres pour un nouveau comité comme le nôtre. C'est ce qu'on décrit pour nous sur cette feuille. Par exemple, nous pourrions siéger toute la journée du lundi et commencer à 6 heures du matin si nous voulions.

Le sénateur Barootes: Malheureusement, le Comité de l'agriculture et des forêts siège toute la journée, lundi.

[Text]

Senator Tremblay: The room available during that period is room 356-S. Is that what it means?

The Chairman: Apparently, room 356-S is the only room available.

Senator Tremblay: There is no other room?

The Chairman: No. The days are there and the hours. So what do we choose? Do we want to fill all that? What about next Monday, for example; is it a proper day to start hearing the technical people and telling us—

Senator Tremblay: And starting at 8 p.m.?

The Chairman: Like tonight.

Senator Tremblay: On Tuesday it is not available during the day?

The Chairman: No, apparently it is available only at 8 o'clock at night.

Senator Cools: What is the availability on Tuesday?

The Chairman: At 8 o'clock at night only.

Senator Barootes: We keep saying 8 o'clock. Why not 7 o'clock?

The Chairman: Is there any reason?

The Clerk of the Committee: That is the whip who decides that it goes from six to eight, nine to 11, 11 to one, and it is from six to eight and eight to 10. But if you want to start at seven, I am sure there would be no problem.

Senator Bonnell: I notice that all day Monday we are free, and we could meet on Tuesday, Wednesday and Thursday of next week. Since we do not know who the witnesses are going to be, and since we have to get the chairman working on this this weekend, and since the NDP convention is going to be starting in two days from now, why don't not plan on meeting at 8 p.m. on Tuesday, giving you and the steering committee a chance to put the package together and meet Tuesday, Wednesday and Thursday of next week; then, if we have to meet on the Monday following, we would have a better idea of how many witnesses we have and who they will be. That would give you the weekend to get your witnesses together, to get your steering committee together, and to meet next Tuesday at 8 o'clock.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I do not know whether technically you can meet before you have a budget approval.

The Chairman: But we have no expenditures. If we do not spend anything, we can meet.

Senator Thériault: You can do that?

The Chairman: Yes.

Senator Thériault: Secondly, what is the intention regarding Monday? Do you want to start on Monday morning?

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: La pièce libre pour cette période est la pièce 356-S. Est-ce cela?

Le président: Il semble que cette pièce soit la seule qui soit libre.

Le sénateur Tremblay: Il n'y a pas d'autre pièce?

Le président: Non. Les jours et heures figurent sur cette feuille. Donc, que choisissons-nous? Voulons-nous remplir tout cela? Que diriez-vous de lundi prochain, par exemple? C'est une bonne journée pour commencer à entendre le témoignage de spécialistes et leur dire . . .

Le sénateur Tremblay: À partir de 20 heures?

Le président: Comme ce soir.

Le sénateur Tremblay: Le mardi, cette pièce n'est-elle pas libre pendant le jour?

Le président: Il semble que non, elle n'est libre qu'à partir de 20 heures.

Le sénateur Cools: Quelles sont les possibilités pour mardi?

Le président: À 20 heures seulement.

Le sénateur Barootes: Nous n'arrêtons pas de parler de 20 heures. Pourquoi pas 19 heures?

Le président: Y a-t-il une raison?

Le greffier du Comité: C'est le whip qui décide que ces périodes vont de 6 heures à 8 heures, de 9 heures à 11 heures, de 11 heures à 13 heures, de 18 heures à 20 heures et de 20 heures à 22 heures. Cependant, si vous désirez commencer à 19 heures, je suis certain que cela ne poserait aucun problème.

Le sénateur Bonnell: Je remarque que nous sommes libres toute la journée de lundi et que nous pourrions nous rencontrer le mardi, le mercredi et le jeudi de la semaine suivante. Puisque nous ne savons pas encore qui sera invité à témoigner, que le président s'attaquera à cette tâche en fin de semaine et que la convention du NPD commence dans deux jours, pourquoi ne prévoyons-nous pas une réunion à 20 heures le mardi de cette semaine-là, ce qui vous donnerait la chance—à vous et au comité de direction—de rassembler les pièces du casse-tête et de vous rencontrer mardi, mercredi et jeudi de la semaine prochaine. Puis, si nous devons nous réunir le lundi suivant, nous aurions une meilleure idée des témoins qui viendront comparaître. Cela vous donnerait la fin de semaine pour dresser la liste des témoins, mettre en marche les travaux du comité de direction et préparer la réunion du mardi suivant, à 20 heures.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je ne sais pas si vous avez le droit de vous réunir avant que le budget ait été approuvé.

Le président: Mais nous n'avons aucune dépense. Si nous ne dépensons pas d'argent, nous pouvons nous réunir.

Le sénateur Thériault: Pouvez-vous vraiment?

Le président: Oui.

Le sénateur Thériault: Deuxièmement, quelles sont vos intentions concernant lundi? Voulez-vous commencer lundi matin?

[Text]

The Chairman: No. The proposal of Senator Bonnell is that our committee would start on Tuesday evening, like today.

Senator Thériault: I see.

The Chairman: Until then the steering committee should meet, let us say, tomorrow, or as soon as possible, to look at the budget; and then, to answer your question, the budget could be approved at 8 o'clock, just before the first witness comes along.

Senator Tremblay: Am I right in saying that we have agreed that the first phase of the study of the committee would be what has been called—

The Chairman: Technical information from the department.

Senator Tremblay: —technical information, if available, from the department of research persons, and so on. So we do not have to spend any money on that.

The Chairman: No.

Senator Tremblay: So the only problem is the availability of those people who could grant us a technical briefing. Have we any information on that?

The Chairman: Yes. We have a letter here that was handed to me. I believe that everyone has a copy.

Senator Tremblay: Yes; that is why I asked.

The Chairman: This copy tells us that the kind people from Employment and Immigration Canada are ready to come at any time.

Senator Tremblay: So that does answer the question I had in mind. So they are available on Monday next?

The Chairman: Certainly.

Senator Tremblay: We do not have to have many meetings to plan that. We can plan for that right now.

The Chairman: It could be Monday. I am listening to you. Senator Bonnell mentioned something about Tuesday night.

Senator Barootes: Mr. Chairman, I do not disagree with all of the excellent suggestions, but if, as you have suggested, the steering committee could meet in the next day or two, you could then plan at least the first two, three information meetings; and perhaps on Monday, December 3rd, when we have all day—is that right?

The Chairman: Yes. On all of the Mondays we have the whole day, by the way.

Senator Barootes: Is Monday the 4th of December?

The Chairman: Yes.

Senator Barootes: On Monday the 4th, beginning at 8 or 9 o'clock, whichever is suitable to these very active people, we could hear the department totally starting at 9 o'clock in the morning and, if you wish, if there are other people here in Ottawa who are immediately available, we could hear them too.

[Traduction]

Le président: Non, ce que propose le sénateur Bonnell, c'est que notre comité commence mardi soir, comme aujourd'hui.

Le sénateur Thériault: Je vois.

Le président: Entre-temps, le comité de direction devrait se réunir, disons demain ou le plus tôt possible, afin d'examiner le budget. Ensuite, pour répondre à votre question, on pourrait approuver le budget à 8 heures, juste avant d'entendre notre premier témoin.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que je me trompe ou n'avons-nous pas convenu que la première phase de l'étude en comité serait ce qu'on appelle . . .

Le président: Les renseignements techniques provenant du Ministère.

Le sénateur Tremblay: Les renseignements techniques que peut nous fournir le Ministère, des chargés de recherche ou d'autres personnes. Nous n'avons donc aucune dépense à faire sur ce chapitre.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Le seul problème est donc de savoir quand les personnes qui pourraient nous présenter un exposé technique seront disponibles. Que savons-nous sur ce point?

Le président: En effet. Nous avons reçu une lettre, qui m'a été transmise. Je crois que vous en avez tous un exemplaire.

Le sénateur Tremblay: Oui, c'est de cela dont je parle.

Le président: Cette lettre nous apprend que les aimables représentants d'Emploi et Immigration Canada sont disposés à nous rencontrer n'importe quand.

Le sénateur Tremblay: Cela répond à ma question. Maintenant, pourraient-ils comparaître lundi prochain?

Le président: Certainement.

Le sénateur Tremblay: Inutile de tenir bien des réunions pour planifier ça; nous pouvons le faire immédiatement.

Le président: Ce pourrait être lundi. Je vous écoute. Le sénateur Bonnell avait parlé de mardi soir.

Le sénateur Barootes: Je ne m'oppose pas, monsieur le président, à toutes les excellentes suggestions de mes collègues mais, comme vous le proposiez, le comité de direction pourrait se réunir demain ou après-demain. Vous pourriez alors planifier au moins les deux ou trois premières séances d'information. Peut-être pourrions-nous nous entendre sur le lundi 3 décembre alors, puisque nous avons toute la journée, n'est-ce pas?

Le président: Oui. Soit dit en passant, nous avons toujours la journée entière le lundi.

Le sénateur Barootes: Lundi, ce sera le 4 décembre, si je ne m'abuse.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Barootes: Le lundi 4, dès 8 heures ou 9 heures, selon ce qui conviendra à ces gens très occupés, nous pourrions commencer à entendre tous les représentants du Ministère et, si vous le voulez, nous pourrions aussi entendre d'autres personnes de la région qui sont faciles à joindre.

[Text]

The Chairman: These technical people used a full day at the other place; so maybe we could try to squeeze them in for half a day.

Senator Barootes: You can start by Tuesday evening to call in outside witnesses, outside the public service.

The Chairman: And on Monday, would you suggest all day?

Senator Tremblay: I think the other question concerns the availability of the members of the committee.

The Chairman: Well, we will hear about that right away.

Senator Thériault: Mr. Chairman, for reasons that I have already explained to you—I do not want to prevent the committee from sitting—I will not be available this first Monday.

The Chairman: But on the others you could be?

Senator Thériault: Yes. I told you why.

Senator Cools: Mr. Chairman, I tend to agree with Senator Bonnell. I think that you should be given an opportunity, along with your deputy-chairman and the steering committee, to see what is the lay of the land that you would like to bring before the committee. I belong to that group of people who would love to have an idea of where you want to take this committee and at least a concept of a plan. So before we just rush off, perhaps you could bring back to the meeting next Tuesday a little of the budget and your ideas on where we should be going. I would like to know what sort of witnesses we would like to be calling, what sort of schedule. I guess I am a little bit of a planned person.

Senator Robertson: It seems to me, Mr. Chairman, that we have had the bill in the Senate now for about three weeks, and time is not exactly a commodity that we have too much of. Seeing that the technical witnesses that we are talking about are in town and do not require any expenditure, it would not intrude on your planning, I would think, and it might be an excellent start, to get on with it on Monday. Certainly, after witnesses, we could always have a session when you can bring us up to date on what the steering committee is doing. We do not have to have a special meeting for that. It is done all the time. My preference would be to get on with the technical witnesses as quickly as possible. This is only Tuesday. We have practically the whole week in front of us. It seems rather a waste if we have to fiddle away with a total week between now and our first witnesses. I would certainly urge the committee to look at Monday for the beginning of the technical witnesses, whether it takes us all day or not, and sometime after hearing the witnesses you could report on the steering committee as to the general intention and the parameters of the work ahead of us.

The Chairman: Do we have other views?

Senator Bazin: I was going to suggest looking at the availability of that room. Even on this Thursday there could be a first meeting of the committee to approve the budget and to have the type of discussion that Senator Cools is talking about, so that we could get it going and follow up with the technical

[Traduction]

Le président: Ces experts ont eu besoin d'une journée entière à l'autre endroit; peut-être pourrions-nous les limiter à une demi-journée.

Le sénateur Barootes: Vous pourriez commencer mardi soir à entendre les témoins de l'extérieur de la fonction publique.

Le président: Et lundi, à quoi proposez-vous que nous consacrons la journée?

Le sénateur Tremblay: Je crois qu'il faudrait également tenir compte de l'emploi du temps des membres du Comité.

Le président: Très bien, voyons tout de suite ce qu'il en est.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je ne veux pas empêcher le Comité de siéger mais, pour des raisons que je vous ai déjà exposées, je ne serai pas libre ce lundi.

Le président: Bon, mais le serez-vous les lundis suivants?

Le sénateur Thériault: Oui; je vous ai expliqué ma situation.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, je serais plutôt de l'avis du sénateur Bonnell. Je crois que nous devrions vous donner l'occasion, à vous, au vice-président et au comité de direction, de vous familiariser avec la question avant d'aborder l'étude en comité. Je suis de ces gens qui aimeraient bien connaître l'orientation que vous voulez donner à nos travaux et qui veulent avoir au moins une vague idée d'un plan de travail. Alors, avant de nous précipiter, peut-être pourriez-vous revenir mardi prochain nous parler un peu du budget et nous faire part de l'orientation que vous souhaitez donner à nos travaux. J'aimerais savoir quel genre de témoins nous devrions convoquer et quel devrait être le calendrier de nos travaux. Je ressens peut-être plus que d'autres le besoin de planifier.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, il y a plus de trois semaines que le Sénat a été saisi du projet de loi, et il me semble que le temps commence à presser. Puisque les témoins dont nous parlons travaillent à Ottawa même et que leur convocation n'entraîne aucune dépense, cela n'empiéterait pas sur votre planification, je crois, et il pourrait être fort utile de commencer dès lundi. Nous pourrions certainement, après avoir entendu les témoins, tenir une séance pour vous permettre de faire le point sur les travaux du comité de direction; il n'y a pas lieu de tenir une réunion spéciale à cette fin. C'est une pratique courante. Je préférerais nettement que nous entamions l'audition des experts techniques sans délai. Nous ne sommes que mardi; nous avons presque une semaine entière devant nous. Je trouverais dommage d'attendre une semaine entière avant d'entendre nos premiers témoins. Je recommande vivement au Comité d'envisager d'entamer l'audition des experts techniques lundi, que cela prenne la journée ou non. S'il reste du temps, vous pourriez rendre compte des travaux du comité de direction en ce qui a trait à l'orientation générale ainsi qu'aux paramètres de l'étude que nous entreprendrons.

Le président: Y a-t-il d'autres avis à faire entendre?

Le sénateur Bazin: J'allais proposer que nous vérifiions quand cette salle sera libre. Le Comité pourrait tenir, dès jeudi, une première réunion au cours de laquelle il pourrait approuver le budget et avoir le genre de discussion dont parlait le sénateur Cools. Ainsi, les travaux seraient amorcés et nous

[Text]

people on Monday. We would have three hours on Thursday and then continue on Monday.

Senator Barootes: I may be able to help in that regard. On Thursday from 12:30 until 2 o'clock the Agriculture Committee meets. I think that will be cancelled, so you could use that day because I think you have to hear the technical people early, and then we would probably want to have the deputy minister explain his workings with regard to this before we move on to open witnesses.

Senator Robertson: We also have all day Friday.

Senator Barootes: We could do that Thursday.

The Chairman: The clerk would like to say a word on that.

The Clerk of the Committee: On Thursday the committee could meet from 12:30 to 2 p.m. taking into account that the Senate may sit at 2; but if it does not sit, then—

Senator Barootes: Then we can go on.

The Clerk of the Committee: Then you could start at 2 and go until 5 if you wished.

Senator Cools: How ready would the committee be with a budget and everything else for Thursday?

Senator Barootes: The budget can wait.

Senator Robertson: There is no expense if we sit Thursday and Friday.

The Chairman: We are not evolving very quickly on this.

Senator Bonnell: Why don't we leave it to the call of the chair and see when you can get a meeting together, what time and what can be arranged?

The Chairman: But it would be useful at this point to know how many of the members could be available on Thursday.

Senator Bonnell: Some of us will be available for that meeting, so you could adjourn the meeting to the call of the chair, and as soon as you get witnesses together and get a representative from the department to appear, we will leave it with you. If they cannot appear, we will change them.

The Chairman: Monday, and all of that?

Senator Bonnell: I so move.

Senator Thériault: I second it.

The Chairman: You move what?

Senator Bonnell: That we adjourn to the call of the chair.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I am advised that the technical people from the department are available any time, right now or tonight, if we want them.

The Chairman: I do not know about tonight.

[Traduction]

pourrions rencontrer les experts lundi. Nous devrions prendre trois heures jeudi et poursuivre lundi.

Le sénateur Barootes: Je sais que le Comité de l'agriculture se réunit d'ordinaire le jeudi, de 12 h 30 à 2 heures, et je crois que cette semaine, la réunion sera annulée. Nous pourrions en profiter, car je crois qu'il importe d'entendre les experts techniques sans tarder. Par la suite, nous voudrions probablement accueillir le Sous-ministre, pour qu'il nous explique ses projets, avant de passer aux témoins divers.

Le sénateur Robertson: Nous avons aussi toute la journée de vendredi.

Le sénateur Barootes: Sans oublier jeudi.

Le président: Le greffier aurait une observation à faire à ce sujet.

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Jeudi, le Comité pourrait se réunir de 12 h 30 à 2 heures, compte tenu de la possibilité que le Sénat siège à compter de 2 heures; autrement . . .

Le sénateur Barootes: Autrement, nous pourrions poursuivre.

M. Savoie: En fait, vous pourriez commencer à 2 heures et travailler jusqu'à 5 heures, si vous le vouliez.

Le sénateur Cools: La préparation du Comité serait-elle suffisante, en ce qui a trait au budget et à tout le reste, si nous nous réunissions jeudi?

Le sénateur Barootes: Le budget peut attendre.

Le sénateur Robertson: Cela n'occasionne pas de dépenses si le Comité siège jeudi et vendredi.

Le président: Nos délibérations progressent bien lentement.

Le sénateur Bonnell: Pourquoi ne pas s'en remettre au jugement du président, lui laisser juger quand il pourra convoquer une réunion et à quelle heure et quels arrangements sont possibles?

Le président: Il serait cependant utile de savoir dès à présent combien d'entre vous seront libres jeudi.

Le sénateur Bonnell: Certains d'entre nous pourront assister à la réunion. Alors, pourquoi ne pas lever la séance et nous convoquer dès que vous aurez pu réunir les témoins et trouver un représentant du Ministère? Nous nous en remettrons à vous. Si des témoins ne sont pas libres, nous leur trouverons des remplaçants.

Le président: Lundi, et tout cela?

Le sénateur Bonnell: J'en fais la motion.

Le sénateur Thériault: Je l'appuie.

Le président: Que proposez-vous au juste?

Le sénateur Bonnell: Que nous levions la séance jusqu'à ce que le président nous convoque de nouveau.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je crois comprendre que les experts techniques du Ministère sont disposés à comparaître n'importe quand, même immédiatement, ce soir, si nous le souhaitons.

Le président: Je ne sais pas si ce serait une bonne idée, ce soir.

[Text]

Senator Bazin: I would move that the first meeting of the committee be held on Thursday at 12:30 in room 356-S.

Senator Barootes: By which time you will have your budget finalized, which you will be able to present to us as well.

Senator Cools: You said it would not be necessary.

Senator Robertson: I second that motion.

Senator Barootes: It will be necessary to have the budget if we would like witnesses to appear.

Senator Thériault: Mr. Chairman, regarding the motion, I find it distasteful that we have a motion by a member of the committee that the committee shall meet at such and such a time. If you want to start this with the committee now instead of leaving it to the discretion of the chairman and the deputy-Chairman that we meet as soon as possible, you may be creating a precedent that may be quite costly in the long run.

Senator Bazin: I did not realize that suggesting a date and an hour for a meeting was distasteful.

Senator Thériault: You did not suggest, you moved.

Senator Bazin: I did not know that it may be distasteful.

Senator Cools: You are deputy-Chairman. I think the steering committee needs to dialogue.

Senator Bazin: There is an item on the agenda which says "next meeting"; it says "date", and I am suggesting Thursday; it says "time", and I am suggesting 12:30.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, there is already a motion on the floor, and I say that it should be left in the hands of the chair.

The Chairman: There is one motion in front of us, that of Senator Bazin.

Senator Bonnell: Mine was there first.

The Chairman: That is right, yours was first. So you may move a motion.

Senator Bonnell: My motion is that the meeting be adjourned at the call of the chair, when the chairman can get witnesses and so forth, and he can tell us where we are to meet afterwards. That will give us a chance to read the bill and the act and see what the researchers have put before us tonight, rather than go into a meeting not knowing what questions to ask.

Senator Barootes: A.S.A.P. Do you know what that is in medical terms?

Senator Bonnell: I know all about it.

Senator Barootes: As soon as possible.

Senator Bazin: It has been three weeks since we received the bill.

The Chairman: Did I give you the impression that I wish to delay this thing? I want to do it as soon as possible.

[Traduction]

Le sénateur Bazin: Je propose que la première réunion du Comité ait lieu jeudi, à 12 h 30, dans la pièce 356-S.

Le sénateur Barootes: D'ici là, vous aurez eu le temps de mettre une dernière main au budget, et vous serez en mesure de nous le présenter.

Le sénateur Cools: Je croyais vous avoir entendu dire que cela ne serait pas nécessaire.

Le sénateur Robertson: J'appuie la motion.

Le sénateur Barootes: Nous aurons besoin du budget, si nous voulons entendre des témoins.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, au sujet de la motion, je trouve de mauvais goût qu'un membre du Comité présente une motion pour proposer que le Comité se réunisse à telle ou telle heure. Si vous autorisez pareille pratique et si nous ne nous en remettons pas au président et au vice-président pour convoquer une réunion à une date rapprochée, on risque de créer un précédent qui pourrait coûter cher à long terme.

Le sénateur Bazin: Je ne m'étais pas rendu compte qu'il était de mauvais goût de proposer une date et une heure auxquelles tenir une réunion.

Le sénateur Thériault: Vous en avez fait une motion.

Le sénateur Bazin: Je ne savais pas que cela pouvait être de mauvais goût.

Le sénateur Cools: Vous êtes le vice-président. Je crois que le comité de direction a besoin de dialogue.

Le sénateur Bazin: Au point «prochaine réunion» de l'ordre du jour, je lis «date»; à ce sujet, je propose jeudi. J'y lis aussi «heure», et je propose 12 h 30.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, il y a déjà une motion à l'étude, et je soutiens que nous devrions nous en remettre au président.

Le président: Nous étudions effectivement une motion, celle du sénateur Bazin.

Le sénateur Bonnell: J'ai présenté la mienne avant lui.

Le président: Vous avez raison, vous avez parlé en premier. Vous pouvez formuler une motion.

Le sénateur Bonnell: Je propose que le président lève la séance jusqu'à ce qu'il ait réuni les témoins, etc., et qu'il puisse nous dire où nous devons nous réunir. Cela nous donnera la chance de lire le projet de loi ainsi que la loi et de prendre connaissance de ce que les attachés de recherche nous ont remis ce soir, au lieu de tenir une réunion sans même savoir quelles questions poser.

Le sénateur Barootes: A.T.Q.P. Savez-vous ce que cela signifie dans le jargon médical?

Le sénateur Bonnell: Je le sais très bien.

Le sénateur Barootes: Aussi tôt que possible.

Le sénateur Bazin: Il y a trois semaines que nous avons été saisis du projet de loi.

Le président: Vous ai-je donné à penser que je souhaitais en retarder l'étude? Je veux l'entreprendre dès que possible.

[Text]

Senator Barootes: I want to spend Christmas with my family.

The Chairman: I do too.

Senator Bonnell: New Year's Eve too.

The Chairman: Regarding the motion from Senator Bonnell, do you have any objection to that?

Senator Bazin: Yes.

The Chairman: So we take a vote.

Senator Thériault: Yes.

The Chairman: Those in favour of the proposal from Senator Bonnell that the Chairman call the next meetings—

Senator Tremblay: Of the full committee?

The Chairman: Of the full committee, yes. Please raise your hand. Opposed? Carried.

Senator Barootes: It is done like it will be done on Earth.

The Chairman: Are there any other matters to be added or any other subject that any member of the committee wishes to raise?

Senator Cools: I would like to reinforce the need for the steering committee to dialogue and to bring some sort of a plan before the full committee.

Senator Barootes: When better than when we adjourn? The three of you are here.

Senator Cools: Being a man of science, you know the difference between quality and quantity.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I have a point of information for the members of the committee. If the steering committee meets soon, if the Chairman has the feeling that a meeting could take place next Thursday, which is two days from now, if the Senate does not sit on Thursday afternoon, if one may assume that normally all members of the committee will be here if the Senate does now sit, on those assumptions would the members of the committee be ready for a meeting next Thursday?

Senator Bonnell: If the Senate is not sitting?

Senator Tremblay: If the Senate is not sitting.

Senator Thériault: I think a motion has been passed—

Senator Tremblay: This is for your information.

Senator Thériault: But it is to the call of the Chair whether it is Thursday or Wednesday.

Senator Tremblay: I just want the members of the committee to tell the chairman if they would be available if those things happened.

Senator Cools: Yes.

Senator Tremblay: Just to give freedom to the chair.

The Chairman: Anything else?

Senator Tremblay: That is a point of information.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Je veux passer Noël avec ma famille.

Le président: Moi aussi, je vous l'assure.

Le sénateur Bonnell: Ainsi que la veille du Jour de l'an.

Le président: Pour en revenir à la motion du sénateur Bonnell, avez-vous des objections?

Le sénateur Bazin: Oui.

Le président: Alors, votons sur la motion.

Le sénateur Thériault: D'accord.

Le président: Que ceux d'entre vous qui sont en faveur de la proposition du sénateur Bonnell, à savoir que le président convoque la prochaine réunion...

Le sénateur Tremblay: Du Comité tout entier?

Le président: Oui, du Comité entier... lèvent la main. Ceux qui s'y opposent. Motion adoptée.

Le sénateur Barootes: Voilà qui est accompli comme on fait les choses sur la Terre.

Le président: Y a-t-il des points à ajouter ou d'autres questions que les membres du comité souhaiteraient soulever?

Le sénateur Cools: J'aimerais insister sur la nécessité, pour les membres du comité de direction, de se parler en vue de présenter une sorte de plan à l'ensemble du Comité.

Le sénateur Barootes: Pourquoi ne pas profiter de la levée de la séance? Vous êtes tous trois ici.

Le sénateur Cools: Un homme de sciences tel que vous connaît certainement la différence entre qualité et quantité.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, j'ai un renseignement à demander aux membres du Comité. Si le comité de direction se réunit d'ici peu, si le président estime qu'une réunion peut être convoquée jeudi, c'est-à-dire dans deux jours, si le Sénat ne siège pas jeudi après-midi et si l'on présume que tous les membres du Comité devraient pouvoir être présents si le Sénat ne siège pas, les membres du Comité auraient-ils, dans pareilles circonstances, le temps de se préparer pour une réunion jeudi prochain?

Le sénateur Bonnell: Si le Sénat ne siège pas?

Le sénateur Tremblay: Si le Sénat ne siège pas.

Le sénateur Thériault: Je croyais que nous venions d'adopter une motion qui...

Le sénateur Tremblay: Je n'ai posé la question que pour votre gouverne.

Le sénateur Thériault: Il revient néanmoins au président de décider si nous nous réunissons jeudi ou un autre jour.

Le sénateur Tremblay: Je demande simplement aux membres du Comité d'indiquer au président s'ils seraient libres si la situation était telle que je l'ai décrite.

Le sénateur Cools: Je serais libre.

Le sénateur Tremblay: Seulement pour libérer le président.

Le président: Vous avez quelque chose à ajouter?

Le sénateur Tremblay: Il s'agit d'un renseignement.

[Text]

Senator Cools: Also, Mr. Chairman, because there are many of us who have varied levels of passion or feelings about this, perhaps we could individually begin to hand over to the steering committee our particular ideas about who should be called as witnesses, and so forth. I keep re-emphasizing this issue of the steering committee, but, as you said, time is short and it is a very precious commodity. If we are going to use it with prudence, we should begin to put forward the names of those who we think would be apt and able witnesses. I am sure that we will have a lot of discussion as to who should appear before us. I am very eager to see that process begin as soon as possible.

The Chairman: Are there any other matters?

Senator Bonnell: Mr. Chairman, since UIC is a very touchy issue to a lot of people from coast to coast, especially to those in the Atlantic region, and since most of the people in the Atlantic region cannot get to Ottawa to hear what the witnesses are saying, and since 65 per cent of the people of Canada have cable TV and can watch what is taking place on the parliamentary channel, would it be permissible to move a motion to the effect that we would give permission to have our meetings televised?

The Chairman: Is that the motion?

Senator Bonnell: Yes, and I now move it.

The Chairman: Are there any comments?

Senator Bonnell: It does not necessarily mean that the meetings have to be televised; it just means that we may wish to have the TV cameras in the committee room.

Senator Bazin: Is this motion to go to the Senate first?

The Chairman: Yes.

Senator Bonnell: Nothing happens unless the Senate sits.

Senator Cools: I think that it is a very good idea. This is an important bill. It is an extremely complex bill. It is a bill that a lot of people are watching with eager anticipation. I had not thought of Senator Bonnell's suggestion before, but I think it is a good one.

The Chairman: Are there any comments on this motion?

Senator Bazin: Could we delay this matter until next Thursday or—

The Chairman: Delay it? That is the last word I wanted to hear.

Senator Bazin: Could we stand the motion or refer it to the steering committee?

The Chairman: The steering committee cannot decide this matter: I have to have a motion from this committee to ask the permission of the Senate to allow televised meetings. The proper motion has been prepared. Could it be distributed, please?

Senator Bazin: Oh, we have the motion.

[Traduction]

Le sénateur Cools: Puisque nombre d'entre nous ont des points de vue plus ou moins passionnés sur la question, peut-être pourrait-on, monsieur le président, commencer à faire part au comité de direction de nos opinions personnelles sur les témoins qui devraient comparaître et le reste. J'insiste encore sur la nécessité de discussions au sein du comité de direction mais, comme vous l'avez dit, le temps presse et il se fait très rare; si nous voulons en faire un emploi judicieux, nous devrions proposer dès maintenant les personnes qui seront, à notre avis, des témoins valables. Je suis certaine que les échanges ne manqueront pas sur le choix des témoins, et j'ai hâte que l'on mette ce processus en marche.

Le président: D'autres points à soulever?

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, vu que l'assurance-chômage est une question très épineuse pour bien des gens d'un océan à l'autre, et plus particulièrement pour ceux de la région de l'Atlantique, dont la plupart ne peuvent venir à Ottawa pour entendre les témoignages, et que 65 p. 100 des Canadiens souscrivent à un service de cablôdiffusion et peuvent donc suivre les débats sur le réseau parlementaire, serait-il possible de présenter une motion en vertu de laquelle nous autoriserions la télédiffusion de nos réunions?

Le président: C'est ce que vous proposez?

Le sénateur Bonnell: Oui, et j'en fais une motion.

Le président: Des observations?

Le sénateur Bonnell: Je ne dis pas que les réunions doivent forcément être télévisées, seulement que nous pourrions vouloir avoir des caméras de télévision dans la salle de séance.

Le sénateur Bazin: Cette motion doit-elle d'abord être étudiée par le Sénat?

Le président: Oui.

Le sénateur Bonnell: Il faut que le Sénat siège pour que les décisions soient prises.

Le sénateur Cools: Quelle excellente idée. Il s'agit d'un projet de loi important. Il est extrêmement compliqué, et bien des gens attendent impatiemment de voir ce qu'il en adviendra. L'idée que propose le sénateur Bonnell ne m'était jamais venue à l'esprit, mais c'est une bonne idée.

Le président: Y a-t-il d'autres commentaires au sujet de la motion?

Le sénateur Bazin: Ne pourrions-nous pas reporter cette question à jeudi ou . . .

Le président: Reporter? C'est bien le dernier mot que je souhaitais entendre.

Le sénateur Bazin: Pourrions-nous reporter la motion ou en saisir le comité de direction?

Le président: Le comité directeur ne peut pas prendre de décision en cette matière. Il faut que ce soit ce comité-ci qui fasse la motion de demander au Sénat l'autorisation de faire téléviser nos réunions. La motion nécessaire a été formulée. Pourrait-on la distribuer, je vous prie?

Le sénateur Bazin: Ah, nous avons la motion?

[Text]

Senator Barootes: You are really well prepared, Senator Bonnell. There is no reason that I can see why postponing the decision on televising has anything to do with proceeding with our work. You may want the meetings televised and the Senate may agree to the presence of electronic media, but we can proceed with great dispatch and alacrity to do our work irrespective of that. The delay that you mention is not a delay for the committee—it is a delay that may apply only to the electronic media.

I am surprised to see this motion so beautifully written out in both official languages.

Senator Bonnell: I had it all ready for you, senator.

Senator Barootes: Surprise, surprise.

Senator Cools: Obviously this element is particular to the medical profession—foresight.

The Chairman: Are there any comments on the motion of Senator Bonnell?

Senator Tremblay: So many things have been referred to the steering committee—

Senator Petten: The steering committee has nothing to do with this.

Senator Tremblay: I know, but do you not think that the steering committee should have the opportunity to analyse the implications of the motion, which has to be adopted by the Senate? Am I correct?

Senator Bonnell: No, you are not correct. The fact is that the committee here has to analyse what the steering committee has to say, but the steering committee has no authority to analyse what the full committee has to say.

Senator Tremblay: No, but the full committee has no power to decide on this motion.

Senator Bonnell: What we are doing in this committee is agreeing to send it to the Senate. We can have the meetings televised if the Senate approves the motion. What we are asking the chairman to do is to move that the special committee have this power.

Senator Tremblay: But the motion is worded as if it were to be put before the Senate. What you are proposing, then, is that the special committee present a motion of this kind before the Senate?

Senator Bonnell: Yes.

Senator Tremblay: Why not have the consideration of the implications of that by the steering committee? Why not have it report to the full committee to help in taking a decision?

Senator Bonnell: The committee has to make the decision. It makes no difference what the steering committee says. The full committee could overrule the steering committee. Since we are all here, if we agree to the motion it will save the steering committee some work. If the Senate says no, we will not do it. If it says yes, we may do it.

Senator Robertson: I think it is not a bad idea. It could save a lot of time. God knows if anyone will cover it—there has

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Vous êtes vraiment bien préparé, sénateur Bonnell. Je ne vois pas comment le fait de remettre à plus tard notre décision de téléviser nos délibérations pourrait retarder nos travaux. Vous tenez peut-être à ce que nos séances soient télévisées, et le Sénat vous a peut-être autorisé à admettre les médias électroniques à nos séances, mais le Comité peut très bien avancer rapidement dans ses travaux sans eux. Le retard dont vous parlez ne concerne pas le Comité, mais uniquement les médias.

Je suis surpris de voir que la motion est très bien libellée dans les deux langues officielles.

Le sénateur Bonnell: J'ai fait tout cela pour vous, sénateur.

Le sénateur Barootes: Surprise, surprise!

Le sénateur Cools: Cet élément—la prévoyance—est de toute évidence particulier à la profession médicale.

Le président: Des commentaires sur la motion du sénateur Bonnell?

Le sénateur Tremblay: Le comité de direction a été saisi de tant de questions...

Le sénateur Petten: Le comité de direction n'a rien à voir dans cette affaire.

Le sénateur Tremblay: Je sais; mais ne croyez-vous pas qu'il devrait examiner les implications de la motion? Elle doit être adoptée par le Sénat, n'est-ce pas?

Le sénateur Bonnell: Non, vous vous trompez. En fait, c'est notre comité qui doit analyser les décisions du comité de direction, pas le contraire.

Le sénateur Tremblay: Non, mais le Comité n'a pas le pouvoir d'adopter la motion tout seul.

Le sénateur Bonnell: Le Comité doit convenir de présenter la motion au Sénat. Nous pourrions faire téléviser nos séances si le Sénat l'adopte. Mais nous demandons au président de proposer que le Comité spécial ait ce pouvoir.

Le sénateur Tremblay: Mais la motion est libellée comme si elle devait être présentée au Sénat. Vous proposez donc que le Comité spécial présente une motion identique au Sénat?

Le sénateur Bonnell: Oui.

Le sénateur Tremblay: Pourquoi ne pas demander au comité de direction d'examiner les implications de cette mesure? Pourquoi ne pas lui demander de faire un rapport au Comité pour l'aider à prendre sa décision?

Le sénateur Bonnell: Le Comité devra prendre lui-même sa décision, quoi qu'en pense le comité de direction. Le Comité pourrait faire le contraire de ce que le comité de direction décidera. Et comme nous sommes tous là, nous épargnerions du travail au Comité de direction si nous adoptons la motion maintenant. Si le Sénat refuse, alors ce sera non; mais s'il accepte, nous pourrions téléviser nos travaux.

Le sénateur Robertson: Cela me paraît être une bonne idée. Cela pourrait nous faire gagner beaucoup de temps. Dieu sait

[Text]

been so much said on the issue; but that is another matter. We may or may not use the television media, but I have no objection to this motion. It seems to me that perhaps we should proceed.

The Chairman: Are there other comments?

Senator Bazin: I am just wondering if this resolution in any way purports to cover the possibility of this committee's travelling around the country. I was told just now that there is no provision for that possibility in the budget. There has been no discussion about it, but perhaps there is another resolution that is already printed, waiting to go.

The Chairman: There is no other resolution.

Senator Cools: I have never seen this before, Senator Bazin, I can assure you.

Senator Barootes: Is that the only motion you have prepared in advance?

Senator Bonnell: That is the only one for tonight.

Senator Roblin: Your preamble, Senator Bonnell, showed a real concern, which we all appreciate, for the people of the Atlantic provinces. It would seem to me, from the preamble to your resolution, that it would be an economical way to proceed, to televise the meetings rather than to traipse all over the country.

Senator Bonnell: A lot will depend on what the steering committee will recommend to us. We will have to see how many witnesses it wants to hear and where those witnesses are coming from. We will have to wait for that information.

Senator Robertson: It has potential, however.

Senator Bonnell: I do not think that this will necessarily solve the problem, but certainly it will give information to the fishermen, fish plant workers and other people who are out of work looking for unemployment insurance benefits and liable to lose them on January 6 unless this bill is passed. They might be very interested to know what is taking place.

Senator Robertson: Most of the fish plant workers will be in a special spin-off situation anyway.

Senator Bonnell: But after January 6 they still stand to lose their benefits.

Senator Robertson: That is right; so we have to get this bill through before then.

Senator Thériault: We may have to go for short-term pain for long-term gain. That is a phrase that you people should know.

Senator Bazin: Perhaps you could explain that to the Atlantic provinces in January and February.

The Chairman: Honourable senators, has this motion passed?

Senator Bazin: If the question of witnesses is paramount, in response to Senator Robertson's query of Senator Bonnell, I

[Traduction]

si quelqu'un voudra couvrir nos séances: on a déjà dit tant de choses sur la question; mais c'est une autre affaire. Que nous fassions ou non téléviser nos travaux, j'appuie la motion. Il me semble que nous devrions aller de l'avant.

Le président: D'autres commentaires?

Le sénateur Bazin: La motion tient-elle compte de la possibilité que notre comité se déplace dans le pays? On vient tout juste de me dire que notre budget ne prévoit rien à cet égard. Nous n'en avons pas discuté, mais on a peut-être déjà imprimé une autre motion, qui est prête à être soumise.

Le président: Il n'y en a pas d'autre.

Le sénateur Cools: Je n'ai jamais vu un cas pareil avant, sénateur Bazin. Je puis vous l'assurer.

Le sénateur Barootes: Est-ce la seule motion que vous ayez préparée à l'avance?

Le sénateur Bonnell: C'est la seule pour ce soir.

Le sénateur Roblin: Votre préambule, sénateur Bonnell, démontre un intérêt authentique—que nous saluons tous—pour les Canadiens des provinces de l'Atlantique. À sa lecture, il me semble qu'il serait beaucoup plus économique de téléviser nos séances que de parcourir le pays de long en large.

Le sénateur Bonnell: Cela dépendra beaucoup de ce que le comité de direction va nous recommander, des témoins qu'il va choisir d'inviter et de l'endroit où ils habitent. Nous allons devoir attendre de savoir tout cela.

Le sénateur Robertson: Mais la possibilité est quand même là.

Le sénateur Bonnell: Cela ne résoudra pas nécessairement le problème, mais cela renseignera les pêcheurs, les employés des poissonneries et d'autres travailleurs qui sont au chômage, qui cherchent à obtenir des prestations d'assurance-chômage et qui risquent de ne plus y avoir droit à partir du 6 janvier, si le projet de loi n'est pas adopté. Ces gens-là aimeraient certainement savoir ce qui se passe.

Le sénateur Robertson: La plupart des employés de poissonneries bénéficieront de toute façon de retombées.

Le sénateur Bonnell: Mais après le 6 janvier, ils risquent eux aussi de perdre leurs prestations.

Le sénateur Robertson: Vous avez raison; donc, nous devons adopter le projet de loi le plus vite possible.

Le sénateur Thériault: Il se pourrait que nous devions prendre des mesures impopulaires à court terme pour pouvoir profiter de leurs effets à long terme. Vous connaissez bien ce principe.

Le sénateur Bazin: Vous expliquerez cela aux Canadiens de l'Atlantique en janvier et février.

Le président: Honorables sénateurs, avons-nous adopté la motion?

Le sénateur Bazin: Si la question des témoins est d'importance primordiale—parce que lorsque le sénateur Bonnell a

[Text]

heard him say that the steering committee would be deciding—

Senator Bonnell: Recommending.

Senator Bazin: —recommending who the witnesses would be and where they would be coming from. I suppose that in their analysis they could also weigh the question of the electronic media.

Senator Cools: No, this one costs us nothing. It is not a budgetary concern.

Senator Bazin: But if it is a mix of witnesses coming from Newfoundland, then obviously it would be weighted against having televised proceedings in Newfoundland. That is what I understood. Maybe I misunderstood.

Senator Bonnell: You misunderstood. The committee as a whole can decide here to overrule the steering committee. Everything the steering committee does has to be approved by the full committee. What we approve here must be approved by the Senate, so far as this electronic media is concerned. That is why it is important to pass the motion tonight, so that the chairman can put it before the Senate tomorrow and get permission. Then, when the first committee meeting is held, the people of Canada—Nova Scotia and Newfoundland and the west—can see that if the bill is not passed by January 6 they might lose their unemployment because of the requirement for 14 weeks rather than 10.

Senator Barootes: That is true if we actually hear witnesses here, which would preclude the necessity to travel.

Senator Bonnell: I suppose that is a new way of doing things.

The Chairman: Honourable senators, is it agreed that the motion is carried?

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: I declare the motion carried. Are there any other points to raise? There being none, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

Ottawa, Thursday, November 30, 1989

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 1.30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

Le président: Je voudrais souhaiter la bienvenue aux représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration du Canada qui ont bien voulu venir témoigner aujourd'hui et qui s'empressent de venir nous aider et nous éclairer sur un projet de loi extrêmement important et peut-être un peu complexe, du moins c'est l'impression que cela nous donne, à nous, qui nous plongeons dedans pour la première fois.

I am happy to welcome, to this first hearing of this committee, members of the Department of Employment and Immigra-

[Traduction]

répondu à la question du sénateur Robertson, je l'ai entendu dire que le comité de direction déciderait . . .

Le sénateur Bonnell: Recommanderait.

Le sénateur Bazin: . . . recommanderait les témoins à inviter et tiendrait compte de l'endroit où ils habitent—je suppose qu'au cours de son analyse, il pourrait aussi peser la question de la télédiffusion de nos séances.

Le sénateur Cools: Non, la télédiffusion ne nous coûterait rien. Cela ne figure pas au budget.

Le sénateur Bazin: Mais si tous les témoins venaient de Terre-Neuve, il faudrait tenir compte sérieusement de la possibilité de diffuser nos délibérations à Terre-Neuve. Voilà ce que j'ai compris. Peut-être ai-je mal compris.

Le sénateur Bonnell: Vous avez effectivement mal compris. Notre comité pourrait ne pas tenir compte de ce que décidera le comité de direction. Ce que ce comité fait doit être approuvé par l'ensemble de notre comité. Ce que notre comité approuve doit l'être aussi par le Sénat. Je parle de la télédiffusion de nos séances. Voilà pourquoi il est important d'adopter la motion ce soir: le président doit pouvoir la présenter au Sénat et obtenir la permission demain. Ainsi, lorsque le Comité tiendra sa première séance, les Canadiens—ceux de la Nouvelle-Écosse, de Terre-Neuve et de l'Ouest—sauront que si le projet de loi n'est pas adopté au plus tard le 6 janvier, ils risquent de perdre leurs prestations d'assurance-chômage, parce que la période y ouvrant droit sera passée de 10 à 14 semaines.

Le sénateur Barootes: Si nous entendons des témoins ici, à Ottawa, ce qui nous éviterait de devoir nous déplacer.

Le sénateur Bonnell: Je suppose que c'est une nouvelle façon de procéder.

Le président: Honorables sénateurs, vous plaît-il d'adopter la motion?

Des voix: D'accord.

Le président: Je déclare la motion adoptée. Y a-t-il d'autres questions à étudier? Comme il n'y en a pas, je lève la séance.

La séance est levée.

Ottawa, le jeudi 30 novembre 1989

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, saisi du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, s'est réuni aujourd'hui à 13 h 30 pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (président) préside la séance.

The Chairman: I want to welcome the representatives of the Department of Employment and Immigration who agreed to testify here today and to shed some light for us on an extremely important, and somewhat complex, bill. At least that is the impression of those of us who are delving into this matter for the first time.

Je suis heureux de souhaiter la bienvenue aux membres du ministère de l'Emploi et de l'Immigration à la première séance

[Text]

tion Canada. I am especially grateful to the deputy minister who, although we did not invite him precisely, was kind enough to come and make a general presentation on the subject before he gives the members of the committee the opportunity to ask questions of his officials after a short presentation. Mr. Kroeger, please proceed.

Mr. Arthur Kroeger, Deputy Minister, Department of Employment and Immigration Canada: Perhaps I could introduce the officials with me. On my left is Barry Carin, the Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning. He played a major role in the development of the legislation. To his left is Norine Smith, also of Strategic Policy and Planning. To my right is Mr. Joe Verbruggen of the Unemployment Insurance Program, who, at a certain point, if the committee likes, will be able to give you a quite detailed explanation of the actual contents of the bill.

I thought it might be helpful to the committee, before you started examining the actual clauses of legislation, if I were to give you an overall picture of the policy initiative that this is part of, and draw your attention to some particular features. What I have to say will certainly include a summary of what is in the bill, but it will cover some broader subjects so that the bill will be more intelligible when you come to look at it.

I have asked the staff to distribute two documents. The first is called, "Success in the Works—A Policy Paper". This is the document I intend to address, and I will be inviting senators to examine certain passages. There is a background document that may be of interest that is called, "A Profile of Canada's Emerging Work Force". The actual key document is the policy paper; and, if I may, I would like to begin.

What I want to do is run through, not at great length, certain passages in this document to draw attention to them and to explain them. Members of the committee, I hope you will feel free to interrupt me and ask questions now or certainly you may do so at the end of my initial comments.

The first question that arises, when one has a major piece of legislation of this kind, is why the government is doing this. What gives rise to an initiative of this kind? For that purpose, members of the committee might want to look at pages 1 and 2 of the policy statement. If you just run your eye over that you will find there some references to things that are now familiar to most of us, because what is called the "information age" has been upon us for at least ten years. It is the case that technology, even for people like automobile mechanics, is becoming much more demanding than it has been in the past. You need a more highly-skilled labour force. Our international competitors are certainly upgrading their labour forces, and there are important implications for Canada's competitive position in the world in how well our own labour force matches up.

If you look at the third last paragraph on page 1 you will find another facet of this problem described, which is that at present more than a million workers find difficulty in getting work because they have not got the right skills. That produces a paradoxical situation, because in the third paragraph on the top of page 2 you will find that we have skill shortages and

[Traduction]

du Comité, et je suis particulièrement reconnaissant au sous-ministre, qui, de son propre chef, a eu l'amabilité de venir faire un exposé général sur le sujet et qui entend, avec ses collègues, répondre ensuite aux questions des membres du Comité. Monsieur Kroeger, allez-y.

M. Arthur Kroeger, sous-ministre, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Permettez-moi de présenter les gens qui m'accompagnent. À ma gauche, Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique et Planification stratégique, qui a participé activement à l'élaboration de ce projet de loi. À sa gauche, Norine Smith, qui appartient aussi à ce service. À ma droite, M. Joe Verbruggen du Programme d'assurance-chômage, qui, si vous le souhaitez, pourra vous donner plus tard des explications détaillées sur les dispositions du projet de loi.

J'ai cru utile, avant que les membres du Comité n'entreprennent l'examen des dispositions du projet de loi, de vous donner une vue d'ensemble de la politique qui le sous-tend et d'attirer votre attention sur certains points particuliers. Ce faisant, je vais forcément résumer le projet de loi, mais je vais aussi aborder des questions plus générales, qui vous en faciliteront la compréhension.

J'ai demandé qu'on distribue deux documents, et tout d'abord, le document intitulé «Le nouveau mode d'emploi—Énoncé de politiques». J'ai l'intention de parler de ce document et j'inviterai les sénateurs à se reporter à certains passages. Il y a un document de fond que vous pouvez trouver intéressant et qui s'intitule «Profil de la croissance du marché du travail». Mais le document essentiel est l'Énoncé de politiques, que j'aborderai en premier.

Permettez-moi de me reporter, brièvement, à certains passages de ce document pour attirer votre attention et les expliquer. Au besoin, que les membres du Comité m'interrompent pour poser des questions, mais de toute façon, vous pourrez le faire quand j'aurai fini mon exposé.

En présence d'un projet de loi aussi important, la première question qui vient à l'esprit est de savoir pourquoi le gouvernement prend cette mesure. Qu'est-ce qui le pousse à prendre une telle initiative? Pour trouver la réponse à ces questions, les membres du Comité voudront bien se reporter aux pages 1 et 2 de l'énoncé de politiques. Si vous les parcourez, vous constaterez que des expressions que nous connaissons bien désormais, comme «l'ère de l'information» circule depuis au moins 10 ans. Il est un fait que la technologie, même pour des mécaniciens automobiles, est beaucoup plus exigeante que par le passé. Il faut désormais une main-d'œuvre beaucoup plus spécialisée. Nos concurrents internationaux font le nécessaire pour recycler leur main-d'œuvre, et la compétitivité du Canada par rapport à eux dépend de façon cruciale des améliorations que nous réaliserons dans le cas de notre propre main-d'œuvre.

Si vous vous reportez au dernier paragraphe de la page 1, vous constaterez qu'on y décrit un autre aspect du problème, à savoir qu'actuellement plus d'un million de travailleurs ont du mal à trouver un emploi parce qu'ils ne possèdent pas les compétences appropriées. Il en résulte un paradoxe, et comme on le dit au cinquième paragraphe de la page 2, on a constaté pro-

[Text]

labour shortages that have been emerging in Canada, and, as the recession of 1981 and 1982 fades into the past, these shortages are becoming more pressing. So you have, in effect, in Canada a phenomenon in which a lot of people cannot get jobs because they have not got the right skills, and, at the same time, the "help wanted" signs are going up in windows all across the country.

One of the objectives of the initiative that the committee will be examining is to produce a better match between supply and demand in the labour force. The balance of page 2 spells out some of the kinds of problems that are emerging, including the fact that 14 per cent of Canadian manufacturers last year reported that they were having production problems, problems meeting their orders, because they could not find adequately skilled labour. So that, if you like, is the problem on the labour force side.

On page 3, you will find a description of the Unemployment Insurance Program, and some features of the existing Unemployment Insurance Program. The essence of this is that in Canada, if you had an international scale of OECD countries, and you ranked the countries according to how much money they spent on income support, you would find Canada near the top of the list. If you drew a second list of countries on the basis of how much money they spend training and developing their labour force, you would find Canada near the bottom end of that scale. The terminology that we use to describe the situation is that Canada commits a lot of resources to what we call "passive spending", which is income support, unemployment insurance, and a rather modest amount to what could be called "active measures," which are various forms of labour development, notably including training.

About the middle of page 3, I draw your attention to the comparisons of Japan, France and Germany in terms of the entry requirements. The Canadian system is one of the easiest to enter in the world. You will see in the statement that Japan and France require 26 weeks of work, Germany requires 30 and Canada requires 10. I would add that until the 1971 revisions to the Unemployment Insurance Act, Canadian entrance requirements for the unemployment insurance system were roughly comparable to those of the European countries that you will see mentioned on page 3.

There is another feature of the act which is touched on at the bottom of page 3, which is that the courts have found certain provisions in the existing unemployment insurance legislation to be discriminatory and contrary to the Charter of Rights and Freedoms. A particularly major decision was made concerning child care, but the courts have also ruled that we cannot discriminate against people who are over 65, and if they want to keep working and paying unemployment insurance premiums, they are entitled to receive unemployment insurance benefits. It is clear, at the time the legislation was being drafted, that certain changes would have to be made to the Unemployment Insurance Act to bring it into conformity with the requirements of the Charter of Rights and Freedoms. The bill that the committee will be examining does that, among other things.

[Traduction]

gressivement au Canada l'apparition de pénuries de main-d'œuvre qualifiée. Ces pénuries sont encore plus aiguës au fur et à mesure que la récession des années 1981 et 1982 se dissipe. Ainsi, au Canada, on constate que beaucoup de gens ne peuvent pas trouver de travail parce qu'ils n'ont pas les compétences voulues, mais en même temps, les devantures des entreprises un peu partout affichent des offres d'emploi.

L'étude du projet de loi permettra aux membres du Comité de constater qu'un de ses objectifs est de mieux jumeler l'offre et la demande de main-d'œuvre. Au bas de la page 2, ensuite, on trouve la liste des problèmes qui surgissent, notamment les problèmes de production éprouvés par 14 p. 100 des fabricants canadiens l'année dernière et qui les ont empêchés d'honorer les commandes inscrites sur leur carnet parce qu'ils ne pouvaient pas compter sur la main-d'œuvre qualifiée nécessaire. Voilà donc le problème de main-d'œuvre qui existe.

À la page 3, vous trouverez une description du programme d'assurance-chômage et certaines caractéristiques du programme actuel. Si on faisait un classement des pays membres de l'OCDE, suivant la somme consacrée au soutien du revenu, on constaterait que le Canada se trouverait en haut de la liste. Sur une deuxième liste portant sur les sommes consacrées à la formation et au recyclage de la main-d'œuvre, le Canada figurerait en bas. Pour décrire cette situation, nous disons que le Canada consacre beaucoup de ressources en «dépenses passives», c'est-à-dire en soutien du revenu, en assurance-chômage, et des montants relativement modestes à des «mesures actives», c'est-à-dire au recyclage de la main-d'œuvre sous diverses formes, notamment la formation.

Vers le milieu de la page 3, j'attire votre attention sur une comparaison des normes d'admissibilité au Japon, en France et en Allemagne. Le régime canadien est un des plus couplants du monde. On constate que le Japon et la France exigent 26 semaines de travail, l'Allemagne 30, alors que le Canada n'en exige que 10. Je signale toutefois qu'avant les modifications apportées à la Loi sur l'assurance-chômage en 1971, les normes d'admissibilité canadiennes étaient comparables à celles des pays européens mentionnés à la page 3.

Un autre élément de la loi est abordé à la page 4, car les tribunaux ont déclaré que certaines dispositions de la loi actuelle étaient discriminatoires et contrevenaient à la Charte des droits et libertés. Un arrêt d'une importance majeure a porté sur le soin des enfants, et par ailleurs les tribunaux ont statué qu'on ne peut pas exercer de discrimination à l'endroit des gens de plus de 65 ans, car s'ils souhaitent continuer de travailler et s'ils versent des cotisations d'assurance-chômage, ils ont droit d'en toucher les prestations. Au moment de la rédaction du projet de loi, il était déjà évident qu'il fallait modifier la Loi sur l'assurance-chômage pour qu'elle soit conforme aux exigences de la Charte des droits et libertés. C'est ainsi qu'entre autres, les membres du Comité se pencheront sur ces modifications-là.

[Text]

So what you have in Bill C-21 is an attempt to match up certain features of the existing situation: a requirement to upgrade the labour force; a problem that people cannot qualify for jobs because they have not got the right skills, as against labour shortages emerging right across Canada, including Atlantic Canada; and certain discriminatory features. The decision that was made by the government is summarized at the top of page 4, and that decision was to make a series of changes to the Unemployment Insurance Act which would have the effect, not of reducing total expenditures under unemployment insurance but rather of reallocating approximately 10 per cent of forecasted expenditures under the Unemployment Insurance Act. That is to say that in 1990 we forecast that expenditures from the UI account would be in the order of \$13 billion. Of that, 10 per cent yields \$1.3 billion, of which \$500 million is to be reallocated to correct various discriminatory features in the existing unemployment insurance legislation. By far the most expensive of those corrections is the one related to family care and child care. That leaves \$800 million for use for various labour force development purposes, and I will come back in a minute to what some of those purposes might be.

I should like to digress a bit at the moment to underline for the committee that what is being posed in Bill C-21 does not pretend to be a fundamental revision of the Unemployment Insurance Program. Some people, like Mr. Forget who headed the commission that examined unemployment insurance in the mid-1980s, have been critical of the bill, describing it as "tinkering."

It is the case that the changes that are proposed are pragmatic and limited. That is not to make a judgment about Mr. Forget's recommendations, but simply to say that the Forget commission report was so sweeping and involved changes so fundamental that you could only have implemented that if you had already designed and had ready to implement a substitute income support program. No such design existed in 1988-89; so that the option of proceeding with a fundamental restructuring of unemployment insurance was not on the table as far as the government was concerned.

These changes are more of a modest order. They represent a proposal to reallocate 10 per cent of the total expenditures. To describe how that would come about, I should like to invite the committee to look at page 11 of the English version of the policy statement. In the middle of the page there are the four categories of measures that are proposed in the bill.

First, there are the minimum interest requirements. At present the Canadian system, unlike those of most countries, is tailored to local unemployment conditions. As a rough rule-of-thumb, the more plentiful the jobs, the more stringent the conditions for qualifying for unemployment insurance. Conversely, the higher the rate of unemployment the easier it is to qualify and the longer the benefits last. That is the basic principle.

At present in the high unemployment regions in Canada you have to work for 10 weeks minimum, and that will not change in Bill C-21. In the areas where there are strong labour mar-

[Traduction]

Dans le projet de loi C-21 donc, figurent des dispositions qui tiennent compte de la réalité de la situation: le besoin de recycler la main-d'œuvre, le fait que des gens ne peuvent pas obtenir un emploi parce qu'ils n'ont pas les compétences voulues, alors que par ailleurs, aux quatre coins du pays, y compris dans la région de l'Atlantique, on se plaint de pénuries de main-d'œuvre; ensuite, les éléments discriminatoires. On trouvera, à la page 4, la décision prise par le gouvernement de procéder à un certain nombre de modifications à la Loi sur l'assurance-chômage dont le résultat ne serait pas de réduire les dépenses au titre de l'assurance-chômage, mais plutôt de répartir différemment quelque 10 p. 100 des dépenses prévues dans les dispositions de la loi. Ainsi, en 1990, on prévoit que les dépenses au titre de l'assurance-chômage s'élèveront à environ 13 milliards de dollars. Le dixième de cette somme représente 1,3 milliard de dollars. De ce montant, 500 millions de dollars serviront à redresser les torts causés par les éléments discriminatoires de la loi. Le redressement le plus coûteux à cet égard vise les dispositions en faveur des enfants et de la famille. Il reste donc 800 millions de dollars, que l'on peut consacrer au recyclage de la main-d'œuvre, dont je parlerai plus longuement dans un instant.

J'ouvre ici une parenthèse pour signaler aux membres du Comité que les dispositions du projet de loi C-21 ne prétendent pas bouleverser le Programme d'assurance-chômage. Des gens comme M. Forget, qui a dirigé la commission dont le mandat était d'étudier le régime d'assurance-chômage au milieu des années 80, ont critiqué le projet de loi et ont parlé de «tripa-touillage».

Il est un fait que les changements proposés sont pragmatiques et limités. Sans vouloir viser les recommandations du rapport Forget, il faut dire qu'elles étaient si profondes et entraînaient des modifications si fondamentales que le seul moyen de les concrétiser aurait été de substituer au régime actuel un programme de soutien du revenu de conception et de facture tout à fait différentes. En 1988-1989, nous n'avions pas encore conçu ce programme, et le gouvernement n'avait nullement l'intention de procéder à une restructuration fondamentale du régime d'assurance-chômage.

Les modifications que nous vous présentons ici sont bien plus modestes et elles proposent de répartir différemment 10 p. 100 des dépenses totales. Pour mieux comprendre le cheminement qui y a abouti, j'invite les membres du Comité à se reporter à la page 12 de la version française de l'énoncé de politiques. Au milieu de la page, vous verrez qu'il y a quatre catégories de mesures proposées dans le projet de loi.

Tout d'abord, les normes minimales d'admissibilité. Actuellement, le régime canadien, contrairement à celui de bien d'autres pays, est adapté aux conditions locales de chômage. De façon générale, plus les emplois sont nombreux, plus les exigences d'admissibilité à l'assurance-chômage sont élevées. Inversement, plus le taux de chômage est élevé, plus il est facile d'être admissible aux prestations, et plus longtemps elles sont versées. C'est un principe fondamental.

Actuellement, dans les régions où le chômage est élevé au Canada, il faut travailler 10 semaines au minimum, et cela ne changera pas avec les dispositions du projet de loi C-21. Dans

[Text]

kets and low unemployment rates, such as southern Ontario, at present you can qualify for UI with 14 weeks. That will become 20 weeks if Bill C-21 is approved. In other words, whereas the present line has a smooth slope, Bill C-21 will make the gradation of that line somewhat steeper.

I should like to illustrate that to members of the committee by referring to appendices 2 and 3, located in the middle of the policy statement.

Appendix 2 describes the weeks of insurable employment that you need to have under Bill C-21. Let me illustrate the significance of the table in appendix 2.

At the top you can see that if the regional unemployment rate is 6 per cent and under, under Bill C-21 you will have to work for 20 weeks. That is in contrast to the 14 weeks that I mentioned previously. However, if the UI rate is between 9 and 10 per cent—and an example of that is Vancouver—in Vancouver at present, with an unemployment rate of over 9 per cent, you will qualify with 10 weeks; in the future it will be 16 weeks. If you go down further to the 12 to 13 per cent range, for example, in St. John's at present you will qualify with 10 weeks; that will become 13 weeks. Finally, with an unemployment rate of over 15 per cent—for example, in Cape Breton—at present it will require 10 weeks and in the future it will require 10 weeks for UI.

The second change proposed in Bill C-21 is a shortening of the period in which benefits could be drawn. Again, the degree of the shortening depends on the local unemployment rate. Looking at the extreme upper right of appendix 3, if there is an unemployment rate of over 16 per cent at present in Corner Brook, Newfoundland, you can draw unemployment insurance for 42 weeks; in the future that will become 39 weeks. That is a modest change of 7 per cent in the high unemployment areas. In a city such as Rimouski, with an unemployment rate of between 13 and 14 per cent, you can currently draw UI for 44 weeks; in the future you will be able to draw it for 35 weeks.

If you look at the left side of the table, in an area with an unemployment rate of between 7 and 8 per cent at present you can draw unemployment insurance for 34 weeks; that will become 21 weeks. In percentage terms, that is a much more significant reduction than is proposed for the high unemployment areas such as Newfoundland, Cape Breton and the Gaspé.

Senator Frith: Which one was Rimouski?

Mr. Kroeger: Rimouski has an unemployment rate between 13 and 14 per cent; so if you look at the fourth column from the right and go down to the first figure, it is 35. In other words, you can draw UI for approximately eight months under

[Traduction]

les régions où le marché du travail est solide et où le taux de chômage est bas, comme dans le sud de l'Ontario, les prestations d'assurance-chômage sont accessibles après 14 semaines. La période de référence passera à 20 semaines si le projet de loi C-21 est adopté. Autrement dit, la courbe qui, à l'heure actuelle, monte assez progressivement grimpera de façon plus abrupte par suite de la mise en œuvre du projet de loi C-21.

Pour mieux illustrer mes propos, j'invite les membres du Comité à se reporter aux annexes 2 et 3, qui se trouvent au milieu de la déclaration de principes.

Le tableau présenté à l'annexe 2 fait état du nombre de semaines d'emploi assurables nécessaires aux termes du projet de loi C-21. Permettez-moi d'examiner ce tableau pour vous en montrer l'importance.

En haut du tableau, vous pouvez constater que, lorsque le taux de chômage régional ne dépasse pas 6 p. 100, aux termes du projet de loi C-21, il faudra 20 semaines de travail, par opposition aux 14 semaines nécessaires à l'heure actuelle, comme je l'ai déjà dit. Cependant, lorsque le taux de chômage se situe entre 9 p. 100 et 10 p. 100—comme c'est le cas à Vancouver, où le taux de chômage dépasse actuellement 9 p. 100, il faudra 16 semaines de travail, comparativement à 10 semaines à l'heure actuelle. Si vous regardez un peu plus bas, vous constatez que, lorsque le taux de chômage est de 12 p. 100 ou 13 p. 100, comme c'est le cas actuellement à St. John's, il faudra 13 semaines de travail, au lieu de 10. Enfin, lorsque le taux de chômage dépasse 15 p. 100—comme c'est le cas au Cap Breton—il faudra 10 semaines de travail comme à l'heure actuelle.

La deuxième modification importante proposée par le projet de loi C-21 est une réduction de la durée des prestations. Encore une fois, l'importance de cette réduction dépend du taux de chômage local. Si vous regardez tout à fait en haut et à droite du tableau qui se trouve à l'annexe 3, vous constatez que, lorsque le taux de chômage dépasse 16 p. 100—comme c'est le cas actuellement à Corner Brook, à Terre-Neuve—les chômeurs pourront toucher des prestations d'assurance-chômage pendant 39 semaines, comparativement à 42 semaines à l'heure actuelle. Il s'agit donc d'une réduction minime de 7 p. 100 pour les régions à fort taux de chômage. Dans une ville comme Rimouski, où le taux de chômage oscille entre 13 p. 100 et 14 p. 100, la durée actuelle des prestations est de 44 semaines, et elle sera ramenée à 35 semaines.

Si vous regardez le côté gauche du tableau, vous voyez que, dans une région où le taux de chômage est de 7 p. 100 ou 8 p. 100, la durée des prestations est actuellement de 34 semaines, et elle sera ramenée à 21 semaines. La réduction, en pourcentage, est donc beaucoup plus importante qu'elle ne l'est pour les régions à fort taux de chômage comme Terre-Neuve, l'île du Cap Breton et la Gaspésie.

Le sénateur Frith: Quel était le pourcentage pour Rimouski?

M. Kroeger: A Rimouski, le taux de chômage varie entre 13 p. 100 et 14 p. 100, et le chiffre qui s'applique est le premier que vous voyez dans la quatrième colonne à partir de la droite, c'est-à-dire 35. Autrement dit, aux termes du projet de loi, la

[Text]

the proposed bill; but in the existing legislation you can draw for 44 weeks.

Senator Frith: I do not quite follow that, Mr. Kroeger.

Mr. Kroeger: The figure of 44 weeks does not appear there.

Senator Frith: I know where to look under the 13 and 14 per cent, but what is the 35 weeks under? Is it Bill C-21?

Mr. Kroeger: That is under Bill C-21.

Senator Frith: So the first figure that you are mentioning, namely, the present situation, does not appear on this chart.

Mr. Kroeger: That is correct. I have penciled in a few comparative figures for purposes of illustration. If the committee wishes, we can supply you with comparison figures so that you can see exactly what that would do for individual areas that might be of special interest.

Senator Gigantès: Mr. Kroeger, if we take the top right hand figure, as you said, and go to the top left, the top left says 10 weeks of work.

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Gigantès: Would you qualify for 39 weeks of benefits if unemployment is over 16 per cent?

Mr. Kroeger: That is right.

Senator Gigantès: And if you work more, you qualify for more?

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Gigantès: So that the more weeks you work the more unemployment you can get?

Mr. Kroeger: That is correct. If you run your eye down the left hand column to where it states 20 weeks and then look at the extreme right side, you will see that for 20 weeks of work you qualify for 49 weeks of benefits under Bill C-21.

Senator Gigantès: So that if you have done 52 weeks, or work in an area that has 6 per cent unemployment, you will qualify for 35 weeks of benefits?

Mr. Kroeger: That is right. If you work a full year in an area such as Toronto, with an unemployment rate under 6 per cent, you would qualify for 35 weeks of benefits.

Senator Barootes: What did it used to be? It is 52 weeks under six.

Mr. Kroeger: I have noted that number, and when we come to the tables you will be able to compare.

[Traduction]

durée des prestations serait d'environ huit mois, comparative-ment à 44 semaines aux termes de la loi actuelle.

Le sénateur Frith: Je ne vous suis pas tout à fait, monsieur Kroeger.

M. Kroeger: Les 44 semaines ne figurent pas au tableau.

Le sénateur Frith: Je vois où l'on indique un taux de chômage de 13 p. 100 et 14 p. 100, mais sous quel régime faut-il compter 35 semaines de prestations? Sous le régime du projet de loi C-21?

M. Kroeger: En effet, c'est sous le régime du projet de loi C-21.

Le sénateur Frith: Ainsi, le premier chiffre que vous avez mentionné, c'est-à-dire celui qui correspond à la durée actuelle des prestations, ne figure pas au tableau.

M. Kroeger: Exactement. J'ai indiqué au crayon quelques chiffres pour permettre de faire la comparaison avec la situation actuelle. Si tel est le désir du Comité, nous pouvons vous fournir des chiffres comparatifs pour que vous puissiez voir quel serait l'incidence précise pour les régions qui pourraient vous intéresser.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Kroeger, si nous prenons le chiffre qui se trouve en haut à droite, comme vous nous l'avez dit, et que nous regardons ensuite en haut à gauche, nous voyons que le nombre de semaines de travail indiqué est de 10.

M. Kroeger: En effet.

Le sénateur Gigantès: Aurait-on droit à 39 semaines de prestations si le taux de chômage dépassait 16 p. 100?

M. Kroeger: C'est bien cela.

Le sénateur Gigantès: Et on pourrait toucher des prestations pendant plus longtemps si on travaillait plus longtemps?

M. Kroeger: En effet.

Le sénateur Gigantès: Ainsi, plus on a de semaines de travail, plus on aura de semaines de prestations?

M. Kroeger: Exactement. Si vous pouvez repérer dans la colonne de gauche correspondant au nombre de semaines de travail le chiffre 20 et que vous regardez ensuite la colonne de droite, vous voyez que, pour 20 semaines de travail, vous aurez droit à 49 semaines de prestations aux termes du projet de loi C-21.

Le sénateur Gigantès: Ainsi, si l'on a 52 semaines de travail ou que l'on se trouve dans une région où le taux de chômage est de 6 p. 100, on aura droit à 35 semaines de prestations?

M. Kroeger: C'est bien cela. Si l'on travaille pendant une année complète dans une région comme Toronto, où le taux de chômage est inférieur à 6 p. 100, on aura droit à 35 semaines de prestations.

Le sénateur Barootes: Quel est le chiffre correspondant à l'heure actuelle? Je veux parler du chiffre correspondant pour 52 semaines de travail et un taux de chômage inférieur à 6 p. 100.

M. Kroeger: J'ai pris note de ce chiffre, et quand nous y viendrons dans les tableaux, vous pourrez faire la comparaison.

[Text]

Senator Barootes: In any event, it would be more than 35?

Mr. Kroeger: I believe so. Incidentally, this is a simpler system. The system as it exists is known as a three-phase system. The third phase is called "regionally extended benefits" and it applies particularly in high unemployment areas. The bill proposes a one-phase system. The whole system is captured in the table on page 17.

Senator Thériault: You are probably aware that many people from the Maritimes, often family men, leave home to go to Toronto, in particular, to work for four, five or six months, whatever time they can stand away from their families, to put in the time to get benefits. They return to their area in the maritimes, usually an area of high unemployment. Do those people become part of the statistics of the highly unemployed area, or do those statistics go by where they earn their contributions?

Mr. Kroeger: No. The benefit duration is that of the region in which they draw the benefits. It is a reasonably common practice, as I understand it. Certainly I had examples cited to me last winter when I was in the Stephenville area. People will fly to Toronto to work a certain number of weeks to qualify for benefits and return, for example, to Stephenville to draw unemployment insurance at the local rate. They can draw for 42 weeks. They can fly to Toronto, work for 10 weeks, quit their job, return home and draw unemployment for 42 weeks.

Senator Thériault: In other words, things have not changed?

Mr. Kroeger: Things have not changed and they will not be changed by Bill C-21.

I have an answer about the question as to what the duration would be in Toronto. It is 38. That is under the current law as compared with proposed clause 35 in Bill C-21.

Senator Simard: Mr. Chairman, can we get a comparative schedule? I believe the offer has been made.

The Chairman: Yes.

Mr. Kroeger: We will supply those to the committee tomorrow.

Senator Gigantès: Mr. Chairman, if we are getting a comparative schedule, could we also have figures on how many people will be affected by these changes in each region and to what extent?

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Quoi qu'il en soit, ce serait plus que 35?

M. Kroeger: Je crois que oui. Soit dit en passant, ce nouveau régime est plus simple que le régime actuel. Celui-ci comporte trois phases. La troisième est celle des prestations complémentaires, qui s'applique en particulier aux régions à fort taux de chômage. Le projet de loi prévoit un régime à phase unique. Vous trouverez une vue d'ensemble du régime au tableau de la page 17.

Le sénateur Thériault: Vous savez sans doute que de nombreux travailleurs des provinces maritimes, bien souvent des hommes ayant une famille, quittent leur foyer pour aller travailler, notamment à Toronto, pendant 4, 5 ou 6 mois, ou pour aussi longtemps qu'ils peuvent supporter d'être séparés de leur famille, afin d'avoir le nombre de semaines nécessaires pour avoir droit aux prestations. Ils retournent ensuite dans leur région des provinces maritimes, où le taux de chômage est généralement élevé. Ces travailleurs sont-ils comptés dans les statistiques relatives à la région à fort taux de chômage, ou sont-ils plutôt comptés dans les statistiques de la région où ils gagnent leur rémunération?

M. Kroeger: Non. La durée des prestations est décidée en fonction de la région où ils touchent effectivement les prestations. Il s'agit d'une pratique assez courante, d'après ce qu'on me dit. J'ai certainement entendu parler de cas particuliers l'hiver dernier quand j'étais à Stephenville. Bien des gens prennent l'avion pour aller travailler à Toronto le nombre de semaines nécessaires pour avoir droit aux prestations, puis reviennent, par exemple, à Stephenville où ils peuvent toucher des prestations d'assurance-chômage en fonction du taux de chômage local. Ainsi, ils peuvent toucher des prestations pendant 42 semaines. Ils prennent l'avion pour aller travailler à Toronto pendant 10 semaines, puis quittent leur emploi et, une fois de retour chez eux, touchent des prestations d'assurance-chômage pendant 42 semaines.

Le sénateur Thériault: Autrement dit, les choses n'ont pas changé?

M. Kroeger: Les choses n'ont pas changé, et ce n'est pas le projet de loi C-21 qui va les changer non plus.

Je peux maintenant répondre à la question concernant la durée des prestations à Toronto. Elle est de 38 semaines. Voilà le nombre de semaines prévu aux termes de la loi actuelle, comparativement aux 35 semaines proposées dans le projet de loi C-21.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, pourrions-nous obtenir un tableau comparatif? Je crois qu'on a déjà proposé de nous en fournir un.

Le président: Certainement.

M. Kroeger: Nous fournirons ces chiffres au Comité dès demain.

Le sénateur Gigantès: Monsieur le président, pourrions-nous également obtenir des chiffres sur le nombre de ceux qui seront touchés par les modifications proposées dans chaque région ainsi que sur l'importance de ces répercussions?

[Text]

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, we will be glad to provide those figures. A document was released last summer entitled "Analysis of structural changes to the UI Program." It has some explanatory pages and it also has a large number of tables in which there are simulated impacts on youth, women, Quebec, British Columbia, and so on, for each of the 48 UI regions as they exist at present. It is a fairly comprehensive document. I am sure that it would be useful to the committee, and I shall see that it is made available to you tomorrow.

Senator Gigantès: But you have changed the regions. Can you give us a document based on the existing regions? It may be beyond the arithmetical capabilities of poor old senators to get around this in the short time we have. Could your clever calculators do it for us?

Mr. Kroeger: For the new regions?

Senator Gigantès: Yes.

Mr. Kroeger: We have data for the new regions, but it is data in which we have very low confidence. The data in this document is based on a Statistics Canada survey and an accumulation of data over a period of time. What we did for the 62 regions which are proposed to come into force on January 1 was a kind of back-of-the-envelope survey of what things would like. In other words, what would the data for the 48 regions look like if it were distributed over the 62 regions? We provided that data to the house committee yesterday.

Senator Frith: Just so I understand, when you say "we", are you wearing your deputy minister's hat?

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Frith: So I am not to assume that the word "we" applies to your position with the commission?

Mr. Kroeger: It is a subtle distinction. I think it is most useful to think of me as a deputy minister.

Senator Frith: Senator Gigantès is looking for statistics. As a deputy minister, I can understand your having the analysis and I can understand your department—and we will not reproach you for it—having perhaps some other figures in which you would have low confidence; but then there is the question of actual, say, claims experience, which would come from the commission.

Mr. Kroeger: Let me explain. In 1977 two separate entities were merged: the Unemployment Insurance Commission, which was a quasi independent body with a chairman and two members, and certain defined legislative responsibilities that it was able to exercise, to some degree, independent of ministerial direction, and what was then called the Department of Manpower and Immigration. The two were merged. In law what you have is a commission which is simultaneously a

[Traduction]

M. Kroeger: Monsieur le président, nous serons heureux de vous fournir ces chiffres. L'été dernier, nous avons publié un document intitulé «Analyse des changements apportés à la structure du régime d'assurance-chômage». Dans ce document, on trouve des pages d'explication ainsi qu'un grand nombre de tableaux, où l'on fait état d'incidences simulées sur les jeunes, les femmes, le Québec, la Colombie-Britannique et ainsi de suite, et sur chacune des 48 régions existant à l'heure actuelle. Il s'agit d'un document assez complet. Je suis sûr qu'il serait utile aux membres du Comité, et je veillerai à ce qu'il vous soit remis demain.

Le sénateur Gigantès: Mais vous avez modifié la délimitation des régions. Pourriez-vous nous donner un document qui ferait état des régions existantes? Pauvres vieux sénateurs que nous sommes, nous n'aurons peut-être pas le temps de nous livrer à des calculs très complexes. Ne pourriez-vous pas demander à vos super-mathématiciens de le faire à notre place?

M. Kroeger: Pour les nouvelles régions?

Le sénateur Gigantès: Oui.

M. Kroeger: Nous avons des données pour les nouvelles régions, mais ces données sont très peu fiables. Par contre, les données contenues dans le document sont le résultat d'une enquête effectuée par Statistique Canada et de la compilation de données sur plusieurs années. Pour les 62 régions qui seraient créées à partir du 1^{er} janvier, nous avons fait des calculs très approximatifs pour voir quelle serait l'incidence. Autrement dit, nous avons pris les données pour les 48 régions et nous avons essayé de faire des projections pour les 62 régions. Nous avons fourni ces données au Comité de la Chambre des communes hier.

Le sénateur Frith: Je veux être sûr de bien comprendre. Quand vous dites «nous», parlez-vous en tant que sous-ministre?

M. Kroeger: Oui.

Le sénateur Frith: Ainsi, je ne dois pas supposer que, quand vous dites «nous», vous parlez au nom de la Commission?

M. Kroeger: La distinction est subtile. Je crois que le mieux serait de considérer que je suis ici en tant que sous-ministre.

Le sénateur Frith: Le sénateur Gigantès cherche à obtenir des statistiques. Je peux comprendre qu'en tant que sous-ministre, vous ayez fait faire une analyse et que votre ministère—nous ne vous en tiendrons pas rigueur—ait peut-être d'autres chiffres que vous ne considérez pas comme très fiables, mais il existe aussi des données réelles établies à partir des demandes réelles que l'on pourrait obtenir de la Commission.

M. Kroeger: Permettez-moi de faire le point. En 1977, deux organismes indépendants ont fusionné: d'un côté, la Commission d'assurance-chômage, qui constituait un organisme quasi indépendant, composé d'un président et de deux membres, et qui avait certaines attributions définies par la loi et dans l'exercice de ses fonctions, jouissait d'une certaine indépendance par rapport au ministre, et de l'autre, le ministère, qui s'appelait alors ministère de la Main-d'œuvre et de l'Immigra-

[Text]

department, and the department has these rather small appendages, including Mr. Carin's shop, which do not legally form part of the commission. It is not a fruitful distinction to pursue. It is perfectly true that my two fellow commissioners and I meet every two weeks to examine a number of really quite technical questions having to do with the operations of the UI act, and we arrive at conclusions about those, but the statute stipulates that the commission is subject to ministerial direction in all matters. That means that for the past 12 years we have not had an independent commission. So we tend not to make much of the distinction of these statistics. The data, the computer simulations, were done largely by Mr. Carin with help from the Unemployment Insurance staff, as represented by Mr. Verbruggen. There is only one body of data. Our problem about the 62 regions is that you can only run these simulations if you have some statistical sampling done by Statistics Canada. No surveys have been done on the basis of the new boundaries for the 62 regions. We have an accumulation of data from the past on the 48 regions, so we can run simulations. It is a little better than guess work to say what it might look like in a particular region under the 62 districts, but if I can make one generalization about it, the distinctions are very slight. Things do not change dramatically.

Senator Gigantès: Am I to understand that you do not know how many people will be worse off and how many people will be better off with this change in regions? That is what I would like to know.

Mr. Kroeger: We have data in which we have good confidence on the number of people who will be worse off and the number of people who will be better off by province, by region at the national level and by UI district down to a division of the whole country into 48 districts. For every one of those 48 districts we can give you our best estimate, which we think is not bad, about what the impact will be in that district. When you redraw boundary lines and you have not done any sampling on the basis of those boundary lines, then you cannot take the next step. We could do it by next spring because Statistics Canada is now taking samples on the basis of the 62 districts.

Senator Gigantès: Moncton has been redrawn. One part of the former district is going to be a part with lower unemployment and, therefore, people are going to have to work longer and will stay on UI for a shorter time; and other parts are going to be as they were before. Is it not possible from the data you have to calculate how many people in Moncton, under the new division, will be better off and how many will be worse off and, in terms of the former part of that 48-region division, how many will be better and how many will be worse off?

Mr. Kroeger: It is possible, but you would not bet your house on the calculation because it would be an extrapolation from existing data and it would not be as exact as what you can get once you have done your survey.

[Traduction]

tion. Les deux organismes ont donc fusionné. De par la loi, il existe ainsi une commission, qui est en même temps un ministère, mais le ministère englobe certains petits services, dont celui que dirige M. Carin, qui ne font pas partie de la commission. C'est une distinction qu'il n'est pas utile de poursuivre. Bien sûr, les deux autres commissaires et moi-même, nous rencontrons tout les deux semaines pour examiner un certain nombre de questions très techniques relatives à l'application de la Loi sur l'assurance-chômage et nous prenons des décisions à cet égard, mais la Loi dispose que la commission relève du ministre pour toutes les questions qu'il lui sont dévolues. Cela veut dire que, depuis 12 ans, la commission n'est plus indépendante. C'est pourquoi nous n'avons guère tendance à faire de distinctions entre ces statistiques. Les données, c'est-à-dire les simulations informatiques, ont été établies pour la plupart par M. Carin, avec l'aide du personnel de l'Assurance-chômage, représentée par M. Verbruggen. Il n'existe qu'un seul ensemble de données. Le problème qui se pose dans le cas des 62 régions, c'est que nous ne pouvons pas faire ce genre de simulation tant que Statistique Canada n'aura pas fait d'échantillonnage statistique. On n'a encore effectué aucune enquête fondée sur les 62 nouvelles régions. Cependant, vu que nous avons des données chronologiques pour les 48 régions, nous pouvons exécuter des simulations. C'est un peu mieux que de deviner quelle sera la situation dans une des 62 régions, mais les écarts sont généralement faibles. Il n'y a guère de changement.

Le sénateur Gigantès: Dois-je comprendre que vous ne savez pas combien de personnes y gagneront au change et combien y perdront à la suite de cette modification des régions? Voilà ce que je tente de savoir.

M. Kroeger: Nous avons, au sujet du nombre de personnes qui y gagneront au change et du nombre de celles qui y perdront, des données assez fiables par province, par région au niveau national et par district d'AC, fondées sur les 48 districts actuels. Nous pouvons vous donner pour chacun des 48 districts notre meilleure estimation de l'incidence à prévoir; cette estimation, à notre avis, ne serait pas mauvaise. Lorsqu'on modifie une répartition géographique, on ne peut pas passer à l'étape suivante avant d'avoir effectué des échantillonnages fondés sur la nouvelle répartition. Nous pourrions le faire au printemps prochain, parce que Statistique Canada établit actuellement des échantillonnages fondés sur les 62 districts.

Le sénateur Gigantès: La région de Moncton a été modifiée. Une partie de l'ancien district aura un taux de chômage moins élevé et il faudra par conséquent y travailler plus longtemps pour avoir droit à l'assurance-chômage pendant moins longtemps. Dans le reste de cette ancienne région, la situation ne changera pas. Ne pouvez-vous pas, en vous servant des données que vous possédez, calculer combien de résidents de Moncton se trouveront dans une situation plus favorable suite à la nouvelle répartition et combien se trouveront dans une situation moins favorable?

M. Kroeger: C'est possible, bien sûr, mais il ne faudrait pas trop s'y fier parce que cela serait une extrapolation basée sur les données actuelles; les résultats ne seront donc pas aussi justes que ceux qu'on obtiendra après avoir effectué une enquête.

[Text]

We have the tables and we can give them to you. I am cautioning the committee not to read too much into the numbers we have in terms of the 62 districts. We will give you a particular document in which we have much higher confidence which arrays much the same kind of number.

Mr. Chairman, for the purposes of members of the committee who may not all be equally familiar with the question of UI districts, let me explain what is involved here.

You have a UI package of benefits and a package of entrance requirements which are calibrated on the basis of the local unemployment rate in a district. The problem is that the districts are too big, so that, in the case of Senator Gigantès' example, you have the city of Moncton which has a fairly low unemployment area and you have rural areas surrounding Moncton which have a high level of rural poverty and high unemployment; and they are averaged. By averaging them it means that people in the rural areas do not get as good a deal as they should by virtue of the unemployment rate and the people in the city of Moncton have it too easy, if I can put it that way.

By redrawing these boundaries, you protect more precisely the benefits to the particular district and, through Statistics Canada taking a larger sample in the future, we expect to be able to go from the existing 48 districts to 62 districts.

The proposed boundaries are now listed in the Canada Gazette for public comment.

That was what this dialogue was about. We will certainly give the committee all the data we have. I am merely expressing a caution about how you interpret the data for the 62 districts. The differences are not dramatic, but you should not read too much into them.

Senator Barootes: I have a supplementary question for the Deputy Minister. Would the city of Toronto, the city of Montreal and the city of Vancouver constitute one district only?

Mr. Kroeger: Generally, yes. We can digress and spend time on the methodology we used. Essentially, the approach is to use what Statistics Canada calls a "census metropolitan area." We are working on the basis of the 1981 census. A census metropolitan area is deemed to be a single labour market and there are, I think, 26 such census metropolitan areas in Canada. For the remaining 36 rural areas we ran a series of calculations about the labour force and the unemployment rate and we drew some proposed boundaries so that you have a combination of the rural and metropolitan areas, the numbers being 36 and 26 for a total of 62.

Senator Thériault: I do not want to distract from the discussion, but I cannot help but note that the information I have in front of me is incorrect. I notice that the regions of New Brunswick are Moncton, St. John, Fredericton and then the remainder of New Brunswick comes under the area of Madawaska-Restigouche.

[Traduction]

Nous avons des tableaux que nous pouvons vous remettre. Je tiens cependant à vous prévenir qu'il ne faut pas trop se fier aux chiffres concernant les 62 districts. Nous vous donnerons aussi une autre répartition des mêmes données, dans laquelle nous avons beaucoup plus confiance.

Monsieur le président, permettez-moi d'expliquer ce dont il s'agit pour la gouverne des membres du Comité qui ne connaissent peut-être pas aussi bien cette question des districts d'assurance-chômage.

Il y a d'une part un ensemble de prestations et, d'autre part un ensemble de critères d'admissibilité, qui sont tous deux fonction du taux de chômage dans chaque district. Le problème est que les districts sont trop grands. Ainsi, dans le cas soulevé par le sénateur Gigantès, vous avez la ville de Moncton dont le taux de chômage est relativement bas et les régions rurales environnantes, où la pauvreté est répandue et le taux de chômage élevé. On détermine un taux moyen de chômage pour le district. Par conséquent, les ruraux n'ont pas accès à l'assurance-chômage aussi aisément qu'ils le devraient compte tenu de leur taux de chômage alors que les habitants de Moncton y ont accès trop aisément, si je puis dire.

En établissant de nouveaux districts, on protège avec plus de précision les prestations à verser. Vu que Statistique Canada se fondera à l'avenir sur un échantillon plus vaste, nous comptons pouvoir passer des 48 districts actuels à 62.

La description des nouvelles régions a été publiée dans la *Gazette du Canada* afin que le public puisse formuler ses observations.

Voilà le sujet de toute cette discussion. Nous ne manquerons pas de fournir au Comité toutes les données dont nous disposons. Je tiens seulement à vous mettre en garde au sujet de l'interprétation des données concernant les 62 districts. Les écarts ne sont pas énormes, mais il ne faut quand même pas leur donner trop de poids.

Le sénateur Barootes: J'ai une question supplémentaire à poser au sous-ministre. Les villes de Toronto, Montréal et Vancouver constituent-elles un district chacune?

M. Kroeger: D'une manière générale, oui. Je peux faire une digression et expliquer notre méthodologie. Essentiellement, nous nous fondons sur ce que Statistique Canada appelle les «régions métropolitaines de recensement». Nous nous basons sur les données du recensement de 1981. Une région métropolitaine de recensement est considérée comme un seul marché de travail; il y a, sauf erreur, 26 régions métropolitaines de recensement au Canada. Pour les 36 régions rurales qui restent, nous avons effectué une série de calculs au sujet de la population active et du taux de chômage, puis nous avons délimité les régions rurales, au nombre de 36, et les régions métropolitaines, au nombre de 26, soit un total de 62.

Le sénateur Thériault: Je ne cherche pas à nous éloigner de la discussion en cours, mais je dois noter que l'information que j'ai sous les yeux est inexacte. Il y a au Nouveau-Brunswick les régions de Moncton, St-Jean et Frédéricton, et le reste de la province est regroupée dans la région de Madawaska-Restigouche.

[Text]

Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning: There used to be four regions in New Brunswick and there will still be four.

Senator Thériault: You are missing my point. I am from rural New Brunswick, I am not from Madawaska-Restigouche. I want to know why the rest of New Brunswick, apart from Moncton, St. John and Fredericton would come under Madawaska-Restigouche.

Mr. Kroeger: Are you referring to the naming of it?

Senator Thériault: Yes.

Senator Simard: That is where the action is.

Senator Thériault: From your limited viewpoint you are right, but not from my viewpoint.

I know that you come from Ottawa and that New Brunswick does not count very much, but when you have a glaring example of New Brunswick being described as Moncton, St. John, Fredericton and Madawaska-Restigouche it shows that there is a lack of knowledge about the province.

Mr. Kroeger: It think it is Restigouche-Charlotte.

Senator Thériault: I have made my point.

Senator Gigantès: If I understand you correctly, you do not know and we do not know with any accuracy at this time how many people in each region will be better off and how many will be worse off. You are making a guestimate, is that right?

Mr. Kroeger: I will ask my colleague, Mr. Carin, to answer this question.

Mr. Carin: In the first instance, as you know, the unemployment insurance system depends on the unemployment rate facing the individual in the region in which that individual resides. Since the legislation is not going into effect until next year, in a sense you are correct, because we do not know for certain what the unemployment rate is going to be in each of the regions in each of the 12 months of the year. When an individual walks into the office in January, the unemployment rate that is facing him in January is what is relevant. If a person comes in in December, in the same region, in the same office, if the unemployment rate is different from that in January, he would be facing different entry requirements and a different degree of protection under unemployment insurance.

To the extent that we are forecasting the impact of a new set of parameters, to be in effect next year to be absolutely correct with 100 per cent accuracy, we would have to know with 100 per cent certainty what the unemployment rate was going to be in each of the 62 regions in each of the 12 months of the year.

We would also have to know all the characteristics of the individuals walking into the offices because their work history in the previous 50 weeks is what determines the impact.

We have administrative records on a 10-per-cent sample of several hundred thousand people a year, right across the country, and we have a projection. It is not certain. We are working off the projection of the Department of Finance as to what the

[Traduction]

M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification: Il y avait antérieurement quatre régions au Nouveau-Brunswick et il y en aura encore quatre.

Le sénateur Thériault: Vous ne comprenez pas ce que je veux dire. Je suis originaire d'une région rurale du Nouveau-Brunswick et je ne viens pas de la région de Madawaska-Restigouche. Je vous demande pourquoi tout le reste de la province, exception faite des villes de Moncton, St-Jean et Frédéricton, fait partie de la région de Madawaska-Restigouche.

M. Kroeger: Parlez-vous de la désignation en soi?

Le sénateur Thériault: Oui.

Le sénateur Simard: C'est là que ça bouge!

Le sénateur Thériault: Suivant votre point de vue limité, sans doute, mais pas à mon avis.

Je sais que vous êtes originaire d'Ottawa et que le Nouveau-Brunswick ne compte pas tellement pour vous. Cependant, prétendre que la province se compose des villes de Moncton, St-Jean et Frédéricton et de la région de Madawaska-Restigouche témoigne d'une mauvaise connaissance du Nouveau-Brunswick.

M. Kroeger: Je crois que c'est Restigouche-Charlotte.

Le sénateur Thériault: J'ai dit ce que j'avais à dire.

Le sénateur Gigantès: Si je vous comprends bien, vous ne savez pas et nous ne savons pas exactement combien de personnes dans chaque région y gagneront au change et combien y perdront. Vous essayez de deviner, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Je demanderais à mon collègue, M. Carin, de répondre à cette question.

M. Carin: Comme vous le savez, le régime d'assurance-chômage est fondé sur le taux de chômage dans la région où demeure le prestataire. Vu que la nouvelle mesure législative n'entrera pas en vigueur avant l'année prochaine, vous avez raison en un certain sens puisque nous ne savons pas avec certitude quel sera le taux de chômage dans chaque région au cours de chaque mois de l'année. Si le prestataire se présente au bureau de l'assurance-chômage en janvier, le taux de chômage de janvier est celui qui s'applique. Si la même personne se présente en décembre au même bureau, dans la même région, si le taux de chômage n'est pas le même qu'en janvier, les critères d'admissibilité et la période de prestations ne seront pas les mêmes non plus.

Puisque nous prévoyons l'incidence de nouvelles conditions qui entreront en vigueur l'année prochaine, nos chiffres ne peuvent pas être parfaitement exacts parce que nous ne savons pas parfaitement quel sera le taux de chômage dans chacune des 62 régions au cours des 12 mois de l'année.

Il faudrait aussi que nous connaissions toutes les caractéristiques des prestataires qui se présenteront, parce que leurs antécédents professionnels au cours des 50 semaines précédentes auront un effet déterminant.

Nous avons des dossiers sur un échantillon de 10 p. 100 de plusieurs centaines de milliers de personnes par année, dans tout le Canada, et nous avons établi une prévision. Une prévision n'est pas une certitude. Nous nous servons des projections

[Text]

unemployment rate, seasonally adjusted, using a three-month moving average, is going to be over the next year. We have 10 years of historical data on what the seasonal patterns are of individuals who claim unemployment insurance. We have an extensive amount of data on what proportion of those individuals work during their claim because there is not such a thing as a homogeneous individual or single case. In fact, there are thousands of individual cases. What we have is an aggregation simulating the experience of all these kinds of cases. This simulation is based on a buildup of administrative data based over the seasonal pattern of entry, work during claim, and rates of exhaustion over a period of 10 years with a sample of hundreds of thousands of people.

Senator Gigantès: Could you not have also said, "We have the data for 1988 or 1987"?

Mr. Carin: Yes.

Senator Gigantès: Suppose that we applied C-21 to the data in 1987, how many of the people in 1987 receiving unemployment insurance would have been worse off in each region and how many would have been better off? For that, you would not have to have any projections because you would know, and I think a picture of the recent past to which this bill would have been applied would have given us an informative, although not necessarily prophetic, picture of the effects of the bill.

Mr. Carin: That is true, and the question is: What is the most appropriate year to pick? The most recent past would have been the most appropriate, if the impression was that the unemployment situation in the forthcoming year would have been appropriate; but it would have given quite an incorrect signal if the general expectation and the consensus of forecasters of the unemployment rate in 1990 was going to be substantially different from 1987.

The other thing that you have to bear in mind is the pattern of unemployment changes. There is a trend in terms of how the existing unemployment statistics are distributed across the country, and we are fairly confident that our projection for 1990 is yielding more accurate results than simply replicating what the 1987 experience would have been. So, in a sense, we could have—and, indeed, we still can—run the statistics and the simulations that you suggest, but my judgment is that they are likely to be less accurate predictors than our simulations which are based on a consensus forecast of what the unemployment situation is going to be in 1990.

Senator Gigantès: Are you and the deputy minister talking about the same projection when you say you are fairly confident and he says he wouldn't bet his hat on it?

Mr. Carin: Yes.

Mr. Kroeger: Yes, we are talking about the basic statistical data that we have. All I said was that if you want to recalculate the exact effect of Bill C-21 in one of the new 62 districts, then that is what I would not bet my house on, because those are extrapolations from existing data. We have the historic

[Traduction]

du ministère des Finances quant aux taux de chômage désaisonnalisés de l'année prochaine, en utilisant une moyenne mobile de trois mois. Nous avons des données chronologiques pour une période de 10 ans, sur la variation saisonnière des demandes de prestations d'assurance-chômage. Nous possédons beaucoup de données sur la proportion de personnes qui travaillent durant leur période de prestations, parce qu'il n'existait pas de cas type ou unique. Nous avons plutôt des milliers de cas individuels et des calculs qui tiennent compte de tous ces cas. La simulation se fonde sur une accumulation de données administratives basées sur la variation saisonnière du nombre de personnes qui deviennent membres de la population active, le travail durant les périodes de prestations et les taux d'épuisement durant une période de 10 ans, pour un échantillon de centaines de milliers de personnes.

Le sénateur Gigantès: N'auriez-vous pas pu dire aussi que vous possédiez les données pour 1988 ou 1987?

M. Carin: Si.

Le sénateur Gigantès: Si les dispositions du projet de loi C-21 s'étaient appliquées en 1987, combien de prestataires d'assurance-chômage de cette année y auraient gagné au change dans chaque région, et combien y auraient perdu? En abordant la question de cette façon, vous n'auriez pas besoin de prévisions parce que vous connaîtriez les données réelles. Il me semble qu'en appliquant les dispositions du projet de loi à une période passée récente, on aurait un tableau informatif, sinon nécessairement prophétique, de ses répercussions.

M. Carin: En effet, mais il faut alors se demander quelle année conviendra le mieux. La plus récente est la mieux appropriée si l'on croit que la situation du chômage sera la même au cours de l'année qui vient. Cependant, le tableau peut être passablement inexact si l'on s'attend généralement que le taux de chômage en 1990 diffèrera sensiblement de celui de 1987.

Il faut aussi se souvenir de l'évolution des taux du chômage. La répartition du chômage dans les diverses régions du Canada suit une certaine tendance et nous avons relativement confiance en nos prévisions pour 1990, qui sont plus justes que si nous nous étions contentés de nous fonder sur l'expérience de 1987. Ainsi, nous aurions pu—et en fait, nous le pouvons encore—effectuer l'étude statistique et exécuter les simulations que vous proposez; j'estime néanmoins que les résultats seront moins exacts que ceux de nos simulations, qui se fondent sur une prévision consensuelle du chômage pour 1990.

Le sénateur Gigantès: Le sous-ministre et vous parlez-vous des mêmes prévisions quand vous dites que vous avez relativement confiance et qu'il dit, pour sa part, qu'il ne parait pas là-dessus?

M. Carin: Oui.

M. Kroeger: En effet, nous parlons des mêmes données de base. J'ai simplement dit que, si l'on voulait calculer l'incidence exacte du projet de loi C-21 dans l'un des 62 nouveaux districts, je ne parirais pas sur l'exactitude des données parce qu'on a simplement extrapolé à partir des données historiques.

[Text]

data that Mr. Carin referred to for the 48 districts, so we can give you quite a lot of information about the estimated impacts of Bill C-21 on the basis of the 48 districts. However, it is a little like trying to predict what the outcome of an election would have been if you had redrawn some electoral boundaries.

Senator Gigantès: Which you can do and it would be pretty accurate.

Mr. Kroeger: Which you can do, and we think that we are not that far off, but I am merely cautioning you about the importance you attach to it. Regarding the other point about going back and asking what the situation would have been back in 1987 if C-21 were in effect, that is not just an exercise in arithmetic, because you would have to make certain assumptions about the effects of a particular legislative régime on the way people behave.

If the penalty for quitting your job without cause was two and a half weeks, which has been the historic average, and that penalty is to become seven to twelve weeks under Bill C-21, then it has to be the case that various individuals in 1987 would have said, "I am going to keep working. I do not like the job very much, but rather than have to wait seven weeks for my UI, I am not going to quit. I will continue on in the job." Therefore, it is not just an arithmetic recalculation of what the situation would have been in 1987 because you have to make certain assumptions about behavioural change. Some people will continue to work. Some people will not quit. Some people will be able to find the extra three weeks of work so that they could qualify for UI so that they could go on. We have made such assumptions in the document I referred to, which we will be distributing, and Mr. Carin can explain those assumptions to the committee, if you would like to hear them. However, it is not just an arithmetic calculation.

Senator Thériault: I have not looked at the document that you have discussed there, and maybe the information I am looking for might be included. Does it show in that document, say for the months of January, February or March, 1988, how many people qualified per region commencing with 10 weeks, as required, or 11 weeks, or 12, 13 or 14 weeks, and how long they stayed on unemployment insurance benefits?

Mr. Carin: The document does not have that information at this level of aggregation.

Senator Thériault: It does not have it?

Mr. Carin: It has it for a higher level of aggregation. We do it for groups of claims established for people who have between 10 and 14 insured weeks, so we did not do it for 10, 11 or 12. We did it for 10 to 14 inclusive, 15 to 19 inclusive, 20 to 24 inclusive, and so on, up to 50 or more weeks. The tables we have have 10 rows in them, and if we did it by week, it would be a 42-row table. Instead of doing it for each of the 48 regions on which we have this data, we did it by province. That relates to the printed material we have brought, but we can make available the actual underlying administrative data. As I said, it is virtually unreadable unless you want to pick particular rows out. Otherwise you get a gigantic matrix.

[Traduction]

Nous avons les données dont M. Carin a parlé pour les 48 anciens districts et nous pouvons donc vous dire bien des choses sur l'incidence prévue du projet de loi C-21 en fonction de ces districts. Pour les autres, c'est un peu comme si l'on essayait de prévoir quels auraient été les résultats des élections si la carte électorale avait été remaniée.

Le sénateur Gigantès: C'est tout à fait possible et les résultats seraient relativement exacts.

M. Kroeger: C'est effectivement possible, et nous pensons que nos résultats sont assez proches de la vérité, mais je ne voudrais pas que vous accordiez une importance induue. Pour ce qui est de revenir en arrière et de demander quelle aurait été la situation en 1987 si le projet de loi C-21 avait été en vigueur, ce n'est pas un simple exercice mathématique parce que cela demande qu'on pose certaines hypothèses au sujet de l'incidence d'une loi particulière sur le comportement des gens.

Si la pénalité pour ceux qui quittaient leur emploi sans motif était de deux semaines et demie, ce qui était la moyenne auparavant, et si l'on décide dans le projet de loi C-21 que la pénalité sera maintenant de sept à douze semaines, bien des gens auraient certainement dit en 1987: «Je vais continuer à travailler. Je n'aime pas beaucoup mon emploi, mais si je dois attendre sept semaines pour toucher mes prestations d'assurance-chômage, je garderai mon emploi.» Il ne s'agit donc pas simplement d'un calcul arithmétique pour savoir ce qui se serait passé en 1987 parce qu'il faut poser certaines hypothèses au sujet d'un changement de comportement. Certains auraient continué de travailler et n'auraient pas quitté leur emploi. Certains auraient réussi à travailler pendant trois semaines de plus pour devenir admissibles aux prestations d'assurance-chômage. Nous avons formulé de telles hypothèses dans le document dont j'ai parlé et que nous distribuerons plus tard. M. Carin pourra expliquer ces hypothèses au comité, si vous le voulez. Il ne s'agit cependant pas d'un simple calcul arithmétique.

Le sénateur Thériault: Je n'ai pas examiné le document dont vous avez parlé. Le renseignement que je cherche s'y trouve peut-être. Dit-on dans le document combien de gens sont devenus admissibles dans chaque région en janvier, février ou mars 1988 après avoir travaillé 10, 11, 12, 13 ou 14 semaines et combien de temps ces personnes ont touché des prestations d'assurance-chômage?

M. Carin: Le document ne renferme pas de renseignements pour des groupes aussi petits.

Le sénateur Thériault: Le renseignement ne s'y trouve pas?

M. Carin: Il s'y trouve pour un groupe plus grand. Nous faisons le calcul pour les personnes qui avaient accumulé de 10 à 14 semaines de travail assuré. Nous n'avons donc pas fait le calcul pour des périodes d'emploi de 10, de 11 ou de 12 semaines. Nous l'avons fait pour une période de 10 à 14 semaines inclusivement, de 15 à 19 semaines inclusivement, de 20 à 24 semaines inclusivement, et ainsi de suite jusqu'à 50 semaines ou plus. Nos tableaux ont 10 lignes et, si nous faisons une ligne par semaine, il y en aurait 42. Au lieu de faire ce calcul pour chacune des 48 régions pour lesquelles nous avons les chiffres, nous l'avons fait par province. C'est ce que donnent les documents imprimés que nous avons avec nous, mais nous

[Text]

The other piece of information that is published in this document, which was released in August of this year, is the average duration or the average usage of unemployment insurance for each of those classes of claimants. In other words, for people in New Brunswick who qualified on the basis of between 10 and 14 weeks, on average, they used 34 weeks. On average, they were entitled to almost 34 weeks. It displays it for people in New Brunswick who qualified on the basis of 15 to 19 weeks, and on average they used 30 weeks. It includes the number of claims established for each of those categories.

Senator Thériault: So, if I ask you to tell me how many people applied in January of 1988 for unemployment insurance benefits with a minimum 10 weeks requirement, you could tell me?

Mr. Carin: We could tell you how many of those there are, yes, and if you asked me for those with 25 weeks or more, we could tell you which were regular claimants, which were maternity claimants, and so on.

Senator Thériault: Could I be provided with that information on a weekly basis, instead of on the basis of the groupings of 10, 11 or 12 weeks?

Mr. Carin: What you are asking for is a gigantic printout.

Senator Thériault: You say you have there a grouping of 10 to 14 weeks.

Mr. Carin: Yes. We have it aggregated down to a monthly basis by region.

Senator Thériault: But could you split the 10 to 14 weeks category up into 10, 11, 12 or 13 weeks?

Mr. Carin: Yes.

Mr. Kroeger: Mr. Chairman, as a general observation, we have a lot of data besides what is in this document. The document necessarily represents a selection of what we thought would be most relevant. Mr. Verbruggen has given me some other tables. I imagine that members of the committee will have questions about particular regions that are of interest to them. There are a lot of other ways to break this down. We have data on sickness benefits, maternity benefits, and different unemployment rates for different regions and different provinces, which we would be happy to supply to the committee.

Senator Turner: Mr. Kroeger, there is a London district in southern Ontario. Does that include the cities of London, Woodstock and St. Thomas? The reason I ask the question is that London has a population of 300,000 people, and it has the General Motors Diesel plant, which is as busy as it can be. Ford has a plant just outside of St. Thomas, which has a popu-

[Traduction]

pouvons vous fournir des données administratives plus complètes. À toutes fins utiles, c'est impossible à comprendre à moins que vous vouliez choisir des lignes particulières. Sinon, cela donne un tableau gigantesque.

L'autre renseignement figurant dans le document publié en août dernier est la durée moyenne des prestations d'assurance-chômage pour chacune de ces catégories de prestataires. Par exemple, au Nouveau-Brunswick, les personnes qui ont été jugées admissibles après avoir travaillé de 10 à 14 semaines ont touché des prestations pendant 34 semaines en moyenne. En moyenne, elles avaient droit à près de 34 semaines. On donne aussi les chiffres pour les habitants du Nouveau-Brunswick qui ont été jugés admissibles après avoir travaillé de 15 à 19 semaines. En moyenne, ces personnes ont reçu 30 semaines de prestations. Cela comprend le nombre de demandes approuvées pour chaque catégorie.

Le sénateur Thériault: Si je vous demandais de me dire combien de personnes ont présenté une demande en janvier 1988 après avoir travaillé le minimum de 10 semaines, vous pourriez donc me le dire?

M. Carin: Nous pourrions effectivement vous dire combien il y en a eu et, si vous me demandiez combien de prestataires avaient 25 semaines de travail ou plus, nous pourrions aussi vous dire lesquels touchaient des prestations ordinaires, lesquels touchaient des prestations de maternité, et ainsi de suite.

Le sénateur Thériault: Pourriez-vous me fournir les mêmes renseignements par semaine plutôt que par période de travail de 10, 11 ou 12 semaines?

M. Carin: Cela représente un imprimé de dimension gigantesque.

Le sénateur Thériault: Vous dites qu'il y a un regroupement correspondant aux périodes de travail de 10 à 14 semaines.

M. Carin: Oui, nous avons indiqué les chiffres par région et par mois.

Le sénateur Thériault: Mais pourriez-vous séparer la catégorie des 10 à 14 semaines en quatre?

M. Carin: Oui.

M. Kroeger: Monsieur le président, je dois dire, de façon générale, que nous avons bien d'autres données que celles que contient ce document. Nous avons nécessairement choisi pour ce document les chiffres que nous pensions les plus appropriés. M. Verbruggen m'a fourni d'autres tableaux. J'imagine que les membres du comité voudront poser des questions au sujet des régions qui les intéressent particulièrement. Il y a bien d'autres façons de ventiler ces chiffres. Nous avons des données sur les prestations de maladie, les prestations de maternité et le taux de chômage dans diverses régions et diverses provinces et nous les fournissons volontiers au comité.

Le sénateur Turner: Monsieur Kroeger, il y a un district de London dans le sud de l'Ontario. Est-ce que cela comprend les villes de London, de Woodstock et de St. Thomas? Je pose la question parce que London compte 300,000 habitants et possède aussi l'usine *General Motors Diesel*, qui est très active. Ford a une usine juste à l'extérieur de St. Thomas, qui compte 29,000 habitants, et Woodstock en compte 27,000. Vous parlez

[Text]

lation of 29,000, and Woodstock has a population of 27,000. You say that if you average it for the three cities—?

Mr. Carin: St. Thomas is included with London; Woodstock is not.

Senator Turner: So if you have a big layoff at Ford—and right now it is 4,000 cars behind, and they make cars for all of North America—car sales are dropping. Does that not bring the average of the city limit down, because our unemployment rate is now about 2.3 per cent? Is that a fair deal for St. Thomas and for Woodstock and the county?

Mr. Kroeger: I do not know what the distances are between the various centres.

Senator Turner: It is 29 miles to St. Thomas, and about 30 to Woodstock. Is that fair to those cities?

Mr. Kroeger: The principle that is applied when one says that a census metropolitan area is a labour market is: Is it feasible to get a job in that defined census metropolitan area? A job disappears in one part of town and opens up in another, be it in Scarborough, downtown Toronto, London or Woodstock. There are some tests that were applied.

If you have a community—and perhaps Woodstock meets this definition—in which 50 per cent of the residents work in the larger centre or, conversely, if you have a community outside a large centre and 25 per cent of its labour force comes out from the larger centre, either of those constitute criteria for defining that as a single labour market. We went through each community systematically and examined them on the basis of the Statistics Canada definition. That is how it was done, and if we looked at it in some detail, I think I could probably tell you why St. Thomas was out and Woodstock was in.

Senator Turner: I registered for unemployment insurance with the commission on June 24, 1942. I think you did the same thing. I was also a member of the CNR Brotherhood Committee, and we appeared before the officials of the suggested Unemployment Insurance Commission. At that time they told us the reason we had unemployment insurance was because if we did not have it, as was the situation in the United States, we would have had one heck of a depression. That is what we were told.

The basic principle of UIC was to give laid-off workers enough money to live on so that they would not have to dip into their savings, as long as they spent each day looking for work and could supply the Unemployment Insurance officer with a list of the places to which they had applied for work. Do those basic principles still apply today?

Mr. Kroeger: In general, yes. There have been a lot of variations, and the act has gone through a lot of revisions, but the principle of being available and looking for work continues to apply. The principle of providing income support during a period of temporary unemployment applies. Regarding dipping

[Traduction]

de moyenne. Si vous établissez une moyenne pour les trois villes...

M. Carin: Le district de London comprend St. Thomas, mais pas Woodstock.

Le sénateur Turner: Donc, s'il y a des mises à pied massives, chez Ford—l'usine accuse maintenant 4,000 automobiles de retard et elle fabrique des automobiles pour toute l'Amérique du Nord—les ventes sont à la baisse. Cela n'abaisse-t-il pas la moyenne de la ville puisque notre taux de chômage est actuellement de 2,3 p. 100 environ? Est-ce équitable pour St-Thomas, Woodstock et le comté?

M. Kroeger: Je ne connais pas les distances entre les divers centres.

Le sénateur Turner: Il faut compter 29 milles jusqu'à St-Thomas et environ 30 milles jusqu'à Woodstock. Est-ce équitable pour ces villes?

M. Kroeger: Quand nous disons qu'une région métropolitaine de recensement constitue un marché du travail, on part du principe qu'il est possible de trouver un emploi dans cette région métropolitaine. Si un emploi disparaît dans une région de la ville, il s'en crée un autre ailleurs, que ce soit à Scarborough, au centre-ville de Toronto, à London ou à Woodstock. Nous avons tenu compte de certains critères.

S'il y a une collectivité—et Woodstock répond peut-être à cette définition—où 50 p. 100 des habitants travaillent dans un centre urbain plus important ou, au contraire, s'il y a une collectivité située à l'extérieur d'un grand centre et que 25 p. 100 des travailleurs viennent du grand centre pour y travailler, nous calculons, dans l'un et l'autre cas, qu'il s'agit d'un marché du travail unique. Nous avons examiné systématiquement la situation de chaque collectivité en fonction de la définition de Statistique Canada. Voilà comment nous avons procédé et, si nous poussions un peu l'analyse, je pourrais sans doute vous expliquer pourquoi St-Thomas a été exclue et Woodstock incluse.

Le sénateur Turner: J'ai présenté à la Commission une demande d'assurance-chômage le 24 juin 1942. Je crois que vous en avez fait de même. J'étais aussi membre du Comité de la fraternité des employés du CN et nous avons comparu devant les fonctionnaires de la Commission de l'assurance-chômage. À cette époque, on nous a dit que nous avions droit aux prestations d'assurance-chômage parce que si nous n'en touchions pas, comme c'était le cas aux États-Unis, le pays connaîtrait une véritable dépression. Voilà ce qu'on nous a dit.

Le principe de base de l'assurance-chômage, c'était d'assurer aux travailleurs mis à pied suffisamment d'argent pour subvenir à leurs besoins pour qu'ils n'aient pas à puiser dans leurs économies, en échange de quoi ils devaient tous les jours chercher du travail et fournir à l'agent de l'assurance-chômage une liste des endroits où ils avaient fait des demandes d'emploi. Ces principes de base s'appliquent-ils encore aujourd'hui?

M. Kroeger: De façon générale, oui. La loi a subi de nombreuses modifications mais le principe selon lequel il faut être disponible et à la recherche d'un emploi continue de s'appliquer. Le principe du versement de prestations de soutien du revenu pendant une période de chômage temporaire continue

[Text]

into your savings, the present level of unemployment insurance is 60 per cent of the maximum insurable wage, or 60 per cent of the actual wage, depending on the level. So the same principles are there, although a large number of changes and revisions have been made periodically.

Senator Turner: On page 3 it says "increasing the skill levels of Canadians". You tried this before. You purchased seats at trade schools in London, Ontario and all over Canada. At that time there appeared to be absolutely no control over the number of seats purchased. The reason I say that is, if you were on unemployment, you were on the list. They paid for 60 students, and if you did not fit into that list according to the date you applied to the UIC for retraining, you were dropped to the next class, which was three or four months later. At that time, we trained TV repairmen, hairdressers and secretaries until they were coming out of our ears. What are you going to retrain these people for, because we have experienced this same situation through the years, and, in my opinion, it did not work very well.

We come then to the construction workers. There are electricians, plumbers and automobile mechanics. What about the apprenticeship programs and how do you fit them into your plan? If you retrain a man as an electrician, he does not qualify for apprenticeship, and you have no deal, as I understand it, with the provincial governments as far as apprenticeship is concerned. Is that correct?

Mr. Kroeger: No, we are financing apprenticeship in provincial institutions on an extensive scale.

Senator Turner: Are the brotherhoods involved in this? I have taken this up with the President of the CLC in an attempt to get the time that these people spend in these various classes to be applied as part of their apprenticeship. Some of the various trades were included, but not all of them.

Mr. Kroeger: If this is of interest to the committee, Mr. Chairman, maybe I should take a minute to talk about the process we are going through on how to use the extra \$800 million that would be freed up by Bill C-21, because that is part of the overall initiative that the government had proposed, and I think the answers will be very relevant to the kind of questions that Senator Turner has just raised.

The Chairman: Please go ahead. We have other questioners, but please go ahead.

Mr. Kroeger: I will try to be brief. At present we have what I will call a program budget of \$1.7 billion that deals with training and many other activities. We estimate that Bill C-21 would release an additional \$800 million for program purposes, which is an increase of almost 50 per cent on our program money. It is a very significant addition to the level of effort that would be applied to developing the labour force.

[Traduction]

de s'appliquer. En ce qui concerne la nécessité pour les chômeurs de puiser dans leurs économies, le niveau actuel des prestations d'assurance-chômage s'établit à 60 p. 100 de la rémunération assurable maximale ou à 60 p. 100 de la rémunération réelle, selon le niveau. Ainsi, les mêmes principes s'appliquent à cet égard malgré le grand nombre de changements et de révisions apportés périodiquement à la loi.

Le sénateur Turner: On peut lire, à la page iii: «accroître le niveau de compétences des travailleurs». Vous avez déjà essayé cela. Vous avez acheté des places dans les écoles de métier à London en Ontario et dans tout le Canada. À cette époque-là, absolument aucun contrôle ne semblait s'exercer sur le nombre de places achetées. Je dis cela parce qu'à l'époque, tous les chômeurs étaient automatiquement inscrits sur la liste. Il y avait des places payées pour 60 étudiants et ceux qui ne pouvaient pas être inscrits au moment où ils présentaient à la CAC une demande d'admission à un programme de recyclage étaient inscrits au cours suivant, trois ou quatre mois plus tard. À cette époque-là, nous avons formé des réparateurs de télévisions, des coiffeurs et des secrétaires à ne plus savoir qu'en faire. Quelle formation allez-vous donner à ces gens puisque, à mon avis, nous avons constaté au fil des ans que cette formule ne donne pas de très bons résultats?

Venons-en maintenant aux travailleurs de la construction. Nous avons des électriciens, des plombiers et des mécaniciens d'automobiles. Qu'en est-il des programmes d'apprentis et où s'inscrivent-ils dans votre grand plan? Si vous recyclez un chômeur pour qu'il devienne électricien, il n'est pas admissible à un programme d'apprentissage et je crois savoir que vous n'avez aucune entente avec les provinces en ce qui concerne les programmes d'apprentis. Est-ce exact?

Mr. Kroeger: Non, nous finançons un grand nombre de programmes d'apprentissage dans les établissements provinciaux.

Le sénateur Turner: Les fraternités y participent-elles? J'ai abordé la question avec le président du CTC dans le but d'obtenir que le temps consacré à ces divers cours soit crédité dans le cadre du programme d'apprentissage. Certains des métiers étaient inclus, mais pas tous.

Mr. Kroeger: Si cela peut intéresser le Comité, monsieur le président, je pourrais prendre quelques minutes pour expliquer le processus que nous avons mis en place pour déterminer la façon d'utiliser les 800 millions de dollars qui seront débloqués par le projet de loi C-21 puisque cela fait partie de l'initiative globale proposée par le gouvernement. Je pense que les réponses sont tout à fait pertinentes aux questions posées par le sénateur Turner.

Le président: Allez-y. D'autres sénateurs veulent poser des questions, mais vous pouvez poursuivre.

Mr. Kroeger: J'essaierai d'être concis. À l'heure actuelle, nous disposons d'un budget de programme de 1,7 milliard de dollars pour financer la formation et de nombreuses autres activités. Nous calculons que le projet de loi C-21 permettrait de débloquer aux fins du programme 800 millions de dollars additionnels, ce qui représente une augmentation de près de 50 p. 100 de notre budget de programme. C'est là une augmenta-

[Text]

If I understood Senator Turner's observation correctly, he said that one of the shortfalls of our training and labour force development programs in the past is that they have been rather heavily centered on colleges and institutions, and they have not always taken enough cognizance of the needs of the customers, which are the employers and the workers. So what the minister did last June, after having obtained Cabinet approval for the policy and after the bill was before Parliament, was that she invited 13 umbrella organizations, including the Canadian Labour Congress, the Chamber of Commerce, the Conference on Learning Opportunities for Women, the Association of Community Colleges and so forth, to organize themselves into task forces to examine a series of major questions about the use of the \$800 million.

To begin that dialogue, if the committee would turn to pages 6 and 7, there is a list of uses that we in the department thought might make sense as priority claims on the extra money. Essentially, these task forces from the non-governmental stake holders were told to take a look at what would be the best program for the training of older workers and social assistance recipients, what would be the best approach to human resource planning, how we might handle apprenticeship. They were then asked to give us their answer by the end of 1989. The answers are just starting to come in.

This was an open invitation in the sense that the minister has underlined—and those of us speaking on her behalf have done so since—that the private sector should feel free to recommend any set of measures that make sense to them and that they can agree upon, as long as they respect the overall amount of money, the constitutional realities and the like. What we are hoping to receive is some program ideas that will make our future training more relevant to the needs of employers and the labour force. We will see. We will be entering into dialogue with those task forces next month and into January.

Senator Turner: The whole idea was that once you set up the idea of retraining a person, when you purchased a seat and sent him to school, you got him out of your hair. There might have been 20 jobs for TV repairmen and you would have 100 graduates—that was the problem. The same applies to secretaries and hairdressers. Somewhere along the line, somebody was not monitoring the system, in my opinion. I handled a lot of these cases as an MP. It is pretty tough to say to a young person who has been retrained and is looking for a job that there are no jobs.

My concern is that we are spending all of that money for nothing.

Mr. Kroeger: An important change since the period to which Senator Turner has probably been referring is the steady tightening of the labour market. What he has described is the case from the mid-sixties onwards. Even though there was strong

[Traduction]

tion significative des crédits qui pourraient être consacrés au perfectionnement de la main-d'œuvre.

Si j'ai bien compris l'intervention du sénateur Turner, il a dit que par le passé, nos programmes de perfectionnement et de formation de la main-d'œuvre mettaient beaucoup trop l'accent sur les collèges et les établissements d'enseignement sans tenir suffisamment compte des besoins des clients, à savoir les employeurs et les travailleurs. Ainsi, au mois de juin dernier, la ministre, après avoir obtenu du Cabinet l'approbation de la politique et après dépôt du projet de loi au Parlement, a invité 13 organisations cadres, dont le Congrès du travail du Canada, la Chambre de commerce, le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, l'Association des collèges communautaires, etc. à s'organiser en groupes de travail afin d'examiner une série de propositions liées à l'utilisation des 800 millions de dollars.

Aux fins de la discussion, les membres du Comité pourraient se reporter aux pages 6 et 7 où ils trouveront une liste des programmes qui, de l'avis du Ministère, pourraient être financés en priorité grâce aux fonds additionnels. Les intéressés non gouvernementaux ont essentiellement conseillé à ces groupes de travail d'essayer de déterminer, avant la fin de 1989, quel serait le meilleur programme de formation pour les travailleurs âgés et les prestataires de l'aide sociale, quelle serait la meilleure approche à adopter à l'égard de la planification des ressources humaines et quelle structure il faudrait donner aux programmes d'apprentissage. Les réponses commencent à peine à nous parvenir.

L'invitation ne comportait aucune restriction en ce sens que la ministre a précisé—comme nous l'avons fait depuis en son nom—que le secteur privé devait se sentir libre de recommander tous les trains de mesures qu'il jugeait approprié et sur lesquels il pourrait dégager un consensus, à condition toutefois de ne pas dépasser le budget prévu, de respecter les contraintes constitutionnelles, etc. Nous espérons que les suggestions permettront de rendre nos programmes de formation mieux adaptés, à l'avenir, aux besoins des employeurs et de la main-d'œuvre. Nous verrons bien. Nous engagerons le dialogue avec ces groupes de travail le mois prochain et les discussions se poursuivront au mois de janvier.

Le sénateur Turner: Le problème, c'est qu'on se débarrassait en quelque sorte du chômeur en l'inscrivant à un programme de recyclage, en le renvoyant sur les bancs de l'école. Le problème, c'est qu'on se retrouvait avec cent réparateurs de télévisions diplômés pour 20 emplois. C'était la même chose pour les emplois de secrétaires et de coiffeurs ou coiffeuses. Je pense qu'on n'exerçait pas un contrôle assez serré du système. D'ailleurs, en tant que député, j'ai été confronté à un grand nombre de situations de ce genre. Il est très difficile d'avoir à dire à un jeune chercheur d'emploi qui vient d'être recyclé qu'il n'y a pas d'emplois disponibles.

Je crains que nous dépensions tout cet argent pour rien.

M. Kroeger: Depuis l'époque à laquelle le sénateur Turner faisait probablement allusion, un changement important est survenu, soit le resserrement constant du marché du travail. Le sénateur a décrit une situation courante à compter du milieu

[Text]

economic growth during that time and a correspondingly strong growth in the number of jobs created, the labour force grew even faster because that was the period of the baby boomers and, as well, a large number of women entered the labour force. The labour force underwent a complete change in composition. The result was that it grew even faster than the jobs, although the number of jobs grew rapidly at the same time.

We are facing the opposite situation in the 1990s. The best forecasts that we have indicate that the labour force will grow at a rate that is a little over half what it was in the 1970s. What is more, all of the forecasts of growth in the labour force are lower than the forecasts of the growth in the number of jobs. We have labour shortages now and, although there may be some recessions or fluctuations in the 1990s, the general trend will be that the labour shortage will get worse. You will not have 100 graduates looking for 20 jobs—you will have 100 employers fighting over 20 graduates. That is the outlook as best we can discern it.

That is one of the pieces of philosophy that underlies the measures in the bill before the committee. I referred earlier to the fact that although there are jobs going unfilled, there are also 1 million people in the labour force who cannot find jobs because they have not acquired the right skills. You have a bad mismatch at present.

Le sénateur Tremblay: Ma question se rattachait à celle que le sénateur Gigantès posait.

La première partie de la question est au sujet de l'exactitude des comparaisons possibles entre la situation de 1987 ou de 1988 et la situation qui serait créée par la nouvelle législation. Tout est fondé depuis toujours sur des échantillons. Vous l'avez indiqué tout à l'heure. C'est un échantillon de 10 p. 100, si j'ai bien entendu, qui sert à établir les taux de chômage etc.

Effectivement, nous ne rejoignons jamais la réalité. C'est toujours un échantillon qui sert de fondement. Donc, la marge d'erreur d'un échantillon normal ne peut pas être éliminée de toute façon. Mais vous avez déjà répondu à cela implicitement.

Monsieur le sous-ministre, vous avez quand même fait un commentaire qui m'a paru très intéressant en répondant précisément aux questions du sénateur Gigantès. Vous nous avez dit qu'une des raisons pour laquelle on ne peut pas avoir de précision, c'est que le comportement des personnes concernées va être appelé à changer à partir même de la législation. Vous nous avez donné l'exemple d'un changement de comportement comme celui-ci: sachant que la période des sanctions est plus longue, un travailleur sera peut-être moins porté à quitter son emploi sans raison vraiment valable. Cela m'intéresserait beaucoup que vous mettiez le doigt sur certains changements de ce type que l'on peut attendre de la législation.

Personnellement, je trouve qu'un tel changement, comme celui que vous nous avez donné comme exemple, c'est un changement positif après tout. Est-ce qu'il y a trop de changements de ce type que certains aspects de la loi vont amener?

[Traduction]

des années 60. Même si l'on a connu à cette époque une croissance économique dynamique et une augmentation correspondante du nombre d'emplois créés, la main-d'œuvre s'accroissait à un rythme encore plus rapide. En effet, c'était l'époque où les jeunes adultes de la génération entraient sur le marché du travail. La composition de la population active a été radicalement transformée. Le nombre des travailleurs se multipliait plus rapidement que celui des emplois, même si beaucoup d'emplois ont été créés rapidement à cette époque.

C'est l'opposé qui se produira dans les années 90. D'après les prévisions les plus fiables, la main-d'œuvre va croître à un taux légèrement supérieur à la moitié de ce qu'il était dans les années 70. Qui plus est, toutes les prévisions relatives à la croissance de la main-d'œuvre sont inférieures aux prévisions relatives à la croissance du nombre des emplois. À l'heure actuelle, il y a une pénurie de main-d'œuvre et même si l'économie risque de connaître certains reculs ou fluctuations au cours des années 90, il est admis que les pénuries de main-d'œuvre empiront. On ne verra pas 100 diplômés se disputer 20 emplois, mais bien 100 employeurs se disputer 20 diplômés. Voilà comment les choses s'annoncent, pour autant que nous puissions en juger.

C'est l'une des grandes orientations qui sous-tend les mesures proposées dans le projet de loi à l'étude. Comme je l'ai dit tout à l'heure, bien qu'il y ait des emplois vacants, il y a aussi un million de travailleurs incapables de dénicher un emploi parce qu'ils n'ont pas les compétences voulues. À l'heure actuelle, il existe une disparité déplorable entre l'offre et la demande.

Senator Tremblay: My question ties in with the one Senator Gigantès was asking.

The first part of the question concerns the accuracy of the possible comparisons between the situation in 1987 or 1988 and the one created by the new legislation. Everything is always based on samples. You said so earlier. The unemployment rate is determined on the basis of a 10-per-cent sampling, if I am not mistaken.

We never truly arrive at an accurate figure. Samples always serve as a basis. Therefore, there is always a margin of error associated with a normal sampling. However, you have already in fact implied as much.

Mr. Deputy Minister, you nevertheless made a comment which I found very interesting when you specifically answered Senator Gigantès' questions. You indicated that one of the reasons why accurate predictions were impossible was because people's behaviour would change as a result of the legislation. You gave us the following example. A worker who, mindful that the eligibility period has been extended, will be less likely to quit his job without a truly valid reason. I find it interesting that you would single out certain changes of this nature that we can expect as a result of the legislation.

Personally, I feel that a change such as the one you gave as an example would ultimately be a positive one. Will there be too many changes like this as a result of the legislation?

[Text]

M. Kroeger: Comme on a fait l'examen de l'expérience après les modifications à la loi en 1977, il y a d'assez bonnes preuves que les gens ont vraiment changé leur comportement. Ils ont travaillé pour plusieurs semaines pour se qualifier pour des prestations de l'assurance-chômage. Il y avait d'autres résultats aussi. Monsieur Carin peut vous en parler plus en détail. Le principe est là car, par le passé, les modifications à la loi ont produit des changements de comportement chez les individus.

Il est raisonnable de dire qu'il y aura des changements semblables dans le futur. C'est nécessairement une question de jugement. On ne peut pas être trop précis sur ces questions de droit.

Le sénateur Tremblay: Merci bien, monsieur Kroeger.

Le président: Sénateur Tremblay, comme vous avez mis en cause le sénateur Gigantès, je lui permettrai une courte question avant de passer au sénateur Frith et au sénateur Barootes.

Le sénateur Gigantès: Est-ce que le sénateur Tremblay met en doute la théorie des échantillons? Un échantillon de 10 p. 100, s'il est bien fait, ne peut pas nous donner une image de la réalité? Est-ce que vous mettez cela en doute?

Le sénateur Tremblay: Sénateur Gigantès, je ne veux pas engager une discussion technique ici.

Le sénateur Gigantès: Mais, sénateur Tremblay, vous venez de le faire.

Le sénateur Tremblay: Il y a une telle chose, ce que l'on appelle des erreurs d'échantillonnage par définitions.

Le sénateur Gigantès: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: La question c'est que lorsque l'échantillonnage est fait sur un nombre d'années, l'évolution des données permet de négliger ces erreurs d'échantillonnage mais à court terme.

Le sénateur Gigantès: A court terme, je dirais qu'un échantillon de 10 p. 100, si cela a été bien structuré, a une erreur de plus ou moins 1 p. 100, 19 fois sur 20. C'est comme cela que ça marche.

Le président: Alors, sénateur Frith.

Senator Frith: My first questions are, to some extent, a digression. Mr. Kroeger, are you Chairman of the Unemployment Insurance Commission?

Mr. Kroeger: Yes, sir.

Senator Frith: Who are the other members of that commission?

Mr. Kroeger: There is a commissioner for workers and a commissioner for employers. Each is nominated by a constituent group.

Senator Frith: Each is what?

Mr. Kroeger: The labour movement nominates the commissioner for workers, while the business community nominates by a somewhat informal process the commissioner for employers. Those two commissioners and I formally constitute the commission. There is a vice-chairman, who is also Associate

[Traduction]

Mr. Kroeger: Based on our analysis of the changes which occurred after the 1977 changes, the evidence is fairly conclusive that people truly did change their behaviour. They worked for a longer period of time in order to qualify for unemployment insurance benefits. We observed other results as well. Perhaps Mr. Carin can provide you with further details. The pattern is there because when in the past the legislation has been amended, the behaviour of individuals has changed accordingly.

It is reasonable to assume that there will be similar changes in the months ahead. Of course, it is a matter of judgment. One can never be 100 per cent certain about question of law.

Senator Tremblay: Thank you, Mr. Kroeger.

The Chairman: Senator Tremblay, since you have some doubts about what Senator Gigantès said, I will allow him one brief question before giving the floor to Senator Frith and to Senator Barootes.

Senator Gigantès: Is Senator Tremblay questioning the sampling process? A 10-per-cent sample, even when properly taken, cannot give a true picture of the situation. Do you have some doubts about this?

Senator Tremblay: Senator Gigantès, I do not wish to get into a technical discussion on this point.

Senator Gigantès: But you just have, Sir.

Senator Tremblay: There is such a thing as a sampling error.

Senator Gigantès: Yes.

Senator Tremblay: When the sampling is done over a number of years, some errors can be overlooked in the short term.

Senator Gigantès: In the short term, I would say that a sampling of 10-per-cent, if well taken, has a margin of error of plus or minus 1 per cent, nineteen times out of twenty. That is how it works.

The Chairman: Senator Frith, you may proceed.

Le sénateur Frith: Dans une certaine mesure, mes premières questions représentent une digression. Monsieur Kroeger, êtes-vous président de la Commission de l'assurance-chômage?

M. Kroeger: Oui, monsieur.

Le sénateur Frith: Qui sont les autres membres de cette commission?

M. Kroeger: Il y a un commissaire qui représente les syndicats et un autre, le patronat. Ils sont tous deux nommés par leurs pairs.

Le sénateur Frith: Pardon?

M. Kroeger: Les syndicats nomment un commissaire pour représenter les travailleurs. Quant aux gens d'affaires, au moyen d'un processus plutôt informel, ils nomment un commissaire qui représentera les employeurs. Ces deux commissaires et moi-même constituons officiellement la commission. Il y

[Text]

Deputy Minister, who attends the meetings with me, but only one of us has a vote. It is essentially a tripartite body, then, for voting purposes. We seldom vote, but if it comes to that there are two private sector voting representatives and one from the government.

Senator Frith: I know you say that the hats are almost indistinguishable, but would it be possible for you to appear before this committee again with those two associates?

Mr. Kroeger: Sure.

Senator Frith: That is the end of the digression. Your colleague to your left, what is his name?

Mr. Kroeger: Barry Carin, Assistant Deputy Minister.

Senator Frith: And you are a statistician, Mr. Carin?

Mr. Carin: Yes, by education, which has depreciated considerably since it was quite a few years ago. I have a Ph.D. in economics. I understand some statistics but I would not describe myself as a professional statistician. I understand statistics.

Senator Frith: I should tell you what I am after. I want to be sure that we understand the figures that you offered to give to Senator Thériault, because what we are looking at is what Senator Thériault, was asking about, and I think many of the members of the committee are interested in the question of impact. This document, which I had a chance to look through a few moments ago, in fact deals with impact. It deals with it on the basis of Canada, page 7, and then it goes through all the provinces. Table 14 on page 26 is entitled, "Impact Analysis—Estimated Changes in Benefit Payments by Economic Region". That is 1990. What we would like to have as our starter for our study is to have some idea of the impact of the changes. So I would like to ask you about the assumptions, background or basis for these figures.

The first column says "Economic Region". That is referring to the present 48 economic regions?

Mr. Carin: That is correct.

Senator Frith: The second column is "Current Program 311", what does that 311 mean, let's say as it refers to the Avalon Peninsula?

Mr. Carin: That indicates that in the Avalon Peninsula, which is the name given to the geographic area that comprises St. John's and the Avalon Peninsula, and that composes one of the 48 economic regions; in that geographic area, in 1990, if there were no changes in the legislation, then our forecast of what the size of the unemployment insurance payments would be in 1990 would be \$311 million.

Senator Frith: That is millions of dollars?

Mr. Carin: The second column indicates that the consequence or the impact of Bill C-21 would be a change in payments in the Avalon Peninsula of \$13 million.

[Traduction]

a en outre un vice-président, qui est aussi sous-ministre associé et qui participe aux réunions avec moi. Cependant, un seul de nous a droit de vote. Il s'agit donc essentiellement d'un organisme tripartite, aux fins du vote. Nous votons rarement, mais le cas échéant, il y a deux représentants du secteur privé et un du gouvernement.

Le sénateur Frith: Je sais que vous avez dit qu'il est pratiquement impossible de différencier vos fonctions respectives, mais vous serait-il possible de revenir accompagné de vos deux collègues?

M. Kroeger: Bien sûr.

Le sénateur Frith: Fin de la digression. Quel est le nom de votre collaborateur, celui qui est assis à votre gauche?

M. Kroeger: Barry Carin, sous-ministre adjoint.

Le sénateur Frith: Êtes-vous statisticien, monsieur Carin?

M. Carin: J'ai un doctorat en économie, mais étant donné qu'il remonte à plusieurs années, il ne vaut sans doute plus grand-chose. J'ai déjà suivi des cours de statistique, mais je ne suis pas un statisticien professionnel. Cependant, je comprends la statistique.

Le sénateur Frith: Je vais vous dire où je veux en venir. Je veux m'assurer que nous comprenons bien les chiffres que vous avez proposés de fournir au sénateur Thériault à la suite de ses questions. Je pense qu'un grand nombre de membres du Comité s'intéressent eux aussi aux conséquences de cette initiative. En fait, le document que j'ai eu l'occasion de parcourir tout à l'heure porte sur les conséquences du projet de loi. On y retrouve des données sur le Canada à la page 7 et, ensuite, une ventilation par province. Je signale aussi le tableau 14 de la page 26 intitulé «Analyse de l'impact—Estimation des changements apportés au montant des prestations selon la région économique établie aux fins de l'A.-C.» Il s'agit de données pour 1990. Or, c'est précisément le genre de données dont nous aurions besoin pour amorcer notre étude afin d'avoir une idée des répercussions des changements. Je voudrais donc vous interroger au sujet des hypothèses sur lesquelles se fondent ces données.

La première colonne s'intitule «Région économique». Cela vise les 48 régions économiques actuelles, n'est-ce pas?

M. Carin: C'est exact.

Le sénateur Frith: La deuxième colonne s'intitule «Régime actuel (+ 311)». Que signifie 311, par exemple pour la péninsule de l'Avalon?

M. Carin: Cela indique que la région de la péninsule de l'Avalon, qui est le nom de la région géographique qui comprend St-Jean et la péninsule de l'Avalon, c'est l'une des 48 régions économiques. Dans cette région géographique, en 1990, si la loi n'était pas modifiée, on prévoit que les versements au titre de l'assurance-chômage se chiffrent à 311 millions de dollars.

Le sénateur Frith: Ce sont donc des millions de dollars?

M. Carin: Dans la deuxième colonne, on note les conséquences de l'adoption du projet de loi C-21. Il s'ensuivrait un changement de l'ordre de 13 millions de dollars pour la péninsule de l'Avalon.

[Text]

Senator Frith: That is a reduction?

Mr. Carin: We call it a reallocation because the minister has made a commitment that the size of the unemployment insurance program would remain the same. Therefore, in terms of the sums that Mr. Kroeger was talking about, it would be reallocated towards the new programming. In other words, the new programming financing, which is at least \$1.2 billion dollars, will be sourced at the rate of \$13 million from the Avalon Peninsula.

Senator Frith: The reallocation is the reallocation to the training program?

Mr. Carin: That is correct.

Senator Frith: So that figure of 13 can be looked at as two sides of the same coin. On one side is the amount that would be generated by the reduction in payments for unemployment insurance and would, therefore, be reallocated—

Mr. Carin: That is correct.

Senator Frith: —for training?

Mr. Carin: Not strictly speaking for training because, as Mr. Kroeger indicated, there would be \$800 million roughly for training. Then there are the other unemployment insurance expenditures that would result from Bill C-21, in terms of payments to people who would be eligible for unemployment insurance over age 65, and in terms of the enhanced maternity and sickness benefits. Some of the \$13 million would be reallocated in the Avalon Peninsula in terms of payments to people on maternity claims, on sickness claims, and to people that qualified over 65, as well as training.

Senator Frith: The vast majority of it would be under the training heading?

Mr. Carin: Two-thirds.

Senator Tremblay: Two-thirds on the average?

Mr. Carin: On the average.

Senator Frith: That is why you have used the word reallocation instead of re-training, because it is reallocation for re-training, plus some other elements. The "per cent change" means 4 per cent of—

Mr. Carin: —of 311, roughly.

Senator Frith: I would like to digress for a minute, but it is relevant to what we are talking about. That \$13 million is reallocated but not necessarily in the Avalon Peninsula. I have read about this bill being criticized by some regions who say that when you take the money out of their region and you reallocate it for these other purposes, they are not necessarily arguing about the desirability of the other purposes but they are saying that they do not get a guarantee that that money will come back into their area. It will probably go back to Ottawa and the minister will then decide where that money will go and they may not get it. You take it away from them and you say you reallocate it, but you do not give it back to them in their area. Is that a sound criticism, or a sound statement?

[Traduction]

Le sénateur Frith: S'agit-il d'une réduction?

M. Carin: Il s'agit de ce que nous appelons une «réaffectation» car la ministre a promis que les sommes consacrées au programme d'assurance-chômage demeureraient inchangées. En conséquence, les sommes dont parlait M. Kroeger seraient réaffectées à de nouveaux programmes. En d'autres termes, le financement de nouveaux programmes qui se chiffre à au moins 1,2 milliard de dollars viendrait de la péninsule de l'Avalon.

Le sénateur Frith: Les sommes en question sont réaffectées au programme de formation?

M. Carin: C'est exact.

Le sénateur Frith: Ce chiffre de 13 millions représente donc deux aspects de la même chose. D'un côté, il s'agit de la somme qui proviendrait de la réduction des paiements destinés à l'assurance-chômage et qui, par conséquent, serait réaffectée...

M. Carin: C'est exact.

Le sénateur Frith: ... à la formation?

M. Carin: Pas uniquement à la formation. Comme M. Kroeger l'a dit, 800 millions environ seraient consacrés à la formation. Il faut compter en outre d'autres dépenses au titre de l'assurance-chômage découlant de l'adoption du projet de loi C-21. Je songe entre autres au versement de prestations d'assurance-chômage aux personnes de plus de 65 ans, ainsi qu'aux prestations de maternité plus généreuses et aux prestations de maladie. Il y aurait donc une partie des 13 millions de dollars réaffectés dans la péninsule de l'Avalon qui servirait à financer les prestations de maladie, les prestations de maternité et les prestations aux personnes admissibles de plus de 65 ans.

Le sénateur Frith: Mais la majeure partie de cette somme serait consacrée à la formation?

M. Carin: les deux tiers.

Le sénateur Tremblay: Les deux tiers en moyenne?

M. Carin: En moyenne.

Le sénateur Frith: C'est la raison pour laquelle vous avez utilisé le mot «réaffectation» plutôt que recyclage. Cette réaffectation pour recyclage comporte en effet d'autres éléments. Le «changement de pourcentage» signifie que 4 p. 100...

M. Carin: De 311, grosso modo.

Le sénateur Frith: Je voudrais faire une légère digression, mais il s'agit d'une question pertinente. Les 13 millions de dollars sont réaffectés mais pas nécessairement dans la péninsule d'Avalon n'est-ce pas? J'ai lu que ce projet de loi avait été critiqué dans certaines régions qui se sont plaintes qu'on leur ôte des fonds pour les réaffecter à des objectifs différents. Ils ne discutent pas nécessairement du bien-fondé de ces autres objectifs, mais elles sont d'avis que rien ne leur prouve qu'elles vont récupérer ces sommes. Les fonds reviendront probablement à Ottawa où le ministre va décider à qui les affecter, et il n'est pas sûr que ces régions les obtiennent. On vous reproche d'ôter de l'argent aux régions et de le réaffecter, mais pas dans la même région. Est-ce que cette critique ou cette déclaration est valable?

[Text]

Mr. Carin: It is true that there is not a statutory obligation to replace the two-thirds of the \$13 million for training in the Avalon Peninsula, but it will be a statutory obligation to pay the enhanced maternity benefits and enhanced sickness benefits, as well as benefits to anybody who qualifies over age 65.

With respect to the retraining, we have 400 offices. We budget depending on the unemployment rate, on the various economic circumstances facing the various regions, and depending on the circumstances of each local office. In some cases it may be slightly less and in some cases it may be slightly more.

If I may be permitted a personal comment, as a betting man I would presume in Avalon it would be higher than 13.

Senator Frith: You have made it clear that these are extrapolations or the best guess you can make. I want you to know that I understand that. What we are asking for is this: The figures that led to your being able to work out table 14 could be used to work out what I believe Senator Thériault is asking for, namely, the number of individuals that entered on the basis of 10, 11, 12 weeks, et cetera, as he said, for a period of months.

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: You would use the 1989 figure, which I guess would be the most recent, although I defer to you as to whether they would be the best ones. January, February, 1989—on a monthly basis?

Mr. Carin: It depends on what the question is. If the question is: Do we have statistics or data on how many people qualify for unemployment insurance on the basis of 10, 11, 12, 13, 14 weeks in each of the regions, the answer is "Yes, we do". If the question is: Do we have statistics for 1989, the answer is "No". I can tell you what the claimants are for January, 1989, but we do not know factually yet who is going to claim in December, 1989.

Senator Thériault: Could you tell us for January, February and March, 1989?

Mr. Carin: How many people established claims in each of these regions, yes.

Senator Thériault: With 10, 11, 12 weeks?

Mr. Carin: Certainly.

Senator Frith: How far do you want to go, up to 14 or up to 20?

Senator Thériault: Depending on how big the stack of paper would be, I would like to go—

Mr. Carin: It will be big, senator. It depends on how many regions you want it for.

Senator Thériault: Let's take a look at 10 to 14 weeks for all the regions. We can decide then.

Mr. Kroeger: All the regions in the country?

Senator Frith: The 48 regions.

[Traduction]

M. Carin: Il est vrai qu'aux termes de la loi, nous ne sommes pas obligés de remplacer les deux tiers des 13 millions de dollars prévus pour la formation dans la péninsule d'Avalon, mais, toujours aux termes de la loi, nous devons verser des prestations de maternité et de maladie plus élevées pour les personnes âgées de plus de 65 ans qui remplissent les conditions nécessaires.

Pour ce qui est du recyclage, nous avons 400 bureaux. Notre budget est établi en fonction du chômage, des diverses circonstances économiques dans les diverses régions et des circonstances particulières de chaque bureau local. Dans certains cas, le budget est un peu plus élevé, dans d'autres cas, il est un peu plus bas.

Permettez-moi une observation personnelle. J'aime faire des paris et je suppose que ce serait plus de 13 en Avalon.

Le sénateur Frith: Vous avez indiqué clairement qu'il s'agit d'extrapolations ou des meilleures prévisions que vous étiez en mesure d'établir. Je m'en rends bien compte, vous savez. Ce que nous voulons, c'est savoir si les chiffres sur lesquels vous avez basé vos calculs au tableau 14—et c'est ce que le sénateur Thériault demande, je pense—représentent le nombre de personnes inscrites après avoir travaillé pendant 10, 11, 12, etc., semaines, comme il l'a dit, pour un certain nombre de mois.

M. Carin: Bon.

Le sénateur Frith: Je pense que vous avez utilisé les chiffres les plus récents, soit ceux de 1989, même si je vous laisse le soin de juger si ce sont là les chiffres les plus acceptables. Vous avez donc pris janvier, février, 1989, mois par mois.

M. Carin: Cela dépend de votre question. Si la question est: Avons-nous des statistiques ou des données qui montrent combien de personnes sont éligibles à l'assurance-chômage après avoir travaillé dix, onze, douze, treize, quatorze semaines dans chacune des régions, la réponse est «Oui». Si la question est: Avons-nous des statistiques pour 1989, la réponse est «Non». Je peux vous donner le nombre de prestataires pour janvier 1989, mais nous ne savons pas d'avance qui réclamera des prestations en décembre 1989.

Le sénateur Thériault: Pouvez-vous nous donner les chiffres pour janvier, février et mars 1989?

M. Carin: Je peux vous donner le nombre de personnes qui ont présenté des demandes dans chacune de ces régions.

Le sénateur Thériault: Pour 10, 11, 12 semaines?

M. Carin: Certainement.

Le sénateur Frith: Quel chiffre voulez-vous? Jusqu'à concurrence de 14 ou de 20?

Le sénateur Thériault: Si ce n'est pas trop volumineux, j'aimerais...

M. Carin: Cela sera volumineux, sénateur. Tout dépend du nombre de régions qui vous intéressent.

Le sénateur Thériault: Voyons la situation pour ceux qui ont travaillé de 10 à 14 semaines pour toutes les régions. Nous déciderons ensuite quoi faire.

M. Kroeger: Toutes les régions du pays?

Le sénateur Frith: Les 48 régions.

[Text]

Mr. Carin: We cannot provide that this afternoon, but we can have that for tomorrow.

Senator Thériault: Whenever you have them is fine.

Senator Frith: How soon could you get them?

Mr. Cairn: Tomorrow.

Senator Frith: You could have them by tomorrow?

Mr. Carin: I will certainly give them for the New Brunswick region.

Senator Frith: I can tell you what I want—and I think that Senator Thériault feels the same way. Some of us would like to have these figures as we continue our hearings next week. It is not necessarily for weekend reading, but it would be good to have that material for next week when we commence our hearings again.

If you can do it for all 48 regions so that we can make a selection as to the ones that we are interested in, that would be great.

Mr. Carin: Okay. You realize that I would be breaking it down. For example, for the province of New Brunswick, which is on page 12, I would be giving you the number of insured weeks by breaking it down by 10, 11, 12, 13 and 14 weeks; and the number of claims established in each of the months January, February and March.

Senator Frith: Yes.

Mr. Carin: If you want the figures for 1989, I cannot tell you for 1989 how long those people stayed on unemployment insurance because it is a complex program. Some of those people may have taken six months of UI, gone back to work and are still entitled to claim a subsequent year.

Senator Thériault: I understand that.

Mr. Carin: I can give you the first two columns: The number of claims established by region and by week.

Senator Thériault: I would like to look at that. Someone else suggested that we should get up to 20 weeks.

Senator Frith: For example, on page 12 you have 10 to 14 weeks, and 15 to 19 weeks. I would not be concerned with anything beyond that.

Mr. Kroeger: Would it be acceptable if we started off by doing it for the province of New Brunswick? That will involve a lot of paper.

Senator Frith: With the regional breakdown, yes.

Mr. Kroeger: Are you sure? Perhaps you would just like to look at how it comes out for New Brunswick, and then decide whether or not you want that volume of paper for every province.

Senator Frith: On the basis of what I have read in the papers, I would like Nova Scotia also.

Mr. Kroeger: All right.

[Traduction]

M. Carin: Nous ne pouvons pas vous fournir ces chiffres cet après-midi, vous devrez attendre à demain.

Le sénateur Thériault: Ça ne me gêne pas d'attendre.

Le sénateur Frith: Vous pouvez les avoir quand?

M. Carin: Demain.

Le sénateur Frith: Vous pouvez les avoir demain?

M. Carin: Je peux certainement vous les donner pour la région du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Frith: Je peux vous dire ce que je veux—et je pense que le sénateur Thériault veut la même chose que moi. Certains d'entre nous aimeraient avoir accès à ces chiffres parce que nous continuons à siéger la semaine prochaine. Cela ne veut pas dire qu'on les lira en fin de semaine mais, étant donné que nous allons reprendre nos audiences, ce serait utile d'avoir ces documents avant la semaine prochaine.

Si vous pouvez nous donner ces chiffres pour les 48 régions, nous pourrions choisir celles qui nous intéressent; ça serait formidable.

M. Carin: Bien. Bien entendu, je vous fournirai une ventilation. Par exemple, dans le cas du Nouveau-Brunswick, qui figure à la page 12, je vous donnerai le nombre de semaines assurables pour 10, 11, 12, 13 et 14 semaines, ainsi que le nombre de demandes de prestations pour janvier, février et mars.

Le sénateur Frith: Bien.

M. Carin: Pour 1989, je ne peux pas vous dire pendant combien de temps ces gens ont perçu l'assurance-chômage en raison de la complexité du programme. Certains d'entre eux ont peut-être touché six mois d'assurance-chômage, puis repris le travail, et ils peuvent toujours présenter une nouvelle demande l'année suivante.

Le sénateur Thériault: Je le sais.

M. Carin: Je peux vous donner les deux premières colonnes: le nombre de demandes de prestations par région et par semaine.

Le sénateur Thériault: J'aimerais y jeter un coup d'œil. Quelqu'un a suggéré qu'on ait les chiffres jusqu'à concurrence de 20 semaines.

Le sénateur Frith: À la page 12, par exemple, vous avez deux colonnes, de 10 à 14 semaines et de 15 à 19 semaines. Cela me suffit.

M. Kroeger: Êtes-vous d'accord pour que l'on commence par la province du Nouveau-Brunswick? Ce sera déjà un gros morceau.

Le sénateur Frith: D'accord, avec la ventilation régionale.

M. Kroeger: Vraiment? Vous pourriez peut-être voir d'abord les chiffres pour le Nouveau-Brunswick et décider ensuite si vous voulez autant de documents pour chaque province.

Le sénateur Frith: À cause de ce que j'ai lu dans les journaux, j'aimerais également avoir les chiffres pour la Nouvelle-Écosse.

M. Kroeger: Bien.

[Text]

Senator Frith: I keep hearing about Nova Scotia and, in particular, Cape Breton.

Mr. Kroeger: Let us try those two. If the committee finds it useful, we certainly can do it for the rest. However, it is a big production job.

Senator Frith: Senator Gigantès feels that we should have the figures for Newfoundland, too.

Senator Gigantès: Yes, I would be interested in the figures for Newfoundland.

Senator Frith: I do agree, though—and I hope that Senator Gigantès will too—that we are not necessarily saying that we might not want some more figures. What you are saying to us is, “Why don’t you have a look at two provinces? That will help you decide whether or not you want more. If you want more we will try to get you more figures, but we suggest that you will regret having asked for figures for all the provinces and all the regions.” That is what you are saying, isn’t it?

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Frith: We will better understand what you mean when we see the samples for those three provinces. That is quite a bit in itself, is it not, namely, the figures for Newfoundland, Nova Scotia and New Brunswick?

Mr. Kroeger: That expresses it very well. I believe that Mr. Carin has one last comment on this.

Mr. Carin: In terms of the various discussions back and forth as to the sample and whether or not it was reliable, and the point that you made in terms of it being a guess, I should like to make it clear that there are two different exercises being discussed. One is a general question of impacts, and there we are dealing with our administrative data base. Our longitudinal file has a status factor of dozens of variables on each of the claimants, and then we have a 10 per cent sample of several hundred thousand people. On the basis of that sample and on our historical experience—because it goes back for the better part of a decade—I have every confidence that we can predict with virtual certainty, if we have the unemployment rate correct, what the impact of a set of changes might be. That is one issue.

The second issue is the reliability of the unemployment rate that Statistics Canada provides, on which all this is based. They do surveys. However, what we are dealing with here in terms of our impact analysis is not a survey; we have an actual historical data base. With respect to their survey, their unemployment rate in any particular region is more or less reliable. In the past they would sample 48,000 households. They are increasing that to 64,000 households. They will distribute that in a technical way in order to maximize the reliability of the unemployment rates that they generate for each of the forthcoming 62 regions.

If you were to ask the statistician what the standing committee in the House did yesterday, namely, how reliable it is, he would say that he will be within 1.5 per cent each month of the correct figure, two out of three times. We minimize that kind

[Traduction]

Le sénateur Frith: Je n’arrête pas d’entendre parler de la Nouvelle-Écosse et en particulier du Cap-Breton.

M. Kroeger: Commençons par ces deux provinces. Si le comité le juge utile, nous ferons les mêmes calculs pour le reste du pays. N’oubliez toutefois pas qu’il s’agit là d’un énorme travail.

Le sénateur Frith: Le sénateur Gigantès aimerait aussi avoir les chiffres pour Terre-Neuve.

Le sénateur Gigantès: Effectivement, je m’intéresse aux chiffres de Terre-Neuve.

Le sénateur Frith: Je suis d’accord, mais—et j’espère que le sénateur Gigantès sera de mon avis—cela ne veut pas dire que nous nous contenterons de ces chiffres. Ce que vous dites c’est: «Pourquoi ne jetez-vous pas un coup d’œil sur la situation dans ces deux provinces? Cela vous permettra de décider si d’autres régions vous intéressent également. Dans l’affirmative, nous essaierons de vous fournir d’autres chiffres, mais vous ne devriez pas demander des chiffres pour toutes les provinces et toutes les régions.» C’est bien ce que vous dites, n’est-ce pas?

M. Kroeger: En effet.

Le sénateur Frith: Nous aurons une meilleure idée de ce dont vous parlez lorsque nous aurons étudié les exemples choisis. Ces trois provinces, Terre-Neuve, Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick, représentent d’ailleurs pas mal de pain sur la planche, n’est-ce pas?

M. Kroeger: Je ne le vous fais pas dire. Je pense que M. Carin a une dernière observation à faire à cet égard.

M. Carin: Il y a eu beaucoup de questions et de réponses sur l’échantillon, on s’est demandé si on pouvait s’y fier et vous avez dit vous-même qu’il s’agissait d’une hypothèse; je dois donc indiquer clairement que nous parlons ici de deux choses différentes. Il y a, d’une part, la question générale de l’impact, et pour cela nous utilisons notre base de données administratives. Le classement horizontal inclut des dizaines de variables pour chacun des prestataires, et notre échantillon représente 10 p. 100 d’une population de plusieurs milliers. En fonction de cet échantillon et d’autres expériences passées, qui remontent à peu près à une dizaine d’années, je pense qu’à condition d’avoir le bon taux de chômage, nous pouvons prédire sans pratiquement risquer de nous tromper quel sera l’impact d’un ensemble de changements. Voilà pour une question.

La deuxième concerne la fiabilité du taux de chômage fourni par Statistique Canada, sur lequel repose nos calculs. Statistique Canada effectue des sondages. Néanmoins, pour faire notre analyse de l’impact, nous ne partons pas d’un sondage, mais d’une base de données historiques. On peut plus ou moins se fier au taux de chômage déterminé par les sondages dans chaque région. Autrefois, le ministère prenait 48,000 foyers comme échantillon. Aujourd’hui, ils en prennent 64,000, et afin de maximiser la fiabilité du taux de chômage qu’ils obtiennent pour les 62 régions, ils ont mis en place un système technique.

Si vous demandez à un statisticien, comme le comité permanent de la Chambre l’a fait hier, dans quelle mesure cela est fiable, il vous répondra que deux fois sur trois, il vous donne chaque mois la bonne réponse à 1,5 p. 100 près. Nous minimi-

[Text]

of variability. Our administration does not work on the basis of a single month. The unemployment rate that is relevant for people in January will be a moving average, or the average of three seasonally-adjusted months preceding in order to smooth that out.

In terms of the reliability of our figures, we are sure that we are close, but that is responding to the issue of the sample size and the unemployment rate. I wanted to make the distinction between the reliability of the sampling and the reliability of this impact, because we are talking about two different bodies of data and two different technical processes.

Senator Frith: I am glad that you put that on the record.

The figures I should like the committee to have, with all their weaknesses and need for some caution, are the figures that you rely on when someone says, "I am making a decision as a statistician, economist, marketer, or whatever, based on these unemployment figures." Those are the ones that you use to the best of your ability. In other words, what is good enough for your department is good enough for us. Do we understand each other?

Mr. Carin: I think so.

Senator Barootes: I have two areas that I want you to clarify for us. The first one is the area of repeaters. I do not want to be overwhelmed with another tonne of material that might be interesting to aficionados of statistics, but your definition of a repeater is different from my interpretation of it. You say that a repeater is one who begins a second claim in the same 52-week period.

Mr. Joe J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy, Department of Employment and Immigration Canada: There are two possibilities: During the period that you are on training you could requalify. If, while you are on claim, it is possible to work, your earnings are deducted. Or there may be weeks where you get no UI benefits at all and, providing you work sufficient weeks to requalify, you can start a new claim during the same calendar year.

The actual definition of a repeater, for purposes of the act and the way it is applied in the system, is that it is someone who receives benefits during his qualifying period. If that takes place in areas where the regional unemployment rate is below 11.5 per cent, according to the table that is presently in the act that person needs to work a few more extra weeks than the person who is not a repeater. So that is the legal, technical sense of a repeater.

Senator Barootes: The repeat beneficiaries I am interested in is not that group who were workers, were laid off, qualified for benefits, then found some temporary work again—maybe sufficient to bounce them out of the system, maybe sufficient to deduct their dollar benefits. That is one area. Those are the figures that you can probably produce, and you have explained how they can requalify for longer periods. I am interested in

[Traduction]

sons ce genre de variabilité. Nous ne faisons pas nos calculs simplement pour un mois. Si vous voulez le taux de chômage pour janvier, on vous donnera une moyenne mobile ou la moyenne désaisonnalisée du trimestre précédent. Quant à la fiabilité de nos chiffres, nous sommes sûrs qu'ils sont assez bons, mais cela dépend de la taille de l'échantillon et du taux de chômage.

Je voulais faire une distinction entre la fiabilité de l'échantillon et la fiabilité de l'impact, car il s'agit de deux ensembles de données différents et de deux techniques différentes.

Le sénateur Frith: Je suis heureux de vous l'entendre dire.

Les chiffres auxquels les membres du comité veulent avoir accès, en dépit de leur imperfection et de la nécessité de les utiliser avec prudence—et je pense que c'est le genre de chiffres que nous obtiendrons—ce sont les chiffres qui permettent à quelqu'un de dire: «En tant que statisticien, économiste, marketer, ou autre chose, je prends ma décision en fonction des chiffres du chômage.» Ce sont des chiffres qu'on utilise de son mieux. En d'autres termes, si le ministère s'en contente, nous nous en contenterons également. Pensez-vous qu'on se comprend?

M. Carin: Je le crois.

Le sénateur Barootes: J'aimerais avoir deux précisions. La première concerne les réitérants. Je ne voudrais pas que vous me bombardiez d'un déluge d'informations susceptibles d'intéresser les fervents des statistiques, mais vous donnez au mot «réitérant» une définition différente de la mienne. Vous dites qu'un réitérant est une personne qui présente une deuxième demande pendant la même période de 52 semaines.

M. Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Il y a deux possibilités. Pendant une période de formation, une personne pourrait être admissible à nouveau. Si une personne peut travailler pendant qu'elle reçoit des prestations, ses gains sont déduits; il est possible que pendant des semaines une personne ne reçoive aucune prestation d'assurance-chômage, et si elle a un nombre suffisant de semaines de travail pour être de nouveau admissible, elle peut commencer à présenter une nouvelle demande pendant la même année civile.

Aux fins de la loi et de la mise en œuvre du régime, un réitérant est défini comme une personne qui reçoit des prestations pendant sa période de référence. Si c'est dans une région où le taux de chômage est inférieur à 11,5 p. 100, d'après le tableau qui figure actuellement dans la loi, cette personne doit avoir travaillé pendant quelques semaines de plus que la personne qui n'est pas un réitérant. Voilà donc ce qu'on entend par un réitérant au sens légal et technique.

Le sénateur Barootes: Les réitérants qui m'intéressent n'appartiennent pas au groupe de travailleurs qui sont mis à pied, qui ont été admissibles à des prestations, puis qui ont trouvé du travail temporaire, un travail peut-être suffisant pour qu'on leur retire leurs prestations ou pour qu'on déduise leur salaire de ces prestations. C'est une catégorie de réitérants. Vous pouvez probablement nous donner des chiffres à

[Text]

the repeat beneficiaries year-by-year. Allow me to explain. There are some areas of high unemployment in this country; those areas where one can qualify within 10 weeks. How many people work that 10 weeks, become qualified, are laid off and then another bunch comes in and they go through the same process? I realize that that is fair game, because the opportunity is there for a benevolent employer to do it. So he might qualify 200 people in his factory for 10 weeks and then another group of 200. The law allows that. I am interested in how many employees do this year after year. Do you have any information on that area?

Mr. Carin: On page 7 of the publication "Success in the Works—Labour Force development strategy—announcements of structural changes to the UI Program", we indicate that for 1987 under the "claims established" column the total is 2,309,210. Those figures are broken down by number of insured weeks. So 173,000 people qualified on the basis of 10 to 14 weeks. In other words, nationally, 7.5 per cent of the people who qualified did so with between 10 and 14 weeks.

Senator Gigantès: Collectively that is 7.5 per cent of the total claims?

Mr. Carin: Yes. Beside the number 730,620 is the number 7.5. That is a national table. We also have things broken down by province on the 10 pages starting with page 9. As a general rule, approximately 50 per cent of the claimants in a particular year have been claimants in the preceding year. In other words, approximately half or 50 per cent of the claimants in any particular year are repeaters by your definition, senator, not by the technical sense of the act.

This document does not tell you how things are distributed, but I can tell you how it is skewed. It is skewed more towards the lower end and the higher proportion of people who had low attachment, 10 to 14 weeks, would be more than 50 per cent. It may be two-thirds. That figure would vary by province and year. It is highest in those provinces which have a preponderance of seasonal employment.

Senator Barootes: Or seasonal unemployment.

Mr. Carin: Yes.

Senator Barootes: Do you have figures to show that this is prevalent, not only province by province, but industry by industry as well?

Mr. Carin: We have it by two digit aggregation. For example, we would have it for construction.

Senator Barootes: Would you have figures for fisheries, agriculture, manufacturing and so on?

[Traduction]

leur propos et vous avez expliqué comment ils peuvent redevenir admissibles à des périodes plus longues de prestations. Je m'intéresse plutôt aux réitérants réguliers, c'est-à-dire d'une année à l'autre. Permettez-moi de m'expliquer. Il y a dans le pays des régions où le chômage est élevé et où les gens sont admissibles aux prestations après 10 semaines de travail. Combien de gens travaillent pendant les 10 semaines nécessaires pour être admissibles aux prestations, puis sont mis à pied pour être remplacés par un autre groupe qui fait la même chose? Je comprend que c'est de bonne guerre, car un employeur bienveillant a la possibilité d'agir ainsi. Il pourrait ainsi rendre 200 employés de sa manufacture admissibles pendant 10 semaines, puis faire de même avec un autre groupe de 200. La loi le permet. Je voudrais savoir combien d'employés agissent ainsi d'une année à l'autre. Avez-vous des renseignements à ce propos?

M. Carin: À la page 7 du document intitulé «Le nouveau mode d'emploi—Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre—Analyse des changements apportés à la structure du Régime d'assurance-chômage», nous disons sous la colonne intitulée «Périodes de prestations établies» que le total s'élevait à 2,309,210 en 1987. Les chiffres sont ventilés en fonction du nombre de semaines d'emploi assurables. Ainsi, 173,000 personnes étaient admissibles à des prestations après avoir travaillé pendant 10 à 14 semaines. En d'autres termes, à l'échelle nationale, 7,5 p. 100 des prestataires étaient devenus admissibles après 10 à 14 semaines d'emploi assurables.

Le sénateur Gigantès: Il s'agit de 7,5 p. 100 de l'ensemble des demandes de prestations?

M. Carin: Oui. À côté du nombre 730,620, on voit 7,5. C'est un tableau à l'échelle nationale. Nous avons également ventilé ces chiffres par province sur 10 pages à compter de la page 9. De façon générale, environ 50 p. 100 des prestataires de chaque année ont reçu des prestations l'année précédente. Autrement dit, près de la moitié ou 50 p. 100 des prestataires de chaque année sont des réitérants, selon votre définition, sénateur, mais pas au sens strict de la loi.

Ce document ne vous dit pas comment ces chiffres se répartissent, mais je peux vous dire comment ils divergent. La divergence est plus marquée vers le bas, et la proportion la plus élevée de prestataires de la deuxième catégorie, c'est-à-dire ceux qui ont de 10 à 14 semaines d'emploi assurables, serait supérieur à 50 p. 100. Elle atteindrait peut-être les deux tiers. Ce chiffre varie selon les provinces et les années. Il est plus élevé dans les provinces où le travail saisonnier est plus courant.

Le sénateur Barootes: Ou le chômage saisonnier.

M. Carin: En effet.

Le sénateur Barootes: Avez-vous des chiffres qui indiquent la prédominance de ce facteur non seulement par province, mais par secteur de l'industrie également?

M. Carin: Oui, nous avons totalisé les chiffres sur deux colonnes, par exemple pour le secteur du bâtiment.

Le sénateur Barootes: Avez-vous des chiffres pour les pêches, l'agriculture, le secteur manufacturier, etc.?

[Text]

Mr. Carin: Yes, at that level of aggregation, but if you wanted figures for individual manufacturers, we do not have them.

Senator Barootes: That is good enough. I would like to move to another area. The bill provides for extension benefits. I believe there is a new phrase that you are using called "special benefits." That is the area in which I seek some clarification. There is no doubt that there is an extension of benefits heretofore in respect to maternity, correct?

Mr. Kroeger: Not quite.

Senator Barootes: Could you explain?

Mr. Kroeger: It used to be that there was one category of benefits for sickness and maternity leave. We took a look at that and realized that it was a Charter case waiting to happen, because it meant that women could not get sick and be pregnant and men could get sick and not be pregnant. In effect, Bill C-21 separates the concept of sickness benefits for 15 weeks from maternity benefits of a separate 15 weeks. So a woman now has the right to be sick and be pregnant.

Senator Barootes: Let us go a little beyond that. There are conditions under which that lady with the baby can receive more than 15 weeks. What are those situations?

Mr. Kroeger: I believe we are talking about the family care provision. Perhaps Mr. Verbruggen can describe that one for you.

Mr. Verbruggen: A pregnant woman who is not otherwise sick would be entitled to 15 weeks of maternity benefits.

Senator Barootes: Before or after the baby is born, whichever she chooses?

Mr. Verbruggen: That's correct, surrounding the birth of the child. Under Bill C-21 she would, in addition, be entitled to 10 weeks of parental benefits—so would the spouse, for that matter, but we are talking about the mother. So in total, in this example, the mother could get 25 weeks in a combination of maternity and parental benefits.

Senator Barootes: What is the definition of "parental benefits?"

Mr. Verbruggen: It is called "parental benefits" because it is available to both husband and wife.

Senator Barootes: So the baby could be well under those circumstances?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Barootes: What if the baby is sick? Does the mother get additional benefits? Is there a new provision for additional benefits?

Mr. Verbruggen: There is a special provision which makes an additional five weeks of parental benefits available to people with children over the age of six months. When they first

[Traduction]

M. Carin: Oui, nous avons regroupé ainsi les données, mais si vous voulez des chiffres pour chaque manufacturier, nous ne les avons pas.

Le sénateur Barootes: C'est suffisant. J'aimerais passer à un autre domaine. Le projet de loi prévoit une extension des prestations. Je crois que vous utilisez une nouvelle expression, «prestations spéciales». C'est un sujet sur lequel j'aimerais des explications. Il est certain qu'on prolonge les prestations de maternité, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Pas tout à fait.

Le sénateur Barootes: Pourriez-vous vous expliquer?

M. Kroeger: Auparavant, il y avait une seule catégorie de prestations pour les congés de maladies et de maternité. Nous avons examiné la question de près et nous nous sommes rendu compte que quelqu'un ne manquerait pas d'invoquer la Charte à propos de ces dispositions, parce qu'elle signifiait que les femmes ne pouvaient pas être malades si elles étaient enceintes et que les hommes pouvaient être malades mais ne pouvaient pas avoir de grossesse. En réalité, le projet de loi C-21 établit une distinction entre le concept des prestations de maladie de 15 semaines et celui des prestations de maternité de 15 semaines également. Ainsi, une femme a maintenant le droit d'être malade et d'être enceinte.

Le sénateur Barootes: Allons un peu plus loin. Il y a des cas où une femme qui a un bébé peut recevoir des prestations pendant plus de 15 semaines. Quels sont ces cas?

M. Kroeger: Je crois qu'il s'agit de la disposition relative aux soins des enfants. M. Verbruggen pourrait peut-être vous en parler.

M. Verbruggen: Une femme enceinte qui n'est pas malade aurait droit à 15 semaines de prestations de maternité.

Le sénateur Barootes: Avant où après la naissance de l'enfant, selon son choix.

M. Verbruggen: C'est exact, pendant les semaines entourant la naissance de l'enfant. Aux termes du projet de loi C-21, elle aurait en outre droit à 10 semaines de prestations parentales—auxquelles a aussi droit le conjoint, en fait, mais nous parlons ici de la mère. Dans l'exemple que nous utilisons, la mère aurait donc droit à 25 semaines de prestations, si l'on combine les prestations de maternité et les prestations parentales.

Le sénateur Barootes: Comment se définissent les «prestations parentales»?

M. Verbruggen: On les appelle «prestations parentales» parce que le mari et la femme y sont admissibles.

Le sénateur Barootes: Le bébé se trouverait donc très bien dans ces circonstances?

M. Verbruggen: En effet.

Le sénateur Barootes: Et si le bébé est malade? La mère obtient-elle des prestations supplémentaires? Existe-t-il une nouvelle disposition prévoyant des prestations supplémentaires?

M. Verbruggen: Une disposition spéciale prolonge de cinq semaines les prestations parentales offertes aux parents d'enfants de plus de six mois. Lorsque l'enfant arrive à la mai-

[Text]

arrive at home with a condition, emotional or physical, and on the evidence of a certificate provided by a doctor or a social agency—let's say it is an adoption case where the child is emotionally disturbed—there is an additional five weeks of parental benefits available.

Senator Barootes: For how many weeks could such a lady obtain such assistance?

Mr. Verbruggen: Bill C-21 places a maximum of the total number of weeks available at 30.

Senator Barootes: Not at 52?

Mr. Verbruggen: No, the special benefits cannot exceed 30 weeks.

Senator Barootes: To what extent are these benefits an improvement on what presently exists?

Mr. Verbruggen: Presently, only 15 weeks of maternity benefits are available. There are no parental benefits available.

Senator Barootes: You are telling me that this is a lot better for ladies having babies, or for her and her husband.

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Barootes: There is a different rule for adoptive parents, and we will not get into that because it is even more confusing. Am I correct that this is an extension of maternal and parental benefits?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Barootes: If this bill does not pass by January 1, what would happen to these maternal benefits? I am referring to the old ones and the new ones.

Mr. Verbruggen: The old rules will simply continue to apply. In other words, these extended benefits will not become available until Bill C-21 is proclaimed.

Senator Barootes: But maternal benefits and parental benefits do not just disappear, or do they?

Mr. Verbruggen: Maternity benefits will continue to exist as at present; that is, for 15 weeks.

Senator Barootes: What about parental benefits?

Mr. Verbruggen: They will not exist.

Senator Barootes: Can you run me through the same scenario with respect to the adoptive aspect, including those which would apply to a child under six months as well as to an older child.

Mr. Verbruggen: There will be no such phrase as "adoptive benefits" per se if Bill C-21 is passed. It would be called "parental benefits for adoption" and that would mean 10 weeks of parental benefits. You can either use that as a natural parent or you can use it as an adoptive parent who has just become the parent of a child placed with a parent.

[Traduction]

son souffrant de troubles émotifs ou physiques, confirmés par un certificat médical ou le rapport d'un travailleur social, par exemple dans le cas de l'adoption d'un enfant souffrant de troubles émotifs, une disposition prévoit cinq semaines de prestations parentales de plus.

Le sénateur Barootes: Pendant combien de semaines une femme pourrait-elle alors obtenir une telle aide?

M. Verbruggen: Le projet de loi C-21 plafonne le nombre de semaines de prestations à 30.

Le sénateur Barootes: Ce n'est pas à 52?

M. Verbruggen: Non, les prestations spéciales ne peuvent pas dépasser 30 semaines.

Le sénateur Barootes: Dans quelle mesure ces dispositions constituent-elles une amélioration par rapport à la situation actuelle?

M. Verbruggen: Actuellement, les prestations de maternité ne peuvent durer que 15 semaines et il n'existe pas de prestations parentales.

Le sénateur Barootes: Vous me dites donc que la situation des femmes qui ont une bébé sera bien meilleure, pour elles et leur maris.

M. Verbruggen: En effet.

Le sénateur Barootes: Il existe une autre règle pour les parents adoptifs et nous n'allons pas en discuter, car c'est encore plus déroutant. Ai-je raison de croire que c'est une extension des prestations de maternité et des prestations parentales?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Barootes: Si le projet de loi n'est pas adopté avant le 1^{er} janvier, qu'advient-il des prestations de maternité? Je veux parler des anciennes et des nouvelles.

M. Verbruggen: Les anciens règlements continueront simplement de s'appliquer. Autrement dit, ces prestations supplémentaires ne seront pas disponibles tant que le projet de loi n'aura pas été promulgué.

Le sénateur Barootes: Mais les prestations de maternité et les prestations parentales ne disparaîtraient pas, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Les prestations de maternité demeureront les mêmes qu'à l'heure actuelle, c'est-à-dire qu'elles dureront 15 semaines.

Le sénateur Barootes: Et les prestations parentales?

M. Verbruggen: Elles n'existeront pas.

Le sénateur Barootes: Pouvez-vous m'expliquer ce qui se passera en ce qui concerne les enfants adoptés, c'est-à-dire les dispositions qui s'appliqueraient à un enfant de moins de six mois, ainsi qu'à un enfant plus âgé.

M. Verbruggen: L'expression «prestations d'adoption» n'existera pas comme telle si le projet de loi C-21 est adopté. On parlerait plutôt de «prestations parentales en cas d'adoption» et les prestations parentales seraient versées pendant 10 semaines. On peut utiliser ces prestations à titre de parent naturel ou à titre de parent adoptif auprès duquel un enfant est placé en vue de son adoption.

[Text]

If that child, when it is first placed in a home, is a disturbed or an emotionally disturbed child who needs extra care and attention, upon certification of the placement agency, an additional five weeks of parental benefits would become available for a total of 15 weeks. It means that the parent can stay home to take extra care and give extra attention to that emotionally disturbed child.

Senator Barootes: Is the limit 15 weeks even if the child is 8 or 10 years old?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Barootes: What if it is a baby?

Mr. Verbruggen: It is still 15 weeks.

Senator Barootes: I thought there were additional benefits in some instances. Is that the same situation which applies in the existing legislation?

Mr. Verbruggen: There was no such thing as parental benefits, nor was there a special provision for an emotionally disturbed child in the existing legislation.

Senator Barootes: Am I correct that there is some extension of benefits?

Mr. Verbruggen: Yes.

Mr. Kroeger: The policy statement on page 10 and at the top of page 11 sets out a number of changes to the UI Act that are proposed, totalling approximately \$500 million in increased benefits.

Senator Barootes: Am I correct that that figure includes the over 65s?

Mr. Kroeger: Yes, but that is only \$40 million. The category that has just been under discussion is worth \$450.

Senator Barootes: That is quite an extension amounting to almost \$.5 billion in benefits for new parents and for pregnant mothers. I asked these questions because it was not quite clear in my mind.

Senator Thériault: Thank you, very much, I appreciate it.

Senator Barootes: I knew you would want to know about that.

Senator Robertson: If I understand the comments on page 10 correctly, if I am not pregnant but am sick, would my maximum be 15 weeks?

Mr. Verbruggen: For sickness, that is right, that is the maximum.

Senator Robertson: What may I collect under the existing legislation?

Mr. Verbruggen: It is still 15 weeks' benefits.

Senator Robertson: If I apply for UI benefits because of illness and inability to work, according to the existing legislation and the new legislation, may I earn other income and still draw UI benefits?

[Traduction]

S'il s'agit d'un enfant placé pour la première fois dans un foyer, qui a besoin d'une attention et de soins particuliers parce qu'il est perturbé et souffre de troubles émotifs, sur certificat de l'agence de placement, les prestations destinées aux parents peuvent être prolongées de cinq semaines, ce qui fait 15 semaines en tout. En conséquence, l'un des parents peut rester à la maison pour fournir des soins particuliers et accorder une attention particulière à l'enfant présentant des troubles émotifs.

Le sénateur Barootes: La limite est-elle de 15 semaines, même si l'enfant a huit ou dix ans?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Barootes: Et s'il s'agit d'un bébé?

M. Verbruggen: C'est toujours 15 semaines.

Le sénateur Barootes: J'ai cru qu'il existait des prestations supplémentaires dans certains cas. S'agit-il des mêmes dispositions que dans la loi actuelle?

M. Verbruggen: Non, la loi actuelle ne prévoit ni de telles prestations ni de dispositions particulières pour les enfants souffrant des troubles émotionnels.

Le sénateur Barootes: Ai-je raison de croire qu'il y a prolongement des prestations?

M. Verbruggen: C'est exact.

M. Kroeger: Dans la déclaration de principe, aux pages 10 et 11, on donne le détail de la refonte de la loi sur l'assurance-chômage, et sa modification correspond à quelque 500 millions de dollars de plus en prestations versées.

Le sénateur Barootes: Ai-je raison de croire que ce chiffre comprend ceux qui ont plus de 65 ans?

M. Kroeger: C'est exact, mais ce n'est que 40 millions de dollars. La catégorie dont nous venons de discuter correspond à 450\$.

Le sénateur Barootes: C'est tout un prolongement, puisqu'il s'agit de près de 500 millions de dollars en prestations pour les nouveaux parents et les femmes enceintes. Je pose ces questions parce que la chose n'était pas claire dans mon esprit.

Le sénateur Thériault: Merci beaucoup, je vous en sais gré.

Le sénateur Barootes: Je pensais bien que vous désiriez être renseigné à ce sujet.

Le sénateur Robertson: Si je comprends bien les remarques à la page 10, si la femme est enceinte mais non malade, le maximum sera de 15 semaines?

M. Verbruggen: Pour la maladie, c'est exact, c'est le maximum.

Le sénateur Robertson: Que peut-elle recevoir au titre de la loi actuelle?

M. Verbruggen: C'est toujours 15 semaines de prestations.

Le sénateur Robertson: Si elle demande des prestations d'assurance-chômage en raison de la maladie et de l'incapacité de travailler, selon la loi actuelle et selon la nouvelle loi, peut-elle avoir d'autres revenus et continuer toujours à recevoir des prestations?

[Text]

Mr. Verbruggen: Not while you are in receipt of sickness benefits or pregnancy benefits.

Senator Robertson: Could I, at the same time I am drawing social assistance, draw UI benefits?

Mr. Verbruggen: You will generally find that a person receiving social assistance is receiving that assistance because he or she is not eligible for UI benefits. The reverse is true. However, if you are in receipt of regular benefits, you can work part time. Your earnings are deducted from UI subject to the so-called "25-per cent rule." The first 25 per cent of your benefit rate is free; after that, any earnings on top of that are deducted dollar for dollar.

Senator Robertson: If I have suffered an injury at work and I claim Workmen's Compensation, may I also claim UI benefits?

Mr. Verbruggen: No. If you are on total Workmen's Compensation, you are not eligible for UI under the present rules. Under the new rules, Workmen's Compensation simply becomes a deductible expense because there are certain types of Workmen's Compensation and it depends on the province. Some are called "temporary" and some are called "permanent."

Senator Robertson: Do you willingly share information with the provinces?

Mr. Verbruggen: We have with most if not all provinces a reciprocal agreement whereby confidentiality is safeguarded in writing. There is an exchange.

Senator Robertson: Are the variable entrance requirements contained in the bill?

Mr. Verbruggen: The existing situation requires a varying situation of numbers of weeks depending on the regional unemployment rate in the 48 regions. That rate is from 10 to 14 weeks. Under Bill C-21 that range will become 10 to 20 weeks.

Mr. Kroeger: Every year the government has to bring in a bill to extend the various requirements. In the absence of such a bill, the requirement across the country becomes 14 weeks. Bill C-21 sets out the totals that I was discussing with the committee a little earlier in appendix 3. Appendix 3 sets out the schedule of benefits for the number of weeks you have to work and the length of benefits you can draw. Those same provisions are reflected in Bill C-21.

Senator Robertson: Once Bill C-21 is passed, am I correct that the government will no longer require to ask for an extension every year?

Mr. Verbruggen: That is right. It becomes permanent. The variable entrance requirement—that is, 10 to 20 weeks—becomes a permanent factor.

Senator Gigantès: That would only apply until a new bill is introduced.

[Traduction]

M. Verbruggen: Non, pas tant qu'elle reçoit les prestations en raison de la maladie ou de la grossesse.

Le sénateur Robertson: Peut-elle en même temps être admissible à la sécurité sociale et aux prestations d'assurance-chômage?

M. Verbruggen: En général, ceux qui obtiennent des prestations de sécurité sociale ne sont pas admissibles aux prestations d'assurance-chômage. L'inverse est aussi vrai. Par ailleurs, s'il s'agit de prestations ordinaires, on peut travailler à temps partiel. Les gains sont déduits des prestations d'assurance-chômage en vertu de ce qu'on a appelé la règle de 25 p. 100, c'est-à-dire qu'on ne touche pas à 25 p. 100 des prestations, mais tout le reste des gains est déduit en conséquence.

Le sénateur Robertson: Si, à la suite d'une blessure au travail, je réclame un dédommagement à la Commission des accidents, puis-je aussi réclamer des prestations d'assurance-chômage?

M. Verbruggen: Non. Si vous recevez le montant total accordé par la Commission, vous êtes inadmissible aux prestations d'assurance-chômage, selon le règlement actuel. En vertu du nouveau règlement, le montant que vous obtenez de la Commission deviendra simplement une dépense déductible, mais cela dépend du type de dédommagement qui est reçu et cela dépend aussi de la province. Il y a des versements «provisoires» et des versements «permanents».

Le sénateur Robertson: Communiquez-vous de bon gré vos renseignements aux provinces?

M. Verbruggen: Nous avons conclu avec la plupart des provinces, sinon toutes, un accord réciproque pour la protection des renseignements confidentiels fournis par écrit. Il y a des échanges.

Le sénateur Robertson: Les normes variables d'admissibilité figurent-elles dans le projet de loi?

M. Verbruggen: À l'heure actuelle, le nombre de semaines varie en fonction du taux régional de chômage dans les 48 régions. Ce nombre va de 10 à 14 semaines. Avec le projet de loi C-21, ce nombre variera de 10 à 20 semaines.

M. Kroeger: Le gouvernement doit déposer chaque année un nouveau projet de loi pour prolonger certaines normes. En l'absence de toute mesure législative, cette norme est de 14 semaines pour tout le pays. On trouve dans le projet de loi C-21, à l'annexe 3, les chiffres globaux dont j'ai discuté un peu plus tôt avec le comité. Cette annexe fournit les détails des prestations pour un certain nombre de semaines de travail ainsi que la durée du versement des prestations. Le projet de loi C-21 traduit ces dispositions.

Le sénateur Robertson: Dès que le projet de loi C-21 sera adopté, est-il exact que le gouvernement n'aura plus à demander des prolongements chaque année?

M. Verbruggen: C'est exact. Ces dispositions deviennent permanentes. La norme variable d'admissibilité, c'est-à-dire de 10 à 20 semaines, devient une norme permanente.

Le sénateur Gigantès: Cela restera vrai jusqu'au moment où un nouveau projet de loi sera déposé.

[Text]

Mr. Verbruggen: It becomes a permanent fixture but Parliament can always undo what Parliament has done.

Senator Barootes: Should the bill fail to pass by the first of January, we go back to the old bill, which is 20 weeks.

Mr. Kroeger: Fourteen weeks.

Senator Barootes: Fourteen weeks, and in the benefits which I asked about, which is the same thing, if the bill is not past by the first of January but is passed, for example, in February or March, is there any retroactivity possible?

Mr. Verbruggen: There is no retroactive provision.

Senator Barootes: So the parental benefits get lost during that period.

Senator Thériault: It was only in Bill C-22 that they made it retroactive.

Senator Barootes: Which bill is that?

Senator Gigantès: The bill that gave more money to the drug companies.

Senator Cools: In the witness's introductory remarks he used the expression "passive spending", and it sounded somewhat like a behavioural disorder. Later on in his reference to passive spending he says that income support is passive spending. I wonder if the witness could tell us what active spending is and, in addition, whose language that is.

Mr. Kroeger: It is OECD language, which is quite widely used, as I understand it, in some of the committees of the OECD in distinguishing the kind of expenditure which is provided and obviously plays an important role in providing income support for individuals. It is a simple cheque-issue operation on the part of the government, as compared with more active interventions, those being offers of training, apprenticeship, counselling, job-finding clubs and other measures of that kind. All of these would be what we call active interventions to help people become employed either by training or just by locating jobs. Both functions are important. I did not mean to suggest that one was at a discount as compared with the other.

Le sénateur Simard: Vous dites qu'au Nouveau-Brunswick il y a depuis longtemps quatre régions, Fredericton, St-Jean, Madawaska et Restigouche?

M. Kroeger: Cela dépend des années. En 1971, il y avait 16 régions partout au Canada. Par la suite il y en a eu 48 en 1977-1978. Maintenant, on propose qu'il y en ait 62. A chaque découpage, on augmente le nombre des régions.

Le sénateur Simard: En quelle année est-ce qu'il y en a eu 48?

M. Kroeger: En 1977-1978.

Le sénateur Simard: Au moins depuis 1978, il y a quatre régions au Nouveau-Brunswick. Et même s'il y a un réaménagement interne, il y aura quatre régions.

[Traduction]

M. Verbruggen: Elles vont devenir des normes permanentes, mais le Parlement peut toujours défaire ce qu'il a fait.

Le sénateur Barootes: Si le projet de loi n'était pas adopté avant le 1^{er} janvier, on reviendrait donc à l'ancienne loi, ou ces 20 semaines...

M. Kroeger: Quatorze semaines.

Le sénateur Barootes: Quatorze semaines, et pour les prestations sur lesquelles je vous ai interrogé, ce qui est la même chose, si le projet de loi n'est pas adopté avant le 1^{er} janvier, mais s'il l'était en février ou en mars, mettons, y aurait-il effet rétroactif?

M. Verbruggen: Il n'y a pas de disposition en ce sens.

Le sénateur Barootes: Donc des prestations destinées aux parents seraient perdues.

Le sénateur Thériault: C'est seulement dans le projet de loi C-22 qu'il y avait des dispositions à effet rétroactif.

Le sénateur Barootes: Dans quel projet de loi?

Le sénateur Gigantès: Celui qui accordait plus d'argent aux sociétés pharmaceutiques.

Le sénateur Cools: Dans son introduction, le témoin a utilisé le terme «dépense passive»; on pourrait croire qu'il s'agit d'un défaut de comportement. Plus loin, lorsqu'il repart de dépense passive, il y inclut le revenu d'appoint. Je me demande si le témoin pourrait nous dire ce qu'on entend par dépense active, et en outre, d'où vient cette terminologie?

M. Kroeger: Elle vient de l'OCDE et elle est fréquemment utilisée, si je comprends bien, dans certains des comités de l'OCDE pour tenir compte séparément de certains déboursés qui sont effectués et qui jouent un rôle important, de toute évidence, sous forme de revenu d'appoint pour les particuliers. C'est une simple émission de chèques de la part du gouvernement, par rapport à d'autres interventions actives, telles que les offres de formation, d'apprentissage, d'orientation, de recours à des clubs de placement et autres mesures du même genre. Le tout entre dans la catégorie de ce qu'on appelle des interventions actives pour aider les gens à se trouver du travail, soit par la formation soit par le placement. Ce sont deux types d'intervention importantes. Je n'avais pas l'intention de laisser entendre que l'une était moins valable que l'autre.

Senator Simard: You noted that for some time now, there have been four regions in New Brunswick, namely Fredericton, Saint John, Madawaska and Restigouche. Is that correct?

Mr. Kroeger: It depends on the year. In 1971, there were 16 regions across Canada. In 1977-1978, there were 48 in total. Now 62 districts are being proposed. Each time the map is redrawn, the number of regions increases.

Senator Simard: When were there 48 districts?

Mr. Kroeger: In 1977-1978.

Senator Simard: Then there have been four regions in New Brunswick at least since 1978. And even if there is an internal restructuring, the number of regions will remain unchanged.

[Text]

M. Kroeger: Oui nous avons des cartes qui ont été distribuées aux membres du comité.

Le sénateur Simard: J'aimerais les voir. Je suis un nouveau membre de ce comité. On m'a informé ce matin que le comité tiendrait cette audience cet après-midi. Je suis intéressé à ce problème suite au dépôt du projet de loi depuis quelques mois déjà. Ce n'est pas par manque d'intérêt mais je ne suis pas un expert comme le sénateur Thériault. J'aimerais le devenir par exemple.

Ma deuxième question est la suivante: tout ce que l'on remettra au sénateur Thériault sera remis automatiquement aux membres du comité.

M. Kroeger: Oui.

Le sénateur Simard: Quel est le rôle, quelle a été la contribution des gouvernements provinciaux? Quelle réaction ont-ils eue? On a mentionné tantôt l'achat de programmes, de cours, la coopération avec tous les intervenants, le gouvernement provincial, les écoles etc. Quelle a été la contribution des gouvernements provinciaux depuis plusieurs mois dans l'élaboration et la mise en place prochaine de ce programme? Qu'est-ce que les gouvernements provinciaux en disent de façon générale et tout particulièrement en ce qui concerne le Nouveau-Brunswick?

M. Kroeger: Dans quelques mois, on prévoit commencer les négociations formelles avec les provinces. Dans les années passées, nous avons conclu des accords sur la formation avec les provinces. Ces accords viennent à échéance le 31 mars 1989.

La ministre s'est entendue avec les gouvernements provinciaux pour maintenir ces accords avec des mesures plus ou moins informelles par un simple échange de correspondance.

Comme je l'ai expliqué au comité il y a quelques instants, au printemps nous avons demandé au secteur privé quel serait la meilleure façon d'utiliser ces 800 millions de dollars qui seront libérés par le projet de loi C-21. Nous avons dit aux provinces: nous savons très bien que d'habitude, après avoir obtenu les décisions du cabinet, nous recommençons les négociations avec les provinces afin de signer de nouveaux accords.

Nous avons demandé aux provinces d'être patientes. Nous demanderons l'avis des syndicats, des employeurs et de différentes associations. Par la suite, nous pourrions nous pencher ensemble sur les avis que nous aurons reçus du secteur non gouvernemental.

Alors les provinces s'inquiétaient parce qu'elles ressentaient une certaine incertitude, à savoir quels étaient nos buts, quels étaient nos objectifs etc. Par exemple, elles nous ont dit qu'elles ne participaient pas dans la salle où on discutait de ces questions avec les syndicats, les employeurs, etc. Notre réponse a été que nous aussi nous n'étions pas présents dans la salle de réunion. Nous avons reconnu que nous avons perdu une partie du contrôle parce que nous avons invité le secteur privé à donner son avis.

Je pense que les provinces comprennent ce que nous essayons de faire. Je pense qu'elles seront prêtes au cours des mois de janvier, février ou mars à se pencher avec nous pour étudier les conseils que nous aurons reçus du secteur privé. Par la suite, nous pourrions commencer des négociations formelles

[Traduction]

Mr. Kroeger: That is correct. We have distributed maps to the committee members.

Senator Simard: I would like to see them. I am a new member of this committee. I was informed this morning that this hearing would be taking place this afternoon. I have been interested in this issue ever since the bill was tabled several months ago. I am not an expert like Senator Thériault, but I would like to become one.

My second question is as follows: will everything that Senator Thériault receives be distributed automatically to the committee members?

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Simard: What role, or if you like, what contribution have the provincial governments made? What has been their reaction? Mention was made earlier of programs and courses and of co-operation with all parties involved, the provincial government, the schools and so forth. What contribution have the provincial governments made over the past several months in terms of the formulation and upcoming implementation of this program? How do the provincial governments generally feel about it, particularly the government of New Brunswick?

Mr. Kroeger: We will undertake formal negotiations with the provinces in a few months. In past years, we have concluded training agreements with the provinces. These agreements expired on march 31, 1989.

The minister agreed with the provincial governments to extend these agreements on a more or less informal basis by means of a simple exchange of correspondence.

As I explained to the committee a few moments ago, we asked the private sector in the spring what, in their opinion, would be the best way to use the \$800 million freed up by Bill C-21. We told the provinces that it was customary after Cabinet decisions to resume negotiations with them with a view to signing new agreements.

We have asked the provinces to be patient. We will be seeking the advice of unions, employers and various associations. We will then review together the advice we received from the non-governmental sector.

The provinces expressed some concern because they were somewhat uncertain as to our aims and objectives. For example, they told us that their representatives were not on hand when these issues were discussed with unions, employers and the like. We told them that we were not on hand for these discussions either. We recognized that we had given up some measure of control by inviting the private sector to express its views.

I think the provinces understand what we are trying to do. I think they will be ready in January, February or March to consider with us the proposals received from the private sector. Subsequently, we will be able to launch formal negotiations

[Text]

avec le provinces et faire de nouveaux efforts qui reflèteront en autant que possible les avis que nous aurons reçus.

Senator Simard: I was talking with two or three people in your department about two weeks ago; I would not say they were the head men—they do not live in Edmunston at any rate—but they were telling me that, after the initial shock and the many stories of gloom and doom they had heard about and read about in the papers, your people had met and worked with the people in the fisheries and in the manufacturing sector, and it seemed that their concerns had diminished. They understood better what we were trying to do with Bill C-21.

Could we have an assessment for New Brunswick? It could be an assessment that was made six months ago or a recent assessment of the understanding and maybe the acceptance, if we can talk of acceptance, of this bill in New Brunswick?

Mr. Kroeger: There is no one assessment.

Senator Simard: I mean an assessment stemming from the contacts and the many meetings I understand you have had with the various groups in New Brunswick.

Mr. Kroeger: There is no one assessment that would provide a full picture of the sentiments in New Brunswick. There are a couple of observations I can make.

First of all, the changes proposed in Bill C-21 are intended to take account quite fully of the problems that people have in the high unemployment regions of the country. Let me illustrate by describing the difference between Bill C-21 and what was recommended by the Forget Commission. The Forget report would have involved a reduction in unemployment insurance payments in the province of Newfoundland in the order of 55 per cent. Bill C-21 would produce a reduction in unemployment insurance payments in the order of 3.5 per cent. If you translate that into money, it is the difference between a reduction of \$350 million to \$400 million in Forget and a reduction of about \$30 million to \$35 million in Bill C-21 for the high unemployment regions.

The figures I give would be making the necessary changes equally applicable to northern New Brunswick.

For a start the impact in high unemployment regions is not nearly so drastic as some other models in the past have proposed. Secondly, and I am going to give you a personal impression here, just from my reading and from conversations I have had, I do have a sense that in Atlantic Canada, in the high unemployment regions, there are some worries about the effects that unemployment insurance and income support, as provided by unemployment insurance, have had; there are concerns over the social effects of that over a period of decades. I guess the best example of that is that it was pointed out that it wasn't all to the good that people could work year after year for only ten weeks and live on unemployment insurance for the rest of the year. I have encountered that attitude in many areas of Atlantic Canada.

[Traduction]

with them and make new efforts that will reflect as much as possible the advice we will have received.

Le sénateur Simard: J'ai parlé avec deux ou trois fonctionnaires de votre ministère, il y a environ deux semaines, et je ne dis pas qu'il s'agissait de cadres supérieurs—Ils n'habitent pas à Edmonton de toute façon—mais voici ce qu'ils m'ont dit: Après le choc initial et le grand nombre de reportages sombres à la radio et dans les journaux, ceux qui travaillent dans les secteurs des pêches et de la fabrication ont vu leurs inquiétudes se dissiper après avoir eu des entretiens avec des fonctionnaires de votre ministère. Ils ont mieux compris ce que l'on s'efforce de faire avec le projet de loi C-21.

Pourrait-on avoir une évaluation pour le Nouveau-Brunswick? Il pourrait s'agir d'une évaluation qui remonterait peut-être à six mois ou qui aurait été faite récemment, quant à la compréhension, voir l'acceptation, si l'on peut utiliser ce terme, du projet de loi au Nouveau-Brunswick?

M. Kroeger: Aucune évaluation de ce genre n'existe.

Le sénateur Simard: Une évaluation découlant des contacts et des nombreuses réunions que vous avez tenues, si je comprends bien, avec divers groupes au Nouveau-Brunswick.

M. Kroeger: Aucune évaluation n'existe, qui puisse présenter de façon complète les sentiments de la population du Nouveau-Brunswick. Je peux toutefois faire quelques remarques à ce sujet.

D'abord, les changements proposés dans le projet de loi C-21 visent à tenir compte des problèmes que connaissent les gens qui vivent dans des régions où le chômage est élevé au pays. Permettez-moi de vous l'illustrer en expliquant la différence entre le projet de loi C-21 et ce que recommandait la Commission Forget. Le rapport Forget prévoyait une réduction de l'ordre de 55 p. 100 des paiements d'assurance-chômage dans la province de Terre-Neuve. Le projet de loi C-21 donnerait lieu à une réduction des paiements d'assurance-chômage de l'ordre de 3,5 p. 100. Si l'on exprime cette différence en argent, le rapport Forget recommande une réduction de 350 à 400 millions de dollars, et le projet de loi C-21 une réduction de 30 à 35 millions de dollars pour les régions où le chômage est élevé.

Les chiffres que je vous donne s'appliquent également au nord du Nouveau-Brunswick.

D'abord, dans les régions où le taux de chômage est élevé, les conséquences sont loin d'être aussi radicales que celles proposées par certains autres modèles par le passé. Deuxièmement, permettez-moi de vous faire part de mon impression personnelle à ce sujet. D'après les lectures que j'ai faites et certaines conversations que j'ai eues, j'ai effectivement l'impression que dans les provinces atlantiques, dans les régions où le taux de chômage est élevé, on s'inquiète des conséquences sociales qu'ont eues le Programme d'assurance-chômage et le Programme de soutien du revenu ces dernières décennies. Comme exemple on indiquait que ce n'était pas tellement une bonne chose pendant toutes ces années que les gens puissent travailler pendant seulement 10 semaines puis retirer des prestations d'assurance-chômage pendant tout le reste de

[Text]

Finally, there are some interesting attitudes being expressed by provincial governments. Premier McKenna's government in New Brunswick, for example, has shown an interest in developing innovative approaches in dealing with the high unemployment in northern New Brunswick. We have had some informal discussions with them and with some other provincial governments about how we can combine in a more effective way our unemployment insurance payments with what the province is doing.

I can give the committee one simple illustration: at present there is a fairly serious literacy problem in northern New Brunswick, in central Newfoundland and in some other parts of the country.

Senator Thériault: In New Brunswick. Period.

Mr. Kroeger: I defer to the senator's greater knowledge. There are serious literacy problems. At present, if a provincial government were to take a recipient of unemployment insurance and start providing literacy training, that person could be cut off unemployment insurance for not being available to work. In the period I was referring to earlier this winter, assuming that Parliament approves Bill C-21, we would look to trying to establish new arrangements with the provincial governments whereby we would offer to continue people on unemployment insurance on the condition that the province offer literacy training. Perhaps with a further condition on their part, if they made the persons literate, we would take them and turn them into skilled tradesmen. That is an illustration; it is not a formal, negotiated proposition at the moment. I cite it as an example of the sorts of things we think might be possible in the future.

That is what I meant in my reply to the previous question, when I said we were hoping to find a more rational division of labour with the provinces than what we have had in the past, which has essentially been a simple commitment by us for a certain number of training places for the provincial governments.

Senator Tremblay: We have the same information about Quebec as you have given about New Brunswick. As you must have read in the papers, a sort of reaction has been taking form in Quebec in recent weeks. I would like you to make the same kinds of comments on the Quebec situation as you have made for New Brunswick.

Mr. Kroeger: We are rather puzzled by the recent declarations by the two Quebec ministers, Mr. Bourbeau and Mr. Ryan. Since last spring my colleagues in the commission and I have had various conversations with officials in all provinces. I chaired a meeting of deputy ministers in April and the minister chaired a meeting of our provincial colleagues in May. We have had many informal contacts. Approximately one month ago the ten provinces and two territories issued a document entitled: "Partners for People". It sets out a number of propo-

[Traduction]

l'année. J'ai constaté ce genre d'attitude dans bien des régions des provinces Atlantiques.

Enfin, les gouvernements provinciaux ont exprimé certains points de vue intéressants. Par exemple, le gouvernement du premier ministre McKenna, au Nouveau-Brunswick, s'est montré intéressé à trouver des solutions innovatrices au problème du chômage élevé dans le nord du Nouveau-Brunswick. Nous avons eu certains entretiens informels avec eux et avec d'autres gouvernements provinciaux pour voir comment nous pourrions combiner plus efficacement nos paiements d'assurance-chômage avec ce que la province fait.

Je peux en donner un exemple tout simple au Comité: actuellement, il existe un problème d'analphabétisme assez grave dans le nord du Nouveau-Brunswick ou dans le centre de Terre-Neuve et dans certaines autres régions du pays.

Le sénateur Thériault: Au Nouveau-Brunswick, point.

M. Kroeger: Je m'en remets au sénateur, qui est mieux informé que moi. Il existe de graves problèmes d'analphabétisme. Actuellement, si un gouvernement provincial offrait à un bénéficiaire de l'assurance-chômage des cours d'alphabétisation, cette personne pourrait perdre son assurance-chômage, puisqu'elle ne serait pas disponible pour travailler. Au cours de la période dont j'ai parlé plus tôt cet hiver, et en supposant que le Parlement approuve le projet de loi C-21, nous pourrions tenter de conclure avec les gouvernements provinciaux de nouvelles ententes selon lesquelles nous pourrions offrir de prolonger les prestations d'assurance-chômage pour ces gens, à condition que la province assure leur alphabétisation. Les provinces pourraient peut-être ensuite nous demander d'apprendre un métier aux personnes qu'elles auraient alphabétisées. Ce n'est qu'un exemple; il ne s'agit pas d'une proposition officielle faisant l'objet d'une négociation en ce moment. Il s'agit tout simplement d'un exemple du genre d'entente que nous pourrions envisager à l'avenir.

C'est ce que je voulais dire dans ma réponse à la question précédente lorsque j'ai dit que nous espérons trouver une façon plus rationnelle que par le passé de nous partager les responsabilités avec les provinces en matière de main-d'œuvre. En effet, jusqu'à présent, notre engagement s'est limité à un certain nombre de places de formation pour les gouvernements provinciaux.

Le sénateur Tremblay: J'ai les mêmes renseignements au sujet du Québec que ceux que vous avez donnés concernant le Nouveau-Brunswick. Vous avez dû lire dans les journaux qu'une certaine réaction s'est amorcée au cours des dernières semaines. J'aimerais entendre vos observations au sujet de la situation au Québec, comme vous l'avez fait pour le Nouveau-Brunswick.

M. Kroeger: Les déclarations récentes de deux ministres québécois, M. Bourbeau et M. Ryan, nous ont laissés plutôt perplexes. Depuis le printemps dernier, mes collègues et moi-même à la commission avons eu divers entretiens avec les représentants de toutes les provinces. J'ai présidé une réunion des sous-ministres en avril, et le ministre a présidé une réunion de nos collègues provinciaux en mai. Nous avons souvent communiqué de façon informelle. Il y a environ un mois, les dix provinces et les deux territoires ont publié un document inti-

[Text]

sitions about how training might work in the future and how the federal and provincial governments might be able to work together. While the document includes certain criticisms of the federal government based on the past, we have interpreted it as a positive gesture, finding that we could agree with virtually everything in it in terms of proposals about the future.

Senator Tremblay: Could we have that document?

Mr. Kroeger: Certainly. It was issued, I think, on November 1 by the provincial and territorial governments. It was a kind of response to the minister's policy statement in the spring and, if I can digress for a minute, I can understand why provincial governments wished we had been able to talk to them before this was issued. The difficulty obviously is that when we are working on possible changes to the Unemployment Insurance Act, these are matters of considerable sensitivity. You cannot share them all that widely. So it was really not in the cards that we could consult provincial governments extensively before the policy statement was issued. We have affirmed a number of times that we intend to work with them on responses to the advice that we are expecting to get from the private sector.

As far as the statements by Mr. Bourbeau and Mr. Ryan are concerned, our minister is going to try to get clarification of what that is all about, because we are somewhat surprised by it, given the tone of the changes until quite recently, and it may be that a meeting between my minister and one or the other of those two ministers will serve to clear this up.

Senator Gigantès: What precisely surprised you?

Mr. Kroeger: Both the ministers have referred to an agreement that we were contemplating entering into with the Plastics Institute of Canada. The Plastics Institute represents an industry that has very high employment growth. Speaking from memory, I think their jobs grow at a rate of 7 or 8 per cent a year. They had some training problems, and they devised a plan for a certain kind of training. I believe it involved a succession of one-week courses which they thought they would provide through the Plastics Institute. They have apparently succeeded in getting an offer of some land from one of the community colleges in Ontario. They are optimistic that the Government of Ontario will provide them with capital funds to build the centre.

They came to us and asked, "Would you give us some operations and maintenance money so we can run this place for three or four years until we get it functioning, by which time we expect to be able to charge the various members of the industry who will be sending their people to us, and we will be self-sustaining."

In principle it sounded like a perfectly sensible idea and it was consistent with the policy objective of greater involvement with the private sector. If we concluded an agreement of this kind, I suppose we would be putting out about \$300,000 per

[Traduction]

tulé: *Partners for People*, qui contient un certain nombre de propositions sur la façon d'envisager la formation à l'avenir et sur la façon dont les gouvernements fédéral et provinciaux pourraient travailler ensemble. Le document comprenait certaines critiques de ce qu'a fait le gouvernement fédéral dans le passé, mais nous l'avons interprété comme un geste positif et nous avons constaté que nous pouvions être d'accord avec pratiquement toutes les propositions qu'il contenait pour l'avenir.

Le sénateur Tremblay: Pourrions-nous voir ce document?

M. Kroeger: Certainement. Je crois qu'il a été publié le 1^{er} novembre par les gouvernements provinciaux et territoriaux. Il s'agit en quelque sorte d'une réponse à la déclaration de principes que le ministre a publiée au printemps et, si je peux m'éloigner un peu du sujet, je vous dirai que je peux comprendre pourquoi les gouvernements provinciaux auraient aimé pouvoir nous parler avant que ce document soit publié. Le problème, c'est que lorsqu'on élabore des changements éventuels à la Loi sur l'assurance-chômage, il s'agit de questions extrêmement délicates. On ne peut pas en parler avec tout le monde. Nous n'avions donc pas prévu tenir de vastes consultations avec les gouvernements provinciaux avant de publier la déclaration de principes. Nous avons affirmé à plusieurs reprises que nous avons l'intention de travailler avec eux à l'élaboration des réponses aux recommandations que nous attendons du secteur privé.

Quant aux déclarations de MM. Bourbeau et Ryan, notre ministre va essayer d'obtenir certains éclaircissements, car ces déclarations nous ont quelque peu surpris, étant donné le ton des changements jusqu'à tout récemment. Une rencontre entre mon ministre et l'un de ces deux ministres aidera à tirer la question au clair.

Le sénateur Gigantès: Qu'est-ce qui vous a surpris exactement?

M. Kroeger: Les deux ministres ont parlé d'une entente que nous envisageons de conclure avec l'Institut des plastiques du Canada. L'Institut des plastiques représente un secteur de l'industrie où le taux de croissance de l'emploi est extrêmement élevé. Si j'ai bonne mémoire, les emplois augmentent à un rythme de 7 ou 8 p. 100 par an. Ils ont eu des problèmes de formation et ont mis au point un plan pour un certain genre de formation. Je crois que ce plan prévoyait une succession de cours d'une semaine qu'ils pensaient offrir eux-mêmes par l'intermédiaire de l'Institut des plastiques qu'ils envisagent de mettre sur pied. Il semble qu'ils auraient réussi à obtenir un terrain d'un des collèges communautaires de l'Ontario. Ils ont bon espoir que le gouvernement de l'Ontario leur fournira le capital voulu pour construire le centre.

Ils sont venus nous voir et nous ont demandé: «Pouvez-vous nous donner des fonds d'exploitation et d'entretien pour faire marcher le centre pendant trois ou quatre ans, soit le temps de nous organiser? Après, nous serons sans doute en mesure de faire payer les divers membres de l'industrie qui nous enverront leurs employés, et nous serons alors autonomes.»

En principe, cette idée semblait tout à fait logique et conforme à l'objectif d'une plus grande participation du secteur privé. Si nous concluons une entente du genre, je suppose que cela nous coûtera environ 300,000\$ par an. Je ne sais vraiment

[Text]

year. I really don't know. I am puzzled as to how Mr. Bourbeau or Mr. Ryan could have interpreted that offer as an attempt on the part of the federal government to create a parallel system in education, which are the words used by Mr. Bourbeau. I cannot quite get my mind around what it is that he is fearful of. Perhaps a meeting between one of the Quebec ministers and my minister would be a way of solving the problem.

Senator Gigantès: For many years the Government of Quebec has been claiming that it should be doing, without federal interference or intrusion, all the training and retraining.

Mr. Kroeger: It is, and it is doing it with federal money.

Senator Gigantès: Yes, and you are proposing to give money directly to an institution without passing through the Quebec Government, which may be the source of their objection.

Mr. Kroeger: It is possible, but the federal government, at least thus far, has never considered that it needed the permission of a provincial government to provide funds to, for example, a corporation in the private sector.

Senator Gigantès: I am in full agreement with you, but the Quebec Government is not in agreement.

Mr. Kroeger: The other thing is that since 1985-86, the department has been routing a certain amount of its training money through the private sector. Until 1985, as I understand it—I was not with the department at the time—with the inception of the CEIC through to the mid-1980s, all the provinces had a monopoly and all our training was purchased from provincial institutions. In 1985 the federal government began to adopt a broader approach to the provision of training money: it could give money to industries, which could then shop around and buy their training where they saw fit, or it could give money to a private training institution or both. What we are contemplating with the plastics institute and with some other industries is not so very different from what has been going on for three or four years, which, again, is why I am puzzled by the intervention of the Quebec ministers. For example, we put \$20 million into the hands of steel companies and steel unions for certain purposes to help the industry adjust to international competition. There has been a reduction of about 25 per cent in the labour force of the steel industry, and they have managed a lot of that themselves with our money. So what we are talking about doing is not particularly revolutionary, but perhaps we will have some clarification on the matter in coming weeks.

Senator Tremblay: I would be most interested in those clarifications as soon as you get them.

Mr. Kroeger: We would be glad to talk to the committee about this again on some future occasion.

Senator Tremblay: In fact, when you say that there is nothing revolutionary about what you have been describing with respect to the plastics industry, you are quite right. There has

[Traduction]

pas. Je me demande comment M. Bourbeau ou M. Ryan ont pu interpréter cette offre comme une tentative du gouvernement fédéral de créer un système parallèle dans le domaine de l'éducation, comme l'a dit exactement M. Bourbeau. Je ne comprends pas de quoi il a peur. Une rencontre entre l'un des ministres québécois et mon ministre pourrait sans doute résoudre le problème.

Le sénateur Gigantès: Depuis de nombreuses années, le gouvernement du Québec prétend qu'il devrait faire toute la formation et le recyclage, sans interférence ni intrusion du gouvernement fédéral.

M. Kroeger: C'est ce qu'il fait, et ce, avec des fonds fédéraux.

Le sénateur Gigantès: Oui, et vous proposez de donner l'argent directement à une institution sans passer par le gouvernement du Québec, d'où peut-être leur objection.

M. Kroeger: C'est possible, mais le gouvernement fédéral, du moins jusqu'à présent, n'a jamais considéré qu'il avait besoin de la permission d'un gouvernement provincial pour offrir des fonds à une société du secteur privé, par exemple.

Le sénateur Gigantès: Je suis tout à fait d'accord avec vous, mais le gouvernement du Québec ne l'est pas.

M. Kroeger: L'autre chose, c'est que depuis 1985-1986, le ministère fait parvenir une certaine partie de ses fonds pour la formation directement au secteur privé. Jusqu'en 1985, si j'ai bien compris—car je n'étais pas au ministère à l'époque—depuis la création de la CEIC jusqu'au milieu des années 80, toutes les provinces avaient un monopole, et toute notre formation était achetée à des institutions provinciales. En 1985, le gouvernement fédéral a commencé à adopter une attitude plus large vis-à-vis du financement de la formation: il pouvait accorder des fonds aux industries, qui pouvaient alors comparer les prix et acheter la formation là où elles le jugeaient bon ou donner les fonds à un établissement privé, ou les deux. Ce que nous envisageons avec l'Institut des plastiques et avec certaines autres industries n'est pas tellement différent de ce qui se produit depuis trois ou quatre ans, et c'est pourquoi l'intervention des ministres québécois me laisse quelque peu perplexe. Par exemple, nous avons remis 20 millions de dollars aux sociétés sidérurgiques et aux syndicats des métallurgistes afin d'aider ce secteur à faire face à la concurrence internationale. Il y a eu une réduction d'environ 25 p. 100 de la main-d'œuvre dans l'industrie sidérurgique, et ils ont réussi à le faire en grande partie eux-mêmes avec les fonds fédéraux. Donc, ce que nous envisageons de faire n'est pas particulièrement révolutionnaire, mais nous aurons peut-être certains éclaircissements sur cette question au cours des quelques prochaines semaines.

Le sénateur Tremblay: J'aimerais beaucoup que vous me transmettiez ces éclaircissements aussitôt que vous les aurez.

M. Kroeger: Nous comparâtrons à nouveau volontiers devant votre Comité pour en discuter.

Le sénateur Tremblay: En fait, lorsque vous dites qu'il n'y a rien de révolutionnaire dans ce que vous projetez de faire avec l'industrie des plastiques, vous avez tout à fait raison. Des poli-

[Text]

been a long practice of similar policies, but that does not make those policies either more acceptable or less acceptable by the Quebec Government.

Senator Thériault: How long will it take your department to draft the bill, as you do every year, to extend variable entries, to make it possible for the new system to carry on until Bill C-21 is passed?

Mr. Kroeger: Drafting would not be a problem in itself since such a bill already exists and, presumably, could be brought out with a simple update.

Senator Thériault: So you are saying that if the government wanted to, it would be a very small matter to have the usual annual bill passed into law? I cannot speak for the government, but I am sure that the NDP and the Liberal Party would accept such a bill without debate. So it would not be much of a job.

Mr. Kroeger: Any decision the government might make would not likely be influenced by drafting considerations.

Senator Thériault: I cannot speak for the Government of New Brunswick because all I know about its reaction to the bill is from what I have read in the press. I understand that they have reacted positively to the legislation. I have read what the Minister of Labour had to say, and I am sure that the premier, being the kind of person he is, will make his views known, for or against. What surprises and disappoints me is that the committee from the other house, when hearing testimony on this legislation, denied a request by the Premier of New Brunswick to appear before the committee. So I do not know the official position of the Government of New Brunswick on this legislation. It is important for me to know that position.

You have put a great deal of emphasis on training, and I do not think anyone would quarrel with that aspect. I quarrel with the way you are getting the money to provide the training, but that is another subject. Do you not think that it would have been easier for the government to succeed in getting this legislation passed if it had given detailed information on how the training is to be done, where it is to be done and where the money to be drawn from the UIC program is to be spent? If we had answers to all those questions it might make it possible for us to seriously consider this bill. I believe you have put the cart before the horse.

Senator Simard: Do you want to confess now or wait until next week?

Mr. Kroeger: We could have drawn up a detailed plan on how to use the money and, in fact, the document that was distributed sketches out at pages 6 and 7 a number of different uses and indicates things that, in the judgment of officials and concurred in by the minister, would be useful. It proposes the creation of a \$100 million program for older workers. It talks about more money for human resource planning, for social assistance recipients and so forth.

[Traduction]

tiques semblables existent depuis longtemps, mais cela ne les rend pas pour autant acceptables pour le gouvernement du Québec.

Le sénateur Thériault: Combien de temps cela prendra-t-il à votre ministère pour rédiger le projet de loi, comme vous le faites chaque année, pour prolonger les écritures variables, pour permettre au nouveau système de fonctionner jusqu'à ce que le projet de loi C-21 soit adopté?

M. Kroeger: La rédaction ne poserait pas de problème en soi, puisqu'il existe déjà un projet de loi de ce genre; je suppose qu'on pourrait simplement le mettre à jour et le représenter.

Le sénateur Thériault: D'après vous, ce serait donc une simple formalité que de faire adopter le projet de loi habituel, comme on le fait chaque année? Je ne peux pas parler au nom du gouvernement, mais je suis certain que le Nouveau Parti démocratique et le Parti libéral accepteraient d'adopter un tel projet de loi sans débat. Ce ne serait donc pas une tâche très difficile.

M. Kroeger: Il est probable que, quelle que soit la décision du gouvernement, celle-ci ne sera pas influencée par des considérations relatives à la rédaction du texte de loi.

Le sénateur Thériault: Je ne peux pas parler au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, car tout ce que je sais sur sa réaction au projet de loi, c'est ce que j'en ai lu dans les journaux. Il semble que sa réaction ait été positive. J'ai lu ce que le ministre du Travail a déclaré et, connaissant le premier ministre de la province, je suis certain qu'il fera connaître son point de vue pour ou contre la mesure. Ce qui m'étonne et me déçoit, c'est que le comité de l'autre endroit, lorsqu'il tenait des audiences sur ce projet de loi, a rejeté la demande présentée par le premier ministre du Nouveau-Brunswick de comparaître devant le comité. C'est ainsi que j'ignore la position officielle du gouvernement du Nouveau-Brunswick sur ce projet de loi. Il est important pour moi de connaître cette position.

Vous avez beaucoup insisté sur la formation, et je pense que personne ne trouvera à redire là-dessus. Je trouve à redire à la façon dont vous obtenez l'argent pour fournir cette formation, mais c'est une autre histoire. Ne croyez-vous pas qu'il aurait été plus facile pour le gouvernement de réussir à faire adopter cette mesure législative s'il avait fourni de plus amples détails sur la manière dont cette formation sera assurée, l'endroit où elle le sera, et si l'on avait précisé exactement comment on dépensera l'argent tiré de la caisse d'assurance-chômage? Si nous avions les réponses à toutes ces questions, il nous serait peut-être possible d'étudier sérieusement ce projet de loi. Je crois que vous avez mis la charrue devant les bœufs.

Le sénateur Simard: Voulez-vous avouer tout de suite ou attendre la semaine prochaine?

M. Kroeger: Nous aurions pu mettre au point un plan détaillé sur la façon d'utiliser l'argent; en fait, on trouvera aux pages 6 et 7 du document que nous avons distribué un bref aperçu de diverses destinations de cet argent, et on y énonce certains points qui, de l'avis des fonctionnaires, pourraient être utiles, ce à quoi le ministre a donné son approbation. On propose la création d'un programme de 100 millions de dollars destiné aux travailleurs âgés. Il y est question de consacrer

[Text]

Those, to us, as officials, all seem like fairly sensible ideas but we were conscious of the fact that, in Canada, programming in this area has historically been almost completely dominated by governments, federal and provincial. There has been an inadequate role given to employers and workers about what kind of apprenticeship programs would make the most sense. All our instincts would have been to sit down and write up a detailed program but we took a kind of self-denying ordinance and said we would turn it over to representatives of these organizations. We decided to give this to people who normally disagree with each other—unions and employers—and we waited to see what kind of advice they could give.

What was interesting is that, after some quite heated arguments on the task forces, they managed to agree on quite a bit and we are looking forward to hearing and discussing their conclusions with them.

It was a judgment call, but it seemed worthwhile to us to put off writing the detailed programs until we heard from the private sector.

Senator Thériault: Thank you, but you did not answer my question.

Mr. Kroeger: Which was . . . ?

Senator Thériault: Which was where is the money going to be spent?

Mr. Kroeger: We cannot tell you. That is the whole point. We have asked the private sector where we should spend it.

Senator Thériault: I may be a Doubting Thomas but, coming from New Brunswick, I am concerned that most of the money you are withdrawing from the Atlantic provinces will be spent in Ontario and Quebec because that is where the skilled labour is required.

Mr. Kroeger: For that to happen would require the political equivalent of repealing the law of gravity.

Senator Simard: That might keep VIA going for a while.

C'est une façon de garder VIA en opération!

Senator Thériault: You can't answer that.

Mr. Kroeger: There are all kinds of institutions in Canada that ensure regional interests are taken into account. I cannot give you a figure in terms of money that is going to be spent in Kent County, New Brunswick.

Senator Thériault: You are not going to carry me down that alley. I am not asking about Kent County, I am asking about New Brunswick.

[Traduction]

davantage d'argent à la planification des ressources humaines, aux prestations de l'aide sociale, etc.

Ces idées nous paraissent assez raisonnables, à nous, fonctionnaires, mais nous étions conscients du fait qu'au Canada, l'élaboration des programmes dans ce secteur a toujours été presque complètement dominée par les gouvernements, fédéral et provinciaux. On n'a pas confié un rôle suffisamment étoffé aux employeurs et aux travailleurs pour ce qui est de déterminer quel genre de programmes d'apprentissage seraient le plus utiles. Instinctivement, nous aurions été portés à établir un programme détaillé, mais nous avons en quelque sorte fait un acte d'abnégation et nous avons décidé de nous en remettre aux représentants de ces organisations. Nous avons décidé de confier le dossier aux représentants des syndicats et du patronat—qui, habituellement, s'entendent comme chien et chat—afin de voir quel genre de conseils ils pourraient nous donner.

Or, il est intéressant de constater qu'après avoir tenu des débats très houleux au sein des groupes de travail, ils ont réussi à s'entendre sur pas mal de choses, et nous comptons les rencontrer afin de discuter avec eux des conclusions auxquelles ils ont abouti.

C'est donc une décision que nous avons prise; on peut la critiquer, mais il nous a semblé valable d'attendre d'avoir entendu les doléances du secteur privé avant de rédiger les programmes détaillés.

Le sénateur Thériault: Merci, mais vous n'avez pas répondu à ma question.

M. Kroeger: Et quelle était votre question?

Le sénateur Thériault: Comment va-t-on dépenser l'argent?

M. Kroeger: Nous ne pouvons pas vous le dire. Je viens justement de vous expliquer que nous avons demandé au secteur privé de nous dire comment nous devrions le dépenser.

Le sénateur Thériault: Mon scepticisme est peut-être digne de saint Thomas, mais je suis du Nouveau-Brunswick, et je crains que la plus grande partie de l'argent que l'on va prélever dans les provinces Atlantiques ne soit dépensé en Ontario et au Québec, car c'est là que l'on a besoin de main-d'œuvre qualifiée.

M. Kroeger: Pour qu'une telle chose se produise, il faudrait abolir la loi de la gravité, ou l'équivalent dans le domaine politique.

Le sénateur Simard: Cela pourrait peut-être assurer pour quelque temps la survie de VIA.

It would be one way to keep VIA going!

Le sénateur Thériault: Vous ne pouvez répondre à cette question.

M. Kroeger: Il y a toutes sortes d'institutions au Canada qui veillent à ce que l'on tienne compte des intérêts régionaux. Je ne peux pas vous dire exactement combien d'argent sera dépensé dans le comté de Kent, au Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Thériault: Vous n'allez pas m'entraîner sur ce terrain. Ma question ne porte pas sur le comté de Kent, mais sur l'ensemble du Nouveau-Brunswick.

[Text]

Mr. Kroeger: I cannot even give you that.

Senator Thériault: Now you know why New Brunswickers and those living in the Atlantic provinces are concerned, in spite of what my colleague, Senator Simard, has said.

I want to make another point. In one of your earlier answers you talked about Forget, and you compared Forget's recommendations to Bill C-21. You said what amount of money would be taken from UIC in Newfoundland but you only stated half of the story. For Forget's recommendations to be put in place regarding UIC, some other recommendations would have to be taken into account. I did not agree with Forget, but at least it would have put more money into Newfoundland through UIC payments.

Mr. Kroeger: I did refer to that. I said that, in order to implement a sweeping reform of UI of the kind that Forget or even MacDonald had in mind, you would have to have on the shelf a fully designed income support program which you would legislate, and only when that was on the statute books could you then withdraw the UI support that has existed thus far. As I pointed out, no such plan existed and, therefore, if anything was to be done at all, it had to be done on a pragmatic basis and there would have to be a limited set of changes rather than sweeping fundamental reforms.

Senator Thériault: For the record, I want to point out that a multitude of figures have been thrown around. I have no trouble accepting the tables introduced by the department. However, taking into consideration that this bill is before us, I think you have a responsibility to justify that proposed legislation and that you should not do so by throwing around a whole bunch of figures. I do not question the veracity of the figures.

Coming from New Brunswick and looking at Bill C-21, I cannot help but notice that on your table 6, page 12, 31 per cent of the payments require 10 to 14 weeks' qualification requirements. However, on page 14 of that same table you will see that for Ontario the figure is .7 per cent. I believe we have to be quite clear how much more important it is for people of the Atlantic provinces to be concerned with unemployment insurance benefits. Ontario is the milk cow. They supply the money.

However, as pointed out by Senators Robertson and Barootes, this legislation does contain some good things and, if it were only those parts of the legislation that were being changed, I would vote for this bill wholeheartedly.

However, what concerns me is that the government has decided to withdraw, financially, from the Unemployment Insurance Commission. In spite of the high vacancy rate in New Brunswick, people are not so stupid that they do not realize that if the Government of Canada withdraws from a program, it cannot be of benefit to them.

Have you taken into consideration the positions expressed by Mr. Bourbeau and Mr. Ryan and, I expect, in the long run, the

[Traduction]

M. Kroeger: Même là, je ne peux pas vous répondre.

Le sénateur Thériault: Vous savez maintenant pourquoi les Néo-Brunswickois et les autres Canadiens de l'Atlantique sont inquiets, en dépit de ce qu'a dit mon collègue, le sénateur Simard.

Je voudrais aborder un autre point. Vous avez parlé tout à l'heure, en réponse à une question, de la Commission Forget, dont vous avez comparé les recommandations au projet de loi C-21. Vous avez précisé le montant d'argent qui sera prélevé sur la caisse d'assurance-chômage à Terre-Neuve, mais vous n'avez pas tout dit. Pour appliquer les recommandations du rapport Forget en ce qui concerne l'assurance-chômage, il faudrait tenir compte de certaines autres recommandations. Je n'étais pas d'accord avec Forget, mais au moins ses recommandations auraient permis d'injecter davantage d'argent à Terre-Neuve, par l'entremise des prestations d'assurance-chômage.

M. Kroeger: J'en ai parlé. J'ai dit que pour opérer une réforme en profondeur de l'assurance-chômage du genre de celle que proposait Forget, ou même MacDonald, il faudrait mettre en place un programme complet de soutien du revenu; c'est seulement après avoir inscrit dans la loi un programme de ce genre que l'on pourrait retirer le soutien qu'offrait jusqu'à maintenant le programme d'assurance-chômage. Comme je l'ai signalé, il n'existe aucun plan de ce genre et, par conséquent, si l'on voulait faire quelque chose, il fallait être pragmatique et se contenter de faire des changements limités, au lieu de se lancer dans une réforme de fond en comble.

Le sénateur Thériault: Je tiens à dire que l'on a lancé une multitude de chiffres. Je ne remets pas en cause les tableaux publiés par le ministère. Il me semble cependant, puisque nous sommes chargés d'examiner ce projet de loi, qu'il vous incombe de justifier la mesure proposée et que vous ne devriez pas le faire en nous enterrant sous une avalanche de chiffres. Je ne doute pas de l'exactitude des chiffres.

À titre de représentant du Nouveau-Brunswick chargé d'examiner le projet de loi C-21, je ne peux m'empêcher de remarquer qu'au tableau 6, à la page 12, on dit que 31 p. 100 des prestations sont fondées sur une période d'admissibilité de 10 à 14 semaines. Par contre, à la page 14 du même tableau, on constate que pour l'Ontario, le chiffre est de 0,7 p. 100. Je crois qu'il faut bien faire comprendre à quel point les prestations d'assurance-chômage sont beaucoup plus importantes pour les Canadiens de l'Atlantique. L'Ontario est la vache à lait. Ce sont les Ontariens qui fournissent l'argent.

Cependant, comme l'ont signalé les sénateurs Robertson et Barootes, cette mesure renferme tout de même certains éléments valables; si c'étaient les seules modifications apportées à la loi actuelle, je voterais pour ce projet de loi sans aucune hésitation.

Ce qui m'inquiète, toutefois, c'est que le gouvernement a décidé de se retirer financièrement de la Commission d'assurance-chômage. En dépit du taux de vacance élevé au Nouveau-Brunswick, les gens ne sont pas assez stupides pour ne pas comprendre que si le gouvernement du Canada se retire d'un programme, cela ne peut pas être à leur avantage.

Avez-vous pris en considération les positions exprimées par MM. Bourbeau et Ryan, maintenant que le gouvernement

[Text]

Government of Ontario now that the federal government is not putting any money into this? It is a provincial jurisdiction. As I remember, the government had to pass an amendment to the Constitution in order to finance unemployment insurance. I believe there was agreement with the provinces.

Senator Frith: I believe that was in 1940.

Senator Thériault: Ontario will say and rightfully so, that the federal government has no involvement in this and that they can run their own better program. I am not sure because I did not see the figures, but Quebec could probably run an unemployment program on their own and under Meech they would have the right to do so. Have you given that consideration?

Mr. Kroeger: There are many possible models that could be adopted in the future. The one that Senator Thériault is referring to would involve a constitutional amendment, which is something that should not be undertaken lightly, but I would not want to prejudge what the shape of the UI administration and statute might be 10 years from now.

Senator Thériault: I am pointing this out, and this is another reason why the people of the Atlantic provinces are concerned. I do not have the figures for New Brunswick, but I have some figures regarding Nova Scotia, for instance that 31,000 workers will feel the cutbacks—22,500 because of the more stringent entrance requirements and/or shorter benefit period and 8,500 due to increased penalty resulting from resignation without just cause.

I have lived in New Brunswick all my life. I remember that the unemployment rate in New Brunswick in 1970, when I was part of the government, was 6 or 7 per cent. Now, after five or six years of substantial economic growth in all of the western world, including Canada, the last figure that I saw for New Brunswick was 12 per cent. There is really no unemployment in Ontario. If you go to northern Ontario there is unemployment, but Ontario as a whole has almost full employment. Here you say you are undertaking the program on behalf of Canada which would permit the Government of Canada to have benefits paid for by the employers and employees of New Brunswick; and if they wish to, they may use some of that money to train people in order to fill the job vacancies that exist around Toronto or Montreal, because there they need highly skilled people.

I was so happy to hear you say that possibly you may use some of that money—if the provinces are willing and I hope they are—for the training of illiterate people. I am not sure that should be done because how long is it going to take for you to qualify them for work? But if you could do that, that would be fine. Again, please understand why we are worried, especially those of us who have been ministers at the provincial level and have had to deal with the federal government, regardless of what party was in power. I was around when two different parties were in power. We know that, when the chips are down, the federal government is bound to make a decision based on the reception that any program will get from Ontario and Quebec. You cannot blame them because that is where the seats and the people are.

[Traduction]

fédéral ne met plus d'argent dans ce programme? Je soupçonne qu'à long terme, ce sera également la position du gouvernement de l'Ontario. Il s'agit d'un champ de compétence provinciale. Si je me rappelle bien, le gouvernement a dû faire modifier la constitution afin de financer l'assurance-chômage. Je crois qu'il y a eu à cet effet une entente avec les provinces.

Le sénateur Frith: Je pense que c'était en 1940.

Le sénateur Thériault: L'Ontario dira, à juste titre, que le gouvernement fédéral ne participe plus à ce programme et que la province peut mettre sur pied son propre régime amélioré. Je ne peux pas l'affirmer sans avoir vu les chiffres, mais le Québec pourrait probablement avoir son propre régime d'assurance-chômage et, en vertu de l'accord du lac Meech, il en aurait le droit. Y avez-vous songé?

M. Kroeger: Plusieurs modèles pourront être adoptés. Pour celui dont parle le sénateur Thériault, il faudrait amender la constitution, ce qui ne doit pas être pris à la légère. Mais nous ne pouvons pas prévoir comment sera administré l'assurance-chômage dans dix ans.

Le sénateur Thériault: Je vais souligner une autre préoccupation des gens des provinces de l'Atlantique. Je n'ai pas les chiffres pour le Nouveau-Brunswick, mais en Nouvelle-Écosse, par exemple, 31,000 travailleurs seront touchés par les réductions du programme: 22,500 seront pénalisés par les nouvelles exigences d'admissibilité ou par le raccourcissement de la période de prestations, et 8,500 par l'augmentation de la pénalité pour démission sans motif valable.

J'ai passé toute ma vie au Nouveau-Brunswick. En 1970, lorsque je faisais partie du gouvernement, le taux de chômage au Nouveau-Brunswick était de 6 ou 7 p. 100. Aujourd'hui, après cinq ou six ans de croissance économique dans le monde occidental et au Canada, le taux de chômage au Nouveau-Brunswick serait de 12 p. 100. Il n'y a pas réellement de chômage en Ontario. Il y en a dans le nord de l'Ontario, mais si on considère la province dans son ensemble, c'est presque une situation de plein emploi. Vous dites que vous mettez sur pied au nom du Canada un programme qui permettra au gouvernement de faire payer des cotisations par les employeurs et les employés du Nouveau-Brunswick. S'il le désire, il peut ensuite utiliser cet argent pour former des candidats pour les postes vacants de la région de Toronto ou de Montréal, où il y a un besoin de personnel qualifié.

J'étais très content d'apprendre que vous pourriez utiliser cet argent—si les provinces le veulent bien, comme je le souhaite—pour former des analphabètes. Je ne suis pas convaincu que c'est la meilleure solution, à cause du temps qu'il faudra mettre pour leur donner les qualifications nécessaires pour un emploi. Mais si vous pouvez le faire, tant mieux. Encore une fois, essayez de comprendre nos préoccupations. Certains d'entre nous ont été ministres provinciaux, et nous avons eu à traiter avec le gouvernement fédéral, quel que soit le parti au pouvoir. J'ai moi-même dû discuter avec deux partis différents. Nous savons très bien qu'au moment crucial, le gouvernement fédéral prend ses décisions en fonction de l'accueil que réservera l'Ontario et le Québec à ses programmes. On le comprend

[Text]

I know Senator Robertson attended a lot of the federal-provincial meetings on the same subject matter as I did in years gone by, and I sat there for hours. I would look at the federal minister, and the Minister from Ontario would be on one side of him and the Minister from Quebec would be on the other side. We from the Atlantic provinces or the western provinces could preach all we liked but when the bill came down, if they could get a nod from ministers from Ontario and Quebec, the game was over. That is why we are scared and concerned. That is why we are asking why can't you put something in this bill saying that no money will be withdrawn from the poorer areas and spent elsewhere?

You can train people—and my colleagues from New Brunswick know this and it applies to the four Atlantic provinces and in some parts of Quebec. We have seasonal employment. That is why you have a qualifying period 10 to 14 weeks. To the credit of the people of New Brunswick, 33,000 people qualified for unemployment insurance benefits in 1987. They could have stayed on Unemployment Insurance for 42.9 weeks, but they only used it for 34 weeks. It is true of my experience in that province, as I am sure it is in every province in Canada, that when there is work available, people will work.

Take, for example, the women who work in the fishing and agricultural industries. They can work when there is fish, and those women—a lot of whom are illiterate, along with a lot of men—want to work. What are you going to train them for? If they are illiterate, it will take a number of years before they will be in a position to take advanced skills training. You can make hairdressers out of them but, as my colleague pointed out, there are so many hairdressers around my province that I can get my hair done without an appointment. It is a sad situation.

There is nothing in this legislation, apart from those benefits for the sick, the poor and the maternity leave—all of which I applaud—that proves to me or to anyone else that I have talked with in my province that we will be better off. What can you tell me that is going to change my mind?

Mr. Kroeger: There is a great deal of Senator Thériault's statement that I do not think it would be appropriate for me, as an official, to reply to.

Senator Thériault: Change my mind; show me benefits.

Mr. Kroeger: There are some technical features of the bill that I could talk about. In the comparison tables 6 and 8, which Senator Thériault had referred to, it is very true that the unemployment rate is much higher in New Brunswick than in Ontario. For that reason, the note at the bottom of page 12 points out that the average potential loss of entitlement in New Brunswick is 2.3 weeks as compared with 7.4 weeks in Ontario, which appears at the bottom of page 14. That is all part of the tailoring of this legislation to minimize the impact.

Senator Thériault: I know what you are saying, but it is much better than that now, so you are not making it better.

[Traduction]

bien, puisque c'est là que sont le gros des élus et de la population.

Le sénateur Robertson a participé à beaucoup des rencontres fédérales-provinciales sur ce sujet, comme je l'ai fait les années passées. Ces réunions duraient des heures. Le ministre fédéral était assis entre le ministre de l'Ontario et le ministre du Québec. Nous, des provinces Atlantiques ou de l'Ouest, nous pouvions prêcher tant que nous voulions, mais lorsqu'il fallait trancher, tout dépendait d'un hochement de tête des ministres de l'Ontario et du Québec. Voilà pourquoi nous sommes préoccupés. Voilà pourquoi nous vous demandons de préciser dans le projet de loi que l'argent tiré des secteurs les plus pauvres ne sera pas dépensé ailleurs.

Vous pouvez former les travailleurs. Mes collègues du Nouveau-Brunswick le savent, et cela touche également les quatre provinces Atlantiques et certaines parties du Québec: nous avons des emplois saisonniers. C'est pourquoi nous avons le critère de 10 à 14 semaines. Soulignons les mérites des gens du Nouveau-Brunswick: seulement 33,000 demandes d'assurance-chômage ont été acceptées en 1987. Les prestataires auraient pu se prévaloir du régime pendant 42,9 semaines, mais ils ne l'ont fait que pour 34 semaines. D'après mon expérience, dans cette province, comme dans toutes les autres, s'il y a des emplois, les gens sont prêts à travailler.

Prenons l'exemple des femmes qui travaillent dans l'industrie des pêches et de l'agriculture. Elles peuvent travailler lorsqu'il y a du poisson, et ces femmes veulent travailler. Comme beaucoup d'hommes, beaucoup de femmes sont analphabètes. Quelle formation leur donnerez-vous? Comme elles sont illettrées, il faudra quelques années avant qu'elles puissent suivre des cours avancés. Vous pourriez en faire des coiffeuses, mais, comme mon collègue le soulignait, il y a tellement de coiffeuses dans ma province qu'on peut avoir une coupe sans rendez-vous. La situation est bien triste.

Dans cette loi, à part les prestations pour les malades, les pauvres et les femmes enceintes, ce dont je vous félicite, rien ne peut nous convaincre, ni moi ni qui que ce soit à qui j'ai parlé dans ma province, que tout ira pour le mieux. Que pouvez-vous me dire pour me convaincre?

M. Kroeger: Il y a bien des points de la déclaration du sénateur Thériault auxquels je ne peux me permettre de répondre en tant que fonctionnaire.

Le sénateur Thériault: Convainquez-moi! Montrez-moi les avantages.

M. Kroeger: Je pourrais parler de certains aspects administratifs du projet de loi. Si on compare les tableaux 6 et 8, auxquels a fait allusion le sénateur Thériault, il est vrai que le taux de chômage est beaucoup plus élevé au Nouveau-Brunswick qu'en Ontario. C'est pourquoi la perte potentielle de semaines de prestations est de 2,3 semaines au Nouveau-Brunswick et de 7,4 semaines en Ontario, comme l'indiquent les notes au bas des pages 12 et 14. Cela fait partie des mesures particulières prises pour réduire l'incidence de la loi.

Le sénateur Thériault: Je comprends mais c'est beaucoup mieux maintenant. Vous ne faites donc pas d'améliorations.

[Text]

Mr. Kroeger: The bill affects all parts of the country.

Senator Thériault: I read that in Nova Scotia the average unemployment client, for want of a better word, will lose on average approximately \$1,700 per year. If you take that \$1700, Mr. Deputy Minister, and apply it to a worker in Ontario, it is not a big amount of money in 1989. But if you are living on \$10,000, \$12,000 or \$15,000 a year and they cut off \$1,700, do you know what that means?

Senator Gigantès: Take any high unemployment region where you say you will offer retraining. Will you also be taking measures to create jobs in that region to which the retrained workers can go, or are we retraining those workers with a view to using mobility as a solution to the unemployment problem? In other words, will we train New Brunswickers to go and work in Toronto, or Newfoundlanders to go and work in Toronto, or do you intend to put the jobs where the unemployed are?

Mr. Kroeger: Mobility is not a significant element in the proposal before the Senate. There is a provision there which would enable a recipient of unemployment insurance, who chose to do so, to capitalize the benefits in order to move, not necessarily from Corner Brook to Toronto but from Corner Brook to St. John's. There is not a large amount of money attributed to that, because there is no expectation that that would happen on a wide scale.

Insofar as the job situation is concerned, the first observation I would make is that there have been—and I speak from memory—120,000 jobs created in Atlantic Canada, I believe, in the past four years. The Canadian Federation of Independent Business, in surveying its members, reports—I speak from memory again—that 30 per cent of them complained that, in Atlantic Canada, they cannot get adequately skilled staff. So when people say "Training for what", there are some answers. There are jobs in Atlantic Canada as well as in the rest of the country.

The other point about that is that in CDIC we are obviously only one part of the picture. Our business is training and income support. Job creation is something that is done by the private sector; it is done by the Department of Industry, Science and Technology and by provincial governments. Job creation can come about in many ways. Our job is more particularly to train people to fill jobs that become available, but it is the case that the proposals before the committee include a one-third increase in something that we call a community futures program. This is a program specifically designed to assist single industry towns where the industry shuts down or is very severely impacted, and where you operate on principles such as having local business and local labour getting together with the government to try and devise ways of offsetting adverse economic trends. The community futures program is quite a successful program, and a high number of the communities in Atlantic Canada have been so designated. With the extra \$50 million, we will be able to increase our services to such communities. There are a variety of things that could be done constructively in Atlantic Canada with the kinds of funds that are in play here. The general intent is that those things would be done for people in situ. There is no premise of

[Traduction]

M. Kroeger: Le projet de loi touchera tout le pays.

Le sénateur Thériault: J'ai lu qu'en Nouvelle-Écosse, les chômeurs perdraient en moyenne environ 1,700 \$ par an. Monsieur le sous-ministre, ces 1,700 \$ sont bien peu de chose pour un travailleur ontarien en 1989. Mais si votre revenu annuel est de 10,000 \$, 12,000 \$ ou 15,000 \$ et que vous perdez 1,700 \$, comprenez-vous ce que cela veut dire?

Le sénateur Gigantès: Prenons n'importe quelle région à taux élevé de chômage. Vous allez offrir des cours de recyclage mais prendrez-vous également des mesures pour créer des emplois dans cette région pour les travailleurs recyclés? Allez-vous plutôt régler le problème du chômage en déplaçant les travailleurs recyclés? Allons-nous former des gens du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve pour les envoyer travailler à Toronto, ou allons-nous créer des emplois où sont les chômeurs?

M. Kroeger: La mobilité n'est pas un élément important de la proposition dont le Sénat est saisi. Il y a bien une disposition qui permet aux prestataires d'utiliser leurs prestations pour déménager, pas nécessairement de Corner Brook à Toronto mais peut-être de Corner Brook à St. John's. Mais il n'y a pas beaucoup de crédits qui sont affectés à cette mesure, parce qu'on ne s'attend pas à ce que les chômeurs s'en prévalent en grand nombre.

Pour ce qui est de la création d'emplois, j'aimerais d'abord vous rappeler que 120,000 emplois, si je me souviens bien, ont été créés dans les Maritimes au cours des quatre dernières années. Dans un sondage auprès de ses membres, la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante révélait que 30 p. 100 d'entre eux se plaignaient du manque de main-d'œuvre qualifiée dans la région atlantique. Par conséquent, quand on demande: «pourquoi la formation», la réponse est: «pour les emplois qui existent dans la région atlantique comme ailleurs au Canada».

J'aimerais également ajouter que la CEIC n'est évidemment qu'une partie de la solution. Nous nous occupons de formation et de soutien du revenu. La création d'emplois relève du secteur privé, du ministère de l'Industrie, de la Science et de la technologie ainsi que des gouvernements provinciaux. Il y a plusieurs façons de créer des emplois. Il nous incombe de former des gens pour les postes vacants, mais le projet de loi prévoit une augmentation d'un tiers du budget du programme de développement des collectivités. Il s'agit d'un programme d'aide aux villes mono-industrielles, dont le principal employeur ferme ses portes ou connaît des difficultés. Dans ces collectivités, il faut que les entreprises et la main-d'œuvre locales collaborent avec le gouvernement pour trouver des façons de remédier aux problèmes économiques. Notre programme de développement des collectivités est une réussite. Bon nombre de collectivités des Maritimes en ont bénéficié. Grâce aux 50 millions de dollars supplémentaires, nous pourrions donner davantage de services à de telles collectivités. Avec les fonds dont nous allons disposer, nous pourrions faire beaucoup de choses dans les Maritimes. L'objectif du programme est d'aider les gens de l'endroit. On ne veut pas affamer les gens de la région atlantique et les obliger à déménager à Toronto.

[Text]

starving people out of Atlantic Canada and making them go to Toronto. On the contrary, the government is tailoring this legislation to have a minimal impact in Atlantic Canada, and it is intended to avoid any such result.

Senator Gigantès: Mr. Kroeger, this is not a critique of your department in this time period or of the current government, but of the policies that were used by the Liberal government, and are still being used in many ways. They are best illustrated by comparison between Newfoundland and Iceland, both rocks in the North Atlantic and both approximately the same size: 1.2 million square kilometres for Newfoundland and 1.02 million for Iceland. Iceland has 70 per cent of its territory that has no vegetation. It is lava. It has much less arable land than Newfoundland. Newfoundland Island has harvestable forest. It also has some prospects of oil and gas offshore. Iceland has nothing except the fishery and pasturage, which Newfoundland could also develop if it wanted to. The Gross Domestic Product per capita in Iceland is twice that of Newfoundland. I looked at the various factors and the only conclusion I can draw is that for many years the Liberals and Conservatives alike have messed up from the point of view of policy, because why is Iceland doing so much better than Newfoundland? Maybe we should send a study mission to Iceland, or maybe Newfoundland should have joined Iceland.

Senator Thériault: If I may, Mr. Chairman, I would like to ask the deputy minister if later on next week, or whenever, it would be possible to obtain a projection of expenditures in training programs per province, because you are planning to put this bill into effect January 6, 1990. You must be planning budgets now.

Mr. Kroeger: Yes, we are.

Senator Thériault: The Government of Canada will benefit from withdrawing their funding from unemployment insurance. There should be some money available, apart from what they are withdrawing and thereby saving themselves. There is money that they will acquire. I would like to believe that the province of New Brunswick knows where those moneys will be spent in January, February and March.

Mr. Kroeger: First of all, there is obviously no problem about this, but it might be interesting to the committee to see what the pattern of expenditures in each province has been in the past three years: In other words, how much is allocated for community futures, how much for training, how much for training social assistance recipients and that sort of thing. We can develop that fairly easily.

Senator Thériault: Now you will have more money, that is what I mean.

[Traduction]

C'est plutôt le contraire: le gouvernement veut limiter les répercussions de cette mesure législative dans la région atlantique et éviter de tels problèmes.

Le sénateur Gigantès: Monsieur Kroeger, je ne veux pas critiquer votre ministère ni le gouvernement actuel, mais plutôt les politiques du gouvernement libéral qui sont encore en vigueur, de bien des façons. Pour bien comprendre, faisons la comparaison entre Terre-Neuve et l'Islande, deux rochers au milieu de l'Atlantique nord qui ont à peu près la même superficie: 1,2 million de kilomètres carrés pour Terre-Neuve et 1,02 million de kilomètres carrés pour l'Islande. Soixante-dix pour cent du territoire de ce pays n'abrite aucune végétation. On n'y trouve que de la lave. Ce pays compte aussi beaucoup moins de terres arables que Terre-Neuve. De plus, cette île canadienne possède des forêts exploitables. Elle pourrait aussi un jour tirer profit des ressources gazières et pétrolières qui se trouvent au large de ses côtes. Pour sa part, l'Islande n'a rien d'autre que des pêcheries et des pâturages, ce que le gouvernement de Terre-Neuve pourrait aussi développer s'il le souhaitait. Pourtant, le produit intérieur brut par habitant de l'Islande est deux fois plus élevé que celui de Terre-Neuve. J'ai examiné les divers facteurs et la seule conclusion que j'ai pu tirer, c'est qu'autant les Libéraux que les Conservateurs ont complètement gâché la situation dans cette province avec les politiques qu'ils ont adoptées au cours des années. Sinon, comment expliquer que l'Islande réussisse à faire beaucoup mieux que Terre-Neuve? Peut-être devrions-nous envoyer une mission d'étude en Islande ou Terre-Neuve aurait-elle dû se joindre à ce pays?

Le sénateur Thériault: Si je peux me permettre, monsieur le président, j'aimerais demander au sous-ministre s'il pourrait nous transmettre la semaine prochaine ou plus tard des prévisions des dépenses au titre des programmes de formation ventilées par province. Puisque vous prévoyez que ce projet de loi entrera en vigueur le 6 janvier 1990, vous devez être en train de planifier les budgets nécessaires.

M. Kroeger: Oui.

Le sénateur Thériault: Le gouvernement du Canada va gagner à se retirer du financement de l'assurance-chômage. Cela devrait dégager de l'argent. Il va y avoir de l'argent, outre ce que l'on va épargner en se retirant du financement. Cela va faire faire des économies au gouvernement. J'aimerais croire que la province du Nouveau-Brunswick sait où cet argent ira en janvier, février et mars.

M. Kroeger: Tout d'abord, il est bien évident qu'il n'y a là aucun problème, mais le comité sera peut-être intéressé à connaître la tendance des dépenses dans chaque province pour les trois dernières années, soit combien a été consacré au Programme de développement des collectivités, combien à la formation, combien pour la formation des assistés sociaux, et ainsi de suite. Nous pouvons vous préparer cela très facilement.

Le sénateur Thériault: Je veux dire que maintenant vous allez avoir davantage d'argent.

[Text]

Mr. Kroeger: What I am really saying is that the historic data will give you a pretty good picture of how the money has been used thus far. There certainly is no intention to effect any kind of drastic shift of the distribution of these moneys. I guess I would be surprised if Atlantic Canada did not end up as the net beneficiary. Toronto by itself will be losing \$133 million as a result of Bill C-21, which is more money than all of Atlantic Canada put together has. The subtraction from Ontario will be on a much greater scale, both in percentage terms and absolute amounts of money. I have no notion that the distribution of these moneys would differ radically from the past. We have to write budgets in the next month or so to distribute to our regional offices so they can start planning their expenditures as of April 1st. I would be glad to ensure that those budgets were made available to Senator Thériault and any interested member of the committee.

Second, I would point out that Bill C-21 requires the minister to table a plan each year by November 1 concerning the so-called developmental expenditures, or the amount of UI money to be used for training and so forth. So the first such plan in this respect would be tabled in 1991. In fact, we are contemplating, subject to the passage of the bill, that some time in the spring the minister will make available to Parliament a plan for the calendar year 1990. Members of the house and the Senate would be able to see at that time what the distribution of funds will be for 1990, and after that for every year with the tabling of the annual plan. There will be an opportunity for parliamentarians to express themselves about the contents of the plan, for committees to hold hearings and call the minister before them and that sort of process. If the historic data and, in a couple of months from now, the data for the coming fiscal year would be helpful to the committee, I would be glad to offer it.

Le sénateur Simard: Si je comprends bien l'intervention du sénateur Thériault, il voudrait que le ministère ou le gouvernement s'engage à consacrer tout l'argent pour la formation découlant des économies de ce projet de loi au Nouveau-Brunswick. Je pense qu'il y a un danger dans cette proposition. Dans la plupart des cas, je pense que cela est souhaitable et cela peut se faire au Nouveau-Brunswick.

J'imagine qu'il pourrait y avoir des types de formation dans certains secteurs où les gens devront aller en Ontario, en Colombie-Britannique ou ailleurs. Je ne pense pas que l'on devrait fermer la porte aux gens du Nouveau-Brunswick afin qu'ils reçoivent une formation ailleurs, surtout s'ils reviennent chez-nous par la suite.

Le sénateur Thériault: Je voudrais soulever une question de privilège. Je demande qu'il y ait un minimum de ces argents qui soit disponible aux gens du Nouveau-Brunswick. Si les gens veulent aller suivre un cours ailleurs, ce n'est pas important.

Le sénateur Simard: Ce n'est pas ça que j'avais compris.

Le sénateur Thériault: Je parlais de tout cet argent, au moins parce que c'est nous qui devons payer le prix en pourcentage. Je demande une garantie. Qu'il y ait au moins un minimum qui soit disponible aux gens du Nouveau-Brunswick!

[Traduction]

M. Kroeger: Je voulais dire que les données pour les années passées vous donneront une bonne idée de ce à quoi l'argent a servi jusqu'ici. Nous n'avons certainement pas l'intention de modifier sensiblement la répartition des fonds. Je serais étonné qu'en fin de compte la région de l'Atlantique n'en retire pas plus qu'auparavant. Toronto perdra 133 millions de dollars à cause du projet de loi C-21, soit plus que l'ensemble de la région Atlantique. L'Ontario y perdra beaucoup plus, tant en pourcentage qu'en montants. Je n'ai pas connaissance que la répartition des fonds sera très différente de ce qu'elle a été jusqu'ici. Au cours du prochain mois nous devons préparer les budgets et les envoyer aux centres régionaux, pour que ceux-ci puissent commencer à planifier leurs dépenses à compter du 1^{er} avril. Je me ferai un plaisir de transmettre ces documents budgétaires au sénateur Thériault et à tout autre membre du comité qui pourrait être intéressé.

Deuxièmement, je vous rappelle que conformément au projet de loi C-21, le ministre doit au plus tard le 1^{er} novembre de chaque année, déposer le budget réservé au développement, ou annoncer combien d'argent de l'assurance-chômage sera consacré à la formation. Si le projet de loi est adopté, le premier dépôt devrait donc avoir lieu en 1991, mais le ministre envisage de déposer au printemps, devant le Parlement, le plan des dépenses pour l'année civile 1990. Les députés et sénateurs pourront alors voir comment les fonds seront répartis en 1990, et pour chaque année suivante, lors du dépôt du plan annuel. Les membres du Parlement auront alors l'occasion de donner leur avis, les comités pourront tenir des audiences et convoquer le ministre. C'est avec plaisir que je vous ferai parvenir les données pour le passé, et, si elles sont disponibles, dans quelques mois je pourrais, si cela vous est utile, vous transmettre les données pour l'année financière à venir.

Senator Simard: If I understand Senator Thériault correctly, he would like the department or the government to commit all the savings resulting from the bill to training in the province of New Brunswick. I think there is a danger in this proposal. In most instances, I think this would be desirable and that it could be done in New Brunswick.

I imagine that in order to receive training in certain sectors, workers will have to travel to Ontario, British Columbia or some other province. I do not think New Brunswickers should be denied the opportunity of receiving training in another province, particularly if they return home after.

Senator Thériault: On a point of order. I think a minimum share of this money should be available to the people of New Brunswick. It is not important whether or not they take a course elsewhere.

Senator Simard: That is not what I understood.

Senator Thériault: I was referring to all the money, because we are going to have to pay the price, percentage wise. I would like some guarantee that at least a minimum share of this money will be made available to the residents of New Brunswick. If they wish to study at McGill or Oxford, all the better!

[Text]

S'ils veulent aller étudier à McGill ou à Oxford c'est tant mieux.

Le sénateur Simard: Tantôt, à partir des contacts ou de l'évaluation que certains fonctionnaires du Nouveau-Brunswick ou de votre ministère monsieur le sous-ministre ont pu donner, si cela a donné l'impression que j'étais satisfait et que je n'avais plus d'inquiétude, vous vous trompez. L'impact de ce projet de loi est incertain. Je ne suis pas encore satisfait qu'il sera totalement bénéfique et qu'il n'y aura pas d'amélioration à faire.

J'accepte la philosophie ou la direction générale contenue dans ce projet de loi. J'ai essayé de savoir différentes choses, entre autres par les contacts que vous avez eus avec le gouvernement du Nouveau-Brunswick. Vous avez d'ailleurs souligné la proposition que monsieur McKenna a faite, en fait c'est le projet Stratégie Jeunesse. Monsieur McKenna a soumis des propositions intéressantes au gouvernement. Celle de Stratégie Jeunesse a été acceptée. Le gouvernement investira 40 millions dans ce projet. Cela est excellent.

Je n'ai pas eu tout à fait la réponse que j'escomptais. Je souhaite que le comité étudie la possibilité de recevoir monsieur McKenna éventuellement ou le ministre qu'il voudra bien désigner. Pour toutes les raisons que mon cher collègue a énumérées et sur lesquelles il revient souvent, il n'est pas difficile d'être d'accord avec lui lorsqu'il dit que nous sommes dans une situation spéciale. Généralement, les gens du Nouveau-Brunswick et les gens des petites provinces sont les premiers affectés par la mise en vigueur d'une politique nationale. On a payé le prix à plusieurs reprises pour ces politiques dites nationales. Nous avons souvent de ces programmes d'aide qui nous sont donnés et qui nous sont ensuite retirés à la faveur des élections. Pour toutes ces bonnes raisons, nous allons surveiller ça de près. Si mes collègues étaient d'accord et si vous n'avez pas d'objection, je voudrais que comparaissent certaines personnes de votre ministère du Nouveau-Brunswick et des Maritimes. Elles viendraient nous dire comment elles évaluent ce programme, les impressions qu'elles ont retirées, les conclusions qu'elles ont tirées suite à leur rencontre avec les gens des Pêcheries ou du secteur manufacturier.

Si le sous-ministre peut venir témoigner ici, il y a certainement des gens du Nouveau-Brunswick, du même ministère, qui pourraient également venir témoigner. Cela serait souhaitable. Ils sont en contact régulièrement avec la vraie population du Nouveau-Brunswick. Est-ce que vous désirez commenter à ce sujet? J'aimerais bien avoir votre avis à ce sujet.

M. Kroeger: Je ne peux pas faire beaucoup de commentaires à ce sujet. Le comité doit décider de la nature de son travail. Si le comité désire tenir des réunions avec les fonctionnaires régionaux, moi je ne m'y objecte pas.

Le sénateur Frith: Vous voulez dire régional au gouvernement fédéral ou provincial?

Le sénateur Simard: Des fonctionnaires du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Frith: Je demande ce que vous entendez par là. Je veux savoir si vous parlez des fonctionnaires du gouverne-

[Traduction]

Senator Simard: Earlier on, based on the statements or assessments that some of the officials from New Brunswick or your department may have given, if I gave you the impression that I was satisfied and that I had no worries, you are mistaken. The impact of this bill is uncertain. I am still not satisfied that it will be completely beneficial or that there is no room for improvement.

I accept the philosophy behind or purpose of this bill. I tried to find out different things, among other ways, through the contacts you had with the New Brunswick government. You mentioned a proposal that Mr. McKenna had made, the Youth Strategy Program. He made some interesting proposals to the government and the Youth Strategy program was approved. The government will invest \$40 million in this project. That is excellent.

I did not quite get the answer I was hoping for. I hope that the committee will consider the possibility of hearing eventually from Mr. McKenna or from a minister he could designate. For all of the reasons given by my colleague, reasons which he has often come back to, it is not hard to agree with him when he says our situation is special and that generally speaking, the people of New Brunswick and the small provinces are the first to be affected by a new national policy. We have repeatedly paid the price for these so-called national policies. Often we are targetted with such programs, only to see them withdrawn when election time rolls around. For all of these good reasons, we will be monitoring the situation closely. If my colleagues agree and if you have no objections, I would like to have some representatives from your department in New Brunswick and the Maritimes come and give us their impression of the program and the conclusions they have drawn after meeting with fisheries or manufacturing sector representatives.

If the deputy minister can testify here today, certainly there must be representatives of the same department from New Brunswick who could give testimony. That would be a good idea. These people come in contact regularly with the real population of New Brunswick. Would you care to comment? I would like your opinion on this matter.

Mr. Kroeger: There is not a great deal I can say. It is up to the committee to decide how it will proceed. If the committee wishes to meet with regional officials, I have no objections.

Senator Frith: Do you mean federal or provincial regional officials?

Senator Simard: Officials from New Brunswick.

Senator Frith: To whom exactly are your referring? Federal government officials or provincial government officials? Regional officials can mean either one.

[Text]

ment fédéral ou du gouvernement provincial. Les fonctionnaires régionaux peuvent être de l'un ou l'autre.

M. Kroeger: Ce sont des fonctionnaires du gouvernement fédéral. Évidemment, il n'est pas facile pour les fonctionnaires de donner un avis trop personnel sur un projet de loi. Il serait plus facile d'avoir des discussions comme celles-là sur une base personnelle.

Le sénateur Simard: On a essayé de le savoir de vous mais on n'a pas toujours eu de succès.

Le sénateur Tremblay: A titre d'ancien sous-ministre au gouvernement du Québec, je comprends très bien la façon dont le sous-ministre fédéral a réagi.

Le président: Alors il est 4 h 30 et à moins que d'autres sénateurs aient d'autres questions . . .

Le sénateur Frith: Il s'agit des rouages administratifs!

Le président: Je vous remercie monsieur Kroeger de même que les experts qui vous accompagnent pour cette intéressante session d'information. Je suis certain que certains d'entre nous, et c'est certainement mon cas, se sentent encore bien ignorants mais quand même un peu moins qu'en entrant dans cette salle il y a trois heures. Nous aurons encore besoin de vos lumières, sans doute dès la semaine prochaine. En attendant, monsieur Kroeger, mesdames et messieurs, je vous remercie.

After discussions with the steering committee, the plan was to meet next Tuesday. I have since been told that there is a conflict with other committees in the morning of Tuesday, December 5. The first intention was to meet at 2.30 p.m., but the deputy chairman seemed to think that we could use the morning as well.

The steering committee was able to meet for 30 minutes before this meeting and prepare a short list of witnesses who we will ask to appear before this committee. The clerk's office is, at this moment, making telephone calls and has been doing so for most of the afternoon. As yet, I do not know the results of those telephone calls. Members of the committee will be furnished with a list of witnesses as soon as it is confirmed.

In any event, we will sit most of next week to hear witnesses or to continue exchanges of this nature with the deputy minister and staff or members of the commission. As I said, we will sit on Tuesday, unless you decide otherwise, from 2 p.m. to 5 p.m. or 6 p.m. and then from 7:30 p.m. to 10 p.m. On Wednesday we will follow the same schedule. On Thursday we will sit from 10 a.m. until 10 p.m. Then, if necessary, we will also sit on Friday.

Do members of the committee insist—as my colleague, Senator Tremblay, seems to be doing—that we sit on Tuesday morning? I would point out that I am loaded with all kinds of documents which I need to read before we recommence our hearings. I do not know how many messages or telephone calls are awaiting me in my office from people all across the country who now know that this committee is dealing with this bill.

[Traduction]

Mr. Kroeger: I am referring here to federal government officials. Of course, it is not easy for these officials to express their personal views about the bill. Such discussions would be easier if they were conducted on a personal level.

Senator Simard: We have tried where you are concerned, but our efforts have not always been successful.

Senator Tremblay: As a former deputy minister in the Government of Quebec, I understand very clearly the federal deputy minister's actions.

The Chairman: It is now 2:30 p.m. and unless there are any more questions . . .

Senator Frith: It is a question of administrative bureaucracy!

The Chairman: I want to thank you, Mr. Kroeger, as well as the experts accompanying you, for this interesting information session. I am certain that some of us still feel somewhat in the dark on this matter—and that is certainly true in my case—but a little less so than they did when they came into this meeting three hours ago. No doubt we will have to call on you for assistance again, perhaps as early as next week. Until then, Mr. Kroeger, ladies and gentlemen, thank you.

Après discussion au sein du comité directeur, il était convenu que nous nous réunissions mardi prochain. J'ai appris depuis qu'il y a conflit avec d'autres comités qui doivent siéger le matin du mardi 5 décembre. Nous avions d'abord prévu de nous réunir à 14 h 30, mais le vice-président semblait penser que nous aurions également besoin de la matinée.

Avant la réunion d'aujourd'hui le Comité directeur s'est réuni pendant une demi-heure et a pu préparer une courte liste de témoins que nous inviterons à comparaître devant le Comité. On leur téléphone en ce moment-même, du bureau du greffier, et on continuera de le faire tout l'après-midi. Je ne sais pas encore ce que ces appels ont donné. Les membres du Comité recevront la liste des témoins dès qu'elle aura été confirmée.

De toute manière, nous siégerons pratiquement toute la semaine prochaine pour entendre des témoins ou pour discuter avec le sous-ministre, ses employés, ou des représentants de la Commission. Comme je le disais, nous aurons une séance mardi, à moins que vous n'en décidiez autrement, de 14 heures à 17 ou 18 heures, puis nous siégerons à nouveau de 19 h 30 à 22 heures. Nous prévoyons le même horaire pour mercredi. Jeudi, nous siégerons de 10 heures à 22 heures, et si nécessaire, nous siégerons à nouveau vendredi.

Les membres du Comité insistent-ils—à l'instar de mon collègue le sénateur Tremblay—pour que nous siégions également mardi matin? Je vous signale que j'ai toute une pile de documents à lire avant que nous reprenions les audiences. Je ne sais pas combien de messages m'attendent sur mon bureau, de gens du pays tout entier qui savent maintenant que le Comité se penche sur ce projet de loi.

[Text]

Senator Tremblay: I was insisting that we meet on Tuesday morning because I understood the deputy minister will not be available on Tuesday afternoon.

Mr. Kroeger: The requirements of the committee take precedence, Mr. Chairman. I will be available whenever you wish.

Senator Tremblay: If it is an inconvenience, perhaps some other day might be suitable.

The Chairman: I mentioned earlier that someone in the clerk's office has been making some telephone calls trying to get people, on a few days' notice, to appear before us. It may well be that someone has agreed to appear before us on Tuesday afternoon.

Senator Frith: On Monday, the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry is meeting all day and, according to my notes, there is no conflict in that regard in terms of senators who have to attend that meeting. However, on Tuesday, the Special Committee on Budgets, which is treating itself almost like the main committee, will spend all day on the Senate's Estimates and that does cause some conflict because Senators Barootes, Cools and Robertson are members of that committee. Therefore, there is more conflict on Tuesday than there is on Monday, although I understand why you would like to have Monday to pull things together.

Senator Robertson: On that point, Mr. Chairman, I would point out that our chairman has excused us from any other work. This committee takes priority over any other work and substitutes will fill in for us on other committees.

Senator Frith: That is fine, except it does not really help some of us who have to attend that particular committee meeting.

Senator Thériault: Mr. Chairman, the deputy minister has been very cooperative but, personally, I would like to hear evidence from other witnesses in order to hear some other points of view. Perhaps at a later day I would like the deputy minister to return. As far as I am concerned, I would not have any more questions for him on Tuesday.

Senator Frith: Please do not forget that Mr. Kroeger has agreed to come wearing his other hat as chairman of the commission.

Senator Cools: It seems to me, Mr. Chairman, that in our discussions of two days earlier we arrived at a consensus that we should sit a few days next week. However, I am not sure that senators wish to sit on Monday, Tuesday, Wednesday, Thursday and Friday.

I am dazzled with all these numbers and I think we should have a little time to reflect on all of this information and be able to give it the kind of study it deserves. I am quite willing to sit all day Wednesday and all day Thursday, but I think we should have at least Monday and part of Tuesday to do some studying.

Senator Frith: Personally, I would like to have the evenings to digest and read, rather than sit. I would rather not hear testimony from witnesses in the evenings.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: J'insistais pour que nous nous réunissions mardi matin parce qu'il me semblait avoir compris que le sous-ministre ne pourrait venir mardi après-midi.

M. Kroeger: Monsieur le président, le Comité a priorité, et je suis à votre entière disposition.

Le sénateur Tremblay: Si cela vous est difficile, nous pourrions peut-être prévoir un autre jour.

Le président: Je disais tout à l'heure qu'un employé du bureau du greffier téléphone en ce moment-même à d'éventuels témoins pour leur demander de comparaître, avec quelques jours seulement de préavis. Quelqu'un a peut-être déjà accepté de comparaître mardi après-midi.

Le sénateur Frith: Lundi, le Comité du Sénat sur l'Agriculture et les Forêts siège toute la journée, et d'après mes notes, cela ne crée de conflit pour aucun de nos membres. Cependant, mardi, le Comité spécial sur les budgets, qui se comporte presque comme le Comité principal, passera la journée à examiner le Budget du Sénat et cela pose un problème car les sénateurs Barootes, Cools et Robertson siègent à ce Comité là. Mardi pose donc davantage de problèmes que lundi, même si je comprends que vous aimeriez avoir le lundi pour vous organiser.

Le sénateur Robertson: A ce propos, monsieur le président, je vous rappelle que notre président nous a dispensé de toute autre tâche. Ce Comité-ci a priorité sur tous les autres, où nous pourrions être remplacés par des suppléants.

Le sénateur Frith: Très bien, mais cela n'aide pas beaucoup ceux d'entre nous qui doivent assister à cette audience-là.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, le sous-ministre s'est toujours montré très coopératif, mais personnellement, j'aimerais entendre d'autres témoins, pour avoir d'autres points de vue. Nous pourrions peut-être demander au sous-ministre de revenir plus tard. Quant à moi, je n'aurais plus aucune question à lui poser mardi.

Le sénateur Frith: N'oubliez pas que M. Kroeger a accepté de venir à nouveau, cette fois-ci en sa qualité de président de la Commission.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, il me semble que lorsque nous en avons parlé il y a deux jours, nous étions convenus que nous siégerions quelques journées de la semaine prochaine. Je ne suis cependant pas certaine que les sénateurs soient disposés à siéger lundi, mardi, mercredi, jeudi et vendredi.

Tous ces chiffres me font un peu tourner la tête et j'estime que nous devrions avoir le temps de laisser un peu décanter toute cette information, et de lui accorder toute la réflexion qu'elle mérite. Je suis tout à fait prête à siéger mercredi et jeudi, toute la journée, mais j'aimerais avoir au moins lundi et une partie du mardi pour étudier.

Le sénateur Frith: Personnellement, j'aimerais avoir la soirée pour lire et digérer, plutôt que de siéger. Je préférerais ne pas entendre de témoins le soir.

[Text]

Senator Cools: Perhaps we could sit on Tuesday afternoon and all day on Wednesday.

The Chairman: It may well be that we will have no choice as a result of the telephone calls that are being made. Some of those witnesses may not be ready for next week.

Senator Frith: I think it is important to note, Mr. Chairman, that we are all ready and willing to sit and to hear witnesses, and that individual adjustments may have to be made. Perhaps you could call us when the witness list is available.

Senator Tremblay: The deputy minister has made it clear that there is no problem in his appearing before us again on Tuesday, and I would thank him very much for that. I think we have agreed, Mr. Chairman, that you will send us a note indicating our schedule for next week.

Senator Frith: If witnesses are available for five days of the week, we will be here.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Cools: Nous pourrions peut-être siéger mardi après-midi et toute la journée mercredi.

Le président: Nous n'aurons peut-être pas le choix, compte tenu des appels que l'on est en train de faire. Certains de ces témoins ne seront peut-être pas prêts pour la semaine prochaine.

Le sénateur Frith: Je pense qu'il faut noter, monsieur le président, que nous sommes tous disposés à siéger et à entendre les témoins, et qu'il va peut-être falloir faire quelques petits accommodements individuels. Vous pourriez peut-être nous appeler lorsque la liste des témoins sera prête.

Le sénateur Tremblay: Le sous-ministre a dit clairement qu'il était tout à fait prêt à comparaître à nouveau mardi, et je l'en remercie. Je pense qu'il est convenu, monsieur le président, que vous nous enverrez une note avec le programme de la semaine prochaine.

Le sénateur Frith: S'il y a des témoins pour cinq jours de la semaine, nous serons disponibles.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

*From the Department of Employment and Immigration
Canada:*

Arthur Kroeger, Deputy Minister;

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy
and Planning;

Joe J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy.

Du ministère de l'emploi et de l'immigration Canada:

Arthur Kroeger, sous-ministre;

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et
planification;

Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, December 5, 1989

Le mardi 5 décembre 1989

Issue No. 2

Fascicule n° 2

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE
SENATE ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (December 5, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès (le 5 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 5, 1989
(3)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 2:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (10)

Other Senators present: The Honourable Senators Buckwold and Petten. (2)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger and Kevin B. Kerr, Research Officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Department of Employment and Immigration Canada:

Joe J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy;

Gordon McFee, Director, Policy and Legislative Development;

Norine Smith, Director, Employment and Immigration Analysis Directorate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, relating to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Verbruggen made a statement and with the other witnesses answered questions.

At 5:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 5 DÉCEMBRE 1989
(3)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 14 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Buckwold et Petten. (2)

Présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger et Kevin B. Kerr, attachés de recherches.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance;

Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation;

Norine Smith, directeur, Directeurat de l'analyse de l'emploi et de l'immigration.

Le Comité poursuit l'examen de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989 concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Verbruggen fait une déclaration, puis répond aux questions avec les autres témoins.

À 17 heures, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 5, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 2 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

Le président: Je vous souhaite la bienvenue à cette réunion du comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21. Nous avons le plaisir de recevoir comme témoins des représentants du ministère de l'Emploi et de l'Immigration dont l'objectif (qui sera pas contrarié comme la dernière fois je l'espère) est de nous renseigner, nous les membres de ce comité, sur le projet de loi qui est devant nous.

I welcome officials from the Department of Employment and Immigration, who are here to inform the members of the committee on the fine points of Bill C-21. I hope that the members of the committee will give them a better chance than the last time they were here to proceed as they feel they should to inform us properly and quickly. With that, we will proceed.

Mr. Joe J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy, Department of Employment and Immigration Canada: Thank you, Mr. Chairman. I am Joe Verbruggen, Director General of Insurance Policy. To my right is Mr. Gordon McFee, Director of Policy and Legislative Development. To my left is Ms. Norine Smith, who is here specifically to explain the so-called developmental uses. We will get to that later on in the presentation.

We are very pleased to be able to give you a technical briefing today. I promise it will not be so technical as to not be understandable. We will try to keep it as logical as possible because, as you know, UI is a very complicated program. What we propose to do is to sketch very briefly for you the way the system presently works and then immediately to contrast that with what Bill C-21 will do to that system so that there is a direct connection. If our explanation is not understandable or if you have other questions, you may wish to raise them right away rather than let them linger. That, of course, is up to you.

The Chairman: So you do not mind if we interrupt you for clarifications?

Mr. Verbruggen: Not in the least.

Senator Frith: Mr. Chairman, whenever we get to the question of the figures that were provided for us—very promptly, I might say—I would like to ask some questions about them.

The Chairman: That could come in the course of the presentation.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 5 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, qui a été saisi du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'Emploi et de l'Immigration, se réunit aujourd'hui à 14 h 30 pour étudier ce projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

The Chairman: I welcome you to this meeting of the Special Senate Committee on Bill C-21. We are pleased to have with us as witnesses representatives of the Department of Employment and Immigration who will endeavor, and I hope they will be successful unlike the last time, to inform the members of this committee about the bill now before us.

Je souhaite la bienvenue aux fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, venus informer les membres du Comité du contenu détaillé du projet de loi C-21. J'espère que les membres du Comité leur laisseront un peu plus de latitude que la dernière fois de procéder de la manière qu'ils jugent appropriée pour nous informer à fond et rapidement. Je leur donne la parole sans plus tarder.

M. Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance, ministère de l'Emploi et de l'Immigration Canada: Je vous remercie, monsieur le président. Je m'appelle Joe Verbruggen et je suis directeur général de la Politique d'assurance. A ma droite est assis M. Gordon McFee, directeur de l'Élaboration de la politique et de la législation et à ma gauche se trouve M^{me} Norine Smith, venue pour expliquer plus particulièrement les prestations relatives à la mise en valeur de la main-d'œuvre. Nous verrons cet aspect plus tard.

C'est un plaisir pour nous que de tenir à votre intention aujourd'hui cette séance d'information technique. Je vous promets qu'elle ne sera pas technique au point d'être incompréhensible. Nous essaierons de faire une présentation aussi logique que possible car, ainsi que vous le savez, l'assurance-chômage est un programme très complexe. Nous nous proposons d'esquisser très brièvement le fonctionnement du système actuel et de mettre en parallèle immédiatement les nouveautés introduites par le projet de loi C-21. Si vous ne comprenez pas notre explication, ou si vous avez d'autres questions, il serait peut-être bon de nous interrompre aussitôt au lieu d'attendre. Le choix vous appartient, cela va de soi.

Le président: Vous ne nous en voudrez donc pas si nous vous interrompons pour demander des précisions?

M. Verbruggen: Pas le moins du monde.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, lorsque nous en viendrons aux chiffres qui nous ont été communiqués—avec la plus grande célérité, je le précise—j'aimerais poser quelques questions à leur sujet.

Le président: Il pourrait en être question dans le courant de l'exposé.

[Text]

Senator Frith: I am quite happy to suit the convenience of the witnesses, but when they arise, I would like to interrupt rather than come back to them later.

Mr. Verbruggen: Although I was not planning specifically to talk about this, you are speaking of the breakdown by region?

Senator Frith: Yes, the figures we asked for at the last meeting.

The Chairman: If you are not planning to discuss that, perhaps Senator Frith could ask his question now, if he agrees.

Senator Frith: I have made some notes about this. I will read from them so that you will understand specifically what I am asking. When Senator Thériault asked at our last hearing for information on how many individuals entered the UI system in each of the 48 regions based on individual weeks of insurable earnings, the deputy minister, Mr. Kroeger, replied:

Would it be acceptable if we started off by doing it for the Province of New Brunswick? That will involve a lot of paper.

That is on page J-3 of our temporary transcript. He then went on:

Perhaps you would just like to look at how it comes out for New Brunswick and then decide whether or not you want that volume of paper for every province.

You will remember that we persisted and asked, in addition to New Brunswick, for the data for Newfoundland and Nova Scotia. When we received the paper, for which I thank you, it turned out that you solved the volume problem because it is a very succinct and very useful return on our request. I congratulate you and thank you for it because it did not turn out to be as intimidating as we had anticipated.

I would like to ask you if you would furnish us with the identical information for the remaining 48 regions. We are not quite as pressed with that, but knowing that you were so prompt about this, I am sure your schedule will suit us. You obviously did not drag your feet at all in providing us with that information. We were provided with the data for January, February and March of this year, and I want to assure you that that is of interim use to us. Therefore, when I go on to say that we would like it also for the remaining months for which it is available in 1989 and also for all of the months in 1987 and 1988, I am not saying to you that we cannot use what you have given us until we get that, but we would like to have that information, if we could.

Mr. Verbruggen: You want the information for all months in 1987 and 1988?

Senator Frith: If it is available.

Mr. Verbruggen: Yes, it is.

Senator Frith: And we would like the identical information that you gave us for the remaining 48 regions. That would be our first request, if we can do it in stages.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Je m'en remets aux témoins, mais lorsque ces chiffres seront évoqués, je préférerais interrompre l'exposé plutôt que d'y revenir plus tard.

M. Verbruggen: Je ne prévoyais pas de parler de cela en particulier, si c'est de la ventilation par région dont il s'agit?

Le sénateur Frith: Oui, les chiffres que nous avons demandés lors de la dernière séance.

Le président: Si vous ne prévoyez pas d'en traiter dans l'exposé, peut-être le sénateur Frith pourrait-il poser sa question maintenant, s'il le veut bien.

Le sénateur Frith: J'ai pris quelques notes à ce sujet et je vais les lire, afin que vous saisissiez bien ce que je demande. Lorsque le sénateur Thériault a demandé la dernière fois les chiffres sur le nombre des nouveaux prestataires d'assurance-chômage dans chacune des 48 régions, ventilés selon le nombre de semaines de travail assurables, le sous-ministre, M. Kroeger, a répondu:

Serait-il acceptable que nous commencions par la province du Nouveau-Brunswick? Cela va représenter une grosse masse de documents.

Ceci se trouve à la page J-3 du compte rendu provisoire. Il a poursuivi en disant:

Vous voudrez peut-être voir ce que cela donne pour le Nouveau-Brunswick et décider ensuite si vous souhaitez une documentation aussi volumineuse pour chaque province.

Vous vous souvenez que nous avons persisté et demandé, en sus du Nouveau-Brunswick, les chiffres pour Terre-Neuve et la Nouvelle-Écosse. Lorsque nous avons reçu les papiers, ce dont je vous remercie, il est apparu que vous aviez résolu le problème du volume car vous nous avez présenté les données que nous avons demandées sous une forme très succincte et très maniable. Je vous en félicite et vous en remercie car l'ensemble n'est pas aussi intimidant que nous l'avions craint.

Je voudrais donc vous demander de nous communiquer ces mêmes données pour les 48 régions restantes. Le temps ne nous presse pas autant dans leur cas, mais sachant avec quelle promptitude vous nous avez remis ceux-ci, je suis sûr que votre calendrier nous conviendra. Vous avez manifestement fait diligence pour nous remettre ces chiffres. Nous avons eu ceux de janvier, février et mars de cette année et je veux vous assurer qu'ils nous sont utiles. Par conséquent, si je vous dis maintenant que nous aimerions également les chiffres pour les mois restants de l'année pour lesquels ils sont disponibles et également pour tous les mois des années 1987 et 1988, cela n'implique nullement que nous ne puissions utiliser, dans l'intervalle, ceux que vous nous avez déjà remis; mais si possible nous aimerions également ces chiffres-là.

M. Verbruggen: Vous souhaitez les chiffres pour tous les mois des années 1987 et 1988?

Le sénateur Frith: S'ils existent.

M. Verbruggen: Oui, ils existent.

Le sénateur Frith: Et nous voudrions les mêmes chiffres que vous nous avez communiqués pour les 48 régions restantes. Ce serait la première demande, s'il faut procéder par étapes.

[Text]

Mr. Verbruggen: You first want the remainder of 1989?

Senator Frith: Yes, and then the remaining regions.

Mr. Verbruggen: And then back into 1987 and 1988 for the 48 regions?

Senator Frith: Yes. Speaking for myself—and I hope that Senator Thériault, who really started all this, agrees—the format in which you give us the information is just perfect, and that is exactly the format we would like. I have just one question about that format, which is why the tables were entitled “Percentage Distribution of U.I. Claimants by Insured Weeks and U.I. Region”. I may not have taken the time I should have to examine it carefully, but why is it in percentages? Are the figures not provided in individual numerical totals and not in percentages?

Mr. Verbruggen: Yes, sir. I think that is simply an error in the title.

Senator Simard: Senator Frith, when did you get the information? Was it this morning at the office?

Senator Frith: I got mine by delivery a little late last night. It was not terribly late but I worked until 7 o'clock last evening and it was delivered after everybody had gone.

The Chairman: Senator Tremblay, when did you get yours?

Senator Tremblay: Some time at the end of the afternoon.

Senator Frith: Yesterday.

Senator Simard: Do we have another copy of this?

The Chairman: Could you find another copy?

Senator Simard: Otherwise, I will call my office.

The Chairman: Are you a permanent member of this committee?

Senator Simard: I do not know what my standing is.

The Chairman: You are replacing somebody, so that may be the reason.

Senator Tremblay: If I may, senator, I am not sure I understood the question you have just asked about the title of the table.

Senator Frith: The title says “Percentage Distribution”.

Senator Tremblay: If you look at the table, it just seems to be numbers.

Senator Frith: That is why I asked.

Senator Tremblay: That is what you asked.

Le sénateur Frith: J'ai posé la question sur la raison des pourcentages mais les chiffres sont des nombres et non des pourcentages. Le témoin a dit oui, cela est vrai, ce ne sont pas des pourcentages, on peut biffer ou supprimer le pourcentage. Il s'agit d'une erreur dans le titre.

I have another matter to discuss, but I believe Senator Thériault has a question.

[Traduction]

M. Verbruggen: Vous souhaitez avoir les autres mois de 1989?

Le sénateur Frith: Oui, et puis les régions restantes.

M. Verbruggen: Et ensuite les chiffres de 1987 et 1988 pour les 48 régions?

Le sénateur Frith: Oui. En ce qui me concerne—et j'espère que le sénateur Thériault, qui a véritablement déclenché tout cela, est d'accord—je trouve la présentation de ces données absolument parfait, c'est tout à fait ce que nous souhaitons. J'ai seulement une question à ce sujet, celle de savoir pourquoi les tableaux sont intitulés: «Distribution en pourcentage des prestataires d'assurance-chômage par semaine assurée et région AC». Je n'ai pas eu le temps d'examiner ces chiffres soigneusement, mais pourquoi sont-ils présentés en pourcentage? Les chiffres ne sont-ils pas donnés en valeur absolue, et non en pourcentage?

M. Verbruggen: Oui, monsieur. Je pense que c'est simplement une erreur dans le titre.

Le sénateur Simard: Sénateur Frith, quand avez-vous eu ces documents? Ont-ils été déposés ce matin à votre bureau?

Le sénateur Frith: Ils m'ont été livrés hier soir assez tard. Il n'était pas très tard, mais j'ai travaillé jusqu'à 19 heures hier et ils ont été déposés après que tout le monde soit parti.

Le président: Sénateur Tremblay, quand avez-vous eu les vôtres?

Le sénateur Tremblay: Vers la fin de l'après-midi.

Le sénateur Frith: Hier.

Le sénateur Simard: En avez-vous un autre exemplaire?

Le président: Pourrait-on dénicher un autre exemplaire?

Le sénateur Simard: Sinon j'appellerai mon bureau.

Le président: Êtes-vous membre permanent de ce comité?

Le sénateur Simard: Je ne sais pas quel est mon statut.

Le président: Vous remplacez quelqu'un, c'est peut-être la raison.

Le sénateur Tremblay: Si vous permettez, sénateur, je ne suis pas sûr d'avoir compris votre question concernant le titre du tableau.

Le sénateur Frith: Le titre dit «Distribution en pourcentage».

Le sénateur Tremblay: Si vous regardez le tableau, les nombres semblent exprimer la valeur absolue.

Le sénateur Frith: C'est ce qui motive ma question.

Le sénateur Tremblay: C'est pourquoi vous avez posé la question.

Senator Frith: I asked a question about the reason for percentages, but these figures are expressed as numbers rather than as percentages. The witness has confirmed that these are not percentages and that we can strike this notation. It is an error in the title.

J'ai un autre point que j'aimerais aborder, mais je crois que le sénateur Thériault a une question.

[Text]

Senator Thériault: On that point, Mr. Chairman, the numbers here are the numbers of people who qualified, which is probably 95 to 98 per cent of those people who tried to get into the system. That is why it is a percentage.

Senator Frith: I understand what you are saying, but the figures are gross figures and not percentages.

Senator Tremblay: Claimants.

Senator Frith: They are numbers of claims, that is correct. "Claims" is the correct word.

Le sénateur Simard: En français c'est correct mais pas en anglais.

Le sénateur Frith: Oui.

Senator Tremblay: So your question was the number. That is what you asked for.

Mr. Verbruggen: For the next series, we will give you the numbers again. I might just point out, sir, that we will be able to give the 1989 figures up until June, if that is satisfactory.

Senator Frith: Yes. Whatever is available is what we would like, sir. Thank you.

The second part of my question, Mr. Chairman, is also on the matter of figures, but not on those particular figures. The House of Commons Standing Committee on Labour, Employment and Immigration met on November 29, 1989 to examine the new 62 Unemployment Insurance regions, so I understand. At that meeting, Mr. Carin, who was with us last day, and who is the Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, described that what is being calculated, for the purposes of determining entrance requirements and duration of benefits, is a three-month, seasonally-adjusted unemployment average for each of the 62 regions.

Mr. Carin then offered that the three-month average for each of the 62 regions, as would be used in January—that is, this coming January—would be available in mid-December. Again, I pulled out a quote in that respect. He said:

... we will be able to tell you by December 15 what the estimate would be for each of the 62 regions ...

Then he went on:

So the first date we will have new actual data that is statistically reliable for Chicoutimi—

And I believe someone in this committee was asking about Chicoutimi—

—and all other regions will be the middle of December, and that will be the number that will be used in January.

He then said:

That number, that average, will be calculated from the unemployment rates for the three months of September, October and November.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: À ce sujet, monsieur le président, les chiffres ici sont ceux des requérants déclarés admissibles, soit sans doute 95 à 98 p. 100 des demandeurs. C'est pourquoi c'est un pourcentage.

Le sénateur Frith: Je comprends ce que vous dites, mais les chiffres sont des chiffres bruts et non pas des pourcentages.

Le sénateur Tremblay: De prestataires.

Le sénateur Frith: Ce sont les nombres absolus de prestataires, c'est juste. Le mot juste est «prestataire».

Senator Simard: It is correct in French, but not in English.

Senator Frith: I see.

Le sénateur Tremblay: Vous voulez donc le nombre absolu. C'est ce que vous avez demandé.

M. Verbruggen: Dans la série suivante, nous vous donnerons de nouveau les chiffres en valeur absolue. Je vous signale, monsieur, que nous pourrions vous communiquer les chiffres de 1989 jusqu'au mois de juin, si cela vous convient.

Le sénateur Frith: Oui. Nous aimerions avoir tous ceux dont vous disposez, monsieur. Je vous remercie par avance.

La deuxième partie de ma question, monsieur le président, porte également sur des chiffres, mais pas ceux-là en particulier. Le Comité permanent du travail, de l'emploi et de l'immigration de la Chambre des communes s'est réuni le 29 novembre 1989 pour examiner les 62 nouvelles régions de l'assurance-chômage, si j'ai bien compris. Lors de cette réunion, M. Carin, qui était avec nous la dernière fois et qui est sous-ministre adjoint responsable de la Politique stratégique et de la planification, a expliqué que l'on calcule, aux fins de la détermination des conditions d'admissibilité et de la durée des prestations, un taux de chômage moyen sur trois mois corrigé des variations saisonnières pour chacune des 62 régions.

M. Carin a ensuite fait savoir que cette moyenne sur trois mois pour chacune des 62 régions, qui serait applicable en janvier—c'est-à-dire en janvier prochain—serait connue vers le milieu du mois de décembre. J'ai, là encore, noté ses propos. Il a déclaré:

... nous pourrions vous donner d'ici le 15 décembre l'estimation pour chacune des 62 régions ...

Il a poursuivi:

Si bien que la première date où nous disposerons de chiffres réels qui soient statistiquement fiables pour Chicoutimi ...

Et je crois qu'un membre du Comité s'était particulièrement enquis de Chicoutimi ...

... et toutes les autres régions sera le milieu du mois de décembre, et c'est ce chiffre que nous utiliserons en janvier.

Il a dit ensuite:

Ce nombre, cette moyenne, sera calculée à partir des taux de chômage pour les trois mois de septembre, octobre et novembre.

[Text]

Therefore I wonder if you could provide us with those rates on December 15, if they are available then; sooner, if they are available, and again with the same rule, when available.

Mr. Verbruggen: Yes, they will be available.

Senator Frith: Very well. Then the new 62 regions were announced on November 7, 1989, which is the day after Bill C-21 passed the House of Commons. Mr. Carin disclosed that the Department of Employment and Immigration provided the 62-region scheme to Statistics Canada in September, and I quote again from Mr. Carin's testimony:

... we asked Statistics Canada to survey on the basis of this (new regime) for the first time in September.

Therefore, as I understand it, in September, Statistics Canada had the new regions and was taking surveys. In fact, as I remember it, I believe Mr. Carin made some reference to this when he was before this committee also. In any event, in September, Statistics Canada had the new regions and was taking surveys, and in October it was once again taking surveys. However, it was not until November 7, 1989, that the new regime of 62 regions was released to the public, and it was not provided to the House of Commons committee studying Bill C-21.

I might point out at this stage that my question is not a rhetorical question, nor is it a reproach. It is merely asking for information. It might sound argumentative, but it is not. Can you tell me what reason there was for the delay, once the new regions had been turned over to Statistics Canada in September? Was there some technical reason for that?

Mr. Verbruggen: No, sir. I think the essence of the situation was that Statistics Canada had to do at least one run in order to establish whether or not the reliability of their figures, in their view, was sufficient to proceed with this scheme, or if other methods had to be pursued. Therefore it was not until some time following that that they were satisfied that the whole series would lead up to a proper estimate of the figures by the expected starting date of January 1.

Senator Frith: Thank you.

The Chairman: Mr. Verbruggen, you may now proceed and we will try to be attentive and not to interrupt you unless we have questions.

Mr. Verbruggen: Thank you. I should begin this briefing at the very start of an Unemployment Insurance claim, which is the situation in which people find themselves when they are still working in so-called insurable employment. Before commencing with that, however, I may say that I will be referring principally to the grey folder. I may, from time to time, refer to the blue folder which contains the details of Bill C-21. However, for ease of reference, I am commencing on page 1 of the grey folder.

At the present time, and ever since 1971 when the 1940 Unemployment Insurance Act was first changed rather

[Traduction]

C'est pourquoi je me demande si vous pourriez nous donner ces taux le 15 décembre, s'ils sont disponibles alors; plus tôt, s'ils sont disponibles plus tôt; autrement dit, aussitôt que vous les aurez.

M. Verbruggen: Oui, ils seront disponibles.

Le sénateur Frith: Très bien. Donc, les 62 régions nouvelles furent annoncées le 7 novembre 1989, soit le lendemain de l'adoption du projet de loi C-21 à la Chambre des communes. M. Carin a indiqué que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration a communiqué le régime des 62 régions à Statistique Canada en septembre, et je cite encore une fois son témoignage:

... nous avons demandé à Statistique Canada d'effectuer ces enquêtes sur la base de ce (nouveau régime) pour la première fois en septembre.

Par conséquent, si je comprends bien, en septembre, Statistique Canada connaissait les nouvelles régions et effectuait des relevés. De fait, si je me souviens bien, je crois que M. Carin en a fait mention également lorsqu'il a comparu devant notre Comité. Quoi qu'il en soit, en septembre, Statistique Canada connaissait les nouvelles régions et effectuait des relevés, et l'a fait de nouveau en octobre. Toutefois, ce n'est que le 7 novembre 1989 que le nouveau régime des 62 régions a été rendu public et il n'a pas été communiqué au Comité de la Chambre des communes saisi du projet de loi C-21.

Je voudrais faire observer ici que ma question n'est pas de nature rhétorique, ni ne constitue un reproche. Je veux simplement me renseigner. Elle peut paraître critique, mais ne l'est pas. Pouvez-vous me dire la raison de ce retard, après que les nouvelles régions aient été communiquées à Statistique Canada en septembre? Y avait-il à cela quelque raison technique?

M. Verbruggen: Non, monsieur. Je crois que, essentiellement, Statistique Canada devait faire au moins un relevé afin de déterminer si la fiabilité des chiffres était suffisante, à ses yeux, pour que ce régime soit viable, ou s'il fallait chercher d'autres méthodes. Par conséquent, il a fallu attendre quelque temps avant que l'on sache si l'ensemble de la série permettrait d'obtenir une estimation convenable des taux pour la date d'entrée en vigueur prévue du 1^{er} janvier.

Le sénateur Frith: Je vous remercie.

Le président: Monsieur Verbruggen, vous pouvez maintenant commencer et nous tâcherons d'être attentifs et de ne pas vous interrompre, à moins que nous n'ayons des questions.

M. Verbruggen: Je vous remercie. Je commencerai au tout début d'une demande de prestations d'assurance-chômage, qui est la situation dans laquelle les gens se trouvent à un moment où ils occupent toujours ce que l'on appelle un emploi assurable. Toutefois, avant de me lancer, je signale que je vais me référer principalement à la chemise grise. Il se peut que je me reporte de temps à autre à la chemise bleue, qui contient les détails du projet de loi C-21. Pour que vous puissiez suivre plus facilement, je précise que je commence à la page 1 de la chemise grise.

A l'heure actuelle, et ce depuis 1971, date des premières modifications importantes apportées à la Loi sur l'assurance-

[Text]

dramatically, approximately 97 per cent of the working population is in insurable employment. That means that they are contributing premiums to the Unemployment Insurance account and their employer is also contributing, to certain values and degrees that we will come back to later on in this presentation.

A person is essentially in insurable employment if they are working for someone. In technical terms, this is when a contract of service exists and you have, in an old-fashioned sense, a master-servant relationship. That is when you are in insurable employment.

Senators are not in insurable employment. Senators' staff, however, are in insurable employment. I am in insurable employment. If you work for a company, you are, to that extent, also in insurable employment and you would therefore pay premiums.

It is the length of time that you are in insurable employment, per week, that determines whether or not you get what many people call a U.I. stamp for that week. As you probably know, a person is required to work a certain number of weeks in insurable employment in order to get into the U.I. system, and any given week is insurable if that person worked more than 15 hours during that week or if they earn more than \$121 per week, at the present time. If the person works, say, part time at McDonald's for 14 hours and makes less than \$120, he is not in insurable employment. As a consequence, McDonald's would tend to employ quite a few people—students, for example—below that insurable level and then no premiums are payable and people do not derive the potential benefits of Unemployment Insurance, of course. Therefore there is a cut-off point.

Also, the present act contains a provision which cuts off insurability at age 65, as well as the ability to draw benefits after the age of 65. As you may know, that feature in the present act was the subject of a challenge under the new Charter of Rights and Freedoms and is presently still before the courts. There is a hearing presently pending before the Supreme Court of Canada. However, in the meantime, Bill C-21 is doing something about that feature. That is the first item here where Bill C-21 has become active. In Bill C-21, you will find that at age 65 a person will continue to be in insurable employment if he has this master-servant relationship and will continue to benefit from Unemployment Insurance if he is laid off.

What also exists in the present act, and is being changed by Bill C-21, is the so-called three-week payment. In conjunction with the cut-off at age 65 there is presently a provision that pays three weeks of benefits to persons upon their becoming 65 years of age. That feature will disappear under Bill C-21, but in lieu of that, there will be continued insurability and continued ability to draw U.I. benefits.

Under the same insurability area you will find a provision that presently excludes spouses from the ability to work for their spouses and be in insurable employment. Of course, you

[Traduction]

chômage, près de 97 p. 100 de la population active travaille dans un emploi assurable. Cela signifie que ces salariés cotisent au fonds d'assurance-chômage, de même que leur employeur, selon un barème sur lequel nous reviendrons plus tard.

En gros, on dit qu'une personne a un emploi assurable lorsqu'elle travaille pour quelqu'un. Techniquement, cela suppose l'existence d'un contrat de service, c'est-à-dire d'une relation maître-serviteur, bien que cette notion soit plutôt dépassée. Voilà donc ce qu'est un emploi assurable.

Les sénateurs n'occupent pas un emploi assurable. C'est toutefois le cas de leur personnel. Moi-même, j'occupe un emploi assurable. Si vous travaillez pour une société, vous avez également un emploi assurable et êtes tenu de payer les cotisations.

C'est le temps pendant lequel vous occupez un emploi assurable, exprimé en semaines, qui détermine si vous obtiendrez ou non ce que beaucoup de gens appellent un «timbre» d'assurance-chômage pour cette semaine. Comme vous le savez sans doute, il faut avoir un certain nombre de semaines d'emploi assurable pour être couvert par l'assurance-chômage; toute semaine d'emploi est assurable si l'intéressé a travaillé plus de 15 heures pendant cette semaine, ou gagné plus de 121 \$, à la date d'aujourd'hui. Si une personne travaille, mettons, à temps partiel chez McDonald's, fait 14 heures et gagne moins de 120 \$, elle n'est pas considérée comme ayant un emploi assurable. C'est pourquoi McDonald's tend à employer beaucoup de gens à temps partiel—notamment des étudiants—de manière à rester en dessous du niveau assurable et ne pas payer de cotisations, ce qui signifie évidemment que ce personnel ne peut toucher les prestations d'assurance-chômage. Il y a donc un seuil d'admissibilité.

Par ailleurs, la Loi actuelle contient une disposition qui met fin à la couverture à l'âge de 65 ans, et interdit de toucher les prestations après cet âge. Comme vous le savez peut-être, cette disposition de la Loi actuelle a fait l'objet d'une contestation invoquant la nouvelle Charte des droits et libertés et est encore en instance de jugement. L'affaire doit être entendue prochainement par la Cour suprême du Canada. Toutefois, entre-temps, le projet de loi C-21 est venu changer les choses. C'est le premier élément que le projet de loi C-21 est venu modifier. Il prévoit qu'une personne qui continue à occuper un emploi assurable après l'âge de 65 ans, pourvu donc qu'il y ait cette relation de maître à serviteur, continuera à bénéficier de l'assurance-chômage en cas de licenciement.

Une autre disposition de la Loi actuelle qui sera modifiée par le projet de loi C-21 est ce que l'on appelle le paiement de trois semaines. Parallèlement à la perte d'admissibilité à l'âge de 65 ans, la Loi actuelle comporte le paiement de trois semaines de prestations au moment du 65^e anniversaire d'un assuré. Le projet de loi C-21 supprime ce versement, puisqu'il prolonge la couverture au-delà de l'âge de 65 ans et la possibilité de toucher des prestations d'assurance-chômage.

Toujours dans le domaine de l'admissibilité, il existe aujourd'hui une disposition qui exclut du régime d'assurance-chômage les personnes qui travaillent pour leur conjoint. Évi-

[Text]

could work for your spouse, but under the existing provisions you could not do so and be insurable at the same time. That provision was put in there some time ago in order to prevent potential abuse because it was felt that when there is no arm's length relationship between two people, the potential benefit that might be derived from a layoff situation could amount to some \$16,000 or to \$17,000 if the person draws benefits for a full year when the actual employment situation was very much up to the employer who happens to be, in the case of a spouse, not in an arm's length relationship.

Senator Bonnell: Would that be applicable to fishermen?

Mr. Verbruggen: It is slightly different for fishermen, sir, in that a spouse can be a member of a crew. Since 1979 I believe members of the crew, even if they were spouses, were insurable. So what I am talking about here is the generality. The fishing situation applies to very few people. In businesses outside of fishing, a spouse cannot work for a spouse and be insured at the same time. However, that provision was also challenged in the courts in the famous Druken case and was also before the Canadian Human Rights Commission. Again, Bill C-21 takes that provision out of the act but replaces it with another provision whereby the provisions of the Income Tax Act are followed. By and large, the Income Tax Act says, roughly speaking, if you are related to a person and the relationship is finely defined and—

Senator Frith: You do not mean the income tax says that because it does not say anything "by and large" or "roughly speaking". You are going to make it simple.

Mr. Verbruggen: If I quoted the Income Tax Act, we would be sitting here for a long time. Whether it is a spousal relationship or you are related by adoption, by birth, or you are a cousin, or that kind of thing, you are not in insurable employment unless you can rebut this to the satisfaction of the Minister of National Revenue. I will return to that point later. You can rebut this if you can satisfy the minister, which is appealable, that your relationship to that spouse is the same as it would be in an ordinary business relationship, and that, in fact, you have an arm's length relationship. Following the adoption of Bill C-21, spouses can be in insurable employment, providing there is an arm's length relationship.

Senator Bonnell: What about the fishermen?

Mr. Verbruggen: The fishermen would continue as the situation is now. If they are a member of the crew, then this spousal relationship has nothing to do with it. They would be in insurable employment.

Senator Bonnell: I understand they might be over the side of the ship.

Mr. Verbruggen: I should quickly state that since 1971 Revenue Canada became responsible for premium collection and the auditing of employers. Revenue Canada is responsible for the premium collection of CPP, so it works on behalf of Health and Welfare and Employment and Immigration in that sense. They collect income taxes, CPP premiums, or QPP as the case may be, and UI premiums. So it is all vested in one department, so that you do not have three different depart-

[Traduction]

demment, personne ne vous interdit de travailler pour votre conjoint, mais aux termes de la Loi actuelle, un tel emploi n'est pas assurable. Cette disposition a été placée dans la Loi il y a quelque temps afin d'éviter les abus éventuels, car on estimait que, lorsqu'il y a un lien de dépendance entre l'employeur et l'employé, l'avantage potentiel du licenciement pourrait atteindre 16 000 \$ ou 17 000 \$ si l'intéressé touche les prestations pendant une année complète, alors que la décision serait prise par un employeur ayant un lien de dépendance avec l'employé, s'agissant du conjoint.

Le sénateur Bonnell: Est-ce applicable aux pêcheurs?

M. Verbruggen: C'est un peu différent dans le cas des pêcheurs, en ce sens qu'un conjoint peut être membre d'un équipage. Je crois que les membres de l'équipage, même le conjoint, sont assurables depuis 1979. J'explique ici les conditions générales, et les conditions propres aux pêcheurs s'appliquent à très peu de gens. En dehors de la pêche, nulle personne travaillant pour son conjoint ne peut être assurée. Toutefois, cette disposition a été contestée en justice dans la cause Druken et également devant la Commission canadienne des droits de la personne. Là encore, le projet de loi C-21 abroge cette disposition et la remplace par une autre inspirée de la Loi de l'impôt sur le revenu. Dans l'ensemble, celle-ci dit, à peu près, que si l'on est apparenté à une personne et que le lien est clairement défini et...

Le sénateur Frith: La Loi de l'impôt sur le revenu n'emploie certainement pas les termes «dans l'ensemble» ou «à peu près». Vous simplifiez les choses pour nous.

M. Verbruggen: Si je devais citer la Loi de l'impôt sur le revenu, nous serions là pour longtemps. Que le lien soit conjugal, ou que l'on soit apparenté par adoption, naissance ou que l'on soit cousin ou ce genre de chose, votre emploi n'est pas assurable à moins que vous ne puissiez réfuter cela à la satisfaction du ministre du Revenu national. Je reviendrai là-dessus plus tard. Il faut convaincre le ministre, dont la décision peut faire l'objet d'un appel, que votre relation avec le conjoint est la même que s'il s'agissait d'une relation commerciale ordinaire et que vous n'avez, effectivement, pas de lien de dépendance au niveau professionnel. Avec le projet de loi C-21, les personnes qui travaillent pour leur conjoint deviennent assurables, pourvu qu'elles n'aient pas de lien de dépendance.

Le sénateur Bonnell: Qu'en est-il des pêcheurs?

M. Verbruggen: Il n'y a rien de changé pour les pêcheurs. S'ils sont membres d'un équipage, le lien conjugal n'intervient pas et l'emploi est assurable.

Le sénateur Bonnell: Ils risquent de passer à l'eau.

M. Verbruggen: Je précise rapidement que Revenu Canada est responsable depuis 1971 de la perception des cotisations et de la vérification des comptes des employeurs. Il se charge également de la perception des cotisations au Régime de pensions du Canada, si bien qu'il travaille, en ce sens, pour le ministère de la Santé et du Bien-être social et celui de l'Emploi et de l'Immigration. Il perçoit l'impôt sur le revenu, les cotisations au RPC ou au RPQ, selon le cas, et les cotisations d'assurance-

[Text]

ments knocking on the employer's door. Whether or not an employment is insurable is also decided by the Minister of National Revenue subject to the appeal system.

I should now say a word about the premium rate. In 1989 the premium rate is \$1.95, which means that by law employers are expected to collect this money and remit it to Revenue Canada. The employee pays \$1.95 per \$100 of insurable earnings. Insurable earnings means that there is a maximum. The maximum here is indicated as \$11.85 for 1989. It changes every year, and the employer pays 1.4 times that amount. Bill C-21 is freezing the premium rate for the next three years. It defines it for 1990, 1991 and 1992 at the rate of \$2.25 per \$100 of insurable earnings.

Senator Bonnell: Is there a maximum?

Mr. Verbruggen: It is frozen at that, sir, so that is what employees would pay, and the employer would pay 1.4 times as much.

Senator Bonnell: But there is a maximum of \$11.80 in 1989. Is there a maximum in the new bill?

Mr. Verbruggen: No, sir. The maximum insurable earnings would continue to rise—that is, an eight-year moving average, and it would change every year.

Senator Bonnell: So it could be somewhat more.

Mr. Verbruggen: Yes, sir. For 1990—

Senator Thériault: You are talking about 1990, 1991 and 1992. In 1989 it was \$1.95?

Mr. Verbruggen: Correct, \$1.95.

Senator Thériault: What was the amount in 1988? Did we not have a reduction in 1988?

Mr. Verbruggen: I do not have it here. I think it was \$2.35.

Senator Thériault: So it was \$2.35 in 1988, but it was reduced to \$2.25 in 1989.

Mr. Verbruggen: It was reduced to \$1.95.

Senator Thériault: It was reduced to \$1.95 from \$2.35?

Mr. Verbruggen: Yes. I can give you the figures since 1981. I have them right here if you are interested.

Senator Thériault: Yes, please.

Mr. Verbruggen: In 1981 it was \$1.80. The following year, 1982, it was \$1.65. Then in 1983 it jumped to \$2.30. In 1984 it was \$2.30. In 1985 through 1988 it was \$2.35, and in 1989 it was \$1.95.

Senator Thériault: Does that account for the surplus in the account?

Mr. Verbruggen: There will be a surplus at the end of this year. The premium rate was so high because of the high unemployment rate in 1982 through 1984, which caused a very high premium rate. At one point there was a deficit of close to \$4 billion, which I believe was in 1985 and 1986, that had to be

[Traduction]

chômage. Tout cela est regroupé sous un seul ministère, afin d'éviter que les employeurs n'aient à traiter avec trois ministères différents. C'est également le ministre du Revenu national qui détermine si un emploi est assurable ou non, sous réserve du mécanisme d'appel.

Je dois maintenant dire quelques mots du taux des cotisations. En 1989, il est de 1,95 \$, ce qui signifie que, de par la loi, les employeurs doivent percevoir cette somme et la reverser à Revenu Canada. L'employé paie 1,95 \$ par 100 \$ de revenu assurable. La notion de revenu assurable suppose l'existence d'un plafond. Celui-ci est de 11,85 \$ en 1989. Il est ajusté chaque année, et l'employeur paie 1,4 fois ce montant. Le projet de loi C-21 gèle le taux des cotisations pendant les trois prochaines années, le fixant à 2,25 \$ par 100 \$ de revenu assurable en 1990, 1991 et 1992.

Le sénateur Bonnell: Y a-t-il un maximum?

M. Verbruggen: Le taux est gelé à ce niveau, c'est donc là ce que paient les employés, et l'employeur paie la même somme multipliée par 1,4.

Le sénateur Bonnell: Mais il y a un maximum de 11,80 \$ en 1989. Y a-t-il également un plafond dans le nouveau projet de loi?

M. Verbruggen: Non, monsieur. Le salaire assurable maximal continuera à augmenter, selon une moyenne mobile calculée sur huit ans, et changera chaque année.

Le sénateur Bonnell: Ce pourrait donc être un peu plus.

M. Verbruggen: Oui, monsieur. En 1990...

Le sénateur Thériault: Vous parlez de 1990, 1991 et 1992. En 1989, le taux était de 1,95 \$.

M. Verbruggen: C'est exact, 1,95 \$.

Le sénateur Thériault: Quel était le chiffre en 1988? N'y a-t-il pas eu une diminution en 1988?

M. Verbruggen: Je ne l'ai pas ici. Je crois qu'il était de 2,35 \$.

Le sénateur Thériault: C'était donc 2,35 \$ en 1988, mais le taux a été ramené à 2,25 \$ en 1989.

M. Verbruggen: Il a été ramené à 1,95 \$.

Le sénateur Thériault: Il a été abaissé de 2,35 \$ à 1,95 \$?

M. Verbruggen: Oui. Je peux vous donner les chiffres depuis 1981. Je les ai ici même, s'ils vous intéressent.

Le sénateur Thériault: Oui, s'il vous plaît.

M. Verbruggen: En 1981, le taux était de 1,80 \$. L'année suivante, 1982, il était de 1,65 \$. Puis, en 1983, il a sauté à 2,30 \$. En 1984, il est resté inchangé à 2,30 \$. De 1985 jusqu'en 1988, il était de 2,35 \$ puis est tombé à 1,95 \$ en 1989.

Le sénateur Thériault: Est-ce dû à l'excédent du compte?

M. Verbruggen: Il y aura un excédent à la fin de cette année. Le taux de la cotisation était élevé à cause du fort taux de chômage qui a sévi de 1982 à 1984, qui a entraîné un taux de cotisation très élevé. À un moment donné, il y a eu un déficit de près de 4 milliards de dollars, en 1985 et 1986, qu'il a

[Text]

paid off because that was an interest-bearing loan from the Department of Finance. You arrived at the point in 1989 where you have caught up with the deficit, and then the premium can drop again.

Senator Thériault: Then you are including the government contribution of 20 or 25 per cent.

Mr. Verbruggen: Yes. At \$1.95, that is still the present situation where the government pays approximately 20 or 25 per cent. That is right.

Senator Thériault: So the reason for going to \$2.25 now or in Bill C-21 would be to replace the government contribution.

Mr. Verbruggen: Exactly.

Senator Thériault: That happened in 1988, but not in 1987 or in 1986.

Mr. Verbruggen: That is right. Bill C-21 would eradicate the government's contribution, and therefore the premium rate would have to jump. In order for it not to jump too much it is frozen at \$2.25.

Senator Turner: Many employees think that the amount of money you are talking about is peanuts. Why not leave it at a good figure and stop lowering and raising it? Let the fund build up, then you do not have to go back to the government. The reason for this is that it is government policy when things are good or bad, but most employees that I know of say "leave it as it is", and then the government has the money when the economic downturn comes and you do not have to worry about any raising and lowering. Put it at a good figure and leave it there. Twenty or twenty-five cents more is peanuts for an employee to pay, and I think you would be better off to have more money.

Mr. Verbruggen: I should explain that up until 1971 there was a fund, and in 1971 it was changed to an account. There was a fund at that time that could build up, as the senator has indicated. At present in the United States there is still a fund. Every state has a fund. That system has many advantages, of course, in that you can draw on that fund when things go bad. On the other hand, as happened in the United States, the negative side is that at some point the fund runs dry, and this was especially true in the mid-eighties.

I know from my own experience that there was a tremendous upheaval in the various states because their funds had run dry and they had to be bailed out by the federal government, which replenished them.

In any event, in Canada it was chosen in 1971 to go the route of an account, and the rate is set. It does not fluctuate all that violently because an eight-year moving average is part of the computation of the rate in terms of setting the maximum insurable earnings and the minimum insurable earnings. It is designed to try to fluctuate very heavily, but the fact remains that if there is a high unemployment rate it does push up the premium rate.

[Traduction]

fallu épouser car il a été couvert par un prêt avec intérêts du ministère des Finances. Ensuite, en 1989, le déficit ayant été épongé, on a pu baisser de nouveau les cotisations.

Le sénateur Thériault: Vous englobez donc la contribution gouvernementale de 20 ou 25 p. 100.

M. Verbruggen: Oui. Au taux de 1,95 \$, le gouvernement continue à prendre en charge 20 ou 25 p. 100 des prestations. C'est juste.

Le sénateur Thériault: La raison pour laquelle le taux passe à 2,25 \$ maintenant, ou après la promulgation du projet de loi C-21, est qu'il faut remplacer la contribution gouvernementale.

M. Verbruggen: Exatement.

Le sénateur Thériault: C'est arrivé en 1988, mais non en 1987 ou 1986.

M. Verbruggen: C'est juste. Le projet de loi C-21 met fin à la contribution gouvernementale et c'est pourquoi il faut relever les cotisations. Pour éviter une hausse trop forte, on gèle le taux à 2,25 \$.

Le sénateur Turner: Beaucoup de salariés pensent que les sommes en jeu sont de la bagatelle. Pourquoi ne pas adopter un chiffre rond et cesser de l'augmenter et de le diminuer? Laissons le compte accumuler un excédent, et il n'y aura plus besoin d'aller demander de l'argent au gouvernement. La politique du gouvernement veut que l'on augmente le taux les mauvaises années et qu'on le diminue les bonnes, mais la plupart des cotisants que je connais voudraient qu'on ne le change pas, de façon à disposer d'un volant de sécurité en cas de ralentissement économique et ne pas avoir à l'augmenter et à diminuer le taux sans cesse. Que l'on choisisse un bon chiffre et que l'on n'y touche plus. Vingt ou vingt-cinq cents de plus, cela ne représente pas grand-chose mais il vaudrait mieux disposer d'une marge de sécurité.

M. Verbruggen: Je dois expliquer à ce sujet que, jusqu'en 1971, il y avait un fonds, qui a été transformé en compte en 1971. Il y avait à l'époque un fonds qui pouvait grossir, ainsi que le sénateur l'a indiqué. C'est toujours le cas aux États-Unis. Chaque État possède son fonds. Ce système comporte maints avantages, évidemment, en ce sens que l'on peut tirer sur ce fonds lorsque les choses vont mal. En revanche, ainsi qu'il est arrivé aux États-Unis, l'aspect négatif, c'est qu'à un certain moment le fonds se retrouve à sec, et cela est particulièrement arrivé au milieu des années 80.

Je sais, d'après ma propre expérience, qu'il y a eu un charivari énorme dans différents États parce que leur fonds était à sec et qu'ils ont dû demander au gouvernement fédéral de les renflouer.

Quoi qu'il en soit, au Canada on a choisi en 1971 le mécanisme du compte et d'un taux de cotisation variable. Ce dernier ne fluctue pas tant que cela, car les cotisations et le niveau maximal et minimal du revenu assurable sont en fonction d'une moyenne mobile sur huit ans. On évite ainsi les fluctuations trop importantes, mais il n'en demeure pas moins que si le taux de chômage est élevé, les cotisations vont devoir augmenter.

[Text]

Senator Turner: Is the money in the fund invested? Is it drawing interest?

Mr. Verbruggen: We do not have a fund at the present time, senator, just an account.

Senator Turner: Does it draw any interest?

Mr. Verbruggen: The Consolidated Revenue Fund is the repository of the premiums, but the premium income is immediately utilized and transferred to the UI account in order to pay out the benefit on a monthly basis.

Senator Turner: This is the money of the employees and the employers. Why should it go to the Consolidated Revenue Fund? Why don't you invest it in government bonds so that it pays its way? You could pick up all of that interest.

Senator Frith: I suppose they have to keep paying it out.

Senator Turner: The idea is that when things are good you could level it off; you could put lots of money into it. The interest should help you pay the bills when you have to. That is the general idea. It is an unemployment insurance account, right?

Mr. Verbruggen: Yes, sir.

Senator Turner: It operates in the same way as car insurance or fire insurance. I do not expect to get a nickel back when I am 65. Why should I get something back on unemployment insurance when I am 65? The only reason it was cut to three weeks was to tide you over until your first pension cheque came in from the company. I know that because I was on that M.P.'s committee.

Years ago you got 51 or 52 weeks' unemployment insurance and that was a darned good investment. If you figured out what you paid in over 40 years, you were making money. That was one of the reasons it was changed.

Many of the people I have talked to think that if you put it at a good figure, leave it there and invest the money in government bonds, eventually it would pay its way and no government would have to be involved. Does that make sense?

Mr. Verbruggen: Well, senator, I should not comment on whether a fund would make more sense than the present legislation, which has been in existence since 1971, of course. It does not behoove a civil servant to comment on that.

I did want to explain, though, that we have seen, where a fund does exist, as in the United States, that that in itself causes some problems, too. While a fund would be a fine thing during a period of normal unemployment, funds tend to run dry when there is an economic downturn.

Senator Turner: What happens to the Canada Pension Plan money? They loan it out.

Mr. Verbruggen: But people are not as vulnerable to swings in employment and unemployment under the Canada Pension Plan as they are under this plan. CPP becomes payable when a

[Traduction]

Le sénateur Turner: Est-ce que l'argent du fonds est investi? Rapporte-t-il des intérêts?

M. Verbruggen: Nous n'avons pas de fonds à l'heure actuelle, monsieur le sénateur, seulement un compte.

Le sénateur Turner: Rapporte-t-il des intérêts?

M. Verbruggen: Les cotisations sont versées au Fonds du revenu consolidé, mais les recettes provenant des cotisations sont immédiatement utilisées et transférées au compte d'assurance-chômage pour couvrir les prestations payées chaque mois.

Le sénateur Turner: C'est là l'argent des employés et des employeurs. Pourquoi faut-il qu'il soit versé au Fonds du revenu consolidé? Pourquoi ne pas investir dans des obligations d'épargne et en tirer un certain rapport? Vous pourriez récolter ainsi tous ces intérêts.

Le sénateur Frith: Je suppose que l'argent ressort du compte à peine entré.

Le sénateur Turner: L'idée est que, lorsque les choses vont bien, on pourrait accumuler des excédents, les intérêts que ceux-ci rapportent permettant de payer les factures lorsque cela est nécessaire. Voilà quel serait le principe général. Il s'agit d'un compte d'assurance-chômage, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Oui, monsieur.

Le sénateur Turner: Il fonctionne de la même façon qu'une assurance-automobile ou incendie. Je ne m'attends pas à récupérer un sou lorsque j'aurai 65 ans. Pourquoi devrais-je récupérer quelque chose sur une assurance-chômage à l'âge de 65 ans? La seule raison pour laquelle on versait trois semaines de prestations était de permettre de faire la soudure jusqu'à l'arrivée du premier chèque de pension de l'employeur. Je le sais parce que j'ai siégé à ce comité de la Chambre des communes.

Il y a des années de cela, vous touchiez 51 ou 52 semaines de prestations d'assurance-chômage et c'était un fichu bon investissement. Si vous comptiez combien vous cotisiez sur 40 ans, vous vous en sortiez gagnant. C'est l'une des raisons pour lesquelles on a changé cela.

Beaucoup de gens à qui j'en ai parlé pensent que si l'on fixait les cotisations à un bon niveau, que l'on n'y touchait plus et investissait l'argent en obligations d'épargne, le fonds finirait par se suffire à lui-même sans que le gouvernement ait à intervenir. Est-ce que cela vous paraît sensé?

M. Verbruggen: Eh bien, monsieur, il ne m'appartient pas de dire s'il vaudrait mieux avoir un fonds que la législation actuelle, qui est en vigueur depuis 1971. Il n'appartient pas à un fonctionnaire d'en décider.

Je voudrais signaler, toutefois, que dans les pays où il existe un fonds, comme aux États-Unis, cela pose des problèmes en soi, également. Un fonds est peut-être une très bonne chose en période de chômage normal mais il tend à se retrouver à sec lorsque survient une crise économique.

Le sénateur Turner: Que fait-on des cotisations au Régime de pensions du Canada? Cet argent est placé.

M. Verbruggen: Mais les gens ne sont pas aussi vulnérables aux fluctuations du chômage, en ce qui concerne le Régime de pensions du Canada, que dans le cas de celui-ci. Les presta-

[Text]

person is 60 or 65 years of age. Unemployment insurance clicks in, in some cases, twice a year.

Senator Turner: Well, I have always paid in and never drawn out yet. I applied in 1949 when we were laid off, and I am still waiting for an answer.

Senator Simard: While we are on this business of \$1.95 and \$2.25, I note that under the present legislation there is a maximum weekly contribution of \$11.80. Under Bill C-21 will there be a maximum for the employee and for the employer?

Mr. Verbruggen: No, senator, there will not be a maximum under Bill C-21.

Senator Tremblay: But the rate is frozen, is it not?

Mr. Verbruggen: The rate is frozen, that is right.

Senator Thériault: Would there be a maximum earnings covered?

Mr. Verbruggen: The weekly insurable earnings would keep going up.

Senator Thériault: And they will be maximized every year, will they not?

Mr. Verbruggen: That is right.

The Chairman: I would remind members of the committee that we are one hour into our meeting and are still at page 1 of the summary. Could we please continue?

Senator Frith: Before doing so—and I hate to do this to you, Mr. Chairman—I have a question on the fifth item on page 1. Under the present legislation another department is responsible for ruling on insurability, premium collection and auditing.

Mr. Verbruggen: That is right, and that is to be continued.

Senator Frith: “No comment” means that it continues, not that it is taken out?

Mr. Verbruggen: That is right.

Senator Frith: You were to come back to explain why Revenue Canada makes that ruling.

Mr. Verbruggen: I believe I did that, senator. In 1971 following the commission which looked into the problem that existed prior to that, where Revenue Canada, the Department of Health and Welfare and the Unemployment Insurance Commission were all knocking on the employers' doors at separate times of the year collecting premiums, it was all put together under one department, Revenue Canada, to collect income tax, CPP and unemployment insurance.

Senator Frith: That was just for convenience or for simplicity, not for philosophical reasons?

Mr. Verbruggen: That is right. Mr. Chairman, I will try to go through the summary rapidly.

Financing is important in the context of what we have just been discussing. Under the present act, workers and employers, through the premium structure, supply about 75 to 80 per cent of the cost. The government put in about 25 to 20 per

[Traduction]

tions du RPC ne sont versées qu'à l'âge de 60 ou 65 ans. Dans le cas de l'assurance-chômage, il arrive qu'elle soit mise à contribution, dans certains cas, deux fois par an.

Le sénateur Turner: Eh bien, j'ai toujours cotisé et n'ai jamais rien touché encore. J'ai fait une demande en 1949, lorsque j'ai été mis à pied, et j'attends toujours une réponse.

Le sénateur Simard: Pendant que nous en sommes sur cette affaire de 1,95 \$ et de 2,25 \$, je note qu'à l'heure actuelle il y a un plafond de cotisation hebdomadaire de 11,80 \$. Y aura-t-il toujours un plafond pour les cotisations d'employeur et d'employé dans le projet de loi C-21?

M. Verbruggen: Non, il n'y a pas de plafond prévu dans le projet de loi C-21.

Le sénateur Tremblay: Mais le taux est gelé, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: C'est exact, le taux est gelé.

Le sénateur Thériault: Le salaire assurable est-il plafonné?

M. Verbruggen: Le revenu hebdomadaire assurable augmentera régulièrement.

Le sénateur Thériault: Et sera plafonné chaque année, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: C'est exact.

Le président: Je rappelle aux membres du Comité que nous siégeons depuis déjà une heure et que nous en sommes encore à la page 1 du résumé. Pourrions-nous poursuivre, s'il vous plaît?

Le sénateur Frith: Auparavant—et j'en suis désolé pour vous, monsieur le président—j'ai une question sur le point 5 de la page 1. Selon la Loi actuelle, c'est un autre ministère qui détermine l'admissibilité, qui reçoit les cotisations et effectue les vérifications.

M. Verbruggen: C'est juste, et il continuera d'en être ainsi.

Le sénateur Frith: L'absence de mention signifie que le mécanisme est maintenu, et non qu'il est supprimé?

M. Verbruggen: C'est juste.

Le sénateur Frith: Vous deviez nous expliquer pourquoi c'est Revenu Canada qui détermine l'admissibilité.

M. Verbruggen: Effectivement. En 1971, à la suite de la commission qui s'est penchée sur le problème qui se posait auparavant, en ce sens que Revenu Canada, le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social et la Commission d'assurance-chômage défilaient les uns après les autres chez les employeurs—ces fonctions ont été regroupées sous un ministère, Revenu Canada, qui perçoit l'impôt sur le revenu, les cotisations au RPC et celles d'assurance-chômage.

Le sénateur Frith: Cela répondait uniquement à un souci de commodité ou de simplicité, et non à des considérations philosophiques?

M. Verbruggen: C'est cela. Monsieur le président, je vais essayer de passer en revue le résumé rapidement.

Le financement est important dans le contexte de ce dont nous venons de parler. À l'heure actuelle, les travailleurs et les employeurs couvrent de 75 p. 100 à 80 p. 100 du coût de l'assurance-chômage, par le biais des cotisations. Le gouverne-

[Text]

cent, and it is handled on a block approach there. That means that certain blocks in the government are paid for through the private accounts and other blocks are paid for by the government. The 20 to 25 per cent varies a little from time to time. It is essentially the cost to the government of the so-called extended benefits.

Extended benefits are the period of benefits that apply mainly in the areas where there is high unemployment. During that third phase the government clicks in; the government pays for that. The first two phases, the so-called initial and labour force extended benefits, are paid for by the private sector. The private sector also pays for the special benefits, the maternity benefits and the option benefits, that kind of thing. So it is done on the basis of blocks.

Senator Thériault: Who pays the benefits for the fishermen after Bill C-21 is passed?

Mr. Verbruggen: After Bill C-21 is passed, the whole cost structure shifts to the private sector. Everything will be paid for out of the premium revenue. That is why the premium rate will go up from \$1.95 to \$2.25.

Senator Thériault: Does that mean that the fishermen will become dependent on the teachers?

Mr. Verbruggen: Fishing benefits would be paid for under the private sector account, yes.

Senator Bonnell: Would the fishermen's fund remain separate?

Mr. Verbruggen: It will not be separate, senator. We will keep track of it separately, of course. The premium money flows into the UI account. The UI account pays out whatever it is, be it fishing benefits, maternity benefits, and so on.

Senator Bonnell: The fishermen do not have to be out looking for work while others do; yet it would still come out of the same fund?

Mr. Verbruggen: That is right; that is what Bill C-21 does.

Senator Thériault: Could you tell us the cost of the fishermen's special program?

Mr. Verbruggen: Yes. In 1988, \$270 million of fishermen's benefits were paid out.

Senator Thériault: Do you have the figure on how much they contributed?

Mr. Verbruggen: No, I do not have that with me, senator. It is a small proportion, probably in the neighbourhood of \$60 million or \$70 million.

Senator Thériault: That would be a third, perhaps?

Mr. Verbruggen: Roughly. If you want precision on that, we can supply that later.

Senator Thériault: Yes.

Senator Tremblay: For clarification, when you talk about the private sector, does it include governments or their employees?

[Traduction]

ment contribue de 20 à 25 p. 100, selon la méthode des blocs. Cela signifie que certains blocs sont couverts par les cotisations privées et certains blocs par l'apport de l'État. La proportion réelle varie entre 20 et 25 p. 100 et correspond en gros au coût de ce que l'on appelle les prestations supplémentaires.

Les prestations supplémentaires sont celles qui sont versées à la fin de la période de prestations normale dans les régions à fort taux de chômage. C'est la troisième phase, celle de l'intervention de l'État. Les deux premières, les prestations initiales et les prestations prolongées fondées sur la durée d'emploi sont défrayées par le secteur privé. Celui-ci assume également les prestations spéciales, les prestations de maternité et les prestations optionnelles, ce genre de choses. Tout cela est donc financé par un bloc.

Le sénateur Thériault: Qui paiera les prestations des pêcheurs après l'entrée en vigueur du projet de loi C-21?

M. Verbruggen: Toutes les prestations seront prises en charge par le secteur privé. Elles seront intégralement couvertes par les recettes provenant des cotisations. C'est pourquoi leur taux sera de 1,95 \$ à 2,25 \$.

Le sénateur Thériault: Cela signifie-t-il que les pêcheurs vivront aux crochets des enseignants?

M. Verbruggen: Les prestations des pêcheurs seront intégrées dans le compte du secteur privé, oui.

Le sénateur Bonnell: Est-ce que le fonds des pêcheurs restera séparé?

M. Verbruggen: Non, monsieur le sénateur. Il y aura une comptabilité propre, évidemment. Le produit des cotisations sera versé au compte d'assurance-chômage, lequel paie toutes les prestations quelles qu'elles soient, prestations de pêcheur, prestations de maternité, etc.

Le sénateur Bonnell: Les pêcheurs n'ont pas besoin, comme les autres, de se mettre à la recherche de travail, mais leurs prestations proviendraient néanmoins du même fonds?

M. Verbruggen: Oui, c'est ce que prévoit le projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Pouvez-vous nous indiquer le coût du programme spécial des pêcheurs?

M. Verbruggen: Oui. En 1988, le montant des prestations des pêcheurs se chiffrait à 270 millions de dollars.

Le sénateur Thériault: Avez-vous le total de leurs cotisations?

M. Verbruggen: Non, je n'ai pas ce chiffre ici, monsieur. C'est une petite proportion, sans doute de l'ordre de 60 à 70 millions de dollars.

Le sénateur Thériault: Cela ferait donc un tiers, sans doute?

M. Verbruggen: Approximativement. Si vous voulez des précisions là-dessus, nous pourrions vous les donner plus tard.

Le sénateur Thériault: Oui.

Le sénateur Tremblay: Une précision: lorsque vous parlez du secteur privé, est-ce que vous y englobiez les administrations publiques ou leurs fonctionnaires?

[Text]

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Tremblay: So that governments are also employers, and their employees are included?

Senator Frith: As employers but not as government.

Mr. Verbruggen: So that the government pays \$2.25 under Bill C-21.

Senator Tremblay: Yes.

Mr. Verbruggen: We can go rapidly here for the moment.

The Chairman: Are we on page 2 of the summary?

Mr. Verbruggen: Yes, where it refers to how you get into the UI system. First, you have to have an interruption of earnings. That means that for a period of seven consecutive days you are not doing any work for an employer. If you are not getting paid by that employer for seven days, that constitutes an interruption of earnings. That is one determination that is necessary to qualify under the act.

The second qualification is how many weeks you have performed during your qualifying period. Normally speaking, your qualifying period is the year prior to establishing your claim. If you walk into the UI office today and make a claim for benefits, I have to look at your qualifying period that is, the number of weeks of work that you have done during that preceding year.

Senator Bonnell: Is that every year?

Mr. Verbruggen: That is 12 months from today.

It now gets a bit complicated. At the present time you need 10 to 14 weeks of insurable employment for regular benefits. That is the so-called variable entrance requirement, which expires January 6. Depending on the unemployment rate in the region in which you live, 10, 11, 12, 13 or 14 weeks is required. The same reference is indicated in the tables that were supplied to you yesterday.

Senator Frith: And "regular" means straight payment out for lost wages?

Mr. Verbruggen: For regular unemployment.

Senator Bonnell: But you have to have 20 weeks a year; otherwise, you do not qualify?

Mr. Verbruggen: No.

Senator Bonnell: You can start with 10 weeks and never have worked last year at all?

Mr. Verbruggen: You are referring to the so-called "new entrance clause". It is located in the block beneath the one which indicates 20 weeks, special benefits.

If you did not work in the year preceding this year, you are a so-called "new entrant" to the labour force. Consequently, your entrance requirement is higher than 10 to 14 weeks; it is 20 weeks.

[Traduction]

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Tremblay: Si bien que l'État est également patron, et que ses employés y sont inclus?

Le sénateur Frith: En tant qu'employeur, mais non en tant que gouvernement.

M. Verbruggen: Si bien que l'État-patron cotise 2,25 \$ aux termes du projet de loi C-21?

Le sénateur Tremblay: Oui.

M. Verbruggen: Nous pouvons passer rapidement sur les pages suivantes.

Le président: En sommes-nous à la page 2 du résumé?

M. Verbruggen: Oui, aux conditions d'admissibilité. La première est une interruption de salaire, c'est-à-dire qu'il faut ne pas travailler pour un employeur pendant sept jours consécutifs. Si vous n'êtes pas rémunéré par l'employeur pendant sept jours consécutifs, cela constitue un arrêt de rémunération. C'est l'une des conditions prévues par la Loi pour devenir admissible.

La deuxième condition est le nombre de semaines de travail pendant la période de référence. Normalement, celle-ci est l'année qui précède le dépôt de la demande. Si vous vous présentez aujourd'hui dans un bureau d'assurance-chômage pour demander des prestations, je dois considérer votre période de référence, c'est-à-dire le nombre de semaines pendant lesquelles vous avez travaillé au cours de l'année écoulée.

Le sénateur Bonnell: Chaque année?

M. Verbruggen: Les 12 mois précédents.

Ensuite, cela devient un peu compliqué. À l'heure actuelle, il faut avoir de 10 à 14 semaines d'emploi assurable pour toucher les prestations ordinaires. C'est ce que l'on appelle la norme d'admissibilité variable, qui vient à expiration le 6 janvier. Selon le taux de chômage de la région dans laquelle vous vivez, il vous faut accumuler 10, 11, 12, 13 ou 14 semaines de travail. C'est la référence qui est indiquée dans les tableaux qui vous ont été remis hier.

Le sénateur Frith: Et par «ordinaire» vous entendez le versement de prestations couvrant le salaire perdu.

M. Verbruggen: Pour un chômage ordinaire.

Le sénateur Bonnell: Mais il faut avoir 20 semaines par an, autrement on n'est pas admissible?

M. Verbruggen: Non.

Le sénateur Bonnell: Vous pouvez commencer avec 10 semaines sans jamais avoir travaillé pendant les 12 mois précédents?

M. Verbruggen: Vous parlez là de ce que l'on appelle la «nouvelle norme d'admissibilité». Vous la trouvez dans la case située en dessous de celle qui indique «20 semaines, prestations spéciales».

Si vous n'avez pas travaillé pendant les 12 mois précédents, vous devenez ce que l'on appelle un «nouveau membre de la population active» et votre norme d'admissibilité est alors supérieure à 10-14 semaines; elle est alors de 20 semaines.

[Text]

For special benefits—and special benefits are sickness, maternity and adoption benefits, and the three week retirement benefit that we referred to earlier—you also need to have worked 20 weeks in insurable employment. So that there is a difference between the entrance requirements for regular benefits, normal unemployment due to lack of work, the new entrant item and the special benefits item.

A further complication is indicated at the bottom of that page. If you are a “repeater” and you live in an area where the unemployment rate is below 11.5 per cent—and a repeater is someone who drew benefits during the qualifying period; that is, that year before today when I make my application—then you have to work a certain number of extra weeks in accordance with the schedule that is now in the act. That ranges anywhere from 14 to 20 weeks in order to get into the system as a repeater. In other words, people who are either new to the system or use the system frequently need a higher entrance requirement than someone who does not use it as frequently but is a normal operator in the labour force.

Senator Turner: Does this apply to construction workers. That is seasonable work.

Mr. Verbruggen: It would apply very much to seasonal workers, but keep in mind that the cutoff point is at the 11.5 per cent unemployment rate. For example, the construction worker in Toronto—that is, bricklayers for one—might well be vulnerable to seasonable weather influence. The “repeater” clause would apply to him; but the seasonal worker in most areas of Newfoundland, where the unemployment rate is above 11.5 per cent, is exempted from the repeater clause. So that it is easier for that repeater, or seasonal worker in Newfoundland, to re-enter into the system than it would be for the seasonal worker repeater in Toronto.

Senator Turner: Let us take, for example, a construction worker who is laid off and drawing UIC benefits in London, Ontario, who owns a car and takes five or six workers with him to Sarnia and Port Huron to lay bricks or to do whatever they want to do in the construction business because he does not want to draw unemployment insurance. If you had some way of giving him some gas and oil you would have to pay a lot less unemployment insurance benefits to the construction workers, because they want to work. But eventually his car wears out.

This happens quite a bit in our area. All they are working for is a little gas and oil for their cars. Why don't you work out some kind of deal with Revenue Canada to put something in here to cover that rather than having the fellow sit at home drawing UIC?

Mr. Verbruggen: That certainly is a good suggestion.

Senator Tremblay: Is that the present situation before Bill C-21? Will Bill C-21 not eliminate that?

[Traduction]

Pour toucher les prestations spéciales—les prestations spéciales sont celles de maladie, de maternité et d'adoption, ainsi que les trois semaines de prestations de retraite dont nous parlions tout à l'heure—il faut également 20 semaines d'emploi assurable. Il y a donc une différence entre les conditions d'admissibilité aux prestations ordinaires, en cas de chômage normal causé par un manque de travail, et les conditions d'admissibilité des nouveaux membres de la population active et les conditions d'admissibilité aux prestations spéciales.

Une nouvelle complication est celle que vous voyez ici au bas de la page. Si vous êtes un «chômeur réitérant» et vivez dans une région où le taux de chômage est inférieur à 11,5 p. 100—un réitérant est quelqu'un qui a touché des prestations pendant la période de référence, c'est-à-dire dans les 12 mois précédant la demande—vous devez avoir effectué un certain nombre de semaines de travail supplémentaires indiqué par l'annexe de la Loi actuelle. Ce nombre supplémentaire varie de 14 à 20 semaines. En d'autres termes, les nouveaux entrants dans le système, ou ceux qui en font un usage fréquent, doivent répondre à des normes d'admissibilité plus élevées que les autres.

Le sénateur Turner: Cela s'applique-t-il aux ouvriers du bâtiment? C'est là un travail saisonnier.

M. Verbruggen: Cela s'applique tout à fait aux travailleurs saisonniers, mais n'oubliez pas qu'il y a un point d'arrêt qui intervient à 11,5 p. 100 du chômage. Par exemple, l'ouvrier du bâtiment de Toronto—un maçon, par exemple—peut très bien être soumis aux aléas du climat. La norme d'admissibilité des «réitérants» s'appliquera à lui, mais le travailleur saisonnier dans la plupart des régions de Terre-Neuve, où le taux de chômage est supérieur à 11,5 p. 100, en serait exempté. Il est donc plus facile pour le réitérant, ou travailleur saisonnier, de Terre-Neuve de redevenir admissible aux prestations que pour le travailleur saisonnier de Toronto.

Le sénateur Turner: Prenons par exemple un ouvrier du bâtiment qui est mis à pied et touche des prestations d'assurance-chômage à London, en Ontario. Il possède une voiture et emmène cinq ou six maçons avec lui à Sarnia et Port Huron pour poser des briques ou faire quelque autre travail de construction parce qu'il ne veut pas vivre de l'assurance-chômage. Si vous aviez quelque moyen de lui rembourser le prix de son essence et de son huile, cela vous coûterait beaucoup moins cher que de lui verser des prestations d'assurance-chômage, parce qu'en fait ces gens tiennent à travailler. Mais un jour sa voiture tombe en panne.

Cela arrive assez souvent par chez nous. Ils travaillent juste ce qu'il faut pour acheter un peu d'essence et d'huile pour leur voiture. Pourquoi ne pas conclure quelque arrangement avec Revenu Canada afin de rembourser ces frais, au lieu de laisser les gars chez eux à ne rien faire et à toucher les prestations?

M. Verbruggen: C'est certainement une excellente suggestion.

Le sénateur Tremblay: Est-ce qu'il en est ainsi aujourd'hui, avant le projet de loi C-21? Est-ce que le projet de loi C-21 ne va pas changer cela?

[Text]

Mr. Verbruggen: Bill C-21 does a number of things in this area. The repeater clause is being eliminated, but the entrance requirements change drastically. It now becomes 10 to 20 weeks, depending on the area.

Senator Tremblay: Across the board?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Tremblay: Is that for everyone?

Mr. Verbruggen: Yes. So that the situation is not all that comparable. The new entrant factor will remain under Bill C-21; the repeater item will drop; the 10 to 14 weeks becomes 10 to 20 weeks; and the 20 week requirement for the special benefits, that are in themselves being expanded, remains. That is the reason for a lot of confusion.

Senator Thériault: The only confusion that I have concerning the "repeater" clause, although I understand it will disappear, concerns what it does other than to requalify someone for a claim? For example, in the case of fish plant workers in the Atlantic provinces, they may work 10 weeks in a spring season and qualify for a claim, but two months after that they may get another six weeks work. Will the claim remain open as it is now? Is there no change in that in the new act?

Mr. Verbruggen: Bill C-21 does not affect that.

Senator Thériault: It does not affect that?

Mr. Verbruggen: No.

Senator Thériault: Okay, fine.

Mr. Verbruggen: They could requalify while they are on claim if they work.

Senator Thériault: I knew that the repeater clause was dropped, but I wondered if it changed. However, it does not.

Mr. Verbruggen: No, it does not change.

Senator Simard: It does not change because the percentage of employment is higher in Toronto, for example. Is this because it is in a high unemployment region?

Mr. Verbruggen: No, that item has always existed. It is not being taxed by Bill C-21. People can recycle on to unemployment.

I have the answer to the question about contributions made by self-employed fishermen. It is \$19 million for 1988.

Senator Bonnell: How much does the packer who the fishermen sell their fish to pay?

Mr. Verbruggen: I don't think we would be able to supply that information specifically. Fishermen are the only self-employed people in Canada who are covered by unemployment insurance. Other self-employed people are not covered. Doctors, senators, the proprietor of the Mac's Milk at the corner are not insurable.

Senator Thériault: What about the farmer?

Mr. Verbruggen: Farmers are not insurable.

[Traduction]

M. Verbruggen: Le projet de loi C-21 fait un certain nombre de choses à cet égard. Il supprime la norme des réitérants, mais modifie radicalement les conditions d'admissibilité. Celles-ci seront dorénavant de 10 à 20 semaines, selon la région.

Le sénateur Tremblay: Pour tout le monde?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Tremblay: Avez-vous dit pour tout le monde?

M. Verbruggen: Oui. Si bien que la situation n'est plus du tout comparable. La norme des nouveaux arrivants subsistera, la norme pour les réitérants est supprimée, la période de 10-14 semaines passe à 10-20 semaines et la norme de 20 semaines pour les prestations spéciales, lesquelles sont elles-mêmes élargies, subsiste. Cela explique toute cette confusion qui règne dans les esprits.

Le sénateur Thériault: La seule confusion dans le mien concerne la norme de «réitérant»; je sais qu'elle sera supprimée, mais que fait-elle d'autre sinon rendre un prestataire de nouveau admissible? Par exemple, dans les provinces atlantiques, les employés des usines de poisson travaillent souvent 10 semaines au printemps, ce qui les rend admissibles aux prestations d'assurance-chômage, et après deux mois ils ont de nouveaux six semaines de travail. Est-ce qu'ils resteront admissibles aux termes de la nouvelle loi, comme c'est le cas aujourd'hui? La nouvelle loi change-t-elle cela?

M. Verbruggen: Le projet de loi C-21 ne change rien à cela.

Le sénateur Thériault: Il n'y aura pas de différence?

M. Verbruggen: Non.

Le sénateur Thériault: D'accord, c'est bien.

M. Verbruggen: Ils deviendront de nouveau admissibles s'ils ont une nouvelle période de travail.

Le sénateur Thériault: Je savais que la norme de réitérant était supprimée, mais je me demandais si cela changeait les choses. Vous me dites qu'il n'en sera rien.

M. Verbruggen: Non, il n'y a pas de changement.

Le sénateur Simard: Il n'y a pas de changement parce que le taux de chômage y est supérieur à celui de Toronto, par exemple. Est-ce la raison?

M. Verbruggen: Non, cela a toujours existé. Le projet de loi C-21 n'y change rien. Les gens peuvent revenir au chômage.

J'ai la réponse à la question sur le montant des cotisations des pêcheurs établis à leur compte. Il était de 19 millions de dollars en 1988.

Le sénateur Bonnell: Combien cotisent les usines de conditionnement auxquelles les pêcheurs vendent leur poisson?

M. Verbruggen: Je ne pense pas qu'il existe de chiffres pour cette catégorie particulière. Les pêcheurs sont les seuls travailleurs à leur compte qui soient couverts par l'assurance-chômage au Canada. Les autres travailleurs indépendants ne sont pas couverts. Les médecins, les sénateurs, le propriétaire du Mac's Milk du coin de la rue ne sont pas assurés.

Le sénateur Thériault: Et les agriculteurs?

M. Verbruggen: Les agriculteurs ne sont pas assurés.

[Text]

Senator Frith: Just the fishermen?

Mr. Verbruggen: Just the fishermen. So we cannot separate who has paid what in premiums.

Senator Frith: What does the last item on page 2, "fishermen exempt" mean?

Mr. Verbruggen: Bill C-21 causes more severe entrance requirements for most people. Under the regulations fishermen are exempt from that treatment. In another words, fishermen will continue to benefit from a 10 to 14 week entrance requirement, which exists at the present time for everyone else. Bill C-21 will change that for everyone else except fishermen.

Senator Frith: So following this chart, fishermen are really exempt from the 10 to 20 VER mentioned above on page 2?

Mr. Verbruggen: That is correct. It remains at 10 to 14 weeks for them.

Let us now turn to page 3. The present situation for those who come on claim is that they serve a two-week waiting period. It is likened to co-insurance, which is the same as deductible auto insurance and self insurance. You are not paid the first two weeks you are on claim. Payments begin on the third week and follow on. People on unemployment insurance are paid at the rate of 60 per cent of their average weekly insurable earnings. We look at the average of the last 20 weeks. The maximum benefit rate for 1989 is \$363. The rate becomes \$384 in 1990.

Senator Frith: What does it go up to in 1990?

Mr. Verbruggen: It goes up to \$384.

Senator Frith: So if I am following your chart, I should write \$384 under the column for Bill C-21?

Mr. Verbruggen: That does not mean that everyone who has a claim will get \$384.

Senator Tremblay: The same applies on the other side if you use the word "maximum."

Senator Frith: I understand that.

Mr. Verbruggen: That does not change. That is regulation and it does not change under Bill C-21.

Senator Thériault: How do you arrive at \$384 for three years?

Mr. Verbruggen: First, it has nothing to do with Bill C-21. Under the existing act the maximum insurable earnings changes every year based on an eight-year moving average or the average industrial rate.

Senator Thériault: I understand.

Mr. Verbruggen: So if the average industrial rate applies, the maximum applies.

Senator Frith: If we are going to keep the system correct, you should write the 1990 rate under this column, not the C-21 column.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Uniquement les pêcheurs?

M. Verbruggen: Rien que les pêcheurs. Nous ne pouvons donc pas séparer le montant des cotisations des autres catégories.

Le sénateur Frith: Que signifie ce dernier point de la page 2 «pêcheurs exemptés»?

M. Verbruggen: Le projet de loi C-21 établit des normes d'admissibilité plus rigoureuses pour la plupart des gens. Celles-ci ne s'appliqueront pas aux pêcheurs. En d'autres termes, les pêcheurs continueront à bénéficier de la norme d'admissibilité de 10 à 14 semaines aujourd'hui appliquée à tout le monde. Le projet de loi C-21 la modifie, sauf dans le cas des pêcheurs.

Le sénateur Frith: Donc, si je suis ce graphique, les pêcheurs sont exemptés de la norme d'admissibilité variable de 10 à 20 semaines mentionnée au-dessus à la page 2?

M. Verbruggen: C'est exact. Elle reste fixée à 10-14 semaines dans leur cas.

Passons maintenant à la page 3. À l'heure actuelle, il y a une période d'attente de deux semaines avant le début des prestations. C'est un peu une sorte de ticket modérateur, ou de franchise comme dans le cas de l'assurance-automobile. Vous ne touchez pas de prestations les deux premières semaines de chômage, elles ne commencent qu'à la troisième semaine. Leur montant est de 60 p. 100 du salaire assurable hebdomadaire moyen. La moyenne est calculée sur la base des 20 dernières semaines. Le montant maximal en 1989 est de 363 \$, mais il passera à 384 \$ en 1990.

Le sénateur Frith: Combien en 1990?

M. Verbruggen: Trois cent quatre-vingt quatre dollars.

Le sénateur Frith: Donc, si je suis votre graphique, je devrais écrire 384 \$ sous la colonne intitulée «projet de loi C-21»?

M. Verbruggen: Cela ne signifie pas que tous les prestataires vont toucher 384 \$.

Le sénateur Tremblay: La même chose s'applique de l'autre côté si vous utilisez le mot «maximal».

Le sénateur Frith: Je comprends cela.

M. Verbruggen: Cela ne change pas. C'est le règlement et le projet de loi C-21 n'y change rien.

Le sénateur Thériault: Comment arrivez-vous à 384 \$ pendant trois ans?

M. Verbruggen: Premièrement, cela n'a rien à voir avec le projet de loi C-21. Aux termes de la Loi actuelle, le revenu maximal assurable change chaque année, en fonction de la moyenne mobile sur huit ans ou du salaire industriel moyen.

Le sénateur Thériault: Je comprends.

M. Verbruggen: Si donc le salaire industriel moyen s'applique, le maximum s'applique.

Le sénateur Frith: Si on veut que le système continue à marcher, il faudrait écrire le taux de 1990 sous cette colonne, et non pas sous la colonne C-21.

[Text]

Mr. Verbruggen: I would refer members of the committee to a release in the package that has been distributed. It is entitled "1990 Unemployment Insurance-maximal insurable earnings."

Senator Thériault: And the rate for 1990 is \$384?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Tremblay: At one point you speak of the insurable amount. Are benefits computed from year to year at the rate of 60 per cent?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Tremblay: That is the mechanism?

Mr. Verbruggen: Yes. Perhaps I should explain that mechanism to you, but it is a little technical and I do not want you to get confused by it.

Senator Tremblay: Sometimes you speak of insurable income and sometimes you speak of benefits. That is where I am confused.

Mr. Verbruggen: We look at earnings for the last 20 weeks of work. We average those earnings and take 60 per cent of that average to determine your benefit rate. That rate is subject to the maximum, but the ordinary person who earns less than, say, \$25,000 a year is well within that maximum. He will get the full 60 per cent as his benefit rate. When that maximum goes up—and, by the way, I should point out that while \$363 is the maximum benefit rate, the average benefit rate is around \$200—on January 1, those on claim and at the maximum as of December 31 will not jump to the new maximum. You have to have worked 20 full weeks in 1990 in order to establish that average of \$384. In other words, not everyone will have a salary increase come January 1. You must work yourself into it.

Senator Thériault: Actually no one will get \$384 for a considerable time in 1990.

Mr. Verbruggen: Exactly.

Senator Thériault: They will have to have worked for 20 weeks in 1990?

Mr. Verbruggen: Precisely.

Senator Thériault: You have said that the average is about \$200 per week. I am surprised in that I did not think it was that high. Do you have that figure broken down province-by-province or region-by-region?

Mr. Verbruggen: Yes. I believe it is in the package that we gave you last week entitled "Summary, benefit payments by province." Here it is. It notes the average weekly benefit by province.

Senator Thériault: Can you give me an idea of the differences by province?

Mr. Verbruggen: For 1988, Ontario's average weekly benefit was \$210.89, B.C.'s was \$206.57. The lowest province was Nova Scotia with an average weekly benefit of \$193.37. P.E.I. was at \$199.41. New Brunswick was at \$197.45 and Newfoundland was at \$196.99.

[Traduction]

M. Verbruggen: J'invite les membres du Comité à se référer à un communiqué dans le paquet de documents qui a été distribué. Il est intitulé «Assurance-chômage 1990—Salaire maximal assurable».

Le sénateur Thériault: Et le taux pour 1990 est de 384 \$?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Tremblay: Vous parlez à un moment donné du montant assurable. Est-ce que les prestations sont calculées d'année en année au taux de 60 p. 100?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Tremblay: C'est cela le mécanisme?

M. Verbruggen: Oui. Je devrais peut-être vous expliquer le mécanisme, mais c'est un peu technique et je ne veux pas semer la confusion.

Le sénateur Tremblay: Parfois vous parlez de revenu assurable et parfois vous parlez de prestations. C'est cela qui me déroute.

M. Verbruggen: Nous prenons le salaire des 20 dernières semaines de travail. Nous en faisons la moyenne et prenons 60 p. 100 de cette moyenne pour calculer le taux de prestations. Ce taux est soumis à un plafond, mais le prestataire ordinaire qui gagne moins de 25 000 \$ par an, mettons, ne l'atteindra pas. Il touchera donc la totalité des 60 p. 100. Lorsque le maximum augmente—et je devrais peut-être préciser que si le taux maximal des prestations est de 363 \$, leur montant moyen tourne autour de 200 \$—le 1^{er} janvier, ceux qui sont déjà engagés dans une période de prestations et qui touchent le maximum à la date du 31 décembre, ne bénéficieront pas du nouveau maximum. Il faut avoir travaillé 20 semaines pleines en 1990 pour parvenir au plafond de 384 \$. En d'autres termes, ce n'est pas tout le monde qui aura une augmentation de salaire le 1^{er} janvier. Il faut avoir le revenu voulu pour toucher la nouvelle prestation maximale.

Le sénateur Thériault: En fait, personne ne touchera 384 \$ pendant pas mal de temps en 1990.

M. Verbruggen: Exactement.

Le sénateur Thériault: Il faudra avoir travaillé 20 semaines en 1990?

M. Verbruggen: Précisément.

Le sénateur Thériault: Vous avez dit que la moyenne est d'environ 200 \$ par semaine. Je suis surpris, en ce sens que je ne pensais pas que c'était si élevé. Avez-vous une ventilation de ce chiffre par province ou par région?

M. Verbruggen: Oui. Je crois qu'elle figure dans le document qui vous a été remis la semaine dernière, intitulé «Sommaire, prestations par province». Le voici. Il indique la prestation hebdomadaire moyenne par province.

Le sénateur Thériault: Pouvez-vous nous donner une idée des différences entre les provinces?

M. Verbruggen: En 1988, la prestation hebdomadaire moyenne était de 210,89 \$ en Ontario, de 206,57 \$ en Colombie-Britannique. La prestation hebdomadaire moyenne la plus faible était de 193,37 \$, en Nouvelle-Écosse. L'Île-du-Prince-

[Text]

Senator Thériault: There is very little difference?

Mr. Verbruggen: Yes.

As quickly as possible, with some detail, I will now indicate the areas where Bill C-21 will change the existing law.

Presently, there are three phases and a person will receive benefits for a certain length of time depending on the three phases. First, when you enter the system, you can draw benefits for a certain length of time depending on the number of weeks you have worked. You get one week of UI for each week worked up to a maximum of 25. That is called the "labour force attachment" phase. If you worked 25 weeks, your initial benefit phase would last 25 weeks.

Second, if you work for weeks beyond those 25 weeks, for every two weeks you were in the labour force, you will receive one week of UI benefits. For example, if someone worked year round, then he would certainly work for the initial phase of 25 weeks and so he would receive 25 weeks' benefits. However, that person would also have worked another 25, in fact, another 27 weeks because he has worked year round. Therefore, he is going to get another week for every two weeks worked to a maximum of 13. He would now be at 38 weeks.

Third, what would then kick in is the "reasonably extended phase" whereby you get two weeks of UI for every half per cent of unemployment in excess of 4 per cent. If the person works in a region where there is 5 per cent unemployment, he would get an additional four weeks up to a maximum of 32 weeks.

When you add up all those maximums, they add up to more than 50 weeks, and the act provides a maximum of 50 weeks.

Senator Tremblay: Is that all in all?

Mr. Verbruggen: Yes, all in all, no matter how long you work. If you work less, then you receive less, of course. There is a maximum of 50 weeks, add to that a two-week waiting period and that amounts to exactly one year.

Bill C-21 is going to change that drastically. Those three phases were very confusing to most people. A person would never know how long he could potentially be entitled to benefits because it depended on the unemployment rate at the time the person entered into that third phase. Bill C-21 changes that and a person would know up front, by looking at the table, what his maximum entitlement would be. There are no longer three phases. It is a single-phase structure depending on the unemployment rate in the area in which you live.

[Traduction]

Édouard était à 190,41 \$, le Nouveau-Brunswick à 197,45 \$ et Terre-Neuve à 196,99 \$.

Le sénateur Thériault: C'est une différence très faible.

M. Verbruggen: Oui.

Je vais maintenant vous donner, le plus rapidement possible, quelques précisions sur les modifications que le projet de loi C-21 apportera à la loi existante.

Il existe à l'heure actuelle trois phases, et les prestations versées sont fonction de la phase. Premièrement, lorsque vous entrez dans le système, vous pouvez toucher des prestations pour une période de temps établie en fonction du nombre de semaines de travail que vous avez accumulées. Vous touchez une semaine de prestations d'assurance-chômage pour chaque semaine de travail, jusqu'à un maximum de 25. On parle alors de la phase des «prestations en fonction du nombre de semaines d'emploi assurable». Si vous avez travaillé pendant 25 semaines, cette première phase couvrira 25 semaines au cours desquelles vous toucherez des prestations.

Deuxièmement, si vous avez exercé un emploi assurable pendant plus de 25 semaines, vous recevrez une semaine de prestations d'assurance-chômage par tranche de deux semaines de travail. Par exemple, si une personne a travaillé toute l'année, alors elle recevrait bien sûr 25 semaines de prestations pour les 25 premières semaines de travail. Cependant, cette personne, si, encore une fois, elle a travaillé toute l'année, aura travaillé pendant 25 ou plutôt 27 semaines supplémentaires. Elle va donc toucher encore une autre semaine de prestations par période de travail de deux semaines, jusqu'à un maximum de 13. Elle aurait ainsi droit à 38 semaines de prestations.

Viendrait, en troisième lieu, «la phase de prolongation raisonnable des prestations fondée sur la durée d'emploi», en vertu de laquelle vous toucheriez deux semaines d'assurance-chômage par demi-point de chômage au-dessus de 4 p. 100. Ainsi, une personne travaillant dans une région où le taux de chômage est de 5 p. 100, toucherait des prestations supplémentaires de quatre semaines, jusqu'à un maximum de 32 semaines.

Si l'on ajoute ensemble tous ces maximums, cela donne 50 semaines, et la loi prévoit justement un maximum de 50 semaines.

Le sénateur Tremblay: En tout et pour tout?

M. Verbruggen: Oui, en tout et pour tout, quelle que soit la longueur de la période pendant laquelle vous avez travaillé, sauf que si vous avez travaillé pendant moins longtemps, vous recevez moins, bien sûr. Il y a donc un maximum de 50 semaines, auquel il faut ajouter une période d'attente de deux semaines, ce qui donne exactement un an.

Le projet de loi C-21 va beaucoup changer tout cela. Ces trois phases semaient la confusion dans l'esprit de beaucoup de gens. L'on ne pouvait jamais savoir pendant combien de temps on allait pouvoir toucher des prestations, car cela était fonction du taux de chômage en vigueur au moment où on entamait la troisième phase. Le projet de loi C-21 va changer cela, et les intéressés sauront tout de suite, en consultant le tableau, quelle sera la période maximale pendant laquelle ils auront droit aux prestations. Il n'y aura plus ces trois phases. Il s'agira d'une

[Text]

The details of that may well be important to you. This is the first time I am referring you to the blue book. You will find details of that on the last page of tab A which is a table.

Senator Thériault: As a philosophical comment, I often hear the government's point of view indicating that it is an incentive for people to work more in order to qualify for more benefits. You say that because they will qualify for a short period of time they will take the initiative to find work. However, on the other hand, because they do not know how long they would qualify for benefits, perhaps that would be an incentive for them to look for work. If this philosophy applies under Bill C-21, it may well have applied under the existing law. Not knowing how long a person would qualify to receive unemployment insurance benefits might have been an incentive, after having been unemployed for 20 or 25 weeks, to look for work. It could work both ways, could it not?

Mr. Verbruggen: That is very true. I think what I said really applies to areas where the unemployment rate is shifting back and forth. In areas where the unemployment rate is consistently between 14 per cent and 18 per cent, people knew they would get benefits for up to 50 weeks.

Senator Bonnell: Under Bill C-21, will the three phases be eliminated and will we, on passage of the bill, have only one phase?

Mr. Verbruggen: That is right.

Senator Bonnell: Am I correct that there will no longer be extended or special benefits?

Mr. Verbruggen: Special benefits are quite different.

Senator Bonnell: Am I correct that the recently extended phase two will no longer apply?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Bonnell: We will only have a single benefit which will be a week for a week; is that right?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Bonnell: If you worked 10 weeks you would receive 10 weeks' benefits; is that correct?

Mr. Verbruggen: It will be whatever the schedule stipulates. It depends on what the unemployment rate is. If you worked 10 weeks, the unemployment rate has to be more than 15 per cent before you will be entitled to anything. Then you would draw 37 weeks. You will see that at the top of the table.

[Traduction]

structure à phase unique, et le calcul sera fait en fonction du taux de chômage en vigueur dans la région où vous habitez.

Le détail de tout cela pourrait vous intéresser. C'est la première fois que je vous renvoie au livre bleu. Vous trouverez des précisions là-dessus à la dernière page de l'onglet A, qui est un tableau.

Le sénateur Thériault: Pour parler un peu philosophie, j'entends souvent les porte-parole du gouvernement dire qu'il s'agit là d'une incitation à travailler plus, pour pouvoir toucher plus de prestations. Vous dites que, parce qu'ils seront admissibles pour une courte période de temps, ils chercheront du travail de leur propre initiative. D'un autre côté, étant donné qu'ils ne savent pas pendant combien de temps ils pourront toucher des prestations, il s'agirait peut-être là d'une incitation à chercher du travail. Si cette philosophie s'applique dans le cadre du projet de loi C-31, elle aurait très bien pu s'appliquer si la loi était restée inchangée. Le fait de ne pas savoir pendant combien de temps on allait pouvoir toucher des prestations d'assurance-chômage aurait peut-être été une incitation, après avoir été au chômage pendant 20 ou 25 semaines, à partir à la recherche d'un emploi. Cela pourrait marcher dans les deux sens, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Cela est tout à fait juste. Je pense que ce que j'ai dit s'appliquerait plutôt aux régions où le taux de chômage évolue en dents de scie. Dans les régions où le taux de chômage se situe en permanence entre 14 et 18 p. 100, les gens savaient qu'ils toucheraient des prestations pendant jusqu'à 50 semaines.

Le sénateur Bonnell: Si le projet de loi C-21 est adopté, les trois phases seront-elles remplacées par une seule?

M. Verbruggen: C'est exact.

Le sénateur Bonnell: Est-il vrai qu'il n'y aura plus de prestations supplémentaires ni de prestations spéciales?

M. Verbruggen: Les prestations spéciales sont très différentes des autres.

Le sénateur Bonnell: Ai-je raison de dire que la phase deux, qui a tout récemment été prolongée, ne s'appliquera plus?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Bonnell: Il n'y aura donc plus qu'une seule prestation, et la formule prévoira une semaine de prestations par semaine travaillée. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Bonnell: Si vous avez travaillé pendant 10 semaines, vous toucheriez 10 semaines de prestations, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Cela dépendra de ce qui sera prévu dans les annexes. Ce sera fonction du taux de chômage en vigueur. Si vous avez travaillé pendant 10 semaines, il faut que le taux de chômage soit supérieur à 15 p. 100 pour que vous ayez droit à quoi que ce soit. Si c'est le cas, vous toucherez des prestations pendant 37 semaines. Vous trouverez cela en haut du tableau.

[Text]

Senator Thériault: Am I correct that if you work only 10 weeks you would not qualify unless the unemployment rate were over 15 per cent?

Mr. Verbruggen: Yes.

On special benefits, maternity, sickness, and so on, there will be some changes. At the present time you are entitled to 15 weeks of special benefits which could either be for sickness or maternity but not both.

Senator Bonnell: Is that because maternity is not considered to be a sickness?

Mr. Verbruggen: Yes. If you are sick while you are pregnant, you will still receive no more than 15 weeks. For either sickness or maternity it is 15 weeks or combined it is 15 weeks.

Senator Bonnell: Then a person would have to work and accumulate 20 more stamps before that person could draw sick benefits again.

Mr. Verbruggen: Yes, that is right. Once you have used up your initial phase that is it.

Senator Bonnell: Can you draw that after you have drawn unemployment insurance for seven weeks and used up some of your stamps? Can you still draw maternity benefits?

Mr. Verbruggen: As long as you are in the initial phase. That is a very restrictive thing, of course, because you will recall that the initial phase gives you one week for each week worked.

Senator Bonnell: If you try to draw maternity benefits after the initial phase, then you will be out of luck; is that correct?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Bonnell: A woman would have to get pregnant at just the right time.

Mr. Verbruggen: That is right, she would have to plan her pregnancy.

Senator Turner: What if you have a private plan, what happens? If you are paying for it out of your own money, is the 15 weeks together or is it after your 15 weeks are up?

Mr. Verbruggen: Well, there are private plans that pay for maternity. If the company has a private plan that does that then the company, and therefore the people who work there, can get a reduction in the premium they pay, because instead of UIC paying maternity benefits, the company plan pays for it. So you have one or the other.

Senator Bonnell: You cannot have both?

Mr. Verbruggen: No; most plans have an excluding provision. If UI pays, we do not pay. If they pay UI does not pay.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Ai-je bien compris que si vous ne travaillez que pendant 10 semaines, vous ne serez pas admissible, à moins que le taux de chômage soit supérieur à 15 p. 100?

M. Verbruggen: Oui.

Pour ce qui est des prestations spéciales, comme par exemple les prestations en cas de grossesse ou de maladie, etc., il y aura certains changements. À l'heure actuelle, vous avez droit à 15 semaines de prestations spéciales soit pour une maladie soit pour une grossesse, mais pas les deux.

Le sénateur Bonnell: Est-ce que parce qu'une grossesse n'est pas considérée comme étant une maladie?

M. Verbruggen: Oui. Même si vous êtes malade pendant que vous êtes enceinte, vous n'aurez toujours droit qu'à 15 semaines. Le maximum est de 15 semaines en cas de maladie ou de grossesse ou des deux.

Le sénateur Bonnell: Il faudrait donc qu'une personne travaille et accumule 20 timbres de plus avant qu'elle ne puisse de nouveau toucher des prestations pour maladie, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: C'est exact, une fois que vous avez touché ce à quoi vous avez droit dans le cadre de la première phase.

Le sénateur Bonnell: Peut-on toucher ces prestations après avoir touché l'assurance-chômage pendant sept semaines et utilisé certains de ses timbres? Est-il alors toujours possible de toucher des prestations de grossesse?

M. Verbruggen: Tant et aussi longtemps que vous en êtes toujours à la phase initiale. Cela est bien sûr très limitant, car vous vous souviendrez qu'à la phase initiale, vous avez droit à une semaine par semaine de travail.

Le sénateur Bonnell: Si vous essayez de toucher des prestations de grossesse après la phase initiale, on vous opposera un refus, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Bonnell: Il faudrait qu'une femme se retrouve enceinte juste au bon moment.

M. Verbruggen: C'est exact; il faudrait qu'elle planifie sa grossesse.

Le sénateur Turner: Qu'en est-il si vous avez un régime d'assurance privé? Si vous payez vos cotisations de votre poche, est-ce 15 semaines en tout, ou bien ces prestations interviennent-elles une fois que vos 15 semaines sont écoulées?

M. Verbruggen: Il existe des régimes privés en vertu desquels des prestations de maternité sont versées. Si l'entreprise a un régime privé qui verse pareilles prestations, alors les gens qui y travaillent peuvent bénéficier d'une réduction de la cotisation qu'ils paient, car au lieu que ce soit l'assurance-chômage qui verse des prestations de grossesse, c'est le régime de l'entreprise qui le fait. C'est donc l'un ou l'autre.

Le sénateur Bonnell: Vous ne pouvez pas avoir les deux?

M. Verbruggen: Non, la plupart des régimes comportent une disposition d'exclusion. Si l'assurance-chômage paie, le régime privé ne paie pas, et si le régime privé paie, c'est l'assurance-chômage qui ne paie pas.

[Text]

Senator Bonnell: Can you draw UI benefits and collect compensation at the same time?

Mr. Verbruggen: No, Workmen's Compensation is deducted, excluded from benefit.

Senator Turner: If a person goes out to Paul Revere Insurance Company and takes out a private plan, what business is it of the Unemployment Insurance that you have that plan?

Mr. Verbruggen: If it is a company plan, there is overlapping; it is taken care of, that it does not take place. If you have a totally private plan, that is none of the UIC's or anyone else's business.

Senator Turner: Is it in effect now? The way I understood it you had to use the benefits of the UIC first or the private plan—in other words, you extended benefits. You could have up to 30 weeks.

Mr. Verbruggen: I think there are very few private plans, where I would take out a private plan totally as an individual. I think a great majority of plans would be accompanied by a plan, and if there is a company-type plan you cannot have both.

Senator Turner: With Paul Revere Insurance you can collect UIC sick benefits and they will pay it too. It has nothing to do with unemployment. In other words, you can draw two cheques for 15 weeks.

Mr. Verbruggen: Which company is that?

Senator Turner: Paul Revere Insurance—sickness and accident, because I had it.

The Chairman: Will you check it out?

Mr. Verbruggen: We will check it out.

Bill C-21 makes changes here. First of all, the notion is being introduced of parental benefits. There is up to 10 weeks of parental benefits, child care benefits it is sometimes called, which is now going to be available—subject to the passage of Bill C-21, of course—to either parent. They can share. One can take it all or whatever they want to do. Ten weeks would be available in addition to maternity benefits, which remain at 15 weeks. Furthermore, an additional five weeks, in addition to the 10 weeks, would be available in the event that a child arrives in the home after the age of six months with a certified emotional or physical disturbance. In other words, for most adoptive parents with whom a child is placed—usually over the age of six months; and these have usually gone through some traumatic experience—on the certification of the adoption placement agency that the child is emotionally disturbed to the extent that it needs special care, an additional five weeks of parental benefits is then available. That makes a total of 15

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Est-il possible de toucher des prestations d'assurance-chômage et des indemnités pour un accident du travail en même temps?

M. Verbruggen: Non, les indemnités d'accidents du travail sont déduites.

Le sénateur Turner: Si vous vous adressez à la compagnie d'assurances Paul Revere et si vous prenez une assurance privée, pourquoi serait-ce de l'affaire de la Commission d'assurance-chômage?

M. Verbruggen: S'il s'agit d'un régime d'assurance offert par l'employeur, les dispositions en matière de chevauchement sont là pour cela. S'il s'agit d'une assurance tout à fait privée, alors cela ne regarde ni la Commission d'assurance-chômage ni personne d'autre.

Le sénateur Turner: Les mécanismes que vous venez de décrire sont-ils en vigueur à l'heure actuelle? D'après ce que j'avais compris, il fallait d'abord écouler les prestations auxquelles on avait droit au titre de l'assurance-chômage avant de faire intervenir l'assurance privée. Autrement dit, cela revient à des prestations supplémentaires, et vous pourriez avoir jusqu'à 30 semaines.

M. Verbruggen: Je pense qu'il n'existe que très peu de régimes d'assurance privés auxquels une personne peut souscrire à titre tout à fait personnel. Il me semble que la grande majorité des régimes seraient des régimes offerts par l'entreprise, et s'il y a un régime d'entreprise, vous ne pouvez pas avoir les deux.

Le sénateur Turner: Avec la compagnie d'assurances Paul Revere, vous pouvez toucher des prestations d'assurance-chômage pour maladie, et la compagnie vous en versera elle aussi. Cela n'a rien à voir avec le chômage. En tout cas, vous pouvez toucher deux chèques pendant 15 semaines.

M. Verbruggen: De quelle compagnie s'agit-il?

Le sénateur Turner: Il s'agit de l'assurance maladie-accident de la compagnie d'assurances Paul Revere. Je le sais, car j'y ai souscrit.

Le président: Ferez-vous les vérifications nécessaires?

M. Verbruggen: Oui, nous vérifierons.

Le projet de loi C-21 apporte des changements ici. Il y a, tout d'abord, le tout nouveau concept des prestations parentales. En effet, l'un ou l'autre des parents pourra toucher jusqu'à 10 semaines de prestations parentales ou prestations pour soins à donner à un nouveau-né, comme on les appelle parfois, à condition, bien sûr, que le projet de loi C-21 soit adopté. Les parents peuvent également se partager les prestations. C'est à eux de décider de ce qu'ils veulent faire. En tout cas, il y aurait donc toujours les prestations de grossesse, qui seraient versées pendant 15 semaines, et il y aurait, en plus, ces 10 semaines de prestations parentales. D'autre part, il y aurait cinq semaines de prestations supplémentaires, en plus des 10 semaines, si un médecin ou autre atteste que l'enfant est atteint de troubles physiques ou affectifs. La plupart des enfants âgés d'au moins six mois qui sont placés dans une famille ou qui sont adoptés ont subi un traumatisme quelconque. Si l'agence responsable du placement atteste que l'enfant est atteint de troubles affectifs qui nécessitent des soins particuliers, alors des prestations

[Text]

weeks for the parents to give special initial care to that newly-placed child.

Senator Thériault: The first ten weeks does not require a doctor's certificate at all?

Mr. Verbruggen: The first ten weeks does not require a doctor's certificate.

Senator Thériault: The second five does, and there has been a lot of objections to the fact that it should require a doctor's certificate, but nevertheless I accept the way it is.

Senator Bonnell: What if it is a premature child?

Mr. Verbruggen: If it is a premature child there is now a provision in Bill C-21 which enables the mother to delay her maternity benefits, or part of it, if she needs some physical recovery and she wants to keep some for later on when the child comes home. What has been removed in Bill C-21 is this restriction to the initial phase. There are no longer any phases; therefore the maternity benefits are not just available in the initial phase but throughout the benefit period which is up to a year.

Senator Thériault: That is a great improvement.

Senator Bonnell: Should she take some of that before the delivery and some after the delivery?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Bonnell: Does she get the extra five weeks?

Mr. Verbruggen: That is, after the birth of the child.

Senator Bonnell: After the birth of the child could she get that extra five weeks if she had a premature child that needed special care, same as the adoptive parents might have?

Mr. Verbruggen: The special five weeks clicks in with the medical certificate, for example, after the child is six months or older. If you combine the maternity benefits and parental benefits, that in itself stretches over half a year. The mother can also draw sickness benefits.

At the present time you have this maximum of 15 weeks and if you are sick in pregnancy, that eats into your pregnancy benefits. You can now use up to 15 sickness, up to 15 maternity, and up to 10 parental, but with a maximum of 30. So it is 15 maternity, 10 sickness, 5 parental.

[Traduction]

parentales seront versées pendant cinq semaines supplémentaires, ce qui porte à 15 le nombre de semaines de prestations prévu pour les parents qui doivent donner des soins spéciaux à un enfant qu'ils viennent d'accueillir chez eux.

Le sénateur Thériault: Pour être admissible aux 10 premières semaines de prestations, il n'est donc pas du tout nécessaire de fournir un certificat du médecin?

M. Verbruggen: Non, il ne faut pas fournir de certificat du médecin pour les 10 premières semaines.

Le sénateur Thériault: Or, il en faut un pour les cinq semaines supplémentaires, et de nombreuses objections ont été soulevées à ce propos. Je suis néanmoins prêt à accepter le libellé, tel quel.

Le sénateur Bonnell: Qu'en serait-il dans le cas d'un enfant prématuré?

M. Verbruggen: En cas de naissance prématurée d'un enfant, le projet de loi C-21 prévoit que la mère ait la possibilité de reporter ses prestations de maternité, en tout, ou en partie seulement, s'il lui faut récupérer physiquement et si elle désire en garder pour plus tard, lorsque l'enfant quittera l'hôpital, car ce que supprime le projet de loi C-21, c'est cette restriction au niveau de la place initiale. Étant donné qu'il n'y a plus de phases distinctes, les prestations de maternité peuvent être versées non seulement pendant la phase initiale mais pendant toute la période de prestations, qui peut durer jusqu'à un an.

Le sénateur Thériault: C'est une très nette amélioration.

Le sénateur Bonnell: La mère devrait-elle toucher une partie de ces prestations avant son accouchement et une autre partie après?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Bonnell: Bénéficie-t-elle des cinq semaines supplémentaires?

M. Verbruggen: Cela intervient après la naissance de l'enfant.

Le sénateur Bonnell: Après la naissance de son enfant, s'il est prématuré, et s'il a besoin de soins particuliers, bénéficiera-t-elle de ces cinq semaines supplémentaires, au même titre que les parents adoptifs?

M. Verbruggen: Pour être admissible aux cinq semaines de prestations spéciales, il faut un certificat du médecin, et cela n'intervient qu'une fois que l'enfant a au moins six mois. Si vous ajoutez ensemble les prestations de maternité et les prestations parentales, cela couvre déjà plus de six mois, et la mère pourrait aussi toucher des prestations de maladie.

À l'heure actuelle, il y a ce maximum de 15 semaines, et si vous êtes malade pendant votre grossesse, cela diminue d'autant vos prestations de grossesse. Avec ce qui est proposé ici, vous pourriez avoir jusqu'à 15 semaines de prestations de maladie, 15 semaines de prestations de maternité et 10 semaines de prestations parentales, mais le maximum est de 30. Ce serait donc 15 semaines de prestations de maternité, 10 semaines de prestations de maladie et cinq semaines de prestations parentales.

[Text]

We now have an item at the bottom of the page, "Developmental Uses". I will explain what existing "developmental uses" are, and I will turn to Norine Smith for the new developmental uses and the 15 per cent ceiling there.

Presently there are provisions in the act for training. An amount of \$280 million is set aside for training in 1989. Utilization of \$238.2 million was set aside, as we wrote the document, for those claimants on UI benefits, entitled to UI benefits, who are referred to a training course by a commission official. If the training course is designed to improve their employability and reduce their chances of re-unemployment, et cetera, then these people are considered to be available, because normally you are supposed to be available for work, searching for work, et cetera, while you are on Unemployment Insurance. If you are in school you cannot do that. If you are in a school training course, approved by the commission and referred to by the commission, then the availability is waived for that purpose and the person can be in training, at the present time, for a period of up to two years.

Senator Thériault: Does that include the literacy program?

Mr. Verbruggen: At the present time, by policy, it does not include the literacy program.

Senator Thériault: But they do it somehow; how do they do it?

Mr. Verbruggen: It was quite prevalent until a few years ago, when the government decided that literacy training was basically the responsibility of the provinces.

Senator Thériault: And the government pulled out on that?

Mr. Verbruggen: At the present time the government is concentrating more on skilled training, on-the-job training, and apprenticeship training.

Senator Thériault: What year did that happen?

Mr. Verbruggen: When Mr. Axworthy was the minister. That would have been in 1983.

Senator Thériault: Are there any age restrictions for laid-off workers to be retrained?

Mr. Verbruggen: No, sir—when in the opinion of the counsellor it is advisable for that person to be referred.

Senator Turner: Suppose the man is 62: are you going to refer him, and why?

Mr. Verbruggen: That would depend on the individual circumstances. On the surface it would not seem to make much sense.

[Traduction]

Vous trouverez, au bas de la page, le titre «Mesures de mise en valeur de la main-d'œuvre». J'aimerais vous expliquer quelles sont les mesures de mise en valeur actuelles, puis je céderai la parole à Norine Smith pour qu'elle vous explique ces nouvelles mesures et le plafond de 15 p. 100 dont il est question ici.

La loi actuelle contient certaines dispositions en matière de formation. Deux cent quatre-vingt millions de dollars ont été réservés à la formation pour 1989. Comme nous l'expliquons dans le document, 238,2 millions de dollars ont été mis de côté pour les personnes qui touchent donc des prestations d'assurance-chômage et qui ont été dirigées vers un cours de formation par un agent de la Commission. Si le cours de formation en question a pour objet d'aider ces prestataires à améliorer leurs possibilités de se trouver un emploi et de réduire le risque qu'ils se retrouvent au chômage, etc., alors ces prestations sont considérées comme étant disponibles pour travailler, parce que normalement si vous touchez des prestations d'assurance-chômage, vous êtes censé être disponible pour travailler, être à la recherche d'un emploi, etc. Si vous suivez un cours, vous ne pouvez bien sûr pas faire cela en même temps. Par conséquent, si vous suivez un cours de formation reconnu par la Commission et si vous avez été dirigé vers ce cours par un agent de la Commission, alors les exigences en matière de disponibilité ne sont pas appliquées et l'intéressé peut être en formation pour une période pouvant aller jusqu'à deux ans.

Le sénateur Thériault: Cela comprend-il le programme d'alphabétisation?

M. Verbruggen: A l'heure actuelle, en vertu des politiques en vigueur, cela ne comprend pas le programme d'alphabétisation.

Le sénateur Thériault: Mais ils arrivent néanmoins à l'intégrer d'une façon ou d'une autre. Comment font-ils?

M. Verbruggen: C'était assez courant jusqu'à il y a quelques années, lorsque le gouvernement a décidé que les programmes d'alphabétisation devaient relever principalement de la responsabilité des provinces.

Le sénateur Thériault: Et le gouvernement s'est retiré?

M. Verbruggen: A l'heure actuelle, le gouvernement met surtout l'accent sur la formation spécialisée, la formation sur le tas et les programmes d'apprentissage.

Le sénateur Thériault: En quelle année ce changement est-il intervenu?

M. Verbruggen: Cela s'est passé alors que M. Axworthy était ministre. Ça devait donc être en 1983.

Le sénateur Thériault: Pour ce qui est du recyclage des travailleurs mis à pied, y a-t-il des restrictions en fonction de l'âge?

M. Verbruggen: Non, si le conseiller estime qu'il serait judicieux de diriger l'intéressé vers le cours en question.

Le sénateur Turner: Supposons qu'il s'agit d'un homme âgé de 62 ans. Allez-vous le diriger vers un cours, et pourquoi?

M. Verbruggen: Tout dépendrait des circonstances. À première vue, ce ne serait peut-être pas très logique.

[Text]

Senator Thériault: Can universities be included in that?

Mr. Verbruggen: No, by policy universities are not, so far as the operation of the act is concerned.

Senator Thériault: Are community colleges and technical colleges included?

Ms. Norine Smith, Department of Employment and Immigration Canada: Yes.

Mr. Verbruggen: I believe we make referrals to community colleges.

Senator Thériault: But not to universities?

Ms. Smith: The distinction is that we do not provide training support for people who are participating in programs leading to a university degree.

Senator Thériault: So a teacher who wants to upgrade is not included?

Ms. Smith: No.

Mr. Verbruggen: For the sake of brevity, I will skip job creation and work sharing, and I will turn to Norine for the new developmental uses under Bill C-21.

Senator Thériault: I have some problems with job creation. Where does the \$102 million kick in on job creation?

Mr. Verbruggen: The attempt here is to maintain the skills of people on UI benefits in order to utilize the skills and not let them go to waste, if you like. We do not want people to lose their skills while they are on unemployment. There is a possibility, with the approval of the commission, to establish projects which enable these people to perform work for that project in order to preserve their skills and to make those skills available, usually to the community, while they continue to draw UI benefits. So the person is working, which is an unusual feature, because you are not supposed to be working while on UI. You are supposed to be looking for work.

Senator Thériault: Does it have to be someone already receiving benefits from UI?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Thériault: Do you not have joint programs with the provinces for welfare recipients?

Ms. Smith: Yes, we do.

Senator Thériault: But it is not under this?

Ms. Smith: Exactly. It has nothing to do with the Unemployment Insurance program.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Les cours universitaires figurent-ils dans la liste?

M. Verbruggen: Non, en vertu des politiques existantes, les cours universitaires ne sont pas visés par la loi.

Le sénateur Thériault: Les cours offerts par les collèges communautaires et les collèges techniques sont-ils inclus?

Mme Norine Smith, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Oui.

M. Verbruggen: Il me semble que nous dirigeons des prestataires vers des collèges communautaires.

Le sénateur Thériault: Mais non vers des universités?

Mme Smith: La différence est que nous ne versons pas de prestations de formation aux personnes qui participent à des programmes qui mènent à un diplôme universitaire.

Le sénateur Thériault: Par conséquent, un enseignant qui désire faire des études plus poussées n'y aurait pas droit, n'est-ce pas?

Mme Smith: C'est exact.

M. Verbruggen: Pour éviter que notre exposé ne dure trop longtemps, je vais laisser de côté la création d'emplois et le travail partagé pour céder la parole à Norine pour qu'elle vous entretienne des nouvelles applications en matière de mise en valeur de la main-d'œuvre qui sont prévues dans le projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Je me pose certaines questions relativement à la création d'emplois. Où interviennent ces 102 millions de dollars?

M. Verbruggen: L'idée, ici, c'est de maintenir les compétences des prestataires d'assurance-chômage: il s'agit de faire en sorte que ces compétences soient utilisées, qu'elles ne soient pas perdues, si vous voulez. Nous voulons éviter que les gens perdent leurs compétences lorsqu'ils sont au chômage. Il est possible, avec l'approbation de la Commission, d'établir des projets qui permettraient à ces personnes de travailler, de conserver leurs compétences et de les mettre à la disposition d'autres—en règle générale la communauté—alors qu'elles continueraient de toucher des prestations d'assurance-chômage. Ce qu'il y a d'intéressant, c'est que la personne travaille, ce qui est tout à fait unique, étant donné que vous n'êtes pas censé travailler si vous touchez des prestations d'assurance-chômage. Vous êtes censé être à la recherche d'un emploi.

Le sénateur Thériault: Faut-il que la personne soit déjà en train de toucher des prestations d'assurance-chômage?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Thériault: N'existe-t-il pas de programmes mixtes avec les provinces pour les assistés sociaux?

Mme Smith: Oui.

Le sénateur Thériault: Mais cela n'a rien à voir avec ce dont vous venez de parler?

Mme Smith: Précisément, cela n'a rien à voir avec le programme d'assurance-chômage.

[Text]

Senator Thériault: I have one more question on those three combined. Again, I would like to know if you have a provincial breakdown.

Ms. Smith: Yes. We could certainly prepare one.

Mr. Verbruggen: Yes. We will supply that, senator.

Senator Simard: I would like to ask about this \$238 million. Obviously, it is for all of Canada.

Senator Thériault: Yes.

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Simard: That is not much money.

Senator Thériault: It is very little money, but this is now under UI. It is fair to say that the government spends more than that on training.

Senator Simard: I realize that, but I thought you said this is for a project in New Brunswick, and since there are probably many of them across Canada, it could add up to half a billion dollars.

Ms. Smith: These expenditures should not be confused with the expenditures made under the Canadian Job Strategy. There is something in the order of \$1.8 billion worth of projects under the Canadian Job Strategy. This \$238 million is strictly income support while UI beneficiaries are participating in a training program. Along with that, there is another block of money that is under the Canadian Job Strategy which purchases their training seat and provides them with supplementary training allowances for things like additional support for child care or commuting or dependent care allowances and that sort of thing.

Senator Simard: So this figure relates to the present situation and you are now coming to Bill C-21?

Ms. Smith: Yes. In the present situation, developmental uses are limited to these three possibilities and the UI funds can only be used to provide income support. Under Bill C-21, the range of assistance, the range of labour market programs that UI claimants will be able to participate in, will be extended to include support for individuals who would like to move from employment or unemployment status into self-employment, should they want to start their own businesses. It will also cover individuals who might wish to move to another part of the country or another part of their province or region where employment prospects are better. It will allow the Unemployment Insurance program to cover the costs of the training programs in which the individuals are participating. We must remember that it currently covers only the income support while they are on training, and not the costs of the courses themselves. It would also provide that the Unemployment Insurance program covers the cost of these supplementary allowances such as dependent care, commuting, living away from home and other expenses.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: J'aurais encore une question à vous poser sur le total des trois. Encore une fois, j'aimerais savoir si vous en avez la ventilation par province.

Mme Smith: Nous pourrions vous en préparer une.

M. Verbruggen: Oui. Nous vous fournirons cela, sénateur.

Le sénateur Simard: J'aimerais parler un peu de ces 238 millions de dollars. Ce montant est bien sûr prévu pour l'ensemble du pays.

Le sénateur Thériault: Oui.

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Simard: Ce n'est pas beaucoup.

Le sénateur Thériault: C'est très peu d'argent, mais il ne faut pas oublier que cela relève de l'assurance-chômage. Il est juste de dire que le gouvernement consacre beaucoup plus d'argent que cela à la formation.

Le sénateur Simard: Je le sais bien, mais j'ai cru vous entendre dire que cela visait un projet au Nouveau-Brunswick, et étant donné qu'il y en a sans doute un grand nombre d'un bout à l'autre du pays, cela pourrait très bien représenter un demi-milliard de dollars.

Mme Smith: Il ne faut pas confondre ces dépenses et celles faites dans le cadre de la Planification de l'emploi. En effet, des projets d'une valeur de 1,8 milliard de dollars sont prévus dans le cadre de la Planification de l'emploi. Ces 238 millions de dollars ne serviront qu'à fournir une aide financière aux prestataires d'assurance-chômage qui participent à un programme de formation. À côté de cela, il y a tout un autre bloc qui relève de la Planification de l'emploi, et qui sert à acheter leur place dans le cours, à leur verser des allocations supplémentaires de formation couvrant, par exemple, des frais de garderie, des soins à donner à une personne à charge, des frais de déplacement, etc.

Le sénateur Simard: Ces chiffres correspondent donc à la situation qui existe à l'heure actuelle, et ce qui est prévu dans le cadre du projet de loi C-21 viendra s'y ajouter. C'est bien cela?

Mme Smith: Oui. Dans la situation actuelle, les applications en matière de mise en valeur de la main-d'œuvre sont limitées à ces trois possibilités, et les fonds d'assurance-chômage ne peuvent servir qu'à fournir un soutien de revenu. En vertu du projet de loi C-21, l'éventail des formes d'aide, l'éventail des programmes de mise en valeur auxquels les prestataires pourront participer sera élargi pour inclure une aide aux prestataires créant des entreprises ou devenant des travailleurs indépendants. Ce volet du programme couvrira également les personnes désireuses d'aller s'installer dans une autre partie de leur province ou de leur région, voire du pays, où leurs possibilités d'emploi seront meilleures. D'autre part, le programme d'assurance-chômage servira à couvrir les coûts des programmes de formation auxquels ces gens-là voudraient participer. Il ne faut pas oublier qu'à l'heure actuelle le programme ne couvre que l'aspect soutien de revenu pendant que ces personnes sont en formation, et non pas les coûts de ces cours eux-mêmes. Le projet de loi prévoit également que le programme d'assurance-chômage couvre le coût des prestations supplé-

[Text]

Senator Thériault: Without limit?

Ms. Smith: No. There are limits, and they are set out in policy statements and regulations that govern the operation of these programs.

Senator Thériault: Are those regulations out already?

Ms. Smith: The regulations for the current system are.

Senator Thériault: Never mind the current system. I am talking about Bill C-21 again.

Ms. Smith: They are not out now, but one can get a sense of how those programs would probably run by looking at the way those sorts of programs are run now under the Canadian Job Strategy. However, the specific regulations relating to the new developmental uses have not been prepared yet because we are waiting for the results of the consultative process that is still underway. We are seeking advice from the private sector and social groups about how they think these programs should run.

Senator Frith: All these policy statements and regulations, of course, have the force of law. They mean money. They are not just sort of dressing.

Ms. Smith: No. Those are the guidelines.

Senator Frith: They are authorized by a section in the act.

Ms. Smith: Yes.

Senator Thériault: They are also subject to a total limit.

Ms. Smith: Yes. Those would be the specifics such as the eligibility criteria and the guidelines by which counsellors in the field would refer people to the various programs, and the types of benefits for which people would be eligible.

Senator Thériault: Why I say it would be subject to the total limitation is because it could not exceed 15 per cent.

Ms. Smith: That is right.

Senator Tremblay: Fifteen per cent of what?

Ms. Smith: Fifteen per cent of the total estimated cost of the UI program. The legislation provides that before November of any year there would be laid before Parliament an expenditure plan that would say how it is proposed to spend the funds available for the developmental uses. The maximum that could be covered under that plan would be 15 per cent of the total estimated cost of Unemployment Insurance programs for the forthcoming year.

Senator Tremblay: I just wanted to have an estimation of the amount to which the 15 per cent would apply.

[Traduction]

mentaires visant les soins donnés aux personnes à charge, les frais de déplacement, les frais de séjour hors du secteur de résidence pendant la participation aux cours, etc.

Le sénateur Thériault: Et tout cela sans limite aucune?

Mme Smith: Non. Il y a des limites. Celles-ci figurent dans les énoncés de politique et dans les règles régissant le fonctionnement de ces programmes.

Le sénateur Thériault: Les connaît-on ces règles?

Mme Smith: Celles pour l'actuel système, oui.

Le sénateur Thériault: Oublions le système tel qu'il existe à l'heure actuelle. Je veux parler, ici encore, du projet de loi C-21.

Mme Smith: On ne connaît pas encore ces règles, mais pour avoir une idée de la façon dont ces programmes vont vraisemblablement fonctionner, il suffit de voir comment ils fonctionnent déjà dans le cadre de la Planification de l'emploi. En tout cas, pour répondre à votre question, les règles précises en matière de nouvelles applications axées sur la mise en valeur de la main-d'œuvre n'ont pas encore été préparées car nous attendons les résultats du processus consultatif, qui n'est pas encore terminé. Nous avons demandé conseil auprès du secteur privé et de certains groupes sociaux sur la façon dont ces programmes devraient, selon eux, être administrés.

Le sénateur Frith: Tous ces énoncés de politique et toutes ces règles ont bien sûr force de loi. C'est de l'argent. Ce n'est pas juste une façade.

Mme Smith: Non. Ce sont les lignes directrices.

Le sénateur Frith: Et elles sont sanctionnées par un article de la loi.

Mme Smith: Oui.

Le sénateur Thériault: Elles sont également assujetties à une limite.

Mme Smith: Oui. Il s'agit-là du détail, par exemple les critères d'admissibilité et les lignes directrices que doivent appliquer les conseillers qui dirigent des prestataires vers les différents programmes, et les genres de prestations auxquelles ces personnes seraient admissibles.

Le sénateur Thériault: Si je dis qu'elles seraient assujetties à une limite, c'est qu'elles ne doivent pas dépasser 15 p. 100.

Mme Smith: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Quinze pour cent de quoi?

Mme Smith: Quinze pour cent du coût total prévu du programme d'assurance-chômage. Le projet de loi prévoit qu'avant le mois de novembre de chaque année, un plan de dépenses expliquant comment il est prévu de dépenser les fonds disponibles pour les applications en matière de mise en valeur de la main-d'œuvre soit déposé devant le Parlement. Le maximum qui pourrait être couvert en vertu de ce plan serait 15 p. 100 du coût total prévu des programmes d'Assurance-chômage pour l'année à venir.

Le sénateur Tremblay: Je voulais tout simplement avoir une idée du montant sur lequel ces 15 p. 100 seraient pris.

[Text]

Ms. Smith: In 1990, it would be close to \$13 billion.

Mr. Verbruggen: That would be total cost.

Ms. Smith: For 1990 the 15 per cent translates into something on the order of \$2 billion.

Senator Thériault: We did not have that program this past November?

Ms. Smith: No. We did not have it because we have not yet concluded the consultative process. As Mr. Kroeger indicated when we were here last week, we are expecting that we will be able to table that plan early in the spring of next year.

Senator Thériault: Yes. I think he said it would be the spring of 1990.

Senator Tremblay: If I understood you correctly, the actual expenditures will, in fact, start some time in the spring?

Ms. Smith: We are expecting that perhaps around April, the start of the new fiscal year, these programs will slowly start coming into place. The year 1990 is a transition year. We must remember that the funds available for these developmental uses derive from the savings accrued from the changes in the eligibility and benefit schedules that Mr. Verbruggen has been discussing, and those savings only start to come in slowly over the course of the year 1990. Some of these savings are available for parental and maternity benefits, as well as for sickness and age 65. The balance that remains is then available for these developmental uses. So the amount that would be spent in 1990 is considerably less than the 15 per cent ceiling.

Senator Thériault: Will the lump sum three-week retirement benefit disappear?

Mr. Verbruggen: The lump sum three weeks will disappear. That is correct.

Senator Thériault: I wonder what prompted the commission or the government to decide that. Why did you not leave that as an option? Do you not think you would have saved money if you had left that as an option?

Mr. Verbruggen: You mean, senator, to not give benefits to people over 65?

Senator Thériault: No, I mean where they could have opted for either.

Mr. Verbruggen: Yes, I see.

Senator Thériault: Would that have been done because of a charter consideration?

Mr. Verbruggen: Senator, that would cause certain problems. It could well happen as it now happens with respect to the CPP, where you can apply at age 60. However, supposing a person age 65 says to himself: "Okay, I have had enough. I do not want to work anymore. I want my three weeks lump-sum payment." The commission would then say: "Fine, we will now make a notation on your file and you cannot ever come back

[Traduction]

Mme Smith: En 1990, ce serait près de 13 milliards de dollars.

M. Verbruggen: Ce serait là le coût total.

Mme Smith: Pour 1990, ces 15 p. 100 correspondent donc à quelque chose de l'ordre de 2 milliards de dollars.

Le sénateur Thériault: Nous n'avons pas ce programme en novembre?

Mme Smith: Non. Nous ne l'avions pas car le processus consultatif n'est pas encore terminé. Comme l'a dit M. Kroeger lorsque nous avons comparu devant le Comité la semaine dernière, nous prévoyons être en mesure de déposer le plan au début du printemps prochain.

Le sénateur Thériault: Oui, je pense bien qu'il a dit que ce serait au printemps de 1990.

Le sénateur Tremblay: Si j'ai bien compris, les dépenses commenceront à se faire au printemps. C'est bien cela?

Mme Smith: Nous prévoyons que ces programmes commencent lentement à se mettre en branle aux environs du mois d'avril, c'est-à-dire au début du nouvel exercice financier. L'année 1990 sera une année de transition. Il ne faut pas oublier que les fonds disponibles pour ces applications de mise en valeur proviendront des économies réalisées grâce aux changements apportés aux critères d'admissibilité et aux niveaux de prestations dont M. Verbruggen a discuté, et nous ne réaliserons ces économies que très lentement, tout au long de l'année 1990. Certaines de ces économies financeront ces prestations parentales et de grossesse ainsi que les prestations en cas de maladie et celles visant les personnes âgées de 65 ans. Ce qui restera servira à payer ces applications de mise en valeur. Le montant qui pourra donc être consacré en 1990 sera sensiblement inférieur à 15 p. 100.

Le sénateur Thériault: Le versement de retraite forfaitaire de trois semaines disparaîtra-t-il?

M. Verbruggen: Oui, il disparaîtra.

Le sénateur Thériault: J'aimerais bien savoir ce qui a amené la Commission ou le gouvernement à décider de faire cela. Pourquoi n'avez-vous pas maintenu cette possibilité de choix? Ne pensez-vous pas que vous auriez ainsi pu économiser de l'argent?

M. Verbruggen: Vous voulez dire en ne versant pas de prestations aux personnes âgées de plus de 65 ans?

Le sénateur Thériault: Non, en leur laissant la possibilité de choisir entre les deux.

M. Verbruggen: Je vois.

Le sénateur Thériault: Est-ce à cause de la Charte?

M. Verbruggen: Sénateur, cela aurait posé certains problèmes. Il pourrait fort bien se passer la même chose qu'avec le RPC, pour lequel vous pouvez faire votre demande à l'âge de 60 ans. Supposons qu'une personne âgée de 65 ans se dise: «Ça va. J'en ai assez. Je ne veux plus travailler. Je veux mon versement forfaitaire de trois semaines.» La Commission répondrait alors: «Très bien, nous allons inscrire cela dans votre dossier et

[Text]

and change your mind." Therein lies the catch. If three months later that same person finds that he wants to return to work, that he has to return to work or that he cannot stand it at home, or whatever, he cannot do that.

Senator Thériault: Under the Charter of Rights and Freedoms he would probably qualify.

Mr. Verbruggen: Yes, that is right.

Senator Buckwold: May I just ask a question on that. Does that mean that someone who seriously retires with no likelihood of ever going back to work has lost his three-week entitlement?

Mr. Verbruggen: That is right.

Senator Buckwold: Do you not feel that that is a little draconian on people who have paid into the fund, in some cases for 40 years or 30 years, and have never drawn a nickel? That three-week entitlement was really, I suppose, in a way a small return on their insurance premium.

Mr. Verbruggen: Yes, that is what the three-week payment was all about.

Senator Buckwold: Yes, and now you have eliminated that. Do you not think that is a little severe on people who have never drawn Unemployment Insurance, and who felt that they got a little bit of return?

Senator Thériault: Yes, but they can now qualify. They can now get Unemployment Insurance.

Mr. Verbruggen: Yes, you have the potential of going on forever.

Senator Buckwold: You mean, even if you are not looking for employment?

Mr. Verbruggen: No, I am sorry.

Senator Buckwold: What about the legitimate person who retires? He is not in the job market. I understand that you must be available for employment and actively seeking employment in order to collect benefits.

Mr. Verbruggen: Some people liken this to term insurance. In other words, every year you pay premiums, and that is your qualifying year, and if you are outside of that, it is just like your house insurance. If you move out of that house after 40 years and have never drawn a penny, the insurance company is not going to give you anything just because you have paid premiums for 40 years.

Senator Buckwold: We have all kinds of examples working in government where that is not done. For example, with respect to sick leave, if you do not use your sick leave, under most union contracts when you leave or retire, you receive a payment in lieu of that sick leave.

[Traduction]

vous ne pourrez plus changer d'avis.» C'est là le hic. Si, trois mois plus tard, cette même personne constate qu'elle désire retourner travailler, qu'elle le doit ou qu'elle ne supporte plus de rester à la maison, elle n'en aurait plus la possibilité.

Le sénateur Thériault: Elle pourrait revendiquer ce droit en vertu de la Charte des droits et libertés, et elle serait sans doute jugée admissible.

M. Verbruggen: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Permettez-moi de vous poser une question là-dessus. Cela signifie-t-il que la personne qui prend vraiment sa retraite et pour laquelle il est exclu de retourner travailler a perdu ses prestations de trois semaines?

M. Verbruggen: C'est exact.

Le sénateur Buckwold: Ne pensez-vous pas que ce soit une mesure quelque peu draconienne, et je songe aux personnes qui ont dans certains cas contribué au fonds pendant 30 ou 40 ans et qui n'en ont jamais rien retiré? Ce versement de trois semaines constituait en quelque sorte un petit rendement de leurs cotisations.

M. Verbruggen: En fait, c'est de ça qu'il s'agissait.

Le sénateur Buckwold: Or, vous l'avez supprimé. Ne pensez-vous pas que ce soit un petit peu sévère à l'égard des personnes qui n'ont jamais touché d'assurance-chômage et qui, avec ce versement, avaient le sentiment qu'on leur rendait quelque chose?

Le sénateur Thériault: Oui, mais ces personnes sont maintenant admissibles à l'assurance-chômage.

M. Verbruggen: Oui, vous avez la possibilité d'y rester à jamais.

Le sénateur Buckwold: Voulez-vous dire même si vous ne cherchez pas un emploi?

M. Verbruggen: Non.

Le sénateur Buckwold: Et qu'en est-il de la personne qui prend bel et bien sa retraite? Elle n'est pas sur le marché du travail. Je pensais qu'il fallait être disponible pour travailler et qu'il fallait chercher activement un emploi pour pouvoir toucher des prestations.

M. Verbruggen: Certains comparent cela à une assurance à forfait. En d'autres termes, vous versez chaque année vos cotisations, et c'est votre année de référence, et si vous êtes en dehors de cette période, c'est comme pour l'assurance sur votre maison. Si vous quittez votre maison après y avoir vécu pendant 40 ans et si vous n'avez jamais touché un cent d'assurance, la compagnie d'assurances ne va pas vous donner quelque chose tout simplement parce que vous avez payé des primes pendant 40 ans.

Le sénateur Buckwold: Il existe au gouvernement quantité d'exemples où c'est justement ce qui se passe. Prenons le cas des congés de maladie. Si vous n'utilisez pas vos congés de maladie, la plupart des conventions collectives prévoient qu'à votre départ ou à votre retraite vous receviez un certain montant.

[Text]

I think this change is a little unfair to a great many people, especially those who have never drawn Unemployment Insurance in their lives and who have looked forward to at least getting three weeks back. That is just a comment.

The Chairman: Senators, we are now on page 4.

Mr. Verbruggen: The first item there on page 4 is simply an explanation of how the system works. It is a little bit like Income Tax in that, in the first instance, it is the honour system. You make your own declaration and send in your own Income Tax Return. With respect to Unemployment Insurance, you sign your own declaration. Every two weeks, you receive a report card from the commission on which you verify that you were available for work and were diligently looking for work; that you were not in a training course and you did not have any earnings or, if you did have earnings, how much those earnings were. It is, of course, like your Income Tax declaration, subject to certain audits of which we are only able to conduct some, of course.

However, it does happen with some frequency that we find that people are not entitled to benefits. They are either not entitled to benefits because they are in some condition that renders them non-available. For example, if a person is indeed in a training course, and not referred by the commission, or out of the country on vacation or whatever the case may be, then that person is disentitled from benefits for as long as that condition lasts.

On the other hand, we also have disqualifications. That is a punitive measure, if you like, that applies when a person voluntarily quits his employment or is discharged for misconduct, or refuses a job that is offered to him. Under the present legislation, the penalty for that is one to six weeks of no benefits, depending on the circumstances. So the clock keeps ticking but you do not get benefits for that period of time.

The new legislation, Bill C-21, proposes to change that segment. Instead of one to six weeks, the disqualification period will be seven to twelve weeks. Therefore the floor would be seven weeks and the maximum would be 12 weeks, depending on the extenuating circumstances.

If, however, the person quits his or her job with just cause, then there is no penalty. Bill C-21 is making an attempt to give some definition of what constitutes just cause.

Senator Frith: Are you saying that the present act does not do that?

Mr. Verbruggen: The present act did not, senator. It was all based on jurisprudence. For greater certainty, the new legislation will do just that.

Senator Turner: Where do you find the clause on just cause?

[Traduction]

Je trouve ce changement quelque peu injuste à l'égard d'un grand nombre de personnes, et je songe tout particulièrement à celles qui n'ont jamais de leur vie touché l'assurance-chômage et qui espéraient au moins récupérer trois semaines. C'est un simple commentaire que je tenais à faire.

Le président: Sénateurs, nous en sommes maintenant à la page 4.

M. Verbruggen: La première partie de la page 4 est tout simplement une explication de la façon dont le système fonctionne. C'est un peu comme ce qui est prévu dans le cadre de la Loi de l'impôt sur le revenu, en ce sens qu'on compte en tout premier lieu sur l'honnêteté des gens. Vous établissez vous-même votre déclaration d'impôt sur le revenu, et vous l'envoyez. Pour ce qui est de l'assurance-chômage, vous signez votre propre déclaration. La Commission vous envoie toutes les deux semaines un petit carnet dans lequel vous devez confirmer que vous étiez disponible pour travailler, que vous cherchiez activement un emploi, que vous ne suiviez pas un cours de formation et que vous n'aviez pas de revenus d'autres sources. Et, dans le cas contraire, c'est-à-dire si vous avez eu d'autres revenus, vous devez dire à combien ils se sont élevés. D'autre part, ces déclarations, tout comme les déclarations de revenus, peuvent faire l'objet de vérifications, mais nous ne pouvons bien sûr pas en faire systématiquement.

Il arrive cependant assez souvent que nos recherches fassent ressortir que certaines personnes ne sont pas admissibles. Souvent, ce sera à cause d'un facteur ou d'un autre qui fait qu'elles ne sont pas disponibles pour travailler. Par exemple, si une personne suit un cours de formation vers lequel elle n'a pas été dirigée par la Commission, ou si elle se trouve en vacances à l'étranger, ou autre, alors elle est déclarée inadmissible tant et aussi longtemps que sa situation demeure inchangée.

Il y a également des cas d'exclusion. Il s'agit, si vous voulez, d'une mesure punitive qui s'applique lorsqu'une personne quitte volontairement son emploi ou est mise à pied pour inconduite, ou alors refuse un emploi qui lui est offert. En vertu de la loi actuelle, la pénalité dans pareil cas est une suspension des prestations pendant une à six semaines, selon les circonstances. Les semaines continuent de s'ajouter, mais vous ne touchez pas de prestations pendant cet intervalle.

Le projet de loi C-21 propose des changements à ce chapitre. La période d'exclusion serait portée de une à six semaines à sept à 12 semaines. Le minimum serait donc de sept semaines et le maximum de 12, selon les circonstances.

Cependant, si une personne quitte son emploi pour un motif qui le justifie, alors il n'y a aucune pénalité. Le projet de loi C-21 tente de définir ce qui constitue une justification.

Le sénateur Frith: Entendez-vous par là que la loi actuelle ne le fait pas?

M. Verbruggen: C'est bien cela, sénateur. Tout est déterminé par la jurisprudence. Le projet de loi vise à rendre les choses plus claires.

Le sénateur Turner: Où se trouve l'article sur la justification?

[Text]

Mr. Verbruggen: Perhaps if you turn to tab "D", sir, of the blue folder, on the very first page.

Senator Frith: That says:

(4) For the purposes of this section 'just cause' for voluntarily leaving an employment exists where, having regard to all the circumstances, including any of the circumstances mentioned in paragraphs (a) to (e), the claimant had no reasonable alternative to immediately leaving the employment:

That is interesting wording: "had no reasonable alternative to . . ." In other words, he had to leave, having no alternative but to leave. Then sexual or other harassment is included, but that is not exclusive, the (a) to (e).

Mr. Verbruggen: No.

Senator Frith: Those are just guidelines, or criteria would be a better word.

Mr. Verbruggen: That is right.

Senator Frith: It then goes on:

(b) obligation to accompany a spouse or dependent child to another residence;

(c) discrimination on a prohibited ground of discrimination within the meaning of the *Canadian Human Rights Act*;

(d) working conditions that constitute a danger to health or safety; and

(e) obligation to care for a child.

There are a few added, or more definite springboards there for someone who wants to claim that there was just cause.

Senator Buckwold: What about the individual who is unable to carry on his employment because of health, and thus loses his job because, after a period of time, the company tells him that he simply cannot do his job. Does he qualify under that section?

Mr. Gordon McFee, Director, Policy and Legislative Development, Department of Employment and Immigration Canada: A person who is laid off because of ill health would not be considered to have left his job voluntarily at all, so this section would not apply to him at all.

Senator Buckwold: So he would then be covered under another alternative other than collecting Unemployment Insurance?

Mr. McFee: That is correct. The person who is laid off, for example, because of ill health might be able to collect illness benefits, as Mr. Verbruggen has just explained. When a person is sick, and if it were not for the fact that they were sick, they would be looking for work, then they can receive sickness benefits and the normal requirement to be available for work is, in that sense, waived if you like. If the only reason a person is not working is because they are sick, then they are entitled to sickness benefits, if they have the 20 weeks.

Senator Bonnell: Yes, if they have 20 weeks.

[Traduction]

M. Verbruggen: Je vous inviterais à vous reporter à la toute première page de l'onglet D, dans la chemise bleu.

Le sénateur Frith: J'y lis ce qui suit:

(4) Pour l'application du présent article, le prestataire est fondé à avoir volontairement quitté son emploi si, compte tenu de toutes les circonstances, notamment de celles qui sont énumérées ci-après, son départ immédiat constituerait la seule solution raisonnable dans son cas:

La formule «seule solution raisonnable» est intéressante. En d'autres termes, le prestataire n'avait d'autre choix que de partir. On y parle de harcèlement de nature sexuelle ou autre, mais ce n'est pas exclusif.

M. Verbruggen: Non.

Le sénateur Frith: Il ne s'agit que de points de repère, ou de critères, si vous voulez.

M. Verbruggen: C'est exact.

Le sénateur Frith: Et je poursuis ma lecture du libellé:

b) nécessité d'accompagner son conjoint ou un enfant à charge vers un autre lieu de résidence;

c) discrimination fondée sur des motifs de distinction illicite, au sens de la Loi canadienne sur les droits de la personne;

d) conditions de travail dangereuses pour sa santé ou sa sécurité;

e) nécessité de prendre soin d'un enfant.

On a donc fait quelques ajouts et créé quelques possibilités supplémentaires pour quelqu'un qui désire dire que son départ volontaire était justifié.

Le sénateur Buckwold: Qu'en est-il de la personne qui n'est pas en mesure de continuer de faire son travail pour des raisons de santé et qui perd son emploi parce qu'au bout d'un certain temps son employeur lui dit qu'elle n'est tout simplement pas en mesure de s'acquitter de ses fonctions? Cette personne serait-elle admissible en vertu de cet article?

M. Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Une personne mise à pied pour des raisons de santé ne serait pas considérée comme ayant quitté volontairement son emploi, et cet article ne s'appliquerait donc pas du tout à elle.

Le sénateur Buckwold: Elle serait donc couverte par autre chose que l'assurance-chômage, n'est-ce pas?

M. McFee: C'est exact. Une personne mise à pied pour des raisons de santé pourrait toucher des prestations de maladie, comme vient de l'expliquer M. Verbruggen. Si une personne est malade et si, si elle était en bonne santé, elle serait en train de se chercher un emploi, alors elle peut toucher des prestations de maladie et, dans pareil cas, l'exigence voulant que l'intéressé soit disponible pour travailler ne serait pas appliquée. Si la seule raison pour laquelle une personne ne travaille pas est qu'elle est malade, alors elle a droit à des prestations de maladie, si elle a accumulé 20 semaines de travail.

Le sénateur Bonnell: Oui, si elle a accumulé 20 semaines.

[Text]

Mr. McFee: Yes, sir.

Senator Bonnell: They cannot receive it with 10 weeks?

Mr. McFee: No.

Senator Simard: Mr. Chairman, as with the present act, Bill C-21 will provide a penalty for employees leaving jobs without just cause. I would like to ask, what about the employers who repeatedly lay off employees? We do not see too many cases in the papers where employers are prosecuted. I hate to make a general statement, but it seems to me there are dozens and dozens of cases where this is happening, and it seems to be happening to the same companies every year. People come to us and they say: "We were let go, but two weeks later or a month later, the same employer re-employed new people." Sometimes they are even subsidized. Sometimes he gets the new employees subsidized or they are given some job training program.

Senator Frith: You said "comes to us", did you, senator?

Senator Simard: They happen to believe that we might be able to change the system. I would like to hear the witness regarding that.

Mr. Verbruggen: There are two or three aspects to the answer I want to give you, sir. First of all, I want to say that if the commission does not know about collusion, it does not know about collusion; and I am very much aware of what you are saying. Indeed in some cases employers, in order to retain their work force, et cetera, and in order to spread the wealth around, do engage in that kind of activity. It is certainly something that the employer representative on the commission—and I think you will be meeting with the commissioners tomorrow—would be very concerned about and this continuous campaigning to explain to his side of the constituency that they have a very important stake in the operation of this scheme, if not the financing of it. After all, they pay 1.4 times as much as the employee does, if they do not pay all of it, so they have a very important financial stake in this. Nevertheless, if this type of collusion occurs and if the commission does not know about it, then there is very little one can do.

Secondly, if the commission does know about it, there is the present situation of being able to lay fraud charges under either the Criminal Code or under the UI Act. Thirdly, Bill C-21 is now going to provide an administrative penalty structure for employers. If an employer knowingly or willingly does something wrong, subject to the passage of Bill C-21, he can be fined. An administrative fine is a lot easier to administer than going through a court case. The fines would be up to nine times the maximum benefit rate, as is provided for under tab D if you want further details.

Senator Simard: Did you say that would be a new form of penalty?

Mr. Verbruggen: Yes, that is right. Bill C-21 provides for that.

[Traduction]

M. McFee: Oui.

Le sénateur Bonnell: Elle ne serait pas admissible si elle n'avait que 10 semaines, n'est-ce pas?

M. McFee: Non.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, comme c'est le cas en vertu de la loi en vigueur, le projet de loi C-21 prévoira une pénalité pour les employés qui quittent volontairement leur emploi. Qu'en sera-t-il des employeurs qui mettront régulièrement des employés à pied? L'on n'entend pas souvent parler dans les journaux d'employeurs qui se font poursuivre. Je ne voudrais pas généraliser, mais il me semble qu'il y a des douzaines et des douzaines de cas du genre, et que chaque année, ce sont les mêmes compagnies qui le font. Les gens viennent nous voir et nous disent: «On nous a mis à pied, mais deux semaines ou un mois plus tard, la compagnie a embauché de nouveaux employés.» Parfois, ces compagnies touchent même des subventions. Parfois, la compagnie obtient des subventions visant les nouveaux employés ou alors des programmes de formation d'un genre ou d'un autre.

Le sénateur Frith: Vous avez bien dit «les gens viennent nous voir», n'est-ce pas, sénateur?

Le sénateur Simard: Il se trouve qu'ils pensent que nous pourrions peut-être changer le système. J'aimerais savoir ce qu'en pense le témoin.

M. Verbruggen: J'aimerais tout d'abord à dire que si la Commission ne voit pas de collusion, elle n'en voit pas; et je comprends très bien ce que vous voulez dire. Il est vrai que dans certains cas, les employeurs, pour conserver leur main-d'œuvre, etc., et pour répartir un peu la richesse, s'adonnent à ce genre de pratiques. Il s'agit en tout cas de quelque chose qui préoccuperait beaucoup le représentant des employeurs au sein de la Commission—et je pense que vous allez rencontrer les membres de la Commission demain—et il lui faut justement expliquer sans cesse à ceux qu'il représente qu'ils ont un rôle très important à jouer dans le cadre du fonctionnement du système, voire dans son financement. Après tout, ils paient 1,4 fois ce que paient les employés, et parfois même ils paient le tout. Ils ont donc d'importants intérêts financiers dans l'affaire. Quoi qu'il en soit, s'il y a collusion, et si la Commission l'ignore, il n'y a que très peu de choses que l'on puisse faire.

Deuxièmement, si la Commission est au courant, on peut engager des poursuites pour fraude en vertu soit du Code criminel soit de la Loi sur l'assurance-chômage, le projet de loi C-21 prévoit certaines pénalités pour les employeurs. En effet, si le projet de loi C-21 est adopté, si un employeur enfreint délibérément ou sciemment le règlement, on peut lui imposer une amende. Un système d'amendes est beaucoup plus facile à administrer que des poursuites en justice. Les amendes pourraient aller jusqu'à neuf fois le taux de prestations maximal, et vous trouverez des explications plus détaillées là-dessus à l'onglet D.

Le sénateur Simard: Ai-je bien compris qu'il s'agit d'une nouvelle forme de pénalité?

M. Verbruggen: C'est exact, et c'est prévu dans le projet de loi C-21.

[Text]

Senator Simard: Regarding the last two or three years, can you tell me how many employers have been prosecuted or have had to pay some kind of fine? I would like to have that by province.

Mr. Verbruggen: We can supply that.

Senator Simard: I would also like to have that information for each of the last few years.

Mr. Verbruggen: By province and by year. We will do that.

Senator Cools: I am trying to locate the sections to do with this business of just cause.

Mr. Verbruggen: Yes, it is under tab D. You will not find it in the old act.

Senator Cools: That was my very question. I am wondering why the new act is using such provocative language as "just cause", because my understanding is that this phenomenon of just cause comes out of the new wave of labour law of the last 20 years in which terms such as termination for just cause are used. Now it seems that we are introducing a resignation for just cause at this level, and the current twists in litigation in labour law are almost travelling into the absurd. There is a new phrase called "wrongful promotion". It has gone from wrongful dismissal for just cause or whatever to wrongful promotion. In drafting this law, I am wondering why we have chosen words that without question will take us into very troubled waters? I do not know what "a resignation for just cause" is. That is like putting "vis-à-vis", which is the current tendency in labour law litigation. I find this somewhat intimidating.

Mr. Verbruggen: You may well be right that this will cause us a great deal of trouble, but the attempt that was made here and, in fact, our instructions to the legal drafters was to try to reflect precisely the present state of jurisprudence, because we did not want to introduce any new notions or changes, we just wanted to make sure that the law would reflect what is in the jurisprudence. No one believes you when you say, "Do not worry about it, it is all in jurisprudence." Then people say, "Where is it?" Then you have to give them a stack of jurisprudence that they cannot read. There was a lot of demand to have this reflected in the legislation. So what the legislation does is no more and no less than what is in jurisprudence. So if we are in trouble, it is because present jurisprudence is in trouble.

Senator Cools: So the legislation is choosing to reflect the social dilemma, is that it? Not to solve it, but to reflect it.

Mr. Verbruggen: To certainly reflect it, yes.

The Chairman: We are back to page 4, and it happens to be 4 o'clock. Please continue.

Mr. Verbruggen: Most of the items that we have referred to in this presentation and most of the changes in Bill C-21 are subject to the appeal system. Anyone who disagrees with a decision of the commission, which is usually a decision not to

[Traduction]

Le sénateur Simard: Pourriez-vous me dire combien d'employeurs ont été poursuivis ou ont dû payer une amende au cours des deux ou trois dernières années? J'aimerais bien que vous me donniez ces chiffres par province.

M. Verbruggen: Nous pouvons vous fournir cela.

Le sénateur Simard: J'aimerais également que vous me donniez ces chiffres pour chacune des quelques dernières années.

M. Verbruggen: Par province et par année, donc. Nous ferons cela.

Le sénateur Cools: Je ne trouve pas ces articles où il est question de justification.

M. Verbruggen: Cela se trouve à l'onglet D. Vous ne trouvez pas cela dans l'ancienne loi.

Le sénateur Cools: C'était justement là ma question. Je me demande pourquoi le nouveau libellé contient des formules aussi provocantes que «justification», car si j'ai bien compris, ce concept de justification découle de l'évolution au cours des 20 dernières années, du droit du travail où l'on retrouve maintenant des termes du genre «renvoi justifié». Et voici que l'on introduit à ce niveau-ci l'idée d'une démission justifiée, et les litiges en matière de relations de travail vont bientôt sombrer dans l'absurde. On parle même de «promotion injustifiée». On est passé des renvois injustifiés ou autres promotions injustifiées. Je me demande pourquoi les rédacteurs du projet de loi ont choisi des termes qui vont inéluctablement nous amener sur un terrain très glissant? Je ne sais pas ce qu'est une démission justifiée. C'est comme l'insertion de l'expression «vis-à-vis», qui semble être la tendance dans les litiges en matière du droit du travail. Je trouve cela quelque peu intimidant.

M. Verbruggen: Vous avez peut-être raison de dire que cela va amener beaucoup de problèmes, mais ce que l'on a voulu faire, avec les instructions que nous avons données aux rédacteurs, c'était de faire en sorte que la jurisprudence actuelle soit bien reflétée dans le texte de la loi, car nous ne voulions pas introduire de changements ou de nouvelles notions. Nous tenions tout simplement à ce que la loi reflète la jurisprudence. Personne ne vous croit lorsque vous dites: «Ne vous en faites pas, c'est dans la jurisprudence». Les gens vous demandent alors de leur indiquer où, et il vous faut leur donner tout un tas de décisions qu'ils ne pourront pas comprendre. Beaucoup de gens ont demandé que cela doit refléter dans le projet de loi. Par conséquent, le projet de loi ne fait ni plus ni moins que ce qui est dans la jurisprudence. Par conséquent, si nous avons des problèmes, ce sera parce qu'il y a des problèmes au niveau de la jurisprudence.

Le sénateur Cools: On a donc choisi de refléter dans le projet de loi le dilemme social. C'est bien cela, n'est-ce pas? On ne le résout pas, on se contente de le refléter.

M. Verbruggen: Oui, on le reflète.

Le président: Nous sommes revenus à la page 4, et il est 16 heures. Poursuivez, je vous prie.

M. Verbruggen: La plupart des dispositions dont je vous ai parlé et la plupart des changements apportés par le projet de loi C-21 sont assujettis au système d'appel. Quiconque n'est pas d'accord avec une décision de la Commission, et il s'agira

[Text]

issue benefits, is subject to appeal to the board for a freeze or to the umpires. The Umpire is the first level of the federal court, in which decisions and pronouncements by the umpire become jurisprudence. Those decisions can be appealed under section 28 under certain circumstances to the Federal Court of Appeal and to the Supreme Court.

I made reference to penalties. One item I overlooked was that Bill C-21 increases the maximum fines the courts can issue. Right now the maximum is \$500, and to bring it in line with the Criminal Code, the maximum fine was increased to \$2,000. I have already mentioned the new item of employer administrative penalty and I would now like to refer—

Senator MacDonald: Regarding “just cause,” where is the first decision made? Where is the board of referees in Nova Scotia and where is the umpire? Where does it go and why should I go to the Supreme Court?

Mr. Verbruggen: If a female claimant comes to the office and says that she quit her job due to sexual harassment, in that case that application for UI benefit now goes to what we call an agent II, which is our first level adjudicator. This is a trained officer who will now deal with that claim. He or she will decide in her judgment, subject to the law, the jurisprudence and the internal guidance, whether or not that person quit her job due to sexual harassment and whether or not it was done with just cause.

Let us say the agent decides that this was totally frivolous—taking an extreme example—and says no, you are not entitled to benefit. That is an official decision of the commission that she can now appeal to the board of referees. The board of referees is a lay board, a community-oriented board consisting of a chairperson, which was an order-in-council appointment, a representative of labour and a representative of management nominated by their respective constituencies, and it is that board of referees that she can appeal to. It is independent of the commission, although we finance it under the UI Act. Their decision can be appealed. If the Board of Referees, for example, says that a person is entitled to a benefit and the commission thinks it is totally wrong, for whatever reasons, the commission can appeal to the Umpire. If the Board of Referees’ denied an appeal, for example, the claimant can appeal to the Umpire.

Senator MacDonald: Is the Board of Referees in the same province as the claimant?

Mr. Verbruggen: Yes. There is a Board of Referees in virtually every community.

Senator Bonnell: In every community?

Mr. Verbruggen: Well, not precisely. Certainly every region would have one.

Senator Thériault: In New Brunswick there would be at least four, then?

[Traduction]

en général d’une décision de ne pas verser de prestations, peut faire appel à la Commission pour un gel, ou encore aux juges-arbitres. Le juge-arbitre correspond au premier palier de la Cour fédérale, et les décisions rendues par le juge-arbitre font automatiquement partie de la jurisprudence. Dans certaines circonstances, on peut, en vertu de l’article 28, en appeler de sa décision devant la Cour d’appel fédérale ou la Cour suprême.

J’ai fait état tout à l’heure des pénalités. Ce que j’ai oublié de souligner, c’est que le projet de loi C-21 augmente les amendes maximales que peuvent imposer les tribunaux. À l’heure actuelle, le maximum est de 500 \$, mais il sera porté à 2 000 \$ pour qu’il cadre avec ce qui est prévu dans le *Code criminel*. J’ai déjà mentionné les nouvelles pénalités visant les employeurs, et j’aimerais maintenant vous entretenir . . .

Le sénateur MacDonald: Pour ce qui est de la justification, à quel niveau la première décision est-elle prise? En Nouvelle-Écosse, où se trouve le conseil arbitral et qui est le juge-arbitre? Quel est le cheminement suivi, et pourquoi me faudrait-il m’adresser à la Cour suprême?

M. Verbruggen: Si une femme se présente à notre bureau et nous dit qu’elle a quitté son emploi à cause de harcèlement sexuel, dans ce cas-là, sa demande de prestations d’assurance-chômage est transmise à un agent de catégorie II, qui est le juge de première instance. Cet agent, s’appuyant sur ses connaissances, son jugement, la loi, la jurisprudence et les directives internes, décidera si l’intéressée a bel et bien quitté son emploi pour des raisons de harcèlement sexuel et si sa démission est justifiée.

Admettons que l’agent décide que c’était un geste tout à fait frivole—et je prends ici un cas extrême—et que l’intéressée n’est pas admissible. Il s’agit là d’une décision officielle de la Commission et l’intéressée peut en appeler devant le conseil arbitral. Le conseil arbitral est un conseil à orientation communautaire composé de non-juristes et comprenant un président, nommé par décret en conseil, un représentant des travailleurs et un représentant de l’administration, tous deux nommés par ceux qu’ils représentent, et c’est auprès de ce conseil que l’intéressée pourrait en appeler de la décision de l’agent. Il est indépendant de la Commission, bien que nous le finançons en vertu de la Loi sur l’assurance-chômage. On peut faire appel de sa décision. Si le conseil arbitral décide par exemple que quelqu’un a droit à des prestations et que la Commission n’est pas du tout d’accord pour une raison ou pour une autre, cette dernière peut en appeler auprès du juge-arbitre. Si le conseil arbitral refuse par exemple d’accepter un appel, le prestataire peut en appeler de sa décision auprès du juge-arbitre.

Le sénateur MacDonald: Le conseil arbitral se trouve dans la même province que le prestataire?

M. Verbruggen: Oui. Il y a un conseil arbitral dans pratiquement toutes les communautés.

Le sénateur Bonnell: Dans toutes les communautés?

M. Verbruggen: Pas exactement. Mais il y en a un en tout cas dans chaque région.

Le sénateur Thériault: Donc il y en aurait au moins quatre au Nouveau-Brunswick?

[Text]

Mr. Verbruggen: They are all within travelling distance of a claimant except in the northern territories, where we conduct some telephone hearings.

Senator Thériault: Where is the adjudication centre located?

Mr. Verbruggen: We have about 250 adjudication centres throughout the country.

Senator Thériault: Again, there is one in every province or region?

Mr. Verbruggen: Yes, usually within easy travelling distance of the claimant.

Senator MacDonald: What qualifications would the Umpire have?

Mr. Verbruggen: The Umpire is always a judge of the Trial Division of the Federal Court. The Federal Court consists of two arms, the Trial Division and the Appeal Division. The Umpire is a judge of the Federal Court/Trial Division.

Senator Bonnell: A claimant can appeal from there to the Federal Court Appeal Division?

Mr. Verbruggen: Exactly.

Senator Thériault: We have had a problem in this regard for a long time. In New Brunswick, for instance, the federal court judge hearing those cases will not be around until next summer. Some cases are still pending.

Mr. Verbruggen: The average delay is nine months. Ninety per cent of the cases going to the Board of Referees are heard within 30 days.

Senator Thériault: Some day, perhaps, we will have a federal court judge living in New Brunswick.

Mr. Verbruggen: The great majority of cases stop at the Board of Referees. Approximately 20,000 cases per year go to the Board of Referees and they are dealt with in 30 days. The next level, the appeals to the Umpire, comprises about 1,500 cases, so it drops from 20,000 to 1,500. There it takes about nine months. The Umpire's decision, that of the judge of the Federal Court Trial Division, can be appealed to the Federal Court Appeal Division and then the number drops from 1,500 to about 100 or 150. The Appeal Division does not take long. Usually in three to four months they deal with the cases.

From the Appeal Division of the Federal Court it can go to the Supreme Court of Canada. However, the usual ramifications apply. It has to be a case of national interest, and so on, but they have dealt with a number of UI cases.

Once it reaches that level, of course, it takes a few years to adjudicate the case.

Senator Simard: What does the claimant do in the meantime while he is waiting for the decision? Would he receive welfare benefits?

Mr. Verbruggen: He has no benefits.

[Traduction]

M. Verbruggen: Ils sont tous assez facilement accessibles pour les prestataires sauf dans les Territoires du Nord-Ouest où nous tenons quelquefois des audiences téléphoniques.

Le sénateur Thériault: Où se trouve le centre de règlement des demandes?

M. Verbruggen: Nous en avons 250 dans tout le pays.

Le sénateur Thériault: Y en a-t-il un dans chaque province ou région?

M. Verbruggen: Oui, et en général ils sont faciles d'accès pour les prestataires.

Le sénateur MacDonald: Quelles sont les qualifications d'un juge-arbitre?

M. Verbruggen: Le juge-arbitre est toujours juge de la Division d'appel de la Cour fédérale. La Cour fédérale est composée de deux volets, la Division de première instance et la Division d'appel. Le juge-arbitre est juge de la Division de première instance de la Cour fédérale.

Le sénateur Bonnell: Et à partir de là, un prestataire peut faire appel directement à la Division d'appel de la Cour fédérale?

M. Verbruggen: Exactement.

Le sénateur Thériault: Nous avons un problème depuis longtemps à ce propos. Au Nouveau-Brunswick, par exemple, le juge de la Cour fédérale qui entend ces affaires ne sera pas là avant l'été prochain. Il y a des cas qui sont encore en suspens.

M. Verbruggen: Le retard moyen est de neuf mois. Quatre-vingt-dix pour cent des cas qui sont soumis au conseil arbitral sont entendus dans les 30 jours qui suivent.

Le sénateur Thériault: Peut-être aurons-nous un jour un juge de la Cour fédérale qui vivra au Nouveau-Brunswick.

M. Verbruggen: La grande majorité des affaires s'arrêtent au conseil arbitral. Environ 20 000 cas par an sont soumis au conseil arbitral et réglés dans les 30 jours. Au niveau suivant, celui des appels auprès du juge-arbitre, il y a environ 1 500 cas, c'est-à-dire qu'on tombe de 20 000 à 1 500. Dans ce cas, il faut environ neuf mois. La décision du juge-arbitre, celle du juge de la Division de première instance de la Cour fédérale, peut être portée en appel auprès de la Division d'appel de la Cour fédérale, et là le nombre de cas tombe de 1 500 à environ 100 ou 150. La Division d'appel règle assez rapidement ces affaires, en général en trois ou quatre mois.

L'étape ultime après la Division d'appel de la Cour fédérale est la Cour suprême du Canada. Les critères habituels doivent cependant s'appliquer à la cause en question. Il faut que ce soit une cause d'intérêt national etc., mais la Cour suprême a effectivement entendu un certain nombre de causes concernant l'assurance-chômage.

Quand une affaire en arrive à ce stade, il faut évidemment quelques années pour qu'elle soit réglée.

Le sénateur Simard: Et que fait le prestataire en attendant? Il touche des prestations de bien-être?

M. Verbruggen: Non.

[Text]

Senator Simard: And if he wins, what happens?

Mr. Verbruggen: If he wins his case, then he will receive the benefits.

Senator Bonnell: Retroactively?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Bonnell: And who pays the court costs?

Mr. Verbruggen: That would depend; it is the court's decision. The court can award costs.

Senator Bonnell: The ordinary fellow cannot afford to go to court.

Senator MacDonald: It would take a very brave man or woman to fight the matter all the way to the Federal Court of Appeal.

Senator Bonnell: Yes, over \$2,000.

Senator Thériault: At what level does the minister's discretion end?

Mr. Verbruggen: Once the case is in the court system, senator, which includes the Board of Referees, there is no ministerial discretion.

Senator Thériault: I am talking not about the UI Act but about National Revenue.

Mr. Verbruggen: Oh, I think I know what you mean. You are referring to the decisions on the insurability of employment.

Senator Thériault: Yes, because Revenue Canada decides that.

Mr. Verbruggen: It is done at the working level. A decision on whether or not my employment is insurable is made at the working level and can be appealed to the Minister of National Revenue. That is the first level of appeal. This is a different matter from the benefits stream. The benefits stream goes to the Board of Referees and so on. On taxation it is different.

Senator Thériault: Yes, I understand. You can appeal a decision or disqualification on benefits but why can you not appeal on a decision by the commission regarding, under section 25, for instance, job creation, or section 26, retraining?

Mr. Verbruggen: At present, decisions regarding the existing developmental uses—that is training, job creation and work sharing—are not appealable. Bill C-21 extends that to the additional development uses. The reason is that some judgment on an appeal has to be left to the commission.

Senator Thériault: To the commission, the minister or both?

Mr. Verbruggen: As Mr. Kroeger pointed out the other day, the commission is under ministerial discretion. However, this is an area where the minister would not likely get involved because the decisions are made by the councillor at the local level in his or her professional opinion, if it is felt that that claimant is either suitable or not suitable for this type of thing.

[Traduction]

Le sénateur Simard: Et s'il gagne, que se passe-t-il?

M. Verbruggen: S'il gagne, il touche ses prestations.

Le sénateur Bonnell: Rétroactivement?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Bonnell: Et qui paie les frais juridiques?

M. Verbruggen: Cela dépend; c'est le tribunal qui en décide. Il peut exonérer le prestataire.

Le sénateur Bonnell: Le Canadien ordinaire n'a pas les moyens d'aller au tribunal.

Le sénateur MacDonald: Seul un homme ou une femme exceptionnellement courageux peut poursuivre la lutte jusqu'au niveau de la Cour d'appel fédérale.

Le sénateur Bonnell: Oui, cela coûte plus de 2 000 \$.

Le sénateur Thériault: À quel niveau s'arrête la discrétion ministérielle?

M. Verbruggen: Une fois que l'affaire est devant les tribunaux, sénateur, y compris au niveau du conseil arbitral, il n'y a plus de discrétion ministérielle.

Le sénateur Thériault: Je ne parle pas de la Loi sur l'assurance-chômage mais du Revenu national.

M. Verbruggen: Oh, je pense que je vois ce que vous voulez dire. Vous voulez parler des décisions sur le caractère assurable de l'emploi.

Le sénateur Thériault: Oui, parce que c'est Revenu Canada qui en décide.

M. Verbruggen: Cela se fait au niveau du travail. C'est au niveau de mon travail qu'on détermine si mon emploi est assurable ou non, et cette décision peut faire l'objet d'un appel auprès du ministre du Revenu national. C'est le premier niveau d'appel. Ce n'est pas le même cheminement que pour les prestations. Pour les prestations, on passe par le conseil arbitral etc. Pour la fiscalité, c'est une autre procédure.

Le sénateur Thériault: Oui, je comprends. On peut faire appel d'une décision de la Commission concernant par exemple la création d'emplois en vertu de l'article 25 ou le recyclage en vertu de l'article 26?

M. Verbruggen: Pour l'instant, les décisions concernant une aide à des fins innovatrices telles qu'elles sont actuellement définies, c'est-à-dire la formation, la création d'emplois ou le partage de travail, ne sont pas susceptibles d'appel. Le projet de loi C-21 étend cette disposition à des fins innovatrices supplémentaires. Il s'agit en fait de laisser à la Commission une certaine liberté de jugement à l'égard d'un appel.

Le sénateur Thériault: À la Commission, au ministre ou aux deux?

M. Verbruggen: Comme M. Kroeger l'a signalé l'autre jour, la Commission relève de la discrétion ministérielle. Toutefois, il est peu probable que le ministre se mêle de ce genre de chose car c'est le conseiller au niveau local qui décide si à son avis professionnel le prestataire peut ou non bénéficier de ce genre de chose.

[Text]

Senator Thériault: That is final, then. If the councillor decides that that is final and if I am the claimant and I think otherwise, I would not have a right to appeal?

Mr. Verbruggen: There would not be a formal right to appeal but there is definitely a right to have the case reviewed. In fact, the supervisor or even the minister could get involved at that point. For that matter, Ms Smith or myself or the manager of the local office could get involved. There definitely is a review process if you do not agree with the decision.

Senator Thériault: That is so at the first level, but once the commission has made that decision, what happens?

Mr. Verbruggen: It is not appealable in the court sense of the word.

Senator Thériault: That seems a little rough.

Ms. Smith: One of the other distinctions that has to be borne in mind with respect to regular benefits versus the departmental uses is that regular benefits are a right. If you meet the criteria that are set out very clearly in black and white in the act, then you have a right to a certain level of benefits. The unemployment insurance program will provide you with those funds and will go into a deficit position, if necessary, to make those funds available to all of the unemployed in Canada.

With respect to the developmental uses, there is a cap on the amount of money that is available for that type of activity. To a certain extent, providing training, support for training and other labour market assistance for people could be a bottomless hole.

Senator Thériault: Are you telling me that it is not my right?

Ms. Smith: Once we reach the 15 per cent cap, we would have to turn people away regardless.

Senator Thériault: That is different.

Ms. Smith: No—

Senator Thériault: I beg your pardon, but it is different. If you turn me down because all of the available funds in a given year are used up, that is one thing. But if you turn me down because I do not qualify for that program, that is a different matter, in my view.

Ms. Smith: Those are the difficult decisions our councillors have to make every day. They are trying to make our moneys last for the entire year.

Senator Thériault: There is a difference, and it seems to me to be a little radical. In any event, it has worked that way for 20 years.

Senator Turner: On every decision made by the Board of Referees and by the Umpire there are three restrictions. One says "no" and two say "yes", or vice versa. There is a restriction under which you cannot go to the Umpire, I believe. Is this provision still contained in Bill C-21?

Mr. Verbruggen: In 1979 that was changed, senator. When there was a unanimous decision or no more right to appeal,

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Donc, c'est définitif. Si le conseiller décide que c'est définitif et que moi, le prestataire, je ne suis pas d'accord, je ne peux pas faire appel?

M. Verbruggen: Il n'existe pas officiellement de droit d'appel, mais on peut certainement faire réexaminer l'affaire. En fait, le surveillant ou même le ministre peut intervenir à ce stade. En l'occurrence, M^{me} Smith ou moi-même ou le gérant du bureau local pouvons très bien intervenir. Si vous n'êtes pas d'accord avec la décision, il existe incontestablement une procédure de réexamen.

Le sénateur Thériault: Cela, c'est pour le premier niveau, mais une fois que la Commission a pris cette décision, que se passe-t-il?

M. Verbruggen: Il n'y a plus d'appel possible devant les tribunaux.

Le sénateur Thériault: C'est un peu raide.

Mme Smith: Il ne faut pas oublier non plus que, contrairement aux fonds destinés à des fins innovatrices, les prestations normales sont un droit. Si vous répondez aux critères qui figurent noir sur blanc dans la loi, vous avez droit à un certain niveau de prestations. Le programme d'assurance-chômage vous garantit ce financement et va devenir déficitaire au besoin pour permettre à tous les chômeurs du Canada de toucher ces prestations.

En revanche, le montant des fonds destinés à des fins innovatrices est plafonné. Le financement de la formation, de l'aide à la formation et d'autres formes d'aide à l'accès au marché du travail risquerait dans une certaine mesure d'être un véritable tonneau des Danaïdes.

Le sénateur Thériault: Vous voulez dire que ce n'est pas un droit?

Mme Smith: Si l'on atteint le plafond de 15 p. 100, il faut automatiquement refuser des gens.

Le sénateur Thériault: Ce n'est pas la même chose.

Mme Smith: Non . . .

Le sénateur Thériault: Je suis désolé, mais c'est différent. Si vous me refusez parce que tous les crédits disponibles pour une année donnée sont épuisés, c'est une chose. Mais si vous me refusez parce que je ne suis pas qualifié pour le programme en question, c'en est une autre à mon avis.

Mme Smith: Ce sont des décisions délicates auxquelles nos conseillers sont confrontés quotidiennement. Ils essaient de faire tenir les crédits jusqu'à la fin de l'année.

Le sénateur Thériault: Il y a une différence, et je trouve que c'est un peu brutal. En tout cas, c'est comme ça que cela fonctionne depuis 20 ans.

Le sénateur Turner: Dans toutes les décisions du conseil arbitral, il y a trois avis. Il peut y avoir un non et deux oui, ou l'inverse. Mais il y a une restriction qui interdit au prestataire de faire appel au juge-arbitre, je crois. Cette disposition figure-t-elle toujours dans le projet de loi C-21?

M. Verbruggen: Les choses ont changé en 1979, sénateur. On a estimé qu'il était injuste de priver le prestataire de tout

[Text]

that was felt to be quite unfair in that, regardless of the legal merits of a case, the claimant was stuck. What was introduced in 1979 was a measure that enabled appeals, much like you can appeal to the Federal Court. Now the Federal Court Appeal Division, on the grounds that the Board of Referees failed to observe a principle of natural justice, refused to exercise its jurisdiction, made an error in law or based its decision on an erroneous finding of fact or in a perverse or capricious manner, can hear appeals. If any of those grounds are met, you can go to the Umpire.

Senator Turner: How many cases does the Umpire actually hear in a given year? I have been involved in a number of them and have sent them on to the manager and won the case. It stopped right there. The claimants got their benefits. How many cases actually go to the Umpire?

Mr. Verbruggen: The Umpire hears approximately 1,500 decisions in a year, senator. That is a statistic.

Senator Turner: I wrote the commissioners and they agreed. I provided all of the evidence and they agreed.

Mr. Verbruggen: Yes, indeed, we have an automatic review. When a claimant indicates a wish to appeal to the referees, we automatically or routinely review the case at the local level to make sure that, in the opinion of the reviewing officer, at least, the case was on all fours with legislation and was properly dealt with. If at that stage a claimant chooses to try to cause an internal review instead of going to the Board of Referees, whether that internal review is done by the minister, the commissioner, Mr. Kroeger or the local manager, that is fine. We would certainly review the case and, if the decision was wrong, we would change it.

Senator MacDonald: How many are on the Board of Referees in each province?

Mr. Verbruggen: I think there are total of about 100 board centres with a total of about 1,000 board members.

Senator MacDonald: Yes, but how many serve on each board?

Mr. Verbruggen: Each board consists of three people, the chairman, the labour representative and the management representative.

Senator MacDonald: Do decisions have to be unanimous?

Mr. Verbruggen: No, two-thirds.

Senator MacDonald: And usually decisions are handled within a 30-day period?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator MacDonald: Coming back to Senator Cools' question with regard to claimants. I believe you said that of 20,000 claims only 1,500 went to the board. Would those claims have been conducted without the precise information that is found in the bill? I refer to sexual harassment, and so on. Would these claims have been conducted under the guidelines you have just read?

[Traduction]

droit d'appel en cas de décision unanime, indépendamment des mérites juridiques de la décision. On a donc adopté en 1979 une disposition autorisant les appels, une sorte de procédure d'appel auprès de la Cour fédérale. La Division d'appel de la Cour fédérale peut maintenant entendre des appels si le conseil arbitral n'a pas respecté un principe de justice naturelle, s'il a refusé d'exercer ses pouvoirs, s'il a commis une erreur de droit ou s'il a fondé sa décision sur une conclusion ou un fait erroné ou sur un jugement fantaisiste ou pervers. Dans tous ces cas, on peut en appeler à un juge-arbitre.

Le sénateur Turner: Combien de causes le juge-arbitre entend-il en un an? Je suis intervenue un certain nombre de fois en faisant remonter une affaire jusqu'au directeur, et à chaque fois j'ai gagné. L'affaire s'est arrêtée là. Les prestataires ont obtenu leurs prestations. Combien d'affaires montent jusqu'au juge-arbitre?

M. Verbruggen: Selon les statistiques, le juge-arbitre entend environ 1 500 décisions par an, sénateur.

Le sénateur Turner: J'ai écrit aux commissaires et ils ont été d'accord. Je leur ai communiqué tous les faits, et j'ai eu gain de cause.

M. Verbruggen: Nous avons effectivement une procédure de révision automatique. Quand un prestataire annonce qu'il souhaite en appeler aux arbitres, nous révisons automatiquement ou systématiquement l'affaire au niveau local pour vérifier si, au moins de l'avis de l'agent chargé de cet examen, les dispositions de la loi ont été parfaitement respectées. Si à ce niveau le prestataire décide de demander une révision interne au lieu de s'adresser au conseil arbitral, peu importe que cette révision interne soit effectuée par le ministre, le commissaire, M. Kroeger ou le directeur local. Nous allons effectivement revoir toute l'affaire et, si nous constatons que la décision était erronée, nous allons la modifier.

Le sénateur MacDonald: Combien de membres comptent les conseils arbitraux de chaque province?

M. Verbruggen: Je crois qu'il y a environ 100 centres et un total d'à peu près 1 000 membres.

Le sénateur MacDonald: Oui, mais combien de membres par conseil?

M. Verbruggen: Chaque conseil se compose de trois personnes, le président, le représentant syndical et le représentant du patronat.

Le sénateur MacDonald: Les décisions doivent être unanimes?

M. Verbruggen: Non, il faut les deux tiers des voix.

Le sénateur MacDonald: Et généralement les décisions sont rendues dans un délai de 30 jours?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur MacDonald: Pour revenir à la question du sénateur Cools au sujet des prestataires, je crois que vous avez dit que sur 20 000 litiges, 1 500 seulement allaient en appel. Ces appels se seraient-ils réalisés en l'absence des informations précises qui figurent dans le texte législatif? Je veux parler du harcèlement sexuel etc. Se seraient-ils déroulés dans le cadre des lignes directrices que vous venez de nous lire?

[Text]

Mr. Verbruggen: No. You can go to the board of referees and say, "I do not think the agent treated me right, he made the wrong decision." It can be as simple as that. In order to reach the Trial Division of the Federal Court from the Board of Referees, you must meet one of the conditions I just read—an error in law, a frivolous judgment and that kind of thing.

We are almost finished. If you would like to go into detail, we can either assist you or, better yet, you can refer to this blue book. The tabs in the blue book are divided in such a way that they correspond with the presentation we gave. Therefore, you will find the text of the legislation, the explanation and the tables under various tabs. Under Tab A you will find the entrance duration, the 10 to 20 week variable entrance requirements and the table for how long you can stay on benefits. Under Tab B you will find the specific Bill C-21 item dealing with people over 65 and provisions for dealing with the arms-length relationship. You will remember the special benefits around a spouse working for a spouse. You will also find parental benefits, the extra five weeks and the provisions dealing with sickness and maternity combined. Under Tab C you will find the changes in development uses to which Ms. Smith referred. Tab D deals with disqualifications, the discussions we had about the 7 to 12 week just cause and the administrative penalties for employers. Under Tab E you will find financing and the sections dealing with the shift of the financing. You will remember that the government no longer finances the third phase, the 20 per cent, that all that is shifted to the private sector.

I have not talked about Tab F yet. Under this tab you will find transitional arrangements. Every bill provides some details as to whom and at what point in time certain provisions will apply. Basically Bill C-21 says "Old claims-old rules." In other words, if the act is passed and proclaimed on, let us say, date X, anyone who has a claim on date X will be treated in accordance with old law and anyone who has a claim from date X on will be treated in accordance with the new laws. That is the general rule, but there are exceptions. For people over the age of 65 the new act will be retroactive to September 23, 1988. The reason for that provision is to make it coincide with the decision of the Federal Court of Appeal that declared that particular section of the old act contrary to the Charter of Rights and Freedoms. Therefore, those Bill C-21 provisions must be retroactive to that date. It also contains a variation on parental benefits. Let us take date X again. On date X a pregnant mother is receiving maternity benefits and because it is an old claim the old rules apply. Therefore, she would not benefit from the additional 10 weeks of parental benefits. Bill C-21 says that even though it is an old claim and even though the baby was born on or before the date of proclamation, the mother and the husband will be entitled to the additional 10 weeks as well as the additional five weeks should they apply.

[Traduction]

M. Verbruggen: Non. On peut s'adresser au conseil arbitral et lui dire: «Je considère que l'agent n'a pas été juste avec moi et qu'il a pris une décision erronée». Cela peut être aussi simple que cela. Mais pour passer du conseil arbitral à la Division de première instance de la Cour fédérale, il faut qu'une des conditions que je viens de mentionner soit remplie, à savoir une erreur de droit, un jugement fantaisiste ou ce genre de chose.

Nous avons presque terminé. Si vous voulez revenir sur tout cela dans le détail, nous pouvons vous aider ou mieux encore, vous pouvez vous reporter directement à ce livre bleu. La disposition des onglets correspond au déroulement de notre exposé. Vous trouverez donc sous chaque onglet le texte du projet de loi, l'explication et les tableaux. À l'onglet A, vous avez la durée requise pour être admissible, la norme variable d'admissibilité de 10 à 20 semaines et le tableau donnant les durées pendant lesquelles on peut toucher les prestations. L'onglet B est consacré au passage du projet de loi C-21 concernant les personnes de plus de 65 ans et aux dispositions traitant des rapports sans lien de dépendance. Il y est aussi question des prestations spéciales dans le cas d'un conjoint travaillant pour son conjoint. Il y a aussi les prestations parentales, les cinq semaines supplémentaires et les dispositions concernant la maladie et la maternité combinées. Sous l'onglet C, vous trouverez les modifications concernant les fins innovatrices dont a parlé M^{me} Smith. L'onglet D est consacré aux exclusions, à notre discussion sur la période d'exclusion de sept à 12 semaines et la notion de justification ainsi qu'aux pénalités administratives pour les employeurs. À l'onglet E, vous trouverez les dispositions financières et les passages concernant le déplacement du financement. N'oubliez pas que le gouvernement ne finance plus la troisième phase, les 20 p. 100, et que c'est maintenant le secteur privé qui s'en charge.

Je n'ai pas encore parlé de l'onglet F. Il concerne les dispositions transitoires. Tous les projets de loi précisent à qui et quand certaines dispositions vont s'appliquer. En gros, ce que dit le projet de loi C-21, c'est que l'ancienne réglementation va s'appliquer aux anciennes demandes. Autrement dit, si la loi est adoptée et proclamée à une date X, toute personne qui aura présenté une demande avant cette date sera traitée conformément à l'ancienne loi, et toute personne qui présentera une demande ultérieurement tombera sous le coup des nouvelles dispositions. C'est la règle générale, mais il y a des exceptions. Pour les personnes de plus de 65 ans, la nouvelle loi sera rétroactive au 23 septembre 1988. On a en effet voulu faire coïncider cette date avec celle de la décision de la Cour d'appel fédérale en vertu de laquelle ce passage de l'ancienne loi a été déclaré non conforme à la Charte des droits et libertés. Par conséquent, ces dispositions du projet de loi C-21 doivent être rétroactives à cette date. Il y a aussi une variation pour les prestations parentales. Prenons de nouveau cette date X. Si à cette date une femme enceinte touchait des prestations de maternité, comme c'est une ancienne demande, c'est l'ancien règlement qui s'applique. Elle ne devrait donc pas bénéficier des 10 semaines de prestations parentales supplémentaires. Toutefois, le projet de loi C-21 stipule que, bien qu'il s'agisse d'une demande présentée sous l'ancien régime, et bien que l'enfant soit né avant ou à la date de la proclamation, la mère et son mari pourront quand même bénéficier des 10 semaines

[Text]

Senator Thériault: And is that because of a court decision as well?

Mr. Verbruggen: Not exactly. There is the famous Schacter Case, but Bill C-21 goes a little beyond or in a slightly different direction in some instances than the court.

There is one last item, and it is under Tab G where you will find a bunch of housekeeping amendments. Most of these amendments are truly housekeeping in nature with the exception of three items that are slightly more important. They deal with labour disputes, and I refer to items 1, 5 and 6. If you wish, I can explain them, but they will not apply to as many people as the overall changes in Bill C-21.

Senator Thériault: In other words they are the same as what was under the old legislation?

Mr. Verbruggen: No. Some items are not the same. For example, under the old legislation if a pregnant woman made arrangements with her employer to start her maternity leave on December 1 and if a strike broke out in that company on November 30, that woman would not be entitled to UI special maternity benefits. The new housekeeping amendments make it possible for her to draw maternity benefits regardless of a strike.

Senator Thériault: But not regardless of Bill C-21?

Mr. Verbruggen: Bill C-21 makes this coverage possible. The provision does not apply to vast numbers of people but, nevertheless, it makes things a little fairer than they were before.

Senator Simard: Has the government budgeted for its contributions to the unemployment insurance fund for the last quarter of fiscal 1989-90, or did the government assume that the bill would be passed by the end of December and that, consequently, there would be no need to budget for its contributions to the U.I. fund in the last quarter of 1989-90 or to the end of the fiscal year in March?

Mr. Verbruggen: Certainly the government would have budgeted for fiscal 1989-90 to January 1.

Senator Simard: But do you know whether it budgeted to the end of March, 1990?

Mr. Verbruggen: I cannot tell you anything beyond January 1, but I suspect that—

Senator Simard: Do you have a way of finding out what was budgeted?

Mr. Verbruggen: I think that really pertains to the Department of Finance, and I do not think we would be in a position to answer that.

The Chairman: Is there a way that the committee could get an answer to that?

[Traduction]

supplémentaires et des cinq semaines additionnelles le cas échéant.

Le sénateur Thériault: C'est aussi à cause d'une décision du tribunal?

M. Verbruggen: Pas exactement. Il y a la fameuse affaire Schacter, mais le projet de loi C-21 va un peu plus loin ou dans une direction légèrement différente à certains égards.

Enfin, dernier point, sous l'onglet G, vous trouverez toute une série de modifications qui sont des formalités de routine. La plupart de ces modifications ont vraiment un caractère de routine, à l'exception de trois points un peu plus importants. Ils concernent les conflits collectifs, et il s'agit des points 1, 5 et 6. Si vous le voulez, je peux vous les expliquer, mais ils ne s'appliquent pas à autant de personnes que les modifications d'ensemble du projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Autrement dit, c'est la même chose que sous l'ancien régime?

M. Verbruggen: Non. Certains points sont différents. Par exemple, sous l'ancien régime, si une femme enceinte avait pris des dispositions avec son employeur pour que son congé de maternité débute le 1^{er} décembre, et qu'une grève était déclenchée dans la compagnie en question le 30 novembre, cette femme n'avait pas droit aux prestations spéciales de maternité de l'assurance-chômage. Les nouvelles modifications proposées lui permettent de toucher ses prestations de maternité qu'il y ait une grève ou non.

Le sénateur Thériault: Mais pas indépendamment du projet de loi C-21?

M. Verbruggen: Le projet de loi C-21 rend cette couverture possible. Cette disposition ne s'applique pas à une foule de gens, mais elle rend les choses un tout petit peu plus équitables qu'auparavant.

Le sénateur Simard: Le gouvernement a-t-il budgétisé ses cotisations au fonds d'assurance-chômage pour le dernier trimestre de l'exercice de 1989-1990? Ou est-il parti du principe que ce projet de loi serait adopté avant la fin de décembre et que par conséquent il ne serait pas nécessaire de budgétiser cette cotisation pour le dernier trimestre de 1989-1990 ou jusqu'à la fin de l'exercice en mars?

M. Verbruggen: Le gouvernement a certainement budgétisé ses cotisations pour l'exercice 1989-1990 jusqu'au 1^{er} janvier.

Le sénateur Simard: Mais vous ne savez pas s'il l'a fait jusqu'à la fin de mars 1990?

M. Verbruggen: Je ne peux pas me prononcer sur ce qui a été prévu pour la période qui suivra le 1^{er} janvier, mais j' imagine que...

Le sénateur Simard: Pourriez-vous vérifier ce qui a été prévu exactement?

M. Verbruggen: Je crois que cela relève du ministère des Finances, et je ne suis pas en mesure de vous donner cette réponse.

Le président: Le Comité pourrait-il se procurer ces informations?

[Text]

Senator Simard: I think this lady here volunteered some information earlier about some of the costs of the training, and so on.

Ms. Smith: I do not know the answer to that specific question, but the financing changes were announced in the context of the budget last April, so I would imagine that it was reflected in that budget starting in January, 1990, but I do not know for sure.

Senator Simard: Maybe someone could check that out from Finance or someone else.

Senator Thériault: You think the 1989-1990 budget reflected Bill C-21?

Ms. Smith: I do not know for sure. I would imagine, but we would have to check.

Senator Thériault: Will you check?

The Chairman: We will ask our researcher here to give us his point of view on how we can go about that.

Mr. Kevin B. Kerr, Researcher, Library of Parliament: If I am not mistaken, the government contribution to the UI account for the fiscal year 1989-1990 is contained in the Main Estimates, which means that it has taken account of that spending.

Senator Thériault: But for the whole year, under the old system, or does it take into account Bill C-21?

Mr. Kerr: It is for the fiscal year 1989-1990; so I would presume that it is for the whole fiscal year, up to March 31, 1990.

Senator Robertson: I was advised that it was funded only until January.

Mr. Kerr: I do not want to argue with you, but the Main Estimates were tabled prior to the bill; so if it were known at that time that this legislation would be coming down the pipeline during the course of the fiscal year, then it may well have been taken into consideration.

The Chairman: Let us say we will find out. We will get that at our next meeting, if we can.

Will you please proceed or are there still other questions?

Senator Turner: If you have been on unemployment insurance and they give you a job, and you do not take the job, you are disqualified. What do you mean by the words "suitable employment"? Suppose a person is making \$10 or \$12 an hour, and he is offered just above the minimum wage, and he says "no" because he cannot pay his bills at home. Are you going to disqualify him?

Mr. McFee: The concept of suitable employment is based on a variety of factors. Among them is the length of time the person has been without a job. Another is the kind of job the person left before coming on claim. The third factor is the kind of job offered to the person. In comparing the two jobs, if you like, the agents are instructed to look at set situations, as the comparative pay, working conditions, the skills that the person has that might enable him to do that job, the similarity or lack of such between the job that has been left, or that was lost previously, and the job now being offered; and a variety of other

[Traduction]

Le sénateur Simard: Je crois que madame nous a proposé tout à l'heure de nous communiquer certains renseignements sur le coût de la formation etc.

Mme Smith: Je ne suis pas en mesure de répondre à la question que vous venez de poser, mais les modifications du financement ont été annoncées dans le cadre du budget d'avril dernier. J'imagine donc qu'elles sont reflétées dans le budget qui débute en janvier 1990, mais je n'en suis pas certaine.

Le sénateur Simard: Quelqu'un pourrait peut-être se renseigner auprès du ministère des Finances ou ailleurs.

Le sénateur Thériault: Vous pensez que le budget de 1989-1990 tenait compte du projet de loi C-21?

Mme Smith: Je n'en suis pas certaine. J'imagine, mais il faudrait vérifier.

Le sénateur Thériault: Vous pourrez le faire?

Le président: Nous allons demander à notre recherchiste ce qu'il nous suggère de faire pour cela.

M. Kevin B. Kerr, recherchiste de la Bibliothèque du Parlement: Si je ne me trompe, la cotisation du gouvernement au compte de l'assurance-chômage pour l'exercice de 1989-1990 figure au budget des dépenses principales, ce qui signifie qu'il a tenu compte de cette dépense.

Le sénateur Thériault: Mais pour toute l'année en vertu de l'ancien régime, ou en tenant compte du projet de loi C-21?

M. Kerr: Il s'agit de l'exercice 1989-1990, et j'imagine donc que ce sont des prévisions qui vont jusqu'au 31 mars 1990.

Le sénateur Robertson: On m'avait dit que le gouvernement avait seulement budgétisé ces montants jusqu'en janvier.

M. Kerr: Je ne veux pas vous contredire, mais le Budget principal a été déposé avant le projet de loi; toutefois, si l'on savait à l'époque que ce projet de loi allait être étudié au cours de cet exercice, on en a peut-être tenu compte.

Le président: Disons que nous allons vérifier. Nous y reviendrons si possible lors de notre prochaine réunion.

Pouvons-nous continuer, ou y a-t-il encore des questions?

Le sénateur Turner: Si vous touchez l'assurance-chômage et qu'on vous propose un emploi que vous refusez, que signifie exactement cette expression «emploi convenable» en vertu de laquelle on va vous exclure? Supposons que quelqu'un touche 10 \$ ou 12 \$ de l'heure et qu'on lui propose un emploi payant à peine plus que le salaire minimum, et qu'il refuse parce que cela ne lui permet pas de payer ses factures; va-t-on l'exclure?

M. McFee: Cette notion d'emploi convenable repose sur toute une gamme de facteurs. On regarde tout d'abord depuis combien de temps la personne est sans emploi. Ensuite, il y a le genre d'emploi que cette personne exerçait avant de présenter sa demande. Le troisième facteur, c'est le genre d'emploi qu'on lui propose. On demande aux agents de comparer les deux emplois, c'est-à-dire de voir s'ils sont à peu près comparables en termes de niveau de paie, de conditions de travail, de compétences requises, et toutes sortes de choses de ce genre. C'est en quelque sorte le début de l'exercice.

[Text]

factors like that. That is sort of at the beginning of the exercise.

If the job, taking all of those factors into consideration, and including items such as whether the wages being offered (a) is correct with respect to the person, based on how long he has been on unemployment; and (b) is consistent with good paying practices by "good employers", if I may use that expression. If all of those factors are present, the job is considered to be suitable.

There is one more element of that that I will come to in a second. I apologize for the length of my answer, but it is a complicated concept. If those factors are not present, the job is not considered to be suitable; therefore if the job is not suitable and the person refuses the job, there is no problem for that person. If the job is suitable and the person refuses the job, he can be subject to disqualification from unemployment insurance benefits, which currently would be from one to six weeks.

However, that changes somewhat the longer the person is on claim, because when a person has been on claim for a reasonably long period of time it is expected—and supported by jurisprudence as well over 40 or 50 years—that the person ought to lower his or her job expectations. Therefore, based on a somewhat unscientific formula, the longer someone has been on claim the more they are expected to somewhat lower their salary requirements, and that kind of thing.

The best example to use is that after two or three months on claim, a person who wanted a \$100 a week—that might have been what they were making in their previous job—would be expected to lower that to \$95. Perhaps, after another week or two, it might go down to \$90. So it is not a draconian decrease, if you like, once the time comes.

In any event, it is all those factors taken together that determine whether or not an employment is suitable, and it is only if an employment is suitable, based on (a) the person, and (b) the job, and both things together, and all of the other factors I mentioned, that the person runs the risk of disqualification. If it is unsuitable they can refuse it all they want.

Senator Turner: So they lower it each time they go down. My position is that any job would be suitable. I would not go on unemployment insurance for one minute.

Mr. McFee: The rule, once again, is unscientific because the rule has evolved from jurisprudence. It is not legislatively enshrined, if you like, in the specificity that I just went into. It evolves somewhat from the jurisprudence, as to what makes a job suitable and what makes a job not suitable. The idea is that the longer someone has worked in the work force in the same job—take, for example, a construction worker—the longer one has done that kind of work, the longer, on a pro-rated basis at least, that person ought to be able to expect to work in that kind of employment again. In other words, if a person has been a construction worker for 15 years and wants to remain a construction worker, there should be a period of time before the person is expected to either change occupations or change the kind of work he does; and that is the principle that attempts to be followed in that process. This assumes, by

[Traduction]

On s'assure que l'emploi proposé, compte tenu de tous ces facteurs et de considérations telles que la rémunération proposée, est d'une part satisfaisant compte tenu de la durée depuis laquelle la personne en question est en chômage et d'autre part conforme à une norme de rémunération convenable de la part de «bons employeurs», si vous me passez cette expression. Si tous ces facteurs sont réunis, on considère que l'emploi est convenable.

Il y a un autre élément sur lequel je vais revenir dans un instant. Je suis désolé de prendre autant de temps, mais c'est quelque chose d'assez compliqué. Si ces facteurs ne sont pas réunis, on considère que l'emploi proposé n'est pas convenable, et par conséquent si la personne le refuse, cela ne pose aucun problème. S'il est convenable et que la personne le refuse, elle risque d'être privée de prestations d'assurance-chômage pendant une période allant actuellement d'une à six semaines.

Toutefois, si la personne touche des prestations d'assurance-chômage depuis longtemps, on s'attend, et une jurisprudence accumulée depuis plus de 40 ou 50 ans le confirme, à ce qu'elle réduise ses prétentions en matière d'emploi. Par conséquent, en vertu d'une espèce de formule qui n'a rien de scientifique, plus une personne touche des prestations depuis longtemps, plus on s'attend à ce qu'elle modère ses prétentions salariales et ce genre de choses.

On s'attend par exemple à ce que quelqu'un qui est à l'assurance-chômage depuis deux ou trois mois et qui demandait au départ 100 \$ par semaine, c'est-à-dire le même montant que ce qu'elle gagnait avant de perdre son emploi, accepte de descendre à 95 \$. Une semaine ou deux après, elle pourra peut-être accepter 90 \$. Si vous voulez, au bout d'un certain temps, on lui demande un petit effort, mais rien de draconien.

Quoi qu'il en soit, ce sont tous ces facteurs qui permettent de déterminer si l'emploi est convenable; et c'est seulement s'il est convenable compte tenu de la personne en question, de son emploi et de tous les autres facteurs que j'ai mentionnés, que la personne risque d'être exclue. En revanche, si l'emploi n'est pas convenable, elle peut parfaitement le refuser.

Le sénateur Turner: Donc, on descend à chaque fois un peu plus. Pour moi, n'importe quel emploi serait acceptable. Je n'accepterais pas une seconde de toucher l'assurance-chômage.

M. McFee: Encore une fois, il s'agit d'une règle qui n'a rien de scientifique, mais qui s'inspire simplement de la jurisprudence accumulée. Elle n'est consacrée nulle part de façon précise dans un texte législatif. C'est la jurisprudence qui peut déterminer si un emploi est convenable ou non. Pour reprendre l'exemple du travailleur de la construction, plus cette personne travaille depuis longtemps dans ce secteur, plus on devrait proportionnellement lui laisser de chances de retrouver un emploi dans le même domaine. Autrement dit, si c'est quelqu'un qui a travaillé dans le bâtiment pendant 15 ans et qui souhaite continuer à travailler dans ce secteur, on doit lui laisser un délai raisonnable pour retrouver un travail dans ce domaine avant de lui demander d'accepter autre chose, et c'est le principe que l'on essaie de suivre. Je précise en passant que cela suppose que la personne cherche constamment un travail et soit prête à en

[Text]

the way, that each day the person is looking for a job and is prepared to take one if one is found for him. After that period of time, he is then expected, if you like, to start modifying his requirement somewhat. So it is not the day after they go on claim that they would be allowed to act like that.

Senator Turner: Many new Canadians that I know think it is a sin to go on welfare or on unemployment insurance, and they hold two jobs and some of them three. They will not go down to the unemployment insurance office.

Senator Robertson: Would one of the witnesses please explain to me the parameters or the rules that guide work sharing? I do not believe it is in the new legislation. Is it still the same as it was originally?

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Robertson: There seems to be some confusion about that. I would like some information, please.

Mr. McFee: I will try to be more brief than with my last answer.

The idea behind work sharing is to avoid unnecessary lay-offs. When the program was conceived approximately 10 years ago, the idea was that in a workplace situation, where it could be demonstrated that if nothing were done lay-offs would occur and if it could also be demonstrated that if an intervention occurs the lay-off would not occur, it was considered to be not a bad investment to prevent that from happening. For example, if a person goes on unemployment insurance benefits for, let us say, a year at an average benefit rate of \$200 a week, you get into a reasonably large amount of money fairly quickly. If a short-term intervention can take place and end up in a situation where all those people do not go on unemployment insurance for as long a period of time, and in fact end up going back to work and staying at work, then that is considered to be justified.

I will give you an example that will make more sense. Let us say, for example, in a workplace the employer is faced with the necessity to lay-off 20 per cent of the workforce, the reason being that orders have gone down, a particular commodity that is sold or manufactured, or whatever, is momentarily out of demand—in much more detail than I will go into obviously—there are negotiations that occur between the employer, employees and the commission—of tripartite negotiations, if you like—in which the employer states the reason why this 20 per cent lay-off would have to occur. The alternative to that is that rather than 20 per cent of the people being laid off, all of the people can work 20 per cent less in a week. I use that example because my mathematics are bad and that is the only one I can keep straight. In other words, four days instead of five.

Senator Robertson: May I give you an example then, because I have had telephone calls about this and I have not been able to get an answer. Some members of the dental society in New Brunswick have called me about this. Some of their members usually have an office with two dental assistants and a secretary. They then move to a position where they have four people in the office working three months at a time, three

[Traduction]

accepter un si on lui en trouve un. Au bout de ce délai, on s'attend à ce que le travailleur soit prêt à faire certaines concessions. Mais on ne lui demande pas d'accepter n'importe quoi dès le premier jour où il s'inscrit à l'assurance-chômage.

Le sénateur Turner: De nombreux néo-Canadiens de ma connaissance considèrent que c'est un péché de réclamer des prestations de bien-être ou d'assurance-chômage, et mènent deux et même trois emplois de front. Jamais ils ne se présentent à un bureau d'assurance-chômage.

Le sénateur Robertson: L'un des témoins pourrait-il m'expliquer les paramètres ou les règles régissant le partage de travail? Je crois que cela ne figure pas dans le nouveau projet de loi. Est-ce que c'est la même chose qu'initialement?

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Robertson: Je crois que les choses ne sont pas très claires. Pourriez-vous me donner quelques précisions?

M. McFee: Je vais essayer de vous donner une réponse plus brève que la précédente.

Le but du travail partagé est d'éviter les mises à pied inutiles. Lorsque le programme a été conçu, il y a environ 10 ans, on a pensé à ce qui pouvait se passer dans une entreprise où les licenciements seraient inévitables si rien n'était fait et où par contre, une intervention pouvait sauver la situation. Ce n'est pas un mauvais investissement de chercher à éviter ce genre de problème; par exemple, si quelqu'un touche des prestations d'assurance-chômage pendant, disons, un an, à un taux moyen de 200 \$ par semaine, on arrive très rapidement à une somme substantielle. Si avec une intervention à court terme, il est possible de remédier à la situation et de permettre aux travailleurs de reprendre le travail et de garder leur emploi au lieu d'être au chômage pendant longtemps, cette solution se justifie.

Je vais vous donner un exemple à titre d'illustration. Mettons qu'un employeur se voie contraint de mettre à pied 20 p. 100 de son personnel. Il peut avoir reçu des ordres de la direction parce qu'un produit vendu ou fabriqué, peu importe, par l'entreprise, est momentanément moins en demande; il est évident que je ne peux pas entrer dans tous les détails, mais des négociations vont avoir lieu entre l'employeur, les employés et les commissions des négociations tripartites, au cours desquelles l'employeur explique pour quelles raisons il est obligé de licencier 20 p. 100 de son personnel. Au lieu de mettre à pied 20 p. 100 du personnel, il est possible de réduire la charge de travail de tous les employés de 20 p. 100. Je prends cet exemple parce que je ne suis pas très fort en calcul et c'est le seul où je suis sûr de ne pas me tromper. En d'autres termes, les employés travailleront quatre jours au lieu de cinq.

Le sénateur Robertson: Je voudrais vous citer un cas en exemple parce qu'on m'a téléphoné pour me poser la question et je n'ai pas pu avoir de réponse. Certaines des sociétés dentaires du Nouveau-Brunswick m'ont appelé à ce sujet. Certains de leurs membres ont généralement un bureau avec deux assistants dentaires et un secrétaire. Il arrive ensuite qu'il y ait quatre personnes dans le bureau qui travaillent pendant trois mois

[Text]

months off, this sort of thing, instead of their being two or three people on fulltime. It is spreading. They asked me if it is legitimate and I said I do not know.

Mr. McFee: The normal criteria that apply to worksharing include, among other things, that the purpose of the agreement is to avoid lay-offs in situations where if they were not in agreement lay-offs would occur. That is not the situation that you seem to be describing, senator. You seem to be describing a situation where the employer increases his workforce beyond what was necessary and wants the government to fund the rest.

Senator Robertson: Yes.

Mr. McFee: Unless things have changed recently, that is not an appropriate agreement. I am not aware of any program such as that, but I would be very surprised if they existed. As a matter of fact, I would be more than surprised; it simply would not happen. Under the legislation, the commission either approves or disapproves of work-sharing agreements and I know that it would not approve of a program of that kind. It would be contrary to the principle of work-sharing.

Senator Robertson: Is there anyone at the local level with whom I could verify that? Obviously, someone is breaking the rule, but they are losing their staff because their staff are now going to another dentist who is working fewer hours.

Mr. McFee: It depends what precisely the dentist is looking for, but quite frankly what they can do is simply go to the local employment counsellor in the regional office in Fredericton, New Brunswick, or we could get you a name of whom to contact, if you like.

However, the agreements start at the provincial level and work up to the federal level for approval.

Senator Robertson: Thank you.

Senator Tremblay: That will be a decision of the commission.

Mr. McFee: Yes.

Senator Thériault: At the top of page 5, there is a heading: "Average Weekly Benefits" and then "Duration". That is for 1988/89?

Mr. Verbruggen: Yes, that is for 1988/89.

Senator Thériault: I wonder how much of a job that would be to compare those figures back to 1979?

Mr. Verbruggen: I think we would have that comparison, senator.

Senator Thériault: You already have that? I would like to have it.

Senator Bonnell: I have a question. Some of the provincial governments hire people to flag on the road works. They have them on the payroll for ten weeks and then lay them off and have someone else flagging for another ten weeks and then lay them off and so on, and they all draw Unemployment Insurance all winter. Is that job-sharing under your definition, or is it illegal according to the Unemployment Insurance Commission?

[Traduction]

suivis, puis cessent de travailler pendant trois mois, par exemple, au lieu de deux ou trois employés à plein temps. Le système se répand et on m'a demandé si c'était légitime; j'ai répondu que je ne savais pas.

M. McFee: Selon les critères normaux, il faut, entre autres choses, que l'entente ait pour but d'éviter des licenciements dans un cas où ils seraient inévitables, en l'absence d'une entente. Ça ne me semble pas être le cas dans ce que vous décrivez, sénateur. Dans la situation que vous mentionnez, l'employeur semble augmenter son personnel au-delà de ses besoins et veut que le gouvernement finance le reste.

Le sénateur Robertson: Oui.

M. McFee: À moins qu'il n'y ait eu de changements récemment, ce n'est pas une entente acceptable. Je ne connais aucun programme du genre et je serais très étonné qu'il en existe. En fait, je dirais même plus, ça ne peut pas se produire. En vertu de la loi, la Commission approuve ou désapprouve les ententes de travail partagé et je sais qu'elle n'approuverait pas un programme de ce genre. Ce serait contraire au principe du travail partagé.

Le sénateur Robertson: Pourrais-je vérifier auprès d'un responsable local? Il est clair que la règle n'est pas respectée, mais ils perdent leurs employés qui préfèrent aller travailler chez un autre dentiste où les heures sont moins longues.

M. McFee: Tout dépend de ce que cherche exactement le dentiste, mais en fait, il leur suffirait de s'adresser à un conseiller en emploi local au bureau régional de Fredericton, au Nouveau-Brunswick, ou nous pourrions essayer de vous donner le nom d'une personne à contacter, si vous le désirez.

Cependant, les ententes commencent au niveau provincial puis doivent être approuvées au niveau fédéral.

Le sénateur Robertson: Merci.

Le sénateur Tremblay: C'est à la Commission de décider.

M. McFee: Oui.

Le sénateur Thériault: En haut de la page 5, il y a un titre: «Prestations hebdomadaires moyennes» puis «Durée». C'est pour 1988-1989?

M. Verbruggen: Oui, c'est pour 1988-1989.

Le sénateur Thériault: Je me demande si ce serait difficile de comparer ces chiffres avec ceux de 1979.

M. Verbruggen: Nous devons avoir cette comparaison, sénateur.

Le sénateur Thériault: Vous l'avez déjà? J'aimerais bien la voir.

Le sénateur Bonnell: J'ai une question. Certains gouvernements provinciaux engagent du personnel pour tenir les panneaux de signalisation sur les chantiers routiers. Ces employés sont salariés pendant 10 semaines, puis licenciés, et l'on prend quelqu'un d'autre pour 10 semaines encore, avant de le licencier, etc., et tous ces gens touchent l'assurance-chômage tout l'hiver. S'agit-il de travail partagé d'après votre définition, ou serait-ce illégal aux yeux de la Commission d'assurance-chômage?

[Text]

Mr. Verbruggen: It is not job-sharing in the legal sense of the word. It is certainly legal. There is nothing in the act that prevents that from happening. However, it is done quite frequently. The federal government, as a matter of fact, does this itself quite frequently. At the present time, for example, there is a special response feature that was announced by the minister worth \$3 million to take care of some of the problems created in the fisheries industry with respect to the low catches, which made it very difficult for a number of people to qualify seasonally for Unemployment Insurance. The purpose of this \$3 million fund would be to create additional work in order to enable people such as that to qualify, as usual, for Unemployment Insurance.

Senator Bonnell: What you are saying, then, is that apparently governments can do that but apparently dentists cannot do it, because you said the situation at the dentist's office was not job-sharing?

Mr. Verbruggen: No, the dentist can do that. He is creating—

Senator Bonnell: So what he is doing is legal, then?

Mr. McFee: I think Senator Robertson's question was within the context of a work-sharing agreement for that kind of situation. I may have been too bureaucratic in interpreting the word, but there is a difference between people working part-time and people working in work-sharing agreements and people working, if you like, one after the other over a period of ten weeks plus ten weeks, and so on. The work-sharing agreement allows people to collect benefits on a day when they ordinarily would not get them. That is the difference.

Mr. Verbruggen: Therefore, if the dentist wants to create ten new employments on a part-time basis, that is fine. Providing these people work more than 15 hours a week, when they are eventually laid off they would be entitled to Unemployment Insurance. However, it is not a work-sharing agreement within the meaning of the act. It is, perhaps, work-sharing in a colloquial sense.

Senator Tremblay: I think you are right. I think no one understands what is meant by the words "work-sharing".

Senator Bonnell: Let us suppose that we, as senators, asked as many questions of all our witnesses as we have asked of you today so that, by January 15, this bill is not yet approved or passed. What about all of those people who are drawing Unemployment Insurance as of January 6? Will they continue to draw benefits under the old bill?

Mr. Verbruggen: Yes. If people are on claim on January 6, that simply continues. However, people who, for the first time, come on claim on January 7 would be subject to the fixed-entrance requirement of 14 weeks. In other words, it is the variable 10 to 14 weeks that expires on midnight, January 6.

Senator Bonnell: Would it then be possible for the Governor General to pass an order in council, between now and Christmas, to allow the old provisions to remain in effect?

Mr. Verbruggen: No, senator, it requires legislation; not an order in council.

[Traduction]

M. Verbruggen: Il ne s'agit pas de travail partagé au sens juridique du terme. C'est certainement légal. Il n'y a rien dans la loi qui empêche ce genre de chose. En fait, ça se fait assez souvent. D'ailleurs, le gouvernement fédéral le fait assez fréquemment lui-même. Actuellement, par exemple, le ministre a annoncé un programme spécial de 3 millions de dollars visant à régler certains des problèmes dans l'industrie de la pêche dus aux faibles prises et qui ont empêché de nombreuses personnes d'être admissibles à l'assurance-chômage de façon saisonnière. Ce fonds de 3 millions de dollars est destiné à créer des emplois supplémentaires afin de permettre à ces personnes de bénéficier de l'assurance-chômage comme d'habitude.

Le sénateur Bonnell: En somme, les gouvernements peuvent faire ce que les dentistes ne semblent pas pouvoir faire, puisque vous avez dit qu'il ne s'agissait pas de travail partagé au cabinet du dentiste?

M. Verbruggen: Non, le dentiste peut faire cela. Il crée...

Le sénateur Bonnell: Ce qu'il fait est donc légal?

M. McFee: La question du sénateur Robertson portait sur les ententes de travail partagé dans ce genre de cas. J'ai peut-être interprété ceci d'une façon trop bureaucratique, mais il y a une différence entre les personnes travaillant à temps partiel et les ententes de travail partagé, et les employés qui travaillent l'un après l'autre, si je puis dire, sur une période de 10 semaines, plus 10 semaines, etc. L'entente de travail partagé permet aux employés de recevoir des prestations alors que normalement ils n'y auraient pas droit. C'est là la différence.

M. Verbruggen: Par conséquent, si le dentiste veut créer 10 nouveaux emplois à temps partiel, ça va. À condition que ces personnes travaillent plus de 15 heures par semaine, elles auront droit à l'assurance-chômage lorsqu'elles seront mises à pied. Mais ce n'est pas une entente de travail partagé aux termes de la loi. C'est peut-être ce que l'on appelle couramment le travail partagé.

Le sénateur Tremblay: Je crois que vous avez raison. Je pense que personne ne comprend ce que signifie le terme «travail partagé».

Le sénateur Bonnell: Supposons que nous, sénateurs, posions à tous nos témoins autant de questions qu'à vous aujourd'hui et que, le 15 janvier, ce projet de loi ne soit encore ni approuvé ni adopté. Qu'advierait-il de toutes ces personnes qui touchent l'assurance-chômage au 6 janvier? Continueront-elles à recevoir des prestations en vertu de l'ancienne loi?

M. Verbruggen: Oui. Pour ceux qui touchent déjà l'assurance-chômage au 6 janvier, le système continue tout simplement. Cependant, ceux qui présentent une demande la première fois le 7 janvier devront respecter la norme fixe d'admissibilité de 14 semaines qui expire à minuit, le 6 janvier.

Le sénateur Bonnell: Serait-il possible que le gouverneur général promulgue un décret d'ici Noël pour que les anciennes dispositions puissent rester en vigueur?

M. Verbruggen: Non, sénateur, il faut une loi, pas un décret.

[Text]

Senator Bonnell: You are saying that an order in council would not be sufficient for a temporary extension?

Mr. Verbruggen: No. It must be an Act of Parliament.

Senator Bonnell: How about a temporary extension or an order in council which can be approved later by an Act of Parliament?

Mr. Verbruggen: No, it must be an Act of Parliament.

Senator Tremblay: If I might clarify the answer you are giving to Senator Bonnell, I think you are referring to the bill that was passed last year where there were two sections. I think you are referring to the second section where the commission, with the approval of the Governor in Council and with the approval of Parliament, can prolong the period. Is that the one you are referring to?

Senator Bonnell: Yes.

Senator Tremblay: I am very much interested in knowing the right answer to that question.

Senator Bonnell: It seems to me that the Governor General, by an order in council, can extend the mandate, and that that can be approved at a later time by Parliament.

Mr. McFee: Senator, it can be done, subject to what is called affirmative resolution by the Parliament. However, on the last occasion that a variable-entrance bill was put through, which was last year, the advice that was received from the Department of Justice and from the House of Commons and from the Senate was that the rules which permit affirmative resolutions in those areas—and I must confess I am not an expert in this field—have not been adopted, in spite of the fact that that piece of legislation has been on the books for over ten years. Unless there has been a recent change, I am sure that it still has not been adopted. Therefore, if those rules have not been adopted, then that affirmative resolution process is not possible.

Senator Tremblay: Could you obtain information on that particular aspect for this committee, sir?

Mr. McFee: Yes, senator, I shall.

Senator Tremblay: I would also like you to try to answer the following question about that section 2 of last year's bill, which is worded in the following way:

The Commission may, with the approval of the Governor in Council, and subject to affirmative resolution of Parliament, extend the period mentioned in subsection 6. referring to the previous section.

The other question I have is: With respect to the organizations which are required to intervene, is it significant that that intervention must start in the commission and then go to the Governor in Council, and then finally to the resolution of Parliament, because there are three stages there? On the other hand, could it start with the resolution of the Parliament, and then go to the Governor in Council and then to the commission? However, that is not the order of presentation there.

Mr. Verbruggen: Senator, if the affirmative resolution by Parliament is not possible, then there is no point in starting the process when we know that one of the pieces is missing. Our

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Vous voulez dire qu'un décret ne serait pas suffisant pour une prolongation temporaire?

M. Verbruggen: Non. Il faut une loi.

Le sénateur Bonnell: Ne pourrait-on avoir une prolongation temporaire ou un décret qui serait ensuite approuvé par une loi votée par le Parlement?

M. Verbruggen: Non, ce doit être une loi.

Le sénateur Tremblay: Si je puis préciser votre réponse au sénateur Bonnell, vous voulez faire allusion au projet de loi adopté l'année dernière et qui était en deux parties. Vous parlez de la deuxième partie où la Commission, avec l'accord du gouverneur en conseil et du Parlement prolongeait la période. Est-ce cela?

Le sénateur Bonnell: Oui.

Le sénateur Tremblay: Je voudrais vraiment avoir la bonne réponse à cette question.

Le sénateur Bonnell: IL me semble que le gouverneur peut, par décret, prolonger le mandat, et que ceci peut être approuvé par le Parlement à une date ultérieure.

M. McFee: C'est possible, sénateur, à condition d'avoir une résolution du Parlement. Cependant, la dernière fois qu'un projet de loi avec une norme variable d'admissibilité a été étudié, en l'occurrence l'année dernière, le ministre de la Justice, la Chambre des communes et le Sénat avaient estimé que les règles permettant les résolutions affirmatives dans ces domaines—je dois avouer que je ne suis pas expert en la matière—n'avaient pas été adoptées, bien que le projet de loi en question ait été dans les livres depuis plus de 10 ans. À moins qu'il n'y ait eu de changement récent, je suis sûr que ça n'a toujours pas été adopté. Par conséquent, si ces règles n'ont pas été adoptées, le processus de résolution affirmative est impossible.

Le sénateur Tremblay: Pourriez-vous vous renseigner sur cette question pour le Comité, monsieur?

M. McFee: Oui, sénateur, je vais le faire.

Le sénateur Tremblay: Je voudrais également que vous me répondiez à la question suivante sur l'article 2 du projet de loi de l'année dernière qui était rédigé ainsi:

La Commission peut, avec l'approbation du gouverneur en conseil, et sous réserve de résolution affirmative du Parlement, prolonger la période prévue au paragraphe (6). sous-entendu, de l'article précédent.

Je voudrais réellement savoir ceci: Il s'agit de la séquence à respecter; faut-il absolument que l'intervention commence à la Commission, puis que l'on passe au gouverneur en conseil et finalement qu'il y ait une résolution du Parlement, ce qui constitue trois étapes? Pourrait-on commencer par une résolution du Parlement, puis passer au gouverneur en conseil et ensuite à la Commission? Ce n'est pas l'ordre de présentation prévu.

M. Verbruggen: Sénateur, s'il n'est pas possible d'obtenir une résolution affirmative du Parlement, il est inutile de commencer le processus puisque l'on sait qu'un élément manque.

[Text]

information is that the affirmative resolution by Parliament is a nullity. That statement, of course, can be subject to confirmation by the Department of Justice. However, as far as we are concerned, that piece is missing.

Mr. McFee: I realize, Senator Tremblay, that you are an expert in these areas, but I would like to make one point. With respect to the advice that we received last year, I would like to read to you from a briefing book that was prepared for us last year:

Section 28.1 of the Interpretation Act requires that there be rules in place for affirmative resolutions by Parliament. Since no such rules exist, it has not been possible to use the procedure. In the eventuality that Parliament will someday adopt specific rules, it is appropriate to maintain the section in the legislation that permits that procedure to be used.

Senator, I recall personally having been on the floor of the Senate last year, and Senator Frith asked us quite a few questions about precisely that point. The answer is the same today as it was at the time, unless we are mistaken and there has been a change. However, we have agreed to check that answer. In other words, the procedure not existing—

Senator Tremblay: Then there are no rules—

Mr. McFee: That is correct, senator.

Senator Tremblay: —about the order or the sequence of things?

Mr. McFee: Yes, even about the resolution itself; even about the resolution procedure, there are no rules. The Interpretation Act requires that there be rules to permit the procedure to be used. However, the information that we have is that there are no such rules yet instituted by Parliament. Therefore, the procedure cannot be used.

Senator Tremblay: It is just inoperative, is it?

Mr. McFee: I realize that it sounds somewhat bizarre, but that is the information.

The Chairman: When do you think we can get the information on that specific point?

Mr. McFee: Mr. Chairman, we would have to go to the Department of Justice to ensure that our understanding of the procedure is still correct. We could transmit that once it is confirmed to us that it is correct.

The Chairman: Could we possibly have that for tomorrow morning?

Mr. Verbruggen: If you accept a verbal transmission, yes.

The Chairman: That would be acceptable.

Mr. Verbruggen: We will try to provide to the clerk a verbal answer tomorrow morning.

Senator Bonnell: If they phone you, Mr. Chairman, could you let us know at the meeting?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

D'après ce que nous savons, la résolution affirmative du Parlement est une cause de nullité. Bien sûr, cette déclaration doit être confirmée par le ministère de la Justice. En ce qui nous concerne en tout cas, cet élément manque.

M. McFee: Je sais, sénateur Tremblay, que vous êtes expert dans ce domaine et je voudrais faire une observation. En ce qui concerne les avis qui nous ont été donnés l'année dernière, je voudrais vous lire un passage d'un livre d'information préparé à notre intention l'année dernière:

Selon l'article 28.1 de la Loi d'interprétation, il faut établir des règles concernant les résolutions affirmatives du Parlement. Ces règles n'existant pas, il n'a pas été possible d'utiliser cette procédure. Dans l'éventualité où le Parlement adopterait un jour des règles spécifiques, il faut conserver dans la loi cet article qui permet d'utiliser la procédure.

Sénateur, je me souviens que l'année dernière je me trouvais au Sénat où le sénateur Frith nous a posé de nombreuses questions sur ce point justement. La réponse est la même aujourd'hui qu'à l'époque, à moins que nous ne fassions erreur ou qu'il y ait eu un changement. Cependant, nous avons accepté de vérifier cette réponse. En d'autres termes, la procédure n'existant pas . . .

Le sénateur Tremblay: Il n'y a donc pas de règle.

M. McFee: C'est exact, sénateur.

Le sénateur Tremblay: . . . quant à la séquence à observer?

M. McFee: Oui, même au sujet de la résolution elle-même, même à propos de la procédure de résolution, il n'y a pas de règle. La Loi d'interprétation exige que des règles soient établies pour que l'on puisse utiliser la procédure. Cependant, d'après ce que nous savons, ces règles n'ont pas encore été instituées par le Parlement. Par conséquent, on ne peut utiliser la procédure.

Le sénateur Tremblay: Et ça ne peut fonctionner, n'est-ce pas?

M. McFee: Je sais que ça l'air un peu bizarre, mais c'est ce que l'on m'a dit.

Le président: Quand pensez-vous pouvoir nous donner des précisions sur ce point?

M. McFee: Monsieur le président, nous allons vérifier auprès du ministère de la Justice pour nous assurer d'avoir bien compris la procédure. Nous pourrions vous informer dès que nous aurons eu confirmation.

Le président: Pourrions-nous avoir ce renseignement demain matin?

M. Verbruggen: Si vous acceptez d'être informé oralement, oui.

Le président: C'est acceptable.

M. Verbruggen: Nous essaierons de donner au greffier une réponse verbale demain matin.

Le sénateur Bonnell: S'il vous téléphone, monsieur le président, pourriez-vous nous en informer à la réunion?

Le président: Oui.

[Text]

Mr. McFee: We simply thought it more appropriate for civil servants to communicate through the clerk, Mr. Chairman.

The Chairman: The clerk is fine, but let us know as soon as possible and send us documentation later on.

Senator Bonnell: Could you also find out from the Justice Department how rules can overcome the law? How can somebody say that if there are no rules we cannot put the law into effect? To me, rules or no rules, the law is the law.

Mr. Verbruggen: We will check on that point.

Senator Tremblay: And do check very carefully on the order. Does it start at the commission or does it start at Parliament, or is it the other way around? If it does start in Parliament, it would be the equivalent to giving orders to the Governor in Council and to the commission. If it started in the other order, it is just asking for the proper approval.

Mr. Verbruggen: We get your point, senator.

The Chairman: We will find the answer to this very interesting question tomorrow.

Senator Cools: I recognize that perhaps we do not need that information verbally, but I would ask for documentation of it afterwards.

Mr. Verbruggen: Yes.

Senator Cools: I heard reference to regulations and I wonder if these gentlemen could make available to us copies of the regulations.

The Chairman: I have a few here and I will distribute what I have. We can have other copies made right away.

The Chairman: I note the time, senators, and would ask the witnesses to proceed.

Mr. Verbruggen: Mr. Chairman, I can honestly say that the remaining pages of the summary are really not all that important. I think senators have a fairly good idea now of how the regular program works and of what Bill C-21 will do. Unless you wish me to go into any particular detail, for all practical purposes the presentation is completed.

Senator Bonnell: What changes, as far as the fishermen are concerned, are found in Bill C-21, other than the amount they will have to pay in?

Mr. Kroeger: In Bill C-21 you will find no changes pertaining to fishermen. Under the present act the commission has extensive authority to make regulations. It is in the regulations where you will find all of the details pertaining to fishermen. You will find in the regulations, in a lot of technical detail, the provisions for the variable entrance requirements under the old scheme, under the existing scheme, the 10 to 14 weeks and so on.

Senator Bonnell: The minister told us that it is now six weeks for fishermen.

Mr. Verbruggen: Yes, six weeks in fishing and the other four weeks can be made up in other work.

[Traduction]

M. McFee: Nous pensions simplement qu'il valait mieux que les fonctionnaires passent par le greffier, monsieur le président.

Le président: Très bien pour le greffier, mais informez-nous le plus vite possible et envoyez-nous plus tard la documentation.

Le sénateur Bonnell: Pourriez-vous également demander au ministère de la Justice comment des règles peuvent avoir préséance sur la loi? Comment peut-on dire qu'en l'absence de règles, la loi ne peut être en vigueur? Pour moi, qu'il y ait des règles ou pas, la loi reste la loi.

M. Verbruggen: Nous allons vérifier cela.

Le sénateur Tremblay: Et faites bien attention à la séquence. Commence-t-on par la Commission ou par le Parlement, ou est-ce le contraire? Si ça commence au Parlement, ça revient à donner des ordres au gouverneur en conseil et à la Commission. Si l'on procède selon l'ordre inverse, on demande simplement une approbation.

M. Verbruggen: Nous comprenons, sénateur.

Le président: Nous aurons demain la réponse à cette question très intéressante.

Le sénateur Cools: Je sais que nous allons avoir ces renseignements verbalement, mais j'aimerais avoir des documents à l'appui ensuite.

M. Verbruggen: Oui.

Le sénateur Cools: J'ai entendu parler de règlements et je me demande si ces messieurs pourraient nous donner des exemplaires des règlements.

Le président: J'en ai quelques-uns ici que je vais faire distribuer. Nous pouvons faire faire des copies tout de suite.

Le président: Je regarde l'heure, sénateurs, et je voudrais que les témoins continuent.

M. Verbruggen: Monsieur le président, je dois dire que les pages restantes du résumé ne sont pas très importantes. Les sénateurs comprennent assez bien maintenant comment fonctionne le programme et quels sont les effets du projet de loi C-21. À moins que vous ne vouliez que j'entre dans les détails, autant dire que notre exposé est terminé.

Le sénateur Bonnell: En ce qui concerne les pêcheurs, quels sont les changements dans le projet de loi C-21 en dehors de la somme à verser?

M. Kroeger: Il n'y a pas de changement concernant les pêcheurs dans le projet de loi C-21. En vertu de la loi actuelle, la Commission a le devoir d'édicter des règlements. C'est dans les règlements que se trouvent tous les détails concernant les pêcheurs. Vous y trouverez beaucoup de précisions techniques, les dispositions concernant les normes variables d'admissibilité en vertu de l'ancien régime, en vertu du régime actuel, la question des 10 à 14 semaines, etc.

Le sénateur Bonnell: Le ministre nous a dit que c'était maintenant six semaines pour les pêcheurs.

M. Verbruggen: Oui, six semaines de pêche et les quatre autres semaines peuvent être effectuées ailleurs.

[Text]

Senator Bonnell: They can still receive unemployment insurance premiums and do not have to go looking for work in the winter? They used to have to go out looking for work.

Mr. Verbruggen: No, senator, the provisions exempt them. The availability has always been there. In Bill C-21 you will not find reference to that, but you will find that reference in the regulations. These regulations are presently under republication—they are in your package—and will be passed by Order in Council coincident with the passage of Bill C-21.

Senator Bonnell: The government no longer makes any contributions for the fishermen?

Mr. Verbruggen: No.

Senator Bonnell: Before it made an 80 per cent contribution, did it not?

Mr. Verbruggen: One hundred per cent.

Senator Bonnell: Now the teachers, civil servants and others will be paying for the fishermen, will they?

Mr. Verbruggen: No, senator. Again, you will not find a specific reference in Bill C-21, but this shift in financing is inherent in its wording.

Senator Bonnell: Would you tell me again about the six weeks' work for the fisherman? The minister told me that in Newfoundland, Nova Scotia and Quebec, the fishermen only have to draw six weeks of unemployment stamps in order to draw.

Mr. Verbruggen: In order to get into the program, applicants need ten weeks' worth of stamps. In order to get into the fishing program, however, six of those ten stamps have to be derived from fishing. The other four can be taken from something else, such as shore work, factory work or fish plant work.

Senator Thériault: It has been like that for quite some time, since 1982, I believe.

Le sénateur Simard: On a parlé d'un traitement spécial réservé aux pêcheurs. Est-ce qu'il y aurait d'autres catégories de contribuables qui seraient affectés par un tel traitement? Est-ce que les fermiers sont traités différemment? Est-ce qu'ils reçoivent un traitement particulier? Est-ce qu'il y en a d'autres qu'on devrait peut-être étudier de plus près à part les pêcheurs et si oui est-ce que leur traitement a changé de façon significative? Est-ce que le concept de ce traitement spécial a pu changer en vertu de C-21?

Mr. McFee: Sauf les pêcheurs, personne n'est vraiment traité de façon différente.

Le sénateur Simard: Même les fermiers?

Mr. McFee: Oui en ce qui concerne l'assujettissement à l'assurance-chômage, en d'autres mots les pêcheurs sont les seules personnes indépendantes qui travaillent à leur propre compte qui sont assujetties à l'assurance-chômage. Normalement ces gens sont considérés comme travaillant pour eux-mêmes, donc ils ne sont pas assujettis. Les pêcheurs y font exception. Il y a des exceptions très très mineures. Donc ce

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Ils peuvent toujours toucher des prestations d'assurance-chômage et ne doivent pas chercher du travail en hiver? Avant, ils devaient chercher du travail.

M. Verbruggen: Non, sénateur, les dispositions les exemptent. Cette possibilité a toujours été là. On n'y fait pas allusion dans le projet de loi C-21, mais vous trouverez cette référence dans les règlements. Ces règlements sont en cours de réimpression—et sont dans notre série de documents—et seront adoptés par décret en même temps que le projet de loi C-21.

Le sénateur Bonnell: Le gouvernement ne verse plus rien pour les pêcheurs?

M. Verbruggen: Non.

Le sénateur Bonnell: Avant, les versements du gouvernement étaient de 80 p. 100, non?

M. Verbruggen: Cent pour cent.

Le sénateur Bonnell: Maintenant, ce sont les enseignants, les fonctionnaires et d'autres qui paieront pour les pêcheurs, n'est-ce pas?

M. Verbruggen: Non, sénateur. Là encore, vous ne trouverez pas de mention particulière dans le projet de loi C-21, mais ce changement dans le financement est inhérent au libellé.

Le sénateur Bonnell: Pourriez-vous me réexpliquer cette question des six semaines de travail pour les pêcheurs? Le ministre m'a dit qu'à Terre-Neuve, en Nouvelle-Écosse et au Québec, il suffisait aux pêcheurs d'avoir six semaines de timbres de chômage pour être admissible.

M. Verbruggen: Pour être admissible au programme, les requérants ont besoin de 10 semaines de timbres. Cependant, pour le programme des pêches, seulement six de ces 10 timbres doivent venir de la pêche. Les quatre autres peuvent être obtenus dans un autre domaine d'activité, comme du travail à terre, dans une fabrique ou dans une usine de traitement du poisson.

Le sénateur Thériault: C'est ainsi depuis un certain temps, depuis 1982, je crois.

Senator Simard: Mention was made of special treatment for fishermen. Would other categories of taxpayers also be entitled to special treatment? Are farmers treated differently? Should special consideration be given to others besides fishermen and if so, in what significant way should they be treated differently? Has the concept of special treatment changed in any way as a result of Bill C-21?

Mr. McFee: Aside from fishermen, no one really receives any special treatment.

Senator Simard: Not even farmers?

Mr. McFee: In terms of unemployment insurance coverage, fishermen are the only self-employed workers who have unemployment insurance coverage. Normally, self-employed workers are not considered eligible, but fishermen are one of the few rare exceptions to the rule whereby a person must work for someone else in order to be covered by the Unemployment Insurance Act.

[Text]

sont les seules personnes qui font exception au règlement à savoir qu'une personne doit travailler pour une autre personne normalement si elle veut être assujettie à la Loi sur l'assurance-chômage.

Le sénateur Simard: Je voudrais vous faire préciser. En ce qui concerne les artistes, quelqu'un me disait qu'un artiste, surtout un artiste qui travaille à contrat et qui désire étaler le produit de ce contrat sur un an, cet artiste pouvait s'incorporer dans une compagnie dont il était le seul actionnaire. C'est lui qui y prenait toutes les décisions. Également, il s'agit d'une autre entité. Est-ce que c'est permis, est-ce que c'est possible est-ce qu'il y a des changements dans le projet de loi C-21 qui pourraient l'affecter?

M. McFee: Franchement cela dépend du genre d'artiste dont on parle. En d'autres mots, il y a des artistes qui travaillent pour d'autres personnes, par exemple une personne qui joue dans un film, dans une pièce de théâtre, ces gens-là, dépendant de la façon dont ils sont engagés, travaillent pour une autre personne. Elles travaillent pour le producteur du spectacle.

Il y a d'autres genres d'artistes qui créent des choses par exemple et les vendent. En d'autres mots, leur façon de gagner leur vie c'est de peindre ou de sculpter. Ils veulent vendre leurs pièces. Ces personnes sont considérées comme des travailleurs pour eux-mêmes. En d'autres mots, il n'y a pas de contrat de service tel que les normes l'exigent pour ces gens-là. Ces personnes travaillent à leur propre compte. Ces gens-là ne sont pas assujettis présentement à l'assurance-chômage donc ils ne sont pas couverts par l'assurance-chômage.

Le sénateur Simard: Est-ce que vous me dites, pour une personne qui a des contrats ici et là et qui au lieu de travailler ici et là, au lieu de travailler lui-même pour Radio-Canada disons, qu'il est impossible que cette personne incorpore ou s'incorpore dans une compagnie personnelle et que sa compagnie soit engagée et que les versements de Radio-Canada soient payés à sa compagnie personnelle. Cela lui permettrait, lorsque le contrat est terminé, de répartir ses gains et même de recevoir des prestations d'assurance-chômage. Est-ce que c'est possible?

M. McFee: Cela dépend de la situation. Il y a des gens qui travaillent pour une compagnie. La compagnie est engagée par une tierce personne pour faire quelque chose. Supposons qu'il s'agit d'un spectacle pour Radio-Canada, si la personne en question travaille pour la compagnie...

Le sénateur Simard: Pour sa compagnie dont il est le seul actionnaire, est-ce que c'est une façon acceptable pour la Commission de traiter le salaire assurable?

M. McFee: Si la personne travaille pour la compagnie, il n'y a pas de problème. Si la personne est propriétaire de la compagnie, il y a un problème, la personne ne peut être assujettie à la Loi sur l'assurance-chômage.

Le sénateur Thériault: A quel pourcentage? Si la personne est propriétaire de 40 p. 100 ou 50 p. 100 de la compagnie?

M. McFee: Cela dépend s'il s'agit d'une situation de «co-intéressé» ou de «partnership». S'il y a une seule personne qui est propriétaire, c'est différent. Si une personne détient plus de

[Traduction]

Senator Simard: I would like you to clarify this point for me. With respect to artists, someone told me that an artist, particularly one working on contract who wished to spread his earnings from this contract over a period of one year, could incorporate himself and thus become the sole shareholder in his company. He would make all of the decisions. But at the same time, he has formed a corporation. Is this legal? Could his situation possibly be affected by the changes in Bill C-21?

Mr. McFee: Finally it would depend on the type of artist. Some artists work for others, for example actors performing in films or on stage. They work for the producer.

Other types of artists, such as creative artists, painters and sculptors are considered to be self-employed. They sell their work. In other words, they are not under contract. They are self-employed. They are therefore not covered by or eligible to collect unemployment insurance.

Senator Simard: Are you saying that it is impossible for a person who occasionally works under contract for the CBC instead of being a permanent employee—that it is impossible for that person to incorporate and to have the CBC make payments directly to his company, so that when the contract is over, that person can spread out his earnings and even collect unemployment insurance. Are you telling me that this is impossible?

Mr. McFee: It depends on the situation. Take a person who works for a company. That company is hired by another person to perform a certain task, say to put on a show for the CBC. If the person in question works for the company...

Senator Simard: What if he is the company's sole shareholder? Is it an acceptable way for the Commission to treat insurable earnings?

Mr. McFee: If the person works for the company, there is no problem. However, if he is the owner of the company, then there is a problem. That person cannot be covered by the Unemployment Insurance Act.

Senator Thériault: What percentage of ownership are we talking about? Are we talking about a person who owns 40 per cent or 50 per cent of the company?

Mr. McFee: It all depends whether it is a co-adventurer or partnership situation. It is different if there is only one single owner. If one person owns more than 40 per cent of the shares

[Text]

40 p. 100 des parts dans une compagnie, elle est exclue du programme d'assurance-chômage.

Le sénateur Simard: Est-ce que les sénateurs paient l'assurance-chômage?

M. McFee: Non, les députés non plus.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Le sénateur Thériault: J'aurais beaucoup d'autres questions. Est-ce que les témoins pourront être disponibles une autre fois?

Le président: Nous sommes évidemment au début de nos travaux. Il est certain qu'au fur et à mesure que l'on avancera dans nos travaux et que l'on entendra des témoins de l'extérieur, il y aura d'autres questions qui se poseront à nous. Si on peut compter sur votre collaboration une autre fois en cours de route, peut-être dans une semaine ou quelque chose comme ça...

M. McFee: Nous sommes à votre entière disposition.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, avant de terminer je voudrais exprimer mon inquiétude au sujet du projet de loi C-21. Il s'agit de la partie de ce projet de loi qui fait que le gouvernement se retire complètement du financement de l'assurance-chômage. J'exprime mes craintes à propos des pêcheurs. J'accepte le fait que le projet de loi C-21 ne touche pas aux pêcheurs actuellement.

Ce qui m'inquiète à ce jour c'est que les autres travailleurs des pêches ou les fermiers ou les instituteurs ou enfin tout le monde qui paie de l'assurance-chômage, ces personnes n'avaient pas vraiment à s'inquiéter du fait qu'il y avait un traitement spécial pour les pêcheurs car c'était le gouvernement comme tel qui finançait ce programme. Suite à la mise en vigueur du projet de loi C-21 comme l'a mentiné le sénateur Bonnell, les gens qui travaillent à petit salaire dans les usines de poisson par exemple et qui paient l'assurance-chômage et qui contribuent au financement de l'assurance-chômage pour les pêcheurs alors que le pêcheur gagne peut-être 50 ou \$60,000 dans la même année, à la longue cela m'inquiète. J'aimerais que le gouvernement nous donne l'assurance qu'il étudiera ce problème et qu'il s'assure que le financement spécial pour les pêcheurs pourra continuer à être payé par le gouvernement.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres commentaires ou d'autres questions? Alors il ne me reste qu'à remercier nos témoins.

I thank you very much, Mr. Verbruggen, Mr. McFee and Ms. Smith. I think I can speak for my colleagues in saying that it was a very efficient and concise briefing on a rather complex bill. I thank you for your patience with our many questions.

Il est assez rare que l'on nous explique sans nous ennuyer un projet de loi et une loi qui a un côté casse-tête assez évident. Le comité vous en est très reconnaissant.

We will adjourn until tomorrow at 1 p.m. in this room. We have important witnesses, and we will also meet in camera

[Traduction]

in a company, that person is excluded from the unemployment insurance program.

Senator Simard: Do senators pay unemployment insurance premiums?

Mr. McFee: No, and neither do MPs.

The Chairman: Are there any more questions?

Senator Thériault: I have quite a few more questions. Would it be possible for the witnesses to come back another time?

The Chairman: Obviously we are just beginning our work. As we progress, we will certainly hear from outside witnesses and we will have other questions to ask them. Would you be willing to co-operate with us as we go along and perhaps come back in a week's time or so?

Mr. McFee: We are completely at your service.

Senator Thériault: Mr. Chairman, before we conclude our meeting, I would like to express my concern about Bill C-21. I am particularly concerned about the fact that the government will no longer be funding unemployment insurance. I am concerned about fishermen. I realize that Bill C-21 will not affect fishermen right now.

However, what I am worried about is other fisheries workers, farmers and teachers, in fact everyone who pays unemployment insurance premiums and has never had to worry before about the special treatment given to fishermen because the government funded this program. As Senator Bonnell has noted, once Bill C-21 comes into effect, persons working for low wages in fish processing plants who pay unemployment insurance premiums will be funding the unemployment insurance of fishermen, whereas fishermen may earn \$50,000 or \$60,000 during that year. In the long run, this situation gives me cause for concern. I would like the government's assurance that it will examine this problem and will continue to pay the unemployment insurance premiums of fishermen.

The Chairman: Are there any further comments or questions? Then I would like to thank our witnesses.

Merci beaucoup, monsieur Verbruggen, monsieur McFee et madame Smith. Je crois pouvoir parler au nom de mes collègues pour vous dire que cette réunion m'a paru très efficace et très concise alors que nous discutons d'un projet de loi assez complexe. Je vous remercie de votre patience malgré nos nombreuses questions.

Rarely has someone been able to explain to us such an obviously complex bill and piece of legislation and hold our attention at the same time. The committee is very grateful to you.

Nous levons la séance jusqu'à demain 13 heures dans cette salle. Nous avons des témoins importants et nous nous réuni-

[Text]

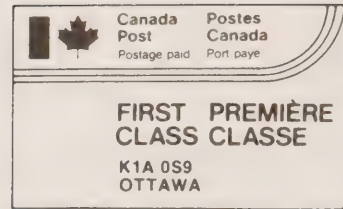
after the witnesses have finished their presentation, probably around 4 o'clock, to discuss the program of the committee for the coming weeks. That being said, the meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

rons également à huis clos lorsque les témoins auront terminé leur présentation, sans doute vers 16 heures, pour discuter du programme du Comité au cours des semaines à venir. Ceci étant dit, la séance est levée.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

From the Department of Employment and Immigration Canada:

Joe J. Verbruggen, Director General, Insurance Policy;
Gordon McFee, Director, Policy and Legislative Development;
Norine Smith, Director, Employment and Immigration Analysis Directorate.

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration Canada:

Joe J. Verbruggen, directeur général, Politique d'assurance;
Gordon McFee, directeur, Élaboration de la politique et de la législation;
Norine Smith, directeur, Directeurat de l'analyse de l'emploi et de l'immigration.

41
C2
989
153



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Wednesday, December 6, 1989

Le mercredi 6 décembre 1989

Issue No. 3

Fascicule n° 3

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE
SENATE ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Gigantès (December 5, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Gigantès (le 5 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 6, 1989
(4)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 1:10 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (10)

Other Senators present: The Honourable Senator Flynn and Macdonald. (2)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Research officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Province of Nova Scotia:

Wayne Doggett, Executive Director, Planning and Evaluation, Department of Advanced Education and Job Training.

From the Unemployment Insurance Commission:

Arthur Kroeger, Chairman;
Peter S. Doyle, Commissioner, (Employers);
Fernand Boudreau, Commissioner, (Workers).

From the Department of Employment and Immigration:

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, relating to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Doggett made a statement and answered questions.

Mr. Kroeger made a brief statement and, together with Messrs. Doyle, Boudreau and Carin, answered questions.

The witnesses withdrew.

The Committee discussed its work schedule.

After debate, a consensus was reached on the following points:

- Permission should be sought from the Senate for the Committee to sit on Tuesday, Wednesday and Thursday afternoons but not earlier than three thirty, even though the Senate may then be sitting.
- The Committee should have morning Sittings except Wednesdays, caucus day.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 6 DÉCEMBRE 1989
(4)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 13 h 10, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (10)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Flynn et Macdonald. (2)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, attaché de recherches.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la province de Nouvelle-Écosse:

Wayne Doggett, directeur exécutif, Planification et évaluation, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la formation professionnelle.

De la Commission de l'assurance-chômage:

Arthur Kroeger, président;
Peter S. Doyle, commissaire, (employeurs);
Fernand Boudreau, commissaire, (travailleurs).

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989 concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Doggett fait une déclaration, puis répond aux questions.

M. Kroeger fait une brève déclaration, puis répond aux questions avec MM. Doyle, Boudreau et Carin.

Les témoins se retirent.

Le Comité discute de son calendrier de travail.

Après discussion, un consensus se dégage sur les points suivants:

- Le Comité devrait demander au Sénat l'autorisation de tenir des séances les mardis, mercredis et jeudis après-midi, au plus tôt à 15 h 30, même si le Sénat siège.
- Le Comité devrait tenir des séances en matinée, sauf le mercredi, jour de caucus.

The Committee should sit in the morning except Wednesday morning which is caucus day.

At 5:55 p.m. the Committee adjourned to 1:30 p.m. this day.

ATTEST:

Le Comité devrait siéger en matinée sauf le mercredi, jour de caucus.

À 17 h 55, le Comité suspend la séance jusqu'à aujourd'hui.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 6, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 1:00 p.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I want to welcome Mr. Wayne Doggett, who is the Executive Director of Planning and Evaluation, Department of Advanced Education and Job Training for the Province of Nova Scotia. The committee is very honoured and pleased that you could make it on such short notice. Honourable senators, Mr. Doggett mentioned to me that, because of the short notice, he did not have time to finish typing or giving the final touches to his brief. So it will take somewhat longer for him to make his presentation, but I am sure we will have time for questioning afterwards. Please proceed, Mr. Doggett.

Mr. Wayne Doggett, Executive Director, Planning and Evaluation, Department of Advanced Education and Job Training, Province of Nova Scotia: Thank you very much, senator. I am appearing before you today on behalf of the Minister of Advanced Education and Job Training in Nova Scotia, the Honourable Joel Matheson. The minister had previous commitments that could not be changed on short notice, and he wanted me to convey his thanks for the opportunity to appear before the Special Committee of the Senate on Bill C-21 to make some comments from the perspective of the Government of Nova Scotia on this most important piece of legislation.

As was mentioned, the arrangements for me to appear were only made on Monday, so yesterday was spent trying to prepare a submission. What I propose to do today is give you an overview of that submission, and you will have the complete text early next week. So it will take somewhat longer than I suspect you are used to. If it looks like I am speaking for too long, I will try to curtail my presentation at the half-hour mark to give you time for some questions.

I would like to begin by making a linkage that is probably familiar to most of you between the unemployment insurance program and the economy of Nova Scotia. I know that some of you are very familiar with Nova Scotia, but looking at your backgrounds from the material I was provided, I know that some of you are not. To give you an overview, employment in the province in 1988 was approximately 366,000 people. Of those people, approximately 30 per cent were in goods producing industries and 70 per cent were in the service sector. Of those who work in the goods producing industries, about 12.6 per cent work in manufacturing compared to the national figures of 17 per cent.

I will not bore you unnecessarily with statistics, but I do want to set the stage for this. The point I am making is that

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 6 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, à qui été renvoyé le projet de loi C-21 modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 13 heures pour étudier ledit projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je souhaite la bienvenue à M. Wayne Doggett, directeur exécutif de la Planification et de l'Évaluation du ministère de l'Enseignement supérieur et de la formation professionnelle de la province de la Nouvelle-Écosse. Le comité est très honoré et heureux d'avoir pu compter sur votre présence dans un si court délai. M. Doggett nous a expliqué qu'en raison du peu de temps qu'on lui a laissé pour se préparer, il n'a pu finir de dactylographier et de parachever son exposé. Aussi sa présentation sera-t-elle un peu plus longue que prévu, mais je suis sûr qu'il restera du temps pour les questions une fois qu'il aura terminé. M. Doggett, je vous cède la parole.

M. Wayne Doggett, directeur exécutif, Planification et évaluation, ministère de l'Enseignement supérieur et de la formation professionnelle, province de la Nouvelle-Écosse: Merci beaucoup monsieur le sénateur. Je m'adresse à vous aujourd'hui au nom de l'Honorable Joel Matheson, ministre de l'Enseignement supérieur et de la Formation professionnelle de la Nouvelle-Écosse. Le ministre, qui était déjà lié par des engagements qu'il ne pouvait annuler dans un si court délai, m'a chargé de vous remercier de lui avoir demandé de témoigner devant le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21 pour lui permettre de faire valoir le point de vue du gouvernement de la Nouvelle-Écosse sur un projet législatif d'une telle importance.

Comme on vous l'a déjà expliqué, ce n'est que lundi qu'on m'a demandé de paraître devant ce comité, ce qui fait que la journée d'hier a été consacrée à la préparation de notre proposition. Mes propos d'aujourd'hui ne seront donc qu'une vue d'ensemble, et vous aurez le texte complet de notre proposition au début de la semaine prochaine. Aussi me faudra-t-il un peu plus de temps que vous en avez sans doute l'habitude. Si je parle trop longtemps, j'essaierai de terminer une demi-heure avant la fin pour vous donner le temps de poser vos questions.

J'aimerais tout d'abord vous rappeler le lien qui existe entre le programme d'assurance-chômage et l'économie de la Nouvelle-Écosse. Je sais que, d'après les documents qu'on m'a remis, certains d'entre vous connaissent très bien la Nouvelle-Écosse et que d'autres la connaissent moins. Pour vous donner un aperçu de la situation, environ 366 000 Néo-Écossais avaient un emploi en 1988. De ce nombre, environ 30 p. 100 travaillaient dans le secteur des biens de production et 70 p. 100 dans le secteur des services. De ceux qui travaillaient dans l'industrie des biens de production, environ 12,6 p. 100 faisaient partie du secteur manufacturier comparativement au taux national de 17 p. 100.

Je ne vous ennuierais pas inutilement avec des statistiques, mais je tiens à situer le problème dans son contexte. Ce que je

[Text]

there is a heavy reliance in the manufacturing sector on traditional export industries; and despite some gains in recent years with companies like Pratt & Whitney moving in, relative to Ontario and many other provinces we still lack economic diversity. Secondary fish production, pulp and paper, iron and steel, transportation equipment, coal and petroleum—all of these have accounted for two-thirds of our exports for the past 15 years. Again, the point is a relative lack of diversity. I should also mention that secondary fish production accounted for 21 per cent of the manufacturing employment, representing approximately 11,000 people.

This resource orientation of the industry in the province means that we have greater seasonal differences in employment than the Canadian average. I did some calculations comparing August and February, which are the two periods that seem to be peak and trough, in terms of seasonality. In August 1988, compared to February 1989, employment in Nova Scotia dropped about 10.2 per cent due to seasonality. Over the same period in Canada, the change was about 5.5 per cent. If you look at this over time, it appears that the seasonality of the Nova Scotian economy is about twice that of Canada as a whole. So that is a very important point to remember with respect to the unemployment insurance program.

The next point regarding the economy that I would like to establish is one that is familiar to most of you, and that is the relatively high levels of unemployment that have endured in the region over time. I refer here to a recent study that was done by the Atlantic Provinces Economic Council, and this subject was reviewed in their newsletter of September/October 1989. In this study, the council pointed out that unemployment rates in Atlantic Canada have been above most other parts of Canada for most years since the 1950s. There was some convergence with the Canadian average in the first few years of this decade but, since then, disparities have widened to the greatest extent since 1966. The point here is that a region or province with higher than average unemployment levels over a long period of time will be more reliant on unemployment insurance than will other parts of the country.

Another factor that comes from this study is that when you have an area with prolonged high unemployment, you get the "discouraged worker" effect. Even though the unemployment rates appear high, because of the lower participation rates—which is the "discouraged worker" effect where people do not look for work if the chances of finding it are relatively slim—the actual unemployment in the region is probably much worse, if it could be measured.

The final point that comes out of the apex study, and it harkens back to what I mentioned a few moments ago, is that the Atlantic Canadian economy as a whole lacks economic diversity. I want to mention that again because it is important, not only for unemployment insurance, but also for the new labour force development strategy that you will probably hear about today, as I understand the deputy minister of Employ-

[Traduction]

veux faire ressortir, c'est qu'il y a une très grande proportion d'emplois du secteur manufacturier qui sont axés sur les industries d'exportation traditionnelles; et malgré certains progrès récents réalisés grâce à l'implantation de sociétés telles que Pratt & Whitney, comparativement à l'Ontario et à plusieurs autres provinces, notre économie n'est pas assez diversifiée. Les industries de transformation du poisson, de pâte et papier, de production de fer et d'acier, d'équipement de transport, de charbon et de pétrole—ont totalisé les deux tiers de nos exportations au cours des 15 dernières années. Encore une fois, le problème en est un de diversité économique insuffisante. Je devrais également mentionner que l'industrie de transformation du poisson représente 12 p. 100 de nos emplois manufacturiers, soit environ 11 000 personnes.

Cette orientation de nos ressources se traduit par un plus grand nombre d'emplois saisonniers que la moyenne canadienne. J'ai comparé les chiffres d'août et de février, qui représentent les deux extrêmes en termes de travail saisonnier. Au mois d'août 1988, comparativement au mois de février 1989, le taux d'emploi de la Nouvelle-Écosse a chuté à environ 10,2 p. 100 en raison des facteurs saisonniers. Au cours de la même période, à l'échelle du Canada, l'écart était de 5,5 p. 100. Si on étudie les chiffres, il semble que les écarts saisonniers de notre économie sont deux fois plus importants que ceux du Canada dans son ensemble. Ce facteur est donc très important pour l'assurance-chômage.

L'autre facteur économique que j'aimerais aborder en est un que la plupart connaissent déjà puisqu'il s'agit des taux de chômage relativement élevés enregistrés dans notre région depuis plusieurs années. Et je m'appuie ici sur une récente étude préparée par le Conseil économique des provinces de l'Atlantique, qui a d'ailleurs fait état de cette question dans son bulletin de septembre/octobre 1989. Dans son étude, le Conseil fait remarquer que les taux de chômage des provinces de l'Atlantique ont été supérieurs à ceux du reste du Canada presque chaque année depuis les années cinquante. S'il y a eu une certaine parité avec la moyenne canadienne au début de la présente décennie, les écarts se sont depuis élargis pour atteindre un degré inégalé depuis 1966. Il faut rappeler qu'une région ou une province qui est aux prises avec un taux de chômage supérieur à la moyenne pendant une longue période de temps sera beaucoup plus dépendante de l'assurance-chômage que les autres.

Autre phénomène révélé par cette étude: lorsqu'une région a un taux de chômage élevé pendant longtemps, on constate l'apparition du syndrome du «travailleur découragé». Même si le taux de chômage semble élevé du fait d'un taux de participation relativement faible attribuable au syndrome du «travailleur découragé» (selon lequel les gens ne cherchent pas de travail s'il y a peu de chances d'en trouver), le taux de chômage réel serait probablement beaucoup pire que dans les autres régions si on pouvait le mesurer.

Le dernier point qui ressort de l'étude apex, et qui revient à ce que je mentionnais plus tôt, est que l'économie des provinces de l'Atlantique dans son ensemble n'est pas assez diversifiée. Je tiens à revenir sur ce point parce que c'est un facteur important non seulement du point de vue de l'assurance-chômage mais également du point de vue de la nouvelle stratégie de développement de la main-d'œuvre dont vous entendrez proba-

[Text]

ment and Immigration will follow me as a witness. My point is that retraining is only effective if you have an economy that is diverse enough to employ the persons that you retrain. This is a factor that I will come back to later in the presentation.

I would like to turn now to the importance of unemployment insurance to the Nova Scotia economy. In 1988, the average weekly benefit from unemployment insurance in Nova Scotia was about \$190, and the duration was about 24 weeks. When this is translated into total payments, it amounts to \$527 million paid to 124,210 people who received benefits. That figure covers both initial and renewal claims.

Senator Thériault: How many?

Mr. Doggett: Approximately 124,210 people received \$527 million. Using 1986 figures for income, that amounted to approximately 5.2 per cent of the total assessed income in Nova Scotia. I want to underline the very significant importance of UI as a fiscal fact in our province.

If you take into account communities that are more dependent on unemployment insurance, it can amount to 15 or 20 per cent of their income. Further, if you take into account a modest multiplier effect of two, then the value of unemployment insurance to the economy is in the range of \$1 billion, and 10 per cent of the total income, not 5 per cent. So I think you see exactly how significant this program is to the province. With that background, I would like to mention some regional components of the current system that we feel are important. The current UI system does provide for variations among economic regions and labour markets. This is regionally and within provinces. The two key features of the current system that allow for this variation are regionally extended benefits and variable entrance requirements. Senators are probably well aware of the exact provisions of these items and I will not repeat them in detail here, except to mention that regionally extended benefits set out three phases under which persons can collect unemployment insurance.

The first phase is 25 weeks maximum, the second phase you can extend for 13 weeks, depending upon the number of weeks of insured employment you have had, and the third phase is 32 weeks, based on regional unemployment rates. This is the important factor for Nova Scotia. Under this provision you can collect two additional weeks for every half a percentage point that the regional unemployment rate exceeds 4 per cent. It is my understanding, in trying to track this down, that about 30 per cent of UI payments in Nova Scotia are under the regionally extended benefit phase.

The other item that I wish to mention here is variable entrance requirements. Again, I will not go into detail because

[Traduction]

blement parler aujourd'hui—je crois savoir que le sous-ministre d'Emploi et Immigration vous soumettra son témoignage après moi. En somme, un programme de recyclage ne peut être efficace que si l'on jouit d'une économie suffisamment diversifiée pour employer ceux que l'on recycle. Mais je reviendrai sur ce point au cours de mon exposé.

J'aimerais maintenant que nous examinions l'importance de l'assurance-chômage pour l'économie de la Nouvelle-Écosse. En 1988, nos prestations hebdomadaires d'assurance-chômage étaient en moyenne de \$190 pour une période de 24 semaines. Si l'on fait le total des prestations accordées, on arrive à un montant de \$527 millions versés à 124 210 personnes—on parle ici de prestations initiales et renouvelables.

Le sénateur Thériault: Combien?

M. Doggett: Environ 124 210 personnes qui ont reçu 527 million de dollars. Si on prend l'ensemble des revenus pour l'année 1986, ce chiffre représente environ 5,2 p. 100 de l'ensemble des revenus perçus en Nouvelle-Écosse. Je tiens à faire remarquer l'importance considérable que revêt l'assurance-chômage sur le plan financier dans cette province.

Dans le cas des collectivités les plus dépendantes de l'assurance-chômage, les chiffres atteignent 15 ou 20 p. 100 du revenu perçu. Or, compte tenu d'un modeste facteur de multiplication de 2, l'apport économique que représente l'assurance-chômage est de l'ordre du milliard de dollars, soit 10 p. 100, et non pas 5 p. 100, du revenu total. Donc je crois que vous saisissez assez bien l'importance que revêt un tel programme pour notre province. À la lumière de ce qui précède, j'aimerais maintenant parler de certains facteurs régionaux régissant l'application du système actuel et que nous estimons très importants. Le système actuel tient compte des disparités régionales et des écarts du marché de la main-d'œuvre entre les régions et à l'intérieur des provinces. Les deux principaux programmes du système actuel qui permettent de tenir compte de cet écart sont le programme des prestations complémentaires selon la région et la norme variable d'admissibilité. Les sénateurs sont probablement au courant des mécanismes de fonctionnement de ces programmes et je n'ai pas l'intention de m'y attarder, sauf pour préciser que le programme de prestations complémentaires selon la région comporte trois phases en vertu desquelles les prestataires peuvent percevoir leurs prestations d'assurance-chômage.

La première est d'une durée d'au plus 25 semaines, la seconde permet de prolonger la durée des prestations de 13 semaines, selon le nombre de semaines d'emploi assurable accumulées par le bénéficiaire, et la troisième est d'une durée de 32 semaines, selon le taux de chômage régional. Cette troisième phase est très importante pour la Nouvelle-Écosse puisqu'en vertu de celle-ci le prestataire peut percevoir des prestations pendant deux semaines supplémentaires pour chaque demi-point du taux de chômage régional à compter de 4 p. 100. Selon mes renseignements, environ 30 p. 100 des prestations d'assurance-chômage accordées en Nouvelle-Écosse font partie de la catégorie des prestations complémentaires selon la région.

J'aimerais également parler de la norme variable d'admissibilité. Encore une fois, je n'irai pas dans le détail parce que je

[Text]

I assume that you have been well briefed on the current program. The only point I wish to make here is that variable entrance requirements help ensure equity among regions. They help ensure that people in regions who have a difficult time attaining and holding employment have access to unemployment insurance. I have tables that set out, for the unemployment regions in Nova Scotia, what these things mean. If I am not mistaken, I had these two pages circulated to senators. One is a map, which is not very clear because it is colour coded. The other indicates the current UI regions and the proposed changes. Those of you who are vaguely familiar with Nova Scotia and its counties can pretty much follow what I am saying by looking at those two documents.

In terms of regionally extended benefits, in the Yarmouth region in December of 1989 you could get 20 extra weeks; in Kings, 32 extra weeks; in Halifax, 12 weeks; in Cumberland/Guysborough, 32 weeks; and in Cape Breton, 32 weeks. So I think you can see the importance of this factor in the province of Nova Scotia.

Under the variable entrance requirements, using the same unemployment rates for December, the weeks of employment required to qualify vary among regions, as well. For a low unemployment region, relatively speaking, like Halifax, you would have to have 13 weeks to qualify. For a high unemployment area like Cape Breton, 10 weeks, and so on down the line on a graduated scale. The point I wish to make here is that the preservation of regionally extended benefits and variable entrance requirements are two features of the present system that the Government of Nova Scotia recommended be preserved when the Forget Commission of Inquiry on Unemployment Insurance came to Nova Scotia in November of 1985. The importance of these features has not diminished since then. Their significance may be even more prominent at this time than in 1985, in view of the current economic situation in the fishery. I will have more to say about that in another section of the submission.

I would like to turn now to the impact on Nova Scotians of the proposed changes in the unemployment insurance program. The first item I would like to address is the increase in minimum entrance requirements. The proposed change to the UI program involves an increase to the minimum entrance requirements that will mean an additional three to six weeks of insurable employment, on average, for Nova Scotian workers to qualify for UI. The variation takes place because of the different rates of unemployment in the region where they reside.

Under the proposed new system, the number of qualifying weeks will vary from 10 to 20, again depending upon regional unemployment rates. It is difficult for me to describe this in tabular form without having it in front of you, but let me give it a try. Keep in mind that the only region of those listed on your sheet that will not be affected by this change is Cape

[Traduction]

crois que vous êtes bien au fait des mécanismes de fonctionnement du programme actuel. Mais j'aimerais toutefois préciser que la norme variable d'admissibilité permet d'aplanir les disparités régionales. Cette norme nous assure que les gens qui vivent dans des régions où il est difficile de trouver et de conserver un emploi ont accès à l'assurance-chômage. J'ai des tableaux qui expliquent ce que cela signifie pour les régions de la Nouvelle-Écosse où sévit un taux de chômage élevé. Je crois d'ailleurs que ces deux pages circulent parmi vous. L'une contient une carte qui n'est pas très claire parce qu'elle est chromocodée. L'autre indique les régions d'AC actuelles et les modifications proposées à cet égard. Ceux d'entre vous qui connaissent un tant soit peu la Nouvelle-Écosse et ses comtés comprendront ce dont je parle en prenant connaissance de ces deux documents.

Si l'on prend les prestations complémentaires selon la région, dans la région de Yarmouth en décembre 1989 les prestataires pouvaient bénéficier de 20 semaines supplémentaires; dans la région de Kings, 32 semaines; à Halifax, 12 semaines; dans le comté de Cumberland/Guysborough, 32 semaines; et au Cap-Breton, 32 semaines. Je crois donc que vous pouvez mesurer l'importance de ce facteur pour notre province.

Selon la norme variable d'admissibilité, et compte tenu des mêmes taux de chômage pour le mois de décembre, le nombre de semaines d'emploi requis pour être admissible varie d'une région à l'autre. Dans les régions à faible taux de chômage, par exemple à Halifax, le prestataire doit avoir accumulé 13 semaines d'emploi assurable pour être admissible. Pour les régions à taux de chômage élevé, par exemple au Cap-Breton, le critère sera de 10 semaines, et ainsi de suite selon une échelle progressive. Ce que j'essaie d'expliquer ici est que le programme des prestations complémentaires selon les régions et la norme variable d'admissibilité sont deux des composantes du présent système que le gouvernement de la Nouvelle-Écosse a recommandé de conserver lorsque la commission d'enquête Forget sur l'assurance-chômage s'est rendue en Nouvelle-Écosse en novembre 1985. L'importance de ces programmes n'a pas diminué depuis. En vérité, ces programmes pourraient bien s'avérer plus importants aujourd'hui qu'en 1985, compte tenu des difficultés économiques qui sévissent actuellement dans le secteur des pêcheries. Mais je parlerai plus en détail de cette question plus tard.

J'aimerais maintenant parler de l'impact que pourraient avoir sur les Néo-écossais les modifications proposées au programme de l'assurance-chômage. Dans un premier temps, j'aimerais parler de la hausse du critère minimal d'admissibilité. Cette modification préconise une augmentation des critères minimaux d'admissibilité, soit en moyenne de trois à six semaines d'emploi assurable additionnelles pour que les travailleurs de la Nouvelle-Écosse puissent être admis à l'assurance-chômage. L'écart varie selon les taux de chômage enregistrés dans les diverses régions.

Selon le nouveau système proposé, le nombre de semaines admissibles variera de 10 à 20, selon les taux de chômage régional. Il m'est difficile de décrire cela graphiquement sans avoir le tableau devant moi, mais j'essaierai tout de même. On se rappellera que la seule région parmi celles énumérées sur votre feuille qui ne soit pas touchée par cette modification est

[Text]

Breton, and the reason is that the unemployment rate is so high that only minimum entrance requirements will prevail. For Cape Breton, then, right now you would have to have 10 weeks. Under the proposed change you would still have to have 10 weeks. For Cumberland Guysborough, at present you have to have 10 weeks. Under the change, you will have to have 13 weeks. In Halifax at present it is 13 weeks and under the proposed change it will be 19 weeks. In Yarmouth it is at present 11 weeks and will be 17 weeks under the proposed change. In Kings, it is at present 10 weeks and will be 14 weeks under the change.

I think it is worth dwelling on this point for a moment. If you consider that the unemployment rates in some of the regions of Nova Scotia are not very low compared to national rates, you will see how difficult it is going to be for some workers to qualify. Take the example of the Kings Region. The unemployment rate that I gave you in that example was 11.6 per cent. That was the latest rate that I had at the time of preparing this sample. That is significantly higher than the national level of 7.4 per cent, yet people in that region will now require four more weeks of employment to be eligible to make a UI claim. In the Kings area and in other areas of the province, it will be much more difficult for seasonal workers to qualify for UI. Often they only have a fixed period of time in which to work. You cannot arbitrarily increase that by three to four weeks. The apple crop only takes so long to collect; there is only a certain season for herring, and so on. So it will be difficult to obtain the number of weeks necessary to qualify.

We have estimated that 5,000 to 6,000 people in Nova Scotia will be affected by the increase in entrance requirements under the proposed new UI system. This estimate may be even higher, given the situation in the fishery that I have just mentioned.

I guess the final point here is that a large proportion of the population in Nova Scotia—certainly larger than the average for Canada—lives in rural areas. There are few alternative employment opportunities and a significant proportion of the labour force is employed in seasonal jobs. All of these people are going to find this change very difficult.

I would now like to turn to the decrease in the duration of benefits under the new system proposed for UI. The maximum duration of benefits will decrease. The benefit structure will be changed such that there will no longer be three phases of benefits. The length of benefits will be determined through a scheme that relates to the number of weeks of insurable employment obtained and regional unemployment rates. The total benefits durations will decrease by three to eight weeks according to this criterion. Based on the historical study of UI claimants who exhausted their claims, we have estimated that 20 per cent, or about 17,000 claimants, will receive fewer weeks of benefits than they were formerly entitled to receive.

[Traduction]

la région du Cap-Breton, parce que le taux de chômage y est si élevé que les critères d'admissibilité ont été réduits au minimum. Donc pour le Cap-Breton, vous devez maintenant avoir accumulé 10 semaines d'emploi assurable. Et selon les modifications proposées, le minimum requis serait maintenu à 10 semaines. Pour le comté de Cumberland-Guysborough, le minimum est actuellement de 10 semaines. Avec la modification, il serait porté à 13 semaines. A Halifax, le minimum est actuellement de 13 semaines et avec la modification proposée, il serait de 19 semaines. A Yarmouth, le minimum requis passerait de 11 semaines à 17 semaines si la modification était adoptée. Enfin dans le comté de Kings, où il est actuellement de 10 semaines, il passerait à 14 semaines.

Je crois qu'il convient de s'attarder un peu sur ce point. Si l'on considère que les taux de chômage enregistrés dans certaines régions de la Nouvelle-Écosse ne sont pas très bas comparativement aux taux enregistrés à l'échelle nationale, vous verrez à quel point il sera difficile pour certains travailleurs d'avoir droit à des prestations. Prenons par exemple la région de Kings où le taux de chômage est de 11,6 p. 100. C'est du moins le chiffre dont je disposais au moment de préparer cet exposé. Ce taux est sensiblement plus élevé que le taux national de 7,4 p. 100, et pourtant les gens de cette région devront accumuler quatre semaines d'emploi de plus qu'auparavant pour être admissibles aux prestations de l'assurance-chômage. Dans la région de Kings et dans d'autres régions de la province, il sera donc beaucoup plus difficile aux travailleurs saisonniers d'être admissibles à l'assurance-chômage. Très souvent, la période d'activité dont disposent ces travailleurs est fixe. On ne peut arbitrairement augmenter cette période de trois ou de quatre semaines. La récolte des pommes ne peut se faire que dans une période de temps déterminée. De même il y a une saison pour le hareng, etc. Il sera donc très difficile d'obtenir le nombre de semaines nécessaire pour être admissible.

Nous estimons qu'il y aura entre 5 000 et 6 000 Néo-écossais qui seront touchés par l'augmentation de la norme d'admissibilité proposée dans le nouveau programme. Et ce chiffre pourrait être plus élevé, compte tenu de la situation actuelle des pêcheries.

Enfin, il y a une grande partie de la population de la Nouvelle-Écosse—certainement plus grande que pour le reste du pays—qui vit en milieu rural où les débouchés sont limités et où une proportion considérable de la main-d'œuvre occupe des emplois saisonniers. Toutes ces personnes auront beaucoup de difficulté à s'adapter à ces changements.

Permettez-moi maintenant de passer à la réduction de la durée des prestations préconisée dans le programme. La durée maximale des prestations diminuera. La structure du programme sera modifiée de telle sorte qu'il n'y aura plus trois phases de prestations. La durée des prestations sera établie en fonction du nombre de semaines d'emploi assurable accumulées et des taux de chômage régional. La durée totale des prestations sera réduite de trois à huit semaines, en fonction de ce critère. En nous fondant sur l'étude historique des prestataires d'assurance-chômage qui ont épuisé leurs prestations, nous avons établi que 20 p. 100, ou environ 17 000 prestataires, verront le nombre de semaines de prestations auxquelles ils

[Text]

The average loss of benefits will be four weeks—a month. Try to imagine being on UI, losing one month's income and what that would mean to your family.

Again I have a table, and I realize it is difficult to visualize. When you get the text you will be able to do this properly. What I have done is base this on minimum entry requirements and, using that, the proposed changes to the system will show the decrease in the number of weeks claimants will be eligible to receive in every region of the province. For Cape Breton, then, under the present system the maximum entitlement is 42 weeks and under the new system it will be 39. In the Cumberland Guysborough area it is now 42 and under the proposed change it will be 34. In Halifax it is now 25 and under the proposed change it will be 19. In Yarmouth, it is 31 and under the proposed change it will be 24. In Kings, it is 42 and will become 33.

I would now like to turn to another related point, which is the impact upon social assistance or family benefits. It is difficult to estimate the number of people who will apply for social assistance as a result of being unable to qualify for UI or because of having a shortened benefits period. We have estimated that potentially 5,000 to 6,000 people might apply for social assistance, based on the estimated number of people who may not find additional weeks of employment to qualify, or on the number of people who exhaust their benefits sooner than they otherwise would.

Again, Nova Scotians who live in rural areas where there are less employment opportunities will be more likely to seek social assistance. However, it is uncertain how many of these will be able to qualify. Many of the people affected will be women who are part-time or seasonal workers who have obtained employment to supplement their family income. Family income will certainly be reduced in a large number of families, especially those who live in fishing communities.

I should like to turn for a moment—and it is something of a digression, but it is worthwhile to do so—to the special case of the fishery. I do not think it is any secret that this sector of the Nova Scotian economy is facing major problems. I do not want to oversimplify, but the problem stems from declining stocks and low fish prices.

For those of you who have not been to Nova Scotia, there are 524 port communities. In 200 of these port communities the fishery is the major contributing factor to the economy.

Senator Frith: How many of them are there?

[Traduction]

avaient droit diminuer. La perte de prestations sera en moyenne de quatre semaines—un mois. Mettez-vous un moment à la place de quelqu'un qui reçoit de l'assurance-chômage et qui perd un mois de revenu—essayez de vous imaginer ce que cela représenterait pour votre famille.

Encore une fois j'ai un tableau de toutes ces données et je sais que c'est difficile de visualiser. Lorsque vous aurez le texte, il vous sera plus facile de comprendre. Je me suis fondé pour cela sur les critères d'admissibilité minimum et, à partir de cela, les modifications proposées au programme démontrent la réduction du nombre de semaines auxquelles les prestataires seront admissibles dans chaque région de la province. Pour le Cap-Breton, donc, en vertu du système actuel, la durée maximale des prestations est de 42 semaines. Avec le nouveau programme, ce chiffre passerait à 39 semaines. Dans la région de Cumberland-Guysborough, la durée maximale est maintenant de 42 semaines et serait réduite à 34 avec les modifications proposées. À Halifax, le maximum est maintenant de 25 semaines et passerait à 19. À Yarmouth, il est de 31 et serait réduit à 24. Dans Kings, il est de 42 et passerait à 33.

J'aimerais maintenant passer à un autre point connexe, qui est l'impact qu'auraient de telles modifications sur les prestations d'assistance sociale et les allocations familiales. Il est difficile d'évaluer le nombre de personnes qui feront appel au programme d'aide sociale parce qu'elles ne seront plus admissibles à l'assurance-chômage ou en raison d'une réduction de la durée de leurs prestations d'assurance-chômage. Nous estimons que de 5 000 à 6 000 personnes pourraient faire appel à l'aide sociale compte tenu de ceux qui pourraient ne pas travailler suffisamment longtemps pour être admissibles ou qui épuiserait leur banque de prestations plus tôt qu'elles ne le feraient n'eût été des modifications.

J'aimerais de nouveau rappeler que les habitants des régions rurales de la Nouvelle-Écosse où les possibilités d'emploi sont moins nombreuses seront plus enclins à demander l'aide de l'assistance sociale. On ne sait toutefois pas combien d'entre eux y seront admissibles. Nous retrouverons une grande partie des personnes ainsi touchées chez les femmes occupant des emplois saisonniers ou à temps partiel dans le but d'accroître leur revenu familial. Ce revenu familial diminuera dans bon nombre de familles, plus particulièrement celles qui habitent les villages de pêche.

J'aimerais maintenant consacrer quelques instants—et je sais que c'est un peu en dehors de notre propos mais cela en vaut la peine—au cas particulier des pêcheries. Je crois que ce n'est plus un secret pour personne que ce secteur de l'économie de la Nouvelle-Écosse connaît de graves difficultés. Je ne veux pas simplifier exagérément la situation mais le problème provient de la diminution des quantités disponibles et du faible prix des poissons.

Il serait bon de préciser, à l'intention de ceux d'entre vous qui n'ont jamais visité la Nouvelle-Écosse, que cette province réunit 524 ports de pêche et que la pêche constitue l'élément moteur de l'économie pour 200 d'entre eux.

Le sénateur Frith: Combien dites-vous?

[Text]

Mr. Doggett: There are 524 port communities, and in 200 of these, the fishery is the major contributor to the economy.

In 1988, there were 372 fish processing establishments in Nova Scotia. They employed 10,850 people. The majority of these are in the western part of the province—about 77 per cent. Groundfish, mostly cod and haddock, account for two-thirds of all the fish landed and roughly half the landed value; lobster and scallop account for most of the value of the non-groundfish sector.

The important point here is that, since 1982, quotas on the Scotian Shelf for groundfish have declined by about 40 per cent. This has led to the current situation where there is a serious overcapacity to produce, and firms such as National Sea have started to close their processing facilities. The situation that you have probably heard about is Lockport. I will spend a few minutes on that example.

In the case of Lockport, the closing of the plant involved the loss of 220 jobs in that town. These jobs represented 55 per cent of the industrial employment base in that community. You have a table in your possession which indicates the percentage of fish processing and its importance in terms of employment in a selected number of counties. Lockport is located in Shelburne County, and the yellow line shows that 91.5 per cent of the processing employment in Shelburne County is in the fishing sector.

Another table that you will receive when you have the complete submission in your possession shows the UI claimants and fish processing occupations over a period of 1980 to 1988. Over that period the number of active UI claimants doubled. This trend has continued through 1989, but final figures are not available. It went from 2,335 to 4,032.

The important point here is that undoubtedly the proposed changes in UI, involving minimum entrance requirements and decreased duration of benefits, will cause even greater hardship than is already being experienced in these communities.

This may seem like a sort of cold factual analysis. I should like to change that a bit by referring to an article that appeared in the local paper. Please circulate this among members of the committee. This article is called: "Lean Christmas: UI Runs Out For Port Mouton Fish Plant Workers."

I grew up in Queens County. My father was a fisherman for over 60 years; my wife's father is still fishing. I went to school with many of the people who are being affected by this change. What I see happening is far from an economist's analysis. The article that I just submitted, which appeared on December 2, is about Joe and Darlene Daury from Port Mouton. They worked at the Clearwater plant there that for years was called MacLeod Fisheries. It closed in March, and both of them are out of work. Mr. Daury is still collecting UI because he got a job

[Traduction]

M. Doggett: La province compte 524 ports de pêche et la pêche constitue l'élément moteur de l'économie de 200 d'entre eux.

En 1988, on pouvait compter 372 centres de traitement du poisson employant 10 850 personnes en Nouvelle-Écosse. La majorité, plus précisément 77 p. 100, de ces établissements se trouve dans la partie ouest de la province. Les poissons de fond, en grande partie la morue et l'aiglefin, composent les deux tiers de toutes les prises et environ la moitié des revenus qui en sont tirés; le homard et la pétoncle constituent la majorité des revenus tirés des autres prises.

Il est important de savoir que depuis 1982, les quotas de poissons de fond imposés pour le plateau Scotian ont diminué d'environ 40 p. 100, ce qui a engendré la situation actuelle, soit une capacité de production largement excédentaire et la fermeture de centres de traitement tels que ceux de la compagnie National Sea. Vous avez probablement entendu parler du cas de Lockport dont j'aimerais parler pendant quelques minutes.

Dans le cas de Lockport, la fermeture de l'établissement s'est traduit par la perte de 220 emplois dans la même communauté. Ces emplois représentaient 55 p. 100 des emplois disponibles au sein du secteur industriel de ce port de pêche. Vous avez entre les mains un tableau indiquant le pourcentage de traitement du poisson et son importance en termes d'emplois dans un certain nombre de comtés. Lockport est situé dans le comté de Shelburne et la ligne jaune précise que 91,5 p. 100 des emplois du secteur secondaire dans le comté de Shelburne sont reliés aux pêcheries.

Un autre tableau que vous recevrez avec le mémoire complet montre le nombre de demandes de prestations d'assurance-chômage ainsi que le nombre d'emplois reliés au traitement du poisson au cours de la période s'étendant de 1980 à 1988. Le nombre de demandes de prestations d'assurance-chômage reçues durant cette période a doublé, passant de 2 335 à 4 032. Même si nous n'avons pas encore les chiffres finaux, nous savons que cette tendance s'est maintenue en 1989.

Ce qu'il est important de noter dans ce cas est le fait que les modifications proposées relativement à l'assurance-chômage, soit des exigences minimales concernant l'admissibilité et la diminution de la période de versement des prestations occasionneront, dans ces communautés, des problèmes encore plus graves que ceux qu'ils connaissent en ce moment.

Cette analyse peut vous sembler très sombre. J'aimerais pondérer cette description en citant un article publié dans un des journaux locaux. Pourriez-vous faire circuler ce document parmi les membres du comité? Cet article s'intitule «Un Noël décevant: fin des prestations d'assurance-chômage pour les travailleurs du centre de traitement du poisson de Port Mouton».

J'ai grandi dans le secteur de Queen's County. Mon père a été pêcheur pendant plus de 60 ans et le père de ma femme pêche encore. Je suis allé à l'école avec plusieurs des personnes touchées par ces modifications. Les événements qui se déroulent sous mes yeux n'ont rien à voir avec l'analyse théorique d'un économiste. L'article que je viens de montrer raconte ce qui est arrivé à Joe et à Darlene Daury de Port Mouton le 2 décembre. Ils travaillaient à l'établissement de Clearwater que l'on a appelé MacLeod Fisheries pendant de nombreuses

[Text]

with his uncle in the summer. Last year their family income was \$26,000. That allowed them to afford luxuries, such as a vacation to P.E.I. This year, however, their income will be about half of that, and their monthly budget will be exhausted by payments for food, clothing, light and transportation.

The article goes on to say that about one-third of the workers who lost their jobs in the Port Mouton plant have exhausted their UI claims. This occurred before the changes in UI were implemented, and before Bill C-21. The changes that are proposed in 1990 will mean that people will exhaust their UI claims sooner. Even those who can find jobs to replace the ones that they lost will require more weeks of insurable employment to be eligible to make a UI claim.

I realize that I am starting to run out of time. I will become less detailed, but if you want me to go into more detail on some points I will do so. I will start to skim a bit now so that I can get to the end of my presentation.

The Chairman: You understand that there is a time restraint only because some of our members would like to ask you questions and we have other witnesses coming. But please continue as you wish.

Mr. Doggett: Certainly. I will try to finish in five or six minutes.

Senator Frith: You are also answering some as yet unasked questions as you go along.

Mr. Doggett: I was going to make some comments about penalties for job quitters. This is another aspect of Bill C-21. I will not dwell on this, except to say that the penalty period will be increased from seven to twelve weeks, and will go from 60 to 50 per cent of insurable earnings, as you are no doubt aware. It is estimated that about 8,500 people in Nova Scotia will be affected, based on last year's statistics.

I also have some comments to make about repeaters. Under the repeater clause, repeaters are treated differently than first-time claimants. Under the proposed change, the people who make a repeat claim will be subject to the same entrance requirements as people who are making an initial claim.

On balance, it is difficult to say what kind of impact this will have. We will have to watch and see. We are unable to do anything precise on that one right now, but it should be watched.

[Traduction]

années. Ce centre de traitement a fermé ses portes en mars et ils sont tous deux sans travail. M. Daury reçoit toujours l'assurance-chômage parce qu'il a travaillé pour son oncle cet été. Leur revenu familial était de 26 000 \$ l'an dernier, ce qui leur permettait de s'offrir quelques gâteries telles que des vacances à l'Île-du-Prince-Édouard. Cette année, cependant, leur revenu familial baissera de moitié et leur budget mensuel suffira à peine à couvrir les frais de nourriture, de vêtements, d'éclairage et de transport.

L'article poursuit en indiquant qu'environ le tiers de l'ensemble des travailleurs qui ont perdu leur emploi à l'établissement de Port Mouton n'ont plus droit aux prestations d'assurance-chômage. Tout cela se produisait avant la présentation des modifications touchant l'assurance-chômage et avant le dépôt du projet de loi C-21. Les modifications proposées pour l'année 1990 se traduiront, pour les travailleurs, par un épuisement plus rapide de leurs prestations d'assurance-chômage. Même ceux qui parviendront à se trouver un emploi pour remplacer celui qu'ils ont perdu devront cumuler un plus grand nombre de semaines de travail admissible pour avoir le droit de présenter une nouvelle demande d'assurance-chômage.

Je me rends compte que je vais bientôt manquer de temps. Je vais donc laisser tomber certains détails et je reviendrai sur des questions bien précises si vous désirez obtenir plus de détails à ce sujet. Je vais passer plus rapidement sur certains points afin d'avoir le temps de terminer mon exposé.

Le président: Vous comprenez que nous devons imposer une limite de temps uniquement parce que certains membres du comité aimeraient vous poser certaines questions et que nous devons aussi rencontrer d'autres témoins. Veuillez poursuivre s'il vous plaît.

M. Doggett: Je vais essayer de terminer d'ici cinq ou six minutes.

Le sénateur Frith: Vous répondez, tout au long de votre exposé, à des questions qui n'ont pas encore été posées.

M. Doggett: Je voulais formuler quelques commentaires au sujet des sanctions imposées à ceux qui quittent leur emploi. C'est un autre aspect du projet de loi C-21. Je ne m'étendrai pas sur cette question sauf pour souligner que le délai d'attente sera porté de sept à douze semaines et la valeur des prestations, de 60 à 50 pour cent des gains assurables, ce que vous saviez certainement déjà. Compte tenu des statistiques de l'an dernier, environ 8 500 personnes seraient touchées par ces mesures en Nouvelle-Écosse.

J'aimerais également aborder la question des réitérants. En vertu des dispositions touchant cette catégorie de prestataires, les réitérants ne sont pas traités de la même façon que ceux qui présentent une demande de prestations pour la première fois. Selon les modifications proposées, les citoyens qui ont déjà touché des prestations seront assujettis aux mêmes exigences d'admissibilité que ceux qui présentent leur première demande.

Dans l'ensemble, il est difficile de prévoir quel sera l'impact de ces mesures. Nous devons observer de quelle manière les choses se déroulent. Nous ne sommes pas en mesure, jusqu'ici, de présenter de données précises sur cette question, qui mérite d'être suivie de près.

[Text]

The final two aspects of Bill C-21 that I want to mention concern the maternity, parental and sickness benefits. As you know, the bill proposes a multi-tiered system. Those changes are welcome. However, relating them specifically to Nova Scotia, it is difficult to see what will happen immediately with respect to maternity and parental benefits because changes in the Nova Scotia Labour Code will have to be made. Right now, that code allows for a maximum of 17 weeks of maternity leave. To say that you can have 30 weeks does not mean much if you are only allowed 17.

Also, under collective agreements which govern the leave provisions for workers, men are only allowed a few days at the time of the birth of a child. It is therefore unlikely that these new provisions will be that significant in the near future in Nova Scotia. I mention this because, in a fiscal sense, the federal government is telling us that there is a considerable amount of money to be gained there, and I will get back to that in a minute. Generally the changes are favourable, but it will take quite a while for them to have an impact.

Another point concerns the benefits for those after age 65. In principle, this change has merit, but few people in Nova Scotia are likely to benefit from it because you are not entitled to draw benefits from the job that you have retired from. First, you have to have a new job and qualify; then you can draw your benefits. For all the reasons that I have outlined before, this is more difficult in Nova Scotia than elsewhere.

Taken together, the maternity, parental and retirement benefits package is equitable and favourable, but on the fiscal side it will only be a minor improvement. Whereas the federal government estimated that \$11 million would flow into the provinces as a result of these changes, we estimate that the fiscal flow will be very minimal; \$1 million at best.

I would like to sum up what I just said about the implications for Nova Scotia of Bill C-21. I then would like to make a few comments about the flip side of that bill, the new labour force strategy.

The changes in the bill, viewed as a package, have some positive aspects for Nova Scotia and some negative aspects. The positive aspects that I have just mentioned will likely have minimal fiscal effects. In principle they are good, but fiscally they are not going to be important. However, the overall fiscal impact of the proposed UI changes will almost assuredly be negative to Nova Scotia. It is estimated that the changes will impact on 35,000 Nova Scotians. If the changes are implemented in 1990, the loss of UI funds to Nova Scotia is

[Traduction]

Les deux derniers aspects dont j'aimerais traiter en ce qui concerne le projet de loi C-21 se rapportent aux prestations parentales et aux prestations versées dans le cas de grossesse ou de maladie. Comme vous le savez, le projet de loi propose un système à plusieurs paliers. Ces changements sont souhaitables. Mais il est difficile de voir par quelles mesures ils se traduiront, précisément en Nouvelle-Écosse, dans le cas des prestations de grossesse et des prestations parentales, parce que ces changements exigeront la modification du code du travail de la Nouvelle-Écosse. En ce moment, ce code prévoit un maximum de 17 semaines dans le cas d'un congé de maternité. Il ne sert pas à grand-chose de dire qu'une employée a droit à 30 semaines si elle ne touche plus de prestations après 17 semaines.

De plus, en vertu des conventions collectives régissant les congés accordés aux travailleurs, les conjoints n'ont pas droit à plus de quelques jours à la naissance d'un enfant. Il ne semble donc pas probable que ces nouvelles dispositions se traduisent, en Nouvelle-Écosse, par des changements sensibles dans un avenir rapproché. Je tiens à souligner cet aspect parce que, du point de vue fiscal, le gouvernement fédéral nous annonce le versement de sommes additionnelles considérables à cet égard. Je reviendrai sur ce point dans une minute. De façon générale, les modifications proposées sont souhaitables mais nous devons attendre beaucoup de temps avant de pouvoir observer les changements concrets qu'elles engendreront.

Il y a également la question des bénéficiaires de plus de 65 ans. En principe, la modification proposée à cet égard est valable mais peu d'habitants de la Nouvelle-Écosse pourront bénéficier de cette mesure parce que vous ne pouvez toucher de prestations établies en fonction des revenus de l'emploi vous ayant donné droit à des revenus de retraite. Vous devez d'abord vous trouver un autre emploi et satisfaire aux exigences générales d'admissibilité de l'assurance-chômage afin d'avoir droit aux prestations. Pour toutes les raisons que j'ai déjà mentionnées, il est plus difficile de remplir ces conditions en Nouvelle-Écosse que dans les autres provinces.

Dans l'ensemble, le programme de prestations parentales, de maternité et de retraite est équitable et souhaitable, mais il ne représente qu'une légère amélioration sur le plan financier. Donc, alors que le gouvernement fédéral estime que 11 M\$ seraient versés aux provinces à la suite de ces modifications, nous estimons que les rentrées fiscales seraient très faibles: au plus 1 M\$.

J'aimerais maintenant résumer mes observations au sujet des diverses conséquences du projet de loi C-21 pour la Nouvelle-Écosse. J'aimerais également présenter quelques commentaires concernant l'autre facette de ce projet de loi, soit la nouvelle stratégie de mise en valeur de la population active.

Les modifications proposées, vues dans leur ensemble, ont des conséquences positives et des conséquences négatives pour la Nouvelle-Écosse. Les aspects positifs que je viens tout juste de présenter auront vraisemblablement des répercussions financières minimales. En principe, ils sont valables mais ils n'entraîneront pas de changements sensibles. Sur le plan financier, les modifications que l'on se propose d'apporter au projet de loi C-21 auront, nous en sommes pour ainsi dire assurés, des répercussions négatives pour la Nouvelle-Écosse. Ces change-

[Text]

estimated to be \$40 million. In addition, there is a potential for 5,000 to 6,000 people to apply for social assistance. It is unknown how many of those who will apply will be eligible. Undoubtedly the changes in the UI program will cause hardship for thousands of families in Nova Scotia by reducing their total income. People who live in rural communities and people who are dependent on seasonal employment will be hardest hit.

The numbers are sometimes confusing. The total financial loss to the province, due to the UI changes, was estimated to be \$50 million by the Canadian Labour Congress. The federal analysis released in August estimated the total reduction would be about \$40 million but they said the net loss was \$29 million, because you had to take into account \$11 million for the maternity, parental and retirement benefits. The estimate that the Department of Advanced Education and Job Training has indicated that the figure of \$40 million is closer to the truth, and that takes into account any benefits that we may receive on the maternity-paternity side. This is probably a reasonable estimate, and it sums up the impact of the package in a fiscal sense.

The financial burden that I have just mentioned will be exacerbated by an increase in UI premiums. The UI system will change such that it will be completely funded by premiums, as you know. The increase will be about 15 per cent. In 1990, that will cost employees in Nova Scotia \$20 million. It will cost employers \$28 million. If you take all of these things into account, that is a total fiscal impact on Nova Scotia of minus \$88 million.

I would now like to leave the strictly UI side of Bill C-21 and turn for a moment to the new labour force development strategy. Again, you all have before you the proposals that have been made to spend the \$1.3 billion. I want to focus on the \$775 million of the total that will be allocated to upgrading the skills of the labour force. As I understand it, there are seven programs that have been proposed, and I am sure you have all seen the document "Success in the Works: A Policy Paper", which outlines this information. The point I want to make here is that it has been difficult to assess the impact these initiatives will have on Nova Scotia, or indeed anywhere else, because the details of the programs that are proposed have not been made available. If Nova Scotia received its historical share of funding, i.e. 4 per cent, then federal expenditures in Nova Scotia would increase by approximately \$31 million as a result of these programs. As I have said, by comparison the loss in UI benefits, excluding the premium increase, is \$40 million. The net loss is in the range of \$8 to \$9 million. The developmental uses for UI that are proposed for training and other pro-active types of human resource development can be beneficial, and Nova Scotia supported these in principle when it made its submission to the Forget Commission.

[Traduction]

mments toucheraient, selon les estimations, 35 000 habitants de cette province. Si les changements étaient apportés en 1990, la perte de prestations d'assurance-chômage en Nouvelle-Écosse serait de l'ordre de 40 millions de dollars. En outre, de 5 000 à 6 000 personnes pourraient demander des prestations d'aide sociale. On ne sait pas combien de ceux qui présenteront des demandes seront jugés admissibles. Il est certain que les modifications apportées au programme d'assurance-chômage compliqueront l'existence de milliers de familles de la Nouvelle-Écosse en réduisant leur revenu. Les résidents des collectivités rurales et les personnes qui ont un emploi saisonnier selon les plus durement touchés.

La perte financière totale pour la province, perte attribuable aux modifications du programme d'assurance-chômage, a été évaluée à 50 millions de dollars par le Congrès du travail du Canada. Selon l'analyse fédérale publiée en août, la réduction totale serait de 40 millions de dollars, mais on a déclaré que la perte nette serait de 29 millions de dollars, parce qu'il fallait tenir compte des 11 millions de dollars que représentent les prestations de maternité, les prestations parentales et les prestations de retraite. Selon l'évaluation du Ministère, le chiffre de 40 millions de dollars est plus près de la réalité, parce qu'il tient compte de toute prestation qui peut être versée pour les congés de maternité ou de paternité. C'est sans doute là une estimation raisonnable, qui montre assez bien l'incidence financière de la proposition.

Le fardeau financier que je viens d'exposer sera encore alourdi par une hausse des cotisations d'assurance-chômage. Comme vous le savez, le système d'assurance-chômage sera modifié de manière que son financement repose entièrement sur les cotisations perçues. La hausse prévue sera d'environ 15 pour cent, ce qui coûtera 20 M\$ aux travailleurs et 28 M\$ aux employeurs de la Nouvelle-Écosse en 1990. Si vous tenez compte de tous ces éléments, vous obtenez un impact fiscal total de 88 M\$ pour la Nouvelle-Écosse.

J'aimerais m'éloigner du volet du projet de loi C-21 se rapportant précisément à l'assurance-chômage pour aborder la question de la nouvelle stratégie de mise en valeur de la population active. Vous avez tous devant vous les propositions qui ont été déposées en vue de dépenser 1,3 G\$. J'aimerais attirer votre attention sur les 775 M\$ du total global alloué à la formation et au perfectionnement de la main-d'œuvre. Si je comprends bien, sept programmes distincts ont été proposés et je suis persuadé que vous avez tous le document "Le nouveau mode d'emploi", qui réunit ces renseignements. J'aimerais surtout montrer ici qu'il était difficile d'évaluer les répercussions de ces éventuelles initiatives pour la Nouvelle-Écosse, ou en fait pour toute autre province, parce que les détails des programmes proposés n'ont pas été fournis. Si la Nouvelle-Écosse recevait la part qui lui revient du financement, c.-à-d. 4 pour cent, les dépenses du gouvernement fédéral en Nouvelle-Écosse augmenteraient d'environ 31 M\$ à la suite de ces programmes. Comme je l'ai déjà dit, les pertes en matière de prestations d'assurance-chômage, mais à part la hausse des cotisations, s'établirait par comparaison à 40 M\$. La perte nette serait de l'ordre de 8 à 9 M\$. L'utilisation de la caisse d'assurance-chômage à des fins productives proposée dans le cadre de la formation et d'autres types de perfectionnement proactifs des res-

[Text]

However, the point we would like to make is that the developmental uses of UI advocated by the federal government may take up to four years to fully implement. So that the losses from UI will take place immediately, while the programming, if and when it comes, will take four years. If the general overview of the programs that we have is any indication, there also seems to be a number of inequities from the perspective of a province like Nova Scotia. I will give you a couple of examples. I would give you more if I had more time.

Senator Frith: Can you leave the additional ones with us?

Mr. Doggett: You will get those with the submission, yes.

The Human Resource Planning Program that is set out appears to be geared to larger businesses. Over 80 per cent of businesses in Nova Scotia are small businesses, so it would be difficult to get our share of program dollars from that. The Community Futures Program is fine, but it only benefits those communities that meet certain criteria. Under that program a sub-program is proposed to promote self-employment, entrepreneurship and mobility, but it will only be available to those people in Community Futures areas.

I guess a final point, and one that has probably been made by others, is that there has been no provincial consultation to date on these programs. This issue is addressed in a document called "Partners for People", that you probably already have in your possession. This is the collective position of the provinces and territories and it goes into great detail on the federal-provincial aspect of what I am talking about. It is my understanding that the CLMPC task forces and the symposia may, indeed, result in some positive suggestions. However, we will have to wait for the reports, and then for the federal response. Meanwhile, the clock is ticking away.

Speaking of the clock, I will now conclude. I would like to have very quickly summarized it all, but—

Senator Frith: How long would it take it to summarize the document?

Mr. Doggett: I want to make two suggestions here so I will forego the summary and just hit you with those, because I want to make sure I leave you with them.

If there is a theme from this presentation, it is that if changes are going to be made to the UI system, they should be sensitive to the varying labour conditions and economies in the regions, and indeed within the regions of each provinces. Sud-

[Traduction]

sources humaines peuvent être profitables et la Nouvelle-Écosse en a appuyé le principe lors de la présentation de son mémoire devant la Commission Forget.

Nous aimerions toutefois rappeler que l'utilisation de la caisse d'assurance-chômage à des fins productives par le gouvernement fédéral ne générera peut-être pas de résultats concrets avant quatre ans alors que les pertes qui s'y rattachent seront enregistrées immédiatement. La mise en application du programme, s'il est adopté, sera échelonné sur 4 ans. Si l'on en juge par l'aperçu général des programmes qui nous a été remis, on observe également un certain nombre d'injustices pour une province telle que la Nouvelle-Écosse. Faute de temps, je me limiterai à quelques exemples.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous nous laisser les documents indiquant les autres difficultés?

M. Doggett: Oui, vous obtiendrez ces renseignements avec le mémoire.

Le programme de planification des ressources humaines qui a été préparé semble destiné à de grandes entreprises. En Nouvelle-Écosse, plus de 80 pour cent des entreprises sont de taille restreinte et, par conséquent, il nous serait difficile d'obtenir notre part des sommes réservées à ce programme. Le Programme Développement des collectivités est très valable, mais seules les communautés qui satisfont à certains critères peuvent s'en prévaloir. En vertu de ce programme, un sous-programme sera établi en vue de promouvoir le travail indépendant, le lancement d'entreprises et la mobilité, mais, là encore, cet appui ne sera offert qu'aux citoyens des communautés ayant satisfait aux critères relatifs au Programme Développement des collectivités.

Je crois que la conclusion finale, conclusion à laquelle d'autres sont probablement arrivés aussi, est qu'il n'y a eu jusqu'à maintenant aucune consultation à l'échelle des provinces relativement à ces programmes. Cette question est abordée dans le document «Des partenaires pour les travailleurs» que vous avez probablement déjà en main. Ce document présente la position d'ensemble des provinces et des territoires, et décrit de façon très détaillée les différentes facettes de cette question pour les gouvernements fédéral et provinciaux. J'ai cru comprendre que le groupe de travail du CCMTF et les participants aux colloques pourraient, dans les faits, produire des recommandations positives. Cependant, nous devrions attendre leurs rapports, puis la réponse du gouvernement fédéral, ce qui n'empêche pas le temps de passer.

En parlant de temps, je vais maintenant vous présenter ma conclusion. J'aimerais très brièvement résumer l'ensemble de mes observations.

Le sénateur Frith: Combien vous faudra-t-il de temps pour résumer le document?

M. Doggett: J'aimerais présenter deux suggestions; je vais donc lire le résumé et vous faire part de ces suggestions afin de ne pas vous quitter sans vous les avoir transmises.

Si l'on voulait définir le thème de cet exposé, il faudrait parler de la nécessité d'adapter les modifications apportées au système d'assurance-chômage en vue de tenir compte des différentes conditions touchant la main-d'œuvre, les économies

[Text]

den changes to UI; massive sweeping changes that induce instability within regions that are presently striving to deal with economic challenges, will certainly be detrimental. Regions, people and families will have to struggle to endure the consequences of such changes. A compromise is desirable to ensure that people within the regions of Nova Scotia, and elsewhere are not faced with undue financial hardship as a result of the proposed changes in Bill C-21.

There are two suggestions that I would like to leave with you. They are not really recommendations; they are suggestions for you to think about because you will be giving thought to these things. One suggestion is that if UI changes are to be made, then make them in stages that correspond to the introduction of complementary new programs, so that the fiscal impact is balanced in aggregate. This gets away from a lot of the negative things that I talked about in my presentation. My point again is to make the changes in stages to correspond with the introduction of compensatory new programs, so that the fiscal impact is balanced in aggregate.

A second suggestion, and it is a comment and a suggestion combined, is that there should be recognition of regional differences so that retraining schemes that are introduced, as part of the flip side of the coin, are flexible. It should also be recognized that, unless viable employment alternatives are available, retraining will not be effective. In such cases where viable economic alternatives are not available or made available through programs, the income support function of UI is vital to the individuals and their families. Even the Forget Commission, which was not well received, had proposed an income supplement program. So there has to be another side to the coin. With that I will stop. I am sorry that I ran over, but there are a few minutes left for questions.

Senator Frith: In general, after what I have heard, I am inclined to put the classic Mrs. Lincoln question: Apart from that, Mrs. Lincoln, how did you enjoy the play? I say apart from that, how do you like this legislation? I take it that you do not like it very much.

Mr. Doggett: What I voiced are the concerns that we have—"we" being my minister and, insofar as they understand what is happening here today, the Government of Nova Scotia. There was not a Cabinet meeting before I left to attend here, so I cannot say that they will accept every word I have said; but in other circumstances, my minister has made these concerns known, and they are very real concerns. If they were addressed on the programming side or in some other way, that would be different.

[Traduction]

locales et les régions, et même au sein des diverses régions de chaque province. Des modifications hâtives de l'assurance-chômage, des changements fondamentaux engendrant une instabilité dans les régions qui se battent déjà pour s'adapter à des défis économiques seraient assurément néfastes. Les régions, les travailleurs et les familles devront se battre pour survivre à la suite de ces modifications. Il serait souhaitable d'arriver à un compromis afin que les habitants des diverses régions de la Nouvelle-Écosse, et d'ailleurs, ne soient pas assaillis par des difficultés financières supplémentaires engendrées par les modifications que l'on se propose d'apporter au projet de loi C-21.

J'aimerais aussi vous soumettre deux suggestions. Ce ne sont pas véritablement des recommandations mais bien des suggestions auxquelles je vous demande de réfléchir. Premièrement, si des modifications doivent être apportées au système d'assurance-chômage, il serait préférable de procéder selon les étapes correspondant à la mise sur pied de nouveaux programmes complémentaires afin d'équilibrer l'impact fiscal dans son ensemble. Cette façon de procéder contrebalancerait une grande partie des aspects négatifs du programme dont je vous ai parlés plus tôt. J'estime donc qu'il faudrait effectuer ces changements de façon graduelle, au fur et à mesure que les nouveaux programmes compensatoires entreraient en vigueur, équilibrant ainsi les conséquences fiscales globales du programme.

La deuxième suggestion est à la fois un commentaire et une suggestion, et porte sur la reconnaissance des écarts régionaux afin que les projets d'adaptation de la main-d'œuvre, l'une des facettes les moins intéressantes du programme, demeurent flexibles. Il faut aussi reconnaître que l'efficacité de toute adaptation dépend de sa capacité de générer des possibilités d'emploi viables. Dans les cas où des alternatives économiques viables ne sont pas disponibles ou ne peuvent être rendues disponibles par l'intermédiaire de programmes, la fonction soutien économique de l'AC est vitale pour les individus et leurs familles. Même la Commission Forget, qui n'avait pas été très bien reçue, avait proposé un programme de supplément de revenu. Il doit donc y avoir une autre face à la médaille. C'est sur ces propos que je vais m'arrêter. Je suis désolé d'avoir pris plus de temps que prévu, mais il reste quelques minutes pour les questions.

Le sénateur Frith: De façon générale, après ce que je viens d'entendre, je serais tenté de poser la question classique «Cela mis à part, Madame Lincoln, comment avez-vous trouvé la pièce?» Ainsi donc, cela mis à part, comment trouvez-vous cette loi? J'ai cru comprendre que vous ne l'aimez pas beaucoup.

M. Doggett: Je vous ai fait part des préoccupations que nous avons, «nous» étant mon ministre et, dans la mesure où ils comprennent ce qui se passe ici aujourd'hui, les membres du gouvernement de la Nouvelle-Écosse. Comme il n'y a pas eu de réunion du Cabinet avant que je ne me présente ici, je ne puis affirmer qu'ils appuieront chacun de mes propos; mais, mon ministre a, en d'autres circonstances, déjà fait part de ces mêmes préoccupations, et il s'agit de préoccupations bien réel-

[Text]

Senator Frith: Can you guess what the impact will be on provincial funds by shifting the burden onto social assistance? I know it is hard, but have you got any kind of an estimate? You said the figure could be 5,000 to 6,000 people.

Mr. Doggett: Yes.

Senator Frith: You also said it is very difficult to estimate or to evaluate what that figure would be, but do you have any idea how much of the burden will be shifted to your budget?

Mr. Doggett: The short answer is I do not have an absolute dollar figure. Right now we are trying to come up with an estimate. It is complicated because in Nova Scotia, unlike many other provinces, there are two tiers of social assistance—one is provincial and one is municipal. It is also complicated because of CAP, the Canada Assistance Plan. So rather than coming up with an estimate that could be wildly out of place, we are working diligently to try to come up with something that is accurate. But I think the estimate for people is quite solid.

Senator Frith: That being 5,000 to 6,000 people.

Mr. Doggett: Yes.

Senator Frith: Can you let us have that figure when you come up with it? I assume it will not be a confidential figure.

Mr. Doggett: I do not think so. I will do my best. I realize you have a short timeframe. Everything that I talked about will be in the submission that I send you, though I may not have that estimate by then.

Senator Frith: But you will remember that we would like to have it.

Mr. Doggett: I think there are also federal-provincial committees and departments responsible for community and social services that are working away at this. I am from the Department of Advanced Education and Job Training, but if you have other witnesses from that area of social services and community services, you might ask them the same question. They may have some estimates.

Senator Frith: Thank you. I explained to you that I had to leave for a few minutes, so you may have covered some of this while I was out, the information we have is that, as far as the program in general is concerned and its general impact—and impact is a very important concern for us—some will benefit if this law is passed and some will not, depending on the unemployment level in the region and so on.

Every year now for many years, the government has presented and Parliament has passed a very simple bill that has extended the variable entrance requirements for another year. Can you tell us what the net effect would be in Nova Scotia if it passed a bill for a temporary period extending the VERS? Would the net effect be beneficial in Nova Scotia or not?

[Traduction]

les. Si elles étaient prises en compte du côté programme ou d'une autre façon, la situation serait différente.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous imaginer quelles seraient les répercussions, sur les fonds provinciaux, de ce transfert du fardeau sur l'aide sociale? Je sais que c'est difficile, mais pouvez-vous nous donner une estimation? Vous parliez de 5 000 à 6 000 personnes.

M. Doggett: Oui.

Le sénateur Frith: Vous déclariez également qu'il est très difficile d'estimer ou d'évaluer ce nombre, mais avez-vous une idée de la part du fardeau qui sera transférée à votre budget?

M. Doggett: En bref, je n'ai pas de montant exact. Pour le moment, nous essayons d'en arriver à une estimation. C'est compliqué parce qu'en Nouvelle-Écosse, contrairement aux autres provinces, il y a deux niveaux d'aide sociale, l'un provincial et l'autre municipal. C'est compliqué aussi en raison du RAPC, le Régime d'assistance publique du Canada. C'est pourquoi, plutôt que de donner une estimation qui serait tout à fait farfelue, nous nous efforçons d'en arriver le plus rapidement possible à quelque chose de précis. Mais je crois que l'évaluation du nombre de personnes est assez exact.

Le sénateur Frith: Entre 5 000 et 6 000 personnes.

M. Doggett: Oui.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous nous faire part du chiffre lorsque vous l'aurez obtenu? Je suppose qu'il ne sera pas confidentiel.

M. Doggett: Je ne crois pas. Je ferai mon possible. Je me rends compte que vous avez peu de temps. Tout ce dont j'ai parlé sera repris dans la présentation que je vous enverrai. Cependant, il se peut que je n'aie pas encore le chiffre estimatif à ce moment-là.

Le sénateur Frith: Mais vous n'oublierez pas que nous aimerions l'obtenir.

M. Doggett: Je crois qu'il y a également des ministères et des comités fédéraux-provinciaux responsables des services sociaux et communautaires qui y travaillent. Je relève du ministère de l'Éducation supérieure et de la Formation professionnelle, mais si vous avez d'autres témoins travaillant dans ce domaine des services sociaux et communautaires, vous pourriez leur poser la même question. Ils peuvent avoir quelques estimations.

Le sénateur Frith: Merci. Comme je vous l'ai expliqué, j'ai dû sortir quelques minutes. Vous avez peut-être déjà couvert une partie du sujet en mon absence, mais ce que nous savons pour le moment, c'est que pour ce qui est du programme en général et de ses répercussions globales (et celles-ci nous préoccupent beaucoup), si la loi est adoptée, certains en bénéficieront et d'autres pas, selon le taux de chômage dans la région etc.

Depuis maintenant bon nombre d'années, le gouvernement a présenté et le Parlement a adopté chaque année une loi très simple qui a prolongé d'un an la norme variable d'admissibilité (NVA). Pouvez-vous nous dire quel serait le résultat net si la Nouvelle-Écosse adoptait une loi prolongeant les NVA pour

[Text]

Mr. Doggett: Almost certainly. In fact, that will be essential if the bill does not go through; otherwise people in Cape Breton will be faced with having the same waiting periods as people in lower unemployment areas like Halifax have. It would be essential that that housekeeping aspect be covered. I did go through some tables—it must have been when you were out of the room—comparing entrance requirements.

Senator Frith: Good.

Mr. Doggett: Comparing the requirement as it currently stands and the proposed requirement—that is included in my submission.

Senator Frith: Regarding that, Mr. Chairman, I think this has been a very important and helpful submission. What are we doing with the difference between the submission and the comments that were made by the witness? Of course the comments will appear in the committee transcript, but are we making the written submission an exhibit, or what is going to happen to it?

Mr. Doggett: There will be almost no difference between my comments and the submission, except that the submission will be typed and cogent, and hopefully typos will be picked up, and you will have all of the tables that I mentioned. I simply gave you an overview of the submission as it exists.

Senator Frith: But the submission will be a part of our record?

The Chairman: Yes, of course, and distributed to all members when we receive it.

Senator Frith: I have two further points, Mr. Chairman. In your submission, did you refer to this problem that we have heard about, arising from the fact that the legislation takes money out of regions in the sense that it does not provide that money for unemployment insurance because of the variation in qualification periods and so on. However, there is no onus on the Unemployment Insurance Commission to put the extra funds gleaned in that fashion back into the same region in the form of retraining programs. Did you refer to that, because if you did, I can read it in the transcript.

Mr. Doggett: It may not have come out quite the way you stated it, but I certainly did refer to it. The flipside of the coin is we have problems with the proposed programs because of the labour force development strategy. We do not think it is particularly suited to our region, and we will not receive the historical percentage we normally receive from that program. We will not be able to take advantage of those programs, and, as a result, our fiscal loss will be even greater.

Senator Frith: The last point I had, Mr. Chairman, was to mention that the deputy minister, Mr. Kroeger, through his people has furnished us with some figures that you might not have. We asked for some breakdowns by regions, and you might ask the clerk about those. They were produced to us ear-

[Traduction]

une période temporaire? Le résultat ne serait-il bénéfique ou non pour la Nouvelle-Écosse?

M. Doggett: Fort probablement. En fait, ce serait essentiel si la loi n'était pas adoptée; sinon, les périodes pour les gens du Cap Breton seraient les mêmes que pour ceux de régions où le taux de chômage est moins élevé, comme Halifax par exemple. Il faudra absolument tenir compte de cet aspect. J'ai examiné quelques tableaux—ce doit être au moment où vous aviez quitté la pièce—pour comparer les normes d'admissibilité.

Le sénateur Frith: Bien.

M. Doggett: Ma présentation contient une comparaison entre la norme actuelle et la norme proposée.

Le sénateur Frith: À ce sujet-là, Monsieur le président, je crois que nous avons eu une présentation très importante et très utile. Que faisons-nous de la divergence entre la présentation et les commentaires du témoin? Bien sûr, cela paraîtra dans la transcription du comité, mais allons-nous en faire une pièce d'appui ou que va-t-il en advenir?

M. Doggett: Il n'y aura presque pas de différence entre mes commentaires et ma présentation, sauf que cette dernière sera dactylographiée et convaincante et, je l'espère, sans coquilles, et que vous aurez tous les tableaux dont j'ai parlé. Je vous ai tout simplement donné un aperçu de la présentation telle qu'elle est.

Le sénateur Frith: Mais, la présentation sera consignée au dossier?

Le président: Oui, bien sûr, et distribuée à tous les membres dès que nous la recevrons.

Le sénateur Frith: J'ai deux autres questions, Monsieur le président. Dans votre présentation, faites-vous référence au problème dont nous avons entendu parler, et qui consiste dans le fait que la législation enlève, au nom du recyclage, de l'argent aux régions en ce sens qu'elle ne le destine pas à l'assurance-chômage à cause des différences entre les périodes de référence. Cependant, la Commission de l'assurance-chômage n'est pas tenue de verser les fonds supplémentaires ainsi recueillis dans la même région sous forme de programme de recyclage. Faites-vous allusion à ce problème, parce que si vous le faites, je peux consulter la transcription.

M. Doggett: Je ne l'ai peut-être pas libellé de cette façon, mais j'y ai certainement fait allusion. L'envers de la médaille est que nous avons des problèmes avec les programmes proposés en raison de la stratégie de mise en valeur de la population active. Nous ne pensons pas qu'elle soit particulièrement bien adaptée à notre région et nous ne recevrons pas le pourcentage que nous avons normalement toujours reçu grâce à ce programme. Nous ne pourrions en tirer parti et conséquemment, notre perte fiscale sera même plus importante.

Le sénateur Frith: En dernier lieu, Monsieur le président, je voulais signaler que le personnel du sous-ministre, M. Kroeger, nous a transmis certains chiffres que vous n'avez peut-être pas. Nous avons demandé certaines ventilations par régions que vous pourriez peut-être obtenir du greffier. Elles nous ont été

[Text]

lier this week, and I thought that some of the questions you had about breakdown figures might be answered by them, so I recommend that you ask for them.

Mr. Doggett: Thank you.

Senator Thériault: I want to commend the witness for his real Maritime outlook in looking at legislation which we are often faced with coming from the federal government, and I say this without being partisan, because I am from there but have been living here for a long time. I agree with everything you have said. I want to make the point that, in reading this document "Partners for People" over and over again, one could easily think that this is a joint paper by the federal and provincial governments. I read it with great interest because of the comments I heard from certain provincial ministers, especially the minister from Quebec. I reserve the right to ask more questions when the officials from the department appear before the committee again.

However, I want to ask the witness a question: Has there been an impact study made as to what will happen to small businesses in these rural areas and fishing communities—and I am including everything from a garage to a corner store to a take-out to all kinds of little businesses that employ people in those communities during the off period. In a lot of places, and I dare say in some fishing areas in New Brunswick, up to 50 per cent of the income during some months of the year comes from unemployment insurance. Has anyone ever made a study of what would happen to those small businesses?

Mr. Doggett: I am not aware of any micro-economic studies of communities, senator. My reference was to the economic term "the multiplier effect", which is exactly what you are talking about. When the fish plant worker goes to the store and buys groceries and the grocery dealer goes to buy a car, the multiplier effect is this recycling of money. In aggregate, I indicated that I thought the multiplier was about two, so in terms of money it is about \$1 billion. But in a small community, the impact could be even greater. I am not aware, however, of any specific studies at present.

Senator Thériault: Do you not think it would be worthwhile conducting such a study?

Mr. Doggett: Certainly.

Senator Thériault: Someone should certainly do it. I think that if such a study were done, it could comprise at least the four Atlantic Provinces in the rural areas and the results would be similar.

You made a further point that struck me when you talked about the plus side—or the supposedly plus side—of implementing certain programs, such as the retraining program in Bill C-21. You mentioned the Community Futures Program. Consider our fishing communities in the Atlantic Provinces. If you take away a month's income from the people living there,

[Traduction]

remises il y a quelques jours et je pensais que certaines de vos questions pourraient y trouver réponse. Je vous recommande donc de les demander.

M. Doggett: Merci.

Le sénateur Thériault: J'aimerais féliciter le témoin pour cet aperçu du point de vue des Maritimes d'une législation à laquelle nous sommes souvent confrontés et qui nous vient du gouvernement fédéral, ceci dit sans aucun parti pris de ma part, car je vis ici depuis longtemps. Je suis d'accord avec tout ce que vous avez dit. J'aimerais toutefois faire remarquer qu'à la lecture de ce document «Partenaires pour l'avenir», on pourrait facilement croire qu'il s'agit là d'un document rédigé conjointement par les gouvernements fédéral et provincial. Je l'ai lu avec grand intérêt en raison des commentaires que j'avais entendus de la part de certains ministres provinciaux, notamment celui du Québec. Je me réserve le droit de poser d'autres questions lorsque les représentants du Ministère se présenteront à nouveau devant le comité.

J'aimerais toutefois poser une question au témoin: y a-t-il eu une étude d'impact sur le sort des petites entreprises dans ces régions rurales et les collectivités de pêcheurs, et j'entends par là, les garages, les dépanneurs, les petits restaurants et toutes les petites entreprises qui emploient ces gens pendant les périodes d'inactivité. Pendant certains mois de l'année, dans bon nombre de localités de 20 à 25 p. 100 et, dans certaines régions de pêche du Nouveau-Brunswick, jusqu'à 50 p. 100 du revenu proviennent de l'assurance-chômage. Est-ce qu'aucune étude n'a été faite sur ce qu'il adviendrait de ces petites entreprises?

M. Doggett: Il n'y a, à ma connaissance, pas eu d'études micro-économiques sur les collectivités, Sénateur. Je faisais allusion à ce qu'en langage économique on appelle «l'effet multiplicateur», qui est exactement ce dont vous parlez. Lorsque le travailleur d'une usine à poisson va au magasin pour y acheter des produits d'épicerie et que l'épicier va s'acheter une voiture, l'effet multiplicateur se retrouve dans ce recyclage de l'argent. En bref, j'ai indiqué que je croyais que le multiplicateur correspondait à deux environ, donc monétairement parlant, cela représente environ un milliard de dollars. Mais dans les petites collectivités, les répercussions pourraient être plus grandes encore. Toutefois, je ne suis au courant d'aucune étude particulière à l'heure actuelle.

Le sénateur Thériault: Vous ne croyez pas qu'il vaudrait la peine de mener une telle étude?

M. Doggett: Certainement.

Le sénateur Thériault: Il faudrait certainement que quelqu'un le fasse. Je crois que si une telle étude devait avoir lieu, elle devrait au moins porter sur les quatre provinces de l'Atlantique dans les régions rurales et les résultats seraient comparables.

Il y a autre chose qui m'a frappé dans votre discours lorsque vous avez parlé du côté avantageux—ou soi-disant avantageux—de la mise en œuvre de certains programmes, comme le programme de recyclage, dans le projet de loi C-21. Vous avez mentionné le programme Développement des collectivités. Prenons le cas de nos collectivités de pêcheurs dans les provinces de l'Atlantique. Si l'on prend un mois de revenu aux gens qui

[Text]

those communities are not going to be in any position to take advantage of these programs, or do you think they will be?

Mr. Doggett: It is hard for me to comment, senator. I know that our department is not directly involved in the Community Futures Programs. These are strictly federal programs. If there are provisions for capitalizing unemployment insurance earnings or provisions to assist someone in getting off the ground in business, that individual may be able to do so, but I suppose your point is that people will not have disposable income to spend on any new services that are started, and that this will cause a problem. I do not know about the specific case, but I understand what you are saying and I agree with that.

Senator Thériault: You made another point which I think makes a lot of sense as I see things in my province. If all of these programs—the retraining, community futures and others—on which they say they are going to spend another \$800 million were to be put in place one or two years down the road and before cutting back on unemployment insurance benefits, then our people and provincial people would be in a better position to take a look at a proposed Bill C-21. They would have a better idea of what is going to happen. As it stands now, however, from what you have said, am I wrong in thinking that the provincial governments really do not know very much about those programs that are being offered?

Mr. Doggett: Nothing beyond “Success in the Works: A Policy Paper” and whatever comments may have come out of the symposia that have been held so far, the CLMPC exercise. But there is no additional information in that regard.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I want again to make this point. I know the witness did not quote a figure, but some of us have had experience with trying to estimate the number of people going from UIC to social assistance or the welfare program. I daresay that the impact upon the welfare program in terms of dollars will not be that great but the suffering to the people will be. As you said, a lot of the people affected would be working wives and so on. They will probably not qualify for welfare assistance and this would be to cover four, five or six additional weeks. I do not think there will be much impact upon the welfare program as much as there will be on the people. Do you agree?

Mr. Doggett: We will have to wait and see, senator. I just do not know what the dollar impact will be.

Senator Robertson: Thank you for coming this afternoon, Mr. Doggett. I wanted to turn for a moment to the \$40 million that you mentioned would be some sort of a net loss to the recipients or to the claimants for UI in Nova Scotia.

Mr. Doggett: That is our estimate.

Senator Robertson: How did you arrive at that figure, sir?

[Traduction]

vivent là-bas, ceux-ci ne seront pas en mesure de tirer parti de ces programmes, ou pensez-vous qu'ils le seront?

M. Doggett: Je peux difficilement faire des commentaires à cet égard, Sénateur. Je sais que notre Ministère n'est pas directement concerné dans les programmes Développement des collectivités. Il s'agit de programmes strictement fédéraux. S'il y a des dispositions de capitalisation des prestations d'assurance-chômage ou des dispositions permettant d'aider quelqu'un à se lancer en affaires, la personne intéressée peut être en mesure de le faire mais je suppose que ce que vous voulez dire, c'est que les gens n'auront pas de revenu à consacrer à de nouveaux services mis sur pied et cela causera un problème. Je ne suis pas au courant de ce cas particulier, mais je comprends ce que vous dites et je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Thériault: Vous avez dit autre chose qui a beaucoup de sens d'après ce que je vois dans ma province. Si tous ces programmes—recyclage, développement des collectivités et autres—auxquels ils disent qu'ils vont consacrer 800 millions de dollars de plus devaient être mis en place d'ici un an ou deux et avant de réduire les prestations d'assurance-chômage, alors nos gens et les gens du provincial se trouveraient dans une meilleure position pour jeter un coup d'œil sur un projet de loi C-21. Ils auraient une meilleure idée de ce qui va se passer. Dans la situation actuelle, cependant, d'après ce que vous avez dit, ai-je tort de penser que les gouvernements provinciaux ne savent en fait pas grand-chose au sujet des programmes qui sont offerts?

M. Doggett: Rien de plus que ce que dit le «Nouveau mode d'emploi» et les commentaires qui peuvent avoir été faits aux symposiums qui ont été organisés jusqu'à présent, l'exercice CCMTMP. Mais il n'y a aucun renseignement de plus à cet égard.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, j'aimerais à nouveau faire remarquer ceci. Je sais que le témoin n'a pas cité de chiffres, mais certains d'entre nous ont essayé d'évaluer le nombre de gens qui passent de la CAC à l'aide sociale ou au programme de bien-être social. Je dirais que les répercussions sur le programme de bien-être social au plan monétaire ne seront pas tellement grandes mais la souffrance des gens le sera. Comme vous l'avez dit, beaucoup parmi les gens touchés seront des épouses qui travaillent, etc. Elles ne seront probablement pas admissibles au bien-être social et ce serait pour couvrir quatre, cinq ou six semaines supplémentaires. Je ne crois pas que les répercussions sur le programme de bien-être social seront aussi grandes qu'elles ne le seront sur les gens. Êtes-vous d'accord?

M. Doggett: Nous verrons bien, sénateur. Je ne sais vraiment pas quelles seront les répercussions au plan monétaire.

Le sénateur Robertson: Merci d'être venu cet après-midi, M. Doggett. J'aimerais revenir un moment sur les 40 millions de dollars dont vous avez dit qu'ils constitueraient une perte nette pour les bénéficiaires ou les prestataires d'AC en Nouvelle-Écosse.

M. Doggett: C'est notre estimation.

Le sénateur Robertson: Comment en êtes-vous arrivés à ce chiffre, monsieur?

[Text]

Mr. Doggett: We have some information available from Employment and Immigration Canada on the number of recipients, the number of weeks that they collected and the amounts that they collected. We took those estimates from that information, particularly in the case of the entrance requirements and the duration of benefits.

Senator Robertson: I have some figures here that were provided to the members of the committee by the department. Their most recent figures were taken from Nova Scotia in 1987.

Senator Frith: What are you referring to, senator?

Senator Robertson: I am referring to the benefits package, "An Analysis of the Structural Changes in the UI Program". This is the white booklet, senator, that was sent to us, and I am referring to page 11 of it.

Senator Frith: I will just provide the witness with a copy so that he can follow along.

Senator Robertson: It tells us here that in the number of insured weeks in the 10 to 14 week category there were 12,900 claims established, which is 13.1 per cent, which stands for the average duration of benefits. The average weeks of benefits was 32.2. The next line shows potential entitlement, with the proposed average entitlement at 38.7, and it goes down the page in that way, showing that the average duration of benefits was considerably less than the number of weeks to which they were entitled. At the bottom of the page it suggests that even after the reduction of 4.2 weeks, the proposed average entitlement in 1990 will still be about 10 months of UI benefits. This is almost five months more than the current average duration of benefits.

Apparently those figures were taken directly from the UI records. I do not see how that lines up with your \$40 million, sir.

Mr. Doggett: The answer, senator, is very simple. The \$40 million was also the gross estimate of the impact provided to us by the federal government in August, so you do not need to rely on our estimate at all. The only difference lies in the benefits that will flow from the maternity, paternity and sickness element, which they estimate at \$11 million and we think will be minimal.

I have no comment to make on this material. I have not seen it. I would certainly like to have it made available to me, but I think that the federal people who are here all around the room—including, I see, Barry Carin—will verify that the figure of \$40 million is in fact the federal figure, the gross figure.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I am not talking about the extended benefits. I am just speaking here of the duration of draw-down that is claimed, and I suppose I should ask the departmental officials for the figures they provided to Mr. Doggett. There seems to be a bit of a contradiction here.

Mr. Doggett: I do not think there is a contradiction, senator. This is a very complicated matter. Looking at a table for the

[Traduction]

M. Doggett: Nous avons obtenu des renseignements d'Emploi et Immigration Canada concernant le nombre de bénéficiaires, le nombre de semaines de prestations qu'ils ont eu et le montant de ces prestations. Notre estimation est basée sur ces renseignements, notamment dans le cas des normes d'admissibilité et de la durée des prestations.

Le sénateur Robertson: J'ai ici quelques chiffres qui ont été remis aux membres du comité par le Ministère. Les chiffres les plus récents ont été obtenus de Nouvelle-Écosse en 1987.

Le sénateur Frith: A quoi faites-vous allusion, sénateur?

Le sénateur Robertson: Je fais référence au dossier sur les prestations «Analyse des changements apportés à la structure du régime d'assurance-chômage». Il s'agit du livret blanc, sénateur, qui nous a été envoyé et je fais référence à la page 11.

Le sénateur Frith: Je vais en remettre un exemplaire au témoin pour qu'il soit en mesure de suivre.

Le sénateur Robertson: On nous dit ici que sur le nombre de semaines assurables, dans la catégorie de 10 à 14 semaines, il y a eu 12 900 demandes d'établies, soit 13,1 p. 100, ce qui représente la période moyenne des prestations. Le nombre moyen de semaines de prestations était de 32,2. La ligne suivante montre l'admissibilité potentielle, la moyenne proposée se situant à 38,7 et il en va de même jusqu'au bas de la page, indiquant que la période moyenne des prestations était considérablement moins élevée que le nombre de semaines auxquelles ils avaient droit. Au bas de la page, on laisse entrevoir que même après la réduction de 4,2 semaines, l'admissibilité moyenne proposée en 1990 sera toujours d'environ 10 mois de prestations d'AC, ce qui représente presque cinq mois de plus que la période moyenne de prestations actuelle.

Apparemment ces chiffres ont été tirés directement des dossiers d'AC. Je ne vois pas comment concilier cela avec vos 40 millions de dollars, monsieur.

M. Doggett: La réponse, sénateur, est très simple. Les 40 millions de dollars correspondaient aussi à l'estimation brute des répercussions que nous a fourni le gouvernement fédéral en août; vous n'êtes donc pas obligé du tout de vous fier à notre estimation. La seule différence réside dans les prestations qui vont découler de l'élément maternité, paternité et maladie, qui est estimé à 11 millions de dollars et qui à notre avis sera minimal.

Je n'ai pas de commentaires à faire concernant ce matériel. Je ne l'ai pas vu. J'aimerais bien sûr qu'on me le remette mais je crois que les gens du fédéral qui se trouvent ici dans la pièce—y compris, comme je peux voir, Barry Carin—vérifieront que le chiffre de 40 millions de dollars est bien le chiffre du gouvernement fédéral, son chiffre brut.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je ne parle pas des prestations complémentaires. Je ne parle que de la durée des prestations réclamées et je suppose que je devrais demander aux représentants du Ministère les chiffres qu'ils ont remis à M. Doggett. Il semble y avoir contradiction ici.

M. Doggett: Je ne crois pas qu'il y ait contradiction, sénateur. Il s'agit d'une question très compliquée. Lorsqu'on

[Text]

first time, it is difficult to interrupt the material in it. You are probably talking about the average duration of a claim compared to the potential, or what they were eligible for; someone may have been eligible for 24 weeks and found work after two weeks; someone else may have gone the full 24 weeks before he found work, and someone else may have exhausted the number of weeks and still not found work. When you average it out it may show that, on average, people found work before their claims expired. However, that average is cold comfort for the people whose unemployment extended beyond their maximum duration of benefits. That may explain the apparent contradiction. I was talking about those people and the figures that we have of the people who did exhaust their claims. I am just guessing that that explains the difference. Working with an average may mask the impact that these changes will have on the worst cases in the worst areas, though.

Senator Robertson: Yes, it may; it might also cushion some of the impact.

Mr. Doggett: In aggregate, it will not cushion the impact in the community where that has taken place.

Senator Robertson: In your remarks, did you tell us how many individual Nova Scotians are drawing down more than their potential entitlement and will run out of benefits with the new schedule?

Mr. Doggett: I do not have the exact comparable figures that you have. Obviously, you have more privileged information than we have.

Senator Robertson: There are other senators who want to ask questions; I will question the officials about that, because they will appear again this afternoon.

The Chairman: The time is over, but I am sure that Mr. Kroeger and his colleagues will allow a few more questions. In fact, they may even be interested in hearing the exchange.

Senator Barootes: A question was asked about the variable entrance requirements. Senator Frith asked what would happen if you did not have the variable entrance requirements. You said, "Oh, we have to have it if this bill is not through by January." Is that correct?

Mr. Doggett: It is important, in the view of the Government of Nova Scotia, to have variable entrance requirements. Whatever happens to Bill C-21, it is important to have those provisions included, yes.

Senator Barootes: Those variable entrance requirements are incorporated in this bill.

Mr. Doggett: No.

Senator Barootes: Variable entrance requirements are permanently inscribed in this bill.

[Traduction]

regarde un tableau pour la première fois, il est difficile d'en interpréter les données. Vous parlez probablement d'une période moyenne de prestations comparativement à la période potentielle ou admissible; quelqu'un peut avoir été éligible à 24 semaines et avoir trouvé du travail après deux semaines, quelqu'un d'autre avoir passé les 24 semaines complètes avant d'avoir trouvé du travail, et quelqu'un d'autre encore avoir épuisé le nombre de semaines et après cela, n'avoir toujours pas trouvé de travail. De façon générale, on peut voir qu'en moyenne les gens trouvent du travail avant que leurs périodes n'expirent. Or, cette moyenne est une piètre consolation pour les personnes qui ont chômé au-delà de la durée maximale des prestations. Cela peut expliquer l'apparente contradiction. Je parlais de ces personnes et des données que nous avons sur celles qui ont épuisé leurs semaines de prestations. Je devine que cela explique la différence. Avec cette moyenne, on risque alors de masquer les conséquences que ces changements auront sur les pires cas, dans les régions les plus touchées.

Le sénateur Robertson: Oui! C'est bien possible; cela peut également avoir pour effet d'amortir une partie des conséquences.

M. Doggett: En gros, ça ne les amortira pas dans les collectivités où cela aura lieu.

Le sénateur Robertson: Dans vos observations, nous avez-vous fait savoir combien il y a de personnes, en Nouvelle-Écosse, qui reçoivent plus que ce à quoi elles ont droit, et combien, avec le nouveau tableau, ne recevront pas de prestations assez longtemps?

M. Doggett: Je n'ai pas les chiffres exacts comparables que vous avez. De toute évidence, vous disposez de plus d'informations privilégiées que nous.

Le sénateur Robertson: D'autres sénateurs désirent poser des questions; j'en poserai d'ailleurs moi-même sur ce sujet, aux hauts fonctionnaires, car ils seront de nouveau ici cet après-midi.

Le président: La séance est terminée, mais je suis certain que M. Kroeger et ses collègues permettront quelques questions supplémentaires. Il se pourrait même que ces échanges les intéressent.

Le sénateur Barootes: On a posé une question à propos de la norme variable d'admissibilité. Le sénateur Frith a demandé ce qui arriverait si on éliminait cette norme. Vous avez répondu que vous vouliez la voir en vigueur si ce projet de loi n'est pas adopté à la fin de janvier. Est-ce exact?

M. Doggett: Le gouvernement du Canada estime important qu'une norme variable d'admissibilité soit prévue pour la Nouvelle-Écosse. Quel que soit le sort du projet de loi C-21, il importe que ces dispositions soient intégrées à la Loi sur l'assurance-chômage.

Le sénateur Barootes: La norme variable d'admissibilité est intégrée à la loi.

M. Doggett: Non.

Le sénateur Barootes: Selon le projet de loi, la norme variable serait permanente.

[Text]

Senator Frith: I asked a question about continuing the present variable.

Mr. Doggett: Yes, that is the way that I understood it.

Senator Barootes: All right, the present ones. You said that it could be done with a simple bill.

Senator Frith: It has been done for years with a simple bill—in fact, every year.

Senator Barootes: What if the simple bill that was introduced to alleviate what would be your concern on January 7 contained the variable entrance requirements that are in this book entitled: "Success in the Works: A Policy Paper"? Would it be satisfactory to you?

Mr. Doggett: I outlined in the table the impact that they would have. Obviously, from the perspective of Nova Scotia, it is not as good as the current table that we have.

Senator Barootes: Would these requirements be better than reverting to the original bill with the requirement of 14 weeks? Would it be better to incorporate these as your variable entrance requirements?

Mr. Doggett: The current variable entrance requirements that we have would be preferable.

Senator Barootes: No, I am not talking about that. Would the new variables that are touted to be in the new bill be preferable to going back to the old standard of 14 weeks throughout the whole country?

Senator Frith: That is not a variable.

Mr. Doggett: Yes. But that is not the way that it is now.

Senator Barootes: I am not talking about what it is now.

Mr. Doggett: It is preferable to 14 weeks, but it is not preferable to the current system. That is all that I have to say about it.

Senator Barootes: It is preferable to the 14 weeks, because if this bill does not pass you are back to 14 weeks, are you not?

Mr. Doggett: That is someone else's decision, not mine.

Senator Frith: If the government does not put it in the usual bill, then you are back to 14 weeks.

Senator Thériault: That is someone else's responsibility.

Senator Barootes: I am only asking a question. Who is in the witness box, anyway?

Senator Frith: You left yourself open to that by saying that I asked the question.

The Chairman: Order, please!

Senator Barootes: My question was whether the 14 weeks is as good for Nova Scotia as the proposed bill.

Mr. Doggett: That is right.

Senator Barootes: I think he answered, yes.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Ma question portait sur le maintien de la norme variable actuelle.

M. Doggett: Oui, c'est comme cela que ce que je l'ai saisie.

Le sénateur Barootes: D'accord, la norme variable actuelle. Vous dites qu'elle pourrait être rendue permanente par un simple projet de loi.

Le sénateur Frith: Elle a été en vigueur pendant des années, aux termes d'un simple projet de loi—en fait toutes les années.

Le sénateur Barootes: Et si le simple projet de loi déposé pour apaiser ce qui pourrait vous préoccuper le 7 janvier contenait la norme variable mentionnée dans le document intitulé *Le nouveau mode d'emploi*? Cela vous satisferait-il?

M. Doggett: J'ai souligné, dans le tableau, les répercussions que cela aurait. Évidemment, pour la Nouvelle-Écosse, ce n'est pas aussi intéressant que le tableau actuel.

Le sénateur Barootes: Cette norme serait-elle préférable au projet de loi initial prévoyant 14 semaines? Serait-il mieux d'incorporer ces exigences dans la norme variable?

M. Doggett: La norme variable actuelle serait préférable.

Le sénateur Barootes: Non, je ne parle pas de cela. La nouvelle norme variable que l'on veut inclure dans le nouveau projet de loi est-elle préférable à l'ancienne règle de 14 semaines en vigueur dans tout le pays?

Le sénateur Frith: Ce n'est pas une variable.

M. Doggett: Oui, mais ce n'est pas comme cela que ça se passe à l'heure actuelle.

Le sénateur Barootes: Je ne parle pas du régime actuel.

M. Doggett: C'est préférable aux 14 semaines, mais pas mieux que le régime actuel. C'est tout ce que j'ai à dire là-dessus.

Le sénateur Barootes: C'est préférable aux 14 semaines, parce que si le projet de loi n'est pas adopté, on revient aux 14 semaines, n'est-ce-pas?

M. Doggett: Ce n'est pas ma décision.

Le sénateur Frith: Si le gouvernement n'incorpore pas cette disposition dans le projet de loi, alors on revient aux quatorze semaines.

Le sénateur Thériault: Cette responsabilité incombe à d'autres personnes.

Le sénateur Barootes: Je ne fais que poser une question. De toute façon, qui est-ce qui témoigne?

Le sénateur Frith: Vous vous êtes exposé à cela en disant que c'est moi qui ai posé la question.

Le président: À l'ordre s'il vous plaît!

Le sénateur Barootes: Je soulevais que le délai de 14 semaines n'était pas aussi bon pour la Nouvelle-Écosse, comme le prévoit le projet de loi.

M. Doggett: C'est exact.

Le sénateur Barootes: Je crois qu'il a répondu oui.

[Text]

The Chairman: That is right.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je comprends que du point de vue de la Nouvelle-Écosse, l'échelle comprenant le nombre de semaines qui varie . . . (supposons que l'on appelle «statu quo» ce qui est présentement en vigueur. Est-ce que cela s'applique uniquement pour la partie de 10 à 14 semaines ou est-ce l'ensemble des deux systèmes que vous avez à l'esprit? Est-ce que vous préférez le système ou l'échelle actuellement en vigueur plutôt que la nouvelle proposition?

The Chairman: Perhaps Senator Tremblay, who is perfectly bilingual, can express himself in English.

Mr. Doggett: I understood a fair amount of what the senator said, but I did not realize that there was a translation of t

Senator Tremblay: I understand that for that part of the present scale, the part between 10 and 14, you would prefer the present situation over the new approach. Does this same reaction hold for the overall new system as compared to the present system?

Senator Frith: Do you mean geographically?

Senator Tremblay: No, as a system. The principle in the new bill is that there is an entrance requirement of from 10 to 20 weeks, based on the rate of unemployment in a particular region. The higher the rate of unemployment, the lower the requirement; and the lower the rate of unemployment, the higher the requirement. That is the principle of the new bill as compared to the present situation. Is that whole system put into question?

Mr. Doggett: On that specific topic, the table that I presented shows that it is more advantageous to Nova Scotia to have the current variable entrance requirements as amended by legislation than the proposed new variable entrance requirements, from a fiscal standpoint.

Senator Tremblay: That is quite clear. Are there any other points upon which you prefer the present system to the new one? For example, you have mentioned changes to maternity benefits.

Mr. Doggett: You mean comparing the new system to the old system?

Senator Tremblay: Did you not have four or five points upon which you said you believed that some progress had been made in the new bill, other than those that we have just mentioned, which are also bad in your view?

Mr. Doggett: Yes. The aspects of the bill that were positive that I mentioned are for example, the maternity, paternity and sickness provisions and the provisions for persons over the age of 65. The point that I made there is that we certainly support those changes in principle. However, we feel that the fiscal impact will be minimal overall. I hope I made the point that I do support those changes.

The points I made about the fiscal impact of other changes in the program stand, unless some provisions are made, or

[Traduction]

Le président: C'est vrai.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, I understand that from Nova Scotia's perspective, the current varying entrance requirements—let us refer to the current situation as the “statu quo”—is preferable. Does this apply solely to the period of between 10 and 14 weeks or do you have some combination of the two systems in mind? Do you prefer the current system or schedule to the new proposal?

Le président: Sans doute que le sénateur Tremblay, parfaitement bilingue, peut s'exprimer en anglais.

M. Doggett: J'ai saisi une bonne partie de ce que le sénateur a dit, mais je n'ai pas pensé que cela était traduit.

Le sénateur Tremblay: J'ai compris que pour la partie de l'échelle actuelle qui est comprise entre 10 et 14 semaines, vous préférez la situation présente à ce que prévoit le projet de loi. Est-ce que ce sentiment s'applique à l'ensemble du nouveau régime, par rapport à celui en vigueur?

Le sénateur Frith: Voulez-vous dire sur le plan géographique?

Le sénateur Tremblay: Non. Du point de vue du régime. Selon le principe renfermé dans le projet de loi, il faudra, pour être admissible, avoir accumulé de 10 à 20 semaines assurables, selon le taux de chômage d'une région donnée. Plus le taux de chômage sera élevé, moins le nombre de semaines nécessaires sera grand, et, inversement, moins le taux sera élevé, plus le nombre de semaines exigées sera élevé. Voilà le principe du nouveau projet de loi, par rapport au régime actuel. Est-ce que tout le régime est remis en question?

M. Doggett: Sur ce point précis, le tableau que j'ai présenté démontre que pour la Nouvelle-Écosse, du point de la fiscalité, une modification de la norme variable actuelle d'admissibilité, par voie législative, est plus avantageuse que le projet de loi.

Le sénateur Tremblay: C'est assez clair. Y a-t-il d'autres points sur lesquels vous préférez le système actuel à celui proposé? Par exemple, vous avez parlé des modifications concernant les prestations versées pour les congés de maternité.

M. Doggett: En comparant le nouveau régime à l'ancien?

Le sénateur Tremblay: N'avez-vous pas dit qu'il y avait amélioration sur quatre ou cinq points du projet de loi, mis à part ceux que nous venons juste de mentionner et qui, à votre avis, sont également négatifs?

M. Doggett: Oui. Parmi les aspects positifs de ce projet de loi, je pense aux dispositions concernant les congés de maternité, les congés de paternité, les congés de maladie, et aussi à celles visant les personnes qui ont plus de 65 ans. Pour ce qui est de mon intervention, nous appuyons certainement le principe de ces changements. Nous estimons cependant que les répercussions fiscales, dans l'ensemble, seront minimales. J'espère que l'on a compris que j'appuie vraiment ces changements.

Je maintiens ce que j'ai avancé à propos des répercussions fiscales des autres modifications au régime, sauf si, pour ce qui

[Text]

some timing changes are made in the introduction of the changes to UI to balance out the aggregate fiscal impact and to take into account the income support role that UI plays in communities where there are not viable, economic alternatives to retraining people. If those things were taken into account—and that is a big “if”—then the proposed bill would be more viable. Another senator mentioned that if some of these things had been introduced prior to, or at least concomitant with, UI changes, then it would be much easier to see what would happen to people, and thus to support the proposed changes.

Senator Thériault: I wanted very briefly to ask you a question. Were you involved in having a real hard look at the report of the Forget Commission on behalf of your government?

Mr. Doggett: Yes, I certainly was. I helped prepare the submission that we made in 1985.

Senator Thériault: Are you in a position to tell me whether the findings of Forget, in total, would be more acceptable than Bill C-21?

Mr. Doggett: No, I am not.

Senator Thériault: That is for Nova Scotia?

Mr. Doggett: No, I am not.

Senator Barootes: No you are not, or no it is not more favourable?

Mr. Doggett: No, I am not in a position, at the spur of the moment, to indicate one is more favourable than the other. It is an incredibly complex question.

The Chairman: Thank you, Mr. Doggett, for your very convincing presentation. I thank you for accepting the invitation to this hearing on a few days notice, which is unusual. I apologize for the committee.

We will now hear the next witness which is Mr. Kroeger and his two commissioners.

Bienvenue à nouveau, monsieur Kroeger. Je demanderais à monsieur Kroeger de nous présenter ses deux commissaires qui sont à ma droite.

Mr. Arthur Kroeger, Chairman, Unemployment Insurance Commission: Mr. Chairman, on your immediate right is Peter Doyle, the Commissioner for Employers; and on his right is Fernand Boudreau, the Commissioner for Workers.

The Chairman: Would you like to say a few words to specify the role of the commission and the different hats that you are wearing today, compared to the other day?

Mr. Kroeger: I did not come prepared with a statement, Mr. Chairman, because I was not quite sure where the interests of the committee lay. I think it is fair to say that the present legal structure of the CEIC is complicated and somewhat confusing because we are both a commission and a department. This is the result of the legislative revisions that were made in 1977,

[Traduction]

est du programme de l'assurance-chômage, on prévoit des dispositions ou des modifications au calendrier, pour compenser les répercussions fiscales dans l'ensemble et pour tenir compte du rôle de soutien au revenu que jouent les prestations d'assurance-chômage dans les collectivités où il n'y a pas de solutions économiques pratiques pour le recyclage des personnes. Si on tenait compte de cela, et je dis bien «si», alors le projet de loi serait plus intéressant. Un autre sénateur a mentionné que si certaines dispositions avaient été adoptées avant ou en même temps que les modifications au régime d'assurance-chômage, il serait alors plus facile d'en évaluer les conséquences pour les prestataires, et d'appuyer les changements proposés.

Le sénateur Thériault: J'avais une brève question à vous poser. Avez-vous eu l'occasion de jeter un coup d'œil en profondeur au rapport Forget, au nom de votre gouvernement?

M. Doggett: Oui. J'ai participé à l'élaboration de notre présentation en 1985.

Le sénateur Thériault: Êtes-vous en mesure de me dire si, dans l'ensemble, les conclusions du rapport Forget sont plus acceptables que le projet de loi C-21?

M. Doggett: Non, je ne suis pas en mesure de répondre.

Le sénateur Thériault: Vous parlez au nom de la Nouvelle-Écosse?

M. Doggett: Non, je ne suis pas en mesure de répondre.

Le sénateur Barootes: Non? Vous ne pouvez pas répondre ou bien votre réponse est non?

M. Doggett: À l'heure actuelle, je ne suis pas en mesure de vous dire lequel est plus favorable. Il s'agit d'une question très complexe.

Le président: Je vous remercie, M. Doggett, pour votre présentation très convaincante. Je vous remercie également d'avoir accepté de venir témoigner à cette audience, à quelques jours d'avis seulement, ce qui est assez inhabituel. Je m'excuse au nom du Comité.

Nous entendrons le témoin suivant, M. Kroeger, et les deux commissaires qui l'accompagnent.

I would like to welcome back Mr. Kroeger. Would you please introduce to us the two commissioners on my right.

M. Arthur Kroeger, président, Commission d'assurance-chômage: Monsieur le président, la personne immédiatement à votre droite est M. Peter Boyle, Commissaire pour les employeurs et, à sa droite, M. Fernand Boudreau, Commissaire pour les travailleurs.

Le président: Pourriez-vous décrire en quelques mots les attributions de la Commission et en quoi votre rôle diffère aujourd'hui de celui que vous occupiez l'autre jour?

M. Kroeger: Je n'ai rien préparé à cet effet, monsieur le président parce que j'étais incertain de l'orientation de ce Comité. À mon avis, on peut affirmer sans crainte de se tromper que la structure juridique de la CEIC est complexe et entraîne une certaine confusion, puisqu'il s'agit à la fois d'une commission et d'un ministère. Cette ambiguïté résulte des modifications

[Text]

which merged the previous Unemployment Insurance Commission with what was then known as the Department of Manpower and Immigration.

The UIC, the Unemployment Insurance Commission, historically had been a body that enjoyed a significant measure of independence. It reported through a minister rather than to a minister. The National Employment Service, on the other hand, had for many years been part of the department and was subject to the normal degree of ministerial direction. I speak with a bit of hesitation about an era when I was working elsewhere in the government, but it is my reading that in the period of the 1970s, if not before, Parliament was increasingly disposed to hold the Minister of Manpower and Immigration responsible for all aspects of the operations, not only under the department but also under the Unemployment Insurance Commission. The decision was made by the government of the day in 1976 to merge the two, and since the passage of that piece of legislation in the spring of 1977, the commission has been subject to ministerial direction in all matters. That remains the case to the present day.

There was one other major purpose at the time—which perhaps does not bear directly on the interests of the committee this afternoon—which was to integrate more closely the operations of the Unemployment Insurance Commission with those of the National Employment Service, and to use the enhanced linkage that was at least hoped for to get people back to work more quickly when they applied for unemployment insurance.

Insofar as the legal status of the commission and the department is concerned, although technically they are at present two entities, their composition is almost identical. Therefore, I perform two functions: I am deputy minister with the normal responsibilities that go with that job, and I am also chairman of the commission. My two colleagues are both appointed by the Governor in Council, after consultation with their respective constituencies, and we meet as a commission every few weeks to deal with a range of subjects, which I think I can fairly describe as more or less technical but nonetheless important, concerning the operation of the Unemployment Insurance Act.

Perhaps I will stop there and see what aspects the committee is interested in pursuing.

Senator Frith: Mr. Chairman, before I start, I have read the unrevised transcript of the last appearance of the deputy minister, and that has given rise to a number of questions that I want to ask him that are not all immediately apparently connected with the two commissioners but I do have questions about the commissioners. So because Mr. Kroeger has been so generous with his time, I wonder if he would rather come back another day and at that time restrict me to the questions that are directly connected with the commissioners. If so, that would be fine with me. I would like to take advantage of his being here in order to catch up on some of the things that came to me as a result of reading the transcript.

Mr. Kroeger: I am entirely at the committee's disposal. I have a commitment in Moncton tomorrow that I hope to keep, but if the committee so desired, I would cancel that and I

[Traduction]

apportées aux lois en 1977, alors que la Commission d'assurance-chômage était fusionnée avec ce qu'on appelait alors le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

La CAC, soit la Commission d'assurance chômage, a toujours été un organisme relativement indépendant. Il était représenté par un ministre au lieu de relever de lui. Le Service national de placement, quant à lui faisait depuis bon nombre d'années partie du Ministère et était assujéti à un contrôle ministériel normal. J'hésite quelque peu à parler d'une époque pendant laquelle je travaillais dans un autre ministère, mais je crois savoir qu'au cours des années 1970 et peut-être même avant, le Parlement tenait de plus en plus le ministre de l'Emploi et de l'Immigration responsable de toutes les facettes des opérations exécutées non seulement par le Ministère mais aussi par la Commission d'assurance-chômage. En 1976, le gouvernement décidait de fusionner les deux organismes; depuis l'adoption de cette loi au printemps de 1977, la Commission est assujéti au contrôle ministériel dans toutes ses activités et cette situation reste en vigueur aujourd'hui.

Cette fusion visait un autre objectif important à l'époque, probablement sans rapport direct avec le mandat du présent Comité, soit d'intégrer plus étroitement les opérations de la Commission d'assurance-chômage à celles du Service national de placement, et de faire appel aux rapports ainsi créés ou prévus pour accélérer le retour au travail des travailleurs, au moment où ils faisaient une demande de prestations d'assurance-chômage.

Pour ce qui a trait au statut juridique de la Commission et du Ministère, bien que ces deux organismes constituent à strictement parler deux entités distinctes, leur structure actuelle est presque identique. J'ai donc deux rôles: je suis sous-ministre chargé des responsabilités normales du poste et je suis également président de la Commission. Mes deux collègues sont nommés par le gouverneur en conseil après consultation de leurs circonscriptions respectives et nous nous rencontrons à titre de commission quelques fois par mois pour traiter d'un certain nombre de sujets d'ordre plus ou moins technique mais néanmoins importants, relativement à la mise en application de la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.

Il serait sans doute préférable de m'arrêter ici pour savoir quelles sont les questions qui intéressent le comité.

Le sénateur Frith: M. le président, avant de commencer, j'ai pris connaissance de la transcription non révisée du dernier témoignage du sous-ministre et j'aimerais lui poser un certain nombre de questions qui ne semblent pas toutes avoir de rapport direct avec les commissaires, bien que certaines de ces questions soient destinées à ces derniers. M. Kroeger n'ayant pas hésité à nous consacrer tout le temps nécessaire, il préférerait peut-être revenir un autre jour et ne répondre alors qu'aux questions ayant directement trait aux commissaires. Ce que j'accepterais. J'aimerais profiter de sa présence ici pour éclaircir certains points qui me sont venus à l'esprit à la lecture de son exposé.

M. Kroeger: Je suis à l'entière disposition du comité. Je devrais normalement être à Moncton demain mais si le comité le désire, je pourrais annuler ce rendez-vous afin de répondre à

[Text]

would be available. However, for all other purposes I am in the committee's hands. If they would like me to come back, I will be glad to do so.

Senator Frith: I do not think you will have to do that. There are three or four subjects that I want to discuss, and some of them do relate to the commissioners.

The first one deals with some figures, and I hope that the deputy minister realizes that this is not just a capricious search for interesting figures, or a mere indulgence of a curiosity at large. The question of impact, and the distribution of the statistics and the money, I think, are really important to our consideration of this program. If you would look at the "Success in the Works: Labour Force Development Strategy". That is the white document.

Mr. Kroeger: I will ask someone to bring it up so I can consult a copy.

Senator Frith: That document was released in August of 1989 and at the last hearing, I asked Mr. Kroeger a few brief introductory questions about one of the tables in that publication, table 14. That table shows how much money will be reallocated—and we discussed this last time—or removed from each of the present 42 regions by virtue of Bill C-21, and the total amount shown at the bottom of column 2 was, I think, \$1.2 billion, according to my notes. In fact, we find that under "Reallocation in millions", second column, table 14, \$1.2 billion.

Then on page 2 of that document, which is entitled "The Labour Force Development Strategy", under "Sources and Amounts of Funds for Reallocation", we have variable entrance requirement, benefit duration, \$770 million; voluntary quitters without just cause, \$450 million; and then the re-employment assistance for recipients would be \$900,000. Have I got my figures correct?

Mr. Kroeger: It should be \$90 million.

Senator Frith: \$9 million?

Mr. Kroeger: \$90 million.

Senator Frith: The difference of the \$90 million is apparently attributable to the entry "Re-employment statistics for UI Recipients". What amount of that \$90 million is being removed or reallocated? What does it cover and why was it not simply factored into table 14, which was the \$1.29 billion?

Mr. Kroeger: \$90 million is our best estimate of expenditures from the UI account that can be saved by providing a more effective service to unemployment insurance claimants. In my opening remarks I referred to the hope that had been entertained at the time of the merger of the commission and the department that we could establish a better link between the employment service, which is there to put people to work, and the UI system, which is there to support them until they find work. I think most observers in the department would agree that the experience that followed the 1977 act of Parlia-

[Traduction]

ses questions. À tous autres égards, je m'en remets au comité. S'il désire me faire revenir, je serais heureux de le faire.

Le sénateur Frith: Je ne crois pas que cela soit nécessaire. J'aimerais aborder trois ou quatre sujets, certains ayant trait aux commissaires.

Ma première question traite de chiffres et je souhaite que le sous-ministre comprenne qu'il ne s'agit pas seulement d'une recherche futile de données intéressantes ou d'une simple question de curiosité générale, mais de l'étude de l'incidence et de la distribution des statistiques et de fonds qui ont un impact direct sur notre étude de ce programme. Si vous voulez bien consulter le document «Le nouveau mode d'emploi; une stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne» soit le document blanc.

M. Kroeger: Je vais demander qu'on l'apporte pour que je puisse le consulter.

Le sénateur Frith: Ce document a été publié en août 1989 et, à la dernière audience, j'ai posé à M. Kroeger quelques brèves questions sur l'un des tableaux de ce document, soit le tableau 14. Il indique le montant qui sera réaffecté—et nous en avons discuté la dernière fois—ou supprimé dans chacune des 42 régions actuelles aux termes du projet de loi C-21; le montant total indiqué au bas de la colonne 2 était de 1,2 milliard de dollars. C'est bien cela, réaffectation, en millions de dollars, deuxième colonne, Tableau 14, 1,2 milliard de dollars.

Puis, à la page 2 de ce document intitulé «Une stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne», sous les rubriques Sources et Montants des réaffectations, nous trouvons la mention Norme variable d'admissibilité, durée d'indemnisation, 770 millions de dollars, personnes ayant quitté leur emploi sans raison valable, 450 millions, puis Aide à la réintégration des prestataires, 900 000. Ces chiffres sont-ils justes?

M. Kroeger: Ce montant devrait être de 90 millions de dollars.

Le sénateur Frith: Neuf millions de dollars?

M. Kroeger: Quatre-vingt-dix millions de dollars.

Le sénateur Frith: La différence par rapport aux 90 millions de dollars semble pouvoir être attribuée aux statistiques sur la réintégration des prestataires d'assurance-chômage. Quelle proportion de ces 90 millions de dollars est supprimée ou réaffectée? Sur quels éléments porte ce montant et pourquoi n'a-t-il pas été intégré au tableau 14, portant sur un montant de 1,29 million de dollars?

M. Kroeger: Ce montant de 90 millions de dollars constitue l'estimation la plus précise des économies réalisables par le régime d'assurance-chômage au moyen d'un meilleur service aux prestataires. Dans mon introduction, j'ai signalé que nous espérons, au moment de la fusion de la Commission et du Ministère, établir un meilleur lien entre le service de placement qui a pour mandat de trouver du travail aux gens et le régime d'assurance-chômage, qui a pour mandat de les aider jusqu'à ce qu'ils trouvent du travail. À mon avis, la plupart des observateurs au sein du Ministère s'accordent à dire que l'expérience vécue à la suite de la Loi adoptée par le Parlement

[Text]

ment was disappointing for a variety of reasons. I will not take up the committee's time with that now.

In any event, last winter we decided that we would try some new approaches, conceptually of the character that had been in the government's mind in 1976 and 1977 whereby we would seek to link the two more effectively. For example, when someone comes in to apply for insurance, instead of simply taking their claim and saying your cheque will be along in a few weeks, we would give them an interview to determine what their skills were, what their needs were, and perhaps give them a list of jobs; then call them back in a couple of weeks and give them another list of jobs. We had in mind a range of services of that kind, which we thought we had a good chance of performing effectively enough to save an additional \$90 million from the UI account that could then be added then to the \$1.2 billion that we would save by other means.

I might say that we have had some pilot projects running right across the country since September to test some of the new techniques. Although the results are very preliminary so far, they are encouraging and give us even greater confidence now that we know we will realize that \$90 million in economies. Next Wednesday, it is presently planned that two of our managers from Canada Employment Centres will be appearing in front of the House of Commons committee to discuss their experiences with these pilot projects thus far and what the outlook is for what we call the claimant re-employment strategy. That is a long answer, but it is an interesting point.

Senator Frith: It justifies the title "Re-employment Assistance" that you have described.

Mr. Kroeger: That is right.

Senator Frith: If we disregard the \$90 million, we have a total of \$1.2 billion that is being reallocated, and that chart on page 2 that you referred to shows that \$770 million is coming from changes to the VER and reductions in the duration of benefits, and that \$450 million is being saved by tightening the provisions for those who voluntarily leave their jobs without sufficient cause.

To flip back to table 14, which breaks down the reductions or reallocations for each of the 48 regions, I was wondering where those individual numbers came from and how they were calculated.

For instance, in the Avalon Peninsula, which is the first item, we will have \$13 million removed or reallocated. That \$13 million would be a total figure, and that is why I am dealing with page 2 and table 14. I take it that that would have its breakdown in the same way as the gross figure did; namely, first, reducing the duration of benefits; second, making it more difficult to qualify by increasing the entrance requirements; and, third, increasing the penalties for what the government calls voluntary quitters without just cause. Is that right? Am I missing something or do those three elements, when combined—namely the entrance requirements, reducing benefits

[Traduction]

en 1977 s'est révélée une déception pour plus d'une raison. Je ne veux pas consacrer le temps du comité à l'étude de cette question.

Quoi qu'il en soit, nous avons décidé l'hiver dernier de tenter de nouvelles approches semblables à celles qu'entendait prendre le gouvernement en 1976 et 1977, c'est-à-dire de chercher à relier plus efficacement ces deux organismes. Ainsi, au lieu de simplement demander à un postulant de remplir sa demande et de l'aviser de la réception de son chèque dans quelques semaines, nous pourrions lui accorder une entrevue afin de déterminer ses compétences et les besoins du marché, peut-être lui présenter une autre liste des postes vacants, le rappeler après quelques jours et lui offrir une autre liste de postes vacants. Nous pensions lui offrir une gamme de services de ce genre, ce que nous estimions être en mesure de faire de façon suffisamment efficace pour économiser 90 millions de dollars de plus au régime d'assurance-chômage, somme qui s'ajouterait au 1,2 milliard de dollars économisés à d'autres chapitres.

Je pourrais ajouter qu'un certain nombre de projets-pilote sont en cours depuis septembre dans l'ensemble du pays afin de mettre certaines de ces nouvelles approches à l'essai. Bien que les résultats obtenus à ce jour soient très préliminaires, ils sont néanmoins encourageants et nous permettent de croire que nous pourrions réaliser cette économie de 90 millions de dollars. Mercredi prochain, deux gestionnaires des Centres de main-d'œuvre du Canada doivent comparaître devant les comités de la Chambre des communes pour parler du déroulement de ces projets-pilote et des prévisions relatives à ce que nous appelons la stratégie de réintégration des prestataires. Cette réponse est longue mais la question est intéressante.

Le sénateur Frith: Elle explique le titre d'aide à la réintégration que vous avez décrit.

M. Kroeger: C'est bien cela.

Le sénateur Frith: Si nous ne tenons pas compte de ce montant de 90 millions, le montant total réaffecté est de 1,2 milliard de dollars et le diagramme de la page 2 dont vous avez fait mention indique qu'un montant de 770 millions de dollars provient des modifications apportées aux normes variables d'admissibilité et de la réduction de la période d'indemnisation et qu'une économie de 450 millions de dollars est réalisée par le resserrement des dispositions relatives à ceux qui quittent leur emploi sans motif valable.

Revenons maintenant au tableau 14 qui présente la ventilation des réductions et réaffectations dans chacune des 48 régions; je me demandais d'où proviennent chacune de ces données et les modalités de calcul de ces dernières.

Ainsi, pour ce qui a trait au premier article, soit la péninsule Avalon, le montant supprimé ou réaffecté est de 13 millions de dollars. Il s'agirait là du montant total et c'est pourquoi je reviens à la page 2 et au tableau 14. Si je comprends bien, ce montant est ventilé de la même façon que le montant brut soit, d'abord, par la réduction de la période d'indemnisation, ensuite, par le resserrement des normes d'admissibilité et enfin, par l'augmentation des pénalités à l'endroit de ceux qui quittent leur emploi sans motif valable. Est-ce bien cela? Ai-je oublié quelque chose ou bien les 13 millions de dollars économisés dans la péninsule Avalon sont-ils générés par la combi-

[Text]

and making it more difficult to qualify by increasing the penalties—produce the \$13 million figure for the Avalon Peninsula?

Mr. Kroeger: That is correct. What Mr. Carin and his staff did was for each of the 48 districts, they did an analysis of the makeup of the working population. They did an analysis of the number of weeks that the various claimants worked, the number of weeks they were on claim, and the incidence of voluntary quitters without cause. Then they factored in certain assumptions about behavioural change in the face of amended requirements, and then distributed the effects of the proposed changes across the 48 districts to produce, in the case of the Avalon Peninsula, as Senator Frith says, the \$13 million figure.

Senator Frith: We are moving along very nicely here. That eliminates a whole page. That is what I thought your answer would be, and, therefore, I wonder if it would be very difficult for you to give us those figures?

Mr. Kroeger: Which figures are those?

Senator Frith: The figures that you have for each of the 48 regions, that breakdown.

Mr. Kroeger: I pretend to no expertise in how this was done. I can put up a plausible description of it as long as I am not asked to provide too much detail. Mr. Carin is here, and if it would be agreeable to the committee, I would ask him to come forward and speak briefly to Senator Frith's question.

The Chairman: Please do so.

Senator Frith: I hope he is not going to lose the reputation he is gaining of being a wizard, and then not be able to produce this for us.

Mr. Kroeger: I confessed to the House of Commons committee that I had squeaked out of Grade 12 with 51 per cent in algebra, which is why I have to have Mr. Carin with me.

Senator Frith: We are glad to have him for the same reason.

Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration: Is it clear to the committee that these kinds of numbers were furnished in this report that you are looking at with the additional breakdown by gender in tables 17, 18, et cetera? In other words, I realize that when we drop a deck of statistics on you, it is easy to get clogged up at the beginning. I want to draw your attention to the statistics that are in here, because the breakdown of the impacts by each of the three causes—the entrance requirements, the benefit schedule and the increased penalties with respect to voluntary quits without just cause—are broken down by province and gender for each of the ten provinces. So if you are interested in Newfoundland, this gives you the numbers.

Then the further statistic I would want to draw to your attention—and I know it is difficult to absorb all of these things—is on page 39. In table 27 we tried to furnish some information. Anticipating the kind of comment the previous witness made in terms of the cold comfort that averages pro-

[Traduction]

naison de ces trois facteurs, soit la réduction de la période d'indemnisation, le resserrement des normes d'admissibilité et l'augmentation des pénalités?

M. Kroeger: C'est bien cela. M. Carin et son personnel ont effectué pour chacun des 48 districts une étude sur la composition de la main-d'œuvre. Ils ont analysé le nombre de semaines de travail des divers prestataires, le nombre de semaines de prestations et le nombre de ceux qui ont quitté volontairement leur travail sans motif valable. Ils ont ensuite tenu compte de certaines hypothèses en matière de changements comportementaux à la suite de la modification des normes, puis réparti l'incidence des modifications proposées sur l'ensemble des 48 districts de façon à obtenir le montant de 13 millions de dollars pour la péninsule Avalon, comme le souligne le sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Nous progressons à grands pas. Nous avons déjà traité une page complète. Votre réponse est bien celle que j'attendais et, par conséquent, je me demande s'il vous serait très difficile de nous donner ces chiffres.

M. Kroeger: De quels chiffres voulez-vous parler?

Le sénateur Frith: De ceux qui portent sur chacune des 48 régions, de la ventilation pertinente.

M. Kroeger: Je ne connais pas grand-chose aux modalités de calcul de ces chiffres. Je puis en présenter une description plausible à la condition de ne pas être tenu à trop de détails. M. Carin est ici et, s'il plaisait au Comité, je pourrais lui demander de rencontrer brièvement le sénateur Frith.

Le président: Faites donc.

Le sénateur Frith: J'espère qu'il ne faillira pas à sa réputation croissante de sorcier en ne pouvant répondre à nos questions.

M. Kroeger: J'ai avoué au comité de la Chambre des communes avoir obtenu un maigre 51 p. 100 en algèbre en 12^e année; c'est la raison pour laquelle M. Carin m'accompagne.

Le sénateur Frith: C'est également pour cette raison que nous sommes heureux de sa présence.

M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification, Emploi et Immigration Canada: Est-il évident pour le comité que ces chiffres ont été établis dans le rapport que vous êtes à consulter avec la ventilation supplémentaire par sexe dans les tableaux 17, 18, etc.? En d'autres termes, je comprends qu'à la réception d'un ensemble de statistiques, vous puissiez d'abord être dépassé. Je voudrais que vous vous penchiez sur les statistiques du présent rapport parce que les incidences en fonction de chacune des trois causes, soit les normes d'admissibilité, la durée de la période d'indemnisation et les pénalités accrues pour les personnes qui quittent leur emploi sans motif valable, sont subdivisées par province et par sexe, pour chacune des dix provinces. Par exemple, si vous voulez connaître la situation à Terre-Neuve, les chiffres pertinents se trouvent dans le rapport.

J'aimerais également que vous examiniez d'autres statistiques—et il est difficile de saisir l'ensemble de ces données—présentées à la page 39. Nous avons tenté, dans le tableau 37, de fournir certaines informations. Comme nous prévoyions le genre de commentaire fait par le témoin précédent, pour ce qui

[Text]

vide, we wanted to provide some information as to what the distribution is, because the one thing that you do not want is a list for each of the 3 million claimants of a specific impact. It would be physically impossible.

So table 27 indicates the impact for the first two of the measures, the entrance requirement and the benefit schedule changes. We have abstracted from the figures for voluntary quits without just cause the number of people in each of the provinces who would be affected in terms of the categories of impact by size; in other words, how many people would be affected by a loss of various amounts.

Senator Frith: I wanted that as I developed it between page 2 and table 14. In other words, we have the categories, but can we receive a breakdown for those categories for the regions rather than by province?

Mr. Carin: Yes, with one qualification. You will recall that I indicated that the way the simulation works is on the basis of a 10 per cent sample of the true claims. So these simulations are generated with a sample of close to 300,000 individual files. We need a sample of that size because we have such a gigantic range of individual impacts. There are such an infinite variety of individual circumstances that you need a very large sample. The difficulty is the statistical reliability of these estimates. I would bet my mortgage on the provincial estimates, with the possible exception of Prince Edward Island. But when you get down to regions, some of which are quite large, then what we have done is we have shrunk our 300,000 sample down to small number in a small region. While I would be pleased to give you the numbers for them, I would put a footnote at the bottom saying that, while I am confident about the aggregate number, I think that there may be variations from the true figures across a series of the variables. If you look at it on a cross-provincial basis or across a functional change, the numbers will be right. But you are asking for too fine a breakdown when you want table 14 split into three columns. We could, however, do it.

Senator Frith: You are taking the three factors, namely the reduction of the duration of benefits, the increased difficulty to qualify by entrance requirements and the voluntary quitters, and are giving us estimates based on samples rather than on the total claims?

Mr. Carin: That information is based on a 10 per cent sample of all claims.

Senator Frith: If that is the best you can give us, that is fine. I understand your footnote in that regard, and I will not ignore it.

[Traduction]

a trait à la certitude engendrée par les moyennes, nous avons tenté de fournir certaines informations quant à la nature de la distribution parce que vous ne vouliez certainement pas disposer d'une liste des incidences d'une mesure donnée sur chacun des 3 millions de prestataires. Ce serait d'ailleurs matériellement impossible.

Le tableau 27 porte donc sur les deux premières mesures, soit les normes d'admissibilité et la modification de la période d'indemnisation. Nous avons soustrait les personnes qui quittent leur emploi sans motif valable du nombre de personnes dans chaque province qui seraient touchées, en termes de catégories d'incidences et par ordre d'importance; en d'autres termes, nous avons établi le nombre de personnes qui seraient touchées par la perte de différentes sommes d'argent.

Le sénateur Frith: C'est ce que je voulais. Comme je l'ai élaboré entre la page 2 et le tableau 14. En d'autres termes, nous connaissons les catégories mais pourrions-nous disposer d'une ventilation de ces catégories par région et non par province?

M. Carin: Bien sûr, mais avec une réserve. Comme vous vous le rappelez, j'ai précisé que dans le cas d'une simulation, on utilisait un échantillon de 10 pour cent des demandes réelles. Ces simulations sont donc générées à partir d'un échantillon de près de 300 000 cas particuliers. Nous devons disposer d'un échantillon de cette importance en raison de l'énorme gamme d'incidences individuelles. La très grande diversité des circonstances individuelles justifie le recours à un échantillon très important. La difficulté réside dans la fiabilité statistique de ces estimations. Je serais prêt à miser beaucoup sur la valeur des estimations relatives aux provinces, sauf peut-être pour ce qui a trait à l'Île-du-Prince-Édouard. Dans le cas des régions, dont certaines sont particulièrement étendues, nous avons réduit l'importance de notre échantillon de 300 000 personnes de façon marquée dans les régions moins étendues. Je serais évidemment heureux de présenter les données relatives à chacune d'elles, mais j'ajouterais un renvoi en bas de page précisant que, malgré ma confiance quant à la valeur totale, on peut retrouver certains écarts par rapport aux chiffres réels pour un ensemble de variables. Si l'on étudie ces chiffres pour l'ensemble des provinces ou dans le cadre d'un changement fonctionnel, ces données sont valables. Cependant, si vous me demandez de subdiviser le tableau 14 en trois colonnes, la ventilation voulue est alors trop précise. Néanmoins, il serait possible d'y arriver.

Le sénateur Frith: Vous prenez donc en considération les trois facteurs, soit la réduction de la période d'indemnisation, le resserrement des normes d'admissibilité et les personnes qui quittent leur emploi, et vous présentez des estimations fondées sur des échantillons plutôt que sur le nombre total de réclamations.

M. Carin: Ces données sont basées sur un échantillon formé de 10 pour cent de l'ensemble des réclamations.

Le sénateur Frith: Si ce sont les données les plus précises dont vous pouvez disposer, c'est parfait. Je comprends maintenant la raison de votre renvoi en bas de page et j'en tiendrai compte.

[Text]

Senator Cools: Some of my concerns are also in search of clarification, Mr. Kroeger. I was thinking that I might have been a little off subject, but fortunately Mr. Kroeger re-introduced it for me in his comments of a few moments ago when he talked about assumptions of behavioural changes. While Senator Frith contemplates the arithmetic, I will contemplate the psychology.

At the last meeting, Mr. Kroeger, you testified before us, and this testimony is to be found at page E-4 of the unrevised proceedings, that you have to make certain assumptions about the effects of a legislative regime upon the way people behave. You go on in those comments to suggest that it is not just an arithmetical calculation on which you have made these assumptions. I found myself looking for a mathematical basis for these assumptions, and I am having terrific difficulty.

I have also noted that the minister, when he appeared before the House of Commons committee, reiterated much the same thing regarding these assumptions about behaviour and the ensuing predictions. I have observed—and I am coming to my question—that in your document “Success in the Works: A Policy Paper”, at page 3 and paragraph 6 thereof, you stated that in Canada workers can currently qualify, and then you say that studies have suggested that present entrance requirements, along with “generous”—which is a value-laden statement—provisions for the duration of benefits create disincentives for the active search for and retention of work.

The statement here is that “studies have suggested”, not that “studies have concluded”. Could the witness share with us some of those studies? Could he indicate where they came from, who did them, what kind of samples and what sort of subject matter were used? Could the witness also trace for us how these inclusive studies are transformed into a policy statement and a policy direction for this country?

This is a loaded question—think on it, now.

Mr. Kroeger: I will do better than that, senator. I will refer it to someone else.

The question Senator Cools raises is part of the subject we discussed a moment ago: What is the nature of the simulations that were done and the detailed analysis of the past experience? The work was done by Mr. Carin and his staff. I think it would meet the needs of the committee better if we invited Mr. Carin to address that question.

Senator Cools: That might be useful, because I observed in your previous testimony that you began by stating that Mr. Carin was the major architect of this.

The Chairman: Would the architect, then, care to sit at the table? Are you comfortable there?

Mr. Carin: I am physically very comfortable, Mr. Chairman.

The Chairman: We will try to remedy your other discomfort.

Mr. Carin: I do not know where to begin, Mr. Chairman. My first thought was that, if the committee were interested, the best thing I could do would be to prepare a brief which, to be fair, would take a minimum of a couple of hours to do. I

[Traduction]

Le sénateur Cools: J'aimerais également éclaircir certains points, monsieur Kroeger. Je croyais que ma question serait un peu hors de propos mais M. Kroeger l'a heureusement relancée dans ses commentaires d'il y a quelques instants lorsqu'il a parlé de changements comportementaux. Pendant que M. Frith étudie l'aspect arithmétique de la question, je me pencherai sur l'aspect psychologique.

À notre dernière rencontre, M. Kroeger, vous nous avez dit, et ce témoignage se trouve à la page E-4 du compte rendu non révisé, que vous deviez poser certaines hypothèses relatives aux effets des régimes législatifs sur le comportement de la population. Vous poursuivez en indiquant que ces hypothèses ne sont pas uniquement basées sur des calculs arithmétiques. J'ai moi-même cherché un fondement mathématique à ces hypothèses et j'ai trouvé la chose très difficile.

J'ai également remarqué que le ministre, dans son allocution au comité de la Chambre des Communes, a repris les mêmes arguments concernant le comportement et les prévisions pertinentes. Vous avez écrit, et c'est là ma question, au paragraphe 6 de la page 3 de votre document «Le nouveau mode d'emploi; un énoncé de politique» que les travailleurs canadiens sont actuellement admissibles, puis vous continuez en disant que certaines études ont indiqué que les normes actuelles d'admissibilité ainsi que les dispositions «généreuses», ce qui constitue un jugement de valeur, relatives à la durée de la période de prestations n'incitent pas les travailleurs à rechercher ou à conserver un emploi.

Vous utilisez ici la phrase «selon certaines études» au lieu de «des conclusions de certaines études». Le témoin pourrait-il nous faire connaître certaines de ces études? Pourrait-il nous en faire connaître la provenance, les auteurs, les échantillons utilisés et les sujets traités? Pourrait-il nous expliquer comment ces études inclusives sont devenues une orientation et un énoncé de politique en vigueur dans le pays?

Cette question est lourde de sens, réfléchissez-y.

M. Kroeger: Je ferai encore mieux, Sénateur, je vais renvoyer cette question à quelqu'un d'autre.

La question soulevée par le sénateur Cools fait partie de la question traitée il y a un moment: de quelle nature étaient les simulations effectuées et comment a-t-on effectué l'analyse détaillée de l'expérience passée? Le travail a été effectué par M. Carin et son équipe. À mon avis, il serait préférable pour le comité de demander à M. Carin de répondre à cette question.

Le sénateur Cools: Cela vaudrait peut-être mieux puisque vous avez déjà précisé plus tôt que M. Carin a pris une part très active à ce travail.

Le président: Le maître d'œuvre consentirait-il alors à prendre place à cette table? Êtes-vous confortable?

M. Carin: Je suis physiquement très confortable, M. le président.

Le président: Nous essaierons de soigner tout autre inconfort.

M. Carin: Je ne sais trop par où commencer, M. le président. J'ai d'abord pensé que, si le comité était intéressé, il vaudrait peut-être mieux que je prépare un exposé, ce qui, pour être honnête, me prendrait à tout le moins deux heures. Je

[Text]

could go through, by element, the list of assumptions we made. That is one way to proceed.

The other way to proceed is to take the rather extensive literature that was utilized and to go through that. The senator asked what the sources were. I do not know if I should start there or if you would like a précis.

Senator Frith: I think that we should have that briefing. We still have these figures and can use them as a sort of base.

Mr. Carin: Certainly.

Senator Cools: I would be quite happy to allow Mr. Carin some time to prepare, Mr. Chairman.

The Chairman: Anybody who does not wish to hear this architect—

Senator Frith: . . . can cut the class.

The Chairman: We would be glad to allow him the opportunity to do so. The clerk will be in contact with you, Mr. Carin, to find a suitable time slot in the coming days.

Senator Barootes: That is for those who wish to attend the instruction.

The Chairman: Yes.

Senator Barootes: This is an instructional period, is it not?

Senator Frith: No, its purpose is to try to assess the assumptions and the impact that the changes are going to have. If someone is not interested in that, then I agree, he need not come.

The Chairman: I am sure that Senator Barootes is very interested in that.

Senator Barootes: I trust that these people are experienced, Mr. Chairman.

Senator Frith: As a result of reading this material, Mr. Kroeger, I should like to ask you something about the genesis of this legislation. I want you to think about something that I am sure I will only have to refer to briefly in order for you to remember it. Before the legislative committee on Bill C-21 in the other place in early October of this year, the minister appeared and said:

In terms of when we began doing this, certainly it was before the election that I suggested to my officials that we should be looking at training options to get us ready for this world that we saw coming. Then we went off, like everyone else in this room, and pounded the pavement for three months. When we came back we began looking at what those options might look like. This was one that I really thought was very appropriate.

Just for the record, that quote was taken from issue 19 at page 48. What officials was the minister referring to there?

Mr. Kroeger: That reference is to most of the senior staff of the department.

[Traduction]

pourrais étudier, une à une, toutes les hypothèses de la liste. Ce serait une façon de procéder.

On pourrait aussi parcourir l'ensemble de la documentation utilisée, et il y en a beaucoup. Le sénateur a demandé à connaître mes sources de documentation. Je ne sais si je devrais débiter de cette façon ou si vous préféreriez disposer d'un résumé.

Le sénateur Frith: Je crois que nous devrions avoir cette séance d'information. Nous disposons toujours de ces chiffres et nous pourrions y avoir recours comme élément de base.

M. Carin: Bien sûr.

Le sénateur Cools: Je serais heureux de laisser à M. Carin le temps nécessaire, M. le président.

Le président: Tous ceux qui ne désirent pas entendre l'exposé du maître d'œuvre . . .

Le sénateur Frith: . . . peuvent quitter la classe.

Le président: Nous serions heureux de lui donner l'occasion de se préparer. Le commis communiquera avec vous, M. Carin, pour déterminer une date appropriée dans les jours qui viennent.

Le sénateur Barootes: À l'intention de ceux qui désirent suivre le cours.

Le président: Oui.

Le sénateur Barootes: Il s'agit bien d'une période d'instruction, n'est-ce pas?

Le sénateur Frith: Non, il s'agit de tenter d'évaluer les hypothèses de travail ainsi que les incidences futures de ces changements. Si quelqu'un n'est pas intéressé par cette question, alors il n'a pas besoin d'y être.

Le président: Je suis persuadé que le sénateur Barootes est très intéressé par cette question.

Le sénateur Barootes: J'espère que ces personnes ont la compétence nécessaire, monsieur le président.

Le sénateur Frith: Après avoir parcouru ces documents, M. Kroeger, j'aimerais vous poser une question concernant l'origine de cette mesure législative. J'aimerais que vous réfléchissiez à un élément dont vous vous souviendrez dès que je l'aurai mentionné. La Ministre a prononcé les paroles suivantes devant le comité législatif sur le projet de loi C-21, au début du mois d'octobre de cette année, à l'autre endroit:

Pour ce qui a trait à la date d'entrée en vigueur de cette procédure, c'est certainement avant l'élection que j'ai suggéré aux fonctionnaires de mon ministère qu'il serait bon d'étudier les options de formation de façon à être prêts à faire face à la situation future. Puis, à l'instar de toutes les personnes présentes dans la pièce, nous avons arpenté le pays pendant trois mois. À notre retour, nous avons étudié ces options. Celle-ci me semblait vraiment très appropriée.

À titre de renseignement, cette citation est extraite de la page 48 du fascicule 19. Qui sont les fonctionnaires dont la Ministre faisait mention?

M. Kroeger: Il s'agit de la plupart des hauts fonctionnaires de son ministère.

[Text]

Senator Frith: It would certainly include you.

Mr. Kroeger: Certainly.

Senator Frith: And Mr. Carin and many of the people that are here today?

Mr. Kroeger: Yes, and others. My own experience in the department dates from mid-September 1988. That was approximately two weeks before the election was called and after the period to which the minister referred in her statement to the committee, so I have no first-hand knowledge of that.

When I first came to the department, we spent a lot of time in my initial briefings—we had the relative peace of the election campaign, so that I was able to get extensive briefings—on the question of the future requirements of the Canadian labour force. I am sure that what I learned was old hat to the senior staff who were conducting the seminars, because we have been talking in North America about the so-called information society for at least a decade. Right across the country you have organizations of business, labour and others that have cited the coming and present impacts of technology; the rising skill levels that are required for even someone like an automobile mechanic; and the fact that our competitors internationally were all proceeding to upgrade their labour forces in one degree or another and were all making a priority out of human resource development.

Senator Frith: This was the new world, was it?

Mr. Kroeger: Yes. It was not even all that new, but an election campaign and the pause that comes with it is always helpful.

Senator Frith: I am sorry, it was not fair of me to say new world, you said "this world."

Mr. Kroeger: It is a pause in which you can take stock, and that is what officials in all departments normally do. We had the benefit of some additional guidance from the minister.

Reverting to Senator Frith's question, which was, "Who was involved?", all of the heads of the major units were involved: The head of the Unemployment Insurance Program, the head of the employment services, our legal services, and Mr. Carin and his analysts in strategic policy and planning. It was a broad, collective undertaking by the department.

Senator Frith: The minister referred to training options that should be examined. Was that the extent of her direction? Did she set up any other areas or parameters? Did she ask simply that training be improved, or did she give direction that UI benefits be curtailed in order to finance new training programs. Or did she indicate that changes were needed, one of the objectives being the cutting of the deficit? Do you recall that, or can someone tell us?

[Traduction]

Le sénateur Frith: Vous en faites certainement partie.

M. Kroeger: Bien sûr.

Le sénateur Frith: Ainsi que M. Carin et un grand nombre des personnes ici aujourd'hui.

M. Kroeger: Oui et d'autres encore. Je suis entré dans ce ministère à la mi-septembre 1988, soit environ deux semaines avant que l'on annonce la tenue d'élections et après la période désignée par la Ministre au Comité; je n'ai donc eu aucune connaissance directe de cela.

À mon entrée en fonctions au Ministère, nous avons consacré beaucoup de temps, dans le cadre de séances d'information initiales,—et nous disposions du calme relatif de la campagne électorale, de telle sorte que je pus assister à de nombreuses séances d'information—à l'étude des besoins futurs de la population active du Canada. Je suis persuadé que les faits portés à ma connaissance étaient bien connus des hauts fonctionnaires responsables des séminaires, puisque toute l'Amérique du Nord traitait depuis dix ans au moins de ce qu'il est convenu d'appeler la société d'information. Dans tout le pays, les regroupements d'entreprises, les organisations ouvrières et autres faisaient état des incidences actuelles et futures de la technologie, des niveaux de compétence nécessaires à tous les travailleurs, jusqu'aux mécaniciens d'automobiles, et du fait que nos concurrents internationaux procédaient tous à l'enrichissement de leur population active à un niveau ou un autre et accordaient tous une priorité élevée à la mise en valeur de leurs ressources humaines.

Le sénateur Frith: Et c'était là le meilleur des mondes, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Oui. Et ça n'était pas vraiment si nouveau mais une campagne électorale et la période de calme qu'elle offrait se sont révélées utiles.

Le sénateur Frith: Je suis désolé, ça n'était pas juste de ma part d'évoquer le meilleur des mondes; vous avez parlé de «ce monde».

M. Kroeger: Il s'agit d'un moment d'arrêt qui peut être mis à profit et c'est ce que font normalement les fonctionnaires de tous les ministères. Nous disposons en outre de directives de la Ministre.

Revenons maintenant à la question du sénateur Frith qui cherchait à connaître les personnes en cause. Tous les chefs de services ont pris part à ce travail: le directeur du Régime d'assurance-chômage, le directeur des services de placement, nos services juridiques, M. Carin et ses analystes de Politique stratégique et planification. Il s'agissait là d'une entreprise collective de l'ensemble du ministère.

Le sénateur Frith: La Ministre a fait état d'options de formation qui devraient faire l'objet d'études. Quelle était la portée de ses directives? A-t-elle défini d'autres secteurs ou paramètres? A-t-elle simplement demandé que l'on améliore le programme de formation ou a-t-elle stipulé que les prestations d'assurance-chômage soient réduites de façon à financer les nouveaux programmes de formation ou que des changements soient apportés en vue, entre autres choses, de réduire le déficit? Vous souvenez-vous de cela ou connaissez-vous quelqu'un qui le sache?

[Text]

Mr. Kroeger: I cannot answer the question because I was not there when it happened. I arrived in the department two weeks before the election was called. The minister must have been referring to something earlier in the summer. I am sorry; I cannot answer that question.

However, I can answer the second part of it. Implicit in Senator Frith's questioning is: What did we look at during the election campaign? The answer is: Most of the major subjects.

Senator Frith: Most of the ones that I am referring to?

Mr. Kroeger: And others.

Senator Frith: But including training, UI benefits curtailment in order to finance new training programs, and the possibility of changes for the benefit of deficit reduction?

Mr. Kroeger: The latter we did not discuss, because that is not in our area of competence. That would be a matter for the Department of Finance to look at.

Senator Frith: But was it discussed in terms of being an objective of your program? Many ministers were asked to look at their programs for ways to make cuts that, we were told, would help reduce the deficit.

Mr. Kroeger: This was essentially after the election, though. Until the election was over, there were too many variables. Of course, all of us are aware that the deficit is a major impediment. What we discussed was, first, the evidence we had of what our competitors were doing and the enhanced effort that they were making.

Senator Frith: Competitors?

Mr. Kroeger: International competitors. For example, the United States in particular. President Bush had declared himself as wanting to be remembered as the education president. The Americans are already, in relative terms in the private sector, spending twice as much as we are in Canada on developing their labour force. Depending on the outcome of the election, we would have been entering into a Free Trade Agreement with the United States and, unless we had a labour force that could be developed to a higher level than in the past, we would be at risk as a country. That is true also with respect to competitors in the Pacific Rim and in Europe. So there was that factor.

The major constraint, however, was the existence of the deficit. That would be a constraint on whoever won the election. On the one hand, any objective analysis would tell you that there was an important requirement on the labour force development side. Equally, there was the objective evidence of a very large budgetary deficit which would be extremely difficult for any Minister of Finance to make worse by enhancing the funding available for labour force development. One then starts looking at the various options and how this could be done.

[Traduction]

M. Kroeger: Je ne saurais répondre à cette question puisque je n'y étais pas à ce moment. Je suis entré en fonction au ministère deux semaines avant l'annonce de la tenue d'élections. La Ministre devait faire allusion à une situation antérieure en vigueur au cours de l'été. Je suis désolé, je ne puis répondre à cette question.

Je puis cependant répondre à la deuxième partie de la question. Le sénateur Frith me demandait implicitement sur quelles questions nous nous étions penchés pendant le déroulement de la campagne électorale? Ma réponse est la suivante: sur la plupart des questions importantes.

Le sénateur Frith: La plupart des questions dont j'ai fait mention?

M. Kroeger: Et d'autres encore.

Le sénateur Frith: Mais comprenant la formation, la réduction des prestations d'assurance-chômage destinée à financer les nouveaux programmes de formation et la possibilité de changements en vue de réduire le déficit.

M. Kroeger: Nous n'avons pas abordé la dernière question puisqu'elle ne relève pas de notre compétence. Cette question est du ressort du ministère des Finances.

Le sénateur Frith: Mais l'a-t-on considérée comme un objectif de votre programme? On a demandé à un grand nombre de ministres d'étudier leurs programmes en vue de faire des coupures destinées, disait-on, à réduire le déficit.

M. Kroeger: Cette situation s'est présentée surtout après l'élection. Jusqu'à ce moment, le nombre de variables était trop élevé. Nous savons tous que le déficit constitue un obstacle majeur. Tout d'abord, nous avons examiné la situation chez nos concurrents et les efforts déployés par ces derniers.

Le sénateur Frith: Concurrents?

M. Kroeger: Des concurrents sur le marché international, surtout, par exemple, ceux des États-Unis. Le Président Bush avait lui-même dit qu'il voulait passer à la postérité comme le promoteur de l'éducation. Le secteur privé aux États-Unis consacre déjà deux fois plus d'argent que le Canada à l'enrichissement de la main-d'œuvre. Selon les résultats de l'élection, nous aurions conclu un accord de libre-échange avec les États-Unis et, à moins de disposer d'une population active mieux formée que dans le passé, notre identité nationale aurait été en danger. C'est également le cas avec nos concurrents des pays du Pacifique et d'Europe. Il y avait donc ce facteur.

Le déficit constituait cependant la principale contrainte, qui affecterait le vainqueur de l'élection, quel qu'il soit. D'une part, une analyse objective aurait révélé qu'il était important de procéder à l'enrichissement de la main-d'œuvre, mais d'autre part, il y avait de toute évidence un important déficit budgétaire que tout ministre des Finances trouverait difficile d'augmenter en affectant des fonds à la mise en valeur de la main-d'œuvre. En pareil cas, il faut étudier les diverses options et les modalités de réalisation de chacune.

[Text]

In a department—and I am not just referring to CEIC; it is accurate to say that this is the practice in departments right across the government—when you get into an election campaign you do a broad assessment of what the issues are that will face whatever government the voters return. On that basis you develop your briefings for whoever will be your minister. It is quite a list of bad news, because, as officials, you are preoccupied with the problems that you have lived with for the preceding years.

Senator Frith: You remember that what I am interested in at this point is the genesis of the legislation, do you?

Mr. Kroeger: Quite so. We did a comprehensive review which included the workings of the UI program, the workings of the commission, and the problem that I referred to earlier, namely, that we never really succeeded after 1977 in establishing the kind of linkup between the UI staff and the employment staff that we wanted. We assessed our resource situation in terms of how many person years we had also. It was a broad exercise, with the result that training, unemployment insurance, work disincentives, fiscal problems and resource problems were all reviewed in the period of the election. After the election we then started the process of discussing these with the minister and, eventually, with her colleagues.

Senator Frith: A major feature, if not the major feature, of the bill is this withdrawal of the government contribution to the UI program—that is, the financial contribution. Was that withdrawal of almost \$3 billion one of the options that the department presented after the election in response to the minister's request for training options? Can you say where that originated?

Mr. Kroeger: The question of the government's contribution to the UI account was a matter for the Department of Finance and not for us.

Senator Frith: So that it was not one of the things that was presented to her? I am looking for the genesis of this, and if what you have told us was the origin—and I am now talking of the minister of your department—then it was not genetic to her department.

Mr. Kroeger: We were occupied with the workings of our training programs, the unemployment insurance system and the commission, to name only a few things. The deficit and the size of the government's contribution to UI as a factor in the overall size of the deficit were outside of our formal competence; that was a matter for the Department of Finance.

Senator Frith will remember that last spring our document entitled: "Success in the Works" dealt with the subjects that I have been talking about, and it was in the budget that the withdrawal of the government's contributions was announced by the Minister of Finance.

[Traduction]

Dans un ministère, et je ne pense qu'à la CEIC; on pourrait même dire que cette pratique est en vigueur dans tous les ministères du gouvernement. Pendant le déroulement d'une campagne électorale, on procède à une évaluation générale des questions que le nouveau gouvernement élu, quel qu'il soit, aura à résoudre. Partant de là, vous structurez les séances d'information à l'intention de la personne qui sera désignée par votre ministre. Il s'agit en réalité d'une liste de mauvaises nouvelles puisque, à titre de fonctionnaires, vous énumérez les problèmes qui vous ont préoccupé au cours des années précédentes.

Le sénateur Frith: Vous vous rappelez que ma question portait sur la genèse de cette mesure législative, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Bien sûr. Nous avons donc réalisé une étude générale qui portait, entre autres choses, sur les rouages du régime d'assurance-chômage et de la commission ainsi que sur le problème dont j'ai fait état plus tôt, c'est-à-dire que nous n'avions vraiment jamais réussi avant 1977 à créer le type de lien voulu entre le personnel de l'assurance-chômage et le personnel du service de placement. Nous avons évalué nos ressources en termes du nombre d'années-personnes dont nous disposions. Cet exercice était de portée très générale, de telle sorte que les questions relatives à la formation, à l'assurance-chômage comme facteur de dissuasion, aux problèmes fiscaux et aux problèmes en matière de ressources furent toutes étudiées pendant la période d'élections. Après les élections, nous avons commencé à traiter de ces questions avec la Ministre, puis avec ses collègues.

Le sénateur Frith: L'une des grandes caractéristiques, sinon la plus importante, de ce projet de loi, est le retrait de la contribution de l'État au régime d'assurance-chômage, je veux parler de la contribution financière. Ce retrait de quelque 3 milliards de dollars constituait-il l'une des options présentées par le Ministère après l'élection, en réponse à la demande du Ministre relativement aux options en matière de formation? Pouvez-vous nous dire d'où provient cette option de retrait?

M. Kroeger: La question de la contribution du gouvernement au régime d'assurance-chômage relevait du ministère des Finances et non de notre Ministère.

Le sénateur Frith: Il ne s'agit donc pas de l'une des options qui lui furent présentées? Je cherche à connaître la genèse de cette affaire; si la genèse est conforme à ce que vous nous dites, et c'est maintenant au Ministre que je m'adresse, cette option ne provient pas de son ministère.

M. Kroeger: Nous travaillions à la mise en place de nos programmes de formation, du régime et de la commission d'assurance-chômage, pour ne nommer que ces éléments. Le déficit et l'importance de la contribution de l'État au régime d'assurance-chômage comme facteur contributif au déficit ne relevaient pas vraiment de notre compétence, mais plutôt de celle du ministère des Finances.

Le sénateur Frith se souviendra sans doute que le document «Success in the Works», publié au printemps dernier par notre Ministère, traitait des sujets que j'ai abordés ici et annonçait le retrait des contributions gouvernementales, prévu par le ministre des Finances.

[Text]

Senator Frith: That is a good answer. He can say that the genesis of that was elsewhere.

Still on the question or the genesis, was the PMO of the PCO informed by the department that it was proceeding with the study? Did they know about the study that you were making at the request of the minister? Can you say that? If you do not know, does someone else?

Mr. Kroeger: The PMO were entirely preoccupied with the election campaign. They were—so to speak—out of town.

The PCO were doing the same sort of thing that the departments were doing, namely, assessments of the issues that would have to be faced by whatever government was returned; what kind of briefing books they were going to need, and so on.

There were some interdepartmental meetings that were held on a range of subjects. Immigration was one. I am sure there were meetings on industrial development, although I did not attend those. There were meetings about labour force questions. These were all, again, what I would call the normal kind of stock taking that goes on between the life of one Parliament and the beginning of the next.

Senator Frith: I have some questions now that deal more directly with the commissioners. Mr. Kroeger has been very generous with his offer of time and I think I might be able to complete today. However, the two commissioners are here. I certainly want to ask them questions. Someone else may want to ask some questions in between; I understand that, but I do want to finish my questions involving the commissioners, and then, if I still have time, I will finish up with Mr. Kroeger. Would someone else like to take the floor?

Senator Robertson: No, I shall wait for Mr. Carin's assessment or his presentation.

Senator Thériault: Just one brief question. I have been listening very carefully to Senator Frith's questions and trying to figure out how Bill C-21 came to be considered before we had the abortion legislation. I am at a loss to understand that.

However, the question I want to ask is, it puzzles me why you indicate that everyone was concerned about a deficit and, in the meantime, someone decided to reduce the premiums on unemployment insurance.

Mr. Kroeger: Shall I give an answer to how that happened?

Senator Thériault: Yes.

Mr. Kroeger: The premiums are set by the commission. They are set on the basis of a statutory formula, and the statute prescribes a series of things you must take into account in order to establish the upper limit and the lower limit. Then the commission's discretion lies within that limit as to where you set the premium rate. The premium rate for workers had been set at a level of \$2.35, and it had been at that level for a number of years.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Bonne réponse. Il peut affirmer que cette mesure a été prise dans un autre ministère.

Toujours pour ce qui a trait à la genèse de ces mesures, le Ministère a-t-il informé le Cabinet du Premier ministre ou le Bureau du Conseil privé qu'il poursuivait cette étude? Connaissaient-ils l'étude en cours à la demande du Ministre? Pouvez-vous le dire? Si vous l'ignorez, qui d'autre connaît la réponse à cette question?

M. Kroeger: Le Cabinet du Premier ministre était tout entier absorbé par la campagne électorale. Ses membres étaient, à toutes fins utiles, absents.

Le Bureau du Conseil privé se penchait sur le même genre de questions que les ministères. Il étudiait les questions sur lesquelles devrait se pencher le nouveau gouvernement élu, les dossiers préparatoires qui leur seraient nécessaires et ainsi de suite.

Un certain nombre de réunions interministérielles ont été tenues au cours desquelles une série de sujets ont été discutés. L'immigration était un d'entre eux. Je suis certain que des réunions portant sur le développement industriel ont été tenues, mais je n'y ai pas assisté. Il y a eu des réunions sur des questions portant sur la population active, et elles faisaient toute partie, de ce que j'appellerais l'inventaire qu'on dresse normalement pendant un changement de gouvernement.

Le sénateur Frith: J'ai maintenant des questions qui s'adressent directement aux commissaires. Nous apprécions le fait que M. Kroeger puisse nous accorder tout le temps nécessaire, et je pense être en mesure de terminer aujourd'hui. Toutefois, les deux commissaires sont avec nous et j'aimerais leur poser des questions. Il y a peut-être quelqu'un d'autre qui veut prendre la parole, je sais, mais j'aimerais finir de poser mes questions aux commissaires, et si j'ai encore du temps, je terminerai avec M. Kroeger. Quelqu'un a-t-il des questions à poser?

Le sénateur Robertson: Non, j'attendrai l'évaluation de M. Carin ou sa présentation.

Le sénateur Thériault: Une seule petite question. J'ai écouté très attentivement les questions du sénateur Frith et j'essaie de comprendre pourquoi ce projet de loi C-21 a été déposé avant la législation sur l'avortement. J'avoue que je n'y comprends rien.

Mais j'aimerais savoir pourquoi, si tous sont préoccupés par le déficit, quelqu'un a décidé de diminuer les cotisations.

M. Kroeger: Devrais-je essayer d'expliquer ce qui est arrivé?

Le sénateur Thériault: Oui.

M. Kroeger: Les cotisations sont établies par la commission d'après une formule réglementaire. La loi prescrit une série d'éléments qui doivent être examinés, et qui établissent les limites supérieures et inférieures à l'intérieur desquelles les membres de la Commission fixent le taux de cotisation. Le taux de cotisation des travailleurs a été fixé à 2,35 \$, et il est à ce niveau depuis un certain nombre d'années.

[Text]

Senator Thériault: No, they had been gradually rising to that level.

Mr. Kroeger: No, what happened—if you would like a little compressed history of this—is that when the 1981 and 1982 recession struck, the UI account headed into a very large deficit. In order to keep the account in balance—

Senator Thériault: Do not forget, everything goes to concentrated revenue. It is not a fund we are talking about; it is an account.

Mr. Kroeger: It is an account, and in order to keep the UI account in some reasonable balance in the mid-1980s, it would have been necessary to drive the premium rate up to a level of \$2.75 to \$2.80. The government of the day took the view that that would be undesirable and could work against the recovery of the country from the recession. So they stepped in with legislation several years in a row, which froze the premium rate at \$2.35, and absolved the commissioners of their responsibility to set a rate that would keep the fund in balance, which is part of our statutory requirement. That allowed the fund to go into a deficit that reached an accumulative level of approximately \$4.5 billion. Then as the recovery proceeded, the \$2.35 frozen rate started to liquidate that deficit and eventually brought it to a zero point.

In the fall of 1988, the forecast that we had from our chief actuary about the likely draw on the fund, and also the analysis of the statutory formula, suggested to us that we had discretion, and this is from memory, to set a premium of between \$1.80 and \$2.10. The commissioners and I discussed that with various members of our expert staff and we settled on a figure of \$1.95. Legally, we could not have left the premium rate at \$2.35. That was precluded by the terms of the law, but we had to set a rate in that range using our best judgment. My two colleagues can comment on that.

We might have gone a little below \$1.95, just on the objective evidence, but the economic recovery had been running a long time. There was a question of whether there would be an economic softening, and indeed the Department of Finance forecast called for a modest increase in the unemployment rate. So, rather than let the account go into deficit, we thought a prudent rate would be \$1.95. That provided us with a bit of a margin which we estimated at something under \$1 billion, against a deficit, even if there were some adverse developments. The fact is that the unemployment rate did not rise as had been foreseen and, therefore, the actual state of the account will be a surplus; something in excess of \$1 billion, which we had not foreseen but which occurred as a result of the workings of the economy. So that was how it was done.

I have gone on at some length about this in order to underline the fact that the premium rate that was set had nothing whatsoever to do with the election campaign. It was not a political decision.

Senator Thériault: That is fine, but I do not understand your reasoning for making that decision. You say you could not legally leave it at \$2.35?

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Non, ils ont graduellement haussé ce niveau.

M. Kroeger: Non, ce qui est arrivé—j'aimerais vous l'expliquer brièvement—et que pendant la période de récession de 1981 et 1982, le compte d'A-C accusait un très grand déficit. Pour garder celui-ci en équilibre...

Le sénateur Thériault: N'oubliez pas qu'il s'agit de recettes concentrées. Ce n'est pas d'un fond qu'il s'agit mais d'un compte.

M. Kroeger: Il s'agit d'un compte, et pour que celui-ci ait un équilibre raisonnable, il aurait été nécessaire au milieu des années 80, que le taux de cotisation se situe entre 2,75 \$ et 2,80 \$. Le gouvernement en place à ce moment-là a estimé que ce n'était pas une bonne chose parce que cette solution pouvait empêcher le pays de sortir de la période de récession. Le gouvernement a donc adopté, plusieurs années de suite, une législation qui a bloqué le taux de cotisation à 2,35 \$, qui a enlevé aux commissaires la responsabilité de fixer un taux qui aurait équilibré le fond, ce qui est une des exigences de nos règlements, et qui a créé un déficit atteignant 4.5 milliards de dollars. Puis, à la reprise de l'économie, le taux bloqué de 2,35 \$ a commencé à liquider ce déficit, et l'a éventuellement amené au point zéro.

À l'automne de 1988, les prévisions que nous avons eues de notre actionnaire en chef sur l'éventuel prélèvement sur le fonds, ainsi que l'analyse de la formule réglementaire ont montré que nous pouvions fixer, si ma mémoire est bonne, la cotisation entre 1,80 \$ et 2,10 \$. Les commissaires et moi-même en avons discuté avec divers de nos spécialistes, et avons adopté le chiffre de 1,95 \$. Également nous ne pouvions laisser le taux de cotisation à 2,35 \$, ceci était exclu aux termes de la Loi, mais nous devons fixer un taux de cet ordre en faisant appel à notre jugement. Mes deux collègues peuvent donner leur avis à ce sujet.

Nous aurions pu aller un peu en-dessous de 1,95 \$, d'après les preuves objectives, mais la reprise économique était déjà bien enclenchée. Il a été question d'un ralentissement économique, et à cet effet, le ministère des Finances a prévu une petite augmentation du taux de chômage. Pour que le compte n'accuse pas de déficit, nous avons pensé qu'un taux raisonnable serait de 1,95 \$. Ce montant nous donnerait une petite marge que nous avons évaluée à un peu moins de 1 milliard de dollars, à nouveau un déficit, même s'il y a eu quelques événements défavorables. Le fait est que le taux de chômage n'a pas augmenté comme prévu et que, par conséquent, l'état actuel du compte est excédentaire, un surplus dépassant 1 milliard de dollars que nous n'avions pas prévu mais qui s'est produit grâce à la conjoncture économique. Voilà la façon dont ça s'est fait.

J'ai fait un historique pour souligner que les taux de cotisation qui ont été établis n'étaient aucunement reliés à la campagne électorale. Il ne s'agissait pas d'une décision politique.

Le sénateur Thériault: Très bien, mais je ne comprends pas votre raisonnement quand vous dites que vous avez pris cette décision parce que légalement vous ne pouviez pas laisser le taux à 2,35 \$.

[Text]

Mr. Kroeger: No.

Senator Thériault: Was that because of the law?

Mr. Kroeger: The law prescribes certain factors that the commissioners have to take into account in establishing a rate. The simplest way of describing it is that our core responsibility is to get a rate which will hold the fund in balance, and to the extent that the fund goes into deficit or into a surplus, in principle that is because we miscalculated. What we can do is say, "Well, probably a rate of \$1.90 would keep us in balance, but let's play it safe, in case there is an economic softening, and increase it to \$1.95". Your objective is not to build up a big surplus in the account, nor are you allowed to drive the account into deficit. That avoids the unpleasantness of raising premiums. The statutory obligation that I and my two colleagues have is to try to set a premium rate which, exercising due prudence, will keep the account in balance.

Senator Thériault: You just said that the law was changed at one time in order that you could run a deficit.

Mr. Kroeger: The law was changed, but it was changed only for that year and then another act was brought in the following year, again freezing the premium rate at \$2.35. I think that successive governments brought in such laws probably three or four times. I am speaking from memory now, but it was probably done roughly in 1983, 1984 and about 1987.

Senator Thériault: You told us earlier today or a couple of days ago that at one time, the minister or someone else changed the law so that you are now responsible to the minister as a commission. Are you telling me that you are the three commissioners that set the rate, and that that rate was never checked by the minister?

Mr. Kroeger: No, I did not say that. What I did say is that, although the minister has the legal right to direct us to set a premium rate at a particular level within the limits allowed by the law, the workings of the law in the fall of 1988 would have allowed us to set a premium rate as high as \$2.10, or as low as approximately \$1.85. The minister had the option of instructing us, as commissioners to set a rate of \$2.00 or \$2.10. No such instruction was given, and the figure of \$1.95 was the one that was arrived at by the three commissioners.

Senator Thériault: At that time the commission had no inkling whatsoever that the government might decide to withdraw funding from the UIC?

Mr. Kroeger: We did not even know at that time who the government would be.

Senator Bonnell: The deputy minister, under the Interpretation Act, is considered to be acting on behalf of the minister. When the deputy minister tells the other two commissioners what they are going to do to set the rate, is that not then the minister, through the deputy minister, telling the other two commissioners what to do? Is that not a conflict of interest? Are not the minister and the deputy minister one and the same person under the Interpretation Act?

[Traduction]

M. Kroeger: Non.

Le sénateur Thériault: Est-ce imputable à la loi?

M. Kroeger: La loi prescrit certains facteurs dont les commissaires doivent tenir compte lors de l'établissement du taux. La façon la plus simple de l'expliquer est que notre responsabilité principale consiste à fixer un taux qui assure l'équilibre du fonds, et si celui-ci devient déficitaire ou excédentaire, c'est parce qu'en principe nous avons fait de mauvais calculs. Nous pouvons dire, cependant, qu'avec un taux de 1,90 \$, nous obtiendrions un équilibre; mais, qu'il faut être prudent, penser à un ralentissement économique et que nous serions mieux, dans ce cas de le fixer à 1,95 \$. Votre objectif n'est pas de créer un gros surplus, et vous n'êtes pas non plus autorisés à avoir un déficit parce que vous n'avez pas voulu vous acquitter d'une tâche ingrate, celle d'augmenter les cotisations. L'obligation légale de mes deux collègues est d'essayer de fixer un taux de cotisation qui, s'ils font preuve de prudence, gardera l'équilibre du compte.

Le sénateur Thériault: Vous venez de dire que la loi a été modifiée pour que vous puissiez régler la question du déficit.

M. Kroeger: La loi a été modifiée, mais seulement pour cette année-là, puis une autre loi a été adoptée l'année suivante qui a, à nouveau, bloqué le taux de cotisation à 2,35 \$. Je pense que les gouvernements ont adopté de telles lois à trois ou quatre reprises, si ma mémoire est bonne. Ils l'ont fait, il me semble, entre 1983 et 1984 et en 1987.

Le sénateur Thériault: Vous avez dit plus tôt dans la journée, et il y a quelques jours, qu'un jour un Ministre ou quelqu'un d'autre a modifié la loi—et que vous êtes maintenant responsable devant le ministre en qualité de commission. Êtes-vous en train de me dire que vous êtes les trois commissaires qui ont fixé le taux et que cela n'a jamais été vérifié par le Ministre?

M. Kroeger: Non, ce n'est pas ce que j'ai dit, mais j'affirme que même si en vertu de la loi, le Ministre a le droit de nous demander de fixer un taux de cotisation à un niveau précis dans les limites prescrites par la loi, les mécanismes prévus par cette dernière à l'automne de 1988 nous auraient autorisés à fixer un taux de cotisation à 2,10 \$ (maximum) ou à 1,85 \$ (minimum). Le Ministre pouvait nous demander, en notre qualité de commissaires, de fixer un taux à 2,00 \$ ou à 2,10 \$. Aucune instruction ne nous a été transmise, et les trois commissaires en sont arrivés à un montant de 1,95 \$.

Le sénateur Thériault: À ce moment-là, la commission ne pouvait aucunement prévoir que le gouvernement pouvait décider de retirer le financement de l'AC.

M. Kroeger: Nous ne savions même pas qui formerait le prochain gouvernement.

Le sénateur Bonnell: En vertu de la Loi de l'interprétation, le sous-ministre est considéré comme agissant au nom du Ministre. Quand il indique aux deux autres commissaires ce qu'ils feront pour fixer le taux, n'est-ce pas le Ministre qui par son intermédiaire indique aux deux commissaires ce qui doit être fait? N'est-ce pas un conflit d'intérêts. Le Ministre et le sous-ministre ne sont-ils pas la même personne aux termes de la Loi d'interprétation?

[Text]

Mr. Kroeger: I am not a lawyer. I think under the Interpretation Act, for certain purposes, I am allowed to exercise the powers of the minister; but for all practical purposes I am never confused as to which person is the minister and which person is the deputy.

Senator Bonnell: You change your hat. But when you went into that commission you were also the minister, because under the Interpretation Act, if you as deputy minister say something on that commission, it is actually the minister saying how the rates should be set.

Mr. Kroeger: I think it is accurate to say that, in the fourteen months that I have been attending commission meetings, it has never once crossed my mind that I was the minister.

Senator Thériault: Or speaking on behalf of the minister?

Mr. Kroeger: Wait a minute. Regarding speaking on behalf of the minister, each of us has a constituency. Mr. Boudreau's constituency is labour, Mr. Doyle's constituency is employers, and my constituency is the government. That is not the same thing as confusing myself with the minister.

Senator Thériault: Your constituency is the minister.

Mr. Kroeger: That is correct.

Senator Bonnell: Could the Commission have set the new rate after the election rather than before the election in 1988 under the law?

Mr. Kroeger: I believe we could have, but it would have given rise to difficulties because the Commission sets a rate and then it is necessary for tables embodying that rate to be printed and distributed by Revenue Canada Taxation to approximately 750,000 employers across the country. If there are delays in distributing those tables, fairly awkward administrative problems arise. The bigger employers have to reprogram their computers. There is a lot of straight physical work that has to be done. As a result, the normal practice is that the Commission sets a rate, which would be done in October or the first part of November. To have held it until after November 21 to see what the outcome of the election was, then to see who the minister was going to be and then have the minister find the time to give us direction would have taken us into such a date that would have been very difficult for employers across the country.

Senator Bonnell: If you had done that, would it have appeared to have been non-political, rather than doing it before the election so that it appeared political?

Mr. Kroeger: I recognize that some have interpreted what happened to the rates as a political act. All I can say is that it was not.

Senator Bonnell: Regarding 1989, the bill is not passed yet, and we are into December now. You cannot send figures out to the employers now and tell them what is going to happen next year, because the act has not been passed by Parliament; otherwise you are in conflict of Parliament.

[Traduction]

M. Kroeger: Je ne suis pas avocat. Je sais qu'aux termes de la Loi de l'interprétation, dans certains cas, je peux exercer les fonctions de Ministre, mais dans tous les cas pratiques, je sais toujours qui est le Ministre et qui est le député.

Le sénateur Bonnell: Vous changez d'idée. Mais lorsque vous avez fait partie de cette commission, vous étiez également Ministre et, aux termes de la Loi de l'interprétation, si vous disiez quelque chose en qualité de sous-ministre à la Commission, c'est en fait comme si c'était le Ministre qui indiquait à combien les taux devaient être fixés.

M. Kroeger: Je pense qu'il est vrai de dire que pendant les quatorze mois au cours desquels j'ai assisté aux réunions de la Commission, je n'ai jamais réalisé que j'étais le Ministre.

Le sénateur Thériault: Ou que vous parliez au nom du Ministre?

M. Kroeger: Attendez une minute. Pour ce qui est de parler au nom du Ministre, chacun d'entre nous a une structure de base. Celle de M. Boudreau est le travail, celle de M. Doyle les employeurs et la mienne le gouvernement. Ce n'est pas la même chose que si je me prends pour le Ministre.

Le sénateur Thériault: Votre structure de base est le Ministre.

M. Kroeger: C'est exact.

Le sénateur Bonnell: Aux termes de la loi, la Commission aurait-elle pu fixer le nouveau taux après les élections plutôt qu'avant les élections en 1988?

M. Kroeger: C'est possible, mais cela aurait engendré des difficultés parce que dès que la Commission a fixé un taux, il faut que les tables qui contiennent ce taux soient imprimées et distribuées par Revenu Canada Impôt à environ 750 000 employeurs dans tout le pays. S'il y a des retards au niveau de la distribution, des problèmes administratifs gênants peuvent être soulevés. Les plus gros employeurs doivent reprogrammer leurs ordinateurs. Beaucoup de travail doit être effectué. Par conséquent, la Commission fixe généralement un taux au cours du mois d'octobre ou dans la première partie du mois de novembre. Si nous l'avions conservé au-delà du 21 novembre, nous aurions connue le résultat des élections, nous aurions su le nom du ministre, lui aurions demandé de prendre une décision à ce sujet, mais cela nous aurait mené si loin que les employeurs dans tout le pays auraient éprouvé des difficultés.

Le sénateur Bonnell: Si vous l'aviez fait, ce geste aurait-il pu être perçu comme apolitique, au lieu de le faire avant les élections pour qu'il soit perçu comme un geste politique?

M. Kroeger: Je reconnais que certaines personnes ont perçu les taux fixés comme un geste politique. Tout ce que je peux dire, c'est que ça ne l'était pas.

Le sénateur Bonnell: Au sujet de l'année 1989, nous sommes en décembre et le projet de loi n'est pas encore adopté. Pour l'instant, vous ne pouvez pas envoyer de chiffres aux employeurs et leur dire ce qui va se passer l'année prochaine, parce que le Parlement n'a pas encore adopté le projet de loi, et que si vous le faisiez vous seriez en conflit avec ce dernier.

[Text]

Mr. Kroeger: Not necessarily. There have been situations that have arisen in the past, usually in the taxation area, where certain guidances were sent out by the Minister of Finance or Revenue Canada Taxation, or sometimes by the Customs people on a contingency basis, making it clear that this guidance is subject to the ultimate approval of Parliament. That is what happened this year. The employers were becoming very concerned about the delay in getting the tables out to them. So after careful thought and assessing the parliamentary timetable, it was felt there was no alternative but for Revenue Canada Taxation to distribute timetables which make the prerogatives of Parliament very explicit in respect of Bill C-21, and that this is being done out of administrative necessity and not prejudging any decision that Parliament might make.

Senator Frith: Back to genesis: In the beginning the minister created, et cetera. I know that Mr. Carin played, to quote Mr. Kroeger, a major role in the development of the legislation. Did the Unemployment Insurance Commissioners play a major role? Either one of you can answer the question. I am thinking of any role you played, and more particularly, did you know that the minister had directed her department to look at trading options?

M. Fernand Boudreau (commissaire des travailleurs) Commission de l'assurance-chômage: Sénateur, c'est ce que j'ai compris de la part des fonctionnaires supérieurs de la Commission, que le ministre avait l'intention de déposer éventuellement un projet de loi.

Le sénateur Frith: C'était le 11 mars quand...

M. Boudreau: ... que nous l'avons su. Et le document qui s'appelle *Mise en valeur de la stratégie de la main-d'oeuvre* a été rendu public le 11 avril.

Le sénateur Frith: Mais avant cela?

M. Boudreau: Avant cela, non.

Le sénateur Frith: Vous avez répondu à ma première question, à savoir que les deux commissaires n'ont joué aucun rôle dans le développement des choix de formation mais ças dans le contexte dont j'ai parlé au sujet des suggestions et des questions posées par le ministre aux fonctionnaires auxquels on a fait référence.

M. Boudreau: Je ne suis pas certain de ce à quoi vous faites référence quand vous parlez des choix de formation, parce que l'on fait référence à cela de façon régulière.

Le sénateur Frith: Je veux dire dans le contexte des constatations que j'ai citées de la part du ministre.

M. Boudreau: Non, sénateur.

Senator Frith: Did the other commissioner want to say something?

Mr. Peter S. Doyle, Commissioner (Employers), Unemployment Insurance Commission: Briefly to respond to that question, Mr. Boudreau and I were not involved in the detailed development of the proposal. We did receive periodic briefings on the general nature of what was being talked about. So I was aware that there were some proposals that would amount to

[Traduction]

M. Kroeger: Pas nécessairement. Il est arrivé des cas par le passé, surtout dans le domaine de l'impôt, où certaines directives ont été envoyées par le Ministre des Finances ou de Revenu Canada-Impôt, ou par des fonctionnaires de Douanes et Accises, lors d'événements imprévus, et qu'il était précisé que ces directives devaient être approuvées en dernier lieu par le Parlement. C'est ce qui est arrivé cette année. Les employeurs étaient très préoccupés parce qu'ils n'avaient pas encore reçu de tables. Après maintes analyses, et après avoir évalué l'emploi du temps du Parlement, on a cru que Revenu Canada-Impôt n'avait pas d'autre choix que de distribuer des emplois du temps qui expliquaient clairement les prérogatives du Parlement aux regards du projet de loi C-21, et que ces prérogatives étaient guidées par les nécessités administratives et qu'elles ne préjugeaient aucune décision du gouvernement.

Le sénateur Frith: Pour revenir à la Genèse, au début le ministre a créé, etc. Je sais que M. Carin a joué, pour citer M. Kroeger, un rôle important au niveau de la création de la législation. Les commissaires de l'Assurance-chômage ont-ils joué un rôle important? Un de vous peut répondre à la question. Je pense à n'importe lequel des rôles joués, mais surtout, saviez-vous que la Ministre avait demandé à son Ministère d'analyser les options commerciales.

Mr. Fernand Boudreau, Commissioner for Workers, Unemployment Insurance Commission: I understood, sir, from what senior Commission officials said that the Minister intended to table a bill eventually.

Senator Frith: It was on March 11 that...

Mr. Boudreau: ... that we were informed. And the document entitled "Labour Force Development Strategy" was made public on April 11.

Senator Frith: But prior to this date?

Mr. Boudreau: Prior to this date, no.

Senator Frith: You have answered my first question, namely that the two commissioners did not play a role in the development of training options, at least not in the context of which I spoke, that is with respect to the suggestions and questions put by the minister to the officials in question.

Mr. Boudreau: I am not certain I know what you are referring to when you speak of "training options", since we regularly speak of "training options".

Senator Frith: Training options in the context of the Minister's statements which I quoted?

Mr. Boudreau: No, Senator.

Le sénateur Frith: L'autre commissaire voulait-il dire quelque chose?

M. Peter S. Doyle, commissaire, (employeurs), Commission de l'assurance-chômage: Pour répondre brièvement à cette question, M. Boudreau et moi-même n'avons pas participé à l'élaboration détaillée de la proposition.

Nous avons bien participé à quelques séances de breffage périodiques sur la nature générale du sujet de la discussion. J'étais donc au courant qu'il y avait quelques propositions qui

[Text]

some reductions in the UI program, but it was more in the nature of briefings, rather than being given advice.

Senator Frith: Au courant.

Mr. Doyle: Yes.

Senator Frith: How would you describe your present role? The minister told us that you have meetings every two weeks, at which time you talk about technical matters. What sort of technical matters do you talk about? I take it you do not talk about policy. You are kept informed about policy, but you do not create policy.

Mr. Doyle: Essentially that is correct. Changes in the unemployment insurance regulations must be passed by the commission—

Senator Frith: I was going to ask you about that.

Mr. Doyle: —before they can go on to other levels of government. So we approve changes in UI regulations. Then regarding certain programs, for example, under the Canadian Job Strategy, if there is a need to add a feature, to amend a feature or to make it more responsive to the labour force needs, those sort of things come before us. We deal with legal matters such as appeals to the umpire and through the court system on unemployment insurance appeals, and we also deal with agreements between the commission and other departments of the federal government or other levels of government the odd time regarding an international agreement on an exchange of information.

Le président: Est-ce que le commissaire Boudreau veut compléter cette réponse?

M. Boudreau: Non, monsieur le président. Ce qu'a dit mon collègue est exact.

Senator Frith: There is one question I wanted to ask you about the regulations, but I would rather continue on with what you are talking about. You used the word "approve". Essentially, these matters originate elsewhere, but they are presented to you for your necessary approval. In the evidence that was given last time Mr. Kroeger was here, he said, and I quote "For the past 12 years we have not had an independent commission". He told us that these changes were made in 1977. Were either of you in office in 1977?

Mr. Boudreau: No.

Mr. Doyle: No.

Senator Frith: Of course. Neither was Mr. Kroeger. I should have researched this myself, but I was doing some other research, as you can see. Were there amendments to the statutes to effect this change in the independence of the commission?

Mr. Kroeger: Yes. There was a fairly extensive statutory revision.

Senator Frith: I can look that up.

[Traduction]

entraîneraient certaines réductions dans le programme d'assurance-chômage, mais cette information provenait plus des séances de breffage que d'un avis en tant que tel.

Le sénateur Frith: Au courant.

M. Doyle: Oui.

Le sénateur Frith: Comment décririez-vous le rôle actuel. La ministre nous a dit que vous aviez des réunions toutes les deux semaines, au cours desquelles vous discutiez de questions techniques. De quel genre de questions techniques discutez-vous? Je suppose que vous ne parlez pas de politique. Vous êtes tenus au courant de la politique, mais vous ne créez pas de politique.

M. Doyle: Essentiellement, c'est correct. Des changements à la loi sur l'assurance-chômage doivent être adoptés par la commission.

Le sénateur Frith: J'allais vous poser une question à ce sujet.

M. Doyle: Avant qu'ils puissent passer à d'autres instances. Afin que nous approuvions des changements à la loi sur l'assurance-chômage. Puis, en ce qui concerne certains programmes, par exemple le Programme de planification de l'emploi, s'il faut ajouter une caractéristique, modifier une caractéristique ou rendre le programme mieux adapté aux besoins de la population active, c'est de ce genre de choses dont nous discutons. Nous traitons de questions juridiques comme les appels à l'arbitre ou devant les tribunaux, les appels de l'assurance-chômage, et nous discutons aussi d'ententes entre la Commission et d'autres ministères du

gouvernement fédéral ou d'autres niveaux de gouvernement, à l'occasion, au sujet d'une entente internationale sur l'échange d'information.

The Chairman: Would Commissioner Boudreau like to add anything further?

Mr. Boudreau: No, Mr. Chairman, what my colleague said is correct.

Le sénateur Frith: Il y a une question que je voudrais vous poser au sujet des règlements, mais je vais plutôt continuer avec le sujet dont vous parlez. Vous avez utilisé le mot «approuver». Essentiellement, ces questions viennent d'ailleurs, mais elles vous sont présentées parce que vous devez les approuver. La dernière fois que M. Kroeger est venu ici, il a dit, et je cite «au cours des 12 dernières années, nous n'avons pas eu de commission indépendante». Il nous a dit que ces changements avaient été apportés en 1977. Étiez-vous, l'un ou l'autre, en fonction en 1977?

M. Boudreau: Non.

M. Doyle: Non.

Le sénateur Frith: Bien entendu. M. Kroeger non plus ne l'était pas. J'aurais dû rechercher cette information moi-même, mais comme vous pouvez le voir, je faisais une autre recherche. Des modifications ont-elles été apportées aux statuts pour effectuer ce changement à l'autonomie de la commission?

M. Kroeger: Oui. Il y a eu une révision assez importante des statuts.

Le sénateur Frith: Je peux vérifier cela.

[Text]

Mr. Kroeger: It was presented in 1976 and passed in the spring of 1977, I believe.

Senator Frith: So it will be in the 1977 annual statutes.

Mr. Kroeger: I can even give Senator Frith the number of the bill.

Senator Frith: That would be helpful, or even the chapter of the revised statutes would be adequate.

Mr. Kroeger: I do not have that, but I think in my notes—

Senator Frith: You do not need to go to that trouble. All the money I paid for legal training should enable me to do that for myself.

Then section 13 of the Employment and Immigration Department and Commission Act sets as one of the powers of the commission anything required by the minister. That lists the general powers of the minister as: "... the development and utilization of labour market resources in Canada and unemployment insurance ...".

To get back to the genesis of the legislation that is before us, there is no question, in spite of the amendments in 1977, that the minister could have full power to bring the two commissioners on board earlier if she had wanted to. No amendment affected that power of hers?

Mr. Kroeger: No, that certainly could have been done.

Senator Frith: Under the present powers and status, both *de jure* and *de facto*, could they, for example, go to Mr. Carin's group, the policy and planning division of the department, and ask for an impact analysis of the proposed changes? Could they ask, for example, that an impact analysis be carried out to determine what would be the effect of increasing or decreasing the maximum benefit period for the claimants, having in mind their constituencies?

Mr. Kroeger: I have never really thought about the legalities of it. I think my colleagues would agree that in many respects we have an informal working relationship and that we transact business in a fairly pragmatic way. If somebody is interested in hearing about something and it can be produced with a reasonable level of effort, then the staff comes up with it.

Senator Frith: Just so that all witnesses could answer this question, the context in which I am trying to put this is that the two commissioners are appointed by Order in Council, as the Deputy Minister has told us, but they are appointed on the recommendation of two competent constituencies. People think of them, I think in general, as representing those constituencies.

What I am trying to find out is this: We now have their role on regulations, their role to approve and so on. I wonder how much they are expected to concern themselves with their constituencies? Can they go and say, "Well, look, I am interested in knowing what effect this change will have on my constituency and I would like Mr. Carin to make some impact studies for me"?

Mr. Doyle: During recent months when the changes to the UI program were being developed, I did not request any infor-

[Traduction]

M. Kroeger: Cela a été présenté en 1976 et adopté au printemps de 1977, je crois.

Le sénateur Frith: Alors c'est dans les statuts annuels de 1977.

M. Kroeger: Je peux donner au sénateur Frith le numéro du projet de loi.

Le sénateur Frith: Cela serait utile, ou même le chapitre des statuts révisés serait utile.

M. Kroeger: Je ne l'ai pas, mais je crois dans mes notes—

Le sénateur Frith: Vous n'avez pas besoin de vous donner ce mal. Tout l'argent que j'ai versé pour ma formation juridique devrait me permettre de faire cela moi-même.

Selon l'article 9 de la Loi sur le ministère et sur la commission de l'emploi et de l'immigration, la Commission exerce toute attribution qui lui est assignée par le ministre. L'article 5 liste les pouvoirs généraux du ministre: «... l'expansion et l'utilisation des ressources du marché du travail au Canada; l'assurance-chômage...».

Pour revenir à l'élaboration de la loi qui est devant nous, il ne fait aucun doute, en dépit des modifications de 1977, que la ministre aurait pu, si elle l'avait voulu, faire intervenir les deux commissaires plus tôt. Aucune modification n'a touché ce pouvoir qu'elle a?

M. Kroeger: Non, cela aurait certainement pu être fait.

Le sénateur Frith: Selon les pouvoirs et les statuts actuels, en droit et dans les faits, pourraient-ils s'adresser au groupe de M. Carin, la division de la politique et de la planification du ministère, et demander une analyse de l'impact des changements proposés? Pourraient-ils demander, par exemple, qu'une analyse d'impact soit effectuée pour déterminer quel serait l'effet d'une augmentation ou d'une diminution de la période de versement des prestations pour les bénéficiaires, en pensant à leurs électeurs?

M. Kroeger: Je n'ai jamais vraiment pensé à la légalité d'une telle demande. Je crois que mes collègues conviendront qu'à bien des points de vue, nous avons une relation de travail informelle et nous traitons ensemble de façon bien pragmatique. Si quelqu'un veut une information particulière qui peut être produite assez facilement, le personnel peut s'en occuper.

Le sénateur Frith: Pour que tous les témoins puissent répondre à cette question, le contexte que j'essaie d'établir, c'est que les deux commissaires sont nommés par décret du conseil, comme le sous-ministre nous l'a dit, mais ils sont nommés sur la recommandation de deux circonscriptions compétentes. En général, je crois, les gens pensent qu'ils représentent ces circonscriptions.

Ce que j'essaie de tirer au clair, c'est ceci. Nous connaissons maintenant leur rôle sur les règlements, leurs attributions, etc. Je me demande à quel point on s'attend à ce qu'ils s'occupent de leurs circonscriptions. Peuvent-ils dire «Eh bien, je veux savoir quel effet aura ce changement sur ma circonscription et j'aimerais que M. Carin fasse une étude d'impact pour moi.»

M. Doyle: Au cours des derniers mois, alors que les changements au programme d'assurance-chômage étaient développés,

[Text]

mation from Mr. Carin's area. Earlier, however, while the Forget inquiry was going on, a number of employer groups that appeared before that commission made several information requests of me. The information that I needed in order to respond to those requests rested in Mr. Carin's area. I worked with his officials and they were cooperative in providing me with this sort of information. I just did not have the need to request anything after that.

Senator Frith: I understand.

M. Boudreau: Monsieur le président, j'ajouterais que quand le besoin s'est fait sentir d'avoir des renseignements de la part des gens des organisations que je représente, je les ai mis en contact avec le bureau de monsieur Carin. À ma connaissance ils n'ont pas eu de problème à obtenir les renseignements qu'ils désiraient.

Le sénateur Frith: Mais vous n'avez pas les ressources (peut-être que je ne devrais pas me servir du mot "mais" dans le sens de "au contraire") indépendantes à la Commission pour, par exemple, *ex proprio motu* entreprendre des études ou des sondages sans la collaboration de monsieur Carin.

M. Boudreau: C'est exact. Il me semblerait difficile de partir de mon bureau et d'entreprendre des recherches sans que cela passe par le ministère.

Le sénateur Frith: Entendu.

Were the commissioners involved in the development of the 62-region scheme? This would seem to me to have a direct relationship to your constituencies. When did you first learn about the 62 regions?

M. Boudreau: La ministre avait annoncé au début de l'année passée une révision du nombre des régions économiques. On avait déjà eu à traiter de façon indépendante avec la région économique de Hull, par exemple, à un moment donné. Les recherches se sont faites à partir du ministère pour en arriver avec une proposition qui est actuellement de 62.

On a eu connaissance de la première ébauche au mois d'août quand on a approuvé en principe, comme commission, le fait qu'il y aurait plus de régions économiques. Mais le nombre n'était pas encore à ce moment-là coulé dans le ciment.

Le sénateur Frith: Nous n'avons pas posé la question, à savoir si vous aviez une sorte de brouillon de 62?

M. Boudreau: Nous avons fonctionné à peu près de la même façon que vous fonctionnez depuis quelques jours avec monsieur Carin. On a posé les questions. On a eu les explications mais le projet n'était pas finalisé. De sorte que la proposition finale est sortie par l'intermédiaire de la ministre lorsqu'il l'a rendue publique au mois de novembre.

Le sénateur Frith: Dois-je comprendre que l'on a procédé selon la tradition établie en 1977, qu'il s'agit de présenter les décisions pour recevoir une approbation ou une opinion mais que le rôle des commissaires n'étaient pas de créer un projet mais plutôt de préparer une présentation pour approbation ou commentaires. Est-ce que c'est exact?

M. Boudreau: Oui, c'est assez exact comme interprétation.

[Traduction]

je n'ai demandé aucune information du service de M. Carin. Plus tôt, toutefois, alors que l'enquête Forget se déroulait, plusieurs groupes d'employeurs qui se sont présentés devant cette commission m'ont présenté diverses demandes de renseignements. L'information dont j'avais besoin pour répondre à ces questions était du ressort du service de M. Carin. J'ai travaillé avec ses représentants, qui ont fait preuve de collaboration en me fournissant ce type d'information. Je n'ai tout simplement pas eu le besoin de demander autre chose après cela.

Le sénateur Frith: Je comprends.

Mr. Boudreau: Mr. Chairman, when the people in the organization I represent expressed a need for information, I put them in touch with Mr. Carin's office. To my knowledge, they have not had any problems getting the information they wanted.

Senator Frith: But we do not have the resources—perhaps I should not use the word "but" in the sense of "on the contrary"—but we do not have any resources separate from the Commission with which to conduct studies or surveys, for example, without the co-operation of Mr. Carin.

Mr. Boudreau: That is correct. I would think it would be difficult for me to leave my office and undertake some research without the department's approval.

Senator Frith: I understand.

Les commissaires ont-ils participé au développement du plan de 62 régions? Cela me semble avoir une relation directe avec vos circonscriptions. Quand avez-vous entendu parler des 62 régions pour la première fois?

Mr. Boudreau: At the beginning of last year, the Minister announced a review of the number of economic regions. We had already dealt separately with the Hull economic region, for example, at a given point in time. The department did some research and came up with the current proposal for 62 regions.

We learned about the initial proposal in August when the Commission approved in principle an increase in the number of economic regions. However, the decision as to the number of regions was not yet final.

Senator Frith: We have not asked you whether you considered some form of draft proposal for 62 regions.

Mr. Boudreau: We proceeded somewhat as you have done over the past several days with Mr. Carin. We asked questions and some explanations were forthcoming. But the proposal was not finalized until the minister made a formal announcement in November.

Senator Frith: The procedure established in 1977 was followed, is that not correct? What I mean is that decisions were submitted for consideration or approval, but the commissioners' role was not to draft the proposal, but rather to prepare a presentation for approval or comment? Is that correct?

Mr. Boudreau: Yes, your understanding is correct.

[Text]

Senator Frith: Again on this question of the constituencies, clause 20 amends section 26.1 and 26.2 of the present act. Proposed Bill C-21 requires the minister to prepare annually a plan for cabinet approval and presentation to Parliament. The plan is to estimate total expenditures under the act, including expenditures made under section 26.1(1) for training and relocation.

Bill C-21, if I have it correctly, requires that the minister first consult with such representatives of business and labour organizations as the minister considers appropriate. That is fairly loose, because it is required only if she considers it appropriate. I want to know why there is no requirement for the minister to consult with the two representatives on the commission. Does this not say that she must consult with them? I am not suggesting that she should only consult with them, but I am surprised that the legislation does not require her to consult with them.

Mr. Kroeger: I think it was assumed that, because of the commission's role in reviewing the plan before it went to the minister and from the minister to the Governor in Council, the two commissioners would automatically be involved. But the concept of Bill C-21 is not that the two commissioners would be an exclusive channel of communication with the non-governmental stakeholders. On the contrary, the policy statement "Success in the Works" enunciates as a central point of policy the government's intention to involve the stakeholders, the external stakeholders, in a much greater way than in the past and, at the same time, to seek to elicit from the private sector a much higher level of its own.

For that reason, in the consultative process that the minister launched in June—the one on which I spoke to the committee the other day—we have a series of task forces, not just on business and labour but also on educational associations and social groups that have been examining questions such as apprenticeship, training of older workers, training of social assistance recipients and so forth. That is a very broad-based consultation. Actually, the reason I am going to Moncton tonight is to attend a symposium on the report concerning the training of UI recipients.

So the two commissioners have participated in the meetings of those task forces and have been very active in liaison with their communities, but they are not an exclusive channel of communication. The minister consults much more widely than that.

Senator Frith: Mr. Chairman, I have a few more points on which I will be quite brief, but those are my questions directly relating to the commissioners. Therefore, I would like to yield to anyone else who wants to ask questions dealing with the commissioners.

Senator Cools: I do not want to miss anything. Perhaps we could take a two or three minute break. Would that be appropriate?

[Traduction]

Le sénateur Frith: Encore, au sujet des circonscriptions, l'article 20 modifie les articles 26.1 et 26.2 de la loi actuelle. Selon le projet de loi C-21 proposé, la ministre doit préparer un plan annuel à soumettre à l'approbation du cabinet et à présenter au Parlement. Ce plan doit contenir une estimation des dépenses totales en vertu de la loi, y compris les dépenses engagées en vertu de l'article 26.1(1) à des fins de formation et de relogement.

Selon le projet de loi C-21, si je comprends bien, la ministre doit d'abord consulter des représentants du monde des affaires et du monde du travail si elle le juge approprié. Voilà qui est bien vague, car elle ne consultera ces représentants que si elle le juge à propos. Je veux savoir pourquoi la ministre n'est pas tenue de consulter les deux représentants de la commission. Ceci ne dit-il pas qu'elle doit les consulter? Je ne dis pas qu'elle devrait seulement les consulter, mais je suis surpris que la loi ne l'oblige pas à les consulter.

M. Kroeger: Je pense qu'on a présumé qu'à cause du rôle que joue la commission dans la révision du plan avant que celui-ci ne passe au ministre et du ministre au gouverneur en conseil, les deux commissaires seraient automatiquement consultés. Mais l'idée du projet de loi C-21, ce n'est pas de faire des deux commissaires une voie de communication exclusive entre les dépositaires d'enjeux non gouvernementaux. Au contraire, l'énoncé de politique «Une stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne» expose, comme point central de la politique, l'intention du gouvernement de faire participer les intermédiaires, les intermédiaires externes, de façon plus importante que par le passé et en même temps chercher à obtenir du secteur privé une contribution plus grande.

Pour cette raison, dans le processus consultatif lancé par la ministre en juin—dont j'ai parlé au comité l'autre jour—nous avons une série de groupes de travail, non seulement du monde des affaires et des syndicats, mais aussi d'associations de maisons d'enseignement et de groupes sociaux qui examinent des questions comme l'apprentissage, la formation des travailleurs plus âgés et des bénéficiaires de l'aide sociale, etc. Cela fait une bonne base de consultation. En réalité, si je vais à Moncton ce soir, c'est pour participer à un symposium sur le rapport traitant de la formation des prestataires de l'assurance-chômage.

Alors les deux commissaires ont participé aux réunions de ces groupes d'étude et ont été très actifs dans leurs relations avec leurs collectivités, mais ils ne sont pas une voie de communication exclusive. La ministre consulte beaucoup plus que cela.

Le sénateur Frith: M. le président, il me reste quelques autres points sur lesquels je serai bref, mais ce sont mes questions qui s'adressent directement aux commissaires. Par conséquent, j'aimerais céder la parole à quiconque désire poser des questions concernant les commissaires.

Le sénateur Cools: Je ne veux rien manquer. Peut-être pourrions-nous faire une pause de deux ou trois minutes. Cela serait-il opportun?

[Text]

The Chairman: I do not think that we need a break, because other people wish to ask questions. Would you like more time?

Senator Cools: I do not want to miss anything, but we have been sitting since one o'clock. Sometimes it is better to take a few minutes' break so that everyone can stretch their legs.

The Chairman: What is your view on that, senators? Do you wish to take a break?

Hon. Senators: Yes.

The Chairman: We will take a five minute break.

—Short recess.

Senator Frith: In order to help the witness to the extent I can, in each case I will say clearly what, it is I am getting at so to speak.

The first item is the underlining philosophy behind the withdrawal of government support to the fund. Particularly, is this simply a deficit-cutting measure to save the government money, and of course, resulting in increased premiums, which I suppose you could argue is just a tax increase. You could argue that we have taken the money out and we have increased the premiums, so in effect the money will come back from the premiums. It is like a tax increase. This was a distant bell that occurred to me the other night, and I found it intriguing; and that is whether the withdrawal of government support was in response to concerns arising from our trading relationship with the United States. What happened was we were talking about elections, and the bell went off and I remembered that unemployment insurance was something that was talked about during the election campaign and in other debates on trade.

So those are the two things: Is this an effort to harmonize with the United States on the subsidy question; and could the deputy minister tell us whether the issue was at least discussed in the department, and were there any papers or analysis on it produced? First, essentially, is this a deficit reduction and, in effect, a tax increase? Secondly, what is the relationship between this move, this withdrawal, and the harmonization of our trading relationship with the United States?

Mr. Kroeger: Because the decision to terminate the government's contribution to the account was made by the Minister of Finance and from him to the cabinet, I cannot speak definitively. I have no evidence that it was anything other than a deficit reduction measure.

Insofar as the relationship to the United States is concerned, I am not aware that anybody ever looked at that aspect of it.

Senator Frith: You know of no studies done in the department about it? Anything of this size, Mr. Kroeger, would result in some pieces of paper I suppose. It would not be just a brainstorming in somebody's office of an idea. You do not know of any sort of bureaucratic—and I do not use that in a pejorative way—activity or any evidence of bureaucratic activity, that related to that potential aspect of this withdrawal?

[Traduction]

Le président: Je ne vois pas la nécessité d'une pause, car d'autres personnes veulent poser des questions. Aimerez-vous avoir plus de temps?

Le sénateur Cools: Je ne veux rien manquer, mais nous sommes assis depuis treize heures. Il est parfois mieux de faire une pause de quelques minutes pour que chacun puisse se dégourdir les jambes.

Le président: Qu'en pensez-vous, sénateurs? Voulez-vous faire une pause?

Des voix: Oui.

Le président: Nous ferons une pause de cinq minutes.

Une courte pause.

Le sénateur Frith: Afin d'aider le témoin autant que je le peux, je vais, dans chaque cas, exprimer clairement, pour ainsi dire, où je veux en venir.

Le premier point est la philosophie qui sous-tend le retrait du soutien du gouvernement au fonds. En particulier, est-ce simplement une mesure de réduction du déficit qui épargne de l'argent au gouvernement et a comme résultat la hausse des primes, ce quel, je suppose, vous pouvez assimiler à une augmentation de l'impôt. Vous pouvez soutenir que nous avons retiré l'argent, que nous avons haussé les primes de sorte qu'en fait l'argent nous revienne des primes. Cela est semblable à une augmentation d'impôt. Peut-être était-ce aller chercher trop loin, mais j'ai eu une intuition l'autre nuit, et j'ai trouvé cela intrigant, à savoir si le retrait du soutien gouvernemental était une réponse aux préoccupations soulevées par nos liens commerciaux avec les États-Unis. Ce qui est arrivé, c'est que nous parlions d'élections et l'impression s'en est allée et je me souviens que l'assurance-chômage était un sujet qui avait fait l'objet de discussions pendant la campagne électorale et dans d'autres débats sur le commerce.

Voici donc les deux points: Y a-t-il effort d'harmonisation avec les États-Unis sur la question des subventions; et le sous-ministre peut-il indiquer si la question a au moins été débattue au ministère et si des documents ou une analyse ont été produits? Premièrement, s'agit-il essentiellement d'une réduction du déficit et en réalité d'une hausse d'impôt? Deuxièmement, quel est le rapport entre cette mesure, ce retrait, et l'harmonisation de nos liens commerciaux avec les États-Unis?

M. Kroeger: Parce que la décision de mettre un terme à la contribution du gouvernement au compte a été prise par le ministre des Finances et transmise au cabinet par lui, je ne peux parler de manière certaine. Je n'ai aucune preuve qu'il s'agissait d'autre chose qu'une mesure de réduction du déficit.

En ce qui concerne le lien avec les États-Unis, je ne suis pas au courant si quelqu'un a déjà examiné cet aspect de la question.

Le sénateur Frith: Vous n'avez entendu parler d'aucune étude du ministère à ce sujet? Une affaire de cette envergure, monsieur Kroeger, aboutirait à la rédaction de quelques documents, je suppose. Il ne s'agirait pas simplement d'une séance de remue-ménages au bureau de quelqu'un ou d'une idée. Vous n'êtes au courant d'aucune sorte d'activité bureaucratique, et je n'emploie pas ce mot dans un sens péjoratif, ni

[Text]

Mr. Kroeger: No, although again, the change in the government's contribution was a budget matter and it was a budget secret. It is, as Senator Frith accurately said, a tax change and because of that, it was held as a budget secret. Usually those are kept to a very small number of people.

Senator Bonnell: Not this time.

Mr. Kroeger: At least until they are announced. But it was really a finance question and not ours. We looked at the size of the government contribution; we looked historically at what the sharing had been and how it had worked, and we knew there was a possibility that this could happen. However, it was really dealt with as a fiscal question.

Senator Frith: To return to our key word, the genesis was finance and the dimension of harmonization and the connection to our trading relationship with the United States simply just did not take place?

Mr. Kroeger: That did not figure into any discussions that I participated in.

Senator Frith: My next question is on the training moneys and that is where the money saved from reducing the UI benefits is to be diverted. That is where the \$800 million is to be spent. Just for background, Senator Thériault asked you that question and you replied, "We cannot tell you. That is the whole point. We have asked the private sector where we should spend it." You will recall we spent some time, when the witness from Nova Scotia was here, on the question of your taking this money out but not guaranteeing to put it back into training in the same area. You were asked the question: if money withdrawn from the Atlantic provinces would be spent in Ontario and Quebec for training, to which you replied, "For that to happen would require the political equivalent of repealing the law of gravity". We might even call this Kroeger's Law.

When I put those two answers together—in other words, when you say we do not know, and that we have to wait for the private sector, and then when you say for that money to go into those two areas would be a repeal of Kroeger's Law—to me, that means we have to wait for the private sector to present their recommendations before we can be really guaranteed Kroeger's Law will prevail.

Mr. Kroeger: In principle, that is true. In principle, we really do want to be serious about the consultation with the private sector. We really do want to get their guidance on how to structure our programs and how they should work. That being said, I have not heard of anything coming out of the private sector consultations thus far, nor am I aware of any factors we have identified in the department that would lead to any significant shift in the distribution of resources as between Ontario, Quebec, Atlantic Canada or any other part of the

[Traduction]

d'aucun signe d'activité bureaucratique qui soit reliée à cet aspect éventuel du retrait?

M. Kroeger: Non, mais le changement de la contribution du gouvernement était une affaire de budget et c'était un secret budgétaire. Il s'agit, comme l'a dit précisément le sénateur Frith, d'une modification de l'impôt et, à cause de cela, le sujet a été traité comme un secret budgétaire. Normalement, seul un très petit nombre de personnes sont au courant de ces secrets.

Le sénateur Bonnell: Pas cette fois-ci.

M. Kroeger: Du moins, jusqu'à ce qu'ils soient annoncés. Mais c'était réellement une question de finances et cela ne dépendait pas de nous. Nous avons examiné la contribution du gouvernement, nous avons analysé ce qu'avait été le partage et comment il avait fonctionné, et nous savions qu'il était possible que cela arrive, mais c'était déjà fait. C'était une question de finances.

Le sénateur Frith: Le mot clé, l'origine, était la finance et la dimension de l'harmonisation et de la relation avec nos liens commerciaux avec les États-Unis n'a tout simplement pas existé?

M. Kroeger: Elle n'a été mentionnée dans aucune des discussions auxquelles j'ai participé.

Le sénateur Frith: Le point suivant porte sur les sommes affectées à la formation et c'est là que va l'argent épargné grâce à la réduction des prestations d'assurance-chômage. C'est là que les 800 millions de dollars seront dépensés. Juste pour nous replacer dans le contexte, le sénateur Thériault vous a posé la question et vous avez répondu: «Nous ne pouvons vous dire. C'est là toute la question. Nous avons demandé au secteur privé où nous devrions dépenser cet argent.» Nous avons passé du temps, lorsque le témoin de la Nouvelle-Écosse était ici, sur le fait que vous retirez cet argent, mais ne garantissez pas de le réinvestir en formation dans la même région. On vous a posé la question à savoir si l'argent retiré des provinces de l'Atlantique serait dépensé pour la formation au Québec et en Ontario, et vous avez répondu: «Pour que cela se produise, il faudrait l'équivalent politique de l'annulation de la loi de la gravité». Nous pourrions même appeler cela la loi de Kroeger.

Si je mets ensemble ces deux réponses, autrement dit vous dites ne pas savoir et que vous devez attendre la réponse du secteur privé, puis vous dites que d'aller dans ces deux régions serait une annulation de la loi de Kroeger. Pour moi, cela signifie que nous devons attendre que le secteur privé présente ses recommandations avant de pouvoir réellement garantir que la loi de Kroeger va l'emporter.

M. Kroeger: En principe, c'est vrai. En principe, nous voulons réellement mener sérieusement la consultation avec le secteur privé. Nous voulons réellement obtenir son avis sur la manière de structurer et d'appliquer nos programmes. Ceci étant dit, je n'ai eu encore aucun résultat des consultations avec le secteur privé et je ne suis au courant d'aucun facteur déterminé par le ministère qui entraînerait un changement important de la répartition des ressources entre l'Ontario, le Québec, les provinces de l'Atlantique et toute autre partie du

[Text]

country. I think I did offer to provide data on how our moneys have been distributed in the past and we—

Senator Frith: Training moneys?

Mr. Kroeger: This would be Canadian Job Strategy money in the past, and we expect the minister will be tabling a plan sometime in the spring for 1990, when we have our private sector advice and our programming in place. I certainly do not expect that members of this committee would find anything surprising in the distribution of those funds. In other words, I am expecting that there will be a fairly consistent pattern.

Senator Frith: That plan will have been the result of private sector consultations?

Mr. Kroeger: That is right. It will rise out of the private sector consultations.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I have a supplementary. You said, you hope that plans will come about mainly through consultations you are having with the private sector. However you also said that the private sector in this country has fallen down as far as training their employees is concerned. I heard you say that, as have other people. That may not be the exact terminology that you used, but they have not been doing very well compared to the United States, Japan or other countries.

This is what worries me, and if you listened to the person from Nova Scotia, you would understand why we are so concerned in the Atlantic provinces, because the pressure from the private sector—and justifiably so—that will come to your department normally will come from big industries which are not located in the Atlantic provinces. You may have some requests from the pulp and paper people and possibly from mining, but as far as the manufacturing sector is concerned, someone mentioned the automobile business and the need to upgrade the skills of motor mechanics. That pressure will come, as it always does, from central Canada, which has the largest concentration of industries. If your plan depends on that kind of consultation, then I am becoming more worried as I listen to the witnesses and to you.

Mr. Kroeger: When one talks about the private sector, there is a tendency to think about General Motors. In fact, the great majority of businesses in the country employ fewer than 50 workers, and the private sector includes the local machine shop. The private sector also includes tourist resorts. Yesterday morning I had a meeting with the president of one of the larger unions in the country whose members are involved in the tourism industry. He was describing to me how, even in Atlantic Canada, as their members come out of training they are immediately snapped up by various components of the hospitality industry.

This morning in Toronto I had a meeting with the Tourism Research Institute. One of the fastest growing areas of employment in the country is tourism, hospitality and food services. You do not think of that as General Motors, but I will bet you that General Motors is smaller now than it was 10 years ago and employs fewer workers; whereas industries such

[Traduction]

pays. Je crois avoir offert de fournir des données sur la manière dont notre argent a été réparti dans le passé et nous—

Le sénateur Frith: L'argent affecté à la formation?

M. Kroeger: Ce serait l'argent du programme de Planification de l'emploi dans le passé, et nous croyons que le ministre présentera, au printemps, un plan pour 1990, lorsque nous aurons reçu l'avis du secteur privé et que la programmation sera en place. Je ne m'attends pas à ce que les membres de ce comité trouvent quelque chose de surprenant dans la répartition des fonds. En d'autres mots, je crois que le modèle suivi sera sensiblement le même.

Le sénateur Frith: Ce plan aura été le résultat de consultations avec le secteur privé?

M. Kroeger: Exactement. Il sera élaboré à partir des consultations avec le secteur privé.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, j'ai une autre question. Vous dites espérer qu'il y aura des plans, qui résulteront de consultations que vous aurez avec le secteur privé. Mais vous avez aussi dit que les entreprises du secteur privé ont pris du recul en ce qui concerne la formation de leurs employés. Je vous ai entendu le dire et vous n'êtes pas le seul. Ce n'est peut-être pas les mots que vous avez employés, mais ils n'ont pas fait grand-chose comparativement aux États-Unis, au Japon et à d'autres pays.

C'est ce qui m'inquiète et si vous écoutiez la personne qui vient de Nouvelle-Écosse, vous comprendriez pourquoi on s'inquiète autant dans les provinces de l'Atlantique, parce que la pression exercée par le secteur privé—ce qui est tout à fait justifié—le sera normalement par de grosses industries qui ne sont pas implantées dans les provinces de l'Atlantique. Des demandes vous seront peut-être adressées par les gens de l'industrie des pâtes et papier et du secteur minier, mais en ce qui concerne le secteur manufacturier, quelqu'un a mentionné le secteur de l'automobile et le besoin de recyclage pour les mécaniciens d'automobile. Comme c'est toujours le cas, cette pression viendra du centre du Canada, où la concentration d'industries est la plus forte. Si votre plan doit dépendre de ce type de consultation, ça m'inquiète davantage lorsque j'écoute les témoins et que je vous écoute.

M. Kroeger: Lorsque les gens parlent du secteur privé, ils pensent généralement à General Motors. De fait, la plupart des entreprises au pays compte moins de 50 employés et l'atelier local d'usinage fait aussi partie du secteur privé, comme les centres de villégiature. Hier matin, j'ai eu une réunion avec le président de l'un des plus gros syndicats au pays, dont les membres travaillent dans le secteur du tourisme. Il me racontait que, même dans la région de l'Atlantique, dès que les membres de son syndicat terminent leur formation, les diverses entreprises du secteur de l'accueil se les arrachent.

Ce matin, j'ai eu une réunion à Toronto avec un responsable du Tourism and Research Institute. Les secteurs du tourisme, de l'accueil et des services alimentaires comptent parmi les secteurs d'emploi où la croissance est la plus rapide au pays. Vous ne pensez pas dans ce cas à General Motors, mais je vous parie que cette société est plus petite aujourd'hui qu'elle ne l'était il

[Text]

as plastics are increasing, at rates of 3, 5 and 7 per cent a year, the numbers of jobs they create. That is where the training requirement is, and that is where standardization and quality are required. It applies to every part of the country.

Senator Thériault: If you had told me that you were going to arrive at a policy after consulting with smaller business people, those who employ less than 50 people, I would be pleased, because we would probably get a share in the Atlantic provinces.

Mr. Kroeger: It is widely recognized that the principal creator of employment in Canada in the past decade and beyond has been small- and medium-sized business. I should provide an explanation. Maybe I have sounded reluctant to the committee. The question keeps coming up: Are you going to put the money back? You can see the obvious difficulties.

Senator Frith: In the same region.

Mr. Kroeger: The question is: Do you apply it to every individual who has his UI benefits shortened, or is that amount of money spent on training? Do you apply it in Corner Brook? Do you have a dollar-for-dollar replacement in Newfoundland as a province, or do you have a dollar-for-dollar replacement in Atlantic Canada as a region? Obviously you could handcuff yourself if you try to commit the money in too much detail.

Second, there are different kinds of beneficial aspects of training. One is obviously the impact on individuals, which is that an individual has opportunities to undergo technical training that were not available before because of resource constraints. But there is another kind of benefit. I would say to people in Ontario who complain that we will not be spending all of that training money in Ontario that southern Ontario is where the labour shortages are the most acute. The benefit to Ontario of training more technical people in other places is that there is some chance that people will move from Sudbury to London, from Thunder Bay to Toronto, or from Winnipeg to Windsor to alleviate labour shortages. That is a different kind of regional benefit which you do not evaluate in terms of a dollar-for-dollar replacement, but it is still real.

It is because of the complexities of this that I have been very reluctant to offer too many assurances that, in detail, there will be a dollar-for-dollar replacement, even though I am confident that, if you look at our budgetary patterns over the successive years, you will not see any great shift from one region of the country to another.

Senator Thériault: The Government of Nova Scotia pointed that out. That is what concerns us. They mentioned the allocation for training each year. I think you would find that Atlantic Canada did not do very well, which is probably because the provincial governments do not have the funds. When you were making your point, I could not help but think that we were about to back the recommendation of the Gordon Commission.

[Traduction]

y a dix ans et qu'elle compte aussi moins d'employés. Dans d'autres secteurs comme celui des plastiques, par contre, la proportion annuelle de nouveaux emplois varie entre 3,5 et 7 p. 100. C'est là que la formation est indispensable; c'est là qu'il faut s'occuper de l'uniformisation et de la qualité. Cette situation vaut pour l'ensemble du pays.

Le sénateur Thériault: Si vous m'aviez dit que vous arriveriez à une politique à la suite de consultations avec de petites entreprises, c'est-à-dire celles qui comptent moins de 50 employés, j'en serais heureux, parce que nous aurions sans doute notre part dans les provinces de l'Atlantique.

M. Kroeger: C'est un fait généralement reconnu que la plupart des emplois créés au Canada au cours de la dernière décennie l'ont été dans les petites et moyennes entreprises. Il faudrait que je vous explique. Le comité pense peut-être que je suis réticent. La même question revient constamment. Allez-vous remettre l'argent? Vous voyez les problèmes qui pourraient surgir.

Le sénateur Frith: Dans la même région.

M. Kroeger: Allez-vous l'appliquer à tous les bénéficiaires de l'assurance-chômage dont les prestations ont été réduites ou est-ce que ce montant sera dépensé sur la formation? Allez-vous l'appliquer à Corner Brook? Allez-vous verser à la province de Terre-Neuve un dollar pour chaque dollar retiré ou allez-vous compenser en bloc toute la région de l'Atlantique, par exemple. De toute évidence, vous pourriez vous lier les mains si vous essayiez d'engager les fonds dans le détail.

Deuxièmement, les avantages de la formation sont de deux sortes. Tout d'abord, il est évident que la formation a une influence sur les travailleurs. Un travailleur a la possibilité de recevoir une formation technique dont il ne pouvait bénéficier auparavant, parce que les ressources étaient insuffisantes. Selon moi, il y a aussi un autre avantage; je dirais aux gens de l'Ontario qui se plaignent du fait que nous n'allons pas dépenser en Ontario tout le budget prévu pour la formation, que c'est au sud de l'Ontario que la pénurie des travailleurs est la plus aiguë. L'Ontario bénéficie d'une certaine façon de la formation donnée ailleurs à un plus grand nombre de travailleurs techniques parce qu'il y a des chances que les gens déménagent de Sudbury à London, de Thunder Bay à Toronto ou de Winnipeg à Windsor, ce qui réduirait la pénurie de travailleurs. Il s'agit d'un type différent d'avantage pour la région, que vous n'évaluez pas dans le contexte d'une compensation intégrale, mais c'est tout de même un avantage réel.

J'ai beaucoup hésité à donner trop de garanties qu'en détail il y aurait une compensation intégrale, à cause des aspects complexes de la question, même si je suis sûr que si vous examinez notre budget au fil des ans, vous n'allez pas noter de déplacements importants d'une région à l'autre.

Le sénateur Thériault: Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse l'a souligné. C'est ce qui nous inquiète. Ils ont mentionné les montants affectés à la formation tous les ans. Vous seriez sans doute d'avis que les budgets des provinces atlantiques étaient insuffisants, ce qui résulte sans doute du fait que les gouvernements provinciaux n'ont pas les fonds. Lorsque vous avez fait votre remarque, je n'ai pu faire autrement que

[Text]

I think it was Walter Gordon who recommended that. Maybe it was not and I am mixed up here.

Mr. Kroeger: It was.

Senator Thériault: The Gordon Commission had a very simple answer at that time: Move everyone to Toronto or Montreal. However, that did not go over very well in the Atlantic provinces.

Senator Frith: The way it turned out, you would think that it did.

Senator Thériault: It think it was the Walter Gordon Commission. Indirectly, if we keep training people in the Atlantic provinces but make it so that they cannot survive there, if we change the present unemployment benefit regime to a regime that makes it impossible for people to survive in the Atlantic provinces, eventually they will move. They will not see their children starve, or not being able to go to school. They will move. That is what worries me. I am a maritimer, and I see the way you are thinking here. I do not blame you because this is where you are from and this is where the action is, but in the long run it is always those people in the far end of the country who pay the price. Having said that—

Mr. Kroeger: May I respond to that?

Senator Thériault: Sure.

Mr. Kroeger: If Senator Thériault consults our pattern of expenditures under the Canadian Job Strategy, he will find that allocations to the Atlantic Canadian provinces are disproportionately high, not disproportionately low.

Senator Thériault: I want to question my provincial minister more on that. Maybe you can use one program. I am talking about the overall effect of training programs that have been—

Mr. Kroeger: The Canadian Job Strategy is it; that is the \$1.7 billion. A disproportionate part of that goes to Atlantic Canada.

Senator Thériault: You can disprove my point by picking and choosing one program. I am talking about the overall effect of government policies over the last 25 years. Do you have a study that shows the impact and the increased labour costs that will result because of these changes in the UIC?

Mr. Kroeger: Increased labour costs?

Senator Thériault: Yes.

The Chairman: Yes, because they would pay more.

Mr. Kroeger: Could you explain that?

Senator Thériault: The employers will be paying more—

Mr. Kroeger: You mean the increased cost of the premiums?

[Traduction]

me demander si nous allions appuyer la recommandation de la Commission Gordon. Je crois que c'est Walter Gordon qui l'a présentée. Peut-être que ce n'était pas lui et que je confonds.

M. Kroeger: C'était lui en effet.

Le sénateur Thériault: La Commission Gordon avait proposé une solution très simple à l'époque: déménager tout le monde à Toronto ou à Montréal, mais les provinces de l'Atlantique n'ont pas trouvé cette solution très heureuse.

Le sénateur Frith: Dans les faits, on dirait le contraire.

Le sénateur Thériault: Je crois que c'était la Commission Walter Gordon. De façon indirecte, si nous formons des travailleurs dans les provinces de l'Atlantique mais que nous faisons en sorte qu'ils ne puissent y survivre, si nous transformons le régime actuel de prestations d'assurance-chômage en un régime qui empêche les gens de survivre dans la région de l'Atlantique, les gens finiront par déménager. Ils ne laisseront pas leurs enfants crever de faim et incapables de faire des études; ils préféreront déménager. C'est cela qui m'inquiète. Je viens des Maritimes et je comprends votre façon de voir les choses. Je ne vous blâme pas parce que vous venez de là et que c'est là que ça brasse, mais au bout du compte, ce sont toujours les habitants de cette extrémité du pays qui payent le prix. Cela étant dit . . .

M. Kroeger: Est-ce que je peux faire une remarque?

Le sénateur Thériault: Bien sûr que oui.

M. Kroeger: Si le sénateur Thériault examinait les tendances de nos dépenses dans le cadre de la Planification de l'emploi, il s'apercevrait que les montants affectés aux provinces de l'Atlantique sont proportionnellement trop élevés, et non pas proportionnellement trop faibles.

Le sénateur Thériault: J'aimerais poser d'autres questions à ce sujet au ministre de notre province. Peut-être que vous pourriez utiliser un programme. Je parle de l'effet global des programmes de formation qui ont été . . .

M. Kroeger: C'est de la Planification de l'emploi qu'il s'agit; c'est de là que vient le 1,7 milliard de dollars. Une partie disproportionnée de ce montant va à la région de l'Atlantique.

Le sénateur Thériault: Vous pouvez réfuter ce que je viens de dire en choisissant un programme. Je parle de l'effet global des politiques du gouvernement au cours des 25 dernières années. Êtes-vous au courant d'une étude qui fait ressortir une augmentation des coûts de la main-d'œuvre par suite de ces changements dans la CAC?

M. Kroeger: Une augmentation des coûts de la main-d'œuvre?

Le sénateur Thériault: Oui.

Le président: Oui, parce qu'ils paieraient davantage.

M. Kroeger: Pouvez-vous expliquer cela?

Le sénateur Thériault: Les employeurs verseront davantage . . .

M. Kroeger: Vous parlez de l'augmentation des primes?

[Text]

Senator Thériault: Yes.

Mr. Kroeger: The higher premiums will be paid by the employers and the employees?

Senator Thériault: Yes.

Mr. Kroeger: I do not think so. I would like to ask Mr. Carin if we have done any study on the increased premium impacts on employers or employees. On an employee, the increased premium, as I recall, is something between \$70 and \$100 a year.

Senator Thériault: But totally it is \$1.9 billion that you will get in extra premiums. Somebody will have to pay, and the employers that have to pay that will have to reflect it in their costs. Are there any costs?

Mr. Boudreau: It is one cent, and one cent means \$50 million. On the basis of going from \$1.95 to \$2.25, for each cent it is \$50 million, but that is not the cost to the employers. It is 1.4 for the employers.

Mr. Carin: Mr. Chairman, I think I can explain this.

The Chairman: Please do, because it is getting confusing.

Mr. Carin: As I understand the question, it is whether or not the change in financing has an impact upon employment. The difficulty in doing such an analysis is that you would have to decide which form of taxation is being reduced, because the government did not simply present the money. With respect to the \$2.9 billion that we are talking about, either the government borrowed that money—which had an impact on interest rates, which had an impact on the cost of doing business—or it was generated by various forms of taxation. Every particular form of taxation has an impact upon the cost of doing business. So somebody would have to make a heroic assumption as to what was the source of government contribution beforehand, and its impact upon the cost of doing business and on the cost of labour, versus this one.

Senator Thériault: You are saying that by taxing more, the government may have to borrow less and the interest rate may go down?

Mr. Carin: Or it will tax less in some other form.

Senator Thériault: That will be difficult to explain to a fisherman or to a fish plant operator in New Brunswick.

Mr. Carin: It may be difficult to explain, but it is true.

Senator Thériault: It may be true, but by how much, then, if it is true?

Mr. Carin: If you were prepared to designate what the source of the \$2.9 billion was, and there are, as I indicated, several different sources—one could say that the source of the government contribution is from corporate income tax or excise taxes or personal income taxes or borrowing—whichever

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Oui.

M. Kroeger: Les primes plus élevées seront payées par les employeurs et les employés?

Le sénateur Thériault: Oui.

M. Kroeger: Je ne crois pas. J'aimerais demander à M. Carin si nous avons effectué une étude au sujet de l'incidence de l'augmentation des primes chez les employeurs ou les employés. Si je me rappelle bien, l'augmentation dans le cas d'un employé se situe entre 70 et 100 \$ par an.

Le sénateur Thériault: Mais, au total, c'est 1,9 milliard de dollars que vous allez avoir en supplément de primes. Il faudra que quelqu'un paie et les employeurs qui auront à le faire devront reporter ce montant sur leurs coûts. Y a-t-il des coûts?

M. Boudreau: Oui, d'un cent, et un cent correspond à 50 millions de dollars. Si l'on passe de 1,95 dollar à 2,25 dollars, chaque cent correspond à 50 millions de dollars, mais ce n'est pas le coût pour les employeurs. Pour les employeurs, il est de 1,4.

M. Carin: Monsieur le président, je pense pouvoir donner l'explication.

Le président: Faites-le, je vous en prie, car cela devient passablement complexe.

M. Carin: Si j'ai bien compris la question, il s'agit de savoir si une modification du mode de financement influe sur l'emploi. La difficulté d'une telle analyse tient à ce qu'il faut décider quelle forme d'imposition est réduite, parce que le gouvernement n'a pas simplement présenté l'argent. Dans le cas des 2,9 milliards de dollars qui nous intéressent, soit le gouvernement a emprunté l'argent—ce qui a influé sur les taux d'intérêt, ce qui, en retour, a eu une incidence sur les coûts auxquels doivent faire face les entreprises—ou bien cet argent a été prélevé au moyen de diverses formes d'imposition. Tout impôt, quelle que soit sa forme, a un effet sur les coûts auxquels doivent faire face les entreprises. En conséquence, quelqu'un doit avoir l'audace de poser une hypothèse concernant la source de revenu à laquelle le gouvernement a fait appel, l'incidence de celle-ci sur les coûts des entreprises et sur le coût de la main-d'œuvre.

Le sénateur Thériault: Vous voulez dire qu'en augmentant les impôts, le gouvernement pourrait avoir à emprunter moins, ce qui pourrait contribuer à faire baisser les taux d'intérêt?

M. Carin: Ou bien, à réduire d'autres formes de taxes.

Le sénateur Thériault: Ça ne va pas être facile d'expliquer une chose pareille aux pêcheurs ou aux ouvriers des usines de poissons du Nouveau-Brunswick.

M. Carin: C'est peut-être difficile à expliquer, mais c'est la réalité.

Le sénateur Thériault: C'est peut-être la réalité, mais de quelle façon alors, si c'est la réalité?

M. Carin: Si vous êtes disposés à révéler la source des 2,9 milliards de dollars, et il s'agit, comme je l'ai dit, de plusieurs sources différentes—les montants versés par le gouvernement peuvent provenir de l'impôt sur le revenu des sociétés, de la taxe d'accise, de l'impôt sur le revenu des particuliers ou d'un

[Text]

assumption it is, that will trickle down and have an impact upon the cost of doing business and the cost of employment.

Senator Thériault: This is a direct cost of labour and it is not quite the same as an increase in personal income tax of 1 per cent. It does not have the same impact upon labour costs.

Mr. Carin: Mr. Chairman, the only study of which I am aware, in trying to review the literature on the empirical effect of the incidence of payroll taxation versus other taxation, is a study that I believe was done in an OECD economic outlook. I would be pleased to fetch it for the committee. It indicated that, on balance, the incidence of payroll taxation on the levels of employment was no more severe than other forms of taxation, notwithstanding the fact that that seems counter-intuitive.

Le président: Le sénateur Tremblay voulait poser une question sur le même sujet. Ensuite ce sera le tour du sénateur Cools et l'on reviendra au sénateur Tremblay s'il a d'autres questions à poser.

Le sénateur Tremblay: Ma question est au sujet de la façon dont l'argent prévu pour le programme de formation va se répartir dans le temps, compte tenu des programmes actuellement en vigueur.

Il se dépense à l'heure actuelle combien d'argent pour le programme de formation?

M. Kroeger: 1,7 milliards de dollars sont affectés aux programmes existants.

Le sénateur Tremblay: ... aux programmes de formation?

M. Kroeger: De formation et aussi aux programmes pour les communautés, par exemple, aux programmes pour la création d'emplois. C'est notre budget total pour tous les programmes.

Le sénateur Tremblay: J'imagine qu'à l'heure actuelle il y a des programmes en cours.

J'ai une première question: est-ce que à l'heure actuelle ces programmes sont répartis (vous avez un peu fait allusion à cela) dans l'ensemble du territoire, de façon à ne pas pénaliser les régions éloignées?

Ma deuxième question est: est-ce que le budget actuel pour répondre aux besoins déjà observés dans les programmes en cours, donne un surplus ou s'il y a un manque aussi, avec le résultat que vous pourriez utiliser les nouveaux montants prévus dans le projet de loi C-21 pour répondre davantage aux besoins des programmes en cours?

Ma troisième question est sur le sujet que le sénateur Frith, je pense, a évoqué. La mise en oeuvre du nouveau plan suppose que le plan a été mis au point, le plan qui pourrait sortir de vos consultations avec les entreprises, le plan qui pourrait sortir des consultations avec les provinces: le nouveau plan est en train de se fabriquer.

Quel calendrier prévoyez-vous où il pourra se mettre en oeuvre, de façon à bonifier les programmes actuels? Est-ce que ma question est suffisamment claire?

M. Kroeger: Je pense que oui et je vais essayer d'y répondre.

[Traduction]

emprunt—selon l'hypothèse qui a été posée, cela aura des répercussions multiples et influera sur les coûts auxquels doivent faire face les entreprises et sur le coût de l'emploi.

Le sénateur Thériault: Il s'agit d'un coût direct de la main-d'œuvre, ce qui n'est pas tout à fait la même chose qu'une augmentation de un pour cent de l'impôt sur le revenu des particuliers. L'effet sur les coûts de la main-d'œuvre n'est pas le même.

M. Carin: Monsieur le président, la seule étude que je connaisse, en ce qui a trait à l'effet empirique des charges sociales par opposition aux autres formes d'imposition, est une étude économique faite, je crois, par l'OCDE. Je me ferai un plaisir d'aller la chercher pour la présenter au comité. On y apprend que, tout bien pesé, l'incidence des charges sociales sur le niveau de l'emploi n'est pas plus critique que celle d'autres formes d'imposition, même si cette constatation va à l'encontre de toute attente.

The Chairman: Senator Tremblay has a question, and then it will be Senator Cools' turn. We will come back to Senator Tremblay if he has any more questions.

Senator Tremblay: My question has to do with how the funds earmarked for training will be allocated over time, in view of existing programs.

How much money is currently being spent on training?

Mr. Kroeger: At present, \$1.7 billion are allocated to existing programs.

Senator Tremblay: To training programs?

Mr. Kroeger: To training programs, community programs and job creation programs, for example. This figure represents our total program budget.

Senator Tremblay: I would imagine that a number of programs are already under way.

My first question is this: are these programs currently spread around evenly—you commented a little about this—as to ensure that remote regions are not penalized?

My second question is: does the current budget meet or fall short of the needs already observed with respect to existing programs, and could you use the new funds freed up by Bill C-21 to further meet existing program needs?

My third question relates to a matter raised by Senator Frith, I believe. It is fair to assume that the new plan which will be implemented has been developed in consultation with business and with the provinces.

What is your implementation timetable in terms of enhancing existing programs? Is my question clear enough?

Mr. Kroeger: I think so and I will try to give you an answer.

[Text]

Tout d'abord, nous avons une distribution dans chaque région de nos programmes de formation et de création d'emplois, etc.

Chacun de nos 10 bureaux régionaux a un budget qui doit répondre aux besoins de sa province. On a essayé de faire une distribution équitable. C'est une question de jugement. Mais certainement que l'on reconnaît qu'il y a des besoins importants dans chaque province. On a essayé de prendre les mesures pour répondre à ces besoins.

Deuxièmement, il n'y a pas de question à savoir que les besoins pour le programme de formation sont plus grands que nos ressources actuelles. Nos conclusions étant que nos ressources n'étaient pas suffisantes pour nos besoins prévus, le gouvernement a décidé de proposer les changements inclus dans le projet de loi C-21.

On estime qu'il y a un grand potentiel pour offrir un programme de formation, par exemple aux bénéficiaires de l'assistance sociale sous un plan plus grand que celui en vigueur actuellement. On offre dans un document de politique une hausse d'un tiers du budget destiné à cette fin. Nous sommes confiants qu'il restera plus d'applications et qu'il y aura des ressources financières même après la conclusion du débat sur le projet de loi C-21.

Maintenant pour passer à la question de notre calendrier: il y aura une période de transition assez importante. L'on veut initier le secteur privé au développement de nos programmes. Le secteur privé en ce moment n'a pas beaucoup d'expérience. Nous lui faisons part des décisions assez complexes. Alors il y aura une période d'apprentissage pour ainsi dire, pour tout le monde.

En principe dans le nouveau régime, les dépenses pour les fins du développement doivent commencer le 1er avril. Je prévois que la forme de nos dépenses va changer d'une année à l'autre pendant qu'il y aura un accroissement d'expérience et que l'on va trouver des nouveaux moyens de poursuivre les buts visés.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Kroeger.

Senator Cools: I wish to come back to the theme of human kindness.

Most of the documentation and all of the official responses are replete with the sense that somehow or the other Canada has been excessive in its spending on social programs and too kind to its population. Your words are there all through the information. It is replete with "over generous" and "entrances are too easy." It is there. The literature is replete with it.

Simultaneously, the literature is dotted with things such as, "We recognize that job training is primarily a private sector responsibility," and other statements to the effect that, in Canada, there is a lack of a strong tradition or culture of training among Canadian businessmen. If one tries to bring those two thoughts together, many of us could draw many conclusions from that. I have drawn my own, but I will not go into that now.

Last week Mr. Kroeger testified before us that, if one were to rank Canada among these other countries, we would dis-

[Traduction]

Understand first of all that each region is allocated a specific number of training programs, job creation programs, and so forth.

Each of our 10 regional offices has a budget which must meet the needs of the particular province. We have tried to allocate the programs in an equitable manner. It is a matter of judgment, but certainly we recognize that each province has important needs. We have tried to provide for these needs.

Secondly, there is no question that training program needs outweigh our existing resources. We found that our resources were inadequate in terms of meeting our projected needs and the government decided to bring forth the changes included in Bill C-21.

We feel that there is a great deal of potential for providing training on a much broader scale to social welfare recipients, for example. An increase of one third of our total budget is recommended for this purpose in a policy paper. We are confident that there will be more applications and that we will have some financial resources left over even after the debate on Bill C-21 winds down.

With respect to our timetable, there will be a rather important transition period. We want to introduce the private sector to our programs. At present, the private sector does not have a great deal of experience. We will be advising them on rather complex decisions. It will be a learning period for everyone.

Under the new system, development expenditures will commence on April 1. I anticipate that the nature of our expenditures will vary from year to year as we acquire more experience and find new ways of pursuing our objectives.

The Chairman: Thank you, Mr. Kroeger.

Le sénateur Cools: Je voudrais revenir au thème de la bonté humaine.

Dans la plus grande partie de la documentation et dans toutes les réactions des responsables, on trouve partout l'idée selon laquelle le Canada, d'une façon ou d'une autre, a trop dépensé pour les programmes sociaux et a été trop bon pour sa population. Vos mots y sont partout dans la documentation. Elle est pleine de «trop généreux» et de «l'entrée est trop facile». C'est là. La documentation en est pleine.

En même temps, les textes sont constellés de choses comme «nous reconnaissons que la formation pour l'emploi relève essentiellement du secteur privé» et d'autres énoncés selon lesquels au Canada, il y a absence d'une forte tradition ou culture de la formation chez les gens d'affaires canadiens. Si on essaie de rapprocher ces deux idées, nombre d'entre nous pourraient en tirer de nombreuses conclusions. J'ai tiré les miennes, mais je ne parlerai pas de cela maintenant.

La semaine dernière, M. Kroeger, dans le témoignage qu'il nous a présenté, nous a dit que s'il fallait classer le Canada

[Text]

cover that on this mysterious list—and I should like to find out who makes that list—Canada ranked high in spending. Do you recall that?

Mr. Kroeger: Yes.

Senator Frith: And low on training.

Senator Cools: Yes; that was the active and the passive part of that statement.

That bothered me a bit, so I set about probing for information. I came upon information which essentially states that, sometime in 1986, the IMF released a study which showed that Canada spent little on social programs compared with the other industrialized countries. That study predicted that Canada's social expenditures will drop dramatically over the next couple of decades. Can you comment on that? One or the other is right, but both cannot be right.

Mr. Kroeger: I am not familiar with the IMF study, and I am certainly not competent to pass public judgment on the adequacy or otherwise of Canadian social programs. That is not the function of an official. Anything that I said at our last meeting avoided value judgments as to whether our social programs were too generous or not generous enough. I spoke in terms of how certain of our programs ranked internationally. That can be done, and is done, by the OECD. They do publish some tables that give that information.

In terms of per capita expenditures, the tables show that we are at the high end of countries that provide income support to their labour force. I am not making a judgment as to whether that is too generous or not generous enough; I am merely noting that, compared to the other members of the OECD, we are quite high up in what we spend on income support programs.

What was worrying—and I am talking government expenditures here for the moment—is that we are at the lower end in terms of relative effort on training and development of the labour force. In that respect we are, for example, the opposite of the Swedes. In Sweden they have succeeded in making this kind of linkage between their employment programs and employment service and unemployment programs. So that an applicant for unemployment insurance in Sweden is most likely to be given a list of jobs or is required to take training, or whatever. They have a different approach than what we have had.

Bill C-21 proposes a modest adjustment in that balance—and it is not particularly drastic; I have used the figure before—of a 10 per cent reallocation of the growth expenditures under UI. I do not know about the IMF study that Senator Cools referred to, but the general picture that I tried to give the other day is accurate in terms of where we rank amongst the OECD.

Senator Cools: Perhaps you could tell us exactly what you mean when you say "income support". In other words, what does income support include?

[Traduction]

parmi ces autres pays, nous découvririons que sur cette mystérieuse liste—et je voudrais bien savoir qui dresse cette liste—le Canada était en très bonne place au chapitre des dépenses. Vous rappelez-vous cela?

M. Kroeger: Oui.

Le sénateur Frith: Et loin sur la liste au chapitre de la formation.

Le sénateur Cools: Oui, c'était la partie active et la partie passive de cet énoncé.

Cela m'a agacé et je suis alors parti aux renseignements. J'ai trouvé de l'information qui dit pour l'essentiel que quelque part en 1986, le FMI a publié une étude qui montrait que le Canada dépense peu pour ses programmes sociaux, si on le compare aux autres pays industrialisés. On prédisait dans cette étude que les dépenses sociales du Canada diminueraient de façon spectaculaire au cours des quelques décennies à venir. Que pouvez-vous dire là-dessus? L'un ou l'autre est vrai, mais les deux ne peuvent pas être vrais.

M. Kroeger: Je ne suis pas familier avec l'étude du FMI et je ne suis sûrement pas compétent pour juger en public de la pertinence des programmes sociaux canadiens. Ce n'est pas la fonction d'un fonctionnaire. Dans tout ce que j'ai dit à notre dernière réunion, j'ai évité de faire des jugements de valeur sur la générosité de nos programmes sociaux. J'ai dit comment certains de nos programmes se classaient à l'échelle internationale. On peut le faire, et c'est ce que fait l'OCDE. Elle publie des tableaux qui donnent cette information.

Pour ce qui est des dépenses par habitant, les tableaux démontrent que nous sommes au sommet des pays qui offrent du soutien du revenu à leur population active. Je ne juge pas que c'est trop généreux ou pas assez généreux; je me contente de dire que, comparés aux autres membres de l'OCDE, nous sommes relativement au sommet de la liste quant à ce que nous dépensons pour les programmes de soutien du revenu.

Ce qui était inquiétant—et je parle ici des dépenses de l'État pour l'instant—est que nous sommes à la queue en terme d'effort relatif en matière de formation et de développement de la population active. À ce chapitre, nous sommes, par exemple, à l'opposé de la Suède. En Suède, on a réussi à faire ce type de lien entre les programmes d'emploi et les services d'emploi et les programmes d'assurance-chômage. Ainsi, un candidat à l'assurance-chômage en Suède recevra vraisemblablement une liste d'emplois ou devra suivre une formation, ou quelque chose du genre. Leur approche est différente de la nôtre.

Le projet de loi C-21 modifie cet équilibre ou il propose une légère correction—et elle n'est pas particulièrement drastique; j'ai déjà utilisé le chiffre—d'une réaffectation de 10 p. 100 de la croissance des dépenses de l'assurance-chômage. Je ne connais pas l'étude du FMI à laquelle fait allusion le sénateur Cools, mais le tableau général que j'ai essayé de brosser l'autre jour nous situe avec exactitude au sein de l'OCDE.

Le sénateur Cools: Peut-être pourriez-vous nous dire exactement ce que vous voulez dire lorsque vous dites «soutien du revenu». En d'autres termes, que comprend le soutien du revenu?

[Text]

Mr. Kroeger: It certainly includes unemployment insurance.

Senator Cools: We know that.

Mr. Kroeger: The OECD figures also include the federal contribution to the Canada Assistance Plan.

Senator Frith: And CPP. What about old age security? That would be income support, would it not?

Mr. Kroeger: I am not sure. I could ask Mr. Carin whether the OECD also looks at family allowances and old age security.

Mr. Carin: No. However, GIS, the guaranteed income supplements would be included.

Senator Frith: I imagined that it would.

Mr. Carin: And veterans pensions also.

Senator Frith: What about Canada pension?

Mr. Carin: They would not include anything that is a function of income. They would not include CPP because that is based on previous contributions.

Senator Frith: So is unemployment insurance.

Mr. Carin: Yes, but your unemployment insurance benefits are a function of your income as well.

Senator Cools: Perhaps Mr. Carin can do a bit of research on that and bring us some more information.

Mr. Carin: Certainly.

Senator Cools: This same study notes that Canada has a lower level of government social benefits than in other countries, and that Canada also funds few programs through payroll taxes, such as UIC. When you cited your example about half an hour ago, you said that also. Perhaps you have had some exposure to this study.

Mr. Carin: Not the IMF one.

Senator Cools: I would be pleased if I could receive some more conclusive information on that.

Mr. Kroeger: We could provide that. In particular, we could make available some of the OECD studies, which are the ones that we have tended to focus on.

Senator Cools: I am sure that the witnesses appreciate my concern, because we live in an atmosphere where we are told repeatedly these days that Canada is basically too kind to its population.

Mr. Kroeger: That is not a comment that I ever make.

Senator Cools: I know.

Senator Frith: I have three more points to cover, and then I will be finished with my questioning.

First, there was reference in the earlier testimony to the million unskilled unemployed. The quote from Mr. Kroeger was

[Traduction]

M. Kroeger: Cela comprend certainement l'assurance-chômage.

Le sénateur Cools: Nous savons cela.

M. Kroeger: Les chiffres de l'OCDE comprennent aussi la contribution fédérale au Régime d'assistance publique du Canada.

Le sénateur Frith: Et le RPC. Et la sécurité de la vieillesse? Ce serait du soutien du revenu, n'est-ce pas?

M. Kroeger: Je n'en suis pas certain. Je pourrais demander à M. Carin si L'OCDE tient également compte des allocations familiales et de la sécurité de la vieillesse.

M. Carin: Non. Toutefois, le supplément de revenu garanti en fait partie.

Le sénateur Frith: C'est ce que je supposais.

M. Carin: Et les pensions des anciens combattants aussi.

Le sénateur Frith: Qu'en est-il du Régime de pensions du Canada?

M. Carin: Cela ne comprendrait rien qui soit fonction du revenu. Cela ne comprendrait pas le RPC parce que celui-ci est basé sur des cotisations antérieures.

Le sénateur Frith: Il en va de même pour l'assurance-chômage.

M. Carin: Oui, mais les prestations d'assurance-chômage sont fonction également de votre revenu.

Le sénateur Cools: Peut-être M. Carin peut-il faire un peu de recherche là-dessus et nous apporter d'autres renseignements.

M. Carin: Certainement.

Le sénateur Cools: Dans la même étude, on dit que le Canada a un niveau de prestations sociales de l'État inférieur à celui des autres pays et que le Canada finance aussi moins de programmes au moyen des charges sociales, comme l'assurance-chômage. Lorsque vous avez cité votre exemple, il y a environ un demi-heure, vous avez aussi dit cela. Peut-être avez-vous entendu parler de cette étude.

M. Carin: Pas de celle du FMI.

Le sénateur Cools: J'aimerais pouvoir recevoir des renseignements plus concluants là-dessus.

M. Kroeger: Nous pourrions vous donner cela. En particulier, nous pourrions mettre à votre disposition certaines des études de l'OCDE, qui sont celles sur lesquelles nous avons eu tendance à porter notre attention.

Le sénateur Cools: Je suis sûr que les témoins sont sensibles à ma préoccupation, car nous vivons dans un contexte où on nous dit de façon répétée, ces jours, que le Canada est fondamentalement trop bon pour sa population.

M. Kroeger: C'est une remarque que je ne fais jamais.

Le sénateur Cools: Je le sais.

Le sénateur Frith: J'ai trois autres points à couvrir et j'aurai terminé mon interrogation.

Premièrement, on a fait allusion dans le témoignage précédent au million de chômeurs peu qualifiés. M. Kroeger dit que

[Text]

that, although there are jobs going unfilled, there are also 1 million people in the labour force who cannot find jobs because they have not acquired the right skills. I found myself doing some thinking here and I thought I must give you an opportunity to explain.

My first question, of course, was: Who are these 1 million unskilled workers? I am wondering whether you are really saying that the reason these 1 million workers cannot find jobs is that they lack the necessary skills; in other words, is there are a million jobs just waiting for properly trained workers. That would mean there could be 1 million less Canadians unemployed if they could acquire the necessary skills.

I asked for this information and got it. It is StatsCan's latest labour force survey, and shows that in September, 1989, unadjusted, there were 901,000 Canadians unemployed. On a seasonally-adjusted basis, the figure would be 987,000 unemployed. So that would bring us down to an unemployment rate of less than zero.

As I spun these figures out I thought I must ask where are these 1 million unemployed who lack skills, and what skills would they need to get the jobs. For example, those in the Avalon Peninsula, what skills would those unemployed need to obtain jobs?

Mr. Kroeger: The figure of 1 million was a citation from, I think, page 4 of "Success in the Works". The survey data did not necessarily indicate that people were unemployed because they did not have the right skills, but that an absence of skills was an impediment, perhaps, to bettering themselves. They were in some sort of a dead-end job. They were washing dishes or whatever. With skill upgrading, if they had been able to get it, they would have been able to fill higher level, better paying jobs. That would have been part of it because otherwise, as Senator Frith's arithmetic has indicated, that would have brought the unemployment rate in Canada to a negative quantity, which seems improbable. I could ask one of my colleagues to explain the source of that figure. It might be of interest if the committee did hear about that.

Senator Frith: It may help us to know where these unemployed people are, and what skills they would need.

Mr. Carin: With respect to the last part of your question about what skills, we have quite a few published reports on where the shortages are that we can make available to the committee. The basic way I like to think about the situation is in terms of what the educational qualifications of the labour force are, and what the consequences are of the fact that we have inherited a high school dropout rate of 30, 35, and up to 40 per cent in certain regions of the country, and that the large majority of high school dropouts have not, in their adult period, gone back to school. When we combine those statistics on the educational qualifications of the population with the survey data, that is not as scientific as a census. However, when you compare what we have on literacy and numeracy

[Traduction]

bien que certains emplois ne sont pas comblés, il y a aussi un million de personnes dans la population active qui ne peuvent pas trouver des emplois parce qu'elles n'ont pas acquis les bonnes qualifications. Certaines choses me sont venues à l'esprit et j'ai pensé vous donner l'occasion de fournir des explications.

Ma première question, bien sûr, est de demander qui sont ces 1 million de travailleurs non spécialisés et si vous prétendez réellement que la raison pour laquelle ces 1 million de travailleurs ne peuvent trouver d'emploi, c'est parce qu'ils ne possèdent pas la spécialisation nécessaire. Autrement dit, un million d'emplois n'attendent que des travailleurs ayant la formation nécessaire pour les occuper. Il pourrait y avoir 1 million de Canadiens de moins au chômage si ces derniers pouvaient acquérir les compétences voulues.

Ce sont des informations que j'ai demandées et que j'ai obtenues—l'enquête sur la population active de Statistique Canada révèle qu'en septembre 1989, le nombre de chômeurs canadiens en chiffres non désaisonnalisés se situait à 901 000 et, en chiffres désaisonnalisés, à 987 000. Ce qui signifie que nous aurions un taux de chômage inférieur à zéro.

À la vue de ces chiffres, j'ai pensé qu'il me fallait demander où sont ces 1 million de chômeurs qui n'ont pas la spécialisation nécessaire, et quelles compétences il leur faudrait acquérir pour occuper ces emplois. Par exemple, les gens de la Péninsule Avalon, de quelles compétences auraient-ils besoin pour se trouver un emploi?

M. Kroeger: Le chiffre de 1 million venait, je pense, d'un passage de la page 4 de «Success in the Works». Les données d'enquête n'indiquaient pas nécessairement que les gens étaient sans emploi parce qu'ils ne possédaient pas les compétences requises, mais qu'une absence de compétences constituait peut-être un obstacle à l'amélioration de leur situation. Ils occupaient en quelque sorte un emploi sans issue. Ils lavaient la vaisselle ou quelque chose du genre. Avec l'amélioration des compétences, s'ils avaient pu y avoir accès, ils auraient été capables d'obtenir des emplois de niveau plus élevé et mieux rémunérés. Cela aurait constitué en partie l'explication, car sinon—comme le calcul du sénateur Frith l'a montré—le taux de chômage au Canada serait devenu négatif, ce qui semble improbable. Je pourrais demander à l'un de mes collègues d'expliquer d'où vient ce chiffre. Il serait intéressant que le comité puisse avoir des détails à ce sujet.

Le sénateur Frith: Cela pourrait nous aider à savoir qui sont ces personnes et quelles compétences elles devraient acquérir.

M. Carin: En ce qui concerne la deuxième partie de la question, c'est-à-dire les compétences, nous disposons d'un bon nombre de rapports publiés indiquant où il existe des pénuries, et nous pourrions les mettre à la disposition du comité. La perspective fondamentale qui retient mon attention, c'est de savoir quelles sont les qualifications de la main-d'œuvre sur le plan de la formation, et quelles sont les conséquences du fait que nous avons hérité d'un taux élevé d'abandons scolaires de 30 à 35 p. 100, et même de 40 p. 100 dans certaines régions du pays, et qu'une grande majorité des personnes qui ont abandonné au secondaire ne sont pas retournées à l'école une fois devenues adultes. Quand on compare les statistiques sur la formation scolaire de la population avec des données d'enquête,

[Text]

surveys, to the extent that they exist, with what the general consensus is on the qualifications that will be required for the jobs that will be created between now and the year 2000, you have a severe mismatch. More and more in the primary sector, employers are requiring some community college training. High school completion, of course, is absolutely *de rigueur*. Most of the jobs that are being developed involving any kind of machinery or equipment require higher levels of skills of numeracy and literacy than were required in the previous 20 or 30 years. So it is with quite a bit of confidence that we can say there is definitely a gap in the educational and general labour force skills of the population.

However, to give specific details by occupational category, by industry or by geographic area—because it exists right across the country—that would best be provided by specific charts.

Senator Frith: So we should take the actual figures seriously, in the sense that you think it is in that scale because of the factors that you have mentioned. But you cannot really say: "Here is where the jobs are"?

Mr. Carin: One million people would be a very minimal estimate. That is well under 10 per cent of the labour force. If you do surveys as to what proportion of the jobs will be in existence in five or ten years time—again this is forecasting a projection—I think there is consensus in Canada—and it mirrors the consensus across North America and most of the world—that if you had an index of what the average requirements were, in terms of educational qualifications, or any index of capacity, that index has been rising over the past decade and will continue to rise at at least the same rate. When we look at the qualifications of the labour force, the demographic profile indicates that in a relative sense, fewer and fewer new entrants to the labour force, who are generally more highly educated than the older population, are becoming less and less significant proportionally in the 1990s as the baby boom works its way through. Also, you cannot depend, on the extent to which we could in previous years, on new entrants to the labour force to raise the average index.

Senator Frith: To improve the index?

Mr. Carin: No. In fact, what we will be dealing with in the 1990s, in terms of the way we conceive it, is that there will be a complete reorientation of the training effort on people who are out of school today. People who are currently working will have to be retrained, because the skills that they now have will not be matched to the employment opportunities available five or ten years hence.

Senator Frith: I think you were present, Mr. Carin, when Mr. Kroeger referred to the Canadian Federation of Independent Business survey that reportedly found 30 per cent of its members in Atlantic Canada complaining that they could not get adequately skilled staff. Do you have any surveys that would support that? You have been telling us throughout that there are some studies we should trust and others that we

[Traduction]

certaines pas aussi scientifiques qu'un recensement. Mais des études sur la connaissance de la langue et de l'arithmétique, dans la mesure où elles existent, révèlent un écart prononcé par rapport à ce que seront, de l'avis général, les compétences nécessaires pour les emplois qui seront créés d'ici à l'an 2000. De plus en plus, dans le secteur primaire, les employeurs exigent des études de niveau collégial. L'achèvement des études secondaires est une condition indispensable. La plupart des emplois qui sont actuellement créés, liés au fonctionnement de tout genre de machine ou d'équipement, exigent des niveaux de connaissance de la langue et de l'arithmétique plus élevés que ceux qui étaient nécessaires au cours des 20 ou 30 dernières années. Nous pouvons donc affirmer de façon assez certaine que les profils de formation et les compétences générales de la main-d'œuvre sont dans une bonne mesure inadéquats.

Pour présenter des détails par catégorie d'emploi, par secteur d'activité ou par région—car cela vaut pour tout le pays—il serait préférable de disposer de graphiques spécifiques.

Le sénateur Frith: Nous devrions prêter une attention sérieuse aux chiffres réels parce que vous croyez qu'ils sont de cet ordre de grandeur à cause des facteurs que vous avez mentionnés, mais vous ne pouvez pas dire vraiment que les emplois se trouvent à tel ou tel endroit.

M. Carin: Le chiffre de 1 million de personnes représenterait une estimation très minimale. Il est bien inférieur à 10 pour cent de la population active. Si vous faites des études sur la proportion des emplois qui existeront dans cinq ou dix ans—encore une fois ce ne sont là que des projections—je crois que c'est l'opinion générale au Canada, tout comme partout en Amérique du Nord et dans le reste du monde, que si l'on disposait d'un indice mesurant les exigences moyennes, en termes de formation scolaire et de compétences, cet indice a monté au cours des dix dernières années et continuera de monter au moins au même rythme. Compte tenu des qualifications de la main-d'œuvre, le profil démographique indique que les nouveaux arrivants dans la population active, qui sont en général plus scolarisés que leurs aînés, seront proportionnellement de moins en moins nombreux dans les années 1990, avec le vieillissement de la génération du baby-boom, et que nous ne pouvons plus compter autant que nous le pouvions antérieurement sur les nouveaux arrivants pour relever l'indice moyen—

Le sénateur Frith: Pour faire monter l'indice?

M. Carin: Non. En fait, la situation que nous connaissons dans les années 1990, selon notre perception, c'est qu'il y aura une réorientation complète de l'effort de formation envers les personnes qui ne fréquentent plus l'école. Les gens qui travaillent actuellement devront être recyclés parce que les compétences qu'ils possèdent ne correspondront plus aux exigences des emplois dans cinq ou dix ans.

Le sénateur Frith: Je pense que vous étiez présent, M. Carin, quand M. Kroeger a fait mention d'une enquête de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, qui aurait révélé que 30 pour cent de ses membres dans la région de l'Atlantique se plaignent de «ne pouvoir trouver du personnel possédant des compétences adéquates». Est-ce que vous disposez d'études qui viennent à l'appui de ces résultats? Vous nous

[Text]

should not mistrust but that we should take with a bit of a caveat. Is there anyway of knowing, either from the Canadian Federation of Business or anything that you have, into what categories this lack of skilled staff falls? Perhaps you can deal with their study first and what you think of it, and then let us have whatever else you have got.

Mr. Carin: I remember reading the CFIB questionnaire, and it seemed a fairly straightforward and reasonably professional job. I believe they got a response rate of above 50 per cent, but on balance I would not trust that as much as I would trust something we would have done ourselves.

We have a process that is called the Canadian Occupational Projection System whereby based systematically on various scenarios of economic activities, we try and break down what is, in effect, the Statistics Canada input-output matrix by industry. We also try and break that down by occupation. However, that cannot be done in a strictly arithmetic sense. That is an iterative process.

Senator Frith: It is a what?

Mr. Carin: It is an iterative process. What we do is we say: "Last year, this was how we matched up occupations by industry". Next year, this is what the industrial forecasters say is the range of forecast for the macro-economic activity, broken down by industry sector. This is what the proportion of each occupation was last year that related to each of those industries. We then ask two sets of questions: First, do we think that the importance of particular occupations will increase or diminish in particular industry sectors—

Senator Frith: You are asking this of whom?

Mr. Carin: We ask this of a large series of contacts, namely, dozens of industrial associations, labour unions, provincial officials. There are also approximately half a dozen academics who are on our list. We have a long, intensive series of informal consultations back and forth where, much like a Delphian exercise, we tell people what other people have said, and we try to arrive at a consensus of what the industrial and economic forecast is, and this then is what the trend is for occupations.

Once you know what the occupational forecast is, you can determine what the skills requirement are, because there are particular requirements to get into some occupations. Again, that is not purely arithmetical, but there are specific requirements in terms of high school equivalency for certain kinds of occupations and for literacy and numeracy levels. Based on an analysis of what we know about the existing population in total, and based on comparing that to where the industries are and where the occupational shortages are, we came to the conclusion, and we are confident, that a lot of training has to be done.

[Traduction]

dites depuis le début qu'il existe des études auxquelles nous devrions prêter foi et d'autres dont nous ne devrions pas douter, mais une certaine prudence s'impose; y a-t-il un moyen d'avoir une description, soit par la fédération canadienne de l'entreprise indépendante soit par l'un ou l'autre des documents dont vous disposez, dans quelles catégories d'emplois se situent les pénuries de compétences? Vous pourriez peut-être commencer par l'étude de la Fédération, nous dire ce que vous en pensez, puis passer au reste de ce que vous avez.

M. Carin: Je me souviens d'avoir lu le questionnaire de la FCEI: il semblait assez clair, un travail raisonnablement professionnel. Je crois qu'ils ont obtenu un taux de réponse supérieur à 50 pour cent, mais tout compte fait je n'accorderais pas la même confiance à ces chiffres qu'à une enquête que nous aurions faite nous-mêmes.

Nous avons un processus appelé Système de projections des professions au Canada, grâce auquel, de façon systématique, sur la base de divers scénarios d'activité économique, nous essayons de ventiler ce qui se trouve dans la matrice d'entrées-sorties de Statistique Canada par industrie. Nous essayons aussi de ventiler ces chiffres par profession. Cependant, cela ne peut se faire de façon strictement arithmétique. C'est un processus itératif.

Le sénateur Frith: C'est quoi?

M. Carin: C'est un processus itératif. Nous disons «D'accord, l'an dernier voici comment nous faisons la correspondance entre les professions et les industries.» Pour ce qui est de l'année prochaine, les prévisionnistes industriels disent voici l'intervalle des prévisions de l'activité économique par secteur industriel, voici ce qu'était la proportion de chaque profession l'an dernier dans chacune de ces industries, et nous leur demandons deux ensembles de questions: d'abord, pensez-vous que l'importance de professions particulières augmentera ou diminuera dans des secteurs industriels donnés.

Le sénateur Frith: Vous demandez cela à qui?

M. Carin: Nous demandons cela à un vaste groupe de contacts, à des dizaines d'associations industrielles, de syndicats, de fonctionnaires provinciaux. Nous avons aussi environ une demi-douzaine d'universitaires sur notre liste. Nous tenons une longue série de consultations informelles interactives, dans lesquelles, un peu comme dans un processus Delphi, nous disons aux gens ce que d'autres ont dit, et nous essayons d'en arriver à un consensus quant aux prévisions industrielles et économiques et, à partir de là, quant aux tendances de la répartition des professions.

Dès que vous connaissez les prévisions en matière d'emploi, vous pouvez déterminer les exigences en matière de compétences, car il y a des exigences particulières pour occuper certains postes. Là encore, ce n'est pas uniquement une question d'arithmétique, mais il y a des exigences bien précises en termes d'équivalence du diplôme d'études secondaires pour certaines professions, et pour le degré d'alphabétisation et les capacités au calcul. En nous appuyant sur une analyse de ce que nous savons sur la totalité de la population existante, et en comparant ces données à ce que nous savons de la position des industries et des domaines où la pénurie de main-d'œuvre se fait

[Text]

Senator Frith: To get to the next-to-last question. On the basis of your latest data and responses, you could give an answer to the Atlantic provinces, saying: "Here are the categories in which, according to our last group of respondents, the vacancies exist which are caused by a lack of skill."

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: Now to my last question: Something that troubled me when I heard your evidence last time, Mr. Deputy Minister, that may be old hat to everyone else. I was struck by the concept that, by making the unemployment qualification criteria more rigorous, it might have the effect of changing behaviour patterns. I am not saying it will, but it is a dimension that I previously never thought of. We have already talked about the behavioural aspect, and that was a brand new concept to me. You mentioned an assumption that less people will quit their jobs if they have to wait for a longer period before receiving benefits. When the minister was before the legislative committee in the House, she spoke of changes in people's behaviour; that, by making benefits more difficult to obtain and by reducing the duration of benefits, the government is attempting to change expectations and behaviour.

I then compared that with something else you said that I found rather stunning; you said "the changes that are proposed are pragmatic and limited" and that "what is being proposed in Bill C-21 does not pretend to be a fundamental revision of the unemployment insurance program". Of course to me, this is very fundamental. Other than cancelling it, what would attract the adjective "fundamental" from you with respect to a change? It seems to me this whole business of behavioural changes is an example of a very fundamental change to the program.

Mr. Kroeger: Even a slight change in some of the provisions of the unemployment insurance program could be expected to produce some behavioural change. Voluntary quits is the best example.

Senator Frith: I am not quarreling that it might not result in that, but is that not fundamental? The legislation we are looking at is not superficial.

Mr. Kroeger: Let me cite what I would call a fundamental change. The program is called an unemployment insurance program. Insurance programs often operate on the basis of what is known as experience rating. The higher the incidence of usage of the program, the higher the premium you pay.

Senator Frith: You mean in the sense of claims experience?

Mr. Kroeger: Yes. In the same way that an automobile driver who has had a lot of accidents pays higher insurance premiums than does someone who has an accident-free record.

[Traduction]

sentir, nous en arrivons avec confiance à la conclusion qu'il faut renforcer la formation.

Le sénateur Frith: Au sujet de l'avant-dernière question, vous pourriez donner une réponse aux provinces de l'Atlantique—du moins sur la base de vos dernières données et réponses—en disant où sont les catégories dans lesquelles, d'après votre dernier groupe de répondants, ces vacances existent, vacances qui sont causées par le manque de compétences.

M. Carin: Certainement.

Le sénateur Frith: Pour en venir à ma dernière question. Quelque chose m'a inquiété lorsque j'ai entendu votre exposé la dernière fois, M. le sous-ministre, quelque chose qui peut être de l'histoire ancienne pour tous les autres. J'ai été frappé par le concept suivant lequel, en rendant les critères d'admission à l'assurance-chômage plus rigoureux, on changerait les comportements. Je ne dis pas que cela sera, mais c'est une dimension de la question à laquelle je n'avais jamais pensé. Nous avons déjà parlé de l'aspect du comportement. C'était un concept tout nouveau pour moi, et vous avez prétendu que moins de gens quitteront leur emploi s'ils doivent attendre plus longtemps avant de recevoir des prestations. Lorsque le ministre s'est adressée au comité législatif à la Chambre, elle a parlé de changements dans le comportement des gens. Elle a prétendu qu'en rendant plus difficile l'obtention des prestations et en réduisant la durée de leur versement, le gouvernement essaie de changer les attentes et le comportement.

Or, j'ai comparé ces dires avec quelque chose d'autre que vous avez dit et que j'ai trouvé assez stupéfiant. Vous avez dit: «Les changements qui sont proposés sont pragmatiques et limités» et encore: «Ce qui est formulé dans le projet de loi C-21 ne prétend pas être une révision fondamentale du programme d'assurance-chômage». Naturellement, j'ai pensé que c'est très fondamental. À part la suppression du programme, qu'est-ce que vous considéreriez comme «fondamental»? Il me semble que toute cette question de changements dans les comportements est un exemple d'un changement très fondamental du programme.

M. Kroeger: On pourrait s'attendre à ce que même un léger changement dans certaines des dispositions du programme d'assurance-chômage apporte des changements dans les comportements. Les départs volontaires en sont le meilleur exemple.

Le sénateur Frith: Je ne nie pas que c'en pourrait être l'aboutissement, mais est-ce que ce n'est pas fondamental? Cette loi n'est pas superficielle.

M. Kroeger: Laissez-moi expliquer ce que j'appellerais un changement fondamental. Le programme est appelé programme d'assurance-chômage. Les programmes d'assurance fonctionnent souvent sur la base de ce qu'on appelle la tarification selon les résultats. Plus un programme est utilisé, plus la prime est élevée.

Le sénateur Frith: Vous voulez dire, dans le sens du nombre de réclamations.

M. Kroeger: Certainement. De la même façon qu'un automobiliste qui a eu beaucoup d'accidents verse des primes d'assurance plus élevées que quelqu'un qui n'a pas eu d'acci-

[Text]

It has often been proposed by academic writers that you should have experience rating in the Canadian insurance program so that industries like fishing or forest industries, which tend to be very seasonal and have high usage rates, should be charged premiums commensurate with the usage rates in that particular industry or region. That would be a fundamental change in the concept of Canadian unemployment insurance.

Our system does not work that way, and that is the contrast that I would draw. That is why I said we are talking about changes at the margin. You add a few weeks of work requirement; you take a few weeks off your benefit duration, and you make it more difficult for people who quit their job without cause. All of those could reasonably be called changes in degree, whereas a change to an experience rating would be a change in kind.

Senator Frith: That was my question as I noted it. When you said "not fundamental", I said to myself: Compared to what? Compared to something like that, I still feel that I can consider this a fundamental change, but you have given me a more fundamental change.

Mr. Kroeger: It is a matter of judgment, but I notice from the committee's schedule that Mr. Forget will be appearing before you. The Forget Report was a proposition for a set of very fundamental, sweeping changes in the income support program in Canada.

Senator Frith: Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the witnesses.

Senator Turner: Mr. Kroeger, do you have any studies on the low cost living areas and the high cost living areas in Canada? The reason I ask the question is I know a lot of people in the plastics and tourist industries, which are growing industries, who have never made an amount of money that would enable them to move to a city like Toronto. If you say you would like a person to move, I would move. I would follow the job. But if a person has to sell their home in London or in Barrie, Ontario for \$150,000 and pay \$350,000 for a home in Toronto or in that area, does Manpower still pay the moving expenses, and what happens to the difference in the price of the house?

Right now, there are factories closing in Toronto and moving to London and Barrie, Ontario because of the high cost of living in Toronto. You can take this into consideration because retraining is good, but the question is: Retraining for what, and how much money will they make? It is not what you make, it is what you take home that pays the bills. We must look at that factor.

Mr. Kroeger: The basic premise of all of this is that individuals will each make their own decisions on the basis of their personal circumstances and what they find economically

[Traduction]

dent. Des auteurs académiques ont souvent proposé que le programme d'assurance canadien adopte une tarification selon les résultats, et que les industries comme les industries de la pêche ou forestière, qui ont tendance à être très saisonnières et dont la main-d'œuvre bénéficie souvent de l'assurance-chômage, devraient verser des primes proportionnées aux taux d'utilisation dans cette industrie ou cette région particulière. Ce serait un changement fondamental dans le concept de l'assurance-chômage au Canada.

Or, notre système ne fonctionne pas de cette façon et c'est le contraste que je veux souligner. C'est pourquoi j'ai dit que nous parlions de changements sur la frange. Vous ajoutez quelques semaines d'emploi rémunéré, vous retirez quelques semaines de la durée de versement des prestations et vous rendez les choses plus difficiles pour les gens qui quittent leur emploi sans raison. Tous ces changements pourraient raisonnablement être appelés des changements en degré, tandis qu'un changement dans la tarification selon les résultats serait un changement en nature.

Le sénateur Frith: C'était ma question telle que je l'ai notée. Lorsque vous avez dit: «non fondamental», je me suis demandé: Comparé à quoi? Comparé à quelque chose comme cela, je pense toujours que je peux considérer ceci comme un changement fondamental, mais vous m'avez donné un changement plus fondamental.

M. Kroeger: C'est une question de jugement, mais je remarque d'après le calendrier du comité que M. Forget se présentera devant vous. Le rapport Forget était une proposition pour un ensemble de changements très fondamentaux, radicaux, dans le programme de soutien du revenu au Canada.

Le sénateur Frith: Merci, monsieur le président, et je remercie également les témoins.

Le sénateur Turner: Monsieur Kroeger, avez-vous des études sur les régions du Canada où la vie est bon marché, et celles où la vie est chère? La raison de ma question est que je connais beaucoup de gens dans les industries du plastique et du tourisme, qui sont des industries en pleine croissance, qui n'ont jamais gagné suffisamment d'argent pour leur permettre de s'installer dans une ville comme Toronto. Si vous dites à quelqu'un de déménager, je suis d'accord. Moi-même, j'irais là où il y a du travail. Mais si quelqu'un doit vendre sa maison à London ou à Barrie, en Ontario, pour 150 000 \$ et payer 350 000 \$ pour une maison à Toronto ou dans la région, est-ce que la Main-d'œuvre paie encore les dépenses de déménagement, et qu'est-ce qui se passe avec la différence de prix des maisons?

En ce moment-même, des usines ferment leurs portes à Toronto, s'installent à London ou à Barrie, en Ontario, à cause du coût de la vie. Vous pouvez prendre ceci en considération parce que le recyclage est une bonne chose, mais la question est, recycler pour quoi, et combien ces gens-là vont-ils gagner? Ce n'est pas ce que vous gagnez, c'est ce que vous rapportez chez vous pour payer les factures. Il nous faut examiner ce facteur.

M. Kroeger: Le fond de la question est que les gens prendront leurs décisions d'après leur position et d'après ce qu'ils trouvent attirant ou non au point de vue économique. On reçoit

[Text]

or otherwise attractive or unattractive. There are 3.3 million UI claims a year. We provide training for some hundreds of thousands of people per year, and the premise is that those individuals will make their own decisions about what is good for each of them as individuals.

However, there are certain things that we make available and, subject to the passage of Bill C-21, they would be made available on a larger scale. There may be some individuals who will be interested in moving to where employment opportunities are greater. So Bill C-21 and the government's policy statement flag that by comparison with the rather modest level of mobility grants that we offer at present, in that individuals would be able, in certain circumstances, to capitalize their future UI benefits to a level of \$15,000 to enable their families to move to a place with attractive job opportunities.

There is also a provision in the bill and the policy statement which has to do with people who might want to start their own businesses. In neither case do we think that that would happen necessarily very frequently. It is more a question of making it available for those who would find it attractive.

Senator Turner: The commission makes the rules and regulations. Does the labour representative consult with the CLC and other labour unions? Does the management representative consult with the Chamber of Commerce and others representing small businesses? How do you go about acquiring the information to change the rules and regulations?

The reason I ask this question is that when you pass a bill, everyone knows what is in it. Six months later, along come the rules and regulations, which change the meaning that the MPs intended. You can do anything with the rules and regulations. I believe that the system can be abused and that this process should be changed. Many people think they have something, and then when they talk to government people they find that they do not, because the rules and regulations were changed after the bill was passed. This is one of my concerns. I think we should see the rules and regulations now, before the bill is passed.

Mr. Kroeger: We have available the texts of the regulations that we propose to put in place subject to the passage of Bill C-21. Those have been prepared against the possibility that members of either house might wish to see them, and we would be glad to make them available.

Senator Turner: But you can change those after the bill is passed. That is what bothers me.

Mr. Kroeger: Yes, but on the other hand, if you put everything in a statute you then completely handcuff yourself, and even the slightest modification requires a return to both houses of Parliament. That is always cumbersome. It is a judgment call as to what should be in the regulations and what should be in the statute. If Senator Turner and other members of the committee would like to see the regulations we have prepared, however, those are readily available.

[Traduction]

3,3 millions de demandes de prestations d'assurance-chômage par an. Nous assurons la formation de centaines de milliers de personnes par an, et l'on part du principe que ces gens-là prendront leurs propres décisions sur ce qui leur convient à chacun.

Cependant, nous offrons certaines choses qui seront offertes à plus grande échelle si le projet de loi C-21 est adopté. Il peut y avoir des gens qui seront intéressés à déménager pour se rendre dans les régions où il y a davantage d'emplois. Donc, les effets du projet de loi C-21 et l'énoncé des politiques gouvernementales pâlisent par comparaison. Étant donné le niveau modeste des aides à la mobilité que nous offrons à présent, dans certains cas, les gens pourraient capitaliser leurs futures prestations d'assurance-chômage jusqu'à 15 000 \$ pour permettre à leurs familles de se rendre dans une région qui offre de nombreux emplois.

Une disposition du projet de loi et l'énoncé de politique prévoient le cas des gens qui pourraient désirer monter leur propre entreprise. En aucun cas pensons-nous que le cas se présenterait fréquemment. C'est plus une question de permettre aux intéressés de le faire.

Le sénateur Turner: C'est la commission qui établit les règles et les règlements. Le représentant de la main-d'œuvre consulte-t-il le Congrès du travail du Canada et d'autres syndicats? Le représentant de la gestion consulte-t-il la Chambre de commerce et d'autres organismes représentant les petites entreprises? Comment obtenez-vous les informations pour changer les règles et les règlements?

La raison pour laquelle je pose cette question est que, lorsque vous adoptez un projet de loi, tout le monde en connaît la teneur. Six mois plus tard arrivent les règles et les règlements qui changent les intentions des députés. Vous pouvez faire n'importe quoi avec les règles et les règlements. Je crois que le système peut donner lieu à des abus et que ce processus doit être changé. Beaucoup de gens pensent qu'ils ont droit à quelque chose et, lorsqu'ils s'adressent à des fonctionnaires, ils découvrent que ce n'est pas le cas parce que les règles et les règlements ont été changés après l'adoption du projet de loi. C'est l'une de mes préoccupations. Je pense que nous devrions examiner les règles et les règlements maintenant, avant l'adoption du projet de loi.

M. Kroeger: Nous disposons des textes des règlements que nous projetons de mettre en vigueur si le projet de loi C-21 est adopté. Ces textes ont été rédigés au cas où des membres de l'une ou l'autre Chambre désireraient les voir, et nous serons heureux de les communiquer.

Le sénateur Turner: Mais vous pouvez les changer après l'adoption du projet de loi. C'est ce qui me tracasse.

M. Kroeger: Évidemment, mais, d'autre part, si vous mettez tout dans une loi, vous avez les mains liées et la plus petite modification demande un passage devant les deux Chambres. C'est toujours lourd. Il s'agit de décider de ce qui doit se trouver dans les règlements et de ce qui doit figurer dans la loi. Cependant, si M. le sénateur Turner et d'autres membres du comité veulent voir les règlements que nous avons préparés, ils sont à leur disposition.

[Text]

I have just been informed that they have been distributed. I had not realized that.

Le président: Monsieur Boudreau, vous avez quelque chose à ajouter?

M. Boudreau: Ce que j'ajouterais monsieur le sénateur, c'est qu'en ce qui concerne les gens que je représente à la Commission, mon passé syndical me met quand même assez au courant des tendances des opinions du mouvement syndical de sorte que je n'ai pas besoin d'aller les voir de façon très ponctuelle à chaque fois que l'on a proposé un amendement.

Mais pour le cas qui nous intéresse actuellement, j'ai fait distribuer à plus de 234 dirigeants syndicaux, à la fois la réglementation qui découle du projet de loi C-21 et à la fois la réglementation sur les nouvelles zones économiques. Ils sont à même de faire valoir leur point de vue sur ces sujets. Je pense qu'ils vont simplement répéter publiquement ce que j'ai dit en privé aux membres de la Commission et aux fonctionnaires.

Le sénateur Thériault: Qu'est-ce que vous avez dit en privé, monsieur Boudreau?

M. Boudreau: C'est ce que vous entendez publiquement de la part du mouvement syndical. C'est ce que j'ai dit en privé au président de la Commission et aux fonctionnaires du ministère.

Le sénateur Thériault: Alors, vous n'approuvez pas du projet de loi C-21?

M. Boudreau: Il serait prétentieux de ma part de dire que j'approuve le projet de loi C-21 si les gens que je représente ne l'approuvent pas. Mon passé syndical parle par lui-même.

Mr. Doyle: Could I respond to the original question?

The Chairman: Yes, please do.

Mr. Doyle: I maintain regular contact with a wide range of employer organizations—big, small, national, regional and local—and I keep a data base that has in it approximately 600 organizations. In that data base are highlighted the positions that organizations have taken on UIC programs. I will consult with the organizations that are most relevant on any issue.

Like Mr. Boudreau, however, I have an extensive background in the employer community. I worked for the Canadian Manufacturers' Association for 14 years prior to being appointed to this job, so I also have a good idea as to how employers generally will respond to new initiatives. I consult them as much as is necessary and keep up regular contact so that I will be aware of their current positions on any of the important issues.

Senator Turner: How come we have heard so many complaints about Bill C-21 right across the country?

M. Boudreau: C'est parce que c'est un projet de loi qui vient du ministère. Ce projet de loi ne vient pas de la Commission de l'assurance-chômage de l'assurance-chômage.

Le sénateur Frith: Est-ce que l'on a reçu les détails du Commissaire?

[Traduction]

On vient de me dire qu'ils ont été distribués. Je n'en savais rien.

The Chairman: Is there something more you wish to say, Mr. Boudreau?

Mr. Boudreau: Only that in so far as the people whom I represent on the Commission are concerned, my union experience keeps me in touch with the views of the labour movement, so that I do not have to engage in consultations each time an amendment is proposed.

However, in this particular instance, I saw to it that the regulations related to Bill C-21 as well as to the new economic regions were distributed to more than 234 union leaders. They are now making known their views on the regulations. I think they will simply repeat publicly what I have stated privately to the members of the Commission and to public officials.

Senator Thériault: And what was it you stated in private, Mr. Boudreau?

Mr. Boudreau: The same thing you are hearing publicly from the labour movement. That is what I stated privately to the Chairman of the Commission and to departmental officials.

Senator Thériault: Then you do not support Bill C-21?

Mr. Boudreau: It would be presumptuous of me to say that I support Bill C-21 while the people whom I represent do not. My union experience speaks for itself.

M. Doyle: Pourrais-je répondre à la première question?

Le président: Je vous en prie.

M. Doyle: J'ai des contacts réguliers avec un grand nombre d'organisations d'employeurs, des grosses, des petites, au plan national, régional et local, et je tiens une base de données qui contient environ 600 organismes. Cette base de données fait ressortir les positions que des organismes ont prises sur les programmes d'Emploi et Immigration Canada. Je vais consulter les organismes qui sont les plus intéressés à ces questions.

Toutefois, comme M. Boudreau, je connais très bien le milieu des employeurs. J'ai travaillé pendant quatorze ans pour l'Association des manufacturiers canadiens avant d'occuper mon présent poste, j'ai donc une bonne idée de la façon dont les employeurs vont réagir en général aux nouvelles initiatives. Je les consulte autant qu'il est nécessaire et je conserve avec eux des contacts réguliers de sorte que je connaîtrai leur position actuelle sur n'importe laquelle des questions importantes.

Le sénateur Turner: Comment se fait-il que nous ayons reçu tant de réclamations à propos du projet de loi C-21, provenant de tout le pays?

Mr. Boudreau: Because the bill is a product of the Department, not of the Unemployment Insurance Commission.

Senator Frith: Have we received the details from the Commissioner?

[Text]

Mr. Doyle: I think the other aspect of that is that the bill contains so many diverse features that employers can support some things that they have advocated for a number of years in terms of entrance requirements, benefits duration and penalties, but there are other things in there to do with increased social benefits in family situations that employers think should be in a program separate from UI. So the employers would not support the inclusion of higher or longer benefits in family leave situations. You may hear that from some employer groups, even though they support other reform measures in the bill.

Senator Turner: I know people on both sides of the fence who say that it is a bad bill and that we should not pass it.

M. Boudreau: Je voudrais simplement vous dire que vous allez entendre l'autre son de cloche de la part des représentants syndicaux et des groupes populaires. Les gens soutiennent les mesures qui visent à bonifier le régime d'assurance-chômage dans les prestations parentales, de maternité et cetera. Ils sont opposés évidemment aux coupures qui servent à financer. Ils sont opposés aussi au fait que les fonds de l'assurance-chômage vont servir à payer des cours et ne seront pas strictement dévolus au soutien du revenu.

The Chairman: Senator Thériault?

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman. I am looking at the policy paper entitled "Success in the Works" and I take it that this is a policy paper of Unemployment and Immigration Canada.

Mr. Kroeger: It is a policy paper of the Government of Canada.

Senator Thériault: The last paragraph on page 4 states:

Employers, employees and the federal government together pay for the UI program, which will cost an estimated \$13 billion in 1990.

Does that mean that the Government of Canada does not expect this legislation to come into force in January 1990?

Mr. Kroeger: No, on the contrary, regardless of how the UI program is financed, expenditures are still expected to be \$13 billion in 1990.

Senator Thériault: But it says:

Employers, employees and the federal government together pay for the UI program, which will cost an estimated \$13 billion in 1990.

Mr. Kroeger: Both halves of the statement are correct, but the two are not necessarily linked.

Senator Frith: They are even in the same sentence—it must be an uncomfortable bed they find themselves sharing, separated by only a comma.

[Traduction]

M. Doyle: Je pense que l'autre aspect est le suivant: le projet de loi contient tant de caractéristiques diverses que les employeurs peuvent être en faveur de certaines choses qu'ils ont recommandées pendant plusieurs années en termes de conditions d'admission, de durée de versement des prestations et de pénalités, mais il y a d'autres choses là-dedans relatives à l'augmentation d'avantages sociaux dans des situations familiales qui, d'après les employeurs, devraient faire l'objet d'un programme distinct de l'assurance-chômage. Ainsi, les employeurs ne seraient pas en faveur de l'inclusion de prestations plus élevées ou de plus longue durée dans les cas de déplacements des familles. Certains groupes d'employeurs pourront vous le dire, même s'ils appuient d'autres mesures réformatrices du projet de loi.

Le sénateur Turner: Je connais des gens des deux côtés de la barrière qui disent que c'est un projet de loi déplorable et que nous ne devrions pas l'adopter.

Mr. Boudreau: I would simply like to say that you will be hearing a different story from union representatives and lobby groups. People support initiatives aimed at enhancing the unemployment insurance program in terms of parental benefits, maternity benefits and so forth. Obviously they oppose cuts and the redirection of funds to pay for courses and for purposes other than income support.

Le président: M. le sénateur Thériault, vous avez la parole.

Le sénateur Thériault: Merci, M. le président. Je veux parler du document de politique intitulé: «Le nouveau mode d'emploi» et je comprends qu'il s'agit d'un document de politique d'Emploi et Immigration Canada.

M. Kroeger: C'est un document de politique du gouvernement du Canada.

Le sénateur Thériault: On peut lire, au dernier paragraphe de la page 4:

«Les employeurs, les employés et le gouvernement fédéral défraient ensemble les coûts du régime d'assurance-chômage, lesquels devraient s'établir à 13 milliards de dollars, en 1990.»

Est-ce que cela veut dire que le Gouvernement du Canada ne s'attend pas à ce que cette loi entre en vigueur en janvier 1990?

M. Kroeger: Non, au contraire, quel que soit le financement du programme d'assurance-chômage, on s'attend toujours à ce que les dépenses s'élèvent à 13 milliards de dollars en 1990.

Le sénateur Thériault: Mais le document dit:

«Les employeurs, les employés et le gouvernement fédéral défraient ensemble les coûts du régime d'assurance-chômage, lesquels devraient s'établir à 13 milliards de dollars, en 1990.»

M. Kroeger: Les deux moitiés de l'énoncé sont exactes, mais les deux ne sont pas nécessairement reliées.

Le sénateur Frith: Elles sont même dans la même phrase—elles doivent se trouver dans l'embarras, séparées seulement par une virgule.

[Text]

Senator Thériault: One could pick this paper apart, but at any rate I want to ask a couple of serious questions.

You are now spending \$1.7 billion in job training, upgrading and so on. Is everything included in that \$1.7 billion?

Mr. Kroeger: Yes. The Canadian job strategy budget is \$1.77 billion and that covers training, community futures, job development and so on. That is our program budget.

Senator Thériault: That should at least mean that, unless there is a decrease in that item in the next budget, that budget will be \$2.5 billion?

Mr. Kroeger: That is right.

Senator Thériault: Consider the total budget of \$2.5 billion. If there is a problem with welfare or social assistance, as we have in my province, and if you take the amount of money that is to be allocated for retraining social assistance recipients, which is \$50 million, and divide that by the percentage of your population which receives social assistance, namely 3 per cent of the population of Canada, it means that your government in 1990 is going to make the big sum of \$1.5 million available to retraining programs for social assistance recipients in New Brunswick.

Mr. Kroeger: Not quite. The \$50 million is what would be provided from the appropriations. That is an extra \$50 million. That would be matched by \$50 million, which is what we would call diverted funds from the Canada Assistance Program.

In other words, if you take someone who is on welfare and send that person to a training course, automatically he is no longer drawing welfare; he is drawing training allowances and our support from there. So that \$50 million plus \$50 million is the \$100 million that the federal government is offering. The provinces are invited to put up \$100 million also. That would give us \$200 million on a base of \$600 million.

At present, the provinces and the federal government are spending \$600 million on the training of social assistance recipients—that is, in the past two or three years. In this paper the federal government is proposing to increase that by one-third, subject to provincial matching. So there is the \$50 million that we mentioned there, and a second \$50 million that goes with it to make the federal share \$100 million; the provinces are invited to put up \$100 million to match that, which will give us \$200 million.

Senator Thériault: You will spend \$50 million of the extra premium that you are to collect from the employee and

[Traduction]

Le sénateur Thériault: On pourrait critiquer sérieusement ce document, mais, de toute façon, je veux poser deux graves questions.

Vous dépensez maintenant 1,7 milliard de dollars en formation, en perfectionnement, etc. Est-ce que tout est compris dans cette somme de 1,7 milliard?

M. Kroeger: En effet. Le budget de la stratégie de l'emploi est de 1,77 milliard de dollars qui couvre la formation, l'avenir de la collectivité, le perfectionnement, etc. C'est notre budget pour le programme.

Le sénateur Thériault: Cela doit vouloir dire au moins que, à moins d'une diminution dans ce poste dans le prochain budget, ce budget s'élèvera à 2,5 milliards de dollars?

M. Kroeger: En effet.

Le sénateur Thériault: Prenons le budget total de 2,5 milliards de dollars. S'il y a un problème avec le bien-être ou l'assistance sociale, comme c'est le cas dans ma province, et si vous prenez les sommes qui seront allouées pour recycler les bénéficiaires de l'assistance sociale, soit 50 millions de dollars, et si vous divisez cette somme par le pourcentage de votre population qui reçoit l'assistance sociale, soit 3 p. 100 de la population du Canada, cela veut dire qu'en 1990, votre gouvernement va consacrer la grosse somme de 1,5 million de dollars aux programmes de recyclage pour les bénéficiaires de l'assistance sociale du Nouveau-Brunswick.

M. Kroeger: Ce n'est pas tout à fait cela. Le montant de 50 millions de dollars est ce qui serait fourni à partir des crédits. Il s'agit d'un montant supplémentaire de 50 millions de dollars. Viendrait s'y ajouter le montant de 50 millions de dollars, soit en quelque sorte des fonds tirés du Programme d'assistance sociale du Canada.

En d'autres termes, si vous prenez un bénéficiaire de l'aide sociale et que vous lui faites suivre un cours de formation, il cesse automatiquement de recevoir des prestations de l'aide sociale; il reçoit nos allocations de formation et notre aide à compter de ce moment. En additionnant ce montant de 50 millions de dollars à cet autre montant de 50 millions de dollars, nous obtenons les 100 millions de dollars qu'offre le gouvernement fédéral. Les provinces sont invitées à leur tour à contribuer jusqu'à 100 millions de dollars. Cela donnerait une somme de 200 millions de dollars sur une base de 600 millions de dollars.

À l'heure actuelle, les provinces et le gouvernement fédéral dépensent 600 millions de dollars en formation des bénéficiaires de l'aide sociale—c'est-à-dire au cours de deux ou trois dernières années. Dans le présent document, le gouvernement fédéral propose d'augmenter ce montant du tiers, sous réserve d'une contribution égale des gouvernements provinciaux. Ainsi, en additionnant le montant de 50 millions de dollars que nous avons déjà mentionné et le deuxième montant de 50 millions de dollars qui l'accompagne, nous obtenons la part fédérale établie à 100 millions de dollars; les provinces sont invitées à apporter leur contribution à part égale, ce qui donnera la somme de 200 millions de dollars.

Le sénateur Thériault: Vous verserez 50 millions de dollars de la cotisation supplémentaire que vous percevrez des

[Text]

employers plus the amount that you will save from not being involved. That is an extra million and a half. I said that it would be from the federal government.

Mr. Kroeger: There is the other \$50 million on CAP, which is also a federal expense.

Senator Thériault: Which you spend now?

Mr. Kroeger: Which we spend now on income support.

Senator Thériault: I am talking about Bill C-21 and what I see here.

I should like to ask you about the \$100 million that you have on page 15, appendix I. What is "human resource planning?"

Mr. Kroeger: It is an attempt by business, preferably in cooperation with labour, to assess the future human resource needs of that particular business. In the jargon of the business community, you can have a business plan for the next five years, and as one element of that you can have a human resources plan. However, most businesses do not have either one.

If a business seriously addresses what the human resource requirement is, it can see that technology is about to transform the way a certain product is made.

Senator Thériault: Okay, I understand what you are saying.

Mr. Kroeger: The amount of money there is not big. The amount suggested is \$65 million. Spread that right across the country and that amount is small. It is deliberately small, because the purpose here is to get individual businessmen, with their unions, to assess together what the requirements will be. We will put up a bit of money for consultants and studies, but the responsibility is on the private sector itself.

Senator Thériault: That is a good idea. I did not know what that was.

What about entry-level training?

Mr. Kroeger: The best known form of entry-level training is apprenticeship, but there are other forms of entry-level training that are possible. In other words, apprenticeship covers a number of the traditional trades.

Senator Thériault: Okay; I know what apprenticeship means.

Mr. Kroeger: But apprenticeship does not cover, and perhaps is not suitable for, certain modern-skill requirements like computer programming. The question that we have put to the private sector by way of the document from which Senator Thériault is reading is: What would be a good way to structure a program outside to supplement apprenticeships in order to meet needs in the trades that have emerged in recent years?

Senator Thériault: Because of the questions that Senator Frith posed and the answers that he got on the so-called mil-

[Traduction]

employés et des employeurs, plus ce que vous sauverez en ne participant pas. Cela fait un million et demi de plus. J'ai dit que cela proviendrait du gouvernement fédéral.

M. Kroeger: Il y a aussi les 50 autres millions de dollars du Régime d'assistance publique du Canada, qui est également une dépense fédérale.

Le sénateur Thériault: Que vous versez maintenant.

M. Kroeger: Que nous versons maintenant en soutien du revenu.

Le sénateur Thériault: Je parle du projet de loi C-21 et de ce que je vois ici.

J'aimerais vous demander d'expliquer la somme de 100 millions de dollars qui figure à la page 15 de l'annexe I, Que signifie «Planification des ressources humaines»?

M. Kroeger: C'est une façon d'inciter les entreprises commerciales, préférablement avec la collaboration des syndicats, à évaluer leurs besoins futurs en matière de ressources humaines dans ce secteur commercial. Dans le jargon des hommes d'affaires, vous pouvez établir un plan d'entreprise pour les cinq prochaines années avec, comme élément constituant, un plan des ressources humaines. Toutefois, la plupart des entreprises n'ont aucun des deux.

Si une entreprise étudie attentivement ses besoins en ressources humaines, elle peut s'apercevoir que la technique transformera bientôt la façon de produire certains biens.

Le sénateur Thériault: D'accord, je comprends ce que vous dites.

M. Kroeger: Le montant d'argent n'est pas élevé. Le montant suggéré est de 65 millions de dollars. Réparti à l'échelle du pays, ce montant est petit. Il est délibérément petit parce que le but est d'inciter les hommes d'affaires et les syndicats à évaluer ensemble les besoins. Nous apporterons un peu d'argent pour les consultants et les études, mais la responsabilité incombe au secteur privé lui-même.

Le sénateur Thériault: C'est une bonne idée. Je ne savais pas ce que cela représentait.

Qu'est-ce que de la formation de débutant?

M. Kroeger: La forme la plus connue de formation de débutant est l'apprentissage, mais il existe d'autres formes possibles de formation de débutant. En d'autres termes, l'apprentissage couvre un certain nombre de métiers traditionnels.

Le sénateur Thériault: D'accord, je sais ce que signifie l'apprentissage.

M. Kroeger: Mais l'apprentissage ne s'applique pas—et ne convient peut-être pas—à certains besoins en matière de compétences modernes comme la programmation informatique. La question que nous avons posée au secteur privé dans le document que lit le sénateur Thériault est la suivante: Quelle bonne façon pouvons-nous trouver pour structurer un programme extérieur à l'apprentissage supplémentaire afin de répondre aux besoins dans les métiers qui se sont manifestés au cours des dernières années?

Le sénateur Thériault: Compte tenu des questions posées par le sénateur Frith et des réponses qu'il a obtenues à l'égard

[Text]

lion jobs that are out there for trained people, what amount of money from this \$1,290,000,000 will help the provinces with literacy programs?

Mr. Kroeger: It is not possible to use the funds for that purpose. It is not identified in any specific compartment of those pages of the document, because we come here to the division of labour with the provinces. Constitutionally, education is a provincial responsibility. The federal government has to act, if it is to act at all, in cooperation with the provinces.

The logical approach—but not necessarily the only one—in the area of literacy would be for the federal government to provide some form of income support, through unemployment insurance, for people to whom the province was willing to give literacy training. Education would be a provincial responsibility, and income support would be ours under that hypothesis. One cannot be definitive about it because that is one of the major subjects for discussion between us and the provincial governments this winter.

Senator Thériault: Where will the lump sum of money appear that is available as soon as you arrive at an agreement with Volvo of Quebec? Where do I find that sum of money that will be available to New Brunswick?

Mr. Kroeger: It is composed of a piece of the training for older workers, a piece of the entry-level training, a piece of the training of the unemployment insurance recipients and a piece of the human resource planning. Those are global figures and would be divided up amongst the ten provinces and the two territories.

Senator Thériault: Let us face it, it will not be a major effort. There is not that much money there that will be freed up anywhere for that program.

Mr. Kroeger: There is \$800 million.

Senator Thériault: You have it allocated right to the penny.

Mr. Kroeger: But not by province; by function.

Senator Thériault: Yes, but the functions are there.

Mr. Kroeger: But the functions will take place in New Brunswick as much as anywhere else.

Senator Thériault: Yes, but the functions are listed there. They are fairly well-detailed functions.

Senator Frith: You say "pieces," but you will not know what piece until you have done your consultation with the employers, will you?

Mr. Kroeger: That is right, but we already have a distribution of our program money on the basis of what we know to be economic conditions in various provinces. The additional program money that would result from the passage of Bill C-21 would be distributed on a comparable basis, and by the same criteria.

[Traduction]

du prétendu million d'emplois qui sont disponibles pour les personnes qualifiées, quelle somme tirée de ce montant de 1 290 000 000 \$ aidera les provinces à réaliser des programmes d'alphabétisation?

M. Kroeger: Il n'est pas loisible d'employer les fonds à cette fin. Cet emploi n'est mentionné nulle part dans les postes particuliers de ces pages du document car nous touchons ici à la division du domaine de la main-d'œuvre avec les provinces. Sur le plan constitutionnel, l'éducation relève de la responsabilité des provinces. Le gouvernement fédéral doit agir, le cas échéant, en collaboration avec les provinces.

La façon logique de procéder—sans qu'il s'agisse nécessairement de la seule—dans le domaine de l'alphabétisation serait que le gouvernement fédéral apporte une forme de soutien du revenu, au moyen de l'assurance-chômage, aux personnes à qui la province est prête à donner des cours d'alphabétisation. Dans cette hypothèse, l'éducation serait sous la responsabilité des provinces, et le soutien du revenu sous la nôtre. Il n'y a pas lieu d'adopter une position définitive en cette matière puisqu'il s'agit d'un des principaux sujets de discussion entre les gouvernements provinciaux et nous au cours de l'hiver qui vient.

Le sénateur Thériault: Où se trouvera le montant forfaitaire qui sera disponible dès que vous aurez conclu une entente avec Volvo du Québec? Où puis-je trouver la somme d'argent qui sera disponible pour le Nouveau-Brunswick?

M. Kroeger: Il y aurait une partie de la formation pour les travailleurs âgés, une partie de la formation de débutant, une partie de la formation des prestataires d'assurance-chômage et une partie de la planification des ressources humaines. Ces chiffres sont des chiffres globaux qui seraient répartis entre les dix provinces et les deux territoires.

Le sénateur Thériault: Admettons-le, il ne s'agira pas d'un grand effort. Il n'y a pas là beaucoup d'argent qui sera libéré à quelque endroit pour ce programme.

M. Kroeger: Il y a la somme de 800 millions de dollars.

Le sénateur Thériault: Vous l'avez répartie au cent près.

M. Kroeger: Non par province, mais par fonction.

Le sénateur Thériault: Oui, mais les fonctions sont là.

M. Kroeger: Mais les fonctions seront établies au Nouveau-Brunswick comme partout ailleurs.

Le sénateur Thériault: Oui, mais les fonctions sont énumérées ici. Il s'agit de fonctions qui sont assez bien détaillées.

Le sénateur Frith: Vous parlez de «parties», mais vous ne connaîtrez pas chaque partie avant d'avoir consulté les employeurs, n'est-ce pas?

M. Kroeger: C'est juste, mais nous avons déjà une ventilation de notre contribution financière aux programmes, fondée sur notre connaissance des conditions économiques de diverses provinces. Les sommes supplémentaires qui seraient affectées aux programmes à la suite de l'adoption du projet de loi C-21 seraient distribuées sur une base comparable et selon les mêmes critères.

[Text]

Senator Thériault: Well, if this bill is passed, we will see next year how much you spend on literacy programs in New Brunswick.

The Chairman: Senator Thériault has had the last word. It has been a long but fruitful afternoon. I thank you all for appearing today.

I would ask members of the committee to stay for a few minutes to discuss committee business.

We have a problem with this phone. Is there no possibility of having it in a box?

Mr. Patrick J. Savoie, Clerk of the Committee: I will pass the message to Internal Economy.

Senator Frith: The Internal Economy Committee is in the process of studying a reconfiguration of this room and there was a budget for it which I thought was astronomical. So they decided that what we would do is try a very simple one and get it into a box formation and try it out for awhile. The only thing that I know of that is holding that up is the problem of wiring, and I do not know if that is a problem. They have to look at it and see. In other words, you cannot pick the tables up and put them in a square.

The Chairman: Senator Thériault is here so we will be discussing at the suggestion of the deputy chairman, the program of the coming days and weeks. So the discussion is open. By the way, may I inform all of you that do not know it yet, that the Senate is sitting on Friday morning at 11 o'clock. I do not know what that means to us.

Senator Frith: Yes, we will be called back as the government is introducing back-to-work legislation in the other place tomorrow.

The Chairman: Back to work indeed.

Senator Frith: So we are first to be required to come back.

The Chairman: What does that do to our witness, Mr. Claude Forget, who is coming at 10 o'clock on Friday and most likely we will not be through by 11?

Senator Robertson: Do we have someone at nine?

The Chairman: Can we have him at nine?

The Clerk of the Committee: He specifically requested 10 o'clock.

The Chairman: He cannot come at nine. We tried it already.

Senator Robertson: The Senate is at eleven?

Senator Frith: Senator Doody said he was asked to call the Senate back on Friday, and, as you know, when we come back on Friday we often do complete our work in the morning.

The Chairman: I was told 11 o'clock.

Senator Frith: I am not arguing with that, but it was a very short discussion.

The Chairman: So what can we do about our witness?

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Bon, si ce projet de loi est adopté, nous verrons l'an prochain combien vous avez dépensé pour les programmes d'alphabétisation au Nouveau-Brunswick.

Le président: Le sénateur Thériault a eu le dernier mot. L'après-midi a été long mais fructueux. Je vous remercie tous de vous être présentés devant nous aujourd'hui.

Je demanderais aux membres du comité de rester ici quelques minutes pour l'étude de questions concernant le comité.

Nous avons un problème avec ce téléphone. N'est-il pas possible de le placer dans une boîte?

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Je vais transmettre le message à la Régie interne.

Le sénateur Frith: Le Comité de la régie interne est en train d'étudier le réaménagement de cette pièce et un budget astronomique a été prévu à cette fin. Il a donc été décidé que nous ferions pendant un certain temps l'essai d'un appareil très simple qui serait placé dans une boîte. La seule chose que je sais, c'est qu'il semble y avoir un problème de fil. On doit venir vérifier cela. En d'autres mots, il n'est pas possible de prendre les tables et de les mettre en carré.

Le président: Le sénateur Thériault est ici; aussi allons-nous discuter, comme l'a suggéré le vice-président, le programme des jours et des semaines à venir. Le débat est ouvert. À propos, puis-je souligner à tous ceux qui ne le sauraient pas encore que le Sénat va siéger vendredi matin à 11 heures. J'ignore ce que cela signifiera pour nous.

Le sénateur Frith: En effet, nous allons être rappelés au Sénat puisque le gouvernement va introduire demain dans l'autre Chambre une loi de retour au travail.

Le président: C'est le retour au travail, en effet.

Le sénateur Frith: Et nous sommes donc les premiers à être forcés à revenir.

Le président: Qu'advient-il de notre témoin, M. Claude Forget, qui vient à 10 heures vendredi et qui n'aura très vraisemblablement pas terminé à 11 heures?

Le sénateur Robertson: Avons-nous quelqu'un à 9 heures?

Le président: Pourrions-nous l'entendre à 9 heures?

Le greffier du Comité: Il a précisément demandé de venir à 10 heures.

Le président: Il ne peut pas venir à 9 heures. Nous avons déjà essayé.

Le sénateur Robertson: Le Sénat siège à 11 heures?

Le sénateur Frith: Le sénateur Doody a dit qu'on lui avait demandé de rappeler le Sénat vendredi et, comme vous le savez, lorsque nous revenons le vendredi, nous terminons souvent nos travaux dans la matinée.

Le président: On m'a dit que c'était à 11 heures.

Le sénateur Frith: Je ne le conteste pas mais ce fut une très brève discussion.

Le président: Donc, que pouvons-nous faire à propos de notre témoin?

[Text]

Senator Frith: We can do one of two things: The first, obviously is to cancel him, but another possibility is to have him come and begin his evidence. We could let him come at ten and we will have an hour with him and then find out when he can come back. Those are the two possibilities.

The Chairman: I do not think it is worthwhile, because he is coming from Montreal. It is not pleasant to have him here twice. It is obvious that one hour will not be enough.

Senator Frith: We could reschedule him. I am sure he will understand why.

The Chairman: So the discussion is open, and I am sure Senator Tremblay will have something to say, because he raised a matter with me.

Senator Tremblay: I have at least one thing to raise about our schedule today. We have already received some sheets of paper.

The Chairman: The clerk will distribute that sheet to you. It will be helpful. As you will see by that sheet, tomorrow is a full day. We are starting at 9 o'clock; we have witnesses every hour and you will see the quality of those witnesses. We are trying to use our time to the best advantage. We have two provincial ministers, the head of the Canadian Conference of Catholic Bishops, the Canadian Bankers' Association, the Canadian Teachers' Federation, and the Canadian Council on Social Development. They are not small witnesses, so it is a heavy day.

Senator Tremblay: Mr. Forget will be cancelled for Friday?

The Chairman: Yes; it is not our wish but it is the wish of the government.

Senator Tremblay: That is the conclusion?

The Chairman: That is the conclusion. I think it would be more proper to do that.

Senator Robertson: In the following week, Mr. Chairman, do we have anyone for Monday and Tuesday?

The Chairman: No, but that does not mean that there will be no witnesses, because the clerk is trying to get some replies. We have to realize that, with these groups that have been asked to appear before us, when we call them to say "Can you come in two days?", they say, "Could we have two weeks?" So it is not that easy to fill two or three weeks in a row with people who have serious briefs to finalize.

However, we do our best, and already next week you can see that we have one minister from New Brunswick coming, and witnesses from the Canadian Foster Parents' Association and the Canadian Labour Congress. There are a lot of others that may be decided on tomorrow or the day after.

Senator Frith: Wednesday, is that in the evening?

The Chairman: That is in the evening.

The Clerk of the Committee: I was told by my boss not to schedule in the afternoon because the Senate was sitting.

[Traduction]

Le sénateur Frith: J'estime qu'il y a deux possibilités: ou bien nous annulons sa participation, ou bien nous le faisons venir et nous entamons son témoignage. Il pourrait venir à 10 heures, nous aurions une heure avec lui et nous verrions à quel moment il peut revenir.

Le président: Je ne crois pas que cela vaille la peine parce qu'il vient de Montréal. Ce ne serait pas agréable de le faire venir ici deux fois. Il est évident qu'une heure ne sera pas suffisante.

Le sénateur Frith: Nous pourrions reporter son témoignage à une autre date. Je suis certain qu'il comprendra.

Le président: Le débat est ouvert. Je suis certain que le sénateur Tremblay a quelque chose à dire car il a abordé une question avec moi.

Le sénateur Tremblay: Il y a au moins une question que je veux soulever en ce qui concerne la liste d'aujourd'hui. Nous avons déjà reçu quelques feuillets.

Le président: Le greffier va vous les distribuer pour votre gouverne. Comme vous pourrez le constater, la journée de demain est bien remplie. Nous commençons à 9 heures et nous avons un témoin par heure, et des témoins importants. Nous essayons de bien utiliser notre temps. Nous allons entendre deux ministres provinciaux, le président de la Conférence des évêques catholiques du Canada, l'Association des banquiers canadiens, la Fédération canadienne des enseignants et le Conseil canadien de développement social. Comme il s'agit de témoins de premier plan, ce sera une journée occupée.

Le sénateur Tremblay: Le témoignage de M. Forget sera annulé pour vendredi?

Le président: Oui, ce n'est pas notre volonté mais celle du gouvernement.

Le sénateur Tremblay: Est-ce la conclusion?

Le président: C'est la conclusion. Je crois que c'est ce qu'il y a de mieux à faire.

Le sénateur Robertson: La semaine suivante, monsieur le président, avons-nous quelqu'un lundi et mardi?

Le président: Non, cela ne veut pas dire qu'il n'y aura pas de témoins parce que le greffier tente d'obtenir des confirmations. Nous devons bien savoir que les groupes à qui on demande de comparaître à deux jours d'avis demandent qu'on leur accorde deux semaines. Ce n'est pas une tâche facile que de remplir deux ou trois semaines d'affilée avec des gens qui doivent mettre la dernière main à d'importants mémoires.

Nous faisons de notre mieux. Déjà la semaine prochaine, vous pouvez constater que nous avons un ministre du Nouveau-Brunswick et des témoins de l'Association canadienne des familles d'accueil et du Congrès du travail du Canada. Il est possible que plusieurs autres s'ajoutent demain ou après-demain.

Le sénateur Frith: Mercredi, est-ce dans la soirée?

Le président: C'est dans la soirée.

Le greffier du Comité: Mon supérieur m'a demandé de ne rien fixer pour l'après-midi parce que le Sénat siègeait.

[Text]

Senator Frith: I know I have already said I do not want to sit at night. I do not think there is any reason for us to sit nights unless some witness says that is the only time he can get there.

The Chairman: The clerk informed me we will not sit in the evening unless it is very urgent, or if a witness cannot come at any other time.

Senator Thériault: Is that a *fait accompli* with Madame Landry? Does it have to be Monday night?

The Chairman: It is Wednesday night.

Senator Thériault: No problem.

The Chairman: Did she ask for that hour?

The Clerk of the Committee: Yes.

The Chairman: I guess we could discuss that with Madame Landry.

Senator Thériault: That is fine with me, but not with Senator Frith.

The Chairman: We can try to reschedule her. She probably has a tight schedule herself.

Senator Frith: On Wednesday, we could get permission to sit at four or three-thirty, even though the Senate is sitting.

Senator Tremblay: Do you think we could ask the Senate on Tuesday—

Senator Frith: I do not think we could ask the Senate to let us sit at two, but we could ask them to let us sit at three or three-thirty, something like that. If we sit at three-thirty, I do not mind sitting until six-thirty, but I would like to have the evenings to read.

Senator Tremblay: If you feel we could fill the time on Tuesday at three-thirty, assuming that we would have permission of the Senate—

Senator Frith: We are a special committee so I think we should ask if we can sit although the Senate is sitting, but not earlier than three-thirty. I know that the Foreign Affairs Committee does not sit earlier than four. We could try and take the position that, because we are a special committee, we would like a special sitting, because normally the Senate does not give *carte blanche*; we have to ask for each time. I think, since we are a special committee, we might ask that each day that the Senate is sitting, if we might at 3:30, even though the Senate may be sitting, and then we can schedule around that.

Senator Tremblay: Besides that, this committee, being a special committee, has a priority over other committees, so rooms should be found in order for the committee to meet at the same time that others are meeting, which would mean that we could fill the mornings, except Wednesday, which is the caucus morning.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Je sais que j'ai déjà dit que je ne voulais pas siéger le soir. Je ne vois vraiment pas pourquoi nous devrions le faire, à moins qu'un témoin affirme que c'est pour lui la seule possibilité.

Le président: Le greffier m'a avisé que nous ne siégerons pas en soirée à moins qu'il y ait urgence réelle ou qu'un témoin ne puisse se déplacer à aucun autre moment.

Le sénateur Thériault: Est-ce que c'est un fait accompli dans le cas de M^{me} Landry? Faut-il que ce soit lundi soir?

Le président: C'est mercredi soir.

Le sénateur Thériault: Pas de problème.

Le président: A-t-elle demandé que ce soit à cette heure?

Le greffier du Comité: Oui.

Le président: Je suppose que nous pourrions discuter de ce point avec M^{me} Landry.

Le sénateur Thériault: Cela me va, mais ne convient pas au sénateur Frith.

Le président: Nous pouvons essayer de lui fixer une autre heure. Elle aussi a probablement un programme très chargé.

Le sénateur Frith: Le mercredi, nous pourrions obtenir la permission de siéger à quatre heures ou trois heures et demie, même si le Sénat tient séance.

Le sénateur Tremblay: Pensez-vous que nous pourrions demander au Sénat mardi—

Le sénateur Frith: Je ne pense pas que nous pourrions le demander au Sénat pour deux heures, mais nous pourrions leur demander de nous laisser siéger à trois heures ou trois heures et demie, ou quelque chose comme ça. Si nous siégeons à trois heures et demie, cela ne me dérange pas que la séance dure jusqu'à six heures et demie, mais j'aimerais avoir la soirée pour lire les documents.

Le sénateur Tremblay: Si vous pensez que nous aurons de quoi nous occuper mardi à trois heures et demie, en supposant que nous obtenons l'autorisation du Sénat—

Le sénateur Frith: Nous faisons partie d'un comité spécial, je pense donc que nous devrions demander si nous pouvons siéger en dépit du fait que le Sénat tient séance, mais il ne faudrait pas que ce soit avant trois heures et demie. Je sais que le comité des Affaires extérieures ne débute pas sa séance avant quatre heures. Nous pourrions essayer d'avoir gain de cause en faisant valoir que c'est à titre de comité spécial que nous demandons de pouvoir tenir une séance spéciale parce qu'en règle générale, le Sénat ne veut pas que l'on demande «carte blanche» mais bien que l'on réitère la demande chaque fois. À mon avis, à titre de comité spécial, nous pourrions demander de siéger à trois heures et demie chaque fois que le Sénat tient séance, et vous pourriez établir l'ordre du jour en conséquence.

Le sénateur Tremblay: En outre, puisqu'il s'agit d'un comité spécial, il a préséance sur les autres comités; en conséquence, il faut trouver la place pour que le comité se réunisse en même temps que les autres comités qui tiennent séance, c'est-à-dire que nous pourrions siéger le matin, à l'exception du mercredi matin qui est réservé au caucus.

[Text]

Senator Frith: We might start to look for Tuesday mornings or something like that.

Senator Tremblay: Because we are not left with very much space.

Senator Frith: There is Monday afternoon also.

Senator Tremblay: Morning afternoon is a possibility.

The Chairman: Speaking of location, members of the committee should notice that tomorrow at 9 o'clock, we are sitting in 257 East Block, and then at 1:30 of the same day we are meeting in 256-S.

The Clerk of the Committee: That has to be changed on your copies. It is Room 250, East Block now because that room is much bigger.

Senator Frith: I thought they closed 250 off.

The Clerk of the Committee: They used it today for the budget, and they said it was alright to use it.

The Chairman: So it will be in room 250 in the East Block.

Senator Frith: It is changed in here for the whole day.

The Clerk of the Committee: It is changed only for the morning meeting.

Senator Robertson: Mr. Chairman, have you any idea how many witnesses we intend to hear and how long you expect to sit? Do you expect to hear all the witnesses here? Obviously, if we are to report the bill back with or without amendments and to have that bill dealt with in the other place, we would have to send it back on the 15th of December. If we do not do that, then do we plan on sitting between Christmas and New Year's and immediately after? What is the intention of the committee?

The Chairman: I will let the members discuss this, but I want to give you one important fact. Members of the committee must be aware—and we have lists to distribute to you—that 127 groups and individuals, especially groups, asked to appear before the Commons committee but were refused. So that represents a lot of Canadians. I do not say we should hear them all, but certainly there are some among them who are important enough. Also, there are the representatives of the 12 governments. We were told earlier today that it is important to hear what the provinces have to say, and they were not heard. Three other provinces are appearing before the committee in the coming days and weeks. On top of that, over the last couple of weeks we have received—in spite of the fact that this committee has had no publicity at all in the press—180 requests.

Senator Frith: How many?

The Chairman: One hundred and eighty requests have been received in the last two weeks, more or less.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Nous pourrions commencer par envisager le mardi matin ou quelque chose comme ça.

Le sénateur Tremblay: Parce que nous ne disposons pas de beaucoup de locaux.

Le sénateur Frith: Il y a le lundi après-midi aussi.

Le sénateur Tremblay: Le lundi après-midi est effectivement une possibilité à envisager.

Le président: A propos de locaux, les membres du comité voudrons bien prendre note que demain à neuf heures nous tiendrons séance au 257, Immeuble Est et qu'à une heure et demie, le même jour, nous nous rencontrerons dans la salle 256-S.

Le greffier du comité: Il faut modifier nos copies. C'est en fait à la pièce 250, de l'édifice de l'Est, parce qu'elle est beaucoup plus grande.

Le sénateur Frith: Je pensais que la salle 250 avait été fermée.

Le greffier du Comité: Elle a été utilisée aujourd'hui pour la réunion sur le budget et ils ont dit qu'elle pouvait être utilisée.

Le président: La réunion se tiendra donc dans la salle 250 de l'Immeuble Est.

Le sénateur Frith: Il faut modifier l'endroit pour toute la journée.

Le greffier du Comité: L'endroit doit être changé pour la réunion du matin seulement.

Le sénateur Robertson: M. le président, avez-vous une idée du nombre de témoins que nous devons entendre et de la durée probable de la séance? Voulez-vous que nous entendrions tous les témoins ici? De toute évidence, si nous devons renvoyer le projet de loi avec ou sans amendement et si celui-ci doit être repris à l'autre endroit, il nous faut le retourner avant le 15 décembre. Si tel n'est pas le cas, est-il prévu que nous devrions siéger entre Noël et le jour de l'An et aussitôt après le Nouvel An? Quelles sont les intentions du comité?

Le président: Je laisse les membres en discuter, mais je voudrais souligner un point important. Les membres du comité doivent être conscients du fait que—et j'ai des listes à vous distribuer à cet effet—127 groupes et particuliers, surtout des groupes, ont demandé à être entendus par le comité de la Chambres des communes mais ont essuyé un refus. Cela représente un nombre important de Canadiens. Je ne veux pas dire qu'il est nécessaire d'entendre tous ces gens, mais il y en a certainement parmi eux qui sont importants. Il y a également les représentants des 12 gouvernements. On a dit plus tôt dans la journée qu'il est essentiel d'entendre les commentaires des provinces et celles-ci n'ont pas été écoutées. Trois autres provinces vont se présenter devant le comité au cours des jours et des semaines à venir. Enfin, au cours des deux dernières semaines—en dépit du fait que le Comité n'a fait aucune publicité dans la presse—nous avons reçu 180 demandes.

Le sénateur Frith: Combien?

Le président: Cent quatre-vingt demandes ont été reçues au cours des deux dernières semaines, plus ou moins.

[Text]

Senator Frith: These are in addition to the ones not heard by the House of Commons?

The Chairman: Yes, there were 127 requests from the House of Commons, and we have had 180 additional requests that we sit across the country, and that they want to be heard; one or the other, or both. That is a matter for the committee to discuss, how we can go about that and do a proper job as a responsible Senate committee.

Senator Frith: I do not have anything very precise to say, but I certainly feel very strongly that generally we have a job to do, and we have people who want to be heard in these two categories. We must make a serious effort to cull those lists and to produce consolidated presentations if we can, for example, by finding four versions of the same organization. In other words, we should have our professionals take a look at trying to consolidate them.

However, I am certainly opposed to the idea of saying to anyone that because we must get this bill back to the House of Commons by the 15th and we, too, will not hear you. I will not support that view.

However, I fully support anything that we can do to consolidate the submissions. I think we should avoid travel if we can. I would rather not get into the business of travelling. So on principle, if we can produce some culling of the list with a view to consolidation—not with a view to treating anyone as unimportant—and if we can do it all here, then I support that and I support our sitting. I do not care what day it is. I am not saying we should sit five days of the week as long as we can have the evenings to read and prepare. However, I am not going to criticize the House of Commons. That is not the point. The point is that they did what they thought was enough, and that has left a number of people who wanted to be heard but have not been heard, and they are coming to the Senate to do that, and I cannot support the committee's refusing to hear them. However, I do not see how we can do that by next week.

The Chairman: Do I hear any other views on this crucial matter?

Senator Tremblay: The obvious conclusion to that is that we cannot report the bill before Christmas.

Senator Frith: That is correct, and the obvious conclusion from that is the next corollary to the proposition that, if that creates any problems in the sense of interim problems, the government can solve it very easily.

Senator Robertson: That is a matter of opinion.

Senator Frith: I think everything here is a matter of opinion.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Ces demandes s'ajoutent-elles à celles qui n'ont pas reçu de réponse de la Chambre des communes?

Le président: Oui, 127 demandes ont été transmises par la Chambre des communes et nous avons reçu 180 demandes supplémentaires pour que nous siégions dans tout le pays, que les demandes soient entendues ou les deux. Tels sont les faits et ils indiquent que le comité doit débattre de ce qu'il lui convient de faire dans les circonstances pour agir de façon responsable en tant que comité du Sénat.

Le sénateur Frith: Je n'ai rien de précis à dire, mais je pense très sincèrement que nous avons une tâche à accomplir et qu'il y a des gens qui souhaitent être entendus dans ces deux listes. Nous devons faire un effort sérieux pour faire une sélection dans ces listes et produire une présentation commune, le cas échéant, lorsqu'il se trouve quatre versions provenant du même organisme. En d'autres mots, nous devons voir à ce que nos spécialistes parcourent les présentations en vue de les regrouper.

Mais je suis radicalement opposé à ce que, pour pouvoir retourner le projet de loi à la Chambre des communes d'ici le 15 décembre, nous refusions à quiconque de l'entendre. Je ne saurais appuyer une telle opinion.

Je suis en faveur de faire tout ce qu'il est possible pour regrouper les présentations. Je pense que nous devons chercher à limiter les déplacements dans la mesure du possible. Je préférerais ne pas avoir à voyager. Par conséquent, en principe, si nous pouvons effectuer une sélection de ces listes dans une optique de regroupement—et non pour minimiser l'importance d'une intervention par rapport à une autre—et si nous pouvons le faire à partir d'ici, alors je suis d'accord pour cette solution et pour que le comité siège. Peu m'importe quel jour cela sera. Je ne veux pas dire que nous ne devons pas siéger cinq jours par semaine, pour autant que nous avons la soirée pour lire les documents et préparer les séances. Je n'ai pas l'intention de critiquer les membres de la Chambre des communes. Là n'est pas la question. En fait, la Chambre des communes a fait ce qu'elle pensait qu'il lui suffisait de faire, et, par conséquent, un certain nombre de personnes qui souhaitaient être entendues ne l'ont pas été. Celles-ci se présentent maintenant devant le Sénat, et je ne puis souscrire à une décision selon laquelle le comité refuserait de les entendre. Je ne vois pas comment nous pourrions le faire d'ici la fin de la semaine prochaine.

Le président: Y a-t-il d'autres avis sur ce sujet particulièrement important?

Le sénateur Tremblay: La conclusion majeure qui découle de ceci c'est qu'il est impossible de renvoyer le projet de loi avant Noël.

Le sénateur Frith: C'est exact et la conclusion qui s'impose se présente sous la forme d'un corollaire à la proposition voulant que si cela occasionne des problèmes, j'entends des problèmes provisoires, le gouvernement pourra les résoudre très facilement.

Le sénateur Robertson: C'est un point de vue.

Le sénateur Frith: A mon avis, tout est question de point de vue.

[Text]

Senator Tremblay: Could you explain how the problem can be solved very easily by the government?

Senator Frith: The government introduced the bill. Has the opposition said that it will pass the bill quickly? No. They said they will pass it without debate.

Senator Tremblay: But that was defeated yesterday.

Senator Frith: That is the government's attitude. I am saying the government is taking a position of imposing, in my opinion—it is clear that everything I say is my opinion—closure on the Senate.

Senator Robertson: In my opinion, we wasted three weeks.

Senator Frith: What about the House of Commons? You talk about us wasting three weeks. I cannot see how you can support the view that we have not responded quickly to this bill when you compare it to the time that the House of Commons took with this bill, and that was with closure. But if the government is saying to the Senate: "Do this by the 15th or else—and whatever that "or else" is, they are thereby trying to impose closure on the Senate, and I personally will not hold still for it.

Senator Simard: I would like to ask the Deputy Leader of the Opposition if he has closed his mind to doing all we can, including sitting between Christmas and New Year's and until the 8th of January, in order to give the bill a chance to be passed by that time. As committee members we should put our minds to it and go over the list and decide what would be appropriate.

The Chairman: If I may interject here—

Senator Simard: —without seeing everyone?

The Chairman: Perhaps I may give you a reaction, because I mentioned this briefly at the beginning of the meeting: the problem does not lie with us. I think we would be prepared to make some sacrifices and sit on Christmas Eve, if that is what you have in mind, but how can we ask that of witnesses, to people who are presidents of Unions, et cetera who have families? They would not understand the committee saying, first of all, "Rush and make your brief within a week, and then we must hear you because the government is pressing us." They would say, "What is the rush? Why can't we have the time to prepare our briefs? Why should we come here between Christmas and New Year's?" We have to think not only about ourselves, because we certainly have expectations of ourselves, but about all of these hundreds of witnesses.

Senator Tremblay: The logical conclusion to what you just said is that we should start by asking the possible witnesses how long it will take to prepare their briefs. If they tell us that they might take a month or two—

The Chairman: In that case we would tell them that they are pushing it a bit too far.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Pouvez-vous expliquer de quelle façon le gouvernement pourrait résoudre ce problème très facilement?

Le sénateur Frith: Le gouvernement a déposé le projet de loi. L'opposition a-t-elle dit que le projet devait être adopté rapidement? Non, ils ont dit qu'ils l'adopteraient sans débat.

Le sénateur Tremblay: Mais cette décision a été rejetée hier.

Le sénateur Frith: C'est l'attitude adoptée par le gouvernement. Je veux dire que le gouvernement choisit de contraindre le Sénat, à mon avis—il est bien entendu que je ne fais qu'exprimer mon point de vue—par la force de la clôture.

Le sénateur Robertson: A mon avis, nous avons perdu trois semaines.

Le sénateur Frith: Et la Chambre des communes alors? Vous pouvez bien dire que nous avons perdu trois semaines. Je ne vois pas comment vous pouvez prétendre que nous n'avons pas réagi rapidement dans ce dossier compte tenu du temps qu'il est resté à la Chambre des communes et, en plus, avec la clôture. Mais si le gouvernement disait au Sénat de terminer pour le 15 décembre et que sinon, quelle que soit la signification de ce sinon, cela reviendrait à imposer la clôture au Sénat et, personnellement, je ne pourrais rester insensible devant cela.

Le sénateur Simard: Je voudrais demander au leader suppléant de l'opposition s'il exclut l'idée que nous pourrions faire tout ce qui est possible, y compris siéger entre Noël et le Jour de l'An et jusqu'au 8 janvier, pour avoir une chance d'étudier la question à fond dans ce délai. En tant que membres de ce comité nous devrions nous y mettre et sélectionner dans ces listes ceux qu'il convient de retenir.

Le président: Si je puis me permettre d'intervenir . . .

Le sénateur Simard: Sans voir personne.

Le président: Si je puis vous faire part d'une réaction, puis-je j'y ai fait allusion au début de la séance: nous ne sommes pas la cause du problème. Je pense que nous serions prêts à faire quelques sacrifices et à siéger la veille de Noël si c'est ce que vous voulez, mais comment pouvons-nous demander cela aux témoins, aux présidents de syndicats, etc. qui ont des familles? Ils ne comprendraient pas, pour commencer, le message du comité: dépêchez-vous de présenter votre mémoire dans la semaine, nous devons vous entendre maintenant parce que le gouvernement fait pression sur nous. Ils diraient «Où est l'urgence? Pourquoi ne nous laisse-t-on pas le temps qu'il nous faut pour préparer nos mémoires? Pourquoi devrions-nous témoigner entre Noël et le Jour de l'An?» Non seulement devons-nous penser à nos propres intérêts, car nous avons certainement nos propres attentes, mais nous devons aussi songer à ces centaines de témoins.

Le sénateur Tremblay: La conclusion logique à ce que vous venez de dire, c'est que nous devrions commencer à demander aux prochains témoins d'indiquer combien de temps ils prévoient pour la préparation de leurs mémoires. Et s'ils nous répondent qu'ils prévoient un mois ou deux . . .

Le président: Dans ce cas, nous devons leur dire qu'ils exagèrent un peu.

[Text]

Senator Tremblay: You know as well as I do that some of the letters received by the steering committee mention exactly that, coming from at least one group that has presented its brief in the other place. They did ask that the Senate hear them again, because in the summer they were not in a position to prepare very good briefs. They only had two months in which to do so at that time. They are asking to be heard again for that reason. How long will they take?

Senator Frith: Yes, and of the 307 that wish to be heard, how many are like that? You know there are not very many.

What do we say? This is what we would need to say to the citizens who want to resort to one of their parliamentary institutions: "We are going to sit Saturdays, Sundays, and evenings and you will have to come at those times. We do not usually do this but in this case we have to sit at those times, and between Christmas and New Year's, to get this done by January 6." Every citizen would ask: "Why January 6?" We would have to say: "Well, the government wants the bill passed by January 6 because that is the date on which the new regions are to come into effect."

Senator Simard: That is not the only reason, senator. There is also the content of the bill.

Senator Frith: Yes, but I am not talking now about the content of the bill. I am not making any comment about whether the bill is good or bad.

Let us assume that the bill is terrific. I am now talking about the scheduling of hearings. How do you explain to citizens of this country that they have to do that? They will ask: "Is that absolutely inevitable? Is there some sort of cosmic law that requires the passage of this bill by January 6?" We could answer that all the government has to do is put a bill before the house, which will receive unanimous support and which will give us two or three extra months.

I just don't see how you can reasonably ask witnesses to follow this schedule. It just doesn't make sense to me. That is why I say let us keep up the work we are doing. I think anyone would agree that the momentum with which we have started indicates that we are working very seriously at this bill.

Senator Tremblay: Yes, for the last week.

Senator Frith: Yes, and we intend to do it next week and the following week. Let us keep that up. But to ask people to appear at those unreasonable times is ridiculous. This is not war or something. We have a job to do and we do it conscientiously. But 307 groups of witnesses—

Senator Doody: Are you going to hear all of them?

The Chairman: We will not hear all of them, by no means.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Vous savez aussi bien que moi que c'est exactement ce qu'indiquent les auteurs de certaines des lettres reçues par le comité de direction, au moins celle d'un groupe qui a présenté son mémoire à l'autre Chambre. Ils ont demandé à être entendus une fois de plus par le Sénat, prétextant qu'ils n'étaient pas en position de préparer de très bons mémoires au cours de l'été. Ils n'ont eu que deux mois pour se préparer à l'époque. Et ils demandent à être réentendus pour cette raison. Combien de temps vont-ils prendre?

Le sénateur Frith: Oui, mais des 307 groupes qui veulent être entendus, combien sont dans cette position? Vous savez qu'ils ne sont pas très nombreux.

Qu'est-ce que nous disons? Voici se qu'il faudrait dire aux citoyens qui désirent faire appel à une de leurs institutions parlementaires: «Nous siégerons les samedis, les dimanches et en soirées, et vous devrez vous présenter à ces moments-là si vous voulez être entendus. Il n'est pas dans nos habitudes de siéger en soirées et entre Noël et le Jour de l'An, mais nous n'avons pas le choix si nous voulons tout terminer d'ici le 6 janvier.» N'importe quel citoyen demanderait: «Pourquoi le 6 janvier?» Et nous devrions répondre: «Eh bien, le gouvernement désire faire adopter le projet de loi d'ici le 6 janvier, parce que le 6 janvier est la date d'entrée en vigueur des nouvelles régions.»

Le sénateur Simard: Ce n'est pas la seule raison, sénateur. Il y a aussi le contenu du projet de loi.

Le sénateur Frith: Oui, mais je ne m'intéresse pas au contenu du projet de loi pour l'instant. Je ne cherche pas à montrer que le projet de loi est bon ou mauvais.

Supposons que le projet est fantastique. Arrêtons-nous maintenant à l'horaire prévu pour les audiences. Comment expliquez-vous aux citoyens de ce pays qu'ils doivent s'y conformer. Ils vous diront: «Est-ce vraiment indispensable? Existe-t-il une sorte de loi cosmique qui vous force à adopter le projet de loi au plus tard le 6 janvier?» Nous pourrions répondre que tout ce que le gouvernement a à faire, c'est déposer son projet de loi à la Chambre. Il obtiendrait un appui unanime s'il le faisait, et nous bénéficierions de deux ou trois mois de plus.

Je ne vois vraiment pas comment nous pourrions obliger les témoins à respecter cet horaire. À mon avis, cela n'a aucun sens. C'est la raison pour laquelle je prétends que nous devrions continuer de travailler comme nous l'avons fait jusqu'ici. Je pense que d'aucun le reconnaîtra, le rythme avec lequel nous avons amorcé notre travail témoigne de notre sérieux à l'égard de ce projet de loi.

Le sénateur Tremblay: C'est vrai, pour la dernière semaine.

Le sénateur Frith: Oui, et nous tenons à ce que ce soit également vrai pour la semaine prochaine et la semaine suivante. Il faut poursuivre avec la même énergie. Mais demander aux citoyens de venir témoigner à ces heures farfelues, c'est ridicule. On n'est pas en temps de guerre, à ce que je sache. Nous avons un boulot à accomplir, et nous y mettons tout le sérieux voulu. Mais 307 groupes de témoins...

Le sénateur Doody: Avez-vous l'intention de les entendre tous?

Le président: D'aucune façon, non.

[Text]

Senator Frith: No, but we must consider that 127 groups were refused a hearing by the House of Commons. I do not subscribe to the opinion that if you appeared before the House of Commons you cannot appear before the Senate, as a basic principle, but like all principles there are exceptions. Apart from that, however, 127 groups were refused by the house. If the Senate has any job at all, it is to hear those 127 groups, it seems to me, plus there have been 180 requests received since.

I propose that we say to our officials that they ought first to go through the briefs, consolidate them and, if they want to characterize some of them as frivolous, to do so. Perhaps we can reduce the number of groups we will hear from. But we have a job to do. It is that simple. We can either rubber stamp the bill—and there is no other way to describe our dealing with it in that length of time if 307 groups want to appear—or we try to do a job and do it within a reasonable length of time.

If the government comes along and asks us to give a date, I would be prepared to consider this. We could say that we will give to the government a projection of one or two months, whatever it is. We are not going to review it for a whole year, but if we give to the government a date, they will know where they stand and perhaps they can hold the *status quo* until then. Don't forget, this is not all black and white. A number of people would benefit from that.

Senator Tremblay: Have you set a date by which to pass the bill without amendment in the Senate?

Senator Frith: No, I am talking about a report date.

Senator Doody: What kind of bill will you report, though? Will it resemble the bill that is on the table now? I suppose you cannot say that.

Senator Frith: No, I cannot say that.

The Chairman: No, we have not heard from the witnesses yet.

Senator Frith: If the problem is the date, the 6th of January, what could be more reasonable than the government's saying: "All right. You say you have 307 groups to hear from. You cannot do it in two weeks. That makes sense to us. We understand, but we are not going to leave this thing absolutely dangling, open-ended, forever. Take your 307 groups and tell us what is a reasonable schedule within which to hear them. Talk to us."

We talk to the government; the government talks to us. It is not such a revolutionary idea. The same minister spoke to us about the immigration bill. We had a classic example—Harvie Andre on the one hand doing all the bagman sort of thing and on the other hand, Barbara McDougall saying, "Well, let them look at it."

Senator Doody: Are you suggesting that perhaps Senator Hébert and Senator Tremblay should sit down with the minister and work out some accommodation along these lines? Is that what I am hearing?

[Traduction]

Le sénateur Frith: Non, mais nous devons considérer que la Chambre des communes a refusé d'entendre 127 de ces groupes. Je ne souscris pas au principe de base selon lequel vous ne pouvez pas être entendu par le Sénat si vous avez déjà comparu devant la Chambre des communes. Toute règle a ses exceptions. En outre, ces 127 groupes n'ont pu se faire entendre à la Chambre. Si le Sénat a une responsabilité, c'est bien de permettre à ces 127 groupes de se faire entendre—et n'oublions pas que 180 autres demandes ont été reçues depuis.

Je propose que nous demandions à nos fonctionnaires d'examiner et d'étudier tous les mémoires. S'ils jugent que certains de ces mémoires manquent de sérieux, qu'ils le disent. Nous pourrions peut-être réduire le nombre de groupes appelés à comparaître. Mais nous avons du travail à accomplir. C'est aussi simple que cela. Nous avons le choix: ou bien nous adoptons le projet de loi machinalement, sans nous préoccuper de ce que les gens en pensent, ou bien nous prenons le temps voulu et nous travaillons sérieusement.

Si le gouvernement intervenait et nous demandait de lui donner une date, je serais prêt à examiner la question. Nous pourrions fournir au gouvernement une projection d'un moi ou deux, selon les besoins. Nous ne consacrerons pas toute une année au projet de loi, mais si nous lui indiquons une date, le gouvernement saura où il en est et peut-être pourra-t-il s'en tenir au *statu quo*. N'oubliez pas, il n'y a rien qui soit uniquement noir ou blanc ici. Et cela arrangerait beaucoup de monde.

Le sénateur Tremblay: Avez-vous fixé une date pour l'adoption du projet de loi sans amendement au Sénat?

Le sénateur Frith: Non, je parle ici d'une date pour la présentation d'un rapport.

Le sénateur Doody: Sur quel genre de projet de loi entendez-vous faire rapport? Est-ce qu'il ressemblera à celui qui est présenté ici? Je suppose que vous n'êtes pas en mesure de confirmer cela.

Le sénateur Frith: Non, je ne peux pas le confirmer.

Le président: Non, nous n'avons pas encore entendu le témoin.

Le sénateur Frith: Si c'est la date, le 6 janvier, qui constitue un problème, il me semble que le gouvernement se montrerait on ne peut plus raisonnable s'il disait: «D'accord. Vous me dites que vous devez entendre 307 groupes. Vous n'y parviendrez pas en deux semaines, cela paraît évident. Nous comprenons cela, mais nous ne voulons pas que cette affaire languisse, ni qu'elle s'éternise. Dites-nous combien de temps vous avez besoin pour entendre chacun des 307 groupes qui souhaitent venir témoigner. Parlez-nous.

Nous parlons au gouvernement, et le gouvernement nous parle. Il n'y a rien de bien révolutionnaire là-dedans. Le même Ministre nous a parlé du projet de loi sur l'immigration. Nous avons là un exemple classique—d'un côté, Harvie Andre qui recevait les mémoires, et de l'autre, Barbara McDougall qui disait: «Donnez leur la chance de les examiner.»

Le sénateur Doody: Êtes-vous en train de dire que le sénateur Hébert et le sénateur Tremblay devraient rencontrer le ministre et conclure un accord du genre? Ai-je bien compris?

[Text]

Senator Frith: That is what you are hearing. I am saying that it is unreasonable of the government to insist that the bill be passed by January 6. It is not unreasonable of the government, however, to say that they have to have some idea on time. I think that is a healthy way in which the government and the Senate can operate.

Senator Tremblay: Excuse me, but you just said a moment ago that the Senate feels that it does need a month and a half or two months to hear witnesses. What about the steps after that?

The Chairman: That amount of time would include those, I suppose.

Senator Frith: Let us take one step at a time. I am getting the feeling that senators think what I am suggesting is pretty wild. If you think it is unreasonable, then it will be withdrawn before we leave this room.

I am saying, however, that it is proper and the way in which the government and the Senate should always deal. No matter what government it is, when it gets into this type of situation, we should back off from confrontation, back off from any kind of blackmail on either side and discuss the matter. This is why I support a six month veto, because the government should know that we have a job to do but we have to have some idea of the timing.

If they come to us and say: "All right, when will you report? Will you give us a date by which you will report the bill?" and if we then talk about it, I don't know how many undertakings we can give them about the rest but I can certainly give an undertaking that there will not be any filibustering or anything of that sort in the Senate. They could go forward to make their plans.

Senator Doody: The difficulty obvious to everybody is that that would almost demand that the government bring in a variable entrance requirement bill in the interim.

Senator Frith: Yes, it would.

Senator Doody: But the government would have no guarantee that you wouldn't eviscerate the bill; or that you would not change, alter, amend and do all sorts of things to the bill after that.

Senator Frith: We could not give that guarantee, no.

Senator Doody: We are talking frankly here.

Senator Frith: Very frankly.

Senator Doody: There are no undertakings?

Senator Frith: I would not have any trouble giving an undertaking that we would not eviscerate the bill, but the problem with that kind of thing is what constitutes "evisceration" and what does not.

We have had this happen before. We have made amendments and Senator Murray has stood up and called them

[Traduction]

Le sénateur Frith: Vous m'avez bien compris. Je dis que le gouvernement n'est pas raisonnable s'il insiste pour que le projet de loi soit adopté d'ici le 6 janvier. Il est cependant pleinement justifié de vouloir être informé d'une date approximative. Je crois que le gouvernement et le Sénat feraient preuve d'un esprit de saine coopération s'ils agissaient de la sorte.

Le sénateur Tremblay: Excusez-moi, mais vous venez de dire il y a quelques instants que le Sénat estime avoir besoin d'un mois et demi ou deux pour entendre tous les témoins. Qu'en est-il des étapes qui doivent suivre?

Le président: Ce délai incluerait ces démarches, je présume.

Le sénateur Frith: Examinons une seule étape à la fois. J'ai l'impression que les sénateurs trouvent ma proposition passablement farfelue. Si vous la jugez irréaliste, veuillez à ce qu'elle soit retirée avant la levée de cette séance.

Je prétends toutefois qu'elle est raisonnable et qu'elle correspond au type de coopération que le Sénat et le gouvernement devraient chercher à favoriser. Quel que soit le parti au pouvoir, lorsqu'une telle situation se présente, nous devrions éviter la confrontation et refuser toute forme de chantage, d'un côté ou de l'autre, et chercher plutôt à discuter de la question. C'est la raison pour laquelle je suis en faveur d'un veto de six mois, parce que le gouvernement devrait savoir que nous avons un travail à accomplir, mais nous devons avoir une idée du délai.

S'ils nous demandaient: «D'accord, mais quand allez-vous présenter votre rapport sur le projet de loi? Pouvez-vous nous dire quand vous avez l'intention de présenter ce rapport?» Si nous en parlons, je ne sais pas combien d'engagements nous pouvons leur donner à propos du reste, mais je peux certainement promettre que le sénat ne cherchera pas à faire obstruction de quelque façon que ce soit au projet de loi. Ils pourraient aller de l'avant avec leurs plans.

Le sénateur Doody: Le problème ici, comme tout le monde le sait, c'est qu'entretemps le gouvernement serait presque certainement obligé d'adopter un projet de loi prévoyant une norme variable d'admissibilité.

Le sénateur Frith: Oui, c'est exact.

Le sénateur Doody: Mais le gouvernement n'aurait alors aucune garantie quant au sort réservé à son projet de loi par le Sénat. Vous ne pourriez pas vous engager à ne pas «éviscérer» le projet de loi, ou à ne pas le changer, l'amender ou faire je ne sais quoi d'autre au projet par la suite.

Le sénateur Frith: Non, nous ne pourrions pas fournir une telle garantie.

Le sénateur Doody: Nous parlons franchement ici.

Le sénateur Frith: Très franchement.

Le sénateur Doody: Il n'a pas d'engagement?

Le sénateur Frith: Je n'aurais aucune difficulté à fournir l'assurance que nous «n'éviscérerons» pas le projet de loi, mais la difficulté dans le cas présent est de distinguer entre ce qui constitue un cas «d'éviscération» et ce qui n'en constitue pas un.

Ce n'est pas la première fois que cela arrive. Nous avons déjà proposé des amendements, et le sénateur Murray s'est

[Text]

“killer amendments”. There is a point beyond which cooperation will not go.

Senator Doody: “Killer amendment” is a better phrase than “evisceration”, I suppose.

Senator Frith: If you are dealing with anybody in life, politics or anything else, you cannot assume bad faith on the part of the person on the other side. If you think that I am trying to set some kind of a trap, do not agree to anything; I would not.

Senator Doody: But before you approach the minister, you have to know what you are talking about.

Senator Tremblay: Let's suppose that there are amendments. If there are no amendments, there is no problem, but let's suppose there are amendments.

Senator Frith: There might be no amendments and we might defeat the bill. That is a possibility.

Senator Tremblay: Yes. I meant amending it in the sense that it was “half killing” it, so to speak.

If the amendments are of some real substance that goes against the government's concepts of the bill, it may be defeated in the other place. What is the situation then? We will end up with a confrontation between the Senate and the House of Commons.

Senator Cools: Do you want us to reach that state next week?

Senator Tremblay: I want to ask a favour, that we decide not only one step but that we have a look at the logical sequence if this or that has happened before.

Senator Frith: To that I can only say, “Make me an offer.” I do not preclude the possibility of a suggestion from the government, including a time by which all votes will have been taken, so that they will know where they stand. Obviously I will have to discuss this with the Leader of the Opposition, but I will give you this undertaking: Whatever I am saying now I will champion. I will not try to suggest something like this and then go off and do the opposite.

I am saying this because it is completely unreasonable to ask the Senate to do its job in these circumstances by Christmas. If I say that that is unreasonable, I have to state what would be reasonable. I consider this to be not only a reasonable thing to do, but a good precedent for how we deal in the future when we get to this kind of stage.

Senator Doody: Next week you are meeting in the afternoons and the evenings?

Senator Frith: No, we are not meeting in the evenings. I specifically asked not to meet in the evenings because I spent a bit of time today demonstrating that I will do some homework. I have to have a chance to do this at night, but I will meet all day.

[Traduction]

levé pour dire de ceux-ci qu'ils auraient pour effet de couler le projet de loi.

Le sénateur Doody: Il vaut mieux parler «d'un amendement qui coule une projet de loi» plutôt que «d'une éviscération», je suppose.

Le sénateur Frith: Si vous traitez avec quelqu'un, que ce soit dans votre vie privée, en politique ou ailleurs, vous ne pouvez pas présumer qu'il fait preuve de mauvaise foi. Si vous croyez que je vous tends un piège, n'acceptez rien; si c'est le cas, à votre place, je n'accepterais rien.

Le sénateur Doody: Avant de rencontrer le Ministre, vous devez savoir de quoi vous parlez.

Le sénateur Tremblay: Supposons un instant qu'un amendement est apporté au projet de loi. S'il n'y en a pas, il n'y a pas de problème; mais supposons qu'on propose des amendements.

Le sénateur Frith: Il pourrait ne pas y avoir d'amendement et nous pourrions bloquer le projet de loi. C'est une possibilité.

Le sénateur Tremblay: Oui. J'entendais qu'amender le projet de loi c'était, pour ainsi dire, l'amputer de moitié.

Si les amendements sont substantiels et qu'ils sont contraires à la façon dont le gouvernement voit le projet de loi, le projet pourrait être battu à l'autre Chambre. Qu'arriverait-il alors? Assisterions-nous à une confrontation entre le Sénat et la Chambre des communes?

Le sénateur Cools: Souhaitez-vous que nous en arrivions là au cours de la semaine prochaine?

Le sénateur Tremblay: J'aimerais que nous nous entendions non seulement au sujet d'une étape, mais que nous examinions ce qui risquerait logiquement de se produire par la suite si ceci ou cela arrivait.

Le sénateur Frith: À cela, je ne peux que répondre: «Proposez moi quelque chose». Je n'écarte pas la possibilité que le gouvernement nous fasse une suggestion, notamment en ce qui a trait à la date à laquelle tous les votes auront été pris, afin de savoir à quoi s'en tenir. De toute évidence, je devrai discuter de la question avec le chef de l'opposition, mais je peux vous donner cette garantie: ce que je dis maintenant, je le défendrai plus tard. Je ne suis pas du genre à faire une telle proposition pour ensuite faire exactement le contraire.

Je dis ceci parce que je trouve tout-à-fait irraisonnable que l'on demande au Sénat de terminer son travail pour Noël dans de telles circonstances. Si je dis que ce n'est pas raisonnable, je dois par contre indiquer ce qui me semble acceptable. Je pense que c'est non seulement la bonne façon de faire les choses, mais aussi que c'est un précédent à imiter pour ce qui est de la conduite à adopter dans le futur dans ce genre de situation.

Le sénateur Doody: Vos séances de la semaine prochaine doivent-elles se tenir en après-midi et en soirée?

Le sénateur Frith: Non, pas en soirée, j'ai demandé explicitement que les séances ne se tiennent pas en soirée parce que, comme je l'ai démontré aujourd'hui, j'ai du travail à accomplir le soir. Il me faut du temps en soirée pour travailler, mais les séances dureront toute la journée.

[Text]

We did involve you, Senator Doody, in that we wanted to have permission to meet every afternoon at 3.30 p.m. even though the Senate is sitting.

Senator Doody: Yes, not earlier than 3.30.

Senator Tremblay: I wish to make one point clear. When you say that we should not sit in the evening do you mean that the Clerk should try to propose that witnesses from New Brunswick do not come at 7.30 in the evening?

Senator Frith: Yes, if possible.

Senator Tremblay: That is what you mean, is it?

The Chairman: We have some slots at other times.

Senator Robertson: Coming back to the witnesses, you stated that you have 127 groups that were not heard. We have not advertised; where did they come from? How did they know about it?

The Chairman: The 127 people did not ask to be heard again. There are 180 new people who want to be heard and want us to have public hearings across the country. Some of the 127 have contacted us, but with little publicity about our committee it is quite possible that the 127 do not know that we exist.

Senator Robertson: Those 127 groups are basically the ones who applied to the other committee?

The Chairman: Yes, and were refused.

Senator Robertson: And you are assuming that they want to be heard?

The Chairman: That is right.

Senator Robertson: Have the 180 groups written to you directly?

The Chairman: Yes; they wrote to me.

Senator Tremblay: You mean those letters that are listed on this page which lists letters received from October 23?

The Chairman: No.

Senator Tremblay: It was not within the last two months?

The Chairman: Yes. Some of them were addressed to the Social Affairs Committee and the chairman gave them to me. However, I received 50 yesterday.

Senator Frith: They probably thought that the bill would go before that committee.

Senator Tremblay: I wanted the committee to know that it was from October 23.

Senator Robertson: Is it the purpose of the hearings to hear everyone or to try to hear people with a different slant on the bill?

[Traduction]

Nous vous avons mêlé à cela, sénateur Doody, dans la mesure où nous souhaitons obtenir la permission de nous rencontrer chaque fin d'après-midi à 15 h 30, même si le Sénat siège.

Le sénateur Doody: Oui, pas plus tôt que 15 h 30.

Le sénateur Tremblay: Je tiens à éclaircir un point. Lorsque vous dites que nous ne devrions pas siéger en soirée, voulez-vous dire que le greffier devrait essayer de proposer que les témoins du Nouveau-Brunswick ne se présentent pas à 19 h 30?

Le sénateur Frith: Oui, si c'est possible.

Le sénateur Tremblay: C'est ce que vous voulez dire, n'est-ce pas?

Le président: Nous avons d'autres moments libres à l'horaire.

Le sénateur Robertson: Pour ce qui est des témoins, vous avez indiqué que 127 groupes n'ont pas été entendus. Nous n'avons pas fait de publicité; alors d'où viennent-ils? Comment ont-ils entendu parler des audiences?

Le président: Les 127 témoins n'ont pas demandé à être réentendus. Il y a 180 nouveaux témoins qui souhaitent comparaître et qui veulent que nous tenions des audiences publiques aux quatre coins du pays. Certains des 127 témoins nous ont contacté, mais étant donné qu'on n'a pas fait beaucoup de publicité pour notre comité, il est fort possible qu'une bonne partie d'entre eux ne soient pas au courant de notre existence.

Le sénateur Robertson: S'agit-il des 127 groupes qui avaient soumis une demande à l'autre comité?

Le président: Oui, et ils avaient essuyé un refus.

Le sénateur Robertson: Et est-ce que vous croyez qu'ils souhaitent être réentendus?

Le président: C'est cela.

Le sénateur Robertson: Est-ce que les 180 groupes vous ont écrit directement?

Le président: Oui, ils m'ont écrit.

Le sénateur Tremblay: Vous voulez parler de ces lettres auxquelles cette page fait mention, des lettres reçues depuis le 23 octobre?

Le président: Non.

Le sénateur Tremblay: Il ne s'agit pas des lettres reçues au cours des deux derniers mois?

Le président: Oui. Certaines de ces lettres étaient adressées au Comité des affaires sociales, et le président me les a remises. Un certain nombre de ces lettres ont donc été reçues avant le 23 octobre, mais j'en ai reçu 50 hier.

Le sénateur Frith: Ils ont probablement cru que le projet de loi serait soumis à ce comité.

Le sénateur Tremblay: Je voulais que le comité sache qu'il s'agissait de lettres reçues après le 23 octobre.

Le sénateur Robertson: Les audiences ont-elles pour but de permettre à tout le monde d'être entendu, ou seulement

[Text]

The Chairman: Different from what we have already heard.

Senator Robertson: So we will listen to, say, 20 witnesses who all say the same thing?

Senator Frith: That is precisely what I am trying to avoid. The only way that we can avoid that is to have the professionals go over them first. Then we have to have a session ourselves. I am not asking the professions to do the job, but they have to go through the briefs and say, "Here are the areas that seem to overlap." We will have to make the decision, though.

If they say, "Look, here are these people who wish to appear before the committee. They have all sent a form letter which states the same thing," we can write to them and state that, "It seems to us that you are all saying the same thing. Please all come if you like, but come with one spokesman and we will give you a time at which we will hear your testimony."

Senator Tremblay: So that the steering committee should try to analyze the responses?

Senator Frith: Yes.

Senator Tremblay: And the schedule should be based on the assumption that we sit in Ottawa and do not travel?

Senator Frith: That is right. I support the principle that if we can do the job without travelling we should try to do so.

The Chairman: But we have to take into account that there is a lot of pressure from all parts of the country.

Senator Tremblay: I do not know if it is a lot of pressure, Mr. Chairman.

The Chairman: No.

Senator Tremblay: I have not seen any pressure yet.

Senator Frith: You have to approach these things on the basis of your basic principle, which is not to travel. Therefore, you put the burden on people to convince you that you should travel. You may have to say, "Look, the pressure is too high," but you start by not saying that, "We made the decision that we will travel," and start the whole thing. It is a big job to set up a travel schedule. If we can do without it, we should try to do so.

The Chairman: That is right.

Senator Robertson: We will have to do this planning so that we can set our own agendas, because I understand from what I have heard that you will not try to get the bill through by December 15. Do we then sit between Christmas and New Years?

Senator Frith: Do not say, "You." I do not think that we can do our job and do that, yes. I am sorry, what was the question?

[Traduction]

d'entendre les gens qui ont un point de vue différent à exprimer à propos du projet de loi?

Le président: Différent par rapport à ce que nous avons déjà entendu.

Le sénateur Robertson: Dois-je comprendre que nous entendrons, par exemple, 20 témoins qui disent tous la même chose?

Le sénateur Frith: C'est précisément ce que je cherche à éviter. La seule façon d'y parvenir, c'est de laisser les professionnels commencer. Nous devrons tenir une séance nous-mêmes. Je ne demande pas aux professionnels de faire le travail, mais ils devront examiner les mémoires et indiquer les domaines qui se chevauchent. La décision nous reviendra, cependant.

S'ils nous disent: «Tenez. Voici la liste des personnes qui veulent comparaître devant le comité. Elles ont toutes exprimé le même point de vue dans la lettre qu'elles ont envoyée.» Nous pourrions leur répondre par écrit ceci: «Nous considérons que vous dites tous essentiellement la même chose. Venez si vous voulez, mais venez avec un porte-parole, et nous vous accorderons du temps pour témoigner.»

Le sénateur Tremblay: Le comité de direction devrait donc essayer d'analyser les réponses?

Le sénateur Frith: Oui.

Le sénateur Tremblay: Et l'horaire devrait être établi en fonction de l'hypothèse selon laquelle nous siégerons à Ottawa et nous n'aurons pas à nous déplacer?

Le sénateur Frith: C'est exact. Je pense que nous devrions éviter de nous déplacer dans la mesure du possible.

Le président: Mais nous devons tenir compte du fait qu'il y a beaucoup de pression partout au pays.

Le sénateur Tremblay: Je ne sais pas si c'est le cas, monsieur le président.

Le président: Non.

Le sénateur Tremblay: Je n'ai pas ressenti de tension jusqu'à maintenant.

Le sénateur Frith: Vous devez examiner la question en tenant compte de votre principe de base, à savoir ne pas se déplacer. Dès lors, ce sont les gens qui devront vous convaincre de vous déplacer. Vous pourriez être obligés de dire: «La tension est trop élevée», mais vous devrez éviter d'annoncer dès le début que vous avez décidé de ne pas nous déplacer, car cela déclencherait toute une polémique. Organiser les déplacements n'a rien d'une sinécure. Nous devrions essayer d'éviter cela dans la mesure du possible.

Le président: C'est vrai.

Le sénateur Robertson: Nous devons faire cet exercice de planification de façon à établir notre propre emploi du temps, parce que je crois comprendre d'après ce que je viens d'entendre que vous n'avez pas l'intention de faire passer le projet de loi d'ici le 15 décembre. Allons-nous donc siéger entre Noël et le Jour de l'An?

Le sénateur Frith: Ne dites pas «Vous». Je ne pense pas que nous puissions mener de front notre travail et cela. Je m'excuse, quelle était votre question?

[Text]

The Chairman: Do we sit between Christmas and New Years?

Senator Frith: No, for the reasons that I gave, namely, that we should not ask witnesses to come between Christmas and New Years. Why should we when it can be solved? If it were a fact that something totally out of the control of Parliament were creating this crisis, it would be different. If it were a fact that some kind of vernal equinox or some Hailey's Comet were involve in the thing, it would be different, but it is not.

Senator Tremblay: With the kind of guidance that has been mentioned, the steering committee should look at the list of people who have expressed a wish to be heard.

Senator Frith: That is right.

Senator Tremblay: We can then try to condense that list.

Senator Frith: The first step that I would recommend to the steering committee is to get some of the research people to say, "Give us your impression. You have gone through this; how much consolidation do you think could be done?" You then go to the steering committee, which could be held on the afternoon that the researchers report to them. The steering committee will then say, "Here is how it looks to us." You then come to us and say, "This is what we are up against, in real terms, as we see it." Then we will have to make the decision as to who we will hear and who we will not hear.

The Chairman: Any other comments?

Senator MacDonald: Let us say we will have a hundred very, very good witnesses and we are going to be really impressed. They may indeed be so persuasive and so good as to cause us to bring in all kinds of killer amendments after they have gone. Then you have gone and made an ass of yourself, by saying "Warren Allmand sings again". Great!

Senator Frith: With that ringing endorsement in our ears shall we adjourn.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le président: Siégeons-nous entre Noël et le Jour de l'An?

Le sénateur Frith: Non, pour les raisons que j'ai mentionnées, à savoir parce que nous ne devrions pas demander aux témoins de comparaître entre Noël et le Jour de l'An. Pourquoi faudrait-il le faire alors qu'il y a une autre solution? Si la crise était causée par un événement sur lequel le gouvernement n'a aucune prise, ce serait entièrement différent. S'il fallait composer avec quelque chose comme l'équinoxe de printemps ou la comète de Halley, ce serait différent. Mais ce n'est pas le cas.

Le sénateur Tremblay: Avec le genre d'orientation qui a été proposée, le Comité de direction devrait examiner la liste des personnes qui ont manifesté leur intention d'être entendues.

Le sénateur Frith: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Nous pouvons tenter de condenser cette liste.

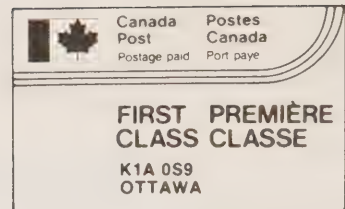
Le sénateur Frith: En premier lieu, je recommanderais au comité de direction de consulter certaines des personnes chargées de faire des recherches afin de connaître leur avis et de leur demander dans quelle mesure il leur semble possible de réunir certains témoignages. Vous pourriez rencontrer ensuite le comité de direction. Cette réunion pourrait avoir lieu le même après-midi que la rencontre entre les chercheurs et le comité de direction. Puis vous pourriez nous dire: «À notre avis, voici la situation à laquelle nous devons faire face.» Nous déciderons alors qui nous entendrons et qui nous n'entendrons pas.

Le président: D'autres commentaires?

Le sénateur MacDonald: Imaginons pour l'instant que nous allions entendre une centaine de témoins très très intéressants et que nous soyons très impressionnés. Ils pourraient être persuasifs au point de nous obliger à proposer toutes sortes d'amendements susceptibles de bloquer le projet de loi après que nous nous soyons, vous et nous, couverts de ridicule en disant: «Warren Allmand frappe encore.» Bravo!

Le sénateur Frith: Sur cette approbation, je propose de lever la séance.

Levée de la séance du comité.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 1:00 p.m.:

Wayne Doggett, Executive Director, Planning and Evaluation, Department of Advanced Education and Job Training, Province of Nova Scotia.

At 2:00 p.m.:

From the Unemployment Insurance Commission:

Arthur Kroeger, Chairman;
Peter S. Doyle, Commissioner, (Employers);
Fernand Boudreau, Commissioner, (Workers).

From the Department of Employment and Immigration:

Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

À 13h00:

Wayne Doggett, directeur exécutif, Planification et évaluation, Ministère de l'Enseignement supérieur et de la formation professionnelle, province de la Nouvelle-Écosse.

À 14h00:

De la Commission de l'assurance-chômage:

Arthur Kroeger, président;
Peter S. Doyle, commissaire, (employeurs);
Fernand Boudreau, commissaire, (travailleurs).

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

CA1
702
-1989
453



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, December 7, 1989

Le jeudi 7 décembre 1989

Issue No. 4

Fascicule n° 4

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE
SENATE ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Cools	Phillips
Hébert	Robertson
*MacEachen, P.C.	Simard
(or Frith)	Thériault
*Murray, P.C.	Tremblay
(or Doody)	Turner
Petten	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Bonnell (December 7, 1989).

The name of the Honourable Senator Phillips substituted for that of the Honourable Senator Barootes (December 7, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Cools	Phillips
Hébert	Robertson
*MacEachen, c.p.	Simard
(ou Frith)	Thériault
*Murray, c.p.	Tremblay
(ou Doody)	Turner
Petten	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell (le 7 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Phillips substitué à celui de l'honorable sénateur Barootes (le 7 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 7, 1989
(5)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 9:12 o'clock a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Frith, Hébert, Petten, Phillips, Robertson, Simard, Thériault and Tremblay. (9)

Other Senator present: The Honourable Senator Macdonald. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Council on Social Development:
Valerie A. Sims, Director, Research and Planning.

From the Canadian Teachers' Federation:

Kitty O'Callaghan, President;
Dr. Stirling McDowell, Secretary General;
Dr. Wilfred Brown, Director, Economic Services.

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Most Rev. Charles Valois, Bishop of St-Jérôme and Chairman of the Episcopal Commission for Social Affairs;
Mr. Tony Clarke and Mr. Bernard Dufresne, Co-Directors, Social Affairs Office;
Mr. Michael McBane, Researcher, Social Affairs Office.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, relating to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mrs. Sims made a statement and answered questions.

Mrs. O'Callaghan made a statement and, with Messrs. Brown and McDowell, answered questions.

Most Rev. Valois made a statement, and with Messrs. Clarke, Dufresne and McBane, answered questions.

At 12:35 p.m. the Committee adjourned to 1:30 p.m. this day.

THURSDAY, DECEMBER 7, 1989
(6)

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1989
(5)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 9 h 12, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Frith, Hébert, Petten, Phillips, Robertson, Simard, Thériault et Tremblay. (9)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Macdonald. (1)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, attaché de recherches.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du Conseil canadien du développement social:

Valerie A. Sims, directeur, Recherches et Planification.

De la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants:

Kitty O'Callaghan, présidente;
Stirling McDowell, secrétaire général;
Wilfred Brown, directeur des Services économiques.

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Monseigneur Charles Valois, évêque de St-Jérôme et président de la Commission épiscopale des affaires sociales;
M. Tony Clarke et M. Bernard Dufresne, codirecteurs, Bureau des affaires sociales;
M. Michael McBane, recherchiste, Bureau des affaires sociales.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M^{me} Sims fait une déclaration, puis répond aux questions.

M^{me} O'Callaghan fait une déclaration, puis répond aux questions avec MM. Brown et McDowell.

Monseigneur Valois fait une déclaration, puis répond aux questions avec MM. Clarke, Dufresne et McBane.

À 12 h 35, le Comité suspend la séance jusqu'à 13 h 30 aujourd'hui.

LE JEUDI 7 DÉCEMBRE 1989
(6)

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration,

at 1:40 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Cools, Frith, Hébert, Petten, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (9)

Other Senators present: The Honourable Senators Denis, Doody and Macdonald. (3)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin B. Kerr, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Government of Newfoundland and Labrador:

The Honourable Patricia Cowan, Minister of Employment and Labour Relations;

Catherine Cogan, Assistant Deputy Minister (Employment and Careers).

From the Government of Prince Edward Island:

The Honourable Roberta Hubley, Minister of Labour;

Mr. Bob Crockett, Deputy Minister of Labour.

From the Canadian Bankers Association:

Mr. Jacques Daoust, CBA Personnel Committee Chairman and Senior Vice-President, Administration and Human Resources, National Bank of Canada;

Suzanne M. Bergeron, Personnel Affairs Adviser.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, relating to Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mrs. Cowan made a statement and, with Mrs. Cogan, answered questions.

Mrs. Hubley made a statement and, with Mr. Crockett, answered questions.

Mr. Daoust made a statement and, with Mrs. Bergeron, answered questions.

At 4:30 p.m. the Committee adjourned to Tuesday, December 12, 1989 at 11:30 a.m.

ATTEST:

se réunit aujourd'hui à 13 h 40, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Cools, Frith, Hébert, Petten, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (9)

Autres sénateurs présents: Les honorables sénateurs Denis, Doody et Macdonald. (3)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Kevin B. Kerr, attaché de recherches.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

Du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador:

L'honorable Patricia Cowan, ministre de l'Emploi et des Relations du travail;

Catherine Cogan, sous-ministre adjoint (emplois et carrières).

Du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard:

L'honorable Roberta Hubley, ministre du Travail;

M. Bob Crockett, sous-ministre adjoint.

De l'Association des banquiers canadiens:

M. Jacques Daoust, président du Comité des ressources humaines de l'ABC, Premier vice-président, Administration et Ressources humaines, Banque Nationale du Canada;

Suzanne M. Bergeron, conseiller en ressources humaines.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989 concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M^{me} Cowan fait une déclaration, puis répond aux questions avec M^{me} Cogan.

M^{me} Hubley fait une déclaration, puis répond aux questions avec M. Crockett.

M. Daoust fait une déclaration, puis répond aux questions avec M^{me} Bergeron.

À 16 h 30, le Comité s'ajourne au mardi 12 décembre 1989, à 11 h 30.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 7, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 9 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: Honourable senators, we are pleased to welcome Ms. Valerie Sims, the Director of Research & Planning of the Canadian Council on Social Development. Ms. Sims, we are pleased to have you with us.

Ms. Valerie A. Sims, Director, Research & Planning, Canadian Council on Social Development: Good morning, honourable senators. On behalf of the Canadian Council on Social Development, I would like to thank you very much for receiving us this morning.

The Canadian Council on Social Development is an independent voluntary national organization which has been interested in issues of social policy and social development since 1920. While we look at a broad range of issues affecting Canadians, ranging from housing to employment through income security, we are particularly concerned about the effect of public policy on lower income Canadians. We do regularly track the effects of government measures on the ability of lower income families to maintain a reasonable standard of living and not fall below government poverty lines. Accordingly, it is with this background that the Council has looked at the proposed changes in the unemployment insurance program as contained in Bill C-21.

I will briefly summarize our document, which I believe you all have. We would like to observe that during the government's term in office, since 1984, it has introduced many changes that have the effect of causing great labour market turbulence and potentially have exposed lower income families to the risk of poverty. Perhaps down the road the overall employment consequences of these changes will be positive, but our concern is that in transition many workers and their families are exposed to unemployment, partial unemployment and lowered incomes.

We do agree that the Unemployment Insurance Act is in need of reform. We have, indeed, advocated reform of that legislation, but we have urged that that not take place before other measures are introduced to protect workers from the loss of income that is incurred through the vagaries of today's labour market. In this regard, we certainly support the recommendations of the Macdonald Commission, the Forget Commission and the House Commission in Newfoundland, which recommended that there be a number of measures in place to protect workers—measures such as supplements to the working poor; a core, or what is known as a guaranteed annual income, and increased child tax benefits, so that lower income

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 7 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat auquel a été déféré le projet de loi C-21 modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration se réunit aujourd'hui à 9 h pour examiner ce projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, il nous fait plaisir d'accueillir M^{me} Valerie Sims, directrice de la recherche et de la planification au Conseil canadien de développement social. M^{me} Sims, nous sommes heureux de vous avoir parmi nous.

Mme Valerie A. Sims, directrice, recherche et planification, Conseil canadien de développement social: Bonjour, honorables sénateurs. Au nom du Conseil canadien de développement social, je vous remercie beaucoup de nous recevoir ce matin.

Le Conseil canadien de développement social est un organisme national bénévole et indépendant qui s'intéresse aux politiques sociales et au développement social depuis 1920. Nous nous intéressons à un vaste éventail de questions touchant les citoyens canadiens comme celles du logement, de l'emploi et de la sécurité du revenu, et nous portons une attention spéciale aux effets des politiques gouvernementales sur les citoyens canadiens à faible revenu. Nous examinons régulièrement les effets des mesures gouvernementales sur la capacité des familles à faible revenu de maintenir un niveau de vie décent et de ne pas tomber sous les seuils de pauvreté établis par le gouvernement. C'est dans cette optique que notre conseil a examiné les modifications au programme d'assurance-chômage proposées dans le projet de loi C-21.

Je voudrais d'abord résumer brièvement le document que nous avons produit et que vous avez tous eu, je crois. Nous voudrions faire remarquer que depuis que le présent gouvernement est au pouvoir, c'est-à-dire depuis 1984, il a effectué beaucoup de modifications qui ont eu pour effet de déstabiliser le marché du travail et d'augmenter la probabilité que les familles à faible revenu soient frappées par la pauvreté. Peut-être qu'en bout de ligne, ces modifications auront des effets positifs sur l'emploi, mais durant la période de transition, beaucoup de travailleurs et leurs familles risquent d'être touchés par le chômage, le chômage partiel et un abaissement de leurs revenus. C'est là ce qui nous préoccupe.

Il est clair pour nous aussi que la Loi sur l'assurance-chômage doit être modifiée. De fait, nous avons recommandé certaines modifications à cette loi, et nous avons insisté sur le fait que ces modifications ne devraient pas être apportées avant que d'autres mesures soient prises afin de protéger les travailleurs contre les pertes de revenu causées par les aléas du marché du travail d'aujourd'hui. À cet égard, nous appuyons pleinement les recommandations de la Commission Macdonald, de la Commission Forget et de la Commission House de Terre-Neuve suivant laquelle un certain nombre de mesures doivent être prises pour protéger les travailleurs. Par exemple, des suppléments pourraient être accordés aux travailleurs à faible revenu. On pourrait également instaurer un régime de revenu

[Text]

families with children are able to maintain a level of income above the poverty line.

As well, minimum wages have not moved for a number of years. We have recommended that there be an increase in the federal minimum wage. A number of incentives to work, we feel, could be built into existing federal programs and social welfare programs, which are funded, in part, through the Canada Assistance Plan. We submit that unless these protections are in place, a reduction in the U.I. insurance umbrella that shelters precarious workers from the changes in economic conditions will result in considerable hardship. If economic conditions suffer a downturn, then it is the lower income and more precarious workers who will suffer the most.

I will underline a few key points in our proposal. Unemployment insurance accounts for approximately one half of the total federal funds devoted to the income security system in Canada. It is for that reason that we try to look at the entire income security system when a proposal is put forward to change any part of it. We feel that low income workers will be disproportionately affected by the proposed cutbacks and that 80 per cent of those affected by having to work or having to find more weeks of work in order to qualify for unemployment insurance—and, depending on where they live, will receive fewer benefits for those entitlements—will have incomes under \$25,000.

Secondly, we feel that the main disincentive to work is not in the existence of unemployment insurance benefits but in low wages. Wages have not moved for many years. Indeed, in some areas, real wages are on a downturn. Only yesterday in the *Globe and Mail*, the Royal Bank pointed out that average and lower family incomes in Canada have not changed in real terms since 1980.

Thirdly, we feel that the proposed financing arrangements whereby the proposal is to take money out of the unemployment insurance system and use some of it for what are admittedly welcome training and other adjustment proposals, returning another portion into reductions of the deficit, are essentially regressive measures. Our alternative would be to look again at the income tax system, which tends to be more progressive than the unemployment insurance system, to meet some of these revenue needs. Low income workers pay a larger percentage of their total earnings into UI premiums than do higher income workers. To take \$1 billion out of the system through unemployment insurance is much harder on the lower income families than taking that same \$1 billion out of the income tax system.

[Traduction]

annuel garanti et aussi augmenter les avantages fiscaux pour les enfants de façon à ce que les familles à faible revenu qui sont des enfants à charge puissent avoir un revenu supérieur au seuil de la pauvreté.

De plus, les salaires minimums n'ont pas changé depuis un certain nombre d'années. Nous avons recommandé d'augmenter le salaire minimum établi par le fédéral. Nous pensons qu'un certain nombre d'incitations au travail pourraient être établies dans le cadre des programmes fédéraux et des programmes d'aide sociale actuels, lesquels sont financés, en partie, par le Régime d'assistance publique du Canada. Si ces mesures de protection ne sont pas prises, les travailleurs qui se trouvent déjà dans une situation précaire et qui jouissent actuellement d'une certaine protection contre les modifications de la situation économique seront moins bien protégés contre le chômage et connaîtront des temps encore plus difficiles. Si la situation économique se détériore, ce sont les travailleurs à faible revenu et dont la situation est la plus précaire qui en souffriront le plus.

Je voudrais souligner quelques points centraux de notre proposition. Les fonds alloués à l'assurance-chômage représentent environ la moitié des fonds totaux que le fédéral attribue au système de sécurité du revenu au Canada. C'est pourquoi nous nous attachons à examiner l'ensemble du système de sécurité du revenu quand une modification touchant l'un des aspects de ce système est proposée. Nous pensons que les travailleurs à faible revenu seront plus gravement touchés que les autres groupes de salariés par les coupures proposées et que 80 p. 100 des travailleurs qui devront se trouver du travail ou qui devront travailler un plus grand nombre de semaines pour être admissibles au programme d'assurance-chômage—et ces travailleurs, dépendant de la région où ils habitent, reçoivent des prestations moins importantes—auront des revenus inférieurs à 25 000 \$.

Deuxièmement, nous pensons que ce ne sont pas principalement les prestations d'assurance-chômage, qui constituent une incitation à ne pas travailler, mais plutôt le fait que les salaires sont bas. Les salaires n'ont pas changé depuis bon nombre d'années. De fait, dans certaines régions, les salaires réels sont à la baisse. Un article du *Globe and Mail* a rapporté hier que, selon la Banque Royale, les revenus des familles à faible et moyen revenus n'ont pas changé en valeur réelle depuis 1980 au Canada.

Troisièmement, nous pensons que les dispositions de financement proposées suivant lesquelles une partie des fonds attribués au programme d'assurance-chômage seraient utilisées, d'une part, pour la formation des travailleurs et d'autres mesures de rajustement, ce qui est une bonne chose, et, d'autre part, pour réduire le déficit, sont régressives. Nous pensons qu'il serait plus approprié d'obtenir ce financement par la voie de l'impôt plutôt qu'en allant puiser dans le programme d'assurance chômage. Proportionnellement à leur revenu, les travailleurs à faible revenu versent plus de primes d'assurance-chômage que les travailleurs qui ont de meilleur revenu. Les familles à faible revenu seraient touchées beaucoup plus durement si le gouvernement allait chercher une somme de 1 milliard de dollars, par exemple, dans le programme d'assurance-chômage plutôt que par la voie de l'impôt.

[Text]

One particular provision and change in the legislation concerning parental leave gives us concern. While the introduction of parental leave is welcomed by the Council, we would like to point out that it is being partially paid for by a reduction in the leave formally granted to adoptive parents. We agree with the witnesses who will give very cogent presentations to you on this subject. We feel that there is really little or no difference in the demand on parents whether they form their families through natural birth or through adoption. We therefore urge that the 15 weeks adoption leave benefit be retained and that parental leave be regarded as ancillary to either maternity leave or to adoption leave. We feel that the present changes are discriminatory against adoptive parents and could discourage adoption, and there are many children in desperate need of adoptive homes.

We would like to note that the federal government estimates that 35 per cent of the projected savings from the cutbacks will result from penalties for workers quitting their jobs without just cause. But the burden of proof for establishing that someone quits without just cause, we feel, should rest with the government and not with the worker. We feel that workers who may have to quit their jobs because of sexual harassment, unsafe working conditions or lack of child care may be penalized if they have to try to demonstrate that their quitting was justified. And a good proportion of the expected savings from these changes is derived from the expectation that workers will be discouraged from leaving their jobs without just cause. If that is the case, we are concerned that people will be remaining in working conditions that are unacceptable.

Finally, the regional impact of these changes in our assessment are not equitable. We feel that Atlantic Canada is hardest hit by the changes, even if more training money goes to Atlantic Canada proportionately than to other regions.

According to the government's analysis, just over 12 per cent of the UI benefits losses will be in the Atlantic region, but that region has only 7.5 per cent of Canada's total labour force. So that to lose more of this proportionately is, in our view, not fair. Not only are Atlantic workers being asked to carry a larger burden than those, say, in Ontario, but they are also doing it when other employment opportunities are much scarcer in that region.

In conclusion, even with the most optimistic scenario—that people will find the necessary 130,000 extra weeks of work a year necessary to qualify for UI—and that is about 2,000 person years of work that must be found to make up for the shrinking of the protection—before they exhaust their benefits; even if most people will stay in work rather than quit without trying to show just cause; even if the 30,000 that the government estimates could be disintituled will be offset by an estimated 40,000 who will receive training; even if only a few

[Traduction]

Nous sommes aussi préoccupés par une des clauses de la loi visant à modifier le régime des congés parentaux. Le Conseil apprécie le fait que des congés parentaux soient accordés, mais nous voulons souligner le fait que cette mesure sera financée en partie par l'intermédiaire d'une réduction des congés qui étaient auparavant accordés aux parents adoptifs. Nous sommes d'accord avec les personnes qui vont nous présenter des arguments très convaincants à ce sujet, mais nous pensons qu'il y a très peu ou pas du tout de différence entre les charges que doivent assumer les parents biologiques et les parents adoptifs. Nous proposons donc vivement que les prestations pour congé d'adoption couvrant une période de 15 semaines soient maintenues et que les congés de maternité et d'adoption soient considérés au même titre comme des congés parentaux. Nous pensons que la modification proposée est discriminatoire envers les parents adoptifs et pourrait diminuer le nombre d'adoptions au moment où beaucoup d'enfants ont grandement besoin d'un foyer d'adoption.

Il faut rappeler que le gouvernement fédéral a calculé que 35 p. 100 de la somme qu'il pense pouvoir récupérer grâce à ces coupures proviendra des pénalités imposées aux travailleurs qui quitteront leur emploi sans raison valable. À mes yeux, il incomberait au gouvernement plutôt qu'à l'employé de fournir la preuve que celui-ci a quitté son emploi sans raison valable. Nous pensons que les travailleurs qui pourraient avoir à quitter leur emploi à cause de harcèlement sexuel, de conditions de travail dangereuses ou d'un manque de services d'aide à l'enfance pourraient être pénalisés si ce sont eux qui doivent tenter de justifier leur départ. Une bonne proportion des économies que le gouvernement pense réaliser devrait, selon ses calculs, provenir du fait que les nouvelles modifications devraient dissuader les travailleurs de laisser leur emploi sans raison valable. Si c'est le cas, nous craignons que les travailleurs aient à travailler dans des conditions inacceptables.

Finalement, ces modifications auront des effets inégaux selon les régions. Les provinces de l'Atlantique sont celles qui devraient le plus souffrir de ces modifications, même si, proportionnellement, cette région est celle qui recevra le plus d'argent pour la formation.

D'après les analyses du gouvernement, la région de l'Atlantique devrait subir un peu plus de 12 p. 100 des pertes totales en prestations d'assurance-chômage, mais cette région ne représente que 7,5 p. 100 de la force de travail total du Canada. À nos yeux, il est injuste que les pertes dans la région de l'Atlantique soient supérieures à cette proportion de 7,5 p. 100. Non seulement les travailleurs de la région de l'Atlantique sont plus touchés par ces modifications que ceux de l'Ontario, par exemple, mais, en plus, les emplois sont beaucoup plus rares dans cette région.

En conclusion, même si, suivant le scénario le plus optimiste, les gens arrivent à travailler les 130 000 semaines supplémentaires par année nécessaires pour satisfaire aux critères d'admissibilité du programme d'assurance-chômage—et cela représente environ 2 000 années-personnes de travail qui doivent être remplies pour compenser la diminution des protections—avant qu'ils n'épuisent leurs prestations; même si la plupart des travailleurs décident de garder leur emploi plutôt que de le quitter et n'essayent pas de démontrer qu'ils ont de bonne

[Text]

people fall on to welfare—and these are optimistic assumptions—is it worth the erosion of confidence in government and in the market economy among working Canadians to introduce these changes at this time? We believe that the changes will tend to ratchet workers further down the income scale, and that if there is a downturn in the economy the existing supports are insufficient.

The Chairman: Thank you very much.

Senator Thériault: Thank you, Ms. Sims for appearing this morning.

One of your statements is new to me, and I want to ask you a few questions about it.

You seem to be concerned about the section relating to additional benefits for parental leave. That is the first time I have heard that comment. I looked at that one as a positive measure, not knowing all the details.

Ms. Sims: Yes; it is.

Senator Thériault: I should like you to explain more as to how you came to that conclusion.

Ms. Sims: If Bill C-21 passes, it will discriminate between adoptive parents and natural parents. We, too, think that parental leave is a positive proposal, but the existing legislation has a provision for leave if you become an adoptive parent. This section is disappearing so that it makes a difference in the new act between your parental position if you choose to form a family through adoption or if the benefits accrue through natural child birth. Our view is that there should not be a difference. The adoption leave should be restored so that leave is there for parents whether they are natural parents or adopting parents.

Senator Thériault: So that Bill C-21 takes away benefits that existed for people who were adopting?

Ms. Sims: That is right.

Senator Robertson: Would you go over those weeks in the present bill and in the new bill?

Ms. Sims: The present bill provides 15 weeks of adoption leave and the new bill provides 15 weeks of maternal leave. However, adoption leave does not appear in the new legislation. So that a natural parent will be able to receive more benefits in total than an adoptive parent.

Senator Robertson: I wish to make sure that we are thinking along the same lines. In other words, the natural parent receives 15 weeks under the new legislation plus 10?

Ms. Sims: Yes, plus 10.

[Traduction]

raison de quitter leur emploi; même si les estimations du gouvernement, à l'effet que 30 000 personnes pourraient être reconnues non admissibles mais qu'en contrepartie, 40 000 personnes recevraient une formation, s'avèraient exactes; même si seulement un petit nombre de personnes deviennent dépendant du régime d'aide sociale—et ce sont là des hypothèses optimistes—est-ce qu'il vaut le peine d'effectuer ces modifications actuellement au risque que les Canadiens perdent confiance en leur gouvernement et dans l'économie de marché? Nous pensons que suite à ces modifications, les revenus des travailleurs auront tendance à être encore plus bas, et que les mesures de protection actuelles seraient insuffisantes si la situation économique venait à se détériorer.

Le président: Merci beaucoup.

Le sénateur Thériault: Merci, M^{me} Sims, d'être venue ce matin pour cette présentation.

Vous avez soulevé un point qui est nouveau pour moi, et j'aimerais vous poser quelques questions à ce sujet.

L'article concernant les prestations supplémentaires pour les congés parentaux semble ne pas vous satisfaire. C'est la première fois que j'entends cette critique. À mon avis, et sans connaître tous les détails, il me semble que c'est une bonne mesure.

Mme Sims: C'est effectivement une bonne mesure.

Le sénateur Thériault: Pourriez-vous nous expliquer en quoi cet article ne vous satisfait pas?

Mme Sims: Si le projet de loi C-21 est accepté, il y aura discrimination entre les parents adoptifs et les parents biologiques. Nous considérons nous aussi que les congés parentaux sont une mesure positive, mais le projet de loi C-21 retire la disposition de la loi actuellement en vigueur permettant à une personne qui adopte un enfant de prendre un congé parental. Ainsi, avec cette modification, les parents qui ont choisi de fonder une famille en adoptant des enfants n'ont pas, aux yeux du programme d'assurance-chômage, le même statut que les parents biologiques. À notre avis, il ne devrait pas y avoir de différence. Le congé d'adoption devrait être rétabli de façon que tous les parents, biologiques ou adoptifs, puissent bénéficier du congé parental.

Le sénateur Thériault: Ainsi, le projet de loi C-21 empêche les parents adoptifs de toucher certaines prestations auxquelles ils ont droit sous la loi actuelle?

Mme Sims: C'est bien ça.

Le sénateur Robertson: Pourriez-vous nous dire ce qu'il en est des semaines de congés accordées aux termes de la loi actuellement en vigueur et du nouveau projet de loi?

Mme Sims: La loi actuelle accorde 15 semaines de congé d'adoption et la nouvelle loi accorde 15 semaines de congé de maternité. Cependant, les congés d'adoption ne figurent pas dans la nouvelle loi, ce qui fait qu'un parent biologique pourra toucher plus de prestations, au total, qu'un parent adoptif.

Le sénateur Robertson: Je voudrais être sûre que nous nous entendons bien. En d'autres mots, la nouvelle loi accorde aux parents biologiques 15 semaines de congé, plus 10?

Mme Sims: C'est bien cela, plus 10.

[Text]

Senator Robertson: And the adoptive parent gets 10 weeks plus additional weeks if there is a problem with the child?

Ms. Sims: There is some access to sick leave, yes.

Senator Robertson: Yes. So that you are saying that the adoptive parents should have the same 15 weeks up front as the natural parent?

Ms. Sims: Exactly.

Senator Robertson: I do not agree with that, but that is all I have to ask for now.

Senator Thériault: I agree with you that adopting parents should at least have as much right to benefits as natural parents. However, my personal feeling is that they should receive more as an incentive for adoption.

I know that you have mentioned the penalty. The government is suggesting that they will save \$450 million. I cannot fathom how they arrive at that conclusion, especially when the objective in Bill C-21 is that if we require more weeks for qualification and cut the period of time that benefits will last that will be an incentive for people to find work or stay at work. That seems to be the philosophy behind Bill C-21.

If that same philosophy applies when it comes to the \$450 million—and I do not think that it does—then those severe penalties, for example, the seven to twelve weeks for qualification; the reduction of benefits from 60 to 50 per cent; and the onus on the client or injured person to prove that he was unjustly fired; should, from the government's point of view, reduce a high percentage of people who quit their jobs. If their philosophy holds true and applies throughout the bill, that \$450 million is a high figure.

Ms. Sims: The \$450 million is derived from unemployment insurance administrative data, which shows how many people have quit their jobs—

Senator Thériault: Under the existing—

Ms. Sims:—under the existing without just cause. It is not that they are fired, it is that they quit. The expectation is that those people will not quit because of the penalty and there will be a consequent saving. Our position is that we agree some may not quit and may, therefore, have to stay in unsatisfactory working conditions, but that those who do quit should not have to wait a period of time for their case to be decided, as to whether they quit with just cause or not; and that the onus should be on the government, not on the person, to establish unjust cause but that in the meanwhile they should be receiving their benefits.

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Et les parents adoptifs ont droit à 10 semaines et à des semaines supplémentaires si certains problèmes concernant l'enfant surviennent?

Mme Sims: Il est possible de prendre des congés de maladie, oui.

Le sénateur Robertson: Oui, vous dites donc que les parents adoptifs devraient avoir droit à 15 semaines de congé au même titre que les parents biologiques?

Mme Sims: Exactement.

Le sénateur Robertson: Je ne partage pas votre point de vue, mais je n'ai pas d'autres questions pour l'instant.

Le sénateur Thériault: Je pense comme vous que les parents adoptifs devraient recevoir au moins autant de prestations que les parents biologiques. Il serait bon, à titre d'incitation à l'adoption, que les parents adoptifs reçoivent plus de prestations que les parents biologiques.

Vous avez parlé des pénalités que devront encourir les travailleurs si le projet de loi était accepté. De son côté, le gouvernement laisse entendre qu'il économiserait 450 millions de dollars. Mais je n'arrive pas à voir comment ils en sont arrivés à cette conclusion étant donné que le projet de loi C-21, en augmentant le nombre de semaines de travail nécessaires pour être admissible et en raccourcissant la période durant laquelle les travailleurs pourront recevoir des prestations, veut inciter les gens à trouver du travail ou garder leur emploi. Ce projet de loi semble reposer sur ce principe.

Si c'est en vertu de ce principe que le gouvernement pense pouvoir réaliser des économies de 450 millions de dollars—et je ne pense pas que cela tienne—ces pénalités sévères, comme le délai d'admissibilité de 7 à 12 semaines, la réduction des prestations de 60 à 50 p. 100 et le fait qu'il incombera aux clients ou aux personnes lésées de prouver qu'ils ont été licenciés injustement, devraient, selon le gouvernement, réduire le nombre de personnes qui quittent leur emploi. Si l'on suppose que ce principe vaut et guide l'ensemble du projet de loi, ce chiffre de 450 millions de dollars me paraît élevé.

Mme Sims: Le montant de 450 millions de dollars auquel on arrive par l'analyse des données administratives sur l'assurance-chômage et qui montre combien de personnes ont quitté leur emploi . . .

Le sénateur Thériault: Dans les conditions actuelles . . .

Mme Sims: Dans les conditions actuelles, sans raison légitime. Ces gens ne sont pas congédiés, ils quittent leur emploi. On s'attend à ce que ces gens ne quittent pas leur emploi à cause de la pénalité et à faire ainsi une économie. Nous pensons qu'il se peut en effet que certains ne quittent pas leur emploi et, par conséquent, doivent continuer à travailler dans des conditions insatisfaisantes, mais pour ceux qui quittent leur emploi il ne devrait pas y avoir de délai avant qu'on décide si leurs raisons sont légitimes ou non; nous pensons aussi que c'est au gouvernement et non à l'individu qu'il devrait incomber d'établir que la raison n'est pas légitime et que dans l'intervalle, la personne ayant quitté son emploi a droit à des prestations.

[Text]

Senator Thériault: You also stated that you feel that the low salaries or wages is more important in keeping people away from work, is it a more important disincentive to work than unemployment insurance? In the ideal economy no one should have to work for minimum wage but that is not a fact of life. In a lot of areas people have to work for minimum wage. We find in Atlantic Canada, for instance, that a large number of people work for minimum salary when work is available. In fact, as you well know, if they work for minimum wage and they go on unemployment insurance, they only get 60 per cent of the minimum wage and still we find almost, without exception, that when people can find work, even at minimum wage, that they will work. I am not quite in agreement with your position. That may be if you are in Ontario, or in Ottawa, but I cannot accept your statement that low wages is a bigger disincentive to work than unemployment insurance. I do not think either one of them is an incentive to work.

Ms. Sims: I do not know if you want me to comment on that. There have been some studies that have shown that some 50 or 60 per cent of people who lose their jobs, and then go on unemployment insurance, the next job they find is at a lower wage than the job they lose. So there is an incentive to, at least, try to maximize income as long as they can.

A further extension is that if, indeed, the person cannot find a job and exhausts their unemployment insurance, and has to fall onto some form of social welfare, there are even further disincentives to work built into that system, because if they try to work at all then there is a tax back of what they earn from wages. In a larger economic sense, market income or the employment market is less and less able to meet the basic income needs of Canadians in the sense that the gap, between what you get from working in the market and what you get from government payments, is being filled up more by government payments than by increases in the opportunities to work at decent wages. So that were it not for the various government transfer payments there would be even more people below Statistic Canada's poverty line than there are now because of the falling back of the market's ability to make up that difference. So in that large sense there is a general discouragement to try to get income out of the workplace, out of the labour market.

Senator Frith: I think I agree with most of the principles in your submission. I want to be sure I know what they are. At least the ones I seem to agree with.

You feel that the labour markets measures should be funded out of general revenues rather than taking it out of unemployment insurance?

Ms. Sims: Yes.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Vous avez également dit que vous estimez que le fait que les salaires soient faibles décourage davantage les gens de travailler, mais d'après vous, est-ce un facteur de dissuasion plus important que l'assurance-chômage? Dans une économie idéale, personne ne devrait être obligé de travailler pour le salaire minimum, mais dans la réalité il en va autrement. Dans bien des régions, les gens doivent accepter le salaire minimum. Nous constatons dans la région de l'Atlantique, par exemple, qu'un grand nombre de personnes acceptent le salaire minimum lorsqu'il y a du travail. En fait, comme vous le savez, s'ils ont le salaire minimum et demandent de l'assurance-chômage, ils ne reçoivent que 60 p. 100 du salaire minimum et pourtant, nous observons que, presque sans exception, lorsque les gens peuvent trouver du travail, même au salaire minimum, ils acceptent l'emploi. Je ne suis pas tout à fait d'accord avec vous. Vous avez peut-être raison si vous pensez à l'Ontario ou à Ottawa, mais je ne peux convenir avec vous que le fait que les salaires soient bas décourage davantage de prendre un emploi que l'assurance-chômage. Je pense que ni l'un ni l'autre de ces facteurs ait un effet de dissuasion.

Mme Sims: Je ne sais trop si vous voulez que je commente ce que vous venez de dire. Des études ont permis de constater que pour environ 50 ou 60 p. 100 des gens qui perdent leur emploi et reçoivent de l'assurance-chômage, l'emploi qu'ils trouvent par la suite est moins payé que l'emploi qu'ils ont perdu. Ces gens sont donc encouragés au moins à tâcher de s'assurer le revenu le plus élevé possible aussi longtemps qu'ils le peuvent.

On peut même aller plus loin, car si ces personnes ne peuvent trouver du travail et n'ont plus droit à l'assurance-chômage, ce qui les oblige à recourir à une forme ou une autre d'aide sociale, elles se retrouvent dans un système qui comporte encore plus de facteurs dissuasifs, parce que si elles essaient de travailler elles doivent payer de l'impôt. D'un point de vue économique général, le revenu du marché ou encore le marché de l'emploi est de moins en moins adapté aux besoins de base des Canadiens au point de vue du revenu, car l'écart entre ce qu'une personne gagne pour son travail sur le marché et ce qu'elle reçoit en paiements du gouvernement est davantage comblé par de nouveaux paiements gouvernementaux que par une augmentation des possibilités d'emplois rapportant un revenu suffisant. Ainsi, si ce n'était des divers paiements de transfert gouvernementaux, il y aurait encore plus de gens sous le seuil de pauvreté, tel que le définit Statistique Canada, qu'il n'y en a maintenant, parce que la différence est de moins en moins comblée par les marchés. D'un point de vue général on peut donc dire qu'il y a un découragement généralisé pour ce qui est de chercher à tirer un revenu d'un emploi, du marché du travail.

Le sénateur Frith: Je pense que je suis d'accord avec vous quant à la plupart des principes que vous avez énoncés. Je voudrais m'assurer que je vous ai bien comprise, du moins au sujet de ceux qui me semblent acceptables.

Selon vous, les mesures touchant le marché du travail devraient être financées avec des revenus généraux plutôt que l'assurance-chômage?

Mme Sims: Exactement.

[Text]

Senator Frith: Not out of premiums, for example, because the premiums are at least consistent with the concept of insurance.

Then I should tell you also that your objection to the withdrawal of government financing, that you consider regressive, and that is an opinion word, I asked a minister yesterday what the origin of that was, and he said it was not with his department but with Finance. I said, "Well, does it not amount to a tax?" If you are going to withdraw the government support and get the additional money out of premiums then in effect it is a tax, and he agreed that it was.

Ms. Sims: Yes.

Senator Frith: The only other two things I did not agree with or I did not understand were: (1) Why the adoptive parent should be treated in the same way as a natural parent. I want to explain that. I am not a woman so I never had to do what a woman would have to do with adoption or with having a baby but from an unexpert point of view, I would have thought that if the adoptive provisions were more or less acceptable to bring in provisions, that you got more protection in the event of a natural birth than an adoptive birth, it would seem to be reasonable. Can you explain why? It may be just, as I say, my lack of experience in the field.

Ms. Sims: The theoretical idea that adoption, by and large, is also bringing a small baby into the home, I think when we really look at it, is not what happens. It is usually a question of an older child who has been through a whole series of foster homes and typically has had a very troubled background. For example, many children's aid societies make it a requirement of adoption that the mother take at least six months or more off work to be with that older child to try to establish a bond which is not going to come naturally, and to try to provide some stability to enable—usually they are very troubled children—they to establish themselves in this new home.

Senator Frith: You say that is a condition of obtaining a legal adoption?

Ms. Sims: Yes, it is a recognition of the great difficulty in bringing a child into a family through adoption nowadays. It is with that background that we recognize the very strong positions put forward by our colleagues in national children's organizations, that the supports to an adoptive parent should be equivalent, for somewhat different reasons, than the supports of a natural parent.

Senator Frith: In effect you are saying they both take time for different reasons, but in effect they take the same time.

Ms. Sims: That is right. Actually, it is argued that it is even harder for an adoptive parent.

Senator Frith: That was Senator Thériault's point.

Ms. Sims: But we are not going that far.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Pas avec les primes, par exemple, car, au moins, elles sont compatibles avec le principe de l'assurance.

Je voudrais également vous signaler que votre opposition à la suppression du financement gouvernemental, mesure selon vous régressive, et il s'agit ici d'une opinion, j'aimerais donc vous signaler que j'ai demandé hier à un ministre quelle en était l'origine et il m'a répondu que c'était le ministère des Finances et non son ministère qui est responsable. Je lui ai demandé si d'après lui il ne s'agissait pas en fait d'un impôt, puisque si le gouvernement supprime son aide et tire les sommes supplémentaires des primes, il s'agit en fait d'un impôt, et il en a convenu.

Mme Sims: En effet.

Le sénateur Frith: Les deux seuls autres points que je n'ai pas acceptés ou compris sont les suivants: pourquoi le parent adoptif doit-il être traité de la même façon que le parent naturel. Je m'explique. Je ne suis pas une femme, aussi je n'ai jamais été dans la position d'une femme qui adopte ou qui met au monde un enfant, mais, sans être un expert, je serais porté à croire que si les mesures touchant les cas d'adoption sont plus ou moins acceptables, le fait de prévoir une meilleure protection dans le cas d'une naissance naturelle que dans le cas d'une adoption pourrait, à première vue, être justifié. Pouvez-vous m'éclairer? Comme je l'ai dit, il se peut tout simplement que je manque d'expérience.

Mme Sims: Le principe théorique selon lequel l'adoption revient finalement aussi à la venue d'un petit bébé dans un foyer est, selon moi, éloigné de la réalité si l'on examine la question sérieusement. Habituellement, il s'agit d'un enfant plus âgé qui est passé par toute une série de foyers nourriciers et dont l'existence, la plupart du temps, a été très perturbée. Par exemple, bon nombre de sociétés d'aide à l'enfance posent comme condition à l'adoption d'un enfant âgé que la mère arrête de travailler six mois ou plus afin de s'en occuper et de créer avec lui un lien qu'on ne peut espérer voir apparaître naturellement et de tâcher de lui apporter une certaine stabilité, car souvent il s'agit d'enfants très perturbés, pour lui permettre de prendre sa place dans son nouveau foyer.

Le sénateur Frith: Selon vous, c'est l'une des conditions à remplir pour une adoption légale?

Mme Sims: Oui, c'est ainsi qu'on reconnaît que de nos jours il est très difficile d'intégrer un enfant à une famille par l'adoption. C'est sur cette base que nous appuyons nos collègues des organisations nationales d'aide à l'enfance qui sont fermement convaincus que l'aide donnée au parent adoptif doit être équivalente, pour des raisons quelque peu différentes, à celle qu'on donne au parent naturel.

Le sénateur Frith: Ainsi selon vous, dans les deux cas il faut du temps, pour des raisons différentes, mais en fait il faut autant de temps.

Mme Sims: Exact. En fait, certains estiment que la situation du parent adoptif est plus complexe.

Le sénateur Frith: C'est ce que voulait dire le sénateur Thériault.

Mme Sims: Nous n'allons pas si loin, toutefois.

[Text]

Senator Frith: My last question is that while I understand the principle behind your objection to the claimant having to prove just cause and understand why the burden being placed on the claimant could result in some injustices, I think it would be very difficult to administer on the opposite burden. The claimant could say, I quit, now you prove that I did not have just cause. You have to go over the whole range of possible causes, examine them and prove that I did not quit because of any one of them. That would be very difficult to prove because it seems to me you have to search the whole field and prove a lot of negatives. If I say I quit, they say, you show that you quit with just cause. I say, oh, no, you prove that I did not quit with just cause. I am going to sit here while you provide the evidence to prove these things. As I say, in principle I am sympathetic, but I do not know how you could administer that sort of thing.

Ms. Sims: The present provisions are also difficult to administer. There is no real definition of just cause in the present legislation or—

Senator Frith: They have tried to define it in the new bill.

Ms. Sims: It is in the new bill, but the present use of guidelines to suggest what is not just cause requires the exercise of a great deal of discretion by the unemployment insurance agent. One part of administering a just cause where the onus is put more on the department than on the worker would be to allow the payment to go forward while the determination was being made, rather than having the long waiting period.

Senator Frith: I can understand that point, but I still have problems as to how they would ever administer it, much as I wish we could find a way that would not put such a heavy burden on the claimant. But to completely reverse it would seem to virtually write the section out of the act. Maybe that would be a good thing.

Senator Thériault: I would like to ask Senator Frith why he finds the unemployment insurance claimant guilty the minute he leaves his job? Why do you agree that he can be found guilty, and you see no problem with it?

Senator Frith: As I understand the situation, they can show just cause because that is the usual rule. For example, in a wrongful dismissal case, if you want to prove it, you say I was fired or I left my job for reasons that were no fault of mine, then all that is needed is an allegation that the person left the job. I am saying that there was a good cause for us to fire you, so that person makes the allegation as to cause. If I am saying I left because I was harassed and so on and I make that allegation, then I do not see why it is unreasonable for the law to say, if that is your allegation, you give us the evidence of it, rather than saying to someone else, you prove that it did not exist. It is very difficult to prove a negative in other words.

[Traduction]

Le sénateur Frith: J'aimerais aborder avec vous une dernière question: bien que je comprenne le principe qui sous-tend votre opposition au fait qu'il incombe au prestataire de prouver la légitimité de ses raisons et bien que je voie pourquoi le fait de donner cette responsabilité au prestataire pourrait entraîner des injustices, je pense que dans la situation inverse, les processus administratifs seraient très complexes. Le prestataire pourrait dire je quitte mon emploi, c'est à vous de prouver que je n'ai pas de raison légitime. Vous devez examiner toutes les raisons possibles, les étudier et prouver que ce n'est pas pour l'un de ces motifs que j'ai quitté mon emploi. Cette preuve serait très difficile à donner, il me semble, parce qu'il faudrait faire un examen de tous les aspects et prouver l'inexistence d'un grand nombre de facteurs. Le travailleur qui quitte son emploi se fait dire qu'il doit prouver qu'il a une raison légitime. Il répond qu'on doit plutôt lui prouver qu'il n'a pas de raison légitime, qu'il attendra qu'on lui apporte les preuves. Comme je vous l'ai dit, je suis favorable au principe, mais je ne peux imaginer le processus administratif dans ce genre de conditions.

Mme Sims: L'administration est aussi difficile dans les conditions actuelles. La notion de raison légitime n'est pas vraiment définie dans la législation actuelle...

Le sénateur Frith: On a essayé d'en donner une définition dans le nouveau projet de loi.

Mme Sims: En effet, on le définit dans le nouveau projet de loi, mais actuellement l'agent des services d'assurance-chômage dispose d'un grand pouvoir discrétionnaire lorsqu'il applique les directives concernant la légitimité d'une raison. L'un des aspects de l'administration dans un cas de raison légitime dont la preuve incomberait davantage au ministère qu'au travailleur serait le versement des prestations pendant que le cas est étudié plutôt qu'au bout d'une longue période d'attente.

Le sénateur Frith: Je comprends, mais je ne vois toujours pas comment ce régime pourra jamais être administré, même si je souhaite que nous puissions trouver un moyen d'épargner le prestataire d'un fardeau aussi lourd. En renversant complètement la situation par contre, il faudrait semble-t-il pratiquement supprimer cette partie de la loi. Peut-être la chose est-elle souhaitable.

Le sénateur Thériault: J'aimerais demander au sénateur Frith pourquoi il considère le prestataire coupable aussitôt qu'il a quitté son emploi? Pourquoi admettez-vous qu'on puisse trouver ce travailleur coupable sans que cela vous pose de problème?

Le sénateur Frith: Comme je comprends les choses, le travailleur peut prouver qu'il a une raison légitime, car c'est généralement le cas. Par exemple, une personne qui a été congédiée de façon injustifiée peut le prouver, en disant qu'elle a été congédiée ou qu'elle a quitté son emploi pour des raisons hors de son contrôle et il suffit d'une déclaration selon laquelle la personne a quitté son emploi. L'employeur affirme qu'il avait une bonne raison de congédier la personne et cette dernière donne ses raisons. Si elle dit qu'elle a quitté son emploi parce qu'on la harcelait et ainsi de suite et fait cette affirmation, je ne vois pas pourquoi il ne serait pas raisonnable de lui demander en vertu de la loi d'apporter des preuves à l'appui de ce qu'elle affirme plutôt que de demander à quelqu'un d'autre la preuve

[Text]

Senator Thériault: I know it is very difficult, but in common law you are innocent until proven guilty.

Senator Frith: Yes. Of course it depends on what the allegation is. The fact is that generally speaking in law, the burden of proving a fact is on the person who alleges it, not on the other person to prove that it did not exist.

Senator Cools: The onus is on the person who makes the allegation.

Senator Thériault: I will get into that some other time, Mr. Chairman, but I wanted to ask the witness this question: You have looked at the Macdonald Commission and the Forget Commission. If you had to choose between Forget, Macdonald or Bill C-21, which one would you choose on behalf of the poorer people?

Ms. Sims: I would probably choose Macdonald because of the larger view or vision of what would constitute the pieces of a more comprehensive income security scheme with a guaranteed annual income. Forget did address the question of supplements to the working poor, but did not elaborate on it enough to establish how that would be worked out.

Senator Thériault: Would you sooner have Forget than Bill C-21?

Ms. Sims: We would rather have Forget than Bill C-21, yes. But I think the point is we are not trying to choose. We are trying to say that it is premature to try to make a modest reform of unemployment insurance without trying to look at other elements of income security. Recognizing the jurisdictional and political difficulty of trying to address income security across a broader front and recognizing that a number of attempts have been made, we strongly feel that these attempts should continue and are needed even more now. Because of the efforts to make Canada more competitive in the global economy, we do feel that there has to be protection for the labour force.

Senator Thériault: I note with interest your statement on the effect this bill would have on the Atlantic provinces, and I agree with it. I think it is going to be much worse than your worst scenario in the Atlantic provinces. That is my real concern. But from the analysis that has been submitted by the government, do you believe that its scenario and projection is based on the economy that exists or existed in 1988 and 1989, and what would the effect be if we have even a mild recession?

Ms. Sims: Yes, I believe the analysis is based on the economy and the unemployment levels, which have now been

[Traduction]

de l'inexistence de la raison en question. En d'autres mots, il est très difficile de prouver l'absence d'un fait.

Le sénateur Thériault: Je sais que c'est très difficile, mais suivant les règles de la *common law*, une personne reste innocente jusqu'à ce qu'on ait prouvé sa culpabilité.

Le sénateur Frith: En effet. Évidemment, tout dépend de la nature de la déclaration. Il n'en reste pas moins qu'en général dans notre législation, c'est à la personne qui fait une affirmation qu'il incombe de prouver ce qu'elle avance, non à l'autre de prouver que les faits sont inexistantes.

Le sénateur Cools: C'est la personne qui fait une affirmation qui doit la prouver.

Le sénateur Thériault: Je reviendrai sur ce sujet M. le président, mais pour l'instant j'aimerais poser au témoin la question suivante: vous avez examiné les rapports de la Commission Macdonald et de la Commission Forget. Si vous deviez faire un choix entre les recommandations de la Commission Forget, de la Commission Macdonald et le projet de loi C-21, quel choix feriez-vous au nom des gens à faible revenu?

Mme Sims: Je choisirais probablement les recommandations de la Commission Macdonald, car elles donnent un point de vue plus large quant aux éléments d'un plan de sécurité du revenu plus complet avec revenu annuel garanti. La Commission Forget a étudié la question des suppléments pour les travailleurs à faible revenu, mais n'a pas suffisamment élaboré pour établir comment se concrétiserait un plan à ce point de vue.

Le sénateur Thériault: Préfereriez-vous les recommandations de la Commission Forget au projet de loi C-21?

Mme Sims: Nous préférierions les recommandations de la Commission Forget au projet de loi C-21 en effet. Toutefois, je pense que pour nous, il ne s'agit pas de choisir. Nous essayons de faire valoir qu'il est prématuré de tenter une modeste réforme du régime d'assurance-chômage sans chercher à examiner les autres éléments de la sécurité du revenu. Nous savons qu'il se pose des difficultés d'ordre juridictionnel et politique lorsqu'on place la question de la sécurité de revenu dans un plan plus large, et que plusieurs tentatives ont été faites dans ce but; nous estimons très important que les efforts se poursuivent à ce point de vue et que cette démarche est encore plus nécessaire maintenant. En raison de tout ce qui se fait pour rendre le Canada plus compétitif dans l'économie mondiale, nous estimons que la population active doit être protégée.

Le sénateur Thériault: Ce que vous avez dit au sujet de l'effet que ce projet de loi aura dans les provinces de l'Atlantique m'a intéressé et je suis d'accord avec vous. Je pense que la situation dans les provinces de l'Atlantique sera beaucoup plus grave que dans le pire des cas possibles que vous dépeignez. C'est cet aspect qui me préoccupe vraiment. Croyez-vous que dans l'analyse que le gouvernement a présentée, le tableau qu'on dépeint et les prévisions qu'on fait sont basés sur les conditions économiques de 1988 et 1989 et quelles seraient les conséquences d'une récession, aussi faible soit-elle?

Mme Sims: Oui, je crois que l'analyse est fondée sur les conditions économiques et le taux de chômage actuellement pré-

[Text]

projected into the mid term. If there is a mild recession and unemployment rates increase, then more workers will be drawn into those effects of the act which in one sense will perhaps protect their benefits, but which will make it that much more difficult to qualify in the first instance. In general, the availability of jobs would shrink so that in proportional terms regions such as the Atlantic provinces would suffer; but I also believe, in looking at areas such as the Toronto labour market where a very large number of workers already exist, that if there was a reduction in employment opportunities there, the numbers of workers affected would be very great, even if the unemployment rate itself was not much higher because there are so many of them. It would be a kind of two-pronged effect that would be felt generally in the Atlantic region, because it is already precarious there. In Ontario, because of the number of workers, there would also be a strong effect, because there would not be that much change in the protection afforded by the Unemployment Insurance Act. It takes quite a lot of workers to be unemployed to push the unemployment rate in Ontario up markedly.

The Chairman: Somewhere in your brief you mentioned that the proposal to terminate government contributions to the UI fund and to fund it only by premiums was a regressive measure. Could you tell us in what way you find it regressive?

Ms. Sims: It is regressive in the sense that the lower income attracts a larger proportion of the bite from paying unemployment insurance premiums than is the case with the income tax system. We did do a calculation in this regard. If the government is trying to get \$1 billion of revenue somewhere—and we are not arguing about the need for revenue—where is it to come from? This proposal is putting together a scheme that will allow some revenue to be drawn out and some balance to be put over into training and adjustment programs. But if \$1 billion is to be drawn out of Canadians' incomes, and if that amount is to come from unemployment insurance premiums and unemployment insurance contributions, the increase to the average contributor would be approximately \$180 per year. That holds true for an employee or even a family earning between \$60,000 and \$70,000 annually. And if that same \$1 billion were taken out of income tax, the effect would be the same—approximately \$183 a year.

The UI contributions stay fairly modest. They only go up about another \$30, even from a family income of \$100,000. On the other hand, if you raise that same amount of money through the Income Tax Act, the effect upon the upper echelon earner would be much greater. It would be almost \$600 per year. The \$25,000 to \$30,000 earner, on the other hand, would pay less income tax than the higher income earner and would thus be affected less if the \$1 billion were to be raised through the tax system. The charge goes up progressively as your income goes up, if it is done through the income tax system. It is more fair.

I suppose my point is that higher income people give proportionately more under the income tax structure than is the case

[Traduction]

vus à moyen terme. S'il y a une légère récession et si le taux de chômage augmente, les effets de la loi toucheront un plus grand nombre de travailleurs, de sorte que, d'une certaine façon, les prestataires seront protégés, mais il sera beaucoup plus difficile d'être admissible en premier lieu. En général, l'emploi sera réduit, si bien qu'en proportion les régions comme celle des provinces de l'Atlantique en souffriront; mais je crois aussi que dans des régions comme celle de Toronto, où il y a déjà un très grand nombre de travailleurs, si les possibilités d'emplois baissent, le nombre de travailleurs touchés sera très élevé, même si le taux de chômage comme tel ne montera pas beaucoup étant donné l'importance de l'effectif. Ce serait en quelque sorte un effet double qui se ferait sentir généralement dans la région de l'Atlantique parce que la situation y est déjà précaire. En Ontario, comme les travailleurs sont nombreux, il y aurait aussi un effet prononcé parce que la protection assurée en vertu de la Loi sur l'assurance-chômage ne changerait pas tellement. Dans cette province, il faut qu'un grand nombre de travailleurs soient sans emploi pour que le taux de chômage s'élève de façon marquée.

Le président: Dans votre mémoire, vous avez signalé qu'il est régressif de supprimer les contributions gouvernementales à la caisse d'assurance-chômage pour ne la financer qu'avec les primes. Pourriez-vous nous expliquer en quoi vous trouvez cette mesure régressive?

Mme Sims: Elle est régressive parce que pour les gens à revenu faible, la proportion prélevée est plus importante par les primes d'assurance-chômage que par l'impôt sur le revenu. Nous avons fait le calcul. Si le gouvernement cherche un revenu d'un milliard de dollars, et il ne s'agit pas ici de mettre en doute la nécessité de ce revenu, où le prendra-t-il? Dans ce projet, on élabore un plan en vertu duquel on pourra tirer un certain revenu et affecter une certaine proportion à des programmes de formation et d'ajustement. Mais si le milliard de dollars provient des revenus des Canadiens et s'il est prélevé sous forme de primes d'assurance-chômage et de contributions au régime d'assurance-chômage, la contribution moyenne augmenterait d'environ 180 \$ par année. C'est ce qui se confirme dans le cas d'un employé ou même d'une famille dont le revenu annuel se situe entre 60 000 \$ et 70 000 \$. Si le milliard de dollars provient de l'impôt, l'effet serait le même, soit environ 183 \$ par année.

Les contributions au régime d'assurance-chômage restent assez modestes. Elles n'augmentent que d'environ 30 \$ encore, même dans le cas d'une famille dont le revenu est de 100 000 \$. Par contre, si l'on prélève la même somme en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, l'effet est beaucoup plus sensible dans les échelons supérieurs. Il atteindrait presque 600 \$ par année. Cependant, les personnes dont le revenu se situe entre 25 000 \$ et 30 000 \$, paieront moins d'impôt que les personnes à revenu plus élevé et seront donc moins touchées si le revenu d'un milliard de dollars est prélevé sous forme d'impôt. La part à payer augmente progressivement en fonction du revenu lorsque le prélèvement se fait sous forme d'impôt, ce qui est plus juste.

Ce que je veux faire valoir, je crois, c'est que les personnes à revenu plus élevé donnent une part proportionnellement plus

[Text]

under the UI system. To draw revenue using a rather static system automatically puts the burden upon the lower income earners.

Senator Robertson: I want to come back to discuss benefits, particularly regional benefits, that so many seem to think have been erased through this process. I find good things about it, of course, because with the new delineation of regions I believe there will be more sensitivity to what is happening in a particular zone. Before, a very depressed area would be caught up in what is happening in the more opulent areas and this resulted in unfairness. Are you more concerned about the duration of benefits or the entrance requirements under the proposed legislation?

Ms. Sims: Fundamentally, I am more concerned about the reduction in the benefits.

Senator Robertson: Are you referring to the number of weeks benefits are paid?

Ms. Sims: I am referring to the reduction in the number of weeks that benefits are to be paid. At the same time, I am not sure that one can really make too much of a distinction between the two. If the worker is in a labour market where it might be difficult to build up the necessary weeks in order to qualify, then it would become a significant problem.

Senator Robertson: Take the Atlantic provinces, for example, and the number of weeks required to qualify. I have heard people ask: What if the economy falters and the unemployment rate goes up? If the unemployment rate goes up, then the number of weeks required goes down, of course. What we are looking at in this proposed legislation is not carved in stone. I believe there is more sensitive flexibility in Bill C-21 than there is in the present legislation.

I have lived in an area out in Shediac, if I may digress for a moment. The people all up the coast who were previously affected went on to Moncton, which is no longer true. Now we have an opportunity to sensitize the regions more directly, should we feel that there is the need for another division of the areas, and we will watch that very closely.

I really think there is an opportunity for sensitivity to be built into this program—an opportunity that was not there before. I think it will be interesting to see the social behaviour of people in terms of whether they will rise to the challenge. I believe that many can and that some will not be able to, but the most encouraging thing for me, of course, is the labour force development strategy. Canada, as we have been told repeatedly, must retrain its labour force. We have not been retraining our labour force. Certainly in the eastern provinces the need for retraining is very dramatic, indeed. If you depend on your old skills, the unemployment rates are never going to change much, because the old skills in many areas are no longer needed. They are no longer useful.

[Traduction]

grande par la voie de l'impôt que par la voie du régime d'assurance-chômage. Lorsque pour tirer un revenu on se sert d'un système plutôt rigide, automatiquement on en met le fardeau sur les gens à revenu plus faible.

Le sénateur Robertson: J'aimerais qu'on revienne sur la question des prestations, et plus particulièrement des régimes régionaux dont beaucoup semblent penser qu'ils ont été éliminés dans le processus. J'y vois du bon, évidemment, car avec la nouvelle délimitation des régions, je crois qu'on sera plus sensible à ce qui arrive dans une zone en particulier. Auparavant, une région fortement ralentie économiquement pouvait se trouver assimilée à des régions plus opulentes, ce qui entraînait une injustice. Je voudrais savoir ce qui vous préoccupe le plus dans le projet de loi, est-ce la durée de la période de prestations ou les conditions d'admissibilité?

Mme Sims: Fondamentalement, je m'inquiète avant tout de la réduction des prestations.

Le sénateur Robertson: Parlez-vous du nombre de semaines de prestations?

Mme Sims: Je parle de la réduction du nombre de semaines pendant lesquelles des prestations seraient versées. Parallèlement, je ne suis pas sûre qu'on puisse vraiment faire une distinction. Pour une personne se trouvant dans un marché où il peut être difficile d'accumuler le nombre de semaines nécessaire pour être admissible, le problème peut devenir important.

Le sénateur Robertson: Prenons les provinces de l'Atlantique comme exemple et regardons le nombre de semaines de travail nécessaire pour être admissible à l'assurance-chômage. J'ai entendu des gens dire que si l'économie ralentit et que le taux de chômage augmente, d'après eux, il est évident que le nombre de semaines de travail nécessaire pour être admissible à l'assurance-chômage baisse. Ce qui est proposé dans ce projet n'est pas établi dans un cadre rigide. Je crois que le projet de loi C-21 est davantage empreint d'une souplesse basée sur le bon sens que ne l'est la loi actuelle.

J'ai déjà habité dans les environs de Shediac, si je puis faire une digression. Auparavant, la partie de la côte qui était touchée allait jusqu'à Moncton, ce qui n'est plus le cas. Maintenant, nous avons la possibilité de sensibiliser les régions plus directement si nous pensons qu'il faut les diviser autrement et nous surveillerons la situation de très près.

Je crois vraiment que nous avons ici la possibilité d'incorporer une certaine adaptabilité à ce programme, possibilité inexistante auparavant. Je pense qu'il sera intéressant de voir la réaction sociale, c'est-à-dire de voir si les gens relèveront le défi. Je crois que beaucoup en sont capables et que certains ne le pourront pas, mais de toute évidence, c'est la stratégie de mise en valeur de la population active qui est pour moi l'élément le plus encourageant. On nous l'a souvent dit, le Canada doit renouveler la formation de la population active. Nous n'avons pas actualisé la formation de notre population active. Il est certain que dans les provinces de l'est, le renouvellement de la formation est un besoin très urgent. Si l'on ne compte que sur les anciennes compétences, le taux de chômage ne changera jamais beaucoup, car dans bien des domaines, ces compétences sont désuètes. Elles sont devenues inutiles.

[Text]

I also worry about our educational system. How are they sending our young people out into the world? Many of them do not have the skills to cope. I worry about the illiteracy rate, and I will bring this up with the next group of witnesses. It boggles my mind how children are kept in the school system for 16 years and yet they still come out illiterate. At least I see some positive indicators in this labour strategy, the training strategy. If I were to lose my job, I would prefer to be retrained so that I could possibly get another job rather than sit around drawing unemployment insurance. I really would. I think that people will rise to that. I believe a lot of people do not want to stay on unemployment insurance and would like the opportunity to better themselves. I believe that there are positive things about this. I do not know how you feel about the labour force development strategy, but I feel strongly about it. If anything, we need a lot more money than what we have now.

Senator Thériault: I tend to agree with you, but you should not get the money for the needed training that you are talking about from the poorer segment of society. I agree that if I have to pay another 1 or 2 per cent income tax to provide that training because I have a decent job that it is progressive. However, to get that from the poorer segment of society to provide that kind of training is regressive.

Senator Robertson: That debate will continue, I am sure.

The Chairman: It is past 10 o'clock, so we will have to put an end to this interesting exchange. I thank you, Ms. Sims, for your comments. They were most helpful.

Ms. Sims: Thank you.

The Chairman: Our next witnesses will be from the Canadian Teachers' Federation. Their spokesperson will be Ms. Kitty O'Callaghan. She will introduce her colleagues to us.

Ms. Kitty O'Callaghan, President, Canadian Teachers' Federation: Thank you for having us appear before you. I should like to introduce my colleagues from the Canadian Teachers' Federation, Dr. Stirling McDowell, Secretary General; and Dr. Wilfred Brown, Director, Economic Services. All three of us will be prepared to answer any questions or queries when our brief is presented.

You have received the complete document, and I should like to highlight some of the comments made in the brief and present our recommendations.

The Canadian Teachers' Federation, as most of you know, is an alliance of 13 teacher organizations which represent all the provinces and the territories. We represent elementary and

[Traduction]

Je m'inquiète aussi de notre système d'éducation. Avec quel bagage nos jeunes arrivent-ils sur le marché du travail? Beaucoup n'ont pas la formation nécessaire. Je m'inquiète du taux d'analphabétisme et c'est un sujet que j'aborderai avec le prochain groupe de témoins. Je suis effrayé de voir que des enfants qui ont passé 16 ans dans un système scolaire sont encore analphabètes. Au moins, je vois certains signes positifs dans cette stratégie de mise en valeur, le plan de formation. Si je perdais mon emploi, je préférerais renouveler ma formation, ce qui me permettrait peut-être de trouver un autre emploi, plutôt que de rester chez moi à recevoir de l'assurance-chômage. Vraiment je préférerais acquérir une nouvelle formation. À mon avis, les gens seront d'accord avec cette stratégie. Je crois que bon nombre de personnes ne désirent pas continuer de toucher des prestations d'assurance-chômage et aimeraient avoir l'occasion de s'améliorer. Je crois qu'il y a des propositions constructives. Je ne connais pas votre avis au sujet de la stratégie de mise en valeur de la population active mais, pour ma part, je l'appuie fortement. De toute manière, nous avons besoin de fonds beaucoup plus importants que ce que nous disposons à l'heure actuelle.

Le sénateur Thériault: Je suis d'accord avec vous en ce qui concerne la stratégie, mais vous ne devriez pas obtenir les fonds nécessaires à la formation et au perfectionnement dont vous parlez de la couche la plus défavorisée de la société. Je peux moi-même accepter qu'on augmente mon impôt de 1 ou 2 p. 100 afin de subvenir aux besoins de formation et de perfectionnement, car j'ai un bon emploi; cette mesure est progressive. Cependant, obtenir ces fonds auprès de la couche la plus défavorisée de notre société constituerait une mesure rétrograde.

Le sénateur Robertson: Nous en discuterons davantage, j'en suis sûre.

Le président: Il est 10 heures passées, et nous devons donc mettre fin à cet échange intéressant. Je vous remercie, madame Sims, de nous avoir fait part de vos commentaires. Ceux-ci ont été fort utiles.

Mme Sims: Merci.

Le président: Nos prochains témoins appartiennent à la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants. Leur porte-parole et M^{me} Kitty O'Callaghan. M^{me} O'Callaghan nous présentera ses collègues.

Mme Kitty O'Callaghan, présidente, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants: Je vous remercie de nous avoir accueillis aujourd'hui. Permettez-moi de vous présenter mes collègues de la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants, M. Stirling McDowell, Secrétaire général, et Wilfred Brown, Directeur des services économiques. Mes collègues et moi répondrons à toutes vos questions une fois que j'aurai terminé ma présentation.

Vous avez reçu un exemplaire du mémoire, et j'aimerais souligner certains commentaires que nous y avons faits et présenter nos recommandations.

Comme la majorité d'entre vous le savez, la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants est un groupe de 13 organisations d'enseignantes et enseignants repré-

[Text]

secondary public school teachers in Canada. One duty that we believe we have is to ensure that the views of teachers are taken into account whenever any authority outside of the provincial or territorial jurisdictions takes action that will affect teachers or their work with students and their schools.

In addressing Bill C-21 we should like to state clearly first and foremost that the Federation does not object to the increase in penalties for fraudulent uses of the UI program. We are opposed, however, to the provisions of the bill which will require Canadians to work longer to qualify for smaller benefits over shorter periods. In combination with the increase in premium rates for 1990 announced in the 1989 budget, these changes represent a continuation of the systematic erosion of UI benefits in relation to costs. It is clear that the net effect of the proposed restrictions on benefits contained in Bill C-21 and the premium increases will be to worsen the highly unfavourable cost benefit relationship of UI for teachers and for their employers. During a time when budgetary restraints are causing serious deterioration in the adequacy and equity of funding in education and in teaching and learning conditions in Canada, the large and growing in excess of unemployment insurance premiums over benefits received represents a net loss of funds that are sorely needed in education.

Our first recommendation is that the CTF urges the federal government not to proceed with the overall erosion of UI benefits in relation to costs.

We have particular concern about the impact on substitute teachers of the changes proposed in the bill. Like other part-time employees, substitute teachers will be among the hardest hit by the tougher new entrance requirements. Substitute teachers have a relatively low wage, few, if any, fringe benefits, and higher than average unemployment.

It is important to note that substitute teaching service is virtually a prerequisite for full-time employment across this country. The higher visibility while on temporary assignment serves to increase substitute employment opportunities. Because it will be more difficult to meet the higher entrance requirements to be imposed under Bill C-21, we anticipate that many of our substitute teacher colleagues will become discouraged and feel forced into employment outside their chosen professions. We recommend retention of the present variable entrance requirements of 10 to 14 weeks to qualify for UI benefits.

[Traduction]

sentant toutes les provinces et les territoires. Nous représentons les enseignantes et enseignants des écoles publiques des niveaux primaire et secondaire du Canada. L'une des responsabilités qui, d'après nous, nous incombent, est de faire en sorte que l'on tienne compte de l'avis des enseignantes et enseignants quand une autorité autre que les pouvoirs provincial ou territorial prend des mesures qui influenceront sur le corps enseignant ou leurs fonctions auprès des étudiants et leurs écoles.

En ce qui concerne le projet de loi C-21, nous tenons à préciser avant toute autre chose que la Fédération ne s'oppose pas à l'augmentation des pénalités imposées aux prestataires qui fournissent des renseignements faux ou trompeurs afin de toucher des prestations d'assurance-chômage. Toutefois, nous nous opposons aux dispositions du projet de loi en vertu desquelles les Canadiens devront travailler plus longtemps pour être admissibles à des prestations moindres pendant une période plus courte. De concert avec l'augmentation des primes d'assurance-chômage en 1990 annoncées dans le budget de 1989, ces modifications ne font qu'encourager un effritement systématique des prestations d'assurance-chômage par rapport aux coûts. À l'évidence, les restrictions proposées relativement aux prestations dans le projet de loi C-21 et l'augmentation des primes entraîneront une nette régression du rapport avantage/coût qui est déjà fortement défavorable pour les enseignantes et enseignants et leurs employeurs. À l'époque où nous vivons, les restrictions budgétaires entraînent une nette détérioration du système d'éducation et des conditions d'enseignement au Canada parce que les fonds ne sont pas toujours suffisants et ne sont pas toujours affectés de façon équitable. À ce titre, le déséquilibre de plus en plus marqué entre les primes d'assurance-chômage et les prestations versées se traduit par une perte nette de fonds dont on a grandement besoin dans le domaine de l'éducation.

Voici donc notre première recommandation: la Fédération canadienne des enseignantes et enseignants conseille fortement au gouvernement fédéral de ne pas provoquer une telle régression globale du régime d'assurance-chômage.

Nous nous inquiétons particulièrement des répercussions des changements proposés dans le projet de loi sur les enseignants suppléants. Tout comme les autres employés à temps partiel, les suppléants seront parmi les plus touchés par les nouvelles conditions d'admissibilité plus rigoureuses. Le traitement des suppléants est relativement faible et ils ne bénéficient que de peu d'avantages sociaux, voire aucun. En outre, le taux de chômage dans cette catégorie est plus élevé que la moyenne. Permettez-moi de souligner le fait qu'il est actuellement presque indispensable de faire de la suppléance avant de se trouver un emploi à temps plein dans l'enseignement dans l'ensemble du Canada. Plus une personne fait de la suppléance, plus elle a de chances d'obtenir un emploi permanent. Étant donné qu'il sera plus difficile de satisfaire aux nouvelles conditions d'admissibilité du projet de loi C-21, nous prévoyons que bon nombre de nos collègues suppléants se décourageront et se sentiront forcés de se chercher un emploi dans une profession autre que celle qu'ils ont choisie. Nous recommandons de conserver la période variable actuelle de 10 à 14 semaines en vue de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage.

[Text]

The CTF is opposed to the proposed withdrawal of the federal government from the role of partner with workers and their employers in bearing the financial burden of the unemployment insurance program. The federal government, we believe, has a political and moral obligation to all Canadians to make a significant financial contribution from general revenue to assist the unemployed, who may be casualties of the government's own monetary and fiscal policies. It is inappropriate and unacceptable that workers and their employers should bear the entire burden of the funding of UI.

In our third recommendation, the CTF urges the federal government not to withdraw its financial contribution to the unemployment insurance account.

We are greatly concerned about the erosion of the income protection role of the unemployment program largely on the grounds of the accessibility, level and duration of benefits, which constitute disincentives to the labour force mobility. The UI program was established to provide income protection and replacement. It is primarily this role which teachers and other Canadian workers expect to pay UI premiums for, not for developmental uses or labour market adjustment purposes, which may not operate in the best interest of the many who pay for the program.

The growing share of the total UI fund allocated for purposes other than income replacement is particularly unjust and discriminatory to teachers. The level and nature of training required by unemployed teachers to increase their chances of re-employment in teaching and the nature of teaching as a mainly public employment combine to exclude us systematically from the growing number of UI programs.

We urge that the federal government reaffirm its commitment to the income protection and replacement role of UI programs and to ensure that training and other developmental uses of the funds are equally accessible to all employees, including public sector employees, and elementary and secondary teachers.

It should be noted that teachers are now prevented from receiving training allowances or UI benefits while engaged in university credit courses. These courses are the only kind which help to upgrade their employment opportunities in

[Traduction]

La Fédération s'oppose à la proposition que le gouvernement fédéral ne verse plus sa contribution au programme d'assurance-chômage. A notre avis, les travailleurs et les employeurs ne devraient pas à eux seuls assumer cette responsabilité. Nous croyons que le gouvernement fédéral a des obligations politiques et morales vis-à-vis de tous les Canadiens et qu'il doit donc faire une contribution financière importante à partir du revenu général pour aider les chômeurs, qui peuvent être des victimes des propres politiques monétaires et fiscales du gouvernement. Il est incongru et inacceptable que les travailleurs et leurs employeurs supportent tout le fardeau du financement du programme d'assurance-chômage.

Dans notre troisième recommandation, nous encourageons le gouvernement fédéral à ne pas cesser de contribuer à la caisse d'assurance-chômage.

Nous nous préoccupons fortement de la détérioration du rôle de protection des revenus du programme d'assurance-chômage; dans une large mesure, nos inquiétudes reposent sur l'accessibilité, le niveau et la durée des prestations, facteurs qui entraînent la mobilité de la main-d'œuvre. Le programme d'assurance-chômage a été créé afin d'assurer la protection et le remplacement des revenus. Il est normal que les enseignantes et enseignants et autres travailleurs canadiens s'attendent à verser leur prime d'assurance-chômage principalement à cette fin et non pas à des fins de perfectionnement et d'adaptation au sein du marché du travail, initiatives qui risquent de ne pas être dans le meilleur intérêt des nombreuses personnes qui financent le programme.

La part sans cesse croissante de la caisse d'assurance-chômage affectée à des fins autres que le remplacement du revenu est particulièrement injuste et discriminatoire vis-à-vis des enseignantes et enseignants. Compte tenu du niveau et de la nature de la formation que doivent posséder les enseignantes et enseignants en chômage pour avoir de meilleures chances d'être réembauchés dans leur discipline et de la nature même de l'enseignement qui est du domaine des services publics, nous sommes systématiquement exclus du nombre accru de programmes mis en œuvre dans le cadre des services d'assurance-chômage.

Nous demandons que le gouvernement fédéral s'engage de nouveau à faire en sorte que les programmes d'assurance-chômage visent principalement la protection et le remplacement du revenu et que les possibilités de formation et d'autres types de perfectionnement auxquels les fonds sont affectés soient accessibles à tous, dont les employés du secteur public et les professeurs des écoles primaires et secondaires.

Nous tenons à souligner le fait qu'à l'heure actuelle, les enseignantes et enseignants ne sont pas admissibles aux allocations de formation ni aux prestations d'assurance-chômage lorsqu'ils suivent des cours avec crédits dans une université.

[Text]

teaching and in other related occupations. Teachers must not be systematically excluded from benefits, especially when a growing share of the UI premium account is allocated for retraining and other developmental purposes.

CTF, our fifth recommendation, urges that the federal government provide retraining allowances or continuation of UI benefits for unemployed teachers who enroll in university credit courses for the purpose of retraining for re-employment in teaching or employment in other occupations.

While most teachers have kept pace, through summer and evening courses, with the steadily rising requirements for initial certification, the rising pressures of job-related duties make this increasingly difficult. Unemployed teachers who lack the level of preservice credentials required for new entrants should have the same right to assistance during a reasonable period of upgrading education as other workers who need skill upgrading to enhance chances for re-employment regardless of whether or not the required courses include or involve university credits. We urge the federal government to permit unemployed teachers whose teaching certificates are based on lower credentials than those currently needed to be eligible for UI benefits while enrolled in courses leading to the award of credentials currently required.

On the positive side, we commend the federal government for the proposed multi-tiered system of maternity, parental and sickness benefits.

This integrated system of benefits will meet more adequately the varied work and family responsibilities of new parents, as well as fulfilling the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. A major concern though is that millions of Canadians may be ineligible to receive the parental leave benefits because of provincial labour laws, which do not make it mandatory to offer that amount of leave. That is a maximum of 30 weeks. Expanded parental leave benefits are extremely important to Canadian families and

[Traduction]

Les enseignantes et enseignants ne peuvent suivre que ce type de cours pour améliorer leurs chances d'emploi dans l'enseignement et dans d'autres professions connexes. Il ne faut pas que les enseignantes et enseignants soient systématiquement inadmissibles aux allocations et prestations, particulièrement si l'on considère le fait qu'un pourcentage sans cesse croissant des fonds de la caisse d'assurance-chômage est affecté à la reconversion ou à d'autres types de programmes de formation.

Dans notre cinquième recommandation, nous encourageons le gouvernement fédéral à fournir des allocations de reconversion ou à continuer de verser des prestations d'assurance-chômage aux enseignantes et enseignants sans emploi qui suivent des cours universitaires à crédits afin d'acquérir les compétences requises pour se faire réembaucher dans l'enseignement ou se trouver un emploi dans d'autres domaines.

Bien que la majorité des enseignantes et enseignants aient réussi, en suivant des cours du soir et en été, à continuer à satisfaire aux exigences de plus en plus rigoureuses de l'accréditation initiale, il leur est de plus en plus difficile de poursuivre dans cette voie compte tenu des pressions sans cesse croissantes des tâches connexes qu'ils doivent accomplir. Les enseignantes et enseignants en chômage qui ne possèdent pas la formation préalable nécessaire pour devenir membres de la population active devraient, pendant une période raisonnable, avoir accès à des fonds pour acquérir les compétences requises comme les autres travailleurs qui ont besoin de perfectionnement professionnel afin d'avoir de meilleures chances de réintégration, que les cours qu'ils suivent leur fournissent ou non des crédits universitaires. Nous encourageons le gouvernement fédéral à permettre aux enseignantes et enseignants en chômage qui ont obtenu une formation jugée actuellement inadéquate à toucher des prestations d'assurance-chômage pendant qu'ils suivent des cours qui leur permettront de parfaire leurs connaissances.

Et bien maintenant pour parler de choses plus agréables, nous félicitons le gouvernement fédéral de sa proposition quant à un système multiple de prestations parentales, de maternité et de maladie.

Ce système intégré de prestations tiendra compte de façon plus adéquate des diverses responsabilités des nouveaux parents tant dans le milieu du travail qu'au foyer ainsi que des dispositions relatives à l'égalité de la Charte canadienne des droits et libertés. Toutefois, l'une de nos principales préoccupations est que des millions de Canadiens risquent de ne pas être admissibles aux prestations offertes à l'occasion de congés parentaux en raison des lois provinciales en matière de droit du travail, en vertu desquelles il n'est pas impératif d'offrir des

[Text]

women, of course, in particular. A major effort should be made to ensure that provincial standards are altered before the proposed implementation of the new system in January.

Our seventh recommendation: CTF urges the federal government to advocate to the provinces and territories to change their labour standards legislation to make it mandatory to provide the maximum weeks of benefit under the UI parental leave system. CTF, on its part, will advocate to its provincial and territorial and member organizations, who deal directly with teachers' collective agreements, to take into account the expanded parental leave benefits as well. Canadian teachers support the amendment of the UI Act to recognize that large numbers of Canadians choose to work beyond the age of 65 and to comply with the equality provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms. However, the proposed elimination of the three-week lump sum payment, which is now payable to workers who reach age 65 and withdraw from the labour force, if they worked at least 20 weeks, could be viewed as yet another cutback of a provision which was seen to be just and fair.

Our eighth resolution: CTF urges the special three-week lump sum payment continue to be paid.

Lastly, regarding the labour dispute provisions of the bill. The Canadian Teachers' commend the federal government for the elimination of unfair restrictions of the UI benefits during labour disputes.

Thank you, Mr. Chairman. You will find in our submission more depth and background.

Senator Frith: It was a very succinct and clear presentation. Can we deal with the question of the onus of cause in your brief or presentation. We have had some submissions made that the placing of the burden on the claimant to show just cause for quitting is unfair. Have you given any thought to that? The big change in this present legislation, as you know, the bill defines or tries to give some definitions, not all inclusive, but definitions as to what "just cause" can be. But we had a submission this morning that said that the shift of the burden was unfair. Do you think that would have any particular application in your field?

Dr. Wilfred Brown, Director, Economic Services, Canadian Teachers' Federation: We did not agree with that particular aspect of the bill and we did not consider that it would have any particular impact on teacher claimants.

Senator Frith: In principle it did not alarm you?

[Traduction]

congés d'une telle durée. Il s'agit d'un maximum de 30 semaines. La prolongation de la période d'admissibilité pour les congés parentaux est d'une importance cruciale pour les familles canadiennes et, bien sûr, pour les femmes en particulier. Il est capital que les normes provinciales soient modifiées avant la mise en application proposée du nouveau système en janvier.

Dans notre septième recommandation, nous encourageons le gouvernement fédéral à faire pression sur les provinces et les territoires pour changer leurs lois concernant les normes de travail de manière à ce qu'il devienne obligatoire d'offrir le nombre maximal de semaines de prestation pour les congés parentaux. Pour sa part, la Fédération recommandera à ses organisations membres des provinces et des territoires, qui s'occupent directement des conventions collectives des enseignantes et enseignants, de tenir compte eux aussi de la prolongation de la période de prestation pour les congés parentaux. Les enseignantes et enseignants du Canada appuient la modification de la Loi sur l'assurance-chômage visant à ce que l'on reconnaisse le fait qu'un bon nombre de Canadiens désirent continuer à travailler après 65 ans et les amendements visant à ce que la loi se conforme aux dispositions relatives à l'égalité de la Charte canadienne des droits et libertés. Cependant, à notre avis, l'élimination proposée du paiement forfaitaire de trois semaines auquel ont actuellement droit les travailleurs âgés de 65 ans qui quittent le marché du travail s'ils ont travaillé pendant au moins 20 semaines constitue une autre mesure injuste. Cette disposition était jugée juste et équitable.

Dans notre huitième recommandation, nous demandons au gouvernement fédéral de ne pas éliminer le paiement forfaitaire spécial de trois semaines prévu en vertu de la loi actuelle.

Enfin, en ce qui concerne les dispositions concernant les conflits de travail du projet de loi, les enseignantes et enseignants du Canada approuvent l'élimination des restrictions injustes prévues à l'heure actuelle concernant les prestations d'assurance-chômage pendant les conflits de travail.

Merci, monsieur le président. Notre mémoire est plus exhaustif et examine donc toutes ces questions de façon plus approfondie.

Le sénateur Frith: Votre présentation était très claire et concise. Pouvons-nous aborder la question du fardeau de la justification dont traite votre mémoire. D'après certains témoins, il est injuste de demander au prestataire de se justifier d'avoir quitté un emploi. Avez-vous songé à cela? Dans cette nouvelle loi, comme vous le savez, on a tenté de définir ou de fournir certaines explications pour ce qui est de cette «justification». Certes, cette définition est incomplète. Mais l'une des personnes qui a témoigné ce matin a affirmé que ce changement était injuste. Pensez-vous que cela pourrait avoir des répercussions particulières dans votre domaine?

M. Wilfred Brown, directeur, Services économiques, Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants: Nous n'appuyons pas cette disposition particulière du projet de loi et nous n'avons pas jugé que cette modification aurait des répercussions particulières sur les enseignantes et enseignants qui font des demandes de prestation.

Le sénateur Frith: En principe, cela ne vous a pas alarmé?

[Text]

Dr. Brown: No, Mr. Chairman.

Senator Thériault: Mr. Chairman, you seem to recommend that teachers who want to upgrade their qualifications should qualify under this program. Of course, generally speaking, that would mean going to university because the upgrading of a teacher's qualifications would have to be through university courses or university-related courses. You recommend that it should apply; am I right?

Ms. O'Callaghan: Yes, that is correct.

Senator Thériault: But just to the teachers?

Ms. O'Callaghan: No, Mr. Chairman, we are suggesting teachers, in fact, are being left out whereas others will be looked at. As far as university requirements for other positions, I guess we do not see the same need, if you like. What has happened in the system—I think you probably would agree with this, and I know Senator Robertson would—is that the demands of the teachers—for example, when we integrate students, which is happening in the Province of New Brunswick to a great degree, as well as the other provinces—and the need to be able to cope with the new demands of the integrated students, and the variety of integrated students from the mentally handicapped to the physically handicapped, those requirements are necessary if we are going to do the kind of job we as teachers need to do and must do in society. What we are saying is, if there is a need to upgrade in order to meet the needs of children—if university courses are needed, or perhaps it can be done in some other way with in-service or through summer courses, and so on—then we say that this should not disbar teachers from those kinds of courses.

Senator Frith: Does that mean they have just cause to quit?

Ms. O'Callaghan: No, I am not suggesting teachers quit their jobs in order to do this. I am talking about requirements of the job.

Senator Thériault: It has nothing to do with the firing or quitting, it has to do with the training?

Ms. O'Callaghan: We had at one point teachers who had to quit teaching in order to raise their families. Women, specifically. Many of these people have come back into the system or are trying to come back into the system; and, in fact, I talked to one young woman who has been a substitute teacher for six years at this point. I realize in parts of the country we have teacher shortages and that is another dilemma on the other side, but certainly we want our people qualified when they go into those jobs. We are suggesting this could be of benefit.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I agree but a person at another time may say it is for my family or members of the teaching family in New Brunswick, and my mother was a teacher so I grew up in the environment. I do not find any problem with what you are suggesting if we could do it for everyone because I am thinking especially—and may be it will

[Traduction]

M. Brown: Non, monsieur le président.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, il semble que vous recommandiez que les enseignantes et enseignants qui désirent parfaire leurs connaissances soient admissibles à ce programme. Bien sûr, de façon générale, ces personnes doivent suivre des cours universitaires ou leurs équivalents pour accroître leurs compétences. Vous recommandez que ces personnes soient admissibles, n'est-ce pas?

Mme O'Callaghan: Oui, c'est exact.

Le sénateur Thériault: Mais que seulement les enseignantes et enseignants soient admissibles?

Mme O'Callaghan: Non, monsieur le président, en fait, nous sommes d'avis que les enseignantes et enseignants sont exclus tandis que les membres des autres professions ou métiers ne le sont pas. Pour ce qui est des exigences universitaires dans les autres postes, les besoins semblent différents, si vous voulez. Je crois que vous serez probablement d'accord avec nous et je sais que le sénateur Robertson l'est—nous avons besoin d'obtenir des connaissances supplémentaires pour remplir nos fonctions actuelles—par exemple, l'intégration des étudiants, chose fort courante au Nouveau-Brunswick ainsi que dans les autres provinces—et il faut être en mesure de satisfaire aux besoins de ces étudiants. Nous avons parfois des déficients mentaux et des handicapés physiques. Nous avons besoin de ces compétences pour faire un travail qui nous satisfait et qui satisfait les besoins de notre société. Bref, si nous devons parfaire nos connaissances pour satisfaire les besoins des enfants—si nous devons suivre des cours universitaires ou peut-être pourrions-nous le faire au moyen de cours d'appoint pendant l'année scolaire ou en été—nous ne devrions pas être pénalisés de la sorte.

Le sénateur Frith: Est-ce que cela veut dire que les enseignantes et enseignants ont de bonnes raisons de quitter leur emploi?

Mme O'Callaghan: Non, je n'ai pas dit que les enseignantes et les enseignants quittent leur emploi pour accroître leurs compétences. Je parlais des exigences des postes d'enseignement.

Le sénateur Thériault: Cela ne touche ni les personnes mises à pied ni les personnes qui quittent leur emploi. Vous ne parlez que de formation?

Mme O'Callaghan: À un moment donné, certains de nos membres ont dû quitté leur emploi pour élever leur famille. C'étaient des femmes. Bon nombre d'entre elles ont réintégré le marché du travail ou essaient de le faire. En fait, j'ai fait la connaissance d'une jeune femme qui était suppléante depuis six ans. Je suis consciente du fait que dans certaines régions du pays, il y a des pénuries d'enseignantes et d'enseignants, mais cela est un autre problème. Nous voulons des personnes qualifiées dans l'enseignement. D'après nous, il serait avantageux de leur offrir cette possibilité.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je suis d'accord. Toutefois, une autre personne peut, à un autre moment, dire: c'est pour ma famille ou les membres du personnel enseignant du Nouveau-Brunswick. Ma mère était enseignante, et je parle donc en connaissance de cause. Je serais d'accord avec vous si nous pouvions offrir cette possibilité à

[Text]

be covered—of a boy or girl that has quit high school in Grade 9, 10 or 11 and by the time he is 20 years old he wants to go back full-time to high school. It would be, in my humble opinion, just as important or more important that he or she should qualify than a person who, at a level of education, in order to improve her qualifications, has to attend university full-time; and if we went as far as you are suggesting there—I mean if the Government of Canada could—then probably it should apply to everyone going to university, because anyone that goes to university does it because he wants to improve his qualifications in any given field of life. Why do you make a special case for the teachers?

Ms. O'Callaghan: I would like to draw your attention to two points. We are not making a special pitch for teachers although I should tell you my job here is to do just that. In our brief you will note that it says uses of UI funds are equally to ensure that they are equally accessible to all employees, including elementary and secondary teachers.

Senator Frith: You are making a case for everyone?

Ms. O'Callaghan: We are not asking to be treated differently.

Senator Thériault: As you know, because you are teachers, all these things cost money and money does not grow on trees. The government can only spend what they collect. Are you recommending, without saying it, that the Government of Canada, instead of increasing the premiums and withdrawing from funding, that they should increase your income tax?

Ms. O'Callaghan: We are suggesting that it is economically sound to have teachers teaching in the classrooms of this country and not collecting unemployment benefits on a fulltime basis, not being under-employed and not going on welfare. Economically, we want our people working and contributing to the economy as consumers.

Senator Thériault: I hope someone will ask the question that Senator Robertson posed earlier of why students coming out of 16 years of schooling are illiterate.

Senator Cools: I think I am hearing the witnesses saying something, but I am not really clear so if we could attempt to grapple with it and to get to what I think I heard you say. What I think I am hearing you say is that the government, as Senator Robertson has said earlier, feels very strongly about its labour force development strategy. What I think I am hearing you say is that the government, in this strategy, has tied training and retraining to the unemployed and, in point of fact, has omitted, left out or neglected large numbers of people who work and who also may be needing upgrading and retraining to do their jobs adequately. That is what I think I am hearing. If I am wrong, please clarify that.

[Traduction]

tous; je pense en particulier—on en tiendra peut-être compte—à un garçon ou à une fille qui n'a pas terminé son secondaire et qui, à l'âge de 20 ans, décide de retourner à l'école à plein temps. À mon humble avis, il faut que cette personne jouisse des mêmes possibilités qu'une personne, déjà instruite, qui s'inscrit à plein temps à l'université pour parfaire ses connaissances; il est peut-être plus important que les personnes qui n'ont pas terminé leurs études soient admissibles. Si nous acceptons votre recommandation—c'est-à-dire, si le gouvernement du Canada le pouvait—cette possibilité devrait être offerte à toutes les personnes qui suivent des cours universitaires, car elles désirent toutes accroître leurs compétences dans une discipline donnée. Pourquoi le cas des enseignantes et enseignants serait-il différent?

Mme O'Callaghan: Permettez-moi de souligner deux points. Nous n'essayons pas d'obtenir un traitement particulier pour les enseignantes et les enseignants, bien que je dois admettre que cela est justement ma tâche. Notre mémoire énonce que les fonds d'assurance-chômage doivent également servir à veiller à ce que tous les employés, dont les enseignantes et enseignants des écoles primaires et secondaires, soient admissibles aux prestations.

Le sénateur Frith: Vous plaidez la cause de tout le monde?

Mme O'Callaghan: Nous voulons avoir les mêmes possibilités que tous.

Le sénateur Thériault: Comme vous le savez, étant donné que vous êtes des enseignantes et des enseignants, tous ces programmes exigent des fonds et l'argent ne pousse pas dans les arbres. Le gouvernement ne peut que dépenser l'argent qu'il recueille. Sous-entendez-vous que le gouvernement du Canada, au lieu d'augmenter les primes et de cesser ses versements à la caisse, augmente vos impôts?

Mme O'Callaghan: D'après nous, il est plus sain économiquement d'avoir des professeurs qui enseignent aux élèves, ne reçoivent pas de prestations d'assurance-chômage à temps plein, ne sont pas trop qualifiés pour l'emploi qu'ils occupent et ne doivent pas se mettre sur le Bien-être social. Sur le plan économique, nous voulons que nos gens travaillent et contribuent à l'économie à titre de consommateurs.

Le sénateur Thériault: J'espère que quelqu'un posera la question que le sénateur Robertson avait posé plus tôt: pourquoi les étudiants qui ont achevé 16 années de scolarité sont-ils illettrés?

Le sénateur Cools: Je ne suis pas certain d'avoir bien compris ce que les témoins essaient de dire. Si nous pouvions y revenir... Ce que je comprends que vous dites c'est que le gouvernement, comme l'a dit plut tôt le sénateur Robertson, a une position ferme en ce qui concerne sa stratégie de mise en valeur de la population active. Ce que vous dites est que le gouvernement, dans cette stratégie, a lié formation et recyclage et chômeurs et aurait en fait oublié un grand nombre de gens qui travaillent et qui pourraient aussi avoir besoin de perfectionnement et de recyclage pour remplir leurs fonctions adéquatement. C'est ce que je crois comprendre. Si je comprends mal, n'hésitez pas à me le dire.

[Text]

Ms. O'Callaghan: For example, in our brief we mention in Ontario you have what are called supply teachers—that was one aspect of it—people who are under-employed, and people who, by and large, are working two or three days a week, if they are lucky, for reasonably low wages.

Senator Frith: You mean unreasonably low.

Ms. O'Callaghan: Thank you. That is exactly what I mean, unreasonably low wages. We are saying a number of things. Those people will be better contributors to the economy if they are teaching fulltime in the classroom. There will be a need for those people to be in classrooms. We also want to ensure that people who need to upgrade their skills in order to do the kind of jobs in classroom that we as a society want should have that opportunity.

So we are saying let us take our teachers who are not in the work force and encourage them back by giving them the skills, confidence and courses they need, and take our substitute teachers, who will be needed fulltime in the system, and do the same thing. If those positions are not needed, obviously our people are not going to be out looking for them. Teaching is a fulltime job.

Dr. Stirling McDowell, Secretary General, Canadian Teachers' Federation: Mr. Chairman, if I could add to what our president has said, we came here to talk about a very narrow slice of a big problem. So we did not go as far afield as the question would invite us to go. Indeed if we wanted to look more broadly at the issue of Canada and its needs in education, one of the proposals that we have repeatedly advanced is the need for some mechanism to provide a national view and a national focus on Canada's educational needs, not to set aside the provincial jurisdiction and responsibility, but the need for a national office of education that would look at many of these strategies that involve education, both labour force-wise and otherwise. As I say, this is a narrow piece in regard to Bill C-21.

Yes, as far as teachers are concerned, they feel that two decades ago they were dragooned into the unemployment insurance provisions. It was not at their request that they were being brought in. But having been brought in, they feel they should be entitled, as others are, to make use of funds for upgrading purposes.

Senator Cools: I am satisfied that what I thought I heard was what you said.

Senator Robertson: Regarding this point of retraining teachers, you are suggesting that other professionals or para-professionals who contribute to the fund should also have access to the funds for retraining?

Dr. Brown: The point we are making in our brief is that in order for an unemployed teacher to become re-employed, it is often necessary to take retraining of some sort. The only kind of retraining to equip a teacher to become re-employed usually requires a university credit course; and as the retraining programs are now structured, any course requiring a university

[Traduction]

Mme O'Callaghan: Par exemple, dans notre mémoire nous parlons de ce qu'on appelle en Ontario les enseignants suppléants—c'est un des aspects—des gens qui sont surqualifiés et des gens qui, en fait, ne travaillent que deux ou trois jours par semaine, s'ils sont chanceux, pour des salaires raisonnablement faibles.

Le sénateur Frith: Vous voulez dire déraisonnablement faibles.

Mme O'Callaghan: Merci. C'est exactement ce que je veux dire, des salaires déraisonnablement faibles. Nous disons beaucoup de choses. Ces gens contribueraient mieux à l'économie s'ils enseignaient à temps plein. On aura besoin de ces gens-là pour enseigner dans les classes. Nous voulons aussi garantir que ceux qui ont besoin de perfectionnement afin de faire leur travail aussi bien que ce que nous, en tant que société, aimerions, doivent en avoir la possibilité.

Selon nous, il faut encourager les enseignants qui ne travaillent pas en leur donnant des compétences, les cours dont ils ont besoin, en leur redonnant confiance en eux-mêmes, et faisons la même chose avec nos enseignants suppléants, dont on aura besoin à temps plein. Si on n'a pas besoin d'eux, de toute évidence nos enseignants vont essayer de faire autre chose. L'enseignement est un emploi à temps plein.

M. Stirling McDowell, secrétaire général, Fédération canadienne des enseignantes et enseignants: Monsieur le président, si vous permettez, j'aimerais compléter ce que notre présidente a dit; nous sommes venus ici pour parler d'un très petit aspect d'un très gros problème. Nous ne nous sommes pas rendus aussi loin que nous l'aurions pu. En effet, si nous voulions considérer plus globalement la question de l'éducation au Canada, l'une des propositions que nous avons plusieurs fois soumises est la nécessité d'avoir un mécanisme quelconque qui donnerait une vision nationale des besoins en éducation du Canada, non pas pour écarter la responsabilité et la juridiction provinciales, mais pour avoir une commission nationale de l'éducation qui se pencherait sur les stratégies en matière d'éducation, en ce qui concerne la main-d'œuvre et autrement. Comme je l'ai dit, ce n'est qu'un petit aspect du projet de loi C-21.

Oui, en ce qui concerne les enseignants, ils ont l'impression qu'on les a forcés, il y a une vingtaine d'années, à participer au régime de l'assurance-chômage. Ce n'était pas à leur demande, mais comme cela est ainsi, ils croient qu'ils devraient avoir droit, comme d'autres l'ont, de profiter de la caisse pour le perfectionnement.

Le sénateur Cools: J'avais donc bien compris ce que vous vouliez dire.

Le sénateur Robertson: En ce qui concerne le recyclage des enseignants, vous prétendez que d'autres groupes professionnels ou paraprofessionnels qui contribuent à la caisse devraient également avoir accès à des subventions pour le recyclage?

M. Brown: Ce que nous essayons de dire dans notre mémoire c'est que pour qu'un enseignant au chômage soit réengagé, il lui est souvent nécessaire de se recycler d'une façon ou d'une autre. La seule façon de se recycler pour qu'un enseignant puisse être réengagé, c'est généralement par un cours universitaire avec crédits. De la façon dont les programmes de recy-

[Text]

credit is excluded; yet an increasing proportion of the unemployment insurance fund, to which teachers and their employers contribute, is used for that purpose.

So it affects teachers, but it would affect other groups in society as well who become unemployed, and who, in order to become re-employed—unless they are going to become re-employed in something that requires a lower level of training—they must take a university credit course. This is of growing concern to us with the growing emphasis on retraining or the allocation of money from the premium account for retraining purposes from which teachers are systematically excluded.

Senator Robertson: I believe this generation has been brought up to be very flexible with our employment attachments. We have all been told that we will probably have five different careers in our lifetime. In some provinces we have more teachers than we have openings and in some provinces we do not, otherwise you would not have this circumstance. If I cannot get a job as a teacher, then would I not be sensible to take some sort of training to do something else in which there is a greater labour employment opportunity? In the same way if I am a plumber and I cannot get work as a plumber, I am unemployed, then the labour strategy would help me to choose training to get employment.

I hear this from groups from time to time. It bothers me that, for instance, once a teacher always a teacher and once a nurse always a nurse, et cetera. I believe we are missing some of the flexible opportunities that are out there. I am not sure I agree that we should be paying university costs. There are other methods of financial support if it is necessary, and I understand your benefits, but there are a lot of people who pay into the system and never receive any benefits. It is an insurance in case something does go wrong. I do not see an automatic claim on this fund as a right.

Ms. O'Callaghan: If I may respond, in fact thousands of our members have done just as you have suggested. They are in other careers for example, in computers, libraries, law, business and medicine. In fact, this is my fourth career, and I have to tell you I am not that old.

The Chairman: You do not have to tell us.

Ms. O'Callaghan: We do not want our people collecting unemployment. We want our students staffed with teachers who are qualified. In the province of New Brunswick, I can tell you that many of the university students in our education faculties have already been hired by cities such as Toronto. The New Brunswick Minister of Education, with whom I spoke a couple of weeks ago, and the teachers' organizations are concerned that they are not going to have young people coming out of their universities to go into their classrooms.

Certainly we have teachers who are in supply teaching roles, substitute teaching roles. In many cases they are teachers who

[Traduction]

clage sont maintenant structurés, tout cours exigeant un crédit universitaire est exclu; pourtant, une proportion croissante de la caisse d'assurance-chômage, à laquelle contribuent les enseignants et leurs employeurs, est utilisée à cette fin.

Cela a donc un effet sur les enseignants, mais cela en aurait aussi un sur les autres groupes de la société qui se retrouvent au chômage et qui, afin de pouvoir être réembauchés, doivent suivre un cours universitaire avec crédits, à moins de se trouver un emploi dans un domaine qui n'exige qu'un plus bas niveau de formation. Cela commence à nous inquiéter sérieusement, vu l'accent croissant mis sur le recyclage ou sur l'attribution d'argent de la caisse d'assurance-chômage à des fins de recyclage, duquel les enseignements sont systématiquement exclus.

Le sénateur Robertson: Je crois que notre génération a appris à être flexible en ce qui concerne les emplois. On nous a tous répété que nous aurons probablement cinq carrières différentes. Dans certaines provinces, nous avons plus d'enseignants qu'il n'y a d'ouvertures, et dans d'autres, ce n'est pas le cas, autrement il n'y aurait pas ce problème. Si je ne peux pas avoir d'emploi comme enseignant, ne serait-ce pas une bonne idée de m'inscrire à une formation pour faire autre chose, dans un domaine où j'aurai plus de chance de trouver un emploi? De la même manière, si je suis plombier et que je n'arrive pas à me trouver du travail, et que je sois sur le chômage, alors la stratégie de mise en valeur de la population active m'aiderait à choisir une formation qui me permettrait de trouver un emploi.

C'est ce que j'entends dire certains groupes de temps en temps. Je n'aime pas quand on dit par exemple enseignant un jour, enseignant toujours ou infirmière un jour, infirmière toujours, etc. Je crois que nous ne sommes pas assez flexibles et que nous passons outre à certaines possibilités. Je ne crois pas être d'accord pour dire que nous devrions payer les coûts de l'université. Il y a d'autres modes d'appui financier si cela était nécessaire, et je comprends la question des prestations, mais il y a beaucoup de gens qui contribuent à la caisse et n'en reçoivent jamais. C'est comme une assurance, au cas où quelque chose irait mal. Je ne vois pas que personne ait un droit automatique sur cette caisse.

Mme O'Callaghan: Permettez-moi de répondre, en fait des milliers de nos membres ont fait exactement ce que vous venez de suggérer. Ils ont maintenant une autre carrière, par exemple l'informatique, la bibliothéconomie, le droit, l'administration ou la médecine. C'est ma quatrième carrière, et je dois vous dire que je ne suis pas si vieille que cela.

Le président: Vous n'avez pas à nous le dire.

Mme O'Callaghan: Nous ne voulons pas que nos membres reçoivent des prestations d'assurance-chômage. Nous voulons que nos étudiants aient des enseignants qualifiés. Au Nouveau-Brunswick, je peux vous dire que nombre des étudiants des facultés d'éducation ont déjà été engagés par des villes comme Toronto. Le ministre de l'Éducation du Nouveau-Brunswick, à qui j'ai parlé il y a quelques semaines, ainsi que les organismes représentant les enseignants s'inquiètent de ce qu'il n'y aura pas suffisamment de jeunes sortant des universités pour enseigner.

Certainement, nous avons des enseignants dans des postes de suppléants. Dans de nombreux cas, il s'agit d'enseignants qui

[Text]

do not have the qualifications to teach in certain areas. Certainly there are some areas that are much more in demand for teachers—French, for example, or computer education; there is a variety of such areas. Those are areas that we think we must address both as teacher organizations and as a society.

Senator Robertson: And you think that the unemployment insurance fund should pay for that additional training?

Ms. O'Callaghan: We think that the Canadian society is going to be in a very bad condition if we do not get those people trained.

Senator Tremblay: Do you want them trained through summer courses or through regular courses?

Ms. O'Callaghan: In any and every way we can, senator.

Senator Tremblay: In the summer the teachers are not working.

Ms. O'Callaghan: Of the unemployment insurance fund we are not asking anything. We are talking about unemployed or underemployed teachers who are collecting unemployment insurance. We are saying: Put them into society; give them a chance; give them the incentive.

Dr. McDowell: Senator, we are not suggesting that a teacher who is employed should also be paid by the UI fund. But if the teacher is unemployed and needs to become employed, and if there are funds under UI to provide upgrading, why should teachers be excluded?

Senator Frith: That is the whole scheme.

Senator Robertson: But if this were done with one professional group, I suppose that it would have to be done with every professional group.

Senator Frith: I think what they are saying is that the basic philosophy of the scheme is to look at the big problem. As you put it articulately an hour or so ago, the big problem is this lack of skills. Therefore, the approach is to make a substantial judgment through the UI program to try to shift funds towards retraining. In that case, you have to tailor it to the needs of the individual sectors of the work force. They are simply saying that if you want to tailor it to them, this is the way it can be best be focused to get the most for your dollars.

Senator Robertson: I understand, yes, although I am not sure that I agree.

Le sénateur Simard: Justement dans le cas des professeurs qui tombent sur l'assurance-chômage pour quelque raison que ce soit car la Commission scolaire a terminé avec eux et qu'ils ne peuvent pas se recycler, avez-vous une idée du nombre de professeurs qui pourraient être affectés par année?

Le sénateur Frith: Vous voulez dire dans le présent contexte, sénateur Simard?

Le sénateur Simard: Oui, sénateur Frith., seulement dans celui-ci.

[Traduction]

n'ont pas les qualifications pour enseigner certains sujets. Il y a certains domaines qui sont beaucoup plus en demande—le français, par exemple, ou l'informatique. Il y a beaucoup de ces domaines. En tant qu'organisme représentant les enseignants et en tant que société nous devons nous pencher sur cela.

Le sénateur Robertson: Et vous pensez que la caisse d'assurance-chômage devrait payer pour la formation additionnelle?

Mme O'Callaghan: Nous pensons que la société canadienne va être mal en point si nous ne donnons pas de formation à ces gens-là.

Le sénateur Tremblay: Pensiez-vous à des cours d'été ou à des cours réguliers?

Mme O'Callaghan: À tous les genres de cours, monsieur le sénateur.

Le sénateur Tremblay: L'été, les enseignants ne travaillent pas.

Mme O'Callaghan: Nous n'attendons rien de la caisse d'assurance-chômage pour eux. Il s'agit des enseignants qui n'ont pas d'emploi ou qui occupent des postes pour lesquels ils sont trop qualifiés qui perçoivent de l'assurance-chômage. Nous disons: donnons-leur une chance, donnons-leur un encouragement.

M. McDowell: Monsieur le sénateur, nous ne prétendons pas qu'un enseignant qui travaille doive aussi recevoir des prestations d'assurance-chômage. Mais si un enseignant ne travaille pas et a besoin de travail, et puisqu'il existe une caisse d'assurance-chômage qui permette le perfectionnement, pourquoi ces enseignants devraient-ils en être exclus?

Le sénateur Frith: C'est ça toute l'affaire.

Le sénateur Robertson: Mais si cela se fait pour un groupe de professionnels, je suppose qu'il faudrait faire de même pour tous les groupes de professionnels.

Le sénateur Frith: Je crois que ce qu'ils disent c'est que la philosophie à la base de tout cela c'est qu'il faut considérer tout le problème. Comme vous l'avez si bien dit il y a une heure environ, le gros problème est le manque de compétences. L'approche suggérée serait donc d'essayer, par le biais des programmes d'assurance-chômage, de fournir des fonds pour le recyclage. Dans ce cas, il faut s'adapter au secteur individuel de la main-d'œuvre. Ils disent simplement que si vous voulez répondre à leurs propres besoins, c'est cela la façon qui serait la plus rentable.

Le sénateur Robertson: Je comprends, oui, bien que je ne sois pas tout à fait d'accord.

Senator Simard: The teachers who must go on unemployment insurance, because the School Board doesn't need them anymore; have you an idea of the number of teachers involved?

Senator Frith: You mean in the present context, Senator Simard?

Senator Simard: Yes, Senator Frith, only in today's context.

[Text]

Dr. Brown: Mr. Chairman, on page 5 of our submission we indicate that there were roughly 50,000 teacher claimants in 1984—I believe that was the year on which Global Economics based their study. Of those 50,000, what we go on to indicate is the extent of the loss as a result of Bill C-21.

In specific answer to the question, however, approximately 50,000 teachers would receive some level of benefits annually under the unemployment insurance program.

Senator Frith: Senator Simard, I believe, is asking whether you have some idea as to how many teachers would probably want to take advantage of a program that enabled them to go into retraining in order to re-enter the job market.

Senator Simard: That is right. I am talking about those people who have been laid off and who feel in need of retraining in order to re-enter the job market.

Dr. Brown: No, Mr. Chairman, we are talking about those teachers who become unemployed and whose level of qualifications are lower than those currently required to re-enter the teaching job market. This would be a number well below the 50,000. It could be 10,000, but we do not have any accurate indication of the numbers. I do not believe, Mr. Chairman, that the CEIC could provide us with that kind of information on claimants. I do not think we could extract it from the information we receive on teacher claimants.

Senator Tremblay: Could you give us some indication of the reason why this number of teachers, the 50,000, let us say, have no jobs? Is it, for instance, due to the decrease in enrollment of students? Everyone knows that with the birth rate coming down over the years the enrollment in primary, secondary and other levels of schooling has decreased. Many teachers have lost their jobs for that reason.

If that is the case, would it be best to be retrained to try to get another teaching job? If the teachers have lost their jobs because there are fewer students, would it not be better for them to train for another trade?

Dr. Brown: Mr. Chairman, there would undoubtedly be cases where either one or the other of the situations that have been described might apply. Increasingly, however, as we begin again to experience an expansion in the demand for teachers as a result of enrollment growth and as a result of the replacement of teachers who are retiring, more and more of those people could be re-employed in teaching. Total enrollments in Canada have begun to increase, and, according to all indications, will continue to increase at least until the late 1990s. With that increase in demand, the demand for teachers will also increase.

On the question whether they could be retrained as teachers or in some other occupation, the present situation is such that a person who has been employed in teaching can only get retraining if he or she agrees to retrain for a job not requiring a university credit. In most cases, that would result in some

[Traduction]

M. Brown: Monsieur le président, à la page 5 de notre mémoire nous indiquons qu'il y a eu environ 50 000 prestataires chez les enseignants en 1984—je crois que c'est l'année sur laquelle Global Economics a fondé son étude. De ces 50 000 enseignants, nous poursuivons en indiquant l'ampleur de la perte qui résulterait du projet de loi C-21.

Pour répondre précisément à la question, environ 50 000 enseignants recevraient des prestations de toutes sortes annuellement, dans le cadre du programme d'assurance-chômage.

Le sénateur Frith: Le sénateur Simard vous demande si vous avez une idée du nombre d'enseignants qui seraient probablement intéressés à profiter du programme de recyclage afin de pouvoir revenir sur le marché du travail.

Le sénateur Simard: C'est exact. Je parle des gens qui ont été mis à pied et qui sentent le besoin de se recycler afin de pouvoir retourner sur le marché du travail.

M. Brown: Non, monsieur le président, nous parlons d'enseignants qui occupent des emplois pour lesquels ils sont surqualifiés mais dont le niveau de qualification est inférieur à ce qui est actuellement exigé pour revenir sur le marché du travail en enseignement. Il s'agirait d'un nombre bien inférieur à 50 000. Cela pourrait être 10 000, mais nous n'avons pas d'idée précise sur le nombre. Je ne crois pas, monsieur le président, que la CEIC pourrait nous fournir ce genre d'information sur les prestataires. Je ne crois pas que nous pourrions déduire cela de l'information que nous recevons des enseignants prestataires.

Le sénateur Tremblay: Pourriez-vous nous donner une idée de la raison pour laquelle ces enseignants, disons 50 000, n'ont pas d'emploi? Est-ce dû, par exemple, à la diminution du nombre des inscriptions d'étudiants? Tout le monde sait que les taux de naissance diminuant au cours des années, le nombre d'inscriptions aux écoles primaires, secondaires et autres a diminué. De nombreux enseignants ont perdu leur emploi pour cette raison.

Si cela est le cas, est-ce que ce serait vraiment une bonne idée de se recycler toujours dans l'enseignement? Si les enseignants ont perdu leurs emplois parce qu'il y a moins d'élèves, ne serait-il pas mieux qu'ils se reconvertisent à d'autres domaines?

M. Brown: Monsieur le président, il se produirait de toute évidence des cas où l'une ou l'autre des situations décrites précédemment pourrait s'appliquer. De plus en plus, cependant, à mesure que nous assistons à une augmentation de la demande en enseignants, par suite de la croissance des inscriptions, et par suite du remplacement des enseignants qui prennent leur retraite, de plus en plus de ces gens pourraient être réembauchés. Le nombre total des inscriptions au Canada a commencé à augmenter et, selon toutes les indications, continuera à augmenter au moins jusqu'à la fin des années 1990. Grâce à cette augmentation de la demande, le besoin en enseignants augmentera également.

Au sujet de savoir s'il faut leur donner du perfectionnement ou les reconvertir, la situation actuelle est telle qu'une personne qui a enseigné n'est éligible au recyclage que si il ou elle est d'accord pour recevoir une formation pour un emploi qui ne nécessite pas de crédits universitaires. Dans la plupart des cas,

[Text]

level of underemployment or underutilization of the level of skills that he or she had achieved as a teacher. We think that is dysfunctional, but beyond that it is unfair to a large number of people covered by unemployment insurance that they cannot upgrade or train for re-employment in an occupation at a similar level.

Senator Tremblay: I understand. If I may, I will go back to my first question. Is it better to retrain teachers who have lost their jobs and who are, let us say, of a certain age, or is it better to open the doors of the schools and colleges to new graduates from the universities? I have been told that there might be a problem there because those teachers presently teaching in schools will keep their jobs, through collective agreement negotiations, without the responsibility of teaching. In other words, they still have a job. In some instances that is the case.

At the same time I am told that there are more new graduates for teaching coming into the system than jobs are available. But if you keep the older ones in their jobs, or if you retrain them, what will happen to those new graduates? It is a question of generations. Do you see my problem? I should like to have your analysis of that problem.

Ms. O'Callaghan: I will tell you of my experience as I talk to people across the country. Many of the people who were unemployed because of declining enrollments were people coming out of the universities. They were not being employed in full-time positions and ended up being on the substitute teacher list year, after year, after year. Those who had qualifications for specific areas—high demand areas—were people who were able to be brought into the system.

You are correct when you say that the average age of teachers across the country is in the early 40s. If I heard your question correctly, for example, in the universities here in Ontario the enrollment is not down, but the numbers are being limited in the university programs for education because of lack of funding in post-secondary education. That is a concern. Perhaps Dr. Brown may wish to add to that.

Senator Tremblay: Recently I met with young university graduates with a degree in teaching. The main concern of those young people was that they may not find a job because of the problem that we have just mentioned.

Dr. Brown: In an attempt to respond more directly to Senator Tremblay's point, one of the main reasons for our concern about the plight of substitute teachers is that most of these people are the young, new entrants into teaching. As a result of this increase in entrance requirements and the reduction in benefits under Bill C-21, the level of benefits and the duration of benefits will make it more and more difficult for these people to stay in teaching as substitute teachers long enough to obtain a fulltime tenured position.

We are not just talking about the older teacher who may not meet the current requirements and wants to retrain, although inevitably they are included in this as well. As far as we are concerned, under the Unemployment Insurance Program their

[Traduction]

cela voudrait dire qu'il ou elle aurait des compétences qui seraient sous-utilisées. Nous pensons qu'en plus de ne pas être fonctionnel, cela est injuste pour un grand nombre de gens couverts par l'assurance-chômage qui ne peuvent recevoir le perfectionnement ou la formation qui leur permettrait d'avoir un emploi à un niveau semblable.

Le sénateur Tremblay: Je comprends. Si vous permettez, je reviens à ma première question. Est-il mieux de recycler les enseignants qui ont perdu leur emploi et qui sont, disons, d'un certain âge, ou est-il mieux d'ouvrir les portes des écoles et des collèges aux nouveaux diplômés des universités? On m'a dit qu'il pourrait y avoir un problème, car les enseignants qui exercent actuellement leurs fonctions dans les écoles conserveront leur poste, grâce aux négociations relatives à leur convention collective, sans avoir de charge d'enseignement. Autrement dit, ils ont encore leur poste. C'est le cas, parfois.

On me dit aussi qu'il y a un plus grand nombre de nouveaux diplômés dans l'enseignement qu'il y a de postes disponibles. Mais si les enseignants plus âgés conservent leur poste, ou si vous recyclez ces enseignants, qu'adviendra-t-il des nouveaux diplômés? C'est une question de génération. Voyez-vous le problème? J'aimerais avoir votre point de vue là-dessus.

Mme O'Callaghan: Permettez-moi de vous parler de l'expérience que j'ai acquise en parlant avec les gens un peu partout au pays. Bien des gens sans emploi à cause de la réduction des effectifs scolaires venaient d'obtenir leur diplôme universitaire. Ils n'occupaient pas de postes à temps plein mais figuraient sur la liste des enseignants suppléants, année après année. Ceux qui avaient des compétences dans des domaines précis où la demande est forte pouvaient s'intégrer au système.

Vous avez raison lorsque vous dites que l'âge moyen des enseignants canadiens est d'à peine plus de 40 ans. Si j'ai bien compris votre question, dans les universités ontariennes, par exemple, l'inscription n'est pas à la baisse, mais les effectifs des programmes universitaires sont limités dans le domaine de l'éducation en raison de l'absence de financement au niveau postsecondaire. C'est un problème. Peut-être M. Brown veut-il commenter la question.

Le sénateur Tremblay: Dernièrement, j'ai rencontré de jeunes finissants d'université qualifiés pour l'enseignement. Leur principale inquiétude, c'est de ne pas arriver à se trouver du travail à cause du problème que l'on vient d'évoquer.

M. Brown: Pour essayer de répondre plus directement à la question du sénateur Tremblay, nous nous intéressons à la situation des enseignants suppléants surtout parce que la plupart d'entre eux sont des jeunes gens qui viennent d'arriver dans l'enseignement. Suite à l'accroissement des conditions d'admission et à la réduction des prestations en vertu du projet de loi C-21, le niveau et la durée des prestations rendront les choses de plus en plus difficiles à ceux qui veulent rester dans l'enseignement à titre d'enseignants suppléants. Y resteront-ils assez longtemps pour obtenir un poste de titulaire à temps plein?

Nous ne parlons pas seulement des enseignants d'un certain âge dont les qualifications pourraient ne pas répondre aux exigences actuelles et qui pourraient manifester le désir de se recycler, ces enseignants étant bien sûr au nombre des person-

[Text]

rights should be no less than those of anyone else. However, we are also concerned about these young, new entrants into teaching that you referred to.

Senator Thériault: I wish to ask a couple of questions that are not supplementary in nature.

The Chairman: Senator Simard has a supplementary question, so he will go first.

Senator Simard: Did you present your case to the House of Commons committee?

Ms. O'Callaghan: Yes.

Senator Simard: Have you discussed those problems with the government? You seem to be making a good case for the young student who has recently graduated from university thinking that the demand was there, and all of a sudden something happens and there is not as great a demand as was initially anticipated. It would be a shame if they left the profession altogether. Have you discussed that with the government?

Dr. Brown: Yes. We made numerous representations to the government on this very topic since teachers were brought under the plan in 1972, and since the mid-seventies, when the labour force adjustment function was increased under the U.I. Program.

As public sector employees, teachers are not eligible, nor are other public sector employees, for the same level of mobility assistance. For example, if a mining community is closed down most of the workers in those localities are eligible for mobility assistance for which teachers in the local schools are not eligible. We think that that is unfair as well, because teachers and their employers pay a larger, excess of premiums over benefits received than almost any other occupational group in society—by several hundred million dollars, I might add.

Senator Cools: I have a supplementary question. The witnesses have stated in their brief that unemployed or under employed teachers are excluded from training because this proposed legislation and this new labour force development strategy is essentially directed towards the needs of the business community.

As we look out at what the minister described as this brave, new world or the new era that is coming before us—that is, we are looking at training and the management of human resources—we see a situation where a supply teacher, substitute teacher or an unemployed or under employed teacher may obtain good employment by being retrained, for example, in a special education need such as teaching deaf children. But that teacher will be excluded because those retraining needs are not contemplated by this legislation.

[Traduction]

nes dont la situation nous préoccupe. En ce qui nous concerne, les droits de ces personnes en vertu du Programme de l'Assurance-chômage doivent au moins être les mêmes que ceux de n'importe qui d'autre. Signalons cependant que nous nous intéressons également au sort de ces jeunes gens dont vous parlez, qui viennent d'arriver dans l'enseignement.

Le sénateur Thériault: J'aimerais poser quelques questions qui ne sont pas des questions complémentaires.

Le président: Le sénateur Simard a une question complémentaire, alors il a la priorité.

Le sénateur Simard: Avez-vous présenté le dossier au comité de la Chambre des communes?

Mme O'Callaghan: Oui.

Le sénateur Simard: Avez-vous porté ces problèmes au gouvernement? La cause que vous défendez semble parfaitement fondée: les jeunes sont sortis de l'université en pensant qu'il y avait une demande d'enseignants: tout à coup, la situation change et ils découvrent que la demande n'est pas aussi forte que prévue. Il serait dommage que ces jeunes tournent le dos complètement à la profession. En avez-vous parlé avec les représentants du gouvernement?

M. Brown: Oui. Nous nous sommes adressés plusieurs fois au gouvernement à ce sujet dès le moment où les enseignants ont participé au plan en 1972 et depuis 1975, lorsqu'il y a eu augmentation des activités de rajustement des effectifs dans le cadre du programme d'assurance-chômage.

Comme employés du secteur public, les enseignants ne sont pas admissibles (pas plus que les employés des autres secteurs publics) au même niveau d'aide à la mobilité de la main-d'œuvre. Par exemple, si une ville dont l'économie repose sur l'exploitation minière ferme, la plupart des travailleurs qui y vivent sont admissibles à une aide à la mobilité à laquelle les enseignants des écoles locales n'ont pas droit. Nous croyons que cette situation est inéquitable, car les enseignants et leurs employeurs versent des primes très élevées, par rapport aux prestations reçues, plus élevées que presque tous les autres groupes professionnels de notre société—et de plusieurs centaines de millions de dollars, ajouterai-je.

Le sénateur Cools: J'ai une question complémentaire. Les témoignages entendus indiquaient que les enseignants sans emploi ou vivant une période de sous-emploi étaient exclus des programmes de formation parce que la législation proposée et cette nouvelle stratégie de mise en valeur de la population active étaient essentiellement axées sur les besoins du secteur industriel.

Lorsque l'on s'arrête à ce que le ministre a décrit comme un monde nouveau de courage et d'idées nouvelles qui s'ouvre à nous—c'est-à-dire que nous allons vers la formation et la gestion des ressources humaines—nous observons une situation où l'enseignant suppléant ou occasionnel, celui qui est en chômage ou celui qui traverse une période de sous-emploi peu obtenir un bon emploi en se recyclant, par exemple, dans un domaine spécialisé comme l'enseignement pour les enfants malentendants. Or, cet enseignant sera exclu parce que ces besoins de recyclage ne sont pas prévus par la législation.

[Text]

Dr. Brown: They are simply not covered. Unemployed teachers are simply not eligible to take these courses. However, it is not just as a result of Bill C-21; this has been the case for some time. The increased emphasis on retraining and the increased allocation out of the premium all count towards retraining and private sector retraining that systematically excludes people like teachers makes the matter worse.

Senator Tremblay: It is not in the bill itself that there is an exclusion.

Senator Cools: My question for the witness is do you have any data that you can share with us in support of this? Do you have data on numbers of teachers, for example, in regions of Canada who may require or need this sort of retraining? Do you have any information?

Dr. Brown: We may be able to provide some information on this topic. Everything we are able to obtain on teacher claimants and their characteristics comes from the databank at CEIC, and we have not been able to get full details on teacher claimants. I am not sure at this moment whether we can get information on this topic.

Senator Cools: Perhaps, Mr. Chairman, that is something we could either ask the officials for or ask our own staff to provide. I think it is a very important question and I think it should be pursued.

Senator Thériault: Mr. Chairman, maybe I should not have been allowed to ask the question I want to ask because it does not really relate to Bill C-21 but it relates to a statement that was made earlier by Senator Robertson. She did not make statement but I think she used the words "16 years". I do not think she meant 16 years of schooling. More and more we hear about illiteracy coming out of the high school system; what has gone wrong?

Ms. O'Callaghan: Mr. Chairman, we too have a real concern about illiteracy and are involved at the moment, to some extent, in the World Conference on Illiteracy. We are concerned with the statistics, if they are true, that one in four Canadians are illiterate.

Senator Thériault: If they are true.

Ms. O'Callaghan: We are concerned that one in four Canadians are functionally illiterate. I think the word functional is one that people should be aware of. To function in which milieu, for example? We certainly are not happy with the situation. We are not proud of the situation and as teachers we want to be part of remedying the situation. I do know though that, when I face—and I did last year—a class of 32 students, with 12 different languages spoken in my class and have not had the benefit personally of having any kinds of programs, except those I took at summer school or after school, of how to deal with English second-language children, I was not doing for my students what I felt I ought to be doing for my students. I think we need to work together on it and I realize

[Traduction]

M. Brown: Ces besoins n'y figurent tout simplement pas. Les enseignants en chômage ne sont tout simplement pas admissibles à ces cours. Et ça n'est pas seulement à cause du projet de loi C-21; cette situation dure depuis un certain temps. L'importance accrue accordée au recyclage et l'augmentation de la proportion des primes affectées au recyclage, notamment dans le secteur privé, excluent systématiquement les gens comme les enseignants et aggravent les choses.

Le sénateur Tremblay: Ce n'est pas dans le projet de loi lui-même qu'il y a une exclusion.

Le sénateur Cools: Ma question à l'intention des intervenants est la suivante: avez-vous des données que vous pouvez nous communiquer à ce sujet? Avez-vous des chiffres sur le nombre d'enseignants touchés, par exemple dans les régions du pays qui peuvent avoir besoin de ce type de recyclage ou le réclamer? Avez-vous des renseignements là-dessus?

M. Brown: Il se peut que nous puissions vous renseigner à ce sujet. Tout ce que nous avons pu obtenir sur les prestataires enseignants et sur leurs caractéristiques vient de la base de données de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada et nous n'avons pas pu obtenir tous les détails pertinents. À l'heure actuelle, je ne suis pas sûr que nous puissions obtenir des renseignements à ce sujet.

Le sénateur Cools: Il est possible, monsieur le président, que ce soit quelque chose que nous puissions demander aux cadres ou demander à notre personnel de nous fournir. Je pense que c'est là une question très importante et je crois qu'il ne faut pas lâcher prise.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, peut-être serait-il préférable que je ne pose pas cette question, car elle ne concerne pas réellement le projet de loi C-21, mais des propos tenus par la sénatrice Robertson. Celle-ci a employé les mots «16 ans». Je ne pense pas qu'elle ait voulu dire 16 années de scolarité. On entend de plus en plus parler du problème de l'analphabétisme au niveau secondaire. Qu'est-ce qui ne marche pas?

Mme O'Callaghan: Monsieur le président, nous aussi nous nous intéressons beaucoup au problème de l'analphabétisme et sommes dans une certaine mesure engagés dans la Conférence mondiale sur l'analphabétisme. Les statistiques suivant lesquelles un Canadien sur quatre serait analphabète, si elles sont justes, nous préoccupent.

Le sénateur Thériault: Si elles sont justes.

Mme O'Callaghan: On nous dit qu'un Canadien sur quatre est un analphabète fonctionnel. Je pense que le mot fonctionnel est un mot que les gens doivent connaître. En parlant d'analphabétisme fonctionnel, on fait allusion au fonctionnement dans quel milieu, par exemple? La situation ne nous enchante pas, évidemment. Nous n'en sommes pas fiers et, en tant qu'enseignants, nous voulons participer à la solution du problème. Cependant, lorsque je suis en face—comme c'est arrivé l'an dernier—d'une classe de 32 élèves parlant 12 langues différentes et sans avoir pu personnellement profiter d'un programme de formation à l'enseignement dans des conditions semblables, sauf un programme de cours d'été ou après la classe pour savoir comment m'y prendre avec des enfants dont

[Text]

that in our presentation today we tied it in to some extent saying we want our teachers in schools, prepared to work and to do the kind of job that society wants, and, in fact, should have. Obviously, we cannot do it alone.

Senator Robertson: On this same subject, how many teachers do we have in Canada in the public school system?

Ms. O'Callaghan: Approximately 300,000. We represent 225,000. We are talking of members.

Senator Robertson: What percentage of those teachers are dismissed each year because of incompetence or other factors?

Ms. O'Callaghan: I would say very few. Do we have the statistics on that?

Dr. Brown: I do not have any figures on it.

Ms. O'Callaghan: We do know, I should point out, that in all jurisdictions there are procedures for dismissing teachers who are incompetent.

Senator Robertson: The last time I looked at the figures I looked at 8,000 teachers and found that 8 had been dismissed for incompetence. That boggles my mind when we compare it to other professional groups. I have been concerned for some time and this would open up jobs for bright young people coming in. The teachers in the classrooms have to be competent and if they are not competent they should not be there, and there should not be a protection. The Teachers' Federation seemingly does not have much of an oar in the water when it comes to making assessments on the competency of teachers.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I think Senator Robertson is stretching the point there. That applies to doctors, lawyers, any profession.

Senator Robertson: I have checked with the other professions.

Senator Frith: They are not given enough to say about it or they do not know how to do it?

Senator Robertson: The Teachers' Federation has never shown its inclination to do assessments.

Senator Thériault: I want to ask a question. Mr. Chairman, I do not know about Quebec but I know about my own province, and I know what I read in the papers, and I know what people are saying, that the projections are, if I hear and read right, right now in some jurisdictions we need more teachers. The point that the spokesperson has made, that in fact the answer to my question was that she had to teach 32 students, with 8 or 10 different backgrounds, something to that effect; and if we are going to do what the labour force development strategy talks about for this world, then surely that is one of the problems. I checked with the French-speaking university in New Brunswick and while it is true there may be one, two or

[Traduction]

l'anglais est la langue seconde, je sais fort bien que je ne faisais pas pour mes élèves ce que, d'après moi, j'aurais dû faire pour eux. Je pense qu'il nous faut travailler ensemble à la solution de ce problème et je constate que, dans notre exposé d'aujourd'hui, nous avons dans une certaine mesure établi les jalons nécessaires en disant que nous voulions des enseignants dans les écoles, qui soient prêts à travailler et à faire le genre de travail que la société réclame et auquel elle a droit, en fait. Il est évident que nous ne pouvons y arriver seuls.

Le sénateur Robertson: À ce propos, combien d'enseignants avons-nous au Canada, dans le réseau des écoles publiques?

Mme O'Callaghan: Environ 300 000. Nous représentons 225 000 d'entre eux. Nous parlons des membres.

Le sénateur Robertson: Sur ce nombre, quel pourcentage est renvoyé chaque année pour incompétence ou pour d'autres motifs?

Mme O'Callaghan: Très peu, je dirais. Avons-nous les statistiques là-dessus?

M. Brown: Je n'ai pas les chiffres.

Mme O'Callaghan: Ce que nous savons, je le signale, c'est que partout il existe des méthodes pour renvoyer les enseignants incompétents.

Le sénateur Robertson: La dernière fois que j'ai examiné les chiffres, j'ai vu que pour 8 000 enseignants, il y avait 8 renvois pour incompétence. Ce petit nombre de renvois est surprenant, quand on compare avec les chiffres d'autres groupes professionnels. Je me disais parfois que si les incompétents quittaient la profession, cela ferait de la place pour ces jeunes gens brillants qui sortent des universités. Les enseignants doivent être compétents et, s'ils ne le sont pas, ils ne devraient pas être là. Ils ne devraient pas être protégés. Il semble que la Fédération des enseignants ne se préoccupe pas beaucoup d'évaluer la compétence de ses membres.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je pense que la sénatrice Robertson signale une exception pour les enseignants. Les médecins, les avocats et les membres de toutes les professions sont soumis à une évaluation de compétence.

Le sénateur Robertson: J'ai vérifié auprès des autres groupes professionnels.

Le sénateur Frith: Ils ne savent pas quoi dire ou ils ne savent pas comment s'y prendre pour établir les évaluations?

Le sénateur Robertson: La Fédération des enseignants n'a jamais manifesté de penchant pour l'évaluation.

Le sénateur Thériault: J'aimerais poser une question. Monsieur le président, je ne sais pas ce qui en est au Québec, mais je sais ce qui se passe dans ma province. Je me souviens d'avoir lu des articles de journaux et d'avoir entendu des propos de gens de ma province selon lesquels les projections établies indiquent, si je ne me trompe, qu'on a besoin d'un plus grand nombre d'enseignants, à certains endroits. Le point qu'a fait valoir la porte-parole, qui devait en fait répondre à ma question, le fait qu'elle a dû enseigner à 32 élèves dont 8 ou 10 étaient de cultures différentes ou quelque chose comme ça, constitue certainement l'un des problèmes auxquels nous ferons face si nous voulons appliquer la stratégie de mise en valeur de la main-

[Text]

three graduates that come out of the system that does not have the job that they want when they do graduate, that there is a demand for their services, and especially if they are French speaking. So I do not think we have an over-supply of teachers. I am concerned in the future we are going to have a very short supply of teachers.

Dr. McDowell: Mr. Chairman, I think this has come up a few times, the business of surplus and shortage. It is a dilemma for us as much as anybody else. Fifteen years ago it seemed we would never have such a thing as a surplus. Five years ago people were saying there never would be a teacher shortage. It just continues on that roller-coaster. Right now we are at the verge of a severe shortage in many parts of Canada and, therefore, we are very much in support of the idea of offering teachers some retraining opportunities to meet the different changes and the different climates of the education system.

Senator Thériault: You have suggested something which I think is very important but I do not know how it is going to work. The Prime Minister has even made statements to that effect. National Office for Education.

Dr. Brown: We are interested in the Prime Minister's statement because, as I said, this is one of the approaches we would like to see taken so there can be a national view of problems.

Senator Thériault: I can well understand why the English-speaking sector of it would not have any concerns but how is that going to work out with Quebec? Does your membership include Quebec teachers?

Ms. O'Callaghan: Our membership includes some Quebec teachers but not all. CEQ represents the majority of teachers in Quebec. We certainly liaison with them and communicate with them.

Senator Thériault: So your federation is mostly English speaking?

Ms. O'Callaghan: Mostly English speaking except we represent also the Francophone teachers in New Brunswick, Ontario and Manitoba. Certainly there is an expanding.

Senator Thériault: But it does not apply to the French-speaking teachers in Quebec.

Ms. O'Callaghan: That is correct.

Senator Thériault: You have stated that you support the view of the national office, and I do too. Can you tell us how the French federation in Quebec feels about it?

Dr. McDowell: They have certainly not been advocating it, but they have looked at our proposal with interest. I would say they are non-committal.

[Traduction]

d'œuvre active décrite dans les nouvelles perspectives. Je me suis informé auprès de l'université de langue française du Nouveau-Brunswick et, bien qu'il arrive effectivement qu'un, deux ou trois diplômés n'aient pas l'emploi qu'ils auraient souhaité à leur sortie de l'université, il y a une demande d'enseignants, surtout pour ceux qui parlent le français. Alors je ne pense pas que nous ayons un trop grand nombre d'enseignants. Je crois que, dans l'avenir, nous aurons à peine ce qu'il faut d'enseignants.

M. McDowell: Monsieur le président, je pense que la question de l'excédent et de la pénurie d'enseignants est revenue à plusieurs reprises. C'est pour nous un dilemme, autant pour n'importe qui. Il y a 15 ans, il semblait que nous ne connaîtrions jamais d'excédent dans ce secteur. Il y a 5 ans, les gens disaient que jamais il n'y aurait de pénurie d'enseignants. Ce sont toujours les montagnes russes. Actuellement, nous sommes au bord d'une grave pénurie dans bien des régions du pays, c'est pourquoi nous appuyons fortement l'idée d'offrir aux enseignants des possibilités de recyclage pour leur permettre de faire face aux différents changements et aux diverses conditions du système d'enseignement.

Le sénateur Thériault: Vous avez suggéré quelque chose qui, d'après moi, est très important, mais je ne sais pas comment ce projet pourrait fonctionner. Le premier ministre a même fait des déclarations à ce sujet. Il était question d'un office national de l'éducation.

M. Brown: Les propos tenus par le premier ministre nous intéressent et, comme je l'ai dit, c'est l'une des approches que nous aimerions voir adopter parce qu'elle nous fournirait une perspective nationale des problèmes dans ce secteur.

Le sénateur Thériault: Je peux fort bien comprendre le manque d'intérêt du secteur anglophone, mais comment est-ce que ce projet fonctionnera au Québec? Les enseignants québécois sont-ils vos membres?

Mme O'Callaghan: Nous représentons une partie des enseignants du Québec, mais pas tous. La CEQ représente la majorité des enseignants du Québec. Nous restons évidemment en contact avec eux.

Le sénateur Thériault: Alors votre fédération est surtout de langue anglaise?

Mme O'Callaghan: De langue anglaise surtout, oui, mais nous représentons également les enseignants francophones du Nouveau-Brunswick, de l'Ontario et du Manitoba. Il y a une expansion, bien sûr.

Le sénateur Thériault: Mais cela ne s'applique pas aux enseignants francophones du Québec.

Mme O'Callaghan: C'est exact.

Le sénateur Thériault: Vous avez indiqué que vous êtes d'accord avec le siège social, et c'est également mon cas. Pouvez-vous nous dire ce que la fédération francophone du Québec en pense?

M. McDowell: Elle n'a certainement pas défendu cette position, mais elle a examiné notre proposition avec intérêt. A mon avis, elle ne veut pas s'engager.

[Text]

Senator Tremblay: If I am right, we would have the CEQ from Quebec for the other people. I have one supplementary question which I think is very important. Going back to the question of literacy, you mentioned the fact that, according to some sources, 25 per cent of the people are functionally illiterate, and that you have been involved in meetings discussing that problem. What is the real meaning of that 25 per cent? Is it 25 per cent of the population over 15, 20 or 25 years of age? What is the starting point? It must include old people from the 1920s who have never been to school. So the meaning of that 25 per cent is substantial. I would like to know if you have any information on that.

Dr. Brown: These figures arose from the Southam survey, and what Senator Tremblay said is very true in that the rates are much higher for the older age groups. If you see those rates broken down by age group, the rates are much lower for young people currently leaving the school systems, which is not a reason for complacency. We are very much concerned about the illiteracy problem, but the 25 per cent must be considered in context, and I am glad that point was raised.

The Chairman: Thank you very much, Ms. O'Callaghan, Dr. Brown and Dr. McDowell for your brief and your comments. They were very clear and very useful for the committee. We will take a three-minute break.

The Committee adjourned briefly.

Reprise de l'audience à 11 h 10.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Nous avons le plaisir d'accueillir monseigneur Charles Valois, le président de la Commission épiscopale des affaires sociales. Donc il représente ici la Conférence des évêques catholiques du Canada.

Je vous remercie, monseigneur, d'avoir accepté une invitation pas très polie puisqu'elle ne vous donnait que quelques jours pour présenter un mémoire sur un projet de loi aussi important. On s'en excuse mais les circonstances nous ont un peu poussés à presser nos témoins à se faire valoir le plus tôt possible.

Alors, monseigneur, si vous voulez bien nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous faire la présentation qui vous convient.

Monseigneur Charles Valois, président de la Commission épiscopale des affaires sociales, Conférence des évêques catholiques du Canada: Monsieur le président, je désire vous présenter à ma droite M. Michael McBane, M. Bernard Dufresne ainsi que M. Tony Clarke.

Monsieur le président, messieurs et mesdames les membres du comité, nous vous remercions de l'occasion que vous nous donnez de partager nos vues avec vous sur certaines questions et priorités éthiques soulevées par le projet de loi C-21, visant à modifier la Loi sur l'assurance-chômage au Canada.

En tant que pasteurs, nos préoccupations s'inspirent du principe premier de l'enseignement social des grandes Églises, soit

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Si je ne me trompe pas, la CEQ du Québec sera l'interlocuteur pour l'autre partie. J'ai une autre question à poser, et je pense qu'elle est très importante. Pour en revenir à la question de l'alphabétisme, vous avez indiqué que, selon certaines sources, 25 p. 100 des gens sont analphabètes, et que vous avez assisté à des réunions où l'on traitait de cette question. Que signifie réellement 25 p. 100? S'agit-il de 25 p. 100 des plus de 15, 20 ou 25 ans? Où commence-t-on? Un tel pourcentage doit certainement comprendre les personnes âgées, qui étaient jeunes dans les années 20, et qui n'ont jamais été à l'école. La signification de ce pourcentage est donc importante. Je voudrais savoir si vous avez une information quelconque à ce sujet.

M. Brown: Ces chiffres proviennent de l'enquête Southam et ce que le sénateur Tremblay a dit est tout à fait exact, dans la mesure où les taux sont beaucoup plus élevés pour les personnes plus âgées. Dans la ventilation par groupe d'âge, on constate que les taux sont de loin inférieurs pour les jeunes qui quittent actuellement l'école, mais ce n'est pas une raison pour rester passif. Nous sommes très préoccupés par le problème de l'analphabétisme, mais il faut tenir compte des 25 p. 100 en fonction du contexte et je suis content qu'on ait soulevé cette question.

Le président: Je vous remercie beaucoup, madame O'Callaghan, monsieur Brown et monsieur McDowell, pour votre exposé et vos commentaires. Tout cela a été très clair et très utile pour le Comité. Faisons une pause de trois minutes.

Le comité suspend ses travaux pendant quelques minutes.

The hearing resumed at 11:30 a.m.

The Chairman: The meeting will come to order.

Our witness today is Monsignor Charles Valois, who is the Chairman of the Episcopal Social Affairs Committee. He represents the Canadian Conference of Catholic Bishops.

Thank you, Monsignor, for having accepted our rather impolite invitation, which gave you merely a few days to present a brief on such an important bill. We are sorry, but circumstances have somewhat obliged us to pressure our witnesses to make their presentations as soon as possible.

Therefore, Monsignor, would you please introduce your colleagues and make your presentation.

Monsignor Charles Valois, Chairman of the Episcopal Social Affairs Committee, Canadian Conference of Catholic Bishops: Mr. Chairman, I would like to present, on my right, Mr. Michael McBane, Mr. Bernard Dufresne and Mr. Tony Clarke.

Mr. Chairman and members of the committee, thank you for giving us the opportunity to share with you our views on some issues and certain ethical concerns raised by Bill C-21, an Act to amend the Unemployment Insurance Act.

As pastors, our concerns reflect the primary principle of the social teaching of all the major churches, namely, the dignity of human beings. Bill C-21 poses a number of difficulties.

[Text]

la dignité de la personne humaine. Le projet de loi C-21 soulève un certain nombre de difficultés.

Ces questions relèvent davantage de l'éthique que de la technique. Elles menacent la dignité des travailleuses et des travailleurs.

La dignité de la personne humaine est non seulement le fondement de la solidarité sociale mais également la source de tous les autres principes éthiques.

Dans notre mémoire au comité parlementaire de la Chambre des communes, nous avons souligné trois principes particuliers:

Le premier a trait à l'usage commun des biens. L'État a le devoir d'intervenir dans les mécanismes du marché afin de s'assurer que les besoins premiers de tous soient satisfaits.

Le second principe reconnaît l'existence du choix prioritaire des pauvres. Les besoins des pauvres doivent avoir priorité sur les désirs des riches.

Le troisième principe est celui de l'importance du travail humain. Le travail ne doit pas être considéré comme une marchandise.

Comme nous l'avons déjà souligné devant la Commission Forget, le gouvernement fédéral a l'obligation morale de mettre en place un régime intégral d'assurance-chômage.

Dans cette perspective, les amendements proposés à la Loi sur l'assurance-chômage nous inquiètent beaucoup. Voici quelques exemples: le retrait du gouvernement fédéral de ses obligations financières et morales à l'égard du régime d'assurance-chômage au Canada.

La réduction des prestations régulières aurait un impact très grave sur les travailleuses et les travailleurs les plus pauvres.

L'admissibilité restreinte créerait de graves difficultés, surtout pour ceux qui s'occupent des emplois de nature instable.

L'imposition de pénalités aux travailleuses et travailleurs mis à pied contribuerait à renforcer le pouvoir disciplinaire des employeurs.

Les amendements présupposent une redéfinition de ce que le gouvernement considère comme le niveau de chômage acceptable et naturel.

Enfin, l'harmonisation avec la législation américaine. L'administration américaine a dans le passé jugé le régime d'assurance-chômage du Canada comme une subvention injuste. A nos yeux, les propositions gouvernementales contenues dans le projet de loi C-21 reposent sur une hypothèse troublante.

Le travail humain et les travailleuses et les travailleurs sont considérés comme une marchandise à vendre, à acheter, à recycler, à déplacer ou à éliminer du marché.

En dernière analyse, monsieur le président, nous sommes d'avis que le critère éthique de base de la politique économique en général et de l'assurance-chômage en particulier, est un engagement institutionnel en faveur du plein emploi. Procéder à l'affaiblissement du régime de l'assurance-chômage au moment même où il est le plus nécessaire est inacceptable moralement et politiquement.

[Traduction]

They are ethical rather than technical issues. They threaten the dignity of working men and women.

The dignity of human beings is both the foundation of the social order and the source of all the other ethical principles.

In our brief to the House of Commons Committee, we emphasized three principles specifically:

The first is the sharing of wealth. The state has the duty to intervene in the forces of the market so as to ensure that the primary needs of all are met.

The second principle acknowledges the priority of poor. The needs of the poor must have priority over the desires of the rich.

The third is the importance of human labour. Labour must not be considered a commodity.

As we emphasized before the Forget Commission, the federal government is morally obliged to implement a comprehensive unemployment insurance plan.

In this perspective, we are very concerned about the proposed amendments to the Unemployment Insurance Act. Let us give you a few examples: the withdrawal of the federal government from its financial and moral obligations with regard to the unemployment insurance plan.

The reduction of regular benefits will have a very serious impact on the poorest workers.

Restricting eligibility will create serious problems especially for people with unsteady employment.

The introduction of penalties for laid-off workers will strengthen the disciplinary powers of the employers.

The amendments presuppose a redéfinition of what the government considers an acceptable and natural level of unemployment.

Finally, harmonization with the American legislation. In the past, the American administration has viewed Canada's unemployment insurance system as an unfair subsidy. In our opinion, the federal proposals contained in Bill C-21 are based on a disturbing hypothesis.

Human labour and workers are viewed as a commodity to be bought and sold, recycled, moved or removed from the market.

In the final analysis, Mr. Chairman, we believe that the ethical foundation of economic policy in general and unemployment insurance in particular is an institutional commitment to full employment. Emasculating the unemployment insurance plan at the very time that it is most needed is unacceptable morally and politically.

[Text]

Procéder à des amendements majeurs au régime d'assurance-chômage sans au préalable définir une stratégie de plein emploi reviendrait à violer les trois principes éthiques de base que nous avons exposés au départ. Étant donné que le gouvernement a procédé à l'adoption de sa réforme du régime d'assurance-chômage au coeur de notre système des programmes sociaux avec un minimum démocratique, par exemple:

L'adoption du projet de loi en première et seconde lectures en cinq jours, le gouvernement mettant fin au débat par la guillotine. La mise sur pied d'un comité législatif à la mi-juillet avec un très court laps de temps accordé pour la signification des intentions de soumettre un mémoire.

Le comité avait comme mandat de se pencher sur les aspects techniques du projet de loi et non pas sur les principes et les grandes idées qui soutendent tout débat réel.

En septembre, le comité tient un jour d'audience dans chaque province, sauf deux au Québec et en Ontario. Le dépôt du rapport du comité, moins de deux pages, qui ne tient aucunement compte des objections soulevées par la très vaste majorité des témoins qui se sont présentés devant lui.

Anotre avis, le Sénat a la responsabilité morale et politique de s'assurer du respect et de la qualité du processus de consultation des premiers affectés, les travailleuses et les travailleurs.

Nous demandons donc au Sénat de ré-étudier le projet de loi C-21. A cette fin, nous vous demandons de tenir des audiences publiques à travers le pays. Le Sénat pourra ainsi recueillir un ensemble de témoignages à partir desquels il pourra recommander les amendements nécessaires à l'amélioration du projet de loi C-21.

Monsieur le président, je vous remercie.

Le président: Monseigneur, je vous remercie beaucoup, votre présentation a été claire et précise. Je suis sûr que mes collègues auront des questions à vous poser.

On va leur accorder une seconde de réflexion, ce que l'on a à peine pu vous accorder à vous-même avant de vous amener ici. Sénateur Thériault?

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, l'exposé est tellement clair, tellement net, tellement compatible avec mon approche de tout le problème que franchement je n'ai pas de questions à poser au témoin, à part d'une seule que j'ose vous poser.

Vous recommandez que l'on apporte des amendements au projet de loi. Vous connaissez le système parlementaire canadien. Vous savez ce que la presse écrit à propos du Sénat. Vous savez que nous ne sommes pas élus. Vous savez aussi que l'on a des droits d'après la constitution qui nous impose des responsabilités et vous osez recommander que l'on propose des amendements au projet de loi.

Est-ce que je peux vous demander qu'est-ce que vous recommandez si nous proposons des amendements et qu'ils ne sont pas adoptés.

Mgr Valois: Bien, nous entrons dans le futur, quelles seront les conséquences de ce geste. Nous sommes conscients de tout ce que vous avez dit et que le Sénat n'est pas élu. Mais le Sénat un rôle à jouer, un rôle de contrôle jusqu'à un certain

[Traduction]

Carrying out major amendments to the unemployment insurance plan without first having devised a strategy for full employment amounts to breaching the three ethical principles that we outlined in the debate, given that the government carried out the adoption of its reform of the unemployment insurance plan, which is at the heart of our social programs, with a minimum of democratic procedure, for example:

The bill was adopted on second reading in five days after the government invoked closure. A legislative committee was created in mid-July, and little time allowed to give notice of intent to present a brief.

The committee was authorized to review the technical aspects of the bill and not the principles and broad themes that underlie a real debate.

In September, the committee held hearings for one day in each province except for two in Quebec and Ontario. The report tabled by the committee failed to take any note of the objections raised by the great majority of the witnesses who testified before it.

In our opinion, the Senate is morally and politically responsible for ensuring that those primarily affected, the workers, are effectively and respectfully consulted.

Therefore, we ask that the Senate re-examine Bill C-21. We ask that you hold public hearings across the country. The Senate could thus gather a body of evidence from which to recommend the amendments necessary to improve Bill C-21.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you very much, Monsignor, for your clear and concise presentation. I am certain that my colleagues will have some questions to ask you.

We will give them a second to reflect, which we were hardly able to give you before bringing you here. Senator Thériault?

Senator Thériault: Mr. Chairman, the statement is so clear, succinct and compatible with my own approach to the problem that, frankly, I have only one question to ask the witness.

You recommend that we make amendments to the bill. You are familiar with the Canadian parliamentary system. You know what the press says about the Senate. You know that we are not elected. You are also aware that we have rights and responsibilities under the constitution and you dare to recommend that we propose amendments to the bill.

May I ask you what you recommend if we propose amendments and they are not adopted.

Monsignor Valois: Well, we are looking into the future, at the possible consequences of such a gesture. We are aware of everything that you have said and that the Senate is not an elected body. But you have a role to play, and that involves a

[Text]

point. Si après avoir pris le pouls de l'ensemble de la population canadienne vous en arrivez à la conclusion qu'il vous faut adopter des amendements, je pense qu'il faudrait que vous les adoptiez et que vous les retourniez à la Chambre des communes.

Ace moment-là, qu'est-ce qu'il adviendra? Nous sommes conscients aussi que si vous prenez cette voie qu'il y a de la part du gouvernement une tactique qui va faire geler les semaines d'attente à 14 semaines et que cela sera désavantageux pour les travailleurs qui sont dans les régions éloignées où le chômage est très élevé. Nous sommes conscients des deux aspects.

Mais, est-ce que le long terme ne devrait pas vous pousser à faire ce geste?

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je voudrais aussi demander à monseigneur Valois ou à ses associés s'ils ont étudié en profondeur les analyses qui ont été présentées par le gouvernement en proposant cette législation, les analyses qui énoncent le nombre de personnes affectées, les montants d'argent et tout le reste. Est-ce que vous avez fait une analyse en profondeur de ces données?

Mgr Valois: Je pense que cette analyse a été faite par mes collaborateurs et qu'elle m'a été transmise. Ils peuvent vous dire quelle sorte d'analyse ils ont fait.

Mr. Michael McBane, Researcher, Social Affairs Office, Canadian Conference of Catholic Bishops: I will make a quick comment and ask Mr. Clarke and Mr. Defresne to add to it if they wish.

We did not do primary research because we are not technical experts in the unemployment program, which is a complex one. Some original research has been done to verify whether the Employment and Immigration figures were accurate.

What was found—and we were not surprised with it—is that the assumptions with which they programmed their computers are dubious and questionable and are far from being scientific. Therefore, when you run the program with different assumptions you come up with incredibly different numbers of people who will be affected.

Senator Frith: Will you give us an example?

Mr. McBane: Yes. Data produced by Global Economics reinforce another research project undertaken by Tristat. Basically, the estimate of 30,000 ineligible claimants which the department put forward is being challenged by other studies which point to 154,000 claimants who will become ineligible. We see a great discrepancy there.

Senator Thériault: Between 30 and 154?

Mr. McBane: Yes, between 30 and 154. There is a lot of other data—for example, the numbers of people who will be pushed below the poverty line as a result of this severe retrenchment. Over 50,000 families will be pushed under.

Obviously people are contesting the department's numbers, because they have fed it with assumptions and are not telling

[Traduction]

degree of control. If, after broadly sounding out the Canadian public, you reach the conclusion that you must propose amendments, I believe that you must make them and send them back to the House of Commons.

In that case, what would happen to it? Well, we are also aware that, if you follow this course and the government adopts the tactic of freezing the waiting period at 14 weeks, it would hurt workers in remote areas where there is very high unemployment. We are aware of both these aspects.

But, will you not be obliged to do this for the sake of the long term?

Senator Thériault: Mr. Chairman, I would also like to ask Monsignor Valois or his colleagues if you have carried out an in-depth review of the analyses the government presented when it submitted this legislation, the analyses that state the number of persons affected, the sums involved, etc. Have you thoroughly reviewed these data?

Monsignor Valois: I believe that the analysis was undertaken by my colleagues and given to me. They can tell you what type of analysis they carried out.

M. Michael McBane, chercheur, Bureau des affaires sociales, Conférence des évêques catholiques du Canada: Je vais faire un commentaire rapide, et demander à MM. Clarke et Dufresne d'ajouter quelque chose, s'ils le désirent.

Nous n'avons pas fait de recherche approfondie parce que nous ne sommes pas des experts pour ce qui est du programme d'assurance-chômage, qui est complexe. Cependant, on a fait des recherches pour vérifier si les chiffres d'Emploi et Immigration sont exacts.

Ce qu'on a constaté, et cela ne nous a pas surpris, c'est que les hypothèses dont ils se sont servis pour faire leur programme d'ordinateur étaient douteuses et n'avaient rien de scientifique. C'est pourquoi, si l'on utilise d'autres hypothèses, le nombre de «victimes» qu'on obtient est totalement différent.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous nous donner un exemple?

M. McBane: Oui. Les données produites par Global Economics appuient celles d'un autre projet de recherche entrepris par Tristat. À la base, le chiffre estimatif de 30 000 prestataires non admissibles que le Ministère a cité est contredit par les résultats d'autres études, selon lesquelles 154 000 prestataires ne seront plus admissibles. Il y a une énorme différence...

Le sénateur Thériault: Entre 30 000 et 154 000?

M. McBane: Oui, c'est cela. Il y a beaucoup d'autres données, par exemple le nombre de personnes qui se trouveront en dessous du seuil de la pauvreté, suite à ces coupures substantielles. Plus de 50 000 familles se retrouvent en dessous de ce seuil.

Évidemment, le public conteste les chiffres du Ministère, parce que celui-ci a fait certaines hypothèses, mais qu'il n'a

[Text]

the public what their assumptions were when they made these forecasts.

Senator Frith: Are these the forecasts that Mr. Carin was giving us? He is coming back, is he not?

The Chairman: Yes, he is coming back.

Senator Frith: It would be useful for you to develop this as far as you can.

The Chairman: Is it possible to send us a special document on this aspect of it?

Senator Thériault: Perhaps Mr. Clarke could help us.

Mr. Tony Clarke, Co-Director, Social Affairs Office, Canadian Conference of Catholic Bishops: Other witnesses that you will be hearing from may also have access to some of this information, but we would encourage you and your staff to get in touch with the Canadian Centre for Policy Alternatives, which has in the last few days come out with this document entitled, "Victimizing the Unemployed: How the UI Cuts Will Promote Poverty In Canada."

The Chairman: Who is it published by?

Mr. Clarke: It is published by the Canadian Centre for Policy Alternatives in Ottawa. I encourage members to get a copy of it. We have alerted them that we were coming here today. We wanted not to present this as our information and data but to point out to the Senate committee that it is the Canadian Centre for Policy Alternatives that has convened the study. It will be of some interest to you.

There are other aspects of it that Mr. McBane may want to refer to, but I wanted to indicate that that documentation is available.

Senator Frith: Can you leave us a copy of it today?

Mr. Clarke: Yes, and then you can order other copies directly from them.

The Chairman: Thank you, that is helpful. That is your answer to the question.

Senator Thériault: Perhaps the witnesses might have more to say. You give me a figure that astounds me. Have you looked at the financial aspect?

Mr. McBane: There are some general trends that we can point to which are backed up by some graphic charts. For example, in addition to the impact of the cuts being severely understated by the government there is also the question of the impact on the provinces, which has been distorted in the government figures.

For example, it understates significantly the negative impact on Quebec, Atlantic Canada and B.C., and overstates the impact on Ontario.

Senator Frith: Are you looking at this document now?

Mr. McBane: Yes.

[Traduction]

pas indiqué quelles hypothèses il a utilisées lorsqu'il a fait ses prévisions.

Le sénateur Frith: Vous voulez parler des prévisions que M. Carin nous a données? Il va revenir, n'est-ce pas?

Le président: Oui, il va revenir.

Le sénateur Frith: Je pense que vous devriez pousser aussi loin que possible.

Le président: Pouvez-vous nous envoyer un document spécial sur cet aspect de la question?

Le sénateur Thériault: Peut-être que M. Clarke pourrait nous aider.

M. Tony Clarke, co-directeur, Bureau des affaires sociales, Conférence des évêques catholiques du Canada: D'autres témoins peuvent également avoir accès à une partie de cette information, mais nous vous encourageons, tant vous-même que votre équipe, à prendre contact avec le Centre canadien de recherche en politiques de rechange, qui, ces derniers jours, a publié le document intitulé: «Victimizing the Unemployed: How the UI Cuts Will Promote Poverty In Canada.»

Le président: Qui publie ce document?

M. Clarke: C'est le Centre canadien de recherche en politiques de rechange, à Ottawa. J'encourage les membres à se procurer une copie de ce document. Nous leur avons dit que nous venions ici aujourd'hui. Nous ne voulons pas présenter tout cela comme notre information et nos données, mais nous voulions souligner au comité que c'est le Centre canadien de recherche en politiques de rechange qui a organisé cette réunion d'étude. Cela sera intéressant pour vous.

Il y a d'autres aspects auxquels M. McBane voudra peut-être faire allusion, mais j'ai voulu signaler que ce document est disponible.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous nous en laisser une copie aujourd'hui?

M. Clarke: Oui; ensuite, vous pourrez en commander d'autres copies directement au Centre.

Le président: Merci, tout cela est utile, je veux dire votre réponse à la question.

Le sénateur Thériault: Peut-être que les témoins en auront plus long à dire à ce sujet. Vous me donnez un chiffre qui me stupéfie; avez-vous tenu compte de l'aspect financier de tout cela?

M. McBane: Il y a certaines tendances générales que nous pouvons citer et qui sont appuyées par certains graphiques. Par exemple, outre les répercussions des coupures qui sont largement minimisées par le gouvernement, il y a aussi la question des répercussions sur les provinces, qui a été déformée dans les chiffres du gouvernement.

Par exemple, ces chiffres minimisent largement les répercussions négatives sur le Québec, les provinces de l'Atlantique et la Colombie-Britannique, tout en exagérant les répercussions sur l'Ontario.

Le sénateur Frith: Est-ce que vous étudiez ce document maintenant?

M. McBane: Oui.

[Text]

Senator Cools: Okay. You are reading from the same document?

Mr. McBane: Yes. These are the conclusions of the study.

Senator Cools: All right; fine.

Mr. McBane: What is disturbing from this evidence is that the government is playing regions against regions and is trying to stir up regional animosities in order to sell this piece of legislation. We have enough tensions naturally as it is without trying to create them and exacerbate them.

Senator Simard: You say that the government is deliberately urging confrontation. I cannot believe that.

The Chairman: Order, please! If you want to talk I will take your name, senator. Please continue, Mr. McBane.

Mr. McBane: For example, government figures show that there is no or little impact on the changes in Newfoundland, yet we know that the Government of Newfoundland is concerned. They know that there is an incredible economic impact on these changes for Newfoundland and a tremendous impact for New Brunswick. New Brunswick is one of the hardest hit in this piece of legislation. There is a big impact for P.E.I. and for many regions of Quebec, for example, the Gaspé and other high unemployed areas as hard hit as Atlantic Canada. It is cast in terms that it will hurt Ontario, yet we know that relatively speaking many other regions are hit harder. That is a questionable way to sell a piece of legislation. That is not to say that the impact on Ontario is acceptable either: Unemployed people in Ontario have as much right as anyone else to the benefits.

The other important factor which someone should follow up on from the Canadian Centre for Policy Alternatives—and, hopefully they will have an opportunity to come before you—is that the tables show the impact in terms of which income groups will be hit the hardest. It is clear that the low-income groups, people below \$12,000, will be severely hit by these changes and cuts. The next group to be hit are those between \$12,000 and \$24,000. The ones least affected are earning above \$24,000. That makes the cuts all the more unacceptable.

In conversation with people from Atlantic Canada they see this as not just being unacceptable; it is brutal in the people that it will hurt. It is going after the poorest paid and the most vulnerable people. That data is backed up in this study as well. Those are some other points. It is basically an attack on the poor as well as an attack on the regions.

Senator Thériault: I am at the end of my questions, but I wish to commend the witness for being so forthright with us.

Senator Macdonald: You end your submission by saying that Bill C-21 be withdrawn, that reform of the Unemployment Insurance Program be undertaken only in the context of a full employment policy framework aimed at creating decent

[Traduction]

Le sénateur Cools: Parfait. Vous lisez des extraits de ce même document?

M. McBane: Oui. Ce sont les conclusions de l'étude.

Le sénateur Cools: Très bien; parfait.

M. McBane: Ce qui est gênant, dans ces preuves, c'est le fait que le gouvernement monte les régions les une contre les autres et qu'il essaie de créer des animosités, afin de faire accepter ce projet de loi. Il y a suffisamment de tensions déjà sans qu'on essaie d'en créer d'autres et de les exacerber.

Le sénateur Simard: Vous dites que le gouvernement pousse délibérément à la confrontation; je ne peux pas accepter cela.

Le président: À l'ordre, je vous prie! Si vous voulez dire quelque chose, je vais prendre votre nom, monsieur le sénateur. Veuillez continuer, Monsieur McBane.

M. McBane: Par exemple, les chiffres du gouvernement montrent qu'il n'y a pas de répercussions sur Terre-Neuve, ou qu'il y en a peu, et pourtant, nous savons que le gouvernement de Terre-Neuve est préoccupé. Il sait qu'il y a des répercussions économiques incroyables sur Terre-Neuve et des répercussions énormes sur le Nouveau-Brunswick. Le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces les plus touchées par ce projet de loi. Les répercussions sont marquées pour l'Île-du-Prince-Édouard et sur bien des régions du Québec, par exemple la Gaspésie, et sur d'autres régions où le taux de chômage est élevé, notamment les provinces de l'Atlantique. Les termes utilisés feront du tort à l'Ontario, et pourtant, nous savons que, en termes relatifs, beaucoup d'autres régions sont plus touchées encore. C'est une façon douteuse de faire accepter un projet de loi. Cela ne veut pas dire que les répercussions sur l'Ontario soient acceptables: les chômeurs ontariens ont autant droit aux prestations que n'importe qui d'autre . . .

L'autre facteur important dont un employé du Centre canadien de recherche en politiques de rechange devrait effectuer le suivi —j'espère que ce centre aura l'occasion de venir vous en parler—est le fait que les tableaux montrent quels groupes de prestataires seront les plus touchés. Il est clair que les personnes à revenu faible—celles qui gagnent moins de 12 000 \$ seront très touchées par ces changements et ces coupures. L'autre groupe touché sera celui dont les membres gagnent entre 12 000 et 24 000 \$. En revanche, les personnes les moins touchées par ces coupures seront celles qui gagnent plus de 24 000 \$. Cela rend les coupures en question encore moins acceptables.

Lorsque nous avons discuté avec les gens des provinces de l'Atlantique, nous avons constaté qu'ils jugent cette mesure non seulement inacceptable mais terrible si l'on considère quelles personnes seront touchées. En effet, on recherche ceux qui ont les salaires les plus faibles et ceux qui sont les plus vulnérables. Ces données sont appuyées également par cette étude. Finalement, on attaque les pauvres et les régions.

Le sénateur Thériault: Je n'ai plus de question à poser, mais j'aimerais remercier le témoin d'être aussi honnête avec nous.

Le sénateur Macdonald: Vous terminez votre exposé en disant que le projet de loi C-21 devrait être retiré, et que la réforme du programme d'assurance-chômage ne devrait être entreprise que dans le cadre d'une politique de plein emploi,

[Text]

jobs for all the working people in Canada. Pardon the expression, but is that a pious hope? Do you have any thoughts as to how this will be done? Is your presentation directed at that part of the bill that deals with the dislocation or the questionable problems or are you dealing with the whole bill? There is not one reference here to such things as training or matters of that kind. Are you addressing the entire bill or just certain parts of it?

Mr. McBane: I will speak to that and then pass the mike to Tony Clarke. The major focus of our attention is the impact of these changes on the recipients and, in a sense, the co-owners of this program. The government is not unilaterally the owner of unemployment insurance. Therefore, obviously our intention has focused on who is going to be victimized by the legislation. We did not focus on the training question because people across the country have been telling us "What is the point of being trained when there is no work?" So we do not see training as the big challenge to the government in the context of jobless growth. Jobs are disappearing, jobs are being destroyed, and what we see is a department coming up with rationales to justify jobless growth.

Therefore, while training is a challenge, it is not the primary challenge. We consider job creation more politically important, and training will come. Training is an important component, but the political will for full employment must be the framework for looking at unemployment changes. That is why we focused on that point.

Mr. Clarke: Just to complete what Mr. McBane was saying, when you asked whether we were addressing the whole bill, the answer is, yes, we were addressing the whole piece of legislation. When Archbishop Ouellet appeared before the Commons committee, he made that quite clear. We are talking about a major piece of legislation that is being introduced to amend the whole Unemployment Insurance Act. Secondly, that was based on the assumption that there is something of profound importance in Canada's Unemployment Insurance Act that is being tampered with.

We have always looked upon this as a social insurance program or a public insurance program. When the Government of Canada withdraws as a funding partner from that public insurance and social insurance program, you are severely changing the whole structure of the operation. So the first most important and fundamental concern was the government withdrawal aspect. Following that, we addressed five other aspects dealing with the legislation and the amendments to the act itself having to do with particular parts that affected the people and what was going to happen with them.

On the third aspect regarding training, we did not get into training in our brief, as Mr. McBane pointed out, for a variety of reasons. We knew that a number of organizations, which were much more competent, were going to address those concerns. That did not mean that we did not have concerns. For

[Traduction]

ayant pour but de créer des emplois valables pour tous les travailleurs du Canada. Pardonnez-moi, mais ne s'agit-il pas d'un vœu pieux? Vous êtes-vous demandé comment l'on devrait procéder? Votre exposé a-t-il trait à la partie du projet de loi où il est question du bouleversement ou des problèmes épineux, ou bien vous occupez-vous de l'ensemble du projet? On ne parle jamais de formation ou de questions connexes. Vous occupez-vous de l'ensemble du projet de loi ou uniquement de certaines parties de ce projet?

M. McBane: Je vais répondre à ces questions, puis passer le micro à Tony Clarke. Nous nous occupons surtout des répercussions de ces changements sur les bénéficiaires et, d'une certaine manière, «co-propriétaires» de ce programme. N'oublions pas, en effet, que le gouvernement n'est pas seul propriétaire de cette assurance-chômage. C'est pourquoi nous nous sommes naturellement préoccupés des éventuelles victimes du projet de loi. Nous n'avons pas abordé la question de la formation parce que des gens, dans tout le Canada, nous ont dit qu'ils ne jugeaient pas utile de recevoir une formation s'il n'y avait pas de travail. Nous ne considérons donc pas la formation comme le grand défi que le gouvernement doit relever en période d'augmentation du nombre de chômeurs. Des emplois disparaissent, des emplois sont supprimés et, dans tout cela, un ministère invoque des motifs pour justifier l'augmentation du nombre de chômeurs.

Ainsi, bien que la formation constitue un défi, ce n'est pas le défi principal. À notre avis, la création d'emplois est plus importante sur le plan politique; la formation suivra. La formation est un élément important, mais la volonté politique d'atteindre le plein emploi doit constituer le cadre dans lequel on doit étudier l'évolution du chômage. C'est la raison pour laquelle nous nous sommes concentrés là-dessus.

M. Clarke: Je voudrais simplement ajouter quelque chose à ce que M. McBane a dit. Vous avez demandé si nous nous occupons de l'ensemble du projet de loi; la réponse est oui, en effet, nous traitons de l'ensemble de ce projet. Lorsque monseigneur Ouellet a comparu devant le comité de la chambre, il a précisé tout cela. Nous parlons ici d'un projet de loi extrêmement important dont le but est de modifier la *Loi sur l'assurance-chômage*. En outre, on a posé l'hypothèse que l'on joue avec un élément très important de cette *Loi sur l'assurance-chômage*.

Nous avons toujours considéré cette loi comme un programme d'assurance sociale ou un programme d'assurance «publique». Lorsque le gouvernement du Canada cesse de financer ce programme d'assurance publique et d'assurance sociale, on modifie considérablement la structure d'ensemble de tout cela. C'est pourquoi la préoccupation première, et la plus importante, est le retrait du gouvernement. Ensuite, nous nous sommes occupés de cinq autres aspects de la législation et des amendements qui avaient trait à des dispositions particulières relatives aux prestataires et à leur sort.

Quant au troisième aspect, la formation, il n'en a pas été question dans notre exposé, comme l'a souligné M. McBane, et ce, pour diverses raisons. Nous savions qu'un certain nombre d'organismes, qui étaient beaucoup plus compétents, allaient traiter de ces problèmes. Cela ne voulait pas dire que nous

[Text]

example, it is not at all clear to us why an unemployment insurance program, which is to provide benefits to workers who are faced with the unfortunate situation of not being able to work, of being unemployed and therefore deprived of their dignity, should be geared toward them and is not to be used for training. Training is something that is part of a full employment strategy. Secondly, it is part of the larger question of the responsibilities of corporations and businesses to put a lot more money than they do into the training and upgrading of their workers. Those are other issues that have to be dealt with in other contexts.

Senator Macdonald: I would be prepared to accept your argument that there has been a lack of success over the last number of years in trying to bring industry to the people. There are not enough acronyms in the vocabulary to mention the government organizations. It is not something that government can do, which has been proven. You cannot bring industry to the people. The question I ask is that while training is an area that has no diversification of economy or no viability, I suppose it means that in the final analysis a person who is being trained is going to have to move. Does this bother you?

Mr. Clarke: I have two points, and then I am sure my colleagues will want to make some points as well. First, yes, there has been a tremendous lack of success in bringing industry to the people. I think we would differ in the assumption that government does not have much to do with that, or the role of the state is not in that. What we have lacked in this country for some time is a national economic and industrial strategy, and in the absence of a strategy you are going to be faced with the problem that industry will go where it darn well wants to and not in terms of the overall common good and social responsibilities that must be faced in terms of the country. So it seems to me that in the absence of a national economic and industrial strategy you are going to get that kind of result and that kind of abdication.

The second point has to do with the concern regarding mobility of workers to go elsewhere in order to look for jobs. We are on the ground listening to our people. For example, I have just returned a week and a half ago from spending a couple of days with our people from all over the Atlantic region outlining the crisis points, the unemployment, the problems and the depopulation, and when you spend time in Saskatchewan and you hear that they are losing roughly 1,000 people a month in that province who go elsewhere looking for jobs, there is a tremendous social, cultural and moral fallout from that in terms of community.

Many of us feel very strongly, and the conference has always felt very strongly, whether it is talking about a population strategy or an employment strategy, that it is extremely important to recognize that a community is made up of people, and that therefore as much as possible the resources of industry and of the economy must be shared in such a way for people to stay in their own communities in order to build them up. Again, when you lack a national industrial strategy, that is the

[Traduction]

n'étions pas préoccupés. Par exemple, nous ne comprenons pas du tout pourquoi un programme d'assurance-chômage, qui est censé verser des prestations aux personnes malheureusement incapables de travailler et qui, parce qu'elles sont au chômage, sont privées de leur dignité, nous ne comprenons donc pas, dis-je, pourquoi ce programme d'assurance ne devrait pas tenir compte des besoins de ces personnes et être axé sur la formation. La formation est un aspect qui fait partie d'une stratégie de plein emploi. Par ailleurs, elle s'inscrit dans le contexte plus large de l'obligation des corporations et des entreprises de consacrer beaucoup plus d'argent à la formation et au perfectionnement de leurs employés. On doit traiter de ces questions dans d'autres contextes.

Le sénateur Macdonald: Je serais prêt à accepter votre argument selon lequel on n'a pas réussi, ces dernières années, à «amener» l'industrie aux gens. Nous n'avons pas assez d'acronymes pour toutes les organisations gouvernementales. Ce n'est pas quelque chose que le gouvernement peut faire et qui est prouvé. On ne peut pas amener l'industrie aux gens. Ce que j'aimerais savoir, c'est si, lorsqu'on parle de formation dans un doamine où l'économie n'est pas diversifiée et qui n'est pas viable, on veut dire que, en dernier ressort, la personne qui suit un programme de formation devra déménager ailleurs. Est-ce que cela vous dérange?

M. Clarke: J'ai deux choses à dire et je suis sûr que mes collègues suront eux aussi des choses à ajouter. Premièrement, on n'a pas du tout réussi, jusqu'à présent, à amener l'industrie aux gens. Je pense que nous ne seions pas d'accord avec l'hypothèse selon laquelle le gouvernement n'a pas grand-chose à voir là-dedans ou que tel n'est pas le rôle de l'État. Ce qui nous manque, au Canada, depuis quelque temps déjà, c'est une stratégie nationale, économique et industrielle. En l'absence d'une telle stratégie, on fera face au problème suivant: l'industrie suivra l'orientation qui lui convient au lieu de rechercher le bien de tous et d'assumer les responsabilités sociales nécessaires. Il me semble donc qu'en l'absence d'une stratégie nationale économique et industrielle, on obtiendra ce genre de résultat et ce genre d'abdication.

Le second point concerne la mobilité des travailleurs, et leur capacité d'aller chercher du travail ailleurs. Nous allons dans les régions pour écouter les gens par exemple, j'ai passé, il y a une semaine et demie, quelques jours avec la population de l'ensemble de la région de l'Atlantique, à souligner les difficultés, le chômage, les problèmes et la dénatalité; et lorsqu'on se rend en Saskatchewan, on apprend qu'environ 1 000 personnes s'en vont, chaque mois, ailleurs, chercher du travail, les répercussions sur les plans social, culturel et moral de tout cela, sur le plan communautaire, sont énormes.

Un grand nombre d'entre nous ont toujours été convaincus—et la conférence a toujours été extrêmement convaincue—que, tant dans le cas d'une stratégie relative à la population que dans celui d'une stratégie d'emploi, il est extrêmement important d'admettre qu'une collectivité est faite de gens et que, dans la mesure du possible, il faut partager les ressources de l'industrie et celles de l'économie pour que les gens puissent rester dans leur propre collectivité, afin de l'élargir. Pour

[Text]

problem you face. The metropolitan centres become the points of attraction for both capital, resources and people. When that happens, you tear a country apart, and that is what is going on right now.

Senator Macdonald: May God forgive me for saying this—it is by way of a catharsis—but I am no stranger to this situation, being a Nova Scotian. I went to St. F.X., and I know three families of fathers and sons who all have B.A.'s from St. F.X. who have never known what it is like to be other than on unemployment insurance. They refuse to leave Cape Breton. It is all very well for you to say that industry is abdicating its responsibility. What in the name of heaven would possess an industry to go somewhere where they will not make a profit? You say that government has an obligation, but government has had this obligation for years and years and years.

Senator Frith: They would do it in the name of heaven rather than in the name of profit perhaps, to use your own words.

Mr. McBane: I am glad you mentioned the situation of Cape Breton because there is such a long history there and it is such an acute example of what is wrong with our economic logic. There are tremendous resources in Cape Breton because of who the people are, and in many ways they have not lost hope in their communities. That is why they do not leave. If they were to follow the logic of people who are running this country from central Canada and industrialized areas, then they would leave. But they follow a different logic.

There are different basic values which give their lives and the lives of their children meaning—values other than the bottom line, business logic. In other words, there is a sense of community, there is a sense of rootedness in the land, the very beautiful land. They have a history. But more than that, they also have a vision of economic activity which is more self-reliant. They have resources. They can feed themselves and can, in fact, export food. They have all kinds of primary resources—more than enough to make a local economy work.

Where they cannot compete is where we are talking about this American continental market. The Maritimes are in trouble in that kind of a game. But Cape Bretoners have a tradition of cooperative businesses, of farmers and fisherpeople operating and owning their businesses to meet their own needs, to give their children work, to feed themselves and to educate themselves; and they like that life very much. They do not need to compete with the big banks and the big corporations. There is another scale of economy and of life. There is another set of values that is not being recognized in the corporate agenda as it has been laid out in the last couple of years by this government. That would be my answer, which is what I hear from Cape Bretoners.

Senator Macdonald: I know something about Cape Bretoners because most of my kin folk live in northern Cape Breton. They are very literate people who have read all of the best books. As soon as I go to see them, they engage me immediately in esoteric subjects on which I know very little—at least, not as much as they do. And they live in a beautiful part of the

[Traduction]

reprendre tout cela, en l'absence d'une stratégie industrielle nationale, tel est le problème auquel on fait face. Les métropoles deviennent le centre d'attraction pour les capitaux, les ressources et les gens. Lorsque cela se produit, cela crée le chaos dans le pays, comme cela se produit en ce moment même.

Le sénateur Macdonald: Que Dieu me pardonne, c'est une purgation, et cette situation ne m'est pas inconnue; je viens de Nouvelle-Écosse, et j'ai étudié à St. F.X.; je connais trois familles dans lesquelles le père et les fils ont tous un baccalauréat de St. F.X. et n'ont pourtant jamais été autrement qu'au chômage. Ils refusent de quitter Cap Breton. Il est très facile de dire que l'industrie n'assume pas ses responsabilités. Mais dites-moi quelle industrie serait assez folle pour s'implanter à un endroit où elle ne peut réaliser aucun bénéfice? Vous dites que le gouvernement a une obligation, mais n'oublions pas que cette obligation existe depuis pas mal d'années...

Le sénateur Frith: Elle le ferait en invoquant les cieux plutôt qu'en invoquant les bénéfices, pour reprendre vos propres mots.

M. McBane: Je suis content que vous ayez cité le problème de Cap Breton parce qu'il existe depuis longtemps et que c'est un exemple particulièrement aigu de ce qui cloche dans notre raisonnement sur le plan économique. Il y a des ressources énormes dans cette région à cause des gens qui s'y trouvent et, à bien des égards, ils n'ont pas perdu foi dans leur collectivité. C'est pourquoi ils ne s'en vont pas. S'ils devaient avoir le même raisonnement que les gens qui dirigent ce pays à partir du centre du Canada et des zones industrialisées, ils partiraient; mais leur raisonnement est différent.

Il y a des valeurs fondamentales qui donnent un certain poids à leur vie et à celle de leurs enfants — des valeurs autres que la logique. En d'autres termes, il y a un sens de la collectivité, le sentiment d'avoir des racines au Canada. Ils ont une histoire. Mais, plus encore, ils ont une optique de l'activité économique qui est plus autonome. Ils ont des ressources; ils disposent de toutes sortes de ressources naturelles — en quantités amplement suffisantes pour faire marcher une économie locale.

Ils ne peuvent pas soutenir la concurrence lorsque le marché américain entre en jeu. Les maritimes sont perdantes à ce jeu, mais au Cap Breton, il existe depuis longtemps des coopératives d'agriculteurs et de pêcheurs qui exploitent leur commerce et en sont propriétaires, dans divers buts: répondre à leurs propres besoins, donner du travail à leurs enfants, se nourrir et s'éduquer; ils aiment beaucoup cette vie. Ils n'ont pas besoin de faire concurrence aux grandes banques ni aux grandes corporations. L'économie et la vie quotidienne se passe à une autre échelle. Il existe un autre ensemble de valeurs dont on ne parle pas dans les grandes entreprises et qui a été précisé, ces deux dernières années, par notre gouvernement. Telle est ma réponse, et c'est ce que m'ont dit les gens du Cap Breton.

Le sénateur Macdonald: J'en connais un peu sur les gens du Cap Breton, parce que la plus grande partie de ma famille vit dans la partie nord du Cap. Ce sont des gens très éduqués qui ont lu tous les meilleurs livres. Dès que je leur rends visite, ils me «branchent» immédiatement sur des questions ésotériques que je connais mal — du moins, pas aussi bien qu'eux. De plus,

[Text]

world, a beautiful environment. It would be hard to uproot them. But they are on unemployment insurance for three-quarters of the year every year. So they have it made, I agree with you, but I don't know whether it is self-reliant.

Senator Frith: What is the matter with that? Is that an uncivilized state of affairs?

Senator Simard: They like it. They want to stay there.

Senator Frith: That is what I say. What is to be critized about that? What is wrong with that? By Upper Canadian values there is plenty wrong with it, but by the standard of human values, what is the matter with it? I don't mind paying a few extra bucks—why not? They are my fellow citizens.

Senator Macdonald: Well, I was asked earlier whether I take into consideration that these people, who are so self-reliant, could not make a bigger contribution to—pardon the expression—the economy of Canada, if that is not a bad or vulgar term, Senator Frith.

Senator Frith: It could easily be, in the context that was just explained. I do not know whether it is vulgar, but it may be on a lower scale of values than some of the ones we have been talking about. In fact, we do assume that what is right is what can produce a profit. That is, it works in the sense that it produces. That is North American thinking going right back to John Dewey and the philosophy of pragmatism. If it is good, it means that it works; if it doesn't work, it is not good. And "work" now means something that produces a profit.

The Chairman: This exchange is very interesting, senators, but I think that our witness, Monseigneur Valois, wants to say something.

Senator Frith: Let us get to the bottom line, right? Let us not talk about values or philosophies or things like that—none of those impractical bottom line subjects. If we cannot talk about those kinds of things with these witnesses, we cannot talk about them with anyone.

Monseigneur Valois: Vous me permettez d'apporter cette réponse. Il y a quelque temps, dans un éditorial un journaliste disait que la nouvelle loi sur l'assurance-chômage ne coûterait pas plus ou moins cher au gouvernement mais que le gouvernement mettrait les mêmes argent dans la formation de l'emploi.

Si je comprends bien, le gouvernement prend une partie de l'argent qui normalement devrait revenir à ceux qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage pour l'investir dans la formation. Il y a un déplacement de fonds.

On pénalise les personnes qui sont mal prises et qui ont peu d'argent ou qui en ont moins pour assurer la formation, en partie de ces personnes, mais aussi de beaucoup d'autres personnes.

Amèn avis, si le gouvernement veut assurer la formation, il doit y injecter des sommes supplémentaires mais il ne doit pas

[Traduction]

ils vivent à un bel endroit, dans un beau cadre. Il serait difficile de les déraciner. Pourtant, ils touchent de l'assurance-chômage pendant les trois quarts de l'année, et chaque année. C'est un mode de vie, je suis d'accord avec vous, mais je ne sais pas dans quelle mesure on peut compter là-dessus . . .

Le sénateur Frith: Qu'y a-t-il de mal? Est-ce un mode de vie barbare?

Le sénateur Simard: Ils l'aiment. Ils veulent rester où ils sont.

Le sénateur Frith: C'est ce que je dis. Pourquoi émettre des critiques? Qu'y a-t-il de mal à cela? Selon les valeurs du Haut-Canada, il y a beaucoup de points négatifs, mais que fait-on, dès lors, de l'ensemble de valeurs humaines? Cela ne me dérange pas de payer quelques dollars de plus; pourquoi pas, après tout? Ce sont mes concitoyens . . .

Le sénateur Macdonald: Eh bien, on m'a demandé plus tôt si je tiens compte du fait que ces personnes, qui sont si autonomes, ne pourraient pas contribuer davantage à, vous me donnerez le terme, l'économie du Canada, si je n'emploie pas un terme erroné ou vulgaire, Monsieur le sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Il pourrait l'être facilement, dans le cadre que je viens de définir. Je ne sais pas si cela est vulgaire, mais en tout cas, cela repose sur une échelle moins élevée de valeurs que certaines autres choses que j'ai évoquées. En réalité, nous supposons que ce qui est valable, c'est ce qui peut donner profit, c'est-à-dire, ce qui est productif. Il s'agit là de l'optique nord-américaine et nous retournons en droite ligne à John Dewey et à la philosophie du pragmatisme—si c'est bon, cela veut dire que cela fonctionne . . . Si cela ne fonctionne pas, ce n'est pas bon. À l'heure actuelle, ce qui «fonctionne» est profitable.

Le président: Cette discussion est très intéressante, Messieurs les sénateurs, mais je pense que notre témoin, monseigneur Valois, a quelque chose à dire.

Le sénateur Frith: Revenons-en aux faits, vous voulez bien? Ne parlons pas de valeurs ni de philosophies, ni d'aucune de ces questions peu pratiques. Si nous ne pouvons pas parler de ce type de question avec ces témoins, nous ne pouvons en parler avec personne.

Monsignor Valois: You will allow me this reply. Some time ago in an editorial, a journalist said that the new Unemployment Act would be neither more expensive nor cheaper for the government and that it would commit the same amount towards employment.

If my understanding is correct, the government is taking part of the money that would normally go to those receiving benefits and using it for training. This constitutes a reallocation of funds.

This penalizes persons who are in difficulty or who have little money in order to pay for training, in part for these people, but also for many others.

In my opinion, if the government wishes to provide training, it should allocate additional funds to this end but not penalize those who will need unemployment insurance benefits.

[Text]

pénaliser des gens qui vont avoir besoin des prestations d'assurance-chômage.

The Chairman: Senator MacDonald, do you have another question?

Senator MacDonald: Not at this time, Mr. Chairman.

Le sénateur Tremblay: Je vous remercie, monsieur le président. Je voudrais revenir au passage évoqué par le sénateur MacDonald quant à la conclusion du document, non pas dans la perspective d'engager un débat mais plutôt dans celle de bien comprendre la portée de cette conclusion.

Ce document réclame aujourd'hui, monsieur le président, le retrait du Projet de loi C-21. Donc c'est global, c'est le retrait pur et simple. Là-dessus, les choses sont claires et c'est bien ça qu'il faut comprendre. Il ne s'agit pas uniquement comme dans la réponse que vous avez faite au sénateur Thériault de dire à ce comité de proposer des amendements...

Le Président: Monseigneur Valois veut intervenir au cas où votre question serait longue.

Le sénateur Tremblay: J'ai mal prononcé mon point d'interrogation mais il était dans les derniers mots que j'ai dit.

Monseigneur Valois: Je m'excuse, je n'aurais peut-être pas dû vous arrêter mais vous avez ici le mémoire qui a été présenté au comité parlementaire sur le Projet de loi C-21. A ce moment-là, le projet de loi n'était pas encore adopté à la Chambre des communes. A ce moment-là, nous réclamions le retrait pur et simple du projet de loi et nous demandions que l'on présente un autre projet de loi. Aujourd'hui le projet de loi a été adopté à la Chambre des communes et il vous a été envoyé au Sénat. Au Sénat, on dit: vous n'avez pas le choix, vous pouvez le refuser ou le retourner mais nous on essaie de vous dire de le bonifier. C'est la raison pour laquelle on parle d'amendements.

Le sénateur Tremblay: Par conséquent ou bien j'ai mal entendu ou bien je lis mal la conclusion qui est dans le document vert qui est sensé être le document que vous nous présentez aujourd'hui.

Monseigneur Valois: Non le document qu'on vous présente aujourd'hui ce n'est pas celui-là. On vous a envoyé le document vert pour vous mettre au courant.

Le sénateur Tremblay: C'est parce qu'il y en avait un qui était blanc.

Le Président: Les documents sont tous verts.

Le sénateur Tremblay: J'en ai un blanc et un vert.

Monseigneur Valois: Le document blanc est en anglais.

Le sénateur Tremblay: Je suis content d'avoir posé ma question sinon j'aurais très mal compris. Donc ce n'est pas un retrait pur et simple du projet de loi que vous demandez.

Monseigneur Valois: Le projet de loi est rendu au Sénat. Il a été adopté à la Chambre des communes. Si vous jugez qu'il doit être retiré purement et simplement, je pense que vous pourriez appuyer vos arguments sur des audiences qui pourraient être tenues à travers le Canada. Vous pourriez inviter le

[Traduction]

Le président: Sénateur MacDonald, avez-vous une autre question à poser?

Le sénateur Macdonald: Non, Monsieur le président, pas pour le moment.

Senator Tremblay: Thank you Mr. Chairman. I would like to return to the passage mentioned by Senator MacDonald concerning the conclusion of the document, not with the idea of starting a debate, but so as to fully understanding the significance of this conclusion.

Mr. Chairman, today we are asking for the withdrawal of Bill C-21, therefore, this includes everything. We mean the withdrawal, pure and simple; this is clear and should be understood. The question is not merely, as you stated in your reply to Senator Thériault, to tell the committee only to propose amendments.

The Chairman: Monsignor Valois would like to intervene if your question will be lengthy.

Senator Tremblay: I expressed my question poorly, but it was contained in the end of my comments.

Monsignor Valois: Excuse me, perhaps I should not have interrupted you, but you have before you the brief that was presented to the parliamentary committee on Bill C-21. At that time, the bill had not yet been adopted by the House of Commons, and we were asking for the complete withdrawal of the bill and the drafting of another bill. Now it has passed in the House of Commons and has been sent to you in the Senate. In the Senate it is said: you have no choice, you can reject it or return it, but we are asking you to improve it. That is why we are speaking of amendments.

Senator Tremblay: Therefore, either I have heard incorrectly or I am misreading the conclusion of the green document which is supposed to be the document that you are presenting today.

Monsignor Valois: No, that is not the document we are presenting today. The green document was sent to you for information.

Senator Tremblay: It is because there was a white one.

The Chairman: The documents are all green.

Senator Tremblay: I have a white one and a green one.

Monsignor Valois: The white document is in English.

Senator Tremblay: I am glad I asked my question, otherwise I would have been quite off the mark. Therefore, you are not asking for a complete withdrawal of the bill.

Monsignor Valois: The bill has reached the Senate. It was passed in the House of Commons. If you decide that it should be completely withdrawn, I think that you could base your arguments on hearings that might be held across Canada. You could ask the government to withdraw it. At the very least, we ask that you propose amendments.

[Text]

gouvernement à le retirer. A tout le moins, on vous demande de proposer des amendements.

Le sénateur Tremblay: Je comprends mieux. Les amendements auxquels vous auriez pensé à la suite de vos études, ce sont ceux qui sont évoqués dans ce document soumis au comité de la Chambre des communes ou est-ce qu'il y en a eu d'autres depuis ce temps-là.

Mr. Clarke: Senator Tremblay, what was put in front of us, as Bishop Valois pointed out, was the material that we presented to the committee. Our argument there was for withdrawal. If the Senate sees that it can stop this bill from going through, all the better. But if you move from there to the question of specific amendments, this is precisely the question that is in front of us regarding our proposal that you should hold extended hearings and go back and hear from people regarding specific amendments that they would like to make.

First, our concern is that there were people who did not get a chance to be heard by the House of Commons committee. Secondly, of those 180 people who actually appeared before the committee and flatly opposed this legislation, some of them had specific amendments and others called for a total withdrawal of the bill. The point is that amongst those various organizations there are still concerns to be heard, because they were not heard whatsoever by the committee when it attempted to file its two-or-three page report.

The point of all this is that if there are specific amendments to be made, they should be made by the people most directly affected. That includes unemployed workers and people in unions, who made a specific recommendation. I would suggest that the Senate hear from them and think about ways in which it can make recommendations back to the House.

The one final thing in that is having made the plea to go back, particularly to the most depressed areas where the effect will be most felt, is extremely important. It is important to get the feeling of what is out there in the country. That did not come through with the House committee in its report. One day in each province and one day in each of the major centres does not give you a feeling of what the effect of this is.

Le sénateur Tremblay: Si vous le permettez, je voudrais clarifier la question. Est-ce que votre préférence dans ce que vous nous dites aujourd'hui, c'est encore le retrait du projet de loi. Je parle de votre préférence parce que j'aurai une question pour vous indiquer là où je m'en vais car ensuite, dans le document que j'ai sous les yeux, vous dites: nous demandons que la réforme de l'assurance-chômage ne soit envisagée que dans le contexte d'une politique de plein emploi.

J'aurai une question sur cette dernière partie car cela est fondamental, c'est le principe de base dont vous vous inspirez. Je tiens à bien comprendre votre position.

Monseigneur Valois: Personnellement, j'arrive au comité mais je dois vous dire qu'après avoir lu tout ce texte avec

[Traduction]

Senator Tremblay: I understand better. Are the amendments that resulted from your analysis those mentioned in this document that you submitted to the House of Commons, or have there been others since then?

M. Clarke: Monsieur le sénateur Tremblay, ce qui nous a été présenté, comme dit monseigneur Valois, c'est précisément ce que nous avons présenté au comité. Nous étions en faveur du retrait. Si le Sénat constate qu'il peut empêcher ce projet de loi de passer, c'est parfait. Mais si l'on passe ensuite aux amendements, c'est précisément le problème que nous avons à résoudre—nous proposons que vous organisiez des audiences prolongées et que vous demandiez aux gens quels amendements spécifiques ils aimeraient apporter à la Loi.

Premièrement, nous sommes préoccupés par le fait que certaines personnes n'ont jamais eu l'occasion d'être entendues par le comité de la Chambre. Deuxièmement, parmi les 180 personnes qui ont comparu devant le comité et qui ont rejeté ce projet de loi, certaines étaient en faveur d'amendements spécifiques, tandis que d'autres demandaient qu'on retire purement et simplement le projet de loi. Le fait est qu'on doit encore entendre certaines préoccupations des diverses organisations, ce que le comité n'a pas fait du tout lorsqu'il a essayé de déposer son rapport de deux ou trois pages.

La conclusion de tout cela, c'est que si l'on doit faire des amendements précis, ce sont les principaux intéressés qui devraient les faire. Au nombre de ceux-ci figurent les chômeurs et les syndiqués, qui ont fait une recommandation précise. Je suggère que le Sénat écoute ce qu'ils ont à dire et détermine comment il peut faire des recommandations à la Chambre.

La dernière chose que je voudrais dire à ce sujet, c'est que la décision de retourner, particulièrement dans des zones où la dépression est la plus forte et où l'effet est le plus marqué, est une décision extrêmement importante. En effet, il faut savoir ce qui se passe, là-bas dans la campagne. Et cela, nous ne le percevons pas dans le rapport du comité. Un séjour d'une journée dans chaque province et d'une journée dans chacun des principaux centres ne permet pas de déterminer les conséquences de tout cela . . .

Senator Tremblay: With your permission, I would like to clarify the matter. In the context of what you are saying today, would your preferred course of action still be the withdrawal of the bill? I mention your preference because I have a question that will give you an idea of what I am getting at next, since in the document that I have before me you say: we ask that the reform of the unemployment insurance plan be considered only in the context of a policy of full employment.

I have a question on this last part that is essential, it concerns the basic principle that guides you. I want to clearly understand your position.

Monsignor Valois: Personally, I have just joined the committee, but I must say that after having read this entire text

[Text]

attention, j'arrive à la conclusion que notre préférence est que l'on retire le Projet de loi C-21.

Le sénateur Tremblay: Alors la stratégie de l'audition de témoins qui nous feraient des suggestions pour adopter de simples amendements n'irait pas dans le sens de votre préférence. Votre préférence va au retrait du projet de loi.

Le sénateur Frith: Quelles avocasseries!

Le sénateur Tremblay: Je veux comprendre la portée de ce qu'il préfère.

Monseigneur Valois: Il y a une préférence et il y a des alternatives.

Le sénateur Tremblay: Maintenant si le projet de loi est retiré, ce sont donc les lois actuelles qui demeurent en vigueur. Ma question est la suivante: est-ce que pour les lois en vigueur ou avec le système en vigueur, le principe du plein emploi que vous formulez est encore valable? Est-ce qu'il faut maintenir le statu quo dans une situation où il n'y a pas de plein emploi? Est-ce aussi mauvais que d'avoir un nouveau projet de loi qui ne règle pas non plus la situation du plein emploi?

Senator Frith: Present us another bill and we will judge it!

Mr. McBane: There is the question of what is the ideal future and what are the options facing us concretely? Obviously the majority of Canadians have told their elected leaders in the House of Commons that they want this withdrawn. The majority have been ignored, but it has gone ahead anyway. We are faced today with a *fait accompli* in the House of Commons. That is not an option, it has already gone through.

The question before us now is: How can we ensure a more democratic participation? That is a legitimate constitutional role for the Senate, namely, to ensure that there is sober thought given to what amounts to a massive change in one of our most important social programs. That is our appeal today. Therefore, when hearings take place I am sure that you will hear a lot of people give you specific recommendations along the lines of full employment as the context for UI reform.

Le sénateur Tremblay: J'ai une question supplémentaire pour comprendre de façon précise. Quelle est votre notion de plein emploi? Qu'est-ce que cela veut dire pour vous le plein emploi?

Mr. McBane: I build mainly on Diane Bellemare's notion of unemployment in terms of the fact that our political expectations have been lowered so low in recent years that most people think that full employment is Utopian, whereas a number of economists have shown that full employment is a political decision which some governments make and some governments do not make.

Some governments in Europe maintained low unemployment levels even during the recession because of political and institutional commitments to full employment. Therefore, the point that many economists are making is that full employ-

[Traduction]

carefully, I have concluded that our preference is to have Bill C-21 withdrawn.

Senator Tremblay: Therefore, the strategy of hearing witnesses who would make suggestions for mere amendments would not suite your preference. Your preference is to have the bill withdrawn.

Senator Frith: What quibbling!

Senator Tremblay: I wish to understand the scope of his preference.

Monsignor Valois: There is a preference and there are alternatives.

Senator Tremblay: Now, if the bill is withdrawn, the present laws will therefore remain in effect. Here is my question: with the present laws and the current situation is the principle of full employment that you have formulated still valid? Should the status quo be maintained in a situation where there is not full employment?

Le sénateur Frith: Présentez-nous un autre projet de loi, et nous l'évaluerons.

M. McBane: Une double question se pose: quelle est la solution idéale et quelles sont nos solutions actuelles et concrètes? Il est évident que la majorité des Canadiens ont dit à leurs chefs élus à la Chambre des communes qu'ils souhaitent que ce retrait ait lieu. On a ignoré la majorité, et l'on a quand même pris la mesure. Aujourd'hui, nous devons faire face à un fait accompli à la Chambre des communes. Nous n'avons pas le choix, car tout est déjà fait.

Le problème que nous avons à résoudre maintenant est le suivant: comment assurer une participation plus démocratique, c'est-à-dire obtenir un rôle constitutionnel légitime pour le Sénat, consistant à examiner à tête reposée ce qui équivaut à bouleverser l'un de nos programmes sociaux les plus importants? C'est ce que nous demandons aujourd'hui. C'est pourquoi, lorsque les audiences auront lieu, je suis sûr que vous entendrez bien des gens vous faire des recommandations précises en se servant du plein emploi comme contexte pour la réforme de l'assurance-chômage.

Senator Tremblay: I have a supplementary question aimed at clarifying the subject. What is your idea of full employment? What does full employment mean for you?

M. McBane: Je me base surtout sur la définition du chômage que donne Diane Bellemare, selon laquelle nos aspirations politiques sont devenues si faibles depuis quelques années que la plupart des gens estiment que le plein emploi est utopique, alors qu'un certain nombre d'économistes ont prouvé que le plein emploi est une décision politique que certains gouvernements prennent et certains autres ne prennent pas.

Certains gouvernements européens ont conservé des niveaux de chômage faibles, même en période de récession, en raison de leur engagement politique et institutionnel face au plein emploi. C'est pourquoi, bien des économistes font remarquer que le plein emploi dépend de la volonté politique. Ce n'est pas

[Text]

ment is a question of political will. It is not a technical impossibility, but, rather, a policy decision.

In recent years we have seen an acceptance of increasing the level of what is called the natural rate of unemployment. Instead of committing partners in the economy to what is often described as practical for employment, which is something down around 3 per cent unemployment, official government economists keep increasing the level by saying, "Well, it is now 6 per cent, but that is natural." We are saying that all of that is political, not technical. These are political choices that are being made—in a sense, tradeoffs for other economic benefits. We need to look at the different choices that are made in parts of Europe to realize that full employment is possible if the will is there from our politicians.

The Chairman: I believe that Mr. Clarke wishes to say a word.

Mr. Clarke: I wish to refer, Senator Tremblay, to the part in the bill itself that actually goes about the redefinition of what constitutes full employment.

In the old legislation, 4 per cent was understood to be the level of unemployment. When unemployment reached higher than 4 per cent the UI act or the UI benefits triggered into action. If you look at subsections 6(2) and 11(2) of the legislation and refer to tables 1 and 2 at the back of the legislation, you will find the redefinition of the levels of unemployment which are considered to be natural, which Mr. McBane was referring to, namely, a range between 6 per cent and 8 per cent. So that within this piece of legislation you have a redefinition of what constitutes full employment. That in itself is the fundamental issue that needs to be addressed.

Senator Tremblay: I know that. However, I wanted your definition of full employment. It may be nothing point zero if the political will is there—that is the answer that I have.

Mr. McBane: There is a basic minimum because there is movement, but obviously not as high as 6, 7 or 8.

Senator Tremblay: So you will defer to the economists approximation of the early 1960s of between three and four?

Mr. McBane: The economists are saying that right now. Diane Bellemare is writing today.

Senator Cools: In your earlier testimony you said two things, Mr. McBane. You made two references and I wonder if you could develop those things for me. You made reference to, and I believe your exact words were: "This corporate agenda" that this government has had, and you referred, I think, to either the American way or the Americanization of this country. If you could expand on those two things separately, I would be most appreciative.

Mr. McBane: I have a few words to say and then I will pass it on to my colleagues who also may have some contributions. On the question of the "corporate agenda", obviously we are talking about the last several years therefore it is not just recent legislation. But there is a trend that is observable in

[Traduction]

une impossibilité sur le plan technique, mais plutôt une décision politique.

Ces dernières années, nous avons constaté qu'on acceptait une augmentation de ce qui est appelé le taux naturel de chômage. Au lieu d'engager les partenaires à respecter ce qu'on décrit souvent comme un taux pratique d'emploi—ce qui équivaut à un taux de chômage d'environ 3 p. 100—les économistes officiels ne cessent d'augmenter ce taux en disant: «Eh bien, il est de 6 p. 100 maintenant, mais cela est naturel!» Nous soutenons que tout cela est politique et non technique. On fait des choix politiques—d'une certaine manière, on échange pour d'autres avantages économiques. En examinant les différents choix qu'on fait à certains endroits en Europe, on se rend compte qu'il peut y avoir plein emploi si nos politiciens le désirent.

Le président: Je pense que M. Clarke voudrait dire un mot.

M. Clarke: Je voudrais, monsieur le sénateur Tremblay, me reporter à la partie du projet de loi où l'on redéfinit le plein emploi.

Dans l'ancienne loi, on considérait que le niveau de chômage était de 4 p. 100. Lorsque le chômage dépassait 4 p. 100, la *Loi sur l'assurance-chômage* ou les prestations d'assurance-chômage entraient en fonction. Si vous considérez les alinéas 6(2) et 11(2) du texte de loi, et que vous vous reportiez aux tableaux 1 et 2 qui figurent à la fin, vous trouverez une nouvelle définition des niveaux de chômage qui sont jugés naturels et auxquels M. McBane s'est reporté, à savoir une fourchette de 6 à 8 p. 100. Ce qui fait que, dans ce projet de loi, vous pouvez trouver une nouvelle définition du plein emploi. Ce point est, à lui seul, la question fondamentale dont on doit s'occuper.

Le sénateur Tremblay: Je le sais. Cependant, je vous demandais votre définition de plein emploi. Elle peut ne rimer à rien si la volonté politique n'y est pas—voilà ma réponse.

M. McBane: Il y a un minimum étant donné qu'on constate une évolution, mais il n'atteindra manifestement pas 6, 7 ou 8.

Le sénateur Tremblay: Alors, vous êtes prêt à accepter le chiffre estimatif avancé par les économistes au début des années 1960, soit un chiffre qui se situerait entre 3 et 4?

M. McBane: Ce sont les chiffres que les économistes avancent actuellement. Diane Bellemare doit écrire aujourd'hui à ce sujet.

Le sénateur Cools: Dans votre témoignage antérieur, vous avez mentionné deux choses, M. McBane. Vous avez mentionné deux notions et je me demande si vous pourriez m'expliquer plus en détail ces notions. Vous avez parlé, je crois, du «programme global» que le gouvernement a prévu, et vous avez fait allusion, si je ne m'abuse, au mode de vie américain ou à l'américanisation de notre pays. Je vous saurais gré de m'expliquer en détail ces deux notions, séparément. Je vous en serais très reconnaissant.

M. McBane: J'ai quelques mots à dire avant de céder la parole à mes collègues qui pourraient également avoir des commentaires à faire. En ce qui concerne la question du «programme global», il est évident que nous en parlons depuis plusieurs années; il ne s'agit donc pas d'une loi récente. Mais nous

[Text]

terms of fundamental economic policy—in a sense, a profound economic restructuring which is reflected in the most important pieces of this government's legislation.

An example of the "corporate agenda" can be seen from Maritimers. Economists in Atlantic Canada, for example, will look at this Bill C-21 and they have described it as a recipe for depopulation—and that they also say, is part of the free trade scenario. As I mentioned earlier, the future that this government is planning does not include Atlantic Canada economically. They have been written out of our economic plans and this is in the name of competition and of a bottom line. So practically that is the conclusion you have to come to when you are living in these regions. There is talk of the tough new world of economic competition, and people who live there know they are never going to have the comparative advantage of a city like Toronto, for example, which is located near an American industrial centre. What are we saying to the Northwest Territories, "the tough new world of competition"? We are getting to the point where we are even going to deny these people mail service because we want it to be profit-oriented: "The tough new world is the bottom line, so we will not give you mail service." One wonders whether it means that we cut the telephone off because there is more money to be made in the large urban centres. That is what I mean by a corporate vision of Canada. That is one aspect of it.

I will perhaps let me colleagues fill in a bit more of the picture.

Senator Cools: Yes, because I really want to hear about both of those things in depth.

Mr. Clarke: I will add just a few more points in this regard as it concerns the whole problem of the Free Trade Agreement. I think it is fairly well-known that our unemployment insurance program has been viewed by various industries in the United States as an unfair trade subsidy. To understand that means understanding the nature of the American system for unemployment insurance versus the Canadian, and it is quite different.

First of all, the government has not been involved in the American system. It is an employer-employee kind of program altogether.

Senator Frith: Is it more state by state?

Mr. Clarke: It is more state by state: that's right, Senator Frith. In addition to that you have a situation where approximately 73.6 per cent of workers do not even qualify for unemployment insurance in the United States, and when you get that kind of picture you realize that the system is quite different there. It is much more piecemeal and much more state by state. It is not a national social insurance program.

In Canada, up to this point, it has been a national social insurance program and it is viewed now under the Free Trade Agreement as an unfair trade subsidy. In order to be able to

[Traduction]

pouvons observer une tendance sur le plan de la politique économique fondamentale, il s'agit d'une espèce de restructuration économique profonde, qui se traduit dans les lois les plus importantes du gouvernement actuel.

Nous pouvons constater dans les Maritimes un exemple de l'application du «programme global». Les économistes des provinces de l'Atlantique examineront, par exemple, le projet de loi C-21; d'ailleurs, ils l'ont déjà décrit comme une recette pour favoriser le dépeuplement et ont également avancé qu'il fait partie du scénario de libre-échange. Comme je l'ai déjà mentionné, l'avenir que le gouvernement planifie ne tient pas compte des provinces atlantiques sur le plan économique. Ces régions ont été exclues de nos plans économiques, et ce, au nom de la concurrence et de la rentabilité. Voilà, en pratique, la conclusion que vous devez tirer si vous vivez dans ces régions. On parle de ce nouveau et difficile monde de la concurrence économique, et les gens qui vivent dans ces régions savent qu'ils ne jouiront jamais d'avantages comparables à ceux d'une ville comme Toronto, par exemple, qui est située près d'un centre industriel américain. Que signifie, pour les gens des Territoires du Nord-Ouest, ce nouveau et difficile monde de la concurrence? Nous voilà en effet sur le point de leur refuser un service postal parce que nous voulons un service axé sur les profits et qui tienne compte de la réalité de ce nouveau et difficile monde où prime la rentabilité, d'où l'impossibilité de leur offrir un service postal. Est-ce à dire que nous devrions interrompre le service téléphonique parce que les activités sont plus lucratives dans les grands centres urbains? Voilà ce que représente pour moi une vision globale du Canada. Il s'agit d'un aspect de cette vision globale.

Je cède maintenant la parole à mes collègues qui pourront ajouter quelques éléments au tableau.

Le sénateur Cools: En effet, j'aimerais vraiment qu'on me décrive ces deux notions en détail.

M. Clarke: Permettez-moi d'ajouter quelques points à ce sujet, qui concernent tout le problème de l'accord de libre-échange. Je crois qu'il est relativement bien connu que notre régime d'assurance-chômage est considéré par diverses industries aux États-Unis comme faisant l'objet de subventions inéquitables. Je crois que pour comprendre ce point de vue, il faut connaître la nature du système d'assurance-chômage américain qui est effectivement très différent de notre système.

D'abord et avant tout, le gouvernement ne participe aucunement au régime américain. Il s'agit d'un régime auquel participent les employeurs et les employés.

Le sénateur Frith: Est-il différent dans chaque État?

M. Clarke: Effectivement, sénateur Frith, il varie selon l'État. Outre ce facteur, aux États-Unis, environ 73,6 p. 100 des travailleurs ne sont même pas admissibles aux prestations d'assurance-chômage, et lorsque vous constatez cet état de chose, vous comprenez que leur système est très différent. Il est beaucoup plus flou et il est davantage une affaire d'état. Il ne s'agit pas d'un régime d'assurance sociale nationale.

Au Canada, jusqu'ici, il s'agissait d'un programme d'assurance sociale national et il est maintenant considéré comme faisant l'objet de subventions inéquitables eu égard à l'accord

[Text]

substantiate that, one has to look at the cases that have been brought in the United States to challenge Canada's unemployment insurance program. The U.S. fishermen on the east coast have brought forward a case, I think in 1986, to challenge it, and there are rumblings of other cases that will be brought forward if this legislation does not go through. There is definitely a relationship between the concerns of the United States regarding our unemployment insurance program and the Free Trade Agreement itself. I think one of the things we have to keep emphasizing over and over again is the withdrawal of the government from a public insurance program, and therefore the withdrawal of the interests of the national state of the federal government in ensuring that there is an equalization across the country, and a sharing of the national resources, through something like a national insurance program like this. That is really critical.

If Senator Tremblay wants specific amendments, to take away clause 51 and 52, which have to do with the clauses that mean the government will withdraw, because once you start to do that you are really putting the program in incredible jeopardy and setting the stage for making our national insurance program for unemployment similar to that of the United States—and of breaking down a piecemeal operation. I think that raises some very serious questions. This is not a normal piece of legislation building on past legislation. This is a piece of legislation that is tearing apart a major tradition in this country and a major policy orientation in this country. It goes back, as we all know, half a century.

Mr. McBane: One other specific point in terms of the important question of the corporate vision that is reflected in Bill C-21. Large corporations consider labour rights, collective agreements, as rigidities. They think these are blockages for economic activity and therefore a source of inefficiency. So the trend now, as Mr. Clarke was pointing out, is to lower everything in the continent to the lowest common denominator, in some cases lowered as low as Mexico. That is where this logic is leading us to, because if all you are concerned about is a bottom line in terms of competition, then one day we are looking at "Where are the wages lowest and we will lower them that way to compete." That is the extremes of this logic and this corporate vision, whereas, of course, we do not consider labour rights and the fundamentally human right to unemployment benefit as a rigidity. To accept that kind of rationale and logic, it is totally unacceptable in the traditions of our country. The Europeans are also restructuring, but they do not accept these American assumptions. The Europeans are defending their social programs as they talk about economic unity. So we can be people living with modern problems without throwing everything out. There obviously are ways of doing that to protect our social heritage.

Mr. Clarke: If Senator Cools wishes to explore the relationship or the connection with what is happening in the United

[Traduction]

de libre-échange. Pour pouvoir justifier cet argument, il faut examiner les cas qui ont été soulevés aux États-Unis pour mettre en question le régime d'assurance-chômage du Canada. Les pêcheurs américains de la Côte est ont soulevé un cas, en 1986 je crois, pour contester le régime, et une kyrielle d'autres cas seront soulevés si cette loi n'est pas adoptée. Il y a certes un lien entre les préoccupations des États-Unis concernant notre régime d'assurance-chômage et l'accord de libre-échange proprement dit. Je crois que l'une des questions sur lesquelles nous devons continuer d'insister est l'éventualité du retrait du gouvernement d'un régime d'assurance publique. En effet, le retrait des autorités fédérales, dont le rôle à ce chapitre est d'assurer l'équité dans l'ensemble du pays et le partage des ressources nationales au moyen d'un programme d'assurance national tel que celui que nous avons, est d'une importance capitale.

Si le sénateur Tremblay désire des modifications particulières, je lui recommande de supprimer les articles 51 et 52 qui concernent les articles indiquant que le gouvernement se retirera du régime, puisque si vous vous engagez dans cette voie, vous mettez vraiment le régime en péril et préparez le terrain pour transformer notre régime d'assurance-chômage national en un régime similaire à celui des États-Unis et vous en faites un régime très flou. À mon avis, cette situation soulève des questions très graves. Il ne s'agit pas d'une loi normale qui s'inspire des lois antérieures. Voilà une loi qui détruit une tradition importante dans ce pays et une orientation politique capitale au Canada. Comme nous le savons tous, elle nous fait faire un recul d'un demi-siècle.

M. McBane: Permettez-moi de souligner un autre point particulier qui se dégage du projet de loi C-21 concernant l'importante question de la vision globale. Les grandes sociétés considèrent les dispositions des conventions collectives relatives aux droits des travailleurs comme coulées dans le béton. Elles estiment que ces dispositions constituent un obstacle à l'activité économique et, partant, une source d'inefficacité. Comme M. Clarke le soulignait, la tendance à la baisse est à l'ordre du jour et il s'agit de ramener tout sur le continent au plus bas dénominateur commun; il s'agit même, dans certains cas, d'emboîter le pas au Mexique. Voilà où nous mènera cette logique, puisque si la rentabilité est devenue notre dada, compte tenu de la concurrence, alors un bon matin, nous décréterons que la concurrence nous oblige à abaisser les salaires pour les rendre conformes aux salaires les plus faibles qui sont accordés dans le monde. Voilà cette logique et cette vision globale poussées à l'extrême. Alors que, bien sûr, nous ne considérons pas les droits des travailleurs et le droit fondamental aux prestations d'assurance-chômage comme étant inébranlables. Ce genre de raisonnement et de logique est tout à fait inacceptable dans les traditions de notre pays. Les Européens procèdent également à une restructuration à l'heure actuelle, mais ils n'acceptent pas cette mentalité américaine. Ils défendent leurs programmes sociaux dans leur discours sur l'intégrité économique, ainsi, nous pouvons vivre avec des problèmes modernes sans tout balayer du revers de la main. Nous avons certainement des moyens de protéger notre héritage social.

M. Clarke: Si le sénateur Cools désire examiner plus en détail les liens ou les relations avec ce qui se passe aux États-

[Text]

States further, there is a document that we have found called "Unprotected: Unemployment Insurance and Jobless Workers in the United States". It is produced by the Center of Budget and Budget Priorities in Washington and is dated August 1989. It points out the latest figures which show that 68.5 per cent of all unemployed workers in the United States do not receive benefits under the United States UI program and only 31.5 per cent of unemployed workers do receive benefits.

Senator Frith: What would our figures be?

Mr. Clarke: I do not know.

Senator Frith: That would be useful.

Senator Cools: Perhaps we could have the department or our own research staff attempt to find some information on that. Also, it would be helpful if the committee could be provided with a copy of that document that you cited a moment or two ago.

You gentlemen seem to have done a lot of work and seem to be very well acquainted with the subject matter. Members of this committee have been besieged with many requests. I have been receiving requests from people who are making assertions that are similar to yours, and one person asserted that it took a constitutional amendment in 1940 to make this aspect of our social heritage possible. This particular person asserted to me—

Senator Frith: To make it possible as a national program.

Senator Cools: Yes. I am wondering if you have looked at that constitutional aspect at all in your research and study. If you have not, I will understand, but since you have done so much work I would not be the least bit surprised if you had stumbled across that.

Mgr Valois: Si je comprends bien la question, il faudrait retourner à la constitution de la Confédération. Lors de la constitution de la Confédération, la taxe de vente relevait du gouvernement fédéral tandis que les impôts sur le revenu relevaient des provinces.

Au début de la guerre, en 1940 le gouvernement fédéral a fait cet échange. Je sais que dans la province de Québec cela a fait beaucoup de bruit parce qu'on avait dit que le gouvernement Godbout avait sacrifié les intérêts du Québec en laissant aller au gouvernement fédéral l'impôt sur le revenu. J'imagine que l'assurance-chômage devait être dans la même veine.

Senator Frith: I think the court's decision was also based on section 92(13) dealing with priority and civil rights, and the real constitutional question since the amendment was to put section 2(a) into section 91, namely, unemployment insurance. The constitutional question is: By moving into training, is this really legislation dealing with unemployment insurance? If the court characterized it as not in its nature unemployment legislation, then it would not fall under 2(a) and would fall back into the provincial jurisdiction and would be unconstitutional.

[Traduction]

Unis, il peut consulter un document intitulé «Unprotected: Unemployment Insurance and Jobless Workers in the United States», produit par le Center of Budget and Budget Priorities de Washington et daté du mois d'août 1989. D'après les chiffres les plus récents qui y sont indiqués, 68,5 p. 100, de tous les chômeurs aux États-Unis ne reçoivent pas de prestations dans le cadre du régime d'assurance-chômage; en effet, seulement 31,5 p. 100 des chômeurs en reçoivent.

Le sénateur Frith: Quels seraient les chiffres pour le Canada?

M. Clarke: Je l'ignore.

Le sénateur Frith: Ce serait utile.

Le sénateur Cools: On pourrait peut-être demander au Ministère ou à notre propre personnel de recherche d'essayer de trouver des renseignements là-dessus. De plus, il serait utile que le comité ait un exemplaire du document que vous avez cité il y a quelques instants.

Vous, messieurs, semblez avoir fait beaucoup de travail et vous semblez très bien connaître le sujet. Les membres de ce comité ont été inondés d'un grand nombre de demandes. Je reçois des demandes de personnes qui font des affirmations semblables aux vôtres, et l'une de ces personnes a prétendu qu'il avait fallu un amendement constitutionnel en 1940 pour ajouter cet élément à notre héritage social. Cette personne m'a dit...

Le sénateur Frith: Pour rendre possible un programme national.

Le sénateur Cools: Oui. Je me demande si vous avez examiné cet aspect constitutionnel dans votre recherche et votre étude. Si vous ne l'avez pas fait, je comprends, mais puisque vous avez abattu tant d'ouvrage, je ne serais pas du tout surpris que vous soyez tombés sur cet aspect.

Monsignor Valois: If I understand the question correctly, we would have to return to the constitution at the time of Confederation. In the Confederation constitution, sales tax was within the federal jurisdiction, whereas the provinces were responsible for income tax.

At the beginning of the war, in 1940, the federal government made the exchange. I know that this was a major issue in Quebec, because it was said that the Godbout government had sacrificed Quebec's interests by ceding income tax to the federal government. I imagine that it would be similar with unemployment insurance.

Le sénateur Frith: Je crois que le jugement de la cour était également fondé sur le paragraphe 92(13) qui porte sur la propriété et les droits civils, et la véritable question constitutionnelle depuis l'amendement consistait à intégrer l'alinéa 2a) à l'article 91, soit l'assurance-chômage. La question constitutionnelle est la suivante: si l'on entre dans le domaine de la formation, s'agit-il réellement d'une législation qui a trait à l'assurance-chômage? Si la cour jugeait que cette législation n'est pas de par nature reliée à l'assurance-chômage, alors celle-ci ne relèverait pas de l'alinéa 2a); ce serait de compétence provinciale et inconstitutionnel.

[Text]

Mr. McBane: We are not constitutional experts, and for obvious reasons we do not take positions on constitutions per se, but the trend is—

Senator Frith: That is the question. I am not saying what the answer is, but that is the question.

Mr. McBane: The trend in recent constitutional developments is that it is going to be more and more difficult to enshrine national programs; and once you get rid of them, it will be extremely difficult to achieve unanimity in introducing new ones, which, of course, would be a grave concern. Once you start dismantling, the climate and the rules of the game are changing in terms of creating new programs, which would be a problem.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, j'ai une petite clarification à apporter.

Vous venez de dire que cela sera plus difficile parce que l'unanimité sera requise. Où prenez-vous cela?

L'unanimité ne sera pas requise sauf pour certains sujets qui n'ont rien à voir avec les programmes co-financés.

Le sénateur Thériault: Ce n'est pas la réponse que le témoin a donnée.

Senator Robertson: Back to the issue.

The Chairman: I think we are getting away from our main subject, and I would like to remind the committee that we are short of time—which is an understatement. We are a bit late. I am reminded that there are three senators on my list, Senators Simard, Thériault and Robertson, so I would ask you to be concise in your questions, and I would also ask the witnesses to be concise in their answers because we are late and we are sitting again at 1:30 this afternoon.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, je pense que l'on aurait besoin d'une autre heure en compagnie des témoins pour réfuter certains arguments.

The Chairman: Would you like to invite the witness again?

Senator Cools: We can do that.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, cela ne me fait rien. C'est seulement une question de me défouler. L'on a entendu des choses ici ce matin de la part des adeptes du socialisme qui réellement me font lever les cheveux sur la tête, tout en reconnaissant à la Commission épiscopale des affaires sociales et à son président le droit et le devoir, s'il le juge à propos, de se prononcer sur des questions économiques comme le chômage et tout, contrairement à un ancien premier ministre du Canada!

Je suis d'accord que tous les intervenants ont un rôle à jouer. Mais les hommes politiques à un certain moment doivent faire des choix, énoncer des politiques, se présenter aux élections, se faire approuver, se faire désapprouver et se faire renvoyer chez-eux.

Ceci étant dit, j'aimerais vous demander si vous ne croyez pas qu'il faudrait tout de même encourager la motivation au travail, qu'il faudrait prévoir des pénalités pour les employeurs qui trichent et épier les employés qui trichent aussi?

[Traduction]

M. McBane: Nous ne sommes pas des spécialistes du droit constitutionnel et, pour des raisons évidentes, nous ne nous prononçons pas sur la constitution comme telle, mais la tendance...

Le sénateur Frith: Telle est la question. Je ne cherche pas à donner la réponse, mais je dis que telle est la question.

M. McBane: La tendance récente dans les affaires constitutionnelles montre qu'il sera de plus en plus difficile d'enchâsser des programmes nationaux et, une fois qu'on en aura supprimé, il sera extrêmement difficile d'obtenir l'unanimité pour en introduire de nouveaux, ce qui pourrait évidemment être très inquiétant. Une fois qu'on a entrepris un démantèlement, le climat et les règles du jeu changent face à la création de nouveaux programmes, ce qui pourra créer un problème.

Senator Tremblay: I would like to make a small clarification.

You have just said that that it will be more difficult because unanimity will be required. Where did you get that idea?

Unanimity will not be required except for certain subjects that have nothing to do with jointly funded programs.

Senator Thériault: That was not what the witness replied.

Le sénateur Robertson: Revenons-en à la question.

Le président: Je crois que nous nous éloignons du sujet principal et j'aimerais rappeler au comité que nous manquons de temps—c'est le moins qu'on puisse dire. Nous sommes un peu en retard. On me signale qu'il y a trois sénateurs sur ma liste, les sénateurs Simard, Thériault et Robertson; je vous demanderais donc de poser des questions concises et je demanderais également aux témoins de fournir des réponses concises parce que nous sommes en retard et que nous reprenons la séance à 13 h 30.

Senator Simard: I think that we would require another hour with the witnesses to refute some arguments.

Le président: Aimerez-vous rappeler le témoin?

Le sénateur Cools: Nous pouvons faire ça.

Senator Simard: I have no objections, Mr. Chairman. I just want to get some things off my chest. This morning, we heard from some proponents of socialism who really got my dander up. Of course, I realize that the Episcopal Social Affairs Committee and its chairman have the right and the duty, unlike a former Prime Minister of Canada, to speak out on economic issues such as unemployment if they deem it appropriate to do so.

I agree that everyone has a role to play. However, politicians must at some point make choices, formulate policies, run for office, get elected and even turfed out of office.

Having said this, I would nevertheless like to ask you whether or not you believe we should continue to encourage motivation on the job, that we impose penalties on employers who cheat and on employees who cheat?

[Text]

Vous parlez des travailleurs qui volontairement laisseraient leur emploi: ce qui va leur arriver sera effrayant, certains seront trop punis. Je ne suis pas prêt à accepter tout ce que vous dites.

Est-ce que vous êtes d'accord pour dire que ce ne sera pas nécessairement la fin du monde parce que le gouvernement fédéral retire sa contribution financière au fonds de l'assurance-chômage et qu'il y a d'autres mesures, aussi? Que compte tenu des ressources limitées et de l'endettement du pays, qu'il serait peut-être bon de faire payer ce fonds par le groupe de travailleurs et leurs employeurs, de façon à libérer des fonds? C'est ce que le gouvernement fédéral veut faire afin de libérer des fonds pour des programmes de formation ou d'autres.

Est-ce que vous croyez que les possibilités du gouvernement fédéral et des contribuables fédéraux sont illimitées? Est-ce que vous pourriez être plus positif et reconnaître qu'il y a des choses (sans mentionner toutes les bonnes choses que le projet de loi prévoit) qui sont applaudies? Vos collègues ont dit tantôt: c'est effrayant, au Canada la majorité des gens rejettent ce projet de loi et en demandent le retrait.

N'est-il pas plutôt exact de dire qu'il y a des opinions diverses, contradictoires et qu'il y a peut-être une certaine quantité de gens qui aimeraient voir certains articles de ce projet de loi amendés, annulés ou radiés? Mais que par contre, ils souhaitent que ce projet de loi entre en vigueur le plus tôt possible parce qu'il y a des choses qu'ils désirent dans ce projet de loi.

Vous semblez excessivement négatif et vouloir retarder encore une fois ce que le gouvernement fédéral, le nôtre ou peut-être celui qui nous a précédé auraient dû trouver le courage de faire, sans attendre qu'une solution magique unanimement applaudie au Canada soit acceptée?

C'est cela que je vous demande.

Mgr. Valois: Est-ce que vous me posez cette question personnellement?

Le sénateur Simard: Oui, monseigneur.

Mgr Valois: Il y a un moment je vous ai dit que j'arrivais dans ce dossier et que je remplaçais monseigneur Ouellette.

Je pense que si j'arrive dans le dossier, j'arrive aussi avec des convictions. Quand j'ai lu ce document et que j'ai pris connaissance de toute cette situation, je ne pouvais pas en arriver à d'autres conclusions que celle de demander que l'on retire explicitement le projet de loi C-21.

Maintenant comme je l'ai dit tout à l'heure, il a été adopté à la Chambre des communes, ce projet de loi C-21 et il est maintenant devant vous.

Vous avez fait allusion à la dette du Canada et qu'il fallait la faire payer par les employeurs et par tout le monde...

Le sénateur Simard: Ce n'est pas cela que j'ai dit. Il faudrait que le programme sur l'assurance-chômage soit payé par d'autres moyens et plus économiquement aussi.

Mgr Valois: Vous avez dit que c'était dans un contexte de dette élevée et tout cela.

[Traduction]

You speak of workers who would voluntarily quit their jobs of the terrible fate that awaits them and of the fact that some will be penalized too severely. I am not prepared to accept everything you are telling us.

Do you agree that the world will not necessarily come to an end because the federal government will no longer be contributing to the unemployment insurance fund and that other measures will be initiated? Do you not agree that in view of our limited resources and the national debt, it would perhaps be better to have employees and employers contribute to the UI fund, thereby freeing up government funds? That is what the government wants, namely to free up funds for training and other programs.

Do you think the federal government and the taxpayers have an unlimited source of revenues available to them? Could you possibly be more positive and recognize that the bill does contain some positive, welcomed provisions? Earlier on, your colleagues stated that the majority of Canadians oppose this bill and want it withdrawn.

Would it not be more accurate to say that opinion is divided and that while some people would like certain sections of the bill to be amended or withdrawn, others would like the bill to take effect as soon as possible because there are some positive aspects to it.

You seem to have an exceedingly negative attitude and to want to delay once again a measure which our federal government wants to implement, one which the previous government should have had the courage to implement. We cannot wait for a magic solution which would have the unanimous endorsement of all Canadians.

Would you care to comment?

Msgr Valois: Are you directing your question to me, personally?

Senator Simard: Yes.

Monsignor Valois: A moment ago, I indicated to you that I had just recently taken over responsibility for this issue from Monsignor Ouellette.

Although I have only recently become involved, I do have certain convictions. When I read the draft legislation and learned of its provisions, I had no alternative but to request that Bill C-21 be withdrawn.

As I said earlier, Bill C-21 was passed by the House of Commons, but it is now before you for consideration.

You mentioned the national debt, that it was the responsibility of employers and everyone...

Senator Simard: That is not what I said. I said that we had to come up with other, more economical ways of paying for the unemployment insurance program.

Monsignor Valois: Well you referred to the considerable national debt and so forth.

[Text]

Le sénateur Simard: Oui, monseigneur.

Monseigneur Valois: Il faudrait regarder l'ensemble du problème et toutes les politiques actuelles mises de l'avant. Je pense que l'on arriverait à ce moment-là à comprendre qu'il ne faut pas tout faire payer par les plus pauvres ou par la classe moyenne.

Le sénateur Simard: Non.

Monseigneur Valois: Tout à l'heure, j'ai dit qu'un journaliste avait dit que le gouvernement fédéral ne cessait pas de mettre de l'argent dans l'aide aux travailleurs puisque les sommes qu'il récupérait de l'assurance-chômage, il les mettait dans les programmes de formation. Je pense que c'est deux choses.

Actuellement on est en train de pénaliser drôlement avec cette loi sur l'assurance-chômage, le petit travailleur, celui qui est victime du travail précaire, celui qui est obligé de se contenter d'un travail saisonnier. Avec cette nouvelle loi et les directives que l'on donne, on est en train de faire en sorte que les plus pauvres de la société vont encore écopier sous prétexte qu'il faut économiser.

Ce n'est pas toujours aux plus pauvres à payer. Il faudrait peut-être revoir l'ensemble de la législation pour se demander s'il n'y a pas des plus riches et des corporations qui devraient payer davantage.

Alors vous me demandez mon opinion, je vous la donne en sincérité. Ce projet de loi C-21 fait encore payer les plus pauvres.

Le sénateur Simard: J'aimerais tout simplement dire, par exemple, que j'accepte difficilement aussi que lorsque l'on parle de coupures budgétaires imposées au chapitre du développement régional, j'aimerais que cela soit vérifié. J'ai des preuves à l'appui que cela n'est pas le cas.

Le sénateur Thériault: C'est plus que vrai!

Le sénateur Simard: Les paiements de transferts aux provinces de préréquation, également ce n'est pas le cas non plus.

Le sénateur Thériault: C'est plus que vrai!

Le sénateur Simard: J'aimerais qu'il y ait un peu plus de rigueur, je pense, de la part de vos chercheurs.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je soulève un point d'ordre.

Le Président: Oui, sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: Il est 12 h 15 (je parle en mon nom seulement) mais il y a une multitude de questions que l'on devrait poser à nos témoins.

Je ne sais pas s'ils pourraient trouver le temps à une autre occasion afin de revenir devant le comité. Pour ma part, je crois que l'on n'a pas le temps de terminer avec eux aujourd'hui. Des déclarations ont été faites par le sénateur Simard et elles doivent être réfutées.

Le sénateur Simard: Elles doivent être réfutées parce que j'ai lu à partir du texte...

Le sénateur Thériault: Elles doivent être réfutées. Alors, si c'est possible et si le comité est d'accord, je suggère que l'on

[Traduction]

Senator Simard: Yes, I did.

Monsignor Valois: We have to look at the problem from an overall perspective and consider all of the policies that have been proposed. I think we would then understand that the poorest and the middle class should not have to pay for everything.

Senator Simard: I agree.

Monsignor Valois: Earlier on, I mentioned a reporter who stated that the federal government was in fact not withdrawing its support for workers, since the money it would be recovering from the unemployment insurance program would be allocated to training programs. I see two things happening.

The proposed legislation will penalize low-wage earners, workers in unstable jobs and those who have to settle for seasonal work. With the proposed legislation and its regulations, the government will shift the burden once more onto the shoulders of the least fortunate in our society, on the pretext that it has to restrict expenditures.

The poor should not always be made to pay. Perhaps the legislation should be reviewed to see whether more wealthier Canadians and corporations could be paying more.

You asked my opinion and I am being quite frank. Bill C-21 is shifting the burden to the poor again.

Senator Simard: I would only like to say that I have a hard time accepting that cuts to regional development affect the poor. I would like this to be verified. The evidence I have would indicate otherwise.

Senator Thériault: It is more than true.

Senator Simard: Nor do I believe this to be true in the case of transfer payments to the provinces or equalization payments.

Senator Thériault: It is true, I say!

Senator Simard: I think your researchers should be a little more conscientious.

Senator Thériault: On a point of order, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Senator Thériault.

Senator Thériault: It is now 12:15 p.m. and I can only speak for myself, but there are still many questions that we should ask the witnesses.

Perhaps they could come back some other time, because I do not believe we have concluded our business with them today. Senator Simard has made some statements that need to be refuted.

Senator Simard: Yes, they must be refuted because I was reading from a document...

Senator Thériault: They must be refuted. If it is possible and if the committee agrees, I would suggest that we ask our distinguished witnesses to come back again if they can.

[Text]

demande à nos précieux témoins s'ils pourraient trouver le temps de revenir devant nous.

Le Président: Alors, je vous pose la question, il semble y avoir un consensus . . .

Le sénateur Tremblay: Non, il n'y a pas de consensus, monsieur le président.

Le Président: Il n'y a pas de consensus mais il y a peut-être une majorité, je ne le sais pas, de gens qui veulent . . .

Le sénateur Simard: C'est toujours la même majorité, d'ailleurs!

Le Président: C'est vous qui l'avez suggéré.

Le sénateur Frith: Le sénateur Simard peut le proposer.

Le Président: Le sénateur Simard a émis l'idée tantôt que le témoin devrait être entendu . . .

Le sénateur Simard: J'ai dit que je n'avais pas d'objection.

Le Président: Ah! Vous n'avez pas d'objection.

Le sénateur Simard: Si l'on est parti pour deux mois, j' imagine qu'une autre heure ne changerait pas grand chose. L'on pourrait permettre aux témoins de s'expliquer davantage. Cela ne me dérange pas et ne me scandalise pas non plus.

Le Président: Sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, il y a également la possibilité de soulever des nouvelles questions après que nous aurons lu les documents auxquels l'on a fait référence.

Le Président: Ce sont des documents nouveaux que nous n'avons pas eu le temps d'étudier.

Le sénateur Frith: Est-ce que vous seriez prêt à revenir si le comité le désire?

Le sénateur Simard: Vous parlez des documents provenant du groupe d'Ottawa?

Le sénateur Frith: Vous avez deux documents, celui de Washington et celui d'Ottawa.

Le sénateur Simard: Ce document, l'organisme en question va venir nous le présenter.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, j'ai fait une suggestion.

Le Président: Alors, je pose la question à notre témoin.

Monseigneur, si l'on trouvait une période de temps dans les semaines qui viennent, est-ce que vous pourriez revenir devant le comité avec vos collègues?

Monseigneur Valois: Il faudrait que cela s'agence avec mon agenda.

Le Président: Oui, bien sûr.

Monseigneur Valois: Le temps des Fêtes arrive et ce n'est souvent pas une sinécure pour nous. Alors il faudrait vous entendre avec mes collaborateurs.

Le Président: Mais vous n'avez pas d'objection de principe?

Monseigneur Valois: Non monsieur le président, je n'ai pas d'objection de principe.

[Traduction]

The Chairman: Well, there appears to be a consensus . . .

Senator Tremblay: No, there is no consensus, Mr. Chairman.

The Chairman: There may be no consensus, but the majority seem to want . . .

Senator Simard: And it is always the same majority!

The Chairman: You were the one who made the suggestion.

Senator Frith: Then Senator Simard can move the motion.

The Chairman: Senator Simard suggested a while ago that the witness should be heard . . .

Senator Simard: I said that I had no objections.

The Chairman: I see. You have no objections.

Senator Simard: Since it appears we have two months' worth of work ahead of us, I would imagine that one hour will not make much of a difference. I have no objections or major problems with this.

The Chairman: Senator Frith.

Senator Frith: Mr. Chairman, it is possible that we may have other questions once we have read the documents to which reference was made.

The Chairman: These are new documents which we have not yet had time to examine.

Senator Frith: Would the witness be prepared to come back if that was the wish of the committee?

Senator Simard: You are referring to documents from the Ottawa group?

Senator Frith: You have two documents, one from Washington and one from Ottawa.

Senator Simard: With respect to that particular document, the organization in question will be making a presentation before the committee.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I made a suggestion.

The Chairman: Then I will put the question to the witness.

Would you be willing, Monsignor, to return with your colleagues at some point in the coming weeks?

Monsignor Valois: I would have to check my calendar.

The Chairman: Yes, of course.

Monsignor Valois: The holiday season is fast approaching and it is often a hectic time for us. I would have to check with my colleagues.

The Chairman: But you have no objections in principle?

Monsignor Valois: No, I have no objections.

[Text]

Le Président: Alors l'on trouvera un moment opportun.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I believe that the decision as to whether these witnesses come back again should be made when this committee meets in camera. We could spend weeks debating political differences. I do not think that is the point of hearing the witnesses this morning.

The Chairman: We have not decided to invite these witnesses, Senator Robertson. We have just asked them if they would come should we invite them.

Senator Robertson: We have only five minutes left. May I just get a couple of points in?

The Chairman: Fine.

Senator Thériault: I simply want to point out that I was first on the list.

Senator Robertson: You have had some questions, senator. I haven't had a single question yet.

Le sénateur Simard: Le témoin a la main levée, monsieur le président.

Le président: Oui, allez-y, monsieur Dufresne.

M. Dufresne: Monsieur le président, peut-être que je peux attendre les questions du sénateur Robertson mais le sénateur Simard a souligné plusieurs éléments que j'aimerais...

Le sénateur Simard: Il serait intéressant d'avoir votre réponse.

M. Dufresne: Il y a deux points. Tout d'abord, il y a la question de pénalité pour les fraudeurs, ceux qui trichent. Je pense que les chanceux parmi les groupes qui ont pu témoigner cet été ont fait valoir à moult occasions que quand on parle des tricheurs du côté des chômeurs, l'on parle (selon les données du ministère de l'Immigration) d'à peine 2 p. 100 de cas qui ont besoin d'être examinés attentivement. Ce n'est pas 2 p. 100 de tricheurs chez les chômeurs. On parle de 2 p. 100 de cas sur lesquels il y a des doutes et sur lesquels il faut se pencher.

Alors il ne faudrait peut-être pas exagérer en disant que nous affirmons implicitement qu'il ne faut pas examiner le cas des tricheurs ou faire payer ceux qui trichent. Ce n'est pas cela que l'on dit. Il faudrait examiner les détails des données.

Le sénateur Frith: Ce sont les données du gouvernement.

M. Dufresne: Oui, ce sont les données du gouvernement, sénateur.

Vous contestez l'affirmation selon laquelle nous disons que la majorité des gens sont opposés à ce projet de loi.

Je vous ferai remarquer, monsieur le sénateur, que sur 180 à 200 groupes qui se sont présentés devant le comité de la Chambre des communes, avec le peu de délais qu'il y a eu en plein milieu du mois de juillet, il y avait 150 témoins qui se sont présentés et qui ont dit: on n'en veut pas de ce projet de loi.

Le sénateur Simard: Vous pensez l'admettre ou me contredire mais je pense que vous pouvez admettre que sur les 150 groupes qui ont comparus devant le comité, tous n'étaient pas unanimes à s'opposer aux mêmes articles.

[Traduction]

The Chairman: Then we will schedule a convenient time for you.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je crois que la décision concernant l'opportunité de rappeler ces témoins devrait être prise par le comité à huis clos. Nous pourrions passer des semaines à débattre les divergences politiques. Je ne crois pas que cela ait un rapport avec l'audition des témoins ce matin.

Le président: Nous n'avons pas décidé d'inviter ces témoins, sénateur Robertson. Nous leur avons simplement demandé s'ils accepteraient de venir, si jamais nous les invitons.

Le sénateur Robertson: Il ne nous reste que cinq minutes. Est-ce que je pourrais simplement dire quelques mots?

Le président: Allez-y.

Le sénateur Thériault: J'aimerais simplement signaler que mon nom était le premier sur la liste.

Le sénateur Robertson: Vous avez déjà pu poser quelques questions, sénateur. Je n'en ai posé aucune jusqu'à maintenant.

Senator Simard: The witness has his hand raised, Mr. Chairman.

The Chairman: Go ahead, Mr. Dufresne.

Mr. Dufresne: Mr. Chairman, perhaps I can wait for Senator Robertson's questions. Senator Simard has, however, raised a number of points which...

Senator Simard: I would be interested in hearing your answer.

Mr. Dufresne: There are two issues. First, there is the matter of the penalty for those who defraud and cheat. Those who were fortunate to have an opportunity to testify this past summer stressed on numerous occasions that when we speak of people who cheat the unemployment insurance system, we are speaking, according to Employment and Immigration Department figures, of barely 2 per cent of all cases which need to be looked at closely. This 2 per cent does not apply strictly to the unemployed. It applies to cases which are questionable and which warrant further examination.

Therefore, one should not exaggerate by saying that we have specifically asked that the cases of people who cheat or defraud the system not be examined. That is not what we are saying. We think the figures should be looked at closely.

Senator Frith: These are government figures.

Mr. Dufresne: Yes, that is correct, senator.

You are challenging our statement that the majority of the people are opposed to this bill.

You will note that of the 180 to 200 groups which appeared before the House of Commons Committee on very short notice right in the middle of July, a total of 150 witnesses clearly stated that they wanted nothing at all to do with this bill.

Senator Simard: You can agree or disagree with me, but you have to admit that the 150 groups which appeared before the committee did not all object to the same provisions in the bill.

[Text]

M. Dufresne: Non, mais tout le monde exigeait des réformes. Le comité parlementaire arrive et l'on y trouve deux pages mais pas une réforme.

Le sénateur Simard: Tout le monde aimerait avoir une situation idéale, j'imagine.

M. Dufresne: Non, on demande le respect du processus démocratique, monsieur le sénateur. C'est le point que l'on a souligné ce matin. L'on demande au Sénat d'examiner attentivement et si possible de tenir des audiences. Selon nous le processus démocratique, quelques jours de consultation...

Le sénateur Simard: Comment est-ce que cela peut durer de temps, monsieur Dufresne...

Le président: Laissez finir le témoin, s'il vous plaît.

M. Dufresne: Monsieur le sénateur, dans le cas des projets de loi amples comme celui-ci, aussi cruciaux pour l'ensemble des programmes sociaux, ne recevant que quelques jours de consultation et adoptés en deuxième lecture en plein été avec des audiences en comité où l'on a à peine quelques jours pour signifier qu'on est intéressé à présenter un mémoire en plein milieu des vacances de l'été, vous considérez que c'est respecter le processus démocratique?

Avec tout le respect que je vous dois, je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Simard: En supposant que ce projet de loi a été pondu par quelques technocrates de façon isolée, très bien. Mais c'est un sujet qui a été discuté depuis pas mal longtemps. Vous avez eu la Commission Forget et comment d'autres. C'est le meilleur projet de loi qui a pu être trouvé. Vous dites que c'est seulement depuis le printemps qu'il est devant le public.

Est-ce que vous croyez vraiment que le projet de loi...

M. Dufresne: Le document technique était devant le public. Ce n'est pas tout le monde qui est capable de déchiffrer le document technique qui a été présenté.

Ce que je dis et ce que notre délégation souligne ce matin, c'est que les premières victimes potentielles de ces réformes ne sont pas les intellectuels. Ce sont les travailleurs et les travailleuses de toutes les régions du pays qui sont historiquement déjà isolés et déjà durement frappés.

Ces gens ont besoin de temps pour le comprendre dans leur langage, se familiariser avec les données et l'orientation. Qu'est-ce que cela va leur coûter, par exemple, à Terre-Neuve. Quelqu'un ce matin en entrant dans la salle nous a dit que sur 500,000 de population à Terre-Neuve, il y avait à peu près 150,000 personnes qui touchaient de l'assurance-chômage une partie de l'année. Cela commence à être majeur comme problème.

Ce que nous disons c'est que les premières victimes soient entendues. Que le Sénat tienne des audiences à travers le pays pour que les groupes, les regroupements de chômeurs et de chômeuses aient le temps de s'approprier, puissent se former avec des gens qui peuvent déchiffrer le projet de loi et leur faire connaître les impacts. Que eux puissent vous soumettre lors des audiences des recommandations et fassent ainsi connaître davantage leur point de vue.

[Traduction]

Mr. Dufresne: No, but everyone called for reforms. The parliamentary committee produced a two-page report, but did not recommend one single change.

Senator Simard: Well, everyone would like the situation to be ideal, I suppose.

Mr. Dufresne: No, what we want is for the democratic process to be respected. That is the point we raised this morning. We want the Senate to consider the proposed legislation carefully and, if possible, to hold hearings. In our opinion, the democratic process requires more than a few days of consultation...

Senator Simard: How could the process be any longer, Mr. Dufresne...

The Chairman: Kindly allow the witness to finish.

Mr. Dufresne: Do you truly believe that in the case of bills such as this one which are crucial to social programs, a few days of consultation, second reading in the middle of the summer, hearings announced with barely enough time to give notice of one's intent to table a brief right in the middle of summer vacation, do you call this respecting the democratic process?

With all due respect, I do not.

Senator Simard: If the bill had been drafted by a few technocrats working alone, then it would be a different story. However, this matter has been under discussion for a rather long time. There has been the Forget Commission and others. This is the best bill we have been able to come up with and you say that the matter has only been before the public since the spring.

Do you really believe the bill...

Mr. Dufresne: The technical paper was only made public in the spring. Not everyone is capable of deciphering the technical paper that was tabled.

What I am saying and what our delegation stressed this morning is that the intellectuals are not the first ones who will be victimized as a result of these reforms. The victims will be the workers in all regions of the country, those who, historically, are already isolated and hard hit.

These people need time to understand and to familiarize themselves with the figures and policies and to understand what the bill will mean to them, for example, to Newfoundlanders. Someone told us this morning that out of a population of 500,000 in Newfoundland, approximately 150,000 people collected unemployment for part of the year. It is beginning to be a major problem.

We want these victims to have their say. We want the Senate to hold hearings across the country so that groups of unemployed can meet with people who can decipher the bill and let them know what impact it will have on them. They should be given an opportunity to make recommendations at these hearings and to make known their views.

[Text]

C'est notre préoccupation majeure ce matin, l'amélioration de la consultation du processus démocratique qui selon nous a été défaillante au cours des derniers mois.

Le sénateur Simard: Là-dessus, est-ce que vous croyez . . .

Le président: Sénateur Simard, si vous continuez le sénateur Robertson ne pourra pas parler.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, je veux lui demander tout simplement: est-ce que vous pensez réellement qu'il faudra aller à l'Île-du-Prince-Édouard, que c'est obligatoire que chaque groupe dans chaque province soit entendu ou si vous ne pensez pas que les organismes nationaux pourraient faire le point? C'est cela que je veux savoir.

M. Dufresne: Non, les organismes nationaux ne seront pas suffisants.

Le sénateur Simard: Même ceux des groupes de travailleurs?

Le président: Nous avons dépassé le temps alloué, à l'ordre, s'il vous plaît.

Le sénateur Frith: Ils doivent revenir.

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît.

Je demande au sénateur Robertson de poser une question courte. Je demande aussi au témoin de répondre de façon aussi brièvement que possible. Je pense que là nous aurons la preuve que peut-être faudra-t-il vous inviter à nouveau mais on décidera plus tard. Allez-y, sénateur Robertson.

Senator Robertson: I shall put my questions in the form of a general statement of fact, because there is so much that one can get involved with. Those of us who have lived and worked in the Maritimes all our lives—in one of these so-called depressed areas—have an understanding of the problems, and I do not think that we need to be lectured by other people regarding the problems in the Maritimes.

In December of 1977 the 10 to 14 week entrance requirement was introduced. It replaced the eight week flat entrance requirement that had been in place since 1971. There was another change in the UI in 1979.

When you talk about the big financial burden on those provinces, especially the Atlantic provinces, I would assume that you must be referring to people who cannot qualify and who do not have enough weeks on UI; therefore, they have to revert to social assistance. I assume that that is where you are getting the great expense to the provinces. Is that correct?

Mr. McBane: That is one aspect. Unemployment insurance has a lot of implications on the local economy.

Senator Robertson: Yes, of course it does; I realize that. But generally speaking, with respect to the provinces—I was there, trust me—the financial impact is located in the pick up that you get when people cannot get UI and have to go on social assistance.

[Traduction]

That is our primary concern this morning, namely to seek an improvement in the democratic consultation process which, in our opinion, has faltered over the past few months.

Senator Simard: With respect to this point, do you feel that . . .

The Chairman: Excuse me, Senator Simard, but if you continue, Senator Robertson will not have an opportunity to speak.

Senator Simard: Mr. Chairman, I simply want to ask the witness whether he thinks it is really necessary for us to hear from every group in every single province and whether he believes national organizations could speak on behalf of others?

Mr. Dufresne: It is not enough to hear only from national organizations.

Senator Simard: Even from national labour organizations?

The Chairman: We have gone over our allotted time. Order, please.

Senator Frith: Then the witnesses will have to return.

The Chairman: Order please.

Senator Robertson, you may ask a brief question. I would also ask the witness to answer as concisely as possible. I think maybe then we will see whether we will have to invite you to come back again. However, we will decide that later. Please proceed, Senator Robertson.

Le sénateur Robertson: Je présenterai mes questions sous forme d'un énoncé de faits général, parce qu'il y a tant de choses auxquelles on a à toucher. Ceux d'entre nous qui ont vécu et travaillé dans les maritimes toute leur vie — dans l'une des régions défavorisées, comme on les appelle —, comprennent les problèmes. Je ne crois pas que nous ayons besoin que les autres nous fassent la leçon concernant les problèmes des maritimes.

En décembre 1977, on a introduit la condition d'admissibilité des 10 à 14 semaines. Celle-ci remplaçait la condition fixe de 8 semaines qui existait depuis 1971. En 1979, on a modifié de nouveau le régime d'assurance-chômage.

Lorsque vous parlez de l'énorme fardeau financier de ces provinces, en particulier des provinces de l'Atlantique, je suppose que vous parlez des personnes qui ne sont pas admissibles et qui n'ont pas suffisamment de semaines d'assurance-chômage, de ces personnes qui doivent s'en remettre au bien-être social. Je suppose que c'est là que vous voyez l'énorme dépense pour les provinces. Est-ce exact?

M. McBane: C'est un aspect. L'assurance-chômage joue beaucoup sur l'économie locale.

Le sénateur Robertson: Oui, évidemment; j'en suis conscient. Mais de façon générale, pour ce qui concerne les provinces — faites-moi confiance, j'ai connu cela — les répercussions financières se font sentir lorsque les gens ne peuvent obtenir de prestations d'assurance-chômage et doivent s'en remettre au bien-être social.

[Text]

I might remind you, because I am sure that some of you were around in 1977 and 1979, that those changes—especially the major one changing the requirement from eight weeks to fourteen weeks—did not lead to significant increases in the number of potential UI recipients having to resort to social assistance.

Senator Thériault: But it did impact seriously on the people. That is what I said.

Senator Robertson: Not particularly so. They would have had access to the social assistance rules, and the rules did not go up at that time.

Our time is up, but I wanted to make the point that it is not all doom and gloom. I do not like to get involved in these bias, political debates that we have. This is not the place for them.

The Chairman: Thank you, Senator Robertson.

Senator Thériault: I agree with you.

Senator Frith: I know that I belong to a political institution. I think that politics is important.

The Chairman: We have to live with political debates once in a while in this place.

Senator Frith: You came to the wrong place if you do not want political debates, because we are a political institution.

The Chairman: Order, please! I should like to ask Bishop Valois if he has anything else to say.

Mgr Valois: Monsieur le président, je voudrais vous remercier de l'accueil que vous nous avez accordé. Nous avons pu vous exprimer ce que nous pensons de ce projet de loi. Nous avons discuté, aussi.

Comme je le disais tout à l'heure, nous sommes disposés à revenir si l'ensemble des membres du comité le souhaite. Je vous remercie.

Le président: Comme vous l'avez constaté, votre mémoire et vos commentaires ont soulevé l'intérêt le plus vif et je vous en remercie.

In one hour and twenty-five minutes we will be hearing the Honourable Patricia Cowan, Minister of Employment and Labour Relations from Newfoundland.

The committee adjourned for lunch.

Upon resuming at 1.30 p.m.

The Chairman: I am honoured and pleased to welcome the Honourable Patricia Cowan, Minister of Employment and Labour Relations of the Government of Newfoundland and Labrador. She is accompanied by Miss Catherine Cogan, the Assistant Deputy Minister for Employment and Careers. We are anxious to hear your presentation and I am sure we will have some questions for you after.

The Honourable Patricia Cowan, Minister of Employment and Labour Relations, Government of Newfoundland and Labrador: Honourable members of the Senate, in 1986 the Newfoundland Royal Commission on Employment and Unemployment, in its report "Building on Our Strengths", commented:

[Traduction]

J'aimerais vous rappeler, car je suis sûr que certains d'entre vous y étiez en 1977 et 1979, que ces changements — en particulier l'important changement qui a fait passer le nombre de semaines de 8 à 14 — n'ont pas occasionné une hausse importante du nombre des prestataires éventuels qui on dû s'en remettre au bien-être social.

Le sénateur Thériault: Mais ils ont eu un effet marquant sur les gens. C'est ce que j'ai dit.

Le sénateur Robertson: Pas particulièrement. Ils auraient eu affaire aux règles du bien-être social, et ces règles n'ont pas été resserrées à ce moment-là.

C'est tout le temps que nous avons, mais je voulais bien faire comprendre que tout n'est pas complètement noir. Je n'aime pas participer à ce genre de débats partiels, politiques. Ce n'est pas la place.

Le président: Merci, Sénateur Robertson.

Le sénateur Thériault: Je suis d'accord avec vous.

Le sénateur Frith: Je sais que j'appartiens à une institution politique. Je pense que la politique c'est important.

Le président: Nous devons accepter d'avoir des débats politiques ici de temps en temps.

Le sénateur Frith: Vous n'êtes pas au bon endroit si vous ne voulez pas participer à des débats politiques, parce que nous sommes ici une institution politique.

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît! J'aimerais demander à monseigneur Valois s'il a autre chose à dire.

Monsignor Valois: Mr. Chairman, I want to thank you for the warm welcome. We have been able to tell you what we think about the bill and to discuss our position with you.

As I said earlier, we are prepared to come back if that is the wish of the committee. Thank you.

The Chairman: Thank you. As you can see the committee found your presentation and comments to be highly stimulating.

Dans une heure et vingt-cinq minutes, nous entendrons l'honorable Patricia Cowan, ministre de l'Emploi et des Relations de travail de Terre-Neuve.

Le comité suspend ses travaux pour la pause du midi.

Reprise des travaux à 13 h 30.

Le président: J'ai l'honneur et le plaisir de souhaiter la bienvenue à l'honorable Patricia Cowan, ministre de l'Emploi et des Relations de travail du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador. Elle est accompagnée par M^{me} Catherine Cogan, sous-ministre adjointe, Emploi et Carrières. Nous avons hâte d'entendre votre exposé et aurons sans doute des questions à vous poser par la suite.

L'honorable Patricia Cowan, ministre de l'Emploi et des Relations de travail, gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador: Honorables membres du Sénat, en 1986, la Commission royale de Terre-Neuve sur l'Emploi et le chômage (Newfoundland Royal Commission on Employment and

[Text]

To remove U.I. without replacing it by an alternative income security scheme would be to condemn hundreds of Newfoundland and Labradorian families to abject poverty and the stigma of welfare.

I want for a moment, to emphasize that particular point. This piece of legislation, Bill C-21, along with the decrease in the fish stocks, is probably the most devastating thing to come our way in Newfoundland and Labrador for a long time. I think it is very difficult, for people who sit in a room like this—all of you have probably been fortunate enough to have been employed a long time and to live in relative comfort—to put themselves in the position of those people from Newfoundland and Labrador on whom this bill will have an incredible impact. As I sit here today I can see their faces, as many of them are my constituents, and I was just involved in an election campaign which took me up and down the highroads and byroads of the province, and I can remember, very vividly, the scenes of poverty that I saw as I went about doing that. So this is something that is very important to Newfoundland and Labradorian people and I am really pleased that we have this opportunity to come before you today, and that I, as a minister from Newfoundland, have been able to let you know firsthand how deeply concerned our government is. This is our total government. It is not a partisan thing at all, because the position we are stating is endorsed by the complete House of the Assembly.

In spite of the type of facts that I have just pointed out to you that the removal of UI would condemn thousands of people from my province to living lives dependent on welfare, the federal Progressive Conservative government wants to enact Bill C-21 as part of its labour force development strategy. But, without immediate attention, this bill will condemn not hundreds but thousands of Newfoundland and Labrador families to uncertain futures, where poverty and welfare will be commonplace.

No one can refute the need to decrease independence on UI. The federal government spent \$752 million in 1988 in Newfoundland on UI payments for 146,000 people. You will recall that our population is approximately 500,000.

It is easy to understand that that type of figure is seen as too much, but who is being asked to bear the brunt of this heartless effort called fiscal responsibility? The answer is the thousands of the province's people who have been forced into a lifestyle and economy that centres around welfare and UI, a lifestyle that has been spawned and developed by make-work projects set up by the federal and provincial governments. Our people in Newfoundland live on a cycle of welfare, make-work and UI.

Now, with little time even to study the proposal, never mind the time needed to provide safety nets for those who will suffer

[Traduction]

Unemployment), dans son rapport intitulé «Building on Our Strengths», formulait les observations suivantes:

Supprimer l'assurance-chômage sans le remplacer par un autre régime de sécurité du revenu reviendrait à condamner des centaines de familles de Terre-Neuve et du Labrador à la pauvreté et à l'opprobre de l'aide sociale.

J'aimerais insister sur ce point. Le projet de loi C-21, allié à la diminution des stocks de poisson, est sans doute la pire calamité à nous avoir touchés depuis longtemps, nous de Terre-Neuve et du Labrador. Je pense qu'il est très difficile pour les personnes qui se trouvent dans cette salle—vous avez sans doute tous eu la chance de travailler pendant longtemps et de vivre dans un certain confort—de se mettre à la place des gens de Terre-Neuve et du Labrador sur qui ce projet de loi aura des répercussions incroyables. Au moment où je vous parle, je revois leurs visages comme bon nombre d'entre eux sont de circonscription, et je viens de terminer une campagne électorale au cours de laquelle j'ai sillonné toutes les routes de la province; je me rappelle très vivement les scènes de pauvreté que j'ai vues. Il s'agit donc d'une mesure législative très importante pour la population de Terre-Neuve et du Labrador et je suis très heureuse de pouvoir me présenter devant vous aujourd'hui, à titre de ministre de Terre-Neuve, afin de vous dire de vive voix combien ce projet de loi préoccupe mon gouvernement. C'est une préoccupation partagée par tous les députés, de tous les partis, car la position que nous exprimons a l'appui de toute l'Assemblée législative.

Malgré les faits que je viens de vous signaler, que la perte des prestations d'assurance-chômage condamnerait des milliers de gens de ma province à vivre aux crochets de l'aide sociale, le gouvernement fédéral progressiste-conservateur veut adopter le projet de loi C-21 dans le cadre de sa stratégie de développement de la main-d'œuvre. Mais sinon n'y porte pas immédiatement attention, ce projet de loi condamnera non pas des centaines mais des milliers de familles terre-neuviennes à un avenir incertain où la pauvreté et l'aide sociale seront chose courante.

Personne ne peut contester la nécessité de réduire la dépendance à l'égard de l'assurance-chômage. En 1988, le gouvernement fédéral a déboursé 752 millions en prestations d'assurance-chômage versées à 146 000 personnes. Notre population totale s'élève, comme vous le savez, à quelque 500 000 habitants.

Il est facile à comprendre que ce montant soit considéré comme excessif, mais à qui demande-t-on de porter les plus lourdes conséquences de cette réforme impitoyable faite au nom de la responsabilité financière? Aux milliers de gens de ma province qui ont été obligés d'adopter un mode de vie et une économie centrés sur l'aide sociale et l'assurance-chômage, un mode de vie qui a été favorisé et répandu par les projets de création d'emplois mis en œuvre par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial. La vie de la population terre-neuvienne suit un cycle d'aide sociale, de programmes de création d'emplois et d'assurance-chômage.

À présent, sans qu'on ait eu le temps de l'étudier à fond et encore moins de mettre en place des mesures de protection à

[Text]

because of it, Bill C-21 has slipped through Parliament. While the nation has been distracted by discussions about the GST and other issues of national and international consequence, this ill-considered legislation has been slipped through Parliament.

In April of this year the federal government released a policy paper entitled "Success in the Works", outlining a labour force development strategy for Canada that included changes to the unemployment insurance program. On August 10 the federal minister released an impact assessment of changes to the UI program indicating that the impacts would be marginal in the province of Newfoundland and Labrador, owing to the high rate of unemployment. On September 18 the federal legislative committee met in St. John's. Most witnesses expressed the fear that the proposed changes would have a devastating impact on many people and communities in this province.

In July my officials began to express to me concerns that the new labour force development strategy was not the rose-coloured picture painted by the labour strategy proposal called "Success in the Works". That is an unfortunate title, a tragically ironic title for a document that will bring further hardship to already sorely pressed individuals. As a result, a Newfoundland cabinet committee consisting of the Ministers of Employment, Education, Fisheries, Finance and Social Services was formed. Subsequently, Dr. Doug May, Dr. Sherry May of Memorial University and Dr. Michael Denny of the University of Toronto, all three considered to be among the leading social economists in Canada, were hired to assess the impact. In two months, a study of major proportions was prepared.

The study, including my provincial government's position, was released in the Newfoundland House of Assembly on November 1, 1989. A resolution was tabled and carried unanimously. The position paper and the resolution were sent to the Prime Minister of Canada, the Right Honourable Brian Mulroney, and to the Minister responsible for Employment, the Honourable Barbara McDougall. I also forwarded copies to all Newfoundland MPs, to Liberal members of the Senate and to the Leader of the Government in the Senate. Subsequently, I met with the Honourable Barbara McDougall last week to further emphasize my concerns.

Whereas no one disputes the fact that a decrease in dependence on UI is most desirable, any proposed changes to the system must address the issue of the short-term dynamics during the transitional period leading to a decrease in dependency. It is essential that those "at risk" have some form of protection during the transition period.

The province has requested that (1) adequate federal support be made available to those individuals declared ineligible

[Traduction]

l'intention de ceux qu'il touchera le plus durement le projet de loi C-21 a été adopté. Au moment où les débats entourant la TPS et d'autres questions d'une incidence nationale et internationale, prenaient toute l'attention de la nation, cette loi mal pensée a été votée en douce par la Chambre des Communes.

Au mois d'avril dernier, le gouvernement fédéral a rendu public un énoncé de principe intitulé «Le nouveau mode d'emploi» décrivant une stratégie de développement de la main-d'œuvre canadienne qui comporterait des modifications au régime de l'assurance-chômage. Le 10 août, le ministre fédéral a rendu publique une étude sur les répercussions de la modification du régime d'assurance-chômage, expliquant qu'elles seraient négligeables à Terre-Neuve et au Labrador, à cause du taux élevé de chômage. Le 18 septembre, le comité législatif fédéral a siégé à St. John's. Dans la plupart des témoignages qu'il a entendus, on exprimait la crainte que les modifications proposées aient des conséquences désastreuses pour bien des personnes et des collectivités de la province.

En juillet, les fonctionnaires de mon ministère ont commencé à me faire part de leurs inquiétudes au sujet de la nouvelle stratégie de développement de la main-d'œuvre qui ne correspondait pas, à leur avis, au tableau réjouissant qu'en brossait le document «Le nouveau mode d'emploi». Le choix du titre anglais «Success in the Works» est d'ailleurs malheureux. C'est un choix tragiquement ironique pour un document qui n'apportera que de nouvelles privations à des gens qui sont déjà très démunis. En conséquence, un comité du Cabinet de Terre-Neuve a été formé; il regroupait les ministres de l'Emploi, de l'Éducation, des Pêches, des Finances et des Services sociaux. Par la suite, les services des professeurs Doug May et Sherry May de Memorial University, et du professeur Michael Denny de l'Université de Toronto, tous trois considérés comme des sommités dans le domaine de l'économie sociale du Canada, ont été retenus pour évaluer les répercussions du projet de loi. En deux mois, ils ont rédigé un rapport d'envergure.

Cette étude, comprenant la position du gouvernement de ma province, a été rendue publique le 1^{er} novembre 1989, au cours d'une séance de l'Assemblée législative de Terre-Neuve. Une résolution a été présentée et approuvée à l'unanimité. Le document énonçant la position du gouvernement et la résolution ont été envoyés au premier ministre du Canada, le très honorable Brian Mulroney ainsi qu'à la ministre responsable de l'Emploi, l'honorable Barbara McDougall. J'en ai également transmis des exemplaires à tous les députés de Terre-Neuve, aux membres libéraux du Sénat et au leader du gouvernement au Sénat. Par la suite, j'ai rencontré l'honorable Barbara McDougall la semaine dernière pour lui expliquer nos inquiétudes d'une façon plus détaillée.

Bien que personne ne conteste qu'il soit tout à fait souhaitable de réduire la dépendance à l'égard de l'assurance-chômage, toute modification proposée au système doit tenir compte de la dynamique à court terme pendant la période de transition qui aboutira à cette réduction de la dépendance. Il faut absolument que les personnes qui sont «à risque» aient une forme quelconque de protection pendant la période de transition.

La province demande 1^o que le gouvernement fédéral aide les personnes qui seront jugées inadmissibles au bénéfice des

[Text]

for UI benefits as a result of the proposed reform; (2) the provincial government be provided with adequate financial support in the form of funding for an adjustment program to assist those impacted who do not directly benefit from the reduction of funds; and (3) a minimum of \$45 million be made available to the province under the labour force development strategy—as per a commitment by the Honourable John Crosbie.

The analysis of the impact conducted on behalf of my department is based on the existing UI regions as of November 1. On November 7 a report, detailing the new UI regions, was released just prior to the first ministers' conference. According to federal officials, specific information on the new boundaries and actual unemployment rates for the new regions are not yet available. It is impossible for the province to complete a detailed analysis of the impact on residents of the province without the detailed information.

It is extremely difficult to pinpoint exactly who will be the winners and losers under the new system owing to the lack of information on the actual unemployment rate in each region. It would appear that, based on the limited information available, residents of region 1, St John's, especially those on the perimeters of the St John's census, will experience the most difficulty. Most will suffer from discrimination and hardship.

The following example is based on the preliminary information available and an assumption that St John's has an unemployment rate of 9 per cent. In my own district of Conception Bay South, a person who lives in Topsail, approximately 12 miles from St John's, will require 17 weeks of work to qualify for six months of UI benefits; whereas a person who lives in Chamberlains, which is approximately a foot away from Topsail, will only need 10 weeks of work to qualify for 10 months of UI. I stress that this example is based on preliminary information only.

This legislation must be amended. The UI fund should be used as an insurance fund for individuals. All eligible UI recipients should be permitted to pursue their education while receiving earned income support, as this will make them more employable. The fund should be used only as an income support source for recipients and not to fund the development, delivery and administration costs of social programs.

This year the government has lumped together the variable entrance requirement with its broader legislation, toughening UI rules so that more money can be directed to training. If the Senate holds up Bill C-21, the flat fourteen-week requirement will be in effect starting on January 6, when the previous variable entrance requirement expires. Everyone, regardless of region, will have to work the same number of weeks to draw

[Traduction]

prestations d'assurance-chômage, à la suite de la réforme proposée; 2° que le gouvernement provincial reçoive l'aide financière voulue, sous la forme du financement d'un programme d'adaptation s'adressant aux personnes touchées qui ne bénéficieront pas directement de la réduction de fonds; 3° que la province reçoive au moins 45 millions de dollars dans le cadre de la stratégie de développement de la main-d'œuvre, conformément à l'engagement pris par l'honorable John Crosbie.

L'analyse des répercussions du projet de loi, faite à la demande de mon ministère, se fonde sur les régions délimitées aux fins de l'assurance-chômage qui existaient au 1^{er} novembre. Or le 7 novembre, un rapport décrivant le nouveau découpage des régions aux fins de l'assurance-chômage a été rendu public, juste avant la conférence des premiers ministres. Selon les fonctionnaires fédéraux, il n'y a pas encore de renseignements précis sur les nouvelles frontières et les taux réels de chômage des nouvelles régions. Il est donc impossible pour la province de faire une analyse détaillée des répercussions du projet de loi sur les habitants de la province, en l'absence de renseignements détaillés.

Il est extrêmement difficile de savoir avec précision qui seront les gagnants et les perdants sous le nouveau régime parce que nous ignorons le taux réel de chômage de chaque région. Il semble toutefois, d'après les renseignements incomplets dont nous disposons, que les résidents de la région 1, St. John's particulièrement ceux qui habitent le périmètre visé par le recensement de St. John's, connaîtront le plus de difficultés. La plupart d'entre eux souffriront de discrimination et de privations.

L'exemple suivant se fonde sur les renseignements provisoires dont nous disposons et sur l'hypothèse d'un taux de chômage de 9 p. 100 à St. John's. Dans mon propre district, Conception Bay South, une personne qui habite Topsail, à quelque 12 milles de St. John's, devra avoir travaillé 17 semaines pour avoir droit à six mois de prestations d'assurance-chômage, alors que celle qui habite Chamberlains, agglomération située à environ un pied de Topsail, ne devra avoir accumulé que 10 semaines d'emploi assurable pour avoir droit à 10 mois de prestations. Je tiens à souligner cependant que cet exemple ne repose que sur des renseignements provisoires.

Ce projet de loi doit être modifié. La caisse de l'assurance-chômage doit être utilisée comme une caisse d'assurance pour les particuliers. Tous les prestataires admissibles de l'assurance-chômage devraient avoir le droit de faire des études tout en bénéficiant d'un soutien au revenu gagné, car la formation ainsi acquise les rendra plus aptes à l'emploi. La caisse de l'assurance-chômage ne devrait être qu'une source de soutien au revenu pour les prestataires et non pas servir à financer l'élaboration, la mise en œuvre et l'administration de programmes sociaux.

Cette année, le gouvernement a mis ensemble la norme variable d'admissibilité et son projet de loi d'une portée plus vaste rendant plus sévères les règles de l'assurance-chômage, de manière à pouvoir consacrer plus d'argent à la formation. Si le Sénat appuie le projet de loi C-21, la condition fixe de 14 semaines d'emploi assurable entrera en vigueur le 6 janvier, date d'expiration de la norme variable d'admissibilité actuelle.

[Text]

UI benefits, that being 14 weeks. This will be great for large urban regions with low unemployment, but it is potentially disastrous for regions where the employment rate exceeds 12 per cent.

In accordance with the resolution passed unanimously in our House of Assembly on November 1, we are in agreement that implementation of the proposed changes be delayed until a financial program is developed to ensure that people adversely affected will have adequate income during the transition period. The solution to the problem is that the federal government be requested to extend the current 10- to 14-week entrance requirement until the problems associated with Bill C-21 have been addressed. It is of particular importance that this be done, as the period between January and April has traditionally been a period of high unemployment in Newfoundland and Labrador due to the seasonal nature of many jobs.

I understand that a motion to extend the variable entrance requirement was defeated in the House of Commons on December 5. Is it that the government is holding the Senate hostage in order to make them approve Bill C-21? It is imperative that the federal government extend the variable entrance requirement until the problems associated with Bill C-21 have been addressed.

I thank you for the opportunity to appear before this Senate committee. I wish to conclude by repeating the resolution endorsed by the Newfoundland House of Assembly:

That implementation of the proposed changes be delayed until a financial program is developed to ensure that people adversely affected will have adequate income during the transition period.

Mr. Chairman, I have not commented on the training component as that aspect is being looked at by another ministry in our government. However, Ms. Cogan and I can respond to questions in a limited way if anyone has any in that particular area. We have here the analysis done by Doug May. We did not bring copies with us, but we will certainly make them available to anyone who would like to have a look at them. We would be happy to send the committee a dozen copies or whatever is needed.

The Chairman: I would like that very much.

Ms. Cowan: We will look after that on our return. Thank you.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. I am sure our colleagues have some questions.

Senator Thériault: Madam Minister, what you have told us is very impressive, and I want to point out for the record that you are speaking on behalf of all of the members of your

[Traduction]

Tout le monde, peu importe la région, devra accumuler le même nombre de semaines d'emploi pour toucher des prestations d'assurance-chômage, ce nombre étant de 14 semaines. Cette mesure sera bénéfique pour les grandes régions urbaines où le taux de chômage est faible, mais elle risque d'avoir des conséquences désastreuses pour les régions où le taux de chômage dépasse les 12 p. 100.

Conformément à la résolution adoptée à l'unanimité le 1^{er} novembre dernier par notre Assemblée législative, nous demandons que la mise en œuvre des modifications proposées soit retardée jusqu'à ce qu'on ait mis au point un programme de soutien financier qui garantisse un revenu suffisant, pendant la période de transition, aux personnes qui seront durement touchées par le projet de loi. Pour résoudre le problème, le gouvernement fédéral devrait prolonger la période d'application de la norme variable d'admissibilité présentement en vigueur—norme qui varie de 10 à 14 semaines selon les régions—jusqu'à ce qu'on ait réglé les problèmes que comporte le projet de loi C-21. Il est particulièrement important de le faire parce que la période s'étendant du mois de janvier au mois d'avril a toujours été une période de chômage élevé à Terre-Neuve et au Labrador, à cause de la nature saisonnière de beaucoup d'emplois.

Je sais qu'une motion qui visait à prolonger cette norme variable d'admissibilité a été battue en Chambre le 5 décembre. Serait-ce que le gouvernement tient le Sénat en otage pour l'obliger à approuver le projet de loi C-21? Il faut absolument que le gouvernement fédéral prolonge la période d'application de la norme variable d'admissibilité jusqu'à ce que les difficultés soulevées par le projet de loi C-21 aient été aplanies.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de comparaître devant ce comité sénatorial. J'aimerais conclure en répétant la résolution adoptée par l'Assemblée législative de Terre-Neuve:

Que la mise en œuvre des modifications proposées soit retardée jusqu'à ce qu'un programme d'aide financière ait été mis au point pour assurer un revenu suffisant, pendant la période de transition, aux personnes qui seront durement touchées par ces mesures.

Monsieur le président, je n'ai pas commenté le volet formation car c'est un autre ministère de mon gouvernement qui s'occupe de cet aspect. Cependant, M^{me} Cogan et moi-même serions prêts à répondre à certaines questions dans ce domaine, mais d'une façon très générale. Nous avons en main l'analyse effectuée par Doug May. Malheureusement, nous n'en n'avons pas apporté d'autres exemplaires, mais nous les ferons parvenir très volontiers à quiconque voudra en prendre connaissance. Il nous ferait plaisir d'en envoyer au comité une douzaine d'exemplaires, ou le nombre nécessaire.

Le président: Oui, s'il vous plaît.

Mme Cowan: Nous nous en occuperons dès notre retour. Merci.

Le président: Merci, madame la ministre. Je suis certain que nos collègues ont des questions à poser.

Le sénateur Thériault: Madame la ministre, ce que vous nous avez dit est très impressionnant, et j'aimerais souligner pour consignation au compte rendu que vous parlez au nom de

[Text]

assembly. It is not something that is partisan. Maybe someone could remind the Government of Canada that on a different issue much has been made of another house, maybe in the National Assembly, that passed a unanimous resolution opposing a repatriation in 1982, which the government has reminded us of every time it has had the chance. I am not debating the importance of the 1982 resolution in the National Assembly, but I am pointing out that the same thing has happened in your assembly.

Madam Minister, I do not know if you have, in the white paper, the paper, "Success in the Work Labour Force: Development Strategy in Canada". On page 29 in table 17, it outlines the number of people who may be affected in Newfoundland and the amount of money that is involved. There are 24,000 men and 19,000 women, which makes a total of 43,000 people who may be affected. If I look at the amount of money, it is approximately \$39 million, which is completely different from the figures you have given us.

Ms. Cowan: Yes.

Senator Thériault: Are you placing in doubt the accuracy of the figures used here?

Ms. Cowan: No. We based our study on the assumption that no one would find the additional weeks of work, while the federal government bases its figures on the fact that everyone will find work. Obviously in Newfoundland there is no place to go to find work. We do not have that kind of viable, dynamic economic setting in which one part of the labour market can absorb anyone who becomes unemployed. Consequently, it made more sense to us to base our figures on the fact that no one would find the additional weeks of work.

Senator Thériault: With respect to the study that you have referred to that was done by the economists, what position did they take on these figures and on your figures?

Ms. Cowan: What position did they take?

Senator Thériault: Yes, what is their position? I suppose I can find that information in the paper you are going to send us.

Ms. Catherine Cogan, Assistant Deputy Minister of Employment and Careers, Government of Newfoundland and Labrador: Our economists, as the minister said, based their assumptions on the fact that people would have great difficulty finding additional weeks of work because the work does not exist; whereas the federal government paper based it on the assumption that people would change their behaviours and find that work, whether they would commute to the work or whether they would just encourage employers to prolong the period of employment.

To give you an example, with respect to the new entrance requirements, the federal government has estimated that in the Avalon Peninsula, where the majority of our work force lives, 300 people would be impacted. When you get our study, you

[Traduction]

tous les membres de votre assemblée. Ce ne sont pas des propos partisans. Quelqu'un pourrait peut-être rappeler au gouvernement du Canada que, sur une question différente, on s'est beaucoup préoccupé du sujet, à un autre niveau, peut-être à l'Assemblée nationale, qui a adopté une résolution unanime s'opposant au rapatriement en 1982, ce que le gouvernement nous a rappelé, chaque fois qu'il en a eu l'occasion. Je ne parle pas de l'importance de la résolution de 1982 à l'Assemblée nationale, mais je souligne que la même chose s'est produite à votre assemblée.

Madame la ministre, je ne sais pas si vous avez dans le Livre blanc, le document intitulé: «Le nouveau mode d'emploi: énoncé de politique: une stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne». Au tableau 17 de la page 29, on indique le nombre de personnes qui peuvent être touchées à Terre-Neuve ainsi que la somme d'argent dont il est question. Il y a 24 000 hommes et 19 000 femmes, ce qui fait un total de 43 000 personnes qui peuvent être touchées. Si j'examine la somme d'argent, elle est d'environ 39 millions de dollars, ce qui est complètement différent des chiffres que vous nous avez donnés.

Mme Cowan: Oui.

Le sénateur Thériault: Mettez-vous en doute l'exactitude des chiffres utilisés ici?

Mme Cowan: Non. Nous avons fondé notre étude sur le fait que personne ne trouverait de semaines supplémentaires de travail, alors que le gouvernement fédéral fonde ses chiffres sur le fait que tout le monde trouvera du travail. De toute évidence, Terre-Neuve n'est pas un endroit où trouver du travail. Nous n'avons pas cette économie viable et dynamique dans laquelle une partie du marché du travail peut absorber quiconque devient chômeur. En conséquence, il était plus logique pour nous de fonder nos chiffres sur le fait que personne ne trouverait de semaines supplémentaires de travail.

Le sénateur Thériault: Pour ce qui est de l'étude que vous avez indiquée et qui a été réalisée par les économistes, quelle position ont-ils prise au sujet de ces chiffres et au sujet des vôtres?

Mme Cowan: Quelle position ont-ils prise?

Le sénateur Thériault: Oui, quelle est leur position. Je suppose que je pourrai trouver cette information dans le document que vous nous enverrez.

Mme Catherine Cogan, sous-ministre adjointe de «Employment and Careers» du gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador: Nos économistes, comme l'a dit la ministre, ont fondé leurs suppositions sur le fait que les gens auraient beaucoup de difficulté à trouver des semaines de travail supplémentaires parce qu'il n'y a pas de travail; alors que le document fédéral est fondé sur la supposition que les gens changeraient leur comportement et trouveraient du travail, qu'ils doivent se déplacer pour s'y rendre ou qu'ils encouragent simplement les employeurs à prolonger la période d'emploi.

À titre d'exemple, dans le cas des nouvelles exigences d'entrée, le gouvernement fédéral a estimé que dans la Péninsule d'Avalon, où se trouve la majorité de notre population active, 300 personnes seraient touchées. Quand vous recevrez

[Text]

will see that our estimate is that 11,000 people will be impacted.

Senator Thériault: Eleven thousand people, or—

Ms. Cogan: Yes, compared to their estimate of 300 people.

Senator Thériault: Do you mean 11,000 claimants?

Ms. Cogan: Yes.

Senator Thériault: That, then, would affect more than 11,000 people.

Ms. Cogan: Yes, 11,000 claimants. The accurate figure is probably somewhere in the middle.

Senator Thériault: That was the point I was about to make to the minister, Mr. Chairman. All of us who have been around for sometime know that when governments present legislation or programs they tend to put the most favourable light on them. Perhaps at one time or another, as members of governments, we have all been guilty of doing that. Therefore, while I do not necessarily accept the figures contained in the federal government statistic, would it not be fair to assume that the real figure would be somewhere in between your figure and their figure? After all, Newfoundland is not that much different than New Brunswick.

Ms. Cogan: Yes, I said it would probably be somewhere in the middle. At any rate, that was the way I felt about it two months ago. However, with some of the major developments that have taken place in our province over the last couple of weeks, I think we are getting much closer to the figures in our study. Every day we have a lay-off somewhere in the province, with no prospect of further employment.

Senator Thériault: Surely there will be some people who will be able to find another job.

Ms. Cogan: Very few. Such as what, senator?

Ms. Cowan: Senator, there is nothing there. The fishery is our biggest industry, and it is collapsing.

Senator Thériault: Believe me, I know how the system works. However, I am not prepared to accept these figures, because I do not think they apply to Newfoundland. The projection figures for Montreal, Toronto or some other places in Canada may be correct, but I know these figures do not apply to Newfoundland, any more than they would apply to New Brunswick.

However, what I am trying to get from you, Madam Minister, is agreement that, as your assistant has said, perhaps the correct figure lies somewhere in between.

Ms. Cowan: I will say this to you, senator. We have received no quarrel from the officials at the Department of Employment and Immigration, Ms. McDougall's department, over these statistics that we sent in. There were no questions, noth-

[Traduction]

notre étude, vous verrez que nous estimons à 11 000, le nombre des personnes qui seront touchées.

Le sénateur Thériault: Onze mille personnes, ou . . .

Mme Cogan: Oui, comparativement à leur estimation de 300 personnes.

Le sénateur Thériault: Voulez-vous dire 11 000 prestataires?

Mme Cogan: Oui.

Le sénateur Thériault: Dans ces conditions, cela toucherait plus de 11 000 personnes.

Mme Cogan: Oui, 11 000 prestataires. Les chiffres exacts se situent probablement quelque part au milieu.

Le sénateur Thériault: C'est la question que j'allais porter à l'attention de la ministre, monsieur le président. Nous qui avons une certaine expérience savons que quand les gouvernements présentent une législation ou des programmes, ils ont tendance à se donner le beau rôle. Peut-être, à un moment ou à un autre, comme membres de gouvernements nous sommes-nous rendus coupables d'une telle attitude. Par conséquent, bien que je n'accepte pas nécessairement les chiffres contenus dans les statistiques du gouvernement fédéral, ne serait-il pas juste de supposer que les vrais chiffres seraient quelque part entre vos chiffres et les leurs? Après tout, Terre-Neuve n'est pas si différente du Nouveau-Brunswick.

Mme Cogan: Oui, j'ai dit qu'ils se situent à peu près au milieu. De toute façon, c'est ce que je pensais il y a deux mois. Toutefois, compte tenu de certains développements majeurs qui se sont produits dans notre province au cours des dernières semaines, je crois que nous nous rapprochons de plus en plus des chiffres de notre étude. Tous les jours, il y a des mises à pied, quelque part dans la province, sans perspective d'emploi futur.

Le sénateur Thériault: Il y aura certainement des gens qui pourront trouver un autre emploi.

Mme Cogan: Très peu. Comme quoi, sénateur?

Mme Cowan: Monsieur le sénateur, il n'y a rien à cet endroit. La pêche est notre principale industrie et elle est en train de s'effondrer.

Le sénateur Thériault: Croyez-moi, je sais comment fonctionne le système. Toutefois, je ne suis pas prêt à accepter ces chiffres, parce que je ne crois pas qu'ils s'appliquent à Terre-Neuve. Les projections mathématiques pour Montréal et Toronto ou d'autres endroits au Canada peuvent être correctes, mais je sais que ces chiffres ne s'appliquent pas à Terre-Neuve, pas plus qu'ils ne s'appliquent au Nouveau-Brunswick.

Toutefois, ce que j'essaie d'obtenir de vous, madame la ministre, c'est votre accord sur le fait que, comme l'a déclaré votre adjointe, peut-être que les chiffres exacts se situent quelque part entre les deux.

Mme Cowan: Je vous dirai ceci, monsieur le sénateur. Nous n'avons reçu aucune contestation de la part des responsables du ministère de l'Emploi et de l'Immigration, le ministère de madame McDougall, au sujet des statistiques que nous leur avons envoyées. Il n'y a pas eu de question, rien du tout. Elle

[Text]

ing. They were compiled by very reputable economists, and I think they made a fair impact there.

Senator Thériault: Have you, in fact, met with the minister?

Ms. Cowan: Yes we did, last week. The new boundaries have been set in place and the honourable minister feels that that will alleviate the problem considerably for Newfoundlanders. We are happy to hear the minister say that, but we cannot really take a lot of assurance from that statement until we have seen the data, and we have not yet received the data. We are told that it is coming.

Senator Thériault: Madam Minister, you are telling me that the Department of Employment and Immigration, up to the level of minister, has not questioned your figures?

Ms. Cowan: No.

Senator Petten: Madam Minister, just to make sure I heard you correctly, the resolution in our House of Assembly in St. John's, Newfoundland, was passed by members on both sides of the house. In other words, it was passed unanimously, is that correct? Did I hear you correctly?

Ms. Cowan: Yes.

Senator Petten: Thank you. I just wanted to make sure that that comment was on the record.

Senator Frith: I have no questions, Mr. Chairman, the vision is so clear. Besides, I make a practice of resisting any interference into Newfoundland politics, since most of what I know about the subject comes from Senator Petten and from reading Ray Guy's column—and those I get from Senator Doody.

The Chairman: Senator Thériault, you had some further questions?

Senator Thériault: Perhaps some of my colleagues from the Atlantic provinces have questions, Mr. Chairman, before I ask questions on the second round.

In any event, if there are no questions, then all I can add is that this presentation confirms my worst fears as a Maritimer. I would like to ask the minister if she has any figures that would tell us how many people in Newfoundland will be adversely affected if—and I repeat the "if"—the Government of Canada refuses to come forward with the annual amendment that has been part of the policy of the Government of Canada since 1977, and in particular within the last five years.

Ms. Cowan: There will be somewhere between 43,000 and 47,000 people affected.

Senator Thériault: You are saying that that number will not qualify, and will therefore be adversely affected, in your province?

Ms. Cowan: That is right. Again, remember that we only have a population of 500,000 in Newfoundland.

[Traduction]

ont été recueillies par des économistes de grande réputation et je crois qu'elles ont eu là un effet appréciable.

Le sénateur Thériault: Avez-vous, de fait, rencontré la ministre?

Mme Cowan: Oui, nous l'avons rencontrée la semaine dernière. De nouveaux jalons ont été mis en place et je crois que l'honorable ministre estime que cela permettra d'alléger le problème de façon considérable pour les Terre-neuviens. Nous nous réjouissons d'entendre la ministre faire une telle déclaration, mais nous ne pouvons être rassurés tant que nous n'aurons pas vu les données et nous ne les avons pas encore reçues. On nous a dit que ce serait pour bientôt.

Le sénateur Thériault: Madame la ministre, vous me dites que le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, à tous les niveaux jusqu'à la ministre, n'a pas mis vos chiffres en doute?

Mme Cowan: Non.

Le sénateur Petten: Madame la ministre, résumons-nous, pour m'assurer que je vous comprends bien; la résolution, dans notre Assemblée législative, a été adoptée par les membres des deux côtés de la Chambre. En d'autres termes, elle a été adoptée à l'unanimité, est-ce correct? Est-ce que je vous comprends bien?

Mme Cowan: Oui.

Le sénateur Petten: Merci. Je voulais simplement m'assurer que cette observation était versée au compte rendu.

Le sénateur Frith: Je n'ai pas de question, monsieur le président. Tout est tellement clair. En outre, j'ai pour principe de ne pas m'immiscer dans la politique de Terre-Neuve, étant donné que tout ce que je sais sur le sujet me vient du sénateur Petten et de la lecture de la rubrique de Ray Guy et des observations du sénateur Doody.

Le président: Monsieur le sénateur Thériault, avez-vous d'autres questions?

Le sénateur Thériault: Mes collègues des provinces de l'Atlantique ont des questions à poser, monsieur le président, avant que je passe à une deuxième ronde de questions.

De toute façon, s'il n'y a pas de question, tout ce que je peux ajouter c'est que cette présentation confirme mes pires craintes en tant que personne venant des Maritimes. Je souhaiterais demander à la ministre si elle a des chiffres qui pourraient nous indiquer combien de personnes à Terre-Neuve seront malheureusement touchées si et je répète «si» le gouvernement du Canada refuse d'adopter la modification annuelle qui fait partie de sa politique depuis 1977 et particulièrement depuis les cinq dernières années.

Mme Cowan: Il y aura entre 43 000 et 47 000 personnes touchées.

Le sénateur Thériault: Vous voulez dire que cela représente le nombre de personnes qui ne seront pas admissibles et qui, par conséquent, seront malheureusement touchées, dans votre province?

Mme Cowan: C'est juste. Encore une fois, je vous rappelle que la population de Terre-Neuve n'est que de 500 000 habitants.

[Text]

Senator Simard: May I ask a question? Do you find anything good in Bill C-21, or, as far as you are concerned, is it all negative?

Ms. Cowan: No. I would say probably, if I had my colleague here, the minister who is my counterpart and is looking at the training aspect, I am sure he would say that there are some positives, but I am sure he would say that with some reservation, because we do not know a great deal about the training component of this bill.

In Newfoundland, we have a very undereducated workforce and would like to see the kind of change with respect to training that is being introduced by this bill. We welcome any efforts at training and developing our workforce, and we realize that that would be good over the long term. However, we are not going to commit ourselves to saying too much about the bill that is positive until we know the nature of those training programs. Will they, indeed, address the needs of Newfoundlanders? We have been told that 75 per cent of the people who fish are illiterate. Also, we are talking about training a very special type of population, and what would we be training them for? Therefore the training aspect has to go along, hand in hand, with economic development at other levels.

Certainly we do get some positive feeling from the fact that there is an understanding in Ottawa that the workforce does need to be retrained and developed. We in Newfoundland are tired of make-work programs. My government is committed to changing that particular aspect so that we get people off this cycle of welfare, make-work and unemployment. However, you cannot just move in and rip the present structure out from underneath people and expect things to change overnight. We would like to see it happen in a developmental sort of fashion.

Senator Simard: I have one last question. I wonder if you have ever read a federal government document which was dated July, 1981 and presented by Lloyd Axworthy when he was minister?

Ms. Cowan: I am not familiar with that document, senator.

Senator Simard: That document reflected government policy as it was at the time, and if you read that document you will find some rather significant reflections of it in Bill C-21.

Ms. Cowan: No, I am not familiar with the document.

Senator Simard: I would encourage you to read that document.

Ms. Cowan: What does it address, senator?

Senator Simard: It addresses the question of unemployment insurance in the 1980s. I think Mr. Axworthy had some good ideas then that, for whatever reason, were never legislated. However, a number of his ideas and concepts have found their way into Bill C-21.

What I am saying is that, even with the best will in the world, no one can pretend that only their side produces good

[Traduction]

Le sénateur Simard: Puis-je poser une question? Trouvez-vous quelque chose de bon dans le projet de loi C-21, ou, selon vous, est-il entièrement mauvais?

Mme Cowan: Non. Je dirais probablement; si mon collègue était ici, le ministre qui est mon homologue, je suis certaine qu'il dirait, au sujet de la formation, qu'il y a certains aspects positifs, mais je suis certaine qu'il émettrait des réserves parce que nous ne connaissons pas grand-chose sur l'élément formation de ce projet de loi.

À Terre-Neuve, nous avons une population active très peu scolarisée et aimerions qu'il y ait autant d'énergie déployée pour la formation que dans la présentation de ce projet de loi. Nous accueillons avec plaisir tous les efforts visant à former et à perfectionner notre main-d'œuvre et nous réalisons que cela serait bon à long terme. Toutefois, nous ne nous engagerons pas à trop parler du projet de loi de façon positive avant de connaître la nature de ces programmes de formation. Répondront-ils, vraiment, aux besoins des Terre-neuviens? On nous a dit que soixante-quinze pour cent des pêcheurs sont analphabètes. De plus, nous parlons de former un type bien particulier de population et, pour quel travail pourrions-nous bien les former? Par conséquent, l'aspect formation doit être parfaitement assorti au développement économique à d'autres niveaux.

Il est certain que nous éprouvons un sentiment positif face au fait qu'à Ottawa, on semble comprendre que la population active doit faire l'objet de formation et de perfectionnement. Nous, à Terre-Neuve, sommes fatigués des programmes ponctuels de création d'emplois. Mon gouvernement s'est engagé à changer cet aspect particulier pour que nous puissions sortir la population du cycle du bien-être, des programmes de création d'emploi et du chômage. Toutefois, on ne peut simplement sabrer dans la structure actuelle, brusquer les gens et s'attendre à des résultats instantanés. Nous souhaiterions une transformation progressive.

Le sénateur Simard: J'ai une dernière question. Avez-vous déjà lu un document du gouvernement fédéral du mois de juillet 1981 présenté par Lloyd Axworthy quand il était ministre?

Mme Cowan: Je ne connais pas ce document, monsieur le sénateur.

Le sénateur Simard: Ce document reflète la politique du gouvernement telle qu'elle était à ce moment et, si vous le lisez, vous trouverez des remaniements importants de ce document dans le projet de loi C-21.

Mme Cowan: Non, je ne connais pas ce document.

Le sénateur Simard: Je vous encourage à le lire.

Mme Cowan: De quoi traite-t-il, monsieur le Sénateur?

Le sénateur Simard: Il traite de la question de l'assurance-chômage dans les années 80. Je crois que M. Axworthy avait de bonnes idées à l'époque qui, pour une raison quelconque, ne sont jamais devenues des lois. Toutefois, un certain nombre de ses idées et théories se retrouvent dans le projet de loi C-21.

Ce que je dis c'est que, même avec les meilleures intentions du monde, personne ne peut prétendre que seul son point de

[Text]

legislation. The ideal situation of 100 per cent employment is hard to achieve. Suffice it to say that the previous government also grappled with this problem of improving the legislation in this area. Now that we have Bill C-21 before us, and we have had it since May, perhaps the time has come for us to decide what is good about it, and go for it.

Ms. Cowan: I am not quite sure what point you are making, senator. Are you saying that perhaps we should accept Bill C-21 and see how it works? Is that what you are saying?

Senator Simard: I say it is the result of many years of study and debate and that perhaps a time has come to try it.

Ms. Cowan: I would not agree.

Senator Frith: There have been many years of consultation with the provinces.

Senator Simard: All governments grapple with this problem, as yours did, I am sure.

Senator Thériault: Did it actually recommend pulling out from the funding?

Senator Simard: No, but I suppose the minister could not get it through.

Senator Thériault: That is right. He could not get it through—you said it.

Senator Simard: He couldn't find the courage, I suppose.

Ms. Cowan: It is awfully difficult to find the courage. I keep thinking: What am I going to say to the constituents who are starving? Newfoundland is not Ontario. The Newfoundland and Labrador situation is very different from that of Ontario. I think you were here at the beginning when I was talking about my campaign and the appalling poverty I saw during that time. I live in one of the more well-to-do areas in my province. We simply do not have an economy that will support the type of recommendations in this legislation. There is no other work for people to find. If they do not have their unemployment insurance coming in, they will be on welfare and they will be just doomed, as their children will be doomed, to being on welfare forever. It is frightening.

As I said at the beginning, I know these people—I know their faces and the type of people they are. They do not want to live on welfare. They do not want to live on UI, either, but they have been forced to because of the policies of the federal and provincial governments. We take the blame for it, as well—we take the blame for creating make work projects.

The Chairman: Madam Minister, many groups, perhaps over 200 over the last few weeks, have urged this committee to travel across the country to hear from Canadians who were heard by the committee of the House of Commons or who may have been heard but who want to be heard again, for some reason, among them the Catholic Bishops of Canada, who appeared this morning.

[Traduction]

vue peut produire une bonne législation. La situation idéale du plein emploi est difficile à atteindre. Qu'il suffise de dire que le gouvernement précédent a également abordé ce problème de l'amélioration de la législation dans ce domaine. Maintenant que nous avons le projet de loi C-21 devant nous, et comme nous l'avons depuis le mois de mai, peut-être le temps est-il venu de décider quels sont ses éléments positifs et de s'y consacrer.

Mme Cowan: Je ne suis pas certaine de ce que vous essayez de dire, monsieur le Sénateur. Êtes-vous en train de dire que nous devrions peut-être accepter le projet de loi C-21 et voir comment il fonctionne? Est-ce bien ce que vous dites?

Le sénateur Simard: Je soutiens que c'est le fruit de nombreuses années d'études et de débats et que le temps est peut-être venu de l'essayer.

Mme Cowan: Je ne suis pas d'accord.

Le sénateur Frith: Il y a eu de nombreuses années de consultation avec les provinces.

Le sénateur Simard: Tous les gouvernements sont aux prises avec ce problème, comme le vôtre l'était, j'en suis certain.

Le sénateur Thériault: Recommandait-il vraiment de se retirer du financement?

Le sénateur Simard: Non, mais je suppose que le Ministre n'a pas pu le faire adopter.

Le sénateur Thériault: C'est juste. Il n'a pas pu le faire adopter.

Le sénateur Simard: Il n'a pas pu trouver le courage, je suppose.

Mme Cowan: C'est extrêmement difficile de trouver le courage. Je pense sans cesse à ce que je vais dire à mes commentants qui sont affamés? Terre-Neuve n'est pas l'Ontario. La situation à Terre-Neuve et au Labrador est très différente de celle de l'Ontario. Je crois que vous étiez ici, au début, quand j'ai parlé de ma campagne et de l'effroyable pauvreté que j'ai vue à ce moment. J'habite l'un des secteurs les plus à l'aise de ma province. Nous n'avons tout simplement pas une économie qui puisse soutenir le type de recommandations que l'on trouve dans cette législation. Les gens ne peuvent pas trouver d'autre travail. S'ils ne touchent pas leur assurance-chômage, ils devront s'inscrire au bien-être social et seront condamnés à y rester pour toujours. Cela fait peur.

Comme je l'ai dit au début, je connais ces gens. Je connais leur visage et je sais comment ils sont. Ils ne veulent pas vivre du bien-être. Ils ne veulent pas vivre de l'assurance-chômage non plus, mais ils ont été forcés de le faire en raison des politiques des gouvernements fédéral et provinciaux. Nous en portons également le blâme nous portons le blâme de l'instauration des projets ponctuels de création d'emploi.

Le président: Madame la ministre, de nombreux groupes, peut-être plus de 200, depuis les dernières semaines, ont pressé ce comité de voyager dans tout le pays pour entendre des Canadiens qui avaient été entendus par le comité de la Chambre des communes ou qui auraient pu être entendus, mais qui veulent l'être encore, pour une raison quelconque, et parmi

[Text]

From your point of view as a minister from Newfoundland, do you think it advisable that we go to St. John's, for example, or do you think we ought to invite people from St. John's or elsewhere in the province to come to Ottawa?

Ms. Cowan: The people you really need to talk to could not afford to come to Ottawa, Mr. Chairman. What you need to do is get out and see some of the things that are going on—even going to St. John's, you will be a little more impressed. I know that at one of the hearings of the House of Commons committee a gentleman broke down in tears and his wife had to complete his presentation. He was from a rural development association and he was trying to tell the committee how seriously he felt these measures would affect his community.

I think that senators have to go and look at the conditions under which people live in that province. Those people are so burdened just with trying to meet the day-to-day requirements for themselves and their children that they haven't any time to be worried about presenting briefs and so on. These people think that the government is going to look after them. We—collectively, federally and provincially—are responsible for that attitude. It has been going on for 40 years in our province and it is not going to change by January 6.

Senator Petten: Madam Minister, your presentation was excellent. You covered a lot of points and covered them extremely well. Like you, I think that we are all collectively responsible for letting this problem grow up over the years, no matter which government was in office both federally and provincially. I do not see how we can, in one fell swoop, cut the legs out from under these people—our people, Canadians, Newfoundlanders.

I feel we have to introduce these measures gradually. There must be a series of steps either down or up, whichever way you want to put it, but it has to be done gradually. My colleague from Newfoundland can probably tell you better than I can stories that are similar to yours, because he was a member for the area that you represent.

If you let people grow up like this over the years, they become dependent on such measures. You cannot just say: "This is it, boys and girls—it's all over." Some way or another it has to be done differently. If we were to introduce in the House of Commons the legislation we bring in every year, this study could proceed for a few months. Maybe that would be the best thing. In that way we could hear from people across Canada—from Newfoundland, from the other Atlantic provinces, from the west and so on. Let us hear what they want to say about it. Obviously they did not have the opportunity to speak to the House of Commons committee, for whatever reason. I cannot speak for the other place, but I think we over here should look at this legislation and look at it well.

[Traduction]

eux, les Évêques catholiques du Canada, qui ont témoigné ce matin.

De votre point de vue, en tant que ministre de Terre-Neuve, croyez-vous qu'il soit souhaitable d'aller à St. John's, par exemple, ou croyez-vous que nous devons inviter des gens de St. John's ou d'ailleurs dans la province à venir à Ottawa?

Mme Cowan: Les gens à qui vous devez vraiment parler n'ont pas les moyens de venir à Ottawa, monsieur le président. Ce que vous devez faire, c'est d'aller voir ce qui se passe même aller à St. John's, et vous serez un peu plus impressionné. Je sais que lors d'une des audiences du comité de la Chambre des communes, un homme a fondu en larmes et sa femme a dû continuer sa présentation. Il venait d'une association de développement rural et essayait de dire au comité quelles conséquences graves ces mesures auraient sur sa communauté.

Je crois que les sénateurs doivent se déplacer et aller voir les conditions dans lesquelles les gens de cette province vivent. Ces gens ont déjà un fardeau suffisamment lourd à porter quand ils essaient de pourvoir à leurs besoins quotidiens ainsi qu'à ceux de leurs enfants. Ils n'ont pas le temps de se préoccuper de présenter des exposés, etc. Ces gens croient que le gouvernement pourvoira à leurs besoins. Nous sommes collectivement responsables de cette attitude, tant à l'échelle fédérale que provinciale. Cela fait 40 ans que ça dure dans notre province et cela ne va pas changer d'ici le 6 janvier.

Le sénateur Petten: Madame la ministre, votre présentation était excellente. Vous avez soulevé de nombreuses questions et vous en avez très bien traité. Tout comme vous, je crois que nous sommes tous, collectivement, responsables d'avoir laissé la situation s'envenimer au cours des années, peu importe le gouvernement qui était au pouvoir, à l'échelle fédérale et à l'échelle provinciale. Je ne vois pas comment nous pouvons, d'un revers de la main, couper les vivres de nos concitoyens, des Canadiens, des Terre-neuviens.

J'estime que nous devons adopter ces mesures progressivement. Il doit y avoir une série d'étapes en ordre descendant ou ascendant, peu importe comment on les présente, mais elles doivent être progressives. Mon collègue de Terre-Neuve peut probablement, mieux que je ne peux le faire, vous raconter des histoires semblables aux vôtres parce qu'il a habité la région que vous représentez.

Si vous laissez les gens évoluer de cette façon pendant des années, ils deviennent dépendants de telles mesures. Vous ne pouvez vous contenter de dire: «Voilà, mesdames et messieurs—tout est terminé». D'une façon ou d'une autre, cela doit être fait différemment. Si nous devons présenter à la Chambre des communes tous les projets de loi que nous y amenons chaque année, cette étude pourrait prendre quelques mois. Peut-être serait-ce la meilleure chose à faire. Ainsi, nous pourrions entendre des gens de partout au Canada—de Terre-Neuve, des autres provinces de l'Atlantique, de l'Ouest, etc. Écoutons ce qu'ils ont à dire sur la question. De toute évidence, ils n'ont pas eu l'occasion de s'adresser au Comité de la Chambre des communes, pour une raison quelconque. Je ne puis parler au nom des autres endroits, mais je crois qu'ici, nous devons étudier la législation et l'étudier en profondeur.

[Text]

Thank you, Mr. Chairman. I am sorry for making a speech, Madam Minister, but you answered everything so well that I have no questions. I just wanted to get that on the record.

Senator Simard: I have a supplementary question, Mr. Chairman. What do you suppose people in one or more areas of Newfoundland could tell us that you have not told us this morning? What could they tell us that would influence us? I thought I heard you mention that they are not as well prepared, in terms of documentation and so forth, to appear.

Ms. Cowan: I suppose what I am saying is that I sit here as a person who has always had a job. I have never had to rely on unemployment insurance. I come here with my own set of middle class values and all of the baggage that entails. I suppose what you really need to do is go out there and talk to the person working outdoors, cutting wood or whatever, about how it is going to affect his life. I can give you data; I can give you the economic viewpoint and a little of my contact with my constituents. But I think one almost needs to know some of these people, and I do not know how you would go about doing that, because obviously you do not have the luxury of time.

We all have the tendency to think that the unemployed are in that situation because they want to be. In Newfoundland, they are in that situation because they have no choice or they have decided not to move to Toronto.

Senator Simard: I just want to say that people in Newfoundland are not that much different from the people in New Brunswick.

Ms. Cowan: No.

Senator Simard: We have talked to those people.

Ms. Cowan: You are from New Brunswick, are you?

Senator Simard: Yes.

Ms. Cowan: Yes, and you would have a very similar population to what Newfoundland has, so your experiences are probably similar.

Senator Simard: I am just questioning the real need to visit five or six places in each province.

Ms. Cowan: I do not know, of course, where each senator comes from, nor do I know what his experience is, but I know one does tend to forget, when one is away from it for a while, what the situation is really like.

Senator Turner: Madam Minister, it is my understanding that Bill C-21 eliminates the three-week payment for a person of the age of 65. My question is: Is there any work in Newfoundland for a person over the age of 65?

Ms. Cowan: Not at the moment, no.

[Traduction]

Merci, monsieur le président. Je suis désolé d'avoir prononcé un discours, madame la ministre, mais vous avez si bien traité de tous les aspects que je n'ai pas de question. Je voulais simplement que mes propos soient versés au compte rendu.

Le sénateur Simard: J'ai une autre question, monsieur le président. Que croyez-vous que les gens d'une ou de plusieurs régions de Terre-Neuve pourraient nous dire que vous ne nous avez pas dit ce matin? Que pourraient-ils nous dire qui pourrait nous influencer? Je crois vous avoir entendue dire qu'ils ne sont pas bien préparés, pour ce qui est de la documentation etc., à venir témoigner.

Mme Cowan: Je suppose que ce que j'essaie de vous dire c'est que vous avez devant vous quelqu'un qui a toujours eu un emploi. Je n'ai jamais dû compter sur l'assurance-chômage. Je témoigne devant vous avec tout mon bagage de valeurs d'une personne de la classe moyenne avec tout ce que cela comporte. Je suppose que ce que vous devez vraiment faire c'est aller là-bas, parler aux gens qui travaillent à l'extérieur, qu'ils coupent du bois ou qu'ils s'adonnent à une autre occupation, et leur demander en quoi ces mesures influenceront sur leur vie. Je peux vous donner des statistiques; je peux vous faire part du point de vue économique et je peux vous parler un peu de mes contacts avec mes commettants. Mais je crois qu'il faut presque connaître ces gens et je ne vois pas comment vous pourriez le faire, étant donné que, de toute évidence, vous ne disposez pas du luxe nécessaire pour le faire, c'est-à-dire le temps.

Nous avons tendance à penser que les chômeurs sont responsables de leur situation. À Terre-Neuve, ils sont dans cette situation parce qu'ils n'ont pas le choix ou qu'ils ont décidé de ne pas déménager à Toronto.

Le sénateur Simard: Je veux simplement dire que les gens de Terre-Neuve ne sont tellement différents des gens du Nouveau-Brunswick.

Mme Cowan: Non.

Le sénateur Simard: Nous avons parlé à ces gens.

Mme Cowan: Vous êtes du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas?

Le sénateur Simard: Oui.

Mme Cowan: Oui et, comme votre population doit ressembler beaucoup à celle de Terre-Neuve, votre expérience est probablement similaire à la nôtre.

Le sénateur Simard: Je m'interroge seulement sur la nécessité de visiter cinq ou six endroits dans chaque province.

Mme Cowan: Je ne sais pas, bien entendu, d'où vient chaque sénateur ni quelle est son expérience, mais je sais que l'on a tendance à oublier, lorsque l'on est absent pendant quelque temps, à quoi ressemble la réalité.

Le sénateur Turner: Madame la ministre, si j'ai bien compris, le projet de loi C-21 supprime la prestation de retraite forfaitaire des personnes âgées de 65 ans. Ma question est la suivante: Y a-t-il à Terre-Neuve du travail pour les gens de plus de 65 ans?

Mme Cowan: Non, pas à l'heure actuelle.

[Text]

The Chairman: Madam Minister, at page 4 of your brief you state that the financial programs should be introduced in conjunction with Bill C-21 to help those who are adversely affected. Could you tell us what you have in mind exactly?

Ms. Cowan: We do not have an actual program in mind at this stage, because obviously there has not been time to develop one. There has barely been time to react. It took the federal government itself four months to prepare an impact study. We had ours ready in two months. But we are prepared and would like to be able to have our employment people sit down with federal employment people to work out a program that would bring about a gradual reduction in dependency on unemployment insurance. In that way, we could put together the imaginations of some top notch people, some experts in the field, and some top notch civil servants. We are ready, willing and waiting to work with federal people to do this.

Ms. Cogan: The whole issue of a guaranteed annual income is what really needs to be addressed, senator.

Senator Thériault: I think I read in your brief somewhere that Newfoundlanders benefit to the tune of \$752 million.

Ms. Cogan: That was in 1988, senator. It is now well over \$800 million.

Senator Thériault: Do you have figures showing how that compares with 1986, 1987 and 1988? Is the amount always on the increase?

Ms. Cogan: That has been the case over the last few years, unfortunately.

Senator Thériault: You have made an assessment, according to your presentation, of the number of people who may be affected negatively and positively by this legislation, I presume. Do you have a study that shows what the figure would have been had Bill C-21 been in force in 1988-89? In other words, by how many millions of dollars do you feel your province will be affected negatively as a result of Bill C-21?

Ms. Cogan: You must remember that we only had two months in which to complete this study. It is quite a major study to be done within that time-frame. We would need more time to do the study you describe.

Senator Thériault: So your economists did not provide you with that information?

Ms. Cowan: We do have that figure.

Ms. Cogan: The total cost is approximately \$119 million, and that includes the cost to the provincial treasury.

Ms. Cowan: The provincial treasury will have to pay out a lot more in welfare, and that has been calculated into that figure.

Senator Thériault: But that is not the figure I am looking for.

[Traduction]

Le président: Madame la ministre, à la page 4 de votre exposé, vous déclarez que la mise en œuvre des programmes financiers devrait coïncider avec l'adoption du projet de loi C-21 pour venir en aide à ceux qui sont lésés. Pourriez-vous nous dire exactement ce que vous avez en tête?

Mme Cowan: Nous n'avons pas encore en tête, à ce stade, de programme proprement dit, parce que, de toute évidence, nous n'avons pas eu le temps d'en élaborer un. Nous avons à peine eu le temps de réagir. Le gouvernement fédéral a lui-même mis quatre mois à réaliser une étude d'impact. La nôtre était prête en deux mois. Mais nous sommes prêts et nous aimerions que nos responsables provinciaux en matière d'emploi élaborent, en collaboration avec leurs homologues fédéraux, un programme qui aurait pour effet de réduire progressivement la dépendance de la population sur l'assurance-chômage. Nous pourrions ainsi mettre à profit les idées avancées par des spécialistes du domaine et par des fonctionnaires très compétents. Nous sommes tout à fait prêts et disposés à collaborer avec les responsables fédéraux pour y arriver.

Mme Cogan: C'est toute la question du revenu annuel garanti qu'il faut régler, monsieur le sénateur.

Le sénateur Thériault: Je crois que j'ai lu quelque part dans votre résumé que les Terre-Neuviens touchent des prestations au rythme de 752 millions de dollars.

Mme Cogan: C'était en 1988, monsieur le sénateur. Ce chiffre s'élève maintenant à bien au-delà de 800 millions de dollars.

Le sénateur Thériault: Avez-vous des chiffres qui permettraient d'établir des comparaisons avec les années 1986, 1987 et 1988? Cette somme est-elle toujours à la hausse?

Mme Cogan: C'est malheureusement le cas depuis les quelques dernières années.

Le sénateur Thériault: Dans votre présentation, vous évaluez le nombre de personnes que cette Loi peut léser et avantager, je suppose. Avez-vous une étude indiquant quel aurait été ce chiffre si les dispositions du projet de loi C-21 avaient été en vigueur en 1988-1989? Autrement dit, de combien de millions de dollars pensez-vous que votre province sera lésée par suite de l'adoption du projet de loi C-21?

Mme Cogan: N'oubliez pas que nous n'avons eu que deux mois pour réaliser cette étude. C'était là une lourde tâche compte tenu des délais. Il nous faudrait plus de temps pour faire l'étude que vous décrivez.

Le sénateur Thériault: Ainsi, vos économistes ne vous fournissent pas cette information.

Mme Cowan: Nous avons ce chiffre.

Mme Cogan: Le coût total s'élève à environ 119 millions de dollars et ce chiffre comprend ce qu'il en aurait coûté au Trésor provincial.

Mme Cowan: Le Trésor provincial devra verser beaucoup plus en prestations d'aide sociale et on en a tenu compte dans le calcul de ce chiffre.

Le sénateur Thériault: Mais ce chiffre n'est pas celui que je veux.

[Text]

Ms. Cogan: You are talking about past years.

Senator Thériault: In 1988 \$752 million was paid out to unemployment insurance claimants, and the amount has been increasing yearly. Given the annual increase in 1989-90 and given that you are suddenly faced with Bill C-21, by how many millions of dollars will the UI recipients of Newfoundland be penalized?

Ms. Cogan: It is not possible to answer that question at this time, but we can get that information for you.

Senator Thériault: So your economists didn't include that information in your study? The federal government has projected figures.

Ms. Cogan: Yes, and they say \$30 million. Is that the figure to which you are referring?

Senator Thériault: Yes.

Ms. Cogan: Then our figure of \$119 million is the corresponding figure to that federal government figure.

Senator Thériault: I thought you said that \$119 million represented the amount the provincial and federal governments would have to put up.

Ms. Cogan: As well as the loss to people. It includes everything. When you get our study you will see a breakdown in Appendix A.

Senator Thériault: Are you saying that the \$119 million figure is to be compared to the \$37 million figure that the feds are using?

Ms. Cogan: Yes, and that is why it is so devastating. Actually it is hard to believe.

Senator Thériault: It is four times the amount.

Ms. Cowan: For example, under the new entrance requirements the federal government says the impact will be \$1.5 million. Our study says that the impact will be \$77 million. Under reduced benefit duration, the federal study says that the impact will be \$20 million, whereas our study says that it will be \$30 million.

The Chairman: We thank you for your stimulating brief and your stimulating comments.

Senator Frith: Mr. Chairman, before we hear from the delegation, I had asked one of the chaps from Senator MacEachen's office to see if he could get copies of a document that was mentioned. He did and I have a bunch of them here for anyone who would like one. The document consists of two things. It is a statement of purpose of the Canadian Centre for Policy Alternatives, and I wanted to know who they are or, at least, who they say they are.

The Chairman: Thank you. We welcome another minister from the Atlantic provinces. The Honourable Roberta Hubley, Minister of Labour of Prince Edward Island is accompanied

[Traduction]

Mme Cogan: Vous parlez des années passées.

Le sénateur Thériault: En 1988, les prestataires d'assurance-chômage ont reçu 752 millions de dollars et le montant des prestations versées augmente tous les ans. Compte tenu de l'augmentation annuelle prévue pour 1989-1990 et de l'adoption éventuelle du projet de loi C-21, de combien de millions de dollars les Terre-Neuviens, prestataires d'assurance-chômage, seront-ils pénalisés?

Mme Cogan: Il n'est pas possible de répondre à cette question pour l'instant, mais nous pouvons obtenir cette information si vous le désirez.

Le sénateur Thériault: Ainsi, vos économistes n'ont pas inclus ce renseignement dans votre étude? Le gouvernement fédéral a établi des prévisions.

Mme Cogan: Oui et elles s'élèvent à 30 millions de dollars. Est-ce là le chiffre auquel vous faites allusion?

Le sénateur Thériault: Oui.

Mme Cogan: Alors, ce que nous évaluons à 119 millions de dollars est évalué à 30 millions de dollars par l'administration fédérale.

Le sénateur Thériault: Je croyais que vous avez dit que ce chiffre de 119 millions de dollars représentait la somme que les gouvernements fédéral et provincial auraient à déboursier.

Mme Cogan: Ainsi que le manque à gagner des prestataires. Cela comprend tout. Lorsque vous aurez notre étude en main, vous pourrez prendre connaissance de la ventilation à l'annexe A.

Le sénateur Thériault: Êtes-vous en train de dire que le chiffre de 119 millions de dollars doit être comparé à celui de 37 millions de dollars avancé par le gouvernement fédéral?

Mme Cogan: Oui et c'est pourquoi c'est si grave. En fait, c'est difficile à croire.

Le sénateur Thériault: C'est quatre fois plus.

Mme Cowan: Par exemple, le gouvernement fédéral prétend que les nouvelles normes d'admissibilité permettront d'économiser 1,5 million de dollars. Notre étude révèle que cette économie sera de 77 millions de dollars. Selon l'étude du gouvernement fédéral, la réduction de la période de prestations permettra des économies de 20 millions de dollars, tandis que, dans notre étude, ce chiffre s'élève à 30 millions de dollars.

Le président: Nous vous remercions de votre exposé et de vos commentaires des plus intéressants.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, avant d'entendre la délégation, j'avais demandé à un membre du personnel, du sénateur MacEachen d'essayer d'obtenir des copies d'un document qui était mentionné. Il en a obtenu et j'en ai ici une pile pour quiconque voudrait le consulter. Le document comporte deux volets; il s'agit d'un énoncé de principe du Centre canadien de recherche en politiques de rechange et je tenais à savoir quel était son rôle, du moins, ce qu'il affirmait l'être.

Le président: Merci. Nous souhaitons la bienvenue à un autre ministre des provinces de l'Atlantique. L'honorable ministre du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard, Madame Roberta Hubley, est accompagnée de monsieur Bob Crockett, sous-

[Text]

by her deputy minister from the same department, Mr. Bob Crockett. Please proceed with your opening comments.

The Honourable Roberta Hubley, Minister of Labour, Prince Edward Island: Mr. Chairman, on behalf of the Minister of Industry, the Minister of Health and Social Services and myself, I am pleased to be able to make this presentation at the invitation of your committee. My department, not being responsible for unemployment insurance matters and faced with time constraints in which to develop a presentation for this committee, has made, I believe, a valiant effort to provide a document which clearly and reasonably reflects the many concerns my government holds with respect to Bill C-21. Nevertheless, as I have already indicated, I am pleased to be able to make our concerns known.

This opportunity constitutes the first occasion where any member of my government has been afforded the opportunity to present to any federal committee the Prince Edward Island Government's position on the proposed changes to the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act. The House of Commons legislative committee on Bill C-21 held hearings in Charlottetown on Wednesday, September 20, 1989. At that time both the Honourable Robert Morrissey, Minister of Industry, and the Honourable Wayne D. Cheverie, Minister of Health and Social Services, were denied the opportunity to make their presentations by a decision of that committee. My government was very disappointed that we were not permitted the opportunity to be able to present our views with respect to these proposed changes at that time.

As Minister of Labour, I cannot accept many of the changes to the Unemployment Insurance Program that have been announced under the guise of creating a more equitable system of eligibility and benefits. The changes actually discriminate against the lowest income earners, and at current unemployment levels against those least likely to have other employment income alternatives. My government is very concerned about the proposed changes to the Unemployment Insurance Program, as they will have a serious impact on the province of Prince Edward Island. In order to understand the importance of this program and the effects of the proposed changes, one must be aware of the economy of Prince Edward Island.

Prince Edward Island, Canada's smallest province, relies on its natural resources. Agriculture is one of our major industries. For example, in 1988 11 per cent of the people employed on Prince Edward Island were employed in the agricultural industry, compared to only 4 per cent for Canada. Fishing is another important industry. The importance of farming and fishing is clearly illustrated in our exports, as P.E.I.'s two major exports are potatoes and lobsters. Tourism is another important industry, as more than 700,000 people visit our province each year. These industries—farming, fishing and tourism—provide employment for a large number of Islanders each year. Nevertheless, because there is limited activity in the fishery during the winter months, our tourist season is very short, and agricultural activity slows down during the winter, a

[Traduction]

ministre du même ministère. Veuillez présenter vos observations préliminaires.

L'honorable ministre du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard, madame Roberta Hubley: Monsieur le président, au nom des ministres de l'Industrie et de la Santé et des services sociaux, et en mon nom personnel, je suis heureuse de pouvoir faire cette présentation sur l'invitation de votre comité. N'étant pas responsable des questions d'assurance-chômage et n'ayant disposé que de peu de temps pour préparer une présentation à l'intention de ce comité, mon ministère a fait, je crois, un bel effort pour remettre un document qui traduit de façon claire et raisonnable les nombreuses inquiétudes de mon gouvernement à l'égard du projet de loi C-21. Néanmoins, comme je l'ai déjà mentionné, je suis heureuse de pouvoir faire connaître mes préoccupations.

C'est la première fois qu'un membre du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard a l'occasion d'exposer à un comité fédéral sa position sur les changements proposés à la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage et à la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration. Le comité législatif de la Chambre des communes sur le projet de loi C-21 a tenu des audiences à Charlottetown le mercredi 20 septembre 1989. L'honorable Robert Morrissey, ministre de l'Industrie, et l'honorable Wayne D. Cheverie, ministre de la Santé et des services sociaux, s'étaient alors vus refuser, par décision du comité, le droit de présenter leurs exposés. Mon gouvernement avait été très déçu que nous n'ayons pu exposer nos vues au sujet des changements proposés à ce moment-là.

En tant que ministre du Travail, je ne peux que m'élever contre bon nombre des modifications au Régime d'assurance-chômage, annoncées sous prétexte de créer un système d'admissibilité et de prestations qui soit plus équitable. Les changements sont en réalité discriminatoires à l'endroit des gagne-petit et, compte tenu des taux de chômage actuels, de tous ceux qui sont le moins susceptibles d'avoir d'autres sources de revenu d'emploi. Mon gouvernement est très préoccupé par les changements proposés au Régime d'assurance-chômage, étant donné qu'ils auront de graves répercussions sur la province de l'Île-du-Prince-Édouard. Pour comprendre l'importance de ce régime et les effets des modifications proposées, il faut être au courant de la conjoncture économique de l'Île-du-Prince-Édouard.

Cette province, la plus petite du Canada, compte sur ses ressources naturelles. L'agriculture est l'une de nos principales industries. Par exemple, en 1988, 11 p. 100 de la population active de l'Île-du-Prince-Édouard travaillait dans le secteur agricole en comparaison de seulement 4 p. 100 pour l'ensemble du Canada. La pêche est une autre industrie considérable. L'importance de l'agriculture et de la pêche est clairement illustrée par nos exportations, les deux principaux produits d'exportation de l'Île-du-Prince-Édouard étant la pomme de terre et le homard. Le tourisme est une autre industrie de taille, la province accueillant chaque année au-delà de 700 000 visiteurs. Ces industries que sont l'agriculture, la pêche et le tourisme donnent tous les ans du travail à un grand nombre de Prince-Édouardiens. Néanmoins, étant donné que le secteur

[Text]

large number of Islanders depend on the UI program for income supplementation during the winter months.

The seasonal nature of the Prince Edward Island economy is clearly reflected in the unemployment insurance claimant data for 1988. In addition to fishermen, there were 2,300 open claims for construction workers; 2,000 for service workers, for example, unemployed people who work in the tourism industry; 1,500 for processing workers—those who work in the seasonal food or fish processing occupations; 1,900 for clerical workers and 950 for farm workers. Unemployment insurance provides seasonally employed workers with income supplements during the winter months. Indeed, the seasonal industries of farming, fishing and tourism form the backbone of the Prince Edward Island economy.

UI benefits represent a high percentage of the total personal income in P.E.I. Between 1978 and 1987 unemployment insurance accounted for between 5.1 per cent and 7.9 per cent of total personal income on P.E.I., versus 1.6 per cent and 3 per cent for Canada. In 1988, Prince Edward Island received approximately \$1,076 in unemployment insurance for every man, woman and child, versus \$422 for the Canadian average. As can readily be seen, unemployment insurance is essential in a region with high seasonal employment.

As a result of the changes set out in Bill C-21, our research indicates that approximately \$3 million to \$27 million could be lost on unemployment insurance benefits to P.E.I. As well, the provincial government could be required to send additional moneys to compensate individuals who have lost some or all of their unemployment insurance benefits. The reduction of benefits will impact on consumer spending within Prince Edward Island, which will result in the loss of additional jobs in the province. It is difficult to estimate the number of additional jobs which may be lost.

Furthermore, the federal government has indicated its intention to withdraw funding for the unemployment insurance program effective January 1, 1990. This will result in an increase in premiums for both employers and employees. With the federal government's withdrawal of funding, how can the unemployment insurance program be guaranteed to retain its current features, which reflect regional disparity? The federal government should guarantee provinces that the unemployment insurance program will continue to be sensitive to the regional needs of Canadians.

On April 11, 1989, the federal government announced a number of changes to the unemployment insurance program, including changes to entrance requirements, benefit duration and penalties for voluntary quitters. Employment and Immigration Canada prepared a policy paper examining the impact of these three proposed changes to the unemployment insur-

[Traduction]

agricole et celui de la pêche sont au ralenti durant les mois d'hiver et que notre saison touristique est très courte, un nombre considérable de Prince-Édouardiens comptent sur les prestations versées en vertu du Régime d'assurance-chômage comme supplément de revenu durant les mois d'hiver.

Le caractère saisonnier de l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard ressort clairement des données de 1988 sur les prestataires d'assurance-chômage. Sans compter les pêcheurs, 2 300 travailleurs de la construction, 2 000 travailleurs du secteur tertiaire, par exemple les travailleurs de l'industrie touristique en chômage, 1 500 travailleurs de l'industrie de la transformation, soit les travailleurs saisonniers dans le secteur du conditionnement des aliments ou du poisson, 1 900 employés de bureau et 950 travailleurs agricoles ont touché des prestations d'assurance-chômage. L'assurance-chômage assure aux travailleurs saisonniers un supplément de revenu durant les mois d'hiver. En effet, les industries saisonnières de l'agriculture, de la pêche et du tourisme constituent le fer de lance de l'économie de l'Île-du-Prince-Édouard.

Les prestations d'assurance-chômage comptent pour un pourcentage élevé du revenu personnel total à l'Île-du-Prince-Édouard. Entre 1978 et 1987, l'assurance-chômage représentait entre 5,1 p. 100 et 7,9 p. 100 du revenu personnel total de l'Île-du-Prince-Édouard, tandis que ces pourcentages s'échelonnaient de 1,6 p. 100 à 3 p. 100 pour l'ensemble du Canada. En 1988, l'Île-du-Prince-Édouard a reçu environ 1 076 \$ en prestations d'assurance-chômage pour chaque homme, femme et enfant contre une moyenne de 422 \$ pour l'ensemble du Canada. Il est facile de voir que l'assurance-chômage est essentielle dans une région où le travail saisonnier est répandu.

Nos recherches nous ont permis d'établir que le montant des pertes de l'Île-du-Prince-Édouard au titre de l'assurance-chômage, imputables aux changements proposés dans le projet de loi C-21, pourrait varier entre 3 et 27 millions de dollars. De plus, le gouvernement provincial pourrait devoir verser des sommes additionnelles pour indemniser les personnes qui ont perdu une partie ou la totalité de leurs prestations d'assurance-chômage. La réduction des prestations aura des répercussions sur le régime des dépenses de consommation à l'Île-du-Prince-Édouard, ce qui se traduira par d'autres pertes d'emploi dans la province. Il est difficile d'évaluer à combien elles s'élèveront.

Le gouvernement fédéral a en outre signalé son intention de mettre fin à sa participation financière au Régime d'assurance-chômage à compter du 1^{er} janvier 1990, ce qui aura pour effet d'augmenter les cotisations tant des employeurs que des employés. Avec le retrait du gouvernement fédéral, quelle garantie avons-nous que le Régime d'assurance-chômage conservera ses caractéristiques actuelles qui tiennent compte des disparités régionales? Le gouvernement fédéral devrait assurer aux provinces que le Régime d'assurance-chômage continuera de répondre aux besoins régionaux des Canadiens.

Le 11 avril 1989, le gouvernement fédéral a annoncé un certain nombre de changements au régime d'assurance-chômage, y compris des changements aux normes d'admissibilité, à la période de prestations et aux pénalités pour les départs volontaires. Emploi et Immigration Canada a préparé un document d'orientation qui traite des effets de ces trois changements sur

[Text]

ance program. This federal document indicates that virtually no impact will be felt in areas where unemployment is highest as a result of these proposed changes.

Despite federal statements, various data show that significant impacts will be felt in Prince Edward Island as a result of the proposed unemployment insurance changes. Approximately 1,700 claimants on Prince Edward Island will no longer be able to establish a claim as a result of changes to unemployment insurance entrance requirements.

Prince Edward Island recorded the largest percentage of claimants affected by entrance requirement changes, 7.7 per cent, while Canada reported that only 1.3 of claimants will be affected.

Approximately \$12 million in unemployment insurance funds on Prince Edward Island will be reallocated as a result of changes to UI entrance requirements. Prince Edward Island recorded the largest percentage of UI funds to be allocated as a result of changes to UI entrance requirements—7.3 per cent compared to 1 per cent of funds in Canada.

Approximately 7,000 claimants on P.E.I. will be affected by changes to UI benefit duration. Prince Edward Island recorded the third largest percentage of claimants affected by changes to the UI benefit duration, 31.7 per cent, which is behind Newfoundland, at 35.8 per cent, and Manitoba, at 31.8 per cent. The largest percentage of claimants on P.E.I., 34 per cent, had 10 to 14 weeks of insured employment and will lose 7.1 weeks of UI benefits as a result of changes to the benefits schedule.

Approximately \$10 million in UI funds on P.E.I. will be reallocated as a result of the changes in the UI benefit duration. Prince Edward Island recorded the third largest percentage of UI funds available for reallocation—6.1 per cent—as a result of changes to UI benefit duration. That is behind Manitoba's rate of 9 per cent and Ontario's rate of 7.5 per cent.

Concerning the penalties for voluntary quitters without just cause, approximately 1,500 claimants on P.E.I. will be affected by these changes. Prince Edward Island recorded the third lowest percentage of claimants affected by changes in the penalties for voluntary quitters—6.8 per cent. Approximately \$2 million in UI funds on P.E.I. will be reallocated as a result of changes to penalties for voluntary quitters. Prince Edward Island, along with Newfoundland, recorded the largest percentage of unemployment insurance funds available for reallocation—1.2 per cent—as a result of penalty changes.

Any remaining portion of the penalty period can now be carried forward up to a period of six weeks if the claimant, when

[Traduction]

le Régime d'assurance-chômage. D'après ce document, les changements proposés n'auront pratiquement aucune incidence dans les secteurs où le chômage est le plus élevé.

Malgré les déclarations du gouvernement fédéral, diverses données révèlent que les changements proposés à l'assurance-chômage auront des répercussions considérables à l'Île-du-Prince-Édouard. Environ 1 700 prestataires de cette province ne pourront plus présenter de demande d'assurance-chômage à cause de la modification des normes d'admissibilité.

C'est à l'Île-du-Prince-Édouard qu'on a enregistré le pourcentage le plus élevé de prestataires touchés par la modification des normes d'admissibilité, soit 7,7 p. 100, tandis que, au Canada, seulement 1,3 p. 100 des prestataires seront visés.

Approximativement 12 millions de dollars en fonds d'assurance-chômage destinés à l'Île-du-Prince-Édouard seront réaffectés par suite des changements aux normes d'admissibilité à l'assurance-chômage. C'est à l'Île-du-Prince-Édouard qu'on a enregistré le pourcentage le plus élevé de fonds d'assurance-chômage à affecter par suite de la modification des normes d'admissibilité au Régime, soit 7,3 p. 100 des fonds contre seulement 1 p. 100 pour l'ensemble du Canada.

Environ 7 000 prestataires de l'Île-du-Prince-Édouard seront touchés par les changements à la période de prestations. Cette province a enregistré le troisième pourcentage le plus élevé de prestataires visés par la modification de la période de prestations d'assurance-chômage, soit 31,7 p. 100, après Terre-Neuve et le Manitoba où ces pourcentages atteignent 35,8 p. 100 et 31,8 p. 100 respectivement. À l'Île-du-Prince-Édouard, le nombre de semaines d'emploi assurables de 34 p. 100 des prestataires, soit le pourcentage le plus élevé d'entre eux, s'échelonnait de 10 à 14; or, ces prestataires perdront 7,1 semaines d'assurance-chômage après la modification de la période des prestations.

Environ 10 millions de dollars en fonds d'assurance-chômage destinés à l'Île-du-Prince-Édouard seront réaffectés en conséquence des changements à la période de prestations d'assurance-chômage. C'est à l'Île-du-Prince-Édouard qu'on a enregistré le troisième pourcentage le plus élevé de fonds d'assurance-chômage, soit 6,1 p. 100, à réaffecter par suite de la modification de la période de prestations; l'Île-du-Prince-Édouard vient après le Manitoba et l'Ontario où ces pourcentages sont de 9 p. 100 et de 7,5 p. 100 respectivement.

En ce qui concerne les pénalités en cas de départs volontaires sans justification, approximativement 1 500 prestataires de l'Île-du-Prince-Édouard seront touchés par ces changements. C'est d'ailleurs là qu'on a enregistré le troisième pourcentage le plus faible de prestataires visés par la modification des pénalités dans les cas de départs volontaires, soit 6,8 p. 100. Environ 2 millions de dollars en fonds d'assurance-chômage destinés à l'Île-du-Prince-Édouard seront réaffectés par suite des changements aux pénalités prévues pour les départs volontaires. C'est à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve qu'on a enregistré le pourcentage le plus élevé de fonds d'assurance-chômage, soit 1,2 p. 100, qui seront réaffectés après la modification des pénalités.

Ce qui reste de la période de pénalité peut maintenant être augmenté jusqu'à concurrence de six semaines si le prestataire,

[Text]

filing again, has less than 20 insurable weeks. If a claimant left a job and was given a 12-week waiting period, but after six weeks found other employment for 14 weeks and then filed another claim, the remaining six weeks would be added to the waiting period for the new claim. This is another part of the proposed legislation which will particularly affect Prince Edward Island, since the nature of a seasonal economy, combined with a high unemployment rate, makes it difficult to achieve those 20 insurable weeks.

In summary, Prince Edward Island and Newfoundland both recorded the second largest percentage of claimants affected by one or more of the proposed UI changes, 38.5 per cent, next to Manitoba with 40.4 per cent. Approximately \$20 million in unemployment insurance funds on P.E.I. will be reallocated as a result of the three proposed changes to the UI program, representing 12.1 per cent of the moneys received under the current program. As a matter of fact, P.E.I. recorded the third highest percentage impact among all the provinces as a result of the proposed changes.

In examining the proposed changes in relation to Prince Edward Island specifically, we are appalled to discover that this province has apparently been singled out as a special target, resulting in a grossly disproportionate burden in relation to other jurisdictions. It is clear that P.E.I. will be significantly affected by the proposed changes to the UI program.

While I can support government interventions to address policy inequities and regional disparities through affirmative action initiatives, I cannot accept actions that create new inequities and result in additional burdens on those least able to carry them.

The proposed change in maternity-paternal benefits in Bill C-21 treats adoptive parents unfairly in relation to natural parents and fails to recognize the unique stresses and needs of adoptive parents and the children they adopt.

For reasons of health of mother and child it is appropriate to make special provision for pregnancy and childbirth in UI legislation. It is, however, equally appropriate to recognize the substantial emotional factors that affect the health and well-being of adoptive parents and children by allowing them the same benefits as natural families.

The current adoption leave benefit brought in by amendment in June, 1983, was broadly supported in Canada as recognizing equal entitlement between biological and adoptive parents. Subsequently, the principle of equal treatment was reflected in collective agreements in our own and other provinces. The new proposal allows biological parents up to 25 weeks combined maternity and parental benefits while adoptive parents are limited to a maximum of 10 weeks. Consider-

[Traduction]

lorsqu'il présente une nouvelle demande, a moins de 20 semaines d'emploi assurables. Si un prestataire ayant quitté son emploi se voyait imposer un délai de carence de 12 semaines, mais que, six semaines plus tard, il trouvait un autre travail pour une période de 14 semaines et qu'il présentait ensuite une autre demande, les six semaines restantes seraient alors ajoutées à la nouvelle période de carence. Il s'agit là d'une autre disposition du projet de loi qui aurait un effet particulièrement négatif sur l'Île-du-Prince-Édouard; en effet, en raison du caractère saisonnier de leur économie et d'un taux de chômage élevé, les Prince-Édouardiens ont du mal à atteindre les vingt semaines d'emploi assurables requises.

Enfin, l'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve se classent au second rang, des prestataires touchés par un ou par plusieurs des changements proposés à l'assurance-chômage et ce, après le Manitoba où le pourcentage enregistré atteint 40,4 p. 100. Environ 20 millions de dollars en fonds d'assurance-chômage destinés à l'Île-du-Prince-Édouard seront réaffectés par suite des trois changements proposés au Régime d'assurance-chômage, ce qui représente 12,1 p. 100 des montants reçus en vertu du Régime actuel. En fait, l'Île-du-Prince-Édouard vient au troisième rang de toutes les provinces pour ce qui a trait aux répercussions des changements proposés.

Lorsque nous examinons ces changements dans le contexte de l'Île-du-Prince-Édouard, c'est avec stupéfaction que nous constatons que cette province apparemment été choisi comme cible, le fardeau qu'on lui impose étant extrêmement disproportionné par rapport à celui des autres juridictions. Il est clair que l'Île-du-Prince-Édouard sera extrêmement touchée par les changements proposés au Régime d'assurance-chômage.

Bien que j'appuie les interventions du gouvernement en vue de trouver des solutions à l'iniquité des politiques et aux disparités régionales grâce à des programmes d'action positive, je ne peux pas souscrire à des mesures qui ne font que créer de nouvelles injustices et ajouter au fardeau déjà lourd des plus démunis.

Les amendements concernant les prestations de maternité ou de paternité qu'on retrouve dans le projet de loi C-21 sont injustes envers les parents adoptifs, par comparaison aux parents naturels, et ne tiennent pas compte des besoins et des tensions propres aux parents adoptifs et aux enfants adoptés.

Compte tenu de la santé de la mère et de l'enfant, il convient de prévoir des dispositions spéciales concernant la grossesse et la naissance dans les mesures législatives sur l'assurance-chômage. Mais il sied également de prendre en considération les facteurs émotionnels considérables qui ont leur effet sur la santé et le bien-être des parents et des enfants adoptifs, en leur concédant les mêmes avantages qu'aux familles naturelles.

Le modificatif concernant les congés pour cause d'adoption, adopté en juin 1983, a reçu un large appui au Canada parce qu'il établissait l'égalité de traitement entre les parents biologiques et les parents adoptifs. Par la suite, le principe de cette égalité s'est transmis dans les conventions collectives, dans notre province et dans les autres. La nouvelle proposition prévoit jusqu'à 25 semaines de prestations conjointes de maternité et parentales pour les parents biologiques tandis qu'elle limite cette période de prestations à un maximum de 10 semaines

[Text]

ing the insignificant dollar saving involved in the proposed changes, it is clearly not justifiable to abandon this principle.

It is very hard not to conclude that Prince Edward Island has been singled out to bear more than its fair share of the costs of the proposed UI changes, particularly in relation to the new entrance requirements. Sixty per cent of the savings in my province will be realized by slamming the front door to a great many seasonally unemployed Islanders.

Prince Edward Island, already suffering from current federal policies to close CFB Summerside, terminate rail service, cut ACOA funding, and not renew economic regional development agreements, will now receive fewer UI benefits for the very people to be affected by these other federal initiatives.

Many of those suffering UI losses will be forced on to welfare assistance. The changes will mean an increase in the absolute number of welfare recipients. For those currently on assistance as a supplement to UI benefits, it will mean increasing their dependence on welfare assistance as the lost or reduced UI income meets fewer basic needs.

The proposed changes to the unemployment insurance program will be a major blow to many residents of my province who have no choice but to rely on seasonal employment. Through you, Mr. Chairman, and your committee, I urge the federal government to consider its position of equity and take the necessary action to ensure that Prince Edward Island will not, once again, be the hardest hit.

Senator Frith: In your Appendix II, is the "Table 14" which we have had to consult from time to time, of the present 48 regions, Prince Edward Island is one region; what will happen when the breakdown is increased to 62? Will you remain one region?

Mr. Robert Crockett, Deputy Minister, Department of Labour, Prince Edward Island: It is our understanding that we will.

Senator Frith: Am I correct that the many problems you have drawn to our attention do not result from any change in that sense? There will still be one unemployment figure for your province, which means you will neither gain nor lose in terms of what I could call—although I hate to use the word, because it sounds negative—"gerrymandering" or moving boundaries around. We have heard representations from some regions in New Brunswick and Newfoundland which indicates that there will be a difference in entitlement and application of the new provisions on the basis of a difference of one foot. I am sure you were in the room when the minister from Newfound-

[Traduction]

dans le cas de parents adoptifs. Vu la faiblesse des économies en dollars qui seraient réalisées par la mise en œuvre de ces amendements, il est manifestement injustifiable d'abandonner le principe de l'équité précité.

Il est très difficile de ne pas conclure que l'Île-du-Prince-Édouard a été choisie pour supporter plus que sa bonne part des frais des amendements de l'assurance-chômage, surtout si on pense aux nouvelles exigences concernant l'entrée ou le retour dans la population active. En effet, dans ma province, soixante pour cent des économies se feront en fermant la porte à de très nombreux résidents de l'Île qui connaissent le chômage saisonnier.

L'Île-du-Prince-Édouard, qui subit déjà les effets néfastes des politiques fédérales par la fermeture de la Base des Forces canadiennes à Summerside, l'abandon du service ferroviaire, la réduction des subventions de l'APEC et le non renouvellement des accords de développement économique régional, recevra désormais moins de prestations d'assurance-chômage pour les personnes mêmes qui vont être victimes de ces nouvelles initiatives fédérales.

Bon nombre de ceux et de celles qui perdront des prestations d'assurance-chômage devront faire appel au bien-être social. Les changements à l'étude se traduiront par une hausse du nombre absolu de bénéficiaires du bien-être social. Pour ceux et celles qui reçoivent de l'aide à titre de supplément des prestations d'assurance-chômage, cela aura pour effet d'accroître leur asservissement au bien-être social à mesure qu'ils deviendront incapables de répondre à leurs besoins fondamentaux, par suite de la réduction ou de la perte de leurs prestations d'assurance-chômage.

Les amendements qu'on projette d'apporter au programme d'assurance-chômage frapperont très durement de nombreux résidents de ma province qui n'ont pas d'autre choix que de compter sur l'emploi saisonnier. Par votre entremise, M. le Président, et celle de votre comité, je supplie le gouvernement fédéral de s'inspirer de son rôle d'intervenant équitable pour prendre les mesures voulues pour que l'Île-du-Prince-Édouard ne soit pas, une nouvelle fois, la plus durement frappée.

Le sénateur Frith: Dans votre annexe II, à savoir le tableau 14, que nous avons dû consulter de temps à autre, l'Île-du-Prince-Édouard constitue bel et bien l'une des 48 régions existantes. Que va-t-il se produire lorsque le nombre de ces régions sera porté à 62? Demeurerez-vous une région?

M. Robert Crockett, sous-ministre du Travail de l'Île-du-Prince-Édouard: Nous pensons que oui.

Le sénateur Frith: Est-ce vrai que, sous ce rapport, bien des problèmes que vous avez portés à notre attention ne découlent pas du changement envisagé? Il y aura un taux de chômage pour votre province; donc vous ne perdrez ni ne gagnerez rien de ce que je pourrais appeler—bien que je déteste utiliser cette expression parce qu'elle a une connotation péjorative—de ce «découpage territorial», dis-je, ou de ce remaniement des frontières. Nous avons entendu des représentants de Terre-Neuve et du Nouveau-Brunswick nous dire qu'un écart d'un pied pourrait se traduire par une différence au chapitre de l'admissibilité et de la mise en application des nouvelles dispositions.

[Text]

land told us that. Am I correct that you have enough problems but that is not one of them?

Ms. Hubley: Not to my knowledge, sir.

The Chairman: I am tempted to ask you a question that I asked earlier of the minister from Newfoundland and Labrador. Do you really think it would be important for this committee to hold hearings in P.E.I. itself? Some people may think I am searching for a reason to go to Charlottetown since I am an alumnus from old St. Dunstan's College.

Senator Frith: I am sure you are not looking for an excuse to go, Mr. Chairman.

The Chairman: If I am not given an excuse, I will invent one.

Ms. Hubley: You are welcome to come at any time without an excuse.

I believe that, yes, it would be beneficial for the committee to come and hear our concerns. As the minister from Newfoundland indicated, until you can put faces on these people the situation is sometimes not very real. I can assure you that in my constituency I can put faces on all of the names. I have a list of people calling me looking for work and we are hard-pressed now to find jobs for people under the present regulations. It is difficult when we have seasonal employment to find extra weeks of work which will be needed to qualify for benefits.

Senator Frith: As a supplementary question, while I do not doubt for a minute that a visit to Newfoundland and to Prince Edward Island would add a certain important dramatic dimension to the representations you have made, if I take your word for it, and I do, and take the word of the minister from Newfoundland, would it be fair to say that going there would not change the basic representation that you have made?

Ms. Hubley: Absolutely not, sir. Just recently, in my constituency, a fish plant closed leaving many people looking for work. If you come to Prince Edward Island they will tell you just what as I have told you today. You would hear the same story except the people who are directly affected would be telling it.

Senator Thériault: I am overly troubled with the negative effect of the government's refusing to pass the annual insurance bill, which it has done every year since 1977, if this bill does not come into force. I hope the government will change its attitude if this bill is not passed before January 1. Have you considered what the negative effects will be on your province should that situation occur?

Mr. Crockett: I do not believe we have any specific information at hand but the information we do have is that, at present, 34 per cent or thereabouts of our claimant population are presently receiving UI on 10 weeks' employment.

[Traduction]

Je suis persuadé que vous étiez présent lorsque le ministre de Terre-Neuve nous a fait cette affirmation. N'est-il pas vrai de dire que, même si vous avez suffisamment de problèmes, vous ne connaissez pas celui-là?

Mme Hubley: Pas à ma connaissance, monsieur.

Le président: Je suis tenté de vous poser une question que j'ai adressée plus tôt au ministre de Terre-Neuve et du Labrador. Croyez-vous vraiment qu'il serait important que notre comité tiennne des audiences à l'Île-du-Prince-Édouard même? Certains croiront peut-être que je me cherche un motif pour me rendre à Charlottetown, puisque je suis un ancien du vieux Collège St. Dunstan.

Le sénateur Frith: Je suis persuadé que vous ne cherchez pas une raison de vous y rendre, monsieur le président.

Le président: Si on me fournit d'excuse, j'en inventerai une.

Mme Hubley: Vous êtes le bienvenu n'importe quand sans excuses.

Oui, je crois qu'il serait bon que votre comité vienne nous voir pour entendre nos préoccupations. Comme l'a déclaré le ministre de Terre-Neuve, la situation n'apparaît pas toujours très réelle, jusqu'à ce qu'on voit les visages des gens touchés. Je puis vous assurer que dans ma circonscription chaque nom est pour moi un visage concret. J'ai une liste de personnes qui se cherchent du travail et la réglementation existante nous oblige fortement à trouver de nouveaux emplois. Il est difficile de trouver les semaines de travail supplémentaires pour être admissible aux prestations, lorsqu'on vit dans une situation d'emploi saisonnier.

Le sénateur Frith: Une question supplémentaire. Bien que je ne doute pas qu'une visite à Terre-Neuve et à l'Île-du-Prince-Édouard apporterait une certaine dimension dramatique importante à vos présentations, serait-il juste de dire qu'une visite dans ces régions ne changerait rien à vos principales observations, surtout que j'accepte votre parole et celle du ministre de Terre-Neuve à ce sujet?

Mme Hubley: Absolument pas, monsieur. Dans ma circonscription, la fermeture d'une usine de traitement du poisson vient tout juste d'entraîner la mise à pied d'un grand nombre de personnes qui se cherchent maintenant du travail. Si vous venez à l'Île-du-Prince-Édouard, il vous diront exactement ce que je viens de vous dire. Vous entendrez les mêmes choses, sauf que ce sont les gens directement intéressés qui vous les diront.

Le sénateur Thériault: Je suis extrêmement préoccupé par l'effet négatif que produit le refus du gouvernement d'adopter le projet de loi annuel sur l'assurance, et ce chaque année depuis 1977, si le projet de loi à l'étude n'est pas mis en application. J'espère que le gouvernement changera d'attitude si le projet de loi actuel n'est pas adopté avant le 1^{er} janvier. Avez-vous pensé aux effets négatifs que cette situation aurait sur votre province si elle devait se produire?

M. Crockett: Je ne crois pas disposer de renseignements déterminés à ce sujet, mais les renseignements que j'ai maintenant en main me permettent de croire qu'il y a environ 34 pour cent des personnes inscrites à l'assurance-chômage qui reçoivent

[Text]

Senator Thériault: I have the feeling that most of the people in my province who are seasonally employed have a difficult time in getting in 10 weeks of work before January 1 because there is very little work around in December and January. Do you have the figure of how many would not have claimed or applied for benefits with only 10 weeks or less than 14 weeks on January 1?

Ms. Hubley: No, we do not have that figure. There is a study presently being done by a committee of deputies in our province.

Senator Thériault: Would it show that figure?

Ms. Hubley: The committee would look at that, but we do not have the data from that committee yet.

Senator Thériault: May I, Mr. Chairman, on behalf of our committee ask if that study, when completed, could be made available? Furthermore, if we were to visit P.E.I. later on, do you think that the minister responsible for training, the Minister of Industry, could inform us as to the potential effect, positive or negative, of the so-called new training programs that may be available?

Ms. Hubley: I cannot say for certain, senator, but that certainly is part of what they are looking into and hopefully they would have that data.

Senator Thériault: I have heard from ministers who have had that responsibility—because I have had that responsibility, as did my colleague from New Brunswick—that in Newfoundland, Prince Edward Island, New Brunswick and Nova Scotia, employment is seasonal. As you know lobster fishermen can fish for eight straight weeks but then they cannot fish the next week. I know Bill C-21 will not affect fishermen per se but it will affect the captain of a boat because he comes under the fishermen's program, but his employees come under the regular program.

Senator Frith: Are they not fishermen?

Senator Thériault: They are fishermen, but that program only pertains to the captain or the owner.

Senator Frith: I did not know that.

Senator Thériault: So the fisherman who has eight weeks has to work for a neighbour for a week in order to get a week's time. These programs are driving people to do something that is outside the legislation. I want to repeat that I am not part of partisan politics, as Senator Simard has said. In terms of tourism, I am sure you know that after August is over, the tourism industry does not employ very many people. They get 10 weeks out of it and that is all. I do not understand how a government—and I say this in all humility—that is sensitive at all the plight of the Atlantic provinces could suggest legislation that drastically curtails one of the major sources of income to our

[Traduction]

vent des prestations à ce titre après avoir occupé un emploi pendant 10 semaines.

Le sénateur Thériault: J'ai l'impression que la plupart des employés saisonniers de ma province ont de la difficulté à accumuler 10 semaines d'emploi avant le 1^{er} janvier, car il n'y a pas tellement d'emplois disponibles en décembre et janvier. Avez-vous des chiffres quant au nombre de personnes qui n'auraient pas réclamé de prestations parce qu'elles n'avaient accumulé que 10 semaines ou moins de 14 semaines au premier janvier?

Mme Hubley: Non, nous ne disposons pas de ce chiffre. Néanmoins, un comité de sous-ministres de notre province procède actuellement à une étude à ce sujet.

Le sénateur Thériault: Cette étude contiendrait-elle ce chiffre?

Mme Hubley: Ce comité se pencherait sur cet aspect, mais nous n'avons pas encore leurs données en main.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, pourrais-je demander, au non de notre comité, si cette étude pourrait être rendue disponible une fois terminée? En outre, si nous devons plus tard visiter l'Île-du-Prince-Édouard, pensez-vous que le ministre chargé de la formation, le ministre de l'Industrie, pourrait nous informer des répercussions possibles, positives ou négatives, des soi-disant nouveaux programmes de formation qui deviendront accessibles?

Mme Hubley: Je ne puis l'affirmer, monsieur le sénateur, mais cela fait certainement partie de l'objet de leur étude et ils auraient vraisemblablement les données qui vous intéressent.

Le sénateur Thériault: J'ai entendu de la part de ministres qui détenaient cette charge—puisque j'ai déjà occupé le poste dont est maintenant chargé mon collègue du Nouveau-Brunswick—que l'emploi est saisonnier à Terre-Neuve, à l'Île-du-Prince-Édouard, au Nouveau-Brunswick et en Nouvelle-Écosse. Comme vous le savez, les pêcheurs de homards peuvent exercer leur métier sans arrêt pendant huit semaines, puis ils sont sans travail la semaine suivante. Je sais que le projet de loi C-21 ne vise pas les pêcheurs comme tels, mais bien les capitaines de navire puisqu'ils dépendent du programme des pêcheurs, tandis que leurs employés relève du programme ordinaire.

Le sénateur Frith: Ne sont-ils pas des pêcheurs?

Le sénateur Thériault: Ils sont des pêcheurs, mais ce programme ne s'adresse qu'aux capitaines ou aux propriétaires.

Le sénateur Frith: Je l'ignorais.

Le sénateur Thériault: Donc, le pêcheur qui possède huit semaines doit travailler pour un voisin dans le but d'acquiescer une autre semaine. Ces programmes poussent les gens à agir de façon à déjouer les mesures législatives. Je veux le répéter, je ne fais pas de la politique partisane, comme le sénateur Simard vient de l'affirmer. Prenons le tourisme; je suis certain qu'après le mois d'août cette industrie n'offre pas beaucoup d'emplois. Donc, ceux et celles qu'elle emploie pendant l'été obtiennent au plus 10 semaines. Je ne comprends pas qu'un gouvernement—et je le dis en toute humilité—qu'un gouvernement, dis-je, qui est le moins sensible aux difficultés des

[Text]

people, without making some other provision. At least the Macdonald Commission or Forget Commission, which recommended drastic cuts in the unemployment insurance program, suggested that the government not do this until people are provided with some income assistance.

I hope, Mr. Chairman, that my colleagues from the Atlantic provinces, regardless of party, and I hope that others as well, will remind their government of this fact. As Senator Simard said, in 1981 or so Mr. Axworthy recommended something which he said he did not have the courage to go through with. I can tell you, because I was part of that caucus, that it was not that he lacked courage, it was that he was not allowed to do it.

Senator Simard: Had the leadership of your party?

Senator Thériault: No, he was not allowed. His caucus was concerned. All I am asking you to do is be concerned and reflect that concern.

The Chairman: Do you want to comment on that, Minister Hubley?

Ms. Hubley: I would just point out—and I am sure the honourable senator is very well aware—that the 8 weeks that the fisherman gets may be only 8 weeks if we have good weather. If we have bad weather or late ice in the Strait or the Gulf, then that 8 weeks is not 8 weeks, but is 7 weeks or 6 weeks. It affects not only the fishermen but the catch on the boat. It affects plant workers. It effects my constituents.

Senator Turner: Madam Minister, in your opinion, what benefits will the retraining program have for the laid-off workers in Prince Edward Island? Are the retrained workers going to be able to use their newly acquired skills in the Province of Prince Edward Island or are they going to have to move to another province?

Ms. Hubley: Honourable senator, that is a very good question. I indicated in my presentation that our work is seasonal and it goes along with our primary industries. What these people are going to be retained to do is not a question for which I have an answer. There just is no work in Prince Edward Island other than the seasonal type of employment that is connected with these industries.

Senator Turner: We were told yesterday and the day before that the plastics and tourism industries are really growing. The Prince Edward Island tourism season is about 10 weeks. So if it really grows, and I hope it does, it is still not going to be of much benefit to a laid-off worker in Prince Edward Island, is it?

Ms. Hubley: That is correct.

Senator Turner: There is going to be a deficit, as far as you are concerned?

[Traduction]

provinces de l'Atlantique puisse présenter une mesure législative visant à réduire les principales sources de revenu de nos gens, sans prévoir aucune autre disposition. Du moins la Commission Macdonald ou la Commission Forget, qui avait recommandé des réductions draconiennes dans les programmes d'assurance-chômage, avait-elle suggéré que le gouvernement ne procède pas en ce sens sans avoir prévu une forme d'aide au revenu pour les gens visés.

J'espère, monsieur le président, que mes collègues des provinces de l'Atlantique, quelle que soit leur allégeance politique, et les autres aussi le rappelleront à leur gouvernement. Comme le disait le sénateur Simard, en 1983 ou 1981 M. Axworthy avait recommandé quelque chose—qu'il n'avait pas eu le courage de mettre en œuvre par la suite, selon lui. Je vous assure que ce n'est pas le courage qui lui faisait défaut. À l'époque, je faisais partie du caucus et je puis dire que s'il n'a pas agi, c'est qu'il en a été empêché.

Le sénateur Simard: Par la direction de votre parti?

Le sénateur Thériault: Non, on ne lui a pas permis. Son caucus avait des inquiétudes. Tout ce que je vous demande de faire, c'est de vous préoccuper de la situation et de le montrer concrètement.

Le président: Avez-vous quelque chose à ajouter, M^{me} Hubley?

Mme Hubley: J'aimerais signaler — et je sais que le sénateur en est parfaitement conscient — que les huit semaines que peuvent accumuler les pêcheurs dépendent du temps. S'il fait beau, c'est bien, mais s'il fait mauvais ou si les glaces persistent dans le détroit ou le golfe, alors les huit semaines peuvent très vite se réduire à 7 ou même à 6. Cela a un effet non seulement sur les pêcheurs, mais également sur les prises, sur les employés des usines de poissons et sur mes commettants.

Le sénateur Turner: Madame la ministre, à votre avis, quels seront les avantages du programme de recyclage professionnel sur les travailleurs mis à pied à l'Île-du-Prince-Édouard? Les travailleurs recyclés pourront-ils utiliser leurs nouvelles compétences à l'Île-du-Prince-Édouard ou devront-ils déménager dans une autre province?

Mme Hubley: Monsieur le sénateur, voilà une très bonne question. J'ai précisé dans mon exposé que l'emploi est saisonnier chez nous et qu'il est fonction de nos industries primaires. Quant à savoir ce que ces gens vont être appelés à faire, je l'ignore. À l'Île-du-Prince-Édouard, il n'y a tout simplement pas d'autres formes d'emploi que le travail saisonnier relié à ces industries.

Le sénateur Turner: On nous a dit hier et avant-hier que les industries des matières plastiques et du tourisme y connaissent un véritable essor. À l'Île-du-Prince-Édouard, la saison touristique s'étend sur environ 10 semaines. Si cette industrie connaît des progrès — et je l'espère bien — elle ne sera pas vraiment d'un grand secours aux travailleurs mis à pied à l'Île-du-Prince-Édouard, n'est-ce pas?

Mme Hubley: C'est la vérité.

Le sénateur Turner: Il va y avoir un déficit, selon vous?

[Text]

Ms. Hubley: That is my true feeling.

The Chairman: As the Minister of Labour, are you satisfied with the bill's efforts to provide fair treatment to claimants involved in labour disputes?

Mr. Crockett: I am trying to remember what it provides. In fairness to the minister and the Department of Labour in Prince Edward Island, the responsibility for unemployment is not ours. It belongs to industry and we are relying to a great extent on information that we have garnered from their efforts. If someone would apprise me of what it provides, I could probably give you a response.

The Chairman: I will ask our researcher to tell you.

Senator Turner: Mr. Chairman, I think the railroad concedes that when operating crews are on strike, then those who are laid off can apply for UIC, as I understand it, and vice versa.

Mr. Crockett: That would be the effect of the new legislation. People laid off as a result of a strike would be eligible?

Senator Turner: As long as they are not involved in the strike.

Mr. Kevin Kerr, Researcher, Library of Parliament: I think that is the case now. If you are not directly involved in the labour dispute, you are entitled. The bill would provide authority to the commission to make regulations to allow a claimant to receive benefits from the loss of a second employment while he or she is involved in a labour dispute. It would also allow claimants to receive special benefits even though they are directly involved in a labour dispute and it would allow the commission to make regulations governing when a work stoppage ends.

Mr. Crockett: I am making the assumption that someone who was on a claim while a legal strike was in effect would have been on claim before the strike took effect. He could not file after the strike took effect. It would apply to people on unemployment insurance, even though they may be part of a bargaining unit, and a strike takes place while they are on UI and they become a priority because they are members of that bargaining unit. Is that right?

Mr. Kerr: The bill would disentitle those who are on claim and unable to return to their usual employment because of a labour dispute.

Mr. Crockett: In that scenario, we disagree.

Senator Tremblay: I have a supplementary to the question that was raised by the Chairman. By the way, are there many strikes in P.E.I.?

Mr. Crockett: We have a few, but they are few and far between.

Ms. Hubley: That is correct.

[Traduction]

Mme Hubley: C'est là ma pensée.

Le président: En tant que ministre du Travail, êtes-vous convaincu que le projet de loi prévoit un traitement juste pour les prestataires engagés dans des conflits ouvriers?

M. Crockett: Je tente de me rappeler ce qu'il prévoit. Pour être juste envers le ministre et le ministère du Travail, le chômage ne relève pas d'eux à l'Île-du-Prince-Édouard. Il est du ressort du ministère de l'Industrie et nous comptons dans une très large mesure sur les renseignements que celui-ci a recueillis. Si quelqu'un voulait m'instruire de ce que ces renseignements contiennent, je pourrais probablement vous répondre.

Le président: Je demanderai à nos recherchistes de vous en informer.

Le sénateur Turner: Monsieur le Président, je crois que les Chemins de fer estiment que si le personnel d'exploitation est en grève, alors ceux qui sont mis à pied peuvent réclamer des prestations d'assurance-chômage, et vice versa.

M. Crockett: La nouvelle mesure législative aurait cet effet. Les personnes mises à pied par suite d'une grève seraient admissibles?

Le sénateur Turner: Pourvu qu'ils ne soient pas en grève.

M. Kevin Kerr, chercheur, Bibliothèque du Parlement: Je pense que c'est le cas actuellement. Si vous n'êtes pas directement impliqué dans un conflit de travail, vous êtes admissible. Le projet de loi donnerait à la commission le pouvoir de faire des règlements permettant à un demandeur de recevoir des prestations en rapport à un deuxième emploi pendant que celui-ci serait impliqué dans un conflit de travail. Il permettrait aussi aux demandeurs de recevoir des prestations spéciales bien qu'ils soient directement impliqués dans un conflit de travail et il permettrait à la commission d'établir des règlements déterminant quand un arrêt de travail prend fin.

M. Crockett: Je suppose que quelqu'un qui attend une réponse à une demande alors qu'une grève légale est en cours aurait fait cette demande avant le début de la grève. Il ne pourrait pas présenter sa demande après le début de la grève. Cela s'appliquerait à une personne qui recevrait des prestations d'assurance-chômage bien qu'elle fasse partie d'une unité de négociation; si une grève survenait pendant qu'elle touchait de l'assurance-chômage, son cas deviendrait prioritaire parce qu'elle ferait partie d'une unité de négociation. Est-ce exact?

M. Kerr: Le projet de loi donnerait à la commission le pouvoir de faire des règlements déterminant le traitement des personnes qui sont en chômage pendant la morte saison, reçoivent des prestations et ne peuvent pas reprendre leur emploi saisonnier habituel à cause d'un conflit de travail. C'est exact.

M. Crockett: Dans ce contexte, je pense que ce serait tout à fait indiqué.

Le sénateur Tremblay: J'ai une question supplémentaire qui se rattache à la question posée par le président. Au fait, y a-t-il beaucoup de grèves à l'Île-du-Prince-Édouard?

M. Crockett: Nous en avons quelques-unes, mais elles sont plutôt rares.

Mme Hubley: C'est exact.

[Text]

Senator Tremblay: You are happy people.

Ms. Hubley: We are happy people, yes, sir.

Senator Simard: This morning we heard from the Canadian Conference of Catholic Bishops that their preference would be to scrap the bill, even at this stage. Would you go as far as that, denying those new benefits and the addition of substantial amounts of money to programs that have been shown to work, like social assistance and maternity benefits? How would you like to see this handled if you were a Liberal senator or in your capacity as the minister?

Senator Thériault: I know you will answer as a Maritimer.

Ms. Hubley: Honourable senators, in my opinion, Bill C-21 puts the cart before the horse. Personally, I would like to see the retraining, programs and financing in place first in order to get our socioeconomic situation on a level playing field, and then we would look at Bill C-21. Job strategy is important. I think in order to be fair to the regions of the country that are going to be most affected by this bill, those things should be in place first, sir, and then we would look at Bill C-21.

Senator Frith: From your combined knowledge, can you give me a picture of the job situation in Prince Edward Island? How many people would be involved in farming, et cetera, and how many are receiving UI benefits and how many are not? I now understand with respect to fishing that it is only the boat owner or captain who is not in the regime. You tell me everyone else will be in the regime. But what percentage, for example, of the work force would be fishermen?

Mr. Crockett: I can give you a ballpark figure on the total labour force in the province. It fluctuates, although not significantly, but it is in the vicinity of 63,000 people. After that I am in trouble because I do not have the figures at hand, although I can provide them.

Senator Frith: I will not use them for typed statistical purposes, but can you give me your own understanding or feeling of the profile? If I were sitting next to you on an airplane and asked you to tell me about your problems, what is the basic work-force composition, or is that not possible? As a professional you probably find it impossible to deal with hard statistics.

Mr. Crockett: I am not one who normally deals in hard statistics. I speak from the heart on that, but the structure has been well set out in our brief, that is, the three major industries in our province are fishing, farming and tourism. Therefore, a large portion of the work force is tied up in seasonal employment.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Vous êtes choyés.

Mme Hubley: Oui, nous le sommes en effet, monsieur.

Le sénateur Simard: Ce matin, nous avons eu quelqu'un de la Conférence des évêques catholiques du Canada qui nous a dit que, en ce qui les concerne, ils préféreraient que le projet de loi soit abandonné, même à cette étape-ci. Iriez-vous aussi loin, c'est-à-dire jusqu'à refuser les nouvelles prestations et l'ajout de sommes importantes à des programmes qui ont fait leurs preuves comme l'aide sociale et les prestations de maternité? Comment souhaiteriez-vous que cette question soit traitée si vous étiez sénateur libéral ou encore en votre qualité de ministre?

Le sénateur Thériault: Je sais que vous allez répondre en tant que citoyenne des provinces maritimes.

Mme Hubley: Honorables sénateurs, à mon avis, le projet de loi C-21 met la charrue avant les bœufs. Personnellement, je voudrais qu'on commence par mettre en place les programmes de recyclage et le financement, afin de redresser la situation socio-économique, et ensuite on pourrait se pencher sur le projet de loi C-21. La planification de l'emploi est importante. Je crois, monsieur, que pour être juste à l'égard des régions du pays qui seront le plus touchées par ce projet de loi, ces choses devraient être en place en premier lieu, et on examinerait le projet de loi ensuite.

Le sénateur Frith: En vous fondant sur vos connaissances à tous les deux, pouvez-vous me brosser un portrait de la situation de l'emploi à l'Île-du-Prince-Édouard? Combien y aurait-il de gens dans l'agriculture, et ainsi de suite, combien y en aurait-il qui touchent des prestations d'assurance-chômage et combien qui n'en touchent pas? D'après ce que j'ai compris, dans le domaine de la pêche, seuls les propriétaires de bateau et les capitaines sont exclus du régime. Vous nous dites que tout le reste de la population active y participe. Mais les pêcheurs, par exemple, représentent quel pourcentage de cette population?

Mr. Crockett: Je peux vous donner un chiffre approximatif pour l'ensemble de la population active de la province. Il varie, quoique pas beaucoup, mais il est dans les environs de 63 000 personnes. Pour le reste, je suis bien ennuyé parce que je n'ai pas les chiffres sous la main, mais je peux vous les procurer.

Le sénateur Frith: Je ne vais pas les utiliser pour publier des statistiques, mais pouvez-vous me dire votre impression personnelle de la répartition? Si j'étais assis à côté de vous dans un avion et que je vous demandais de me parler de vos problèmes, de me décrire grosso modo la composition de la population active, pourriez-vous répondre ou n'est-ce pas possible? Compte tenu de vos antécédents professionnels, il vous est probablement impossible de parler en termes aussi arides que les statistiques.

Mr. Crockett: C'est vrai que je ne suis pas quelqu'un qui s'exprime normalement en citant des statistiques. Sur ces questions, je parle du fond du cœur, mais la structure a été bien présentée dans notre mémoire, c'est-à-dire qu'il y a principalement trois branches d'activité dans notre province, la pêche, l'agriculture et le tourisme. Par conséquent, une grande partie de la population active occupe un emploi saisonnier.

[Text]

Senator Frith: Is there any overlap? For example, when fishermen are not fishing, would they be involved in the tourist industry?

Mr. Crockett: The fishermen, farmers and farm workers are driving school buses. There could be some overlap, but I do not think it would be significant. The other employment is with the municipal and provincial governments, which employ a large work force. There is also processing with our Cavendish Foods and our fish plants, of which we have one less now, and of course construction. I cannot give you the breakdowns, but, as I said, I can get them for you. All I have to do is pick up our quarterly report and I would have that.

Senator Frith: The fishing is divided how? Is there an overlap there?

Mr. Crockett: Yes.

Senator Frith: With respect to oysters and lobsters?

Mr. Crockett: Lobster is the big dollar fishery. After that there is groundfish.

Senator Frith: Groundfish like cod?

Ms. Hubley: Yes.

Senator Frith: And then oysters would be down on the list?

Mr. Crockett: It is insignificant in numbers.

Senator Frith: Even though your province is so famous for it.

Senator Thériault: With respect to the so-called benefits—and I said before there are some special benefits in Bill C-21 like maternity leaves and all of the others—are they constrained in any way by the Labour Code? Do you have a Labour Code?

Mr. Crockett: We have the employment standards legislation.

Senator Thériault: Employment standards legislation?

Mr. Crockett: Yes.

Senator Thériault: In order for anyone to take full benefit of these, would you have to change your labour standards legislation?

Mr. Crockett: Our employment standards legislation would have to be changed so that a person's job would be there for him or her to return to. They could access you, but what is the good of that if you have no job to come back to? That is where our legislation falls flat at the moment.

Senator Thériault: I understand that most provinces, if not all, have the same problem. Is your house in session now?

Ms. Hubley: No.

Senator Thériault: Does your house sit in January or February?

[Traduction]

Le sénateur Frith: Est-ce que ça se chevauche? Autrement dit, lorsque les pêcheurs, par exemple, ne sont pas à la pêche, est-ce qu'ils travaillent dans le domaine du tourisme?

M. Crockett: Les pêcheurs ainsi que les exploitants et les travailleurs agricoles conduisent des autobus scolaires. Il peut y avoir du chevauchement, mais je ne crois pas qu'il serait appréciable. Autrement, il y a les administrations municipales et provinciale, qui emploient beaucoup de monde. Il y a aussi le conditionnement des aliments, chez Cavendish Foods et dans les usines de transformation du poisson—nous venons d'ailleurs d'en perdre une—et bien sûr le bâtiment. Je ne peux pas vous donner la répartition, mais, comme je vous l'ai dit, je peux vous la procurer. Il me suffirait d'aller voir dans notre rapport trimestriel et j'aurais les chiffres nécessaires.

Le sénateur Frith: Et à l'intérieur de l'industrie de la pêche, quelle est la répartition? Est-ce que ça se chevauche?

M. Crockett: Oui.

Le sénateur Frith: Dans le cas de la pêche aux huîtres et au homard?

M. Crockett: La pêche au homard est la plus lucrative. Viennent ensuite les poissons de fond.

Le sénateur Frith: Les poissons de fond comme la morue?

Mme Hubley: Oui.

Le sénateur Frith: Et les huîtres sont en bas de la liste?

M. Crockett: Le produit de leur pêche est négligeable.

Le sénateur Frith: Bien que les huîtres de votre province soient très appréciées.

Le sénateur Thériault: Pour ce qui est de ce qu'on a appelé les avantages du projet de loi C-21—et j'ai dit plus tôt que celui-ci comportait des avantages spéciaux comme les congés de maternité, entre autres—sont-ils limités de quelque manière par le code du travail? Votre province a-t-elle un code du travail?

M. Crockett: Nous avons notre loi sur les normes d'emploi.

Le sénateur Thériault: Une loi sur les normes d'emploi?

M. Crockett: Oui.

Le sénateur Thériault: Pour que les gens puissent profiter pleinement des avantages spéciaux, il faudrait que vous changiez votre loi sur les normes d'emploi?

M. Crockett: Il faudrait que nous apportions des modifications à notre loi sur les normes d'emploi pour qu'une personne puisse réintégrer son emploi à son retour. On pourrait profiter de ces avantages, mais quel intérêt si on n'a pas d'emploi qui nous attend après? C'est la lacune de notre loi à l'heure actuelle.

Le sénateur Thériault: Je crois que la plupart des provinces, sinon la totalité, ont le même problème. Votre assemblée législative siège-t-elle en ce moment?

Mme Hubley: Non.

Le sénateur Thériault: Siège-t-elle en janvier ou en février?

[Text]

Ms. Hubley: It does not sit until the end of February.

Senator Thériault: That is typical for the Atlantic provinces.

Ms. Hubley: Yes.

Senator Thériault: In fact, those so-called benefits would hardly be benefits until the labour standards legislation was changed.

Ms. Hubley: That is correct.

The Chairman: Madam Minister, are you concerned that the bill's proposal to increase premiums will have an adverse effect or impact on employment through higher labour costs?

Ms. Hubley: Yes, sir. If I understand your question, I do have a great concern there.

Senator Simard: Maybe you mentioned the figure already, but if there is no legislation to extend the period of 10 weeks beyond January 9 if this bill is not passed, do you have an estimate of the cost to the provincial government if this measure is not enacted and if the situation is allowed to remain for one, two or three months because this side of Parliament has not approved this bill?

Senator Thériault: May I ask a supplementary to that? If you are giving Senator Simard this information, perhaps you could add to your answer.

Senator Simard: Go ahead.

Senator Thériault: Perhaps you could also give us the figures on how the Government of Newfoundland would benefit if the bill does not go into effect for a year.

Senator Simard: I do not think that is a supplementary. I think it is a different question.

The Chairman: We will let the minister decide if it is a supplementary or not.

Senator Simard: Okay, Mr. Chairman. Thank you for your ruling.

Mr. Crockett: Taking the first part of the question, because of the nature of our employment, people who are moving into UI claims in large numbers are doing so with the ten-week provision under the existing legislation. That is not to say that someone, after January 1, might not be affected, but I think the larger numbers of our people are presently into claims, and as I understand the legislation, that would carry them through. It would not be an interference.

As far as the second, supplementary, part of the question, it is obvious, with the comment and data we put in here, that there would be a significant savings from the negative impact, as we see it, because of Bill C-21, during the same timeframe. I think the way together is positive.

[Traduction]

Mme Hubley: Elle ne siège pas avant la fin du mois de février.

Le sénateur Thériault: C'est courant dans les provinces de l'Atlantique.

Mme Hubley: Oui.

Le sénateur Thériault: En fait, les soi-disant avantages n'en seraient pas tant que la loi sur les normes d'emploi ne serait pas changée.

Mme Hubley: C'est exact.

Le président: Madame la ministre, craignez-vous que la proposition, contenue dans le projet de loi, d'augmenter les primes aura un effet négatif sur l'emploi, du fait qu'il en résulterait une hausse du coût de la main-d'œuvre?

Mme Hubley: Oui, monsieur. Si j'ai bien compris votre question, c'est effectivement une de mes grandes craintes.

Le sénateur Simard: Vous nous avez peut-être déjà donné les chiffres, mais s'il n'y a pas de loi pour prolonger la période de dix semaines après le 9 janvier, si le projet de loi n'est pas adopté, pouvez-vous nous donner une estimation du coût pour le gouvernement provincial si cette loi n'est pas votée et si on permet que la situation se perpétue pendant un, deux ou trois mois parce que le Sénat n'aura pas approuvé le projet de loi?

Le sénateur Thériault: Pourrais-je poser une question supplémentaire? Si vous allez donner au sénateur Simard les renseignements qu'il vous demande, peut-être que vous pourriez ajouter quelque chose.

Le sénateur Simard: Allez-y.

Le sénateur Thériault: Peut-être que vous pourriez aussi nous donner les chiffres sur ce que le gouvernement de Terre-Neuve aurait à gagner si le projet de loi n'entraîne pas en vigueur avant un an.

Le sénateur Simard: Je ne pense pas qu'il s'agisse là d'une question supplémentaire. C'est à mon sens une question distincte.

Le président: Nous allons laisser le ministre décider s'il s'agit d'une question supplémentaire ou non.

Le sénateur Simard: Très bien, monsieur le président. Merci d'en avoir décidé ainsi.

M. Crockett: Pour ce qui est de la première partie de la question, étant donné la nature de l'emploi chez nous, les personnes qui présentent des demandes d'assurance-chômage en grand nombre le font en respectant la disposition sur les dix semaines de travail qui se trouve dans la loi actuelle. Cela ne veut pas dire que personne ne sera touché après le 1^{er} janvier, mais je crois que la plupart des gens chez nous ont déjà fait leur demande et donc la loi, telle que je la comprends, leur permettra de continuer à toucher des prestations. Elle ne leur fera aucun tort.

Quant à la seconde partie de la question ou question supplémentaire, il est évident, compte tenu des remarques et des données incluses dans notre mémoire, que l'effet négatif du projet de loi C-21 entraînerait des économies considérables pendant la période d'un an. Je pense que le résultat serait positif dans l'ensemble.

[Text]

Senator Simard: What is positive?

Mr. Crockett: The fact that we would save in excess of \$27 million to \$30 million because of the negative impact of Bill C-21. At the same time, I am saying that most of the seasonally employed people are already on UI. Tourism has long since died in our province. Fisheries is pretty well concluded. Farming is completed. Construction is almost nonexistent at this time of the year. I think that anybody who is going to be into a claim is into it now. Therefore, as of January 1, there will be no effect on that body of claimants. When I say that, I am not saying that there will not be some who might be affected, such as those who put in a claim after January 1 for whatever purpose. That could happen and probably will. However, I think the significant negative impact is not there.

Senator Tremblay: If I understood you clearly, most of the claimants in your province are already on UI benefits?

Mr. Crockett: In the main.

Senator Tremblay: So the effect would be very small?

Mr. Crockett: The effect is very large on the individual.

Senator Simard: Of course.

Senator Tremblay: If there is one individual, the effect is there for that individual, but the number of individuals who would be affected would be very small?

Mr. Crockett: Yes.

The Chairman: Minister, I thank you very much in the name of the committee, and I thank your deputy. Your brief and presentation were so clear that we do not need to ask you any more questions.

Ms. Hubley: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir les représentants de l'Association des banquiers canadiens dont le président du comité des ressources humaines monsieur Jacques Daoust occupe également d'autres fonctions. Il est également vice-président à la Banque nationale du Canada. Il est accompagné de madame Suzanne Bergeron qui est conseiller à la direction des affaires publiques de l'Association des banquiers canadiens.

Je vous souhaite la bienvenue à tous les deux. Nous attendons votre présentation et nous aurons sûrement des questions à vous poser par la suite.

M. Jacques Daoust, président du comité des ressources humaines de l'Association des banquiers canadiens, vice-président senior des ressources humaines, Banque nationale du Canada: Je vous remercie monsieur le président. C'est avec grand plaisir que l'Association des banquiers canadiens (ABC) participe à la révision du régime d'assurance-chômage qu'a entreprise le comité législatif sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage.

Les 66 banques à charte que représente l'ABC comptent quelque 174,000 salariés à temps plein et à temps partiel.

[Traduction]

Le sénateur Simard: Qu'est-ce qui serait positif?

M. Crockett: Le fait que nous économiserions plus de 27 à 30 millions de dollars à cause de l'effet négatif du projet de loi C-21. Par ailleurs, je dis aussi que la plupart des personnes qui ont un emploi saisonnier touchent déjà des prestations d'assurance-chômage. L'activité touristique a pris fin depuis longtemps dans notre province. La pêche est pratiquement finie. L'agriculture est terminée. Il ne se fait presque pas de construction à cette période de l'année. Je crois que les gens qui vont recevoir des prestations d'assurance-chômage cette année ont déjà commencé à le faire. Par conséquent, le 1^{er} janvier, ces gens ne seront pas touchés. Ceci dit, je ne prétends pas que personne ne sera touché; ceux qui, pour une raison ou pour une autre, présenteront une demande après le 1^{er} janvier le seront. Il peut y en avoir et il y en aura probablement. Néanmoins, je pense qu'il n'y aura pas d'effet négatif considérable.

Le sénateur Tremblay: Si je vous ai bien compris, la plupart des demandeurs dans votre province reçoivent déjà des prestations d'assurance-chômage?

M. Crockett: En gros.

Le sénateur Tremblay: L'effet sera donc très faible?

M. Crockett: L'effet est énorme sur l'individu en cause.

Le sénateur Simard: Bien sûr.

Le sénateur Tremblay: Si un individu est touché, pour lui, il y a un effet, mais le nombre de personnes touchées serait très petit?

M. Crockett: Oui.

Le président: Madame la ministre, au nom du Comité, je vous remercie infiniment et je remercie également le sous-ministre. Votre mémoire et votre exposé étaient si clairs que nous ne semblons pas avoir besoin de vous poser d'autres questions.

Mme Hukley: Je vous remercie, monsieur le président.

The Chairman: We are pleased to welcome representatives of the Canadian Bankers' Association, including the Chairman of the Personnel Committee, Mr. Jacques D'Aoust, who also happens to be Vice-President of the National Bank of Canada. With him is Mrs. Suzanne Bergeron who is the Personnel Affairs Adviser with the Public Affairs Division of the Canadian Bankers' Association.

I welcome both of you. We are eager to hear your presentation and I am certain that we will have questions for you later.

Mr. Jacques Daoust, Chairman, Personnel Committee, Canadian Bankers' Association and Senior Vice-President, Human Resources, National Bank of Canada: Thank you, Mr. Chairman. The Canadian Bankers' Association (CBA) welcomes the opportunity to participate in the legislative review of the Unemployment Insurance Program being carried out by the Legislative Committee on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act.

The CBA represents 66 chartered banks which employ approximately 174,000 full-time and part-time employees. As

[Text]

Comme le secteur bancaire se caractérise par une forte concentration de main-d'oeuvre et verse une part importante des cotisations d'assurance-chômage, c'est avec beaucoup d'intérêt que l'ABC suit l'évolution des programmes financés par le biais de cotisations sociales. Nous sommes donc heureux de présenter à votre comité nos commentaires sur le projet de loi C-21, qui fait suite aux modifications que le ministre fédéral des Finances a annoncées dans son budget et à celles que le ministre de l'Emploi et de l'Immigration a présentées dans son énoncé de politique intitulé *Le nouveau mode d'emploi*.

Les observations qui suivent portent à la fois sur la réforme de l'assurance-chômage prévue dans le projet de loi C-21 et sur la stratégie de mise en valeur de la population active. Soyez assurés que l'industrie bancaire souscrit aux objectifs généraux qui sous-tendent cette stratégie: renforcer la formation, bien sûr, dans le secteur privé et mettre sur pied des programmes d'aide aux chômeurs. Nous exprimons toutefois des réserves quant à certaines propositions particulières du projet de loi C-21.

Notre première préoccupation touche le rôle de l'assurance-chômage. Les députés qui ont adopté la première Loi sur l'assurance-chômage en 1940 considéraient le principe d'assurance sociale comme le fondement même du programme. Depuis, la loi a fait l'objet de plusieurs remaniements qui l'ont considérablement éloignée de l'objectif initial en intégrant des mécanismes de soutien et de redistribution du revenu tels que les prestations complémentaires régionales et les prestations destinées aux pêcheurs indépendants. Déjà en 1985, la Commission royale sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada soutenait que «la fonction d'assurance sociale constitue l'objectif premier du régime d'assurance-chômage», conclusion à laquelle parvenait la Commission Forget. Nous incitons donc le gouvernement à rendre le programme à sa vocation de départ; pour ce faire, nous recommandons de transférer du compte d'assurance-chômage au Trésor l'ensemble des prestations autres que d'assurance, comme les prestations complémentaires régionales et les prestations versées aux pêcheurs indépendants, de même que les coûts de formation, de création d'emploi et de partage du travail.

Nous nous réjouissons que le gouvernement se propose de resserrer l'accès aux prestations d'assurance-chômage en révisant notamment les conditions d'admission au régime, la période de prestations ainsi que les pénalités imposées en cas de fraude ou de démission sans motif valable. Je m'empresse de dire ici (car des questions ont déjà été posées à ce sujet) que des cas de harcèlement sexuel nous apparaissent comme des cas valables pour démissionner d'un emploi, même si en soi cela ne devrait pas occasionner une démission. Nous ne pouvons cependant appuyer le projet de l'État de réaffecter les économies ainsi réalisées à des prestations autres que d'assurance. Aussi demandons-nous au gouvernement de revoir ses intentions après avoir consulté employeurs et salariés.

Le deuxième point qui nous préoccupe est la stratégie de mise en valeur de la population active. Nous sommes conscients de l'importance, pour les Canadiens, de s'adapter rapidement aux changements engendrés par la concurrence et le progrès technologique. Nous appuyons donc sans réserve les

[Traduction]

a labour-intensive industry and as substantial contributors to the unemployment insurance fund, we are particularly interested in programs financed through a form of payroll tax. We are therefore pleased to be able to share with the legislative committee our views on Bill C-21 which gives effect to the changes announced by the Minister of Finance in the federal budget and to those in the unemployment insurance program announced by the Minister of Employment and Immigration in the policy paper «Success in the Works».

The following comments pertain to both the UI changes contained in Bill C-21 and to the Labour Force Development Strategy. With respect to the latter, the banking industry is supportive of the government's overall objectives, namely: to reinforce private sector training and to develop initiatives to help the unemployed. However, we do have some concerns with respect to specific proposals contained in Bill C-21.

Our first concern relates to the purpose of unemployment insurance. When the first Unemployment Insurance Act was passed by Parliament in 1940, the principle of insurance was considered to be the foundation of the program. Since then, several major revisions have been made to the act introducing elements of income support and income redistribution, such as regionally extended benefits and coverage for self-employed fishermen. In 1985, the Royal Commission on Economic Union and Development Prospects for Canada advocated that the UI program's "insurance objective should be the primary focus of unemployment insurance". The Forget Commission also expressed this view. The banking industry urges the government to restore the program's basic insurance principles. To this end, we recommend that all non-insurance benefits such as regionally extended benefits and fishing benefits, as well as training, job creation and work-sharing be removed from the program and funded out of general revenues.

We support the government's proposal to revise the requirements to access UI benefits; these include revision of entrance requirements, duration of benefits, penalties for those who quit work without just cause and increasing penalties for fraudulent use of the UI program. In answer to certain questions that have been raised, I would hasten to add that sexual harassment is, we feel, a valid reason for quitting work, even though it should not in itself prompt a person to quit. However, we cannot support the proposal that the savings from these initiatives be redirected to non-insurance benefits. We urge the government to reconsider these changes after consulting with employers and labour.

The second point about which we are concerned is the Labour Force Development Strategy. We recognize the need for Canadians to adapt quickly to changes generated by competitive pressures and technological advances. We wholeheartedly endorse federal proposals to encourage employers to train

[Text]

propositions du gouvernement visant à encourager les activités de formation et de perfectionnement des employeurs à l'égard de leur personnel. Nous souscrivons également au concept de responsabilité partagée de l'État, de la main-d'œuvre et de l'entreprise en matière de formation. Il ne fait pas de doute que la création d'un cadre favorable à la formation dans le secteur privé contribue largement au maintien de la croissance économique. Nous devons donc, en tant que collectivité, chercher à instituer une forte tradition de formation au sein des entreprises canadiennes en cette ère marquée au coin du changement.

Dans le cadre de sa stratégie de mise en valeur de la population active, le gouvernement a mis en place un processus de consultation à l'échelle nationale entre les travailleurs et l'entreprise en vue de mieux faire correspondre les nouveaux programmes de formation aux besoins du marché. Sous l'égide du Centre canadien du marché du travail et de la productivité, Emploi et Immigration Canada a également constitué six groupes de travail qui présenteront leurs recommandations au gouvernement quant à la réaffectation des 800 millions de dollars destinés à la formation qui seront dégagés du régime d'assurance-chômage. Même si nous croyons que le financement des activités de formation ne devrait pas relever de l'assurance-chômage, nous sommes heureux de siéger à l'un de ces groupes afin de pouvoir partager notre expérience en matière de formation. Nous espérons également participer à la deuxième phase du processus de consultation, qui porte sur la structure et le mandat du conseil consultatif national sur le perfectionnement des compétences.

L'industrie bancaire a su démontrer, au fil des ans, le sérieux de son engagement à l'égard de la formation et du perfectionnement de son effectif. C'est ainsi qu'en 1987-1988 et je pense qu'il est important de le mentionner, les banques ont affecté environ 130 millions de dollars à la formation professionnelle de leurs employés. D'après un sondage récent de Statistique Canada, les dépenses des entreprises privées du pays à ce chapitre totalisent 1.4 milliards de dollars. Bien que le secteur bancaire ne regroupe que 1,3 p. 100 de la population active canadienne, sa contribution financière aux efforts de formation s'élève donc à 9 p. 100. Ces 130 millions de dollars comprennent les frais relatifs aux programmes de l'Institut des banquiers canadiens (IBC), branche à l'ABC réservée à la formation; ils excluent toutefois les coûts de formation en cours d'emploi et les salaires des participants aux programmes bancaires qui ne sont pas en formation proprement dite.

Chaque banque de l'annexe I offre des programmes complets de formation à tous ses employés, quel que soit leur échelon. Ces programmes permettent aux participants de perfectionner leurs connaissances de base et d'acquérir des compétences en technique bancaire, en supervision et en gestion. Il n'est pas rare qu'un employé de banque bénéficie d'une période de formation allant de cinq à 15 jours par année. Les programmes font appel à une vaste gamme de techniques d'apprentissage: assistance par ordinateur, travail d'équipe, interaction, autoformation, etc. Les cours se donnent en classe ou dans un cadre simulant le lieu de travail. Certaines banques accordent des bourses ou des congés à des employés désignés qui désirent étudier à temps plein en gestion des affaires ou dans un domaine relié à leur carrière. Les banques, par ail-

[Traduction]

and develop their staff. We also support the government's position that responsibility for training must be shared by government, labour and business. Fostering a climate conducive to training in the private sector is without question an important factor in sustaining economic development. Collectively we must find ways to develop and promote a strong tradition of training within Canadian organizations in the face of changing skill requirements.

The government has established a national consultation process on the Labour Force Development Strategy between labour and business to determine how the new training programs can meet the needs of the labour market. Under the auspices of the Canadian Labour Market and Productivity Centre, Employment and Immigration Canada has set up six task forces to make recommendations to government on how to reallocate the \$800 million in training dollars to be freed up in the UI program. While the CBA believes training should be funded outside the UI fund, we are nevertheless pleased to be participating in one of the task forces for it gives us an opportunity to share our training expertise.

The banking industry has demonstrated over the years a steady commitment to staff training and development. In 1987-88, the industry spent approximately \$130 million on formal training and education. A recent Statistics Canada survey found that the private sector in Canada collectively spends \$1.4 billion on formal training. The banks' expenditure represents 9 per cent of that total while we employ 1.3 per cent of the workforce. The \$130 million includes training programs offered through the Institute of Canadian Bankers (ICB), the educational arm of the CBA; it does not include continuing on-the-job training costs or the salary costs of program participants other than designated trainees.

All Schedule I banks offer comprehensive training programs for all employees at all levels within their organizations. These programs provide basic skills upgrading as well as training in technical, supervisory and managerial skills. It is not unusual for an employee to receive from five to fifteen days of formal training per year. A wide variety of instructional techniques are employed including computer-assisted instruction, group and participative learning and self-paced learning. Training may take place in off-site classroom settings or simulated work environments. Some of the banks award scholarships or grant sabbaticals to selected employees who wish to enrol as full-time students in business or career-related programs. The banks are also encouraging individuals more and more to

[Text]

leurs, encouragent de plus en plus les membres de leur personnel à prendre en charge leur propre perfectionnement et elles y consacrent les ressources nécessaires.

N'hésitez donc pas à communiquer avec nous si vous désirez de plus amples renseignements sur les programmes de formation des banques. Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos demandes.

Aux programmes internes des banques s'ajoutent les programmes d'études de l'IBC. Fondé en 1967, l'IBC poursuit les objectifs de cerner les besoins de formation du personnel bancaire en collaboration avec les banques et d'offrir ou de recommander des activités et du matériel de formation en réponse à ces besoins.

Durant la dernière année universitaire, plus de 12,000 employés de banque ont acquis une solide formation universitaire en gestion des affaires grâce aux programmes d'études de l'IBC.

L'IBC permet également aux banquiers de suivre l'évolution rapide de leur domaine d'activité. Récemment, par exemple, l'IBC a su réagir sans délai au décloisonnement de l'industrie des valeurs mobilières en mettant sur pied (sans aucune aide financière de l'État) un cours sur la vente de fonds d'investissement au Canada. Cette année, 10,415 employés de banque se sont inscrits à ce cours, approuvé par les diverses commissions provinciales qui régissent le secteur.

La longue tradition de formation de l'industrie bancaire explique pourquoi ses membres, qui comptent parmi les travailleurs les mieux formés du marché, sont très recherchés des autres employeurs.

L'ABC exprime donc de sérieuses réserves à l'égard de la stratégie de mise en valeur de la population active. En plus de perpétuer la présence de nombreux éléments étrangers au programme d'assurance-chômage, cette stratégie décourage quelque peu les employeurs qui, comme les banques, consacrent des ressources considérables à la formation. Or, nous croyons que le gouvernement devrait inciter les entreprises qui ont une tradition bien établie de formation à poursuivre leurs efforts en ce sens. Nous préconisons d'ailleurs l'établissement de stimulants, comme des crédits d'impôt, à l'intention des employeurs qui prennent des initiatives importantes de formation sans l'aide de l'État. Nous croyons comprendre que, si le gouvernement hésite à mettre sur pied de telles mesures incitatives, c'est qu'il croit s'exposer à des problèmes d'ordre administratif. Nous sommes cependant assurés que la volonté de l'État de promouvoir et de renforcer la formation dans le secteur privé peut lui permettre de surmonter les éventuelles difficultés.

Nous souscrivons entièrement au principe de rendre les prestations parentales accessibles aux deux parents, mais nous n'appuyons pas le projet du gouvernement d'accorder un «congé parental» de 10 semaines. Nous avons toujours cru approprié de prélever les prestations de maternité et de maladie sur le compte d'assurance-chômage; à notre avis, cependant, le concept de congé parental relève davantage de la politique familiale que de l'assurance-chômage. Financé à même la caisse du régime, il s'agit en fait d'une formule coûteuse de garde d'enfants dont les cotisants à l'assurance-chômage n'ont

[Traduction]

accept greater responsibility for their own development and are providing resources for that purpose.

We would be pleased to make additional information on bank training programs available to the members of this committee.

In addition, bank employees may enroll in courses offered by the ICB. The objectives of the ICB, which was founded in 1967, are to identify, in collaboration with the banks, the educational needs of the banking industry and to provide and/or recommend educational activities and materials to meet those needs.

Over the last academic year, more than 12,000 bank employees received solid university level education in business administration as a result of ICB courses.

The ICB also prepares bankers to rapid change. For example, it recently responded quickly to government deregulation of the securities industry by providing a course on investment funds in Canada. This year, 10,415 bank employees enrolled in this course which is approved by the provincial securities commissions.

As a result of their long-standing commitment to training, banks have found other employers raiding bank personnel who are considered to be among the most highly trained in the market.

The CBA has some serious reservations about the Labour Force Development Strategy. While it confirms that many non-insurable items are firmly established within the UI program, it also provides somewhat of a disincentive to employers who, like banks, allocate substantial resources to training. Organizations that have a well-established training tradition should be encouraged to continue those training efforts. The banking industry advocates the introduction of incentive options such as tax credits for employers who undertake significant training initiatives without government assistance. We understand the government has some reservations about providing incentives because of perceived administrative problems. We believe, however, that any potential administrative challenges can be overcome through the government's will to promote and strengthen private sector training.

We entirely subscribe to the principle of making parental benefits accessible to both parents, but we do not support the government's plan to grant 10 weeks of parental leave. We have always thought it appropriate to pay maternity and sick leave benefits out of the unemployment insurance account. In our view, however, the concept of parental leave falls under family policy rather than unemployment insurance. Funded from the system's coffers, this is in fact a fairly costly child care scheme for which those contributing to unemployment insurance are not required to pay, as desirable as the improvement to the country's family policy may be.

[Text]

pas à faire les frais, aussi souhaitable que soit l'amélioration de la politique familiale du pays.

Nous croyons qu'il faut plutôt chercher à assouplir le cadre de travail des employés, hommes et femmes, qui doivent s'adapter aux exigences de leurs nouvelles responsabilités familiales. Il est clair qu'une révision du système de garde d'enfants s'impose pour soutenir les parents qui désirent ne pas interrompre leur carrière, mais la solution ne réside pas dans l'assurance-chômage. En plus d'imposer un lourd fardeau fiscal aux employeurs, le congé parental ne fait que reporter la nécessité de trouver des services appropriés lors du retour au travail du parent. Voilà pourquoi nous estimons que le gouvernement doit exclure le dossier de la garde d'enfants du débat sur l'assurance-chômage.

Finalement et ce sera notre dernier point, concernant l'administration du programme d'assurance-chômage, le 27 avril dernier, le ministre des Finances annonçait que le programme d'assurance-chômage serait dorénavant financé exclusivement par le biais de cotisations, ainsi que la Commission Forget l'avait recommandé en 1986. La Commission, toutefois, soutenait également que «cette administration devrait être rendue à ses propriétaires (c'est-à-dire aux employeurs et aux travailleurs)». A l'appui de cette proposition, nous recommandons vivement à l'État de mettre sur pied un conseil d'administration réunissant des représentants de l'entreprise, de la main-d'oeuvre et du gouvernement afin de revoir la politique relative à la caisse d'assurance-chômage et son mode d'administration. Le projet de loi C-21 entraîne d'importants transferts de responsabilité de l'État aux cotisants (employeurs et salariés) à l'égard de certains programmes. Il serait donc normal que ces nouvelles responsabilités s'accompagnent d'un certain pouvoir de décision; or, à l'heure actuelle, les entreprises et leurs employés se voient imposer un fardeau financier considérable sans même pouvoir agir sur l'affectation des fonds. Il s'agit là d'une situation regrettable, que l'État ne manquera certes pas de corriger.

Nous sommes heureux de vous avoir communiqué nos observations à titre de cotisants au programme d'assurance-chômage et nous comptons pouvoir participer aux discussions sur l'administration de la caisse d'assurance-chômage. Cela complète, si vous voulez, la présentation du milieu des banques et il nous fera plaisir de répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie beaucoup monsieur Daoust. Je crois que le sénateur Turner va commencer à poser ses questions.

Senator Turner: Do the bankers that are members of your Canadian Bankers' Association receive any benefits from the UIC benefit program?

M. Daoust: Comme vous avez pu le constater au cours des années, les employés de banque ne sont pas sujets à des mises à pied très nombreuses. Dans les dernières années, les statistiques le démontrent, le nombre de nos employés a constamment augmenté. Nous sommes de grands payeurs mais nous recevons peu de l'assurance-chômage.

Senator Turner: Well, sir, I suggest that they do, because a claimant cashes his or her cheque and the dollars go directly into the local economy. They pay the rent, they purchase gro-

[Traduction]

Instead we believe an attempt should be made to make more flexible the working conditions of all employees, both men and women, who must adjust to the requirements of their new family responsibilities. A review of the child care system is clearly necessary to provide support to parents who do not wish to interrupt their careers, but unemployment insurance is not the solution. In addition to imposing a heavy tax burden on employers, parental leave merely postpones the necessity of finding appropriate child care services when the parent returns to work. For these reasons, we think the government must exclude the matter of child care from the unemployment insurance debate.

Lastly, and this will be our final point, concerning the administration of the unemployment insurance program, the Minister of Finance announced, on April 27 last, that the unemployment insurance program would henceforth be funded exclusively from contributions, as the Forget Commission recommended in 1986. The Commission also maintained, however, that program administration should be handed over to its owners, that is to employers and employees. In support of this proposal, we strongly recommend that government establish a board of directors composed of business, labour and government representatives to review policy on the unemployment insurance fund and its administration. Bill C-21 entails major transfers of responsibility for certain programs from government to employers and employees contributing to the system. It would therefore be natural for these new responsibilities to be accompanied by a certain decision-making power. At present, however, businesses and their employees are being saddled with a considerable financial burden without having any say in the way funds are allocated. This is an unfortunate situation, which the government will certainly not fail to correct.

We are pleased to have been able to inform you of our observations as contributors to the unemployment insurance program, and we expect to be able to take part in discussions on the administration of the unemployment insurance fund. That completes the presentation of the banking sector, and we will be pleased to answer your questions.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Daoust. I believe Senator Turner will begin by asking his questions.

Le sénateur Turner: Les banquiers qui sont membres de L'Association des banquiers canadiens retirent-ils des avantages du régime d'assurance-chômage?

Mr. Daoust: As you have no doubt observed over the years, bank employees are not laid off in very great numbers. In recent years, statistics show our population has constantly increased. We are great payers, but we receive little in the way of unemployment insurance benefits.

Le sénateur Turner: Eh bien, à mon avis, ils en retirent quelque chose, car les bénéficiaires encaissent leurs chèques et leur argent va directement dans l'économie locale. Ils paient leur

[Text]

ceries, clothing, et cetera. The retailers they do business with put that money into the bank and the bank uses that money on loans and mortgages at an interest charged. Indirectly, you benefit.

This is like a wheel—this is what makes the economy run. If it were not for the unemployment insurance fund, this country would have seen many, many depressions. You cannot deny that family allowance money, unemployment insurance money and welfare money keep the wheels of industry turning. You simply cannot deny that fact.

M. Daoust: Nous n'avons pas l'intention de nier ce fait qui est un principe du cycle économique canadien tel que nous le vivons. Notre intention n'est très certainement pas de le nier, vous avez parfaitement raison dans ce que vous dites. La partie qui nous préoccupe finalement et c'est notre prétention, c'est qu'il y a deux mots importants dans ce concept, assurance et chômage. Si on veut faire autre chose, qu'on se serve d'autres mots, d'autres programmes. Si on veut revenir véritablement au principe de l'assurance, qu'on fasse de l'assurance-chômage.

Ce n'est pas parce que nous sommes opposés aux autres programmes proposés ici, nous disons qu'ils ne sont tout simplement pas à la bonne place. Nous ne voulons pas d'une politique familiale à l'intérieur d'un programme qui a deux mots aussi fondamentaux que assurance et chômage.

Senator Turner: What do you suggest we put in place besides daycare, which is going to very costly? What other program would you suggest, sir?

M. Daoust: Voyez-vous à la Banque nationale où nous sommes actuellement, nous avons une garderie. Cela n'a pas été demandé par personne et elle n'a pas été subventionnée. Nous sommes en train d'agrandir la bâtisse où se trouve notre garderie. Nous agrandissons nous-mêmes notre garderie. Ce n'est pas à la demande de personne, c'est parce que nous assumons nos responsabilités.

Je ne crois pas que ce soit nécessairement à l'intérieur d'un programme gouvernemental d'assurance-chômage que l'on doive faire une politique comme celle-là. Si on veut donner un congé parental, l'Association des banquiers en soi ne s'y oppose pas. En fait nous proposons c'est d'appeler les choses par leur nom. Parlons d'une politique nataliste ou d'une politique familiale canadienne mais pas dans un sous-chapitre de l'assurance-chômage, surtout quand le gouvernement exprime la volonté de reprendre l'assurance-chômage comme elle devrait être et de faire payer les pleines cotisations par les participants.

Si je reviens à votre concept économique de tantôt et vous conviendrez, en définitive, en ce qui concerne les primes d'assurance-chômage, c'est qu'il s'agit de faire payer d'abord ceux qui ont des employés et qui en ont beaucoup. Si vous avez deux entreprises qui génèrent les mêmes profits, posons chacun cinq millions de dollars mais que l'une a 100 employés et l'autre en a 1,000, en vertu de ce programme, l'employeur qui a 1,000 employés devrait payer une taxe plus lourde pour le congé parental. Son défaut aura été d'avoir beaucoup d'employés. C'est pour le moins paradoxal. Ce sont les prétentions des banques.

[Traduction]

loyer, ils font leur marché, ils achètent des vêtements, et ainsi de suite. Les commerçants chez qui ils font leurs achats mettent l'argent reçu à la banque, et la banque se sert de cet argent pour consentir des prêts et des hypothèques sur lesquels elle perçoit un intérêt. Vous en bénéficiez donc indirectement.

C'est comme une roue — c'est ce qui fait marcher l'économie. Si le compte d'assurance-chômage n'existait pas, nous aurions eu beaucoup, beaucoup de crises économiques au pays. Vous ne pouvez pas nier que l'argent des allocations familiales, des prestations d'assurance-chômage et de l'assistance sociale fait tourner les roues de l'économie. Vous ne pouvez tout simplement pas le nier.

Mr. Daoust: It's not our intention to deny that fact, which is a principle of the Canadian economic cycle as we know it. It is very certainly not our intention to deny it; you are perfectly right in what to say. The part that ultimately concerns us is to say, and this is what we are saying, that there are two important words in this concept: insurance and unemployment. If you want to do other things, use other words, other programs. If we truly want to come back to the principle of insurance, we should provide unemployment insurance.

It is not because we are opposed to the other programs proposed here; we are saying quite simply that they are not in the right place. We do not want to fund a family policy within a program that has two words as basic as insurance and unemployment.

Le sénateur Turner: Que proposez-vous que nous mettions en place à part un programme de garde d'enfants, qui va coûter très cher? Quel autre programme suggérez-vous, monsieur?

Mr. Daoust: Well, at the National Bank where we are now, we have a day care centre. No one asked for it, and it is not subsidized. We are now expanding the building that houses our day care centre. We are expanding our day care centre on our own. No one asked for it; we are simply accepting our responsibilities.

I don't believe that a policy such as this should be carried out within a government unemployment insurance program. If we want to grant parental leave, the Canadian Bankers' Association is not opposed to the proposal as such. In fact, we propose to call a spade a spade, and talk about a policy to increase the birth rate or Canadian family policy, but not in a section of the Unemployment Insurance Act, particularly when the government is expressing the desire to review unemployment insurance, as it should, and to require participants in the system to pay their full contribution.

Returning to the economic concept you mentioned a moment ago, you will agree with me that, ultimately, to demand payment of unemployment insurance premiums is to demand premiums from those who have employees, and who have many employees. If you have two businesses that generate the same profits, let's say \$5 million each, but one has 100 employees and the other 1,000, then under this program, the employer who has 1,000 employees will pay a much greater tax for parental leave. And he will do so only because he has more employees. This is a paradoxical situation to say the least. That is the claim the banks are making.

[Text]

Senator Turner: You speak of part-time employees. How many part-time employees? Are these employees who work on salaries?

M. Daoust: Le nombre d'employés à temps partiel relevant des banques est plus ou moins élevé. Je n'ai pas de statistiques précises sur le nombre d'employés à temps partiel.

Ce que l'on constate par ailleurs c'est que dans les mécanismes qui existent à l'intérieur de notre système qui sont des mécanismes compensatoires, pour aider principalement et reconnaissons-le dans notre société, les femmes qui ont des enfants, un des mécanismes utilisé est le temps partiel. Nous avons beaucoup d'employées qui, lorsqu'elles ont un deuxième enfant décident par exemple, pendant quelques années, de prendre un emploi à temps partiel. Par la suite elles reviennent à plein temps.

On a une tendance à décrier beaucoup les emplois à temps partiel mais il faut aussi se rappeler que ces employés-là dans beaucoup de cas font des choses qui agissent comme mécanismes régulateurs.

Senator Turner: What are the average working hours for the part-time employees and are they eligible for unemployment insurance benefits?

M. Daoust: Actuellement, il y a des bénéfices qui sont donnés aux employés des banques. Les bénéfices pour les employés à temps partiel et les bénéfices pour les employés réguliers sont les mêmes. Quand ils sont au prorata, par exemple je pense au fonds de pension, ils vont être en fonction du salaire gagné.

Maintenant, pour ce qui est des bénéfices gouvernementaux, ça va dépendre parce que ce n'est pas nous qui établissons la norme à l'intérieur des banques. On ne fait que suivre les cotisations requises par les normes gouvernementales. Mais, si l'on va un peu plus loin, et je prends par exemple le programme de bénéfices de soin dentaire, les employés à temps partiel, vous savez, on ne leur compte pas seulement à moitié des dents. S'ils travaillent à mi-temps, on va considérer qu'ils ont droit de plein droit à tout le programme. Tout comme, par exemple, les programmes d'assurance-médicaments, et cetera, ou des frais hospitaliers.

Senator Turner: Many large corporations in Canada today abuse women employees—Eaton's, Simpsons, The Bay, Loblaws, you name it. They work women employees less than 24 hours per week so that they do not have to pay into benefit plans. That law should be changed, because everyone will retire at 65 and people do get sick, and they should be covered. The big corporations of this country should not be allowed to use that practice to take benefits away from people.

M. Daoust: Ce que vous dites là, sénateur, les banques le font déjà par les propres bénéfices qu'ils administrent à leurs employés à temps partiel justement pour les raisons que vous mentionnez. Le travail à temps partiel c'est devenu dans certains cas, un travail suffisant pour certaines personnes. On a des gens qui commencent à penser à des demi-retraites et prendre du travail à temps partiel.

[Traduction]

Le sénateur Turner: Vous mentionnez les employés à temps partiel. Combien d'employés à temps partiel? Ces employés touchent-ils un salaire?

Mr. Daoust: The number of part-time employees with the banks is fairly high. I have no specific statistics on the number of part-time employees.

What we see is that the existing mechanisms in our system are compensatory mechanisms mainly designed—let us recognize the fact in our society—to assist women who have children. One of the mechanisms used is part-time work. We have many employees who, after having a second child, decide, for example, to take part-time work for a few years. They return to full-time work at a later date.

There is a tendency to condemn part-time jobs, but it should also be remembered that, in many instances, part-time employees do things that act as regulatory mechanisms.

Le sénateur Turner: Quelles sont en moyenne les heures de travail de ces employés à temps partiel et ces derniers sont-ils admissibles aux prestations d'assurance-chômage?

Mr. Daoust: Certain benefits are currently granted to the bank employees. Benefits for part-time employees and benefits for regular employees are the same. Where they are granted on a pro rata basis—I'm thinking, for example, of the pension fund—they are calculated on the basis of actual salary earned.

Now, regarding government benefits, it depends because we don't set the standard within the banks. We merely comply with government standards for contributions. But if we go a little further—and I'm thinking, for example, of the dental care benefits program—part-time employees, well, we don't calculate on the basis of only half their teeth. If they work half time, we consider they are entitled to full benefits, just as they are, for example, for drug plans and so on, or hospital expenses.

Le sénateur Turner: Beaucoup de grandes sociétés au Canada profitent actuellement des femmes qu'elles emploient—Eaton, Simpson, La Baie, Loblaws, la liste est longue. Elles font travailler les femmes qui sont à leur service moins de 24 heures par semaine pour ne pas avoir à verser de cotisations en leur nom dans les régimes d'avantages sociaux. Il faudrait changer la loi, parce que tout le monde va prendre sa retraite à 65 ans, les gens tombent malades, il faut qu'ils soient protégés. On ne devrait pas permettre aux grandes sociétés canadiennes d'avoir recours à cette pratique pour priver les gens d'avantages.

Mr. Daoust: What you are saying there, Senator, is that the banks have been granting their own benefits, which they administer to their part-time employees, precisely for the reasons you mentioned. In some instances, part-time work has become adequate for certain persons. We have some people who are beginning to think of taking semi-retirement and working part-time.

[Text]

Vous avez tout à fait raison de dire que l'on ne doit pas pénaliser un employé à temps partiel. Les banques ont été très avant-gardistes de ce côté-là parce que, effectivement, on ne pénalise pas nos employés à temps partiel. Il n'y a pas un taux de salaire pour les employés à temps partiel et pour les employés réguliers. Le taux de salaire de base est le même et les programmes d'assistance auxquels ils ont droit sont les mêmes. On tient compte de tous ces facteurs-là. Au nom des banquiers, parce que toutes les banques le font, je souscris entièrement à ce que vous dites sénateur Turner.

Senator Turner: Banks are not lily-white either.

Le sénateur Frith: Le deuxième point que vous avez constaté, à la page 2, le deuxième paragraphe, vous dites:

Affecter une part de la caisse d'assurance-chômage à des initiatives de formation impose un fardeau injuste au secteur qui offre déjà d'importants programmes de formation.

M. Daoust: Oui, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Si je comprends bien votre point de vue c'est que un des changements les plus importants, certainement un des objectifs les plus importants du Projet de loi C-21 devant nous, c'est d'encourager la formation, et cetera, n'est-ce pas?

Dans quelle mesure estimez-vous que ce que vous constatez là s'applique dans les autres secteurs de l'industrie? Par exemple, vous êtes membre j'imagine de disons, «Business Council on National Issues», les banquiers font partie de cette association?

M. Daoust: Oui, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Dans quelle mesure est-ce que vous croyez que votre fardeau ou le fardeau auquel vous faites référence s'applique ou est partagé par les autres industries? C'est-à-dire spécifiquement ce fardeau que vous devez partir parce que vous faites déjà des efforts pour la formation de vos employés.

M. Daoust: La difficulté que nous rencontrons dans cela, c'est que le projet de loi ne fait pas justement de distinction entre le bon citoyen corporatif et le citoyen corporatif qui assume mal ses responsabilités.

Par exemple, les entreprises qui naissent pour un produit ou pour un projet et qui se dépêchent de congédier leurs employés du moment que le projet est fini ou que le produit n'existe plus ou est périmé. On a vu naître beaucoup d'entreprises de ce type-là. Les banques sont là pour rester. Elles existent depuis longtemps et elles existeront encore longtemps. Mais à partir du moment où vous dites aux entreprises que l'on doit prélever une taxe sur les salaires avant profit et cette taxe-là elle est fonction de votre capacité à créer des emplois. Plus vous avez d'employés, plus le fardeau fiscal va être lourd pour vous autres. Que vous fassiez bien ou mal en formation actuellement.

Je reviens un petit peu aux principes de base qui sous-tendent notre exposé. Ce que nous contestons c'est qu'on se serve, et je

[Traduction]

You are entirely right in saying we must not penalize part-time employees. In this respect, the banks have been very avant-garde because we do not in fact penalize our part-time employees. There are not two separate pay scales for part-time and regular employees. Basic salaries are the same, and assistance programs to which employees are entitled are the same. We take all these factors into account. On behalf of the banks because all the banks do it, I subscribe wholeheartedly to what you are saying, Senator Turner.

Le sénateur Turner: Les banques ne sont pas sans reproche, elles non plus.

Senator Frith: The second point which you noted—on page 2, second paragraph, you say:

Allocating part of the unemployment insurance fund to training initiatives imposes an unfair burden on the sector which is already offering major training programs.

Mr. Daoust: Yes, Senator Frith.

Senator Frith: If I understand you correctly, that is one of the most important changes—certainly one of the most important objectives of Bill C-21 before us to encourage training and so on. Is that not true?

To what extent do you feel that what you are saying there applies to other sectors of the industry. For example, I imagine you are a member of the Business Council on National Issues. Do bankers belong to that association?

Mr. Daoust: Yes, Senator Frith.

Senator Frith: To what extent do you believe your burden, or the burden you are referring to, is felt or shared by the other industries? More specifically, the burden that you must share because you are already making efforts to train your employees.

Mr. Daoust: The difficulty we encounter in that respect is that the bill does not draw a distinction between good corporate citizens and corporate citizens who shirk their responsibilities.

I mean, for example, businesses that are created to manufacture a product or carry out a project and which immediately lay off their employees as soon as the project is completed or when the product no longer exists or is out of date. We have seen many businesses of this type come into existence. Banks are here to stay. They have been around a long time, and they will be around for a long time to come. But from the moment you say to businesses that we have to charge you a before profit payroll tax, and that tax will be based on your ability to create jobs, the result is that the more employees you have, the heavier your tax burden will be, no matter whether you are doing a good or bad job at employee training.

Returning a little to the basic principles of our presentation here, what we are challenging is the idea of using—and I am

[Text]

reprends ces deux mots-là parce qu'ils sont fondamentaux, de l'assurance-chômage pour parler de formation de main-d'oeuvre. Ça c'est faux. Je pense que l'on se cache en arrière d'une loi. Pourquoi devons-nous associer obligatoirement l'assurance-chômage et le fait de la formation de la main-d'oeuvre. Il me semble que ce serait tellement évident si l'on décidait de travailler de façon positive plutôt que de dire: bon, voici un chômeur, il est un fardeau de la société, on va le former. On pourrait avoir un programme à côté qui pourrait très bien être 800\$ millions ou qui pourrait très bien être un milliard, 600 millions mais qui serait en parallèle de ça et on dirait: bon, voici ce que l'on doit faire nous comme Canadiens, comme pays responsable face à notre main-d'oeuvre. On doit la préparer. On doit être pro-actif face à ça.

Le sénateur Frith: Le fait est que les deux sont liés dans ce projet de loi.

M. Daoust: C'est ça, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Dans l'esprit de ce projet de loi il y a une relation, cela constitue une sorte de vice. Vous ne contestez pas le fait que l'on doit avoir peut-être des changements dans le régime de l'assurance-chômage que certaines sociétés s'imposent des obligations en ce qui concerne la formation. Votre objection c'est le fait qu'elles sont liées dans le même projet de loi.

M. Daoust: C'est exactement cela. Voyez-vous, d'ailleurs, et c'est le quatrième point que nous avons soulevé. Actuellement ce que l'on veut faire c'est de dire: les entreprises et les employés vous allez assumer le plein fardeau de l'assurance-chômage. Si je souscris à un régime d'assurance, d'accord. Mais pourquoi je dois subir une taxe plus forte parce que j'ai le malheur d'avoir beaucoup d'employés? C'est perçu comme un vice que d'avoir beaucoup d'employés sous ce principe-là. C'est de dire: tu assumes bien tes responsabilités en formation. Écoutez, on est 1.3 p. cent de la population, je l'ai dit dans ma présentation et on fait 9 p. cent de la formation au niveau du Canada. On est sept fois meilleur que la moyenne des entreprises au Canada. Vous me dites très bien: maintenant, vous autres les banquiers, vous les gens qui créent beaucoup d'emplois (et je représente les banquiers aujourd'hui) vous allez avoir une taxe quand même sur la formation comme si vous n'en faisiez aucune. C'est un système qui ne discrimine pas entre le bon et le mauvais citoyen corporatif.

On le fait de façon réactive et l'on dit: assurance-chômage entraîne formation. Pourquoi ne pas parler de formation de la main-d'oeuvre pour l'éviter plutôt que de corriger le régime d'assurance-chômage.

Le sénateur Frith: On l'a fait pour ces mêmes raisons ou en tout cas les raisons sont liées. Vous avez des objections en ce qui concerne le fait que vous avez perdu un partenaire dans le système de l'assurance-chômage: vous avez les employeurs, les employés et le gouvernement. Maintenant vous avez seulement les deux: les employeurs et les employés.

M. Daoust: C'est ça. Le gouvernement veut faire une loi ou un programme qui en soi, reconnaissons-le, est bon. Former la main-d'oeuvre c'est important si l'on veut demeurer compétitif. Mais de le faire en disant: bon, bien j'ai fait une récupération

[Traduction]

coming back to those two words because they are fundamental here—unemployment insurance to talk about manpower training. That's wrong. I believe that you are hiding behind a piece of legislation. Why do we necessarily have to associate unemployment insurance with manpower training. It seems to me that would be obvious if we decided to work in a positive way rather than say: well, here's an unemployed worker; he's a burden to society; we're going to train him. We could have a parallel program that could very well cost \$800 million, or perhaps \$1 billion, or \$600 million, but which would be a parallel program—to have that and say: here's what we must do as Canadians, as a responsible country for our labour force. We have to prepare it. We must be proactive in that area.

Senator Frith: The fact is that the two are joined together in this bill.

Mr. Daoust: That is correct, Senator Frith.

Senator Frith: In the spirit of the bill, there is a relationship, a sort of vice. You are not challenging the fact that we may perhaps need changes to the unemployment insurance system which are forced on some companies by certain training needs. Your objection is that the two are related in the same bill.

Mr. Daoust: Exactly. You see—and this is the fourth point we raised—at present, what the government wants to do is to say: new business and employees now have to bear the full burden of unemployment insurance. If I pay into an insurance plan, that's all right. But why must I pay a higher tax because I have the misfortune to have a lot of employees? By the principle at work here, having a lot of employees is perceived as a vice. It's like saying: you discharge your training responsibilities very well. Look, we represent 1.3 per cent of the population, as I said in my presentation, and we provide nine per cent of all training in Canada. That's seven times more than the average for business in Canada. Now you are going to say to me: you bankers, you people who create a lot of jobs (and I'm representing bankers here today), you are going to have to pay a tax on training as though you provided none. This is a system that draws no distinction between good and bad corporate citizens.

You're doing it in a reactive way and saying: unemployment insurance results in training. Why not talk about manpower training so as to avoid correcting the unemployment insurance system instead.

Senator Frith: We did it for the same reasons, or in any case the reasons are related. You raise objections about the fact that you have lost a partner in the unemployment insurance system. You had employers, employees and the government. Now there are only two of you: employers and employees.

Mr. Daoust: That's right. The government wants to pass a law or introduce a program which in itself is good—let's recognize that. It's a good thing to train the labour force; it's important if we want to remain competitive. But to do so while say-

[Text]

en serrant la vis sur l'assurance- chômage et là je reprends cet argent-là pour faire de la formation. A notre avis, c'est une drôle de façon de procéder. Appelons les choses par leur nom.

Le sénateur Frith: Pas seulement ça, mais également le fait que le gouvernement a retiré sa contribution.

M. Daoust: C'est ça, voilà, sénateur.

Le sénateur Frith: Merci, monsieur Daoust.

Le sénateur Tremblay: Ma question, d'une certaine façon, se rattache à celle que le sénateur Frith a évoquée. Je la place dans le cadre du premier paragraphe de la page 5. Vous y avez, d'une certaine façon, répondu mais j'aimerais que vous en disiez davantage. Parlant de la stratégie d'emploi vous dites:

... cette stratégie décourage quelque peu les employeurs qui consacrent des ressources considérables à la formation.

Pouvez-vous me dire de façon plus précise la manière dont il y a découragement.

M. Daoust: Voyez-vous, les banques et vous le savez sénateur Tremblay, avec les guichets automatiques, les banques avec toute l'informatisation qu'il y a dans les banques actuellement, la méthode relativement simple de faire face à ces changements-là, aurait été de faire des mises à pied des gens qui fonctionnaient sous l'ancien système et d'embaucher des gens qui sortent de l'école et qui ont appris à jouer avec des ordinateurs dès leur plus jeune âge. Recruter la nouvelle génération montante. Dire que l'on va prendre ces gens-là parce que l'on paie une taxe au gouvernement pour l'assurance-chômage qui paie du chômage à ces gens-là et donc qu'il les recycle!

Comme je le disais tantôt, on fait sept fois la formation moyenne de l'entreprise. Ça, c'est paradoxal dans un monde. Voici un milieu où il y a 174,000 emplois et vous pouvez graduer comme avocat dans une université, vous pouvez graduer comme médecin, comme dentiste, mais il n'y a pas une université qui va vous graduer un banquier au Canada. Les banques se débrouillent seules. Les montants sont considérables parce que l'on doit se défendre seuls face à ça.

Lorsque vous me dites: après que socialement on a décidé qu'au niveau de l'éducation on ne faisait pas de banquiers gradués, vous avez dit: les banques vous allez vous débrouiller seuls, ce que l'on a fait. On arrive parallèlement à ça et puis on dit maintenant on va prendre une partie de l'assurance-chômage et on va faire de la formation pour les autres employeurs. Pas pour les banquiers, on ne l'utilise pas le programme. Effectivement, on en retire un bénéfice. L'économie tourne. Mais, il reste que je fais plus que ma part raisonnable dans ça. Là vous me dites: écoutez, on est obligé d'assumer au niveau des employeurs, à la place des employeurs, leur responsabilité parce qu'en formation il ne le font pas bien. Je regrette, mais on le fait bien.

Est-ce qu'il n'y aurait pas moyen, et c'est ce que l'on disait, de mettre en place des programmes qui pourraient faire qu'un employeur est responsable de façon évidente. Il y a des programmes actuellement qui ont déjà été pensés au niveau du gouvernement. Je pense au niveau du gouvernement du Qué-

[Traduction]

ing: well, I've saved some money by tightening the vice on unemployment insurance, and I'm going to take that money and put it into training—in our view, that's a strange way to proceed. Let's call a spade a spade.

Senator Frith: Not only that, but there is also the fact that the government has withdrawn its contribution.

Mr. Daoust: That's correct, Senator.

Senator Frith: Thank you, Mr. Daoust.

Senator Tremblay: My question is related in a way to what Senator Frith as just said. It concerns the first paragraph on page 5. You have answered it in a way, but I would like you to say more. Talking about the job strategy, you say:

... this strategy somewhat discourages employers who allocate considerable resources to training.

Can you tell me more specifically how employers are discouraged.

Mr. Daoust: You see, banks—and you know, Senator Tremblay, that with automatic tellers, the banks with all their computers—that the relatively simple method for dealing with these changes to banks right now would have been to lay off people who had worked under the old system and to hire people just out of school who had learned to play with components from a very young age. It would have been a good idea to recruit the young, upcoming generation, to recruit them and to tell them: we're going to take you people because I have to pay a tax to the government for the unemployment insurance system, which pays benefits to these people and retrains them.

As I said earlier, we provide seven times more training than the average amount provided by Canadian business. That's somewhat paradoxical in this world. Here's a sector where there are 174,000 jobs, and you can graduate as a lawyer from the university, you can graduate as a doctor, as a dentist, but there is no university in Canada that will turn out bankers. The banks get along by themselves. The amounts involved are considerable because we have to defend ourselves against this system.

When you tell me you have decided to graduate no bankers from the education system, you tell the banks that we have to make do ourselves, and that is precisely what we have done. We've done it, and now you're telling us that you are going to take part of the unemployment insurance fund and provide training for other employers. Not for the banks, because we don't use the program. In fact, you are withdrawing a benefit. The economy turns over. The fact remains, however, that I am doing more than my reasonable share in all this. Now you tell me: listen, we have to take over the employers' responsibility for training because they are not discharging that responsibility very well. Well, I am sorry, but we are doing it well.

Is there no way—and that is what we're saying—to introduce programs that would make the employer clearly responsible. A number of government programs have already been developed. I'm thinking of the government of Quebec with its Jean Commission, which was fairly interesting, which

[Text]

bec avec la Commission Jean à l'époque qui était assez intéressants, qui étaient avant-gardistes dans le temps. Le système français est assez intéressant à ce niveau-là où l'on exige un minimum de formation des employeurs. Les banques seraient très confortables dans un système comme celui-là. Parce que justement on fait notre part.

Pourquoi avoir un système qui ne discrimine pas entre les bons et les mauvais?

Le sénateur Tremblay: Cela dit, qui est la toile de fond, vous arrivez à des méthodes précises d'encouragement ou de non-découragement. Vous nous dites, par exemple, ça pourrait prendre la forme de crédit d'impôt.

M. Daoust: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Si je comprends bien cette méthode vous ne touchez pas aux cotisations dites d'assurance-chômage.

M. Daoust: C'est ça, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Les tarifs demeurent les mêmes. Vous ne touchez pas à ça. Par ailleurs, si vous faites de la formation, vous voudriez avoir des crédits d'impôt pour la formation. C'est ça que ça veut dire?

M. Daoust: Sénateur Tremblay, ça peut être interprété de la façon suivante: on pourrait très bien et on n'a pas objection à ça, il pourrait très bien y avoir une situation où le gouvernement dirait: écoutez, actuellement, dans les gouvernements on a de l'assurance-chômage et puis on a des déductions du fonds de pension du Canada ou de la régie des rentes du Québec et cetera, il pourrait y avoir une obligation de l'employeur de démontrer sa bonne foi au niveau éducation. S'il ne le fait pas, il devrait peut-être être taxé pour le faire. Il devrait assumer de façon discriminatoire, utilisé dans son bon sens. Peut-être que l'on devrait dire aux employeurs: vous devez faire 1 p. cent de formation de votre masse salariale messieurs, mesdames. Peut-être que vous devez faire ça et me démontrer que vous l'avez fait. Ceux qui ne le font pas, vous allez le payer à l'état. C'est peut-être une façon de capitaliser un programme comme celui-là qui est un système qui existe ailleurs et qui va bien.

Le sénateur Tremblay: Si c'est ceux qui en font qui auraient des crédits d'impôt pour ce qu'ils font, effectivement, vous demandez à l'état de payer pour ces programmes.

M. Daoust: De toute façon, sénateur Tremblay, vous avez raison dans ce contexte-là. Sauf, je ne dis pas de ne pas prélever une cotisation. Je dis que si je fais mon travail, remettez-la moi. Pourquoi vous le faites par le biais d'une taxe sur l'assurance-chômage? Mais peut-être que vous devriez me charger un impôt pour la formation. Si je fais mon travail vous allez me le remettre par exemple.

Le sénateur Tremblay: Ce serait la logique qu'il y ait un impôt pour la formation et ceux qui en font pourraient avoir peut-être un crédit d'impôt. Ceux qui n'en font pas, pas de crédit d'impôt.

M. Daoust: Et voici une façon qui redistribuerait de façon équitable...

[Traduction]

was avant-garde at the time. The French system is quite interesting in this respect in that it requires a minimum amount of training for employers. The banks would be very comfortable in a system such as that precisely because we are doing our share.

Why have a system that does not distinguish between good and bad corporate citizens?

Senator Tremblay: That much said, that being the background to this issue, you come to certain specific methods for encouraging, or not discouraging. You told us, for example, that that could take the form of a tax credit.

Mr. Daoust: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: If I understand this method correctly, you do not touch so-called unemployment insurance contributions.

Mr. Daoust: That is correct, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Rates remain the same. You do not touch that at all. However, if you provide training, you would want to have tax credits for training. That's what that means?

Mr. Daoust: Senator Tremblay, this can be interpreted as follows. There could very well be—we have no objection to this—there could very well be a situation in which the government would say: look, the government currently has an unemployment insurance system, and there are deductions for the Canada Pension Fund and the Quebec Pension Fund and so on. There could be an obligation for employers to demonstrate their good faith with regard to education. If employers do not provide education, they should be taxed so that they do. This should be done in a discriminatory manner, in a common sense manner. Perhaps you should say to employers: you must allocate one per cent of your total payroll to training. Perhaps you should do that and show me that you have done it. Those who do not will have to pay that amount to the federal treasury. That is perhaps one way of funding a program such as this, which is a system that exists in other countries and which works well.

Senator Tremblay: If those who did it received tax credits for what they do, you are in effect asking the government to pay for it.

Mr. Daoust: In any case, Senator Tremblay, what you're saying—you are right in the circumstances, except that I'm not saying not to collect contributions. I am saying that, if I do my work, give that contribution back to me. Why do you do it through a tax on unemployment insurance? Perhaps you should charge me a training tax and return to me, for example, if I do my work.

Senator Tremblay: It would be logical to have a training tax and to grant a tax credit to those who provide training and no tax credit to those who do not.

Mr. Daoust: That's one way of redistributing monies equitably...

[Text]

Le sénateur Tremblay: C'est la façon au fond qui est sous-jacente.

M. Daoust: Tout à fait, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: ... à cette manière un peu concise de s'exprimer.

J'ai une seule autre question, monsieur le président.

Le Président: Est-ce que c'est un amendement que vous proposez, sénateur Tremblay?

Le sénateur Tremblay: Je veux simplement clarifier la position du témoin que nous entendons parce qu'elle n'était pas tout à fait explicite dans son texte.

Pourriez-vous nous parler un peu plus de ce que vous appelez à la page 6:

... un conseil d'administration réunissant des représentants de l'entreprise, de la main-d'oeuvre et du gouvernement afin de revoir la politique ...

Je concilie mal l'expression «conseil d'administration», ce qui semble découler du fait que vous avez souligné maintenant que les deux partenaires employeurs-employés financent l'assurance-chômage. Vous dites qu'il faudrait qu'ils soient mêlés à l'administration.

M. Daoust: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Mais, comment harmonisez-vous cette idée d'administration avec le mandat que vous semblez confier à ce conseil d'administration de simplement revoir la politique salaire. A ce moment-là, ce n'est non plus un comité d'administration mais un comité d'étude.

M. Daoust: Si l'on revient, sénateur Tremblay, au principe de base de l'assurance-chômage. Le principe de base de l'assurance ce que nous aurions d'une part ce serait des prestations à payer, vous auriez des cotisations à percevoir. Il y a une espèce d'étude actuariale réelle qui se fait autour de tout ça. Il y a des coûts de gestion inhérents. Il y a en fait «une compagnie d'assurance» à gérer pour lequel les cotiseurs, employeurs et employés, si c'est bien géré, vont en retirer les premiers les bénéfices parce que ça allègera d'autant leurs cotisations. Si c'est mal géré, ça va l'augmenter.

Alors, ce que l'on dit c'est que dans une structure qui restera indéfinie, par un processus réglementaire, ce que l'on devrait faire serait de constituer justement un conseil qui aurait le mandat de gérer cette compagnie d'assurance-là.

Le sénateur Tremblay: Plus que de simplement revoir.

M. Daoust: Voilà, gérer. C'est ça.

Le sénateur Simard: C'est presque une privatisation de ce programme-là que vous nous recommandez.

M. Daoust: Non, parce que l'on a demandé que le gouvernement soit là. Allons un peu plus loin. On admettra que les employeurs canadiens et les travailleurs canadiens ont peut-être une responsabilité vis-à-vis du chômage, mais ils ont de la difficulté à influencer un ralentissement économique mondial. Si, par exemple, on devait revoir des situations aussi pénibles que l'on a connues dans les années '82, à ce moment-là, oui, il serait logique que le gouvernement à un moment donné inter-

[Traduction]

Senator Tremblay: Ultimately, that is what underlies ...

Mr. Daoust: Exactly, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: ... this somewhat concise way you have of expressing yourself.

I have another question, Mr. Chairman.

The Chairman: Are you proposing an amendment, Senator Tremblay?

Senator Tremblay: I simply want to clarify the position of the witness because it is not entirely clear in the text.

Could you tell us a little bit more about what you call on page 6:

... a board of directors composed of business, labour and government representatives to review policy ...

I find it difficult to understand the expression "board of directors", which seems to stem from the fact you just mentioned that both partners, employers and employees, will finance the unemployment insurance system. You say they should be involved in the system's administration.

Mr. Daoust: yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: But how do you reconcile this idea of administration with the mandate you seem to want to give this board of directors simply to review wage policies. If such is the case, it is not a board of directors, but rather a review committee.

Mr. Daoust: Let's return, Senator Tremblay, to the basic principle of unemployment insurance. The basic principle of unemployment insurance is that, on the one hand, you pay benefits and, on the other, you collect contributions. There is a kind of real actuarial study being conducted on all that. There are inherent management costs, but there is in fact an insurance company to be managed, from which the contributors, employers and employees, will be the first to draw benefits because sound management will decrease their contributions proportionally. If the system is poorly managed, contributions will increase.

What we are saying is that, in a structure that will remain undefined, by regulatory process, what should be done is to set up a board and give it the mandate to manage that insurance company.

Senator Tremblay: Not simply to review matters.

Mr. Daoust: That's right: manage. That's it.

Senator Tremblay: You are almost recommending that the program be privatized.

Mr. Daoust: No, because we have asked that the government be involved. Let's go a bit further because we will admit that Canadian employers and Canadian workers perhaps have some responsibility with respect to unemployment, but they will have trouble influencing a world economic slowdown. If, for example, we return to times as hard as those we experienced in 1982, then, yes, it would be logical for the government to intervene at a given moment. But that is also its

[Text]

vienne. C'est sa responsabilité d'ailleurs. Je n'ai pas l'idée de dire que le gouvernement doit être exclu. Il y a un moment donné où quand tu fais la cuisine de tous les jours, le gouvernement a besoin peut-être d'être le gardien de la vertu au niveau du programme ou du plan cadre, mais il n'a pas nécessairement à en faire la gestion quotidienne. Mais à partir du moment où la cause devient une cause nationale parce que le pays est en difficulté, comme on l'a déjà vu, parce que l'occident et le monde est au ralenti, il est tout à fait normal que le gouvernement soit encore là et assume sa responsabilité gouvernementale. On ne veut pas exclure le gouvernement complètement de ça, au contraire.

Le sénateur Tremblay: J'ai terminé, monsieur le président.

Le président: J'aurais juste une question complémentaire, monsieur Daoust. Si le gouvernement, par pure hypothèse, refusait justement de donner un plus grand contrôle aux payeurs, c'est-à-dire aux employés et aux employeurs, est-ce que vous considéreriez dans cette hypothèse que le gouvernement devrait continuer de contribuer au compte de l'assurance?

M. Daoust: Pas tout à fait parce qu'à partir du moment où je ne contrôle pas je ne suis pas capable de gérer des coûts. Il va falloir que le gouvernement continue de mettre des sous à l'intérieur du programme. D'autant plus, et puis là je vais un petit peu loin subsidiairement à votre question, c'est que si le gouvernement laisse ses programmes sociaux à l'intérieur, pourquoi lève-t-il une taxe aux seuls employeurs qui ont des employés plutôt qu'à ceux qui font strictement des profits? J'ai tout intérêt dans un contexte comme celui-là à avoir une banque d'investissement plutôt qu'une banque de service aux particuliers. Je vais faire autant d'argent mais je n'aurai pas cette taxe-là. On taxe beaucoup sur les salaires. On taxe beaucoup avant profit. C'est une nouvelle mode. On a l'impression que cette nouvelle mode-là en bout de ligne, décourage la création d'emplois et on en a besoin au Canada de ce temps-là. Je vis dans la province de Québec et dans la province de Québec, le chômage est élevé.

Le sénateur Simard: C'est quoi l'objectif premier des banques? Par altruisme, vous créez de l'emploi, vous y trouvez votre compte.

M. Daoust: Comme toutes les entreprises à but lucratif. Je ne connais pas d'entreprises à but lucratif qui ont une vocation purement altruiste avec leur produit. On s'entend très bien sur ça.

Le sénateur Simard: Oui, monsieur Daoust.

Senator Cools: Our bankers have had some very interesting things to say. In the document "Success in the Works", in paragraphs 6 and 7, it is said that one of the prime causes of inadequate skills in the labour force in Canada is a lack of a strong tradition or culture of training among Canadian businessmen. Earlier today we heard a witness who has essentially challenged many of the figures that are being put out by the department. I observe that the next paragraph of the same document says that training is offered by 25 per cent of firms and that they spend about \$1.4 billion. I observe that in your

[Traduction]

responsibility. Our idea is not to say that the government should be excluded. There are times when you only need to do everyday housekeeping. The government perhaps needs to be the guardian of the program or the master plan, but it does not necessarily need to manage it from day to day. However, from the moment the cause becomes a national cause because the country is in trouble, as we have already seen, because the world is in fact the West and the West is slowing down, it is entirely normal for the government to be there again and to carry out its responsibility as a government. We do not want to exclude the government completely from that, quite on the contrary.

Senator Tremblay: I have finished, Mr. Chairman.

The Chairman: I just have a supplementary question, Mr. Daoust. Hypothetically speaking, if the government refused to grant greater control to contributors, that is to employers and employees, do you think that the government should continue contributing to the unemployment insurance fund?

Mr. Daoust: Not entirely because, from the moment I do not control my costs, I am no longer capable of managing. The government will have to continue contributing to the program, all the more so—and here I'm going a little further than in response to your question—since, if the government leaves its social programs inside that program, why it is raising a tax that applies to employers who have employees rather than to those who are in business strictly to make profits? In these circumstances, it would be in my best interests to have an investment bank, rather than a full service bank. I would make as much money, but I would not have to pay this tax. Salaries are highly taxed. Profits are highly taxed. It's a new fashion. And we get the impression that this new fashion ultimately discourages job creation precisely at a time when we need jobs in Canada. I live in the province of Quebec, and unemployment is very high in the province of Quebec.

Senator Simard: What is the objective of the banks? To create employment out of an altruistic attitude? It must be in your best interests as well.

Mr. Daoust: As it is for all profit-making businesses. I never understood profit-making businesses that had a truly altruistic purpose with their products. We very much agree on that point.

Senator Simard: Yes, Mr. Daoust.

Le sénateur Cools: Les banquiers ont eu des choses très intéressantes à dire. On lit aux paragraphes 6 et 7 du document «Le nouveau mode d'emploi» qu'une des principales raisons pour lesquelles la main-d'œuvre canadienne ne possède pas les compétences nécessaires est que la formation n'est pas solidement ancrée dans la tradition ou dans la culture des gens d'affaires. Un peu plus tôt aujourd'hui nous avons entendu quelqu'un qui a essentiellement contesté un bon nombre des chiffres publiés par le ministère. Je remarque que, dans le paragraphe suivant du même document, on dit que 25 pour cent des entreprises offrent de la formation, à laquelle elles

[Text]

presentation you use the Statistics Canada figure of \$1.4 billion, which coincides with the number I mentioned earlier.

My question for you is this: In terms of that number, you say on page 3 of your presentation that the banks' expenditure on training represents 9 per cent of the total while you only employ 1.3 per cent of the work force. I find those figures quite staggering, and obviously you make up 9 per cent of the figure of 25 per cent.

In our committee hearings we have heard a lot about behaviour, assumptions about behaviour and attempted behaviour modification. According to what I have read, the bankers' behaviour is so different as to make it almost deviant. To what do you attribute this distinctiveness? Why are the bankers so terribly different from the rest of the population in the private sector according to the figures in this document "Success in the Works?" I would be most appreciative if you could share with us some of the sociological, historical or even philosophical causes of this.

M. Daoust: D'accord, sénateur. D'abord, on a beaucoup de facilité à critiquer les banques pour tous les mauvais coups qu'elles font et on a peu de tendance à les féliciter pour les bons coups. Je suis très content que vous me fassiez parler de programmes formation parce que je pense que l'on a une très belle histoire de ce côté-là.

Le premier motif est bien sûr l'absence du milieu de l'éducation à former des banquiers. On n'a pas une tradition, au Canada, de former des banquiers même si c'est une industrie qui est importante. Ceci a fait que l'on a formé l'Institut des banquiers canadiens. Je le disais tantôt, si on additionne tous les participants à des cours de formation à l'Institut des banquiers, c'est 20,000 étudiants du niveau universitaire que nous avons eus cette année à nos frais. 20,000 étudiants, il y a beaucoup d'universités qui envieraient ce nombre d'étudiants. On le fait pendant les heures d'ouvrage, après les heures d'ouvrage, un peu tout le temps.

On rembourse les frais des cours au niveau universitaire, aussi. La Banque nationale, vous le savez, c'est la sixième banque par ordre d'importance. Chez nous on a 45 professeurs à plein temps. On a cinq centres de formation où on opère à plein temps. Actuellement, on fonctionne avec des techniques vidéo et informatiques avec vidéo-disques au laser, de façon incroyable.

On n'a pas le choix parce que si l'on veut être capable de concurrencer les autres banques, il faut être à la fine pointe.

Si on veut être capable de concurrencer les banques étrangères, les compagnies de trust, les Caisses populaires, il faut être à la fine pointe. Vous le savez la clientèle est rendue très sensible. A un-huitième de 1 p. 100 sur un prêt, elle va aller plutôt vers l'autre banque.

On parle de l'Accord de libre-échange. Je pense que l'Accord de libre-échange, dans le monde des banques, cela

[Traduction]

consacrent 1,4 milliard de dollars. Je remarque que, dans votre exposé, vous avez cité ce montant le chiffre de Statistique Canada de 1,4 milliard de dollars qui coïncide avec celui qui a été mentionné auparavant.

Voici ma question: En fonction de ce chiffre, vous dites à la page 3 de votre exposé que les dépenses des banques au chapitre de la formation représentent 9 pour cent des dépenses totales alors que vous n'employez que 1,3 pour cent de la main-d'œuvre. Je trouve ces chiffres renversants, et c'est un fait que vous dépensez 9 pour cent des dépenses engagées par 25 pour cent des entreprises.

Nous avons beaucoup entendu parler, pendant les audiences de notre comité, de comportement, d'hypothèses au sujet du comportement et de modifications qu'on a essayé d'apporter au comportement. D'après ce que j'ai lu, le comportement des banquiers est tellement différent de celui des autres qu'il en est presque anormal. À quoi attribuez-vous ce caractère distinctif? Pourquoi les banquiers sont-ils à ce point différents du reste de la population du secteur privé, selon les chiffres cités dans ce document, «Le nouveau mode d'emploi»? Je vous serais très reconnaissant de bien vouloir commencer par nous présenter les origines sociologiques, historiques ou même philosophiques de cette situation.

Mr. Daoust: Of course, Senator. First, people find it very easy to criticize banks for all the bad things they do, but tend not to congratulate them for the good things. I am very pleased that you ask me to talk about training because we have a very good record in that area.

The first reason is the absence of training for bankers in the education system. We have no tradition in Canada of training bankers, even though banking is a major industry. It was for this reason that the Institute of Canadian Bankers was established. A few moments ago, I spoke of its efforts with those enrolled in training courses at the Institute of Canadian Bankers. We trained 20,000 university-level students this year at our own expense, 20,000 students, and there are many universities that would envy that number of students. We do it, and we do it during working hours, after working hours, more or less all the time.

We also reimburse students for university-level courses. The National Bank, as you know, is the sixth largest bank in Canada. We have 45 full-time teachers and five training centres which operate on a full-time basis. We currently operate using video and computer technology involving laser video disks. It's quite incredible.

But we have no other choice because we have to be on the technological cutting edge if we want to compete with the other banks.

If we want to be capable of competing with foreign banks, the trust companies, the *caisses populaires*, we have to be on the cutting edge. As you know, the clientele has become very sensitive. Customers will go to another bank if they can save one-eighth of one percentage point on a loan.

People talk about the Free Trade Agreement. In my view, the Free Trade Agreement has been in effect for 10 years in

[Text]

fait 10 ans qu'il est en vigueur. Les banques américaines ont le droit de venir chez-nous et on a le droit d'aller chez elles. Il n'y a pas de véritable frontière de ce côté.

Je pense que d'abord par absence de l'État, tant au niveau provincial que fédéral, on a dû s'assumer par nous-mêmes. Vous mentionniez tantôt que l'on n'est pas altruiste. Il est vrai que l'on n'est pas très altruiste. Pour nous, on pense que c'est bon. Pour la culture de formation, c'est vrai. On en a développé une et toute une!

Je vais vous donner un chiffre aussi qui est intéressant. Il y a une dizaine d'années, si ma mémoire est bonne, 5 p. 100 de notre population d'étudiants à l'Institut des banquiers, notre diplôme universitaire à nous, étaient des femmes. Aujourd'hui 70 p. 100 sont des étudiantes. Ce sont des femmes. Alors c'est ce qui va contribuer (on en est persuadé) à la promotion de la femme au sein de nos organisations. C'est chez-nous que l'on contrôle cet aspect.

Trompons-nous pas, l'on ne demande pas à l'État de venir l'assumer à notre place cette chose-là. On en est fier et on tient à la garder. Notre point est: ne chargez-nous les pas deux fois.

Ms. Bergeron: I would like to add that part-time employees also have access to this training and some of the course are available through correspondence which is ideal for single parents and employees who live in rural Canada. It is of benefit to all of our employees.

Senator Cools: You just told us that you do not ask the government to pay for this training. I believe those were your exact words. I find that most interesting because the government is asking the unemployed to pay for the training it is proposing.

You only partially answered my initial question. What I am trying to get at is whether you can identify the reasons the banking industry has been acting more responsibly and why the banking industry is not asking the unemployed to subsidize these training programs which is the thrust of this legislation.

M. Daoust: Quand vous prenez un dollar de la Banque nationale, il est exactement comme un dollar de la Banque royale. Il n'y a pas un petit coupon qui fait qu'il vaut plus cher. La seule différence qu'il va y avoir entre les deux, c'est la qualité du service, c'est le raffinement du produit, c'est comment l'on va accueillir ces gens-là. C'est la qualité de la personne que vous rencontrez au comptoir chez-nous.

On est étonné des fois de voir quelqu'un dans une ligne d'attente dans une banque laisser passer son voisin ou sa voisine parce que c'est à la caisse numéro 8, c'est cette personne qui est l'intervenant. Pour cet individu, la Banque nationale c'est cette personne au comptoir.

Alors on est vulnérable à ce niveau. Si nos gens ne connaissent pas bien nos produits... ce que l'on vend dans le fond, c'est un concept, c'est une image. C'est un outil de marketing merveilleux. C'est ce qui fait que l'on est le meilleur.

[Traduction]

the banking world. American banks are entitled to come to Canada and we are entitled to go to the United States. There really are no borders in banking.

I think, first, that, as a result of the absence of the federal and provincial governments, we have had to take our own affairs in hand. You just mentioned that we are not altruistic. No, that is true; we are not very altruistic. For ourselves, we think that is good. The training culture, yes; it is true, we have developed one, and what a training culture it is.

I'm also going to give you a figure that is quite interesting. About 10 years ago, if memory serves me, five per cent of our students at the Institute of Canadian Bankers, which awards our version of a university diploma, five per cent of the study body were women. Today 70 per cent of our students are women. Seventy per cent. We are convinced that this is what is going to contribute to the promotion of women within our organizations. We are controlling this aspect within our own organization.

But make no mistake: we are not asking the government to take this training arrangement over from us. We are proud of it and want to keep it. Our point is: don't charge us twice for it.

Mme Bergeron: Je voudrais ajouter que les employés à temps partiel ont aussi accès à la formation et que certains des cours sont offerts par correspondance, ce qui est idéal pour les parents seuls et les personnes vivant dans les régions rurales du Canada. C'est un avantage dont peuvent profiter tous nos employés.

Le sénateur Cools: Vous venez de nous dire que vous ne demandez pas à l'État d'assumer le coût de cette formation. Je crois que c'étaient là vos paroles exactes. Je trouve ça très intéressant parce que l'État, lui, demande aux chômeurs d'assumer le coût de la formation qu'il propose.

Vous n'avez répondu qu'en partie à ma première question. Ce que j'essaie de savoir, c'est si vous pouvez cerner les raisons qui ont amené les banques à agir de façon plus responsable et pourquoi l'industrie bancaire ne demande pas aux chômeurs de subventionner les programmes de formation, comme le fait essentiellement le projet de loi.

Mr. Daoust: When you take a dollar from the National Bank, it is exactly like a dollar from the Royal Bank. There is no little coupon that makes it worth more. The only difference between the two is the quality of service, refinements in the product, the way we receive our customers. It's the quality of the people you meet at our counters.

We are sometimes surprised to see someone in a waiting line in a bank let his or her neighbor go ahead because that person wants to go to cashier no. 8; it's that person who is the main player. For that individual, the National Bank is that person at the wicket.

So we are vulnerable in this regard. If our people are not thoroughly knowledgeable about our products... Ultimately, what we are selling is a concept; what we are selling is an image. It is a marvelous marketing tool. That's what makes us the best.

[Text]

Vous savez que l'on a un contexte bancaire au Canada qui est fort différent. Si ma mémoire est bonne, il y a 66 banques au Canada et il y en a 9,000 aux États-Unis. Il y a plus de banques aux États-Unis qu'il y a de succursales bancaires au Canada. Il y a 7,000 succursales bancaires au Canada et il y a 9,000 banques aux États-Unis.

C'est sûr que ces grosses banques que l'on a fabriquées ont une infrastructure responsable. Parce que cela n'existe pas et que l'on n'est pas sûr de la qualité des gens... si je prenais par exemple un programme universitaire et que je disais: c'est celui-là qu'il me faut... je n'ai aucun contrôle sur ce programme. Ce n'est pas comme graduer justement un médecin ou un avocat, je n'ai aucun contrôle. Si la faculté décidait de le changer demain, il faudrait que je parte de ce programme et que je le modifie. Alors je suis mieux de le faire moi-même.

Cela a été véritablement une absence. Ce sont les «méchantes» banques beaucoup trop riches qui devaient assumer cela. On l'a bien fait. C'est un de nos bons coups mais c'est en l'absence de l'avoir couvert autrement.

Ce n'est pas un reproche à l'endroit de personne que je fais. C'est une constatation. Cela nous a forcé à nous développer rapidement. On a vite perçu de cela un avantage concurrentiel important.

Une banque qui ne fait pas de formation va se faire battre par son concurrent. Je suis capable de battre une banque qui est en face de la mienne, du même côté de la rue ou de l'autre, si mes employés sont meilleurs. S'ils sont meilleurs, cela dépend de moi, c'est ma formation. C'est notre meilleur outil de marketing.

Senator Cools: Thank you. Mr. Chairman, I may want to return to this later.

The Chairman: It should not be very much later. Sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je dois avouer que c'est ma première rencontre sociale avec des banquiers! Ma perception des banques a toujours été un peu que c'était une institution où j'allais payer les intérêts sur mes prêts!

Je vous félicite sérieusement et honnêtement de l'exposé que vous nous avez soumis. Je ne peux pas dire que j'accepte toutes vos soumissions mot pour mot. Je sais que vous avez parlé des garderies dans vos banques. Ceci peut s'appliquer à Montréal mais à la petite Banque nationale de Caraquet, il n'y a pas moyen d'avoir de garderie pour les employés de la banque. Je le dis pour souligner qu'il y a encore une place pour l'État dans ce domaine.

Vous avez soulevé un point qui fait l'objet des mes inquiétudes depuis l'introduction à la Chambre des communes du projet de loi C-21. Je comprends très bien votre idée que si ce sont les employeurs et les employés qui paient totalement le prix, que les employeurs et les employés conjointement gèrent les argents. C'est cela qui m'inquiète comme philosophie.

Comme philosophie, j'ai peur que éventuellement, si le gouvernement fédéral se retire complètement du financement du programme sur l'assurance-chômage éventuellement (il n'y a pas seulement les banques qui l'ont suggéré) tous les gros con-

[Traduction]

As you know, we have a very different banking climate in Canada. If memory serves me, there are 66 banks in Canada, 9,000 in the United States. There are more banks in the United States than there are branch banks in Canada. There are 7,000 branches in Canada, and 9,000 banks in the United States.

These big banks that we have created here definitely have a responsible infrastructure because that does not exist and you cannot be sure of the quality of the people. If I took, for example, a university program and I said: that's the one I need; I have no control over that program. It's not like graduating as a doctor or lawyer. I would have no control if the faculty decided to change the program tomorrow. So I would have to leave and change it. I'm better off doing the whole thing myself.

So that is something that has definitely been missing. It was the big bad, too rich banks that had to take that over. We did it. It's one of our major achievements, but we did it because training was not provided otherwise.

I'm not criticizing anyone here. I'm simply stating the facts. But this situation forced us to develop quite quickly. We very quickly saw a major competitive advantage in doing so.

A bank that does not provide training gets beaten by its competitors. I am capable of beating a bank opposite mine, face to face, on either side of the street, if my employees are better. Whether they are better depends on me; it depends on training. That's our best form of marketing.

Le sénateur Cools: Merci. Monsieur le président, je voudrais peut-être revenir sur cette question plus tard.

Le président: Il ne faudrait pas que ce soit beaucoup plus tard.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I must admit that this is my first social encounter with bankers. My perception of banks has always been more or less that they are institutions where I go to pay interest on my loans.

I congratulate you seriously and honestly for the presentation you have made to us today. I cannot say that I agree with all your points word for word. I know that you have spoken of your day care centres and your banks. That may apply for Montreal, but, in the little National Bank in Caraquet, there is no way of setting up a day care facility for bank employees. I say that merely to point out that there is still room for government in this field.

But you made one point that I've been concerned about since the moment Bill C-21 was introduced. I understand clearly that, if employers and employees pay the whole shot, they should manage the fund jointly. And that's a philosophy I find disconcerting.

I am afraid that, if the federal government withdraws completely from unemployment insurance program funding—and the banks aren't the only ones to have suggested this—all the major contributors to the program and all the major employers will eventually ask to do the same.

[Text]

tribunales et tous les gros employeurs vont demander la même chose.

Je ne dis pas que ce sera pour demain, ou pour l'année prochaine. Mais à la longue si on applique cette philosophie il arrivera exactement ce que le témoin nous a suggéré. Je voudrais que l'on y pense sérieusement.

Le président: Avez-vous des commentaires à ajouter, monsieur Daoust?

M. Daoust: Tout d'abord, je voudrais juste apporter une parenthèse à propos de Caraque. Celle-ci est bien desservi par un centre de prêts commercial et une succursale de la Banque nationale, où l'on a une très bonne clientèle!

Le président: Je ne sais si les commerciaux sont autorisés!

M. Daoust: C'est parce que vous avez mentionné Caraque, sénateur.

Le sénateur Simard: Tout est permis de ces temps-ci!

M. Daoust: J'ai peu de commentaires à ajouter. Il y a des modalités sur lesquelles peut-être l'on ne s'entend pas mais notre fondement suit la même logique que vous, monsieur le sénateur.

Senator Robertson: My observation, Mr. Chairman, pertains to our witness's last comment before Senator Thériault's intervention.

I believe you said, sir, that as long as you had a well trained staff you could be in competition with anyone; is that now true for any industry or any business in Canada? Is it not one of the problems we are facing? This may not be the ideal way to proceed with training, but we have to start somewhere, and once we have something to work on we can change it as required.

Le président: Alors s'il n'y a pas d'autres questions, monsieur Daoust et madame Bergeron, je vous remercie pour votre présentation et vos réponses précises et efficaces. On en n'attendait pas moins de la part de banquiers.

Honourable senators, at the suggestion of Senator Tremblay, we will meet next Tuesday morning at 11.30 a.m. in Room 250, East Block, to discuss our program for the coming weeks. Thank you.

The committee adjourned.

[Traduction]

I'm not saying they will do so tomorrow; I'm not saying they will do so next year, but, in the long run, if you apply this philosophy, what will happen is exactly what the witness has suggested. I would like us to think about that seriously.

The Chairman: Have you any comments to add, Mr. Daoust?

Mr. Daoust: First, I would simply like to make an aside concerning Caraque, which is well served by a commercial loan centre and a National Bank branch where we have a very good clientèle.

The Chairman: I don't know if commercials are authorized here.

Mr. Daoust: It's simply because you mentioned Caraque.

Senator Simard: You can get away with anything these days.

Mr. Daoust: I have no comments to add. We may not agree on some of the terms and conditions of the program, but our basic position rests on the same logic as yours, Mr. Senator.

Le sénateur Roberston: Ma remarque, monsieur le président, concerne la dernière chose que le témoin a dite avant que le sénateur Thériault intervienne.

Je crois que vous avez dit, monsieur, que, dans la mesure où votre personnel a reçu une bonne formation, vous pouvez faire concurrence à n'importe qui. Ne pourrait-on pas en dire autant de tout secteur ou de toute entreprise au Canada? N'est-ce pas là un des problèmes auquel nous faisons face? Cette façon de procéder pour ce qui est de la formation n'est peut-être pas idéale, mais il faut bien commencer quelque part et dans la mesure où nous avons un aspect à travailler, nous pouvons nous ajuster au besoin.

The Chairman: So if there are no other questions, Mr. Daoust and Mrs. Bergeron, I would like to thank you for your presentation and your precise, efficient answers. We expected no less from bankers.

Honourables sénateurs, à la suggestion du sénateur Tremblay, nous nous réunirons mardi matin prochain à 11 h 30, à la pièce 250 de l'édifice de l'Est pour discuter du programme pour les semaines à venir. Je vous remercie.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 9:00 a.m.:

From the Canadian Council on Social Development:

Valerie A. Sims, Director, Research and Planning.

At 10:00 a.m.:

From the Canadian Teachers' Federation:

Kitty O'Callaghan, President;
Dr. Stirling McDowell, Secretary General;
Dr. Wilfred Brown, Director, Economic Services.

At 11:00 a.m.:

From the Canadian Conference of Catholic Bishops:

Most Rev. Charles Valois, Bishop of St-Jérôme and Chairman of the Episcopal Commission on Social Affairs;
Mr. Michael McBane, Researcher, Social Affairs Office;

Mr. Tony Clarke and Mr. Bernard Dufresne, Co-Directors, Social Affairs Office.

À 9h00:

Du Conseil canadien du développement social:

Valerie A. Sims, directeur, Recherches et planification.

À 10h00:

De la Fédération canadienne des enseignantes et des enseignants:

Kitty O'Callaghan, présidente;
Stirling McDowell, Ph.D., secrétaire général;
Wilfred Brown, Ph.D, directeur des Services économiques.

À 11h00:

De la Conférence des évêques catholiques du Canada:

Mgr Charles Valois, évêque de St-Jérôme et président de la Commission épiscopale des affaires sociales;
M. Michael McBane, recherchiste, Bureau des affaires sociales;
M. Tony Clarke et M. Bernard Dufresne, codirecteurs, Bureau des affaires sociales.

(Continued on previous page)

(Suite à la page précédente)

A1
C2
989
53



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, December 12, 1989

le mardi 12 décembre 1989

Issue No. 5

Fascicule n° 5

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Petten
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, P.C. (or Frith)	Tremblay
	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Petten (December 8, 1989).

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Thériault (December 12, 1989).

The name of the Honourable Senator Barootes substituted for that of the Honourable Senator Phillips (December 12, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Petten
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, c.p. (ou Frith)	Tremblay
	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Petten (le 8 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Thériault (le 12 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Barootes substitué à celui de l'honorable sénateur Phillips (le 12 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, C.P., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 12, 1989

(7)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 11:30 o'clock a.m. this day, the Chairman, the Honourable senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Barootes, Cools, Frith, Hébert, Petten, Simard, Tremblay and Turner. (8)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr and Helen Morrison, Research Officers.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

The Committee met to consider future business of the Committee.

A press communiqué released today by the Canadian Conference of Catholic Bishops was distributed to all members present.

A list of groups and individuals who have corresponded with the Committee or who requested to appear before the House of Commons legislative Committee and were refused was also distributed to all members present. A discussion ensued as to the number on that list; how the Committee should go about selecting witnesses; and whether the Committee should have public hearings outside of Ottawa. The matter of advertising for briefs was also discussed.

Senator Tremblay circulated an editorial taken from the *Evening Times—Globe* of St. John, N.B. and asked that it be circulated to the members.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 12 DÉCEMBRE 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 11 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Barootes, Cools, Frith, Hébert, Petten, Simard, Tremblay et Turner. (8)

Présents Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, Kevin B. Kerr et Helen Morrison, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le Comité se réunit pour examiner ses futurs travaux.

Un communiqué publié aujourd'hui par la Conférence des évêques catholiques du Canada est distribué à tous les membres présents.

La liste des groupes et particuliers qui ont écrit au Comité ou qui ont demandé à comparaître devant le Comité législatif de la Chambre des communes et dont la demande a été rejetée, est également distribuée à tous les membres présents. Suit une discussion sur le nombre de noms qui figurent sur la liste; sur la façon dont le Comité devrait sélectionner les témoins; et sur l'opportunité pour le Comité de tenir des audiences publiques à l'extérieur d'Ottawa. Les membres du Comité discutent également de la question des avis concernant les mémoires.

Le sénateur Tremblay distribue un éditorial tiré du *Evening Times—Globe* de St-Jean (Nouveau-Brunswick) et demande qu'il soit distribué à tous les membres.

À 12 h 30, le Comité suspend la séance jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 12, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21 met this day at 11.30 a.m., to consider future business of the committee.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

Le président: On vous distribue en ce moment une liste que nous avons demandé à notre greffier de nous préparer. Elle a été compilée de façon à ce qu'il n'y ait pas de répétition et qu'il y ait un seul nom. En même temps vous avez une autre liste qui groupe ceux qui ont envoyé des lettres circulaires afin que l'on puisse savoir d'où ils venaient exactement et quels étaient leur groupe. Vous avez enfin un exemplaire d'un communiqué de presse que les évêques (que nous avons entendus la semaine dernière) ont distribué à la presse ce matin.

We are now distributing to the members of the committee a list of groups and individuals who have corresponded with the Special Committee of the Senate. Some of you may have received copies of these letters. In any event, they are all available at the clerk's office, together with a list of the groups that requested the right to appear before the House of Commons committee and were refused.

Also, I have had distributed to you a press release from the bishops of Canada that was issued this morning. I thought it might be of interest to you.

That being said, our only purpose for this meeting is to discuss our program for the coming days and weeks.

Senator Frith: What are the numbers, Mr. Chairman? How many people or groups want us to hear from them?

The Chairman: The total number is 235. That includes everyone.

Senator Frith: How many of that number are the ones who were refused by the House of Commons and how many are new applications?

The Chairman: There are 127 groups that were refused by the House of Commons. That is included in the total of 235.

Senator Frith: I thought we had 180 applications to the Senate alone.

The Chairman: Yes, but there were some multi-forms, letters, and so on.

Senator Frith: So this whole exercise was worthwhile. The total number was reduced. What is the number that now remains from the 180?

The Chairman: Perhaps you can do the arithmetic, and share the results with the rest of us.

Senator Frith: Very well. Two hundred and thirty-five minus 127 leaves 108.

Senator Barootes: Were the 127 the refuseniks?

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 12 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21 se réunit aujourd'hui à 11 h 30, pour examiner ses travaux futurs.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

The Chairman: A list, which we asked our Clerk to prepare, is being distributed to you at the moment. It was compiled to avoid repetition and duplication of names. You also have a second list of all those who sent form letters, so that we may see exactly where they are from and their group. Finally, you have a copy of a new release that was issued to the press this morning by the bishops who we heard last week.

Nous distribuons maintenant aux membres du Comité la liste des groupes et des particuliers qui ont écrit au Comité spécial du Sénat. Certains d'entre vous ont peut-être reçu des copies de ces lettres. Quoi qu'il en soit, on peut se les procurer en s'adressant au bureau du greffier, de même que la liste des groupes qui ont demandé à comparaître devant le Comité de la Chambre des communes et à qui cette invitation a été refusée.

En outre, je vous ai fait distribuer un communiqué des évêques du Canada qui a été publié ce matin. Il pourrait vous intéresser.

Cela dit, si nous sommes réunis aujourd'hui, c'est exclusivement pour débattre des travaux des jours et des semaines à venir.

Le sénateur Frith: Vous pouvez nous donner des chiffres, monsieur le président? Combien de personnes ou de groupes veulent que nous les entendions?

Le président: Le total est 235. Ce nombre les inclut tous.

Le sénateur Frith: De ce nombre, combien ont essuyé un refus de la Chambre des communes et combien sont de nouveaux demandeurs?

Le président: La Chambre a refusé d'entendre 127 groupes. Ils sont inclus dans le total de 235.

Le sénateur Frith: Je croyais que le Sénat, à lui seul, avait reçu 180 demandes.

Le président: Oui, mais il s'agissait de lettres circulaires, de lettres de ce genre.

Le sénateur Frith: Tout cela aura donc servi à quelque chose. Le total a diminué. Des 180 demandes reçues, combien en reste-t-il maintenant?

Le président: Peut-être pourriez-vous faire le calcul, et nous informer du résultat.

Le sénateur Frith: Volontiers. Deux cent trente-cinq moins cent vingt-sept, cela fait cent huit.

Le sénateur Barootes: Les 127 sont?

[Text]

Senator Frith: No, they were refuseniks. The refuseniks were the government majority on the committee. In any event, we now have 235. Let's hear from them.

Senator Barootes: Are they all the same?

Senator Frith: No, we have gone through the total and reduced it from 180 to 108, plus the number from the House of Commons.

The Chairman: Perhaps we should ask the researchers who did the job to explain to us the way in which they proceeded.

M. Jean-Daniel Bélanger, chercheur, Bibliothèque du Parlement: La liste de 127 n'était pas précise. Elle indique ceux qui ont été refusés par le comité législatif mais nous en avons trouvé là-dedans qui ont comparu devant le comité législatif.

Le sénateur Frith: Le nombre de 127 est réduit également.

M. Bélanger: Oui on n'a pas fait le calcul, on a enlevé tous ceux qui avaient comparu devant le comité et dans la liste de 180, on avait enlevé la duplication des noms aussi. Ce n'est pas 180 moins 127.

Le sénateur Frith: Est-ce que nous pouvons recommencer? Nous avons débuté avec 127 noms qui ont été refusés dit-on mais on a trouvé aussi le nombre de ceux qui ont comparu. Il y en a combien?

M. Bélanger: Nous en avons 127 moins 102, c'est-à-dire 25 qui ont déjà comparu sur la liste.

Le sénateur Simard: Ici?

Le président: A la Chambre des communes.

Mr. Kevin Kerr, Researcher, Library of Parliament: Mr. Chairman, this list has 127 names on it. However, it gives slightly erroneous information because, in fact, 25 of those groups did get to appear before the legislative committee in the other place. Therefore, 102 groups requested to appear before the legislative committee and were refused.

Senator Frith: So 102 are genuine refuseniks, to quote Senator Barootes. Then we start with 180 groups that had asked to appear, in addition to the refusees. That number was reduced to 132.

Senator Tremblay: Perhaps the researchers can tell us what results they have arrived at.

Mr. Kerr: Mr. Chairman, we did not crunch numbers in order to provide you with this kind of breakdown, but the list that represents the number of individuals or groups who have corresponded with the Special Senate Committee, requesting to appear, excludes those who have already appeared before the Special Senate Committee, and those whom the committee intends to ask to appear. Therefore these names are not duplicated on this list.

Senator Tremblay: Very well, then the clerk will tell us about the rest of them, those who have been contacted and invited to appear.

The Chairman: Yes. We are distributing this final list now.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Les refusés. Les refuseurs étaient la majorité gouvernementale au Comité. Quoiqu'il en soit, nous avons un total de 235 intéressés. Voyons de quoi il retourne.

Le sénateur Barootes: Sont-ce les mêmes?

Le sénateur Frith: Non, nous avons examiné le total et l'avons ramené de 180 à 108, à quoi s'ajoute le nombre de la Chambre des communes.

Le président: Peut-être devrions-nous demander aux attachés de recherche qui ont fait le calcul de nous expliquer comment ils s'y sont pris.

Mr. Jean-Daniel Bélanger, Researcher, Library of Parliament: The list of 127 was not accurate. It contains those who were refused by the legislative committee, but we found some on the list who did appear before the legislative committee.

Senator Frith: The number 127 has also been reduced.

Mr. Bélanger: Yes, we did not do the calculation; we removed all those who testified before the committee, and in the list of 180 we also removed duplicate names. It is not 180 less 127.

Senator Frith: Can we start again? We started with 127 who were refused, but we also found the number of those who testified. How many are there?

Mr. Bélanger: There are 127 minus 102, that is, 25 who already appeared on the list.

Senator Simard: Here?

The Chairman: In the House of Commons.

M. Kevin Kerr, attaché de recherche, Bibliothèque du Parlement: Monsieur le président, la liste contient 127 noms. Cependant, ces données sont légèrement erronées du fait que, en réalité, 25 de ces groupes ont obtenu l'autorisation de comparaître devant le comité législatif de l'autre endroit. Par conséquent, 127 groupes qui avaient demandé à comparaître devant le comité législatif ont vu leurs demandes rejetées.

Le sénateur Frith: Il y a donc 102 véritables refusés, comme les appelle le sénateur Barootes. Puis, nous en venons aux 180 groupes qui ont demandé à comparaître, en plus des refusés. Ce nombre a été ramené à 132.

Le sénateur Tremblay: Les attachés de recherche peuvent peut-être nous dire quels résultats ils ont obtenus.

M. Kerr: Monsieur le président, nous n'avons pas compilé les nombres pour fournir une ventilation de ce type, mais la liste des personnes ou des groupes qui ont écrit au Comité sénatorial spécial pour demander de comparaître n'inclut pas ceux qui ont déjà comparu devant le Comité sénatorial spécial ni ceux que le Comité a l'intention d'inviter à comparaître. Par conséquent, ces noms n'apparaissent pas deux fois sur cette liste.

Le sénateur Tremblay: Très bien, le greffier nous dira ce qu'il en est des autres, de ceux avec qui on a communiqué et qui ont été invités à comparaître.

Le président: Oui. Nous en distribuons maintenant la liste finale.

[Text]

Senator Barootes: I take it, Mr. Chairman, that the list that is now being distributed is a proposed list of those who might appear before this committee.

The Chairman: Some of them have already appeared, and some of them we thought should appear.

Senator Barootes: Very well.

The Chairman: It is a limited list.

Le sénateur Simard: Est-ce que je peux essayer de semer la confusion à mon tour?

Le président: Nous faisons tous cela.

Le sénateur Simard: On a parlé de 127, de 102, ensuite on a eu une liste qui incluait 180 noms ou organismes. Qu'est-ce qui est arrivé à cette liste?

Le président: Nous l'avons épurée et nous l'avons réduite de 180 à 133 plus 102. C'est ce que j'ai cru comprendre.

Le sénateur Simard: Je fais le lien entre 180 et 133. C'est là que vous dites que cela fait 235. À la suite de ça qu'est-ce que vous avez?

Le président: Il y a une autre liste qui vient d'être distribuée qui n'est pas comptée là-dedans. Il s'agit de ceux qui ont déjà comparu ou qui ont été invités à comparaître.

Le sénateur Simard: Je n'ai pas terminé ma série de questions. On a une liste d'une page, j'ai fait ça très rapidement, j'arrive peut-être à 150 noms, vous avez les dames de l'Acadie, vous avez 15 groupes qui auraient envoyé des lettres ou des télégrammes pour un total d'environ 150 demandes. Est-ce que cela est un décompte plus ou moins juste des 103 qui restent?

M. Bélanger: Dans notre liste compilée, on n'a pas mis les individus, par exemple les dames qui ont appuyé la Fédération des dames de l'Acadie. Elles ne demandent pas à comparaître, elles étaient là pour donner leur appui tout simplement.

Le sénateur Simard: C'est pour donner une idée de la source de la duplication.

Le sénateur Tremblay: Pour reprendre un exemple, du Centre de lecture et d'écriture de Montréal, vous avez reçu 19 lettres.

M. Bélanger: On a pris seulement leur nom.

Le sénateur Tremblay: Dans les 133 qui demeurent, il y en a une et ainsi de suite pour les autres.

M. Bélanger: Pas pour tous les autres, pour les lettres des individus.

Ms. Helen Morrison, Researcher, Library of Parliament: Senator Tremblay, that is only true of the CLE Montreal and the Fédération des Dames d'Acadie du Nouveau-Brunswick. For example, with regard to CSN Montreal and the 34 form letters, each of those groups was listed separately.

Senator Tremblay: So the list applies to only specific cases?

The Chairman: It refers to the forms that were signed by individuals, but the forms that were signed by different groups were counted as different entities, even if it was a form letter.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: J'en déduis, monsieur le président, que ce qu'on est en train de distribuer, c'est la liste de ceux qui pourraient comparaître devant le Comité.

Le président: Certains ont déjà comparu, et certains devraient, à notre avis, comparaître.

Le sénateur Barootes: Très bien.

Le président: C'est une liste restreinte.

Senator Simard: May I have a hand at confusing things?

The Chairman: That is what we are all doing.

Senator Simard: We are talking about 127, 102, and then we had a list of 180 names or organizations. What happened to this list?

The Chairman: We edited it and reduced it from 180 to 133 plus 102. That is what I understood.

Senator Simard: I am making the link between 180 and 133. That is where you say it makes 235. After that, what do you have?

The Chairman: There is another list that was just distributed that is not included in this. It is the list of those who have already testified or have been invited to do so.

Senator Simard: I have not finished my series of questions. We have a one-page list, I did this very quickly, with some 150 names. It includes the Acadian ladies and the 15 groups who are supposed to have sent letters or telegrams for a total of 150 requests. Is this a more or less accurate subtraction from the remaining 103?

Mr. Bélanger: In the list that we compiled, we did not include individuals, for example, those who supported the Acadian Women's Federation. They did not ask to testify, they merely wished to lend their support.

Senator Simard: This gives some idea of the source of the duplication.

Senator Tremblay: To take another example, there were 19 letters from the Montreal Centre for Reading and Writing.

Mr. Bélanger: We only took their name.

Senator Tremblay: In the remaining 133 there is one entry, and so on for the others.

Mr. Bélanger: Not for all the others, for letters from individuals.

Mme Helen Morrison, attachée de recherche, Bibliothèque du Parlement: Sénateur Tremblay, il en est ainsi que pour le CLE de Montréal et la Fédération des dames d'Acadie du Nouveau-Brunswick. Par exemple, en ce qui concerne la section de Montréal de la CSN et les 34 lettres circulaires, chacun de ces groupes est inscrit séparément.

Le sénateur Tremblay: La liste n'inclut donc que certains cas?

Le président: La liste contient les noms des particuliers qui ont signé les lettres circulaires, mais celles qui ont été signées par des groupes sont comptabilisées autrement, même s'il s'agit de lettres circulaires.

[Text]

Mr. Kerr: Except in one instance.

Senator Tremblay: Was the CSN Montreal counted for 34?

Ms. Morrison: There were 34 names at the end of each letter; so we included all of those names separately.

Senator Tremblay: So in the number 132, which is a reduction from 180, those 34 letters are included?

Mr. Kerr: They are counted as different individuals in this list.

Senator Simard: But not on this final list?

Mr. Kerr: This list is not even included in this list.

Senator Tremblay: Of course.

Mr. Kerr: So we will forget about this list for the time being.

Senator Tremblay: But does this list include the 34 letters from the CSN Montreal?

Mr. Kerr: Correct.

Senator Tremblay: It is important that we have a good idea of the real numbers involved. You have indicated that the Centre de Lecture et d'Écriture is not counted as 19 on that list, but just as one group.

The Chairman: That's right.

Senator Tremblay: However, the CSN is counted as 34 individuals?

The Chairman: Is that correct? I do not follow.

Ms. Morrison: Yes, each one is listed differently.

The Chairman: That means that out of 133, 34 are already gone?

Senator Tremblay: Not gone, but counted. Among the 132 is the 34 from CSN?

Ms. Morrison: But they are 34 different groups?

Senator Tremblay: Yes, and they are all related to the CSN?

Ms. Morrison: Yes.

Senator Tremblay: I think it is important that we make that distinction. What do the four letters from the Montreal community groups count for?

Ms. Morrison: Four because they are separate groups.

Senator Tremblay: Would someone count the groups that are within the 132, as we have done with the 34 groups from the CSN?

Senator Frith: As you have done for the 34. The exercise is worth doing, as long as we understand that we are not assuming that because all these groups are related to the CSN they are to be counted as one. You can make that point—

Senator Tremblay: I just want to know the groups within the list. For example, you indicated that the Centre de Lecture has

[Traduction]

M. Kerr: Sauf dans un cas.

Le sénateur Tremblay: La section de Montréal de la CSN a-t-elle été comptée 34 fois?

Mme Morrison: Trente-quatre noms figuraient au bas de chaque lettre, et nous avons donc inclus tous ces noms séparément.

Le sénateur Tremblay: Alors, dans le total de 132, qui était à l'origine de 180, les signataires de ces 34 lettres sont inclus?

M. Kerr: Les signataires figurent séparément sur cette liste.

Le sénateur Simard: Mais non pas sur la liste finale?

M. Kerr: Cette liste n'est même pas intégrée à l'autre liste.

Le sénateur Tremblay: Évidemment.

M. Kerr: Mettons donc cette liste de côté pour l'instant.

Le sénateur Tremblay: Mais cette liste inclut-elle les signataires des 34 lettres de la section de Montréal de la CSN?

M. Kerr: Oui.

Le sénateur Tremblay: Il est important que nous sachions exactement quels sont les chiffres. Vous avez indiqué que les 19 signataires du Centre de lecture et d'écriture ne figurent pas séparément sur cette liste et qu'ils figurent comme un seul groupe.

Le président: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Cependant, la section de la CSN est représentée sous les noms de 34 signataires.

Le président: Est-ce exact? Je ne comprends pas.

Mme Morrison: C'est cela, le nom de chaque signataire figure séparément.

Le président: Ce qui veut dire que sur 133, 34 sont déjà enlevés.

Le sénateur Tremblay: Pas enlevés, mais comptés. Sur les 132 les 34 sont-ils de la CSN?

Mme Morrison: S'agit-il de 34 groupes différents?

Le sénateur Tremblay: Oui, et ils sont tous affiliés à la CSN?

Mme Morrison: Oui.

Le sénateur Tremblay: Je pense qu'il importe de faire cette distinction. Comment a-t-on fait figurer les quatre lettres provenant de groupes communautaires de Montréal?

Mme Morrison: Il y a quatre inscriptions, parce qu'il s'agit de quatre groupes distincts.

Le sénateur Tremblay: Quelqu'un pourrait-il compter les groupes qu'on trouve au nombre des 132, comme on l'a fait pour les 34 groupes de la CSN?

Le sénateur Frith: Comme vous l'avez fait pour les 34. Il vaudrait la peine de le faire, dans la mesure où l'on sait bien qu'on ne suppose pas que, parce que tous ces groupes sont affiliés à la CSN, ils doivent figurer comme un seul groupe. Vous pouvez le préciser—

Le sénateur Tremblay: Je veux juste savoir combien de groupes figurent sur cette liste. Par exemple, vous avez dit que

[Text]

19 letters and the CSN has 34 letters, all from different groups within the organizations. I want to understand clearly the number of groups included within the 132.

Mr. Kerr: I believe it is 110 names that are counted individually in this list.

Senator Tremblay: So out of 132 letters, 110 are referred to in this list?

Ms. Morrison: That's right.

Senator Tremblay: So the CSN has been counted for 34 groups in this list and for 34 groups in this list?

Mr. Kerr: I do not know where the number 132 comes from. There are 232.

Senator Frith: The number is 133. How we came up with 133 is as follows: We started out with 127 groups that had been refused, but we found that 25 of those 127 had been heard, bringing us down to 102. We then started with 180, and we took off 57 because we found some duplication, which brought that down to 133, and that equals 235, which was the gross figure. What is the 57 again? Does it include the ones to which Senator Tremblay has referred?

Ms. Morrison: I believe so.

Senator Frith: So they have already been taken off?

Senator Tremblay: That is what I wanted to clarify.

Senator Frith: So we are back to 235, and that is without any advertising.

The Chairman: That's right. As you can see, many of the requests come from Quebec. That is probably because one of the few articles that has been published in the press was published in *La Presse* in Montreal. It is not fair for the rest of the country, but as yet we have not decided whether to publicize the committee elsewhere.

Senator Frith: It seems to me that we should start by dealing with the 235. Now, if we can reduce that number, through further examination, by 10 or 20 or add some or whatever, let's hear about it. Correct me if the number 235 is wrong, but it seems to me that for the purpose of any decisions we have to make, it is only if you say "It is not 235, it is 10 or 12 that we have to hear," that we would have to change our plans. But if the difference is 235 and 225 or 218 and 204, what is the difference? The point is that we are looking at a substantial number of people who wish to be heard, and the committee has to deal with the situation on that basis.

Senator Tremblay: So it is important that we know the real number.

The Chairman: We are sure now.

Senator Tremblay: Is the number 235, including the CSN?

Senator Frith: They have been taken off in the 57, which is what you have clarified.

Senator Tremblay: Are there 110 of that type on the list?

[Traduction]

le Centre de lecture a fait parvenir 19 lettres et la CSN 34 lettres, qui proviennent toutes de groupes différents affiliés à ces organisations. Je veux savoir exactement combien de groupes sont inclus dans ce nombre de 132?

M. Kerr: Je pense que cette liste contient 100 noms inscrits à titre individuel.

Le sénateur Tremblay: Ainsi, 110 des 132 signataires figurent à titre individuel sur cette liste?

Mme Morrison: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Alors la CSN est représentée par 34 groupes sur cette liste et par 34 groupes sur cette autre liste?

M. Kerr: Je ne sais pas d'où vient ce chiffre de 132. Ils sont 232.

Le sénateur Frith: On parle de 133. Voici comment nous en sommes arrivés à ce résultat de 133; au départ, 127 groupes ont été refusés, mais nous avons constaté que 25 des 127 avaient déjà témoigné, il en restait donc 102. Puis, nous sommes partis de 180, et nous en avons retranchés 57 parce que nous avons constaté qu'il y avait des recoupements, ce qui nous a donné 133, résultat qui additionné à celui de 102 donne 235, le total. Que représente encore ce chiffre de 57? Inclut-il ceux dont le sénateur Tremblay a parlé?

Mme Morrison: Je crois que oui.

Le sénateur Frith: On les a donc déjà soustraits?

Le sénateur Tremblay: C'est ce que je voulais faire préciser.

Le sénateur Frith: Ce qui nous ramène à 235, sans avoir fait la moindre publicité.

Le président: Exactement. Comme vous pouvez le voir, un grand nombre des demandes viennent du Québec. Sans doute parce que l'un des rares articles qui ont paru dans les médias a été publié dans *La Presse*, à Montréal. Ce n'est pas juste pour le reste du pays, mais, pour l'instant, nous n'avons pas encore décidé si nous ferons paraître une annonce relative aux séances du Comité.

Le sénateur Frith: Il me semble que nous devrions commencer par nous occuper des 235 demandes. Il faudrait voir si nous pouvons en réduire le nombre, par un examen approfondi, le réduire de 10 ou de 20, ou si nous devons l'augmenter. Dites-le moi si le chiffre de 235 est faux, mais il me semble que pour prendre une décision, il faut bien savoir si ce n'est pas 235 personnes que nous devons entendre, mais 10 ou 12. Par ailleurs, si leur nombre oscille entre 235 et 225 ou entre 218 et 204, qu'est-ce que cela change? Le fait est qu'un nombre imposant de personnes souhaitent comparaître et que le Comité doit prendre une décision.

Le sénateur Tremblay: C'est pourquoi il importe de connaître les vrais chiffres.

Le président: Nous les connaissons maintenant.

Le sénateur Tremblay: Ce chiffre de 235 inclut-il la CSN?

Le sénateur Frith: Ils ont été soustraits dans le chiffre de 57, c'est ce que vous avez fait préciser.

Le sénateur Tremblay: Est-ce qu'il y en a 110 de ce genre sur la liste?

[Text]

Senator Frith: How many people do you think we have to hear?

Senator Tremblay: That is another question. We are discussing where we should start from.

Senator Frith: What are we discussing?

The Chairman: You are discussing the matter; I am just chairing the meeting.

Le sénateur Simard: Sur cette lettre de deux pages intitulée "Invitation à comparaître",

One wished to appear and two did not wish to appear. Can the Chairman tell me if all those marked with a (1) have been invited to appear and on whose authority?

The Chairman: I will ask the Clerk for that information.

Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Committee: They were invited by the steering committee.

Senator Simard: Officially, how many groups have been asked to appear by the steering committee?

Le président: Vous voulez savoir le nom de ceux qui ont été entendus.

Le sénateur Simard: Invités.

Le président: Sur cette liste-là, ce sont des gens qui ont été invités.

Le sénateur Simard: Il en reste combien à entendre? Est-ce que vous pouvez me le dire pour avoir une idée? Si c'est déjà fait...

Le président: Ils ont déjà été invités ceux-là.

Le sénateur Simard: Est-ce qu'il s'agit de 25 ou 30 groupes?

Le président: Il s'agit de 30 groupes plus les provinces. Voilà exactement les chiffres de ceux qui ont été invités.

Le sénateur Simard: Qui n'ont pas été encore entendus.

Le président: Non. Il y en a combien qui ont été entendus?

Le sénateur Frith: Vous avez tous ceux qui ont été invités, les uns ont dit oui merci beaucoup et les autres ont dit merci mais nous regrettons, nous ne pouvons pas nous présenter. Pour la première page, il y a la ville de Montréal, l'Alberta, la Colombie-Britannique. Est-ce que ce sont des organismes regroupés sous la liste numéro 2?

Senator Tremblay: I think you have not understood the question. There is no number opposite British Columbia.

The Clerk of the Committee: It was only the Citizens for Public Justice and La Ville de Montréal who did not want to appear.

Le sénateur Frith: ... le Conseil du patronat du Québec, c'est-à-dire 3 à la première page, n'est-ce pas monsieur le greffier ou monsieur le président?

Le président: Oui.

Le sénateur Frith: A la première page, il s'agit de trois organismes qui ont manifesté leur regret.

Le président: Oui.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Combien de personnes, à votre avis, devons-nous entendre?

Le sénateur Tremblay: C'est une autre question. Nous sommes en train de nous demander par où il faut commencer.

Le sénateur Frith: De quoi parlons-nous?

Le président: Nous débattons la question, je me contente de présider.

Senator Simard: In the two-page letter entitled "Invitation to Testify",

Un voulait comparaître et deux ne le voulaient pas. Le président peut-il me dire si tous ceux en regard duquel figure un (1) ont été invités à comparaître, et au nom de qui?

Le président: Je demande au greffier de répondre.

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Ils ont été invités par le comité directeur.

Le sénateur Simard: Officiellement, le comité directeur a invité combien de groupes à comparaître?

The Chairman: You want to know who has been heard.

Senator Simard: Invited.

The Chairman: This is the list of those who have been invited.

Senator Simard: How many more are to be heard? Can you give me some idea of that? If it has already been done...

The Chairman: Those ones have already been invited.

Senator Simard: Are there 25 or 30 groups?

The Chairman: There are 30 groups plus the provinces. That was the exact number of those who have been invited.

Senator Simard: Who have not yet been heard.

The Chairman: How many of them have been heard?

Senator Frith: You have all those who were invited. Some said, yes, thank you very much, others said, thanks, but no thanks, we cannot appear. On the first page are the City of Montreal, Alberta and British Columbia. Are these organizations grouped on list number 2?

Le sénateur Tremblay: Je crois que vous n'avez pas compris la question. Aucun nombre ne figure vis-à-vis de la Colombie-Britannique.

Le greffier du Comité: Seuls les *Citizens for Public Justice* et la Ville de Montréal ne voulaient pas comparaître.

Senator Frith: Le Conseil du patronat du Québec, that is, three on the first page, Mr. Clerk or Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

Senator Frith: Three organizations on the first page have sent regrets.

The Chairman: Yes.

[Text]

Le sénateur Frith: Et c'est le total à la page 1, vous avez les gens qui n'ont pas répondu encore. En ce qui concerne les provinces, l'Alberta, le Manitoba et l'Ontario ont dit non. La Colombie-Britannique n'a pas répondu.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, est-ce que le comité de direction a invité ces gens à comparaître à Ottawa?

Le président: Oui.

Le sénateur Simard: S'il y en a une trentaine là-dessus, est-ce qu'ils vont réduire le montant de 235?

Le président: Non, ils ne sont pas inclus dans la liste de base que nous avons.

Le sénateur Simard: Vous avez répondu à ma question, je vous remercie.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions?

Le sénateur Frith: Vous ne les comptez pas dans cette liste, vous réferez à la page 2.

Le président: Plus ceux-là, cela fait 40.

Le sénateur Frith: Dans le sens de "hard number", c'est-à-dire des gens qui ont été invités et qui ont dit oui. Il y en a combien? Il s'agit seulement de compter ceux qui sont sous le numéro 1, vous avez les chiffres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14 sur la première page et sur la deuxième il y en a quatre.

Le président: Cela fait 18.

Senator Tremblay: Have we heard from some of those organizations?

Senator Frith: Yes.

Senator Tremblay: We have heard from the Canadian Bankers' Association.

Senator Frith: Some were invited and accepted our invitation. If you look at the next list you will see that we should add 18 to 235, which brings us up to 253; but, as Senator Tremblay has pointed out, we have already heard from some of them, but only from two or three.

The Chairman: Seventeen have not yet answered.

Senator Frith: We are certainly looking at a safe, hard number of 250.

Senator Barootes: Is there the possibility that we will be hearing up to 250 witnesses?

Senator Frith: That is the number that we have now to think about, as being those who want to appear. We are here today to talk about what we will do with the fact that 250 people or organizations want to be heard.

Senator Barootes: Of the 250 names that are on the list, some have asked to appear and some we have asked to appear. There are two categories. Of the 235, how many of them would be national or provincial organizations and how many would not be in that category?

The Chairman: I will ask the researcher to answer that.

[Traduction]

Senator Frith: And that is the total on page one, it includes those who have not yet replied. As for the provinces, Alberta, Manitoba and Ontario have said no. British Columbia has not replied.

Senator Simard: Mr. Chairman, did the steering committee invite these people to testify in Ottawa?

The Chairman: Yes.

Senator Simard: If there are 30 on it, will the 235 figure be reduced?

The Chairman: No, they are not included on the basic list that we have.

Senator Simard: You have answered my question, thank you.

The Chairman: Are there any other questions?

Senator Frith: You do not include them in this list, you refer them to page two.

The Chairman: Including those ones makes it 40.

Senator Frith: To get a hard number, that is, those who were invited and said yes. How many are there? You merely have to count those under number 1, that gives the figures: 1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14 on the first page, and there are four on the second page.

The Chairman: That makes 18.

Le sénateur Tremblay: Ces organisations ont-elles communiqué avec nous?

Le sénateur Frith: Oui.

Le sénateur Tremblay: L'Association des banquiers canadiens l'a fait.

Le sénateur Frith: Certains ont été invités et ont accepté notre invitation. Si vous examinez la liste suivante, vous verrez que nous devrions ajouter 18 noms aux 235, ce qui donnerait 253 témoins, mais, comme l'a souligné le sénateur Tremblay, nous avons déjà entendu deux ou trois personnes.

Le président: Dix-sept invitations sont encore sans réponse.

Le sénateur Frith: Nous pouvons certainement parler de 250.

Le sénateur Barootes: Est-il possible que nous entendions 250 témoins?

Le sénateur Frith: C'est le nombre de personnes qui veulent comparaître. Nous sommes réunis aujourd'hui pour décider quoi faire compte tenu de ce fait.

Le sénateur Barootes: Sur ces 250 noms que contient la liste, certaines personnes ont demandé à comparaître et d'autres ont été invités à comparaître. Elles se partagent donc en deux groupes. Sur 235 noms, combien représentent des organisations nationales ou provinciales et combien n'entrent pas dans cette catégorie?

Le président: Je vais demander à l'attaché de recherche de fournir la réponse.

[Text]

Senator Barootes: I do not expect arithmetic exactitude here.

Mr. Kerr: We do not have an accurate breakdown of that, but I would say probably in the neighbourhood of 80 per cent to 85 per cent and possibly even more are local and regional in nature.

Senator Barootes: This is a national bill but it does have some provincial or regional impact of a differential nature. It may have more impact in areas with high unemployment.

Senator Frith: It is all very regional. It is all VERs. That is the whole scheme.

Senator Barootes: There is some virtue in hearing representatives from some of those areas. If we had an overview from, say, one or two areas of Nova Scotia, would that suffice or do we need to hear from every little organization or every little town, hamlet, union organization or social development group? Do we not get the overall picture from one or two representatives or do we need to hear from all of them? What is the feeling of the committee?

Senator Frith: I think that is a very relevant question. For example, as a follow-up to the Chairman's question, I asked the question of the representative from the government of Prince Edward Island as to whether we ought to go to Prince Edward Island. The answer was that if we went to Prince Edward Island and heard the people there, everything we were told would be vividly dramatized.

Is that not what she said?

Senator Simard: Almost the same words.

Senator Frith: We would not hear anything very different from what she said.

Senator Barootes: But if we accepted her word as being veritable, do we have to go and listen?

Senator Frith: No. That is the kind of question with which we have to deal.

Senator Barootes: I remember a period in life—and you will remember because you are approximately my age—when there was a song out called, "The Music Goes Round and Round". Do you remember that?

Senator Frith: Yes.

The Chairman: I do.

Senator Cools: I do not remember it.

Senator Barootes: Do you know how they got rid of that song? They played it for one whole bloody day on radio stations from morning to night, and that cured us. Now, do we need to have a million repetitions of the same story to get the same impact?

Senator Frith: Mr. Chairman, I am prepared to answer that very simply. No, we do not need a million.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Je n'ai pas besoin d'une réponse exacte.

M. Kerr: Nous n'avons pas de ventilation précise, mais je dirais que de 80 à 85 p. 100, et peut-être même plus, représentent des intérêts locaux et régionaux.

Le sénateur Barootes: C'est un projet de loi de portée nationale, mais qui a une incidence particulière sur les régions et les provinces. Il peut avoir davantage de répercussions sur les régions où le taux de chômage est élevé.

Le sénateur Frith: Son incidence est très régionale. Voilà la situation.

Le sénateur Barootes: L'audition de représentants de certaines de ces régions présente un certain intérêt. Si, par exemple, nous avions un aperçu de représentants de une ou deux régions de la Nouvelle-Écosse, cela suffirait-il ou devrions-nous entendre les représentants de la moindre organisation ou de chaque petite ville, localité, organisation syndicale ou association de développement social? Ne suffirait-il pas d'entendre un ou deux représentants ou devons-nous les entendre tous? Qu'en pense le Comité?

Le sénateur Frith: La question me semble très pertinente. Par exemple, pour faire suite à la question du président, j'ai demandé au représentant du gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard si nous devions nous rendre dans cette province. On m'a répondu que si nous allions y recueillir les témoignages des gens là-bas, nous entendrions de très vibrants témoignages.

N'est-ce pas ce qu'elle a dit?

Le sénateur Simard: Presque mot pour mot.

Le sénateur Frith: Nous n'allons pas entendre un son de cloche très différent du sien.

Le sénateur Barootes: Mais si nous prenons pour acquis qu'elle dit vrai, est-il bien nécessaire d'aller là-bas pour entendre la même chose?

Le sénateur Frith: Non. C'est le genre de décision que nous devons prendre.

Le sénateur Barootes: Je me rappelle d'une chanson en vogue à l'époque—et vous vous en souviendrez aussi parce que vous avez à peu près mon âge—qui s'intitulait «The Music Goes Round and Round». Ça vous dit quelque chose?

Le sénateur Frith: Oui.

Le président: Je m'en rappelle.

Le sénateur Cools: Pas moi.

Le sénateur Barootes: Savez-vous comment le succès de cette chanson a enfin fini par s'estomper? Les postes de radio l'ont fait tourner pendant toute une journée, du matin au soir, jusqu'à ce que nous nous en soyons lassés. C'est la même chose ici, avons-nous besoin d'entendre des millions de fois la même histoire pour tirer nos conclusions?

Le sénateur Frith: Monsieur le président, je suis prêt à répondre à cela très simplement. Non, nous n'avons pas besoin d'entendre la même histoire un million de fois.

[Text]

Senator Barootes: Thank you very much.

Senator Tremblay: May I make a suggestion? The researchers have broken down the list into categories. It may be helpful to have a look at that. For example, the first section includes labour representatives. Then it goes on to business, and we have a list of businessmen, and then church groups, and individuals.

Senator Frith: Could I make an interim suggestion? I am not against that, but it seems to me that there is an in-between stage. We have two decisions to make. We first have to face how many people want to see us. Then the next thing is how we organize that work. There we are with that big mass in front of us. How can we organize that work more efficiently? That is what we are all talking about.

Even before we go to the grouping of the interests, it seems to me that we have to deal with the question of whether we are going to travel. Therefore, even before we get to the interest groups, or what we might call the Tremblay organization, we should get to the Barootes organization, which is the geographical one. In other words, I would like to decide whether we have to travel. I am getting the feeling now that we do not have to travel, on the basis of this. However, the organization that I would like to see first is the one that dealt with the geography and then the type that you are describing, namely community of interest. They are two different things, am I right?

Senator Tremblay: I do not object to any method.

Senator Frith: There is community of interest because of subject matter. It seems to me that the organization that Senator Barootes is asking for helps us deal with the question of travel. Yours deals with the next topic. How can we reduce it even if we do not travel? In other words, there are two possible reductions: one geographical; and one by subject matter. I think that would be useful to have.

Senator Tremblay: So the first question is: What about the overall number?

Senator Frith: We have come through that phase. You may remember, when we suggested doing this, we said, "First off, let us get an idea of duplication and try to come up with a hard number." I think we came up with the hard number of 250. That does not mean that we have to hear 250, but that is the hard number with which we have to deal.

Senator Barootes: I call that a soft number.

Senator Frith: It is not a soft number.

The Chairman: That was without any advertising, by the way.

[Traduction]

Le sénateur Barootes: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur Tremblay: Puis-je faire une suggestion? Les chercheurs ont réparti les témoins sur la liste en plusieurs catégories. Peut-être serait-il intéressant d'y jeter un coup d'œil. Par exemple, la première partie regroupe les représentants syndicaux. On y trouve ensuite les représentants du monde des affaires, puis les groupes religieux et enfin les particuliers.

Le sénateur Frith: Puis-je faire une autre suggestion? Je ne suis pas contre cette idée, mais il me semble qu'il y a une étape intermédiaire. Nous avons deux décisions à prendre. D'abord, nous devons déterminer combien de personnes ont demandé à comparaître devant nous. Ensuite, l'étape suivante consiste à savoir comment nous allons organiser nos travaux. Nous avons cette énorme tâche devant nous. Quelle est la meilleure façon de procéder pour organiser nos travaux? C'est de cela dont nous discutons en ce moment.

Avant d'envisager le regroupement en fonction des intérêts, il me semble que nous devrions décider si nous allons nous déplacer ou non. Par conséquent, avant même de prendre en considération les groupes d'intérêt ou, ce que nous pourrions appeler la méthode Tremblay, nous devrions songer à la solution Barootes qui tient compte de considérations d'ordre géographique. En d'autres termes, je suis d'avis que nous décidions si nous devons nous déplacer ou non. Je dois dire qu'à la lumière de ce qui s'est dit jusqu'ici, je suis plus enclin à penser qu'il est inutile que nous nous déplaçons. Quoi qu'il en soit, je pense que nous devrions d'abord nous pencher sur les questions d'ordre géographique avant d'examiner celle dont vous faites mention, en l'occurrence la parenté d'intérêts. Ce sont là deux aspects distincts, n'est-ce pas?

Le sénateur Tremblay: Je ne m'oppose à ni l'une ni l'autre méthode.

Le sénateur Frith: Il y a parenté d'intérêts à cause du sujet à l'étude. Il me semble que la solution proposée par le sénateur Barootes vise à nous aider à régler la question des déplacements. La vôtre a trait au point suivant, à savoir, comment réduire notre tâche, même si nous ne nous déplaçons pas? En d'autres termes, il y a deux réductions possibles: l'une est de nature géographique et l'autre est fonction de la question à l'étude. Je pense que cela nous sera utile.

Le sénateur Tremblay: Donc, la première question à se poser est la suivante: Quel est le nombre total de témoins?

Le sénateur Frith: Nous avons déjà réglé cette question. Vous vous rappelez peut-être que lorsque vous avez proposé de faire cela, nous avons dit: «Voyons d'abord s'il y a des noms qui reviennent deux fois et essayons ensuite d'établir un chiffre réel». Le chiffre réel que nous avons obtenu est, je crois, 250. Cela ne veut pas dire que nous devons entendre 250 témoins, mais c'est la réalité dont nous devons tenir compte.

Le sénateur Barootes: C'est un chiffre approximatif.

Le sénateur Frith: Ce ne l'est pas.

Le président: Il faut quand même admettre qu'il n'y a pas eu de publicité.

[Text]

Senator Frith: It is not a soft number if the inquiry is simply duplication or by form letter. That is all we wanted to do with this at first. We are now moving on to the next topic for our decision, which is what we might call the Prince Edward Island issue, where we were told that if we were to go to Prince Edward Island, all we would find, in a dramatic way, is what we have already been told. So I would like to see us do an organization like that and then do the Tremblay one, which deals with how many people we want to hear.

Senator Tremblay: It is not mine. It is in the document.

Senator Frith: If we proceed with the Tremblay method, we have to say to people, "Look, we are not going to hear from you because we think somebody else can be a spokesman for you." We may find that they will not object.

Senator Tremblay: You have reached conclusions on the so-called Tremblay approach, but it is not one that I presented. That is your interpretation.

Senator Frith: All right. I am sorry. Go ahead.

Senator Tremblay: I have no objection to proceeding one way or the other. I have the conviction that the two approaches complement each other. However, you asked the question about the overall, approximate number that we want to hear. That is your approach.

Senator Frith: Yes. I am starting with 250. How can we organize it in a way that does not require us to hear all of the 250? I know that figure might change but it is a working figure.

Senator Tremblay: I would be most interested in hearing your answer to your own question.

Senator Frith: I do not know yet, because I want to find out how many situations there are like Prince Edward Island, as an example, and how many people would accept having someone else speak for them. We cannot even find out who would accept to speak for them. For example, let us take the CSN. There are 34 people or organizations that we can contact, and we can do that in a lot less time than it would take to hear them all. We could simply ask them if they would be happy if we just heard from the CSN? Even if only half of them agreed, we would already have saved ourselves 16 or 17 people.

Senator Barootes: By what virtue of law or morality is it necessary to hear or even to contemplate hearing the 252 presentations?

Senator Frith: If you have to ask that question, you will never get the right answer.

The Chairman: The House of Commons committee heard 200.

Senator Barootes: Yes.

[Traduction]

Le sénateur Frith: Ce n'est pas un chiffre approximatif, puisque certaines demandes de comparution proviennent des mêmes personnes ou organismes ou sont présentées sur des lettres types. C'est cela que nous voulons déterminer d'abord. Nous passons maintenant à l'autre aspect de notre décision que nous pourrions appeler la question de l'Île-du-Prince-Édouard; on nous a dit, en effet, que si nous nous rendons à l'Île-du-Prince-Édouard, tout ce que nous allons entendre, ne sera qu'une version amplifiée de ce que nous avons déjà entendu. J'aimerais donc que nous nous penchions sur cette solution et qu'ensuite nous considérions la proposition Tremblay, qui a trait au nombre de témoins que nous voulons entendre.

Le sénateur Tremblay: Ce n'est pas ma proposition. C'est dans le document.

Le sénateur Frith: Si nous adoptons la solution Tremblay, nous devons dire aux gens: «Écoutez, nous n'allons pas vous entendre comme témoins, parce que nous croyons que quelqu'un d'autre pourrait être votre porte-parole». Je doute que personne ne s'objecte.

Le sénateur Tremblay: Vous avez compris à votre façon la soi-disant solution Tremblay, mais ce n'est pas ce que j'ai proposé. C'est votre interprétation.

Le sénateur Frith: Très bien. Je m'en excuse. Expliquez-nous alors.

Le sénateur Tremblay: Je n'ai aucune objection à procéder d'une façon ou de l'autre. Je suis convaincu que les deux méthodes se complètent l'une l'autre. Pour votre part, vous voulez savoir le nombre approximatif total de témoins que nous voulons entendre. C'est votre méthode.

Le sénateur Frith: Oui. Je pars de 250. Comment pouvons-nous organiser nos travaux pour ne pas avoir à entendre tous ces témoins? Je sais que ce chiffre peut changer mais c'est un point de départ.

Le sénateur Tremblay: Je serais curieux d'entendre ce que vous avez à répondre à votre question.

Le sénateur Frith: Je ne sais pas encore, parce que je veux d'abord déterminer, notamment, combien il y a de situations comme celle de l'Île-du-Prince-Édouard, et combien de personnes vont accepter que quelqu'un prenne la parole à leur place. Nous ne sommes même pas en mesure de dire si quelqu'un acceptera de les représenter. Prenons l'exemple de la CSN. Il y a 34 personnes ou organismes que nous pouvons contacter, et cela, en beaucoup moins de temps qu'il n'en faut pour les entendre tous. Nous pouvons simplement leur demander s'ils n'ont pas d'objection à ce que nous entendions uniquement la CSN. Même si seulement la moitié d'entre eux sont d'accord, nous allons déjà réduire notre nombre de témoins de 16 ou 17.

Le sénateur Barootes: Quel principe philosophique ou juridique nous oblige à entendre 252 témoins ou même à envisager leur comparution?

Le sénateur Frith: S'il importe de se poser cette question, il ne nous sera par contre jamais permis d'y répondre.

Le président: Le Comité de la Chambre des communes a entendu 200 témoins.

Le sénateur Barootes: Vraiment.

[Text]

The Chairman: Do you think that was too many? Over 100 who said they wanted to be heard were not heard.

Senator Barootes: Should we also dance the same dance, then?

Senator Frith: No, but what about the ones that did not get heard? Do you not think there is a role for the Senate there?

Senator Barootes: Many of them made written submissions.

Senator Frith: So is it your idea that we should let the House of Commons do the work?

Senator Barootes: No. I did not say that, but I think that, as far as the representations to be made for the unions of Canada, surely to God two or three unions could represent the viewpoint of unionized labour groups—or do we have to hear from every union and every local chapter in Canada?

Senator Frith: If we make that decision, perhaps we will ask you to phone the unions and tell them, “For God’s sake, why should we listen to you?”

Senator Barootes: I did not say that. I said that two or three representatives could surely answer for all of the labour unions, or one chamber of commerce for all of the chambers of commerce in a certain area. Do we need to hear them all?

Senator Frith: We do not know. Let us get the figures first.

Senator Turner: Are you going to have the CMA here?

Senator Barootes: Do you mean the Canadian Manufacturer’s Association or the Canadian Medical Association?

Senator Turner: The Canadian Medical Association.

Senator Barootes: Do they have a view on this?

Senator Turner: They have a closed shop. If they do not pay their dues, they do not work.

Senator Barootes: Did they ask to be heard? Do they have a view?

Senator Turner: I know some who say it is a bad bill.

Senator Barootes: Your doctor maybe, not mine.

Senator Frith: With all due respect to Senator Barootes, and although it is very entertaining—

Senator Barootes: I think the whole thing is approaching a farcical situation.

Senator Frith: That point being made, can we get back to the question that those of us who do not think it is a farce want to deal with?

Senator Barootes: Of how to perpetuate the farce?

Senator Frith: There are some of us who do not think the work of the committee, in trying to figure out how to hear peo-

[Traduction]

Le président: Croyez-vous que c’est trop? Au-delà de 100 personnes qui avaient demandé à être entendues ne l’ont pas été.

Le sénateur Barootes: Devons-nous suivre leur exemple, alors?

Le sénateur Frith: Non, mais qu’advient-il des personnes qui n’ont pas été entendues? Ne croyez-vous pas que le Sénat a là un rôle à jouer?

Le sénateur Barootes: Bon nombre d’entre elles ont présenté des mémoires écrits.

Le sénateur Frith: Vous estimez donc que nous devrions laisser la Chambre des communes faire le travail?

Le sénateur Barootes: Non. Je n’ai pas dit cela, mais je pense que le point de vue des syndicats canadiens pourrait très bien être défendu par 2 ou 3 d’entre eux sans que nous devions entendre tous les groupes syndicaux et toutes les sections locales, ne croyez-vous pas?

Le sénateur Frith: Si nous prenons cette décision, peut-être pourrions-nous vous demander de téléphoner aux syndicats pour leur expliquer pourquoi nous ne voyons pas la nécessité de les entendre.

Le sénateur Barootes: Je n’ai pas dit cela. J’ai dit que deux ou trois représentants pouvaient sûrement exprimer le point de vue de tous les syndicats, ou qu’une chambre de commerce pouvait représenter toutes les autres dans une région donnée. Avons-nous besoin de les entendre toutes?

Le sénateur Frith: Nous l’ignorons. Examinons d’abord les chiffres.

Le sénateur Turner: Allons-nous entendre l’AMC?

Le sénateur Barootes: Voulez-vous parler de l’Association des manufacturiers canadiens ou de l’Association médicale canadienne?

Le sénateur Turner: De l’Association médicale canadienne.

Le sénateur Barootes: Ont-ils un point de vue là-dessus?

Le sénateur Turner: Leur secteur est très fermé. S’ils ne paient pas leurs cotisations, ils ne travaillent pas.

Le sénateur Barootes: Ont-ils demandé à être entendus? Ont-ils un point de vue à exprimer?

Le sénateur Turner: Je sais que certains médecins considèrent ce projet de loi comme néfaste.

Le sénateur Barootes: Votre médecin peut-être, pas le mien.

Le sénateur Frith: Avec tout le respect que je dois au sénateur Barootes, et même si cela est très amusant—

Le sénateur Barootes: Je pense que toute l’affaire prend des proportions loufoques.

Le sénateur Frith: Cela étant établi, pouvons-nous revenir à la question dont veulent traiter ceux d’entre nous qui ne considèrent pas l’affaire comme une farce?

Le sénateur Barootes: De la façon de faire durer la farce?

Le sénateur Frith: Certains d’entre nous ne croient pas qu’il est loufoque d’essayer de déterminer combien de témoins nous

[Text]

ple that want to be heard, is farcical. Can we proceed with the non-farce group?

The Chairman: What is very clear when you read these letters, including the letter of the Bishops, is that they want us to travel across the country.

Senator Barootes: Are we going to have the Anglicans come in and tell us that they do not want us to travel?

The Chairman: I think they too want us to travel.

Senator Barootes: Then let us try the Lutherans.

The Chairman: I think they too are in favour.

Senator Frith: I think we are beginning to waste time.

The Chairman: What I mean is that I have received letters from other churches than the Catholic church. I am just joking with Senator Barootes because I know he loves it.

Senator Frith: We have to get to a caucus. I think it is true, in a sense, that farce is beginning to reign. Perhaps we could get to the serious business for the non-farcicals. It is not farcical to assume that 250 people or organizations want to be heard and that we have to decide on whether we need to travel to hear them. That is the first question. Incidentally, it would help us, if it is possible, to have some organization along the lines of the Prince Edward Island concept whereby perhaps we will get someone who is speaking for the whole region. Then we can make a decision about hearing from other groups within that region.

The next stage, assuming that we do not have to travel, is to look at the rest of the list and see how many groups should be approached in the following terms: "On reading the list, we notice that there is a community of interest between your group and X-group,"—and I take the CSN as an example. It might be worthwhile contacting some or all of the groups in that fashion and asking how many feel that they have to appear separately and would not be satisfied merely to have their view represented by, say, the CSN. If we go ahead with this process, it can do nothing but reduce the 250 number, and thus give us a much clearer picture as to how many people we will need to hear from and therefore what kind of hearing schedule we need to make and whether or not we need to travel. Then if we decide not to travel, we can decide how many groups we should invite to come to Ottawa.

The Chairman: If I may, I would like to stress a personal worry that I have, because I have not been a member of too many Senate committees. As a democrat, I really do not feel much at ease with the concept that this committee, which is dealing with a very important bill, has done no advertising whatsoever throughout the country. I am sure that in many parts of the country people are not even aware that this committee exists. The letters we have received are mainly from the Montreal and Ottawa regions. However, there are very few from outside this area. I do not think that people outside this

[Traduction]

voulons entendre. Pouvons-nous poursuivre cette discussion entre gens sérieux?

Le président: Ce qui est clair à la lecture de ces lettres, y compris celle des évêques, c'est qu'on semble vouloir que nous tenions des audiences partout au pays.

Le sénateur Barootes: Allons-nous demander aux Anglicans la permission de nous déplacer?

Le président: Je pense qu'eux aussi veulent que nous nous déplaçons.

Le sénateur Barootes: Pourquoi pas les Luthériens alors.

Le président: Je pense qu'ils y sont favorables aussi.

Le sénateur Frith: Je crois que nous commençons à perdre notre temps.

Le président: Ce que je veux dire, c'est que nous avons reçu des lettres d'autres églises que l'église catholique. Je blague avec le sénateur Barootes parce que je sais qu'il aime ça.

Le sénateur Frith: Nous devons nous rendre à un caucus. Je pense qu'il est vrai, en un sens, que tout cela commence à prendre des proportions loufoques. Peut-être pourrions-nous laisser aux gens sérieux le soin de régler les affaires sérieuses. Il n'y a rien de drôle à présumer que 250 personnes ou organismes demanderont à comparaître et à vouloir décider s'il convient ou non de nous déplacer pour les entendre. C'est là la première question. Incidemment, il serait utile, si cela est possible, de tenir compte de l'exemple de l'Île-du-Prince-Édouard et d'essayer de trouver quelqu'un qui puisse témoigner pour l'ensemble de cette région. Ensuite, nous pourrions décider s'il convient d'y entendre d'autres groupes.

La prochaine étape, en prenant pour acquis que nous ne nous déplacerons pas, consiste à examiner le reste de la liste et à déterminer le nombre de groupes auxquels il faudra dire: «À la lecture de la liste, nous avons remarqué qu'il y a une parenté d'intérêts entre votre groupe et le groupe X»—et je prends la CSN comme exemple. Il vaudrait peut-être la peine de communiquer ainsi avec une partie ou l'ensemble des groupes et de leur demander combien d'entre eux souhaitent comparaître séparément et combien ne verraient pas d'objection majeure à ce que, par exemple, la CSN les représente. Si nous adoptons cette méthode, nous ne pouvons faire autrement que de réduire le nombre de témoins à entendre. Nous pourrions ainsi nous faire une idée plus précise de nos travaux à venir et, par conséquent, du genre de calendrier que nous devons établir, et nous serons en mesure de décider s'il convient de nous déplacer ou non. Si jamais nous décidons de ne pas nous déplacer, nous pourrions alors établir le nombre de groupes à convoquer à Ottawa.

Le président: Si je peux me permettre, j'aimerais vous faire part d'une réserve personnelle que j'ai probablement parce que je n'ai pas fait partie de beaucoup de comités sénatoriaux. En tant que démocrate, je ne suis vraiment pas très à l'aise avec le fait que ce comité, qui étudie un projet de loi très important, n'a fait absolument aucune publicité dans l'ensemble du pays pour informer les Canadiens de la tenue d'audiences. Je suis sûr que dans bien des régions du pays, beaucoup de gens ne connaissent même pas l'existence de ce comité. Les lettres que nous avons reçues proviennent principalement des régions de

[Text]

area are not interested; I think the reason for this lack is that they do not know the committee exists.

I am wondering what the feeling is among the members. Do we feel that it is honest to continue in this way, or should we advertise in the normal way, as every committee does?

Senator Frith: That is a good point, Mr. Chairman.

Senator Barootes: Mr. Chairman, this is a legislative committee, and not an inquiry committee. The kind of advertising you are talking of is usually done with respect to a committee of inquiry. However, it is not done by all committees at all times. Also, I would point out that the cost of advertising is considerable.

The Chairman: Yes, approximately \$50,000.

Senator Barootes: Yes, between \$40,000 and \$50,000. I recall we did that with respect to Bill C-22, the pharmaceutical bill, and I think in that instance it cost more than \$50,000 before we finished.

However, this is a legislative matter and surely people are aware that this bill exists. If they are interested, they will communicate with the committee. However, to advertise in every newspaper across the country will not only be expensive but will cause considerable delay.

The Chairman: Yes, but the unemployed is not the most structured group in our society. I think we have to take that into consideration.

Senator Tremblay: If I may, Mr. Chairman, I would like to return to your comment that outside of Quebec people do not know about the committee. For the information of the committee, there was someone in New Brunswick who knew about the committee, because he has written an editorial about it. I have a copy of it here, and perhaps I could circulate that to the members of the committee for their information.

The Chairman: I am not saying that the committee is not known about at all, but I do not think it is widely known about.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, it is certainly known about where there has been an editorial in the local paper. I am sure quite a few people know about it in New Brunswick now, and that is not the only paper in which it appeared, either.

The Chairman: Yes, that is the *Evening Globe* of Saint John, New Brunswick.

Senator Barootes: There is a similar editorial from a newspaper in Prince Edward Island.

The Chairman: So therefore there are now three articles.

[Traduction]

Montréal et d'Ottawa. Par contre, il y en a très peu qui proviennent de l'extérieur de ces régions. Je ne crois pas que cela témoigne d'un manque d'intérêt de la part des gens résidant à l'extérieur de ces régions; je crois plutôt que c'est parce que ces gens ne connaissent pas l'existence du comité.

Je me demande ce qu'en pensent les membres. Croyez-vous qu'il est honnête de poursuivre de cette façon, ou croyez-vous que nous devrions procéder de la façon habituelle et passer une annonce, comme n'importe quel autre comité?

Le sénateur Frith: Vous soulevez là un bon point, monsieur le président.

Le sénateur Barootes: Monsieur le président, nous sommes un comité législatif et non une commission d'enquête. Le genre d'annonce à laquelle vous faites allusion est habituellement justifiée dans le cas d'une commission d'enquête. Toutefois, elle n'est pas utilisée systématiquement et ce ne sont pas tous les comités qui y ont recours. De même, je tiens à souligner que le coût d'une annonce est considérable.

Le président: Oui, environ 50 000 \$.

Le sénateur Barootes: Oui, entre 40 000 \$ et 50 000 \$. Je me rappelle que nous l'avions fait dans le cas du projet de loi C-22 portant sur les brevets pharmaceutiques, et je pense que, dans ce cas, il nous en avait coûté au bout du compte 50 000 \$.

Toutefois, c'est d'une question législative qu'il est question ici, et je suis sûr que les gens sont au courant de l'existence de ce projet de loi. S'ils sont intéressés, ils vont communiquer avec le Comité. Par contre, si nous passons une annonce dans tous les journaux du pays, cela va non seulement coûter cher mais va entraîner aussi un retard considérable.

Le président: Oui, mais les chômeurs ne forment pas le groupe le plus structuré de notre société. Je pense que nous devons en tenir compte.

Le sénateur Tremblay: Si je peux me permettre, monsieur le président, j'aimerais revenir à votre commentaire selon lequel, à l'extérieur du Québec, les gens ignorent l'existence du Comité. Pour la gouverne du Comité, il y a quelqu'un au Nouveau-Brunswick qui connaît l'existence du Comité, puisqu'il a écrit un éditorial à ce sujet. J'en ai ici une copie et peut-être pourrais-je la faire circuler parmi les membres du Comité à titre d'information.

Le président: Je ne dis pas que l'existence du Comité n'est pas du tout connue, mais je dis qu'elle n'est pas très connue.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, elle est certainement connue dans les endroits où elle fait l'objet d'un éditorial dans le journal régional. Je suis sûr que bon nombre de personnes en connaissent maintenant l'existence au Nouveau-Brunswick, et que ce n'est pas le seul quotidien où l'article est paru non plus.

Le président: Effectivement, il est paru dans l'*Evening Globe* de Saint John, Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Barootes: Il y a eu un éditorial semblable dans un quotidien de l'Île-du-Prince-Édouard.

Le président: Cela fait donc au total trois articles.

[Text]

Senator Tremblay: Mr. Chairman, we have not tried to make a survey of the press. My point is that you have made an assumption, and I just wanted to put it into the proper perspective.

Senator Cools: Mr. Chairman, I must say that when this committee began sitting I did not have any particularly strong feelings on the question of travel. However, I must tell you, the more I see of Senator Barootes' anxiety, the more my interest in travel is stimulated.

The Chairman: You notice, Senator Barootes, what you are doing to our members?

Senator Barootes: I do not mind travelling between Christmas and New Year's. We have the time off, in any event.

The Chairman: Perhaps the witnesses would not be very happy with that situation.

Senator Cools: As I was saying, on the issue of travel, essentially at the beginning I did not have any strong feelings. However, as life is unfolding I find myself coming down on the side of the opinion which says that we should look at travelling very seriously. I think the committee should be open and that we should look in a very serious way at the possibility of, as was described by the witnesses from the Atlantic areas, "putting faces on these people". I believe those were the exact words they used.

On the question of advertising, I am excited and fascinated by the fact that we have had this sort of response without advertising. If I can use the words of Napoleon Bonaparte, perhaps we should engage and see; perhaps we should place some advertisements and find out how many more people around the country would be interested in appearing as witnesses if they had information about this committee. Therefore I think we should go ahead and test those waters.

As to the question of numbers to be heard, I have no problem at all with that. I say, let us hear as many as possible.

Senator Frith: Mr. Chairman, today we were handed this list, and I find in looking at it, and in talking to our advisors, that many of the groupings that I was asking for have already been made. I think we should have a further look at this list between now and tomorrow.

Senator Tremblay: That is the Tremblay approach.

Senator Frith: Yes. Automatically the Tremblay approach tends, *prima facie*, to recommend itself to me.

In any event, I think we should look this list over, because it may be that a great many of the questions I was asking have already been solved. However, I want to read through the groupings that have already been made before I push that proposal any further.

The Chairman: Our researcher has something to say.

Mr. Kerr: I would like to draw to the committee's attention that on page 14 of the list we made a mistake. There are a number of groups on that page that should be included under the "Women's Group" heading.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, notre but n'est pas de faire une revue de presse. Je veux simplement placer votre hypothèse dans la bonne perspective.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, je dois dire que, lorsque le Comité a entrepris ses audiences, je n'étais pas particulièrement chaud à l'idée que nous nous déplacions. Toutefois, je vous avoue que de voir l'anxiété du sénateur Barootes me donne envie de changer mon fusil d'épaule.

Le président: Vous voyez, sénateur Barootes, quelle influence vous avez sur nos membres?

Le sénateur Barootes: Je n'ai aucune objection à voyager entre Noël et le Jour de l'An. Cette période est libre de toute façon.

Le président: Peut-être que les témoins ne seraient pas du même avis.

Le sénateur Cools: Comme je le disais au sujet de la question des déplacements, au départ, je n'étais pas particulièrement favorable à cette idée. Toutefois, le déroulement des travaux jusqu'ici me porte à croire qu'effectivement il ne serait peut-être pas superflu de nous déplacer. Je pense que le Comité devrait être ouvert et qu'il devrait envisager très sérieusement la possibilité de «mettre des visages sur ces noms», comme l'ont indiqué les témoins des régions atlantiques. Je crois que ce sont là leurs paroles exactes.

Pour ce qui est de la question de la publicité, je suis impressionné et fasciné par le fait que nous ayons obtenu autant de réponses sans passer d'annonce. Si je peux me permettre de reprendre les mots de Napoléon Bonaparte, peut-être devrions-nous nous engager et voir; peut-être devrions-nous passer un certain nombre d'annonces et voir combien de personnes de plus nous parviendrons ainsi à rejoindre dans l'ensemble du pays. Par conséquent, je pense que nous devrions aller de l'avant et nous risquer sur ce terrain.

Quant à la question du nombre de témoins à entendre, ça ne me pose absolument aucun problème. Je suis d'avis que nous entendions autant de témoins que possible.

Le sénateur Frith: Monsieur le président, nous avons reçu cette liste aujourd'hui, et je constate, en la regardant et en parlant avec nos conseillers, que bon nombre des regroupements que j'avais demandés ont déjà été faits. Je pense que nous devrions examiner de nouveau cette liste d'ici demain.

Le sénateur Tremblay: C'est la solution Tremblay.

Le sénateur Frith: Effectivement, la solution Tremblay tend automatiquement, à première vue, à s'imposer à moi.

Quoi qu'il en soit, je pense que nous devrions passer cette liste en revue, puisqu'il se peut que bien des questions que j'ai posées aient déjà été résolues. Toutefois, je tiens à examiner les regroupements qui ont déjà été faits avant d'aller plus loin avec cette proposition.

Le président: Notre chercheur a quelque chose à dire.

M. Kerr: J'aimerais porter à l'attention du Comité qu'à la page 14 de la liste, nous avons fait une erreur. Il y a un certain nombre de groupes sur cette page qui auraient dû figurer sous la rubrique «Groupes féminins».

[Text]

Senator Tremblay: They should be moved from there?

Mr. Kerr: They should be under another group heading. The last 11 groups on that page should be under another heading. There is also one on page 16 that should be under the heading of "Women's Groups". It is the group called the Working Poor Women of Saskatoon. I thought I should bring that to your attention.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, j'aimerais vous dire ma position, pour ce qu'elle vaut.

Le président nous dit qu'il n'y a pas eu de publicité officielle, qu'il n'y a pas eu d'annonces qui sont parues dans les journaux et contrairement à ce que vous disiez tantôt, si les gens sans travail ne sont pas bien organisés, il y a des gens qui les entourent qui ont fait leur travail pour eux dans ces cas-là.

Si on regarde les listes que vous nous avez distribuées, il y a des gens de toutes les provinces. Ce sont aussi toujours les mêmes d'ailleurs. Ils sont très bien organisés.

Monsieur le président, vous-même et votre comité avez déjà fait un certain travail et nous étions d'accord pour inviter des représentants de la province du Nouveau-Brunswick ainsi que les représentants des autres provinces. J'avais même soulevé les déclarations du premier ministre du Nouveau-Brunswick, monsieur McKenna et de ses ministres. On est en voie d'entendre leurs témoignages. Je pense que le "bottom line" c'est de savoir quelle est la position du Sénat. Ce que les sénateurs libéraux veulent faire. Combien de temps ils veulent passer sur ce projet de loi. C'est ça en fait que l'on veut savoir. Je ne pense pas que je puisse m'associer à une démarche qui résulterait à prendre encore deux ou trois mois et de dépenser des sommes considérables des contribuables pour voyager à travers le Canada ou même rester à Ottawa et inviter 250 personnes.

Il y a eu des éditoriaux d'écrits. Le sénateur Tremblay en a fait allusion tantôt et en a déposé un. Je pense que les Canadiens savent ce qui en est. Je pense que ceux qui vont être touchés favorablement ou défavorablement par ce projet de loi connaissent la nature de ce projet de loi.

Je pense qu'on est à la merci de l'opposition majoritaire du Sénat. C'est à vous de nous dire ce que vous voulez faire.

Le sénateur Frith: Je crois que c'est une bonne question, sénateur Simard. Et pour cette raison, je propose l'ajournement de cette séance du comité pour que lesdits libéraux puissent aller au caucus avec cette question "ringing in our ears".

The Chairman: Very well. We will adjourn until Wednesday at 3.30 p.m.

Senator Tremblay: Mr. Chairman, am I wrong? I see no one listed for this afternoon?

The Chairman: No, senator. We do not have anyone appearing today. We are adjourned until Wednesday at 3.30.

Senator Tremblay: Do we not need to reach some decision about our program for the next week?

Senator Simard: Perhaps I could have an answer to my question.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Ils doivent être changés de place?

M. Kerr: Ils doivent figurer sous une autre rubrique. En fait, les 11 derniers groupes sur cette page devraient figurer sous une autre rubrique. Il y a aussi un groupe indiqué à la page 16 qui devrait figurer sous la rubrique «Groupes féminins». Il s'agit en l'occurrence du groupe appelé Working Poor Women of Saskatoon. J'ai pensé que je devais vous le signaler.

Senator Simard: Mr. Chairman, I would like to state my position, for what it is worth.

Contrary to what the Chairman is telling us, there has been no official publicity, no announcements in the newspapers and, contrary to what you said a little while ago, if the unemployed are not organized, then the people around them have done their work for them.

If we look at the lists that you have distributed to us, there are people from all provinces. Moreover, they are always the same. They are very well organized.

Mr. Chairman, you and your committee have already done a certain amount of work, and we agreed with inviting representatives from New Brunswick and the representatives of the other provinces. I even referred to the statements by New Brunswick's Prime Minister McKenna and his ministers. I think that the bottom line is to know who is the opposition in the Senate. What do the Liberal senators want to do? How long do they want to spend on this bill? That is what we want to know. I do not think that I can support any action that involves taking another two or three months and spending a large amount of the taxpayers' money to travel across Canada or even staying in Ottawa and inviting 250 people.

Editorials have been written. Senator Tremblay referred to and tabled one a little while ago. I think that Canadians know what is happening. I believe that those who have been either favourably or unfavourably affected by this bill are aware of its nature.

I believe that we are at the mercy of the opposition majority in the Senate, and it is up to them to tell us what they want to do.

Senator Frith: I believe that that is a good question, Senator Simard, and I propose that the committee adjourn so that the aforementioned Liberals can go into caucus with this question ringing in their ears.

Le président: Très bien, nous allons nous ajourner jusqu'à mercredi, à 15 h 30.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je ne fais pas erreur? Aucun témoin n'était prévu pour cet après-midi?

Le président: Non, sénateur. Nous n'avions personne à entendre aujourd'hui. Nous suspendons nos travaux jusqu'à mercredi, à 15 h 30.

Le sénateur Tremblay: Ne devons-nous pas décider de notre programme pour la semaine prochaine?

Le sénateur Simard: Peut-être pourrais-je avoir une réponse à ma question.

[Text]

Senator Tremblay: When would you be ready to answer the question?

Senator Frith: I do not know. However, I will tell you and then you will know. May I suggest, Mr. Chairman, that while we are doing this task, the opposition members of the committee do not simply sit, drumming their fingers, waiting, but take up with the government the possibility of acceding to the question raised, for example, by the Catholic bishops, which is: When does the government intend to bring in a bill extending the variable entrance requirements, as they have been doing for the last seven years?

The Chairman: Very well, we will now adjourn.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Quand serez-vous prêt à répondre à la question?

Le sénateur Frith: Je ne sais pas. Toutefois, je vous le dirai en temps et lieu. Puis-je proposer, monsieur le président que, pendant que nous nous affairons à cette tâche, nos collègues de l'opposition membres du Comité ne restent pas là à se tourner les pouces en attendant, mais discutent avec le gouvernement de la possibilité de répondre à la question soulevée, par exemple, par les évêques catholiques au sujet du moment où le gouvernement compte présenter un projet de loi pour prolonger les normes variables d'admissibilité, comme il l'a fait au cours des sept dernières années.

Le président: Très bien, nous allons maintenant lever la séance.

Le Comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

29
3



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

Bill C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Wednesday, December 13, 1989

Issue No. 6

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Projet de loi C-21

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le mercredi 13 décembre 1989

Fascicule n° 6

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE ON
BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Arthur Tremblay *Deputy Chairman*

The Honourable senators:

Barootes	*Murray, P.C.
Bonnell	(or Doody)
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, P.C.	Thériault
(or Frith)	Tremblay
	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Thériault substituted for that of the Honourable Senator Petten (December 13, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p.
Bonnell	(ou Doody)
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, c.p.	Thériault
(ou Frith)	Tremblay
	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Thériault substitué à celui de l'honorable sénateur Petten (le 13 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 13, 1989
(8)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 4:05 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Hébert, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (7)

Other Senators present: The Honourable Senator Flynn. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger, Research Officer.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Foster Parents Association:

Leah Mantha, Vice-President;
Larry Motuz.

From the Children's Aid Society (Ottawa):

Diane Kemp, Supervisor of Adoption Services.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

The Chairman stated that, based on a majority view first considered at a previous meeting, the Committee hold additional public meetings to hear witnesses from across the country in Ottawa. Meetings will be held until the end of next week and resume in early January 1990.

Mrs. Mantha made a statement, and with Mr. Motuz and Mrs. Kemp, answered questions.

The witnesses Withdrew.

The Committee discussed further the statement made by the Chairman at the beginning of the meeting.

At 5:15 p.m. the Committee adjourned to 11:00 a.m., Thursday, December 14, 1989.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 13 DÉCEMBRE 1989
(8)

[Texte]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 16 h 05, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Hébert, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (7)

Autres sénateurs présents: L'honorable Sénateur Flynn. (1)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger, attaché de recherche.

Aussi présent: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association des familles d'accueil du Canada:

Leah Mantha, vice-présidente;
Larry Motuz.

De la Children's Aid Society (Ottawa):

Diane Kemp, superviseur des services d'adoption.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le président déclare que, conformément à l'avis exprimé par la majorité lors d'une séance précédente, le Comité tiendra des séances publiques supplémentaires pour entendre à Ottawa des témoins de toutes les régions du pays. Les séances se dérouleront jusqu'à la fin de la semaine suivante et reprendront au début de janvier 1990.

M^{me} Mantha fait une déclaration, puis répond aux questions avec M. Motuz et M^{me} Kemp.

Les témoins se retirent.

Le Comité discute de nouveau de la déclaration faite par le président au début de la séance.

À 17 h 15, le Comité suspend la séance jusqu'à 11 h 00, le jeudi 14 décembre 1989.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, le mercredi 13 décembre 1989

[Text]

Le Comité spécial du Sénat se réunit à 16 heures pour étudier le Projet de loi C-21, Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Honorables sénateurs, avant de souhaiter la bienvenue à nos premiers témoins, je voudrais que l'on conclue, si vous voulez, la discussion que nous avons eue la dernière fois que nous étions à discuter notre programme.

Just before we hear our witnesses, I want to take a few minutes to state what was quite evident at our last meeting when we discussed among ourselves the business of our committee, that it is simply impossible to deal with such important legislation as Bill C-21 in the short period of time left before Christmas, although obviously it was the wish of the government that we rush it. I don't think we can rush it. I think it is too important, because the results of this bill will directly touch the lives of some 800,000 Canadians in all parts of this country. I think we should take whatever time we need to listen to witnesses who insist on being heard and who were not heard by the committee of the other place.

There is one thing for sure, and here I think I speak at least for the members of the opposition, and that is that we do not plan to delay the bill. However, this does not mean we will rubber stamp it. That we will not do. I don't think any member of this committee wants to do that, but we will do our best to complete our work. We will sit this Friday and we will sit until the end of next week. I was told that the Senate will not resume sittings before the end of January, perhaps even later, but if it is the wish of the committee we will hold public hearings as early as January 3. We will proceed as quickly as possible.

We will try to avoid traveling outside Ottawa, but we cannot say that we will not do so. We will deal with that as it comes. Perhaps demands for committee hearings outside Ottawa will be so high that we might have to do some traveling, but at this time I have not asked the clerk to provide for any travelling expenses for the committee.

Honorables sénateurs, s'il y a des commentaires d'un côté ou de l'autre, je serais heureux de les entendre avant que nous puissions commencer la séance pour ne pas retarder trop les témoins.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, vous nous avez dit que possiblement vous représentiez la volonté de l'opposition majoritaire. Je veux parler en mon nom personnel d'abord pour vous dire que je ne pense pas que le gouvernement puisse être accusé ou que l'on puisse traduire ses intentions comme étant une volonté de 'rusher', comme vous venez de le dire en anglais, l'approbation du projet de loi C-21. Le Sénat a reçu le projet de loi au début du mois de novembre. Trois semaines se sont passées avant que le comité spécial se mette en marche et qu'on daigne bien vouloir se réunir. La position du gouverne-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Wednesday, December 13, 1989

[Traduction]

The Special Committee of the Senate met this day at 4 p.m. to consider Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

The Hon. Senator Jacques Hébert (*Chairman*) presiding.

The Chairman: Honourable Senators, before welcoming our first witnesses, I would like us to conclude the discussion we were having last time about our agenda.

Avant de passer aux témoins, je tiens à rappeler ce qui est ressorti de notre dernière réunion, à savoir que nous n'avons tout simplement pas le temps de terminer avant Noël l'examen d'un projet de loi aussi important que le C-21 même si c'est ce que souhaite le gouvernement. Je ne crois pas que nous puissions aller aussi vite en besogne. Comme ce projet de loi va toucher directement quelque 800 000 Canadiens d'un océan à l'autre, j'estime que nous devons prendre le temps qu'il faut pour entendre ceux qui n'ont pas pu témoigner devant le comité de l'autre chambre.

Chose sûre, et je crois parler ici au nom des membres de l'opposition, nous n'entendons pas retarder le projet de loi. Il n'est pas question, toutefois, que nous nous contentions de l'enregistrer. Je crois que tous les membres du comité sont d'accord là-dessus. Néanmoins, nous ferons du mieux que nous pouvons pour terminer notre travail. Nous siégerons vendredi et nous siégerons jusqu'à la fin de la semaine prochaine. On me dit que le Sénat ne reprendra ses travaux qu'à la fin de janvier, peut-être plus tard, mais si le comité le souhaite, nous pouvons tenir des audiences publiques dès le 3 janvier. Nous irons aussi vite que possible.

Nous essaierons d'éviter les déplacements, mais nous ne pouvons pas le garantir. Nous verrons. Si la demande est là, nous tiendrons des audiences à l'extérieur d'Ottawa, mais, pour le moment, je n'ai pas demandé au greffier de prévoir des frais de déplacement.

Honourable senators, if anyone has something to say, I would be happy to listen before we begin the meeting. I do not want to make the witnesses wait too long.

Senator Simard: Mr. Chairman, you indicated to us that possibly you represented the will of the majority. Speaking personally, I do not think the government can be accused of pushing through or rushing Bill C-21, as you said. The bill was referred to the Senate in early November. Three weeks passed before the special committee was organized and held its first meeting. The government's position has nothing to do with it. We must not view the government's stand in a pejorative light.

[Text]

ment n'y est pour rien. Il ne faudrait pas donner une connotation péjorative à la position du gouvernement.

Le gouvernement ne veut pas abdiquer ses responsabilités. Il ne veut certainement pas presser le Sénat d'estampiller et de donner son approbation au projet de loi sans l'avoir étudié auparavant. Au contraire. On a indiqué depuis le début que l'on était prêt à siéger il y a 15 jours, la semaine passée, cette semaine, entre Noël et le Jour de l'An et dès le début du mois de janvier. Je voulais faire cette précision-là. Je serais certainement consentant à siéger dès le 3 janvier si c'est le vœu de la majorité des membres du comité.

Pour reprendre ce que vous avez dit tantôt, monsieur le président, il était évident qu'il semblait y avoir une majorité ou qu'il y avait un vœu presque unanime que l'on devait, par obligation...

Le président: Non, je n'ai pas parlé d'unanimité.

Le sénateur Simard: Que nous devons recevoir les témoignages de 200 groupes ou individus.

Le président: Je n'ai pas dit cela, sénateur Simard.

Le sénateur Simard: Non, qu'est-ce que vous avez dit? Vous avez dit qu'il était évident qu'il y avait un genre de consensus. Reprenez-moi si je me trompe. Je pense que s'il y a un consensus...

Le président: Disons une majorité.

Le sénateur Simard: Oui. Je suis d'accord avec vous. C'est le point que je veux faire. On vient de le faire.

J'attends toujours en autant que je suis concerné... parce que c'est ça que vous voulez faire: vous voulez poursuivre la discussion d'hier. J'attends la décision de la majorité libérale. On s'est fait dire que le caucus devait se réunir. C'est bien évident que c'est la majorité libérale qui va décider.

Le président: Alors, sénateur Simard, il n'y a pas de cachette à vous faire. Le caucus s'est réuni. Nous avons l'appui du caucus. Alors, voilà, c'est pour cela qu'il nous fallait quand même en toute honnêteté vis-à-vis nos collègues du caucus, avoir leur appui avant de pouvoir nous-mêmes procéder.

Le sénateur Simard: Alors, votre appui c'est de siéger aussi longtemps que possible?

Le président: Ce n'est pas, sénateur Simard, siéger aussi longtemps que possible. Non. Je répète ce que je disais tantôt en anglais. Je crois que c'est l'intention formelle et je vous en donne ma parole, de ne pas perdre de temps et de siéger le moins longtemps possible.

Avec les contraintes de Noël, je pense bien que l'on ne peut pas exiger que des témoins viennent témoigner entre Noël et le Jour de l'An. Si l'on siège jusqu'à la fin de la semaine prochaine, et si l'on recommence le 3 janvier, par hypothèse, si ça convient aux autres, bien, mon Dieu, on ne peut pas nous accuser de perdre du temps. On va siéger. Si le Sénat ne siège pas, ça va nous permettre de siéger pas mal de temps. Je croirais, moi, sans pouvoir être sûr parce que je n'ai pas une expérience extraordinaire là-dedans, mais j'ai nettement l'impression que si l'on siège sérieusement à partir du début du mois de janvier que vers la fin janvier on devrait être prêt à présenter un rap-

[Traduction]

The government does not wish to shirk its responsibilities. It certainly does not want to pressure the Senate into rubber-stamping the bill without considering it first. On the contrary. We have made it clear from the outset that we were ready to sit 15 days ago, last week, this week, between Christmas and New Year and right into January. I want to make that very clear. I am certainly willing to come back on January 3, if that is the will of the majority of the committee members.

Getting back to what you said earlier, Mr. Chairman, you stated that a majority of the members, indeed virtually all members felt that they were duty-bound to...

The Chairman: I did not say there was unanimity.

Senator Simard: ... to hear testimony from 200 groups or individuals.

The Chairman: I did not say that Senator Simard.

Senator Simard: Then what did you say? Correct me if I am wrong, but you said that clearly there was some form of consensus...

The Chairman: Let us say a majority of the members concurred.

Senator Simard: Okay, a majority of the members. That is what I was trying to get at.

Then you wish to continue yesterday's discussion. I am waiting for the decision of the Liberal majority. We were told that the caucus was to meet. It is clear that the decision will rest with the Liberal majority.

The Chairman: We are not trying to keep anything from you, Senator Simard. The caucus did meet and we have its support. Quite frankly, we wanted the support of the caucus before proceeding further.

Senator Simard: The caucus supported your plan to sit for as long as possible?

The Chairman: Our plan is not to sit for as long as possible, Senator Simard. I want to repeat what I said earlier. I wish—and you have my word on this—is not to waste any time and to conclude our business as soon as possible.

With Christmas almost upon us, I think it is obvious that we cannot ask witnesses to testify between Christmas and New Year. If we sit up until the end of next week and if we reconvene on January 3, if everyone agrees, of course, then I cannot imagine how we can be accused of wasting time. We will sit. If the Senate is not sitting, then we will be able to have longer meetings. Although I do not have a great deal of experience with matters such as this, I do think that if we hold intensive meetings from the beginning of January on, we should be ready to table a report to the Senate and wrap up our business by the end of January. I do not think that is unreasonable.

[Text]

port au Sénat et de finir nos travaux. Ce qui n'est pas, je pense, excessif.

Je suis d'accord, dans l'ensemble, avec ce que dit le sénateur Simard sauf sur un point. C'est-à-dire, je pense qu'il faudrait voir le travail que le greffier et ses collègues ont fait pour essayer de presser des témoins de venir plus vite. Ce n'est pas tout à fait facile de téléphoner à quelqu'un pour dire: voulez-vous venir témoigner après-demain? Il y en a qui disait: bien oui, on veut y aller, mais donnez-nous une semaine, donnez-nous 10 jours. C'est pourquoi l'on n'a pas pu commencer tellement plus vite qu'on l'a fait.

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, je n'ai qu'une simple remarque à faire. Je ne voudrais pas retarder la présentation des témoins d'aujourd'hui. Cependant, je pense que ce que vous nous avez communiqué est un peu vague comme décision de la majorité. Il reste toute la question de la liste des témoins à propos de laquelle j'imagine vous êtes arrivé à certaines hypothèses tout au moins. Alors, ce que je propose ce n'est pas de retarder les témoins mais tout simplement de convenir entre nous que lorsque nous aurons entendu les témoins cet après-midi, nous continuons l'exploration de notre programme vers 5 heures, 5 h 15 puisque j'imagine que le temps alloué aux témoins c'est environ une heure.

Le président: Sénateur Tremblay, à la Chambre des communes on ne leur accordait que 20 minutes. Mais enfin!

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, vous m'appliquez la même logique que vous utilisiez tantôt. Vous ne vouliez pas être tout simplement un «rubber stamp» pour la Chambre des communes. Alors n'employez pas l'argument en provenance de la Chambre des communes.

Donc, ce que je propose concrètement, si le comité est d'accord: nous pourrions poursuivre la discussion là-dessus après l'audition des témoins d'aujourd'hui.

Le sénateur Thériault: Une discussion sur quoi, sénateur Tremblay?

Le sénateur Flynn: Une discussion sur le nombre de témoins que vous voulez entendre. Si vous allez entendre tous ceux qui veulent comparaître.

Le sénateur Tremblay: J'espère, sénateur Thériault, que vous ne voulez pas prolonger la discussion à ce stade-ci.

Le président: Honorables sénateurs, je serais tenté de me rallier, en tout cas de reporter la conclusion de la discussion après que nous ayons entendu et interrogé les témoins parce que ce n'est pas très juste vis-à-vis les témoins.

Le sénateur Thériault: La seule mise au point que je veux faire, monsieur le président, c'est que je n'ai pas envie de siéger pour siéger. C'est tout.

Le président: Honorables sénateurs, pour simplifier je pourrais aussi dire au sénateur Flynn que ce n'est pas là notre intention, si cela suffit comme réponse. Ce n'est certainement pas notre intention de faire venir tous ceux qui ont demandé à être entendus parce que ce serait beaucoup trop et qu'il y aurait aussi de la duplication parce qu'il y a des groupes qui sont similaires ou qui représentent au fond les mêmes intérêts. Donc, on va essayer d'être raisonnable et de trouver un échan-

[Traduction]

I agree with most of what you are saying, Senator Simard, except for one point. I think we should look at the work the clerk and his colleagues have done to press witnesses into testifying quickly. It is not easy to telephone someone and ask him to testify in a few days' time. Some wanted a week or 10 days to prepare. That is why we could not begin any earlier than we did.

Senator Tremblay: Just one brief comment, Mr. Chairman. I do not want to delay the witnesses' presentation. However, what you have conveyed to us as the will of the majority is rather vague. The matter of the list of witnesses still has to be settled. You have formulated a number of hypotheses. I suggest that we do not hold off the witnesses any longer and agree among ourselves that once we have finished with the witnesses this afternoon, say around 5 p.m. or 5:15 p.m., we can continue to discuss our agenda. I imagine the time allotted to each witness is one hour.

The Chairman: Senator Tremblay, the witnesses were only allowed twenty minutes before the House committee!

Senator Tremblay: Mr. Chairman, you are applying the same logic as you did earlier. You do not want the committee to merely rubber-stamp the initiatives of the House of Commons. Then do not use the argument that the House uses.

I propose that, if everyone agrees, we pursue this discussion after today's witnesses have concluded their testimony.

Senator Thériault: And what is it we are discussing, Senator Tremblay?

Senator Flynn: The number of witnesses we will hear from and whether we will agree to hear everyone that wishes to make a presentation.

Senator Tremblay: I hope you do not want to get into this right now, Senator Thériault.

The Chairman: I would tend to agree, honourable senators, that this discussion should be postponed until after we have heard from the witnesses, because I do not think it is very fair to them.

Senator Thériault: The only thing I wish to make clear, Mr. Chairman, is that I have no desire for this committee to sit merely for the sake of sitting.

The Chairman: Honourable Senators, to answer Senator Flynn's question, we have no intention of asking everyone to testify. That would take far too long and there would be some duplication because many groups are similar or represent similar interests. We will try to be reasonable and to hear from a representative cross-section, just as I agree with Senator's Tremblay recommendation that we hear from certain wit-

[Text]

tillonnage qui serait aussi représentatif que possible et puis de la même façon que j'ai accepté sans hésiter les recommandations que m'a faites le sénateur Tremblay au sujet de certains témoins qu'il souhaitait que l'on entende comme les banquiers, et cetera, s'il y en a d'autres dans ce type-là, il n'y a pas de problème avec moi.

I want to welcome our witnesses now. They are Mrs. Leah Mantha, Vice-President of the Canadian Foster Parents Association, and Mr. Larry Motuz. Perhaps you could identify your organization further and introduce anyone who is here to give you assistance. Thank you.

Mrs. Leah Mantha, Vice-President, Canadian Foster Parents Association: Thank you very much, Mr. Chairman. I would like to introduce to you today Mrs. Joyce Ireland, the Associate Director from the Children's Aid Society of Ottawa-Carleton, and Miss Diane Kemp, who is Supervisor of Adoption Services, Children's Aid Society of Ottawa-Carleton.

I have a short presentation to make to the committee. The Canadian Foster Parents Association has just celebrated its 11th Anniversary. We have been incorporated for the past two years and we represent approximately 25,000 foster parents and about 42,000 children in their homes. Those are up-to-date figures we got in September. They might fluctuate a little bit but not too much.

The brief I would like to read to you this afternoon is on Bill C-21 and it concentrates on the proposed loss of adoption leave benefits. I hope that each member of the committee has a copy.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, je ne suis pas certain si c'est un appel au Règlement mais j'aurais simplement une question à poser. Est-ce qu'il y a une version française du document de madame Mantha?

Le président: Non sénateur Simard. You have no French version of this document?

Mrs. Mantha: No, I don't. I am sorry.

The Chairman: As you know, it is customary that witnesses submit briefs in two languages to committees of the Senate and House of Commons.

Mrs. Mantha: I am sorry but we had no resources at our disposal for doing this.

Senator Tremblay: But just to identify the document you are going to present to us, is it the one entitled, "The Meaning to a Child of Separation"?

Mrs. Mantha: No, that is a background paper. The one I am presenting is entitled, "Brief to the Senate Committee on Bill C-21".

Senator Tremblay: I have it, thank you.

The Chairman: You may proceed now, Mrs. Mantha.

Mrs. Mantha: Thank you very much.

Current and Proposed Entitlements:

Since 1983, natural and adoptive parents have had a 15-week special benefit under the Unemployment Insurance Act.

[Traduction]

nesses in particular, such as bankers. I have no problem with that.

Je souhaite la bienvenue à nos témoins. Il s'agit de Mme Leah Mantha, vice-présidente de l'Association canadienne des familles d'accueil et de M. Larry Motuz. Vous pourriez peut-être d'abord nous parler davantage de votre organisme et nous présenter ceux qui sont venus vous prêter main-forte. Merci.

Mme Leah Mantha, vice-présidente, Association canadienne des familles d'accueil: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présenter Mme Joyce Ireland, directrice associée de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton, et Mlle Diane Kemp, responsable des services d'adoption de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton.

Mon exposé sera bref. L'Association canadienne des familles d'accueil vient de célébrer son onzième anniversaire. Nous sommes constitués en société depuis deux ans et nous représentons environ 25 000 parents nourriciers et les quelque 42 000 enfants qu'ils accueillent dans leur foyer. Ces chiffres datent de septembre dernier. Ils fluctuent un peu, mais à peine.

Le mémoire que je voudrais vous lire cet après-midi porte sur le projet de loi C-21 et, en particulier, sur la suppression proposée des prestations de congé d'adoption. J'espère que tous les membres du comité en ont une copie.

Senator Simard: Mr. Chairman, I do not know whether this is a point of order, but I would simply like to ask a question. Is a French version of Mrs. Mantha's document available?

The Chairman: No, Senator Simard. Vous n'en avez pas de version française?

Mme Mantha: Non. Je m'en excuse.

Le président: Comme vous le savez, il est d'usage que les témoins présentent leurs mémoires aux comités du Sénat et de la Chambre des communes dans les deux langues officielles.

Mme Mantha: Je m'excuse, mais nous n'avions pas les ressources nécessaires pour le faire traduire.

Le sénateur Tremblay: S'agit-il du document qui s'intitule «The Meaning to a Child of Separation»?

Mme Mantha: Non, celui-là, c'est un document de base. Celui dont je parle s'intitule «Brief to the Senate Committee on Bill C-21».

Le sénateur Tremblay: Je l'ai, merci.

Le président: Allez-y, madame Mantha.

Mme Mantha: Merci beaucoup.

Situation actuelle et modifications proposées:

Depuis 1983, la Loi sur l'assurance-chômage accorde 15 semaines de prestations aux parents qui quittent le travail à cause des difficultés associées à la grossesse ou à l'adoption.

[Text]

This gave an income replacement for work interruptions needed to deal with problems of pregnancy and adoption.

Bill C-21 changes this. It gives natural parents from 25 to 30 weeks of benefits to deal with problems of pregnancy and to provide child care.

It takes away adoptive parents' benefits to aid with problems inherent in adoption—15 weeks of benefits worth \$3,900 in 1988. It gives them 10 to 15 weeks for child care but removes all benefits they received to deal with problems of adoption.

Is it fair or just to provide only for adjustments arising from pregnancy and childbirth? Past Parliaments have said "no".

Furthermore, the older the children the harder they are to place and a longer time period is needed for them to learn to trust and attach. The "bonding" process cannot be rushed and should be a major consideration in this debate. Should ample time not be given, bonding may not occur, which leads to adoption breakdowns.

The alternative is foster care, placing a further financial burden on Canadians, and which does not encourage an element of permanency for the child.

A Special Benefit Removed:

This bill marks the first time a special benefit is being removed from the Unemployment Insurance Act. This special benefit came out of years of efforts and debates, not debates about extending a child care benefit to adopting parents while denying it to natural parents; rather, debates about two forms of family formation, childbirth and adoption; and concluding that parents warranted benefits in respect of the problems inherent in pregnancy and adoption.

Bill C-21 now offers child care benefits to all parents. That's good. But it reintroduces discrimination against one means of family formation.

Stresses and Adjustments in Adoption:

There are stresses inherent in adoption. Adopting parents, and adoptable children, must continue to have the opportunity to bear these and to make individual and family adjustments if adoption is to succeed.

Our experience is that children coming into our foster homes need time to separate from their former family. Only when a child has worked through his or her separation—a grieving process much like death—can he or she begin to bond with a new family. Such children, and particularly adopting parents, together must cope with, adjust to, and work out this grief before a new family can exist.

And there are other adjustments and sources of stress:

No birth parent faces a requirement to stay at home for a period not determined by that parent, but adopting parents must meet the requirements set by child care agencies. In Ontario, for example, the Children's Aid Society requires an adopting parent to stay at home for six months for young children. The 10 to 15-week work interruption provided in Bill C-

[Traduction]

Le projet de loi C-21 modifie cette disposition. Il accorde de 25 à 30 semaines de prestations aux parents qui quittent le travail à cause des difficultés associées à la grossesse et au soin de l'enfant.

Toutefois, il retire aux parents qui quittent le travail à cause des difficultés associées à l'adoption les 15 semaines de prestations auxquelles ils avaient droit, ce qui représentait 3 900 \$ en 1988. Il leur accorde de 10 à 15 semaines de prestations au titre du soin de l'enfant, mais leur retire les prestations au titre des difficultés associées à l'adoption.

Est-il juste d'accorder des prestations seulement au titre des difficultés associées à la grossesse et à la naissance d'un enfant? Les législatures passées ont dit non.

Par ailleurs, plus les enfants vieillissent, plus leur adoption est difficile, car il leur faut plus de temps pour établir des liens de confiance et d'affection. Ce processus d'adaptation ne peut pas être brusqué, sinon les liens ne se créent pas et l'adoption échoue.

Il reste toujours la famille d'accueil, mais cette solution occasionne des frais aux contribuables et n'a pas le caractère de permanence dont l'enfant a tant besoin.

La suppression d'un avantage spécial:

Ce projet de loi marque la première fois qu'on supprime un des avantages spéciaux de la Loi sur l'assurance-chômage. Il avait été accordé après des années de débats où il était question non pas d'accorder aux parents adoptifs un avantage auquel n'auraient pas droit les parents naturels, mais de reconnaître qu'il y a deux façons de constituer une famille, la procréation et l'adoption, et qu'elles comportent toutes deux des difficultés qu'il faut aider les parents à surmonter.

Le projet de loi C-21 accorde à tous les parents des prestations au titre du soin d'un nouvel enfant. C'est bien. Mais il privilégie une façon de constituer une famille au détriment de l'autre.

Les difficultés associées à l'adoption:

L'adoption comporte des difficultés. Il faut continuer d'aider les parents et les enfants à les surmonter et à faire les ajustements personnels et familiaux nécessaires au succès de l'adoption.

Il ressort de notre expérience que l'enfant qui arrive dans un foyer d'accueil a besoin de temps pour se détacher de son ancienne famille. C'est seulement après qu'il a traversé cette période d'adaptation, que l'on peut comparer à un deuil, qu'il peut commencer à créer des liens avec sa nouvelle famille. Ces enfants et, en particulier, les parents adoptifs doivent surmonter cette difficulté avant que la nouvelle famille puisse exister.

Autres difficultés associées à l'adoption:

Contrairement aux parents naturels, les parents adoptifs doivent rester à la maison pendant une période fixée par les services d'aide à l'enfance. En Ontario, par exemple, la Société d'aide à l'enfance exige d'un parent adoptif qu'il reste six mois à la maison avec le nouvel enfant, soit une période plus longue que celle de 10 à 15 semaines prévue par le projet de loi C-21.

[Text]

21 for child care for adopting parents is less than the lowest work interruption requirement of any child welfare agency in Canada. And those periods are needed not for child care any more than maternity leave is, but to allow for the critical adjustments by parents and children to major stresses.

No birth parent must automatically submit to home studies by child welfare agencies.

No birth parent faces the prospect of a biological mother claiming her child back.

No birth parents get a call in the middle of the night telling them that a child is available and asking them if they want it.

Many prospective adoptive parents spend years on extended waiting lists, not knowing if they will be successful in their search for parenthood. When the event does occur, many are given but a few days to prepare.

No birth mother must choose between keeping her job or her child, but not both. In Aylmer recently that happened, and it happens too often.

Many other stresses are described in the economic and social impact background paper to this submission.

Yardsticks of Fairness:

Many yardsticks measure fairness. By all of them, Bill C-21 is unfair.

The Yardstick of Equality:

As legislators, do you give people in wheelchairs a right to climb stairs in them? Of course not. You provide a vibrant and meaningful equality, an alternative to meet their needs. In 1983 you provided for the needs of adopting parents.

Bill C-21 establishes 25 to 30 weeks of benefits for natural parents, in contrast to the 10 to 15 for adopting parents. Is this a vibrant and meaningful equality? Is this any kind of equality?

The Yardstick of Removing Disadvantages:

Bill C-21 puts homeless children at further disadvantage. It shows no equal concern or respect for adoptable children versus birth children; or, for adoptive parents relative to natural parents.

It has adopting parents losing 15 weeks of income replacement that natural parents keep.

It makes adoptive parents with an employer-provided supplementary adoption leave benefit, lose it, which means that adoptive parents may lose a \$1,300 or more top-up, as well as the \$3,900 in UIC benefits, for there can be no supplementary adoption benefit if the Unemployment Insurance Act has no adoption benefit.

The Yardstick of Fulfilling Aspirations:

All children living in Canada have a right to a family, to love and caring, so that they will emerge as productive adults in our Canadian society. We have an obligation and an opportunity to ensure that the "right to family" is preserved. If the aspirations of Canadians for all children to have families is to be meaningful, then adoption should be made easier, not more

[Traduction]

Et, comme le congé de maternité, cette période n'a pas seulement pour but de permettre aux parents de s'occuper de l'enfant, mais de donner aux parents et aux enfants le temps de s'adapter et de surmonter de grandes difficultés.

Les parents naturels ne sont pas obligés de se soumettre aux inspections des services d'aide à l'enfance.

Les parents naturels n'ont pas à craindre qu'une mère biologique vienne réclamer son enfant.

Les parents naturels ne se font pas réveiller en pleine nuit par quelqu'un qui les informe qu'un enfant est disponible et qui leur demande s'ils veulent l'adopter.

Beaucoup de couples doivent attendre des années avant de pouvoir adopter un enfant, sans savoir s'ils y arriveront jamais. Lorsque l'occasion se présente, ils n'ont souvent que quelques jours pour se préparer.

Aucune mère biologique n'est acculée à choisir entre son emploi et son enfant. C'est ce qui est arrivé récemment, à Aylmer, et c'est ce qui arrive trop souvent.

Notre document de base sur les répercussions économiques et sociales fait état de nombreuses autres difficultés.

Les critères d'équité:

Il existe beaucoup de critères d'équité. Au vu de tous, le projet de loi C-21 est injuste.

Le critère d'égalité:

En tant que législateurs, accordez-vous aux handicapés le droit de monter les escaliers en fauteuil roulant? Bien sûr que non. Vous leur assurez une réelle égalité, un autre moyen de répondre à leurs besoins. En 1983, vous avez répondu aux besoins des parents adoptifs.

Le projet de loi C-21 accorde 25 à 30 semaines de prestations aux parents naturels alors qu'il n'en accorde que 10 à 15 aux parents adoptifs. Y a-t-il là égalité réelle? Y a-t-il là égalité tout court?

Le critère de la suppression des désavantages:

Le projet de loi C-21 ajoute aux désavantages des enfants sans famille. Il ne traite pas les enfants sans famille et les parents adoptifs avec le même respect et la même sollicitude que les enfants biologiques et les parents naturels.

Il fait perdre aux parents adoptifs 15 semaines de revenu de remplacement auxquelles les parents naturels continuent d'avoir droit.

Il fait perdre aux parents adoptifs les prestations supplémentaires de congé d'adoption que leur accorde l'employeur, ce qui peut représenter 1 200 \$ ou plus, en plus de 3 900 \$ de prestations d'assurance-chômage, car il ne peut y avoir de prestations supplémentaires de congé d'adoption si la Loi sur l'assurance-chômage ne prévoit pas de prestations d'adoption.

Le critère de la réalisation des aspirations:

Tous les enfants canadiens ont droit à une famille, à de l'amour et à des soins si l'on veut qu'ils deviennent des citoyens productifs. Nous avons non seulement l'occasion, mais l'obligation de garantir ce droit. Si les Canadiens souhaitent réellement garantir à tous les enfants ce droit, il faudrait rendre l'adoption non pas plus difficile, mais plus facile, afin d'encou-

[Text]

difficult, in order to encourage adopting parents to make a life-time commitment to a child.

Biological mothers who give their children up for adoption rightfully expect their children will have an unimpeded opportunity to have parents. They rightfully expect that governments will treat their children and their prospective adoptive parents in ways that help rather than harm.

And, finally, some couples and individuals who aspire to be parents must adopt. Others, who can have natural children, aspire to adopt as well. Are these aspirations to be adoptive parents inferior to being natural parents?

The Yardstick of Protecting Minority Interests:

There is no invisible minority more invisible in this country than adoptive parents. There is no minority more helpless than children without families. Bill C-21 hurts these minorities.

Many couples and singles need equal treatment with natural parents, not merely for social equity but also in order to make these children their own. Financially, this legislation means that some may never become adoptive parents, and some children, in not having them as parents, may never have parents. Children may not be the direct beneficiaries of adoption leave in a technical sense, but they are direct losers in a meaningful sense.

In conclusion, we cannot believe that forcing couples and singles to sacrifice more in order to adopt than to have natural children is in anyone's interest. Both forms of family formation must have equivalent treatment in legislation. One form is not more deserving than the other.

We ask you to preserve this special benefit for all the right reasons rather than agree to its removal for all the wrong ones. Thank you very much.

The Chairman: I thank you, Mrs. Mantha. Does Mr. Motuz wish to add a few words?

Mr. W. Larry Motuz, Economist: Yes. I am here on my own hook. I am helping the Canadian Foster Parents Association but I appear myself as someone who went through 23 foster homes and institutions. In a sense I am trying to represent those children who have no political voice, and that is why I am here.

I am very knowledgeable both with employment and manpower policy, being an expert and private consultant in that area who has worked with the CEIC, with the Department of Labour, and I wrote a paper called, "The Evolution of Manpower Policy in Canada," which was distributed by the Government of Canada to 23 OECD nations. It is the only official account that exists.

Mr. Chairman, I am prepared to answer any questions from the floor.

The Chairman: Thank you. Senator Bonnell.

[Traduction]

rager les parents adoptifs à s'engager pour la vie envers un enfant.

Les mères biologiques qui ne peuvent pas garder leurs enfants s'attendent à juste titre à ce qu'on leur trouve des parents. Elles s'attendent à juste titre à ce que les pouvoirs publics viennent en aide à leurs enfants et aux parents qui les adoptent au lieu de leur faire du tort.

Il y a, enfin, les couples et les personnes seules qui doivent recourir à l'adoption pour constituer une famille ainsi que les couples qui ont des enfants, mais qui veulent tout de même en adopter. Les aspirations des parents adoptifs sont-elles moins valables que celles des parents naturels?

Le critère de la protection des minorités:

Il n'y a pas de minorité plus invisible au Canada que les parents adoptifs. Il n'y a pas de minorité moins capable de se défendre que les enfants sans famille. Le projet de loi C-21 fait tort à ces minorités.

Il faut traiter les parents adoptifs sur le même pied que les parents naturels non seulement au nom de la justice sociale, mais aussi pour leur permettre d'intégrer pleinement leurs enfants à leur vie familiale. À cause de ce projet de loi, certains n'auront jamais les moyens d'adopter, ce qui privera certains enfants d'une famille. Le congé d'adoption n'est pas accordé aux enfants, mais sa suppression leur fait grand tort.

En conclusion, nous ne voyons pas l'intérêt qu'il y a à forcer les gens à se sacrifier davantage pour adopter des enfants au lieu d'en mettre au monde. Ce sont deux façons de constituer une famille que la loi doit mettre sur le même pied. L'une n'est pas meilleure que l'autre.

Nous vous demandons de maintenir cet avantage spécial pour toutes sortes de bonnes raisons au lieu de consentir à sa suppression pour toutes sortes de mauvaises raisons. Merci beaucoup.

Le président: Je vous remercie, madame Mantha. M. Motuz a-t-il quelque chose à ajouter?

M. W. Larry Motuz, économiste: Oui. Je suis venu ici à titre personnel. Je collabore avec l'Association canadienne des familles d'accueil, mais mon intervention est celle de quelqu'un qui, pendant son enfance, a changé de famille d'accueil ou d'institution 23 fois. Si je suis ici, c'est pour témoigner au nom de ceux qui n'ont pas voix au chapitre, c'est-à-dire les enfants.

Ayant travaillé comme expert-conseil pour la CEIC et le ministère du Travail, je connais très bien les politiques d'emploi et de main-d'œuvre et j'ai même écrit un ouvrage sur l'évolution de la politique de main-d'œuvre au Canada, ouvrage que le gouvernement canadien a communiqué aux 23 pays de l'OCDE. C'est le seul ouvrage du genre qui existe.

Monsieur le président, je suis prêt à répondre aux questions des honorables sénateurs.

Le président: Merci. Sénateur Bonnell.

[Text]

Senator Bonnell: Could you tell us in what year adoption leave became applicable to the UIC bill as we know it now? Do you know what year that was?

Mr. Motuz: Yes. The legislation known as Bill C-156 was passed in 1983 and became applicable as of January 1, 1984. So we are talking of a benefit that has been in existence now for about five years.

Senator Bonnell: Because a special committee of the Senate had recommended in its report "Child at Risk" that it was necessary that these adoptive parents receive unemployment insurance because many children who are adopted need extra bonding. You are saying about the same thing today, that extra bonding is required for young children who are partly grown up.

We found in our study that in the first three years of a child's life he could be molded, much like cement, into whatever shape you liked, but after that age he became set in his ways and it would take a maul to knock the rough edges off and things would never be as smooth and therefore more bonding time was needed. I believe it was after the report of our committee that this provision was put in the Unemployment Insurance Act.

M. Motuz: Yes, I believe that was the case. I brought a copy of Bill C-156 with me, if you would like me to bring it to the clerk's attention for you.

Senator Bonnell: Thank you. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thanks, Senator Bonnell, for reminding us that some Senate committees have been useful to Canadians.

Senator Bonnell: Very useful. And let me say, Mr. Chairman, that we should review that report some day because you will see that many of the things we recommended at that time have taken effect. The government has listened to us, and people in different organizations across Canada, the Medical Society, the Public Health Nurses' Association and others, have used our report as a guide. It was a real good report and any senator who hasn't read it should do so.

The Chairman: Senator Thériault.

Senator Thériault: You represent the Canadian Foster Parents Association. Is there any such body in existence as an Association of Parents of Adopted Children?

Mr. Motuz: There is no such national association.

Senator Thériault: Are there any such groups in any of the provinces?

Mr. Motuz: There are informal groups and formal ones. There is the Open Door Society in Ottawa, which is largely a group of parents who come together. These parents, who have adopted children internationally as well as nationally, number about 200. Right now an adoption consumer group is being assisted by the Children's Aid Society of Ottawa-Carleton to form itself. Joyce Ireland would be more than willing to tell you about that group as it stands right now.

Senator Thériault: I am glad there is a beginning of such a group because I have learned from the experience of my own family with some of my own children adopting children that sometimes when adopted children reach perhaps the crisis age

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Savez-vous en quelle année le congé d'adoption a été ajouté à la Loi sur l'assurance-chômage actuelle?

M. Motuz: Oui. Le projet de loi en question, le C-156, a été adopté en 1983 et il est entré en vigueur le 1^{er} janvier 1984. Cet avantage existe donc depuis environ cinq ans.

Le sénateur Bonnell: Parce qu'un comité spécial du Sénat avait recommandé dans un rapport intitulé «L'enfant en péril» qu'il fallait venir en aide aux parents adoptifs du fait que les enfants adoptés ont souvent besoin de plus de temps pour créer des liens avec leurs nouveaux parents. Vous dites à peu près la même chose aujourd'hui, qu'il faut du temps aux enfants d'un certain âge pour créer ces liens.

Nous avons découvert, en effet, qu'on peut façonner comme on veut un enfant dans les trois premières années de sa vie, mais que, passé cet âge, il a pris des plis qu'il est extrêmement difficile de changer, d'où la nécessité de lui donner plus de temps pour créer des liens. Je crois que c'est après le dépôt de notre rapport que cette disposition a été ajoutée à la Loi sur l'assurance-chômage.

M. Motuz: Je crois que si. J'ai avec moi un exemplaire du projet de loi C-156. Je peux le confier au greffier à votre intention.

Le sénateur Bonnell: Merci. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, sénateur Bonnell, de nous avoir rappelé que certains comités du Sénat sont utiles aux Canadiens.

Le sénateur Bonnell: Très utiles, en effet. Et permettez-moi, monsieur le président, d'ajouter que c'est loin d'être la seule recommandation de ce rapport qui ait été adoptée. Le gouvernement en a tenu compte, et divers organismes canadiens comme l'Association des médecins et l'Association des infirmières de santé publique, entre autres, s'en sont inspirés. C'est un excellent rapport que je recommande à tous les sénateurs qui ne l'ont pas lu.

Le président: Sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: Vous représentez l'Association canadienne des familles d'accueil. Existe-t-il une association de parents adoptifs?

M. Motuz: À l'échelle nationale, non.

Le sénateur Thériault: Et à l'échelle provinciale?

M. Motuz: Il y a des groupes plus ou moins structurés. Il y a l'Open Door Society à Ottawa. Il s'agit d'environ 200 parents qui ont adopté des enfants canadiens ou étrangers. À l'heure actuelle, un groupe de parents adoptifs cherche à se constituer avec l'aide de la Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton. M^{me} Joyce Ireland se fera un plaisir de vous dire où en est ce groupe.

Le sénateur Thériault: Je suis content de voir qu'un tel groupe est en train de se former. Comme certains de mes enfants sont parents adoptifs, je sais par expérience que, à l'âge de 12 à 14 ans, certains enfants adoptés filent un mauvais

[Text]

of adolescence of 12 to 14 they go through a hard time. Many parents ask themselves, "Would I deal with this problem in the same way if this were my natural child?" It causes problems, and I am glad to hear that there is at least a movement on the part of some groups who may be of assistance if only by way of group therapy or sharing experiences. Some of my own children are going through these problems right now with adopted children.

Mr. Chairman, I am glad to hear what the witnesses have to say. I must candidly say that I supported Bill C-21 as far as it provides special benefits, but I didn't realize it takes away anything for adoptive parents. I am quite convinced that this must be an oversight, at least I hope it is, and that the government will seek to rectify this.

Mr. Motuz: I wish, senator, that it was just an oversight. I have written to Barbara McDougall two times on this and I have never received the courtesy of a reply. The Children's Aid Society tried to meet with Barbara McDougall on this. She did not meet with them. Adoptive parents have tried to meet with Barbara McDougall on this. She has not met with them. She has been quite adamant that she is going to do this regardless.

Senator Theriault: Well, I am hoping that your speaking to my colleagues in the Senate might bring some sense to the government on this subject matter.

The Chairman: Senator Simard.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, peut-être que je pourrais trouver l'information que je désire dans ces bolumineux rapports mais malheureusement le temps m'a manqué.

Pourriez-vous nous dire, tout de même, combien de membres avez-vous? Êtes-vous une fédération d'organisation provinciale? Pourriez-vous nous donner une idée beaucoup plus précise sur le nombre de personnes ou le nombre de parents impliqués dans votre organisation? Y a-t-il des provinces qui sont exclues? Est-ce que vous avez un pendant francophone?

Je peux vous dire que j'aime votre mémoire. Je vais poser toutes mes questions en même temps. Vous pourrez choisir l'ordre pour y répondre.

Qui finance votre groupe? Est-ce que vous avez de l'aide financière du gouvernement?

Vous dites que vous avez écrit à Madame MacDougall, le ministre de l'Emploi et de l'Immigration, et que vous n'avez pas reçu de réponse à votre lettre. Avez-vous tenté d'autres façons pour entrer en communication avec des fonctionnaires qui pourraient vous expliquer si véritablement c'est un oubli ou s'il y a d'autres raisons qui pourraient expliquer l'exclusion de ce problème des parents adoptifs du projet de loi.

Mrs. Mantha: We have approximately 25,000 foster homes. You are talking about two-parent families in most situations, although it is becoming more acceptable now for single mothers to actually open their doors to foster children as well. About 41,000 children are in those foster homes.

As far as financing goes, we have pretty much been on our own for the last eleven years, and each of the provinces has a provincial association which represents foster parents within its province. Then they become part of our national association.

[Traduction]

coton. Beaucoup de parents se demandent s'ils réagiraient à ce problème de la même façon que s'il s'agissait d'enfants biologiques. Cela cause des problèmes. Je suis donc content de voir que certains groupes tentent de venir en aide aux parents adoptifs ne serait-ce que par la thérapie de groupe ou en leur permettant de partager leur expérience. Quelques-uns de mes propres enfants ont des difficultés avec leurs enfants adoptés.

Monsieur le président, je suis content d'avoir entendu les témoins. Je dois avouer que j'ai appuyé le projet de loi C-21 dans la mesure où il prévoit des avantages spéciaux, mais je ne savais pas qu'il en retirait aux parents adoptifs. Je suis convaincu que c'est une erreur, du moins je l'espère, et que le gouvernement la corrigera.

M. Motuz: Si seulement c'était le cas, sénateur. Mais non. J'ai écrit à Mme Barbara McDougall à deux reprises à ce sujet et elle n'a pas eu la courtoisie de me répondre. La Société d'aide à l'enfance a essayé de la rencontrer, mais en vain. Les parents adoptifs ont aussi essayé, mais n'ont pas eu plus de chance. Elle a affirmé sans équivoque qu'elle va faire adopter cette mesure coûte que coûte.

Le sénateur Thériault: Eh bien, j'espère que le fait d'avoir parlé à mes collègues du Sénat va faire entendre raison au gouvernement à ce sujet.

Le président: Sénateur Simard.

Senator Simard: Mr. Chairman, perhaps I could find the information I want in these hefty reports, but unfortunately I did not have the time to go through them.

Perhaps you could tell us how many members you have? Are you a provincially run federation? Could you give us a clearer idea of the number of persons or parents involved in your organization? Are some provinces excluded? Do you have a counterpart Francophone organization?

I enjoyed your presentation. I will ask all of my questions at the same time and you can answer them in any order you choose.

I would like to know who funds your group? Do you receive financial assistance from the government?

You stated that you wrote to the Minister of Employment and Immigration, Mrs. McDougall, but that your letter was not answered. Did you take any other steps to contact officials who might have been able to tell you whether it really was an oversight or whether there were other reasons for excluding adoptive parents from the provisions of this draft legislation?

Mme Mantha: Nous comptons environ 25 000 familles d'accueil. Dans la plupart des cas, il s'agit de familles biparentales, bien qu'on accepte de plus en plus de placer des enfants chez des mères seules. Quelque 41 000 enfants sont placés dans des foyers nourriciers.

En ce qui concerne le financement, nous nous débrouillons pratiquement seuls depuis onze ans. Les familles d'accueil de chaque province sont représentées par une association provinciale. Ces associations sont à leur tour chapeautées par notre association nationale.

[Text]

Quebec was involved for a number of years and actually hosted one of our annual events several years ago. So there is very much an involvement of francophone people. New Brunswick, which is a noted bilingual province, has been very active.

Senator Simard: Although you seem to have been unsuccessful in getting a written answer from the minister, have you tried to get in touch with other people in the department or in government agencies?

Mr. Motuz: Yes. I have spoken on different occasions with Barry Carin, the ADM in charge of this legislation at the Canada Employment and Immigration Commission. I have spoken with others in the department. I have many friends in the department because I used to be president of one of the unions there.

The simple reality is that a legal decision known as the Schacter decision underlies a large part of what Barbara McDougall is doing. What I have to say about that is that the Justice Department itself did a very poor job of defending the benefit, and even the highest officials in the Employment and Immigration Department would confirm this, at least privately, if you asked them.

Now I would like to turn to what the court had to say. The court basically said that the department, having conceded initially that this was a benefit in respect of child care rather than adoption, had basically conceded it was giving a child care benefit to one group of parents that it was not giving to other parents, and that the court had to find this to be discriminatory.

The second thing the court clearly stated was that it was very much restricted by the fact that the government was not prepared to allow the court to use the test of reason about the existence of the benefit. What is meant by that is that Section 1 of the Charter would allow the court to determine, after it has a *prima facie* case for discrimination, if there were still good and valid reasons for having this benefit. The court essentially said, and I am quoting extemporaneously from the record, "We have not been able to establish the validity of the distinction between adoptive parents and natural parents because the defence has not invoked Section 1 of the Charter." (Federal Court Reports 1983 3, C.F., page 516.)

It has also essentially said, "This has very important conceptual and practical implications." In other words, "It is a limitation on the judgment of the court itself."

I would say that Barbara McDougall was elected in, unfortunately, 1984, and so she was not aware of the nature of the debates that had occurred in 1983. It is those debates and the wording of the benefit itself within Bill C-156 that suggest that this was not in respect of child care. I can perhaps understand Justice going in and conceding that if it wasn't in respect of pregnancy it was in respect of child care, but I can also say that that was wrong. I can also say that Justice didn't bother to speak with one adoptive parent in preparing its case, and by conceding, essentially, "We're guilty but we can do it because we're the government," the court's hands were tied. That is essentially where matters stand.

[Traduction]

Le Québec a collaboré pendant un certain nombre d'années et a même été l'hôte, il y a plusieurs années, d'une de nos assemblées annuelles. On constate donc que les francophones s'intéressent énormément à cette cause. Le Nouveau-Brunswick, qui a la réputation d'être une province bilingue, a également été très actifs dans ce domaine.

Le sénateur Simard: Bien que vous n'ayez pas réussi à obtenir une réponse écrite de la part de la Ministre, avez-vous tenté de communiquer avec d'autres personnes du ministère ou d'un organisme gouvernemental?

M. Motuz: Oui. J'ai parlé à différentes reprises avec M. Barry Carin, le sous-ministre intérimaire chargé de la législation à la Commission de l'emploi et de l'immigration. J'ai également parlé à d'autres fonctionnaires du Ministère. J'y compte de nombreux amis, parce que j'ai déjà été président de l'un des syndicats.

Il faut tout simplement admettre que la majorité des mesures prises par M^{me} Barbara McDougall reposent sur une décision judiciaire connue sous le nom de décision Shacter. Je tiens à dire que le ministère de la Justice n'a pas fait du bon travail dans ce cas; les cadres supérieurs du ministère de l'Emploi et de l'Immigration pourraient le confirmer, du moins en privé, si vous le leur demandiez.

J'aimerais maintenant revenir à ce que le tribunal a déclaré. Selon lui, le Ministère, après avoir admis que cette prestation concernait les soins de l'enfant et non l'adoption, avait essentiellement reconnu qu'il accordait une prestation au titre des soins de l'enfant à un groupe de parents alors qu'il ne le faisait pas pour les autres. Le tribunal a donc conclu qu'il s'agissait là d'une pratique discriminatoire.

Le second point expressément souligné par le tribunal, c'est qu'il a été très restreint par le fait que le gouvernement refuse de lui permettre de recourir au critère du bon sens pour vérifier l'existence de cette prestation. Cela signifie que, en vertu de l'article 1 de la Charte, le tribunal pourrait déterminer si, après une apparence de discrimination, il existe encore des motifs valables d'accorder cette prestation. Le tribunal a essentiellement déclaré qu'il n'avait pu établir la validité de la distinction établie entre les parents adoptifs et les parents biologiques parce que la défense avait refusé d'invoquer l'article 1 de la Charte. (Rapport de la Cour fédérale 1988 3, C.F. page 516.)

Le tribunal a également précisé que ce refus avait eu d'importantes répercussions sur le plan conceptuel et pratique et que, autrement dit, cela avait limité le jugement lui-même.

Je dirais que, M^{me} Barbara McDougall a malheureusement été élue en 1984, et elle ne connaissait pas la nature des débats qui avaient eu lieu l'année précédente. Ces débats, tout comme la définition qui apparaît dans le projet de loi C-156, nous laissent entendre que cela ne concernait pas les soins d'un enfant. Je peux peut-être comprendre que le ministère de la Justice affirme que cette prestation n'est pas au titre de la grossesse, mais pour les soins d'un enfant. Je crois toutefois qu'il a tort. Je peux également dire que le ministère de la Justice ne s'est pas donné la peine de parler avec un seul parent adoptif pour préparer ce dossier et qu'il a lié les mains du tribunal en adop-

[Text]

Senator Simard: Thank you.

The Chairman: Senator Cools.

Senator Cools: Thank you, Chairman. Witnesses, the name of your organization is the Canadian Foster Parents Association, and I notice that there are places in your submission where you differentiate between the terms "adoptive parents" and "foster parents". I wonder if you could clarify for us if there is a significant difference and, if so, what that difference is between an adoptive parent and a foster parent.

I think it might shed some light for some of us.

Mrs. Mantha: An adoptive parent is a person who is actually taking on all legal responsibilities of the child being adopted and in effect is the legal parent, whereas in the case of a foster parent the agency actually holds the guardianship. The child welfare agency holds the guardianship of children it places in foster homes in the community.

Senator Cools: I don't know whether the word "ward" is used any more. The child could be a ward?

Mrs. Mantha: Yes, that's right.

Senator Cools: Does this proposed new legislation cover foster parents?

Mrs. Mantha: No, it doesn't. It has nothing to do with foster parents.

Mr. Motuz: What the Foster Parents Association is concerned about are the kids who will be left unadopted as a result of Bill C-21 and will be left in foster care. Speaking as someone who went through 23 foster homes, I don't think that this is a very good alternative for those kids.

Senator Cools: So you are here today speaking on behalf of foster parents who don't want to see children left in foster care, who want to see children adopted.

Mrs. Mantha: I think there will always be children who will not be able to be placed in adoptive homes. There are many children out there who have such difficulties that they cannot be considered for adoption and will always be in foster homes. There is quite a difference between a lifetime commitment and a temporary or even a long-term commitment. In the case of adoption you are really looking at a lifetime commitment whereas in the case of a foster child the commitment might be for three months or six months or two years or five years. That is the difference.

Mr. Motuz: It might be pointed out that many foster parents are also adoptive parents.

Senator Cools: Yes.

Mr. Motuz: So they are also on the table, let us say.

Senator Cools: I am just wondering, Mr. Motuz and Mrs. Mantha, whether you have been able to put your hands on the reasons for which the government has taken this route, or on the basis for it? I have heard of one reason, which is that the adoptive parent does not have to go through the pregnancy and

[Traduction]

tant comme principe que le gouvernement pouvait tout se permettre.

Le sénateur Simard: Merci.

Le président: Sénateur Cools.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. Vous représentez l'Association canadienne des familles d'accueil et j'ai remarqué que, dans votre mémoire, vous établissez une distinction entre les parents adoptifs et les parents nourriciers. Pourriez-vous nous expliquer ce qui les différencie?

Nous pourrions ainsi mieux comprendre ces deux concepts.

Mme Mantha: Un parent adoptif est une personne qui assume toute la responsabilité légale de l'enfant qu'il adopte; il est donc un parent légal. Dans le cas d'un enfant placé en famille d'accueil, c'est l'agence qui en a la tutelle.

Le sénateur Cools: Je ne sais pas si le terme «pupille» est encore utilisé. L'enfant pourrait être un pupille?

Mme Mantha: Oui, c'est exact.

Le sénateur Cools: Cette nouvelle loi couvre-t-elle les parents nourriciers?

Mme Mantha: Non. Elle ne concerne pas du tout les parents nourriciers.

M. Motuz: L'Association canadienne des familles d'accueil craint que le projet de loi C-21 incite les parents à ne plus adopter les enfants placés en foyer nourricier. Ayant moi-même connu vingt-trois (23) familles d'accueil, je ne crois pas qu'il s'agisse là d'une solution appropriée pour ces enfants.

Le sénateur Cools: Vous témoignez donc aujourd'hui au nom des familles d'accueil qui ne veulent pas que les enfants demeurent en foyer nourricier mais préfèrent que ces enfants soient adoptés.

Mme Mantha: Il y aura toujours des enfants qui ne pourront être adoptés. Ainsi, un grand nombre d'enfants éprouvent des difficultés telles qu'on ne peut envisager de les faire adopter; ceux-là seront toujours en foyer nourricier. Il y a toute une différence entre s'engager pour la vie et s'engager pour une période temporaire ou même à long terme. Dans le cas d'une adoption, vous vous engagez vraiment pour la vie alors que si vous êtes une famille d'accueil, vous vous engagez pour trois mois, six mois, deux ans ou même cinq ans. C'est là toute une différence.

M. Motuz: Il serait bon de souligner que de nombreux parents nourriciers sont également des parents adoptifs.

Le sénateur Cools: Oui.

M. Motuz: Nous pouvons donc dire qu'ils s'intéressent également à cette question.

Le sénateur Cools: Monsieur Motuz et Madame Mantha, savez-vous pourquoi le gouvernement a choisi cette voie? J'ai entendu dire que l'une des raisons justifiant cette décision, c'était que le parent adoptif n'avait pas à passer à travers l'épreuve de la grossesse et de l'accouchement. Savez-vous

[Text]

maternity experience. Have you any idea as to the government's reasoning behind this? Has your research led you in that direction at all?

Mr. Motuz: In doing my research I went all the way back to the Report of the Royal Commission on the Status of Women in 1970, but I think I will jump to 1981 to the Task Force on Unemployment Insurance.

At that time there was confusion within the department itself about what pregnancy benefits were all about, and there was a recommendation within that task force that the pregnancy benefits should be expanded to include a child care element. There were a number of reasons why various parties believed in that at the time and there are some very, very good reasons why that must never happen.

Anyway, one of the reasons the task force wanted to do that was to allow adoptive parents to be eligible for pregnancy benefits. So here we have an historical point where the department wants to bring in a benefit and yet within the department the recommendation is, "Well, just have the pregnancy benefit include child care and then we can".

What I want to point out is that there was a debate on this in the House of Commons at the time, with speeches by Tom Cossitt, who devoted his life to this cause, by Mr. Benjamin of the NDP, and by a number of Liberals. Pretty well unanimous concern was voiced, and the private members' bills that were coming up didn't contain explanatory notes saying this was a benefit in respect of child care. They were saying quite clearly that the problems faced by adoptive parents or adopting parents, once a child was placed with them, could be equal to or greater than the problems inherent in pregnancy itself.

I guess I can say that if you have been waiting for six or seven years and you get a phone call informing you that a child is available tomorrow, you can imagine the types of stresses that are faced right away. There isn't a room ready. Nothing is ready. There are many things that have to be done right away because they are really inherent to adoption. There is the fact, as well, that home studies must be allowed to occur. There is the fact that under Canadian legislation today an adoptive parent does not have a natural right to any adoption leave, be it in the Unemployment Insurance Act or elsewhere. There are adoptive parents who have been fired because they were required to take leave to comply with provincial child care regulations. That, of course, can cause stress.

A lot of the stresses that occur don't vanish for quite awhile, and this is part of the reason why child welfare agencies want at least one of those parents to be at home for a period of six months, usually. It is because the parent and the child have so much to work out. Does that answer the question?

Senator Cools: Yes. Might I have another question, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, you may.

[Traduction]

pourquoi le gouvernement a fait ce raisonnement? Vos recherches vous ont-elles permises de découvrir certaines réponses?

M. Motuz: En effectuant mes recherches, je suis revenu en arrière jusqu'au Rapport de la Commission royale d'enquête sur le statut de la femme au Canada, publié en 1970. Je passerai toutefois immédiatement à l'année 1981, au Groupe de travail sur l'assurance-chômage.

À cette époque, on ne s'entendait même pas au sein du Ministère sur la notion de prestations de maternité. Ce groupe de travail a même recommandé que la définition soit élargie afin d'y inclure les soins de l'enfant. Un certain nombre de raisons avaient incité plusieurs parties à croire qu'il s'agissait là de la meilleure solution. Toutefois, il existe maintenant de très très bonnes raisons pour que cette recommandation ne soit jamais appliquée.

De toute façon, le groupe de travail avait fait cette recommandation en partie pour que les parents adoptifs puissent recevoir des prestations de maternité. On peut donc constater que, d'une part, le Ministère veut instaurer une prestation alors que, d'autre part, des fonctionnaires du même ministère recommandent d'inclure les soins de l'enfant dans la notion de maternité.

Je désirais simplement souligner qu'il y avait eu un débat à la Chambre des communes à cette époque. M. Tom Cossitt, pour qui cette cause était un cheval de bataille, M. Benjamin, du NPD, et un certain nombre de députés libéraux avaient prononcé des discours à ce sujet. Presque tous les députés avaient alors exprimé leur inquiétude et les projets de loi d'initiative parlementaire présentés par la suite ne renfermaient aucune note explicative indiquant qu'il s'agissait d'une prestation pour les soins de l'enfant. Tout le monde était d'accord pour dire que les problèmes auxquels les parents adoptifs devaient faire face pouvaient être aussi nombreux ou même plus que ceux rencontrés durant une grossesse.

Si, après avoir attendu pendant six ou sept ans, vous recevez un appel vous informant que vous aurez un enfant le lendemain, vous êtes soudainement soumis à un grand nombre de pressions. La chambre de l'enfant n'est pas prête, rien n'est prêt. Beaucoup de détails doivent être réglés immédiatement parce qu'ils concernent directement l'adoption. Il faut également s'assurer que des études peuvent être effectuées sur place. De plus, la législation canadienne, qu'il s'agisse de la Loi sur l'assurance-chômage ou de toute autre loi, ne permet pas à un parent adoptif de prendre un congé d'adoption. Certains parents adoptifs ont ainsi été congédiés parce qu'ils étaient obligés de s'absenter pour respecter les règlements provinciaux. Tout cela peut évidemment être stressant.

Comme un grand nombre de ces pressions durent assez longtemps, les différents organismes d'aide à l'enfance exigent généralement qu'au moins l'un des parents demeure à la maison pendant six mois. Les parents et l'enfant doivent établir des liens affectifs profonds. Ceci répond-il à votre question?

Le sénateur Cools: Oui. Monsieur le président, puis-je poser une autre question?

Le président: Oui.

[Text]

Senator Cools: You said that there is someone here from the Children's Aid Society. Could you expand a little more on the statement in your brief about the dictates that the Children's Aid Society imposes on people who are about to enter into adoption? I am a social worker myself so I know a little about the problems. There used to be definite financial requirements, and only full-fledged couples could adopt, not single persons. As a matter of fact, it could be said there was a point in time when people almost had to be ideal parents to be able to adopt. It was extremely difficult. I wonder if someone from your organization, perhaps the Children's Aid worker, could itemize the demands or requirements that adopting parents have to meet.

Mr. Motuz: I would like to avoid the words "demands" and "dictates". They are really —

Senator Cools: Requirements.

Mr. Motuz: —requirements that are there in the best interests of both the parent and the child, and there is some flexibility. I would like to turn this over to either Diane Kemp or Joyce Ireland.

Miss Diane Kemp, Supervisor of Adoption Services, Children's Aid Society of Ottawa-Carleton: I think you are right. Some years ago we wanted the perfect family or couple who were well-established financially.

Senator Cools: With the mother at home?

Miss Kemp: Yes, very definitely. Now we are looking for a family that can give a lifelong commitment to a child; we are looking for a family that has faced stresses and been able to cope, because we know that bringing into your home a child who has a previous history is going to cause you stresses. We are looking for mature people who have faced the challenges of life. More and more we are placing children with single parents who have established themselves in life, and of course in the case of a single parent the help of the Unemployment Insurance Act is required.

We are not looking for what we call Barbie and Ken dolls who are perfect in every way. We are looking for real, live people who have maturity of life's experiences. We are asking people to take six months off work to be with their adopted child. Most people feel that this is the least amount of time required for bonding when someone joins a family from another living situation, if not three or four. It takes a long, long time for a child to bond into a new family.

We are placing children who have never bonded into a family, but we are able to find people who are prepared to accept that challenge because they care that every child has permanency. Therefore, adoption today is a challenging issue for many people. Fortunately, there are people out there who will take that challenge.

Senator Cools: Are there any requirements other than the ones you have just articulated?

[Traduction]

Le sénateur Cools: Vous avez déclaré que nous avions avec nous un représentant de la Société d'aide à l'enfance. Pourriez-vous nous donner un peu plus de détails sur la déclaration que vous avez faite dans votre mémoire au sujet des conditions que la Société d'aide à l'enfance imposait aux personnes qui désiraient adopter un enfant? Je suis moi-même un travailleur social et ces problèmes me sont familiers. Il y avait auparavant des exigences financières très précises, et seules les familles biparentales pouvaient adopter un enfant, non les célibataires. De fait, il fût un temps où seuls les parents idéaux pouvaient adopter un enfant. C'était extrêmement difficile. Je me demande si quelqu'un de votre organisation, peut-être un travailleur de la Société d'aide à l'enfance, pourrait nous énumérer les demandes ou les exigences auxquelles les parents adoptifs doivent satisfaire.

M. Motuz: J'aimerais éviter les mots comme «demandes». Ils ne conviennent...

Le sénateur Cools: Exigences, alors.

M. Motuz: Les exigences sont imposées dans l'intérêt à la fois des parents et de l'enfant et elles sont flexibles jusqu'à un certain point. J'aimerais maintenant donner la parole à Diane Kemp ou Joyce Ireland.

Mme Diane Kemp, superviseur des services d'adoption, Société d'aide à l'enfance d'Ottawa-Carleton: Je crois que vous avez raison. Il y a quelques années, nous voulions absolument la famille parfaite ou un couple dont la situation financière était très bonne.

Le sénateur Cools: Et une mère demeurant à la maison?

Mme Kemp: Oui, définitivement. Nous cherchons maintenant des familles qui peuvent s'engager pour la vie envers un enfant, des familles qui ont déjà subi des pressions et qui ont pu les surmonter, parce que nous savons qu'il est plutôt difficile d'adopter un enfant ayant déjà des antécédents. Nous recherchons des gens mûrs qui ont déjà relevé des défis. Nous plaçons de plus en plus d'enfants auprès de parents seuls qui sont assez stables. Évidemment, en pareil cas, il faut faire appel à la Loi sur l'assurance-chômage.

Nous ne recherchons plus des gens comme Barbie et Ken qui seraient des parents parfaits sur toute la ligne. Nous voulons des personnes qui ont une certaine expérience de la vie. Nous leur demandons de s'absenter du travail pendant six mois afin de les consacrer à l'enfant adopté. La plupart des gens admettent qu'ils ont au moins besoin de cette période avec un enfant qui a déjà fait partie d'une autre famille, sinon de trois ou quatre. Un enfant a besoin d'énormément de temps pour établir des liens affectifs durables avec une nouvelle famille.

Nous devons également placer des enfants qui n'ont jamais eu aucun lien avec une famille, mais nous sommes capables de trouver des gens prêts à relever ce défi parce qu'ils croient que chaque enfant a besoin d'une certaine stabilité. En conséquence, l'adoption constitue aujourd'hui un exercice délicat pour bien des gens. Heureusement, plusieurs n'hésitent plus à soutenir cette gageure.

Le sénateur Cools: Existe-t-il d'autres exigences que celles que vous avez mentionnées?

[Text]

Miss Kemp: For a married couple, yes, we are looking for stability of the marriage relationship. We have no financial requirements per se, but we expect people to be able to take care of themselves and to have the prospect to continue to do so financially. We have no educational requirements.

Senator Cools: In the case of a child who is placed immediately upon birth or within days of birth, I do not know whether you have any ideas on this, but I fail to see the difference for his family from the point of view of needs under this legislation. Do you have any comments to make in this regard? Other than the actual nine months of a mother's carrying the child, I fail to see the difference from the point of view of the child's needs.

Mr. Motuz: I think that is an important question, senator. I will say off the cuff that the newborn child, be it left with the biological mother or be it in the arms of adoptive parents within a matter of hours, is not going to face greater differences in the need for child care. The real concern is the type of stress being faced by the adoptive parent at that point.

One of those stresses, and it is not a negligible one, is that the biological mother may change her mind. I have a great deal of sympathy for biological mothers who give up their children for adoption. It is a difficult decision to make. It is often a decision complicated by financial and other considerations and later, down the road, the mother might want her child back. That is an enormous source of stress.

Another source of stress is the fact that the adoptive parents do not know when they are getting the child. They do not know the child's age, often do not know its background, its race and so on—the adoptive parents have no genetic history of their children. It is not as though they have had nine months as father and mother to bond with this child while he or she is still in the womb. There is none of this, "Let's listen to the heartbeat." After the child is born, there is none of this, "This is Uncle Charlie's nose", or "this is Grandma's ear", or anything like that. The fact is that this child is a stranger in a strange land. And the parents, no matter how wonderful they may be as parents, have some major adjustments to make themselves. It is not the child that we are discussing here. I think that the benefits in terms of child care should be equal. I think it is great to have provisions within Bill C-21 which maintain that, if we are to have a child care benefit, it will be equal for both types of families, but that should not be done at the expense of losing all recognition for the problems of adoptive parents.

Mr. Chairman, I would like to point out something else, since no question has been raised in this regard. It concerns part of the parental need benefit and I feel that I have to draw this to senators' attention. At the last moment there was an amendment made extending the 10 week benefit to 15 weeks if a doctor or a child welfare agency certified that that was necessary for the care of the child and also if the child were six months of age and over. This is an interesting amendment. It means that a doctor or child welfare agency may certify that a child needs care under a parental aid provision but the child

[Traduction]

Mme Kemp: Oui. Dans le cas d'un couple marié, nous recherchons une certaine stabilité dans leur relation. Nous n'avons établi aucune exigence financière, mais nous nous attendons à ce que ces gens soient en mesure de prendre soin d'eux-mêmes et de continuer à le faire. Nous n'avons aucune exigence en ce qui concerne l'éducation.

Le sénateur Cools: Dans le cas d'un enfant qui est placé immédiatement à sa naissance ou quelques jours après, il me semble que la situation serait la même et que sa famille adoptive devrait lui prodiguer les mêmes soins. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet? Mis à part le fait que sa mère biologique l'aurait porté neuf mois, je ne vois pas de différence du point de vue des besoins de l'enfant.

M. Motuz: Votre question est fort importante. Je dirais au pied levé que le fait que le nouveau-né reste avec sa mère biologique ou soit placé auprès de parents adoptifs en l'espace de quelques heures ne va pas vraiment modifier les soins dont il aura besoin. Le problème qui se pose par contre, c'est le genre de stress que vit le parent adoptif à ce moment-là.

Un des facteurs de stress, qui est loin d'être négligeable, est le fait que la mère biologique puisse changer d'avis. J'ai beaucoup de sympathie pour les mères biologiques qui choisissent la voie de l'adoption. C'est une décision difficile à prendre dans laquelle interviennent des considérations financières et autres. Plus tard, la mère risque de vouloir reprendre son enfant. Et on doit lui laisser la chance de le faire. C'est une énorme source de stress pour les parents adoptifs.

Une autre source de stress provient du fait que les parents adoptifs ne savent pas quand ils vont recevoir l'enfant. Ils ne connaissent pas son âge et souvent ne savent rien de ses antécédents, de sa race, etc. Les parents adoptifs ne connaissent pas le bagage génétique de leurs enfants. Ce n'est pas comme s'ils disposaient de neuf mois pour former des liens affectifs avec l'enfant à naître. Ils ne peuvent pas écouter les battements de son cœur. Une fois l'enfant né, ils ne peuvent pas dire qu'il ressemble à tel ou tel membre de la famille. Cet enfant est en réalité totalement étranger. Et les parents, indépendamment du fait qu'ils puissent être de merveilleux parents, doivent passer par une importante période d'adaptation. Nous ne parlons pas de l'enfant ici. À mon avis, les prestations visant les soins aux enfants doivent être les mêmes. Il est bon que le projet de loi C-21 comprenne des dispositions stipulant que les prestations pour les soins aux enfants doivent être les mêmes pour les deux genres de famille. Il reste qu'il ne faudrait pas non plus mettre complètement de côté les problèmes des parents adoptifs.

Monsieur le président, j'aimerais soulever un autre point, étant donné qu'aucune question n'a été posée à cet égard. Je veux parler de la prestation pour les besoins des parents et je dois, me semble-t-il, attirer l'attention des sénateurs à ce sujet. Au dernier moment, on a adopté une modification permettant de porter le nombre maximal de 10 semaines de prestations à 15, lorsqu'un médecin, ou une agence de l'aide sociale à l'enfance, atteste que cette prolongation est nécessaire pour les soins apportés à l'enfant et, dans la mesure où l'enfant en question est âgé d'au moins six mois. Cette modification est intéressante.

[Text]

may well be too young to get that care under the act. That, to me, is a little absurd.

Senator Tremblay: Mr. Motuz, my question is for clarification on the decision of the court that you have mentioned. I am not clear in my mind as to the meaning of that decision. When did it happen and what are the consequences of the decision? I presume that this case was held before the federal court.

Mr. Motuz: Yes, senator. The decision was made last year by a federal court judge and it basically meant that if there were to be a child care benefit for Canadian families, it had to be extended to both natural and adoptive families. The particular problem with the decision is that the Department of Justice basically stated—and agreed with Shalom Schacter, who brought the case before the court—that the adoption leave benefit was in respect of child care. As I said before, it could be in respect of pregnancy or child care in a natural family but it should have been in respect of adoption or child care. There are two tiers here in terms of family formation.

Had I been in a position to influence events at all, I would have said that there is an easy solution for Barbara McDougall under those circumstances, and that is to restate that the adoption benefit is in respect of problems inherent to adoption. She could then acknowledge the child care need—which she has done in this legislation and I credit her for it—by introducing parental leave. But what she has done is this: She has acknowledged parental leave but has refused to acknowledge in any way the needs of adoptive parents for anything other than child care. The alternatives were clear. She did not have to proceed in the way in which she did.

Senator Tremblay: If I understand you correctly, she has simply followed the decision of the court, in a sense.

Mr. Motuz: In a sense she has just followed the decision of the court, but in another sense there were alternatives she could have chosen. Anyone who reads the court decision will realize that Mr. Justice Strayer, bless his heart, put forward many alternatives, and they were ignored.

Senator Tremblay: To change the decision would mean that the legislation itself would first be changed so that the court would follow it. Is that right?

Mr. Motuz: I have two views on that, senator. My first is that a mistake was made at the outset by the Department of Justice, that the legislation itself does not need to be changed since the benefit was not in respect of child care to begin with. So the Department of Justice blew it the day it walked into the court room. I would say that no amendment to the act is necessary because the Department of Justice was simply wrong and there are, at times, incompetent defences.

[Traduction]

sante. Elle signifie qu'un médecin ou une agence de l'aide sociale à l'enfance peut certifier qu'un enfant a besoin de soins en vertu d'une disposition d'aide aux parents, mais qu'il se peut que l'enfant soit trop jeune pour obtenir ces soins en vertu de la loi. A mon sens, cela est un peu absurde.

Le sénateur Tremblay: Monsieur Motuz, lorsque j'ai posé ma question, je voulais en fait obtenir une explication du jugement auquel vous avez fait allusion. Je ne comprend pas très bien le sens de ce jugement. Quand a-t-il été rendu et quelles en sont les conséquences? J'imagine que cette cause a été entendue par la cour fédérale.

M. Motuz: Effectivement. Ce jugement a été rendu l'année dernière par un juge de la cour fédérale. Il signifie en fait que les familles biologiques, tout comme les familles adoptives, doivent avoir droit aux prestations pour les soins aux enfants, dans la mesure où celles-ci sont accordées aux familles canadiennes. Le problème que pose ce jugement est le suivant. Le ministère de la Justice a en fait déclaré—et ainsi donné raison à Shalom Schacter qui avait intenté l'action en justice—que les prestations pour congé d'adoption visaient les soins à l'enfant. Comme je le disais plus haut, ces prestations versées à une famille biologique sont prévues pour la grossesse ou les soins à l'enfant, mais, pour les parents adoptifs, elles auraient dû également prévoir l'adoption ou les soins à l'enfant. Il y a deux poids et deux mesures en ce qui concerne la formation des familles.

Si j'avais pu modifier le cours des événements, j'aurais proposé une solution à Barbara McDougall. J'aurais redit que les prestations d'adoption sont prévues pour les problèmes inhérents à l'adoption. La ministre aurait pu ensuite reconnaître la nécessité des soins à l'enfant—ce qu'elle a fait dans le cadre de cette loi et ce dont je la félicite—en introduisant le congé parental. En fait, tout en reconnaissant le congé parental, la ministre a refusé de reconnaître les besoins des parents adoptifs autres que ceux reliés aux soins à apporter à l'enfant. Les solutions étaient pourtant évidentes. La ministre n'avait pas à faire le choix qu'elle a fait.

Le sénateur Tremblay: Si je vous comprends bien, M^{me} McDougall a simplement suivi le jugement de la cour, dans un certain sens.

M. Motuz: Dans un sens, effectivement. Mais elle aurait pu en fait choisir d'autres options. Il suffit de lire le jugement de la cour pour se rendre compte que le juge Strayer a proposé de nombreuses solutions de rechange, ce dont je le félicite, mais qu'elles ont été ignorées.

Le sénateur Tremblay: Pour modifier ce jugement, il faudrait que la loi soit modifiée afin que la cour puisse s'y référer. Est-ce bien cela?

M. Motuz: J'ai deux avis à ce sujet. Premièrement, le ministère de la Justice a commis une erreur au départ, la loi elle-même n'a pas besoin d'être modifiée étant donné que les prestations ne s'appliquaient pas aux soins à l'enfant. Le ministère de la Justice s'est donc fourvoyé. Je dirais qu'aucune modification à la loi n'est nécessaire parce que le ministère de la Justice a tort et que par moment, la défense est incompétente.

[Text]

Senator Tremblay: This case was brought to the Court of Appeal, however, was it not?

Mr. Motuz: What Barbara McDougall brought to the Court of Appeal was the set of instructions Mr. Justice Strayer wrote, but not the decision. The decision itself she is not prepared to contest because that would allow the government to establish that there was a good reason under the Charter to keep the benefit, and she is not prepared to do that.

The Chairman: Honourable senators, I believe that we have received a very clear brief and we have learned a lot from it. On behalf of the committee, I would like to thank Mrs. Mantha, Miss Kemp and Mr. Motuz. As you have seen through the questions, we are touched by this problem and will try to do our best to see what can be done about it.

Honourable senators, unless there is any further business, we will meet again tomorrow morning at 11 o'clock. I ask that honourable senators be on time because we have before us the Honourable Aldéa Landry, Minister of Intergovernmental Affairs of the Government of New Brunswick, and we would not like to keep her waiting. We have a heavy day before us tomorrow, continuing at 12:30, 3:30 and 4:30. Senator Flynn will be happy to see that we are not losing any time.

Senator Simard: Mr. Chairman, you agree before we began today that we were to come back to the matter of scheduling.

The Chairman: I said that if it were the worry of the senators on this side that we wanted to hear from all of the witnesses, my answer was very clear. If senators are worried that we want to hear all of those who have requested, I would say no. We will try to be reasonable, but I do not think we can hear from all of them, right now. I do not think it would be practical.

Senator Simard: No, there are other things that we want to discuss.

Le sénateur Tremblay: Vous nous avez dit que selon toute vraisemblance, il n'était pas question que le comité voyage à travers le pays.

Le président: J'ai dit qu'il n'était pas évident que nous avions besoin de voyager. Je ne veux pas exclure toute espèce de voyage s'il y avait quelque chose d'exceptionnel.

Le sénateur Tremblay: Le deuxième point que vous semblez avoir clarifié et qui m'apparaissait important, c'est que l'horizon en ce qui a trait à l'audition des témoins et le rapport au Sénat étaient prévus pour la fin janvier.

Le président: Oui ou peut-être au début février.

Le sénateur Tremblay: On voit plus clairement ainsi quel sera notre emploi du temps. À quel moment par conséquent en serez-vous rendu à la fabrication d'une liste de témoins que nous entendrions durant la période qui s'écoule de maintenant à la fin de janvier? Est-ce que le travail est suffisamment avancé à cet égard? Est-ce que vous marchez selon certains critères? Vous en avez évoqué un en particulier. Vous avez évoqué le critère des groupes qui représentent somme toute, les mêmes points de vue ou les mêmes intérêts. Vous avez men-

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: Cette cause a été entendue par la Cour d'appel, n'est-ce pas?

M. Motuz: M^{me} McDougall a en fait présenté à la Cour d'appel les indications du juge Strayer, et non le jugement. Elle n'est pas prête à contester le jugement, car cela permettrait au gouvernement de démontrer qu'en vertu de la Charte, il serait bon de maintenir ces prestations. Elle n'est donc pas prête à le faire.

Le président: Honorables sénateurs, je pense que l'exposé présenté a été très clair et instructif. Au nom du Comité, j'aimerais remercier M^{me} Mantha, M^{lle} Kemp et M. Motuz. Comme vous avez pu le constater d'après les questions que nous avons posées, ce problème nous touche et nous essaierons de voir ce qu'il est possible de faire.

Honorables sénateurs, dans la mesure où l'ordre du jour est épuisé, nous nous réunirons à nouveau demain matin à 11 heures. Je demanderais aux honorables sénateurs d'être à l'heure, car nous entendrons l'honorable Aldéa Landry, ministre des Affaires intergouvernementales du gouvernement du Nouveau-Brunswick que nous ne voulons pas faire attendre. La journée sera longue, puisque nous poursuivrons nos délibérations à 12 h 30, 15 h 30 et 16 h 30. Le sénateur Flynn sera heureux de voir que nous ne perdons pas de temps.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, avant de commencer, vous avez dit que nous pourrions revenir sur la question du calendrier.

Le président: Si les sénateurs de ce côté s'inquiètent du fait que nous voulons entendre tous les témoins qui ont demandé à comparaître, ma réponse est très clairement négative. Nous allons essayer d'être raisonnables, mais je ne pense pas que nous puissions tous les entendre pour l'instant. Je ne crois pas que ce serait pratique.

Le sénateur Simard: Non, nous voulons débattre d'autres questions.

Senator Tremblay: You said it seemed highly unlikely that the Committee would travel.

The Chairman: I said there didn't seem to be any obvious need for us to travel. I don't want to exclude the possibility of any kind of travelling, if something exceptional arose.

Senator Tremblay: The second point that you seem to have clarified and that struck me as important was that the deadline for winding up the hearings and reporting to the Senate was put at the end of January.

The Chairman: Yes, or perhaps early February.

Senator Tremblay: That gives us a clearer idea of our calendar. When do you think you'll reach the point of drawing up a list of the witnesses we'll hear between now and the end of January? Is the work far enough along in that respect? Are you working on the basis of certain criteria? You did mention one in particular: you referred to the criterion of groups that, overall, represent the same viewpoints or interests. You said that a group could come with a main witness and that other

[Text]

tionné qu'un groupe pouvait venir avec un témoin principal et que d'autres personnes pourraient l'accompagner. Est-ce que cet ensemble de choses commence à se préciser?

Le président: Je dirais qu'en gros vous avez bien résumé ce que j'ai essayé d'exprimer tout à l'heure. Il ne faudrait pas non plus être totalement rigoureux et dire que nous n'écouterons que les «gros» témoins et que l'on n'en écouterait pas quelques-uns qui sont plus «petits» car après tout ce projet de loi touche les petites gens, les gens les moins favorisés de notre société. Je ne veux pas dire qu'on va exclure automatiquement tous les petits groupes.

Le sénateur Tremblay: Ne traduisez pas ça dans un langage qualitatif que je n'ai pas employé. Je n'ai pas parlé de gens, «petits» ou «gros».

Le président: Je regrette.

Le sénateur Tremblay: J'ai parlé de ce que vous aviez dit. Vous n'aviez pas employé l'expression ni «gros» ni «petit» vous non plus.

Le président: Non.

Le sénateur Tremblay: La similitude des points de vue n'est pas une question de grosseur. C'est là que vous avez évoqué la possibilité d'un regroupement. Vous avez évoqué la notion d'échantillonnage. Je parle tout simplement de ce que vous avez dit. Les choses commencent donc à se préciser. Est-ce qu'il y a d'autres critères que ceux que je viens de rappeler que vous employez dans la confection de la liste?

Le président: Je n'en vois pas. Je ne sais pas si d'autres collègues peuvent en suggérer. Une chose est certaine, c'est qu'à partir du moment où il va être connu que nous allons siéger pendant le mois de janvier, il est possible que d'autres groupes sollicitent ou demandent d'être entendus. Je ne peux pas dire que ce sera une catégorie tout à fait différente de celle que nous avons évoquée.

Le sénateur Flynn: Je voudrais tout simplement souligner à propos des témoins que l'on vient d'entendre, à supposer qu'on leur donnerait raison et je ne suis pas prêt à le dire, on ne pourrait pas faire cet amendement. On tomberait en-dehors de la compétence du Sénat. Le comité peut bien entendre toutes ces doléances, les cataloguer mais il ne pourra pas faire grand-chose à ce sujet.

Le président: Il y aura toujours des recommandations. On est sûr que le gouvernement sera heureux de recevoir des recommandations.

Le sénateur Flynn: Sans doute, il serait peut-être plus utile d'adopter le projet de loi pour donner les bénéfices qu'il comporte à ceux qui les attendent.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, dans le même sens et je ne veux pas prolonger le débat indûment, le sénateur Tremblay a pas mal couvert tout ce que je voulais soulever. Il a parlé de critères. Je suis certain monsieur le président que vous avez une bonne idée et vous l'avez dit d'ailleurs tantôt, vous avez rapporté fidèlement la volonté de votre parti. Dites-nous donc quels sont les critères. Vous avez parlé de la fin de janvier, cela est déjà bon. Vous reveniez souvent sur la question ou sur le fait qu'il n'y a pas eu de publicité. Hier vous aviez évo-

[Traduction]

people could accompany that witness. Has that whole package started to take shape?

The Chairman: I would say that in general you've given a good summary of what I was trying to say earlier. We mustn't be completely rigid, either, and say we'll only hear from the "big" witnesses and not from a few "smaller" ones, because after all the Bill affects the little people, the ones who are the least well-off in our society. I don't mean that we're automatically going to exclude all the small groups.

Senator Tremblay: Don't translate it into qualitative terms I didn't use. I didn't speak of "small" or "big" people.

The Chairman: My apologies.

Senator Tremblay: I was talking about what you had said. You didn't use the terms "small" or "big" either.

The Chairman: No.

Senator Tremblay: Similarity of viewpoint isn't a question of size. It was with respect to similarity of viewpoint that you raised the possibility of combining witnesses. You raised the notion of a sampling. I'm just talking about what you said. So things are starting to take shape. Are there criteria other than the ones I just recalled that you're using in drawing up the list?

The Chairman: Not that I can think of. I don't know if other colleagues might be able to suggest any? One thing is certain, and that is that once it becomes known that we're going to sit during the month of January, it's possible that other groups may ask to be heard. I can't say whether this will be a completely different category from the one we've mentioned.

Senator Flynn: I would simply like to point out apropos of the witnesses whom we've just heard that supposing we decide they're right—and I'm not ready to say so—we couldn't make that amendment. We would be going beyond the jurisdiction of the Senate. The Committee can hear all these grievances, and it can catalogue them, but it won't be able to do very much about them.

The Chairman: We can always make recommendations. The government is sure to be happy to get our recommendations.

Senator Flynn: It would perhaps be more useful to pass the Bill, so that those who are waiting for its benefits will be able to get them.

Senator Simard: Mr. Chairman, in the same vein, and I don't want to prolong the discussion unduly, Senator Tremblay has pretty well covered all the points I wanted to raise. He spoke of criteria. I am certain, Mr. Chairman, that you have a good idea and as you yourself said earlier you have faithfully conveyed your Party's wishes. So tell us what the criteria are. You spoke of the end of January, which I suppose is better than nothing. You spoke repeatedly about the fact that there hasn't been any advertising. Yesterday you raised the possibil-

[Text]

qué la possibilité de mettre des annonces dans les journaux. Est-ce que vous avez abandonné cette idée?

Le président: Pour le moment, nous n'avons pas prévu de budget pour faire de la publicité.

Le sénateur Simard: C'est déjà beau.

Le président: C'est déjà beau, le moins que cela soit su, le mieux c'est...

Le sénateur Thériault: Ce n'est pas déjà beau!

Le président: Non, je dis que je suis entre les mains du comité. Si on veut que je passe des annonces dans tous les journaux du pays, je n'ai rien contre.

Le sénateur Flynn: Vous n'avez jamais rien eu contre la publicité!

Le sénateur Simard: Le bouche à oreille peut suffir, la population va savoir que l'on siège et s'ils veulent venir, ils viendront.

Le sénateur Thériault: Cela dépendra un peu monsieur le président de l'appui que nos collègues du côté gouvernemental voudront bien apporter à des propositions comme celles que l'on vient d'entendre et peut-être qu'eux pourraient se servir de leur influence auprès des gens qui prennent les décisions. Peut-être que le gouvernement verrait qu'il y a des choses importantes dans ce projet de loi.

Le sénateur Simard: On ne peut pas présumer ce que les témoins diront.

Le sénateur Thériault: C'est vous qui en avez la responsabilité d'influencer les témoins.

Le sénateur Simard: Nous ne sommes pas fermés à ce sujet.

Le sénateur Flynn: On peut certainement délibérer pendant un couple d'années et on va trouver un tas de petites choses dans le projet de loi.

Le président: Il y a seulement vous qui avez mentionné un couple d'années, moi ça ne m'est jamais passé par l'idée.

Le sénateur Flynn: Non mais je vous donne cette idée parce que vous seriez susceptible de l'adopter.

Le président: Vous me connaissez très mal.

Le sénateur Simard: Je désire soulever un rappel au Règlement. Pour savoir où on s'en va et sans vouloir nécessairement imiter la Chambre des communes, est-ce qu'on ne pourrait pas s'entendre sur le temps qui pourrait être alloué à chaque témoin ou groupe de témoins de façon à ne pas accorder une heure aujourd'hui parce qu'il y a seulement un témoin. Ça pourrait donner une idée à personne, à vous ou au comité de direction pour savoir combien de témoins il faut faire venir. Sans les limiter à 20, on pourrait dire une demi-heure, ça peut varier 35 minutes ou 25 minutes mais accorder une heure ou une heure et quart à tout le monde les premiers 15 jours et après ça précipiter le rythme, il ne faudrait pas faire ça. Il me semble que ça serait bon.

Le président: Je pense qu'il y a des gens dans cette salle qui ont plus d'expérience que moi des travaux des comités. Je pense qu'une heure me semble raisonnable. Nous n'avons

[Traduction]

ity of putting announcements in the papers. Have you abandoned that idea?

The Chairman: For the moment we haven't allocated any budget for advertising.

Senator Simard: That's something, anyway.

The Chairman: So the less it's known, the better?

Senator Thériault: It's not better at all.

The Chairman: Look, I'm in the Committee's hands. If you want me to put ads in all the papers in the country, I've no objections.

Senator Flynn: You've never had any objections to publicity!

Senator Simard: Word of mouth may be good enough. People will learn that we're sitting and if they want to come, they'll come.

Senator Thériault: Mr. Chairman, that will depend a little on the support that our colleagues on the government side are willing to give to proposals like the one we just heard, and perhaps they could use their influence with the decision-makers. Perhaps the government will see that there are important things in this Bill.

Senator Simard: We can't make assumptions about what the witnesses will say.

Senator Thériault: It's you who have responsibility for influencing the witnesses.

Senator Simard: We're not completely closed-minded about this.

Senator Flynn: Certainly we could deliberate for a couple of years and we'd find a mass of little things in the Bill.

The Chairman: You're the only one to talk about a couple of years, that never crossed my mind.

Senator Flynn: No, but I offer you the idea, because you'd be likely to adopt it.

The Chairman: How little you know me.

Senator Simard: Point of order, Mr. Chairman. To find out where we're heading, and without wanting necessarily to imitate the House of Commons, couldn't we agree on the amount of time that could be allowed each witness or group of witnesses, so that we don't allow an hour today just because there's only one witness? That could give our staff, and you or the Steering Committee, an idea of how many witnesses should be called to appear. Without limiting them to 20 minutes, we could say half an hour, which could vary between 25 and 35 minutes—allowing an hour or an hour and a quarter to everybody for the first couple of weeks and then having to rush, we shouldn't do that. It seems to me we should settle on a time.

The Chairman: I think there are people in this room who have more experience than I do with committee proceedings. An hour seems reasonable to me. We've never spent longer

[Text]

jamais dépassé une heure sauf dans le cas des témoins du ministère. On n'a pas l'intention de dépasser une heure, sauf peut-être dans le cas de monsieur Forget, peut-être que cela va déborder un peu.

Le sénateur Simard: Est-ce que c'est un «gros» ou un «petit» témoin pour employer votre expression?

Le président: Je dirais qu'il est important. Il a été choisi par votre gouvernement pour présider une commission d'enquête sur l'assurance-chômage. J'imagine qu'il doit être important.

Le sénateur Simard: Il va nous présenter son mémoire et on va l'étudier.

Le président: De toute manière, à moins que d'autres sénateurs aient d'autres idées, il me semble qu'une heure est raisonnable pour les témoins. Beaucoup de témoins se sont plaints que 20 minutes comme c'était le cas souvent du côté du comité de la Chambre des communes, que ce n'était pas suffisant. Pourquoi tomber dans le même travers?

Le sénateur Tremblay: Je conclurais ceci, sous réserve de correction si j'interprète mal les choses, nous allons siéger cette semaine.

Le président: Oui.

Le sénateur Tremblay: Nous siégerons la semaine prochaine jusqu'à vendredi.

Le président: Il y a un problème. Je ne sais pas si c'est jusqu'à vendredi parce qu'avant qu'on ait pris cette décision, je ne sais pas si le greffier sera capable de trouver suffisamment de témoins à la veille de Noël. Nous avons des témoins pour mercredi.

Le sénateur Tremblay: J'arrivais précisément à cette question pratique. Est-ce que la liste des personnes que le greffier rejoindra pour leur dire que nous sommes prêts à les entendre, c'est la même que la liste initiale ou est-ce que nous commençons à faire des emprunts à la deuxième liste, appelons-la le vaste réservoir?

Le président: Vous serez heureux d'entendre que nous n'avons pas débordé de la liste que nous avions tous les deux, en tant que comité de direction, établi. Vous pouvez être tout à fait rassuré, nous n'avons pas débordé de cette liste.

Le sénateur Tremblay: Ce n'était pas dans une intention de critique que je faisais cela.

Le président: Sûrement pas!

Le sénateur Tremblay: À quel moment allons-nous puiser dans le réservoir?

Le président: Je pense que nous aurons, avant de nous quitter pour la période de Noël, nous pourrions tous les deux examiner une liste plus longue de façon à ce que le greffier puisse profiter du fait qu'il va avoir un peu plus de temps pour faire venir les témoins pour le début de nos audiences au début de janvier.

Le sénateur Tremblay: J'attire l'attention du comité sur la nécessité pratique que selon les indications du comité lui-même et non seulement du comité de direction qu'à Noël, lorsque

[Traduction]

than an hour, except with the witnesses from the Department. We don't intend to go over an hour, except perhaps in the case of Mr. Forget, that might take a little longer.

Senator Simard: Is he a "small" witness or a "big" one, to use your expression?

The Chairman: I would say he was an important witness. He was chosen by your government to chair a commission of inquiry into unemployment insurance. I imagine he must be important.

Senator Simard: He's going to present his brief to us and we'll study it.

The Chairman: In any case, unless other Senators have other ideas, it seems to me that an hour is reasonable for the witnesses. Many witnesses have complained that 20 minutes, which was often what they got with the House of Commons committee, wasn't enough. Why should we fall into the same error?

Senator Tremblay: I gather, and you will correct me if I am wrong, that we're going to be sitting this week.

The Chairman: That's right.

Senator Tremblay: We'll be sitting next week up to Friday.

The Chairman: There's a problem. I don't know if it'll be right up to Friday because before we reached a decision on that I don't know if the Clerk will be able to find enough witnesses just before Christmas. We do have witnesses for Wednesday.

Senator Tremblay: I was just coming to that very practical problem. Is the list of people that the Clerk will be calling to say we're ready to hear them the same as the initial list, or are we starting to take names from the second list, let's call it the vast reservoir?

The Chairman: You will be happy to hear that we haven't exhausted the list that two of us drew up in our capacity as the Steering Committee. You can rest easy, we haven't gone beyond that list.

Senator Tremblay: I didn't say that in any critical way.

The Chairman: Of course not!

Senator Tremblay: At what point are we going to draw on the reservoir?

The Chairman: I think before we break for Christmas the two of us could examine a longer list so that the Clerk can take advantage of having a little more time to get the witnesses here for the start of our hearings in early January.

Senator Tremblay: I would like to remind the Committee that when we break for Christmas, things will have to be clear enough that on the basis of what the Committee—the whole

[Text]

nous nous quitterons, les choses soient suffisamment claires pour que le greffier puisse fabriquer notre horaire de janvier.

Le président: Nous sommes parfaitement d'accord à ce sujet.

Le sénateur Tremblay: D'ici la semaine prochaine, il va falloir que la liste soit «effardochée» selon les critères de votre choix et que le greffier sache... Autrement, si nous faisons cela seulement au retour, nous nous retrouverons dans la même situation que la semaine dernière.

Le président: Ce n'est pas que je veux interrompre mon collègue, mais pour épargner du temps à tout le monde, je me tue à lui dire que je suis d'accord avec lui. Il faut faire ça dans le temps qui vient et qu'il sera invité à venir discuter de la question au comité de direction dans les jours qui viennent. De cette façon, le greffier aura tout le temps qu'il faut pour les faire venir. S'il n'y a pas d'autres questions, la séance est levée et nous nous retrouverons demain matin dans cette même salle à 11 heures.

Le comité ajourne ses travaux.

[Traduction]

Committee, not just the Steering Committee—has told him, the Clerk can draw up our schedule for January.

The Chairman: We are all in complete agreement on that score.

Senator Tremblay: Between now and next week the list will have to be “purged” on the basis of the criteria determined by you, and the Clerk will have to be informed... Otherwise, if we only do that when we get back, we'll find ourselves in the same situation as last week.

The Chairman: It's not that I want to interrupt my colleague, but to save everybody's time I will repeat emphatically that I agree with him. That has to be done in the coming days, and he will be invited to come and discuss the matter with the Steering Committee in the next few days. In that way the Clerk will have all the time he needs to get the witnesses here. If there are no other questions, the meeting is adjourned and we will meet here again tomorrow morning at 11:00 a.m.

The Committee adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Canadian Foster Parents Association:

Leah Mantha, Vice-President;
Larry Motuz.

From the Children's Aid Society (Ottawa):

Diane Kemp, Supervisor of Adoption Services.

De l'Association des familles d'accueil du Canada:

Leah Mantha, vice-présidente;
Larry Motuz.

De la Children's Aid Society (Ottawa):

Diane Kemp, superviseur des services d'adoption.

A/
C2
989
153



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

Projet de loi C-21

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Thursday, December 14, 1989

Le jeudi 14 décembre 1989

Issue No. 7

Fascicule n° 7



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	Petten
Hastings	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner
*Murray, P.C. (or Doody)	

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Stanbury substituted for that of the Honourable Senator Cools (December 14, 1989).

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Stanbury (December 14, 1989).

The name of the Honourable Senator Hastings substituted for that of the Honourable Senator Cools (December 14, 1989).

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Bonnell (December 14, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	Petten
Hastings	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner
*Murray, c.p. (ou Doody)	

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Stanbury substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (le 14 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Stanbury (le 14 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Hastings substitué à celui de l'honorable sénateur Cools (le 14 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Bonnell (le 14 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minute of the Proceedings* of the Senate, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, C.P., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989
(9)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 11:28 o'clock a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Hébert, Frith, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (9)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger and Kevin B. Kerr, Research officers.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

The Honourable Aldéa Landry, Minister of Intergovernmental Affairs, Government of New Brunswick.

From La Confédération des syndicats nationaux:

Céline Lamontagne, Vice-President;

Gerry Foster, Vice-President, *Fédération des travailleurs des pâtes et papier*;

Jean-Noël Bilodeau, Coordinator (Construction);

Marcel-Guy Pépin, Labour Counsellor, Research Bureau.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mrs. Landry made a statement and answered questions.

At 1:00 p.m. the sitting was suspended.

At 1:10 p.m. the sitting resumed.

Mrs. Lamontagne made a statement and, with Messrs Foster, Bilodeau and Pépin, answered questions.

At 1:57 p.m. the Committee adjourned to 3:30 p.m. later this day.

AFTERNOON MEETING

THURSDAY, DECEMBER 14, 1989
(10)

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 3:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Hastings, Hébert, Petten, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (7)

PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1989
(9)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 11 h 28, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Hébert, Frith, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (9)

Présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger et Kevin B. Kerr, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

L'honorable Aldéa Landry, ministre des Affaires intergouvernementales, Gouvernement du Nouveau-Brunswick.

De la Confédération des syndicats nationaux:

Céline Lamontagne, vice-présidente;

Gerry Foster, vice-président, *Fédération des travailleurs des pâtes et papier*;

Jean-Noël Bilodeau, coordonnateur (construction);

Marcel-Guy Pépin, conseiller syndical, *Services de recherche*.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-21, loi modifiant la loi sur l'assurance chômage et la loi sur le Ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M^{me} Landry fait une déclaration, puis répond aux questions.

À 13 h, la séance est suspendue.

À 13 h 10, la séance reprend.

M^{me} Lamontagne fait une déclaration, puis répond aux questions avec MM. Foster, Bilodeau et Pépin.

À 13 h 57, le Comité suspend la séance jusqu'à 15 h 30.

L'APRÈS-MIDI

LE JEUDI 14 DÉCEMBRE 1989
(10)

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 15 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Hastings, Hébert, Petten, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (7)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger and Kevin B. Kerr, Research officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Centrale de l'enseignement du Québec:

Raymond Johnston, Vice-President;

Robert Laforestière, Counsellor.

*

Claude Forget, Former Chairman of the Commission of Inquiry on Unemployment Insurance.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Johnston made a statement and, with Mr. Laforestière, answered questions.

Mr. Forget made a statement and answered questions.

A copy of the proposed budget was distributed to those members present.

After Debate—

The Honourable Senator Hastings moved that the following budget application for the fiscal year ending 31 March 1990 be concurred in as follows:

Professional and Special Services	\$ 54,500
Transportation and Communications	21,938
All other expenditures	<u>40,300</u>
TOTAL	\$116,738

The question being put on the motion, it was—
by a show of hands, agreed to: YEAS 4; Nays 2.

The motion carried.

At 6:03 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Présents: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger et Kevin B. Kerr, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Centrale de l'enseignement du Québec:

Raymond Johnston, vice-président;

Robert Laforestière, conseiller.

*

Claude Forget, ancien président de la Commission d'enquête sur l'assurance-chômage.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'étude du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Johnston fait une déclaration, puis répond aux questions avec M. Laforestière.

M. Forget fait une déclaration, puis répond aux questions.

Une copie du budget proposé est distribuée à tous les membres présents.

Après débat—

L'honorable sénateur Hastings propose que le budget suivant pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990 soit adopté:

Services professionnels et spéciaux	54 500 \$
Transports et communications	21 938
Autres dépenses	<u>40 300</u>
TOTAL	116 738 \$

La motion, mise aux voix, est adoptée, à main levée, par 4 voix contre 2.

La motion est adoptée.

À 18 h 03, le Comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, December 14, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 11:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (Chairman) in the Chair.

Le président: Nous sommes heureux d'accueillir madame Aldéa Landry, le ministre des Affaires intergouvernementales du gouvernement du Nouveau-Brunswick.

On s'excuse, chère madame, de vous avoir un peu brusquée et de peut-être ne pas vous avoir donné tout le temps qu'il aurait été nécessaire pour vous préparer. Vous comprendrez que dans les circonstances nous voulons faire diligence et si vous le voulez, prendre les bouchées doubles afin d'accomplir notre travail le plus rapidement possible.

Ceci étant dit, nous vous écoutons. Je suis sûr que nous aurons, après votre exposé, des questions à vous poser.

Mme Aldéa Landry, ministre des Affaires intergouvernementales, gouvernement du Nouveau-Brunswick: Je vous remercie, monsieur le président, membres du comité, mesdames et messieurs.

Premièrement, monsieur le président et membres du comité, je vais à mon tour m'excuser du retard. Nous avons eu un petit inconvénient. Le mémoire de la province du Nouveau-Brunswick vous sera distribué cet après-midi par l'entremise du greffier du comité.

Je n'ai pas l'intention, de toute façon, de lire notre mémoire au complet mais tout simplement de présenter les remarques du gouvernement du Nouveau-Brunswick face au projet de loi C-21.

Le sénateur Frith: Madame, auriez-vous l'obligeance d'introduire votre collègue, s'il vous plaît?

Mme Landry: Je voudrais vous présenter madame Claire LePage, l'agent principal auprès de la Commission d'aménagement régional du Nouveau-Brunswick.

Ladies and gentlemen of the committee, I want to say at the outset that the Province of New Brunswick is very pleased to have the opportunity to address this most important issue. As you know, we were very disappointed that the Province was not allowed to make a formal representation to the parliamentary committee in Moncton at the beginning of last fall; so this opportunity is most welcome. I also want to say that my presence here does not imply that we support delaying the adoption of the bill, but we have several concerns that we would like to have addressed, and we feel, from a legal standpoint, that some of those concerns can be addressed either through the regulation-making power under the bill or through administrative measures.

Encore une fois, je veux vous exprimer toute ma reconnaissance pour l'occasion qui m'est donnée, au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, de faire certaines observations concernant le projet de loi C-21.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 14 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21 auquel est renvoyé le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 11 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

The Chairman: We are pleased to welcome Mrs. Aldéa Landry, Minister of Intergovernmental Affairs in the Government of New Brunswick.

Madam, we apologize for having rushed you and perhaps for not giving you enough time to prepare. I am sure that you understand that, under the circumstances, we want to be diligent and do whatever is necessary to complete our work as soon as possible.

Having said that, you now have the floor. I am sure that we will have questions for you following your presentation.

Mrs. Aldéa Landry, Minister of Intergovernmental Affairs, Government of New Brunswick: Thank you, Mr. Chairman, members of the committee, ladies and gentlemen.

First of all, Mr. Chairman and members of the committee, it is my turn to apologize for a delay. Due to a minor problem, the Province of New Brunswick's brief will be distributed this afternoon through the clerk of the committee.

In any event, I did not intend to read our brief in its entirety, but simply to present the New Brunswick government's comments on Bill C-21.

Senator Frith: Madam, would you kindly introduce your colleague, please?

Mrs. Landry: I would like to introduce Mrs. Claire LePage who is the senior official with the New Brunswick Regional Development Corporation.

Mesdames et messieurs, membres du Comité, j'aimerais commencer par dire que la province du Nouveau-Brunswick est heureuse de pouvoir aborder cette question si importante. Comme vous le savez, nous avons été très déçus que la province ne puisse pas faire des recommandations officielles au comité parlementaire à Moncton au début de l'automne dernier; nous sommes donc heureux de pouvoir prendre la parole ici. J'aimerais également souligner que ma présence ne signifie pas que nous souhaitons retarder l'adoption du projet de loi; nous aimerions toutefois régler plusieurs points et pensons que sur le plan juridique, il est possible de le faire grâce au pouvoir de réglementation prévu par le projet de loi ou grâce à l'adoption de mesures administratives.

Once again, I would like to express my gratitude for the opportunity that is given to me, on behalf of the Government of New Brunswick, to express some of our views on Bill C-21.

[Text]

Bien entendu, je ne voudrais pas que ma présence ici donne lieu à croire que nous préconisons un délai dans l'adoption du projet de loi. Mais il y a quand même certaines préoccupations que nous avons et qui à notre avis pourraient être solutionnées par le pouvoir d'établir la réglementation en vertu de la loi ou encore par voie administrative.

Je vous apporte à toutes et à tous les meilleures salutations et les meilleurs vœux de notre premier ministre, l'honorable Frank McKenna ainsi que du gouvernement du Nouveau-Brunswick à l'occasion de Noël et du Nouvel An. Je dois vous dire que ma présence ici, comme vous le savez, n'est pas purement et simplement pour vous apporter nos bons vœux.

Tout d'abord, j'aimerais dire que le gouvernement du Nouveau-Brunswick se réjouit de l'intention du gouvernement fédéral de mettre en place une stratégie de développement de la main-d'œuvre canadienne.

Nous avons pour longtemps fait des représentations auprès du gouvernement fédéral pour qu'il y ait des modifications d'apportées au régime d'assurance-chômage pour permettre une plus grande flexibilité dans le domaine de la formation. Aussi pour permettre aux personnes qui sont prestataires d'assurance-chômage de pouvoir bénéficier des cours de formation offerts par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, sans être pénalisés pour autant.

Ceci étant dit, nous avons néanmoins de graves réserves face au projet de loi qui est devant vous.

We feel that the first of those concerns is the fact that this announcement of reforms to the unemployment insurance benefits will have a severe economic impact throughout the province as thousands of New Brunswickers will lose benefits under this UIC reform, and these cuts will be a result of the fact that the number of weeks for eligibility will be increased and the duration of the benefits diminished.

Comme l'a dit le Conseil économique du Nouveau-Brunswick dans le cadre d'un mémoire qu'ils ont présenté devant le comité parlementaire de la Chambre des communes en septembre dernier, l'assurance-chômage constitue un apport économique très important pour des provinces comme la nôtre, le Nouveau-Brunswick où dans nos régions les plus rurales surtout, le taux de chômage est très élevé.

Je voudrais, aujourd'hui, centrer mes interventions sur quatre domaines en particulier qui, à mon avis, concernent plus particulièrement le Nouveau-Brunswick. Mais je suis sûre que ce sont des domaines d'intérêt qui touchent tout autant nos provinces soeurs, les provinces de l'Atlantique.

Le premier de ces domaines d'intérêt, c'est la question des nouvelles régions économiques qui doivent entrer en vigueur le 1er janvier 1990.

Le deuxième de ces domaines touche l'intensification de l'effort de formation et la nécessité d'une grande flexibilité à l'intérieur du régime d'assurance-chômage en ce qui concerne la formation.

En troisième lieu, avec votre permission, j'aimerais aborder le cas des emplois saisonniers qui, dans notre province et dans

[Traduction]

Of course, I would not want my presence here to be construed as evidence that our government advocates delaying the passage of this bill. However, we do have some concerns, and we feel that those concerns could be addressed by the power to establish regulations pursuant to the act or through administrative channels.

I have been asked to convey the best wishes and seasons greetings of our premier, the Hon. Frank McKenna, and of the entire Government of New Brunswick. However, you undoubtedly know that that is not the sole purpose of my presence here.

First, I would like to say that the Government of New Brunswick is pleased to see that the federal government is striving to establish a labour force development strategy for Canada.

For many years now, we have made representations to the federal government, urging it to modify the unemployment insurance system in order to increase flexibility in the area of training and allow unemployment insurance recipients to benefit from training courses offered by the Department of Employment and Immigration without being penalized.

However, having said this, we do have serious reservations about the bill before us.

Nous croyons que la première de ces préoccupations réside dans le fait que cette réforme des prestations d'assurance-chômage aura des répercussions économiques sérieuses dans toute notre province puisque des milliers de nos concitoyens perdront leurs prestations suite à cette réforme, et que ces coupures résulteront du fait que le nombre de semaines requises pour l'admissibilité seront augmentées et que la durée des prestations sera réduite.

As the New Brunswick Economic Council stated in a brief presented to the House of Commons committee last September, unemployment insurance is a major component of the economies of provinces like New Brunswick, where unemployment is very high, particularly in highly rural areas.

I would like to focus my comments here today on four specific areas which, in my opinion, are of particular interest to New Brunswick, though I am sure that these issues also affect our sister provinces on the Atlantic coast.

The first of these issues involves the new economic regions which are to come into effect on January 1, 1990.

The second issue is the intensified effort to provide training and the need for greater flexibility with regard to training within the unemployment insurance system.

Thirdly, with your permission, I would like to discuss seasonal employment which, in my opinion, constitutes a unique problem in our province as well as in others.

[Text]

d'autres comme la nôtre constituant, à mon avis, un problème unique.

Finalement, j'aimerais toucher la question de la distribution des fonds qui vont être disponibles au gouvernement fédéral suite à la réforme du régime de l'assurance-chômage.

En ce qui a trait aux nouvelles régions économiques, règle générale je dois dire que le Nouveau-Brunswick se réjouit des modifications qui ont été apportées au découpage de la carte géographique pour ce qui a trait à l'assurance-chômage. Principalement, on se réjouit du fait que certaines de nos régions rurales qui étaient pénalisées (si je peux m'exprimer ainsi) du fait qu'elles étaient englobées dans leur région urbaine avoisinante, ont maintenant été incluses dans des régions rurales.

Il y a cependant une ombre au tableau. C'est surtout en ce qui touche la région avoisinante de Moncton, celle de Cap-Pelé, de Sackville et de Port Elgin. En adjoignant ces localités à la ville de Moncton pour les fins de l'assurance-chômage, nous pensons que l'on pénalise les gens de cette région. Ce sont des régions vraiment rurales, alors que le taux de chômage dans une région florissante comme la ville de Moncton peut être relativement bas à cause surtout du caractère saisonnier de l'emploi dans des régions comme celles que je viens de mentionner. Le découpage qui a été fait de la carte, à mon avis, pénalise ces régions.

Nous aimerions que ce découpage soit reconsidéré pour que Cap-Pelé, Port Elgin, Sackville, toute cette région-là fasse partie des régions rurales.

Encore une fois, ces régions sont fortement dépendantes des industries saisonnières comme la pêche et le tourisme.

Alors elles ne sont pas différentes à toutes fins pratiques, des autres régions rurales comme celles du nord-est ou du comté de Charlotte.

Avant d'aborder le deuxième domaine d'intérêt dont je vous ai fait mention, j'aimerais souligner pour le bénéfice du comité, que le 3 novembre dernier notre gouvernement a adopté de façon unilatérale un document qui s'appelle *«Partenaires pour l'avenir»*. J'imagine que vous êtes tous familiers avec ce document.

Je dis «de façon unilatérale» non pas du fait que nous n'avons pas d'opposition mais du fait que ce document a été préparé par les provinces et il a été adopté par les législatures des provinces, en occurrence la nôtre, sans qu'il y ait concurrence jusqu'à ce jour avec le gouvernement fédéral.

J'espère que le gouvernement fédéral, comme je vais le faire valoir, s'inspirera de ce qui est contenu dans ce document pour établir des modalités de consultations avec les provinces en ce qui a trait à l'assurance-chômage et à toute la stratégie de développement et de mise en valeur de la main-d'œuvre.

Sans prendre trop de votre temps, j'aimerais souligner les éléments clés de ce document stratégique, qui sont: investir dans les compétences des ressources en place. En second lieu: investir dans les compétences des travailleurs licenciés.

Troisièmement: investir dans les compétences des chômeurs et des chômeuses de longue durée. Finalement: investir dans les qualifications de base et dans les compétences requises à l'embauche. Ce sont les points forts, si je peux le dire, de cette

[Traduction]

Lastly, I would like to briefly discuss the issue of the distribution of the funds recovered by the federal government following unemployment insurance reform.

With regard to the new economic regions, I must say that New Brunswick is generally pleased with the changes to the geographical divisions used for unemployment insurance purposes. Mainly, we are glad that some of our rural areas, which used to be penalized—if I may use that term—because they were included in a neighbouring urban area, have now been grouped with other rural areas.

There is, however, one drawback, concerning the region around Moncton, Cap Pelé, Sackville and Port Elgin. By joining those locales to the city of Moncton for unemployment insurance purposes, the people of that region will be penalized, in our opinion. These are truly rural areas, whereas in a flourishing area such as the city of Moncton, unemployment may be relatively low because of seasonal employment in communities such as those I just mentioned. I feel that this new geographical redistribution penalizes these communities.

We would like to see this division reconsidered so that Cap Pelé, Port Elgin, Sackville and surrounding districts become part of the rural regions.

As I stated earlier, these regions rely heavily on seasonal industries such as fisheries and tourism.

Therefore, for all practical purposes, they are not very different from other rural areas such as the northeast or Charlotte County and surrounding districts.

Before going on to the second issue I raised earlier, I would like to point out to the committee that on November 3rd, our government unilaterally adopted a document entitled *Partners for the Future*. I imagine that you are all familiar with this document.

I say "unilaterally" not because we have no opposition, but because to date, this document was prepared by the provinces and adopted by provincial legislatures, including our own, without the concurrence of the federal government.

As I will explain later, I hope that the federal government will inspire itself from this document to establish consultation mechanisms with the provinces concerning unemployment insurance, as well as a strategy for the development and enhancement of the labour force.

Without taking up too much of your time, I would like to highlight the key elements of this strategic document: first, investing in the skills of the resources already in place; secondly, investing in the skills of laid-off workers.

Thirdly, investing in the skills of the long-term unemployed and lastly, investing in basic qualifications and skills needed upon hiring. In essence, these are the main points of the strategy described in *Partners for the Future*.

[Text]

stratégie contenue dans ce document «Partenaires pour l'avenir».

Vous me direz: qu'est-ce que les provinces veulent, en fait, d'un partenariat dans ce domaine? En particulier, qu'est-ce que le Nouveau-Brunswick veut? Ce que l'on veut, mesdames et messieurs, je pense que c'est relativement simple.

L'on veut que le gouvernement fédéral s'engage à développer et à planifier en collaboration avec nous et pas d'une façon unilatérale, une stratégie de mise en valeur de nos ressources humaines une stratégie (ceci est très important) qui reflète nos réalités économiques. La réalité économique, dans des provinces comme la nôtre où il y a un fort caractère saisonnier de l'emploi, ce n'est pas la même réalité que celle de l'Ontario ou des régions urbaines du Québec.

Je pense que toute stratégie de mise en valeur de notre main-d'oeuvres et de nos ressources humaines doit tenir compte de ce facteur.

La conclusion logique en fait c'est que l'on ne peut pas avoir au Canada, à mon avis, un régime d'assurance-chômage qui fasse abstraction ou qui ne tient pas compte des réalités des régions.

En second lieu, on veut que le gouvernement fédéral s'engage à adopter des stratégies économiques qui visent à stabiliser le marché du travail. On veut aussi que le gouvernement fédéral supporte des initiatives des gouvernement provinciaux et territoriaux qui seraient basées sur des consultations avec nous et avec le secteur privé, pour ce qui a trait à la formation.

Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, comme vous le savez, a récemment annoncé sa nouvelle stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre canadienne. Pour bien situer les observations que la province du Nouveau-Brunswick désire faire aujourd'hui, je pense qu'il est important de se rappeler les caractéristiques principales de cette stratégie qui a été dévoilé par le ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Alors ces caractéristiques avec lesquelles je suis certaine que vous êtes familiers (mais que je me permets quand même de vous les rappeler) sont les suivantes: tout d'abord, c'est d'obtenir du secteur privé qu'il joue un plus grand rôle dans la formation des employés et de veiller à ce que la formation soit plus en harmonie avec les besoins actuels du marché du travail.

En second lieu: de réaffecter les dépenses à l'intérieur du régime d'assurance-chômage, de façon à ce qu'une plus grande proportion des ressources servent à financer les activités dynamiques de formation et de réemploi à l'intention des chômeurs.

Troisièmement et conformément à la Charte canadienne des droits et libertés: d'améliorer de façon significative les prestations sur l'assurance- chômage afin de mieux répondre aux besoins des parents qui exercent un emploi et d'encourager la pleine participation au travail des travailleurs et travailleuses de plus de 65 ans. Enfin, c'est de réduire les facteurs de désincentivation que comporte le régime sur l'assurance-chômage.

Pour accomplir tout ceci l'on nous dit que deux réformes majeures doivent être accomplies. Premièrement, le gouvernement fédéral prévoit augmenter la période minimale de travail requise pour être admissible aux prestations.

[Traduction]

You may say: what, in fact, do the provinces expect from a partnership in this area? More specifically, what does New Brunswick want? Ladies and gentlemen, I think that what we want is relatively simple.

We want the federal government to commit itself to developing and planning a labour force enhancement strategy in cooperation with us, and not unilaterally. Most importantly, this strategy should reflect our economic reality. The economic reality of a province such as ours, with highly seasonal employment, is not the same as that of Ontario or the urban areas of Quebec.

I think that any labour force and human resource enhancement strategy must take that factor into account.

In my opinion, the logical conclusion is that Canada cannot have an unemployment insurance system that ignores the reality of the regions.

Secondly, we want the federal government to commit itself to adopting economic strategies aimed at stabilizing the job market. We also want the federal government to support training initiatives by provincial and territorial governments that are based on consultation between ourselves and the private sector.

As you know, the Department of Employment and Immigration recently announced its new labour force enhancement strategy for Canada. In order to place our province's comments in context, I think it is important to recall the main features of this strategy announced by the Department of Employment and Immigration.

These features, which you are undoubtedly familiar with but that I wish to reiterate nonetheless, are the following: first, urging the private sector to play a greater role in employee training and ensuring that training corresponds to the current needs of the job market.

Secondly: reallocating expenditures in the unemployment insurance system so as to earmark a greater proportion of resources for dynamic training and re-employment activities aimed at the unemployed.

Thirdly, and in accordance with the Canadian Charter of Rights and Freedoms: significantly improving unemployment insurance benefits in order to better meet the needs of working parents and encouraging the full participation in the labour force of workers over age 65. Lastly, reducing the disincentive factor inherent in the unemployment insurance system.

In order to accomplish all this, we are told that two major reforms must be achieved. First, the federal government plans to increase the minimum period of work required to become eligible for benefits.

[Text]

Deuxièmement, il prévoit de réduire la durée maximale des prestations disponibles.

Il s'en suit que ces réformes que je viens de mentionner éparqueront, d'après l'information que nous avons, une somme totale de 1,25 milliards de dollars au fonds de l'assurance-chômage et dont la totalité parviendra de la partie financier par les primes d'assurance-chômage.

De ce montant, nous dit-on, 500 millions de dollars seront affectés à financer les coûts des bénéfices octroyés en vertu de la Charte canadienne des droits et libertés. Un montant de 750 millions de dollars sera affecté à la mise en valeur ou au développement de la main-d'oeuvre.

Ce qui nous préoccupe, c'est que le montant réel de l'allocation qui viendra au Nouveau-Brunswick n'a pas été déterminé à ce jour.

Étant donné l'incertitude dans laquelle nous nous trouvons face à cette situation, vous comprendrez que je dois soulever certaines questions.

Afin de bien mettre cette allocation additionnelle pour la formation dans son contexte, je voudrais vous rappeler qu'en vertu de l'orientation qui semble être donnée dans ces réformes, que le Nouveau-Brunswick coure le risque de ne pas aller chercher sa quote-part des fonds pour la formation.

Je m'explique. D'après la stratégie proposée par le gouvernement fédéral, l'on baserait les fonds affectés à la formation sur les besoins spécifiques du marché du travail. L'on formerait les gens en fonction de ces besoins spécifiques. Dans des régions où il y a des grandes pénuries de travailleurs et de travailleuses spécialisés, ces fonds seraient utilisés par la Commission de l'Emploi et de l'Immigration pour acheter des cours pour ces personnes.

Chez-nous la situation est toute autre. A l'heure actuelle, il y a très peu de secteurs où il y a une pénurie de travailleurs surtout de travailleurs spécialisés. Il y en a certaines. Un moment donné on a été obligé de faire l'importation de certains travailleurs spécialisés pour la région de St-Jean mais, règle générale, on n'a pas ce genre de pénurie comme c'est le cas dans les grands centres.

Donc logiquement il serait difficile pour nous d'aller chercher les fonds réservés au développement de la main-d'oeuvre sur la base des critères élaborés dans la stratégie.

Ce que l'on a en majorité, ce sont des travailleurs avides d'avoir une formation pour être en mesure d'éventuellement avoir accès au marché du travail si et lorsque les emplois deviendront disponibles.

Nous pensons que l'approche privilégiée dans la stratégie par le gouvernement fédéral en est une qui s'adapte très bien, comme je viens de le dire, au besoin des grands centres. Eux, ils ont une pénurie de travailleurs. Les travailleurs qui se forment dans un domaine donné peuvent se placer sur le marché du travail presque instantanément parce qu'il y a des vides à combler.

Encore une fois, je vous rappelle que chez-nous ce n'est pas le cas. C'est pourquoi nous allons proposer que les crédits affectés à la formation, dans le cas du Nouveau Brunswick (je pense que cela tient également pour les autres provinces de

[Traduction]

Secondly, it plans to reduce the maximum duration of available benefits.

According to our information, it follows that these reforms will save a total of \$1.25 billion in the unemployment insurance fund, all of which will come from the portion financed by unemployment insurance premiums.

Of this amount, we are told that \$500 million will be used to fund the cost of benefits payable in accordance with the Charter of Rights and Freedoms. Seven hundred and fifty million dollars will be allocated for labour force enhancement and development.

Our concern is that the actual amount to be allocated to New Brunswick has not yet been determined.

Given the uncertainty we face in this situation, you will understand that I must raise certain questions.

Before placing this additional allocation for training in the proper context, I would like to remind you that given the approach that seems to underlie these reforms, New Brunswick runs the risk of not obtaining its fair share of the training funds available.

Allow me to explain. According to the strategy being proposed by the federal government, the funds allocated to training would be based on the specific needs of the job market. People would be trained according to those specific requirements. In regions where there is a serious shortage of specialized workers, these funds would be used by the Employment and Immigration Commission to buy courses for these people.

The situation is completely different in our province. Right now, very few sectors face a shortage of workers, particularly specialized workers, though there are some. At times, we have to import certain specialized workers in the St. John area. But as a general rule, we are not faced with the kinds of shortages one finds in the major centres.

I would even go so far as to say that it would be difficult for us to obtain the funds set aside for labour force development based on the criteria described in the strategy.

In the final analysis, mostly we have workers who are eager to receive training in order to gain access to the labour market when and if jobs become available.

We feel that the federal government's approach as described in the strategy is very well suited to the needs of the major centres, as I've just mentioned. They are faced with a shortage of workers, and the workers who do receive training in a given field find jobs almost immediately because there are vacancies to be filled.

Once again I remind you that such is not the case in our province. That is why we propose that the funds earmarked for training in New Brunswick—and I think this is also valid for

[Text]

l'Atlantique) le soient d'une façon différente qu'ils le sont pour les grands centres.

J'aimerais maintenant vous résumer ce que recherche le gouvernement du Nouveau Brunswick de la part du gouvernement fédéral, en matière de formation.

Premièrement, on demande une plus grande flexibilité de la part du gouvernement fédéral en ce qui a trait à l'affectation des fonds qui deviendront disponibles pour la formation en vertu de la réforme de l'assurance-chômage. Nous demandons aussi qu'il y ait une décentralisation du pouvoir de décision en faveur des bureaux régionaux. Ces bureaux, à notre avis, connaissent beaucoup mieux notre réalité. Ils sont beaucoup plus près de nos besoins et de notre réalité.

En d'autres mots, ce que nous demandons du gouvernement fédéral dans un premier temps, c'est de ne plus lier l'éligibilité aux programmes fédéraux de formation au bénéfice de l'assurance-chômage, que les deux soient séparés. Ceci permettrait aux personnes prestataires de l'assurance-chômage de pouvoir bénéficier des cours de formation sans être pénalisés pendant qu'ils sont sur l'assurance-chômage.

On demande aussi au gouvernement fédéral de reconnaître la relation importante qui existe entre l'analphabétisme, le manque de formation, le manque de spécialisation et la possibilité pour un homme ou une femme d'obtenir un emploi.

A cet effet, on demande au gouvernement fédéral d'achever, des cours de formation un peu différents que ceux qui vont être «achetés» pour les régions les plus industrialisées.

On lui demande d'acheter des cours de formation de base à travers des mécanismes jugés appropriés comme les collèges communautaires ou même le secteur privé.

On demande en outre au gouvernement fédéral de ne pas exiger avec autant d'acharnement qu'il l'a fait jusqu'à présent dans bien des cas, que la formation offerte et l'aide financière qui sont offertes aux provinces pour des cours de formation ne soient pas axées avec autant de rigidité sur les besoins du marché. Nos gens ont besoin d'une formation qui est beaucoup plus une formation de base. Cela peut passer par l'alphabétisation, vraiment des cours de base que l'on appelle «life skills in the work force», toutes ces choses qui ne sont pas nécessairement privilégiées dans la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre telle qu'elle a été publiée.

Il faut aussi, à mon avis, que la stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre donne la chance aux prestataires de l'assurance-chômage de pouvoir bénéficier de cours de formation, même pour ceux et celles qui n'ont pas d'espoir de se trouver un emploi. Ces cours de formation leur donneront peut-être la chance d'avoir accès à un autre emploi qui ne sera pas disponible à ce moment mais qui le sera peut-être plus tard.

On parle de diversification, par exemple, dans l'industrie de la pêche. Il est important que les gens qui oeuvrent dans l'industrie de la pêche puissent accéder à un nouveau métier. Peut-être qu'éventuellement avec davantage d'opportunités d'emplois qu'ils pourront se placer ailleurs que dans le secteur des pêches où maintenant il y a vraiment un marasme.

Enfin, l'on demande au gouvernement fédéral de travailler étroitement avec les provinces et avec la nôtre, en l'occurrence,

[Traduction]

other Atlantic provinces—be allocated differently than they are in the major cities.

Let me now reiterate what the government of New Brunswick is seeking from the federal government in the area of training.

First, we are seeking greater flexibility from the federal government in the allocation of funds to be made available for training under unemployment insurance reform. We also ask that decision-making power be decentralized and delegated to regional offices. In our opinion, these offices are much more familiar with our situation. They are much closer to our needs and our reality.

In other words, what we are asking the federal government initially is to stop linking eligibility for federal training programs with unemployment insurance benefits; the two should be separate. This would enable unemployment insurance recipients to take advantage of these training programs while they are receiving benefits, without being penalized.

We also urge the federal government to recognize the important relationship between illiteracy, lack of training, lack of specialization and employment opportunities.

To remedy this, we ask the federal government to “purchase” training courses that are somewhat different from those acquired for more industrialized regions.

We ask the federal government to purchase basic training courses through whatever means it deems appropriate, such as community colleges or even the private sector.

We also ask the federal government to stop insisting as vehemently as it has often done in the past that training and related financial assistance provided to the provinces be rigidly linked to market requirements. Our people need more basic training. This can mean literacy training, or “life skills in the work force” courses, which are not overtly encouraged in the Labour Force Enhancement Strategy as published.

In my opinion, the labour force enhancement strategy must also give unemployment insurance recipients a chance to benefit from training courses even though they may not have any hope of finding a job. Such training may someday give them a chance to gain access to a job that is not available right now, but that may open up at a later date.

For instance, there is much talk of diversification in the fisheries industry. It is important that people who work in that industry have access to a new trade. If more job opportunities become available in the future, they may be able to find work in a sector other than fisheries, which is decidedly in a slump.

Lastly, we urge the federal government to work closely with the provinces, notably our own, to establish a strategy that is

[Text]

pour établir une stratégie qui soit vraiment compatible au plus haut point avec notre réalité économique.

En dernier lieu, en ce qui a trait à la formation de la main-d'oeuvre, je veux souligner que nous ne nous opposons pas à ce que le secteur privé soit impliqué dans la livraison de cours de formation ou que la formation se fasse par leur entremise.

Dans le cas du Nouveau Brunswick, je pense que cette réalité n'est pas pour demain. Le secteur privé, à l'heure actuelle, n'a pas les ressources et l'expérience dans ce domaine pour être capable de livrer des cours de formation comme il se fait dans les grands centres.

Dans ce sens, j'exhorte le gouvernement fédéral à continuer de travailler étroitement avec nos établissements d'enseignement comme nos collèges communautaires, et cetera, pour offrir cette formation qui va devenir, je l'espère bien, d'avantage disponible à travers la réforme de l'assurance-chômage.

Nous avons reçu l'appui et l'encouragement grâce à des ententes Canada-Nouveau-Brunswick sur la formation. Nos établissements d'enseignement ont été reconnus et soutenus par le biais de ces ententes. L'on ne voudrait pas que la nouvelle stratégie mette fin à cet appui.

L'on va avoir besoin de passer à travers nos institutions publiques pour encore longtemps afin de livrer la formation. Je ne pense pas que le secteur privé du Nouveau Brunswick est en mesure de prendre cette charge en main à l'heure actuelle et encore pour de nombreuses années à venir.

Because we have a very high level of unemployment in New Brunswick, especially in the areas where employment is more seasonal—I refer in particular to the fisheries industry—we feel that the training funds allocated to the province should be even greater for the Province of New Brunswick. I think that we have a lot of catching up to do. We are in the process of doing so and I think that with extra assistance we would be able to meet the needs of not only the people who are on social assistance but also those who live, even if they are employed, below the poverty level.

I want to give you a few statistics to put this comment into perspective. These statistics will serve to illustrate what great challenges we face in New Brunswick as far as training and work force development is concerned.

One in seven of our population lives below the national poverty level; 10 per cent are on social assistance; two-thirds of the heads of households on social assistance have a grade 10 education or less; 17,000 young people between the ages of 15 and 24 are unemployed; and half of the youth entering the labour force are doing so without having completed their studies, be it at the high school or university level, or in the trades that they had chosen. So we have some catching up to do.

In the area of youth unemployment, I am happy to say that we are making progress. We are fortunate to have had the Youth Strategy Program in place for the past year. It is a federal-provincial initiative with the federal government contributing 70 per cent of the funds and the province contributing 30 per cent of the funds. We are grateful for this opportunity and are hopeful that, through this massive injection

[Traduction]

truly compatible to the highest degree possible with our economic reality.

Finally, with regard to labour force training, I would like to point out the fact that we are not opposed to private sector participation in the delivery of training courses, or to training provided by that sector.

In the case of New Brunswick, I do not think that this will happen overnight. Right now, I do not think that the private sector has either the resources or the experience to provide training as is done in major centers.

In this regard, I strongly urge the federal government to continue working closely with our educational institutions, such as community colleges and so forth, to provide the training which, I hope, will become more widely available as a result of unemployment insurance reform.

We have received support and encouragement through Canada-New Brunswick accords on training. Our educational institutions have been recognized and supported through those agreements. We would not want the new strategy to terminate that support.

The need to use our public institutions to provide training will continue for many years to come. I do not think that New Brunswick's private sector is in a position to take on this responsibility at the present time or in the foreseeable future.

En raison du chômage très important au Nouveau-Brunswick, notamment dans les domaines où l'emploi est plus saisonnier—je veux parler ici en particulier de l'industrie de la pêche—nous pensons que les fonds versés aux provinces pour la formation devraient être plus élevés pour la province du Nouveau-Brunswick. Je pense que nous avons beaucoup de retard à rattraper. Nous sommes en train de le faire, mais il me semble qu'avec une aide supplémentaire, nous pourrions répondre aux besoins, non seulement de ceux qui bénéficient de l'aide sociale, mais aussi de ceux qui vivent, même s'ils sont employés, en-dessous du seuil de pauvreté.

J'aimerais vous donner quelques statistiques à cet égard qui permettront d'illustrer les défis que le Nouveau-Brunswick doit relever en matière de formation et de mise en valeur de la main-d'œuvre.

Un habitant sur sept vit en-dessous du seuil national de pauvreté; 10 p. 100 bénéficient de l'aide sociale; deux tiers des chefs de famille qui bénéficient de l'aide sociale sont titulaires d'une dixième année au maximum; 17 000 jeunes gens âgés de 15 à 24 ans sont au chômage; la moitié des jeunes qui entrent sur le marché du travail n'ont pas terminé leurs études, qu'il s'agisse de l'école secondaire ou de l'université, ou des cours professionnels relatifs aux métiers qu'ils ont choisis. Nous avons donc du retard à rattraper.

Dans le domaine du chômage des jeunes, je suis heureuse de pouvoir dire que nous faisons des progrès. Nous avons la chance de bénéficier du programme Stratégie Jeunesse depuis l'an passé. Il s'agit d'une initiative fédérale-provinciale où le gouvernement fédéral contribue 70 p. 100 des fonds et la province 30 p. 100. Nous sommes heureux de bénéficier de ce programme et espérons, grâce à cette importante injection de

[Text]

tion of funds for training or assisting youth to remain in school and retaining employment for those who are employed, we will be able to make great progress with youth unemployment. However, a lot of that depends on training.

I wish to stress that because of the factors I have just enunciated, it is important that we get an even greater share of training money. Economic development starts with training and with a competitive work force. We have a willing and able population, but we need more funds and assistance to ensure that everyone who needs and wants employment has an opportunity, through training and education, to secure a job.

Le troisième domaine d'intérêt que je voulais toucher en est un qui pour moi personnellement et pour le gouvernement en général, revêt une importance toute particulière. C'est celui des emplois saisonniers. Le caractère saisonnier de l'emploi au Nouveau-Brunswick, surtout dans le secteur des pêches, constitue ce que j'appellerais un cas spécial.

C'est pour cela que, en quelque sorte au Nouveau-Brunswick, particulièrement le long du littoral, le programme d'assurance-chômage et les bénéfices et les prestations d'assurance-chômage constituent une composante importante du tissu socio-économique. Le revenu que génère l'assurance-chômage, à mon avis et de l'avis de notre gouvernement, est indispensable à l'existence de plusieurs de nos collectivités et de nos entreprises locales surtout de nos collectivités qui doivent se fier entièrement ou presque totalement à l'industrie de la pêche pour leur vie économique.

Les statistiques démontrent que sur le plan du revenu, même à l'intérieur de la province, il y a un écart relativement grand. Bien entendu l'écart est encore plus grand lorsque l'on regarde la moyenne nationale. C'est là pour nous une grande source de préoccupation.

A cause du caractère saisonnier de l'industrie des pêches et aussi à cause de l'imprévisibilité des captures, de la température et de tous les autres facteurs qui influent sur l'emploi qui est créé dans le domaine des pêches, et aussi en raison de la diminution draconienne de leurs ressources, le gouvernement du Nouveau-Brunswick préconise et demande que soit instauré pour le domaine des pêches, un régime différent et spécial de calcul de l'éligibilité aux prestations de l'assurance-chômage.

En ce sens-là, nous rejoignons les demandes qui ont été formulées par le Conseil économique du Nouveau-Brunswick, par le Syndicat des métaux qui entre autres, représente un groupe de travailleurs de l'industrie des pêches au Nouveau-Brunswick.

Je vais vous expliquer brièvement ce que nous demandons. Au lieu de prendre le même régime ou le même système qui prévaut dans le reste du pays pour d'autres industries de certaines régions selon le taux de chômage, ou après 10 semaines d'emploi, on peut se qualifier pour des prestations d'assurance-chômage on demande que l'éligibilité à l'assurance-chômage soit calculée sur la totalité des jours travaillés pendant une année ou pendant la durée de la saison de pêche. Par exemple, si les gens ont travaillé 1,000 heures pendant l'année et que dans

[Traduction]

capitaux pour la formation, que les jeunes pourront poursuivre leurs études ou conserver leur emploi, le cas échéant, et qu'ainsi nous pourrions faire des progrès dans le domaine du chômage des jeunes. Toutefois, la formation joue un rôle très important à cet égard. cet égard.

J'insiste sur ce point, en raison des facteurs que je viens d'exposer. Il est important que nous obtenions une part encore plus grande des fonds consacrés à la formation. Le développement économique commence par la formation et par l'existence d'une main-d'œuvre compétitive. Notre population est pleine de bonne volonté et compétente, mais nous avons besoin de davantage de fonds et d'aide pour que tous ceux qui ont besoin d'un emploi et qui en recherchent un, en aient la possibilité, grâce à une formation et des études adéquates.

The third area of interest that I wanted to deal with is important to me personally and to the government in general; I am referring to seasonal employment. The seasonal nature of employment in New Brunswick, particularly in the fisheries sector, constitutes what I would call a special case.

This is why the unemployment insurance program and benefits constitute an important part of the socio-economic fabric of New Brunswick, particularly along our coast. In my opinion and that of our government, the income generated by unemployment insurance is indispensable to the existence of many of our communities and local enterprises, particularly those which must rely entirely or almost entirely on the fishery for economic sustenance.

Statistics show that there is a significant income gap within our own province. That gap is even wider when we compare New Brunswick to the national average. This is of major concern to us.

Because of the seasonal nature of the fishery and the unpredictability of catches, weather and all the other factors that influence job creation in that industry, as well as the draconian reduction in resources, the Government of New Brunswick advocates and urges a distinct and special calculation of unemployment insurance eligibility for the fisheries industry.

In this, we concur with the requests made by the Economic Council of New Brunswick and the Steelworkers Union, among others, which represents a group of workers in the New Brunswick fisheries industry.

What we want, in short, is that instead of using the same program or system used in the rest of the country, in other industries or in certain regions whereby 10 weeks of employment or more are needed depending on the unemployment rate, eligibility to UI benefits be based on the total number of days worked during the year or during the fishing season. For example, if someone has worked 1,000 hours during the year in a region where 10 weeks are needed to qualify for UI benefits,

[Text]

telle région ça prend 10 semaines pour se qualifier pour des prestations d'assurance-chômage, à ce moment-là on baserait le calcul des prestations d'assurance-chômage sur le nombre total d'heures travaillées et non pas sur le nombre total de semaines travaillées.

La raison pour une telle demande c'est qu'à ce moment-là, les personnes qui travaillent quelques heures seulement dans une journée, ou quelques jours seulement dans une semaine en raison d'un manque de ressources, ne seraient pas pénalisées de ce fait-là. À l'heure actuelle, si il y a seulement du poisson pour travailler une journée pendant la semaine, à ce moment-là, ça affecte vos bénéfices d'assurance-chômage. Si vous travaillez plus qu'un certain nombre d'heures ça, réduit finalement la somme pour laquelle vous pourriez être éligible lorsque vous vous qualifiez pour des prestations d'assurance-chômage. Cette situation affecte de façon adverse les travailleurs. En fait, les travailleurs et les travailleuses sont pénalisés parce qu'ils ne peuvent travailler que quelques jours par semaine. Lorsque l'on fait la moyenne du nombre de semaines travaillées, ça diminue la moyenne. Par conséquent cela affecte le montant des prestations qu'ils reçoivent en bout de ligne. Pour nous, cette réforme-là est très importante.

Une autre situation qui nous préoccupe dans les régions où l'emploi est très saisonnier, c'est le fait que l'on prévoit augmenter la période minimale de travail requise pour être admissible aux prestations et que l'on prévoit réduire la durée maximale des prestations disponibles. Dans ce sens-là, ces changements vont porter un dur coup à notre économie ainsi qu'aux travailleurs et aux travailleuses qui n'ont pas accès à d'autres emplois et qui vont voir leur revenu considérablement diminuer. J'exhorte le gouvernement à prendre cela en considération lorsque l'on finalisera la réforme de l'assurance-chômage.

Le quatrième point et le dernier point que je voudrais toucher, c'est celui de la redistribution des fonds de formation en faveur des provinces. Comme je l'ai rappelé tout à l'heure, les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage vont occasionner une économie de 1.3 milliards de dollars au gouvernement. Quelque 750 millions de dollars vont servir à améliorer ou à développer les compétences de la population active. Relativement à cette situation-là, le gouvernement du Nouveau-Brunswick voudrait faire les observations suivantes et il exhorte le gouvernement fédéral à donner suite aux trois éléments suivants:

Premièrement, on voudrait que le gouvernement s'assure que les fonds additionnels qui vont être disponibles en raison de la réforme de l'assurance-chômage, soient ajoutés à la présente enveloppe budgétaire dont dispose la Commission de l'emploi et de l'immigration pour mener la stratégie canadienne de l'emploi. À notre avis, il faut que ça soit des fonds additionnels qui vont vers la formation et non pas seulement des fonds de remplacement. J'espère que la réforme de l'assurance-chômage n'en est pas une qui se fait pour diminuer et absorber le déficit budgétaire gouvernemental sur le dos des travailleurs et des travailleuses. Si la réforme, comme on nous l'a expliqué, en est une qui est fondée sur un changement de philosophie ni plus ni moins où l'on veut que davantage de fonds soient affectés à la formation, à ce moment-là, qu'on s'assure que cela se fasse et

[Traduction]

eligibility would be based on the total number of hours worked and not on the total number of weeks worked.

The reason for this is to avoid penalizing those people who only work a few hours a day or a few days a week because of a resource shortage. At present, in areas where fishing is the only industry, when workers work only one day or only one week, their benefits are affected. If they work more than a certain number of hours, that work will ultimately reduce the amount of UI benefits to which they would have otherwise been entitled. Workers are adversely affected in that they are penalized because they can only work a few days a week. Their average number of weeks worked is reduced which, in turn, reduces the amount of benefits they ultimately receive. So for us, the UI reform is very important.

Another thing that concerns us, of course, is that in regions where employment is highly seasonal, the minimum number of weeks needed to qualify for benefits will be increased and the maximum benefit period reduced. These changes will deal a hard blow to our economy and the workers who do not have access to any other jobs and who will see their incomes drop considerably. I urge the government to consider that point before finalizing its UI reform.

The fourth and last point I would like to touch upon is that of the redistribution of training funds to the provinces. As I mentioned earlier, changes to the Unemployment Insurance Act will save the government \$1.3 billion, of which some \$750 million have been earmarked for labour force skills training or upgrading. In that regard, the New Brunswick government would like to make the following three points and urge the federal government to act upon them:

First, we would like the government to make sure that the additional funds made available through UI reform be added to the current budget of the Employment and Immigration Commission to implement the Canadian Jobs Strategy. We feel that these additional funds must be used for training purposes and not simply as alternative funding. I hope that the purpose of the UI reform is to reduce or eliminate the deficit on the backs of Canadian workers. If, as was explained to us, the reform is based on none other than a change in philosophy designed to devote more funds to training, then we must ensure that this is indeed the case and that all additional funds generated by the reform be allocated to training.

[Text]

que tous les fonds additionnels qui deviendront disponibles à cause de la réforme soient effectivement affectés à la formation.

It is most important that those funds that will be available following the Unemployment Insurance reform be incremental to those presently available under the Canadian Job Strategy. Otherwise I think we would be misleading the Canadian population by saying that this reform will bring about a better developed workforce.

Deuxièmement, nous voulons porter à l'attention du gouvernement fédéral le fait qu'il y a des mesures transitoires qui sont nécessaires à l'heure actuelle. De toute évidence, la réforme et surtout les modalités d'application de la nouvelle stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre, ne pourront pas être en place à temps pour la prochaine année fiscale. Malgré tout lorsque la loi va entrer en vigueur, le gouvernement fédéral va avoir à sa disposition plus de fonds. D'après la réforme ces fonds doivent être affectés à la formation entre autres.

Pendant cette période transitoire et pendant que les modalités d'application de la nouvelle stratégie de développement de la main-d'œuvre est en train d'être élaborée nous demandons que ces fonds-là soient ajoutés aux présents fonds de la stratégie canadienne de l'emploi. Dans le cas de la stratégie actuelle ou du programme actuel, on pourrait avoir davantage de cours de formation disponibles.

Troisièmement, si cette solution-là n'est pas en tout ou en partie acceptable, alors on demanderait que les fonds qui sont perçus, ou qui deviennent disponibles au gouvernement fédéral à cause de la réforme pendant cette période intérimaire, soient mis en réserve, ou en fiducie pour être ajoutés aux fonds lorsque les modalités d'application de la réforme seront en place.

Si 750 millions de dollars sont perçus en 1990, ces 750 millions de dollars devraient être gardés en réserve pour être ajoutés aux fonds qui seront disponibles en 1991-1992, s'il est impossible de mettre en place toutes les modalités d'application pendant l'année 1990-1991. Notre solution privilégiée consiste à prendre les fonds qui vont devenir disponibles dès l'adoption de la nouvelle loi et qu'on les ajoute immédiatement et de façon transitoire aux fonds de la stratégie canadienne de l'emploi.

On pourrait aussi se servir de ces fonds-là, si je peux me permettre une suggestion, pour aider les régions comme les nôtres qui sont aux prises avec un très grave problème dans le domaine des pêches. Celui où il y a un effondrement de la ressource qui résulte en des mises à pied massives de nos travailleurs et de nos travailleuses d'usine. La sous-utilisation très inquiétante de tous nos équipements de pêche, à mon avis, amène un chômage très grave pour non seulement les travailleurs et les travailleuses d'usine mais pour tous ceux qui sont dans l'industrie des pêches, y compris les pêcheurs et les propriétaires de bateaux.

En conclusion, nous allons comme pays et comme province devoir faire face à un tour de force magistral; celui de l'adaptation aux changements structurels fondamentaux dans le domaine de l'emploi et du travail, de la mondialisation de l'économie et des développements technologiques. Il y a toutes

[Traduction]

Il est extrêmement important que les fonds disponibles suite à la réforme de l'assurance-chômage s'ajoutent à ceux dont nous disposons actuellement en vertu de la Planification de l'emploi. Sinon, il me semble que nous tromperions les Canadiens en disant que cette réforme va se traduire par une meilleure adaptation de la main-d'œuvre.

Secondly, we would like to draw to the federal government's attention that some transitional measures are needed now. It appears that the reform and in particular the Labour Force Development Strategy cannot be implemented before the start of the new fiscal year. Yet, after the bill becomes law, more funds will be made available to the federal government, which funds are to be used for training and other purposes as set out in the reform.

What we are asking for is that during this transition period, while the implementation plan for the new Labour Force Development Strategy is being developed, the additional funds be added to the Canadian Jobs Strategy budget to increase the number of training courses that are available.

Thirdly, if that solution is not acceptable either in full or in part, we would ask that the additional funds that are generated or that become available to the federal government under the reform during the interim period be set aside or placed in trust to be used once the implementation plan has been developed.

If \$750 million are to be earmarked in 1990 for training, these \$750 million should be set aside for the 1991-92 budget in the event implementation cannot be completed during the 1990-91 fiscal year. We would prefer, of course, to see any funds that become available under the new law added to the Canadian Jobs Strategy budget as a transitional measure.

If I may suggest, the funds could also be used to help regions like ours, where the fishing industry is in the throes of a crisis. Dwindling fish stocks have led to massive plant layoffs. Serious underutilization of fishing vessels and equipment will, in my opinion, lead to massive unemployment, not only for plant workers, but for the entire fishing industry, including fishermen and boat owners.

In conclusion, I can only say that Canada and the provinces have an enormous obstacle to overcome. They will have to adapt to basic structural changes in the area of employment and labour, to economic globalization, technological innovations and all kinds of new methods and procedures that are

[Text]

sortes de méthodes innovatrices qui voient le jour presque quotidiennement. Tous ces facteurs-là vont avoir une influence très grande sur notre économie. Une influence très marquante pour les hommes et les femmes du Canada et du Nouveau-Brunswick.

Le message que je voudrais vous laisser aujourd'hui c'est que bien que le régime d'assurance-chômage en soit un d'application générale pour le pays, nous exhortons le gouvernement fédéral à tenir compte des réalités régionales.

En ce qui a trait à la mise en valeur de la main-d'oeuvre, là aussi nous demandons au gouvernement fédéral de tenir compte, de garder en tête la situation particulière des provinces comme la nôtre où non seulement on a des besoins sur le plan économique à cause du manque d'emploi, mais où l'on a une situation face à l'analphabétisme, face à la formation technologique et même universitaire. On a des besoins très grands. On a du rattrapage à faire. On est déterminé à le faire ce rattrapage-là.

On ne demande pas le monde. On ne demande pas la charité. Ce que l'on demande finalement c'est d'avoir une chance de pouvoir devenir autonome sur le plan économique et pour ce faire nous avons besoin de toutes les ressources possibles pour former notre main-d'oeuvre et aussi pour éduquer nos citoyens et nos citoyennes qui n'ont pas eu la chance d'avoir accès à des établissements d'enseignement pour des raisons économiques ou autres. Nous demandons aussi, étant donné notre situation économique, que toutes réformes à l'assurance-chômage tiennent compte du fait que l'argent qui entre au Nouveau Brunswick par la voie des prestations d'assurance-chômage est très important pour notre stabilité économique.

À l'heure actuelle, on n'a pas de solution de remplacement pour les fonds que l'on va perdre suite à cette réforme. La seule compensation que je puisse voir pour l'instant c'est que l'on nous aide à accélérer la mise en valeur de notre main-d'oeuvre. Nous avons adopté une stratégie de développement économique vers l'an 2000 qui mise grandement sur le développement de notre ressource la plus importante, notre population. C'est pourquoi nous insistons tellement pour que nous puissions avoir un accès, je ne dis pas privilégié, mais un accès à la mesure de nos besoins à ces fonds supplémentaires qui deviendront disponibles.

En terminant je voudrais encore réitérer le fait que nous demandons avec insistance que le gouvernement fédéral étudie la possibilité de mettre en place à l'intérieur du régime de l'assurance-chômage des critères qui soient propres à rencontrer les particularités de l'industrie des pêches. Cette industrie-là regroupe quelque 15,000 travailleurs et travailleuses qui dans bien des cas, sinon dans la plupart des cas sont forcés, à cause du régime actuelle et du manque de ressources, de vivre en deça du seuil de la pauvreté.

Merci, honorables sénateurs.

Le président: Merci, madame la ministre. Comme vous pouvez le constater, notre comité compte au moins trois membres qui sont particulièrement sensibles aux problèmes du Nouveau-Brunswick, ce qui devrait vous rassurer un peu. Le premier sénateur qui a demandé la parole est le sénateur Thériault.

[Traduction]

developed almost daily. All of these factors will exercise a significant influence on our economy as well as on the men and women of Canada and New Brunswick.

The message I want to leave with you today is that even though the unemployment insurance program is a national program, we urge the federal government to take regional differences into account.

In the area of labour force development, we further ask the federal government to keep in mind the specific situation of provinces like ours who not only have economic needs due to a shortage of jobs, but needs in the area of literacy, technological and university training as well. Our needs are very great. We have fallen behind and we are determined to catch up.

We are not asking for the world, nor are we looking for hand outs. What we want is a chance to achieve economic self-sufficiency and to achieve that goal, we need all the help we can get to train our labour force and provide an education to those who have been unable to receive one for financial or other reasons. Given our economic situation, we also ask that any changes to U.I. legislation take into account the fact that funds flowing into New Brunswick in the form of unemployment insurance benefits are very important to its economic stability.

At this time, we do not have any way to replace the funds we will be losing under the reform. The only compensation I can see at this point is that we be granted assistance to step up our labour force development. We have adopted an economic development strategy for the year 2000 which focusses on developing our most important resource, our people. That is why we must have access to the additional funds that will become available, not privileged access, but access based on need.

In closing, I would once again like to urge the federal government to examine the possibility of developing U.I. criteria that specifically meet the needs of the fishing industry. That industry employs some 15,000 New Brunswick workers, many, if not most, of whom are forced to live below the poverty line under the current U.I. system and because of a shortage of resources.

Thank you, honourable senators.

The Chairman: Thank you, Madam Minister. As you can see, our Committee has at least three members who are particularly attuned to New Brunswick's problem, which should reassure you somewhat. The first name on my list of questioners is Senator Thériault.

[Text]

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président. Bienvenue au Sénat, madame la ministre. J'ai l'impression que le gouvernement du Nouveau-Brunswick n'a pas tellement changé depuis le temps où j'y étais. Pour eux, le Sénat est une institution qui est à quelque part au troisième ciel et qui ne devrait pas, d'après vous, avoir grand chose à dire dans la législation. J'accepte ça.

Je voudrais vous demander, madame la ministre, est-ce que le mémoire que l'on doit recevoir va nous donner la position du gouvernement du Nouveau-Brunswick en détail, basée sur des chiffres, en dollars?

Mme Landry: Monsieur le président, tout d'abord avant de répondre à la question, je ne voudrais pas que mes propos soient interprétés comme signifiant que le Sénat n'a pas d'affaire dans la législation. Tout simplement, j'ai voulu exprimer une inquiétude face à des délais qui pourraient survenir dans l'adoption du projet de loi. Je ne connais pas toutes les ramifications qu'un délai comme celui-là pourrait avoir. Je ne veux certainement pas exercer de pression sur qui que ce soit. Tout ce qui m'inquiète à l'heure actuelle et une chose en particulier qui m'inquiète c'est toute la question des prestations privilégiées qui, si je comprends bien l'état actuel de la loi, ces dispositions particulières qui existent prendraient fin le 31 décembre 1989. Le projet de loi C-21 prévoit que tout ce qui était prévu sous cet en-tête spéciale ou ce secteur spécial serait intégré dans la nouvelle loi. Si le régime actuel s'éteint le 31 décembre 1989 et qu'il n'y a rien qui le remplace, je ne sais pas ce qui se passe pendant la période de vide. Je m'inquiète de savoir l'effet que cela pourrait avoir sur le très grand nombre de gens de chez-nous qui bénéficient de cette clause spéciale-là parce que le taux de chômage est à un niveau supérieur à 11.5 p. cent. C'est à ce moment-là que les prestations privilégiées entrent en jeu. C'est ce qui m'inquiète.

S'il devait y avoir un délai ce sont les bénéfices qui ont été octroyés à différentes personnes, suite aux poursuites qui ont été intentées en vertu de la Charte des droits et libertés qui sont compromis. C'était dans ce sens-là que je faisais mes remarques. Je ne veux certainement pas influencer qui que ce soit. Je ne veux certainement pas passer jugement sur le rôle du Sénat.

Je reviens à votre question, à savoir si le mémoire va comporter des chiffres. Vous voulez dire des montants que le Nouveau Brunswick aimerait recevoir?

Le sénateur Thériault: Les montants que le Nouveau-Brunswick va perdre.

Mme Landry: Ces pertes sont très difficile à évaluer. On a eu des chiffres de 55 millions, on a eu de 135 millions. Tout dépend de la situation de l'emploi, du nombre de chômeurs et de bien des choses. Du moment que vous augmentez le nombre de semaines nécessaires pour devenir éligible à l'assurance-chômage et que vous restreignez le nombre de semaines pendant lesquelles les gens peuvent recevoir des bénéfices, automatiquement vous avez une diminution des revenus de ces particuliers- là qui touchent des prestations d'assurance-chômage d'une façon très significative.

Pour la province, cela veut dire beaucoup de dollars. Pour les individus, qu'ils soient à ce niveau de revenu, que ce soit

[Traduction]

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman. Welcome to the Senate, Madam Minister. I get the impression that the government of New Brunswick has not changed much since I left it. For them, the Senate is a separate institution which works on a totally different level and should have little or no say in legislation. I can accept that.

What I would like to ask you, Madam Minister, is whether your brief sets out the New Brunswick government's position in detail, in dollars and cents?

Mrs. Aldéa Landry: Mr. Chairman, before answering the Honourable Senator's question, I would like to say that my comments must not be interpreted to mean that the Senate has no role in the legislative process. I simply wanted to express my concern about a possible delay in the adoption of this bill. I am not aware of all the ramifications such a delay might have. I would certainly not want to put pressure on anyone. My greatest concern at this time is the whole issue of special benefits. If I understand the situation correctly, the existing provisions expire on December 31st, 1989 and everything under that heading would be included in the new act under Bill C-21. If the current act expires on December 31, 1989, and nothing is set up to replace it, I don't know what will happen. I am worried about what it will mean for the large number of people in my province who benefit from those special provisions because the unemployment rate exceeds 11.5 per cent. That is when special benefits are paid out. That is what worries me.

Should the passage of this bill be delayed, the benefits that were paid to the people who challenged the act in court under the Charter of Rights and Freedoms will be put in jeopardy. That is the sense in which I would like my comments to be taken. I would certainly not want to influence anyone or pass judgment on the role of the Senate.

Let us go on to your question on whether or not the brief will include figures. Are you talking about the amounts that New Brunswick would like to receive?

Senator Thériault: The amount New Brunswick stands to lose.

Mrs. Landry: It's hard to evaluate those losses. Some figures were as low as \$55 million, some as high as \$135 million, depending on the job situation, the number of unemployed and many other factors. All we know is that as soon as you increase the number of weeks needed to qualify for U.I. Benefits and reduce the maximum benefit period, unemployment insurance claimants automatically suffer a significant reduction in income.

Provincially, the dollar figure is high. For the people at that income level, the \$100, \$1,000 or \$2,000 they stand to lose

[Text]

100\$ ou 1000\$ ou 2000\$ qu'ils vont perdre, ça veut dire beaucoup parce qu'ils sont déjà, pour la plupart d'entre eux et d'entre elles, en deça du seuil de pauvreté et même en deça du niveau de revenu que perçoivent les autres personnes dans la province du Nouveau-Brunswick.

Le sénateur Thériault: Je vous remercie, madame la ministre. Monsieur le président, je ne veux pas jeter d'eau froide sur l'enthousiasme de madame la ministre. D'ailleurs c'est quelque chose que mes deux collègues ici et moi-même avons passé à travers. Nous espérons toujours que ce que vous voulez va se réaliser. Il faut quand même vivre dans le monde d'aujourd'hui.

Vous n'avez pas fait allusion à la philosophie du nouveau régime. La philosophie du régime actuel contient, d'après moi, deux points principaux.

Premièrement, le gouvernement fédéral retire complètement ses contributions au programme d'assurance-chômage.

Deuxièmement, on va aller chercher chez les prestataires, les employeurs et les employés, les montants que l'on dit vouloir affecter à la formation de la main-d'œuvre. C'est vraiment une nouvelle philosophie que vous n'avez pas mentionnée. Je ne sais pas si vous l'avez étudiée.

Je m'inquiète. Vous avez dit, madame la ministre, que l'on pourrait changer certains les règlements qui doivent s'appliquer au projet de loi C-21. Je ne sais pas mais peut-être que votre mémoire va nous donner dans quelle mesure que l'on peut rectifier ce problème de la réglementation que vous voyez dans le projet de loi C-21.

Deuxièmement, vous n'avez pas mentionné le fait que l'on va chercher dans les provinces de l'Atlantique 12 p. cent des coupures que l'on fait. Cela représente seulement 7 p. cent de la population du pays. Si l'on réunit toutes les provinces de l'Atlantique, le taux de chômage est d'au moins deux fois plus élevé que la moyenne nationale. Vous dites que si l'on regarde l'énoncé fait par les provinces que le gouvernement fédéral distribue maintenant comme si c'était un fait accompli. Vous nous dites qu'il n'y a rien en place pour que la province du Nouveau Brunswick et les provinces de l'Atlantique puissent bénéficier maintenant ou en 1990 des argents qui vont être disponibles au fédéral parce qu'il se retire du programme.

Deuxièmement, vous n'avez pas fait mention du fait que les pêcheurs, (vous avez parlé des pêcheurs qui ont actuellement un régime spécial. Pas nécessairement les employés mais les pêcheurs comme tels) ont un régime spécial qui est déficitaire de 200 millions de dollars. On contribue à 17 millions et on paie environ 200 millions.

Qu'est-ce que vous pensez que vaut pour les employés de la Fonction publique, pour les gens qui travaillent dans les mines, dans les entreprises de papeterie, le fait qu'éventuellement, ils vont payer en totalité les bénéfices pour les pêcheurs qui étaient auparavant payés par le gouvernement fédéral? Pensez-vous que vous n'aurez pas de problèmes éventuellement à longue échéance?

Ce qui me surprend vraiment et je dois vous dire ceci madame la ministre, je sais que vous êtes habitués de ne pas avoir d'opposition chez-vous.

[Traduction]

means a great deal because most of them already live below the poverty line and have even less to live on than what New Brunswick pays out in welfare.

Senator Thériault: Thank you, Madam Minister. Mr. Chairman, I would not want to throw cold water on the Minister's enthusiasm as was done to my two colleagues and me. Although I hope you get what you want, reality is something we must all face.

You did not talk about the philosophy behind the new program. In my opinion, the new philosophy has two major points.

First, the federal government will no longer contribute any funds to the Unemployment Insurance Program.

Second, funds to be used for labour force training will come from claimants, employers and employees. That is truly a new philosophy, which you did not touch upon. I don't know whether or not you have studied it.

Madam Minister, you said that certain regulations stemming from Bill C-21 could be changed. I don't know how, but maybe you could explain how the problem related to the regulations stemming from Bill C-21 can be solved.

Second, you failed to mention the fact that the Atlantic provinces account for 12 per cent of the reductions when they only have 7 per cent of total population. The unemployment rate in the Atlantic provinces is at least two times higher than the national average. You say that according to the provinces the federal government is going ahead as if it were a *fait accompli*. You say that there is nothing to unable New Brunswick or the Atlantic provinces to benefit, now or in 1990, from the funds that will be available to the federal government after it withdraws from the program.

Second, you did not mention that fishermen now receive special benefits. I am not talking about employees, but the fishermen themselves, who benefit from a special program that is \$200 million in the red. Contributions total \$17 million, while about \$200 million are paid out in benefits.

How do you think the civil servants, miners and pulp mill workers feel about eventually having to pay for fishermen's benefits previously paid by the federal government? Do you not see any long-term problems with that?

That really surprises me and I must say, Madam Minister, that I know you are used to not having any opposition at home.

[Text]

L'honorable Mme Landry: Ça ne veut pas dire que je ne peux pas en prendre!

Le sénateur Thériault: Une chose me surprend. On a reçu un mémoire d'un haut-fonctionnaire du gouvernement de la Nouvelle-Écosse et d'un ministre de l'Île-du-Prince-Édouard et d'une autre de Terre-Neuve. Je leur ai toujours posé la même question, est-ce que les gouvernements des provinces de l'Atlantique n'ont pas fait une étude de l'impact socio-économique sur une des législations qui attaquent une grande partie de l'économie des provinces de l'Atlantique.

Je me tais sur ce, et je désire obtenir votre réaction. Pouvez-vous me dire en détail votre réaction. On parle de «briefing» et «debriefing» ici que votre mémoire nous a apporté.

L'honorable Mme Landry: Monsieur le président, je vous remercie, il y a beaucoup de questions. Je vais essayer de me rappeler de tous les points que le sénateur Thériault a touchés.

En ce qui concerne le mémoire, j'ai repassé de façon exhaustive tout ce qui est contenu dans le mémoire.

En ce qui concerne la philosophie, le fait que j'ai soulevé quatre points ne veut pas dire que le gouvernement du Nouveau-Brunswick est d'accord avec la philosophie en tout ou en partie qui sous-tend la réforme de la Loi sur l'assurance-chômage.

À l'heure actuelle, je pense que c'est une question d'être pragmatique. Je le vois ainsi. On a fait valoir à maintes reprises nos inquiétudes. Le but de ma présence ici aujourd'hui n'est pas de revoir en détails tous les points sur lesquels nous avions déjà exprimé notre inquiétude.

Il y avait quatre points principaux que le Nouveau-Brunswick voulait faire ressortir et qui sont très importants pour nous si cette réforme doit entrer en vigueur. Ce sont ces points que je voulais couvrir. Il est certain que nous pourrions débattre toute la philosophie qui sous-tend la nouvelle loi pendant longtemps. Tout le transfert de responsabilités aux employés et aux employeurs qu'effectue finalement le projet de loi C-21 pourrait être discuté longtemps. Notre gouvernement et moi-même avons choisi une autre approche qui est de regarder et d'étudier le projet de loi C-21 et de dire, s'il devait entrer en vigueur, quelles seraient les modifications qui seraient très importantes pour nous.

Vous avez parlé de réductions très importantes et de pertes de revenus. Le gouvernement a fait effectivement une analyse de l'impact socio-économique. Je ne m'y suis pas attardée. Il y a différentes conclusions parce que bien entendu, même les experts économiques dans le secteur privé ont certains calculs, le Conseil économique des provinces de l'Atlantique arrive à une certaine conclusion, les analyses du ministère du Travail arrivent à d'autres conclusions, les chiffres peuvent dire n'importe quoi. Tout ce que l'on sait c'est qu'intuitivement, nous savons que nous allons perdre de l'argent.

Mais il y a une chose que l'on sait c'est qu'il y a 750 millions de dollars chaque année qui seront affectés à la formation. Il y a un autre facteur que l'on connaît. C'est le fait qu'au Nouveau-Brunswick, nous avons un besoin désespéré d'affecter davantage de fonds à l'alphabétisation, à la formation et que notre développement économique doit passer par là.

[Traduction]

The Honourable Mrs. Landry: That does not mean that I can't take one.

Senator Thériault: What surprises me is that we have received a brief by a senior official in the Nova Scotia government, one by a minister from Prince Edward Island and another by Newfoundland. I always put the same question to the witness: have the governments of the Atlantic provinces conducted a social and economic impact study on what is a law that will have a significant effect on their economies.

I'd like your detailed reaction on that. We have spoken here of briefing and debriefing that your brief has given us.

The Honourable Mrs. Landry: Mr. Chairman, if I may, there are many questions to be answered. I shall try to remember all the points Senator Thériault has raised.

As for the brief, I have studied it extensively.

As for the philosophy, the fact that I raised four points does not mean that the New Brunswick government agrees in full or in part with the philosophy behind the reform of the Unemployment Insurance Act.

I think it's a question of being pragmatic at this point, at least, that is the way I see it. People have expressed their concerns repeatedly. I am here today not to review in detail all the points for which we have already expressed our concern.

There were four main points that New Brunswick wanted to make which we consider very important if this reform is to pass. Those are the points I wanted to cover. It is obvious that we could debate the philosophy behind the bill at length. We could talk at length about the transfer of responsibility to employees and employers that Bill C-21 entails. The government and I have chosen another approach, which is to examine Bill C-21 and determine, in the event it is passed, which changes would have the greatest effect on our province.

You talked about major reductions and losses of income. The government has conducted a social and economic impact analysis, which I did not study in detail. Other studies have been made: economists in the private sector have drawn their own conclusions as have the Atlantic Provinces Economic Council and the Department of Labour. Figures can say different things, but we all have the same gut feeling and that is that we will lose money.

But one thing is certain and that is that \$750 million will be spent on training each year. There's also the fact that New Brunswick desperately needs to allocate more money to literacy programs and training, both of which are necessary for economic development.

[Text]

Alors ce que je vous dis mesdames et messieurs du comité, c'est qu'étant donné que c'est là notre grand besoin à l'heure actuelle, pas parce qu'on n'a pas besoin de garder l'argent qui est là mais si on doit le perdre cet argent, ce que l'on veut, c'est notre quote-part et elle doit être ajustée à nos besoins en matière de formation.

Une autre chose qui est très importante pour nous, c'est que ça commence immédiatement. Si toutes les autres modalités ne sont pas en place à ce moment-là, que l'on ajoute des fonds supplémentaires à la stratégie canadienne de l'emploi. Que l'on se serve de ces fonds qui vont devenir disponibles et dans l'intérêt qu'on le verse dans ce fonds. Il y a un autre point très important, c'est le fait qu'on a des emplois saisonniers peut-être plus ou certainement autant que nos provinces soeurs de l'Atlantique. Il est très important d'avoir un régime spécifique pour nos besoins.

Cette opinion est partagée par le secteur privé, par les employés, par les transformateurs car cela met beaucoup de pression sur les transformateurs qui ne peuvent bien souvent offrir que quelques jours d'emploi par semaine à leurs employés. Cela crée des situations très difficiles.

Notre position est la suivante: aujourd'hui si jamais cette loi doit entrer en vigueur, il y a des choses essentielles qui doivent être accomplies. Finalement, il y avait un autre point que vous avez couvert, lorsque j'ai parlé qu'il y avait des choses qui pouvaient être faites par réglementation. J'ai donné un avis juridique gratuit tout simplement pour dire, pour parer peut-être à la question qui aurait pu m'être posée: madame Landry, ce que vous nous demandez là, ça va retarder toute la mise en vigueur et l'application de la réforme. Je me dis si c'est ça la préoccupation, il y a d'autres moyens de le faire, si cela inquiète vraiment les gens. D'après moi on peut le faire en ayant un pouvoir de réglementation prévu dans la loi qui soit suffisamment vaste pour accommoder les besoins spécifiques des régions. D'autre part, il y a beaucoup de choses, en lisant ce projet de loi-là, qui pourraient être faites de façon administrative. Un transfert de fonds à l'intérieur du régime de l'assurance-chômage peut se faire sans loi.

Le sénateur Thériault: Je serai vraiment intéressé à l'avis juridique que vous nous exprimez gratuitement. Je veux savoir sous quel article du projet de loi C-21 vous trouvez le pouvoir de faire ce que vous voulez qu'il soit fait une fois que le projet de loi C-21 sera adopté. Vous dites que c'est par réglementation. Est-ce qu'on doit pour faire ce que vous dites et qui devrait être possible, est-ce que la loi doit être amendée ou est-ce que la loi actuelle permet ce que vous suggérez.

L'honorable Madame Landry: Je ne peux pas vous dire d'emblée si cela le permet mais d'après mon expérience, dans les lois d'habitude, il y a des pouvoirs de réglementations auxquels on peut faire dire n'importe quoi.

Je pense qu'il est plus facile de modifier un article dans une loi. Je ne veux pas donner un avis au Parlement du Canada, mais je pense qu'il serait plus facile de modifier un article comme celui-là qui prévoirait un pouvoir comme celui que l'on demande plutôt que de modifier un tas d'articles à l'intérieur même de la loi. Je ne veux pas m'embarquer dans une grande discussion juridique étant donné que je ne suis plus payé pour

[Traduction]

So I say to you members of this Committee, literacy and training are our greatest needs at this time. We need to keep the money we have, but if we are to lose it, we must insist on receiving our fair share, a share based on our training needs.

It is also very important that literacy and training programs begin immediately. If the implementation plan is not yet ready, then the additional funds should be added to the Canadian Jobs strategy budget. Let us make use of the funds that become available by adding them to the Canadian Jobs Strategy budget. Another very important point is the fact that we have a similar if not greater degree of seasonal employment as the other Atlantic provinces. It is therefore very important that we have a program tailored to our needs.

This opinion is shared by the private sector, the workers and the processors. A great deal of pressure is placed on processors, who can often provide only a few days of work to their employees each week. This leads to a great many problems.

Our position today is to state that if this bill is passed, there are certain things that must be done. Finally, there is the last point that you raised. When I said that some things could be done via the regulations, I was simply giving you a bit of free legal advice, in the event the following question is put to me: Mrs. Landry, what you are asking for will delay the whole implementation of the bill. If that is the problem, there are other ways of solving it, if people are truly concerned. In my opinion, it can be done by including in the act the power to draft regulations that will enable us to meet specific regional needs. Also, in reading the bill, that there are many things that could be done administratively. Funds can be transferred within the Unemployment Insurance Program.

Senator Thériault: I would be very interested in discussing your free legal opinion. I would like to know what section of Bill C-21 provides the necessary authority to have the things you want done once the bill is passed. You talk about using the regulations. In order to do so, something you claim is possible, does the bill have to be amended or does the current version allow what you suggest?

The Honourable Mrs. Landry: I can't say offhand if that is the case, but based on my experience, laws usually include the power to draft regulations which can be made to read whatever we wish.

I think it is easier to amend one section of an act. I do not presume to tell the Parliament of Canada what to do, but I think it would be easier to include a section which would provide the power to draft regulations than to amend a series of sections within the act itself. I don't want to go into a lengthy legal debate as I am not being paid to give legal advice. I

[Text]

donner des avis juridiques. J'ai pensé que ce serait peut-être une façon de se sortir de l'impasse s'il devait y en avoir une.

Le sénateur Thériault: Je vous remercie. Je sais que mes collègues ont autant de questions que moi.

Le président: On a un petit problème parce que nos prochains témoins sont déjà arrivés. Deux sénateurs m'ont déjà demandé la parole et ils doivent s'exprimer eux-aussi, le sénateur Robertson tout d'abord et le sénateur Simard ensuite.

Si vous me permettez de glisser un mot pour assurer Madame la ministre sur un point qu'elle a soulevé discrètement quand à la durée de nos travaux, je pense qu'elle devrait être rassurée. Nous n'avons pas l'intention de prolonger indûment les travaux de ce comité. Nous avons simplement l'obligation comme vous le savez de faire notre travail de réflexion sur un projet de loi d'une importance aussi grande. Déjà hier nous avons annoncé que nous ferions l'impossible pour que tout soit terminé à la fin de janvier, ce qui est raisonnable compte tenu qu'il y a tout de même une période des fêtes, non pas que nous ne sommes pas disposés à travailler pendant cette période-là mais il est parfois difficile d'exiger que des témoins viennent ici entre Noël et le Jour de l'An.

Ceci dit, nous allons faire diligence et vous n'avez pas à vous inquiéter. Comme cette décision a été prise seulement hier j'ose croire que, avec certains de mes collègues, le gouvernement va se raviser et va adopter cette petite loi stipulant les conditions variables d'admissibilité, même pour un temps très limité, de façon à ce que personne ne souffre du fait que le Sénat fait tout simplement son travail. Je pense que vous pouvez peut-être espérer ça. Maintenant que le gouvernement sait la date où nous allons terminer nos travaux, le gouvernement pourrait adopter cette petite loi, qui est une affaire de rien du tout, qui n'est pas longue du tout. Les partis d'opposition sont prêts à l'adopter sans discussion. Alors je cède la parole au sénateur Robertson.

Senator Robertson: Thank you, Mr. Chairman. Welcome, minister. I was most interested to have comments that are a bit enlightened and with practical recommendations. They are very helpful. The worst reason for doing something in the same way it has always been done is because it has always been done that way. Of course, the worst reason for changing is change for the sake of change. Your comments were excellent. Some of us have discussed the economic region around Shediac, Sackville and Port Elgin, and we intend to bring that up with the department. We will keep pressing and we hope to be able to get adjustments in that particular zone. I have not had the time to find out why that was done, but I intend to do so. You can rest assured we will be working in that regard.

When you were going through your presentation I found, as Senator Thériault said, that the phraseology all rang very familiar, because our problems have been around for a while and they are very difficult to change. However, you have recommendations here that I believe could be woven into the regulations or administration. I do not necessarily see major changes there.

[Traduction]

thought it might be a way out of a problem situation, should one occur.

Senator Thériault: Thank you. I know my colleagues have as many questions as I did.

The Chairman: We have a little bit of a problem because our next witnesses have already arrived. Two senators have asked for the floor, first Senator Robertson, then Senator Simard.

If I may, I would like to reassure the Minister about a point she discreetly raised regarding our agenda. Please be assured, Madam, that we do not intend to unduly prolong the work of this Committee. As you know, it is simply our duty to study this bill, which is a far-reaching one. As early as yesterday, we stated that we would do the impossible to complete our work by the end of January, which is a reasonable length of time given the holiday season, not because we are unwilling to work during that season, but because it is sometimes difficult to have witnesses appear before us between Christmas and New Year's Day.

That being said, you have nothing to worry about as we will work diligently. As we made that announcement only yesterday, some of my colleagues and I hope that the government will change its mind and pass the short bill on variable entrance requirements, even if only for a short time, so that no one is inconvenienced by the fact that the Senate is simply doing its work. I think that is something you can hope for. Now that the government knows when we shall be completing our work, it can pass this short bill, which is indeed very short. The opposition parties are ready to pass it without debate. I now turn the floor over to Senator Robertson.

Le sénateur Robertson: Je vous remercie, monsieur le président. Nous sommes heureux d'accueillir le ministre parmi nous. C'est avec beaucoup d'intérêt que j'ai écouté ses observations éclairées ainsi que ses recommandations pratiques qui sont fort utiles. Il n'est jamais bon de fonctionner toujours de la même façon, mais il n'est jamais bon non plus de changer pour le plaisir de changer. Vos observations sont excellentes. Certains d'entre nous avons débattu des problèmes de la région économique de Shediac, Sackville et Port Elgin et nous avons l'intention d'en parler au ministère. Nous continuerons à faire des pressions et espérons pouvoir obtenir des ajustements pour cette région. Je n'ai pas encore eu le temps de voir ce qui a été fait. Vous pouvez être assurée que nous allons travailler là-dessus.

Tout au long de votre présentation, j'ai pu me rendre compte, comme l'a dit le sénateur Thériault, que ce que vous disiez nous était très familier, étant donné que nous connaissons ces problèmes depuis déjà quelque temps et qu'ils sont très difficiles à régler. Je pense toutefois que vos recommandations pourraient être intégrées aux règlements ou mesures administratives. Je ne vois pas nécessairement de grands changements ici.

[Text]

I am glad you stress the importance of training and education. It has been a load on our shoulders in New Brunswick, and the province certainly cannot do it by itself. There always has been some support and this might be an excellent opportunity to try to negotiate a better bargain. I want you to know that you have friends for your argument because I believe that is very important.

I do not want to go through all of your recommendations, because I know that time is very short, but I am looking forward to your formal brief so that I can identify your positive responses more carefully and see how best to work with them. Your Minister of Labour had sent "Partners for the Future" to me. I have been through that and it is a most interesting document. There is one way that areas such as our province can progress, and that is with a cooperative effort among all levels of government and the private sector. Somehow or other we have to get the private sector more involved. I know that it is difficult at times.

I do not want to mix this up with the fishery. I think there will be people at this table who support what I heard in Question Period in the other place during the last few days. It seems to me that the fishery at home needs a completely different approach, with a massive injection of funding. I am sure that some of us will be fighting for recognition of our distinct problem with the fishery. We have to gear up for value added and get better value for the stock that we catch. We have to search for markets for our underutilized stock. This is not a fishery meeting and I believe we should not get the problems of the fishery in the Atlantic region tied in with this bill, because it really must be attacked at another level. It is a massive problem.

I know we all worry about adding the requirement of more weeks for some workers. However, I came across something the other day that was interesting, and it might be of small comfort to you. In 1978 there were changes made to the entrance requirements, and the records of the department show that 87 per cent of the people affected in the Atlantic provinces found the two extra weeks. I was surprised with that and I note that the combined unemployment rate for Atlantic Canada is just about the same now as it was in 1978. It is just a fraction of a tenth of a point off.

Our people are very resilient, and the opportunity for training is going to be very important to them. I need more time to look at your document, but I want to assure you that you have people here who understand the problems as well, and we will be working hard to make things better in our province and in the Atlantic region.

Your recommendation about regionalizing the fund and looking at it with special interest is particularly interesting. The other point that caught my attention—although they all did—was to look at a different qualifying methodology. If you are in the middle of a week and you have a very bad storm, then what happens? So there is a real possibility there, and I

[Traduction]

Je suis heureuse de voir que vous ayez souligné l'importance de la formation et des études. C'est un poids qui pèse sur nos épaules au Nouveau-Brunswick, et la province ne peut certainement pas régler la situation à elle seule. Vous avez toujours été aidés et le moment serait bien choisi maintenant de tenter de négocier une meilleure affaire. Je veux simplement vous dire que beaucoup de personnes vous appuient; cela n'est pas sans importance.

Je ne veux pas passer en revue toutes vos recommandations à cause du peu de temps dont nous disposons. J'attends avec impatience votre mémoire officiel pour pouvoir les examiner de plus près et savoir comment y donner suite. Votre ministre du Travail m'a envoyé le document «Partners for the Future». Je l'ai parcouru et trouvé fort intéressant. Notre province peut progresser grâce aux efforts combinés de tous les paliers du gouvernement et du secteur privé. D'une façon ou d'une autre, nous devons mettre davantage le secteur privé à contribution, même si cela est parfois difficile.

Je ne veux pas confondre cette question avec celle des pêches. À mon avis, plusieurs personnes ici appuient ce que j'ai entendu au cours de la période des questions à l'autre Chambre ces derniers jours. Il me semble que nous devons aborder la question des pêches au Canada d'une façon totalement différente et que nous devons prévoir une injection massive de capitaux. Je suis sûre que certains d'entre nous se battront pour que l'on finisse par admettre que le problème canadien des pêches est bien distinct. Nous devons nous préparer pour la valeur ajoutée et nous battre pour que les produits de la pêche nous rapportent plus. Nous devons chercher des marchés pour le stock sous-utilisé. Nous ne sommes toutefois pas ici pour parler des pêches et je pense que nous ne devrions pas rattacher les problèmes des pêches de la région de l'Atlantique à ce projet de loi, car il s'agit d'une question qui doit être abordée à un autre niveau. C'est un problème énorme.

Je sais que nous nous inquiétons tous du surplus de semaines imposé. Toutefois, j'ai lu quelque chose d'intéressant l'autre jour, susceptible de vous consoler. En 1978, les normes d'admissibilité avaient été modifiées et d'après les dossiers du ministère, 87 p. 100 des personnes touchées dans les provinces de l'Atlantique s'étaient arrangées pour travailler les deux semaines supplémentaires. Cela m'a étonnée; je remarque par ailleurs que le taux de chômage combiné pour l'Atlantique est à peu près le même aujourd'hui qu'en 1978. La différence n'est que d'une fraction d'un dixième de point.

Les gens de cette région ont du ressort et la possibilité de cours de formation sera bienvenue. J'ai besoin de plus de temps pour examiner votre document, mais je peux vous assurer que certains d'entre nous comprennent bien les problèmes et feront tout ce qui est en leur pouvoir pour faciliter les choses dans votre province et dans la région de l'Atlantique.

Votre recommandation à propos de la régionalisation du fonds est particulièrement intéressante. Un autre point a particulièrement attiré mon attention, celui d'une autre méthode de détermination de l'admissibilité. Si une très mauvaise tempête s'élève au milieu de la semaine, que se passe-t-il? Ces choses peuvent arriver et d'après moi, le ministre le comprend parfait-

[Text]

found that the minister has a good understanding of what is going on. I am not discouraged by that, and I believe after she receives the report from labour and management, when she sits down with the provinces, I think she will have ample opportunity for input and for a coordinated effort. People in the department seem to have been very cooperative; however, there is a limitation as to how much one can do. In any event, we will all work together and try to make the bill better for the people.

Tuesday morning when I flew into Ottawa I was sitting next to a gentleman from P.E.I. He was talking with a teacher from one of the high schools in Charlottetown, and I believe the issue was a civics course, or some type of course—I do not know what you would call it because it falls in between the cracks, but it was a high school class—in which they were discussing jobs. The teacher told this friend of mine who sat next to me that the majority of the class members were amazed to find that people elsewhere did not try to work or struggle to get their ten weeks or whatever number of weeks are required, people actually worked all year-round. I think we must change things down home. You cannot do what we have done before. We need a different approach in education, which is at the root of the problem.

Le président: Je suis dans un dilemme parce que la conversation avec vous madame le ministre devient de plus en plus intéressante. Nous sommes cependant déjà très en retard. Les témoins suivants sont déjà là. Le sénateur Simard veut certainement lui aussi intervenir. Je pense que je vais demander au comité d'accepter que le sénateur Simard soit le dernier à intervenir et je lui demanderais de le faire le plus rapidement possible.

Le sénateur Simard: Comme d'habitude, mon intervention sera brève. Je suis réellement impressionné par la présentation de madame Landry. Il faut croire que l'exercice du pouvoir nous amène à la pondération et à la modération. Les anciens ministres libéraux et conservateurs l'oublient parfois et croient que le gouvernement fédéral peut faire n'importe quoi. Ça devrait inciter le sénateur Thériault à une réflexion là-dessus.

Le sénateur Thériault: Ça fait longtemps que j'ai oublié!

Le sénateur Simard: Vous avez été très réaliste compte tenu que vous avez équilibré votre budget (le Nouveau-Brunswick a équilibré son budget pour une des rares fois depuis longtemps) et je vous en félicite. Donc cela est important pour vous.

Le fédéral tente aussi de le faire. On en voit pas le jour où on pourra l'équilibrer d'ici deux ou trois ans mais on s'en va dans cette direction. C'est une des mesures qui nous y amènera.

Tout de même, ceci étant dit, je voudrais vous dire que je relirai de nouveau votre présentation et j'entrerai en communication avec des gens de la province du Nouveau-Brunswick pour mieux comprendre le document *Partenaires pour l'avenir*. Vous souhaitez certainement que le gouvernement fédéral en tienne compte. Possiblement que le gouvernement fédéral s'associera à ce document et à ce qu'il contient. Tout de même, et je termine là-dessus, je voudrais appuyer ma collègue le sénateur Robertson pour ce qui est du secteur des pêches. Cela

[Traduction]

tement. Cela ne me décourage pas; je pense qu'après avoir reçu les rapports des employés et des employeurs, elle pourra s'entretenir avec les provinces et les écouter. Tous les intervenants pourront alors coordonner leurs efforts. Les gens du ministère semblent avoir été très coopératifs; il y a toutefois des limites à ce que l'on peut faire. Nous essaierons dans tous les cas de travailler ensemble et de rendre le projet de loi plus acceptable.

Mardi matin, alors que je me trouvais dans l'avion à destination d'Ottawa, j'étais assise à côté d'un monsieur de l'Î.-P.-É. Il parlait avec un enseignant de l'une des écoles secondaires de Charlottetown, à propos, je pense, d'un cours d'instruction civique ou d'un cours du genre; c'était un cours du secondaire où il était question d'emplois. L'enseignant disait que la plupart des étudiants étaient étonnés d'apprendre que des gens ailleurs dans le pays n'essayaient pas de travailler les dix semaines ou le nombre de semaines exigées; les gens travaillaient en fait toute l'année. Je pense qu'il faudrait changer les attitudes. Nous ne pouvons pas continuer à fonctionner comme auparavant. Nous devons envisager l'éducation différemment, c'est là le cœur du problème.

The Chairman: Madam Minister, I am in a quandry: our conversation is most interesting, but we are already running very late. Our next witnesses have already arrived, and I am sure that Senator Simard also has some questions to ask you. I think I shall ask the committee to agree that Senator Simard be the last questioner, and I shall ask him to make his questions as brief as possible.

Senator Simard: I shall be brief, as usual. I am most impressed by Ms. Landry's presentation. I must say that the exercise of power should lead to evenhandedness and moderation, something that former Liberal and Conservative ministers sometimes forget, believing that the federal government can do as it pleases, and something that should give Senator Thériault food for thought.

Senator Thériault: I forgot that a long time ago.

Senator Simard: The fact that New Brunswick has balanced its budget—something that has occurred only rarely for a long time—shows that you have been very realistic. You are to be congratulated. That is obviously important for you.

The federal government is also trying to balance its budget; we cannot see how it can be balanced for two or three years yet, but that is our intention. This is one of the measures that will help us to do so.

Nevertheless, I would like to say that I shall reread your presentation and contact people in New Brunswick to better understand the document entitled *Partners for the Future*. I am sure you want the federal government to take it into consideration. Perhaps the federal government will endorse its contents. However, and in closing, I would like to say that I agree with my colleague, Senator Robertson, that the state of crisis in the fishing industry, not only in New Brunswick, will necessitate a comprehensive approach.

[Text]

prendra une approche globale compte tenu de l'état de crise au Nouveau-Brunswick comme ailleurs.

Par contre, je ne suis pas sûr que je serais prêt à accepter un régime spécial à l'intérieur de la Loi sur l'assurance-chômage pour les pêcheurs. Il faudrait y repenser.

Si vous voulez nous faire parvenir plus de détails, si vous aviez quelque chose de plus spécifique à nous montrer, cela pourrait nous intéresser certainement. Par contre, si on commence à faire une telle chose pour un secteur spécifique au pays, ça ne sera plus l'exception dans quelques années, ce seront plusieurs secteurs qui voudront être traités de cette façon.

On sait qu'il s'agit d'un programme d'assurance-chômage pour tous les travailleurs et il y en a qui en bénéficient plus que d'autres. C'est pour cela qu'on l'appelle une assurance collective.

D'une façon générale, je vous remercie madame Landry, vous avez été très positive et je me réjouis que l'on s'est rappelé vous lorsqu'il a été question de dresser une liste de témoins. On voulait certainement permettre à des gens comme vous d'être entendus mais pas d'une façon prolongée, de façon à ne pas trop punir les gens du Nouveau-Brunswick si notre étude devait se prolonger trop longtemps.

J'avais quelque chose à dire, je l'ai oublié mais enfin, je n'ai pas autre chose. Je voulais soulever un point mais il m'échappe en ce moment. Ah oui, c'est vous qui avez insisté ou qui avez porté à l'attention du comité que la province du Nouveau-Brunswick désirait être entendue. Votre représentation me réjouit doublement parce que vous avez été fidèle à votre habitude, vous avez été très positive. On voudra certainement relire votre mémoire.

Le président: Je m'associe à ces paroles pour vous remercier de votre présence ici et de vos suggestions. Il aurait été dommage que faute d'avoir formé ce comité, nous n'eussions pas pu entendre vos suggestions et que le Parlement n'en eut pas été saisi.

Je vous remercie et je tiens à remercier votre premier ministre pour ses bons vœux et je compte sur vous pour lui transmettre les nôtres également.

L'honorable Mme Landry: Je vous remercie monsieur le président. Avec votre indulgence, je voudrais faire quelques remarques en terminant. Tout d'abord, je voudrais m'excuser auprès des prochains témoins d'avoir peut-être abusé un peu de votre temps et peut-être aussi du fait que nous n'avons pas pu être ici à temps.

Je voudrais remercier mes trois compatriotes d'avoir écouté avec autant d'intérêt les remarques que le Nouveau-Brunswick voulait présenter au sujet de ce projet de loi. Je vous assure que nous aurons besoin de toute votre aide en ce qui a trait à des mesures spéciales pour l'industrie des pêches parce qu'on s'en vient avec une demande dans ce domaine.

Also, there is another initiative. I am trying to put all of my commercials in one package. I know that Minister Charest has expressed some interest in establishing a national strategy on students at risk or to do a pilot project on it. We have already indicated, as we did in the case of the youth strategy, that New

[Traduction]

On the other hand, I am not sure I am prepared to accept special provisions for fishermen in the Unemployment Insurance Act; that will have to be reconsidered.

If you want to send us more details or if you have something more specific to point out to us, we would certainly be interested. But if we start to make an exception for one specific industry, in a few years various other industries will want the same treatment and it will no longer be an exception.

We realize that this unemployment insurance program covers all workers and that some benefit more than others; that is why it is called group insurance.

To sum up, I would like to thank you, Ms Landry. Your presentation has been very positive and I am delighted that your name was included when drawing up the list of witnesses. We certainly wanted to allow people like you to be heard, but not at too great length, in order not to penalize people from New Brunswick if our discussions became overlong.

There was something I wanted to say, but I have forgotten what it was. I have nothing else to add. There was a point I wanted to raise, but it has escaped me. Oh yes: it was you who pointed out to the committee that the Province of New Brunswick wanted to appear. I am especially glad to see you here because, as usual, you have been most positive. We will certainly want to reread your brief.

The Chairman: I join with my colleague in thanking you for your testimony and suggestions. I would have been unfortunate if this committee had not been struck and if we and Parliament had not been able to hear your proposals.

My thanks to you and to your Prime Minister for his greetings; I trust you will convey to him the best wishes of the committee.

Hon. Ms. Landry: Thank you, Mr. Chairman. You will allow me a few closing remarks. I would first like to apologize to the next witnesses for having taken some of their time and for the fact that we were unable to be here on time.

I would like to thank my three fellow New Brunswickers for their interest in the comments by that province on this bill. Let me assure you that we will need all the assistance you can provide regarding special treatment for the fishing industry, since we have requested such treatment.

Je prends également d'autres mesures. J'essaie de regrouper toute la publicité. Je sais que le ministre Charest semble s'intéresser à la possibilité d'une stratégie nationale pour les étudiants menacés ou à la possibilité de lancer un projet pilote. Nous avons déjà indiqué, comme dans le cas de la Stratégie

[Text]

Brunswick would be ready, willing and able to embark on this and to commit funds to it. I thought I would pass this message along with all of the other ones that I had to transmit today.

Alors je vous remercie vivement pour votre générosité à mon égard. Je désire aussi remercier madame LePage d'avoir été d'une aide très précieuse dans la présentation de ce mémoire.

Le président: Encore une fois, merci madame la ministre et merci madame LePage. D'ailleurs pour démontrer la diligence qui sera la caractéristique de ce comité, nous avons supprimé la demi-heure qui était réservée à notre lunch. Cependant nous avons quand même quelques sandwiches à l'arrière et nous allons faire une pause de cinq minutes. Nous invitons les témoins à partager nos modestes agapes.

(La séance est suspendue à 13 heures.)

Reprise de l'audience à 13 h 10

Le président: A l'ordre, s'il vous plaît. Je vois bien que certains d'entre-nous n'ont pas eu le temps d'avaler leur bout de sandwich. Je demanderais à nos témoins de nous permettre de terminer notre café et de le partager avec nous, si vous le voulez.

Encore une fois, je m'excuse du retard, qui est indépendant de notre volonté.

Je rappelle à tout le monde que le Sénat siège à 14 h 00 et que nous devons nous y rendre. Donc, l'on aura peu de temps. Si vous le voulez, vous pouvez résumer votre présentation pour nous donner le temps de vous poser des questions.

Chère madame, allez-y.

Céline Lamontagne, vice-présidente, Confédération des syndicats nationaux: Monsieur le président, j'aimerais d'une part remercier le comité sénatorial d'avoir accepté de nous entendre et même d'avoir demandé à ce que l'on soit entendu.

Je voudrais aussi remercier le comité sénatorial d'avoir répondu à l'appel de plusieurs organisations, dont la nôtre, de tenir des audiences publiques au sujet de la réforme de l'assurance-chômage. Ce projet de loi est important pour les Canadiens et les Canadiennes.

On remercie le Sénat de s'être inséré dans le processus démocratique et d'avoir repris, finalement, les auditions qui avaient été non-satisfaisantes à l'automne dernier pour plusieurs groupes.

Je veux tout d'abord très rapidement vous présenter les personnes qui m'accompagnent. Vous avez à mon extrême gauche, monsieur Gerry Foster, de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt. Vous avez aussi, Marcel-Guy Pépin, conseiller syndical à la CSN.

À ma droite, vous avez Jean-Noël Bilodeau, coordonnateur de la CSN construction. Vous avez Louis-Serge Houle, journaliste à la CSN et qui travaille particulièrement avec le secteur construction.

Le sénateur Frith: Madame Lamontagne, est-ce que vous avez identifié monsieur Foster comme étant le président d'un autre syndicat?

Mme Lamontagne: Non, sénateur. Monsieur Foster est vice-président de la Fédération des travailleurs du papier et de la forêt, une des fédérations de la CSN.

[Traduction]

Jeunesse, que le Nouveau-Brunswick serait prêt et capable de se joindre à une telle initiative et d'y engager des fonds. J'ai cru bon de transmettre ce message avec tous les autres.

I would like to thank the committee very much for its generosity to me, and to thank Ms LePage for her very valuable assistance in presenting the brief.

The Chairman: Thank you once again, Madam Minister and Ms LePage. Indeed, this committee is so dedicated that we have skipped our half-hour lunch break. However, we do have some sandwiches at the back of the room; we shall take a five-minute break and we invite the witnesses to share our modest meal.

(The meeting is suspended at 1 p.m.)

The meeting is called to order again at 1.10 p.m.

The Chairman: Order, please. Although I realize that some of us have not had time to finish our sandwiches, I would ask the witnesses to allow us time for coffee, and I would invite them to share it with us if they wish.

I apologize once again for the delay, which is beyond our control.

I would like to remind everyone that we must attend the sitting of the Senate at 2 p.m. and that our time is therefore limited. You may summarize your presentation if you wish; that will give us time for questions.

Please go ahead.

Ms. Céline Lamontagne, Vice-President, Confederation of National Trade Unions: Mr. Chairman, I would like first to thank the Senate committee for agreeing to hear us—in fact, for inviting us to appear.

I would also like to thank the Senate committee for having responded to requests by a number of organizations, including our own, for public hearings on unemployment insurance. The effect of this bill on Canadian men and women will be considerable.

We thank the Senate for its participation in the democratic process and for having reactivated at last the hearings held last fall, which a number of groups found unsatisfactory.

I would quickly like to introduce the persons with me today. To my extreme left is Mr. Gerry Foster of Federation of Paper and Forest Workers. Marcel Guy Pépin is a union adviser with the CNTU.

On my right is Jean-Noël Bilodeau, construction industry co-ordinator for the CNTU and Louis Serge Houle, a journalist who works for the CNTU and specializes in construction industry issues.

Senator Frith: Mrs. Lamontagne, did you identify Mr. Foster as the president of another union?

Ms. Lamontagne: No, Senator, Mr. Foster is Vice-President of the Confederation of Paper and Forest Workers, a member union of the CNTU.

[Text]

Le sénateur Frith: C'est exact. Est-ce que en tant que vice-président de cette autre organisation il a présenté un mémoire, également?

Mme Lamontagne: Non, sénateur. Il va faire une courte présentation sur les problèmes particuliers de son secteur d'activités.

Le sénateur Frith: Très bien. Est-ce qu'il n'a pas présenté un autre mémoire?

Mme Lamontagne: Il y a quelques années, dans le cadre des...

Le sénateur Frith: Mais pas ici au Sénat?

Mme Lamontagne: Non, sénateur.

Le sénateur Frith: Je vous remercie, madame.

Mme Lamontagne: Pour compléter la réponse à la question du sénateur, l'on vous a remis des documents et le mémoire que l'on avait présenté au comité législatif de la Chambre des communes mais la présentation que je vais faire aujourd'hui est beaucoup plus courte. Aussi, au niveau des revendications, on a un peu modifié la présentation, compte tenu du processus dans lequel est rendu le projet de loi C-21.

Très rapidement, monsieur le président, comme beaucoup de Canadiens et de Canadiennes et beaucoup d'organisations, la CSN s'est opposée dès le départ au mois de mai dernier, à cette réforme pour des motifs...

D'abord, il est important de signaler que plusieurs de nos membres, même si l'on représente des travailleuses et des travailleurs, reçoivent des prestations d'assurance-chômage. L'on va vous démontrer très concrètement tout à l'heure, dans la mesure de l'augmentation et de la précarité de l'emploi, de l'augmentation des emplois saisonniers pour plusieurs de nos membres, que l'assurance-chômage constitue une partie de leur revenu annuel.

Pour d'autres raisons aussi, la CSN s'est dit en désaccord avec le projet de loi C-21 dans la mesure où l'on croit que ce projet de loi, s'il est mis en application, va favoriser ou provoquer un appauvrissement encore plus grand des couches de la population déjà défavorisée.

Il est aussi contraire aux engagements pris par ce gouvernement qui s'était engagé, lors de la dernière campagne électorale, à maintenir intégralement les programmes sociaux. Cela même dans le cadre d'une entente sur l'Accord de libre-échange.

A notre avis, même ce qui est proposé en termes de réforme au niveau de programmes pour l'adaptation de la main-d'œuvre, ne correspond pas à ce que l'on pourrait souhaiter pour s'intégrer dans une société et dans un marché du travail effectivement en mutation.

Nous sommes en désaccord avec des fondements importants de cette réforme. D'abord, l'on dit (c'est contenu dans la réforme) que en ayant des mesures plus sévères ou plus restrictives au niveau de l'assurance-chômage, que cela va constituer une incitation au travail.

Il nous semble que l'on a oublié que même, au moment où l'on se parle, il manque plus de 1 million d'emplois au Canada. C'est un chiffre pour le moins conservateur.

[Traduction]

Senator Frith: I see. As vice-president of this other organization, did he also submit a brief?

Ms. Lamontagne: No, Senator, he will make a short presentation on specific problems in his industry.

Senator Frith: Thank you. Did he not present another brief?

Ms. Lamontagne: He did present another brief a number of years ago, as...

Senator Frith: But not here in the Senate?

Ms. Lamontagne: No.

Senator Frith: Thank you, Madam.

Ms. Lamontagne: To give the Senator a full answer, I would add that among the documents we submitted to you was the brief we presented to the legislative committee of the House of Commons. However, my presentation to you today will be considerably shorter, and our requests have been changed somewhat, because the bill is farther on in the legislative process.

Very briefly, then, Mr. Chairman, like many Canadians and many organizations, the CNTU has opposed this reform since May 1989, for the following reasons.

Firstly, it is important to note that although we represent working men and women, a number of our members receive unemployment insurance benefits. Later we shall provide you with concrete evidence showing that, given decreased job stability and an increase in the number of seasonal jobs, unemployment insurance benefits constitute part of these members' annual income.

The CNTU opposes Bill C-21 for other reasons as well: we feel that its enforcement will increase or accentuate poverty among many groups that are already disadvantaged.

Further, the bill is contrary to election promises made by this government to protect all social programs, even under the Free Trade Agreement.

In our opinion, not even the proposed work force adjustment reforms are the best means of integrating workers into a society and a work force that are undoubtedly changing.

We oppose the principles underlying this reform. Firstly, it is openly claimed that stricter or more limiting unemployment insurance rules will encourage people to work.

We feel that the government has forgotten that 1 million jobs are needed in Canada this very minute—and this is a conservative estimate, to say the least.

[Text]

On semble oublier et l'on semble croire que les Canadiens et les Canadiennes veulent vivre des prestations de l'assurance-chômage. Ils sont un peu paresseux, donc ils souhaitent vivre des prestations de l'assurance-chômage. Ce n'est pas notre évaluation que l'on fait des travailleuses et des travailleurs canadiens.

Aussi certains s'opposent à des mesures contenues dans ce projet de loi comme étant contradictoires qui visent à donner une sécurité du revenu et aussi à des mesures qui visent à adapter la main-d'œuvre et à promouvoir l'emploi. L'on pense que ce ne sont pas deux aspects contradictoires. L'on pense qu'il faut à la fois avoir des mesures de soutien du revenu pour éviter, comme je l'ai dit tout à l'heure, l'appauvrissement de la population. Mais aussi, il faut avoir dans une société en changement des mesures d'adaptation de la main-d'œuvre.

L'on pense que ce projet de loi ne peut même pas prétendre aider ceux qui voient leurs prestations coupées avec les programmes de formation et de développement d'emplois. En effet, selon nous, ces programmes auront le plus d'effet où les tensions existent sur le marché du travail. Les coupures seront les plus dures dans les régions à haut taux de chômage.

D'ailleurs, il est loin d'être évident qu'il s'agira de dépenses supplémentaires aux dépenses de formation. Le 15 p. cent de la caisse qui pourrait être affecté aux programmes de planification de l'emploi n'a-t-il pas pour objectif de remplacer la contribution fédérale actuelle aux programmes de planification de l'emploi?

De plus, la lutte actuelle au déficit budgétaire nous fait craindre le pire sur le fait que l'on veule prendre finalement, dans la caisse, les mesures actuelles au niveau de la planification de l'emploi.

L'on croit aussi qu'il y a un besoin d'équité dans cette société. Il y a un besoin de développer des mesures actives d'adaptation: entre autres, plus de mesures au niveau de l'alphabetisation, plus de mesures de formation en cours d'emploi, plus de mesures d'adaptation à l'intégration de la main-d'œuvre.

A notre avis, ce projet ne correspond pas à ces besoins. Il s'attaque à des besoins essentiels et il antagonise les rapports sociaux plutôt que de développer une approche positive.

Le processus d'adoption de cette loi est aussi aujourd'hui fort avancé. Nous ferons donc part de ce qui, à notre sens, ne doit pas au minimum être adopté dans cette loi et aussi dans certains de ses règlements.

Vous savez sans doute que le pouvoir réglementaire de la Commission est considérable. Actuellement, il y a certains règlements qui ont commencé à être publiés. Cela nous fait craindre le pire. Cela nous indique que la réglementation aussi peut modifier les droits des prestataires.

Lors de la présentation de notre mémoire devant la Commission Forget et lors de notre comparution au comité législatif de la Chambre des communes, nous avons proposé non seulement de revenir au statu quo de la loi actuelle mais aussi des bonifications au régime actuel.

Compte tenu que le processus législatif est très avancé, l'on considère qu'il y a des priorités sur lesquelles le comité sénato-

[Traduction]

Having forgotten this fact, the government seems to believe that Canadians want to live on unemployment insurance benefits out of laziness. That is not our opinion of working Canadians.

Furthermore, some are opposed to certain measures in this bill because they are contradictory. These are aimed at providing income security, and encourage the labour force to adjust and to obtain employment. We see no contradiction. We think employment assistance and income support measures are necessary to avoid more widespread poverty among Canadians, as I was saying earlier. However, in a changing society, labour force adjustment measures are also needed.

In our opinion, this bill cannot even claim to assist workers whose benefits are cut off by creating training and job development programs. We think these programs will be most effective in sectors of the work force where job development is already a priority. The effects of these cuts will be harshest in regions of high unemployment.

Furthermore, it is not at all clear that any additional funding will be allocated to training. In fact, the 15 per cent of the fund that is to be allocated to job development programs is intended to replace the federal government's current contribution to job development programs.

In the deficit-cutting budget exercise, we also fear the worst if the fund is used to compensate for the government's contribution to job development.

We feel a need for fairness in our society, and a need to develop active adjustment measures, such as increased literacy, on-the-job training and work force adjustment programs.

However, in our opinion, this bill fails to meet those needs. Rather than developing a positive approach, it exacerbates essential needs and increases social friction.

Since the bill is well on its way to being adopted, we shall indicate to you a minimum number of points in the bill and the accompanying regulations that we think should not be passed.

No doubt you are aware that the regulatory powers of the Employment and Immigration Commission are considerable. Some regulations that have just been published lead us to fear the worst: that regulations, too, may be used to change claimants' rights.

In our briefs to the Forget Commission and the legislative committee of the House of Commons, we proposed that the current act be not only retained but made more generous.

Given the fact that the bill is well on its way to being adopted, we think the Senate committee should consider some

[Text]

rial devrait se pencher. L'on considère que certains amendements importants devraient être apportés au projet de loi C-21. Je vais vous dire sur quels points ces amendements, à notre avis, devraient porter.

D'abord, sur les normes d'admissibilité et de la durée des prestations. Deuxièmement, sur les pénalités en cas de départ. Troisièmement, sur toute la notion de conflit collectif contenue dans un nouveau règlement que l'on a vu récemment. Quatrièmement, sur toute la question du traitement que l'on fait aux accidentés du travail.

L'on considère que les normes d'admissibilité des catégories actuellement en vigueur dans la loi actuelle, doivent au mieux et au pire demeurer ce qu'elles sont. La même chose, la durée des prestations doit demeurer ce qu'elle est dans la loi actuelle.

L'on souhaiterait éventuellement des améliorations . . .

Le sénateur Frith: Dans la présente loi et non pas dans le projet de loi?

Mme Lamontagne: Oui, sénateur, la loi actuelle de l'assurance-chômage et non pas le projet de loi C-21. Le régime actuel de l'assurance-chômage.

Le sénateur Frith: Le régime qui combine la loi et les «variable entry requirements» annuels? C'est juste pour comprendre votre intervention.

Mme Lamontagne: Pourquoi est-ce que l'on trouve au niveau des normes de l'admissibilité, la durée des prestations?

Par exemple, il y a beaucoup de coupures pour ceux qui travaillent 20 semaines et moins. En tous les cas, ceux qui travaillent 20 semaines et moins seraient beaucoup touchés par la réforme actuelle. Selon les chiffres mêmes de la Commission d'emploi et de l'immigration, il y a plus de 300,000 Canadiens et Canadiennes qui se qualifient pour l'assurance- chômage ayant travaillé moins de 20 semaines.

Actuellement, avec le projet de loi C-21, on a constaté que c'est au moins en moyenne six semaines de plus de travail qu'il faut pour être admissible. Ceci va exclure plus particulièrement des travailleurs et des travailleuses à statut précaire, des saisonniers. L'on vous en donnera des exemples tout à l'heure. Ceci va exclure aussi les régions à haut taux de chômage.

On nous dit que ceux qui ne seront pas touchés sont dans les régions où il y a 15 p. cent et plus de chômage. Mais il y a que des régions, par exemple, comme la Gaspésie où il y a des emplois à caractère saisonniers importants. Ces régions seraient touchées et des travailleuses et des travailleurs seraient pénalisés.

L'on constate aussi (c'est pour cela que l'on préfère le régime actuel) que lorsque l'on a changé les catégories de prestataires dans le projet de loi C-21, l'on ne les a pas changées pour améliorer ces catégories mais que l'on en est revenu aux catégories les plus désavantagées, au plus bas dénominateur commun.

Si cela devait être adopté tel quel, l'on considère que l'on va augmenter de façon importante le nombre de gens qui vont être sur le bien-être social, qui vont être de plus en plus marginalisés dans cette société.

[Traduction]

priorities. We think that certain amendments, which I shall enumerate, should be made to Bill C-21.

The first has to do with entry requirements and the claim period. The second deals with penalties for those leaving jobs, and the third has to do with the concept of collective dispute contained in a new regulation we read recently. The fourth deals with the overall treatment of workers injured on the job.

In our opinion, at the very least, the entry requirements and categories now in effect under the current act should continue to apply, as should the current claim period.

We hope to see improvements . . .

Senator Frith: Do you mean the current act, and not the bill?

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator, I refer to the current Unemployment Insurance Act, not Bill C-21. The present UI system.

Senator Frith: Do you refer to the provisions of the act, combined with entry requirements that vary from one year to the next? This is just to understand what you said.

Mrs. Lamontagne: Why does the claim period depend on entry requirements?

For example, the bill contains a great many cuts affecting claimants working 20 weeks or less; these workers will be hard hit by the reform in any case. According to the Employment and Immigration Commission's own statistics, more than 300,000 workers who qualify for unemployment insurance have worked for less than 20 weeks.

We note that, under the provisions of Bill C-21, an average waiting period of at least six weeks is required before benefits are payable. This will exclude, in particular, seasonal workers whose jobs are unstable. We shall give some examples later. These requirements will also exclude regions of high unemployment.

We are told that regions whose unemployment rate is 15 per cent or more will not be affected. However, there are still some regions, such as the Gaspé, where many jobs are seasonal. These are the regions that will be affected and whose workers will be penalized.

We also note—and this is why we prefer the current system—that in changing the claimant categories, Bill C-21 does not improve them but reduces them to the lowest common denominator, the most disadvantaged categories.

If the bill were passed in its present form, we feel that there would be a substantial increase in the number of people on social assistance, who would become increasingly marginalized in our society.

[Text]

Donc, l'on demande et l'on souhaiterait qu'il y ait des amendements qui portent sur les normes d'admissibilité et la durée des prestations.

Un autre aspect qui nous semble aussi urgent de modifier, c'est celui des pénalités pour l'abandon volontaire d'un emploi. Vous savez mieux que moi encore que l'on a haussé de façon importante ces pénalités, les portant jusqu'à 12 semaines.

On a diminué le pourcentage de prestations. Ce qui est absolument, à notre avis, un peu effrayant c'est que l'on peut purger sa peine (c'est presque une peine) sur plusieurs années.

Ce que l'on a vu aussi dans la pratique, c'est que dans l'interprétation de «départ volontaire» et des raisons valables pour un départ volontaire, l'interprétation de la Commission de l'emploi et de l'immigration est assez arbitraire à l'heure actuelle.

A notre avis, l'on devrait aussi minimalement revenir au statu quo. L'on trouve important que l'on ne considère pas comme un départ volontaire et qu'il n'y ait pas de pénalité, ceux qui doivent quitter leur emploi, quand c'est un congédiement illégal, quand ce sont des congédiements pour activités syndicales, quand les personnes quittent à cause du harcèlement sexuel ou à cause de mauvaises conditions de travail, entre autres au niveau de la santé et de la sécurité au travail.

L'on trouve aussi qu'il est absurde de causer une diminution de revenu de l'ordre de 40 p. cent.

Il y a un autre aspect important: c'est qu'il y a aussi des conditions familiales, entre autres particulièrement pour les femmes, qui doivent à l'occasion quitter des emplois involontairement.

Ensuite, il y a un autre aspect qui nous semble absolument absurde dans cette mesure des pénalités. L'on constate (ce sont les données de la Commission de l'emploi et de l'immigration) que la plupart des abandons volontaires sont enregistrés chez des personnes ayant occupé un emploi assurable de 40 à 52 semaines et non pas de huit à 30 semaines. Ceci contredit l'avancé du gouvernement.

Donc, l'on demande le retrait de ces mesures et le maintien du régime actuel. Le maintien de la durée de l'exclusion à un maximum de six semaines et l'impossibilité d'être pénalisé deux fois, c'est-à-dire de reporter sa pénalité sur un autre moment où l'on reçoit des prestations.

Un autre aspect dont l'on a beaucoup moins traité dans notre premier mémoire mais qui ressort du nouveau règlement, c'est la définition de «conflit collectif».

On est d'accord avec le fait que l'assurance-chômage doit viser la neutralité de l'état dans les relations de travail. Donc, ne pas servir à un des deux partis pour amplifier ou diminuer leur apport de force. On n'est pas d'accord avec la définition que l'on donne dans le règlement de la fin d'un conflit collectif.

Dans le règlement l'on dit qu'à la fin d'un arrêt de travail, qu'il faudrait qu'il y ait 85 p. cent de la production de faite et que 85 p. cent des travailleurs soient revenus au travail après la fin d'une grève ou d'un «lock-out».

[Traduction]

For these reasons, we request and we hope to see amendments to the entry requirements and to the claim period.

Another area in which we feel amendments are urgently called for is that of penalties for those voluntarily leaving jobs. You do not need me to tell you that these penalties have been substantially increased to 12 weeks.

The percentage of earnings that constitute claimants' benefits has been reduced. We find this simply terrifying, because it means that claimants may have to serve their sentence—and it is practically a sentence—over a number of years.

We have also seen that in practice, the Employment and Immigration Commission's interpretation of "voluntarily leaving" or valid reasons for voluntarily leaving jobs is rather arbitrary.

At the very least, we think the status quo should be maintained. We think it is important that illegal firings, firings for union activities, or leaving a job because of sexual harassment or poor working conditions, for example, not be considered as cases of voluntarily leaving and not be penalized. This includes health and security reasons.

We also think a 40 per cent reduction in earnings is ridiculous.

There is another important point we want to make: there are family reasons—some of which affect women in particular—that occasionally oblige employees to leave their jobs involuntarily.

We also find senseless the provisions regarding penalties, because we note from the Employment and Immigration Commission's own statistics that most employees who voluntarily leave their jobs have occupied an insurable position for between 40 and 52 weeks, not for between eight and 30 weeks. These figures contradict the government's statements.

We therefore request that these provisions be withdrawn and that the current system, with its maximum waiting period of six weeks and the possibility of carrying penalties over to other benefit periods to avoid dual penalties, be maintained.

Another point, which we dealt with in less depth in our initial brief but which arises from a recently published regulation, is the definition of collective dispute.

We fully agree that in labour relations, unemployment insurance should be a neutral factor, that is, it would not strengthen or weaken the position of either side. We disagree with the definition of collective dispute set out in the regulation.

In the regulation it is stated that at the end of a work stoppage—a strike or lockout—85 per cent of production shall be reached and 85 per cent of the workers shall return to work.

[Text]

Ce que l'on demande, c'est que dès qu'il y a une entente ou dès que, dans le cas d'une première convention les travailleurs retournent au travail, que cela soit considéré comme la fin du conflit de travail et que ceux qui, pour toutes sortes de raisons ne peuvent immédiatement retourner au travail, soient admissibles à l'assurance-chômage.

Selon la loi actuelle, cette définition avait été reconnue par la Cour d'appel fédérale il y a quelques mois.

Un autre aspect important (je ne sais pas si c'est une omission à l'article 7) mais il était prévu que quelqu'un qui touchait des indemnités pour un accident de travail ou une maladie professionnelle pouvait prolonger sa période de référence d'autant de semaines.

Dans le projet de loi C-21, on a modifié ce paragraphe et on y a inclus la travailleuse enceinte qui reçoit des indemnités parce qu'elle est retirée de son travail car il met en danger sa santé ou celle de l'enfant à naître.

On a retiré l'article qui traitait des travailleurs accidentés. Il me semble qu'il devrait être réintégré dans le projet de loi. Nous sommes d'accord que l'on y ait inclus la travailleuse enceinte qui reçoit des indemnités mais le travailleur accidenté devrait aussi être intégré dans cet article de la loi.

Je voudrais aussi (avant de passer la parole à mes collègues) signaler que évidemment, nous sommes d'accord avec les modifications qui portent sur les congés de paternité, les congés parentaux et sur les travailleurs âgés de 65 ans.

Ce sont des modifications qui devaient se faire pour être conformes, entre autres, aux chartes et aux décisions des cours sur ces chartes. Donc, on est d'accord avec ces bonifications. Mais l'ensemble des autres mesures prévues dans le projet de loi C-21 nous semble très inacceptable, sauf celle que je viens de mentionner. Alors, je vais demander à Gerry Foster de vous parler un peu de la situation des travailleurs de la forêt.

M. Gerry Foster, vice-président, Fédération des travailleurs du papier et de la forêt: Bonjour. Monsieur le président, messieurs les sénateurs. Je voudrais attirer votre attention sur les travailleurs dont l'activité est saisonnière.

Un premier groupe est constitué des travailleurs de la forêt. Entre février et mai, les opérations sont à leur plus bas niveau en raison des conditions climatiques, d'où il y aura toujours pour plus de 75 p. cent des travailleurs, une période de chômage.

Ces travailleurs ne sont pas mésadaptés par rapport au marché du travail. Ils sont très qualifiés en raison de la mécanisation des méthodes d'exploitation forestière. De plus, ces gens ont une relation de travail durable avec leurs employeurs. Les employés ayant plus de 20 ans d'ancienneté sont nombreux.

Les travailleurs de la forêt sont aussi de plus en plus propriétaires d'un équipement très coûteux pouvant atteindre le demi-million. Ceci leur donne des obligations financières très importantes. Ce qui veut dire que pendant les périodes d'inactivité qui font partie de l'industrie de la forêt, ils ont à supporter ou à prendre des arrangements financiers afin de passer au travers. Il faut dire que ce n'est pas par caprice mais que c'est devenu presque une condition d'emploi.

[Traduction]

We wonder whether a labour dispute is considered to have ended the moment an agreement is reached or—in the case of a first agreement—as soon as the workers return to work, and whether those who cannot immediately return to work for whatever reasons are eligible for unemployment insurance.

The definition contained in the current act was recognized by the Federal Court of Appeal several months ago.

Another important point is the elimination in clause 7—perhaps this was an oversight—of the former provision for a corresponding extension of the waiting period for beneficiaries of workers' compensation for job-related illness or injury.

Bill C-21 amends this subparagraph and includes a provision for persons in receipt of payments because continuing to work would have entailed danger to the person or the person's unborn child.

The provision for workers injured on the job has been eliminated. I feel it should be retained in the bill. We support the provision providing benefits for pregnant workers, but workers injured on the job should also be provided for in this bill.

Before giving my colleagues the floor, I would also like to point out the obvious fact that we support the amendments dealing with paternity leave, parental leave and workers 65 years of age.

These amendments were required to ensure uniformity with the charters and with court rulings regarding these charters, and we support them as positive changes. With these exceptions, however, we find all the other measures contained in Bill C-21 unacceptable. I shall now ask Gerry Foster to speak to you about the situation of forest workers.

Mr. Gerry Foster, Vice-President, Federation of Paper and Forest Workers: Good afternoon. Mr. Chairman and Senators, I would like to draw your attention to the situation of seasonal workers.

Forest workers constitute one such group. From February until May, climatic conditions mean that activity in this sector is at its lowest level. For this reason, there will always be a period of unemployment for over 75 per cent of workers in this industry.

These workers are not poorly adapted to the requirements of the labour force. They are highly skilled, since tree harvesting is mechanized, and they have permanent working relationships with their employers. Many of them have over 20 years' seniority.

In addition, an increasing number of forest workers own very expensive machinery costing as much as half-a-million dollars. That means that they have heavy financial obligations and must arrange financing to meet these obligations during the periods of inactivity that characterize the forest industry. They do not do this on a whim; it is practically a condition of employment.

[Text]

Ceci vous montre que l'on a affaire à des travailleurs très qualifiés et compétents. Que l'on a affaire à des gens qui ont une relation d'emploi stable.

Que l'on a affaire à des gens qui font du chômage pour des raisons qui ne tiennent pas seulement du contexte économique mais aussi pour des causes naturelles. Je vous donne en exemple: les feux de forêt, la neige abondante, les périodes de dégel, l'inondation, l'état du niveau d'eau des rivières et des lacs.

La réforme aura comme effet de priver les travailleurs des droits à l'assurance-chômage.

En raison de l'allongement des périodes de semaines de travail requises pour avoir droit à l'assurance-chômage, on aura surtout un problème d'équité par rapport au fait que les travailleurs de la forêt proviennent, pour un même employeur, de régions diverses.

Je vous donne en exemple: les produits forestiers Canadien Pacifique à La Tuque; il y a des gens qui viennent des régions du Saguenay-Lac St-Jean, de Shawinigan, de Grandmère, de Rivière du Loup et de Kamouraska.

On sait que le problème que l'on va vivre là-dedans c'est que les travailleurs du Lac St-Jean et de Témiscouata n'auront pas le même nombre de semaines pour se qualifier à l'assurance-chômage et ne retireront pas le nombre de semaines prévu pour l'assurance-chômage même s'ils travaillent à la même place.

Il arrive que les travailleurs, propriétaires de machinerie forestière, qui sont des artisans et qui possèdent une débussaqueuse, un camion, une abatteuse, une chargeuse, une ébrancheuse, une tronçonneuse mobile ou un tracteur, soient obligés d'interrompre leur emploi afin d'en rechercher un autre en raison de la réduction rapide des opérations. Ou encore parce que les taux payés aux machines ne suffisent plus eu égard aux conditions de terrain, de sorte que la recherche d'un autre emploi où les taux sont meilleurs devient une question très importante pour les travailleurs sinon, ce sont les difficultés financières.

Ces gens seront pénalisés pas parce que c'est leur seule volonté. Mais étant donné que leur décision de rechercher un emploi qui sera plus convenable afin d'assurer leur avenir financier sera défini comme un départ volontaire, ils seront pénalisés avec la loi qui est devant vous.

Les travailleurs forestiers ne bénéficieront d'aucune façon du volet «aide à la formation». Quand on opère et qu'on est propriétaire-artisan d'un équipement, qu'on en fait l'entretien et l'administration, il n'y a aucun doute que ces gens n'ont pas besoin d'être recyclés.

En conclusion, les travailleurs forestiers ont donc besoin d'un régime d'assurance-chômage qui leur garantit:

Premièrement, un traitement équitable entre eux.

Deuxièmement, une protection de revenu pour les périodes d'inactivité dues aux conditions naturelles.

Troisièmement, une protection quant à leur mobilité, surtout quant à ceux qui ont à assumer des obligations financières reliées à leur équipement.

[Traduction]

As you can see, these are highly skilled, trained workers with stable attachments to the labour force.

The reasons these workers are unemployed have to do not only with the economy, but also with nature, and include forest fires, heavy snowfalls, thaws, floods and the level of rivers and lakes.

This reform will deprive these workers of their rights to unemployment insurance.

Increasing the number of work weeks required to qualify for unemployment insurance will create inequities because a single employer may hire workers from various regions.

Take, for example, the case of Canadian Pacific forestry products at La Tuque. They employ people from Saguenay-Lac St-Jean, Shawinigan, Grandmère, Rivière du Loup and Kamouraska.

The problem in this case is that two workers coming from either Lac St-Jean or Témiscouata will not be required to work the same number of weeks to qualify for unemployment insurance, and will not have the same number of weeks prescribed for unemployment insurance purposes even if they are working at the same location.

These craftsmen are self-employed and may own such forestry equipment as skidders, trucks, tree fellers, loaders, delimbing machines, mobile slashers, or tractors, and if there's a sudden drop in the work available they may have to look for another job. That may also be necessary if the machine rates paid are not adequate given the conditions in the particular location where they're working. They might have to look for another job offering better rates, or they will find themselves in financial difficulty.

They will be penalized not because they want to leave the job, but because their decision to look for a better paying job will be interpreted as an example of voluntary quitting. And under the legislation before you they will be penalized.

Forestry workers will not benefit from any training assistance. There is no doubt that a self-employed person who owns, maintains and manages his own equipment, does not need to be retrained.

In conclusion, forestry workers therefore need an unemployment insurance program guaranteeing to them:

First, equitable treatment for people working in the industry;

Second, income protection when they are unemployed as a result of natural conditions;

Third, protection if they have to move from job to job, particularly for workers with financial commitments related to their equipment;

[Text]

Quatrièmement, une protection du revenu à l'égard des fluctuations économiques relatives aux cycles dans l'industrie des produits forestiers.

Je vous remercie de m'avoir entendu.

Mme Lamontagne: Monsieur le président, monsieur Jean-Noël Bilodeau vous adressera quelques paroles sur la construction.

M. Jean-Noël Bilodeau, coordonnateur, CSN Construction: Bonjour, monsieur le président, messieurs les sénateurs, mesdames.

L'impact du projet de loi C-21 sur les travailleurs et travailleuses de la construction: l'on considère que c'est un impact négatif d'une importance tellement grave que l'on se demande encore comment il se fait qu'il a pu passer la première étape, celle de la Chambre des communes.

Les conséquences sont lourdes pour l'ensemble des travailleurs et travailleuses, non seulement pour l'année prochaine mais pour les prochaines années. L'on sait que dans le métier de la construction, le chômage cyclique est un chômage extrêmement important. Si l'on vit à l'heure actuelle d'une conjoncture qui est favorable, il reste que dans trois ou quatre ans d'ici la conjoncture va être carrément défavorable. L'on risque alors de se retrouver avec des pourcentages de chômage comme on en a vu dans les années 1982, 1983, 1984.

Depuis environ une quinzaine d'années, soit depuis la fin des travaux de la Commission Cliche (dont le premier ministre actuel du Canada était à l'époque commissaire) on avait déjà identifié l'assurance-chômage comme étant une source de revenu indispensable pour les travailleurs et travailleuses de la construction.

A cette époque, dans les recommandations mêmes de la Commission, on avait déjà évalué la possibilité, non seulement de faire en sorte que l'on puisse garantir le revenu des travailleurs et des travailleuses de la construction mais que également l'on puisse leur apporter un supplément d'assurance-chômage afin qu'à l'année longue leur revenu ne soit pas inférieur au seuil de la pauvreté.

C'était vous dire que depuis ces années, jamais la moyenne des heures travaillées par année pour un travailleur de la construction n'a été supérieure à mille heures par année, sur le revenu global.

C'est-à-dire que le travailleur de la construction, même en 1989, tire un revenu de 18,500\$ pour environ mille heures travaillées.

Depuis deux ans le gouvernement du Québec, sous la pression de certains organismes, avait abandonné un règlement de placement qui était, depuis la Commission Cliche, la base d'un minimum de sécurité d'emploi.

En supprimant le règlement de placement, ils ont ouvert l'accès à tout près de 30,000 nouveaux travailleurs de la construction qui sont venus par le biais de l'ouverture des bassins, à l'intérieur gonfler le contingentement de la main-d'oeuvre de l'industrie de la construction.

Ces mêmes 30,000 travailleurs ont dû quitter l'industrie au bout de deux ans parce qu'il n'y avait pas d'emploi.

[Traduction]

Fourth, income protection against changes in their economic status as a result of the cyclical nature of the forestry products industry.

I thank you for your attention.

Mrs. Lamontagne: Mr. Chairman, Mr. Jean Noël Bilodeau would like to speak briefly about the construction industry.

Mr. Jean-Noël Bilodeau, Coordinator, CSN Construction: Good morning, Mr. Chairman and honourable senators.

I would like to talk about the impact of Bill C-21 on people working in the construction industry. The bill will have such a negative impact on the industry what we still wonder how it could have passed first reading in the House of Commons.

The consequences are so serious for all workers, not just as regards next year but over the next few years. In the construction industry, cyclical unemployment is a very significant factor. Although things are going well at the present time, the fact is that the situation will be very difficult in three or four years, and unemployment rates may again reach the 1982-1983 and 1984 levels.

In the last 15 years, that is since the conclusion of the work by the Cliche Commission, of which the present Prime Minister was a member, unemployment insurance has been considered an indispensable source of income for people working in the construction industry.

In its recommendations, the Commission considered the possibility of not only ensuring that the income of construction workers would be guaranteed, but also of providing them with an unemployment insurance supplement to make sure that their income throughout the year did not drop below the poverty level.

I should point out to you that since that time the average number of hours worked each year by construction workers has not exceeded 1,000, in terms of overall income.

This means that the average construction worker, even in 1989, has an income of \$18,500 for approximately 1,000 hours of work.

As a result of pressure by certain organizations, the Québec government decided two years ago to drop a placement regulation which had been the basis for providing at least a minimum level of employment security since the time of the Cliche Commission.

By removing this provision, they opened the doors to approximately 30,000 new workers who flooded the construction industry.

These 30,000 people who came into the industry had to leave two years later because there was not enough work.

[Text]

On est quand même dans une phase extrêmement favorable à la conjoncture économique. On prévoit pour l'an prochain le même nombre de millions d'heures travaillées. On prévoit également en 1991 tout près de 120 millions ou 121 millions d'heures travaillées, pour un contingentement de travailleurs qui se situe environ entre 85,000 et 90,000 travailleurs actifs.

On s'imagine à ce moment-là, puisqu'ils ne travaillent que 1,000 heures par année en moyenne, qu'ils n'ont un revenu que de \$18,500, que l'assurance- chômage est un revenu indispensable pour ces travailleurs-là, que la moindre modification au régime d'assurance-chômage a comme conséquence directe d'appauvrir des milliers de travailleurs de la construction du Québec.

Une simple analyse que l'on a faite à partir des données que l'on a actuellement par la Commission de la construction, nous indique que actuellement dans le bassin des travailleurs actifs, il y en a 8,000 qui ne sont pas admissibles, c'est-à-dire qu'ils font moins de 500 heures travaillées. Mais si les nouvelles normes s'appliquent sur la durée ou sur l'admissibilité, ce qui va se passer c'est que à ce 8,000 travailleurs-là qui vont être touchés, il va s'ajouter 13,500 travailleurs touchés. Alors, additionnez-les: 13,500 plus 8,000 et ça vous donne une idée de l'impact direct sur un ensemble de travailleurs qui sont actuellement, comme je vous l'ai expliqué, dans une conjoncture favorable. Imaginez-vous dans quatre ans d'ici quel soit l'impact du projet de loi. Ça ne sera plus 20,000 travailleurs qui risquent d'être touchés mais peut-être un montant qui pourrait aller jusqu'à 40,000 travailleurs.

On sait qu'en 1982 au plus fort de la crise, près de 25,000 à 30,000 travailleurs avaient même perdu leur carte de qualification à l'époque parce qu'ils n'avaient pas été capables d'enregistrer une seule heure travaillée dans l'industrie à ce moment-là. On pense que dans les prochaines années lorsque l'activité économique sera à la baisse et comme on s'attend à ce que dans le secteur résidentiel elle soit fortement à la baisse, et le secteur résidentiel est un secteur qui est très créateur d'emplois dans l'industrie de la construction, on pense que l'on va assister à ce moment-là, je dirais, à une crise importante.

Un autre des aspects dramatiques que l'on veut souligner, c'est l'aspect des pénalités en cas de congédiement ou de fin d'emploi parce que le travailleur ou la travailleuse a décidé de quitter. Dans l'industrie de la construction, vous le savez, il n'existe pas de sécurité d'emploi. Il n'y a pas de règle d'ancienneté. Tout ce qui existe c'est, à l'ouverture d'un chantier, un décret de l'industrie qui prévoit advenant une mise à pied, l'obligation pour l'employeur de verser au travailleur une journée complète de travail et un préavis de mise à pied de 48 heures. Il n'existe pas de règle même si actuellement on négocie ces règles-là avec l'industrie. Il n'existe pas à l'heure actuelle aucune forme de sécurité d'emploi. Par conséquent, un travailleur sur un chantier éloigné qui pour des raisons familiales, qui pour des raisons de difficultés peut-être passagères-économiques, décide de quitter son emploi pour aller chez-lui, risque une pénalité parce qu'à ce moment-là il va être exclus pendant presque trois mois de l'assurance- chômage. On s'imagine très bien la situation d'un travailleur qui va à la Baie James pendant trois mois et qui quitte parce qu'un de ses enfants est malade ou pour d'autres raisons. Pour des raisons souvent d'un

[Traduction]

However, at the present time the situation is very good. We project the same number of hours of work for next year. The figure projected for 1991 is about 120 or 121 million hours of work, with a work force of between 85,000 and 90,000 employed in the industry.

As the average worker works only 1,000 hours annually for an income of \$18,500, you can appreciate that unemployment insurance is an indispensable source of income for the people concerned, and the slightest amendment to the unemployment insurance program will have an adverse effect on the economic situation of thousands of Quebec construction workers.

A brief analysis of the data currently provided by the Construction Commission indicates that 8,000 of the current work force would not be entitled to unemployment insurance, because they have less than 500 hours of insurable employment. If the new standards regarding qualifying periods and entrance requirements are implemented, a further 13,500 workers will be affected. If you add 13,500 and 8,000, you get an idea of the direct impact of the proposed changes on construction workers who, as I explained, are in a relatively good situation at present. So you can imagine what the impact of this bill will be four years from now. We will not be talking about 20,000, but rather up to 40,000 workers being affected.

In 1982, at the height of the recession, between 25,000 and 30,000 workers even lost their qualification card because they were unable to record even one hour of work. In the next few years we expect an economic downturn and a significant drop in work in the residential sector, which provides a lot of jobs in the construction industry, and we believe the situation will be critical then.

One other serious problem we would like to focus on is that of the penalties involved if an employee is dismissed or decides to leave his job. As you know, there is no security of employment in the construction industry. There is no rule of seniority. All that the industry provides is a requirement that employers give 48 hours' notice of any lay-off and one full day's salary. There is no rule, although we are currently negotiating this issue with the industry. At the present time there is no form of employment security. Consequently, if a worker is employed on an isolated site and decides, for family reasons or because of temporary economic difficulties, to leave his job and return home, he may be penalized by being disqualified from receiving unemployment insurance benefits for three months. You can imagine the situation of someone going to work at James Bay for three months and deciding to leave because one of his children is sick or for some other reason, for example a divorce, because we know what life is like for workers on remote sites. We believe that it is impossible to calculate the impact of these penalties at the present time, but it will be difficult to live with them over the next few years.

[Text]

divorce parce que l'on sait quelle est la condition des travailleurs sur des chantiers isolés. Cet impact-là des pénalités est, à notre avis, absolument incalculable à l'heure actuelle mais difficile à soutenir pour les prochaines années.

Hier j'étais dans une assemblée de travailleurs de la construction à Trois-Rivières où lorsque l'on a discuté de l'assurance-chômage, un des travailleurs s'est levé et a dit: où est-ce que s'en va ce gouvernement-là? Qu'est-ce que le gouvernement veut en baissant comme cela l'assurance- chômage? Regardez dans la salle ici, il y a la moitié du monde ou les trois quarts des travailleurs qui sont dans une situation de séparation ou de divorce parce que ça ne va pas au niveau économique. S'ils continuent de nous couper comme cela, où est-ce qu'on va s'en aller? Si c'est pour balancer le budget du gouvernement fédéral, on débalance le budget d'autant de familles de Canadiens et de Canadiennes et de travailleurs et de travailleuses de la construction. Je pense que l'on a un sérieux problème qu'on est capable à l'heure actuelle de voir très facilement l'impact du projet de loi.

On a déjà eu au cours de l'été deux manifestations de travailleurs de la construction soit au bureau du premier ministre ou soit dans les locaux de députés. On a fait des pressions auprès de plusieurs députés et de plusieurs sénateurs. Il ne semble pas à l'heure actuelle que l'on insiste vraiment à une remise en question de quelques points. Quant à nous, au niveau de la CSN construction et je pense au niveau de l'ensemble des travailleurs de la construction puisque la FTQ construction et aussi le Conseil provincial des métiers de la construction, ont été d'accord avec les mêmes revendications que l'on a faites. On pense que l'impact du projet de loi va être extrêmement négatif et très lourd de conséquences pour l'ensemble des travailleurs et travailleuses de la construction du Québec.

On a des chiffres aussi qui peuvent expliquer cela. Je pense que si jamais vous voulez vous en servir, de toute façon on peut clairement voir à travers ces chiffres-là l'impact direct du projet de loi.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Bilodeau. Est-ce que cela conclut votre présentation? Je vous ferai remarquer qu'il ne nous reste que quelques 15 minutes pour les questions.

Mme Lamontagne: Monsieur le président, nous avons terminé notre présentation.

Le président: Je vous remercie, madame Lamontagne. Le sénateur Frith a demandé la parole.

Le sénateur Frith: Madame, si je ne me trompe pas certains amendements ont été proposés par l'opposition au comité de la Chambre des communes, est-ce que cela est vrai?

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Est-ce que parmi ces amendements, on retrouve des amendements que vous appuyez ou qui touchent les problèmes que vous avez soulevés?

Mme Lamontagne: J'avoue ne pas connaître l'ensemble des amendements qui ont été déposés par les partis d'opposition à la Chambre des communes. Il y a sûrement des amendements que l'on appuie. Les amendements qui nous apparaissent importants d'appuyer c'est tout ce qui réduit le nombre de

[Traduction]

Yesterday I was at a meeting of construction workers in Trois-Rivières. We talked about unemployment insurance and one of the workers asked what the government was trying to do by reducing unemployment insurance. He said that if you looked around the room, you would see that half or three-quarters of the workers there were separated or divorced because of economic problems. If the government continues to impose cuts, things will get worse. By seeking to balance the federal budget, the government is unbalancing the family budget of many Canadian construction workers, and I think this is causing serious problems. We can already clearly see the impact of the proposed legislation.

There have been two demonstrations by construction workers over the summer: one at the Prime Minister's office and the other at the offices of members of parliament. We have lobbied a number of MPs and senators. However, it does not seem that much is being reconsidered at the present time. I believe that the demands we have made are shared by construction workers as a whole, since the FTQ and the *Conseil provincial des métiers de la construction* have expressed their agreement with our position. We believe that the proposed legislation will have a very negative and serious effect on all construction workers in Quebec.

We have figures in support of our position, should you wish to consult them. They clearly indicate the direct impact of the bill.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Bilodeau. Does that conclude your presentation? We have approximately 15 minutes for questions.

Mrs. Lamontagne: Mr. Chairman, we have concluded our presentation.

The Chairman: Thank you, Mrs. Lamontagne. Senator Frith has asked to be recognized.

Senator Frith: Unless I am mistaken, some amendments have been proposed by the opposition to the House of Commons committee studying this legislation. Is that the case?

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Frith.

Senator Frith: Among the amendments proposed, are there any which you support or which deal with the problems you have raised?

Mrs. Lamontagne: I am not familiar with all the amendments tabled by the opposition in the House of Commons. There are no doubt some amendments we agree with. The amendments we think should be supported are those dealing with the reduction in the benefit period and the increase in

[Text]

semaines de prestations et l'augmentation des semaines pour être éligible. Il y a eu, je crois, des amendements dans ce sens-là. Ce sont des amendements qui nous semblent prioritaires à l'heure actuelle d'appuyer.

Le sénateur Frith: Une des raisons pour laquelle j'ai posé la question, c'est pour trouver une manière de libeller, n'est-ce pas, les amendements. C'est-à-dire, si vous les avez examinés et s'ils sont exprimés d'une manière que vous appuyez.

Mme Lamontagne: Si vous souhaitez que l'on regarde plus en profondeur ces amendements-là, on peut le faire et vous les faire parvenir si tel amendement nous satisfait dans son écriture et dans son libellé.

Le sénateur Frith: C'est ça, exactement madame Lamontagne.

Mme Lamontagne: On peut faire ce travail-là . . .

Le sénateur Frith: Non seulement le principe mais le libellé aussi.

Mme Lamontagne: Oui, l'on peut faire ce travail-là sans problème. C'est possible de vous envoyer cela sur le Fax très rapidement.

Le sénateur Frith: Très bien, merci madame Lamontagne.

Le président: Merci, sénateur Frith.

Le sénateur Frith: Je dois partir avant la fin du comité, Monsieur le Président, si vous voulez bien m'excuser.

Le président: Oui, sénateur Frith. J'espère être dans la Chambre du Sénat à temps pour l'avis de motion, mais est-ce que vous pouvez vous en charger?

Le sénateur Frith: Oui, Monsieur le président, c'est-à-dire demandez la permission pour siéger à 3:30 heures cet après-midi?

Le président: Oui, sénateur Frith. Si je ne suis pas à temps.

Le sénateur Frith: Je m'en occupe, Monsieur le président.

Le président: D'accord, merci, sénateur Frith. Excusez-nous de parler de nos petites choses de cuisine.

Nous vous avons entendu, nous avons entendu également des représentants de certaines de vos unions qui font parties de la CSN. Est-ce que vous considérez que ce que nous avons entendu exprime d'une façon assez complète ce que la CSN veut dire à ce comité, par notre entremise veut dire au gouvernement?

Mme Lamontagne: Monsieur le président, on a visé juste et j'espère que l'on a bien fait l'exercice d'aller à l'essentiel dans le cadre de la situation actuelle où en est rendu le projet de loi C-21. C'est évident que l'on pourrait discuter longuement sur la définition d'un régime d'assurance- chômage dans une société, et cetera, et discuter de tout le principe qui soutend d'une politique de sécurité du revenu, de discuter aussi longuement des programmes de formation. Par ailleurs, je pense que l'on doit comme canadien et canadienne, souligner qu'il y a une urgence qui est de faire en sorte que le projet de loi C-21 ne soit pas adopté tel qu'il est dans ses grands principes. Dans ce sens-là je pense que l'on a donné au comité sénatorial ce qui nous apparaît prioritaire dans le contexte très précis de décembre 1989 ou il y a une loi qui risque d'être mise en application

[Traduction]

entrance requirements. I think there have been amendments tabled on those points. We think that they should be supported as being priority issues at the present time.

Senator Frith: One of the reasons I asked the question was to try to find a way of wording the amendments. If you have examined them, I was wondering whether you agree with the wording.

Mrs. Lamontagne: If you want us to look at those amendments in greater detail, we can do so and tell you whether we agree with the way they are worded.

Senator Frith: Yes, that is exactly what I would like Mrs. Lamontagne.

Mrs. Lamontagne: We can do that . . .

Senator Frith: Thank you, not just as regards the principle but also the way it is drafted.

Mrs. Lamontagne: Yes, we can do that easily. We can fax our answer to you very quickly.

Senator Frith: Thank you, Mrs. Lamontagne.

The Chairman: Thank you, Senator Frith.

Senator Frith: I must leave before the end of the meeting, Mr. Chairman, if you could excuse me.

The Chairman: Yes, Senator Frith. I am hoping to be in the Senate chamber in time for the notice of motions, but could you deal with that?

Senator Frith: Yes, Mr. Chairman. Do you mean requesting permission to sit at 3.30 this afternoon?

The Chairman: Yes, Senator Frith. If I am not on time . . .

Senator Frith: I shall deal with it, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Senator Frith. I apologize for discussing our little housekeeping items.

We have heard you and also representatives of some of the unions belonging to the CSN. Do you consider that what we have heard clearly and comprehensively reflects what your organization wants to tell this committee, and through us, the government?

Mrs. Lamontagne: Mr. Chairman, I think we have focused on the main points in our current examination of Bill C-21. Obviously, we could discuss at length such problems as the definition of an unemployment insurance program in our society, the principles behind an income security policy, or training programs. As Canadians, we must move quickly to ensure that Bill C-21 is not adopted in its present form. In this respect, I think we have expressed to your committee those problems which seem to us to be of immediate concern in December 1989, as it is essential to realize that this legislation may be implemented within a few months.

[Text]

d'ici quelques mois. C'est vraiment ce qui nous apparaît urgent et essentiel.

Le président: Vous n'êtes pas sans savoir, bien sûr, que le Sénat comme il en a l'habitude depuis la Confédération est l'objet de critiques parce que on l'accuse de vouloir retarder les projets de loi qui émanent de la Chambre des communes, c'est-à-dire, par les élus du peuple alors que nous ne le sommes pas.

Est-ce que vous avez évalué si le travail que nous faisons justifie le retard de, peut-être, un mois, un mois et demi qui sera apporté à ce projet de loi compte tenu du fait qu'un certain nombre de travailleurs dans certaines régions défavorisées vont souffrir parce que le gouvernement n'a pas passé la petite loi qu'ils font d'habitude.

Mme Lamontagne: On considère que c'est justifié de retarder l'adoption de cette loi-là dans la mesure où, d'une part, ça permet pendant ce temps-là l'expression d'un plus grand nombre d'organismes, de Canadiens et de Canadiennes. Ça permet aussi, et ce n'est pas négligeable, de réouvrir le débat public sur le projet de loi C-21 dans la mesure où, oui, il y a eu un débat lorsqu'il a été déposé en Chambre par la ministre, Madame MacDougall. On pense que ce débat-là a été insuffisant compte tenu des conséquences de cette loi-là. On pense qu'il est tout à fait justifié dans le contexte actuel que des travaux se poursuivent au niveau du Sénat même si ça doit retarder l'adoption du projet de loi C-21 parce que les conséquences sont trop graves. Compte tenu, et c'est une condition qu'on y voyait et on a déjà écrit à plusieurs sénateurs qui sont ici dans ce sens-là, dans la mesure où, effectivement on prend la peine, comme vous le faites, de ré-entendre plusieurs groupes, plusieurs Canadiens et Canadiennes pour qu'ils s'expriment vraiment.

M. Marcel Pépin, Conseiller syndical, Service de recherche: Sur la question des normes variables d'admissibilité parce qu'il semble bien que la question est en suspens actuellement, je présume que c'est le 1er janvier qui est la date de terminaison des audiences.

Le président: Je pense que c'est le 6 janvier.

M. Pépin: Il semble bien effectivement, ce que j'ai eu comme écho, que le gouvernement n'était pas décidé actuellement à reconduire ces normes-là particulièrement si le projet de loi actuel n'est pas adopté. Cela nous semble quelque chose d'inacceptable. Ça fait plusieurs années que ces normes-là ont été reconduites de façon régulière. Il nous semble que s'il y a un délai qui doit être encouru parce que l'on fonctionne dans le cadre normal des institutions du pays, il ne devrait pas y avoir de pénalités qu'encourt un nombre important de travailleurs et de travailleuses à cause de la non-reconduction de ces normes-là. On pense que le gouvernement devrait agir de ce côté-là.

Le président: Je crois que le sénateur Tremblay veut vous poser une question.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que je peux poser une question pour clarifier exactement la position que vous proposez? Si j'ai bien compris l'exposé de Madame Lamontagne au sujet de la période ou des normes d'admissibilité du nombre de semaines requises, ce n'est pas seulement provisoirement que vous proposez que le système de 10 à 14 semaines s'applique.

[Traduction]

The Chairman: You know of course that the Senate is being criticized, as indeed it has been since Confederation, for wishing to delay bills from the House of Commons. That is, bills sent by the elected representatives of the people, which we are not.

Have you assessed whether the work we are doing justifies a delay of perhaps one month or one month and a half in the passage of this legislation, given that people in certain disadvantaged areas are going to suffer because the government has not passed its little piece of legislation as it usually does.

Mrs. Lamontagne: We consider that delaying the passage of this legislation is justified since, as a result, more Canadians and more organizations have had the opportunity to express their views. It is important to remember that your consideration of this issue has made it possible to re-open public debate on Bill C-21, to the extent that there was a debate when it was tabled in the House by the minister, Ms. MacDougall. In view of the consequences of this legislation, we think that there was not enough debate in the House. We believe that in the present context further consideration by the Senate is justified, even if that means delaying passage of Bill C-21, the consequences of which would be very serious. As a result, as we have written to a number of senators here, we believe it is indeed worthwhile to discuss this issue again with a number of groups and individual Canadians, as you are doing.

Mr. Marcel Pépin, Union Advisor, Research Service: It appears that the issue of variable entrance requirements has been left in abeyance for the moment. I presume that the hearings will conclude on January 1st.

The Chairman: I think it is on January 6th.

Mr. Pépin: From what I have heard, it appears that the government has not decided whether it will reintroduce those requirements, particularly if the current bill is not adopted. We find that unacceptable. Those requirements have been reintroduced regularly for several years. We think that if there is a delay because of the system within which we work, Canadian workers should not be penalized because the same requirements were not reintroduced. We believe that the government should move on this issue.

The Chairman: I think that Senator Tremblay wants to ask a question.

Senator Tremblay: May I ask a question in order to clarify your position? If I clearly understood Madam Lamontagne's statement concerning entrance requirements and the number of weeks of insurable employment needed, you are not simply proposing that the system of 10 to 14 weeks be implemented

[Text]

C'est de façon plus permanente. Vous vous opposez au nouveau régime de 10 à 20 semaines?

M. Pépin: Oui, c'est ça sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Donc, ce n'est pas seulement une question transitoire?

Mme Lamontagne: Non, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: C'est vraiment de façon permanente que vous souhaitez le status quo à cet égard.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Si j'ai bien compris, il en est de même pour la durée des bénéfices.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: C'est le status quo. Pour le régime de sanction, si l'on peut parler ainsi...

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: C'est également le régime de status quo.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Vous avez parlé a part ça de d'autres aspects, par exemple, dans l'affaire des conflits collectifs, ça, disons, c'est un point plus inédits. Est-ce que c'est prévu actuellement dans la nouvelle loi?

Mme Lamontagne: Dans la nouvelle loi ils prévoyaient qu'il y aurait une réglementation. La Commission l'avait appliqué d'une certaine façon. Ce qu'ils mettent dans le règlement, ils l'appliquaient avant mais ça a été cassé par la Cour fédérale parce que ce n'était pas dans la loi. Ce n'est pas dans la réglementation. Récemment, ils ont décidé de mettre ça dans la nouvelle réglementation. Ça fait quelques jours finalement que l'on a le nouveau règlement. C'est pour ça que l'on en a parlé.

Le sénateur Tremblay: Mais c'est au palier des règlements?

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ça ne met pas en cause la loi en temps que telle.

Mme Lamontagne: Oui, mais ce serait souhaitable peut-être que la loi protège.

Le sénateur Tremblay: C'est ce que vous voulez signifier.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: J'ai peut-être un ou deux points à soulever que vous avez mentionné dont le travail à l'accidenté entre autre. Compte tenu de au moins les trois points: normes d'admissibilité, durée des bénéfices et sanction ou pénalités, c'est vraiment le status quo que vous souhaitez. C'est-à-dire, ça prend la forme d'amendements.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Mais les amendements que vous voulez proposer ont pour effet le status quo du régime actuellement en vigueur avant le projet de loi C-21.

Mme Lamontagne: Sénateur Tremblay, si vous me le permettez et si vous avez le temps de lire le mémoire que l'on a déposé vous constaterez que notre position de fond c'est de bonifier le régime. Par exemple, sur les nombres de semaines

[Traduction]

on a provisional basis. You want it to be permanent. You are opposed to the new requirement of 10 to 20 weeks.

Mr. Pépin: Yes, that is right, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Therefore, it is not just a transitional problem?

Mrs. Lamontagne: No, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: You want the status quo to be permanent.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Unless I am mistaken, you also want the status quo for the benefit period.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: And you also want the status quo for the penalty provisions, if I can use that term.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: It is therefore a status quo.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: You also referred to other issues, such as industrial disputes. That is a new point. Are there already provisions for this in the new legislation?

Mrs. Lamontagne: The new legislation provides for regulations. Briefly, the Commission had implemented these to some extent. What they are putting in the regulations had already been implemented, but it was overturned by the Federal Court because it was not in the Act. It is not in the regulations. They recently decided to put that in the new regulations, and we have now had them for a few days. That is why we are submitting this proposal.

Senator Tremblay: But that applies to the regulations?

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: That does not affect the Act as such.

Mrs. Lamontagne: Yes, but it might be desirable if the Act were to provide protection.

Senator Tremblay: That is what you mean.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: I would like to come back to one or two issues that you mentioned. There are three points: entrance requirements, benefit period, and penalties. What you really want is the status quo. That would take the form of an amendment.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: But the amendments that you want implemented would re-establish the status quo, that is the system in effect before Bill C-21.

Mrs. Lamontagne: Senator Tremblay, as we point out in our brief, our basic position is that the current system should be improved. As regards the number of weeks needed to qualify for unemployment insurance, we told the Forget Commission

[Text]

pour être admissible à l'assurance-chômage, nous avons demandé devant la Commission Forget et même devant le comité législatif de ramener tout le monde à huit semaines. C'est notre position de fond. Sauf que dans la conjoncture actuelle, on pense que tout le monde devrait faire une vaste coalition pour au moins maintenir le régime que l'on a actuellement. Dans ce sens-là, c'est le statu quo.

Le sénateur Tremblay: Si vous vous êtes écartée du statu quo, ce n'est pas à la hausse mais à la baisse du nombre de semaines requises.

Mme Lamontagne: Oui, c'est ça, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Appelons ça le statu quo bonifié dans la direction que vous indiquez.

Mme Lamontagne: Oui, c'est ça, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ce qui ne semble pas être tout à fait celle du projet de loi C-21.

Mme Lamontagne: Pas du tout, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ce que vous proposez et avez à l'esprit sur la durée des bénéfices c'est plus proche du statu quo.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Même de façon permanente.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ce n'est pas seulement circonstanciel. Donc, je pense que l'on peut faire le constat que les modifications que vous proposez et qui sont entre ça, au moins dans le cas des normes d'admissibilité de ce que serait votre proposition permanente, ce sont des amendements spécifiques mais dont l'ensemble équivaut à un rejet du projet de loi.

Mme Lamontagne: Voilà, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: C'est ça qui est le fond de votre idée.

Mme Lamontagne: Oui, sénateur Tremblay. On peut rejeter un projet de loi qui a passé toutes les étapes de la Chambre des communes.

Le sénateur Tremblay: Votre proposition ce serait le retrait du projet de loi.

Mme Lamontagne: C'est notre position initiale d'ailleurs.

Le président: Cette position-là représente combien de travailleurs, d'après vous?

Mme Lamontagne: Il y a 235,000 travailleurs qui sont membres de la CSN. C'est évident que chez les travailleurs membres de la CSN, certains sont plus touchés que d'autres, ils sont plus sensibilisés parce qu'ils sont dans une situation de recevoir les prestations. Nous avons fait beaucoup de débats à l'intérieur même de nos instances démocratiques. Il y avait un désaccord unanime face au projet de loi C-21. Dans ce sens-là notre position représente ce que pensent nos membres. Plus particulièrement les secteurs de la forêt, de la construction, des pêcheries et même plusieurs travailleurs d'hôpitaux vivent d'emplois précaires et saisonniers, les employés de la restauration et de l'hôtellerie ont été très touchés par ce projet de loi-là parce que ça va modifier leurs conditions de travail et leur qualité de vie, si l'on veut.

[Traduction]

and also the legislative committee that, in our view, it should be reduced to eight weeks for everybody. That is our basic position. However, in the current circumstances, we believe that everyone should work together so as to at least maintain the current system. In that respect, we want the status quo.

Senator Tremblay: If the status quo is to be changed, you want the number of weeks required to be decreased not increased.

Mrs. Lamontagne: Yes, that is right, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: We could call that the status quo enhanced in the way you have suggested.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: That does not seem consistent with Bill C-21.

Mrs. Lamontagne: Not at all, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: What you are proposing with respect to the benefit period is closer to the status quo.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Even permanently.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: These are not just details. I think therefore that we can conclude that the amendments you are proposing, at least with respect to the entrance requirements, are specific but together amount to a rejection of the bill. And that is your permanent position.

Mrs. Lamontagne: That is right, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: That is your basic position.

Mrs. Lamontagne: Yes, Senator Tremblay. A bill which has gone through every stage in the House of Commons can be rejected.

Senator Tremblay: Your proposal is that the bill should be rejected.

Mrs. Lamontagne: That is our initial position.

The Chairman: And how many workers does that position represent?

Mrs. Lamontagne: There are 235,000 workers who are members of the CSN. Obviously some of them are more affected than others and, being able to draw benefits, they are more aware of the issue. A great deal of debate took place within our democratically-constituted organization and Bill C-21 was unanimously opposed. So I think our position is a faithful reflection of the stand taken by our members, particularly in forestry, construction, fisheries and even in hospital work where there are a number of unsteady and seasonal jobs, and the restaurant and hotel business, since the bill will have a significant impact on their working conditions and quality of life.

[Text]

Le président: Chère madame, soyez certaine que nous allons tenir compte d'une opinion aussi claire émanant d'un groupe aussi important de travailleurs.

We have time for a quick question but not much more because we have to sit in a few minutes.

Senator Turner: I would like to ask the witness about elimination of penalties. Does that include insubordination and drinking on the job? The reason I ask is that I worked on the CNR and the two things I could be fired for were insubordination and drinking on the job.

Mme Lamontagne: On trouve en général toute la question des pénalités beaucoup trop sévère. Vous avez abordé la question de l'alcoolisme. Il y a d'autres moyens de punir que ça soit au niveau de l'assurance-chômage ou même au niveau de congédiement dans les conventions collectives. On travaille beaucoup et on va continuer à le faire avec les employeurs pour régler ces problèmes-là à la source avant que le monde soit congédié. C'est cela qu'il faut faire. C'est dans ce sens-là qu'il faut plus travailler que de punir après le coup.

M. Bilodeau: Au niveau de l'industrie de la construction du Québec, il existe un comité pour, effectivement, prévenir ou pallier aux effets de la toxicomanie et de l'alcoolisme auquel collaborent employeurs et syndicats. C'est fréquent. Il peut y avoir effectivement des congédiements pour des problèmes relatifs à l'alcoolisme. Par contre, on a certains mécanismes sur lesquels on peut se fonder déjà pour amener ou faire cheminer le travailleur vers des cures et faire en sorte aussi qu'il puisse reprendre son emploi. On pense que là il y a un problème qui dépasse vraiment la relation immédiate de travail. Ça peut être aussi un problème plus large socialement dont on tient compte.

Le président: Alors, c'est tout le temps que nous avons. Madame Lamontagne, je vous remercie au nom du comité. Je m'excuse que l'on vous ait un peu retardé et que l'on ait ainsi limité la période de nos questions. Je remercie monsieur Foster de sa contribution, monsieur Bilodeau, monsieur Pépin et monsieur Houle. Encore une fois, soyez certains que nous allons tenir compte de ce que vous nous avez dit avec tant de clarté et de force.

To my colleagues, I would like to say that we will adjourn until 3.30 p.m., with the permission of the Senate, which I hope we will get. Some time later today we will try to adopt our budget because the Senate may not sit in January at all so we have to be sure that we have some money to proceed during January.

The committee adjourned until 3:30 p.m.

Upon resuming at 3.30 p.m.

Le président: A l'ordre s'il vous plaît. Nous avons le plaisir d'accueillir la Centrale de l'enseignement du Québec qui est représentée ici par M. Raymond Johnston, qui en est le vice-président, et qui est accompagné de M. Robert de la Foresterie, qui est conseiller. Alors nous écoutons votre présentation et ensuite nous vous poserons des questions.

[Traduction]

The Chairman: Rest assured, dear lady, that we shall give consideration to such a clearcut position from such an important group of workers.

Nous avons le temps de répondre à une brève question, mais pas plus, car nous devons siéger dans quelques minutes.

Le sénateur Turner: J'aimerais que le témoin me parle de l'élimination des pénalités. Est-ce qu'elles englobent l'insubordination et le fait de consommer de l'alcool au travail? La raison pour laquelle je pose cette question, c'est que lorsque je travaillais au Canadien national, l'insubordination et le fait de consommer de l'alcool au travail entraînaient le renvoi de l'employé.

Mrs. Lamontagne: Generally speaking, we consider that all the penalties are far too harsh. You raised the matter of alcoholism. I think there are other ways of going about it besides taking a punitive approach through unemployment insurance or even dismissal under the collective agreement. We have done a lot of work with employers and we shall continue our efforts to provide help in dealing with such problems before they result in dismissal. I think it is more important to get to the roots of the problem than to take punitive measures.

Mr. Bilodeau: The construction industry in Quebec does have a union-management committee involved in prevention and dealing with the effects of drug addiction and alcoholism. People are frequently fired for alcoholism or related problems. But steps can be taken to encourage the recovery of alcoholics so that they are able to return to work. We think that this cannot be narrowly defined as a labour relations problem but is a problem of society at large.

The Chairman: Your time is now up, Mrs. Lamontagne. I would like to thank you on behalf of the committee. I am sorry for the delay and the resulting limit on our questioning. I would like to thank Mr. Foster for his contribution, along with Mr. Bilodeau, Mr. Pépin and Mr. Houle. Once again I want to assure you that we shall take into account your very clear and forceful proposals.

J'aimerais indiquer à mes collègues qu'avec la permission du Sénat, que nous obtiendrons, je l'espère, la séance est levée jusqu'à 15 h 30. Plus tard au cours de la journée, nous essaierons d'adopter notre budget étant donné qu'il se peut que le Sénat ne siège pas du tout en janvier et que nous devons être sûrs de pouvoir disposer des fonds nécessaires pour poursuivre notre examen en janvier.

La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

À la reprise des débats à 15 h 30.

The Chairman: Order, please. It is our pleasure to welcome representatives of the *Centrale de l'enseignement du Québec*, Mr. Raymond Johnston, Vice-President, along with his adviser, Mr. Robert Laforestière. We shall hear your presentation and then begin our questioning.

[Text]

M. Johnston: Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vais essayer de vous résumer le plus possible le contenu de notre mémoire. Vous comprendrez que je ne parcourerai pas les quelques 65 pages du texte mais je vais essayer d'aller à l'essentiel tout en vous référant tout de même à quelques parties de notre mémoire qui vont un peu plus loin dans l'examen de la question.

Je voudrais toutefois dès le début vous signaler qu'à l'étape où nous sommes dans l'examen du projet de loi C-21, qu'une fois que la Chambre des communes a passé toutes les étapes concernées il y a beaucoup d'espoir qui réside tout de même dans la capacité pour le Sénat du Canada de pouvoir, le cas échéant, infléchir un peu les positions gouvernementales et de réussir à obtenir quelques redressements de ce projet de loi.

D'aucun nous dirons que c'est peut-être en demander beaucoup, mais à l'heure où le premier ministre du Canada se fait le promoteur de l'Accord du Lac Meech qui fait en sorte que le Sénat va nécessiter le consentement des provinces, on va être obligé de considérer qu'il y a de ce fait là une certaine confirmation pour au moins un laps de temps indéterminé, du rôle du Sénat comme organisme législatif aussi à certains égards.

Le président: Il faut bien le dire, en effet.

M. Johnston: Je voudrais signaler que l'évolution du débat autour de l'assurance-chômage, et particulièrement au cours des dernières années, nous a amené à quelques reprises à réagir d'abord, au rapport MacDonald, et ensuite au rapport de la Commission Forget, et ensuite à un énoncé de politiques de Barbara MacDougall le printemps dernier, et enfin un mois plus tard, essayer de se positionner par rapport à un projet de loi qui était déposé.

Nous ne pouvons pas, pour ce qui nous concerne, détacher le débat de l'assurance-chômage du débat politique qui a quand même eu lieu autour de l'Accord de libre-échange et je voudrais m'expliquer là-dessus rapidement. Pendant la dernière campagne électorale, on nous a dit que le Gouvernement du Canada avait pris toutes les précautions pour s'assurer que tous les programmes sociaux seraient préservés, nonobstant l'Accord de libre-échange.

Au lendemain des élections on nous dit qu'on a un gros déficit et qu'il faut trouver les moyens de régler ça. On détache les deux questions naturellement, même si on pense quant à nous qu'il y a des limites, mais plus grave que cela, l'Accord de libre-échange et un certain nombre de politiques gouvernementales prévoient une restructuration économique accélérée au Canada et au Québec en particulier, et à travers l'examen de la réforme proposée de l'assurance-chômage, il nous a semblé que l'on ne tenait pas compte du fait que dans le cadre de cette restructuration économique accélérée, qu'il y aurait de plus en plus de victimes de cette restructuration parmi les travailleuses et les travailleurs qui ont déjà un emploi, pour celles et ceux qui sont en quête d'un emploi et là-dessus je voudrais vous signaler que si nous nous préoccupons de ce projet de loi-là c'est que nous nous considérons concernés à plusieurs titres.

D'abord, tous nos membres sont des cotisants de l'assurance-chômage, et deuxièmement, au moins le tiers de nos membres, le tiers des 130,000 membres que nous représentons, sont des

[Traduction]

Mr. Raymond Johnston, Vice-President, Centrale de l'enseignement du Québec: Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I will attempt to sum up the contents of our brief as best I can. Of course I do not intend to read out all the 65 pages but I would like to highlight the main points and refer you to the parts of our brief that provide a more detailed analysis of particular points.

Let me say at the outset that at the present stage of the examination of Bill C-21, in view of the fact that the House of Commons has gone through all the necessary stages, a great deal of hope is being set in the ability of the Senate of Canada to bring about some modifications, as appropriate, in the government's position and make some of the rectifications necessary.

Some may think this is expecting a lot but at a time when the Prime Minister of Canada is promoting the Meech Lake Accord under which the Senate will be subject to provincial consent, we have no choice but to assume that for a still indeterminate amount of time certain aspects of the Senate's legislative role will be maintained.

The Chairman: Yes, it is something that has to be said.

Mr. Johnston: I wish to note that over the past several years we have been involved in the debate on unemployment insurance, and made presentations to the MacDonald Commission, the Forget Commission and also expressed our views on the policy statement issued by Barbara MacDougall last year and the bill, when it was tabled a month later.

We feel that the debate on unemployment insurance cannot be separated from the political debate over the Free Trade Agreement and I have a few brief remarks to make on that point. During the last election campaign we were assured that the Government of Canada had taken every precaution to ensure that all our social programs would be preserved, regardless of the Free Trade Agreement.

After the elections we were told we had a huge deficit and had to do something about it. So the two issues were separated and even more serious in our view is the fact that the Free Trade Agreement, along with a number of government policies, provide for accelerated economic restructuring in Canada and in Quebec in particular. As far as the proposed reform of unemployment insurance is concerned, we believe that no thought was given to the fact that this accelerated economic restructuring would result in an increasing number of victims among workers who are not employed, as well as among those who are looking for a job. I want to emphasize that our concerns about this bill arise from its effects upon us.

Firstly, all our members contribute to the unemployment insurance fund and secondly, at least a third of our 130,000 members are workers occupying unsteady jobs, in other words they do not have stable employment.

[Text]

travailleurs et travailleuses à statut précaire, des gens qui n'ont pas un emploi régulier stable.

Troisièmement, dans les secteurs où nos membres interviennent, les répercussions sur les conditions de vie des changements à l'assurance-chômage risquent de se répercuter sur les clientèles, dans le milieu scolaire en particulier, qui subissent le contre-coup de la détérioration des conditions de vie de leurs parents, et le quatrième niveau, c'est qu'à travers cette réforme-là, il y a quand même des éléments structurants qui touchent la question de la formation professionnelle, et je voudrais m'attarder un peu sur quelques-uns des volets qui nous atteignent directement ou indirectement.

Le sénateur Hastings: Un point de droit, monsieur le président. Est-ce que le mémoire est disponible dans l'autre langue officielle du Canada?

Le président: Vous avez compris la question? Il semble que non, sauf que nous avons accepté la même situation dans le sens inverse hier. Alors donc on va dire que on est quitte-quitte dans les deux langues officielles et il y a eu un mémoire qui a été présenté en anglais seulement hier et celui-ci en français seulement aujourd'hui. Alors on est quitte-quitte et aussi, l'autre raison pour laquelle je crois que nous avons raison d'être tolérants, c'est que nous avons précipité nos témoins à venir témoigner plus rapidement que normalement ils l'auraient souhaité, mais c'est justement dans le processus parce que nous avons trop voulu nous dépêcher collectivement que c'est arrivé.

Alors, à moins qu'il y ait des objections très sérieuses, je pense qu'il faudra en excuser notre témoin et le laisser poursuivre.

Le sénateur Hastings: Peut-être que ce n'est pas la responsabilité du témoin de présenter le mémoire dans les deux langues, c'est la responsabilité du comité d'avoir le mémoire dans les deux langues officielles du Canada.

Le président: Oui oui, vous avez raison.

Le sénateur Hastings: Moi, je suis très tolérant.

I would draw your attention to the fact that the Official Languages Act is 21 years old. Perhaps Parliament should start to fulfil its responsibility in the operation of the two official languages in Canada.

The Chairman: I must admit that you are perfectly correct. I am not at ease myself with the situation of chairing a committee that has been rushing witnesses all over the place and not giving time for doing things properly.

That being said, I hope it will be corrected for the next part of our hearings in January. We will have more time to prepare our hearings to ensure that this type of thing does not happen again.

Le sénateur Hastings: Avec l'impression dans les deux langues officielles du Canada.

Le président: Ceci étant dit, je ne voudrais pas que vous vous sentiez visés. C'est le principe lui-même qui est en cause et je vous ai même excusés, parce que nous avons été bousculés, alors je vous en prie, allez-y.

[Traduction]

Our third point is that in the area of activity of our members the repercussions of changes to the unemployment insurance system are likely to be felt by the client groups, particularly in schools, because of the decline in parents' living conditions. The fourth point is that the reform contains a number of structural elements relating to vocational training. I would like to devote a little more time to some of the points of direct or indirect concern to us.

Senator Hastings: A clarification, Mr. Chairman. Is the brief available in the other official language of Canada?

The Chairman: Did you understand the question? I do not think it is but yesterday we did accept the same situation although the language was different. So let us take it as one language balancing out the other. Yesterday we had a brief in English only, today one in French only, so we are even. Another reason for tolerance, I believe, is the fact that we hastened the appearance of our witnesses who would have preferred more time. So it happened because of this rush.

Unless there are any very serious objections, I think we will have to excuse our witness and allow him to continue.

Senator Hastings: It may not be the witness' responsibility to present the brief in both languages but rather the committee's responsibility.

The Chairman: Yes. You are right.

Senator Hastings: As far as I am concerned, I am quite tolerant.

J'aimerais attirer votre attention sur le fait que la Loi sur les langues officielles existe depuis 21 ans. Le Parlement pourrait peut-être commencer à assumer ses responsabilités en ce qui concerne l'usage des deux langues officielles au Canada.

Le président: Je dois reconnaître que vous avez parfaitement raison. Je suis moi-même mal à l'aise face à ma charge de président d'un comité qui a fait venir des témoins à toute vitesse sans prendre le temps de faire les choses correctement.

Ceci dit, j'espère que la situation sera corrigée pour nos audiences en janvier. Nous aurons davantage le temps de préparer les audiences pour nous assurer que ce genre de choses ne se reproduise plus.

Senator Hastings: In both official languages of Canada.

The Chairman: I would not like you to take it as intended for you. We are talking about the principle itself and I even made a point of excusing you because we have all been hurried. Please continue.

[Text]

M. Johnston: Je vais essayer de reprendre sans perdre le fil. J'en étais donc à essayer de présenter sommairement les éléments qui dans ce projet de loi nous atteignent directement ou indirectement de façon très importante.

D'abord je veux signaler que le premier élément qui nous a durement frappés, c'est la volonté du gouvernement fédéral de retirer toute forme de contribution à la caisse de l'assurance-chômage, pas seulement à cause des montants que cela représente, ce qui doit être par la suite reparti entre les salariés et les employeurs, mais aussi parce que cela implique en quelque sorte une volonté politique de désengagement gouvernemental à l'endroit de la question de l'emploi.

Ce seul phénomène nous semble être un signal dangereux dans un contexte de restructuration. D'autre part, quand on compare un peu l'énoncé de politiques de Mme Barbara MacDougall et les discours du ministre Wilson, on se rend compte que finalement, à lire le nouveau mode d'emploi de Mme Barbara MacDougall, le type de réaffectation de somme d'argent qui est annoncé ne dit pas tout. En quelques sortes, ce que nous, on est arrivé à comprendre, c'est qu'en plus le gouvernement fédéral retire sa contribution à la caisse de l'assurance-chômage, et dans une deuxième opération, il se donne les moyens d'imputer au régime d'assurance-chômage toute une série de programmes périphériques dits de planification d'emplois, et les évaluations sommaires que l'on peut faire, c'est qu'à travers ces deux opérations combinées, il y a des économies très substantielles pour le gouvernement fédéral et des coûts assez importants qui sont répercutés sur les salariés et les employeurs.

Les estimations sommaires qui ont été faites par le ministère de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du Revenu au Québec chiffrent ses économies à 4,6 \$ milliards potentiellement au bout d'une période de transition de trois ans, par année.

Le président: Pour le pays, pas seulement pour le Québec.

M. Johnston: Non non, pour le pays. On se retrouve en présence de deux phénomènes: retraite de la participation fédérale, d'une part, et d'autre part, comptabilisation à la caisse de l'assurance-chômage de programmes fédéraux qui ne sont pas des prestations d'assurance-chômage, et donc, on ajoute à travers la réforme une espèce de taxe salariale déguisée, au surcroît, régressive, pour financer les activités qui auparavant étaient financées par d'autres programmes gouvernementaux.

On pourra dire que voilà une belle opération comptable, mais au plan social il faut quand même voir les répercussions.

Les autres éléments que je voudrais rappeler à votre attention sont l'augmentation des normes d'admissibilité qui sont prévues dans l'énoncé de politiques. C'est une partie de la facette du relèvement des normes d'admissibilité. À travers notre mémoire, vous pourrez pointer que notamment il y a beaucoup d'autres modifications techniques qui vont venir affecter l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage, et notamment une qui pourrait permettre de faire évoluer l'admissibilité à l'assurance-chômage selon la réglementation, celle qui touche la définition de la rémunération qui pourra permettre et qui pourrait éventuellement permettre de réduire les coûts de l'assurance-chômage au gré de l'humeur du moment où pour s'ajuster à l'augmentation potentielle des

[Traduction]

Mr. Johnston: I will try to resume my train of thought. I was attempting to summarize the bill's main aspects of indirect or direct concern to us.

Our first major concern is the federal government's decision to cease making any contributions to the unemployment insurance fund, not only because of the amount of money involved and the slack that will have to be taken up by wage earners and employers, but also because of what this implies as a form of political withdrawal from unemployment on the part of the government.

Such an attitude strikes us as a danger signal in the context of restructuring. Moreover, if we compare Mrs. MacDougall's policy statement and Mr. Wilson's speeches, we realize that the redistribution of funds described in *Success in the Works* is far from the full picture. In addition to withdrawing its contribution to the unemployment insurance fund, the federal government has also found a way of charging to the fund a whole series of accessory programs described as job planning programs. Our cursory estimates show that these two operations together will result in very substantial savings for the federal government and considerable costs for wage earners and employers.

According to rough estimates of the Quebec Department of Manpower and Income Security, potential yearly savings after a three-year transition period would be \$4.6 billion.

The Chairman: For the entire country, not just for Quebec.

Mr. Johnston: No, for the entire country. Two developments are taking place, namely the withdrawal of federal participation along with the decision to charge to the unemployment insurance fund federal programs that do not involve unemployment insurance benefits. Thus wage earners are saddled with a kind of regressive tax in order to fund activities that previously came under other government programs.

It may be an impressive accounting operation but we cannot refuse to see the social repercussions.

The other point I wish to draw to your attention concerns the increased entrance standards under the new policy. It is part of a general attempt to raise eligibility requirements. In our brief we note a number of other changes that will affect eligibility for unemployment insurance benefits, particularly regulations relating to the definition of earnings. In such a way, it will be possible to reduce unemployment insurance costs as new developments occur or to adjust to a potential increase in costs if unemployment expands. Fewer unemployed will be entitled to income replacement and at the same time the maximum benefit period in most regions of Canada, with a few exceptions, will be reduced. When we take into account the significant reinforcement of penalties in the bill, we can

[Text]

coûts, s'il y a une augmentation du chômage. Donc compresser pour faire face au besoin. Il y a des répercussions importantes à réduire l'admissibilité. Ça veut dire moins de personnes qui en cas de chômage peuvent avoir droit à un remplacement de leurs revenus où on accouple cela avec la diminution de la période maximale de prestation qui touche la plupart des régions au Canada, sauf quelques unes. On accouple ça avec l'augmentation des pénalités de façon très significative qu'il y a dans le projet de loi et nous arrivons à la conclusion que par-delà les effets directs il y a des effets structurants de ces seules mesures. Un: on va faire en sorte qu'il y a plus de pressions sur l'ensemble de la population active pour la recherche d'un même emploi et donc on va générer un courant de la diminution des conditions de vie et de travail à travers la population canadienne.

Le deuxième aspect, surtout à cause du régime de pénalités, on va induire aussi une accentuation du courant de la précarisation de l'emploi, et ce n'est pas insignifiant dans les circonstances actuelles, au moment où l'économie est en train de se restructurer et au moment où le secteur des services est en développement, et ce secteur est le plus supporteur d'emplois précaires actuellement.

Finalement, pour essayer de rester dans le débat de Monsieur le président, je voudrais m'arrêter quelques minutes sur l'agencement de la formation à travers la réforme de l'assurance-chômage. On touche là trois ordres de problèmes importants. Un, un problème de juridiction. Est-ce vraiment au gouvernement fédéral d'intervenir de façon significative sur son propre terrain, sans accord préalable avec les provinces dans les champs de juridiction provinciale? La formation professionnelle, comme la formation en général, nous sommes d'avis que ça entre dans le champ de compétence des provinces.

Deuxième problème: avec la réforme, telle que présentée on va utiliser dorénavant des sommes qui étaient auparavant utilisées à des fins de prestations pour des fins de formation. Bien sûr, d'aucun vont nous dire qu'il faut utiliser les ressources disponibles pour agir de façon active. «Le tremplin», pour employer l'expression de M. de Grandpré. Mais nous croyons que s'il faut décupler des efforts au plan de la formation et de la formation professionnelle, ce n'est pas au détriment des chômeurs et chômeuses qu'on doit le faire. Le troisième volet important c'est qu'il nous semble que la réforme proposée induit en quelque sorte une ligne de privatisation de la formation professionnelle, en favorisant, d'une part, la formation intensive en industrie, en générant, pour ainsi dire, une forme d'industrialisation de la formation professionnelle, une forme d'industrie de la formation professionnelle qui risque même de déstructurer les secteurs publiques et para-publiques d'éducation, et là-dessus je vous réfère à une position, qui je pense est commune, des provinces et territoires du Canada, publiée en novembre 1989, à la page 16, où les gouvernements des provinces et des territoires réaffirmaient la nécessité que le gouvernement fédéral se rappelle au moins les principes suivants parmi lesquels il y avait le fait que les établissements publics de formation jouaient un rôle crucial dans la préparation des travailleurs qualifiés, la participation d'Ottawa à la formation, soit, soutenir et compléter ce réseau au lieu de rivaliser avec lui et copier ses efforts.

[Traduction]

only conclude that such measures will have structural effects. There will be greater pressure on everyone in the labour market to chase after the same jobs and a steady worsening of the living and working conditions of the people of Canada.

Secondly, and mainly because of the stricter penalties, there will be a greater tendency towards employment instability, which is not without significance in the present circumstances, a time when the economy is being restructured and the service sector, the one with the most unstable jobs, is expanding.

Lastly, to try to follow through, Mr. Chairman, I would like to say something about the delivery of training through the reform of unemployment insurance. This raises three important problems. First of all, there is the problem of jurisdiction. Is it appropriate for the federal government to take significant measures in one of its domains without previous agreement with the provinces relating to matters of provincial jurisdiction? We are of the opinion that occupational training, like training in general, comes under provincial jurisdiction.

Turning to the second problem, the proposed reform will have the effect of redirecting towards training funds now used for benefits. Of course, some maintain that the resources available must be used as a springboard, to use Mr. de Grandpré's expression. Although we are convinced that efforts in the field of training and occupational training must be greatly increased, it should not be done at the expense of the unemployed. The third important issue is the trend towards privatizing occupational training under the proposed reform by encouraging intensive on-the-job training, a sort of industrialization of this activity, so to speak, with all the attendant risks of destructuring public education. In this connection I refer you to the position, unanimously adopted I believe, by the provinces and territories of Canada and published in 1989. On page 16 the provincial and territorial governments reaffirmed that the federal government must keep in mind several basic principles, one of which is that public training institutes play a crucial role in training qualified workers and that Ottawa's efforts must aim at supporting and completing this network rather than competing with it through duplication.

[Text]

Nous, ce que nous proposons et ce que nous souhaitons, c'est que le Sénat insiste pour que les reculs au plan de la protection du revenu pour les chômeurs et chômeuses soient retirés du projet de loi et, qu'on sait, par la question de la protection du revenu des autres programmes périphériques, et notamment la question de la formation, et nous faisons quelques propositions que vous allez retrouver à la fin de notre mémoire, qui nous semblent d'abord plus respectueuses des juridictions respectives et qui devraient permettre aux gouvernements des provinces d'assumer vraiment en utilisant correctement les réseaux publiques d'éducation, le rôle qu'elles ont à jouer en matière de formation professionnelle en liaison, le cas échéant, avec les milieux représentatifs des entreprises privées.

Voilà vite résumé, Monsieur le président, l'essentiel de ce que j'avais à vous dire.

Le président: Est-ce que Monsieur de la Foresterie a quelque chose à ajouter où si ça complète votre présentation?

M. Laforestière: Bien, très brièvement, dans une étude effectuée par les différents gouvernements, tant provinciaux que fédéral, on considère que l'augmentation des normes d'admissibilité ou plutôt les modifications à la baisse des modes et des normes d'admissibilité auront pour effet d'éliminer, au Québec seulement, 55,000 personnes de l'admissibilité à l'assurance-chômage, et selon les études d'impact, on prévoit qu'au Québec entre autre là, 148,000 à 225,000 personnes verraient leurs prestations diminuer. Ça fait du monde, beaucoup de personnes, et la facture sera refilée aux provinces. Bien sûr, les personnes qui ne pourront plus être admissibles à l'assurance-chômage se verront obligées de s'adresser à l'aide sociale, et donc je crois que c'est important de le souligner.

Le président: Alors, merci.

M. Johnston: Je pense que ces données, Monsieur le président, vous sont connues, selon les diverses évaluations au Québec seulement, c'est entre 220,000 et 341,000 personnes qui se verraient ou privées de prestations d'assurance-chômage ou verraient leurs normes de prestations réduites, et derrière ces personnes-là il y a souvent des dépendants, et parmi les dépendants il y a souvent des enfants que nos membres retrouvent dans leur classe.

Le président: Je vous remercie messieurs. Simplement pour l'information de quelques-uns des membres du comité, pourriez-vous nous rappeler qui vous représentez, combien de membres vous avez, dans le Québec évidemment.

M. Johnston: Si je peux vous référer plus spécifiquement Monsieur le président, à l'introduction dans les pages 1 et 2 de notre texte, la CEQ représente actuellement 130,000 salariés au Québec, principalement dans les secteurs de l'éducation, préscolaire, primaire, secondaire, enseignants, personnel de soutien et professionnel mais aussi au niveau collégial et universitaire. Dans certains établissements nous représentons aussi du personnel du secteur de la santé, à peu près de toutes les catégories de ce qu'on appelle les employés généraux, jusqu'aux infirmières, techniciens et professionnels, en passant par les infirmières auxiliaires aussi dans certains établissements et du personnel de service de garde et du personnel du secteur du loisir, de même que le personnel des communica-

[Traduction]

We urge the Senate to see that the regressive income protection measures for the unemployed are withdrawn from the Bill. As far as accessory programs are concerned, particularly training, we make a number of proposals at the end of our brief. In our opinion, they are more heedful of the respective jurisdictions and should allow the provincial governments to make appropriate use of the public education systems in the delivery of occupational training while allowing for cooperation with the private sector, as necessary.

That is a brief summary of the main points I wanted to make, Mr. Chairman.

The Chairman: Does Mr. Laforestière have something to add on your presentation?

Mr. Laforestière: Well, very briefly, a study carried out by various governments, federal and provincial, shows that raising the entry requirements or rather the downwards adjustment of entrance standards will, in Quebec alone, make 55 thousand persons ineligible for unemployment insurance. These same impact studies show that in the province of Quebec, between 148 thousand and 225 thousand persons would see a drop in their benefit levels. That adds up to a lot of people and the costs will be passed on to the provinces. Of course, those who are unable to collect unemployment insurance will have no choice but to turn to welfare, a point that is worth emphasizing.

The Chairman: Thank you.

Mr. Johnston: I think that you are aware of this information, Mr. Chairman. Estimates for Quebec alone show that between 220 thousand and 341 thousand people will either have their unemployment insurance benefits cut off or reduced and very often these people have dependents, many of whom are children taught by our members.

The Chairman: Thank you, gentlemen. For the information of some of the committee members, would you please remind us who you represent and how many members you have in Quebec, of course?

Mr. Johnston: As you will note in pages one and two of our brief, the CEQ represents 130 thousand wage earners in Quebec, mainly in the fields of education, preschool, primary and secondary levels, teachers, support staff and professionals at the community college and university level. In some institutions we also represent the health services personnel, almost all the categories of what I referred to as general employees, as well as nurses, technicians and professionals, including nurses' aids in some cases as well as daycare staff, those who work in the field of recreation and communications, particularly Radio-Québec's technicians. These 130 thousand wage earners are to be found throughout Quebec, and are concentrated in

[Text]

tions, particulièrement pour les techniciens de Radio-Québec. C'est 130,000 salariés à travers le Québec, principalement concentrés dans l'éducation, mais aussi les affaires sociales, les loisirs et les communications.

Le président: Merci. Sénateur Thériault?

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président. Vous avez parlé d'un impact possible allant jusqu'à 4 milliards après trois ans. Ces données viennent d'où?

M. Johnston: Écoutez, on était arrivé à des simulations qui ressemblaient à peu près à ça. On prend deux nombres seulement pour nous permettre d'arriver à cela, d'une part le retrait du financement de la part du gouvernement fédéral au financement de la caisse, le ministre Wilson parlait de 2,9 milliards dans son document de soutien à son discours sur le budget, et d'autre part, les mesures liées à la planification de l'emploi et les nouvelles mesures de stratégies, le nouveau terme utilisé par Mme Barbara MacDougall c'était... dans tous les cas, les nouveaux programmes de son document sur le nouveau mode d'emploi, ces facteurs-là, ces deux types de programmes peuvent être largement imputables au compte de l'assurance-chômage en vertu d'une disposition même de la loi qui prévoit que le gouvernement peut financer une bonne partie de ses programmes jusqu'à concurrence de 15 p. 100.

Alors, calculez 15 p. 100 sur 13 milliards et vous arriverez très vite à près de 2 milliards. Deux milliards plus 2,9 milliards, vous arrivez à 4,9 milliards. Le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu, de façon un peu plus ventilée, eux, arrivent à 4,6 milliards après trois ans.

Le sénateur Thériault: Ça vient d'où?

M. Johnston: Du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu du Québec.

Le sénateur Thériault: Est-ce que vous êtes au courant si le gouvernement du Québec a publié une étude économique reflétant le passage de ces choses-là?

M. Johnston: Je sais qu'ils ont publié un document léger qui tente d'expliquer l'évolution de la situation, de même que l'analyse qu'ils en font, qui n'a pas été publié très largement. Il a été présenté au Conseil consultatif du travail et de la main-d'oeuvre au Québec et il a été présenté par des officiers du ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu à quelques organisations ici et là. Je ne pense pas que c'est un document qui a eu un grand tirage.

Le sénateur Thériault: Mais il doit quand même être disponible?

M. Johnston: Oui, j'en ai une copie avec moi.

Le sénateur Thériault: Vous pourriez peut-être la laisser avec le greffier si vous le voulez. Monsieur le président, si je peux avoir une autre question: avez-vous comme organisme fait étude du rapport Forget sur l'assurance-chômage? Vous vous comparez avec celui-ci comment?

M. Johnston: C'est pas tout à fait de même nature parce que la modulation est différente. À notre point de vue l'inspiration peut être largement comparée.

Le sénateur Thériault: Comparée?

[Traduction]

education as well as social affairs, recreation and communications.

The Chairman: Thank you. Senator Thériault?

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman. You referred to a possible impact of up to \$4 billion after three years. Where do these data come from?

Mr. Johnston: Well, we have done some simulations and came up with those results. Only two elements are taken into account, namely the withdrawal of the federal government's contribution to the fund, Mr. Wilson mentioned some \$2.9 billion in one of the budget speech papers, and the job planning measures and strategy. The new programs mentioned in Mrs. MacDougall's document "Success in the works" will, to a large extent, be charged to the unemployment insurance account under a provision of the Act allowing the government to fund up to 15 per cent of these programs in such a way.

Fifteen percent of 13 billion adds up to almost 2 billion. Add a further 2.9 billion and you come up with 4.9 billion. The Department of Manpower and Income Security arrives at a figure of 4.6 billion in its somewhat more detailed breakdown.

Senator Thériault: Where does that come from?

Mr. Johnston: From the Quebec Department of Manpower and Income Security.

Senator Thériault: Has the government published an economic study indicating such developments?

Mr. Johnston: I know they put out a short document that attempts to explain how the situation will evolve, along with their own analysis. It was not very widely distributed. It was presented to the Quebec Labour and Manpower Advisory Council by officials of the Department of Manpower and Income Security and to few other organizations. I do not think it was very widely circulated.

Senator Thériault: But it must be available.

Mr. Johnston: Yes, I have a copy with me.

Senator Thériault: Would you be kind enough to leave it with the clerk. If I may ask another question, Mr. Chairman, did your organization study the Forget report on unemployment insurance? How would you compare it with this proposal?

Mr. Johnston: They are not quite the same because of the different modulation. As we see it, the basic philosophy can be compared.

Senator Thériault: Compared?

[Text]

M. Johnston: Oui, comparée et comparable dans le sens suivant: c'est que tant dans le rapport Forget que dans la position de réforme qui est actuellement à l'étude, notre compréhension est qu'on est en train de passer d'un régime dit d'assurance, un régime dit d'assistance, donc un régime d'assurance sociale et un régime d'assistance sociale, ce qui module de façon très évidente les deux approches, mais il y a des grandes différences pareil. Je ne pense pas que ce soit la place pour reprendre tout notre analyse du rapport de la Commission Forget mais nous nous étions aussi inscrits largement à l'encontre des principales recommandations du rapport Forget.

Le sénateur Thériault: Et si vous aviez un choix seulement, Forget ou le C-21, qu'est-ce que vous prendriez?

M. Johnston: Si on avait un choix seulement, moi je vous dirais, pourquoi pas essayer de tenter de tirer l'inspiration principale de la loi de 1971, parce que c'est la seule loi qui au Canada a fixé vraiment un objectif en terme de ce qui est tolérable comme chômage au Canada. En '71, Ça a été tiré à 4 p. 100. Tout ce qui est en haut de 4 p. 100 au niveau national ou régional était considéré comme intolérable. Il y avait donc une perspective là où la lutte au chômage était un objectif gouvernemental. Les choses ont commencé à tourner au vinaigre quand on a dit que le principal cheval de bataille économique pour le gouvernement, c'est la lutte à l'inflation, et là ça va encore plus loin quand on dit que leur principal effort est la restructuration économique à tout prix.

Le sénateur Thériault: Merci Monsieur le président.

Le président: Il y a probablement d'autres questions qui viendront de mes collègues, mais en attendant, est-ce que vous pourriez élaborer un peu sur la question des budgets qui vont être détournés vers la formation. Vous en avez discuté un peu la constitutionnalité. Est-ce que vous n'avez pas aussi mentionné que ça pourrait aller vers le secteur privé d'une façon particulière, et qu'est-ce qui vous fait dire ça, et en vertu de quel article pourriez-vous conclure ainsi?

M. Johnston: Écoutez, on peut peut-être appuyer cette affirmation que nous avons faite, à la fois sur le contenu de l'énoncé de politiques lui-même que sur l'autre document qui l'accompagnait et qui portait le même titre, mais avec un sous-titre différent, et là je cherche le nom exact... «Profil de la croissance du marché du travail», et qui était aussi un document de soutien à celui-ci.

Le président: Oui?

M. Johnston: Il y a quelques éléments importants, d'abord un peu partout, on retrouve quand on parle de formation, de formation en entreprise et deuxièmement, à l'intérieur du document sur le «Profil de la croissance du marché du travail», on valorise beaucoup la création d'instituts nationaux privés en matière de formation professionnelle. Troisièmement, à l'intérieur des deux documents on mets beaucoup d'insistance sur la formation par l'apprentissage en milieu de travail plutôt que dans la valorisation de la formation professionnelle qualifiante et transférable. Ce sont tous ces éléments-là qui nous amènent à craindre qu'un des effets structurants de la réforme conduise à une privatisation de la formation professionnelle, voire

[Traduction]

Mr. Johnston: Yes, compared and comparable in the following manner: in both the Forget report and the present proposal we observe a transition from a so-called insurance scheme to a type of social assistance one. That appears to be the general trend but there are significant differences between the two. I do not think it is the appropriate place to go over our analysis of the Forget Commission report but we were generally opposed to its main recommendations.

Senator Thériault: And if you had to choose between Forget or C-21 what would you take?

Mr. Johnston: If we had to make a single choice I would be inclined to go back to the 1971 act since it is the only one that makes a precise reference to what level of unemployment can be considered tolerable in Canada. In 1971 it was set at 4 per cent. A national or regional level in excess of 4 per cent was considered unacceptable. This gave some idea that the government was determined to combat unemployment. Things began to turn sour when the government decided that tackling inflation was its main economic priority and now it is going even farther, stating that its main concern is economic restructuring, whatever the cost.

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Probably some other questions will come to my colleagues but in the meantime, could you elaborate a bit on the funds that will be redirected to training. You raised some doubts about the constitutionality of such a step. Did you not mention that the money might be going to the private sector? I would like to know on what you base your claim and what clause can warrant such a conclusion?

Mr. Johnston: Well, this claim could perhaps be based on the content of the policy statement and the accompanying document... The title was somewhat different, I am trying to remember the name... "Labour Market Growth Profile", it was meant to be a supporting document.

The Chairman: Was it?

Mr. Johnston: There are a number of references to on-the-job training and the document entitled "Labour Market Growth Profile" attaches a great deal of importance to setting up private national institutes for occupational training. The two documents emphasize training in a work environment rather than the acquisition of portable professional skills. That is why we are afraid that the structural effects of the reform may lead to the privatizing of occupational training and even to the creation of an industry specialized in occupational training.

[Text]

même, à la création d'une industrie de la formation professionnelle.

Le président: Sénateur Tremblay?

Le sénateur Tremblay: J'aurais deux ordres de questions. Au sujet de vos recommandations précises, ce sont bien celles que l'on trouve à la fin du document?

M. Johnston: C'est exact.

Le sénateur Tremblay: Vous avez, tout compte fait, donné l'inspiration par le résumé que vous avez fait—je ne vous demande pas de nous relire ceci que nous pouvons lire nous-mêmes, et donc nous pouvons percevoir très précisément la signification, mais au fond, c'est l'équivalent d'un rejet du projet de loi, en gros. Par exemple, la recommandation un: vous rejetez tous les amendements à la Loi de l'assurance-chômage qui auraient pour effet d'annuler ou diminuer la protection du revenu des travailleurs et travailleuses... Bon, là, avec cette recommandation-là, il y a des effets qui sont de l'ordre de 1 milliard, au pluriel.

M. Johnston: Qui sont...

Le sénateur Tremblay: Des milliards au pluriel, comme changement par rapport à C-21.

M. Johnston: Puisque C-21 a déjà déplacé des milliards par rapport à la situation antérieure, c'est bien évident.

Le sénateur Tremblay: Oui, ça c'est bien clair. Les autres recommandations sont au fond des explicitations de cette recommandation très générale?

M. Johnston: Des précisions.

Le sénateur Tremblay: Cela dit, pour ce qui est du projet de loi C-21, je n'ai pas d'autres questions à vous poser mais j'aimerais vous interroger sur votre façon de concevoir, si je peux dire, les aménagements de la formation professionnelle. Disons pour simplifier qu'on peut concevoir des aménagements à l'intérieur du système d'enseignement et concrètement pour la grande masse des étudiants, c'est le secondaire professionnel qui est ici en cause, j'entends, au point de vue des masses, ça veut pas dire qu'au CEGEP il n'y en a pas qui correspondent à des groupes importants où à l'université, mais au point de vue de la masse... c'est d'abord au secondaire professionnel, c'est en référant au secondaire professionnel qu'on a l'option de scolarisation professionnelle, si l'on peut dire. Vous semblez avoir de fortes réticences au sujet de la formation en industrie, et là vous vous inquiétez du fait que si l'industrie participe à la formation de ces travailleurs, vous allez compromettre ce que vous appelez le secteur public en matière de formation professionnelle. Croyez-vous effectivement que toute formation professionnelle devrait d'abord, prendre la forme de la scolarisation? Je vous pose cette question parce que je sais que vous êtes des professionnels de l'enseignement. Elle a l'air un peu technique du point de vue de l'enseignement mais justement, je profite de l'occasion que vous soyez là pour avoir votre conception personnellement. Ça m'intéresserait beaucoup de l'avoir.

M. Johnston: Si vous permettez, ça me permet en même temps de préciser quelques éléments supplémentaires, parce qu'en même temps qu'on voit se profiler ce qui est derrière le

[Traduction]

The Chairman: Senator Tremblay.

Senator Tremblay: I have two types of questions. First of all, I take it that your precise recommendations are those contained at the end of the brief.

Mr. Johnston: Yes.

Senator Tremblay: I think you have given us the gist of your message in your summary. I am not asking you to read the recommendations, we can do that ourselves and understand what they mean but basically you have come out against the bill. In your first recommendation, for example, you reject all the amendments to the Unemployment Insurance Act resulting in the cancellation or reduction of workers' income protection... That recommendation alone adds up to some \$1 billion.

Mr. Johnston: That are...

Senator Tremblay: Billions in the plural, compared to C-21.

Mr. Johnston: Obviously, since C-21 has already shifted billions compared to the previous situation.

Senator Tremblay: Yes, that is clear. So, the other recommendations are, basically, more explicit statements of that very general recommendation?

Mr. Johnston: They are more detailed.

Senator Tremblay: I do not have any more questions about Bill C-21, but I would like to ask you about your view of skills training arrangements. To simplify, let us say that arrangements could be made within the educational system; in practical terms, for most students, that would mean within the vocational high schools. I am talking about the majority here; that does not mean that the CEGEPs and universities are not important, but from the point of view of the majority... it is within the vocational high schools that skills training would take place. You seem to have serious reservations about on-the-job training, and you are concerned that if industry participates in training those workers, that will compromise what you call the public skills training sector. Do you, in fact, believe that all skills training should take place within the educational system? I am putting the question to you because I know that you are education professionals. It may seem a little technical, but I am taking advantage of this opportunity to ask you what training means to you. I am very interested in finding out.

Mr. Johnston: Perhaps you will also allow me to bring up a few other points. If we look at what is behind Success in the Works and the unemployment insurance reforms in terms of

[Text]

nouveau mode d'emploi et de la réforme d'assurance-chômage en matière de formation professionnelle, et en même temps que dans le document qui parle du profil, le document de soutien à celui-ci, on nous dit qu'il faudrait aller de plus en plus vers une formation, au moins une formation secondaire et dans plusieurs cas, une formation qui dépasse le niveau secondaire, et je vous cite le document sur «le profil de la croissance du marché du travail». On dit qu'entre 1986 et l'an 2000, 64 p. 100 de tous les nouveaux emplois exigeront plus de 12 années d'étude et de formation, et près de la moitié, plus de 17 années d'étude et de formation. Cela est tiré du document de soutien à celui-ci, et la réforme sur l'assurance-chômage arrive en même temps que par ailleurs le gouvernement fédéral compresse ses dépenses de transferts aux programmes pré-établis qui viennent soutenir l'effort financier en matière de formation post-secondaire, collégiale et universitaire. Il y a déjà une espèce de contradiction. Est-ce qu'on doit à tout prix voir la formation professionnelle comme passant nécessairement dans les écoles publiques ou les établissements publics? Moi je pense qu'il faut moduler la question et il faut voir la question de la façon suivante: les établissements publics, à notre point de vue, ça se fait, que ce soit au secondaire, au collégial ou à l'université, devraient être les dispensateurs de formation initiale, mais aussi de formation professionnelle, pendant que les gens sont en exercice d'un emploi, le cas échéant, principalement. Ça ne veut pas dire qu'il ne peut pas y avoir de formation de ce qu'on peut appeler fonctionnelle à l'intérieur d'une entreprise. Faisons la distinction entre la formation qualifiante et transférable et la formation fonctionnelle, mais si on parle de formation professionnelle on ne peut pas parler que de formation fonctionnelle. Il faut être capable de voir cette formation comme pouvant qualifier le travailleur ou la travailleuse, non seulement pour être capable de faire son travail à son poste de travail actuel, mais être capable aussi de bâtir une vie sur cette formation-là et éventuellement bâtir une formation complémentaire sur cette formation-là. Il faut donc qu'elle soit authentiquement qualifiable et transférable. Est-ce que ça veut dire qu'il y a juste ce qui est acquis sur les bancs d'école qui doit être considéré? Ça, c'est poser la question de la reconnaissance des acquis et sur ce terrain-là on est d'accord avec vous qu'il y a bien des choses qui peuvent être acquises comme formation qui ne sont pas nécessairement apprises sur les bancs d'école ou du collège ou de l'université et qu'il faudrait trouver le moyen de faire reconnaître, mais est-ce qu'on va trouver une meilleure solution en se disant «enlignons maintenant nos politiques de formation pour faire en sorte que les efforts de formation professionnelle s'en aillent en entreprise davantage et réduisons le financement de la formation professionnelle initiale et continue et axons davantage donc sur une formation d'entreprise qui ne pourra pas être autre chose que de la formation fonctionnelle». Il faut bien le comprendre, et à cet égard-là je pense qu'il y a une réflexion qui s'impose. Vous êtes particulièrement, je pense, à l'origine de certains changements au Québec dans le système d'éducation. Vous êtes en mesure de voir quel type de glissement est en train de se profiler derrière cette discussion un peu vaseuse sur les distinctions entre les lieux et les niveaux de formation.

[Traduction]

skills training, and if we look at the background paper, "A Profile of Canada's Emerging Workforce", we are told that a high school education and, in several cases, further education are increasingly necessary. The documents state that between 1986 and the year 2000, 64 per cent of all the new jobs created will require more than 12 years of schooling and almost half of those will require more than 17 years of schooling. I am quoting from the background paper. The unemployment insurance reform is being carried out at the same time as the federal government is cutting its transfer payments for Established Programs financing, through which post-secondary, collegiate and university studies are funded. There is a contradiction here. Must skills training be provided through the public schools or other public institutions? I think that the question should be put differently. Public institutions, be the high schools, colleges or universities, should not only provide the initial training, but should continue to provide training once people are working in a job. That does not mean that there cannot be any functional training within a company. We must draw the distinction between qualifying, portable training and functional training, but in discussing skills training, we must not restrict ourselves to functional training alone. Training must not only qualify workers to better perform the tasks currently assigned to them; they must also be able to build a life on that training and, eventually, to add further training. Therefore, training must genuinely add to workers' qualifications and be portable. Does that mean that only training acquired in a school setting should be considered? What you are really talking about here is recognition of the skills acquired, and we fully agree that many skills are acquired outside of schools, colleges or universities, and that we must find a way of having them recognized. However, are we going to find a better solution by saying: "let us align our training policies so that skills training will increasingly be provided in the workplace, and let us reduce funding for initial and continuing skills training and put more emphasis on on-the-job training, which will inevitably be functional training." It is important that we understand the issues, and that requires some thought. I believe that you, in particular, initiated certain changes in Quebec's educational system. You are in a position to see what sort of shift actually underlies this somewhat woolly discussion of the distinctions between different levels and places of training.

[Text]

Le sénateur Tremblay: Ce n'est pas vaseux pour moi, sûrement.

M. Johnston: Mais je crois que dans beaucoup de discours, derrière la volonté d'impliquer davantage les entreprises dans la responsabilité de formation, on camoufle des choses parce que en bout de compte, les responsabilités des entreprises comme celles de tous les citoyens, corporatifs comme individuels, c'est d'avoir et avant tout d'apporter leurs contributions au financement des activités publiques de formation et aussi de permettre que les travailleuses et les travailleurs prévoient l'avenir de l'entreprise et l'avenir des emplois disponibles dans leur entreprise dans ce secteur-là et dans les autres secteurs, et qu'ils soient capables de un peu s'autodéterminer dans leur plan de formation. C'est pas en rendant des travailleurs nécessairement captifs d'un programme d'entreprise au plan de la formation professionnelle qu'on va arriver à une société où le monde vont être plus responsables et plus autonomes.

Le président: Merci beaucoup.

Le sénateur Tremblay: Je ne voudrais pas empêcher d'autres sénateurs de poser des questions à nos témoins. S'il n'y en a pas d'autres qui ont des questions, j'en aurais peut-être une complémentaire à celle que j'ai posée tantôt.

Le président: Disons qu'on va revenir à vous, parce qu'il y a un autre sénateur, mais je vous place immédiatement après. Si vous voulez installer votre système de traduction simultanée Monsieur Johnston... le sénateur Turner a une question à vous poser.

Senator Turner: Many workers, when they reach the age of 65, due to the high cost of living across many areas of Canada, are forced to work, because they have children going to university and things like that. There are other workers who have worked for 40 or 45 years for a company. Years ago, when the unemployment insurance was first brought in, a man who reached the age of 65 was entitled to 52 or 51 weeks of UIC.

The act was changed about ten years ago because they thought that this was a pretty good deal. It was changed to three weeks. The three weeks at that time was to tide you over until you received your first pension cheque from your company and the Canada pension. This was the general idea, and it was good. They now want to cut that off so that a worker at age 65 has to go a month without any money. Is that fair? In my opinion, when you pay into it for 40 or 45 years you should be entitled to at least three weeks. Do you agree with that statement?

M. Laforestière: Concernant l'assujettissement aux prestations, la loi C-21 élimine la disposition qui permettait à la travailleuse ou au travailleur âgé de 65 ans, même s'il était à l'emploi et qu'il avait à son crédit les vingt semaines de travail requises de recevoir ses trois prestations, cependant, cette disposition a été contestée devant la Cour d'appel fédérale et les réclamants, la réclamante dans les circonstances a obtenu gain de cause. Ce faisant, la loi C-21 a décidé d'éliminer ces dispositions parce que la cour fédérale disait clairement que cette disposition était discriminatoire et était contraire à la Charte des droits et libertés. Nous croyons, en ce qui nous concerne,

[Traduction]

Senator Tremblay: It is certainly not woolly to me.

Mr. Johnston: Nevertheless, I believe that in many speeches, behind this stated desire to get the private sector more involved in training, lurk somewhat different intentions, since, in the end, the primary responsibility of businesses, as of all corporate and individual citizens, is to contribute financially to public sector training activities, and to enable workers to prepare for their company's future and for the jobs that will, in the future, be available within their company and in other sectors, and to give them some say in choosing their training plan. It is not by making workers captive to a company skills training program that we are going to achieve a society where people are more responsible and more independent.

The Chairman: Thank you very much.

Senator Tremblay: I do not want to prevent other Senators from asking questions. If they do not have any, perhaps I could add a supplementary.

The Chairman: We will get back to you, because there is another Senator, but I will give you the floor as soon as he is done. If you would like to put in your earphones. Mr. Johnston, Senator Turner has a question.

Le sénateur Turner: Lorsqu'ils arrivent à l'âge de 65 ans, beaucoup de travailleurs sont obligés de continuer à travailler en raison du coût élevé de la vie dans de nombreuses régions du Canada et parce que leurs enfants fréquentent l'université, etc. Certains employés ont travaillé 40 ou 45 ans au sein d'une même société. Il y a des années, au moment où l'assurance-chômage a été instaurée l'employé qui parvenait à l'âge de 65 ans avait droit à 52 ou 51 semaines de prestations de chômage.

Comme cela semblait une bonne affaire, la loi a été modifiée il y a près de dix ans. Trois semaines seulement étaient prévues pour vous dépanner en attendant de recevoir le premier chèque de pension de la société ainsi que celui de la pension du Canada. Telle était l'idée générale qui d'ailleurs, n'était pas mauvaise. Il est question maintenant de supprimer ces trois semaines, tant et si bien qu'à l'âge de 65 ans, un employé devra passer un mois sans recevoir d'argent. Est-ce juste? À on avis, lorsque vous contribuez pendant 40 ou 45 ans, vous devriez avoir droit à au moins trois semaines. Qu'en pensez-vous?

Mr. Laforestière: Concerning benefits, Bill C-21 repeals the provision that enabled workers aged 65 or over, who were still on the job and had twenty weeks to their credit, to receive the three payments. This provision was challenged before the Federal Court of Appeal and the claimant won. Therefore, the provisions were repealed, since the Federal Court had clearly stated that they were discriminatory and ran counter to the Charter of Rights and Freedoms. Bill C-21 repeals this provision and, in our opinion, this is a good thing, since it was discriminatory; and those people who remain in the labour force and become unemployed could, I believe, receive unemployment

[Text]

que cette disposition de la loi C-21, étant donné qu'elle élimine une discrimination, est correcte. Mais en contrepartie ces personnes qui sont encore sur le marché du travail et qui se trouvent en chômage pourraient, je crois, retirer quelques prestations d'assurance-chômage et peut-être beaucoup plus que trois semaines mais il est à noter que depuis le 5 janvier 1986 les revenus de pension sont déductibles en tout ou en partie des prestations d'assurance-comme celle de l'assurance-chômage ne devrait pas avoir de dispositions discriminatoires par rapport aux personnes âgées. Si tu veux compléter, Raymond . . .

M. Johnston: Si je peux me permettre, monsieur le président?

Le président: Allez-y, oui.

M. Johnston: Si le projet de loi comporte des éléments positifs, et cela en est un à notre point de vue: faire disparaître la discrimination pour les gens qui ont plus de 65 ans. Par ailleurs il ne faut pas négliger le fait que le projet de loi maintient toujours en vigueur des dispositions d'exceptions qui s'appliquent pour les personnes qui ont arrêté de travailler pour prendre leur retraite avant l'âge de 65 ans et qui sont obligées de se requalifier avant d'avoir droit à l'assurance-chômage. Cette disposition discriminatoire, nous demandons aussi de la réviser.

Senator Turner: Bill C-21 is a hot subject in my town of London, Ontario. In fact, I received calls last night. Since the government has suggested that under Bill C-21 it will not contribute any money to the UIC account or fund, it should have no say whatsoever regarding the payout of benefits or training. That money is to be supplied by the employers and employees, who will make up all the money contributions to the UIC account or fund.

This is the new trend that they are thinking about. They believe that it is wrong for the government to have a say in this if they are not contributing any money.

The other issue which is hot is that you are to retrain workers. What are you retraining them for? We have been through this many years ago when we had training through Canada Manpower. We had many hairdressers and others taking the courses offered, but there were no jobs available to them when they graduated. Is this a way of brushing off people to get them out of the government's hair? That is an issue that is quite worrisome to many people. In the Maritimes, where they have many problems, what field will you retrain them in?

We have to be careful in the use of the money of employees and employers so that they are retrained for a job that will be there when they graduate.

Le président: Est-ce que vous avez un opinion sur cette question qui me semblait parfois une prise de position.

M. Johnston: A tout le moins je peux dire que nous partageons les inquiétudes qui sont exprimées à l'égard de l'implication de la formation au compte de l'assurance-chômage. Je voudrais ajouter que plus largement que ce qui a été soulevé, nous craignons que dans la mesure où le gouvernement fédéral se retire comme contributeur à la caisse de l'assurance-chômage, on développe de plus en plus cette espèce de courant qui

[Traduction]

ment benefits and perhaps receive them for much longer than three weeks. It should be noted that, since January 5, 1986, pension income has been deductible in whole or in part from unemployment insurance benefits. That being said, we believe that laws of a social nature, such as the Unemployment Insurance Act, should not discriminate against senior citizens. Raymond, perhaps you would like to add something . . .

Mr. Johnston: May I, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes, go ahead.

Mr. Johnston: Although the bill does have positive aspects, and, from our point of view, eliminating discrimination against persons over 65 years of age is one, we must not forget that the bill maintains provisions that apply to persons who stopped working in order to retire before the age of 65 and have to requalify before they are entitled to unemployment insurance benefits. In our opinion, that discriminatory provision should also be revised.

Le sénateur Turner: Le projet de loi C-21 fait l'objet d'un débat animé dans ma ville de London (Ontario). J'ai d'ailleurs reçu des appels à ce sujet hier soir. Puisque le gouvernement a laissé entendre qu'en vertu du projet de loi C-21, il ne contribuera nullement au fonds de l'assurance-chômage, il ne devrait pas avoir un mot à dire sur le versement des prestations ou sur les fonds consacrés à la formation. Cela doit être la responsabilité des employeurs et des employés qui contribueront à eux-seuls au fonds d'assurance-chômage.

C'est d'ailleurs ce que ces derniers commencent à penser. D'après eux, le gouvernement n'a pas un mot à dire s'il ne fait aucune contribution financière.

Le recyclage des employés est également un sujet épineux. À quoi cela sert-il? Nous avons déjà essayé de le faire il y a de nombreuses années par l'entremise de la main-d'œuvre du Canada. Beaucoup de coiffeurs et autres suivaient les cours offerts, alors qu'il n'y avait pas d'emplois pour eux au bout du compte. Est-ce une façon d'envoyer bouler les gens qui dérangent le gouvernement? Cette question inquiète beaucoup de monde. Dans les Maritimes où les problèmes sont nombreux, dans quoi allez-vous recycler les gens?

Il faut utiliser les fonds des employés et des employeurs avec beaucoup de soin de façon que le recyclage se fasse en vue d'emplois qui existeront au moment où ils obtiendront leur diplôme.

The Chairman: Do you have an opinion on this question, which struck me as more of a statement?

Mr. Johnston: At the very least, I can say that we share the concerns that were expressed about charging training to the unemployment insurance account. I would like to add that we have broader fears as to the future of the unemployment insurance fund: once the government withdraws from it, we fear that there will increasingly be a push for privatization, for making it a sort of collective insurance fund in which the gov-

[Text]

voudrait faire de la caisse de l'assurance-chômage ou du régime d'assurance-chômage un régime qui pourrait, qui devrait être privatisé. Une espèce d'assurance collective où le gouvernement n'aurait à toute fin pratique pas de rôle à jouer. Il y a des chances que progressivement, avec le projet de réforme qui est là, avec les tensions que cela va générer entre les régions du pays, parce que c'est pas toutes les provinces et toutes les régions qui peuvent prétendre tirer les mêmes bénéfices. Il y a des possibilités qu'il y ait des pressions qui se développent pour régionaliser le système, le désarticuler et en faire petit à petit, mine de rien, avec des hommes qui sont déjà là, un régime qui va ressembler de plus en plus à ce qu'on peut retrouver aux États-Unis. Par ailleurs, et le lien que je faisais au point de départ entre cette réforme et l'Accord du libre-échange, on y revient à toutes fins pratiques. Il y a eu des effets structurants dans l'Accord de libre-échange et des effets structurants dans ce projet de réforme et il y a des germes de division et de privatisation très importants à l'intérieur du projet.

M. Laforestière: Je voudrais compléter très sommairement en rappelant que la loi de 1971 ainsi que la réforme de 1976 et de 1980 reconnaissent formellement la responsabilité du gouvernement fédéral à l'égard du phénomène de chômage. C'est ainsi que la structure même des prestations, le nombre de prestations payables était greffé sur les taux régionaux de chômage. Là, le gouvernement vient du jour au lendemain avec la loi C-21, il fait machine arrière et les gestes qu'il pose nous indiquent—comment dirais-je—une non-reconnaissance de ce que tous les gouvernements fédéraux qui se sont succédés depuis 1971 ont reconnu, leurs responsabilités à l'égard du phénomène de chômage. Aussi leurs responsabilités à l'égard des taux de chômage régionaux, tant au niveau des conditions nettes d'admissibilité et aussi concernant la quantification ou la détermination du nombre de prestations payables dans une année.

On faisait toujours référence au taux de chômage et c'est ainsi que le gouvernement fédéral finançait en totalité et finance encore aujourd'hui les prestations dites de prolongation, qui sont les plus nombreuses.

Le président: Je vous remercie. Le temps passe mais il y a peut-être le temps pour une dernière question du sénateur Hastings.

Le sénateur Hastings: J'ai une petite question seulement, Monsieur le président et je regrette Monsieur Johnston peut-être que je peux vous poser la question dans les deux langues officielles du Canada. Dans votre mémoire vous avez dit que...

You have said that the entrance requirements will severely hurt those regions of Quebec.

Où le taux de chômage est entre 7 p. cent et 12 p. cent. Exactement quelle région du Québec est-ce que vous dites? Est-ce que ce serait la région des grandes villes comme Montréal et Québec?

M. Johnston: Si on examine un peu la carte du chômage au Québec, c'est finalement l'ensemble des régions les plus peuplées du Québec qui se retrouvent dans les taux de chômage qui sont les plus pénalisés par la nouvelle formule d'établisse-

[Traduction]

ernment would, for all practical purposes, not have any role to play. There is a good chance that, gradually, the planned reform will generate tension between the various parts of the country, because the provinces and regions will not all benefit equally. I think it is quite possible that there will be pressures to regionalize the system, to split it up and, gradually, without attracting attention, with the people who are already there, to turn it into a system that looks more and more like what they have in the United States. That brings me back to the link I made at the outset between this reform and the Free Trade Accord, because the FTA has structural effects and this planned reform also has structural effects, and within this bill are the seeds of division and privatization.

Mr. Laforestière: I shall conclude by pointing out that the 1971 act, and the reforms made in 1976 and during the 1980s, formally recognized the federal government's responsibility in the area of unemployment, and that is why the system was structured so that the length of the benefit period depended on regional unemployment rates. With Bill C-21, the government has, all of a sudden, taken a step backwards, and its actions indicate that it does not recognize what every federal government since 1971 has recognized, namely, that it has a responsibility in the area of unemployment and that it has responsibilities arising out of regional unemployment rates, both in terms of entrance requirements and of the determination of the benefits payable in a given year.

There has always been a reference to the unemployment rate and that is how the federal government has always fully funded and still funds the extended benefits, which are the longest.

The Chairman: Thank you. We are running out of time, but we may be able to fit in one last question from Senator Hastings.

Senator Hastings: I have a short question, Mr. Chairman. Mr. Johnston, perhaps I shall put it to you in Canada's two official languages. In your brief, you said that...

Vous avez dit que les normes d'admissibilité feront beaucoup de tort à ces régions du Québec.

Where the unemployment rate is between 7% and 12%. Which region of Quebec were you talking about? Would it be the major cities, such as Montreal or Quebec?

Mr. Johnston: If you look at the unemployment map in Quebec, it is the most populated areas that have unemployment rates such that they are penalized most severely by the new formula for determining entrance requirements and the

[Text]

ment de l'admissibilité et qui détermine en même temps la longueur des prestations maximales qui peuvent être acquises. Les taux de chômage au Québec pour la plupart des régions urbanisées, ça joue entre 7 et 12 p. 100. Donc, augmentation du nombre de semaines de contribution pour avoir droit à des prestations, d'une part, et d'autre part, réduction du nombre de semaines de prestations pour ces personnes-là. Ça va toucher à la majeure partie des chômeurs au Québec, ça c'est évident, à travers les régions les plus pauvres.

Le sénateur Hastings: Merci beaucoup.

Le président: Alors Monsieur Johnston et Monsieur de la Foresterie, je vous remercie tous les deux d'être venus et d'être venus même à des moments qui peut-être ne vous étaient pas très commodes, alors je vous en remercie et je l'apprécie beaucoup et je demanderais à notre prochain témoin de vous remplacer. Pendant que la transition se fait j'aimerais rappeler aux membres du comité qu'après avoir entendu M. Forget, nous resterons quelques minutes ensemble pour s'occuper de notre budget qu'il faudra évidemment voter avant qu'il ne soit trop tard.

Le sénateur Asselin: Merci beaucoup.

Le président: Monsieur Forget, je vous souhaite la bienvenue au nom de mes collègues du comité. Nous avions tous hâte de vous entendre et d'entendre vos réactions à ce projet de loi qui n'est pas indifférent au travail considérable que vous avez fait, et pour lequel vous avez remis un important mémoire en 1986. Je profite de l'occasion une fois de plus pour vous remercier de votre grande tolérance à l'égard de ce comité qui a déplacé votre comparution au moins à deux reprises mais à cause de circonstances assez exceptionnelles et parce que nous essayons de travailler le plus rapidement possible pour éviter que l'on soit accusé de perdre du temps. Alors, je vous remercie d'avoir bien voulu vous prêter à ces incon vénients. Si vous voulez nous faire une présentation, elle sera suivie, n'en doutez pas, par nos questions.

M. Claude Forget: Merci, monsieur le président. Honorables sénateurs, en premier lieu je désire souligner que contrairement à certains autres groupes ou individus, je n'ai pas sollicité cette comparution, mais j'ai été invité à me présenter devant ce comité spécial du Sénat pour exprimer mes commentaires et réponses aux questions du comité au sujet du projet de loi C-21, et j'imagine au sujet de l'assurance-chômage en général.

Je suis évidemment sensible aux compliments que m'a implicitement faits le comité en formulant cette demande, et je vous en remercie. Je considère, monsieur le président, qu'il est de mon devoir comme ancien président d'une commission d'enquête, d'accepter toutes les invitations de cette nature. Il me semble que la tâche d'un président de commission d'enquête continue aussi longtemps que cela est jugé utile par d'autres personnes lorsqu'il s'agit de faire état de tout ce qu'il a appris à la faveur du mandat très spécial qui lui a été confié.

Mon objectif ici est, je peux vous l'assurer, moins de parler de nos recommandations comme tel que de faire partager les connaissances et les évaluations qui en ont servi de base.

[Traduction]

length of the benefit period. Unemployment rates in Quebec for most of the urban areas are between 7% and 12%. So, the length of the qualifying period increases, while the length of the benefit period decreases. That will affect the majority of unemployed persons in Quebec, obviously, through the poorest regions.

Senator Hastings: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Johnston and Mr. La Foresterie, I would like to thank you both for coming at a time that was, perhaps, not very convenient. I appreciate it and I shall now ask our next witness to come forward. While he is doing so, I would like to remind the members of the committee that after we hear Mr. Forget, we shall stay for a few minutes in order to take care of the budget, which we must adopt before it is too late.

Senator Asselin: Thank you very much.

The Chairman: Mr. Forget, I would like to welcome you on behalf of the Committee. We were eager to hear your comments on this bill, which covers an area that is of concern to us and that you also dealt with in a major report issued in 1986. I would like to take this opportunity to thank you once again for the tremendous patience you have shown toward the committee, which has already changed the date for your appearance at least twice because of somewhat unusual circumstances and because we are trying to work as quickly as possible in order to avoid being accused of wasting time. So, I would like to thank you for having put up with all those inconveniences. If you would like to go ahead with your presentation, I can assure you that we will have questions for you afterward.

Mr. Claude Forget: Thank you, Mr. Chairman. Hon. Senators, first of all, I would like to emphasize that, unlike certain other groups and individuals, I did not ask to appear before the Special Senate Committee, but was invited to do so, in order to comment on Bill C-21 and answer committee members' questions regarding it and, I presume, regarding unemployment insurance in general.

I would like to thank the Committee for the compliment implicit in its invitation to appear. Mr. Chairman, I think it is my duty as a former chairman of the Commission of Inquiry to accept all invitations of this type, because I think my job continues for as long as others consider it useful to hear about our findings under our very special terms of reference.

I can assure you that my objective here is not so much to talk about our recommendations, but rather to share with you the knowledge and assessments on which we based our findings.

[Text]

I am too much of an optimist to have become cynical with regards to the aspects of meaningful change to the Unemployment Insurance Program. However, I am not entirely comfortable, to tell the truth, in participating in a process that far from being a decision-making process, more and more appears like a process designed for not reaching a decision. By now this has become a familiar feeling in connection with unemployment insurance. As your chairman has just recalled, it has been three years about a week ago that my report was made public and now in a new field of activity, that of financial services, I also experienced the same feeling of an apparent ability of our democratic institution and our democratic process to arrive at meaningful outcomes. If we can temporarily fill the decision-making vacuum with words, this does not mean that the issue we are dealing with is unimportant. More talk is no substitute for action and I do not wish to say this with any degree of bitterness. Quite the contrary, the distance I have taken with regard to this issue is such that I do not feel any particular emotion about it, but I simply note that here we have issues that cannot bear being postponed indefinitely.

Mr. Forget: Dans ce contexte, la question de savoir à quel moment le Parlement a entendu suffisamment de points de vue, à savoir si 100, 200 ou 300 mémoires sont suffisants, à mon avis, n'a pas beaucoup d'importance. Notre commission a entendu 500 groupes en audiences publiques et a reçu 2,000 mémoires et communications écrites de toutes sortes.

Cela nous a valu, je puis vous en assurer, beaucoup de redites car il n'existe pas en fait autant d'opinions différentes au sujet de l'assurance-chômage. Un grand nombre de ces mémoires a été fait par des groupes apparentés qui ont en fait exprimé des opinions identiques souvent même en utilisant les mêmes mots.

Comme vous le savez tous, la rédaction et la présentation de mémoires au Parlement représente une petite industrie en elle-même au service des groupes qui ont des intérêts à défendre ou à promouvoir. Ce qui est le plus important c'est moins de multiplier les occasions qu'ont ces groupes organisés de se faire entendre que d'essayer de connaître ce que pense l'immense majorité des Canadiens qui n'ont pas de mémoire à préparer et qui ne solliciteront pas d'audience devant votre comité.

Pour cette raison notre commission avait par conséquent pris l'initiative de susciter des contacts et des rencontres dans des milieux divers affectés de multiples façons par le chômage et par l'assurance-chômage. Les témoignages obtenus de cette façon, souvent à l'abri des feux de la rampe, ont permis de compléter d'une façon indispensable et de contrebalancer les opinions des groupes organisés.

L'objectif que vise le projet de loi C-21, est presque exclusivement d'ordre fiscal. On veut remplacer la contribution du gouvernement par une contribution accrue des employeurs et des employés.

Les conséquences ne se limitent pas à l'impact financier de la première année qui évidemment sont les seules qui sont décrites dans les documents qui ont entouré la publication du projet de loi. Subséquemment, lorsque les économies anticipées, par exemple, celles qui doivent théoriquement découler d'un renforcement des pénalités applicables aux travailleurs

[Traduction]

Je suis trop optimiste pour penser qu'on n'arrivera jamais à changer vraiment le programme d'assurance-chômage. Ce n'est pas sans un certain malaise, toutefois, que je prends part à un processus qui, loin de permettre la prise de décisions, semble de plus en plus conçu pour l'entraver. C'est de plus en plus mon sentiment en ce qui a trait à l'assurance-chômage. Comme votre président vient de le rappeler, j'ai rendu public mon rapport il y a environ trois ans et, dans mon nouveau domaine, celui des services financiers, j'éprouve la même impression d'apparente impuissance de nos institutions démocratiques à déboucher sur des résultats concrets. Si nous pouvons pour un temps combler le vide décisionnaire par des mots, il ne s'ensuit pas que la question à l'étude soit sans importance. Les paroles ne peuvent pas remplacer les gestes, soit dit sans amertume. Au contraire, j'ai pris suffisamment de recul pour ne plus éprouver d'émotion particulière à ce sujet, mais je note simplement qu'il existe des problèmes dont on ne saurait remettre indéfiniment la résolution.

Mr. Forget: There is some talk about how many viewpoints Parliament needs to hear—whether 100, 200 or 300 briefs are enough. I don't think this is a very important point. Our Commission heard from 500 groups during its public hearings, and received 2,000 written briefs and other documents of all sorts.

I can tell you that there was a great deal of repetition, because the fact is that there are not that many different opinions on unemployment insurance. Many of the briefs were prepared by related groups that expressed identical opinions, often in the same words.

As you will know, the drafting and presentation of briefs to the Parliament is a cottage industry in its own right serving various interest groups. It's less important to give these organized groups platforms to make their views known than it is to hear from the vast majority of Canadians who do not have briefs and who do not ask to appear before your Committee.

For this reason, our Commission organized contacts and meetings with various communities affected in a variety of ways by unemployment and unemployment insurance. The evidence we obtained in this way, often far from the spotlight, enabled us to complement and offset in an essential way the opinions expressed by the organized groups.

The objective of Bill C-21 is almost exclusively financial in nature. Its purpose is to replace the government's contribution with an increased contribution by employers and employees.

The consequences of the bill are not restricted to the financial impact it will have in the first year, but these are the only ones described in the background documents published with the bill. I think we'll find, for example, that the money the government expects to save by applying harsher penalties to workers who leave their jobs voluntarily will not materialize.

[Text]

qui quittent volontairement leur emploi, lorsque ces économies-là ne se matérialiseront pas, comme on peut d'ors et déjà le prévoir pour celui qui connaît bien le fonctionnement du régime, et lorsque, par exemple, en 1990 comme c'est susceptible de se produire, l'incidence du chômage s'accroîtra, alors une ponction fiscale encore supérieure à celle qui est envisagée s'imposera aux employeurs et aux employés. C'est donc une mesure qui a des conséquences plus grandes que celles qui sont décrites.

Ce déplacement de la responsabilité fiscale ultime du gouvernement vers les partenaires sociaux, encore une fois, constitue à mes yeux l'objet principal du projet de loi C-21. Par ailleurs, et ceci je crois qu'il est très important de le souligner, la conception du régime d'assurance-chômage demeure inchangée par ce projet de loi. Les variations quant aux paramètres applicables au nombre de semaines de qualification ou à la durée des prestations, constitue une modulation d'un régime qui existe depuis plusieurs décennies et qui a déjà connu plusieurs modifications de même nature: modifications paramétriques d'un même genre dans le passé dans un sens ou dans un autre selon la conjoncture du marché de l'emploi et selon la conjoncture fiscale. Ce n'est donc rien de nouveau. Ça ne change pas le régime. C'est pourquoi c'est un abus de langage que de parler de réforme de l'assurance-chômage à l'occasion de ce projet de loi.

Considering as I have just said, that the purpose of Bill C-21 is to shift to employers and employees the total and ultimate financial responsibility for unemployment insurance, I am stunned by the meekness of the union and employers' organizations in not claiming full control over program administration. This is one important aspect about which our report, albeit divided on some of the recommendations, was unanimous.

The present régime of managerial responsibility and accountability for unemployment insurance is badly flawed. The only explanation that comes to mind to account for the absence of a strong demand, on behalf of those who will pay 100 per cent of the bill to obtain 100 per cent control over the management of the program, is that they find that the Unemployment Insurance Commission is in such a mess that no one has any desire to claim responsibility for it and cannot muster the necessary courage to set it right. What our commission found was that we have here a top-heavy bureaucracy with badly stretched resources at the customer interface level but with layers upon layers of middle management for which we were completely unable to obtain an intelligible explanation. Perhaps even more damaging are the signs that we uncovered of abusive political influence in many administrative decisions and, more particularly, of political patronage in the screening of beneficiaries for the UI related job creation programs. The view shared by all commissioners was that the present structure of UI administration frustrates all expectations of elementary decency, fairness and efficiency.

Il n'est pas difficile, monsieur le président, d'affirmer que l'on abuse de l'assurance-chômage car le régime est conçu exprès pour que l'on en abuse.

[Traduction]

Anyone who knows how the plan works can foresee that right now. Furthermore, since unemployment is expected to increase in 1990, the fiscal impact felt by employers and employees will be greater than anticipated. In other words, the consequences of this bill go far beyond those described.

In my opinion, the main purpose of Bill C-21 is to shift the government's ultimate fiscal responsibility to its social partners. Moreover, and I think this is a very important point, the bill does not change the design of the unemployment insurance system. Variations regarding the number of weeks in the qualifying period or the duration of benefits are minor changes to a system that has been in place for several decades, and has undergone changes of this type before. These amendments made the conditions either more or less severe, depending on the labour market situation and the country's economic outlook. So this is nothing new. The bill does not change the system, and that is why it is incorrect to talk about unemployment insurance reform in the case of this bill.

Étant donné, comme je viens de le dire, que le projet de loi C-21 a pour objet de faire supporter par les employeurs et les employés l'entière responsabilité financière du programme d'assurance-chômage, je suis étonné du manque d'empressement de leurs organisations à réclamer le contrôle total de son administration. C'est là un aspect important au sujet duquel notre rapport, bien que divisé sur certaines recommandations, était unanime.

La structure d'administration du programme d'assurance-chômage laisse énormément à désirer. Si ceux qui défraieront entièrement l'assurance-chômage n'exigent pas d'en contrôler entièrement l'administration, c'est sans doute qu'ils trouvent que la Commission de l'assurance-chômage est tellement mal en point qu'ils ne veulent pas la prendre en charge et qu'ils n'ont pas le courage d'y mettre de l'ordre. Notre commission a découvert qu'il s'agit d'une bureaucratie dont le sommet est pléthorique, qui compte de multiples niveaux de gestion intermédiaires que rien ne semble justifier et dont les ressources sont nettement insuffisantes au niveau du service à la clientèle. Nous avons également constaté, ce qui est peut-être encore plus grave, des signes non seulement d'ingérence politique dans un grand nombre de décisions administratives, mais de patronage politique dans le choix des bénéficiaires des programmes de création d'emploi liés à l'assurance-chômage. Tous les commissaires ont convenu que l'actuelle structure d'administration du programme d'assurance-chômage en compromet l'équité et l'efficacité.

It is not difficult, Mr. Chairman, to state that there is abuse of unemployment insurance, because the system is such that it encourages abuse.

[Text]

Si l'on peut faire un parallèle dans l'antiquité, Athènes a condamné Socrate à la mort pour avoir soi-disant corrompu la jeunesse. Je crois que ce que l'on entendait par là à l'époque, c'était qu'il avait miné les principes qui étaient à la base du gouvernement de l'État où il vivait. On peut, je pense, déplorer et on le fait unanimement la mort de Socrate mais on peut au moins admirer la force des convictions dont témoigne une pareille sentence.

Au Canada, aujourd'hui, le scandale que constitue l'assurance-chômage c'est que l'on utilise les deniers publics pour corrompre les citoyens. L'assurance-chômage crée un environnement très fortement incitatif qui encourage des milliers et des milliers de Canadiens à adopter un comportement qui n'est pas dans l'intérêt public. Tout cela se fait sous le couvert des sophismes suivants: on invoque la nécessité de palier les disparités régionales alors que les disparités régionales sont davantage fonction des différences dans les taux d'activité que dans les taux de chômage. On invoque le besoin de compenser l'effet de l'emploi saisonnier malgré que le régime canadien d'assurance-chômage a tendance à accroître le caractère saisonnier du travail accentuant par le fait même l'incidence de la pauvreté. On invoque que l'assurance-chômage peut soutenir le développement régional alors qu'en réalité l'assurance-chômage encourage l'immobilité de la main-d'œuvre et freine le développement de taux régionaux de croissance.

The defense of unemployment insurance in its present state is a great refuge for reactionary thinking. People representing interests wedded to the status quo always try to discourage any discussion of the way in which the present UI system is open to manipulation and abuse by arousing feelings of guilt in those who, as they say, blame unemployment on the unemployed. This process of preventing, by morale intimidation, informed debate is intellectually dishonest, a phenomenon that is perhaps a natural reflection of the designed flaws inherent in the system itself.

Le Canada, on l'ignore très généralement, consacre une proportion disproportionnée de sa richesse nationale à financer le programme d'assurance-chômage par comparaison à la pratique observée dans les pays membres de l'OCDE. Effectivement, je ne sais pas si l'on se rend compte que pour la période que nous avons observée, du moins, le Canada consacrait près de 2 p. 100 de son produit national contre une moyenne pour tous les autres pays de l'OCDE d'environ 1 p. 100, soit le double en moyenne. C'est un écart très considérable lorsque l'on conçoit que l'OCDE regroupe des pays comme l'Allemagne de l'Ouest, les pays scandinaves, la Hollande, l'Angleterre et la France où les mesures sociales sont au moins aussi généreuses qu'au Canada.

En fait, on ne peut expliquer cette raison par le fait que sous une même rubrique, celle de l'assurance-chômage, le Canada administre outre l'assurance-chômage proprement dite, un régime d'assurance sociale si mal conçu que les deux tiers des sommes ainsi dépensées sont effectivement gaspillés dans le sens où cette aide qui devrait aller aux plus démunis, est en fait dirigée vers d'autres bénéficiaires.

Strong hearts, coupled with weak minds end up hurting those they want to help, and that is not new and it is not pecu-

[Traduction]

To draw a parallel to antiquity, Athens condemned Socrates to death for alleged corruption of youth. At the time, I think that meant he had undermined the principles of government of the country in which he was living. I think we can all unanimously deplore the death of Socrates, but we can at least admire the strength of conviction shown by such a sentence.

In Canada today the scandal of unemployment insurance is that public funds are being used to corrupt citizens. Unemployment insurance creates an environment that very much encourages thousands and thousands of Canadians to behave in a way that is contrary to the public interest. A number of sophisms are used to justify this approach. The government says it has to overcome regional disparities, and yet regional disparities depend more on different participation rates than on unemployment rates. The government says it has to compensate people with seasonal jobs, despite the fact that the Canadian unemployment insurance system tends to increase the seasonal nature of work, thereby increasing poverty. The government says that unemployment insurance is required to support regional development, while it actually encourages people not to move and hampers regional growth.

La défense de l'actuel système d'assurance-chômage est un refuge de la pensée réactionnaire. Les défenseurs des intérêts liés au statu quo cherchent à éviter toute discussion des abus du système en culpabilisant ceux qui, comme ils disent, rejettent le blâme de l'assurance-chômage sur les chômeurs. En empêchant ainsi, par l'intimidation morale, la tenue d'un débat informé sur la question, ils font preuve de malhonnêteté intellectuelle, ce qui résulte peut-être des vices de structure du système lui-même.

It is not generally known that Canada devotes a disproportionate percentage of its national wealth to the Unemployment Insurance Program compared to other OECD member countries. I don't know whether it is widely known, for example, that during the period we examined at least, Canada spent close to 2 per cent of its GNP on unemployment insurance, compared to an average of 1 per cent in the case of all other OECD countries. So on average, Canada spent twice as much. This is a significant difference, given that the OECD includes countries such as West Germany, the Scandinavian countries, Holland, England and France, where social programs are at least as generous as they are in Canada.

This can only be explained when we remember that under the heading of unemployment insurance, Canada administers a social insurance program so badly designed that two-thirds of the money is wasted, in that it goes to claimants who are not among the most disadvantaged people in our society.

Les grands cœurs mal inspirés finissent par nuire à ceux qu'ils veulent aider, ce qui n'est pas nouveau et n'est malheu-

[Text]

liar to unemployment insurance unfortunately. As chairman of the Commission of Unemployment Insurance I have seen in this country Indian reserves, small fishing communities on the Atlantic coast, under-privileged neighbourhoods and communities in our cities. When I am told that the crazy unemployment insurance system that we have and related programs are the answers to those problems, I must conclude that it is simply not true, that we want to help. In many instances what we are doing is worse than useless. It distracts, it corrupts, it wastes money, lives and hopes. Unemployment insurance, when offered as a cure for regional disparities, poverty or seasonal employment is just another name for hypocrisy. Unfortunately for us no lie has ever cost as much.

If the average voter knew what we were doing with his money and his trust, he would rise in revolt. After seeing what I saw, my own feelings can be summed up this way. Canadians are an incredibly patient people. One is tempted to preach insurrection rather than reform. The sad fact is that not even those directly affected and deceived are moved to protest. It seems that through UI we have successfully bought them off.

Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Forget. Vous nous permettez de prendre quelques secondes pour reprendre notre souffle après vous avoir entendu. Je suis sûr que les sénateurs auront des questions, dont le sénateur Thériault, le sénateur Asselin qui sont les premiers en liste.

Le sénateur Thériault: Monsieur Forget, il n'y a pas de doute que vos idées n'ont pas tellement changé depuis 1986. Je respecte votre position sans nécessairement être d'accord. Pour avoir vécu toute ma vie dans ce que l'on appelle une région défavorisée, j'ai beaucoup de difficulté à accepter que les deux tiers des bénéfices que l'on paie soient payés à des gens qui n'en ont pas besoin. D'où prenez-vous une telle affirmation?

M. Forget: Évidemment, sénateur Thériault, tout le monde a besoin d'argent. Tout le monde a besoin de plus d'argent. Dans ce sens, il n'est pas possible d'imaginer que l'on verse des sommes d'argent à des particuliers ou à des familles en générant chez ces familles ou ces particuliers le sentiment qu'on leur en donne trop. Pour confirmer ce que j'affirme, il faut se baser sur ce que l'on peut décrire comme étant les objectifs vraisemblables au point de vue de la société dans son ensemble.

Lorsque l'on distribue de l'argent, de toute manière et j'ajouterais par avion, au hasard, en espérant que quelqu'un la trouvera quand elle tombe en bas, on fait des heureux. Donc, ce n'est pas encore une fois le critère qu'il faut utiliser. Il faut se demander: compte tenu que nos ressources ne sont pas infinies même si elles sont énormes, celles au moins que l'on consacre à l'assurance-chômage, est-ce que ces ressources vont aux personnes qui en ont le plus besoin?

Lorsque vous faites ce raisonnement et c'est l'ironie de la situation, particulièrement dans les régions comme celle dont vous vous réclamez, on observe le phénomène suivant: premièrement, il y a de la pauvreté dans ces régions. Il y a une carence d'activité économique, c'est bien connu. Ça se manifeste de nombreuses façons. Ça se manifeste d'abord et avant tout par ceux que l'on ignore dans les statistiques de chômage

[Traduction]

reusement pas particulier à l'assurance-chômage. Lorsque j'ai présidé la commission d'enquête sur l'assurance-chômage, j'ai visité des réserves indiennes, des villages de pêcheurs de la côte est, des quartiers défavorisés. Quand on me dit que notre ridicule système d'assurance-chômage et les programmes qui s'y rattachent sont la solution aux problèmes que j'ai vus, je n'en crois rien. Dans bien des cas, ce qu'on fait est encore plus nuisible qu'inutile. On déplace le problème, on corrompt les esprits, on gaspille l'argent, on anéantit l'espoir. Présenter l'assurance-chômage comme un remède aux disparités régionales, à la pauvreté ou au chômage régional, c'est faire preuve d'hypocrisie, c'est préférer un mensonge qui, hélas, coûte cher, très cher.

Si l'électeur moyen savait ce qu'on fait de son argent et de sa confiance, il se révolterait. Après avoir vu ce que j'ai vu, je peux résumer mon sentiment comme suit. Les Canadiens sont incroyablement patients, à tel point qu'on est tenté de prôner l'insurrection plutôt que la réforme. Et le plus triste, c'est que même ceux qui sont directement touchés et trompés ne sentent pas le besoin de protester. Il semble que, avec l'assurance-chômage, on ait réussi à les acheter.

Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Forget. I hope you will give us a few seconds to catch our breath after hearing your presentation. I'm sure there will be many questioners, and the first on my list are Senator Thériault and Senator Asselin.

Senator Thériault: It's quite clear, Mr. Forget, that your thinking hasn't changed that much since 1986. While I respect your position, I do not necessarily agree with it. Having spent my whole life in a so-called disadvantaged region, I have a great deal of trouble accepting that two-thirds of the benefits are paid to people who don't really need them. On what do you base such a statement?

Mr. Forget: It goes without saying, Senator Thériault, that everyone needs money, that everyone needs more money. Thus, it is impossible to imagine that we would pay out money to individuals and families and that they would think that we're paying them too much. To make the statement I've made, one must start from what may be described as the real objectives from the point of view of society as a whole.

Whenever money is handed out in whatever manner, including dropping it from airplanes, assuming someone finds it on the ground, we make some people happy. So once again, this is not the criterion we should be using. What we have to ask ourselves is whether our funds, which are not infinite, even though they are enormous, at least in the case of unemployment insurance, are going to the people who need them most.

When you make this argument, particularly in regions of the type you described—and this is the irony of the situation—we find, first of all, that these regions are poor. It is a well-known fact that there is very little economic activity in such regions. The problem manifests itself in a number of ways. First and foremost by those who are not included in the unemployment figures, simply because their situation is such that they've

[Text]

tout simplement parce que ces gens, dans le contexte dans lequel ils vivent, sont sans espoir de trouver un emploi. Donc, ils ne participent pas à la main-d'oeuvre.

Il faut bien se rendre compte que le concept de main-d'oeuvre est un concept psychologique. Contrairement à la population générale du Canada, vous ne pouvez pas compter les gens qui font partie de la main-d'oeuvre à moins que vous leur posiez la question. Essentiellement, les statistiques de la main-d'oeuvre sont basées sur la question: est-ce que vous, monsieur ou madame, vous vous considérez comme faisant partie de la main-d'oeuvre? La réponse qui est donnée à cette question purement subjective est évidemment conditionnée aux circonstances locales.

Or, justement, ces circonstances sont telles que dans les provinces atlantiques, par exemple, vous avez un très faible taux de participation à la main-d'oeuvre. Un taux de participation qui est si faible que vous avez implicitement un écart. Tout ceci est décrit très brièvement et se retrouve, et vous avez même les chiffres dans notre rapport, un écart, par exemple, en Ontario où le taux de participation est le plus élevé et Terre-Neuve où, je pense, il est le plus bas (si j'ai un peu de chance je vais tomber juste, en vous parlant, je vais tomber juste sur le bon tableau). Ça se retrouve dans la version anglaise de mon rapport à la page 53. Vous avez un taux de participation infiniment plus bas. Nous nous sommes intéressés à nous poser la question: si nous avions le même taux de participation à Terre-Neuve que nous pouvons observer en Ontario, et ça pour l'année 1985. Évidemment, les chiffres commencent à dater un peu. Nous aurions à Terre-Neuve un taux de chômage combiné de 38,7 p. cent. Or, le taux de chômage réel en 1985, n'était que de 21,3 p. cent, alors qu'il était en Ontario de 8 p. cent. Il y avait donc un écart de 13 p. cent dans les taux de chômage, mais il y avait un écart de 15 p. cent dans les taux d'activité. C'est ce que ces chiffres signifient.

L'assurance-chômage par définition ne fait rien pour ceux qui ne font pas partie de la main-d'oeuvre. Cependant, vous tomberez d'accord avec moi pour penser que tous ceux qui ne font pas partie de la main-d'oeuvre et qui ne sont donc ni des travailleurs, ni des chômeurs compensés par l'assurance-chômage, sont certainement pas plus riches que les deux premières catégories. Ils sont, en toute probabilité égaux ou ils sont certainement plus pauvres.

L'assurance-chômage, contrairement à un régime de revenu garanti ou même à l'assistance sociale, il faut donc en convenir, ne fait rien pour cette tranche très substantielle dans la population. On retrouve la source du plus grand écart entre les provinces riches et les provinces pauvres. À l'intérieur même de la catégorie de gens qui font partie de la main-d'oeuvre, l'assurance-chômage, parce que c'est un régime d'assurance, parce que, comme tout régime d'assurance, base les cotisations et les prestations sur les revenus gagnés pendant les périodes de travail, va évidemment consacré plus de ressources, donné plus de ressources aux gens qui sont dans une certaine mesure, par leur participation au marché du travail, dans une situation plus avantageuse. On remplace un revenu perdu à 60 p. cent. Mais, plus ce revenu est important, jusqu'à une certaine limite, plus le remplacement est important.

[Traduction]

given up hope of finding a job. They therefore are not part of the labour force.

We must realize that the labour force is a psychological concept. It's impossible to count how many people make up the labour force without asking them whether or not, in their opinion, they are part of the labour force. The answer to this purely subjective question is obviously dependent on the local circumstances.

The circumstances are such in the Atlantic provinces that the participation rate is very low. Because of this, there is a discrepancy, but this is described very briefly. In our report we give figures showing that the participation rate is the highest in Ontario and the lowest, I believe, in Newfoundland (with a little luck I will manage to find the right table). It is on page 53 of the English version of my report. The participation rate in Newfoundland, for example, is far lower than it is in Ontario. We decided to calculate the unemployment insurance rate for each province, assuming it had the same participation rate as Ontario in 1985. Naturally, the figures are getting rather out of date. However, the calculation for Newfoundland produced a combined unemployment rate of 38.7 per cent. However, the real unemployment rate in 1985 was only 21.3 per cent. The unemployment rate in Ontario was 8 per cent. So there was a difference of 13 per cent in the unemployment rates, but there was a 15 per cent difference in the participation rate. That is what the figures mean.

By definition, unemployment insurance does not do anything for those in the labour force. However, you will agree that those who are not part of the labour force and who are neither working nor on unemployment insurance are certainly not richer than people in these two groups. In fact, they are poorer.

We must agree that unemployment insurance, unlike a guaranteed income program or even welfare, does nothing for this very significant component of the population. This is the source of the biggest difference between the rich provinces and the poor provinces. Since unemployment insurance is an insurance plan, its premiums and benefits are based on the income people earn while they are working. Naturally, this means that those with higher paying jobs who become unemployed will receive higher benefits. Unemployment insurance replaces 60 per cent of lost income. The higher the income, the higher the unemployment insurance payments, up to a certain maximum.

[Text]

Dans la mesure où l'on est en face d'un seul régime d'assurance qui remplace les pertes, on se rend bien compte que l'on obéit à une logique qui est tout à fait différente de la logique d'aider les pauvres et les plus démunis. Effectivement, on compense les pertes et on compense plus généreusement les pertes les plus lourdes. Ceux qui font les pertes les plus lourdes sont ceux qui détenaient les emplois les mieux payés et qui les ont détenus pendant le plus longtemps. Si vous utilisez ce concept, vous allez découvrir qu'effectivement dans la perspective d'aider les plus démunis, que ce soit les régions, les individus ou les ménages, la partie de l'assurance-chômage qui est dépensée sous forme de l'extension des prestations au titre du taux régional de chômage, cette partie-là, au deux tiers, va à des gens qui ont des revenus familiaux de plus de \$40,000 par année, et cetera. On peut trouver ailleurs dans le rapport, je ne vous ennuyai pas avec les détails, mais le chiffre n'est pas une création de l'imagination. Il est basé sur un concept universel de justice sociale et sur l'observation que, effectivement, des sommes que le gouvernement contribuait, du \$3 milliards, 2 milliards vont à des gens qui ne se qualifieraient jamais sur le plan de l'aide aux plus démunis. Seulement le tiers va dans la bonne direction.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, vous ne trouverez pas d'argument chez-moi contre un revenu garanti. Néanmoins, il faut vivre avec la situation telle quelle est. Je vous dis, monsieur Forget, que dans des communautés entières de ma province du Nouveau Brunswick durant les mois d'hiver, l'assurance-chômage est le revenu principal. On retire de ça que les magasins du coin, les garages, les restaurants et tous les autres petits commerces, fonctionnent à cause de ce revenu. D'aujourd'hui à demain, enlevez complètement l'assurance-chômage sans la remplacer par une autre sorte de revenu, vous fermez des communautés toutes entières. D'ailleurs, j'entends chez-vous un peu la philosophie de monsieur Walter Gordon en 1955 ou 1960, dire aux gens: vous ne participez pas au marché de travail dans les provinces maritimes alors déménagez à Toronto ou à Montréal. On va vous déménager. On va payer vos frais de déménagement.

Le facteur social de l'assurance-chômage qui fait que des pères de famille se déplacent vers Toronto, vers Montréal, vers les grands centres, surtout durant la saison de la construction, permet quand même à ces gens-là de retourner vivre avec leur famille pour cinq ou six mois par année.

Tous mes collègues des provinces de l'Atlantique, savent comme moi que le taux de participation est bas. Il y a bien des facteurs qui entrent en cause comme l'éducation, et tout le reste. Mais, on sait aussi que quand il y a de l'emploi le taux de participation augmente. Si vous avez des moyens à suggérer au gouvernement fédéral pour créer des emplois dans ces régions-là, je suis d'accord avec vous. Mais de fermer ces régions-là en disant, si vous voulez déménager à Montréal ou à Toronto on va vous acheter un billet d'avion. Ces gens-là qui arrivent dans les grandes métropoles trouvent de l'emploi, il y en a beaucoup à Toronto, mais aussitôt qu'il y a une récession économique, ces gens-là se retrouvent dans une pire pauvreté dans les grands centres métropolitains qu'ils ne l'étaient dans leur région.

[Traduction]

Since we have a single insurance plan that replaces lost income, we must understand that the underlying philosophy is completely different from one which seeks to help the poor and the most disadvantaged. Unemployment insurance compensates people for lost income, and the greater the income, the more generous the compensation. Those who get the highest unemployment insurance benefits are those who held the best-paying jobs for the longest time. While we may think we are helping the poorest regions, individuals or households, two-thirds of the regionally extended benefits component of unemployment insurance goes to people with family incomes over \$40,000 per year. I will not go into detail here, but you can find the figure in our report, it is not a figment of my imagination. The fact is that \$2 billion of the \$3 billion spent by government on unemployment insurance goes to people who would never qualify as being disadvantaged. Only one-third of the money goes to the right people.

Senator Thériault: Mr. Chairman, you will never find me arguing against a guaranteed income program. Nevertheless, we must live with what we have. In my province, New Brunswick, Mr. Forget, there are whole communities whose main income in winter is unemployment insurance. Because of this income, corner stores, garages, restaurants and others are kept in business. If you were to cut off unemployment insurance overnight without replacing it with another form of income, you will close down whole communities. You seem to be in agreement with Walter Gordon's philosophy in 1955 or 1960. He told people who were unemployed in the Maritimes that they should move to Toronto or Montreal. The idea was that the government would pay for their move.

Some men with families move to Toronto or Montreal or other major centers to work, particularly during the construction season, and then go back to live with their families for five or six months a year.

Myself and all my colleagues from the Atlantic provinces know that the participation rate is low. There are many factors that come into play, such as education and others. However, we know that when there are jobs the participation rate increases. I would agree with you if you have some ways for the federal government to create jobs in these regions. But the idea of closing the regions down and telling the people that they will be given a plane ticket to move to Montreal or Toronto is ridiculous. They may get to a major center like Toronto, and find a job. Then there is an economic recession, and the people end up being worst off than they were in their own regions.

[Text]

M. Forget: Sénateur Thériault, j'ai quelques observations qui, je pense, doivent être mentionnées dans ce contexte.

Notre commission a visité toutes les régions du Canada, 70 villes et villages. Nous avons fait une constatation dans votre région en particulier qui, je crois, est assez révélatrice. Nous avons rencontré des gens qui sont associés à l'industrie de la forêt. Dans le nord du Nouveau-Brunswick en particulier il y a, comme on le sait, des opérations forestières importantes. On nous faisait observer que ces opérations forestières sont saisonnières. Or le Canada est un grand pays et la même activité ne se déroule pas de la même façon partout.

On a creusé cette question-là: pourquoi les opérations forestières au nord du Nouveau-Brunswick sont saisonnières alors qu'ailleurs au pays les conditions climatiques sont au moins aussi rigoureuses, comme, par exemple, dans le nord de la Colombie-Britannique les opérations forestières ne s'arrêtent pas l'hiver. Il ne faut pas prétendre que l'on ait découvert l'ultime explication de ces habitudes. Une explication semble être que les employeurs ont découvert qu'il était possible d'opérer de façon saisonnière grâce à l'assurance-chômage et peut-être à moindre coût pour eux. Finalement, de cette manière-là, il y a une main-d'œuvre captive qui est en partie subventionnée par l'assurance-chômage, pour appeler les choses par leur nom, et qui leur évite certains frais bien sûr, d'opération l'hiver mais qui essentiellement déplace la responsabilité de l'entreprise vers la société en général.

Nous avions des commissaires qui étaient très familiers avec les opérations forestières, ils nous ont affirmé qu'il n'y avait aucune raison technique pour laquelle les opérations forestières ne fonctionnent pas à l'année longue dans votre province si ce n'est qu'il est plus convenable et plus commode de fonctionner de cette manière-là étant donné qu'il y a l'assurance-chômage.

Si seulement il y a 10 p. 100 de probabilité que cette affirmation-là soit vraie, je pense qu'il faut l'examiner avec soin parce que dans bien des communautés isolées au Canada, l'assurance-chômage a effectivement fixé sur place, en donnant l'apparence d'un revenu et d'un emploi normal à des emplois et des revenus qui ne le sont pas du tout. C'est l'aspect mensonger de l'assurance-chômage que de créer le mirage de la normalité économique dans des régions qui ne fonctionnent pas du tout de façon normale, d'enlever toute espèce de raison, de faire évoluer ces emplois et ces industries vers une opération à l'année longue. Ce qui est techniquement possible de faire dans un grand nombre de cas.

Monsieur le sénateur, lorsque vous dites que l'alternative c'est que tout le monde s'en aille à Toronto, pas du tout. Mais comment peut-il se développer des pôles de croissance lorsque l'on rend si confortable l'immobilisation sur place dans les plus petits centres, dans les plus petits villages de quelques dizaines de foyers à une existence à demeure.

Il y a un dernier fait que j'aimerais souligner. Les études récentes du Conseil économique du Canada ont montré que le niveau du chômage non-inflationniste, c'est un concept peut-être difficile à comprendre mais qui désigne essentiellement ce taux de chômage au-dessus duquel les comportements du marché du travail font comme si nous étions au plein emploi. C'est-à-dire, où l'on semble être en face d'un goulot d'étranglement.

[Traduction]

Mr. Forget: I have a few points I think I should mention in this context, Senator Thériault.

Our commission visited 70 cities and towns in all parts of Canada. We noticed one thing about your region that I found quite revealing. We met with people in the forestry industry in northern New Brunswick, which, as we know, is a major industry there. We were told that this forestry activity is seasonal. The fact is that Canada is a big country, and the same type of work is not done in the same way everywhere.

We asked why forestry in northern New Brunswick is a seasonal activity, whereas other regions, where the climate is just as severe, such as northern British Columbia, forestry activities do not stop during the winter. We cannot claim to have discovered the ultimate explanation for this fact, but one possibility is that employers have discovered that thanks to unemployment insurance, they could operate seasonally, perhaps even at a lower cost. Finally, by operating seasonally, they have a captive labour force in part subsidized by unemployment insurance, to call a spade a spade, which means that they avoid the high cost of operating in winter, and society as a whole assumes responsibility for the company's labour force.

One of our commissioners was very familiar with forestry operations and told us that there were no technical reasons for forestry not to be a year-round activity in your province, except that it is more convenient and easier to operate this way because of unemployment insurance.

If there is only a 10% chance that this statement may be true, I think it should be looked at carefully, because in many isolated communities in Canada, unemployment insurance is seen as a normal form of income. This is the false aspect of unemployment insurance: it creates a mirage of economic normalcy in regions that do not function normally at all. Because of unemployment insurance, there is no reason for these jobs and these industries to become year-round even though this is technically possible in many cases.

You say that the alternative is for everyone to go to Toronto. I am not saying that at all. But how can we develop poles of growth when doing nothing in the smallest communities of a dozen or so households has become so comfortable?

There is one final point I would like to make. Recent studies by the Economic Council of Canada show that the non-inflationary level of unemployment has been progressively increasing for about the last 10 years. This concept may be difficult to understand, but refers essentially to the rate of unemployment beyond which the labour market behaves as though we had full employment. That is, one in which we seem to be facing a

[Text]

ment. Ce niveau de chômage non-inflationniste, depuis une dizaine d'années, s'est élevé progressivement. D'ailleurs on observe que depuis, je pense, 1975 le niveau du chômage au Canada n'est jamais descendu, même dans les périodes de prospérité. On est actuellement à la fin, semble-t-il, d'une période de prospérité presque sans précédent depuis une vingtaine ou une trentaine d'années. Depuis 15 ans, le taux de chômage n'a jamais descendu en bas de 6 p. 100. Donc, il y a un glissement. Je ne peux pas faire autrement, après toute la réflexion et le travail que l'on a consacré à l'assurance-chômage, que de conclure, quant à moi, que l'assurance-chômage dans sa forme actuelle est un des facteurs qui expliquent ce glissement.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, peut-être que tous mes collègues veulent poser des questions mais j'aurais une autre question à poser. Vous savez que comparer l'industrie forestière du nord du Nouveau-Brunswick avec l'industrie forestière de la Colombie-Britannique, cela n'a pas tellement de sens. Même si ces opérations forestières peuvent durer à l'année longue, qu'est-ce que cela veut dire? Cela emploierait à peu près la moitié des gens qui travaillent dans l'industrie. Les autres vont faire quoi? Retirer l'assurance sociale? Est-ce que cela est mieux que l'assurance- chômage?

M. Forget: Il faut peut-être aller là où il y a des emplois, sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: C'est ça, monsieur Forget, la philosophie de déménager.

M. Forget: Ce n'est pas une solution que de leur faire croire qu'ils ont un emploi à deux fois plus de monde que la région peut vraiment employer.

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Asselin: Merci, monsieur le président. Monsieur Forget, il est évident que l'on a un système social qu'il faut corriger. Je pense que tous les députés et tous les sénateurs du Parlement sont en faveur de l'idée l'on puisse trouver des solutions aux problèmes importants du chômage chez-nous. On se demande si, avec la loi de l'assurance-chômage que nous avons auparavant, l'on n'avait pas déplacé le problème: au lieu d'avoir une loi qui assure contre le manque d'emploi, si la loi sur l'assurance-chômage n'était pas devenue simplement une loi d'aide sociale.

Je suis un de ceux qui prétend que pour changer les choses, il faut agir d'une façon drastique.

Tout à l'heure, vous avez reproché au gouvernement de s'être défilé concernant sa contribution à la caisse d'assurance-chômage. Je pense que l'on revient sur une discussion philosophique de base. Lorsque l'on parle d'assurance, ce sont les gens qui profitent de cette prime d'assurance qui doivent, à mon avis, verser les prestations pour pouvoir en retirer plus tard.

Monsieur Forget, dans votre rapport vous étiez beaucoup plus sévère sur les facteurs d'admissibilité que l'est la présente loi. Voulez-vous nous en parler?

M. Forget: Oui, sénateur Asselin. Le régime canadien d'assurance- chômage est unique au monde dans une caractéristique qu'il a, qui est d'ouvrir le droit à des prestations après une très courte période d'emploi. Comme vous le savez, il s'agit

[Traduction]

bottleneck. It has been found that since 1975, the unemployment level in Canada has never dropped, even during periods of prosperity. Apparently, we are at the end of a period of almost unprecedented prosperity in the last 20 or 30 years. For 15 years, the unemployment rate has never dropped below 6%. So there has been a new trend. After all the work we did on unemployment insurance, I can only conclude that unemployment insurance in its present form is one of the factors that accounts for this new trend.

Senator Thériault: All my colleagues may have questions to ask, Mr. Chairman, but I would like to ask one more question. You must understand that it does not make much sense to compare the forestry industry in northern New Brunswick to that in British Columbia. Even if the industry could operate year-round, what does that mean? The industry could employ about half of the people who are presently working there. What would the others do? Go on welfare? Is that preferable to unemployment insurance?

Mr. Forget: Perhaps people should go where there are jobs, Senator Thériault.

Senator Thériault: That is the philosophy of relocation, Mr. Forget.

Mr. Forget: Making people think there are twice as many jobs as there really are is not a solution.

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Asselin: Thank you, Mr. Chairman. It is quite clear that we have to change our social system, Mr. Forget. I think that all Members of Parliament and Senators are in favour of finding solutions to the serious unemployment problems we are facing. We may wonder whether the former Unemployment Insurance Act merely shifted the problem. Rather than providing insurance for periods of unemployment, the unemployment insurance program seems to have become merely a form of welfare.

I for one believe that if we are to change things, we must take drastic action.

Earlier, you criticized the government for having shirked its responsibility regarding its contribution to the Unemployment Insurance Fund. I think that when we discuss insurance we are led back to a discussion of fundamental philosophy; in my opinion, the people who benefit from this contribution should have to pay in order to be entitled to benefits later.

Mr. Forget, in your report you are much tougher concerning eligibility factors than is the present act. Would you comment on this please?

Mr. Forget: Yes, Senator. The Canadian unemployment insurance system is unique in that it entitles people to benefits after a very short period of employment. As you know, that period is 10 weeks under certain circumstances. Even if it were

[Text]

de 10 semaines dans certaines circonstances. Même si c'était 14 semaines, on est très loin de ce que l'on observe dans d'autres pays développés. Dans la plupart des autres pays, on parle de six mois d'emploi, 26 semaines, ou même de 30 semaines et pourtant pas dans des pays qui se situent à l'extrême droite sur l'éventail des opinions et des valeurs politiques. Au contraire, ce sont des pays où les régimes sociaux ont été développés bien avant les nôtres. Ils sont aujourd'hui encore plus développés et probablement plus riches que nous le sommes. Cependant, nulle part on accepte de considérer comme étant des travailleurs assurables des gens dont la présence sur le marché du travail est tellement courte, tellement temporaire ou pratiquement accidentelle ou comme on dit, de plus en plus précaire, que, essentiellement, ils peuvent à peine prétendre être des vrais travailleurs. A la limite, est-ce qu'il s'agit de travailler six semaines par année ou une semaine ou deux semaines pour dire qu'on est un travailleur? C'est quoi le moment magique? Il me semble qu'il faille une contribution significative.

D'ailleurs, si l'on se pose la question sur le plan de la suffisance du revenu, on convient tous que l'assurance-chômage remplace un pourcentage du revenu de travail.

Comment supposer que si l'on remplace un pourcentage inférieur à 100 p. cent d'un revenu qui est déjà lui-même notablement insuffisant, que l'on aura une situation à la fin qui pourrait se tolérer. Évidemment, ce que l'on observe dans le régime canadien c'est que remplacer 60 p. cent du revenu gagné pendant 10 semaines, ça n'a pas de sens. Il faut à ce moment-là modifier le régime de fond en comble pour lui faire rendre des prestations d'une générosité qui n'ont aucune espèce de commune mesure avec ce qui sert de base aux cotisations. En termes de dollars, c'est un rendement de plusieurs milliers pourcent sur l'investissement qu'un individu fait dans le paiement de ses primes. Appelez ça de l'assurance. On peut bien donner n'importe quel nom à n'importe quoi. Une rose sous n'importe quel autre nom, n'est-ce pas, est encore une rose et sent toujours le même parfum, a dit Shakespeare. C'est vrai pour l'assurance-chômage aussi. On peut donner ce nom-là à ce que l'on veut. Mais, ce n'est pas un régime d'assurance.

Malgré tout, nous avons observé que c'était une caractéristique à laquelle dans certaines régions on tient beaucoup. Pour ne pas rompre totalement avec la tradition et les valeurs acquises dans le système et malgré tout avoir un régime dont le coût soit supportable, parce qu'il y a aussi une autre caractéristique du régime qui est de donner des prestations pendant presque un an indépendamment de la durée des contributions. Ce sont deux caractéristiques qu'il est difficile de concilier avec un coût raisonnable. Donc, nous avons adopté une formule qui était la formule de l'annualisation. Je vous fais grâce de tous les détails techniques. Cette formule est basée sur la notion intuitivement évidente que lorsque nous obtenons un emploi, tous tant que nous sommes, et que notre conjoint nous demande: ça va payer combien cet emploi. On ne donne ordinairement pas le taux par jour, ni le taux par semaine. On lui dit: je vais avoir un emploi qui va payer tant par année. Il y a un sens à ça.

Certaines dépenses sont des dépenses qui sont beaucoup plus reliées à un revenu continu qu'au paiement que l'on reçoit dans

[Traduction]

14 weeks, we would still be in a situation very different from the one in other developed countries. In most other countries, that period is 26 weeks, 30 weeks and even six months, and yet these are not countries where public opinion and political values are at the extreme right of the political spectrum. On the contrary; these are countries whose social systems were developed well before ours. Today, these countries are even more developed and probably richer than we are. Nevertheless, nowhere else does one consider workers to be insurable when their participation in the work force has been so brief, so temporary, so practically accidental, or—to use an expression one hears more and more often—so precarious that they can hardly claim to be real workers. Will it be necessary, ultimately, to have worked for six weeks a year in order to say that one is a worker, or one week or two weeks? What is the magic period? It seems to me that there should be a significant contribution.

Furthermore, if we put the question in terms of adequate income we all agree that unemployment insurance replaces a percentage of income from work.

How can we presume that if we replace less than 100% of an income that is itself notably inadequate, we will end up with a tolerable situation? What is clear about the Canadian system is that replacing 60% of the income earned over a period of 10 weeks does not make sense. Therefore, we should completely overhaul the system so that it can deliver benefits that are generous to the point of no longer being based in any way on contributions. In terms of dollars, it would be a yield of several thousand percent on the investment that an individual makes when he pays his premiums. You can call it insurance. You can call anything whatever you like. Shakespeare wrote that a rose by any other name would smell as sweet. The same holds true for unemployment insurance. You can call it whatever you like, but it is not an insurance system.

All the same, we did learn that it is a feature that some regions are very attached to. So, in order to avoid breaking completely with the system's traditions and values and still have a system that is affordable, how do we deal with another of the system's features which is the delivery of benefits for a period of a year regardless of the contribution payment period? It is difficult to maintain these features while keeping costs reasonable. Therefore, we decided upon the yearly calculation formula. I'll spare you the technical details. The formula is based on the intuitively obvious notion that when anyone of us gets a job and when our spouse asks how much it pays, you do not tell him or her how much it pays by the day or by the week. We say that we are going to have a job that pays so much a year. This makes sense.

Some expenses are based much more on continuous income than on the payment one receives over a very short period of

[Text]

une période très courte. Ce que nous avons suggéré c'est qu'effectivement l'assurance-chômage assure le revenu annuel gagné dans l'année qui précède l'épisode de chômage. Ce qui permet à l'intérieur d'un même régime qui est accessible sur le plan financier, de maintenir une accessibilité après très peu de semaines, une durée très longue et d'avoir aucune espèce de discrimination administrative à l'intérieur du régime. Avec une telle règle, on n'a pas besoin d'avoir des règles pour les nouveaux prestataires et pour les prestataires à répétition. On n'a pas besoin de faire de distinction quant aux régions dans lesquelles ils habitent, d'une source constante de difficulté administrative, et cetera. Les mêmes règles s'appliquant à tout le monde, font les distinctions qui s'imposent. Ce qui est assurable, c'est le revenu que peut produire un emploi sur une certaine période plus représentative que quelques semaines.

Je vous donne un exemple intéressant de ça. Il y a trois groupes qui bénéficient de l'assurance-chômage. On peut faire la distinction en trois groupes. Il y a le groupe des 10-40. C'est-à-dire, les gens qui travaillent 10 semaines et qui touchent des prestations pendant 40 semaines. Ça, c'est vraiment le travail saisonnier très court qui est un problème d'assistance sociale, à toutes fins pratiques et de lutte à la pauvreté. Tout ce que l'on veut. Ce n'est vraiment pas un problème d'assurance mais je le mets de côté.

Il y a également les personnes qui arrivent en fin de carrière avec une expérience d'emploi très longue qui dans la dernière année ont travaillé 52 semaines et qui arrivent souvent à cette étape-là à un âge avancé et sont mises à pied. Je dois vous dire, que notre commission était plutôt d'avis que loin de raccourcir en bas d'un an, il fallait peut-être rallonger plus longuement les prestations pour ces personnes-là. Ce sont celles qui sont moins bien traitées. Ça recoupe l'âge. Entre parenthèses, ce sont les jeunes qui bénéficient au net de l'assurance-chômage. On leur verse de l'assurance-chômage plutôt que de les éduquer. Ça c'est une des choses avec lesquelles j'ai le plus de mal à me réconcilier avec ce régime.

Mais, il y a une troisième catégorie. Il y a la troisième catégorie de gens qui travaillent environ 40 semaines par année et qui retirent environ 10 semaines d'assurance-chômage. Quand on essaie d'identifier qui sont ces gens, on se rend compte que ce sont des gens qui sont mis en disponibilité, sujets à rappel, dans des industries qui font face, évidemment, à un cycle saisonnier, si l'on veut. C'est dans l'industrie automobile, par exemple, ou après la sortie des nouveaux modèles on met les gens à pied. Dans un certain nombre d'autres industries, c'est durant la période des inventaires, et cetera. En général, ce sont des gens qui sont très bien payés. Ce sont des gens qui ont un revenu annuel très satisfaisant et qui savent d'avance qu'à tous les ans dans leur industrie il y a ces périodes d'inactivité plus ou moins volontaires puisque dans le fond quand on s'engage dans certaines compagnies, on sait que ça va se produire et ça va se produire à tous les ans.

En Europe, je peux remarquer ceci, c'est que ces mises à pied temporaires, sujettes à rappel, ne sont pas couvertes par l'assurance-chômage. C'est l'employeur qui doit assumer cette responsabilité. D'ailleurs, l'industrie automobile canadienne a des contrats collectifs de travail où en plus du 60 p. cent d'assurance-chômage, on leur verse un autre 40 ou 45 p. cent,

[Traduction]

time. What we suggested is that unemployment insurance should insure the income earned in the year preceding a period of unemployment. This would give us a system that is accessible from a financial point of view after just a few weeks or after a very long period of time without there being any kind of administrative discrimination within the system. This sort of formula obviates the need to have rules for new claimants or for repeat claimants. There will no longer be distinctions made based on the region in which a claimant lives; this was a constant source of administrative difficulty. Any distinctions that are made are made on the basis of rules which apply to everyone. What is insurable, is the income from the job over a period of time that is more representative than a period of a few weeks.

I can give you an interesting example of this. There are three groups who benefit from unemployment insurance. We can distinguish three groups. There is the 10-40 group. These are people who have worked for 10 weeks and who receive benefits for 40 weeks. This is what can truly be called seasonal work which lasts a very short period of time and which is really a social aid problem, a poverty problem. Call it what you like. It is not really an unemployment insurance problem, but I am discounting it for the moment.

There are also people who are nearing the end of their careers, people who have worked for a long time and who have worked 52 weeks over the last year of work and who are often at an advanced age and are laid off. I must say that our commission thought that rather than having that benefit period be shortened by a year, it should perhaps be made longer for these people. They are the ones who are the most disadvantaged. It would be more in keeping with their age. I would like to say in passing that it is young people who profit most from unemployment insurance. We pay them unemployment insurance rather than educating them. It is one of the things I find most difficult to accept.

But there is a third category. There is a third category of people who have worked for about 40 weeks out of the year and who receive benefits for approximately 10 weeks. When we try to find out who these people are, we see that they are people who are temporarily laid off, who may be called back to resume jobs in industries which are subject to a seasonal cycle. In the automobile industry, for example, it is when new models are introduced that people are laid off. In other industries it is during the inventory period, etc. In general, these people are very well-paid. These are people who have a highly satisfactory yearly income, who know ahead of time that every year, in their industry, there will be periods of more or less voluntary activity. Basically, when they are hired by these sorts of companies they know what is going to happen and that it will happen every year.

In Europe, I noticed that these temporary layoffs—after which people may be called back to resume jobs—are not covered by unemployment insurance. It is the employer who must assume this responsibility. Moreover, the Canadian automobile industry has collective agreements whereby, besides paying more than 60% unemployment insurance, they also pay

[Text]

ce qui fait qu'ils ont 95 p. cent de leur salaire pendant les périodes où on les met à pied. Est-ce que c'est là une responsabilité de l'ensemble de la société ou si c'est la responsabilité d'un secteur industriel? La question se pose évidemment. C'est une autre de ces questions qui pourrait être examinées. Dans ce troisième cas, vous avez des gens qui ont un revenu annuel très suffisant et pour lequel l'annualisation est une meilleure réponse parce qu'au moins, si l'on calcule leur revenu annuel on leur verse 60 p. cent d'une moyenne annuelle plutôt que 60 p. cent d'une moyenne hebdomadaire qui est gonflée par le fait que les salaires sont plus élevés dans une industrie qui fluctue.

Le travailleur qui travaille dans les sites de construction éloignés dans le Nord, où il y a aussi construction de pipeline, de gaz naturel ou de pétrole dans les Territoires du Nord-Ouest, on ne travaille pas toute l'année. On est très bien payé. On reçoit l'assurance-chômage au taux hebdomadaire de rémunération. Il me semble que ce serait plus normal, au moins, de les rémunérer ou de les compenser de la moyenne annuelle parce qu'ils sont déjà gras-durs à ce point de vue-là.

Alors, vous voyez cette formule d'annualisation nous semblerait être une formule très simple qui permettrait d'ajuster le régime à des circonstances multiples mais sans discrimination aucune.

Le sénateur Asselin: Vous permettez, monsieur le président?

Le président: Oui bien sûr, sénateur Asselin.

Le sénateur Asselin: Le grand malaise que l'on avait constaté dans l'ancienne loi c'était le professionnalisme de certaines personnes qui abusaient de la loi et qui fraudaient énormément l'assurance-chômage. Vous en avez fait mention dans votre rapport. Vous en avez dit un mot tout à l'heure. La loi actuelle, telle quelle est libellée et les sanctions qu'on y apporte, est-ce que cela peut décourager les fraudeurs?

Mr. Forget: Non, sénateur Asselin. D'abord, il faut utiliser les mots avec soin ici. Il faut distinguer la fraude et l'abus. Comme dans les lois fiscales vous avez des façons d'éviter l'impôt et vous pouvez évidemment frauder le fisc. La fraude fiscale c'est un acte criminel: c'est quand on produit un document faux qui nous permet de ne pas payer un impôt que l'on devrait payer. Quand on évite de l'impôt, on prend tout simplement les mesures prévues par le législateur pour minimiser son fardeau fiscal parce qu'il y a des objectifs, soit pour faire des investissements ou pour faire des paiements dans un fonds de retraite. On est tous au courant, je pense, de ces méthodes. Probablement, tout le monde les utilise alentour de cette table. Donc, ce n'est pas de la fraude, c'est de l'évitement.

Dans l'assurance-chômage, c'est la même chose. Nous n'étions pas une commission judiciaire d'enquête. Nous n'avons fait qu'observer les pourcentages que cite la Commission de l'assurance-chômage elle-même là-dessus. Comme dans tous les régimes la fraude décelée est une proportion infime. Les gens qui font de fausses déclarations, et cetera, ce n'est pas très important. Ce n'est pas à cela que je m'adressais quand j'ai parlé d'abus. L'abus c'est d'utiliser une mesure sociale essentiellement pour des fins antisociales mais en respectant la lettre de la loi. Ça c'est un problème immense. Mais la loi est faite de telle façon que ceux qui ne l'utilisent pas de cette

[Traduction]

another 40% to 45%, which results in the fact that workers receive 95% of their salaries when they are laid off. Is this a responsibility that all of society should bear or is it the responsibility of the industrial sector? It is an obvious question. It is another of the questions that might be examined. In this third case, you have people who have an adequate annual income and for whom yearly calculation is the best solution because at least, if their annual income is calculated, they are paid 60% of an annual average rather than 60% of a weekly average that is inflated because of the fact that wages are higher in a successful industry.

A worker who works on construction sites in the remote north—building a natural gas or oil pipeline in the North-West Territories, for example—does not work all year round. But he is very well paid. It seems to me that it would make more sense to calculate his benefits according to an annual average because he is already in an enviable position.

This yearly calculation formula seems to us to be a simple formula that would allow us to adjust the system to various circumstances without any form of discrimination.

Senator Asselin: May I, Mr. Speaker?

The Chairman: Yes, of course, Senator Asselin.

Senator Asselin: The major problem with the former act was the problem of unemployment insurance professionals—people who abuse the act and who commit an enormous amount of unemployment insurance fraud. You discuss this in your report. You touched on that earlier. Will the act as it now stands, in its present form and with the penalties that it provides for, be enough to discourage fraud?

Mr. Forget: No, Senator Asselin. First of all, one must choose one's words carefully. You must distinguish between fraud and abuse. As is the case under taxation laws, there are ways to avoid paying taxes, and you can also commit fraud. Tax fraud is an indictable offense: you commit fraud if you produce false documents in order to avoid paying the income tax that you would normally owe. In the case of tax avoidance, you simply use the measures established by legislators to minimize your tax burden, and in this case there are certain very precise objectives. For example, investments, payments to a retirement fund, etc. We are all aware of these various methods. As a matter of fact, all of the people around this table probably use them. But that is not fraud, that is avoidance.

With unemployment insurance, it is exactly the same thing. We were not a judicial enquiry commission. We simply examined the percentages that were given by the Unemployment Insurance Commission itself. As is the case with any system, the cases of fraud that are detected only account for a very small percentage. There are not that many people that make false statements, etc. That was not what I wished to discuss when I mentioned abuse. There is abuse when someone tries to use a social measure towards essentially anti-social ends, but respects the letter of the law while doing so. This is an enormous problem. But the act is such that those who do not use it

[Text]

manière-là sont parfois jugés comme de mauvais citoyens dans la communauté immédiate dans laquelle ils vivent.

Pour un petit commerçant ou un petit industriel dans une région éloignée comme l'une de celles dont on parlait tout à l'heure, de refuser de découper en périodes de 10 semaines un emploi de 50 semaines pour employer cinq personnes plutôt qu'une, c'est se comporter comme un mauvais citoyen. Si tout le monde dans une petite communauté utilise à plein le régime, ils vont pouvoir augmenter le revenu de la petite ville ou du village de 42 p. cent dans l'année. Il faut bien se rendre compte tout le monde va en bénéficier: les commerçants, les chauffeurs de taxi. Tout le monde va en bénéficier.

Donc, la pression est là. Comme le système est maintenant bien connu, ça fait plusieurs décennies qu'il est utilisé, on n'a pas besoin de faire de dessin à personne. Tout le monde comprend ça. Ça se fait sur une très grande échelle. Je pense que c'est un mensonge social parce que c'est de faire croire aux gens qu'ils ont des emplois rémunérés à l'année alors qu'au fond on parle d'un emploi divisé en cinq personnes. On partage la pauvreté. On ne multiplie pas la richesse en faisant ça. C'est de détourner pour des fins, à mon avis, antisociales, quant à l'ensemble du pays au moins, une mesure sociale. Ça c'est très répandu.

Maintenant, il y a des mesures qui sont mitoyennes, sénateur Asselin. Il y a des mesures dont on nous a parlé sous le couvert de la confiance, qui sont probablement des mesures, à la limite, frauduleuse.

Comme vous me posez la question, je dois y répondre. Ce n'est pas une chose dont j'aime parler parce qu'elle donne une image probablement fausse du régime. C'est à la fois difficile et délicat mais malgré tout indéniable. Il y a des emplois purement fictifs qui sont créés pour lesquels les gens ne travaillent pas du tout, mais pour lesquels ils figurent dans des documents, et dont ils sont mis à pied. Comme ils reçoivent des prestations, ils peuvent rembourser l'employeur fictif du coup d'établir ce régime fictif. Ça, des employeurs nous l'ont dit. Les employeurs nous ont ouvert leurs livres dans certains cas. Ils nous ont dit: écoutez, je vous le dis parce que je sais que vous ne me citerez pas mais ça se fait et ça se fait de façon importante au moins dans la petite localité où on nous en a parlé. Donc, il y a des situations mitoyennes.

Le sénateur Asselin: Je termine sur un thème plus positif. Le gouvernement en prenant de l'argent et en s'occupant de la création d'emplois et de la formation de la main-d'oeuvre, va-t-il, à votre avis, à long terme apporter des solutions au problème de l'emploi dans les milieux défavorisés?

M. Forget: J'ai beaucoup de sceptisme vis-à-vis les mesures officielles de formation. C'est basé sur ce que l'on a observé. D'abord le vice fondamental c'est de lier l'admissibilité à la formation professionnelle au statut de chômeur et de prestataires d'assurance-chômage. Comme vous le savez, si l'on s'inscrit à un cours on peut gagner le droit à 104 semaines de prestations plutôt qu'à 50 semaines de prestations. C'est une incitation très forte. C'est une incitation efficace. Nous avons reçu beaucoup de témoignages, encore une fois très embarrassés et pas pour citation officielle dans la plupart des cas. Des enseignants nous ont dit: 90 p. 100 de mes élèves dans ma classe de

[Traduction]

in this fashion are sometimes nevertheless judged as being bad citizens within their immediate community.

If a small merchant or a small businessman in a remote region such as those we mentioned earlier refuses to cut up into ten-week periods a fifty-week job in order to hire five people instead of one, then he is acting like a bad citizen because if he uses the system differently and pumps it for all its worth, the income of his small town or village might increase by 42 percent in one year. Everyone would benefit from it. The merchants, taxi drivers, everyone.

The pressure is there. Everyone is aware of the system; it has been around for decades, and I do not have to draw you any pictures. Everyone understands what I mean. This is done on a very large scale. In any event, I believe that this type of thing is a social lie, because it makes people believe that they have year long paid jobs, whereas it is really one job divided up amongst five people. What is being shared is poverty. This way of going about things does not multiply wealth and, as far as the country as a whole is concerned, it signifies the failing of a social measure, because the results are in my view anti-social. This is a very widespread practice.

There are, however, Senator Asselin, other measures that are borderline. There are measures that the people discuss with us behind closed doors and that are probably at the limit of what would constitute fraud.

Since you've asked me the question, I have to answer. It's not something I like talking about because it gives a false impression of the program. It's both awkward and sensitive, but nonetheless undeniable. There are purely fictitious jobs created, where nobody does any work but they appear on the books. Then there're laid off, and because they get UI benefits they can reimburse the fictitious employer for the cost of setting up the scam. Employers have told us this. They opened their books to us, in certain cases. They said to us, "I'm telling you this because I know you won't quote me, but it happens, and it happens on quite a large scale", at least in the small locality where they talked to us about it. So there are borderline situations.

Senator Asselin: To end on a more positive note, do you think that the government, by taking the money and seeing to job creation and manpower training, is going in the long term to solve the problem of employment in underprivileged areas?

Mr. Forget: I have a good deal of scepticism about the official training measures. That's on the basis of what we observed. First of all, the fundamental flaw is the linking of eligibility to vocational training with the status of being unemployed and receiving unemployment insurance benefits. As you know, someone who enrolls in a course can become entitled to 104 weeks of benefits instead of 50. That's a very powerful incentive. We heard plenty of evidence, once again very embarrassed and not to be quoted officially in most cases. Instructors told us, "Ninety per cent of the students in my welding class, or my heavy machinery operating class, are peo-

[Text]

soudure ou d'opération de machinerie lourde, sont des gens qui ont déjà suivi le cours à tous les hivers, depuis des années, et qui se seraient inscrits systématiquement à tous les automnes de manière à pouvoir profiter plus longuement de l'assurance-chômage. La motivation est zéro. Ils pourraient eux-mêmes enseigner le cours. Ils s'y inscrivent seulement pour la forme. Le 5 p. 100 qui pourrait en bénéficier dans un climat tel d'absence d'intérêt et de motivation que finalement ils n'apprennent rien eux non plus. Ça c'est une réalité. Pourquoi les gens qui sont prestataires de l'assurance-chômage auraient-ils des privilèges par rapport à des gens qui ne sont même pas dans la main-d'oeuvre, qui sont découragés même de chercher un emploi. C'est une injustice. C'est une discrimination que je ne m'explique pas.

L'autre aspect de la médaille, c'est que l'on sait très bien que ceux qui suivent des cours de formation professionnelle, au moins pour les années pour lesquelles on a pu faire l'observation, les deux tiers suivaient des cours dans des disciplines qui étaient déjà en surplus sur le marché du travail. Ce n'est pas le même deux tiers que tout à l'heure. La raison pour cela c'est parce que l'on donne des cours dans des institutions qui ont des professeurs qui sont engagés pour donner des cours d'une certaine description et la machine doit produire un certain nombre de diplômés dans des cours plutôt simplement parce que les professeurs sont prêts à donner ces cours-là. Ce n'est pas nécessairement parce que ça correspond à une demande.

Comme vous le savez, toutes les tentatives faites par les ministères du Travail à travers le Canada, depuis des années, pour anticiper les besoins de main-d'oeuvre, se sont toujours soldées par un échec. Il n'y a pas moyen de faire des prévisions à court terme, à moyen terme et à plus forte raison, à long terme sur les orientations de la main-d'oeuvre. Ce que l'on devrait plutôt faire c'est de s'assurer que les Canadiens aient un minimum d'éducation pour pouvoir profiter d'une formation ad hoc.

J'entendais tout à l'heure ceux qui m'ont précédés ici parler de la crainte que la formation devienne trop spécifique. Le grand problème de la formation professionnelle, c'est son absence de pertinence. Et aussi le désintérêt des employeurs au Canada malheureusement à faire la formation professionnelle. Il me semble que la dernière chose que l'on devrait faire, c'est de les décourager d'en faire davantage. Seuls les employeurs sont en mesure de donner une formation pertinente parce qu'ils connaissent les besoins. On ne forme pas des gens dans l'industrie pour des besoins qui n'existent pas.

Le grand problème c'est que très souvent la matière première de la formation professionnelle dans l'industrie n'existe pas parce que les gens n'ont pas terminé leur scolarité.

Je m'inquiète de voir des centaines de millions aller vers des programmes qui sont probablement redondants et mal orientés alors que notre régime d'éducation, d'après ce que j'entends par ailleurs, crie famine et dit qu'ils n'ont pas l'argent nécessaire pour donner la formation de base. Certainement, le tiers de nos jeunes quitte l'école secondaire sans avoir terminé. C'est un crime parce que c'est justement cette population-là qui est la bénéficiaire par excellence du régime d'assurance-chômage. Comment se fait-il que l'on trouve les ressources pour l'assu-

[Traduction]

ple who have already taken the course every winter for years, and who enroll every fall so they can enjoy unemployment insurance benefits longer. Their motivation is zero. They could teach the course themselves. They only enroll for form's sake. The five per cent who could benefit are in such an atmosphere of lack of interest and motivation that in the end they don't learn anything either." That is a reality. Why would people on unemployment insurance have privileges that people who are not even on the job market and who are discouraged from looking for a job do not have. This is an injustice. It is a form of discrimination that I cannot even understand.

On the other side of the coin, we know full well that the people who take training courses, at least for the years for which we have documentation . . . Two thirds of them were registered for courses in trades where there was already a surplus of available workers. And I am not talking about the two thirds we were discussing earlier on. The reason for that is that we offer courses in institutions where there are teachers hired to teach classes in a certain field, and the machine must produce a certain number of graduates in these faculties simply because there are teachers there. It is not necessarily because there is a demand in those areas.

In any event, as you well know, all of the efforts made over the years by the various labour departments in the hopes of anticipating the areas where there would be a need have never succeeded. It is impossible to make short term, medium term and, obviously, long term predictions on the way in which the labour market will evolve. What we should be doing, therefore, is insuring that Canadians have at least a basic education in order for them to take advantage of specialized training possibilities that might come up later.

I heard the witnesses who appeared before me talk about their concern that training become too specialized. The big problem with training programs is their lack of relevancy. The problem is exacerbated by the fact that employers in Canada unfortunately are not interested in training. This is why the last thing we should be doing is discouraging them from doing more. It is only the employers who know what the needs are and who therefore are in a position to give relevant training. In industry, you do not train people to do things that there is no demand for.

Very often, the big problem with training in industry is that the raw material is not there: the people we are talking about here never finish school.

And I worry when I see hundreds of millions of dollars go towards programs that are probably redundant and misdirected whereas our education system, according to what I have heard elsewhere, is crying famine, saying that it does not have the necessary funds to give basic training. A third of our young people drop out of high school. This is a crime, because it is these very people who later wind up on unemployment insurance. Why is it that we can find the necessary resources for

[Text]

rance-chômage et qu'on ne trouve pas les ressources pour éduquer les jeunes?

On aime mieux leur donner de l'argent que de leur donner de l'éducation. Il me semble que ça c'est un crime presque contre l'humanité que d'avoir un régime qui produit une situation comme celle-là. C'est la loi de la facilité, si les jeunes peuvent avoir de l'argent et ne pas aller à l'école, pourquoi pas, et j'ai vu dans une petite ville précisément dans une petite ville sur la côte de Terre-Neuve, dans un petit village de pêcheurs, un pêcheur lui-même qui bénéficiait de l'assurance-chômage et qui m'a dit, et j'ai parlé également au directeur de l'école et il m'a dit, c'est une tragédie. Il avait lui, le régime pour les pêcheurs, et le régime pour les pêcheurs, comme vous le savez, est un peu moins généreux à certains égards quant à la durée des prestations, que le régime général, et on voit de plus en plus les jeunes de 12, 13 et 14 ans laisser l'école, prendre un emploi de quelques semaines, ordinairement un programme de création d'emplois gouvernemental, utiliser ça pour sortir de l'école et après, recevoir des prestations d'assurance-chômage et aller s'acheter une motocyclette ou un système de son et gagner de cette façon-là plus cher que leur père qui est pêcheur et qui risque sa vie 10 semaines par année ou 14 semaines par année sur un petit bateau pour aller pêcher, pour lui, gagner droit à des prestations inférieures. Quand je parle d'un scandale, c'est de ça que je parle, ce sont des situations très concrètes où l'on bouleverse les valeurs fondamentales des citoyens et l'on crée à l'intérieur des familles des situations où l'on ne peut même pas dire aux enfants de rester à l'école parce que c'est trop facile d'en sortir. Il me semble qu'on n'a pas le droit de faire ça comme société, c'est intolérable, et quand j'entends des groupes dire «on le fait parce que ces communautés-là en ont besoin», est-ce qu'on est à bout d'imagination et qu'on ne peut pas trouver autre chose?

J'ai fait allusion au patronage politique et, je regrette, mais c'est dans ces milieux-là aussi. On ne peut pas employer tout le monde dans la création d'emplois. Qui sont employés? Les travailleurs d'élection dans certains cas, de préférence aux autres, etc. On corrompt le public avec l'argent du public, et aucune société ne peut survivre éternellement à un régime comme celui-là.

Le président: Merci. Je voudrais rappeler qu'il approche 5 h 30 et que j'ai encore trois noms, dont celui du sénateur Hastings et ensuite le sénateur Simard et ensuite le sénateur Tremblay. Sénateur Hastings.

Senator Hastings: Mr. Forget, one cannot help but be impressed with your knowledge of this subject of unemployment insurance and unemployment in general. I speak for all members of the committee in thanking you for your presence this afternoon.

In your opening statement you discussed the work of your commission. You said that you received so many thousand briefs and heard from many witnesses, but initially you said that it was important to ascertain the thinking of Canadians with respect to unemployment insurance and unemployment, and to go over the heads of the professional brief preparers. Do you have any advice to this committee on how that would be done?

[Traduction]

unemployment insurance but that we cannot find them for the education of our youth?

We prefer to give them money rather than an education. To my mind, it is virtually a crime against humanity to have a system that produces such a situation. We opt for the easy way out: if young people can have money and not go to school, then why not. In a small fishing town along the coast of Newfoundland, I met a fisherman who was himself on unemployment insurance, and that is what he told me. I also spoke with the principal of a school and he told me it was a tragedy. These fishermen received fishermen's benefits and, as you well know, the system is not as generous with them as the normal system as far as the benefit period is concerned, and we are seeing more and more young people aged 12, 13 and 14 leave school, take a job for a few weeks, most of the time under a government job creation program, use that to get out of school, and then use their unemployment insurance benefits to buy a motorcycle or a stereo. They earn more money than the father who is a fisherman and who risks his life 10 or 14 weeks per year on a small boat, and who the rest of the time is entitled to much smaller benefits. That is what I mean when I say that it is scandalous: these are very real situations where citizens' fundamental values are being turned upside down and where families cannot tell their children to stay in school, because it is too easy to leave. It seems to me that we have no right to do this as a society. It is intolerable, and when I hear groups say that this is what we are doing because this is what these communities need, then I wonder if we have no imagination whatsoever.

I spoke earlier of political patronage and unfortunately this is something that is found in these areas as well. You cannot hire everyone under job creation programs. Who gets hired? Often, campaign workers will have priority over the others. The public is being corrupted with its own money, and no society can survive forever under this type of a regime.

The Chairman: Thank you. I would like to remind you that it is nearly 5.30 p.m. and that I still have three names on my list, those of Senator Hastings, Senator Simard and Senator Tremblay. Senator Hastings, you have the floor.

Le sénateur Hastings: Monsieur Forget, on ne peut pas s'empêcher d'être impressionné par votre connaissance du chômage et de l'assurance-chômage. Au nom de tous les membres du comité, je vous remercie de votre intervention.

Dans votre déclaration d'ouverture, vous avez parlé du travail de votre commission. Vous avez dit que vous avez reçu des milliers de mémoires et entendu des centaines de témoins, mais vous avez dit auparavant qu'il importait de déterminer ce que pensent du chômage et de l'assurance-chômage non pas les professionnels de la rédaction de mémoires, mais les Canadiens eux-mêmes. Avez-vous des conseils à nous donner quant à la façon de s'y prendre?

[Text]

Mr. Forget: Yes. The way that we did it was in a variety of ways. For example, through the grapevine, and also in consultation with others, we pinpointed community development projects around the country that we felt might give us an insider's view. Those people were not coming forward to us with briefs. We said, "We wish to meet with you locally in your community and discuss your experiences in dealing with UI and your experience in doing something about unemployment, and so on."

We had some marvelous encounters in Cape Breton, in Northern Manitoba, in B.C., in the Beauce, Quebec, and so on. There is one glimmer of hope in the project in that there is increased funding for community development programs. That is very good.

We also went, for example, to a small fishing village on the coast of Newfoundland and spent a whole day there. We could have chosen any one of a dozen villages, though. We went to one about 100 miles from St. John's, where we spoke to the people without intermediaries, briefs or formal hearings, in their own environment.

The commission then split up into groups so that we would not intimidate people by arriving with a whole contingent of people from the city. There would be two commissioners going to one spot while at the same time other commissioners would go, for example, to a logging camp and talk to the people there about what their experiences were.

We spent a whole day in Fort Simpson taking advantage of a meeting of the Dene Nations. All the band leaders were convened there. We spent a day with them discussing Indian native communities and their dealings with unemployment insurance, as well as the impact of unemployment insurance on tribal values. That is not a pretty scene either. We are doing a lot of damage by channelling help to individuals in communities that do not work in this way traditionally and are creating disparities within those communities that are destructive.

This process was immensely educational, and was done with the help of our research staff to try to get a good sample of various viewpoints.

Senator Hastings: I have one question along the lines of an issue raised by Senator Asselin with respect to abuse. I was interested in your response. You said that there was small fraud with respect to unemployment insurance and marginally fraudulent activity, as well as some abuse of the system.

With respect to abuse, I suggest to you that there is no more abuse of unemployment insurance than there is of corporate income tax, medicare, or any other government program. This idea of abuse is simply not true.

Mr. Forget: No, I don't think that is the case.

Concerning fraud, I would agree. For example, if you run the American Express card system, I am told that something like 2 per cent of your billings will be fraudulent. However, if it exceeds 4 per cent you have cause for alarm.

I was once responsible for social assistance in Quebec. Anything between 2 per cent and 4 per cent and outright fraud was in the ball park. UI is probably in the same category in that fraud is a small problem. In any system where money is

[Traduction]

M. Forget: Oui. Nous avons eu recours à toutes sortes de moyens, le bouche à oreille, par exemple. Nous avons également, en consultation avec d'autres, repéré partout au pays des projets de développement communautaire qui pourraient nous faire voir la situation de l'intérieur. Ces gens ne nous présentaient pas de mémoires. Nous leur avons dit que nous voulions les rencontrer dans leur milieu pour qu'ils nous disent ce qu'ils pensent de l'assurance-chômage, ce qu'ils font pour lutter contre le chômage, et ainsi de suite.

Nous avons fait de merveilleuses rencontres au Cap-Breton, dans le nord du Manitoba, en Colombie-Britannique, dans la Beauce et ailleurs. S'il y a une lueur d'espoir dans le système, c'est qu'on augmente le financement des projets de développement communautaire. C'est très bien.

Nous avons passé une journée entière dans un village de pêcheurs de Terre-Neuve. Ce village, qui ressemble à beaucoup d'autres, est situé à une centaine de milles de Saint-Jean. Là, nous avons dialogué avec les gens sur leur terrain, sans intermédiaires, sans mémoires, sans audiences officielles.

Nous nous sommes divisés en petits groupes de manière à ne pas intimider les gens en arrivant de la ville en compagnie de tout un contingent. Deux commissaires se rendaient à tel ou tel endroit pendant que les autres visitaient un camp de bûcherons pour parler aux gens de leur vie quotidienne.

Nous avons passé une journée entière à Fort Simpson à l'occasion d'une assemblée des nations Dene. Tous les chefs de bandes s'y trouvaient. Nous avons discuté avec eux des répercussions de l'assurance-chômage sur les collectivités autochtones et sur leurs valeurs ancestrales. Là aussi, la situation est accablante. Comme le versement de prestations individuelles ne cadre pas avec leurs façon de faire traditionnelles, l'assurance-chômage fait beaucoup de tort aux collectivités autochtones et créent en leur sein des disparités destructives.

Nous avons énormément appris de cette façon et, grâce à nos attachés de recherche, nous avons pu obtenir une diversité de points de vue.

Le sénateur Hastings: Votre réponse à la question du sénateur Asselin au sujet des abus m'a intéressé. Vous avez déclaré que, en matière d'assurance-chômage, ce n'est pas tant la fraude que l'abus qui fait problème.

Or, je dirais qu'on n'abuse pas plus de l'assurance-chômage que de l'impôt sur le revenu des sociétés, de l'assurance-maladie ou de tout autre programme gouvernemental.

M. Forget: Je ne suis pas d'accord.

Pour ce qui est de la fraude, je suis d'accord. Dans le domaine des cartes de crédit, par exemple, environ 2 p. 100 des facturations sont frauduleuses. Toutefois, si plus de 4 p. 100 de facturations le sont, il y a de quoi s'inquiéter.

J'ai été responsable de l'assistance sociale au Québec. Si la fraude se maintient entre 2 et 4 p. 100, ça peut aller. C'est probablement le cas de l'assurance-chômage. La fraude n'est donc pas un problème sérieux. Dans tout système de versement de

[Text]

involved you will have about 2 per cent of bad debt. It is the cost of operating the system, unfortunately.

Abuse is something that varies widely. I use the word "abus" to signify anti-social behaviour, basically. Anti-social behaviour is encouraged in many ways by unemployment insurance.

Senator Hastings: Encouraged by whom?

Mr. Forget: By the system.

Senator Hastings: Not by the claimants, though.

Mr. Forget: I am told that youngsters in a small town on the coast of Newfoundland are being encouraged by a combination of easily available jobs paid by the government for ten weeks to enable as many people as possible to qualify for UI, coupled with the income that is available as an inducement to leave schools prematurely.

In my book this is abuse. However, no one is committing any crime there; they are doing what the system is telling them to do. But it is anti-social, because it is bad for the individual, family, the community and the country. No law is being broken, but, we offer such powerful incentives that we are destroying ourselves. This is what I call abuse. In fact, this is high-scale abuse. In various parts of the country, in almost every province, the temptation is just too great. We are not helping anyone in that context. That is what I mean by abuse.

Senator Hastings: Not by the claimants, though.

Mr. Forget: That is right. There is something in between—that is, things that are not quite fraud but are more than just taking advantage of what there is. It is twisting the rules a bit. There is some of that, too. There are no statistics, however, because if it were picked up by the administrative system it would not go on.

Le président: Sénateur Simard.

Le sénateur Simard: J'aimerais laisser passer le sénateur Tremblay d'abord.

Le sénateur Tremblay: Ah bien . . .

Le sénateur Simard: Allez, allez.

Le sénateur Tremblay: Ma question peut paraître à première vue, soit paradoxale, soit révélatrice d'un manque de compréhension de ce que vous avez voulu nous dire aujourd'hui, mais à tout prendre, est-ce que C-21, est-ce qu'il faudrait le «scraper» ou bien si ça représente quelque chose?

M. Forget: C-21 ne représente rien en terme de solution à ces problèmes, malheureusement c'est une mesure fiscale, c'est une mesure comme on en a vu plusieurs dans le passé pour jouer avec les paramètres du système, pour dépenser un petit peu moins ou un petit peu plus, selon la conjoncture. Ça ne change rien. It is irrelevant.

Le sénateur Tremblay: De sorte que ceux qui favoriseraient le statu quo n'ont pas de raison de ne pas passer C-21 puisque ça ressemble tellement au statu quo dans le sens que ça ne corrige pas grand-chose, et pour ceux qui voudraient des changements radicaux, compte tenu que C-21 et le statu quo sont si

[Traduction]

prestations, il y a environ 2 p. 100 de mauvaises créances. C'est malheureusement inévitable.

Il y a toutes sortes d'abus, et j'entends par abus des comportements antisociaux. L'assurance-chômage encourage les comportements antisociaux de bien des façons.

Le sénateur Hastings: À qui la faute?

M. Forget: Au système lui-même.

Le sénateur Hastings: Pas aux bénéficiaires, cependant.

M. Forget: On me dit que, dans un petit village côtier de Terre-Neuve, il est facile pour les jeunes d'occuper des emplois de dix semaines que le gouvernement subventionne de manière à permettre à autant de gens que possible de se qualifier pour l'assurance-chômage et que les revenus que ces jeunes tirent de ces emplois les poussent à quitter l'école prématurément.

D'après moi, c'est là de l'abus. Les gens ne commettent pas un crime en agissant ainsi; ils font ce que le système leur dicte. Mais c'est un comportement antisocial, parce que tout le monde y perd, l'individu, la famille, la communauté et le pays. Personne n'enfreint la loi, mais nous offrons des incitations si fortes que nous nous détruisons nous-mêmes. Voilà ce que j'appelle de l'abus. En fait, c'est de l'abus à grande échelle. Dans bien des régions du pays, dans presque toutes les provinces, la tentation est trop forte. Nous n'aidons personne dans ces circonstances. Voilà ce que j'entends par abus.

Le sénateur Hastings: Mais cet abus n'est pas le fait des bénéficiaires.

M. Forget: C'est juste. On ne fraude pas le système, on profite tout simplement de ce qui passe. On joue avec les règles un peu. Il y a de cela aussi. Il n'y a pas de statistiques, toutefois, parce que si l'administration était au courant, les choses changeraient.

The Chairman: Senator Simard.

Senator Simard: I will let Senator Tremblay speak first.

Senator Tremblay: Well . . .

Senator Simard: Go ahead.

Senator Tremblay: At first glance, my question might seem either paradoxical or proof that I have misunderstood what you have tried to explain to us today. In any event, there it goes: should Bill C-21 be scrapped, or is it worth something?

Mr. Forget: Bill C-21 in no way constitutes a solution to these problems. Unfortunately, it is a fiscal measure similar to others we have had in the past that we have used to juggle around the parameters of the system, to spend a little less or a little more, according to the state of the economy. But that does nothing. *Cela n'a aucune pertinence.*

Senator Tremblay: In other words, those who would like to see the status quo maintained have no reason not to pass C-21 because what it sets out is close to the status quo, in that it does not correct much, and those who would like to see radical changes should not object to its passage either, given that C-21

[Text]

proches l'un de l'autre fondamentalement en tout cas, ils n'auraient pas d'objection à le passer non plus?

M. Forget: C'est une mesure fiscale qui peut être débattue comme n'importe quelle autre mesure fiscale. Les gens vont dire que c'est le temps d'être généreux, d'autres vont dire que c'est le temps d'être responsable. J'aime mieux ne pas prendre position là-dessus parce que encore une fois, les questions fondamentales ne sont pas posées ni résolues par C-21 malheureusement, et enfin, je préfère m'en tenir à cela.

Le sénateur Tremblay: C'était ça ma seule question.

Le président: Est-ce que le sénateur Simard a toujours une question?

Le sénateur Simard: Oui, très courte... On parle de mesures fiscales, on parle du scandale de l'assurance-chômage, une invitation au monde ouvrier de demander d'aller gérer cette affaire-là. Je ne serais pas contre cela non plus, alors vous qui avez fait de la politique et étudié aussi pendant quelques années tout ce secteur-là, et connaissant la résistance des Canadiens à changer pour quelque chose qui est aussi mineure que cela, d'après ce que vous venez de nous dire, qu'est-ce que le gouvernement aurait dû faire? Vous n'êtes pas obligé de répondre mais j'aimerais bien parce que vous parlez de quelque chose, d'une véritable transformation. Ça c'est rien que des réformes.

M. Forget: Écoutez, c'est l'opinion très suggestive...

Le sénateur Simard: Oui.

M. Forget: J'ai eu le privilège, si on peut dire, puisque je l'ai fait essentiellement à mes frais, de faire le tour du Canada après la publication du rapport. J'ai pris la parole à des réunions de pêcheurs des provinces Atlantiques réunies en congrès général. J'ai rencontré énormément de groupes qui *a priori* étaient hostiles et qui étaient publiquement très hostiles et j'ai eu également énormément de témoignages que derrière les opinions des porte-parole officiels, les Canadiens sont préoccupés par les facteurs que j'ai cités devant vous et ne sont pas fermés à l'idée de modifications fondamentales. Ce qui semble l'empêcher c'est, dans l'esprit du public au moins, l'absence de confiance que s'il y a des changements dans l'assurance-chômage, que ça peut aller au-delà de simplement démanteler ce qui est connu, familier et confortable et aller dépasser cela et aller faire des mesures qui sont meilleures. C'est là que le public ne suit pas, et donc, ce n'est pas invincible.

Je pense qu'il est possible de vendre cette idée mais il faut une grande détermination et il faut également apporter des réponses concrètes, un certain nombre de solutions de rechange que nous n'avons fait qu'esquisser quand nous avons dit par exemple (parce qu'on ne pouvait pas extensionner notre mandat) quand nous avons dit qu'il y avait une mesure de sécurité de revenu à mettre en place au Canada pour, ou améliorer celle qu'on a, peu importe pour pallier à la disparition de certaines caractéristiques de l'assurance-chômage actuelle. Cela suppose un effort déterminé pour améliorer ces régimes-là mais c'est pas inconcevable. On a dit qu'il y a quatre provinces qui avaient des régimes de supplément de revenu à l'époque et il y en a peut-être plus maintenant. Je n'ai pas suivi le détail de l'évolution. Il est donc possible que le gouvernement fédéral

[Traduction]

and the status quo are so similar, fundamentally. Would you not agree?

Mr. Forget: It is a fiscal measure that can be discussed in the same way as any other fiscal measure. Some people will say it is time to be generous and others will say it is time to be reasonable. I would prefer not to take sides on that because, once again, the fundamental issues are neither explained nor resolved by Bill C-21, which is very unfortunate, and this is why I would prefer to say no more on this.

Senator Tremblay: That was my only question.

The Chairman: Senator Simard, do you still have a question for the witness?

Senator Simard: Yes, a very short one... We talk about fiscal measures, about the scandalous situation of the unemployment insurance system, about inviting workers to take charge of the whole thing. I would not be opposed to that either, but you who have been in politics and who have studied this whole thing for several years, given Canadian's resistance to the idea of replacing that with something that is just slightly different... given what you have just told us, what should the government have done? You do not have to answer if you do not want to, but I would like to know your views, because you were talking about a real transformation. These are just little tiny changes.

Mr. Forget: Listen, this is the opinion...

Senator Simard: Yes.

Mr. Forget: I had the privilege, but I do not know if that is the proper term because I paid my own way, to tour Canada after the publication of the report. I spoke before a general assembly of Atlantic provinces fishermen's organizations. I met with numerous groups that were publicly and otherwise very hostile, and I was also told that behind the opinions put forward by the official spokespersons, Canadians generally are very worried by the elements I mentioned to you. They are not closed to the idea of fundamental changes, but what is stopping them is their fear that the changes to the employment insurance system will simply remove what now exists and which they are familiar and comfortable with, without putting in place any measures that would be better. This is where the public is not following.

I think the idea can be sold, but it will take great determination and also there will have to be concrete responses, a certain number of alternative solutions that we simply sketched in—when we said, for example, (because our mandate couldn't be extended) that an income security measure of some kind would have to be introduced in Canada to improve the one we have, to make up for the disappearance of certain characteristics of the existing unemployment insurance program. This presupposes a determined effort to improve *Canada's income support* programs, but that's not inconceivable. There were said to be the four provinces with income-supplementing programs, and there may be more than that now. I haven't been following developments in detail. So it is possible that the federal government, in cooperation with the provinces, will develop solutions

[Text]

avec les provinces, développe des solutions pour pallier à la disparition de certaines caractéristiques et persuader le public. A ce moment-là je pense qu'il est possible de le vendre parce qu'il y a une conscience au sein des populations et particulièrement dans les régions les plus touchées, que le régime dont ils bénéficient est loin d'être un régime idéal.

Le sénateur Simard: Moi je suis d'accord avec vous. Ayant fait de la politique depuis 20 ans, les employeurs comme les employés comme ceux qui ne sont même pas dans ces statistiques-là parce qu'ils sont soit à leur retraite ou bien il y a des parents aussi à l'école, les élèves à l'école, ils savent que foncièrement, ce maudit régime-là est pourri. Vous parlez de scandale, mais en fait ils le savent et ils souhaitent tous quelque chose. Mais à ce jour, ils n'ont pas pu s'entendre sur le quelque chose. Merci monsieur Forget.

Le président: Monsieur Forget, je vous remercie bien sincèrement. Je pense que le moins qu'on puisse dire de votre témoignage est qu'il a été des plus stimulant et qu'il va contribuer très certainement à sa manière, à stimuler et à orienter notre réflexion collective sur le projet de loi qui nous est soumis. Vous semblez dire qu'il n'apporte pas grand chose, mais enfin, nous continuerons de l'étudier en toute conscience. Je vous remercie de vous être déplacé pour venir nous rencontrer à l'heure et au moment qui nous convenait, peut-être plus qu'à l'heure et au moment qui vous convenait à vous.

M. Forget: Merci, monsieur le président.

Le président: Je vais demander à mes collègues du comité de bien vouloir rester quelques instants pour que nous puissions considérer notre budget, parce que les heures et les jours passent et si on ne veut pas être paralysés, il faut vraiment le voter ce soir même.

Do you have any questions about the budget? This is something additional, including a few cautions because Parliament will not sit and it will be difficult to come back to the Senate. It explains some of the items that may not be used at all if they are not needed.

Senator Hastings: I have two or three questions. First, over how long a period of time are you planning this budget? Is it a one-month or a three-month budget?

The Chairman: We will lose a few days because of Christmas and New Years, but we plan to be finished our work by the end of January.

Senator Hastings: So that the budget is planned essentially for one-month's work?

The Chairman: Basically.

Senator Hastings: With respect to counsel, you put down a figure of \$30,000. Is that \$360,000 a year?

The Chairman: I do not think that we will even use that. We do not have a counsel at this point. However, it is one of the things that could be of some need. We need some expert in some fields that have not been too evident to the committee up to now. In particular, we want to be sure that we do not forget something, and, as a result, are caught with no money at all to survive during this long month when the Senate will not sit.

[Traduction]

that will mitigate the consequences of the disappearance of these characteristics of the *UI program* and bring public opinion around. If that happens then I think it will be possible to sell the idea, because there is an awareness among Canadians, especially in the regions that are most affected, that the program from which they are benefiting is far from perfect.

Senator Simard: Personally I agree with you. Twenty years of politics have taught me that employers and employees and people who aren't even included in the statistics because they've retired or who have family at school—they all know the damn system is fundamentally rotten. You talk about a scandal, but actually they know it and they all want something: so far they haven't agreed on what that something should be. Thank you, Mr. Forget.

The Chairman: Mr. Forget, I want to thank you most sincerely. I think the least one can say about your testimony is that it has been extremely stimulating and that it will in its own way most certainly help to stimulate and guide our collective thinking about the Bill that is before us. You seem to be saying that it doesn't change much, but there it is, we'll continue to consider it with a clear conscience. I want to thank you for coming to meet us at a time that suited us, rather than at a time that suited you.

Mr. Forget: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: I'm going to ask my colleagues on the Committee to remain for a few moments so we can consider our budget, because time is slipping by and if we don't want to find ourselves paralysed we really must vote on it this evening.

Avez-vous des questions au sujet du budget? Il s'agit de suppléments, dont quelques réserves étant donné que le Sénat ne siégera pas. Il y a donc des sommes dont nous n'aurons peut-être pas besoin.

Le sénateur Hastings: J'ai deux ou trois questions. D'abord, ce budget couvre quelle période? S'agit-il d'un budget d'un mois ou de trois mois?

Le président: Nous perdrons quelques jours à cause des fêtes, mais nous comptons terminer notre travail avant la fin de janvier.

Le sénateur Hastings: Le budget couvre donc essentiellement une période d'un mois?

Le président: En effet.

Le sénateur Hastings: Pour l'avocat, vous inscrivez 30 000 \$. Cela revient-il à 360 000 \$ par année?

Le président: Nous n'en aurons peut-être même pas besoin. Nous n'avons pas d'avocat pour le moment. Toutefois, nous pourrions en avoir besoin dans certains domaines. Ce qui importe, c'est de ne pas manquer d'argent pendant ce long mois où le Sénat ne siégera pas.

[Text]

Senator Hastings: The number under Strategic Communications, the individual \$10,000, does the same apply to that?

The Chairman: No, we have already committed ourselves for part of this money. They are helping us with communications, press releases, distributing, because we have not gone the route of advertising in all the press because, as you will see at one of the other items, this is \$40,000 and we will try not to go that way. But nevertheless we need some kind of exposure. We need to be known as a committee, otherwise it is not very fair for those that want to appear.

Senator Simard: Who is doing that work? How many people do you have doing that work?

The Chairman: We have this firm Strategic Communications. It is a firm in Ottawa that is used by other committees for doing a similar type of work and the work was started a couple of weeks ago.

Senator Hastings: How much are you committed for?

The Clerk of the Committee: \$3000 to \$5000.

Senator Tremblay: That is how much we are committed to pay them?

The Chairman: Yes, to pay them.

Senator Tremblay: Until the end of January?

The Chairman: Yes, but if it is more than that we thought it would be nice to have a little cushion there. I did not commit the committee for more than \$5000 and possibly less.

Senator Hastings: Could I ask a question with respect to the travel item number 5 on page 4?

The Chairman: There again we have no plans. As you can imagine by the amount that you see there, we will not travel around the world and certainly not around our huge country for that amount; but if there is all of sudden a specific need to travel to even one community, I think that the question that you have asked our witness could open the door there. Maybe we should have contact with real people, who are not professional brief-writers, and that we could have contact with people who are directly suffering from unemployment. That is only an idea. I am not sure that we will go that route. I thought we could have a little cushion there, but certainly not with the idea of travelling across the country.

Senator Hastings: I just do not understand how you can arrive at airfare of \$804 unless you know where you are going.

The Chairman: When the clerk asked me how to devise that, I said "Where is the region where our collective work may cause some problems if the government does not come along with their routine little bill that they do not seem to want to pass?" It should be the Maritimes. "Where is one of the regions where unemployment is the highest?" It is certainly the Maritimes. I do not think we should go to B.C. So if there is eventually one trip of the committee, I think, and some other members of this committee think, that it should be in the Maritimes, which is not the furthest region.

Senator Petten: Mr. Chairman, if you are going to travel to Atlantic Canada, \$804 would take you to the furthest spot in

[Traduction]

Le sénateur Hastings: En va-t-il de même de la somme prévue pour Strategic Communications?

Le président: Non, nous avons déjà envisagé une partie de cet argent. Cette maison nous aide au tire des communications, des communiqués, de la distribution, étant donné que, comme vous le verrez plus loin, nous avons décidé de ne pas annoncer dans tous les journaux, ce qui coûterait 40 000 \$. Nous tâcherons de procéder autrement. Nous devons, cependant, faire connaître notre comité auprès de ceux qui veulent témoigner devant nous.

Le sénateur Simard: Qui fait ce travail? Combien de gens y sont affectés?

Le président: C'est la maison Strategic Communications. C'est une maison d'Ottawa à laquelle font appel d'autres comités. Elle a commencé à travailler pour nous il y a quelques semaines.

Le sénateur Hastings: Quelle somme avez-vous engagée?

Le greffier du Comité: 3 à 5 000 \$.

Le sénateur Tremblay: C'est ce que nous nous sommes engagés à lui payer?

Le président: Oui.

Le sénateur Tremblay: Jusqu'à la fin de janvier?

Le président: Oui, mais au cas où cela coûterait plus cher que prévu, il vaut mieux prévoir un petit surplus. Je n'ai pas engagé plus de 5 000 \$ et peut-être moins.

Le sénateur Hastings: J'aurais une question au sujet des déplacements, le numéro 5, à la page 4.

Le président: Là non plus, nous n'avons pas de plans. Avec ce montant, nous ne pourrions pas voyager autour du monde ni d'un bout à l'autre du pays, mais s'il nous faut tout à coup nous rendre ne serait-ce qu'à un seul endroit, nous devons pouvoir le faire. Comme l'a dit notre témoin, nous aurons peut-être intérêt à communiquer avec ceux qui souffrent directement du chômage au lieu de passer par les rédacteurs professionnels de mémoires. Ce n'est qu'une possibilité. Je ne suis pas sûr que nous suivrions cette voie. J'ai cru bon de prévoir une petite somme à ce titre, mais notre intention n'est certainement pas de parcourir le pays d'un bout à l'autre.

Le sénateur Hastings: Je ne vois pas comment vous pouvez prévoir 804 \$ au titre du transport aérien, si vous ne savez pas où vous allez.

Le président: Lorsque le greffier m'en a parlé, je lui ai dit que, s'il y a une région où notre travail collective pourrait causer des problèmes advenant que le gouvernement ne fasse pas adopter son petit projet de loi de routine, ce serait les Maritimes. S'il y a une région où le chômage est très élevé, c'est bien les Maritimes. Je ne crois pas que nous devions aller en Colombie-Britannique. Si le comité se déplace, donc, je crois, comme d'autres membres du comité, qu'il se rendra dans les Maritimes. Ce n'est pas la région la plus éloignée.

Le sénateur Petten: Monsieur le président, si vous envisagez de vous rendre dans les Maritimes, ce sera sans doute la desti-

[Text]

Atlantic Canada. Eight hundred and four dollars would certainly cover any ticket from Ottawa to Atlantic Canada return.

Senator Simard: It would take you to Florida twice because it is cheaper to go to Florida than Halifax.

Senator Petten: I agree.

Senator Hastings: In underlining the evidence of the witness just a moment ago, I would underline the fact that he said it is better to go two by two than carting along a bunch of committee clerks and translators, and so forth, into these areas.

The Chairman: I do not think that is what he said. I understood that the committee would go to a specific place but that it would not go all together at the same time and to the same location. Two would go to some woodcutter camp and two others would go some place else, but the committee would be together at the same time.

Senator Hastings: One final question. The \$40,000, one eight-page notice, could I have an explanation of that?

The Chairman: That is what it would cost if we put one little ad in the newspapers of this country, as most committees that have public hearings do. But we have not taken the decision to spend that large amount of money if the request for appearing in front of this committee keeps flowing from all parts of the country regularly as they do now. We may not need that at all. As the Senate will not be sitting, it is better to have it there than not to have it.

Senator Tremblay: When will the Senate adjourn for Christmas?

The Chairman: I have no more of an idea than you do. You should have more of an idea than I do.

Senator Petten: We should ask you, senator.

Senator Tremblay: My knowledgeable guess would be that we will not adjourn tomorrow for Christmas or on Monday.

Senator Turner: We will adjourn next Wednesday.

Senator Tremblay: There is a high possibility we will adjourn next week.

The Chairman: According to the rules the 22nd.

Senator Tremblay: The questions that have been asked are good questions. I just want to understand why this other amount is there. The answer you have given to all of those questions was that we want a cushion just in case. Would we know better next week about those cushions?

The Chairman: I do not think so. We will adjourn sometime next week and we may not come back as a Senate before the end of January; and because it is not instantaneous, as you know, because you have chaired a committee yourself, this has to go to the sub-committee and the committee sits only once a week.

Senator Tremblay: Are you serious that the \$40,000—

The Chairman: I am always serious.

[Traduction]

nation la plus éloignée. Vous aurez amplement de 804 \$ pour vous rendre n'importe où dans les Maritimes et en revenir.

Le sénateur Simard: Avec ce montant, vous pourriez vous rendre en Floride deux fois, car il en coûte moins cher d'aller en Floride qu'à Halifax.

Le sénateur Petten: En effet.

Le sénateur Hastings: Je rappelle ce qu'a dit le témoin, à savoir qu'il faut mieux se déplacer deux par deux au lieu d'emmener partout les greffiers et les traducteurs.

Le président: Je ne crois pas qu'il ait dit cela. J'ai compris que la commission se déplaçait ensemble, mais qu'une fois arrivée à un endroit, ses membres n'allaient pas tous en même temps dans les mêmes lieux. Les uns se rendaient dans un camp de bûcherons, les autres ailleurs, mais la commission se trouvait en même temps dans la même région.

Le sénateur Hastings: Une dernière question. Pourriez-vous m'expliquer le poste de 40 000 \$, cet avis de huit pages.

Le président: C'est ce qu'il nous en coûterait pour placer une petite annonce dans les journaux comme le font la plupart des comités qui tiennent des audiences publiques. Mais nous ne serons pas obligés de dépenser toute cette somme si des gens de toutes les régions continuent de demander à témoigner devant nous. Nous n'aurons peut-être même pas besoin de cette somme. Mais comme le Sénat ne siègera pas, il vaut mieux la prévoir au budget.

Le sénateur Tremblay: Quand le Sénat doit-il s'ajourner pour Noël?

Le président: Je ne le sais pas plus que vous. Vous devriez le savoir mieux que moi.

Le sénateur Petten: C'est à vous qu'il faudrait le demander, sénateur.

Le sénateur Tremblay: À mon avis, l'ajournement n'aura lieu ni demain ni lundi.

Le sénateur Turner: Ce sera mercredi prochain.

Le sénateur Tremblay: Il est fort possible que nous nous ajournions la semaine prochaine.

Le président: Selon le Règlement, le 22.

Le sénateur Tremblay: Les questions qu'on a posées ont été utiles. Mais je voudrais savoir pourquoi cet autre montant est prévu. Vous avez répondu à toutes les questions en disant qu'il valait mieux disposer d'une réserve en cas d'imprévu. Serons-nous mieux renseignés la semaine prochaine sur ces réserves?

Le président: Je ne le crois pas. C'est que le Sénat s'ajourne la semaine prochaine et qu'il ne reviendra peut-être pas avant la fin de janvier. Or, comme vous le savez, vous qui avez déjà présidé un comité, on ne peut pas obtenir de fonds supplémentaires sans les autorisations nécessaires. D'où la nécessité de prévoir des sommes en cas d'imprévu.

Le sénateur Tremblay: Êtes-vous sérieux quand vous dites que ces 40 000 \$. . .

Le président: Je suis toujours sérieux.

[Text]

Senator Tremblay: —might be used?

The Chairman: I have no idea. I would prefer it not be used at all, but it is nevertheless something that could at one point, who knows, be demanded by Canadians. After all, how can we pretend that we are part of the democratic process if we sit without the knowledge of Canadians. The cheaper way to follow would be to use a firm that was used for that type of operation. The firm is called Strategic Communications I have never heard of it before. They seem to do a good job. If it is enough to reassure the committee that we have informed Canadians reasonably well across this huge country about our existence and about the fact that they are welcome to send briefs, and in some cases to come and be heard as a witness, then we will not touch the \$40,000 at all. I hope that is the way it will turn out. But, in any case, it is not enough, and in case somebody tells us that we are not acting democratically because nobody knows about our committee, I would be happy, and I am sure you would, knowing that we will have the money there rather than be stuck.

Senator Hastings: Having regard for the uncertain times in which we live these days and the work we were going to try to fulfil over the next month, and realizing your budget is fairly flexible, I move that the committee adopt the budget as presented and that you be authorized to submit it to the committee of cardinals.

The Chairman: Do we have someone to second that?

Senator Tremblay: We cannot accept a budget with so many questions about so many of the items.

The Chairman: Well, those that are in favour of the budget as it is—

Le sénateur Simard: Est-ce qu'on peut faire des commentaires tout de même?

Le président: Oui, oui.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, habituellement je ne pense pas que ce comité-là soit si différent des autres et des agences gouvernementales aussi parce qu'il y a un parallèle à faire mais j'ai toujours eu peur de déculotter trop de coussins comme ça. Vous demandez \$30,000 pour un conseiller qui n'a pas été engagé encore. Il me semble que les contribuables et nos collègues du Sénat vont s'attendre à un peu plus de retenue parce qu'ils exigeront des réponses aux mêmes questions que le sénateur Hastings et d'autres, qu'ils seront moins rapidement convaincus et qu'ils vont moins facilement accepter les réponses. Il me semble que l'on pourrait prendre item par item et essayer, je pense... un éditeur, service de secrétaire... comment est-ce que ça a coûté à ce jour? Est-ce qu'on a des secrétaires additionnelles?

Le président: Je vais demander à monsieur le greffier de répondre à la question.

Le sénateur Simard: On parle de \$54,000 tout de même, rien que dans la première page. En autant que je suis concerné à ce jour on aurait peut-être engagé seulement \$5,000 de cela. Pourquoi budgéter \$50,000 rien que dans cet item-là. Je ne peux pas vous dire si j'étais encouragé ou découragé, mais hier,

[Traduction]

Le sénateur Tremblay: ... pourraient être dépensés?

Le président: Je n'en ai aucune idée. Je préférerais que non, mais peut-être les Canadiens nous y forceront-ils à un moment donné. Après tout, comment pouvons-nous prétendre que nous faisons partie du processus démocratique si nous siégeons sans que les Canadiens le sachent? Le moins cher, c'est de faire appel à une maison qui connaît bien ce genre d'opérations. Il s'agit de Strategic Communications. Je n'en ai jamais entendu parler. Elle semble faire du bon travail. Si cela suffit pour informer les Canadiens d'un océan à l'autre que nous existons et qu'ils peuvent nous envoyer des mémoires ou mêmes témoigner devant nous, nous n'aurons pas besoin de toucher à ces 40 000 \$. J'espère qu'il en sera ainsi. Cependant, si jamais on nous disait que nous n'agissons pas démocratiquement parce que personne n'est au courant de notre comité, je serai content, comme vous sans doute, de disposer de l'argent nécessaire pour remédier à la situation.

Le sénateur Hastings: Étant donné les incertitudes actuelles, le travail que nous allons essayer d'accomplir pendant le mois qui vient et la souplesse de votre budget, je propose que le comité l'adopte tel quel et que vous soyez autorisé à le présenter au comité des cardinaux.

Le président: Y a-t-il quelqu'un pour appuyer cette motion?

Le sénateur Tremblay: Nous ne pouvons pas accepter un budget au sujet duquel nous avons tant de questions à poser.

Le président: Eh bien, que ceux qui sont en faveur du budget tel quel...

Senator Simard: Just the same, may we comment?

The Chairman: By all means.

Senator Simard: Mr. Chairman, I generally don't think of this Committee as being very different from any other committee, or from any government agency, for that matter, because there's a parallel, but I've always been nervous about stripping away a cushion. You're asking for \$30,000 for a consultant who hasn't been hired yet. It seems to me that the taxpayers, and our Senate colleagues, are going to expect a little more restraint, because they'll insist on answers to the same questions as Senator Hastings and others, they'll be harder to convince and less willing to accept the answers. It seems to me that we could take it item by item and try, I think—an editor, secretarial services—how much has that cost to date? Do we have extra secretaries?

The Chairman: I'll ask our Clerk to answer that question.

Senator Simard: We're talking about \$54,000, after all, on the first page alone. As far as I'm concerned we've committed perhaps only \$5,000 of that so far. Why budget \$50,000 for that item alone? I couldn't have said whether I was encouraged or discouraged, but yesterday, on the basis of what

[Text]

d'après ce que vous nous avez dit il semblerait qu'on n'aurait pas besoin de la publicité.

Le président: Je l'espère encore.

Le sénateur Simard: Alors, écoutez, je ne sais pas qui est-ce que c'est qui va mesurer ça si on en a besoin ou si on en n'a pas besoin au début du mois de janvier. Vous parlez de l'agence peut-être qui pourrait faire ça. Moi je ne sais pas.

Le président: Est-ce que vous pensez vraiment...

Le sénateur Simard: Je pense...

Le sénateur Tremblay: Vous nous avez fait la démonstration il y avait 300 ou 400 noms.

Le président: Je n'ai jamais parlé de 300 ou 400 noms, vous avez la liste vous-même.

Le sénateur Tremblay: Disons 150. Ça prend quelqu'un qui a connu l'existence du comité quelque part.

Le sénateur Simard: Et vous nous dites que l'étude devrait finir à la fin du mois de janvier à moins qu'il arrive quelque chose de spectaculaire en début de février et on a déjà une centaine de noms devant nous. Il me semble qu'on pourrait être raisonnable et dire qu'on pense qu'on n'aura pas à voyager et qu'on n'aura pas non plus, à faire de la publicité et même enlever des sommes sur la première partie du conseiller.

Le président: Si on ne voyage pas et on ne fait pas d'annonce, on ne dépensera pas cet argent-là et par conséquent, il n'y aura pas de mal de fait mais seulement si on a un besoin qui survient au milieu du mois de janvier et qu'il n'y a pas de Sénat et pas de Chambre des communes...

Le sénateur Simard: Moi je peux vous dire quand même, monsieur le président, que j'ai peur que vous succombiez à la tentation, vous et votre parti, vers le 10 ou le 12 janvier, de faire un voyage et engager ce monde-là et faire de la publicité. Alors, moi je vous demande tout simplement d'attendre au retour de la chambre et si ça arrive on sera de retour le 22.

Le sénateur Thériault: Si le gouvernement veut avoir le projet de loi pour la fin de février ou pour la fin de mars, on peut procéder de la façon que suggère le sénateur Simard, si je peux ainsi dire monsieur le président.

Le président: Oui, sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: Moi je crois personnellement aussi que vous allez avoir de la difficulté à défendre votre budget devant le comité ou le sous-comité. Ils vont poser ces questions-là, mais le sénateur Tremblay sait fort bien d'ailleurs ainsi que les autres membres du comité que le sénateur Hébert comme président ne prend pas de décision de dépenser pour des voyages politiques.

Le sénateur Simard: J'ai pas dit des voyages politiques, j'ai parlé de tentation.

Le sénateur Thériault: Mais quelque chose...

Le président: Le sénateur Thériault n'a pas fini sa question.

Le sénateur Thériault: D'après moi, la manière qu'on a opéré, ça s'est discuté avec le sénateur Tremblay. Moi je ne suis pas en désaccord total avec ça mais je crois quand même

[Traduction]

you've told us, it would seem that we may not need to advertise.

The Chairman: I still hope so.

Senator Simard: So look, I don't know who's going to assess this and decide what we need and what we don't need when January comes. You mentioned the agency that might do it. Personally I don't know.

The Chairman: Do you really think—

Senator Simard: I think—

Senator Tremblay: You proved it to us: there were 300 or 400 names.

The Chairman: I never said anything about 300 or 400 names. You have the list yourself.

Senator Tremblay: Let's say 150. That takes someone who knew about the Committee's existence somewhere.

Senator Simard: And you say that our study has to be completed by the end of January unless something spectacular happens in early February, and we already have a hundred names in front of us! It seems to me that we could be reasonable and decide we don't really need to travel, and we don't really need to advertise any more, and we could even strike the sums budgeted in the first part for a consultant.

The Chairman: If we don't travel and we don't advertise, we won't spend that money, and no harm will be done, but if a need makes itself felt in the middle of January and the Senate and the House aren't around—

Senator Simard: Granted, Mr. Chairman, but I have to say that I'm afraid you'll succumb to temptation, you and your Party, around January 10 or 12, to travel and to hire those people to publicize it. I'm simply asking that you wait for the Senate to resume sitting, and if that happens we'll be back on the 22nd.

Senator Thériault: If the government wants to have the Bill for the end of February or March we can proceed as Senator Simard is suggesting, if I can put it like that, Mr. Chairman.

The Chairman: Yes, Senator Thériault.

Senator Thériault: Personally I agree that you're going to have trouble defending your budget before the Committee or the Sub-committee. They're going to ask the same questions, but Senator Tremblay knows very well, as do the other members of the Committee, that Senator Hébert as Chairman isn't going to decide to spend money on politically-motivated travelling.

Senator Simard: I didn't say anything about politically-motivated travelling, I just spoke of temptation.

Senator Thériault: But something—

The Chairman: Senator Thériault hasn't completed his question.

Senator Thériault: As I see it the way we've operated was discussed with Senator Tremblay. I'm not in total disagreement with that, but nonetheless I think the Committee that

[Text]

que le comité qui va s'occuper de revoir ce budget-ci, il faudra être un peu plus flexible que si on était dans le mois de février et que le Sénat siègeait toutes les semaines. Ayant dit ça, je n'ai pas de problème où les sénateurs Hébert ou Tremblay vont aller dépenser des sommes inutiles.

Le président: Sénateur Asselin?

Le sénateur Asselin: La seule chose que je voulais vous dire monsieur le président, si ma mémoire est fidèle, c'est que vous êtes obligé de placer une motion devant la Chambre si vous voulez voyager parce que vous élargissez votre mandat en mettant ici les dépenses de voyage, il va falloir mettre une motion devant la Chambre avant que la Chambre ajourne pour avoir la permission de voyager. Sinon, on ne pourra pas le faire.

Le président: Oui.

Le sénateur Asselin: Même si vous avez l'argent à la fin.

Le président: D'accord.

Le sénateur Thériault: A moins d'avoir l'ordre de référence sur le coût, tel que le sénateur Asselin l'a dit.

Le président: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Tremblay: Le sénateur Thériault a très bien souligné qu'avec autant de choses flottantes pour des montants qui sont loin d'être négligeables, \$30,000, \$40,000, moi, comme comité, il me semble que même si on accepte le principe d'une certaine flexibilité, je ne me présenterais pas glorieusement devant le comité des budgets avec autant d'incertitudes. Je ne sais pas comment le comité des budgets va réagir avec ça.

Le président: Je ne le sais pas moi-même, je vais essayer de défendre honnêtement le budget comme je viens de le faire. Je vous poserai une question cependant: est-ce que vous trouvez que ce n'est pas un chemin plus sûr pour arriver à produire un rapport dans un temps record, c'est-à-dire le plus vite possible, à la fin de septembre si l'on peut, que de prendre le risque de manquer d'argent et d'être obligé d'attendre en février que la Chambre revienne. Je pense qu'entre les deux...

Le sénateur Simard: Ça fait deux fois que vous mentionnez septembre et je rigole avec vous. Parlez-vous de septembre 1990?

Le président: Je m'excuse, janvier. On a eu une longue journée. Ce que je veux dire c'est que l'on vise la fin de janvier et je le dis publiquement, je l'ai dit devant le comité ici, on vise la fin de janvier pour terminer nos travaux. Si par hypothèse la Chambre ne siègeait pas et qu'il nous manquait un montant d'argent quelque part, il faudrait quoi? Attendre au mois de février que la Chambre revienne? Je pense que vous ne seriez pas d'accord avec ça et donc mieux vaut prévenir que d'avoir cet inconvénient.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que cette question-là se pose à propos du conseiller pour les \$30,000 qu'il y a là? Je ne vois pas, moi. Je ne vois pas la relation entre l'argument et l'item. Je ne vois pas non plus la relation entre la publication et ce que vous dites. Si on vise la fin de janvier, bien sapristi! En publiant une annonce, quelle est la relation entre la publication d'une annonce et l'objectif visé?

[Traduction]

reviews this budget... we have to be a little more flexible than if we were in the month of February with the Senate sitting every week. Having said that, I have no worries that Senator Hébert and Senator Tremblay are going to throw money away.

The Chairman: Senator Asselin?

Senator Asselin: The only thing I wanted to say, Mr. Chairman, was that if memory serves, you have to bring a motion before the whole Senate if you want to travel, because you are extending your mandate in including travel expenses here, so you would have to bring a motion before the Senate before it adjourns, to get authorization to travel. Without that you could do it.

The Chairman: Yes.

Senator Asselin: Even if you have the money.

The Chairman: Right.

Senator Thériault: Unless the order of reference includes that cost, as Senator Asselin said.

The Chairman: Are there any other questions?

Senator Tremblay: Senator Thériault has very ably made the point that with so many things floating around for sums that are by no means negligible—\$30,000, \$40,000—personally it seems to me that even given the principle of a certain flexibility, I wouldn't be able to make much of a showing before the Budgets Committee with so many uncertainties. I don't know how the Budgets Committee is going to react to this.

The Chairman: I don't know myself. I'm going to try to defend the budget honestly as I've just done, but I'll ask you one question: do you not think this is a safer way of ensuring that we produce a report in record time, i.e. as fast as possible, at the end of September if we can, than to take the risk of running out of money and being forced to wait til February for the Senate to resume sitting. I think that between the two—

Senator Simard: That's the second time you're mentioned September and I'm taking you up on it. Do you mean September of 1990?

The Chairman: I beg your pardon, January. It's been a long day. What I mean is that our goal is the end of January, as I've said publicly and before the Committee—the end of January is the deadline for finishing our work. If the Senate wasn't sitting then and we needed money for something, what could we do? Wait for it to resume sitting in February? I don't think you would agree to that, so it's better to provide for that possibility rather than go through the inconvenience.

Senator Tremblay: does that apply in the case of the consultant for \$30,000 that's down here? I don't think so. I don't see any connection between your argument and that item. I don't see any connection between advertising and your argument, either. If we're aiming for the end of January, well, for heaven's sake! What's the connection between publishing an advertisement and our deadline?

[Text]

Le sénateur Thériault: Franchement, ça on peut discuter ça comme n'importe quel autre budget jusqu'à la fin des temps mais de dire qu'on se donne un budget pour jusqu'à la fin de mars, c'est pas même... Non, parce que si la majorité du comité décidait que ce n'est pas l'objectif, qu'à la fin de janvier on va aller à février et on aura un autre budget pareil, moi je suis d'accord. Le \$30,000 me paraît haut franchement. Le \$40,000 de publicité, on ne sait jamais il y a peut-être des régions où on voudrait aller et que ça va coûter cher en publicité et je trouve que c'est un peu haut aussi, mais je suis prêt à déferer au président avec le comité du budget et voir ce qui va se passer.

Le sénateur Simard: J'aimerais savoir, est-ce que compte tenu de ce que le sénateur Asselin vient de nous dire, est-ce que vous supportez toujours de l'autre côté une somme pour les frais de déplacement?

Le sénateur Thériault: Moi c'est la première fois que je vois le budget. Je ne l'ai pas discuté plus que vous autres.

Le sénateur Simard: Moi je ne peux pas être sûr.

Le président: Bon, il y a une proposition sur la table. Ceux qui sont en faveur de la proposition et ceux qui sont contre... Alors voilà, c'est entre les mains du comité de la régie intérieure, des budgets et de l'administration qui peut-être aura les mêmes genres d'argument et je me débattrai comme je pourrai.

Le sénateur Thériault: Bonne chance et bonne discussion.

Le sénateur Simard: Pour répondre à la question du sénateur MacEachen, est-ce que les comptes rendus seront disponibles?

Le président: Monsieur le greffier va répondre à cela.

Le greffier: Le fascicule numéro 1 est supposé sortir aujourd'hui. C'est la première réunion publique qu'on a eue. Ce qui arrivait c'est que la traduction devait être faite par le Bureau de traductions mais ils ont envoyé cela à Montréal et le patron a décidé, mon patron a décidé qu'au lieu de le mettre sur priorité 3, ce qui est normal pour les comités, maintenant c'est priorité 1. Ça veut dire que ça va être imprimé plus vite.

Le président: Alors en principe, si vous permettez, nous allons ajourner à mardi le 19 à 15 h 30 si le Sénat le permet.

Maintenant, évidemment à chaque fois qu'on demande cette permission ça soulève un débat. Je voudrais savoir quelle est votre intention. On peut bien ne pas siéger et attendre.

Le sénateur Tremblay: Non, non, c'est clair. On n'a jamais fait d'objection à demander des permissions pour siéger quand il y avait des témoins.

Le président: Bien, il y en a des témoins.

Le sénateur Tremblay: C'est bien entendu qu'on ne fera pas de difficulté mais pour terminer monsieur le président, avec votre permission, je pense que je voudrais souligner l'importance que dans l'esprit de tous les membres du comité, l'importance du point soulevé par le sénateur Flynn cet après-midi au Sénat et qui portait sur ceci: que le Sénat n'a pas le pouvoir

[Traduction]

Senator Thériault: Frankly, we could go on discussing this, like any budget, til the end of time, but to say that we're giving ourselves a budget for from now to the end of March, that's not even... No, because if a majority of the Committee decided to change the deadline, if at the end of January we decided to continue into February and we called for a bigger budget, I don't see any objection. The \$30,000 strikes me as high, frankly. The \$40,000 for advertising—well, we never know, there could be regions we want to visit and advertising costs a lot—I find that a little high too, but I'm ready to defer to the Chairman, with the Budgets Committee, and see what happens.

Senator Simard: I'd like to know, in light of what Senator Asselin just told us, whether you on the other side still support the allocation of money for travel expenses?

Senator Thériault: For my part, this is the first time I've seen the budget. I haven't given it any more discussion than the rest of you have.

Senator Simard: I can't be sure.

The Chairman: All right, there's a motion before us. All those in favour—those opposed—fine, it's in the hands of the Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, whose members may perhaps raise the same types of argument, and I shall do my best to defend it.

Senator Thériault: Good luck and a good discussion.

Senator Simard: In answer to Senator MacEachen's question, are the Minutes of Proceedings available?

The Chairman: Our Clerk will tell us that.

The Clerk: Issue no. 1 is supposed to come out today. It's for the first public meeting we had. What happened was that the translation was supposed to be done by the Translation Bureau, but they sent it to Montreal, and the boss—my boss—decided that instead of being placed on priority 3, which is the usual priority for committees, it would be given priority 1. That means it will be printed faster.

The Chairman: So in principle, if you have no objection, we're going to adjourn until Tuesday, December 19, at 3:30 in the afternoon, if the Senate approves.

Now, obviously every time we ask for permission to do this the result is a debate. I'd like to know what you intend. We could wait instead of sitting.

Senator Tremblay: No, no, it's plain there was never any objections to ask for permission to sit when we had witnesses to hear.

The Chairman: Well, there are witnesses.

Senator Tremblay: Naturally we won't cause problems, but to conclude, Mr. Chairman, with your permission, I think I would like to point out the importance, in the minds of all the Committee's members, of the point raised by Senator Flynn this afternoon in the Senate, and that was that the Senate does not have the constitutional power to propose amendments that would have the effect of raising benefits.

[Text]

constitutionnel de proposer des amendements dont l'effet serait de modifier les prestations à la hausse.

Le sénateur Thériault: Dans le temps comme dans le temps.

Le sénateur Tremblay: Non.

Le sénateur Thériault: Dans le temps comme dans le temps.

Le sénateur Tremblay: C'est très important que nous ayons cela à l'esprit, s'il n'y a pas d'amendement ayant cet effet, il n'y a pas de problème. Mais s'il est envisagé à un moment quelconque d'avoir des amendements qui auraient cet effet, je pense que nous devons tous être conscients qu'ils ne sont pas constitutionnels et que le Sénat n'a pas le pouvoir de les faire. Ce à quoi, monsieur le président, hier en Chambre quand le sénateur Flynn a invoqué la chose ici, ce à quoi monsieur le président a répondu «nous pouvons toujours faire des recommandations».

Le président: Enfin, je n'excluait pas les amendements. Je dis que c'est une possibilité parmi d'autres qu'on peut faire des amendements mais on peut aussi faire des résolutions, des recommandations comme on peut et là je pense que vous ne nerez pas que ce soit constitutionnel, si vous me permettez avec un sourire de vous le souligner, que ce serait constitutionnel de bloquer la loi complètement mais je ne dis pas que ce serait l'intention du comité pour les résultats, mais enfin vous parlez de Constitution, et on aurait le droit de la bloquer.

Senator Hastings: On a point of order, Mr. Chairman, I wish to revert to the budget. You did not put the question, and I think it is important that you do so.

The Chairman: Yes I did.

Senator Simard: Yes, he did.

Senator Hastings: In any event, I did not hear it.

The Chairman: If it makes you happier, I can start again.

Senator Hastings: Yes, because I did not vote.

The Chairman: I asked if anyone was against it.

Senator Tremblay: Yes, and we raised our hands.

Senator Hastings: Would you put the question in the normal manner?

The Chairman: Who moved it?

Senator Hastings: I did.

The Chairman: Those in favour?

Some Hon. Senators: Yea.

The Chairman: Those against?

Some Hon. Senators: Nay.

Le président: Est-ce qu'il y a autre chose messieurs? Est-ce qu'il y a d'autres remarques? Non? Alors, la séance est levée.

La séance est levée.

[Traduction]

Senator Thériault: In due time.

Senator Tremblay: No.

Senator Thériault: In due time.

Senator Tremblay: It's very important that we keep this in mind: if there's no amendment having that effect, there's no problem. But if there's ever a question of making such amendments, I think we should all be aware that they are unconstitutional and that the Senate does not have the power to make them. Yesterday in the Senate chamber, Mr. Chairman, Senator Flynn invoked this point, and you replied, "We can always make recommendations."

The Chairman: I wasn't excluding amendments. It's one possibility among a number of others, that we could make amendments, but we could also make resolutions, recommendations, and I don't think you would deny that it was constitutional, if you will allow me to say so, with a smile, to block the Bill completely, but I'm not saying that this would be the Committee's intention, but you've mentioned the Constitution, and we would have the right to block it.

Le sénateur Hastings: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je veux revenir au budget. Vous n'avez pas posé la question et je crois que vous devez le faire.

Le président: Si.

Le sénateur Simard: En effet, il l'a posée.

Le sénateur Hastings: En tout cas, je n'ai rien entendu.

Le président: Si cela peut faire votre bonheur, je la poserai à nouveau.

Le sénateur Hastings: Ce serait mieux, car je n'ai pas voté.

Le président: J'ai demandé s'il y en avait qui étaient contre le budget.

Le sénateur Tremblay: Oui, et nous avons levé la main.

Le sénateur Hastings: Pourriez-vous poser la question dans les formes habituelles?

Le président: Qui a fait la proposition?

Le sénateur Hastings: C'est moi.

Le président: Que ceux qui sont en faveur disent oui?

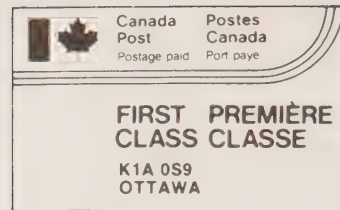
Des voix: Oui.

Le président: Que ceux qui sont contre disent non?

Des voix: Non.

The Chairman: Is there anything else, gentlemen? Any other comments? No? Then the meeting is adjourned.

The Committee adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 11:30 p.m.:

The Honourable Aldéa Landry, Minister of Intergovernmental Affairs, Government of New Brunswick.

At 1:00 p.m.:

From La Confédération des syndicats nationaux:

Céline Lamontagne, Vice-President;
Marcel-Guy Pépin, Labour Counsellor, Research Bureau;
Jean-Noël Bilodeau, Coordonnator, CSN Construction;
Gerry Foster, Vice-President, *Fédération des travailleurs des pâtes et papier.*

At 3:30 p.m.:

From la Centrale de l'enseignement du Québec:

Raymond Johnston, Vice-President;
Robert Laforestière, Counsellor.

At 4:30 p.m.:

Mr. Claude Forget, Former Chairman, Commission of Inquiry on Unemployment Insurance.

À 11h30:

L'honorable Aldéa Landry, ministre des Affaires intergouvernementales, Gouvernement du Nouveau-Brunswick.

À 13:00:

De la Confédération des syndicats nationaux:

Céline Lamontagne, vice-présidente;
Marcel-Guy Pépin, conseiller syndical, Service de recherche;
Jean-Noël Bilodeau, coordonnateur, CSN Construction;
Gerry Foster, vice-président, *Fédération des travailleurs des pâtes et papier.*

À 15:30:

De la Centrale de l'enseignement du Québec:

Raymond Johnston, vice-président;
Robert Laforestière, conseiller.

À 16:30:

M. Claude Forget, ancien président, Commission d'enquête sur l'assurance-chômage.

2
189
53

Document
Révisé



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Tuesday, December 19, 1989

Le mardi 19 décembre 1989

Issue No. 8

Fascicule n° 8



WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C. (or Frith)	Tremblay Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Cools substituted for that of the Honourable Senator Hastings (December 19, 1989).

The name of the Honourable Senator Bonnell substituted for that of the Honourable Senator Petten (December 19, 1989).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p. (ou Frith)	Tremblay Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Cools substitué à celui de l'honorable sénateur Hastings (le 19 décembre 1989).

Le nom de l'honorable sénateur Bonnell substitué à celui de l'honorable sénateur Petten (le 19 décembre 1989).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de Loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989
(11)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 10:38 o'clock a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay and Turner. (9)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger and Kevin B. Kerr, Research officers.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witness:

From Employment and Immigration Canada:

Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Carin made a statement and answered questions.

Mr. Carin tabled the following documents:

- Studies related to Behavioural Assumptions Bibliography.
- Skill Shortage Program.
- Briefing notes: Is Private sector training suboptimal?
- Job Vacancies—Atlantic Provinces
- OECD Employment Outlook, September 1988
- Aging and Social Expenditure in the Major Industrial Countries, 1980-2025; Occasional Paper 47, IMF Washington, D.C., September 1986.
- The Impact of Unemployment Insurance Benefits on reemployment success, by Paul E. Burgen and Jerry L. Kingston, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 1, 1976, pp. 25-31.
- The effect of Unemployment Insurance on the duration of unemployment and subsequent earnings, by Kathleen P. Classen, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 4 (July 1977) pp. 438-444.
- The effect of unemployment Insurance on the Measured Unemployment rate by Thomas W. Wallace, Discussion Paper No. 155, July 1974, *Institute for Economic Research*, Queen's University, Kingston, Ontario.
- The Interaction Between Research and Policy: The Case of Unemployment Insurance by Daniel S. Hamermest, *AER, papers and proceedings*, Vol. 72, 1982, pp. 237-241.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989
(11)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 10 h 38, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert, (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Frith, Hébert, Robertson, Simard, Thériault, Tremblay et Turner. (9)

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger et Kevin B. Kerr, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoin:

Emploi et Immigration Canada:

M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et planification.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Carin fait une déclaration puis répond aux questions.

M. Carin dépose les documents suivants:

- Studies related to Behavioural Assumptions Bibliography.
- Skill Shortage Program.
- Briefing notes: Is Private sector training suboptimal?
- Job Vacancies—Atlantic Provinces
- OECD Employment Outlook, septembre 1988
- Aging and Social Expenditure in the Major Industrial Countries, 1980-2025; Occasional Paper 47, IMF Washington, D.C., septembre 1986.
- The Impact of Unemployment Insurance Benefits on reemployment success, par Paul E. Burgen et Jerry L. Kingston, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 1, 1976, pp. 25-31.
- The effect of Unemployment Insurance on the duration of unemployment and subsequent earnings, par Kathleen P. Classen, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 4 (juillet 1977) pp. 438-444.
- The effect of unemployment Insurance on the Measured Unemployment rate, par Thomas W. Wallace, Discussion Paper No. 155, juillet 1974, *Institute for Economic Research*, université Queen's, Kingston, (Ontario).
- The Interaction Between Research and Policy: The Case of Unemployment Insurance, par Daniel S. Hamermest, *AER, papers and proceedings*, Vol. 72, 1982, pp. 237-241.

- How Income Transfer Programs Affects Work, Savings, and the Income Distribution: A critical Review by Sheldon Danziger, Robert Haveman and Robert Plotnick, *Journal of Economic Literature*, Vol. XIX (September 1981), pp. 975-1028.
- Unemployment Insurance, Duration of Unemployments, and Subsequent Loage Gain by Ronald G. Ehrenberg and Ronald L. Oaxaca, *AER*, 1976, pp. 754-766.
- Effects of Unemployment insurance entitlement on Durations and job search outcome by Arlene Holen, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 4 (July 1977), pp. 445-450.
- The Impact of Unemployment Insurance on Job Search by Stephen T. Marston, *Brookings Institution*, Brookings Papers on Economic Activity, 1: 1975, pp. 13-48.
- Unemployment Insurance and Labour Market Adjustments by Jean-Michel Cousineau.
- Unemployment Insurance and the Labour Market by Samuel A. Rea, Jr. and John Howe, Strategic Policy Planning, VI Analysis Directorate, Employment and Immigration Canada, January 31, 1985.
- Unemployment in Canada: The Impact of Unemployment Insurance by Christopher Green and Jean-Michel Cousineau, Economic Council of Canada, 1976.
- Real and Insurance-induced unemployment in Canada by Herbert G. Grubel, Dennis Maki, Shelley Sax, Simon Fraser University, *Canadian Journal of Economics*, May, 1975.
- Unemployment insurance and Male Unemployment Duration in Canada by John C. Ham and Samuel A. Rea, Jr., *Journal of Labor Economics*, 1987, Vol. 5, No. 3
- The Impact of the 1971, Unemployment Insurance Act on work incentives and the Aggregate Labour Market by Gregory V. Jump and Samuel A. Rae, Jr., *Institute for Quantitative Analysis of Social and Economic Policy*, University of Toronto, February 28, 1975.
- The Impact of the 1971 unemployment insurance revisions on unemployment rates: another look by Fred Lazar, *Canadian Journal of Economics*, August 1978.
- Unemployment benefits and the duration of Claims in Canada by Dennis R. Maki, *Applied Economics*, 1977, 9, pp. 227-236.
- Unemployment Insurance and Labour supply: a simulation of the 1971 Unemployment Insurance Act by Samuel A. Rea Jr., *Canadian Journal of Economics*, May 1977.

These documents have been retained by the Committee as exhibits.

At 12:30 p.m. the Committee adjourned to 3:30 p.m. later this day.

(Afternoon Meeting)

TUESDAY, DECEMBER 19, 1989
(12)

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employ-

- How Income Transfer Programs Affects Work, Savings, and the Income Distribution: A critical Review, par Sheldon Danziger, Robert Haveman et Robert Plotnick, *Journal of Economic Literature*, Vol. XIX (septembre 1981), pp. 975-1028.
- Unemployment Insurance, Duration of Unemployments, and Subsequent Loage Gain, par Ronald G. Ehrenberg et Ronald L. Oaxaca, *AER*, 1976, pp. 754-766.
- Effects of Unemployment insurance entitlement on Durations and job search outcome, par Arlene Holen, *Industrial and Labour Relations Review*, Vol. 30, No. 4 (juillet 1977), pp. 445-450.
- The Impact of Unemployment Insurance on Job Search, par Stephen T. Marston, *Brookings Institution*, Brookings Papers on Economic Activity, 1: 1975, pp. 13-48.
- Unemployment Insurance and Labour Market Adjustments, par Jean-Michel Cousineau.
- Unemployment Insurance and the Labour Market, par Samuel A. Rea, Jr. et John Howe, Strategic Policy Planning, VI Analysis Directorate, Emploi et Immigration Canada, 31 janvier 1985.
- Unemployment in Canada: The Impact of Unemployment Insurance, par Christopher Green et Jean-Michel Cousineau, Conseil économique du Canada, 1976.
- Real and Insurance-induced unemployment in Canada, par Herbert G. Grubel, Dennis Maki, Shelley Sax, Simon Fraser University, *Canadian Journal of Economics*, mai 1975.
- Unemployment insurance and Male Unemployment Duration in Canada, par John C. Ham et Samuel A. Rea, Jr., *Journal of Labor Economics*, 1987, Vol. 5, No. 3
- The Impact of the 1971, Unemployment Insurance Act on work incentives and the Aggregate Labour Market, par Gregory V. Jump et Samuel A. Rae, Jr., *Institute for Quantitative Analysis of Social and Economic Policy*, Université de Toronto, 28 février 1975.
- The Impact of the 1971 unemployment insurance revisions on unemployment rates: another look, par Fred Lazar, *Canadian Journal of Economics*, août 1978.
- Unemployment benefits and the duration of Claims in Canada, par Dennis R. Maki, *Applied Economics*, 1977, 9, pp. 227-236.
- Unemployment Insurance and Labour supply: a simulation of the 1971 Unemployment Insurance Act, par Samuel A. Rea Jr., *Canadian Journal of Economics*, mai 1977.

Ces documents ont été conservés par le Comité à titre de pièces.

À 12 h 30, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à 15 h 30 dans l'après-midi.

(L'après-midi)

LE MARDI 19 DÉCEMBRE 1989
(12)

Le Comité spécial sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la

ment and Immigration Department and Commission Act, met at 3:50 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Hébert, Robertson, Simard, Thériault and Turner. (7)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen J. Morrison, Research officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Canadian Co-operative Association:

Bill Knight, Director, Government Affairs.

From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

David Miller, President;

Rick Leblanc, Chairman, New Brunswick Chamber of Commerce.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Knight made a statement and answered questions.

At 4:16 p.m. the sitting was suspended.

At 4:50 p.m. the sitting resumed.

Mr. Miller made a statement, and with Mr. Leblanc, answered questions.

The witnesses withdrew.

The Chairman said that he was thinking of making a short report to the Senate on the work of the Committee so far. The report was read as follows:

The Special Committee of the Senate on the Bill C-21, An Act to Amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee which was given the mandate to consider the Bill C-21, an Act to Amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act organized on 28 November 1989. Since then, the Committee has received extensive technical briefings by officials from Employment and Immigration Canada and has commenced its public hearings on the bill. To date, the Committee has received testimony from 14 witnesses representing labour, business and other interests. In addition, the Committee has received many requests from groups and individuals who want an opportunity to present their views on the bill.

Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 15 h 50, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Hébert, Robertson, Simard, Thériault et Turner. (7)

Présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Helen J. Morrison, attachée de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Canadian Co-operative Association:

Bill Knight, directeur, Affaires gouvernementales.

De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

David Miller, président;

Rick Leblanc, président, Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Knight fait une déclaration et répond aux questions.

À 16 h 16, le Comité ajourne ses travaux.

À 16 h 50, le Comité reprend ses travaux.

M. Miller fait une déclaration puis répond aux questions avec M. Leblanc.

Les témoins se retirent.

Le président déclare qu'il envisageait de présenter un bref rapport au Sénat pour l'informer des travaux du Comité jusqu'à maintenant. Le rapport se lit comme suit:

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, a l'honneur de soumettre son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, qui a reçu le mandat d'étudier le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, a été constitué le 28 novembre 1989. Depuis, le Comité a reçu beaucoup d'exposés techniques de représentants d'Emploi et Immigration Canada et il a commencé à tenir des audiences publiques sur le projet de loi. Jusqu'à maintenant, le Comité a entendu 14 témoins représentant le milieu du travail, celui des affaires ainsi que d'autres groupes d'intérêts. En outre, le Comité a reçu un grand nombre de demandes de la part de groupes et de personnes qui veulent donner leur point de vue sur le projet de loi.

On December 19, 1989, the Committee approved a tentative list of witnesses to be scheduled in January 1990. It is the Committee's intention to resume its public hearings on January 3, 1990.

Respectfully submitted,

Jacques Hébert
Chairman

A discussion ensued, with regard to the program of the Committee for January 1990.

It was agreed that the Committee would begin its public hearing on January 3, 1990 provided there were enough witnesses for full days of hearings; should there be difficulty in finding a sufficient number of witnesses for the week of the 3rd of January, these hearings would begin on the week of January 8, 1990. The members should be informed of the date of the first public hearings as soon as possible.

The honourable Senator Cools moved that the report, as presented, be adopted. The motion carried.

At 6:00 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

Le 19 décembre 1989, le Comité a approuvé une liste provisoire de témoins qui seront convoqués en janvier 1990. Le Comité a l'intention de reprendre ses audiences publiques le 3 janvier 1990.

Respectueusement soumis,

Jacques Hébert
Président

Une discussion suit concernant le programme du Comité pour le mois de janvier 1990.

Il est convenu que le Comité tiendra des audiences publiques à compter du 3 janvier 1990, à condition qu'il y ait suffisamment de témoins pour avoir des journées complètes d'audiences. S'il est trop difficile de trouver un nombre suffisant de témoins pour la semaine du 3 janvier, les audiences commenceront au cours de la semaine du 8 janvier 1990. Les membres du Comité seront informés dès que possible de la date du début des audiences publiques.

L'honorable sénateur Cools propose que le rapport soit adopté tel que présenté. La motion est adoptée.

À 18 heures, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Tuesday, December 19, 1989

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 10.30 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

Le président: Je voudrais remercier monsieur Barry Carin d'être revenu tel qu'il nous l'avait gentiment proposé lors de sa première visite à notre comité. En fait, il nous avait suggéré qu'il nous faudrait peut-être deux heures pour aller au fond des choses de son point de vue. Nous aurons un petit peu moins de temps que ça. J'ai convenu avec lui que nous terminerions vers midi quinze. Il m'a suggéré de commencer par un exposé qu'il nous ferait et en même temps cet exposé comprendrait surtout des réponses aux questions qu'ont posées, lors de sa première comparution, le sénateur Cools et probablement d'autres sénateurs.

Mr. Carin, would you proceed with your presentation.

Mr. Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy and Planning, Department of Employment and Immigration Canada: Mr. Chairman, with me today is Mr. Dougall Aucoin, who is Chief of Policy Analysis in our group at Employment and Immigration.

If the committee agrees, I would like to begin by answering a couple of questions that were posed the last time I was here. I cannot answer all of the questions that were posed, but I would like to deal particularly with those about where we get our information. Then, instead of going to our simulation and methodology of approach on analyzing impacts, I would like to give you in layman's terms several counter-intuitive facts about the unemployment insurance system and the characteristics of the beneficiaries. You may wish to stop me then and send me home, because it will be obvious when I go through these counter-intuitive facts why people like the CLC or the Global Consulting firm or the Centre for Policy Analysis like the Docquier-Shillington article and why they cannot assimilate unemployment insurance impacts. Failing my immediate dismissal at that point, I would move to Senator Cools' question as to what studies led us to believe that there will be a behavioural impact. I propose to table a list of a couple of dozen studies, go through the analysis of those studies and then give you the conclusions that a couple of commentators, particularly royal commissions, have made on that bibliography, which, of course, has been added to in the past couple of years. If there is time remaining, I would like to deal with the actual simulation methodology used to show you what a record looks like and give you in detail the assumptions that are made in order to do an analysis. Then, if you wish, we can deal with some of the other information that has been requested. The blue book that is in front of you contains information on how many people were affected in different circumstances in different regions in different months of the year. We can also deal with the impacts forecasted for January, because there was great interest in the expected unemployment rates for the 62

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mardi 19 décembre 1989

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, auquel a été renvoyé le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le Ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 10 h 30 pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

The Chairman: I want to thank Mr. Barry Carin for returning to be with us again as he so kindly offered to do when he appeared before the Committee the first time. At that time he suggested that it could take us perhaps two hours to consider his point of view in real depth. We're going to have a little less time than that. I've reached an understanding with Mr. Carin that we'll conclude around quarter past twelve. He has suggested to me that he begin with a presentation which would also cover, in particular, answers to the questions put by Senator Cools, and probably other Senators, when he appeared the first time.

Monsieur Carin, vous pouvez commencer votre exposé.

M. Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et Planification, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Monsieur le président, M. Dougall Aucoin, chef de la Politique de notre groupe à Emploi et Immigration m'accompagne aujourd'hui.

Si le Comité est d'accord, je commencerai par répondre à certaines des questions qui m'ont été posées la dernière fois que j'ai comparu. Je n'ai pas de réponse pour toutes ces questions, mais j'aimerais répondre à celles qui concernent nos sources de renseignements. Ensuite, plutôt que de parler de notre méthode de simulation et d'analyse des répercussions, je vous expliquerai en termes généraux plusieurs des faits contre-intuitifs au sujet de notre régime d'assurance-chômage et des caractéristiques des prestataires. Vous aurez peut-être alors envie de m'interrompre et de me renvoyer, car les raisons pour lesquelles des groupes comme le Congrès du travail du Canada (CTC), Global Consulting ou le Centre canadien de recherches en politiques de recherche aiment l'article du Docquier Shillington et ne comprennent pas les répercussions de l'assurance-chômage seront alors évidentes. Ensuite, si vous ne renvoyez pas, je répondrai à la question du sénateur Cools quant aux études que nous ont fait penser qu'il y aurait un effet sur le comportement. Je déposerai une liste d'environ deux douzaines d'études, je parlerai rapidement de l'analyse de ces études et je vous ferai part des conclusions que certains commentateurs, en particulier des commissions royales, ont faites sur ces ouvrages, auxquels bien sûr, d'autres se sont ajoutés au cours des dernières années. S'il nous reste du temps, j'aimerais ensuite parler de la méthode de simulation pour vous montrer à quoi ressemble un dossier et vous donner les détails des hypothèses sur lesquelles nous fondons nos analyses. Ensuite, si vous le souhaitez, nous pourrions parler des autres renseignements qu'on nous avait demandés. Le livre bleu que vous avez devant vous contient des données sur le nombre de personnes touchées dans différentes circonstances, selon les régions et les mois de l'année. Nous traiterons également des répercussions prévues

[Text]

regions. The last time I was here I was unable to discuss that matter in any detail because I did not have those rates, which were furnished to us just last Friday.

Senator Frith: Should I take the dictionary meaning of "counter-intuitive?"

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: In other words, you come to these judgments without using your intuition but with using something else?

Mr. Carin: That's right. Your intuition as to what the characteristics are of unemployment insurance claimants is wrong. Mine was wrong, and I believe—

Senator Frith: So "counter-intuitive" does not mean "other than intuitive"; it means "against intuition?"

Mr. Carin: Absolutely.

Senator Frith: It may well be in listening to what you want to do that you will be unable to answer a series of three or four questions that I have. I would like an opportunity to make sure that I understand the information flowing from those three or four questions, so I would ask that you leave me a little time at the end of your presentation.

Mr. Carin: Pending the curiosity peaked through my presentation, I intend to speak for 45 minutes and leave the last 45 minutes for question and debate, unless, as I say, early in the presentation, after explaining the counter-intuitive facts, you send me out.

Senator Frith: Do not assume that if we do not send you out, we do not believe you. I do not want to be forced into that corollary.

Mr. Carin: Mr. Chairman, when it comes to logic I will be the student here, not the teacher.

Before we get to the counter-intuitive facts and the bibliography of studies and simulation methodology, a couple of questions were asked last time and, for the record, I would like to give you the sources. I did not bring 20 copies of the material, but I shall leave with the clerk copies of the appropriate publications and/or tables. One question related to the sources of the active-passive distinction we were making and our contention that there is a general thrust toward more active programming rather than passive programming. The source is the Organization for Economic Cooperation and Development, the OECD, employment outlook for September 1988 and for September 1989. I will go through a couple of the tables. The second question was the contention in the 1986 *Globe and Mail* clipping that Senator Cools referred to last time, which was an article by Terry Huntsley, who is Executive Director of the Canadian Council on Social Development. His contention in this article was that social spending is low in Canada and may go lower. I have found the basis of the article for you. It is an IMF publication which was not named in the *Globe and Mail* article, called, "Aging and Social Expenditure in the Major Industrial Countries, 1980-2005". What I would like to

[Traduction]

pour le mois de janvier, car la prévision des taux de chômage de 62 régions a beaucoup retenu l'attention. La dernière fois que j'ai comparu devant le Comité je n'ai pas pu approfondir cette question car je n'avais pas ces taux, qui ne nous ont été fournis que vendredi passé.

Le sénateur Frith: Dois-je interpréter «contre-intuitif» selon la définition qu'en donne le dictionnaire?

M. Carin: Oui.

Le sénateur Frith: En d'autres mots, vous en êtes arrivé à ces conclusions sans vous servir de votre intuition, mais en vous fondant sur autre chose?

M. Carin: C'est exact. Notre intuition quant aux caractéristiques des prestataires d'assurance-chômage est fausse. La mienne était fausse et je pense—

Le sénateur Frith: Donc «contre-intuitif» ne veut pas dire «autre qu'intuitif»; cela veut dire «contre l'intuition»?

M. Carin: Absolument.

Le sénateur Frith: A vous écouter parler, je pense que vous ne pourrez pas répondre à trois ou quatre questions que j'aurais voulu vous poser. J'aimerais profiter de l'occasion pour me renseigner sur ces trois ou quatre points et je vous demanderai donc de me réserver un peu de temps à la fin de votre exposé.

M. Carin: A moins que vous ne perdiez intérêt pendant mon exposé, j'ai l'intention de parler pendant 45 minutes et de réserver les dernières 45 minutes pour les questions et le débat, à moins, comme je l'ai dit, que vous n'ayez envie de me renvoyer après avoir entendu, dès le début de ma présentation, l'explication des faits contre-intuitifs.

Le sénateur Frith: Si nous ne vous renvoyons pas, n'en déduisez pas que nous ne vous croyons pas. Je ne veux pas qu'on m'impose ce corollaire.

M. Carin: Monsieur le président, en matière de logique vous êtes les maîtres et moi l'élève.

Avant d'aborder les faits contre-intuitifs, la liste des études et la méthode de simulation, on m'a posé quelques questions la dernière fois au sujet de mes sources, que j'aimerais maintenant vous fournir. Je n'ai pas apporté 20 exemplaires des documents, mais je remettrai au greffier des exemplaires des publications et des tableaux pertinents. L'une de ces questions portait sur les sources qui nous permettent de faire la différence entre les mesures actives et passives et de dire qu'il y a une tendance générale vers des programmes plus actifs que passifs. Nous nous sommes fondés sur le document «Perspectives de l'emploi» pour septembre 1988 et septembre 1989, publié par l'Organisation de coopération et de développement économiques, l'OCDE. Je vais vous présenter quelques tableaux. La deuxième question portait sur un article du *Globe and Mail* paru en 1986 et que le sénateur Cools a mentionné la dernière fois. Il s'agissait d'un article de Terry Huntsley, directeur exécutif du Conseil canadien de développement social. Dans cet article, M. Huntsley disait que les dépenses sociales au Canada sont faibles et qu'elles pourraient diminuer. J'ai trouvé pour vous la source de cet article. Il s'agit d'une publication du FMI, dont le titre, «Aging and Social Expenditure in

[Text]

do is to explore the distinction or the apparent inconsistency between Huntsley's contention and the OECD material, and to try to convince you that there is no inconsistency, and that this publication supports the kinds of contentions that we have been making as to both the scale of Unemployment Insurance and the future direction that its redesign ought to take.

Senator Frith: Can you relate that to what Mr. Kroeger said, which provoked the intervention, as I understood it, by Senator Cools? He made a comment about Canada's being in the forefront of spending. Do you remember that statement?

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: You are going to relate it to that?

Mr. Carin: Yes. Before I get into counter-intuitive facts, if it is the committee's wish, I will spend a few minutes on the question that Senator Frith asked about job shortages. I gave a more general answer in terms of all unemployed people and how we can have skill shortages when, at the same time, we have unemployed people. It seems counter intuitive. Last time I was here I believe I gave a longer-term answer in terms of drop-out rates due to technological change and demographics and what that meant for the mid-1990s. The question was then asked: "What do you have besides the CFIB survey?" What I would like to make reference to here briefly is the Canadian Manufacturers Association survey that was done in 1988. It is quite reasonable. I will explain our own systems in terms of the national job bank findings, and give you a flavour of what that says and what our skill shortage designations are, which we have available by province because we operate programs which are predicated on the presumption that there are skill shortages. We have lists of these by province. So I will make some allusion to those and then I will go on to the CLC and counter-intuitive facts.

With respect to the question of what is included in active-passive, the best document for this is the one I will leave with the clerk of the committee for subsequent perusal by senators. I would ask you to take a look at chapter 3 of this book, which gives profiles of labour market budgets. So when we are talking active-passive, we are talking about the labour market programming of the OECD countries. What that effort incorporated was an analysis of public expenditure on labour market programs of all of the OECD countries trying to ensure that we were comparing apples and apples.

I am not talking about the IMF study. I am talking about our contention on active-passive. We are not dealing with pensions or health care, in terms of social expenditures, but solely with labour market programming. The categories included in this definition of programming include: Employment services, labour market training, youth measures, direct job creation, employment subsidies of various sorts, measures for the disabled, unemployment compensation, and early retirement. I will refer you to a summary table on page 86 of this publica-

[Traduction]

the Major Industrial Countries, 1980-2025», n'est pas mentionné dans l'article. J'aimerais examiner la différence ou l'incohérence apparente entre ce qu'avance M. Huntsley et le document de l'OCDE et essayer de vous convaincre qu'il n'y a en réalité aucune incohérence et que cette publication permet de tirer le genre de conclusions auxquelles nous sommes arrivés quant à l'importance de l'assurance-chômage et à l'orientation que nous devrions lui donner à l'avenir.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous faire un rapprochement entre cela et les propos de M. Kroeger qui, je crois, ont provoqué l'intervention du sénateur Cools? Il a dit que le Canada et l'un des pays qui dépensent le plus. Vous rappelez-vous cette affirmation?

M. Carin: Oui.

Le sénateur Frith: Allez-vous en parler?

M. Carin: Oui. Avant de parler des faits contre-intuitifs, je prendrai quelques minutes pour répondre à la question du sénateur Frith au sujet des pénuries de main-d'œuvre spécialisée, si le Comité est d'accord. J'ai expliqué, de façon générale, comment nous pouvons avoir à la fois des chômeurs et des pénuries de main-d'œuvre spécialisée. Cela semble contre-intuitif. La dernière fois, je vous ai donné une réponse à long terme. Lorsque j'évoquais le taux d'abandons qu'entraîneraient les changements technologiques et les facteurs démographiques, je pensais à ce que serait la situation au milieu des années 1990. On m'a alors demandé sur quelles sources je m'appuyais, à part l'enquête de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. J'aimerais mentionner brièvement l'enquête réalisée par l'Association des manufacturiers canadiens en 1988. Elle est assez raisonnable. J'expliquerai nos propres systèmes, notamment le répertoire de la Banque nationale d'emplois et je vous donnerai une idée de ce qu'elle contient et des catégories de main-d'œuvre où il y a pénurie, par province. Nos programmes sont conçus selon l'hypothèse qu'il y a des pénuries de main-d'œuvre. Nous avons des listes de pénuries par province. J'en palerai un peu avant de passer au CTC et aux faits contre-intuitifs.

En ce qui concerne les mesures actives et passives, le meilleur document est celui que j'ai remis au greffier du Comité afin que les sénateurs puissent y jeter un coup d'œil plus tard. Je vous demanderais de regarder le chapitre 3 de ce livre, qui présente les profils des budgets relatifs au marché du travail. Lorsque nous faisons la distinction entre actif et passif, nous parlons des programmes relatifs au marché du travail dans les pays de l'OCDE. Cela comporte notamment l'analyse des dépenses publiques pour les programmes liés au marché du travail de tous les pays de l'OCDE et nous avons voulu nous assurer que nous comparions des pommes avec des pommes.

Je ne parle pas de l'étude du FMI. Je parle de ce que nous appelons actif et passif. Lorsque nous parlons de dépenses sociales, il n'est pas question de pensions ou de soins de santé, mais uniquement de programmes relatifs au marché du travail. Cette définition s'étend aux catégories suivantes: les services de placement; la formation liée au marché du travail; les mesures à l'intention des jeunes; la création directe d'emplois; diverses subventions à l'emploi; des mesures à l'intention de handicapés; les prestations de chômage et la retraite anticipée. Je vous

[Text]

tion which basically gives, as a proportion of gross domestic product of each of the countries, how much was spent on each of these measures such as employment services, labour market training, special youth measures, direct job creation, and measures for the disabled, and we add all those five up at the beginning. Those are defined as active measures.

Unemployment compensation and early retirement provisions are defined as passive measures. These are all listed by country and deflated by the gross domestic product of the country. It is in that context that we compare Canada to the other OECD countries because, to the best of the OECD staff's ability, it is a consistent set of definitions. That will be for the year 1987.

There is an annex in chapter 3 which goes through the details for each country, where the one-line entry is broken down or elaborated by country. For 1989 I will leave you a table that does the same thing in the same publication, the 1989 Employment Outlook, published this last September, where, on pages 206 and 207, the calculations are repeated for the OECD countries. I will also try to go back to 1985-86 and, in addition to 1987, put in the year 1988. So we have an array of numbers for each of the countries for a four-year period summarizing what the active expenditures are, according to this definition, and then what the passive expenditures are.

Senator Frith: Can you remind us of what those countries are?

Mr. Carin: They include Australia, Austria, Belgium, Canada, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Japan, Luxembourg, the Netherlands, New Zealand, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey, the U.K. and the U.S. So it is basically all the developed countries.

Now, for the 1988 data, I just wanted to read out for you the comparison of Canada with the other G-7 countries. Again, I will leave this table with you, in view of the time constraint.

Senator Frith: And the comparison is going to be on labour market strategies only, not pensions and so on? What are you going to compare?

Mr. Carin: I am going to compare the employment services, the labour market training expenditures, the youth measures, direct job creation, employment subsidies, and measures for the disabled. They will be summed and deflated.

Senator Frith: By the GNP?

Mr. Carin: By the GDP. The table actually lays out what the employment service is relative to GDP and then sums them relative to GDP.

Senator Frith: Are you going to give us both active and passive?

[Traduction]

renvoie au tableau de la page 86 de cette publication qui présente, en résumé, la proportion du produit intérieur brut que chaque pays dépense pour des mesures comme les services de placement, la formation liée au marché du travail, les mesures spéciales à l'intention des jeunes, la création directe d'emplois et les mesures à l'intention des handicapés; nous faisons le total de ces cinq catégories dès le début. C'est ce que nous appelons des mesures actives.

Les prestations d'assurance-chômage et la retraite anticipée sont considérées comme des mesures passives. Elles sont énumérées par pays et exprimées en pourcentage du PIB du pays. C'est dans ce contexte que nous comparons le Canada et les autres pays de l'OCDE car, selon les employés de l'OCDE, cela constitue un ensemble de définitions uniformes. Les données sont pour 1987.

L'une des annexes du chapitre 3 contient des détails pour chaque pays, et donne une ventilation pour chacun. Pour 1989, je vous remettrai un tableau qui fait la même chose et qui est tiré de la même publication, «Perspectives de l'emploi» pour 1989, publiée en septembre passé et qui contient, aux pages 206 et 207, les mêmes calculs pour les pays de l'OCDE. J'essaierai également de remonter jusqu'en 1985-1986 et de présenter des données pour l'année 1988, en plus de celles se rapportant à 1987. Nous aurons ainsi pour chacun des pays et pour une période de quatre ans, un ensemble de chiffres résumant les dépenses actives, selon la définition que nous avons retenue, et les dépenses passives.

Le sénateur Frith: Pouvez-vous nous rappeler quels sont ces pays?

M. Carin: Il y a l'Australie, l'Autriche, la Belgique, le Canada, le Danemark, la Finlande, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Irlande, l'Italie, le Japon, le Luxembourg, les Pays-Bas, la Nouvelle-Zélande, la Norvège, le Portugal, l'Espagne, la Suède, la Suisse, la Turquie, le Royaume-Uni et les États-Unis. Bref, tous les pays développés.

Maintenant, pour ce qui est des données de 1988, je voulais vous lire la comparaison entre le Canada et les autres pays du G-7 mais, étant donné les contraintes de temps, je vous laisserai ce tableau.

Le sénateur Frith: Et cette comparaison concerne les stratégies relatives au marché du travail seulement et non pas les pensions, etc.? Qu'allez-vous comparer?

M. Carin: Je vais comparer les services de placement, les dépenses de formation liées au marché du travail, les mesures à l'intention des jeunes, la création directe d'emplois, les subventions à l'emploi et les mesures à l'intention des handicapés. Ils seront résumés et exprimés en valeur réelle.

Le sénateur Frith: En fonction du PIB?

M. Carin: C'est exact. En fait, le tableau indique ce que les services d'emploi représentent en fonction du PIB puis les résume.

Le sénateur Frith: Allez-vous nous présenter des données sur les mesures actives et passives?

[Text]

Mr. Carin: You can do it separately. I am going to give you unemployment compensation plus early retirement summed for each of the countries.

Senator Frith: Do not let me tell you what to do. I just want to be sure what we are going to get.

Mr. Carin: Under active expenditures, it will be the sum of employment services, labour market training, youth measures, direct job creation, and measures for the disabled. We spend less than the other G-7 countries except for Japan and the U.S. This is public expenditures. In Japan and the U.S. private expenditures are much higher than ours, but we can come back to that. On unemployment compensation and early retirement provisions—

Senator Frith: The passive measures.

Mr. Carin: —we spend more than the G-7 countries except for the U.K. The orders of magnitude are quite striking. On unemployment compensation, the passive expenditures, the total of income maintenance for 1988, we spent 1.95 per cent of our GDP. The figure for France is 2.26, but that includes a very substantial early retirement program. On unemployment compensation itself, the figure for France is 1.32; for Germany, it is 1.33; for Italy, .4; for Japan, .39; for the U.S., .44. The country that spends more than we do is the U.K. where the figure is 1.73. These comparisons are consistent across other years. So that deals with active-passive.

The IMF study that was referred to in Huntsley's article in the *Globe and Mail* made the claim that basically we spend little. The specific citation is this IMF study which shows that Canada spends very little on social programs compared to other industrialized countries, and that our social expenditures are going to drop dramatically in the next couple of years.

In that article the driving analysis is the demographics. The IMF staff basically analysed the demographic forecasts for the major industrialized countries going to the year 2025 and then analysed social programs, which, for the purposes of this article, included pensions, education and medical care. There is then a chapter put on as an afterthought which lumps them together, and it is called "Unemployment Family Benefits and Other".

I am not sure that I would have made the same conclusions that Huntsley made on the basis of reading the report, but in terms of the basis of his assertions, you can find a legitimate basis in the report. There is a quote at page 5 of this study that indicates that in 1980 Canada's government social expenditure ratio—and they deflate it by GDP—was among the lowest of the seven major industrial countries, 20 per cent of GDP. The reason for this is that the ratio of pension expenditures to GDP was substantially less than in any of the other six countries, reflecting relatively lower average pension benefits in Canada and, more important, a low share of the elderly in the population. Canada's age structure is much younger, particularly in

[Traduction]

M. Carin: Vous pouvez le faire séparément. Je vous donnerai le total des prestations d'assurance-chômage et des pensions de retraite anticipée pour chacun des pays.

Le sénateur Frith: Je n'essaie pas de vous dire ce que vous devez faire. Je veux seulement savoir ce que vous allez nous présenter.

M. Carin: sous la rubrique des dépenses actives, je vous présenterai le total des dépenses pour les services de placement, la formation liée au marché du travail, les mesures à l'intention des jeunes, la création directe d'emplois et les mesures à l'intention des handicapés. Nous dépensons moins que les autres pays du G-7, sauf le Japon et les États-Unis. C'est-à-dire en dépenses publiques. Au Japon et aux États-Unis, les dépenses privées sont beaucoup plus élevées que les nôtres, mais nous reviendrons à cela plus tard. En ce qui concerne les prestations d'assurance-chômage et les retraites anticipées—

Le sénateur Frith: C'est-à-dire les mesures passives.

M. Carin: ... nous dépensons davantage que les autres pays du G-7, sauf le Royaume-Uni. Les écarts sont assez surprenants. Les dépenses passives de maintien du revenu des chômeurs s'élevaient en 1988 à 1,95 p. 100 de notre PIB. En France ce pourcentage était de 2,26, mais cela comprenait également un important programme de retraite anticipée. Si l'on tient compte uniquement des prestations d'assurance-chômage, le chiffre pour la France est de 1,32; en Allemagne, 1,33; en Italie, 0,4; au Japon, 0,39; aux États-Unis, 0,44. Au Royaume-Uni, le pays qui dépense plus que nous, le pourcentage est de 1,73. Ces comparaisons sont stables pendant les autres années. Voilà pour les mesures actives et passives.

L'étude du FMI que Huntsley mentionnait dans son article du *Globe and Mail*, disait qu'en réalité nous dépensons peu. Le passage précis de cette étude du FMI indique que le Canada dépense très peu pour les programmes sociaux comparativement aux autres pays industrialisés et que nos dépenses sociales diminueront énormément au cours des quelques prochaines années.

Cet article est fondé sur la démographie. Le personnel du FMI a analysé les prévisions démographiques des grands pays industrialisés jusqu'en l'an 2025 puis a analysé leurs programmes sociaux qui, aux fins de cet article, comprennent les pensions, l'éducation et les soins de santé. Puis, il y a un chapitre rajouté comme après coup qui les traite tous ensemble et qui s'appelle «Unemployment Compensation, Family Benefits, and Other Social Programs».

Je ne suis pas sûr que j'aurais tiré de ce rapport les mêmes conclusions que M. Huntsley, mais les siennes sont légitimes. À la page 5 de cette étude, les auteurs disent qu'en 1980, les dépenses sociales du gouvernement du Canada—selon l'indice implicite du PIB—étaient parmi les plus faibles des sept grands pays industrialisés, soit 20 p. 100. Cela s'explique par le fait que les dépenses de pension, en pourcentage du PIB, sont considérablement moins élevées que dans les six autres pays, étant donné que les pensions moyennes sont relativement plus faibles au Canada et, ce qui est plus important, le faible pourcentage de personnes âgées dans la population. La population du Canada est beaucoup plus jeune, surtout lorsque l'on tient

[Text]

terms of the share of population under 40, matched only by the U.S.

If you look closely at Huntsley's article, you will find that in it he is speaking of pensions, welfare, community-based health and social services. The words "unemployment insurance" or "unemployment insurance programs" are not mentioned in the clipping. But the IMF report does have something to say about unemployment insurance.

I refer you to pages 52 and 53 of this report and I will leave these quotes with the committee. Some senators will be happier with them than others. After it goes through medicare, education, pensions and the impact of demographics on those, there is a brief chapter a couple of pages long on unemployment insurance. The way it is laid out is that it gives you a graph for each of the major countries, Canada, France, Germany, Italy, Japan, the U.K. and the U.S. On the bottom, on the X axis, is the time going from 1980 to the year 2025. Then, under "different demographic profiles" it graphs what the percentage of unemployment compensation is of GDP.

On unemployment insurance itself Canada is higher than the other countries. The information is consistent with the OECD studies. When you include pensions, health care and education and forecast demographically, then Huntsley and the headline in the article, with respect to Canada as the total sum, are correct.

With respect to unemployment insurance, this is what it specifically has to say, and I am quoting from page 52 of the IMF study:

Although unemployment compensation programs are small and will probably remain so in expenditure terms, the policy issues with which they are associated are equally as important as those associated with much larger programs in pensions, medical care, and education. Furthermore, they are of more immediate importance. It has been widely argued that supply-side rigidities, particularly in the labour market, have been holding back growth, especially in Europe. A range of such rigidities has been identified, including wage-fixing mechanisms, legislation governing the hiring and firing of labour, and unemployment compensation provisions.

As regards the last, that is, unemployment insurance compensation,

the view has been formed—

and this is the part, I think, that supports the government's thrust,

—that unemployment compensation programs designed to deal with the frictional and cyclical unemployment of the 1950s, 1960s, and early 1970s have proven inadequate under modern labour market conditions characterized by high levels of structural unemployment. These programs therefore need redesigning, with the emphasis being taken away from compensation of the short-term unemployed. Instead, these individuals might be integrated into a wider program of retraining and relocation better suited to their needs as well as those of the wider labour market.

[Traduction]

compte de la proportion de gens de moins de 40 ans, seuls les États-Unis ont une démographie comparable.

Si on examine attentivement l'article de Huntsley, on constate qu'il parle de pensions, de bien-être, de soins de santé et de services sociaux communautaires. Les expressions «assurance-chômage» ou «programmes d'assurance-chômage» ne sont pas mentionnées dans l'article. Cependant, le rapport du FMI en parle.

Je vous renvoie aux pages 52 et 53 de ce rapport et je vous remettrai une copie de ces citations. Certains sénateurs en seront plus contents que d'autres. Après l'assurance-maladie, l'éducation, les pensions et les répercussions de la démographie sur ces programmes, il y a un court chapitre de quelques pages sur l'assurance-chômage. Il contient un graphique pour chacun des grands pays, à savoir le Canada, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Japon, le Royaume-Uni et les États-Unis. En abscisse, il y a le temps entre 1980 et l'an 2025. Le graphique indique, pour différents scénarios démographiques, l'indemnisation du chômage en pourcentage du PIB.

Pour ce qui est de l'assurance-chômage, les dépenses du Canada sont plus élevées que celles des autres pays. Ce renseignement est conforme aux études de l'OCDE. Si l'on inclut les pensions, les soins de santé et l'éducation et si l'on fait des prévisions démographiques, Huntsley a raison et le titre de l'article en ce qui a trait aux dépenses totales du Canada est exact.

Pour ce qui est de l'assurance-chômage voici ce que dit précisément l'étude du FMI à la page 52:

Même si les programmes d'indemnisation du chômage sont petits et qu'ils le resteront probablement en termes de dépenses, les questions politiques auxquelles ils sont associés sont aussi importantes que celles associées aux programmes plus vastes de pensions, de soins de santé et d'éducation. En outre, ils ont une importance plus immédiate. On a souvent dit que les contraintes de l'offre, surtout sur le marché du travail, ralentissent la croissance, surtout en Europe. On a déterminé diverses de ces restrictions, notamment les mécanismes de fixation des salaires, les lois régissant l'embauche et le congédiement des employés et les dispositions d'indemnisation du chômage.

À cet égard,

c'est-à-dire, l'assurance-chômage,

on a jugé—

c'est le passage qui, je pense, appuie l'orientation du gouvernement,

—que les programmes d'indemnisation du chômage conçus à l'égard du chômage frictionnel et cyclique des années 50 et 60 et du début des années 70 se sont révélés insuffisants compte tenu des conditions du marché du travail moderne caractérisé par le haut niveau de chômage structurel. Ces programmes doivent donc être repensés en accordant moins d'importance à l'indemnisation des personnes sans emploi pendant de courte durée. Ces personnes devraient plutôt être intégrées à des programmes plus vastes de recyclage et de relocation qui pourront mieux

[Text]

Senator Frith: Inadequate compared to what? Inadequate judged how? What you have just read says that they have been judged or found to be inadequate. I do not mean this argumentatively, but do they mean inadequate in terms of a safety net or as a cushion against unemployment?

Mr. Carin: The IMF was generally dealing with growth. The footnote for this particular paragraph refers to a study that was produced by the OECD, which basically goes through a benefit cost analysis of active programming versus passive programming and tries to analyse what the costs to the economy are of unemployment over and above the financial costs. It tries to take into account the fact that, in effect, there is a business case to putting people on active programming rather than passive programming, even though it could cost you more per individual in the short term.

Senator Frith: Do you understand my question? They have made a judgment that it is inadequate.

Mr. Carin: They would not be making a judgment of whether or not it is inadequate in terms of whether it is a LIKO, a low income cut-off line.

Senator Frith: Or as a cushion against unemployment or as a social program? It is difficult to understand what they are saying is adequate or inadequate unless we know what the measure is.

Mr. Carin: They are characterizing the nature of the unemployment problem as having changed. They are arguing that frictional and cyclical unemployment were, to a large extent, the causes of unemployment in the previous three decades, whereas in the eighties you have something different—you have structural unemployment. They are making the point that unemployment compensation cannot deal with that. Frictional unemployment and cyclical unemployment are by their very nature temporary phenomena, so what you need, basically, is compensation to look for a job, or income while you look for a job. Structural unemployment requires a different form of programming.

Senator Frith: It requires a different form of programming to achieve what, though?

Mr. Carin: In order to achieve employment.

Senator Frith: That is what I wanted to understand. So it is these unemployment insurance programs, if I understand what is being said there, that are found not to solve the unemployment program. But were they ever designed to do that? Were they not designed to be a cushion against unemployment, whatever form it took, be it cyclical, structural or whatever?

Senator Thériault: Or regional?

Mr. Carin: I think the point is that if you have the vast bulk of your unemployment being cyclical or frictional and you have a certain amount of resources to invest, then what you ought to be doing is paying income support. The argument here is that if your unemployment is structural and you have a certain amount of money to invest, then you ought to be spend-

[Traduction]

répondre à leurs besoins et à ceux du marché du travail dans son ensemble.

Le sénateur Frith: Insuffisants comparés à quoi? Insuffisants selon quels critères? Ce que vous venez de lire dit qu'on les a jugés ou trouvés insuffisants. Je ne veux pas ergoter, mais est-ce qu'ils veulent dire que ces programmes sont insuffisants comme filets de sécurité ou comme protection contre le chômage?

M. Carin: Le FMI parlait de croissance en général. La note en bas de page qui se rapporte à ce paragraphe mentionne une étude réalisée par l'OCDE et qui décrit l'analyse coûts-avantages des programmes actifs par rapport aux programmes passifs et qui tente d'analyser ce que le chômage coûte à l'économie en plus des coûts financiers. Elle tente de tenir compte du fait que d'un point de vue commercial il y a des avantages à inscrire des gens dans des programmes actifs plutôt que passifs même si à court terme cela coûte plus cher par personne.

Le sénateur Frith: Comprenez-vous ma question? Ils ont dit que les mesures étaient insuffisantes.

M. Carin: Ils ne disent pas que c'est insuffisant ou non selon des critères relatifs au seuil de faible revenu.

Le sénateur Frith: Ou comme protection contre le chômage ou comme programme social? Il est difficile de comprendre ce qu'ils jugent suffisant ou insuffisant à moins de connaître les critères.

M. Carin: Ils disent que le problème du chômage a changé. Ils disent que, dans une grande mesure au cours des trois dernières décennies, le chômage était surtout frictionnel et cyclique alors que dans les années 80 il s'agit de chômage structurel. Selon eux, les programmes d'indemnisation du chômage ne peuvent pas régler ce problème. Le chômage frictionnel et cyclique est, par sa nature, un phénomène temporaire et le chômeur a essentiellement besoin d'une indemnisation pour lui permettre de se chercher du travail ou d'un revenu pendant qu'il se cherche quelque chose. Le chômage structurel exige des programmes différents.

Le sénateur Frith: Il exige une différente sorte de programme pour atteindre quel objectif?

M. Carin: Pour assurer l'emploi.

Le sénateur Frith: C'est ce que je voulais savoir. Ainsi, si je comprends bien, ces programmes d'assurance-chômage ne règlent pas le problème du chômage, mais est-ce que cela a jamais été leur objectif? Est-ce qu'ils n'ont pas été conçus comme protection contre le chômage, peu importe la forme, qu'il soit cyclique, structurel ou autre chose?

Le sénateur Thériault: Ou régional?

M. Carin: Je pense que si l'essentiel du chômage est de nature cyclique ou frictionnel et qu'il y a des ressources disponibles, ce qu'il faut faire c'est de soutenir le revenu. L'argument qu'ils avancent c'est que si le chômage est structurel et qu'il y a des ressources disponibles il faudrait plutôt dépenser ces sommes pour des programmes d'un nouveau genre. J'ai lu

[Text]

ing the money on what they call a redesign program. When I read the articles referred to in their footnote to bring support to the argument, they are talking of mobility and retraining programs.

Senator Frith: I understand that, and those figures are useful and helpful, but you then switch from the word "inadequate" to the word "ought", and "ought" in order to achieve what objective? It is not to solve the unemployment problem, surely.

Mr. Carin: I think no one would argue that unemployment insurance itself will solve the unemployment problem.

Senator Frith: No, but they said "inadequate" not as a solution to unemployment but—

Mr. Carin: Relative to the nature of the unemployment. The specific quote was:

... have proven inadequate under modern labour market conditions characterized by high levels of structural unemployment.

Senator Frith: So it is inadequate to achieve what?

Mr. Carin: To achieve subsequent re-employment, okay?

Senator Frith: Okay, now I understand.

Senator Cools: You said in that quotation, Mr. Carin, that "they ought to spend", and I got lost in your "they". To whom were you referring? Were you referring to the unemployed, meaning premiums paid by the unemployed, or were you referring to the government, meaning premiums paid out of general revenues?

Mr. Carin: I am looking for "they." They make the point that the programs designed to deal with frictional, cyclical unemployment have proven inadequate. Therefore these programs need redesigning with the emphasis being taken away from compensation of the short-term unemployed. Instead, these individuals might be integrated into a wider program of retraining and relocation better suited to their needs, as well as those of the wider labour market.

Senator Cools: We will continue this later.

Mr. Carin: In any case, I was trying to make the point that it would be incorrect of the committee to assume, on the basis of the Huntsley article, that the IMF had any views different from the OECD with respect to whether or not they would be correct. The view in the OECD is that they have this categorization of "active" and "passive." Some people put normative connotations on that, but I do not want to discuss that. The OECD is saying that active expenditures should be promoted at the expense of passive expenditures implicitly. The IMF, in the quote that I have given you, basically seconds that view.

My reading of that report is that it is quite consistent with the OECD. The impression that we had the last time I was here was that there was an inconsistency, and I don't believe there is. Whether or not the OECD and the IMF are both incorrect, is not for me to say. However, they are consistent.

[Traduction]

les articles auxquels le FMI renvoie dans sa note pour appuyer son argument et il s'agissait de programmes de mobilité et de recyclage.

Le sénateur Frith: Je comprends cela, et ces chiffres sont utiles, mais lorsque le document passe du terme «insuffisant», au terme «faudrait», je voudrais savoir quel est l'objet à atteindre? Il ne s'agit sûrement pas de régler le problème du chômage.

M. Carin: Je pense que personne ne prétendrait que l'assurance-chômage vise à régler le problème du chômage.

Le sénateur Frith: Non, mais lorsqu'il dit «insuffisant» il ne dit pas que c'est insuffisant comme solution au chômage mais—

M. Carin: Par rapport à la nature du chômage. La citation précise est:

... se sont révélés insuffisants compte tenu des conditions du marché du travail modernes caractérisé par le haut niveau de chômage structurel.

Le sénateur Frith: Donc, insuffisant pour réaliser quoi?

M. Carin: Pour permettre aux chômeurs de se trouver un nouvel emploi, d'accord?

Le sénateur Frith: D'accord, maintenant je comprends.

Le sénateur Cools: Monsieur Carin, cette citation dit qu'ils devraient dépenser, mais je ne sais pas qui «ils» sont. De qui s'agit-il? Est-ce qu'il s'agit des chômeurs, et donc des prestations que reçoivent les chômeurs, ou du gouvernement, et donc des prestations versées à même les revenus généraux?

M. Carin: Je cherche le «ils». Le document dit que «les programmes conçus à l'égard du chômage frictionnel et cyclique (...) se sont révélés insuffisants (...)». Ces programmes doivent donc être repensés en accordant moins d'importance à l'indemnisation des personnes sans emploi pendant de courtes durées. Ces personnes devraient plutôt être intégrées à des programmes plus vastes de recyclage et de relocation qui pourront mieux répondre à leurs besoins et à ceux du marché du travail dans son ensemble.

Le sénateur Cools: Nous poursuivrons cette question plus tard.

M. Carin: En tout cas, j'essayais de dire que le Comité aurait tort de supposer, en se fondant sur l'article de M. Huntsley, que le FMI avait des vues divergentes de celles de l'OCDE. L'OCDE parle de mesures «actives» et «passives». Certains donnent à ces termes des connotations normatives, mais je ne veux pas discuter de cela. L'OCDE dit implicitement qu'il faut favoriser les dépenses actives plutôt que les dépenses passives. Le FMI, dans la citation que je vous ai lue, appuie cette opinion.

D'après moi, ce rapport est tout à fait compatible avec ce que dit l'OCDE. La dernière fois que j'ai comparu devant le Comité, certains avaient l'impression qu'il y avait incohérence, mais je ne crois pas que cela soit le cas. Il se peut que l'OCDE

[Text]

With respect to the last question of shortages, the last time we discussed this was when we spoke about the longer term. We made some reference to the CFIB study which had close to 20,000 respondents in 1988. The question there was: Can you identify the shortages of qualified labour for your firm? The answers by province were Newfoundland, 30 per cent; Prince Edward Island, 58 per cent; Nova Scotia, 42 per cent; and New Brunswick, 48 per cent.

The Canadian Manufacturers' Association did a similar survey in February of 1988. The percentages that I will read to you are the percentage of respondents who identified great difficulty in finding skilled trades people. This survey is done by selected sectors, but I will give you the regional numbers. In the Atlantic it was 31 per cent; it was not broken down by province. They go through the other regions as well: Quebec, 22 per cent; Ontario, 40 per cent; Manitoba—

Senator Frith: Sorry, these percentages are what?

Mr. Carin: The percentage of manufacturers who have "identified great difficulty in finding skilled trades people."

Senator Frith: All right.

Mr. Carin: So it is 31 per cent for the Atlantic regions; 22 per cent in Quebec; 40 per cent in Ontario; 50 per cent in Manitoba and Saskatchewan; 34 per cent in Alberta; and 20 per cent in British Columbia.

There are no other generalized surveys.

Senator Frith: Is this with respect to a questionnaire that was circulated?

Mr. Carin: This was in response to a questionnaire circulated by the Canadian Manufacturers' Association.

So that in terms of national surveys, which posed the question; "Are there shortages of skilled people, the only two that we have are the CFIB and the Canadian Manufacturers' Association." They are both 1988 surveys.

I can also leave with the committee a couple of internal documents. One is the last reading that I have from the National Job Bank List, which is by no means 100 per cent coverage because it requires someone looking for the individual to actually come into an unemployment centre and use us rather than some other agency. It goes down by occupation and province as to whether or not there are people looking for individuals in particular trades. It also goes by each occupation.

We find that in every province there are shortages or entries in the National Job Bank in various occupations. I was going to read out a couple of these publications, but I will leave them for your perusal in view of the time. Similarly, I received a memorandum to all our CC managers that lists, for purposes of our CJS programming, which occupations in which provinces are eligible for skill shortages funding. There is a designation process where we have to demonstrate that there is indeed a shortage. We have lists of designated skill shortages

[Traduction]

et le FMI se trompent tous les deux, mais ce n'est pas à moi de le dire. En tout cas, ils disent la même chose.

En ce qui concerne la question des pénuries, la dernière fois, nous avons parlé du long terme. Nous avons mentionné l'étude de la FCEI qui a interrogé près de 20 000 personnes en 1988. La question était la suivante: «Pouvez-vous déterminer les pénuries de main-d'œuvre spécialisée dans votre entreprise?» Les réponses, par province, étaient les suivantes: Terre-Neuve, 30 p. 100; Île-du-Prince-Édouard, 58 p. 100; Nouvelle-Écosse, 42 p. 100; Nouveau-Brunswick, 48 p. 100.

L'Association des manufacturiers canadiens a réalisé une étude semblable en février 1988. Les chiffres que je vais vous lire représentent, en pourcentages, les répondants qui ont le plus de difficulté à trouver des ouvriers spécialisés. Cette enquête porte sur des secteurs choisis, mais je vous donnerai les chiffres par région. Dans la région de l'Atlantique (on ne donne pas de ventilation par province) le chiffre est de 31 p. 100. Ils parlent également d'autres régions: Québec, 22 p. 100; Ontario, 40 p. 100; Manitoba—

Le sénateur Frith: Pardon, que représentent ces pourcentages?

M. Carin: Le pourcentage de manufacturiers qui ont de très grandes difficultés à trouver des ouvriers spécialisés.

Le sénateur Frith: D'accord.

M. Carin: Donc, 31 p. 100 pour la région de l'Atlantique; 22 p. 100 au Québec; 40 p. 100 en Ontario; 50 p. 100 au Manitoba et en Saskatchewan; 34 p. 100 en Alberta et 20 p. 100 en Colombie-Britannique.

Il n'y a pas eu d'autre enquête générale.

Le sénateur Frith: Est-ce que ces données ont été obtenues au moyen d'un questionnaire?

M. Carin: Il s'agit de réponses à un questionnaire distribué par l'Association des manufacturiers canadiens.

Les deux seules enquêtes nationales qui posaient la question: «Y a-t-il des pénuries de main-d'œuvre spécialisée?» sont celles de la FCEI et de l'Association des manufacturiers canadiens. Les deux enquêtes ont été réalisées en 1988.

Je peux également vous remettre quelques documents internes, dont les dernières données du répertoire de la Banque nationale d'emplois, qui n'est en aucun cas exhaustif puisque, pour qu'un poste vacant soit répertorié il faut que l'employeur utilise les services d'un centre d'emploi plutôt qu'une autre agence. Cette liste est établie par occupation et par province et indique s'il y a une demande pour des spécialisations précises.

On constate que dans chaque province il y a des pénuries, ou entrées dans la Banque nationale d'emplois, dans diverses occupations. J'avais l'intention de lire certaines de ces publications, mais étant donné les contraintes de temps, je vous les laisserai pour que vous les regardiez. J'ai également reçu une note qui a été envoyée à tous les gestionnaires des centres d'emploi et qui énumère, aux fins de la planification de l'emploi, les occupations où il y a pénurie de main-d'œuvre et pour lesquelles les provinces peuvent recevoir des fonds. Nous

[Text]

by province and by occupation. I can leave those with you as well so that you can get a flavour of the fact that there are indeed skill shortages.

I should like to move to the simulation, the impact analysis and the counter-intuitive question for a second. I will then try to explain why the other three groups have tried to simulate the impact of Bill C-21 and cannot do it.

I should like to bring to your attention several facts.

Senator Frith: Who are the other groups?

Mr. Carin: The other groups are the CLC; Global Economics, who published something in the spring; and the Canadian Centre for Policy Alternatives.

The only one that was really discussed at the legislative committee of the House of Commons was the CLC study. I will have some references for you on that. I studied the transcript again of the assistant chief statistician who furnished some numbers to the CLC. I should like to bring those to your attention as well.

Basically there are a couple of facts about unemployment insurance which, if you think about them, will not surprise you. But if you do not apply these facts to published data of Statistics Canada about how many unemployment beneficiaries there are, then there is no way that you can come up with a reasonable approximation of what the impact of any changes to unemployment insurance legislation might be.

The major fact—I will give you a couple of others, but this one basically is all that you need to know—is that in any particular year 50 per cent of the claimants on unemployment insurance have earnings. What does that mean? It means that our idea—if you were to move from the published data to an impact analysis by applying changed entry requirements, changes in benefit rates, or whatever, to something—cannot be right, because our superficial impression would be—

Senator Thériault: Who cannot be right?

Mr. Carin: Anyone working with published data, because—

Senator Thériault: Including yourselves?

Mr. Carin: No, because I am not working with it. However, if I were working only with published data I could not do it either. But I am not working with published data; I am working with the administrative files.

Approximately 50 per cent of claimants work while they are on claim. That means that there are a whole series of people who, in the course of their claim, find part-time work. I am sure that you are familiar with the allowable earnings regulation where you are entitled to earn up to 25 per cent of your unemployment insurance without penalty. There is no tax back on that. So if you are receiving \$100 a week on UI and you find a job that pays you \$25 for a half-day or whatever, you get to keep that money, but if you earn more it is taken away. Many people earn more. Many people suspend their unemployment insurance claim for several weeks. After a couple of

[Traduction]

avons un processus de désignation qui nous oblige à montrer qu'il y a effectivement pénurie. Nous avons des listes de pénuries désignées par province et par occupation. Je peux vous laisser ces listes pour que vous puissiez constater qu'il y a en effet pénurie de main-d'œuvre spécialisée.

J'aimerais maintenant parler de la simulation, de l'analyse des répercussions et des questions contre-intuitives. J'essayerai ensuite d'expliquer pourquoi les trois autres groupes qui ont essayé de simuler les répercussions du projet de loi C-21 n'ont pas réussi.

J'aimerais attirer votre attention sur plusieurs faits.

Le sénateur Frith: Qui sont ces autres groupes?

M. Carin: Les autres groupes sont le CTC, Global Consulting Economics, qui a publié quelque chose au printemps, et le Centre canadien de recherche en politiques de rechange.

Seule l'étude du CTC a été discutée par le comité législatif de la Chambre des communes. J'ai quelques références à ce sujet. J'ai examiné la transcription du témoignage du statisticien en chef adjoint qui a fourni quelques données au CTC. J'aimerais également attirer votre attention sur ces données.

Essentiellement, il y a certains faits au sujet de l'assurance-chômage qui, si vous y réfléchissez, ne vous étonneront pas. Mais si l'on ne tient pas compte de ces faits en analysant les données publiées par Statistique Canada sur le nombre de prestataires d'assurance-chômage, on ne peut pas obtenir une approximation raisonnable de répercussions éventuelles des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage.

Le facteur principal—et je vous en mentionnerai quelques autres, mais celui-ci est en fait le seul que vous ayez besoin de connaître—c'est qu'à chaque année, 50 p. 100 des prestataires d'assurance-chômage ont un autre revenu. Qu'est-ce que cela veut dire? Cela veut dire que si on essaie d'analyser des répercussions de la modification des normes d'admissibilité, des taux de prestation, etc., à partir de données publiées, on se trompera, car la première impression serait . . .

Le sénateur Thériault: Qui se trompera?

M. Carin: N'importe qui utilisant des données publiées, car . . .

Le sénateur Thériault: Vous aussi?

M. Carin: Non, car je ne m'en sers pas. Cependant, si je me fondais uniquement sur les données publiées, je me tromperais moi aussi. Mais, ce n'est pas le cas, je me sers des dossiers administratifs.

Environ 50 p. 100 des prestataires travaillent tout en recevant de l'assurance-chômage. Cela veut dire que plusieurs personnes trouvent du travail à temps partiel pendant la durée de leurs prestations. Je suis sûr que vous connaissez la règle relative au revenu admissible qui permet aux prestataires d'avoir un revenu égal à 25 p. 100 de leurs prestations d'assurance-chômage sans être pénalisés. Ce revenu n'est pas taxé. Par exemple, un prestataire qui reçoit 100 \$ d'assurance-chômage et qui se trouve un emploi lui rapportant 25 \$ pour une demi-journée peut garder cet argent, mais s'il en gagne davantage, ses prestations sont réduites. De nombreuses personnes

[Text]

week's work they go back on claim. If they held a job for three or four weeks, the allowable earnings regulation is not brought in, they just do not receive any UI. The individual suspends his claim and goes back on it three or four weeks later. This is an extraordinarily prevalent practice in Atlantic Canada.

Let me give you an example of a counter-intuitive conclusion: Anyone working with published data will not take into account the phenomenon that 50 per cent of claimants work on claim. Let us look at exhaustees. People assume that people go on unemployment insurance, receive their entitlement of 40 weeks and then are out. That is the assumption. Or if we were to do an impact analysis of a cut-in-duration of three or four weeks, they would say, "Okay, instead of so many people exhausting their 40 weeks, all those who had only 39 or 38 weeks and are now entitled to 36 weeks are exhaustees and candidates for welfare. That would be the conclusion, that at the end of the 40-week claim you are out.

Let me give you another statistic. Forty per cent of our exhaustees have worked sufficient weeks during the claim that they have just exhausted to be entitled to start a second UI claim the day they exhaust. There is no published data that explains this trend. If anyone tries to simulate the impact of a cut-in-duration, they will be dealing with a population of potential exhaustees that, in fact, is much higher than the actual population because they have not taken this factor into account.

Senator Thériault, you look puzzled.

Senator Thériault: I am, because what you are saying is a known fact. If you carry your assumption further, I would say that you could cut such people off at any time—give them 10 weeks, five weeks or nothing. If work is available when people are claiming, then the system is worth nothing. If you carry your assumption—

Mr. Carin: I am not making an assumption at all. I am telling you that the people who work with published data do not take into account this factor.

Senator Thériault: Why not? It is a known fact throughout Canada.

Mr. Carin: People realize that it happens, but they do not have the statistics. Statistics Canada cannot give the CLC or anyone else this information. There is only one place where you can get this information, and that is by going through the tedious process of taking the administrative sample and simulating it based on the whole sample. You cannot take a bunch of summary statistics, as did the CLC, that do not take into account this kind of behaviour. So, of course, everyone knows. I do not know that everyone knows that 40 per cent of all people who exhaust their claims can start a new claim the next day, but if you ask either the CLC, Global or the centre whether they took this factor into account when examining the impact on exhaustees, they will tell you that they did not, because they could not, because it is unfair, and the only place

[Traduction]

gagnent davantage. Certains suspendent leur demande d'assurance-chômage pendant plusieurs semaines. Après quelques semaines de travail, ils recommencent à toucher des prestations. S'ils travaillent pendant trois ou quatre semaines, la règle relative au revenu admissible entre en vigueur et ils ne reçoivent plus aucune prestation. Les prestataires suspendent alors leurs demandes pendant trois ou quatre semaines. Cela se produit très souvent dans la région de l'Atlantique.

Je vais vous donner un exemple d'une conclusion contre-intuitive: quiconque se sert des données publiées ne tiendra pas compte du fait que 50 p. 100 des prestataires travaillent. Prenons le cas des fins de droits. Les gens supposent que les chômeurs reçoivent de l'assurance-chômage pendant 40 semaines et qu'ensuite c'est fini. C'est l'hypothèse. Si nous faisons une analyse des répercussions d'une réduction de trois ou quatre semaines de la durée des prestations, plusieurs diraient: «D'accord, au lieu que tant de personnes épuisent leurs 40 semaines, tous ceux qui n'avaient droit qu'à 39 ou 38 semaines et qui ont maintenant droit à 36 semaines sont des chômeurs en fin de droits et des candidats pour le bien-être.» Ce serait la conclusion, qu'à la fin de 40 semaines, c'est fini.

Prenons un autre exemple. Quarante p. 100 des chômeurs en fin de droits ont travaillé assez de semaines pendant la période de prestations qui prend fin pour pouvoir présenter une nouvelle demande le jour-même. Il n'y a pas de données publiées qui expliquent cette tendance. Si on essaie de simuler les répercussions d'une réduction de la durée, il faut tenir compte des personnes qui pourraient épuiser leurs prestations, et qui sont en fait beaucoup plus nombreuses que l'on ne pourrait autrement le croire.

Sénateur Thériault, vous semblez perplexe.

Le sénateur Thériault: Je le suis car ce que vous dites est un fait connu. Si on pousse plus loin votre hypothèse, vous pourriez exclure ces gens à n'importe quel moment, leur donner dix semaines, cinq semaines ou rien du tout. S'il y a des emplois disponibles pendant que les gens reçoivent des prestations, alors le système ne vaut rien. Si vous poussez votre hypothèse...

M. Carin: Je ne fais pas d'hypothèse du tout. Je vous dis que les gens qui se servent de données publiées ne tiennent pas compte de ce fait.

Le sénateur Thériault: Pourquoi pas? C'est un fait bien connu au Canada.

M. Carin: Les gens savent que cela se produit, mais ils n'ont aucune donnée statistique. Statistique Canada ne fournit pas ces renseignements au CTC ni à personne d'autre. Il n'y a qu'une façon d'obtenir ces renseignements, c'est de s'atteler à la tâche fastidieuse de simuler à partir d'un échantillon administratif. On ne peut pas prendre un ensemble de résumés statistiques, comme le fait le CTC, qui ne tiennent pas compte de ce genre de comportement. Bien sûr, tout le monde est au courant. Je ne suis pas sûr cependant que tout le monde sache que 40 p. 100 de tous ceux qui épuisent leurs prestations peuvent présenter une nouvelle demande le lendemain, et si vous demandez au CTC, à Global ou au Centre s'ils ont tenu compte de ce facteur en étudiant les répercussions sur les fins de droits, ils vous diront qu'ils ne l'ont pas fait parce que ce ne

[Text]

to get that information is by going through the tedious process which I shall take you through in a few minutes, that of simulating the administrative information.

Senator Frith: They cannot do it because of a lack of skill but because of a lack of material.

Mr. Carin: They do not have the data, so they are using the wrong package. If you look carefully at the exchange before the legislative committee between Joy Langan and the Assistant Chief Statistician, you will see that she kept pressing him asking, "Well, were the figures that you gave them wrong?" He said that they were not wrong, that those three groups drew the wrong interpretation from the figures. I can move to that if you like. I do not have the page reference.

Senator Frith: Who is this exchange between?

Mr. Carin: It is between the Assistant Chief Statistician, Mr. Bruce Petrie and Joy Langan of the legislative committee, who said something to the effect, "You gave these numbers to the CLC. Are you saying that the numbers are wrong because they came up with an impact analysis that is different from what the department published in August?" Mr. Petrie was at great pains to explain that there was nothing wrong with the numbers he gave. They were accurate but they were not a sufficient basis on which to infer what the impact of the legislative change would be. I invite the committee to check that exchange where basically Mr. Petrie says that the CLC is incorrect.

Senator Thériault: Would you say the same thing with regard to provincial governments, that they do not know what they are talking about when it comes to their impact studies?

Mr. Carin: You will have to show me what they did, but if they did not use our data, and if they did not take into account phenomena such as the fact that a large proportion of claimants work while on claim, then it is very difficult to assume what the impact will be.

Earnings while on claim and impact on exhautees are the two major factors in terms of distinctions between the two studies. They assumed that there was no behavioural change at all, and we will come to that. Aside from assuming that there was no behavioural change, the CLC is not in the ball park. Another assumption was: If an individual tries to claim without enough weeks—perhaps they were not familiar with the fact that the unemployment rate dropped that month and thought they could get in with 10 weeks but it turns out they need 11 or 12 weeks—the individual is sent away and is considered one of the victims of the more stringent entry requirements. They are gone and they are a loser for the year. In fact, what happens is that the agent does not send the person away without taking the claim. If one shows up with 10 weeks' work and they need 11, the claim is taken. Two things can happen as a consequence of that, and they happen with great frequency: Either the individual comes back two or three weeks later after having been unemployed and finds a weeks' work—

[Traduction]

serait pas juste et que la seule façon d'obtenir ce renseignement c'est par le processus fastidieux dont je vous parlais il y a quelques instants, c'est-à-dire de simuler à partir des données administratives.

Le sénateur Frith: S'ils ne peuvent pas le faire, ce n'est pas qu'ils n'ont pas les compétences voulues mais parce qu'ils n'ont pas les documents nécessaires.

M. Carin: Ils n'ont pas les données, donc ils se servent des mauvais renseignements. Si on examine l'échange qui a eu lieu devant le Comité législatif entre Joy Langan et le statisticien en chef adjoint on constate qu'elle lui demande constamment si les chiffres qu'il leur a fournis étaient faux. Il a dit qu'ils n'étaient pas faux, mais que ces trois groupes en ont tiré les mauvaises conclusions. On peut en parler si vous voulez, j'ai la référence.

Le sénateur Frith: Qui participaient à cet échange?

M. Carin: Le statisticien en chef adjoint, M. Bruce Petrie, et Joy Langan, du Comité législatif qui disaient en gros: «Vous avez fourni ces chiffres au CTC. Est-ce que vous dites qu'ils étaient inexacts parce que les résultats de leur analyse des répercussions sont différents des conclusions publiées par le Ministère en août?» M. Petrie a eu beaucoup de mal à expliquer que les chiffres qu'il a fournis n'étaient pas faux. Ils étaient exacts, mais n'étaient pas suffisants pour en déduire ce que seraient les répercussions de la modification législative. J'invite le Comité à relire cet échange dans lequel M. Petrie dit essentiellement que le CTC se trompe.

Le sénateur Thériault: Diriez-vous la même chose en ce qui concerne les gouvernements provinciaux, qu'ils se trompent dans leur analyse des répercussions?

M. Carin: Il faudra que vous me montriez qu'ils se sont trompés, mais s'ils n'ont pas utilisé nos données et s'ils n'ont pas tenu compte de phénomènes comme le fait qu'une importante proportion des prestataires travaillent tout en touchant des prestations, ils ont dû avoir beaucoup de difficulté à prévoir ce que seraient les répercussions.

Les revenus que touchent les prestataires et les répercussions sur les chômeurs en fin de droits sont deux facteurs importants qui expliquent les divergences entre les deux études. Les auteurs ont supposé qu'il n'y avait aucun changement de comportement, et nous reviendrons sur cette question. Non seulement le CTC a supposé qu'il n'y aurait aucun changement de comportement, mais il se trompe totalement. Voici une autre hypothèse: si un chômeur présente une demande sans avoir assez de semaines d'emploi—peut-être parce qu'il n'est pas au courant que le taux de chômage a diminué pendant le mois et qu'il croyait pouvoir être admis avec 10 semaines alors qu'en réalité il lui en faudrait 11 ou 12—on le renvoie et on le compte parmi les victimes des normes d'admissibilité plus sévères. Il est exclu et perdant pour l'année. En fait, ce qui se passe c'est que l'agent ne renvoie pas le chômeur sans accepter sa demande. Si celui-ci a travaillé pendant 10 semaines et qu'il lui en faudrait 11, on accepte sa demande. Il peut alors se produire deux choses, deux choses qui arrivent fréquemment: ou bien le

[Text]

Senator Thériault: Or finds a week's stamps.

Mr. Carin: Or a week's stamps—and goes on claim. This is not a lottery where you have one chance to come in during the year. It is not true that you are rejected because you do not have enough weeks for that calendar year. That is assumed in the CLC, Global and the centre's models. One of the circumstances is that the person comes back a couple of weeks later with an extra stamp, as the senator says, or, if they can't find work, they wait for a month. These rates are volatile. We are not dealing with an annual unemployment rate, as some of the studies do. The actual unemployment rate varies from month to month. If somebody needed 11 weeks in January and they had 10, then their claim would be taken but they would not be entitled to benefit. If the unemployment rate drops in February and if they only need 10 weeks at that point in time, the claim is started. That kind of phenomenon cannot be and is not accounted for in these other attempts to simulate the impact of the legislation. That is one of the reasons why you can see they are not saying that we overestimated the impact, which is what some of my colleagues in the Department of Finance argue. They say we underestimated the impact.

Senator Frith: The Global study?

Mr. Carin: The Global study. I have to stop using pronouns here.

Senator Frith: I was not reproaching you at all. I just wanted to be sure what the antecedent was. If you say, "the three," then I know what you mean.

Mr. Carin: Another aspect of the relative explanatory powers, and the least important, although significant, one, if you are interested in particular regions or in seasonal workers, is that there is no repeater requirement in Bill C-21, where there is a repeater requirement in the existing legislation.

Senator Frith: What is a repeater requirement?

Mr. Carin: There are two categories of people on Unemployment Insurance. Let us take the very simple case of Bill C-21 not passing and the variable entry requirement lapsing. There appears to be a 14-week entry requirement, but there really is not. There is only a 14-week entry requirement for people who are not deemed to be repeaters. What is a repeater? A repeater is a person who has received more than 10 weeks of Unemployment Insurance benefits in the preceding year. The repeater provision requires extra weeks of work if you have indeed claimed more than 10 weeks of Unemployment Insurance in the preceding year. So the requirement is not 14 weeks for everybody. This is a provision that is triggered when the unemployment rate in a region drops below 11.5 per cent. If you are a seasonal worker, which includes a large proportion of the claimants in Atlantic Canada, and if you have claimed more

[Traduction]

chômeur revient deux ou trois semaines plus tard après s'être trouvé une semaine de travail . . .

Le sénateur Thériault: Ou s'être trouvé un coupon d'une semaine.

M. Carin: . . . ou un coupon d'une semaine et sa demande est traitée. Ce n'est pas une loterie où vous n'avez qu'une chance par année. Il est faux de dire qu'un chômeur sera refusé parce qu'il n'a pas travaillé assez de semaines pendant cette année civile. C'est ce que supposent les modèles du CTC, de Global et du Centre. Ce qui se produit dans certains cas, c'est que le chômeur revient après quelques semaines avec un coupon supplémentaire, comme dit le sénateur, ou, s'il ne peut se trouver de travail, il attend un mois. Ces taux fluctuent. Nous n'avons pas affaire à un taux de chômage annuel, comme c'est le cas pour certaines des études. Le taux de chômage réel varie de mois en mois. Si, en janvier, une personne devait avoir travaillé pendant onze semaines et qu'elle n'en avait accumulé que dix, sa demande serait conservée, mais elle n'aurait pas droit aux prestations. Si en février, le taux de chômage était tel qu'elle n'avait besoin alors que de dix semaines, sa demande serait alors activée. Il est impossible de tenir compte de ce genre de phénomène, et on ne le fait pas, dans ses autres tentatives pour stimuler les répercussions la mesure législative. C'est une des raisons pour laquelle vous pouvez remarquer qu'elles ne disent pas que nous avons exagéré l'impact, ce que soutiennent certains de mes collègues du ministère des Finances. Elles disent que nous l'avons sous-estimé.

Le sénateur Frith: L'étude de la Global?

M. Carin: L'étude de la Global. Je dois cesser d'utiliser des pronoms.

Le sénateur Frith: Je ne vous faisais aucun reproche. Je voulais simplement être certain de l'antécédent. Si vous dites «les trois», alors je sais de quoi vous parlez.

M. Carin: Un autre aspect des pouvoirs explicatifs relatifs et le moins important, même s'il a son importance, si vous vous intéressez à certaines régions en particulier ou aux travailleurs saisonniers, c'est que dans le C-21, à la différence de la loi actuelle, il n'y a aucune condition d'admissibilité en ce qui concerne les prestataires réitérants.

Le sénateur Frith: Qu'entendez-vous par condition d'admissibilité d'un réitérant?

M. Carin: Il y a deux catégories de prestataires d'assurance-chômage. Prenons ce cas très simple; la non-adoption du projet de loi C-21 et de la disparition de la norme variable d'admissibilité. Il semble y avoir une norme d'admissibilité de 14 semaines, mais ce n'est pas vraiment le cas. Cette norme de 14 semaines ne s'applique qu'aux personnes qui ne sont pas considérées des prestataires réitérants. Qu'entend-on par réitérant? Un réitérant c'est une personne qui a reçu des prestations d'assurance-chômage pendant plus de dix semaines au cours de l'année précédente. La disposition touchant les conditions d'admissibilité des réitérants exige que ceux-ci travaillent un certain nombre de semaines de plus s'ils ont en fait reçu plus que dix semaines d'assurance-chômage au cours de l'année précédente. La norme n'est donc pas de 14 semaines pour tout le monde. Cette disposition intervient lorsque le taux de chô-

[Text]

than 20 weeks in the preceding year, then your entry requirement under the existing legislation is not 14 weeks. It is 14 weeks for those who were not on claim last year. Your entry requirement is 16 weeks, if the unemployment rate is between 9 and 11.5. If it is over 11.5, then it is just going to be 14 weeks. However, if the VER has lapsed, it will be 16 weeks.

In Toronto or in areas where the unemployment rate is less than 6 per cent, the existing legislation provides a repeater entry of 20 weeks.

Senator Frith: Without the VER?

Mr. Carin: Without the VER. If you claim more than 20 weeks, the entry requirement is 20 weeks. There is a table where the row headings are the unemployment rate of the region and the column headings are how many weeks you have claimed, and how many weeks' benefits you were paid in the preceding qualifying period. There is also a heading for those areas such as King's County in Nova Scotia and Fredericton, where the unemployment rate is 11.1 per cent, for the purposes of the legislation, between December 17 and January 13. So, if the VER lapses, people have the general impression that the requirement for Fredericton will be 14 weeks. However, if you are a repeater, it will be 16 weeks. It is the same in King's County. It can be up to 20 weeks depending on what the unemployment rate in your region is. The lower it is, and the more weeks of claim you had in the preceding period, the more this repeater provision applies to you.

This does not have the same impact on the explanation of the difference between what I would call the reasonable estimate of impact that we have done and what these other three have done, but they have not accounted for the operation of the repeater provision. We all know that there are repeaters, and some of you may have known that there was a repeater entry requirement different from the variable entry requirement.

Senator Thériault: Do you know what percentage of claimants in the Atlantic provinces are repeaters?

Mr. Carin: Half.

Senator Thériault: Fifty per cent?

Mr. Carin: It is a little more. It would depend on the region.

Senator Thériault: Generally in the Atlantic region 50 per cent are repeaters, and repeaters are people who have had more than one claim in one year?

Mr. Dougall Aucoin, Chief, U.I. Policy Analysis, Department of Employment and Immigration Canada: Basically it means that over a 52-week period they have claimed benefits, and then they have worked and then they are coming back for another claim.

[Traduction]

mage dans une région tombe en dessous de 11,5 p. 100. Si vous êtes un travailleur saisonnier, ce qui inclut une bonne partie des prestataires du Canada Atlantique, et si vous avez réclamé plus de 20 semaines au cours de l'année précédente, votre norme d'admissibilité aux termes de la loi actuelle n'est donc pas de 14 semaines. Elle l'est pour ceux qui n'ont pas reçu de prestations l'année dernière. Votre norme d'admissibilité est de 16 semaines si le taux de chômage se situe entre 9 et 11,5 p. 100. S'il est supérieur à 11,5 p. 100, vous devrez avoir travaillé quatorze semaines. Toutefois, si la NVA disparaît, ce sera 16 semaines.

À Toronto ou dans les régions où le taux de chômage est inférieur à 6 p. 100, la loi actuelle prévoit une période de 20 semaines de travail dans le cas d'un réitérant.

Le sénateur Frith: Sans la NVA?

M. Carin: Sans la NVA. Si vous réclamez plus de 20 semaines, la norme d'admissibilité est de 20 semaines. Voici un tableau où les titres des colonnes sont le taux de chômage de la région, le nombre de semaines pour lesquelles vous avez réclamé des prestations et le nombre de semaines au cours desquelles vous avez reçu des prestations dans la période de référence précédente. Il y a une autre colonne pour des régions comme le comté de King en Nouvelle-Écosse et Fredericton, où le taux de chômage est de 11,1 p. 100, aux fins de la mesure législative, entre le 17 décembre et le 13 janvier. Ainsi, si la NVA disparaît, les gens ont l'impression que la norme sera de 14 semaines pour Fredericton. Toutefois, si vous êtes un prestataire réitérant, elle sera de 16 semaines. C'est la même chose pour le comté de King. Cela peut aller jusqu'à 20 semaines, selon le taux de chômage dans votre région. Plus le taux est bas et plus vous avez réclamé de semaines au cours de la période précédente, plus cette disposition relative aux réitérants s'applique à votre cas.

Cela n'a pas le même impact sur l'explication de la différence entre ce que j'appellerais l'estimation raisonnable de l'impact que nous avons faite et ce qu'on fait ces trois autres études, mais elles n'ont pas tenu compte de la disposition touchant les conditions d'admissibilité des réitérants. Nous savons tous qu'il y a des réitérants et certains d'entre vous savent peut-être que les conditions d'admissibilité pour les réitérants diffèrent de la norme variable d'admissibilité.

Le sénateur Thériault: Connaissez-vous, pour les provinces de l'Atlantique, le nombre de prestataires réitérants?

M. Carin: La moitié.

Le sénateur Thériault: Cinquante pour cent?

M. Carin: C'est un peu plus. Cela dépend de la région.

Le sénateur Thériault: En général, dans la région de l'Atlantique, 50 p. 100 des prestataires sont des réitérants, c'est-à-dire des personnes qui ont réclamé des prestations plus d'une fois pendant l'année?

M. Dougall Aucoin, chef, Analyse de la politique d'assurance-chômage, ministère de l'Emploi et de l'Immigration: Cela signifie pour ainsi dire que sur une période de 52 semaines ils ont réclamé des prestations, qu'ils sont retournés sur le marché du travail et qu'ils présentent de nouveau une demande.

[Text]

Senator Frith: Remind me what the effect of that is if they come back.

Mr. Carin: What these guys are doing is making a presumption, on looking at Bill C-21 versus the existing legislation, that the entry requirement is 14 weeks, but they do not understand that there are all these people who have an entry requirement that is much higher.

Senator Frith: Because they are repeaters?

Mr. Carin: Yes. Therefore the impact of Bill C-21, which removes that, can be less onerous. In some cases, where the unemployment rate of the region is between 9 and 11.5, by getting rid of the repeater entrance requirement Bill C-21 actually provides for a requirement of less weeks of work. If you do not take that into account, then, particularly in the Atlantic region, you are going to estimate incorrectly the impact of the different entry requirements because you would not be comparing the same things.

In summary, I would like to go through the arguments. The Global study does not take account of claimants who work while on claim. It does not take account of the current repeater provision. On a close reading of the Global study, I do not believe that they netted out self-employed fishermen; so they have assumed that the new legislation applies to self-employed fishermen, when it does not. You may be familiar with the fact that Bill C-21 exempts the fishermen's program. The Global study simulated the impact of Bill C-21 as if the legislation applied to self-employed fishermen. It does not. They use work profiles from 1984, which I believe give you a less accurate base line to determine what the pattern of unemployment is and what these unemployment rates ought to be.

Finally, we come to the next set of questions, which Senator Cools asked last time, about behavioural response. They assume no behavioural response, and we think that is not reasonable.

The CLC study has a different set of deficiencies. First of all, they do not have an accurate count of beneficiaries in a particular year. They start by merging 12 files that Statistics Canada gave them which were point-in-time estimates. They do not even have an annual count of the number of beneficiaries. They use the duration of the claim as a proxy for the duration of benefits. They assume that nobody works during a claim. They also do not account for the repeater provision. Again, I would refer you to the exchange between Joy Langer and the Assistant Chief of Statistics, Bruce Petrie, about the misinterpretation and the inappropriate inferences that the CLC made.

Moving to the study by the Canadian Centre for Policy Alternatives, my understanding is that this is the same study that was prepared for the legislative committee by the United Steel Workers. They just put a cover on it now and, if you want a copy, they want \$20 for it. It has basically the same deficiencies as the other two, including no account of claimants who worked on claim. I think they include self-employed fish-

[Traduction]

Le sénateur Frith: Rappelez-moi quel est l'effet de ce geste?

M. Carin: Ils présument, en comparant le projet de loi C-21 à la loi actuelle, que la norme d'admissibilité est de 14 semaines; ils ne tiennent pas compte de toutes ces personnes pour qui la période d'admissibilité est beaucoup plus longue.

Le sénateur Frith: Parce qu'ils sont réitérants?

M. Carin: Oui. Ainsi, l'impact du projet de loi C-21, qui supprime cette disposition, peut être moins lourd. Dans certains cas, lorsque le taux de chômage de la région se situe entre 9 et 11,5, en se débarrassant de la norme d'admissibilité pour les réitérants le projet de loi C-21 prévoit en réalité une période d'admissibilité moindre. Si vous ne tenez pas compte de cela, plus particulièrement dans la région de l'Atlantique, vous évaluez mal l'impact des différentes normes d'admissibilité parce que vous ne comparerez pas les mêmes choses.

En bref, j'aimerais parler des arguments. L'étude de la *Global* ne tient pas compte des prestataires qui travaillent alors qu'ils reçoivent des prestations. Elle ne tient pas compte de la disposition touchant les conditions d'admissibilité des prestataires réitérants. Une lecture serrée démontre que les auteurs n'ont pas fait de distinction pour les travailleurs indépendants se livrant à la pêche; ils ont donc supposé que la nouvelle mesure législative s'applique à ces derniers alors que ce n'est pas le cas. Vous savez peut-être que le projet de loi C-21 exclut le programme à l'intention des pêcheurs. L'étude *Global* a simulé l'impact du projet de loi C-21 comme si la mesure législative s'appliquait aux travailleurs indépendants s'adonnant à la pêche. Ce n'est pas le cas. Ils utilisent des profils du marché du travail à partir de 1984 ce qui, je crois, offre une base moins précise pour déterminer la courbe du chômage et ce que devraient être ces taux de chômage.

Enfin, nous en venons à l'autre série de questions qu'a posées le sénateur Cools la dernière fois au sujet de la réponse comportementale. Les études n'en prévoient aucune et nous croyons que ce n'est pas raisonnable.

L'étude du CTC a des lacunes différentes. Premièrement, elle ne donne aucun chiffre précis du nombre de prestataires au cours d'une année donnée. Elle commence par réunir douze dossiers fournis par Statistique Canada qui étaient des prévisions pour un moment précis. Elle ne donne même pas le nombre annuel de prestataires. Elle confond la durée de la période de prestations et la période d'indemnisation. Elle suppose que personne ne travaille pendant cette période. En outre, elle ne tient pas compte de la disposition touchant les conditions d'admissibilité des réitérants. Une fois de plus, je vous reporte à la conversation entre Joy Langer et le statisticien en chef adjoint, Bruce Petrie, au sujet de l'interprétation erronée et des conclusions inappropriées du CTC.

En ce qui concerne l'étude du Centre canadien de recherche en politiques de rechange, je crois comprendre qu'il s'agit de la même étude qui a été préparée pour le comité législatif par les Métallurgistes unis d'Amérique. Les auteurs n'ont que changé la page couverture et si vous en voulez un exemplaire, il se vend 20 \$. Cette étude comporte à peu près les mêmes lacunes que les deux autres, ne tenant pas non plus compte des presta-

[Text]

ermen as well. They do not account for the repeater provision. They update the global data base from 1984 to 1988, but I would argue that that is not reasonable, that it is better to take our data base of 1987 and not have to go through that.

Senator Thériault: How can you make those categoric statements? Were you present when they were asked those questions? Have you asked them those questions?

Mr. Carin: No, but my understanding is that they are supposed to appear before this committee and I will give you a series of questions to ask them. I will be pleased to come back if that is your wish.

Senator Thériault: Thank you.

Mr. Carin: On some of them I am absolutely certain that a categoric statement is absolutely in order. I know that they did not have our administrative file, so I know that they did not account for the behaviour of people working on claim. They did not account for people who have been disentitled while they are on claim, which is a lot of people, particularly the VQs, and I will give you a particular record if we have time later.

People do not just make a claim and then collect UI on an uninterrupted basis—that is the exception rather than the rule, and they have no way of coping with that. I can say that unless they have tapped into our administrative file and sucked out all of the data—which they do not claim to do; they say they are using a Statistics Canada model based on 40,000 files, not our 350,000—they cannot do it, and I can say that categorically. On fishermen I am not sure because they do not say, so I don't want to be categorical.

Senator Thériault: They must be using researchers to come up with figures, and those researchers based in Atlantic Canada or based anywhere must have some knowledge of a program that has been going on for about 50 years. Unless they are awfully stupid, they should not do what you are assuming they are doing, but we will find out and I appreciate your giving us that information.

Mr. Carin: You should ask Mr. Shillington, who is one of the authors with Docquier, what experience he has had with that and whether in fact he has made grievous errors before. In the Hawkes committee he was the source of an estimate. There were 40 recommendations for enriching or providing more generous provisions of unemployment insurance. He gave the committee an estimate of \$135 million when Hawkes was dealing with the fallout from the Forget report, when today he would say that yes, that set of costs would have been at that point in

[Traduction]

taires qui ont travaillé pendant la période d'indemnisation. Je crois que les auteurs incluent aussi les travailleurs indépendants se livrant à la pêche. L'étude ne tient pas compte de la disposition touchant les conditions d'admissibilité des prestataires réitérants. Elle met à jour la base de données globale de 1984 à 1988, mais je soutiens que ce n'est pas raisonnable, qu'il vaut mieux prendre notre base de données de 1987 et ne pas avoir à passer par là.

Le sénateur Thériault: Comment pouvez-vous être aussi catégorique? Étiez-vous présent lorsqu'on leur a posé ces questions? Leur avez-vous posé ces questions?

M. Carin: Non, mais je crois comprendre qu'ils doivent comparaître devant ce comité et je vous remettrai une série de questions à leur poser. Je reviendrai avec plaisir, si c'est ce que vous souhaitez.

Le sénateur Thériault: Merci.

M. Carin: À certains égards, je suis tout à fait sûr qu'une déclaration catégorique convient absolument. Je sais que les auteurs n'ont pas disposé de notre dossier administratif et qu'ils n'ont donc pas tenu compte du comportement des personnes qui travaillaient alors qu'elles reçoivent des prestations. Ils n'ont pas tenu compte des personnes qui ont perdu leur droit alors qu'elles touchaient des prestations, c'est-à-dire beaucoup de personnes, surtout celles qui quittent leur emploi volontairement et je vous donnerai un tableau précis si nous avons le temps plus tard.

Les personnes ne font pas que présenter une demande puis recevoir leurs prestations d'assurance-chômage de façon ininterrompue, c'est l'exception plutôt que la règle et elles n'ont aucun autre moyen de s'en tirer. Je puis dire cela à moins que les auteurs de l'étude n'aient eu accès à notre dossier administratif et n'y aient puisé toutes les données—ce qu'ils ne prétendent pas avoir fait; ils disent avoir utilisé un modèle de Statistique Canada basé sur 40 000 dossiers, non pas nos 350 000 dossiers—they ne peuvent le faire et je puis l'affirmer de façon catégorique. Quant aux pêcheurs, je ne suis pas sûr parce qu'ils ne disent pas. Je ne veux donc pas faire d'affirmation catégorique.

Le sénateur Thériault: Ils doivent recourir à des attachés de recherche pour obtenir ces chiffres, et ces attachés de recherche installés dans le Canada Atlantique ou n'importe où ailleurs doivent avoir une certaine connaissance d'un programme qui existe depuis 50 ans environ. À moins d'être vraiment stupides, ils ne devraient pas faire les choses que vous présumez, mais nous trouverons la réponse et je vous remercie de nous avoir donné ces renseignements.

M. Carin: Vous devriez demander à M. Shillington, l'un des auteurs avec M. Docquier, quelle a été son expérience à cet égard et si en fait il n'a déjà commis de graves erreurs. Pour l'étude du comité Hawkes il avait fait une estimation. Le rapport contenait 40 recommandations visant à bonifier le régime d'assurance-chômage. Il aurait dit au comité que la mise en œuvre des recommandations du rapport Forget coûterait 135 millions de dollars alors qu'aujourd'hui il dirait que oui, ces coûts auraient été alors de 2 milliards de dollars. Il aurait fallu qu'il multiplie à peu près par 10.

[Text]

time \$2 billion. He was off by an order of magnitude of about 10.

This is an individual I know well because years ago he used to work with me. As a back of the envelope man he was very competent, but if he is working with data—and that is a very incomplete set—there is no way he can give you the correct answer.

There is one comment in the Centre for Policy Alternatives Paper that I wish to draw to your attention. This is a different kind of paper than the others. It is a little more polemical. There is some nice vocabulary in here but there is one point that I must deal with, because it sets up a straw man in terms of our approach to voluntary quits. It characterizes the government's or the analysts' rationale on the QVs as having a stereotypical set of characteristics for a voluntary quit. Then it points out that voluntary quits in fact do not have those sets of characteristics. It ascribed to us an assumption which we never made and then, by destroying that assumption, said that hence we have screwed up.

The assumption, if senators have this paper, appears on page 5 and points out that the stereotypical target of UI critics is that the individual works the minimum number of weeks necessary to qualify for benefits and then quits and lives off UI for the rest of the year, the so-called "quitter with short weeks", the 10 and 40. This was the point that Munroe and Svoboda and Forget were at great pains to show, namely that 3 per cent of our clientele qualify on the basis of 10 weeks and claimed 40.

Having set up that straw man and having said that that is our target—and it is the target of no UI critic who is informed—they then moved to the VQ without just cause. They ask the question: "What rational person voluntarily quits a job with no other reason than to qualify for a benefit that is at most 60 per cent of what he or she is earning in employment?" In other words, they question whether or not anybody would be a VQ.

Let me give it to you again: What rational person voluntarily quits a job with no other reason than to qualify for a benefit that is at most 60 per cent of what he or she is earning in employment? I am rational—when I am 55 and I can get 60 per cent, I am quitting. I am going. They can pension me off and I am happy to go. I am a rational person.

Senator Frith: We are going to go forward on that assumption.

Mr. Carin: Good. Their basic argument in terms of dumping on our approach on the VQs is that we have the stereotypical 10 and 40 and "who would quit his job without cause?" We have tried to make clear from the beginning that the voluntary quitter without just cause has a different profile. It is not the 10 and 40. The voluntary quitter without just cause is somebody who on average qualifies with more weeks of work than non-voluntary quitters. They stay on unemployment insurance

[Traduction]

Je le connais bien parce que j'ai travaillé avec lui, il y a plusieurs années. Il est très compétent mais lorsqu'il travaille avec des données—et il s'agit d'une série très incomplète de données—il ne peut en aucune façon vous donner la bonne réponse.

Dans le rapport du Centre canadien de recherche sur les politiques de rechange, il y a une observation sur laquelle je veux attirer votre attention. Ce rapport diffère des autres. Le style en est assez relevé, mais il y a un point dont je dois parler parce qu'il donne une fausse impression de notre approche en ce qui concerne les départs volontaires. Il dit que le gouvernement ou les analystes attribuent des caractéristiques stéréotypées aux départs volontaires. Il ajoute ensuite que les départs volontaires n'ont pas ces caractéristiques. Il nous a attribué une supposition que nous n'avons jamais et ensuite, en la détruisant, il a déclaré que nous avons fait un gâchis.

La supposition, si les sénateurs ont ce document, se trouve à la page 5. On y fait remarquer l'objectif stéréotypé des critiques américains, c'est qu'une personne travaille le nombre minimal de semaines pour être admissible aux prestations, quitte ensuite son travail et reçoit des prestations d'assurance-chômage pendant tout le reste de l'année, la soi-disant «personne qui quitte après avoir travaillé le nombre minimal de semaines», le 10 et le 40. C'est le point que MM. Munroe, Svoboda et Forget ont eu de difficulté à faire ressortir, à savoir que 3 p. 100 de notre clientèle est admissible aux prestations après avoir travaillé 10 semaines et en réclament 40.

Après avoir donné cette fausse impression et déclaré qu'il s'agissait de notre objectif—et il ne s'agit en aucune façon de l'objectif de quelque critique de l'assurance-chômage bien informé—les auteurs du rapport passent ensuite à la personne qui quitte son emploi sans motif valable. Ils posent la question suivante: Quelle personne sensée quitte volontairement un travail sans autre raison que d'être admissible à une prestation qui correspond à peu près à 60 p. 100 de son salaire? Autrement dit, ils se demandent si quelqu'un quitterait volontairement son emploi.

Permettez-moi de répéter: Quelle personne sensée quitte volontairement un emploi sans autre raison que d'être admissible à des prestations qui correspondent à peu près à 60 p. 100 de son salaire? Je suis raisonnable—j'ai 55 ans et je peux obtenir 60 p. 100 de mon salaire, je quitte donc mon emploi. Je m'en vais. Ils peuvent me donner ma pension et je suis heureux de partir. Je suis une personne douée de raison.

Le sénateur Frith: Nous allons pousser la chose plus loin au sujet de cette supposition.

M. Carin: Bien. Leur argument de base pour s'en prendre à notre approche à l'égard des personnes qui quittent volontairement leur emploi c'est que nous avons le 10 et 40 stéréotype et «qui quitterait son emploi sans motif valable». Nous avons essayé de faire bien comprendre dès le début que la personne qui quitte volontairement son emploi sans motif valable est différente. Il ne s'agit pas du 10 et 40. La personne qui quitte son emploi sans motif valable, c'est quelqu'un qui dans l'ensemble

[Text]

longer than people who were not voluntary quitters without just cause—their duration is longer notwithstanding the penalties—and they are primarily disproportionately in Ontario.

Senator Frith: They are disproportionately in Ontario?

Mr. Carin: There are more of them than there should be in Ontario on a percentage basis weighted for the population of claimants.

At any rate, I urge you to read the Canadian Centre for Policy Alternatives paper. It is an excellent read, it is short—unlike my stuff—and it is very racey, but it won't pass a logic test. It ascribed assumptions to us which we did not make, and I will leave with you these questions for you to ask them as to whether or not they dealt with these other kinds of behaviours. If not, since they were working with a much smaller data base and did not have these administrative data, what would they expect to be the consequences of dealing with those assumptions and are they in the right order of magnitude when they deal with those?

At any rate, that is all I want to say about the three studies. I would now like to move to Senator Cools' question, which was taking issue with the point that we are basing our approach on this kind of a premise: Studies have suggested that present entrance requirements and "generous" provisions for the duration of benefits create this incentive. Studies have suggested that these incentives are created for the active search for and retention of work.

The senator then asked if we would share with her some of these studies and whether we could indicate where they came from, who did them, what kind of samples and what sort of subject matter were used.

I would like to make three sets of points. I will give you the bibliography and tell you what the Macdonald Commission thought of the bibliography, which has grown since Macdonald was written. I would then like to go through some other administrative data on the job acceptance profile of UI claimants as to what the frequency of job acceptance is over time. I should like then to talk about the voluntary quitters without just cause, and their characteristics. Perhaps copies of the bibliography can be distributed.

Senator Frith: I wish to clear up a point. On the repeater provision, you said that where the unemployment rate is over 11.5 per cent,—

Mr. Carin: I am sorry, I did not hear you.

Senator Frith: I wanted to clear this up.

Mr. Carin: The repeater provision?

[Traduction]

a accumulé plus de semaines de travail que ceux qui quittent involontairement. Elles reçoivent des prestations d'assurance-chômage pendant une période plus longue que les autres qui ont dû quitter leur travail—la durée de leurs prestations est plus longue malgré les pénalités—et leur nombre, toute proportion gardée, est beaucoup plus élevé en Ontario.

Le sénateur Frith: Leur nombre est beaucoup plus élevé proportionnellement en Ontario?

M. Carin: Il y en a beaucoup plus que ce ne devrait être le cas en Ontario par rapport au nombre de prestataires.

De toute façon, je vous incite à lire le rapport du Centre canadien de recherche sur les politiques de rechange. C'est un excellent rapport, il est court—à comparer au mien—et il est très vivant, mais il pêche par un manque de logique. Il nous impute des suppositions que nous n'avons pas faites. Je vous laisserai ces questions que vous voudrez bien leur poser à savoir, s'ils ont oui ou non traité de ces autres genres de comportements. Dans la négative, comme ils ont travaillé avec une base de données beaucoup moins importante et qu'ils ne disposaient pas de ces données administratives, qu'est-ce que cela devrait selon eux avoir pour conséquence de traiter de ces suppositions et sont-ils dans le bon ordre de grandeur lorsqu'ils le font?

De toute façon, c'est tout ce que je veux dire au sujet des trois études. J'aimerais maintenant passer à la question de la sénatrice Cools qui n'était pas d'accord sur le fait que nous fondions notre approche sur ce genre de prémisse: certaines études laissent supposer que les normes actuelles en ce qui concerne l'admissibilité et les dispositions «généreuses» relatives à la durée des prestations créent ce stimulant. Certaines études laissent supposer que ces stimulants sont créés pour inciter les gens à chercher activement un emploi et à le conserver.

Le sénateur a ensuite demandé si nous pouvions partager avec elle certaines de ces études et si nous pouvions lui dire d'où elles viennent, qu'elles en sont les auteurs, quels échantillons et quel sujet ont été utilisés.

J'aimerais faire trois remarques. Je vous donnerai la bibliographie et vous dirai ce que la Commission Macdonald a pensé de cette bibliographie qui s'est étoffée depuis la parution du rapport Macdonald. Je passerai ensuite à d'autres données administratives sur le profil d'acceptation des emplois des prestataires de l'assurance-chômage, c'est-à-dire sur la fréquence d'acceptation des emplois. J'aimerais ensuite parler des personnes qui quittent volontairement leur emploi sans motif valable et leurs caractéristiques. Peut-être peut-on distribuer des copies de la bibliographie.

Le sénateur Frith: J'aimerais éclaircir un point. En ce qui concerne la disposition touchant les conditions d'admissibilité des réitérants, vous avez dit que le taux de chômage est supérieur à 11,5 p. 100—

M. Carin: Je suis désolé, je ne vous ai pas entendu.

Le sénateur Frith: Je voulais éclaircir ce point.

M. Carin: La disposition touchant les conditions d'admissibilité des réitérants?

[Text]

Senator Frith: I thought I heard you say that where the unemployment rate was over 11.5 per cent—

Mr. Carin: The repeater provision does not trigger in.

Senator Frith: I thought that is what you said.

For example, in January, if we are worried about the Atlantic, the only problem is the Fredericton region, where it is under 11 per cent; Kings; Yarmouth, where it is 9.4 per cent; and Halifax, where it is 6.8 per cent. So that in Nova Scotia it would apply in Halifax, Kings and Yarmouth. The bulk of claimants will be subject to the repeater provision in Nova Scotia but not in Cumberland, Guysborough, which is 11.8 per cent; and not in Cape Breton.

In New Brunswick, Saint John is at 9.3 per cent, so that the repeater provision will apply to people there; but it does not in Moncton, which is at 11.9 per cent. However, in Fredericton, with a rate of 11.1 per cent, it does. It also applies in many areas of Quebec and in all of Ontario, Manitoba, Saskatchewan and Alberta. Also in British Columbia in the Kootenays; and in Vancouver in the lower Fraser Valley and Vancouver Island, if you are a seasonal worker you are then subject to the repeater requirement. Depending on the employment rate, you will need between 16 and 20 weeks, not 14 weeks.

This set of studies is our response to what literature there is. Basically the argument is that unemployment insurance as it is presently constituted does influence people's decisions whether or not to work. The employment behaviour of people is influenced by unemployment insurance. That is what these studies try to show. I will come back to that table later; I want you to focus on what I believe is the essence of the issue here.

There is a whole series of studies, any one of which you could quibble with in terms of its econometric methodology: whether or not its sample size was appropriate; whether or not it specifies things in the absolutely correct way; whether or not it had the right data base in terms of years, and so on. You could quibble with any one of these studies in terms of one or the other of its technical parameters, but the basic picture that they all agree with is that people's behaviour is influenced by unemployment insurance. They try to estimate the degree to which the unemployment insurance system has influenced their behaviour in one of several ways.

There is a well-founded literature and consensus that the unemployment insurance system has changed people's behaviour. Our contention is that if the unemployment insurance provisions themselves will change, then that will have an impact on people's behaviour. Therefore, if you are doing an impact analysis, you have to account for that.

The other three studies that we have spoken of assumed that unemployment insurance does not change anyone's behaviour in that if you put in Bill C-21, or some variation of it, no one's behaviour will change. My judgment is that no academic or policy analyst who has studied this literature or unemployment insurance would agree with the contention that UI does not affect behaviour or that legislative changes would not affect

[Traduction]

Le sénateur Frith: J'ai cru vous entendre dire que là où le taux de chômage était supérieur à 11,5 p. 100—

M. Carin: La disposition ne s'applique pas.

Le sénateur Frith: J'ai cru que c'est ce que vous aviez dit.

Par exemple, en janvier si l'on s'inquiète au sujet de la région de l'Atlantique, le problème ne se pose que dans la région de Fredericton où le taux de chômage est inférieur à 11 p. 100; à Kings; à Yarmouth où il se situe à 9,4 p. 100 et à Halifax où il atteint 6,8 p. 100. Ainsi en Nouvelle-Écosse, il s'appliquerait à Halifax, à Kings et à Yarmouth. C'est donc l'ensemble des prestataires qui y seraient assujettis en Nouvelle-Écosse, à l'exception de Cumberland, de Guysborough où le taux de chômage est de 11,8 p. 100, et du Cap-Breton.

Au Nouveau-Brunswick le taux de 9,3 p. 100 à Saint-John justifie l'application de la disposition, mais ce n'est pas le cas pour Moncton qui connaît un taux de 11,9 p. 100. Toutefois, à Fredericton, où le taux se situe à 11,1 p. 100, la disposition s'applique tout comme dans de nombreuses régions du Québec et dans tout l'Ontario, le Manitoba, la Saskatchewan et l'Alberta. En Colombie-Britannique, dans les Kootenay, à Vancouver dans la basse vallée du Fraser et sur l'île de Vancouver, si vous êtes un travailleur saisonnier, la disposition s'applique à vous. Selon le taux de chômage, il vous faudra travailler entre 16 et 20 semaines et non pas 14.

Cette série d'études est notre réponse à tout document qui existe. Fondamentalement, nous soutenons que l'assurance-chômage dans sa forme actuelle influe sur la décision des gens de travailler ou non. Le comportement d'emploi des gens est influencé par l'assurance-chômage. C'est ce que ces études essaient de démontrer. Je reviendrai à ce tableau plus tard; je veux que vous vous attachiez à ce que je crois être le fond du problème.

Il existe toute une série d'études et vous pourriez trouver à redire contre n'importe quelle d'entre elles en ce qui concerne la méthodologie: à savoir si l'échantillon était approprié, si on y précise ou non les choses tout à fait correctement ou si l'on se fonde sur la bonne base de données pour ce qui est des années, etc. Vous pourriez trouver à redire contre n'importe laquelle de ces études en ce qui a trait à l'un ou l'autre de ces paramètres techniques, mais elles en viennent toutes à la conclusion que le comportement des gens est influencé par l'assurance-chômage. Elles tentent de déterminer dans quelle mesure le régime d'assurance-chômage influe sur leur comportement d'une façon parmi tant d'autres.

Selon des études bien fondées, et tout le monde s'entend pour le dire, le régime d'assurance-chômage modifie le comportement des gens. Nous soutenons que, si des modifications sont apportées au régime d'assurance-chômage lui-même, cela aura un impact sur le comportement des gens. Ainsi, il faut en tenir compte dans une analyse des répercussions.

Ces trois autres études dont nous avons parlé ont supposé que l'assurance-chômage ne modifie pas le comportement de quiconque et que si vous adoptez le projet de loi C-21, ou quelque forme modifiée de celui-ci, cela ne changera le comportement de personne. Selon moi, aucun universitaire ni analyste politique qui a examiné ces documents ou le régime d'assurance-chômage ne souscrirait à l'affirmation selon laquelle ni

[Text]

behaviour. You cannot abstract from the nitty-gritty question of how to deal with it.

Mr. Carin: If you and your researchers are interested in going through it, I have brought with me one copy of each of the articles that are on this list. You can have someone look at it. If you are to peruse one article and try to get a feel for what is in there, I would look at Jean-Michel Cousineau's survey. He did a survey for the Macdonald Commission where he concluded that unemployment insurance influences behaviour in four different ways in terms of the incentive to work, search behaviour, workability and job stability.

In view of the time, we will not go through them one at a time, but they basically set up some sort of specification to try to determine one aspect or another. Some are on a cross-section basis; some are based in the U.S.—which is particularly instructive because the U.S. has not one particular system, but 50 different unemployment insurance systems. So that to the extent that you can characterize, our labour forces are roughly similar, to the extent that you can characterize the employment conditions being roughly the same in two different states, because they have the same macro conditions. At one point in time you can see different behaviour in people because you have different systems. So, in a sense, it is a laboratory; that is why we include the UI ones.

Basically, the Macdonald Commission looked at these various studies which argued, or tried to estimate, or in one way or another to quantify, to what extent unemployment insurance as presently constituted causes people to substitute leisure for work, and to what extent it increases the time for job search, which is not a bad thing. However, you do not want to increase job search past the point where the job that is found might be a more productive or a longer-term duration job. So that they try to estimate that impact, as well as what the costs are in terms of the lowering of occupational mobility and reasonable mobility. Some of them try to deal with it from a demand side in terms of the incentives that unemployment insurance provides to industry to create unstable, low-paying or low-productivity jobs because that guarantees a labour force for seasonal industries.

The conclusion that I want to draw to your attention, from the Macdonald Commission report, is on pages 603 to 604 of the report, where they go through many of these studies that are in the bibliography. You will see that they are the same. They tabulate them and state:

... Commissioners noted that changes in the UI system have been identified as a factor contributing to rising unemployment rates ...

Empirical studies provide very strong support for the view that changes in the UI system ... have had a significant effect on Canada's unemployment rate.

[Traduction]

l'assurance-chômage ni des modifications à la loi n'influeraient pas sur le comportement. Vous ne pouvez échapper à la dure réalité de savoir comment vous y prendre.

M. Carin: Si vous et vos attachés de recherches sont curieux d'y jeter un coup d'œil, j'ai apporté une copie de chacun des articles qui figurent sur cette liste. Vous pouvez demander à quelqu'un d'y jeter un coup d'œil. Si vous devez en lire un attentivement et essayer d'avoir une impression générale, je vous conseille de lire l'enquête de Jean-Michel Cousineau. Celui-ci a fait pour la Commission Macdonald une enquête dans laquelle il en est venu à la conclusion que l'assurance-chômage influence le comportement à quatre différents points de vue, à savoir la motivation au travail, la recherche d'un emploi, la capacité de travailler et la stabilité de l'emploi.

Compte tenu du temps dont nous disposons, nous ne les examinerons pas individuellement, mais ils donnent une bonne idée de la situation. Certains portent sur un échantillon; certains sont fondés sur la situation aux États-Unis—ce qui est particulièrement intéressant étant donné que les États-Unis ne disposent pas d'un système en particulier mais de 50 systèmes différents d'assurance-chômage. Ainsi, dans la mesure où vous pouvez caractériser, nos main-d'œuvres se ressemblent à peu de choses près dans la mesure où vous pouvez dire que les conditions d'emploi sont à peu près les mêmes dans deux différents États, parce qu'ils ont les mêmes macro-conditions. À un certain moment, vous pouvez observer un comportement différent chez les gens parce que les systèmes sont différents. Ainsi, en un certain sens, c'est un laboratoire; c'est la raison pour laquelle nous incluons les régimes d'assurance-chômage.

En fait, la Commission Macdonald s'est penchée sur ces diverses études qui ont essayé de déterminer dans quelle mesure l'assurance-chômage, dans sa forme actuelle, fait que les gens troquent le travail pour le loisir, et augmente le temps que les gens consacrent à la recherche d'un emploi, ce qui n'est pas une mauvaise chose. Toutefois, vous ne voulez pas prolonger la période de recherche d'un emploi au-delà du point où l'emploi trouvé pourrait être plus productif ou un emploi à plus long terme. Ces études essaient donc d'évaluer cet impact ainsi que les coûts relatifs à la réduction de la mobilité professionnelle et de la mobilité raisonnable. Certaines tentent d'aborder la question du côté de la demande par rapport aux stimulants que l'assurance-chômage offre à l'industrie pour l'inciter à créer des emplois stables, peu rémunérateurs ou à faible productivité parce que cela garantit une main-d'œuvre pour les industries saisonnières.

La conclusion du rapport Macdonald sur laquelle je veux attirer votre attention se trouve à la page 666 du rapport, là où les commissaires parcourent un grand nombre de ces études qui figurent dans la bibliographie.

... Les commissaires indiquaient que les modifications apportées au régime d'assurance-chômage avaient contribué à l'accroissement du taux de chômage.

Certaines études empiriques laissaient clairement penser que les modifications apportées au régime d'assurance-chômage ont influé de façon significative sur le taux de chômage au Canada.

[Text]

That quotation is found on pages 603 to 604. The summary and conclusion is found on page 610 of the report, where it states:

... Commissioners have concluded that the unemployment insurance program: ... contributes to an increase in the duration of unemployment increases the volume of temporary—

Senator Frith: I missed the first sentence.

Mr. Carin: This is found in the Macdonald Commission report on page 610. It says: "The Commissioners have concluded." This is on the basis of a chapter where they analyze about three-quarters of the studies on our bibliography which were existence at the time. Their conclusion is that the Unemployment Insurance Program, contributes to an increase in the duration of unemployment, increases the volume of temporary layoffs, reinforces the concentration of temporary and unstable jobs in high-unemployment and low-wage regions, and provides too generous a subsidy to Canadians whose labour-force behaviour is characterized by repeated unstable employment. Those are the words of the McDonald Commission. People have taken issue with the adjective "generous", which is a normative one, as is "adequate" in the IMF study. The McDonald Commission came to the same conclusion that is implicit in the way I would approach any kind of impact analysis; namely, that you must assume that there will be some change in behaviour. In other words, the existing system has influenced behaviour and, if you change it, behaviour will change to some extent.

This stuff is dry, econometric and highly technical. The same kind of conclusion was arrived at by a sociologist, Professor Douglas House, formerly of Memorial University and presently heading up a major task force for the Government of Newfoundland. He was involved in a royal commission on employment and unemployment for Newfoundland a couple of years ago, just after the Forget Report. His study is entitled "Building on Strength." I refer the committee to his conclusions on what unemployment insurance is doing. On pages 406 and 407 of that study he goes through a litany of criticisms such as, one, the system undermines the intrinsic value of work; two, the system undermines good working habits and disciplines; three, the system undermines the importance of education; four, UI is a disincentive to work; and he goes on. So it is our contention that there is a widely respected, non-partisan body of research and analysis that argues that when incentives are changed in the unemployment insurance system it influences behaviour.

Perhaps I was being flippant with respect to the question, "Who will change their behaviour and quit their job?" However, if you have a 60 per cent replacement rate—

Senator Frith: Are you referring to the centre?

Mr. Carin: Yes. My flippant remark was with respect to the potential retiree who can retire at 60 per cent salary and is happy to do so. Many public servants who are eligible for 60 per cent pension are happy to retire.

[Traduction]

Cette citation se trouve à la page 666. Le résumé et la conclusion figurent à la page 674:

Les commissaires ont conclu que le régime d'assurance-chômage contribue à augmenter la durée du chômage, accroît le nombre de ...

Le sénateur Frith: Je n'ai pas compris la première phrase.

M. Carin: Le texte se trouve à la page 674 du rapport de la Commission Macdonald. On y dit: «Les commissaires ont conclu»—Il s'agit d'un chapitre où ils analysent à peu près les trois quarts des études qui figurent dans notre bibliographie et qui existaient à l'époque. Ils en viennent à la conclusion que le régime d'assurance-chômage contribue à augmenter la durée du chômage, accroît le nombre des mises à pied temporaires, renforce la concentration d'emplois instables et temporaires dans les régions à fort taux de chômage et à bas salaire et subventionne de façon trop généreuse les Canadiens dont le comportement sur le marché du travail se caractérise habituellement par l'instabilité. Tels sont les propos de la Commission Macdonald. Certaines personnes mettent en question l'adjectif «généreux» qui est normatif comme, l'adjectif «adéquat» dans l'étude du FMI. La Commission Macdonald en est venue à la même conclusion qui est implicite dans la façon dont j'aborderais n'importe quelle analyse des répercussions; à savoir que vous devez supposer qu'il y aura des changements de comportement. Autrement dit, le régime actuel a influencé le comportement et si vous y apportez des modifications, le comportement changera dans une certaine mesure.

Ce sujet est aride, économétrique et très technique. Un sociologue, le professeur Douglas House, qui a déjà enseigné à l'Université Memorial et qui dirige à l'heure actuelle un groupe de travail important pour le gouvernement de Terre-Neuve, en est arrivé à la même conclusion. Il a participé à une commission royale d'enquête sur l'emploi et le chômage pour la province de Terre-Neuve il y a quelques années, tout de suite après le rapport Forget. Son étude est intitulée «*Building on Strength*». Je reporte le Comité à ses conclusions relatives au régime d'assurance-chômage. Aux pages 406 et 407 de l'étude il y va d'une litanie de critiques du genre, le système amoindrit la valeur intrinsèque du travail, le système sape les bonnes habitudes et les disciplines de travail, le système diminue l'importance de l'éducation, le système n'encourage pas au travail, etc. Nous affirmons donc qu'il existe quantité de travaux de recherche et d'analyses non partisans très prisés qui soutiennent que les modifications apportées au régime d'assurance-chômage influent sur le comportement.

Peut-être ai-je été un peu trop désinvolte lorsque j'ai demandé: «Qui modifiera leur comportement et leur fera quitter leur emploi?» Toutefois, si vous avez un taux de remplacement de 60 p. 100 ...

Le sénateur Frith: Voulez-vous parler du centre?

M. Carin: Oui. Ma remarque désinvolte s'adressait au retraité éventuel qui est heureux de prendre sa retraite et toucher 60 p. 100 de son salaire. De nombreux fonctionnaires qui ont droit à 60 p. 100 de leur salaire sont heureux de prendre leur retraite.

[Text]

Senator Thériault: Usually they return on contract.

Mr. Carin: Perhaps so, but, without being flippant, if you look at the actual incentives, for the people who have work-related expenses, such as day care expenses, and an after-tax position close to what they would make on unemployment insurance, even if they voluntarily quit without just cause, many rational people, looking at the pure parameters before them, will choose unemployment insurance. We believe that this is happening.

Let me tell you what is behind the bibliography. I was trying to cast a different kind of analysis. This other stuff is pretty dry if you are not comfortable with differential equations and econometrics. I was looking for an alternative way of explaining what happens; so I thought I would try to give you two dimensions. One is a profile on job acceptance, which is the graph on page six, and there is a table on voluntary quits which I would like to talk about for a moment. I see that I have exceeded my time allotment.

The Chairman: Are you ready for questions?

Mr. Carin: I am in your hands. I can explain these tables or I can go through our actual simulation methodology. How do you want to proceed?

The Chairman: What is the committee's view?

Senator Frith: Mr. Chairman, I must leave at about 12.30. It so happens that what I want to ask the witness is almost a corollary to what he has already said. I had thought that I would be able to gather together what the witness would say and put it into a couple of questions. As long as I am able to ask those questions before I leave, I will be very happy. My questions do not take the form of cross examination or of attacking what the witness has said but rather of questions that are corollaries to what I understood him to say.

Mr. Carin: Perhaps we should move to the questions because the basic approach I have outlined is that of a complex system in which you must beware of its heterogeneous nature and of the fact that you cannot operate on the basis of a small sample of claimants or of published data on unemployment rates or beneficiary counts on a number of people who have started a claim and deduce the impact of different legislation. In response to Senator Cools' request, I have tried to give you some flavour of the fact that we do not make up these analyses, that there is a long tradition of research in the academic community on labour markets that, I believe, supports the contentions that we make.

Senator Frith: Then I will ask my questions. I will not be quarrelling with your criticisms of the three bodies and the fact that they were working on assumptions that were, shall I say, incomplete. I want to deal with your assumptions, and I am not quarrelling with them either. During our last exchange we talked about the now-famous table 14 which, for the record, is from the "Analysis of Structural Changes to the U.I. Program." That table shows how much money will be removed or re-allocated from each of the 48 regions by virtue of the

[Traduction]

Le sénateur Thériault: D'habitude, ils acceptent ensuite des contrats du gouvernement.

M. Carin: Peut-être, mais sans vouloir être désinvolte, si vous jetez un coup d'œil aux stimulants réels, pour les personnes qui ont des dépenses liées à leur travail et une situation après impôt qui leur laisse le montant qu'ils obtiendraient avec l'assurance-chômage, même s'ils quittent volontairement leur travail sans motif valable, nombreux sont les gens sensés qui ne considérant que les paramètres qui s'offrent à eux, choisiront l'assurance-chômage. Nous croyons que cela se produit.

Permettez-moi de vous dire ce qu'il y a derrière la bibliographie. J'essayais de vous donner une analyse différente. Ces autres études sont assez arides, si vous n'êtes pas bien à l'aise avec les équations et l'économétrie. Nous cherchons un autre moyen d'expliquer ce qui se passe, mais j'ai pensé à essayer de vous donner deux dimensions. Il y a d'une part un profil sur l'acceptation en ce qui concerne les emplois, je veux parler du graphique de la page 6 et un tableau sur les départs volontaires dont j'aimerais parler dans un instant. Je vois que j'ai dépassé le temps qui m'était attribué.

Le président: Êtes-vous prêt à répondre aux questions?

M. Carin: Je suis à votre disposition. Je peux expliquer ces tableaux ou je puis vous parler de notre méthodologie réelle. Comment voulez-vous procéder?

Le président: Quel est le point de vue du Comité?

Le sénateur Frith: Monsieur le président, je dois partir vers 12 h 30. Il se trouve que la question que je veux poser au témoin est presque un corollaire de ce qu'il a déjà dit. J'avais cru pouvoir rassembler tout ce que le témoin a dit et poser une ou deux questions. À la condition que je puisse poser ces questions avant de partir, ça ira. Je ne veux pas faire subir au témoin un contre-interrogatoire ou l'attaquer; mes questions sont plutôt des corollaires à ce que j'ai pu retenir de ce qu'il a dit.

M. Carin: Peut-être devrions-nous passer aux questions étant donné que je vous ai exposé un système complexe. Vous devez vous méfier de sa nature hétérogène et du fait que vous ne pouvez travailler avec un petit échantillon de prestataires ou des données publiées sur les taux de chômage ou des calculs avantageux du nombre de personnes qui ont présenté une demande ni déduire quelles sont les répercussions de différentes mesures législatives. En réponse à la demande de la sénatrice Cools, j'ai essayé de vous dire que nous ne façonnons pas ces analyses, que beaucoup de recherches ont été faites dans le milieu universitaire sur les marchés de l'emploi, recherches qui, je crois, viennent corroborer les affirmations que nous faisons.

Le sénateur Frith: Alors je poserai mes questions. Je ne m'insurgerai pas contre vos critiques des trois organismes et le fait qu'ils se sont fondés sur des suppositions qui étaient, si je peux m'exprimer ainsi, incomplètes. Je veux parler de vos suppositions et je ne trouve non plus rien à y redire. Au cours de notre dernier échange nous avons parlé du célèbre tableau 14 qui, aux fins du compte rendu, est tiré de l'«Analyse des changements apportés à la structure du régime d'assurance-chômage». Dans ce tableau figure les sommes dont seront privées

[Text]

changes provoked in Bill C-21. I am giving you some background here. I then asked that the figures in table 14—for instance, the \$13 million for the Avalon Peninsula, be broken down into their component parts. I asked for information as to how much money was being re-allocated because of the three basic changes—that is, changes to entry requirements, reduction in duration of benefits and harsher penalties for workers who voluntarily leave their jobs without sufficient reason. You agreed to provide us with that information, and we got it last week, and I would like to say for the record that it was exactly what I wanted.

If we turn to the first column of that document that you provided entitled, “Estimated Financial Impact of Changes”, we see that it estimates, for each of the 48 regions, how much money will be removed or reallocated because of the changes to the entrance requirements.

Mr. Carin: Yes. I hope you read the caution.

Senator Frith: Yes. Of course, this is all subject to that problem that you made very clear. I would like information on how the figure for each of the regions was arrived at and what assumptions were made. For example, the assumption was not made, as I understand you, that everyone who had qualified with the bare minimum number of weeks of eligibility would be unable to obtain benefits if the entrance requirements were increased as will occur under Bill C-21.

Mr. Carin: That is right.

Senator Frith: Let us look at Halifax, where applicants now need 13 weeks' insurable earnings to qualify, but who will need 19 weeks under Bill C-21. In 1988, according to that, almost 2200 individuals in Halifax who had less than 19 weeks of insurable earnings qualified for UI benefits. Is that right?

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: If none of those people could earn the extra number of weeks necessary to qualify for the new 19-week entry level, then presumably we would have 2200 people in Halifax who could now receive benefits but who would be unable to receive benefits under Bill C-21. Am I correct in my assumption that not all of those 2200 people would fail to qualify?

Mr. Carin: That is correct.

Senator Frith: That fits in with what you have been saying today. People will modify their behaviour.

Mr. Carin: I have tried to say today, as I did to the legislative committee, when I was asked the same question, that the answer has two parts. Part of the reason for the larger estimate of impact was that there was no behavioural change assumed by the other three studies. They assumed that if you needed one more week, you were out of luck. We assume that that is not the case.

[Traduction]

chacune des 48 régions ou qui seront réaffectées par suite des changements qu'entraînera le projet de loi C-21. Je vous donne ici quelques précisions. J'ai ensuite demandé que les chiffres du tableau 14—par exemple, les 13 millions de dollars pour la péninsule Avalon, soient ventilés. J'ai demandé quelles sommes seraient réaffectées suite à ces trois changements fondamentaux—c'est-à-dire, les changements apportés aux normes d'admissibilité, la réduction de la durée des prestations et le renforcement des pénalités pour les travailleurs qui quittent volontairement leur emploi sans motif valable. Vous avez accepté de nous fournir ces renseignements et nous les avons obtenus la semaine dernière. Je tiens à dire, pour les fins du compte rendu, que c'est exactement ce que nous voulions.

Dans la première colonne du document intitulé «Estimation des coûts financiers des modifications», que vous nous avez fourni on peut voir les montants qui, pour chacune des 4 régions, seront supprimés ou réaffectés en raison des modifications apportées aux exigences concernant le nombre de semaines d'emploi.

M. Carin: Oui. J'espère que vous avez lu l'avertissement.

Le sénateur Frith: Oui. Évidemment tout cela est sous réserve du problème que vous avez très clairement exposé. J'aimerais avoir des renseignements sur la façon dont le chiffre a été obtenu pour chaque région et sur les hypothèses retenues. Par exemple, si je vous comprends bien, vous n'avez pas présumé que chaque personne qui était admissible avec le nombre minimum de semaines d'admissibilité ne pourrait obtenir de prestations si le nombre de semaines d'emploi requis était haussé comme ce sera le cas en vertu du projet de loi C-21.

M. Carin: En effet.

Le sénateur Frith: Voyons le cas de Halifax, où les requérants doivent maintenant justifier 13 semaines de rémunération assurable pour être admissibles mais qui, en vertu du projet de loi C-21, devront avoir 19 semaines. En 1988, d'après ces données, près de 2 200 personnes à Halifax qui avaient moins de 19 semaines de rémunération assurable ont été admissibles aux prestations d'assurance-chômage. Est-ce exact?

M. Carin: Oui.

Le sénateur Frith: Si aucune des personnes concernées ne pouvait accumuler les 19 semaines d'emploi requises pour être admissible aux prestations, je présume que les 2 200 personnes de Halifax qui sont actuellement admissibles aux prestations ne pourraient les recevoir en vertu du projet de loi C-21. Ai-je raison de présumer qu'une partie de ces gens seraient tout de même admissibles?

M. Carin: C'est exact.

Le sénateur Frith: Cela concorde avec ce que vous disiez aujourd'hui. Les gens vont modifier leur comportement.

M. Carin: J'ai essayé de vous faire comprendre aujourd'hui, comme je l'ai d'ailleurs dit au comité législatif lorsqu'il m'a interrogé sur le même sujet, que la réponse a deux volets. Une des raisons pour lesquelles les estimations concernant les répercussions étaient plus élevées, c'est que les trois autres études ne supposaient pas de modification du comportement. Les auteurs de l'étude ont pris pour acquis que si on exigeait une semaine

[Text]

If the question is what we specifically assumed for those people, then I will give you the same answer I gave to the legislative committee. Our judgment, based on our group's analysis of all of the econometric literature, was that we would impose on the simulation the following vector: For people who need one extra week, 80 per cent would qualify; for people who need two extra weeks, 75 per cent would find them; for people who need three extra weeks, 60 per cent; for people who need four extra weeks, 45 per cent; for people who need five extra weeks, 30 per cent; for people who need six extra weeks, 25 per cent; and so on.

Senator Frith: The basic principle is that you assume that people would modify their behaviour, which you have told us. You are not assuming that everyone would not, and you have made these assumptions.

Mr. Carin: I am an economist, so I have to work with assumptions.

Senator Frith: Speaking of the House legislative committee, the minister claimed that, when entrance requirements were increased in 1977, the vast majority of UI claimants were able to meet that increased requirement.

Mr. Carin: The figure at the time was, I think, 87 per cent.

Senator Frith: Exactly. You are ahead of me. I just want to get on the record what the quote is. It is in issue 19, page 8, from October 3, 1989. She later claimed that in Atlantic Canada 87 per cent of the workers affected were able to find the additional work necessary to qualify. That is on page 21. As a matter of fact, Senator Robertson made that same observation, if I am not mistaken.

Senator Robertson: Yes.

Senator Frith: So, when compiling the figure for how much money would be reallocated for each of the 48 regions because of the change in entrance requirements, what assumption was made about the percentage of affected workers who would be able to find the necessary additional work in order to qualify? You may have already answered that question. My next question was going to be: Is it one overall percentage or is it a separate percentage for each of the 48 regions? Am I right that you just answered that?

Mr. Carin: Yes.

Senator Frith: You have said that the answer is that it is not one overall percentage but that there are separate percentages for each of the regions. What is that based on?

Mr. Carin: It is based on the number of weeks you need. I should say that that is an assumption.

Senator Frith: Yes. I am asking about assumptions.

[Traduction]

de plus, c'en était fait des prestataires. Selon nous, ce n'est pas le cas.

Si vous nous demandez ce que nous avons formulé comme hypothèse précise pour ces gens, je vous donnerai la même réponse qu'au comité législatif. D'après l'analyse que notre groupe a effectuée de toute la documentation économétrique, nous imposerions au modèle les vecteurs suivants: chez les personnes devant justifier d'une semaine d'emploi de plus, 80 p. 100 seraient admissibles; pour les personnes ayant besoin de 2 semaines de plus, 75 p. 100 seraient admissibles; 3 semaines de plus, 60 p. 100; 4 semaines de plus, 45 p. 100; 5 semaines de plus, 30 p. 100; 6 semaines de plus, 25 p. 100, et ainsi de suite.

Le sénateur Frith: Comme vous nous l'avez dit, vous présumez au départ que les personnes vont modifier leur comportement. Vous ne supposez pas que chacun ne modifiera pas son comportement, et vous avez retenu ces hypothèses.

M. Carin: En tant qu'économiste, je travaille avec des hypothèses.

Le sénateur Frith: Parlant du comité législatif de la Chambre, le ministre a déclaré que lorsque le nombre de semaines requis a été accru en 1977, la vaste majorité des prestataires d'assurance-chômage sont demeurés admissibles.

M. Carin: Je crois que le pourcentage était alors de 87 p. 100.

Le sénateur Frith: Exactement. Vous me devancez. Je veux simplement préciser pour les fins du compte rendu où se trouve la citation. Elle se trouve à la page 8 du fascicule n° 19 du 3 octobre 1989. Le ministre a par la suite déclaré que dans le Canada Atlantique, 87 p. 100 des travailleurs touchés ont pu travailler pendant le nombre de semaines supplémentaires requis pour être admissibles. Cela figure à la page 21. En fait, le sénateur Robertson a fait la même observation, si je ne me trompe.

Le sénateur Robertson: En effet.

Le sénateur Frith: Lorsque vous avez évalué les sommes qui seraient affectées pour chacune des 48 régions par suite des nouvelles exigences concernant le nombre de semaines d'emploi, quelle hypothèse avez-vous retenue quant au pourcentage de travailleurs concernés qui seraient en mesure d'accumuler le nombre de semaines supplémentaires voulu pour être admissibles aux prestations? Vous avez peut-être déjà répondu à cette question. Ma prochaine question est la suivante: y a-t-il un pourcentage global ou un pourcentage distinct pour chacune des 48 régions? Ne venez-vous pas de répondre à cette question?

M. Carin: Oui.

Le sénateur Frith: Vous avez dit qu'il n'y a pas un pourcentage global mais des pourcentages distincts pour chaque région. Sur quoi le pourcentage est-il basé?

M. Carin: Sur le nombre de semaines requis. Je dirais qu'il s'agit d'une hypothèse.

Le sénateur Frith: Oui. Mes questions portent sur des hypothèses.

[Text]

Mr. Carin: It is a judgment that is based, to a large part, on the literature that we have provided. It is based on a consistent monitoring over the last ten years of Unemployment Insurance files, to try to get a feel for the range of individual behaviours. It is a set of assumptions that could be criticized as either being too generous or too conservative. Again, my colleagues in the Department of Finance would argue that we have been too generous here.

Senator Frith: You would not like me to call it an educated intuition?

Mr. Carin: No.

Senator Frith: An economist just cannot operate on intuition?

Mr. Carin: No.

Senator Frith: Let us not go into that byway for the moment. I asked that because there was an article in *Psychology Today*, I think, about intuition.

Mr. Carin: To my knowledge, intuition is not generally based on long and considered study of an issue.

Senator Frith: You will be interested in this article, then. I am not quarrelling with you about that.

Anyway, to produce the figures in table 14, you ran a program on your computer that included an assumption about people's behaviour should the entrance requirement increase from 10 to 14 weeks, or from 10 to 20 weeks. I have tried to reword this in a way that is consistent with what you have been telling me over the last weeks, so please tell me if I am right. You first determined how many people would possibly be affected by the change. Then you calculated how many would successfully modify their behaviour and find the additional work necessary to qualify. Following that calculation, you were left with projections, for each of the 48 regions, of how many people would no longer be able to qualify under Bill C-21?

Mr. Carin: But you would not do that in one shot. You would have to recalculate for each month because, as I indicated earlier, there are people who would fail to qualify in one month but who would succeed in qualifying in subsequent months, either by virtue of finding the extra work or by virtue of a change in the unemployment rate.

Senator Frith: You have already provided for us how much money would be removed from each region because of the changes to the entrance requirement. We have it by province in table 15, the analysis of structural changes. Is it possible to get the number of people, based on all of your assumptions, not for each province, but for each region?

Mr. Carin: We did give it to you by province.

Senator Frith: Is there any problem letting us have that by region? So far, every time you have given me something that I have asked for, it has been perfect. Can you let us have that by region rather than by province?

[Traduction]

M. Carin: L'évaluation est basée, dans une large mesure, sur la documentation que nous avons fournie; et sur une surveillance constante, pendant 10 ans, des dossiers d'assurance-chômage, afin d'avoir une idée de la gamme des comportements individuels. Il s'agit d'un ensemble d'hypothèses qu'on pourra considérer comme trop généreuses ou trop restrictives. Encore là, mes collègues du ministère des Finances soutiendraient que nous avons été trop généreux.

Le sénateur Frith: Vous n'aimeriez pas que je considère votre hypothèse comme une intuition documentée?

M. Carin: Non.

Le sénateur Frith: Un économiste ne peut se fonder sur des intuitions?

M. Carin: Non.

Le sénateur Frith: Ne nous engageons pas dans cette voie pour l'instant. Je vous ai posé la question parce qu'il y a dans la revue «Psychology Today» un article qui, je crois, traite de l'intuition.

M. Carin: À ma connaissance, l'intuition n'est généralement pas fondée sur une étude longue et approfondie d'une question.

Le sénateur Frith: Dans ce cas, l'article vous intéressera. Je ne vous cherche pas querelle sur ce point.

Quoi qu'il en soit, pour obtenir les chiffres du tableau 14, vous avez introduit dans votre ordinateur un programme comportant une hypothèse sur le comportement qu'adopteraient les gens au cas où le nombre de semaines d'emploi requis passerait de 10 à 14 ou de 10 à 20 semaines. J'ai essayé de reformuler la chose conformément à ce que vous m'avez dit ces dernières semaines; aussi, dites-le moi si j'ai raison. Vous avez d'abord déterminé le nombre de personnes qui pouvaient être affectées par les modifications. Vous avez ensuite déterminé le nombre de ceux qui réussiraient à modifier leur comportement de manière à obtenir le nombre de semaines d'emploi supplémentaires pour être admissible aux prestations. Vous avez ensuite établi les projections, pour chacune des 48 régions, touchant le nombre de personnes qui ne seraient plus admissibles suite aux modifications apportées par le projet de loi C-21.

M. Carin: Mais tout cela ne se fait pas d'un seul coup. Il faut refaire les calculs chaque mois car, comme on a vu plus tôt, certaines personnes ne seraient pas admissibles un certain mois mais pourraient l'être les mois suivants, soit parce qu'elles auraient trouvé du travail ou en raison d'une modification du taux de chômage.

Le sénateur Frith: Vous nous avez déjà indiqué les montants qui seraient retirés de chaque région en raison des modifications du nombre de semaines d'emploi requis. Le tableau 15 comporte une analyse des modifications structurelles, pour chaque province. Est-il possible de connaître le nombre de personnes, d'après toutes vos hypothèses, non pas pour chaque province mais pour chaque région?

M. Carin: Nous vous avons donné les chiffres par province.

Le sénateur Frith: Est-ce qu'il y a un problème en ce qui concerne les chiffres par région? Jusqu'à maintenant, vous m'avez toujours donné les renseignements que je vous ai

[Text]

Mr. Carin: I don't have that with me.

Senator Frith: Could you do a run that gives us that?

Mr. Carin: Sure.

Senator Frith: Good. My last question is perhaps a little more hypothetical. Instead of increasing the entrance requirements from 10 to 20, as Bill C-21 does, what would happen if the entrance requirement was 14 weeks for everyone regardless of where he resided?

Mr. Carin: Is there a repeater provision or not?

Senator Frith: That is going to be a problem. Let me finish my question and come back to that problem. I would like to know how many people in each of the 48 regions would not qualify on a monthly basis, using your assumptions concerning behavioural changes, if everyone had to work 14 weeks to qualify. In the Avalon Peninsula, for instance, how many people would fail to qualify using your behavioural assumptions if the entrance requirement were increased to 14 weeks?

Mr. Carin: I am not sure the national number would vary. You would have more people facing losses in the Atlantic region and fewer people facing losses in Toronto. At present about 30,000 people are affected. My intuition tells me that it would still be in the same order of magnitude but that regional distribution would be skewed, and a large proportion of those people would be in the Atlantic region and a much smaller proportion would be in Ontario.

Senator Frith: Can you give us some non-intuitive information?

Mr. Carin: Not today.

Senator Frith: Agreed, but you have told us how many would qualify in each month in the Avalon Peninsula with under 14. I think you understand my question. How many would fail to qualify each month if the entrance requirement were 14 weeks?

Mr. Carin: But how do you want this? Is the presumption that we are dealing with the existing legislation with the repeater provision in effect or not? Is it a hypothetical question?

Senator Frith: Yes, it is hypothetical.

Mr. Carin: Do you want me to assume that the repeater provision is repealed?

Senator Frith: Tell me what effect that would have on the 11.5.

Mr. Carin: What answer do you want?

Senator Frith: Let me tell you what I would have assumed or felt I had to assume if I could not get the answer, which is that the minister's assumption was right, about 87 per cent. There were only 13 per cent, in other words, who would not be able to qualify.

[Traduction]

demandés. Pourriez-vous nous donner les chiffres par région plutôt que par province?

M. Carin: Je ne les ai pas ici.

Le sénateur Frith: Pourriez-vous établir les chiffres par région?

M. Carin: Certainement.

Le sénateur Frith: Très bien. Ma dernière question est peut-être un peu plus hypothétique. Au lieu d'accroître le nombre de semaines d'emploi de 10 à 20, comme le fait le projet de loi, que se passerait-il si on exigeait 14 semaines d'emploi pour tout le monde peu importe le lieu de résidence?

M. Carin: Y a-t-il une disposition de réitération?

Le sénateur Frith: Cela posera un problème. Permettez-moi de finir ma question et j'y reviendrai. S'il fallait travailler 14 semaines pour être admissibles... j'aimerais savoir combien de personnes dans chacune des 48 régions ne seraient pas admissibles sur une base mensuelle, en se fondant sur les hypothèses concernant les modifications de comportement. Dans la péninsule de l'Avalon, par exemple, combien de personnes ne pourraient être admissibles selon les hypothèses de comportement, si le nombre de semaines d'emploi exigé était porté à 14?

M. Carin: Je ne suis pas certain que les chiffres changeraient à l'échelle nationale. Il y aurait davantage de perdants dans la région Atlantique et moins à Toronto. À l'heure actuelle, quelque 30 000 personnes sont touchées. Mon intuition me dit que les chiffres seraient à peu près les mêmes, mais que la répartition par région serait inégale et qu'on compterait une proportion importante de personnes non admissibles dans la région Atlantique, et beaucoup moins en Ontario.

Le sénateur Frith: Pourriez-vous nous donner des renseignements qui ne soient pas de nature intuitive?

M. Carin: Pas aujourd'hui.

Le sénateur Frith: D'accord, mais vous nous avez dit combien de personnes seraient admissibles chaque mois dans la péninsule de l'Avalon si le norme de semaines exigé était inférieur à 14. Je pense que vous comprenez ma question. Combien de personnes ne seraient plus admissibles chaque mois si le nombre de semaines d'emploi requis était porté à 14?

M. Carin: Mais sur quoi vous basez-vous? Partez-vous de l'hypothèse que nous agissons sous le régime d'une loi comportant une disposition de réitération? Votre question est-elle hypothétique?

Le sénateur Frith: Oui, elle est hypothétique.

M. Carin: Dois-je présumer que la disposition de réitération est abrogée?

Le sénateur Frith: Quel effet cela aurait-il sur un taux de 11,5 p. 100?

M. Carin: Quelle réponse souhaitez-vous avoir?

Le sénateur Frith: Permettez-moi de vous dire ce que j'aurais présumé ou ce que j'aurais estimé devoir présumer si je n'avais pu obtenir la réponse, à savoir que l'hypothèse du ministre était fondée, soit 87 p. 100. Autrement dit, il n'y aurait eu que 13 p. 100 des personnes non admissibles.

[Text]

Mr. Carin: If that is the case, if it is 87, then our impact is too large and there will be a lesser impact.

Senator Frith: Let us take it from the other side. In other words, if 87 per cent would be able to qualify or find other ways, that means that only 13 per cent would be affected on the 14-week basis.

Mr. Carin: I am assuming it is more than that.

Senator Frith: Yes, but you are going to let us know, are you not?

Mr. Carin: You have not answered my question. I am going to have to give you two different simulations because I have to know whether or not a repeater provision is in effect. Is the question: What would happen with Bill C-21, having abolished the repeated provision, having maintained fishermen and having a 14 week fixed entry requirement?

Senator Frith: In order to answer your question I want to be sure I understand something. The repeater provision would be in effect under the 11.5?

Mr. Carin: That is right.

Senator Frith: Does that require anything different from using the material you have in order to do a run?

Mr. Carin: No, but what I am trying to say is that when people want to know the impact of an entry requirement of 14 weeks, I have to know more. I have said there are two categories of claimants. One is made up of those who have claimed more than 10 weeks of unemployment insurance in the preceeding qualifying period, and they are subject to an entry requirement that is more stringent than the current variable entry requirement or the 14 weeks. There is that whole group of people who have claimed more than 10 weeks in areas of unemployment of less than 11.5 per cent which varies from month to month, and all of those people are subject to an entry requirement that is different.

Are you asking me to relax that assumption or do you want me to presume that there is a repeater provision in effect? There are two ways to ask your question. One is Bill C-21 with 14 weeks—in other words, no repeater provision—or the existing UI legislation with the repeater provision and 14 weeks. They are two different questions.

Senator Frith: Is it a big job to get me both?

Mr. Carin: Can I give it to you in January?

Senator Frith: Yes.

Mr. Carin: It is a bit of a problem if you want it Christmas Eve.

Senator Frith: I would like to have it for January.

Mr. Carin: To the extent that I can estimate the order of magnitude, I can tell you that what you are dealing with is a large skewing toward the Atlantic region, rural Quebec and the seasonal employment of the prairies, northern Ontario, and

[Traduction]

M. Carin: Si c'est le cas, nos estimations des répercussions sont trop élevées et devront être réduites.

Le sénateur Frith: Voyons la question d'un autre angle. Si 87 p. 100 des gens sont admissibles ou trouvent d'autres solutions, cela signifie que seuls 13 p. 100 ne seront pas admissibles si on exige 14 semaines d'emploi.

M. Carin: Je présume que ce sera davantage.

Le sénateur Frith: Oui, mais allez-vous nous le dire?

M. Carin: Vous n'avez pas répondu à ma question. Je vais devoir vous donner deux modèles différents car je dois savoir si la disposition de réitération est ou non en vigueur. La question est-elle la suivante: que se passerait-il sous le régime du projet de loi C-21, avec l'abolition de la disposition de réitération, le maintien du nombre de pêcheurs admissibles et un nombre réglementaire de 14 semaines d'emploi?

Le sénateur Frith: Avant de répondre à votre question, il y a une chose que je veux être bien sûr de comprendre. La disposition de réitération serait en vigueur si le taux était de 11,5 p. 100?

M. Carin: En effet.

Le sénateur Frith: Vous faut-il d'autres données que celles dont vous disposez pour réaménager les chiffres?

M. Carin: Non, mais ce que j'essaie de vous faire comprendre, c'est que pour connaître les répercussions des 14 semaines, je dois en savoir plus. J'ai dit qu'il existe deux catégories de prestataires. La première est composée de ceux qui ont reçu plus de 10 semaines de prestations d'assurance-chômage pendant la période d'admissibilité précédente, et ceux-là sont assujettis à un nombre de semaines d'emploi plus élevé que le nombre actuel ou les 14 semaines. Il y a tout ce groupe de personnes qui ont demandé plus de 10 semaines de prestations dans les régions où le chômage est inférieur à 11,5 p. 100 et qui varie de mois en mois, et ceux-là sont assujettis à une exigence différente quant au nombre de semaines d'emploi.

Me demandez-vous de réduire ce nombre hypothétique ou voulez-vous que je présume qu'il y a une disposition de réitération en vigueur? Il y a deux façons de poser la question. La première concerne un projet de loi C-21 exigeant 14 semaines, autrement dit sans disposition de réitération; et l'autre concerne la loi actuelle sur l'assurance-chômage avec disposition de réitération et un nombre réglementaire de 14 semaines. Il y a deux questions.

Le sénateur Frith: Serait-ce beaucoup demander que de répondre aux deux?

M. Carin: Puis-je vous donner la réponse en janvier?

Le sénateur Frith: Oui.

M. Carin: Ce serait un peu compliqué si vous me la demandiez pour la veille de Noël.

Le sénateur Frith: J'aimerais l'avoir en janvier.

M. Carin: Dans la mesure où je puis évaluer les répercussions, je pense qu'il y aurait un glissement important vers la région Atlantique, le Québec rural et dans l'emploi saisonnier dans les Prairies, ainsi que dans le nord de l'Ontario, etc. Si on

[Text]

so on. If you move to 14 weeks, the impact is on those areas and not on the areas where we would have imposed 20, 19 and 18 weeks.

Senator Frith: The heaviest impact is always going to be in the areas below 11.5? The repeater provision is going to apply in those areas under 11.5?

Mr. Carin: No, the greatest impact of 14 weeks across the board is going to occur in areas above 11.5. At present, if your area is below 11.5, for that half of the population that is seasonal, they are already subject to a repeater provision.

Senator Frith: You understand that I want this information by region?

Mr. Carin: Yes. We have 30,000 people under Bill C-21. If you are saying that you want Bill C-21, abolishing the repeater provision but inserting a 14 week entry requirement, then what happens is that 30,000 people will be much more concentrated. First of all, there will be more than 30,000 people, I believe. I wouldn't want to guess on it, but I would say that it would be approximately 50,000, and a much higher proportion of them will be in Nova Scotia, Newfoundland and New Brunswick.

It depends on what you are trying to do. If you are from the Canadian Coalition and you think people have to be disciplined and need to find work and you want to be punitive, then a 14-week entrance requirement would be punitive to the Atlantic region, because that is where the high proportion of the people who qualify on the basis of 10, 11, 12 and 13 weeks are.

If you study the August report you will see that that is the location of the people who would be subject to it. Putting in a 14 week entrance requirement in Toronto does not really affect Toronto, because there are very few people there who qualify on the basis of 10, 11 and 12 weeks. It depends on what you are trying to do.

Nevertheless, I am in the field of policy and not analysis; I should just be doing an analysis.

Senator Frith: But if you can give me them, I would appreciate it.

Mr. Carin: But you still have not answered my question, which is: Do you want it with the repeater provision in or out?

Senator Frith: With both.

Mr. Carin: With both? All right. I will try and see what I can do, although it will be hard for me to do it this week. We can certainly do that. The numbers of people by province are not sufficient, though, and you want it by region?

Senator Frith: I should like it by region.

The Chairman: In all fairness to the six members of this committee who have a caucus meeting starting in a couple of minutes, we will now adjourn.

Senator Thériault: I understand that, and I know that the witnesses have been more than generous with their time, but if we are not to have them return I do not want to leave the

[Traduction]

exige 14 semaines d'emploi, les répercussions se feront sentir dans ces secteurs et non pas dans les secteurs où on aurait exigé 20, 19 ou 18 semaines.

Le sénateur Frith: Les régions où le chômage est inférieur à 11,5 p. 100 seront toujours les plus durement touchées? La disposition de réitération s'appliquera-t-elle à ces régions?

M. Carin: Non, à l'échelle nationale les 14 semaines feront surtout sentir leur effet là où le chômage est supérieur à 11,5 p. 100. À l'heure actuelle, si le chômage est inférieur à 11,5 p. 100 dans votre région, la moitié des travailleurs saisonniers sont déjà assujettis à la disposition de réitération.

Le sénateur Frith: Vous comprenez bien que je veux obtenir les chiffres pour chaque région?

M. Carin: Oui. Quelque 30 000 personnes sont touchées par le projet de loi C-21. Si vous voulez le projet de loi C-21, c'est-à-dire abolir la disposition de réitération et imposer 14 semaines d'emploi, dans ce cas les 30 000 personnes concernées se retrouveront sur un territoire beaucoup plus concentré. Tout d'abord, je pense qu'il y aura plus que 30 000 personnes. Je dirais que ce serait plus près de 50 000 et un pourcentage beaucoup plus élevé d'entre eux seront en Nouvelle-Écosse, à Terre-Neuve et au Nouveau-Brunswick.

Tout dépend de ce que vous voulez faire. Si vous faites partie de la Canadian Coalition, que vous êtes pour la discipline, si vous croyez que les gens doivent se trouver du travail et si vous favorisez les mesures punitives, les 14 semaines auront un effet punitif dans la région Atlantique car c'est là qu'on trouve le plus grand nombre de personnes admissibles avec 10, 11, 12 et 13 semaines d'emploi.

D'après les statistiques du mois d'août, c'est dans cette région que les gens seraient touchés par cette exigence. L'imposition de 14 semaines d'emploi n'aurait pas vraiment d'effet dans la région de Toronto car on y trouve peu de gens admissibles avec 10, 11 et 12 semaines d'emploi. Tout dépend de ce que vous entendez faire.

Quoi qu'il en soit, je m'occupe de politique et non pas d'analyse; je devrais faire uniquement de l'analyse.

Le sénateur Frith: Mais si vous pouviez me donner les renseignements, je vous en serais reconnaissant.

M. Carin: Cependant, vous n'avez toujours pas répondu à ma question, à savoir: voulez-vous un modèle comportant ou non une disposition de réitération?

Le sénateur Frith: Les deux.

M. Carin: Les deux? Très bien. Je verrai de ce que je peux faire, mais j'y parviendrai difficilement cette semaine. Nous pouvons certainement le faire. Le nombre de personnes par province n'est pas suffisant cependant; mais vous voulez les chiffres pour chaque région?

Le sénateur Frith: J'aimerais que ce soit par région.

Le président: Étant donné que six membres de ce Comité ont un caucus dans quelques minutes, nous lèverons la séance dès maintenant.

Le sénateur Thériault: Je comprends, et je sais que les témoins nous ont généreusement consacré de leur temps, mais s'ils ne vont pas revenir, je ne veux pas laisser l'impression

[Text]

wrong impression, namely, that I questioned the witnesses' accounting or assumptions of figures. That was not my intention. However, I was sometimes touched by the fact that you seemed to question everyone but yourself. That is something that I have a lot of difficulty accepting.

However, before we adjourn I wish to say that there is no question in my mind—or anyone else's, for that matter—that anyone would question you when you say, "If we increase, for example, the number of required weeks, people will fight it to some degree."

When there was no unemployment insurance, people lived. When there was no social welfare programs, people in my province lived. I was part of the municipal council. They lived. They were hungry and cold and had no clothing, but they lived. If what you are stating is fundamentally true, then you do not need the Unemployment Insurance Program.

Senator Cools: Exactly.

Senator Thériault: You do not need the program at all because people will find work. I do not accept that statement. People are people. In 1987, 1988 and 1989 the proof that defends people who hold a contrary view to yours is the fact that in Toronto there is only 3 per cent unemployment because there are jobs to be found.

I have always looked at unemployment insurance as a way of distributing some basic necessary funds from people who have good jobs and are working to people who have no jobs. You are stating that Bill C-21 will do this and do that, but what will it really do? It will force people to beg, borrow and steal stamps to qualify for it. In the meantime, their children will have less food and less heat in their homes. If that were not the case, let us cut it off.

The same thing applies to health services. People got along before medicare. Everyone did not get the same kind of medical services, though.

Your philosophy that you change behaviour is true, but we have changed behaviour for the best in the last 50 years in this country. However, I am afraid that we are now trying to change behaviour for not such a good reason.

The Chairman: Senator Thériault has had the last word.

We appreciate the patience that you have had with us and the talent and care with which you have prepared your answers. We all appreciate that very much. I will not say that we will not invite you to appear before us again—from what I have heard it is not impossible that you may be invited to appear before us again.

In the meantime, I thank you very much. I wish you and your colleague, Mr. Aucoin, a merry Christmas. I hope that you will not be troubled too much with answering the questions that Senator Frith posed to you during this time. We will expect your answers some time in January.

We will adjourn until this afternoon at 3.30.

[Traduction]

erronée que j'ai mis en doute les méthodes de calcul et les hypothèses des témoins. Ce n'était pas mon intention. J'ai cependant remarqué que vous avez mis en question les propos de tous, sauf les vôtres, et c'est une chose que j'accepte mal.

Avant de lever la séance, j'aimerais cependant dire qu'il ne fait aucun doute dans mon esprit, ni dans celui de qui que ce soit d'ailleurs, que nous ne sommes pas d'accord avec vous lorsque vous dites que si nous haussons, par exemple, le nombre de semaines requises, les gens s'y opposeront plus ou moins.

Lorsqu'il n'y avait pas d'assurance-chômage, les gens survivaient. Lorsqu'il n'y avait pas de programmes d'aide sociale, les gens survivaient dans ma province. J'étais membre du Conseil municipal. Les gens survivaient. Ils avaient faim et froid et n'avaient pas de quoi se vêtir, mais ils survivaient. Si ce que vous dites est fondamentalement vrai, nous n'avons pas besoin du Programme d'assurance-chômage.

Le sénateur Cools: Exactement.

Le sénateur Thériault: Nous n'avons pas besoin du programme parce que les gens se trouveront du travail. Je ne suis pas d'accord avec cela. Les gens sont ce qu'ils sont. En 1987, 1988 et 1989, à preuve du contraire de ce que vous dites, le taux de chômage à Toronto n'était que de 3 p. 100 parce qu'il y avait des emplois.

J'ai toujours considéré que l'assurance-chômage permet de distribuer des fonds essentiels, de ceux qui ont des emplois à ceux qui n'en ont pas. Vous affirmez que le projet de loi C-21 aurait tel et tel résultat, mais quels seront les véritables résultats? Il forcera les gens à mendier, à emprunter et à voler des bons pour être admissibles. En attendant, leurs enfants auront moins à manger, et leurs maisons seront moins bien chauffées. Si ce n'était pas le cas, le programme n'aurait aucune utilité.

C'est la même chose pour les services de santé. Les gens réussissaient à se débrouiller avant l'instauration de l'assurance-maladie. Mais tous n'avaient pas accès à des services de même qualité.

Vous avez raison d'affirmer que le comportement des gens change, mais il a changé pour le mieux depuis 50 ans dans notre pays. Je crains cependant que nous n'essayions présentement de modifier les comportements pour des raisons moins valables.

Le président: Le sénateur Thériault a eu le dernier mot.

Vous avez fait preuve de patience à notre égard et vous avez préparé vos questions avec talent et soin. Nous vous en sommes très reconnaissants. Je ne dirai pas que je ne vous inviterai pas à comparaître de nouveau—d'après ce que j'ai entendu, il n'est pas impossible que nous le fassions.

D'ici là, je vous remercie beaucoup. Je vous souhaite à vous-même ainsi qu'à votre collègue, M. Aucoin, un Joyeux Noël. J'espère que vous ne trouverez pas trop difficile de répondre aux questions que le sénateur Frith vous a posées aujourd'hui. Nous attendons vos réponses en janvier.

La séance est levée jusqu'à 15 h 30.

[Text]

Le sénateur Tremblay: Monsieur le président, nous revenons à 15 h 30?

Le président: On revient à 15 h 30, sénateur Tremblay, à la salle 256-S de l'édifice du Centre.

Le sénateur Tremblay: Nous savons qu'il y a des interventions très importantes qui se feront au Sénat cet après-midi qui concernent notre comité. Si ces interventions ne sont pas terminées à 15 h 30, est-ce que nous allons décaler le témoin?

Le président: Monsieur Savoie, il y a une question qui m'est posée et je voudrais avoir votre avis là-dessus. Le sénateur Tremblay demande si la question très importante qui sera débattue cet après-midi au Sénat n'était pas terminée, est-ce que l'on ne pourrait pas décaler un peu le témoin?

Le greffier: Monsieur le président, si les sénateurs ne sont pas présents au comité à 15 h 30, j'avertirai les témoins de la raison de cette absence.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que vous ne pourriez pas les prévenir maintenant?

Le président: Il y a deux groupes de témoins, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ne pourriez-vous pas les prévenir maintenant de cette possibilité qui était imprévue jusqu'à ce que les choses arrivent la semaine dernière?

Le greffier: Je m'en occupe, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Dites-leur simplement la raison de notre retard pour ne pas qu'ils soient offusqués.

Le président: Espérons, honorables sénateurs, que tout va tourner pour le mieux. La séance est ajournée.

The committee adjourned until 3:30 p.m.

Upon resuming at 3.50 p.m.

The Chairman: Honourable senators, I welcome Mr. Lynden Hillier, Executive Director of the Canadian Co-operative Association. Mr. Hillier, would you like to introduce your colleague, make your presentation and then we will proceed to questions.

Mr. Lynden Hillier, Executive Director, Canadian Co-operative Association: Thank you, Mr. Chairman. With me is Mr. Bill Knight, who is Director of Government Affairs with the Canadian Co-operative Credit Society.

We appreciate the opportunity to make a presentation to this Special Committee of the Senate on Bill C-21. First of all, I would like to say that our membership represents financial co-operatives across Canada, producer co-operatives in Western Canada and fishery co-operatives on the west coast, and because of that type of diversity we are not here with a mandate to speak for or against the proposed amendments to Bill C-21.

Senator Thériault: May I ask a question at this point, Mr. Chairman?

The Chairman: Yes.

[Traduction]

Senator Tremblay: Mr. Chairman, are we reconvening at 3:30 this afternoon?

The Chairman: At 3:30, Senator Tremblay, in Room 256-S of the Centre Block.

Senator Tremblay: As we know, there will be some very important events in the Senate this afternoon that concerns our Committee. If they aren't over by 3:30, are we going to delay the witness to another time?

The Chairman: Mr. Savoie, I've been asked a question that I'd like your advice on. Senator Tremblay wants to know whether, if the very important matter being debated in the Senate this afternoon does not conclude [by 3:30], can we put the witness off for a bit?

The Clerk: Mr. Chairman, if the senators are not in attendance at the Committee at 3:30, I will advise the witnesses of the reason for their absence.

Senator Tremblay: Couldn't you let them know now?

The Chairman: There are two groups of witnesses, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Couldn't you warn them now that a possibility has arisen that was unforeseen until things started to happen last week?

The Clerk: I'll see to it, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: Just tell them the reason we may be delayed, so they aren't annoyed.

The Chairman: Let's hope, Honourable Senators, that everything turns out for the best. The meeting is adjourned.

(Le comité s'ajourne jusqu'à 15 h 30)

(Reprise des travaux à 15 h 50)

Le président: Honorables sénateurs, permettez-moi de souhaiter la bienvenue à M. Lynden Hillier, directeur exécutif de la Canadian Co-operative Association. Monsieur Hillier, pourriez-vous nous présenter vos collègues? Vous pourriez ensuite faire votre déclaration préliminaire et répondre aux questions.

M. Lynden Hillier, directeur exécutif, Canadian Co-operative Association: Merci beaucoup, monsieur le président. Je vous présente mon collègue, M. Bill Knight, directeur des affaires gouvernementales à la Société canadienne de crédit coopératif.

Nous sommes heureux de pouvoir témoigner devant le Comité spécial du Sénat qui étudie le projet de loi C-21. Je vous signale tout d'abord, que notre association compte, parmi ses membres, des coopératives financières de toutes les régions du Canada, des coopératives de producteurs de l'Ouest canadien, des coopératives de pêcheurs de la côte ouest. Compte tenu de la diversité des intérêts qu'ils représentent, nous n'avons pas le mandat de nous prononcer ni en faveur ni contre les amendements que l'on propose d'apporter au projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Puis-je poser une question maintenant, monsieur le président?

Le président: Oui.

[Text]

Senator Thériault: Mr. Hillier, you don't represent anyone on the east coast?

Mr. Hillier: Yes, we do. We represent Co-op Atlantic, the credit union on the east coast.

Senator Thériault: I didn't hear you mention the east coast.

Mr. Hillier: No, sorry. We have representatives across Canada.

The Chairman: Please proceed.

Mr. Hillier: The nature of our presentation will be to discuss with you a concept that we have been working on for the last six years in our organization, and that is to create a positive environment in Canada for the establishment of worker co-operatives. We thought that the discussion taking place on Bill C-21 would be an appropriate place, again, to raise that particular structure and approach to dealing with employment on a local basis across this country.

What we want to do is to ensure in all of the work related to amendments to Bill C-21 that what comes out of this process does not impede in any way the opportunity for worker co-operatives to be a policy alternative in this country along with other types of small business enterprises.

I guess I would add that, looking at your agenda and your witnesses over this period of time, you will have ample opportunity to hear the pros and cons on the proposed amendments, and so likely you will not miss much in not hearing that again from us.

The Canadian Co-operative Association is collectively owned and managed by co-operatives and credit unions throughout English-speaking Canada. Just before going on, let me say that we work in our organization very closely with Le conseil canadien des co-opératives, who represent the francophone co-operatives in Canada.

The Canadian Co-operative Association is charged with such diverse responsibilities as education, government liaison, international co-operative development, and international trade on behalf of Canadian co-operative organizations.

The Canadian co-operative movement has played a unique role throughout this country's history in meeting the economic and social needs of millions of Canadians. At the turn of the century, the country witnessed the creation of the caisse populaires and the credit union movements. These user-owned and controlled financial institutions made it possible for ordinary people to

access credit for prudent purposes, as well as provide fair returns of interest on their savings.

Similarly, co-operatively owned grain handling organizations on the prairies provided an alternative to farmers attempting to maintain viable operations in difficult times. Further, community-owned retail co-operatives have represented a stabilizing influence in many local economies by competing with larger privately owned supermarkets.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Monsieur Hillier, vous ne représentez personne de la côte est?

M. Hillier: Oui. Nous représentons la Co-op Atlantic, la coopérative d'épargnes et de crédit de la côte est.

Le sénateur Thériault: Je ne vous avais pas entendu mentionner la côte est.

M. Hillier: Non, je m'en excuse. Nous sommes représentés partout au Canada.

Le président: Pouvons-nous poursuivre?

M. Hillier: Notre intention, cet après-midi, est de discuter avec vous d'une formule que nous étudions depuis environ six ans au sein de notre association et qui aurait pour effet de créer un climat favorable à l'établissement de coopératives de travailleurs au Canada. Nous avons pensé qu'il serait approprié de discuter de cette solution spéciale au problème de l'emploi en région, dans le cadre de l'étude du projet de loi C-21.

Ce que nous voulons, c'est nous assurer que cette analyse du projet de loi C-21 ne vous amènera pas à tirer des conclusions qui auraient pour effet d'empêcher les travailleurs de se constituer en coopératives, de la même manière qu'ils peuvent former tout autre type de petite entreprise.

En outre, en examinant votre programme et votre liste de témoins, je constate que vous aurez amplement la chance d'entendre les pour et les contre des modifications que le gouvernement se propose d'apporter à l'assurance-chômage. Je ne crois donc pas que vous manquerez grand-chose en ne nous entendant pas répéter, nous aussi, les mêmes choses.

La Canadian Co-operative Association est collectivement possédée et gérée par les coopératives et les caisses d'épargnes et de crédit de toutes les régions du Canada anglophone. Avant d'aller plus loin, permettez-moi de vous signaler que nous travaillons en étroite collaboration avec le Conseil canadien des coopératives, qui représente les coopératives francophones du Canada.

La Canadian Co-operative Association s'occupe de questions variées: d'éducation, de rapports avec les gouvernements, de l'extension du mouvement coopératif dans le monde, de commerce international pour le compte des coopératives canadiennes, etc.

Le mouvement coopératif canadien a joué un rôle transcendant dans notre histoire en ce sens qu'il a répondu aux besoins socio-économiques de millions de Canadiens. Au tournant du siècle, on a assisté à la création des caisses populaires et des coopératives d'épargnes et de crédit. Ces institutions, dont les usagers sont propriétaires et assument le contrôle, ont permis à une foule de gens ordinaires d'emprunter de l'argent pour des motifs raisonnables et d'obtenir un juste rendement d'intérêt sur leurs épargnes.

Parallèlement, c'est parce qu'ils se sont formés en associations coopératives que les producteurs de céréales des Prairies ont pu maintenir la rentabilité de leurs entreprises en période difficile. Il y a aussi les coopératives communautaires de vente au détail, qui exercent une influence stabilisatrice sur bien des économies locales, en permettant aux producteurs locaux de

[Text]

In a similar vein, co-operative insurance companies, trust companies and housing and fishery co-operatives have provided useful financial and service alternatives within the Canadian economy. Underpinning all co-operative organizations are the principles of democratic control by members who use and/or create the respective organization's services.

Although the co-operative movement in Canada may be characterized by large, successful organizations, many emerging co-operative enterprises are appearing throughout the country with a view to meeting local needs. I guess it is important to raise that point because in our country today from both a social and economic aspect there is a very strong need for facilities that can induce self help and the ability of people to take control and deal with some of their own local problems and issues.

Day care, health services and recreational co-operatives can be found in almost all parts of the country. It was with this view of new co-operative development that the 1984 National Task Force on Co-operative Development recommended that the Canadian co-operative movement and the federal government work together to assist the development of a relatively new kind of co-operative on the Canadian scene—the worker-owned co-operative business. The task force report was followed by the 1989 joint federal-provincial conference involving ministers responsible for co-operatives.

Modeled after successful businesses in Europe and the United States, the worker co-operative manifests co-operative theory and practice through the democratic ownership and control of the business enterprise by the worker-owners. Canada boasts about 450 such businesses, most of which are new start-ups. Enterprises range from food stuffs, wholesale and retail, to heavy industrial activity. In many instances local unions, co-operatives, churches and other community groups have assisted workers with the establishment of such enterprises.

Increasingly, those interested in worker co-operative development are focusing on the contribution that worker co-operative buyouts can make in plant shutdown situations. Given the uncertain future of many sectors of Canada's manufacturing base, the Canadian Co-operative Association strongly believes that as amendments are considered to legislation relevant to worker co-operative development, provisions facilitating the growth of the worker co-operative sector should be considered.

Section 20 of the bill grants the Canada Employment and Immigration Commission the power to «make such regulations as it deems necessary respecting the establishment and operation of schemes to provide assistance to claimants who qualify

[Traduction]

concurrencer les grands supermarchés, qui appartiennent à des intérêts privés.

Dans la même veine, les coopératives d'assurance, les sociétés de fiducie, les coopératives d'habitation et les coopératives de pêcheurs constituent des réseaux financiers et des réseaux de services parallèles qui apportent une contribution utile à l'économie canadienne. Le principe sur lequel repose l'ensemble du mouvement coopératif est le contrôle que peuvent exercer démocratiquement les membres des coopératives respectives, qui utilisent ou qui créent les services que chacune d'elles offre.

Bien que le mouvement coopératif au Canada soit surtout formé d'entités d'envergure et à succès, de nouvelles petites associations coopératives sont créées ici et là pour répondre aux besoins de leur milieu. Je crois qu'il est important de le signaler, car tant du point de vue social qu'économique, nous avons un grand besoin d'organismes capables d'inciter leurs membres à s'entraider, à régler eux-mêmes leurs problèmes et à prendre en main leurs affaires.

On trouve des garderies, des établissements de soins et des organismes de loisirs coopératifs dans presque toutes les régions du pays. C'est en songeant à cette vision d'un nouvel essor du mouvement coopératif que le Groupe de travail sur le développement du mouvement coopératif canadien a recommandé, en 1984, que le mouvement coopératif canadien et le gouvernement fédéral se concertent pour favoriser l'apparition au Canada d'un type relativement nouveau de coopératives: les entreprises coopératives appartenant à des travailleurs. Le rapport du groupe de travail a été suivi, en 1989, d'une conférence des ministres fédéral et provinciaux chargés des coopératives.

S'inspirant du succès d'entreprises similaires fondées en Europe et aux États-Unis, les coopératives de travailleurs professent la théorie et les pratiques du mouvement coopératif, à savoir que les entreprises doivent être possédées et contrôlées par les travailleurs qui y sont employés. Le Canada est fier de ses 450 entreprises coopératives, dont la majorité sont nouvelles. Elles exercent leurs activités dans les secteurs de l'alimentation, du commerce de gros et de détail et dans l'industrie lourde. Très souvent, ce sont des syndicats, des coopératives existantes, des Églises ou d'autres groupes communautaires qui aident les travailleurs à se former en coopératives.

De plus en plus, ceux qui prônent l'établissement d'entreprises coopératives insistent sur le rôle que peuvent jouer les travailleurs qui songent à se constituer en coopérative pour racheter leur entreprise avant qu'elle ne fermente. Compte tenu de l'incertitude qui caractérise de nombreux segments du secteur manufacturier au Canada, la Canadian Co-operative Association croit fermement qu'au moment d'étudier les amendements qui pourraient avoir une incidence sur la formation de coopératives de travailleurs, il serait judicieux d'adopter des mesures législatives qui puissent favoriser le développement de ce secteur du mouvement coopératif.

L'article 20 du projet de loi autorise la Commission de l'emploi et de l'immigration à «prendre les règlements qu'elle juge nécessaires concernant l'établissement et le fonctionnement de plans d'assistance à l'intention des prestataires qui

[Text]

to receive benefit under this act for any of the following purposes: and specifically “(d) for assisting claimants in starting a business or becoming self-employed.” This is the particular point that our idea here focuses on.

These provisions are further elaborated upon in the minister's June 1 press release accompanying Bill C-21: “UI recipients with a viable business plan would be allowed to collect UI benefits while starting a business or becoming self-employed.”

Given the proper program guidelines, schemes established under this section would be of assistance to unemployed workers in developing worker co-ops in both new start-up and buyout situations. However, the Canadian Co-operative Association is concerned that the unique employment status of worker co-op members—worker co-op members are both employees and equal owners of their co-operative business—may pose difficulties for prospective worker co-op members in accessing such a scheme.

To fully understand the unique employment status of worker co-op member-owners, it is important to remember that the relationship between a co-op member and the co-op is defined in terms of the service being provided to the member by the co-op. By definition, in a worker co-op, the service being provided by the co-op to the members is employment. This means that in all worker co-ops, in order to meet the requirements of co-operative corporate legislation, the member-owners are also employees of the co-op and therefore eligible for collective bargaining status and UIC benefits.

It is therefore essential that any new program established under section 20, subsection (d), be designed in such a way that co-operative entrepreneurs wishing to either establish a new business or buy out the firm in which they work, be eligible for assistance from UIC-based programs available to other entrepreneurs. In particular, their status as employees and equal member-owners of a developing co-op should not make co-operative entrepreneurs ineligible for any such program.

Just before inviting questions, Mr. Chairman, I understand that there is an intent to divert approximately \$45 million from the UIC scheme to assist people in establishing other types of business, such as sole proprietorship, partnership or the business corporation. We think it would be a mistake to omit worker co-operatives as a policy option in this particular area.

Just to give you an example, I mentioned earlier that there are some 450 worker co-ops in Canada. Most of these exist in the forestry industry in Quebec, but I had the opportunity last spring to visit a potato chip factory, a worker co-op in the Evangéline area of Prince Edward Island. This organization is involved in processing and marketing of potato chips through eastern Canada, and I have noticed their product on store shel-

[Traduction]

remplissent les conditions requises pour recevoir des prestations, aux fins suivantes: y compris une «d) aide aux prestataires créant des entreprises ou devenant des travailleurs indépendants.» Voilà le genre d'aide qui nous permettrait de faire avancer notre idée.

Ces dispositions sont expliquées davantage dans la déclaration faite par le ministre lorsqu'il a annoncé le dépôt du projet de loi C-21: «Les prestataires de l'Assurance-chômage qui songeraient à mettre sur pied une entreprise viable pourraient continuer de toucher des prestations, tout en se lançant en affaires ou en devenant travailleur indépendant.»

À condition d'avoir les lignes directrices voulues, les plans d'assistance prévus dans cette disposition seraient utiles aux chômeurs qui veulent former une coopérative de travailleurs pour lancer une entreprise ou pour racheter celle où ils travaillaient. La Canadian Co-operative Association craint toutefois que le statut particulier de propriétaires que posséderaient les travailleurs membres d'une coopérative—they seraient en même temps employés et propriétaires à part égale de l'entreprise—pourrait poser des problèmes à ceux qui voudraient se prévaloir de ces plans d'assistance.

Pour bien comprendre le statut particulier du travailleur membre d'une entreprise coopérative, il est important de se rappeler que le rapport entre un membre d'une coopérative et la coopérative elle-même est défini en fonction du service fourni par la coopérative au membre. Par définition, dans une coopérative de travailleurs, le service rendu par la coopérative au membre est l'emploi. Autrement dit, étant donné que pour satisfaire aux lois sur les sociétés coopératives, le membre d'une coopérative de travailleurs doit en même temps être propriétaire et employé de la coopérative, celui-ci ne peut être un employé syndiqué de l'entreprise ni être admissible à l'assurance-chômage.

Il est donc essentiel que tout programme établi en vertu du paragraphe 20 d) soit conçu de manière à permettre aux entrepreneurs coopérants qui veulent se lancer en affaires ou racheter l'entreprise pour laquelle ils travaillent de se prévaloir, au même titre que les autres entrepreneurs, des programmes d'assistance prévus dans la Loi sur l'assurance-chômage. Il faudrait surtout que leur statut d'employé et de membre-propriétaire à part égale d'une future coopérative ne les prive pas de l'admissibilité à ces programmes.

Avant d'inviter les membres à poser des questions, sauf erreur, monsieur le président, le gouvernement aurait l'intention de transférer environ 45 millions de dollars de la caisse de l'assurance-chômage, qu'il utiliserait pour aider les chômeurs à lancer leur propre entreprise, à titre de propriétaire unique, d'associé ou d'actionnaire d'une société par actions. Nous croyons que ce serait une erreur que d'exclure en principe les coopératives de travailleurs de ce programme.

Simplement à titre d'exemple, j'ai mentionné il y a quelques instants qu'il y avait 450 coopératives de travailleurs au Canada. La plupart d'entre elles œuvrent dans l'industrie forestière québécoise, mais j'ai eu l'occasion, le printemps dernier, de visiter une usine de croustilles qui appartient à une coopérative de travailleurs, dans la région d'Évangéline à l'Île-du-Prince-Édouard. Cette entreprise vend ses croustilles dans

[Text]

ves in Ontario. This organization is owned and controlled by 14 workers who work in that organization on a daily basis but are also involved as its owners and managers. That is just to give you an example of the kind of thing we are talking about. We think there is opportunity in this for self help, enabling people to deal with employment problems by looking at opportunities and their own ability to develop business enterprises in their local communities.

Mr. Chairman, thank you very much for the opportunity to make this presentation, and if there are any questions we would be pleased to respond.

Senator Thériault (Acting Chairman): Thank you for appearing before the committee. I am just filling in for the chairman for a few minutes. I believe that some of my colleagues have questions.

Senator Turner: What is your definition of «just cause»?

Mr. Hillier: “Just cause”?

Senator Turner: Yes, “just cause”. They use that term pretty widely. What is your definition of it?

Mr. Hillier: I suppose my definition of «just cause» would be a cause that is beyond repute.

Senator Turner: What does that mean? Let's get down to grass roots. What does it mean to the people you represent in your co-ops? I worked on the railroad and just cause was insubordination, No. 1, and No. 2 was drinking or frequenting places where alcohol was sold eight hours before you went on duty. That was just cause to fire you. If it were any other rule violation, after a certain length of suspension they would go to work and get you back on the job, but not on the first two. You could not get back. That's definite and I know when I hire on that if I get caught on either of the first two violations I'm fired and I can't get back. It should be the same way for unemployment insurance. They shouldn't broaden the term, in my opinion. «Just cause» covers a lot of territory and I think they should be more specific.

Mr. Hillier: Many organizations have defined it in different ways, and so I don't argue with your particular view of it. I have seen views similar to that.

Senator Turner: Thank you, Mr. Chairman.

Senator Thériault (Acting Chairman): Any more questions? Senator Cools.

Senator Cools: Thank you, Chairman. What I am hearing you say is that the proposed amendments will exacerbate

[Traduction]

tout l'est du Canada. J'en ai même vu dans certains magasins de l'Ontario. Cette entreprise est possédée et contrôlée par 14 travailleurs qui sont employés dans l'usine, mais qui exécutent également des fonctions de gestion en tant que propriétaires. Je vous donnais simplement cet exemple, pour que vous sachiez bien de quel genre d'entreprise nous parlons. Nous croyons que c'est un domaine où l'on peut inciter les citoyens à s'entraider, à régler eux-mêmes leurs problèmes d'emploi, en exploitant les possibilités de débouchés et en misant sur leur capacité de créer une entreprise dans leur milieu.

Monsieur le président, merci beaucoup de nous avoir permis de présenter cet exposé. Si vous avez des questions, il nous fera plaisir d'y répondre.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Nous vous remercions d'avoir accepté de comparaître devant notre Comité. Je n'occupe le fauteuil du président que pour quelques minutes. Je crois que quelques-uns de mes collègues aimeraient poser des questions.

Le sénateur Turner: Quelle définition donneriez-vous de l'expression «motif raisonnable»?

M. Hillier: «Motif raisonnable»?

Le sénateur Turner: Oui, «motif raisonnable». Cette expression semble avoir un sens très large. Comment la définiriez-vous?

M. Hillier: Je suppose qu'un «motif raisonnable» est un motif dont on ne peut contester le bien-fondé.

Le sénateur Turner: Qu'entendez-vous par là? Voyons ce qu'elle signifie aux yeux des gens de la base? Comment les gens que vous représentez dans vos coopératives la définiraient-ils? Quand je travaillais sur les chemins de fer, un motif raisonnable était d'abord synonyme d'insubordination; deuxièmement, pour qu'on puisse parler de «motif raisonnable», il fallait que quelqu'un ait bu ou fréquenté un endroit où l'on vendait de l'alcool huit heures avant le début de son poste de travail. Ces deux exemples étaient des motifs raisonnables pour justifier un congédiement. Tout autre cas d'infraction au règlement donnait droit à une suspension, après quoi le coupable pouvait retourner au travail. Les deux premiers motifs ne vous laissaient aucune chance. Le coupable ne pouvait alors être réintégré. Voilà qui est précis. On sait à quoi s'en tenir lorsqu'on est embauché. Si l'employeur réussit à prouver que l'employé a commis les deux premières infractions, ce dernier est congédié et il ne peut plus être réintégré. Ce devrait être la même chose pour l'assurance-chômage. On ne devrait pas en élargir la portée. On peut donner toutes sortes de sens à l'expression «motif raisonnable» et je crois qu'on devrait être plus précis.

M. Hillier: Son sens varie avec les organismes; voilà pour quoi je ne suis pas d'accord avec l'interprétation que vous en donnez. J'en ai vu d'autres qui étaient du même avis que vous.

Le sénateur Turner: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Y a-t-il d'autres questions? Sénateur Cools!

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. Si je vous interprète bien, vous prétendez que les amendements proposés

[Text]

regional economic disparities in the country. Am I clear in hearing you say that you are opposed to most of these changes?

Mr. Hillier: We are not in a position to be opposed or in favour of the amendments, simply because of the diverse membership we have.

Senator Cools: Some witnesses have expressed rather strong views about the fact that dollars from the premiums of working people of this country are being utilized in this area called training. Do you have a view on the principle involved in that?

Mr. Hillier: I certainly have a personal view on that, but in terms of the organizations I am speaking here for today there has not been an established view put down.

Senator Cools: There hasn't? You haven't had one?

Mr. Hillier: There may be on an individual basis. In fact, some of them have individually appeared across the country, but in terms of the presentation we are making here on behalf of those 33 organizations, no, we don't have that view.

Senator Cools: Some witnesses have stated quite strongly that if government wanted to engage in that sort of activity it should appropriate other revenues but not dollars from UIC premiums. I just wondered if you had a view on that.

Mr. Bill Knight: Through you, Mr. Chairman, I am sure that we recognize the range of debate that goes right back to the original Unemployment Insurance Act and the fundamental question of whether it was strictly insurance or income support. For example, I think my former colleague in the other place down the hall, Senator Turner, will remember that we had long and sustained debates about whether it should be narrowly defined insurance and/or income support as it related, say, in Atlantic Canada.

From the perspective of an organization such as ours, which is so diverse and decentralized, we have not worked through responding on that question. Our point to make to the committee is that should Parliament in its will see that it is going to establish rules by which funds are available, our concern is that they are not narrowly defined as to what they are used for, that we don't narrow our options only to entrepreneurship related to private ownership or whatever but that there is a model here in terms of co-operatives that allows people in a UIC position to take over either a small plant or a large plant and participate in the ownership and also participate in maintaining employment in the area. Often this is overlooked in terms of trying to answer some of the serious questions, such as recently created in Atlantic Canada in relation to the massive closing down of the fishery. There is, in fact, a co-op fishery type of model where you could look at the option of involving the workers in their own plant and work out a system of marketing their product jointly together.

[Traduction]

exacerberont les disparités régionales. Avez-vous dit que vous vous opposiez à la plupart des modifications?

M. Hillier: Nous ne sommes pas en mesure de nous prononcer ni pour ni contre les amendements, à cause de la diversité de nos membres.

Le sénateur Cools: Certains témoins se sont vivement élevés contre la possibilité que les cotisations payées par des gens au travail soient utilisées pour de la formation. Avez-vous une opinion concernant le principe sur lequel repose cette affirmation?

M. Hillier: J'ai sûrement une opinion personnelle là-dessus. Quant à savoir ce qu'en pensent les organismes que je représente aujourd'hui, nous n'avons pas arrêté de point de vue à ce sujet.

Le sénateur Cools: Non? Vous ne l'avez pas fait?

M. Hillier: Certains groupes ont peut-être pris position là-dessus. En fait, quelques-uns ont même comparu, mais le message que je dois vous transmettre au nom des 33 groupes ne contient pas d'opinion à ce sujet.

Le sénateur Cools: Certains témoins ont dit très clairement que si le gouvernement voulait se lancer dans ce genre d'activités, il devrait voter des crédits à cette fin et non puiser dans la caisse de l'assurance-chômage. Je me demandais simplement ce que vous en pensiez.

M. Bill Knight: Merci, monsieur le président. Je suis sûr que nous sommes conscients de l'étendue du débat en cause. Ou bien on s'en tient strictement au programme de l'assurance-chômage tel qu'il existait initialement, ou bien on s'interroge sur la question fondamentale de savoir si ce programme doit se restreindre à l'assurance-chômage ou s'il doit devenir un programme de soutien du revenu. Ainsi, je crois que mon ancien collègue de l'autre endroit, le sénateur Turner, se souviendra que nous avons eu à l'époque de longues discussions sur la question de savoir s'il fallait s'en tenir à la notion étroite d'assurance ou s'il fallait intégrer le concept de soutien du revenu, notamment dans le cas des provinces Atlantiques.

Quant au point de vue que pourrait adopter un organisme comme le nôtre, qui est si diversifié et si décentralisé, nous n'avons pas réussi à répondre à cette question. Le point que nous voulions faire ressortir au Comité est celui-ci: A supposer que le Parlement ait l'intention d'établir des règles prévoyant l'affectation de fonds pour la création d'entreprises, nous aimerions que cette notion d'entreprise ne soit pas définie aussi étroitement que dans le projet de loi, qu'elle ne se limite pas aux entreprises appartenant à des intérêts privés, mais qu'elle inclue les coopératives, afin de permettre aux chômeurs admissibles à l'assurance-chômage de racheter leur entreprise, peu importe sa taille, et d'en être propriétaire en même temps qu'employé pour le maintien de l'emploi dans la région. Cette possibilité est souvent laissée pour compte, quand on veut régler un problème grave, comme on l'a vu récemment dans le Canada Atlantique à l'occasion de la fermeture d'une importante section de l'industrie de la pêche. Il existe, en réalité, un modèle de coopérative de pêcheurs dont on pourrait s'inspirer

[Text]

Senators Cools: Thank you, Chairman.

Senator Turner: Mr. Knight, you were down in the other place and do you remember when we retrained people? We spent all kinds of money and we had re-trained people coming out of our ears, and after they were retrained there were no jobs for them. That concerns me now, especially in Atlantic Canada because they are laying off fishermen like flies. What are we going to retrain them for? What jobs are going to be available in that area, because that's a hard-hit area?

Mr. Knight: Mr. Chairman, why we put this idea in front of you is that in a number of places such as Spain and a number of areas in northern Quebec in the forestry industry, small independent operations have got under way where the people already have a certain amount of

the skills and can carve out a niche in the market to move a product. Our point is that we have a model that we have seen work in a number of instances across the country, and why we are presenting it to the committee is to keep it factored in. It is not the be all or end all solution in terms of assisting people in the real distress that comes with getting laid off work, but it allows people with certain basic minimal skills, and certain plant facility around them, to look at a model to get back into the market place. That is what we are providing, knowing the real difficulties of large amounts of public funds, wherever they come from, being available for job training. Maybe that's how I ended up a Member of Parliament. I went through that period when everybody was told to be a school teacher and when we all came out at the other end there weren't any spots to teach. You either came to Parliament or went overseas.

Senator Turner: Let's be honest about it, Newfoundland is a big province. They are all big provinces and they have key centres, and no doubt that's where they are going to retrain these people. They are going to have a living allowance when they are away from home.

Mr. Knight: Yes.

Senator Turner: And when they are retrained and they go back home to their wife and family, are the jobs going to be there? I can't see it. Some jobs yes, but we are not going to be able to look after them all, after spending millions of dollars. In the golden horseshoe in Ontario you can go a hundred miles to a job. Many people live in Barrie and London and places like that and they work in Toronto. That's the nature of south-western Ontario, but I doubt if it will work in the Maritimes and lots of places in the west and northern Ontario and northern Quebec. This concerns me because I think everyone is entitled to a job. You are entitled to a home, you are entitled to be able to look after your wife and family and have a pen-

[Traduction]

et qui permettrait aux travailleurs de participer à la gestion de leur industrie et de commercialiser eux-mêmes leurs produits.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président.

Le sénateur Turner: Monsieur Knight, quand vous étiez avec moi à l'autre endroit, vous rappelez-vous du temps où nous recyclions les travailleurs? Nous utilisions tous les crédits que nous pouvions et nous avions des travailleurs recyclés à revendre, et une fois qu'ils étaient recyclés, nous n'avions pas d'emplois à leur offrir. Cela m'inquiète, d'autant plus que dans les provinces Atlantiques, c'est comme des mouches qu'on se débarrasse des pêcheurs. Nous allons les recycler pour quoi faire? Quels emplois seront disponibles dans cette région, car c'est une région durement frappée par le chômage, ne l'oublions pas?

M. Knight: Monsieur le président, si nous vous soumettons cette idée, c'est qu'à bien des endroits, comme en Espagne et dans plusieurs régions du nord du Québec, notamment dans l'industrie forestière, des groupes de travailleurs, qui avaient déjà certaines compétences, ont réussi à se lancer en affaires et à se tailler une petite place sur le marché pour y vendre leur production. Ce que nous prétendons, c'est qu'il existe un modèle d'entreprise qui a fait ses preuves un peu partout au pays, et c'est justement pour que cette solution soit retenue que nous en discutons aujourd'hui. Ce n'est pas une solution absolue ni une panacée pour aider ceux qui sont dans une situation désespérée comme on l'est quand on a perdu son emploi, mais elle permettrait peut-être à ceux qui ont un minimum d'habiletés et qui pourraient se prévaloir d'installations existantes dans leur entourage de voir si cette forme d'entreprise ne leur donnerait pas l'occasion de réintégrer le circuit économique. Voilà ce que nous vous proposons, conscients que nous sommes des problèmes réels que pose l'injection massive de fonds publics, qu'ils soient destinés ou non à assurer la formation des travailleurs. Peut-être que c'est comme cela que je suis devenu député. J'ai vécu à l'époque où l'on suggérait à tous les jeunes de devenir professeurs; ou, lorsqu'on sortait de l'université, il n'y avait pas d'endroits où enseigner. Il ne nous restait plus alors qu'à devenir député ou à s'engager outre-mer.

Le sénateur Turner: Soyons honnête, Terre-Neuve est une grande province. Toutes les provinces sont grandes et elles ont toutes des grands centres. Nul doute que c'est là qu'on donnera la formation à ces travailleurs. On leur versera une allocation de subsistance pour le temps qu'ils passeront loin de chez eux.

M. Knight: Certainement.

Le sénateur Turner: Et lorsqu'ils seront formés et qu'ils retourneront chez eux retrouver leur femme et leurs enfants, aurons-nous des emplois à leur offrir? Je ne vois pas comment nous pourrions le faire. Il y aura bien quelques emplois, mais il n'y en aura pas pour tous, même si nous aurons dépensé des millions de dollars. Dans le «golden horseshoe» de l'Ontario, on n'a qu'à faire cent milles pour trouver un emploi. Bien des gens de Barrie et de London travaillent à Toronto. Telle est la nature du sud-ouest de l'Ontario, mais je me demande si cette solution serait efficace dans les Maritimes et dans bien des endroits du nord-ouest de l'Ontario et dans le nord du Québec. Cela m'inquiète, car je crois que tout le monde a le droit d'avoir un emploi, d'avoir un logement, d'être en mesure de

[Text]

sion at 65. That's democracy, in my opinion, but I fail to see where this new bill is going to do that for everybody.

Mr. Hillier: Mr. Chairman, just to follow up on that a bit, there are many places in this country that have not been automatic spots for investment by corporations. Because of that, co-operatives in other areas, like credit unions, consumer co-operatives and producer co-operatives, based on the concept of self help, have taken control of their own situations, built their own businesses, developed economies and provided jobs in those economies. We are saying that the idea of worker co-operatives, institutions where a group of workers can come together and form their own micro-enterprises, small businesses, to provide jobs and develop and market products, is an option that simply should not be forgotten in the discussions that go on here.

I guess we have not addressed the pros and cons of Bill C-21 because of our diversity. We would have in our membership varying views on that depending on which part of the country our organizations were involved with. However, as we have done many times when there have been changes proposed in legislation, we have come before committees and we have put forth the concept of co-operatives as an option that we don't want to see missed, because many, many times it has been, not deliberately but because impediments often come into the legislative framework that is being dealt with in a particular situation. We just don't want to see that happen because we feel that with the situation that exists in many parts of the country, this particular structure would have a lot of utility.

Senator Turner: Well, we were told by the Chairman of the Commission that the tourist industry is really going to boom, but tourism is not a high-paying industry. It never has been and I doubt if it will be because everybody is out to make a buck. So are we going to help people by retraining them for the tourist industry? I don't think we are. And it is a short season in the Maritimes. I can't see it myself. I think we have to go beyond this and put a lot of extra money into solving the situation.

Thank you very much, Mr. Chairman.

Senator Thériault (Acting Chairman): You are making one suggestion, if I understand your brief. You are concerned that clause 26(3) may not cover what you are looking for. Have you in your major organization made suggestions of an amendment that would cover your problem, or are you prepared to do so?

Mr. Hillier: Yes, we have made a proposal and that simply is that worker co-operatives be included.

Senator Thériault (Acting Chairman): Can your organization take a look at it and let us have your views on paper as to how you would amend it?

Mr. Hillier: Absolutely.

[Traduction]

faire vivre une femme et une famille et de retirer une pension à 65 ans. C'est cela, la démocratie, à mon avis. Je me demande bien toutefois comment ce projet de loi nous permettra d'offrir cela à tous les citoyens.

M. Hillier: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose, si vous me le permettez. Il y a bien des régions, dans notre pays, qui ne sont pas automatiquement choisies par les investisseurs. À cause de cela, ailleurs, des coopératives de crédit, de consommateurs et de producteurs se sont servies du principe de l'entraide et ont pris leur situation en main; ils ont fondé leur propre entreprise, relancé l'économie locale et créé des emplois. Nous disons que l'idée des coopératives de travailleurs, qui permettent aux travailleurs de se regrouper et de créer leur propre micro-entreprise, de fournir du travail et de fabriquer des produits qu'ils pourront ensuite revendre, est une solution qui ne devrait tout simplement pas être oubliée dans les discussions auxquelles vous vous livrez ici.

À cause de la diversité des intérêts de nos membres, nous n'avons pu traiter des points forts et des points faibles du projet de loi C-21. Nos opinions auraient varié en fonction des régions que nous représentons. Toutefois, comme nous l'avons fait à maintes reprises lorsque des modifications devaient être apportées aux lois, nous avons accepté de comparaître devant des comités pour vanter les mérites de la formule coopérative en tant qu'option que nous ne voudrions pas voir exclure, car bien souvent, c'est une solution dont on ne débat point, parce que des dispositions contenues dans la loi nous en empêchent. Nous ne voudrions pas qu'il en soit ainsi cette fois-ci, car compte tenu de la situation dans laquelle se trouvent bien des régions du pays en ce moment, cette structure pourrait être fort utile.

Le sénateur Turner: Le président de la Commission nous a appris que l'industrie touristique connaîtrait un véritable essor, mais l'industrie touristique n'est pas réputée être très rémunératrice. Ce n'a jamais été le cas, et je doute qu'il en soit désormais autrement parce que tout le monde est prêt à s'y lancer pour faire de l'argent facilement. Par conséquent, allons-nous aider les gens à se recycler pour travailler dans l'industrie touristique? Je ne le crois pas. D'autant plus que la saison est courte dans les Maritimes. Il faut nous rendre à l'évidence. Je crois qu'il nous faut aller au-delà de suggestions courantes et investir massivement pour essayer de trouver une solution.

Merci beaucoup, monsieur le président.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Vous nous faites une suggestion, si j'ai bien saisi votre exposé. Vous craignez que le paragraphe 26(3) ne s'applique pas à la solution que vous envisagez. Votre grande association a-t-elle songé à proposer un amendement pour corriger cette lacune, ou seriez-vous prêts à le faire?

M. Hillier: Oui, nous avons une proposition. Nous suggérons simplement que les coopératives de travailleurs soient incluses.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Votre organisme pourrait-il y regarder de plus près et nous transmettre par écrit le libellé de cet amendement?

M. Hillier: Absolument.

[Text]

Senator Thériault (Acting Chairman): I guess there are no more questions. I am surprised, I must say, that the co-operative movement has not got a view one way or another on a bill like Bill C-21; nevertheless, it must be that your membership is so diverse that you can't express it. I always felt that one of the reasons for a co-op to exist was to help those who need to be helped through education and in other ways. I am surprised that you don't express a view.

Mr. Knight: I think we should be clear that the Canadian Co-operative Association is the umbrella organization. It doesn't take away from the fact that should Co-op Atlantic, for example, come to the committee then you will get, by the nature of our structure, firm opinion.

Senator Thériault (Acting Chairman): I understand we are going to hear from the French part of the co-op movement in New Brunswick, at least.

Mr. Knight: Yes.

Senator Thériault (Acting Chairman): They could be expressing a view. How do you get along at the top when one expresses a view and another one expresses a contrary view?

Mr. Knight: We co-operate.

Senator Thériault (Acting Chairman): It was you who were an MP? That's a political answer. Thank you very much.

Mr. Knight: You are very welcome.

Senator Thériault (Acting Chairman): As we are now waiting for our next witnesses, the committee will take a short recess.

(Short recess)

Upon resuming at 4.50 p.m.

The Chairman: Honourable senators, we are pleased to greet Mr. David Miller, the President of the Atlantic Provinces Chamber of Commerce.

Monsieur Miller est accompagné de monsieur Rich LeBlanc qui est président de la Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick.

J'en profite pour m'excuser des retards et des délais qui ont été occasionnés par la confusion créée par les événements que je vous ai décrits rapidement tout à l'heure. On ne perdra pas une minute de plus et, je vous prie, l'un ou l'autre, ou les deux, de faire votre présentation qui sera suivie par les questions des honorables sénateurs. Allez-y je vous en prie.

Mr. David Miller, President, Atlantic Provinces Chamber of Commerce: Thank you, Mr. Chairman. The Atlantic Provinces Chamber of Commerce welcomes this opportunity to respond to the invitation of the Special Senate Committee on Bill C-21 and to state its views on these changes and those contemplated by the recently announced Labour Force Development Strategy. The substantial financial impact of reducing UI benefits in Atlantic Canada places a greater importance on an effective Labour Force Development Strategy for Atlantic Canadians.

[Traduction]

Le sénateur Thériault (président suppléant): Je crois qu'il n'y a plus de questions. Je dois avouer que je suis étonné de voir que le mouvement coopératif n'a pas d'opinion à exprimer sur le projet de loi C-21. Ce doit être, comme vous dites, parce que vos membres représentent des intérêts trop divers que vous ne l'avez pas fait. J'ai toujours cru qu'un des motifs pour lesquels il existe des coopératives, c'était d'aider ceux qui avaient besoin d'aide, par l'éducation ou autrement. Je suis étonné que vous n'ayez pas de point de vue à formuler.

M. Knight: Il faut établir clairement, je crois, que la Canadian Co-operative Association est un organisme parapluie. Sa comparution n'exclut pas que la Co-op Atlantic, par exemple, témoigne devant votre Comité et lui exprime une opinion ferme.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Dois-je comprendre que nous aurons au moins l'occasion d'entendre la contrepartie francophone du mouvement coopératif au Nouveau-Brunswick?

M. Knight: Exactement.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Il se pourrait qu'elle exprime une opinion. Comment conciliez-vous les divers points de vue de vos membres, à l'échelon supérieur de votre organisation, lorsque ceux-ci ne concordent pas?

M. Knight: Nous coopérons.

Le sénateur Thériault (président suppléant): C'est vous qui étiez député? Voilà une réponse de politicien. Merci beaucoup.

M. Knight: C'est moi qui vous remercie.

Le sénateur Thériault (président suppléant): Comme il nous faut attendre nos prochains témoins, le Comité s'arrête pour une courte pause.

(Courte pause)

(Reprise des travaux à 16 h 50)

Le président: Honorables sénateurs, nous sommes heureux d'accueillir M. David Miller, président de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique.

Mr. Miller is accompanied by Mr. Rich LeBlanc, who is President of the New Brunswick Chamber of Commerce.

I would like to take this opportunity to apologize for the delays resulting from the confusion caused by the events I gave you a quick sketch of just now. We won't waste one more minute, and I invite you, one or the other or both, to make your presentation, which will be followed by questions from the Honourable Senators. Please go ahead.

M. David Miller, président de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique: Merci, monsieur le président. La Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique se félicite de pouvoir comparaître devant le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21 pour lui faire connaître son opinion sur les modifications prévues dans ce projet de loi et sur celles que l'on envisage dans le cadre de la stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre récemment annoncée. A cause de l'incidence financière considérable qu'aura la réduction des prestations d'assurance-chômage dans les provinces de l'Atlantique, il est

[Text]

The thrust of the chamber's activity is to work to create an entrepreneurial culture in Atlantic Canada. Our recent history shows our excessive reliance on government to initiate economic activity. At one point in our history, Atlantic Canada was one of the biggest traders in the world. We need to recapture some of the attitudes that made this possible.

We recognize that we cannot turn back the clock and reverse the economic changes that have led us to where we are today. We would not want to undo Confederation which led to the logical shift of economic activity to the geographic centre of Canada at the expense of the outlying regions.

What we need to do is to look at the political, geographic and economic realities of today. We need to anticipate future trends and we need to direct our energies to developing and implementing a strategic plan to achieve our goals.

What are the realities of today? We have a free trade agreement with the United States. The old geo-economic realities that forced concentration of economic activity in central Canada have gone out the window. We expect continual liberalization of world trade through the GATT process in the Uruguay Round. These developments will dramatically change the status quo. Look at the World Trade routes and the geographic location of Atlantic Canada. The region can be visually the hub of a wheel which the container lines and traffic pass through now. No longer are we on the edge of central Canada. In the liberalized world trading environment we are no longer what you would describe as an outlying region, but in fact we have moved closer to the centre.

The second evolving reality is that economic success today is moving away from traditional resource strengths. This is evidenced by the success of Japan and Germany.

The key resource today and in the foreseeable future is the human resource. Economic success in the evolving world economies will be based on how successfully a country develops, manages and utilizes its human resource. The Atlantic Provinces Chamber of Commerce believes that we have an abundance of this human resource in our region.

It has been our major export to the rest of Canada and Canada has greatly benefited as a result. We as a region are poorer for this. The chamber's goal is to create a culture which encourages the development and use of our human resource in our region. We want to enjoy the benefits of our human resource.

These are a few aspects that we feel are critical to the development of an economic strategy for our province and our regions. You are probably asking: what does this have to do with unemployment insurance and the planned changes in the approach and the programs? The chamber applauds the

[Traduction]

très important d'avoir une stratégie efficace de mise en valeur de la main-d'œuvre pour les Canadiens de l'Atlantique.

L'activité de la Chambre a pour objet d'aviver le sens de l'entreprise dans les provinces de l'Atlantique. On a vu récemment que l'on se fie trop au gouvernement en matière de création d'activités économiques. A un moment donné de notre histoire, l'Atlantique était l'un des plus grands commerçants au monde. Il nous faut reprendre certains des atouts grâce auxquels tout cela a été possible.

Nous reconnaissons que nous ne pouvons revenir en arrière, inverser les changements économiques qui nous ont conduits à la situation actuelle. Nous ne voudrions pas défaire la confédération à cause de laquelle on a logiquement fait passer l'activité économique vers le centre géographique du Canada, au détriment des régions excentriques.

Il nous faut considérer les réalités politiques, géographiques et économiques d'aujourd'hui. Nous devons prévoir les tendances à venir et consacrer notre énergie à l'élaboration et à la mise en œuvre d'un plan stratégique permettant d'atteindre les buts que nous nous fixons.

Quelles sont les réalités d'aujourd'hui? Nous avons conclu un accord de libre-échange avec les États-Unis. Les réalités géo-économiques qui ont favorisé la concentration de l'activité économique dans le Canada central n'existent plus. Nous nous attendons à une libéralisation continue des échanges internationaux dans le cadre du processus du GATT débattu aux négociations d'Uruguay. Ces faits modifieront considérablement le statu quo. Songez aux voies du commerce international et à l'emplacement des provinces de l'Atlantique. On peut considérer la région comme l'axe autour duquel gravite le trafic maritime. Nous ne sommes plus en marge du Canada central. Dans le contexte de la libéralisation internationale des échanges, nous ne formons plus une région excentrique; en fait, nous nous sommes rapprochés du centre.

Le deuxième fait nouveau, c'est que de plus en plus, la performance économique cesse de reposer sur les ressources traditionnelles, comme en fait foi le succès que connaissent le Japon et l'Allemagne.

Aujourd'hui, la principale ressource est la ressource humaine et il en sera ainsi dans l'avenir prévisible. Dans les économies mondiales actuelles, la réussite économique dépend de la manière dont un pays réussit à développer, à gérer et à utiliser ses ressources humaines. La Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique estime que sa région abonde en ressources humaines.

Les ressources humaines constituent notre principale exportation vers le reste du Canada, qui a grandement profité de cet apport. En tant que région, c'est la raison pour laquelle nous sommes plus pauvres. La Chambre vise à créer un esprit qui favorise le développement et l'utilisation des ressources humaines de la région. Nous voulons profiter des possibilités qu'offrent les ressources.

Il y a quelques questions que nous jugeons essentielles à l'élaboration d'une stratégie économique pour nos provinces et régions. Vous vous demandez probablement ce que cela a à voir avec l'assurance-chômage et les modifications prévues concernant l'approche utilisée et les programmes envisagés. La

[Text]

government's efforts to develop a more effective system in dealing with unemployment. We agree with many of the underlying principles. We view it as an opportunity. Properly developed and implemented it could have a significant positive impact on the economic development of the Atlantic region.

The chamber is concerned, however, that we will evolve a program that addresses the needs of central Canada and not the regions that need it most. Shifts in dollars from one aspect of a program to another must not result in total investment moving from one region to another, and specifically from the outlying regions to central Canada. We are very concerned that this will happen. Historical allocations of unemployment insurance funds to each region must be maintained as a minimum requirement.

The chamber does, however, support the reallocation of these funds to more productive purposes.

Specifically the Atlantic Provinces Chamber of Commerce believes that redirected funds should be allocated to provinces and to the regions. The regional and provincial boards could be established and comprised of equal members of government, business, labour, and educators, who should direct the most effective use of these funds. This recognizes that the differences exist in opportunities and needs in the different regions and the provinces. It becomes part of an economic development strategy and as such we must co-ordinate with the provincial and regional priorities.

If the chamber were represented on such a board, we would strongly urge the allocation of funds to training and community economic development.

The chamber sees the business community recognizing the human resource as the key factor to success. We are beginning to see business people making vocational decisions based on people instead of on raw material and markets, but more and more the basis is the availability of quality human resource. We see demonstrable examples in the Atlantic region of how productive our labour force can be when well managed and motivated. Several multinational firms locating in the Atlantic region will attest to the productivity and level of the quality of its plants compared to other locations within their multinational chains.

This is clearly an indication for the need for training and skill development in this area and its potential impact on competitiveness and job creation or retention in our region. We believe that this area has had a major impact on the level of labour productivity.

The Atlantic region is similar to many other provinces in that our unemployment problems are concentrated in the rural areas. Job creation in rural areas is very difficult. Traditional government initiatives in these areas have been only partially successful.

An evolving initiative that appears to hold promise is community economic development. The chamber applauds the intent to expand these efforts based on local initiatives. This is

[Traduction]

Chambre félicite le gouvernement de chercher à élaborer un système d'assurance-chômage plus efficace. Nous sommes d'accord sur bon nombre des principes de base. Nous en voyons les possibilités. Bien élaboré et mis en œuvre, ce système pourrait favoriser grandement le développement économique de la région de l'Atlantique.

La Chambre craint toutefois que l'on élabore un programme qui réponde aux besoins du Canada central et non à ceux des régions les plus nécessiteuses. Il ne faut pas qu'en insistant sur un aspect d'un programme, tout l'investissement passe d'une région à une autre, c'est-à-dire des régions excentriques vers le Canada central. Nous sommes très inquiets à cet égard. Du moins, il faudrait maintenir au même niveau les sommes que l'on a toujours accordées à chacune des régions en matière d'assurance-chômage.

La Chambre est toutefois d'accord sur la réaffectation de ces sommes à des fins plus productives.

La Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique estime notamment que cette réaffectation devrait se faire par province et par région. On pourrait créer des conseils régionaux et provinciaux comprenant un nombre égal de représentants du gouvernement, des entreprises, de la main-d'œuvre et du monde de l'enseignement, lesquels seraient chargés de l'utilisation la plus efficace de ces fonds. On reconnaîtrait ainsi les différences qui existent au niveau des possibilités et des besoins dans les diverses régions et provinces. Cela fait partie d'une stratégie de développement économique et dans cette mesure, nous devons coordonner les priorités des provinces et des régions.

Si la Chambre était représentée à un tel conseil, elle recommanderait fortement que des fonds soient affectés à la formation et au développement économique communautaire.

La Chambre voit que le monde des affaires reconnaît les ressources humaines comme le principal facteur de la réussite. On commence à constater que des hommes d'affaires prennent leurs décisions en fonction des ressources humaines plutôt que des matières premières et des marchés d'abord et avant tout; de plus en plus, ils se fondent sur la disponibilité de ressources humaines de qualité. Dans la région de l'Atlantique, on voit à quel point la main-d'œuvre peut être productive lorsqu'elle est bien gérée et lorsqu'elle est motivée. Plusieurs multinationales implantées dans la région attesteront de la productivité et de la qualité de leurs usines en comparaison de ce qu'il en est pour elles ailleurs.

C'est un clair indice de la nécessité de la formation et du perfectionnement et de leur incidence possible sur la compétitivité et la création ou la conservation d'emplois dans notre région. Nous estimons que ce facteur a des répercussions importantes sur le niveau de productivité de la main-d'œuvre.

Les provinces de l'Atlantique sont semblables à bien d'autres en ce que leurs problèmes de chômage sont concentrés dans les régions rurales. La création d'emplois dans ces régions est très difficile. Les initiatives gouvernementales traditionnelles n'ont été que partiellement fructueuses dans ces régions.

L'initiative du développement économique communautaire semble toutefois prometteuse. La Chambre se félicite de ce qu'on entende accentuer ces efforts et insister sur les projets

[Text]

not the magical solution that some seem to think. There is no single way to ensure success. The chamber believes that there will be successes as well as failures but we maintain that there is a need to commit to the concept that local initiatives should be supported by governments and not controlled by them but allowed the flexibility to develop on local conditions.

The funding of these initiatives should be done, we believe, through the existing organizations; i.e., economic development, commissions, business improvement, and other established groups within the region. In the past we felt that the funding had been given to start new organizations but we have had much funding lost with the establishment of new bureaucracies in the region.

At this point, Mr. Chairman, I know that you are in a very busy session today, and so I would suggest that we review some of the recommendations and our positions on those and then make a closing statement, if that is permissible.

The chamber believes that there is some urgency in returning the program of the UIC to insurance principles. It is very, very important as far as the chamber's position is concerned, because our employers are making contributions to this program. The chamber is also very concerned about the actions of the Minister of Finance when he makes unilateral changes in the fee structure of this program without any consultation involving our industries. In the past our industries have been busy budgeting and making long-term plans, and it is very difficult for them if they find two or three months later that someone has decided to change the rate being charged for unemployment insurance. This creates problems.

The chamber is in support of restricting access to benefits under this program. It applauds the efforts of the bill to tighten up the system where abuse is rampant, and workers quitting their job for no particular reason should not be given benefits at a short-term period. There should be longer periods of disqualification, and fraudulent reporting by employers or employees should be stopped.

UIC benefits would be paid to claimants for taking education. In the past we have found that there are no jobs available in a particular field. The claimant decides that he wants to go to school and he is disqualified. If they are going to improve their skills, they should be encouraged and supported in whatever way possible.

Earlier the chamber said that it wishes to see this process returned to a true insurance plan, which brings us to the area of maternity, parental sickness and special benefits. The chamber believes that these benefits should be in place, but it does not believe that they should be funded out of the UIC insurance fund. If it is the wish of the government to have these policy initiatives they should be paid for out of general revenue. They could be administered through the plan and the plan could charge the government for that.

[Traduction]

locaux. Mais ce n'est pas une solution magique, contrairement à ce que semblent penser certains. Il n'y a pas qu'une solution pour garantir le succès d'une entreprise. La Chambre s'attend à des réussites et à des échecs, mais les gouvernements doivent soutenir les initiatives locales et non les contrôler; il faut que les projets locaux répondent aux besoins locaux.

Quant au financement de ces initiatives, nous estimons qu'il devrait être assuré par les organismes en place, c'est-à-dire les bureaux de développement économique, les commissions chargées de veiller à l'amélioration des entreprises et autres groupes établis dans la région. À cause de la création de nouvelles administrations dans la région, on a perdu beaucoup d'argent.

Monsieur le président, je sais que vous avez aujourd'hui un programme très chargé; c'est la raison pour laquelle je me propose d'examiner certaines des recommandations, de faire connaître notre point de vue à cet égard, puis de formuler une conclusion, si vous le permettez.

La Chambre estime qu'il est assez urgent de revenir aux principes de base en ce qui concerne le programme d'assurance-chômage. C'est extrêmement important du point de vue de la Chambre, car nos employeurs contribuent à ce programme. La Chambre est également très inquiète lorsqu'elle voit le ministre des Finances apporter des changements unilatéraux à la structure de droits de ce programme, sans consulter les industries. Nos industries s'occupent de budgétisation et de projection à long terme et la situation devient très difficile quand deux ou trois mois plus tard, quelqu'un décide de modifier les taux d'assurance-chômage. Cela crée des problèmes.

La Chambre est d'accord sur la limitation de l'accès aux prestations prévue par ce programme. Elle se félicite de ce que le projet de loi resserre les mailles du système dans la mesure où il y a trop d'abus; ceux qui quittent leur emploi sans raison particulière ne devraient pas avoir droit à des prestations à court terme. La période d'exclusion devrait être plus longue et il faudrait mettre un terme aux déclarations frauduleuses des employeurs et des employés.

La Chambre recommande vivement que soit adopté le règlement grâce auquel des prestations d'assurance-chômage seraient versées à ceux qui suivent des cours. Il est déjà arrivé par le passé qu'il n'y ait pas d'emplois dans un domaine particulier et qu'un demandeur de prestations décide de suivre des cours et soit disqualifié. Ceux qui veulent améliorer leurs compétences devraient être encouragés à le faire et aidés de toutes les manières possibles.

La Chambre a dit plus tôt qu'elle souhaite voir ce processus réintégré dans un véritable régime d'assurances, ce qui nous amène à la question des prestations de maternité, des prestations parentales et des prestations spéciales. La Chambre estime que ces prestations doivent exister, mais pas nécessairement dans le cadre de l'assurance-chômage. Si le gouvernement est d'accord sur de telles initiatives, il devrait en payer le prix à même ses recettes générales. Si les initiatives en cause étaient administrées par le régime d'assurance-chômage, alors il faudrait que le gouvernement prenne en charge les coûts en cause.

[Text]

We also have a concern that Atlantic Canada will be losing approximately \$151 million with the changes in UIC benefits. When you consider a multiplier factor of 4 the impact of potential loss is over \$600 million. Atlantic Canada has suffered many cuts recently and we have a grave concern that this might very well be another one. So we would like to suggest that the \$151 million that has been cut from benefits for the region should be allocated under training to Atlantic Canada. The reason we are asking for allocation of that amount of money is that we do not have the necessary training infrastructure in place, and we cannot react as quickly as some other regions in the development of first-rate training programs.

In conclusion, Mr. Chairman, the Atlantic provinces Chamber of Commerce is supportive of the goal of Bill C-21 for typing the unemployment insurance program. Abuse of fraud must be eliminated. We recognize, however, that there will be losses of money in the Atlantic region. We recommend that this portion be allocated in the funding and expand re-employment assistance programs, and that this money be allocated to the Atlantic region.

The changes announced in Mr. Wilson's budget, increasing the UI premium rates without consultation, continues to bother the businesses in Atlantic Canada. We are also concerned about the training that is being proposed under the act and we would ask that serious consideration be given to having this money allocated.

At this time, Mr. Chairman, I would be prepared to answer any questions.

Le président: Merci, monsieur Miller. Monsieur LeBlanc, auriez-vous quelque chose à ajouter à ce point-ci?

M. Rich LeBlanc, président, Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick: Honorables sénateurs, c'est un vrai plaisir pour nous d'être ici ce soir. Je n'ai rien à ajouter. J'ai eu l'occasion de revoir avec monsieur Miller sa présentation. D'ailleurs, au mois de septembre à Moncton, j'ai eu l'occasion de présenter notre mémoire au comité parlementaire de la Chambre des communes. Aujourd'hui, monsieur Miller fera cette présentation et je m'associe aux commentaires de monsieur Miller. La Chambre de commerce du Nouveau-Brunswick prend la même position que la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique.

Le président: Messieurs, comme vous l'avez remarqué, vous pouvez être tout à fait à l'aise et vous sentir chez-vous puisque vous avez autour de la table trois anciens ministres de votre province.

M. LeBlanc: Oui, monsieur le président, c'est un plaisir pour moi de me retrouver parmi ces ex-ministres de notre province du Nouveau-Brunswick.

Le président: Je ne sais pas lequel d'entre eux va commencer à vous poser une question. Sénateur Thériault?

Sénateur Thériault: No one should be surprised at your brief and your feelings on Bill C-21 in terms of a business point of view. It is business like and there is no quarrel with that. Mr. LeBlanc, you are with NB Tel?

[Traduction]

Nous craignons en outre que le Canada atlantique perde environ 151 millions de dollars à cause des modifications proposées concernant les prestations d'assurance-chômage. Et compte tenu d'un facteur de multiplication de 4, les pertes possibles s'élèvent à plus de 600 millions de dollars. Le Canada atlantique a subi récemment de nombreuses compressions et nous nous inquiétons d'en subir une autre. Donc, nous aimerions que les 151 millions de dollars de prestations devant être supprimées pour la région soient affectés à la formation dans les provinces de l'Atlantique. Si nous formulons une telle demande, c'est que nous n'avons pas l'infrastructure nécessaire en matière de formation et nous ne pouvons réagir aussi rapidement que d'autres régions devant la nécessité de mettre en place des programmes de première qualité.

En conclusion, monsieur le président, la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique appuie l'objet du projet de loi C-21. Il faut supprimer les possibilités d'escroquerie. Nous reconnaissons toutefois que la région de l'Atlantique perdra de l'argent. Nous recommandons que cet argent serve à financer et à élargir les programmes d'aide au recyclage administrés dans la région de l'Atlantique.

L'accroissement du taux des primes d'assurance-chômage annoncé dans le budget de M. Wilson—sans consultation—ne fait toujours pas l'affaire des entreprises de l'Atlantique. Nous sommes aussi inquiets au sujet des dispositions prévues par la loi en matière de formation et nous voudrions que soit examinée sérieusement la possibilité de distribuer cet argent.

Maintenant, M. le président, je serais prêt à répondre aux questions, s'il y en a.

The Chairman: Thank you, Mr. Miller. Mr. LeBlanc, do you have anything to add at this point?

Mr. Rich LeBlanc, President, New Brunswick Chamber of Commerce: Honourable Senators, it's a real pleasure for us to be here this evening. I haven't anything to add. I had the opportunity of going over Mr. Miller's presentation with him, and moreover, in September, in Moncton, I had the opportunity of presenting our brief to the Commons committee. Today it's Mr. Miller who makes the presentation, and I associate myself with his remarks. The New Brunswick Chamber of Commerce takes the same position as the Atlantic Provinces Chamber of Commerce.

The Chairman: Gentlemen, as you have noticed, you can feel completely at ease and at home because you have around this table three former Cabinet Ministers from your province.

Mr. LeBlanc: Yes indeed, Mr. Chairman, it's a pleasure for me to find myself in the company of these former New Brunswick Ministers.

The Chairman: I don't know which of them is going to start by asking you a question. Senator Thériault?

Le sénateur Thériault: Personne ne devrait s'étonner de la teneur de votre mémoire ni de vos sentiments concernant le projet de loi C-21. Votre exposé est tout à fait caractéristique de ce qu'on pense dans le milieu des affaires et il n'y a pas de

[Text]

Mr. LeBlanc: That is correct.

Senator Thériault: NB Tel is not the highest paying employer in the region, but is a fairly good paying employer. Do you find that because of the UI program, your people leave the employ of NB Tel to go to UI benefits?

Mr. LeBlanc: I guess I am wearing my NB Tel hat for a few minutes. I do not believe that would be a problem within NB Tel. I think our salaries are very competitive and in the higher salary range. I do not believe at the lower clerical ranks, where the salaries would be anywhere from \$20,000 up, that I would see very many leaving the employ of NB Tel, which is a fairly secure and good employer. I am not saying that just because I am here today. They did not pay me to be here today; but I would not believe that many people would leave just to go back to UIC.

Senator Thériault: Do you find as an employer, and with marketing in NB Tel, that when you advertise for employees you have a problem in getting employees to go to work for you—or do you find that for one job there may be ten applications?

Mr. LeBlanc: It is interesting. We started two years ago hiring only university graduates for any position in the company—that is for a janitor, a clerk, or someone in our printing centre, and we have reams and reams of applications. We have university graduates applying for the lower-level clerical positions where normally they would go and apply for management positions. There is such an availability in New Brunswick of skilled and educated individuals that unless there is a situation where we do not have the supply, then we are going to continue to demand that kind of qualification; and I think the company would be foolish not to. If they are willing to work at that lower salary level with that kind of skill, we will continue to try to attract those kinds of people and promote them within the organization. Presently we have no problem attracting skilled people with NB Tel.

Senator Thériault: You make me feel good.

Mr. LeBlanc: I do?

Senator Thériault: Yes, you do, because I want to believe that New Brunswickers and Maritimers, given the opportunity, take second place to no one.

Mr. LeBlanc: That is correct.

Senator Thériault: I say that to your president of the Atlantic chamber. I do not believe that we have high numbers of people on UIC in New Brunswick because people want to be on UIC. I do not believe that our people want to be 10/40, as

[Traduction]

mal à cela. Monsieur LeBlanc, vous travaillez pour le compte de NB Tel, n'est-ce pas?

M. LeBlanc: C'est bien cela.

Le sénateur Thériault: NB Tel n'est pas l'employeur qui verse les plus hauts salaires dans la région, mais il est réputé être un assez bon payeur. Croyez-vous que le programme d'assurance-chômage incite vos employés à quitter NB Tel pour retirer des prestations de chômage?

M. LeBlanc: Permettez-moi de parler en tant que porte-parole de NB Tel pendant quelques instants. Je ne crois pas que ce soit tellement un problème chez NB Tel. Nos salaires se comparent avantageusement avec ceux payés dans les autres entreprises où les salaires sont élevés. Je ne pense pas non plus que chez les employés de bureau, qui gagnent environ 20 000 \$ et un peu plus, il y ait tellement de départs à cause de l'assurance-chômage, car ces emplois offrent pas mal de sécurité et nos employés sont bien traités. Je ne dis pas cela uniquement parce que je suis devant le Comité. On ne me paie pas pour être ici aujourd'hui. Je ne crois cependant pas que quelqu'un quitterait NB Tel simplement pour retirer des prestations de chômage.

Le sénateur Thériault: Considérez-vous, en tant qu'employeur, et compte tenu de la réputation de NB Tel, que lorsque vous annoncez l'ouverture d'un poste, vous avez du mal à trouver des candidats pour le combler, ou trouvez-vous que pour un poste, il se présente des dizaines de candidats?

M. LeBlanc: C'est une question intéressante. Nous avons commencé, il y a deux ans, à embaucher seulement des diplômés universitaires, quel que soit le poste à combler, qu'il s'agisse d'un poste de concierge, de commis, de préposé à l'imprimerie. Or, généralement, nous recevons des tonnes et des tonnes de demandes d'emploi. Il y a des diplômés universitaires qui posent leur candidature pour des postes de routine, au bas de l'échelle, alors que normalement, ils seraient en droit de solliciter des postes de gestion. Il y a tellement de travailleurs compétents et instruits qui sont disponibles au Nouveau-Brunswick, qu'à moins que nous n'en venions à ne plus avoir de candidats du tout, nous allons continuer d'exiger ce genre de qualifications; d'ailleurs, nous serions fous de ne pas le faire. Tant qu'il y aura des gens aussi compétents qui sont prêts à travailler à des salaires inférieurs, nous allons continuer d'essayer de les recruter et de leur faire gravir les échelons une fois embauchés. A l'heure actuelle, nous n'avons aucun problème à recruter des gens compétents à NB Tel.

Le sénateur Thériault: Vous me faites plaisir.

M. LeBlanc: Vraiment?

Le sénateur Thériault: Certainement, car je suis heureux de constater que les gens du Nouveau-Brunswick et des Maritimes profitent de toutes les occasions et qu'ils ne sont pas prêts à céder leur place à personne.

M. LeBlanc: C'est exact.

Le sénateur Thériault: C'est ce que je dis au président de la Chambre de commerce de l'Atlantique. Je ne crois pas que nous ayons de bien nombreux prestataires au Nouveau-Brunswick qui préfèrent toucher l'assurance-chômage. Je ne crois

[Text]

they are called in some quarters. I believe that if there is half decent work available, there are people who will work.

Having said that, Mr. Chairman, I want to ask the president a question. You are concerned that the \$151 million is going to be withdrawn from the economy?

Mr. Miller: Yes.

Senator Thériault: We all support training. We know that our people need more basic education and more training. We support that. But do you not think that this piece of legislation places the cart before the horse when it withdraws the money, the cash that is so badly needed in Atlantic Canada, to help the little businesses that are in operation now, and we do not know when they are going to start putting it back in training. Do you not think it should have been done the other way?

Mr. Miller: I agree with you, senator, because that is why we have asked for the allocation of the \$151 million. We do not have the infrastructure available right at this point in time to get training programs going. We are having a shortage of skilled people now in Pictou County, as an example. They are having tremendous problems finding skilled people to work there.

Senator Thériault: Are they construction jobs?

Mr. Miller: No, these are all-level jobs and the problem basically is that with the education system that is in place, if you want to get a new type of technology taught in the training schools, it takes an average of between four to eight years to get the curriculum developed and implemented in connection with the first graduates out of the pipeline. But I think it is important to us that there are a lot of people in our region.

There is another problem that we have not really addressed, which the problem of literacy in the workplace. This is a very difficult problem for us basically because many people out in the workplace had to go to work instead of to school, and a lot of those people are functionally illiterate. That creates problems. One of the things that we would see as part of this \$151 million allocated for training would be a first-rate literacy program. We are on record supporting the activities of all of the literacy councils in the four Atlantic regions. We have grave concerns about the cutbacks that were made by the federal government a year or so ago to the literacy programs. This creates a problem, and this compounds the fact. So we are asking for the allocation of this training money to really do what should have been done in the first place. This should have been in place first, and, if you were going to do that, that is why we were strongly opposed to them not having the money come on a first-come, first-serve basis.

[Traduction]

pas que nos gens soient nombreux à tenir à travailler 10 semaines et à retirer 40 semaines de prestations. Dès qu'un poste le moindre décent est offert, il y a des gens pour le combler.

Cela étant dit, monsieur le président, j'aimerais poser une question au président. Vous craignez que votre économie ne soit privée de 151 millions de dollars, n'est-ce pas?

M. Miller: Oui.

Le sénateur Thériault: Nous sommes tous en faveur des programmes de formation. Nous savons que les travailleurs doivent être plus instruits et mieux formés. Nous sommes d'accord là-dessus. Mais ne croyez-vous pas qu'on mette la charrue devant les bœufs en adoptant cette mesure législative et en retirant ces fonds de notre circuit économique? On en a pourtant bien besoin dans le Canada Atlantique pour aider les petites entreprises qui sont encore actives. Nous ne savons pas non plus quand le gouvernement va décider de réaffecter ces fonds pour des programmes de formation. Ne croyez-vous pas qu'on aurait dû s'y prendre autrement?

M. Miller: Je suis d'accord avec vous, sénateur, et c'est pour cela que nous avons demandé cette allocation de 151 millions. Nous n'avons pas les infrastructures voulues, à l'heure actuelle, pour nous lancer dans des programmes de formation. À titre d'exemple, il y a une pénurie de travailleurs spécialisés dans le Comté de Pictou. Les employeurs ont énormément de mal à recruter du personnel apte à faire le travail.

Le sénateur Thériault: Parlez-vous d'emplois dans la construction?

M. Miller: Non, je parle de toutes les catégories d'emplois. Le problème, c'est que compte tenu de la façon dont notre système d'éducation fonctionne, lorsqu'on veut former des gens pour qu'ils puissent s'adapter à une nouvelle technologie, cela prend en moyenne entre quatre et huit ans pour organiser les programmes de formation et les offrir aux premiers diplômés qui arrivent sur le marché du travail. Mais je pense qu'il est important pour nous que nous gardions nos gens en région.

Il y a aussi un autre problème sur lequel nous ne nous sommes pas vraiment interrogés: c'est le problème de l'analphabétisme chez les travailleurs. C'est un réel problème, car une bonne partie des gens qui sont sur le marché du travail ont dû quitter l'école pour aller travailler; beaucoup d'entre eux sont des analphabètes fonctionnels. Cela pose des problèmes. Nous sommes d'avis que ces 151 millions devraient servir, entre autres choses, à financer un programme d'alphabétisation de qualité. On nous félicite de l'appui que nous donnons aux activités de tous les conseils d'alphabétisation dans les quatre provinces Atlantiques. Nous sommes très inquiets des conséquences qu'auront les compressions budgétaires que le gouvernement fédéral a annoncées, il y a environ un an, aux programmes d'alphabétisation. Cela crée des problèmes qui s'ajoutent à la question déjà complexe de la formation. Nous demandons donc que les crédits prévus pour la formation nous soient versés pour qu'on puisse les utiliser aux fins pour lesquelles ils auraient dû servir dès le début. C'est par là qu'on aurait dû commencer. C'est parce qu'on craignait que le gouvernement ne donne suite à ses intentions que nous nous sommes élevés contre sa décision de ne pas verser ces sommes selon le critère du premier arrivé, premier servi.

[Text]

Senator Robertson: Mr. Miller, Mr. LeBlanc, thank you for coming this afternoon. We apologize for the confusion but it is hard to be in two places at one time. I missed the first part of your presentation. I was going back to look at some of your comments and it is a very good brief. I want to spend more time looking at it.

How many of your members are involved in the Labour Force Development Strategy; do you know?

Mr. Miller: There were not a lot of them. What happens in so many cases, senator, is that we are asked to respond in a very quick timeframe, and usually we find out that somebody is coming to look at the process and they want our input; and invariably that runs anywhere from 10 days to 2 weeks prior to coming and sometimes creates difficulties as far as we are concerned. So I cannot give you the specific amount of our members, but I would say that there were very few of them involved in the process.

Senator Robertson: We are waiting, of course, for that labour management group to get back to the minister before she goes to the provinces. It would be interesting to see what they come forward with now in the Department of Labour provincially. It was always a great headache to try to forecast the labour requirements. It seemed that sometimes you get lucky, but half of the time it was really very frustrating. It has to be an on-going process, I believe, of management, labour and government to try to get a direction and handle on it.

For my own information, have you any idea what your members are now spending on in-house education and training programs for members? For instance, for NB Tel, you pulled that figure out pretty fast. Generally speaking, are your members getting involved and getting more interested in improving technical skills and training?

Mr. Miller: Most of them do have programs of this type. As you know, these days, when you hire an employee, particularly if it is at a more skilled level, you have invested quite a bit of money in the training and development of this individual; so they are trying to offer opportunities for their employees to grow. One of the ways of doing that is to provide them with extra training. But it is quite funny, in a sad way. Last week I met with representatives of the community colleges in New Brunswick and we were talking about this problem of manpower needs or assessment type of situation. They are very frustrated because they are trying to design management training courses and other types of courses and there appears to be a lack of a system that feeds the needs of various industries in the region. I think this is one area that we have to address, and address very quickly, because we have some real problems in trying to get curricula designed and people into training. We no longer can have training where we are training X number of carpenters, X number of woodworkers, or X number of bricklayers. This no longer meets our needs. New Brunswick and Nova Scotia are developing a very sophisticated level of high technology business. There are two programs now, one in Nova Scotia and one in New Brunswick,

[Traduction]

Le sénateur Robertson: Monsieur Miller, monsieur LeBlanc, merci d'être venus nous rendre témoignage, cet après-midi. Nous nous excusons de la confusion, mais il est difficile d'être à deux endroits en même temps. Je n'ai malheureusement pu assister à la première partie de votre exposé. J'ai bien l'intention de relire une partie de votre mémoire, qui est excellent. Je me propose de l'examiner d'un peu plus près.

Combien de vos membres collaborent à l'élaboration de la Stratégie de mise en valeur de la population active? Le savez-vous?

M. Miller: Il n'y en a pas eu beaucoup. Ce qui arrive dans bien des cas, sénateur, c'est qu'on nous demande de répondre dans un délai très court, et, habituellement, on s'aperçoit que quelqu'un a été délégué pour venir examiner le processus et s'informer de ce qu'on pense. Invariablement, il s'écoule entre dix jours et deux semaines avant que la personne ne vienne nous voir et cela nous pose parfois des problèmes. Je ne saurais donc vous dire combien de nos membres collaborent à ce projet, mais d'après moi, il y en a eu très peu.

Le sénateur Robertson: La ministre attend, évidemment, que le groupe ouvrier-patronal lui ait fait rapport à la ministre avant de se rendre dans les provinces. Il sera intéressant de voir ce que le ministère provincial de la Main-d'œuvre proposera. Cela a toujours été un casse-tête que de prédire les besoins de main-d'œuvre. Des fois, on a de la chance, mais la moitié du temps, l'exercice est très frustrant. Le mécanisme de consultation doit être permanent. Il doit y avoir régulièrement des séances de concertation entre les patrons, le syndicat et le gouvernement pour définir les orientations et les appliquer.

Pour ma gouverne, pourriez-vous me dire combien dépendent vos membres pour leurs programmes internes de formation? Vous avez lancé un chiffre sur ce qu'elles étaient, par exemple, chez NB Tel. En général, vos membres apportent-ils leur concours et sont-ils plus intéressés à améliorer les compétences techniques de leurs employés et à les former?

M. Miller: La plupart ont de tels programmes. Comme vous le savez, lorsqu'on embauche un employé, de nos jours, surtout s'il s'agit de combler un poste spécialisé, il faut investir pas mal d'argent pour compléter sa formation et lui faire gravir les échelons. Nos membres essaient de donner à leurs employés le moyen de progresser. L'un des moyens qu'ils utilisent à cette fin est le complément de formation. C'est étrange et c'est triste en même temps. La semaine dernière, je discutais des problèmes de main-d'œuvre avec des représentants des collèges communautaires du Nouveau-Brunswick et nous essayions d'évaluer la situation. Mes interlocuteurs étaient très frustrés. Ils essaient de concevoir divers programmes de formation dont un à l'intention des cadres, et il semble qu'il n'existe pas de mécanisme pour combler les besoins des industries de notre région dans ce sens. À mon avis, c'est un des problèmes qu'il nous faudra solutionner sans tarder, car il n'existe pas de tel programme. Voilà pourquoi nous avons de la difficulté à former nos cadres. Il n'est plus question aujourd'hui de former tant de menuisiers, tant d'ouvriers de la forêt ou tant de briqueteurs. Nous n'avons plus besoin de cas corps de métier. Le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse sont en train de se doter d'une infrastructure technologique très spécialisée. Il existe

[Text]

that deal with computer-aided manufacturing, and we are graduating people, but the sad part about it is that we are graduating 14 or 15 people a year from the programs, and we need many more than that. However, we do not have that capacity.

Senator Robertson: We have felt a sense of frustration from some of our witnesses. I do not want to exaggerate or overstate the case, especially when we are talking about Atlantic Canada. Senator Thériault has also addressed this issue, and you have touched upon it. Of course, it is not just in Atlantic Canada. It is right across the country, where we have this very high rate of functional illiteracy.

We heard from the Federation of Canadian Teachers the other day and, when I mentioned this point, one of the witnesses said that it was very difficult to teach when you have, for example, in Toronto or perhaps some of the metropolitan centres of central Ontario or out west, half a dozen or ten different languages in the one classroom. Down home we do not have that problem—if it is a problem; it is really an enrichment. However, we do not seem to attract the same numbers of immigrants. We do not have the cultural blend that they have in other sections of Canada.

It has fascinated me for some time that, all across Canada, although we have an education system that is just as good as anyone else's, we have this high illiteracy rate. Young people must stay in school until they are 16. As you may know, I have worked in the system in New Brunswick for years trying to sort it all out. The more I talked to employers and educators, the more frustrated I became. However, you have children who are locked into the education system until they are age 16 but still the rate of functional illiteracy keeps going up.

It seems to me that the least we could expect from our public school system is that they make our children literate. If you go to the community colleges down home, they have high school graduates applying at community colleges for plumbing courses or whatever, and they have to stop and teach them how to read and write before they can get into their class. Now, they never say just which stream they are coming out of, but we also know, of course, that this is going on at the universities. This is a problem not just in Atlantic Canada. A much larger percentage of students than is really acceptable have to be upgraded before they can get into the stream of their designated courses. I really must insist, not to you people but to anyone, that our public education system is failing us. Surely the primary concern of educators must be to produce young people who are functionally literate. Otherwise what is the sense of going to school?

[Traduction]

deux programmes à l'heure actuelle, un pour la Nouvelle-Écosse et un pour le Nouveau-Brunswick, mais le plus triste, c'est qu'il n'y a que 14 ou 15 personnes par année qui terminent avec succès ces programmes de formation, et nous aurions besoin d'un bien plus grand nombre de travailleurs spécialisés. Mais nous n'avons pas les moyens d'en former davantage.

Le sénateur Robertson: Nous avons décelé un sentiment de frustration chez un certain nombre de nos témoins. Je ne voudrais toutefois pas exagérer cet état de chose, surtout en ce qui concerne le Canada Atlantique. Le sénateur Thériault en a parlé lui aussi, comme vous l'avez fait vous-même d'ailleurs. Naturellement, cette frustration ne se limite pas au Canada Atlantique. Elle a cours dans tous le pays, partout où le taux d'analphabétisme fonctionnel est très élevé.

Nous avons entendu les représentants de la Federation of Canadian Teachers l'autre jour et, lorsque j'ai mentionné ce point, un des témoins a dit qu'il était très difficile d'enseigner lorsqu'on s'adresse à des élèves qui parlent une dizaine de langues différentes, comme c'est le cas à Toronto ou peut-être dans les grands centres urbains du centre de l'Ontario ou dans l'Ouest canadien. Chez nous, nous n'avons pas ce problème, à supposer que c'en soit un, car, selon moi, la diversité est vraiment un facteur d'enrichissement. Il semble que notre région n'attire pas autant les immigrants. On n'y retrouve pas ce mélange culturel qu'on constate dans les autres régions du Canada.

Il y a un certain temps que je m'interroge sur les raisons qui expliquent qu'on ait un taux aussi élevé d'analphabétisme un peu partout au Canada, quand notre système d'éducation est tout aussi bon que n'importe où ailleurs. Après tout, nos jeunes ne sont-ils pas tenus de fréquenter l'école jusqu'à 16 ans? Comme vous le savez peut-être, j'ai essayé pendant des années de mettre de l'ordre dans le système en place au Nouveau-Brunswick. Plus je parlais aux employeurs et aux éducateurs, plus je sentais la frustration me gagner. Les enfants doivent obligatoirement aller à l'école jusqu'à l'âge de 16 ans mais, malgré tout, l'analphabétisme fonctionnel est de plus en plus répandu.

Il me semble que l'on soit au moins en droit de s'attendre de notre système scolaire public qu'il montre à lire et à écrire à nos enfants. Si vous vous rendez dans les collèges communautaires de là-bas, vous verrez des diplômés d'études secondaires qui présentent des demandes d'admission pour suivre des cours en plomberie ou autres spécialisation du genre et qui doivent d'abord apprendre à lire et à écrire avant de pouvoir suivre ces cours. Ils ne disent jamais exactement d'où ils viennent, mais nous savons évidemment que la même situation existe dans les universités. Ce problème n'est pas particulier à la région de l'Atlantique. Un pourcentage d'étudiants beaucoup plus élevé que le niveau acceptable doit recevoir une formation ponctuelle avant de pouvoir suivre le programme qui les intéressent. Je me dois d'insister, non pas auprès de vous mais auprès de tout le monde, sur le fait que notre système d'enseignement public n'est pas à la hauteur. Il ne fait aucun doute que la préoccupation première des éducateurs doit être de montrer à lire et à écrire à nos enfants. Autrement, à quoi sert d'aller à l'école?

[Text]

Mr. LeBlanc: Perhaps I can just respond. I know you did not really ask a question, but just on that point I know that in New Brunswick our Chamber of Commerce spends a fair amount of time dealing with the current Minister of Education, and the Minister of Advanced Education. As many of you know, we have two separate bodies, one looking at the post-secondary requirements. We have been puzzled for some time as to why we have the second highest illiteracy rate in Canada. It is not only the people who have graduated who have that problem. It is a problem within the student body. We obviously have not yet got to the root of the problem because it still exists.

Senator Robertson: It seems that we are never able to clean house of teachers who are not competent.

Mr. Miller: That is the biggest problem.

Senator Robertson: We have approximately 8,000 teachers in New Brunswick and I believe that in the last year that I was looking at that problem there were only eight teachers who were asked to leave the class—out of 8,000! I know that in the nursing profession there are nurses up before professional boards every month, whose knuckles are rapped and who are asked to step down. Anyway, this is an observation. I will not bore you with it. However, I really believe that it is an area we all have to get involved in and demand more.

Mr. LeBlanc: We agree. We think illiteracy is the root of our problem. If we are going to train people, it is difficult to train them if they cannot read.

Senator Robertson: Or do simple sums.

Mr. LeBlanc: That is right.

Senator Robertson: Anyway, enough of that. It is not a favourite hobby-horse of mine. I just get frustrated with it.

I want to commend you for pointing out your concern that the block of money saved on traditional benefits may not go to the Atlantic provinces. That has been brought up as well, and some of us will be watching very closely. I personally would like to get a commitment from the minister that we will get as much as we possibly can in areas like Atlantic Canada. I believe it should be more than just the money that is taken out. I would really like to have some sort of commitment, as long as we can prove that that money is being spent wisely and not spent merely for the sake of spending it. We have to be very careful with that as well. However, I agree with you about that and I do not have too many more questions.

You talk about taking some of the social benefits out of the UI system. I believe that Unemployment Insurance in Canada

[Traduction]

M. LeBlanc: J'aimerais apporter quelques précisions. Je sais que vous n'avez pas vraiment posé une question, mais je voudrais signaler que notre chambre de commerce au Nouveau-Brunswick est en contact assez étroit avec le ministre actuel de l'éducation et celui de l'éducation supérieure. Un bon nombre d'entre vous êtes au courant du fait que nous avons deux entités distinctes, dont l'une s'occupe des exigences au niveau post-secondaire. Il y a un certain temps que nous nous demandons pourquoi nous avons le deuxième taux d'analphabétisme au Canada. Ce problème ne touche pas seulement ceux qui ont obtenu un diplôme. C'est un problème qui a ses racines dans la structure même du système et, de toute évidence, nous ne sommes pas encore parvenus à le régler puisqu'il est toujours présent.

Le sénateur Robertson: Il me semble que nous ne sommes jamais capables de nous débarrasser des enseignants qui sont incompetents.

M. Miller: C'est là le plus gros problème.

Le sénateur Robertson: Il y a environ 8 000 enseignants au Nouveau-Brunswick et, sauf erreur, la dernière année que je me suis penché sur ce problème on avait demandé à seulement huit d'entre eux de démissionner—huit sur 8 000. Je sais qu'à tous les mois, dans le milieu hospitalier, des infirmiers et des infirmières doivent comparaître devant le corps professionnel dont il relève et que certains d'entre eux sont réprimandés et même invités à donner leur démission. De toute façon ce n'est là qu'une observation et je ne veux pas vous ennuyer avec cette question. Il n'en demeure pas moins qu'à mon avis c'est un aspect à l'égard duquel nous devrions tous accorder une attention plus grande et nous montrer plus exigeants.

M. LeBlanc: Je suis d'accord. Nous pensons que l'analphabétisme est la cause de notre problème. Il nous sera difficile de former les gens si ceux-ci ne savent pas lire.

Le sénateur Robertson: Ou ne savent pas faire de simples additions.

M. LeBlanc: En effet.

Le sénateur Robertson: Bon, suffit pour cette question qui n'est pas mon dada favori et qui me frustre.

Je tiens à vous féliciter de nous avoir fait part de votre préoccupation portant que l'argent qui sera économisé relativement aux avantages traditionnels risque de ne pas être versé aux provinces de l'Atlantique. Cette question a aussi été soulevée et certains d'entre nous surveillerons la situation de très près. Personnellement, j'aimerais que le ministre s'engage à ce que des régions telles que celle de l'Atlantique reçoive le plus d'argent possible. Je pense que les sommes versées ne devraient pas simplement correspondre aux montants qui sont économisés. J'aimerais vraiment qu'un engagement soit pris et que celui-ci tienne tant et aussi longtemps que nous pouvons prouver que cet argent est utilisé avec discernement et non pas dépensé pour le simple plaisir de la chose. Là aussi nous devons faire preuve d'une grande prudence. Cela étant dit, je suis d'accord avec vous sur ce point et je n'ai pas beaucoup d'autres questions.

Vous mentionnez la possibilité de retirer certains des avantages sociaux inhérents au système de l'assurance-chômage. Je

[Text]

has been a social benefit. It has been part of the social benefit structure for so long that it would be very difficult to try to have a rigid system. We have to get some of these benefits wherever we can. However, your comments about where you fit in the process of managing the scheme are interesting. I apologize for not being here at the beginning, but thank you again for coming. Perhaps if there is something else after we study your brief, we can get in touch, because you are as close as the telephone.

Senator Simard: I would just like to make a comment and see what you say. You say you support at least two aspects of Bill C-21, the access to benefits and the new program, but that you object to the funding, that the employment assistance program should not be paid by employees and employers.

Mr. Miller: Yes.

Senator Simard: We know that you are against high deficits and that you are advocating a decreased deficit.

Mr. LeBlanc: Definitely.

Senator Simard: Otherwise you would not be the Chamber of Commerce. If we do not get the contributions from the employees and the employers, from whom should we get this additional money? If it comes from general revenue, we will be getting it from the taxpayers, those people who are earning money or employing people.

Mr. Miller: As an answer to that, I think what we are trying to do is to make our businesses much more profitable by eliminating some of the aggravations and some of the costs. We have had the opportunity today to listen to a tremendous amount of rhetoric on the GST, and on the impact that it is going to have on the small business community. What we are trying to suggest is that if our businesses are free to do some things that have to be done, then they can be much more competitive and much more profitable. Out of profits will come the tax that is paid to the government. That goes into general revenue.

What we see in many cases is that governments tend to take business, and particularly small business, for granted. They think that these businesses are out there and they can just turn up the taxes a notch and get a little more out of them and add a little more paper work every day. They are creating more and more problems every day, and one of these days that system is going to explode. The heart and soul of Atlantic Canada, and really of the rest of Canada, is small business. These people are going to suffer dramatically, and one of these days, one of these changes in regulation, or increases in the paper burden, or whatever, is going to create the ultimate dilemma for these people. They will throw up their hands and walk away. If you think that the Canso and Saint John problems are bad, I can tell you that if small businesses decide, for whatever reason, that they cannot cope with the system, sena-

[Traduction]

pense que le régime d'assurance-chômage au Canada est un avantage social. Il fait partie de la structure des avantages sociaux depuis tellement longtemps qu'il serait très difficile d'essayer d'adopter un système rigide. Nous nous devons d'essayer d'obtenir certains de ces avantages là où nous le pouvons. Toutefois, vos propos quant au niveau où l'on fait intervenir le processus de gestion du programme sont intéressants. Je m'excuse de n'avoir pas été présent au début de la séance, mais je veux vous remercier encore une fois d'être venu. Pourrions-nous communiquer de nouveau avec vous après avoir étudié votre mémoire, étant donné que vous êtes très facile à rejoindre.

Le sénateur Simard: J'aimerais simplement formuler une observation et connaître votre réaction. Vous dites que vous appuyez au moins deux aspects du projet de loi C-21, soit les dispositions relatives au versement des prestations et le nouveau programme, mais que vous vous opposez à la formule de financement et que, selon vous, le programme d'aide à l'emploi ne devrait pas être soutenu financièrement par les employés et les employeurs.

M. Miller: C'est exact.

Le sénateur Simard: Vous êtes aussi contre le fait d'avoir des déficits élevés et vous prônez une réduction du déficit.

M. LeBlanc: Absolument.

Le sénateur Simard: S'il en était autrement, vous ne seriez pas une chambre de commerce. Si nous n'obtenons pas ces contributions des employés et des employeurs, où irons-nous chercher cet argent supplémentaire? S'il provient des recettes de l'État, cela voudra dire qu'il proviendra en fait des contribuables, c'est-à-dire des salariés ou des employeurs.

M. Miller: Je pense que nous essayons de rendre nos entreprises beaucoup plus rentables en éliminant certains des problèmes et des coûts avec lesquels elles doivent composer. Nous avons eu l'occasion aujourd'hui d'entendre beaucoup parler de la TPS et de son incidence sur les petites entreprises. Ce que nous voulons dire c'est que si nos entreprises ont la possibilité de faire certaines choses qui doivent être faites, elles pourront être beaucoup plus concurrentielles et rentables. La taxe qui sera acquittée proviendra des bénéfices réalisés et sera versée dans les recettes générales.

Dans bien des cas, nous constatons que les gouvernements ont tendance à prendre pour acquis le milieu des affaires et en particulier les petites et moyennes entreprises. Ceux-ci pensent que ces entreprises sont là et qu'il suffit de hausser les impôts d'un cran pour leur enlever un peu plus d'argent, tout en compliquant sans cesse les formalités administratives. Les gouvernements créent constamment de nouveaux problèmes et un bon jour le système va sauter. Les petites et moyennes entreprises constituent le moteur de l'économie de la région de l'Atlantique et en fait du reste du Canada. Ces personnes vont souffrir énormément et, un jour, un changement apporté aux règlements, une nouvelle formalité ou une autre mesure quelconque leur posera un problème insoluble qui leur fera fermer leurs portes. Si vous pensez que les problèmes de Canso et de Saint John sont graves, permettez-moi de vous dire que si les petites

[Text]

tor, then they are going down the tube and the problems that will create will make Canso and Saint John look like a run in the park.

Senator Simard: I agree with you. Although you did not say it, you are suggesting that governments should cut their deficits by cutting the fat and cutting what is not essential and delaying some projects until things get better. That is what you support.

Mr. Miller: In summation, I agree with that, in general terms.

Senator Simard: Senator Thériault made a statement that he was glad to hear you say that people in eastern Canada and New Brunswick want to work and can work and have worked when there was a job. You are not going to get any argument from me on that. I have always known that. However, we know that, as you have pointed out, there is some abuse. People have done their ten weeks and then they will not even try to get 14 weeks, even though there may be jobs available. I guess that Senator Thériault and I agree on that.

Senator Thériault: I do not agree that there are more abuses on UI than there are with medical services or income tax or any other program dealing with humans. Where you and I disagree is where you decide on a policy, the purpose of which is to penalize those that you talk about by taking away \$150 million from the Atlantic provinces. That is where you and I disagree.

Senator Simard: I do not think that is the purpose of Bill C-21. It may be a by-product. It is certainly in the minds of some legislators, and rightly so. However, there will be other benefits accruing under Bill C-21 to deal with that.

Mr. LeBlanc: Certainly. If I can just comment, your point is well taken. I live in Fredericton now and I have a lot of opportunities to visit some of the MLAs, and often, when I am sitting in their offices, calls will come in where people are calling for work. I am sure you witnessed it when you were in Fredericton. They are not calling just for ten weeks, but if they get ten weeks, they are happy. But people want to work. I am sure they would be happier to get a full-time job, but what we are trying to foster is a sense of pride by having confidence in yourself. If that requires some level of training, if it requires becoming literate, they are then going to want to work more than just ten weeks and take 42 weeks off. The way they are going, they are not going to be able to work just ten weeks in the near term if the amendments are brought in. So we tend to agree that there is pride in people in New Brunswick and in Atlantic Canada. Perhaps the rest of Canada do not realize that. They think we are just the dregs of society and that we will take whatever is left over. As a New Brunswicker, I do not believe that. I do not believe, as a New Brunswicker, and Mr.

[Traduction]

entreprises décident, pour quelque raison que ce soit, qu'elles n'en peuvent plus, alors elles disparaîtront et les problèmes que cette situation engendrera seront autrement plus graves que ceux qu'éprouvent Canso et Saint John.

Le sénateur Simard: Je suis d'accord avec vous. Même si vous ne l'avez pas dit comme tel, vous laissez entendre que les gouvernements devraient réduire leurs déficits en coupant dans le « gras », c'est-à-dire en laissant tomber ce qui n'est pas essentiel et en reportant certains projets d'ici à ce que la situation s'améliore. C'est la position que vous défendez.

M. Miller: D'une façon générale, je suis d'accord avec ce que vous dites.

Le sénateur Simard: Le sénateur Thériault a déclaré qu'il était très content de vous entendre dire que les gens de l'est du Canada et du Nouveau-Brunswick voulaient travailler, peuvent travailler et ont travaillé lorsqu'il y avait du travail. Je ne vais certainement pas contester cette opinion parce que j'ai toujours su que c'était le cas. Toutefois, nous savons aussi que, ainsi que vous l'avez souligné, il existe des abus. Certaines personnes se contentent de faire leur dix semaines de travail et n'essaient pas de se rendre à quatorze semaines, même lorsqu'il y a des emplois disponibles. Je pense que le sénateur Thériault et moi sommes d'accord là-dessus.

Le sénateur Thériault: Je ne suis pas d'accord pour dire qu'il y a plus d'abus en ce qui concerne l'assurance-chômage que dans le cas des services médicaux, de l'impôt sur le revenu ou de tout autre programme s'adressant à des êtres humains. Là où vous et moi sommes en désaccord c'est sur le fait que vous êtes en faveur d'une politique qui vise à pénaliser ceux dont vous parlez en enlevant 150 millions de dollars aux provinces de l'Atlantique. C'est là où nous différons d'opinion.

Le sénateur Simard: Je ne pense pas que ce soit là l'objet du projet de loi C-21. C'est peut-être une conséquence de celui-ci. Cet aspect est sûrement, et à juste titre, présent dans l'esprit de certains législateurs. Toutefois, le projet de loi C-21 se traduira par d'autres avantages qui compenseront cette conséquence.

M. LeBlanc: Certainement. Si je peux me permettre un commentaire, vous cernez bien la situation. Je vis à Fredericton maintenant et j'ai souvent l'occasion de rencontrer des députés provinciaux. À ces occasions, il n'est pas rare que pendant que je me trouve dans leurs bureaux des gens appellent pour demander du travail. Je suis certain que vous avez vécu cette situation lorsque vous vous êtes rendus à Fredericton. Ces gens n'appellent pas seulement pour obtenir un emploi de dix semaines, mais si c'est ce qu'on leur donne ils sont heureux. Cela étant dit, les gens veulent travailler. Je suis convaincu qu'ils seraient plus heureux de trouver un emploi à temps plein; ce que nous essayons de susciter c'est une fierté qui découle de la confiance en soi. Si une certaine formation est nécessaire ou s'il faut apprendre à lire et à écrire, ces personnes voudront faire plus que de simplement travailler pendant dix semaines puis se reposer pendant 42 semaines. Au rythme où vont les choses, ces personnes ne pourront travailler seulement dix semaines à court terme si les modifications sont adoptées. Par conséquent, nous sommes plutôt d'accord pour dire que les gens du Nouveau-Brunswick et de la région de l'Atlantique

[Text]

Miller as a resident of Nova Scotia, that that is the case. People do want to work.

Senator Simard: Did I hear you say that there was no shortage of skilled people in New Brunswick?

Mr. LeBlanc: There are definitely inadequacies in the work force. What we are finding is not necessarily the shortage of skills, but there is no shortage of applicants for a range of jobs in our organization. The vast majority we fill within the provinces. There are few jobs, especially management, that require soft skills, just general management skills. We could fill those within the province. I think that if you look at the high-tech organizations such as Saint John's shipbuilding, and some of the high-tech operations they are involved in, they might not be so fortunate. They might have to go to central Canada, the United States or Europe to get some of the people they require. I am speaking perhaps out of context; there are no facts involved. I am saying that with those types of industries we would more likely be required to go outside of the province to get some of those skilled requirements; but we do believe there is no shortage of applicants for jobs. Whether the skills match what we were looking for is another thing, but there are lots of people out there looking for work.

Senator Simard: Are you aware that Canada and New Brunswick signed, or the commission signed, an agreement or strategy?

Mr. LeBlanc: Yes.

Senator Simard: Within that there is an amount, four or five million for the construction sector. Would there be similar applications to other sectors in New Brunswick that you can see?

Mr. LeBlanc: I have not really had an opportunity to give it a lot of thought. Mr. Miller, do you have any thoughts on it?

Mr. Miller: I think that concept makes an awful lot of sense. We, as an organization, support the development of entrepreneurs. One of the biggest programs that we promote and are actively involved with in the Atlantic region is the Canada Opportunity Investment Network. Investors from all across Canada have indicated the desire to invest. At this point in time the figure in New Brunswick is \$16 million, that they have available for investment in New Brunswick. If you get the youth started early enough this is a very positive initiative. I think it is the sort of stimulus that could be brought to bear in some other areas, and it might very well serve the Atlantic region very well. I know that in Nova Scotia there is a youth employment agreement that works very well.

[Traduction]

sontr fiers. Peut-être le reste du Canada ne s'en rend-il pas compte. Peut-être pense-t-il que nous sommes la lie de la société et que nous nous contenterons des miettes. En tant que résident du Nouveau-Brunswick, je ne crois pas que ce soit le cas. Je ne le crois pas et M. Miller, qui réside à Terre-Neuve, ne le croit pas non plus. Les gens veulent travailler.

Le sénateur Simard: Avez-vous dit qu'il n'y avait pas de pénurie de travailleurs qualifiés au Nouveau-Brunswick?

M. LeBlanc: Il y a incontestablement des carences dans la population active. Nous ne constatons pas nécessairement une pénurie de main-d'œuvre qualifiée mais il n'y a pas de candidats pour un grand nombre d'emplois dans notre structure. La grande majorité de nos postes sont dotés en embauchant des personnes de la province. Il y a peu d'emplois, en particulier dans le secteur de la gestion, qui nécessite uniquement des compétences générales en gestion. Nous pourrions doter ces postes avec des candidats de la province. Je pense que si vous jetez un coup d'œil sur des secteurs de haute technologie telles que l'industrie de la construction navale de Saint John et sur certaines de ses activités spécialisées, vous constaterez peut-être que la situation est différente. Ces entreprises risquent de devoir recruter certaines des personnes dont elles ont besoin dans la région centrale du Canada, aux États-Unis ou en Europe. Je suis peut-être hors contexte ici; je ne parle pas de faits. Je dis simplement qu'avec ce genre d'industries il y a plus de chances qu'il faille aller à l'extérieur de la province pour trouver certaines des compétences requises. Toutefois, nous croyons qu'il ne manque pas de candidats pour les emplois disponibles. Quant à savoir si ces candidats ont les qualités recherchées, c'est là une autre question, mais il y a beaucoup de gens qui se cherchent du travail là-bas.

Le sénateur Simard: Êtes-vous au courant du fait que le Canada et le Nouveau-Brunswick ont signé, ou que la commission a signé, une entente ou un document de stratégie?

M. LeBlanc: Oui.

Le sénateur Simard: En vertu de cet accord, une somme de quatre ou cinq millions de dollars est prévue pour le secteur de la construction. Pensez-vous que des protocoles semblables pourraient s'appliquer à d'autres secteurs d'activités au Nouveau-Brunswick?

M. LeBlanc: Je n'ai pas vraiment eu l'occasion d'y songer sérieusement. M. Miller avez-vous des idées à ce sujet?

M. Miller: Je pense que ce concept est tout indiqué. Nous, en tant qu'organisme, appuyons les initiatives des entrepreneurs. L'un des programmes les plus importants dont nous faisons la promotion et auquel nous participons activement dans la région de l'Atlantique est celui du Réseau des possibilités d'investissement au Canada. À cet égard, des investisseurs de toutes les régions du pays ont fait part de leur désir d'investir. À l'heure actuelle, on disposerait de 16 millions aux fins d'investissement au Nouveau-Brunswick. Si l'on s'occupe des jeunes assez tôt, cela constituera une très bonne initiative. Je pense que c'est le genre d'initiative qui pourrait répondre fort bien aux besoins de la région de l'Atlantique. Je sais que la Nouvelle-Écosse a un accord en matière d'emplois pour les jeunes qui connaît beaucoup de succès.

[Text]

Senator Simard: This is something that is administered almost entirely by the construction association based at head office in Moncton. If your association could look around and assess the situation and indicate to us what would be a good sector or several sectors, I am sure Mr. Charest and Ms. MacDougall would support that. It would not have to come out the UI fund.

The Chairman: I have one short question. On page 5 you say that the proposed changes, which is strict access to benefits, are welcomed by the Atlantic chamber. Do you not think that the result of this could be to increase the burden of other social security programs like municipals and provincials and that finally the result would not be that much better?

Mr. Miller: Mr. Chairman, with regard to this particular area, the concern we have is that the employer and the employee now become the generator of social programs; that it is not the responsibility of the worker or the employer to start funding social programs for other people in the system. If this is what it is described as, it is an unemployment insurance, and we advocated in our brief that we have to get back to that philosophy; that it is totally unfair to ask industry and workers to put their money on the table to fund social programs. That, in essence, is what we are doing at this point in time, and that is why we feel the way we do on this issue.

Senator Robertson: I have a comment and a question. Approximately a year and a half ago I was at lunch with a delegation from one of the Scandinavian countries—I believe it was Norway. I asked about the rate of unemployment, and the gentleman who was sitting next to me said he would have a difficult time making that determination. I was having trouble wondering why, and he said: "Because if you are on unemployment you can only draw your benefit for a very limited time, like a few weeks, while you search for another job. If you have not found a job, then you must be in training. That is your unemployment." I thought that was rather invigorating, and maybe if that is the way we had thought of unemployment insurance all along, we would have a better trained work force on a continual basis. Do you see that as contributing to social programs? I thought that was a good idea.

Mr. Miller: The concept of having the bridging, while you search for work, is the basic concept of unemployment insurance—there is an assessment of the individual's capabilities, whether he is trainable for other jobs and whether there are jobs available. Let us take for example the reaction to the Canso problem with the National Sea closure. They said they were going to put training programs in there. The question that the chamber would ask is: "It is great to have training programs, but what are those people going to do, where are they going to work and what are you going to train them for?" Canso is a one-industry town, and that typifies the problem. I

[Traduction]

Le sénateur Simard: Il s'agit d'une initiative dont la responsabilité administrative relève presque uniquement de l'association des travailleurs de la construction dont le siège est à Moncton. Si votre organisme pouvait évaluer la situation et nous préciser dans quels secteurs il serait approprié de prendre une telle initiative, je suis convaincu que M. Charest et M^{me} MacDougall appuieraient cette dernière. Il ne serait pas nécessaire que les sommes requises proviennent du fonds de l'assurance-chômage.

Le président: J'ai une brève question. Vous dites à la page 5 que les changements proposés, à savoir un accès strict aux avantages, sont vus d'un bon œil par la chambre de commerce des provinces de l'Atlantique. Ne croyez-vous pas qu'une telle mesure risquerait d'alourdir le fardeau d'autres programmes de sécurité sociale municipaux et provinciaux et, qu'en fin de compte, le résultat ne serait guère meilleur?

M. Miller: Monsieur le président, en ce qui a trait à ce point particulier, ce qui nous préoccupe c'est que les employeurs et les employés deviennent les promoteurs des programmes sociaux. Or, ce n'est pas à eux qu'il incombe de financer de tels programmes qui s'adressent à d'autres groupes de la société. Si la mesure est effectivement telle qu'elle est décrite, c'est un programme d'assurance-chômage et nous avons fait valoir dans notre mémoire qu'il faut en revenir à cette philosophie. Selon nous, il est tout à fait injuste de demander à l'industrie et aux travailleurs de financer des programmes sociaux. C'est essentiellement ce que nous faisons à l'heure actuelle et c'est la raison pour laquelle notre position est celle que vous savez relativement à cette question.

Le sénateur Robertson: J'ai une observation et une question. Il y a environ dix-huit mois, je déjeunais avec une délégation d'un pays scandinave—sauf erreur il s'agissait de la Norvège. J'ai posé une question au sujet du taux de chômage et le monsieur qui était assis à mes côtés me dit qu'il lui était difficile de me répondre. Comme je lui demandais pourquoi, il me dit: «Parce que si vous êtes en chômage vous ne pouvez toucher des prestations que pendant une période de temps très limitée, c'est-à-dire quelques semaines, pendant que vous vous cherchez un autre emploi. Si vous ne vous trouvez pas d'emploi, alors vous devez suivre une formation. C'est cela votre chômage.» Cette formule m'a semblé plutôt énergique comme solution et, si nous avions pensé en ces termes depuis le début pour ce qui est de l'assurance-chômage, peut-être aurions-nous, de façon permanente, une main-d'œuvre mieux formée. Estimez-vous que cette formule favorise les programmes sociaux? J'ai pensé que c'était là une bonne idée.

M. Miller: L'idée de bénéficier d'un soutien pendant que vous êtes à la recherche d'un emploi constitue le fondement même de l'assurance-chômage—il y a évaluation aux fins de connaître les capacités d'une personne, de déterminer si celle-ci peut être formée pour occuper d'autres genres d'emplois, et de voir si des emplois sont disponibles. Prenons par exemple la réaction au problème de Canso par suite de la fermeture de National Sea. on a dit que des programmes de formation allaient être mis sur pied. La question que la chambre de commerce poserait serait celle-ci: «C'est très bien d'avoir des programmes de formation, mais qu'advient-il de ces person-

[Text]

think we have to have a rationalization here and say, "Look, if we are going to have training, let us come up with the right kinds of training."

Senator Robertson: By all means.

Mr. Miller: Let us not just train for the sake of training, and in this case our concern was that the reaction was "let us throw some money at the problem and maybe that will pacify the people." That might do it in the short term, but it might not provide a lasting benefit.

Senator Robertson: You have to have a short and long term solution. I do not think you can go along with one or the other; it has to be a combination.

Mr. Miller: Conceptually your suggestion is a very valid one, but I think it will need a change in the psychology of the way we look at the situation. To get the social aspect out of unemployment will also require a change in the psychological aspect of it, and that is going to be very difficult to do.

The Chairman: If there is no other questions I want to say that we are sorry for not having been here when you arrived, but we have had an interesting and stimulating exchange, and we thank you for coming from your province to share your thoughts with the committee. I thank you very much, and, as Senator Robertson said, perhaps we could have some further communication with you.

I would like to ask my colleagues from the committee to bear with me for a minute or so. You may stay if you like, but it will not be as fascinating as what is happening next door.

I thought it would be proper for us to submit the first report, a very short type of thing, of the work of our committee to the Senate before the end of the week. I was thinking of something like a 12-line report and if senators accept that I will read the 12 lines for your approval or disapproval. It would read like this:

The Special Committee of the Senate on the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act has the honour to present its First Report.

Your committee, which was given the mandate to consider the Bill C-21, an Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, was organized on 28 November 1989. Since then the Committee has received extensive technical briefings by officials from Employment and Immigration Canada and has commenced its public hearings on the bill. To date the Committee has received testimony from 14 witnesses representing labour, business and other interests. In addition, the Committee has received many requests from groups and individuals who want an opportunity to present their views on the bill.

[Traduction]

nes? Où vont-elles travailler et quelle formation allez-vous leur donner?» Canso est une ville à industrie unique, ce qui illustre le problème dans toute sa complexité. Je pense qu'il faut faire un raisonnement et se dire: «Bon, si nous offrons une formation, il faut qu'elle soit appropriée».

Le sénateur Robertson: Absolument.

M. Miller: Il ne faut pas donner une formation simplement pour la forme; dans ce cas, notre préoccupation avait trait au fait que la réaction était: «Consacrons de l'argent au problème dans l'espoir que cela servira à apaiser les gens». Cette solution peut fonctionner à court terme, mais elle risque de ne pas avoir un effet durable.

Le sénateur Robertson: Vous devez avoir une solution à court terme et une solution à long terme. Je ne crois pas que vous puissiez vous contenter de l'une ou de l'autre: il faut que les deux soient combinées.

M. Miller: Au plan de la conception, votre suggestion est très bonne, mais je pense qu'il faudra que nous modifions aussi notre façon de voir les choses. L'élimination de la dimension sociale du chômage nécessitera aussi un changement en ce qui a trait à la dimension psychologique inhérente, ce qui sera très difficile à réaliser.

Le président: S'il n'y a pas d'autres questions, je voudrais m'excuser de ne pas avoir été présent lorsque vous êtes arrivés, mais nous avons eu un échange de vues intéressant et stimulant, et je tiens à vous remercier de vous être déplacés jusqu'ici pour faire part de vos vues au comité. Encore une fois, je vous remercie beaucoup et, comme l'a dit le sénateur Robertson, il est possible que nous communiquions de nouveau avec vous.

J'aimerais demander aux membres du comité de m'accorder leur attention pendant une ou deux minutes. Vous êtes les bienvenus si vous souhaitez rester ici, mais mes propos ne sont pas aussi fascinants que ce qui se discute dans la salle d'à côté.

J'ai pensé qu'il conviendrait que nous présentions notre premier rapport au Sénat, qui serait quelque chose de très court, avant la fin de la semaine. J'ai pensé qu'il pourrait s'agir d'une douzaine de lignes seulement et, si les sénateurs sont d'accord, je lirai ces lignes et ils me donneront leur approbation ou non. Le rapport se lirait comme suit:

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, a l'honneur de soumettre son premier rapport:

Votre comité, qui a reçu le mandat d'étudier le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, a été constitué le 28 novembre 1989. Depuis, le Comité a reçu beaucoup d'exposés techniques de représentants d'Emploi et Immigration Canada et il a commencé à tenir des audiences publiques sur le projet de loi. Jusqu'à maintenant, le Comité a entendu 14 témoins représentant le milieu du travail, celui des affaires ainsi que d'autres groupes d'intérêts. En outre, le Comité a reçu un grand nombre de demandes de la part de groupes et de

[Text]

On December 19, 1989, the Committee approved a tentative list of witnesses to be scheduled in January 1990. It is the Committee's intention to resume its public hearings on January 3, 1990.

Respectfully submitted,
Jacques Hébert, Chairman

Of course, all of that is tentative. This is a list that should be distributed right away. It is a list of the groups and individuals who have corresponded with the special committee of the Senate or requested to appear before the House of Commons committee and were refused. This is a final compilation that was made by our researchers and the total list counts 242 names. From that you will see that some are preceded by an asterisk. There are 48 of them, which we call possible witnesses. These are suggestions that have come to us and with which I am in agreement. But, of course, everything can be discussed.

Then there are other names that are preceded by LC, which means legislative committee—that is to say, those that have asked the legislative committee to appear. Then there are quite a few that have neither of the two signs. They just corresponded with us. In addition you have, at the very end, a list of 12 groups that were invited by us after an understanding with the steering committee. There is still another list which is distributed, or will be distributed, which is called "List of Groups and Individuals". I understand that it has been distributed. They have corresponded with the special committee of the Senate, but after the main list was finished—that is to say, from December 11th to the 19th. It was not in the large list. In that list you have 33 groups. From those 33, six have appeared at the House of Commons committee. The idea is that if we sit starting on the third of January, or even on the 8th, if it is the wish of the committee, we could hear approximately 25 witnesses a week, which means that the first group on the main list, of possible witnesses, there are 48 names. That would be enough to permit the clerk to use the coming period of time when we will not be sitting to contact the witnesses and to organize two full weeks of the Senate committee public hearings—that is to say, depending on the availability of witnesses starting on Monday afternoon and sitting full days Tuesday, Wednesday, Thursday and, if needed, on Friday if we can find witnesses for the Friday.

Senator Robertson: Are we going to be sitting in the evening as well, Mr. Chairman?

The Chairman: If it is the wish of the committee. Some people do not like it. I remember that Senator Frith mentioned that he did not like it, because he did not have time to study the briefs or whatever was discussed the day before. So I do not know if he is the only one in that case. We could decide that among ourselves.

Senator Cools: Mr. Chairman, why do we not sit all day Tuesday, Wednesday and Thursday and not the evenings—

[Traduction]

personnes qui veulent donner leur point de vue sur le projet de loi.

Le 19 décembre 1989, le Comité a approuvé une liste provisoire de témoins qui seront convoqués en janvier 1990. Le Comité a l'intention de reprendre ses audiences publiques le 3 janvier 1990.

Respectueusement soumis,
Jacques Hébert, président.

Évidemment, tout cela n'a qu'un caractère provisoire. Il s'agit d'une liste qui devrait être distribuée immédiatement et qui énumère les groupes et les particuliers qui ont communiqué avec le comité spécial du Sénat ou qui ont demandé en vain à comparaître devant le comité de la Chambre des communes. C'est une liste exhaustive qui a été dressée par nos attachés de recherche et qui renferme 242 noms. En la consultant, vous verrez que certains de ces noms sont précédés d'un astérisque. Il y en a 48; ce sont les témoins possibles. Cette sélection nous a été proposée et je l'approuve. Cela étant dit, tout peut évidemment faire l'objet de discussions.

Il y a aussi d'autres noms qui sont précédés des lettres LC—pour comité législatif—. Il s'agit des groupes ou des personnes qui ont demandé au comité législatif l'autorisation de comparaître. Il y a aussi beaucoup de noms sans aucune de ces deux mentions. Ce sont les intéressés qui ont tout simplement communiqué avec nous. Vous avez en outre, à la toute fin, un liste de 12 groupes qui ont été invités par suite d'une entente avec le comité de direction. Enfin, il y a une autre liste qui est distribué, ou qui le sera, et qui est une liste des groupes et particuliers. Je crois savoir que cette liste a été distribuée. Ces intéressés ont communiqué avec le comité spécial du Sénat, mais après que la liste principale a été terminée—soit entre le 11 et le 19 décembre. Ceux-ci, au nombre de 33, ne figurent pas sur la liste principale. De ce nombre, six ont comparu devant le comité de la Chambre des communes. Si nous commençons à siéger le trois janvier, ou même le 8 si c'est ce que souhaite le comité, nous pourrions entendre approximativement 25 témoins par semaine, ce qui représente le premier groupe sur la liste principale, soit les témoins possibles qui sont au nombre de 48. De cette façon, le greffier pourrait utiliser les jours qui viennent pour communiquer avec les témoins et organiser deux semaines pleines d'audiences publiques du Comité—soit, sous réserve de la disponibilité des témoins, à compter du lundi après-midi avec des journées complètes le mardi, le mercredi et le jeudi et, au besoin, le vendredi si nous pouvons trouver des témoins qui sont prêts à venir ce jour là.

Le sénateur Robertson: Siégerons-nous aussi le soir monsieur le président?

Le président: Si le comité le désire. Certains n'aiment pas siéger en soirée. Je me souviens que le sénateur Frith a mentionné que c'était son cas, parce que ces séances ne lui laissaient pas le temps d'étudier les mémoires ou les points discutés le jour précédent. Par conséquent, je ne sais pas s'il est le seul dans ce cas. Nous pourrions en décider entre nous.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, pourquoi ne siégeons-nous pas toute la journée mardi, mercredi et jeudi, plutôt qu'en soirée—soit trois journées complètes par semaine à

[Text]

three full days a week beginning around the week of January 8th. I think that is sufficient.

The Chairman: Are there any other views?

Senator Robertson: Starting when?

Senator Cools: The week of January 8.

Senator Robertson: We discussed that before, Mr. Chairman. We could come back and hear witnesses for two or three weeks when the House is not sitting and then report back. We might as well work if the House is not sitting, and we could work nights as well. However, if we are not going to sit nights, we really will have to sit early in January to get all the witnesses in.

Senator Cools: One does not do much of a service, from the point of view of giving people full attention, when one is sitting, as Senator Robertson just said, morning, noon and night. I propose we sit the full three days, Tuesday, Wednesday and Thursday.

The Chairman: Does that include evenings?

Senator Cools: No. We can use the time when the chamber is not sitting. Perhaps other people feel differently.

The Chairman: To make what we are doing quite clear, the proposition of Senator Cools means that if we limit ourselves to Tuesdays, Wednesdays and Thursdays, and if we do not sit in the evenings, then that will allow us to hear 21 witnesses per week.

Senator Simard: That is giving one hour to each?

The Chairman: Yes.

Senator Bonnell: I would think that some of these witnesses would not want an hour. Perhaps some of the individual witnesses could use only half an hour. Perhaps when the clerk phones the witnesses he could ascertain which of them require only half an hour, and this would go faster.

The Chairman: Yes, but there are very few individuals. Some groups may not be very big. We thought we should hear from a few that were not the biggest organizations, and have a regional balance. We also wanted to hear from management and workers and other interest groups. I think it would be difficult to say to any witness that he has only half an hour. That was a criticism that was made of the committee of the House of Commons. As you have seen in many of the letters we received, they asked us not to do as the House of Commons did, which was to rush everybody and give them half an hour, which, in practice, sometimes means 20 minutes. They were not pleased. So I do not know that we should do that.

Senator Bonnell: Rather than tell them they have only half an hour, perhaps the clerk could ask them how much time they need and then give them whatever they ask for. If you get peo-

[Traduction]

compter du milieu de la semaine du 8 janvier. Je pense que cela suffirait.

Le président: Y a-t-il d'autres points de vue?

Le sénateur Robertson: À compter de quand?

Le sénateur Cools: La semaine du 8 janvier.

Le sénateur Robertson: Nous avons déjà discuté de cette question, monsieur le président. Nous pourrions revenir et entendre des témoins pendant deux ou trois semaines, alors que la Chambre ne siège pas, puis déposer notre rapport. Nous sommes aussi bien de travailler si la Chambre ne siège pas, et nous pourrions même travailler le soir. Toutefois, si nous ne siégeons pas en soirée, nous devons vraiment commencer à siéger tôt en janvier afin d'entendre tous les témoins.

Le sénateur Cools: On ne donne pas vraiment un bon service lorsqu'on siège le matin, le midi et le soir, comme l'a dit le sénateur Robertson. Je propose que nous siégeons trois journées pleines, soit les mardis, mercredis et jeudis.

Le président: Cela veut-il dire en soirée aussi?

Le sénateur Cools: Non. Nous pouvons profiter de la période au cours de laquelle la Chambre ne siège pas. D'autres ont peut-être un point de vue différent.

Le président: Pour éviter tout malentendu, la proposition du sénateur Cools signifie que si nous nous limitons aux mardis, mercredis et jeudis et que si nous ne siégeons pas en soirée, nous pourrions entendre 21 témoins par semaine.

Le sénateur Simard: À raison d'un à l'heure?

Le président: Oui.

Le sénateur Bonnell: Je pense que certains des témoins ne voudraient pas être entendus pendant une heure complète. Peut-être qu'une demi-heure serait suffisante dans le cas de certains particuliers. De même, le greffier pourrait peut-être déterminer, lorsqu'il communiquera par téléphone avec les témoins, lesquels pourraient être entendus en une demi-heure seulement, ce qui permettrait d'accélérer le processus.

Le président: Oui, mais il y a très peu de particuliers qui viendront témoigner. Certains groupes ne réunissent pas nécessairement un grand nombre de membres. Nous avons pensé que nous pourrions en entendre quelques-uns, de façon à établir une sorte d'équilibre régional. Nous voulons aussi entendre des gestionnaires, des travailleurs ainsi que d'autres groupes d'intérêts. Je pense qu'il serait difficile de dire à un témoin qu'il ne dispose que d'une demi-heure. Le Comité de la Chambre des communes a d'ailleurs été critiqué à ce sujet. Comme vous l'avez vu dans un grand nombre des lettres que nous recevons, on nous demande justement de ne pas faire ce que la Chambre des communes a fait, c'est-à-dire de presser tout le monde et de n'accorder qu'une demi-heure aux intéressés, ce qui, dans la pratique, veut parfois dire 20 minutes. Les intéressés n'étaient pas heureux de la situation. Par conséquent, je ne suis pas certain que nous devrions agir de la sorte.

Le sénateur Bonnell: Plutôt que de leur dire qu'ils disposent uniquement d'une demi-heure, le greffier pourrait peut-être leur demander combien de temps ils leur faut, puis leur accor-

[Text]

ple who say they will be done in half an hour, then the clerk can arrange for them to have the time they need.

The Chairman: That is fine, so long as the witness has an opportunity to indicate what he needs.

Senator Robertson: We have just heard from the Atlantic Provinces Chamber of Commerce. Are we going to duplicate things by hearing from the Greater Moncton Chamber of Commerce?

Senator Simard: I notice from the list that we have witnesses from many cities such as Edmundston and Don Mills.

The Chairman: It is a difficult choice to make, because some of these smaller, local organizations want to be heard as well. We cannot hear them all, by any means, but what is wrong with our giving an opportunity to the smaller ones once in a while, even if the national or provincial organizations have appeared before us? If there is an abuse of that, please tell me. However, so long as we agree that we will make an effort not to go beyond the end of January, which is our aim, we will try to balance it as best we can. The suggestion was to use the asterisks. That fills up two weeks, and perhaps we can fill up the rest of the time with other witnesses if we really need to, although I do not think we need too many more organizations. However, if you will trust the steering committee and the advice of our researcher, we can start with the representatives who have asterisks. That will take us two weeks and then we can meet again and discuss our progress. What I am asking is that you allow the clerk to make invitations to fill up the first two weeks, and then we can get together and decide how we should proceed.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I understand what Senator Cools has said, but it seems to me that once we get here, we should not rule out the possibility of sitting some evenings if we have witnesses. I do not like to start at 10 o'clock in the morning and go until 10 o'clock at night, but we can do so if we have to, in order to get our work done.

Senator Simard: You cannot, if witnesses have not been scheduled.

Senator Thériault: If we approach it the way the chairman is suggesting, then at the end of the first week we should have an idea of how much more compression we should make to reach the goal that we set for the end of the month.

Senator Robertson: Are we sitting five days a week?

The Chairman: Again it is up to you. Senator Cools' suggestion was three full days per week, and not evenings. At one hour each, we could hear 21 witnesses per week. If we sit at night, we can add six more witnesses. If we want to sit on Mondays, we could increase it as well.

[Traduction]

der le temps voulu. S'il y a des gens qui disent qu'ils en ont pour une demi-heure, alors, le greffier peut s'organiser pour leur accorder le temps dont ils ont besoin.

Le président: C'est bien, à condition que le témoin ait la chance de nous communiquer ce qu'il veut nous dire.

Le sénateur Robertson: Nous venons tout juste d'entendre les représentants de la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique. Allons-nous répéter l'exercice en entendant la Chambre de commerce du grand Moncton?

Le sénateur Simard: Je constate en consultant la liste que nous avons des témoins de nombreuses villes telles que Edmundston et Don Mills.

Le président: C'est un choix difficile à faire, parce que certains de ces organismes locaux moins importants veulent aussi être entendus. Nous ne pouvons évidemment pas tous les entendre, mais qu'y a-t-il de mal à donner la possibilité à certains d'entre eux d'être entendus de temps en temps, même si des organismes nationaux ou provinciaux ont comparu devant nous? Si vous estimez qu'il y a abus, veuillez m'en informer. Cela étant dit, tant et aussi longtemps que nous convenons de faire un effort pour ne pas aller au-delà de la fin du mois de janvier, ce qui constitue notre objectif, nous essaierons de maintenir le meilleur équilibre possible. On a proposé d'utiliser les noms comportant un astérisque. De cette façon, nous pouvons remplir deux semaines et peut-être pourrions-nous occuper le reste du temps avec d'autres témoins si c'est vraiment nécessaire, bien que je ne pense pas qu'il soit indispensable d'entendre beaucoup d'autres organismes. Toutefois, si vous faites confiance à votre comité directeur et à l'avis de notre attaché de recherche, nous pouvons commencer avec les représentants dont les noms sont accompagnés d'un astérisque. Cet exercice nous prendra deux semaines, après quoi nous pourrions nous réunir de nouveau et faire le point sur nos progrès. Je vous demande d'autoriser le greffier à lancer les invitations pour remplir les deux premières semaines, après quoi nous pourrions nous réunir et discuter de la suite.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je comprends ce que le sénateur Cools a dit, mais il me semble qu'une fois rendus ici, nous ne devrions pas exclure la possibilité de siéger en soirée si nous avons des témoins. Je n'aime pas commencer à 10 heures le matin et poursuivre jusqu'à 10 heures le soir, mais nous pouvons le faire, si c'est nécessaire pour nous acquitter de notre tâche.

Le sénateur Simard: Vous ne le pouvez pas, si vous n'avez pas de témoins.

Le sénateur Thériault: Si nous procédons de la façon proposée par le président, nous devrions avoir une idée, à la fin de la première semaine, des compressions qui seront nécessaires pour atteindre l'objectif fixé à la fin du mois.

Le sénateur Robertson: Siégerons-nous cinq jours par semaine?

Le président: Encore une fois, c'est à vous d'en décider. Le sénateur Cools proposait trois journées complètes par semaine, en excluant les soirées. À raison d'une heure par témoin, nous pourrions en entendre 25 par semaine. Par contre, si nous siégeons en soirée, nous pourrions ajouter six autres témoins. De

[Text]

Senator Simard: You said that you were going to ask the staff to work on the schedule for the first two weeks starting when, the 3rd?

The Chairman: Either January 3 or January 8. It is in your hands. Personally, I am ready at any time.

Senator Simard: The point I want to make is that we should aim for the 3rd, but if witnesses tell us they will not be here until the 8th, we should not just come here to hear three witnesses. It would be a waste of our time. It is up to the steering committee or the clerk.

Senator Thériault: Mr. Chairman, what Senator Simard is suggesting is the only way we can operate. For two or three days after New Year's, we are not going to get people to come to the committee. So if we find that there are only four or five witnesses for the week of January 3rd, I think it would be better to put them off until the next week.

Senator Simard: But we are available. After all, we have to use some common sense here. We are available from the 3rd on this side, provided it is productive.

Senator Cools: Have a conscience. What is wrong with the 8th or the 9th?

Senator Simard: The government and a lot of people expect this legislation to be passed as soon as possible. By putting it off to January 8, we are delaying it one more week.

Senator Cools: We are asking witnesses to come right on the heels of the holidays.

Senator Simard: We may be hearing a total of 70 witnesses. If we can finish that by January 29, then we can take that week to write the report. I suppose that is the best we could hope for. Let us agree on the program with those parameters.

Senator Robertson: We would certainly like to have the witnesses heard by the end of the month.

The Chairman: Yes.

Senator Robertson: I agree with some of the other senators. I just do not want to come up here for a day and have one or two witnesses. I would like to have a full day. I do not mind working day and night, but I do not want to waste my time.

The Chairman: Let us say we will leave our report like that, so that we will start on the 3rd. I will be in contact with the clerk and if the clerk has difficulty finding a reasonable number of witnesses for that week, he will push them to the 8th, and we will advise you.

Senator Robertson: As quickly as possible.

[Traduction]

même, si nous voulons siéger les lundis, ce chiffre pourrait encore augmenter.

Le sénateur Simard: Vous avez dit que vous alliez demander au personnel de préparer le calendrier des deux premières semaines à compter de quand, le 3 janvier?

Le président: Le 3 ou le 8 janvier. Cela dépend de vous. Personnellement, je suis prêt à commencer n'importe quand.

Le sénateur Simard: Je pense que nous devrions viser le 3 janvier, mais si les témoins nous disent qu'ils ne peuvent nous rencontrer avant le 8 janvier, nous ne devrions pas nous amener ici pour entendre seulement 3 témoins. Ce serait là une perte de temps. Cette question relève du Comité de direction ou du greffier.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, la formule proposée par le sénateur Simard est la seule façon de procéder. Les gens ne voudront pas venir témoigner devant le Comité au cours des deux ou trois jours qui suivent le Jour de l'An. Par conséquent, si nous constatons qu'il y a seulement quatre ou cinq témoins qui sont prêts à comparaître au cours de la semaine du 3 janvier, je pense qu'il serait préférable de reporter nos travaux jusqu'à la semaine suivante.

Le sénateur Simard: Mais nous serons néanmoins disponibles. Après tout, il faut se servir de notre jugement. Nous serons disponibles à compter du 3 janvier, à condition que cela en vaille la peine.

Le sénateur Cools: Allons donc! Qu'est-ce qu'il y a de mal avec le 8 ou le 9 janvier?

Le sénateur Simard: Le gouvernement et un grand nombre de gens s'attendent à ce que ce projet de loi soit adopté le plus tôt possible. Le fait de reporter nos travaux au 8 janvier entraîne un autre retard d'une semaine.

Le sénateur Cools: Nous demandons aux témoins de s'amener ici tout juste après les fêtes.

Le sénateur Simard: Il est possible que nous entendions jusqu'à 70 témoins. Si nous pouvons le faire d'ici le 29 janvier, nous disposerons de cette semaine pour rédiger le rapport. Je pense que nous ne pouvons espérer mieux. Entendons-nous sur ces paramètres.

Le sénateur Robertson: Nous aimerions certainement entendre les témoins d'ici la fin du mois.

Le président: Oui.

Le sénateur Robertson: Je suis d'accord avec certains des autres sénateurs. Je ne veux tout simplement pas venir ici seulement pour une journée afin d'entendre un ou deux témoins. Je préférerais une journée complète de séance. Ça ne me dérange pas de travailler jour et nuit, mais je ne veux pas perdre mon temps.

Le président: Convenons donc de laisser notre rapport tel quel, de sorte que nous reprendrons nos travaux le 3 janvier. Je communiquerai avec le greffier et si celui-ci a de la difficulté à trouver un nombre raisonnable de témoins pour la semaine en question, nous reporterons nos travaux au 8 janvier et vous en serez informés.

Le sénateur Robertson: Le plus tôt possible.

[Text]

Hon. Senators: Agreed.

The Chairman: Is there anybody to move this report?

Senator Cools: I so move.

Hon. Senators: Agreed.

The committee adjourned.

[Traduction]

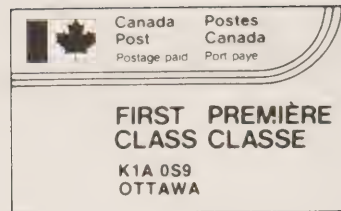
Les honorables sénateurs: C'est d'accord.

Le président: Quelqu'un veut-il proposer l'adoption du rapport?

Le sénateur Cools: J'en fais la proposition.

Les honorables sénateurs: Adopté.

Le Comité ajourne ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

At 10:30 a.m.:

*From the Department of Employment and Immigration
Canada:*

Barry Carin, Assistant Deputy Minister, Strategic Policy
and Planning.

At 3:30 p.m.:

From the Canadian Co-operative Association:

Bill Knight, Director, Government Affairs.

At 4:30 p.m.:

From the Atlantic Provinces Chamber of Commerce:

David Miller, President;

Rick Leblanc, Chairman, New Brunswick Chamber of
Commerce.

À 10 h 30 a.m.:

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration Canada:

Barry Carin, sous-ministre adjoint, Politique stratégique et
planification.

À 15 h 30:

De la Canadian Co-operative Association:

Bill Knight, directeur, Affaires gouvernementales.

À 16 h 30:

De la Chambre de commerce des provinces de l'Atlantique:

David Miller, président;

Rick Leblanc, président, Chambre de commerce du Nou-
veau-Brunswick.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

Bill C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Wednesday, December 20, 1989

Issue No. 9

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Projet de loi C-21

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le mercredi 20 décembre 1989

Fascicule n° 9



TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, DECEMBER 20, 1989
(13)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 3:45 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Hébert, Simard, Tremblay and Turner. (6)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Jean-Daniel Bélanger and Helen J. Morrison, Research Officers.

Also in attendance: The Official Reporters of the Senate.

Witnesses:

From l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Nicole Boily, General Director;

Hélène Paré, Project Manager, Policies;

Pierre Pâquet, Member of the Executive Committee and of the Board of Directors.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mrs. Boily made a statement and, with Mrs. Paré and Mr. Pâquet, answered questions.

At 4:41 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 20 DÉCEMBRE 1989
(13)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 15 h 45, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Hébert, Simard, Tremblay et Turner. (6)

Présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Jean-Daniel Bélanger et Helen J. Morrison, attachés de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Nicole Boily, directrice générale;

Hélène Paré, chargée de projet aux politiques;

Pierre Pâquet, membre du comité exécutif et du conseil d'administration.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité poursuit l'examen du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M^{me} Boily fait une déclaration, puis M^{me} Paré et M. Pâquet répondent aux questions.

À 16 h 41, le Comité ajourne ses travaux jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

REPORT OF THE COMMITTEE

Wednesday, December 20, 1989

The Special Committee of the Senate on the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act has the honour to present its

FIRST REPORT

Your Committee, which was authorized to consider the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, has, in obedience to the Order of Reference of Thursday, November 9, 1989, examined the said Bill and now presents its interim report as follows:

The Committee held its organization meeting on 28 November, 1989. Since then, the Committee has received extensive technical briefings by officials from Employment and Immigration Canada and has commenced its public hearings on the bill. To date, the Committee has received testimony from 15 witnesses representing labour, business and other interests. In addition, the Committee has received many requests from groups and individuals who want an opportunity to present their views on the bill.

On 19 December, 1989, the Committee approved a tentative list of witnesses to be scheduled in January 1990. It is the Committee's intention to resume its public hearings on January 3, 1990.

Respectfully submitted,

Le président

JACQUES HÉBERT

Chairman

RAPPORT DU COMITÉ

Le mercredi 20 décembre 1989

Le Comité spécial du Sénat sur le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration a l'honneur de présenter son

PREMIER RAPPORT

Votre Comité, autorisé à étudier le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, a, conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, étudié ledit projet de loi et présente maintenant son rapport provisoire:

Le Comité a tenu sa séance d'organisation le 28 novembre 1989. Depuis, il a eu des séances d'information fouillées avec des fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration et a entrepris ses audiences sur le projet de loi. Le Comité a entendu jusqu'à maintenant 15 témoins des milieux du travail et des affaires ainsi que d'autres secteurs. De nombreuses demandes lui sont en outre parvenues de groupes et de particuliers qui souhaiteraient avoir l'occasion d'exposer leurs vues sur le projet de loi.

Le 19 décembre 1989, le Comité a approuvé la liste provisoire des témoins qu'il entendra en janvier 1990. Il compte reprendre ses audiences publiques le 3 janvier 1990.

Respectueusement soumis,

EVIDENCE

Ottawa, le mercredi 20 décembre 1989

[Text]

Le Comité spécial sur le Projet de loi C-21 se réunit aujourd'hui à 15 h 30 pour étudier le Projet de loi C-21, *La Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'Emploi et de l'Immigration*.

Le sénateur Jacques Hébert (président) occupe le fauteuil.

Le président: Il me fait plaisir d'accueillir les représentants de l'Institut canadien d'éducation des adultes qui comptent Mme Nicole Boily, directrice générale; Hélène Paré, chargé de projet aux politiques et M. Pierre Pâquet, membre du comité exécutif et du comité d'administration.

Je vous souhaite la bienvenue parmi nous. Je suis certain que votre présentation nous intéressera au plus haut point étant donné vos préoccupations très particulières dans le domaine que touche le projet de loi C-21. Je vous demande de faire votre présentation en nous laissant le temps de vous poser des questions ensuite.

Mme Nicole Boily, directrice générale de l'Institut canadien d'éducation des adultes: Monsieur le président, honorables sénateurs, il me fait grand plaisir de pouvoir vous présenter un certain nombre de réflexions qui nous viennent à la suite de ce projet de loi C-21. J'aimerais en commençant, pour les personnes qui ne connaîtraient pas l'Institut canadien d'éducation des adultes, vous dire un peu ce que nous faisons.

L'Institut canadien d'éducation des adultes est un organisme sans but lucratif qui regroupe des organismes et des personnes de tous les horizons de l'éducation des adultes. Pour l'ICÉA, l'éducation des adultes englobe tous les domaines: la formation générale et professionnelle des adultes; l'éducation populaire autonome et institutionnelle de même que les médias d'information.

L'ICÉA est un lieu de concertation pour les intervenantes et les intervenants en éducation des adultes, qu'ils soient issus des institutions d'enseignement, du milieu syndical, du milieu populaire, du mouvement des femmes ou de la coopération internationale.

L'ICÉA développe également des expertises, dirige des recherches et propose des pistes de changement dans ses champs d'intervention. Il organise diverses activités telles des colloques et des débats publics sur des enjeux de l'heure, donnant la parole aux iantervenants et intervenantes dans le milieu des adultes.

Maintenant je vous parlerai du le projet de loi C-21 et de la réforme de l'assurance-chômage. Le projet de loi C-21, déposé devant le Parlement canadien le 1er juin 1989, propose des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage qui traduisent les choix économiques et sociaux du gouvernement et comportent des incidences très sérieuses pour la vie de toute la population canadienne.

Plusieurs des modifications proposées concernent directement la formation de la main-d'oeuvre. La formation professionnelle des adultes et leur droit à l'éducation étant au coeur de ses préoccupations, l'Institut canadien d'éducation des adul-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, Wednesday, December 20, 1989

[Traduction]

The Special Committee on Bill C-21 met on this day at 3.30 o'clock p.m. to consider Bill C-21, *An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act*.

Senator Jacques Hébert (Chairman) was in the Chair.

The Chairman: It is a pleasure for me to welcome the representatives of the Canadian Institute for Adult Education, Mrs. Nicole Boily, Executive Director, Hélène Paré, Policy Projects, and Mr. Pierre Pâquet, member of the Executive Committee and of the Board of Directors.

Welcome. I am sure that your presentation will be of great interest to us, in light of your very specific concerns in the area affected by Bill C-21. I would ask you to make a statement and leave us time for questions afterwards.

Mrs. Nicole Boily, Executive Director, Canadian Institute for Adult Education: Mr. Chairman, honourable senators, I am delighted with this opportunity to convey our thoughts on Bill C-21. For the benefit of those who are not familiar with the Institute, I would like to begin with a brief explanation of our activities.

The Canadian Institute of Adult Education is a non profit organization that brings together other organizations and individuals involved in all aspects of adult education. For the CIAE, this means: general and vocational education for adults; independent and institutional popular education; and the news media.

The CIAE provides an opportunity for concerted action on the part of the many participants in the area of adult education, whether they are working through educational establishments, the unions, grassroot organizations, the women's movement or organizations for international co-operation.

The CIAE also develops expertise, carries out research projects and suggests avenues for change in its areas of interest. It organizes activities such as seminars and public debates on timely issues, in order to give those involved in adult education a change to express their views.

I shall now turn to Bill C-21 and unemployment insurance reform. Bill C-21, tabled in Parliament on June 1, 1989, proposes amendments to the Unemployment Insurance Act that reflect the government's economic and social choices and will have very serious effects on the life of all Canadians.

Several of the proposed amendments relate directly to labour force training. Since adult vocational training and adults' right to education is of primary concern to the Canadian Institute for Adult Education, we are pleased to

[Text]

tes est heureux de pouvoir soumettre ses réflexions au comité spécial du Sénat chargé d'étudier ce projet de loi.

Nos commentaires, comme vous pouvez bien vous y attendre, porteront principalement sur les dispositions touchant la formation des personnes en chômage et sur la création d'un fonds spécial à même la caisse d'assurance-chômage. Cependant, au départ, quelques remarques concernant les modifications touchant les prestations régulières.

Parmi les modifications à la Loi sur l'assurance-chômage proposées par le projet de loi C-21, une première série aura pour principale conséquence de restreindre de diverses façons l'accessibilité et la durée des prestations régulières.

Nous ne pouvons d'aucune façon souscrire à des dispositions qui rendent l'assurance-chômage difficile d'accès pour les personnes dont la situation à l'égard de l'emploi est la plus précaire: la majorité de ces personnes sont des femmes et des jeunes qui occupent des emplois de courte durée et ne bénéficient pas de la protection d'un syndicat.

L'universalité des programmes sociaux a toujours constitué un objectif fondamental de l'ICÉA. Les mesures restrictives proposées dans le projet de loi C-21 constituent un sérieux recul par rapport à cet objectif. De plus, les restrictions touchant les prestations régulières affectent l'accessibilité de tous les autres types de prestations: maladie, maternité, responsabilités parentales, formation, retour en emploi et le reste.

Ces mesures restrictives sont au coeur d'une réforme qui a surtout été présentée, dès le mois d'avril, comme une nouvelle façon de résoudre le problème du chômage et une réaffectation des fonds de la caisse d'assurance-chômage selon des priorités annoncées comme étant les plus légitimes.

Pour l'ICÉA, même les plus belles dispositions concernant la formation de la main-d'oeuvre ne justifieront jamais que l'on prive de leur droit à l'assurance-chômage les travailleuses et les travailleurs les plus démunis.

Le domaine des modifications portant sur la formation des personnes en chômage et la création d'un fonds spécial est un domaine qui nous est le plus familier et auquel nous tenons, peut-être, davantage.

Il s'agit dans ce cas des dispositions qui portent sur la formation, le retour en emploi et l'entrepreneuriat des personnes en chômage et sur la création d'un fonds spécial à l'intérieur de la caisse d'assurance-chômage. Ces dispositions, regroupées pour l'essentiel dans les articles 19 et 20 du projet de loi C-21, comportent des aspects fort intéressants, mais soulèvent également de nombreuses interrogations, voire même de sérieuses inquiétudes.

L'aide à la formation: dans les institutions gouvernementales comme dans les milieux d'affaires et le monde du travail, on reconnaît de plus en plus le rôle primordial de la formation de la main-d'oeuvre en regard du développement économique. Plusieurs dispositions du projet de loi traduisent cette reconnaissance et c'est heureux.

Il nous semble, en effet, approprié que l'on continue de donner à une personne la possibilité d'utiliser sa période de prestations pour entreprendre une formation et de prolonger cette période pour terminer la formation entreprise. A défaut d'un

[Traduction]

have this opportunity to submit our thoughts to the Special Senate Committee responsible for considering this bill.

Our comments, as you no doubt expected, will focus on the provisions concerning training for the unemployed and the establishment of a special fund within the unemployment insurance account. However, we would first like to make a few remarks about the amendments affecting regular benefits.

The major consequence of the first series of amendments to the Unemployment Insurance Act proposed in Bill C-21 will be to impose various restrictions on the accessibility to and duration of regular benefits.

We cannot support provisions that make access to unemployment insurance difficult for those whose employment situation is the most precarious: most of them are women and young people who hold short-term jobs and do not enjoy union protection.

Universality of social programs has always been a fundamental goal for the CIAE. The restrictive measures proposed in Bill C-21 represent a major step backward in relation to that goal. Furthermore, the restrictions on regular benefits affect accessibility to all types of benefits: sickness, maternity, parental, training, return to work and so on.

These restrictive measure are at the heart of a reform that has been touted since last April as a new approach to resolving the unemployment problem and a re-allocation of unemployment insurance funds according to more legitimate priorities.

In the CIAE's view, no labour force training provision, no matter how wonderful, could ever justify taking unemployment insurance away from those workers who are most in need.

The amendments concerning training for the unemployed and the establishment of a special fund fall within an area that is more familiar, and perhaps more important, to us.

I am speaking specifically of the provisions concerning the training, return to work and entrepreneurship of unemployed persons and the establishment of a special fund within the unemployment insurance account. Those provisions, most of which are found in sections 19 and 20 of Bill C-21, are worthwhile in many ways, but also raise several questions and even serious concerns.

With regard to training assistance: it is increasingly recognized within government institutions, among business leaders and in the work world, that labour force training plays a crucial role in economic development. Several sections of the bill reflect that recognition, and this is fortunate.

Indeed, it seems appropriate to us that people should continue to be able to use their benefit period for training and to extend that period in order to complete their training. In the absence of an adequate system of training allowances for

[Text]

système adéquat d'allocations de formation pour les adultes, c'est là un des rôles actifs que peut jouer le régime d'assurance-chômage.

Il nous apparaît également positif qu'à la faveur de cette réforme de l'assurance-chômage, le gouvernement fédéral se propose de permettre à un plus grand nombre de personnes de conserver leurs prestations tout en se donnant une formation et qu'il ait le souci d'accroître en conséquence les ressources liées aux allocations supplémentaires, tel la garde d'enfants, le transport, le séjour.

Toutefois, il faut convenir que l'application de la Loi sur l'assurance-chômage telle que modifiée par le projet de loi C-21, n'aurait pas que des conséquences positives. En réalité, les véritables possibilités de se former demeureraient très limitées.

Qui a accès à la formation? Tout d'abord, en restreignant l'accès aux prestations régulières, comme nous l'avons vu plus haut, le projet de loi lui-même réduit du même coup l'accessibilité des mesures de soutien à la formation: seules les personnes admissibles aux prestations auront la possibilité de se former tout en conservant leurs prestations, et cela à certaines conditions, précisées dans la réglementation. Parmi les personnes aujourd'hui admissibles, plusieurs seront demain exclues des bénéfices du régime et n'auront aucun accès aux ressources pour la formation, même si leurs besoins sont aussi pressants que ceux des autres chômeuses et chômeurs.

En outre, avec les dispositions du projet de loi C-21 qui réduisent la durée de la période de prestations, cette durée réduite constituera un nouveau facteur d'exclusion: bien des gens n'auront même pas le temps de se prévaloir du droit à la formation.

Si l'on parle d'accès à la formation posons-nous la question: quelle formation est accessible? Actuellement, la réglementation prévoit que la formation accessible dans le cadre de cet article n'est pas laissée au choix des personnes qui remplissent les conditions d'admissibilité. Au contraire, seul un petit nombre de programmes de formation permettent de se prévaloir des mesures de soutien. Il s'agit généralement des programmes de formation liés à des métiers ou des emplois considérés comme étant en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée. A l'heure actuelle, rien n'indique que cette réglementation sera assouplie à la suite de la réforme du régime. Or, ses répercussions sur le droit à la formation sont sérieuses.

En effet, on peut voir l'accentuation des inégalités régionales car cette réglementation a pour effet de favoriser la formation dans les régions les mieux pourvues, sur le plan économique: là où se trouvent les emplois, se trouvent aussi les pénuries de main-d'oeuvre les plus importantes. Les inégalités régionales se trouvent donc, par le fait même, accentuées.

C'est aussi un facteur de discrimination. Cette réglementation contribue également à maintenir et à accentuer la discrimination envers les femmes, puisque les emplois en pénurie de main-d'oeuvre correspondent généralement à des secteurs très majoritairement occupés par des hommes. Cette situation persiste en dépit des mesures prévoyant que les «groupes cibles» ont accès à la formation dans les professions en demande constante.

[Traduction]

adults, that is one way in which the unemployment insurance system can play an active part.

We are also positively impressed by the federal government's intention to allow a greater number of people to keep their benefits while acquiring training and the resulting increase in supplementary allowances (for day care, transportation, and living away from home).

However, it must be acknowledged that the amendments to the Unemployment Insurance Act proposed in Bill C-21 would not have entirely positive results. In fact, genuine training opportunities would remain very limited.

Who would, in fact, have access to training? First of all, by restricting access to regular benefits, as mentioned above, the bill automatically cuts off access to training support: only those entitled to benefits will have the opportunity to train while retaining those benefits, and they will be able to do so only under the conditions specified in the regulations. Several of those who are eligible today will be excluded from the system in future and so will not have access to resources for training, even if their needs are just as urgent as those of other unemployed people.

Secondly, the provisions of Bill C-21 that reduce the length of the benefit period will also have the effect of excluding people, many of whom will simply not have the time to avail themselves of their right to training.

Just what training will be accessible? The regulations as they currently stand do not give the people who meet the entrance requirements a choice concerning the training to which they have access under this section. On the contrary, only very few training programs allow one to take advantage of support measures. Such training programs are generally linked to trades or jobs that are considered to be affected by a shortage of skilled labour. Right now, there is now evidence that these regulations will be made more flexible following the reform. Thus, the reform has serious repercussions on the right to training.

Regional disparities are clearly worsened as the effect of these regulations is to encourage training in the most affluent regions: job vacancies can be found in areas where there are labour shortages. Regional inequalities are thereby accentuated.

There is also an element of discrimination at play. These regulations also contribute to maintaining and accentuating discrimination against women, since the sectors that are faced with labour shortages are generally those that employ predominantly male workers. This situation persists despite measures providing that "target groups" have access to training in occupations for which there is a constant demand.

[Text]

La Loi sur l'assurance-chômage devrait, selon nous, comporter des dispositions pour que les possibilités de formation qu'elle offre ne perpétuent pas la discrimination systémique à l'égard des femmes, tout comme à l'égard des autres groupes qui font généralement l'objet de discrimination sur le marché du travail.

Autre répercussion, celle de l'exclusion de la formation de base. En n'autorisant que la formation liée à des métiers ou des emplois en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée, la réglementation concernant la formation empêche la très grande majorité des chômeuses et chômeurs de compléter leur formation de base.

Une étude récente de l'ICÉA sur l'alphabétisation des francophones au Canada, rappelle que le taux d'analphabétisme au Canada se situe autour de 24 p. cent et qu'il y a deux fois plus de personnes analphabètes chez les francophones (30,1 p. cent) que chez les anglophones (14,7 p. cent). Au Québec, 28 p. cent des personnes de 15 ans et plus peuvent être considérées comme analphabètes et plus de 40 p. cent n'ont pas de diplôme d'études secondaires. Cette population, qui présente le taux de chômage le plus élevé et occupe les emplois les plus précaires, se trouve bien souvent exclue des bénéfices du régime d'assurance-chômage. Parmi les gens qui y ont accès, rares sont ceux qui ont droit aux mesures de soutien qui leur permettraient de se donner une formation professionnelle qualifiante.

Nous sommes d'avis que la Loi sur l'assurance-chômage devrait donner à tous les chômeurs et chômeuses la possibilité de se former tout en conservant leurs prestations, qu'il s'agisse de formation en alphabétisation, de formation de base ou de formation professionnelle proprement dite. Des mesures à cet effet devraient être mises en oeuvre particulièrement dans les quartiers défavorisés des zones urbaines ainsi que dans les régions pauvres où, de toute façon, les possibilités d'emploi sont réduites au minimum.

Vers quoi conduit la formation? La formation vers les métiers et les emplois en pénurie de main-d'oeuvre spécialisée peut sans doute correspondre aux besoins immédiats de l'industrie. Elle peut aussi correspondre pour une bonne part aux besoins des personnes formées, dans la mesure où elle est qualifiante, reconnue et dans la mesure où elle assure la maîtrise de tous les aspects d'un métier ou d'une profession. Mais elle ne répond pas toujours adéquatement aux besoins réels de la main-d'oeuvre, dans le contexte changeant d'une économie et d'un marché du travail qui connaissent des transformations majeures.

Nous croyons que toute politique concernant l'accès à la formation doit, d'une part, s'articuler à une politique de plein emploi et, d'autre part, tenir compte des besoins à moyen terme d'une main-d'oeuvre désormais obligée de se réorienter plusieurs fois au cours de sa vie active.

Examinons maintenant les autres formes d'aide pendant la formation; outre les prestations d'assurance-chômage, l'article 20 prévoit d'autres formes d'aide pendant la formation, telles que le paiement des frais de scolarité, le versement d'allocations pour les frais de garde d'enfants, de transport et de séjour pendant la durée de la formation. Toutes ces formes d'aide

[Traduction]

In our opinion, the Unemployment Insurance Act should contain provisions that would ensure that the training opportunities not perpetuate systemic discrimination toward women, or toward any other group that is generally discriminated against on the job market.

Another consequence of this reform is the exclusion of basic training. By permitting only training that is linked to trades or jobs in sectors where there is a shortage of skilled labour, the training regulations prevent the vast majority of unemployed from completing their basic education.

A recent study by the Canadian Institute of Adult Education on literacy education among Canadian francophones noted that the illiteracy rate in Canada was approximately 24%, and that there are twice as many illiterate francophones (30.1%) as anglophones (14.7%). In Quebec, 28% of persons aged 15 or over can be considered illiterate and more than 40% have not completed high school. This population, which has the highest unemployment and the most precarious employment, is often ineligible for unemployment insurance benefits. Among those who do have access to the system, very few are entitled to the support that would enable them to obtain qualifying skills training.

It is our view that the Unemployment Insurance Act should give all unemployed people the opportunity to obtain training while continuing to receive benefits, whether they need literacy education, basic education or skills training per se. Measures to that effect should be implemented, particularly in underprivileged neighbourhoods of urban areas as well as in poorer regions, where there are precious few job opportunities, in any event.

What does training lead to? Training for trades or jobs in sectors with labour shortages undoubtedly meet the immediate needs of the industry. It may also meet many of the needs of the trainees, insofar as it provides proper, recognized qualifications and a mastery of all aspects of a trade or profession. But training in such sectors does not always respond adequately to the actual needs of the labour force in the ever-changing context of an economy and labour market undergoing major transformations.

We believe that any policy concerning access to training must on the one hand be matched with a full employment policy and on the other hand take into account the medium-term needs of a labour force that will henceforth be forced to retrain several times during its active life.

Let us now consider the other forms of assistance during training, other than training, other than unemployment insurance benefits, section 20 provides for other forms of assistance such as the payment of tuition fees and child care, transportation and travel allowances for the duration of the training period. All these forms of assistance are absolutely essential in

[Text]

sont absolument nécessaires, selon nous, et font partie d'une véritable politique de formation de la main-d'oeuvre.

Toutefois, il ne nous semble pas approprié de puiser dans la caisse de l'assurance-chômage les sommes nécessaires pour en défrayer le coût. Ce type d'aide complémentaire existe déjà pour d'autres programmes de la planification de l'emploi et est financé à même le budget général du gouvernement fédéral. Nous croyons que toutes les mesures d'aide complémentaire aux chômeurs et chômeuses devraient-elles aussi être assumées à même les fonds généraux de l'État et non par la caisse de l'assurance-chômage.

Ces considérations nous amènent à traiter de l'un des points les plus importants du projet de loi C-21, soit la création d'un fonds spécial à l'intérieur de la caisse de l'assurance-chômage.

Pour couvrir les dépenses liées à la formation, au retour en emploi, à l'entrepreneuriat, de même qu'au travail partagé et à la création d'emplois, l'article 20 du projet de loi propose la création d'un fonds spécial, à même le budget de la caisse d'assurance-chômage. Ce fonds spécial serait constitué de 15 p. cent du budget de la caisse.

Depuis sa création, le rôle de la caisse d'assurance-chômage a toujours été de fournir un support au revenu des personnes sans travail qui avaient contribué à cette caisse. Au fil des ans, les fonctions du régime d'assurance-chômage se sont accrues, mais il a toujours servi pour l'essentiel au soutien du revenu des chômeurs et des chômeuses. A notre avis, c'est là la raison d'être fondamentale de la caisse de l'assurance-chômage.

Cependant, si l'existence d'un fonds spécial à l'intérieur de cette caisse pouvait constituer une garantie que les chômeurs et les chômeuses auront la possibilité de conserver leurs prestations tout en se donnant une formation, nous serions en faveur de sa création. Surtout si un amendement venait préciser que l'alphabétisation et la formation de base, complète et reconnue, pourront donner droit à ces prestations prévues à l'article 26 de la Loi sur l'assurance-chômage.

Toutefois, s'il faut en croire l'ensemble du projet de loi C-21 de même que l'énoncé de politique intitulé «Le nouveau mode d'emploi», les intentions du gouvernement sont davantage de financer, grâce à ce fonds, un éventail très vaste de mesures et d'activités qui déborderait largement l'assurance-chômage telle qu'on la connaissait jusqu'à présent et qui ont fort peu à voir avec la formation des personnes en chômage.

Ce sont, par exemple, les «plans d'assistance». L'article 20 fournit quelques indications quant à cet éventail de mesures et d'activités. Outre l'aide à la formation, il prévoit la mise en place de divers «plans d'assistance» à l'intention des prestataires de l'assurance-chômage: l'aide au déplacement, l'aide à la création d'entreprises et l'incitation à accepter un travail rapidement.

Mais pour avoir une idée plus précise des mesures que le gouvernement a l'intention de financer grâce au fonds spécial, il faut se reporter à l'énoncé de politique publié le 11 avril dernier et intitulé «Le nouveau mode d'emploi».

On y apprend que dans le cadre de sa stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre, le gouvernement fédéral prévoit consacrer: 100 millions de dollars au développement des compétences des débutants; 50 millions à des programmes à

[Traduction]

our opinion and are part and parcel of a true labour force training policy.

However, we do not believe it is appropriate to dip into the unemployment insurance fund to pay for this assistance. This type of complementary assistance already exists under other job strategy programs and is financed through general revenues. We believe that all complementary assistance measures for the unemployed should also be financed through general revenues and not through the unemployment insurance fund.

These considerations lead us to one of the most important points contained in Bill C-21, namely, the creation of a special fund.

In order to cover the expenditures related to training, labour force re-entry, entrepreneurship, job sharing and job creation, section 20 of the bill proposes the creation of a special fund drawn from the unemployment insurance fund budget. This special fund would absorb 15% of the fund budget.

Ever since its creation, the role of the unemployment insurance fund has always been to provide income support to out-of-work individuals who had contributed to this fund. Over the years, the functions of the unemployment insurance fund have increased, but its main purpose has always been to provide income support for the unemployed. In our opinion, that is the fundamental purpose of an unemployment insurance fund.

However, if the existence of the special fund within that fund guaranteed that the unemployed could continue to receive benefits while obtaining training, we would be in favour of its creation. This would be the case particularly if an amendment specified that literacy education and complete and recognized basic education entitled one to benefits provided for under section 26 of the Unemployment Insurance Act.

However, if we are to believe everything contained in Bill C-21 and the policy statement entitled *Success in the Works*, the government's intention is really to use this fund to finance a wide range of measures and activities that go way beyond unemployment insurance as we have known it up until now and which have little to do with training the unemployed.

For example, there are the so-called "assistance schemes". Section 20 provides some indication of the range of measures and activities involved. In addition to training assistance, it provides for the establishment of various "assistance schemes" for unemployment insurance recipients: travel allowances, assistance for starting a business and incentives for claimants who accept employment quickly.

However, in order to get a more precise notion of the measures the government intends to finance through the special fund, we must refer to the policy paper published on April 11th and entitled *Success in the Works*.

According to this paper, as part of its labour force development strategy, the federal government plans to allocate \$100 million to entry level skills development; \$50 million to programs targetting social assistance recipients; \$65 million to

[Text]

l'intention des bénéficiaires de l'aide sociale; 65 millions à la planification des ressources humaines à l'échelle des secteurs ou des entreprises; et 65 millions au service d'aide à l'adaptation de l'industrie ou au programme de développement des collectivités, deux programmes qui font partie intégrante de la planification de l'emploi.

Nous convenons que plusieurs de ces mesures peuvent être justifiées dans le cadre d'une politique d'intervention concernant soit l'emploi, soit la formation de la main-d'oeuvre ou encore l'aide à l'entreprise. Cependant, à notre avis, ce n'est pas le rôle d'une caisse d'assurance-chômage d'en assurer le financement.

Or, bien qu'aucun article du projet de loi ne soit vraiment explicite à cet égard, un petit paragraphe autoriserait effectivement le gouvernement fédéral à puiser dans le fonds spécial pour le financement des plans d'assistance de même que toute sa stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre. C'est le paragraphe 26.1(3), où il est dit:

Les plans établis en vertu du paragraphe (1) peuvent, à l'égard de toute question, être différents des dispositions de la présente loi concernant cette question.

En réalité, ce paragraphe ouvre la porte à une infinité de possibilités dont les seules limites viendraient, semble-t-il, du budget de la caisse. Par conséquent, il doit selon nous être retiré du projet de loi.

Pour bien mesurer la portée qu'aurait une telle disposition, il faut tenir compte d'au moins deux éléments: premièrement, l'objectif d'imputer à ce fonds spécial de la caisse d'assurance-chômage des dépenses qui jusqu'à présent ont été assumées par le budget général du gouvernement fédéral, dans le cadre de la planification de l'emploi.

Deuxièmement, le retrait du gouvernement fédéral du financement de la caisse d'assurance-chômage prévu dans le dernier budget du ministre Michael Wilson, retrait qui entrera en vigueur dans quelques jours, le 1er janvier 1990, et entraînera une hausse des cotisations à la caisse d'assurance-chômage.

Le projet de loi C-21, jumelé avec le budget du ministre des finances, permettrait donc au gouvernement fédéral de faire porter doublement à la population le poids de plusieurs de ses mesures d'intervention dans l'économie canadienne.

La création, à même la caisse d'assurance-chômage, d'un fonds spécial susceptible de financer un éventail de mesures aussi large et aussi peu précis nous semble contraire aux intérêts de la population. C'est pourquoi nous nous y opposons.

Malheureusement, ni le projet de loi C-21, ni «Le nouveau mode d'emploi» avec sa stratégie de mise en valeur de la main-d'oeuvre, ni la planification de l'emploi n'offrent une véritable vision globale des intentions du gouvernement fédéral en matière de formation et de développement de l'emploi.

En outre, aucun document ne situe clairement l'articulation entre les rôles respectifs du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux en matière de formation de la main-d'oeuvre. A cet égard, la place que le gouvernement fédéral se réserverait dans le domaine de la formation de la main-d'oeu-

[Traduction]

human resource planning in selected industries or sectors; and \$65 million to the Industrial Adjustment Service or the Community Futures Program, both which are an integral part of the Canadian Jobs Strategy.

We admit that many of these measures may be justified as part of a policy on employment, labour force training or assistance to business. However, in our view, the role of an unemployment insurance fund is not to finance measures such as these.

Although the bill contains no clauses that are explicit in this regard, one small paragraph effectively authorizes the federal government to use the special fund to finance assistance schemes as well as its entire labour force development strategy. We refer to subsection 26.1(3), which states:

Any scheme established under subsection (1) may, with respect to any matter, be different from the provisions of this act relating to that matter.

In fact, this subsection opens the door to infinite possibilities, the only limits to which would apparently be on the fund budget. Therefore, we urge that this subsection be deleted from the bill.

In order to assess the scope of such a provision, one must take two factors into account: first, the objective of charging to this special fund expenditures which up until now had been paid for out of general federal revenues as part of the Canadian Job Strategy.

Secondly, there is the fact that the federal government plans to stop contributing to the unemployment insurance fund as provided for in the Finance Minister Wilson's last budget. This measure will come into effect in a few days, on January 1st, 1990, and will result in an increase in unemployment insurance premiums.

Bill C-21, coupled with the Finance Minister's budget, would therefore enable the federal government to force the Canadian public to bear double the burden of the measures it has taken to intervene in the Canadian economy.

We feel that the creation of a special fund within the unemployment insurance fund in order to finance such a broad and unspecific range of measures is contrary to the public interest. This is why we oppose it.

Unfortunately, neither Bill C-21 nor *Success in the Works* and its labour force development strategy, nor the Canadian Jobs Strategy provide a true overall vision of the federal government's intentions with regard to training and employment development.

Moreover, no document clearly explains the connection between the respective roles of the federal and provincial governments with regard to labour force training. In this regard, the role that the federal government has decided to play in the area of labour force training under Bill C-21 is of grave con-

[Text]

vre en vertu du projet de loi C-21, nous préoccupe sérieusement. Nous nous demandons quelles responsabilités auraient les gouvernements provinciaux dans la mise en place de centres nationaux de formation professionnelle. Nous nous interrogeons également sur la portée des mesures favorisant l'initiative des entreprises en matière de formation. Nous nous demandons quelles répercussions elles auraient sur le développement des institutions publiques d'enseignement, les seules réellement accessibles à l'ensemble de la population.

En dépit de toutes ces imprécisions, deux orientations ressortent clairement de la réforme de l'assurance-chômage telle que proposée par le gouvernement fédéral: premièrement, le choix d'utiliser une portion importante de la caisse d'assurance-chômage à d'autres fins que le soutien du revenu des personnes en chômage qui ont cotisé à cette caisse; deuxièmement, le choix de ne consacrer qu'une partie des sommes ainsi récupérées à la formation proprement dite des personnes en chômage.

Nous croyons que le gouvernement devrait plutôt réserver les fonds de l'assurance-chômage pour le soutien du revenu des chômeurs et des chômeuses et leur offrir, en outre, la possibilité de compléter leur formation de base et de développer leurs compétences professionnelles, dans le cadre d'un cheminement où leur liberté de choix sera respectée.

Au printemps 1989, quelques jours avant la publication de l'énoncé de politique, «Le nouveau mode d'emploi», le rapport De Grandpré sur l'adaptation au libre-échange recommandait au gouvernement de modifier sa politique d'intervention économique. Il lui suggérait en particulier de développer les mesures dynamiques, telles que la formation de la main-d'oeuvre et l'aide à l'entreprise (ce que le rapport De Grandpré appelle «le tremplin») et de réduire les mesures plus passives, telles que le soutien du revenu des personnes en chômage (ce que le rapport appelle le «filet de sécurité»).

Le gouvernement a jugé bon de réduire le «filet de sécurité» au profit du «tremplin» et de faire payer aux chômeurs et aux chômeuses des mesures destinées à relancer l'emploi.

Nous nous interrogeons sur la pertinence d'une telle politique, qui, en plus, consiste à réduire les mesures de soutien aux personnes en chômage avant même que les autres mesures n'aient encore fait leurs preuves, c'est-à-dire avant qu'elles n'aient effectivement réduit le niveau de chômage.

Nous vous remercions, honorables sénateurs.

Le président: C'est nous qui vous remercions, madame. Si vos collaborateurs Mme Paré ou M. Pâquet ont quelque chose à ajouter à ce moment-ci, ils peuvent le faire. Sinon, nous attendrons les questions des honorables sénateurs. Le sénateur Tremblay va poser la première question.

Le sénateur Tremblay: Je vous remercie pour un mémoire de cette qualité. Je reconnais là la contribution de l'Institut canadien d'éducation des adultes à la réflexion collective. Cela me rappelle, entre autres, le souvenir de la participation de l'Institut canadien d'éducation des adultes à la confection du conseil supérieur de l'éducation. Je ne sais pas si cela réveille des souvenirs chez-vous? En l'occurrence l'Association d'éducation du Québec et l'Institut canadien d'éducation des adultes avaient été les véhicules par lesquels tous les groupes intéressés avaient été appelés à participer à cette confection du conseil

[Traduction]

cern to us. We would like to know to what extent the provincial governments will be responsible for the establishment of national skills training centres. We also question the scope of the measures encouraging private sector initiatives in the area of training: we wonder what impact this will have on the development of public educational institutions, the only institutions truly accessible to the entire public.

Despite these unanswered, two major orientations clearly stand out in the unemployment insurance reform package proposed by the federal government: first, the decision to use a major portion of the unemployment insurance fund for purposes other than income support for the unemployed who have paid premiums; and secondly, the decision to earmark only part of the funds thus recovered for the actual training of the unemployed.

We believe that the federal government should set aside the unemployment insurance fund for income support for the unemployed and that it should also provide them with the opportunity of completing their basic education and developing their occupational skills in a context that respects their freedom of choice.

In the spring of 1989, a few days before the publication of the policy paper entitled "*Success in the Works*", the De Grandpré report on adaptation to free trade recommended that the government alter its economic intervention policy. More specifically, it suggested that the government develop dynamic measures such as labour force training and assistance to business (which the report referred to as "The Springboard") and that it reduce more passive measures, such as income support for the unemployed (which it termed "The Safety Net").

The government decided to bolster the "The Springboard" to the detriment of the "Safety Net", that is, to make the unemployed pay for measures designed to create jobs.

We question the wisdom of such a policy, which also consists in reducing support to the unemployed before the other measures are proven effective, that is to say, before they have actually reduced the level of unemployment.

Thank you, honourable senators.

The Chairman: We thank you, madam. If your colleagues, Madame Paré or Mr. Pâquet have anything to add, they can do so. Otherwise, we will take questions from the honourable senators. Senator Tremblay will ask the first question.

Senator Tremblay: Thank you very much for an excellent brief. In it, I recognized the Canadian Institute of Adult Education's contribution to public consideration of this issue. I am reminded of your participation in the creation of the *conseil supérieur de l'éducation*, among other things. I do not know if you remember this, but at the time, the *Association d'éducation du Québec* and the Canadian Institute of Adult Education had been the vehicles through which all interested groups were called upon to participate in the creation of that council, a new institution. I think that your intervention here today is similar

[Text]

supérieur, une institution nouvelle. Je pense que c'est dans cette perspective que se situe votre intervention d'aujourd'hui comme vous avez décrit l'ensemble des groupes auxquels vous participez.

Ce n'est pas sans raison que j'ai évoqué un des rouages du système scolaire dans le souvenir que je viens de rappeler. Effectivement, ma question va porter sur une manière d'ambiguïté qui de façon globale se dégage de votre mémoire. A certains moments, vous semblez nous dire, par exemple, les fonds prévus pour la formation devraient permettre ce que vous appelez la formation de base. Vous avez évoqué, entre autre, le problème de l'analphabétisme.

Or, de toute évidence dans le projet de loi, on vise de façon beaucoup plus spécifique à recycler, en quelque sorte, par la formation des gens qui sont bénéficiaires de l'assurance-chômage, donc des gens qui ont perdu leur emploi.

J'aimerais que vous dissipiez cette confusion que j'ai cru percevoir. La formation de base, l'alphabétisation, est-ce que vous ne voyez pas surtout ça comme une responsabilité. Vous y avez fait allusion d'ailleurs, du système scolaire régulier? C'est bien différent de la formation qui se greffe sur un problème bien particulier, celui du recyclage de ceux qui ont perdu leur emploi et donc qui sont des bénéficiaires de l'assurance-chômage.

Ma deuxième question est corollaire de la première. Visant à recycler des gens qui ont perdu leur emploi, le principe est formulé que l'on va tenter de les recycler dans des métiers où il y a des pénuries de main-d'oeuvre. Vous semblez dire que ce n'était pas assez ouvert. Vous n'iriez pas jusqu'à dire, je suppose, qu'il faudrait les recycler dans n'importe quel métier, y compris des métiers où il y a un surplus de main-d'oeuvre? Puisque l'on veut les recycler dans un emploi, il semble normal que l'on vise à ce que ce soit dans des secteurs où il y a des besoins de main-d'oeuvre.

Ce sont là mes deux questions et j'aimerais que vous me donniez votre réaction à ces deux questions d'ordre général peut-être mais je pense qu'elles vont au coeur de votre présentation.

Mme Hélène Paré, chargée de projet aux politiques: Je peux répondre à votre première question pour commencer. Quand l'ICÉA parle des fonds de la caisse de l'assurance-chômage qui devrait permettre aux prestataires d'assurance-chômage de compléter leur formation de base, on se dit qu'il y a énormément de gens qui n'auraient même pas accès à une formation professionnelle sans d'abord compléter leur formation de base. Les prestations d'assurance-chômage pourraient permettre à ces gens-là de subvenir à leurs besoins pendant qu'ils complètent leur formation de base particulièrement dans les régions où il y a de longues périodes de chômage étant donné les emplois saisonniers, particulièrement dans les quartiers également où la population a de grands besoins de ce côté-là.

Comme vous le dites, c'est la responsabilité du système scolaire et, particulièrement, des réseaux publics d'enseignement de fournir cette formation-là. Si les chômeurs ont accès au système d'éducation, ils n'ont pas les moyens d'aller suivre des cours puisqu'ils n'ont pas de moyens de subvenir à leurs besoins pendant ce temps-là. C'est là que l'assurance-chômage

[Traduction]

in many respects as you have described all the groups in which you participate.

I mentioned the workings of the school system right now for a good reason. My question deals with a certain ambiguity that I detect throughout your brief. In some places, you seem to be saying, for instance, that the funds allocated for training should include what you call basic education. Among other things, you mentioned the problem of illiteracy.

However, it seems clear that this bill seeks to target the retraining of unemployment insurance claimants much more specifically; these are people who have actually lost their jobs.

I would like you to clear up this confusion. Do you see basic education and literacy programs as an essential part of your responsibilities? You referred to the regular school system. This is different from training, which is geared to a particular problem, namely retraining for those who lose their jobs and are therefore on unemployment.

My second question is a corollary of the first one. The idea is retraining people who have lost their jobs is to equip them for trades where there are manpower shortages. You seem to say that this was not open enough. I suppose you would not go so far as to say that we should retrain people in any field at all, including those where there is a surplus of manpower? Since the idea is to retrain people for a particular job, it would seem reasonable that we focus on areas where there are manpower shortages.

I would like to hear your reaction to these two general questions, which nevertheless touch on the crux of your presentation.

Mrs. Hélène Paré, Project Officer, Policy: I will start by answering your first question. When the CIAE talks about money from the unemployment insurance fund to help claimants complete their basic education, our point is that there are many people who would not even be eligible for occupational training without completing their basic education, and that unemployment insurance benefits could cover these people's basic needs while they complete their basic education, particularly in regions where there are long periods of unemployment because of the seasonal nature of the jobs. This also applies to districts where people have particular needs for this type of education.

As you said, it is up to the school system, particularly the public school system, to provide this type of education, but while the unemployed may have access to the education system, they cannot afford to go to school and pay for their basic living requirements at the same time. This is where unemployment insurance comes into play. UI benefits could help these

[Text]

joue un rôle. Les prestations d'assurance-chômage pourraient permettre à ces gens-là de subvenir à leurs besoins pendant qu'ils suivent des cours dans le système public d'enseignement, pendant qu'ils complètent leur formation de base ou qu'ils suivent des cours d'alphabétisation qui leur permettent d'accéder à la formation de base et à la formation professionnelle par la suite.

Le sénateur Tremblay: Puis-je vous poser une question complémentaire à cette réponse? Dans la deuxième partie des années '60, il y a eu ce vaste programme au Québec qui s'appelait TEVEC, utilisant la télévision, où l'on donnait, au fond, aux gens qui participaient à ce programme la formation correspondant au cours primaire à l'époque. Retenons cette idée: la formation de base est souvent lacunaire chez des gens qui sont dans le monde du travail. La situation que je viens d'invoquer c'était celle de la fin des années '60.

Au début des années '90, à quel niveau situeriez-vous ce besoin de formation de base préalable à un recyclage professionnel? J'imagine que vous ne situez plus au niveau du cours primaire?

Mme Paré: Non, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Du moins, je l'espère.

Mme Paré: J'ai l'impression que tout le monde s'entend pour dire qu'une bonne formation générale de base ça veut dire, au moins, un diplôme d'études secondaires. Donc, tous les adultes devraient pouvoir avoir accès à la formation de base dans ce sens-là, c'est-à-dire, qu'ils puissent terminer leurs études secondaires.

Mme Boily: C'est d'ailleurs une exigence dans un très large éventail d'emploi même si les exigences de l'emploi ne sont pas du Secondaire V, les exigences pour y accéder sont le Secondaire V. Ce qui fait que l'on a haussé énormément le seuil des exigences depuis 20 ans, par exemple.

Le sénateur Tremblay: Quoique actuellement il y a une campagne pour revaloriser le professionnel secondaire.

Mme Boily: Oui, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ce qui n'exige pas la fin du secondaire pour y avoir accès mais qui inclut dans le secondaire le professionnel. Qu'est-ce que vous pensez de cela?

Mme Paré: C'est sans doute une excellente chose que de revaloriser l'enseignement professionnel. D'ailleurs, les exigences pour accéder à l'enseignement professionnel au Québec aussi ont été modifiées, c'est-à-dire, que l'enseignement professionnel ne se substitue pas à l'enseignement général mais vient à la suite de la formation générale. Je pense que c'est assez normal d'ailleurs.

Le sénateur Tremblay: Je vous ai distrait de votre réponse à la deuxième question.

Mme Paré: C'est vrai, sénateur Tremblay.

Le sénateur Tremblay: Ce que vous venez de dire, répond parfaitement à ma question.

Mme Boily: Je voudrais simplement ajouter qu'il y a eu dernièrement à Montréal un colloque sur le libre-échange et l'éducation où toute cette question de la valorisation de la formation

[Traduction]

people pay their basic costs while taking courses in the public education system, either literacy courses so that they can get into basic education courses or basic education courses, so that they can get into occupational training programs.

Senator Tremblay: I would like to ask a question based on your answer. In the last half of the 1960s, there was a huge program in Quebec called TEVEC, which used television to offer courses at the primary level. The point is that people in the labour force often lack a basic education. The program I have just described was in place at the end of the 1960s.

Now, at the beginning of the 1990s, where do you think the need for basic education lies? I suppose you are not still at the primary level.

Mrs. Paré: No, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: At least I hope not.

Mrs. Paré: I think everyone agrees that a good basic education means at least high school graduation. Thus all adults should have access to basic education that would enable them to complete their high school program.

Mrs. Boily: This is in fact a requirement for many jobs, even though the job may not require high school graduation, candidates must have it in order to be considered. In other words, the basic requirement for jobs have increased greatly in the last 20 years.

Senator Tremblay: Although at the present time there is a campaign to promote the vocational stream in high school.

Mrs. Boily: Yes, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: The program does require high school graduation, but it combines high school and vocational training. What do you think of that idea?

Mrs. Paré: I am quite sure it is an excellent idea to put greater emphasis on vocational training. In fact, the requirements to get into vocational training in Quebec have also been changed so that vocational training does not replace general training, but rather follows it. I think that is quite reasonable.

Senator Tremblay: I just directed you from answering the second question.

Mrs. Paré: That is true, Senator Tremblay.

Senator Tremblay: What you have just said answers my question perfectly.

Mrs. Boily: I would just like to add that there was recently a symposium in Montreal on free trade and education, where the whole issue of raising the profile of occupational training was

[Text]

professionnelle a été très largement évoquée. Elle était très présente d'ailleurs chez tous les intervenants. L'on s'accordait pour dire que dans le fond la réforme de l'éducation, la réforme Parent, avait eu un certain échec par rapport à cette valorisation du secteur professionnel. Je pense que tout le monde est d'accord là-dessus. Il y a vraiment un consensus.

M. Pierre Pâquet, membre du comité exécutif et du comité d'administration: Je pourrais simplement ajouter que déjà, à l'heure actuelle, dans les programmes de formation avec les institutions d'enseignement, les achats directs, les accords Canada-Québec et j'imagine que ça se passe aussi ailleurs, le gouvernement fédéral finance de la formation préalable à la formation professionnelle. Cela existe encore. Cela a déjà été beaucoup plus ouvert. Les portes se sont refermées.

Ce qui nous inquiète, c'est de voir que dans des réformes comme celle qui est proposée ici, on voit aussi les portes se fermer encore plus. Autant il peut paraître fonder et pertinent de dire: quand on a des gens à former dans des métiers existants, c'est bien sûr que la formation devrait servir à ça. Mais il semble y avoir un hiatus dans la mesure où on n'a pas nécessairement des emplois pour tous les gens. C'est le cas dans les zones urbaines défavorisées, c'est le cas dans certaines régions.

Vous parliez tout à l'heure de la région de l'opération TEVEC, pour le Bas Saint-Laurent ou pour d'autres régions comme celle-là, est-ce que l'on ne devrait pas, justement, permettre, là où il n'y a pas d'emploi, que les gens acquièrent les bases nécessaires de façon suffisante pour que quand il y aura des emplois, ou si les gens peuvent être mobiles ou changer de région, ils aient les bases nécessaires pour rapidement être capables de prendre une formation professionnelle qui peut être plus courte, plus pointue mais ne pas nier qu'il pourrait y avoir à un moment donné des pénuries. On pourrait bien avoir des emplois disponibles mais pas des gens qui sont capables de se tourner assez rapidement pour prendre une formation.

Dans ce sens-là, la formation de base nous paraît être pour beaucoup d'adultes, un condition sine qua non pour leur permettre ensuite de pouvoir rapidement se former et prendre des emplois qui pourraient être rendus disponibles.

Par rapport à la deuxième question, je dirais que ça va de soi. Il est bien sûr que l'on devrait former les gens dans les métiers en pénurie. Me rattachant à la réponse que je viens de vous donner, je pense que dans la mesure où on n'a pas d'emplois à offrir à tous les canadiens actuellement, cela pourrait être un investissement fort rentable de préparer le terrain et de donner, par le soutien du revenu et par d'autres programmes, l'occasion à des adultes, l'occasion de pouvoir acquérir la formation de base nécessaire pour ensuite rapidement être capables de se former par une formation professionnelle plus précise.

Mme Boily: J'aimerais juste rajouter une toute petite chose. Dans un certain nombre de politiques, on parle globalement de la main-d'œuvre. Je pense que l'on néglige et l'on oublie très souvent une part qui s'aggrandit de plus en plus celle que l'on peut qualifier d'une main-d'œuvre en difficulté. C'est justement celle qui n'a pas de formation que l'on retrouve chez les jeunes, que l'on retrouve beaucoup chez les femmes, que l'on retrouve chez des populations qui ont des difficultés. Si l'on ne

[Traduction]

discussed at length. All those who spoke said that the Parent reform of the education system had failed with respect to the vocational sector. I think everyone agreed on that point. There is a genuine consensus.

Mr. Pierre Pâquet, Member of the Executive and of the Board of Directors: I could just add that in direct purchases under the Canada-Quebec agreements, and probably elsewhere as well, the federal government is already financing the training required for vocational programs. This is already in place. The system was much more open in the past, the doors have closed to some extent.

What concerns us was that reforms suggested in this bill is that the doors are closing still further. Obviously we should be training people for existing trades, that seems perfectly relevant and justified. However, there seems to be a problem in that there are not necessarily jobs for all these people, for example in disadvantaged urban areas and in certain regions of the country.

You referred earlier to the TEVEC Program, which was used in the lower Saint-Lawrence and other similar regions. Where there are no jobs, should we not be giving people the basic tools they need to equip them for vocational training when jobs become available in their region or in other regions. If people have the basics, the vocational training may be shorter and get more to a specific job. Sometimes there are jobs available, but people are not ready to train for them quickly enough.

To this extent, we think a basic education is essential for many adults so that they can take the training for specific jobs as they become available.

With respect to your second question, I would say that obviously we should be training people for trades where there are shortages. Given that there are jobs available for all Canadians at the moment, I think it would be a very good investment to provide income support and other programs for unemployed adults so that they can get their basic education and thus be in a position to take training for specific jobs.

Mrs. Boily: I would like to add one small point. A number of policies refer to the work force taken as a whole. I think we very often forget about an increasingly large segment of the work force that faces special problems. I am thinking of people without education, many of whom are young people and women. If we want to avoid having this segment become larger and having these people completely marginalized, I think we must give them access to basic education.

[Text]

veut pas que cette fange-là s'élargisse et qu'on ne marginalise pas totalement ces populations, il faudrait leur permettre aussi d'avoir accès à ces mesures qui leur permettraient d'acquérir une formation qui les sortirait de la marginalisation.

Le sénateur Tremblay: Merci beaucoup, madame Boily.

Le président: Il y aura sans doute d'autres questions mais en attendant, j'aurais une question à vous poser. A la page 7 de votre mémoire, vous dites que le projet de loi:

... contribue à maintenir et à accentuer la discrimination envers les femmes.

Et vous expliquez pourquoi. Seulement, vous ne nous dites pas de façon très claire et concrète ce que vous suggérez. Est-ce que vous avez en tête un amendement, une façon de corriger la formulation pour que cette discrimination que vous y voyez soit éliminée?

Mme Paré: Il est vrai qu'il n'y a pas d'amendements ou de suggestions précises. Je pense que l'on doit prendre la mesure réelle de la situation des femmes par rapport à l'emploi, la situation des femmes par rapport aux mesures destinées à les aider à accéder au marché du travail ou accéder aux mesures comme l'assurance-chômage. Plusieurs groupes ont fait remarquer que, étant donné le niveau de salaire moyen des femmes, le nouveau moyen des prestations est constamment inférieur et permet rarement aux femmes à la fois d'accéder à une formation, à la fois d'accéder à d'autres métiers. Elles sont constamment maintenues dans une situation de précarité.

Effectivement, je n'ai pas de moyen précis à suggérer. Je pense qu'il faudrait se pencher sérieusement sur cette situation-là.

Le président: Sénateur Turner?

Senator Turner: As we are all aware, education is the key to success. However, every day we hear that many students are leaving high school before they graduate. In the later years of their lives these same people could become a problem because time passes them by. They have a job, and then they become laid off and they do not have the necessary skills to find jobs in other fields.

Today in southwestern Ontario, where I come from, we have high schools that have been converted to adult education centres. These centres are full of adult students upgrading their education. In fact, there are approximately 8,000 or 9,000 students taking classes of some kind or another at the moment in those centres in my area, and those centres are doing a fabulous job.

However, in an effort to save the Unemployment Insurance funds, I think we should be talking to the boards of education about apprising these students as to what life is all about and what will happen to them if they leave school before they graduate.

Do any of the witnesses have any suggestions or ideas in that regard?

Mme Boily: Ce problème auquel vous faites allusion, tout ce problème des «drop-outs» et des jeunes qui quittent prématurément l'école et qui sont voués à des emplois de courte durée,

[Traduction]

Senator Tremblay: Thank you very much, Mrs. Boily.

The Chairman: I am sure there will be more questions, but in the meantime I would like to ask you one. On page 7 of your brief, you say that the bill:

... helps maintain and accentuate discrimination against women.

You then go on to explain why. However, you do not say very clearly exactly what you are suggesting. Are you thinking of a specific amendment that would correct the wording and eliminate the discrimination you refer to?

Mrs. Paré: It is true that we did not put forward any specific amendments or suggestions. I think we have to look at the real situation of women as regards the job market and programs designed to help them get into the labour force and other programs such as unemployment insurance. A number of groups have pointed out that because the average wage of women is low, the average level of benefits is also low, and rarely covers the cost of training for other jobs. Thus, women are constantly in a precarious situation.

I do not have a specific suggestion, but I think we must take a serious look at the problem.

The Chairman: Senator Turner?

Le sénateur Turner: Comme vous le savez, l'éducation est la clé du succès. Toutefois, chaque jour nous entendons dire que de nombreux étudiants abandonnent le secondaire avant d'obtenir leur diplôme. Plus tard, ces mêmes personnes deviendront un problème parce qu'elles seront dépassées par la vie. Ils se trouvent un emploi puis se font mettre à pied mais n'ont pas les compétences nécessaires pour se trouver du travail dans d'autres domaines.

Aujourd'hui, dans le sud-ouest de l'Ontario d'où je viens, certaines écoles secondaires ont été converties en centres d'éducation permanente. Ces centres reçoivent des étudiants adultes qui complètent leur éducation. Il y a environ 8 000 à 9 000 étudiants qui suivent des cours dans ces centres dans ma région et ces centres font un travail formidable.

Toutefois, pour épargner les fonds de l'assurance-chômage, je pense qu'il faudrait demander aux conseils d'éducation d'expliquer à ces étudiants ce qu'est la vie et ce qui les attend s'ils quittent l'école avant d'obtenir leur diplôme.

Est-ce qu'il y a des témoins qui ont des suggestions ou des idées là-dessus?

Mrs. Boily: The problem you raised of young people who drop out of school and who are doomed to short-term,

[Text]

des emplois précaires, des emplois non qualifiés est un problème réel un peu partout au Canada.

Il y a différents types de mesures. Il est certain que l'on doit s'en préoccuper au niveau du système régulier d'enseignement qui ne devrait pas fabriquer des «drop-outs» ou fabriquer de futures analphabètes. Il y a quelque chose à faire au niveau des jeunes.

Par ailleurs, pour ceux qui sont déjà dans cette situation-là, je pense que l'on ne peut pas les laisser tomber. Il faut faire en sorte de ne pas en faire une population que l'on va marginaliser pendant des années et des années et qui, finalement, au bout d'un certain temps, ne seront même plus capables d'accéder à autre chose et vont être des clients à long terme d'un système d'aide sociale. Donc, il m'apparaît très important que l'on fasse quelque chose du côté du système d'éducation des jeunes, que ce soit au moyen de programmes de formation des adultes donc d'une population qui est la main-d'œuvre active, que l'on prenne égard à ce problème-là. On doit faciliter leur réinsertion sur le marché du travail par différents programmes.

Senator Turner: Your province of Quebec is beautiful. I have been all over it by automobile. However, like Ontario and the rest of Canada, Quebec has many one-industry towns. Nowadays there are many permanent layoffs and shutdowns occurring in these towns. Every day you see in the paper where there are 100 or 200 employees laid off. With some of these employees, the only work they have ever done has been in the factory or business in that one-industry town, and they have worked there all their lives. When they are laid off, some of them are 35, some are 40 and some are as old as 60. The older an employee is at the time of layoff the harder it is either to find another job or to be retrained.

These are good, hard-working Canadians and the only goal they have in life is to work. We had an example recently in Toronto when the John Inglis plant closed down, throwing 700 people out of work. It has also happened in Montreal. It is a sad state of affairs right across the country.

It seems to me that industry should have some responsibility for these employees after the many years of good, hard-working service they have given to these companies. However, these industries seem to be packing up and moving to various parts of the United States. This situation, to me, is all wrong. There should be some system whereby these industries contribute to the Unemployment Insurance fund so that, in the event of layoffs, we can retrain the workers if necessary.

M. Pâquet: Je pense que ce que vous évoquez dans la deuxième partie de votre intervention, la caisse d'assurance-chômage peut jouer, sans doute, un rôle fort intéressant de soutien du revenu. Par exemple, dans le secteur secondaire, vous parliez de certaines industries qui ferment. Dans bien des cas ce sont des travailleurs qui ont un niveau de formation très faible, qui, pour pouvoir avoir des chances, en plus des difficultés liées à l'âge, de se trouver un autre emploi et de se former à nouveau, risquent d'avoir des besoins de formation d'ordre général. La réforme de l'assurance-chômage ne semble pas faire tellement de place à ce type de besoins-là qui nous paraît

[Traduction]

unskilled jobs without any security is a very real one through Canada.

We must insure that our educational system is not producing drop-outs or future illiterates. We must be doing something now as well to help young people.

Moreover, we cannot neglect those who already find themselves in this difficult situation. We must take steps to see that they do not become marginalized for years and years and end up unable to get out of their situation and become long-term clients of the social welfare system. Therefore, I think it is very important that we provide basic education for young people, and training programs for adults to help them get back into the labour force.

Le sénateur Turner: Le Québec est une belle province. Je l'ai parcourue en auto. Cependant, comme l'Ontario et le reste du Canada, le Québec a plusieurs villes à industrie unique. De nos jours, il y a dans ces villes de nombreuses mises à pied permanentes et de nombreuses fermetures d'entreprises. Chaque jour, on voit dans les journaux qu'il y a eu 100 ou 200 employés mis à pied. Certains de ces employés n'ont jamais travaillé ailleurs que dans cette usine ou entreprise dans cette ville à industrie unique où ils ont travaillé toute leur vie. Lorsqu'ils sont mis à pied, certains ont 35, 40 et même 60 ans. Plus l'employé est âgé au moment de la mise à pied, plus il lui est difficile de se trouver un autre emploi ou de se recycler.

Ce sont de bons travailleurs canadiens et leur seul but dans la vie est de travailler. Nous en avons eu un exemple récemment à Toronto lorsque l'usine John Inglis a fermé ses portes, privant 700 personnes de travail. Cela s'est également produit à Montréal. C'est un triste état de choses qui sévit partout au pays.

Il me semble que l'industrie doit accepter une certaine responsabilité à l'égard de ces employés qui leur ont rendu de bons et loyaux services pendant de nombreuses années. Cependant, ces industries semblent plier bagages et se réinstaller dans diverses régions des États-Unis. D'après moi, cela n'est pas correct. Il devrait y avoir un système qui oblige ces industries à contribuer au fonds de l'assurance-chômage pour que, si jamais il y a des mises à pied, nous puissions, au besoin, recycler les travailleurs.

Mr. Pâquet: As you say at the end of your remarks, the unemployment insurance fund certainly can play a very useful role with respect to income support. It is very likely to be in the secondary sector where you referred to industries shutting down. Those affected are likely to be workers with little training and this together with problems related to their age will mean that they will probably require general training to have a better chance of finding a job. The unemployment insurance reforms seem to make little provision for this type of requirement which we consider to be one of the obvious and main

[Text]

évident, majeur. Pour beaucoup de travailleurs du secteur secondaire, il y aura évidemment des besoins considérables de formation générale pour pouvoir éventuellement trouver un emploi sur le marché du travail et la formation adéquate pour y répondre.

Je suis très sensible à ce que vous disiez à propos du problème de l'insertion professionnelle des jeunes. C'est un problème auquel il semble que le gouvernement veuille s'attaquer de différentes façons. Il y a des programmes d'alternance travail-étude qui sont en préparation. Effectivement, il y a beaucoup de jeunes qui ne voudraient pas revenir directement dans les institutions d'enseignement et suivre un cours régulier tout simplement sans d'autres types de mesures ou de support. Dans ce sens-là les initiatives d'alternance travail-étude et les programmes comme certains programmes de planification de l'emploi, d'intégration professionnelle qui cherchent à faire prendre une expérience en milieu de travail me semblent très intéressants pour stimuler le jeune et le mettre en contact avec la réalité du marché du travail.

Par contre, si ces mêmes programmes n'offrent que des emplois de piètre qualité et n'offrent pas parallèlement la possibilité de prendre une formation qui soit suffisamment étoffée, on risque aussi de conduire ces jeunes-là dans des culs-de-sac et qu'on soit dans un cercle vicieux purement et simplement. De sorte, je pense qu'il y a à miser beaucoup sur les institutions publiques. Il y a de la place aussi pour beaucoup d'innovations et un jeu de va-et-vient entre le milieu de travail et l'école qui devrait se poursuivre avec un encadrement suffisant à ce sujet.

Senator Turner: My concern with retraining is that a few years ago we had some manpower retraining in southwestern Ontario when they were retraining hairdressers and welders, until we had so many of both categories we didn't know what to do with them. It seems to me that industry, as well as government, has a responsibility to these people when they are laid off. I do not think the responsibility lies 100 per cent with the Unemployment Insurance Commission to retrain them. In my opinion, some way must be found so that industry can take its part in the responsibility for retraining.

No one wants to be laid off, but time and time again it happens. You pick up the papers and read about some industry or other saying: "We are sorry; goodbye. We are closing the doors." To me, that is not right.

Industries from other countries, and particularly from the United States, are particularly guilty of closing their doors and moving away. The main reason for this is that these industries are branch plants, which came, in the first place, to Canada because our wage scale was lower than the wage scales in the U.S. Then the unions moved in and took over and eventually we had wage parity with the United States. Now we are in a state of over-parity because our living costs are higher. Therefore when it comes to a choice between laying off employees in the U.S. or laying off people in branch-plant Canada, there is no contest. The Americans will always look after their own.

Therefore, that is exactly what is happening today and everyone is sitting around watching this happen and no one is

[Traduction]

needs. Many workers in the secondary sector will require considerable general training to be able to find a job.

I appreciate your comment about the problem of entry to the labour market for young people. The government seems to be taking several approaches to tackling the problem. A number of coop programs are being developed. A lot of young people are unwilling or unable to return directly to school and enroll in a regular program without any support measures. In this respect the co-operative education proposals and some of the programs coming under the Canadian Job Strategy and the Job Entry Program, which attempt to provide a work experience, seem to be very worthwhile in stimulating young people and bringing them into contact with the reality of the workplace.

However, if these programs are limited to poor quality jobs with little chance of obtaining training with some real substance, these young people are likely to find themselves faced with a dead-end and it will be a sort of vicious circle. So I think we will have to count a lot on public institutions even though there is also room for innovation and some alternating between school and the work place provided there is sufficient supervision.

Le sénateur Turner: J'ai une inquiétude au sujet du recyclage. Par exemple, il y a quelques années, dans le sud-ouest de l'Ontario, on recyclait la main-d'œuvre et on formait des coiffeurs et des soudeurs jusqu'à ce qu'on se retrouve un jour avec tellement de travailleurs de ces deux catégories qu'on ne savait plus qu'en faire. Il me semble que l'industrie, tout comme le gouvernement, a une responsabilité envers ces personnes lorsqu'elles sont mises à pied. Je ne pense pas que la Commission de l'assurance-chômage soit entièrement responsable de leur recyclage. À mon avis, il faut trouver un moyen pour que l'industrie fasse sa part.

Personne ne veut être mis à pied, mais cela arrive constamment. On ouvre le journal et on apprend qu'une industrie dit: «Désolée, au revoir. Nous fermons les portes». D'après moi ce n'est pas correct.

Les entreprises étrangères, et surtout les entreprises américaines, sont les premières à fermer leurs portes et à partir. La principale raison, c'est que ces industries sont des succursales qui sont venues ici parce que nos salaires étaient inférieurs aux salaires aux États-Unis. Puis les employés se sont syndiqués et, avec le temps, ont obtenu la parité salariale avec les États-Unis. Et maintenant les salaires sont plus élevés ici car le coût de la vie est plus élevé. Par conséquent, lorsque ces sociétés ont le choix entre mettre à pied des employés aux États-Unis ou de mettre à pied des gens dans leurs succursales au Canada, ils n'ont pas l'ombre d'une hésitation. Les Américains protégeront toujours les intérêts des leurs.

C'est exactement ce qui se produit aujourd'hui et tout le monde regarde passivement ce qui se passe et personne ne

[Text]

making any move, neither the provincial governments nor the federal government. However, it is happening right across this country today.

I have a great many connections in the railway brotherhoods and I can tell you that is what is happening. The Americans are saying: "Close the doors in Canada and let them look after themselves."

In my opinion, the governments, both provincial and federal, should look into this matter and make a serious attempt to stop some of these layoffs, because jobs in Canada are going down the tubes faster than we think.

Le sénateur Simard: Si j'ai bien compris l'intervention du sénateur Turner, il souhaiterait que le secteur privé fasse davantage et si la compagnie-mère aux États-Unis, dans certains cas, le permettait, que l'on fasse davantage dans le secteur de la formation de la main-d'oeuvre. Est-ce que vous auriez des suggestions à nous faire sur la façon dont le gouvernement pourrait s'y prendre pour motiver davantage l'industrie à former sa main-d'oeuvre pour des besoins immédiats, à court terme et à plus long terme?

Mme Boily: C'est évident que l'entreprise a un rôle à jouer et qu'elle doit jouer un certain rôle dans la formation et dans la préparation de la main-d'oeuvre. Sauf, ce qui nous inquiète c'est que l'entreprise prenne le leadership de cette formation. Inévitablement, si le leadership est laissé à l'entreprise, l'entreprise va vouloir répondre à ses besoins immédiats. Ce n'est pas nécessairement à ce moment-là une formation qualifiante, une formation qui donne une plus grande mobilité aux gens mais c'est une formation qui sera très pointue en fonction des besoins de l'entreprise. Ce qui veut donc dire que le gouvernement doit garder un certain leadership pour permettre qu'il y ait une formation qui soit plus large que cette formation-là. Qu'il y en ait une part qui puisse être donnée par les institutions publiques qui pourraient être en collaboration avec le milieu de l'entreprise. Je pense comme monsieur Pâquet faisait appel tout à l'heure à ces allées et venues entre les stages en milieu de travail et les milieux scolaires ou les milieux d'enseignement. Je pense que c'est une façon aussi qui permettra d'impliquer les entreprises mais qui, en même temps, permettra aux gens d'obtenir une formation qui soit beaucoup plus qualifiante. C'est certainement une des voies qui seraient à développer davantage.

Le sénateur Simard: Madame Boily, est-ce que la question constitutionnelle c'est une question qui vous préoccupe compte tenu que la formation est de compétence provinciale? Est-ce que ce sont des considérations qui font l'objet de discussion entre vos membres? Est-ce que vous avez des commentaires à formuler?

Mme Boily: On a des membres qui viennent très majoritairement du Québec mais on a aussi un certain nombre de membres qui sont des groupes francophones de l'ensemble du Canada. Donc, il y a des situations qui sont diverses selon les groupes membres. Ce qui est le plus frappant dans un pays comme le Canada, c'est sa très grande diversité. Il y a des spécificités qui lui sont propres. D'ailleurs, que ce soit l'Ouest, que ce soit l'Est ou que ce soit le Québec. Si l'on veut prendre plus

[Traduction]

bouge, ni les gouvernements provinciaux ni le gouvernement fédéral. Cependant, cela se produit partout au pays.

Je connais plusieurs personnes dans les syndicats de cheminots et je peux vous dire ce qui se passe. Les Américains disent: «Fermez les portes au Canada et qu'ils se débrouillent».

À mon avis, les gouvernements, tant au niveau provincial que fédéral, devraient s'intéresser à ce phénomène et faire de sérieux efforts pour prévenir certaines de ces mises à pied, parce que les emplois au Canada disparaissent plus rapidement même qu'on ne l'imagine.

Senator Simard: If I have understood Senator Turner's point, he would like to see the private sector doing more than apparently the parent company in the United States would sometimes allow, you would like to see a greater effort in manpower training. Do you have any suggestions to make to us concerning the type of incentive the government could provide to encourage more manpower training by industry in order to provide for immediate, short-term, and long-term needs?

Mrs. Boily: The private sector has an obvious role to play in training and preparing its labour force. However the risk in allowing business to take leadership is that it will inevitably be concerned only about its immediate training requirements. That does not necessarily imply the acquisition of skills allowing people to have greater mobility but is a type of training restricted to industry's immediate requirements. So some leadership on the part of the government is necessary if training is to be broader in scope. Public institutions could provide a part of this training in collaboration with the private sector. As Mr. Pâquet, it would be possible to alternate work experiences and more formal instruction. In this way, business could become involved and a good standard of training provided. It is definitely an approach worth developing.

Senator Simard: Mrs. Boily, do you have any concern about the constitutional aspect since training is an area of provincial jurisdiction? Have your members given any thought to this point? Do you have any comments to make?

Mrs. Boily: The great majority of our members come from Quebec but we do have some francophone groups from the west of Canada. The situations vary depending on the member groups. It is striking to see the great diversity that exists in Canada in all areas and the East, the West and Quebec all have their own particularities. Quebec, for example, has its own special characteristics along with requirements and even an economic structure that may be different from other prov-

[Text]

particulièrement le cas du Québec, il est évident qu'il y a des spécificités et qu'il y a des besoins et qu'il y a même une structure économique qui peut être différente des autres provinces, qui appellent un certain nombre de besoins qui sont divers auxquels on doit répondre. Ce qui est important pour une formation de la main-d'oeuvre, c'est de pouvoir répondre aux besoins spécifiques de la main-d'oeuvre là où elle est.

Donc, cela m'amène à dire que ce n'est pas une discussion constitutionnelle qui intervient chez nos membres actuellement mais peut-être davantage de regarder quels sont les besoins et de prendre les mesures pour pouvoir répondre à ces besoins. On croit qu'au Québec le champ de juridiction dans le domaine de la formation est un champ de juridiction qui doit être respecté parce que la plupart du temps, on peut mieux répondre aux besoins que par des politiques qui sont centralisatrices.

Le sénateur Tremblay: Est-ce que la coordination entre le ministère de la main-d'oeuvre québécois et le ministère de l'éducation s'effectue?

Mme Boily: Bien sûr. Il y a toujours des améliorations que ce soit à n'importe quel niveau.

Le sénateur Tremblay: Il ne faut pas réveiller là des gens qui dorment peut-être.

Le sénateur Simard: Je me doutais bien qu'il y avait une sensibilité chez vos membres. Vous dites que vos membres sont surtout de la province du Québec?

Mme Boily: La majorité de nos membres le sont. On a des gens autant dans l'Ouest que dans l'Est.

Le sénateur Simard: Ce n'est pas un organisme uniquement pour les francophones?

M. Pâquet: C'est un organisme canadien.

Mme Boily: C'est un organisme canadien. Il y a, au niveau anglophone, «The Canadian Association for Adult Education» qui couvre le milieu anglophone. Nous couvrons le milieu francophone.

Le sénateur Simard: Très bien. Merci, madame Boily.

Le président: Je vous remercie. Je suis certain qu'il y aurait probablement d'autres questions à vous poser mais seulement le temps est écoulé.

On m'apprend, d'autre part, et cela intéresse nos collègues de l'autre côté qu'il y aura un vote au Sénat sur une résolution du sénateur Flynn qui concerne justement le projet de loi C-21. Je pense que cela serait très important . . .

Le sénateur Simard: Est-ce qu'ils vont passer le projet de loi cet après-midi?

Le président: Non, sénateur Simard. On va voter sur la motion du sénateur Flynn.

Le sénateur Simard: Est-ce que la cloche a commencé à sonner?

Le président: Je ne sais pas, sénateur Simard. Je ne sais pas si quelqu'un a reçu un téléphone de son bureau.

Do you know whether the bell is ringing for us now or whether it is just going to ring eventually?

[Traduction]

inces. All this must be taken into account. In my opinion, it is important for manpower training to respond to the particular needs of a given area.

Therefore our members are not so much concerned with the constitutional dimension but are more interested in finding out what the needs are and how they can be met. We think that Quebec's jurisdiction in the area of training should be respected because most of the time the province is in a better position to respond to needs, which is not the case where centralizing policies are concerned.

Senator Tremblay: Is there coordination between the Quebec Department of Manpower and the Department of Education?

Mrs. Boily: Naturally. Improvements can always be made at any level.

Senator Tremblay: Let us let sleeping dogs lie.

Senator Simard: I suspected there might be some sensitivity among your members. You say they are mainly from the province of Quebec?

Mrs. Boily: Yes, but we do have members from the East and the West.

Senator Simard: It is not only a French-language organization, is it?

Mr. Pâquet: It is a Canadian organization.

Mrs. Boily: It is a Canadian organization. The Canadian Association for Adult Education looks after the English side and we cover the French side.

Senator Simard: Thank you, Mrs. Boily.

The Chairman: I would like to thank you. I am sure there would probably be more questions for you but the time has run out.

I have just been informed, and this will interest our colleagues in the other side, that a vote will be taking place in the Senate on Senator Flynn's resolution relating to Bill C-21. I think it will be very important . . .

Senator Simard: Will they be passing the bill this afternoon?

The Chairman: No, Senator Simard, we will be voting on Senator Flynn's motion.

Senator Simard: Have the bells started ringing?

The Chairman: I do not know, Senator Simard. Maybe some of your officers have been informed.

La cloche sonne-t-elle déjà ou est-elle sur le point de sonner?

[Text]

Senator Turner: Mr. Chairman, I am informed that we could have a vote.

The Chairman: Any time now?

Senator Turner: Yes.

Le président: Je crois que vous avez eu le temps qu'on vous avait promis. Je vous remercie d'être venus. Je vous souhaite un bon voyage de retour en dépit du fait que le temps n'est pas merveilleux.

Nous allons ajourner, à moins qu'il y ait d'autres questions.

La séance est levée.

[Traduction]

Le sénateur Turner: Monsieur le président, je crois que nous devons aller voter.

Le président: D'un moment à l'autre?

Le sénateur Turner: Oui.

The Chairman: So I believe you did receive the time you were promised. I would like to thank you for coming. I wish you a good return in spite of the poor weather.

We shall adjourn unless there are any other questions.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Nicole Boily, General Director;
Hélène Paré, Project Manager, Policies;
Pierre Pâquet, Member of the Executive Committee and of
the Board of Directors.

De l'Institut canadien d'éducation des adultes:

Nicole Boily, directrice générale;
Hélène Paré, chargée de projet aux politiques;
Pierre Pâquet, membre du comité exécutif et du conseil
d'administration.

2
189
53

Publication
Publ. 679



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Acting Chairman:
The Honourable LORNE M. BONNELL

Président suppléant:
L'honorable LORNE M. BONNELL

Wednesday, January 3, 1990

Le mercredi 3 janvier 1990

Issue No. 10

Fascicule n° 10

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, C.P., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 3, 1990
(14)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 1:35 o'clock p.m. this day.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Doody, MacEachen, Robertson, Thériault and Turner. (7)

Other Senators present: The Honourable Senator Petten. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen J. Morrison, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

*Witnesses:**From the London Union of Unemployed Workers:*

John Clarke;
Roy Ratkov, Recording Secretary.

From the National Anti-Poverty Organization:

Havi Echenberg, Executive Director;
Cheryl Boon, Advocacy Researcher.

From Canada Employment and Immigration Union:

Cres Pascucci, President;
Barbara Kerekes, National Vice-President (Ontario);
Marc Bellemare, National Vice-President (Quebec);
Marc Nault, National Vice-President (Quebec).

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

The Clerk informed the Committee that the Chairman and Deputy Chairman were both unavoidably absent. He then presided over the election of an Acting Chairman.

The Honourable Senator Turner moved that the Honourable Senator Bonnell do take the chair as Acting Chairman.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative.

The Acting Chairman was invited by the Clerk of the Committee to take the Chair.

Mr. Clarke made a statement and, with Mr. Ratkov, answered questions.

Mrs. Echenberg made a statement and, with Mrs. Boon, answered questions.

At 3:30 p.m. the sitting was suspended.

At 3:40 p.m. the sitting resumed.

Messrs Pascucci, Nault and Bellemare made a statement and, with Mrs. Kerekes, answered questions.

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 3 JANVIER 1990
(14)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 13 h 35.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Doody, MacEachen, Robertson, Thériault et Turner. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Petten. (1)

Présente: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Helen J. Morrison, attachée de recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

*Témoins:**Du London Union of Unemployed Workers:*

John Clarke;
Roy Ratkov, secrétaire de séance.

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Havi Echenberg, directrice exécutive;
Cheryl Boon, attachée de recherche.

Du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada:

Cres Pascucci, président;
Barbara Kerekes, vice-présidente nationale (Ontario);
Marc Bellemare, vice-président national (Québec);
Marc Nault, vice-président national (Québec).

Conformément à son ordre de renvoi en date du jeudi 9 novembre 1989, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le greffier informe le Comité que le président et le vice-président ne peuvent assister à la séance. Il préside ensuite à l'élection d'un président suppléant.

L'honorable sénateur Turner propose que l'honorable sénateur Bonnell occupe le fauteuil à titre de président suppléant.

La proposition est mise aux voix et adoptée.

Le greffier du Comité invite le président suppléant à occuper le fauteuil.

M. Clarke fait une déclaration et, avec M. Ratkov, répond aux questions.

M^{me} Echenberg fait une déclaration et, avec M^{me} Boon, répond aux questions.

À 15 h 30, la séance est suspendue.

À 15 h 40, la séance reprend.

MM. Pascucci, Nault et Bellemare font une déclaration et avec M^{me} Kerekes, répondent aux questions.

At 5:10 p.m. the Committee adjourned to Thursday, January 4, 1990 at 9:00 a.m.

ATTEST:

À 17 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 4 janvier 1990 à 9 heures.

ATTESTÉ:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, January 3, 1990

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 1:30 p.m. to give consideration to the bill.

Senator M. Lorne Bonnell (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, I am sure I will not be able to do the good job your Chairman and Deputy Chairman do but we should proceed with our study of this bill as fast as we can and hear as many witnesses as possible.

We have with us today members from the London Union of Unemployed Workers. Mr. Clarke, perhaps you could make an opening statement and introduce the gentleman with you.

Mr. John Clarke, President, London Union of Unemployed Workers: Thank you, Mr. Chairman. With me today is Mr. Roy Ratkov, the Recording Secretary of the organization.

I speak for an organization of unemployed workers in London, Ontario and also for a regional southwestern Ontario coalition called the March Against Poverty Committee which has been active for some two years in mobilizing and organizing poor people and the unemployed. The London Union of Unemployed Workers has a history that goes back somewhat longer than that. I personally have been involved in the job of organizing unemployed people in my community and beyond for some seven years now.

I would like to stress to the committee that I am not speaking from the standpoint of an agency representative who deals with the individual problems of people on unemployment insurance but, rather, from the standpoint of the organized unemployed workers in our community as we go on about the job of trying to defend ourselves. On that basis I should like to point out that we see Bill C-21 as a retrogressive step of enormous proportions, indeed of unprecedented proportions. We would like to make clear that as we look at the UI program as it exists today we do not consider it to be some sort of gift; on the contrary, it is something that people had to struggle for very hard in order to win.

I recall in 1930—although I was not a party to it—that a meeting took place with the Prime Minister of the day and a deputation from the National Unemployed Workers Association during which R. B. Bennett commented, with regard to the proposals for unemployment insurance, that neither he nor any government he would be part of would put a premium on idleness. I do not believe that unemployment insurance is a premium on idleness, but it certainly was introduced. Whatever the weaknesses of the unemployment insurance system in this country, I would like to make it clear that, so far as we are concerned, it has played a pivotal role in lessening the depths of poverty in which unemployed people find themselves. It has, in fact, ended a situation where unemployment is automati-

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 3 janvier 1990

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, auquel a été renvoyé le projet de loi C-21 modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le Ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, s'est réuni aujourd'hui à 13 h 30 pour étudier ledit projet de loi.

Le sénateur Lorne Bonnell (*président suppléant*) ouvre la séance.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je sais que je ne saurais faire du travail aussi bon que votre président et votre vice-président, mais il est impératif que nous procédions à l'étude de ce projet de loi aussi rapidement que possible et que nous entendions autant de témoins que possible.

Nous accueillons aujourd'hui les représentants de la London Union Unemployed Workers. Monsieur Clarke, vous pourriez peut-être nous faire une déclaration préliminaire et nous présenter la personne qui vous accompagne.

M. John Clarke, président, London Union of Unemployed Workers: Merci, monsieur le président. Je suis accompagné de M. Roy Ratkov, le secrétaire rapporteur de notre organisation.

Je parle au nom d'une organisation de chômeurs à London, en Ontario, et également au nom d'une coalition régionale du sud-ouest de l'Ontario connue sous le nom de March Against Poverty Committee (Comité de la marche contre la pauvreté), qui mobilise et organise depuis deux ans les pauvres et les chômeurs. L'histoire de la London Union of Unemployed Workers remonte à un peu plus longtemps. Personnellement, cela fait maintenant environ sept ans que je m'occupe des chômeurs de ma communauté et d'ailleurs.

Il serait bon que vous compreniez que je ne m'exprime pas en tant que représentant d'un organisme s'occupant de problèmes individuels d'assurance-chômage, mais plutôt au nom des chômeurs organisés de notre communauté qui s'efforcent de se défendre. Dans ce contexte, permettez-moi de vous dire que nous considérons le projet de loi C-21 comme une mesure régressive aux proportions énormes, voire sans précédent. Il faut qu'il soit clair que nous ne considérons pas le programme d'assurance-chômage d'aujourd'hui comme un cadeau; au contraire, il est le résultat d'une longue lutte que nous avons gagnée.

Je me souviens—indirectement—d'une réunion de 1930 entre le Premier ministre de l'époque et des représentants de la National Unemployed Workers Association, au cours de laquelle R. B. Bennett, commentant les propositions à l'égard de l'assurance-chômage, a dit que ni lui ni son gouvernement ne rémunéreraient jamais l'oisiveté. Je ne pense pas que l'assurance-chômage soit la rémunération de l'oisiveté, mais toujours est-il qu'elle existe. Quelles que soient les faiblesses de notre régime d'assurance-chômage, je tiens à dire que nous considérons comme essentiel son rôle d'atténuateur de la pauvreté dont ont à souffrir les chômeurs. Il a en fait mis fin à une situation où chômage était presque automatiquement synonyme de pauvreté, sinon d'indigence.

[Text]

cally synonymous with poverty, if not destitution, which was the case very much before unemployment insurance was introduced.

I want to point out that after unemployment insurance, all that exists—before you are, if I may say, flushed down the sewer—is, in fact, the provincial social assistance systems which, in no way, shape or form, provide anything that might be considered an adequate income under anything that might be considered humane conditions for the unemployed workers of this country.

In our view, the program has also been extremely important in placing some significant limitations on the capacity of the most exploitive employers to dictate to the unemployed conditions of work and wage scales. That has been an extremely important function of unemployment insurance in this country.

The erosion of the program has gone on since the early 1970s, but the present bill, in our opinion, constitutes a qualitative development in terms of gutting the unemployment insurance system. I am sure that most speakers will deal with these points. There are, however, three particular aspects that are most unfortunate. There is the question of raising the penalties for people who quit their jobs or get fired, there is the question of increasing qualifying periods, and there is the question of reducing benefit periods. Those aspects create a recipe for driving people to social assistance and increasing and enhancing the supply of cheap labour which in many ways is what I believe this bill is all about.

The low-wage sector that exists in this country has mushroomed throughout the period of the 1980s. During the period from 1981 to 1984 the recessionary period, some half-a-million workers in this country were displaced by the economic recession. Of those, 17 per cent left the workforce. Of those who went back, 56 per cent took a pay cut that averaged an absolutely staggering 36 per cent. In the province of Ontario we see a situation where the minimum wage has lost some one-fifth of its buying power since 1975. I see from the recent fact book on poverty put out by the Council on Social Development that between 1973 and 1986 the poverty gap—that is to say, the dollar amount by which poor people in this country, in total, fall below the poverty line—increased by 22.4 per cent. If you remove from the equation government transfers—particularly, of course, unemployment insurance—so that the poor of this country would have had to rely entirely on market income, then the poverty gap would have increased by 74.5 per cent. I think that gives some idea of what has been going on during this decade and it gives some idea of the impact that this bill is likely to have with regard to the exacerbation and the deepening of the poverty crisis that is ripping through the cities and towns of Canada at this time.

The drive to low wages is one aspect of the matter. The other is the question of forcing people on to social assistance. In our view, that move will be enormous if this bill is passed. I see that the municipality of Ottawa-Carleton projects an increase in the general welfare assistance case load of approximately 55 per cent as a result of the passage of Bill C-21.

We have to make clear—and we deal with social assistance a great deal—that the social assistance welfare system which

[Traduction]

Après l'assurance-chômage, tout ce qui reste avant de finir dans le caniveau ce sont les régimes provinciaux d'assistance sociale, qui en aucune manière n'assurent un revenu pouvant être considéré comme suffisant dans des conditions jugées humaines pour les chômeurs de ce pays.

En outre, nous estimons que ce programme a joué un rôle de première importance en limitant sérieusement la capacité des employeurs les plus exploités à dicter aux chômeurs des conditions de travail et de salaire. C'est une fonction extrêmement importante de l'assurance-chômage dans notre pays.

L'érosion de ce programme remonte au début des années soixante-dix, mais le projet de loi actuel, à notre avis, correspond à un tournant qualitatif en termes d'éviscération du régime d'assurance-chômage. Je suis certain que la grande majorité des témoins vous en parleront. Cependant, il y a trois aspects particuliers qui sont des plus malheureux. Il y a l'augmentation des pénalités pour ceux qui quittent leur emploi ou sont renvoyés, l'augmentation des périodes de qualification et la réduction des périodes de prestations. Ces nouvelles règles vont faire augmenter le nombre d'assistés sociaux ainsi que la source de main-d'œuvre bon marché, ce qui, à de nombreux égards, me semble être l'objectif de ce projet de loi.

Les effectifs des bas salaires se sont multipliés au cours des années quatre-vingt. Pendant la période allant de 1981 à 1984, environ un demi-million de travailleurs ont été touchés par la récession économique. Sur ce nombre, 17 p. 100 ont quitté le marché du travail. Sur ceux qui sont retournés, 56 p. 100 ont accepté une réduction de salaire dont la moyenne a atteint le chiffre absolument incroyable de 36 p. 100. En Ontario, le salaire minimum correspond à une perte d'un cinquième du pouvoir d'achat par rapport à 1975. Je vois dans le dernier rapport sur la pauvreté publié par le Conseil sur le développement social qu'entre 1973 et 1986, le fossé de pauvreté—c'est-à-dire le montant en dollars correspondant à un revenu inférieur au seuil de pauvreté—a augmenté de 22,4 p. 100. Si on avait retiré de l'équation les transferts du gouvernement, en particulier, bien entendu, l'assurance-chômage, et que les pauvres de ce pays n'avaient tiré leurs revenus que du marché, le fossé de pauvreté aurait alors augmenté de 74,5 p. 100. Je crois que cela donne une idée de ce qui s'est passé pendant cette décennie ainsi que de l'impact potentiel de ce projet de loi sur l'exacerbation et l'accroissement de la crise de pauvreté qui déchire nos villes et nos villages.

La diminution des salaires est un aspect de la question, l'autre est celui de l'assistance sociale. À notre avis, si ce projet de loi est adopté, les conséquences dans ce domaine seront énormes. La municipalité d'Ottawa-Carleton prévoit qu'il y aurait alors augmentation d'environ 55 p. 100 des cas d'assistance sociale.

Il faut qu'il soit bien clair—et nous connaissons très bien les problèmes d'assistance sociale—que le régime de bien-être

[Text]

people will be forced into is totally unacceptable. People will be denied a system of maintaining their income and forced onto an alternative system that is totally inhumane, that is totally inadequate, and that constitutes, in our view, a patchwork of social retrogression from one coast of this country to the other. Things are so arbitrary and are so inconsistent with regards to social assistance in this country that three provinces hand over the provision of social assistance to their municipalities. Two of those, Nova Scotia and Manitoba, actually allow municipalities to set the rates that welfare recipients will receive. In the Province of Manitoba there are municipalities that are paying people at rates that were established in the 1960s. That is precisely the edifice of social assistance on which this bill is incontrovertibly going to throw people, although possibly Barbara McDougall is not aware of that. Possibly she does not care. However, I believe that Bill C-21 constitutes an enormous, vicious and deep attack and I would urge this committee to join us in condemning it. Thank you.

The Acting Chairman: Thank you very much, Mr. Clarke. Are there any questions?

Senator Turner: Mr. Clarke, I have heard of you for many years. This is the first time I have had the pleasure of meeting you. Welcome to Ottawa. You are doing a good job in London on behalf of the unemployed.

Sometimes London is known as "Fat Cat City". You and I know that is not true because it is not full of rich people. There are a lot of working people there. I am advised that the unemployment insurance requirement will go from 14 weeks to 19 weeks before you can claim any benefits. You are quite close to the unemployed in London, Ontario. What effect will this change in requirements have in London, Woodstock and that area?

Mr. Clarke: I think it is going to be an absolutely undeniably devastating experience in every sense. The transfer of jobs in London to the low-wage sector, to the service industry especially, has been very acute. People are going to be forced in increasing numbers into those positions. When one deals with the question of social assistance, the pivotal fact is that so many people are going to be forced onto that system. You perhaps will have had some dealings with the welfare administration in the City of London which is, I think, particularly retrogressive and backward-looking. The most backward and retrogressive aspect of the social assistance system is precisely how it administers short-term general welfare assistance to the unemployed.

Senator Turner: We were told here by officials of the commission that the tourism and service industries were the fastest growing industries in Canada. You and I know that they are the lowest-paid industries.

Mr. Clarke: Yes.

Senator Turner: I have a question about take-home pay because, although we speak of salaries, your take-home pay is what pays the bills. In your opinion, how much per week does a person, employed or unemployed, need to live today?

[Traduction]

social auquel les gens devront recourir est totalement inacceptable. Ils se verront refuser un régime leur permettant de maintenir leur revenu et devront recourir à un autre régime qui est totalement inhumain, totalement insuffisant et qui compose, à nos yeux, un patchwork de régression sociale d'un océan à l'autre. Il y a tant d'arbitraire et tant d'inconstance dans notre assistance sociale que trois provinces en confient la gestion à leurs municipalités. Deux d'entre elles, la Nouvelle-Ecosse et le Manitoba, permettent même aux municipalités de fixer les taux de prestations. Au Manitoba, il y a des municipalités qui versent des prestations en fonction de taux fixés dans les années soixante. C'est précisément le genre d'assistance sociale avec lequel les gens vont se retrouver avec ce projet de loi, même si Barbara McDougall n'en a peut-être pas conscience. Il est possible qu'elle s'en moque. Quoi qu'il en soit, le projet de loi C-21 est une attaque violente et brutale contre ce programme et j'exhorte votre comité à se joindre à nous pour la condamner. Merci.

Le président suppléant: Merci beaucoup, monsieur Clarke. Y a-t-il des questions?

Le sénateur Turner: Monsieur Clarke cela fait des années que j'entends parler de vous. C'est la première fois que j'ai le plaisir de vous rencontrer. Bienvenue à Ottawa. Vous faites du bon travail pour les chômeurs à London.

On appelle parfois London la «Cité des nantis». Vous et moi savons que ce n'est pas vrai, car elle n'est pas peuplée que de gens riches. Elle est peuplée de beaucoup d'ouvriers. On me dit que la période de qualification passera de 14 semaines à 19 semaines. Vous connaissez bien les chômeurs de London. Quelles seront les conséquences de ce changement à London, Woodstock et dans cette région?

M. Clarke: Je pense qu'elles seront absolument, indéniablement catastrophiques. À London, le transfert d'emplois au secteur à faibles salaires, à l'industrie de services en particulier, est très sensible. En nombre croissant, les travailleurs seront obligés d'accepter ces emplois. L'élément essentiel est que l'assistance sociale finira par être imposée à ces travailleurs. Vous avez peut-être eu affaire à l'administration des services de bien-être de la ville de London qui, à mon avis, est particulièrement régressive et passéiste. L'aspect le plus passéiste et le plus régressif du régime d'assistance sociale est précisément la manière dont il administre l'assistance à court terme destinée aux chômeurs.

Le sénateur Turner: Les agents de la Commission nous ont dit que les industries connaissant la plus forte croissance au Canada étaient celles du tourisme et des services. Vous et moi savons que ce sont les industries où les salaires sont les plus bas.

M. Clarke: Oui.

Le sénateur Turner: J'ai une question à vous poser sur le salaire net, car quand on parle salaires, c'est avec le net que sont payées les factures. À votre avis, combien faut-il par semaine à une personne, employée ou au chômage, pour vivre aujourd'hui?

[Text]

Mr. Clarke: The minimum wage in Ontario stands at \$5 per hour, which is, sad to say, one of the leaders by a narrow margin at the present time. I believe that people who are taking home anything less than \$10 per hour at the present time are living in extremely straightened circumstances, if they are not officially below the poverty line, depending on family size.

Senator Turner: If you look in any section of London, Ontario, north, south, east or west, you will see "Help-Wanted" signs. I am sure you have seen those signs. What is the wage offered to people who respond to those signs?

Mr. Clarke: Overwhelmingly, of course, those are \$5 per hour jobs, or jobs offered by employers who are paying wages at a level slightly below the poverty line. Incidentally, this is not just in the service industry. There are wide sections of the textile industry that do precisely the same. I make no bones about saying that if you are in the business of paying people \$5 per hour, then Bill C-21 is something in which you have a vested interest.

Senator Turner: In addition, five bucks an hour is peanuts today.

Mr. Clarke: Yes.

Senator Turner: Many employers seem to have used the female population because they think they can get them for a low wage. Naturally, if a woman is left by herself with a couple of kids, she just cannot make it. Our "Fat Cat City" also has food banks. It is a disgrace that any city in this great country we call Canada should have food banks. You are connected with the food bank industry in London. It is becoming an industry across the country. What do you think we should do, through the unemployment insurance system, to stop these food banks from opening up across Canada?

Mr. Clarke: While it is by no means unheard of for people who are on unemployment insurance to need to go to a food bank, and while it is by no means unheard of for the working poor to have to go to the food bank, the majority of people who use the food banks are people on social assistance. In this period of gathering recession, we are going to increase the number of people who have to turn to food banks. That number is absolutely staggering. Some 80,000 people per month in Metro Toronto use the food banks. This is going to feed that industry. This will ensure that the true growth industry is not the service industry but, in fact, the food bank industry, as you pointed out.

Senator Turner: I went through the depression and it was pretty tough. I was never out of work but many people barely survived. We are in a similar situation today. We have youth who cannot find jobs that pay enough money to pay the bills, and yet they are supposed to donate to the church and to all these various charities. Where does the money come from when you do not make enough money to look after your wife and family? What do you think we should do with this bill to

[Traduction]

M. Clarke: Le salaire minimum en Ontario est de 5 \$ l'heure, ce qui, et c'est triste à dire, classe cette province parmi les leaders à ce chapitre par une faible marge. Je crois que ceux qui font moins de 10 \$ l'heure aujourd'hui vivent dans des circonstances extrêmement difficiles s'ils ne sont pas officiellement sous le seuil de pauvreté sur la base de la taille de leur famille.

Le sénateur Turner: Dans tous les quartiers de London, dans les quartiers nord, sud, est ou ouest, il y a des affiches d'offre d'emplois. Je suis sûr que vous avez vu ces affiches. Quel est le salaire offert à ceux qui répondent à ces affiches?

M. Clarke: Dans la très grande majorité des cas, bien entendu, ce sont des emplois à 5 \$ l'heure ou des emplois offerts par des patrons qui versent des salaires d'un niveau légèrement inférieur au seuil de pauvreté. En passant, cela ne vaut pas uniquement pour l'industrie des services. Il y a de grands secteurs de l'industrie textile qui font exactement la même chose. Je n'hésite pas un instant à dire que si vous payez vos employés 5 \$ de l'heure, le projet de loi C-21 ne peut que vous intéresser.

Le sénateur Turner: En plus, 5 \$ de l'heure c'est des haricots aujourd'hui.

M. Clarke: Oui.

Le sénateur Turner: Beaucoup de patrons semblent vouloir employer des femmes parce qu'ils pensent pouvoir les faire travailler pour moins cher. Naturellement, si une femme se retrouve toute seule avec un ou deux enfants, elle ne peut pas arriver. Notre cité de nantis compte aussi des banques d'aliments. Il est honteux qu'il y ait dans les villes de ce grand pays que nous appelons le Canada des banques d'aliments. Vous connaissez l'industrie des banques d'aliments de London. Cela devient une industrie dans tout le pays. Que devrions-nous faire à votre avis, par le truchement du régime d'assurance-chômage, pour empêcher que ces banques d'aliments s'ouvrent un peu partout au Canada?

M. Clarke: Bien qu'il arrive que des prestataires d'assurance-chômage aient besoin de recourir aux banques d'aliments, et bien qu'il arrive que les travailleurs les plus défavorisés doivent y recourir aussi, la majorité de leurs clients sont des assistés sociaux. En cette veille de récession, nous allons accroître le nombre de clients des banques alimentaires. Le chiffre est absolument renversant. Près de 80 000 usagers par mois dans le Toronto métropolitain. Cela va alimenter cette industrie. L'industrie qui connaîtra réellement une croissance ne sera pas l'industrie des services, mais, en fait, l'industrie des banques d'aliments, comme vous l'avez dit vous-même.

Le sénateur Turner: J'ai vécu la dépression et c'était très dur. Je n'ai jamais été sans travail, mais beaucoup de gens survivaient à grand peine. Nous vivons une situation analogue aujourd'hui. Nous avons des jeunes qui ne peuvent trouver des emplois suffisamment rémunérateurs pour payer leurs factures, et pourtant ils sont censés faire des dons à l'église et à toutes sortes d'œuvres de charité. D'où vient l'argent quand vous n'en avez pas suffisamment pour nourrir votre femme et votre

[Text]

make it a much better bill that will help the people whom you and I represent?

Mr. Clarke: I believe the only way is to delete the essentially punitive aspects with regard to punishing those who are driven from employment, and with regard to reducing the period of time that people can collect.

Senator Turner: You are well experienced in the field of helping unemployed people. In your opinion, what should the definition of "just cause" be? They use this for misconduct. As you know, I worked on the CNR. We could be fired for two things: drinking and insubordination. If you broke the other rules, you could be suspended but eventually you got your job back. What is your definition of the words "without just cause"?

Mr. Clarke: Perhaps I would say that in our experience no attempt is made in the cases we come across to ensure that people have left their jobs or have been fired for just cause. We routinely find situations where people who are harassed, those who are working in totally unacceptable conditions, and those who are horribly exploited, are driven from employment and find that they are labelled with having quit for no good reason and with having created their unemployment through their own decision to leave their place of employment. We find that that is the general interpretation that is put on by the Unemployment Insurance Commission in those situations. I do not think that will change, but what will happen is that the penalties attached to losing their job under those circumstances are going to be increased and made much more severe. This will tend to tie people to exploitive forms of employment, conditions of harassment, including sexual harassment of women, and it is going to be a boon to the most unscrupulous and exploitive employers in the country.

Senator Turner: In your opinion, should the definition of "just cause" be spelled out in the bill rather than in the rules and regulations?

Mr. Clarke: In my opinion, that would be desirable.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, Senator Turner told us, I believe, that, in the London area Bill C-21 would increase the qualifying period from 14 to 19 weeks.

I want to ask Mr. Clarke whether his organization has made any survey to determine the number of workers in the London area which who be denied benefits because these workers had 14, 15, 16, 17, 18 qualifying weeks rather than 19.

Mr. Clarke: We note that Ottawa-Carleton had a 50 per cent increase in general welfare assistance case loads. There are some 4,000 people in receipt of general welfare assistance in London, Ontario. If the Ottawa-Carleton formula were to be applied to the London situation, the result would obviously be horrendous. But people who are denied unemployment insurance benefits are, by no means, automatically eligible for welfare. In order to receive welfare it is not simply that you receive a pittance, but that you demonstrate that you are on the verge of destitution.

[Traduction]

famille? Que devrions-nous faire pour que ce projet de loi serve mieux les gens que vous et moi représentons?

M. Clarke: Je crois que le seul moyen est de supprimer les aspects essentiellement punitifs, les pénalités pour ceux qui perdent leur emploi et la réduction de la période des prestations.

Le sénateur Turner: Vous avez une longue expérience de l'aide aux chômeurs. À votre avis, quelle devrait être la définition de «justification»? C'est le terme utilisé pour inconduite. Comme vous le savez, je travaillais au CN. Nous pouvions être renvoyés pour deux raisons: L'alcool et l'insubordination. En cas d'infraction aux autres règles, nous pouvions être suspendus, mais nous finissions par retrouver notre travail. Quelle est votre définition de «sans justification»?

M. Clarke: Selon notre expérience, rien n'est fait dans les cas dont nous avons connaissance pour s'assurer de la justification des départs ou des renvois. Nous prenons connaissance quotidiennement de situations de personnes harcelées, travaillant dans des conditions totalement inacceptables, horriblement exploitées, qui sont en quelque sorte chassées de leur emploi et qui s'aperçoivent qu'on les accuse de l'avoir abandonné sans aucune justification et d'avoir créé leur situation de chômage en décidant d'elles-mêmes de quitter leur emploi. C'est l'interprétation générale donnée à cette situation par la Commission de l'assurance-chômage. Je ne pense pas que cela changera, mais ce qui arrivera c'est que les pénalités associées à la perte d'emploi dans ces circonstances seront accrues et beaucoup plus sévères. Cela tendra à lier les gens à des formes exploiteuses d'emploi, à des conditions de harcèlement, y compris le harcèlement sexuel des femmes, et ce sera une aubaine pour les patrons les moins scrupuleux et les plus exploiters du pays.

Le sénateur Turner: À votre avis, cette «justification» devrait-elle être définie dans le projet de loi plutôt que dans les règlements?

M. Clarke: À mon avis, ce serait souhaitable.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, le sénateur Turner nous a dit, je crois, que dans la région de London, le projet de loi C-21 fera passer la période de qualification de 14 à 19 semaines.

Je voudrais demander à M. Clarke si son organisation a fait une enquête pour déterminer le nombre de travailleurs de la région de London qui perdraient ces prestations pour n'avoir accumulé que 14, 15, 16, 17 ou 18 semaines plutôt que 19 pour se qualifier.

M. Clarke: Nous remarquons que le nombre d'assistés sociaux dans la région d'Ottawa-Carleton a augmenté de 50 p. 100. Il y a près de 4 000 personnes qui perçoivent l'assistance sociale à London. Si les chiffres d'Ottawa-Carleton étaient appliqués à London, le résultat serait de toute évidence effrayant, mais ceux qui perdent les prestations d'assurance-chômage n'ont pas, loin de là, automatiquement accès au bien-être social. Non seulement le bien-être correspond à une misère, mais il faut également faire la démonstration de son indigence ou presque.

[Text]

So, in addition to those who would be forced immediately on to welfare, there would be at least an equal number—and I am sure a greater number—of people who would have to live on their savings until those savings were exhausted.

Senator MacEachen: My question was whether the London Union of Unemployed Workers has conducted any survey to determine the number of workers in those categories. You understand that instead of having 14 weeks, workers in the London area will have to have 19 weeks. In the month of January or February, how many workers will fall into the range of 14 weeks to 19 weeks?

It is a factual question about which you may have surveyed, or about which you may have information, and it would be of interest to me whether there are 100 workers, 5,000 workers or 15 workers in the London area in that situation. That is very critical.

Mr. Clarke: I believe the Ottawa-Carleton experience gave some indication; but no, we have not done a survey of that kind.

Senator MacEachen: But the Ottawa-Carleton experience does not tell me anything about the workers who would be in those qualifying periods.

Mr. Clarke: Then my answer, candidly, is that we have done no survey of that kind.

Senator MacEachen: Would it be possible for you to do your best to get us some information on that?

Mr. Clarke: I am sure that information is readily available.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, my second question is, in a sense, a rhetorical one—but perhaps it is not. Does Mr. Clarke understand that for every day that Bill C-21 is not passed, workers with 14, 15, 16, 17, 18 weeks will qualify under the general rule, which is 14 qualifying weeks?

Mr. Clarke: I am sorry, could you repeat that?

Senator MacEachen: I will put it another way: Does Mr. Clarke understand that it is to the benefit of the workers in London to have the bill delayed as long as possible?

Mr. Clarke: Senator MacEachen, I understand—

Senator MacEachen: Quite apart from the defeat of the bill, there is a rather important point here, that if Bill C-21 were in effect on January 6 the workers in the London area would need 14 weeks. Until this bill is passed, those workers will require 14 weeks.

Mr. Clarke: I understand perfectly. I was merely expecting you to come at it from the other position—namely, the position of the people who would be adversely affected under the current arrangement.

[Traduction]

Donc en plus de ceux qui seraient obligés de recourir immédiatement au bien-être, il y en aurait au moins un nombre égal—et, je suis certain, un plus grand nombre—qui devraient vivre de leurs économies jusqu'à ce qu'ils n'en aient plus.

Le sénateur MacEachen: Je vous demandais plutôt si l'Union of Unemployed Workers de London avait mené une enquête pour déterminer le nombre de travailleurs dans ces catégories. Au lieu de 14 semaines il faudra aux travailleurs de la région de London accumuler 19 semaines pour se qualifier. Pendant le mois de janvier ou de février, combien de travailleurs se retrouveront dans cette catégorie des 14 à 19 semaines?

C'est une question que vous avez peut-être étudiée, ou sur laquelle vous avez peut-être des renseignements, et il m'intéresserait de savoir s'il y a 100 travailleurs, 5 000 ou 15 dans la région de London dans cette situation. C'est très important.

M. Clarke: Je crois que l'expérience d'Ottawa-Carleton donne quelques indices, mais non, nous n'avons pas fait d'enquête de ce genre.

Le sénateur MacEachen: Mais les chiffres d'Ottawa-Carleton ne me disent rien sur les travailleurs qui correspondraient à cette période de qualification.

M. Clarke: Ma réponse est fort simple et franche: nous n'avons pas fait d'enquête dans ce sens.

Le sénateur MacEachen: Vous serait-il possible de trouver pour nous ces renseignements?

M. Clarke: Je suis sûr que ces renseignements sont faciles à trouver.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, ma deuxième question, dans une certaine mesure, est un peu rhétorique, mais peut-être ne l'est-elle pas tant. La voici: M. Clarke comprend-il que chaque jour qui passe sans que le projet de loi C-21 ne soit adopté, les travailleurs avec 14, 15, 16, 17, 18 semaines se qualifieront en vertu de la règle générale qui institue une période de 14 semaines de qualification?

M. Clarke: Est-ce que je comprends—je m'excuse, voudriez-vous répéter?

Le sénateur MacEachen: Je vais vous poser la question d'une autre manière. M. Clarke comprend-il que retarder l'adoption du projet de loi aussi longtemps que possible avantage les travailleurs de London?

M. Clarke: Sénateur MacEachen, je comprends...

Le sénateur MacEachen: Mis à part le rejet du projet de loi, il y a un point assez important ici, à savoir que si le projet de loi C-21 entrerait en vigueur le 6 janvier, il faudrait aux travailleurs de la région de London 19 semaines. Tant que ce projet de loi ne sera pas adopté, ces travailleurs n'auront besoin que de 14 semaines.

M. Clarke: Je comprends parfaitement. Je m'attendais simplement à ce que vous considériez la question de l'autre point de vue—c'est-à-dire le point de vue de ceux auxquels le régime actuel serait préjudiciable.

[Text]

Senator MacEachen: We will come to that, no doubt, as we go along with other witnesses.

Mr. Clarke: I understand your question. Yes, I am aware that while the bill is stalled people in London, Ontario, will be eligible who would otherwise be ineligible.

Senator MacEachen: And once they become eligible, their eligibility continues even though the bill would subsequently be passed. Do you understand that also?

Mr. Clarke: I would not shed any tears should that situation arise, but that is not my function in coming here. I believe that what we are dealing with is not simply a question of temporary measures pertaining to unemployment insurance here or there for a few weeks for a few people, although that would not hurt; the real issue is that you speak out, as far as we are concerned, against an ongoing process of eroding the unemployment insurance system in this country. We see Bill C-21 as being very much a part of that, and we are anxious to utilize any forum we can obtain to make that extremely important point.

Senator MacEachen: I am surprised that you have not more concern for the individual workers who will be impacted immediately—

Mr. Roy Ratkov, Recording Secretary, London Union of Unemployed Workers: I have great concern for the people of Ontario.

Senator MacEachen: . . . by the very timing of the passage of this bill. Every day beyond January 6 until Bill C-21 is passed workers will be able to qualify for benefits at 14 weeks, and that is a very important factor that should be promulgated by the London Union of Unemployed Workers.

Once the bill is passed it will mean 19 weeks. That is why I ask whether you know how many workers there would be during the months of January and February in London, because there may be several thousand who would qualify for benefits—

Mr. Clarke: Indeed.

Senator MacEachen: —and who would receive benefits. Their eligibility would be maintained even when Bill C-21 is passed. That is a very critical point.

Mr. Clarke: As I indicated, while I do not have the figures here, they can be readily obtained.

Senator MacEachen: I wish you would help us with that.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: I now call upon Senator Cools.

Senator Cools: Thank you, Mr. Chairman. I wish to thank Mr. Clarke and his colleague for their presentation.

We find ourselves in a situation, essentially, where we are listening to some fairly strong words from you. You are saying, "This bill is an enormous and vicious attack", and you also say, in one of your submissions, that you view Bill C-21 as "an extremely serious and adverse development." You further state

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Nous y viendrons sans aucun doute avec d'autres témoins.

M. Clarke: Je comprends votre question. Oui, je sais que tant que le projet de loi est bloqué, les travailleurs de London qui n'auraient plus droit à ces prestations continueront à y avoir droit.

Le sénateur MacEachen: Et une fois qu'ils y ont droit, ce droit est maintenu même si le projet de loi est par la suite adopté. Vous comprenez cela également?

M. Clarke: Si le cas survenait, cela ne me ferait pas pleurer, mais tel n'est pas le but de ma venue ici. Il ne s'agit pas d'une simple question de mesures temporaires concernant l'assurance-chômage ou de quelques semaines pour quelques-uns, bien que cela soit toujours bon à prendre. La véritable question est que vous condamnerez, en ce qui nous concerne, le processus d'érosion du régime d'assurance-chômage de notre pays. Nous considérons que le projet de loi C-21 en est un des éléments et nous voulons utiliser toute tribune qui nous permette d'exposer ce point extrêmement important.

Le sénateur MacEachen: Je trouve surprenant que vous ne vous inquiétiez pas plus du sort des travailleurs qui seront immédiatement touchés . . .

M. Roy Ratkov, secrétaire rapporteur, Union of Unemployed Workers de London: Le sort des Ontariens m'inquiète vivement.

Le sénateur MacEachen: . . . par le calendrier d'adoption de ce projet de loi. Tous les jours qui s'écouleront après le 6 janvier, tant que le projet de loi C-21 ne sera pas adopté, les travailleurs continueront à se qualifier avec 14 semaines de travail, et c'est un facteur très important qui devrait être promulgué par l'Union of Unemployed Workers de London.

Une fois le projet de loi adopté il faudra 19 semaines. C'est la raison pour laquelle je vous demande si vous savez combien de travailleurs cela concernerait pendant les mois de janvier et de février à London, parce qu'il pourrait y en avoir des milliers qui se qualifieraient . . .

M. Clarke: Parfaitement.

Le sénateur MacEachen: . . . et qui percevraient les prestations. Leur droit serait maintenu même à partir du moment où le projet de loi C-21 aura été adopté. C'est un projet très important.

M. Clarke: Comme je l'ai déjà dit, bien que je n'aie pas ces chiffres avec moi, ils sont faciles à obtenir.

Le sénateur MacEachen: J'aimerais que vous nous aidiez sur ce point.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant: La parole est au sénateur Cools.

Le sénateur Cools: Merci, monsieur le président. Je tiens à remercier M. Clarke et son collègue de leur exposé.

Vous ne mâchez pas vos mots. Vous nous dites: «Ce projet de loi est une attaque violente et brutale», et vous dites également dans un de vos documents considérer le projet de loi C-21 comme «une initiative extrêmement grave et nuisible». Vous ajoutez avoir tout fait pour que ce projet de loi soit défait.

[Text]

that you have been actively pressing for serious and widespread effort to defeat this bill.

On the other hand, the government is saying other interesting things. The government is saying in its policy paper that this is a "success in the works". The minister has said that this is a part of the world that this government must take this country forward to meet. The government is saying that this is a part of its labour force development strategy.

I am wondering if you could give me some idea how a person studying this or looking for some rationalization of these views could possibly piece together a sensible political strategy, bearing in mind this date of January 6 and bearing in mind the considerations that Senator MacEachen raised relating to your particular people in your particular area. Perhaps that may be a leading question, but I would be quite indebted if you could help me out.

Mr. Clarke: I do not know how it is possible to achieve any reconciliation. It is a question of whose side you are on. I think the implications of denying people unemployment insurance in today's situation, because of the troubling economic situation, are horrendous. If my language has been strong, in many areas it has been quite contained and muted.

Every day I sit in an office that we operate next door to an area food bank. People come into our office who may have been denied assistance by the Unemployment Insurance Commission, who may have to go to the food bank for the first time or who may find themselves dealing with London's extraordinary welfare department; and we see the kind of human misery that is going on, we see tens of thousands of people having to turn to private charity in order to survive, and I simply do not believe that it is possible to reconcile those visions. If you are going to erode unemployment insurance, it is going to be good for people who pay low wages. It is going to be good if your standpoint is simply to save money in that narrow sense; but if you are going to provide a decent, humane system of maintaining income for people who find themselves in an interruption of their earning situation because of unemployment insurance, then I do not see how you can possibly support Bill C-21 in its essential features and in what it intends to do.

Senator Cools: So you are saying that there is no reconciliation.

Mr. Clarke: In terms of the vision behind Bill C-21 and the vision of maintaining or at least working toward some adequacy with regard to income maintenance for the unemployed, no, I do not believe there is a reconciliation.

Senator Cools: In your presentation you said—and I do not know if your exact words were encouraged or enhanced—that this bill is an attempt to encourage or enhance the disadvantages of cheap labour. Could you embellish that for me, please?

[Traduction]

En revanche, le gouvernement dit d'autres choses intéressantes. Le gouvernement dit dans son document d'orientation que le succès est en marche. Le Ministre a dit que cela fait partie du monde dans lequel ce gouvernement doit faire évoluer le pays. Le gouvernement dit que c'est un élément de sa stratégie de redéploiement de la main-d'œuvre.

Pourriez-vous me dire comment une personne étudiant cette question ou cherchant à rationaliser ces points de vue pourrait mettre sur pied une stratégie politique raisonnable, dans le contexte de cette date du 6 janvier et dans le contexte des considérations évoquées par le sénateur MacEachen concernant ceux que vous représentez. Vous avez peut-être l'impression que je vous pose une question tendancieuse, mais votre réponse pourrait m'être fort utile.

M. Clarke: Je ne sais pas s'il est possible de concilier les deux. Tout dépend de la position que vous adoptez. Si, malgré la conjoncture économique inquiétante qui est la nôtre aujourd'hui, on choisit de refuser d'accorder de l'assurance-chômage, cela peut avoir des conséquences dramatiques. Si ma façon de parler a pu vous sembler un peu trop franche, je puis vous assurer que bien au contraire, je me suis retenu à bien des reprises de dire la vérité.

Chaque jour, je vais travailler dans un bureau qui se trouve situé tout juste à côté d'une banque d'alimentation. Ceux qui viennent à nous ont parfois été rejetés par la Commission d'assurance-chômage et se trouvent peut-être dans l'obligation d'aller quémander pour la première fois de leur vie auprès de la banque d'alimentation ou auprès du Bureau de bien-être social de London; nous qui cotoyons cette misère humaine quotidiennement et qui voyons des dizaines de milliers de gens obligés de se tourner vers les organismes charitatifs privés afin de pouvoir survivre, nous ne croyons tout simplement pas qu'il soit possible de concilier les deux visions. Si vous choisissez d'éroder l'assurance-chômage, cela sera sans doute profitable aux employeurs qui versent des faibles salaires. Cela sera sans doute profitable aussi au gouvernement si son objectif est uniquement d'économiser, dans son sens le plus strict; mais si votre objectif est au contraire d'offrir un régime humain et raisonnable qui permette de maintenir le revenu de ceux qui font face à une interruption de salaire et qui doivent avoir recours à l'assurance-chômage, je ne vois pas comment vous pouvez être d'accord avec les caractéristiques essentielles et l'objectif premier du projet de loi.

Le sénateur Cools: Vous affirmez qu'il est impossible de concilier les deux visions.

M. Clarke: Non, je crois que l'objectif du projet de loi C-21, d'une part, et celui, d'autre part, de maintenir dans la mesure du possible un certain revenu raisonnable pour les chômeurs sont tout à fait irréconciliables.

Le sénateur Cools: Je ne me rappelle pas exactement quel terme vous avez employé dans votre exposé, mais pourriez-vous nous expliquer ce que vous entendez par votre allégation selon laquelle le projet de loi vise à encourager ou même à accentuer les désavantages d'une main-d'œuvre à bon marché?

[Text]

Mr. Clarke: With regard to the raising of penalties, I believe you engender a situation in which people find themselves compelled to remain in jobs that are unfit, exploitive, and which ultimately force people on to the social assistance programs. Section 3(1)(b) of The General Welfare Assistance Act of Ontario states that the applicant must be ready to take any part-time, fulltime or casual employment for which he or she is physically capable. That has been interpreted so stringently that welfare workers in London suggested that during postal strikes people should cross picket lines and take jobs with Canada Post as strike breakers. It has been interpreted so severely that people have been made to pick apples in Oxford County for less pay than they would receive from their welfare cheques. I believe that if you are going to throw people onto that system and increase the penalties inherent in the unemployment insurance system, you are certainly going to enhance the supply of cheap labour.

Senator Cools: We have previously had some very interesting testimony which came from some very interesting people. Some of them contested and challenged the figures that the government provided, and, more importantly, some of the witnesses challenged the thrust of this legislation. One particular set of witnesses suggested to us—actually they spoke in the strong language that you have today—that in point of fact this is not just an amendment to the Unemployment Insurance Act per se; that this is a direct attack on the social fabric of this country. They are suggesting that this is an attack on the social heritage of income support, and that humane responses should be given to the disadvantaged or the unemployed. They even went so far as to suggest that it was part of the corporate agenda of this government and part of the harmonization with the United States of America as a result of the Free Trade Agreement. Do you have views or opinions on that and have you done any studies in that respect?

Mr. Clarke: I believe a lot of studies have been done. I have seen the document that was put before the legislative committee by the Coalition Against Free Trade. It deals exhaustively with the question of harmonization and the lamentable state of affairs with respect to the U.S. unemployment insurance situation. I am sure that that is entirely true. Frankly, I thought a lot of people would raise precisely that point, but I believe it flows from the point that I make in my presentation about enhancing the supply of cheap labour, which is done for a purpose, and certainly the whole question of the free trade agenda and the level playing field is very relevant to this debate. We would certainly side with the people who make those points.

The Acting Chairman: How does your group feel about the government taking \$100 million out of what is paid into the fund by the employer and the employee to retrain the people of Canada where the working people who draw unemployment, rather than the general revenue of the country, pay for the retraining?

[Traduction]

M. Clarke: Commençons par les pénalités: En les imposant, vous obligez les travailleurs à garder des emplois qui ne leur conviennent pas et dans lesquels ils sont exploités, ce qui les oblige ultimement à avoir recours au programme d'aide sociale. L'alinéa 3.1b) de la Loi sur l'assistance sociale générale de l'Ontario stipule que le requérant doit être disposé à accepter tout emploi à temps partiel, à temps plein ou occasionnel s'il est physiquement en mesure de l'occuper. Cette disposition a été interprétée de façon si restrictive par les agents de bien-être social de London que l'on a même laissé entendre que des employés devraient, au cours de grèves du service postal, traverser les lignes de piquetage pour aller travailler auprès de la Société canadienne des postes comme briseur de grève. Cette disposition a été interprétée de façon si restrictive que l'on a obligé des chômeurs à aller ramasser des pommes dans le comté d'Oxford contre une rémunération moindre que le montant de leur allocation de bien-être social. En effet, si c'est à cela que vous voulez réduire les travailleurs et augmenter les pénalités qui sont appliquées dans le régime de l'assurance-chômage, il va sans dire que vous allez également encourager la main-d'œuvre à bon marché.

Le sénateur Cools: Nous avons entendu des témoignages fort intéressants de la part de gens, eux aussi, très intéressants, dont certains contestaient les chiffres du gouvernement et, plus important encore, contestaient la portée du projet de loi. Un groupe de témoins en particulier a été aussi éloquent que vous aujourd'hui et a laissé entendre que le projet de loi ne visait pas uniquement à amender la Loi sur l'assurance-chômage mais qu'il attaquait directement l'édifice social que constituait le Canada. D'après eux, le projet de loi attaque la notion de soutien de revenu qui fait partie de notre héritage social et qu'il faut plutôt répondre de façon plus humaine au problème des désavantagés ou des chômeurs. Ces témoins ont même laissé entendre que le projet de loi concrétisait des objectifs gouvernementaux d'harmoniser notre système avec celui des États-Unis, comme le prévoit l'Accord du libre-échange. Quel est votre avis là-dessus? Avez-vous fait des études en ce sens?

M. Clarke: Je crois que bon nombre d'études ont déjà été entreprises en ce sens. J'ai d'ailleurs vu le document qui a été déposé auprès du comité législatif par la coalition entre le libre-échange et qui porte de façon détaillée sur l'harmonisation de nos deux régimes d'assurance-chômage et sur l'état lamentable dans lequel se trouve celui des États-Unis. Je suis convaincu que tout ce que j'ai lu est exact. À vrai dire, j'aurais pensé que cette question soulèverait un tollé de protestations; mais elle touche la remarque que j'ai faite dans mon exposé, à savoir que le gouvernement a l'objectif d'accroître sa main-d'œuvre à bon marché pour respecter son objectif de libéralisation des échanges et pour rendre les règles du jeu plus équitables. En tout cas, nous sommes d'accord avec ceux qui l'affirment.

Le président suppléant: Que pense votre association de l'intention du gouvernement de prélever 100 millions de dollars à même ce qui est versé dans le Fonds par l'employeur et l'employé pour recycler les travailleurs canadiens pour que ce soit les travailleurs qui versent une prime d'assurance-chômage, plutôt que le trésor canadien, qui finance le recyclage?

[Text]

Mr. Clarke: It is certainly not my function to come here and sneer at the concept of retraining. There is certainly a very valid role for the provision of skills that people need, but I do not believe that the funds that should be allocated to a system of maintaining income are coming from an acceptable source. There are many other sources where revenue can be sought for such purposes. I do not believe that unemployment, in essence, is attributable to a lack of training. I believe it is attributable to a lack of jobs, and unfortunately we are entering a period in which it seems that the unemployment lines are going to be expanding again. We need to have a strengthened system of unemployment insurance, not one that is being significantly reduced. Indeed, I think it is possible to view this bill as a prelude to even deeper cuts.

The Acting Chairman: You said that the social welfare rolls across the country are bound to increase, in which case the bill will be passed onto the provinces to support those people who are unemployed. Do you think that once people are forced into the general welfare assistance roles that they will no longer hold their dignity and respect, that they will feel depressed and get into a rut going onto welfare with social workers coming to see them every week to see what they are doing and what they are buying, which will take away some of their optimism in the country?

Mr. Clarke: In London we are aware of at least one suicide brought on by the prospect of having to collect welfare after the exhaustion of unemployment insurance benefits. A man went out in his backyard the night before his benefits ran out and hung himself rather than go to the welfare department. That may seem extreme, but I believe the degrading and demeaning experience of having to be on welfare is deliberately and painstakingly built into that system. It is certainly an aspect of the system, although far be it for me to suggest—and we organize among the unemployed and the poor on a wide-spread basis—that people on welfare are uniformly demoralized and a hopeless bunch. But I certainly think that people on welfare are facing incredible odds with regard to the protection of pride and dignity.

The Acting Chairman: Would you say that once people are forced to go to the social assistance program they tend to become rather depressed, they lose their initiative to work and, as a result, remain on welfare longer because they are not looking for work?

Mr. Clarke: I think it is possible to point to cases of acute demoralization that have led to such extremes. I believe that it is a factor in the equation, that it is a risk and a problem; but I would not adhere to the view that people on welfare have in that sense given up on life or on the prospect of working.

Senator Turner: Mr. Clarke, how many years have you been involved with the London Union of Unemployed Workers?

Mr. Clarke: Our founding meeting was on March 23, 1983. We have chalked up a seven-year record.

[Traduction]

M. Clarke: Je ne suis certainement pas ici pour critiquer les programmes de recyclage, car ils sont essentiels pour développer les compétences dont on a besoin, mais je ne crois pas que pour financer ces programmes, il faille prélever à même des fonds qui devraient être plutôt utilisés pour maintenir le revenu. On pourrait financer ces programmes de bien d'autres façons, car à mon avis, ce n'est pas par manque de formation que l'on devient chômeur. Le chômage est à mon avis dû à une pénurie d'emplois, et nous sommes malheureusement à la veille de voir se former à nouveau de longues files d'attente devant les bureaux d'assurance-chômage. Par conséquent, il faut au contraire raffermir notre régime d'assurance-chômage, et non pas l'appauvrir considérablement. Or, ce projet de loi-ci n'est qu'un prélude à des coupes à blanc encore plus sérieuses.

Le président suppléant: Puisque, d'après vous, les listes de prestataires de bien-être social ne peuvent que s'allonger, le projet de loi forcera les provinces à assumer elles-mêmes l'aide à leurs chômeurs. Une fois les travailleurs obligés à faire appel au bien-être social, avez-vous l'impression qu'ils perdront tout respect d'eux-mêmes et tout dignité, qu'ils sombreront dans la dépression et qu'ils tomberont dans l'ornière, face aux travailleurs sociaux qui viendront les voir chaque semaine pour leur demander à quoi ils passent leur temps et ce qu'ils achètent? N'avez-vous pas l'impression que cela peut leur faire perdre confiance en leur pays?

M. Clarke: Nous savons qu'il y a eu à London au moins un cas de suicide d'un chômeur désespéré par la perspective d'avoir à dépendre du bien-être social, une fois l'expiration de ses prestations d'assurance-chômage. Il s'agit d'un homme qui, la veille du jour où devaient expirer ses prestations, s'est pendu dans sa cour plutôt que de faire appel au service de bien-être. C'est peut-être un cas extrême, mais le gouvernement semble délibérément et avec grand soin vouloir ériger en système l'expérience dégradante et avilissante qu'est l'obligation d'avoir recours au bien-être social. C'est un aspect qu'il ne faut pas négliger, mais il ne faut certainement pas généraliser le cas—et nous connaissons bien les chômeurs et les pauvres—et croire que ceux qui vivent du bien-être social sont tous démoralisés et désespérés. Mais il faut admettre que les assistés sociaux ont beaucoup de mal à garder tout orgueil et dignité.

Le président suppléant: Êtes-vous prêt à affirmer qu'à partir du moment où les chômeurs sont obligés d'avoir recours à l'assistance sociale, ils sombrent généralement dans la dépression, ils perdent toute initiative pour trouver du travail et que, par conséquent, ils cessent de chercher de l'emploi et dépendent conséquemment plus longtemps de l'assistance sociale?

M. Clarke: Nous connaissons évidemment des cas de gens qui ont été totalement démoralisés, ce qui les a menés à des gestes extrêmes. Il faut en tenir compte, puisque c'est un risque inhérent au système de même qu'un problème, mais il ne faut pas croire pour autant que les assistés sociaux ont abandonné tout espoir dans la vie ou tout espoir de travailler un jour.

Le sénateur Turner: Monsieur Clarke, depuis combien de temps travaillez-vous avec votre syndicat?

M. Clarke: Depuis sa première réunion, le 23 mars 1983, c'est-à-dire depuis sept ans maintenant.

[Text]

Senator Turner: How many people visit your offices each week or each month?

Mr. Clarke: These days we play the role of going out into the community. We knock on doors. We organize meetings. We seek to organize people to lobby or to challenge politically. In the days in the not-so-recent past, when we concerned ourselves with what are commonly called advocacies, we might have had 50 or 60 people in the space of a week come in with problems of one kind or another relating to their situations.

Senator Turner: As you are aware, one of the main thrusts of Bill C-21 is the retraining of local laid off workers across Canada. My second question is: What should we retrain these people to do? You talk to these people. What do they want to do in terms of work? Most of them will take any job, but what should we retrain a person for?

You have lived in London and you know that we have retrained secretaries, and we have retrained welders—we had them coming out of our ears. Employment and Immigration Canada just got rid of people by redirecting them to courses. Once those people graduated, did they really work?

Mr. Clarke: That is quite true, senator.

Senator Turner: What are we going to retrain these people for, and are they going to have a job when they graduate?

Mr. Clarke: That is indeed the central problem with regard to retraining. While there is a need to tune up the retraining program and make it as responsible to the needs as possible, quite frankly under the present situation I believe a great number of people being retrained will not be able to find work. I believe we have to be aware of the fact that retraining is not a panacea, that we do face situations where a lot of people will continue to be out of work. We do need in place a viable unemployment insurance system.

Senator Turner: In today's world, January 1990, gasoline has gone up, as has almost everything else. We have lengthened the qualifying period from 14 to 19 weeks in many areas. In some places we have increased the benefits, but in others we have actually cut them. If people could not live before, how are they going to live now?

Mr. Clarke: I believe that in many cases people will barely get along. I think we are looking at quite an enormous exacerbation of the poverty crisis in this country.

Senator Turner: We are actually transferring the unemployed from the federal to the provincial jurisdictions, but we are not transferring many funds to the provincial governments.

Mr. Clarke: I can only say that that is correct, in my opinion.

[Traduction]

Le sénateur Turner: Combien de chômeurs fréquentent vos bureaux par semaine ou par mois?

M. Clarke: Ces temps-ci, c'est surtout nous qui nous présentons à la collectivité, en frappant aux portes et en organisant des réunions. Nous voulons encourager les chômeurs à faire des démarches politiques et à contester le régime. Mais à l'époque, il n'y a pas si longtemps, où nous faisons surtout du militantisme civique, nous pouvions rencontrer de 50 à 60 personnes par semaine qui venaient nous parler des problèmes qu'entraînait leur situation.

Le sénateur Turner: Vous savez sans doute que l'un des grands objectifs du projet de loi, c'est de recycler localement les travailleurs mis à pied pour qu'ils puissent trouver de l'emploi un peu partout au Canada. Je voudrais maintenant savoir comment nous devrions recycler ces gens? Vous, vous parlez aux chômeurs: que souhaitent-ils trouver comme emploi? Je sais que la plupart d'entre eux seraient disposés à accepter à peu près n'importe quel travail, mais comment devrait-on les recycler?

Vous qui vivez à London savez que l'on a recyclé en quantité industrielle des secrétaires et des soudeurs, notamment. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration s'est débarrassé de tas d'autres chômeurs en les envoyant suivre des cours. Mais sait-on si ces gens ont trouvé de l'emploi, une fois leur cours terminé?

M. Clarke: Excellente question, sénateur Turner.

Le sénateur Turner: Vers quels nouveaux emplois va-t-on recycler les chômeurs, et est-on sûr qu'ils trouveront un emploi par après?

M. Clarke: C'est évidemment une question fondamentale. J'admets qu'il soit nécessaire de rafistoler les programmes de recyclage pour qu'ils répondent de plus en plus aux besoins exprimés par les employeurs, mais j'avoue franchement que dans la situation actuelle, on n'aura pas beaucoup d'emploi à offrir à tous ces recyclés. Il faut reconnaître que recycler un chômeur, ce n'est pas la panacée et qu'un bon pourcentage d'entre eux ne retrouveront pas plus d'emploi. Autrement dit, il faut plutôt instaurer un régime d'assurance-chômage qui soit praticable.

Le sénateur Turner: Aujourd'hui, en janvier 1990, le prix de l'essence a grimpé, tout comme à peu près tous les autres produits. Dans plusieurs régions, on a rallongé la période de référence et on l'a fait passer de 14 à 19 semaines. Dans certains endroits, on a augmenté les prestations, alors qu'on les a réduites dans d'autres. S'il était déjà difficile aux chômeurs de survivre, comment pourront-ils réussir aujourd'hui?

M. Clarke: Dans bien des cas, les chômeurs ne pourront que rester à flot. J'ai l'impression que la crise de la pauvreté ne fera que s'exacerber au Canada.

Le sénateur Turner: Même si nous faisons passer les chômeurs d'entre les mains du fédéral à celles des provinces, nous ne donnons pas pour autant beaucoup d'argent aux gouvernements provinciaux.

M. Clarke: C'est exact.

[Text]

Mr. Ratkov: If I may respond, senator, you are not only transferring these people from the federal to the provincial jurisdictions, but you are also transferring them from economic independence to a poverty trap.

Senator Robertson: I have just one question, Mr. Chairman. What is the unemployment rate in London?

Mr. Clarke: It ranges on a monthly basis anywhere from 3 to 6 per cent. It goes up like the fiddler's elbow because of the census area survey techniques that are being used; but at the moment the average is around 4 per cent.

Senator Robertson: I was listening to the Mayor of London last night and I was curious about the picture of London that he was painting. What do you consider as total employment?

Mr. Clarke: I believe that total employment means that everybody is working.

Senator Robertson: But the unemployment rate will never get down to zero, will it? Is there not some sort of estimation that in the London-Toronto area there has been total employment over the last while?

Mr. Clarke: It has been hovering at what some economists would term "total employment", but that is certainly not what the unemployed would call "total employment". But what is striking about the situation in southern Ontario is that, while we have had an increase in employment levels from the recessionary period, we have also had an increase in the poverty levels precisely because so many people who have gone back to work have taken jobs that pay considerably less than those they held before. Many people who graduated out of school found jobs that are termed sub-poverty employment positions.

Senator Robertson: At the same time, if I understand correctly the information I have been reading, a number of employers are looking for particular types of employees who need more training. It seems to me that that circumstance would not improve much in London unless the training of the work force was strengthened.

Mr. Clarke: I am sure there is a need to strengthen training strategies, that is absolutely undeniable, but I believe that what we have here is not a lack of trained workers but a lack of decent paying jobs available for those workers. I believe that is the fundamental problem.

If you look at the unemployment levels that existed during the recession and compare them to what exists now, it is not that in the recent period people have suddenly become incredibly conscientious and rushed off to training colleges and universities to become educated or skilled. What you have is a situation in which unemployment levels went down. Many of these are low paying jobs but the unemployment levels decreased.

Senator Robertson: It is also true that Canada is not very high on the scale when it comes to retraining workers. The money spent on retraining workers in Canada is low compared with that spent in other industrialized nations.

[Traduction]

M. Ratkov: si vous permettez, monsieur le sénateur, non seulement remettez-vous les chômeurs entre les mains des provinces, mais vous les faites aussi passer de l'indépendance économique à la pauvreté.

Le sénateur Robertson: Je n'ai qu'une question, monsieur le président: À combien se chiffre le taux de chômage à London?

M. Clarke: Il passe de 3 à 6 p. 100 par mois. Ce sont les techniques de recensement utilisées dans la région qui font grimper le chiffre, mais en ce moment, il est d'environ 4 p. 100.

Le sénateur Robertson: J'écoutais hier soir le discours du maire de London, et le tableau qu'il brossait de London m'a rendu curieuse. Que considérez-vous comme le plein emploi?

M. Clarke: Le plein emploi, à mon avis, c'est lorsque tout le monde travaille.

Le sénateur Robertson: Mais le taux de chômage ne baissera jamais jusqu'à atteindre zéro, n'est-ce pas? Ne dit-on pas que dans la région de London et de Toronto, il y a le plein emploi depuis déjà quelque temps?

M. Clarke: Le taux de chômage tourne autour de ce que certains économistes appelleraient le «plein emploi», mais ce n'est certainement pas la définition qu'en donneraient les chômeurs. Mais une chose est frappante dans le sud de l'Ontario: même si le niveau de l'emploi a augmenté depuis la récession, le niveau de la pauvreté a lui aussi augmenté, tout simplement parce que de nombreux chômeurs ont repris des emplois dont le salaire est considérablement moindre par rapport à celui de l'emploi qu'il détenait auparavant. En outre, de nombreux diplômés ont trouvé des emplois dont le salaire est considéré comme étant en deçà du seuil de la pauvreté.

Le sénateur Robertson: Mais si je comprends bien ce que j'ai lu, il y a parallèlement un certain nombre d'employeurs qui recherchent des types d'employés bien particuliers qui doivent compléter leur formation. Il me semble que la situation ne changera pas beaucoup à London, à moins que l'on ne forme encore plus la main-d'œuvre.

M. Clarke: Il est nécessaire de renforcer les stratégies en matière de formation, cela est indéniable; mais le problème, quant à moi, ce n'est pas qu'il manque de travailleurs compétents, mais c'est plutôt qu'il manque d'emplois à salaires raisonnables pour ces mêmes travailleurs. Voilà la différence fondamentale.

Si vous comparez les niveaux de chômage au cours de la récession avec ceux d'aujourd'hui, ce n'est pas que les travailleurs soient devenus du jour au lendemain particulièrement conscients de leur incompétence et qu'ils se soient précipités vers les collèges et les universités pour se former ou acquérir d'autres compétences. Ce sont plutôt les niveaux de chômage qui ont fléchi, tandis que le nombre d'emplois à salaires moindres a augmenté.

Le sénateur Robertson: Il est vrai également que le Canada ne remporte pas la palme en matière du recyclage de ces travailleurs. En effet, le Canada consacre très peu d'argent au recyclage de ces travailleurs, par rapport à d'autres pays industrialisés.

[Text]

The Acting Chairman: If there are no further questions, on behalf of the committee I should like to thank Mr. Clarke and Mr. Ratkon from the London Union of Unemployed Workers for an excellent brief. We can almost assure them that we will not pass the bill for a few days, at any rate.

Honourable senators, I am pleased to welcome Ms. Havi Echenberg, the Executive Director of the Anti-Poverty Organization. I would ask you to proceed with your brief, if you have a few words to say first, and then be prepared to answer some questions. Perhaps before you start you might introduce your colleague to the senators.

Ms. Havi Echenberg, Executive Director, National Anti-Poverty Organization: I would be happy to. With me today is Cheryl Boon, advocacy researcher. We have given our brief to the Clerk. I assume there are enough copies of it in front of you.

I should like to start by apologizing for not having a copy of the brief available in French, as is our usual practice. We were only notified on December 22 that we were to appear here today and it was not possible for us to provide a translation of the brief.

With your indulgence, I should like to read the new sections that were not included in our brief to the house—which we understand you have had a chance to see—and then briefly go through our major substantive recommendations. We would then be happy to answer any questions that you might have.

Briefly, to introduce the—

Senator Thériault: Before the witness goes on—and I will speak in English—I wish to state that this is the second time that people appearing before us have had briefs in only one of the official languages. This is no reflection on your organization; however, it may be a reflection on the Senate. We should take this fact into consideration.

The witnesses stated that the French version of their brief could not be provided to us because they were only told December 22 that they were to appear before us today. May I suggest to the chairman, through you, Mr. Acting Chairman, that when you are dealing with a prospective witness who requires more time to have a brief prepared in both official languages that that time be afforded.

Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Committee: You have a copy of the French brief in front of you, Senator Thériault.

Senator Thériault: I do? I am terribly sorry.

The Acting Chairman: For the record, on behalf of your group we can state that you sent us your brief in English, and we translated it into French. We have a copy of it in French for Senator Thériault.

Ms. Echenberg: Our brief to the house committee is in both languages because we had that done. However, I am referring to the material that I am presenting to you today.

Senator Thériault: What do we have here?

[Traduction]

Le président suppléant: S'il n'y a plus de question, j'aimerais remercier, au nom du comité, MM. Clarke et Ratkov de nous avoir présenté un excellent mémoire de la part du «London Union of Unemployed Workers». Nous pouvons vous assurer que le projet de loi ne sera pas adopté avant quelques jours.

Mesdames et messieurs, j'ai plaisir à accueillir M^{me} Havi Echenberg, directrice administrative de l'Organisation nationale anti-pauvreté. Si vous vouliez nous lire votre mémoire, nous pourrions ensuite vous poser des questions. Mais voudriez-vous auparavant nous présenter votre collègue?

Mme Havi Echenberg, directrice à l'administration, Organisation nationale anti-pauvreté: Avec plaisir. Je suis accompagnée de Cheryl Boon, notre documentaliste. J'espère que nous avons fourni suffisamment d'exemplaires de notre mémoire au greffier.

Tout d'abord, nous n'avons pas d'exemplaire en français de notre mémoire, contrairement à notre habitude. En effet, nous n'avons su que le 22 décembre dernier que nous devons comparaître aujourd'hui, et le préavis était trop bref pour que nous puissions traduire le mémoire.

Avec votre indulgence, j'aimerais lire les paragraphes que nous avons ajoutés au mémoire que nous avons présenté à la Chambre—et que vous avez eu la possibilité de lire, que je sache—puis parcourir brièvement nos grandes recommandations. Nous répondrons ensuite avec plaisir à vos questions.

Tout d'abord, pour . . .

Le sénateur Thériault: Puis-je interrompre le témoin: c'est la deuxième fois—et je le dirai en anglais—que des témoins comparaissent en ne présentant leur mémoire que dans une des deux langues officielles. Je ne cherche pas à critiquer ici votre organisme, mais plutôt peut-être le Sénat. On semble oublier ce fait un peu trop souvent.

Les témoins ont affirmé avoir été dans l'impossibilité de nous fournir une version en français de leur mémoire, tout simplement parce qu'on les avait avertis trop tard, soit le 22 décembre dernier. Puis-je suggérer au président, par l'entremise du président suppléant, d'accorder aux témoins qui en ont besoin pour faire préparer leur mémoire dans les deux langues officielles de leur accorder un préavis plus important.

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Mais vous avez la version française du mémoire sous les yeux, monsieur le sénateur.

Le sénateur Thériault: Ah oui! Veuillez m'excuser, dans ce cas.

Le président suppléant: Je voudrais expliquer officiellement que votre groupe nous a envoyé son mémoire en anglais et que nous l'avons fait traduire. Voilà pourquoi nous pouvons fournir une copie en français au sénateur Thériault.

Mme Echenberg: Mais nous avons soumis notre mémoire au comité de la Chambre des communes dans les deux langues officielles. Les documents qui ne sont qu'en anglais sont ceux que je vais présenter aujourd'hui.

Le sénateur Thériault: Dans ce cas, qu'est-ce qu'on nous a distribué?

[Text]

The Clerk of the Committee: It is the brief presented to the committee of the House of Commons.

The Acting Chairman: It is not exactly the same, no.

Senator Thériault: I just feel that we should be factual about this. However, this is no reflection on the witnesses. Please proceed.

Ms. Echenberg: Briefly, to introduce our organization, it was founded in 1971 by Canada's first and only national poor people's conference. It has consistently had a mandate of providing a voice for low-income Canadians on national issues and has consistently been directed by a board drawn from people at least three-quarters of whom are, or have been, poor. They include single mothers, people with disabilities, native people, unemployed workers, and people in low wage jobs. For example, the witness you just heard is on NAPO's board of directors. We did not know that he was coming until yesterday, so it was a pleasant surprise to see him here.

NAPO has been concerned about secure employment, at living wages, for a long time, but labour adjustment, including both unemployment insurance and training, have emerged as priority issues for the board in recent years. On the training side, NAPO's executive committee met with the minister in March and presented a brief to her. We conducted research this summer, interviewing 90 social assistance recipients who had been through training programs. The results of that research were submitted to the department and to the Canadian labour market and productivity centre at the beginning of October.

We also appeared before the House of Commons legislative committee on Bill C-21, where we presented a brief that detailed our concerns. We will not go through them in detail here, but I wish to go through in some detail concerning government actions with regard to Bill C-21 and also the Senate's actions.

NAPO, its board members, group organizations and peers in the social policy field have been horrified by the government's decision not to pass Senate initiated legislation to continue regionally varied entry requirements for unemployed workers. We believe that unemployed workers, particularly in the economically devastated Atlantic provinces, are being held hostage in a brutal display of government arrogance.

When the government introduced its discussion paper, ironically called "Success in the Works," the minister and departmental officials made it clear that they were not willing to discuss the critical issue of the source of funds to be allocated to training—that is, increased premiums for employers and employees to offset governments withdrawal from funding the program, longer qualification periods, reduced entitlement periods, harsh penalties for those who are fired or quit without just cause, unfair restrictions for new entrants and re-entrants

[Traduction]

Le greffier du Comité: Le mémoire déposé auprès du comité de la Chambre des communes.

Le président suppléant: Les deux textes ne sont pas tout à fait les mêmes.

Le sénateur Thériault: Je tenais à faire cette observation, même si je ne voulais pas critiquer les témoins. Allez-y, je vous prie.

Mme Echenberg: Laissez-moi brièvement vous présenter notre organisation qui a été fondée en 1971, lors de la première et unique conférence nationale sur les pauvres. Notre organisme s'est toujours donné comme mandat d'être la voie des Canadiens à faibles revenus pour tout ce qui touche les questions d'envergure nationale, et son conseil d'administration a toujours été choisi en grande partie parmi les pauvres ou ceux qui l'ont déjà été. Le conseil d'administration inclut donc des mères célibataires, des handicapés, des autochtones, des chômeurs et des travailleurs à faibles revenus. Ainsi, le témoin que vous venez tout juste d'entendre fait partie du conseil d'administration de l'ONAP. Nous ne savions pas qu'il serait présent lui aussi aujourd'hui, et nous avons eu l'agréable surprise de le rencontrer ici.

Notre organisme s'intéresse depuis longtemps à la nécessité d'assurer de l'emploi à un salaire suffisant aux travailleurs, mais au cours des dernières années, l'adaptation de la main-d'œuvre, y compris l'assurance-chômage et la formation, sont devenus des questions prioritaires. Pour ce qui est de la formation, le comité exécutif de l'ONAP a rencontré la ministre en mars dernier et lui a présenté un mémoire. Nous avons entrepris de la recherche l'été dernier et interviewé 90 assistés sociaux qui avaient suivi des programmes de formation. Les résultats de la recherche ont été soumis au ministère et au centre canadien sur le marché du travail et la productivité au début d'octobre.

Nous avons également comparu devant le comité législatif de la Chambre des communes saisi du projet de loi C-21 à qui nous avons présenté un mémoire que nous ne reprendrons pas ici en détail, puisque nous avons plutôt choisi de parler des mesures gouvernementales prises à l'égard du projet de loi C-21 et des mesures sénatoriales.

L'ONAP, les membres de son conseil d'administration, ses organismes membres et nos homologues dans le domaine de la politique sociale ont été horrifiés par la décision du gouvernement de ne pas adopter les mesures législatives sénatoriales visant à poursuivre les conditions d'exercice variant selon la région destinée aux chômeurs. Nous croyons que les chômeurs, particulièrement ceux des provinces de l'Atlantique qui font face au désastre économique, sont les otages de l'arrogance brutale du gouvernement.

Lorsque le gouvernement a déposé son document intitulé—ce qui est ironique—«le nouveau mode d'emploi», la ministre et ses cadres ont dit clairement qu'ils n'étaient pas disposés à discuter de la façon dont les fonds destinés à la formation seraient prélevés, ce qui est pourtant une question primordiale; et je parle ici de l'augmentation des primes versées par les employeurs et les employés pour compenser le retrait des gouvernements qui finançaient le programme, de la prolongation de la période de référence, de la réduction des périodes de tra-

[Text]

into the labour force and increased hardships for those who choose to move to high employment regions rather than remain in soon-to-disappear jobs.

Given that the same government was re-elected with less than a majority of votes cast less than one year earlier in a campaign that studiously avoided any reference to plans to undermine the social insurance program workers most often must rely on in times of economic adjustment, such determination to avoid public discussion could only be seen as undemocratic and arrogant. In fact, the government promised the finest labour adjustment programs in the world—

Senator Robertson: What page are you reading from in your brief?

Ms. Echenberg: Page 2 of the brief to the Senate committee, not the house committee. It is the one that was just circulated by the Clerk.

Senator Robertson: I do not seem to have it.

Ms. Echenberg: It is entitled "Brief to the Senate Special Committee on Bill C-21."

Senator Petten: I do not have a copy of it.

The Acting Chairman: Apparently there are not enough copies.

Ms. Echenberg: We gave you 15 copies. They are on the table. It is being distributed now. I apologize for the confusion. Perhaps I can continue.

In fact, the government promised the finest labour adjustment programs in the world and assured voters that our sacred social programs would not be jeopardized by the Free Trade Agreement.

Under remarkable pressure from a wide variety of individuals, groups and regions, the house legislative committee not only devoted time to public hearings but also chose to travel across Canada. The summer deadline for briefs precluded many community-based and voluntary organizations from presenting their views. Others were rejected by the house committee in regions of high demand for committee time. As a result, NAPO was among the organizations asking the Senate of Canada to hear from those whose voices had not yet been heard.

While we share some of the concerns expressed about the Senate's undemocratic roots, we acknowledge and respect the Senate's legitimate role in the legislative process as a chamber of sober second thought. Since the house committee and the government chose to ignore all the concerns expressed before

[Traduction]

vail de l'endroit aux prestations, de l'imposition de pénalités plus strictes pour ceux qui sont congédiés ou qui démissionnent sans motifs justifiables, de l'imposition de restrictions injustes aux nouveaux arrivants sur le marché du travail ou à ceux qui y retournent, et aux conditions plus strictes qui s'appliqueront à ceux qui choisiront de travailler dans les régions où il y a beaucoup d'emplois plutôt que de garder un emploi en passe de disparaître.

Comme ce même gouvernement a été réélu avec une moins grande majorité des voix par rapport à l'année précédente, après une campagne au cours de laquelle il a scrupuleusement évité de parler de ses projets de saper le programme d'assurance sociale auquel les travailleurs doivent le plus souvent avoir recours en période de rajustement économique, on ne peut s'empêcher de considérer comme anti-démocratique et arrogante la détermination gouvernementale d'éviter toute discussion publique à ce sujet. En fait, le gouvernement a promis d'instaurer les meilleurs programmes d'adaptation de la main-d'œuvre qui soient au monde...

Le sénateur Robertson: À quelle page êtes-vous?

Mme Echenberg: Je suis à la page 2 du mémoire soumis au comité sénatorial, et non pas du mémoire soumis au comité de la Chambre. Je suis en train de lire le mémoire qui vient d'être distribué par le greffier.

Le sénateur Robertson: Je ne semble pas l'avoir reçu.

Mme Echenberg: Il s'intitule «Mémoire au comité spécial sénatorial sur le projet de loi C-21».

Le sénateur Petten: Je n'en ai pas reçu un exemplaire non plus.

Le président suppléant: Il ne semble pas y avoir suffisamment d'exemplaires.

Mme Echenberg: Nous vous en avons donné 15 qui sont sur la table et qui sont en train d'être distribués. Quelle confusion, je m'en excuse. Puis-je continuer?

En fait, le gouvernement nous a promis d'instaurer les meilleurs programmes d'adaptation de la main-d'œuvre qui soient au monde et a assuré ses électeurs que nos programmes sociaux, considérés comme sacrés, ne seraient pas mis en danger par l'Accord de libre-échange.

À la suite d'énormes pressions exercées par toute une gamme de particuliers, de groupes et de régions, le comité législatif de la Chambre a consacré beaucoup de son temps à des audiences publiques et a décidé de parcourir le pays. L'échéancier estival fixé pour la réception des mémoires a empêché de nombreux organismes communautaires et bénévoles de présenter leurs opinions. D'autres mémoires ont été rejetés par le comité de la Chambre, lorsqu'ils émanaient de régions qui exigeaient beaucoup de temps d'audience de la part du comité. Par conséquent, l'ONAP a été l'une de ces organisations rejetées qui a demandé au Sénat de l'entendre.

Nous sommes conscients que l'on critique le Sénat parce qu'il n'a pas de racines démocratiques, mais nous respectons aussi le rôle légitime qu'il joue dans le processus législatif, puisqu'il est une tribune de plus amples réflexions. Étant donné que le comité de la Chambre et le gouvernement ont

[Text]

the committee, the Senate surely had an obligation to review that testimony and to hear from those with a special interest or expertise related to the issue. Because the government had long since declared its determination to get this legislation through before the end of 1989, their unhappiness at your decision to hold hearings is not surprising.

What is shocking, however, is the willingness of elected members of Parliament to express their anger in a way that puts workers in Atlantic Canada at risk. Economic prospects in that region have been declining and will continue to do so in the coming months. With the closure of the Summerside base, the steady stream of announcements of closures of fish packing plants, the continuing struggle in the lumber industry and the general downturn in consumer demand resulting from the anticipated increases in consumption taxes, jobs will continue to be a rare commodity in many regions of Canada, and particularly in the Atlantic provinces.

Yet in its determination to punish the Senate and those who are not prepared to resign themselves to the government's determination to pass bad Unemployment Insurance legislation, the government has pulled the rug out from under workers facing unemployment in that region.

NAPO condemns the government's willingness to force the most precarious workers in Canada to survive on some of the lowest welfare rates in the country, simply in order to stake out its political supremacy and to demonstrate the most remarkable political arrogance this country has seen in recent years. The government caucus within the House of Commons must and will be held accountable and responsible for the human misery, illness, malnutrition, child poverty and emotional stress that will inevitably result from their determination to make a political point.

Because we were aware of the risk of such irresponsible behaviour by the government when we chose to continue to oppose Bill C-21 before you, NAPO gave careful consideration to the trade-offs involved. While we are deeply disturbed by the human damage that will result from the government's actions, we are equally concerned with the long-term impact of the proposed legislation, and its long-term sentence of increased misery if it is implemented.

Mr. Chairman, the remaining points in our brief today are the ones that we already made in our brief to the House of Commons. We know you have that brief because I understand you were trying to read it. Consequently, what I will do today is merely to summarize the recommendations, although I would be quite happy to discuss with you some of the reasons behind these recommendations:

Therefore, NAPO urges this Committee to propose amendments that will restore qualification and benefit periods to existing levels.

[Traduction]

choisi de fermer les yeux sur toutes les doléances qui lui avaient été présentées, il nous semble que le Sénat a maintenant l'obligation de revoir ces témoignages et d'entendre ceux qui ont un intérêt tout particulier en la matière ou qui sont particulièrement compétents. Le gouvernement ayant depuis longtemps exprimé sa détermination à faire adopter ce projet de loi avant la fin de 1989, il n'est pas surprenant qu'il soit mécontent devant votre décision de tenir des audiences.

Malheureusement, ce qui est scandaleux, c'est de voir que les députés élus sont disposés à exprimer leur colère d'une façon qui met en danger les travailleurs de l'Atlantique du Canada. Les perspectives économiques de cette région sont à la baisse et continueront à l'être au cours des prochains mois. Après la fermeture de la base de Summerside et la suite constante d'annonces de fermeture d'usines d'emballage de poissons, devant la lutte constante de l'industrie du bois d'œuvre et la baisse générale de la demande des consommations due aux augmentations prévues de la taxe sur la consommation, on ne peut s'étonner de la rareté des emplois dans bien des régions du Canada, et particulièrement dans les provinces de l'Atlantique.

Bien déterminé à punir le Sénat et tous ceux qui ne sont pas prêts à se résigner à adopter le mauvais projet de loi sur l'assurance-chômage auquel le gouvernement tient tant, ce dernier a coupé l'herbe sous le pied des travailleurs qui sont au chômage dans cette région.

L'Organisation nationale anti-pauvreté blâme le gouvernement de vouloir obliger les travailleurs les plus précarisés du Canada à survivre avec des paiements d'aide sociale parmi les plus faibles du pays, simplement pour affirmer sa suprématie politique et faire preuve d'une arrogance, du point de vue politique, sans précédent dans notre pays depuis quelques années. Le caucus conservateur à la Chambre des communes doit être tenu responsable et rendre compte de la misère humaine, de la maladie, de la malnutrition, de la pauvreté des enfants et des tensions morales qui découleront inévitablement de sa détermination à marquer des points au plan politique.

Étant donné que nous savions que le gouvernement risquait de se comporter de façon aussi irresponsable lorsque nous avons décidé de continuer à nous opposer au projet de loi C-21 dont le Sénat est saisi, l'ONAP a sérieusement réfléchi aux compromis proposés. Bien que les problèmes humains qui découleront des actes du gouvernement nous troublent profondément, nous ne sommes pas moins préoccupés par l'incidence à long terme du projet de loi proposé, qui, s'il entre en vigueur, ne fera qu'accroître la misère des Canadiens à longue échéance.

Monsieur le président, les autres éléments contenus dans notre mémoire d'aujourd'hui figurent déjà dans celui que nous avons présenté à la Chambre des communes. Nous savons que vous avez ce mémoire en mains car, sauf erreur, vous avez essayé de le lire. En conséquence, je me contenterai aujourd'hui d'en résumer les recommandations, même si je suis tout à fait disposé à discuter avec vous des raisons qui les justifient.

Par conséquent, l'ONAP exhorte le Comité à proposer des amendements visant à rétablir aux niveaux actuels les

[Text]

NAPO urges the Committee to propose that pregnancy, parental and sickness benefits be made available to any UI claimant.

NAPO urges the Committee to propose amendments that would make the qualification periods for new entrants or re-entrants the same as for other unemployed workers with insurable earnings.

NAPO urges the Committee to recommend the deletion of the sections that permit the use of UI funds for training and other services for qualified unemployed workers.

NAPO urges the Committee to amend the legislation to make all decisions—including those relating to training opportunities and services—subject to an appeal process of which all claimants are systematically notified.

NAPO urges the committee to recommend changes to the bill to define clearly what constitutes just cause, with regard for the vulnerability of some employees, and for the needs created by family members and by the absence of adequate social services to meet those needs.

Finally, NAPO urges the Committee to recommend amendments to the bill that will restore parental benefits to existing levels.

The Acting Chairman: Thank you, Ms. Echenberg. Senator MacEachen will commence the questioning.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, perhaps I might ask for some clarification on a point made at page 4 of the brief. At the top of page 4, the brief says:

... the government has pulled the rug out from under workers facing unemployment in that region.

I am wondering whether, in that instance, the brief is referring to Bill C-21 as a whole, or do you have in mind the failure of the House of Commons to pass Senate Bill S-12?

Ms. Echenberg: The latter, sir.

Senator MacEachen: So that reference is to Bill S-12. Then, when you say:

The government caucus ... will be held accountable and responsible for the human misery, illness, malnutrition ... that will inevitably result from their determination to make a political point.

that also has reference to the period from January 6 until Bill C-21 is enacted, which enactment would have the effect of introducing a modified variable entrance requirement which would be more advantageous, for example, to the Atlantic provinces than the now existing 14-week rule.

[Traduction]

normes d'admissibilité et la durée des périodes de prestation.

L'ONAP exhorte le Comité à proposer que les prestations de grossesse et de maladie, ainsi que les prestations parentales, soient accessibles à tout prestataire de l'assurance-chômage.

L'ONAP exhorte le Comité à proposer des amendements visant à appliquer la même période de référence aux personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active qu'aux autres chômeurs ayant accumulé des gains assurables.

L'ONAP exhorte le Comité à recommander l'abrogation des articles qui autorisent l'utilisation des fonds d'assurance-chômage aux fins de formation et d'autres services destinés aux chômeurs admissibles.

L'ONAP demande instamment au Comité de modifier le projet de loi de façon à ce que toutes les décisions, y compris celles qui s'appliquent aux possibilités de formation et aux services, soient assujetties à une procédure d'appel dont tous les prestataires seront automatiquement informés.

L'ONAP demande instamment au Comité de recommander que le projet de loi soit modifié de façon à définir clairement ce qui constitue un motif valable, en tenant compte de la vulnérabilité de certains employés et des besoins liés aux membres de la famille et à l'absence de services sociaux suffisants pour répondre à ces besoins.

L'ONAP exhorte le Comité à recommander des amendements au projet de loi en vue de rétablir les prestations parentales aux niveaux actuels.

Le président suppléant: Merci, madame Echenberg. Le sénateur MacEachen ouvrira la période de questions.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais demander quelques explications au sujet d'une remarque figurant à la page 4 du mémoire. En haut de la page, il est dit ceci:

... le gouvernement a coupé l'herbe sous le pied des travailleurs qui sont au chômage dans cette région.

Je voudrais savoir si, en l'occurrence, le mémoire fait allusion à l'ensemble du projet de loi C-21 où le témoin pense-t-il en particulier au fait que la Chambre des communes n'a pas adopté le projet de loi S-12 émanant du Sénat.

Mme Echenberg: C'est le deuxième cas, monsieur.

Le sénateur MacEachen: On parle donc ici du projet de loi S-12. Puis vous ajoutez ceci:

Le caucus conservateur ... doit être tenu responsable et rendre compte de la misère humaine, de la maladie, de la malnutrition ... qui découleront inévitablement de sa détermination à marquer des points au plan politique.

Vous faites également allusion à la période allant du 6 janvier à la date où le projet de loi C-21 entrera en vigueur; ce qui aura pour effet de mettre en œuvre une nouvelle norme variable d'assibilité qui sera plus avantageuse, par exemple, pour les provinces de l'Atlantique que la règle actuelle des 14 semaines.

[Text]

Ms. Echenberg: But the conditions under C-21 would still be less advantageous than the conditions now existing. However, the answer is yes, we were referring to Bill S-12.

Senator MacEachen: I thank you for the clarification. Perhaps I may ask whether you are aware that a worker, for example, in the Atlantic provinces who fails to qualify because of the absence of the available entrance requirement will ultimately qualify if Bill C-21 is passed?

Ms. Echenberg: I was not aware of that, but I do not think that will help a great deal in the interim.

Senator MacEachen: However, it is a key point that if, on January 7, Bill C-21 is not passed, a worker with 11 weeks seeking benefits would not qualify because the 14-week rule would still be in effect. I am sure we all understand that. However, when and if Bill C-21 is passed, that worker in, say, Sydney or Newfoundland would then qualify with his 11 weeks and, as I understand it, would be entitled to the same benefits at that point as at an earlier date. Are you aware that that is the case?

Ms. Echenberg: I had not been aware of that, no. It is good news, I am sure.

Senator MacEachen: At least, that is my understanding. I am exploring the ramifications, as you are. However, it is my understanding that what it means for that worker is a delay in the qualification of benefits; not a loss of benefits. Of course, I agree with you that even that temporary waiting period is not wholesome for the unemployed worker. However, I believe that perhaps the words which you have used in the brief were based upon that misunderstanding, and may not be justified when one takes into account what will happen.

Ms. Echenberg: I would agree with you, senator, in a policy context and in looking at the situation over time. However, I would suggest to you that the things we have detailed in our brief will result in the interim.

Senator MacEachen: However, it would be temporary. I understand the problem, but I want to see it in balance.

Prior to hearing your brief we heard from representatives from the Unemployed Workers of London, and we had a very interesting discussion. The situation in London is the reverse of what you and I have been discussing. In other words, the worker in London will currently be able to qualify for benefits at 14 weeks. However, once Bill C-21 comes into effect, that same worker will require 19 weeks in order to qualify. Therefore there will be, I would say, quite a number of workers who will be advantaged by the delay in the passage of Bill C-21 because they will qualify under the 14-week rule rather than under the 19-week rule which will apply in London. Also, once they get into the system, they are in there; they cannot be withdrawn.

[Traduction]

Mme Echenberg: Toutefois, les modalités prévues dans le projet de loi C-21 seront moins avantageuses que les normes actuelles. Malgré tout, la réponse est oui, nous faisons effectivement allusion au projet de Loi S-12.

Le sénateur MacEachen: Je vous remercie de cette précision. J'aimerais vous demander si vous savez qu'un travailleur des provinces de l'Atlantique par exemple, qui n'est pas admissible en vertu de la norme d'admissibilité actuelle, le sera finalement si le projet de loi C-21 est adopté?

Mme Echenberg: Je ne le savais pas, mais cette mesure n'aidera pas grand-monde dans l'intervalle.

Le sénateur MacEachen: Toutefois, il importe de signaler qu'à compter du 7 janvier, si le projet de loi C-21 n'est pas adopté, un travailleur qui a accumulé 11 semaines d'emploi n'aura pas droit aux prestations parce que la règle des 14 semaines sera toujours en vigueur. C'est une chose que nous comprenons tous certainement. Toutefois, une fois le projet de loi C-21 adopté, ce travailleur de Sydney ou de Terre-Neuve deviendra admissible aux prestations grâce à ses 11 semaines d'emploi et, si je ne m'abuse, aura droit aux mêmes prestations que s'il en avait fait la demande à une date antérieure. Le saviez-vous?

Mme Echenberg: Non, je ne le savais pas. C'est sans nul doute une bonne nouvelle.

Le sénateur MacEachen: C'est du moins ce que j'ai cru comprendre. J'examine à fond, tout comme vous, les ramifications de ce projet de loi. Toutefois, je crois savoir que, pour ce travailleur, cela signifie qu'il aura droit aux prestations plus tard, mais qu'il ne perdra pas ses prestations. Bien entendu, je conviens avec vous que ce délai de carence est fâcheux pour les chômeurs. Toutefois, les arguments que vous avancez dans votre mémoire reposent peut-être sur ce malentendu et sont sans doute injustifiés si l'on tient compte de la situation.

Mme Echenberg: Je partage votre avis, sénateur, dans un contexte politique et en examinant la situation après un certain temps. Toutefois, je tiens à vous dire que dans notre mémoire, nous faisons état des conséquences qui surviendront dans l'intervalle.

Le sénateur MacEachen: Néanmoins, ce sera provisoire. Je comprends le problème, mais il faut tenir compte également des avantages.

Avant de prendre connaissance de votre mémoire, nous avons entendu le témoignage de représentants des chômeurs de London et avons eu avec eux une discussion des plus intéressante. A London, la situation est le contraire de celle dont vous et moi avons parlé. Autrement dit, le travailleur de London est actuellement admissible aux prestations au bout de 14 semaines d'emploi. Toutefois, lorsque le projet de loi C-21 entrera en vigueur, ce travailleur devra accumuler 19 semaines d'emploi pour être admissible aux prestations. On peut donc dire qu'un certain nombre de travailleurs seront avantagés par l'adoption tardive du projet de loi C-21 puisqu'ils seront admissibles en vertu de la règle des 14 semaines au lieu de celle des 19 semaines qui s'appliquera à London. Là encore, une fois qu'ils sont entrés dans le système, c'est pour de bon et ils ne peuvent pas être exclus.

[Text]

However, in talking with Mr. Clarke, the representative of that group from London, we discovered that he had not undertaken a survey to disclose the number of workers, for example, in that area who would be benefited by a delay in the passage of Bill C-21. Therefore, I think these elements need to be put into perspective. They are all unemployed workers, whether they are in London, St. John's or Sydney. Some will be helped because they will get into the system and remain there, and others because of delay may not get into the system as quickly as they would otherwise, but they will get into it. I understand now what you have in mind.

You have asked us to make a number of amendments. For example, on page 6 you urge the committee to propose amendments that will "restore qualifications and benefit periods to current levels." I do not wish to enter into, what may be to some the arcane field of parliamentary procedure and constitutional practice, but I do know that there are limitations on amendments that can be proposed by members of the Senate and private members of the House of Commons. For example, in the House of Commons amendments were proposed by Mr. Warren Allmand, that were ruled out of order because he is a private member and was unable to secure royal recommendation for his amendments, which would have affected the overall expenditures of the government. So I would say that some of these amendments are not open to us, that they can only be moved by a minister. Much as I would like to move them, I think they would suffer the same fate as Mr. Allmand's amendments. I am not rendering a judgment, but I would suggest that to restore the qualifications and benefits period and to add new pregnancy, parental and sickness benefits as well as amendments that would make the qualification period for new entrants or re-entrants the same as for other unemployed workers involve additional expenditures to those proposed in the bill. So, in fairness, I tell you that, and I think that you understand probably as well as any of us.

You have suggested other amendments that may be equally important. For example, on page 8 you urge the committee to recommend the deletion of the clauses that permit the use of UI funds for training and other services for qualified unemployed workers. What are those sections?

Ms. Echenberg: I do not know them off the top of my head, but I can certainly get the specific numbers for you. I do not have a copy of the legislation with me. They may be specified in our brief to the House of Commons. I was simply trying to make my presentation here briefer.

Senator MacEachen: Perhaps you could tell us those clauses later.

Ms. Echenberg: Yes.

Senator MacEachen: I believe we can move to delete provisions contained in a bill. Procedurally it would be a major

[Traduction]

Toutefois, en discutant avec M. Clarke, le représentant de ce groupe de London, nous avons constaté qu'il n'avait pas fait d'enquête pour calculer le nombre de travailleurs de la région, par exemple, qui profiteront d'un retard dans l'adoption du projet de loi C-21. C'est pourquoi, à mon avis, il faut envisager les choses dans une perspective juste. Ce sont tous des chômeurs, qu'ils se trouvent à London, à Saint-Jean ou à Sydney. Certains y gagneront parce qu'ils seront admis dans le système et y resteront, et d'autres devront peut-être attendre un peu plus longtemps, mais ils finiront par être admissibles. Je crois comprendre vos arguments.

Vous nous avez demandé de proposer certains amendements. Par exemple, à la page 6, vous exhorte le Comité à proposer des amendements visant à «rétablir aux normes actuelles les périodes de référence et de prestations.» Je ne veux pas me lancer dans le domaine de la procédure parlementaire et de l'usage constitutionnel qui est peut-être étranger à certains, mais je sais qu'il y a des limites aux amendements que peuvent proposer les sénateurs et de simples députés de la Chambre des communes. Par exemple, à la Chambre des communes, M. Warren Allmand a proposé des amendements qui ont été déclarés irrecevables parce que c'est un simple député et qu'il était impossible d'obtenir la recommandation royale pour ces amendements, qui se répercutaient sur le programme de dépenses globales du gouvernement. Je dois donc vous dire que, dans certains cas, nous ne pouvons pas proposer ces amendements qui ne peuvent émaner que d'un ministre. J'aimerais beaucoup proposer ces amendements, mais je pense qu'ils seraient voués au même sort que ceux de M. Allmand. Je ne porte pas un jugement, mais, à mon avis, le fait de rétablir les normes relatives aux périodes de référence et de prestations et de prévoir de nouvelles prestations de grossesse et de maladie ou des prestations parentales, outre des amendements visant à appliquer les mêmes normes d'admissibilité aux personnes qui deviennent ou redevenaient membres de la population active qu'aux autres chômeurs, entraîne des dépenses supplémentaires à celles prévues dans le projet de loi. En toute honnêteté, je dois vous le dire et je pense que vous le comprenez aussi bien que nous tous.

Vous avez proposé d'autres amendements qui sont peut-être tout aussi importants. Par exemple, à la page 8, vous demandez instamment au Comité de recommander l'abrogation des dispositions qui autorisent l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage aux fins de formation et d'autres services à l'intention des chômeurs admissibles. De quels articles parlez-vous?

Mme Echenberg: Je ne les ai pas en tête, mais je puis obtenir les numéros d'articles précis. Je n'ai pas d'exemplaire du projet de loi sous les yeux. Ces dispositions sont peut-être précisées dans le mémoire que nous avons remis à la Chambre des communes. J'ai simplement essayé d'abrégé mon exposé d'aujourd'hui.

Le sénateur MacEachen: Vous pourrez peut-être nous indiquer le numéro de ces articles plus tard.

Mme Echenberg: Oui.

Le sénateur MacEachen: Nous pouvons proposer des amendements visant à abroger certaines dispositions d'un projet de

[Text]

amendment to remove from the bill provisions permitting the use of UI funds for training and other services. I understand that you have given this provision careful thought and that you are urging the Senate to take this action.

Ms. Echenberg: We did give the provision careful thought, and, like most other social policy organizations, while we recognize the importance of training, we abhor where these funds are to come from and, on balance, think it is better to remove the sections than to leave them in.

To answer your earlier question, we are recommending that clause 20 of the bill, which would amend section 26(1) of the act, be deleted. There may be other provisions but that is one of the major ones.

Senator MacEachen: You then ask us to define clearly what constitutes "just cause." Can you help us to define clearly what constitutes "just cause?"

Ms. Echenberg: I would not presume for a moment to draft legislation off the top of my head, if at all, but I would suggest that the definition include reference to such topics as sexual harassment and the absence or loss of secure quality child care. Off the top of my head, those are two important aspects. We know that a large proportion of women are viewed not to have just cause when they leave employment because they cannot find or keep quality child care, and, again, that seems to be punishing the victims.

Senator MacEachen: Given your experience, perhaps you can provide us with more help if we were to suggest an amendment to include in the bill a definition of the workable elements, and so on, of "just cause."

Ms. Echenberg: We can certainly come back with more precise recommendations. We understand that as things now exist "just cause" has no clear definition because there is so much jurisprudence around the term, including administrative tribunal decisions in various courts in various areas, that, in fact, no one knows. It seems to us that it is worth trying to clarify, if nothing else, the definition. We can certainly get back to you with some proposals.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, on page 7 of the brief submitted to the House of Commons, NAPO urges the committee to propose amendments to Table 1 and Table 2, "that would send encouraging messages to those seeking work instead of welfare..." Would these amendments have to do with the qualifying period?

Ms. Echenberg: Yes. Tables 1 and 2 refer to the qualification and benefit periods.

Senator MacEachen: On page 13 of the same brief you say:

NAPO urges the Committee to amend the legislation to make all decisions—including those relating to training

[Traduction]

loi. Du point de vue de la procédure, nous modifierions fondamentalement le projet de loi en proposant de supprimer les dispositions qui autorisent l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage aux fins de formation et d'autres services. Je pense que vous avez longuement réfléchi à cette question et que vous demandez au Sénat de prendre cette initiative.

Mme Echenberg: Nous avons attentivement examiné la disposition et, à l'instar de la plupart des autres organismes de politique sociale, même si nous comprenons l'importance de la formation, nous nous opposons fortement au projet de puiser dans la caisse d'assurance-chômage pour la financer et, dans l'ensemble, nous estimons qu'il vaut mieux supprimer les dispositions en question.

Pour répondre à votre question précédente, nous recommandons que l'article 20 du projet de loi, visant à modifier le paragraphe 26(1) de la loi, soit abrogé. Il y a peut-être d'autres dispositions visées, mais c'est l'une des plus importantes.

Le sénateur MacEachen: Vous nous demandez ensuite de définir clairement ce qui constitue un «motif valable». Pouvez-vous nous proposer une meilleure définition?

Mme Echenberg: Loin de moi l'idée de rédiger au pied levé des dispositions législatives, ni même d'essayer de le faire, mais je pense que, dans cette définition, il faut inclure certains éléments comme le harcèlement sexuel et l'absence ou la suppression de services de garde d'enfants fiables et de qualité. À première vue, ce sont là deux aspects importants. Nous savons qu'un grand nombre de femmes qui quittent leur emploi faute de trouver des services de garde de qualité sont accusées de n'avoir pas de motif valable, ce qui encore une fois équivaut à punir les victimes.

Le sénateur MacEachen: Compte tenu de votre expérience, vous pourriez peut-être nous aider à formuler un amendement visant à inclure dans le projet de loi une définition des aspects pratiques et autres du «motif valable».

Mme Echenberg: Nous pourrions sans nul doute vous formuler des recommandations plus précises à cet égard. Sauf erreur, à l'heure actuelle, il n'existe aucune définition précise du «motif valable» car compte tenu du volume de jurisprudence s'appliquant à ce terme, y compris les décisions prises par des tribunaux administratifs dans diverses régions, que personne n'en sait rien. À notre avis, il serait utile d'essayer de préciser au moins cette définition. Nous ne manquerons pas de vous soumettre certaines propositions à cette fin.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, à la page 7 du mémoire qu'il a présenté à la Chambre des communes, l'ONAP demande instamment au Comité de proposer des amendements aux Tableaux 1 et 2, en guise d'encouragement pour ceux qui cherchent du travail au lieu de dépendre de l'aide sociale. Ces amendements sont-ils en rapport avec la période de référence?

Mme Echenberg: Oui. Aux Tableaux 1 et 2, il est question des périodes de référence et de prestations.

Le sénateur MacEachen: À la page 13 du même mémoire, vous déclarez ce qui suit:

L'ONAP exhorte le Comité à modifier le projet de loi de façon à ce que toutes les décisions—y compris celles

[Text]

opportunities and services—subject to an appeal process of which all claimants are systematically notified.

Can you amplify that point for me, please?

Ms. Echenberg: We are always concerned when individuals' entitlements to income and other benefits are essentially at the discretion of another individual, because people can make mistakes. Clearly, the federal government has recognized this in that it requires provincial governments to establish appeal procedures with regard to entitlement to all social assistance and social services that are cost-shared. It is pretty well recognized as not only due process but as a better way to run a system.

Our concern about the UI system is that if someone is seeking training funded through UI and is denied a place for the benefits related to training, there is no appeal provision in the proposed legislation. In fact, Bill C-21 says quite explicitly that it is not appealable. If you have an individual employee who is exercising bad judgment or prejudice—and I am not suggesting for a moment that most employees would—then that would obviously affect someone's entitlement to some basic services. Given that the government requires appeal procedures in most of the programs it cost shares with the provinces in regards to social services and social assistance, and given that appeal processes seem to us to be part of due process which is guaranteed in the Charter, we think it is particularly harrowing that it has been excluded here. We feel it should be put in.

Senator MacEachen: Is the witness referring to training programs that currently are available under UI, or to the new programs that you are asking us to delete from the bill?

Ms. Echenberg: Bill C-21 explicitly excludes training programs from appeal processes. We are suggesting that if those training programs are to exist, decisions regarding them must be appealable.

Senator MacEachen: Am I correct in believing that at the present time there are certain training programs available under the UI, quite apart from the new funding provided for in Bill C-21?

Ms. Echenberg: Our understanding is that those are not excluded from the appeal procedures available for other UI provisions.

Senator MacEachen: Are you referring to those currently available?

Ms. Echenberg: That is right. This legislation introduces an exclusion.

Senator MacEachen: You are referring to those new programs that may be funded by the released funds.

[Traduction]

qui s'appliquent aux possibilités de formation et aux services—soient assujetties à une procédure d'appel dont tous les prestataires seront systématiquement informés.

Pouvez-vous m'en dire un peu plus sur ce point, je vous prie?

Mme Echenberg: Nous sommes toujours inquiets lorsque l'admissibilité au revenu et à d'autres prestations d'une personne est fondamentalement laissée à la discrétion d'une autre personne, car les gens peuvent faire des erreurs. De toute évidence, le gouvernement fédéral en est conscient puisqu'il demande aux gouvernements provinciaux d'adopter des procédures d'appel relativement à l'admissibilité à tous les services d'aide sociale et programmes sociaux à frais partagés. Cette procédure est non seulement plus équitable du point de vue juridique, mais elle contribue également au bon fonctionnement du système.

Ce qui nous inquiète dans le régime d'assurance-chômage, c'est qu'une personne qui veut suivre un cours de formation financé par l'a.-c. et se voit refuser des prestations liées à la formation, n'a aucune possibilité d'appel en vertu du projet de loi proposé. En fait, le projet de loi C-21 énonce clairement que cette décision est sans appel. Si un employé fait une erreur de jugement ou a des préjugés—et loin de moi l'idée que ce serait le cas de la majorité des employés—sa décision influera manifestement sur l'admissibilité d'une personne à certains services de base. Puisque le gouvernement exige qu'une procédure d'appel soit prévue dans la plupart des programmes dont il partage les frais avec les provinces dans le domaine des services sociaux et de l'aide sociale, et puisque cette procédure d'appel fait partie intégrante du droit à un juste procès que garantit la Charte, il est d'autant plus désolant, selon nous, de ne pas l'avoir prévue dans le projet de loi à l'étude. Il faut y inclure le droit d'appel, à notre avis.

Le sénateur MacEachen: Le témoin fait-il allusion aux programmes de formation actuellement disponibles en vertu de l'assurance-chômage ou aux nouveaux programmes que son organisme nous demande de retrancher du projet de loi?

Mme Echenberg: Le projet de loi C-21 exclut clairement les programmes de formation des procédures d'appel. À notre avis, si ces programmes de formation entrent en vigueur, les décisions y ayant trait doivent pouvoir faire l'objet d'un appel.

Le sénateur MacEachen: Ai-je raison de croire que, à l'heure actuelle, certains programmes de formation sont offerts dans le cadre de l'assurance-chômage, outre les nouveaux crédits prévus dans le projet de loi C-21 à cet égard?

Mme Echenberg: D'après nos renseignements, ces programmes ne sont pas exclus des procédures d'appel s'appliquant aux autres dispositions relatives à l'assurance-chômage.

Le sénateur MacEachen: Faites-vous allusion aux programmes actuels?

Mme Echenberg: C'est exact. Le projet de loi crée une exclusion.

Le sénateur MacEachen: Vous parlez des nouveaux programmes qui seront financés grâce aux nouveaux crédits débloqués.

[Text]

Ms. Cheryl Boon, Advocacy Researcher, National Anti-Poverty Organization: It is referred to in subclause 19(3) through clause 22 which amends section 26. It applies not only to training programs but also to the refusal of supplementary training allowances for child care, for travel, for moving costs, and temporary other earning supplements as well.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, while we are looking at the bill I should simply like to draw the attention of Ms. Echenberg to clause 21 which attempts to deal with just cause. I notice that sexual or other harassment is included under that definition.

Ms. Echenberg: I apologize to the committee on that one. I am delighted that it is there.

Senator MacEachen: In any event, apart from that, I still renew my request to the effect that if you have any further comments on how "just cause" could be better defined, please let us have them.

Senator Robertson: My first comments follow those of Senator MacEachen regarding page 4 which contains a rather interesting paragraph. I want to make sure the witness understands that the Senate did have the amended bill seven or eight weeks before Christmas. Government senators wanted to proceed with the study of that bill immediately so it could be passed. In fact, motions were made on the floor of the Senate to pass this bill before January 6 because we were very much concerned about the plight of unemployed workers in areas of high unemployment where 10 weeks would not qualify them for UI. We were disappointed when we could not get the bill through. As Senator MacEachen has pointed out, the variable entrance requirement is included in the body of this particular bill and it would certainly have helped a number of workers in very depressed areas if the bill had been passed before January 6.

Certainly, the committee has heard from a number of witnesses, but it has been a very slow and drawn out process.

I want the witnesses to know that some of us were quite willing to sit between Christmas and New Year's to expedite the return of the bill to the House of Commons.

I would also mention that Bill S-12 seemed to be superfluous because the content of Bill S-12 is embodied in this main piece of legislation.

I should like to ask the witnesses whether they have had an opportunity to study the bill since amendments were made by the House of Commons. The minister accepted many amendments.

Ms. Echenberg: We certainly had a chance to look at the committee's recommendations for amendments. As I think you would agree, they largely dealt with housekeeping matters.

I do apologize to the minister in the House for not knowing that the sexual harassment clauses were in this bill, and I

[Traduction]

Mme Cheryl Boon, attachée de recherche, Organisation nationale anti-pauvreté: Cette disposition est prévue aux paragraphes 19(3) et 20(2) du projet de loi qui modifie l'article 26 de la loi. L'exclusion s'applique non seulement aux programmes de formation, mais également au refus d'accorder des allocations de formation supplémentaires au titre de la garde des enfants, des déplacements, des frais de déménagement et d'autres suppléments de revenu provisoires également.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, tandis que nous examinons le projet de loi, je tiens à signaler à Mme Echenberg l'article 21 qui vise à résoudre le problème du motif valable. Je remarque que, dans la définition, le harcèlement, de nature sexuelle ou autre est prévu.

Mme Echenberg: Je demande au Comité de m'excuser si je me suis trompée. Je suis ravie de l'apprendre.

Le sénateur MacEachen: Quoi qu'il en soit, je vous le répète, si vous avez d'autres observations à faire sur une éventuelle définition plus précise du motif valable, n'hésitez pas à nous en faire part.

Le sénateur Robertson: Mes observations préliminaires font suite à celles du sénateur MacEachen au sujet de la page 4 de votre mémoire, où se trouve un paragraphe assez intéressant. Je tiens à m'assurer que le témoin comprend que le Sénat a reçu le projet de loi modifié sept ou huit semaines avant Noël. Les sénateurs du parti au pouvoir voulaient étudier immédiatement le projet de loi afin de l'adopter. En fait, certaines motions ont été proposées au Sénat même en vue d'adopter le projet de loi avant le 6 janvier car nous nous préoccupions vivement de la situation des chômeurs dans les régions à taux de chômage élevé qui n'auraient pas droit à l'assurance-chômage après avoir travaillé pendant dix semaines. Nous avons été déçus de ne pas pouvoir adopter le projet de loi dans les délais voulus. Comme l'a signalé le sénateur MacEachen, le projet de loi en question modifie la norme variable d'admissibilité et certains travailleurs dans les régions très défavorisées au plan économique auraient été avantagés si nous avions adopté le projet de loi avant le 6 janvier.

De toute évidence, le Comité a entendu certains groupes de témoins, mais le processus a traîné en longueur.

Je tiens à signaler aux témoins que certains d'entre nous étaient prêts à siéger. Nous étions prêts à siéger entre Noël et le jour de l'An pour accélérer l'étude du projet de loi et son renvoi à la Chambre des communes.

Je signale également que le projet de loi S-12 nous a paru superflu puisque ses dispositions se retrouvent dans le projet de loi principal, le C-21.

Je voudrais demander aux témoins s'ils ont eu l'occasion d'étudier le projet de loi depuis qu'il a été modifié par la Chambre des communes. Le Ministre a accepté de nombreux amendements.

Mme Echenberg: Nous avons évidemment eu l'occasion d'examiner les amendements recommandés par le Comité. Vous en conviendrez sans doute, il s'agissait pour l'essentiel de questions d'ordre administratif.

Je présente mes excuses au Ministre à la Chambre pour avoir ignoré que les dispositions relatives au harcèlement

[Text]

commend the minister for that. It is an important step forward.

Of course, the fundamental issues that came before the House committee again and again were not referred to in the committee's report. In my first reading of the legislation before you, I am of the opinion that they are not there now either.

Senator Robertson: On page 8 you urged the committee to recommend the deletion of the clause for the use of UI funds for training. I thought I heard you say that you approved of training. Did I misinterpret your comments?

Ms. Echenberg: I am not sure I ever used the word "approved." If I did, I apologize. Training is important but, as my board member who appeared before you earlier said, training does not create jobs, and I would add that the exception is within the training industry. There has never been any question in our view that training is important.

Senator Robertson: Some of the witnesses we heard from earlier placed importance on the need for training and upgrading. In fact, in Sweden, which is one of the most socially progressive countries, a person can only stay on unemployment insurance for a very short period of time before he is obligated to go into training. It seems to me that unless we upgrade the work force of Canada, we will not improve our lot. If we do not have training programs, how are we going to improve and upgrade our work force?

Ms. Echenberg: I am certainly not suggesting that workers are not entitled to high-quality training programs. What I am objecting to is the source of funding for the training programs.

Senator Robertson: Where do you suppose the funding will come from since Canada has such a very poor record in retraining and spending money on retraining?

Ms. Echenberg: I think there are ways to encourage the corporate sector to do more. I think perhaps we should not continually cut funding for post-secondary education to the provinces, a step which this government has taken consistently. I think there are ways to do it through general revenues. I, for one, would willingly pay more income taxes if I were assured that the money would go into training programs.

Senator Robertson: I will not argue about how many people will agree with the paying of more income tax. You approve of training but not where the funds are coming from.

Ms. Echenberg: That is right.

Senator Robertson: I approve of the training and I agree with where the funds are coming from. It has to start some place. I will come back to my questions later, Mr. Chairman.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I would like to make a short comment on Senator Robertson's point about Sweden. While I do not want to be political, I think that the difference

[Traduction]

sexuel se trouvaient dans le projet de loi et je l'en félicite. C'est un important pas en avant.

Bien entendu, le rapport du Comité ne faisait pas état des questions fondamentales qui se sont posées à maintes reprises au Comité de la Chambre. À première vue, après avoir lu le projet de loi dont le Sénat est saisi, j'estime que ces questions ne s'y trouvent pas non plus.

Le sénateur Robertson: À la page 8, vous demandez au Comité de recommander l'abrogation de la disposition prévoyant l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage aux fins de formation. Je croyais vous avoir entendu dire que vous approuviez la formation. Vous ai-je mal comprise?

Mme Echenberg: Je ne pense pas avoir utilisé le terme «approuvé». Si je l'ai fait, je m'en excuse. La formation est importante, et comme l'a signalé le membre de mon conseil d'administration qui a comparu plus tôt devant vous, la formation ne crée pas d'emplois et j'ajoute que l'exception touche le secteur de la formation. Nous n'avons jamais douté de l'importance de la formation.

Le sénateur Robertson: Certains témoins que nous avons entendus plus tôt accordent une grande importance au besoin de formation et de perfectionnement. En fait, en Suède, l'un des pays les plus progressiste au plan social, une personne ne peut toucher des prestations d'assurance-chômage que pendant un délai très bref avant d'être obligée de suivre une formation. À mon avis, faute de perfectionner la main-d'œuvre canadienne, notre sort ne s'améliorera guère. Si nous n'adoptons pas de programmes de formation, comment allons-nous améliorer et perfectionner nos travailleurs?

Mme Echenberg: Loin de moi l'idée que les travailleurs n'ont pas droit à des programmes de formation de qualité supérieure. Ce à quoi je m'oppose, c'est le mode de financement de programmes de formation.

Le sénateur Robertson: D'où viendront les fonds, d'après vous, compte tenu du bilan médiocre du Canada en matière de recyclage et des dépenses à cet égard?

Mme Echenberg: Il y a des moyens d'inciter les entreprises à faire plus. Nous devrions peut-être cesser de réduire les fonds alloués aux provinces au titre de l'enseignement postsecondaire, comme le gouvernement le fait continuellement. Il y a des façons de financer le programme grâce aux recettes générales. Pour ma part, je serais tout à fait prête à payer plus d'impôt sur le revenu si j'étais certaine que cet argent servira à des programmes de formation.

Le sénateur Robertson: Je ne sais pas si tout le monde sera d'accord pour payer plus d'impôt sur le revenu. Vous approuvez la formation, mais pas l'origine des fonds.

Mme Echenberg: C'est exact.

Le sénateur Robertson: J'approuve la formation ainsi que le mode de financement envisagé. Il faut bien commencer quelque part. J'aurais d'autres questions à poser plus tard, monsieur le président.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, j'ai une brève remarque à faire au sujet de l'observation du sénateur Robertson concernant la Suède. Sans vouloir me lancer dans un débat

[Text]

between Canada and Sweden is that we seem to have accepted in the last 10 years an unemployment rate of 7 or 8 per cent as being not a bad thing. We hear the Governor of the Bank of Canada saying that unemployment has to rise before interest rates can come down. Most of the Scandinavian countries operate at full employment.

Senator Robertson: Perhaps we can learn something from them.

Senator Thériault: With that kind of a system, perhaps we could do with less unemployment insurance protection. I want to ask the witness a question, Mr. Chairman. I have heard people on the government side state on different occasions, when discussing the experience of 1977 or 1978 when the qualifying period was increased from eight to ten weeks, that, in fact, the figures do not show that the increase caused any great deal of hardship or that it increased the welfare rolls of the provincial governments. Do you have any comment on that?

Ms. Echenberg: I do not know what the state of the economy was in 1978. I was not paying a great deal of attention to it at that point. What I can suggest to you is that we are in circumstances in which most of the jobs that are being created are low-wage jobs, and many of them are part time. We are in a situation where all of the economists tell us that economic growth, at the very least, is going to slow down. The government, by its own predictions, was talking about dozens of thousands of people losing jobs in the short term as the Free Trade Agreement came into effect. We are hearing about rising unemployment rates when the GST is introduced. The likelihood of these changes being made without great personal devastation is, I think, non-existent.

Senator Thériault: I am inclined to agree with you, but I would like someone to be able to tell me where to draw the line. If I were to accept the government's statement that if you increase the qualifying period and reduce the benefit period it does not cause hardship, then we should not have any unemployment insurance at all.

Ms. Echenberg: I had a conversation this morning with a freelance journalist from Atlantic Canada. He and I were speculating on what the impact would be of the new entrant requirement in the legislation which would require a young person entering the labour force for the first time in Newfoundland to have, if I am not mistaken, 20 weeks of employment. I wanted to know with whom he is competing. This kid is competing with all of the laid off workers from the fish plants, all of the seasonal workers who cannot get the 14 weeks that are currently required, and the people that have the 10 weeks, but if the legislation goes through will be out of benefits after 39 weeks. If that young person is living at home with his or her parents, he or she is entitled to less than \$100 per month on social assistance. That is not even enough to cover food and expenses. That forces kids to move out so that they are not a burden on their parents.

[Traduction]

politique, la différence entre le Canada et la Suède vient à mon avis de ce que, depuis dix ans, semble-t-il, nous semblons penser qu'un taux de chômage de 7 ou 8 p. 100 est acceptable. Nous entendons le gouverneur de la Banque du Canada dire que le chômage doit augmenter avant que les taux d'intérêt diminuent. La plupart des pays scandinaves connaissent le plein emploi.

Le sénateur Robertson: Nous pourrions peut-être prendre exemple sur eux.

Le sénateur Thériault: S'il en allait de même dans notre pays, nous pourrions nous contenter d'une protection moins importante sous forme d'assurance-chômage. J'ai une question à poser au témoin, monsieur le président. J'ai entendu des sénateurs du Parti conservateur déclarer à diverses reprises, lorsque nous discutons de la situation de 1977 ou 1978 où la période de référence a été portée de huit à dix semaines que, en fait, les chiffres ne prouvent pas que cette prolongation a créé de grosses difficultés ou accru la note d'aide sociale des gouvernements provinciaux. Qu'en pensez-vous?

Mme Echenberg: Je ne sais pas quelle était la conjoncture économique en 1978. À cette époque, je ne m'y intéressais guère. Ce que je peux vous dire, c'est qu'à l'heure actuelle, la plupart des emplois créés sont non seulement mal rémunérés, mais aussi à temps partiel. Tous les économistes nous disent que la croissance économique va, pour le moins, ralentir. Le gouvernement lui-même prédit que des dizaines de milliers de travailleurs vont, à court terme, se trouver au chômage en raison de l'entrée en vigueur de l'Accord de libre-échange. On nous prédit une hausse du taux de chômage à la suite de l'introduction de la TPS. Il est pratiquement impensable que ces changements surviennent sans entraîner de graves perturbations personnelles.

Le sénateur Thériault: Je suis plutôt enclin à penser comme vous, mais j'aimerais que quelqu'un m'explique jusqu'où on peut aller. Si nous acceptons la théorie du gouvernement selon laquelle l'allongement de la période de référence et la réduction de la période de prestations ne cause aucune difficulté pour les prestataires, alors pourquoi avoir une assurance-chômage.

Mme Echenberg: Je parlais ce matin à un journaliste indépendant de la région de l'Atlantique. Nous nous demandions quelles conséquences aurait la disposition législative concernant les nouveaux arrivants, et qui fera qu'à Terre-Neuve, un jeune arrivant sur le marché du travail devra avoir, si je ne m'abuse, 20 semaines d'emploi. Je me demandais avec qui il serait en concurrence. Ce jeune sera en concurrence avec tous les travailleurs mis à pied par les usines de conditionnement du poisson, avec tous les travailleurs saisonniers qui ne peuvent obtenir les 14 semaines nécessaires actuellement, et avec tous ceux qui ont 10 semaines, mais qui, si cette loi est adoptée, verront leurs prestations cesser au bout de 39 semaines. Si ce jeune vit chez ses parents, il aura droit à moins de 100\$ par mois d'assistance sociale. Cela ne suffit même pas pour se nourrir et couvrir les frais essentiels. Les jeunes se voient donc obligés de quitter le foyer familial pour ne pas être à la charge de leurs parents.

[Text]

Senator Thériault: That is in Newfoundland and Quebec as well?

Ms. Echenberg: In Quebec, the figure is \$130 per month. They are generous compared to Newfoundland. Those are the kinds of situations we are talking about as a result of this legislation, and I do not understand how anyone can say it is not going to cause hardship.

Ms. Boon: I would make much the same point. There are a number of definitions of hardship. The government may be looking at an immediate increase in the welfare rolls. However, people have to pay down all of their debts and reduce themselves to a level where they have very few assets before they can go onto the welfare rolls. So, over that period of time you will see some hardship, but there will be a lag between the time that people run out of their unemployment insurance benefits and the time when they may show up on the welfare rolls. We did see that kind of a jump in the early 1980s.

Senator Thériault: You are one of the national anti-poverty organizations. I suppose there are others, although they may not be national in scope. All of us would like to think that we are fighting poverty. How do you rate the Canadian unemployment insurance program over the last 10 years as part of the fight against poverty, as compared to other programs that we have in Canada?

Mr. Echenberg: It does a much better job than welfare does for most people, particularly for those who are not so severely disabled that they cannot participate in the labour force. First of all, it is an insurance program, and while social assistance in this country is an entitlement, both under international obligation and domestic legislation, it sure does not feel that way to most recipients, and it is not administered that way in most jurisdictions. So there is the automatic loss of autonomy that comes with moving from UI to social assistance. The income security programs that exist, other than UI and Workers' Compensation, until you are pensionable either because of disability or age, are, at their best, inadequate and, at their worst, debilitating.

Senator Thériault: I am sure that an organization such as yours must have looked at a guaranteed annual income. We have it for seniors and other people. Where do you stand on that?

Ms. Echenberg: A guaranteed income is seen as one piece of an anti-poverty strategy but not a solution.

Senator Thériault: Then you would still need unemployment insurance?

Ms. Echenberg: I think it depends on how it is designed. The reason I am having trouble answering your question is that any time we start to sit down and look at a guaranteed annual income, we find that no one who has thought about it very much has any idea how it would work or what it would look like. We cannot really answer the question. There certainly are benefits to insurance-based programs. The advantage of something like an unemployment insurance system rather than a guaranteed income is that it is predicated on the basis that, by

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Cela vaut pour Terre-Neuve et le Québec aussi?

Mme Echenberg: Au Québec, ils ont droit à 130\$ par mois. C'est généreux, comparé à Terre-Neuve. Voilà le genre de situation que créera cette loi, et je ne vois pas comment l'on peut prétendre que cela ne causera aucune privation.

Mme Boon: Je partage ce point de vue. On peut avoir différentes définitions de ce qui constitue des privations. Le gouvernement peut s'attendre dans l'immédiat à voir gonfler les rangs de l'assistance sociale. Mais avant d'avoir droit à l'assurance sociale, il faut avoir remboursé la presque totalité de ses dettes et s'être défait de la plupart de ses biens. Pendant cette période, il va donc y avoir des privations, mais il va s'écouler un certain temps entre la cessation des prestations d'assurance-chômage et l'inscription à l'assistance sociale. Nous avons pu constater ce type de hausse soudaine au début des années 80.

Le sénateur Thériault: Vous représentez l'une des organisations nationales de lutte contre la pauvreté. Je présume qu'il y en a d'autres, même si elles ne travaillent pas à l'échelle nationale. Nous voulons tous croire que nous luttons contre la pauvreté. Selon vous, et par comparaison à d'autres programmes canadiens, quelle a été l'efficacité du programme d'assurance-chômage, au cours des dix dernières années, dans la lutte contre la pauvreté?

Mme Echenberg: Pour la plupart des gens, surtout pour ceux qui ne sont pas handicapés au point de ne pouvoir travailler, il est beaucoup plus efficace que l'assistance sociale. Premièrement, c'est une assurance, alors que l'assistance sociale, même si c'est un droit au Canada en vertu de nos engagements internationaux et de nos lois nationales, est perçue tout à fait différemment par les bénéficiaires, et dans la plupart des juridictions, elle n'est pas administrée comme un droit. En passant de l'assurance-chômage à l'assistance sociale, on perd donc automatiquement de son autonomie. Les programmes de sécurité du revenu, en dehors de l'assurance-chômage et des accidents de travail, de la pension de vieillesse ou d'invalidité, sont au mieux inadéquats et au pire dégradants.

Le sénateur Thériault: Je suis certain qu'une organisation comme la vôtre doit avoir étudié la question du revenu annuel garanti. Cela existe pour les personnes âgées et d'autres catégories. Qu'en pensez-vous?

Mme Echenberg: Un revenu garanti, c'est un élément de la lutte contre la pauvreté, ce n'est pas une solution.

Le sénateur Thériault: L'assurance-chômage resterait nécessaire, alors?

Mme Echenberg: Cela dépend du modèle. Si j'ai quelques difficultés à vous répondre, c'est que chaque fois que nous nous sommes penchés sur la question du revenu annuel garanti, nous nous sommes rendus compte que personne ne sait très bien à quoi cela ressemblerait, ni comment cela fonctionnerait. Nous ne sommes pas vraiment en mesure de vous répondre. Les programmes d'assurance présentent certainement des avantages. L'assurance-chômage a cet avantage par rapport à un revenu garanti, qu'elle repose sur le principe que dans l'ensemble, les

[Text]

and large, people will be employed and, by and large, people will want to be employed.

Senator Thériault: We all know that.

Ms. Echenberg: The disadvantage of going to a guaranteed annual income in place of an insurance program is that you may lose that commitment.

Senator Thériault: Mr. Chairman, all of the pertinent questions as to this brief were asked by my leader and Senator Robertson. However, so far as I am concerned, it is intriguing to have your views on these things, and there are so many questions I would like to ask. There is a philosophy that says that those who can afford it should not receive any benefits, and then we could spend more money on those who need them, which seems to be the philosophy of the government today, as I understand it. How do you feel about that, as an organization that is fighting poverty?

Ms. Echenberg: As I have said, I think there are important advantages to insurance-based programs. There is a reason to have an unemployment insurance system rather than a massive wage-subsidy program. Insurance programs are based on an insurance model and they are, by definition, if not universal, then at least universal to those who pay premiums, which in this case is all people who work in this country because they are required to make them. In terms of other income security programs, I think that is a longer discussion than we should perhaps get into here.

Senator Thériault: Something that irritates me a bit is when I hear people in industry and in some government circles saying that we have made professionals out of people knowing how to work 10 weeks in order to qualify for 40 weeks of unemployment. I do not agree with that. I have been elected and have been responsible for certain social programs. I am not saying that no one takes advantage of these programs. There are many programs that people take advantage of, whether those programs are under the Income Tax Act or relate to hospitalization.

I have found that people in my area who go on unemployment insurance benefits have more self-respect than those people who go on welfare. Rightly or wrongly, those people feel that they have paid for their unemployment insurance benefits, that they have paid income tax. That is why I am asking for your reaction.

As far as I am concerned, the best system of income distribution that this country ever invented is unemployment insurance. Could you comment on that?

Ms. Echenberg: After wages.

Senator Thériault: After what?

Ms. Echenberg: After wages.

Senator Thériault: Do you mean a minimum wage?

Ms. Echenberg: No. The best form of income redistribution is through wages.

[Traduction]

gens auront un emploi, et que dans l'ensemble, ils veulent travailler.

Le sénateur Thériault: C'est bien connu.

Mme Echenberg: L'avantage que présente un programme de revenu annuel garanti, par rapport à un programme d'assurance-chômage, c'est qu'on risque de perdre de vue ce principe.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, mon leader et la sénatrice Robertson ont déjà posé toutes les questions pertinentes concernant cet exposé. Cependant, il me paraît très intéressant d'avoir votre point de vue sur ces questions, et j'en ai tant. Certains disent que l'on ne devrait pas verser de prestations à ceux qui ont les moyens de s'en passer et que l'on pourrait ainsi verser davantage à ceux qui sont dans le besoin, ce qui semble correspondre à la philosophie de l'administration actuelle. Qu'en pense votre organisation anti-pauvreté.

Mme Echenberg: Comme je le disais, les programmes d'assurance présentent des avantages considérables. C'est la raison pour laquelle il est préférable d'avoir une assurance-chômage plutôt qu'un vaste programme de subvention des salaires. De par leur nature même, les programmes d'assurance s'appliquent universellement à tous ceux qui en ont payé les primes, ce qui au Canada veut dire à tous les travailleurs, puisque les primes d'assurance-chômage sont obligatoires. Quant aux autres programmes de sécurité du revenu, il n'est peut-être pas sage de se lancer ici dans une si longue discussion.

Le sénateur Thériault: Cela me fâche un peu quand j'entends dire, parmi les employeurs et dans certains cercles du gouvernement, que nous avons appris aux gens à travailler 10 semaines pour bénéficier de 40 semaines d'assurance-chômage. Je ne suis pas de cet avis. J'ai été député et j'étais responsable de certains programmes sociaux. Je ne prétends pas que personne n'en profite. Bien des gens profitent de nos programmes, que ce soit dans le cadre de la Loi sur le revenu ou en matière d'hospitalisation.

Je me suis aperçu dans ma région que les gens qui perçoivent l'assurance-chômage ont davantage de dignité que les assistés sociaux. À tort ou à raison, ils estiment qu'ils y ont droit parce qu'ils ont payé leurs primes d'assurance-chômage, leurs impôts. C'est la raison pour laquelle je vous demande votre avis.

J'estime que le meilleur système de distribution de revenu que l'on ait jamais inventé dans ce pays, c'est l'assurance-chômage. Qu'en dites-vous?

Mme Echenberg: Après les salaires.

Le sénateur Thériault: Après quoi?

Mme Echenberg: Après les salaires.

Le sénateur Thériault: Vous voulez dire le salaire minimum?

Mme Echenberg: Non, je dis que la meilleure forme de distribution du revenu, c'est le salaire.

[Text]

Senator Thériault: Certainly, but there are people who say, "Work, work, work". There are many working poor in this country. Many people work for the minimum wage and less.

Ms. Echenberg: With your indulgence, I would take this introduction to talk about one of our concerns that I do not think most other groups will raise, which is that we fear that this will inflate the number of working poor as well as add to the social assistance rolls.

In particular, that will come about as a result of second-income earners either not qualifying or not receiving benefits for as long a period of time. We know that more and more households require two incomes to maintain them above the poverty line. If the second income is lost and that person is not entitled to UI benefits, either because they do not qualify or because they have expired, in most provinces that family will not qualify for social assistance, and they will simply be poor.

Senator Thériault: You have recommended that the bill be amended. Senator MacEachen has pointed out the problem the Senate has with amendments. I know that you are aware that senators are not elected. Many of us in the Senate would like to see an elected Senate because then we would have a lot of fun. I want to ask you point blank whether the Senate, which was legally constituted in 1867, should pass this bill or not.

Ms. Echenberg: No.

Senator Cools: Mr. Chairman, I am rather impressed with the pointed and succinct answers of the witness. I would also like to say that many of us in the Senate take our jobs seriously. I must tell you that it is not too often that we get positive feedback, so I thank you for your concern for the punishment that is meted out to the Senate. I want to tell you that that touched my soul.

On page 6, lines 1 to 4, the brief states:

The market effect will be downward pressure on wages, which may serve the corporate role of enhancing international competitiveness, but will do so at a cost of increased malnutrition, rising morbidity and mortality rates, and fewer families being able to provide adequately for children.

I wonder if you could expand on the words "corporate role"? I ask that because this seems to be a recurring concern of many witnesses. Could you expand on that?

Ms. Echenberg: As I am sure the senator knows from her own interests, as Canada becomes globally competitive it is competing not only with its American neighbours but with countries in which \$5 a day, a week or a month seems like a great deal of money.

We have heard Canadian corporations consistently talk about the need to remain competitive to create jobs, to create wealth, to fuel the machine of economic growth. When I talk about the corporate role and enhancing international competi-

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Certainement, mais certains disent qu'il faut travailler, travailler encore et encore. Il y a beaucoup de travailleurs pauvres au Canada. Bien des gens travaillent pour le salaire minimum et même moins.

Mme Echenberg: Avec votre permission, je voudrais profiter de cette ouverture pour vous parler d'un sujet qui nous préoccupe et que la plupart des autres groupes ne mentionneront probablement pas: nous craignons que ces nouvelles mesures n'accroissent, outre le nombre d'assistés sociaux, le nombre de travailleurs pauvres.

La cause en sera, notamment, que les personnes contribuant un salaire d'appoint ne seront plus admissibles ou le seront pendant moins longtemps. Nous savons que de plus en plus de ménages ont besoin de deux salaires pour ne pas tomber au-dessous du seuil de pauvreté. Si ce deuxième revenu disparaît et que la personne n'a pas droit à des prestations d'assurance-chômage, parce qu'elle n'est pas admissible ou parce que la période de prestations a pris fin, la famille, dans la plupart des provinces, n'aura pas droit à l'assistance sociale; elle sera tout simplement pauvre.

Le sénateur Thériault: Nous avons recommandé des amendements au projet de loi. Le sénateur MacEachen a mentionné le problème qui se pose au Sénat. Vous savez que les sénateurs ne sont pas élus. Bon nombre de sénateurs préféreraient que le Sénat soit élu, parce que ça serait bien plus amusant. Je vous demande, sans détour, si vous estimez que le Sénat, légalement constitué en 1967, doit adopter ce projet de loi ou non.

Mme Echenberg: Non.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, j'apprécie les réponses précises et brèves que nous donne le témoin. Je voudrais aussi ajouter que bon nombre de sénateurs prennent leur tâche au sérieux. Il faut bien dire que nous n'avons pas souvent droit à des commentaires positifs, je vous suis donc reconnaissant de votre sollicitude à notre endroit. Cela m'a beaucoup touché.

À la page 6 de la version anglaise de votre mémoire, vous dites:

Le marché exercera une pression à la baisse sur les salaires, ce qui servira peut-être l'objectif des sociétés qui cherchent à améliorer leur compétitivité internationale, mais cela au prix d'un accroissement de la malnutrition, des taux de morbidité et de mortalité, et du nombre d'enfants souffrant des privations.

Que voulez-vous dire par «objectif des sociétés»? Je vous pose la question parce que cela revient souvent dans les témoignages que nous entendons. Pourriez-vous nous expliquer un peu ce que vous entendez par là?

Mme Echenberg: Le sénateur sait, de par son intérêt personnel, que le Canada en se lançant sur les marchés mondiaux est désormais en concurrence non seulement avec nos voisins américains, mais aussi avec des pays où un salaire quotidien, hebdomadaire, ou même mensuel, de 5 \$ paraît attrayant.

Les sociétés canadiennes nous répètent sans cesse qu'elles doivent rester compétitives pour créer des emplois, pour créer des richesses, et alimenter la croissance économique. Quand nous parlons de l'objectif des sociétés et d'accroissement de la

[Text]

tiveness, I do not do that out of any kind of dismissal of that role. That is why they are in business. They are in business to make money. Low wages means that they can continue to make money and perhaps even make more money, which will keep the shareholders and investors happy. That is what we are talking about.

One of the things we consistently refer to in the brief is the pressure on social assistance recipients to take paid employment. If that employment does not entitle them to UI, and they are immediately back on social assistance, they will immediately be pushed back into temporary and crummy jobs.

That has to be good for business. That is the ready supply of cheap labour that they keep telling us they are after. I do not doubt that that is good for them, and that is why the second part of the sentence is there, that there are costs to meeting that need of labour, and those costs are felt in human terms and often do not show up in the numbers or in measurable hardships in ways that I think are easily understood or accepted.

The Acting Chairman: Senator MacEachen has to leave soon, so I ask that he be allowed to ask a question now.

Senator Cools: Certainly, Mr. Chairman.

Senator MacEachen: I want to pick up on a point made by Senator Robertson in connection with Bill C-21. I think Senator Robertson was a little hard on the Senate in her suggestion that maybe we had not been industrious in dealing with Bill C-21. While the witnesses are still before us, I would like to deal with that and say that the Senate received Bill C-21 on November 7 for first reading. Of course, the rules of the Senate require two days' notice before second reading may begin. The rule was waived by unanimous consent and second reading debate began that same day, November 7, 1989.

Bill C-21 was given second reading and referred to a special committee two days later, November 9, 1989. I should say by comparison that for the bill to reach that stage in the House of Commons it took 20 days, from June 1 to June 21.

The members of the special committee were named on November 9, 1989, but the organizational meeting of the committee was not held until November 29, 1989. This is a government bill, and the responsibility for organizing meetings is the responsibility of the chief government whip.

Senator Robertson: At the call of the Chair, in all honesty, Senator MacEachen.

Senator MacEachen: There was no chairman. There could not be a chairman until the committee met.

The fact of the matter is that there was a lapse of time, from November 9 to November 28, when the government failed to hold an organizational meeting of the committee. That ought to be drawn to the attention of the Minister of Employment and Immigration, who has been making similar statements.

[Traduction]

compétitivité internationale, ce n'est pas pour critiquer. C'est leur rôle. Leur rôle est de faire des bénéfices. En payant de maigres salaires, les sociétés peuvent continuer de faire des bénéfices, et peut-être même d'en faire encore plus, pour la plus grande satisfaction des actionnaires et des investisseurs. C'est de cela qu'il s'agit.

L'un des problèmes auquel nous revenons sans cesse dans notre mémoire, c'est la pression qu'on exerce sur les assistés sociaux pour qu'ils trouvent du travail. Si ce travail ne leur donne pas droit à l'assurance-chômage, ils se retrouvent tout de suite à l'assistance sociale, et à nouveau poussés à accepter des emplois temporaires et minables.

C'est bon pour les entreprises. Elles trouvent ainsi cette main-d'œuvre à bon marché dont elles disent avoir besoin. Je ne doute pas que ce soit une bonne chose de leur point de vue et c'est la raison pour laquelle nous avons ajouté la deuxième partie de la phrase, c'est-à-dire que cet avantage a un coût, un coût humain qui n'est pas toujours quantifiable, ni très bien compris.

Le président suppléant: Le sénateur MacEachen doit s'en aller bientôt, je demande donc qu'on lui permette de poser une question maintenant.

Le sénateur Cools: Certainement, monsieur le président.

Le sénateur MacEachen: Je voudrais revenir sur un point qu'a soulevé la sénatrice Robertson à propos du projet de loi C-21. Je trouve que la sénatrice s'est montrée, disons, un peu injuste envers le Sénat lorsqu'elle a dit que celui-ci n'avait peut-être pas travaillé assez intensément sur ce projet de loi. Je voudrais régler cette question en présence des témoins et préciser que le Sénat a reçu le projet de loi C-21 en première lecture le 7 novembre. Le Règlement du Sénat exige, bien sûr, deux jours de préavis avant la deuxième lecture. Les sénateurs ont accepté à l'unanimité d'y déroger et le débat en deuxième lecture a commencé le jour même, le 7 novembre 1989.

Le projet de loi C-21 a donc reçu deuxième lecture et deux jours plus tard, le 9 novembre 1989, il a été renvoyé à un comité spécial. À titre de comparaison, le projet de loi a mis 20 jours, du 1^{er} au 21 juin, pour faire le même chemin à la Chambre des communes.

Les membres du comité spécial ont été désignés le 9 novembre 1989, mais la séance d'organisation du comité n'a eu lieu que le 29 novembre. Comme il s'agit d'un projet de loi d'initiative gouvernementale, c'est au whip en chef du gouvernement qu'il appartient de convoquer la séance d'organisation.

Le sénateur Robertson: Soyons juste, sénateur MacEachen, c'est au président de convoquer la réunion.

Le sénateur MacEachen: Il n'y avait pas de président. Il ne pouvait pas y avoir de président puisque le comité ne s'était pas encore réuni.

Le fait est qu'il y a eu un délai entre le 9 et le 28 novembre, pendant lequel le gouvernement n'a pas jugé bon de convoquer une réunion d'organisation du comité. Il faut le signaler à l'attention du Ministre de l'Emploi et de l'Immigration, qui a elle aussi fait des remarques du même genre.

[Text]

The government adjourned both houses of Parliament on November 9 until November 20. I do not think we can be held responsible for that. The Senate committee began hearing from witnesses on November 30. It held meetings on November 30, December 5, December 6, December 7, December 12, December 13, December 14, December 15, December 19 and December 20. I think we have done a very good job in handling the bill, and the only hiatus was the responsibility of the Chief Government Whip who failed to hold an organizational meeting in that period for reasons known only to him. I do not complain because we were not eager to facilitate the bill when the government was not anxious to hold their organizational meeting, but we were on the job the moment the organizational meeting was held, and we have worked since then.

Senator Robertson: In response to that, Mr. Chairman—and I cannot respond for the Chief Government Whip, but I will certainly have him respond to that—to hear 16 witnesses in that period of time is not a great deal of work.

Senator MacEachen: Maybe not. That is another question. But the committee did meet for many days, as is indicated here. The only gap was that three-week period, which was the responsibility of the government.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I want to state that I wanted to speak on the bill before it went to committee, but I was asked by my leader to postpone my speech so that the bill could go to committee. We could have debated that bill before second reading for two weeks.

Senator Cools: I would like to refer to page 1, paragraph 3, line 9. In the submission you talk about your organization conducting a set of interviews for a piece of research based on 90 recipients. I was wondering if you could share that research with the committee. Would that be possible? Perhaps you could give a copy of that to the clerk.

Ms. Echenberg: I do not believe we have a copy of that with us, but we could certainly send one to you tomorrow.

Senator Cools: I am drawn to that line entitled "You Call It A Molehill, I'll Call It A Mountain".

Ms. Echenberg: Needless to say, that is taken from one of the quotes from one of the recipients.

Senator Cools: That may be an interesting matter for the committee to consider. The other question I have for you emanates out of page 4, paragraph 4, line 9 where you cite the number of \$25,000. Based on that, could you tell me what your definition of the poverty line is for a single adult?

Ms. Echenberg: We used the Statistics Canada low income cut-off lines. That means that it varies by community size, but for a single person—I am trying to remember the 1989 data—it seems to me that it is somewhere between \$12,000 and \$14,000, depending on the size of the community for a single person with no dependents.

Senator Cools: In your submission to the House of Commons and also in the exchange that you had with Senator Robertson I observed that you were attempting to clarify that your

[Traduction]

Le gouvernement a ajourné les deux chambres du Parlement du 9 au 20 novembre. Je ne pense pas qu'on puisse nous en tenir responsables. Le comité du Sénat a commencé l'audition des témoins le 30 novembre. Il a tenu séance le 30 novembre, les 5, 6, 7, 12, 13, 14, 15, 19 et 20 décembre. Il a fait preuve d'une grande diligence, et le seul délai est imputable au whip en chef du gouvernement qui n'a pas convoqué la réunion d'organisation, pour des raisons que lui seul connaît. Je ne m'en plains pas, car nous ne tenions pas spécialement à faciliter l'adoption du projet de loi alors que le gouvernement n'était pas pressé de convoquer la réunion d'organisation, mais dès le moment où cette réunion a eu lieu, nous nous sommes mis au travail, sans relâche.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, je ne peux pas répondre pour le whip en chef du gouvernement, mais je verrais à ce qu'il le fasse lui-même, cependant il faut dire que 16 témoins sur une telle période, ce n'est pas énorme.

Le sénateur MacEachen: Peut-être pas, mais c'est autre chose. Comme je l'ai dit, le comité a tenu de nombreuses audiences. Le seul délai a été cette période de trois semaines et il est imputable au gouvernement.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je tiens à déclarer que je désirais prononcer une allocution sur le projet de loi avant qu'il ne soit étudié en comité, mais mon leader m'a demandé d'attendre afin que le Bill puisse être confié à un comité. Nous aurions pu débattre du projet de loi pendant les deux semaines qui ont précédé la deuxième lecture.

Le sénateur Cools: À la page 1, paragraphe 3, ligne 9 de votre exposé vous dites que votre organisation, dans le cadre d'une étude, a interviewé 90 bénéficiaires de l'assurance-chômage. Vous serait-il possible de transmettre cette recherche au comité? Vous pourriez peut-être en faire parvenir un exemplaire au greffier.

Mme Echenberg: Je ne crois pas que nous en ayons un exemplaire avec nous, mais nous pourrions certainement vous l'envoyer demain.

Le sénateur Cools: L'intertitre «Vous l'appellez une taupinière, pour moi c'est une montagne» a retenu mon attention.

Mme Echenberg: Bien entendu, nous citons là un des bénéficiaires interviewés.

Le sénateur Cools: Le comité pourrait peut-être se pencher là-dessus. Je voulais poser une question également à propos de la ligne 9, paragraphe 4, à la page 4, où vous parlez de 25 000\$. Pourriez-vous me dire où vous situez le seuil de pauvreté pour un adulte célibataire?

Mme Echenberg: Nous avons repris les seuils de Statistique Canada. Ils varient donc en fonction de la taille des localités, mais pour un adulte célibataire—j'essaie de me souvenir des chiffres pour 1989—je crois que c'est entre 12 000\$ et 14 000\$, selon la grandeur de la localité, pour un adulte sans personne à charge.

Le sénateur Cools: Dans votre exposé à la Chambre des communes, ainsi que dans votre échange avec la sénatrice Robertson, j'ai remarqué que vous vouliez préciser que votre

[Text]

organization is not opposed to training. Your organization is opposed to the utilization of premiums from the unemployed for such purposes. I would like to share with you the fact that you are not alone in this point of view. The Canadian Bankers' Association, which appeared previously before the committee, shares your view. Essentially what they said was that a corporate thrust is a desirable thing, but simultaneously the corporate sector should carry a greater share of the cost of this training. I find it very interesting that the National Anti-Poverty Organization of Canada is in concert with the Canadian Bankers' Association. I thought we should marry those two social organizations.

Ms. Echenberg: I would state to you, senator, that that is probably the first and the last time that will ever happen.

Senator Cools: This is a matter of great concern for many of us, in particular myself, because the proposed bill has a clause which limits the amount to 15 per cent. In any event, we hear the number \$800 million kicked around a lot, and from the literature that was presented to us we see that this is another thrust of deficit reduction. It is a matter of great concern, and I do not know how closely you have followed the testimony that we have had, but the document "Success in the Works" makes terrific reference to the fact that the corporate sector of Canada has no cultural tradition of spending money on training, and it constantly needs assistance. I draw this to your attention to assure you that you are not alone.

The deputy minister, in his testimony before us, made many references to what we describe as behavioural assumptions and the need to cause changes in behaviour. He cited many references of Cabinet being involved in passive spending on income support versus active spending. I would also share with you that at one point I inquired as to whether or not so-called "passive spending" was a behavioural disorder of some kind. It is a tricky situation, but you have presented a few things to us to think about, and I would like to thank you for that.

Ms. Echenberg: Thank you, senator.

Senator Robertson: There was a discussion earlier with respect to the young people of Newfoundland trying to get into the system. It has been brought to my attention that with regard to the new entrance requirements, the system is not changing. The entrance requirements are the same as the old Bill C-21 requirements, which is 20 weeks in both cases. So it is a long time for new entrants to wait, but that has not changed.

Ms. Echenberg: What will change, senator, is that they will have increased competition for the jobs as more people are not eligible or will not be eligible for as long.

Senator Robertson: But their entrance requirements remain the same, yes.

Senator Turner: On the bottom of page 4 you talk about a recent study. What is the name of that study and who conducted it?

[Traduction]

organisation n'est pas contre l'idée de formation. Elle s'oppose à ce qu'on finance la formation avec les primes de l'assurance-chômage. Permettez-moi de vous dire que vous n'êtes pas seule à penser ainsi. L'Association des banquiers canadiens, qui a comparu devant ce comité, est du même avis. Essentiellement, l'association estime qu'une optique patronale est désirable mais qu'en même temps, les entreprises devraient prendre en charge une plus grande part du coût de la formation. Je trouve fort intéressant que l'Organisation nationale d'anti-pauvreté soit du même avis que l'Association des banquiers canadiens. Nous devrions songer à unir ces deux organisations sociales.

Mme Echenberg: C'est sans doute la première et la dernière fois que nous sommes du même avis.

Le sénateur Cools: Cela en inquiète certains parmi nous, et moi-même en particulier, car le projet de loi propose une limite de 15p. 100. Quoi qu'il en soit, on parle beaucoup de 800 millions de dollars, et d'après les documents que nous avons reçus, il est évident que c'est une autre mesure de réduction du déficit. Cela nous inquiète énormément, et je ne sais pas dans quelle mesure vous vous êtes tenu au courant des témoignages que nous avons entendus, mais le document intitulé «Success in the Works» souligne abondamment que les entreprises canadiennes n'ont pas pour habitude de consacrer beaucoup d'argent à la formation, et qu'elles ont sans cesse besoin d'aide sur ce plan. Je vous le signale pour bien vous montrer que vous n'êtes pas seule.

Le sous-ministre, lorsqu'il a comparu devant notre comité, a beaucoup parlé de ce que nous considérons des hypothèses de comportement, et de la nécessité de modifier les comportements. Il nous a donné de nombreux exemples où le conseil des ministres engage des dépenses passives, plutôt qu'actives, à des fins de soutien du revenu. Permettez-moi de vous dire aussi que j'ai fini par lui demander si ces dépenses «passives» étaient le symptôme de troubles du comportement. La situation est délicate, mais vous nous avez donné matière à réfléchir, et je vous en remercie.

Mme Echenberg: Merci, madame le sénateur.

Le sénateur Robertson: Il a été question plus tôt des jeunes de Terre-Neuve qui essaient de mettre le pied dans le système. On m'a fait remarqué qu'en ce qui concerne les nouveaux arrivants, rien n'est changé. Après comme avant, il faudra 20 semaines de référence pour être admissible. C'est long pour de nouveaux arrivants, mais cela n'a pas changé.

Mme Echenberg: Ce qui aura changé, madame la sénatrice, c'est qu'il y aura d'avantage de candidats à ces emplois, puisque davantage de travailleurs ne seront pas admissibles ou seront admissibles moins longtemps à l'assurance-chômage.

Le sénateur Robertson: Mais la période de référence demeure la même.

Le sénateur Turner: Au bas de la page 4 vous mentionnez une étude récente. Quel en est le titre, et de qui est-elle?

[Text]

Ms. Boon: This study was done by Global Economics. It is called "An Analysis of the Distributional Impact of the Proposed Unemployment Insurance Changes".

Senator Turner: May we get a copy of that?

Ms. Boon: Yes.

Senator Turner: You also say a recent study has estimated that 73 per cent of unemployment insurance recipients will be earning below \$25,000 and that 82 per cent of those who will not be receiving benefits because of the changes proposed in Bill C-21 will be earning less than \$25,000. How much less? Is this in gross or net terms? It is the take home pay that pays the bills.

Ms. Boon: I do not remember off hand whether the figures are gross or net, but I suspect that they are gross.

Senator Turner: We heard figures quoted a couple of weeks ago. If these are gross figures, you can take approximately 40 per cent off to arrive at the net. That lowers these wages quite a lot. Even a single person living in Toronto or Montreal would find that difficult.

Ms. Echenberg: You are quite right, senator.

Senator Turner: Where are we going in this country? To those who have, more shall be given. It is always the little person who struggles. I certainly did not have an easy life, myself. I came out of high school in the depression. I must say, though, that it is difficult going today and all we can do is keep fighting. I think this bill is a disgrace to the working people and to all Canadians.

The Acting Chairman: On behalf of the committee I would like to thank Ms. Echenberg and Ms. Boon for their time.

Honourable senators, we now have before us representatives of the Canada Employment and Immigration Union. Perhaps their first speaker would introduce the group.

Mr. Cres Pascucci, President, Canada Employment and Immigration Union: Thank you, Mr. Chairman. I will introduce the group. I should first say that my name is Cres Pascucci and I am the National President of the Canada Employment and Immigration Union, a component of the Public Service Alliance of Canada. Before I proceed, I just want to make sure that everyone has the updated brief and not the original that was sent to the committee.

Seated to my extreme left is Marc Nault, who works as an investigation and control officer in an employment centre in Hull. Seated next to him is Mr. Marc Bellemare, who works as an employment counsellor in the Sherbrooke employment centre. Seated to my right is Barbara Kerekes, who works as an agent in the Cornwall employment centre in Ontario. We are all members of the national executive of the Canada Employment and Immigration Union.

We would first like to thank the Senate and this committee, in particular, for giving us an opportunity to speak on this bill.

We are totally opposed to this bill. I should like to put that on the record to start off with. There are a number of reasons

[Traduction]

Mme Boon: Il s'agit d'une étude faite par Global Economics, intitulée «An Analysis of the Distributional Impact of the Proposed Unemployment Insurance changes».

Le sénateur Turner: Pourrions-nous en obtenir une copie?

Mme Boon: Oui.

Le sénateur Turner: Vous dites également que selon une étude récente, 73p. 100 des bénéficiaires de l'assurance-chômage auront un revenu inférieur à 25 000\$, et que 82p. 100 de ceux qui ne recevront pas de prestations en raison des changements proposés par le projet de loi C-21 auront un revenu inférieur à 25 000 \$. Inférieur de combien? S'agit-il de chiffres bruts ou nets? C'est le revenu net qui permet de payer les factures.

Mme Boon: Je ne peux pas vous dire de mémoire si ce sont les chiffres bruts ou nets, mais je pense que c'est le brut.

Le sénateur Turner: Il y a deux semaines environ, on nous a cité des chiffres. Si ce sont des chiffres bruts, il faut en déduire environ 40p. 100 pour obtenir le net. Cela représente une baisse considérable. Même pour un célibataire, à Toronto ou à Montréal cela doit être difficile.

Mme Echenberg: Vous avez tout à fait raison, sénateur.

Le sénateur Turner: Sur quelle voie s'engage notre pays? Aux nantis iront nos bienfaits. C'est toujours le faible qui doit lutter. Moi-même, je n'ai pas connu une vie facile. J'ai terminé mes études secondaires pendant la crise. Mais je dois dire que les temps sont durs actuellement et nous ne pouvons que continuer la lutte. Nous devons avoir honte de ce projet de loi devant tous les travailleurs et tous les Canadiens.

Le président suppléant: Au nom du comité, je remercie mesdames Echenberg et Boon.

Honorables sénateurs, nous accueillons maintenant les représentants de l'Union d'Emploi et Immigration Canada. Leur porte-parole pourrait peut-être nous présenter les autres membres du groupe.

M. Cres Pascucci, président, Union d'Emploi et Immigration Canada: Merci, monsieur le président. Je vais faire les présentations, en commençant par moi-même. Je m'appelle Cres Pascucci et je suis président national de l'Union d'Emploi et Immigration Canada, qui fait partie de l'Alliance de la fonction publique du Canada. Avant de commencer, je voudrais m'assurer que tout le monde a bien reçu le mémoire mis à jour, et non pas la version que nous vous avions d'abord envoyée.

Tout à ma gauche, Marc Nault, agent de recherche et de surveillance dans un Centre de l'emploi à Hull. À côté de lui, Marc Bellemare, conseiller en emploi, dans un centre à Sherbrooke. À ma droite, Barbara Kerekes, agente au Centre de l'emploi de Cornwall, en Ontario. Nous sommes tous membres du Bureau exécutif national de l'Union d'Emploi et Immigration Canada.

Tout d'abord, nous tenons à remercier le Sénat, et ce comité en particulier, de nous avoir permis d'exprimer notre point de vue sur ce projet de loi.

Nous sommes tout à fait contre ce projet de loi. Je tiens à bien le préciser dès le départ. Nous avons plusieurs raisons de

[Text]

for that comment. Hopefully the questions will indicate how we feel about that. Basically, we feel that this bill hurts a lot of ordinary people. It hurts marginal people, especially in areas which we cannot afford to have people hurt economically.

In addition, the service that employment centres have provided as instruments of the federal government will be seriously curtailed by this introduction of Bill C-21, because it is part of a larger strategy called labour force development strategy. It is not divorced from that, because what happens to Bill C-21 is supposed to finance the rest of the labour force development strategy. You must keep those two aspects together in terms of dealing with how negative this particular bill is.

We also do not believe that people who are unemployed should pay for the training of others. Basically there is no guarantee in this bill that the moneys will be used to train the unemployed only, because obviously people who are employed will be receiving training as well. That is an important element, because we do not have control of what training employers actually do.

Another general point that we would like to make is that withdrawal of the commitment of the federal government in terms of contributing to the unemployment insurance fund shows us that they are not committed to social programs. We are concerned about that in terms of other social programs later on.

As public service workers who work with the unemployed and with immigrants who are newly arrived, in terms of dealing with them with compassion, we feel that this is not a compassionate bill. It does not help those groups at all.

I am surprised and alarmed that one member of the committee indicated that the entrance requirements for Newfoundland are the same with Bill C-21 as they are now. That is not accurate at all. Anyone who applies under Bill C-21 and who has 10 to 19 weeks of insurable employment is also subject to re-entrant and entrant requirements. So they have a dual eligibility in terms of qualifying. That is a bad statement. I do not understand how a senator could come up with that misinformation, because that hurts what is the actual truth in terms of Newfoundland.

Senator Thériault: May I interject? Am I hearing you correctly? Senator Robertson stated that for new entrance requirements it would be 20 weeks.

Mr. Pascucci: No, that is not what she said. She stated that there would be no change.

[Traduction]

nous opposer au projet de loi, et j'espère que vos questions nous permettront de vous les expliquer en détail. En gros, nous croyons que ce projet de loi aura des conséquences désastreuses pour beaucoup de Canadiens «moyens». Il nuira aux marginaux, notamment dans des régions où l'économie est déjà très mal en point.

En outre, les services assurés jusqu'à présent par les centres d'emploi, en tant qu'organes du gouvernement fédéral, seront considérablement réduits par la mise en œuvre du projet de loi C-21, puisque cette mesure s'inscrit dans le cadre d'une stratégie globale de mise en valeur de la main-d'œuvre. Le projet de loi C-21 ne peut être dissocié de cette stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre, puisque certaines de ses dispositions visent à financer la mise en œuvre de la stratégie. Il faut donc considérer les deux ensemble pour comprendre toutes les conséquences négatives de ce projet de loi.

Par ailleurs, nous croyons que ce n'est pas aux chômeurs de financer la formation des autres travailleurs. En fait, le projet de loi ne garantit aucunement que les fonds destinés à la formation serviront à former uniquement les chômeurs, car les personnes qui occupent un emploi auront bien sûr droit eux aussi à ces programmes de formation. C'est là une considération importante, puisque les employeurs peuvent offrir la formation qu'ils veulent sans que nous ayons quoi que ce soit à dire.

Nous voulons également souligner à titre d'observation générale que le fait que le gouvernement fédéral se retire du financement de la caisse d'assurance-chômage est pour nous le signe de son manque d'engagement envers les programmes sociaux. À notre avis, cela est de mauvais augure pour l'avenir d'autres programmes sociaux.

En tant que fonctionnaires appelés à travailler avec les chômeurs et les immigrants nouvellement arrivés au pays pour essayer de les aider, nous considérons que ce projet de loi ne témoigne d'aucune sensibilité à l'égard de ces groupes et ne les aide pas du tout.

Je suis surpris, et même alarmé, de constater qu'un membre du Comité a indiqué que les conditions d'admissibilité prévues par le projet de loi C-21 sont les mêmes qu'à l'heure actuelle dans le cas des travailleurs de Terre-Neuve. C'est faux. Le travailleur qui présente une demande en vertu du projet de loi C-21 et qui a entre 10 et 19 semaines de travail assurable est soumis aux conditions relatives aux personnes qui deviennent ou redeviennent membres de la population active. Il doit donc satisfaire à deux ensembles de règles d'admissibilité. Les propos de ce genre sont tout à fait inacceptables. Je ne comprends pas qu'un sénateur ait pu faire une telle déclaration qui sert très mal les intérêts de Terre-Neuve puisqu'elle ignore la situation véritable.

Le sénateur Thériault: Me permettez-vous d'intervenir? Vous ai-je bien compris? Le sénateur Robertson a dit que, selon les nouvelles conditions d'admissibilité, la période de référence serait de 20 semaines.

M. Pascucci: Non, ce n'est pas ce qu'elle a dit. Elle a dit qu'il n'y aurait aucun changement.

[Text]

Senator Thériault: But that would be for new entrants. In other words, there would be no change for new entrants into the system.

Mr. Pascucci: For new entrants; that is correct.

Senator Thériault: In all fairness, that is what she said.

Mr. Pascucci: In terms of Newfoundland—and that is what she was referring to—I wish to clarify that statement, because it is an important point.

Senator Thériault: I think you should then.

Mr. Pascucci: If a person applies in Newfoundland with 10 to 19 weeks, they are not automatically eligible under Bill C-21. They must also meet the requirements of the new entry and re-entry requirements, which means that they must have insurable employment or the number of prescribed weeks within the two-year period prior. That is all that I am trying to clarify. That is an important differentiation, because for the first time people in the employment force will most likely not be eligible for benefits. I wanted to correct that statement.

The Acting Chairman: Senator Robertson is now present. As she did not hear what you said, could you repeat the explanation that you gave about Newfoundland.

Mr. Pascucci: Certainly. My understanding is that the senator stated to the previous witness that, in terms of qualifying for UI benefits in Newfoundland, there is no actual change in the Bill C-21 from the current requirements.

Senator Robertson: For new entrants.

Mr. Pascucci: For new entrants?

Senator Robertson: Yes, my point was on new entrants. That point was made about young people starting to work, say, in Newfoundland.

Mr. Pascucci: But before they were protected by repeater provisions, whereas they are not protected by them at present.

Senator Robertson: No, but you are talking about a different matter. We are talking here about new entrants. That was the discussion that we had earlier.

Senator Thériault: That is what I thought Senator Robertson said.

Senator Robertson: Yes.

Mr. Pascucci: I just wanted to clarify our interpretation of what was said.

Senator Robertson: Fine, thank you.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Mais cela vaut uniquement pour ceux qui deviennent membres de la population active pour la première fois. Autrement dit, il n'y aurait aucun changement pour ces personnes.

M. Pascucci: Oui, c'est juste, pour les personnes qui deviennent membres de la population active pour la première fois.

Le sénateur Thériault: Soyons justes, c'est bien ce qu'elle a dit.

M. Pascucci: En ce qui concerne Terre-Neuve—et c'est bien de cette région que parlait le sénateur—je tiens à apporter une précision, que je considère importante.

Le sénateur Thériault: Allez-y.

M. Pascucci: À Terre-Neuve, le travailleur qui a entre 10 et 19 semaines de travail et qui présente une demande n'est pas nécessairement admissible à l'assurance-chômage en vertu du projet de loi C-21. Il doit en plus satisfaire aux conditions visant les personnes qui deviennent ou qui redeviennent membres de la population active, de sorte qu'il doit avoir eu des gains assurables ou le nombre de semaines voulu pendant les deux années précédentes. Voilà tout ce que j'essaie de faire valoir. À mon avis, c'est une distinction importante, car pour la première fois des travailleurs actifs seront fort probablement jugés inadmissibles aux prestations d'assurance-chômage. Je tenais à rectifier les choses.

Le président suppléant: Le sénateur Robertson est maintenant présent. Comme elle n'a pas entendu ce que vous avez dit, pourriez-vous répéter l'explication que vous avez donnée au sujet de Terre-Neuve?

M. Pascucci: Bien sûr. Si j'ai bien compris, le sénateur a indiqué au témoin précédent que le projet de loi C-21 ne modifie aucunement les conditions d'admissibilité à l'assurance-chômage pour les travailleurs de Terre-Neuve.

Le sénateur Robertson: Dans le cas des personnes qui deviennent membres de la population active pour la première fois.

M. Pascucci: Dans le cas des personnes qui deviennent membres de la population active pour la première fois?

Le sénateur Robertson: Oui, j'ai voulu parler de ceux qui deviennent membres de la population active, c'est-à-dire des jeunes qui commencent à travailler, par exemple à Terre-Neuve.

M. Pascucci: Mais ils étaient protégés auparavant par les dispositions relatives aux réitérants, tandis qu'ils ne le sont plus à l'heure actuelle.

Le sénateur Robertson: En effet, mais vous parlez d'une toute autre question. Nous parlons ici des personnes qui deviennent membres de la population active pour la première fois. C'est bien de ces personnes qu'il s'agissait tout à l'heure.

Le sénateur Thériault: C'est bien ce que je croyais avoir entendu le sénateur Robertson dire.

Le sénateur Robertson: Oui.

M. Pascucci: Je tenais simplement à être sûr d'avoir bien compris ce qui avait été dit.

Le sénateur Robertson: Très bien, merci.

[Text]

Mr. Pascucci: There is a dual requirement for anyone under the new legislation who applies for unemployment insurance with 10 to 19 weeks. That applies to every region; there is no exception.

Those are the general points that we wanted to bring up.

You have just received the updated brief, but most of the contents were contained in the original draft that was made. However, we would like to deal with the new brief, the last two pages of the addendum, because it is fairly specific. We will then get to the points on a number of issues.

Basically we feel that the Senate should exercise its legitimate power and attempt to scrap this piece of legislation. However, should it feel that its role is to have a sober second look, which has been its traditional approach, and pass this legislation, we would suggest the following amendments. We listed a number of things that we felt would make the act much more open, compassionate and understanding.

First, we recommend the elimination of the re-entrant, new entrant provision, which discriminates against seasonal workers, first time workers and immigrant workers, a number of whom are women. There is no other reason for leaving it in the act since the repeater provisions were removed.

Second, we recommend changing the disqualification period of seven to twelve weeks to one to twelve weeks.

Third, we feel that disqualification periods should not be carried over from one claim to another.

Fourth, disqualification periods should never exceed the number of weeks of employment lost. For example, if someone was to be laid off at the end of December and left at Christmas time, December 25, they would be subject to a seven week penalty at the present time under Bill C-21. We feel that they should be disqualified only for the period of employment loss, which is one week under the present circumstances.

Five, claimants should not have to endure a double penalty of disqualification and rate reduction.

Six, section 49, which allows CEIC to contract out training and pay the administration for the coordinating group should be rescinded.

Seven, penalties should be imposed by the court's decision, not by administration decisions. This would allow third-party decisions and deter recurring abuse.

Mr. Marc Nault, can explain that more fully.

[Traduction]

M. Pascucci: En vertu de la nouvelle mesure législative, les travailleurs qui ont entre 10 et 19 semaines de travail et présentent une demande de prestation d'assurance-chômage doivent satisfaire à deux ensembles de conditions. Cela vaut pour toutes les régions, sans exception.

Ce sont là les observations générales que nous tenions à faire.

Vous venez de recevoir une mise à jour de notre mémoire. Le contenu est essentiellement le même, mais nous aimerions examiner plus particulièrement les deux dernières pages qui ont été ajoutées dans le nouveau mémoire, puisque les observations qui y sont contenues sont assez détaillées. Nous traiterons ensuite de certains points particuliers.

Essentiellement, nous sommes d'avis que le Sénat devrait exercer son pouvoir légitime et tenter de faire mettre ce projet de loi au rencart. Si toutefois les sénateurs estiment que leur rôle est, comme le veut la tradition, de bien scruter le projet de loi, puis de l'adopter, nous proposons d'y apporter les modifications suivantes. Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, ces modifications permettraient à notre avis de rendre le régime d'assurance-chômage plus ouvert et plus sensible aux besoins des Canadiens.

Nous recommandons premièrement d'éliminer la disposition visant ceux qui deviennent et qui redeviennent membres de la population active, laquelle est discriminatoire à l'endroit des travailleurs saisonniers, des travailleurs qui occupent un emploi pour la première fois et des travailleurs immigrants, dont bon nombre sont des femmes. Il n'y a aucune raison de conserver cette disposition dans le projet de loi, puisque les dispositions relatives aux réitérants ont été supprimées.

Deuxièmement, nous recommandons que la période d'exclusion soit, non pas de sept à douze semaines, mais de une à douze semaines.

Troisièmement, nous considérons qu'il ne devrait pas y avoir de report de la période d'exclusion d'une demande à l'autre.

Quatrièmement, la période d'exclusion ne devrait jamais dépasser le nombre de semaines de travail perdues. En vertu du projet de loi C-21 tel qu'il est formulé à l'heure actuelle, le travailleur qui quitterait son emploi à Noël, c'est-à-dire le 25 décembre, alors qu'il devait être licencié à la fin de décembre serait soumis à une période d'exclusion de sept semaines. À notre avis, la période d'exclusion ne devrait pas dépasser le nombre de semaines de travail perdues, c'est-à-dire une semaine dans l'exemple que je viens de donner.

Cinquièmement, les travailleurs ne devraient pas être doublement pénalisés par une période d'exclusion et par une réduction du taux de l'assurance-chômage.

Sixièmement, l'article 49, qui autorise la CEIC à attribuer des contrats pour des services de formation et à payer les contractuels visés, devrait être révoqué.

Septièmement, la décision d'imposer une sanction devrait relever des tribunaux, et non pas de services administratifs. Cette prise de décision par une tierce partie permettrait d'éviter les abus répétés.

M. Marc Nault peut vous donner plus de détails à ce sujet.

[Text]

M. Marc Nault, vice-président national (Québec): Concernant les enquêtes et les contrôles, je voudrais vous référer au rapport du vérificateur général du 14 décembre 1988 qui couvrait la période de 1986-1987 et possiblement la période de 1984 à 85, dans deux différents rapports. Le rapport du vérificateur général disait qu'il y avait 350 millions de dollars perdus soit par erreur soit par fraude et que les relevés d'emploi émis par les employeurs étaient erronées. Le vérificateur général avait remarqué que 76 millions provenaient d'erreurs faites par les employeurs sur les relevés d'emploi qui étaient émis. Souvent elles étaient non détectables par nos membres ou les employés des bureaux locaux.

Sur le même relevé d'emploi, le vérificateur général avait remarqué que 100 millions de dollars étaient payés en moins aux prestataires d'assurance-chômage à cause des mêmes erreurs sur les relevés d'emploi. Ce sont des sommes tout de même substantielles, des estimées d'une manière relativement vague par le vérificateur général. Le système est tellement complexe que je ne crois pas qu'ils pouvaient arriver à un chiffre réel. Nous croyons, à l'assurance-chômage, (lorsqu'on a vu le rapport et que l'on a entendu cela à la radio et à la télévision) que cela représentait 50 p. 100 de la réalité. Alors quand on parle de 350 millions, on estimait le montant aux environs de 800 millions.

Par la suite, un poste a été créé dans certains de nos bureaux. Il s'agit d'agents de relevé d'emploi. Le but premier de cet agent est d'aller chez les employeurs pour vérifier la liste pour donner de la formation aux employeurs, leur enseigner comment remplir les relevés d'emploi dans le but d'essayer de réduire un taux de 66 à 70 p. 100 d'erreurs dans les relevés d'emploi dans le but de mieux payer les prestataires d'assurance-chômage.

Le ministère, dans sa sagesse que je questionne souvent, a déterminé, par exemple à Hull, que l'agent de relevé d'emploi pour toute la région de Hull Campbell's Bay, etc. avait un budget total d'approximativement \$300 par année pour se louer une automobile, payer ses repas, ses frais de déplacement, etc. Je n'ai pas besoin de vous dire qu'avec \$300 par année, vous ne vous déplacez pas souvent dans la région de l'Outaouais si vous êtes obligé de payer vos repas et une automobile. Le plus ironique, c'est qu'on sait que la région de Gatineau est séparée de la région de Hull par un pont. L'agent de relevé d'emploi de Hull n'a pas le droit de rayonner à Gatineau, Templeton, Buckingham etc., région qui comporte autant d'employeurs que l'on peut en avoir dans la région de Aylmer, Hull, Campbell's Bay, Maniwaki, etc.

Encore une fois, on crée un poste pour satisfaire à des exigences politiques. On dit qu'on essaie de faire des choses mais en réalité on ne fait rien. Pourtant, il s'agit de gros montants qui sont impliqués. C'est souvent de l'argent qui appartient aux prestataires. Le gouvernement reçoit de l'argent que l'on paie en trop et maintenant le gouvernement nous dit qu'il veut déduire les coûts.

Dans la même période (respectueusement je ne peux pas vous donner l'année je n'ai pas eu le temps de faire la recherche) je crois que ça pourrait être environ 85-86, la Chambre des communes, suite au rapport du vérificateur général, avait

[Traduction]

Mr. Marc Nault, National Vice-President (Quebec): With respect to investigations and controls, I would like to refer you to the Auditor General's report of December 14, 1988 covering the period of 1986-87 and possibly 1984-85, in two different reports. In his report, the Auditor General stated that \$350 million had been lost either as a result of error or of fraud and that some of the employment statements submitted by employers had been erroneous. The Auditor General noted that errors made by employers on employment statements accounted for losses totalling \$76 million and that often these errors went undetected by our members and by the employees at our local offices.

The Auditor General also stated that as a result of similar errors made on employment statements, unemployment insurance claimants had received \$100 million less than they were entitled to receive. This is a considerable sum of money and this was merely a rough estimate on the part of the Auditor General. Because the system is so complex, I do not think it was possible to come up with an exact figure. We workers at unemployment insurance believed, when we saw the report and heard the news on radio and television, that this was true in half of the cases. When we speak of losses of \$350 million, the real figure may actually be closer to \$800 million.

On the reels of this report, a new position, namely that of an employment statement officer, was created in some of our offices. This officer as responsible for meeting with employers to check the employment statements and to show employers how to fill them out in an effort to reduce a 66 to 70 per cent rate of error and to provide better benefits for our unemployment insurance claimants.

The Department, in its infinite wisdom which I often question, decided that to cover the entire region of Hull, Campbell's Bay and so forth, the employment statement officer would be given a budget of approximately \$300 per year for car rentals, meals and travel expenses. I do not have to tell you that with \$300, you cannot travel very far in the Outaouais region and pay for your meals and car at the same time. The most ironic thing is that the Gatineau region is separated from the Hull region by a bridge. The Hull officer cannot cross over into Gatineau, Templeton, Buckingham, etc., regions that have just as many employers as the regions of Aylmer, Hull, Campbell's Bay, Maniwaki, etc.

This is another example of creating a position for political reasons. The government says it is trying to do something when in fact it is doing nothing at all. And yet, we are talking about substantial sums of money, money that often belongs to claimants. The government receives funds in the form of overpayments and now it is saying it wants to reduce costs.

During that same period—I cannot say for certain the exact year because I have not had time to check the date, but I believe it was around 1985-86—the government announced, following the Auditor General's report, that it would create

[Text]

dit que l'on créerait au Canada 350 postes d'enquêteurs de plus pour être capable de trouver, déceler ou prévenir la fraude. Je puis vous assurer qu'aucun de ces postes n'a jamais été créé, pas un. Ce que le ministère a fait, c'est il a encore détourné ce que les politiciens jugent bon. On a pris des commis CR-4 ou CR-5 dans nos bureaux et on leur a fait faire des entrevues. Ce qu'ils faisaient, c'est qu'ils envoyaient un certain nombre de convocations à un certain nombre de prestataires, soit 10 ou 15 prestataires par jour par personne qui faisait ces entrevues. On leur envoyait ça une ou deux semaines d'avance pour les convoquer à une certaine heure, à une certaine date. Si ces prestataires qui venaient à ces entrevues ne répondaient pas aux questions adéquates concernant l'éligibilité à l'assurance-chômage, leur responsabilité face à la recherche d'emploi, ces personnes étaient disqualifiées.

Donc on s'est servi d'un moyen détourné au lieu de le donner aux agents de contrôle qui sont qualifiés pour déterminer s'il y a de la fraude et non strictement s'il y a un bris d'éligibilité de ces gens.

On l'a fait de façon tout à fait ridicule parce que s'ils m'envoyaient une convocation deux semaines à l'avance, il est évident que même si je travaille, je peux aller voir mon patron et lui dire: est-ce que je peux avoir mon après-midi de congé pour aller chez le médecin avec mon enfant?

Donc cette personne travaillait, elle pouvait retirer des prestations d'assurance-chômage et on l'avisait deux semaines à l'avance pour essayer de faire de la détection. La personne qui était disqualifiée pouvait en appeler. Soixante-quinze pour cent des personnes qui étaient disqualifiées faisaient appel et la décision était rescindée. Ce qui veut dire que si on la disqualifiait à partir de la dernière semaine, la personne revenait au bureau et disait: je n'ai pas répondu à la bonne question, j'ai fait ceci, j'ai fait cela et on rescindait la décision. par contre, à la Chambre des communes on sait que le ministère s'en est servi pour dire qu'ils ont réduit le montant de prestations payées par un système de détection efficace. Ce qu'ils ne disaient pas, c'est que 75 p. 100 des décisions étaient rescindées. On repayait à ces gens-là 75 p. 100 du montant de leurs prestations.

Le problème est que l'on s'est servi des enquêteurs de l'assurance-chômage depuis au moins les 10 dernières années dans le but de s'en servir comme un département de SS avec un homme très fantastique qui a le pouvoir de disqualifier les gens dans une entrevue. Je dirais qu'il le faisait par volume excessif d'enquête.

En 1987, des enquêteurs se devaient de faire 1,000 enquêtes par année approximativement. En 88, il s'agissait de 950, en 1989, de 780 et en 1990 on nous dit que ce sera 950 par année payée. Je ne sais pas si vous connaissez vraiment le département des enquêtes, que ce soit nous à l'assurance-chômage, à la GRC, à l'Impôt ou au ministère de la Consommation. Un enquêteur ne peut faire 1,000 enquêtes par années, c'est totalement impossible.

Donc on s'en sert dans un but soi-disant de prévention qui n'est pas vraiment de la prévention. Il s'agit de harcèlement clair, net et précis à l'endroit d'une population déjà à la recherche d'emploi et qui vit déjà dans la pauvreté.

[Traduction]

350 investigator positions in Canada with a view to uncovering, detecting or preventing fraud. I can assure you that not one single position has ever been created. Again, the Department did what the politicians wanted, namely it took CR-4s and CR-5s in our offices and had them conduct interviews. They would call in a number of claimants each day, perhaps 10 or 15 people, and interview them. They would be given one or two weeks' notice to come in on a certain day at a certain time. If the claimants failed to provide satisfactory answers concerning their unemployment insurance eligibility and their responsibility to look for work during the interview, then they were disqualified.

The government resorted to indirect measures, instead of giving control officers, who are qualified after all, the opportunity to determine whether or not fraud existed, not simply whether individuals should be disqualified.

The whole thing was ridiculous because people were notified two weeks in advance. Obviously even if I work, I can go to my boss and ask for the afternoon off to take my child to the doctor.

A person could be working or could be receiving unemployment insurance and would be notified two weeks in advance of an interview. Those who were disqualified could appeal. In fact, 75 per cent of those who were disqualified did appeal and succeeded in having the rulings overturned. If a person was disqualified one week, he or she could come into the office the following week and claim not to have answered the right question or some such thing and we would reverse our decision. In the House of Commons, the Minister may claim that the overall level of benefits had been reduced through an efficient fraud detection system. However, what he does not say is that in 75 per cent of the cases, the decisions are overturned and people again receive 75 per cent of their benefits.

Unemployment insurance investigators have been used by the department for at least the past decade as some sort of SS officers with fantastic powers to disqualify persons during an interview. I would say that an excessive number of investigations have been conducted.

In 1987, investigators were required to conduct approximately 1,000 investigations a year. The figure was 950 in 1988, 780 in 1989 and it will be 950 in 1990. I do not know if you are familiar with the investigation service, whether it be at unemployment insurance, the RCMP, Taxation or Consumer and Corporate Affairs, but it is virtually impossible for an investigator to carry out 1,000 investigations in the course of a year.

In point of fact, the purpose of the investigations is not to prevent so-called abuses, but rather to harass, purely and simply, individuals who are already looking for work and who already live in poverty.

[Text]

Un enquêteur, dans quelque département d'enquête que ce soit, ne devrait pas se servir du «War Measures Act» dans le sens suivant: tu vas venir ici mon garçon et si tu ne réponds pas aux bonnes questions, tu seras disqualifié. Un enquêteur, dans le sens du terme enquête, est une personne qui est là pour connaître la vérité à savoir: est-ce que cette personne est coupable de l'infraction dont elle est accusée ou non coupable. Si on croit qu'elle est coupable, on passe par l'entremise de nos avocats et cette personne-là doit être traduite en justice.

Ce n'est pas ce qui a été fait dans les 10 dernières années. On se sert des enquêteurs strictement pour faire du harcèlement, du «mass interview», du «group interview» et ce n'est pas le rôle des enquêteurs. Je reconnais le droit à la commission de bien vouloir vérifier si les prestataires qui sont en chômage rencontrent vraiment les critères de l'assurance-chômage mais dans la dignité et le respect de la personne qui est devant nous. C'est ce qui est fait par nos employés. Par contre, nous avons des critères à suivre et si on ne les applique pas, nous sommes pénalisés dans nos rapports d'évaluation. Si on s'objecte trop, on subit des mesures disciplinaires.

Le vérificateur général en 1988 a déterminé qu'à Hull, quand il a fait sa recherche auprès des enquêtes et contrôle, on avait pour 20 milliards de dollars en fraude qui traînaient sur les tablettes parce qu'on n'a pas les enquêteurs nécessaires pour être capables de les traiter.

Ce qui nous amène à dire que pour être capable de traiter ces 18,000 enquêtes qui traînaient sur les tablettes, on a été obligé de se retourner de bord et de faire l'élagage pour tous les dossiers qui d'un montant inférieur à \$500, ce qui peut représenter une somme énorme si on fait ça pour tout le Canada.

Dans les cas de poursuite où on constate des abus flagrants dans le moment, la commission, dans sa sagesse, a déterminé que les enquêteurs au Québec n'avaient plus le droit de poursuivre. On a pris l'article 33 de la loi qui donne le droit d'imposer une pénalité et on l'a ajouté à un système juridique provincial ou fédéral, ce qui est totalement inacceptable. Si je suis enquêteur aujourd'hui, c'est parce que je suis un raisonnement qui fait que je suis capable de déceler s'il y a fraude, s'il y a une intention et une connaissance de frauder et non de tout simplement dire: on va administrer des pénalités qui peuvent totaliser trois fois le taux d'un prestataire dans le but d'aller récupérer de l'argent.

C'est un des gros problèmes d'aujourd'hui. Les politiciens qui nous représentent, nous la population canadienne, devraient changer quelque chose. Aujourd'hui à Hull ou au Québec, les enquêteurs rapportent à peu près 90 millions en fraude par année. C'est ce que nous allons chercher. Après recouvrement, il peut nous rester peut-être 60 p. 100 de ce montant. L'argent qui est recouvert par notre personnel retourne au fonds général et non à la caisse d'assurance-chômage. Nous disons que ce 90 millions pourrait financer le bureau de Hull pour tous les salaires et tous les budgets de voyage.

On réduit le nombre d'enquêtes et on garde les enquêteurs dans les bureaux. L'on dit qu'ils coûtent trop cher, qu'on ne

[Traduction]

An investigator, regardless of which department he works for, should not have to invoke the War Measures Act and deliver ultimatums to people, saying that if they do not come in and answer questions, they will be disqualified. The job of a true investigator is to seek the truth, to determine whether a claimant is guilty or not of the offence with which he or she has been charged. If we believe the claimant is guilty, we proceed through our lawyers and prosecute him or her.

That is not what has been happening in the past ten years. Investigators are being used solely to harass and to conduct group interviews. That is not their role. I appreciate that the Commission has the duty to ensure that UI claimants truly meet the eligibility criteria, but these individuals deserve to be treated with some dignity and respect. However, investigators have quotas to meet and if they fail to meet them, they are sanctioned in their appraisals. If they object too strenuously, disciplinary action is taken against them.

When he conducted his inquiry in 1988, the Auditor General found that fraud cases totalling \$20 billion were not being processed at the Hull office because of a shortage of investigators.

In order to deal with the 18,000 cases sitting on the shelves, we have had to turn around and weed out all cases of fraud under \$500. This represents an enormous sum if the same thing is done across Canada.

In cases involving flagrant abuse, the Commission in its wisdom has decreed that investigators in Quebec are no longer entitled to prosecute. It has taken section 33 of the Act which gives the right to impose penalties and has combined it with a provincial or federal judicial system, something that is completely unacceptable. I am an investigator today because I tell myself that I am capable of uncovering fraud. If I discover the intent to defraud or if I have any knowledge of fraud, I can impose penalties which can equal three times the benefit rate in order to recover some money.

It is a big problem today. If the politicians who represent Canadians were to make changes, investigators could do something. They could, in Hull or in Quebec, report fraud cases totalling about \$90 million each year. That is the amount we try to recover. The money that we do recover, or about 60 per cent of this amount, is paid back into the consolidated revenue fund or into the unemployment insurance fund. This \$90 million could finance the entire Hull office and cover all salaries and travel expenses.

The number of investigations is being reduced and investigators are being kept in their offices. The government says it

[Text]

peut plus les envoyer sur la route, que l'on ne peut plus payer ce genre de salaire, qu'il faut en réduire le nombre.

Pourtant chaque enquêteur rapporte au fonds de l'assurance-chômage au moins de 600 à 700 fois le montant de son salaire. Je ne connais pas une industrie privée qui ne m'engagerait pas demain matin si je pouvais lui garantir que je vais lui rapporter 600 p. 100 de mon salaire en profits et qu'elle ne mettrait pas à ma disposition le montant nécessaire pour être capable de faire de la route, de la vente, etc.

Ceci devrait être changé. Au lieu d'aller dans le fonds général les sommes recouvertes ou décelées en fraude et rapportées à l'assurance-chômage devraient retourner au fonds de l'assurance-chômage pour que l'on puisse avoir les budgets nécessaires pour aller sur la route faire des enquêtes véridiques et non faire des pressions sur des prestataires car en fait les contrôles ne nous appartiennent pas.

Je pourrais vous en dire long sur la façon dont ils procèdent pour recouvrir mais je crois que ce serait peut-être mélanger les choses ou de vous en donner trop d'un coup sec.

Je termine là-dessus: vous devriez jeter un bon coup d'oeil sur le projet de loi C-21 car il va imposer aux enquêteurs de ne pas effectuer des enquêtes mais plutôt de faire du harcèlement auprès de la population. Je ne crois pas que c'est notre rôle.

M. Marc Bellemare, vice-président national (Québec): Monsieur le président, honorables sénateurs, en bon français, la section enquête et contrôle va rapporter un minimum de 250 millions de dollars par année à travers le Canada, somme d'argent qui ne sera pas réinvestie dans des programmes de formation mais qui sera retournée au gouvernement fédéral pour la mettre dans le fonds général.

Encore plus, il existe dans nos centres d'emploi ce que l'on appelle des «dossiers non traités», qui demeurent sur les tablettes. Ce sont des dossiers où le fonds d'assurance-chômage a trop payé. Le bureau de Hull à lui seul en avait pour 20 millions de dollars.

Imaginez ce montant réparti dans les 200 à 300 centres d'emploi à travers le pays! On ne parle plus de millions mais plutôt de milliards de dollars à ce moment-là.

Donc pour refinancer l'assurance-chômage, il ne s'agirait pas, selon nous, de prendre de l'argent sur le dos des prestataires en durcissant la loi, en diminuant les semaines d'admissibilité ou en augmentant le nombre de semaines de travail pour pouvoir en retirer, mais seulement en nous laissant faire notre travail. On ne le fait pas parce que l'on ne peut pas.

Pourtant le gouvernement fédéral disait subventionner 3 milliards par année à la caisse de l'assurance-chômage. Il se retire, maintenant. Une saine administration du programme actuel nous permettrait de récupérer une très grande partie de ces 3 milliards de dollars sans modifier l'aspect social du programme de l'assurance-chômage, ce que l'on nous empêche de faire par des directives et par des règlements.

M. Nault: Monsieur le président, je voudrais ajouter un point. Lorsque j'ai dit tantôt qu'au Québec les enquêteurs allaient chercher en fraude approximativement 90 millions de dollars, cela est sur une pénétration d'enquête de moins de 6 p. 100.

[Traduction]

costs too much to have them working in the field, that their salaries are too high and that their numbers have to be cut.

Yet the fact of the matter is that investigators recover amounts equivalent to 600 or 700 times their salaries for the VI fund. I do not know of one company which would refuse to hire me tomorrow if I could promise to bring in the equivalent of 600 times my salary in profits or which would not give me the necessary financial resources to travel and so forth.

Some changes have to be made. Instead of pouring the money recovered from fraud cases into the consolidated revenue fund, this money should be paid back into the unemployment insurance fund so that we have enough money to go on the road and conduct actual investigations. It should not be used to put pressure on benefit claimants. The fact is we do not have control over the situation.

I could tell you a lot about how we go about recovering funds. However, it might be confusing for you if I give you too many details all at once.

That is all I have to say. I believe you should examine Bill C-21 very carefully because it will not give investigators the power to conduct investigations, only the power to harass people. And I do not believe that is what we should be doing.

Mr. Marc Bellemare, National Vice-President (Quebec): Mr. Chairman, Honourable Senators, in simple terms, the investigation and control section recovers at least \$250 million a year across Canada. This money is not reinvested in training programs, but rather is returned to the federal government for payment into the consolidated revenue fund.

Furthermore, our employment centres have what are known as "unprocessed files" sitting on the shelves. These are cases in which UI overpayments were made. The cases sitting in the Hull office alone represent \$20 million in overpayments.

Just imagine what this represents in dollar terms in the 200 to 300 employment centres across Canada. We are no longer talking about millions, but about billions of dollars.

In our opinion, it is not necessary to refinance the unemployment insurance system at the expense of claimants by tightening up the legislation, reducing the number of weeks of eligibility and lengthening the qualifying period. We should simply be allowed to do our work. We do not, because we cannot.

The federal government maintains that it contributes \$3 billion each year to the unemployment insurance fund. Now it says it wants to withdraw its support. If the current program were administered properly, we could recover most of the \$3 billion without changing the social aspect of the UI program. But our efforts are impeded by directives and regulations.

Mr. Nault: I would just like to add something further, Mr. Chairman. I stated earlier that investigators in Quebec recovered approximately \$90 million from fraud cases when in fact the penetration rate was less than 6 per cent.

[Text]

Cela veut dire que la section «enquête et contrôle» va chercher une somme aussi fantastique à l'acte d'une pénétration de moins de 6 p. 100. C'est tout de même un gros montant. C'est tout de même assez phénoménal. Je vous remercie.

Mr. Pascucci: I would like to carry on with some of the suggestions we have listed. We suggest that the implementation of this legislation be postponed until July 1, 1990 because of the current confusion on entrance requirements; the needed refresher training required for our members, because amendments have already been passed; the retesting of the computer programs, because they have been set up on the basis of a starting date of next week, which we know will not occur. Our membership is experiencing job instability because of new technology to replace workers. We should also wait for the Canadian Labour Market Productivity Centre Joint Consultation Reports. Part of the Labour Force Development Strategy is to have consultations between private industry, labour unions and the productivity centre on how the monies will be spent. Those reports are not out yet. In fact, the next one is scheduled for January 15 and I believe another one is scheduled as well. It does not make much sense to go ahead with the strategy until we know what the money is to be used for. So this is another reason why the legislation should be postponed at the minimum.

It must be recognized that Bill C-21 is part of the Labour Force Development Strategy. We have been given no additional resources to handle this program; not one person year. Consequently we are concerned about things such as the consolidation in Trail, B.C. For those of you who are not acquainted with the situation there, they are taking the insurance services out of Trail, B.C. and moving them to Nelson, B.C. in order to centralize them. We see this as a deterioration of unemployment insurance services for clients in what is a very high unemployment area. So we are concerned about the deterioration of the current service, or the elimination of some services such as those listed in the brief.

Although there are some improvements in the social aspects of the bill, we believe that the Senate must make amendments to the rest of the legislation. Of course, we would prefer that Bill C-21 be totally scrapped. This is not UI reform. "Reform" usually refers to increasing the franchise, not decreasing it. It is the gutting of a social program and further deterioration of government services to the people of Canada.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I am very interested in the comments made by the witnesses with respect to the finan-

[Traduction]

This means the investigations and control section is able to recover an incredible amount of money investigating less than 6 per cent of the cases. That is a phenomenal amount. Thank you.

M. Pascucci: J'aimerais vous parler de quelques autres suggestions que nous faisons dans notre mémoire. Nous proposons que la mise en œuvre de cette mesure législative soit reportée au 1^{er} juillet 1990 à cause de la confusion qui existe à l'heure actuelle en ce qui concerne les conditions d'admissibilité, de la formation dont nos membres ont besoin pour tenir compte des modifications qui ont déjà été adoptées, de la nécessité de refaire les essais informatiques pour tenir compte de la date effective d'entrée en vigueur du nouveau régime, qui de toute évidence ne sera pas en place la semaine prochaine comme prévu. Nos membres souffrent actuellement d'instabilité sur le plan professionnel à cause de la nouvelle technologie qui supprime certains emplois. Il conviendrait par ailleurs d'attendre les rapports de consultation mixte du Centre canadien du marché du travail et de la main-d'œuvre canadienne. La Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne prévoit notamment des consultations entre le Centre et les entreprises du secteur privé de même que les syndicats sur la façon dont les fonds seront dépensés. Ces rapports n'ont pas encore été publiés. En fait, il y en a un qui doit être publié le 15 janvier, et je crois qu'on doit également en publier un autre. Il ne serait pas très logique de commencer à mettre en œuvre la stratégie sans savoir à quelles fins les fonds seront utilisés. Voilà donc une autre raison pourquoi il faudrait à tout le moins reporter l'entrée en vigueur de ce projet de loi.

Il faut reconnaître que le projet de loi C-21 s'inscrit dans le cadre de la Stratégie de mise en valeur de la main-d'œuvre canadienne. Or, on ne nous a pas accordé de ressources supplémentaires pour assurer la mise en œuvre de ce programme, pas une seule année-personne. Par conséquent, nous nous inquiétons de mesures comme la consolidation des services d'emploi à Trail, en Colombie-Britannique. Pour ceux d'entre vous qui ne le sauraient pas, les services d'assurance-chômage actuellement offerts à Trail, en Colombie-Britannique, seront dorénavant centralisés à Nelson, en Colombie-Britannique. Ce déménagement entraînera à notre avis une détérioration des services d'assurance-chômage offerts aux clients dans une région où le taux de chômage est très élevé. Nous avons donc des inquiétudes quant à la détérioration des services actuellement offerts ou quant à l'élimination de certains services, comme vous pouvez le voir d'après notre mémoire.

Bien que le projet de loi prévoit certaines améliorations sur le plan social, nous sommes d'avis que le Sénat doit modifier ses autres dispositions. Bien sûr, nous préférierions que le projet de loi C-21 soit carrément mis au rancart. Cette mesure ne vise pas une réforme de l'assurance-chômage. Le mot «réforme» veut généralement dire une amélioration, et non pas une détérioration des services offerts. Ce projet de loi entraînera l'anéantissement d'un programme social et une détérioration encore plus marquée des services que le gouvernement offre aux Canadiens.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai écouté attentivement les propos du témoin en ce qui concerne les

[Text]

cial aspects of the administration of the Unemployment Insurance system. I would like to raise two points for some clarification. The first has to do with the statement to the effect that certain funds were returned, not to the Unemployment Insurance fund, but to the general revenue of the country. The second point, if I understood it correctly, is that there is a bundle of money, or a potential bundle because of over-payments, and the inability because of a lack of personnel to collect these over-payments. I would like more amplification on those two points, please.

Ms. Barbara Kerekes, National Vice-President, Canada Employment and Immigration Union: With regard to the money going to general revenue, over-payments are set up for various reasons. They could be set up because of fraud or simply because of the system, or the fact that we take so long to handle the case. In other words, by the time we get to dealing with it, it is three months down the road and we have to get the money back. This money has been put into the Unemployment Insurance fund by the employees and the employers and has been paid out as UI benefits. When that money is collected from people who were overpaid, somehow it is no longer UI benefit money and goes back into general revenue. It is not put back into the UI fund where it belongs. If the government were to put that money back into the UI fund where it belongs and where it is meant to go, they could accomplish what they want to accomplish with that money alone.

Senator MacEachen: How much does it amount to per year?

Ms. Kerekes: The rough estimate is that it is somewhere around a quarter of a billion dollars.

Senator MacEachen: Per year?

Ms. Kerekes: Minimum. We are talking approximately \$90 million in Quebec and around \$80 million in Ontario, so you are looking at probably \$40 million or \$50 million across the rest of Canada. We are talking about minimums here. This is all going to general revenues; it is not being returned to the UI fund. Not only has the government withdrawn from paying premiums which they usually pay, they are depleting the fund by taking the moneys that should be going back into the fund and using them for other revenues.

Senator MacEachen: Did they go back in the past?

Ms. Kerekes: It did not go back then, either. They kept it.

Senator MacEachen: Could it be related to the contribution made by the government to the fund?

Ms. Kerekes: I am not sure what reason they gave for not putting it back in.

Mr. Bellemare: It was never identified.

[Traduction]

aspects financiers de l'administration du régime d'assurance-chômage. Il y a deux points sur lesquels j'aimerais obtenir des précisions. Le premier, c'est que certaines sommes auraient été retournées, non pas à la Caisse d'assurance-chômage, mais au Trésor. Le deuxième, si j'ai bien compris, c'est que certaines sommes sont perdues ou pourraient être perdues à cause de paiements qui sont faits en trop et du fait qu'on n'a pas le personnel voulu pour percevoir ces paiements excédentaires. J'aimerais obtenir des précisions sur ces deux points, s'il vous plaît.

Mme Barbara Kerekes, vice-présidente nationale, Syndicat de l'emploi et de l'immigration national: En ce qui concerne les sommes versées au Trésor, des paiements en trop se produisent pour diverses raisons. Il peut s'agir de fraude ou simplement d'une lacune du régime—à cause du fait que nous prenons tellement de temps pour traiter une demande que nous avons parfois trois mois de retard et qu'il est difficile de percevoir les sommes versées en trop. Ces sommes versées à titre de prestations d'assurance-chômage sont prises sur la Caisse d'assurance-chômage à laquelle contribuent les employés et les employeurs. Or, par je ne sais trop quelle magie, les sommes qui sont récupérées auprès des prestataires à qui des paiements ont été faits en trop ne sont plus considérées comme des sommes destinées à l'assurance-chômage mais retournent plutôt au Trésor. Elles ne sont pas retournées à la Caisse d'assurance-chômage comme elles devraient l'être. Si ces sommes étaient retournées à la Caisse d'assurance-chômage, comme elles devraient l'être, elles suffiraient pour permettre au gouvernement d'accomplir ce qu'il veut accomplir.

Le sénateur MacEachen: De combien s'agit-il par année?

Mme Kerekes: Le total approximatif se situerait aux alentours de 250 millions de dollars.

Le sénateur MacEachen: Par année?

Mme Kerekes: Au bas mot. Les sommes recouvrées au Québec s'élèveraient à environ 90 millions de dollars et celles recouvrées en Ontario seraient d'environ 80 millions de dollars, de sorte que le total pour le reste du pays serait sans doute de 40 ou 50 millions de dollars. Il s'agit ici des plus bas montants possibles. Ces sommes sont toutes versées au Trésor, au lieu d'être retournées à la Caisse d'assurance-chômage. Non seulement le gouvernement se retire du financement de la caisse, mais il prend pour lui ces sommes qui devraient être retournées à la caisse et il s'en sert à d'autres fins.

Le sénateur MacEachen: Ces sommes étaient-elles retournées à la caisse auparavant?

Mme Kerekes: Non, elles n'étaient pas retournées; le gouvernement les gardait.

Le sénateur MacEachen: Cela pourrait-il avoir quelque chose à voir avec la participation du gouvernement au financement de la caisse?

Mme Kerekes: Je ne sais pas quelle raison le gouvernement invoquait pour justifier que ces sommes ne soient pas retournées dans la caisse.

M. Bellemare: Aucune raison n'a jamais été donnée.

[Text]

Ms. Kerekes: I know that it does not go back in. As to over-payments, there are various reasons for that, such as under-funding and understaffing. Those cases are sitting there and we do not have the personnel or the money to deal with them. The money that is waiting to be collected is probably a lot more than has already been collected. As Mark said, the figure they came up with in Hull was \$90 million with a 6 per cent penetration rate.

M. Bellemare: Monsieur le président, quand on parle du 250 millions, ce n'est que la partie récupérée par les enquêteurs.

Nous avons aussi parlé de dossiers que l'on appelle en termes techniques de "post-vérification". Ce sont des dossiers qui demeurent sur des tablettes et dans lesquels on sait il y a de l'argent à récupérer.

Strictement pour le bureau de Hull, les dossiers de post-vérification étaient évalués à 20 millions de dollars. Qu'est-ce qu'il en est de Montréal et de Toronto, vous pensez!

C'est un point qui devrait être questionné. Ces dossiers, on ne les suit pratiquement pas. Au bout de trois, quatre ou cinq ans, on retire ces dossiers et on les met dans la filière dormante. On les oublie.

Cette somme est en plus du 250 millions récupéré par les enquêteurs. Pourtant les enquêteurs, c'est rentable mais on a diminué le nombre d'enquêteurs d'à peu près 15 p. 100 depuis trois ans. C'était trop rentable!

Senator Robertson: You say that there is \$20 million in verification funds. When you verify a file and find an error, do you collect the money?

Mr. Nault: In English, the terminology is "post audit." That means that through our technology at UIC we can determine at what date a certain claimant has returned to work and compare that to the amount we have paid him. For example, a person may start work on the first of April and declare that he started work on November 1. In other words, from April 1 to November 1 he would have been on UIC and working at the same time. Because of the information we can retrieve from our computers, we know that on a certain claim post audit, \$3,000 may be involved that we could recover through investigation.

Senator Robertson: Do you try to get it back?

Mr. Nault: We do our best but the volume is so phenomenal and there are so few people involved that it is almost impossible. At the present time, we only deal with cases where the fraud amounts to \$1,000. The smaller amounts are dealt with by clerks. That decision was made because of lack of personnel. Also, the department had a policy that we had to do so many of these interviews that I mentioned earlier. I have to do roughly 500 per year. In the meantime, there may be a known fraud sitting in the files. I have to interview a person to try to

[Traduction]

Mme Kerekes: Je sais que les sommes ne retournent pas dans la caisse. Pour ce qui est des paiements en trop, cela s'explique par diverses raisons, notamment par le manque de ressources financières et humaines. Ces cas restent là sur les tablettes, et nous n'avons pas le personnel ni l'argent voulu pour nous en occuper. Le total des sommes qui restent encore à recouvrer est sans doute de beaucoup supérieur à ce qui a déjà été perçu. Comme l'a dit Mark, le total pour le Québec serait de 90 millions de dollars, avec un taux de pénétration de 6 p. 100.

Mr. Bellemare: Mr. Chairman, the \$250 million refers only to the amount recovered by the investigators.

We also made reference to files which in technical terms are known as "post audit" files. These are files on the shelves which represent sums of money not yet recovered.

At the Hull office alone, post-audit files represent a total of \$20 million in unrecovered funds. Imagine what that amount must be at the Montreal and Toronto offices!

This matter must be raised. These files are left virtually untouched. After three, four or five years, they are closed and forgotten.

This is money over and above the amount recovered by the investigators. The investigators do a worthwhile job. And yet, the number of investigators has been reduced by about 15 per cent over the past three years. Perhaps they were doing their job too well!

Le sénateur Robertson: Vous dites que le montant qui pourrait être recouvré moyennant vérification est évalué à 20 millions de dollars. Quand vous vérifiez un dossier et que vous y découvrez une erreur, percevez-vous l'argent qui est dû?

M. Nault: Le terme anglais est «post audit». On entend par là le processus qui nous permet à la Commission d'assurance-chômage de déterminer la date à laquelle un certain prestataire est retourné au travail et de vérifier s'il y a correspondance avec le montant que nous lui avons versé. Par exemple, le prestataire pourrait dire qu'il a repris le travail le 1^{er} novembre alors qu'en réalité, il est retourné le 1^{er} avril. Autrement dit, il aurait touché des prestations d'assurance-chômage du 1^{er} avril au 1^{er} novembre et il aurait travaillé pendant cette période. Grâce à notre système de données informatisées, nous savons que, au moyen de la vérification postérieure, qu'un certain prestataire a peut-être reçu 3 000 \$ en trop qui pourraient être recouverts si l'on faisait enquête.

Le sénateur Robertson: Essayez-vous de recouvrer cet argent?

M. Nault: Nous faisons de notre mieux, mais le nombre de cas est tellement élevé et le nombre d'enquêteurs tellement faible que la tâche s'avère presque impossible. À l'heure actuelle, nous ne nous occupons que des cas où le montant en cause dépasse 1 000 \$. Lorsque le montant est moins élevé, ce sont des commis qui s'en occupent. Si l'on a pris cette décision, c'est à cause du manque de personnel. Par ailleurs, le ministère a pour règle que nous devons faire un certain nombre de ces enquêtes dont j'ai parlé tout à l'heure. Je dois moi-même en

[Text]

determine whether or not he is actively looking for work and, at \$40,000 a year, honourable senators, I am very well paid to do that. However, I could probably recover about \$5,000 or \$6,000, and instead of that I am trying to determine whether a man is looking for work.

I also mentioned that the policy in Quebec is that investigators cannot prosecute. They gave us different reasons for this. They told us that Le Bureau de Verificateur Interne in its report stated that to apply article 33, which is a fine, would be more profitable and that it would have a better deterrent effect than taking a person to court.

Senator MacEachen: Does that apply to all the provinces?

Mr. Nault: Not at this point in time. Quebec is at that stage now, and I believe it will be applied in Ontario in a very short period of time.

Senator MacEachen: Who makes that decision?

Mr. Nault: The documents were signed by a Mr. Jean-Guy Coté who is in charge of investigation and control for the region of Quebec. The directive came from him but I do not know where he received it from.

Mr. Bellemare: This is an internal department. It is a decision on what system will be used in terms of dealing with fraudulent cases. The interesting fact is that the department is saying that it does not want to take matters to prosecution because the penalties imposed by the judicial system are too light. They would rather impose heavier administrative penalties which would be imposed by the department. In other words, they are not really respecting the judicial system in terms of handling the situation.

Mr. Nault: I should like to mention that the research done by the investigators is not marketing research in that it is not scientific, but we did check 1,240 cases which we prosecuted in the last five years in order to find out how many of these people had to be prosecuted a second time. The answer we arrived at was 7 per cent. Under article 33, which is the internal penalty that our agents can apply, we can only check from 136 to 180 cases because, after two years, files go back to the archives. However, we found that the percentage of people who were charged a second time under article 33 amounted to 52 per cent.

As an investigator, I have a difficult time dealing with an internal penalty in certain cases. If a person receives an overpayment of \$200, it may be ridiculous to take him to court unless he has been charged six or seven times for the same offence. As an investigator, I think the judicial system in Canada is well respected and well known for its accuracy and fairness. If the finding of the court is that the imposition of a

[Traduction]

faire environ 500 par année. Pendant ce temps, j'ai peut-être entre les mains un dossier dont je n'ai pas le temps de m'occuper et où je sais qu'il y a eu de la fraude. Je dois interviewer la personne afin de déterminer si elle cherche activement un emploi. À 40 000 \$ par année, honorable sénateur, je suis très bien payé pour faire cela. Ainsi, je pourrais sans doute recouvrer 5 000 ou 6 000 \$, mais au lieu de cela, je passe mon temps à essayer de savoir si telle personne se cherche du travail.

J'ai également parlé de la politique en vigueur au Québec selon laquelle les enquêteurs ne peuvent pas tenter de poursuites. Diverses raisons ont été invoquées à l'appui de cette politique. On nous a dit que, dans son rapport, le Bureau du vérificateur interne avait indiqué qu'il serait plus rentable d'appliquer l'article 33, qui prévoit une amende, et que l'effet de dissuasion serait plus grand que si l'on traduisait la personne en justice.

Le sénateur MacEachen: Cette politique s'applique-t-elle dans toutes les provinces?

M. Nault: Non, pas à l'heure actuelle. Le Québec l'applique déjà, et je crois que l'Ontario l'appliquera d'ici peu.

Le sénateur MacEachen: Qui prend ce genre de décision?

M. Nault: Les documents en question étaient signés par M. Jean-Guy Coté, qui est responsable des enquêtes et des contrôles pour la région du Québec. La directive venait de M. Coté, mais je ne sais pas de qui M. Coté l'a reçue.

M. Bellemare: Il s'agit d'une question d'administration interne. On décide simplement du moyen à utiliser pour traiter les cas de fraude. Il est intéressant de noter qu'au ministère, on dit qu'on ne veut pas tenter de poursuite parce que les peines imposées par le système judiciaire ne sont pas assez sévères. Le ministère préfère imposer lui-même des sanctions administratives plus sévères. Autrement dit, le ministère ne semble pas vraiment respecter les prérogatives du système judiciaire dans sa façon de régler le problème.

M. Nault: Je tiens à préciser que les recherches faites par les enquêteurs ne sont pas scientifiques comme peuvent l'être des études de marché, mais nous avons néanmoins vérifié 1 240 dossiers à l'égard desquels nous avons intenté des poursuites au cours des cinq dernières années afin de découvrir combien de ces gens avaient été poursuivis une deuxième fois. Le chiffre auquel nous sommes arrivés est 7 pour cent. En vertu de l'article 33, qui prévoit l'amende interne que peuvent imposer nos agents, nous pouvons vérifier seulement entre 136 et 180 dossiers, car après deux ans, les dossiers sont versés aux archives. Cependant, nous avons pu constater que le pourcentage de ceux qui avaient été poursuivis une deuxième fois en vertu de l'article 33 était de 52 p. 100.

Dans mon rôle d'enquêteur, j'ai parfois du mal à impliquer l'amende interne. Ainsi, il pourrait être absurde de traduire en justice la personne qui aurait reçu un paiement de \$200 en trop à moins que cette personne se soit rendue coupable six ou sept fois de cette même infraction. En tant qu'enquêteur, j'estime que le système judiciaire est bien respecté au Canada et qu'il est réputé pour son équité et sa justice. Si un tribunal décide

[Text]

fine of \$75 is suitable for a fraud charge, then I must respect that because, under the UIC act, penalties can be applied by the court from zero to \$500 per infraction. It has been stated that the reason we cannot prosecute any more severely is because we can penalize claimants through the system itself rather than through the courts. In response to that, we said that the minimum penalty passed by the courts should be \$300. The deterrent effect comes from taking a person to court and having the judge tell him that if he comes back, he will wind up in jail. Our job is not to take people to court. It is to stop them from defrauding the system, which is a good system and has a good social background. We must prevent fraud.

Senator Petten: You say you do not have sufficient staff to run the organization properly. What numbers would you like to see? At least we would be employing people and getting more revenue from it, but I should let you answer that.

Mr. Nault: There are about 150 investigators in Quebec. Perhaps Mr. Pascucci knows how many there are across Canada.

Mr. Pascucci: The present investigation control officer complement would be 300 to 400. It is hard to say how many more would be needed. We have not done the research.

Senator Petten: Could you give us a rough estimate?

Mr. Pascucci: Perhaps 150 to 200.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, on the addendum which is included in the brief, I take it that item (g) is intended to deal with this situation we have been discussing.

Ms. Kerekes: That is right.

Senator MacEachen: You say we should make an amendment. Where would that be covered in Bill C-21 or in the original bill?

Mr. Pascucci: It could be under section 33, but that would not necessarily be an amendment to the bill. It would actually be a direction to the department that that should be the way the system should work. I think you know, senator, how the Department of Employment and Immigration works, from past experience. You understand departmental discretion and how procedures are implemented.

Senator MacEachen: I will refer to that later. Anyway, that is what we are referring to, and you are suggesting that we do something about it in an amendment.

Then there is (h), where you say:

Postpone any implementation of this legislation until July 1, 1990 because of the current confusion on entrance requirements, the needed refresher training required for our members, the re-testing of the computer programs,

[Traduction]

qu'une amende de \$75 est appropriée dans un cas de fraude, je dois respecter cette décision car, aux termes de la Loi sur l'assurance-chômage, les tribunaux peuvent imposer des amendes allant jusqu'à \$500 par infraction. Il a été dit que, si les sanctions imposées par les tribunaux ne sont pas plus sévères, c'est parce que nous avons la possibilité d'imposer nous-mêmes des amendes aux prestataires au lieu de passer par les tribunaux. À cela, nous avons répondu que l'amende minimale imposée par les tribunaux devrait être de \$300. L'effet de dissuasion vient de ce que la personne soit traduite en justice et que le juge lui dise que, si elle récidive, elle sera mise en prison. Notre rôle n'est pas de traduire les gens en justice, mais bien de les empêcher de fraude le système, car c'est un bon système qui repose sur un solide fondement social. Nous devons empêcher la fraude.

Le sénateur Petten: Vous dites que vous n'avez pas le personnel voulu pour assurer le fonctionnement efficace du système. Combien de personnes vous faudrait-il? Nous pourrions créer ainsi des emplois et en tirer des revenus, mais je devrais vous laisser répondre à ces questions.

M. Nault: Il y a environ 150 enquêteurs au Québec. M. Pascucci sait peut-être combien il y en a dans l'ensemble du Canada.

M. Pascucci: À l'heure actuelle, l'effectif affecté aux enquêtes et aux contrôles est de 300 à 400. Il est difficile de dire combien il nous en faudrait de plus. Nous n'avons pas fait de recherche en ce sens.

Le sénateur Petten: Pourriez-vous nous donner un chiffre approximatif?

M. Pascucci: Peut-être 150 ou 200.

Le sénateur MacEachen: M. le président, je suppose que le paragraphe (g) de l'addendum du mémoire vise justement la situation dont nous parlons.

Mme Kerekes: En effet.

Le sénateur MacEachen: Vous dites que nous devrions apporter une modification. Est-ce que cela serait aux termes du projet de loi C-21 ou de la loi originale?

M. Pascucci: Cela pourrait être en vertu de l'article 33, mais ne nécessiterait pas nécessairement une modification au projet de loi comme tel. Il pourrait s'agir d'une directive à l'intention du ministère sur la façon dont le régime devrait être appliqué. Je crois savoir d'expérience, sénateur, comment fonctionne le ministère de l'Emploi et de l'Immigration. Vous connaissez bien sûr le principe de la discrétion ministérielle et vous savez comment les règles sont appliquées.

Le sénateur MacEachen: Je reviendrai à cela plus tard. Quoi qu'il en soit, c'est justement de cela que nous parlons, et vous proposez que nous apportions un correctif sous forme de modifications.

Puis, au paragraphe (h), vous dites:

Reporter la mise en œuvre de cette mesure législative au 1er juillet 1990 à cause de la confusion qui existe à l'heure actuelle en ce qui concerne les conditions d'admissibilité, de la formation dont nos membres ont besoin, de la nécessité de procéder à de nouveaux essais informatisés,

[Text]

the job instability of our membership because of new technology.

These would be administrative reasons to postpone, correct?

Mr. Pascucci: Some of them would be, yes. However, obviously it is better to have some type of due date for implementation in order to be able to notify the public accurately on the implementation date. I will give you an example. Because of the way the timetable reads now, our members are getting many calls from people who want to know whether they are eligible or not, because the date of implementation was so close to the date when the bill was supposed to have been passed. So there is a lot of confusion out there. We need a lead time sufficient to allow us to get accurate information on a person's eligibility so that there is a suitable transitional period and people will know what the new requirements are.

Senator MacEachen: When you speak of eligibility, are you talking about unemployed people?

Mr. Pascucci: Yes.

Senator MacEachen: When was the bill supposed to have been passed? You said it was supposed to be passed.

Mr. Pascucci: I think the program of the Conservative government was that it was to be passed by very early December.

Senator MacEachen: What is the implementation date?

Ms. Kerekes: We hope never.

Senator MacEachen: Is it provided for in the bill? Is it by proclamation?

Mr. Pascucci: The date was supposed to be code week 694, which is next week, originally.

Senator MacEachen: What does Bill C-21 say? Should we be looking at clause 58?

The Acting Chairman: That clause says:

... shall come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

Senator MacEachen: So there is no implementation date in the bill?

The Acting Chairman: Yes.

Mr. Pascucci: I will try to explain how it has been set up, because you know how administrative details work. Everything has been set up internally within the department with the understanding that the effective date would be January 8.

Senator MacEachen: The eighth of January?

Mr. Pascucci: That is correct.

Ms. Kerekes: I can tell you about the training that took place and the information that was circulating in our office. A very thick pile of material came into the office in the second week of December when they found out that this bill was not

[Traduction]

de l'instabilité professionnelle dans laquelle se trouvent nos membres à cause de la mise en œuvre de nouvelles technologies.

Ce sont là des raisons administratives que vous invoquez pour justifier de retarder la mise en œuvre du projet de loi, n'est-ce pas?

M. Pascucci: Certaines sont effectivement des raisons administratives. Cependant, il est évident qu'il vaut mieux prévoir une date d'entrée en vigueur afin de communiquer ces détails au public. Permettez-moi de vous donner un exemple. En raison de l'échéancier actuel, certains de nos membres reçoivent des appels de personnes qui désirent savoir si elles sont admissibles aux prestations car la date d'entrée en vigueur était prévue pour peu de temps après l'adoption du projet de loi. Les gens ne savent pas vraiment à quoi s'en tenir. Il nous faut donc un délai d'exécution suffisant qui nous permettra d'obtenir des renseignements précis sur l'admissibilité d'une personne de sorte que l'on puisse disposer d'une période de transition appropriée et que les gens sachent vraiment quels seront les nouveaux critères.

Le sénateur MacEachen: Lorsque vous parlez d'admissibilité, vous pensez particulièrement aux chômeurs?

M. Pascucci: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Quand le projet de loi devait-il être adopté? Vous dites qu'il aurait dû être adopté.

M. Pascucci: Je crois que le gouvernement conservateur avait prévu que ce projet de loi serait adopté au tout début du mois de décembre.

Le sénateur MacEachen: Quelle est la date d'entrée en vigueur?

Mme Kerekes: Nous espérons que ça ne se produira jamais.

Le sénateur MacEachen: Prévoit-on une date dans le projet de loi? Cela doit-il se faire par proclamation?

M. Pascucci: La date devait être la semaine-code 694, ce qui doit être la semaine prochaine.

Le sénateur MacEachen: Que dit-on dans le projet de loi C-21? Devrions-nous lire l'article 58?

Le président suppléant: On dit dans cette disposition:

... entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret du gouverneur en conseil.

Le sénateur MacEachen: On ne prévoit donc pas dans ce projet de loi de date d'entrée en vigueur?

Le président suppléant: C'est exact.

M. Pascucci: Je vais essayer de vous expliquer comment on a procédé car il est difficile de s'y retrouver dans tous ces détails administratifs. Au sein du ministère, tout avait été préparé en fonction d'une date d'entrée en vigueur du 8 janvier.

Le sénateur MacEachen: Le 8 janvier?

M. Pascucci: C'est exact.

Mme Kerekes: Je peux vous dire quelques mots sur la formation qui a été donnée et sur les renseignements qui nous ont été offerts. Nous avons reçu au bureau pendant la deuxième semaine de décembre, lorsqu'on a découvert que ce projet de

[Text]

going to go through in January. It caused a great shemozzle in the offices since it did not go ahead, because everybody had been trained for this. So there is a very thick package of interim procedures that have to be implemented in the offices because it has not gone ahead as the government intended. Everybody in the offices was told that this is when it was going to go ahead. So that is what we were prepared for. However, what we were told was not told to the people in the field. Those offices were not provided with the proper instructions and written documentation.

Senator MacEachen: I do not get that last point.

Senator Thériault: Are you saying that what the field people were told is not the same as you were told here in headquarters? Were they aiming for January 8 at the field level as well?

Ms. Kerekes: That is right.

Senator Thériault: You are both in the same boat, then?

Ms. Kerekes: That is what I am saying. If you gear up for one day and nothing happens, then you have all those extra calls and everybody is confused. It is not only the people that work in the department that are confused. It is better to have the people in the department totally aware and knowledgeable of what is going to be taking place at a certain date so that they can tell the people, than to have everybody not knowing what is going on at the date of implementation.

Mr. Pascucci: We all know that it is extremely important to have accurate information surrounding any piece of legislation, in terms of notifying the public. If you have correct information then you can give better service. If you give hedging answers or incorrect information, all it does is cause more problems, especially for our members who have to deal with that incorrect information later on when it is applied at the wrong time. We want to make sure that that does not happen.

Senator MacEachen: If you were ready for January 8, why do you need a deferment to July 1?

Mr. Pascucci: We are not saying that our members were ready for January 8. The department said that that was the effective date. Also, they gave us all this training prior to the amendments that were made. All we are saying is that, for all that to take place and to flow through, we feel that there has to be a longer transitional period so that we will be dealing with facts and not supposition. There is ambiguity as to when it will be starting.

[Traduction]

loi ne serait pas adopté en janvier, toute une liasse de documents. Cela a créé toutes sortes de problèmes aux bureaux puisque le projet de loi pour lequel tout le monde avait reçu une formation n'a pas été adopté. Ainsi nous avons reçu une liasse de documents très épaisse qui porte sur les procédures qui doivent être mises en œuvre à titre intérimaire dans les bureaux. Ces mesures doivent être prises parce que tout ne s'est pas déroulé comme le gouvernement l'avait espéré. On avait dit à tous les employés que c'est à ce moment-là que de nouveaux programmes seraient mis en œuvre. C'était ce à quoi nous nous étions préparés. Ce qu'on vous a dit n'a pas été communiqué aux employés régionaux. Ces bureaux n'ont pas reçu les renseignements détaillés et toute cette documentation.

Le sénateur MacEachen: Je n'ai pas bien saisi ce dernier commentaire.

Le sénateur Thériault: Dites-vous que les employés des bureaux régionaux n'ont pas reçu la même consigne que les employés du quartier général? Avait-on dit aux employés régionaux que la date d'entrée en vigueur était le 8 janvier?

Mme Kerekes: C'est exact.

Le sénateur Thériault: Vous avez donc tous le même problème.

Mme Kerekes: C'est ce que je dis. Si vous vous préparez pour une date prévue et que rien ne se produit, vous devez faire toutes sortes d'appels supplémentaires et personne ne sait vraiment à quoi s'en tenir. Ce ne sont pas simplement les fonctionnaires du ministère qui ne savent plus sur quel pied danser. Il vaut mieux que les fonctionnaires sachent parfaitement ce qui se produira à une date donnée de sorte qu'ils puissent communiquer ces renseignements à la population. Il faut éviter d'avoir des fonctionnaires qui ne savent pas ce qui se produira le jour où le programme entrera en vigueur.

M. Pascucci: Nous savons tous qu'il est très important de disposer de renseignements précis sur un projet de loi, il faut savoir par exemple quand communiquer ces nouveaux renseignements au public. Si vous avez des renseignements pertinents, vous pouvez assurer un meilleur service. Si vous donnez des réponses vagues, ou des renseignements inexacts, vous causerez simplement d'autres problèmes; la situation est alors particulièrement difficile pour les fonctionnaires qui sont confrontés aux problèmes créés par ces renseignements inexacts ou ces dates inexactes. Nous devons nous assurer que ce genre de problèmes ne se produira pas.

Le sénateur MacEachen: Si vous étiez prêts pour une entrée en vigueur le 8 janvier, pourquoi nous demander de reporter l'entrée en vigueur au 1^{er} juillet?

M. Pascucci: Nous ne disons pas que les fonctionnaires étaient prêts pour le 8 janvier. Le ministère a dit que c'était là la date d'entrée en vigueur. Il nous a donné toute cette information avant que les amendements ne soient adoptés. Nous disons simplement que pour que tout se déroule de façon cohérente, nous croyons qu'il est nécessaire d'avoir une période de transition plus longue de sorte que nous discussions à ce moment-là de faits et non pas de suppositions et d'hypothèses. On ne sait pas vraiment quand ce programme sera amorcé.

[Text]

Senator Thériault: You are saying they should have waited until they had the legislation in their hands before they set a date?

Mr. Pascucci: Yes. I think that if you check jurisprudence on ante-date procedures, you will see that, in cases where people have applied and were given misinformation and have had their claims backdated, misinformation was one of the important criteria. It costs us a lot to make those adjustments later on.

Senator MacEachen: I have another question with regard to (f) in your addendum, regarding clause 49. You want that rescinded. Is that clause 49 of Bill C-21?

Mr. Pascucci: Yes. It used to be clause 48.

Senator MacEachen: What is your justification for that? Tell us about that recommendation.

Mr. Pascucci: At one time, there was a lot of direct purchasing of training done by the employment centres. What is occurring now is that coordinating groups are indirectly purchasing and setting up programs almost like a private employer. While the Department of Employment and Immigration pays the administrative costs for that to occur, it has no control over those training programs. So it reduces the work that our members would do and gives the work to somebody else, usually at a lower rate of pay.

Senator MacEachen: Could you give us a piece of paper specifically on that?

Mr. Pascucci: Certainly.

Senator MacEachen: Could you clarify that for us on a separate piece of paper so that we can examine that?

Mr. Pascucci: Marc may add a little more.

M. Bellemare: Merci, monsieur le président. Dans un récent rapport du vérificateur général, on disait qu'il fallait que les services d'emploi appuient de façon plus forte les services d'assurance.

On sait que tout l'aspect de la formation a été depuis plusieurs années un des principaux programmes qui étaient donnés par nos centres d'emploi en collaboration et en corrélation avec les gouvernements provinciaux. Ces budgets étaient contrôlés, administrés et vérifiés par les centres d'emploi.

Le projet de loi C-21 a pour but de récupérer un milliard 300 millions de dollars qui devaient aller à la formation. Pourtant, ce milliard 300 millions de dollars était la somme allouée aux programmes de formation il y a cinq ans. Nous avons depuis cinq ans diminué énormément les budgets de programmes de formation. Maintenant, on retourne à ce qui était il y a cinq ans.

En plus, maintenant, au lieu de conserver (je n'aime pas le terme «contrôle» la façon dont ces argents étaient dépensés et utilisés en terme de programmes de formation, on va les confier à des groupes.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Tout compte fait, vous dites qu'il aurait fallu attendre que le projet de loi soit adopté avant de prévoir une date de mise en œuvre.

M. Pascucci: C'est exact. Je crois que si vous étudiez la jurisprudence sur l'antidatage, vous découvrirez que lorsque les gens ont reçu de faux renseignements et que leur réclamation a été antidatée, un des critères importants lorsqu'une décision a été prise était le fait qu'ils avaient reçu de faux renseignements. Les rajustements qu'il nous a fallu faire nous ont coûté cher.

Le sénateur MacEachen: J'aimerais poser une autre question sur le paragraphe f) de votre addendum qui porte sur l'article 49. Vous voulez que cette disposition soit abrogée. S'agit-il de l'article 49 du projet de loi C-21?

M. Pascucci: Oui. D'ailleurs cette disposition portait jadis le numéro 48.

Le sénateur MacEachen: Pourquoi voulez-vous qu'elle soit abrogée? Pourquoi avez-vous présenté cette recommandation?

M. Pascucci: À une certaine époque, les centres d'emploi achetaient directement un bon nombre de programmes de formation. Aujourd'hui, des groupes de coordination achètent indirectement ces programmes et les offrent un peu comme le font les employeurs du secteur privé. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration se charge des frais administratifs de ces programmes, mais il n'exerce aucune contrôle sur les programmes de formation. Ainsi le travail dont se chargeraient normalement nos employés est confié à quelqu'un d'autre, à des gens qui reçoivent habituellement un salaire moins élevé.

Le sénateur MacEachen: Pouvez-vous nous fournir un document qui porterait précisément sur cette question?

M. Pascucci: Certainement.

Le sénateur MacEachen: Pourriez-vous nous apporter dans un document distinct des précisions sur cette question. Nous pourrions à ce moment-là nous pencher sur cette affaire.

M. Pascucci: Marc voudra peut-être ajouter quelque chose.

Mr. Bellemare: Thank you, Mr. Chairman. In a recent report, the Auditor General stated that employment services must lend more support to insurance services.

We know that for many years, training programs have been one of the key elements offered by our employment centres in co-operation and in conjunction with the provincial governments. Training budgets were controlled, administered and audited by the training centres.

The purpose of Bill C-21 is to recover \$1.3 billion which should be earmarked for training. Yet, this represents the sum allocated for training five years ago. Training program budgets have been slashed in the past five years. We are turning back the clock five years.

Furthermore, instead of our maintaining some control—I do not really like that word—over the way in which these training funds are used, this responsibility will now be assigned to groups.

[Text]

Le sénateur Thériault: A quelle sorte de groupes, monsieur Bellemare?

M. Bellemare: A des groupes de consultants ou à des groupes privés qui vont négocier avec des entreprises pour des programmes de formation ou d'emploi.

Avant, les budgets des programmes de formation étaient utilisés en très grande partie par les prestataires, par le client ou la cliente qui ne travaillait pas ou qui allait se recycler dans une nouvelle fonction.

Mais comme mon président de syndicat l'a dit, le projet de loi C-21 fait partie d'une politique que l'on appelle «la stratégie de la mise en valeur de la population active». On sait (cela nous a été dit par la haute direction) que la majorité des fonds de programmes de formation vont servir à maintenir des gens en emploi, à cause du libre-échange et autres, par des changements technologiques et non pour le prestataire de l'assurance-chômage. Il va y en avoir une partie qui va être donnée aux prestataires mais seulement peut-être 15, 20, 25 p. cent des sommes d'argent.

Pourtant, ces sommes d'argent on va les récupérer des prestataires de l'assurance-chômage, en augmentant le nombre de semaines de travail nécessaires et en diminuant le nombre de semaines pendant lesquelles ils peuvent en retirer. Il y a une incohérence là. Il faut dire que l'on en n'est pas à une incohérence près, chez-nous.

Si l'on parle de population active, l'on ne parle pas strictement des prestataires de l'assurance-chômage. Avant nos services d'emploi étaient offerts à tous les Canadiens et Canadiennes et à tous les employeurs. Maintenant, non. Nos services d'emploi sont assez réduits qu'ils sont quasi-inexistants. On va se servir des services d'emploi en termes de police pour les prestataires de l'assurance-chômage, c'est-à-dire, aller au devant des entreprises pour leur offrir des services de recrutement ou toute autre forme de services ou même de la formation. Auparavant, nous les administrions. On ne pourra plus le faire.

La majorité de nos services d'emploi ne s'occuperont que des prestataires. Mais qu'est-ce que l'on va faire du client qui est sans emploi et qui cherche un autre emploi ou qui veut se recycler? Qu'est-ce que l'on va faire avec les étudiants qui terminent des Cégep et des universités? Ils ont toujours été une clientèle cible. Une clientèle importante pour un pays. On sait que nous allons fermer les centres d'emploi sur le campus, par manque de ressources pour récupérer des fonds pour l'assurance-chômage.

On sait, par exemple, que l'on va subventionner certaines agences de placement privées. Tout l'aspect de la formation actuellement et tout l'aspect des services d'emploi n'apparaissent pas dans le projet de loi C-21 parce que cela ne touche que l'assurance-chômage. Mais les services d'emploi en découlent directement.

C'est un aspect, honorables sénateurs, sur lequel vous devez vous pencher. Vous devez en discuter.

Il y a trois ou quatre ans, il y a même deux ans, on parlait d'un taux de chômage de 4.5 p. cent comme étant le plein emploi. Avec le projet de loi C-21 on va parler de plein emploi

[Traduction]

Senator Thériault: To what kind of groups, Mr. Bellemare?

Mr. Bellemare: To groups of consultants or to private groups who will negotiate training or employment programs with companies.

In the past, training program funds were used largely by claimants, by clients who were unemployed or who wished to retrain for a new job.

However, as my union president indicated, Bill C-21 is a component of the labour development strategy. We know, and we have been told as much by senior management, that the majority of training program funds will go to help people who have been affected by technological change, free trade or some other thing, remain employed. They will no longer go to unemployment insurance claimants. Perhaps only 15, 20 or 25 per cent will go to UI claimants.

And yet, this money will be recovered from UI claimants. The government is increasing the qualifying period and reducing the number of weeks during which benefits can be collected. This is illogical, but I have to say that we are not the one acting irrationally.

When we refer to the active labour force, we are not talking strictly about unemployment insurance claimants. In the past, our employment services were available to all Canadians and to all employers. This is no longer the case today. They have been cut to the point where they are virtually non-existent. We will no longer be able to go to companies and offer them recruitment or other services or even training. In the past, we administered such services, but now, we will no longer be able to do so.

Most of our employment services will deal only with UI claimants. What is to become of the client who is either unemployed, looking for another job or wants to retrain? What is to become of the students coming out of the colleges and universities? They have always been one of our target groups and an important source of workers for the country. We know that employment centres on campuses will close because of a lack of resources to recover unemployment insurance funds.

For example, we know that certain private placement agencies will receive funding. The training and employment services aspects are not covered in Bill C-21, only unemployment insurance. Yet, employment services are directly related.

This is one area which you should examine and discuss, honourable senators.

Four, three or even two years ago, an unemployment rate of 4.5 per cent was considered akin to full employment. With Bill C-21, a 6 per cent rate of unemployment will be viewed as full

[Text]

à 6 p. cent. Dans deux ans, peut-être parlerons-nous de 8 ou de 9 p. cent?

Actuellement nos services d'emploi font qu'on ne transige plus avec le gros employeur en termes de technologie. Avec ce que l'on appelle «l'affichage ouvert» on ne peut plus donner aux employeurs des services personnalisés de pré-sélection de candidats. L'employeur nous donne une offre et on l'affiche, point.

Qu'est-ce que l'on ramasse maintenant comme emploi? C'est l'emploi le moins payé, l'emploi le moins valorisant. L'employeur qui a un faible taux de roulement ou qui a une entreprise très sérieuse fait de moins en moins affaire avec nous parce que l'on ne peut plus lui donner le service. Donc, si l'on ne peut plus lui donner le service, on ne peut plus discuter de formation avec l'employeur. Si l'on ne peut plus discuter de formation avec l'employeur cela s'en va à des groupes de consultants qui seront subventionnés directement.

Senator MacEachen: When you say that in Bill C-21 6 per cent is full employment, there is no provision in the bill to that effect, is there?

Mr. Pascucci: There is no provision there, but I think that is the philosophy behind the bill.

Senator MacEachen: Has it been stated as such anywhere that 6 per cent is now full employment?

Mr. Pascucci: I have read that in several documents, but do you want to know specifically who said that?

Senator MacEachen: Is that in any document we can get our hands on, or is it just in internal documents? I am not asking you to go beyond what is your duty, but presumably internally 6 per cent unemployment is regarded as full employment.

One other question, if I may, Mr. Chairman. What is the relevance of what used to be the Unemployment Insurance Commission? I know that the reorganization of the government in the late 1970s submerged the commission and it became, as I understand it, more or less part of the department. What used to be the department is now the commission, too.

Do we still have labour representatives and an employer representative, and what roles do they play?

Now you have this new development that the government is withdrawing totally from the unemployment insurance system, but it will be administered by the government and run by the government.

Mr. Pascucci: For now.

Senator MacEachen: For now. At a time when the employers and the employees are paying the full shot, their representatives are virtually without any influence. Is that a proper reading of the situation?

Mr. Pascucci: Currently that would be the case.

Senator MacEachen: What do you think of that? Do you have any views as a union?

Mr. Pascucci: Politically speaking, we feel strongly that the government has an obligation to be involved in the process.

[Traduction]

employment. Who knows, perhaps it will be 8 or 9 per cent in two years' time.

Currently, our employment services no longer deal with the big employers in terms of technology. Because of open postings, we can no longer give employers personalized candidate pre-selection services. The employer simply gives us a job notice and we post it.

What kinds of jobs are we talking about? Low paying, menial jobs. The employer who has a low turnover rate or a very legitimate business deals less and less with us because we cannot provide him with the services he needs. If we cannot provide him with the required services, we cannot discuss training with him. If we cannot discuss training with the employer, this job goes to consultant groups who are directly funded.

Le sénateur MacEachen: Vous dites que dans le contexte du projet de loi C-21, qu'un taux de chômage de 6 p. 100 représente le plein emploi. Il n'existe cependant aucune disposition en ce sens dans le projet de loi.

M. Pascucci: C'est exact, mais je crois que c'est la philosophie qui sous-tend ce projet de loi.

Le sénateur MacEachen: A-t-on déclaré de façon officielle qu'un taux de chômage de 6 p. 100 représente le plein emploi?

M. Pascucci: Je l'ai lu dans plusieurs documents, mais vous voulez savoir qui l'a dit?

Le sénateur MacEachen: S'agit-il de documents que nous pouvons nous procurer ou simplement de documents internes? Je ne vous demande pas de dépasser les limites de vos fonctions, mais il semblerait qu'à titre interne le ministère pense qu'un taux de chômage de 6 p. 100 équivaut au plein emploi.

J'aimerais poser une autre question si vous me le permettez, monsieur le président. Quelle est l'utilité de ce que l'on appelait jadis la Commission sur l'assurance-chômage? Je sais que, lors de la réorganisation du gouvernement à la fin des années 1970, la Commission a disparu pour devenir une partie intégrante du ministère. De fait ce qui était jadis le ministère est maintenant la Commission.

Y a-t-il toujours des représentants des syndicats et des employeurs? Dans l'affirmative, quels rôles jouent-ils?

Aujourd'hui les choses changent car le gouvernement cessera de participer au programme d'assurance-chômage. Cependant ce programme sera administré et géré par le gouvernement.

M. Pascucci: Pour l'instant.

Le sénateur MacEachen: Pour l'instant. Alors que les employeurs et les employés assurent le financement intégral de la caisse, leurs représentants n'ont pratiquement aucune influence. Est-ce beau ce qui je propose?

M. Pascucci: Oui, c'est beau ça.

Le sénateur MacEachen: Qu'en pensez-vous? À titre de syndicat avez-vous une opinion arrêtée là-dessus?

M. Pascucci: Au point de vue politique, nous sommes d'avis que le gouvernement doit participer à ce programme.

[Text]

Senator MacEachen: Financially?

Mr. Pascucci: Financially, yes, because we have a lot of regional disparities. Unemployment does not hit every region at the same rate, so there has to be some organization that has fiscal input and a fiscal policy that promotes employment, which is government, in terms of trying to regulate and balance those regions. The government has direct fiscal policy input in terms of determining those levels. If that is the case then it must be involved in some respect. If we wanted a scheme that did not involve the government, obviously the one we would prefer is a worker-controlled type of system in which labour, which is the closest to the unemployed, would be in the predominant position to administer a particular fund.

This is a highly political question which public service workers tend not to answer because of all of the political repercussions, but in terms of trying to give you an answer, we feel that the government has a social obligation to ensure that there are minimum standards for social programs and income support across the country in every region so that one region does not benefit more than another region. That is what we feel the role of government should be.

Senator MacEachen: I gather from your analysis or from your comments that with regard to the withdrawal of the government from the financing, you would fear developments that would adversely affect those minimum standards. Would you explain what you fear?

Mr. Pascucci: We obviously fear privatization of the whole unemployment insurance fund. Once the government does not contribute to it—and it may become self-sufficient to some degree—obviously the next step would be for the insurance companies to take over that particular role. Look at the labour adjustment benefit. We used to pay out labour adjustment benefits, but now we have this new program, POWA, which the insurance company administers with respect to the older workers. Obviously there is a fear on our part that that is what will happen to the UI system as well. If that happens, the benefits may not be as they are now because there will probably be a proper amount of motivation involved in it, which we fear for as well.

Senator MacEachen: For example, now that the federal government has withdrawn its financial support, would that not encourage a province to take over the system?

Mr. Pascucci: I understand there are some provinces that have made submissions regarding that.

Senator MacEachen: They have made submissions asking to take over the UI system?

Mr. Pascucci: Yes, but we feel that this is a national program and that the federal government has a moral and social obligation to ensure that those benefits are available to every region. That is the point of a central government.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Financièrement.

M. Pascucci: Financièrement, oui, parce qu'il existe toutes sortes de disparités régionales. Le chômage n'atteint pas le même taux dans toutes les régions, il doit exister un organisme qui assure une participation et une politique financière afin de promouvoir l'emploi. Cet organisme est le gouvernement qui doit essayer d'assurer un certain équilibre entre ces régions. Ce dernier a un rôle direct à jouer car c'est à lui qu'il revient de déterminer ces niveaux par l'entremise de ses politiques financières. Si c'est le cas, il doit donc participer à ce programme. Si nous désirions obtenir un programme auquel le gouvernement ne participerait pas, nous opterions dans ces circonstances pour un système que contrôleraient les employés, un système dans le cadre duquel le syndicat, qui est l'ami des chômeurs, serait en mesure d'administrer cette caisse.

Il s'agit d'une question politique à laquelle les fonctionnaires ne répondent habituellement pas en raison des répercussions politiques qui s'y rattachent; mais pour vous donner une réponse, je dois dire que nous croyons que le gouvernement a l'obligation sociale d'assurer qu'il existe des normes minimales au titre des programmes sociaux et des programmes de soutien du revenu dans le pays tout entier et dans toutes les régions, de sorte qu'une région n'a pas plus d'avantages que l'autre. À notre avis c'est là le rôle du gouvernement.

Le sénateur MacEachen: D'après votre analyse ou vos commentaires j'en déduis que vous craignez que si le gouvernement cesse de participer au financement du programme, les normes minimales soient en péril. Pouvez-vous nous expliquer ce que vous craignez exactement?

M. Pascucci: Nous craignons évidemment la privatisation de la caisse d'assurance-chômage. Lorsque le gouvernement n'y contribuera plus—et cette caisse deviendra peut-être autonome dans une certaine mesure—la prochaine étape serait la suivante : les compagnies d'assurances voudront se charger de cette caisse. Vous savez ce qui s'est produit au niveau des prestations d'adaptation pour les travailleurs. Jadis nous payions des prestations mais nous avons aujourd'hui un nouveau programme, le PATA, administré par une compagnie d'assurances un programme, qui vise les travailleurs âgés. Il est évident que nous craignons que ça ne se produise pour le programme d'assurance-chômage. Si ça se produisait, les prestations ne seraient peut-être pas aussi élevées qu'elles ne le sont maintenant car les mêmes motifs n'inspireront pas une compagnie d'assurances.

Le sénateur MacEachen: Par exemple, puisque le gouvernement fédéral a annulé son appui financier, cela n'encouragerait-il pas une province à se charger de ce programme?

M. Pascucci: J'ai cru comprendre que certaines provinces ont manifesté leur intérêt à cet égard.

Le sénateur MacEachen: Elles ont proposé de prendre en charge le programme d'assurance-chômage?

M. Pascucci: C'est exact, mais nous sommes d'avis qu'il s'agit d'un programme national et que le gouvernement fédéral a l'obligation sociale et morale d'assurer que ces prestations sont disponibles dans toutes les régions. C'est là l'utilité d'un gouvernement central.

[Text]

Ms. Kerekes: Another thing that must be looked at is the government's involvement in the fiscal policies. It can create unemployment. It created a lot of unemployment by closing the base at P.E.I.; it created unemployment with high interest rates, and if it creates unemployment by its fiscal policies and its involvement in it, then it must take some responsibility for the people who are out of work. It is not in divorcing yourself from the process that this happens. If the government is going to create unemployment by fiscal policy and by its involvement in it, then there must be some involvement and some caring by the government for the people it is displacing.

Senator Petten: Social conscience.

Ms. Kerekes: Social conscience—thank you, that is what I was looking for—for the people that they put out of work.

Senator MacEachen: But the government will argue that the system is maintained intact; that it has withdrawn its support, but the system is there, the fishermen are still fully protected and nothing has changed.

Mr. Pascucci: What about the fishery workers in the plants who were laid off last week or two weeks ago? Where the hell are they going to go?

Senator Robertson: They are in trouble until we get this bill passed.

Mr. Pascucci: Oh, I am sure. Where are they going to go for retraining? You talk about retraining being the panacea that will solve everything. What will we train them for, to come to Toronto? We have not talked about the 155,000 people who will not be eligible because of Bill C-21. We are talking about human beings, not numbers.

Senator MacEachen: They are not eligible for what?

Mr. Pascucci: They will not be eligible for benefits under the new requirements.

Senator MacEachen: You have not talked about that, but we are aware of it. I understand what you are saying about the fiscal role of the government and about the withdrawal of the government financing and its implications. To take one illustration, the government presently pays very substantial sums to fund the fishermen, right?

The Acting Chairman: Eighty per cent.

Senator MacEachen: That will now be swept into the premiums paid by all of the other workers and employers. Will that not lead to increasing pressure from those who pay the premiums to have the fishermen's benefits reduced and altered?

Mr. Pascucci: No doubt. Whoever pays the piper calls the tune.

Senator MacEachen: That is a very serious worry to me. The government had a strong moral lever in maintaining benefits for the fishermen when it paid out substantial sums. How-

[Traduction]

Mme Kerekes: Il faut également tenir compte de la participation du gouvernement aux politiques fiscales. Le gouvernement peut créer le chômage. Il a créé beaucoup de chômage en fermant la base militaire de l'Île-du-Prince-Édouard; de plus sa politique de taux d'intérêt élevés crée nombre de chômeurs; il en va de même pour ses politiques financières. Le gouvernement doit donc accepter une partie de la responsabilité pour les chômeurs. Ce n'est pas en se dissociant de ce processus qu'on règlera le problème. Si le gouvernement veut assurer une augmentation du taux de chômage par ses politiques financières, il doit quand même s'intéresser au sort des gens qui perdent leur emploi.

Le sénateur Petten: Il s'agit d'une conscience sociale.

Mme Kerekes: C'est exact, une conscience sociale, c'est le terme que je cherchais. Il faut assumer une responsabilité pour les gens qui ont perdu leur emploi.

Le sénateur MacEachen: Cependant le gouvernement dira que le système demeure intégral; le gouvernement a retiré son appui, mais le système existe toujours, et les pêcheurs sont toujours pleinement protégés. Rien n'a donc changé.

M. Pascucci: Qu'advient-il des travailleurs d'usines de transformation du poisson qui ont perdu leur emploi la semaine dernière ou il y a deux semaines? Que feront-ils?

Le sénateur Robertson: Ils auront des problèmes tant que ce projet de loi n'aura pas été adopté.

M. Pascucci: Oui, certainement. À qui s'adresseront-ils pour avoir accès à un programme de recyclage? Vous parlez du recyclage comme étant la solution magique, la solution à tous nos problèmes. Quelle sorte de formation leur donnera-t-on? Devront-ils venir à Toronto? Nous n'avons même pas mentionné les 155 000 Canadiens qui ne seront pas admissibles en raison des nouveaux critères établis pour le projet de loi C-21. Il s'agit d'êtres humains et non pas de chiffres.

Le sénateur MacEachen: Mais pourquoi ne seront-ils pas admissibles?

M. Pascucci: Ils ne seront pas admissibles aux prestations aux termes des nouveaux critères.

Le sénateur MacEachen: Vous n'en avez pas parlé mais nous sommes conscients de la situation. Je comprends ce que vous voulez dire lorsque vous parlez du rôle financier du gouvernement et des répercussions qu'aura la décision du gouvernement d'arrêter de financer cette caisse. Pour prendre un exemple, le gouvernement paie actuellement des montants assez importants à la caisse des pêcheurs, n'est-ce pas exact?

Le président suppléant: Quatre-vingts pour cent.

Le sénateur MacEachen: Cette caisse spéciale sera désormais partie intégrante de toutes les prestations offertes aux autres employés et travailleurs. Les cotisants n'exerceront-ils pas certaines pressions pour que ces prestations soient réduites et modifiées?

M. Pascucci: Probablement.

Le sénateur MacEachen: Cela me préoccupe gravement; le gouvernement avait une certaine autorité au titre des prestations destinées aux pêcheurs parce qu'il versait des montants

[Text]

ever, when it withdraws those benefits what is the answer of the government to the employer groups or the other workers who want to know why they have to support them?

Mr. Pascucci: That has already happened, senator. A number of corporate executive officers have said that if the federal government is not going to be making any contribution, maybe they should take over the program. I am sure that is on record.

Senator Thériault: The banking industry told us that.

Senator MacEachen: What you said today reinforces an argument that I made in a speech in the Senate which speculated upon the development of a system in Canada which is closely patterned on that of the United States. If you farm unemployment insurance out, either to the provinces or to the insurance companies, it is an inevitable invitation to develop a system of experience rating, which now exists in the United States. It seems to me that that is another onslaught on the areas of high unemployment. If you are an employer in an area of high unemployment, with experience rating you pay higher premiums.

Senator Thériault: It is like that in the U.S.A. right now.

Senator MacEachen: I do not think that we have thought through the implications of this particular aspect, namely, the withdrawal of the government from the program.

Mr. Pascucci: I would like to extend that. It is not just the withdrawal from the UI program, it is the withdrawal from the whole employment service aspect. At one time employment centres delivered good social programs, liaison with agencies and good social counselling. That is being withdrawn more and more. Now we are getting a meat market type of approach in terms of the only thing that is important is making sure someone is referred to a job, regardless of what the job is. The people who need counselling the most are not getting it. We are concerned that it is not just the withdrawal from the UI program that the bill deals with but the adjacent part to it, the withdrawal from certain basic employment programs and services. If we were to break that down regionally, a province like Newfoundland could never compete with the services offered by a province like Ontario. This is a big concern of ours. We believe in the role for a central government in terms of minimum standards. It is very important to us.

Senator, Mr. Bellemare has the 6 per cent reference, if you wish to hear it.

M. Bellemare: Avant de parler du 6 p. 100, comment peut-on parler de diminuer une loi sociale sans aucune forme de politique de plein emploi?

Je ne veux pas reprendre le débat. Je suis sûr que d'autres groupes qui se sont présentés devant vous ou devant le comité

[Traduction]

importants à cette caisse; cependant, lorsqu'il mettra fin à cette participation, que pourra-t-il dire aux groupes d'employeurs et de travailleurs qui voudront savoir pourquoi ils doivent financer les activités des pêcheurs?

M. Pascucci: Cela s'est déjà produit, monsieur le sénateur. Un certain nombre de secteurs ont dit que si le gouvernement fédéral ne cotisera plus à la caisse, ils pourraient peut-être se charger du programme. Je crois que cela a été annoncé de façon officielle.

Le sénateur Thériault: Oui, les représentants des banques nous ont communiqué ce message.

Le sénateur MacEachen: Ce que vous dites aujourd'hui renforce l'argument que j'ai présenté dans un discours que j'ai prononcé au Sénat dans lequel je me posais des questions sur le développement d'un système au Canada qui s'inspirerait largement du système américain. Si vous confiez le programme d'assurance-chômage aux provinces ou aux compagnies d'assurance, on les invitera à élaborer un système de fixation de taux particuliers, comme celui qui existe actuellement aux États-Unis. À mon avis, les victimes seront encore une fois les régions où le taux de chômage est élevé. Si vous êtes un employeur d'une région où le taux de chômage est élevé, avec ce programme de fixation de taux particulier, votre cotisation sera plus élevée.

Le sénateur Thériault: Comme c'est d'ailleurs le cas actuellement aux États-Unis.

Le sénateur MacEachen: Je ne crois pas que nous ayons étudié en détail les répercussions de ces décisions, soit le retrait de la participation financière du gouvernement à ce programme.

M. Pascucci: Il ne s'agit pas simplement du retrait du programme d'assurance-chômage mais plutôt du retrait de tous les programmes visant l'emploi. À une certaine époque, les centres d'emploi offraient de bons programmes sociaux, assuraient un service de liaison avec les organismes et offraient un service de counselling social assez bon. Cependant de plus en plus ces services disparaissent. Aujourd'hui tout ce qui semble compter c'est de s'assurer que quelqu'un a trouvé un emploi, peu importe le genre d'emploi. Les gens qui ont le plus besoin de services de conseillers n'y ont pas accès. À notre avis le projet de loi ne porte pas exclusivement sur le retrait du gouvernement du programme d'assurance-chômage mais également sur des questions connexes comme le retrait de certains programmes d'emploi et des services de base. Si nous devons procéder à une ventilation régionale, nous pourrions par exemple vous dire qu'une province comme Terre-Neuve ne pourra jamais faire concurrence au niveau des services à une province comme l'Ontario. Cela nous préoccupe gravement. Nous croyons que le rôle du gouvernement central est d'assurer des normes minimales. C'est très important à notre avis.

Monsieur le sénateur, M. Bellemare a retrouvé cette référence sur le taux de 6 p. 100. Voulez-vous l'entendre?

Mr. Bellemare: Before getting back to the 6 per cent figure, I just wonder how we can diminish a social law without instituting some kind of full employment policy?

I do not wish to resume arguing this point. I am certain other groups that testified either before you or the House of

[Text]

de la Chambre des communes en ont certainement fait allusion. Tout le monde serait d'accord à ce que demain matin il n'y en ait plus de prestations d'assurance- chômage. Mais, où est la politique du gouvernement touchant le plein emploi? Où est sa politique de création d'emplois?

Revenons maintenant à cette théorie du 6 p. 100. Le régime actuel démontre une certaine cohérence que l'on ne retrouve plus dans le projet de loi C-21.

En vertu de la loi actuelle, le taux de chômage régional augmente l'admissibilité aux prestations à raison de deux semaines pour chaque demi-point de pourcentage du taux de chômage supérieur à 4p. 100 jusqu'à concurrence de 32 semaines.

C'est ce qu'ils appellent les normes variables qui viennent d'être enlevées.

Aux termes du projet de loi C-21, dans les régions affichant un taux de chômage relativement élevé . . .

Lorsque vous avez un taux de chômage élevé, ce n'est certes pas la faute du travailleur ou de la travailleuse.

. . . l'admissibilité aux prestations commence après moins de semaines de travail et se maintient pendant une plus longue période que dans les régions où le taux de chômage est bas. Ainsi, il est juste de dire que les prestations sont prolongées en fonction du taux de chômage régional. Toutefois, la prolongation uniforme de 2 semaines par demi-point de pourcentage du taux de chômage supérieur à 4p. 100 est remplacé par un système compliqué s'échelonnant de 2 à 4 semaines par point de pourcentage du taux de chômage supérieur à 6p. 100.

C'est dans le projet de loi. Donc, il est facile d'en déduire que l'on considère le plein emploi à compter de 6 p. 100.

Ce que nous avons affirmé tout à l'heure: pourquoi pas l'année prochaine un taux de plein emploi à 7 p. 100 ou à 8 ou à 9 p. 100? C'est comme la taxe sur les produits et services, cela peut varier suivant un paquet d'humeurs. C'est un point important.

Dans les régions où le taux de chômage va être élevé, ce sont ces régions qui vont être plus pénalisées. On pense que le gouvernement actuel joue à Robin des Bois mais dans le sens opposé. On ne prend pas aux riches pour donner aux pauvres, on prend aux pauvres pour donner aux riches.

Mr. Pascucci: I think if you look at the qualifying number of weeks, you will see that the beginning unemployment rate is 6 per cent. The chart in the bill talks in terms of the number of weeks required to qualify and begins at the 6 per cent and under rate. Obviously, this 6 per cent must have some other backing, otherwise it could be 5 per cent or 4 per cent.

Senator MacEachen: Just so that we have it, where is that figure? I see that it appear at Table 2 on page 37 of the bill.

[Traduction]

Commons committee alluded to this. Everyone would be happy if we could do away with unemployment insurance benefits tomorrow. However, what about the government's full employment policy? What about its job creation policy?

Getting back to the 6 per cent theory, the current system has a certain coherence which is lacking in Bill C-21.

Under the present legislation, the regional unemployment rate increases benefit entitlement to the tune of two weeks for each half of a percentage point in the unemployment rate above 4 per cent, up to a maximum of 32 weeks.

This bill removes the variable standards.

Under Bill C-21, regions in which the unemployment rate is relatively high . . .

Workers are certainly not to blame for a high rate of unemployment . . .

. . . a claimant has to work fewer weeks in order to be eligible for benefits and he continues to receive benefits for a longer period of time than he would in regions where the unemployment rate is lower. Thus, it is fair to say that the length of the benefit period depends on the regional unemployment rate. However, the provisions whereby the benefit period is extended by two weeks for each half of a percentage point in the unemployment rate above 4 per cent is being replaced by a complicated system whereby the period is extended from two to four weeks for each half of a percentage point in the unemployment rate above 6 per cent.

That is in the bill. Therefore, the assumption is that 6 per cent constitutes full employment.

As we said earlier, perhaps 7, 8 or 9 per cent will be considered full employment next year. Like the Goods and Services Tax, the rate can vary for a variety of reasons. It is an important point.

Regions suffering from high unemployment will be the most severely penalized. The government is acting like Robin Hood in reverse, that is it is robbing from the poor to give to the rich.

M. Pascucci: Si vous étudiez le nombre de semaines admissibles vous constaterez que le taux de chômage de base est 6 p. 100. Le tableau du projet de loi parle du nombre de semaines nécessaire pour être admissible au programme et commence à un taux de 6 p. 100 et moins. Évidemment, ce taux de 6 p. 100 doit provenir de quelque part. Sinon on pourrait parler de 5 ou de 4 p. 100.

Le sénateur MacEachen: Pour que l'on comprenne bien, pouvez-vous nous dire où se trouvent ces chiffres? Je vois qu'ils figurent au tableau 2 de la page 37 du projet de loi.

[Text]

Mr. Pascucci: They are saying there that it requires 20 weeks to be eligible for benefits and that the regional rate of unemployment is 6 per cent and under.

Senator Thériault: The figure used to be 4 per cent and under. Now it is 6 per cent, so I suppose that below 6 per cent we do not do anything.

Senator Robertson: That does not mean that 6 per cent constitutes total employment.

Senator Thériault: It is an accepted figure, however.

Senator Robertson: Perhaps some of these figures should be put to the commission again, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Are there further questions?

Senator Thériault: I want to ask a question, Mr. Chairman. From time to time I have watched a program on TV called "That's Incredible", or something like that. This whole situation reminds me of that—it is incredible. I am talking not of the philosophy, which is a different matter, but about what these witnesses related here when they talked about money, the \$250 million that is recovered. I am talking not only about that but about the potential amount that could be recovered.

I thought there was a management arrangement in the Government of Canada such that if you submitted a plan to save the taxpayers money you would become a hero or be given a prize or something. Don't you people make suggestions to your managers? Who do you talk to? To me this is incredible.

Mr. Pascucci: Let me make one statement very clear, senator: We do not think there is a lot of fraud involved by clients. I want to make sure that is clear. Many of the aspects of this program are technical. I have worked in Toronto as an agent and have dealt with a lot of immigrants in terms of their claims, and very often the overpayments are done unintentionally.

Senator Thériault: Certainly, I can see that. You are talking about a \$13 billion program. I am not surprised at that.

Mr. Pascucci: But I want to make sure that that is understood. Obviously, this is a source that could be tapped—instead of curtailing the benefits of unemployed people—in terms of recouping and financing retraining, because that is the intention of the government in the first place.

Senator Thériault: Honestly, though, it is incredible. I want to believe what you have said, but it is incredible. I do not think anybody at the management level can be that stupid, really. I am not talking about politicians—we are accused of being stupid all the time. But in the Government of Canada it is incredible that somebody does not see through that.

[Traduction]

M. Pascucci: Ils disent qu'il faut vingt semaines de travail pour être admissible aux prestations et que le taux régional de chômage est de 6 p. 100 et moins.

Le sénateur Thériault: Jadis on se servait du chiffre de 4 p. 100 et moins. Aujourd'hui on parle de 6 p. 100 et je suppose que si le taux de chômage est inférieur à 6 p. 100 on ne fait rien.

Le sénatrice Robertson: Cela ne veut pas dire que 6 p. 100 représente le plein emploi.

Le sénateur Thériault: Cependant c'est le chiffre communément accepté.

Le sénateur Robertson: Peut-être certains de ces chiffres pourraient être présentés à nouveau à la Commission, monsieur le président.

Le président suppléant: Y a-t-il d'autres questions?

Le sénateur Thériault: J'aimerais poser une question, monsieur le président. De temps à autre j'écoute une émission à la télévision qui s'appelle «C'est incroyable», ou quelque chose du genre. Toute cette situation m'y fait penser—c'est incroyable. Je parle non pas de la philosophie, qui est une question fort différente, mais plutôt de ce que ces témoins nous ont dit lorsqu'ils ont parlé de l'argent, de ces 250 millions de dollars qui seront récupérés. Je ne parle pas seulement de ce montant mais également du montant qu'on pourrait récupérer.

Je pensais qu'il y avait une entente de gestion au sein du gouvernement du Canada; en effet je pensais que si vous proposiez un plan permettant d'épargner l'argent des contribuables vous deveniez un héros ou on vous donnait un prix ou quelque chose du genre. Ne proposez-vous pas parfois des suggestions à vos gestionnaires? À qui parlez-vous? À mon avis c'est incroyable.

M. Pascucci: J'aimerais dire quelque chose que vous devez absolument comprendre, monsieur le sénateur. Nous ne pensons pas que les clients font souvent des activités frauduleuses. Il faut absolument bien comprendre cela. Nombre des aspects de ce programme sont techniques. J'ai travaillé à Toronto à titre d'agent et j'ai été en contact avec un grand nombre d'immigrants qui présentaient des demandes. Très souvent ces paiements excédentaires ne sont pas volontaires.

Le sénateur Thériault: Oui, je comprends. Vous parlez d'un programme de 13 milliards de dollars mais je ne suis pas surpris de l'entendre.

M. Pascucci: Je voulais m'assurer que l'on comprenne bien. Évidemment, au lieu de limiter les prestations des chômeurs, on pourrait se servir de ce programme et pour récupérer l'argent dépensé, on pourrait assurer des programmes de recyclage, parce que c'était là l'intention du gouvernement au départ.

Le sénateur Thériault: Honnêtement, c'est incroyable. Je vous crois sur parole, mais c'est tout de même incroyable. Je ne crois pas que les gestionnaires puissent être aussi stupides. Je ne parle pas des hommes politiques—on nous accuse d'être stupides tout le temps. Mais au gouvernement du Canada, il est incroyable que quelqu'un ne saisisse pas vraiment le problème.

[Text]

Ms. Kerekes: It is not that we haven't approached management—we can give you our labour management consultation meetings in which we have told them for years how understaffed we are and the problems we are having.

Senator Thériault: Everybody wants more staff. That is not quite the same. To prove the need for more staff is another thing.

Ms. Kerekes: I can tell you—and you can verify this if you wish—that when the government cut back on the staff of the commission and said that they had saved “X” number of person-years, the overtime came from a separate budget. If you check the amount that was cut back from the staff, from the person-years, and then verify that against the part that is not revealed to the public on the overtime budget that is not part of it, the amount they saved is not half of what they spent in carte blanche overtime in all the offices. There is carte blanche overtime out there for the people to do the work of the people that they cut. It is all very well to say that they cut staff, but you will never find an open statement as to how much is spent on overtime.

Senator Turner: In your opinion, what will Bill C-21 do to the process of the board of referees and the umpire system of the UIC? They are management-labour with an independent chairman.

Mr. Pascucci: They will get a lot more business, obviously, if someone is to be disqualified seven to twelve weeks, which means that they will get no money for at least three months and probably four months. There will be a lot more appealing of decisions, which will increase the cost of holding board of referees' meetings.

Senator Turner: How does an overpayment occur? For example, if I am laid off and go down to file for unemployment insurance—and I was an MP for 16 years; I knew how many weeks people would get and how much money they would get—and if I draw unemployment insurance for 10 weeks and receive 11 cheques, I know that something is wrong. It is not my responsibility to notify the unemployment insurance that I am working so that they take me off the rolls.

Mr. Pascucci: That happens.

Senator Turner: Does that happen 100 per cent?

Ms. Kerekes: There is a difference in that. I have worked for the commission in the Cornwall office for 20 years. It took us one year in the office just to find out that the department had changed the question on the back of the card that now asks the claimant to show if they have quit. It took us a year to find that out, and I have worked there for 20 years. Nevertheless, a claimant is expected to have read that question.

[Traduction]

Mme Kerekes: Ce n'est pas que nous n'ayons pas communiqué avec les gestionnaires—nous pouvons vous donner les détails de nos réunions avec les gestionnaires lors desquelles nous leur avons dit pendant des années quels étaient nos problèmes et nous leur avons dit à l'occasion que nous n'avions pas suffisamment d'employés.

Le sénateur Thériault: Tout le monde veut plus de personnel. Ce n'est pas la même chose. Il faut prouver que ces besoins existent vraiment.

Mme Kerekes: Je peux vous le dire—et vous pouvez vérifier si vous le désirez—que lorsque le gouvernement réduit le personnel de la Commission et a dit qu'il avait coupé un nombre X d'années-personnes, les montants utilisés pour le temps supplémentaire provenaient d'un budget différent. Si vous comparez la réduction des effectifs ou des années-personnes à la partie du Budget pour les heures supplémentaires qui n'est pas révélée au public, vous constaterez que les économies réalisées ne représentent pas la moitié du montant consacré au temps supplémentaire sans restriction pour tous les bureaux. Il y a donc des heures supplémentaires sans restriction pour les employés qui font le travail des personnes dont le poste a été supprimé. C'est très bien de dire qu'on réduit les effectifs, mais on ne dit jamais ouvertement combien on dépense pour les heures supplémentaires.

Le sénateur Turner: Selon vous, qu'est-ce que le projet de loi C-21 fera au mécanisme des comités d'arbitre et au système d'arbitrage de la CAC? Ces comités sont formés de représentants des parties patronales et syndicales et d'un président indépendant.

M. Pascucci: De toute évidence, ces comités seront beaucoup plus occupés s'il y a une période d'inadmissibilité de 7 à 12 semaines, ce qui veut dire que les prestataires ne recevront pas d'argent pendant au moins trois mois et sans doute quatre. Il y aura beaucoup plus d'appels des décisions, ce qui veut dire que cela coûtera plus cher d'organiser des réunions des comités d'arbitre.

Le sénateur Turner: Comment peut-il y avoir des paiements en trop? Par exemple, si je suis congédié et que je demande des prestations d'assurance-chômage—j'ai été député pendant 16 ans et je sais combien de semaines de prestation et quel montant un chômeur recevrait—et que j'obtienne de l'assurance-chômage pour dix semaines et que je reçoive un chèque, je sais que quelque chose ne va pas. Ce n'est pas à moi d'aviser la Commission d'assurance-chômage que j'ai un emploi pour que je sois rayé de ses listes.

M. Pascucci: Cela arrive.

Le sénateur Turner: Est-ce que cela arrive dans tous les cas?

Mme Kerekes: Il y a une différence. J'ai travaillé au bureau de la Commission à Cornwall pendant 20 ans. Nous avons mis un an au bureau pour nous rendre compte que l'on avait changé la question à l'endos de la carte pour savoir si le chômeur avait quitté son emploi volontairement. Nous avons mis un an à nous en rendre compte après avoir travaillé pour la commission pendant 20 ans; on s'attend à ce que les prestataires lisent tout cela.

[Text]

It is not necessarily the case that claimants have not declared that they are working. However, that does happen. For example, there is the problem where someone who starts on UI has had part of his pay withheld. He does not realize that he did not get paid because a week's pay is held back. So while there is nothing to show on the front of the card, there is a misunderstanding.

You also get the person who writes in and states, "I cannot accept a job because I do not have childcare." It takes us two months to get around to handling that type of response, and it takes me another week to two weeks to get in touch with the person on the phone in order to clarify the situation with them. That person may then tell me, "I am sorry, but I wrote you a letter." It took me two months to get around to doing that, but I still have to go back those two months and take that money away from that person because, two months ago, she told us that she was not available for work. A lot of that is happening. The amount of time that it has taken us to handle things and to act upon things is astronomical now. Before, we used to do things in eight to ten days; it is now taking us eight to ten weeks.

Senator Turner: So it is the system that is wrong.

Ms. Kerekes: The system is.

Mr. Pascucci: If you had one entrance requirement of ten weeks for everyone, you would save a lot of work. If you also had a record of employment which was easy to complete, you could make it simplistic work as well. There are ways of approaching it.

What I said is not necessarily beneficial to our members, because it streamlines things and may create some difficulties for them, but they believe in delivering quality service. They do not see the part of Bill C-21 or the Labour Force Development Strategy as being able to do that anymore. It is hurting the pride that they have in their jobs. I hate using the word "morale" because it is used so often, but it is also hurting their morale in terms of the office as well, because people pride themselves in doing a good job and having the resources to be able to do it.

Senator Thériault: What percentage of the employees of the commission do you represent? By that, I mean the total employees.

Mr. Pascucci: We have 21,000 members, and there are another 3,000 or 4,000 people who are management and are therefore excluded.

Senator Thériault: So that there would be 3,000 or 4,000 of the 21,000?

Mr. Pascucci: Probably, yes.

Senator Robertson: Perhaps we can put the same questions to the commission and call them back, since we have no witnesses tomorrow afternoon. We should have the commission back and put the same questions to them.

Senator Thériault: Yes, but not tomorrow, because I want to read the transcript. I want to know exactly what they said. They have said a lot of things here.

[Traduction]

Ce n'est pas qu'ils n'ont pas déclaré qu'ils avaient un emploi, mais cela se passe parfois. Par exemple, il peut arriver que la paie d'un nouveau prestataire d'assurance-chômage soit retenue et celui-ci peut ne pas se rendre compte qu'il n'a pas été payé parce qu'une semaine de salaire a été retenue. Il n'y a donc rien à indiquer sur le devant de la carte et c'est un malentendu.

Il y a aussi des gens qui écrivent pour dire: «Je ne peux pas accepter cet emploi parce que je n'ai pas de service de garderie.» Il nous faut deux mois pour nous occuper des cas de ce genre et encore une semaine ou deux pour communiquer par téléphone avec cette personne pour lui expliquer la situation. À ce moment-là, cette personne dira peut-être: «Je regrette, mais je vous ai déjà écrit.» Dans un tel cas, même si cela m'a pris deux mois, je devrais tout de même reprendre les prestations de cette personne pour les deux mois en cause parce qu'elle nous a dit qu'elle ne pouvait pas travailler. Cela se produit souvent. Le temps que nous passons à examiner certains cas et que nous mettons à faire le nécessaire par la suite est très long. Auparavant, cela nous prenait de huit à dix jours, mais cela nous prend maintenant de huit à dix semaines.

Le sénateur Turner: C'est donc le système qui est boiteux.

Mme Kerekes: En effet.

M. Pascucci: Cela éliminerait beaucoup de travail s'il y avait une période d'admissibilité de dix semaines pour tout le monde. Ce serait aussi beaucoup plus simple si le dossier d'emploi était facile à remplir. Il y a moyen d'améliorer les choses.

Les solutions que je propose ne sont pas nécessairement avantageuses pour nos membres parce que cela simplifie les opérations et pourrait leur causer des problèmes, mais ils veulent donner un service de bonne qualité. Ils ne pensent pas que le projet de loi C-21 ou la stratégie de développement de la main-d'œuvre les aident à donner des services. Ils n'ont plus la même fierté dans leur travail. Je n'aime pas parler de moral parce que c'est devenu un lieu commun, mais cela nuit aussi à leur moral au travail parce que les gens aiment faire un bon travail et aiment avoir les moyens de le faire.

Le sénateur Thériault: Quel pourcentage du nombre total d'employés de la commission représentez-vous?

M. Pascucci: Nous comptons 21 000 membres et 3 000 ou 4 000 font partie de la catégorie de la gestion et sont exclus.

Le sénateur Thériault: Vous voulez dire que 3 000 ou 4 000 sur 21 000 sont exclus?

M. Pascucci: Probablement.

Le sénateur Robertson: Nous pourrions peut-être convoquer de nouveau les représentants de la commission et leur poser les mêmes questions puisque nous n'avons pas de témoins de prévu pour demain après-midi. Nous pourrions convoquer de nouveau la commission et lui poser les mêmes questions.

Le sénateur Thériault: Oui, mais pas demain parce que je veux lire la transcription. Je veux savoir exactement ce qui a été dit. Il s'est dit beaucoup de chose.

[Text]

Senator Turner: I wish to ask a question about the investigators. Is it true that most of the investigators are former pension security officers that have had years of experience in asking the right questions at the right time so that the unemployed person will be disqualified by his answer? I have heard that a lot of Royal Canadian Mounted Police are working there. Is that right?

Mr. Bellemare: There are a couple of exceptions.

Mr. Pascucci: At one time the recruiting was done exclusively from police forces.

Senator Turner: There you go.

Mr. Pascucci: This was done in the early 1960s and involved old military policemen, and that type of person. However, within the last 15 years there are not many of those left. A lot of agents and various people have worked their way up from clerical support and are now investigation control officers—and good ones, I might add. The other key thing is that they have a lot more experience in adjudication as well, so that they understand the rights of the client—the claimant—much better than in the old days.

Senator Turner: Thank you.

Senator Cools: I am not too sure if I should address this question to the witnesses, but perhaps I can direct it to you and our research staff.

The witnesses made a reference to materials, documents, training, and so on, for the staff in anticipation of the passage of this legislation. From what the witnesses said, I understood that everyone was expecting this bill to be a fait accompli by December. In point of fact, the staff across the country were ready to move on it.

I do not know if it is proper to ask them for some of these materials, but if it is improper perhaps we could ask our own research staff to peruse some of these materials, because I find it interesting. Once again the department, the staff and everyone are ready to go, but the legislators have not passed anything.

The Acting Chairman: Perhaps we could ask the witnesses that.

Senator Cools: If it is proper, perhaps we could ask them for those materials.

The Acting Chairman: If the president of CEIU has such things available we could ask him if he could make them available to us without putting himself in a compromising position.

Mr. Pascucci: We have sources. We can get some of that material if you want it.

Senator Cools: I am sure that these materials are plentiful if everything was ready to go.

Mr. Pascucci: Yes, they are open documents.

The Acting Chairman: Perhaps our research staff can get in touch with you and get copies of that for our committee.

Senator Cools: I should like to see some of them.

The Acting Chairman: It has been an interesting afternoon. Perhaps you might return at another time. We want to get this

[Traduction]

Le sénateur Turner: Je voudrais poser une question au sujet des enquêteurs. Est-ce vrai que la plupart des enquêteurs sont d'anciens agents de sécurité des pensions qui ont accumulé des années d'expérience pour poser les bonnes questions au bon moment afin d'obtenir des réponses qui rendront les chômeurs inadmissibles? J'ai entendu dire qu'un grand nombre d'anciens agents de la GRC travaillent comme enquêteurs. Est-ce exact?

M. Bellemare: Il y a quelques exceptions.

M. Pascucci: À une époque, on recrutait exclusivement des membres des forces policières.

Le sénateur Turner: C'est bien ce que je pensai.

M. Pascucci: C'est ce qu'on faisait au début des années 60. On recrutait d'anciens policiers militaires, ce genre de personne. Il n'en recrute vraiment pas beaucoup depuis 15 ans. Bon nombre d'anciens agents et commis sont maintenant devenus agents de contrôle des enquêtes, et j'ajoute qu'ils sont très compétents. En outre, ils ont beaucoup plus d'expérience de l'arbitrage et ils comprennent beaucoup mieux les droits du client, c'est-à-dire du prestataire, que leurs prédécesseurs.

Le sénateur Turner: Merci.

Le sénateur Cools: Je ne sais pas vraiment si je dois poser cette question aux témoins, mais je peux peut-être la poser au président et à notre personnel de recherche.

Le témoin a parlé de textes, de documents, de formation, et d'autres choses de ce genre destinés au personnel en préparation de l'adoption du projet de loi. D'après les témoins, on pensait que ce serait chose faite en décembre. Tous les employés étaient prêts à passer au nouveau système.

J'ignore s'il est convenable ou non de demander au témoin de nous fournir certains de ces documents, mais sinon, nous pourrions demander à notre nos chargés de recherche d'examiner ces documents parce que je trouve que ce serait intéressant. Encore une fois, le ministère et les employés sont prêts à agir avant que les législateurs aient adopté quoi que ce soit.

Le président suppléant: Nous pourrions peut-être le demander aux témoins.

Le sénateur Cools: Nous pourrions peut-être leur demande de nous fournir ces documents si les règlements le permettent.

Le président suppléant: Si le président du SEIC a ces documents, nous pourrions lui demander s'il peut nous les fournir sans se mettre dans une situation compromettante.

M. Pascucci: Nous avons nos sources. Nous pouvons obtenir certains de ces documents si vous les voulez.

Le sénateur Cools: Il y a probablement une bonne provision de ces documents si tout était prêts pour le nouveau système.

M. Pascucci: Oui, ces documents ne sont pas secrets.

Le président suppléant: Notre personnel de recherche pourra peut-être communiquer avec vous pour en obtenir des copies.

Le sénateur Cools: Je voudrais bien les voir.

Le président suppléant: L'après-midi a été intéressant. Vous pourrez peut-être revenir plus tard. Nous voulons cependant

[Text]

bill passed as quickly as possible. On behalf of our members in the Senate, I wish to thank you for coming and giving us a great deal of information—some of it incredible.

M. Bellemare: Quant à demander des programmes de formation, demandez aussi les échéanciers et les règlements sur la loi car les règlements concernant la loi sont déjà écrits et disponibles. Nous en avons une copie. La loi est de cette épaisseur mais les règlements le sont beaucoup plus. Les règlements sont déjà écrits sur l'application de la loi. Donc si vous demandez les programmes de formation, demandez les échéanciers et aussi les règlements. Vous aurez peut-être des surprises.

Mr. Pascucci: We would like to thank senators for listening to us. We are available at any time if you want to get the union's viewpoint on employment, immigration and unemployment insurance matters. Thank you very much for your time.

The Acting Chairman: Have the regulations been printed in the *Canada Gazette* yet?

Mr. Pascucci: They are available and we are looking for them for you.

The Acting Chairman: Perhaps we can get a copy of those as well. Again, thank you very much.

Honourable senators, tomorrow morning we meet again in this same room at nine o'clock in the morning.

The committee adjourned.

[Traduction]

que le projet de loi soit adopté le plus rapidement possible. Au nom des membres du comité, je tiens à vous remercier d'être venu et de nous avoir fourni tous ces renseignements, dont certains sous tout simplement incroyables.

Mr. Bellemare: If you want training materials and documents, why not ask for the timetables and regulations et the same time. The regulations have already been drafted and are available. We have a copy of them. The legislation is rather voluminous, but the regulations are even longer. If you want to see the training documents, ask to see the timetables and regulations as well. You may be surprised.

M. Pascucci: Nous remercions les sénateurs de nous avoir écouté. Nous sommes à votre disposition à tout moment où vous voudrez connaître le point de vue du syndicat sur des questions reliées à l'emploi, à l'immigration et à l'assurance-chômage. Merci beaucoup de nous avoir consacré une partie de votre temps.

Le président suppléant: Le règlement a-t-il été imprimé dans la *Gazette* du Canada?

M. Pascucci: Le règlement existe et nous essayons de vous en obtenir une copie.

Le président suppléant: Nous pourrions peut-être aussi en obtenir un exemplaire.

Au nom des sénateurs, je vous remercie beaucoup. Nous nous réunirons demain matin dans la même pièce à 9 h.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

At 1:30 p.m.:

From the London Union of Unemployed Workers:

John Clarke;
Roy Ratkov, Recording Secretary.

At 2:30 p.m.:

From the National Anti-Poverty Organization:

Havi Echenberg, Executive Director;
Cheryl Boon, Advocacy Researcher.

At 3:40 p.m.:

From Canada Employment and Immigration Union:

Cres Pascucci, President;
Barbara Kerekes, National Vice-President (Ontario);
Marc Bellemare, National Vice-President (Quebec);
Marc Nault, National Vice-President (Quebec).

À 13 h 30:

Du London Union of Unemployed Workers:

John Clarke;
Roy Ratkov, secrétaire de séance.

À 14 h 30:

De l'Organisation nationale anti-pauvreté:

Havi Echenberg, directrice exécutive;
Cheryl Boon, attachée de recherche.

À 15 h 40:

Du Syndicat de l'emploi et de l'immigration du Canada:

Cres Pascucci, président;
Barbara Kerekes, vice-présidente nationale (Ontario);
Marc Bellemare, vice-président national (Québec);
Marc Nault, vice-président national (Québec).

2A1
7C2
-1989
453

Document
Fédéral



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

SÉNAT DU CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Bill C-21

Projet de loi C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Acting Chairman:
The Honourable LORNE M. BONNELL

Président suppléant:
L'honorable LORNE M. BONNELL

Thursday, January 4, 1990

Le jeudi 4 janvier 1990

Issue No. 11

Fascicule n° 11

WITNESSES:
(See back cover)

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)



THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*

The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, P.C.	Tremblay
(or Frith)	Turner

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert

Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Robertson
Cools	Simard
Hébert	Thériault
*MacEachen, c.p.	Tremblay
(ou Frith)	Turner

**Membres d'office*

(Quorum 4)

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, C.P., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JANUARY 4, 1990
(15)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 9:00 o'clock a.m. this day, the Acting Chairman, the Honourable Senator Bonnell, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Doody, MacEachen, Robertson, Thériault and Turner. (7)

Other Senators present: The Honourable Senator Petten. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen J. Morrison, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Downtown Eastside Residents' Association Vancouver, B.C.:

Jim Green.

From the B.C. Council of the Confederation of Canadian Union:

Harold David, Executive Assistant.

From the Canadian Federation of Labour:

James McCambly, President;

Austin Thorne, Secretary-Treasurer.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Green made a statement and answered questions.

Mr. David made a statement and answered questions.

Messrs McCambly and Thorne each made a statement and answered questions.

At 12:03 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 4 JANVIER 1990
(15)

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 9 heures. Le président suppléant, l'honorable sénateur Bonnell, occupe le fauteuil.

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Doody, MacEachen, Robertson, Thériault et Turner. (7)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Petten. (1)

Présente: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Helen J. Morrison, attachée de recherche.

Également présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De la Downtown Eastside Residents' Association Vancouver, C.-B.:

Jim Green.

Du Conseil de la Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens:

Harold David, adjoint administratif.

De la Fédération canadienne du travail:

James McCambly, président;

Austin Thorne, secrétaire-trésorier.

Conformément à son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, le Comité reprend l'étude du projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Green fait une déclaration et répond aux questions.

M. David fait une déclaration et répond aux questions.

MM. McCambly et Thorne font chacun une déclaration et répondent aux questions.

À 12 h 03, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Thursday, January 4, 1990

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 9.00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Lorne Bonnell (*Acting Chairman*) in the Chair.

The Acting Chairman: Honourable senators, we have with us this morning Mr. Jim Green of the Downtown Eastside Residents' Association of Vancouver, British Columbia. Mr. Green, if you have a few opening remarks that you would like to make or a brief that you would like to read, we would be pleased to hear from you and then perhaps you could answer some questions from some of the senators.

Mr. Jim Green, Downtown Eastside Residents' Association, Vancouver, B.C.: Thank you very much. There are actually two organizations that have appeared before you, or that will be appearing before you, of which we are members, and since they will be putting forward formal briefs, I do not think it would be of any help to repeat them. Those organizations are the National Anti-Poverty Organization and End Legislative Poverty, which is a British Columbia organization. What I would like to do is to speak about how this bill actually affects us in downtown Vancouver, how our organization sees it, and exactly who we are.

The Downtown Eastside is the part of downtown Vancouver that has historically been called "Skid Road". Our organization was founded in 1973 and is made up exclusively of residents of the area. There are approximately 10,000 people in the community and we have a membership of around 4,700 people. We are a bilingual organization of English and Cantonese. About 1,500 of our members are Cantonese who do not have English as a second language.

Our community is made up primarily of people who have worked in various primary industries such as logging and shipbuilding. There are a lot of seamen left over from the Second World War when we had the third largest merchant fleet in the world. There are a lot of fish plant workers, fishermen, and that type, but mostly non-working. I would say that 80 per cent of our community is unemployed and on a fixed income. In fact, the working poor are the elite in the downtown eastside.

The average age of the community is 55 years. Some people have called it a grey ghetto. The average income is around \$470 per month. The people in the community are primarily singles. There are a few very low-income families, but the community is primarily single elderly people.

The health conditions are miserable. The living conditions are horrible. Most people live in 10 by 10 rooms that have no

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le jeudi 4 janvier 1990

[Traduction]

Le Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21, à qui a été renvoyé le projet de loi C-21, loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 9 heures pour étudier le projet de loi.

Le sénateur Lorne Bonnell (*président suppléant*) occupe le fauteuil.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous accueillons ce matin M. Jim Green de la Downtown Eastside Residents' Association, de Vancouver, en Colombie-Britannique. M. Green, si vous avez quelques commentaires préliminaires à faire ou un mémoire à lire, nous vous écouterons volontiers et vous pourrez peut-être ensuite répondre aux questions des sénateurs.

M. Jim Green, Downtown Eastside Residents' Association, Vancouver (C.-B.): Merci beaucoup. Deux organismes dont nous faisons partie ont déjà témoigné ou témoigneront plus tard devant votre comité et, comme ils comptent présenter des mémoires officiels, je ne pense pas qu'il soit utile de les répéter. Il s'agit de l'Organisation nationale anti-pauvreté et de la coalition End Legislative Poverty, un organisme de la Colombie-Britannique. Pour ma part, je compte parler des conséquences du projet de loi pour les centres-villes de Vancouver, de la façon dont notre organisme envisage ce projet de loi et de ce que nous faisons au juste.

Le secteur connu sous le nom de Downtown Eastside fait partie du centre-ville de Vancouver et a la réputation d'être le quartier des clochards. Notre organisme a été fondé en 1973 et se compose uniquement d'habitants du quartier. Quelque 10 000 personnes habitent dans le secteur et notre organisme compte environ 4 700 membres. Nous sommes un organisme bilingue et nos membres parlent soit l'anglais soit le cantonais. Environ 1 500 d'entre eux sont des Cantonais qui ne parlent pas l'anglais comme langue seconde.

Notre communauté se compose surtout de gens qui ont travaillé dans diverses industries primaires comme l'industrie forestière et la construction navale. Il y a aussi beaucoup d'anciens marins qui ont servi pendant la Seconde guerre mondiale, à l'époque où notre flotte marchande était la troisième en importance dans le monde. Nous comptons aussi beaucoup d'ouvriers d'usines traitement du poisson, de pêcheurs, et ainsi de suite, mais la plupart ne travaillent pas. Et je dirais que 80 p. 100 des membres de notre communauté sont sans travail et ont un revenu fixe. De fait, les gagne-petit constituent l'élite du quartier.

L'âge moyen des habitants du quartier est de 55 ans. Certains qualifient le quartier de ghetto gris. Le revenu moyen est de 470 \$ par mois. La plupart des habitants du quartier habitent seuls. Il y a quelques familles à faible revenu, mais la plupart des membres de la communauté sont des personnes âgées qui habitent seules.

Les conditions d'hygiène sont exécrables et les conditions de vie épouvantables. La plupart des gens habitent dans des pièces

[Text]

facilities whatsoever, except perhaps a sink if they are lucky. That room takes up over 50 per cent of their income. At the present time in Vancouver, we have a zero vacancy rate in the rooming houses. In other words, we have a tremendous housing crisis in Vancouver. I think most people are aware of that. In the downtown eastside, we have lost 2,000 residential units since 1986 and there are 1,000 units that we know are going to be demolished in the next few months. In general, the rents there have gone up by about 50 per cent in the last few months. The poverty conditions and the lack of housing are terrifying to us, and we are trying to deal with them as an organization.

As I mentioned before, DERA, the Downtown Eastside Residents' Association, was set up in 1973 and it is our job to represent the various interests in the community. You cannot be a member unless you live in the community. We have a board of directors that is elected from the membership annually. I am the organizer, and it is my job to carry out the goals of the organization.

One thing that I think is really indicative of the conditions in our community is that both the B.C. Housing Management Commission, the provincial housing body, and the City of Vancouver recognize that, in the downtown eastside, the term "senior citizen" applies to anyone over the age of 45. In other words, in downtown Vancouver I am considered a senior. To qualify for seniors' housing in the downtown eastside, you must be 45 years of age or older. The reason for that is that many of our people never make it to the position where they would qualify as a senior. It is said that a woman in the downtown eastside has the life expectancy of a woman in Guatemala. So, as you can appreciate, the conditions are pretty bad.

As I mentioned earlier, most people do not work or have not worked in many years, not by their own choosing but because they do not have the skills anymore, or the industry is gone, or they have disabilities for which they were not compensated, or whatever. So it is a difficult community.

We have two major employers in our community. One is the waterfront, where there are longshoring jobs for the stevedoring companies. The other is the fish plants. I would say that the longshoring jobs are 99.9 per cent male, whereas the fish plant workers are primarily ethnic females from our community. In any of those jobs, there is very short-term employment. I was a longshoreman there myself for quite a while. It takes many years to qualify for full-time employment. As a matter of fact, it currently takes nine years to become a member of the longshoremen's union in Vancouver. A lot of the work is casual. You may get a job per day. You might work for a week and not work again for three months, depending on exactly what is happening on the waterfront.

Of course, the same is true for the people that are working in the fish plants. Their jobs depend on environmental condi-

[Traduction]

de 10 sur 10 sans aucun service, sauf un évier s'ils ont de la chance. Cette pièce leur coûte plus de 50 p. 100 de leur revenu. À l'heure actuelle, à Vancouver, le taux de vacance dans les pensions est nul. Autrement dit, nous avons une très grave crise du logement à Vancouver. La plupart des gens le savent. Dans notre quartier, nous avons perdu 2 000 unités résidentielles depuis 1986 et nous savons déjà qu'un millier d'unités seront démolies d'ici quelques mois. En général, les loyers ont augmenté d'environ 50 p. 100 ces derniers mois. Nous trouvons la pauvreté et le manque de logement terrifiants et notre organisme essaie de s'y attaquer.

Comme je l'ai déjà dit, la Downtown Eastside Residents' Association, ou DERA, a été créée en 1973 pour représenter les divers groupes de la communauté. Pour en faire partie, il faut habiter le quartier. Nous avons un conseil d'administration composé de membres de l'organisme élus chaque année. Je suis l'organisateur de DERA et mon rôle consiste à réaliser les objectifs de l'organisme.

Une chose qui montre bien quelles sont les conditions de vie dans notre communauté, c'est que la B.C. Housing Management Commission l'organisme provincial qui s'occupe de logement, et la ville de Vancouver reconnaissent que, dans notre quartier, l'expression «personnes âgées» s'applique à toute personne âgée de plus de 45 ans. Autrement dit, dans le centre-ville de Vancouver, je suis considéré comme une personne âgée. Pour être admissible aux logements pour personnes âgées dans notre quartier, il faut être âgé d'au moins 45 ans, sinon, bon nombre d'habitants du quartier ne vivraient pas assez longtemps pour être considérés comme personnes âgées. Apparemment, une femme dans le centre-ville de Vancouver a la même espérance de vie qu'une femme au Guatemala. Les conditions sont donc bien mauvaises.

Comme je l'ai dit plus tôt, la plupart des habitants du quartier ne travaillent pas et n'ont pas travaillé depuis des années, non pas par choix, mais parce qu'ils ont perdu leurs compétences professionnelles, que leur industrie a disparu ou qu'ils souffrent d'une incapacité pour laquelle ils n'ont reçu aucune indemnisation, ou pour une autre raison. C'est donc une communauté qui a des problèmes.

Il y a deux principaux employeurs dans la communauté. Il y a les compagnies qui emploient des débardeurs sur les quais et il y a aussi les usines de traitement du poisson. À mon avis, 99,9 p. 100 de ceux qui travaillent comme débardeurs sont des hommes alors que ce sont surtout des femmes d'origine étrangère qui travaillent dans les usines de traitement du poisson. Tous ces emplois sont à très court terme. J'ai moi-même été débardeur assez longtemps dans le quartier. Il faut bien des données avant d'être admissible à un emploi à plein temps. À l'heure actuelle, il faut neuf ans pour devenir membre du syndicat des débardeurs à Vancouver. Une bonne partie des emplois sont donc occasionnels. Un travailleur peut changer d'emploi tous les jours. Il peut travailler une semaine et ne rien trouver ensuite pendant trois mois. Tout dépend de ce qui se passe sur les quais.

Bien entendu, c'est aussi le cas des travailleurs des usines de traitement du poisson. Leurs emplois dépendent des conditions

[Text]

tions and on GATT rulings. The woman who was head of the fish plant workers' union, a young woman 37 years old, has left the industry because she sees no future in it any more.

However, the people that do have this type of employment in the downtown eastside, as I mentioned earlier, are the elite of the community. About 80 per cent of the community is on social assistance and the rest receive old age security benefits. We are quite concerned that any cutbacks or so-called readjustments to the time required to qualify for the benefits of unemployment insurance are going to be a tremendous hindrance to people in our community. If young people who are trying to get on the waterfront to do longshoring do not have that opportunity, if they cannot rely on having unemployment benefits as we enjoy them today, we feel that that industry will not be able to continue to have skilled workers that would be available by training younger people to come in. In the fish plants, the situation is similar. It is important to the industry that they have a workforce that is skilled and that can come back after picking up other jobs in the off-seasons. These must be people who are able to maintain a lifestyle many times below the poverty line but who can return to that industry when there is work.

One of the major things I would really like to point out is that, to me, unemployment insurance has to be seen as part of the overall picture of other benefits and other problems that arise in a depressed area like the downtown eastside. We are constantly having more and more problems. I keep emphasizing the housing crisis that we are in because it is so deadly to us at the moment. In Vancouver, we have been very lucky up until the last few months and I have been able to say to people that we do not have the shelterlessness that we have seen in American cities. In our community, we really do not have people sleeping on the streets. There are about 200 people doing that, but compared to cities like San Francisco, New York or Washington, D.C., Vancouver is still very far away from the problems that we see in those American cities. However, any kind of cutback to services such as unemployment insurance endangers that very fragile situation. We are unfortunately in the situation of predicting already that we will have 1,000 people on the streets within about six months; a situation we have never had before in Vancouver.

So, rather than going through all of the points that the National Anti-Poverty Organization and End Legislative Poverty have brought up or will be bringing up, and the points from the various labour organizations, I think our overall point is that what we have seen in the proposed bill will definitely hurt the lowest income people the most.

It will probably hurt women and ethnic people the most.

We have to be looking forward in Canada and not backwards, or we will end up with problems that we will not be able to deal with.

Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Green, for your presentation. I know that you know your area very well because of

[Traduction]

environnementales et des décisions du GATT. La dirigeante du syndicat des travailleurs des usines de traitement de poisson, une jeune femme de 37 ans, a maintenant quitté l'industrie parce qu'elle considère que c'est sans issue.

Cependant, comme je l'ai dit tantôt, ceux qui ont des emplois du genre dans notre quartier sont considérés comme l'élite. Environ 80 p. 100 des habitants du quartier sont des assistés sociaux et les autres reçoivent des prestations de sécurité de la vieillesse. Nous avons vraiment peur qu'une réduction des prestations ou un supposé ajustement dans la période d'admissibilité à l'assurance-chômage ne nuise énormément aux habitants de notre quartier. Si les jeunes qui voudraient travailler comme débardeur sur les quais ne peuvent pas compter sur les prestations d'assurance-chômage que nous avons maintenant, nous craignons que l'industrie ne puisse plus continuer de former des jeunes pour avoir des travailleurs compétents. C'est la même chose dans les usines de traitement du poisson. Il importe pour l'industrie d'avoir une main-d'œuvre compétente qui peut reprendre le travail dans les usines après avoir trouvé d'autres emplois pendant la saison morte. Il doit y avoir des gens qui peuvent avoir un mode de vie bien inférieur au seuil de la pauvreté, mais qui peuvent reprendre le travail dans l'industrie du traitement du poisson lorsqu'il y en a.

L'une des principales choses que je veux dire, c'est que, selon moi, il faut considérer l'assurance-chômage en même temps que les autres avantages et les autres problèmes qui existent dans un secteur aussi déprimé que le nôtre. De nouveaux problèmes surgissent tous les jours. J'insiste beaucoup sur la crise du logement parce qu'elle a d'énormes conséquences à l'heure actuelle. À Vancouver, nous avons eu bien de la chance jusqu'à ces derniers mois parce que nous n'avons pas eu les sans-abri que l'on voit dans certaines villes d'Amérique du Nord. Il n'y a pas tellement de gens qui dorment dans les rues de notre quartier. Il y en a environ 200, mais le problème est beaucoup moins grave que dans des villes comme San Francisco, New York ou Washington. Néanmoins, toute réduction de service comme les prestations d'assurance-chômage peut aggraver la situation. Nous pouvons malheureusement dire maintenant qu'un millier de personnes se trouveront à la rue dans environ six mois, ce qui ne s'est jamais vu à Vancouver.

Ainsi, au lieu de revenir sur tout ce que l'Organisation nationale anti-pauvreté et la Coalition End Legislative Poverty vous ont déjà dit ou vous diront plus tard et tout ce que les divers syndicats ont pu vous dire, je préfère vous déclarer simplement que ce projet de loi nuira sans aucun doute à ceux dont le revenu est le plus faible.

Les principales victimes seront les femmes et les gens d'origine étrangère.

Nous devons aller de l'avant au Canada, sinon nous créerons des problèmes que nous ne pourrions pas résoudre.

Merci, monsieur le président.

Le président suppléant: Merci de votre exposé, monsieur Green. Je sais que vous connaissez très bien votre quartier vu

[Text]

the way you have been able to give percentages of people on unemployment insurance, age groups, and so forth.

Are there any questions?

Senator Thériault: What percentage of the group that you represent draws unemployment insurance benefits in a year?

Mr. Green: I am not sure I can answer that exactly. A normal occurrence in the downtown eastside is that people may be drawing unemployment insurance benefits and benefits from the Ministry of Social Services and Housing because the unemployment benefits are actually lower than the ministry regulations. So there might be a situation in which a person is drawing both, or who may, during the waiting period, have to go to the welfare office to get support until the UI benefits kick in.

In general, a small percentage of our population draws unemployment insurance benefits. I cannot give you an exact figure.

Senator Thériault: So anything that affects the Unemployment Insurance Program does not seriously affect your group?

Mr. Green: I think it does, in many cases. I might point out that one of the things that has actually saved us in the housing crisis in the downtown eastside is that we have used a program—section 56.1—of the National Housing Act that requires that in order to house low-income people we also have to house people who are on a higher scale, so to speak. Therefore, the working people—the seasonally-employed people—actually help subsidize other people in our community.

So it is more of a relationship—

Senator Thériault: It is indirect.

Mr. Green: Yes, it is indirect, but the fact is, as I mentioned earlier, that those receiving unemployment insurance benefits, in many respects, are the elite of our community. They are the people who actually have more opportunities to benefit from training programs that come into force. They have a better chance of finishing those programs than do people on welfare. Those people are selected over those on welfare because they have a recent work history.

Senator Thériault: Do you not have a record of the number of people in your association who are receiving unemployment insurance benefits?

Mr. Green: I do not. There are several reasons for that. We have an advocacy program in our office. We have two advocates who deal daily with any kinds of problems relating to welfare and old age security. The problem is that, until recently, we have had a problem in terms of statistics.

There is another organization in the community called the Vancouver and District Labour Council's Unemployed Committee. We have always sent people to that organization to have their UI problems dealt with. Therefore, we do not have precise records for those on unemployment insurance benefits, as is the case for those on welfare and those with other problems.

[Traduction]

les chiffres que vous avez pu nous donner sur les prestataires d'assurance-chômage, les groupes d'âge, ainsi de suite.

Y a-t-il des questions?

Le sénateur Thériault: Quel pourcentage des membres de votre groupe reçoivent des prestations d'assurance-chômage chaque année?

M. Green: Je ne suis pas certain de pouvoir donner une réponse exacte. Il arrive souvent dans notre quartier que des gens reçoivent des prestations d'assurance-chômage et des prestations du ministère des Services sociaux et du logement parce que les prestations d'assurance-chômage sont moins élevées que celles du ministère provincial. Il peut donc arriver que quelqu'un touche les deux à la fois ou reçoive des prestations de bien-être pendant le délai de carence en attendant de recevoir les prestations d'assurance-chômage.

De façon générale, un petit pourcentage des habitants de notre quartier reçoivent des prestations d'assurance-chômage, mais je ne peux pas vous donner un chiffre exact.

Le sénateur Thériault: Ainsi, tout ce qui touchait au régime d'assurance-chômage ne touche pas sérieusement les membres de votre groupe?

M. Green: Dans bien des cas, oui. L'une de nos bouées de sauvetage pendant la crise du logement dans notre quartier a été un programme établi en vertu de l'article 56.1 de la Loi nationale sur l'habitation selon lequel, pour donner des logements à des gens à faible revenu, il faut aussi fournir des logements pour des gens aux tranches supérieures de revenu. Cela veut dire que les travailleurs qui ont un emploi saisonnier aident à subventionner les autres membres de la communauté.

Il y a donc un rapport plus important . . .

Le sénateur Thériault: Un rapport indirect.

M. Green: Oui, c'est un rapport indirect, mais comme je l'ai dit tantôt, les prestataires d'assurance-chômage sont sous bien des aspects l'élite de notre communauté. Ce sont eux qui ont le plus d'occasions de profiter des programmes de formation qui sont offerts. Ils ont de meilleures chances de participer à ces programmes que les assistés sociaux. Ils sont choisis plutôt que les assistés sociaux parce qu'ils ont eu un emploi récemment.

Le sénateur Thériault: N'avez-vous pas de chiffres montrant combien de membres de votre association reçoivent des prestations d'assurance-chômage?

M. Green: Je n'en ai pas. Cela s'explique par plusieurs raisons. Nous avons un programme d'intervention au nom des citoyens. Deux employés s'occupent à plein temps de tous les problèmes relatifs à l'aide sociale et à la pension de vieillesse. Le problème est que, jusqu'à tout récemment, nous avions des difficultés sur le plan des données statistiques.

Il y a une autre organisation de notre région qui s'appelle le Vancouver and District Labour Council's Unemployed Committee. Nous avons toujours dirigé vers cette organisation les gens qui se présentent à nous pour qu'on s'occupe de leurs problèmes d'assurance-chômage. Nous n'avons donc pas de données précises concernant les prestataires de l'assurance-chô-

[Text]

Senator Thériault: Is there any coordination between your group and the food banks?

Mr. Green: We certainly work with them, although not too closely. They do have an office in our area. We do not meet with them directly. We belong to similar organizations.

Senator Thériault: In many cases you have the same clients?

Mr. Green: In many cases, I would think so.

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: Senator Petten.

Senator Petten: How many people do you represent?

Mr. Green: There are approximately 4,700 in our organization, but I can clearly say that I represent 10,000 people in the community.

Senator Turner: How many in your group can be retrained, and for what?

Mr. Green: That is a good question. In a non-profit organization—and I presume it is similar across the country—the only grants we can get are for retraining people. The main retraining programs we have are for maintenance workers for housing projects. The problem is that there is a lot of retraining that takes place but no jobs for those who have been retrained.

Senator Turner: Then what is the use of retraining?

Mr. Green: That is the point. In many cases the person who has been retrained blames himself because he has gone through all of the hoops, and here he is, retrained, but there are no jobs. There may be one job but 400 applicants.

Again, if you are a downtown eastsider and you are living in a poverty situation and your address is the Rainbow Hotel, I can say very clearly that you will not be the top applicant.

Senator Turner: If these people were retrained, could they be moved to other areas, and would they want to move? Would that be a good idea and would that save the government money?

Mr. Green: In our community, people are generally over 50 years of age and have built up certain relationships in the community so that they can depend on other people.

Of course, many of the people who have worked in logging camps are capable of movement. The question is to where, and whether they can get the other support services they may need if they are starting a new job in a community in the north. There may not be a tuberculosis nurse that comes to visit them, or whatever.

Yes, that can be done, but many people in our community are quite fragile. To send them out somewhere may be a disaster when we are merely trying to help.

[Traduction]

mage, contrairement aux dossiers des assistés sociaux et des autres catégories.

Le sénateur Thériault: Y a-t-il une quelconque coordination entre votre groupe et les banques d'alimentation?

M. Green: Nous collaborons assurément avec ces organisations, mais pas très étroitement. Il y a effectivement un bureau dans notre région. Nous ne rencontrons pas directement les responsables. Nous faisons partie des mêmes réseaux.

Le sénateur Thériault: Votre clientèle est souvent la même?

M. Green: Je le crois, en effet.

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant: Sénateur Petten.

Le sénateur Petten: Combien de personnes représentez-vous?

M. Green: Notre organisation compte environ 4 700 membres, mais je puis affirmer catégoriquement que je représente 10 000 personnes de ma collectivité.

Le sénateur Turner: Combien de membres de votre groupe pourraient être recyclés et dans quel domaine?

M. Green: C'est une bonne question. À titre d'organisation à but non lucratif, et je suppose que la situation est la même partout au Canada, les seules subventions que nous recevons sont destinées au recyclage. Nos principaux programmes en ce sens visent à former des employés d'entretien pour des immeubles d'habitation. Le problème est qu'il se donne beaucoup de formation, mais qu'il y a très peu d'emplois.

Le sénateur Turner: Alors, à quoi sert cette formation?

M. Green: C'est justement la question. Dans bien des cas, la personne qui a suivi un cours de formation a tendance à se blâmer elle-même; après avoir franchi tous les obstacles pour se recycler, elle ne trouve pas d'emploi. Il y a 400 candidats pour chaque emploi disponible.

Je peux affirmer sans risque de me tromper qu'un candidat qui habite dans l'est du centre-ville, qui vit dans la pauvreté et qui donne comme adresse l'hôtel Rainbow n'a que peu de chance d'être retenu.

Le sénateur Turner: Si ces gens-là se recyclaient, pourraient-ils déménager dans d'autres régions? Accepteraient-ils de déménager? Est-ce que ce serait une bonne idée et cela permettrait-il au gouvernement d'économiser?

M. Green: Dans notre collectivité, les gens ont généralement plus de cinquante ans et ont établi certains liens dans la communauté afin de s'entraider.

Évidemment, beaucoup de ceux qui ont travaillé comme bûcheron peuvent déménager. La question est de savoir où. On se demande également s'ils peuvent obtenir les autres services de soutien dont ils auront peut-être besoin s'ils trouvent un autre emploi et s'installent dans une autre localité du Nord. Il ne leur sera peut-être pas possible d'obtenir les services d'une infirmière spécialisée dans la tuberculose, par exemple.

Oui, cela peut se faire, mais beaucoup de gens dans notre collectivité sont très fragiles. Les forcer à déménager pourrait être catastrophique, même si on tente simplement de les aider.

[Text]

The Acting Chairman: How many weeks of employment do people in your area need before they can draw unemployment insurance benefits?

Mr. Green: I am a little embarrassed because I am not quite sure. That is a question I asked and was unable to get an answer to before I left.

The Acting Chairman: Do you go by the standard set for the city of Vancouver?

Mr. Green: I believe the Vancouver area includes areas as far away as Prince George, and maybe up to Prince Rupert.

The Acting Chairman: So whatever the rate of unemployment for Vancouver as a whole, that would affect your people?

Mr. Green: That is right. I believe that Statistics Canada does not consider people on welfare to be unemployed. So we can say that 80 per cent of our community is unemployed, but not statistically. They are the hidden unemployed.

Senator Cools: I heard you say that, in your community, it is the elite who are on unemployment insurance.

Mr. Green: Yes. Those would be the people with the most money.

Senator Cools: Could you expand on that?

Mr. Green: In the downtown eastside most people are actually on welfare and social services and housing benefits, which are basically for a single person. Approximately 80 per cent of the community is made up of single people. A single person would draw around \$425 to \$450 a month. A person who had a union job in a fish plant for a few months and is on UI benefits is still bringing home more money than a person on welfare. It gets a little tricky when you look at it, because the welfare recipient might qualify for medical benefits, a bus pass or day-care benefits that the person on UI may not qualify for.

I would think, though, that people on UI are seen in the community, especially by potential employers, as more hireable than people on welfare, especially if a person has been on welfare for quite some time. It is the person with a recent work history that an employer would look at. I think it is true, even in our organization, that people on UI benefits have been able to be retrained and brought back into the workforce even if they have only been working somewhere else for a short time. It is much easier because of the attitudinal differences that have developed toward the person who has been unable to secure employment for quite some time. So I think it is very correct to say that people on UIC are the elite, just as we would say in our community and in many communities that people do not want social housing. It is elite to live in social housing in our community.

[Traduction]

Le président suppléant: Combien de semaines d'emploi doivent avoir les gens de votre région pour toucher des prestations d'assurance-chômage?

M. Green: Je dois admettre, à ma grande honte, que je ne le sais pas très bien. C'est une question que j'ai posée avant de partir, mais je n'ai pu obtenir de réponse.

Le président suppléant: Êtes-vous assujettis à la norme établie pour la ville de Vancouver?

M. Green: Je crois que la région de Vancouver comprend des villes aussi éloignées que Prince George et peut-être même Prince Rupert.

Le président suppléant: Le taux de chômage de la région de Vancouver, quel qu'il soit, a donc des répercussions sur vos protégés?

M. Green: C'est exact. Je crois que Statistique Canada ne considère pas comme chômeurs les assistés sociaux. On peut donc dire que 80 p. 100 des membres de notre collectivité sont chômeurs, bien que cela ne figure pas dans les statistiques. Ce sont les chômeurs cachés.

Le sénateur Cools: Je vous ai entendu dire que, chez vous, c'est l'élite qui reçoit des prestations d'assurance-chômage.

M. Green: Oui. Ce sont les plus riches.

Le sénateur Cools: Pouvez-vous nous en dire plus long là-dessus?

M. Green: Dans l'est du centre-ville, la plupart des gens sont en fait des assistés sociaux; ils dépendent des services sociaux et des logements subventionnés, lesquels s'adressent essentiellement aux personnes seules, qui représentent environ 80 p. 100 de la population de notre quartier. Une personne seule reçoit environ 425 \$ à 450 \$ par mois. Une personne qui a occupé un emploi syndiqué dans une usine de transformation du poisson pendant quelques mois et qui touche des prestations d'assurance-chômage rapporte plus d'argent à la maison qu'un assisté social. Quand on y regarde de plus près, c'est assez compliqué, car l'assisté social peut avoir droit à des avantages supplémentaires pour les soins médicaux, les déplacements en autobus ou les frais de garde d'enfant auxquels n'a pas droit le prestataire de l'assurance-chômage.

Je crois cependant que les prestataires de l'assurance-chômage sont considérés dans la collectivité, notamment par les employeurs potentiels, comme plus susceptibles d'être embauchés que les assistés sociaux, surtout ceux qui vivent de l'aide sociale depuis longtemps. L'employeur se tourne d'abord vers ceux qui ont de l'expérience relativement récente. Je pense qu'il est vrai de dire que, même dans notre organisation, les prestataires de l'assurance-chômage ont réussi à se recycler et à réintégrer le marché du travail, même s'ils n'avaient travaillé que pendant très peu de temps. C'est beaucoup plus facile pour eux, en raison de l'attitude très différente que les gens adoptent à l'égard de ceux qui ne peuvent trouver de travail depuis très longtemps. Je pense donc qu'il est juste de dire que les prestataires de l'assurance-chômage constituent l'élite, de même que nous pourrions dire que dans notre communauté comme en beaucoup d'autres endroits, les gens ne veulent pas

[Text]

The Acting Chairman: Thank you, Mr. Green, for appearing on such short notice in the middle of the Christmas holidays. It is very good of you to come from so far away.

Mr. Green: Thank you, and I certainly appreciated the opportunity.

The Acting Chairman: Honourable senators, the next group from the Canadian Federation of Labour has not arrived yet, but Mr. Harold David from British Columbia, who was scheduled to appear at 11 o'clock, is present so I would suggest we hear him now. That would leave us more time for the labour group when they arrive.

Our next witness is Mr. Harold David from the British Columbia Council of the Confederation of Canadian Unions. I also want to thank you, Mr. David, for coming from so far and on such short notice to present your views to the committee. If you have an opening statement, you may read it and then be prepared to answer some questions if senators find the need. The floor is yours.

Mr. Harold David, B.C. Council of the Confederation of Canadian Unions: Mr. Chairman, I have prepared a written brief, and I have made copies available for each of the members of your committee. I do not know whether or not they have been distributed.

The Acting Chairman: I understand that the copies you gave us were in English only, and we did not feel that we should distribute them until we received the French translation.

Mr. David: I apologize for that. Because of Christmas and New Years, there was not enough time to have it translated.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I am the one who usually objects to that, but if it is being translated, I think we should have the English copies.

The Acting Chairman: Thank you, Senator Thériault. We would not want to go against your wishes. Because New Brunswick is one of the bilingual provinces in Canada, we wanted to make sure that everything was done properly. I believe all of the members have a copy now, Mr. David.

Mr. David: Mr. Chairman and senators, by way of introduction, the B.C. Council of the Confederation of Canadian Unions is pleased to have this opportunity to communicate their views and recommendations to the Special Committee of the Senate regarding Bill C-21, an Act to amend the Unemployment Insurance Act.

Our council is comprised of the unions in British Columbia that are affiliated to the Confederation of Canadian Unions. Approximately 20,000 of the CCU's members are in the province of B.C. They include the Canadian Association of Industrial, Mechanical and Allied Workers, the Pulp, Paper and Woodworkers of Canada, the Canadian Association of Smelter and Allied Workers, the Independent Canadian Transit Union,

[Traduction]

de logements sociaux. Chez nous, on considère que ceux qui habitent les logements sociaux font partie de l'élite.

Le président suppléant: Merci, monsieur Green, d'être venu avec un préavis aussi court au milieu du congé de Noël. Nous vous savons gré d'être venu de si loin.

M. Green: C'est moi qui vous remercie de m'avoir invité.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, nous sommes censés entendre maintenant les représentants de la Fédération canadienne du travail, mais ils ne sont pas encore arrivés. Par contre, M. Harold David, de Colombie-Britannique, qui devait comparaître à 11 heures, est ici et je propose que nous l'entendions maintenant. Nous aurons ainsi davantage de temps pour interroger les représentants du groupe syndical quand ils arriveront.

Notre témoin suivant est donc M. Harold David, du Conseil de Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens. Je tiens à vous remercier également, M. David, d'être venu de si loin et avec un préavis aussi court pour exposer votre point de vue au Comité. Si vous avez une déclaration initiale, vous pouvez la lire, après quoi les sénateurs pourront vous interroger s'ils jugent bon de le faire. Vous avez la parole.

M. Harold David, Conseil de Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens: Monsieur le président, j'ai rédigé un mémoire dont j'ai remis un certain nombre d'exemplaires au Comité. J'ignore s'ils ont été distribués.

Le président suppléant: On me dit que vous nous avez remis votre document en anglais seulement; nous avons jugé bon de ne pas le distribuer avant d'avoir reçu la traduction française.

M. David: Je m'en excuse. À cause des Fêtes de Noël et du Nouvel An, nous n'avons pas eu le temps de le faire traduire.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, c'est moi qui proteste habituellement à ce sujet, mais si le document est en cours de traduction, je crois qu'on devrait nous en remettre le texte anglais.

Le président suppléant: Merci, sénateur Thériault. Nous ne voulons pas aller à l'encontre de vos désirs. Étant donné que le Nouveau-Brunswick est l'une des provinces bilingues du Canada, nous voulions nous assurer que tout était dans l'ordre. Je crois que tous les membres du Comité en ont maintenant un exemplaire, M. David.

M. David: Monsieur le président, honorables sénateurs, en guise d'introduction, le Conseil de Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens est heureux d'avoir l'occasion de faire connaître ses vues et ses recommandations au Comité sénatorial spécial sur le projet de loi C-21, tendant à modifier la Loi sur l'assurance-chômage.

Notre Conseil est formé de syndicats de Colombie-Britannique qui sont affiliés à la Confédération des syndicats canadiens. Environ 20 000 membres de la Confédération habitent dans la province de Colombie-Britannique. Ils sont notamment membres de l'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilées, des travailleurs des pâtes, des papiers et du bois du Canada, de l'Association canadienne

[Text]

the Union of Rail Canada Traffic Controllers, the Canadian Association of Communication and Allied Workers, the Canadian Overseas Telecommunications Union and the Canadian Union of Transportation Employees. The work performed by the members of these unions is as diversified as the various names imply—everything from the most basic of industries such as mining, smelting, pulp mills, et cetera, through to manufacturing, transportation, communication, including a growing service sector.

I have included a bit of my personal background. I worked in B.C.'s only steel mill for the 28 years preceding July of 1988. On July 8, 1988, Western Canada Steel announced permanent closure of their B.C. operations. Three hundred and sixty-two hourly paid employees, some with service as high as 41 years, were unemployed. This was a new experience for most of us. In my case I had only been unemployed for any length of time once before, which was immediately after completing my 13 years of formal education when I attempted to join B.C.'s workforce during one of the periodic depression/recession cycles. I was not successful for 18 months. From 1977 to 1979 I was employed as a staff representative for CAIMAW. One of the responsibilities I had was handling UI appeals on behalf of the B.C. members of our union.

Because of my personal experiences with unemployment and the unemployed, I believe that I can express the deeply felt concerns our council has with respect to the regressive provisions of Bill C-21. I have felt the rejection and despair of a person entering the workforce for the first time without the benefit of unemployment insurance, and I also know how it feels to be thrown on the scrap heap of industry when you are middle-aged, and how important the present unemployment benefit provisions are to people in similar circumstances. I have seen the pain and torment that some of our unemployed and unemployable members experience when their UI benefits have been exhausted. These proud people are faced with the prospect of applying for welfare, with all of the social stigma that is attached to that in B.C.

I will now go to the submission itself. First, before dealing with some of the specifics, there are two general observations that we will make about Bill C-21: first, its general thrust appears to be to downgrade our UI system so that it is more in line with the system in the USA; second, Bill C-21 appears to present Canadians as being lazy, shiftless people who would rather collect UI as long as possible instead of working, and who quit their jobs for no valid reason other than to receive UI benefits.

[Traduction]

des travailleurs de fonderie et ouvriers assimilés, du Syndicat canadien indépendant des transports, du Syndicat des contrôleurs de circulation ferroviaire du Canada, de l'Association canadienne des employés de communications et travailleurs connexes, du Syndicat canadien des télécommunications d'outre-mer et du Syndicat canadien des employés du transport. Ces syndiqués effectuent des tâches diversifiées, comme l'indiquent les noms de leurs syndicats. Ils se trouvent dans un vaste éventail de secteurs, depuis les industries primaires comme l'industrie minière, les fonderies, les usines de pâtes à papier, etc., jusqu'au secteur manufacturier, au transport, aux communications, notamment un secteur des services en pleine croissance.

On trouve dans le mémoire quelques renseignements sur mon expérience personnelle. J'ai travaillé dans l'unique aciérie de Colombie-Britannique pendant 28 ans, jusqu'en juillet 1988. Le 8 juillet 1988, la compagnie Western Canada Steel annonçait la fermeture permanente de leurs installations de Colombie-Britannique. Trois-cent-soixante-deux employés payés à l'heure, dont certains comptaient 41 ans d'ancienneté, se sont retrouvés en chômage. Pour la plupart d'entre nous, c'était du jamais vu. Dans mon cas, je n'avais été en chômage qu'une seule fois auparavant, soit immédiatement à la fin de mes treize années d'école, alors que j'essayais de me trouver du travail en Colombie-Britannique pendant l'une des périodes cycliques de récession. J'ai dû patienter pendant dix-huit mois. De 1977 à 1979, j'ai travaillé comme permanent à l'Association canadienne des travailleurs des industries mécaniques et assimilées. L'une de mes tâches consistait à m'occuper des appels à la Commission de l'assurance-chômage au nom des membres de notre syndicat habitant en Colombie-Britannique.

Compte tenu de mon expérience personnelle, ayant moi-même connu le chômage et côtoyé des chômeurs, je crois pouvoir exprimer les profondes inquiétudes que ressent le Conseil au sujet des dispositions rétrogrades du projet de loi C-21. J'ai personnellement ressenti le désespoir et le sentiment de rejet d'une personne qui s'efforce pour la première fois de se joindre à la population active et qui ne bénéficie pas de l'assurance-chômage; je sais également ce que c'est que d'être sommairement mis au rancart par l'industrie quand on a atteint l'âge mûr et je sais à quel point les dispositions actuelles de l'assurance-chômage sont importantes pour les gens qui vivent cette expérience. J'ai vu la douleur et l'angoisse qui frappent de plein fouet certains chômeurs lorsque leurs prestations d'assurance-chômage sont épuisées et qu'ils sont dans l'incapacité de se trouver du travail. Ces gens-là se trouvent dans l'obligation de ravalier leur fierté et de quémander l'aide sociale, et l'on sait à quel point cette situation comporte une stigmatisation sociale en Colombie-Britannique.

J'en arrive maintenant au mémoire lui-même. Premièrement, avant d'entrer dans les détails, nous tenons à faire deux observations générales au sujet du projet de loi C-21. Premièrement, son orientation générale semble consister à rabaisser notre régime d'assurance-chômage afin de l'aligner sur le régime en vigueur aux États-Unis; deuxièmement, les auteurs du projet C-21 semblent présenter les Canadiens comme des paresseux, des fainéants qui préfèrent toucher les prestations d'assurance-chômage le plus longtemps possible au lieu de tra-

[Text]

In 1935, 55 years ago this year, several thousand unemployed workers started on a trek to Ottawa to request, among other things, a national Unemployment Insurance program. Their travels were stopped in Regina, Saskatchewan, and they did not realize their goal until six years later in 1941. The time between 1935 and 1941 was spent getting the agreement of the provinces to institute a national program in an area of jurisdiction that belonged to the provinces. The national aspect of our Unemployment Insurance program makes it different from that of the United States. In the USA, each state has jurisdiction over their unemployment insurance programs, and we feel that this makes for an inferior program in comparison to the one now in place in Canada.

We note that many of the regressive changes proposed for our UI system in Bill C-21 already exist in the U.S. Although the United States appears to have a system to act as a safety net for that country's unemployed, the reality is that their system seems to keep as many jobless as possible from collecting benefits. Less than one third of the jobless in the U.S. actually receive benefits. The longer qualifying periods, reduced benefit periods and higher disqualification periods for those who quit employment—which are all features of Bill C-21—are found in the U.S. system. The 50 per cent benefit rate, which is standard in the U.S., is also part of Bill C-21, in which case it is applied as an added penalty to those who quit their jobs, refuse suitable work or are fired for misconduct.

In the context of our free trade legislation, it is difficult to view these efforts to Americanize our UI system as simply coincidence. Canadians were promised that their social programs were a "sacred trust" and would not be affected by free trade. Bill C-21 suggests that this promise has been broken.

The average increase in the qualifying period of six weeks and the reduction in the benefit period suggest that there must be widespread abuse of our existing UI benefits. It is fundamentally wrong to tar everyone with the same brush for the actions of a few. Were this not so, there would be a need for a mass restructuring of our society. We have seen no evidence of widespread UI abuse. Most Canadians apply for benefits because they are out of work due to circumstances beyond their control. Increased qualifying periods would create an additional burden for many laid-off workers.

The situation is complicated by Statistics Canada's methods of measuring unemployment. The system is imperfect because these periods are based on regional levels of unemployment. To deny that people are not legitimately unemployed because they

[Traduction]

vailler et qui démissionnent de leur emploi sans aucune raison valable, uniquement pour vivre de l'assurance-chômage.

En 1935, il y aura 55 ans cette année, plusieurs milliers de travailleurs en chômage ont entrepris une longue marche vers Ottawa pour réclamer entre autres un régime national d'assurance-chômage. Ils ont été arrêtés à Regina, en Saskatchewan, et ce n'est que six ans plus tard, en 1941, qu'ils ont atteint leur objectif. Il a fallu ces six années pour obtenir l'accord des provinces afin de mettre sur pied un programme national dans un domaine de compétence provinciale. C'est l'envergure nationale de notre régime d'assurance-chômage qui le rend différent de celui des États-Unis. Dans ce dernier pays, chaque État a compétence sur le régime d'assurance-chômage en vigueur dans son territoire, et nous estimons que cela en fait un programme inférieur, en comparaison de celui qui existe actuellement au Canada.

Nous signalons que beaucoup des changements régressifs proposés à l'égard de notre régime d'assurance-chômage dans le projet de loi C-21 existent déjà aux États-Unis. Bien que les États-Unis semblent avoir mis en place un régime servant de filet de sécurité pour les chômeurs de ce pays, en réalité, le système semble être conçu de manière à empêcher le plus grand nombre possible de chômeurs de toucher des prestations. Moins d'un tiers des chômeurs américains reçoivent actuellement des prestations. Les périodes d'admissibilité plus longues, la durée réduite des prestations et la période d'exclusion plus longue pour ceux qui démissionnent de leur emploi que l'on propose dans le C-21 sont toutes des caractéristiques du régime américain. Le taux de prestation de 50 p. 100 qui est la norme aux États-Unis est également proposé dans le C-21; dans ce dernier cas, on propose d'ajouter cette mesure comme pénalité pour ceux qui démissionnent de leur emploi, qui refusent du travail qui leur conviendrait ou qui sont congédiés pour mauvaise conduite.

Dans le contexte de l'Accord de libre-échange, on peut difficilement considérer comme de simples coïncidences ces efforts visant à américaniser notre régime d'assurance-chômage. On avait promis aux Canadiens que leurs programmes sociaux étaient «sacrés» et qu'on n'y toucherait pas à la suite du libre-échange. À la lumière du projet de loi-21, il semble que cette promesse n'a pas été tenue.

L'allongement moyen de six semaines de la période d'admissibilité et la réduction de la durée des prestations donnent à croire qu'il y a actuellement un abus généralisé des prestations d'assurance-chômage. Il est fondamentalement mauvais de faire rejaillir sur tout le monde les méfaits de quelques-uns. Si tel n'était pas le cas, il faudrait réformer notre société de fond en comble. Or, à notre connaissance, il n'y a aucune preuve d'abus généralisé de l'assurance-chômage. La plupart des Canadiens demandent à recevoir des prestations parce qu'ils se retrouvent sans travail sans qu'ils y soient pour rien. L'allongement des périodes d'admissibilité constituerait un fardeau additionnel pour beaucoup de travailleurs mis à pied.

La situation est compliquée par les méthodes employées par Statistique Canada pour mesurer le chômage. Le système est imparfait, car ces périodes sont fondées sur les taux régionaux de chômage. Affirmer que certains Canadiens ne sont pas légi-

[Text]

live in certain regions of Canada underestimates the true level of unemployment.

There are other factors that help to create misleading statistics. For example, people over age 15 who do volunteer work are classed as employed members of the labour force. People who have not looked for work for four weeks or more are not included in the total number of unemployed. There is also no differentiation by Statistics Canada between full-time and part-time workers, yet we know that part-time employment is increasing due to the growth of the service industry.

The effect of our system of measurement is that UI qualifying periods will be longer than necessary because the actual rate of unemployment is greater than Statistics Canada recognizes. Given these circumstances, there should be no reasonable need for increasing the qualifying period. We therefore recommend a uniform ten-week qualifying period for all Canadians.

We feel that the current period for receiving benefits should not be reduced considering the number of obstacles unemployed people must face in their search for work. The additional time is necessary.

Many Canadians who went through the major layoffs that occurred in the early 1980s needed the year of financial support supplied by UI while they waited for the economy of Canada to recover, making more jobs available. People in the more economically depressed regions of Canada required additional time.

If Bill C-21 is legislated in its current form, there will be an increase in the number of workers who will apply for provincial welfare payments and municipal social services after exhausting their allotted UI benefits. If this happens during a depression/recession cycle, many municipal and provincial governments may approach bankruptcy by attempting to provide basic benefits to their unemployed and underinsured citizens. We saw a similar situation occur in Canada during the 1930s, and hopefully we will be wise enough not to repeat past mistakes. I should say here that in the earlier hearings held in September, I believe, Mayor Gordon Campbell of the City of Vancouver testified on exactly that point. In the 1930s, Vancouver, Burnaby and other cities did suffer this problem. They faced bankruptcy because there was no social insurance safety net.

Perhaps one of the most offensive aspects of the legislation is its heavy-handed treatment of those who quit their jobs or are fired for misconduct or refuse available work. The present legislation allows for disqualification from benefits for one to six weeks for those who quit their jobs. The average disqualification is two weeks and, in many cases heard by independent appeal panels, the period of disqualification was reduced.

[Traduction]

timentement en chômage parce qu'ils se trouvent à habiter certaines régions du Canada, c'est sous-estimer l'ampleur du fléau que constitue le chômage.

Il y a d'autres facteurs qui contribuent à fausser les statistiques. Par exemple, des personnes de plus de 15 ans qui font du travail bénévole sont considérées comme faisant partie de la population active. Ceux qui ont renoncé à chercher du travail depuis quatre semaines ou plus ne sont pas comptabilisés dans le nombre total des chômeurs. En outre, Statistique Canada ne fait aucune distinction entre les travailleurs à temps plein et à temps partiel; on sait pourtant que l'emploi à temps partiel augmente à cause de la croissance du secteur des services.

Le résultat de ce système de mesure, c'est que les périodes d'admissibilité à l'assurance-chômage seront plus longues que nécessaires, puisque le taux réel de chômage est plus élevé que celui enregistré par Statistique Canada. Dans ces circonstances, il n'existe aucun besoin raisonnable d'augmenter la durée des périodes d'admissibilité. Nous recommandons donc une période d'admissibilité uniforme de dix semaines pour tous les Canadiens.

Nous estimons que la durée actuelle des prestations ne devrait pas être réduite, compte tenu du nombre d'obstacles que doivent surmonter les chômeurs en quête de travail. Ils ont besoin de la période pleine et entière.

La plupart des Canadiens qui ont été frappés par les grandes vagues de congédiements au début des années 80 ont eu besoin de l'aide financière fournie par le régime d'assurance-chômage pendant toute une année, en attendant que l'économie canadienne recommence à croître et à créer des emplois. Quant à ceux qui habitaient les régions où le marasme économique était plus prononcé, il leur a fallu davantage de temps.

Si le projet de loi C-21 est adopté dans sa forme actuelle, il y aura augmentation du nombre de travailleurs qui se tourneront vers l'aide sociale assurée par les gouvernements provinciaux et les services sociaux municipaux, après avoir épuisé leurs prestations d'assurance-chômage. Si cela arrive pendant un cycle de dépression ou de récession, beaucoup de gouvernements municipaux et provinciaux pourraient se mettre au bord de la faillite en tentant d'offrir le minimum nécessaire à leurs chômeurs et à leurs citoyens mal protégés. Nous avons vu une situation semblable au Canada dans les années 30 et il faut espérer que nous aurons la sagesse de ne pas répéter les erreurs du passé. À ce sujet, je signale qu'au cours des audiences qui ont eu lieu à l'automne, je crois que c'était en septembre, le maire de Vancouver, M. Gordon Campbell, a soulevé exactement le même argument. Dans les années 30, Vancouver, Burnaby et les autres villes environnantes étaient aux prises avec ce problème. Elles étaient au bord de la faillite parce qu'il n'y avait pas de régime de sécurité sociale.

L'un des éléments parmi les plus répugnants du projet de loi est le traitement rigoureux que l'on réserve à ceux qui démissionnent de leur emploi ou qui sont congédiés pour mauvaise conduite ou qui refusent d'accepter le travail qu'on leur offre. La loi actuelle permet l'exclusion des prestations pendant une à six semaines pour ceux qui quittent leur emploi. La période d'exclusion moyenne est de deux semaines et, dans bien des

[Text]

In most cases the maximum disentitlement period has not been imposed. Bill C-21 proposes to increase the disentitlement period to seven to twelve weeks, reduce the benefit rate to 50 per cent, and allow such disentitlement to be applied to future claims for a period of up to six years. Here is an example: A worker quits her job because of sexual harassment. She applies for UI but finds a job before the disentitlement period runs out. Her new job ends when the company goes bankrupt. While her co-workers are able to receive UI benefits after the waiting period, she is burdened by the penalty of her previous disentitlement. Even after the extended waiting period, she will not receive the same benefits as her co-workers. The reason for quitting could be changed from sexual harassment to any one of a number of other reasons.

There are a number of valid reasons for quitting a job. For many workers, especially those without union representation, quitting a job is the only option open to them. Abusive managers, failure to pay proper wages and benefits, sexual harassment, refusal to provide leaves of absence, failure to schedule the promised hours per week, forced overtime without notice—these are all common situations faced by non-union workers, especially in the growing service sector. Workers will sometimes quit in such situations because there is no alternative means to redress the problem. We should not be encouraging a labour environment that chains a worker to a particular job regardless of the treatment received from his or her employer. We do not want to create an opportunity for the acceptance of slavery.

In our opinion, there is no need to increase the existing disentitlement provisions of the act.

The longer qualifying period in Bill C-21 discriminates against new entrants to the work force. Young people and those re-entering the work force deserve equal treatment under the law. This blatant discrimination is unfair and should be struck from the proposed legislation.

Senator MacEachen: How does that discrimination work? Why do you call it "discrimination" against the new worker?

Mr. David: If a worker has to work a longer period before he is entitled to get into the program—if the qualifying period under Bill C-21 is longer for a new worker than it is for a person who has been in the work force—then in our estimation that is a double standard. What we are saying is that the workers deserve equal treatment under the law.

Senator MacEachen: Am I to understand that within Bill C-21 there is a different standard for a new entrant to the work force than there is for one who has been in the work force some

[Traduction]

cas, la période est réduite après audience par des comités d'appel indépendants.

Dans la plupart des cas, la période d'exclusion maximale n'a pas été imposée. Dans le projet C-21, on propose d'accroître la période d'exclusion pour la porter à sept à douze semaines, de réduire le taux des prestations à 50 p. 100 et de permettre que cette exclusion soit appliquée aux demandes futures pour une période pouvant atteindre six ans. Voici un exemple: une travailleuse quitte son emploi à cause du harcèlement sexuel. Elle fait une demande au Bureau de l'assurance-chômage, mais elle trouve un autre emploi avant que la période d'exclusion ne prenne fin. Son nouvel emploi prend fin lorsque la compagnie fait faillite. Tandis que ses collègues de travail sont en mesure de toucher des prestations d'assurance-chômage après la fin du délai de carence, cette personne est frappée par la pénalité de son exclusion antérieure. Même à l'expiration de cette période d'inadmissibilité plus longue, elle ne pourra pas toucher le même montant que ses ex-collègues de travail. Dans cet exemple, la démission est due au harcèlement sexuel, mais on pourrait citer toute autre raison.

Il y a bien des raisons valables pour quitter un emploi. Pour beaucoup de travailleurs, en particulier ceux qui ne sont pas syndiqués, le départ est la seule solution qui s'offre à eux. Les abus des gestionnaires, l'insuffisance des salaires, le harcèlement sexuel, le refus d'accorder des congés, le refus d'accorder les heures de travail selon les promesses que l'on avait faites, l'obligation de faire des heures supplémentaires sans préavis, voilà des situations courantes pour les travailleurs non syndiqués, notamment dans le secteur des services en pleine croissance. Il arrive que des employés démissionnent dans des cas semblables parce qu'ils n'ont pas d'autre choix pour régler le problème. Nous ne devrions pas encourager un système qui enchaîne un travailleur à son emploi, peu importe le traitement que lui accorde son employeur. Nous ne voulons pas que l'on crée les conditions conduisant à l'acceptation de l'esclavage.

À notre avis, il n'est pas nécessaire d'accroître la durée de la période d'exclusion prévue par la loi.

La période d'admissibilité plus longue prévue dans le projet de loi C-21 constitue une discrimination contre ceux qui arrivent sur le marché du travail pour la première fois. Les jeunes et ceux qui réintègrent la population active méritent d'être traités également devant la loi. Cette discrimination flagrante est injuste et devrait être rayée de la mesure proposée.

Le sénateur MacEachen: Comment cette discrimination se fait-elle sentir? Pourquoi dites-vous qu'il y a «discrimination» contre les nouveaux travailleurs?

M. David: Si un travailleur doit travailler plus longtemps avant d'avoir droit aux avantages du programme, c'est-à-dire si la période d'admissibilité prévue par le projet de loi C-21 est plus longue dans le cas d'un nouveau travailleur que dans le cas de quelqu'un qui fait déjà partie de la population active, alors nous estimons qu'il y a deux poids, deux mesures. Nous affirmons que les travailleurs méritent d'être traités également devant la loi.

Le sénateur MacEachen: Dois-je comprendre que le C-21 prévoit une norme différente pour quelqu'un qui arrive sur le marché du travail, par opposition à un travailleur qui fait par-

[Text]

years with respect to the qualifying period for unemployment insurance?

Mr. David: That is my understanding.

Senator Robertson: With regard to new entrants, Mr. Chairman, it is my understanding that the qualifications will be the same under Bill C-21 as they are now.

Mr. David: If so, then I stand corrected.

Senator Robertson: I double-checked that with the department yesterday. It is my understanding that the new entrants will be treated under Bill C-21 in the same way as they are now. Presently, a worker has to work 20 weeks to qualify for the program and it will be 20 weeks work under Bill C-21.

Senator Thériault: The new entrance requirements are something that have been added over the last four, five or six years.

Senator Robertson: Be that as it may, under Bill C-21 they will be the same as they are presently.

The Acting Chairman: As I understand it, a new entrant to the program now has to have at least 20 stamps. Then we have the variable entrance requirements. If a worker is in the second year of the program and lives in an area of high unemployment, he might need ten stamps. In some other area of Canada he might need 14, whereas in another area he might need only 12. It all depends upon the unemployment rate in Canada. But in order to get into the Unemployment Insurance scheme the first time, an entrant has to have at least 20 stamps.

Senator Thériault: I have not checked this and I must do so, but I understood from one of the witnesses that, under the old regime, a person could earn those 20 weeks in two years and under Bill C-21 it will only be one year. I have not checked that out, but I will.

Senator Robertson: Check that, but I am advised that the requirements will be the same.

Senator Thériault: I do not disagree with the witness, though. As far as I am concerned, whether it was five or six years ago or not, I think this is discriminatory. I agree with him. I think that kind of legislation can often discourage young people from trying to get into the work force. If they can only work for ten weeks, they will say "Why bother?" They will work for ten weeks only to go back on welfare. Whether this was done five, six or seven years ago, I agree that it is discriminatory.

Mr. David: I can testify from personal experience how it feels to come out of a school and be ready to take your place in the work force and have no job available. I know how it feels to be a new entrant. You spend 13 years trying to get an education, thinking that the whole world is your oyster, but there is nothing there. However, it is no fault of your own. You have

[Traduction]

tie de la population active depuis un certain nombre d'années, en ce qui concerne la période d'admissibilité donnant droit aux prestations d'assurance-chômage?

M. David: C'est bien ce qu'il me semble.

Le sénateur Robertson: En ce qui concerne les nouveaux arrivants, monsieur le président, il me semble que le projet de loi C-21 ne change rien aux dispositions actuelles.

M. David: Si tel est le cas, je retire ce que j'ai dit.

Le sénateur Robertson: J'ai vérifié hier auprès des fonctionnaires du ministère. On m'a affirmé que les nouveaux arrivants seront traités de la même manière qu'actuellement, en vertu du projet de loi C-21. À l'heure actuelle, un travailleur doit travailler vingt semaines pour avoir droit aux prestations; or, le C-21 prévoit une période de vingt semaines de travail.

Le sénateur Thériault: Les nouvelles conditions d'admissibilité ont été ajoutées au cours des quatre, cinq ou six dernières années.

Le sénateur Robertson: Quoi qu'il en soit, le C-21 ne changera rien à la situation actuelle à cet égard.

Le président suppléant: Si je comprends bien, quelqu'un qui vient de s'inscrire au programme doit maintenant avoir au moins vingt timbres. Ensuite, il y a la norme variable d'admissibilité. Si un travailleur en est à la deuxième année du programme et habite dans une région où le chômage est élevé, il est possible que dix timbres lui suffisent. Dans une autre région du Canada, il lui en faudrait peut-être quatorze, tandis que dans une autre encore, il lui en faudrait seulement douze. Tout dépend du taux de chômage. Mais pour s'inscrire au régime d'assurance-chômage la première fois, il faut avoir au moins vingt timbres.

Le sénateur Thériault: Je n'ai pas vérifié cela et je dois le faire, mais j'ai cru comprendre, d'après ce qu'a dit l'un des témoins, qu'en vertu de l'ancien régime, une personne pouvait accumuler ses vingt semaines en deux ans, tandis qu'aux termes du C-21, ce sera réduit à un an. Je n'ai pas vérifié, mais je vais le faire.

Le sénateur Robertson: Vérifiez, mais on m'a dit que les exigences demeurent inchangées.

Le sénateur Thériault: N'empêche que je suis d'accord avec le témoin. Peu importe que cela ait été ajouté il y a cinq ou six ans, je trouve que c'est discriminatoire. Je suis d'accord avec lui. Je pense que ce genre de loi contribue souvent à décourager les jeunes de tenter d'intégrer le marché du travail. S'ils peuvent travailler pendant seulement dix semaines, ils diront «À quoi bon?» Ils travailleraient pendant dix semaines uniquement pour se retrouver à l'aide sociale. Peu importe qu'on ait fait ce changement il y a cinq, six ou sept ans, je trouve que c'est discriminatoire.

M. David: Je peux témoigner de mon expérience personnelle; je sais ce que c'est que de sortir de l'école et d'être prêt à prendre sa place dans la population active pour se faire fermer la porte au nez. Je sais ce que c'est que d'être un nouvel arrivant sur le marché du travail. Après avoir passé treize années à s'instruire, on s'imagine que le monde entier vous tend les bras, mais on doit déchanter. Ce n'est pourtant pas de votre faute,

[Text]

the theory; you just do not have the practical experience, and no one wants you.

Senator MacEachen: This matter is still a bit unclear to me. I gathered that the standard rule is 20 weeks under Bill C-21 for qualification.

The Acting Chairman: For new entrants.

Senator MacEachen: But it is also 20 weeks for others, is it not?

The Acting Chairman: If they are working continuously, they will have 20 weeks automatically. In other words, if you have been in the work force for the last 20 years then you automatically have 20 weeks.

Senator MacEachen: I understand that, but, for example, in an area of unemployment of less than 6 per cent, the qualifying period is 20 weeks for new entrants and for those in the work force forever and a day, is that correct?

The Acting Chairman: Correct.

Senator MacEachen: Thank you.

Senator Robertson: Will you repeat that, please? I was not listening.

Senator MacEachen: I am groping for the answer myself, Senator Robertson. In accordance with the chart that we saw yesterday attached to the bill, I take it that in any area of the country with an unemployment rate of 6 per cent or less the qualifying period is 20 weeks.

Senator Robertson: I see what you are talking about. You are referring to the chart.

Senator Thériault: That is true.

Senator MacEachen: So that a new entrant in that area has to put in 20 weeks, as do all other workers, unless some enlightenment can be brought forward to the contrary.

The Acting Chairman: In clause 5, subsection (3) of Bill C-21, it states:

An insured person who is a new entrant or a re-entrant to the labour force qualifies to receive benefit under this Act if the person

(a) has, in the person's qualifying period, had twenty or more weeks of insurable employment; and

(b) has had an interruption of earnings from employment.

Senator Cools: Do we not also include the next two clauses of the bill?

The Acting Chairman: Subsection (4) states that:

For the purposes of this section, "new entrant or re-entrant to the labour force" means a person who has had less than fourteen

[Traduction]

vous avez toutes les connaissances théoriques; il vous manque seulement l'expérience pratique et personne ne veut de vous.

Le sénateur MacEachen: La question me semble encore quelque peu embrouillée. Il me semble que la règle de base prévue par le C-21 pour l'admissibilité, c'est vingt semaines.

Le président suppléant: Pour les nouveau arrivants.

Le sénateur MacEachen: Mais c'est également vingt semaines pour les autres, n'est-ce pas?

Le président suppléant: Ceux qui travaillent continuellement ont automatiquement vingt semaines. Autrement dit, quelqu'un qui fait partie de la population active depuis vingt ans compte automatiquement vingt semaines.

Le sénateur MacEachen: Je comprends cela, mais dans une région où le taux de chômage est inférieur à 6 p. 100, par exemple, la période d'admissibilité est de vingt semaines pour les nouveaux arrivants aussi bien que pour ceux qui font partie de la population active depuis belle lurette, n'est-ce pas?

Le président suppléant: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Merci.

Le sénateur Robertson: Voudriez-vous répéter, s'il vous plaît? Je n'écoutais pas.

Le sénateur MacEachen: Je m'efforce moi-même de trouver la réponse à cette question, sénatrice Robertson. D'après le tableau que nous avons vu hier et qui est joint au projet de loi, je crois comprendre que dans toute région du pays où le taux de chômage est de 6 p. 100 ou moins, la période d'admissibilité est de vingt semaines.

Le sénateur Robertson: Je vois ce que vous voulez dire. Vous parlez du tableau.

Le sénateur Thériault: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Par conséquent, une personne qui redevient membre de la population active doit faire 20 semaines, comme c'est le cas pour tous les autres travailleurs, à moins que quelqu'un puisse nous fournir la preuve du contraire.

Le président suppléant: Le sous-paragraphe 3 de l'article 5 du projet de loi C-21 dit ce qui suit:

Un assuré qui est une personne qui devient ou redevient membre de la population active remplit les conditions requises pour recevoir des prestations en vertu de la présente loi si:

a) d'une part, il a exercé un emploi assurable pendant 20 semaines ou plus au cours de sa période de référence;

b) d'autre part, il y a eu arrêt de la rémunération provenant de son emploi.

Le sénateur Cools: Ne faut-il pas également inclure les deux articles qui suivent?

Le président suppléant: Le sous-paragraphe 4 se lit comme suit:

Pour l'application du présent article, «personne qui devient ou redevient membre de la population active» s'entend d'une personne qui a à son actif, selon le cas:

[Text]

- (a) weeks of insurable employment,
- (b) weeks in respect of which benefit has been paid or was payable to the person, or
- (c) prescribed weeks that relate to employment in the labour force,

or any combination thereof in the period of fifty-two weeks that immediately precedes the commencement of the person's qualifying period.

So that it is down to one year now—that is, in 52 weeks he has to have 20 weeks of insurable employment.

Senator Robertson: There is a staff member here who can put that in lay language, if it is of any help to you in interpreting it. I find that it is confusing, because there is quite a difference between new entrants and re-entrants, and there are two or three categories. I can ask the staff members to go through it if the committee concurs, because it is confusing.

Senator MacEachen: We should finish with the witness first.

The Acting Chairman: Perhaps we will have the witness present his brief, and then we can hear the actual facts later. Please carry on, Mr. David.

Mr. David: That is an interesting area. In other words, they look for 20 weeks of insurable earnings within the previous 52 weeks, but with two exceptions. The two exceptions under the present law were that if you were in prison they could look for 104 weeks; and if you were sick they could request 104 weeks for 20 weeks of insurable earnings. But there is also a lesser standard for certain levels of high unemployment.

I will now carry on with my presentation.

We are gravely concerned about the withdrawal of the federal government's participation in the UI program. The federal government has a responsibility to continue to be a partner in the social insurance program, because its decisions can greatly affect the level of employment throughout Canada.

Bill C-21 allows the federal government to abdicate their obligations to retain a national Unemployment Insurance program and to change to a system similar to that of the U.S. This desertion of responsibility could have the effect of turning the clock back 55 years. The federal government contributed \$2.8 billion to the Unemployment Insurance funds in 1988. This gave them a right to an opinion on how and where those funds would be dispersed. When the total burden falls upon the employer/employee community in those areas of Canada lucky enough to have relatively full-time employment, the desire to fund less fortunate Canadians in other areas of our country will soon evaporate.

[Traduction]

- a) moins de quatorze semaines d'emploi assurable,
- b) moins de quatorze semaines au cours desquelles des prestations lui ont été payées ou lui étaient payables,
- c) moins de quatorze semaines reliées à un emploi sur le marché du travail,

ou toute combinaison de ces semaines dans la période de 52 semaines qui précède immédiatement le commencement de sa période de référence.

On a donc ramené la période totale à un an: en d'autres termes, l'intéressé doit avoir accumulé 20 semaines d'emploi assurable dans une période de 52 semaines.

Le sénateur Robertson: Il y a dans la salle un membre du personnel qui pourrait vous expliquer cela en des termes plus courants, si cela peut vous aider à interpréter ces articles. Je m'y perds un peu, car il y a toute une différence entre les personnes qui deviennent membres de la population active et celles qui le redevennent, et il y a deux ou trois catégories. Si le Comité est d'accord, je pourrais demander au personnel de passer cela en revue avec nous, car ce n'est vraiment pas très clair.

Le sénateur MacEachen: Nous devrions en terminer d'abord avec le témoin.

Le président suppléant: Le témoin pourrait peut-être nous faire son exposé, après quoi nous pourrions revenir sur les faits. Poursuivez, je vous prie, monsieur David.

M. David: C'est une question intéressante. En effet, il faut 20 semaines d'emploi assurable pendant les 52 semaines précédentes, mais il y a deux exceptions. En vertu de la loi actuelle, si vous êtes en prison, la période est de 104 semaines; et si vous êtes malade, ils peuvent, dans ce cas également étaler les 20 semaines d'emploi assurable sur 104 semaines. Mais il existe par ailleurs une norme inférieure qui intervient lorsque le taux de chômage très élevé.

Je vais maintenant poursuivre mon exposé.

Nous sommes très préoccupés par le retrait par le gouvernement fédéral de sa participation au programme d'assurance-chômage. Le gouvernement fédéral a pour responsabilité de continuer d'être un partenaire dans le programme d'assurance sociale, car ses décisions peuvent avoir une très forte incidence sur le niveau de l'emploi dans le pays.

Le projet de loi C-21 permet au gouvernement fédéral d'abdiquer ses obligations de maintenir un programme national d'assurance-chômage et d'adopter un système semblable à celui qui est en vigueur aux États-Unis. Cette dérobade devant ses responsabilités pourrait avoir pour effet de nous ramener à la situation qui existait il y a 55 ans. En 1988, le gouvernement fédéral a contribué 2,8 milliards de dollars aux fonds d'assurance-chômage, ce qui lui donnait le droit de décider où et comment ces fonds allaient être distribués. Lorsque tout le fardeau de l'assurance-chômage reviendra aux employeurs et aux employés dans ces régions du pays qui ont la chance de connaître un plein emploi relatif, le désir de fournir une aide financière aux Canadiens moins bien servis d'autres régions du pays s'estompera très vite.

[Text]

Do you remember those bumper stickers that appeared a few years ago when world oil prices rose so dramatically? They said, "Let the eastern bastards freeze in the dark." If it had not been for a National Energy Program in this country, many might have tried to capitalize on the boom, disregarding the detrimental long-term effects. Since the federal government played a role in the energy program, we were able to prevent widespread hardship.

Another advantage of federal government involvement will be seen in the area of job creation. Although the government intends to remain active in the job training field, job training only works when there are jobs available.

While we feel that our criticisms of Bill C-21 are valid, we also recognize that it is unreasonable to criticize proposed legislation if we are not willing to offer constructive suggestions for its improvement.

Major improvements in maternity benefits are necessary. Current maternity benefits should be improved so that they are more enlightened, like those of many European countries. We support a 41-week benefit period composed of 17 weeks of pregnancy leave plus 24 weeks of parental leave.

We also support increased benefit coverage for part-time workers. Many workers do not meet the requirement of 15 hours per week of employment which is now needed to participate in the UI program. Given the increasing number of part-time workers in our society, we propose that more of them have access to benefits by reducing the requirement to eight hours per week.

We also encourage the federal government to take a leadership role in developing a comprehensive disability plan. At present UI sickness benefits are one of the many overlapping public and private plans for people who are disabled from employment. Others include WC benefits, employer-paid benefit plans, personal insurance plans and CPP disability benefits. We support the creation of a universal plan so that those who are disabled from work receive the benefits they need without the waste and inefficiency that occurs under the present situation. This was a major focus of our brief to the Forget commission. A copy of that brief is attached as an appendix to the documents that you have.

We also repeat our call for the elimination of the 1985 amendments to the act that included severance pay, termination pay, pensions and vacation pay as earnings for UI pur-

[Traduction]

Vous souvenez-vous des autocollants pour pare-chocs qui sont arrivés sur le marché il y a quelques années lorsque les prix mondiaux du pétrole ont connu une hausse subite? Ils disaient qu'il fallait laisser les gens de l'Est geler dans le noir. S'il n'y avait pas eu le Programme énergétique national, les gens auraient peut-être été nombreux à vouloir tirer profit du boom, sans tenir compte des effets néfastes à long terme possibles. Le gouvernement fédéral ayant joué un rôle dans le programme énergétique, il a été possible de limiter les dégâts.

Un autre avantage de la participation du gouvernement fédéral se retrouve du côté de la création d'emplois. Bien que le gouvernement entende demeurer actif dans le domaine de la formation professionnelle, il importe de souligner que la formation ne donne de résultats que lorsqu'il y a des emplois disponibles.

Bien que nous pensions que nos critiques à l'égard du projet de loi C-21 soient justifiées, nous reconnaissons par ailleurs qu'il est déraisonnable de critiquer un projet de loi sans proposer d'idées constructives en vue de son amélioration.

D'importantes améliorations du côté des prestations pour grossesse s'imposent. Les prestations actuelles devraient être améliorées et évoluer dans le sens des programmes plus avancés qui existent dans de nombreux pays européens. Nous préconisons une période de prestations de 41 semaines composée de 17 semaines de congé de maternité et de 24 semaines de congé parental.

Nous recommandons également l'amélioration du traitement accordé aux travailleurs à temps partiel. De nombreux travailleurs ne font pas les 15 heures de travail par semaine qu'on exige d'eux pour qu'ils puissent participer au programme d'assurance-chômage. Étant donné le nombre toujours croissant de travailleurs à temps partiel que compte notre société, nous demandons que l'exigence soit ramenée à huit heures par semaine, ce qui permettrait à un plus grand nombre d'entre eux d'avoir accès à des prestations.

Nous encourageons par ailleurs le gouvernement fédéral à jouer un rôle de leader dans l'élaboration d'un régime d'assurance-invalidité exhaustif. À l'heure actuelle, les prestations de maladie versées au titre du programme d'assurance-chômage comptent parmi toute une panoplie de mécanismes publics et privés qui se chevauchent pour couvrir les personnes qui ne peuvent pas travailler pour cause d'invalidité. Je citerai, à titre d'exemples, l'assistance sociale, les régimes offerts par les employeurs, les régimes d'assurance personnels et le Régime de pensions du Canada en vertu duquel sont versées des prestations pour invalidité. Nous préconisons l'établissement d'un régime universel de sorte que les personnes qui ne peuvent pas travailler pour cause d'invalidité puissent recevoir les prestations auxquelles elles ont droit sans que cela ne suscite le gaspillage et l'inefficacité que l'on constate avec le régime actuel. Nous avons traité abondamment de cette question dans le mémoire que nous avons déposé auprès de la Commission Forget et dont un exemplaire a été joint, en annexe, aux documents qu'on vous a remis.

Nous demandons par ailleurs que soient révoqués les amendements de 1985 en vertu desquels les indemnités de cessation d'emploi, les pensions et les congés payés sont considérés

[Text]

poses. These items have been negotiated over the years on the basis that they do not affect entitlement to UI benefits. There are many situations where these amendments have unfairly deprived workers of UI benefits.

Our present Unemployment Insurance system is working well. Over the years it has been proven to be largely self-financing and currently has a healthy surplus. It is an effective system of social insurance that minimizes the disruption caused when jobs are lost. We only need to look at most major U.S. cities to see what effects joblessness can cause where there are no effective social insurance programs: increased criminal activity, drug addiction and homelessness, among others.

The free trade reality will undoubtedly mean a loss of Canadian jobs as our manufacturing industry moves south of the border. Bill C-21 will merely complicate matters by reducing the U.I. benefits that will be available to the victims of the free trade agenda.

Canadians expect and deserve a quality social program superior to that provided in the United States. Our U.I. system is such a program.

We urge you to seriously consider our recommendations, and as a Special Committee of the Senate, complete a full technical review of Bill C-21.

At a time when many Canadians are questioning the necessity and purpose of an Upper House of Parliament, you could use this opportunity to prove the validity of the Senate. You will also have preserved one of Canada's "sacred trust" social programs that has been beneficial to millions of Canadians over the last 49 years.

Mr. Chairman, that is my submission.

The Acting Chairman: Thank you, Mr. David. It is gratifying to know that the British Columbia Council of the CCU supports the Senate. Many labour groups are not so strong in their support of the Senate or of an Upper House.

Senator MacEachen will commence the questioning.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I am interested in two aspects, particularly, of the brief which I would like the witness to comment upon. However, before I do that I would ask him whether he has any particular knowledge of the fisheries in B.C. and the impact that this bill may have on fishermen's benefits in the province of British Columbia.

Mr. David: I am sorry, I do not have any direct knowledge of the situation respecting fishermen in B.C. since we do not have any fishermen in our confederation. However, in British Columbia there are several occupations that are seasonal.

[Traduction]

comme des revenus aux fins de l'assurance-chômage. Ces différents avantages ont été négociés au fil des ans sur la prémisse qu'ils ne modifieraient pas le droit à des prestations d'assurance-chômage. Or, il existe de nombreux cas où ces amendements ont injustement privé des travailleurs de prestations d'assurance-chômage.

L'actuel régime d'assurance-chômage fonctionne bien. Le temps nous a donné la preuve qu'il s'autofinance dans une très large mesure et à l'heure actuelle il affiche un surplus appréciable. Il s'agit d'un régime d'assurance sociale efficace qui minimise les bouleversements qu'amène la perte d'un emploi. Il suffit de regarder ce qui se passe dans la plupart des villes importantes américaines pour savoir ce que peut amener le chômage lorsqu'il n'y a pas de programmes d'assurance sociale efficaces: l'augmentation de la criminalité, du taux de toxicomanie et du nombre des sans-abri, entre autres choses.

L'Accord de libre-échange amènera vraisemblablement la perte d'emplois canadiens, au fur et à mesure que le secteur manufacturier partira aux États-Unis. Le projet de loi C-21 ne fera que compliquer les choses en réduisant les prestations d'assurance-chômage dont pourront bénéficier les victimes du libre-échange.

Les Canadiens s'attendent à un programme social de qualité supérieur à celui qui existe aux États-Unis, et c'est ce qu'ils méritent. Or, c'est ce qu'est notre actuel régime d'assurance-chômage.

Nous vous exhortons à examiner sérieusement nos recommandations et à faire, en votre qualité de Comité spécial du Sénat, un examen technique approfondi du projet de loi C-21.

À une époque où de nombreux Canadiens s'interrogent sur le bien-fondé d'une chambre haute au Parlement, vous pourriez utiliser l'occasion qui vous est ainsi donnée pour prouver que le Sénat revêt une grande importance. Vous aurez par la même occasion maintenu l'un des programmes sociaux essentiels du pays, que vous avez le devoir sacré de protéger et qui aura rendu service à des millions de Canadiens au cours des 49 dernières années.

Monsieur le président, j'ai terminé mon exposé.

Le président suppléant: Merci, monsieur David. Il est encourageant de savoir que le British Columbia Council de la Confédération des syndicats canadiens appuie le Sénat. Les groupes syndicaux sont nombreux à ne pas être très favorables au Sénat, ni même à l'idée d'une chambre haute.

C'est le sénateur MacEachen qui entamera la période des questions.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je suis tout particulièrement intéressé par deux aspects du mémoire que nous venons d'entendre et sur lesquels j'aimerais interroger le témoin. Cependant, avant de le faire, j'aimerais lui demander s'il connaît bien les pêcheries de la Colombie-Britannique et s'il sait quelle incidence le projet de loi pourrait avoir sur les prestations pour les pêcheurs en Colombie-Britannique.

M. David: Je le regrette, mais je n'ai pas connaissance directe de la situation des pêcheurs de la Colombie-Britannique, étant donné que nous n'en comptons pas au sein de notre confédération. Il existe cependant en Colombie-Britannique

[Text]

Fishing is one of them and logging is another. People who are employed in these occupations call snow "termination dust". That is their name for it. In our opinion, it is the people who are employed in seasonal work who will be most severely affected by Bill C-21.

I am sorry I do not have any more information on the fishing industry. However, I do know that that work is seasonal. Also, because of the fact that stocks of fish are being decimated by various causes, the quotas and, therefore, the season and everything that flows from it are being seriously eroded, and the signs are that it may get even worse.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, perhaps the witness could expand a little on his brief, particularly the part on page 5 where the brief refers to the U.S. system as being "substandard". Mr. David, I would be interested in knowing exactly how you approach this question. I hasten to point out, of course, that the coverage under the U.S. system is much less than that of Canada in that only one-third of the jobless get benefits. I am not sure whether that figure is right, but certainly not all of the unemployed in the U.S. draw benefits as they do in Canada.

However, Mr. David, you confine your comments to the longer qualifying periods, reduced benefit periods and higher disqualification periods. Why do you link all of this to the U.S. system? What put it in your mind?

Mr. David: When we were researching the provisions of the proposed Bill C-21, we looked at the provisions that prevailed in the U.S. and we immediately started to hit on similarities. That is why we say that it is not coincidental that there are similarities. In our brief, we couple our concern about that aspect with our very deep concerns about the level playing field of free trade. We see this bill as a deliberate attempt at Americanization of our Unemployment Insurance program.

However, we in Canada do not have the same system as the Americans. We did not have it before the advent of free trade. Ours is a national program. The six-year struggle that we underwent from 1935 to 1941 resulted in the provincial governments agreeing to a national program. Once the provinces got over that hurdle, then we could have a national program. Therefore in this country, through the Unemployment Insurance program, everyone shares. For example, if one area of Canada is having difficult times by way of employment possibilities, then the burden can be shared by other areas which are not so affected.

However, the American system is different. It is state-run. Each individual state, depending on its wealth and its opportunities, has a different program. Therefore the overall picture—and again, I do not know how accurate these figures are—is that approximately 31 per cent of the American unemployed are eligible for those benefits. However, it seems to me

[Traduction]

plusieurs occupations qui sont de nature saisonnière. La pêche en est une, mais il y a également la coupe du bois. Les gens qui travaillent dans ces secteurs appellent la neige «la poussière de cessation d'emploi». À notre avis, ce sont les personnes qui ont des métiers saisonniers qui sont le plus gravement frappées par le projet de loi C-21.

Je regrette de ne pas disposer de plus de renseignements sur le secteur de la pêche, mais je sais que l'activité y est saisonnière. D'autre part, étant donné que les stocks de poisson sont en train d'être détruits par quantité de causes, les quotas, et par conséquent la saison et tout ce qui en découle, s'en trouvent gravement atteints, et d'après les indices dont on dispose, la situation pourrait même aller en s'aggravant.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais que le témoin revienne un peu sur le contenu du mémoire, et tout particulièrement sur un passage à la page 5 où il est dit que le système américain est inférieur. M. David, cela m'intéresse de savoir sous quel angle vous abordez la question. Je m'empresse de souligner que la protection accordée dans le cadre du système américain est bien inférieure à celle qui est donnée au Canada, en ce sens qu'aux États-Unis le tiers seulement des chômeurs touchent des prestations. Ce chiffre n'est peut-être pas tout à fait juste, mais il est certain que ce ne sont pas tous les chômeurs américains qui touchent des prestations, contrairement à ce qui se passe au Canada.

Monsieur David, vous vous cantonnez, dans vos commentaires, aux périodes de référence et d'exclusion plus longues, et aux périodes de prestations réduites. Pourquoi liez-vous tout cela au système américain? Qu'est-ce qui vous y a fait penser?

M. David: Dans le cadre de notre examen des dispositions du projet de loi C-21, nous avons étudié les dispositions en vigueur aux États-Unis et nous y avons tout de suite décelé des ressemblances. C'est pourquoi nous disons que ces ressemblances ne sont pas là par pure coïncidence. Dans notre mémoire, nous faisons d'ailleurs un parallèle entre nos inquiétudes à ce chapitre et nos préoccupations quant à l'établissement de règles de jeu uniformes en matière de libre-échange. Nous voyons dans le projet de loi un effort délibéré d'américaniser notre programme d'assurance-chômage.

Or, le système que nous avons au Canada n'est pas le même que celui des Américains. Il ne l'était pas avant l'avènement du libre-échange. Notre programme est un programme national. La lutte de six ans qui a été menée entre 1935 et 1941 a débouché sur l'acceptation par les gouvernements provinciaux d'un programme national. Une fois cet obstacle franchi par les provinces, il était possible d'avoir un programme national. C'est pourquoi au Canada, grâce au programme d'assurance-chômage, tout le monde partage. Par exemple, si une région du pays est aux prises avec de graves problèmes de chômage, alors le fardeau peut être partagé avec d'autres régions qui ne connaissent pas le même problème.

Le système américain est très différent. Chaque État a un programme propre, établi en fonction de sa richesse et de ses possibilités. Pour ce qui est du tableau d'ensemble—mais là encore, j'ignore dans quelle mesure ces chiffres sont justes—environ 31 p. 100 des chômeurs américains sont admissibles à des prestations. Mais si j'ai bien compris, le système a été

[Text]

that the impetus of that system is to keep people from collecting benefits. In other words, they put a safety net there but they are saying to their people: "Don't jump, because it may not be there when you hit the ground." Also, all of the regressive provisions that we are seeing in Bill C-21 are parallel to the provisions that are already in place in the U.S.A. Therefore when we compare Bill C-21 to what is in place in the United States and we see that, in three or four major areas, there are close similarities, then we must assume that this is not a coincidence.

The other thing that I would point out is that, in the copy of the brief that has been circulated, senators will find a loose brochure that was prepared by our national CCU office. I put it in as part of the brief because, on the back of that pamphlet, you will see a request for our members to get in touch with the Senate. Therefore I would forewarn you that we may be responsible for the Senate receiving further representations from our membership.

I hope that I have answered your question, senator. Our opinion is that this Bill C-21 fleshes out the American system.

Senator MacEachen: Thank you. I have another point, and that has to do with the 50 per cent benefit rate that is standard in the United States. That is also part of Bill C-21. What is the standard benefit rate in Canada at the moment?

Mr. David: Sixty per cent.

Senator MacEachen: And in the United States it is 50 per cent?

Mr. David: Yes.

Senator MacEachen: Therefore under the new bill, C-21, a person who quits or is fired, if they apply for benefits, would receive 50 per cent. Is that what you are saying?

Mr. David: That is right, senator. They will go immediately to 50 per cent. However, in our estimation that is only the first step. That provision applies now to people who quit or are fired or whatever.

There is another point that should be made at this stage. The employers in this country are the ones who keep the Record of Employment Form that you take as an unemployed person to the Unemployment Insurance Commission in order to make your application. On that Record of Employment Form there are boxes that the employers tick off as to why they are letting you go. If your employer marks on the form that you are laid off for lack of work, then there is no disentanglement. However, there are other boxes on the form marked "fired", "quit" and there is a box marked "other". If your employer ticks off any of those other boxes and you take that form to the Unemployment Insurance Commission to make your application for benefits, then as an unemployed person you are guilty until you are proven innocent. You then must go to an appeal tribunal in order to prove your innocence.

[Traduction]

conçu de façon à empêcher les gens de toucher des prestations. En d'autres termes, ils ont prévu un filet de sécurité, mais ils disent aux gens: «Ne sautez pas, car le filet ne sera peut-être là lorsque vous arriverez en bas». D'autre part, toutes les dispositions régressives contenues dans le projet de loi C-21 reprennent des dispositions qui sont déjà en vigueur aux États-Unis. Lorsqu'on compare le projet de loi C-21 avec ce qui est en place aux États-Unis et lorsqu'on constate que dans trois ou quatre importants domaines, il y a énormément de ressemblance, alors on peut en déduire que ce n'est pas pure coïncidence.

J'aimerais porter encore autre chose à votre attention: les sénateurs trouveront inséré dans les exemplaires du mémoire qui ont été distribués un dépliant qui a été préparé par le bureau national de la Confédération des syndicats canadiens. Je l'ai inclus car vous verrez au dos du dépliant que l'on demande à nos membres de communiquer avec le Sénat. Je tiens donc à vous avertir que si le Sénat reçoit encore d'autres communications de la part de nos membres, ce sera peut-être de notre faute!

J'espère avoir répondu à votre question, sénateur. En tout cas, notre opinion c'est que le projet de loi C-21 vient étoffer ce qui existe pour que cela ressemble au système américain.

Le sénateur MacEachen: Merci. J'aimerais maintenant parler du taux de prestations de 50 p. 100, qui est la norme aux États-Unis. Cela aussi est proposé dans le projet de loi C-21. Quel est le taux de prestations normal au Canada à l'heure actuelle?

M. David: Soixante pour cent.

Le sénateur MacEachen: Et aux États-Unis, il est de 50 p. 100, n'est-ce pas?

M. David: Oui.

Le sénateur MacEachen: Par conséquent, en vertu du projet de loi C-21, une personne qui quitte volontairement son emploi ou qui est mise à pied et qui demande des prestations ne recevrait que 50 p. 100. Est-ce bien cela?

M. David: C'est exact, sénateur. Si le projet de loi est adopté, le taux passera immédiatement à 50 p. 100. Cependant, il ne s'agit là à notre avis que de la première étape. Cette disposition s'applique déjà aux personnes qui partent d'elles-mêmes ou qui sont mises à pied.

Il conviendrait de préciser encore autre chose ici. Au Canada, ce sont les employeurs qui s'occupent du relevé d'emploi que le chômeur doit présenter au bureau de la Commission de l'assurance-chômage lorsqu'il fait sa demande. Figurent sur le formulaire des cases que les employeurs cochent pour expliquer pourquoi ils vous ont renvoyé. Si l'employeur dit qu'il vous a mis à pied faute de travail à vous donner à faire, alors il n'y a pas de problème. Mais il y a d'autres cases sur le formulaire correspondant à un renvoi ou à un départ volontaire; il y a également une case «autre». Si votre employeur coche l'une ou l'autre de ces cases et si vous vous présentez avec le formulaire à la Commission de l'assurance-chômage, eh bien, en tant que chômeur, vous êtes jugé coupable tant que vous n'avez pas prouvé votre innocence. Il vous

[Text]

Therefore, as we see it, the 50 per cent rate will be used against this group of bad unemployed workers first, and then eventually it will become the standard for the rest of us. You go from little steps to big steps.

Senator MacEachen: On page 9 you raise a second question, that of the federal government's contribution. Why did you not include that item on page 5? It is the major similarity between the U.S. system and the system being introduced in Canada—namely, that the Government of Canada is withdrawing its financial support from the UI system. To me that is the major parallel.

Mr. David: In the U.S. the federal government offers loan guarantees to the states that run out of funds. Now the federal government has said, "If we have to loan you the money, we are going to charge you interest", so the incentive to deny more people benefits in the individual states will be greater. You are right in that the Government of Canada is a full partner in the social safety net, and that is how that net was set up.

Senator MacEachen: Can you tell me what amounts the Government of Canada pays into the present UI system to support particular unemployed groups? For example, at one time the federal government made contributions for extended benefits. Do you have a listing of the components of the federal government contributions? You say that the federal government contributed \$2.8 billion to the Unemployment Insurance fund in 1988. That figure is larger than the one we were given by the government.

Mr. David: I may have slipped for a million or so, but that is the figure that I was given. It may be \$2.9 billion or whatever. My understanding is that the federal government contributed the money for special features other than just straight unemployment insurance. The Unemployment Insurance fund is presently self-sustaining and has a healthy surplus. However, I have no statistics on the individual breakdowns of how the federal government allots money for job training or for extended benefits. We say that all these creative initiatives under the national program must stay.

Senator MacEachen: You have raised an interesting point in your brief that should cause us some concern; namely, that with the withdrawal of the Government of Canada from the program and the burden being put on the shoulders of the employees and the employers, there will be a tendency for those parts of the country where there is very low unemployment to say, "Why should we be paying these high premiums in order to pay for the people in the Atlantic provinces?" Is that your point?

[Traduction]

faut alors essayer de prouver votre innocence auprès d'un tribunal d'appel.

Selon nous, ce taux de 50 p. 100 sera dans un premier temps appliqué à ces «mauvais» chômeurs, pour ensuite devenir la norme pour tout le monde. On commence par faire des petits pas et puis on fait des gros bonds.

Le sénateur MacEachen: Vous soulevez à la page 9 une deuxième question, celle de la contribution du gouvernement fédéral. Pourquoi n'avez-vous pas inclus cela à la page 5? C'est là le gros point commun entre le système américain et le système que le gouvernement se propose d'instaurer au Canada, et je veux parler ici du retrait par le gouvernement fédéral de sa participation financière au système d'assurance-chômage. Ce me semble être là le principal parallèle à faire entre les deux régimes.

M. David: Aux États-Unis, le gouvernement fédéral offre des garanties de prêt aux États qui épuisent leurs fonds. Or, le gouvernement fédéral a dit: «S'il nous faut vous prêter de l'argent, nous vous demanderons de payer des intérêts». Les différents États sont donc poussés à refuser des prestations à un plus grand nombre de personnes. Ce que vous venez de dire est juste, en ce sens que le gouvernement fédéral est un partenaire à part entière dans le filet de sécurité sociale, et c'est dans ce contexte que le filet avait été prévu au départ.

Le sénateur MacEachen: Pourriez-vous me dire ce que le gouvernement canadien verse à l'heure actuelle au système d'assurance-chômage pour appuyer différents groupes de chômeurs en particulier? À un moment donné, par exemple, le gouvernement fédéral a versé des fonds pour les prestations supplémentaires. Avez-vous la liste ou la ventilation des contributions fédérales? Vous avez déclaré que le gouvernement fédéral a contribué 2,8 milliards de dollars au fonds de l'assurance-chômage en 1988. Ce chiffre est supérieur à celui qui nous a été fourni par le gouvernement.

M. David: Je me suis peut-être trompé d'un petit million dans un sens ou dans l'autre, mais c'est là le chiffre qui m'a été donné. Mais ce serait peut-être 2,9 milliards de dollars. En tout cas, d'après les renseignements qu'on m'a donnés, le gouvernement fédéral a versé cet argent pour couvrir certains programmes spéciaux, et pas uniquement les prestations d'assurance de base. À l'heure actuelle, le fonds de l'assurance-chômage s'autofinance et il affiche un surplus appréciable. Cependant je n'ai pas la ventilation de la contribution fédérale, et je n'ai pas non plus de statistiques sur les sommes qu'il aurait consacrées à la formation ou aux prestations supplémentaires. Ce que nous disons, c'est que toutes ces initiatives créatives prévues dans le cadre du programme national doivent être maintenues.

Le sénateur MacEachen: Vous soulevez dans votre mémoire un point intéressant, qui devrait nous inquiéter. Vous dites que si le gouvernement fédéral se retire du programme, le fardeau devra être supporté par les employés et les employeurs et que dans les régions du pays où le chômage est très bas, les gens auront tendance à dire: «Pourquoi devrions-nous payer ces cotisations élevées pour les gens des provinces de l'Atlantique?» Est-ce bien cela que vous avez dit?

[Text]

Mr. David: That is exactly what I am saying, and I am simply using the Atlantic provinces as an example. Regardless of what you are told, we have similar pockets in B.C., as well as in the north. The incentive to those provinces that have high employment will not be there to help people in low unemployment areas. I can give you an example—and again, I seem to be referring to the Ottawa trek; but that is because I worked and knew one of the trekkers and that is what they fought for, that safety net. When they were looking for benefits and for work they travelled all over the country. However, they were sent away and people could not get rid of them fast enough. I am saying that we seem to be going back to a selfish “have and have-not society”, and we do not want that in this country. Under the present program we are welded together into one unit.

Senator MacEachen: Are you saying that the “welding together” comes from the financial contributions of the Government of Canada?

Mr. David: To put it into a metaphor, he who pays the piper calls the tune. If the federal government is not involved in the program, the employer-employee communities will say, “I am paying too much. I don’t want to pay any more.” I am sure that that selfishness will come out, and that is why we are afraid.

Senator MacEachen: I can understand your agitation. What has happened to your labour representative on the commission? The old Unemployment Insurance Commission had a labour representative. Have you been expressing your views to, and working through, him? What views has he given?

Mr. David: I have no knowledge of the labour representative on the commission. I really do not know. I am sorry.

Senator MacEachen: It is curious that there is in place, at least formally, a commission which is partially made up of representatives of the employers and employees. The employee representative is nominated by the trade unions. I have been trying to learn what role the labour representative has had in the formation of this policy. You and other witnesses have been telling us that the legislation is outrageous. Have you said the same thing to your labour representative, and, if so, what has he said to you?

Mr. David: I personally have not contacted this representative, and I do not know whether the Confederation of Canadian Unions has contacted him. I am sure that the B.C. council has not. However, your suggestion is an interesting one and maybe that is what we should be doing.

Senator MacEachen: At one point in our history the Unemployment Insurance Commission was outside any government department and consisted of an independent chairman, a labour representative and an employer representative. They were the custodians of the fund and had real clout. They ran the fund. The commission reported directly to the minister. In the 1970s things changed, and I am beginning to wonder

[Traduction]

M. David: Tout à fait, et j'utilise les provinces de l'Atlantique à titre d'exemples seulement. Quoi qu'on vous dise, il existe des zones de chômage en Colombie-Britannique, ainsi que dans le Nord. Le problème, c'est que les provinces où il n'y a pas beaucoup de chômeurs ne seront pas poussées à vouloir aider les gens des régions moins favorisées. Je peux vous donner un exemple—et vous vous direz, une nouvelle fois, que je parle encore du périple à Ottawa. Je travaillais, et je connaissais l'une des personnes qui ont fait le voyage, et c'était justement pour avoir ce filet de sécurité que tous ces gens-là se sont battus. Ils voulaient des prestations et ils voulaient du travail, ils ont parcouru tout le pays. Cependant, on les a renvoyés; tout le monde était pressé de s'en débarrasser. Ce que je veux dire, c'est qu'il semblerait que l'on soit en train de revenir à une société de riches et de pauvres, et nous n'en voulons pas. En vertu du programme actuel, nous sommes fusionnés en une seule et même unité.

Le sénateur MacEachen: Voulez-vous dire par là que ce «fusionnement» découle des contributions financières du gouvernement du Canada?

M. David: Pour utiliser une métaphore, celui qui paie les violons choisit la musique. Si le gouvernement fédéral ne participe pas au programme, les groupes employeurs-employés diront: «Je paie trop. Je ne veux plus payer.» Je suis certain que cet égoïsme viendra, et c'est pourquoi nous avons peur.

Le sénateur MacEachen: Je comprends votre agitation. Qu'est-il advenu du représentant des syndicats au sein de la Commission? L'ancienne commission de l'assurance-chômage comptait un représentant des travailleurs. Lui avez-vous expliqué votre point de vue et avez-vous agi par son intermédiaire? Que vous a-t-il dit?

M. David: Je ne connais pas de représentant syndical à la Commission. Je ne peux vraiment rien dire là-dessus, malheureusement.

Le sénateur MacEachen: Il est curieux qu'il existe, au moins officiellement, une commission composée en partie de représentants des employeurs et des employés. Le représentant des employés est nommé par les syndicats. J'essaie de me renseigner sur le rôle que le représentant des travailleurs a joué dans l'élaboration de cette politique. Vous-même et d'autres témoins nous dites que le projet de loi est absurde. Avez-vous dit la même chose au représentant des travailleurs et, dans l'affirmative, que vous a-t-il dit?

M. David: Personnellement, je n'ai pas contacté ce représentant, et j'ignore si la Confédération des syndicats canadiens l'a fait. Je suis certain que le conseil de la Colombie-Britannique ne l'a pas fait. Cependant, votre suggestion est intéressante, et c'est peut-être une chose que nous devrions faire.

Le sénateur MacEachen: À une époque, la Commission de l'assurance-chômage ne relevait d'aucun ministère gouvernemental et regroupait un président indépendant, un représentant des travailleurs et un représentant des employeurs. C'étaient eux les gardiens du fonds, et ils avaient des pouvoirs très larges. Ils géraient le fonds. La Commission relevait directement du Ministère. Les choses ont changé dans les années

[Text]

whether the change was a good one, because the old Unemployment Insurance Commission now appears to be part of the government department. However, as it were, the formal representation of the employers and the employees still remains. Now we have a situation where the government is totally withdrawing its financial support and is running the program with the token presence of the employer and the employee representatives. We ought to be looking at restoring some authority to those who are paying the piper, as you put it. I have been struck by this question of what has the labour representative been doing as this policy and program has been formulated. Has he been in touch with the labour bodies? Does he have clout or any role to play? I take it for granted that the employers will, generally, be pleased with these changes, but why should the labour people be pleased?

Mr. David: They should not be at all. From what I have read about the various hearings that have been held on Bill C-21, it seems to me that only the employer community or their representatives have spoken in favour of it. The labour movement and all the other representatives of poverty groups such as the churches, the bishops and various other groups, have all been opposed to it. You plough new ground by telling me about the labour representative on the committee.

Senator MacEachen: He is still there with whatever power. I don't know. It seems rather odd to me that there is a designated labour representative and the labour people come here and tell us they do not know about it.

Yesterday we heard testimony from another union representing the employees of the commission or the former government department. I believe the correct title is the Canadian Employment and Immigration Union. In dealing with this question of the withdrawal of the federal government, they raised the possibility that the unemployment insurance system could be privatized and could now be operated by insurance companies. That is my first point. That is a matter people have to consider.

The second matter is: Will the withdrawal of the federal government now lead to transferring the program to the provinces? I understand one of the union representatives stated that a number of provinces had made submissions on that very point asserting their interest in taking over the UI program. Am I correct in that, Mr. Chairman?

The Acting Chairman: That is correct.

Senator MacEachen: It seems to me that these issues are fundamental to the program. You may talk, rightly so, about the variable entrance requirements, as I talk about them, and we may have our various views about that, but these issues are not on the same level of importance in their implications for the future as the withdrawal of the Government of Canada from the support for the program.

Mr. David: That is correct.

Senator MacEachen: I am glad you mentioned this in your brief, but it has not appeared in all of the briefs. In any event,

[Traduction]

1970, et je commence à me demander si le changement était bon, car il semblerait maintenant que la Commission de l'assurance-chômage fasse partie d'un ministère. Quoi qu'il en soit, la représentation officielle des employeurs et des employés demeure toujours. Aujourd'hui, nous nous trouvons devant une situation où le gouvernement veut retirer tout son appui financier et où il administrera le programme, les représentants des employeurs et des employés n'ayant qu'une présence symbolique. Nous devrions peut-être chercher à rendre un peu de pouvoir à ceux qui paient les violons, comme vous dites. J'aimerais vraiment savoir ce que le représentant des travailleurs a fait dans le cadre de l'élaboration de cette politique et de ce programme. A-t-il communiqué avec les syndicats? A-t-il un certain poids ou un quelconque rôle à jouer? J'imagine que les employeurs seront en règle générale ravis de ces changements, mais pourquoi les gens des syndicats devraient-ils l'être?

M. David: Ils ne devraient pas l'être du tout. D'après ce que j'ai pu lire au sujet des audiences qui ont été tenues relativement au projet de loi C-21, il me semble que seuls les employeurs ou leurs représentants ont parlé en faveur du projet de loi. Le mouvement syndical et tous les représentants de groupes de pauvres, etc., comme par exemple les églises, les évêques et d'autres intervenants encore s'y sont tous opposés. Vous me parlez du représentant des travailleurs au sein du Comité, mais cela est tout nouveau pour moi.

Le sénateur MacEachen: Il y est toujours, mais j'ignore quel pouvoir il exerce. Je trouve étrange qu'il y ait un représentant désigné des syndicats et que les gens des syndicats viennent nous voir et nous disent qu'ils n'en savent rien.

Hier, nous avons entendu des témoins d'un autre syndicat représentant les employés de la Commission ou de l'ancien ministère fédéral. Je pense qu'il s'agissait du syndicat canadien de l'Emploi et de l'Immigration. Dans la discussion sur cette question du retrait du gouvernement fédéral, ils ont soulevé la possibilité que le système d'assurance-chômage soit privatisé et administré par des compagnies d'assurances. C'est là la première chose que je voulais dire. C'est une question à laquelle les gens devront réfléchir.

La deuxième question est la suivante: Le retrait du gouvernement fédéral amènera-t-il le transfert du programme aux provinces? Si j'ai bien compris, l'un des représentants syndicaux a déclaré qu'un certain nombre de provinces s'étaient déjà dit très intéressées à prendre en main le programme d'assurance-chômage. Est-ce vrai, Monsieur le président?

Le président suppléant: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Il me semble que ces questions sont fondamentales en ce qui concerne le programme. Vous pouvez parler, et à très juste titre, des exigences d'admissibilité variables, etc., comme je le fais moi-même d'ailleurs, et chacun n'aura pas forcément les mêmes opinions là-dessus, mais ces questions n'ont pas du tout la même importance, sur le plan ramification et conséquences, que le retrait de l'appui accordé au programme par le gouvernement du Canada.

M. David: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Je suis heureux que vous l'ayez mentionné dans votre mémoire, mais il n'en a pas été question

[Text]

Mr. Chairman, I am not the witness. Have you any comments to make on that?

Mr. David: It is just that you think you are dealing with a bi-ped and you are waiting for the other shoe to drop, but you are actually dealing with an octopus and there are seven other shoes to drop. Perhaps privatizing is one of the shoes that is ready to drop. Perhaps the program will be turned back to the provinces so that they all have to think or swim on their own merits. We are concerned about all kinds of things in terms of what might be the next item on the agenda. However, we are dealing with what we have now, Bill C-21, and that scares us without considering what might be coming next.

Senator Robertson: Mr. Chairman, I was listening to Senator MacEachen's comments about his curiosity on certain matters, particularly as to where the labour representative was on the commission. Another curious matter has to do with premium rates and I would note that the government kicked in about \$2.9 million last year which indicates they were participating actively. Of course, they are still participating actively. The employees' and the employers' rates were higher than they will be over the next three years and I also find that a little curious. Of course, the guarantee of the government should the fund go into a deficit position is also important. In the early 1980s the fund was in a deficit position, but that is not unusual over the history of the fund. I would be surprised if the provinces wanted to be left on their own hook to put money in.

Mr. David, you mentioned three or four different ways of harmonizing with the American system, but I could point to at least six or seven ways in which our system is so very different from theirs, particularly as we deal with social benefits. In those ways our system bears no relationship to the American system. I am not terribly interested in looking for bogeymen in terms of what might happen in the future, because what we must consider now is the bill before us.

I would be most interested in hearing the response of the minister and of again hearing from witnesses from the commission who, I am sure, we will ask to appear before us again. I am taking note of the concerns you have raised and I intend to put them to the minister and to senior staff of the commission. I would point out that, in isolation, matters may appear difficult to resolve but when melded together with different opinions they may be simply resolved.

Senator Cools: I believe, Mr. Chairman, that when we review the testimony given to us by members of the commission we might consider asking them to return. Perhaps, therefore, we should take note of the fact that the committee would like to recall members from the commission. It seems to me that the answers given were not totally satisfactory in the area of the input of labour into the formation of this policy.

[Traduction]

dans tous les mémoires. Quoi qu'il en soit, monsieur le président, je ne suis pas le témoin. Avez-vous des commentaires à faire à ce sujet?

M. David: On pense qu'il s'agit d'un programme à deux volets, et on attend que soit dévoilé le deuxième volet, mais en fait ce programme comporte beaucoup d'autres volets. La privatisation est peut-être l'un de ces volets qui est sur le point d'être dévoilé. Le programme sera peut-être remis aux provinces, qui devront alors se débrouiller toutes seules. Nous nous inquiétons vivement de ce que pourrait être le prochain point à l'ordre du jour. Quoi qu'il en soit, nous devons actuellement faire face au projet de loi C-21, et cela nous effraie, sans compter ce qui pourrait nous attendre par la suite.

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, j'ai écouté les commentaires du sénateur MacEachen relativement à sa curiosité sur certaines questions, plus particulièrement où se trouve le représentant de la main-d'œuvre à la commission. Le taux des cotisations est une autre question étonnante. L'an dernier, le gouvernement a injecté environ 2,9 millions de dollars, ce qui prouve qu'il a participé activement. Évidemment, il participe encore activement. Les taux des employés et des employeurs étaient plus élevés qu'ils ne le seront au cours des trois prochaines années, et je trouve cela aussi un peu étonnant. Bien sûr, la garantie du gouvernement est également importante si le fonds accuse un déficit. Au début des années 80, le fond accusait un déficit, mais cela a déjà été le cas par le passé. Cela m'étonnerait que les provinces veuillent être les seules à participer.

Monsieur David, vous avez mentionné trois ou quatre différents moyens d'harmoniser notre système avec le système américain, mais je peux vous signaler au moins six ou sept aspects de notre système qui le distingue tout à fait du système américain, particulièrement en ce qui concerne les avantages sociaux. Sous ces aspects, notre système n'a absolument aucun rapport avec le système américain. Je ne m'intéresse pas trop à ce qui pourrait arriver à l'avenir, car ce qui nous intéresse actuellement, c'est le projet de loi à l'étude.

Je serais fort intéressé à entendre la réponse du ministre ainsi que le témoignage des représentants de la commission, à qui nous demanderons certainement de venir à nouveau comparaître devant notre comité. Je prends note des préoccupations que vous avez soulevées et j'ai l'intention de les porter à la connaissance du ministre et des hauts responsables de la commission. J'aimerais souligner que certaines questions prises séparément peuvent sembler difficiles à résoudre, mais lorsqu'elles se fondent à d'autres opinions différentes, elles peuvent être résolues assez simplement.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, lorsque nous examinerons les témoignages des membres de la commission, nous voudrions peut-être leur demander de comparaître à nouveau devant notre comité. Par conséquent, nous devrions peut-être prendre note du fait que le comité aimerait inviter les membres de la commission à comparaître de nouveau. Il me semble que les réponses données n'étaient pas tout à fait satisfaisantes pour ce qui est de la participation du monde du travail à la conception de cette politique.

[Text]

I would like to ask the witness about the pamphlet entitled "The Americanization of Unemployment Insurance." The witness distributed this to us by appending it to the back of his brief. Is this a piece of literature from your union?

Mr. David: It is from the national office of the Confederation of Canadian Unions. I am here representing the B.C. Council of the CCU.

Senator Cools: That pamphlet begins with a quotation from the Minister for International Trade, John Crosbie, and it says:

... Crosbie was emphatic last fall: "We will be looking at UI in a couple of years, presumably to see what improvements can be made or whatever. But there are no changes planned for UI." Crosbie said the prime minister had assured him personally that "absolutely" no changes would be made.

I wonder if the witness can tell us where this quotation came from or the circumstances under which that assurance was made.

Mr. David: I have no knowledge of that at all. There may be a delegation from the National CCU itself and that question would be better asked of them because Laurell Ritchie, who is an eastern vice-president of the CCU, was the author of the contents of this. It comes from a magazine article that she wrote. I assume that, if they were given the opportunity, someone from the national office would present a brief.

Senator Cools: Perhaps we can look at that. If we move down the page, the next paragraph begins:

The bill anticipates American objections to our government's share of UI contributions as 'illegal' subsidies under the terms of the agreement. The objections have been raised previously in the U.S. and they will be raised again in the on-going negotiations on the definition of subsidy.

The pamphlet continues:

The changes contained in the bill also fit the logic of an integrated continental economy, one that is geared to the lowest common denominator.

You have just told us that this document was written by Laurell Ritchie and perhaps some of these questions are better placed to the author. However, I was wondering what other data you have or what studies you have made that you could share with us to support what is being said here?

Mr. David: I do not have any of that myself. However, as I say, the national office does have all of that extensive information because it is all part of the information that we received when we were involved in the Pro-Canada Network during the campaign against the Free Trade Agreement. We were tapped into one of the largest coalitions Canada has ever seen. Laurell Ritchie was very active in that coalition and she would still

[Traduction]

J'aimerais demander au témoin une question au sujet de la brochure intitulée *L'Américanisation de l'assurance-chômage* («Americanization of Unemployment Insurance»). Le témoin nous a distribué ce document en le joignant à son mémoire. Ce document a-t-il été produit par votre syndicat?

M. David: Il s'agit d'un document produit par le bureau national de la Confédération des syndicats canadiens. Je représente le conseil de la Colombie-Britannique, qui fait partie de la Confédération des syndicats canadiens.

Le sénateur Cools: Cette brochure commence par une citation du ministre du Commerce extérieur, John Crosbie:

M. Crosbie était catégorique l'automne dernier: «Nous examinerons le régime d'assurance-chômage dans quelques années, sans doute pour voir de quelle façon nous pourrions l'améliorer. Mais il n'y a aucun changement de prévu à cet égard.» Le ministre Crosbie a dit que le Premier ministre avait personnellement assuré qu'«absolument» aucun changement ne serait apporté.

Je me demande si ce témoin peut nous dire d'où provient cette citation ou dans quelle circonstance cette déclaration a été faite.

M. David: Je ne le sais pas du tout. Il y aura peut-être une délégation du bureau national de la Confédération des syndicats canadiens, et il vaudrait mieux leur poser la question, car c'est Laurell Ritchie, une vice-présidente de la Confédération pour la région de l'Est, qui a rédigé ce document. Il est tiré d'un article qu'elle a rédigé pour une revue. Je suppose que si l'occasion lui était donnée, le bureau national présenterait un mémoire.

Le sénateur Cools: Nous pourrions peut-être envisager cette possibilité. Permettez-moi de vous lire le paragraphe suivant:

Le projet de loi prévoit que les Américains s'opposent à la participation de notre gouvernement au régime d'assurance-chômage en disant qu'aux termes de l'entente, il s'agit de subventions illégales. De telles objections ont déjà été soulevées aux États-Unis et elles le seront encore tant que les négociations sur la définition d'une subvention ne seront pas réglées.

Le document poursuit:

Les changements contenus dans le projet de loi correspondent en outre à la logique d'une économie continentale intégrée, axée sur le dénominateur commun le moins élevé.

Vous venez tout juste de nous dire que ce document a été rédigé par Laurell Ritchie et qu'il vaudrait peut-être mieux poser les questions directement à l'auteur. J'aimerais savoir si vous avez d'autres informations ou si vous avez effectué des études à l'appui de ce qui est déclaré dans ce document?

M. David: Personnellement, je n'ai aucune information à ce sujet. Cependant, comme je l'ai dit, le bureau national a tous ces renseignements, car cela fait partie de l'information que nous avons reçue lorsque nous avons participé au réseau Pro-Canada pendant la campagne contre l'Accord de libre-échange. Nous avons été branchés à l'une des coalitions les plus importantes qui aient jamais existé au Canada. Laurell

[Text]

have contacts with it now. However, exactly where this information is from, I do not know. She would be more than pleased to present it.

Senator Cools: May I make a suggestion, Mr. Chairman? I do not know the names of the rest of the witnesses scheduled to come before us, but perhaps at our next discussion of the business of the committee we might consider having Laurell Ritchie before us as a witness. I think it would be quite helpful and useful to us.

The Acting Chairman: Thank you, Senator Cools. Senator Thériault?

Senator Thériault: For my own information, you say that about 20,000 of the CCU members are in the Province of British Columbia. That is out of how many?

Mr. David: There are 35,000 in Canada, senator.

Senator Thériault: More than half are in British Columbia?

Mr. David: That is correct.

Senator Thériault: So you should have the right to speak for the whole union.

Mr. David: No. However, in B.C. we do not differ in policy with regard to Bill C-21 from the rest of the Canadian organization.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I would like to say for the record that at first I had some sympathy for the disqualification clause in Bill C-21, just from hearing the government's reasons for it. However, the more witnesses I have heard and the more I have examined it, I see the far-reaching effect of going from 1-to-6 to 7-to-12. There is now a minimum of seven weeks and a person who does that is guilty until he is proven innocent by a court. He is penalized for six years. Mr. Chairman, every day we read in the newspapers about people being convicted of manslaughter and they are sent to jail for three or five years and then they are free. Under this legislation, people who often cannot afford to defend themselves because they are poor can be charged, convicted and have a six-year sentence. I know that in my province legal aid would not come to their rescue because this is not a criminal offence. The more I look at it, the more I am surprised that the labour movement has not risen in the streets over this clause.

However, I want to ask you one question, Mr. David. What is the basis for your recommendation that the ten-week qualification period should be applied across the country regardless of the unemployment rate?

Mr. David: That is just on the basis of equal rules for all. We want an equal entrance requirement for all Canadians because we all know that figures and statistics can be manipulated. We just want to see the system based on the same rules applying to all people. We say that ten weeks is sufficient for

[Traduction]

Ritchie a été très active au sein de cette coalition et elle est certainement toujours en relation avec ces gens. Quoi qu'il en soit, je ne sais pas exactement d'où proviennent ces renseignements. Elle sera certainement très heureuse de vous en faire part.

Le sénateur Cools: Puis-je faire une suggestion, monsieur le président? Je ne connais pas les noms des autres témoins qui doivent comparaître, mais la prochaine fois que nous discuterons des travaux du comité, nous pourrions peut-être envisager d'inviter Laurell Ritchie à comparaître. Je pense que son témoignage nous serait fort utile.

Le président suppléant: Merci, sénateur Cools. Sénateur Thériault?

Le sénateur Thériault: Vous dites qu'environ 20 000 membres de la Confédération des syndicats canadiens se trouvent en Colombie-Britannique. Combien la Confédération compte-t-elle de membres au total?

M. David: Il y a 35 000 membres au Canada.

Le sénateur Thériault: Plus de la moitié se trouvent en Colombie-Britannique?

M. David: C'est exact.

Le sénateur Thériault: Vous devriez donc avoir le droit de parler au nom de tout le syndicat.

M. David: Non. Cependant, le conseil de la Colombie-Britannique a la même politique que le reste de l'organisme canadien en ce qui concerne le projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, au début, après avoir entendu uniquement les raisons du gouvernement, j'étais plutôt d'accord avec l'article du projet de loi C-21 concernant l'exclusion. Mais plus j'entends de témoignages et plus j'étudie la question, plus je comprends les conséquences importantes de passer de une à six semaines à de sept à douze semaines. Il existe actuellement une période minimum de sept semaines, et une personne est considérée comme étant coupable jusqu'à preuve de son innocence par un tribunal. La peine prévue est de six ans. Monsieur le président, comme on peut le lire tous les jours dans les journaux, une personne trouvée coupable d'homicide est libre après une peine d'emprisonnement de trois ou cinq ans. Aux termes du projet de loi à l'étude, des gens qui n'ont souvent pas les moyens de se défendre eux-mêmes car ils sont pauvres peuvent être condamnés à une peine de six ans. Je sais que dans ma province l'aide juridique ne viendrait pas à leur aide car il ne s'agit pas d'une infraction criminelle. Plus j'y pense, plus je m'étonne que le mouvement syndical ne soit pas descendu dans la rue pour protester contre cet article.

J'aimerais vous poser une question, monsieur David. Sur quoi vous fondez-vous pour recommander que la période de référence de 10 semaines soit appliquée dans tout le pays sans tenir compte du taux de chômage?

M. David: Nous partons tout simplement du principe que les règles devraient être les mêmes pour tous. Nous voulons que les conditions d'admissibilité soient les mêmes pour tous les Canadiens, car nous savons tous que les chiffres et les statistiques peuvent être manipulés. Nous voulons tout simplement

[Text]

all. That would give everybody equal access to the program. It just seems to be basic fairness.

Senator Thériault: So you start from the principle that unemployed persons should be protected regardless of where they are?

Mr. David: That is the program.

Senator Thériault: What I find strange is that you do not make the same recommendation for the period of receipt of benefits.

Mr. David: Do you mean the amount of benefits?

Senator Thériault: Yes. You do not mention it.

Mr. David: Yes, we do not mention it. I do not know that we ever have, in any of our briefs. We may well have done so when the previous cutbacks were being proposed, but I have no knowledge of that.

Senator Thériault: Perhaps the other group here may have something to say about that. We were told that some provinces have made representations to make the UI program provincial. I am sure they do not come from the Atlantic provinces. We have also been aware for a number of years that certain large, permanent industries that have few lay-offs would like to see the unemployment insurance program on an insurance basis so that their contribution would be much smaller and they would protect their workers.

Mr. David: In my understanding, senator, that is a part of the American system. There are areas in the United States where big corporations can get a lower rate because they do not use the system. Again, it is not on the basis of generosity. It is on the basis of, "Well, I'm all right."

Senator Thériault: That is more like the way that Workers' Compensation operates in various provinces, based on the rate of accidents.

Mr. David: You are correct.

Senator Thériault: There was a question that was asked by my leader, Senator MacEachen, about your representative on the commission. Perhaps, again, your colleagues might have something to say about that, although he appeared before our committee.

Mr. Chairman, I think this is a good brief. I do not know if the witness is aware of the situation in the Senate. The Senate has problems constitutionally with amending legislation that affects money. It may be that we will find ourselves in a position of not being able to amend this bill. We will come to that decision after further study. If we cannot do that, do you recommend that we kill the bill?

Mr. David: Yes.

[Traduction]

que le régime soit basé sur les mêmes règles, applicables à tous. Nous disons qu'une période de dix semaines est suffisante pour tous. Cela accorderait à chacun le même accès au programme. Ce n'est que simple équité fondamentale.

Le sénateur Thériault: Vous partez donc du principe que les chômeurs devraient être protégés, peu importe où ils se trouvent?

M. David: C'est ce que préconise le programme.

Le sénateur Thériault: Je trouve étrange cependant que vous ne fassiez pas la même recommandation en ce qui concerne la période de prestations.

M. David: Voulez-vous dire la somme des prestations?

Le sénateur Thériault: Oui. Vous n'en parlez pas.

M. David: Non, nous n'en parlons pas. Je ne pense pas qu'il en ait été question dans nos mémoires. Il se peut que nous en ayons parlé précédemment, lorsque des compressions ont été proposées, mais je ne suis pas au courant.

Le sénateur Thériault: L'autre groupe de témoins aurait peut-être quelque chose à dire à ce sujet. On nous a dit que certaines provinces avaient demandé que le programme d'assurance-chômage soit confié aux provinces. Je suis certain que les provinces atlantiques n'ont pas fait une telle demande. Nous savons également depuis bon nombre d'années que certaines grandes industries permanentes qui ont très peu de licenciements aimeraient que le programme d'assurance-chômage fonctionne comme un programme d'assurance, afin que leurs contributions soient beaucoup moins élevées tout en protégeant leurs travailleurs.

M. David: Monsieur le sénateur, je crois comprendre que cela fait partie du système américain. Dans certaines régions des États-Unis, les grandes entreprises peuvent obtenir un taux moins élevé parce qu'elles n'utilisent pas le système. Mais ce n'est pas une question de générosité. C'est tout simplement qu'elles n'utilisent pas le système.

Le sénateur Thériault: C'est plutôt comme la façon dont fonctionnent les commissions d'accidents du travail dans les diverses provinces, selon la proportion d'accidents.

M. David: Vous avez raison.

Le sénateur Thériault: Notre leader, le sénateur MacEachen, a posé une question au sujet de votre représentant à la commission. Vos collègues auront peut-être quelque chose à dire à cet égard, bien qu'il ait comparu devant notre comité.

Monsieur le président, je pense que c'est un bon mémoire. Je ne sais pas si le témoin connaît notre situation au Sénat. Du point de vue constitutionnel, le Sénat ne peut apporter de modifications à un projet de loi qui a des conséquences financières. Il se peut que nous nous retrouvions dans une position où il nous serait impossible d'amender le projet de loi à l'étude. Nous devons étudier davantage la question avant d'en arriver à une telle décision. Si nous ne pouvons amender le projet de loi, est-ce que vous nous recommandez de le couler?

M. David: Oui.

[Text]

Senator MacEachen: Could the witness tell us something about the CCU and where it stands in relationship to the Canadian Labour Congress and the Canadian Federation of Labour?

Mr. David: As organizations?

Senator MacEachen: Yes.

Mr. David: The Confederation of Canadian Unions just celebrated its 20th anniversary last October in Sudbury. I attended that convention.

The underlying principle of the Confederation of Canadian Unions is that unions in Canada be controlled from Canada. We want to have the dues remain in Canada and ownership and control of the union to be in Canada.

That was not the case 20 years ago. At that time approximately 60 to 70 per cent of the unions in Canada were controlled by the United States. That has dramatically changed. Some unions have joined our confederation. We say that we were a catalyst in helping others repatriate their unions. I am speaking of the Canadian Auto Workers Union and IWA Canada. They are unions that have recently become Canadian.

We see more and more of that all the time. We take no direct credit for that, but we do say that we were a catalyst in having that happen.

Many of us could see no way of getting out of the trap that we were in 20 years ago. I was with the Steelworkers Union for 15 years. There was no way we could repatriate control. So we went elsewhere. We went looking. It is because our founders came up with a way to do that some 20 years ago that we were able to do that.

We do not differ from the CLC or the CFL on issues of importance. On issues like the free trade arrangement and Bill C-21—and many, many more issues—we work together in coalitions. We always have and always will.

But there is a difference. I would not hide the fact that in certain areas there is animosity towards our organization, but on issues of principle we work together.

Senator MacEachen: How many members do you have in the CCU?

Mr. David: In Canada, 35,000.

Senator MacEachen: And you would be the smallest council?

Mr. David: Very likely.

Senator Turner: Mr. David, are you aware that the reason we have international unions is that we are fighting international corporations in Canada? An example of this occurred in 1959 when the Brotherhood of Locomotive Firemen fought the CPR on the firemen's issue. The brotherhood spent over \$2 million in nine days for strike funds. There were about 11,000 members of the Firemen's Union in Canada, and if they paid

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Le témoin peut-il nous parler de la Confédération des syndicats canadiens et nous dire quelle est sa position par rapport au Congrès du travail du Canada et à la Fédération canadienne du travail?

M. David: En tant qu'organismes?

Le sénateur MacEachen: Oui.

M. David: La Confédération des syndicats canadiens vient tout juste de célébrer son vingtième anniversaire, en octobre, à Sudbury. J'ai assisté à cette convention.

Le principe sous-jacent à la Confédération des syndicats canadiens, c'est que les syndicats du Canada doivent être contrôlés à partir du Canada. Nous voulons que les cotisations restent au Canada, que la propriété et le contrôle du syndicat se trouvent au Canada.

Ce n'était pas le cas il y a 20 ans. À l'époque, environ 60 à 70 p. 100 des syndicats canadiens étaient contrôlés à partir des États-Unis. Cela a bien changé. Certains syndicats se sont joints à notre confédération. Nous estimons avoir joué le rôle d'un catalyseur pour aider au rapatriement d'autres syndicats. Je pense au syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile et à IWA Canada. Ces syndicats sont devenus canadiens récemment.

Cette tendance s'accroît. Nous ne nous en attribuons pas directement le mérite, mais nous disons que nous avons joué un rôle de catalyseur.

Il y a 20 ans, bon nombre d'entre nous ne voyaient aucun moyen de sortir du piège dans lequel nous étions. J'ai été membre des métallurgistes unis d'Amérique pendant quinze ans. Il nous était impossible de rapatrier le contrôle. Alors nous sommes allés ailleurs. Nous avons cherché. C'est parce que nos fondateurs ont trouvé le moyen de le faire, il y a environ 20 ans, que nous avons pu le faire.

Sur les questions importantes, notre politique n'est pas différente de celle du Congrès du travail du Canada ou de la Fédération canadienne du travail. Sur des questions comme l'Accord de libre-échange et le projet de loi C-21—et sur de nombreuses autres questions—nous travaillons ensemble au sein de coalitions. Nous l'avons toujours fait et nous le ferons toujours.

Mais il y a une différence. Je ne cache pas que dans certains domaines, il existe de l'animosité à l'égard de notre organisme, mais sur les questions de principe, nous travaillons ensemble.

Le sénateur MacEachen: Combien de membres compte la Confédération des syndicats canadiens?

M. David: Au Canada, il y en a 35 000.

Le sénateur MacEachen: Et votre conseil serait le plus petit?

M. David: Fort probable.

Le sénateur Turner: M. David, savez-vous que la raison pour laquelle nous avons des syndicats internationaux, c'est que nous luttons contre des sociétés internationales au Canada? Un bon exemple est la lutte menée en 1959 contre le CP par la Fraternité des chauffeurs de locomotive. La Fraternité a dépensé plus de 2 millions de dollars en neuf jours pour le fonds de grève. Le syndicat des chauffeurs de locomotive

[Text]

union dues for 100 years, they would never have paid back that \$2 million. That is the reason for the tie up.

Mr. David: I am aware that that is one of the theories that has been put forward, but if I were to research this, I could make an argument that Canadian unions have supported American strikes as well.

Senator Turner: That is correct. The fact is that with a smaller population in this country and smaller unions it is possible, if there is a lengthy strike, that a union could go broke, and you would not have the support of the American brotherhoods because as you know as a labour man if things get tough they slap on an assessment of \$10 a month and the members gladly pay it. That is the reason why we have international brotherhoods in this country.

Mr. David: It goes deeper than just that. The international support is fine. I do not know if the committee wants to take the time on this now. I am quite prepared to talk about it if the committee wishes.

Senator Turner: In the Vancouver area there is a board of referees for the Unemployment Insurance Commission. Has your council consulted with the labour representative appointed to that board?

Mr. David: Not to my recollection or knowledge. Are you talking about the independent panels?

Senator Turner: The board of referees is an independent body appointed by the government and consists of a labour representative, a management representative and a government-appointed chairman.

Mr. David: I am aware of the panels. I have presented cases to them. I know some of the representatives that they have on the panels, but our organization has never consulted, as far as I know.

Senator Turner: Is the labour representative on this board in the Vancouver area a member of the B.C. Council of the Confederation of Canadian Unions or of one of your local unions?

Mr. David: Not to my knowledge. I believe I can honestly say no to that.

Senator Turner: So where does that representative come from? He must come from suggestions made by members of the CLC.

Mr. David: There is one representative that I know of on the independent appeal panels, and that is Mr. George Johnson. He came out of the Meatcutters Union, and that is a CLC affiliate. He may well have consulted with the CLC representative on that matter.

Senator Turner: I come from London, Ontario, and there are seven or eight members from different unions. They are called to sit as members on this board. Your council has never been consulted?

Mr. David: No.

[Traduction]

comptait environ 11 000 membres au Canada, et même en payant des cotisations syndicales pendant 100 ans, ils ne seraient jamais arrivés à rembourser les 2 millions de dollars. C'est la raison qui est à l'origine du lien.

M. David: Je suis au courant de cette théorie, mais si je faisais un peu de recherche à ce sujet, je pourrais faire valoir l'argument que les syndicats canadiens ont également appuyé des grèves américaines.

Le sénateur Turner: C'est exact. Le fait est qu'au Canada, comme la population est moins élevée et que les syndicats sont plus petits, s'il y avait une grève prolongée, un syndicat pourrait manquer d'argent, et les fraternités américaines ne l'aideraient pas parce que, comme vous le savez en tant que syndicaliste, si la situation devient difficile, elles augmentent tout simplement les cotisations de 10 dollars par mois, et les membres se font un plaisir de payer. C'est pourquoi nous avons des fraternités internationales au pays.

M. David: Mais il y a plus que cela. L'appui international est très bien. Je ne sais pas si le comité veut prendre le temps d'en parler maintenant. Je suis tout à fait disposé à le faire si le comité le désire.

Le sénateur Turner: Il existe dans la région de Vancouver un conseil arbitral pour la Commission d'assurance-chômage. Votre conseil a-t-il consulté le représentant syndical nommé à ce conseil arbitral?

M. David: Pas à ma connaissance. Voulez-vous parler des conseils indépendants?

Le sénateur Turner: Le conseil arbitral est un organisme indépendant nommé par le gouvernement, et il est composé d'un représentant syndical, d'un représentant patronal et d'un président nommé par le gouvernement.

M. David: Je connais les conseils. Je leur ai présenté des dossiers. Je connais certains des représentants qui sont membres des conseils, mais à ma connaissance notre organisme ne les a jamais consultés.

Le sénateur Turner: Le représentant syndical qui fait partie du conseil de la région de Vancouver est-il un membre du conseil de la Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens, ou membre de l'un de vos syndicats locaux?

M. David: Pas à ma connaissance. Je crois pouvoir répondre non à votre question.

Le sénateur Turner: Alors d'où vient ce représentant? Il a dû être recommandé par les membres du Congrès du travail du Canada.

M. David: Je connais un représentant membre du bureau d'appel indépendant, et il s'agit de M. George Johnson. Il est du Meatcutters Union, un syndicat affilié au Congrès du travail du Canada. Il se peut très bien qu'il ait consulté le représentant du CTC à ce sujet.

Le sénateur Turner: Je suis originaire de London, Ontario, et il y a sept ou huit membres de différents syndicats. On leur demande de siéger comme membres de ce conseil. Votre conseil n'a jamais été consulté?

M. David: Non.

[Text]

Senator Turner: How many CLC members do you have in the Vancouver area?

Mr. David: I have no idea what that number is in British Columbia. It is much larger than ours, but I am not sure what it is exactly.

Senator Turner: I am amazed that some of your members have not asked to be appointed to those boards.

Mr. David: That is not surprising.

The Acting Chairman: It states in the pamphlet that under current provisions, a 4% regional unemployment rate triggers extended benefits provided by the federal government.

This rate is now going to go to 6 per cent, 6 per cent being considered the full employment rate in this country.

It further states in the pamphlet that:

This corresponds with the trigger in U.S. legislation for optional state extended benefits—

Again, we are harmonizing with the Americans by moving the full employment rate from 4 per cent to 6 per cent.

We are running late, honourable senators. I thank Mr. David for his excellent brief and for coming such a distance to give us his views. Certainly they will be taken into consideration by the committee.

I now call upon the representatives of the Canadian Federation of Labour.

Mr. David: Thank you, Mr. Chairman.

The Acting Chairman: We will now hear from the Canadian Federation of Labour.

Honourable senators, we have with us this morning from the Canadian Federation of Labour Mr. James McCambly, who is the President, and appearing with him is Austin Thorne, Jeremy Wright and Stephen Kiar. Mr. McCambly, we will turn the meeting over to you, and you have the option of telling us what is in your brief off the cuff, to read it or to proceed in whatever way you wish; and then if other members of your group wish to say a few words, they may do so, following which we will have questions from senators.

Mr. James McCambly, President, Canadian Federation of Labour: Thank you, senators and ladies and gentlemen. I would like to begin by making sure that everyone understands who we are. The Canadian Federation of Labour has approximately 225,000 members, which makes us the second largest central labour body in Canada. We have members in every jurisdiction including the territories and in various walks of life—those in part-time employment, whether it be short term or long term, health care, construction and the various types of occupations that are affected by this bill.

The Acting Chairman: Before you go further, if you wish to have your support staff at the table, you may do so, in order that the committee knows which person is which.

[Traduction]

Le sénateur Turner: Combien de membres du CTC avez-vous dans la région de Vancouver?

M. David: Je n'ai aucune idée du nombre de membres en Colombie-Britannique. Le Congrès compte beaucoup plus de membres que nous, mais je ne sais pas exactement combien.

Le sénateur Turner: Je suis très étonné que certains de vos membres n'aient pas demandé à être nommés au sein de ces conseils.

M. David: Cela n'est pas surprenant.

Le président suppléant: On dit ce qui suit dans la brochure aux termes des dispositions actuelles, un taux de chômage régional de 4 p. 100, déclenche les prestations supplémentaires offertes par le gouvernement fédéral.

Ce taux va maintenant passer à 6 p. 100, cette proportion étant considérée comme le taux de plein emploi au Canada.

On dit également ce qui suit dans la brochure:

Cela correspond au taux prévu dans les textes de loi américains pour déclencher les prestations supplémentaires optionnelles de l'État . . .

Encore une fois, nous harmonisons notre système avec celui des Américains en passant d'un taux de 4 à 6 p. 100.

Honorables sénateurs, il se fait tard. Je remercie M. David de son excellent mémoire et d'être venu d'aussi loin pour nous faire part de son point de vue. Notre comité en tiendra certainement compte.

J'aimerais maintenant inviter les représentants de la Fédération canadienne du travail.

M. David: Merci, monsieur le président.

Le président suppléant: Nous allons maintenant entendre la Fédération canadienne du travail.

Honorable sénateurs, nous recevons ce matin M. James McCambly, président de la Fédération canadienne du travail. Il est accompagné de Messieurs Austin Thorne, Jeremy Wright et Stephen Kiar. M. McCambly, vous avez la parole. À vous de décider si vous voulez improviser, nous lire votre mémoire ou procéder comme bon il vous semblera. Si d'autres membres de votre groupe désirent dire quelques mots, ils le pourront, après quoi les sénateurs vous poseront des questions.

M. James McCambly, président, Fédération canadienne du travail: Merci, Sénateurs, Mesdames et Messieurs. J'aimerais commencer par m'assurer que vous savez tous qui nous sommes. La Fédération canadienne du travail compte environ 225 000 membres, ce qui en fait le deuxième grand organisme syndical central au Canada. Nos membres proviennent de toutes les provinces, y compris les territoires, et de tous les milieux sociaux—des gens occupant un emploi à temps partiel, à court terme ou à long terme, dans les domaines des soins de santé, de la construction et autres touchés par le projet de loi à l'étude.

Le président suppléant: Avant que vous n'alliez plus loin, les gens qui vous accompagnent peuvent prendre place autour de la table si vous le désirez, mais j'aimerais que vous nous les présentiez.

[Text]

Mr. McCambly: The gentleman next to me is Austin Thorne, Secretary Treasurer of the Canadian Federation of Labour. I am the President. The other two people, whether or not we call on them, are Jeremy Wright, who is our chief economic advisor, and Stephen Kiar, who is my executive assistant.

I think it is important to say that I have appeared before Senate committees at different times when the Senate was investigating various things that were of importance to Canadians, but this is the first time that we have ever made a representation to the Senate with regard to the stopping or reconsideration of a bill that has been given passage by the House. I think that that in itself is significant because of the very broad, far-reaching effect of this bill. To read it one could never understand the implications of it, but I am sure that you, through your deliberations, are in a position to understand those differences. For those reasons we are making this representation and ask that you take special action with respect to this bill because of those issues.

I will try to highlight some of our concerns. I do not want to read our brief. Members of the committee have copies of the brief that we presented to the House of Commons committee on Bill C-21, which covers most of the issues, but there are some others that I want to draw to your attention. One of the main reasons we are here is because so many people, especially those who are already disadvantaged because of their occupations, or because of the regions in which they live, will be further disadvantaged by the reduction of the eligibility and the reduction of the amount of remuneration that they may be entitled to under UI if this bill is passed.

The other separate issue that we are concerned about is that the passage of the bill would improperly use some \$4 billion of contributions from employers and employees for purposes for which they were never intended and which have always been the responsibility of the general revenue of the government of the day. We feel that that sort of tax on employment for purposes that should be taken care of by general revenue is a very significant shift in the onus that is put on the UI fund, which needs to be considered very seriously by you, because, in our estimation, it could take a very healthy Unemployment Insurance fund and turn it into a fund that is rather devastated in terms of its financial viability and deplete the opportunity for it to do those things for which it was intended.

We are clearly of the opinion that the Unemployment Insurance fund was created for the purpose of income maintenance and for the proper administration of the fund. Income maintenance refers to either unavoidable unemployment or for financial continuation of income while a person is taking training in order to adjust to a new job or opportunity in the work place. It is not intended to take on the responsibility of government for regional disparities, for self-employed people or for training in terms of the purchasing of bricks, mortar and seats for training facilities, but rather only for the income maintenance in that regard.

[Traduction]

M. McCambly: À côté de moi se trouve Austin Thorne, secrétaire trésorier de la Fédération canadienne du travail. Les deux autres personnes à qui nous ferons peut-être appel sont Jeremy Wright, notre conseiller économique en chef, et Stephen Kiar, mon adjoint administratif.

Je pense qu'il est important de dire que j'ai comparu devant des comités du Sénat à plusieurs reprises lorsque le Sénat étudiait diverses questions d'importance pour les Canadiens. Mais c'est la première fois que nous comparaissons aux fins du blocage ou du réexamen d'un projet de loi qui a été adopté par la Chambre. Cela est à mon avis important en raison des conséquences très considérables du projet de loi à l'étude. À le lire tout simplement, on ne pourrait jamais y voir clair, mais je suis certain que vos délibérations vous permettront d'en comprendre les conséquences. C'est pourquoi nous sommes venus présenter notre mémoire et vous demander de prendre des mesures spéciales en ce qui concerne ce projet de loi.

Je vais tenter de souligner certaines de nos préoccupations. Je ne lirai pas notre mémoire. Les membres du comité ont des exemplaires du mémoire que nous avons présenté au comité de la Chambre des communes sur le projet de loi C-21 et qui traite de la plupart des questions; mais il y a certaines autres questions sur lesquelles j'aimerais attirer votre attention. L'une des principales raisons de notre présence ici est qu'un grand nombre de personnes, particulièrement celles qui sont déjà désavantagées en raison de leur emploi ou de la région dans laquelle elles vivent, seront encore plus désavantagées par la réduction de l'admissibilité et du montant des prestations d'assurance-chômage auxquelles elles auraient droit dans l'éventualité de l'adoption du projet.

L'autre question qui nous préoccupe, c'est que l'adoption du projet de loi ferait en sorte qu'environ 4 milliards de dollars provenant des contributions des employeurs et des employés serviraient à des fins auxquelles elles n'ont jamais été destinées et qui ont toujours été assumées à même le revenu général du gouvernement du jour. Nous estimons que ce genre de taxe sur l'emploi pour des fins qui devraient être financées à même le revenu général impose une réorientation très importante au fonds de l'assurance-chômage, et que vous devez vous pencher sérieusement sur cette question car, d'après nos calculs, une telle mesure pourrait miner la viabilité financière d'un fonds d'assurance-chômage qui est actuellement en excellente santé et diminuer d'autant son utilité première.

Nous estimons que le fonds d'assurance-chômage a été créé pour le maintien du revenu et pour la bonne administration du fonds. Le maintien du revenu s'applique lorsque le chômage ne peut être évité ou lorsqu'une personne est en formation pour s'adapter à un nouveau travail ou à une nouvelle possibilité d'emploi. Il n'a pas été conçu pour permettre au gouvernement de s'acquitter de ses responsabilités en ce qui concerne les disparités régionales, les travailleurs autonomes ou la formation, pour ce qui est de l'achat de briques, de mortier et de chaises pour des installations de formation. Il ne doit en principe servir qu'au maintien du revenu.

[Text]

The action that is being contemplated here comes at a time when it is very wrong for the government to back off of its responsibility for financing these programs because of the free trade initiatives, the GATT negotiations, the high incidence of technological change and the various changes that we are confronted with in order to try to turn around some of the opportunities for employment through the development of finished products and value added products in this country. Last year we experienced a \$30 billion deficit on finished products. In order to create the opportunities for workers in this country we need an adjustment mechanism, and the best thing that we have at this moment is the unemployment insurance system.

The Prime Minister and other officials in the government mentioned that there would be support for an adjustment mechanism in this country. I sat on the "Adjusting to Win" task force—we brought along a document concerning that and I am sure you have seen it—and it spent some 14 months in that regard advising on what might be appropriate with regard to the adjustment in free trade. That committee decided that it was not something that was limited to free trade, but encompassed any kind of adjustment. We think that this will undermine the ability of the unemployment insurance fund to do what it was intended to do in the first place, which is to ensure income support for workers who are either unavoidably unemployed or who are taking training for re-employment.

Lastly, I would like to draw the attention of the Senate committee to the fact that there is a real lack of credibility in the influence of committees of the House of Commons in this regard. I do not know where else to make this point other than your committee.

At great expense and time consumption, we made representations before the Forget Commission and one could expect that they may be accepted, on a good, bad or indifferent basis, by the government, or thrown out. Subsequent to that the House of Commons committee received representations on UI. There was a unanimous report of all members of that committee on what ought to be done. We were supportive of that and the government chose not to take into consideration the report of that committee. It chose, rather, to throw it out along with the recommendations of the Forget Commission.

Subsequently, in terms of Bill C-21, we made representations—and there were definitely differences of opinion as between representatives of labour and business, and probably rightly so—on the eligibility requirements and the amount of money that a person might be able to receive in unemployment insurance benefits; and so be it. But there was no difference of opinion that I am aware of on the fact that the UI fund should not be used for any purpose other than income maintenance. When we made a representation to that committee, immediately before us appeared representatives of the Canadian Bankers' Association and before them were representatives of the Canadian Chamber of Commerce. They too said that the Unemployment Insurance fund should not be used for purposes other than income maintenance, that the general revenue should take its role in regional disparities, and that sort of thing, as opposed to having a taxed unemployment insurance paid by employers and employees, which undermines the fund

[Traduction]

La mesure législative envisagée est mal venue car ce n'est pas le moment pour le gouvernement de se soustraire à ses responsabilités pour ce qui est de financer ces programmes en raison des initiatives de libre-échange, des négociations du GATT, du grand nombre de changements technologiques et de tous les changements auxquels nous devons faire face si nous voulons créer des possibilités d'emploi au Canada dans le secteur des produits chimiques et autres produits taxables. L'année dernière, le déficit était de 30 milliards de dollars pour les produits finis. Si l'on veut créer des emplois pour les travailleurs canadiens, nous avons besoin d'un mécanisme d'ajustement et le meilleur mécanisme disponible en ce moment est le régime d'assurance-chômage.

Le premier ministre et certains hauts fonctionnaires ont déclaré vouloir appuyer l'idée d'un mécanisme d'ajustement au Canada. J'ai fait partie du groupe d'étude qui a rédigé le document «S'adapter pour gagner»—nous vous avons apporté de la documentation là-dessus et je suis sûr que vous l'avez lue—et qui a consacré 14 mois à trouver les mécanismes appropriés pour pouvoir s'adapter au libre-échange. Le comité a conclu que ce mécanisme allait au-delà du libre-échange. Selon nous, ce projet de loi ne permettra pas au régime d'assurance-chômage de réaliser son objectif premier, soit de fournir un revenu de soutien à ceux qui se trouvent malheureusement en chômage ou qui suivent des cours de recyclage.

Finalement, j'aimerais attirer l'attention du comité du Sénat sur le fait qu'on peut mettre en doute l'influence des comités sur la Chambre des communes à cet égard. Je vois mal à qui d'autre que vous je pourrais faire ce genre de déclaration.

Nous avons passé beaucoup de temps et dépensé beaucoup d'argent à présenter des instances à la Commission Forget et on peut s'attendre à ce qu'elles soient jugées bonnes, mauvaises ou indifférentes par le gouvernement ou qu'elles soient rejetées. Par la suite, le comité de la Chambre des communes a entendu des instances relatives à l'AC. Les membres du comité ont présenté un rapport unanime sur les mesures à prendre, mais le gouvernement a décidé de ne pas en tenir compte, en dépit de notre appui, et de le rejeter, tout comme les recommandations de la Commission Forget.

Par la suite, dans le cadre de l'étude du projet de loi C-21, nous avons présenté des instances—et il y avait vraiment des différences d'opinion entre les représentants de la main-d'œuvre et des entreprises, ce qui était probablement justifié—instances qui portaient entre autres sur les conditions d'admissibilité et le montant de prestations d'assurance-chômage auquel les gens ont droit. Par contre, pour autant que je sache, tout le monde était d'accord pour que le fonds d'AC serve uniquement de revenu d'appoint. Lorsque nous avons présenté des instances à ce comité, nous venions d'être précédés par des représentants de l'Association des banquiers canadiens qui, eux-mêmes, avaient été précédés de représentants de la Chambre de commerce du Canada. Ceux-ci ont aussi déclaré que le fonds d'assurance-chômage devrait uniquement servir de revenu d'appoint, que les disparités régionales devaient être compensées à même les recettes générales, etc., et étaient contre l'idée d'un régime d'assurance-chômage financé par les

[Text]

and is used for purposes for which it was not intended. This message, which I think was distinct, was not heeded by the committee in its deliberations and representations to the government.

To me this is a significant issue. We have in place a UI system which, although it may have some faults, is one of the best in the world by which to provide an adjustment mechanism to people who are in transition of unemployment, who lose employment or who are temporarily unemployed. The fact that these representations have not been heeded draws us to the conclusion that we must draw to your attention this problem and ask senators to take action on it and reconsider this bill.

There have been many issues raised. I could not help but overhear earlier today comments made on the responsibility in this regard and who is in charge of UI. We have basically always said that business and labour pay the premiums for UI and should probably be in charge of the UI program. But that is not to say that the government ought to relinquish its responsibilities and take its funds from the UI program. This has to be done on the basis that those who pay the piper call the tune, and that is not the case here.

I wanted to start our presentation today not be reading a submission—there are details and we may get bogged down in them—but by delineating the principle of major significant changes that this bill brings about. They are of importance and that is why we are asking senators to take special consideration of them.

I want to back up for a moment to the area of the reduction in benefits and in eligibility requirements. Almost half of our membership are in the construction or in construction-related industries, in various types of seasonal or cyclical or temporary employment. We see the effects over the immediate future being simply devastating in some regions of this country where there has not been much opportunity to qualify for unemployment insurance benefits. But that does not mean to say that that will not happen in areas in which there is high employment because the qualification period is so much higher there. If there is a downturn in the economy, these people, who have a spasmodic opportunity for employment, will have a terrible time qualifying for UI benefits. In these occupations we have, over the years, concluded that average full-time employment constitutes approximately 1,300 to 1,450 hours per year. Normal full-time employees in factories, and so on, fall into the 2,000 or 2,200 hours per year bracket. In times of bad employment opportunities, the records would indicate—and the best records are probably kept in Quebec because of the system—that employment goes down to 500 hours per year, or in that vicinity. We have the statistics to show that the effects of this legislation will be devastating.

We must consider that the system of unemployment insurance in this country is a pooled risk fund, pooled by those who have made contributions—both those who have good employment opportunities and those who do not have such good employment opportunities. The contributions and benefits should be the same and qualifications for the program should also be the same so that there is a balancing effect in terms of

[Traduction]

employeurs et par les employés ce qui sape l'objectif original du fonds et utilise ce dernier à des fins autres que celles qui avaient été prévues. Je pense que le message était clair, mais lors de ses délibérations et dans les instances présentées au gouvernement, le comité n'en a pas tenu compte.

La question est importante pour moi. Nous avons un système d'AC qui, en dépit de certaines carences, est l'un des meilleurs mécanismes d'ajustement au monde pour ceux qui se trouvent temporairement sans travail entre deux emplois. Le fait que l'on n'ait pas donné suite à ces instances nous pousse à attirer votre attention sur l'existence de ce problème et à demander aux sénateurs d'intervenir auprès du gouvernement pour que l'on modifie ce projet de loi.

Bien des questions ont été soulevées. Je n'ai pu m'empêcher d'entendre certains demander, tout à l'heure, qui était responsable à cet égard et qui s'occupait de l'AC. Essentiellement, nous avons toujours dit que les entreprises et les travailleurs qui cotisent à l'AC devraient probablement être responsables du programme. Cela ne veut pas dire pour autant que le gouvernement devrait renoncer à ses responsabilités et puiser dans le fonds de l'AC. En général, ce sont ceux qui paient qui prennent la décision, mais ici, ils n'ont rien à dire.

Je n'avais pas l'intention de lire un mémoire en commençant notre exposé aujourd'hui, car on risque de s'empêtrer dans les détails, je voulais plutôt souligner le principe des changements importants que ce projet de loi entraîne. Ils sont importants, en effet, et c'est pourquoi je demande aux sénateurs de leur prêter une attention particulière.

Permettez-moi de revenir un peu sur la diminution des prestations et sur les conditions d'admissibilité. Près de la moitié de nos membres travaillent dans l'industrie de la construction ou dans des industries connexes, et ont donc des emplois de types saisonnier, cyclique ou temporaire. Si ces gens n'ont pas accès aux prestations d'assurance-chômage, nous entrevoyons des conséquences prochaines désastreuses dans certaines régions du pays. Cela ne veut pas dire que cela ne se produira pas dans des régions où le chômage est bas parce que, dans ces régions, la période de référence est beaucoup plus longue. En cas de récession économique, ces gens qui ne travaillent que de temps à autre, auront énormément de difficultés à se qualifier. Au fil des ans, nous avons constaté que, dans ce genre de poste, un emploi à temps plein représentait environ de 1 300 à 1 450 heures de travail par année. Dans les usines et ailleurs, les employés à temps plein travaillent normalement de 2 000 à 2 200 heures par année. En période où le travail est rare, les dossiers—et les meilleurs dossiers sont probablement ceux qui sont tenus au Québec en raison de leur système—indiquent que la moyenne tombe à environ 500 heures de travail par année. Nous avons des statistiques qui montrent que les effets de ce projet de loi seront catastrophiques.

Il faut reconnaître que le régime d'assurance-chômage au Canada est un fonds de risque commun pour ceux qui y contribuent; certains d'entre eux ont de bonnes chances d'emploi et d'autres pas. Les cotisations et les prestations devraient être les mêmes et les conditions d'admissibilité au programme devraient aussi être les mêmes pour que le régime de soutien soit équilibré, quel que soit le genre de poste que les gens occu-

[Text]

the support of that system, no matter what kind of occupation people may have taken up or may have had to take up because of the nature of their skills or the part of the country in which they live.

With those comments, I have covered the basic thrust of our presentation. To reiterate, we wish to point out the backing off of the government in terms of responsibilities that have always been accepted in the past. We want to point out the increase in what is considered to be acceptable or reasonable unemployment from 4 to 6 per cent, which is a 50 per cent increase. We also want to point out the abdication of responsibility at this time, and one would have to assume that it will be the same in the future, for the economic performance of the country. If the country does not perform well in some regions, should workers be blamed for that? Should employers pay a tax in that regard? I think not. I think that an unemployment tax is the wrong way to go about ameliorating this situation, and that is what this turns out to be if the responsibility of economic performance is placed upon the unemployment insurance fund as opposed to the general revenue of the government.

That is all I have to say, Mr. Chairman. Perhaps Mr. Thorne has some comments he wishes to make.

Mr. Austin Thorne, Secretary-Treasurer, Canadian Federation of Labour: I have one or two points to carry on what Jim has said so eloquently, Mr. Chairman. It is our view that most of the squeezing that we see going on in various programs and the cutbacks across the country have a lot to do with deficit reduction. To add some history to what Jim has said, in 1951 in this country the share of corporate versus personal taxes was some 52 to 48 per cent, one versus the other. Today that situation has been absolutely blown out of the water. Canadians are carrying somewhere around 85 cents on the dollar in individual taxes. I simply wonder aloud where all of this is going to end. If we look at the dynamics that are going on around the world right now, we obviously have a shrinking middle class. Most of our dirty jobs or high wage jobs are going to the Pacific Rim or elsewhere and we continue to squeeze and squeeze and squeeze the middle class. This just does not equate to any kind of comprehensive realistic strategy for the future for this country.

There are human costs involved here. We could talk on a macro-economic basis in terms of what the fund should and should not do. As I have said, I think that Mr. McCambly has eloquently outlined the main points. For my intervention, I would like to leave a bit of a human face on this matter and speak at the micro-economic level. I have a friend in this city, a single parent mother. I simply want to give senators one illustration of the insidiousness of the screw-tightening on people. This single parent moved here and looked for a job for four months. She finally found a temporary one, but all of the severance pay that she had accumulated over a 10-year period down east had to be used up before she got paid. She was disqualified for the longest period of time because of that. She received UI, went to work and was told by the employer that there was a holdback. When she got the temporary job she was told by UI that she could not leave her claim open. It had to be closed down and a new claim and new disqualification had to be started, even though that job only lasted four months.

[Traduction]

pent ou se sont vus contraints d'accepter en raison de leur niveau d'aptitude ou de la région du pays où ils résident.

Ces commentaires résument les points saillants de notre mémoire. Je le répète, le gouvernement se soustrait à des responsabilités qui ont toujours été siennes dans le passé. Le gouvernement considère désormais comme tolérable un niveau de chômage qui n'est plus de 4 mais de 6 p. 100, soit 50 p. 100 plus élevé. Nous voulons également faire ressortir le fait que le gouvernement abdique ses responsabilités relativement au rendement économique de ce pays, et il n'y a pas de raison que son attitude change. Si le rendement économique est mauvais dans une région du pays, devrait-on blâmer les travailleurs? Les employeurs devraient-ils être taxés pour cette raison? Je ne le crois pas. Je pense qu'une taxe sur le chômage n'est pas la façon d'améliorer la situation, et c'est pourtant ce dont il s'agit si l'on a recourt au fonds d'assurance-chômage plutôt qu'aux recettes générales du gouvernement pour compenser un manque de rendement économique.

Je n'ai rien d'autre à dire, Monsieur le président. M. Thorne souhaite peut-être faire certaines observations.

M. Austin Thorne, secrétaire-trésorier, Fédération canadienne du travail: j'ai quelques points à ajouter à la suite du discours si éloquent de Jim, monsieur le président. Nous croyons que la plupart des restrictions apportées aux divers programmes et la plupart des coupures à l'échelle du pays ont pour objectif de réduire le déficit. Pour compléter l'exposé de Jim par certaines données statistiques, en 1951, les sociétés payaient 52 p. 100 de l'impôt et les particuliers 48 p. 100. C'est loin d'être le cas aujourd'hui, puisque pour chaque dollar d'impôt perçu, l'impôt des particuliers représente 85 cents. Et je me demande où cela nous mènera. Si l'on considère ce qui se passe dans le reste du monde aujourd'hui, il est clair que la classe moyenne diminue. La plupart des emplois mal rémunérés ou des emplois très bien rémunérés vont aux pays du Pacifique ou ailleurs, et la classe moyenne continue d'être pressurisée comme un citron. Ces mesures législatives ne représentent certainement pas une stratégie réaliste et globale pour l'avenir de notre pays.

Il y a un facteur humain en jeu. On pourrait parler en termes macro-économiques des objectifs auxquels le fonds devrait ou ne devrait pas servir. Comme je l'ai dit, je pense que M. McCambly a souligné les points saillants avec éloquence. Personnellement, j'aimerais me concentrer au niveau micro-économique et parler plutôt de l'aspect humain de la question. J'ai une amie dans cette ville qui est chef d'une famille monoparentale. Je vous cite cet exemple, sénateurs, pour vous donner une idée du caractère insidieux de ces restrictions. Cette femme est venue à Ottawa et a cherché un emploi pendant quatre ans. Elle a finalement trouvé un emploi temporaire, mais avant de pouvoir toucher à un sou, il a fallu qu'elle épuise toute indemnité de départ qu'elle avait accumulé dans l'Est, où elle avait travaillé une dizaine d'années. C'est la raison pour laquelle on lui a imposé la période d'exclusion la plus longue. Elle a touché l'assurance-chômage, a repris le travail et son employeur lui a dit qu'il y aurait un délai. Quand elle a trouvé un emploi temporaire, on lui a dit que sa demande de prestations ne pouvait

[Text]

When she went to her employer and started to work, she was told that there was a two-week holdback. She then phoned UI and said, "I sent in my card." She was asked, "Did you or will you receive any moneys?" She replied, "I don't, so that you will not penalize me for those two weeks. I will get some source of income from somewhere to support me and my child and pay my rent, will I not?" The answer was, "No, we will penalize you. Even though you do not get any money and it is held back by the employer, you are cut off from UI."

Being more and more curious, she decided to talk about the other aspect at the end of the four-month job. She said, "What happens to me at the end of my four-month job? Will I then get the two-week holdback?" They told her, "You are cut off again on the other end." She checked that through four different UI sources, and, indeed, that is the policy.

I echo what Mr. McCambly says in terms of our view on this. This is our first appearance before a Senate committee. We are extremely concerned with what is being done in this country in the name of efficiency and deficit reduction. I would ask all of you, regardless of your political stripe, to think about the humanity side out there and about the hundreds of thousands of people, one of which I have just described as an illustration. That situation is happening all over this country. Please use your good offices to do your very best to see if you can address those issues and look after those Canadians who cannot be here in rooms like this to speak for themselves.

The Acting Chairman: Thank you very much.

Senator MacEachen: Inasmuch as Mr. McCambly heard my previous series of questions with respect to the voice of labour, and whether it has any voice with respect to what used to be the Unemployment Insurance Commission, do you have any comment to make as to what consultation was held either generally with labour prior to these proposed changes or whether the "labour representative on the commission" had any role or voice or influence? Also, do you feel that that is a satisfactory situation in light of the sizeable contribution made by employees to the financing of this program?

Mr. McCambly: I would not say anything that would discredit the labour representative there because he is doing a good job. With regard to the authority, there is no question that even the combined authority of the labour and business representative does not run the Unemployment Insurance system and does not create the policy for Unemployment Insurance. However, it does have an effect on the administration.

The policy to create Bill C-21 is totally political. There was very little consultation. It comes from two fronts. One is a budgetary action, where Mr. Wilson in his budget speech said that there would be \$2.9 billion that would otherwise be a government contribution to UI which would now be paid out of the funds of the UI. The other was an announcement from Ms.

[Traduction]

rester active. Même si l'emploi ne durait que quatre mois, il fallait qu'elle présente une nouvelle demande et reparte à zéro. Quand elle s'est rendue chez son employeur et a commencé à travailler, on lui a dit qu'il y aurait un retard de deux semaines. Elle a alors téléphoné à l'AC et a dit «J'ai envoyé ma carte». On lui a demandé: «Avez-vous reçu de l'argent ou allez-vous en recevoir? Elle a répondu: «Pas un sou, je ne dois donc pas être pénalisée pour ces deux semaines. Vous avez bien l'intention de me fournir de l'aide pour moi et mon enfant et que je puisse payer mon loyer, n'est-ce-pas?» On lui a répondu: «Non, vous serez pénalisée. Même si vous n'avez pas touché un sou et si l'argent est retenu par l'employeur, vous n'avez plus droit à l'AC.»

Mon amie se posait de plus en plus de questions et a décidé de demander ce qui se passerait au bout des quatre mois. Elle a demandé: «Et que va-t-il m'arriver au bout de quatre mois? Est-ce qu'on va me verser les deux semaines qu'on m'a retenues?» On lui a répondu: «Vous allez être exclue à nouveau.» Elle a téléphoné à quatre personnes différentes à l'AC et s'est effectivement la politique du régime.

Je reprends les vues de M. McCambly à ce sujet. C'est la première fois que nous témoignons devant un comité du Sénat. Nous nous inquiétons fort de voir ce qui se fait dans notre pays au nom de l'efficacité et de la réduction du déficit. Je m'adresse à vous sénateurs, quelle que soit votre allégeance politique, et je vous demande de penser au côté humain, aux centaines de milliers de personnes qui sont touchées, comme celle dont je viens de vous décrire le cas. C'est le genre de choses qui se passent dans tout le pays. Je fais appel à vos bons offices pour que vous fassiez de votre mieux pour défendre ces Canadiens qui ne sont pas en mesure de se défendre eux-mêmes devant vous.

Le président suppléant: Je vous remercie beaucoup.

Le sénateur MacEachen: Puisque M. McCambly a entendu ma série de questions relativement au milieu de la main-d'œuvre, et de la question de savoir si celle-ci avait un porte-parole auprès de ce qui était autrefois la Commission d'assurance-chômage, avez-vous des observations à faire sur les consultations qui ont eu lieu avec la main-d'œuvre avant que l'on ne propose ces changements ou si le «représentant de la main-d'œuvre au sein de la commission» a joué un rôle quelconque ou a eu une influence quelconque? Estimez-vous également, étant donné l'importante contribution des employés au financement de ce programme, que la situation soit satisfaisante?

M. McCambly: Je n'ai pas l'intention de critiquer le représentant de la main-d'œuvre car il fait du bon travail. Mais si vous parlez d'influence, même si le représentant de la main-d'œuvre s'alliait au représentant des entreprises, ceux-ci ne dirigeraient pas pour autant le régime d'assurance-chômage et ne seraient pas pour autant responsables de sa politique. Ils pourraient toutefois influencer le côté administration.

Le projet de loi C-21 est un projet purement politique. Il y a eu très peu de consultations. Le projet de loi a deux raisons d'être. Il s'agit d'une part d'une mesure budgétaire puisque, dans son exposé budgétaire, M. Wilson a déclaré que le gouvernement ne contribuerait plus 2,9 milliards de dollars qu'il aurait normalement versé au fonds d'AC. L'autre raison est

[Text]

McDougall, which is straight from CEIC, that the reduction in the benefits and the entitlement to benefits would account for about \$1.3 billion, which would be used for other purposes—for example, for training facilities.

The labour representative on the CEIC has nothing to say to the minister about the policy of the government. I would be quite willing to support business and labour having a much greater role in the operation of the Unemployment Insurance system, but I am not sure that the government would ever like to see that happen. Why should the government, in taking this action, ever want to see that happen when it puts the onus of paying on the employers and employees and states what they have to pay. If it had that authority, why should it ever relinquish the opportunity to decide what it is that the fund should provide? That is what is happening here. But if the employers and unions, or workers' representatives, had the opportunity to run the fund it could be run very well. I think they could do a great job.

In the de Grandpré report "Adjusting to Win," in which I participated, we looked at other jurisdictions—for example, Sweden, where close to 75 per cent of its unemployment fund is used for regeneration of employment and income maintenance while a person is retraining, and so on. In Canada it is about 20 per cent to 25 per cent. That is a legitimate type of objective. It might be possible to do that by employers and unions working together, but it is impossible to do that by taking this kind of action with the fund. It destroys the potential of ever doing that.

To get to your point, Senator MacEachen, the role of the labour representative on the CEIC does not have the authority to be held responsible for the kind of action taken under this plan. Secondly, there was little consultation with regard to this action.

Senator MacEachen: I thank you for that comment. When I was Minister of Labour, the Unemployment Insurance Commission reported to the Minister of Labour. The chairman of the commission was appointed by the government, the labour representative was nominated by the labour bodies and the employer representative was nominated by the employers. That commission was the critical mass with respect to the administration and custodianship of that fund. I thought that the system worked well. However, it was changed.

It now appears that the real authority or the real clout has been removed and the labour representative and probably the employer representative is a mere token presence. That is anachronistic in light of the proposals that are now made. What you have said confirms what I have heard, namely, that the policy was formulated and then communicated to the labour representative, and, presumably, to the employer representative.

That is one aspect of the future that has to be looked at, namely, whether it is appropriate that employers and employees pay the moneys whilst the government runs the show and produces nothing in terms of finances. That will lead

[Traduction]

l'annonce faite par Mme McDougall, par le truchement de la CEIC, portant que la réduction des prestations et la modification des conditions d'admissibilité aux prestations se traduiraient par des économies d'environ 1,3 milliard de dollars devant servir à d'autres fins, par exemple à la formation.

Le représentant de la main-d'œuvre à la CEIC n'a aucune influence sur le ministre quant à la politique gouvernementale. Je serais tout à fait d'accord pour que l'on accorde un rôle plus important aux représentants des entreprises et de la main-d'œuvre relativement au fonctionnement du régime d'assurance-chômage, mais je ne suis pas convaincu que le gouvernement le souhaite. Pourquoi, en effet, le gouvernement souhaiterait-il que cela soit le cas, alors qu'il impose aux employeurs et aux employés le montant à contribuer. Pourquoi le gouvernement renoncerait-il à son droit de décider à quoi le fonds servira? C'est ce qui se produit. Mais si les employeurs et les syndicats ou les représentants des travailleurs avaient la possibilité d'administrer ce fonds, celui-ci pourrait être fort bien géré. Je pense que ces intéressés seraient en mesure de faire de l'excellent travail.

Dans le rapport de Grandpré intitulé «S'adapter pour gagner», auquel j'ai participé, nous avons étudié ce qui se faisait dans d'autres pays, en Suède, par exemple, où près de 75 p. 100 du fonds d'assurance-chômage sert à créer des emplois et à fournir un revenu à la personne en voie de recyclage, par exemple. Au Canada, ce pourcentage n'est que de 20 ou de 25 p. 100. C'est pourtant là un objectif légitime. La collaboration des employés et des syndicats permettrait peut-être de réaliser cet objectif, mais cette mesure législative enlève à tout jamais la possibilité de le faire.

Pour revenir à votre question, sénateur MacEachen, le représentant de la main-d'œuvre à la CEIC ne peut pas exiger que le régime serve à de telles fins. D'ailleurs, il y a eu fort peu de consultations à cet effet.

Le sénateur MacEachen: Je vous remercie de cette observation. Lorsque j'étais ministre du Travail, la Commission d'assurance-chômage relevait de mon ministère. Le président de la Commission était nommé par le gouvernement et le représentant de la main-d'œuvre était nommé par des organismes de travail et le représentant de l'employeur était nommé par les employeurs. Sur le plan administratif, la Commission représentait la masse critique, mais les choses ont changé.

Désormais, le représentant de la main-d'œuvre et le représentant des entreprises n'ont plus vraiment de pouvoir. Ils ne sont vraiment là qu'à titre figuratif, ce qui représente un anachronisme, étant donné les propositions que l'on est en train de faire. Nos propos confirment ce que j'ai déjà entendu, à savoir que la politique a été formulée d'abord et communiquée ensuite au représentant de la main-d'œuvre et, je suppose, à celui des entreprises.

C'est là un aspect de l'avenir qui doit nous intéresser, à savoir s'il est approprié que les employeurs et les employés paient la note alors que le gouvernement ne contribue pas un sous mais dirige le ballet. Cela va donner lieu à une problématique difficile à anticiper.

[Text]

to a lot of dynamics in the future that we cannot foresee at the present time.

The main emphasis in your verbal presentation was the significance of the withdrawal of the financial support of the government, and I agree with you in that. To me, that is the main difficulty in this bill. There are others, but that is the principal one with the greatest threat to the future.

In any event, let me ask you what you think of the government's advising employers to collect the higher premiums provided for under this bill before the bill has gone through Parliament. What do you think of that? Have you given your members any view as to whether or not they ought to do this?

Mr. McCambly: Perhaps I had a wrong opinion in this matter. I assumed that because this bill had not received Royal Assent by January 1, these measures would not take effect. However, the situation that the amount necessary to fund the U.I. system was in a healthy position and was even able to be reduced, and then suddenly being increased, is all part of this whole notion of a tax on employment to support those matters which are the responsibility of government themselves, or of the nation itself. Therefore, I think it goes without saying that our federation would not support the increase in that funding, whether it be retroactive, or in advance, or whatever. We certainly would not support that.

Senator MacEachen: Your response suggests a question to which I do not know the answer, which is whether the Governor in Council has the authority under the current law—and by that I do not mean Bill C-21—to increase premiums; or does such an increase require legislation by Parliament? There is something in the back of my mind which says that changes in premiums in response to fluctuations in the fund may not require legislative approval. Are these increased premiums provided for in Bill C-21?

Mr. McCambly: I think they are provided for, but if Bill C-21 does not change, the fund is in a healthy position. Therefore there is no need for higher premiums.

Senator MacEachen: But if these higher premiums are provided for in Bill C-21, I understand that the government has issued a directive to employers to collect these premiums when the bill has not yet passed. If we accepted your advice, presumably it would never pass. In other words, we would kill it, or let it sit.

However, in the meantime the government has instructed employers that these premiums be collected. I suppose you might say that we are in a very acquiescent mood in Canada when both labour and employers will go ahead and collect when the law has not been passed.

Mr. McCambly: Senator, I think you have raised a very good point. I myself would question, really, whether there is the right under the administrative regulation of the act to increase premiums when there is no demonstrated need for such an increase.

However, there is another area that I think one should also think of. I have more white hair than you do, but you said you have been around a little longer than I have.

[Traduction]

Dans votre exposé verbal, vous avez surtout insisté sur le fait que le gouvernement mettait fin à son aide financière, et je suis d'accord avec vous sur ce point. C'est là, pour moi, le principal problème de ce projet de loi. Il y en a d'autres, mais c'est celui qui pose la plus grande menace pour l'avenir.

Quoi qu'il en soit, le gouvernement a demandé aux employeurs de percevoir les cotisations accrues qui sont prévues en vertu de ce projet de loi, avant que celui-ci n'ait force de loi. Que pensez-vous de cela? Qu'avez-vous conseillé à vos membres de faire en l'occurrence?

M. McCambly: J'ai peut-être tiré la mauvaise conclusion. J'ai supposé que parce que le projet de loi n'avait pas reçu la sanction royale au 1^{er} janvier, les mesures législatives n'entraient pas en vigueur. Toutefois, alors que le fonds d'assurance-chômage était suffisant et pouvait même être réduit, on décide soudain de l'accroître sous prétexte qu'on dit imposer l'emploi pour financer certaines activités qui devraient relever du gouvernement lui-même. Par conséquent, il va sans dire que notre fédération ne peut souscrire à l'augmentation du fonds, que les paiements soient rétroactifs ou faits à l'avance, peu importe. Nous sommes certainement contre cette idée.

Le sénateur MacEachen: Votre réponse évoque une question à laquelle je ne peux répondre, soit de savoir si la loi actuelle—et je ne parle pas ici du projet de loi C-21—accorde au gouvernement en conseil le pouvoir d'augmenter les cotisations sans que le Parlement ait légiféré en la matière? Mon petit doigt me dit que la sanction du législateur n'est pas nécessaire pour modifier le montant des cotisations en fonction des fluctuations du fonds. Le projet de loi C-21 envisage-t-il l'augmentation des cotisations?

M. McCambly: Oui, je crois, mais si le projet de loi C-21 n'est pas modifié, le fonds reste suffisant. Il est donc inutile d'augmenter les cotisations.

Le sénateur MacEachen: Mais si le projet de loi C-21 prévoit une augmentation des cotisations, je crois comprendre que le gouvernement a demandé aux employeurs d'imposer ces cotisations avant même que le projet de loi ne soit adopté. Si nous suivions vos conseils, il est probable que le projet de loi n'aurait jamais force de loi. Autrement dit, on le laisserait mourir de sa belle mort.

Dans l'intervalle, néanmoins, le gouvernement a donné aux employeurs l'instruction de percevoir ces cotisations. Je pense que si la main-d'œuvre et les entreprises acceptent cette situation alors que la loi n'a même pas été adoptée, on peut conclure à une attitude de résignation au Canada.

M. McCambly: Je pense que votre argument est intéressant, Sénateur. Personnellement, je me demande si les pouvoirs administratifs créés par la loi sont suffisants pour permettre une augmentation des cotisations que rien ne justifie apparemment.

Il y a une autre question que nous devrions également étudier. J'ai plus de cheveux blancs que vous, mais vous dites avoir plus d'expérience que moi.

[Text]

Senator MacEachen: You were just a thought in the labour movement when I was running it!

Senator Turner: You work harder than he does!

Senator MacEachen: That is intended to be in jest.

Mr. McCambly: There is a legitimate question for us to ask ourselves and that is: Given the initial concept of the Unemployment Insurance fund, being a fund to insure against unavoidable unemployment, is it then prudent, legitimate or legal to change the entire nature of that fund to finance things other than those for which the fund was originally intended? I think that is a fundamental question. I do not know what are the legalities of it but perhaps it might be something for your committee to consider. It is certainly something that we must pay attention to.

Perhaps I may be allowed to make one further point. I have been a member of the Canadian Labour Market Productivity Centre since its inception. That group is composed of business and labour representatives. That group, in its entirety, has taken a position that Unemployment Insurance funds should not be used for anything other than income maintenance. I think that is a very significant position, since that group is composed of representatives from the Canadian Labour Congress, the Canadian Federation of Labour as well as four employer groups. I think everyone of those representatives understands the importance of maintaining the Unemployment Insurance fund as a solid basis of support for workers in transition from one job to another, or for temporary unemployment.

Senator MacEachen: Mr. McCambly, on the same thought and referring to your brief, you referred there to initiatives or programs that are clearly the responsibility of the federal government. Also in that brief, mention is made of regionally-extended benefits and self-employed fishermen's benefits—at least these two are mentioned. Do you or your staff have any figures as to the amounts that are paid by the government to support, say, the fishermen's benefits?

Mr. McCambly: I do not have any figures individually, but in total they are \$2.9 billion. That is for the regionally-extended benefits, for fishermen's benefits and for the other areas that they are including in that funding that have, heretofore, been the responsibility of the government. That figure of \$2.9 billion to \$3 billion is in the budget document.

Senator Thériault: Are you saying \$2.3 billion?

Mr. McCambly: No, senator, \$2.9 billion. There is also \$1.3 billion which is the amount in the other area that has been cut.

Senator MacEachen: When you use the expression "regionally-extended benefits" in your brief, are you referring to those benefits that are triggered by the application of the variable entrance requirements?

Mr. McCambly: Yes, variable entrance requirements and the effect of higher levels of unemployment for regional disparity in unemployment situations.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Quand je dirigeais les syndicats, vous n'en étiez qu'à vos balbutiements!

Le sénateur Turner: Vous travaillez plus fort que lui!

Le sénateur MacEachen: Ce n'était qu'une blague.

M. McCambly: Il y a une question que nous devons nous poser, savoir: étant donné la notion qui a présidé au départ au régime d'assurance-chômage, qui était une forme d'assurance contre un chômage inévitable, est-il prudent, juste ou légitime de changer entièrement la nature même de ce fonds et de s'en servir à des fins autres que celles qui avaient été prévues à l'origine? Je pense que c'est là une question fondamentale. J'ignore l'aspect juridique du problème, mais j'aimerais que votre comité l'étudie. C'est certainement là quelque chose qui devrait nous intéresser.

Permettez-moi une autre observation. Depuis sa création, je suis membre du Centre canadien du marché du travail et de la productivité. C'est un groupe composé de représentants des entreprises et de la main-d'œuvre. À l'unanimité, ce groupe a déclaré que les fonds du régime d'assurance-chômage ne devraient servir à rien d'autre qu'au maintien du revenu. Je pense que c'est une position importante, étant donné que le groupe est composé de représentants du Congrès du travail du Canada, de la Fédération canadienne du travail et de quatre groupes d'employeurs. Je pense que chacun des représentants saisit l'importance de maintenir un fonds d'assurance-chômage qui puisse fournir un appui solide à des travailleurs entre deux emplois ou temporairement sans emploi.

Le sénateur MacEachen: M. McCambly, dans la même veine je me réfère à votre mémoire où vous mentionnez des initiatives ou des programmes qui relèvent nettement du gouvernement fédéral. Dans votre mémoire également, vous parlez de la prolongation de prestations fondée sur le taux de chômage régional et des prestations aux pêcheurs qui travaillent pour leur propre compte, entre autres choses. Est-ce que vous ou les membres de votre équipe avez des chiffres sur les sommes versées par le gouvernement sous forme de prestations aux pêcheurs?

M. McCambly: Je n'ai pas les chiffres par catégorie, mais le total est de 2,9 milliards de dollars pour les prestations fondées sur le taux de chômage régional, pour les prestations aux pêcheurs et pour les autres éléments qui étaient jusque-là financés par le gouvernement. C'est ce chiffre de 2,9 ou de 3 milliards de dollars qui figure dans le document budgétaire.

Le sénateur Thériault: Avez-vous dit 2,3 milliards de dollars?

M. McCambly: Non, sénateur, 2,9 milliards de dollars. Il y a également 1,3 milliard de dollars qui représentent les autres compressions.

Le sénateur MacEachen: Quand vous dites dans votre mémoire «prestations fondées sur le taux de chômage régional», parlez-vous des prestations qui sont fonction des normes variables d'admissibilité?

M. McCambly: Oui, les normes variables d'admissibilité et les répercussions d'un niveau élevé de chômage sur les disparités régionales.

[Text]

Senator MacEachen: In this committee we have been concentrating on the variation in entrance requirements and we have been getting into the benefit program. These entrance requirements will vary according to the level of unemployment in the country. However, is there still in the system the ability to extend benefits beyond regular amounts for those areas of higher unemployment?

Mr. McCambly: Are you referring to the proposed system?

Senator MacEachen: Yes.

Mr. McCambly: There is some variation of the length of time required to be eligible.

Senator MacEachen: Yes, I understand that, but—

Mr. McCambly: But the significant difference is, first, that the level above which there is consideration for regionally-extended benefits is going from 4 per cent to 6 per cent. That is a 50 per cent increase.

Senator MacEachen: Yes?

Mr. McCambly: Therefore it is not just triggered by the unemployment level in a region.

Senator MacEachen: There are two concepts here, as I see it. One is the entrance requirements which, if the bill is passed, will vary in accordance with the level of unemployment—in other words, 20 weeks for 6 per cent or less, and then down to 10 weeks for the extreme cases.

Then there is the benefit period. Does the bill allow for the ability to extend the benefit period in, for example, Newfoundland beyond what is available in Ontario?

The Acting Chairman: As I understand the bill, there is no such thing as extended benefits. The legislation contains schedules, and it depends on the unemployment rate as to what schedule applies.

Mr. McCambly: It also eliminates minor attachments.

Senator MacEachen: Mr. McCambly, I do not know whether the term “regionally extended benefits” is appropriate.

Mr. McCambly: We are talking about two things here. We are talking about the system that is being proposed and about what the government intends to accept as its responsibility. If the unemployment rate in certain parts of the country goes over 4 per cent, the cost to the unemployment insurance system is borne by general revenue, because it is the responsibility of the government to keep the economy working well. Now the level is being increased and the government's regional responsibility for keeping the economy operating effectively is being turned over to the Unemployment Insurance fund.

Senator MacEachen: I understand and I will not insist on that phrase “regionally extended benefits” because I think that I know what you are saying.

Mr. McCambly: I think you have been there.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I can see that Mr. McCambly takes a very serious view of this bill, even to the point of suggesting that it might be a good idea not to pass it.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Dans notre comité, nous nous sommes attachés aux diverses normes d'admissibilité et nous nous sommes penchés sur le régime de prestations. Ces normes sont fonction du niveau de chômage au pays. J'aimerais tout de même savoir si le système permet encore la prolongation des périodes de prestation dans les régions à chômage élevé?

M. McCambly: Vous voulez parler du système proposé?

Le sénateur MacEachen: Oui.

M. McCambly: La période d'admissibilité n'est pas la même dans tous les cas.

Le sénateur MacEachen: Oui, je le sais, mais . . .

M. McCambly: Mais la différence importante est tout d'abord que le taux ne doit plus être de 4, mais de 6 p. 100, soit 50 p. 100 plus élevé, pour que l'on envisage la prolongation des prestations.

Le sénateur MacEachen: Oui?

M. McCambly: Cela ne dépend donc pas simplement du niveau de chômage de la région.

Le sénateur MacEachen: Pour moi, il y a deux notions différentes ici. Il y a d'une part les conditions d'admissibilité qui, si le projet de loi est adopté, seront fonction du niveau de chômage; en d'autres termes, 20 semaines pour 6 p. 100 ou moins, puis 10 semaines dans les cas extrêmes.

Il y a aussi la période de prestation. Est-ce que le projet de loi permet par exemple d'avoir une période de prestations plus longue à Terre-Neuve qu'en Ontario?

Le président suppléant: Selon mon interprétation du projet de loi, il n'y a pas de prolongation des prestations. Le projet de loi comporte certains barèmes qui s'appliquent en fonction du taux de chômage.

M. McCambly: Cela élimine également les prestataires de la deuxième catégorie.

Le sénateur MacEachen: M. McCambly, je me demande si l'expression «prolongation des prestations fondée sur le taux de chômage régional» est appropriée.

M. McCambly: Nous parlons ici de deux choses différentes. Nous parlons d'un projet de système et des responsabilités que le gouvernement entend assumer. Si dans certaines régions du pays le taux de chômage dépasse 4 p. 100, le coût du régime d'assurance-chômage est financé à même les recettes générales, parce que le gouvernement est responsable du non-fonctionnement de l'économie. Or le niveau est désormais plus élevé et la responsabilité du gouvernement vis-à-vis de l'économie régionale relève désormais, à toutes fins utiles, du fonds d'assurance-chômage.

Le sénateur MacEachen: Je vois maintenant où vous voulez en venir et je n'insisterai pas pour utiliser l'expression «prolongation des prestations fondée sur le taux de chômage régional».

M. McCambly: Je pense que vous savez de quoi je parle.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je vois que M. McCambly voit ce projet de loi d'un assez mauvais œil, au point où il nous recommanderait de ne pas l'adopter. C'est le

[Text]

Those are daring thoughts to put in the head of a senator; intoxicating, almost.

Mr. McCambly: You also have to be quite daring to come here to make the suggestion.

Senator MacEachen: You said that this was the first time that your body had ever appeared before the Senate. Is that to be taken as a compliment to you or to the Senate?

Mr. McCambly: I have appeared before Senate committees several times, but this is the first time I have ever suggested that the Senate should not pass a bill passed by the House of Commons.

Senator Robertson: Do you agree with social benefits such as parental benefits, maternity benefits, sickness benefits, and so on, being paid out of the UI fund?

Mr. McCambly: No. However, we would be prepared to support any kind of benefit that is income maintenance. If there are justifiable criteria for income maintenance, then it is a viable use of the fund.

Senator Robertson: I believe it was in the late 1970s—1976 or 1977—when the UI fund began to be used for developmental purposes; and since that time the fund has been used for such things as job training, and so on. Bill C-21 extends that principle that was accepted back then. Do you object to such developmental uses of the UI fund? Has this been a thorn in your side since 1977?

Mr. McCambly: To what developmental purposes are you referring?

Senator Robertson: I am speaking of the money that goes into job training. It amounts to about \$250 million per year.

Mr. McCambly: Amendments were introduced to section 39 of the act—it has a new number now. I do not know what year they came into effect—supporting people who had extended unemployment and who had difficulty getting back into the work force. That was seen by us, and we say as much in the report, as being a viable use of the funds, getting people back into the work force by providing further training, but not to pay for the trainer or for the school. We do not pay for universities. We say that it is legitimate to use those funds to support the incomes of people who have trouble getting into the work place or to support them to get re-employment as quickly as possible by helping them to take advantage of training opportunities.

Senator Robertson: I would submit that if you are providing income to workers to retrain and upgrade themselves, it is through those contributions to the schools that the schools stay in business. I have had conversations with educators in New Brunswick, for instance, and they are hoping that UI funds will continue to be used to support such students; otherwise the

[Traduction]

genre de suggestion qu'il est audacieux de faire à un sénateur car cela risque de lui monter à la tête.

M. McCambly: Il faut également avoir de l'audace pour oser venir ici faire ce genre de suggestion.

Le sénateur MacEachen: Vous avez dit que c'était la première fois que votre organisme comparaisait devant le Sénat. S'agit-il là d'un compliment pour vous ou pour le Sénat?

M. McCambly: J'ai comparu plusieurs fois devant des comités sénatoriaux, mais c'est la première fois que je laisse entendre que le Sénat ne devrait pas adopter un projet de loi déjà approuvé par la Chambre des communes.

Le sénateur Robertson: Êtes-vous d'accord pour que des avantages sociaux tels que les prestations consenties aux parents, aux futures mères, aux malades, etc., soient tirés du fonds d'assurance-chômage?

M. McCambly: Non. Cela étant dit, nous serions disposés à appuyer n'importe quel genre de prestations qui serviraient à soutenir le revenu. Lorsque des critères justifient le soutien du revenu, il s'agit alors d'une utilisation valable du fonds.

Le sénateur Robertson: Je crois que c'est à la fin des années 70, en 1976 ou en 1977, que la fonds de l'assurance-chômage a commencé à être utilisé à des fins de perfectionnement; depuis, il a été utilisé notamment pour subventionner la formation professionnelle. Le projet de loi C-21 étend l'application du principe qui avait été accepté à cette époque. Vous opposez-vous à ce que le fonds d'assurance-chômage soit utilisé à des fins de perfectionnement? Avez-vous été pénalisé par cet état de faits depuis 1977?

M. McCambly: À quelles fins de perfectionnement faites-vous allusion?

Le sénateur Robertson: Je pense à tout l'argent qui est investi dans la formation professionnelle. Il s'agit d'environ 250 millions de dollars par année.

M. McCambly: Des modifications ont été apportées à l'article 39 de la loi—qui a été renuméroté. J'ignore en quelle année ses modifications sont entrées en vigueur—pour aider ceux qui avaient épuisé leurs prestations d'assurance-chômage et qui avaient de la difficulté à réintégrer le marché du travail. Nous avons fait cette constatation et nous disons dans notre rapport qu'il est valable d'utiliser les fonds pour aider ces personnes à faire de nouveau partie de la population active en leur fournissant la formation dont elles ont besoin, mais qu'il ne convient pas de rétribuer le formateur ou l'école. Nous ne payons pas les universités. À notre avis, il est légitime d'utiliser ces fonds pour aider financièrement ceux qui ont de la difficulté à réintégrer la population active ou pour les aider à se trouver un nouvel emploi le rapidement possible, en les aidant à tirer profit des possibilités de formation.

Le sénateur Robertson: Sauf votre respect, si vous voulez aider les travailleurs à se recycler et à se perfectionner, vous devez verser des contributions aux écoles pour qu'elles restent ouvertes. Par exemple, je me suis entretenue avec des éducateurs au Nouveau-Brunswick, qui espèrent que les fonds de l'assurance-chômage continueront à être utilisés pour aider

[Text]

schools will be in financial difficulty and will have to go to the provinces for support.

Mr. McCambly: You are talking about income support, and we are not complaining about that.

Senator Cools: He is agreeing with you.

Senator Robertson: So we are not too far off the mark then.

Mr. McCambly: No. I am not trying to differentiate one from the other. So long as it is income maintenance, we are prepared to support it.

Senator Robertson: So you are prepared to provide income while people are being retrained?

Mr. McCambly: Yes.

Senator Turner: We are told that 95 per cent of labour contracts are settled without a strike or lockout. Therefore, when you negotiate a contract, the government does not contribute any money whatsoever. In my opinion, severance pay is the result of years of labour negotiations, years of collective bargaining which is sometimes tough, long and hard, and therefore should not be included when a person is laid off and applies for UIC benefits. It should have nothing to do with UIC. In other words, severance pay is part of most labour-management contracts and therefore has nothing to do with UIC benefits. Do you agree?

Mr. McCambly: Absolutely, if you are referring to the entitlement to UI benefits.

Senator Turner: I am. We hear a lot about retraining. As you know, many hundreds of fishermen are laid off each year in the Maritime provinces. What can we retrain these fishermen for? Should we spend a lot of money to retrain them when there are no jobs? What do you suggest we do with these people by way of retraining, or should we move some of them to other parts of Canada where there are more jobs?

Mr. McCambly: I would not begin to hazard a guess as to what anybody should be retrained for, unless I had specific knowledge of the situation. The problem with the fishermen is not new, although it is more devastating today than it has been in the past. There is the difference between those in the fisheries who are self-employed and those who work in various other aspects. It has been our opinion that there needs to be some special program for fishermen and not just those connected with UI, because there is such a mix of people. In terms of people working in plants, they are obviously just working people in plants and they need that support.

You cannot design a system that will force people to move on account of their being unemployed for reasons over which they have no control, no knowledge and no advance warning. If they choose to move, then they should be helped to do so, but the system should not be designed to force movement.

[Traduction]

de tels étudiants; autrement les écoles seront en difficulté financière et devront demander de l'aide aux provinces.

M. McCambly: Vous parlez de soutien du revenu, et nous ne nous en plaignons pas.

Le sénateur Cools: Il dit la même chose que vous.

Le sénateur Robertson: Nous ne nous écartons donc pas trop du sujet.

M. McCambly: Non. Je n'essaie pas d'établir une distinction entre ces deux éléments. Pourvu qu'il s'agisse de soutien du revenu, nous sommes disposés à l'appuyer.

Le sénateur Robertson: Vous êtes donc disposé à fournir un revenu pour les personnes en recyclage?

M. McCambly: Oui.

Le sénateur Turner: On nous dit que 95 p. 100 des négociations collectives se règlent sans grève ni lock-out. En conséquence, lorsque vous négociez un contrat de travail, le gouvernement n'y contribue pas financièrement d'aucune façon. À mon avis, l'indemnité de départ est l'aboutissement d'années de négociations collectives, parfois laborieuses, ardues et difficiles, et il ne faudrait pas en tenir compte lorsqu'une personne est mise à pied et demande à toucher des prestations d'assurance-chômage. Cette indemnité de départ ne devrait avoir aucun lien avec l'assurance-chômage. Autrement dit, cette indemnité fait partie de la plupart des conventions collectives et n'a rien à voir avec les prestations d'assurance-chômage. Êtes-vous d'accord?

M. McCambly: Absolument, si vous parlez des crédits donnant droit aux prestations d'assurance-chômage.

Le sénateur Turner: En effet. Nous entendons beaucoup parler de recyclage. Comme vous le savez, des centaines de pêcheurs sont mis à pied chaque année dans les provinces maritimes. Quel recyclage pouvons-nous leur offrir? Devrions-nous consacrer beaucoup d'argent à ce recyclage s'il n'y a pas d'emplois? Selon vous, quelles formes devrait prendre ce recyclage? Devrions-nous plutôt déplacer certains de ces pêcheurs dans d'autres parties du Canada où il y a plus d'emplois?

M. McCambly: Je n'oserais, sans connaître à fond la situation, me prononcer sur les formes que devrait prendre ce recyclage. Ce problème n'est pas nouveau dans le cas des pêcheurs, bien qu'il soit plus grave aujourd'hui qu'il ne l'était dans le passé. Il y a une différence entre ceux qui sont à leur compte et ceux qui travaillent dans divers autres secteurs des pêches. Nous avons pensé qu'il fallait mettre sur pied un programme spécial pour les pêcheurs et non simplement leur verser de l'assurance-chômage, parce que ce groupe est tellement hétérogène. Ceux qui travaillent dans les usines de transformation forment évidemment un groupe assez homogène et ils ont besoin de ce soutien.

Nous ne pouvons concevoir un système qui force les gens à déménager du fait qu'ils sont au chômage pour des raisons à l'égard desquelles ils n'ont aucun contrôle, aucune connaissance et aucun avertissement. S'ils choisissent de quitter l'endroit où ils vivent, il faudrait alors les aider, mais le système ne devrait pas être conçu de façon à forcer ces pêcheurs à déménager.

[Text]

Senator Turner: As you know, sick leave benefits are covered in many union contracts. However, I would point out that millions of workers in Canada have no right to sick leave benefits, and I would particularly refer to women who work in grocery stores or department stores and who work less than 24 hours a week. Employers encourage that because they then do not have to pay any benefits. In my opinion, sick leave benefits should apply to all workers, part time and full time. I further believe that all employees should be covered by UIC benefits.

Naturally these benefits have a cost, and I believe employees would be willing to contribute a little more for full coverage. Do you agree with that statement?

Mr. McCambly: Essentially, yes. Although it is not in our brief, we have taken the position with the Department of Labour, and others who are putting together standards and regulations for workers, that short term, part time and cyclical employment ought to be treated in the same way as full-time employment, otherwise you have systemic discrimination. That can be seen in Canada. It is terrible in the United States where there is extreme concentrated effort to have no commitment to employees. A caring society should take into consideration those who either by desire or by requirement have to take short term employment. They should be involved in the system in the same way as anyone else. Frankly, I see the same thing happening in terms of retirement benefits.

Senator Turner: It is the worker of Canada who receives and cashes the paycheck who makes the wheels of industry turn. Let us be honest, management contributes very little to the retail system in Canada.

Senator Cools: I should like to thank the witnesses for putting forward some very well laid out thoughts. We have been studying this bill for some time now which I know is a fact that Senator Robertson laments.

Senator Robertson: No, I do not lament that. I lament the fact that we have not worked harder. I would like to have heard from six or eight groups of witnesses today, not just three.

Senator Cools: It is interesting to note that what is unfolding before us is something I have not read about in press reports. What is unfolding before us is perhaps a peculiarly and particularly Canadian phenomenon. We are hearing from labour, bankers, poverty groups, Catholic bishops and some of the provincial governments, particularly those of the Atlantic region, that there is something fundamentally wrong with this bill. Yesterday a representative from one of the poverty groups said she found it interesting in that she was aligned with the bankers on this issue. Some social groups are strongly recommend-

[Traduction]

Le sénateur Turner: Comme vous le savez, des congés de maladie payés sont prévus dans de nombreuses conventions collectives. Je tiens à souligner toutefois que des millions de travailleurs au Canada n'ont pas droit à de tels congés payés, et je pense tout particulièrement aux femmes qui travaillent dans des épiceries ou des magasins à rayons et qui travaillent moins de 24 heures par semaine. Les employeurs encouragent ce genre de situation parce qu'ils n'ont pas alors à verser des prestations. À mon sens, des congés de maladie payés devraient être accordés à tous, qu'il s'agisse de travailleurs à temps partiel ou à plein temps. J'estime aussi que tous les employés devraient avoir droit aux prestations de la Commission de l'assurance-chômage.

Évidemment, ces avantages sociaux coûtent quelque chose, mais je pense que les employés seraient prêts à verser des cotisations un peu plus élevée pour bénéficier d'une pleine protection. Êtes-vous d'accord?

M. McCambly: Essentiellement, oui. Même si nous n'en faisons pas mention dans notre mémoire, nous croyons, comme le ministère du Travail et d'autres qui dictent des normes et des règlements pour les travailleurs, que les employés qui travaillent pour une courte période, à temps partiel ou qui occupent un emploi cyclique devraient être traités de la même façon que les employés à plein temps; autrement, il y a une discrimination systémique. C'est ce que l'on constate au Canada. Aux États-Unis, la situation est terrible car on fait de très gros efforts afin de ne pas avoir d'obligations envers les employés. Toute société généreuse devrait se pencher sur le sort de ceux qui, par désir ou par nécessité, occupent un emploi à temps partiel. Ces personnes devraient être intégrées dans le système de la même façon que n'importe qui d'autre. Je crains que la même chose ne se produise dans le cas des prestations de retraite.

Le sénateur Turner: Ce sont les travailleurs canadiens, c'est-à-dire ceux qui reçoivent et qui encaissent un chèque de paye, qui font tourner les roues de l'industrie. Soyons honnêtes: la contribution du palier de la gestion et de l'administration est très faible en ce qui a trait à la consommation au niveau du détail au Canada.

Le sénateur Cools: Je tiens à remercier les témoins d'être aussi clairs dans leurs propos. Nous étudions ce projet de loi depuis quelque temps déjà et je sais que le sénateur Robertson s'en plaint.

Le sénateur Robertson: Non, je ne m'en plains pas. Je me plains du fait que nous n'ayons pas travaillé plus fort. J'aurais bien aimé entendre six ou huit groupes de témoins aujourd'hui plutôt que seulement trois.

Le sénateur Cools: Il est intéressant de noter que les propos d'aujourd'hui n'ont jamais été mentionnés dans les journaux. Les faits que nous apprenons aujourd'hui décrivent peut-être un phénomène tout à fait canadien. Nous avons entendu des représentants syndicaux, des banquiers, des groupes de lutte anti-pauvreté, des évêques catholiques et certains fonctionnaires provinciaux, en particulier de la région de l'Atlantique, déclarer que ce projet de loi est fondamentalement inadéquat. Hier, une représentante d'un des groupes de lutte contre la pauvreté a dit qu'elle trouvait intéressant d'avoir été convoquée

[Text]

ing that we defeat this bill. I have not read any of this in a press report, but it is something that we are hearing daily in this committee.

The Catholic bishops who appeared before us talked about this bill disturbing the dignity of human beings and, in that regard, Mr. Thorne made a plea to us at the outset that we take this matter seriously in terms of its humanitarian implications.

The government has told us that it is officially using payroll taxes in this brand new thrust to stimulate the corporate sector which does not have a tradition of financing training in this country. The government has told us that it is committed to deficit reduction. You have told us that you question the credibility of the House of Commons committee. My question may be a little pointed but can you tell me what percentage of the Canadian population you think shares the views of the social groups that have appeared before us versus those who share the view of the brand new thrust of this government? Very clearly, someone is wrong.

Mr. McCambly: I hope that our representation of some 225,000 breadwinners and their families is relatively accurate. I do not think there are very many Canadians who have any idea of the implications of this bill. I think one would simply be guessing in saying what people think of the implications of this bill. I know many of our members see a portion of the bill and the way it would affect them, and they are upset and concerned about that. There are other parts of the bill about which people know very little, such as the change in responsibilities. As one of you has said, the newspapers have not reported on that, and I think it is a very significant issue.

Mr. Thorne: If I might add to that, since it is a hypothetical question, perhaps I could use some license and give you a hypothetical answer. It would appear to me that what is happening in Canada right now is that people have been taxed almost to the point of diminishing return. They are just not prepared to take more tax at any level for any reason. When the population reaches that point I think it is very dangerous, because then you can toy with anything and nothing is really sacred any more. People figure that they are paying too much tax overall, so even when there is 8 per cent unemployment they say, "To hell with them. Let us cut them back because I need the money." The problem with that is that no matter who they cut or where they cut, the taxes never go down. It is in one hand and out the other. My personal view is that the drop from 9 to 7 per cent in the GST is worse than the original proposal, because what has happened with the drop is that the base has been broadened. I will bet that in a few years it will be back up to 9 per cent and even broader than it would be had they stayed with the original 9. From my perspective it is a very volatile and dangerous time for any minority group when it comes to getting support from the social safety net programs in Canada.

[Traduction]

au même titre que des banquiers pour parler de cette question. Certains groupes sociaux nous exhortent de rejeter ce projet de loi. Je n'ai rien lu de semblable dans les journaux, mais nous entendons de tels propos tous les jours au cours de nos séances.

Les évêques catholiques, qui ont comparu devant nous, ont dit que ce projet de loi bafouait la dignité humaine et, à cet égard, M. Thorne nous a exhortés dès le début à en évaluer très sérieusement les conséquences du point de vue humanitaire.

Le gouvernement nous a dit qu'il se sert officiellement des retenues qu'il opère sur les chèques de paye pour stimuler le secteur des sociétés qui, dans notre pays, n'est pas reconnu pour financer la formation des travailleurs. Le gouvernement nous a déclaré qu'il voulait absolument réduire le déficit. Vous nous avez dit que vous mettiez en doute la crédibilité du Comité de la Chambre des communes. Ma question est peut-être biaisée, mais pourriez-vous me dire quel pourcentage de la population canadienne, à votre avis, partage les opinions des groupes sociaux qui ont comparu devant nous et quelle proportion approuve la nouvelle orientation du gouvernement? Il est certain que quelqu'un est dans l'erreur.

M. McCambly: J'espère que notre évaluation de quelque 225 000 salariés et leurs familles est assez fidèle. Je ne pense pas qu'il y ait beaucoup de Canadiens qui comprennent bien les conséquences de ce projet de loi. Selon moi, nous n'avons guère de moyens de savoir ce que pensent les gens. Je sais qu'un grand nombre de nos membres ne s'arrêtent qu'à une partie du projet de loi et à la façon dont ils risquent d'être touchés par celle-ci, ce qui a pour effet de les inquiéter et de les choquer. Il y a d'autres parties du projet de loi qui sont vraiment méconnues, notamment celles qui ont trait au changement dans les responsabilités. Comme l'un d'entre vous l'a signalé, les journaux ont été silencieux sur ce point; or, je pense que c'est une question très importante.

M. Thorne: Si je puis ajouter mon grain de sel, puisque c'est une question hypothétique, je pourrais peut-être me permettre de vous donner une réponse hypothétique. Il me semble qu'au Canada, la population a été taxée au point d'en arriver à un rendement décroissant. Elle n'est tout simplement pas prête à payer encore plus de taxes, à quelque niveau que ce soit et pour quelque raison que ce soit. Lorsque la population en arrive à ce point, c'est très dangereux parce qu'alors plus rien n'est vraiment sacré. La population estime qu'elle paie trop d'impôt, de sorte que même si le taux de chômage atteint 8 p. 100, elle s'en balance et est prête à ce qu'on fasse des coupures car elle a besoin d'argent. En fait, où que l'on procède à des réductions et peu importe dans quelle mesure on le fait, les impôts ne diminuent jamais. Quand ce n'est pas une chose c'est une autre. Je pense personnellement que le fait de réduire de 9 à 7 p. 100 la taxe sur les produits et services est pire que la proposition initiale, parce que la base en a été élargie. Je vous parie que dans quelques années, le taux reviendra à 9 p. 100 et visera une base plus large qu'elle ne l'aurait été si on l'avait conservé le taux initial de 9 p. 100. À mon avis, il est hasardeux et difficile à l'heure actuelle, pour un groupe minoritaire, d'essayer d'obtenir un soutien par le biais des programmes de sécurité sociale du Canada.

[Text]

Senator Cools: What I am grappling with, based on what we are hearing, is that there are some very strong feelings against this bill. We are hearing constantly that this bill is an attempt to dismantle some of the planks of the social fabric of Canada. I am trying to grapple with how we can communicate these facts to the Canadian public. We hear many things on the radio and on the news that do not reflect what we are hearing here. One witness yesterday referred to the Liberal senators being punished from time to time. I am just wondering what we can do to communicate this to the public.

Mr. Thorne: What I see as being part of the problem is that there are so many negative issues out there at the same time.

Senator Cools: So that there is inoculation?

Mr. Thorne: The opposition is diffused. It is all over the place. It is on GST one day, on abortion the next, on UI the next, and on Meech Lake the next. There is just so much negativism.

Senator Cools: There is a numbness.

Mr. Thorne: There is a numbness. People are anaesthetized.

Mr. McCambly: I might say that from my perspective that has been a problem for us, even though we have means of communication such as news letters. I feel that this is a very important piece of legislation for working people. The GST is very important as well, but I feel that we should not lose sight of this particular issue.

Senator Cools: As I have been sitting here listening to you and to the other witnesses I have become increasingly aware of what I would describe as the limited resources of a Senate committee. Mr. Chairman, perhaps I could use this opportunity, based on what these witnesses have said, to suggest that when the committee sits down to deliberate its next stage of business that it consider hiring staff to address this issue of public relations to get out the facts on our side of the story. I put that forward as a consideration.

Senator Robertson: I think that should be done in closed session.

Senator Cools: Absolutely. I said that in response to what I have been hearing all day. I would like the committee to consider hiring somebody to look at some of these matters.

The Acting Chairman: Thank you, Senator Cools. Senator Thériault?

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman. I want to come back to your discussion with Senator Robertson regarding training, because she has been making that point over the past few weeks. As I understand it, the changes that were made to UI to provide income assistance to people in training in the '1970s are completely different in philosophy from the changes that are contemplated by Bill C-21. Am I right or wrong?

[Traduction]

Le sénateur Cools: Si je comprends bien, ce projet de loi est très contesté. On entend sans cesse dire qu'il vise à détruire le tissu social du Canada. Je suis en train de me demander comment nous pouvons communiquer ces faits à la population canadienne. Nous entendons dire de nombreuses choses à la radio et aux nouvelles qui ne reflètent pas ce que nous entendons ici. Un témoin a dit hier que les sénateurs libéraux sont punis à l'occasion. Je me demande simplement ce que nous pouvons faire pour communiquer cette information au public.

M. Thorne: D'après moi, le problème peut partiellement s'expliquer par le fait qu'il y a trop de questions négatives qui surgissent en même temps.

Le sénateur Cools: Il y a donc un phénomène d'insensibilisation?

M. Thorne: L'opposition est dispersée. Elle est sur tous les fronts. Elle se manifeste à l'égard de la taxe sur les produits et services un jour, de l'avortement le lendemain, de l'assurance-chômage le surlendemain, puis du lac Meech. Le négativisme a des bornes.

Le sénateur Cools: On peut donc parler d'une certaine insensibilisation.

M. Thorne: En effet. La population est anesthésiée.

M. McCambly: J'irais même jusqu'à dire, en me fondant sur ma propre expérience, que cela a été un problème pour nous, encore que nous ayons des moyens de communication tels les bulletins. J'estime que c'est une loi très importante pour les travailleurs. La taxe sur les produits et services est très importante aussi, mais je pense que nous ne devrions pas perdre de vue la question qui nous occupe ici.

Le sénateur Cools: Pendant que je vous écoutais, vous et les autres témoins, je suis devenu de plus en plus conscient de ce que j'appelais les ressources limitées d'un comité sénatorial. Monsieur le président, je pourrais peut-être en profiter, compte tenu de ces témoignages, pour conseiller au Comité, lorsqu'il siégera pour discuter de son activité, d'envisager de recruter du personnel pour étudier cette question de relations publiques afin de mieux faire connaître notre version des choses. Je sou mets cette proposition à votre réflexion.

Le sénateur Robertson: Je pense que cet exercice devrait se faire à huis clos.

Le sénateur Cools: Absolument. J'ai bien dit que cela faisait suite à ce que j'ai entendu toute la journée. J'aimerais que le Comité songe à recruter quelqu'un pour examiner certaines de ces questions.

Le président suppléant: Merci, sénateur Cools. Sénateur Thériault?

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président. Je voudrais revenir à votre discussion avec le sénateur Robertson sur la formation, sujet que le sénateur a déjà abordé ces dernières semaines. Si je comprends bien, les changements qui ont été apportés à l'assurance-chômage dans les années 1970 afin de fournir une aide financière aux personnes en formation sont tout à fait différents, du point de vue philosophique, des chan-

[Text]

Mr. McCambly: You are right.

Senator Thériault: In other words, you agree, as I do, and as Senator Robertson does, that the use of income maintenance to allow people who are often recipients of UI to get more training or more education is worthwhile. It is an income maintenance and you have no objection to that?

Mr. McCambly: That is right.

Senator Thériault: What you seem to object to is that the philosophy of Bill C-21 will make the unemployed pay not for income maintenance but for the training of people who are employed or who might be employed. The situation will be similar to our funding of universities. Under Bill C-21 we can pay community colleges or give the money to private groups to buy training programs for individuals who may have nothing to do with the system. Is that the way you see it?

Mr. McCambly: I agree with that. I do not know if it just stops there. However, to take the first part of the \$1.3 billion reduction in payouts, if the reduction in eligibility were appropriate, which we say it is not, then we say that the UI contribution should be reduced accordingly and then the fund would not require so much money. We do not say that is appropriate, by the way. It is not appropriate to take that money and pay it to institutions to provide training.

I believe that our unions, in conjunction with their employers, provide more training than all the rest put together. We are not the only ones. Most of our unions are trade unions related to occupations like health care and are very interested in their skills and in upgrading their skills. So we not only do a lot of training, but we do a lot of upgrading and pre-apprenticeship training and things of that nature.

Senator Thériault: What do you mean when you say, "we"?

Mr. McCambly: I mean our unions in conjunction with employers. They have facilities. UI does not pay anything of that.

Senator Thériault: That is in conjunction with employers?

Mr. McCambly: Yes. UI does pay income maintenance if a person is taking a training or upgrading course for two weeks, and we have no objection to that. As a matter of fact, if that were done in an intelligent way I think it should be expanded so that we could get people reemployed as quickly as possible when they are unemployed. At present we know of some jobs that are coming up and we know that we do not have skilled people to do them; so we want to work on a program to get

[Traduction]

gements contenus dans le projet de loi C-21. Ai-je raison ou tort?

M. McCambly: Vous avez raison.

Le sénateur Thériault: Autrement dit, vous convenez tout comme moi et comme le sénateur Robertson, que le recours au soutien du revenu pour permettre aux gens qui touchent souvent des prestations d'assurance-chômage, afin que ceux-ci obtiennent une meilleure formation et une meilleure instruction est valable. C'est un soutien du revenu et vous n'y avez aucune objection?

M. McCambly: En effet.

Le sénateur Thériault: Vous semblez toutefois vous opposer au fait que le projet de loi C-21 aura comme conséquence de faire payer le chômeur non pour un soutien du revenu mais pour la formation de ceux qui ont déjà un emploi ou qui pourraient en avoir un. La situation serait semblable en ce qui a trait au financement des universités. Aux termes du projet de loi C-21, nous pouvons payer les collèges communautaires ou des groupes privés pour qu'ils achètent des programmes de formation à l'intention de personnes qui ne sont pas du tout dans le système. Est-ce ainsi que vous voyez les choses?

M. McCambly: C'est ce que je pense. Je ne sais pas si cela s'arrête là. Toutefois, lorsqu'il s'agit de prélever la première partie de la réduction de 1,3 milliard de dollars dans les versements, si la réduction de l'admissibilité est appropriée, ce qui n'est pas le cas à notre avis, alors nous affirmons que les contributions de l'assurance-chômage devraient être réduites en conséquence, de sorte que le fonds n'aurait pas besoin d'un tel argent. Soit dit en passant, nous ne disons pas que c'est approprié. Il n'est pas approprié de prendre cet argent et de le verser aux institutions pour qu'elles dispensent de la formation.

Je pense que nos syndicats, en collaboration avec les employeurs, assurent une plus grande part de la formation que tous les autres groupes pris ensemble. Nous ne sommes pas les seuls. La plupart de nos syndicats sont des syndicats dont les membres exercent des occupations dans des secteurs tels que celui des soins de santé, et ils misent beaucoup sur la compétence et sur le perfectionnement de ces membres. Par conséquent, non seulement nous dispensons beaucoup de formation, mais nous nous occupons aussi énormément du perfectionnement et de la formation préparatoire à l'apprentissage et à ce genre d'activités.

Le sénateur Thériault: Qu'entendez-vous par «nous»?

M. McCambly: Nos syndicats, conjointement avec les employeurs. Ils ont des ententes. L'assurance-chômage ne paie rien de cela.

Le sénateur Thériault: Et cela se fait conjointement avec les employeurs?

M. McCambly: Oui. L'assurance-chômage verse un revenu de soutien si la personne suit une formation ou des cours de perfectionnement pendant deux semaines, et nous n'avons aucune objection à cela. Nous croyons même qu'il faudrait que cela se fasse sur une plus grande échelle pour que nous puissions réembaucher aussi rapidement que possible les chômeurs. À l'heure actuelle, nous savons que certains emplois seront bientôt disponibles et que nous n'avons pas de personnes quali-

[Text]

some training for them. We will buy, borrow or steal the equipment and facilities from employers to put it on.

This happens to be for training people to do pipeline work, which is quite specialized work. There are not very many people around now who can do that work because there has not been much activity in that area for quite some time; but I give you that as an example.

I reiterate that we have no quarrel, nor do we know who has a quarrel, with the statement that UI should be used for income maintenance programs.

Senator Thériault: I have not heard any.

Mr. McCambly: I have not heard of any, and I am not talking about unions, I am talking about employer groups. I do not know of anybody who has said that. We definitely have differences of opinion on the eligibility and the payments. There is no agreement there, but there is in terms of maintaining the UI system as a viable system for adjustment.

Senator Thériault: But you see Bill C-21 as a departure from that?

Mr. McCambly: Yes.

Senator Thériault: And that is what you are opposed to?

Mr. McCambly: Absolutely.

Mr. Thorne: I should like to intervene. I suppose my intervention touches on Senator Cools' question of a few minutes ago. You attempted to summarize on our behalf. I think one of the things we are saying here is, "Where is the moral leadership in this country?" All of the arguments that I hear are in dollars and cents, efficiencies and deficit cutting. Why is not someone in this country standing up and saying, "What is happening to the Canada that we all love and built?" That is gone. Everyone is arguing in dollars and cents. I do not see leadership in this country that is standing up and saying, "What about that single mother? Could you do that on \$25,000 a year? Let us not cut over there, let us cut over here. Let us get to where the fat is, let us get to those who have the ability to pay."

Those are the kinds of arguments that have to come out. That is an overview of what we are saying in our submission. We are saying that these are morally wrong thrusts.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I am from New Brunswick and have a great deal of experience in public life at the municipal and provincial level. Taking all of the measures that have been passed by governments—and perhaps with the exception of the first Old Age Pension program, because that dealt with the elderly—that UI program is the greatest God-send for the Maritimes because many communities, if it were not for the income that comes from UI benefits, would be closed down. The corner stores in those communities, the garages and other businesses would have to close, and the govern-

[Traduction]

fiées pour les occuper; nous voulons donc mettre sur pied un programme de formation adéquat. À cette fin, nous achèterons, emprunterons ou volerons l'équipement et les installations des employeurs.

Je songe ici à la formation dans le domaine de la construction de pipe-lines, qui est une activité très spécialisée. Rares sont ceux maintenant qui peuvent faire ce genre de travail parce que ce secteur fonctionne au ralenti depuis assez longtemps; mais il ne s'agit là que d'un exemple.

Je le répète, nous ne contestons pas, et nous ne connaissons personne qui le fasse, le fait que le fonds d'assurance-chômage devrait servir à financer des programmes de soutien du revenu.

Le sénateur Thériault: Je n'ai entendu aucune protestation.

M. McCambly: Moi non plus, et je ne parle pas des syndicats, mais des groupes d'employeurs. Je n'ai entendu personne se plaindre dans ce sens. Nous avons certes des divergences de vues sur l'admissibilité et les paiements. Il n'y a pas consensus là-dessus, mais tout le monde s'entend pour continuer à faire du système d'assurance-chômage un système adéquat de rajustement.

Le sénateur Thériault: Mais vous pensez que le projet de loi C-21 s'écarte de cet objectif?

M. McCambly: Oui.

Le sénateur Thériault: Et c'est ce à quoi vous vous opposez?

M. McCambly: Absolument.

M. Thorne: J'aimerais faire une intervention au sujet de la question que le sénateur Cools a posée il y a quelques minutes. Vous avez cherché à résumer pour nous tous. Je pense que nous voulons tous dire ici que nous nous interrogeons sur le leadership, au plan moral, dans ce pays. Tout ce que j'entends comme argument se résume à des dollars et à des cents, à des questions d'efficacité et de réduction du déficit. Pourquoi n'y a-t-il personne pour se lever et demander ce qui se passe avec le Canada que nous chérissons tous et que nous avons construit. Il ne reste plus rien de cette fibre morale. On ne parle plus que de dollars et de cents. Je ne vois personne prendre l'initiative dans notre pays et se lever pour soulever la question des mères célibataires, de leur faible revenu de 25 000 \$ par année, de l'importance de ne pas effectuer de réduction de ce côté mais plutôt d'en un autre domaine où l'on est capable de payer.

C'est là le genre d'arguments que nous devrions entendre. C'est à peu près ce que nous disons dans notre mémoire. Nous affirmons que l'objectif n'est pas correct du point de vue moral.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je suis originaire du Nouveau-Brunswick et j'ai beaucoup d'expérience de la vie publique aux niveaux municipal et provincial. Si l'on considère toutes les mesures qui ont été adoptées par les gouvernements—à l'exception peut-être du premier programme de pension de sécurité de la vieillesse, parce que celui-ci s'adresse aux personnes âgées—le programme d'assurance-chômage est véritablement un don du ciel pour les Maritimes parce qu'un grand nombre de localités de cette région, seraient maintenant désertées si ce n'était des revenus apportés par les prestations

[Text]

ment would have to supply services to the people. That is why I say that I am concerned when I see a gnawing at these programs.

I understand that other people have another philosophy. There are many people in this country who say, "If you want to make it, you can make it." There are many who say that in my home area. My experience is that when work is available people will work.

The best example we have of that is what has recently taken place in Ontario. We do not have to go back to the 1960s when the unemployment rate was 2, 3 or 4 per cent. Over the past few years in Ontario the unemployment rate was at 3 or 4 per cent. Many people came from the Maritimes to work in Ontario during the winter or the summer in order to qualify for unemployment insurance benefits so that they could go home and spend some time with their families. That is what I am saying we are destroying here.

I agree that the people of Canada do not realize what Bill C-21 is all about compared to the GST, the clawback of old age pensions, Meech Lake, and so forth, but they will wake up some day and realize the problems this will cause.

I also realize that labour organizations are not great supporters of the Senate. I have no quarrel with that. Labour organizations are supporters of the NDP and officially opposed to the Senate.

Mr. McCambly: I want to correct your assumptions on a couple of points. First of all, the Canadian Federation of Labour is not politically aligned with any party.

Senator Thériault: You are not part of the Canadian Labour Congress?

Mr. McCambly: No, we are not part of the Canadian Labour Congress; we are the second largest labour body in Canada. We are not politically aligned and we have not taken any position regarding the Senate.

Senator Thériault: Many people are.

The Senate has been constitutionally established, but it has a tradition of more or less abiding by the wishes of the elected representatives. Whether we should do that or not is another matter.

I have asked every group that has appeared before us what we should do, bearing in mind that we are not elected. Constitutionally we may not be able to amend this legislation. If we do not have the power to amend, what do you ask of us respecting Bill C-21?

Mr. McCambly: What you determine you have the authority to do in the final analysis. I think you have that ability better than we; but let me reassure you that the Senate is the Senate of Canada and has some responsibility and some authority. We have come to you—

[Traduction]

d'assurance-chômage. Les magasins du coin de ces localités, de même que les garages et les autres commerces, auraient été contraints de fermer leurs portes, et le gouvernement aurait eu lui-même à fournir des services à la population. C'est pourquoi je dis que je m'inquiète quand je vois qu'on veut rogner sur ces programmes.

Tout le monde ne pense pas comme cela. Certains disent, par exemple, que c'est possible si on le veut vraiment. Ils sont nombreux à le dire dans ma région. À mon avis, les gens travaillent s'il y a du travail.

Ce qui s'est passé récemment en Ontario en est un bon exemple. Nous n'avons pas à revenir aux années 60, à l'époque où le taux de chômage était de 2, 3 ou 4 p. 100. Au cours des trois ou quatre dernières années, le taux de chômage en Ontario, s'est situé en fait à 3 ou 4 p. 100. Un grand nombre de personnes sont venues des provinces atlantiques et du Manitoba pour travailler en Ontario pendant l'hiver ou l'été, puis sont retournées ensuite chez elles pour passer quelque temps avec leur famille. C'est ce que nous sommes en train de détruire avec ce projet de loi.

Je suis d'accord pour dire que les Canadiens ne se rendent pas compte, actuellement, de la portée du projet de loi C-21, contrairement, par exemple, à la TPS, à la récupération des pensions de vieillesse, à l'accord du lac Meech et le reste, mais ils le verront bien un jour.

Je suis également conscient du fait que les syndicats ne sont pas d'ardents défenseurs du Sénat. Je ne m'en offusque pas. Les syndicats appuient le NPD et s'opposent officiellement au Sénat.

M. McCambly: J'aimerais faire une petite mise au point. Tout d'abord, la Fédération canadienne du travail n'est affiliée à aucun parti politique.

Le sénateur Thériault: Vous ne faites pas partie du Congrès du travail du Canada?

M. McCambly: Non, nous n'en faisons pas partie; nous sommes la deuxième plus importante fédération de travailleurs au Canada. Nous ne sommes associés à aucun parti politique et nous n'avons jamais pris position en ce qui concerne le Sénat.

Le sénateur Thériault: Beaucoup le font.

Le Sénat a été établi par la Constitution, mais il a pris l'habitude de respecter, dans l'ensemble, les désirs des élus. La question de savoir s'il devrait ou non le faire est une autre histoire.

J'ai demandé à tous les groupes qui ont comparu devant nous ce que nous devrions faire, compte tenu du fait que nous ne sommes pas élus. Aux termes de la Constitution, nous ne pouvons probablement pas amender ce projet de loi. Si nous n'avons pas le pouvoir d'amender un projet de loi, que voulez-vous que nous fassions?

M. McCambly: Je pense que vous êtes mieux placés que nous pour déterminer ce que vous pouvez faire en fin de compte; je crois néanmoins que le Sénat du Canada a une certaine autorité et certaines responsabilités. Nous nous sommes adressés à vous...

[Text]

Senator Thériault: To ask what?

Mr. McCambly: —stressing the fundamental importance that we see, and we have tried to elaborate on the kinds of positions that have been taken which do not support the passage of the bill.

I think that if I were one of you I would be looking for those opinions that are most essential in terms of being unacceptable from the witnesses that you have heard, and will hear—a reflection of Canadian opinion. I think you can be on solid ground on that point, and I presume the thing to do is to ask the House of Commons to reconsider.

The Acting Chairman: I thank Mr. McCambly for his excellent brief.

Mr. McCambly: Thank you for your patience.

The Acting Chairman: Honourable senators, as I see it there are no other witnesses to appear today. The clerk is working on the list of witnesses to see which ones can be made available at the earliest possible date. I believe the best way to leave the meeting today is that we adjourn to the call of the Chair, so when witnesses can be arranged, he can then call the meeting for the appropriate days. Apparently it has been difficult for witnesses to have their briefs prepared and to have them translated in both languages on such short notice. As a result, rather than set a definite time, I would suggest that the next meeting be adjourned to the call of the Chair.

Senator Robertson: I find it difficult to understand that we cannot get more witnesses because obviously the people who wanted to appear before the House of Commons committee would have had their briefs prepared. It seems to me that we are on a very slow track.

The Acting Chairman: Maybe we are on a slow track, but the only thing I can tell you, Senator Robertson, is that, as I understand it, the chairman of the committee said to the Senate that he would report the bill in the latter part of January. Even if we report the bill tomorrow, the House of Commons is not here and we could not have Royal Assent. So I suggest to senators that we leave it with the clerk to get as many groups as we can as quickly as possible in order to meet as many days as possible.

Senator Robertson: As long as we do not clump them together to come up with only three meetings.

The Acting Chairman: But for me to set a time without knowing which group can appear before the committee would be difficult to do; so I would leave it to the call of the Chair. Is there any other business?

Senator Cools: I would like to remind the clerk of the committee to remember the interventions that have been made—for example, having the commissioners return or having the person who wrote this particular leaflet appear—that he incorporate those names into the list; otherwise we will lose track of where we are.

The Acting Chairman: Thank you. Is there any other business before we adjourn?

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Pour demander quoi?

M. McCambly: ... et nous avons insisté sur ce que nous estimons important; nous avons essayé d'expliquer pourquoi, à notre avis, ce projet de loi ne doit pas être adopté.

Si j'étais l'un de vous, je retiendrais les opinions des témoins qui expliquent pourquoi le projet de loi est inacceptable, et je les considérerais comme l'opinion d'une partie importante de la population. Je ne pense pas que vous risqueriez ainsi de vous tromper. Ensuite, je suppose qu'il n'y aurait plus qu'à demander à la Chambre des communes de reconsidérer sa position.

Le président suppléant: Je remercie M. McCambly pour son excellent mémoire.

M. McCambly: Je vous remercie de votre patience.

Le président suppléant: Honorables sénateurs, je constate que nous n'avons pas d'autres témoins aujourd'hui. Le greffier examine la liste des témoins pour voir quels sont ceux que nous pourrions convoquer le plus tôt possible. La meilleure façon de mettre fin à notre séance, aujourd'hui, serait de suspendre nos travaux jusqu'à nouvelle convocation du président, lorsqu'il y aura des témoins. Il était apparemment difficile pour les témoins de rédiger un mémoire et de le faire traduire pour le présenter dans les deux langues officielles dans un laps de temps aussi court. Par conséquent, plutôt que de fixer une date pour la prochaine séance, je propose que le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le sénateur Robertson: Je comprends mal pourquoi nous n'avons plus de témoins; ceux qui désiraient comparaître devant le Comité des Communes avaient certainement déjà rédigé un mémoire. J'ai l'impression que nous avançons très lentement.

Le président suppléant: Vous avez peut-être raison, mais la seule chose que je peux vous dire, sénateur Robertson, est que le président du Comité a dit, si j'ai bien compris, qu'il déposerait le rapport vers la fin de janvier. Même si nous déposons le rapport demain, la Chambre n'est pas ici et le projet de loi ne pourrait recevoir la sanction royale. Je propose donc aux sénateurs de laisser au greffier le soin de convoquer le plus grand nombre de témoins, le plus rapidement possible, afin que nous puissions aussi siéger aussi souvent que possible.

Le sénateur Robertson: Dans la mesure où ils ne sont pas tous regroupés en trois séances seulement.

Le président suppléant: Ce serait difficile pour moi de fixer une date, sans savoir quel groupe peut comparaître devant le Comité; je laisserai donc au président la décision de convoquer le Comité. Y a-t-il autre chose à régler?

Le sénateur Cools: J'aimerais rappeler au greffier de ne pas oublier les interventions qui ont été faites et d'inscrire sur la liste, par exemple, le nom des commissaires pour qu'ils reviennent, ou encore la personne qui a rédigé la brochure dont nous avons parlé, afin de l'inviter à comparaître; autrement, nous ne saurons plus où nous en sommes.

Le président suppléant: Merci. Y a-t-il autre chose avant que nous levions la séance?

[Text]

Senator Cools: I have one other item that I would like to raise, and it flows out of the previous exchange with Mr. McCambly. I raise it because we have all been involved in our own causes, we are tied to our own sides, and I do not expect to change anyone's mind with respect to which side they are on; but what comes clear to me in all of these endeavours is the fact that our committees in general need more PR or media attention. I just wanted to suggest that the committee consider hiring a person to do media work.

For example, I belong to that small cluster of people who does not like to see journalists wisking individuals away. As I returned to the committee room I had to crawl through them in order to hear the witness, and it would be nice if we could have a planned and coordinated response. That seems to me to be a Senate committee function; that is not a partisan function. If journalists want to do interviews with us, they could deal with this media person rather than grabbing people individually.

I belong to that group of senators who believe that when you have a witness from somewhere in the country, we should be listening to him rather than scurrying out to talk to this or that journalist. I also belong to the group of politicians who does not like the experience of walking out and being surrounded by a group of journalists. I like things well planned and coordinated. I would like to suggest that if anyone—

Senator Robertson: Mr. Chairman, correct me if I am wrong, but I believe this committee had employed a public relations firm early on.

Senator Cools: It has?

Senator Robertson: Yes, they were here for a while. What happened to them?

The Acting Chairman: As far as I know, honourable senators—

Senator Cools: No, senator. I have not missed a single committee meeting. No one has been here.

Senator Robertson: \$10,000 was set out in the budget for Strategic Communications, and I know that the communicator was here in person at some of our earlier meetings.

Senator Cools: Perhaps the clerk knows. I thought the money was put there, but I could be wrong.

Ms. Helen Morrison, Committee Researcher: I thought the committee voted not to hire extra staff. The researchers come from the Library of Parliament, but Senator Hébert's desire to have an extra person was defeated.

Senator Robertson: Strategic Communications was the name of the company that was hired.

Ms. Morrison: That may be something that the steering committee had decided.

Senator Thériault: I am subject to correction, but the assumption was that those people would take the responsibility for advertising if we were—

Senator Robertson: They were not involved in advertising.

[Traduction]

Le sénateur Cools: Il y a une autre question que j'aimerais soulever; elle découle de notre conversation avec M. McCambly. Nous avons tous été pris par nos propres causes, nous avons des affiliations, et je ne m'attends pas à faire des conversations; toutefois, il me semble qu'il ressort clairement de tout ceci que nos comités devraient en général retenir davantage l'attention des médias. Je voulais simplement proposer que le Comité embauche quelqu'un pour faire ce genre de travail de relations publiques.

Par exemple, je fais partie d'un petit groupe de gens qui n'aiment pas être bousculés par les journalistes. En venant ici, j'ai dû me frayer un chemin entre les journalistes pour pouvoir entendre les témoins; ce serait bien de pouvoir fournir une réponse bien préparée. N'est-ce pas là une des fonctions d'un comité sénatorial? Ce n'est pas une fonction partisane. Si les journalistes désirent nous interviewer, ils pourraient s'adresser à cette personne plutôt que nous tirer par le bras.

Comme bien d'autres sénateurs, j'estime que nous devrions d'abord écouter nos témoins des différentes régions plutôt que nous précipiter pour parler à l'un ou l'autre journaliste. Comme d'autres hommes politiques, je n'aime pas sortir d'un endroit et être entouré par une meute de journalistes. J'aime les choses bien planifiées et bien coordonnées. J'aimerais proposer que si quiconque . . .

Le sénateur Robertson: Monsieur le président, reprenez-moi si je fais erreur, mais je pense que le Comité a déjà retenu les services d'une société de relations publiques à un certain moment.

Le sénateur Cools: Vraiment?

Le sénateur Robertson: Oui, pendant un certain temps. Qu'en est-il advenu?

Le président suppléant: Pour ce que j'en sais, honorables sénateurs . . .

Le sénateur Cools: Non, sénateur. Je n'ai manqué aucune séance du Comité. Il n'y a eu personne.

Le sénateur Robertson: 10 000\$ ont été alloués, dans notre budget, aux communications stratégiques et je sais que le spécialiste est venu ici pendant l'une de nos premières séances.

Le sénateur Cools: Le greffier est peut-être au courant. Je sais que l'argent avait été prévu, mais je me trompe peut-être.

Mme Helen Morrison, attachée de recherche du Comité: Je pensais que le Comité avait voté et décidé de ne pas embaucher de personnel additionnel. Les attachés de recherche viennent de la bibliothèque du Parlement, mais l'idée du sénateur Hébert d'embaucher une autre personne avait été rejetée.

Le sénateur Robertson: Strategic Communications était le nom de la société.

Mme Morrison: C'était peut-être une décision du comité directeur.

Le sénateur Thériault: J'ai peut-être fait erreur, mais j'ai supposé que cette société se chargerait de la publicité si nous . . .

Le sénateur Robertson: Elle ne s'occupait pas de publicité.

[Text]

Senator Thériault: I did not think we dealt with that. I do not know.

Senator Robertson: I talked to them, Mr. Chairman. I was curious and asked them what they were doing here. They said they were responsible for press and public relations.

Senator Thériault: Who was that?

Senator Robertson: Strategic Communications.

Mr. Patrick Savoie, Clerk of the Committee: Yes, that is who it is.

Senator Thériault: Who was the person?

Senator Cools: What were they hired to do?

Mr. Savoie: They were dealing with the chairman, and he or she was issuing some press communiques and conducting interviews.

Senator Robertson: The Chairman knows all about it.

Senator Cools: Are they present today?

Mr. Savoie: No, they are not present today. Their contract was completed when we adjourned for the Christmas break, subject to when the committee would return.

Senator Robertson: Were they advised of the meeting yesterday? Maybe they did not know we were meeting today.

Senator Thériault: They are not hired.

Mr. Savoie: Their contract finished before Christmas.

Senator Cools: What I am hearing, Mr. Chairman, is a consensus, if we get agreement on that, that the committee have someone to handle media. Whether or not the committee already has a person, or whether a person has been hired to do that, is another matter; but what I am hearing today is a consensus that the committee has someone to handle that. Personally I do not like being mobbed by individual journalists in and out of committee meetings.

Senator Robertson: Is there anything else, Mr. Chairman?

The Acting Chairman: The only thing I was going to say, honourable senators, is that apparently this is an item of interest to all senators. There seems to be a consensus that we convey that message. Perhaps we will ask the clerk to report that to the chairman when he returns next week. Since I am filling in at the present time, I do not feel that I should make those major decisions.

Senator Robertson: Fine. The chairman is returning next week?

The Acting Chairman: Yes, next week. The meeting is adjourned.

The committee adjourned.

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Je ne pensais pas que nous avions tranché cette question. Je ne sais pas.

Le sénateur Robertson: J'ai parlé à quelqu'un, monsieur le président. J'étais curieuse et je lui ai demandé ce qu'il faisait ici. Il m'a répondu qu'il était chargé des relations avec les médias et des relations publiques.

Le sénateur Thériault: Qui était-ce?

Le sénateur Robertson: Strategic Communications.

M. Patrick Savoie, greffier du Comité: Oui, c'est bien cela.

Le sénateur Thériault: Qui était la personne en question?

Le sénateur Cools: Pourquoi a-t-elle été embauchée?

M. Savoie: La personne en question a fait directement affaire avec le président. Elle rédigeait des communiqués de presse et menait des entrevues.

Le sénateur Robertson: Le président est au courant de tout cela.

Le sénateur Cools: Cette société est-elle ici aujourd'hui?

M. Savoie: Non, elle n'est pas ici aujourd'hui. Son contrat a pris fin avec le congé de Noël, jusqu'à ce que le Comité revienne.

Le sénateur Robertson: A-t-elle été informée de la séance d'hier? Peut-être qu'on ne savait pas que nous siégeons aujourd'hui.

Le sénateur Thériault: Elle n'a plus de contrat.

M. Savoie: Son contrat a pris fin avant Noël.

Le sénateur Cools: Il me semble, monsieur le président, qu'il y a un consensus, que les membres du Comité sont d'accord pour que quelqu'un soit chargé de s'occuper des médias. Que le Comité ait déjà quelqu'un pour le faire ou qu'une personne ait déjà été embauchée, c'est une autre histoire; toutefois, tout le monde semble d'accord pour que quelqu'un soit chargé de ce travail. Personnellement, je n'aime pas être bousculé par les journalistes lorsque je viens aux séances du Comité.

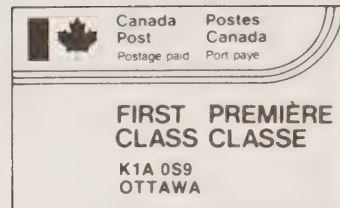
Le sénateur Robertson: Y a-t-il autre chose, monsieur le président?

Le président suppléant: La seule chose que j'allais dire, honorables sénateurs, est qu'il s'agit d'une question qui semble faire l'unanimité. Il conviendrait peut-être de demander au greffier d'en faire part au président lorsqu'il reviendra la semaine prochaine. Puisque je ne fais que le remplacer, je ne pense pas qu'il convienne que je prenne une telle décision.

Le sénateur Robertson: Le président revient la semaine prochaine?

Le président suppléant: Oui, la semaine prochaine. La séance est levée.

Le Comité suspend ses travaux.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES—TÉMOINS

From the Downtown Eastside Residents' Association Vancouver, B.C.:

Jim Green.

From the B.C. Council of the Confederation of Canadian Unions:

Harold David, Executive Assistant.

From the Canadian Federation of Labour:

James McCambly, President;

Austin Thorne, Secretary-Treasurer.

De la Downtown Eastside Residents' Association Vancouver, C.-B.:

Jim Green.

Du Conseil de la Colombie-Britannique de la Confédération des syndicats canadiens:

Harold David, adjoint administratif.

De la Fédération canadienne du travail:

James McCambly, président;

Austin Thorne, secrétaire-trésorier.



Second Session
Thirty-fourth Parliament, 1989-90

Deuxième session de la
trente-quatrième législature, 1989-1990

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Special
Committee of the Senate on*

Bill C-21

**An Act to amend the Unemployment
Insurance Act and the Employment
and Immigration Department and
Commission Act**

Chairman:
The Honourable JACQUES HÉBERT

Wednesday, January 10, 1990

Issue No. 12

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
spécial du Sénat sur le*

Projet de loi C-21

**Loi modifiant la Loi sur
l'assurance-chômage et la Loi sur le
ministère et sur la Commission de
l'emploi et de l'immigration**

Président:
L'honorable JACQUES HÉBERT

Le mercredi 10 janvier 1990

Fascicule n° 12

TÉMOINS:
(Voir à l'endos)

THE SPECIAL COMMITTEE OF THE SENATE
ON BILL C-21

The Honourable Jacques Hébert, *Chairman*
The Honourable Arthur Tremblay, *Deputy Chairman*

The Honourable Senators:

Barootes	*Murray, P.C. (or Doody)
Bonnell	Petten
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, P.C.	Thériault
(or Frith)	Tremblay

**Ex Officio Members*

(Quorum 4)

Pursuant to Rule 66(4), membership of the Committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Petten substituted for that of the Honourable Senator Turner (January 10, 1990).

LE COMITÉ SPÉCIAL DU SÉNAT SUR LE
PROJET DE LOI C-21

Président: L'honorable Jacques Hébert
Vice-président: L'honorable Arthur Tremblay

Les honorables sénateurs:

Barootes	*Murray, c.p. (ou Doody)
Bonnell	Petten
Cools	Robertson
Hébert	Simard
*MacEachen, c.p.	Thériault
(ou Frith)	Tremblay

**Membres d'office*

(Quorum 4)

Conformément à l'article 66(4) du Règlement, la liste des membres du Comité est modifiée, ainsi qu'il suit:

Le nom de l'honorable sénateur Petten substitué à celui de l'honorable sénateur Turner (le 10 janvier 1990).

ORDER OF REFERENCE

Extract from the *Minutes of the Proceedings of the Senate*, Thursday, November 9, 1989:

"The Honourable Senator MacEachen, P.C., for the Honourable Senator Frith moved, seconded by the Honourable Senator Petten:

That a special committee of the Senate be appointed to consider, after second reading, the Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act;

That nine Senators, to be designated at a later date, four of whom shall constitute a quorum, act as members of the special committee; and

That the committee have power to send for persons, papers and records, to examine witnesses, to report from time to time and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.

The question being put on the motion, it was—
Resolved in the affirmative."

ORDRE DE RENVOI

Extrait des *Procès-verbaux du Sénat*, le jeudi 9 novembre 1989:

«L'honorable sénateur MacEachen, c.p., au nom de l'honorable sénateur Frith, propose, appuyé par l'honorable sénateur Petten:

Qu'un Comité spécial du Sénat soit institué afin d'étudier, après la deuxième lecture, le Projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration;

Que neuf sénateurs, dont quatre constituent un quorum, soient désignés à une date ultérieure, pour faire partie de ce comité spécial; et

Que le comité soit autorisé à convoquer des personnes, à exiger la production de documents et pièces, à interroger des témoins, à faire rapport selon les besoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et les témoignages qu'il juge à propos.

La motion, mise aux voix, est adoptée.»

Le greffier du Sénat

Gordon L. Barnhart

Clerk of the Senate

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JANUARY 10, 1990
(16)

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 9:08 o'clock a.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Doody, Hébert, MacEachen, Petten, Robertson, Simard. (8)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Kevin B. Kerr, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Newfoundland:

Helen Thorne.

From the British Columbia Coalition of the Disabled:

Garry Colley.

From the Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles:

Lorette Guay, President;

Rita Gauvin, Member of the Board;

Ralph Stocck, Member of the Board.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

The Chairman asked Rear-Admiral Fred J. Mifflin, M.P. for *Bonavista-Trinity-Conception* to introduce Mrs. Thorne who made a statement and answered questions.

Mr. Colley made a statement and answered questions.

At 10:35 a.m. the sitting was suspended.

At 11:00 a.m. the sitting resumed.

Mrs. Guay made a statement and, with Mrs. Gauvin and Mr. Stocck, answered questions.

At 12:02 p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING

WEDNESDAY, JANUARY 10, 1990
(17)

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met at 1:30 o'clock p.m. this day, the Chairman, the Honourable Senator Hébert, presiding.

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 10 JANVIER 1990
(16)

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 9 h 08, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Doody, Hébert, MacEachen, Petten, Robertson, Simard. (8)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Kevin B. Kerr, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Terre-Neuve:

Helen Thorne.

De la British Columbia Coalition of the Disabled:

Garry Colley.

De la Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles:

Lorette Guay, présidente;

Rita Gauvin, membre du conseil d'administration;

Ralph Stocck, membre du conseil d'administration.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

Le président demande au vice-amiral Fred J. Mifflin, député de *Bonavista-Trinity-Conception* de présenter M^{me} Thorne, qui fait une déclaration et répond aux questions.

M. Colley fait une déclaration et répond aux questions.

À 10 h 35, le Comité suspend la séance.

À 11 heures, le Comité reprend ses travaux.

M^{me} Guay fait une déclaration, puis répond aux questions avec M^{me} Gauvin et M. Stocck.

À 12 h 02, le Comité s'ajourne jusqu'à convocation du président.

L'APRÈS-MIDI

LE MERCREDI 10 JANVIER 1990
(17)

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit aujourd'hui à 13 h 30, sous la présidence de l'honorable sénateur Hébert (président).

Members of the Committee present: The Honourable Senators Bonnell, Cools, Hébert, MacEachen, Simard et Thériault. (6)

Other Senator present: The Honourable Senator Beaudoin. (1)

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Helen J. Morrison, Research Officer.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Witnesses:

From the Bostford Professional Fishermen's Association:

Clifford Thompson.

From La Table ronde des O.V.E.P. (organismes volontaires d'éducation populaire) de l'Outaouais Inc.:

Guy Fortier, Community Worker;

Nicole Grenier-Duguay, Community Worker.

From the Unemployment Insurance Study Group:

Consuelo Rubio;

Kevin Smith.

From the Coalition Populaire Régionale de l'Outaouais:

Bill Clennett;

Mario Dion.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference dated Thursday, November 9, 1989, on Bill C-21, An Act to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act.

Mr. Clifford made a statement and answered questions.

Mr. Fortier and Mrs. Grenier-Duguay made a statement and answered questions.

Mrs. Rubio and Mr. Smith made a statement and answered questions.

Messrs. Clennett and Dion made a statement and answered questions.

At 5:35 p.m. the Committee adjourned to 9:00 a.m., Thursday, January 11, 1990.

ATTEST:

Le greffier du Comité

Patrick J. Savoie

Clerk of the Committee

Membres du Comité présents: Les honorables sénateurs Bonnell, Cools, Hébert, MacEachen, Simard et Thériault. (6)

Autre sénateur présent: L'honorable sénateur Beaudoin. (1)

Présent: Du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement: Helen J. Morrison, attaché de recherche.

Aussi présents: Les sténographes officiels du Sénat.

Témoins:

De l'Association professionnelle des pêcheurs de Bostford, N.-B.:

Clifford Thompson.

De la Table ronde des O.V.E.P. (organismes volontaires d'éducation populaire) de l'Outaouais Inc.:

Guy Fortier, animateur;

Nicole Grenier-Duguay, animatrice.

Du Unemployment Insurance Study Group:

Consuelo Rubio;

Kevin Smith.

De la Coalition Populaire Régionale de l'Outaouais:

Bill Clennett;

Mario Dion.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du jeudi 9 novembre 1989, concernant le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration.

M. Clifford fait une déclaration, puis répond aux questions.

M. Fortier et M^{me} Grenier-Duguay font une déclaration et répondent aux questions.

M^{me} Rubio et M. Smith font une déclaration et répondent aux questions.

MM. Clennett et Dion font une déclaration et répondent aux questions.

À 17 h 35, le Comité s'ajourne jusqu'au jeudi 11 janvier 1990, à 9 heures.

ATTESTÉ:

EVIDENCE

Ottawa, Wednesday, January 10, 1990

[Text]

The Special Committee of the Senate on Bill C-21, to which was referred Bill C-21, to amend the Unemployment Insurance Act and the Employment and Immigration Department and Commission Act, met this day at 9:00 a.m. to give consideration to the bill.

Senator Jacques Hébert (*Chairman*) in the Chair.

The Chairman: I am pleased to welcome Ms. Helen Thorne who represents the Isthmus Area Development Association in Newfoundland. It so happens that her member of Parliament was here to greet her, and, with the committee's permission, I will allow Mr. Mifflin, who is the member of Parliament for Bonavista-Trinity-Conception, to introduce the witness to us.

Mr. Contre-Amiral Fred J. Mifflin, Member of Parliament for Bonavista-Trinity-Conception: Thank you very much, senators and ladies and gentlemen. I have the privilege of introducing Ms. Thorne, who has come to us from the Isthmus area of Newfoundland. For your information, that is the part of Newfoundland that joins the Avalon Peninsula to the rest of the island. Ms. Thorne will point out some of the difficulties her development association and other associations in the area are having with Bill C-21. The brief was prepared a couple of months ago and some changes have been made to the written brief that is in front of you.

The context of her brief will be centered around the fact that with the realignment of the UI regions from the old 48 to the 64, the area that Ms. Thorne represents was in the St. John's riding and was terribly affected by the St. John's urban rate. Of course, this has since been rectified to a certain extent by the realignment of the UI regions in Newfoundland, which fairly puts the Isthmus in a more rural district. But there are other areas of Bill C-21 that will have a tremendous effect on her area, and she will take the opportunity this morning to point some of those out to you. Thank you for this opportunity.

The Chairman: Thank you, Mr. Mifflin. Please proceed, Ms. Thorne.

Ms. Helen Thorne, Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Newfoundland: I would like to thank the committee for welcoming our association here this morning. The Isthmus Area Regional Development Association is comprised of ten small communities on the Isthmus of the Avalon, with a total population of approximately 4,000. One of the main sources of employment is fishing and fish processing. Another main source of employment and economic activity has been the Albright and Wilson Americas phosphorus plant at Long Harbour. This plant, which employed 298 people, has now closed its operations, as a result of which 122 people from our area have lost their jobs. The employment picture for our area is indeed very bleak. We anticipate a further reduction in the few permanent jobs in the service area as a result of this loss.

TÉMOIGNAGES

Ottawa, le mercredi 10 janvier 1990

[Traduction]

Le Comité spécial du Sénat sur le projet de loi C-21, auquel a été renvoyé le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-chômage et la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, se réunit ce jour à 9 heures pour examiner le projet de loi.

Le sénateur Jacques Hébert (*président*) occupe le fauteuil.

Le président: Je suis heureux de souhaiter la bienvenue à Mme Helen Thorne qui représente l'*Isthmus Area Development Association* de Terre-Neuve. Son député était ici pour l'accueillir et, si le Comité le permet, je vais demander à M. Mifflin, député de Bonavista-Trinity-Conception, de nous présenter la témoin.

Le contre-amiral Fred J. Mifflin, député de Bonavista-Trinity-Conception: Merci beaucoup, mesdames et messieurs les sénateurs. J'ai l'honneur de présenter Mme Thorne, qui vient de la région de l'isthme de Terre-Neuve. Pour votre gouverne, je vous signale qu'il s'agit de la partie qui rattache la presqu'île Avalon au reste de l'île. Mme Thorne nous signalera certains problèmes que le projet de loi C-21 pose à son association de développement et à d'autres de la région. Le mémoire a été préparé il y a environ deux mois et certains changements ont été apportés au document que vous avez sous les yeux.

Son mémoire se concentrera sur le fait que, lors du remaniement des régions administratives de l'assurance-chômage, qui sont passées de 48 à 64, le secteur que Mme Thorne représente était inclus dans la circonscription de Saint-Jean où le taux de chômage était beaucoup moins élevé, puisqu'il s'agit d'une région urbaine. Bien entendu, on a remédié depuis à ce problème dans une certaine mesure en remaniant les régions de l'assurance-chômage à Terre-Neuve, et l'isthme se trouve à juste titre dans un district plus rural. Toutefois, d'autres dispositions du projet de loi C-21 auront d'énormes répercussions sur la région de Mme Thorne et elle profitera de l'occasion ce matin pour vous en signaler quelques-unes. Merci de lui donner cette possibilité.

Le président: Merci, monsieur Mifflin. Nous vous écoutons, madame Thorne.

Mme Helen Thorne, Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Terre-Neuve: Je tiens à remercier le Comité d'avoir invité notre association à comparaître ce matin. L'*Isthmus Area Development Association* regroupe 10 petites localités de l'isthme d'Avalon, soit une population totale d'environ 4 000 personnes. La pêche et le conditionnement du poisson représentent l'une des principales sources d'emploi. L'usine de phosphate Albright and Wilson Americas, à Long Harbour, constitue une autre source d'emploi et d'activité économique. Cette usine, qui employait 298 personnes, vient de fermer ses portes, mettant à la rue 122 travailleurs de notre région. La situation de l'emploi est vraiment très sombre dans notre région. Il y a lieu de croire que cette fermeture entraînera une nouvelle diminution des quelques emplois permanents dans le secteur des services.

[Text]

The seasonal nature of the fishing industry and the related jobs that it provides have made the benefits of the Unemployment Insurance program a vital component in the social security net for many families in our area. Any changes in the regulations governing the UI program will have an immediate and direct impact on this region. In light of this fact, and as a result of our experience as the prime agent for CEIC-sponsored job creation projects under job development, section 25's and fisheries responses and our knowledge of employment and unemployment in our area, we feel that we are qualified to assess the proposed changes in the Unemployment Insurance Act and the effect they will have on our area.

One of the greatest problems we see with this proposal is the possible increase in the required qualifying period of employment for benefits and related qualifying time to the unemployment rate. In the fall of 1988, under a fisheries response program, this association employed 86 people to enable them to qualify for UI benefits. There were many others who did not meet the eligibility requirements for the program. This was a clear indication of the difficulties workers will have to face in gaining benefits under the proposed increased qualifying time.

A further problem we see in this area is the fact that this region is part of the St. John's area for UI administration. The jobless rate, on which the qualifying for benefits is determined, was largely determined by the St. John's urban area. The unemployment rate in our area is usually double that of St. John's. This is unfair; our region should have been part of a strictly rural area with a similar type of economic base. Another concern of our association is the discrimination within the proposal against fish processing workers. Fishermen are entitled to benefits on the basis of ten qualifying weeks of employment. It is only fair that the fish processing workers be entitled to the same regulations. Their work is just as vital as that of many single parents, youth and older workers who have no other means of employment.

As was stated earlier, this association has been deeply involved in attempts to improve employment prospects in our area through job creation, training under CEIC programs and local development. For the past number of years we have been seeking emphasis on the training component in job creation funding for this area. However, we strongly emphasize that training cannot be the sole consideration in an area in which jobs are virtually non-existent; and although we recognize the importance of training, it will not alleviate this problem. The expectations of the relocation of workers under the new proposal is unrealistic for our area. Those in the work force who are skilled are presently, and have always been, mobile, but we are concerned about the workers who are unskilled and attached to the rural way of life. Most do not want to relocate.

[Traduction]

Compte tenu du caractère saisonnier de la pêche et des emplois connexes qui en découlent, les prestations du programme d'assurance-chômage représentent un élément crucial de la sécurité sociale de bon nombre de familles de notre région. Toutes les modifications apportées au règlement régissant le programme d'assurance-chômage auront une incidence immédiate et directe sur cette région. Pour cette raison, et compte tenu de notre expérience en tant qu'agent principal des projets créateurs d'emplois parrainés par la CEIC dans le cadre du développement de l'emploi, de la réaction des personnes visées par l'article 25 et des pêcheries et de notre connaissance de la situation de l'emploi et du chômage dans notre région, nous estimons être habilités à évaluer les modifications proposées à la Loi sur l'assurance-chômage, ainsi que les répercussions qu'elles auront sur notre région.

L'un des principaux problèmes que pose cette proposition, selon nous, est la prolongation éventuelle de la période de référence nécessaire pour avoir droit aux prestations et le rapport entre la période de référence et le taux de chômage. À l'automne 1988, dans le cadre d'un programme de consultation des pêches, notre association a fourni de l'emploi à 86 personnes pour leur permettre d'être admissibles aux prestations d'assurance-chômage. Bien d'autres ne répondaient pas aux conditions d'admissibilité du programme. C'est une preuve évidente des difficultés auxquelles les travailleurs se heurteront pour recevoir des prestations si la période de référence est prolongée, comme l'envisage ce projet de loi.

Il y a selon nous un autre problème qui se pose dans la région du fait qu'elle fait partie de celle de Saint-Jean aux fins de l'assurance-chômage. Le taux de chômage, à partir duquel l'admissibilité aux prestations est établie, a été en grande partie déterminé par le secteur urbain de Saint-Jean. Le taux de chômage dans notre région est généralement deux fois plus élevé qu'à Saint-Jean. C'est injuste; notre région aurait dû faire partie d'un district strictement rural ayant une économie semblable. Notre association s'inquiète également de l'injustice dont feront l'objet les travailleurs des usines de conditionnement du poisson en vertu de cette proposition. Les pêcheurs ont droit aux prestations après avoir accumulé 10 semaines d'emploi assurable. Pour être équitable, il faudrait appliquer la même règle aux travailleurs des usines de poisson. Leur travail est tout aussi crucial que celui de nombreux parents célibataires, jeunes et travailleurs âgés qui n'ont pas d'autre moyen d'emploi.

Comme je l'ai dit plus tôt, notre association s'est activement efforcée d'améliorer les perspectives d'emploi dans notre région grâce à la création d'emplois, à la formation offerte en vertu des programmes de la CEIC et au développement local. Depuis quelques années, nous mettons l'accent sur la formation dans le cadre du financement de la création d'emplois dans notre région. Toutefois, nous insistons sur le fait que la formation ne peut en aucun cas être le seul facteur pris en considération dans une région où il n'existe pratiquement aucun emploi; même si nous reconnaissons l'importance de la formation, cela ne résoudra pas le problème. Les perspectives de réinstallation des travailleurs prévues dans la nouvelle proposition sont irréalistes pour notre région. Les travailleurs spécialisés sont déjà mobiles à l'heure actuelle et l'ont toujours été,

[Text]

In fact, this association would be going against its own aims and objectives in promoting relocation. We want to maintain and develop our communities and our way of life.

We therefore recommend an increase in funding for job creation with an emphasis on the training component, adequate support and professional help to implement successful training programs, and funding for local private initiatives to provide permanent jobs for trained individuals in our area.

We are aware that the present Unemployment Insurance Act certainly has its flaws and changes are needed. We were reassured by the Prime Minister's pledge in the heat of the free trade debate of the last election that social programs such as UI would not be tampered with. It is disconcerting now to see that our federal government is withdrawing its contribution to the plan.

Our final recommendation is that the federal government maintain its contribution to the UI program. Added expenses to the employer in our area would only result in more people being unemployed, and the added cost to the employee would be shifted onto the backs of the poorest, highest-taxed people in our country.

I represent an area that has the second highest unemployment rate in Canada, 20.4 per cent, within the 64 regions. UI is the key to our existence. This bill will lead to changes that will not benefit us, but will devastate us. We trust that our recommendations will be considered and that final legislative changes will be to the benefit of the economic well-being of rural, economically depressed areas such as ours. Thank you.

The Chairman: Could you tell us if the new regulation about the economic zones has improved the situation?

Ms. Thorne: Oh, yes. You have to be there, I suppose, to picture Bellevue or the smaller communities in St. John's. The job opportunities in St. John's are not overabundant, but now we do not have to be lumped in with St. John's. We are on our own basis with other communities and it is much easier for us.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I thank the witness for her testimony and her brief. I am not quite clear on that last point having to do with where the area represented by the witness now stands with respect to the zones. On page 2 of the brief it states: "A further problem we see in this area is the fact that this region is part of the St. John's area for UI administration." New zones have been established and announced somewhat recently. Does your area still fall under the St. John's administration?

[Traduction]

mais nous nous préoccupons des travailleurs non spécialisés attachés au mode de vie rural. La plupart d'entre eux ne veulent pas déménager. En fait, notre association irait à l'encontre de ses propres objectifs si elle favorisait le déplacement des travailleurs. Nous voulons préserver nos collectivités et notre mode de vie et favoriser leur développement.

C'est pourquoi nous recommandons d'accroître les fonds alloués à la création d'emplois en mettant l'accent sur la formation, une aide suffisante et une aide professionnelle pour mettre en œuvre avec succès des programmes de formation, tout en finançant des initiatives privées locales visant à créer des emplois permanents pour les travailleurs qualifiés de notre région.

Nous savons que l'actuelle Loi sur l'assurance-chômage est imparfaite et que certaines modifications s'imposent. Nous avons été rassurés lorsque, dans le feu du débat sur le libre-échange au cours des dernières élections, le premier ministre s'est engagé à ne pas toucher aux programmes sociaux. Il est décevant de voir que le gouvernement fédéral décide aujourd'hui de supprimer sa contribution au régime d'assurance-chômage.

Le maintien de la contribution fédérale constitue d'ailleurs notre recommandation finale. L'augmentation des dépenses des employeurs, dans notre région, entraînerait simplement de nouvelles mises à pied, tandis que ce sont les travailleurs les plus pauvres et les plus fortement imposés du pays qui assumeraient ce coût supplémentaire.

Je représente une région où le taux de chômage est le deuxième en importance au Canada, soit 20,4 p. 100, parmi les 64 régions de l'assurance-chômage. Les prestations d'AC sont essentielles à notre survie. Les modifications prévues dans le projet de loi ne nous procureront aucun avantage, bien au contraire. Nous espérons que vous tiendrez compte de nos recommandations et que les modifications législatives sous leur forme finale contribueront au bien-être économique des régions rurales dans le marasme comme la nôtre. Je vous remercie.

Le président: Pouvez-vous nous dire si le nouveau règlement sur les zones économiques a amélioré la situation?

Mme Thorne: Oh oui. Il faut être sur place, je suppose, pour comprendre que Bellevue ou d'autres petites localités n'ont rien à voir avec Saint-Jean. Les possibilités d'emploi à Saint-Jean ne sont pas énormes, mais nous n'avons plus besoin d'être englobés dans ce district. Nous sommes assujettis à nos propres critères, avec d'autres localités, ce qui nous facilite beaucoup les choses.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, je remercie la témoin de son exposé et de son mémoire. Je n'ai pas très bien compris la dernière remarque concernant la région que représente la témoin et les zones économiques. A la page 2 du mémoire, on peut lire ceci: «Un autre problème qui se pose, à notre avis, vient du fait que la région fait partie de celle de Saint-Jean aux fins de l'assurance-chômage.» De nouvelles zones ont été établies et annoncées dernièrement. Votre secteur fait-il toujours partie de la région de Saint-Jean, du point de vue administratif?

[Text]

Ms. Thorne: No, senator. When this brief was written we were part of the St. John's area, but we are no longer. We are basically on our own. We are grouped with the more rural base.

Senator MacEachen: I do not see how your situation will have changed as a result of the exclusion from the St. John's area.

Ms. Thorne: Do you mean with respect to the previous unemployment rate?

Senator MacEachen: Yes. As I understand it, under the present law the qualifying period in St. John's is 10 weeks, as it is in other parts of Newfoundland. With the new zone and when Bill C-21 is passed, people working in St. John's will require 13 qualifying weeks but you will still require only 10 qualifying weeks, as you did in the past.

Ms. Thorne: When we were grouped with St. John's, we would have had to have 13 or 14 qualifying weeks, whatever the rate will be. Is that not so?

Senator MacEachen: I do not think so. In the past, under the variable entrance requirements scheme, people required 10 weeks to qualify for UI. Now that will increase to 13 weeks under Bill C-21.

Senator Simard: That is what she is saying. She is saying that instead of going to 13 weeks along with St. John's, her area will remain at 10 weeks.

Ms. Thorne: When we wrote this brief we were thinking that if we were kept with St. John's and the bill were passed, we would require 13 weeks.

Senator MacEachen: I understand the situation, thank you. In your brief you say that one of the main sources of employment in your area is fishing and fish processing. What impact, if any, has the recent crisis in the fishery in Newfoundland had on your area? Will you be affected by the reduced quotas?

Ms. Thorne: All of Newfoundland will be affected by the reduced quotas and more so our area, in my opinion. Our communities are fishing communities. Our fishermen now find it difficult to go out and fish as they did ten years ago. The fish are just not there. The fishermen are trying to diversify themselves somewhat. Many of them are trying to find a way out of the fishing industry.

Senator MacEachen: How many fish processing plants are there in the Isthmus of Avalon?

Ms. Thorne: In the ten communities we have two fish plants.

Senator MacEachen: How many people do they employ?

Ms. Thorne: Seasonally and when they are operating, one plant employs around 200 people. The other is a new plant that only started up over the last year or so and employs from 200 to 300 people on and off on a seasonal basis, depending on what fish they are processing at the time.

[Traduction]

Mme Thorne: Non, sénateur. Lorsque nous avons préparé ce mémoire, nous faisions toujours partie de la région de Saint-Jean, mais à l'heure actuelle, nous sommes regroupés avec d'autres collectivités rurales.

Le sénateur MacEachen: Je ne comprends pas en quoi cela peut changer les choses pour vous.

Mme Thorne: Vous voulez parler de l'ancien taux de chômage?

Le sénateur MacEachen: Oui. Si je comprends bien, en vertu de la Loi actuelle, la période de référence est de 10 semaines à Saint-Jean, tout comme dans d'autres régions de Terre-Neuve. En vertu de la nouvelle zone et lorsque le projet de loi C-21 sera adopté, les travailleurs de Saint-Jean auront besoin d'accumuler 13 semaines, mais dans votre secteur, ce sera toujours 10 semaines de référence comme par le passé.

Mme Thorne: Si nous étions englobés dans le district de Saint-Jean, il aurait fallu accumuler 13 ou 14 semaines d'emploi quel que soit le taux de chômage, n'est-ce pas?

Le sénateur MacEachen: Je ne le pense pas. Par le passé, en vertu de la norme variable d'admissibilité, il fallait travailler pendant 10 semaines pour être admissible aux prestations. Le projet de loi C-21 porte cette période à 13 semaines.

Le sénateur Simard: C'est ce que dit la témoin. Elle dit qu'au lieu de passer à 13 semaines en même temps qu'à Saint-Jean, la période de référence sera maintenue à 10 semaines dans sa région.

Mme Thorne: Lorsque nous avons préparé le mémoire, nous pensions qu'il faudrait 13 semaines d'emploi dans notre région si elle faisait partie de celle de Saint-Jean et si le projet de loi était adopté.

Le sénateur MacEachen: Je comprends, merci. Dans votre mémoire, vous dites que la pêche et le conditionnement du poisson constituent l'une des principales sources d'emploi dans votre région. Quelle incidence, le cas échéant, la crise récente qu'a connue le secteur des pêches à Terre-Neuve dernièrement a-t-elle eue sur votre région? Serez-vous touchés par la diminution des quotas?

Mme Thorne: Toute la province de Terre-Neuve sera touchée par la diminution des quotas et surtout notre région, à mon avis, qui compte uniquement des villages de pêcheurs. Nos pêcheurs ont du mal à partir pêcher comme ils le faisaient il y a 10 ans. Il n'y a plus de poisson. Les pêcheurs essaient de diversifier leurs activités. Bon nombre d'entre eux cherchent à quitter le secteur de la pêche.

Le sénateur MacEachen: Combien d'usines de conditionnement du poisson y a-t-il dans l'isthme d'Avalon?

Mme Thorne: Nous en avons deux pour 10 localités.

Le sénateur MacEachen: Combien de gens emploient-elles?

Mme Thorne: Pendant la saison et lorsqu'elles sont en activité, une des usines emploie environ 200 personnes. L'autre usine, qui a ouvert seulement l'an dernier, emploie de 200 à 300 personnes par intermittence pendant la saison, selon le poisson qu'elle doit conditionner.

[Text]

Senator MacEachen: Do you foresee that there will be layoffs or shut downs in these plants, as happened last weekend in several other places?

Ms. Thorne: Do you mean to say as drastically as has been happening with FPI and National Sea?

Senator MacEachen: Yes.

Ms. Thorne: None as drastic as that, but there will be cut-backs. I cannot speak on behalf of what the plants will be doing over the next year, but I definitely see that they will be cutting back on their workers because the fish are just not there.

Senator MacEachen: Tell me about the other plant that you mentioned, Albright and Wilson Americas at Long Harbour. You say that the 122 people from your area will lose their jobs as a result of this closure. How long had the plant been operating?

Ms. Thorne: It had been operating for 20 years.

Senator MacEachen: How would these laid off workers be affected, do you think, by the passage of Bill C-21?

Ms. Thorne: I worked at Long Harbour at the plant closure as part of a consulting team there. Of the people from our area that I know of who have lost their jobs, the minority were skilled tradespersons, while the rest were unskilled workers who worked for very high salaries. I know of several of these people who are trying to start up their own businesses. If there are changes in the bill that would help these people begin their own enterprises, that would be good, but as the bill stands right now I do not see how it can benefit them.

Senator MacEachen: You have said that you are no longer a member of the St. John's district for unemployment insurance purposes. Would you be part of the Avalon-Labrador district?

Ms. Thorne: Yes.

Senator MacEachen: I believe the unemployment rate in that area is 20.1 per cent at the present time, so that any laid off worker under Bill C-21, with the 10-week qualifying period, would receive several weeks fewer benefits than under the present law.

Ms. Thorne: Yes.

Senator MacEachen: Of course, if Bill C-21 is passed, the variable entrance requirement would still be ten weeks in the Avalon-Labrador District. With an unemployment rate of 20.1 per cent, the passing of Bill C-21 would mean that those laid-off workers would receive several weeks less benefits than they do at the present time.

Ms. Thorne: Senator, are you asking me how that will affect our area?

Senator MacEachen: What I am asking is: Is it a matter of consequence or inconsequence? In other words, does it bother you?

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Prévoyez-vous des mises à pied ou des fermetures dans ces usines, comme il s'en est produit la fin de semaine dernière à plusieurs autres endroits?

Mme Thorne: Vous voulez parler de mesures aussi radicales que celles qu'ont prises les sociétés FPI et National Sea?

Le sénateur MacEachen: Oui.

Mme Thorne: Nous ne prévoyons pas de mesures aussi draconiennes, mais il y aura des coupures. Je ne peux pas vous dire ce que feront les usines l'an prochain, mais je suis convaincue qu'elles réduiront leurs effectifs parce qu'il n'y a pas suffisamment de poisson.

Le sénateur MacEachen: Parlez-moi de l'autre usine que vous avez mentionnée, celle d'Albright and Wilson Americas, à Long Harbour. Vous dites que 122 travailleurs de votre région perdront leur emploi par suite de cette fermeture. Depuis combien de temps l'usine était-elle en activité?

Mme Thorne: Depuis 20 ans.

Le sénateur MacEachen: Quelles répercussions l'adoption du projet de loi C-21 aura-t-elle sur ces travailleurs mis à pied, selon vous?

Mme Thorne: Lors de la fermeture de l'usine de Long Harbour, je faisais partie d'une équipe de consultation sur place. Parmi les travailleurs de notre région qui ont perdu leur emploi, il y avait quelques hommes de métier spécialisés, mais pour l'essentiel il s'agissait de travailleurs non spécialisés qui étaient très bien rémunérés. J'en connais plusieurs qui essaient de lancer leur propre entreprise. Si certaines modifications prévues dans le projet de loi aidaient ces personnes à se lancer en affaires, ce serait une bonne chose, mais sous sa forme actuelle, je ne vois pas en quoi le projet de loi peut leur être utile.

Le sénateur MacEachen: Vous avez dit que votre région ne fait plus partie du district de Saint-Jean aux fins de l'assurance-chômage. Fait-elle partie du district d'Avalon-Labrador?

Mme Thorne: Oui.

Le sénateur MacEachen: Si je ne m'abuse, à l'heure actuelle, le taux de chômage dans cette région est de 20,1 p. 100; par conséquent, en vertu du projet de loi C-21 et de la période de référence de 10 semaines, tous les travailleurs licenciés toucheront des prestations pendant beaucoup moins longtemps qu'en vertu de la Loi actuelle.

Mme Thorne: Oui.

Le sénateur MacEachen: Bien entendu, si le projet de loi C-21 est adopté, la norme variable d'admissibilité sera maintenue à 10 semaines dans le district d'Avalon-Labrador. Avec un taux de chômage de 20,1 p. 100, si le projet de loi est adopté, ces travailleurs mis à pied perdront plusieurs semaines de prestations par rapport aux critères actuels.

Mme Thorne: Sénateur, êtes-vous en train de me demander quelle incidence cette disposition aura sur notre région?

Le sénateur MacEachen: Voici ce que je veux savoir: est-ce un aspect important ou non? Autrement dit, cela vous préoccupe-t-il?

[Text]

Ms. Thorne: It definitely does bother us. There are people who work in fish processing plants, and they start work in January. They work from January on through the summer until they have accumulated their ten stamps, as we say in Newfoundland, or ten qualifying weeks. They then make their claim for Unemployment Insurance and usually that runs until mid-January when they start back to work again. With the changes proposed under Bill C-21, these people will lose three to four weeks of Unemployment Insurance payments towards the beginning of December.

Senator MacEachen: Do you think 11 weeks as a qualifying period would be too much in your area? I am not quite sure what the maximum benefit period is in your district under the existing law. Do you know what it is?

Ms. Thorne: It is 42 weeks.

Senator MacEachen: You say it is 42 weeks. My information is that, with a qualifying period of ten weeks, and with an unemployment rate of over 16 per cent, the benefit period would be 39 weeks. Do you know what it is at the present time?

Ms. Thorne: It is 42 weeks.

Senator MacEachen: Therefore those workers would lose three weeks, at least. I must say that I am not sure that it is 42 weeks, but I shall take your word for it.

In any event, Bill C-21 will not help those workers at a time when you are losing employment in your fish plants. Also, at a time when you have an imminent closure in those fish plants and therefore your reliance on Unemployment Insurance is greater, the benefits will decrease.

However, there is another point in your brief upon which I want to dwell, and that is the comment that you make in the final portion of the brief, having to do with the withdrawal of the government from the program. You say:

We are aware that the present Unemployment Insurance Act certainly has its flaws, and changes are needed. We were reassured by the Prime Minister's pledge in the heat of the Free Trade debate of the last election that social programs, such as UI, would not be tampered with.

That is indeed true, and, of course, your minister from Newfoundland, Mr. Crosbie, made a categorical commitment that there would be no changes whatsoever in the Unemployment Insurance Act. He told the public that he had consulted the Prime Minister on the matter and, on the basis of that, no changes would be contemplated for a period of two years. Therefore you are on solid ground there.

You then go on to say:

It is disconcerting now to see that our Federal Government is withdrawing its contribution to the plan.

I wonder if you have given any consideration to the fact that the Government of Canada is now totally withdrawing its income support for the fishermen of Canada through the

[Traduction]

Mme Thorne: Sans aucun doute. Certaines personnes sont employées par les usines de conditionnement du poisson et le travail commence en janvier. Elles travaillent depuis janvier à la fin de l'été, jusqu'à ce qu'elles aient accumulé leurs 10 «timbres», comme nous disons à Terre-Neuve, ou dix semaines de référence. Puis elles font une demande de prestations à l'assurance-chômage, ce qui leur permet de tenir jusqu'à la mi-janvier, date où elles reprennent le travail. En vertu des modifications prévues dans le projet de loi C-21, ces personnes perdront trois à quatre semaines de prestations d'assurance-chômage vers le début de décembre.

Le sénateur MacEachen: À votre avis, une période de référence de 11 semaines serait-elle trop longue pour votre région? Je ne sais pas quelle est la période maximum de prestations dans votre région, aux termes de la Loi actuelle. Le savez-vous?

Mme Thorne: C'est 42 semaines.

Le sénateur MacEachen: Vous dites que c'est 42 semaines. D'après mes renseignements, avec une période de référence de 10 semaines et un taux de chômage supérieur à 16 p. 100, la période de prestations serait de 39 semaines. Savez-vous quelle est sa durée à l'heure actuelle?

Mme Thorne: Il s'agit de 42 semaines.

Le sénateur MacEachen: Ces travailleurs perdront donc trois semaines au moins. Je dois dire que je ne suis pas certain que ce sont 42 semaines, mais je vous crois sur parole.

En tout cas, le projet de loi C-21 n'aidera pas ces travailleurs à une époque où les emplois disparaissent dans les usines de poisson. En outre, alors que l'on s'attend à la fermeture imminente de ces usines et que les travailleurs devront compter davantage sur l'assurance-chômage, les prestations vont diminuer.

Toutefois, j'aimerais revenir sur un autre point de votre mémoire. Je parle de l'observation que vous faites dans la dernière partie, au sujet du retrait de la contribution gouvernementale. Vous déclarez ceci:

Nous comprenons que l'actuelle Loi sur l'assurance-chômage est imparfaite et que certaines modifications s'imposent. Nous avons été rassurés lorsque, dans le feu du débat sur le libre-échange au cours des dernières élections, le premier ministre s'est engagé à ne pas toucher aux programmes sociaux.

C'est bien vrai et, évidemment, votre ministre de Terre-Neuve, M. Crosbie, s'est catégoriquement engagé à ne pas modifier la Loi sur l'assurance-chômage. Il a déclaré à la population qu'il avait consulté le premier ministre à cet égard et qu'aucune modification n'était envisagée au cours des deux prochaines années. Vos propos sont donc très pertinents.

Puis vous ajoutez ceci:

Il est décevant de voir que le gouvernement fédéral décide aujourd'hui de supprimer sa contribution au régime d'assurance-chômage.

J'aimerais savoir si vous avez réfléchi au fait que le gouvernement du Canada, en vertu des modifications à la Loi sur l'assurance-chômage, cesse désormais d'offrir un soutien de revenu

[Text]

amendments to the Unemployment Insurance Act. Last year the Government of Canada paid roughly \$200 million in income support for the fishermen of Canada. Under Bill C-21 that support will be totally withdrawn and, in the future, the fishermen will depend for any income support upon the contributions made by workers and employers throughout Canada. Have you given any consideration to the possible impact that change may have on the future format of fishermen's benefits?

Ms. Thorne: No, sir, I have not taken that into consideration.

Senator MacEachen: In any event, it has certainly struck me that at a time when the fishery is in such crisis the Government of Canada is withdrawing totally its income support to the fishermen through the Unemployment Insurance Commission.

Senator Petten: Mr. Chairman, I have more of a comment than a question, following upon what Senator MacEachen was saying with respect to the withdrawal by the federal government of its monetary support from the Unemployment Insurance plan. Over the years, particularly in Newfoundland, the federal government of whatever stripe has allowed to evolve a system whereby fishermen receive Unemployment Insurance on a regular basis and have come to look upon it as part of their income. They each work for ten weeks so that at the end of the fishing season they can collect Unemployment Insurance and, together with what they have earned in the fishery, that makes up their total income.

However, the federal government has decided to withdraw that support and I would like your comments on what I have just said. Is it not a fact that in Newfoundland Unemployment Insurance is considered part of one's earnings for the year?

Ms. Thorne: Yes, it definitely is considered part of the earnings of the fishermen in Newfoundland for the year, especially when they do not receive benefits from May 15 through until November 15. They start collecting benefits around November 15 and those benefits run until May 15 of the following year. Given the short term that fishermen receive those benefits, in my opinion those benefits should be extended.

Senator Petten: And not reduced?

Ms. Thorne: No, definitely not. In our area the fishing season only lasts approximately two to three months, if they can scrape together that amount of time. However, to take away the benefits would leave total chaos and would devastate the fishing areas.

Senator Robertson: I have listened with interest to your testimony. I thank you for appearing before us this morning. With respect to page 3 of your presentation, I would simply remind you that there is provision in the bill for an increase in funding for job training, which should be of some comfort to you. The government intends to inject an additional \$575 million into job training. Without a doubt, that will certainly require professional help in the development of those training programs.

With respect to your third point, namely that you were hoping to see provision in the bill for funding for local private

[Traduction]

aux pêcheurs canadiens. L'an dernier, le gouvernement canadien a versé aux pêcheurs environ 200 millions de dollars à ce titre. En vertu du projet de loi C-21, il n'offrira plus aucune aide et, à l'avenir, les pêcheurs ne pourront compter que sur les cotisations des travailleurs et des employeurs dans l'ensemble du pays. Avez-vous réfléchi à l'incidence que cette modification risque d'avoir sur la structure des prestations de pêcheurs à l'avenir?

Mme Thorne: Non, monsieur, je n'ai pas examiné la question.

Le sénateur MacEachen: Quoi qu'il en soit, j'ai été choqué de voir le gouvernement du Canada, à une époque où le secteur de la pêche traverse une telle crise, supprimer totalement l'aide financière qu'il accordait aux pêcheurs par le biais de la Commission d'assurance-chômage.

Le sénateur Petten: Monsieur le président, j'aimerais faire une remarque qui fait suite à ce qu'a dit le sénateur MacEachen au sujet du retrait de la contribution financière du gouvernement fédéral au régime d'assurance-chômage. Au fil des ans, surtout à Terre-Neuve, le gouvernement fédéral, quelle que soit son affiliation politique, a contribué à mettre sur pied un système grâce auquel les pêcheurs touchent régulièrement des prestations d'assurance-chômage qu'ils en sont venus à considérer comme faisant partie intégrante de leur revenu. Ils travaillent tous pendant 10 semaines de façon à pouvoir, à la fin de la saison de pêche, toucher l'assurance-chômage, ce qui constitue leur revenu total, outre ce qu'ils ont gagné à la pêche.

Toutefois, le gouvernement fédéral a décidé de ne plus offrir cette aide et j'aimerais avoir votre avis sur ce que je viens de dire. N'est-il pas vrai que, pour les travailleurs de Terre-Neuve, l'assurance-chômage fait partie du revenu annuel?

Mme Thorne: En effet, les prestations de chômage font partie des gains annuels des pêcheurs terre-neuviens, surtout lorsqu'ils ne touchent rien entre le 15 mai et le 15 novembre. Ils commencent à toucher des prestations vers la mi-novembre et ce, jusqu'au 15 mai de l'année suivante. Étant donné la courte période au cours de laquelle les pêcheurs reçoivent les prestations, j'estime que l'on devrait prolonger celles-ci.

Le sénateur Petten: Et non les réduire?

Mme Thorne: Non, surtout pas. Dans notre région, la saison de pêche ne dure que deux à trois mois environ, s'ils réussissent à tenir ce temps-là. Toutefois, si l'on supprime les prestations, cela aura des conséquences catastrophiques pour les villages de pêcheurs.

Le sénateur Robertson: J'ai écouté votre témoignage avec intérêt. Je vous remercie d'avoir comparu ce matin. Pour revenir à la page 3 de votre mémoire, j'aimerais vous rappeler que le projet de loi rend ferme une disposition visant à accroître les fonds alloués à la formation professionnelle, ce qui devrait vous tranquilliser. Le gouvernement compte injecter 575 millions de dollars de plus dans la formation professionnelle. Il faudra sans aucun doute faire appel à des personnes qualifiées pour élaborer ces programmes de formation.

Quant à votre troisième remarque, à savoir que vous espériez que le projet de loi prévoit le financement d'initiatives pri-

[Text]

initiative to provide permanent jobs, do you have a copy of the bill?

Ms. Thorne: No I do not.

Senator Robertson: I would refer you to page 14 of the bill, paragraph 26(1)(d).

The Chairman: Perhaps you might wait a second, Senator Robertson, until the witness is given a copy of the bill.

Senator Robertson: Paragraph 26(1)(d) on page 14 of the bill talks about developmental assistance regulations. You will notice that it says that money may be used for assisting claimants in starting a business or becoming self-employed. You may find some comfort in that provision. Money will be targeted for the kind of entrepreneurial development you have talked about.

Much has been said about the government's withdrawing funding. Of course, it is not the government, but the people who pay for funding, regardless of whether it comes from the UI fund or some other fund. Of course, the government guarantees that should the fund fall short, as it has on two occasions in the not-too-distant past, it will take up the shortfall. So there is that comfort factor. As we all know, a national program does not necessarily require federal funds to maintain it.

I would like to come to something else. You say that you have two fish plants and they are open two or three months per year.

Ms. Thorne: They open on a seasonal basis.

Senator Robertson: What kind of fish do those plants process?

Ms. Thorne: We start with the caplan season in May, and then we go on to cod, herring, mackerel, and so on.

Senator Robertson: How do you process the cod?

Ms. Thorne: When it leaves the plant it is ready to go to Boston or wherever.

Senator Robertson: In what form? Is it flash-frozen?

Ms. Thorne: No. The cod is trimmed and deboned and is ready to go to a store, restaurant or wherever.

Senator Robertson: I am thinking of the tragedy with regard to the fish stocks in the Atlantic area, particularly in Newfoundland and Nova Scotia. However, the plant at Wedgeport never seems to be affected by these changes. I believe it is the Captain Highliner plant and it makes table-ready products. I find it curious that over the years we have not been able to convert our plants to processed table-ready products. I know that in the past, particularly with regard to shipping to the United States, duties were high, running between 10 to 24 per cent, which made it too costly to process table-ready products. It is likely that we will not have any more fish for a long time, so we have to, it seems to me, find other areas of endeavour.

[Traduction]

vées locales visant à créer des emplois permanents, j'aimerais savoir si vous avez un exemplaire du projet de loi?

Mme Thorne: Non, je n'en ai pas.

Le sénateur Robertson: Je vous demande de vous reporter à la page 14 du projet de loi, alinéa 26(1)d).

Le président: Si vous voulez attendre une seconde, sénateur Robertson, nous allons remettre un exemplaire du projet de loi au témoin.

Le sénateur Robertson: L'alinéa 26(1)d), à la page 14 du projet de loi, porte sur les plans d'assistance aux prestataires. Vous constaterez qu'il y est prévu de débloquer des fonds pour aider les prestataires à créer une entreprise ou à devenir des travailleurs indépendants. Cette disposition vous rassure sans doute. Des fonds seront affectés à la création d'entreprises dont vous avez parlé.

On a beaucoup parlé du retrait de la contribution gouvernementale. Bien entendu, ce n'est pas le gouvernement, mais la population qui paie cette contribution, qu'elle provienne de la caisse d'assurance-chômage ou d'un autre fonds. Évidemment, le gouvernement garantit de combler le déficit de ce fonds, en cas de besoin, comme cela s'est produit à deux reprises il n'y a pas si longtemps. Il y a donc cette assurance. Comme nous le savons, un programme national ne fonctionne pas nécessairement grâce à la contribution fédérale.

J'aimerais passer à une autre question. Vous dites qu'il y a deux usines de poisson dans votre région et qu'elles sont ouvertes pendant deux ou trois mois par an.

Mme Thorne: Elles ouvrent pendant la saison.

Le sénateur Robertson: Quel genre de poisson y conditionnez-vous?

Mme Thorne: La saison ouvre avec le capelan en mai, puis nous passons à la morue, au hareng, au maquereau et ainsi de suite.

Le sénateur Robertson: Comment transformez-vous la morue?

Mme Thorne: Lorsqu'elle quitte l'usine, elle est prête à être envoyée à Boston ou ailleurs.

Le sénateur Robertson: Sous quelle forme? Applique-t-on un procédé de congélation rapide du poisson?

Mme Thorne: Non. La morue est nettoyée et débarrassée de ses arêtes, et elle est prête à être envoyée à un magasin, un restaurant ou autre.

Le sénateur Robertson: Je pense à la situation catastrophique touchant les stocks de poisson dans la région de l'Atlantique, surtout à Terre-Neuve et en Nouvelle-Écosse. Toutefois, l'usine de Wedgeport ne semble jamais touchée par ces événements. Je pense qu'il s'agit de l'usine de Captain Highliner qui prépare des produits prêts à consommer. Je trouve étrange que, avec les années, nous n'ayons pas pu transformer nos usines pour qu'elles préparent des produits conditionnés prêts à consommer. Je sais que par le passé, surtout en ce qui a trait aux expéditions vers les États-Unis, les droits de douane étaient élevés, de 10 à 24 p. 100, de sorte que la fabrication de produits prêts à consommer coûtait trop cher. Selon toute vrai-

[Text]

Perhaps a gradual conversion to processing table-ready products is one means. The plant at Wedgeport rarely has layoffs. It is going all the time. They do not use more fish; they just do more with what they have. Certainly the market is there. The fisheries committee just completed a major study on fish marketing, and there seems to be lots of opportunity. I believe the future lies in conversion.

I suppose, though, we have been caught between a rock and a hard place. There was the barrier of the 10 per cent and 24 per cent duties and, today, if the government helps to fund a plant conversion, the Americans may look at it and say that it is receiving extra benefits. So we have to find a way that is in between. Do the people of your area feel that it is viable to begin moving toward processing table-ready fish to have employment year round?

Ms. Thorne: Like I said, the Isthmus Area Development Association has been considering a long-term plan to move away from, as some people call it, "the lottery 10-42", to give our people a chance at long-term employment. Our committee is looking at different ways to go about getting funding for long-term considerations. We are starting an upholstery shop. We will train four people who will start the shop. I hope it will be something for the long term. Many people figure that Newfoundlanders enjoy this 10-week work cycle and then to stay at home and draw unemployment. There is no doubt that if the industry was there in rural areas, the unemployment rate would not be 20 per cent. People do not enjoy going away to work and leaving their families for six to eight months at a time. Your suggestion is something that our area could look into. It would benefit both areas.

Senator Robertson: The Wedgeport plant never seems to close down.

Ms. Thorne: No, it does not. There is also a plant in Burin that processes table-ready food.

Senator MacEachen: What do you mean by "table-ready food?"

Senator Robertson: Value added.

Senator MacEachen: Canso has been producing table-ready fish, but it has been closed.

Senator Robertson: I am talking about the gourmet meals such as oysters Rockefeller and filets in special sauces. You simply put them in your oven and add your vegetables or your salad and you have a meal. It is something more than the flash-frozen blocks of fish that are sold.

Senator MacEachen: Are you thinking of Wedgeport or of Lunenburg?

Senator Robertson: I was talking to someone about Wedgeport.

[Traduction]

semblance, nous n'aurons pas plus de poisson avant longtemps et il nous faut donc trouver d'autres secteurs d'activité. On pourrait peut-être envisager une conversion graduelle des usines vers la préparation de produits prêts à consommer. L'usine de Wedgeport met rarement des employés à pied. Elle fonctionne tout le temps. Elle n'utilise pas plus de poisson, mais elle fait plus avec ce qu'elle a. Le marché existe. Le Comité des pêches vient de terminer une étude importante sur la commercialisation du poisson et il existe, semble-t-il, de nombreux débouchés. L'avenir est, selon moi, dans la conversion.

Je suppose toutefois que nous avons été pris entre deux feux. Il y avait l'obstacle des droits de douane de 10 et 24 p. 100 et, aujourd'hui, si le gouvernement contribue à financer une conversion d'usine, les Américains risquent de considérer qu'il s'agit d'une forme de subvention. Il faut donc trouver un compromis. Selon les gens de votre région, serait-il possible de se tourner vers la préparation de produits de poisson prêts à consommer afin de garantir de l'emploi toute l'année?

Mme Thorne: Je le répète, l'*Isthmus Area Development Association* a envisagé un plan à long terme pour échapper à ce que certains appellent «la loterie 10-42», pour donner aux gens de la région une possibilité d'emploi à long terme. Notre comité examine différents moyens d'obtenir des fonds pour des projets de longue durée. Nous mettons sur pied un atelier de capitonnage. Nous allons former quatre personnes pour lancer l'atelier. J'espère que cela procurera des emplois à long terme. Bien des gens s'imaginent que les Terre-neuviens sont satisfaits de ce cycle d'emploi de 10 semaines et qu'ils restent ensuite chez eux en touchant les prestations d'assurance-chômage. Il est évident que s'il existait des entreprises industrielles dans les régions rurales, le taux de chômage ne serait pas de 20 p. 100. Les gens n'aiment pas aller travailler et quitter leur famille pendant six à huit mois d'affilée. Notre région pourrait peut-être envisager votre suggestion. Elle pourrait être avantageuse pour les deux régions.

Le sénateur Robertson: L'usine de Wedgeport ne ferme jamais, semble-t-il.

Mme Thorne: Non, jamais. Il y a également une usine à Burin qui prépare des aliments prêts à consommer.

Le sénateur MacEachen: Qu'entendez-vous par «aliments prêts à consommer?»

Le sénateur Robertson: Des produits à valeur ajoutée.

Le sénateur MacEachen: Canso a également produit du poisson prêt à consommer, mais l'usine a fermé.

Le sénateur Robertson: Je parle de repas fins comme les huîtres Rockefeller et les filets préparés dans des sauces spéciales. Il suffit de les passer au four et d'y ajouter les légumes ou la salade de son choix, et l'on a un repas complet. Ce n'est pas simplement les blocs de poisson surgelés que l'on trouve sur le marché.

Le sénateur MacEachen: Pensez-vous à l'usine de Wedgeport ou à celle de Lunenburg?

Le sénateur Robertson: J'ai parlé de l'usine de Wedgeport avec quelqu'un.

[Text]

Senator MacEachen: The big Highliner plant run by National Sea Products is in Lunenburg.

Senator Robertson: In any event, I believe that the future of the industry lies in doing more with what we catch.

Ms. Thorne: Yes, taking advantage of what we have instead of sending it off somewhere else.

Senator Robertson: That is right, and keeping the jobs at home.

Ms. Thorne: Definitely.

Senator Cools: I have never been involved in the fishing industry, but I am struck by the concern being expressed in your part of the world about the state of the industry. One of the ministers from Newfoundland, Patricia Cowan, has appeared before this committee. If memory serves me correctly, she was quite firm and strong in her objections to this bill. Also if memory serves me correctly, she said that this bill, in combination with the problems in the fishing industry in Newfoundland, probably amounts to the greatest disaster to hit Newfoundland for quite some time. If my recollection of what that minister said is correct, do you agree with that view?

Ms. Thorne: I agree with her comments as you have stated them. The fishing industry is our mainstay; it is the backbone of our province. It has always existed and we have always depended on it. Quota cuts and the reduction of benefits will have a destructive impact on the fishing industry, the service industry and our way of life as we know it.

Senator Cools: What I am hearing is that this is an absolute disaster.

Ms. Thorne: It is.

Senator Simard: What is an absolute disaster—the quota or the bill?

Senator Cools: The passage of Bill C-21 would mean total disaster for that area.

Ms. Thorne: It would be. The fishing industry is something we depend on. Young men come out of school and go into the fisheries. Some of those people are now 45 or 50 years of age and they have no other means of supporting themselves. You cannot uproot a person who is 50 years old and put him in the middle of Toronto. No doubt there are lots of jobs there, but it would be like taking a fish out of water—excuse the pun. In my opinion, you cannot retrain a person who has been a fisherman for 40 years.

Senator Cools: As you may know, the Catholic Bishops appeared before us and they questioned the concept of attempting to retrain people. As I recall, one witness said that fishing is the way of life of these people. It is not fast track and it is not big city. We as legislators should be sensitive to the fact that these people have lived in these small fishing communities for their entire lives.

Ms. Thorne: You definitely should be. You have to live there for a period of time to understand that we, as Newfoundlanders, are simple people. If you take a person from the bay area and put him in St. John's, he would find that to be a totally different way of life. What would you train that person to do? Although \$800 million is to be put into retraining, what

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: La grosse usine Highliner qui appartient à National Sea Products se trouve à Linenbourg.

Le sénateur Robertson: En tout cas, s'il veut survivre, ce secteur industriel devra faire plus avec le poisson que nous prenons.

Mme Thorne: Oui, il faut profiter de ce que nous avons au lieu de l'envoyer à l'étranger.

Le sénateur Robertson: C'est exact, et il faut aussi garder les emplois chez nous.

Mme Thorne: Sans aucun doute.

Le sénateur Cools: Je ne me suis jamais occupé de la pêche, mais je suis frappé par les inquiétudes exprimées dans votre région au sujet de la situation de ce secteur. L'un des ministres de Terre-Neuve, Patricia Cowan, a comparu devant notre Comité. Si ma mémoire est bonne, elle s'est catégoriquement opposée à ce projet de loi. Si je m'en souviens bien, elle a déclaré que le projet de loi, combiné aux problèmes qui assaillent le secteur de la pêche à Terre-Neuve, représente sans doute la pire catastrophe qu'ait connue la province depuis longtemps. Si ma mémoire est bonne et si cette ministre a effectivement fait cette remarque, partagez-vous son opinion?

Mme Thorne: Je suis d'accord avec ses observations que vous avez rapportées. La pêche est le pivot de l'économie de notre province. Elle a toujours existé et nous en avons toujours dépendu. La réduction des quotas et des prestations aura des conséquences catastrophiques pour le secteur de la pêche, l'industrie des services et notre mode de vie actuel.

Le sénateur Cools: Si je comprends bien, c'est une véritable catastrophe.

Mme Thorne: En effet.

Le sénateur Simard: Qu'est-ce qui est une véritable catastrophe, la diminution des quotas ou le projet de loi?

Le sénateur Cools: L'adoption du projet de loi C-21 sera catastrophique pour cette région.

Mme Thorne: C'est exact. Nous sommes tributaires de la pêche. Les jeunes gens sortent de l'école et travaillent dans la pêche. Certains d'entre eux ont actuellement 45 ou 50 ans et n'ont aucun autre moyen de subsistance. On ne peut pas déplacer une personne de 50 ans et la réinstaller dans le centre de Toronto. Il y a évidemment beaucoup d'emplois à cet endroit, mais ce serait comme sortir un poisson de l'eau—si vous me permettez ce jeu de mots. À mon avis, on ne peut pas recycler une personne qui pratique la pêche depuis 40 ans.

Le sénateur Cools: Comme vous le savez peut-être, les Évêques catholiques ont comparu devant notre Comité et ils ont remis en question le principe du recyclage. Si je m'en souviens bien, un témoin a déclaré que la pêche est le mode de vie de ces personnes. Ce n'est pas la vie trépidante des grandes villes. Nous, législateurs, devrions être sensibles au fait que ces personnes ont vécu toute leur vie dans ces petits villages de pêche.

Mme Thorne: Cela ne fait aucune doute. Il faut vivre dans notre province pendant quelque temps pour comprendre que nous, Terre-Neuviens, sommes des gens simples. Si l'on envoie à Saint-Jean une personne qui vit dans la région de la baie, elle trouvera que la vie urbaine est tout à fait différente. Quelle formation va-t-on donner à cette personne? Même si 800 mil-

[Text]

are we going to train our people to do? You can only start up so many small industries and open so many stores and those businesses can employ only so many people. You cannot retrain a 50-year old person who has spent 40 years in the fishing industry.

Senator Cools: This committee has heard evidence from ministers from the maritime provinces who have shared with us their government's point of view. The minister from Newfoundland, Ms. Cowan, made an excellent presentation, during the course of which she mentioned the need to put faces on these people she was talking about who are suffering this impact. This committee has, up to this point, tried to avoid travelling across the country. However, based on what you have said and the testimony we have heard, I believe it would be a good idea for us to attempt to put faces on some of these people. Do you think it would be useful for us to see and talk to some of these people?

Ms. Thorne: Yes, it definitely would be. My appearance before you this morning has made me somewhat nervous, edgy and confused. Perhaps in my presentation I did not do justice to the people I represent. Therefore it might be a good idea for the Senate committee or some member of government who lives in Ottawa and wears a suit and tie to stay in one of the Atlantic provinces for a week and see how we live. I have lived in a city for a couple of years and I know that people who live in cities forget about the people outside and their simple way of life. I cannot see how people who make new laws or regulations can talk about or judge people they do not know.

We are simple people. I have two kids and I want to give those kids the same things you give your children, but we cannot do it on our income. We make sacrifices to give our kids things that children whose parents earn \$60,000 can give them.

With the closing of fish plants and processing plants the passage of this bill will make it really tough on us and it will affect our whole way of life. It will mean that a lot of families will leave the province and husbands leave their families behind for six or seven months on end.

If you do not work full-time in St. John's or at the refinery in Come-by-Chance you will have to leave the province to work. A person could stay home and go on social assistance, and no one wants to do that because we are just as proud as those living elsewhere in Canada.

Senator Cools: You said something which rather touched me. You referred to simple people and to people from Newfoundland as being "people outside." I think that is a touching and appropriate expression, because from what I see in this current government initiative it seems to me that the government is withdrawing income support from the people of Newfoundland and literally leaving the people outside. We hear a lot about the Atlantic area, but with Canada being such a large country different parts are not always aware of what is happening in other areas. Perhaps as we continue in our delib-

[Traduction]

lions de dollars vont être consacrés au recyclage, à quoi allons-nous former les gens de notre région? Il y a une limite au nombre de petites entreprises qu'on peut créer et de magasins qu'on peut ouvrir et ces entreprises auront un nombre limité d'employés. On ne peut pas recycler une personne de 50 ans qui a travaillé dans la pêche pendant 40 ans.

Le sénateur Cools: Le Comité a entendu le témoignage de ministres des provinces maritimes qui nous ont fait part de l'opinion de leur gouvernement. La ministre de Terre-Neuve, Mme Cowan, a fait un exposé excellent où elle a signalé qu'il nous fallait rencontrer les personnes dont elle parlait et qui pâtissent de cette situation. Le Comité, jusqu'ici, a essayé d'éviter de se déplacer dans le pays. Toutefois, compte tenu de ce que vous avez dit et des témoignages que nous avons entendus, ce serait sans doute une bonne idée de rencontrer certaines de ces personnes. A votre avis, nous serait-il utile de parler à certaines d'entre elles?

Mme Thorne: Oui, sans aucun doute. Le fait de comparaître devant vous ce matin m'a quelque peu énervée et déconcertée. Je n'ai peut-être pas rendu justice aux gens que je représente, dans mon exposé. C'est pourquoi il serait peut-être utile que le Comité sénatorial ou un ministériel qui habite à Ottawa et travaille en costume et cravate passe une semaine dans une des provinces de l'Atlantique pour voir comment nous vivons. J'ai habité en ville pendant deux ans et je sais que les citoyens oublient le mode de vie simple des gens de l'extérieur. Je ne comprends pas comment les législateurs ou les responsables de la réglementation peuvent juger des gens qu'ils ne connaissent pas, ni même en parler.

Nous sommes des gens simples. J'ai deux enfants et je veux leur donner la même chose que vous donnez à vos enfants, mais c'est impossible grâce à notre revenu. Nous faisons des sacrifices pour offrir à nos enfants la même chose que ceux dont les parents gagnent 60 000 \$.

Compte tenu de la fermeture des usines de poisson et de conditionnement, l'adoption du projet de loi va avoir de sérieuses répercussions sur nous et tout notre mode de vie. Il s'ensuivra qu'un grand nombre de familles devront quitter la province et des pères devront abandonner leur famille pendant six ou sept mois d'affilée.

Si l'on n'occupe pas un emploi à plein temps à Saint-Jean ou à la raffinerie de Come-by-Chance, il faut quitter la province pour travailler. Une personne pourrait rester chez elle et toucher l'aide sociale, mais personne ne veut le faire parce que nous sommes aussi fiers que les autres Canadiens.

Le sénateur Cools: Vous avez fait une remarque qui m'a touché. Vous avez dit que les gens de votre région étaient simples et appelaient les habitants de Terre-Neuve les «gens de l'extérieur.» Cette expression est touchante et pertinente, car d'après moi, en proposant cette mesure législative, le gouvernement cesse de soutenir le revenu des habitants de Terre-Neuve et abandonne littéralement les gens à l'extérieur. On nous parle beaucoup de la région de l'Atlantique, mais étant donné l'immensité du Canada, les différentes régions ne savent pas toujours ce qui se passe dans d'autres. En poursuivant nos déli-

[Text]

erations we will very carefully consider the impact of the passage of this bill on your area.

Mr. Chairman, we have discussed this matter before and although we are not enthusiastic to travel, I would not mind that it appear on the record that if we were to travel just once, then perhaps we could go to some of these fishing areas in the Atlantic region. Thank you.

Senator Bonnell: I come from Prince Edward Island and we understand the fisheries. My people come from Magdalen, so that is even a little closer to home. I notice that in this bill there is mention of job training. I do not think I have to ask about your province, but in my province the problem is not the lack of training but the lack of jobs. If people could find jobs, never mind the training, we would be better off. We do need training in certain areas of this country, but the people in my province are not happy with taking \$800 million away from the unemployed and from the people who are working to pay for the training. We think that the training should be paid for from the general revenue of the country. Do people in your area feel the same way?

Ms. Thorne: Yes. As I said earlier, you take the \$800 million away from the unemployed and put it into training, but training for what? Where I come from we have a computer programming course, but where are people going to work after they are trained?

Senator Bonnell: In the fish plants, I suppose.

Ms. Thorne: You cannot use computers in the fish plants unless you are management staff. The plants are so small that the staff is only five to ten. What are you going to train a person to do? It would be nice if somebody could tell me that they are going to train our area for such and such, and then tell me where we are going to employ them. However, what I see happening is that people are going to be trained to do such and such and then they will have to move to the mainland to get work. What benefit is that to us? We are losing our people.

Senator Bonnell: It looks as if \$300 million is being taken away from the unemployed of Atlantic Canada to train people in higher technology to go to Toronto or Windsor or somewhere else. It is certain that unless we are in biblical times and the Lord can make more bread and more fish, then there is no sense in training people to cut more fish or to cut them in different ways. There is only the head, the tail and the body.

Ms. Thorne: That is it.

Senator Robertson: May I ask a supplementary about training? I know that in some areas it is going to be extremely difficult, if not impossible. However, we are talking about unemployment that exists side by side with skill shortages. About 40 per cent, almost half, of the manufacturers in the Atlantic provinces anticipate severe shortages of skilled workers in the next few years. That does not help you if you do not have any manufacturing in your community, but it does help the other

[Traduction]

bérations, nous examinerons attentivement les répercussions que l'adoption de ce projet de loi aura sur votre région.

Monsieur le président, nous avons déjà discuté de cette question et même si nous ne sommes guère enthousiastes pour voyager, je n'hésite pas à déclarer publiquement que si le Comité devait ne voyager qu'une seule fois, il conviendrait peut-être de nous rendre dans certaines de ces régions de l'Atlantique qui vivent de la pêche. Je vous remercie.

Le sénateur Bonnell: Je viens de l'Île-du-Prince-Édouard et nous connaissons la pêche. Ma famille vient des Îles-de-la-Madeleine, ce qui est encore plus proche. Je remarque que dans le projet de loi, il est question de la formation professionnelle. Il est inutile de demander ce qu'il en est dans votre province, mais dans la mienne, le problème vient non pas du manque de formation, mais de l'absence d'emplois. Si les gens pouvaient trouver un emploi, peu importe la formation, notre situation en serait améliorée. La formation est vraiment nécessaire dans certaines régions du pays, mais les habitants de ma province n'approuvent pas l'idée de la financer en lésant les chômeurs et les travailleurs de 800 millions de dollars. Selon nous, la formation devrait être payée à partir des recettes générales du pays. Les habitants de votre région sont-ils du même avis?

Mme Thorne: Oui. Comme je l'ai dit, on prive les chômeurs de ces 800 millions de dollars qui serviraient à financer la formation, mais à quelles fins? Dans ma région, il y a un cours de programmation d'ordinateur, mais où les gens trouveront-ils du travail après avoir suivi le cours?

Le sénateur Bonnell: Dans les usines de poisson, je suppose.

Mme Thorne: On ne peut pas utiliser des ordinateurs dans les usines de poisson à moins de faire partie des cadres. À quoi va-t-on former les gens? J'aimerais que quelqu'un me dise que l'on va former les gens de notre région dans tel but précis, et qu'on me dise ensuite où ils trouveront un emploi. Toutefois, je constate que l'on va offrir une formation aux travailleurs dans tel et tel secteur, mais qu'ils devront ensuite se rendre sur le continent pour trouver du travail. Quel avantage cela nous procure-t-il? Nos villages se vident.

Le sénateur Bonnell: On a l'impression de prendre 300 millions de dollars aux chômeurs de la région de l'Atlantique pour former des gens dans des domaines de technologie de pointe afin qu'ils aillent à Toronto, Windsor ou autre. De toute évidence, à moins que nous ne soyons revenus à l'époque biblique et que le Seigneur puisse multiplier les pains et le poisson, il est inutile de former les gens à découper plus de poisson ou à le faire de façon différente. Un poisson ne comporte que la tête, le corps et la queue.

Mme Thorne: C'est exact.

Le sénateur Robertson: Puis-je poser une question supplémentaire au sujet de la formation? Je sais que dans certaines régions, ce sera extrêmement difficile, voire impossible. Toutefois, le chômage sévit parallèlement à une pénurie de main-d'œuvre spécialisée. Près de la moitié des fabricants des provinces de l'Atlantique, soit environ 40 p. 100, s'attendent à de sérieuses pénuries de travailleurs spécialisés au cours des quelques prochaines années. Cela ne change rien s'il n'y a pas

[Text]

areas. The Canadian Federation of Independent Business estimates that 30 per cent of its members in Newfoundland have a shortage of qualified labour. Again, it does not help in your particular community, but there is that identifiable requirement out there. It is only going to get worse in those areas where there are jobs. So there is a training requirement.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, we have a witness from Newfoundland, which is the province that may be most affected by the changes to the Unemployment Insurance Act. When the minister from Newfoundland appeared before the committee, she told us that in 1988 \$752 million was paid out in the form of UI benefits in Newfoundland. She went on to say that because of the seriousness of the problem the Government of Newfoundland had retained independent consultant to assess the impact of the changes on Newfoundland, and their estimate is that, with this bill in effect, there will be a reduction of personal income in Newfoundland of \$110 million.

I think the committee has to find a way of knowing which of these impact studies is the right one. The government, of course, has its own impact study. The Government of Newfoundland has its own impact study. The Government of Nova Scotia came to the committee and painted a much more pessimistic picture as to the outcome. Global Economics has made a study for the Canadian Labour Congress, which will be appearing here later. I also understand that Global Economics is coming itself.

I would suggest that the research staff of the committee try to produce a paper for us giving us a comparison of the various impact studies that have been made and the methodologies that have been used, to see whether we can reach some better understanding of what we are facing here. It is a very big thing for the minister from Newfoundland to tell us that they are going to lose \$110 million in a year. The Province of Nova Scotia said that they are going to lose \$80 million. The government estimates are much lower. So I think that we have to probe this. I raise it because we have a witness from the province that, according to what we have heard, is likely to be most adversely affected by this bill. I think we should get some help on this question of impact. If there are any differences in the estimates, they may result from differences from assumptions or methodologies. However, we ought to know that before we report the bill. That is just a suggestion. Thank you.

The Chairman: The suggestion is well taken and the researcher is already telling me that they will do that. I am sure it will be of interest.

Senator MacEachen: It would help if we could have some preliminary work before Global Economics comes or before the Canadian Labour Congress comes, because there are varying estimates. The Congress has made its own impact study. The government has made its own. Mrs. Carr recommended that the committee do its own and that it ought to reach some

[Traduction]

d'entreprises de fabrication dans votre localité, mais cela compte pour les autres régions. La Fédération canadienne des entreprises indépendantes estime que 30 p. 100 de ses membres à Terre-Neuve connaissent une pénurie de main-d'œuvre spécialisée. Là encore, cela ne change rien pour votre collectivité, mais il existe dans la région un besoin décelable. La situation ne fera qu'empirer dans les secteurs où il y a des emplois. La formation est donc nécessaire.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, le témoin vient de Terre-Neuve, province qui est peut-être la plus touchée par les modifications proposées à la Loi sur l'assurance-chômage. Quand la ministre de Terre-Neuve a comparu devant le Comité, elle nous a déclaré que, en 1988, 752 millions de dollars ont été versés en prestations d'assurance-chômage dans sa province. Elle a ajouté qu'étant donné la gravité du problème, le gouvernement provincial avait retenu les services de conseillers indépendants pour évaluer l'incidence des modifications proposées sur Terre-Neuve, et d'après leur estimation, lorsque le projet de loi entrera en vigueur, le revenu des particuliers à Terre-Neuve diminuera de 110 millions de dollars.

Le Comité doit trouver une façon de savoir à quelle étude d'impact il faut se fier. Le gouvernement a bien entendu fait effectuer sa propre étude. Le gouvernement de Terre-Neuve aussi. Le gouvernement de la Nouvelle-Écosse, lorsqu'il a comparu devant le Comité, a brossé un tableau beaucoup plus pessimiste de la situation future. Global Economics a réalisé une étude pour le Congrès du travail du Canada, qui doit comparaître à une date ultérieure. Je crois comprendre que les représentants de Global Economics témoigneront également.

Je propose que les attachés de recherche du Comité préparent à notre intention un document qui renferme une comparaison des diverses études d'impact qui ont été effectuées et des méthodes d'enquête utilisées, pour nous permettre de mieux comprendre la situation. Selon les prévisions de la ministre de Terre-Neuve, les habitants de sa province vont perdre 110 millions en un an. Quant à la Nouvelle-Écosse, elle perdra 80 millions. Les prévisions du gouvernement sont nettement inférieures et c'est pourquoi il nous faut vérifier, d'après moi. Je soulève la question parce que nous recevons aujourd'hui un témoin de la province qui sera vraisemblablement la plus durement touchée par cette mesure législative, à en croire ce que nous avons entendu. Nous devrions nous renseigner davantage sur ses répercussions. Si les prévisions sont différentes, c'est peut-être qu'on s'est fondé sur des hypothèses ou des méthodes différentes. Toutefois, nous devrions le savoir avant de faire rapport du projet de loi. Je voulais simplement faire cette proposition. Je vous remercie.

Le président: Cette suggestion est pertinente et l'attaché de recherche me signale déjà que ce sera fait. Je suis sûr que ce document sera intéressant.

Le sénateur MacEachen: Il serait utile pour nous d'avoir déjà en main quelques renseignements avant que les représentants de Global Economics ou du Congrès du travail du Canada ne comparaissent, car les estimations varient. Le Congrès a effectué sa propre étude d'impact. Le gouvernement aussi. M^{me} Carr a recommandé au Comité de faire faire une

[Text]

conclusions on this. So, in preparation for the future testimony, I think it would be helpful at least to know what ball park we are in.

The Chairman: Thank you very much, Ms. Thorne. Your brief and your comments were very clear, very moving and very convincing.

Ms. Thorne: I should like to add one more thing. Senator Cools mentioned the Senate's coming to Newfoundland and experiencing our way of life. On behalf of our association, I should say that we would like to be given the opportunity for some members of the Senate to visit. We would like to show you around the communities. I do hope that it is taken into consideration, because what you read is not always what you see. Thank you.

The Chairman: Our next witness is Mr. Garry Colley, who is from the British Columbia Coalition of the Disabled. I would ask him to give us his comments or summarize his brief as he likes.

Mr. Garry Colley, British Columbia Coalition of the Disabled: Thank you very much, Mr. Chairman. Good morning, ladies and gentlemen. Forgive me if I am not coherent, but, according to B.C. time, I am not supposed to be awake yet. I believe you have received the brief that we have prepared, so I am not going to read it. Members of the committee have it in front of them and may read it at their leisure. Basically I am going to make a few statements based on the brief. The disabled people in British Columbia feel betrayed by the government because that the promise was made that social services would not be touched; but the first change we see is to the UI Act, which hurts the disabled.

There are a few concerns that we feel should be addressed, especially by the Senate. First is the right of appeal. In certain clauses of the new act—clauses 25, 26 and 26(1)—no right of appeal is given. The right of appeal should be given to people in any new legislation. This should be an ingrained right which should not be denied.

My group strongly objects to the disqualification period that has been put forward in the new amendments because of the fact that it affects the disabled far more than it does, for want of a better word, the ordinary person—although if you can provide me with a definition of "ordinary person" I would love to hear it. The disqualification period takes effect from seven to twelve weeks if a person quits his job or is fired.

In my work as a rights advocate for the B.C. Coalition of the Disabled I receive an average of 6,000 calls a year on various subjects. I deal with disabled people across the board, and one of the strongest concerns that has come across my desk in the last while has been that the mentally disabled, although there is legislation in place that says that they are not supposed to be discriminated against, are still discriminated against.

If a person working in any field whatsoever is mentally disabled, he is made to feel as if he is not worth the job he is

[Traduction]

étude de son côté et d'en arriver à certaines conclusions sur ce point. C'est pourquoi en vue des témoignages futurs, je pense qu'il nous serait utile de savoir au moins sur quel pied danser.

Le président: Merci beaucoup, madame Thorne. Votre mémoire et vos observations étaient très clairs, très touchants et très convaincants.

Mme Thorne: Je voudrais ajouter quelque chose. Le sénateur Cools a parlé de la visite éventuelle de certains sénateurs à Terre-Neuve pour s'imprégner de notre mode de vie. Au nom de notre association, je tiens à dire que nous souhaitons vivement recevoir la visite de certains sénateurs. Nous aimerions vous faire découvrir nos villages. J'espère que vous y réfléchirez, car il ne faut pas toujours se fier à ce qu'on lit. Je vous remercie.

Le président: Notre témoin suivant est M. Garry Colley, qui représente la Coalition of the Disabled de la Colombie-Britannique. Je lui demande de nous faire part de ses observations ou de résumer son mémoire s'il le désire.

M. Garry Colley, Coalition of the Disabled de la Colombie-Britannique: Merci beaucoup, monsieur le président. Bonjour, mesdames et messieurs. Pardonnez-moi de manquer de cohérence, mais à l'heure de la Colombie-Britannique, je ne suis même pas censé être éveillé. Je pense que vous avez reçu le mémoire que nous avons préparé, et je m'abstiendrai donc de le lire. Les membres du Comité l'ont sous les yeux et pourront le lire s'ils le souhaitent. Essentiellement, je vais faire quelques déclarations qui reposent sur ce mémoire. Les handicapés de la Colombie-Britannique se sentent trahis par le gouvernement qui avait promis de ne pas toucher aux services sociaux; néanmoins, les premières modifications qu'il propose touche la Loi sur l'assurance-chômage, ce qui est néfaste pour les handicapés.

Certains problèmes devraient être examinés, à notre avis, surtout par le Sénat. Mentionnons tout d'abord le droit d'appel. Dans certaines dispositions de la nouvelle Loi, les articles 25, 26 et le paragraphe 26(1) du projet de loi, aucun droit d'appel n'est prévu. Le droit d'appel devrait être accordé aux Canadiens dans toutes les nouvelles lois. Ce devrait être un droit fondamental et garanti.

Mon association s'oppose fermement aux nouvelles dispositions relatives à la période d'exclusion, car elles touchent beaucoup plus les handicapés que les personnes normales, faute d'un meilleur terme—même si j'aimerais beaucoup qu'on me donne une définition d'une «personne normale». La période d'exclusion s'appliquera pendant sept à 12 semaines si une personne quitte son emploi ou est licenciée.

Dans le cadre de mon travail de défenseur des droits pour la coalition des handicapés de la Colombie-Britannique, je reçois en moyenne 6 000 appels par an portant sur des questions diverses. Je m'occupe de toutes les questions touchant les handicapés, et depuis quelque temps, l'une des principales préoccupations dont on m'a fait part est la discrimination dont font toujours l'objet les handicapés mentaux, bien qu'une loi en vigueur stipule que ce genre d'attitude ne doit pas exister.

Si une personne qui travaille dans un domaine quelconque est handicapée mentale, on lui fait sentir qu'elle ne mérite pas

[Text]

doing, which is incorrect. A lot of pressure is put on such people to quit, to goof up or to be fired for not doing their job, and I have seen the lack of understanding by these people as to how they are protected under the law. When they apply for UIC after quitting a job, which they are basically put upon to do to a great extent, they are given a penalty, and they do not understand why they have been given that penalty. It is up to me to explain to them why the law says that they must be given a penalty because they quit their job, while they are telling me that they were picked on, harassed and basically made to feel like something that was left over after dinner. As a result, it is a hardship for me to explain to them the reason for their penalty.

In this case the penalty is going to start from seven weeks and continue on for twelve weeks. If a disabled person quits his job because of harassment, he is not given a chance to explain his side of the situation. Even if he is given a chance to explain, it will still be nine weeks before he receives a cheque, which will be nine weeks without any payment whatsoever, and it will not make any difference that the person has worked at the job for two or three years.

It is our feeling that if there is going to be a qualification period, it should start at zero and then increase the number of weeks. If you want a twelve-week qualification period, fine, but start at zero and justify the period so that it is not automatic. In all of the years—it has now been nine years now that I have been dealing with UIC claims as well as a lot of other claims—it has been my understanding and experience that the agent for UIC will automatically put in place a six-week disqualification because that is the maximum that can be given. Usually I can go to a board of referees and have that disqualification period reduced to one or two weeks, provided there is a justifiable basis for it. What I am saying now is that if a disqualification period must be in place, start at zero and continue for 12 or 14 weeks, or whatever period is suitable, but make sure that the agent provides a written reason for disqualification that can be appealed. That is one of the strongest objections that we have to Bill C-21.

Another concern that was raised with the other committee is the definition of earnings. In a lot of cases we feel that the definition of earnings should be looked at and re-evaluated. The reason is that in periods of low earnings cutbacks occur within companies. A person who has worked fulltime suddenly receives word that he is going to be cut back to half-time. This does not qualify him for unemployment insurance, but it does mean that he will receive less earnings.

Our feeling is that in areas of slack earnings and employment, if the employer wishes to cut back the hours of work of an employee, then UIC should accept that as the end of one employment period and the start of another, which it will top up. Three things would follow from this: first, it gives the employer an employee who is already qualified to continue working for him, and if fulltime employment becomes available they can then reinstate him immediately without loss. Secondly, it gives the employee a decent wage while he is trying to cope during this slack period. He will not lose as much as he would without the UIC. Thirdly, it does not force the

[Traduction]

l'emploi qu'elle occupe, ce qui est faux. Bien souvent, on incite ces personnes à abandonner leur emploi, à gaffer ou à se faire licencier pour incompetence, et j'ai pu constater qu'elles ne comprennent pas de quelle façon la loi les protège. Lorsqu'un handicapé mental fait une demande de prestations d'AC après avoir abandonné un emploi, bien souvent malgré lui, il se voit imposer une pénalité et ne comprend pas pourquoi. Je suis chargé d'expliquer à ces personnes pourquoi la loi les pénalise si elles quittent leur emploi, tandis qu'elles me font part du harcèlement et des quolibets dont elles font l'objet, ce qui leur donne une bien piètre opinion d'elles-mêmes. En conséquence, il m'est bien difficile de leur expliquer ce qui justifie cette pénalité.

En l'occurrence, la pénalité va commencer à sept semaines et aller jusqu'à 12 semaines. Si une personne handicapée abandonne son emploi pour cause de harcèlement, elle n'a pas la possibilité d'expliquer sa version des faits. Même si elle peut le faire, il lui faudra attendre neuf semaines avant de toucher un chèque, c'est-à-dire rester neuf semaines sans recevoir le moindre versement, et peu importe si la personne a occupé cet emploi pendant deux ou trois ans.

A notre avis, si la période d'exclusion est nécessaire, elle devrait commencer à zéro et augmenter d'une semaine à la fois. Si l'on veut prévoir une période d'exclusion de 12 semaines, c'est très bien, mais qu'on commence à zéro et qu'on justifie la durée de l'exclusion pour que ce ne soit pas automatique. Avec les années—voilà neuf ans que je m'occupe des demandes d'assurance-chômage ainsi que de bon nombre d'autres demandes—j'en suis venu à comprendre que l'agent de l'assurance-chômage applique automatiquement une période d'exclusion de six semaines car c'est le maximum qu'on puisse imposer. En général, je réussis à ramener à une ou deux semaines la période d'exclusion en soumettant l'affaire à un conseil arbitral, à condition de pouvoir fournir une justification. Ce que je veux dire, c'est que s'il faut prévoir une période d'exclusion, qu'elle commence à zéro et aille jusqu'à 12 ou 14 semaines, ou autre si nécessaire, mais il faut s'assurer que l'agent justifie par écrit l'exclusion, qui doit être susceptible d'appel. C'est là une de nos principales objections au projet de loi C-21.

Un autre problème dont il a été question avec l'autre comité est la définition de la rémunération. Dans bien des cas, nous estimons qu'il faudrait la revoir. En effet, lorsque les gains sont faibles, les sociétés effectuent des compressions de personnel. Une personne qui a travaillé à plein temps apprend du jour au lendemain que son emploi sera à temps partiel. Cela ne lui donne pas droit à l'assurance-chômage, mais sa rémunération sera pourtant bien diminuée.

A notre avis, dans les secteurs où les gains et l'emploi sont faibles, si l'employeur souhaite diminuer les heures de travail d'un employé, l'assurance-chômage devrait considérer qu'il s'agit de la fin d'une période d'emploi et du début d'une autre, et verser des prestations complémentaires. Cela aurait une triple conséquence, à savoir: tout d'abord, l'employeur pourrait conserver un employé qui est déjà qualifié et si un emploi à plein temps devient disponible, il pourrait le rétablir immédiatement à son poste sans aucune perte. En second lieu, l'employé disposerait d'un salaire suffisant qui l'aiderait à s'en sortir pendant cette période creuse. Il ne perdrait pas autant

[Text]

employee to quit and find other work because he cannot survive on half a wage, and it does not force the employer to fire or lay-off this employee when he wants to have him around in case there is further employment.

This is a viable plan, and we feel that it would serve the Unemployment Insurance Act much better than any other plan that is in place right now. People would continue to be employed. People would have a decent wage to live on and the employer would have on hand a well trained employee whom he would not have to let go and rehire at a later time; nor would he have to retrain another employee.

We feel that the division of earnings can be expanded to allow for this to happen and that it would not affect just the disabled but all of the people across Canada. It has been our position that the disabled have a hard enough row to hoe now. These changes make it all that much more difficult. They affect the disabled directly, and we strongly object to them.

Thank you, Mr. Chairman.

Senator MacEachen: I should like to thank the witness for his brief and his comments. I would like him to deal with the right of appeal in clauses 25 and 26 of the bill and in section 26.1 of the act. Perhaps we could be told precisely the points he is trying to get at with respect to each of those.

Mr. Colley: If I have a copy of the bill I could probably expand on that for the senator's benefit. Beginning with section 26.1 of the act, which is dealt with in clause 20 at page 14 of the bill, this has to do with the paying of courses, supplementary retraining allowances, and so on. One of the things we strongly object to is that in getting these retraining courses the person who chooses the training or suggests the training courses is the agent. The claimant himself could come to the agent with a suggestion that he take such-and-such a course. If it is not to the agent's benefit, or if the agent does not feel comfortable with that course he can turn the person down with no reason for his refusal and there is no appeal from that decision. A lot of agents in a lot of different programs feel that they know best what training programs should be given to the unemployed or disabled person, but they seldom consult with the people involved in that regard.

We are saying that it is tremendous to have a course or retraining given and the costs for it picked up, but if there are to be these costs—if there is going to be anything done for the benefit of the claimant—the claimant should have a say in the matter and should have the right to appeal a decision made by the agent either to deny him the training that he wants or to offer supplementary courses with which the claimant does not feel comfortable. When the claimant does not wish to take those courses, he will be denied benefits. Section 26.1 of the act maintains that there is no appeal to such a decision.

Senator MacEachen: That section is dealt with in clause 20 of the bill. Proposed section 26.1(1)(a)(ii) provides that no decision of the commission on an application for assistance is

[Traduction]

que s'il était privé des prestations d'assurance-chômage. Troisièmement, l'employé ne serait pas obligé de quitter son emploi pour en chercher un autre parce qu'il ne peut pas subsister avec un demi-salaire, et l'employeur ne serait pas obligé de le licencier ou de le mettre à pied s'il veut pouvoir compter sur lui lorsque l'emploi reprendra.

Il s'agit là d'un programme viable qui, à notre avis, serait beaucoup plus avantageux pour le régime d'assurance-chômage que n'importe quel autre plan actuellement en vigueur. Les gens continueraient à travailler. Les gens pourraient disposer d'un salaire suffisant et l'employeur aurait sous la main un employé qualifié qu'il ne serait pas tenu de mettre à pied et de réembaucher à une date ultérieure; cela lui éviterait aussi de devoir former un autre employé.

A notre avis, il est possible d'étaler davantage la rémunération à cette fin, ce qui serait utile non seulement pour les handicapés, mais aussi pour tous les Canadiens. Nous estimons que les personnes handicapées ont déjà suffisamment de problèmes à surmonter. Ces modifications ne font qu'aggraver les choses pour elles. Les dispositions proposées touchent directement les handicapés et nous nous y opposons vivement.

Je vous remercie, monsieur le président.

Le sénateur MacEachen: Je tiens à remercier le témoin de son mémoire et de ses observations. J'aimerais revenir sur la question du droit d'appel prévu aux articles 25 et 26 du projet de loi et à l'article 26.1 de la Loi. Pourrait-il nous dire exactement ce qu'il envisage dans les deux cas?

M. Colley: Si je peux obtenir un exemplaire du projet de loi, j'expliquerai au sénateur ce qu'il en est. Commençons par l'article 26.1 de la Loi, prévu par l'article 20 de la page 14 du projet de loi, lequel porte sur le paiement de cours, d'allocations supplémentaires de recyclage et autres. Ce à quoi nous nous opposons, c'est que ce soit l'agent qui décide qui aura droit aux cours de formation ou de recyclage. Il arrive que le prestataire lui-même déclare à l'agent qu'il souhaite suivre tel ou tel cours. Si cela n'avantage pas l'agent ou si ce dernier n'approuve pas ce cours, il peut rejeter la demande sans justifier son refus et la décision est sans appel. Un grand nombre d'agents affectés à divers programmes estiment être mieux placés pour savoir vers quels cours de formation orienter les chômeurs ou les personnes handicapées, mais ils consultent rarement les intéressés.

A notre avis, il est formidable de prévoir un cours de formation ou de recyclage et d'en assumer le coût, mais si ce coût est nécessaire—si l'on veut vraiment aider les prestataires—ces derniers devraient avoir leur mot à dire et avoir un droit d'appel si l'agent décide ou bien de leur refuser le cours de formation souhaité ou de leur imposer une formation supplémentaire qui ne leur convient pas. Si le prestataire refuse de suivre les cours recommandés, il n'aura plus droit aux prestations. En vertu du paragraphe 26.1 de la Loi, ces décisions ne sont pas susceptibles d'appel.

Le sénateur MacEachen: Cette disposition est prévue à l'article 20 du projet de loi. Aux termes du projet de sous-alinéa 26.1(1)(a)(ii), les décisions de la Commission à l'égard d'une demande d'assistance ne sont pas susceptibles d'appel.

[Text]

subject to appeal. To whom would the person affected make an appeal, in your view?

Mr. Colley: The appeal procedure as set out in the Unemployment Insurance Act is quite specific. An appeal can be made to a Board of Referees.

Senator MacEachen: You would use the current method in the bill, would you?

Mr. Colley: The current form of appeal is quite within the realm of these sections and at least the people affected would have their hearings held before an impartial board. Most of the boards of referees, in my experience, have shown no bias one way or the other. I have never come up against a Board of Referees that has a specific bias either toward the client or toward the Unemployment Insurance Commission.

In any appeal forum the person making the appeal has a chance to put forward his views and have them considered on an impartial basis. If any law is enacted which gives a lot of leeway to an agent and which is not subject to appeal—be it with respect to unemployment insurance or anything else—then we really do not have much protection for people in general, we really have anarchy.

Senator MacEachen: You have given me the details with respect to section 26.1 of the act. Could you now deal with clauses 25 and 26 of the bill?

Mr. Colley: Clause 25 appears at page 19 of the bill and deals with the repeal of section 33 of the act. It states:

33.(1) Where the Commission becomes aware of facts that in its opinion establish that a claimant or any person on the claimant's behalf has, in relation to a claim for benefit, made statements or representations that the claimant or person knew to be false or misleading or, being required under this Act or the regulations to furnish information, furnished information or made statements or representations that the claimant knew to be false or misleading, the Commission may impose on the claimant a penalty in respect of each false or misleading statement . . .

One of the things that I strongly object to here, on the basis of my past experience, is that much of the information gathered by the agent is put together on the basis of talking to one or two people and writing down their opinions without substantiating them. One of the things that we strongly object to is having unsubstantiated opinions noted in a person's record. In certain cases, we have had opinions given by, for example, a receptionist of a company with respect to a person. This opinion is based on innuendo and office gossip, but is written down by the agent as fact. However, when we checked back, we discovered that it was not fact; that it was merely office gossip. Yet this had been written down by the agent and added to someone's personal record. In the past, a penalty was imposed in those circumstances.

This bill, in effect, says the same thing. It gives a penalty but there is no appeal to that penalty. What we are saying is that if an agent wants to give some reason for attributing a

[Traduction]

Après de qui l'intéressé devrait-il interjeter appel, d'après vous?

M. Colley: La procédure d'appel énoncée dans la Loi sur l'assurance-chômage est très précise. On peut saisir un conseil arbitral.

Le sénateur MacEachen: Vous auriez recours à la méthode actuelle prévue dans la Loi, n'est-ce pas?

M. Colley: La procédure d'appel actuelle est tout à fait compatible avec ces articles et dans ce cas-là, les personnes touchées pourraient au moins soumettre leur cause à un conseil impartial. D'après mon expérience, la plupart des conseils arbitraux rendent des décisions impartiales. Je n'ai jamais eu affaire à un conseil arbitral qui fasse preuve de partialité, que ce soit envers le client ou envers la Commission d'assurance-chômage.

Dans une procédure d'appel, l'appelant a la possibilité d'exprimer son point de vue et de le soumettre à un tiers impartial. Si l'on adopte une loi qui accorde une grande latitude à un agent dont les décisions sont sans appel—qu'il s'agisse de l'assurance-chômage ou d'une autre question—nous ne garantissons guère de protection au simple citoyen; en fait nous favorisons l'anarchie.

Le sénateur MacEachen: Vous m'avez répondu en détail au sujet du projet d'article 26.1 de la Loi. Pourriez-vous nous parler maintenant des articles 25 et 26 du projet de loi?

M. Colley: L'article 25, à la page 19 du projet de loi, prévoit l'abrogation de l'article 33 de la Loi. En voici le texte:

33.(1) Lorsque la Commission prend connaissance de faits qui, à son avis, démontrent qu'un prestataire ou une personne agissant pour le compte de celui-ci a, relativement à une demande de prestations ou à l'occasion de renseignements exigés par la présente loi ou par les règlements, sciemment fait une déclaration fausse ou trompeuse, fourni un renseignement faux ou trompeur ou présenté des observations fausses ou trompeuses, elle peut infliger au prestataire, pour chacun des déclarations, renseignements ou observations faux ou trompeurs, une pénalité . . .

Ce que je rejette catégoriquement dans cet article, d'après mon expérience, c'est que l'agent recueille la plupart de ces renseignements en discutant avec une ou deux personnes et en donnant son avis par écrit sans le justifier. Nous nous opposons fermement à l'idée de verser dans le dossier d'une personne des opinions non fondées. Dans certains cas, il s'agissait de l'opinion donnée, par exemple, par le réceptionniste d'une société au sujet d'une personne. Il s'agissait essentiellement de sous-entendus et de ragots de bureau, mais c'est ce que l'agent avait indiqué par écrit comme étant les faits. Cependant, après vérification, nous avons constaté que ce n'était pas la vérité, qu'il s'agissait simplement de ragots de bureau. Pourtant, cette opinion avait été consignée par écrit par l'agent et versée au dossier personnel d'un employé. Par le passé, une pénalité était imposée dans ces cas-là.

En fait, le projet de loi prévoit la même chose. Il prévoit une pénalité qui ne peut pas faire l'objet d'un appel. Selon nous, si un agent veut imposer une pénalité à un prestataire, il doit

[Text]

penalty to a claimant, then by all means give written reasons for that penalty. However, that penalty must be able to be appealed. The claimant has the right to be heard. Any section without an appeal clause in it means that one person has the right to make a decision about another person and no one has the right to contradict that decision. In our opinion, this is wrong, and especially when one takes into account the Charter of Rights and Freedoms.

Senator Robertson: Mr. Colley, which section are you saying does not have an appeal procedure, just so I am absolutely clear?

Mr. Colley: Sections 25, 26 and 26(1) do not have any appeal clause in the new Unemployment Insurance Amendment bill.

Senator Robertson: I think what you are referring to here, sir, is that there is still no appeal for developmental decisions. However, such a developmental decision would not affect a claimant's financial claim. There is the usual appeal to referees with respect to a financial claim. However, if you are discussing a course, or something of that nature, then that would be a developmental decision, and there is no appeal to that type of decision. That is how it has always been. There is no reason, of course, to say that it should always be that way.

However, I was discussing this aspect with someone from the Unemployment Insurance Commission. It so happens that there are something like 70 pages of policy on how to apply the legislation and how to interpret it, and so on. It is true that there is no appeal procedure with respect to developmental decisions. However, there is, as you know, an informal route whereby you can bypass the agent and speak to the agent's supervisor if you really feel you have a case. Therefore there are other ways of appealing besides a formal appeal process.

I just wanted to make sure that you understood that, Mr. Colley. For instance, if you were my agent and you wanted me to take a particular course which I did not wish to take, I could always go to your supervisor or have some intervention made by my member of Parliament or by other people. Technically speaking, of course, it is not a formal appeal, but sometimes it works. I just wanted to make sure that you were clear that the lack of appeal is strictly for the developmental part of the program and has nothing to do with financial benefits.

Mr. Colley: I am sorry, senator, but your benefits are, indeed, affected. Under the developmental part of the section, if a claimant disagrees with what the agent suggests as a developmental move, then that claimant can have his or her benefits cut off. Therefore the financial benefits are directly affected.

Senator Robertson: They cannot cut off the financial benefits. As soon as they touch your financial benefits, you can go to appeal.

Mr. Colley: Yes, but if they approach it from the angle that the claimant is refusing training, then that decision is not appealable. In other words, where the agent says: "If you do

[Traduction]

absolument en indiquant les motifs par écrit. Toutefois, cette pénalité doit être sujette à appel. Le prestataire a le droit de se faire entendre. Toute disposition législative excluant le droit d'appel signifie qu'une personne a le droit de prendre une décision au sujet d'une autre et que personne n'a le droit de contester cette décision. A notre avis, c'est anormal, surtout compte tenu de la Charte des droits et libertés.

Le sénateur Robertson: Monsieur Colley, pour que tout soit bien clair dans mon esprit, de quel article parlez-vous lorsque vous dites que la procédure d'appel n'est pas prévue?

M. Colley: En vertu du projet de loi visant à modifier la Loi sur l'assurance-chômage, les articles 25, 26(1) ne prévoient pas de procédure d'appel.

Le sénateur Robertson: Si je ne m'abuse, monsieur, vous voulez parler des décisions relatives au perfectionnement, qui sont toujours sans appel. Toutefois, ce genre de décision n'influera pas sur une demande d'aide financière. Ce genre de demande fait ordinairement l'objet d'un appel devant des arbitres. Toutefois, si vous parlez d'un cours ou autre chose de ce genre, alors il s'agit d'une décision en matière de perfectionnement, laquelle est sans appel. Il en a toujours été ainsi. Bien entendu, rien ne dit qu'il devrait toujours en être ainsi.

Toutefois, j'ai discuté de cette question avec un fonctionnaire de la Commission d'assurance-chômage. En fait, il existe un document de politique d'environ 70 pages sur la façon de mettre la loi en vigueur et de l'interpréter, et ainsi de suite. Il est vrai que les dévotions en matière de perfectionnement ne sont pas susceptibles d'appel. Toutefois, comme vous le savez, il y a un mécanisme officieux qui permet de passer outre à l'agent et de s'adresser à son supérieur si l'on estime vraiment avoir des arguments valables. Il y a donc d'autres façons de faire appel, outre la procédure d'appel officielle.

Je voulais m'assurer que vous le compreniez, monsieur Colley. Par exemple, si vous étiez mon agent et que vous vouliez me faire suivre un cours donné qui ne me plaît pas, je pourrais toujours m'adresser à votre supérieur et faire intervenir mon député ou quelqu'un d'autre. Au plan technique, bien entendu, il ne s'agit pas d'un appel officiel, mais cela donne parfois des résultats. Je voulais simplement m'assurer que vous compreniez bien que l'absence d'appel vise strictement la composante perfectionnement du programme et n'a rien à voir avec les avantages financiers.

M. Colley: Je regrette, sénateur, mais cela influe vraiment sur les prestations. En vertu de la disposition de l'article relatif au perfectionnement, si un prestataire refuse de suivre le cours proposé par l'agent, il risque de voir ses prestations supprimées. Les avantages financiers sont donc directement touchés.

Le sénateur Robertson: On ne peut pas supprimer les avantages financiers. Dès que cela se produit, le prestataire peut interjeter appel.

M. Colley: Oui, mais si on explique que le prestataire a refusé un cours de formation, la décision devient sans appel. Autrement dit, si l'agent dit : «Si vous ne suivez pas ce cours

[Text]

not take the course that I have set out for you, then I will cut off your Unemployment Insurance benefits."

Senator Robertson: Then it is appealable, if they cut off the benefits.

Mr. Colley: I am sorry, senator, if you cut off my benefits because I refuse to take a training program, it is the same as cutting off my benefits if I refuse to take a job.

Senator Robertson: No, they cannot do that.

Mr. Colley: Senator, according to the law, if I refuse to take a job that is offered, and it has been proven that I have refused to take this job, then my benefits can be cut off. By the same token, if you offer me a training program that I feel is not appropriate and I refuse to take that training program, then I am, in effect, going against the best wishes of the Unemployment Insurance Commission and therefore they can cut off my benefits.

Senator Robertson: I beg to differ, sir. It is my understanding that as soon as they touch the benefits you have earned through employment, then you may go to appeal. If you are my worker and you say to me: "No, you cannot take that particular course," then I cannot appeal that decision. However, despite our dispute over the course, you still cannot touch my benefits. If you do, then that is appealable.

Mr. Colley: According to the way that the law has been interpreted in British Columbia—and I assure you we have looked at it very carefully—if a person is offered a course and refuses to take that course, then they can be regarded as having refused to take any training for employment and therefore can have their benefits cut off pursuant to the Unemployment Insurance Act.

Senator Robertson: I will not debate the point with you any longer, but I will refer the matter back to the lawyers, because it was my understanding that those benefits could not be touched and, if they were touched, then that matter was appealable.

Senator MacEachen: Senator Robertson, you mentioned the term "developmental benefits". Are you drawing a distinction between Unemployment Insurance benefits and developmental benefits?

Senator Robertson: I draw a distinction between money and training.

Senator MacEachen: I do not dispute what you say, and we can seek clarification later, but presumably if the Unemployment Insurance Commission recommended a course and I turned it down while still drawing benefits, then the leverage of the commission would be greatly reduced.

Senator Robertson: Senator, training is never done with a club. It is a process of mutual development, generally speaking.

Senator MacEachen: If that is the case, then the worker can continue to draw benefits and to be eligible to accept or not

[Traduction]

que j'ai choisi pour vous, je vais interrompre vos prestations d'assurance-chômage.»

Le sénateur Robertson: Dans ce cas, la décision peut faire l'objet d'un appel, s'il supprime les prestations.

M. Colley: Je regrette, sénateur, si vous supprimez mes prestations parce que je refuse de suivre un cours de formation, cela revient au même que si vous les supprimez parce que je refuse d'accepter un emploi.

Le sénateur Robertson: Non, c'est impossible.

M. Colley: Sénateur, en vertu de la loi, si je refuse un emploi qui m'est offert, et que la preuve est faite de mon refus, on peut interrompre mes prestations. Du même coup, si vous me proposez un cours de formation qui ne me convient pas et que je refuse de le suivre, alors je vais à l'encontre des désirs de la Commission d'assurance-chômage, laquelle peut mettre un terme à mes prestations.

Le sénateur Robertson: Permettez-moi de ne pas être de votre avis, monsieur. D'après mes renseignements, dès qu'on touche aux prestations que vous avez gagnées grâce à votre emploi, vous pouvez interjeter appel. Si vous êtes mon agent et que vous me dites: «Non, vous ne pouvez pas suivre ce cours précis», je ne peux pas en appeler de cette décision. Toutefois, malgré notre différend au sujet du cours, vous ne pourrez pas toucher à mes prestations. Si vous le faites, alors j'aurai un droit d'appel.

M. Colley: D'après l'interprétation qui est faite de la loi en Colombie-Britannique—et je puis vous assurer que nous avons examiné attentivement la question—si une personne refuse de suivre un cours qui lui est proposé, on considère qu'elle a refusé de recevoir une formation aux fins d'emploi et on peut supprimer ses prestations en conformité de la Loi sur l'assurance-chômage.

Le sénateur Robertson: Je ne veux pas discuter plus longtemps avec vous, mais je soumettrai la question aux avocats, car je pensais que l'on ne pouvait pas toucher aux prestations et que, si on le faisait, le prestataire avait un droit d'appel.

Le sénateur MacEachen: Sénateur Robertson, vous avez utilisé l'expression «prestations de perfectionnement». Faites-vous une distinction entre les prestations d'assurance-chômage et les prestations de perfectionnement?

Le sénateur Robertson: Je fais une distinction entre l'argent et la formation.

Le sénateur MacEachen: Je ne mets pas en doute ce que vous dites, et nous pourrions obtenir des éclaircissements plus tard, mais si la Commission d'assurance-chômage recommandait un cours et que je le refusais, tandis que je continue à toucher des prestations, l'influence de la Commission s'en trouverait sans doute fortement diminuée.

Le sénateur Robertson: Sénateur, la formation n'est jamais offerte à coups de bâton. C'est un procédé de perfectionnement mutuel, en général.

Le sénateur MacEachen: Dans ce cas, le travailleur peut continuer à toucher des prestations et être libre d'accepter ou

[Text]

accept courses without punishment. That is not what the witness is saying.

Senator Robertson: I understand. We will have to come back to this topic.

The Acting Chairman: If there are no further questions, then, on behalf of the committee, I thank you for your excellent brief. We will look into some of your comments, particularly as to the legal aspects.

We will take a short recess to await our next witnesses.

(Short recess)

Le président: Je suis heureux d'accueillir madame Jocelyne Bernier qui représente la Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles située, comme vous le savez, dans l'île de Montréal.

Je demanderais à madame Bernier de bien vouloir nous présenter ses deux collègues et de nous faire la présentation qu'elle jugera à propos au sujet de son mémoire pour que l'on puisse, ensuite, lui poser des questions.

Mme Lorraine Guay, présidente du conseil d'administration: Monsieur le président, je m'excuse, madame Bernier n'est pas avec nous aujourd'hui. Je m'appelle Lorraine Guay. Jocelyne Bernier est la coordinatrice générale de la clinique communautaire. Les personnes qui sont venues rencontrer les membres du Sénat sont des citoyens et des citoyennes élus par l'assemblée générale du quartier, donc des membres du conseil d'administration qui ne sont pas des employés de la clinique communautaire.

Je suis présidente du conseil d'administration de la clinique de Pointe Saint-Charles.

Mes collègues qui m'accompagnent sont Mme Rita Gauvin qui est membre du conseil d'administration et M. Ralph Stoczek qui est aussi membre du conseil d'administration. Le conseil d'administration comprend dix citoyens et citoyennes du quartier de Pointe Saint-Charles.

Je voudrais commencer en vous remerciant beaucoup de nous accueillir et de nous donner l'occasion de donner notre opinion sur ce projet de loi C-21. Dans l'ensemble du quartier, nous pensons que l'initiative du Sénat, est une initiative que l'on juge démocratique. Cette initiative très intéressante a permis à un certain nombre de groupes de s'exprimer, compte tenu de la situation particulièrement difficile que l'on vit.

Le quartier de Pointe Saint-Charles est situé dans le Sud-Ouest de Montréal. C'est un des quartiers que l'on appelle fréquemment un quartier défavorisé de la ville de Montréal. Toute la région du Sud-Ouest de Montréal, d'ailleurs, l'est. Elle comprend non seulement Pointe Saint-Charles mais de Petite-Bourgogne, Saint-Henri et Verdun. Verdun-Est en particulier est particulièrement défavorisé. Certains points que l'on souligne dans notre mémoire sont des points statistiques qui proviennent d'une étude très sérieuse qui a été faite par le CREESOM qui est le Comité pour la Relance de l'économie et de l'emploi du Sud-Ouest de Montréal. Je pense que vous êtes au courant que dans bon nombre de quartiers de Montréal, dans l'Est en particulier et nous dans le Sud-Ouest, il y a eu dans les dernières années des pertes d'emploi considérables.

[Traduction]

non un cours sans être pénalisé. Ce n'est pas ce qu'a dit le témoin.

Le sénateur Robertson: Je comprends. Il nous faudra revenir sur cette question.

Le président suppléant: S'il n'y a pas d'autres questions, au nom du Comité, je vous remercie de votre excellent mémoire. Nous examinerons certaines de vos observations, surtout en ce qui concerne les aspects juridiques.

Nous allons prendre une courte pause en attendant nos prochains témoins.

(Courte pause)

The Chairman: I am pleased to welcome Jocelyne Bernier, who is representing the Community Clinic of Point St. Charles, which as you know is located on the Island of Montreal.

I would ask Ms. Bernier to kindly introduce her two colleagues to us and to make the presentation she wishes on her brief, so that we can then ask her questions.

Ms. Lorraine Guay, Chairperson: Mr. Chairman, I am sorry, Ms. Bernier is not with us today. My name is Lorraine Guay. Jocelyne Bernier is the general coordinator of the community clinic. The people who have come to meet the senators are citizens elected by the general assembly of the district; they are board members who are not employed by the community clinic.

I am chairperson of the board of the Point St. Charles clinic.

My colleagues who are with me are Rita Gauvin, a board member, and Ralph Stoczek, also a board member. The board is made up of ten citizens from the Point St. Charles district.

I would like to begin by thanking you very much for having us appear and giving us the opportunity to express our opinion on Bill C-21. We think that this Senate initiative is viewed throughout our area as a democratic one which has enabled some groups to speak out about the particularly difficult situation they are going through.

Point St. Charles is in the southwestern part of Montreal. It is one of the areas of Montreal that are frequently called «disadvantaged», as is the whole southwestern part of Montreal, for that matter. This includes not only Point St. Charles but also Little Burgundy, St. Henri and Verdun. The eastern part of Verdun is particularly disadvantaged. Some points that we highlight in our brief are statistics from a very serious study done by CREESOM, the southwestern Montreal employment and economic recovery committee. I think you are aware that many parts of Montreal, especially in the east end, and we in the southwest, have experienced considerable job losses in recent years. Over the last 20 years, for example, Point St. Charles has lost 20,000 jobs simply because the industrial structure of that part of Montreal changed. Previously, the

[Text]

Dans Pointe St-Charles, par exemple, dans les 20 dernières années, il y a eu 20,000 emplois de perdus tout simplement parce qu'il y a eu une transformation de la structure industrielle de ce coin-là de la ville de Montréal. Auparavant, le canal Lachine permettait le transit de nombreux produits manufacturiers. Sur les bords du canal Lachine de nombreuses industries étaient là pour desservir les besoins de la production. Tout cela a disparu dans un laps de temps très court ce qui a causé évidemment une absence d'emploi dans notre quartier.

Un autre aspect sur lequel on veut attirer votre attention, c'est sur le fait que dans les prochaines années, on s'attend à des situations un peu difficiles. Ce qu'il nous reste comme gros employeurs dans Pointe St-Charles en particulier, c'est les Ateliers du Canadien national, les ateliers de Via Rail, vous savez qu'il y a des coupures évidemment qui s'annoncent de ce côté-là et certaines grandes compagnies comme Domglas qui maintenant font partie d'une fusion, les minoteries Ogilvie's et Sidbec Dosco. Ces compagnies entre autres pour les minoteries, sont en perte de vitesse. C'est un secteur mou comme on l'appelle dans l'économie du Sud-Ouest de Montréal. Les perspectives de ce côté-là ne sont pas très réjouissantes au niveau de l'emploi. Évidemment, l'ensemble des groupes, des milieux d'affaires, des milieux de l'industrie, des milieux syndicaux ont mis de l'avant des initiatives pour essayer de contrer cet exode-là. C'est un peu le portrait de notre structure industrielle.

Ce serait faux de vous dire qu'il n'y a pas eu de nouveaux emplois qui ont été créés, ce n'est pas vrai. Il y en a eu exactement 7,600 dans les six dernières années. Comme je vous le disais tout à l'heure, il y en a eu 20,000 de perdus dans les 20 dernières années. Ça ne compense pas à l'heure actuelle. Malgré ces efforts-là, ce sont de petites entreprises dans le services qui génèrent des emplois précaires en général. Il reste que ce sont des emplois qui ont été créés. Les gens sont allés travailler, c'est évident. Quand il y a des emplois les gens vont travailler.

Le taux officiel de chômage à Pointe St-Charles est de 16.2 p. 100. Si on le compare à la région de Montréal qu'est une région où il y a 11.3 p. 100 de chômage, c'est un quartier où il y a une concentration de chômeurs plus importante qu'ailleurs.

Un autre fait important découlant de ce taux élevé de chômage c'est qu'il touche presque 24 p. 100 des jeunes hommes ainsi que les hommes âgés de 25 ans et plus. C'est dans cette proportion-là de la population que la situation s'est le plus dégradée. Ce groupe de travailleurs de 25 ans et plus représente 40 p. 100 de tous les chômeurs de notre région.

Je peux vous citer, par exemple, l'expérience vécue par des gens avec lesquels nous vivons, nos amis, nos collègues de notre quartier quand Coleco a fermé ses portes dans le Sud-Ouest. Les travailleurs étaient spécialisés dans la production de jouets à Coleco mais non équipés pour aller chercher un certain nombre d'autres emplois. Plusieurs y travaillaient déjà depuis 10, 20, 30 ans.

La même chose s'est produite quand Simmons Bed a fermé ses portes. Un certain nombre de ces travailleurs habitent dans le quartier. Ils se sont retrouvés avec pratiquement rien. Ils ont vécu leur période d'assurance- chômage et ils se sont retrouvés sur le bien-être social après. C'a été la trajectoire de nombre

[Traduction]

Lachine Canal carried many manufactured products and many industries were located on its banks to meet the needs of production. All that disappeared in a very short time, obviously resulting in job losses in our area.

Something else that we wish to draw to your attention is that we expect some difficulties in the next few years. The large employers still left in Point St. Charles, in particular, are the Canadian National and Via Rail shops. You know that cuts have been announced for them and some big companies like Domglas are now being merged. Ogilvie Mills and Sidbec Dosco are two companies in decline. The economy of south-western Montreal is "soft" and the outlook for employment there is not very encouraging. Of course, all groups—business, industry and labour—have proposed initiatives to fight this exodus. That in brief is our industrial structure.

It would be wrong to tell you that no new jobs have been created—that is not true. Exactly 7,600 were created in the last six years. As I was just telling you, 20,000 were lost in the last 20 years. This has not yet been made up. Despite these efforts, small companies in the service sector usually provide insecure jobs. Still, jobs were created. People went to work, of course. When there are jobs, people go to work.

The official unemployment rate in Point St. Charles is 16.2 per cent. Compared to the Montreal area with 11.3 per cent unemployment, our district has more than its share of unemployed.

Another important aspect of high unemployment is that it affects nearly 24 per cent of young men, as well as males aged 25 and over. The situation has worsened the most for this population group. People 25 and over account for 40 per cent of the unemployed in our area.

I can tell you about the experience of the people we live with, our friends and co-workers, when Coleco, one of the factories in the southwest, shut down. The workers were skilled in producing toys at Coleco, but were not equipped to look for some other jobs. Many had been working there for 10, 20 or 30 years.

The same thing happened at Simmons Bed. When it closed, some of the workers who live in our area found themselves with practically nothing. They used up their unemployment insurance and then went on welfare. That is the path followed by many people in such a situation. Plant closure have led to

[Text]

de personnes dans cette situation-là. Les fermetures d'usine ont entraîné cette situation-là. Ces hommes-là qui sont souvent chefs de famille ou soutien de famille, sont dans les âges moyens de la vie que cela les affecte le plus. Donc, nous avons une bonne proportion dans notre quartier de gens qui vivent cette situation-là.

Je vais passer rapidement, on a cinq minutes, il paraît.

Le président: Vous pouvez prendre plus que cinq minutes, si vous en avez besoin madame Guay. C'est-à-dire, si vous prenez trop de temps il y aura simplement moins de temps pour la période de questions. Mais on a quand même une heure alors ne vous sentez pas bousculée.

Mme Guay: Pour résumer la situation du chômage à l'heure actuelle, j'utiliserai des chiffres qui nous viennent encore une fois des statistiques des différents ministères tant provincial que fédéral. La proportion de personnes occupant un emploi parmi celles qui sont en âge de travailler, n'était que de 45 p. 100 en 1986. Il y a à l'heure actuelle 11,000 personnes exactement qui sont sans travail dans notre région. C'est quand même une proportion importante. Ça crée un impact dans une région d'avoir une quantité aussi importante de personnes qui sont en chômage ou qui ne travaillent pas.

Un dernier aspect au niveau des statistiques, dans le quartier de Pointe St-Charles c'est que 52 p. 100, soit plus que la moitié de la population qui vit sous le seuil de la pauvreté et sous le seuil de la pauvreté tel qu'établit par Statistique Canada qui ont un seuil de pauvreté un peu plus élevé d'après leurs calculs. C'est la moitié de notre population qui vit sous le seuil de la pauvreté.

La Clinique communautaire de Pointe St-Charles dont plusieurs du personnel de la clinique sont des médecins, des infirmières, des travailleurs communautaires ou travailleurs sociaux qui sont en contact avec pratiquement plus que de la moitié de la population qui fréquente plus ou moins régulièrement la clinique. C'est une clinique qui est implantée dans le quartier depuis 1968, donc, il y a là une longue tradition de travail avec les gens du quartier. Le chômage pour nous à Pointe St-Charles à l'heure actuelle c'est le virus le plus virulent et celui avec lequel on a plus de difficulté à composer. Il amène un certain nombre de conséquences sur la santé que l'on peut voir quotidiennement. On peut vous affirmer que ce sont des témoignages et c'est l'expérience, encore une fois, du personnel médical qui nous a fait écrire ces choses-là.

Au niveau physique, bien sûr, il y a les troubles cardiaques qui sont importants, en particulier puisque ce sont des hommes de près de 35 à 40 ans qui sont affectés par le chômage. On sait que les problèmes cardiaques se manifestent le plus vers ces âges-là chez les hommes. On y retrouve l'hypertension, des réactions allergiques de toutes sortes, des troubles digestifs, des maux de tête et de l'insomnie. Ce sont fréquemment dans nos statistiques internes les mots qui reviennent et on peut les coupler très facilement avec la situation de non-emploi.

Au niveau psychologique on retrouve l'angoisse, la dépression ou son contraire l'hyperagitation, la désorganisation, l'agressivité, la diminution de l'estime de soi et les idées suicidaires sont aussi des signes que l'on rencontre très souvent. Quand on demande aux gens dans le questionnaire médical à quoi ils

[Traduction]

that. These men are often the head of their family or support their family, they are middle-aged and most affected. Many people in our district are in such a situation.

I will move on quickly. We have five minutes, it seems.

The Chairman: You can take more than five minutes if you need to, Ms. Guay. If you take more time, there will just be less time for questions, but we still have an hour, so do not feel rushed.

Ms. Guay: To summarize the unemployment situation at the present time, I will use figures taken from provincial and federal government statistics. Only 45 per cent of the working age population held a job in 1986. At the present time, exactly 11,000 people are without work in our area. That is a large proportion. It affects an area when so many people are unemployed or not working.

One final statistic. In Point St. Charles, 52 per cent of the population—that is, more than half—lives below the poverty line as defined by Statistics Canada, which sets its line a little higher. Half of our people live in poverty.

The Point St. Charles Community Clinic is a medical clinic so many of the staff are doctors, nurses, community or social workers who are in contact with practically more than half the population which uses the clinic more or less regularly. Our clinic has been in the community since 1968 so there is a long tradition of working with the people in the district. In Point St. Charles now, unemployment is the worst virus we have to deal with, and the most difficult. It has some effects on health that we can see every day. We can tell you that we have seen them and we have written about what the medical personnel experience.

Physically, of course, heart trouble is important, in particular, because men of 35 to 40 are affected by unemployment. We know that cardiac problems occur most often in men of that age group. We also find hypertension, all kinds of allergies, digestive trouble, headaches and insomnia. In our internal statistics, those are the words that come up often and they can very easily be related to unemployment.

As for mental problems, we find anxiety, depression or its opposite, hyperactivity, disorientation, aggressiveness, low self-esteem and suicidal thoughts: these come up very often. When we ask people in the medical questionnaire what they attribute

[Text]

attribuent ces situations-là, bien souvent plusieurs font référence à leur situation d'emploi ou de non emploi.

Au niveau psycho-social, on y retrouve les troubles familiaux qui entraînent la rupture de couples, la violence envers les femmes et les enfants, l'isolement, l'absence de socialisation et l'on pourrait ajouter les problèmes d'alcoolisme et de drogues. On ne vous dit pas qu'il y a juste le chômage qui cause cela. Ce que l'on remarque, c'est que ce genre de problème-là on le rencontre le plus souvent et avec une gravité plus intense chez les personnes qui ont perdu leur emploi ou qui n'ont pas d'espoir d'en trouver à plus ou moins court terme.

Je ne vais pas insister sur les autres symptômes. On a tout simplement appuyé notre pratique quotidienne avec différentes recherches qui ont été faites dans le milieu universitaire un peu partout chez les chercheurs concernant les relations entre le chômage et les problèmes de santé mentale en particulier. Si vous voulez y revenir on verra tout à l'heure.

Si le chômage que l'on connaît à l'heure actuelle avec la protection relative que donne la loi sur l'assurance-chômage et avec les dispositions qu'elle contenait, si l'on fait face à des problèmes comme ça avec une loi qui protège, on n'ose pas imaginer qu'est-ce que vont être les conséquences avec une loi qui protège moins les gens face au non emploi. Ça va tout simplement aggraver la situation pour eux avec des coûts sociaux et les coûts économiques que cela apporte.

Notre position ainsi que celle de plusieurs autres groupes qui sont dans des quartiers comme les nôtres et qui vivent des problèmes de pauvreté et de non emploi, c'est évidemment de demander le retrait du projet de loi C-21. On trouve qu'à l'heure actuelle cela va appauvrir notre population davantage. Quand on dit notre population, il n'y a pas deux ou trois chômeurs perdus chez-nous, c'est une population complète. Quand on dit 11,000 personnes, c'est du monde dans une région bien concentrée de Montréal. Cette population-là en particulier va être très touchée, elle va être appauvrie par les mesures actuelles.

Dans le contexte actuel, cette mesure-là arrive alors que d'autres mesures ont déjà commencé à détériorer les conditions de vie déjà difficiles. La taxe sur les produits et services s'en vient mais l'augmentation des coûts de logement, dans notre région, même les taudis maintenant coûtent très cher. Même dans notre région, il y a des gens qui doivent donner plus que 30, 35 et 40 p. 100 de leur revenu au coût du logement. Vous le savez sans doute plus que nous, au-delà de 25 p. 100 cela veut dire que ce sont des revenus qui ne vont pas à la nourriture et qui ne vont pas à d'autres besoins essentiels. C'est quand même très difficile à absorber. On voit aussi, par exemple, que la construction de coopératives est devenue de plus en plus difficile parce qu'il y a eu des coupures aussi dans ce domaine-là. Les coopératives d'habitation qui pouvaient être une porte de sortie pour des gens qui sont sous le seuil de la pauvreté, sont devenues quasi-inabordable pour une bonne partie de la population. Il y a aussi l'augmentation de la nourriture. L'augmentation du transport aussi même si on ne se promène pas à tous les jours, il reste que l'augmentation du transport en particulier pour les étudiants, des familles qui ont des étudiants, c'est

[Traduction]

their problems to, very often many refer to their employment or unemployment.

At the psycho-social level, we find family problems leading to the breakup of couples, violence against women and children, isolation, lack of socialization and we might add problems of alcoholism and drugs. We are not saying that unemployment is the only reason. What we notice is that this kind of problem is more frequent and worse in people who have lost their job or despair of finding work in a relatively short time.

I will not go into the other symptoms. We simply supported our daily experience with various research studies done by many academics on the relationship between unemployment and mental health in particular. If you want to come back to this, we can do so shortly.

If we have such problems now with the relative protection given by the Unemployment Insurance Act and its provisions, we dare not think of what the effect will be of a law that gives the unemployed less protection. It will just worsen their situation and bring greater social and economic costs.

Our position and that of many other groups in districts like ours with problems of poverty and unemployment is obviously to ask for the withdrawal of Bill C-21. We find that it will further weaken our people at this time. When we talk about our people, we do not mean just a few unemployed here and there; it is the whole population. There are 11,000 people concentrated in a specific part of Montreal. They will be hard hit and impoverished by the present legislation.

In the present context, this bill comes at a time when other measures have already begun to worsen living conditions that are already difficult. The goods and services tax is coming, but in our area, housing costs are rising and even slums are now very expensive. In our area, people must spend more than 30, 35 or 40 per cent of their income for housing. You no doubt know it better than we do: when you spend more than 25 per cent (for housing), you cannot use that income for food or other essentials. That is very hard to take. We also find, for example, that building cooperatives has become increasingly difficult because there have been cuts in that area too. Housing cooperatives which could be a way out for people below the poverty line have become almost unaffordable for many. The cost of food and transportation is also going up, even for those who do not go out every day. Transportation costs go up regularly, especially for students and families with students. They travel every day and need transit passes, which are expensive. Put all that together and of course people are poorer.

[Text]

régulier, c'est tous les jours et il faut acheter des cartes et cela coûte cher. Tout cela mis ensemble, c'est sûr que ça appauvrit.

On nous a souvent donné la formation comme étant une des raisons pour modifier l'actuel régime d'assurance-chômage. On n'est pas très convaincu de cela, pas en théorie mais par notre expérience pratique. D'abord, on a constaté qu'il y a eu des coupures depuis que le gouvernement actuel est au pouvoir. Il y a quand même eu 700 millions de dollars qui ont été coupés dans les budgets de formation. Ce sont des chiffres qui sont publics. Beaucoup de chômeurs et de chômeuses ont essayé d'avoir affaire à des programmes de formation qui existent à l'heure actuelle. On dit ici pour se retrouver assez vite sur le chômage ou pour n'avoir pas pu bénéficier, finalement, de ces programmes.

Je vais vous mentionner une citation qui nous apparaît très importante. Elle provient du Cresum, le comité de relance de l'économie du sud-ouest de Montréal. Ce comité a noté qu'il y a eu des groupes communautaires qui ont mis sur pied un certain nombre d'initiatives pour pallier aux carences de ces programmes gouvernementaux. Si ces programmes marchaient à merveille, personne ne s'en plaindrait et on mobiliserait les gens pour aller dans ces affaires. Mais c'est le contraire qui s'est produit de sorte que la mise sur pied de tels groupes d'action montre à quel point les programmes gouvernementaux établis en fonction de critères provinciaux et nationaux ne peuvent répondre adéquatement à certains besoins des clientèles spécifiques du sud-ouest.

Pensons aux chômeurs de longue durée, à ceux qui ont plus de 30 ans, à celles qui sont en particulier des chefs de famille monoparentale qui veulent retourner sur le marché du travail. Pour ces gens, ces programmes de formation n'ont absolument rien produit dans notre coin. Ces groupes nécessitent une attention particulière, un suivi, un accompagnement qu'aucun des programmes gouvernementaux ne donne.

Il ne faut pas oublier que dans les quartiers comme les nôtres, il y a des analphabètes fonctionnels dans une proportion importante, des gens qui n'ont pas d'«employabilité» nécessaire pour aller sur le marché du travail. C'est une autre approche qu'il faut développer.

Nous disons que ce dont nous avons besoin dans notre quartier, ce sont des mesures plus globales pour augmenter l'«employabilité», parce que les gens sont peu préparés justement à faire face aux exigences plus sévères du marché du travail.

Je pense qu'il est important que vous compreniez que des groupes ont pris l'initiative, des groupes ont travaillé à bout de bras pour essayer de faire face à ces situations-là. À l'heure actuelle, une corporation de développement économique communautaire a été mise sur pied, une école a été fondée pour laquelle on a essayé d'aller chercher des fonds un peu partout pour essayer d'augmenter l'«employabilité» des gens. Une enquête a été faite dans tout le quartier, porte à porte, pour savoir où les gens en étaient dans leur quête d'emploi etc. Toutes ces initiatives ont été faites par des gens comme nous, plusieurs bénévolement parce que la situation dramatique. La moitié d'une population qui ne travaille pas dans un quartier, ce n'est pas acceptable. Il y a une culture du «non-emploi» qui

[Traduction]

Training has often been mentioned as a reason for changing the present unemployment insurance system. We are not very convinced of it, not for theoretical reasons but based on our practical experience. First, we note that the present government has cut funds for training by \$700 million since it came to power. These figures are public. Many unemployed people have tried to use the training programs that now exist but quickly found themselves on UI and unable to benefit from those programs in the end.

I will read you a quote that we think is very important. It is from CREESOM, the southwest Montreal economic recovery committee. This committee noted that some community groups have launched a number of initiatives to make up for the shortcomings of these government programs. If these programs worked wonderfully, no one would complain and we would have people going into them, but the opposite is happening. That such action groups are being set up shows just how inadequate government programs established to meet provincial and national criteria are for the specific needs of southwestern Montreal.

Think of the long-term unemployed, those who are over 30, single mothers who want to go back to work. These training programs have yielded absolutely nothing in our area. These groups require special attention, follow-up and supervision that no government program provides.

Do not forget that districts like ours have large numbers of functionally illiterate people, people who are not employable enough to find work. Another approach must be found for them.

We say that what we need in our area is more comprehensive measures to increase employability because people are unprepared to face the tougher requirements of the labour market.

I think it is important for you to understand that groups have taken the initiative and worked hard to deal with these situations. A community economic development corporation has now been established, a school has been set up to increase people's employability and we are seeking funds for it. A door-to-door survey was done throughout the district to find out where people were in their job search, etc. All these initiatives were done by people like us, many as volunteers, because the situation is urgent. It is unacceptable to have half the people in an area out of work. A culture of unemployment develops, with terrible consequences for young people in particular. We have begun to act, but it cannot bear fruit overnight. Initiatives have been taken recently. Cooperation with industry is not

[Text]

s'installe. Il y a des conséquences terribles sur les jeunes en particulier. On a commencé à faire ces choses. Cela ne peut pas produire des fruits demain matin. Ce sont des initiatives récentes qui commencent. La concertation avec le secteur industriel ne va pas de soi non plus. Il s'agit d'aller chercher les PDG d'un certain nombre d'entreprises et de leur faire prendre conscience d'un certain nombre d'obligations sociales. Cela prend du temps. Il y a beaucoup de travail à faire de ce côté-là.

On dit que c'est là-dessus qu'il faudrait qu'il y ait des mesures et cela fera baisser le taux de chômage car personne ne veut rester sur le chômage. On nous présente souvent la réforme ainsi. On laisse entendre que les gens sont assis, qu'ils ne veulent pas travailler ou qu'ils travaillent juste ce qu'il faut pour être sur le chômage et se reposer par la suite. Il y en a peut-être un quart de 1 p. 100 qui fait ça. Tout d'abord il faut que ce soit des gens qui ont des revenus suffisants pour pouvoir vivre adéquatement en recevant les prestations de chômage par après. Dans notre coin cela n'existe pratiquement pas parce que se retrouver à 60 p. 100 d'un salaire qui n'est déjà pas élevé a comme conséquence pour les travailleurs de Coleco et de Simmons que certains ont dû vendre leur maison, leur automobile. Leur niveau de vie s'est dégradé en étant sur le chômage. Ce n'est pas une situation en soi. S'il y avait des emplois disponibles, les gens iraient. On ne dit pas qu'il n'y a pas une petite proportion de gens (comme dans toutes les classes de la société) qui ne veulent rien savoir de travailler ou qui fraudent. On ne veut pas s'obstiner à ce sujet. Mais de là à dire que toute la population des chômeurs est comme ça, c'est un peu ça l'image, c'est méprisant, on n'est pas d'accord avec cette analyse.

Le président: Il y a même une proportion de sénateurs qui pourraient être accusés de la même chose!

Mme Guay: Nous on est particulièrement touchés parce qu'on a aussi beaucoup d'assistés sociaux dans notre quartier et l'image qui est véhiculée des assistés sociaux c'est celle-là, ce sont des gens qui ne veulent rien savoir du travail. Quand on vit régulièrement dans cette situation, vous ne pouvez pas savoir comment c'est humiliant, comment c'est méprisant une opinion comme celle-là pour des populations entières.

Finalement on dit que la loi actuelle est un filet de protection que l'on ne voudrait pas voir baisser. Les mesures qui sont proposées, c'est-à-dire la réduction du nombre de semaines de prestations, l'augmentation du nombre de semaines nécessaire pour être éligible nous apparaissent des mesures qui pénalisent. L'augmentation des pénalités pour les femmes avec des enfants, cela est difficile. Les femmes avec des enfants qui ont un travail et qui doivent à un moment donné laisser leur travail à cause de leur enfant ne le laissent pas de façon si volontaire que ça.

Il y a aussi deux aspects que l'on trouve intéressant. Premièrement, c'est l'augmentation des prestations pour la maternité. On trouve que c'est valable surtout si on veut encourager les femmes à avoir des enfants. Deuxièmement, il y a aussi le fait que des travailleurs de plus de 65 ans peuvent avoir accès à cela. On considère ces mesures de bonification intéressantes.

[Traduction]

automatic. We have to go to the presidents of some companies and make them aware of some social obligations. That takes times. There is a lot of work to do in that area.

Some say that is where action should be concentrated and it would bring down the unemployment rate because no one wants to stay out of work. Reforms are often proposed as well. We are told that these people are lazy, they do not want to work or they just work enough to collect unemployment insurance and then quit. Perhaps a quarter of one per cent of the population do that. First of all, they have to have sufficient income when they work to be able to live on unemployment insurance after. Practically no one in our area is in that situation, because how can you live on 60 per cent of a salary that is low to begin with? Some of the (former) workers at Coleco and Simmons had to sell their house and car. Their standard of living went down when they were unemployed. That is now way to live. If there were jobs, people would take them. We are not saying that there are not a few people, as in all classes of society, who do not want to work or who cheat. We do not want to make an issue of it. But to say that all the unemployed are like that, which is more or less the general impression, is contemptuous. We do not agree with that analysis.

The Chairman: Even some senators could be accused of the same thing!

Ms. Guay: We are particularly affected because we have many people on welfare in our area and the image of welfare recipients is that they are people who do not want to work. You cannot know how humiliating it is for people to live with that all the time. Whole groups of the population are held in disrepute.

Finally, the present law is a safety net that we would not want to see weakened. The proposed measures like reducing the number of weeks of benefits and increasing the number of weeks required to qualify seem punitive to us. It is hard to accept increasing the penalties for women and children. Women who work and have children and have to quit work at some point because of their children do not do so lightly.

We also find two aspects worthwhile. First is the increase in maternity benefits. We find this is good, especially if we want to encourage women to have children. Second is that workers over 65 can qualify for benefits. We like these improvements.

[Text]

Pour toutes ces raisons, nous ne sommes pas d'accord avec l'actuel projet de loi. Nous demandons son retrait et nous demandons surtout que l'on nous encourage et que l'on soutienne les initiatives pour créer de l'emploi. Je vous remercie.

Le président: Quand vous dites que vous êtes d'accord avec ce soutien d'initiatives pour créer de l'emploi ou donner un apprentissage à des chômeurs etc., est-ce que vous êtes d'accord pour que le gouvernement fasse cela à même les fonds de l'assurance-chômage. Est-ce que vous n'êtes pas d'accord sur ce plan-là?

Mme Guay: Non, dans la mesure où ça nous apparaît deux problèmes en même temps. Les gens qui sont sur le chômage, qui n'ont pas d'emploi, pendant qu'ils fréquentent cette école à l'entreprise, les gens ne sont pas là, ils ne peuvent pas y avoir accès. Les gens vont continuer à s'appauvrir tant qu'il n'y aura pas un taux d'emploi plus élevé disponible dans notre quartier, dans notre coin. On ne pourra pas transférer cette masse de chômeurs comme ça.

Il faut que ces argents viennent de secteurs qui visent le développement économique et ne pas pénaliser les personnes qui sont déjà des victimes. Si on va chercher à l'heure actuelle de l'argent dans la poche des gens qui se sont faits mettre à la porte de Coleco, de l'argent pour financer leur propre recyclage, il y a quelque chose d'aberrant dans ça. C'est juste un déplacement d'argent qui fera mal aux gens et qui ne produira pas non plus parce qu'on est conscient, on n'est pas fou, on sait que développer «l'employabilité», cela ne va pas se faire demain matin.

On ne viendra jamais nous convaincre qu'un transfert de je ne sais pas combien de millions qui sont actuellement à l'assurance-chômage vont produire des emplois l'année prochaine, cela est faux.

Le président: On parle de 800 millions. Je cède la parole au sénateur Simard.

Le sénateur Simard: Je vous remercie monsieur le président. Vous disiez tout à l'heure que vous représentiez un comité de citoyens. Je voudrais comprendre votre rôle. Vous représentez un comité de citoyens qui voient à la bonne marche de la clinique.

Mme Guay: Oui.

Le sénateur Simard: Quelle est la population que vous servez en gros?

Mme Guay: Dans Pointe St-Charles comme tel, 14,000 personnes.

Le sénateur Simard: La clinique dessert le grand Pointe St-Charles?

Mme Guay: Oui.

Le sénateur Simard: Vous avez à peu près quoi, 20,000 ou 25,000 personnes?

Mme Guay: Dans Pointe St-Charles il y a 14,000 personnes. Dans l'ensemble du sud-ouest...

Le sénateur Simard: La clinique ne dessert que Pointe St-Charles?

[Traduction]

For all these reasons, we disagree with the present bill. We ask that it be withdrawn and we especially ask for encouragement and support in job creation initiatives. Thank you.

The Chairman: When you say that you agree with support for job creation initiatives or training for the unemployed, do you agree that the government should do so with funds from unemployment insurance? Do you not agree with that?

Ms. Guay: No, in that we see two different problems there. People who are unemployed, out of work, do not qualify for benefits while they train with a company. People will continue to get poorer as long as there are not more available jobs in our district, our area. All these unemployed people cannot be shifted around just like that.

The funds must come from organizations working for economic development and not penalize those who are already victims. There is something wrong with taking money from people who lost their job at Caleco and using it to finance their retraining. It is just moving money around in a way that will hurt people and will not produce anything, because we know—we are not stupid—that you cannot develop someone's employability overnight.

We will never be convinced that taking I do not know how many million from unemployment insurance will produce jobs next year. It is just not so.

The Chairman: They talk about \$800 million. Senator Simard.

Senator Simard: Thank you, Mr. Chairman. You just said that you represent a citizens' committee. I would like to understand what you do. You represent a committee of citizens that runs the clinic.

Ms. Guay: Yes.

Senator Simard: Approximately how many people do you serve?

Ms. Guay: In Point St. Charles itself, 14,000.

Senator Simard: The clinic serves the greater Point St. Charles area?

Ms. Guay: Yes.

Senator Simard: You have what, about 20,000 or 25,000 people?

Ms. Guay: In Point St. Charles, there are 14,000 people. In the whole southwest—

Senator Simard: The clinic serves only Point St. Charles?

[Text]

Mme Guay: Oui à St-Henri il y a un CLSC qui dessert St-Henri et La Petite Bourgogne et dans Verdun, il y a un CLSC qui dessert Verdun-Est et qui est aussi compris dans le sud-ouest.

Le sénateur Simard: Vous dites que depuis 20 ans, il y a eu 20,000 emplois perdus.

Mme Guay: Oui au cours des 20 dernières années, vous savez il y a eu Canada Bag, Northern Telecom, des grosses manufactures, de grosses industries ont fermé leurs portes. Il reste par exemple à l'heure actuelle dans Pointe St-Charles le squelette de la Northern Electric qui a été transformé en différents étages de petits commerçants, de petits fabricants qui emploient une dizaine ou une quinzaine d'employés pour faire des choses pendant un certain nombre de semaines, après cela ça ferme, ça «réouvre»...

Le sénateur Simard: Vous êtes tous des bénévoles?

Mme Gauvin: Nous sommes élus à l'assemblée générale qui a lieu à tous les deux ans. Nous avons un mandat de deux ans qui peut être renouvelé.

Mme Guay: Toutes les organisations communautaires du grand sud-ouest fonctionnent de la même façon, ce sont des assemblées locales de citoyens et citoyennes qui élisent le conseil d'administration et une des règles est de ne pas être un employé du groupe.

Le sénateur Simard: Le pourcentage de la population est divisé de quelle façon? Est-ce que c'est 90 p. 100 de francophones dans Pointe-St-Charles?

Mme Gauvin: Dans Pointe St-Charles vous avez 56 p. 100 de francophones, 33 p. 100 d'anglophones et 3 p. 100 d'allophones. Cela a bien changé parce qu'il y a eu beaucoup de maisons détruites. Quand ils rénovent, le coût des loyers est trop élevé. Le coût des loyers étant trop élevé pour les anciens résidents alors ils sont obligés d'aller ailleurs.

Le sénateur Simard: Votre mémoire m'a permis de prendre contact avec certains problèmes que le chômage apporte. A ce point de vue, votre présentation est très valable et je vous en remercie.

Mais pour le gouvernement fédéral qui contribuait à l'assiette de prestations, il s'agit d'un nouveau concept, il s'agit de faire payer ça directement par les employés et les employeurs contrairement à ceux qui ont déjà travaillé ou qui ne sont pas encore en mesure de travailler. Si le gouvernement ne fait pas cela, ce sont tous les citoyens qui devront payer, ceux qui n'ont pas encore commencé à travailler ou ceux qui ont déjà travaillé et qui ont eu des pensions ainsi de suite. Est-ce que vous ne croyez pas, même si c'est un nouveau concept, qu'il est plus juste de faire payer par l'employeur et l'employé les frais de formation ou de recyclage nécessaires? J'aimerais que vous discutiez de ça. Qu'est-ce qui est si terrible dans le fait de faire payer par les gens directement impliqués contrairement à la masse de la population canadienne?

Mme Guay: Pour nous c'est parce que le chômage ne nous semble pas être juste un problème d'un employeur et d'un employé. C'est un problème de société. Pourquoi y a-t-il tant de chômage dans notre société? Moi je ne veux pas être responsable de ça toute seule quand je suis employée et je ne veux

[Traduction]

Ms. Guay: Yes. In St. Henri, there is a CLSC (local community service centre) which serves St. Henri and Little Burgundy and in Verdun, there is a CLSC which serves Verdun East, and that is also part of the southwest.

Senator Simard: You say that 20,000 jobs were lost over the past 20 years.

Ms. Guay: Yes, in the last 20 years, big manufacturers and industries like Canada Bag and Northern Telecom shut down. Point St. Charles still has the skeleton of the Northern Telecom plant, which has been transformed into various levels with small businesses and manufacturers that employ about ten or fifteen people to make things for a certain number of weeks, then they close and reopen—

Senator Simard: Are you all volunteers?

Ms. Gauvin: We are elected at the general assembly, which is held every two years. We have a two-year term, which can be renewed.

Ms. Guay: All the community organizations in the southwest operate the same way: local citizens' assemblies elect a board and one of the rules is that board members may not be employed by the group.

Senator Simard: What is the percentage breakdown of the population? Is Point St. Charles 90 per cent francophone?

Ms. Gauvin: In Point St. Charles, 56 per cent are French-speaking, 33 per cent English-speaking and 3 per cent speak some other language. It has changed quite a lot because many houses have been demolished. When they renovate, the rents are too high. Since the rents are too high for the former residents, they must move on.

Senator Simard: Your brief helped make me aware of some problems associated with unemployment. In that regard, your presentation is very valid. Thank you.

But for the federal government which contributed to the benefits, it is a new concept. It involves having employees and employers pay directly, but not those who worked before or those who are not yet able to work. If the government did not do that, everyone would have to pay, including those who have not yet started to work and those who used to work and are now on pension and so on. Do you not think, even if it is a new concept, that it is fairer to have the employer and employee pay the cost of the necessary retraining? I would like you to talk about that. What is so bad about having those directly concerned pay, instead of all Canadians?

Ms. Guay: We do not think that unemployment is just a problem for employers and employees. It is a social problem. Why is there so much unemployment in our society? I do not want to bear the responsibility all alone when I am employed

[Text]

pas non plus porter le poids de cela parce que si aujourd'hui ça me touche moins, peut-être que demain ça va toucher quelqu'un d'autre.

Ce concept face à un problème social doit avoir une réponse sociale. Le gouvernement est un des acteurs importants dans ce problème social. Cela nous apparaît une mesure d'équité importante parce que dans une société où les inégalités sociales sont quand même importantes, nous on est bien placés pour les vivre parce qu'on en souffre. Si on fait toujours porter sur toutes les victimes des inégalités le poids de redresser la situation, là on trouve qu'il y a une autre inégalité qui est ajoutée à l'affaire. Cela nous apparaît inéquitable.

Une société comme la nôtre est riche. On ne peut pas dire que la société canadienne comparativement à d'autres sociétés est pauvre dans sa globalité.

Le sénateur Simard: Je vous ferai remarquer dans ce cas-là que l'on demande à l'employé et à l'employeur de faire plus. Le gouvernement n'abdique pas toutes ces responsabilités. Il continue à être en charge de la distribution de la richesse, de la préparation des lois, de la politique pour la formation et la création de l'emploi et tout ça. Le gouvernement ne sort pas complètement d'un programme de création d'emploi.

Mme Guay: Les mesures de répartition de la richesse au Canada à l'heure actuelle...

Le sénateur Simard: On a peut-être manqué notre coup.

Mme Guay: Le système fiscal est très orienté dans ce sens-là. La pauvreté grandit au Canada. Il n'y a pas de grandes mesures de redistribution de la richesse. Les programmes sociaux, pas seulement l'assurance-chômage, on s'y accroche beaucoup car c'est une des façons de pouvoir contrer les inégalités. Concernant la situation des personnes âgées par exemple, ils sont un peu moins pauvres d'après les dernières recherches qu'ils ne l'étaient parce que les programmes de pension de vieillesse ont été maintenus et indexés. Il y a eu des initiatives intéressantes de ce côté-là. Si on commence à sabrer dans d'autres programmes sociaux, ça va produire plus d'inégalités encore.

Mr. Ralph Stocck, Member, Board of Directors, Clinique-Communautaire de Pointe Sainte-Charles: It is difficult for us to imagine its being a problem that can be taken care of primarily by employers and employees. Over half the population in the area lives in poverty, and a considerable portion of those in urgent poverty. It is a problem that everyone, whether he is employed or not, faces when he is in that community. It is a community problem and a societal one that smacks us in the face everytime we go out the door.

The condition of the housing and the amount of it that is abandoned—all of the social problems that are created from the source of an economic problem—make it obvious that we all have to deal with this societal problem. In particular, we at the clinic are faced with it every day.

Le sénateur Simard: Même si c'est le gouvernement fédéral qui a jusqu'à ce jour contribué presque uniquement, est-ce que cela vous répugnerait, est-ce que vous seriez en mesure de recommander que les provinces contribuent au fonds de l'assu-

[Traduction]

and I cannot carry it because if I am less affected today, maybe tomorrow someone else will be affected.

A social problem must be dealt with by society. The government is a key player in this social problem. We think this is an important measure for equity because in a society where social inequalities are still large, we are in a good position to know—we suffer from them. If the victims of inequality are always made to pay for rectifying the situation, it only adds to the inequality. We think that is unfair.

A society like ours is rich. We cannot say that Canadian society compared to others is poor, overall. It should have overall responsibility...

Senator Simard: I would like to point out that in that case we ask both the employee and the employer to do more. The government has not abdicated all its responsibilities. It is still in charge of the distribution of wealth, the implementation of legislation, any policies, job creation, etc. The government is not withdrawing completely from the employment creation program.

Mrs. Guay: The current measures for the distribution of wealth in Canada...

Senator Simard: We have missed our opportunity.

Mrs. Guay: The system of taxation is heavily oriented that way. Poverty is increasing in Canada. There are no important measures for the redistribution of wealth. There is a great concern about our social programs, not merely unemployment insurance, because they are one way of compensating for the inequalities. However, consider the situation of old people; according to the latest research they are a little less poor than they were because the old age pension programs have been maintained and indexed. There have been some interesting initiatives in this regard. If we start cutting back other social programs, the inequalities will be increased.

M. Ralph Stocck, membre du conseil d'administration, Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles: Il nous est difficile de croire que les employeurs et les employés pourront à eux seuls résoudre le problème. Plus de la moitié de la population de notre région vit dans la pauvreté, et on peut même parler d'indigence dans un grand nombre de cas. C'est un problème auquel se heurtent tous les habitants de cette localité, qu'ils aient ou non un emploi. C'est un problème communautaire et social qui nous frappe en pleine figure dès que nous franchissons la porte.

L'état des logements et le nombre d'entre eux qui sont abandonnés—tous les problèmes sociaux découlant d'un problème économique—nous prouvent sans l'ombre d'un doute qu'il faut nous attaquer à ce problème social. Nous y sommes confrontés tous les jours, à la clinique.

Senator Simard: Even though the federal government has until now contributed almost exclusively, would you object? Would you be willing to recommend that the provinces con-

[Text]

rance-chômage même si jusqu'à ce jour c'est le gouvernement fédéral qui l'a fait?

Mme Gauvin: Si vous parlez de mesures de péréquation, je veux bien.

Le sénateur Simard: Directement.

Mme Gauvin: Je considère que par le bien-être social, il y a une forme de contribution. Aussitôt que l'on ne reçoit plus les prestations d'assurance-chômage, on passe au bien-être social. Cela ne donne pas grand-chose.

Le sénateur Simard: J'admets ça. Au départ, est-ce qu'il serait souhaitable que les gouvernements provinciaux absorbent plus directement leur quote-part des coûts de l'assurance-chômage?

Mme Guay: Si vous me disiez qu'une mesure comme cela accorderait une meilleure protection aux chômeurs, si cela permettait que les programmes de formation soient plus adaptés aux besoins provinciaux à l'intérieur de la province ou des différentes régions, je pourrais vous dire oui, pourquoi pas. Si c'est une mesure pour faire du «dumping», alors je vous demande pourquoi. C'est uniquement à ce niveau.

Ce que nous voyons déjà venir avec cela, c'est un certain nombre de personnes qui vont recevoir leurs prestations d'assurance-chômage pendant certaines semaines et qui s'en iront sur le bien-être social. C'est la trajectoire des gens avec qui on vit. Je ne dis pas qu'il n'y en a pas un certain pourcentage qui retrouve du travail, cela est vrai. Mais il y a une trajectoire bien faite à partir de la fermeture des usines. On reçoit des prestations d'assurance-chômage et ensuite on reçoit les argents du bien-être social. Là il va y avoir juste plus de monde à la charge du gouvernement provincial avec tous ceux qui vont recevoir des prestations de bien-être social.

Si la même chose se produisait avec un transfert de pouvoir du fédéral vers les provinces au niveau de l'assurance-chômage, la population sera aussi perdante qu'elle l'est présentement. Je ne vois pas l'intérêt. Si le régime est bonifié par une telle mesure, je dirais pourquoi pas, oui, avec enthousiasme. Mais s'il ne l'est pas, si cela augmente les chicanes entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial et que c'est nous qui payons au bout de la ligne, ce n'est pas très intéressant.

Le sénateur Simard: Est-ce que vous êtes consciente que la majorité au Sénat pourrait refuser ce projet de loi-là? Au plan démocratique ou politique, est-ce que c'est quelque chose que vous pouvez concevoir ou accepter à savoir que le Sénat bloque un projet de loi de cette nature et si oui, dans quelles circonstances?

Est-ce que c'est une de ces circonstances uniques et rares où le Sénat devrait procéder à refuser son approbation de ce projet de loi?

Mr. Stoeck: It is my understanding of the Senate that it is supposed to be a house of sober second thought. I cannot think of many other issues in which the urgency is quite so extreme. It does not have an obscure or indirect impact as many other laws do, where people might be affected rarely in a lifetime if at all. It has a direct impact that tangibly affects our quality of life. In many instances I see security of people totally shattered

[Traduction]

tribute to the unemployment insurance fund even though, until now, it's the federal government that has done so?

Mrs. Gauvin: If you mean equalization measures, I agree.

Senator Simard: Directly.

Mrs. Gauvin: I believe that there is a form of contribution through welfare. As soon as unemployment insurance benefits stop, people turn to welfare. It isn't much.

Senator Simard: I admit that. Initially, would it be desirable for the provincial governments to more directly absorb a share of the cost of unemployment insurance?

Mrs. Guay: If you told me that this sort of measure would give greater protection to the unemployed, that it would result in training programs that are better adapted to the provincial or regional needs, I could say yes, why not. If the intention is dumping, I ask why. This is my concern.

What we can already envisage is that a certain number of people will receive unemployment insurance benefits for some weeks and then turn to welfare. This is the path of the people we know. I am not denying that some of them have found work, that is true; however, there is one established progression following plant closures. People receive unemployment insurance and then go on welfare. More people will be dependent on the provincial government when they receive welfare.

If the same thing happens when federal power for unemployment insurance is transferred to the provinces, people will be no better off than they are now. I don't see the point. If such a measure were to improve the system I would say certainly, why not. However, if this is not the case, if it merely increases quarrels between the federal and provincial government, which we pay for in the final resort, this is of no value.

Senator Simard: Are you aware that the Senate majority could refuse this Bill? In view of the democratic and political issues involved, could you accept the Senate's blocking this type of Bill, and, if so, under what circumstances?

Is this one of the unique and rare circumstances where the Senate should reject a Bill?

M. Stoeck: Je crois savoir que le Sénat est censé servir de chambre de réflexion et de pondération. Il n'y a à ma connaissance pas beaucoup d'autres questions aussi urgentes. Ces dispositions n'ont pas une incidence vague ou indirecte, comme bon nombre d'autres textes législatifs, dont les gens auront à pâtir peut-être une fois dans leur vie ou même jamais. Celle-ci a des conséquences directes qui se répercutent de façon con-

[Text]

because of that duration of time, for example, that they receive no benefits at all after being employed in a job which paid only poverty level or subsistence level income in the first place. These are often crisis periods for such people.

If the Senate is to be a house of sober second thought, then I cannot think of a better or more urgent issue than this one, because of which people are so tangibly affected. Perhaps the Senate could at least say that there should be more consideration given to this bill before it is finally passed. It seems a reasonable thing to do.

Mme Guay: En tout cas, nous quand on a su que le Sénat prenait cette initiative, on a été super content. Tout d'abord la façon dont cette loi-là a été adoptée avec un «bulldozer», on considère que c'est inacceptable. En plus, c'est une mesure qui nous appauvrit. Quelques voix se sont levées pour dire non à ce projet de loi, en utilisant les mécanismes que le pays s'est donné. Le Sénat existe comme étant un de ces mécanismes. Que le Sénat l'utilise dans cette circonstance particulière pour empêcher la détérioration de conditions de vie de la population la plus pauvre, nous sommes d'accord. Il faut être conscient que c'est la population la plus pauvre qui va payer pour ces choses-là. Qu'il y ait un certain nombre de personnes qui disent non (on en a parlé hier soir et pas seulement moi, on en a discuté dans tout le quartier) on considère que le Sénat se fasse le porte-parole des sans voix et qu'il dise non à un projet de loi qui nous appauvrit, on pense qu'il n'y a absolument rien d'illégal.

Le sénateur Simard: Vous croyez que le Sénat serait justifié d'aller aussi loin que ça?

Mme Guay: Oui.

Le président: Au cas où le sénateur Bonnell poserait ses questions en anglais, je vous suggère d'utiliser votre appareil pour entendre l'interprétation simultanée si vous en avez besoin.

Senator Bonnell: I notice that although you have a high unemployment rate in your area, the Montreal area as a whole has a rate which is not so high. Can you tell me how many Unemployment Insurance stamps or qualifying weeks one must have in your area in order to draw Unemployment Insurance?

Ms. Guay: I think it is 14 or 16 now.

Senator Bonnell: So you are being penalized because of your proximity to the greater Montreal area, which perhaps has less unemployment than does your area. Because of your proximity to Montreal the rate of the whole region is down.

In Atlantic Canada, for example, the recipients qualify with ten weeks because the region as a whole is one of high unemployment. However, because of greater Montreal with a lower rate of unemployment, the people in your area therefore need to have more weeks or more stamps.

[Traduction]

crête sur notre qualité de vie. Dans bien des cas, la sécurité des gens sera fortement ébranlée à cause de la période pendant laquelle ils ne toucheront aucune prestation après avoir occupé un emploi dont la rémunération leur permettait tout juste de vivre au seuil de la pauvreté. Ce sont souvent des périodes de crise pour ces personnes.

Si le Sénat est une chambre de réflexion et de pondération, je ne vois pas de question plus urgente ou plus pertinente que celle-ci, étant donné les sévères répercussions que ces dispositions auront sur les gens. Le Sénat pourrait peut-être au moins déclarer qu'il convient d'examiner davantage le projet de loi avant de l'adopter. Cela me paraît raisonnable.

Mrs. Guay: When we heard that the Senate would take this initiative, we were thoroughly delighted. First, we believe that the bulldozer approach used to adopt the legislation is unacceptable. Furthermore, this measure will impoverish us. Some voices have been raised in opposition to this bill, using the established channels. The Senate is one of these channels. In these special circumstances, we agree that the Senate should avail itself of the possibility of preventing the impoverishment of low-income Canadians. We must be aware that it is the poorest segment of the population that will pay for these measures. We believe (this was discussed last night throughout my neighbourhood) that the Senate should raise its voice on behalf of the voiceless and reject a bill that impoverishes us; we believe that this is entirely legal.

Senator Simard: You believe that the Senate would be justified in going so far?

Mrs. Guay: Yes.

The Chairman: In case Senator Bonnell's questions are in English, I suggest that you use your earphones for simultaneous interpretation, if necessary.

Le sénateur Bonnell: Je constate que même si le taux de chômage est élevé dans votre région, il n'est pas très élevé pour l'ensemble de la région de Montréal. Pouvez-vous me dire combien de timbres d'assurance-chômage ou de semaines de référence il faut accumuler dans votre région pour avoir droit aux prestations?

Mme Guay: Il faut de 14 à 16 semaines actuellement, je pense.

Le sénateur Bonnell: Vous êtes donc pénalisés en raison de votre proximité avec la région métropolitaine de Montréal, où le taux de chômage est peut-être inférieur à celui de votre région. Le taux global pour la région diminue à cause de la proximité de Montréal.

Dans la région de l'Atlantique, par exemple, les prestataires sont admissibles au bout de 10 semaines parce que le taux de chômage est élevé dans l'ensemble de la région. Toutefois, étant donné que le taux de chômage est plus faible dans la région métropolitaine de Montréal, les habitants de votre région doivent travailler pendant plus de semaines pour accumuler plus de timbres.

[Text]

Ms. Guay: Yes.

The Chairman: Perhaps I might interject. I happen to have the figures right in front of me. Montreal right now has an 8.5 per cent unemployment rate. Therefore, before the January 6 change, the number of qualifying weeks required was 11 for Montreal, and that rate applied also to Pointe St. Charles. Now, since January 6, because of the fact that the government refused to amend the law as it usually did in previous years, people in Montreal and therefore in Pointe St. Charles must now work for 14 weeks in order to qualify.

However, if and when Bill C-21 is passed as it now stands, claimants for Unemployment Insurance in Pointe St. Charles and in Montreal will have to work for 17 weeks before they can make a claim. Therefore the situation after passage of Bill C-21 will be worse than the present 14 weeks that has been imposed because this bill has not yet passed.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, that is the point I have been trying to get across. If this bill passes there will be more unemployed people without funds because of the fact that the waiting period will then be 17 weeks, rather than 14 or 11 as it was before.

You mentioned that there has been a great deal of social unrest because people are unemployed. Do you have any idea of how many suicides there have been in your area because of the high unemployment rate and therefore the low income and the poverty that exists there? It is well known that young people of 25 and under who are unemployed become depressed, and there are family breakups, and so on.

Ms. Guay: I cannot tell you the number of suicides there have been. What I can tell you, from the statistics on mental health in the area over the last five years, is that there is a greater amount of depression. The rate of depression is 13 per cent to 20 per cent higher in the case of people who have lost their jobs. For example, when Simmons and Coleco shut down, there were a number of workers laid off who were regular workers and had been working in those plants for approximately five to seven years. These workers had families, and so on. There were no suicides that I know of, but there was a great deal of depression and some severe depression. Some even developed psychiatric problems which they had never had in their lives before. The incidence of depression, as I have told you, among that group was in the range of 13 to 20 per cent.

The figures that we have are indicative of the people who arrived at a point where they decided they needed help and asked for that help with respect to their mental illness. However, there are many, many people in the area who would not even come to a clinic but would live through their difficulties by other means such as violence, for instance. People do not usually come to clinics when they are exhibiting violence. We know about it by other means such as through the schools where we see children who have been the victims of violence. By that means we can tell that violence in the area has

[Traduction]

Mme Guay: En effet.

Le président: Permettez-moi d'intervenir. J'ai justement les chiffres sous les yeux. À l'heure actuelle, le taux de chômage est de 8,5 p. 100 à Montréal. Par conséquent, avant la modification du 6 janvier, il fallait accumuler 11 semaines de référence dans la région de Montréal, et ce taux s'appliquait également à Pointe Saint-Charles. Or, depuis le 6 janvier, étant donné que le gouvernement a refusé de modifier la Loi comme il l'avait fait généralement les années précédentes, les habitants de Montréal, et donc de Pointe Saint-Charles, doivent travailler pendant 14 semaines pour être admissibles aux prestations.

Toutefois, si le projet de loi C-21 est adopté sous sa forme actuelle, les prestataires de l'assurance-chômage à Pointe Saint-Charles et à Montréal devront travailler pendant 17 semaines avant de pouvoir présenter une demande. C'est donc dire que les choses empireront après l'adoption du projet de loi C-21 puisque, à l'heure actuelle, il faut accumuler 14 semaines d'emploi.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, c'est ce que j'essayais de dire. Si le projet de loi est adopté, il y aura plus de chômeurs sans revenu puisque la période de référence sera désormais de 17 semaines, au lieu de 14 ou 11 comme auparavant.

Vous avez dit que le chômage a provoqué de nombreux problèmes d'ordre social. Avez-vous une idée du nombre de suicides qui ont eu lieu dans votre région à cause du taux de chômage élevé et donc du faible revenu et de la pauvreté des gens de la région? Chacun sait que les jeunes de 25 ans et moins sont déprimés lorsqu'ils sont sans emploi, que le chômage provoque des séparations et des divorces, et ainsi de suite.

Mme Guay: Je ne peux pas vous dire le nombre de suicides qui ont eu lieu. Ce que je peux vous dire, d'après les statistiques relatives à la santé mentale dans la région au cours des cinq dernières années, c'est qu'il y a un grand nombre de personnes déprimées. Le taux de dépression est supérieur de 13 à 20 p. 100 parmi les gens qui ont perdu leur emploi. Par exemple, quand les sociétés Simmons et Coleco ont fermé leurs portes, un certain nombre d'employés permanents qui travaillaient dans ces usines depuis environ cinq à sept ans ont été mis à pied. Ces travailleurs avaient des familles. À ma connaissance, il n'y a pas eu de suicides, mais beaucoup ont souffert de dépression, parfois très grave. Certains ont même souffert de troubles psychiatriques, ce qui ne leur était jamais arrivé avant. Le taux de dépression parmi ce groupe, je le répète, s'élevait de 13 à 20 p. 100.

Les données dont nous disposons concernent les gens qui sont arrivés au point où ils ont décidé qu'ils avaient besoin d'aide et ont demandé de l'aide pour surmonter leurs troubles mentaux. Toutefois, il y a une foule de gens dans la région qui n'iront même pas dans une clinique, mais qui essaieront de traverser cette crise par d'autres moyens, par exemple en ayant recours à la violence. En général, les gens violents ne viennent pas dans les cliniques. Nous en entendons parler par d'autres moyens, notamment par les écoles, où nous voyons des enfants qui ont été victimes de violence. C'est ainsi que nous pouvons

[Text]

increased at the same time as there has been an increase in the unemployment rate.

It is a fact of life that high unemployment and a large number of people on welfare creates a sort of culture of social problems that has a great deal of impact on neighbours, on friends and on families. We know that the social programs that are available are not the best solution, but they are at least a security net. We would, of course, prefer that our unemployment rate stand at .1 per cent, or something like that. It would make a great deal of difference to our region. We would not have to hand out baskets for Christmas, St. Vincent de Paul would not exist and there would not be a need for co-ops handing out food. The fact of the matter is that we live at this level of society where all of the basic needs are not fulfilled, and therefore it is difficult.

Mr. Stoeck: I suppose you could say, senator, that that is why we are here today. We are at a point in our area where there is not any leeway to make cuts or reductions in benefits or Unemployment Insurance. The amount of health resources that we have at our clinic is, to a certain extent, pretty minimal and we are struggling at the moment to get the services of a psychologist full time in order to deal with some of the difficulties that we see in our community. Therefore, to make further cuts would increase the likelihood of crises during times of economic malaise. This is something which we are more and more realizing is a source of some of the difficulties we have seen in the area and while, certainly, our health services are somewhat inadequate, we have come to realize that the basic problem is really those points of crisis that occur due to the kinds of economic problems created by unemployment. Also, as you put it, Ms. Guay, without any kind of social net in place to help out, those problems can only increase.

In my opinion, there is also a problem for the state here in that this kind of economic stagnation and the lack of security that people feel in these circumstances breeds a certain amount of cynicism and alienation amongst our population about government and the state in general. This kind of cynicism can become hard core, and can lead to long-term difficulties that society and the government must eventually deal with. There are a lot of people out there who do not feel that there is a government that represents their interests. It goes beyond that, to the point where it is a hardened cynicism that is difficult to describe. There is a strong bitterness.

Mme Guay: Je vais vous donner un autre exemple. On a eu beaucoup à lutter à la clinique et en particulier dans le Sud-Ouest, pour toute la question des jeunes de 18 à 30 ans. Vous vous souvenez de ce qui s'est passé avec le gouvernement provincial québécois dans le cas des 18 à 30 ans. Quand ils étaient sur le bien-être social, ils ne recevaient que 180\$ par mois pour vivre.

Mais lorsqu'on a entre 18 et 30 ans, on devrait être à l'école ou sur le marché du travail. On avait une proportion importante de jeunes qui se retrouvaient sur le bien-être social avec 180\$ par mois pour vivre. On en a rencontré d'ailleurs il y a des jeunes qui sont passés à la télévision à l'émission «Le Point» à ce sujet et il y a eu même jusqu'à 34 tentatives d'emploi sur

[Traduction]

affirmer que la violence a augmenté dans la région, parallèlement à la hausse du taux de chômage.

On ne peut pas nier que lorsque le taux de chômage est élevé et le nombre d'assistés sociaux important, on assiste à toutes sortes de problèmes sociaux qui se répercutent sur les voisins, les amis et les familles. Nous savons que les programmes sociaux en vigueur ne sont pas la meilleure solution, mais ils constituent au moins un filet de sécurité. Bien sûr, il vaudrait mieux que le taux de chômage soit ramené à 0,1 p. 100 ou quelque chose du genre. Cela ferait une grande différence pour notre région. Nous n'aurions pas besoin d'offrir des paniers à Noël, la société Saint-Vincent-de-Paul n'existerait pas et il serait inutile de créer des coopératives d'aide alimentaire. En réalité, nous vivons dans une société dont tous les besoins fondamentaux ne sont pas satisfaits, ce qui nous rend la vie dure.

M. Stoeck: Je suppose qu'on pourrait dire, sénateur, que c'est la raison de notre discussion d'aujourd'hui. Dans notre région, nous n'avons plus la moindre marge de manœuvre pour supporter de nouvelles coupures des prestations d'assurance-chômage. Notre clinique dispose dans une certaine mesure de ressources limitées en matière de santé et nous nous battons en ce moment pour obtenir les services d'un psychologue à plein temps en vue de remédier à certains problèmes qui se posent dans notre collectivité. C'est pourquoi ces réductions auront sans doute pour effet d'aggraver les crises en période de malaise économique. Nous nous rendons compte de plus en plus que c'est la cause de certains problèmes qui se posent dans la région et même si nos services de santé sont insuffisants, nous comprenons désormais que le fond du problème, ce sont les crises provoquées par les difficultés économiques découlant du chômage. En outre, comme vous l'avez signalé, madame Guay, en l'absence de programme social pour aider les gens, ces problèmes ne peuvent que s'aggraver.

A mon avis, un autre problème se pose pour les pouvoirs publics du fait que cette stagnation économique et le manque de sécurité qu'éprouvent les gens dans cette situation provoquent un certain cynisme et une frustration parmi la population à l'égard du gouvernement et de l'État en général. Ce cynisme risque de s'enraciner et d'entraîner des problèmes à long terme auxquels devront un jour s'attaquer la société et le gouvernement. Il y a un tas de gens qui n'ont pas l'impression d'avoir un gouvernement qui défend leurs intérêts. Cela va même plus loin, au point où il est difficile de décrire le profond cynisme des gens. Leur amertume est grande.

Mrs. Guay: I will give you another example. We fought a hard battle at the clinic and particularly in the southwest, on the issue of young people from 18 to 30 years old. You will remember what happened in the Quebec provincial government with respect to people between 18 and 30 years old. They received only \$180 per month from welfare.

Someone who is 18 to 30 years old should be at school or on the labour market. There were a significant number of young people who were on welfare, which provided them with \$180 a month to live on. We met with them and some of them appeared on television on the program "Le Point"; they had made up to 34 attempts to find a job over two years. That's a

[Text]

une période de deux ans. Ce sont des emplois, là. Vous travaillez trois ou quatre jours dans une industrie et après cela on vous renvoie et il faut recommencer.

Il y a des difficultés énormes avec ces jeunes en particulier au niveau de la santé mentale. Il y a des problèmes d'idées suicidaires très importantes, de dépression, de drogue et d'alcoolisme. C'est à ce niveau que les jeunes subissent ces problèmes.

Mais quand on est rendu que l'on a 30 ans et que l'on n'a pas encore travaillé dans sa vie, il y a un problème social immense derrière cela. C'est un gaspillage social inouï.

On a mené cette lutte au moment où il était question du bien-être social mais c'est aussi le problème du chômage. C'est le problème du non-emploi pour une proportion importante de jeunes, à l'heure actuelle.

Mme Gauvin: Monsieur le président, je crois beaucoup à la formation mais pas pour en faire des petits anges dans les nuages parce qu'il y a souvent des programmes de formation qui ne sont pas réalistes. Il faut les habituer à aller travailler tous les jours, quelque chose d'intéressant peut-être. Il faut commencer à les habituer à aller travailler bien simplement car le travail au pic et à la pelle n'existe plus. Il leur faut commencer par quelque chose de simple afin qu'ils apprennent l'ABC du travail.

Il y a beaucoup de ces jeunes qui n'ont pas de formation scolaire, qui n'en veulent pas et qui n'ont pas de talent. Si c'est pour dire: l'on va mettre tant d'argent pour l'envoyer à l'école, c'est inutile. Ils peuvent peut-être apprendre un travail mais cela va prendre de la patience. Je pense qu'il serait bien important de mettre pas mal d'argent pour cela.

Ensuite ceux qui ont toujours travaillé dans l'usine à faire à peu près la même chose, de se passer l'article à fabriquer, ont besoin d'une autre formation, il faut qu'ils apprennent autre chose. C'est important de les former dans une autre usine. Il faut avoir de l'ouvrage à faire. Il ne faut pas créer des programmes trop beaux à la surface, une belle peinture. Non. Il faut faire quelque chose de bien réaliste, bien terre à terre, qui fait vraiment travailler.

A un moment donné il y a eu une conférence de presse où on a parlé de programmes où les gens étaient allés travailler en quelque part et après que le travail était fini on les congédiait parce que le gouvernement payait un certain montant de salaire et tout de suite après on en prenait un autre et on formait des gens. Changer souvent d'employés, selon mon expérience personnelle, ce n'est pas payant. Des fois, les employeurs ne pensent pas très loin.

On est mieux de garder un jeune un peu maladroit mais une fois qu'on l'a habitué il devient meilleur ouvrier, meilleur ouvrier, meilleur soudeur ou autre. Il est très important d'investir de l'argent dans des programmes de formation réels, non dans des rêves, mais dans du vrai travail et aussi de leur montrer à aller travailler tous les jours. C'est une chose très importante.

Senator Bonnell: Most groups who have appeared before us suggest that training should be paid for by the general revenue of the country rather than by the unemployed, depressed and working poor through cutting back weeks of benefits. Some groups have suggested that they do not mind if the money is

[Traduction]

lot of jobs. You get three or four days in a company and after that you are laid off and have to begin again.

These young people face enormous problems particularly with respect to mental health. These include significant suicidal tendencies, depression, drugs and alcoholism. This is how these problems are manifested in young people.

However, when someone reaches 30 years of age and has not yet worked, there is an enormous social problem. It represents an extraordinary waste in society.

We conducted this battle with respect to welfare, but unemployment is also involved. The sizeable number of young people at the present time that face the problem of non-employment.

Mrs. Gauvin: Mr. Chairman, I am a great believer in training, when it takes the form of realistic programs. They have to get used to going to work every day, something that may be interesting. They have to get used to going to work simply because pick and shovel work no longer exists. We must start with something very simple to give them the basics of going to work.

There are many young people who have no education, don't want any and have no talent. If you just say, we will contribute so much money for education, it is useless. They can perhaps learn a trade, but it will take patience. I think it is very important to put a lot of money into this.

Then, those who have always worked in a factory doing more or less the same thing, part of the production line, need another type of training. They have to learn something else. It is important that they be taught in another factory. There must be work to do. We must not create programs that superficially appear attractive. No. They need something very realistic, something down to earth that really involves work.

Some time ago there was a press conference which mentioned programs where people went to work somewhere and after the work was finished they were laid off, because the government paid a certain amount of the salary. Immediately thereafter someone else was hired. A great turnover in employees, in my experience, is not worthwhile. Sometimes the employers do not think very far ahead.

It would be better to keep a young person who is perhaps a bit unskilled and then to train him so that he becomes a better factory hand, a better welder, a better tool maker, a better tradesman. It is very important to invest money in real training programs and not in dreams, and to get people going to work each day. This is very important.

Le sénateur Bonnell: La plupart des groupes qui ont comparu devant nous pensent que la formation devrait être payée à même les recettes générales du pays et non au détriment des chômeurs, des travailleurs pauvres et déprimés, dont la période de prestations sera réduite. Certains groupes ont déclaré qu'ils

[Text]

taken from the Unemployment Insurance fund to pay people while they are in training. In other words, if someone was taking a course to upgrade himself to a better job, he should be able to continue to draw his unemployment insurance. He should be able to continue to draw unemployment insurance while he is actually on that job. The business or industry, however, should not be taking money out of the Unemployment Insurance fund. Rather, allow the employee to draw unemployment while he is upgrading himself to a better position. They also feel that the money should not be paid to the colleges or universities. What is your position?

Mr. Stoczek: I wonder what would happen if significant amount of funds are taken out for various purposes, whether it be training, servicing the debt or whatever, and, as predicted, unemployment rises and we enter a recession. The funds available for unemployment insurance have been decreased. What happens to those people who are on unemployment insurance? Do they suffer further cutbacks? I have a concern in that regard.

Senator Bonnell: Under this bill the government has the right to increase the premiums paid. It makes no difference how bad the recession gets, the employers and the employees pay the shot. The government intends to take \$800 million from the unemployed people and the working poor to pay universities, big businesses, and so forth, to put a training school together. Most people are against that proposition. They think the money in the Unemployment Insurance fund should be going to the unemployed in the form of better premiums, longer periods, shorter cutbacks and so forth.

Le président: Je vous remercie. Je pense que je suis obligé d'avouer que votre témoignage m'a très sincèrement bouleversé. Quand nous vous entendons décrire l'extrême pauvreté d'un quartier de Montréal, qui est ma ville et qui n'est pas un petit village de pêcheurs de l'Atlantique et que cela nous rappelle étrangement la pauvreté dans d'autres parties du pays dont on a parlé ce matin et très souvent au cours des audiences publiques, on a peine à croire que le Canada est le septième pays le plus riche du monde. Il doit y avoir quelque chose qui ne va pas dans notre système.

Vos commentaires et votre mémoire ont forcé notre réflexion à tous, j'en suis convaincu. Encore une fois je vous en remercie, madame la présidente, madame Guay ainsi que vous, madame Gauvin et monsieur Stoczek.

Nous allons reprendre les audiences à 13 h 30.

(La séance est levée)

Upon resuming at 1:30 p.m.

The Chairman: This afternoon we welcome Mr. Clifford Thompson from the Botsford Professional Fishermen's Association of New Brunswick. Mr. Thompson, please give us a summary of your brief or some preliminary comments. We will then ask you some questions.

[Traduction]

n'ont rien à redire au fait d'utiliser les fonds de l'assurance-chômage pour payer les gens pendant qu'ils suivent un cours de formation. Autrement dit, si une personne suit un cours pour se perfectionner et occuper un meilleur emploi, elle doit pouvoir continuer à toucher ses prestations d'assurance-chômage. Elle devrait continuer à toucher l'assurance-chômage pendant qu'elle occupe cet emploi. L'entreprise, toutefois, ne devrait pas puiser dans la caisse d'assurance-chômage, mais elle devrait plutôt permettre à l'employé de toucher des prestations pendant qu'il suit un cours de perfectionnement. Ces groupes estiment également que l'on ne devrait pas allouer de fonds aux collèges ou universités. Qu'en pensez-vous?

M. Stoczek: Je me demande ce qui se passerait si l'on prélevait des sommes importantes dans la caisse d'assurance-chômage à diverses fins, qu'il s'agisse de la formation, du service de la dette ou autres, et que, comme prévu, le taux de chômage augmente et que nous connaissions une récession. Les fonds alloués à l'assurance-chômage ont diminué. Que deviennent les gens qui touchent l'assurance-chômage? Faut-il encore réduire leurs prestations? Voilà ce qui me préoccupe.

Le sénateur Bonnell: Aux termes du projet de loi à l'étude, le gouvernement a le droit d'augmenter les cotisations versées. Peu importe la gravité de la récession, ce sont les employeurs et les employés qui paieront la note. Le gouvernement compte léser les chômeurs et les pauvres travailleurs de 800 millions de dollars pour financer la création d'écoles de formation par les universités, les grandes entreprises et autres. La plupart des gens s'opposent à cette proposition. Ils estiment que les fonds de l'assurance-chômage doivent profiter aux chômeurs grâce à une amélioration du barème des cotisations, à une prolongation des périodes de prestations, à des réductions minimales et ainsi de suite.

Mr. Chairman: I thank you, and I must admit that I was very moved by your evidence. When we hear you speaking of the extreme poverty in one section of Montreal, which is my home town and not a small fishing village on the Atlantic, and when this bears a curious resemblance to the poverty that was discussed this morning and has been very often mentioned in our public hearings in other parts of the country, it is hard to believe that Canada is the seventh richest country in the world. There must be something wrong in our system.

I am certain that your comments and your brief have caused all of us to reflect. I thank you, Madam President, Mrs. Guay, and also Mrs. Gauvin and Mr. Stoczek.

Our hearings will resume at 1:30 p.m.

The meeting adjourned.

Reprise des travaux à 13 h 30.

Le président: Nous accueillons cet après-midi M. Clifford Thompson qui représente la Botsford Professional Fishermen's Association du Nouveau-Brunswick. Monsieur Thompson, veuillez nous résumer brièvement votre mémoire ou faire quelques remarques préliminaires. Nous vous poserons ensuite des questions.

[Text]

Mr. Clifford Thompson, Representative, Botsford Professional Fishermen's Association: I would thank you, Mr. Chairman, and members of your committee, for the opportunity of appearing before you today. First, I should like to explain how I came to be here today. The Botsford Professional Fishermen's Association received an invitation to appear here. The president, however, was unable to make it. I work for the Eastern Fishermen's Federation of which the Botsford Group is a member. He asked me to fill his place. Unfortunately, because of the short notice, we were not able to prepare a formal brief, but I do have some remarks to begin with and then I will do my best to answer any questions you may have.

As members of this special committee very well know, unemployment insurance is extremely important to fishermen. Since the current crisis in the Atlantic fishery has gained a national profile, I need not explain the situation faced by the fishermen I represent on the east coast.

Poor markets, combined with a declining resource make the fishery a very difficult sector in which to earn a living today. The unemployment insurance program, as it exists, will benefit many fishermen in this difficult time. For some it might very well mean the difference between being able to stay in the fishery or having to move on to find some other type of gainful employment.

Even during the so-called "good times" in the fishery, unemployment insurance is very important to fishermen. It plays a very important role in the coastal communities in which the fishery actually takes place. Fishermen are constrained by many factors. The federal government sets the quotas, sets the seasons, controls licences and has policies governing a fisherman's employment outside of the fishery—what type of work he can do and during what period. Further, fishermen are at the mercy of the marketplace which determines what fish prices will be in a marketplace which has truly become global. Of course, fishermen are at the mercy of the weather. Sometimes, even when they are ready, willing and able to work they cannot.

Because of these various constraints it is necessary that fishermen have some type of a program in place to help them through, even during the good times. UIC helps to stabilize and spread a fisherman's income throughout the entire year. Unemployment insurance also has a tremendous impact upon the coastal communities in which the fishermen live. The vast majority of federal programs do not reach small communities where fishermen and their families live. UIC benefits do and therefore they make up an important part of the economic activity in those outlying regions of the country.

The Forget Commission sought to take UIC, at least in its present form, away from fishermen. You will all remember the tremendous outcry from literally every fishermen's group opposing the report of that commission. I remember it very

[Traduction]

M. Clifford Thompson, délégué de la Botsford Professional Fishermen's Association: Je tiens à vous remercier, monsieur le président et messieurs les membres du comité, de me donner la possibilité de comparaître devant vous aujourd'hui. Je veux tout d'abord vous expliquer comment il se fait que je me trouve ici aujourd'hui. La Botsford Professional Fishermen's Association a reçu une invitation à comparaître. Mais le président n'a pas pu répondre à cette invitation. Je travaille personnellement pour la Fédération des pêcheurs de l'Est dont le groupe de Botsford fait partie. Il m'a demandé de le remplacer. Malheureusement, en raison du court préavis que nous avons eu, nous n'avons pas pu préparer de véritable mémoire, mais j'ai quelques remarques à faire pour commencer et je répondrai ensuite de mon mieux aux questions que vous pourriez avoir à me poser.

Comme le savent fort bien les membres du comité spécial, l'assurance-chômage est très importante pour les pêcheurs. Étant donné que la crise actuelle des pêcheries de l'Atlantique a fait les manchettes nationales, il n'est pas nécessaire que je vous explique la situation à laquelle sont confrontés les pêcheurs de la côte est que je représente.

Les piètres conditions du marché allant de pair avec la diminution des ressources font qu'il est très difficile de gagner sa vie à l'heure actuelle dans le secteur des pêches. Le régime d'assurance-chômage, tel qu'il existe actuellement, profitera à de nombreux pêcheurs en ces temps difficiles. Pour certains, c'est peut-être uniquement grâce à lui qu'il sera possible de rester dans le secteur des pêches au lieu d'avoir à aller chercher ailleurs un autre emploi rémunérateur.

Même en période «faste» pour la pêche, l'assurance-chômage est très importante pour les pêcheurs. Elle joue un rôle essentiel dans les collectivités côtières où ont lieu les activités de pêche. Plusieurs facteurs sont déterminants pour les pêcheurs. Le gouvernement fédéral fixe des quotas, délimite les saisons de pêche, administre les permis et décide des politiques qui vont régir l'emploi des pêcheurs en dehors du secteur de la pêche—c'est-à-dire le genre de travail qu'ils peuvent faire et à quel moment. Les pêcheurs sont en outre à la merci du marché pour ce qui est de fixer les prix du poisson étant donné qu'il s'agit maintenant d'un marché véritablement mondial. Les pêcheurs sont bien évidemment à la merci du temps. Il arrive qu'ils ne puissent pas travailler même s'ils sont prêts à le faire, s'ils en ont la volonté et la capacité.

En raison de ces différentes contraintes, il est nécessaire que les pêcheurs disposent d'un régime qui les aide à poursuivre, même lorsqu'ils sont en période faste. L'A.-c. permet de stabiliser et d'étaler les revenus des pêcheurs sur l'année entière. L'Assurance-chômage a également des répercussions importantes sur les collectivités côtières où vivent les pêcheurs. La grande majorité des programmes fédéraux n'arrivent pas jusqu'à ces petites collectivités constituées des pêcheurs et de leur famille. Les prestations d'a.-c. constituent une part importante de l'activité économique de ces régions isolées du pays.

La Commission Forget a tenté de supprimer l'a.-c.—du moins sous sa forme actuelle—aux pêcheurs. Vous vous souviendrez sans doute tous des protestations véhémentes faites par pratiquement tous les groupes de pêcheurs s'opposant au

[Text]

well because I was employed at the time by the Prince Edward Island Fishermen's Association and I was able to arrange for Mr. Claude Forget to attend our annual convention and speak directly to the fishermen. As you can well imagine, there was an active discussion and Mr. Forget probably remembers it to this day as well.

From that outcry from the fishing industry as a whole the unemployment insurance for fishermen was not touched at that time. When discussion and debate began on Bill C-21, our first reaction therefore was, "Oh, no, here we go again." It was clarified very early, however, that fishermen's UI—which is, as you know, a separate piece of legislation from the Unemployment Insurance Act—was not to be changed, at least not for now. In fact, the Honourable Barbara McDougall made it clear, in an article in the *Globe and Mail* of April 12, 1989, that, "Ottawa has postponed changes in the explosive issue of UI benefits paid to fishermen, opting instead to conduct a separate review." As I insinuated earlier, when that separate review takes place, we will certainly be ready to take full part in those discussions, but, as we understand now, current proposals do not affect the fishermen's unemployment insurance.

The most recent statement I have to that effect comes from remarks made in the House of Commons by Mr. Peter McCreath, a member of Parliament from Nova Scotia. On November 6, 1989, Mr. McCreath said "I am very pleased that this bill recognizes the unique situation of fishermen. It preserves fishermen's benefits as they exist."

However, having said all that, there are a couple of ways in which fishermen will be affected by the changes proposed in Bill C-21. Fishermen are also employers. As such, the contributions to the UI fund which they make on behalf of their crews will increase under the proposed changes. Individually, fishermen are not likely to be driven out of the business because of this; collectively, however, the increased contributions will represent a substantial amount of money which will no longer be available in the small communities I talked about earlier. Again, in each community this is not likely to result in economic downturn for that sole reason. However, together with many other economic situations and things that are either in place now or proposed for the near future, it is certainly likely to contribute to a lower economic standing than that in which they now find themselves.

The most serious effect that the proposed changes may have upon the harvesting side of the fishery is the fact that many plant workers and employed crewmen may find themselves in a position where they will require more weeks to qualify for unemployment insurance benefits. As you know, crewmen and plant employees are, in many cases, part of the fishermen's family. Their wives work in their plants, their sons, daughters, brothers and sisters have some part in the fishery. Due to that fact, fishermen may find themselves under some pressure to fish just a little longer. They may enter the fishery in a year

[Traduction]

rapport de cette commission. Je m'en souviens très bien car j'étais à l'époque employé par la Prince Edward Island Fishermen's Association et j'avais pu faire venir M. Claude Forget afin qu'il participe à notre congrès annuel pour s'adresser directement aux pêcheurs. Comme vous l'imaginez sans doute, les discussions ont été vives et M. Forget s'en souvient probablement aussi encore aujourd'hui.

Grâce aux protestations de l'industrie des pêches dans son ensemble, on n'a pas modifié l'assurance-chômage des pêcheurs à ce moment-là. Lorsqu'on a commencé à discuter du projet de loi C-21, notre première réaction a donc été: «Allons donc, voilà que ça recommence!» Il a cependant été précisé très rapidement que l'a.-c. des pêcheurs—qui est, comme vous le savez, un texte législatif distinct de la Loi sur l'assurance-chômage—ne serait pas modifiée, du moins pour l'instant. En réalité, l'honorable Barbara McDougall a indiqué clairement, dans un article du *Globe and Mail* du 12 avril 1989, que: *TRADUCTION* «Ottawa a repoussé le moment de toucher à la question explosive des prestations d'a.-c. des pêcheurs et a préféré procéder à un examen distinct.» Comme je l'ai déjà laissé entendre, lorsque cet examen distinct aura lieu, nous serons tout à fait prêts à participer pleinement à ces discussions, mais, autant que je sache, les propositions actuelles ne touchent en rien l'assurance-chômage des pêcheurs.

La déclaration la plus récente faite à ce sujet tient des remarques de M. Peter McCreath, député provincial de Nouvelle-Écosse, faite à la Chambre des communes. Le 6 novembre 1989, M. McCreath a déclaré: «Je suis très heureux de constater qu'on admet dans ce projet de loi la situation particulière des pêcheurs et qu'on maintient les prestations qu'ils touchent actuellement.»

Ceci dit, il n'en reste pas moins que les pêcheurs seront touchés de plusieurs manières par les changements proposés dans le projet de loi C-21. Les pêcheurs sont également des employeurs. À ce titre, les cotisations d'a.-c. qu'ils versent au nom de leurs équipages augmenteront du fait des changements proposés. Pris individuellement, les pêcheurs ne vont certainement pas être poussés à cesser leurs activités pour cette seule raison; globalement cependant, l'augmentation de ces cotisations correspond à des sommes importantes dont les petites collectivités dont j'ai parlé plus tôt ne bénéficieront plus. Cela ne veut pas dire, je le répète, que dans chaque collectivité il y aura une crise économique pour cette seule raison. Toutefois, lorsqu'elle va de pair avec de nombreuses autres situations et mesures économiques qui existent à l'heure actuelle ou que l'on propose pour un avenir proche, elle va certainement contribuer à réduire le niveau économique dans lequel se trouvent ces collectivités à l'heure actuelle.

L'effet le plus grave que les modifications proposées pourraient avoir sur la saison de la pêche, c'est que de nombreux travailleurs des usines et membres des équipages devront avoir un plus grand nombre de semaines d'activité pour bénéficier des prestations d'assurance-chômage. Comme vous le savez, les membres des équipages et les employés des usines sont, dans de nombreux cas, partie intégrante de la famille des pêcheurs. Leurs femmes travaillent dans les usines, leurs fils, leurs filles, leurs frères et leurs soeurs jouent un rôle dans le secteur de la pêche. De ce fait, il se pourrait que les pêcheurs soient poussés

[Text]

that is not particularly viable, or only marginally so, a fishery which which he may not enter under current employment insurance guidelines but he may enter under the proposed changes because family members and friends in the community may need that one extra stamp or the crew may need those two extra stamps in order to qualify.

This could put added pressure on a fishery which at present certainly does not need any extra pressure at all. A term we hear a lot these days in discussion about the fishery is "capacity." Capacity is, in fact, more pressure on the fishery—more boats going after the fish and fishermen fishing a little harder. More pressure on the fishery resources is certainly not a good thing. Mr. Chairman, those are some very general comments. I hope they are useful in presenting how we see things today. I will do my best to try to answer any questions that senators may have.

The Chairman: Thank you. We have at least three senators present who are quite familiar with the problems of fishermen in three different provinces in Atlantic Canada, so I am sure you will have some questions from them.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I wonder if, in thanking the witness for his comments, I could ask whether he could tell us how many fishermen in New Brunswick are recipients of fishermen's benefits? I would also like that figure for the whole of the Atlantic provinces.

Mr. Thompson: Without having actually researched that number, I could give you an educated guess. In the Province of New Brunswick, I would say that probably 90 per cent or better of the fishermen would apply for insurance benefits. Most of the fishermen in the gulf are in a special situation where, for the better part of the winter, they cannot fish because it is covered with ice. Again, that is one of the special circumstances we discussed earlier. So, particularly in the gulf, the vast majority would draw at least some benefits.

In the fishery as a whole, my guess would be that perhaps the figure would probably be 75 per cent of the fishermen. It would be increasing in recent years even though there are some areas that are able to fish year round, such as parts of New Brunswick, the Bay of Fundy shore and Nova Scotia where the ground fishery is a 12-month fishery. Last year, for example, the quotas lasted for only half a year. So those fishermen would need some sort of unemployment insurance benefits.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I come back to the question: Does the witness have any idea how many self-employed fishermen receive fishermen's benefits as distinct from regular benefits? There are quite a number of people in the fishery who qualify for regular benefits, but the fishermen

[Traduction]

à pêcher un peu plus longtemps. Ils pourraient arriver dans le secteur de la pêche une année où les activités ne sont pas particulièrement viables, ou le sont tout juste, chose qu'ils ne feraient peut-être pas en vertu des directives actuelles relatives à l'assurance-chômage, mais qu'il pourrait faire du fait des modifications proposées parce que des membres de sa famille et des amis de la collectivité pourraient avoir besoin d'un timbre supplémentaire ou que l'équipage pourrait avoir besoin de deux timbres supplémentaires pour bénéficier des prestations.

Cela pourrait augmenter encore les pressions sur le secteur de la pêche qui n'en a pas vraiment besoin à l'heure actuelle. On entend beaucoup parler ces jours-ci dans les discussions relatives à la pêche de la «capacité». La capacité, cela veut dire en fait des pressions plus grandes exercées sur les pêcheries—c'est-à-dire davantage de bateaux partant à la recherche du poisson et de pêcheurs travaillant un peu plus fort. Des pressions supplémentaires sur les ressources halieutiques ne sont certainement pas une bonne chose. Monsieur le président, ce sont des remarques d'ordre très général. J'espère qu'elles vous permettent de voir quelle est notre attitude à l'heure actuelle. Je ferai tout mon possible pour répondre aux questions que pourraient avoir les sénateurs.

Le président: Merci. Il y a ici au moins trois sénateurs qui connaissent très bien les problèmes des pêcheurs de trois provinces du Canada Atlantique et je suis sûr qu'ils vous poseront des questions.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, tout en remerciant le témoin pour ses remarques, j'aimerais lui demander s'il peut nous indiquer le nombre de pêcheurs qui reçoivent les prestations au Nouveau-Brunswick? J'aimerais également connaître ces chiffres pour toutes les provinces atlantiques.

M. Thompson: Bien que je n'aie pas calculé exactement ce chiffre, je peux tenter de l'évaluer en connaissance de cause. Dans la province du Nouveau-Brunswick, je dirais que 90 p. 100 des pêcheurs ou davantage pourraient sans douter demander à bénéficier des prestations d'assurance-chômage. La plupart des pêcheurs du Golfe se trouvent dans une situation particulière puisque, pendant la majeure partie de l'hiver, ils ne peuvent pas pêcher en raison de la glace. C'est là l'une des circonstances particulières que nous avons mentionnées plus tôt. Donc, dans le Golfe plus précisément, la grande majorité des pêcheurs pourraient toucher au moins certaines prestations.

Pour le secteur des pêches en général, il pourrait s'agir d'environ 75 p. 100 des pêcheurs. Ce chiffre a dû augmenter ces dernières années bien qu'il y ait certaines zones où il soit possible de pêcher toute l'année comme dans certaines régions du Nouveau-Brunswick, de la rive de la Baie de Fundy et de la Nouvelle-Écosse où la pêche de fond est une activité qui se pratique 12 mois par an. L'année dernière, par exemple, les quotas n'ont permis des activités que pendant une moitié de l'année. De ce fait, ces pêcheurs ont besoin de prestations d'assurance-chômage sous une forme ou sous une autre.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'aimerais revenir à ma question: le témoin a-t-il une idée du nombre de pêcheurs indépendants qui bénéficient des prestations de pêcheurs qui sont différentes des prestations ordinaires? Il y a de nombreux travailleurs des pêches qui ont droit aux presta-

[Text]

are governed by a separate set of regulations relating to self-employed fishermen. Could there be 5,000 in New Brunswick, or 10 or 20?

Mr. Thompson: On the gulf shores of New Brunswick we would be talking probably about 1,500.

Senator MacEachen: On the gulf shore of New Brunswick?

Mr. Thompson: Yes.

Senator MacEachen: Do you know what proportion of the total benefits paid for fishermen's benefits would go to the Atlantic?

Mr. Thompson: No. I am afraid I do not know that.

Senator MacEachen: I guess I will have to ask the officials at some point to give us the quantities or the numbers for those who receive fishermen's benefits. I would think that in the eastern part of Nova Scotia, there would be perhaps several thousand. I am not sure of the number but I know that in the Counties of Antigonish, Guysborough, Richmond and Inverness there would be perhaps 1,000 to 1,500. We would have to dig into the figures for Cape Breton County and then Victoria County. The numbers are significant.

Mr. Thompson: They certainly are significant.

Senator MacEachen: Those self-employed fishermen who qualify for special benefits would also be employers?

Mr. Thompson: That is correct.

Senator MacEachen: And they, in turn, would have their employees qualify for regular benefits?

Mr. Thompson: That is correct.

Senator MacEachen: So the self-employed fisherman is a recipient but also a generator of employment for those who receive regular benefits. Now, I noted that you said that the minister has referred to the fishermen's benefits as an explosive question, and I am sure that from time to time it has been regarded as an explosive question by the fishermen and by others when efforts have been made over the years to undermine, in one way or another, the program of unemployment insurance for self-employed fishermen. There has been no revision, no examination that I know of, that has been made of the Unemployment Insurance system that did not contain a proposal to change, modify, supplant or replace the fishermen's benefits. They have been under attack from the very beginning and they remain under attack because, in the minister's mind, it is an explosive question and there will be a special review. This bill, as I am sure you understand, removes entirely all government support for fishermen's benefits. When this bill is passed there will not be a dollar of public funds spent to support fishermen's benefits.

Mr. Thompson: I understand that the fund from which all those benefits are paid will be self-financing, which is where the increased contributions come from, yes.

[Traduction]

tions ordinaires, mais les pêcheurs sont couverts par un ensemble de règlements distincts lorsqu'ils sont travailleurs indépendants. Pourrait-il s'agir de 5 000, de 10 000 ou de 20 000, au Nouveau-Brunswick?

M. Thompson: Pour les rives du Golfe situées au Nouveau-Brunswick, il s'agit sans doute de 1 500 environ.

Le sénateur MacEachen: Sur les rives du Golfe du Nouveau-Brunswick?

M. Thompson: Oui.

Le sénateur MacEachen: Savez-vous quel pourcentage de l'ensemble des prestations payées au titre des prestations de pêcheurs vont à l'Atlantique?

M. Thompson: Non. J'ai bien peur de ne pas pouvoir répondre à cette question.

Le sénateur MacEachen: J'imagine qu'il va falloir que je demande aux hauts fonctionnaires de me donner, à un moment ou à un autre, le nombre de personnes ou les chiffres pour ce qui est des prestations de pêcheurs reçues. J'imagine que dans la partie orientale de la Nouvelle-Écosse, il y en a plusieurs milliers. Je ne suis pas sûr de ce chiffre, mais je sais que dans les comtés d'Antigonish, de Guysborough, de Richmond et d'Inverness, il y en a sans doute entre 1 000 et 1 500. Il va falloir essayer de trouver ces chiffres pour les comtés du Cap-Breton et de Victoria. Les chiffres ont leur importance.

M. Thompson: Tout à fait.

Le sénateur MacEachen: Ces pêcheurs indépendants qui ont droit à des prestations particulières sont également des employeurs?

M. Thompson: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Et leurs employés auront droit à leur tour aux prestations ordinaires?

M. Thompson: C'est exact.

Le sénateur MacEachen: Ainsi le pêcheur indépendant est bénéficiaire tout en créant des emplois pour ceux qui touchent les prestations ordinaires. Or vous avez indiqué que le Ministre avait qualifié la question des prestations de pêcheurs d'explosive et je suis sûr que de temps à autre, elle a bien été considérée comme telle par les pêcheurs et par d'autres pendant les nombreuses années où l'on a essayé de saper, d'une façon ou d'une autre, le régime d'assurance-chômage s'appliquant aux pêcheurs indépendants. Que je sache, il n'y a pas eu d'examen, d'étude du régime d'assurance-chômage qui n'ait comporté une proposition visant à changer, modifier, supplanter ou remplacer les prestations de pêcheurs. Dès le début on n'a pas cessé de s'en prendre à elles et il en est toujours ainsi parce que le Ministre estime qu'il s'agit d'une question explosive qui devra faire l'objet d'une étude particulière. Ce projet de loi, comme vous l'avez sans aucun doute compris, supprime toute aide du gouvernement pour les prestations de pêcheurs. Lorsque ce projet de loi sera adopté, il n'y aura pas un seul denier public accordé au régime des prestations de pêcheurs.

M. Thompson: J'ai bien compris que le fonds à partir duquel ces prestations seront versées sera entièrement autofinancé et c'est bien ce qui fait que les cotisations vont augmenter.

[Text]

Senator MacEachen: Self-financed by whom?

Mr. Thompson: By the employers and employees paying into it, including the fishermen as employers.

Senator MacEachen: Hitherto the government has put into these benefits \$200 million per year and they are withdrawing totally all form of income support for fishermen, which is now being shifted to those who pay premiums: employers and employees. How long do you think they would be prepared to maintain that expensive program, which, up to the present, has been financed by the taxpayer?

Mr. Thompson: My understanding was that the contribution was increased so that it will become a self-financing system.

Senator MacEachen: You mean the fishermen's program?

Mr. Thompson: It is certainly possible that I am wrong, but, as I understand it, while the acts themselves are separate, in terms of regular UI versus self-employed fishermen's UI, the moneys come from the same fund.

Senator MacEachen: No, they do not. Fishermen's benefits have come from the Consolidated Revenue Fund in the past, and there is an amendment to that act that removes the support of the Consolidated Revenue Fund for fishermen's benefits. It will now go to the UI account, and premiums paid by employees and employers all over Canada will now be called upon to pay the fishermen's benefits.

Mr. Thompson: Just as the money contributed by fishermen will help pay everybody else's. In other words, it will be all one fund, which is what I thought it was; but apparently it is not.

Senator MacEachen: Why do you think the government paid \$200 million per year to support the fishermen over all these years? Why do you think that was done?

Mr. Thompson: I suppose it would be because there were political reasons for making sure that fishermen had unemployment insurance. There was a need there and it was provided.

Senator MacEachen: Why did you not pass this \$200 million on to the other employers and employees?

Mr. Thompson: I do not know.

Senator MacEachen: I think that is a very critical question. In my view it is the most important item affecting the fishermen in this bill. Up until now the government has subsidized—if you want to put it in that crude term—the fishermen's benefits out of the Consolidated Revenue Fund. If the bill is adopted, it will not spend a dime. You have not examined the question. Maybe you would like to look at it and contemplate how intensified the pressures will be to modify the fishermen's benefits when they are financed by the employers and employees and not by the government.

Mr. Thompson: I certainly understand your point.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: Autofinancé par qui?

M. Thompson: Par les employeurs et les employés qui y contribueront, y compris les pêcheurs à titre d'employeurs.

Le sénateur MacEachen: Jusqu'ici, le gouvernement a accordé pour ces prestations 200 millions de dollars par an et il retire entièrement toute forme de supplément du revenu des pêcheurs en forçant ceux qui payent des cotisations à l'assumer, c'est-à-dire les employeurs et les employés. Combien de temps pensez-vous qu'ils soient prêts à garder un régime onéreux qui, jusqu'ici, a été financé par les contribuables?

M. Thompson: J'ai pensé que l'on augmentait les cotisations pour que le régime soit autofinancé.

Le sénateur MacEachen: Vous voulez parler du régime des pêcheurs?

M. Thompson: Il est possible que je me trompe, mais s'il est vrai qu'il s'agit de lois distinctes pour l'a.-c. ordinaire et l'a.-c. des pêcheurs indépendants, l'argent vient du même fonds.

Le sénateur MacEachen: Ce n'est pas vrai. Les prestations des pêcheurs venaient autrefois du Trésor et il y a dans ce projet de loi un amendement supprimant l'aide du Trésor pour les prestations de pêcheurs. Tout sera renvoyé au compte de l'a.-c., et les cotisations payées par les employés et les employeurs du Canada tout entier permettront désormais de payer les prestations des pêcheurs.

M. Thompson: De la même façon que les cotisations payées par les pêcheurs contribueront au paiement des prestations de tous les autres. En d'autres termes, il s'agira d'un seul fonds; c'est du moins ce que j'avais compris; mais il semble que ce ne soit pas le cas.

Le sénateur MacEachen: Pourquoi pensez-vous que le gouvernement ait accordé 200 millions de dollars par an pour venir en aide aux pêcheurs pendant toutes ces années? Quelle justification voyez-vous à cela?

M. Thompson: J'imagine qu'il y avait là des raisons politiques pour garantir aux pêcheurs l'assurance-chômage. Il y avait dans ce secteur un besoin qui a été comblé.

Le sénateur MacEachen: Pourquoi ces 200 millions de dollars n'allaient-ils pas également aux autres employeurs et employés?

M. Thompson: Je n'en sais rien.

Le sénateur MacEachen: Je crois qu'il s'agit là d'une question essentielle. A mon avis, c'est le point le plus important de ce projet de loi concernant les pêcheurs. Jusqu'ici, le gouvernement subventionnait—pour dire les choses crûment—les prestations des pêcheurs en prenant sur le Trésor. Si le projet de loi est adopté, il ne dépensera plus un sou. Vous n'avez pas étudié la question. Peut-être aimeriez-vous y jeter un coup d'œil pour essayer de voir quelles pressions supplémentaires seront exercées pour modifier les prestations de pêcheurs lorsque le financement proviendra des employeurs et des employés et non du gouvernement.

M. Thompson: Je comprends ce que vous voulez dire.

[Text]

Senator MacEachen: My understanding is that the fishermen's benefits are part of the main act. It is not a separate act. Did I hear you say that it was a separate act? It is a separate program.

Mr. Thompson: You heard me say that as we understand it, the benefits that the fishermen now receive will not be changed.

Senator MacEachen: That is the current intention, but do you know that the Governor in Council has the full authority to do anything he wishes under the law to alter the program?

Mr. Thompson: Certainly they would. They talk about having a serious review of the program for fishermen, and we could wake up tomorrow morning with a full set of proposals that we will then have to deal with.

Senator MacEachen: What happens after the full set of proposals are reached?

Mr. Thompson: I do not know, because it has not happened yet.

Senator MacEachen: Would those proposals have to be submitted to Parliament?

Mr. Thompson: I would assumed that that would be the normal course of action.

Senator Simard: Senator MacEachen seems to know all the answers. Why don't you volunteer the answers instead of trying to get them from the witness?

Senator MacEachen: No, I do not know all of the answers.

Senator Simard: You seem to be able to predict doom and gloom and what the government might do. Why don't you go ahead and predict what is going to happen. I think you are trying to embarrass the witness.

The Chairman: Senator Simard intervened without asking the chairman, but, since he did, you heard his question.

Senator Cools: Mr. Chairman, perhaps I could make an intervention.

The Chairman: You are asking to intervene?

Senator Cools: Might I?

The Chairman: So we will have a second intervention, if Senator MacEachen allows it.

Senator Cools: I was going to ask the Chairman if he could take a minute to clarify some of the witness's questions. The witness is hearing some new and potent information, and in defence of the witness, who said that he understands that this new program is going to be self-financing, there are a large number of people who are also confused by the propaganda that has been distributed with respect to this bill, so you are not unique at all. You are in great company all across the country. Perhaps we could take a minute, Mr. Chairman, and clarify this for the witness, because I see great concern in his eyes, and I think he is in company with large numbers of fishermen who do not understand that the government is opting to pull a lot out from under them.

[Traduction]

Le sénateur MacEachen: À mon avis, les prestations de pêcheurs relèvent de la loi générale. Il ne s'agit pas d'une loi distincte. C'est bien ce que vous avez dit? Qu'il s'agit d'un régime distinct.

M. Thompson: Ce que j'ai dit, c'est qu'il me semble que les prestations que les pêcheurs reçoivent à l'heure actuelle ne changeront pas.

Le sénateur MacEachen: C'est ce que l'on essaie actuellement d'obtenir, mais savez-vous que le gouverneur en conseil a le pouvoir de faire ce qu'il veut, aux termes de la loi, pour modifier le régime?

M. Thompson: C'est sans doute ce qu'ils vont faire. On parle de procéder à un profond remaniement du régime des pêcheurs et il se pourrait bien que l'on soit confronté demain à un ensemble de propositions qu'il nous faudra étudier.

Le sénateur MacEachen: Qu'advient-il lorsque l'ensemble de propositions est fait?

M. Thompson: Je ne sais pas parce que cela ne s'est pas encore produit.

Le sénateur MacEachen: Ces propositions devront-elles être soumises au Parlement?

M. Thompson: Il me semble que c'est le cours normal des choses.

Le sénateur Simard: Le sénateur MacEachen a l'air de connaître toutes les réponses. Pourquoi ne les donnez-vous pas spontanément plutôt que d'essayer de les tirer du témoin?

Le sénateur MacEachen: Non, je ne connais pas toutes les réponses.

Le sénateur Simard: Vous semblez pouvoir prédire le bien et le mal, ce que le gouvernement pourrait faire. Pourquoi ne pas continuer en essayant de prévoir ce qui va se passer. On dirait que vous essayez de gêner le témoin.

Le président: Le sénateur Simard est intervenu sans le demander au président mais, étant donné que c'est fait, vous connaissez sa question.

Le sénateur Cools: Monsieur le président, me permettez-vous d'intervenir?

Le président: Vous demandez à intervenir?

Le sénateur Cools: Le puis-je?

Le président: Nous allons donc avoir une deuxième intervention, si le sénateur MacEachen le veut bien.

Le sénateur Cools: J'allais demander au président de prendre le temps de préciser certaines des questions du témoin. On lui donne de nouveaux renseignements importants et, soit dit pour défendre le témoin qui a indiqué que, à son avis, ce nouveau régime allait être autofinancé, il y a de nombreuses personnes qui n'ont pas très bien compris la documentation qui est distribuée concernant ce projet de loi; vous n'êtes donc pas le seul. Nous sommes nombreux dans le pays tout entier. Peut-être serait-il bon, monsieur le président, de prendre quelques instants pour préciser les choses au témoin, car je vois dans son regard qu'il est préoccupé, et je pense qu'il y a comme lui de nombreux pêcheurs qui ne comprennent pas que le gouvernement choisit de leur enlever beaucoup.

[Text]

The Chairman: I have a problem with that. I understand that Senator MacEachen has the floor, and he may not be through with his questioning or comments, to which he is entitled. I think it only fair that we revert to Senator MacEachen.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, I have attempted to inform myself as well as I can on the provisions as they relate to fishermen. Maybe I have made some errors, but I am asking the witness to share his knowledge with me as to what his understanding is as the representative of the fishermen. I was on my final point when I was given the assistance of Senator Simard, which was to this effect—and I will put it in the form of a question because it is a question: Is it not true—or I could say is it not false, if you wanted me to be balanced—that if there is a review of fishermen's benefits, then those changes, if they are contemplated, could be brought into effect without the necessity of coming to the Parliament of Canada?

Mr. Thompson: Mr. Chairman, perhaps I am not as informed as I should be on the technical procedure and workings of Parliament; however, if and when there is a full review of the self-employed fishermen's UIC benefits, we will deal with it at that time.

Senator MacEachen: Do you not think it will be too late to focus on that when all of government support has been removed as a result of this bill? Undoubtedly there will be pressures from employers and employees wanting to know why they have to pay for the self-employed fishermen now. It was a burden that was formerly carried by the government, so they are wanting to know why they should carry it. That pressure would be inevitable. It is present now. It was there when the taxpayers were footing the bill, let alone the employers and the employees. I know the history of the fishermen's benefits, and, as I have said, they have been under attack from the very beginning. They are now more vulnerable than ever if all support by the government is to be removed. I accept the witness's answer when he says that when the day comes we will look at what changes will take place. Thank you.

The Chairman: But you also said that it might be too late, if I understood you correctly.

Senator MacEachen: Mr. Chairman, my view is that once the government leaves the field, then the fishermen are very vulnerable, because they will then have to depend for income support not upon the government but upon the system, which is financed by the auto workers, the steel workers, and so on.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, as I understood the comments made by the minister, the fishermen's benefits would not be changed. Is it not true in New Brunswick at the present time that fishermen only need ten stamps to draw unemployment each year?

Mr. Thompson: Yes.

[Traduction]

Le président: Vous nous posez un problème car c'est le sénateur MacEachen qui a la parole et il n'en a peut-être pas terminé avec les questions ou les remarques auxquelles il a droit. Je crois juste de revenir au sénateur MacEachen.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'ai essayé de me renseigner du mieux que j'ai pu sur les dispositions concernant les pêcheurs; j'ai peut-être fait quelques erreurs, mais je demande au témoin de me faire part de son interprétation en tant que représentant des pêcheurs. J'abordais mon dernier point lorsque le sénateur Simard est venu à mon aide; il s'agissait de ceci—je vais l'exprimer sous forme de question car il s'agit bien d'une question: n'est-il pas vrai—je pourrais même dire n'est-il pas faux, pour être juste—de dire que si l'on procède à un examen des prestations des pêcheurs, ces changements, si on les envisage, pourraient entrer en vigueur sans qu'il soit nécessaire de passer par le Parlement du Canada?

M. Thompson: Monsieur le président, sans doute ne suis-je pas aussi au fait que je le devrais de la procédure et du fonctionnement du Parlement; cependant, s'il doit y avoir un réexamen complet des prestations d'a.-c. pour les pêcheurs indépendants, nous l'étudierons au moment où il se fera.

Le sénateur MacEachen: Ne pensez-vous pas qu'il sera trop tard pour insister là-dessus lorsque toute l'aide du gouvernement aura été retirée du fait du projet de loi actuel? Il y aura sans doute des pressions exercées par les employeurs et les employés qui chercheront à savoir pourquoi ils doivent payer maintenant pour les pêcheurs indépendants. Cette charge incombait antérieurement au gouvernement et ils voudront savoir pourquoi elle leur incombe maintenant. Ce type de pressions sera inévitable. Elles sont déjà manifestes. Elles existaient lorsque les contribuables payaient la note; c'était sans compter avec les employeurs et les employés. Je connais l'histoire des prestations des pêcheurs et, comme je l'ai déjà indiqué, on s'en prend à elles depuis le début. Les pêcheurs sont maintenant plus vulnérables qu'ils ne l'ont jamais été si toute aide du gouvernement doit leur être retirée. J'accepte la réponse du témoin voulant que l'on étudie ces changements lorsqu'ils se produiront. Merci.

Le président: Mais vous avez également dit qu'il serait peut-être trop tard, si j'ai bien compris.

Le sénateur MacEachen: Monsieur le président, j'estime que lorsque le gouvernement aura quitté le navire, les pêcheurs seront très vulnérables parce qu'ils devront alors compter non plus sur le gouvernement pour leur supplément de revenu, mais sur le système qui est financé par les travailleurs de l'automobile, des aciéries, etc.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, d'après les remarques faites par le Ministre, on ne doit pas toucher aux prestations des pêcheurs. N'est-il pas vrai qu'au Nouveau-Brunswick à l'heure actuelle, il suffit aux pêcheurs de produire dix timbres pour avoir droit chaque année à l'assurance-chômage?

M. Thompson: Oui.

[Text]

Senator Bonnell: In certain areas of the country people will now need 16 stamps. The fishermen will stay at 10, but the rest of the people will need 16.

Mr. Thompson: As far as I know, the number of weeks needed to qualify has always been tied to the unemployment rate in each particular region or zone as to how they are split up. So, yes, that situation could possibly exist.

Senator Bonnell: As I understand it, if this bill is passed, if you live in the St John's zone you are going to need 16 stamps, if you live in the Fredericton zone you are going to need 14 stamps; and if you live in the Moncton zone you are going to need 15 stamps, whereas previously only 10 stamps were needed to qualify in all of those areas. So whether you are a fisherman or a labourer you lose out.

Mr. Thompson: As I understand it, there have been times in the past when a fisherman needed to have more than ten stamps to qualify because of the employment rate in the particular zone in which he lived.

Senator Bonnell: The employment rate was that low, was it?

Mr. Thompson: Yes.

Senator Bonnell: I hope it gets that low again. Where is the Botsford Group located?

Mr. Thompson: Moncton.

Senator Bonnell: You would need 15 stamps, then.

Mr. Thompson: In past years, particularly during the summer, the number of weeks needed to qualify has increased substantially. Fishermen, of course, cannot collect in that particular area until November, by which time things would have turned around and the moving average, or whatever the technical term is, would be back up to a level in this particular case of ten stamps. That is the way it has happened.

Senator Bonnell: Is it your understanding as well that the fishermen would have to pay more for their stamps than they had to, both the employers and their helpers as employees? Do you understand that they are affected by increased premiums?

Mr. Thompson: Yes.

Senator Bonnell: The fishermen, then, are affected in that regard as well.

Mr. Thompson: Yes.

Senator Bonnell: This bill really affects the fishermen in the same way as it affects everyone else in Canada.

Mr. Thompson: In terms of the contributions they pay, yes.

Senator Bonnell: The biggest change is that the federal government no longer contributes 80 per cent of the fishermen's funds for unemployment insurance. It is now withdrawing that 80 per cent, and that is quite a change as far as the fishermen are concerned. Down the road if the bill passes it might be too late to argue for them.

Mr. Thompson: I took that point well from Senator MacEachen. This is something that, expressed in those terms, we

[Traduction]

Le sénateur Bonnell: Dans certaines régions du pays, on va maintenant exiger 16 timbres. Pour les pêcheurs, ce sera encore 10, mais pour le reste de la population ce sera 16.

M. Thompson: Que je sache, le nombre de semaines nécessaires pour y avoir droit a toujours été en rapport avec le taux de chômage de chaque région ou de chaque zone particulière, selon leur délimitation. Une telle situation pourrait donc très bien exister.

Le sénateur Bonnell: Si j'ai bien compris, si on adopte ce projet de loi, ceux qui habitent dans la zone de Saint-Jean devront produire 16 timbres, ceux de la zone de Fredericton 14 et ceux de la zone de Moncton 15, alors qu'il suffisait auparavant dans toutes ces zones de 10 timbres, pour y avoir droit. Que vous soyez pêcheur ou travailleur manuel, vous y perdez.

M. Thompson: Selon moi, il fallait à un certain moment plus de 10 timbres à un pêcheur pour y avoir droit du fait du taux d'emploi de la zone où il vivait.

Le sénateur Bonnell: Le taux d'emploi était donc si faible?

M. Thompson: Oui.

Le sénateur Bonnell: J'espère que l'on va y revenir. Dans quelle région est situé le groupe de Botsford?

M. Thompson: À Moncton.

Le sénateur Bonnell: Il vous faudrait alors 15 timbres.

M. Thompson: Ces dernières années, surtout au cours de l'été, le nombre de semaines nécessaires pour y avoir droit a nettement augmenté. Les pêcheurs ne peuvent bien sûr pas percevoir ces prestations dans cette région avant novembre; or à ce moment-là, la situation peut avoir changé et la moyenne mobile, si c'est le terme technique, sera revenue à 10 timbres dans ce cas particulier. C'est ce qui s'est produit.

Le sénateur Bonnell: Estimez-vous également que les pêcheurs devront payer davantage que par le passé pour leurs timbres, aussi bien les employeurs que leurs auxiliaires à titre d'employés? Pensez-vous que l'augmentation des cotisations les touche?

M. Thompson: Oui.

Le sénateur Bonnell: Les pêcheurs sont donc également touchés à cet égard.

M. Thompson: Oui.

Le sénateur Bonnell: Ce projet de loi touche donc effectivement les pêcheurs de la même manière que le reste de la population canadienne.

M. Thompson: Pour ce qui est des cotisations versées, oui.

Le sénateur Bonnell: Le plus gros changement vient de ce que le gouvernement fédéral ne fournit plus les 80 p. 100 du fonds des pêcheurs destinés à l'assurance-chômage. Il supprime maintenant cet apport de 80 p. 100 et cela constitue tout un changement pour les pêcheurs. Si par la suite le projet de loi est adopté, il sera peut-être trop tard pour les défendre.

M. Thompson: C'est ce que m'a laissé entendre le sénateur MacEachen. Nous n'avons pas considéré cela comme une

[Text]

have not looked at as a red flag. As I said, we understand that now and I can assure senators that I will report that back to the people I work for and see how they would like to continue from there, given that new information.

Senator Simard: Where is your base, sir?

Mr. Thompson: Our office is in Charlottetown.

Senator Simard: And you represent fishermen, do you?

Mr. Thompson: The Eastern Fishermen's Federation is made up of 19 groups from New Brunswick, Nova Scotia, Prince Edward Island and also Quebec.

Senator Simard: Les Pêcheurs Acadiens is a parallel organization. Do you work with it? Do you represent the same people? Do they essentially do the same work as you are doing?

Mr. Thompson: Yes, for the people they represent they do the same type of work.

Senator Simard: How many fishermen do you represent in New Brunswick? In total, how many fishermen are there in New Brunswick? I know that in the industry the total is approximately 12,000 or 13,000. I am trying to relate this to the 75 or 80 per cent that you said might be affected.

Mr. Thompson: When I talk about fishermen, I mean licence holders. Many times when people talk about fishermen they refer to licence holders plus the crew members. I do not think there would be 5,000 licence holders in New Brunswick. Possibly there are 2,500 or 3,000.

Senator Simard: Despite some changes you would like to see made or not made to the bill, do you think that the Senate should block Bill C-21? Do you feel that the Senate should make that decision on behalf of the people of Canada?

Mr. Thompson: One thing that the Eastern Fishermen's Federation has always done to the best of its ability is to stay out of politics. Whether there be a Conservative or Liberal government in power, we have to work with it. We have always tried to stay away from political battles, and whether the Senate should block this bill certainly has that character. We are not prepared to get into that debate right now.

Senator Simard: Let me ask you this question, then: Do you think Bill C-21 is that bad a bill? Do you think the world will collapse because of it? In addition to the decreased quotas and the lack of fish, do you think that Bill C-21 will be the final nail in the coffin and that the Senate and everybody else should really go beyond that to wave the flag and try to impress the government to withdraw the bill?

[Traduction]

question brûlante. Mais nous le comprenons maintenant et je puis garantir aux sénateurs que j'en rendrai compte aux personnes pour lesquelles je travaille afin de savoir ce qu'elles veulent faire à partir de là, étant donné ce complément d'information.

Le sénateur Simard: Où est situé votre siège social, monsieur?

M. Thompson: Notre bureau est à Charlottetown.

Le sénateur Simard: Et vous représentez les pêcheurs, n'est-ce pas?

M. Thompson: La Fédération des pêcheurs de l'Est est constituée de 19 groupes provenant du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse, de l'Île-du-Prince-Édouard et également du Québec.

Le sénateur Simard: Les Pêcheurs acadiens est un organisme parallèle. Travaillez-vous également pour lui? Représentez-vous les mêmes personnes? Cette organisation fait-elle à peu près le même travail que vous?

M. Thompson: Oui, pour les personnes qu'elle représente, elle fait le même genre de travail.

Le sénateur Simard: Et combien de pêcheurs représentez-vous au Nouveau-Brunswick? Au total, combien y a-t-il de pêcheurs au Nouveau-Brunswick? Je sais que pour l'ensemble de l'industrie de la pêche il s'agit d'environ 12 000 ou 13 000. J'essaye de voir le nombre de personnes qui seront éventuellement touchées puisque vous avez parlé de 75 ou 80 p. 100.

M. Thompson: Lorsque je parle des pêcheurs, je veux parler des détenteurs de permis. Bien souvent, lorsque l'on parle des pêcheurs, on pense aux détenteurs de permis auxquels il faut ajouter les membres d'équipage. Je ne pense pas qu'il y ait 5 000 détenteurs de permis au Nouveau-Brunswick. Il y en a sans doute 2 500 ou 3 000.

Le sénateur Simard: Outre certains changements que vous aimeriez voir ou non apporter au projet de loi, pensez-vous que le Sénat doive faire obstruction au projet de loi C-21? Pensez-vous que le Sénat doive prendre une telle décision au nom de la population canadienne?

M. Thompson: La Fédération des pêcheurs de l'Est a toujours fait son possible pour rester en dehors de la politique. Que le gouvernement au pouvoir soit conservateur ou libéral, il nous faut travailler avec lui. Nous avons toujours essayé de rester en dehors des batailles politiques et il me semble que le fait de dire si le Sénat doit faire obstruction à ce projet de loi ou non est une décision de cet ordre. Nous ne sommes pas prêts pour le moment à en discuter.

Le sénateur Simard: Dans ce cas, je vais vous poser la question suivante: pensez-vous que le projet de loi C-21 soit un mauvais projet de loi? Pensez-vous que le monde va s'écrouler à cause de lui? En dehors de la diminution des quotas et de la pénurie de poisson, pensez-vous que le projet de loi C-21 constitue le dernier clou que l'on enfonce dans le cercueil et que le Sénat et toute la population devraient passer outre pour tenter de faire pression sur le gouvernement afin qu'il retire ce projet de loi?

[Text]

Mr. Thompson: I can only speak on behalf of fishermen, senator. When you get into a large question like that, which involves the plant workers and many other people dependent upon the fishery, it becomes a much more difficult question and one on which I cannot comment. We do not represent those people. We have a hard enough time representing fishermen.

As I said earlier, the way we understand Bill C-21 at this time, it is not going to hurt fishermen all that much. It is not going to drive them out of business.

Senator Simard: You said you wanted to stay out of politics, and sometimes we would like to stay out of politics, too, or at least out of partisan politics. But the fact of the matter is that we have a job to do. How many people do you feel will be hurt because the variable entrance requirements legislation was not passed and they have to live with this 14 week as opposed to the 10 week requirement? How many people will be hurt because of the Liberal majority decision?

Mr. Thompson: I have certainly been following that debate in the press for personal reasons as opposed to what might be called a professional interest, but I am just not prepared to comment on that, senator.

Senator Simard: Are you aware that the Senate could have passed this bill? Are you aware that it could have agreed to hold committee meetings after the bill was passed and to make recommendations or no recommendations after continuing its hearings? Are you aware that it could have continued its hearings with the aim of drawing to the attention of Atlantic Canada as well as other parts of Canada that the bill may not be so good and to plead for amendments? Are you aware that the Senate could have passed the bill?

Mr. Thompson: Oh, yes, I am aware of that.

Senator Simard: Are you aware that it could have continued pleading for amendments and improvements to the bill?

Mr. Thompson: You seem to be asking the same question and the same question gets the same answer, senator.

Senator Simard: I am not used to asking questions—I was never in opposition, but perhaps I will be preparing myself for a future time.

Senator MacEachen: Senator Simard seems to have fallen into the weakness which he ascribed to me, asking questions to which he knows the answers.

Senator Simard: I am not trying to seek support for a scenario that I would have preferred.

Senator Cools: What are you seeking support for?

Senator Simard: But you did that earlier this morning with other witnesses. You are looking for support for your own scenario. I am not doing that; I am just trying to find something out.

Senator Cools: And for what are you looking for support?

[Traduction]

M. Thompson: Je ne puis parler qu'au nom des pêcheurs, monsieur le sénateur. Lorsqu'on aborde une question d'une telle envergure, qui concerne les travailleurs des usines et de nombreuses autres personnes qui dépendent de la pêche, elle est beaucoup plus compliquée et je ne puis y répondre. Nous ne représentons pas ces gens. Nous avons déjà suffisamment de mal à représenter les pêcheurs.

Comme je l'ai dit plus tôt, l'interprétation que nous faisons pour l'instant du projet de loi C-21 ne nous permet pas de dire qu'il va être si néfaste pour les pêcheurs. Il ne va pas les forcer à cesser leurs activités.

Le sénateur Simard: Vous nous avez dit que vous vouliez rester en dehors de la politique et il nous arrive de faire parfois le même vœu ou du moins de souhaiter rester en dehors de la politique de parti. Mais nous avons un travail à accomplir. À votre avis, combien de personnes seront défavorisées parce que l'on n'a pas voté le texte législatif relatif à la norme variable d'admissibilité et qu'il faudra respecter cette exigence des 14 semaines au lieu de 10? Combien de personnes seront touchées du fait de cette décision de la majorité libérale?

M. Thompson: J'ai suivi cette controverse dans la presse pour des raisons personnelles et non par intérêt professionnel, mais je ne puis faire de remarques à ce sujet, monsieur le sénateur.

Le sénateur Simard: Savez-vous que le Sénat aurait pu voter ce projet de loi? Savez-vous qu'il aurait pu tenir des réunions de comité une fois le projet de loi adopté et faire ou non des recommandations à la suite des audiences ultérieures? Savez-vous qu'il aurait pu poursuivre ses audiences en vue d'attirer l'attention du Canada Atlantique aussi bien que des autres régions du pays sur le fait que le projet de loi n'est peut-être pas aussi bon qu'on le dit, et de plaider en faveur d'amendements? Savez-vous que le Sénat aurait pu voter ce projet de loi?

M. Thompson: Oui, je le sais parfaitement.

Le sénateur Simard: Savez-vous qu'il aurait pu continuer à plaider pour obtenir des amendements au projet de loi et pour l'améliorer?

M. Thompson: Pour moi, vous posez la même question et à question identique, réponse identique, monsieur le sénateur.

Le sénateur Simard: Je n'ai pas l'habitude de poser des questions—je n'ai jamais fait partie de l'opposition, mais je vais peut-être me préparer pour l'avenir.

Le sénateur MacEachen: Le sénateur Simard semble être tombé dans les mêmes travers qu'il me prêtait en posant des questions tout en sachant la réponse.

Le sénateur Simard: Je n'essaie pas d'obtenir qu'on soit favorable à une situation que j'aurais préférée.

Le sénateur Cools: Que cherchez-vous à faire appuyer?

Le sénateur Simard: C'est ce que vous avez fait plus tôt ce matin avec d'autres témoins. Vous essayiez d'obtenir qu'on appuie votre façon de voir les choses. Ce n'est pas ce que je fais; j'essaie simplement de découvrir certaines choses.

Le sénateur Cools: Et que cherchez-vous à faire appuyer?

[Text]

Senator Simard: I am trying to find out if the witness was aware that the Senate could have passed that. I am not discussing the merit of Bill C-21 as you are. I am so easily led by you, Senator MacEachen.

The Chairman: Is that your final question, Senator Simard?

Senator Simard: Yes, for the time being.

The Chairman: Are there any other questions? Senator Thériault? He is another senator from the Atlantic provinces; he is from New Brunswick. That makes four out of six, so that you should feel quite comfortable among us.

Senator Thériault: I am sorry that I am a bit late, but you represent fishermen from Botsford Parish in Westmorland County, is that right? Are you here on behalf of fishermen in Botsford Parish?

Mr. Thompson: That is the way the invitation came about, yes.

Senator Thériault: Are you from Botsford Parish?

Mr. Thompson: No, I am not.

Senator Thériault: You are from P.E.I.?

Mr. Thompson: That is correct.

Senator Thériault: How many fishermen do you represent from Botsford Parish?

Mr. Thompson: That is in the background document that we sent out a week ago. I believe that the figure which is stated in that documentation is 33 or 34.

Senator Thériault: It is fair to say, then, that a great majority of the fishermen from Botsford Parish are represented by the MFU?

Mr. Thompson: No; it is fairer to say that the majority of fishermen in that area are represented by the Botsford Professional Fishermen's Association.

Senator Thériault: That may involve an internal dispute that you and the other association had, but you are able to survive because you were given a \$1 million grant at one time by the Department of Oceans and Fisheries. Nevertheless, that is apart from the question that I asked.

Are you aware that under Bill C-21 the fishermen that you claim to represent here will have to have 15 stamps in order to qualify for unemployment insurance while under the old bill they would have required only 10?

Mr. Thompson: I believe I answered that question before. We talked about the economic zones and the way the rates fluctuate.

Senator Thériault: We have the economic zone indicated here. The unemployment insurance figure that we have for the Moncton area is 10.2 per cent, which would have required 10 stamps last year, or before Bill C-21; with Bill C-21 it will require 15 stamps. Are you aware of that?

Mr. Thompson: We were led to believe that fishermen will still qualify with the same number of weeks. That is based on

[Traduction]

Le sénateur Simard: J'essaie de voir si le témoin sait que le Sénat aurait pu voter ce document. Je ne discute pas du bien-fondé du projet de loi C-21, comme vous le faites. Je me laisse si facilement entraîner par vous, monsieur MacEachen.

Le président: Est-ce votre dernière question, monsieur Simard?

Le sénateur Simard: Oui, pour l'instant.

Le président: Y a-t-il d'autres questions? Monsieur Thériault? C'est aussi un sénateur des provinces de l'Atlantique puisqu'il vient du Nouveau-Brunswick. Ainsi, nous sommes quatre sur six à venir de cette région et vous devriez être tout à fait à l'aise parmi nous.

Le sénateur Thériault: Je suis désolé d'être un peu en retard. Vous représentez donc les pêcheurs de la paroisse de Botsford dans le comté de Westmorland, n'est-ce pas? Vous êtes ici au nom des pêcheurs de la paroisse de Botsford?

M. Thompson: C'est à ce titre que l'invitation nous est parvenue.

Le sénateur Thériault: Êtes-vous de la paroisse de Botsford?

M. Thompson: Non.

Le sénateur Thériault: Vous venez de l'Î.-P.-É.?

M. Thompson: C'est exact.

Le sénateur Thériault: Combien de pêcheurs de la paroisse de Botsford représentez-vous?

M. Thompson: Cela figure dans le document d'information que nous avons envoyé il y a une semaine. Je crois que le chiffre indiqué sur le papier est de 33 ou 34.

Le sénateur Thériault: Il est donc juste de dire que la grande majorité des pêcheurs de la paroisse de Botsford est représentée par l'Union des pêcheurs des Maritimes?

M. Thompson: Non, il est juste de dire que la majorité des pêcheurs de cette région est représentée par la Botsford Professional Fishermen's Association.

Le sénateur Thériault: C'est peut-être lié à des luttes intestines que vous avez eues avec l'autre association, mais vous avez pu survivre grâce à une subvention de 1 million de dollars qui vous a été accordée par le ministère des Pêches et Océans. Mais cela n'a rien à voir avec la question que j'ai posée.

Savez-vous qu'en vertu du projet de loi C-21, les pêcheurs que vous dites représenter ici devront avoir 15 timbres pour bénéficier de l'assurance-chômage alors qu'en vertu de l'ancienne loi, on ne leur en demandait que 10?

M. Thompson: Je crois avoir déjà répondu à cette question. Nous avons parlé des zones économiques et de la façon dont les taux fluctuent.

Le sénateur Thériault: La zone économique est indiquée ici. Le chiffre que l'on donne pour l'assurance-chômage pour la zone de Moncton est de 10,2 pour cent, c'est-à-dire que l'on vous aurait demandé dix timbres l'année dernière, ou avant le projet de loi C-21; avec le projet de loi C-21, il vous faudra 15 timbres. En êtes-vous conscient?

M. Thompson: On nous a laissé entendre que les pêcheurs allaient encore y avoir droit avec le même nombre de semaines.

[Text]

statements by the minister, statements by members of Parliament, discussions with members of Parliament and discussions with bureaucrats within the Department of Employment and Immigration from the regional level up to Ottawa here.

Senator Thériault: You may be right about that; that is why I am asking these questions. What you are saying is that all people who qualify under the fishermen's regulations in Atlantic Canada will require only 10 weeks regardless of Bill C-21?

Mr. Thompson: No, that is not correct, because that is not the way it stands right now in the entire Atlantic region. There is a schedule—

Senator Thériault: That is what I am reading from, the schedule. You are telling me that all fishermen will require the same number as they did before.

Mr. Thompson: All fishermen in that area.

Senator Thériault: I am talking about Botsford Parish, because Westmorland County is included in the Moncton area. You are aware of that, are you?

Mr. Thompson: Yes, I am aware of that.

Senator Thériault: So they would need 15 weeks.

Mr. Thompson: My understanding is that they will still need 10 weeks.

Senator Thériault: Is that a special law just for Westmorland County or does that apply in P.E.I. or Nova Scotia? I know that it applies in P.E.I. because P.E.I. is one economic region with 16.3 per cent of unemployment, so that it will only require 10 weeks. But Westmorland is different. That is what I am trying to find out.

Mr. Thompson: Part of an answer that I gave to a previous question was that the number of weeks that fishermen needed to qualify had always been tied to those unemployment rates.

Senator Thériault: Right.

Mr. Thompson: Perhaps it happened that when it came time for fishermen to apply for their benefits, the unemployment rate, because of the time of year, had risen high enough so that they needed 10 weeks to apply for UI. Our understanding is that that is still the way that it is.

Senator Thériault: I do not want to argue about it, but you cannot have it both ways. Either it is tied to the unemployment rate in the economic zone or it is not. If it is, as it was in the past, Bill C-21 will bring about a change in the Westmorland County area.

Mr. Thompson: The way that I understand it without the changes proposed in Bill C-21 an increased number of weeks to qualify is possible also.

Senator Thériault: It is not the figures that we have from the department.

[Traduction]

C'est ce que l'on peut déduire des déclarations du Ministre et de députés, des discussions menées avec les députés et avec les fonctionnaires du ministère de l'Emploi et de l'Immigration de la région et de l'Administration centrale à Ottawa.

Le sénateur Thériault: Vous avez peut-être raison à ce sujet, c'est pourquoi je vous pose ces questions. Vous dites donc que ceux qui ont droit, aux termes des règlements relatifs aux pêcheurs du Canada Atlantique, auront seulement besoin de 10 semaines, indépendamment du projet de loi C-21?

M. Thompson: Non, ce n'est pas ça, il en va autrement en ce moment même pour toute la région de l'Atlantique. Il existe une annexe—

Le sénateur Thériault: C'est précisément l'annexe que j'ai sous les yeux. Vous me dites que pour tous les pêcheurs il faudra le même nombre de semaines qu'auparavant.

M. Thompson: Tous les pêcheurs de cette région.

Le sénateur Thériault: Je veux parler de la paroisse de Botsford, parce que le comté de Westmorland fait partie de la zone de Moncton. Vous le savez sans doute?

M. Thompson: Oui, je le sais.

Le sénateur Thériault: Il leur faudrait donc 15 semaines.

M. Thompson: À mon avis, il leur faudra encore 10 semaines.

Le sénateur Thériault: S'agit-il d'une loi spéciale s'appliquant uniquement au comté de Westmorland ou cela vaut-il également pour l'Î.-P.-É. ou la Nouvelle-Écosse? Je sais que cela vaut pour l'Î.-P.-É., parce que le taux de chômage est de 16.3 pour cent dans cette région économique de sorte que 10 semaines seulement seront nécessaires. Mais il en va différemment pour Westmorland. C'est ce que j'essaie d'apprendre.

M. Thompson: J'ai nettement dit en réponse à une question antérieure que le nombre de semaines nécessaires aux pêcheurs pour avoir droit à ces prestations avait toujours été fonction du taux de chômage.

Le sénateur Thériault: Bien.

M. Thompson: Il est possible qu'au moment où les pêcheurs ont demandé à bénéficier des prestations, le taux de chômage, en raison de la saison, ait été suffisamment haut pour qu'il faille dix semaines pour demander l'a.-c. Il nous semble qu'il en est toujours ainsi.

Le sénateur Thériault: Je ne veux pas contester la chose, mais il n'est pas possible d'avoir deux systèmes. Soit il est lié au taux de chômage d'une zone économique, soit il ne l'est pas. S'il l'est, comme c'était le cas par le passé, le projet de loi C-21 entraînera un changement dans la zone du comté de Westmorland.

M. Thompson: À ma connaissance, il est également possible qu'on augmente le nombre de semaines nécessaires pour y avoir droit, sans que l'on adopte les modifications proposées dans le projet de loi C-21.

Le sénateur Thériault: Ce ne sont pas les chiffres que nous a donnés le Ministère.

[Text]

The Chairman: Is your organization in favour of the increased expenditures for training that is suggested, which will come out of the Unemployment Insurance fund?

Mr. Thompson: We discussed that particular question, believe it or not, at a board meeting. The feeling was that we are part of a country. If countrywide that is deemed to be the best thing to use those funds for, given that there is enough left to ensure that all of the various benefits can be paid, then we do not have a problem with that. If workers need to be retrained, and that is where the money will come from, and the benefits can still be paid, fine.

The Chairman: But did you say that the insurance fund should be used for insurance benefits and that the training funds should come from somewhere else? Or does it matter to your organization.

Mr. Thompson: We are trying to say that as long as the benefits can be paid which are required of that fund, and if things are going in such a way that there is a surplus that could better be used for retraining workers in a much wider area, then fishermen are part of this large country as well and we all contribute to many things.

Senator Thériault: I have one more question. Perhaps you have already answered this, but further to the question by the chairman, I take it that you have no qualms about using UIC money for training purposes? In other words, that is the decision of your board. If that means increased premiums for both employers and employees, do you still agree with that decision?

Mr. Thompson: There would certainly reach a point where there would be a problem, yes.

Senator Thériault: Perhaps you can tell me briefly what you want us to do with Bill C-21.

Mr. Thompson: What I have been trying to say throughout my answers and my opening statements, and so on, is that from what we understand it does not affect the fishermen.

Senator Thériault: Even if the government withdraws its funding?

Mr. Thompson: Senator, there were a couple of points made here today which I certainly intend to take back to our people, and we will review those.

Senator Thériault: Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Thompson. It is quite clear that your presence among us has stimulated interesting and fruitful discussions. Thank you for coming.

We are now pleased to greet the next group.

Le président: Nous recevons maintenant de la Table ronde des OVET de l'Outaouais, un organisme volontaire d'éducation populaire de l'Outaouais Inc. Monsieur Fortier en est l'animateur. Il va nous expliquer de quelle sorte de table ronde il s'agit. Je vous demanderais de nous présenter votre compagne, Nicole Grenier-Duguay pour que nous sachions son rôle

[Traduction]

Le président: Votre organisation est-elle favorable aux dépenses supplémentaires de formation qui sont proposées et qui proviendront du fonds d'assurance-chômage?

M. Thompson: Nous avons discuté de cette question-là, et, croyez-le ou non, cela s'est fait lors d'une réunion du conseil d'administration. Nous avons le sentiment d'appartenir à un pays. Si l'on estime que dans l'ensemble c'est le meilleur moyen d'utiliser ces fonds, pourvu qu'il y ait suffisamment pour garantir le paiement des diverses prestations, nous n'y voyons pas d'inconvénient. Si les travailleurs doivent être recyclés, et si c'est de là que doit provenir l'argent, en faisant en sorte que les prestations puissent être payées, c'est bien.

Le président: Mais n'avez-vous pas dit que le fonds d'assurance devrait être utilisé pour les prestations d'assurance et que le financement de la formation devrait venir d'ailleurs? Cela a-t-il de l'importance pour votre organisation?

M. Thompson: Ce que nous voulons dire, c'est que dans la mesure où l'on peut payer les prestations qui doivent l'être à partir de ce fonds, et s'il se trouve qu'il y ait un excédent qui serait mieux utilisé pour le recyclage des travailleurs d'une zone beaucoup plus grande, les pêcheurs font partie de ce grand pays aussi et nous participons tous à diverses choses.

Le sénateur Thériault: J'ai encore une question. Peut-être y avez-vous déjà répondu, mais pour reprendre la question du président, vous ne semblez pas avoir d'objection à ce que l'argent de l'a.-c. soit utilisé pour la formation—c'est ce qu'a décidé votre conseil d'administration. Si cela doit entraîner une augmentation des cotisations versées tant par les employeurs que par les employés, êtes-vous toujours d'accord avec cette décision?

M. Thompson: Il se pourrait sans doute que l'on se trouve à un moment donné confronté à un problème, j'en conviens.

Le sénateur Thériault: Pouvez-vous nous dire brièvement ce que vous aimeriez que l'on fasse du projet de loi C-21.

M. Thompson: Comme j'ai essayé de le dire tout au long de mes réponses et de mes déclarations préliminaires, c'est qu'à notre avis, il ne touche pas les pêcheurs.

Le sénateur Thériault: Même si le gouvernement retire son financement?

M. Thompson: Monsieur le sénateur, plusieurs questions ont été soulevées ici aujourd'hui et je vais m'empresse de les transmettre aux personnes que je représente afin que nous puissions les étudier.

Le sénateur Thériault: Je vous remercie infiniment.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Thompson. Votre présence parmi nous a sans aucun doute donné lieu à des discussions intéressantes et fructueuses. Merci d'être venu.

Nous avons maintenant le plaisir d'accueillir le groupe suivant.

The Chairman: We will now hear from the Table ronde des OVET de l'Outaouais, a voluntary organization dedicated to community education in the Outaouais region. Mr. Fortier is their spokesperson. He will tell us about this organization. I will ask you to introduce your companion Nicole Grenier-Duguay and to inform us of her role in your presentation, after

[Text]

dans cette présentation. Ensuite vous nous présenterez votre mémoire ou des commentaires appropriés. Par la suite nous vous poserons des questions.

M. Guy Fortier, animateur, Table ronde des OVET de l'Outaouais Inc.: Je vous remercie monsieur le président. La Table ronde des OVET de l'Outaouais (organisme volontaire d'éducation populaire) est née en 1973 et elle regroupe 27 groupes ou organismes communautaires de la région de l'Outaouais québécois. Ces groupes interviennent dans différents champs d'activité. On les regroupe en trois grands secteurs, le secteur de défense des droits personnels et collectifs, le secteur animation communautaire et le secteur des services auto-gérés.

Les personnes regroupées à l'intérieur de ces organismes vivent sur l'ensemble du territoire de l'Outaouais québécois. On parle autant des régions rurales du Pontiac, de la Petite Nation et de La Lièvre que de la région urbaine, Hull, Gatineau et Aylmer. Elle regroupe des personnes à faible revenu. Par leurs activités elles rejoignent environ 12,000 personnes directement, par année par les services qui leur sont offerts.

Vous avez en annexe 1 la liste des organismes membres de la Table ronde. Vous avez aussi en annexe 2 la tranche de population dans laquelle se retrouvent les 12,000 personnes avec lesquelles ces organismes travaillent.

La dynamique de l'éducation populaire prise en main et élaborée par ces groupes est une dynamique de prise en charge de personnes à faible revenu, c'est-à-dire des personnes qui prennent en main leurs conditions de vie et de travail afin de les améliorer plutôt qu'une philosophie d'assistancisme.

En gros cela représente ce qu'est la Table ronde. Je travaille à cette Table ronde à titre d'animateur. Je participe aussi à une organisation de cette table.

Nicole Grenier-Duguay intervient aussi à la Table ronde de l'Outaouais à titre d'animatrice. Elle vous présentera le mémoire qui est en place et que l'on vous présente aujourd'hui.

Nous serons disposés ensuite à répondre à vos questions. Notre mémoire est déjà le plus court possible. Nous n'avons pas fait de résumé car c'est déjà un résumé de tout ce que nous avons voulu dire sur ce projet.

Le président: Nous sommes tout à fait disposés à entendre votre mémoire tel que vous voulez nous le présenter. Nous vous rappelons cependant que nous avons en tout une heure à vous consacrer. Par conséquent la période des questions sera moins longue si vous prenez plus de temps pour présenter votre mémoire.

Mme Nicole Grenier-Duguay, animatrice, Table ronde des OVET de l'Outaouais Inc.: Monsieur le président, je vais me permettre de lire quand même le mémoire car il n'a que cinq pages.

Contexte actuel: Pour les personnes et familles à faible revenu, avec ou sans emploi, la situation socio-économique est désastreuse. Les discours actuels annonçant la venue d'une nouvelle récession n'ont rien de rassurant pour l'avenir de l'emploi dans la région. La diminution de la croissance de l'emploi, le déclin de secteurs industriels importants, la compétition mondiale exigeant d'importantes restructurations écono-

[Traduction]

which you will present your brief or the appropriate comments, and then we will ask questions.

Mr. Guy Fortier, Table ronde des OVET de l'Outaouais Inc.: Thank you, Mr. Chairman. La Table rond des OVET de l'Outaouais (a voluntary organization for public education) was created in 1973, and it is an umbrella organization consisting of 27 community groups or organizations in the Quebec Outaouais region. These groups are involved in various fields of activities. They operate in three major sectors: individual and community rights, community action and locally managed services.

The individuals involved in these organizations live throughout the Quebec Outaouais region. We speak as much for the rural regions of Pontiac, Petite Nation and La Lièvre as we do for the urban areas such as Hull, Gatineau and Aylmer. Our members are low-income Canadians. Our services and activities directly affect approximately 12,000 persons per year.

Annex 1 shows the list of member organizations of the Table ronde. Annex 2 shows the population segment of the 12,000 persons with whom these organizations work.

The public education organized and carried out by these groups constitutes a dynamic affirmation by low-income Canadians, i.e. people who take control of their living and working conditions so as to improve them instead of adopting a welfare mentality.

This, broadly speaking, describes the Table ronde. I work in this association as an animator and as an organizer.

Nicole Grenier-Duguay also works at the Table ronde de l'Outaouais as an animator. She will present the brief that is before you today.

We will then answer your questions. Our brief is already as short as possible. We did not prepare a summary because it already summarizes everything that we had to say on this Bill.

The Chairman: We are quite willing to hear your brief, however you wish to present it. However, I would remind you that we have only one hour for your presentation. Consequently, the question period will be reduced if you take more time to present your brief.

Ms. Nicole Grenier-Duguay, animator, Table ronde des OVET de l'Outaouais Inc.: Mr. Chairman, I will nonetheless take the time to read the brief, because it is only five pages long.

Background: For low-income individuals and families faced with unemployment, the socio-economic situation is disastrous. Speeches being made that announce the coming of another recession do nothing to reassure us about the prospects for employment in the region. The decrease in the growth of employment, the decline in major industrial sectors, and international economic competition which will require a major eco-

[Text]

miques auront des conséquences dévastatrices sur nos programmes sociaux. A titre d'exemple, dans le contexte actuel du libre-échange canado-américain, le retrait de l'État dans le financement de l'assurance-chômage vient rendre ce régime déficitaire à moyen terme justifiant plus tard d'autres coupures importantes.

Le gouvernement décide de sabrer dans le programme essentiel qu'est l'assurance-chômage alors que tous (y compris monsieur Wilson) prévoient que le chômage ira en augmentant dans les prochaines années.

Les emplois permanents se font de plus en plus rares et deviennent de plus en plus précaires, à temps partiel ou temporaire, sans sécurité et avantages sociaux auparavant liés à ces emplois. Il devient donc difficile de sortir du cycle «jobbines», chômage, aide sociale.

Le problème est plus qu'un problème de formation. Il y a un manque d'emploi décent qui permet aux personnes et aux familles d'obtenir les conditions et revenus pour répondre aux besoins de base essentiels.

Nous assistons, depuis quelques années, à une offensive généralisée des divers gouvernements contre les programmes sociaux qui servaient de protection minimale contre le dénuement total qu'impose trop souvent le système économique dans lequel nous vivons. Ces différentes «coupures» et mesures de l'État provoquent un appauvrissement de plus en plus grand des travailleurs et travailleuses avec ou sans emploi qui ne cesse de s'accroître.

Alors nos critiques du projet de loi C-21 sont: Malgré les quelques bonifications concernant les prestations de maternité et celles accordées aux personnes de 65 ans, qui auraient pu être adoptées sans «réformer» de cette façon la loi sur l'assurance-chômage, le projet dans son ensemble doit être rejeté totalement.

Un projet basé sur des préjugés défavorables. La réforme proposée par le gouvernement laisse croire que les chômeurs et chômeuses se complaisent dans leur situation de non emploi et qu'ils cherchent par tous les moyens de profiter de ce programme si généreux. Il faut donc des mesures incitatives, entendons ici des «coupures», qui poussent les chômeurs et chômeuses à accepter un des nombreux emplois disponibles coûte que coûte ou, pour ceux et celles qui ont un emploi, à le garder à tout prix et à n'importe quelle condition. Donc le chômeur et la chômeuse victime d'une situation économique est ici montrée comme responsable de leur situation de non emploi.

Les chiffres apportés en annexe démontrent bien que le problème n'en est pas un de formation mais d'emplois disponibles qui n'offrent pas toutes des conditions permettant un revenu décent ou des conditions décentes. De plus il serait ridicule de croire que l'ensemble des chômeurs et chômeuses trouvent intéressant et même reposant de vivre avec 60 p. 100 des revenus auxquels ils et elles sont habitués. Pour ce qui est de l'incitation à l'emploi disons simplement que dans les années 70, au moment où le régime était beaucoup plus généreux, le taux de chômage était beaucoup moins élevé. Serions-nous, nous travailleurs et travailleuses à faible revenu, devenus tout à coup plus paresseux ou bien est-ce le nombre d'emplois qui a diminué et la qualité de ceux-ci qui a changé? Les chiffres peuvent

[Traduction]

conomic restructuring will have devastating effects on our social programs. For example, in the present context of free trade with the United States, the government's withdrawal from funding unemployment insurance will result in deficits in the medium term that will later be used to justify more significant cuts.

The government has decided to cut unemployment insurance, an essential program, at a time when everyone (including Mr. Wilson) is predicting that unemployment will increase in the coming years.

Permanent jobs are becoming rarer and increasingly precarious, there is more part-time or temporary employment which does not provide the security and benefits previously related to these jobs. Therefore it becomes difficult to break the cycle of short-term jobs, unemployment, welfare.

The problem is not merely one of training. There are not enough decent jobs that will allow individuals and families to have the conditions and income necessary to provide the bare essentials.

In the past several years there has been a general attack by various governments on the social programs that provided minimal protection against the devastation often imposed by our present economic system. These various government cuts and measures have made the working poor and the unemployed poorer and poorer.

Therefore, our criticism of Bill C-21 is as follows: in spite of some improvements concerning maternity benefits and those to persons over 65 years old, which could have been adopted without a broad reform of the Unemployment Insurance Act, the entire bill should be thrown out.

It is based on unfavourable prejudices. The government's proposed reform suggests that the unemployed are pleased with their situation of unemployment and that they use every means possible to take advantage of this very generous program. Therefore, incentives are required, in this instance cuts, that will compel the unemployed to accept an available position at any cost, or to keep a job at any cost, regardless of the conditions. It implies that the unemployed, who are victims of the economic situation, are responsible for their lack of work.

The figures in the Appendix clearly show that the problem is not one of training but of availability of jobs, not all of which offer decent income or decent working conditions. Furthermore, it would be ridiculous to suggest that workers are interested in or comfortable with living on 60% of their usual income. As for the incentive to work, we would simply like to point out that in the 70s, when the system was much more generous, the unemployment rate was much smaller. Have we, workers with low incomes, suddenly become lazier, or have the number and the quality of the jobs changed? The figures can provide an answer. So, why attack the workers rather than unemployment?

[Text]

y répondre. Alors pourquoi s'attaquer aux chômeurs et chômeuses et non au chômage?

Des mesures inacceptables. Trois mesures contenues dans le projet de loi C-21 affecteront plus particulièrement et sauvagement les travailleurs et travailleuses à faible revenu, avec ou sans emploi, victimes des fluctuations du marché du travail et sont absolument inacceptables. Il y en a d'autres mesures mais nous nous arrêtons à celles-ci particulièrement:

- augmentation des pénalités;
- durcissement des critères d'admissibilité;
- réduction de la période de prestation.

L'augmentation du nombre de semaines de pénalité privera les prestataires et aussi des familles de revenu pour 2 à 3 mois et demi sans pouvoir, au Québec du moins, recourir à l'aide sociale durant cette période. Les personnes qui doivent quitter volontairement leur emploi ou qui sont congédiées pour in conduite ou refus d'emploi, se retrouvent eux et leur famille dans l'indigence totale. Il faut regarder cette mesure en lien avec les emplois actuels disponibles et les conditions qu'elles offrent. Elle est désastreuse pour ceux et celles pour qui les emplois permanents et bien rémunérés se font de plus en plus rares. Voulons-nous ainsi forcer les chômeurs et chômeuses à demeurer ou à accepter des emplois qui n'offrent pas des conditions convenables et parfois dangereuses? Voulons-nous bâtir ainsi un bassin de «cheap labor» essentiel au nouvel essor économique?

L'augmentation des amendes pour les personnes jugées frauduleuses par la Commission de l'emploi et de l'immigration n'aura aucun effet dissuasif sur les très rares cas de vraie fraude. Un pour cent des cas de fraude en sont des vrais pour la Commission de l'emploi et de l'immigration. Elle servira tout simplement à pénaliser des personnes souvent victimes de leur situation de faible revenu, de travail précaire, de faibles prestations et de combien d'autres encore.

Il faut aussi ajouter à cela les abus administratifs des Centres d'emploi et de l'immigration. Quatre-vingt pour cent des cas apportés en conseil arbitral par les groupes de défense des chômeurs et chômeuses sont gagnés. C'est dire que souvent les décisions du Centre d'emploi et de l'immigration sont arbitraires et inacceptables pour les conseils arbitraux. Pendant ce temps, des personnes et des familles connaîtront la misère et l'endettement.

Le durcissement des critères d'admissibilité est une mesure simplement destinée à réduire le nombre de prestataires pour économiser sur leur dos. Sur l'ensemble des 20 p. 100 des chômeurs et chômeuses qui se qualifient avec moins de 20 semaines de travail assurable, seulement 4 p. 100 ont quitté volontairement leur emploi sans pour autant chercher à abuser du système. C'est donc la majorité qui est pénalisée. Ce sont en grande partie des travailleurs et travailleuses saisonniers ou à temps partiel pour qui il est déjà difficile, à partir des barèmes actuels, de se qualifier! Une augmentation des barèmes entraînera purement et simplement leur exclusion automatique du régime d'assurance-chômage.

Diminuer le nombre de semaines de prestations n'accroîtra en rien la création d'emplois. Le seul impact prévisible de cette

[Traduction]

These measures are unacceptable. Three measures contained in Bill C-21 will savagely affect particularly low-income workers, employed or unemployed, who are victims of fluctuations in the labour market. They are absolutely unacceptable. There are other measures, but we will focus especially on these ones:

- increased penalties,
- tightening of the criteria for eligibility, and
- the reduction in the period of benefits.

The increase in the number of weeks of penalty will deprive claimants and also their families of income for two to three and a half months, and, at least in Quebec, they will be ineligible to receive welfare. Those who must voluntarily quit their job or who are fired for misconduct or because they refuse work will find themselves and their families in total penury. This measure must be considered in relation to the jobs presently available and their related conditions. It is disastrous for those who find permanent and well-paid employment to be increasingly rare. Are we going to force workers to keep or to accept jobs with unsuitable and sometimes dangerous conditions? Are we trying to build a pool of cheap labour as an essential element for new economic growth?

Increased fines for people who defraud the Unemployment Insurance Commission will not act as a deterrent in the very rare cases of real fraud. Only 1% of all cases dealt with by the Employment and Immigration Commission actually involve real fraud. This increase will only serve to penalize people who are often merely the victims of their situation, who have to contend with low income, unsteady work, poor benefits and many other disadvantages.

We must also remember that employment and immigration centres are also guilty of abusing their administrative powers. Groups that defend the unemployed win 80% of the cases they bring before boards of referees. It is therefore clear that decisions made by employment and immigration centres are often arbitrary and unacceptable to boards of referees. And yet, in the meantime, individuals and families live in poverty and go into debt.

By tightening the eligibility criteria, the government is simply seeking to reduce the number of claimants and save money at the expense of those who are cut off. Of the 20% of unemployed persons who qualify with less than 20 weeks of insurable work, only 4% voluntarily quit their job, without the intention of taking advantage of the system. The majority is therefore being penalized. For the most part, they are seasonal or part-time workers who already have difficulty qualifying under the current criteria! Any tightening of the criteria will mean that they are automatically excluded from the UI program—it's as simple as that.

Furthermore, decreasing the number of weeks of benefits that workers are entitled to will certainly not lead to greater

[Text]

mesure sera de jeter des milliers de personnes dans la rue. Des milliers de personnes auront recours plus rapidement qu'aujourd'hui à l'aide sociale. Il s'agit donc d'une mesure appauvrissant davantage des personnes et des familles qui verront leurs conditions de vie et de travail se détériorer.

Conséquences sociales de l'application de la loi C-21: la réforme fait une pression à la baisse sur les salaires et les conditions de travail, ce qui forcera les chômeurs et les chômeuses à accepter n'importe quel emploi à n'importe quelle condition. En rendant plus pauvres les sans-emploi, on force ceux-ci et celles-ci qui ont un emploi à se taire et à accepter de voir leurs conditions de travail se détériorer, sous peine d'être remplacés par d'autres personnes pour sortir de leur situation de démunis. On créera ainsi une main-d'oeuvre docile face au spectre d'un chômage sans protection financière.

Il faut regarder l'impact social à moyen et long termes d'une telle réforme. Par exemple, les économies locales et régionales seront affectées par la diminution de revenu de la population. Des pertes d'emploi résulteront de ces pertes économiques. Il faut aussi penser aux familles où la personne soutien est affectée par ces coupures et les tensions familiales qui en découleront.

Les coupures que le gouvernement veut imposer coûteront largement plus qu'elles permettent d'économiser. Il y a bien sûr les coûts économiques que représentent les pertes que doivent subir les gouvernements et les entreprises. Mais plus encore, il y a les coûts sociaux du chômage et de la pauvreté qui sont énormes et très difficiles à comptabiliser.

Il existe un rapport de cause à cet effet entre le chômage et certains problèmes sociaux: suicide, alcoolisme, violence conjugale et le reste. L'augmentation du taux de criminalité, le nombre de personnes malades ou aux prises avec des problèmes familiaux sont autant de phénomènes qui sont directement liés à l'appauvrissement d'une tranche de plus en plus large de la population.

Les pressions à la baisse sur les conditions de travail que favorise la réforme de l'assurance-chômage auront aussi une incidence sur la santé et la sécurité des travailleurs et des travailleuses.

Ne pas tenir compte de tous ces facteurs prouve un bien piètre sens de la gestion et de l'économie.

En conclusion, même si cette mesure n'est pas contenue dans le projet de loi C-21, nous ne pouvons taire notre inquiétude devant l'intention du gouvernement de retirer sa contribution au régime de l'assurance-chômage. Dans la foulée du projet de loi C-21, cette décision ne fait que confirmer le désengagement du gouvernement conservateur face à ses responsabilités sociales.

La réforme du régime de l'assurance-chômage ne corrige en rien les lacunes du régime actuel. Bien au contraire, elle en amplifie les conséquences désastreuses en appauvrissant davantage les chômeurs et les chômeuses, en leur rendant l'accès aux prestations plus difficiles, en diminuant le nombre de semaines de prestations et surtout, en augmentant les pénalités. Ces mesures sont inacceptables. Nous demandons donc le retrait du projet de loi C-21.

[Traduction]

job creation. The only likely impact of this measure will be to put thousands of people out into the street. Thousands of people will have to go on welfare more quickly than they do today. This measure will therefore make individuals and families poorer as well as worsening their working conditions and standard of living.

The social consequences of Bill C-21: this reform will exercise downward pressure on salaries and working conditions, so that the jobless will be forced to take whatever job comes up, whatever the working conditions. By making the unemployed poorer, we are forcing those who have a job to sit by in silence while their working conditions worsen, because of the risk that they will be replaced by others who are eager to escape destitution. The spectre of unemployment without any financial protection whatsoever will create an increasingly docile labour force.

It is also important to consider the medium- and long-term social impact of this reform. For instance, local and regional economies will be affected by the lower income of their population. Job losses will occur as a result of these economic losses. We must also think of those families whose main breadwinner will be affected by these cuts and the tension that will create.

The fact is, the costs of these cuts will be far greater than the savings they are intended to produce. Of course, there are the economic costs of the losses for both governments and businesses. But more important still are the social costs of unemployment and poverty, which are enormous, and are very difficult to put a figure to.

There is definitely a cause and effect relationship between unemployment and various social problems, such as suicide, alcoholism and family violence, among others. The increase in the crime rate, the number of people who become ill or who face significant family problems can all be traced back to the fact that an increasingly large segment of our population lives in poverty.

The downward pressures on working conditions that this UI reform package is likely to bring about will also have an effect on the health and safety of workers.

Simply to ignore all these factors shows a wretched sense of management and economy.

To conclude, although this is not actually part of Bill C-21, we cannot but feel great concern about the government's decision to withdraw its financial participation in the UI program. In the wake of Bill C-21, this decision only confirms the Conservative government's determination to pass off its social responsibilities onto others.

Furthermore, the UI reform measures in no way correct the shortcomings of the current system. On the contrary, they only magnify its disastrous consequences by further impoverishing the jobless, making access to benefits even more difficult, decreasing the number of weeks of benefits, and, especially, increasing penalties. These measures are totally unacceptable. We therefore ask that Bill C-21 be withdrawn.

[Text]

La conjoncture économique force un nombre croissant de travailleurs et de travailleuses de chez-nous à vivre d'emplois précaires et instables. Cela exige l'établissement d'une protection financière plus large et plus adéquate. Les normes d'admissibilité, la durée des prestations, les critères d'éligibilité, les gains autorisés en période de chômage, le taux de prestation, tout cela doit être bonifié de façon à ce que chaque Canadien et chaque Canadienne puisse vivre décemment peu importe sa situation de travail.

Nous demadons, comme porte-parole de personnes et des familles à faible revenu de l'Outaouais québécois, que le Sénat s'oppose à la mise en application de ce projet de loi par souci de justice, d'équité et de conscience sociale en faveur des personnes et familles démunies.

Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, madame Duguay. Le sénateur Thériault va commencer la période des questions.

Le sénateur Thériault: Je vous remercie monsieur le président.

Madame, quand vous parlez de 12,000 personnes, est-ce que cela inclut tous les membres des familles ou si vous parlez de 12,000 chefs de famille?

M. Fortier: Oui, sénateur, ce sont 12,000 personnes. Il y en a qui sont chefs de famille. Les enfants ne sont pas nécessairement comptés à l'intérieur de cela. Ce sont des adultes rejoints à l'intérieur d'activités d'éducation populaire qui visent particulièrement les adultes. Les subventions et le travail que l'on fait sont d'abord vis-à-vis les adultes.

Le sénateur Thériault: Qu'est-ce qui vous fait dire que les enfants ne sont pas nécessairement comptés dans ces chiffres?

M. Fortier: Ils ne sont pas comptés à l'intérieur des 12,000 personnes. Les statistiques que l'on a sur les activités de nos organismes-membres sont tenues à l'intérieur de café-rencontres, d'ateliers et de sessions de formation. Ce sont des adultes.

Par exemple, je pense à l'ACEF de l'Outaouais qui travaille avec des couples à faible et moyen revenu aux prises avec des problèmes d'endettement. C'est sûr que l'on ne compte pas les enfants de la famille. Ce sont deux adultes, à ce moment-là.

Le sénateur Thériault: Alors vous représentez une partie du Québec seulement et vous ne représentez personne de l'Ontario?

M. Fortier: Non, sénateur. Le travail que l'on fait est seulement pour l'Outaouais québécois.

Le sénateur Thériault: Est-ce que les gens que vous représentez sont tous inclus dans la zone économique pour l'assurance-chômage de Hull?

M. Fortier: Oui, sénateur. Je m'excuse, c'est plus que cela.

Le sénateur Thériault: C'est plus que la région de Hull?

Mme Duguay: Dans la zone économique, il y a Hull maintenant avec les nouvelles divisions des zones, il y a le Pontiac. Il y a aussi, je pense, la Petite Nation mais je ne sais pas si on la nomme...

[Traduction]

Our current economic situation is forcing an increasing number of workers in our area to make a living from unsteady and unstable work. That being so, what is required is broader and more adequate financial protection for them. Entrance requirements, the duration of benefit periods, eligibility criteria, levels of authorized income while unemployed and benefit levels should all be improved so that each and every Canadian is able to live decently, whatever his work situation.

As representatives of low-income individuals and families living in the Quebec Outaouais region, we ask that the Senate oppose the implementation of this bill because of its social conscience and out of its desire to ensure justice and equity for the poorest in our society.

Thank you.

The Chairman: Thank you, Mrs. Duguay. Senator Thériault will lead off.

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman.

Mrs. Duguay, when you talk about 12,000 people, are you including all family members, or are these 12,000 the heads of their households?

Mr. Fortier: Yes, Senator, I did refer to 12,000 people, some of whom are heads of households. Children are not necessarily included in that number. Basically, they are adults we reached through educational activities geared primarily to adults. The grants we receive and the work we do are geared mainly to adults.

Senator Thériault: Why do you say children are not necessarily included in that figure?

Mr. Fortier: They are not included in the 12,000. The statistics we keep on the activities of our member organizations are based on informal gatherings, workshops, and training sessions that are offered to adults.

For instance, there is the ACEF in the Outaouais region that works with low- and middle-income couples that have serious debt problems. Children are obviously not included. In the case of that kind of program, only adults participate.

Senator Thériault: So, you represent one region of Quebec only, and no one from Ontario?

Mr. Fortier: No, Senator. We carry out our work exclusively in the Quebec Outaouais region.

Senator Thériault: Are the people you represent all included in the Hull UI economic zone?

Mr. Fortier: Yes, Senator. I am sorry, it includes more than that.

Senator Thériault: More than the Hull region?

Mrs. Duguay: Well, there is Hull, but with the new zone divisions now, Pontiac is also included in the economic region—and Petite Nation as well, I think, although I am not sure...

[Text]

Le sénateur Thériault: Bien, je parle de zones économiques. D'après l'information que j'ai entre les mains, le Québec est divisé de façon suivante: Est-Québec, Centre-Nord, Trois-Rivières, Centre-Sud, Sherbrooke, Montérégie, Montréal, les Laurentides, De Lanaudière, Hull-Ouest, le Nord et Chicoutimi.

Ce que vous décrivez serait la région économique de Hull?

M. Fortier: Dans cette division, oui.

Le sénateur Thériault: Actuellement, avec un taux de chômage de 7.7 p. cent dans votre région, les chômeurs et les chômeuses ont besoin de 12 semaines pour se qualifier pour recevoir des prestations de l'assurance-chômage, avant l'adoption du projet de loi C-21. Avec l'adoption du projet de loi C-21, ils auront besoin de 18 semaines, c'est exact?

M. Fortier: Dix-neuf semaines.

Le sénateur Thériault: C'est 18 semaines que j'ai, ici. Vous en avez 19?

M. Fortier: Oui, sénateur.

Le sénateur Thériault: Alors, c'est 18 ou 19 semaines?

M. Fortier: Cela se joue d'une semaine, enfin!

Le sénateur Thériault: Cela veut dire qu'aussi longtemps que le projet de loi C-21 est devant nous ici au Sénat, que vos gens peuvent continuer de se qualifier avec les 12 semaines?

Le président: C'est 14 semaines parce que le gouvernement n'a pas adopté le projet de loi S-12.

Le sénateur Thériault: Non, monsieur le président. Même sans cela, avec le statu quo actuel.

Le président: Le statu quo, avant le 6 janvier, c'était 12 semaines. Depuis le 6 janvier c'est 14 semaines pour tout le monde au Canada.

Le sénateur Thériault: Oui, monsieur le président, 14 semaines à la place de 18 semaines, c'est vrai, je m'en excuse.

Est-ce que vous avez fait des calculs en termes de dollars, qu'est-ce que cela veut dire en perte d'argent gagné?

M. Fortier: Non, sénateur.

Le sénateur Thériault: Vous n'avez pas fait ce calcul-là?

M. Fortier: C'est assez difficile à évaluer parce qu'il y a les chômeurs mais il y a aussi les chômeurs qui parlent de l'aide sociale au chômage. Nous on parle plus au niveau des sans-emploi qui inclut des chômeurs.

Je ne sais pas si vous avez vu en annexe 3 ce que l'on vous a présenté. Nous avons le nombre de chômeurs pour l'année, d'avril 1988 à avril 1989. Au quatrième trimestre de 1988, on a le nombre de personnes, assistées sociales, jugées aptes et disponibles au travail.

Si on se reporte au troisième trimestre de 1989, qui est dans la période d'été, on remarque qu'au nombre des 3,000 chômeurs qui est perdu que l'aide sociale a 3,000 personnes assistées sociales de plus.

C'est tout simplement un transfert de clientèle. C'est pour dire qu'il y a des pertes. On n'a pas travaillé sur la perte en

[Traduction]

Senator Thériault: Well, I am talking about economic zones. According to the information I have here, Quebec is divided up like this: East Quebec, North-centre, Trois-Rivières, South-centre, Sherbrooke, Montée Régie, Montréal, Laurentians, de la Naudière West, Hull, the North and Chicoutimi.

So, what you are describing would be the Hull economic region?

Mr. Fortier: Yes, it would be in that division.

Senator Thériault: So, with a 7.7% unemployment rate in your region, the jobless need 12 weeks to qualify for unemployment insurance benefits—at least, until Bill C-21 is passed. Once Bill C-21 has passed, they will need 18 weeks, right?

Mr. Fortier: Nineteen weeks.

Senator Thériault: It says 18 weeks on my paper. You say it's 19?

Mr. Fortier: Yes, Senator.

Senator Thériault: So, is it 18 or 19 weeks?

Mr. Fortier: Well, it's about that, give or take a week.

Senator Thériault: In other words, as long as Bill C-21 is before the Senate, your people can continue to qualify with 12 weeks of work?

The Chairman: No, it's 14 weeks, because the government did not pass Bill S-12.

Senator Thériault: No, Mr. Chairman. Even without that—the status quo.

The Chairman: The status quo, before January 6, was 12 weeks. Since January 6, it has been 14 weeks for everybody in Canada.

Senator Thériault: Yes, 14 weeks instead of 18; you're absolutely right.

Have you calculated what that represents in terms of lost income?

Mr. Fortier: No, Senator.

Senator Thériault: You haven't?

Mr. Fortier: It's fairly difficult to assess, because there are the unemployed and then there are those who get social assistance. We are talking really just about the jobless.

I don't know whether you saw the information we provided as Appendix 3. We give the number of unemployed for the year, from April 1988 to 1989. For the fourth quarter of 1988, we give the number of people, welfare recipients, considered able and available for work.

If you look at the third quarter of 1989, which is the summer season, you will note that the 3,000 fewer jobless have moved over to welfare, where there are 3,000 more welfare recipients.

So, our client group is simply being transferred elsewhere. This is ample proof that there are losses. It's true that we haven't calculated the losses in dollar terms, but we know what

[Text]

argent mais on a dit: il y a la perte en qualité d'emploi et perte en possibilité d'avoir des emplois. On n'en sort pas.

C'est pour cela que les coupures à l'intérieur de la réforme amèneraient un appauvrissement des personnes que l'on représente.

Le sénateur Thériault: Contrairement à ce que les gens du gouvernement essaient de nous dire, vous voyez un transfert direct de l'assurance- chômage à l'aide sociale.

M. Fortier: Bien ce sont les chiffres qui nous sont donnés par Statistiques Canada et par le ministère de la Main-d'oeuvre et de la Sécurité du revenu et aussi par les centres d'emploi de la région.

L'on constate tout simplement que, dans le fond, dans cette période il y a seulement que cinq cent quelques personnes qui se seraient trouvé des emplois. Est-ce permanent, est-ce temporaire? Ce n'est pas dit. Il y a un transfert de clientèle.

Le sénateur Thériault: À la page 4 de votre mémoire vous parlez des fraudes et vous citez que 1 p. cent des cas de fraude en sont des vrais. Où prenez-vous ce chiffre?

M. Fortier: Sénateur, ce chiffre nous provient des rapports de la CEI. Quand les représentations sont faites à travers les conseils arbitraux et même des personnes qui font appel auprès des agents, on se rend compte que la plupart des cas, soit en conseil arbitral ou avec les agents, sont gagnés. Dans le sens que la preuve de non-culpabilité est gagnée. Mais au point de départ le chômeur est d'abord jugé comme fraudeur. Ensuite on se rend compte de par sa preuve qu'il ne l'est pas. Dans le fond, on arrive qu'à 2 p. 100 de vraies fraudes sur l'ensemble des fraudes déclarées par la CEI.

Le sénateur Thériault: C'est, monsieur le président, la première fois que j'entends le chiffre de 1 p. cent. Souvent dans des études que j'ai lues moi-même, l'on parlait de 2 p. cent.

D'après votre étude, de tous les changements qui sont inclus dans ce projet de loi C-21, quel est le changement le plus néfaste?

M. Fortier: On a ciblé les trois parce que je pense que c'est la philosophie qui a amené à la réforme. On en parle au point de départ. C'est comme basé sur des préjugés défavorables, comme si en amenant les différentes coupures ou restrictions ou modifications dans la réglementation, on réussirait à régler le problème du chômage comme si ce problème devenait la responsabilité des chômeurs et des chômeuses.

Encore à l'annexe 3 l'on voit que pour 23,000 sans-emplois dans l'Outaouais québécois et plus dans les régions urbaines, on a dans une année (c'est déclaré par la CEI) 7,019 emplois.

C'est sûr que tous les emplois ne passent pas par les centres d'emploi et de l'immigration. On en est conscient. On est conscient aussi que dans tous les 7,019 postes présentés et affichés dans les centres d'emploi, beaucoup sont soit au salaire minimum, soit temporaire, soit à temps partiel.

Dans le fond c'est la qualité de l'emploi et du revenu qui en découle qui est en train de se détériorer. Et d'en faire peser la responsabilité aux chômeurs en coupant ce qu'ils peuvent avoir

[Traduction]

the losses are in terms of the quality of employment and job opportunities. There is no way around it.

That's why the cuts that are part of the reform package will further impoverish the people we represent.

Senator Thériault: So, contrary to what the government is telling us, you see a direct transfer responsibility for these people from UI to welfare.

Mr. Fortier: Well, our figures were given to us by Statistics Canada, the Department of Employment and Immigration, the Income Security Branch and regional employment centres.

We have noted that at the end of that period, only 500 or so individuals had found jobs. Are they permanent jobs or temporary jobs? That information is not given, but there is definitely a transfer of clientele.

Senator Thériault: Mr. Charman, on page 4 you talk about fraud, and say that only 1% of all cases involve actual fraud. What is the source of those figures?

Mr. Fortier: Senator, those figures were taken from EIC reports. We noted that in most cases involving representations to a board of referees or to officers themselves, the appeals were won—in the sense that they proved non-culpability. But at the outset, the UI recipient is considered to be committing fraud. It is up to him to prove that he isn't. So, basically, only 1% of all stated cases of fraud by the EIC actually involve real fraud.

Senator Thériault: Well, Mr. Chairman, that's the first time I've heard that figure. In the studies I myself have read, the figure was 2%. That's the first time I've heard anyone mention 1%.

Of all the potential effects of Bill C-21, what would you say are the changes which are likely to be the most devastating?

Mr. Fortier: Well, we targeted all three because I think they are representative of the philosophy that led to the reform. We discussed them at the outset. They seem to be based on a very negative bias, as though by making all these cuts or changes to the regulations, we could solve the unemployment problem, and as if the problem of unemployment were actually the fault of the unemployed.

Again, in Appendix 3, we see that out of 23,000 jobs in the Quebec Outaouais and more in the urban regions, in one year, and these are EIC figures, we have some 7,019 jobs.

Of course, we realize that all jobs do not necessarily go through Employment and Immigration Centres. We also realize that of the 7,019 jobs posted in the employment centres, many are at minimum wage, temporary or part-time jobs.

Basically, it's the quality of employment and wages that is deteriorating. And shifting the responsibility to the jobless, by denying them whatever help they might be entitled to when unemployed, will certainly not solve the employment situation.

[Text]

comme recours en situation de non-emploi, cela ne réglerait pas la situation de l'emploi.

Le sénateur Thériault: Beaucoup de groupes sociaux et de groupes représentant des travailleurs et tout le reste, chaque fois qu'ils ont comparu devant nous, nous ont dit que une des raisons était l'Accord de libre-échange.

D'après beaucoup de gens qui sont venus du Québec, une des raisons qui a amené le projet de loi C-21 serait celle de l'Accord de libre-échange. Est-ce que vous n'avez pas réussi à vendre cette idée chez-vous au Québec? C'est la seule province au Canada qui a appuyé l'Accord de libre-échange?

M. Fortier: La seule province qui a supporté . . . ?

Le sénateur Simard: Où, cela, quand et comment?

Quand est-ce que c'est arrivé cet appui?

M. Fortier: Eh bien, parce que . . .

Le sénateur Simard: Les libéraux ont perdu leur élection au Québec et c'est pour cela qu'ils se trouvent un bouc émissaire!

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, cela ne me fait rien qu'ils soient libéraux, conservateurs ou autres. Ce sont les gens dans le besoin qui m'inquiètent!

Le sénateur Simard: Là-dessus je suis d'accord. Mais là, c'est un point politique que vous faites. Vous essayez de blâmer les québécois et de les faire passer pour des ignorants! Ce n'est pas acceptable.

Le président: Je vous en prie. Le sénateur Simard sait très bien que je ne lui enlève pas la parole et qu'il peut parler autant qu'il le voudra.

Le sénateur Simard: Je ne veux pas abuser, monsieur le président.

Le président: Je l'apprécie, sénateur Simard.

Vous pouvez continuer, sénateur Thériault.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, parce que mon collègue le sénateur Simard semble devenir impatient, je vais essayer de raccourcir mes questions!

J'aimerais poser la question suivante au témoin: vous recommandez le rejet du projet de loi C-21. Encore je reviens, surtout au Québec, le Sénat n'est pas l'institution la plus populaire qu'il y a actuellement en 1990. Vous êtes au courant qu'il serait probablement difficile, sinon impossible, d'amender le projet de loi C-21 car les experts constitutionnalistes disent que c'est un projet de loi d'ordre financier et que c'est seulement un membre du gouvernement qui peut faire adopter une telle législation.

Mais au point de vue constitutionnel, je me demande vraiment s'il y a de l'argent des contribuables de déboursé dans le projet de loi C-21 puisque on enlève toutes les contributions du gouvernement fédéral. Cela serait peut-être une question à débattre dans le futur.

Si l'on accepte le fait que l'on ne peut pas amender le projet de loi au Sénat, si l'on accepte le fait que l'on n'est pas élu, recommandez-vous quand même que le Sénat rejette le projet de loi C-21?

[Traduction]

Senator Thériault: Many social groups and many groups representing workers have told us, when they appeared as witnesses before us, that one of the reasons for this was the Free Trade Agreement.

If all the people who came from Quebec found a more direct link, well, as far as they are concerned, Bill C-21 has been introduced because of the Free-Trade Agreement. Have you not been able to sell that idea in your area of Quebec, because it's the only province in Canada that supported the Free Trade Agreement?

Mr. Fortier: The only province that supported . . . ?

Senator Simard: Where, when and how?

When was this support consolidated?

Mr. Fortier: Well, because . . .

Senator Simard: It's because they lost the election in Quebec. That's why the Liberals had to find a scapegoat!

Senator Thériault: Mr. Chairman, I don't care whether they are Liberals or Conservatives or something else altogether. It's the people in need that I am concerned about!

Senator Simard: Yes, I definitely agree. But that's a political point you're making. You are trying to blame Quebecers and pass them off as a bunch of ignoramus! That's just not acceptable.

The Chairman: Please! Senator Simard knows full well that I am not cutting him off and that he can talk as much as he likes.

Senator Simard: Well, I don't want to abuse my privileges, Mr. Chairman.

The Chairman: I appreciate that, Senator Simard.

Go ahead, Senator Thériault.

Senator Thériault: Mr. Chairman, since my colleague, Senator Simard, seems to be getting impatient, I will try to shorten my questions!

I would like to put the following question to our witness. You recommend that Bill C-21 be rejected. Once again, I come back to the fact that in Quebec, the Senate is not exactly the most popular institution there these days. You are aware that it would probably be difficult or even impossible to amend Bill C-21, because constitutional experts tell us that this is a money bill, and that only government members are allowed to amend that kind of legislation.

As far as the constitutional argument is concerned, I really wonder whether Bill C-21 does in fact involve taxpayers' money, because the federal government is withdrawing its financial participation. That is a matter we might wish to debate in the future.

But if we accept the fact that we cannot amend this legislation in the Senate, since we are not elected members, would you still recommend that the Senate reject Bill C-21?

[Text]

M. Fortier: C'est ce que l'on souhaite. C'est pourquoi on le demande au Sénat. On aurait aimé pouvoir présenter cette requête au comité législatif qui a siégé cet été, au moment où l'ensemble de nos organisations ne pouvait se réunir et bien préparer une présentation juste.

On s'est fait prendre un peu de court. Je dois admettre que l'on trouve assez particulier aussi de devoir venir faire un exercice démocratique devant le Sénat alors que devant l'instance où on pouvait le faire on ne nous a pas laissé le temps disponible.

Le sénateur Thériault: On vous l'a refusé ou quoi?

M. Fortier: On n'a pas refusé de le faire. On a été informé très tardivement de la tenue de ces audiences. La période de temps où se tenaient ces audiences en était pas une où l'on pouvait facilement nous réunir.

Je pense que les 27 organisations que nous groupons étaient difficilement réunissables pour discuter du projet de loi et en arriver à une présentation qui soit plus démocratique, c'est-à-dire qui représente vraiment l'opinion de l'ensemble des groupes et non pas seulement de quelques personnes.

Là-dessus on veut aussi être honnête quand on présente quelque chose. On ne présente pas quelque chose qui serait de la Table Ronde si l'ensemble des organisations n'aurait pas eu le temps de pouvoir au moins s'y attarder, le regarder et l'étudier.

Il y a aussi toutes les difficultés que peut représenter aussi l'interprétation d'un texte de loi quand on n'a pas les moyens financiers pour avoir des juristes et des spécialistes pour nous aider à comprendre quelles sont les implications et les applications de telle partie de la loi.

C'est à chaque fois un peu une impression de «consultation bidon» quand vient le temps de réagir à des projets de loi. On n'est pas outillé, on n'a pas les moyens pour réagir en-dedans de deux semaines comme des gens ou d'autres organisations peuvent le faire.

Je pense que c'est, en un sens, un certain accroc à la démocratie. Il y a seulement quelques catégories de groupes d'organisations qui peuvent à ce moment-là s'exprimer.

Le sénateur Thériault: Monsieur Fortier, même si vous aviez comparu devant le comité de la Chambre des communes, j'ose croire que cela n'aurait pas changé grand-chose.

M. Fortier: Je pense que par la quantité de mémoires qui ont été présentés et qui demandaient le rejet total de cette loi (on a reçu le rapport présenté par le comité législatif qui représentait à peu près une page et demi, sur 300 mémoires présentés) que l'ensemble des questions soulevées par ce projet de loi n'ont pas été écoutées ou n'ont pas eu l'écho souhaité.

Le sénateur Thériault: Alors si vous aviez comparu devant le comité législatif de la Chambre des communes et que les résultats auraient les mêmes, est-ce que vous auriez recomparé devant le comité spécial du Sénat?

M. Fortier: Je pense que si on avait eu le temps on l'aurait fait parce que nous osons encore croire à la démocratie que

[Traduction]

Mr. Fortier: Yes, that is our hope. That's why we are asking the Senate to do that. We would have liked to be in a position to make that request to the Legislative Committee that sat this summer, but many of our organizations were unable to meet at the time and prepare a proper presentation.

So, we were sort of caught off guard. I must admit we find it a little strange that we have to go through this democratic exercise before the Senate, since we could have done it before the proper authorities, had we been given enough time.

Senator Thériault: They refused to allow you to appear, or what?

Mr. Fortier: No, they didn't refuse. We were informed very late that hearings would be held, and unfortunately, at the time those hearings were being held our organizations could not easily meet to prepare something.

I believe it was pretty well impossible to get the 27 organizations we represent together to discuss the bill and agree on a presentation that had been developed democratically—in other words, that truly represented the opinion of the groups as a whole, and not just the views of a few people.

We want to be as honest as possible when we make a presentation like this; we don't want to present something that is just the result of a round-table discussion. The organizations as a whole would simply not have had the time to examine the legislation properly.

And I am sure you can imagine difficulties we have interpreting a bill, since we cannot afford to hire legal experts to help us to understand the implications of a particular provision of the bill.

When it comes time to react to legislation like this, we pretty well always have the feeling that it's a bit of a sham. We just aren't equipped, and we just don't have the means to prepare reaction to legislation in less than two weeks, as some other people and organizations can.

In a way, I think that's really a weakness in our democratic system, since only certain categories of organizations can express their views in such a situation.

Senator Thériault: Mr. Fortier, even if you'd appeared before the Committee of the House of Commons, I have a feeling that it wouldn't have changed much.

Mr. Fortier: Just taking into consideration the number of briefs presented that demanded total rejection of this legislation—and we received the report of the Legislative Committee which was something like a page and a half long, dealing with some 300 briefs—I think that most of the questions raised by the bill were not really looked at in depth or given the kind of consideration people hoped they'd receive.

Senator Thériault: If you'd appeared before the Legislative Committee of the House of Commons and the results had been the same, would you have chosen to appear again before the Senate Committee?

Mr. Fortier: I think that had we had the time, we would have, because we still believe in our democratic system here in

[Text]

nous avons ici au Canada et des possibilités, même si elles sont minimes, d'y participer.

L'on aurait toujours eu au moins la fierté d'avoir participé au processus, même si l'on n'est pas entendu ou pas écouté ou si l'on n'abonde pas dans notre sens. Je pense que comme on accepte de la faire aujourd'hui, on aurait au moins fait notre devoir de Canadiens, de Canadiennes d'exprimer notre parole parmi d'autres qui n'ont pas nécessairement les mêmes opinions ou les mêmes conclusions.

Je pense que de se taire est pire que de prendre la parole.

Le sénateur Thériault: Monsieur Fortier, vous parlez de démocratie. Le système parlementaire que l'on a ici au Canada est basé sur le système britannique qui consiste en deux chambres, une élue et l'autre nommée.

Est-ce que selon votre définition de démocratie le Sénat devrait se servir de ses pouvoirs constitutionnels dans un cas comme celui-ci?

M. Fortier: Cela serait notre souhait.

Maintenant, c'est sûr que nous avons aussi la question en se présentant au Sénat (l'on aurait même peut-être souhaité la poser aux sénateurs qui siégeaient) est-ce que c'est déjà arrivé et qu'est-ce que l'on peut attendre de cet exercice auquel l'on participe aujourd'hui?

Le sénateur Thériault: Je ne peux pas répondre pour le Sénat mais je peux répondre pour moi-même: toute l'attention que l'on pourrait y apporter.

M. Fortier: Je vous remercie.

Le sénateur Thériault: Merci, monsieur le président.

Le président: En fait, si je peux compléter la réponse, c'est que d'abord il faut savoir qu'est-ce que le comité va décider dans son rapport, ce que l'on saura, je l'imagine, assez tôt.

Ensuite, il s'agit de savoir si le Sénat comme tel va être d'accord avec ce rapport. Pour répondre à votre question: qu'est-ce qui peut arriver? C'est que le Sénat s'incline et qu'il dise que la Chambre des communes a voté majoritairement en faveur de ce projet de loi; alors, nous on s'incline. On a écouté des gens mais on s'incline tout de même. Ou bien alors, on peut proposer des amendements.

Ace moment-là, ce sera au gouvernement de juger si ces amendements sont recevables de son point de vue ou non. Et puis l'ultime solution que vous semblez recommander, c'est que s'il n'y a pas d'amendement possible, que le Sénat fasse ce geste qui est très rare dans son histoire, qu'il bloque un projet de loi.

Je ne vous donne pas d'opinion sur ce que je pense. Je vous dis tout simplement les possibilités qui sont là. Ce sont des possibilités à l'intérieur de notre système démocratique.

Est-ce qu'il y a d'autres questions? Sénateur Simard.

Le sénateur Simard: A la page 3 de votre mémoire, vous faites allusion à la situation au Québec où des familles pourraient être déclarées non-éligibles à l'aide sociale pour des périodes de deux à trois mois et demi. Pouvez-vous m'expliquer les circonstances qui conduiraient à cela?

[Traduction]

Canada and in everyone's chance, however minimal, to participate in this system.

I think at least we could have taken pride in the fact that we had participated, even if our views had not been heard or agreed with. I think the way we look at things today is that at least we would have been doing our duty as Canadians by expressing our views, even though they are not necessarily the views or convictions of others.

I think it's worse to remain silent than to speak one's mind.

Senator Thériault: You talked about our democratic system. Our parliamentary system here in Canada is based on the British system, with two houses, one elected, and the other appointed.

Based on your definition of democracy, should the Senate use its constitutional powers in a case such as this?

Mr. Fortier: That would be our wish, yes.

Now, in appearing before the Senate, the question arose in our mind—and indeed, we might even have wanted to put this question to the Senator—to whether this had already occurred, or what we might be able to expect from this exercise today?

Senator Thériault: Well, I can't speak for the whole Senate, but I speak on my own behalf when I say this: that it will be given all the attention we can possibly muster.

Mr. Fortier: Thank you.

Senator Thériault: Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Well, if I can just complete that answer, it's a matter of the Committee first deciding what it is going to put in its report, and what will become of its recommendations.

Secondly, it's a matter of knowing whether the Senate itself will agree with the report. But to answer your question as to what might occur, there are two possibilities. Either the Senate knuckles under and decides that since a majority of members of Parliament voted for the bill, we too will pass it—in other words, we have listened to the people, but we still go along with the House of Commons—or, we can propose amendments.

If we do that, it will be up to the government to decide whether those amendments are in order or not. The ultimate solution that you seem to be recommending is that the Senate take the step—on that it has very rarely taken in its history—of blocking the legislation if it turns out that it cannot be amended.

I will refrain from giving you my opinion on the matter. I have simply told you what the various options are. Those are the options available within our democratic system.

Are there any further questions? Senator Simard.

Senator Simard: On page 3, you allude to the situation in Quebec, where families can be declared ineligible for welfare for periods of two to three and a half months. Just what is going on? Can you explain that to me? Under what circumstances would that occur?

[Text]

Mme Duguay: L'on parle des pénalités, qu'elles vont être augmentées à 12 semaines.

Le sénateur Simard: D'accord.

Mme Duguay: Je pense que si l'on se rapporte dans le contexte actuel de la loi où les pénalités sont de six semaines, les fonctionnaires donnent, je dirais dans les 98 p. cent des cas, le maximum des semaines de pénalité. C'est-à-dire que les gens se retrouvent avec six semaines de pénalité.

Le sénateur Simard: Les fonctionnaires de l'assurance-chômage?

Mme Duguay: De l'assurance-chômage, pour mettre en application la loi quand tu es congédié ou que tu laisses volontairement ton emploi. Alors, tu te retrouves (je pense que je n'exagère pas) quand je dis que dans 98 p. 100 des cas c'est six semaines de pénalité.

Alors l'on se dit que si on transpose cela avec la nouvelle loi où l'on donne 12 semaines de pénalité, si cela va dans le même sens, les gens vont se trouver avec 12 semaines de pénalité.

Au Québec, les personnes éligibles à l'assurance-chômage, qui sont pénalisées mais qui en temps normal, n'étant pas pénalisées, devraient avoir droit à des prestations de l'assurance-chômage, n'ont pas droit de recevoir des prestations d'aide sociale.

Quand on regarde cela, on dit qu'il y a des familles qui pourraient se retrouver et des personnes avec deux et trois mois, si l'on compte 12 semaines de pénalité, sans avoir droit à aucun revenu parce que étant éligibles à l'assurance-chômage mais pénalisés de celle-ci, ils n'ont pas le droit d'avoir des revenus de l'aide sociale.

Le sénateur Simard: C'est automatique, il n'y a aucun pouvoir discrétionnaire du ministre ou par extension d'un certain nombre de fonctionnaires qui évaluent le besoin, indépendamment de la cause?

Mme Duguay: Quand tu es éligible à l'assurance-chômage, tu n'as pas le droit d'avoir de bien-être social, au Québec.

M. Fortier: C'est la même chose...

Le sénateur Simard: Bien, si vous êtes pénalisés c'est parce que vous êtes inéligibles?

Mme Duguay: Vous êtes éligible mais avec des semaines de pénalité. Vous ne recevrez pas de prestations, mais vous êtes toujours éligible. Vous êtes considéré comme une personne étant sur l'assurance-chômage.

Alors à ce moment-là étant un chômeur ou une chômeuse, tu n'as pas le droit de recevoir de l'aide sociale.

M. Fortier: L'aide sociale pourrait peut-être faire un prêt qui ressemblerait à des prestations pour la famille pour un mois mais c'est un prêt.

Ceci veut dire que la personne, ayant déjà vécu un endettement pendant deux ou trois mois, aura commencé à recevoir ses prestations d'aide sociale. C'est sûr que l'on n'est pas ici pour représenter des hauts salariés. Quand tu reçois une prestation qui est maximale, ce n'est peut-être pas énervant une dette.

[Traduction]

Mrs. Duguay: We mentioned that in the context of the penalties. The penalties are going to be increased to 12 weeks.

Senator Simard: Oh, I see.

Mrs. Duguay: In the present context, where the penalty under the current law is six weeks, officers give the maximum penalty in 98% of cases, I'd say. In other words, people are given a six-week penalty.

Senator Simard: You're talking about unemployment insurance officers?

Mrs. Duguay: Yes, in enforcing those provisions that deal with those who are fired or who voluntarily quit their jobs. So I guess you see what I mean—and I don't think I am exaggerating—when I say that in 98% of cases, the penalty is the full six weeks.

So our reasoning was that under the new legislation if the maximum penalty is 12 weeks, then the same thing is going to occur: people are going to be given the maximum penalty of 12 weeks.

In Quebec, people who are eligible for UI—during their penalty period, when they would otherwise be entitled to UI benefits—are not entitled to receive welfare benefits.

When you consider that, you realize that families could end up without any income for two or three months, given that the penalty period lasts 12 weeks, and that during that period, since they are theoretically eligible for UI, even though they are being penalized, they are therefore not entitled to welfare.

Senator Simard: That is automatic, in other words; the Minister or officers do not have any discretionary power to assess need regardless of the cause?

Mrs. Duguay: When you are eligible for UI, you are automatically ineligible for welfare in Quebec.

Mr. Fortier: It's the same thing...

Senator Simard: But if you are being penalized, it's because you are ineligible?

Mrs. Duguay: You are eligible, but with a reduced benefit period. You don't receive benefits. But you're still eligible. Therefore, you're considered to be on UI.

And if you are an unemployed person on UI, you are not entitled to welfare.

Mr. Fortier: It is possible that welfare would provide a loan in the form of family benefits for a month, but it would be simply a loan.

That means that by the time the person starts receiving benefits, he or she has already been building up debts over a period of two or three months... We obviously aren't representing the high wage earners. When you are receiving the maximum benefit, you don't mind as much having a debt or two.

[Text]

Mais quand tu travailles au salaire minimum et que quand tu reçois ton premier chèque de chômage, parce que tu as été inéligible et il y a des semaines que l'on t'as enlevées et que déjà tu es endetté, je ne sais pas si vous pouvez vous imaginer ce que ça peut vouloir dire au niveau de vécu, au niveau de la personne, au niveau de la famille ou des conjoints ce que cela peut amener au point de vue des situations familiales.

Le sénateur Simard: J'ai dû m'absenter tantôt, mais est-ce que vous avez touché à la question du retrait du gouvernement fédéral de sa contribution au régime de l'assurance-chômage? Au plan philosophique, qu'est-ce que vous en pensez?

M. Fortier: A l'intérieur de notre mémoire on en parle comme étant une mesure à moyen terme. Je pense qu'à court terme, de fait, ça peut peut-être permettre des économies à l'intérieur d'un budget dit déficitaire. Au Québec on a commencé à nous en parler. Monsieur Bourassa et même des fois monsieur Wilson parlent d'un temps plus faible au niveau économique qui peut représenter des pertes d'emploi. Une faiblesse économique peut représenter et représentera certainement des pertes d'emploi. Alors, ce qui veut dire plus de chômeurs. Plus de chômeurs avec une caisse qui actuellement n'est pas déficitaire mais pourra le devenir parce qu'il va y avoir plus de chômage qui vont avoir cours et moins de travailleurs qui pourront contribuer aussi à cette caisse. A moyen terme, on peut se retrouver rapidement dans un régime déficitaire ou à moyen terme aussi, on aura à prendre d'autres mesures pour arriver à couper autrement. Le gouvernement ne contribuant plus, il faut couper en quelque part. On coupera sur ceux qui reçoivent des prestations. C'est la seule façon que l'on a. L'argent peut rentrer. La seule façon qu'elle ne sorte pas, c'est de faire que les chômeurs n'aient pas d'argent. Comment faire? C'est d'augmenter les admissibilités et d'augmenter les pénalités. Ce sont des mesures qui sont prises. Aussi, toujours en disant qu'il faut inciter les gens à aller à l'emploi. Il faut qu'il soit un incitatif mais le chômage va augmenter. C'est dans ce sens-là que l'on dit que c'est une mesure de gestion à court terme qui pour nous autres à long terme peut présenter des difficultés au niveau des personnes à faible revenu et qui ont de la difficulté non seulement à se qualifier au chômage mais à se qualifier sur le marché du travail.

Les mesures de formation, on a eu l'occasion d'en parler aussi et on n'est pas certain que les mesures de formation vont nécessairement aller à des gens qui ont besoin minimalement de se qualifier pour le marché du travail. Ça ira surtout dans la formation pour les industries compétitives au Canada. On n'ira pas, quand on parle d'un budget qui s'en vient où l'on dit que peut-être au niveau de l'éducation et de la santé dans les péréquations, ce sont des choses qui pourront être coupées. Si l'on coupe les transferts d'argent aux provinces on coupe, pour l'éducation, je ne vois pas pourquoi après ça on peut prétendre que, oui, on va travailler à la formation des travailleurs et des travailleuses. Ce qui veut dire que la quantité de gens analphabètes pratiques qui sont au Québec, il y a quand même une quantité importante, il n'y a pas d'efforts actuellement de ce côté-là. Il va y en avoir moins si les argents qui sont transférés aux provinces diminuent. C'est un peu comme un cycle. Les gens ne voient pas le jour où ils vont s'en sortir. Ce n'est pas

[Traduction]

I don't know whether you can imagine what it is like to work at minimum wage, then get into debt during the waiting period before your first benefit cheque comes. It affects your life and causes problems for you as a person, your family and your spouse.

Senator Simard: I had to leave the room a little earlier, so I do not know whether you talked about the federal government withdrawing its funding from the Unemployment Insurance Program. What are your thoughts on that?

Mr. Fortier: As indicated in our brief, I believe that it is a medium-term measure. In the short term, I think it might help to reduce the deficit. In the medium term, however, we may be facing a recession, something we, in Quebec, have begun to talk about. Mr. Bourassa and even Mr. Wilson, at times, have mentioned an economic slow-down which could lead to... I think an economic slow-down can and will lead to job losses and higher unemployment. The UI fund is currently in the black, but with higher unemployment and fewer workers paying premiums, it could very well go into the red. Then further cuts would have to be made because the federal government has withdrawn its support. Benefits will have to be cut. There is no where else to cut. Money may come in, but the only way to ensure that it doesn't go out is to cut back on benefits. And how do you that? Through tighter eligibility requirements and higher penalties as are being proposed now. And by saying that incentives are needed to get people back to work. Incentives, yes, but unemployment will increase. It is in that sense that we consider the government's withdrawal to be a medium-term management decision. In the long term, that decision could mean more problems for low-income people who not only have trouble qualifying for benefits, but trouble qualifying for employment as well.

We talked about the proposed training, too, but that training may not necessarily go to those people who need basic training to enter the job market. It will largely be geared to Canada's competitive industries. A budget is to be tabled soon, and there is talk of cuts in the equalization payments possibly in areas of education and health services. If education transfer payments to the provinces are cut back, I don't see how you can talk about training for workers. Little is being done now for the functionally illiterate in Quebec, and there are many. Even less will be done if transfer payments to the provinces are reduced. It's a little like a vicious circle. I am not sure that withdrawing funding is going to solve the problem.

[Text]

sûr qu'en se retirant de la caisse du régime, ça va résoudre le problème.

Le sénateur Simard: Vous avez dit tantôt que vous avez peur que la formation se fasse surtout en fonction de besoins immédiats qu'auraient les industries et les compagnies et l'économie changeante aussi. Mais ne croyez-vous pas que parallèlement les gouvernements devraient continuer à s'adapter à mettre le plus d'argent possible en compte de l'assiette fiscale globale dans les programmes secondaires, postsecondaires, universitaires incluant les programmes. Vous savez qu'une mesure ce n'est qu'un élément dans tout le système économique dont le gouvernement doit tenir compte pour s'ajuster et faire face au développement économique et aux besoins du développement économique. En d'autres mots, les industries ou les employeurs et les employés ne sont pas laissés seuls, à partir d'aujourd'hui, avec le problème de création d'emplois. Ils vont continuer. Ils vont devoir continuer à présenter d'autres mesures soit à l'éducation ou soit dans d'autres secteurs pour justement préparer les Canadiens et les Canadiennes à faire face aux nouvelles exigences économiques, manufacturières et autres. C'est peut-être demander à ce moment-ci un effort particulier et pour rationaliser un peu ce qui est de la formation pour des industries en place mais en même temps il devra se faire autre chose.

Il y a des gens qui ont l'air à croire que les gouvernements ou le gouvernement fédéral actuel laissent les employeurs et les employés se démêler avec ce problème-là alors qu'il ne m'apparaît pas que ce soit le cas.

En cas de crise économique, je pense que l'on sait suffisamment que la pression aidant et tout ça, les gouvernements ont l'habitude de passer des mesures exceptionnelles dictées par les besoins d'une crise économique par exemple, comme cela s'est fait pour les problèmes de l'Ouest et que ça s'est fait à l'occasion pour les problèmes de pêche de l'Atlantique.

Je ne vois pas, parce que le gouvernement se retire à ce moment-ci, que l'on ferme automatiquement et hermétiquement la porte à des infusions futures au fonds d'assurance-chômage. Ne croyez-vous pas que c'est possible?

M. Fortier: Si on avait des garanties de ce côté-là, ce serait bien. On les accepterait. On ne les a pas actuellement. Ce qu'on a comme garantie, c'est que le gouvernement actuellement se retire du fonds d'assurance-chômage. Dans ce que l'on prévoit de formation, il y a 80 p. 100 des chômeurs et des chômeuses qui ne seront pas touchés par ça. Il y en a seulement que 20 p. 100. A moyen terme, en période de récession où l'on parle de déficits et d'autres lieux où il faut couper, on n'a pas les garanties au niveau économique de pouvoir dire, oui, on va être pris à charge.

C'est peut-être à partir de ce que l'on a vécu à venir jusqu'à ce jour dans les différents programmes sociaux et aussi dans une dimension où il faut devenir plus compétitif mondialement. C'est un peu relié aussi à la question du libre-échange. Est-ce que ce sera jugé comme une subvention illégale par le gouvernement américain? Est-ce que l'on prend les devants en prenant des mesures comme cela pour ne pas être taxé de tout ça? Il y a tout ça qui n'est pas encore réglé.

[Traduction]

Senator Simard: You said a moment ago that you were afraid that the training will be geared mainly to the immediate needs of industry and to changes in the economy. But do you not believe that the government should also think about putting as much of its tax revenues as possible into secondary, postsecondary, university and other education programs? As you know, the government must take many factors into account in order to meet the development needs of our economic system. In other words, industry, employers and employees will no longer be alone to face the problem of job creation. Government will and must continue to take action in education and other areas to help the men and women of Canada to meet new economic and manufacturing requirements. This may require a specific effort and some streamlining of training by existing industries, but more will be needed as well.

Some people seem to believe that government and in particular this federal government has left employers and employees alone to deal with the problem, but I do not see it that way.

We all know that governments usually adopt emergency measures to deal with economic crises, as they did in the case of Western Canada and the Atlantic fisheries.

The fact that the federal government is withdrawing financially from the UI Program does not automatically preclude future funding. Is that what you believe?

Mr. Fortier: If we could have some guarantee of that, we would appreciate it. But there are no guarantees. The only guarantee we have at this time is that the government is withdrawing its funding to the UI Program and that 80% of claimants will not benefit from any of the proposed training. That leaves only 20%. In the medium term, with the recession and the talk of deficits and budget cuts, we can see no financial guarantees.

Maybe our various social programs and the need to increase our competitiveness on world markets have something to do with it. Free trade may have something to do with it, too. Will it be considered an illegal subsidy by the U.S. government? Are we taking action now to avoid being taxed later? That whole issue is not yet resolved.

[Text]

Je pense au comité qui a étudié les différents programmes. Ce n'est pas tranché encore. Comme ce n'est pas clair, on n'a pas de garantie de ce côté-là comme quoi le gouvernement fédéral pourra intervenir de façon aussi libre qu'il le voudra pour assurer de la formation et une plus grande compétitivité. Actuellement, ce n'est pas nécessairement les employeurs qui font le plus gros effort de ce côté-là. On ne sait pas trop d'où les efforts pourront venir.

Le sénateur Simard: Vous ne pensez pas que ça pourrait être une façon de les amener à consacrer plus d'efforts et de ressources financières et autres à la formation? Je suis d'accord avec vous, à part une certaine élite d'employeurs et de compagnies, ce ne sont pas eux qui ont été les plus généreux.

M. Fortier: Ce n'est pas sûr que ce sont les sous-contratants qui font les ménages dans les bureaux du gouvernement qui vont donner de la formation aux hommes et aux femmes qui travaillent pour eux autres. Nous, on parle surtout de cette clientèle-là, ici: des gens à faible revenu qui ont des petits travaux, du petit travail non protégé, non syndiqué, non subventionné, non soutenu et qui sont à la merci des fluctuations de ce fameux marché du travail qui se réorganise autrement. Même à l'intérieur de nos institutions publiques actuellement les travailleurs et les travailleuses ne sont plus certaines de leur emploi, ils n'ont plus les avantages sociaux qui sont reliés à ces emplois-là parce qu'ils ne sont plus calculés comme permanents. Ce sont des travaux à contrat, annuellement. Ces gens qui étaient spécialisés, qui ont la formation mais qui ne sont plus capables d'avoir un emploi. Imaginez les personnes qui ont peu de formation, qui ont peu d'outils pour s'attaquer au marché du travail et le marché du travail qui se réorganise.

Le sénateur Simard: J'ai une dernière question, monsieur Fortier. Est-ce que vous réalisez que lorsque vous demandez le retrait du projet de loi C-21, vous demandez également le retrait de la bonification de certaines mesures pour les personnes de 65 ans?

M. Fortier: Je pense aux travailleurs de la construction et aux personnes âgées, à un moment donné c'est une réglementation qui a enlevé les droits aux personnes qui les avaient. Je pense que ces bonifications-là n'exigeaient pas une réforme de cette envergure-là. Elle aurait pu être faite par réglementation et par d'autres voies, si vraiment on reconnaissait aux personnes de 65 ans et plus et aux femmes enceintes qui sont sur le marché du travail d'avoir droit à leurs prestations comme actuellement on est prêt à le reconnaître. Ça n'exigeait pas une telle réforme.

On le dit dans le mémoire, malgré quelques bonifications qu'exigeait pas la réforme, nous, c'est la philosophie de la réforme. Je pense que vous êtes à même de comprendre que l'on ne rejette pas qu'enfin on reconnaisse que les personnes, que les femmes particulièrement sur le marché du travail que l'on reconnaisse enfin une participation à un investissement très grand à l'intérieur de la nation canadienne, c'est-à-dire, le fait de mettre des enfants au monde, d'y consacrer du temps, sans perdre des avantages du fait d'être sur le marché du travail ou des revenus qui sont incidents à cette situation-là. Ça n'exigeait pas, à notre avis, un tel rebrassement de l'ensemble de la loi. Pourquoi, en donnant aux personnes de 65 ans et aux

[Traduction]

A committee studies the various programs but has not yet rendered its decision. Since nothing is clear, since no decisions have been taken, there are no guarantees that the federal government will be able to act freely to train its labour force and become more competitive. Employers are not doing very much in the area of training and there is nothing to indicate that they will do more. We do not know where the thrust is to come from.

Senator Simard: Don't you think that that could be a way of getting them to put more effort, money and other resources into training? I must agree with you that, apart from a select few employers and companies, industry has not done much in the area of training.

Mr. Fortier: I don't think that sub-contractors who clean government offices will be giving any training to their employees. Those are the types of workers we are talking about here: low wage-earners working in unprotected, non-union, non-subsidized jobs who are the first to fall victim to labour market reorganization. Job security is a thing of the past even within our public institutions as are the fringe benefits associated with public service employment because workers are no longer hired on a permanent basis. They work on contract and in term positions. They have specialized skills and training, but cannot find permanent jobs. Imagine, then, what it is like for untrained workers with few marketable skills trying to enter a labour market that is being reorganized.

Senator Simard: I have one last question for you, Mr. Fortier. Do you realize that by asking us to reject Bill C-21, you are also asking us to reject improved benefits for people over 65?

Mr. Fortier: In the area of construction work and seniors, the regulations stripped people of rights they had. I do not think a full-scale reform was needed to improve benefits for people of over 65. Regulations and other means could have been used to guarantee benefits to people over 65 and pregnant women. A full reform was not needed.

As we stated in our brief, we reject the principle behind the reform although we are in agreement with some of the changes that were proposed. I think you can understand that we do not reject maternal and paternal benefits and job security provisions which recognize the important contribution working women make to the future of Canada when they have and care for children. We do not feel, however, that a full review of the Act was required to provide this recognition. Was it necessary to cut benefits, tighten entrance requirements and increase penalties to improve benefits for people over 65 and pregnant women? We do not see why the two had to go hand in hand.

[Text]

femmes enceintes, fallait-il en même temps couper les gens qui ont peu de semaines et réduire l'admissibilité et augmenter les pénalités. On ne voit pas pourquoi il faut absolument que ce soit ensemble.

Le sénateur Simard: Vous admettez que comparé aux suggestions du rapport Forget, qu'il est très difficile d'employer le mot réforme pour le projet de loi C-21. Il fallait être très généreux pour même appeler ça une réformette.

M. Fortier: Oui, sénateur Simard. Je suis d'accord c'est une loi...

Le sénateur Simard: Enfin, le gouvernement aurait à être beaucoup plus...

M. Fortier: ... créatif.

Le sénateur Simard: Créatif et plus «tough» pour certains.

M. Fortier: Beaucoup plus créatif au niveau d'inventer...

Le sénateur Simard: Probablement plus créatif aussi, oui.

M. Fortier: Plus créatif dans le sens que l'on a apporté à la fin de notre mémoire, c'est-à-dire bonifier une accessibilité dans un régime qui n'est pas actuellement déficitaire pour des personnes qui ont de plus en plus de difficulté à être en emploi et qui le seront davantage advenant une récession qui s'annonce.

Le sénateur Simard: Merci, monsieur Fortier.

Le président: Le sénateur Beaudoin a demandé la parole mais je voudrais juste continuer sur la question des programmes de formation que le projet de loi C-21 propose. On parle même de 800 millions qui seraient investis dans la formation et donc éventuellement la création d'emplois.

Vous n'avez pas manifesté d'enthousiasme excessif quant à cette mesure. Maintenant, la question qui n'a pas été abordée: qu'est-ce que vous pensez du fait que ces nouveaux programmes que le gouvernement propose qu'ils soient payés par le fonds d'assurance-chômage, c'est-à-dire, par les employés eux-mêmes et les employeurs et non par le gouvernement alors que les contributions à l'assurance-chômage, que ça soit à des employeurs ou des employés, devraient être des contributions destinées à un fonds d'assurance pour venir en aide donc à des gens qui sont dans le besoin, parce que sans travail pendant une période de temps.

Est-ce que vous trouvez justifié que le gouvernement, tout en se retirant économiquement de l'assurance-chômage, nous annonce de nouveaux programmes de formation en prenant l'argent dans le fonds de l'assurance? C'est une question qui est un peu, comme on dit en anglais «loadée» poussée un peu.

M. Fortier: J'admets, oui. Vous comprendrez aussi qu'il y a des données que l'on aurait aimé avoir sur le taux de succès des programmes actuels de l'assurance-chômage alors que le gouvernement investit là-dedans. C'est difficile pour les centres d'emploi d'avoir ces données. Si c'est aussi limitatif qu'actuellement, ce n'est pas l'ensemble des chômeurs qui ont accès aux programmes de formation. Je pense qu'il est peut être même un peu frustrant de contribuer à un régime à part avec l'employeur et l'employé et que le règlement vienne nous dire ensuite: mais non tu n'as pas droit à cette formation-là toi. C'est quelqu'un d'autre. Ce n'est pas le secteur qui est privilégié.

[Traduction]

Senator Simard: You must admit that, compared to the recommendations contained in the Forget Report, Bill C-21 can hardly be called a "reform". At best, one might call it a mild reform.

Mr. Fortier: Yes, Senator Simard, I know that the bill...

Senator Simard: The government could have been more...

Mr. Fortier: ... creative.

Senator Simard: ... creative and tougher on some.

Mr. Fortier: Much more creative in finding new...

Senator Simard: More creative as well, yes, possibly.

Mr. Fortier: Much more creative, as we were in the last part of our brief. We feel the government could have improved access to a currently self-sufficient program for people who are having more and more trouble finding and keeping a job and who will have even more trouble should the recession that is expected occur.

Senator Simard: Thank you, Mr. Fortier.

The Chairman: Senator Beaudoin is next on my list, but before I turn the floor over to him, I would like to talk with you further about the training programs provided for in Bill C-21. Up to \$800 million will be earmarked for training and eventually job creation.

You were not overly enthusiastic about that aspect of the bill. Now for the question no one put to you: What do you think about using the Unemployment Insurance Fund to pay for these new programs, that is, using employee and employer contributions and no government funding, when those contributions are, in fact, unemployment insurance premiums to help people in need during periods of unemployment.

Do you think the government is being fair in withdrawing its contribution to the UI fund and setting up new training programs to be paid for by that same fund? I admit the question is a slightly loaded one.

Mr. Fortier: Yes, it is. We would have liked to have had more time as well as data on the success rates of existing government programs. I think Employment Centres are having trouble getting that data. We would also like to know how limited access to those programs is for claimants in general. I think it could be a little frustrating for workers to pay into an unemployment insurance plan along with their employers, then to be denied training under the regulations because there is little demand in their field. The government is withdrawing its funding but not its say in the decision-making process. Employees paying into the fund want to have a say in what

[Text]

gié. Ce n'est pas les besoins au niveau de l'emploi actuellement. On se retire du financement mais l'on gère et l'on ordonne encore. On espère que les employés qui contribuent à l'assurance-chômage auront un mot à dire sur les programmes de formation et la formation qu'ils ont besoin. Est-ce que les petits employeurs, les petites industries, les petites PME pourront avoir accès comme les grandes entreprises qui se trouvent dans les secteurs de pointe plus compétitifs mondialement? Est-ce qu'eux pourront avoir accès aux programmes de formation? Pourtant ils devront contribuer à la caisse du régime.

Le sénateur Beaudoin: J'avais deux questions de clarification à vous poser. Vous dites que ce n'était pas nécessaire de procéder par voie législative comme le gouvernement le fait dans le projet de loi C-21 pour bonifier les subventions dans tel et tel domaine. Une simple réglementation aurait suffi. Est-ce que c'est ça votre point de vue que ce n'était pas nécessaire de légiférer?

M. Fortier: Je pense qu'il y a des amendements à une loi qui peuvent être adoptés par un Parlement. Il y a aussi des réglementations qui peuvent être acceptées par une commission. De toute façon, on a perdu des choses par réglementation. Je pense qu'il est possible d'en donner aussi à l'intérieur de la Commission d'emploi et de l'immigration. Si l'on veut parler de réforme ou de retouche à une loi dans son entier comme le projet de loi C-21 veut le faire, je pense qu'à ce moment-là ce n'est pas en apportant quelques bonifications qui va protéger les gens de dire bien non ce n'est pas une loi qui répond aux besoins des chômeurs et chômeuses actuellement. Une réglementation comme la Commission d'emploi ou même un amendement à la loi comme le gouvernement est capable de faire, reconnaissant officiellement comme gouvernement que oui, maintenant une femme qui est sur le marché du travail et qui a à vivre une grossesse ou un congé de maternité devra être protégée tout le temps qu'elle est sur l'assurance-chômage. Nous, comme Parlement, on reconnaît ça. C'est la même chose pour les personnes de 65 ans. Ces personnes-là ont contribué pendant tout le temps à une caisse de régime d'assurance-chômage, alors, ils y ont droit. Cette reconnaissance et amendements à la loi pour clarifier, auraient pu être fait sans amener tout un projet de loi pour sabrer dans . . .

Le sénateur Beaudoin: Oui, mais là où il y a une controverse ce n'est pas tellement sur le fait que l'on intervient législative-ment, c'est sur le fait que d'après vous le contenu de la mesure aurait dû être différent de ce qu'il est. On ne pouvait pas ne pas intervenir de façon législative pour donner certains bénéfices à certaines personnes. Ça ne peut pas se faire par de simples règlements qui n'ont pas de substance législative. Je parle de la façon dont on procède dans un Parlement. Si l'on veut faire une réforme, il faut réformer une loi par une loi. On peut être en désaccord sur l'objet de la loi. Je suis tout à fait d'accord avec vous.

M. Fortier: Est-ce qu'une loi peut être amendée?

Le sénateur Beaudoin: Oui, elle peut être amendée par une loi. Je ne veux pas faire de débat là-dessus.

M. Fortier: Vous m'éclairez en même temps, j'apprends. Éducation populaire, c'est comme ça, l'on apprend en faisant des affaires. Par réglementation on a enlevé des droits à des

[Traduction]

training programs they want and need. Also, will employers and small businesses have the same access as large businesses in more highly developed, more internationally competitive fields? Will they have access to training programs? They will still be required to pay into the fund.

Senator Beaudoin: There were two points I wanted you to clear up for me. You say that the government did not have to use the legislative process and draft Bill C-21 to improve benefits in any given area. It could have simply amended the regulations. Is that correct?

Mr. Fortier: I think Parliament could have passed some amendments or a piece of legislation and a commission could have agreed to some regulations. Regulations can be used to take things away and I think they can be used to grant some as well, via the Employment and Immigration Commission. But in the case of a full reform or reworking of the Act as in the case of Bill C-21, I don't think you can claim that a few improvements warrant the drafting of a bill that does not meet the needs of the unemployed. I think those improvements could have been made through regulations drawn up by the EI Commission or an amendment to the Act passed in Parliament to officially guarantee maternity and parental benefits and job security for working women. Parliament recognized the need for such legislation and for legislation granting benefits to people 65 and over who have always paid into the UI Fund. I think that the Act could have simply been amended and made clearer without having to draft an entire bill that also . . .

Senator Beaudoin: Yes, but the controversy lies not so much in the fact that a bill was drafted as in the contents of the bill itself. Legislation was needed to grant certain benefits to certain persons. Regulations do not have power of law. I refer here to the parliamentary process. In order to reform an act, another act is needed. One can disagree with the purpose of the act. I agree with you on that point.

Mr. Fortier: Can an act be amended?

Senator Beaudoin: Yes, by another act. I don't want to debate that with you here.

Mr. Fortier: I would like to know, and you can help me here . . . Life is the best teacher. Regulations were drafted to restrict entrance requirements and benefit periods. I am not

[Text]

personnes: d'être éligibles dans certaines périodes. Je ne nie pas que ce n'est pas méchant d'agir par loi. Je pense que si les choses que l'on a perdues avaient été discutées en projet de loi, c'aurait peut-être eu des issues différentes. Cela n'a pas été fait. C'est pourquoi l'on disait que pour adopter les bonifications qui sont apportées, est-ce que c'était nécessaire d'agir? Comme on peut enlever, est-ce qu'on peut ajouter? Ça c'était la question que l'on avait. Pour nous, ce n'était peut-être pas nécessaire. Ou amender tout simplement une partie de la loi que le gouvernement juge non-équitable par rapport à ce que l'on pourrait être prêt à reconnaître nationalement ou comme ça.

Le sénateur Beaudoin: Si l'on veut intervenir en matière d'assurance- chômage à un moment donné et changer certains objectifs dans la loi, il faut intervenir par une loi. Je pense que l'on est tous d'accord là-dessus.

Là où l'on est apparemment en désaccord c'est que vous dites, oui, mais pour donner telle chose aux aînés, ce n'était pas nécessaire de faire telle autre chose. C'est ça votre argument.

M. Fortier: Oui, sénateur Beaudoin.

Le sénateur Beaudoin: Mon deuxième point, je voudrais revenir à ce que le sénateur Thériault disait tout à l'heure. On sait bien que dans notre régime canadien, on a une chambre qui est élue et une chambre qui est nommée. On vous pose la question: est-ce que vous êtes d'avis que le Sénat doit bloquer la mesure, encore une fois, je ne veux pas faire un débat là-dessus, mais je veux savoir exactement ce que vous pensez. Est-ce que le Sénat doit bloquer cette mesure-là parce que, à votre avis, elle est mauvaise ou est-ce qu'il doit la bloquer au nom de la démocratie? Je trouve cela un peu curieux que l'on invoque le mot démocratie ici alors qu'une chambre dûment élue a voté un projet de loi et puis une autre chambre, qui a parfaitement le droit de dire oui ou de dire non, peut juger approprié de dire non. Si elle juge de dire non, ce n'est pas au nom de la démocratie comme telle. C'est parce que notre système politique est comme ça. Est-ce que vous dites: d'accord, c'a été voté par les élus du peuple. Comme l'on juge cette mesure mauvaise, nous, on demande à la deuxième chambre, le Sénat en l'occurrence, de bloquer le projet de loi parce qu'à votre avis, à vous, il est mauvais. Est-ce que c'est ça que vous voulez?

M. Fortier: Oui, sénateur Beaudoin, vous avez bien compris.

Le sénateur Beaudoin: Ce n'est pas clair. Vous voulez bloquer la mesure, pas au nom de pseudo-principes c'est parce que vous n'êtes pas d'accord avec le compte tenu de la mesure. C'est ça la raison. Ce qui est votre droit d'ailleurs.

M. Fortier: Il faut faire attention et comme je vous dis, nous ne sommes pas des spécialistes. Tout cela pour vous dire que j'ai tenté de répondre à une question et que ce n'était pas notre opinion sur le Sénat. Je vois plus le Sénat comme une chambre de sages à qui, à un moment donné, on peut dire: telle loi qui va être présentée, on s'en vient vous dire comment, nous, on voit qu'elle est, soit injuste ou non équitable pour des personnes. C'est dans ce sens-là que l'on terminait notre mémoire.

Nous demandons que le Sénat s'oppose à la mise en application de ce projet par souci de justice, d'équité, de conscience sociale en faveur des personnes démunies.

[Traduction]

saying that it is wrong to use the legislative process. I think that if the current Act had listed restructurations prior to its becoming law, it might not have been passed, but it didn't. We wanted to know why the regulations can't be used to improve the Act when they can be used to limit it. That was our question. We thought it could be done that way or simply by amending a part of the Act the government felt was unfair in light of what people were ready to recognize at a national level.

Senator Beaudoin: In order to amend the Act or some of its objectives, another act must be passed. I think we all agree on that point.

The point you disagree with, in fact, what you are saying is that the whole package was not necessary to improve benefits for seniors. That is your argument.

Mr. Fortier: Yes, Senator Beaudoin.

Senator Beaudoin: My second question refers to what Senator Thériault was saying earlier. We all know that the Canadian Parliamentary system includes one house that is elected and another that is appointed. My question is this: Do you think that the Senate should reject the bill? I don't want to debate the issue with you, I just want to know what you think. Do you think the Senate should reject the bill because it is a bad bill or for the sake of democracy? I find the use of the word democracy a little ironic here, since a duly elected house passed a bill that a second house, empowered to ratify or reject the bill, may deem appropriate to reject. That is the way our system works. Should you ask us to ratify what has been passed by the duly elected representatives of the people? Or should you ask the Upper House, the Senate, to block the bill because, in your opinion, it is a bad one? Is that what you want?

Mr. Fortier: Yes, Senator Beaudoin, that is correct.

Senator Beaudoin: It is still not clear. You should block the bill, not on the basis of any so-called principles, but because you disagree with the bill in itself, as you are in your right to do.

Mr. Fortier: We must be careful, and as I stated earlier, we are not experts. All this to say that I gave you an answer which was not an opinion on the Senate. I see the Senate more as a chamber of sober second thought to whom we can voice our opinion on a piece of legislation we feel is unjust or unfair for certain people. It was in that sense that we drafted the last part of our brief.

We are asking the Senate to reject the bill on the basis of justice, fairness and social responsibility to the poor.

[Text]

Nous sommes venus vous dire ce que le projet de loi C-21 va représenter pour des personnes à faible revenu. On n'a pas eu la chance de le faire ailleurs. Là, on le fait ici. Sans cela on ne serait pas venu. Autant votre temps est précieux autant le nôtre l'est aussi. On n'aurait pas demandé de votre temps pour venir vous présenter nos opinions. On s'est dit que l'on croyait et l'on croit qu'il y a encore une place où un projet de loi qui peut être jugé non équitable ou non juste ou non respectueux de certaines catégories de personnes peut être bloqués où l'on peut demander à un gouvernement de reconsidérer certaines parties. On s'est dit, bien, on espérait que c'est ça qui devait être fait. Mais, on n'est pas ancré sur la question. C'est certain que l'on aurait aimé pouvoir exercer ce droit de venir dire au gouvernement canadien élu ce que l'on avait à dire. Comme je vous le disais, on n'a pas eu la chance de le dire. Dans la procédure qui a été prise pour entendre des personnes, on n'a pas tenu compte qu'il y a des organisations qui ne peuvent pas le faire en un temps aussi rapide. C'est un peu ça. C'est pourquoi j'ai parlé de démocratie. C'est dur d'exercer, nous, notre droit démocratique dans la démarche qui a été faite. On s'est dit qu'il y a peut-être encore une place où on peut faire entendre ce que l'on a à dire. C'est sûr qu'on n'intervient pas comme si c'était des gens élus.

Le sénateur Beaudoin: Alors vous dites, comme on n'a pas pu être entendue faute de temps, c'est ça?

M. Fortier: Faute de temps, oui, sénateur Beaudoin. Faute de temps et de la façon que toute la procédure s'est faite pour que l'on ait la chance d'en discuter. C'est un projet de loi qui est arrivé dans le très rapidement.

Le sénateur Beaudoin: Bon, je tenais à ce que l'on consigne au dossier les raisons. Les raisons c'est le débat sur le fond. Ce n'est pas sur les principes qui tournent autour.

M. Fortier: C'est exact. Et c'est pour ces mêmes raisons, sur le fond du projet de loi, on a tenté d'intervenir davantage et il y a des mesures qui la marque plus. C'est sûr que ça ne nous touche pas, à ce moment-là, les bonifications que l'on tente de faire, peut-être, pour faire accepter l'ensemble. A ce moment-là on se sentirait un peu lié, et dire on ne peut pas en parler parce qu'il y a quelques morceaux qu'on nous donne là-dedans que l'on reconnaît là-dedans. Ça fait des années que des groupes de chômage, des groupes de personnes à faible revenu se battent pour que ce soit reconnu. On dit merci, enfin, c'est reconnu. En même temps on nous passe tout un autre principe. En regardant l'ensemble on dit, oui, il y a un fond qui est...

Le président: Notre temps est écoulé et malgré tout, j'ai deux autres sénateurs qui demandent la parole. Je demanderais à ce que les questions soient courtes et les réponses aussi, si possible. Sénateur Bonnell, et sénateur Cools.

Senator Bonnell: You say that you are not a constitutional lawyer, but you did a good job answering questions. You said that the Senate does have the power to kill the bill if it wants to because that was why the Fathers of Confederation put a second house here so that representations could come from the regions and the minority groups would be protected rather than through representation by population in the other house. So we do have the power to kill this bill if we decide to do so.

[Traduction]

We are here today to tell you what this bill will do to low-income people. We were unable to do so in another forum, so we came here. We would not have come otherwise. Your time is money and so is ours, and it was not our intention to waste either. We felt and still feel that there is one last stage at which a bill can be deemed unfair and unjust for certain classes of persons and returned to the government with the recommendation that certain clauses be reconsidered. That is what we would like to see done. Of course, we would have liked to have been able to make our point of view known to the government of Canada, to the members of Parliament, but we did not get the chance. The witness selection process did not take into account that some witnesses needed more time to prepare. That is part of it. That is why we speak of democracy. It has not been easy for us to exercise our democratic rights, but we knew there was still a place where we could be heard. We fully realize that you are not an elected body.

Senator Beaudoin: You say you could not be heard because you did not have enough time. Is that correct?

Mr. Fortier: We did not have enough time, that's right, Senator Beaudoin. We did not have enough time and everything happened before we had a chance to discuss it. The bill was introduced so quickly and...

Senator Beaudoin: I wanted the reason to go on record and the reason was the debate on the substance of the bill and not on the principles revolving around it.

Mr. Fortier: That's correct. And it was because of the substance of the bill that we asked to be heard. The improved benefits it contains don't affect us and as such obviously do not help to make the rest of the bill more acceptable to us. If they did, then we might not be so willing to talk about the things we don't like about the bill for fear of losing those improved benefits as unemployed, low-income people who have been waiting years for might be. That is not the case. We looked at the bill as a whole and found it to be...

The Chairman: Unfortunately, our time has run out and there are still two senators who have asked for the floor. I would ask that questions and answers be kept short, if possible. First Senator Bonnell, then Senator Cools.

Le sénateur Bonnell: Vous dites que vous n'êtes pas juriste constitutionnel, mais vous avez fort bien répondu aux questions. Vous avez dit que le Sénat avait le pouvoir de torpiller un projet de loi s'il le désire, car c'est pour cette raison que les Pères de la Confédération ont institué une deuxième chambre afin de permettre aux régions de s'exprimer et aux groupes minoritaires d'être protégés autrement que par la représentation en fonction de la population, qui est le cas de l'autre

[Text]

My problem was not with that, but with the right of appeal, which has been neglected under clause 20 of the bill; so that if the commission decides to disqualify someone there is no appeal.

The second thing that I would like you to note is that if someone is disqualified for any reason, the disqualification period used to be from one to six weeks. Under Bill C-21 the period of disqualification starts at a minimum of seven weeks and goes to 12. Further, if that person finds another job after, say, two weeks' disqualification, under this bill the Unemployment Insurance Commission can hold that against the claimant for up to six years. In other words, for the next six years that person will automatically have an extended disqualification period. Did you realize that?

Mr. Fortier: Yes.

Senator Cools: I am afraid I lost a little in the exchange between yourself, Mr. Fortier and Senator Beaudoin. As I understood your testimony, you were essentially not questioning the methodology or the procedure of passing a bill. What I heard you say essentially was that the substantial changes that are being offered in this bill were not made simply because the government wanted to extend parental or maternity benefits. Besides one or two very positive innovations, especially in the area of maternity benefits, in my opinion what we have before us is a substantial change in the way we do things in this country. I also heard you say something similar, and if you want to clarify that, feel free to do so. Am I correct?

Mr. Fortier: Yes.

Senator Cools: Just as an aside, I want you to know that the views expressed here that the Senate is a non-democratic or an undemocratic institution is not a view that is shared by all members of the Senate. As a senator, I believe that I was democratically appointed and that the appointed Senate is very much a full part of the democratic Parliament of Canada. This attitude keeps coming to the fore and somewhere along the line some of us must start to review that opinion. I want you to know that there is a balance that exists between the elected house of Parliament and the appointed Senate. If we take Senator Beaudoin's point to its logical conclusion, the Prime Minister is also undemocratic because he was appointed, in the same fashion as we are.

Senator Bonnell: So are the judges.

Senator Cools: Yes, the judges are also appointed. However, some of us feel that we are quite democratic.

Le président: Je pense que vous nous avez présenté des positions claires et non équivoques dont, par exemple, votre recommandation très claire au Sénat de bloquer ce projet de loi, une

[Traduction]

chambre. Nous avons donc le pouvoir de torpiller le projet de loi si tel est notre décision.

Ce n'est pas ce qui constitue pour moi un problème, ce qui en constitue un c'est le droit d'appel qui a été négligé aux termes de l'article 20 du projet de loi: si la Commission décide d'exclure quelqu'un, aucun appel n'est possible.

Il y a une autre chose que j'aimerais vous faire remarquer, c'est que si on exclut quelqu'un pour une raison quelconque, la période d'exclusion était auparavant de une à six semaines. Aux termes du projet de loi C-21, elle est au minimum de sept semaines et peut aller jusqu'à 12. De plus, si la personne trouve un autre emploi, par exemple deux semaines après avoir été exclue, selon ce projet de loi, la Commission d'assurance-chômage peut en tenir rigueur au demandeur pour une période pouvant aller jusqu'à six ans. Autrement dit, pendant les six années suivantes, cette personne sera automatiquement frappée par une période prolongée d'exclusion. En étiez-vous conscient?

M. Fortier: Oui.

Le sénateur Cools: Je crains d'avoir manqué quelque chose lors des échanges de vue entre vous-même, monsieur Fortier et le sénateur Beaudoin. Si j'ai bien compris votre témoignage, vous ne remettez dans l'ensemble pas en question la méthodologie ou la procédure d'adoption d'un projet de loi. Vous dites pour l'essentiel que les changements importants qui figurent dans ce projet de loi n'ont pas été faits uniquement parce que le gouvernement souhaitait prolonger les prestations parentales ou de maternité. Outre une ou deux innovations très positives, surtout dans le domaine des prestations de maternité, il me semble que ce document constitue un changement important de la manière dont nous procédons dans ce pays. Je vous ai entendu dire quelque chose d'approchant, et si vous voulez le préciser, ne vous gênez pas pour le faire. Ai-je raison?

M. Fortier: Oui.

Le sénateur Cools: Soit dit en passant, je veux que vous sachiez que les opinions exprimées ici selon lesquelles le Sénat est une institution non démocratique ne sont pas partagées par tous les sénateurs. En cette qualité, je crois que j'ai été nommé démocratiquement et que le Sénat nommé fait partie intégrante du Parlement démocratique du Canada. Cette attitude ne cesse de revenir à la une et il faut qu'à un moment donné certains d'entre nous commencent à revoir cette opinion. Je veux que vous sachiez qu'il y a un certain équilibre qui existe entre la Chambre élue du Parlement et le Sénat nommé. Si nous amenons à sa conclusion logique la déclaration du sénateur Beaudoin, le Premier ministre est également non démocratique puisqu'il a été nommé de la même façon que nous-mêmes.

Le sénateur Bonnell: Les juges aussi.

Le sénateur Cools: Oui, les juges sont également nommés. Mais certains d'entre nous pensent être tout à fait démocratiques.

The Chairman: I think you have stated some very clear and unequivocal positions, including your definite recommendation that the Senate block this Bill, which is something the Senate has not done for 45 years, I believe.

[Text]

mesure ou un geste que le Sénat n'a pas posé depuis 45 ans je crois.

Le sénateur Thériault: Pas 45 ans!

Le président: Oui je crois que c'est 45 ans. De toute façon, je tiens à vous signaler que vous êtes le troisième groupe depuis ce matin qui nous fait cette recommandation très précise.

Je vous remercie de votre mémoire, de vos commentaires qui ont été très stimulants et de la confiance que vous avez faite à ce comité du Sénat.

The next group is the Unemployment Insurance Study Group from the Toronto Legal Clinic. That group will be represented before us by Consuelo Rubio and Kevin Smith. On behalf of the committee, I would like to welcome you. Perhaps you would identify yourselves further and tell us a little about your organization, and then summarize your brief.

Ms. Consuelo Rubio, Community Legal Worker, Centre for Spanish-Speaking Peoples, Toronto: My name is Consuelo Rubio and I am a community legal worker at the Centre for Spanish-Speaking Peoples in Toronto. Our centre is one of the members of the Unemployment Insurance Work Group. At the end of our submission, which I believe was just handed out to you, there is a list of the groups we represent, which is a group of legal clinics that work in Metropolitan Toronto.

Our work group is composed of community legal workers, lawyers and students in community legal clinics. We assist claimants in their dealings with the Unemployment Insurance Commission and represent them at all levels such as the Board of Referees, at the Umpires Level and also in Federal Court. We have an in-depth knowledge of the legislation and its application, and of its effect in its present form on the communities we serve.

Mr. Chairman, I will simply read through the brief as quickly as possible.

The government has proposed important amendments to the Unemployment Insurance Act which, if enacted, will dramatically change the character of the present system. The fast-tracking of this bill through committee and hearings during the summer and early fall did not allow people to become aware of the amendments and of their effect on their future claims for benefit. Although there are certain amendments we welcome, such as the elimination of the three-phase benefit period, the creation of parental benefits and the elimination of retirement benefits, we have tremendous concerns about most of the proposed changes. If implemented, they will change the very nature of the insurance system. We believe that this bill is a blatant attempt on the part of the federal government to align our Unemployment Insurance system with that of the United States; to level the playing field in light of the recent Free Trade Agreement. The government has given little or no opportunity to ordinary Canadians—those who will be most affected by the changes—to participate in the debate about the bill.

[Traduction]

Senator Thériault: Not 45 years!

The Chairman: Yes, I believe it has been 45 years. In any event, I want to point out that you are the third group this morning to make that specific recommendation.

I would like to thank you for your brief and for your comments which were most interesting, and for the trust you've placed in us as members of a Senate committee.

Le témoin suivant est le groupe d'étude de l'assurance-chômage de la clinique juridique de Toronto. C'est Consuelo Rubio et Kevin Smith qui ont été délégués ici pour le représenter. Au nom du comité, je vous souhaite la bienvenue. Peut-être aimeriez-vous vous présenter un peu plus longuement et nous parler de votre organisation avant de nous résumer votre mémoire.

Mme Consuelo Rubio, travailleuse juridique communautaire, Centre des hispanophones de Toronto: Je m'appelle Consuelo Rubio et je suis travailleuse juridique communautaire au Centre des hispanophones de Toronto. Notre centre est l'un des membres constitutif du groupe de travail de l'assurance-chômage. À la fin de notre mémoire, qui je crois vient de vous être distribué, figure une liste des groupes que nous représentons, c'est-à-dire des cliniques juridiques de la région métropolitaine de Toronto.

Notre groupe de travail est composé de travailleurs juridiques communautaires, d'avocats et d'étudiants travaillant dans les cliniques d'aide juridique communautaires. Nous aidons les demandeurs dans leurs démêlés avec la Commission d'assurance-chômage et nous les représentons à tous les niveaux, c'est-à-dire au conseil arbitral, devant les juges-arbitres et également à la Cour fédérale. Nous connaissons parfaitement la législation et son application, ainsi que ses répercussions, sous sa forme actuelle, sur les collectivités que nous desservons.

Monsieur le président, je me contenterai de lire le mémoire le plus rapidement possible.

Le gouvernement se propose d'apporter des modifications importantes à la Loi sur l'assurance-chômage qui, si elles sont appliquées, changeront considérablement le caractère du régime actuel. La rapidité avec laquelle ce projet de loi a été étudié en comité et lors des audiences, au cours de l'été et au début de l'automne, n'a pas permis aux intéressés de prendre conscience de ces modifications et de leurs répercussions sur leurs demandes ultérieures de prestations. Si certaines modifications nous paraissent appropriées, comme par exemple l'élimination de la période de prestation en trois étapes, la création de prestations parentales et l'élimination des prestations de retraite, nous avons de sérieuses réserves sur la plupart des modifications proposées. Si elles sont mises en œuvre, elles changeront la nature même du régime d'assurance. Nous pensons que ce projet de loi est une tentative grossière de la part du gouvernement fédéral pour aligner notre régime d'assurance-chômage sur celui des États-Unis; pour mettre les choses sur un pied d'égalité étant donné l'Accord de libre-échange signé récemment. Le gouvernement n'a guère donné de possibilités aux simples citoyens canadiens—ceux qui seront les plus

[Text]

The following comments are made from our perspective as legal workers and outline most of our concerns. The first concern we have is the government's withdrawal from the insurance scheme. Under the proposed legislation the system will become more adversarial. Unlike the present insurance system, where the government makes up shortfalls when unemployment is high, in the proposed system the government will withdraw from any financial obligations and will mainly be reduced to the caretaker role of administering benefits. It is vital for the government to continue its involvement in this insurance scheme, as it provides a measure of balance and stability in ever-changing economic conditions.

The second concern we have is regarding the variable entrance requirements. Under the current legislation claimants are able to collect benefits if they meet the variable entrance requirements or VER. Under the proposed changes the VER has been incorporated directly into the legislation and substantially increased across the country. The lowest regional unemployment rate has been set at 6 per cent, as opposed to the present 4 per cent, and there is a requirement of 20 weeks of insurable employment for benefit entitlement.

The government's proposed changes have very serious implications. Firstly, they set what is considered to be acceptable levels of unemployment at a much higher rate. Secondly, the number of weeks of benefits to which a worker is entitled is substantially reduced. This is an unacceptable cutback to our Unemployment Insurance system.

Furthermore, the setting of regional rates of unemployment as a yardstick for the allocation of benefits will adversely affect disadvantaged workers, regardless of the area where they live. Unemployment figures differ greatly depending upon the group of workers examined. It is widely known that unskilled workers will face higher than average unemployment rates and therefore longer than usual periods of unemployment. The rates do not take into account the personal profiles of workers and the suitable jobs available for those workers in the labour market of a particular region. Claimants who have few skills or who are members of visible minority groups have more difficulty securing employment. They will thus have more difficulties fulfilling entrance requirements under the proposed system. A blanket rate of unemployment assigned by the government to a region does not consider these factors and consequently is an unacceptable mechanism for the evaluation of eligibility for Unemployment Insurance benefits. A 20-week entrance requirement makes it much more difficult for new participants in the labour force, such as young people or newcomers to Canada, to receive benefits. Paradoxically those claimants who need benefits the most will have more difficulty in accessing benefits.

Length of benefit period: The period of benefits available to an employee under the new bill is also determined by the number of insurable weeks accumulated. In Southern Ontario,

[Traduction]

touchés par ces changements—de participer à la discussion sur le projet de loi.

Les remarques qui suivent correspondent à notre point de vue de travailleurs juridiques et montrent l'essentiel de nos préoccupations. Le retrait du gouvernement du plan d'assurance constitue un premier sujet de préoccupation. Selon le texte législatif proposé, le régime sera davantage contradictoire. Contrairement au régime d'assurance actuel, selon lequel le gouvernement comble les lacunes lorsque le chômage est élevé, dans le système proposé, il renoncera à toute obligation financière et se contentera pour l'essentiel du rôle de gardien pour l'administration des prestations. Il est essentiel que le gouvernement continue à participer au plan d'assurance étant donné qu'il y apporte équilibre et stabilité alors que la situation économique ne cesse d'évoluer.

Notre deuxième sujet de préoccupation concerne la norme variable d'admissibilité. Selon la législation actuelle, les prestataires peuvent toucher les prestations s'ils répondent à la norme variable d'admissibilité ou NVA. Selon les changements proposés, la NVA a été intégrée au texte législatif et augmentée de façon assez importante pour tout le pays. Le taux régional de chômage le plus faible a été fixé à 6 pour cent, alors qu'il est actuellement de 4 pour cent, et on exige 20 semaines d'emploi assurable pour avoir droit aux prestations.

Les changements proposés par le gouvernement ont des répercussions très graves. Tout d'abord, les niveaux acceptables de chômage qui y sont fixés sont beaucoup plus élevés. Ensuite, le nombre de semaines de prestations auxquelles un travailleur a droit est nettement réduit. C'est une diminution inacceptable pour notre régime d'assurance-chômage.

De plus, le fait de se servir des taux régionaux de chômage pour accorder les prestations jouera contre les travailleurs défavorisés, quelle que soit la région où ils vivent. Les chiffres du chômage diffèrent beaucoup selon le groupe de travail considéré. Il est généralement admis que chez les travailleurs non spécialisés les taux de chômage seront plus élevés que la moyenne et que, de ce fait, les périodes de chômage seront plus longues que de coutume. Ces taux ne tiennent pas compte du profil personnel des travailleurs, ni d'ailleurs des emplois disponibles correspondant aux possibilités de ces travailleurs sur le marché du travail d'une région donnée. Les prestataires qui ont peu de qualifications ou qui sont membres des minorités visibles ont plus de difficultés à obtenir un emploi. Ils vont donc avoir davantage de mal à répondre à la norme d'admissibilité prévue dans le régime proposé. Un taux général de chômage fixé par le gouvernement pour une région ne tient pas compte de ces facteurs et est, de ce fait, un mécanisme inacceptable pour décider de l'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage. L'exigence d'admissibilité de 20 semaines rend les choses encore plus difficiles pour les nouveaux arrivés sur le marché du travail que sont les jeunes ou ceux qui arrivent au Canada, lorsqu'il s'agit de recevoir des prestations. Paradoxalement, ces prestataires qui ont le plus besoin des prestations, auront le plus de problèmes pour les obtenir.

Durée de la période de prestations : la période de prestations à laquelle un employé a droit, aux termes du nouveau projet de loi, est également fixée selon le nombre de semaines assurables

[Text]

which has the lowest unemployment rate in Canada presently, a claimant will be able to receive a maximum of 35 weeks of benefits for 52 weeks of insurable employment. Unemployed workers will be forced to accept whatever job they can find, regardless of their skills, either before or after the expiry of this short benefit period.

One of our major concerns is the disqualification period. Under the current system claimants can be disqualified and lose from one to six weeks of benefits if they voluntarily quit their jobs without just cause or if they are dismissed by their employer. Under clause 21 of the bill, the government proposes to impose a minimum disqualification period of seven weeks and a maximum period of twelve weeks. The government does not provide the rationale for this drastic change. There is no evidence anywhere of any increasing misconduct on the part of the claimants.

We are extremely concerned about this particular amendment. If the commission's present practises are any indication of the way penalties will be imposed on claimants, unemployed people will routinely receive the highest penalty. At present the commission uses the discretionary powers given by the act in a very irresponsible and thoughtless manner. The maximum six-week penalty is imposed as a matter of course. With the imposition of 12-week disqualification periods, claimants will have to wait a minimum of 14 weeks, as benefits are not paid to claimants for at least another two weeks after the disqualification period is served. This will cause unwarranted hardship on claimants.

Most Canadians do not realize the devastating effect these changes can have, unless they have been unemployed and experienced long delays in receiving their benefits themselves. Large numbers of claimants will have to resort to emergency welfare benefits in order to survive the disqualification period, as they will exhaust their savings, if they have any, before they receive their first benefit cheque. People are often able to postpone the payment of household bills, one month's rent, their telephone bill, or their mortgage payments for a short period of time. It is very unlikely that a landlord or a bank, however, will be willing to wait for four months until an unemployment benefit cheque is received by a claimant. Claimants will be facing eviction or foreclosure notices courtesy of the federal government.

Claimants who are disqualified will face an additional penalty: Their benefits can be reduced to 50 per cent from 60 per cent for the duration of their benefit period. This is one more penance that the unemployed will have to serve.

There will be a side effect to these policies. Workers will be forced to remain in jobs with atrocious working conditions for fear of having no income of any kind. In reading through the Canadian Umpire Benefit, CUB, we see many examples where the commission has used its discretionary powers unfairly.

[Traduction]

accumulées. Dans le sud de l'Ontario, où on enregistre le plus faible taux de chômage du Canada à l'heure actuelle, un prestataire pourra au maximum obtenir 35 semaines de prestations s'il a bénéficié d'un emploi assurable pendant 52 semaines. Les chômeurs seront forcés d'accepter tous les emplois qui se présentent, quelles que soient leurs qualifications, que ce soit avant ou après l'expiration de la courte période de prestations.

L'un de nos principaux soucis vient de la période d'exclusion. Selon le système actuel, les prestations peuvent être exclus et perdre de une à dix semaines de prestations s'ils quittent volontairement leur travail sans raison valable ou s'ils sont renvoyés par leur employeur. Aux termes de l'article 21 du projet de loi, le gouvernement se propose d'imposer une période minimum d'exclusion de sept semaines et une période maximum de douze semaines. Le gouvernement n'explique pas ce changement important. Il n'est mentionné nulle part d'inconduite plus grande de la part des prestataires.

Cette modification particulière nous préoccupe tout particulièrement. Si les habitudes actuelles de la Commission permettent de déduire de quelle façon les pénalités seront imposées aux prestataires, les chômeurs recevront automatiquement les pénalités les plus élevées. À l'heure actuelle, la Commission se prévaut des pouvoirs discrétionnaires accordés par la loi de façon tout à fait irresponsable et irréfléchie. La pénalité maximum de six semaines est imposée automatiquement. Avec les périodes d'exclusion de 12 semaines, les prestataires devront attendre au minimum 14 semaines, étant donné que les prestations ne sont pas reçues par les demandeurs pendant deux semaines au minimum après la période d'exclusion. Cela va causer des difficultés injustifiées aux prestataires.

La plupart des Canadiens ne se rendent pas compte des effets dévastateurs que ces changements peuvent avoir s'ils n'ont pas été au chômage et s'ils n'ont pas eu l'expérience des retards importants lorsqu'il s'agit de percevoir les prestations. Un grand nombre de prestataires devront avoir recours aux prestations d'aide sociale d'urgence pour subvenir à leurs besoins pendant la période d'exclusion, étant donné qu'ils vont venir à bout de leurs économies, si tant est qu'ils en aient, avant d'avoir reçu leur premier chèque de prestations. Il est souvent possible de reporter le paiement des factures du ménage, du loyer d'un mois, de la note de téléphone ou du remboursement d'hypothèque pour de courtes périodes. Il est peu vraisemblable qu'un propriétaire ou qu'une banque accepte cependant d'attendre quatre mois, c'est-à-dire jusqu'à ce que le chèque de prestations de chômage soit perçu par les prestataires. Les prestataires risqueront de recevoir des avis d'expulsion ou de saisie d'hypothèque grâce au gouvernement fédéral.

Les prestataires exclus se verront infliger des pénalités supplémentaires: leurs prestations seront réduites de 50 à 60 p. 100 pendant la durée de la période de prestations. C'est une nouvelle pénitence qui sera infligée aux chômeurs.

Ces politiques auront des effets secondaires. Les travailleurs seront contraints de garder leur emploi lorsque les conditions de travail sont abominables de crainte de n'avoir aucun autre revenu. Lorsqu'on parcourt les décisions du juge-arbitre du Canada sur les prestations (Canadian Umpire Benefit, CUB),

[Text]

Claimants are routinely penalized for quitting jobs that are hazardous to their health because the commission refuses to acknowledge that working conditions are dangerous. Harassment in the workplace is another reason why many people leave their jobs. The commission routinely imposes six-week disqualification periods on people who leave their jobs under those circumstances.

The thrust of the amendments is to punish severely those who leave their jobs, no matter what the reason might be. People will be forced through CEIC referrals to take low paying jobs for longer periods of time. This will create a cycle whereby low-paying job ghettos will be institutionalized with the full approval of the commission. This will give a false sense of low unemployment rates, without regard to the wage level paid to workers, thus exacerbating the problems of using regional rates outlined above.

Subclause 21(2) of the bill will allow the commission to penalize a claimant practically *ad infinitum*. If the full disqualification imposed on a claimant is not served during his or her initial claim for benefits, the remaining weeks will be served in future claims for benefits until the whole "sentence" is served. The limitation period is six years. The fact that a worker has fully contributed to the insurance fund for six years does not count in the mind of the federal government.

The federal government is prepared to dramatically increase the penalties imposed on unemployed workers, in addition to imposing severe reductions in their benefits. Is the federal government also prepared to increase transfer payments to the provinces to cover payments under provincial welfare systems and funding for legal representation for claimants who appeal commission rulings or for those who will be evicted from their homes? Is the federal government willing to fund food banks and shelters for the homeless?

I now turn the floor over to Kevin Smith.

Mr. Kevin Smith, Unemployment Insurance Study Group: Before I begin, allow me to tell you a little bit about myself. I am a staff lawyer with York Community Services, which is a multi-service centre in the City of York in Metropolitan Toronto which provides free medical, legal and social services to low-income residents in that city.

Senator Bonnell: Are you hired by these people or by the government?

Mr. Smith: My salary is paid by York Community Services, which receives funding from about 12 different ministries of the Ontario Government and some money from the federal government. York Community Services is a nonprofit corporation.

We come now to the topic of wrongful dismissal. Under the current system workers are allowed to retain general or

[Traduction]

on trouve de nombreux exemples où la Commission a usé de ses pouvoirs discrétionnaires de façon injuste. Les prestataires sont automatiquement pénalisés pour avoir quitté des emplois qui sont dangereux pour leur santé parce que la Commission refuse d'admettre que les conditions de travail sont dangereuses. Le harcèlement au travail est une autre raison qui fait que de nombreuses personnes quittent leur emploi. La Commission impose systématiquement des périodes d'exclusion de six semaines aux personnes qui quittent leur emploi dans ces circonstances.

Ces amendements ont pour conséquence de punir gravement tous ceux qui quittent leur emploi, quelle que soit la raison. Les travailleurs seront obligés d'accepter des emplois peu payants pour de plus longues périodes, sur les recommandations de la CEIC. On créera ainsi un cycle selon lequel des ghettos d'emplois peu payants seront institutionnalisés avec l'approbation totale de la Commission. On aura de ce fait à tort l'impression que les taux de chômage sont faibles, sans tenir compte des salaires perçus par les travailleurs, ce qui augmentera les problèmes indiqués plus haut relatifs au recours aux taux de chômage régionaux.

Le paragraphe 21(2) du projet de loi autorise la Commission à pénaliser un prestataire pratiquement indéfiniment. Si le temps total d'exclusion imposé à un prestataire ne s'est pas écoulé au cours de sa première demande de prestations, les semaines restantes seront reportées sur les demandes ultérieures de prestations jusqu'à ce qu'il ait purgé la totalité de sa «peine». La période limite est de six ans. Le fait que le travailleur ait cotisé au fonds d'assurance pendant six ans ne compte pas dans l'esprit du gouvernement fédéral.

Le gouvernement fédéral est prêt à augmenter de façon importante les pénalités imposées aux chômeurs et à réduire en outre fortement leurs prestations. Le gouvernement fédéral est-il également prêt à augmenter les paiements de transfert aux provinces pour couvrir les paiements prévus par les régimes provinciaux d'aide sociale et le financement de la représentation juridique des prestataires qui en appellent des décisions de la Commission ou de ceux qui seront exclus de leur domicile? Le gouvernement fédéral est-il prêt à financer les banques d'aliments et les refuges pour les sans-abri?

Je donne maintenant la parole à Kevin Smith.

M. Kevin Smith, Groupe d'étude sur l'assurance-chômage: Avant de commencer, j'aimerais vous donner quelques précisions à mon sujet. Je suis un juriste employé par les services communautaires de York; il s'agit d'un centre multiservices de la ville de York, dans la région métropolitaine de Toronto, qui fournit des services médicaux, juridiques et sociaux gratuits aux habitants de la ville qui disposent d'un faible revenu.

Le sénateur Bonnell: Est-ce ce centre ou le gouvernement qui vous embauche?

M. Smith: Mon salaire est payé par les services communautaires de York; ces services reçoivent un financement de 12 ministères différents du gouvernement de l'Ontario et également un peu du gouvernement fédéral. Les services communautaires de York constituent une société sans but lucratif.

Nous en venons maintenant au sujet du renvoi injustifié. Selon le système actuel, les travailleurs ont le droit de garder

[Text]

extraordinary damages awarded in a wrongful dismissal suit. Monies awarded that are wage related are deducted, dollar for dollar, from benefits. Clause 26 of the bill will remove the right of workers to keep any awards which includes those not related to wages. This is an unacceptable clause. It gives incredible leverage to employers by, in effect, protecting them from being sued. There will be no financial incentives to wrongfully dismissed workers seeking redress. Claimants are getting the disadvantages of no-fault insurance without getting any of the advantages. The government is setting up a system similar to Workers' Compensation. Claimants are being told that they must bargain away their right to pursue damage awards in exchange for the privilege of receiving Unemployment Insurance benefits, a privilege for which they have already paid through their own contributions. Unlike the Unemployment Insurance scheme, however, Workers' Compensation benefits are entirely financed by employers.

It can be argued that the provision regarding recovery of civil damages from a wrongful dismissal suit is an unconstitutional intrusion by the federal government into a provincial matter. Under the former British North American Act and the present Constitution Act, matters dealing with property and "civil rights" come under provincial powers. While there is, of course, a whole line of jurisprudence that sets out when the federal government may intrude on this power when that intrusion is a "necessarily incidental" provision in an otherwise legitimate exercise of federal power, it can be argued that this provision regarding wrongful dismissal is not necessary at all. It would appear to be simply a wrong-headed and mean-spirited attempt to recover money from working people with no real justification whatsoever.

Let us deal with umpires and the Board of Referees. Under the present system the umpire can refer cases back to the Board of Referees for reconsideration or clarification. Clause 41 of the bill will prevent this mechanism from being used, thus hampering the possibilities for quick resolutions to claimants' cases. For example, the umpire is now able to refer a case back to the Board of Referees for reconsideration if not all of the evidence was heard or called at the first level of appeal and if the umpire believes that this evidence is important in order to make a fair decision. This has proved to be expeditious. If the umpire is not able to refer cases back to the Board of Referees, he or she will be forced to make a decision based on whatever evidence was presented initially to the board, however inadequate that might have been. The jurisdiction of Boards of Referees and umpires continues to be limited in that they have no power to rule on whether the repayment of an overpayment should be waived or to accept appeals after the 30-day period has expired. We would strongly recommend that jurisdiction be given to the Board of Referees to hear appeals when the commission refuses to waive repayment, especially in light of the increased penalties that will be assessed under Bill

[Traduction]

les dommages-intérêts généraux ou extraordinaires qui leur sont accordés lors d'un procès pour renvoi injustifié. Les sommes accordées, qui sont liées au salaire, sont déduites entièrement des prestations. L'article 26 du projet de loi enlève aux travailleurs le droit de garder toute somme, y compris celles qui ne sont pas liées au salaire. C'est une disposition inacceptable. C'est un avantage incroyable pour les employeurs puisqu'ils ne pourront pas être poursuivis en justice de ce fait. Les travailleurs injustement renvoyés qui essaient d'obtenir des dommages-intérêts, ne recevront aucune compensation financière. Les prestataires ont ainsi tous les inconvénients des assurances sans faute sans en obtenir les avantages. Le gouvernement est en train de mettre sur pied un système semblable au régime d'indemnisation pour accidents du travail. On dit aux prestataires qu'ils doivent se battre pour avoir le droit de demander des dommages-intérêts en échange du privilège de recevoir des prestations d'assurance-chômage, privilège pour lequel ils ont déjà payé en cotisant. Contrairement au régime d'assurance-chômage toutefois, l'indemnisation pour accidents du travail est entièrement financée par les employeurs.

On peut prétendre que la disposition concernant la perception des dommages-intérêts d'ordre civil obtenue à la suite d'un procès pour renvoi injustifié constitue une ingérence anticonstitutionnelle de la part du gouvernement fédéral dans un domaine provincial. En vertu de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique autrefois en vigueur et de la Loi constitutionnelle actuelle, les questions portant sur la propriété et sur les «droits civils» relèvent de la compétence provinciale. S'il existe bien évidemment tout un ensemble de précédents jurisprudentiels qui fixent les cas où le gouvernement fédéral peut empiéter sur ces pouvoirs lorsque cette ingérence est une disposition «nécessairement marginale» dans l'exercice d'un pouvoir fédéral par ailleurs légitime, on peut estimer que cette disposition concernant le renvoi injustifié n'est pas du tout nécessaire. Cela pourrait sembler être une tentative injustifiée et abjecte pour récupérer de l'argent auprès des travailleurs sans que cela soit véritablement fondé.

Parlons maintenant des juges-arbitres et du conseil arbitral. Selon le système actuel, le juge-arbitre peut renvoyer les causes au conseil arbitral pour qu'elles soient réétudiées ou précisées. L'article 41 du projet de loi empêchera le recours à ce mécanisme, ce qui réduira les possibilités de règlement rapide des causes des prestataires. Par exemple, le juge-arbitre peut maintenant renvoyer une affaire au conseil arbitral pour nouvelle étude si l'on n'a pas entendu tous les témoignages ou si l'on n'a pas convoqué tous les témoins au premier palier d'appel et si le juge-arbitre estime que ce témoignage est important pour arriver à une décision juste. Cette façon de procéder s'est avérée expéditive. Si le juge-arbitre ne peut pas renvoyer les causes au conseil arbitral, il sera contraint de prendre une décision fondée sur les témoignages, quels qu'ils soient, qui ont été présentés au départ au conseil, même s'ils ont été nettement insuffisants. La compétence des conseils arbitraux demeure restreinte en ce sens qu'ils n'ont pas le pouvoir de décider s'il convient de renoncer à exiger le remboursement des paiements en trop ou d'accepter des appels après le délai de 30 jours. Nous recommandons fortement de permettre aux conseils arbitraux d'entendre les appels lorsque la Com-

[Text]

C-21. Their jurisdiction should also be extended to hear late appeals, when warranted, without interference from the commission.

Concerning training and the Development Assistance Program, our group opposes the idea of using insurance money for training purposes. Premium money will be diverted to training rather than being applied to benefits paid out to claimants. Although we fully support the idea of providing skills training to workers in order to improve and enhance their earning potential, we believe that the proposed scheme has serious flaws that must be considered. Historically, referrals to training programs have benefited managerial and semi-skilled workers the most, rather than the average claimant. They will also benefit men more than women, as they have traditionally. Immigrant claimants are known to have problems accessing training programs because of their lack of language skills. There is nothing in this bill that will make these programs more available to such claimants. Secondly, referrals may not be given to unemployed workers who truly need training. The current system has long waiting lists of people who wish to enroll in training programs. At the same time, claimants have to be actively looking for a job. In the event that they are offered a job, they are obliged to take it. If a training program opportunity becomes available subsequently, claimants are penalized for quitting their jobs in order to go into training.

Under the proposed scheme, the commission retains the discretion of whether or not to refer a claimant to a training program. Claimants have no right to appeal to the Board of Referees a commission's refusal to refer to upgrading or training programs. Claimants cannot appeal an inadequate allowance for child care, travel or lodging. If the government intends to use workers' money to fill in the gaps for training programs which should, in fact, be part of the National Training Act, then it must also be prepared to include in the legislation appeal rights for the workers. You will hear from another group of legal clinic workers an argument that it is unconstitutional for the federal government to use money collected for unemployment insurance benefits on a training scheme.

The government, in its infinite wisdom and faith in the laissez-faire economy, believes that the private sector will pick up its share of the cost of training. Our concern is that the private sector has short-term goals with respect to training and that training programs will be used to meet their immediate labour goals only. When the private sector is willing to respond to many of the needs of their workers, such as clean and safe work environments and day-care facilities in the workplace, we

[Traduction]

mission refuse de renoncer à réclamer le remboursement, surtout que les pénalités augmenteront d'après le projet de loi C-21. Il faudrait également leur permettre d'entendre les appels tardifs lorsque cela se justifie, sans ingérence de la Commission.

En ce qui concerne le Programme d'aide à la formation et au perfectionnement, notre groupe s'oppose à ce que l'on affecte des fonds de la caisse d'assurance-chômage à la formation. L'argent provenant des primes sera utilisé pour la formation au lieu de servir à payer des prestations. Si nous approuvons entièrement l'idée d'offrir aux travailleurs une certaine formation professionnelle pour améliorer et accroître leurs possibilités de gagner leur vie, nous trouvons que le plan proposé comporte de gros défauts qu'il faut examiner. L'expérience a montré que ce sont les administrateurs et les travailleurs spécialisés, et non pas le prestataire moyen, qui profitent le plus de la participation à des programmes de formation. Par ailleurs, comme d'habitude, les hommes en profiteront davantage que les femmes. Il est connu que les immigrants éprouvent des difficultés à participer à des programmes de formation faute de connaissances linguistiques suffisantes. Aucune disposition de ce projet de loi ne facilitera la participation de tels prestataires à ces programmes. Par ailleurs, on risque de ne pas envoyer à ces programmes des chômeurs qui ont vraiment besoin de formation. Dans le système actuel, il y a de nombreuses personnes désireuses de s'inscrire aux programmes de formation sur les listes d'attente. Par ailleurs, les prestataires doivent chercher activement un emploi. Si on leur propose un emploi, ils sont obligés de l'accepter. Si l'occasion de participer à un programme de formation se présente plus tard, les prestataires sont pénalisés parce qu'ils quittent leur emploi pour aller suivre des cours.

D'après la formule proposée, la Commission conserve le droit de décider si un prestataire va être envoyé ou non à un programme de formation. Les prestataires n'ont pas le droit de faire appel devant le conseil arbitral parce que la Commission refuse de les envoyer à des programmes de perfectionnement ou de formation. Les prestataires ne peuvent pas faire d'appel non plus parce qu'ils reçoivent une allocation insuffisante pour la garde des enfants, pour les déplacements ou pour le logement. Si le gouvernement a l'intention de se servir de l'argent des travailleurs pour remédier aux lacunes qui existent dans les programmes de formation, alors que cela devrait relever en réalité de la Loi nationale sur la formation, il doit également être disposé à accorder aux travailleurs le droit de faire appel, par le biais de la loi. Un autre groupe de travailleurs de cliniques d'aide juridique dira que le gouvernement fédéral enfreint la Constitution s'il se sert de l'argent recueilli pour les prestations d'assurance-chômage pour financer un programme de formation.

Dans son infinie sagesse et dans sa foi dans le système de laissez-faire, le gouvernement croit que le secteur privé payera sa part des frais de formation. Nous craignons que le secteur privé ait des objectifs à court terme en matière de formation et que les programmes de formation servent uniquement à répondre à leurs besoins de main-d'œuvre dans l'immédiat. Lorsque le secteur privé sera disposé à répondre à une bonne partie des besoins des travailleurs, en leur offrant un milieu de travail

[Text]

will be more prepared to believe that it can and will respond to the training needs of Canadian workers.

In conclusion, overall Bill C-21 is an unacceptable piece of legislation. It is a ruthless and callous attack on the hard-won rights of Canadian workers. The proposed legislation is just one more step in a concerted effort by the federal government to dismantle the social security net that it has taken generations of Canadians to build. Canada is a unique nation and there is no need or desire by the Canadian people to make our country a northern version of the United States. Bill C-21 is an attempt to do just that. We are proud of the social programs that are now in place and wish to see them continued and expanded. This bill is a regression, not a positive step forward to bring all Canadians into the twenty-first century with bright hopes for the future.

Bill C-21 must be scrapped.

I would refer the committee to some specific examples, but first I should like to answer any questions you may have in respect of our brief.

Senator Cools: Many questions could arise from your brief.

Mr. Smith: I am referring to questions of clarification.

Senator Cools: I would refer to the statement where you say that it is unconstitutional for the government to use these moneys for training. You also suggest that other people share that concern. This issue is only now beginning to emerge in this committee. It is an issue in which I personally have some great interest. Could you expand on that sentence and, in your explanation, could you share with us any research or data that you have which could be of interest to the committee?

Mr. Smith: The group that will be making a presentation in respect to that is the legal clinic from the southwest region.

Senator Cools: Will they be appearing before us?

Mr. Smith: Yes.

Senator Cools: Perhaps the clerk can tell us when they are scheduled to appear.

The Chairman: The clerk will find that information and give it to us.

Mr. Smith: I was present when they presented their brief to the House of Commons committee and I am simply giving you my recollection from hearing their brief and from having read it.

In effect, what they have said is that the federal government had tried to implement an unemployment insurance scheme in the 1930s but Privy Council determined that to be an unconstitutional intrusion on provincial powers and that it would require an amendment to the Constitution in order to allow the federal government to take on such an unemployment insurance scheme.

[Traduction]

propre et sûr et des services de garderie au travail, nous serons davantage enclins à croire qu'il pourra répondre aux besoins des travailleurs canadiens en matière de formation, et qu'il le fera.

En guise de conclusion, je dirai que d'une manière générale, le projet de loi C-21 est une mesure législative inacceptable. Elle attaque de façon impitoyable les droits durement gagnés par les travailleurs canadiens. Ce projet de loi constitue tout simplement une étape supplémentaire de l'effort concerté mené par le gouvernement fédéral pour démanteler le système de sécurité sociale qu'il a fallu plusieurs générations de Canadiens pour édifier. Le Canada est un pays unique et les Canadiens ne ressentent pas le besoin ni le désir de faire de leur pays une version nordique des États-Unis. C'est précisément ce qu'essaye de faire le projet de loi C-21. Nous sommes fiers des programmes sociaux existants et nous souhaitons qu'ils soient maintenus et étoffés. Ce projet de loi constitue une régression et non pas une mesure constructive visant à faire accéder les Canadiens au 21^e siècle avec de grands espoirs pour l'avenir.

Le projet de loi C-21 doit être mis au rancart.

Je voudrais citer quelques exemples précis au comité, mais je voudrais tout d'abord répondre aux questions que vous avez peut-être à poser au sujet de notre mémoire.

Le sénateur Cools: On pourrait poser beaucoup de questions au sujet de votre mémoire.

M. Smith: Je veux dire des questions dans le but d'obtenir des précisions.

Le sénateur Cools: Vous avez dit qu'il est anticonstitutionnel d'utiliser cet argent pour la formation. Vous avez également insinué que d'autres personnes partagent votre avis. On commence seulement à aborder cette question devant le comité. C'est une question qui m'intéresse beaucoup personnellement. Pourriez-vous donner des précisions à ce sujet et nous parler des recherches ou des données susceptibles d'intéresser le comité?

M. Smith: Le groupe qui fera un exposé à ce sujet est la clinique d'aide juridique de la région du sud-ouest.

Le sénateur Cools: Ce groupe témoignera-t-il devant nous?

M. Smith: Oui.

Le sénateur Cools: Le greffier peut peut-être nous dire quand il doit venir témoigner.

Le président: Le greffier trouvera ce renseignement et nous le communiquera.

M. Smith: J'étais là lorsqu'il a présenté son mémoire au comité de la Chambre des communes et je vous dis tout simplement ce dont je me souviens après avoir entendu et lu son mémoire.

Ce groupe a dit en fait que le gouvernement fédéral avait essayé de mettre en œuvre un programme d'assurance-chômage dans les années 30, mais que le Conseil privé avait décidé qu'il s'agissait là d'une ingérence anticonstitutionnelle dans les pouvoirs des provinces et qu'il faudrait modifier la Constitution pour permettre au gouvernement fédéral d'instaurer un tel programme.

[Text]

In a nutshell, their argument is that if it required a constitutional amendment to give the federal government this power, then this power should be fairly strictly construed as are all constitutional powers. The power that was granted to the federal government was to have an unemployment insurance fund to provide unemployment insurance benefits to unemployed workers. They are saying that the bill would allow approximately 15 per cent of the money collected to be used for training programs and that using up to 15 per cent of funds for training is significant and is perhaps sufficiently significant to say that using that amount of money for a training program is an unwarranted and unconstitutional use of unemployment insurance funds. They are saying that a court would likely rule that this is not a minimal or necessary incidental use of unemployment insurance funds; it is sufficiently substantial to have the court declare that that is an unconstitutional intrusion on provincial powers or an unconstitutional exercise of federal powers beyond the limited scopes that were given to them by that constitutional amendment.

As I say, you will be receiving that brief.

Senator Thériault: Do you have any idea of how many people who have come to your clinic have claimed or applied for benefits and were disqualified for quitting? Suppose 10 people were disqualified; how many of those do you think would come to your clinic?

Mr. Smith: I am not sure if you are asking about the proportion of people who were disqualified or who were disqualified because they quit; or the proportion of those people who are disqualified and who come to our clinic.

Senator Bonnell: Perhaps you can give us both.

Ms. Rubio: We do not have any hard figures, but I can tell you that every month my clinic receives more than 1,000 telephone calls. There are only three people working in the clinic apart from a secretary. There is a community legal worker, a lawyer who deals with immigration and one support staff member. Out of those 1,000 calls, I would say that at least 40 per cent are with respect to unemployment insurance matters. Most of the cases I handle are unemployment insurance cases. I would say that the maximum penalty is imposed in about 90 per cent of the cases that I see. In my view, most of the claimants should not have any penalty or disqualification imposed on them at all.

I will give you an example. A few months ago I represented a 62-year old woman who had worked for a company for several years. The company located to new premises that were cheaper, and she moved with the company although it was inconvenient for her. She worked for the company for two years. There was a problem with the premises, in that the quality of the air was not very good and 17 of the employees of that particular company became very ill. They started fainting at work. My client, for instance, lost over 20 pounds in less than a year and a half. There was an investigation, but the Ministry of Labour could not find anything wrong with the particular

[Traduction]

En bref, l'argument de ce groupe est que s'il fallait modifier la Constitution pour octroyer ce pouvoir au gouvernement fédéral, ce pouvoir devait être interprété de manière assez stricte, comme tous les pouvoirs constitutionnels. Le pouvoir accordé au gouvernement fédéral portait sur la création d'une caisse d'assurance-chômage qui devait verser des prestations aux chômeurs. D'après les représentants de ce groupe, le projet de loi permettrait au gouvernement d'affecter à peu près 15 p. 100 de l'argent récolté aux programmes de formation, ce qui représente une proportion importante et permet peut-être d'affirmer que l'utilisation de cet argent pour un programme de formation constitue un usage injustifié et anticonstitutionnel de l'argent de l'assurance-chômage. D'après eux, il est probable qu'un tribunal décréterait qu'il ne s'agit pas là d'une proportion minime ni d'une utilisation imprévue nécessaire des fonds de l'assurance-chômage. La proportion est suffisante pour que le tribunal déclare qu'il s'agit d'une ingérence anticonstitutionnelle dans les pouvoirs des provinces ou d'une utilisation anticonstitutionnelle des pouvoirs fédéraux qui dépasse les limites dans lesquelles ils peuvent être exercés en vertu de cette modification de la Constitution.

Je le répète, vous recevrez ce mémoire.

Le sénateur Thériault: Avez-vous une idée du nombre de personnes qui se sont adressées à votre clinique, qui ont demandé des prestations et qui ont été exclues pour avoir quitté leur emploi? Sur dix personnes exclues, combien d'après vous s'adresseraient à vos services?

M. Smith: Je me demande si vous demandez quelle est la proportion de personnes qui ont été exclues ou qui ont été exclues parce qu'elles ont quitté leur emploi ou la proportion de personnes qui ont été exclues et qui se sont adressées à notre clinique.

Le sénateur Bonnell: Vous pourriez peut-être nous donner les deux renseignements.

Mme Rubio: Nous n'avons pas de chiffres précis, mais je vous signale que tous les mois, ma clinique reçoit plus de 1 000 appels téléphoniques. Il n'y a que trois personnes qui travaillent pour la clinique, en plus d'une secrétaire. Il y a un auxiliaire juridique communautaire, un avocat s'occupant des questions d'immigration et un employé de soutien. Je dirai qu'au moins 40 p. 100 de ces 1 000 appels portent sur des questions d'assurance-chômage. La plupart des cas que j'examine se rapportent également à l'assurance-chômage. Dans 90 p. 100 des cas, la pénalité maximum est imposée. D'après moi, la plupart des prestataires ne devraient pas recevoir de pénalité ni être exclus du tout.

Je vais donner un exemple. Il y a quelques mois, j'ai représenté une femme de 62 ans qui avait travaillé plusieurs années pour une société. La société avait déménagé dans des locaux moins coûteux et elle l'avait suivie, même si cela ne l'arrangeait pas. Elle a travaillé deux ans pour cette société. Il y avait un problème dans les locaux. La qualité de l'air n'était pas très bonne et 17 des employés de cette société sont tombés très malades. Ils se sont mis à s'évanouir au travail. Ainsi, ma cliente avait perdu plus de 20 livres en moins d'un an et demi. Une enquête fut effectuée, mais le ministère du Travail n'est pas parvenu à trouver quoi que ce soit dans ces locaux, même

[Text]

place, although people continued getting sick. So my client, frustrated, quit her job. She was penalized. She was disqualified for five weeks, even though, in my view, she had just cause to leave her employment because it was making her sick. Immediately after she quit her employment, she started feeling better. I had long talks with the commission. I did not want to have to appeal this to the Board of Referees because, to me, it was pretty obvious that this woman was getting sick because of the working conditions. They refused to decrease or rescind the disqualification. We ended up appealing it to the Board of Referees and the disqualification was lifted. However, that meant that my client did not receive benefits for a long period of time.

What we are trying to tell you is that the commission does not apply penalties and disqualifications very fairly. Our concern is that with the increase of the penalties the impact on our clients, on people who are unemployed, is going to be tremendous. People are really going to suffer if the bill is passed.

Mr. Smith: If I could add something about the people who come to see me, about three-quarters of those who have unemployment insurance problems have problems related to wrongful dismissal or to having been fired from their position and then being disqualified. Those are very rough statistics. One of our concerns is that more people like that will be coming to see us. In the main, we deal with people who have very low incomes. Our funding comes from legal aid, which sets very low income eligibility guidelines for people whom we serve. However, a number of people who come to see us because they have been disqualified or disentitled to unemployment insurance benefits have been working and have a pretty fair income. They may have more than one income in the family. One of our concerns is that in the future we are going to see more of that type of people, because they are going to be disqualified for a much longer period of time. When you take into account the 12-week disqualification along with the two-week waiting period and perhaps another week or two for administrative delays, that is about four months without any income.

Senator Simard: We are still talking about voluntary quitters, are we not?

Mr. Smith: People who have been fired or who have voluntarily quit.

Ms. Rubio: Sometimes things are not black and white. There is a lot of grey.

Senator Simard: I do not want to barge in. I just wanted to understand what we were discussing.

Senator Cools: Wrongful dismissal is a dismissal, a termination, so that is not a problem at all.

Mr. Smith: Dismissal is a legal term. There can be what is called constructive dismissal, which occurs when your employer makes your life so miserable for you that you quit. As far as the courts are concerned, you have not quit; you have

[Traduction]

si les gens continuaient à tomber malades. Ma cliente a donc quitté son emploi par frustration. Elle a été pénalisée. Elle a été exclue pendant cinq semaines, même si elle avait, à mon avis, un motif valable de quitter son emploi parce qu'il la rendait malade. Immédiatement après avoir quitté son emploi, elle a commencé à se sentir mieux. J'ai eu de longs entretiens avec les représentants de la Commission. Je ne voulais pas devoir faire appel à ce sujet devant le conseil arbitral parce qu'il était à mon sens passablement évident que cette femme tombait malade en raison des conditions de travail. La Commission a refusé de diminuer la durée de la période d'exclusion ou de la lever. Nous avons fini par faire appel devant le conseil arbitral et l'exclusion a été levée. Par contre, la cliente n'a pas reçu de prestations pendant un bon bout de temps.

Ce que nous essayons de vous faire comprendre, c'est que la Commission n'applique pas les pénalités et les exclusions d'une façon très juste. Nous craignons que la décision d'imposer des pénalités plus strictes n'ait des conséquences énormes pour nos clients, pour les personnes qui sont au chômage. Si ce projet de loi est adopté, certaines personnes en souffriront.

M. Smith: Si vous me permettez d'ajouter quelque chose au sujet des personnes qui viennent me trouver, je signalerai qu'environ trois quarts des travailleurs qui ont des problèmes d'assurance-chômage sont des personnes qui ont été licenciées injustement et qui ont ensuite été exclues. Il s'agit là de statistiques très approximatives. Nous craignons notamment que le nombre de personnes qui viennent nous trouver pour ce genre de raison augmente. Nous avons surtout affaire à des gens qui ont des revenus très faibles. Nous sommes financés par l'aide juridique et les plafonds d'admission sont très bas. Parmi les personnes qui viennent nous trouver parce qu'elles ont été exclues ou parce qu'on a refusé de leur accorder les prestations de chômage, sont des travailleurs qui avaient un revenu assez confortable. Il peut y avoir plusieurs revenus dans la famille. Nous craignons avoir affaire dorénavant à un nombre de plus en plus élevé de personnes se trouvant dans cette situation, parce que les gens seront exclus pour une période beaucoup plus longue. Si l'on tient compte qu'en plus de la période de 12 semaines, il y aura la période d'attente de deux semaines et peut-être une autre semaine ou deux de délai administratif, cela fait environ quatre mois sans toucher le moindre revenu.

Le sénateur Simard: Nous parlons toujours de personnes ayant quitté volontairement leur emploi, n'est-ce pas?

M. Smith: Nous parlons de personnes qui ont été licenciées ou qui ont quitté volontairement leur emploi.

Mme Rubio: Il ne s'agit pas toujours de situations évidentes. Il y a beaucoup de cas ambigus.

Le sénateur Simard: Je ne veux pas me mêler de ce qui ne me regarde pas. J'essayais tout simplement de comprendre le sujet de notre discussion.

Le sénateur Cools: Le licenciement injuste est un licenciement, et cela ne pose par conséquent pas de problème du tout.

M. Smith: Le licenciement est un terme juridique. On peut avoir affaire à ce que l'on appelle un licenciement détourné, notamment lorsque l'employeur vous rend la vie tellement dure que vous quittez votre emploi. Pour les tribunaux, vous n'avez

[Text]

been fired by somebody constructively because your employer has done something that forced you to do something you did not want to do. In effect, the law says that we are going to treat you as if you had been fired because you were forced to quit. Some of the people that we see are in that kind of situation. So when I say "wrongful dismissal", that includes constructive dismissal, where people quit because their boss has made their life so miserable on purpose that they quit.

Senator Thériault: Do you have any idea at all if there are a lot of people in the Toronto area who are applying for unemployment insurance with 14 weeks and who will need 20 weeks under Bill C-21?

Ms. Rubio: We do not have those figures. I am quite sure that the commission could provide you with those figures. However, I see them. I see people that are turned down. They are given a little sheet saying that they do not have enough weeks. I do not know whether I see them because of the particular group I work with. I work only with immigrants and refugees, people who have been in Canada for a short period of time. So I do not know whether my experience reflects reality or whether my impression results from dealing with this particular group of people, but I see that often. One of the concerns we expressed in the brief was that those groups that need it the most, the people who have come to Canada recently and who have not established themselves in the country, will have more difficulty getting access to these benefits because 20 insurable weeks will be required in order to apply. The people who have been in Canada for a shorter period of time need the benefits more. They have nowhere else to go.

Senator Thériault: I am sure that is true, especially in areas like Toronto and the other larger cities, where you are seeing many more people affected because they are immigrants or because they do not know all the rules and regulations. However, in your city there is at least your organization and there are other organizations that can look after those people. If you come to a province like New Brunswick, where we have no civil legal aid, the poor people who will be affected by Bill C-21 will not even have the possibility of seeing a lawyer. Their cause is at least as serious, if not more.

Mr. Smith: One thing you should appreciate is that a lot of people do not realize that when they get cut off UI, when they go to the commission to collect UI benefits and are told they do not have enough weeks to qualify, it is a legal issue and they can go to get legal advice about it and appeal to the Board of Referees. An awful lot of people just shrug their shoulders and say that there is nothing they can do about it, and they just continue on with their lives. They do not realize that these are legal matters, that legal decisions have been made and that they have legal remedies. That is another concern.

[Traduction]

pas quitté votre emploi; vous avez été licencié par quelqu'un de façon détournée parce que votre employeur a agi de telle façon que vous avez été forcé de prendre une décision contre votre gré. La loi vous traite comme si vous aviez été licencié parce que vous avez été forcé de quitter votre emploi. Certaines des personnes qui viennent nous consulter se trouvent dans cette situation. Par conséquent, lorsque je parle de «licenciement injuste», je parle également de licenciement détourné, des gens qui ont quitté leur emploi parce que leur patron leur a fait la vie tellement dure qu'ils ont dû partir.

Le sénateur Thériault: Avez-vous la moindre idée s'il y a beaucoup de gens, dans la région de Toronto, qui font une demande d'assurance-chômage après 14 semaines de travail et qui auront besoin de 20 semaines, d'après le projet C-21?

Mme Rubio: Nous ne possédons pas ces chiffres. Je suis à peu près certaine que la Commission pourrait vous les donner. Je vois toutefois des gens qui se trouvent dans cette situation. Je vois des personnes qui se font éconduire. On leur remet une petite feuille leur signalant qu'elles n'ont pas un nombre de semaines suffisant. Je ne sais pas si je les vois parce que je travaille avec un groupe bien précis de personnes. Je ne travaille qu'avec des immigrants et des réfugiés, des gens qui sont au Canada depuis peu de temps. Je ne sais donc pas si mon expérience personnelle reflète la réalité ou si mon impression est due au fait que je travaille avec cette catégorie de gens bien particulière, mais je vois souvent des cas de ce genre. Un des problèmes abordés dans le mémoire, c'est que les groupes de personnes qui en ont le plus besoin, celles qui sont venues au Canada depuis peu et qui ne sont pas encore établies, auront plus de difficulté à obtenir ces prestations, parce qu'il faudra 20 semaines d'emploi assurable pour pouvoir demander des prestations. Ce sont les personnes qui sont au Canada depuis moins longtemps qui ont le plus besoin de prestations. Elles n'ont aucun autre recours.

Le sénateur Thériault: Je suis sûr que c'est vrai, surtout dans des régions comme celle de Toronto et dans les autres grandes villes, mais il y a bien d'autres personnes qui sont touchées parce qu'il s'agit d'immigrants ou parce qu'elles ne connaissent pas tous les règlements. Dans votre ville, il y a au moins votre organisme ainsi que d'autres organismes qui peuvent s'occuper de ces gens-là. Dans une province comme le Nouveau-Brunswick, où il n'existe pas de service d'aide juridique en matière civile, les pauvres qui subiront les conséquences du projet de loi C-21 n'auront même pas la possibilité de consulter un avocat. Leur cause est au moins aussi grave, sinon plus.

M. Smith: Il ne faut pas oublier que bien des personnes ne savent pas que lorsqu'elles sont exclues de l'A.-c., lorsqu'elles se présentent devant la Commission pour toucher les prestations de chômage et qu'on leur dit qu'elle n'ont pas travaillé pendant un nombre de semaines suffisant pour y avoir droit, il s'agit d'une question de droit et qu'elles peuvent consulter un avocat à ce sujet et faire appel devant le conseil arbitral. Beaucoup de gens se contentent de hausser les épaules et de dire qu'ils ne peuvent rien y faire, et la vie continue. Ces gens-là ne se rendent pas compte qu'il s'agit de questions de droit, que des décisions juridiques ont été prises et qu'il existe certains recours légaux. Voilà une autre question qui nous préoccupe.

[Text]

Senator Thériault: I want to come back to your position on training and the constitutional aspect of using UI money. You say we are going to hear about that. There is a fair body of legal opinion that says that it is not constitutional, under the federal-provincial amendments that allowed the federal government to create the unemployment insurance scheme, to use that money for training purposes. I think the opinion is probably divided and, of course, all the legal opinions on the government side would say that it is constitutional. However, leaving the legal aspect aside, the Unemployment Insurance fund has, for a number of years now, been used for income assistance or income maintenance for people in training. Are you opposed to that?

Ms. Rubio: I think that the difference now is who has control over the training funds.

Senator Thériault: I am speaking of people who want to take a course but who are receiving Unemployment Insurance benefits. In some cases they can keep receiving the benefits while they are taking the course.

Ms. Rubio: Yes.

Senator Thériault: This is the case as it is presently. Are you opposed to that?

Mr. Smith: I do not want to be led into a strong man argument. We are not opposed to training and we are not opposed—

Senator Thériault: I agree with that.

Mr. Smith: What that group is simply saying is that this way of going about it may be unconstitutional; but that does not in any way mean that—

Senator Thériault: —that they are against training. I do not think anyone is against training, but personally I am against using funds for training people who have not contributed to the Unemployment Insurance fund, whereas other people who have contributed will be out of benefits. But I am in favour of what is being done now, which is permitting people who are receiving benefits to upgrade their education. I would hope that you would not be opposed to that.

Mr. Smith: I do not make any claims to being a constitutional lawyer.

Senator Thériault: There is nothing constitutional about my question.

Mr. Smith: In effect, there is because you can constitutionally challenge an exercise of the federal government's power if you want to say that this is overstepping boundaries and intruding on provincial powers; or even if the main object of what this legislation intends to do does not intrude on provincial powers, some of the things that are taking place under this legislation does intrude on provincial powers. The question that the court wrestles with is: Is that intrusion on provincial powers, which is a necessary result of the main object of the legislation, sufficient to make the whole legislation or the whole object invalid? Up until now I think the use of Unemployment Insurance funds to supplement wages—

[Traduction]

Le sénateur Thériault: Revenons à votre position sur la formation et sur l'aspect constitutionnel de la question de l'utilisation des fonds de la caisse d'A.-c. Vous avez dit que nous allions en entendre parler. Il existe un vaste courant d'opinions selon lequel il est anticonstitutionnel d'utiliser cet argent pour la formation, d'après les modifications fédérales-provinciales en vertu desquelles le gouvernement fédéral a pu instaurer le Régime d'assurance-chômage. Les avis sont probablement partagés et dans les milieux gouvernementaux, on prétend toujours, cela va de soi, que c'est constitutionnel. Laissons toutefois l'aspect juridique de côté et signalons que, depuis plusieurs années, la caisse d'assurance-chômage sert à financer l'aide au revenu ou la stabilité du revenu de personnes qui suivent des cours de formation. Vous y opposez-vous?

Mme Rubio: Je crois que la différence réside dans la nature de l'organisme qui régit les fonds destinés à la formation.

Le sénateur Thériault: Je parle de personnes qui veulent suivre un cours mais qui reçoivent des prestations de chômage. Elles arrivent parfois à continuer à recevoir les prestations pendant le cours.

Mme Rubio: Oui.

Le sénateur Thériault: Voilà la situation actuelle. Vous y opposez-vous?

M. Smith: Je ne veux pas me laisser embarquer dans une discussion de ce genre. Nous ne sommes pas adversaires de la formation et nous ne nous opposons pas . . .

Le sénateur Thériault: Je suis d'accord.

M. Smith: Ce que mon groupe veut dire, c'est tout simplement que cette façon de procéder est peut-être anticonstitutionnelle, ce qui ne veut absolument pas dire . . .

Le sénateur Thériault: . . . qu'il est adversaire de la formation. Je ne crois pas que quiconque s'oppose à la formation, mais personnellement, je m'oppose à ce que l'on se serve, pour financer la formation, de l'argent versé à la caisse d'assurance-chômage, alors que d'autres personnes qui ont payé des primes ne pourront pas recevoir de prestations. Je suis toutefois en faveur de ce que l'on fait maintenant, c'est-à-dire que l'on permette aux personnes qui reçoivent des prestations de se perfectionner. J'ose espérer que vous ne vous opposez pas à cela.

M. Smith: Je ne prétends nullement être un expert en droit constitutionnel.

Le sénateur Thériault: Ma question n'a rien de constitutionnel.

M. Smith: Si, en fait, car vous pouvez contester la validité constitutionnelle de la façon dont le gouvernement fédéral exerce son pouvoir si vous voulez dire qu'il dépasse les limites et qu'il empiète sur les pouvoirs des provinces, ou même que si le principal objet de ce projet de loi n'empiète pas sur les pouvoirs des provinces, certaines activités qui en découlent le font. La question que le tribunal doit trancher est la suivante: cet empiètement sur les pouvoirs des provinces qui découle fatalement de l'objet principal du projet de loi, suffit-il à rendre tout le projet de loi ou tout l'objet non valide? Jusqu'à présent, je pense que l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage pour compléter les salaires . . .

[Text]

Senator Thériault: It is used as income maintenance.

Mr. Smith: —or to give people some money to attend school has not been a significant part of the Unemployment Insurance scheme, certainly not to the extent of 20 per cent of the funds coming into the scheme. We are saying that when you reach 20 per cent, one-fifth of that money collected is being used for the wrong purpose.

Senator Thériault: Is it 15 or 20 per cent?

Mr. Smith: It may be 15.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I know there are a lot of other senators who may have questions, but as I listened to the reading of your brief and your answers to the questions asked, it seemed to me that you were opposed to the philosophy of the government going after the poorer segment of the population to collect funding, which is basic to Bill C-21. Am I correct that it is that philosophy that concerns you?

Mr. Smith: That is the major concern. With respect to the impact of this law, which is one of the problems we have been wrestling with, part of our mandate under the provincial Legal Aid Act, when we are hired as community legal workers or as lawyers working in community legal clinics, is not simply to act as legal representatives for people in courts and tribunals. We are also given the mandate to do this kind of work with respect to law reform, community development and the betterment of the community in which we serve. One of our concerns when we are making these kinds of presentations and law reform proposals is that we have a hard time getting a grasp on this particular law that people can respond to. It does not grab most people. It has not grabbed a lot of people in the labour movement and those who do this kind of work because they believe that this only pertains to people who occasionally collect UI. They do not see the big deal because they believe a lot of people are abusing the system anyway.

Our concern is that we want people to look past that and to understand what the real impact of these changes will be. People who work in unemployment insurance offices are saying that this is going to have a devastating effect on some of those people who are claimants; and if they were having to operate under the proposed scheme, their lives would be destroyed. People will be left on their own for up to four months without any unemployment insurance, and by that time they will have been evicted from their home, they will have lost all of their savings, they will be living in a hostel, and their benefits will have been reduced to 50 per cent of what they were before. I am not talking only about poor people. I have friends who have had these problems upon leaving school and starting a job in another town. For example, a nursing student may have found a job in a hospital in another town, gets an apartment, but finds that her boss is someone whom she just cannot deal with. What is she going to do? Is she going to phone her parents or talk to some of her friends and tell them that she just cannot

[Traduction]

Le sénateur Thériault: On s'en sert pour stabiliser le revenu.

M. Smith: . . . ou pour donner aux gens de l'argent pour leur permettre de suivre des cours n'a pas été un aspect important du Régime d'assurance-chômage et que l'on n'utilisait certainement pas 20 p. 100 des fonds de l'assurance-chômage. Pour nous, lorsque la proportion atteint 20 p. 100, cela veut dire qu'un cinquième de l'argent est utilisé à des fins injustifiées.

Le sénateur Thériault: S'agit-il de 15 ou de 20 p. 100?

M. Smith: Peut-être 15.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, je sais que bien d'autres sénateurs veulent peut-être poser des questions, mais d'après le mémoire que vous avez lu et les réponses que vous avez données aux questions qui vous ont été posées, il me semble que vous vous opposez au principe selon lequel le gouvernement compte sur la couche la plus pauvre de la population pour recueillir des fonds, principe fondamental sur lequel est basé le projet de loi C-21. Ai-je raison de dire que ce principe vous préoccupe?

M. Smith: C'est le principal sujet de préoccupation. Pour parler des conséquences de cette mesure législative, qui constitue un des problèmes qui nous préoccupent, la mission qui nous a été confiée en vertu de la loi provinciale sur l'aide juridique, lorsque nous sommes engagés comme auxiliaires juridiques communautaires ou comme avocats pour des cliniques d'aide juridique, ne consiste pas uniquement à représenter les gens devant les tribunaux. Nous avons également pour mission de participer à la réforme juridique, de favoriser le développement communautaire et d'améliorer la collectivité que nous servons. Lorsque nous faisons de telles réflexions et des propositions de réforme juridique de ce genre, c'est que nous avons beaucoup de difficulté à faire comprendre cette mesure législative aux personnes qui peuvent réagir. Elle n'intéresse pas la plupart des gens. Elle n'a provoqué aucune réaction chez bien des syndicalistes ni chez des personnes qui font ce genre de travail parce que ces personnes croient qu'elle concerne uniquement les personnes qui reçoivent des prestations de chômage à l'occasion. Ces personnes ne voient pas où est le problème, parce qu'elles croient que, de toute façon, beaucoup de gens abusent du système.

Nous voulons que les gens voient plus loin et qu'ils comprennent les véritables conséquences de ces changements. Les personnes qui travaillent dans les bureaux d'assurance-chômage prétendent que cette mesure aura des conséquences catastrophiques pour certaines des personnes qui demandent des prestations; leur vie serait détruite dans le cadre proposé par la mesure législative. Les gens seront livrés à eux-mêmes, sans prestations de chômage, pendant une période allant jusqu'à quatre mois et avant la fin de cette période, ces personnes auront été mises à la porte de leur maison; elles auront perdu toutes leurs petites économies, elles vivront dans un hôtel et le montant de leurs prestations ne représentera plus que la moitié de ce qu'elles recevaient. Je ne parle pas uniquement des pauvres. Certains de mes amis ont eu des problèmes de ce genre à la fin de leurs études ou lorsqu'ils ont commencé à travailler dans une autre ville. Ainsi, une élève-infirmière peut très bien trouver un emploi dans un hôpital situé dans une autre ville, se trouver un appartement, puis constater qu'elle n'arrive pas du

[Text]

get along with her boss? The advice from her friends and parents will be that if she really cannot stand her boss, the only thing she can do is to quit. If she quits and tries to draw UI, she is disqualified for up to four months, in which case she cannot keep her apartment, her landlord can apply to the court to evict her, she will exhaust most of her savings and she will end up having to move back to her parents or into a hostel if she is too proud. That is the case of a person who is not poor. That is a well educated person who is starting out in life to be a productive member of Canadian society who is going to be a client of ours.

Senator Thériault: But she would probably have a better chance at finding another job than if she were a fishplant worker in my province. If you feel that way in Toronto—

Ms. Rubio: I will give you an example. I know in Toronto—

Senator Thériault: I agree with you. Why do you say that government withdrawal from UIC will create a more adversarial system?

Mr. Smith: This has to be part of the general public's perception of how the system works at present, but to a large extent, when we represent people before the Board of Referees, for example, the employers are rarely present. They do not see any incentive, for example, that any of their own money needs to be protected when they know that someone has appealed a disqualification or a disentitlement. The employer is not affected to a great extent, and they rarely attend those hearings. To most Canadians the idea is that this is a tripartite system in which the federal government, the workers and the employers all contribute, and there is a Board of Referees; but they are not sure whether or not it works for the commission. If you go to the commission's office to have your appeal heard, it is a friendly atmosphere. Present is a person from a labour union, a person representing the employer group and an impartial chairperson. It is a friendly place in which to get your case decided, unlike a court in which it is clearly one-sided—at least that is the case under the common-law system in Canada; it is one side versus the other, and the two of you fight it out, following which the judge decides who won.

If the federal government is going to withdraw from the funding of Unemployment Insurance and to a large extent from the entire scheme except for its administration, a lot of people are going to think that this is a fund that the employer has paid for and which the workers collect from. If the workers are abusing it, the employers are going to start protecting the system, which is part of the cost of doing business in Canada as opposed to the United States of America. We are putting money into the scheme, our people are abusing it, so we had better start looking out for our own interests and start going to those hearings; and we are going to have to start lobbying the government to tighten up these things. As a result, you are

[Traduction]

tout à s'entendre avec son patron. Que faire? Doit-elle appeler ses parents ou parler à certains de ses amis et leur dire qu'elle ne peut tout simplement pas s'entendre avec son patron? Ses amis et ses parents lui diront que la seule solution consiste à quitter son emploi si elle ne peut vraiment pas supporter son patron. Si elle quitte son emploi et essaye de toucher des prestations de chômage, elle est exclue pour une période allant jusqu'à quatre mois, et ne peut donc pas garder son appartement, car son propriétaire peut demander au tribunal la permission de la mettre à la porte; elle dépensera la majeure partie de ses petites économies et elle finira par devoir rentrer chez ses parents ou déménager dans un hôtel si elle est trop fière. C'est le cas d'une personne qui n'est pas pauvre. C'est le cas d'une personne instruite, qui débâte dans la vie pour jouer un rôle productif au sein de la société canadienne, et c'est ce genre de personne qui va devenir une de nos clientes.

Le sénateur Thériault: Elle aurait probablement plus de chances de trouver un autre emploi s'il s'agissait d'une ouvrière d'usine de transformation du poisson de ma province. Si vous pensez cela à Toronto...

Mme Rubio: Je vais vous citer un exemple. Je connais à Toronto...

Le sénateur Thériault: Je suis d'accord avec vous. Pourquoi dites-vous que le gouvernement instaurera un système plus contradictoire en se retirant de l'A.-c.?

M. Smith: C'est la façon dont le grand public pense que le système fonctionne à l'heure actuelle, mais bien souvent, lorsque nous représentons des gens devant le conseil arbitral, les employeurs ne sont pas là. Ils ne voient pas du tout par exemple pourquoi leur argent doit être protégé lorsqu'ils savent qu'une personne a fait un appel pour avoir été exclue ou jugée inadmissible. Cela ne touche pas beaucoup l'employeur et les employeurs assistent rarement à ces audiences. La plupart des Canadiens considèrent qu'il s'agit d'un système tripartite caractérisé par la participation du gouvernement fédéral, des travailleurs et des employeurs et qu'il y a un conseil arbitral; ils ne savent toutefois pas bien se ce conseil arbitral travaille pour la Commission ou non. Lorsqu'on entre dans le bureau de la Commission qui entend votre appel, l'ambiance est agréable. Il y a un représentant syndical, une personne représentant l'employeur et un président impartial. Il s'agit d'un cadre agréable pour trancher la question, contrairement à un tribunal où l'antagonisme est évident, du moins dans le régime de common-law en vigueur au Canada; dans un tribunal, il y a deux adversaires qui se battent, et le juge décide qui a gagné.

Si le gouvernement fédéral veut cesser de financer l'assurance-chômage et de participer à ce régime, sauf pour l'administration, bien des gens vont croire qu'il s'agit d'une caisse alimentée par les employeurs dont les travailleurs retirent des prestations. Si les travailleurs abusent de la situation, les employeurs vont se mettre à protéger le système; c'est une dépense dont les gens d'affaires tiennent compte, contrairement à ce qui se passe aux États-Unis. Nous versons de l'argent au régime, les travailleurs abusent du système; il faut donc se mettre à mieux défendre nos intérêts et à assister à ces audiences; il faudra se mettre à faire du lobbying auprès du gouvernement pour redresser la situation. Par conséquent, on

[Text]

going to have an "us" versus "them" mentality arising, which is the worst kind of situation to be in regarding this type of scheme.

In most cases that we deal with regarding landlord and tenants, welfare, social assistance and workers' compensation, we have been moving away from that kind of adversarial and court-centered scheme into a more regulatory decision being made by a committee or a board. I think that this bill moves in the opposite direction and creates two sides, with people who are going to be taking adversarial positions; and I think the employer lobbies are going to realize that they have a job to do, that they can accomplish something by lobbying the federal government and by opposing a lot of these appeals by workers when they go before the Board of Referees.

The Chairman: I wanted to mention to senators that I have just received the information requested by Senator Cools a moment ago. It is the Halton Hill Community Legal Clinic of Georgetown, Ontario that will appear before the committee on Thursday, January 18 at 5:30 p.m.

Mr. Smith: I understand that Mr. David Cray actually represents a group known as the Southwest Region of Clinics, but that is the name of the particular clinic at which he is employed.

Senator Simard: On the government withdrawal of the scheme, you say that the government will lose interest or will stop making contributions forever. Are you aware that the Minister of Finance, in his budget speech, said that the government will finance any deficit in the UI account in difficult times when it may not be appropriate to allow premiums to rise? Do you take comfort from that statement?

Senator Thériault: Is that in the law?

Senator Simard: No, the Minister of Finance said that in his budget speech.

Senator Thériault: And you believe him?

Senator Simard: Of course I do.

Mr. Smith: A Minister of Finance once said that the income tax was to be a temporary measure, too. I do not know what else to say, senator.

Senator Simard: But would you not agree that on many occasions in times of crisis the government—because of pressure put on it by various media people, organizations, political parties, the Leader of the Opposition or whomever—has had to cough up and make a substantial contribution to a particular sector, be it farming or fisheries or whatever, that was affected in any region of Canada? Can you not see a similar situation arising if a shortfall should occur in the UI fund?

Mr. Smith: One question is going to be the effect of the Free Trade Agreement, and I am not an expert on it. The federal government and that of the United States of America have not finalized their negotiations on what is a subsidy and whether these federal contributions in emergency situations are going

[Traduction]

va se mettre à penser que c'est notre régime au lieu d'être celui des autres et c'est la pire des choses qui puisse arriver dans ce genre de régime.

Dans la plupart des cas mettant en cause des propriétaires et des locataires, dans les cas de bien-être, d'assistance sociale et d'indemnisation des travailleurs, on s'est écarté des systèmes contradictoires axés sur les tribunaux pour laisser à un comité ou à une commission le soin de prendre une décision revêtant un caractère plus réglementaire. Je trouve que ce projet de loi va en sens inverse et qu'il crée deux camps, qu'il va obliger les gens à adopter des positions contradictoires; je crois que les personnes chargées de faire du lobbying pour les employeurs vont se rendre compte qu'elles doivent exécuter un certain travail et qu'elles peuvent obtenir des résultats en faisant du lobbying auprès du gouvernement fédéral et en s'opposant à une bonne partie des appels faits par les travailleurs devant le conseil arbitral.

Le président: Je tiens à signaler aux sénateurs que je viens de recevoir les renseignements demandés par le sénateur Cools il y a un instant. C'est la Halton Hill Community Legal Clinic de Georgetown, en Ontario, qui comparaitra devant le comité le jeudi 18 janvier à 17 h 30.

M. Smith: Sauf erreur, c'est M. David Cray qui représente un groupe s'appelant Southwest Region of Clinics, mais c'est le nom de la clinique qui l'emploie.

Le sénateur Simard: Vous dites que le gouvernement cessera de s'intéresser au régime ou qu'il cessera pour toujours d'y contribuer. Savez-vous que le ministre des Finances, dans son discours du budget, a dit que le gouvernement financera tout déficit de l'assurance-chômage lorsqu'on jugera bon de ne pas faire augmenter le montant des primes, parce qu'on traverse une période difficile? Cette déclaration vous rassure-t-elle?

Le sénateur Thériault: Est-ce précisé dans la loi?

Le sénateur Simard: Non, c'est ce que le ministre des Finances a dit dans son discours du budget.

Le sénateur Thériault: Et vous le croyez?

Le sénateur Simard: Bien sûr.

M. Smith: Un jour un ministre des Finances a dit que l'impôt sur le revenu devait être une mesure temporaire. Je ne vois rien à ajouter, monsieur le sénateur.

Le sénateur Simard: N'admettez-vous pas que bien souvent, en temps de crise, à cause des pressions exercées par des journalistes, certains organismes, des partis politiques, par le chef de l'opposition ou qui sais-je encore, le gouvernement a été obligé de cracher et de donner beaucoup à un secteur particulièrement touché, dans une région ou l'autre du Canada, qu'il s'agisse de l'agriculture ou des pêches? Imaginez-vous que cela arrive si la caisse d'A.-c. est à sec?

M. Smith: Il va y avoir les répercussions de l'Accord de libre-échange, et je ne suis pas expert en la matière. Le gouvernement fédéral et le gouvernement des États-Unis d'Amérique n'ont pas tout à fait terminé leurs négociations sur la définition d'une subvention et ils n'ont pas encore décidé si les contributions du gouvernement fédéral en cas d'urgence seront considé-

[Text]

to amount to an unfair subsidy under the Free Trade Agreement.

Senator Simard: But that did not stop the government from committing itself to a large contribution in 1989. People like you said that the government would not do so because of the free trade situation. The government still went ahead and there are programs in place for Canadian fishermen in eastern Canada, among other places.

Mr. Smith: I grant you that the federal government has said that it intends to make up any substantial shortfall in the UI fund. The Minister of Finance has said that. Again, it is just a matter of his saying that.

Secondly, what we are really dealing with here is more a perception rather than the reality of the situation. I think the perception in the future will be that this fund is financed by employers. Employers are paying for it.

Senator Simard: Employers and employees are paying for it, that is the difference. It is not the workman's compensation fund. And I would like to add that an organization that gets me going is one like the New Brunswick Workmen's Compensation Board. I have had my fights with them and I am telling you that I will be keeping my eye on them. I do not see any danger to the Unemployment Insurance fund because the employees will be making contributions.

Mr. Smith: I do not disagree with you about the facts, but I am talking about the perception here. I do not know about any employees who reach into their wallets to make contributions to the UI fund. These contributions are deducted from their pay cheques and they never see that money. As far as they are concerned, that is one of the things that their employer pays for. They do not consider that to be something the worker pays for. An awful lot of employers consider that they have to pay for UI, OHIP, workers' compensation, 4 per cent vacation pay per year, and so on. As far as a lot of employers are concerned, UI is funded by the employers. This partially has to do with accrual accounting, and so forth, but as far as many employers are concerned this is money that comes out of their cash flow.

You can tell me that it is the employee making part of the contribution, but many employers do not think that way at all. That is the perception as opposed to reality, but perception can be as important as reality in many situations.

Senator Simard: I think we can count on an awful lot of organizations and other people, including senators, continuing to press the case for employees having something at stake. This is not an employer's slush fund or something.

I have another point to raise, and I am not looking for an argument here.

Mr. Smith: Either am I.

Senator Simard: I am sure you are not. You have asked in your brief to provide the rationale for this drastic change. You have said that the government cannot provide such a rationale. Referring to another paper here, which you probably have in

[Traduction]

rées comme une subvention injuste dans le cadre de l'Accord de libre-échange.

Le sénateur Simard: Cela n'a toutefois pas empêché le gouvernement de s'engager à faire une contribution importante en 1989. Des gens comme vous ont prétendu que le gouvernement ne le ferait pas à cause de l'Accord de libre-échange. Le gouvernement a mis ses projets à exécution et il existe maintenant certains programmes pour les pêcheurs de l'est du Canada entre autres.

M. Smith: J'admets que le gouvernement fédéral a dit qu'il comptait intervenir s'il manquait beaucoup d'argent à la caisse d'A.-c. C'est ce que le ministre des Finances a dit. Je le répète, il s'agit seulement d'une déclaration du ministre.

par ailleurs, il s'agit ici davantage d'une question de perception que d'une situation réelle. On aura dorénavant l'impression que la caisse est financée par les employeurs, que ce sont les employeurs qui payent.

Le sénateur Simard: Ce sont les employeurs et les employés qui payent, voilà la différence. Ce n'est pas la même chose que pour la caisse des accidents du travail. J'ajouterai que la Commission des accidents du travail du Nouveau-Brunswick est le genre d'organisme qui me tient en haleine. J'ai eu quelques bagarres avec elle, et je vous garantis que je la tiendrai à l'œil. Je ne vois aucun danger pour la caisse d'assurance-chômage parce que les employés verseront leur quote-part.

M. Smith: Je ne conteste pas les faits, mais je vous parle de perception. Je ne connais pas les employés qui vont chercher de l'argent dans leur portefeuille pour faire une contribution à la caisse d'A.-c. Ces contributions sont déduites de leur paye et ils ne voient jamais cet argent. Dans mon esprit, c'est une des dépenses des employeurs. On ne considère pas qu'il s'agit là d'un programme financé par les travailleurs. Beaucoup d'employeurs considèrent que c'est eux qui doivent payer pour l'A.-c., l'OHIP, les accidents du travail, qu'ils doivent donner 4 pour cent par an pour les congés annuels, et ainsi de suite. Dans l'esprit de bien des employeurs, ce sont eux qui financent l'A.-c. Cela est peut-être dû à la méthode de comptabilité d'exercice, et ainsi de suite, mais pour bien des employeurs, c'est de l'argent qui vient de leurs mouvements de trésorerie.

Vous avez beau me dire que l'employé fait une partie de la contribution, mais bien des employeurs ne le voient pas ainsi. Il s'agit d'une question de perception et non de la réalité, mais bien souvent, la perception peut être aussi importante que la réalité.

Le sénateur Simard: Je crois que nous pouvons compter sur beaucoup d'organismes et bien des gens, y compris les sénateurs, pour continuer à insister pour que les employés aient un intérêt là-dedans. Il ne s'agit pas d'une sorte de caisse noire de l'employeur.

J'ai autre chose à dire, et je n'essaie pas de provoquer une discussion.

M. Smith: Moi non plus.

Le sénateur Simard: Je suis sûr que vous non plus. Vous avez demandé dans votre mémoire que l'on explique les raisons de ce changement radical. Vous avez dit que le gouvernement était incapable de fournir une telle explication. Dans une autre

[Text]

your possession, it says that voluntary quitters have caused or will cause \$1.1 billion to be paid out of the fund in 1990 to voluntary quitters. Is that not a strong rationale for tightening up the system? Is that not strong enough to warrant making the system a little more stringent?

Ms. Rubio: The problem is not whether people quit voluntarily but whether they quit with just cause. I do not think that we have been given any numbers with respect to those employees who quit with or without just cause. Perhaps people are working under horrendous conditions and feel forced to quit. By way of example, one of my clients was expecting her grandchildren to come from her country to live with her in Canada. She had not seen them for 15 years. It was imperative that she be at the airport to meet them. She asked her employer to give her three hours off on a Friday afternoon. She asked for the time in advance and the employer refused to give it to her. She had no alternative. She said that she would not be there on Friday but would return to work on Monday. When she got to work on Monday she was told to go home. Did she have just cause for her action?

The fact that there are voluntary quitters does not say much to me. It is whether or not these people had just cause for quitting. If so, then the insurance system is there to assist them.

Mr. Smith: I mentioned earlier the example of people who are forced through circumstances to quit their jobs. As far as the law is concerned, they are treated as having been fired, and that simply because the employer has made their lives at work miserable or impossible.

Senator Simard: Can the staff document how many cases in which people have been disqualified for unjust cause? Do we know how many people are really affected by such circumstances?

Ms. Rubio: I think a lot of people are unhappy with decisions made by the Unemployment Insurance Commission. One indication of that is the fact that approximately 16,000 decisions have been appealed to the umpire over the years. If you want to have the statistics, you may wish to contact the office of the umpire to see how many cases are appealed per year. I believe they have a breakdown.

Senator Simard: Perhaps we would also want to know how many are lost or won. There would not be that many.

Ms. Rubio: I think there are a lot of cases. I think a lot of people are disqualified whether or not they had just cause for quitting their jobs. We see cases where often there is a violation of human rights.

Senator Cools: These concerns are covered in Bill C-21. I find a lot of things wrong with Bill C-21, but not this.

Senator Simard: I was going to point that out.

[Traduction]

page, que vous avez probablement, on dit qu'une somme de 1,1 milliard de dollars a été ou sera payée en 1990 à des personnes qui quittent volontairement leur emploi. N'est-ce pas là une bonne raison de serrer la vis? Une telle situation ne justifie-t-elle pas le désir de rendre le système légèrement plus strict?

Mme Rubio: Le problème n'est pas de savoir si les gens quittent leur emploi volontairement ou non mais de savoir s'ils ont un motif valable de quitter leur emploi. Je ne crois pas que l'on ait cité le nombre d'employés qui quittent avec ou sans motif valable. Certaines personnes se sentent peut-être obligées de quitter leur emploi parce qu'elles travaillent dans des conditions horribles. Ainsi, une de mes clientes s'attendait à ce que ses petits-enfants viennent de son pays d'origine pour venir vivre avec elle, au Canada. Elle ne les avait pas vus depuis 15 ans. Il fallait absolument qu'elle se trouve à l'aéroport pour les accueillir. Elle a demandé à son employeur de lui accorder trois heures de liberté un vendredi après-midi. Elle l'a demandé d'avance et l'employeur a refusé. Elle n'avait pas le choix. Elle a dit qu'elle ne serait pas là le vendredi mais qu'elle reviendrait travailler le lundi. Lorsqu'elle est revenue le lundi, on lui a dit de retourner chez elle. Avait-elle un motif valable pour avoir agi de la sorte?

Cela ne m'avance pas beaucoup de savoir qu'il y a des gens qui abandonnent volontairement leur emploi. Ce qui m'intéresse, c'est de savoir si ces gens-là avaient oui ou non un motif valable. S'ils avaient un motif valable, le régime d'assurance est là pour les aider.

M. Smith: J'ai déjà cité l'exemple de personnes qui avaient été contraintes par les circonstances de quitter leur emploi. La loi considère que ces personnes ont été licenciées, tout simplement parce que l'employeur leur a rendu la vie dure ou impossible.

Le sénateur Simard: Vos services peuvent-ils dire combien de personnes ont été exclues pour un motif non valable? Savons-nous exactement combien de personnes sont touchées?

Mme Rubio: Je crois que bien des gens sont mécontents des décisions de la Commission d'assurance-chômage. Le fait qu'à peu près 16 000 décisions aient fait l'objet d'un appel auprès de l'arbitre en est la belle preuve. Si vous voulez obtenir les chiffres, vous pouvez toujours vous adresser au bureau du Juge-arbitre pour voir combien d'appels il y a par an. Je crois que le Bureau possède ces statistiques.

Le sénateur Simard: Il serait peut-être également intéressant de savoir combien de gens perdent ou gagnent après avoir fait appel. Il ne devrait pas y en avoir tant que cela.

Mme Rubio: Je crois qu'il y a beaucoup de cas. Je crois que beaucoup de personnes sont exclues indépendamment du fait qu'elles aient pu avoir ou non un motif valable de quitter leur emploi. Il arrive souvent que les droits de la personne ne soient pas respectés.

Le sénateur Cools: Ces problèmes sont réglés dans le projet de loi C-21. Je trouve que le projet de loi C-21 a bien des défauts, mais pas celui-ci.

Le sénateur Simard: C'est ce que j'allais dire.

[Text]

Senator Cools: Bill C-21 covers all the concerns that you have been raising. It addresses what you have said and defines just cause to be at least five things, including sexual harassment and the example that you cited, where the employee goes off to care for a child, or something. For example, it states the obligation to care for a child. The previous example that you cited of health conditions is referred to also. For example, it states "working conditions that constitute a danger to health or safety." So that Bill C-21 has anticipated those problems and has defined "just cause" to include those things.

Senator Simard: I was going to point that out from the same page that I quoted earlier.

Mr. Smith: We are not saying that Bill C-21 does not do that; we are saying that we do not know where those statistics will come from when you talk about 11,000 people, or whatever the number was.

Senator Simard: This is what I was trying to get at. Perhaps the researchers can help us. If 15,000 cases a year are heard and some are settled at the same level, perhaps we will find out that 2,000 represents too many cases; but we have to draw the line somewhere.

The Chairman: I am sure that the research staff will do that in the coming weeks.

Senator Simard: That is all that I have.

The Chairman: Senator Cools, do you have something else to say?

Senator Cools: My question was related to some of the things that Senator Simard raised. I go back to your concern about constructive dismissal. I did not quite follow your argument about constructive dismissal because the example that you used is covered in what is called "quitting for just cause". Could you tell me a bit more about how people are, or will be, penalized—that is, those who are so-called constructively dismissed.

Mr. Smith: Whether you voluntarily quit or are fired—and whether you call it constructive dismissal or voluntary quitting—either way you are penalized and you will be disqualified or disentitled.

I was taking issue with the commission, or whoever produced those statistics, in what they mean by "voluntary quitting", because in law people do not voluntarily quit. There could be voluntary quitting, or quitting with just cause, and constructive dismissal, where you quit because you are forced to; or quitting whereby you just told them to "take this job and shove it", and did not quit voluntarily. There is a broad spectrum of what happens when people leave their employment. But in most of those cases people will not be penalized.

In the situations you have enumerated under the legislation in terms of "just cause", as a lawyer my main concern about those kinds of things is: How do you prove that? I have people come to me with sexual harassment cases, innuendos or double entendres from some employer and I have to tell them "I am sorry; you have no evidence of this. You cannot go to court and

[Traduction]

Le sénateur Cools: Le bill C-21 règle tous les problèmes que vous avez soulevés. Il définit au moins cinq fois ce que l'on entend par un motif valable, y compris par le harcèlement sexuel, et l'exemple que vous avez cité, où l'employé s'en va pour s'occuper d'un enfant, ou pour une raison analogue. Ainsi, le projet de loi précise que l'on est obligé de s'occuper d'un enfant. Il y est également question du cas que vous avez cité précédemment, celui des conditions d'hygiène. Ainsi, il y est question de «conditions de travail dangereuses pour sa santé ou sa sécurité». Le projet de loi C-21 a donc prévu ces problèmes et a défini ce que l'on entendait par «justification» dans ces cas-là.

Le sénateur Simard: J'allais le signaler en me basant sur la même page que celle dont j'ai déjà parlé tout à l'heure.

M. Smith: Nous ne prétendons pas que le projet de loi C-21 ne prévoit pas de tels cas; ce que nous disons, c'est que lorsque vous parlez de 11 000 personnes, ou quelque chose comme ça, nous ne savons pas d'où vous tirerez ces chiffres.

Le sénateur Simard: C'est ce que j'essaie de dire. Les chercheurs peuvent peut-être nous aider. Si on entend 15 000 causes par an et que certaines sont réglées, on constatera que 2 000 causes, c'est encore trop; il faut toutefois s'arrêter quelque part.

Le président: Je suis sûr que les chercheurs feront ces recherches dans les semaines à venir.

Le sénateur Simard: C'est tout ce que j'ai.

Le président: Monsieur le sénateur Cools, avez-vous quelque chose d'autre à ajouter?

Le sénateur Cools: Ma question concordait avec certains sujets abordés par le sénateur Simard. Je reviens à la question des licenciements détournés. Je n'ai pas très bien suivi votre raisonnement à ce sujet parce que l'exemple que vous avez cité est prévu dans les «départs pour un motif valable». Pourriez-vous m'expliquer un peu mieux comment les gens sont ou seront pénalisés, je parle des gens qui seront licenciés de façon détournée?

M. Smith: Que l'on quitte son emploi volontairement ou que l'on soit licencié et que l'on parle de licenciement détourné ou de départ volontaire, on est pénalisé et on est exclu ou inadmissible.

J'ai demandé à la Commission ou à ceux qui ont fourni ces statistiques, ce qu'ils entendaient par «départ volontaire», parce qu'en droit, on ne quitte pas volontairement. Il pourrait y avoir des départs volontaires, ou des départs pour un motif valable ou un licenciement détourné ou alors un départ par la force des choses. Il se peut également que l'employé dise à son employeur d'aller se faire voir, mais on ne quitte pas volontairement. Il y a toutes sortes de façons de quitter son emploi. Dans la plupart des cas, les gens ne seront toutefois pas pénalisés.

Dans les exemples que vous avez cités, en tant qu'avocat, ce qui me préoccupe le plus, c'est de savoir comment l'on prouve qu'il y a un motif valable. Il y a des gens qui viennent me parler de harcèlement sexuel, de sous-entendus ou de réflexions à double sens faites par leur employeur, et je dois leur dire ceci: «je regrette, vous n'avez aucune preuve. Vous ne pouvez pas

[Text]

win unless you have evidence. Similarly, you cannot go to the commission and win unless you have evidence." How will the commission determine most of those things? Will they take someone's word for it?

Senator Cools: You are saying something new. You are saying that Bill C-21 has a clause in it which looks and sounds good but in point of fact is unworkable.

Mr. Smith: That is right, to a large extent.

Ms. Rubio: That is our experience.

Senator Cools: That is interesting. For example, I am your boss and you quit. You go to UIC and say, "I have quit because of her sexual harassment." It may be that you do not want to bring a formal charge; perhaps it was enough for you to quit and go on about your business. How is it established that you quit for just cause, which was sexual harassment? Who at the company will confirm that? You have raised an interesting point. The employer will probably not admit to that because he will be afraid that a charge may flow out of that eventually. Consequently, the employer cannot make an admission.

Mr. Smith: Certainly it is adverse to their interest to make that kind of admission.

Senator Cools: That is interesting. Perhaps we can look at that a bit deeper. This is one of the sections of the bill that the government is basically saying is a great improvement over the previous situation. We should look at that closer.

Mr. Smith: When the government first came up with this bill, the one example that we could grab onto which we thought was a good one was where someone who was sexually harassed at work got fired for complaining to the Human Rights Commission about it or quit because they were sexually harassed.

The minister made a big deal this summer, after these committee hearings, of saying, "Hey, we listened to ordinary Canadians. One of the big changes that we will make is that we are going to put sexual harassment into this bill. We are on the leading edge of feminist law reform by doing so." We said, "Big deal. What does that mean?" How can they ever prove that? How will we go to the Board of Referees and say, "This woman was sexually harassed?"

Senator Cools: This is interesting, especially in those subsections where the employer's admission would have an adverse effect on the employer.

The Chairman: I believe that Ms. Rubio wishes to say something.

Senator Cools: That is interesting. Thank you, I had not thought about this.

Ms. Rubio: We had a recent example of that in November. The client came to me because he had a car accident and was off work for a while. When he returned to work he had an accident at work four days after he arrived. He had worked for the same employer for many years. However, the employer did not want him to report the accident to Workmen's Compensation

[Traduction]

gagner devant le tribunal sans avoir de preuves. Vous ne pouvez pas non plus gagner devant la Commission sans avoir de preuves.» Comment la Commission pourra-t-elle déterminer la preuve dans la plupart des cas? Croira-t-elle les gens sur parole?

Le sénateur Cools: C'est nouveau. Vous dites que le projet de loi C-21 renferme un article qui paraît bien beau mais qui est en fait irréaliste.

M. Smith: C'est exact dans une large mesure.

Mme Rubio: C'est ce que nous avons pu constater.

Le sénateur Cools: C'est intéressant. Disons que je suis votre patron et que vous partez. Vous allez dire à la Commission d'assurance-chômage que vous avez quitté votre emploi pour cause de harcèlement sexuel. Il se peut très bien que vous ne vouliez pas tenter officiellement des poursuites, qu'il vous suffise d'avoir quitté et de poursuivre vos activités. Comment peut-on prouver que vous avez quitté pour un motif valable, à savoir en raison de harcèlement sexuel? Qui va le confirmer dans la société? Vous avez soulevé un problème intéressant. L'employeur ne le reconnaîtra probablement pas parce qu'il aura peur que cela entraîne des poursuites. Par conséquent, l'employeur ne peut pas le reconnaître.

M. Smith: L'employeur n'a certainement pas intérêt à faire ce genre d'aveu.

Le sénateur Cools: C'est intéressant. Nous pouvons creuser un peu plus. Il s'agit d'une des parties du projet de loi où le gouvernement prétend qu'il s'agit d'une nette amélioration. Nous devrions l'examiner de plus près.

M. Smith: Lorsque le gouvernement a présenté ce projet de loi, l'exemple qui nous est venu à l'esprit et que nous trouvions opportun, est celui d'une personne qui avait été harcelée sexuellement au travail et qui avait été licenciée pour avoir porté plainte devant la Commission des droits de la personne ou qui avait quitté pour harcèlement sexuel.

Cet été, le ministre a fait toute une histoire après les audiences du comité, en disant: «nous avons écouté les citoyens ordinaires. Un des changements importants consistera à parier de harcèlement sexuel dans ce projet de loi. Nous sommes à la fine pointe de la réforme féministe du droit.» Nous avons dit «La belle affaire. Qu'est-ce que cela veut dire?» Comment peut-on le prouver? Comment pourrions-nous aller dire au conseil arbitral que telle femme a été harcelée sexuellement?

Le sénateur Cools: C'est intéressant, surtout lorsqu'il s'agit des paragraphes où un aveu de l'employeur ferait du tort à celui-ci.

Le président: Je crois que M^{me} Rubio voudrait dire quelque chose.

Le sénateur Cools: C'est intéressant. Merci, je n'y avais pas pensé.

Mme Rubio: Nous avons eu dernièrement un cas de ce genre au mois de novembre. Le client est venu me trouver parce qu'il avait eu un accident d'automobile et qu'il avait dû cesser de travailler pendant un certain temps. Il a eu un accident de travail quatre jours après son retour au travail. Il travaillait depuis de nombreuses années pour le même employeur.

[Text]

tion because he was already paying a lot of money—this involves a place that has a lot of accidents. Nevertheless, the employee reported the accident to Workmen's Compensation and told his employer that he would be returning to work in two weeks. When he returned to work the employer said, "We do not want you anymore, get out of here."

He applied for Unemployment Insurance benefits and informed the commission that he had been dismissed by his employer because he had an accident and the employer did not want him to report that accident. The commission investigated the incident and called the employer, whereupon the employer denied that there had been an accident. Why? Because the client went to Workmen's Compensation and the employer was telling Workmen's Compensation that there had not been an accident at work. They had to tell the commission that "my client did not have an accident at work".

The Commission believed the employer regardless of the fact that there was a doctor's report that my client had had an accident at work, that he had been admitted at a hospital and the hospital records indicated that he had been treated there. The commission did not even bother contacting independent witnesses. They did not contact the doctor or the hospital, even though their names were provided by me.

In cases where there is a conflict, where the employer is saying one thing and the employee is saying something else, the commission always believes the employer. Unfortunately that is our experience.

The Chairman: I wish to remind you that we are five minutes late and it is not fair to the other witnesses.

Senator Cools: In response to Senator Thériault's earlier question, you said that the withdrawal of government funding will create a more adversarial system. You also showed me how clause 21 will also lead us to a more adversarial frame of reference. The withdrawal of government funds is creating a more adversarial system because we have a greater interest in it—that is, assuming that most people see it as a government-funded social program and the employer does not go around beating too many people on the head. If you can develop your theme, where will that eventually take the Unemployment Insurance program? If the adversarial system does take hold and flourish, can you speculate where this program will be in a few years? There are some witnesses who have been telling us that this program, as we know it, eventually will die.

Mr. Smith: Senator, let us just take an example. Say you come to me for legal advice. You tell me that you have been sexually harassed at work and you want to quit. You want to know whether my advice is to quit and to sue for wrongful dismissal, or to know what you should do about it. Two years down the road from now I would have to tell you that if you want to quit and allege and that you were sexually harassed at work, and you want to sue for wrongful dismissal, you must then come up with some real proof on the matter. Also, if you

[Traduction]

L'employeur ne voulait pas qu'il signale l'accident à la Commission des accidents du travail parce qu'il versait déjà beaucoup d'argent; il s'agit d'une société où se produisaient un grand nombre d'accidents. Malgré cela, l'employé a signalé l'accident à la Commission des accidents du travail et il a dit à son employeur qu'il serait de retour au travail dans deux semaines. Lorsqu'il est rentré, l'employeur lui a dit, «Nous ne voulons plus de vous, allez-vous-en.»

Ce travailleur a demandé des prestations de chômage et il a dit à la Commission qu'il avait été licencié par son employeur parce qu'il avait eu un accident et que l'employeur ne voulait pas qu'il le signale. La Commission s'est renseignée et elle a appelé l'employeur qui a nié. Pourquoi? Parce que le client avait signalé l'accident à la Commission des accidents du travail et que l'employeur disait à cette Commission qu'il n'y avait pas eu d'accident de travail. L'employeur a dû dire à la Commission que mon client n'avait pas eu d'accident de travail.

La Commission l'a cru malgré le certificat du médecin, montrant que mon client avait eu effectivement un accident de travail, qu'il avait été hospitalisé et malgré les dossiers de l'hôpital prouvant qu'il avait été soigné là. La Commission ne s'est même pas donné la peine de consulter des témoins indépendants. Elle n'a pas communiqué avec le médecin ni avec l'hôpital, même si je lui ai fourni leurs noms.

Lorsqu'il y a conflit, lorsque l'employeur dit autre chose que l'employé, la Commission croit toujours l'employeur. C'est malheureusement ce que nous avons pu constater.

Le président: Je tiens à vous rappeler que nous avons cinq minutes de retard et que ce n'est pas juste pour les autres témoins.

Le sénateur Cools: Lorsque vous avez répondu à la question du sénateur Thériault, vous avez dit qu'en cessant de financer le régime, le gouvernement instaurera un système plus contradictoire. Vous m'avez également expliqué pourquoi l'article 21 mènera à un système plus contradictoire. Le fait que le gouvernement cesse de subventionner la caisse entraîne un système plus contradictoire parce que nous avons un plus grand intérêt dans ce système, à supposer que la plupart des gens le considèrent comme un programme social financé par le gouvernement et que l'employeur ne frappe pas trop de gens sur la tête. Pouvez-vous développer le sujet et dire quand cela finira par arriver dans le Régime d'assurance-chômage? Si le système contradictoire ne prend pas racine et ne prospère pas, pouvez-vous prévoir où en sera le régime d'ici quelques années? Certains témoins nous ont dit que ce régime finira par disparaître sous sa forme actuelle.

M. Smith: Monsieur le sénateur, permettez-moi de citer un exemple. Disons que vous venez me trouver pour me demander des conseils juridiques. Vous me dites que vous avez fait l'objet de harcèlement sexuel au travail et que vous voulez quitter votre emploi. Vous voulez savoir si je vous conseillerais de quitter et de poursuivre l'employeur pour licenciement injuste ou pour savoir que faire. D'ici deux ans, si vous vouliez quitter votre emploi sous prétexte que vous avez été harcelé sexuellement, et que vous désiriez poursuivre l'employeur pour licen-

[Text]

go before the Board of Referees and try to prove that sexual harassment, I must advise you that you will be there, facing your boss who will be on the other side of the table; that your boss will probably have someone representing him, such as another lawyer, and the whole hearing will be like a rape trial. You will have that lawyer questioning you about your sexual conduct and your past sexual history and the kinds of things that we have been trying to fight in the criminal courts in connection with charges of rape.

I would tell you further that you will probably lose, because the Board of Referees is, first of all, not a court and is therefore not used to making these kinds of decisions. It is not used to hearing these kinds of legalistic arguments and opinions.

I will further tell you that you will probably lose before the Board of Referees and you will be disqualified, and if you sue for wrongful dismissal, even if you are successful—say the courts award you something like \$5,000 in punitive damages against your boss—you will then lose \$5,000 from your Unemployment Insurance benefits because they have changed the definition of remuneration under the act. Therefore there is no point to your suing your boss; there is no point to your quitting your job. I am simply going to have to tell you that you must sit there and put up with the sexual harassment, or quit and face being four months on welfare.

Senator Cools: That is very interesting. I am really grateful to you, because I had not considered this aspect. This is new information. Basically what you are saying now is that the encounters with the referees are quite friendly in character?

Mr. Smith: Yes, it is very informal.

Senator Cools: Yes, they are not like a court, and so essentially, then, these hearings can turn into something that very few people can predict and, if we are not careful, in the long run they will be detrimental to the interests of the unemployed person who is already experiencing great adversity and great misfortune.

Senator Bonnell: Mr. Chairman, I have a few comments to make. As you know, the federal government has discontinued its contribution of approximately \$7 million or \$8 million it used to pay for training. It now intends to get the training money from the Unemployment Insurance Commission. Therefore the government now intends to tax the unemployed, the working poor and other people who need the money to pay for training in this country.

Another point I have to make is with respect to the situation where some honest employee sends word to the Unemployment Insurance Commission to cut off his Unemployment Insurance benefits since he now has a job. However, by the time that claim is processed he might get one or two cheques more than he is entitled to, and so he will have been overpaid.

Really, what it amounts to is that we have a new tax system in this country. We tax the poor, the unemployed and the working poor to pay for training. Secondly, people who have been overpaid by the Unemployment Insurance Commission

[Traduction]

ciement injuste, je devrais vous dire qu'il faut fournir des preuves. Si vous voulez prouver qu'il y a eu harcèlement sexuel au conseil arbitral, je dois vous dire que vous vous trouverez là en présence de votre patron et que celui-là aura probablement un représentant, un autre avocat par exemple, et que l'audience ressemblera à un procès pour viol. L'avocat vous questionnera sur votre conduite sexuelle et sur votre passé sexuel, et il vous posera le genre de questions que nous avons essayé de faire interdire dans les tribunaux criminels, dans les procès pour viol.

Je vous dirai également que vous perdrez probablement, parce que le conseil arbitral n'est pas un tribunal et qu'il ne sert par conséquent pas à prendre des décisions de ce genre. Il n'a pas pour mission d'écouter des arguments ni des points de vue juridiques.

J'ajouterai également que vous perdrez probablement et que vous serez exclu, que si vous intétez des poursuites pour licenciement injuste, même si vous réussissez, à supposer que le tribunal impose des dommages de 5 000 \$ à votre patron, on vous déduira ces 5 000 \$ des prestations de chômage, parce que la définition de la rémunération a changé dans la loi. Cela ne sert donc à rien de poursuivre votre patron; cela ne sert à rien de quitter votre emploi. Je devrai tout simplement vous dire que vous devez rester et supporter le harcèlement sexuel ou quitter votre emploi, et vous contenter pendant quatre mois de prestations de bien-être.

Le sénateur Cools: C'est très intéressant. Je vous remercie, car je n'avais pas envisagé cet aspect. C'est nouveau pour moi. En somme, vous dites que les audiences au conseil arbitral se déroulent dans une atmosphère assez agréable?

M. Smith: Oui, c'est très relax.

Le sénateur Cools: Oui ce n'est pas comme un tribunal et par conséquent très peu de gens peuvent prévoir quelle tournure prendront les audiences; si vous n'êtes pas prudent, à la longue, l'issue sera défavorable au chômeur qui se trouve déjà dans une situation très malencontreuse.

Le sénateur Bonnell: Monsieur le président, j'ai quelques commentaires à faire. Comme vous le savez, le gouvernement fédéral a supprimé les subventions d'à peu près 7 ou 8 millions de dollars qu'il versait pour la formation. Il a maintenant l'intention d'aller puiser de l'argent pour la formation dans la caisse d'assurance-chômage. Le gouvernement a donc l'intention de faire payer des impôts aux chômeurs, aux gagne-petit et aux autres personnes qui ont besoin d'argent, pour financer la formation.

Je voudrais également parler du cas d'un employé honnête qui signale à la Commission d'assurance-chômage de cesser de lui verser les prestations parce qu'il a maintenant un emploi. Au moment où la demande est traitée, cette personne a peut-être reçu un ou deux chèques de plus que ceux auxquels elle a droit et la Commission lui aura donc versé trop d'argent.

En réalité, cela revient à avoir un nouveau régime fiscal dans le pays. Nous faisons payer des taxes aux pauvres, aux chômeurs et aux gagne-petit pour financer la formation. Par ailleurs, les gens qui ont reçu trop d'argent de la Commission

[Text]

must return that money, not to the Unemployment Insurance Commission but to the Receiver General of Canada.

We now have a situation where the government pays nothing into this fund but receives something like \$250 million by way of overpayments from honest taxpayers which is reimbursed to Revenue Canada. Therefore they have a new tax of approximately \$250 million coming in every year from honest people who return their Unemployment Insurance cheques, together with the tax that they are imposing on the poor people in order to pay for training programs. Did you realize that?

Mr. Smith: No, but it is found money for them.

Senator Bonnell: Yes, it is \$250 million in found money, plus the tax they are taking from the poor people to retrain them. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: It is obvious that we would have more questions to ask you if we had more time. That proves that it was important to hear from you, especially because of your very special expertise. We are most grateful for your well-researched brief and your comments. Therefore Ms. Rubio and Mr. Smith, thank you very much.

Mr. Smith: Thank you, Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Clennett et monsieur Dion veuillez nous dire exactement la fonction que vous occupez dans la Coalition populaire régionale de l'Outaouais, et en deux mots ce qu'est la coalition et un résumé de votre mémoire. Nous vous poserons des questions après votre présentation.

M. Bill Clennett, Coalition populaire régionale de l'Outaouais: Bonjour, je m'appelle Bill Clennett, je représente un groupe de locataires au sein d'une coalition qui est un regroupement d'organismes communautaires, de syndicats, de groupes de femmes et d'étudiants dans l'Outaouais québécois. Je suis accompagné par monsieur Mario Dion qui représente, au sein de la Coalition, le diocèse de notre région qui est également membre. Je vais vous faire part de la première partie de notre présentation. Monsieur Dion va compléter la présentation.

On voudrait remercier très sincèrement le Sénat pour cette occasion de présenter notre point de vue sur cette très importante législation. On vous remercie, parce que, à notre avis, le processus démocratique n'a pas été vraiment respecté jusqu'à ce jour avec le passage de la législation au niveau de la Chambre des communes. On pense particulièrement au type de consultation qui était un peu à la dernière minute et le fait que la législation a été baillonnée en deuxième lecture.

Les audiences du Sénat sont très légitimes. On ne voudrait pas que le Sénat juge la législation à cause d'un débat démocratique mais pour les mérites de cette législation. L'étude du projet de loi entreprise par le Sénat permettra peut-être d'y jeter un regard un peu plus sérieux que ne l'a fait le rapport d'une page et demi qui a été émis par le comité législatif qui a étudié la législation à la Chambre des communes.

Pour expliquer l'intérêt de la Coalition pour la question de l'assurance-chômage, il faut comprendre pourquoi on a décidé de créer une coalition dans notre région. Lorsque monsieur

[Traduction]

d'assurance-chômage doivent renvoyer cet argent non pas à la Commission, mais au Receveur général du Canada.

Le gouvernement ne verse donc rien à la caisse, mais il reçoit environ 250 millions de dollars sous forme de paiements en trop des contribuables honnêtes qui remboursent ces paiements à Revenu Canada. Il s'agit donc en fait d'un nouvel impôt d'environ 250 millions de dollars sous forme de chèques d'assurance-chômage remboursés par des gens honnêtes, qui vient s'ajouter à la taxe imposée aux pauvres pour financer les programmes de formation. En étiez-vous conscient?

M. Smith: Non, pour le gouvernement, c'est de l'argent trouvé.

Le sénateur Bonnell: Oui, c'est 250 millions de dollars que trouve le gouvernement, en plus des impôts qu'il fait payer aux pauvres pour leur recyclage. Merci, monsieur le président.

Le président: Il est évident que nous aurions d'autres questions à vous poser si nous en avions le temps, ce qui prouve que votre témoignage a de l'importance, surtout à cause de vos connaissances très spéciales. Nous vous remercions infiniment pour votre mémoire qui est très bien documenté et pour vos commentaires. Merci beaucoup, madame Rubio et monsieur Smith.

M. Smith: Merci, monsieur le président.

The Chairman: Mr. Clennett and Mr. Dion, could you tell us exactly what your position is with the Coalition populaire régionale de l'Outaouais, describe briefly what the coalition is and give us a summary of your brief. Afterwards, we will have some questions for you.

M. Bill Clennett, Coalition populaire régionale de l'Outaouais: Hello, my name is Bill Clennett and I represent a housing association that is part of a coalition of community organizations, unions, women's groups and students' associations in the Quebec Outaouais region. With me is Mr. Mario Dion appearing on behalf of the region's diocese, which is also a member of our coalition. I will be making the first half of our presentation and Mr. Dion will be making the second half.

We would like to thank the Senate for giving us the opportunity to present our point of view on this very important piece of legislation. We are thanking you because, in our opinion, the passage of this bill by the House of Commons does not truly comply with the democratic process. More specifically, we are referring to the last-minute type of consultation that took place and the fact that the Bill was rushed through on second reading.

We feel that Senate hearings are very legitimate. We would not want to see the Senate deal with this legislation on the basis of the democratic process but on the merits of the bill. We feel this may be our last chance to give the bill more serious consideration than that shown by the House of Commons legislative committee in its one-and-a-half page report.

To explain the coalition's interest in the unemployment insurance debate, we must first explain why we decided to create a coalition in our region. When Mr. Forget filed his report

[Text]

Forget a déposé son rapport pour présenter une proposition de réforme de l'assurance-chômage, il y a eu une certaine inquiétude dans notre région concernant l'avenir de ses programmes sociaux. Il y a eu un regroupement ad hoc pour étudier la réforme proposée et de réagir. Lorsque le rapport Forget a été déposé, notre regroupement ad hoc est devenu une coalition permanente. On s'est dit: dans le fond ce n'est pas de l'assurance-chômage que l'on veut promouvoir mais le problème de fond qui en est un d'emploi. La vocation que s'est donnée la coalition, c'a été de faire la promotion du plein emploi dans notre région. Nous sommes d'avis qu'il y a eu un nombre beaucoup trop important de personnes qui sont privées de ce droit, le droit d'exercer un travail rémunéré.

Pour ce qui est de la réforme comme telle, on doit constater que son orientation générale considère le chômage comme étant un problème individuel: on est en chômage et c'est de notre faute si l'on est en chômage.

Lorsque le gouvernement explique ce qui l'a motivé à modifier des parties très importantes et le genre de sécurité que représentait le programme antérieurement, on prétend que c'était à cause des prestations beaucoup trop généreuses que l'on avait trop de chômeurs au Canada. On a décidé qu'il fallait rendre cela moins attrayant. Ceci a été l'explication donnée pour les coupures dans la durée des prestations et pour rendre moins accessibles leurs programmes et d'augmenter la pénalité. C'est comme si la population privée du droit d'exercer un travail dans ce pays, le faisait volontairement, par choix. Alors que de ne pas être en mesure de subvenir à ses propres besoins constitue une perte de revenu et souvent une perte d'estime de soi. On doit constater une curieuse coïncidence entre les propositions dans cette législation et les subventions déloyales que constitue la participation du gouvernement fédéral au niveau du programme de l'assurance-chômage. Également, on constate que le programme d'assurance-chômage des États-Unis a également eu le même genre de coupures que propose le gouvernement canadien. À notre avis, la perspective gouvernementale que l'assurance-chômage soit un problème individuel et que les personnes privées du droit de travail au Canada, le font volontairement, est complètement fausse. C'est intellectuellement malhonnête. Nous la rejetons énergiquement.

Si l'on regarde un peu plus au niveau des causes, de l'assurance-chômage, nous en énumérons un certain nombre: il y a la question des pertes d'emploi dues à des fermetures d'entreprises; il y a les récessions économiques; il y a les changements technologiques; il y a la précarisation du travail qui devient de plus en plus une réalité à laquelle on doit faire face ainsi que des disparités régionales; il y a également le travail saisonnier. Il y a plusieurs facteurs qui expliquent que les gens se trouvent en chômage. On trouve ça curieux que le gouvernement essaie de sous-entendre que les gens sont en chômage non pas parce qu'il n'y a pas d'emplois mais parce qu'ils se plaisent ainsi.

Au niveau de la question de l'emploi, l'on constate dans notre région qu'il y a un nombre très important de personnes qui sont en chômage et même au-delà des chiffres officiels. Les

[Traduction]

calling for unemployment insurance reform, our region expressed some concern about the future of these social programs. A special group was set up to study the proposed reform and draft a response. When the Forget report was shelved, our special group became a permanent coalition concerned not so much with the problem of unemployment insurance but with the underlying issue, that of employment. The main objection of the coalition is to promote full employment in our region because we feel that too many people are denied that right, the right to paid employment.

In general, the reform considers unemployment as an individual problem. The unemployed are unemployed through their own fault.

The government explains its decision to make major amendments to the act and to the security it provides by saying that overly generous benefit rates have led to high employment in Canada. It was therefore decided to make unemployment less attractive. That explanation was given for the cuts and the benefit period, stricter entrance requirements and higher penalties. That is like saying that those who are unemployed are unemployed by choice when, in fact, unemployment not only means a loss of income, but also a loss of self-esteem that often comes with being unable to meet one's own basic requirements. We see a strange coincidence between the proposals contained in this bill and the view that the federal government's participation in the unemployment insurance program is viewed as an unfair subsidy. We also note that the unemployment insurance program in the United States has undergone the same type of cuts as those the Canadian government plans to make.

In our opinion, the government's view that unemployment insurance is an individual problem and that Canadians who are deprived of their right to work are deliberately not working is completely erroneous and intellectually dishonest. We vigorously reject this point of view. If we wanted to look a little bit closer at the causes of unemployment, we would find that there are several. There are jobs lost because of plant closings. There are economic recessions. There are technological changes. There is the fact that jobs are becoming increasingly unstable; there are regional disparities, not to mention seasonal work. There are several factors that explain why people are unemployed. We find it curious that the government is trying to suggest that people are unemployed, not because there are no jobs, but because they are happy not working.

Regarding employment, we note that in our region many people are unemployed: more, in fact, than official figures indicate. Data we obtained from official sources for the second

[Text]

données que l'on a obtenues de source officielle pour le deuxième trimestre de 1989, nous indiquent qu'il y avait un taux de chômage dans l'Outaouais québécois qui se situait à 7.9 p. 100. Lorsque l'on ajoute à cette population le nombre de personnes qui ne sont pas sur le chômage mais qui sont bel et bien sans emploi, aptes et disponibles au travail, on augmente considérablement le taux de chômage. On peut parler de 14 p. 100. A notre avis, ceci est scandaleux que d'avoir un tel taux de chômage bien que ça ne sera pas reconnu par des admissibilités au programme ou pour la durée des prestations.

Pour terminer ma présentation, je dirais qu'avec un tel taux de chômage, avec tant de personnes privées du droit de l'exercice au travail, il n'y a pas d'emplois pour ces gens-là de disponibles. Il ne faut pas rêver en couleur. Ce n'est pas juste une question qu'il n'y a pas d'emplois. Ce n'est pas une question de formation non plus. Il y a environ 20,000 personnes dans l'Outaouais québécois qui n'ont pas d'emploi. Ce n'est pas parce qu'ils ne sont pas assez bien formés. Ce n'est pas une question de mobilité. On peut les charier à travers le pays si l'on veut, mais ce n'est pas de créer des emplois. Je laisserai monsieur Dion terminer la présentation. Merci beaucoup, monsieur le président.

M. Mario Dion, Coalition populaire régionale de l'Outaouais: Je vous remercie, monsieur le président. Le propos que je veux tenir examine les conséquences du projet de loi dans la région de l'Outaouais. Une perspective que l'on développe très peu souvent, c'est celle des conséquences de ces politiques de restriction sur des populations cibles. Je m'explique.

Lorsque l'on regarde la réalité et tout dépend comment on regarde la réalité. On peut regarder le Canada dans son ensemble et on peut dire: bon, il y a 8 p. 100 de chômage, il y a 9 p. 100 de chômage au Canada mais quand on regarde les régions, les provinces, il y a de grandes disparités. C'est un peu le même exercice que l'on a fait au niveau de la région de l'Outaouais. Dans notre région, il y a des zones très affectées par rapport à l'emploi.

Quand on divise l'Outaouais en deux sous-régions, par exemple, la région urbaine: Hull, Aylmer et Gatineau. Et, la région rurale, tout l'arrière-pays, les trois MRC: Papineau, La Lièvre et Pontiac, on se rend compte qu'il y a une très grande disproportion. On est dans des régions totalement différentes.

Notre mémoire comprend des données qui sont réelles. Il y a un cercle vicieux à l'intérieur de ces deux régions-là. Dans la région rurale, il y a une baisse de population, il y a une baisse des services et il y a une baisse de l'emploi.

Dans les régions urbaines, CRO, on remarque le contraire: une augmentation de la population et même dans la région de la CRO, on remarque une augmentation plus grande que partout ailleurs au Québec en termes de population et une augmentation aussi de l'emploi et des services. Ce qui veut dire que l'on concentre les énergies vives à l'intérieur du milieu urbain que le milieu rural se dépeuple. Donc, les jeunes partent et s'en vont en ville. Les personnes âgées, lorsqu'elles en ont le moyen peuvent s'en venir en ville et lorsqu'elles n'ont pas le moyen restent dans le milieu rural. Donc, un vieillissement de la population rurale. Cela a des conséquences. C'est une espèce

[Traduction]

quarter of 1989 indicate that the rate of unemployment is the Outaouais region of Quebec was 7.9 per cent. However, when we add to this population the number of persons not on unemployment insurance but actually unemployed, willing and able to work, the unemployment rate is considerably higher and may even reach 14 per cent. We find it scandalous that such an unemployment rate exists, even though we realize it will not be recognized under the entry requirements for benefits.

In closing, I would like to say that such a high rate of unemployment and the fact that so many persons are deprived of the right to work mean that there are no jobs for these available workers. Let us be realistic. This situation is not simply a question of there not being jobs, nor is it a question of training. There are approximately 20,000 people without jobs in the Outaouais region of Quebec—and not because they are inadequately trained or because they are not mobile. You can transport these people anywhere in the country if you want, but that will not create jobs. I shall let Mr. Dion conclude our presentation. Thank you very much, Mr. Chairman.

Mr. Mario Dion, Coalition populaire régionale de l'Outaouais: Thank you, Mr. Chairman. My remarks have to do with the bill's repercussions in the Outaouais region. We do not often hear about the repercussions of these restrictive policies on very clearly defined population groups. You will allow me to expand.

If we look at the facts—and a lot depends on how we look at them—in Canada as a whole there is 8 or 9 per cent unemployment. However, when we look at the provinces and the regions, we see that considerable disparities exist. We have conducted a similar exercise in the Outaouais region, to see whether there are pockets where employment is severely affected.

For example, if we divide the Outaouais into two areas, e.g. the urban area across the river, composed of Hull, Aylmer and Gatineau, and the rural area surrounding it, composed of the three regional community municipalities or RCM, Papineau, La Lièvre and Pontiac, we realize that there is a very great disproportion, and that the two areas are entirely different.

Those are facts. What I want to explain is that there is a vicious circle in these two areas. In the rural area, the population is decreasing and with it services and jobs available.

In the urban area, that is, within the Outaouais Regional Community or ORC, the opposite is true: the population is rising. In fact, the population here is rising faster than in any other municipality in Quebec. The number of jobs and services available there is also rising. This means that vital energy is being concentrated in the urban area and rural residents are disappearing. Young people leave to go to the city. Older people who can afford it move to the city; those without such resources stay in the rural area. These facts mean that the rural population is aging, and the consequences of this situation create a vicious circle. Businesses can see that people set-

[Text]

de cercle vicieux: quand les entreprises voient que les jeunes sont en ville, elles s'établissent dans les parcs industriels. Les jeunes sont intéressés à avoir de l'emploi, parce qu'ils n'en ont pas en milieu rural, donc, ils sont obligés de se déplacer.

Les coupures dans l'assurance-chômage par rapport au projet que l'on connaît, vont affecter la région rurale beaucoup plus que la région urbaine. Donc, on appauvrit davantage un milieu déjà pauvre. Je dis bien appauvrit. Ça veut dire quoi ce mot-là? Ça veut dire que c'est un processus structurel que, et le gouvernement provincial et le gouvernement fédéral contribuent à appauvrir ces milieux-là.

Pourquoi est-ce que cela touche particulièrement les milieux ruraux? Entre autres, à cause du travail saisonnier qu'on y effectue dans ces milieux-là. Vous comprendrez qu'en milieu rural on effectue des travaux saisonniers comme l'agriculture, le bois etc. Ça, c'est une première constatation. Ce que l'on analyse très peu aussi, c'est qu'à l'intérieur même du milieu urbain il y a deux zones. Vous avez dans les tableaux en annexe, on les a inclus parce que ce n'est pas évident et vous allez voir que c'est évident lorsque l'on juxtapose trois composantes, une par-dessus l'autre: le taux de chômage dans le centre-ville de Hull et de Gatineau en particulier, le taux de pauvreté et le revenu moyen par famille. Ça tombe tout dans les mêmes quartiers. On pourrait ajouter d'autres données comme celle des familles monoparentales, et des personnes âgées qui se retrouvent dans ces quartiers-là.

Ace moment-là, il y a une augmentation des banlieues. Qu'est-ce qui se passe à l'heure actuelle? A Gatineau, par exemple, tout le secteur Templeton, la Côte D'Azur, Touraine, Angers, etc., deviennent des nouvelles banlieues où les jeunes familles s'établissent ou les familles qui ont des bons revenus etc. Donc, quand on coupe dans l'assurance-chômage, on appauvrit des quartiers. Parce que, dans ces quartiers-là on rencontre des gens qui ont le moins de revenu et en plus on rencontre les gens qui font un travail précaire. Dieu sait s'il y en a du travail précaire dans la région de l'Outaouais à cause du développement considérable des services. On reconnaît aussi que dans les services c'est très peu syndicalisé. Donc, les conditions de travail sont aussi difficiles à assumer.

En conclusion, quand on applique les trois grandes mesures qui sont: l'augmentation des pénalités, le durcissement des critères d'admissibilité et la réduction des périodes de prestations, on considère que cela aggrave les inégalités sociales et cela contribue à l'appauvrissement des sous-régions et des quartiers appauvris et tout cela parce qu'il y a une absence d'une politique intégrée pour atteindre l'objectif du plein emploi. Pour nous autres, comme coalition, on est né à partir du rapport Forget et on a toujours dit qu'un objectif sociétal que l'on devrait se donner comme pays, c'est une question de plein emploi.

Toute politique gouvernementale et tous les ministères devraient s'orienter vers une politique de plein emploi. Qu'est-ce que l'on fait au maximum pour créer le plus possible d'emplois pour non seulement augmenter et sortir la zone rurale de sa dépendance mais aussi pour augmenter la richesse collective et ainsi créer moins de chômage? Si l'on crée des

[Traduction]

the near urban industrial areas and that young people are eager for jobs they cannot obtain in rural areas. These young people are forced to move.

The repercussions of the unemployment cuts proposed in this bill will be much harsher in the rural area than in the urban area. In fact, these cuts will make a poor area even poorer. I repeat, they will make it poorer. How exactly? By means of a structural process, the provincial and federal governments are helping to make these areas poorer.

Why do these cuts hit rural areas particularly hard? For one thing, as you can readily appreciate, work in these areas, in farming and forestry, for example, is often seasonal. That is the most obvious factor. It is not often recognized that the urban area itself is divided into two. Charts are appended to our brief to highlight this hidden fact. You will note that in certain parts of town three factors, the unemployment rate (in downtown Hull and Gatineau in particular), the poverty rate, and average household income all correspond. It is also true that many single-parent families and elderly persons live in these neighbourhoods.

These days, the suburbs are expanding. In Gatineau, for example, the entire area covered by Templeton, the Côte D'Azur, Touraine and Angers is being turned into new suburbs where comfortably-off young families are moving in. Cuts to unemployment insurance hit some neighbourhoods very hard because of their high concentration of low-income people and those with unstable employment. God knows there are a lot of unstable jobs in the Outaouais region because of the expansion of the service sector. It is well known that service sector jobs are rarely unionized. These factors make for unfavourable working conditions.

In conclusion, we consider that enforcement of these three measures: increased penalties, stricter entry requirements and shorter benefit periods, will aggravate social inequalities and help make these various sub-regions and neighbourhoods poorer. We feel that this situation results from the lack of an integrated full employment policy. Our coalition was created in response to the Forget report, and we have always felt that full employment should be a national social objective.

All government policies and all departments should orient their efforts toward full employment. What is the most we can do to create as many jobs as possible, in order not only to enhance the rural area and alleviate its dependence, but also to increase our collective resources and lessen unemployment? If we create jobs, unemployment will decrease and improved economic growth will result.

[Text]

emplois, il y a moins de chômage et, par conséquent, nous avons une meilleure croissance économique globale.

Pour la coalition populaire régionale de l'Outaouais, le projet de loi C-21 frôle le scandale parce que l'on aggrave ce que le gouvernement provincial par d'autres coupures, par exemple, dans l'aide sociale a appauvri ces milieux-là encore, par l'absence d'une politique d'emploi, ont appauvri encore ce milieu-là et par toute une série d'autres politiques comme, par exemple, la désindexation de l'allocation familiale. Le fait que l'on donne moins aux familles, on se trouve encore à appauvrir les familles mono-parentales.

On semble vouloir couper dans l'assurance-chômage à cause du déficit. Pour nous, le déficit devrait être vu autrement. Si l'on veut couper le déficit, il y a d'autres places où il y a beaucoup plus d'argent. Je pense particulièrement aux abris fiscaux que l'on donne généreusement et aux fraudes fiscales que l'on connaît depuis de nombreuses années au Canada où l'on fait de la fraude par milliards. Je nomme tout simplement le cas de M. Sinclair Stevens et où le gouvernement n'a même pas poursuivi et ça c'est à coup de millions. On parle de chômeurs que l'on veut couper, pénaliser pour des deux, trois cents piastres, ou des quatre ou cinq cents piastres. C'est des cinquante cents à côté des millions. Dans quel pays on vit quand on parle de fraude. Qui fait la plus grosse fraude dans le système canadien dans lequel on est.

Comme revendication, on demande le retrait total du projet de loi C-21 eu égard aux cinq considérations qu'on a énumérées. Mon temps est terminé pour les 10 minutes de ma présentation.

Le président intérimaire: Je vous remercie, monsieur. Est-ce qu'il y a des questions?

Le sénateur Simard: Le dernier bout de phrase de M. Dion me laisse perplexe. Vous croyez que vous aviez 10 minutes. Vous pouvez prendre plus de temps que ça. Est-ce que je peux inviter le témoin à compléter sa pensée.

Le président intérimaire: Je pensais qu'il avait décidé lui-même de terminer maintenant.

M. Dion: J'avais pensé que c'était 10 minutes.

Le président intérimaire: Non, nous ne sommes pas aussi rigides.

M. Dion: Par la lecture des considérants, je vous mentionne pourquoi on en arrive à demander le retrait du projet de loi C-21: Considérant que le projet de loi C-21 représente des réductions de 1.3 milliards pour les personnes en chômage, considérant que le projet de loi C-21 va considérablement contribuer à appauvrir davantage les milieux ruraux et les quartiers démunis de notre région, considérant que le projet de loi C-21 s'attaque aux chômeurs et non en chômage, considérant que les personnes en chômage sont davantage les victimes que les responsables de leur situation de sans-emploi, considérant que le présent projet de loi ne présente aucune alternative à un projet de société de plein emploi et au développement de notre région, nous demandons le retrait du projet de loi.

Le sénateur Simard: Vous avez mentionné l'arrière-pays de la région de Hull et tout ça. Il y a un même taux de chômage pour la région de Hull et toute la région.

[Traduction]

The Coalition populaire régionale de l'Outaouais considers that Bill C-21 is practically a scandal. It aggravates what the provincial government has already done (for example, in decreasing social assistance) to make these areas even poorer; it aggravates an entire series of other policies such as deindexation of family allowances. Providing less money for families will mean that people such as members of single-parent families will become poorer.

It is said that cuts to the unemployment insurance are necessary to reduce the deficit, but we think that the situation should be seen in another light. If the deficit is to be reduced, there are other, fatter places where cuts should be made. I am referring in particular to generous tax shelters and to the billions of dollars that have been lost in recent years in Canada because of tax evasion. One example should suffice: that of Mr. Sinclair Stevens, whom the government did not even prosecute. Millions of dollars were lost in that case alone, and yet the government talks about docking the unemployed a few hundred dollars. Compared to the millions that are lost through tax evasion, that is peanuts. What kind of country are we living in? Who exactly is evading their obligations? Who is most at fault in our system here in Canada?

We ask that Bill C-21 simply be withdrawn for the five reasons outlined. My ten minutes are up.

The Acting Chairman: Thank you, sir. Are there any questions?

Senator Simard: Mr. Dion's last sentence intrigues me. You thought you had ten minutes, but you may take longer than that. May I ask the witness to complete his observations?

The Acting Chairman: I thought it was the witness who had decided to conclude his remarks.

Mr. Dion: I thought I was limited to ten minutes.

The Acting Chairman: No, we are not that strict.

Mr. Dion: I shall read you our reasons for requesting the withdrawal of Bill C-21. Whereas Bill C-21 represents cuts amounting to \$1.3 billion to benefits for the unemployed; whereas Bill C-21 will significantly contribute to the increased impoverishment of the rural areas and disadvantaged neighbourhoods in our region; whereas Bill C-21 is directed against unemployed men and women; whereas unemployed persons are the victims rather than the authors of their jobless situation; whereas this bill offers no advantageous alternative to a society of full employment or to development in our region, we request that this bill be withdrawn.

Senator Simard: You mentioned the Hull area and the surrounding area. The rate of unemployment is the same throughout the region.

[Text]

M. Dion: Cela dépend des statistiques qui sont utilisées. Quand vous lisez dans «Le Devoir» ou «La Presse» ou dans les journaux canadiens et que l'on donne un taux de chômage de la région d'Ottawa-Hull, c'est la capitale nationale. En raison du fait que le taux de chômage à Ottawa est plus faible, ceci baisse celui de Hull.

Si vous regardez le taux de chômage par le CEI, vous avez une image différente. (Les CEI, les bureaux d'assurance-chômage existent dans chaque région.) On peut avoir une idée plus précise des données sur le chômage. Il y a aussi les données sur lesquelles je me fonde, celles de Statistiques Canada à partir du recensement de 1986. Ce sont les statistiques que j'ai utilisées pendant toute la partie relative aux conséquences sur notre région.

Le sénateur Simard: Est-ce que vous avez bien dit que le taux sur lequel on va se baser pour fixer le nombre de semaines nécessaires à l'éligibilité pour déterminer les prestations, est-ce le même taux à Hull, incluant le Pontiac, que celui de la ville d'Ottawa parce que c'est dans la capitale nationale.

M. Dion: Non. Il y a différents lieux où on analyse les taux de chômage. Moi je me base sur Statistiques Canada. On n'a pas tous les mêmes méthodes pour comptabiliser les taux de chômage. Statistiques Canada a ses propres méthodes.

Le sénateur Simard: A Ottawa le taux de chômage sur lequel le calcul va se faire c'est 5.7 alors qu'à Hull c'est 7.7. Le 7.7 c'est pour le centre de la ville de Hull. Est-ce que c'est également le taux pour le Pontiac?

M. Clennett: L'essentiel de ce qu'on dit c'est qu'il y a des communautés dont certaines vivent le plein emploi ou quasiment alors que d'autres sont dévastées par le chômage ou l'inactivité. Dans l'arrière-pays ou dans les régions rurales de l'Outaouais, le taux que l'on m'a donné dernièrement est de 11.5 p. cent. Pour le territoire urbain, on a mis 7.9 p. cent. Je pense que des données plus récentes le situent à 8.1 p. cent. Lorsque des prestataires de l'assurance-chômage se présenteront demain matin au bureau de l'assurance-chômage, le taux sera de 8.1 p. cent. Ce 8.1 p. cent est distribué inégalement sur le territoire de la ville de Hull. Vous allez avoir les banlieux où tout le monde travaille. Il y a certains secteurs dans le centre ville où il y a beaucoup de monde en chômage.

On dit que les effets de cette loi seront principalement ressentis dans certaines communautés et ils seront beaucoup plus importants. Il s'agit de voir l'ensemble du problème. Il ne faut pas le voir selon juste le taux de chômage général. Il faut constater que dans certaines régions, c'est beaucoup de monde dans le voisinage qui se fera frapper.

M. Dion: Pour préciser, au centre d'emploi de Hull on a le même taux de chômage que dans le Pontiac. Il y a le bureau de Hull, le bureau de Gatineau, le bureau de Maniwaki qui couvre toute la région nord et le bureau de Buckingham qui couvre la Petite Nation. C'est pour vous donner des précisions.

Pour nous ce qu'il est important de comprendre (on ne fera pas une bataille de chiffres et de statistiques) c'est un phénomène. Par exemple, dire que dans la Petite Nation, le fait que ce soit un milieu qui s'appauvrit d'année en année fait en sorte que ce n'est pas juste les chômeurs et les chômeuses mais c'est

[Traduction]

Mr. Dion: That depends on what statistics are used. Unemployment rates given by *Le Devoir* or *The Canadian Press* are for Ottawa-Hull, that is, the National Capital Region. Ottawa's lower unemployment rate offsets the rate in Hull.

Statistics can be compiled differently. Some unemployment insurance offices are responsible for an entire region. Unemployment statistics could be more clearly defined. My comments are based on Statistics Canada figures from the 1986 census. I used these statistics to compile the part of our presentation dealing with the bill's repercussions on our region.

Senator Simard: Did you say that the rate used to set the number of weeks required to qualify for benefits is the same throughout the National Capital Region, that it is the same for Hull and Pontiac County as for Ottawa?

Mr. Dion: No. Unemployment rates are analysed in various locations. I have used Statistics Canada figures. Not all methods of calculating the rate of unemployment are identical; Statistics Canada has its own method.

Senator Simard: In Ottawa this rate is set at 5.7 per cent, while in downtown Hull it is 7.7%. Is 7.7% also the rate for Pontiac County?

Mr. Clennett: Basically, what we are seeing is that some communities do benefit from near full employment, while others are decimated by unemployment or economic recession. For outlying rural areas in the Outaouais region, the latest figure I have been given is 11.5 per cent. The official figure for the urban area is 7.9 per cent, although I think the most recent figures indicate 8.1 per cent. Tomorrow morning, when unemployment insurance beneficiaries show up at the unemployment insurance office, the rate of unemployment will be 8.1 per cent. That rate is not evenly distributed in the city of Hull. In some suburbs, everyone has a job, but in other, downtown neighbourhoods, many people are unemployed.

We submit that the repercussions of this bill will be felt mainly in certain communities and there, more harshly. The problem must be seen in all its aspects, not just as it is reflected in the overall rate of unemployment. It should be pointed out that in certain neighbourhoods of such regions, a majority of residents will be severely affected.

Mr. Dion: To be more specific, the same unemployment rate is used at the Canada Employment Centre in Hull as in Pontiac County. But there are offices in Hull, Gatineau, Maniwaki (which covers the entire northern area), and Buckingham (which covers the Petite Nation area).

We feel that it is important to realize that this is not a battle of figures. The problem must be seen in its entirety. For example, the fact that the Petite Nation area is getting poorer every year means that not only unemployed men and women, but an entire area, including businesses, is affected. When people are

[Text]

tout un milieu, ce sont même les commerçants car quand tu es chômeur ou chômeuse, tu es obligé de voir aux premières nécessités parce que tu n'as pas d'autre revenu. Donc tu as des besoins directs, donc les meubles, le logement et la nourriture, les premières nécessités, cela contribue à faire rouler l'économie. Quand tu vas au marché pour acheter quelque chose ou un meuble et cetera, cela contribue à faire marcher l'économie.

Pour nous le fait que dans les régions on réduise les prestations de l'assurance-chômage, cela fait qu'il y a moins de revenu dans cette région et cela affecte aussi le commerce et les services. Il y a donc moins de revenus qui vont dans cette région. C'est tout l'appauvrissement d'un milieu qui se fait par des législations comme celle-ci.

Le sénateur Simard: Vous convenez que le problème chez-vous comme au Nouveau-Brunswick et dans d'autres régions où il y a des taux de chômage élevés est un problème d'emploi. On doit le régler par un programme sociétal.

Ceci étant dit, il y a bien des mesures qui devraient être prises, consultations avec le gouvernement, etc. mais d'ici à ce qu'on ait de meilleurs gouvernements, qu'est-ce qu'on doit faire. Est-ce que le système de prestations de l'assurance-chômage est un système parfait. Est-ce que le système doit être refait de fond en comble. Je le dis avec beaucoup de respect, ce n'est pas frivole, je vous invite à dire quelles seraient les choses que vous auriez changées en 1990 si vous aviez été en mesure de le faire. Quelles recommandations est-ce que vous aimeriez que l'on fasse. Laissons faire le projet de loi C-21. Est-ce qu'il y a des choses qui presseraient plus et qui seraient plus faciles à proposer ou même si elles n'étaient pas faciles seraient plus souhaitables.

M. Dion: Vous nous permettez de rêver.

Le sénateur Simard: Oui.

M. Dion: Premièrement, comme on l'a dit, si on améliorait l'assurance-chômage, ce n'est pas ça qui est prioritaire pour nous. Ce qui est prioritaire, c'est l'emploi.

Le sénateur Simard: C'est pour ça que je vous posais la première question.

M. Dion: Supposons qu'on met l'emploi de côté parce que je voulais m'assurer que vous aviez bien compris cela, si on met l'emploi de côté, je pense qu'il y a beaucoup de possibilité d'améliorations à la Loi sur l'assurance-chômage. Le Rapport Forget disait (et là je vais corriger ce que l'on disait tout à l'heure) qu'il y avait moins de 1 p. cent de fraudes au niveau de l'assurance-chômage parce que tantôt on parlait de fraude.

Je pense que devant les conseils arbitraux, du moins dans l'Outaouais, les groupes de défense des droits des chômeurs et des chômeuses gagnent à 98 p. cent leur cause, en partie ou totalement. Il faut arrêter il me semble d'harcéler le monde avec des pénalités et de revenir sur une fraude qui est pour moi minime. Ça ne veut pas dire qu'il n'y en a pas. Je pense que cela ne donne rien de mettre l'accent là-dessus.

Pour les régions rurales, il faut donner une plus grande accessibilité à l'assurance-chômage. Par exemple, quand le taux de chômage est lié entre Hull, Gatineau et le Pontiac,

[Traduction]

unemployed and have no other source of income, they have immediate needs; they do not have much choice. When people buy furniture, accommodation, food and basic necessities, that helps to keep the economy healthy. When people go to buy groceries or some furniture, that keeps the economy going.

Our coalition considers that cuts to unemployment insurance benefits will reduce income in this region, a situation that will also affect businesses and services. Legislation like this bill will provide less income in the region, and it will become poorer as a whole in consequence.

Senator Simard: You agree that the problem in your region, like that in New Brunswick and in other regions with high unemployment rates, has to do with employment. Lack of jobs should be dealt with my means of a social program.

A number of measures should be taken. We can consult with the government, but what can we do until we have better governments? Is the unemployment insurance benefits system perfect? Should it be thoroughly overhauled? With due respect and in all seriousness, what would you have done? What would you change in 1990 if you were in a position to do so? Never mind Bill C-21; what recommendations would you like us to make? Are there urgent steps, measures that would be easy to implement, or even action that would be desirable, if not easy?

Mr. Dion: You are letting us dream.

Senator Simard: I am indeed.

Mr. Dion: Firstly, as we were saying, it is not improvements to unemployment insurance, but rather jobs, that are of primary concern to us.

Senator Simard: That was the reason behind my previous question.

Mr. Dion: I want to be sure you have understood me. Regardless of the question of jobs, I think there are many possible improvements that could be made to unemployment insurance legislation. The Forget Report has already pointed out this fact. I would like to make a correction to something that was said earlier, when we were talking about fraudulent unemployment insurance claims: the Forget Report stated that less than 1 per cent of unemployment insurance claims were fraudulent.

I think that at least in the Outaouais region, where advocacy groups defending the rights of the unemployed win, in whole or in part, 98 per cent of cases, boards of referees should stop penalizing people and harassing them about fraudulent claims that, in my opinion, constitute only a tiny fraction of all claims made. I realize some claims are fraudulent, but I do not think it is productive to spend so much time on them.

It should be easier to qualify for unemployment insurance in rural areas. For example, when a composite unemployment rate is used for Hull, Gatineau and Pontiac County, it is Pon-

[Text]

c'est le Pontiac qui, comme on dit en bon Québécois, mange la «claque» parce que le taux de chômage à Hull est de 7 p. cent alors que dans le Pontiac il est de 18 ou 19 p. cent. Ces gens-là sont pénalisés. Il faut donc que les taux de chômage soient régionalisés pour qu'ils soient plus proches de la réalité.

Le sénateur Simard: Vous croyez que la loi mise trop sur la mobilité pour assurer que les gens se déplacent du Pontiac à Hull, par exemple.

M. Dion: La mobilité engendre l'inégalité sociale. C'est ce que l'on défend. On va créer un pays et là on peut dresser des perspectives d'avenir parce que depuis 1970, depuis 20 ou 25 ans, on continue le développement régional. Qu'est-ce que cela aura comme conséquence dans l'avenir où les terres se ferment. Je viens du Bas-du-Fleuve où les terres se ferment. Qu'est-ce qui va arriver dans une perspective à long terme. Est-ce que des entreprises vont venir acheter de grands blocs de territoire pour dire: c'est notre propriété et on l'exploite. Là ils engageront des gens pour je ne sais pas trop quoi, planter des arbres. On va concentrer toute la population dans des villes à ce moment-là.

Est-ce tout ça comme projet de société qu'on veut comme Canadiens. Cela s'en vient comme ça. Ce n'est pas pour rien que le secteur tertiaire depuis les années 70 est terriblement développé. On développe des services en ville. Les services rendent des services et les services créent du travail pour les autres services. On crée une société de services.

Le président: Est-ce qu'il y a d'autres questions? Je crois que s'il n'y a pas d'autres questions... à moins que le sénateur Simard n'ait d'autres questions.

Le sénateur Simard: Pour la région, vous dites que vous venez du Bas-du-Fleuve. Vous connaissez les tentatives de développement régional.

M. Dion: Le BAEQ.

Le sénateur Simard: Cela n'a pas toujours été un succès.

M. Dion: Non.

Le sénateur Simard: Je voudrais entendre vos commentaires sur le fait que le gouvernement retire sa contribution annuelle à l'assurance-chômage. Est-ce que ce fait, au plan philosophique, vous crée des problèmes à part le fait que ça pourrait enlever des bénéfices à court ou à long terme? Dans une situation de crise, le gouvernement nous dit qu'il pourrait intervenir pour donner du capital. Mais au plan philosophique est-ce que ça vous crée un problème? Est-ce que vous pouvez nous prédire comme d'autres témoins l'ont fait précédemment que la relation employeur et employé, en raison du fait que le gouvernement ne donne plus de contribution, est-ce que ça pourrait créer des problèmes, est-ce que cela pourrait créer un système où il y a des adversaires?

M. Clennett: Je vous présenterai une autre réponse par rapport à notre perspective qui en est une de développement de l'emploi. Le fait que le gouvernement avait une part à faire, que le système était tripartite, plus il y avait de chômage, plus il y avait une incitation du gouvernement à réduire le chômage car il payait une part des coûts.

[Traduction]

tiac that gets the short end of the stick; although the unemployment rate in Hull is 7 per cent, in Pontiac it is as high as 18 or 19 per cent. Those are the people who are penalized. Unemployment rates should be compiled according to area and should more accurately reflect reality.

Senator Simard: You feel that the bill puts too much emphasis on mobility, for example, on ensuring that people move from Pontiac to Hull.

Mr. Dion: Mobility leads to social inequality. That is our position. Regional development has been an ongoing process since 1970, for 20 or 25 years, and that fact gives us some idea of what the future holds for the region and for the country. I come from the Lower St. Lawrence region, where farms are reverting to bush. What does this phenomenon mean on a national scale? What will happen in the long term? Will companies buy large tracts of land, to exercise their right of ownership or to develop them? These companies will hire people to plant trees, perhaps. At that point, the entire population will be concentrated in cities.

That is the way things are going. That is the societal model we Canadians want. The service sector has mushroomed since the 1970s for entirely valid reasons. Services are developed in cities. Services lead to other services; they create jobs in other services. We are building a service-based society.

The Chairman: Are there any other questions? If not, ... perhaps Senator Simard has some other questions.

Senator Simard: You say that you come from the Lower St. Lawrence region. You are aware of the regional development initiatives.

Mr. Dion: There is the BAEQ.

Senator Simard: These initiatives have not always been successful.

Mr. Dion: No.

Senator Simard: I would like to have your comment on the government's withdrawal of annual contributions to the unemployment insurance program. Aside from the effects that this decision has on unemployment insurance benefits in the short and long terms, is there a philosophical consideration that bothers you? The government says that in a crisis, it could make a capital injection, but from a philosophical point of view, do you find that worrisome? Could you give us your opinion, as previous witnesses have done, on whether the withdrawal of government contributions will create problems and lead to an adversarial employer-employee relationship?

Mr. Clennett: I shall give you another response, one that deals with our preferred solution, that of job development. Under the tripartite system with government participation, higher unemployment provided an incentive for the government to reduce unemployment and thus reduce its share of costs.

[Text]

Avec un gouvernement qui ne fera plus partie du système, il y aura moins d'incitations inhérentes au programme pour que le gouvernement réduise le chômage. C'est le problème de fond à notre avis.

Que ce soit les employeurs et les employés qui paient le coût social du chômage ne change rien. Également avec l'employeur et l'employé, avec les parts qui existent ou qui sont prévues dans la législation, la part de l'employeur est légèrement supérieure à celle de l'employé. Ceci fait qu'il peut y avoir un rapport de force inégal bien que je ne veuille pas pour autant promouvoir l'idée que cela coûte davantage aux chômeurs et chômeuses.

Comme le gouvernement ne fera plus partie du système et que l'employeur va en payer la plus grande partie, à ce moment-là ils vont peut-être revendiquer d'autres réductions par la suite en mentionnant que cela leur coûte trop cher. Alors je crois que la présence du gouvernement est très importante pour ces raisons entre autres.

Le président: J'ai été absent quelques minutes pour les besoins du comité mais je m'en excuse tout de même auprès de vous. Si je vous pose une question qui vous a déjà été posée, vous me le direz tout de suite.

Est-ce que vous avez donné votre réaction sur les programmes de formation que le gouvernement propose? Est-ce que vous jugez que ces nouveaux programmes de formation et de création d'emplois peuvent être utiles dans votre région?

Deuxièmement, est-ce que votre organisme considère qu'il est correct que le gouvernement puise les fonds pour subventionner ces programmes dans le budget ou dans le fonds de l'assurance-chômage?

M. Clennett: Ce que l'on sait sur ces programmes, premièrement, on utilisera des argents qui étaient autrefois affectés à des bénéfices pour les programmes. On va réduire ou taxer des employés et des employeurs pour ces programmes. On nous a expliqué qu'il y a eu des réductions. Finalement ce que l'on a fait, c'est qu'on a réduit les fonds dans des programmes. Là, il y a eu des dépenses au point de vue gouvernemental. Là on va réintroduire des fonds pour les programmes sauf que ça ne sera plus le gouvernement, ce seront les travailleurs et les travailleuses qui vont en payer le coût.

Nous sommes dans l'Année internationale des analphabètes. Nous n'avons pas l'impression que ce sont ces personnes qui vont recevoir la priorité pour ces programmes. Ce sera surtout les secteurs de pointe.

Plus tôt, quelqu'un a parlé de pertes éventuelles au niveau de la péréquation. C'est l'éducation qui va en souffrir. C'est peut-être hypothétique à ce moment-ci mais une chose est certaine, c'est que les nouveaux programmes de formation ne semblent pas être dirigés vers les besoins des personnes qui vont être formées mais davantage vers ceux des entreprises.

M. Dion: Je voudrais ajouter deux choses. Pour moi ce passage c'est-à-dire le financement de la formation par les entreprises et les employés va avec une certaine cohérence de privatisation. On a privatisé au Québec. On veut privatiser les soins de santé au Québec. Il y a un «lobbying» terrible au Québec sur cette question. Actuellement on envoie de plus en plus des per-

[Traduction]

If the government will no longer participate in the system, there will be less incentive inherent in the system for the government to reduce unemployment; in our opinion that is the basic problem.

Having the employers and employees pay the social costs of unemployment will not change anything. Under current and proposed legislation, employers' contributions are slightly higher than employees'. Thus an unequalled balance of power may be created—although far be it from me to call for higher contributions from the unemployed.

Since the government will no longer participate in the system and since employers will pay most of its costs, they may subsequently demand other reductions, citing excessive costs. For these reasons and others, then, I feel that the government's presence is very important.

The Chairman: I was absent for a few minutes on committee business, but I do apologize to the witnesses. If I ask you a question that has already been asked, please let me know right away.

Have you mentioned your reaction to the training programs proposed by the government? Do you think that these new training and job creation programs might be useful in your region?

My second question is this. Does your coalition consider it right for the government to take the funds for these programs from the unemployment insurance budget, or from the Unemployment Insurance Fund?

Mr. Clennett: Firstly, what we know about these programs is this. The money for them was formerly used for benefits. They are to be funded by means of reduced benefits to employees and increase contributions by employees and employers. The funding cuts were explained to us and, in the end, cuts were made to funding for these programs. The government has been spending its money, and although funding for these programs is once again on the agenda, now it is not the government, but working men and women, who will pay for them.

This is International Literacy Year. We do not feel that illiterate persons are going to be top priority under these programs. Rather, leading industrial sectors will get consideration.

Earlier, someone mentioned possible reductions to equalization payments. It is education that will suffer if this happens. This may still be a hypothetical question, but one thing is sure: new training programs seemed to be aimed at meeting, not the needs of trainees, but those of business.

Mr. Dion: I have two points to add. I think that having training funded by business and by employees is consistent with the trend toward privatization. There has been some privatization in Quebec. There is a move afoot to privatize health care in that province; the lobbying on this subject is tremendous. We are seeing more and more psychiatric patients out on

[Text]

sonnes psychiatisées dans la rue. Ce sont des groupes communautaires qui reprennent ces personnes et elles engagent des psychologues pour les soigner. On privatise des soins étatiques.

De la même façon le gouvernement, au lieu d'octroyer d'autres fonds à la formation, privatise, c'est-à-dire que l'on remet aux chômeurs et aux chômeuses, aux employés pardon et aux employeurs en leur disant payez votre propre formation. C'est toujours une pensée sociale qui est derrière tout ça.

Deuxièmement, là on tombe dans les technicalités, mais à l'heure actuelle, cela prend 24 semaines pour avoir droit à des programmes de formation. Je pense qu'il faut attendre 24 semaines et à ce moment-là on peut utiliser les programmes de formation de l'assurance-chômage. On se demande pourquoi il y a 24 semaines. Est-ce qu'on maintiendra ce système? On n'a pas de précision dans le projet de loi à ce sujet.

Il y a des conditions qui amènent une difficulté d'application de la formation à l'heure actuelle dans les centres d'emploi. Est-ce que tout ceci va se maintenir ou est-ce qu'on va en couvrir davantage, ce sont des questions que nous nous posons.

Le président: Je remarque aussi quelque part dans votre mémoire, je ne retrouve pas la page mais vous nous dites carrément que vous demandez le retrait total du projet de loi C-21. Vous êtes le quatrième ou le cinquième groupe aujourd'hui à nous demander carrément que le Sénat bloque le projet de loi ou est-ce que vous préféreriez que nous essayions par des amendements très sérieux de l'améliorer?

M. Clennett: Je peux peut-être réagir à ce commentaire. Il y a eu une discussion plus tôt ici à l'effet que nous étions dans une auguste assemblée de non-élus. Est-ce que ceci a du bon sens que ces personnes...

Le président: Si vous avez déjà répondu à la question plus tôt, je la retrouverai, je ne veux pas vous faire répéter.

Le sénateur Thériault: Non c'est quelqu'un d'autre qui a dit ça.

M. Clennett: A notre avis, le Sénat se doit d'abord de juger le projet de loi C-21 selon ses mérites. A notre avis, c'est le point de vue que l'on voudrait partager avec vous et échanger comme on l'a fait. C'est que l'essence même de cette proposition n'est pas bonne. Alors il est difficile de l'améliorer. Il est vrai qu'il y a quelques améliorations.

Il y a eu, à grands frais pour le citoyen canadien, une annonce qui a paru dans plusieurs quotidiens canadiens qui parlait de quelques-uns de ses bénéfices mais qui ne mentionnait pas un mot sur l'essence même du projet de loi à l'effet que le gouvernement se retirait d'une part et que d'autre part, c'est sur le dos des chômeurs et chômeuses de notre pays que ceci se fait.

A notre avis, le Sénat doit apporter le même soin à ce projet de loi comme à toutes les autres études qu'il a faites. On se rappelle qu'il n'y a pas tellement longtemps, le Sénat a jugé un projet de loi concernant les produits pharmaceutiques. On a jugé bon d'apporter quelques amendements. Dans ce cas-ci, on est venu ici en croyant que le Sénat jouait son rôle qui est légitime. On demande que le projet de loi soit reconsidéré dans son entier parce qu'il est vicié à sa base même.

[Traduction]

the streets. Community groups are taking responsibility for these persons and hiring psychologists; publicly funded health care is being privatized.

Similarly, instead of allocating additional funding to training, the government is privatizing it; in other words, it is transferring this responsibility to the unemployed—or rather to the employees—telling them to pay for their own training. The same social motivation is always apparent.

Secondly—and to refer to some technical points—24 weeks are now required to qualify for training. I believe people must wait 24 weeks to qualify for training under the unemployment insurance program. Here again, why have a requirement of 24 weeks? Will this system be maintained? There is no reference in the bill to this requirement.

Under some conditions, training may not be considered relevant by Canada Employment Centres. Will the system be maintained as is, or will more training be covered? We wonder.

The Chairman: I also noted that in your brief—I cannot find the page—you directly requested the withdrawal of Bill C-21. You are the fourth or fifth group today to have asked outright that the Senate block this bill. Would you prefer us to try improving it by means of significant amendments?

Mr. Clennett: Perhaps I can respond. Earlier, it was noted that this is an august assembly of unelected representatives. Does it make sense that these persons...

The Chairman: If you have already answered this question I shall find your response; I do not want to make you repeat it.

Senator Thériault: No; someone else answered it.

Mr. Clennett: In our opinion, the Senate's first duty is to judge Bill C-21 on the basis of merit. That is the point we would like to share with you as we are doing now. The very substance of the Bill is wrong. For that reason, it would be difficult to improve the Bill even though it does contain some good points.

An advertisement was published in several major Canadian dailies at great public expense to explain some of the Bill's advantages, but nowhere was it stated that the government was withdrawing from the program on the backs of Canada's unemployed.

In our opinion, the Senate must review this Bill with the same care it has given to all other Bills it has studied. Not too long ago, the Senate reviewed a Bill on pharmaceutical products for which it deemed it appropriate to make a few amendments. We are now appearing before the Senate in the hope that it will again play its legitimate role. We therefore ask that Bill C-23 be returned for reconsideration in its entirety because the very substance of the Bill is wrong.

[Text]

M. Dion: D'autant plus qu'une publicité comme celle-là n'est pas d'ordre informative, elle est politique. De la part du gouvernement, quant à nous, cela est un peu malhonnête. En ce qui concerne la formation, il faut dire ce qui est bon mais il faut aussi ajouter ce qu'il y a au niveau des réductions. On tronque une information dans un pays qu'on dit démocratique. L'information est un pouvoir réel. Cette information est payée par notre argent comme citoyens et citoyennes. On tronque une réalité qui est importante. On joue un jeu politique pour faire pression sur le Sénat en disant que le Sénat traîne les projets de loi. On a utilisé cet alibi. Pour nous c'est inacceptable.

Le président: J'aurais une question d'ordre plus général. Si le projet de loi C-21 est aussi mauvais que vous le dites et d'autres nous l'ont dit aussi, si c'est vraiment une question aussi fondamentale, si c'est vraiment une attaque grave à notre système de programmes sociaux comme nous l'avons entendu plusieurs fois aujourd'hui et dans les dernières semaines, si tout cela est vrai, comment se fait-il qu'il n'y ait pas un débat public plus vigoureux que celui auquel nous assistons. Je ne porte par un jugement. Je me dis: si cela est aussi grave, aussi important, comment se fait-il que l'opinion publique ne secoue pas le prunier un peu plus et que finalement les médias en fassent état. Les médias sont là mais ils ne nous disent que ceci: dans combien de temps allez-vous présenter votre rapport ou des choses comme ça. C'est la seule question que l'on me pose.

M. Clennett: Je peux me permettre d'explorer un peu votre question. Je pense que la venue de ce projet de loi a été noyée entre autres par toute l'histoire de la TPS et de Via Rail. Le focus des médias portait essentiellement sur ces enjeux sociaux très importants. Alors ceci a joué énormément contre ce débat public.

Également je pense que le gouvernement a tout mis en oeuvre pour qu'il n'y ait pas de débat public. On peut voir la période pendant laquelle le projet de loi a été présenté et adopté en vitesse. Ce à quoi on a finalement acquiescé, c'est à des auditions qui ont été tenues pendant l'été et nous n'avons pas eu le temps de nous préparer. Des gens qui auraient pu monopoliser l'opinion publique se sont dépêchés comme des fous pour tenter de présenter une position à la sauvette ou presque.

Le problème que vous posez est peut-être plus grand que celui-là. Je pense qu'il faut reconnaître que ce projet de loi n'a pas soulevé l'intérêt de la population canadienne. Le seul autre élément de réponse que je peux ajouter, c'est que d'habitude la population qui serait la victime ou les perdants de ce projet de loi, ce sont des gens qui considèrent que leur situation est temporaire. Ce ne sont pas des gens qui sont facilement rejoignables.

De toute façon les gens pensent qu'ils auront un emploi régulier à un moment donné. A notre avis et selon notre lecture de la réalité, des emplois à plein temps, il y en a de moins en moins. Ce sont des emplois précaires, des emplois à temps partiel qui sont offerts.

M. Dion: Je voudrais ajouter deux choses. Premièrement l'information que l'on a reçue dans les journaux que l'on vous a montrés fait en sorte que le manque d'information empêche

[Traduction]

Mr. Dion: Furthermore, the advertisement that was published was not informative, but political. We feel that this was slightly misleading on the government's part. It is good to talk about training, but we must talk about the cuts as well. We are not getting a full picture in this country which claims to be democratic. The power of information is very real and we are paying for that information as Canadian citizens. But we are not getting all the facts. There is a political game going on to put pressure on the Senate in which the Senate is said to be sitting on Bills. That is the line we have been given and that is unacceptable to us.

The Chairman: I have a more general question for you. If Bill C-21 is as bad as you and others say it is, if the issue is really a fundamental one, if the Bill truly constitutes a major attack on our social programs as we have heard several times today and in the past few weeks, if that truly is the case, why has there not been a livelier public debate on the issue. I am not making a judgment. I am simply saying if the issue is as serious and as important as they say it is, why is the public not screaming louder and why is there not more coverage in the media. The reporters are here, but the only questions I have heard have been in regard to the time we have left before filing our report or other similar topics.

Mr. Clennett: I would like to continue along that line if I may. I think that this Bill got lost in the GST, the Via Rail issue and other issues. The media were concentrating mainly on those major social issues and this has drawn out much of the public debate on Bill C-21.

Also, I think that the government did all it could to minimize public debate. The government tabled and passed the Bill very quickly. It did agree to public hearings, but these hearings were held during the summer and we did not have time to prepare for them. The people who could have formed public opinion had to race around almost at the last minute to prepare their briefs.

The problem may even be more serious than that. I think we have to admit that the Bill did not spark much interest among the people of Canada. The only other thing that I can add is that the people who stand to lose the most under this Bill are those who consider their situation to be temporary. These people are not easy to reach.

People believe they will eventually find steady employment. In our opinion and according to our perception of the facts, there are fewer and fewer full-time jobs and an increasing number of casual and part-time jobs.

Mr. Dion: I would like to add two things. First, the newspaper advertisements we showed you preclude public debate because they do not give the total picture. The information they contain is incomplete.

[Text]

aussi le débat. Il s'agit d'une information tronquée en plus de ça.

Deuxièmement, pour avoir une perspective historique, dans les années '70 nous étions en période de croissance économique. Tout allait bien jusqu'à la crise du pétrole en 1978. Il y avait cependant des emplois en perspective et les gens, même dans les années '60, pouvaient avoir une certaine mobilisation parce qu'il y avait une sécurité sociétale, il y avait beaucoup d'emplois disponibles. Il y avait une possibilité de contestation ou de mobilisation plus facile.

Dans les années '80, avec la précarisation du travail, les hauts taux de chômage que l'on a connus, tout cela a fait en sorte que les gens n'essaient plus de s'en sortir collectivement mais beaucoup plus de façon individuelle. Les situations des personnes sont tellement précaires qu'elles ne savent plus ce qu'elles doivent faire. Les gens n'ont pas l'énergie ni peut-être l'information dans un premier temps. Ils n'ont pas l'énergie pour prendre conscience de toute l'ampleur d'un système, celui que l'on connaît.

En plus de cela depuis les années 1980, il y a eu toutes les autres coupures dans tous les autres domaines, sur tous les plans sociaux.

Il est difficile pour les gens de se mobiliser à tous les coups pour toutes les causes que les gouvernements, tant provinciaux que fédéral, nous présentent.

Le sénateur Simard: Monsieur le président, j'aimerais ajouter quelque chose, surtout pour susciter une réaction.

Le président: Cela nous fait plaisir, sénateur Simard!

Le sénateur Simard: Une des raisons c'est peut-être qu'il y a un consensus qui se développe auprès des gens que la période de l'État providence est peut-être dépassée et en voie de disparition pour les raisons que l'on connaît, d'ordre économique, surtout.

Le président: C'est peut-être la fin de la compassion!

Le sénateur Simard: Je ne crois pas que c'est la fin de la compassion. La période où le gouvernement avait les ressources et se devait de régler le problème de tous et chacun est peut-être passée.

M. Clennett: Je pense que c'est un discours que l'on entend souvent. Lorsque l'on analyse qui est le porte-étendard de cette nouvelle, on voit que ce sont des gens qui ont des intérêts à profiter d'une telle privatisation de notre société.

Je ne sais pas ici qui s'est présenté pour ou contre la législation. Je sais qu'au niveau du comité de la Chambre des communes, la très grande majorité des personnes s'est prononcée contre le projet de loi. On a eu au Québec un débat très semblable concernant une loi qui refondait l'aide sociale en ce sens que l'on disait: c'est de ta faute si tu es sur l'aide sociale. Il y a du travail, tu as juste à aller le chercher. C'est un peu ce que l'on ressent que le gouvernement dit.

La très grande majorité des personnes qui se sont prononcées devant le comité du gouvernement du Québec qui a étudié cela se sont également prononcées contre. Mais par contre, c'est vrai que certains intérêts affichent un parti-pris pour la

[Traduction]

Second, from a historical point of view, Canada was doing well economically until the oil crisis in 1970. Jobs were nevertheless available and, even in the 1960's, people felt socially secure and in a position to voice their opinions because of the large number of jobs that were available.

In the 1980's, however, decreasing job stability and high unemployment encouraged people to resort to individual action rather than group action. Job stability was so low that people no longer knew what to do. So now, in addition to a lack of information, people no longer have the energy they need to fully comprehend all of the facets of a system such as ours.

Furthermore, there have been other cuts in many other areas and at all social levels in the 1980's.

This, and the multitude of issues raised by both provincial and federal governments makes it even more difficult for people to rise up together.

Senator Simard: Mr. Chairman, I would like to add something, mainly to get a reaction.

The Chairman: Our pleasure, Senator Simard!

Senator Simard: One of the reasons may be that there is a growing consensus that the day of the welfare state is waning for reasons, mainly economic, that we all know.

The Chairman: It may be the end of compassion.

Senator Simard: I do not believe it is the end of compassion, but of the time when the government had the resources and felt it had a duty to solve the problems of each and everyone of its citizens.

Mr. Clennett: I think that is a song we hear often. But if you look closely, you will see that the singers of that song are those who stand to benefit the most from privatization of our society.

I do not know who came before you to speak for or against Bill C-21. I do know, however, that the vast majority of those who appeared before the House Standing Committee were against it. There was a similar debate on welfare reform in Quebec, similar because the argument was similar. It was said that people were on welfare because of their own fault. Work was available; all they had to do was go out and look for it. That is what we felt the government's position was.

The vast majority of people who appeared to be for the Quebec government committee were also against the reform. It is true, however, that certain groups would like to put an end to the welfare state. These same people were also for free trade and other things.

[Text]

fin de l'État providence. Ces gens étaient également favorables à l'Accord de libre-échange et autre chose.

Je pense qu'il y a une opposition entre des visions sociales qui s'affrontent. Nous on est venu faire valoir notre position ici. Peut-être qu'il y a une inquiétude aussi que les gens vont finir par poser des gestes bien arbitraires à un moment donné si cela se détériore davantage.

Il n'y a peut-être pas beaucoup de monde dans la rue aujourd'hui. A un moment donné, peut-être qu'il y aura des gens qui vont poser des gestes un peu regrettables et insensés. Il y a des coûts sociaux que l'on ne voit pas immédiatement avec une telle perspective sociale. Cela nous inquiète énormément.

Le sénateur Thériault: Monsieur le président, il me semble avoir entendu les témoins dire en réponse à une question que pour se qualifier à un programme de formation, qu'il faudrait avoir 24 semaines de travail?

M. Dion: Oui, sénateur pour avoir accès à des programmes de formation au bureau d'assurance-chômage.

Le sénateur Thériault: Est-ce que c'est inclus dans la loi?

M. Dion: Je ne le sais pas mais à Hull cela fonctionne ainsi.

Le sénateur Thériault: D'où provient votre chiffre de 24 semaines pour avoir droit au programme de formation?

M. Dion: Il vient du Bureau de l'emploi et de l'immigration à Hull.

Le sénateur Thériault: Il vient du bureau local?

M. Dion: Oui, sénateur.

Le sénateur Thériault: Je vous remercie.

Le président: Juste pour répondre à l'information que vous demandiez tantôt, s'il y en a d'autres qui sont venus défendre ce projet de loi. On a refusé personne et aucun groupe n'est venu défendre le projet de loi. Ils l'ont tous critiqué à des degrés divers, bien sûr. Il y en a qui comme vous demandent que le projet de loi soit complètement bloqué. D'autres sont en désaccord avec des éléments importants.

Je peux vous dire qu'aucun n'est venu défendre le projet de loi tel qu'il est, y compris l'Association des banquiers du Canada.

S'il n'y a pas d'autres questions, je vous remercie d'être venus et de nous avoir apporté beaucoup d'information et une vue certainement générale de ce qui est en train de se produire dans notre société à tous les niveaux, même aux niveaux provincial et fédéral, en l'occurrence celui qui nous préoccupe.

Je vous remercie infiniment d'être venus. J'ajourne maintenant la séance jusqu'à 9 heures demain matin, dans la même pièce.

(La séance est levée.)

[Traduction]

I think we are divided society. We are here to make our side's position known. We are worried that people might take things into their own hands if the situation gets worst.

There may not be many people in the street today, but in the future, some people may take action that could prove to be somewhat regrettable and senseless. Our present social system may cost a fortune in the future and this worries us greatly.

Senator Thériault: Mr. Chairman, I believe I heard the witnesses say, in answer to question, that 24 work weeks were needed to qualify for training. You said 24 weeks, is that right?

Mr. Dion: Yes, Senator to qualify for training programs through the unemployment insurance office.

Senator Thériault: Is that provided for in the Act?

Mr. Dion: I do not know, but that is the way it works in Hull.

Senator Thériault: Where did you get your figure of 24 weeks to qualify for a training program?

Mr. Dion: From the Employment and Immigration office in Hull.

Senator Thériault: From the local office?

Mr. Dion: Yes.

Senator Thériault: Thank you.

The Chairman: In answer to your question on whether anyone appeared before us to defend the Bill, I must say that no one did and that we did not turn away anyone who wanted to appear. All witnesses criticized the Bill to some degree. Some asked us to block the Bill, as you did. Others disagreed with major aspects of the Bill.

However, no group, including the Canadian Bankers' Association came forward to defend the Bill in its current form.

If there are no further questions, I would like to thank you for appearing before us today and providing us with a great deal of information as well as a general view of what is going on in society at all levels, including the provincial as well as the federal level.

Thank you very much for coming. This meeting is adjourned. We will meet again tomorrow morning at 9 a.m. in this room.

The Committee adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES—TÉMOINS

Morning sitting:

From the Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Newfoundland:

Helen Thorne.

From the British Columbia Coalition of the Disabled:

Garry Colley.

From the Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles:

Lorette Guay, President;

Rita Gauvin, Member of the Board;

Ralph Stocck, Member of the Board.

Afternoon sitting:

From the Bostford Professional Fishermen's Association, N.B.:

Clifford Thompson.

From La Table ronde des O.V.E.P. de l'Outaouais Inc.:

Guy Fortier, Community Worker;

Nicole Grenier-Duguay, Community Worker.

From the Unemployment Insurance Study Group:

Consuelo Rubio;

Kevin Smith.

From the Coalition Populaire Régionale de l'Outaouais:

Bill Clennett;

Mario Dion.

Réunion de l'avant-midi:

De l'Isthmus Area Development Association (Bellevue-Trinity Bay), Terre-Neuve:

Helen Thorne.

De la British Columbia Coalition of the Disabled:

Garry Colley.

De la Clinique communautaire de Pointe Saint-Charles:

Lorette Guay, présidente;

Rita Gauvin, membre du conseil d'administration;

Ralph Stocck, membre du conseil d'administration.

Réunion de l'après-midi:

De l'Association professionnelle des pêcheurs de Bostford, N.-B.:

Clifford Thompson.

De la Table ronde des O.V.E.P. de l'Outaouais Inc.:

Guy Fortier, animateur;

Nicole Grenier-Duguay, animatrice.

Du Unemployment Insurance Study Group:

Consuelo Rubio;

Kevin Smith.

De la Coalition Populaire Régionale de l'Outaouais:

Bill Clennett;

Mario Dion.

FEB 27 1991

